Holy Bible

Aionian Edition®

Bayibuli Entukuvu
Luganda Bible

AionianBible.org
The world's first Holy Bible untranslation
100% free to copy and print
also known as " The Purple Bible "

Holy Bible Aionian Edition ®
Bayibuli Entukuvu
Luganda Bible

Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0 International, 2018-2025
Source text: eBible.org
Source version: 5/9/2025
Source copyright: Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0
Biblica, Inc., 1984, 1986, 1993, 2014
Original work available for free at www.biblica.com and open.bible

Formatted by Speedata Publisher 5.1.9 (Pro) on 6/3/2025
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
https://AionianBible.org

Published by Nainoia Inc, https://Nainoia-Inc.signedon.net
All profits are given to https://CoolCup.org

We pray for a modern Creative Commons translation in every language
Translator resources at https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Preface

Luganda at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

Luganda at AionianBible.org/History

06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
10/20/24 - Gospel Primer handout format.
11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
05/04/25 - 393 translations now available in 175 languages.
05/27/25 - 462 translations now available in 229 languages.

Table of Contents

OLD TESTAMENT

Olubereberye 11
Okuva 122
Ebyabaleevi 226
Okubala 312
Ekyamateeka Olwokubiri 427
Yoswa 522
Balam 577
Luusi 634
1 Samwiri 642
2 Samwiri 718
1 Bassekabaka 781
2 Bassekabaka 856
1 Ebyomumirembe 930
2 Ebyomumirembe 1000
Ezera 1084
Nekkemiya 1109
Eseza 1145
Yobu 1164
Zabbuli 1222
Engero 1367
Omubuulizi 1419
Oluyimba 1436
Isaaya 1446
Yeremiya 1563
Okukungubaga 1691
Ezeekyeri 1702
Danyeri 1821
Koseya 1858
Yoweeri 1875
Amosi 1882
Obadiya 1896
Yona 1899
Mikka 1904
Nakkumu 1914
Kaabakuuku 1919
Zeffaniya 1924
Kaggayi 1929
Zekkaliya 1933
Malaki 1953

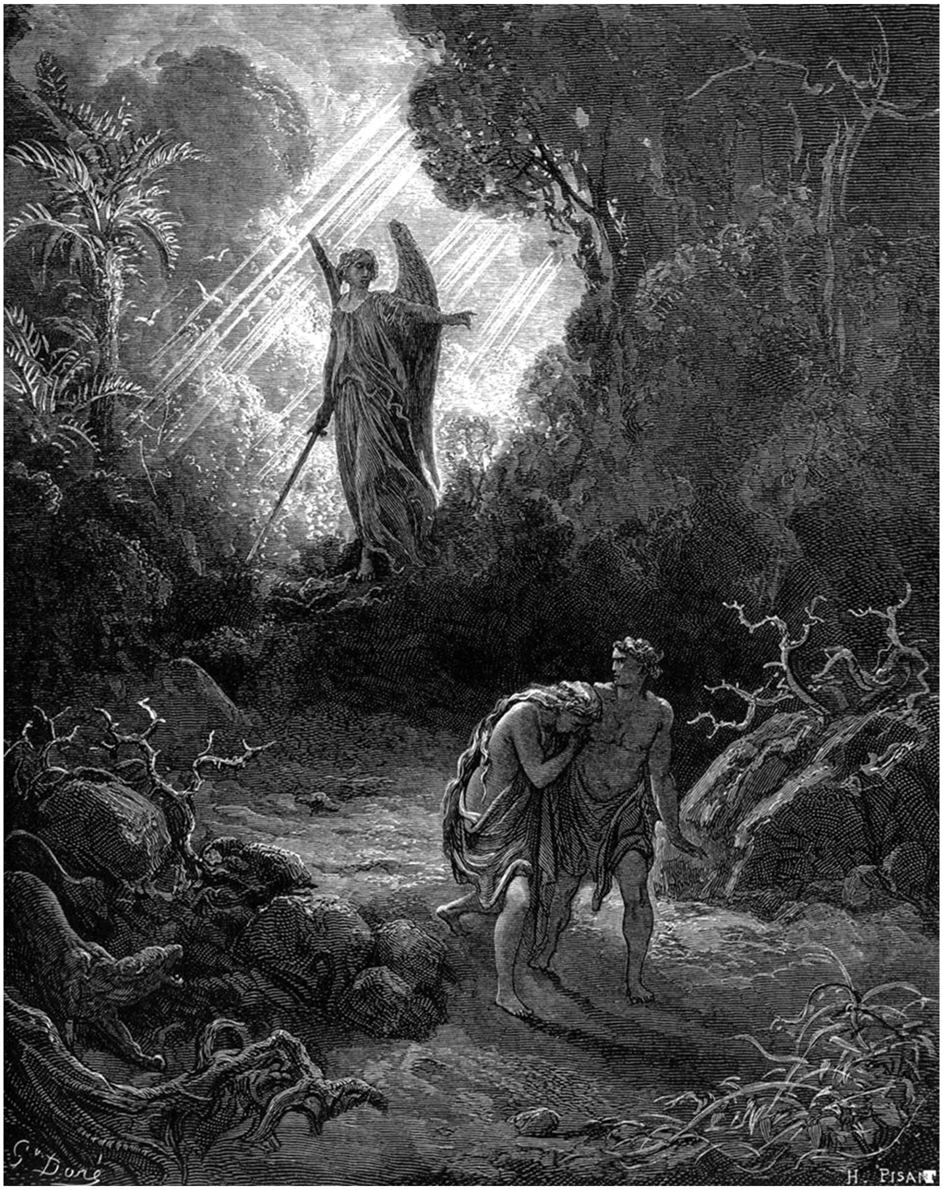
NEW TESTAMENT

Matayo 1961
Makko 2038
Lukka 2087
Yokaana 2173
Ebikolwa by'Abatume 2232
Abaruumi 2316
1 Abakkolinso 2348
2 Abakkolinso 2380
Abaggalatiya 2401
Abaefeso 2412
Abafiripi 2423
Abakkolosaayi 2431
1 Basessaloniika 2439
2 Basessaloniika 2446
1 Timoseewo 2450
2 Timoseewo 2459
Tito 2465
Firemooni 2469
Abaebbulaniya 2471
Yakobo 2495
1 Peetero 2504
2 Peetero 2514
1 Yokaana 2520
2 Yokaana 2528
3 Yokaana 2529
Yuda 2531
Okubikkulirwa 2534

APPENDIX

Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré

OLD TESTAMENT



Bwe yamala okugobamu omuntu, n'ateekamu Bakerubi n'ekitala ekimyansa eky'obwogi ku buli ludda okukuuma ekkubo erigenda ku muti ogw'obulamu.
Olubereberye 3:24

Olubereberye

1 Ku lubereberye Katonda yatonda eggulu n'ensi. 2 Ensi
yali njereere nga yeetabuddetabudde, ekizikiza nga kibisse
kungulu ku buziba, n'Omwoyo wa Katonda ng'atambulira ku
mazzi. 3 Awo Katonda n'agamba nti, "Wabeerewo obutangaavu,"
ne waba obutangaavu. 4 Katonda n'alaba obutangaavu
nga bulungi; n'ayawula obutangaavu n'ekizikiza. 5 Katonda
obutangaavu n'abuyita emisana, n'ekizikiza n'akiyita ekiro. Ne
wabaawo akawungeezi ate ne buba enkya. Olwo lwe lunaku
olw'olubereberye. 6 Era Katonda n'agamba nti, "Wabeewo
ebbanga lyawule olufu n'amazzi." 7 Bw'atyo Katonda n'akola
ebbanga okwawula wansi n'amazzi agali waggulu. Ne kiba
bwe kityo. 8 Katonda ebbanga n'aliyita eggulu. Ne buba
akawungeezi, ate ne buba enkya, olwo lwe lunaku olwokubiri.
9 Awo Katonda n'ayogera nti, "Amazzi agali wansi w'eggulu
gakuŋŋaanire mu kifo kimu, wabeewo olukalu." Ne kiba bwe
kityo. 10 Katonda olukalu n'aluyita ensi, amazzi agakuŋŋaanye
go n'agayita ennyanja. Katonda n'alaba nga ky'akoze kirungi.
11 Awo Katonda n'agamba nti, "Ensi ereete ebimera: emiti
egizaala ensigo mu ngeri yaagyo, emiti egy'ebibala ebibaamu
ensigo mu ngeri yaagyo, gibeere ku nsi." Ne kiba bwe kityo.
12 Ensi n'ereeta ebimera: ebimera eby'ensigo ebya buli ngeri,
n'emiti egy'ebibala ebya buli ngeri n'ebijja ku nsi. Katonda
n'alaba nga ky'akoze kirungi. 13 Ne buba akawungeezi ate ne
buba enkya. Olwo lwe lunaku olwokusatu. 14 Awo Katonda
n'agamba nti, "Wabeewo ebyaka mu bbanga ly'eggulu, okwawula
emisana n'ekiro; bibeerenga obubonero okwawulanga ebiro,
n'ennaku, n'emyaka. 15 Bibeere ebyaka ku ggulu, bireetere
ensi obutangaavu." Ne kiba bwe kityo. 16 Katonda n'akola

ebyaka ebinene bibiri, ekyaka ekisinga obunene kifugenga
emisana, n'ekitono kifugenga ekiro, n'akola n'emmunyeenye.
17 Awo Katonda n'abiteeka mu bbanga ly'eggulu byakenga ku
nsi, **18** enjuba efugenga emisana, omwezi gufugenga ekiro,
era byawulenga obutangaavu n'ekizikiza. Katonda n'alaba
ng'ekyo kirungi. **19** Ne buba akawungeezi, ate ne buba enkya.
Olwo lwe lunaku olwokuna. **20** Katonda n'ayogera nti, "Amazzi
galeete ebibinja by'ebiramu, n'ebinyonyi bibuukenga waggulu mu
bbanga." **21** Bw'atyo Katonda n'akola ebitonde eby'omu nnyanja
ebinene ennyo, na buli kiramu ekya buli ngeri eky'omu nnyanja,
na buli kinyonyi ekibuuka. Katonda n'alaba nga ky'akoze kirungi.
22 Bw'atyo Katonda n'abiwa omukisa n'agamba nti, "Muzaale
mwale, mujjuze amazzi g'ennyanja, n'ebinyonyi byale ku nsi." **23**
Ne buba akawungeezi, ate ne buba enkya; olwo lwe lunaku
olwokutaano. **24** Katonda n'ayogera nti, "Ensi ereete ebiramu
ebya buli ngeri: ente, n'ebyewalula, n'ensolo ez'omu nsiko eza
buli ngeri." Bwe kityo bwe kyali. **25** Katonda n'atonda ensolo
ez'oku nsi eza buli ngeri, n'ente eza buli ngeri, na buli ekyewalula
ku ttaka ekya buli ngeri. Katonda n'alaba nga ky'akoze kirungi.
26 Awo Katonda n'agamba nti, "Tukole omuntu mu kifaananyi
kyaffe mu ngeri yaffe. Bafugenga ebyennyanja eby'omu nnyanja,
n'ebinyonyi eby'omu bbanga, n'ensolo zonna, n'ensi yonna,
era bafugenga na buli ekyewalulira ku nsi kyonna." **27** Bw'atyo
Katonda n'atonda omuntu mu kifaananyi kye, mu kifaananyi kya
Katonda mwe yamutondera; n'abatonda omusajja n'omukazi. **28**
Katonda n'abawa omukisa, n'abagamba nti, "Mwale mujjuze
ensi, mugifugenga. Mufugenga ebyennyanja ebiri mu nnyanja,
n'ebinyonyi eby'omu bbanga na buli kiramu ekitambula ku nsi."
29 Awo Katonda n'agamba nti, "Laba mbawadde buli kimera

eky’ensigo ekiri ku nsi na buli muti ogw’ensigo mu kibala kyagwo.
Munaabiryanga. **30** Mbawadde na buli nsolo ey’oku nsi, na buli
kinyonyi eky’omu bbanga na buli ekyewalula, na buli ekissa
omukka mbiwa buli kimera, okuba emmere yaabyo.” Bwe kityo
bwe kyali. **31** Awo Katonda n’alaba byonna by’akoze nga birungi
nnyo. Ne buba akawungeezi, ate ne buba enkya, olwo lwe
lunaku olwomukaaga.

2 Bwe bityo eggulu n’ensi awamu ne byonna ebigirimu ne
biggwa okukolwa. **2** Ku lunaku olw’omusanvu Katonda yali
amaze ebyo byonna bye yali akola; n’awummulira ku lunaku
olwo ng’ava ku mirimu gye gyonna gye yakola. **3** Bw’atyo
Katonda olunaku olw’omusanvu n’aluwa omukisa n’alutukuza;
kubanga ku olwo Katonda kwe yawummulira emirimu gye
yakola mu kutonda. **4** Ebyo bye bifa ku ggulu n’ensi nga bwe
byatondebwa, Mukama Katonda we yamalira okutonda eggulu
n’ensi. **5** Tewaaliwo muddo gwonna ku nsi wadde ekimera
kyonna, kubanga Mukama Katonda yali tannatonnyesa nkuba ku
nsi era nga tewali muntu ow’okulima ettaka. **6** Naye ensulo n’eva
mu ttaka n’efukirira ensi yonna. **7** Mukama Katonda n’akola
omuntu okuva mu nfuufu ey’oku nsi n’amufuuwa mu nnyindo
omukka ogw’obulamu. Omuntu n’aba omulamu. **8** Mukama
Katonda yali asimbye ennimiro Adeni ku luuyi olw’ebuvanjuba,
omuntu gwe yabumba n’amuteeka omwo. **9** Mukama Katonda
n’ameza mu ttaka buli muti ogusanyusa amaaso era omulungi
okulya. N’ateeka omuti ogw’obulamu, n’omuti ogw’okumanya
ekirungi n’ekibi wakati mu nnimiro. **10** Omugga ne gusibuka
mu nnimiro Adeni ne gukulukuta okulufukirira, ne gwanjaalira
omwo ne guvaamu emigga ena. **11** Erinnya ly’ogusooka Pisoni,
gwe gwo ogukulukuta okwetooloola ensi ya Kavira, awali zaabu;

12 ne zaabu y'ensi eyo nnungi; mulimu bideriamu n'amayinja
onuku. 13 Omugga ogwokubiri ye Gikoni, gwe gukulukuta
okwetooloola ensi ya Kuusi. 14 N'erinnya ly'ogwokusatu ye
Tigiriisi ogukulukutira ku buvanjuba bwa Bwasuli. Ogwokuna ye
Fulaati. 15 Mukama Katonda n'ateeka omuntu mu nnimiro Adeni
agirimenga era agikuumenga. 16 Mukama Katonda n'alagira
omuntu nti, "Emiti gyonna egy'omu nnimiro olyangako, 17
naye omuti ogw'okumanya ekirungi n'ekibi ogwo togulyangako,
kubanga lw'oligulyako tolirema kufa." 18 Mukama Katonda
n'ayogera nti, "Si kirungi omuntu okuba yekka, nnaamukolera
omubeezi amusaanira." 19 Naye olwo Mukama Katonda yali
amaze okukola ensolo zonna ez'omu nsiko n'ebinyonyi eby'omu
bbanga. N'abireeta eri omuntu abituume amannya. Buli kiramu
omuntu nga bwe yakiyita, lye lyabeera erinnya lyakyo. 20
Bw'atyo omuntu n'atuuma buli nsolo ey'awaka, n'ebinyonyi
eby'omu bbanga n'ensolo ez'omu nsiko amannya. Adamu yali
tannaba kufunirwa mubeezi. 21 Mukama Katonda n'aleetera
omusajja otulo tungi nnyo ne yeebaka; bwe yali nga yeebase
n'amuggyamu olubirizi lumu, n'azzaawo ennyama. 22 Mukama
Katonda n'atonda omukazi okuva mu lubiriizi lwe yaggya mu
musajja n'amumuleetera. 23 Omusajja n'agamba nti, "Lino
lye ggumba ery'omu magumba gange, ye nnyama ey'omu
nnyama yange, anaayitibwanga mukazi; kubanga aggyibbwa mu
musajja." 24 Noolwekyo omusajja ky'anaavanga aleka kitaawe
ne nnyina ne yeegatta ne mukazi we, ne bafuuka omubiri gumu.
25 Omusajja n'omukazi baali tebambadde, naye nga tewali
akwatirwa munne nsonyi.

3 Kale nno omusota gwali mukalabakalaba okukira ensolo
zonna ez'omu nsiko, Mukama Katonda ze yatonda. Ne gugamba

omukazi nti, “Kazzi Katonda yagamba nti, ‘Temulyanga ku muti
gwonna ogw’omu nnimiro!’” **2** Omukazi n’addamu omusota
nti, “Tulya ku buli muti ogw’omu nnimiro, **3** kyokka Katonda
yatulagira nti, ‘Temulyanga ku kibala ky’omuti oguli wakati
mu nnimiro, wadde okugukwatako, muleme okufa.’” **4** Naye
omusota ne gugamba omukazi nti, “Temugenda kufa. **5** Kubanga
Katonda amanyi nga lwe muligulyako amaaso gammwe lwe
galizibuka, era mulifaanana nga ye, okumanyanga ekirungi
n’ekibi.” **6** Awo omukazi bwe yalaba ng’omuti mulungi nga
gusanyusa okutunulako era gwegombebwa okuleeta amagezi,
n’anoga ekibala kyagwo n’alya; n’awaako ne bba naye n’alya. **7**
Awo amaaso gaabwe bombi ne gazibuka, ne bategeera nga
baali bwereere; ne baluka amalagala g’emiti ne beekolera
ebyokwambala. **8** Awo ne bawulira eddoboozi lya Mukama
Katonda ng’atambula mu nnimiro, mu budde obuweeweevu.
Omusajja n’omukazi ne beekweka mu miti Mukama Katonda
aleme okubalaba. **9** Naye Mukama Katonda n’ayita omusajja
nti, “Oli ludda wa?” **10** N’addamu nti, “Mpulidde eddoboozi
lyo mu nnimiro, ne ntya, kubanga mbadde bwereere; ne
nneekweka.” **11** N’amubuuza nti, “Ani akubuulidde nti oli
bwereere? Olidde ku muti gwe nakulagira obutagulyangako?” **12**
Omusajja n’addamu nti, “Omukazi gwe wampa okubeeranga
nange y’ampadde ekibala ne ndya.” **13** Mukama Katonda
kwe kubuuza omukazi nti, “Kiki kino ky’okoze?” Omukazi
n’addamu nti, “Omusota gwe gunsenzesenze ne ndya.” **14**
Mukama Katonda n’agamba omusota nti, Kubanga okoze kino
okolimiddwa okukira ensolo zonna ez’awaka n’ez’omu nsiko,
oneekululiranga ku lubuto lwo era onoolyanga nfuufu ennaku
zonna ez’obulamu bwo. **15** Nteeka obulabe wakati wo n’omukazi,

ne wakati w'ezzadde lyo n'ezzadde ly'omukazi; ezzadde lye
linaakubetentanga omutwe, naawe onoolibojjanga ekisinziiro.
16 N'agamba omukazi nti, "Nnaayongeranga nnyo ku bulumi
bwo ng'oli lubuto, onoozaaliranga mu bulumi; musajja wo
anaakukoleranga bye weetaaga kyokka anaakufuganga." 17
N'agamba Adamu nti, "Kubanga owulidde eddoboozi lya mukazi
wo, n'olya ku muti gwe nakulagira obutagulyangako, "ensi
ekolimiddwa ku lulwo; mu ntuuyo zo mw'onoofuniranga ekyokulya
ennaku zonna ez'obulamu bwo. 18 Ensi eneekumerezanga
amaggwa n'amatovu, onoolyanga ebibala eby'omu nnimiro. 19
Mu ntuuyo zo mw'onoggyanga ekyokulya, okutuusa lw'olidda mu
ttaka mwe wava, kubanga oli nfuufu ne mu nfuufu mw'olidda."
20 Omusajja n'atuuma omukazi erinnya Kaawa, oyo ye nnyina
w'abalamu bonna. 21 Mukama Katonda n'akolera Adamu
ne mukazi we ebyambalo eby'amaliba n'abambaza. 22 Awo
Mukama Katonda n'agamba nti, "Laba omuntu afuuse ng'omu
ku ffe okumanyanga ekirungi n'ekibi; kale kaakano talwa
kugolola mukono gwe n'anoga ku muti ogw'obulamu n'alya,
n'awangaala emirembe gyonna." 23 Bw'atyo Mukama Katonda
n'agoba omuntu mu nnimiro Adeni agende alimenga ettaka mwe
yaggyibwa. 24 Bwe yamala okugobamu omuntu, n'ateekamu
Bakerubi n'ekitala ekimyansa eky'obwogi ku buli ludda okukuuma
ekkubo erigenda ku muti ogw'obulamu.

4 Adamu n'amanya Kaawa, mukazi we, n'aba olubuto n'azaala
Kayini n'agamba nti, "Mukama annyambye nzadde omuntu." 2
Oluvannyuma n'azaala muganda we Aberi. Aberi n'aba mulunzi,
ye Kayini n'abeera mulimi. 3 Awo ennaku bwe zaayitawo
Kayini n'alyoka aleeta ebibala by'ebimera ebyava mu ttaka
okubiwaayo eri Mukama. 4 Aberi naye n'aleeta ku baana b'endiga

ze ababereberye n'amasavu gaazo. Mukama n'asiima Aberi
n'ekiweebwayo kye. **5** Naye teyasiima Kayini wadde ekiweebwayo
kye. Awo Kayini n'asunguwala nnyo, n'endabika y'amaaso ge
n'ewaanyisibwa. **6** Mukama n'abuuza Kayini nti, "Osunguwalidde
ki? Era n'endabika y'amaaso go lwaki ewaanyisiddwa? **7**
Bw'onookolanga obulungi tokkirizibwenga? Naye bw'otokole
bulungi ekibi, kiri kumpi naawe, nga kikulindiridde, naye
oteekwa okukiwangula." **8** Kayini n'agamba Aberi muganda
we nti, "Tulageko mu nnimiro." Bwe baali nga bali mu nnimiro
Kayini n'agolokokera ku muganda we Aberi, n'amutta. **9** Awo
Mukama n'abuuza Kayini nti, "Muganda wo Aberi ali ludda
wa?" N'amuddamu nti, "Ssimanyi; nze mukuumi wa muganda
wange?" **10** Mukama n'amugamba nti, "Okoze ki? Eddoboozi
ly'omusaayi gwa muganda wo oguyiyiddwa ku ttaka linkaabirira.
11 Ne kaakano okolimiddwa, era ettaka lyasamye okumira
omusaayi gwa muganda wo gwe wasse. **12** Bw'onoolimanga
ettaka teriikuwenga bibala byalyo; onoobanga momboze ku
nsi." **13** Kayini n'agamba Mukama nti, "Ekibonerezo kyange
kinzitooweredde sikisobola. **14** Laba, ongobye okuva ku nsi
ne mu maaso go; era nnaabanga momboze ne buli anandaba
ananzita." **15** Awo Mukama n'amugamba nti, "Nedda si bwe kiri.
Buli alitta Kayini ndimuwalana emirundi musanvu." Awo Mukama
n'ateeka akabonero ku Kayini, buli amulaba aleme okumutta.
16 Kayini n'alyoka ava mu maaso ga Mukama, n'abeera mu
nsi ya Enodi ku luuyi olw'ebuvanjuba olwa Adeni. **17** Kayini
n'amanya mukazi we, n'aba olubuto n'azaala Enoka. Kayini
n'azimba ekibuga n'akituuma erinnya lyerimu erya mutabani we
Enoka. **18** Enoka n'azaalirwa Iradi ne Iradi n'azaala Mekujeeri, ne
Mekujeeri n'azaala Mesuseera, ne Mesuseera n'azaala Lameka.

19 Lameka n'awasa abakazi babiri: omu yali Ada n'omulala nga
ye Zira. 20 Ada n'azaala Yabali. Ono ye yali kitaawe w'abo
ababeera mu weema nga balunda. 21 Muganda we Yubali, ye
yazaala abo abakuba ennanga n'okufuuwa omulere. 22 Zira
n'azaala Tubalukayini omuweesi w'eby'ekikomo n'eby'ekyuma.
Ne mwannyina wa Tubalukayini nga ye Naama. 23 Lameka
n'agamba bakazi be nti, "Ada ne Zira, muwulire eddoboozi
lyange; mwe bakazi ba Lameka, muwulirize kye ŋŋamba; nzise
omusajja olw'okunfumita, nga muvubuka, olw'okunkuba. 24
Obanga Kayini yawalanirwa emirundi musanvu, mazima Lameka
wa kuwalanirwa emirundi nsanvu mu musanvu." 25 Awo Adamu
n'amanya mukazi we, n'azaala omwana wabulenzi n'amutuuma
Seezi, kubanga yayogera nti, "Katonda ampadde omwana
omulala mu kifo kya Aberi, Kayini gwe yatta." 26 Seezi n'azaala
omwana owoobulenzi n'amutuuma Enosi. Mu kiseera ekyo
abantu ne batandika okukoowoola erinnya lya Mukama.

5 Luno lwe lulyo lwa Adamu. Katonda bwe yatonda omuntu,
yamukola mu kifaananyi kya Katonda. 2 Yabatonda omusajja
n'omukazi, n'abawa omukisa n'abatuuma, "abantu." 3 Adamu
bwe yaweza emyaka kikumi mu asatu, n'azaala omwana
owoobulenzi amufaanana, mu kifaananyi kye, n'amutuuma
Seezi. 4 Seezi bwe yamala okuzaalibwa, Adamu n'amala emyaka
lunaana, n'azaaliramu abaana aboobulenzi n'aboobuwala. 5
Emyaka gyonna Adamu gye yamala gyali lwenda mu asatu,
n'afa. 6 Seezi bwe yaweza emyaka kikumi mu etaano n'azaala
Enosi. 7 Seezi bwe yamala okuzaala Enosi n'awangaala emyaka
emirala lunaana mu musanvu n'azaaliramu abaana aboobulenzi
n'aboobuwala. 8 Bwe gityo emyaka gyonna egya Seezi ne giba
lwenda mu kkumi n'ebiri n'alyoka afa. 9 Enosi bwe yaweza

emyaka kyenda n’azaala Kenani. **10** Enosi bwe yamala okuzaala Kenani n’awangaala emyaka emirala lunaana mu kkumi n’etaano, omwo n’azaaliramu abaana aboobulenzi n’aboobuwala. **11** Bwe gityo emyaka gyonna Enosi gye yamala ne giba lwenda mu etaano; n’alyoka afa. **12** Kenani bwe yaweza emyaka nsanvu n’azaala Makalaleri. **13** Kenani n’awangaala emyaka emirala lunaana mu ana, n’azaaliramu abaana aboobulenzi n’aboobuwala. **14** Emyaka gyonna Kenani gye yamala ne giba lwenda mu kkumi. **15** Makalaleri bwe yaweza emyaka nkaaga mu etaano n’azaala Yaredi. **16** Bwe yamala okuzaala Yaredi n’awangaala emyaka emirala lunaana mu asatu n’azaaliramu abaana abalala aboobulenzi n’aboobuwala. **17** Ennaku zonna eza Makalaleri ne ziba emyaka lunaana mu kyenda mu etaano, n’afa. **18** Yaredi bwe yaweza emyaka kikumi mu nkaaga mu ebiri n’azaala Enoka. **19** Yaredi bwe yamala okuzaala Enoka n’awangaala emyaka emirala lunaana, omwo n’azaaliramu abaana abalala aboobulenzi n’aboobuwala. **20** Bwe gityo emyaka gyonna Yaredi gye yamala ne giba lwenda mu nkaaga mu ebiri, n’afa. **21** Enoka bwe yaweza emyaka nkaaga mu etaano n’azaala Mesuseera. **22** Enoka n’atambulira wamu ne Katonda, okumala emyaka ebikumi bisatu nga Mesuseera amaze okuzaalibwa, n’azaala abaana abalala aboobulenzi n’aboobuwala. **23** Bwe gityo emyaka gyonna egya Enoka ne giba ebikumi bisatu mu nkaaga mu etaano. **24** Enoka yatambula ne Katonda, n’ataddamu kulabika, kubanga Katonda yamutwala. **25** Mesuseera bwe yali nga yaakamala emyaka kikumi mu kinaana mu musanvu n’azaala Lameka. **26** Bwe yamala okuzaala Lameka n’awangaala emyaka emirala lusanvu mu kinaana mu ebiri, n’azaala abaana abalala aboobulenzi n’aboobuwala. **27** Bwe gityo emyaka

gyonna Mesuseera gye yamala ne giba lwenda mu nkaaga mu
mwenda; n'afa. **28** Lameka bwe yali nga wa myaka kikumi mu
kinaana mu ebiri n'azaala omwana owoobulenzi **29** n'amutuuma
Nuuwa, ng'agamba nti, "Okuva mu ttaka Mukama lye yakolimira,
ono yalituweezaweeza mu mulimu gwaffe, ne mu kutegana
kw'emikono gyaffe." **30** Lameka n'awangaala emyaka emirala
bitaano mu kyenda mu etaano ng'amaze okuzaala Nuuwa, mu
gyo n'azaaliramu abaana abalala aboobulenzi n'aboobuwala. **31**
Bwe gityo emyaka gyonna Lameka gye yawangaala ne giba
lusanvu mu nsanvu mu musanvu. **32** Nuuwa bwe yaweza
emyaka ebikumi bitaano n'azaala Seemu, ne Kaamu ne Yafeesi.

6 Abantu bwe beeyongera obungi ku nsi ne bazaalirwa abaana
aboobuwala. **2** Abaana ba Katonda ne balaba ng'abawala
abo balungi ne bawasa buli gwe beerondera. **3** Awo Mukama
n'agamba nti, "Omwoyo wange taawakanenga na muntu
emirembe gyonna, kubanga muntu buntu; n'ennaku ze ziriba
emyaka kikumi mu abiri." **4** Mu nnaku ezo, abaana ba Katonda
bwe beegatta n'abawala b'abantu abo, ne babazaalamu abaana;
be Banefuli abaali abatutumufu ennyo era abalwanyi abeekitalo
mu biseera ebyo era ne mu biro ebyaddirira. **5** Mukama n'alaba
ng'ekibi ky'omuntu kiyinze nnyo ku nsi; nga buli ndowooza
y'omutima gw'omuntu mbi njereere ebbanga lyonna. **6** Mukama
n'anakuwala nnyo kubanga yatonda omuntu ku nsi, n'alumwa
nnyo mu mutima gwe. **7** Awo Mukama n'agamba nti, "Ndiggya
ku nsi omuntu gwe natonda, ndisaanyaawo omuntu, n'ensolo
n'ebinyonyi, kubanga nejjusizza olw'okubitonda." **8** Kyokka ye
Nuuwa n'alaba ekisa mu maaso ga Mukama. **9** Bino bye bifa ku
Nuuwa n'ab'omu nju ye: Nuuwa yali muntu mutuukirivu, nga
taliiko kya kunenyezebwa mu bantu b'ekiseera kye, n'atambula

ne Katonda. 10 Nuuwa yalina batabani be basatu: Seemu ne
Kaamu ne Yafeesi. 11 Ensi yali nnyonoonefu mu maaso ga
Katonda era ng'ejjudde eddalu. 12 Katonda n'alaba ensi, era
laba, ng'eyonoonese mu kweyisa kwayo kubanga buli muntu
yenna yali kyetwala nga tewakyali mutuukirivu. 13 Katonda kwe
kugamba Nuuwa nti, "Mmaliridde okuzikiriza buli muntu, kubanga
ensi ejjudde eddalu; laba, nzija kubazikiriza mbamalewo ku
nsi. 14 Naye ggwe Nuuwa weekolere eryato mu muti gofeeri,
okolemu ebisenge, olibikke n'envumbo munda ne kungulu.
15 Bw'oti bw'oba olikola: obuwanvu bwalyo mita kikumi mu
ana, n'obugazi mita amakumi abiri mu ssatu, n'obugulumivu
mita kkumi na ssatu n'ekitundu. 16 Bw'oliba olizimba, waggulu
oteekangayo akasolya nga kabika kimu kyakubiri ekya mita.
Omulyango gwalyo oguteekanga mu mbiriizi zaalyo. Okolanga
eryato lya kalinassatu, ery'emyaliiro: ogwa wansi n'ogwokubiri,
n'ogwokusatu. 17 Ndireeta amataba ku nsi, okuzikiriza buli
kiramu, ekissa omukka, ekiri wansi w'eggulu; buli ekiri ku nsi
kya kufa. 18 Naye ndikola endagaano naawe. Oliyingira mu
lyato, ggwe, ne mukazi wo, ne batabani bo, ne baka batabani
bo wamu naawe. 19 Oliyingira mu lyato na buli kiramu ekirina
omubiri; oliyingiza bibiri bibiri ekisajja n'ekikazi bibeere biramu
naawe. 20 Ku binyonyi ebya buli ngeri, ne ku nsolo eza buli
ngeri, na buli ekyewalula ekya buli ngeri, bibiri bibiri ebya buli
ngeri birijja gy'oli, bibeere biramu. 21 Era twala buli ngeri ya
mmere eriibwa, ogitereke; eriba mmere yo n'ebiramu byo." 22
Nuuwa n'akola byonna nga Katonda bwe yamulagira.

7 Awo Mukama n'agamba Nuuwa nti, "Yingira mu lyato, ggwe
n'abantu bo bonna, kubanga nkulabye ng'oli mutuukirivu mu
mulembe guno. 2 Twala ku buli nsolo ennongoofu musanvu

musanvu ensajja n’enkazi, **3** era ne ku binyonyi eby’omu bbanga
musanvu musanvu ekisajja n’ekikazi, okukuuma olulyo lwabyo
ku nsi. **4** Bwe waliyitawo ennaku musanvu nditonnyesa enkuba
ku nsi emisana n’ekiro okumalira ddala ennaku amakumi ana,
era ndizikiriza buli kintu ekiramu kye natonda ku nsi.” **5** Bw’atyo
Nuuwa n’akola buli kintu nga Mukama bwe yakimulagira. **6**
Nuuwa yali aweza emyaka lukaaga amataba bwe gajja ku
nsi. **7** Nuuwa n’ayingira mu lyato n’abaana be ne mukazi
we n’abakazi b’abaana be bawone amataba. **8** Era ensolo
ennongoofu, n’ensolo ezitali nnongoofu n’ebibuuka mu bbanga
na buli ekyewalula, **9** ne biyingira bibiri bibiri ekisajja n’ekikazi
eri Nuuwa mu lyato, nga Katonda bwe yamulagira. **10** Awo
olwatuuka oluvannyuma lw’ennaku ziri omusanvu, amataba ne
gatandika ku nsi. **11** Mu mwaka ogw’olukaaga ogw’obulamu
bwa Nuuwa, mu mwezi ogwokubiri, ku lunaku olw’ekkumi
n’omusanvu olw’omwezi, ku lunaku olwo ensulo zonna ez’omu
nnyanja ennene, ne ziggulwa lumu n’ebituli byonna eby’eggulu.
12 Enkuba n’etonnya ku nsi okumala ennaku amakumi ana,
emisana n’ekiro. **13** Ku lunaku olwo lwennyini Nuuwa ne mukazi
ne batabani be, Seemu, ne Kaamu ne Yafeesi, ne bakazi baabwe
bonsatule, ne bayingira mu lyato. **14** Buli nsolo mu ngeri yaayo
na buli nte, na buli ekyewalula, era na buli kinyonyi mu ngeri
yaakyo na buli nkula ya kinyonyi, nabyo ne biyingira mu lyato.
15 Ne biyingira mu lyato lya Nuuwa bibiri bibiri byonna ebyalimu
omukka ogw’obulamu. **16** Byonna ne biyingira mu lyato, ekisajja
n’ekikazi; byayingira nga Katonda bwe yalagira Nuuwa, Mukama
n’aggalawo eryato. **17** Amataba ne gabuna ensi okumala ennaku
amakumi ana. Amazzi ne geeyongeranga, n’eryato nalyo ne
lyeyongeranga okutumbiira ku nsi. **18** Amazzi ne gatumbiira ne

geeyongera okwala ku nsi, n’eryato ne liseeyeeya kungulu ku
mazzi. **19** Amazzi ne gatumbiira nnyo nnyini ku nsi, n’ensozi
zonna empanvu wansi w’eggulu lyonna amazzi ne gazibikka. **20**
Amazzi ne gatumbiira ne gabikka ensozi ne zibulira wansi mu
mazzi mita nga musanvu. **21** Buli kiramu ekyali ku nsi ne kifa:
ebinyonyi n’ensolo ez’awaka n’ez’omu nsiko, n’ebitonde byonna
ebyali ku nsi n’abantu bonna. **22** Buli kintu kyonna ekyali ku
lukalu ekissa omukka ne kifa. **23** Buli kiramu kyonna ekyali ku
nsi ne kimalibwawo: abantu, n’ensolo, na buli kitonde ekitambula
ku nsi, n’ebinyonyi eby’omu bbanga ne bimalibwawo ku nsi.
Nuuwa yekka n’abo be yali nabo mu lyato be baasigalawo. **24**
Amataba gaamala ku nsi ennaku kikumi mu ataano.

8 Katonda n’ajjukira Nuuwa n’ensolo zonna ez’awaka n’ez’omu
nsiko ezaali naye mu lyato, n’asindika empewo ku nsi, amazzi
ne gakendeera; **2** ensulo eza wansi w’ensi n’ebituli eby’eggulu
ne biggalibwa, n’enkuba eva mu ggulu n’eziyizibwa, **3** n’amazzi
ne geeyongera okukendeera ku nsi. Ku nkomerero y’ennaku
kikumi mu ataano amazzi gaali gakalidde; **4** ne mu mwezi
ogw’omusanvu, ku lunaku lwagwo olw’ekkumi n’omusanvu,
eryato ne litereera ku nsozi eza Alalaati. **5** Bwe gatyo amazzi
ne geeyongera okukalira okutuusa mu mwezi ogw’ekkumi, ku
lunaku olusooka olw’omwezi ogwo entikko z’ensozi ne zirabika. **6**
Oluvannyuma lw’ennaku amakumi ana Nuuwa n’aggula eddirisa
lye yakola ku lyato **7** n’atuma namuŋŋoona n’agenda nga
bw’akomawo okutuusa amazzi lwe gaakalira. **8** Oluvannyuma
n’atuma ejjuba ne liva w’ali okulaba ng’amazzi gakalidde ku nsi; **9**
naye ejjuba ne litalaba we lissa kigere kyalyo, ne likomawo gy’ali
mu lyato, kubanga amazzi gaali gakyali ku nsi yonna. N’agolola
omukono gwe n’alikwata n’aliyingiza mu lyato. **10** N’alinda

ennaku endala musanvu n’atuma ate ejjuba okuva mu lyato;
11 ne likomawo akawungeezi, era laba, nga lirina mu kamwa
kaalyo akakoola akabisi ke liggye ku muti omuzeyituuni. Awo
Nuuwa n’ategeera nti amazzi gakendedde ku nsi. 12 Ate n’alinda
ennaku endala musanvu, n’asindika ejjuba, naye ku mulundi
guno teryadda. 13 Ku lunaku olw’olubereberye, olw’omwezi
ogw’olubereberye nga Nuuwa aweza emyaka lukaaga mu gumu,
amazzi gaali gakalidde ku nsi. Awo Nuuwa n’aggyako ekibikka
ku lyato n’alaba ng’ensi ekalidde. 14 Ku lunaku olw’amakumi
abiri mu omusanvu olw’omwezi ogwokubiri ensi yali ekalidde. 15
Awo Katonda n’agamba Nuuwa nti, 16 “Vva mu lyato, ggwe,
ne mukazi wo, ne batabani bo ne bakazi baabwe. 17 Fulumya
buli kiramu ekiri naawe: ebinyonyi, n’ensolo, na buli kiramu
ekitambula ku ttaka, biryoke bizaale byale ku nsi, byeyongerenga
obungi.” 18 Awo Nuuwa n’afuluma ne batabani be, ne mukazi we
wamu ne bakazi ba batabani be. 19 N’ensolo n’ebitonde byonna
ebitambula ku ttaka, n’ebinyonyi byonna, byonna ne biva mu
lyato bibiri bibiri mu bibinja. 20 Awo Nuuwa n’azimbira Mukama
ekyoto, n’addira ku zimu ku nsolo ennongoofu ne ku binyonyi
ebirongoofu n’awaayo ekiweebwayo ekyokebwa ku kyoto. 21
Mukama n’awulira akawoowo akalungi akamusanyusa, n’ayogera
mu mutima gwe nti, “Sikyaddayo kukolimira nsi olw’omuntu,
newaakubadde ng’endowooza y’omutima gwe mbi okuva mu
buto bwe. Sikyaddayo na kuzikiriza bitonde byonna ebiramu,
nga bwe nkoze. 22 “Ensi ng’ekyaliwo, okusiga n’amakungula,
obunnyogovu n’ebbugumu, ebiseera eby’omusana n’eby’obutiti,
emisana n’ekiro, tebiggwengawo.”

9 Awo Katonda n’awa Nuuwa ne batabani be omukisa n’agamba
nti, “Muzaale mwale mweyongerenga nnyo mujjuze ensi. 2

Ensolo zonna ez'omu nsiko, n'ebinyonyi eby'omu bbanga, na buli
ekitambula ku nsi, buli ekiri mu nnyanja, byonna binaakutyanga,
mbikuwadde mu mikono gyo. **3** Buli kintu ekiramu, ekitambula
onookiryanga. Nga bwe nakuwa ebimera, kaakano nkuwa
buli kintu. **4** "Naye toolyenga nnyama ng'ekyalimu omusaayi
gwayo. **5** Era ndivunaana ayiwa omusaayi gwammwe ne
nvunaana n'omuntu olw'omusaayi gw'ensolo ne muvunaana
n'olw'omusaayi gwa muntu munne. **6** "Buli anaayiwanga
omusaayi gw'omuntu, n'ogugwe gunaayiibwanga, kubanga mu
kifaananyi kya Katonda, Katonda mwe yakolera omuntu. **7** Naye
ggwe onoozaalanga ne weeyongera obungi. Oneeyongeranga
ku nsi." **8** Awo Katonda n'agamba Nuuwa ne batabani bwe
baali **9** nti, "Laba nkola endagaano yange nammwe ne bonna
abaliva mu mmwe oluvannyuma lwammwe, **10** era na buli
kitonde ekiramu ekiri naawe: ebinyonyi, n'ensolo ez'awaka
n'ez'omu nsiko zonna, ne byonna bye muvudde nabyo mu
lyato, ne buli kitonde kyonna ku nsi. **11** Nkola endagaano
yange eno nammwe: tewaabengawo mataba gazikiriza bulamu
bwonna, tewakyaddayo kubaawo mataba gasaanyaawo nsi." **12**
Katonda n'agamba nti, "Kano ke kabonero ke nteeka wakati
wange nammwe, na buli kitonde ekiramu ekiri nammwe, era
n'ab'emirembe egiriddawo. **13** Nteeka musoke wange mu kire,
nga ke kabonero ak'endagaano wakati wange n'ensi. **14** "Kale
olunaatuukanga, bwe nnaaleetaanga ekire ku nsi, musoke
anaalabikiranga ku bire, **15** ne nzijukira endagaano yange
nammwe na buli kiramu; era amazzi tegakyaddayo kuzikiriza
biramu. **16** Musoke bw'anaabanga ku bire, nnaamutunuuliranga
ne nzijukira endagaano eteriggwaawo eriwo wakati wa Katonda
na buli kitonde ekiramu ekiri ku nsi." **17** Katonda n'agamba

Nuuwa nti, “Kano ke kabonero ak’endagaano gye ntaddewo
wakati wange ne buli kiramu ekiri ku nsi.” **18** Batabani ba Nuuwa
abaava mu lyato ye Seemu, ne Kaamu ne Yafeesi. Kaamu ye
yali kitaawe wa Kanani. **19** Bonna abasatu be baali batabani ba
Nuuwa; era okuva mu bano ensi yonna yajjula abantu. **20** Nuuwa
n’atandika okulima n’asimba emizabbibu; **21** n’anywa omwenge
n’atamiira, ne yeebaka mu weema ng’ali bwereere. **22** Kaamu
kitaawe wa Kanani n’alaba obwereere bwa kitaawe, n’abuulirako
baganda be ababiri abaali ebweru. **23** Awo ne bateeka olugoye
ku bibegabega byabwe ne batambula ekyennyumannyuma,
ne babikka ku bwereere bwa kitaabwe. **24** Omwenge bwe
gwamwamukako, Nuuwa n’azuukuka n’ategeera mutabani we
omuto ky’amukoze. **25** N’akolimira ezzadde lya Kaamu n’agamba
nti, “Kanani akolimirwe, abeere muddu wa baddu eri baganda
be.” **26** Era n’agamba nti, “Mukama Katonda wange, awe Seemu
omukisa, Kanani abeere muddu we.” **27** Katonda yaza Yafeesi,
abeere mu weema za Seemu, Kanani abeere muddu we. **28**
Oluvannyuma lw’amataba Nuuwa yawangaala emyaka emirala
ebikumi bisatu mu ataano. **29** Emyaka gyonna Nuuwa, gye
yamala ku nsi ne giba lwenda mu amakumi ataano, n’afa.

10 Bano be bazzukulu ba Nuuwa, Seemu ne Kaamu, ne
Yafeesi be baazaala oluvannyuma lw’amataba. **2** Batabani ba
Yafeesi: Gomeri, ne Magogi, ne Madayi, ne Yivani, ne Tubali ne
Meseki ne Tirasi. **3** Batabani ba Gomeri be bano: Asukenaazi,
ne Lifasi, ne Togaluma. **4** Batabani ba Yivani baali: Erisa, ne
Talusiisi, ne Kittimu ne Dodanimu. **5** (Mu bano mwe mwava abo
abaabuna olubalama lw’ennyanja. Bano be batabani ba Yafeesi
mu bitundu byabwe, buli bamu mu nnimi zaabwe ng’ennyumba
zaabwe n’amawanga gaabwe bwe biri.) **6** Batabani ba Kaamu

be bano: Kuusi, ne Misiri, ne Puuti, ne Kanani. 7 Batabani
ba Kuusi be bano: Seeba, ne Kavira, ne Sabuta, ne Laama
ne Sebuteka. Batabani ba Laama baali: Seeba ne Dedani.
8 Kuusi ye yazaala Nimuloodi; ye yasooka okuba omuntu
ow'amaanyi ennyo ku nsi. 9 Yali muyizzi kkungwa, mu maaso
ga Mukama, kyekyava kigambibwa nti, "Afaanana Nimuloodi
omuyizzi kkungwa mu maaso ga Mukama." 10 Obwakabaka
bwe bwatandikira Baberi, ne Eneki ne Akudi ne Kalune, nga
byonna bya mu nsi Sinali. 11 Bwe yava mu nsi eyo n'agenda mu
Bwasuli, n'azimba Nineeve, ne Lekobosiyira, ne Kala ne 12
Leseni, wakati wa Nineeve ne Kala; Leseni kye kyali ekibuga
ekikulu. 13 Mizulayimu oba Misiri ye kitaawe wa Ludimu, ne
Anamimu, ne Lekabimu, ne Nafutukimu, 14 ne Pasulusimu, ne
Kasulukimu (omwava Abafirisuuti) ne Kafutorimu. 15 Kanani
ye yazaala Sidoni, omwana we omubereberye, ne Keesi, 16
n'Abayebusi, n'Abamoli, n'Abagirugaasi, 17 n'Abakiivi, n'Abaluki,
n'Abasiini, 18 n'Abaluvada, n'Abazemali, n'Abakamasi n'ebika
eby'omu Kanani ne babuna wonna. 19 Ekitundu kya Kanani
kyava ku Sidoni, okwolekera Gerali n'okutuukira ddala e Gaza
okwolekera Sodomu, ne Ggomola, ne Aduma, ne Zeboyimu
okutuukira ddala e Lasa. 20 Abo be bazzukulu ba Kaamu,
mu nda zaabwe ne nnimi zaabwe, mu bitundu byabwe ne mu
mawanga gaabwe. 21 Seemu kitaawe w'abo bonna abaava mu
Eberi, mukulu wa Yafeesi naye yazaalirwa abaana. 22 Abaana
ba Seemu be bano: Eramu, ne Asuli, ne Alupakusaadi, ne Ludi
ne Alamu. 23 Batabani ba Alamu: Uzi, ne Kuuli, ne Ggeseri ne
Masi. 24 Alupakusaadi ye kitaawe wa Seera. Seera ye kitaawe
wa Eberi. 25 Omu ku batabani ba Eberi yali Peregi, kubanga we
yazaalirwa ensi yali yeesazeemu, muganda we ye yali Yokutaani.

26 Yokutaani ye yali kitaawe wa Alumodaadi, ne Serefu, ne
Kazalumaveesi, ne Yera, 27 ne Kadolaamu, ne Uzali, ne Dikula,
28 ne Obali, ne Abimayeeri, ne Seeba, 29 ne Ofiri, ne Kavira ne
Yobabu; bano bonna baali batabani ba Yokutaani. 30 Ekitundu
mwe baali kyava ku Mesa okwolekera Serali, okutuukira ddala ku
kitundu eky'ensozi ku luuyi olw'ebuvanjuba. 31 Abo be bazzukulu
ba Seemu, mu nnyumba zaabwe, ne mu nnimi zaabwe, ne mu
bitundu byabwe ne mu mawanga gaabwe. 32 Abo ze nnyumba
za batabani ba Nuuwa ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwali,
n'amawanga gaabwe; era okuva mu bano amawanga gonna
mwe gaayalira ne gabuna ensi yonna oluvannyuma lw'amataba.

11 Ensi yonna yalina olulimi lumu, nga bakozesa ebigambo
bye bimu. 2 Abantu bwe baava oluuyi olw'ebuvanjuba ne
batuuka mu lusenyi nsi ya Sinaali ne babeera omwo. 3 Ne
bateesa nti, "Mujje tukole amatoffaali, tugookye bulungi." Ne
baba n'amatoffaali mu kifo ky'amayinja, ne kolaasi mu kifo
ky'ettosi. 4 Awo ne bagamba nti, "Mujje twezimbire ekibuga,
tutuuse omunaala gwakyo ku ggulu; twekolere erinnya, tuleme
okusaasaanyizibwa okubuna ensi yonna." 5 Naye Mukama
nakka okulaba ekibuga n'omunaala, abaana b'abantu kye baali
bazimba. 6 Mukama n'ayogera nti, "Laba, bali omuntu omu, era
boogera olulimi lumu! Era eno ntandikwa butandikwa ey'ebyo bye
banaakola; era tewali kye banaateesa kukola ekinaabalemerera.
7 Mujje, tukke wansi tutabuletabule olulimi lwabwe, baleme
kutegeeragana." 8 Bw'atyo Mukama n'abasaasaanya ne babuna
ensi yonna, n'ekibuga kyabwe ne batakimaliriza. 9 Ekibuga ekyo
erinnya lyakyo kye lyava liyitibwa Babiri, kubanga eyo Mukama
gye yatabuliratabulira olulimi lw'ensi yonna. Eyo Mukama
gye yabasaasaanyiza okubuna ensi yonna. 10 Bino bye bifa

ku b'olulyo lwa Seemu: Seemu bwe yali ng'aweza emyaka
kikumi, n'azaala Alupakusaadi nga wakayita emyaka ebiri
okuva ku mataba. **11** Seemu n'amala emyaka ebikumi bitaano
nga Alupakusaadi amaze okusaalibwa. N'azaaliramu abaana
aboobulenzi n'aboobuwala. **12** Alupakusaadi bwe yaweza
emyaka asatu mu etaano n'azaala Seera, **13** Alupakusaadi
bwe yamala okuzaala Seera n'awangaala emyaka emirala
ebikumi bina mu esatu, omwo n'azaaliramu abaana aboobulenzi
n'aboobuwala. **14** Seera bwe yaweza emyaka amakumi asatu
n'azaala Eberi, **15** ate Seera n'aweza emyaka emirala ebikumi
bina mu asatu ng'amaze okuzaala Eberi, era omwo n'azaaliramu
abaana abalala aboobulenzi n'aboobuwala. **16** Eberi bwe yaweza
emyaka amakumi asatu mu ena n'azaala Peregi. **17** Eberi
bwe yamala okuzaala Peregi n'awangaala emyaka ebikumi
bina mu amakumi asatu, omwo n'azaaliramu abaana abalala
aboobulenzi n'aboobuwala. **18** Peregi bwe yaweza emyaka
amakumi asatu n'azaala Leewo, **19** bwe yamala okuzaala
Leewo n'awangaala emyaka emirala ebikumi bibiri mu mwenda,
n'azaaliramu abaana aboobulenzi n'aboobuwala. **20** Leewo bwe
yaweza emyaka amakumi asatu mu ebiri n'azaala Serugi. **21**
N'awangaala emyaka emirala ebikumi bibiri mu musanvu. Omwo
n'azaaliramu abaana aboobulenzi n'aboobuwala. **22** Serugi bwe
yaweza emyaka amakumi asatu n'azaala Nakoli, **23** bwe yamala
okuzaala Nakoli n'awangaala emyaka emirala ebikumi bibiri.
Omwo n'azaaliramu abaana aboobulenzi n'aboobuwala. **24**
Nakoli bwe yaweza emyaka amakumi abiri mu mwenda n'azaala
Teera. **25** Bwe yamala okuzaala Teera n'awangaala emyaka
emirala kikumi mu kkumi na mwenda, era omwo n'azaaliramu
abaana aboobulenzi n'aboobuwala. **26** Teera bwe yaweza

emyaka nsanvu, n’azaala Ibulaamu, ne Nakoli ne Kalani. **27** Bino
bye bifa ku b’olulyo lwa Teera: Teera ye kitaawe wa Ibulaamu,
ne Nakoli ne Kalani; Kalani ye yali kitaawe wa Lutti. **28** Kalani
yafa nga kitaawe Teera tannafa. Yafiira mu Uli ey’Abakaludaaya
mwe yazaalirwa. **29** Ibulaamu ne Nakoli ne bawasa; erinnya
lya mukazi wa Ibulaamu lyali Salaayi, ate mukazi wa Nakoli
nga ye Mirika, muwala wa Kalani, kitaawe wa Mirika ne Isika.
30 Salaayi yali mugumba, teyalina mwana. **31** Teera n’atwala
Ibulaamu mutabani we Lutti muzzukulu we mutabani wa Kalani,
ne Salaayi muka mutabani we Ibulaamu, ne bagenda bonna
okuva mu Uli eky’Abakaludaaya okugenda mu nsi ya Kalani;
bwe baatuuka mu Kalani, ne babeera omwo. **32** Emyaka gya
Teera gyali ebikumi bibiri mu etaano; Teera n’afiira mu Kalani.

12 Awo Mukama n’agamba Ibulaamu nti, “Vva mu nsi yannyo
ne mu bantu bo ne mu nnyumba ya kitaawo ogende mu nsi gye
ndikulaga. **2** “Nange ndikufuula eggwanga eddene, era ndikuwa
omukisa, n’erinnya lyo ne ndifuula kkulu, olyoke obeere mukisa.
3 Ndiwa omukisa abo abakusabira omukisa, era buli alikukolimira
nange namukolimiranga; era mu ggwe amawanga gonna ag’omu
nsi mwe galiweerwa omukisa.” **4** Bw’atyo Ibulaamu n’agenda
nga Mukama bwe yamugamba, ne Lutti n’agenda wamu naye.
Ibulaamu we yaviira mu Kalani yali aweza emyaka nsanvu
mu etaano. **5** Ibulaamu n’atwala Salaayi mukazi we, ne Lutti
mutabani wa muganda we ne byonna bye baalina bye baali
bafunye, n’abantu baabwe be baafunira mu Kalani, ne basitula
okugenda mu Kanani. Ne batuuka mu nsi ya Kanani. **6** Ibulaamu
n’ayita mu nsi n’atuuka mu kifo ekiyitibwa Sekemu awali emivule
gya Mole. Mu biro ebyo Abakanani be baali mu nsi omwo. **7**
Awo Mukama n’alabikira Ibulaamu n’agamba nti, “Ensi eno

ndigiwa abo abaliva mu ggwe.” Awo Ibulaamu n’azimbira eyo
Mukama ekyoto eyamulabikira. **8** Bw’atyo n’alaga ku lusozi
ku luuyi olw’ebuvanjuba obwa Beseri, n’asimba eweema ye
nga Beseri ali ku luuyi olw’ebugwanjuba, ne Ayi ngali ku luuyi
olw’ebuvanjuba, n’azimbira eyo Mukama ekyoto, n’akoowoola
erinnya lya Mukama. **9** Ibulaamu ne yeeyongera okutambula
ng’ayolekera Negevu. **10** Ne wagwa enjala mu nsi. Bw’atyo
Ibulaamu n’aserengeta e Misiri asengukireko eyo, kubanga enjala
nnyingi eyali mu nsi. **11** Bwe yali anaatera okuyingira mu Misiri,
n’agamba Salaayi mukazi we nti, “Mmanyi ng’oli mukazi mulungi
era mubalagavu, **12** era Abamisiri bwe balikulabako baligamba
nti, ‘Ono ye mukazi we,’ kale balinzita, naye ggwe ne bakuleka.
13 Ogambanga nti, Oli mwannyinaze ndyoke mbeere bulungi ku
lulwo, n’obulamu bwange buleme kubaako kabi, buwone ku
lulwo.” **14** Ibulaamu bwe yayingira mu Misiri, Abamisiri ne balaba
Salaayi nga mukazi mulungi nnyo. **15** N’abakungu ba Falaawo
bwe baamulaba ne bamutendera Falaawo ne bamutwala mu
lubiri lwa Falaawo. **16** Ku lwa Salaayi, Falaawo n’ayisa bulungi
Ibulaamu. Ibulaamu n’aweebwa endiga, n’ente, n’endogoyi,
n’abaweereza abasajja, n’abaweereza abakazi, n’endogoyi
enkazi, n’eŋŋamira. **17** Naye Mukama n’aleetera Falaawo
n’ennyumba ye endwadde enkambwe olwa Salaayi mukazi wa
Ibulaamu. **18** Awo Falaawo n’ayita Ibulaamu n’amugamba nti,
“Kiki kino ky’onkoze? Lwaki tewantegeeza nti mukazi wo? **19**
Lwaki wagamba nti mwannyoko, ne mmutwala okuba mukazi
wange? Kale kaakano mukazi wo wuuno mmutwale mugende.”
20 Falaawo n’alagira basajja be ebikwata ku Ibulaamu, ne
bamusindiikiriza n’ava mu nsi ne mukazi we ne byonna bye
yalina.

13 Bw'atyo Ibulaamu n'ayambuka okuva mu Misiri ye ne mukazi
we, ne byonna bye yalina, ne Lutti ne bayingira mu Negevu. **2**
Mu kiseera ekyo Ibulaamu yalina ente nnyingi, ne ffeeza ne
zaabu nnyingi nnyo. **3** N'atambula okuva e Negevu n'atuuka
e Beseri, mu kifo eweema ye we yali olubereberye, wakati
wa Beseri ne Ayi, **4** mu kifo we yasooka okuzimbira Mukama
ekyoto, Ibulaamu n'akoowoolera eyo erinnya lya Mukama. **5**
Ne Lutti eyagenda ne Ibulaamu naye yalina ebisibo by'endiga
n'amagana g'ente n'ab'enju ye nga bangi, **6** ekitundu mwe baali
nga tekibamala bombi. Obugagga bwabwe bwali bungi nnyo, **7**
ate nga n'abasumba baabwe bayombagana. Mu kiseera ekyo
Abakanani n'Abaperezi nabo baabanga mu nsi omwo. **8** Awo
Ibulaamu n'agamba Lutti nti, "Tewasaana kubaawo kuyombagana
wakati wange naawe, wadde wakati w'abalunzi bo n'abange,
kubanga tuli baaluganda. **9** Ensi yonna teri mu maaso go? Leka
twawukane. Bwonoolonda oluuyi olwa kkono, nze n'alaga ku luuyi
olwa ddyo, bw'onoolaga ku luuyi olwa ddyo nze n'alaga ku luuyi
olwa kkono." **10** Lutti n'ayimusa amaaso ge, n'alaba ekiwonvu
kya Yoludaani nga kirungi, nga kirimu amazzi buli wantu nga
kifaanana ng'ennimiro ya Mukama; nga kiri ng'ensi ya Misiri ku
luuyi olwa Zowaali. Kino kyaliwo nga Mukama tannazikkiriza
Sodomu ne Ggomola. **11** Bw'atyo Lutti ne yeeronderawo olusenyi
lwa Yoludaani n'agenda ku luuyi olw'ebuvanjuba; bwe batyo
ne baawukana. **12** Ibulaamu n'abeera mu nsi ya Kanani, ye
Lutti n'abeera mu bibuga eby'omu lusenyi n'atwala eweema ye
n'agisimba okumpi ne Sodomu. **13** Abasajja aba Sodomu baali
babi era nga boonoonyi nnyo eri Mukama. **14** Mukama n'agamba
Ibulaamu ng'amaze okwawukana ne Lutti nti, "Yimusa amaaso
go ng'osinziira mu kifo mw'oli, otunule ku bukiikakkono, ne ku

bukiikaddyo, n'ebuvanjuba n'ebugwanjuba; 15 kubanga ensi
gy'olaba ndigikuwa ggwe n'ezzadde lyo emirembe gyonna. 16
Ndyaza ezzadde lyo ng'enfuufu ey'oku nsi; omuntu bw'alisobola
okubala enfuufu ey'oku nsi, n'ezzadde lyo aliribala. 17 Situka,
tambula obuwanvu n'obukiika obw'ensi kubanga ngikuwadde."
18 Awo Ibulaamu n'asimbula eweema ye n'agenda n'abeera
okumpi n'emivule gya Mamule, ekiri e Kebbulooni, n'azimbira
eyo Mukama ekyoto.

14 Mu biro bya Amulafeeri kabaka wa Sinaali, ne Aliyooki
kabaka wa Erasali, ne Kedolawomeeri kabaka wa Eramu ne
Tidali kabaka wa Goyiyimu, 2 bakabaka bano ne balumba ne
balwana ne Bbeera kabaka wa Sodomu, ne Bbiruusa kabaka wa
Ggomola, ne Sinaabu kabaka wa Aduma, ne Semebeeri kabaka
wa Zeboyiyimu ne kabaka wa Bera, ye Zowaali. 3 Bano bonna
abooluvannyuma ne beegatta wamu mu kiwonvu kya Sidimu
(y'Ennyanja ey'Omunnyo). 4 Baamala emyaka kkumi n'ebiri nga
baweereza Kedolawomeeri kabaka we Eramu, naye mu mwaka
ogw'ekkumi n'esatu ne bamujeemera. 5 Mu mwaka ogw'ekkumi
n'ena Kedolawomeeri ne bakabaka abaali naye ne balumba
Abaleefa mu Asuterosikalumayimu ne babawangula, n'Abazuuzi
mu Kaamu, n'Abemi mu Savekiriyasayimu, 6 n'Abakooli mu
nsi ey'ensozi eya Seyiri n'okutuukira ddala Erupalaani okumpi
n'eddungu. 7 Ate ne bakyuka ne bajja e Nuumisupaati, ye Kadesi
ne bawangula ensi yonna ey'Abamaleki n'Abamoli abaabeeranga
mu Kazazonutamali. 8 Awo kabaka wa Sodomu ne kabaka wa
Ggomola, ne kabaka wa Aduma, ne kabaka wa Zeboyiyimu ne
kabaka wa Bera, ye Zowaali ne beegatta mu lutalo mu kiwonvu
ky'e Sidimu 9 okulwanyisa Kedolawomeeri kabaka wa Eramu,
ne Tidali kabaka wa Goyiyimu ne Amulafeeri kabaka wa Sinaali

awamu ne Aliyooki kabaka wa Erasali, bakabaka bana nga
balwanyisa bakabaka bataano. **10** Ekiwonvu ky'e Sidimu kyali
kijjudde ebinnya ebirimu kolaasi; bakabaka b'e Sodomu ne
Ggomola bwe baddukanga ng'abamu babigwamu, n'abalala ne
baddukira ku nsozi. **11** Awo bakabaka abana ne batwala ebintu
byonna ebyali mu Sodomu ne Ggomola, n'emmere yaabwe
yonna gye baalina ne bagenda. **12** Era ne batwala ne Lutti,
mutabani wa muganda wa Ibulaamu eyali mu Sodomu, n'ebintu
bye ne bagenda nabyo kubanga naye yali abeera mu Sodomu.
13 Awo Omwamoli omu eyali abadduseeko n'ajja n'ategeeza
Ibulaamu Omwebbulaniya, eyali abeera okumpi n'emivule gya
Mamule, muganda wa Esukoli ne Aneri abaalina endagaano
ne Ibulaamu. **14** Ibulaamu bwe yawulira nti muganda we
atwalibbwa nga munyage, n'akulembera basajja be abatendeke,
abazaalirwa mu nnyumba ye, ebikumi bisatu mu kkumi na
munaana, ne bawondera abaatwala Lutti okutuuka e Ddaani.
15 Mu kiro n'ayawulamu eggye lye, n'abalumba, ye n'abaddu
be ne bagoberera abantu bali okutuuka e Kkoba, ku luuyi
olw'obukiikakkono obwa Damasiko. **16** Awo n'akomyawo ebintu
byonna, era n'akomyawo ne muganda we Lutti n'ebintu bye
n'abakazi n'abantu bonna. **17** Ibulaamu bwe yakomawo ng'amaze
okuwangula Kedolawomeeri ne bakabaka abaali naye, kabaka
wa Sodomu n'afuluma okumusisinkana mu kiwonvu ky'e Save
(kye kiwonvu kya kabaka). **18** Ne Merukizeddeeki kabaka wa
Ssaalemi eyali kabona wa Katonda Ali Waggulu Ennyo n'aleeta
omugaati n'envinnyo. **19** N'asabira Ibulaamu omukisa ng'agamba
nti, "Katonda Ali Waggulu Ennyo Omutonzi w'eggulu n'ensi
awe Ibulaamu omukisa. **20** Era Katonda Ali Waggulu Ennyo
agulumizibwe agabudde abalabe bo mu mikono gyo." Awo

Ibulaamu n'amuwa ekitundu eky'ekkumi ekya buli kimu. **21**
Ne kabaka wa Sodomu n'agamba Ibulaamu nti, "Mpa abantu,
gwe otwale ebintu." **22** Naye Ibulaamu n'addamu kabaka wa
Sodomu nti, "Ndayira Mukama Katonda Ali Waggulu Ennyo,
Omutonzi w'eggulu n'ensi, **23** sijja kutwala wadde akawuzi oba
akakoba akasiba engatto, oba ekintu kyonna ekikyo, oleme
okugamba nti, 'Ngaggawazza Ibulaamu.' **24** Sijja kubaako kye
ntwala; okuggyako ebyo abavubuka bye balidde, n'omugabo
gw'abasajja abaagenda nange; leka Aneri ne Esukoli ne Mamule
bo batwale omugabo gwabwe."

15 Ebyo nga biwedde, ekigambo kya Mukama ne kijjira
Ibulaamu mu kwolesebwa nti, "Totya Ibulaamu, Nze ngabo yo
era empeera yo ennene ennyo." **2** Naye Ibulaamu n'addamu
nti, "Kiki ky'olimpa Ayi Mukama Katonda, kubanga sirina
mwana, n'omusika w'ennyumba yange ye Eryeza ow'omu
Ddamasiko?" **3** Ibulaamu ne yeeyongera n'agamba nti, "Laba
tompadde mwana; omuddu eyazaalibwa mu nnyumba yange ye
musika wange." **4** Laba ekigambo kya Mukama ne kimujjira
nti, "Omusajja oyo tagenda kuba musika wo; mutabani wo,
y'aliba omusika wo." **5** N'amufulumya ebweru n'amugamba
nti, "Tunuulira eggulu, obale emunyeenye, obanga osobola
okuzibala." Awo n'amugamba nti, "N'ezzadde lyo bwe liriba
bwe lityo." **6** Ibulaamu n'akkiriza Mukama, n'akimubalira okuba
obutuukirivu. **7** N'amugamba nti, "Nze Mukama eyakuggya
mu Uli ensi ey'Abakaludaaya, nkuwe ensi eno ebeere yiyo."
8 Ibulaamu n'addamu nti, "Ayi Mukama nnaamanya ntya nti
eriba yange?" **9** Mukama n'amuddamu nti, "Ndeetera ennyana
eyaakamala emyaka esatu, embuzi ey'emyaka esatu, endiga
ensajja ey'emyaka esatu, kaamukuukulu n'ejjiba." **10** Ibulaamu

n’abireeta byonna n’abisalamu wakati n’ateeka buli kitundu
kungulu ku kinnaakyo, naye ebinyonyi byo teyabisalamu bitundu
nga biri. 11 Ensega bwe zajja okubirya, Ibulaamu n’azigoba.
12 Enjuba yali egwa, Ibulaamu ne yeebaka otulo tungi; era
laba, ekizikiza ekingi eky’amaanyi ne kimubuutikira. 13 Awo
Mukama n’agamba Ibulaamu nti, “Manyira ddala nti ezzadde
lyo baliba batambuze mu nsi eteri yaabwe, era baliba baddu
eyo, balibonyaabonyezebwa eyo okumala emyaka ebikumi bina.
14 Naye ndibonereza eggwanga lye balikolera n’oluvannyuma
balivaayo n’obugagga bungi. 15 Naye ggwe oligenda mirembe
eri bajjajjaabo; oliziikibwa ng’owangaalidde ddala nnyo. 16 Era
balikomawo wano mu mulembe ogwokuna; kubanga obutali
butuukirivu bw’Omwamoli tebunnayitirira.” 17 Enjuba bwe yagwa
ng’ekizikiza kikutte, laba, ensuwa eyaka omuliro era enyooka
omukka n’ekimulisa ne biyita wakati w’ebitundu bino. 18 Ku
lunaku olwo Mukama n’akola endagaano ne Ibulaamu ng’agamba
nti, “Ezadde lyo ndiwa ensi eno, okuva ku mugga ogw’e Misiri
okutuuka ku mugga omunene, omugga Fulaati: 19 Omukeeni,
n’Omukenizi, n’Omukadumoni, 20 n’Omukiiti, n’Omuperizi,
n’Abaleefa, 21 n’Omwamoli, n’Omukanani, n’Omugirugaasi
n’Omuyebusi, mbagabula mu mukono gwo.”

16 Salaayi mukyala wa Ibulaamu yali teyamuzaalira mwana;
2 Salaayi n’agamba Ibulaamu nti, “Laba Mukama tampadde
mwana; weebake n’omuweereza wange, oboolyawo nnyinza
okufuna abaana mu ye.” Awo Ibulaamu n’awulira eddoboozi
lya Salaayi. 3 Bw’atyo Ibulaamu bwe yali yaakamala emyaka
kkumi mu nsi ya Kanani, Salaayi mukazi we n’addira Agali
Omumisiri, omuweereza we n’amuwa Ibulaamu abeere mukazi
we. 4 Ibulaamu ne yeegatta ne Agali, Agali n’aba olubuto.

Agali bwe yalaba ng'ali lubuto, n'anyooma Salaayi, mugole
we. 5 Salaayi n'agamba Ibulaamu nti, "Ekibi ekinkoleddwako
kibeere ku ggwe. Nakuwa omuweereza wange mu kifuba kyo
naye bw'alabye ng'ali lubuto n'annyooma. Mukama atulamule
nze naawe!" 6 Naye Ibulaamu n'agamba Salaayi nti, "Laba,
omuweereza wo ali mu buyinza bwo; mukole nga bw'oyagala."
Awo Salaayi natandika okubonyaabonya Agali; Agali n'adduka
okuva w'ali. 7 Malayika wa Mukama n'amusanga ku nsulo
y'amazzi mu ddungu, ensulo y'amazzi eri ku kkubo eriraga e
Ssuuli. 8 N'agamba nti, "Agali, omuweereza wa Salaayi, ovudde
wa era ogenda wa?" N'amuddamu nti, "Nziruka mugole wange
Salaayi." 9 Malayika wa Mukama n'amugamba nti, "Ddayo eri
mugole wo omugondere." 10 Era Malayika n'amugamba nti,
"Ezadde lyo ndiryaza waleme kubeerawo asobola kulibala." 11
Ate malayika wa Mukama n'amugamba nti, "Laba, olina omwana
mu nda yo, aliba wabulenzi, olimutuuma Isimayiri, kubanga
Mukama ategedde okubonaabona kwo. 12 Aliba ng'entulege,
anaalwananga na buli muntu era na buli muntu anaalwananga
naye, era anaabanga mu bulabe ne baganda be." 13 Awo
n'akoowoola erinnya lya Mukama eyayogera naye, n'agamba
nti, "Oli Katonda alaba", kubanga yagamba nti, "Ndabidde ddala
Katonda ne nsigala nga ndi mulamu nga maze okumulaba." 14
Oluzzi kye lwava luyitibwa Beerirakayiro, luli wakati wa Kadesi ne
Beredi. 15 Awo Agali n'azaalira Ibulaamu omwana owoobulenzi,
Ibulaamu n'atuuma mutabani wa Agali gwe yamuzaalira, erinnya
Isimayiri. 16 Ibulaamu yali wa myaka kinaana mu mukaaga Agali
bwe yamuzaalira Isimayiri.

17 Ibulaamu bwe yaweza emyaka kyenda mu mwenda, Mukama
n'amulabikira, n'amugamba nti, "Ndi Katonda Ayinzabyonna,

tambulira mu maaso gange obe nga toliiko kya kunenyezebwa.
2 Ndikola endagaano yange naawe era ndikwaliza ddala nnyo.”
3 Awo Ibulaamu n’avuunama; Katonda n’amugamba nti, **4**
“Laba, ndikola naawe endagaano, era onoobeeranga kitaawe
w’amawanga mangi. **5** Erinnya lyo tokyayitibwa Ibulaamu,
wabula onooyitibwanga Ibulayimu, kubanga nkufudde kitaawe
w’amawanga mangi. **6** Ndikwaza nnyo nnyini; era ndikufuula
amawanga, ne bakabaka baliva mu ggwe. **7** Era ndituukiriza
endagaano yange naawe, n’ezzadde lyo mbeere Katonda
wo era Katonda w’ezzadde lyo eririddawo. Endagaano eno
teriggwaawo emirembe n’emirembe. **8** Era ndikuwa ggwe
n’ezzadde lyo eririddawo ensi mw’obadde omusenze, ensi
yonna eya Kanani, okuba eyiyo emirembe gyonna; era ndiba
Katonda waabwe.” **9** Awo Katonda n’agamba Ibulayimu nti,
“Ggwe ky’olina okukola kwe kukwata endagaano yange, ggwe
n’ezzadde lyo eririddawo emirembe gyabwe gyonna. **10**
Eno y’endagaano yange naawe n’ezzadde lyo eririddawo,
gy’onookuumanga: Buli musajja mu mmwe anaakomolebwanga.
11 Munaakomolebwanga ekikuta eky’omubiri gwammwe, ekyo
kibeere akabonero ak’endagaano yange naawe. **12** Buli mwana
owoobulenzi anaawezanga ennaku omunaana ez’obukulu mu
mmwe mu mirembe gyammwe gyonna anaakomolebwanga,
13 oyo azaaliddwa mu nnyumba yo oba gw’oguze n’ensimbi
zo okuva ku munnaggwanga anaakomolebwanga. Endagaano
yange eteriggwaawo eneebanga mu mubiri gwo. **14** Omwana
owoobulenzi yenna atali mukomole, atakomolebbwa kikuta
kya mubiri gwe, taabalibwenga mu bantu be, aba amenye
endagaano yange.” **15** Katonda n’agamba Ibulayimu nti, “Era
Salaayi mukazi wo, tokyamuyita Salaayi, erinnya lye linaabanga

Saala. 16 Ndimuwa omukisa, era ndikuwa omwana owoobulenzi
mu ye. Ndimuwa omukisa, alibeera jjajja w'amawanga, bakabaka
baamawanga baliva mu ye." 17 Awo Ibulayimu n'avuunama
n'aseka, n'agamba munda ye nti, "Omwana alizaalirwa oyo
eyaakamala emyaka ekikumi? Saala ow'emyaka ekyenda
alizaala omwana?" 18 Ibulayimu n'agamba Katonda nti, "Isimayiri
abeerenga mulamu mu maaso go!" 19 Katonda n'amugamba nti,
"Nedda, naye Saala mukazi wo alikuzaalira omwana owoobulenzi,
olimutuuma erinnya Isaaka. Ndinyweza endagaano yange naye
okuba endagaano etaliggwaawo ku zadde lye eririddawo. 20 Ku
Isimayiri nkuwulidde: Laba, ndimuwa omukisa, alyeyongera,
ndimwaliza ddala nnyo, aliba jjajja w'abalangira kkumi na babiri,
era ndimufuula eggwanga ery'amaanyi. 21 Kyokka ndinyweza
endagaano yange ne Isaaka, Saala gw'alikuzaalira mu kiseera
nga kino omwaka ogujja." 22 Katonda bwe yamala okwogera
naye, Ibulayimu n'ava we yali. 23 Awo Ibulayimu n'atwala Isimayiri
mutabani we n'abaddu bonna abaazaalirwa mu nnyumba
ye n'abo abaagulibwa n'ensimbi ze, buli musajja yenna mu
nnyumba ya Ibulayimu n'akomolwa buli omu ekikuta ky'omubiri
gwe ku lunaku olwo lwennyini, nga Katonda bwe yamugamba.
24 Ibulayimu yali aweza emyaka kyenda mu mwenda bwe
yakomolebwa ekikuta ky'omubiri gwe. 25 Ne Isimayiri mutabani
we yali wa myaka kkumi n'esatu bwe yakomolebwa ekikuta
ky'omubiri gwe. 26 Ku lunaku olwo lwennyini Ibulayimu ne
mutabani we Isimayiri lwe baakomolebwa. 27 N'abasajja bonna
mu nnyumba y'abo abazaalirwamu n'abo abaagulibwa n'ensimbi
ze okuva eri munnaggwanga, baakomolebwa wamu naye.

18 Awo Mukama n'alabikira Ibulayimu mu mivule gya Mamule,
mu ttuntu ng'atudde mu mulyango gwa weema ye. 2 Bwe

yasitula amaaso ge n’alaba, era laba, abasajja basatu nga
bayimiridde mu maaso ge. Bwe yabalaba, n’adduka okuva mu
mulyango gwa weema ye, okubasisinkana n’agwa wansi, **3**
n’agamba nti, “Mukama wange obanga ndabye ekisa mu maaso
go, toyita ku muddu wo. **4** Leka tuleete otuzzi munaabe ku bigere,
muwummuleko wano wansi w’omuti, **5** nga bwe ndeeta omugaati
mulyeko muddemu amaanyi, mulyoke mugende, anti muzze eri
muddu wammwe.” Ne bamugamba nti, “Kola nga bw’ogambye.”
6 Ibulayimu n’ayanguwa okugenda eri Saala, n’amugamba nti,
“Teekateeka mangu kilo kkumi na mukaaga ez’obutta okande
ofumbire mangu abagenyi emmere.” **7** Ibulayimu n’agenda
bunnambiro mu kisibo n’aggyamu ennyana, ento era ennungi
n’agiwa omu ku bavubuka eyayanguwa okugifumba. **8** Awo
n’addira omuzigo n’amata n’ennyana eyafumbibwa n’abiteeka
mu maaso gaabwe; n’ayimirira we baali, wansi w’omuti nga
balya. **9** Ne bamubuuza nti, “Saala mukyala wo ali ludda
wa?” N’addamu nti, “Ali mu weema.” **10** Awo omu ku bo
n’amugamba nti, “Ddala ndikomawo gy’oli mu kiseera nga kino,
era Saala mukazi wo alizaala omwana owoobulenzi.” Ne Saala
yali awuliriza ng’ali mu mulyango gwa weema emabega we.
11 Mu kiseera kino Ibulayimu ne Saala baali bakaddiye nnyo
nga Saala takyali na mu nsonga z’abakazi. **12** Awo Saala
n’asekera muli ng’agamba nti, “Nga nkaddiye, nga ne baze
akaddiye, ndisanyusibwa?” **13** Mukama n’abuuza Ibulayimu nti,
“Lwaki Saala asese ng’agamba nti, ‘Ndiyinza okuzaala omwana
nga nkaddiye?’ **14** Waliwo ekirema Mukama? Omwaka ogujja,
mu kiseera kyennyini, ndikomawo gy’oli, ne Saala alizaala
omwana owoobulenzi.” **15** Naye Saala ne yeegaana ng’agamba
nti, “Si sese,” kubanga yali atidde. N’amuddamu nti, “Nedda

osese.” **16** Awo abasajja bwe bavaayo ne bagenda, ne boolekera
oluuyi lwa Sodomu; Ibulayimu n’abawerekerako. **17** Mukama
n’agamba mu mutima gwe nti, “Ibulayimu namukweka kye
ŋŋenda okukola? **18** Ibulayimu agenda kufuuka eggwanga
eddene, ery’amaanyi, era mu ye, amawanga gonna mwe
galiweerwa omukisa. **19** Mmulonze alagire abaana be n’abantu
be abaliddawo okukwatanga ekkubo lya Mukama nga bakola
eby’obutuukirivu era nga ba mazima, Mukama alyoke atuukirize
ekyo kye yasuubiza Ibulayimu.” **20** Awo Mukama n’agamba
nti, “Olw’okunkaabirira okusukkiridde olw’ebibi bya Sodomu ne
Ggomola ebingi ennyo, **21** nzija kukka ndabe obanga ddala
bakozi ba bibi ng’okunkaabirira olw’ebibi byabwe okutuuse gye
ndi bwe kuli, era obanga si bwe kiri nnaamanya.” **22** Awo
abasajja ne bakyuka okuva awo, ne batambula okwolekera
Sodomu; naye Ibulayimu n’asigala ng’akyayimiridde mu maaso
ga Mukama. **23** Awo Ibulayimu n’amusemberera n’agamba
nti, “Ddala olizikiriza abatuukirivu awamu n’ababi? **24** Singa
mu kibuga mulimu abatuukirivu amakumi ataano onookizikiriza
n’otokisonyiwa olw’abatuukirivu amakumi ataano abakirimu? **25**
Kireme okuba gy’oli okukola ekintu bwe kityo, okutta abatuukirivu
awamu n’ababi, abatuukirivu ne benkana n’ababi! Kireme kuba
bwe kityo! Omulamuzi ow’ensi yonna teyandisaanye akole
kituufu?” **26** Mukama n’agamba nti, “Bwe nnaasanga mu Sodomu
abatuukirivu amakumi ataano mu kibuga omwo nzija kusonyiwa
ekibuga kyonna ku lwabwe.” **27** Ibulayimu n’addamu nti, “Laba
nnyinziza okwogera ne Mukama, nze ani, nze enfuufu n’evvu! **28**
Singa abatuukirivu babulako bataano okuwera amakumi ataano,
onoozikiriza ekibuga kubanga kubulako bataano?” N’amuddamu
nti, “Sijja kukizikiriza, bwe nnaasangamu abatuukirivu amakumi

ana mu abataano abampulira.” 29 Ate Ibulayimu n’amugamba
nti, “Singa musangibwamu amakumi ana.” N’amuddamu nti, “Ku
lw’amakumi ana sijja kukizikiriza.” 30 Ate n’agamba nti, “Kale
nno Mukama aleme okunsunguwalira, nange nnaayogera. Singa
musangibwamu amakumi asatu.” N’addamu nti, “Sijja kukizikiriza
singa musangibwamu amakumi asatu.” 31 N’agamba nti, “Laba
ŋŋumye ne njogera ne Mukama. Singa musangibwamu amakumi
abiri.” N’agamba nti, “Ku lw’amakumi abiri sijja kukizikiriza.” 32
Ate n’agamba nti, “Kale Mukama aleme okukwatibwa obusungu,
nnaayongera okwogera, naye luno lwokka. Singa kkumi lye
linaasangibwamu.” N’addamu nti, “Ku lw’abo ekkumi sijja
kukizikiriza.” 33 Mukama bwe yamala okwogera ne Ibulayimu
n’agenda, ne Ibulayimu n’addayo ewuwe.

19 Bamalayika ababiri ne batuuka mu Sodomu akawungeezi;
Lutti yali atudde mu mulyango gwa Sodomu. Lutti bwe
yabalaba n’agolokoka okubasisinkana, n’avuunama, 2 n’agamba
nti, “Bakama bange mukyame mu nnyumba y’omuddu
wammwe munaabe ku bigere, mbegayiridde n’okusula musule.
Munaazuukuka mangu ku makya ne mukwata ekkubo lyammwe.”
Ne bagamba nti, “Nedda tunaasula mu luguudo.” 3 Naye
n’abawaliriza nnyo; awo ne bakyama ne bajja gy’ali ne bayingira
mu nnyumba ye, n’abategekera ekijjulo n’emigaati egitali
mizimbulukuse ne balya. 4 Naye nga tebannaba kugenda
kwebaka, abasajja ab’omu kibuga, abasajja ba Sodomu, abakulu
n’abato, abantu bonna ne beetooloola ennyumba; 5 ne bayita
Lutti nga bagamba nti, “Abasajja abazze gy’oli ekiro kino bali
ludda wa? Batufulumize twebake nabo.” 6 Lutti n’afuluma gye
bali, n’aggalawo oluggi, 7 n’abagamba nti, “Baganda bange
mbasaba temukola kibi kifaanana bwe kityo. 8 Laba, nnina

bawala bange embeerera babiri, ka mbabafulumize, mubakole
kye mwagala; naye temubaako kye mukola basajja bano,
bagenyi bange era nze mbalabirira.” **9** Naye ne bamugamba nti,
“Tuviire! Omusajja omugwira ono, ate kati y’atulagira eky’okukola!
Nedda, tujja kukukolako n’okusinga abagenyi bo.” Awo ne
banyigiriza nnyo Lutti, era kaabula kata bamenye n’oluggi. **10**
Naye abasajja ababiri abaali mu nnyumba ne bagolola emikono
gyabwe ne bakwata Lutti ne bamuyingiza mu nnyumba ne
baggalawo oluggi. **11** Ne baziba amaaso g’abasajja abaali
ebweru ku luggi lw’ennyumba, abato n’abakulu, ne bakoowa
nga bawammanta oluggi. **12** Awo abasajja bali ababiri ne
babuuza Lutti nti, “Olina abantu bo abalala wano, batabani
bo, oba bakoddomi bo, oba bawala bo, oba omuntu omulala
yenna mu kibuga? Bafulumye mu kifo kino; **13** kubanga tuli
kumpi okukizikiriza. Kubanga okukaaba olw’abantu baamu eri
Mukama kuyitiridde, era atutumye okukizikiriza.” **14** Awo Lutti
n’afuluma n’ategeeza bakoddomi be abaali ab’okuwasa bawala
be ng’agamba nti, “Musituke, muve mu kifo kino, kubanga
Mukama ali kumpi kukizikiriza.” Naye yafaanana ng’abalaata
eri bakoddomi be. Lutti n’ab’ennyumba ye ne badduka. **15**
Naye obudde bwe bwali bunaatera okukya, bamalayika ne
balagira Lutti nga bagamba nti, “Golokoka, otwale mukazi
wo ne bawala bo ababiri abali wano muleme okuzikirira
ng’ekibuga kibonerezebwa.” **16** Naye bwe yali akyekunya,
abasajja ne bamukwata omukono, n’emikono gya mukazi we,
n’emikono gy’abawala be bombi, Mukama ng’abakwatirwa
ekisa, ne bababafulumya ne babateeka ebweru w’ekibuga. **17**
Bwe baababafulumya ne babagamba nti, “Mudduke muwonye
obulamu bwammwe, temutunula mabega wadde okuyimirira

mu kiwonvu; muddukire ku nsozi, muleme okuzikirizibwa." **18**
Awo Lutti n'abagamba nti, "Nedda bakama bange; **19** Laba,
omuddu wammwe alabye ekisa mu maaso gammwe, era
mundaze ekisa kingi nga muwonya obulamu bwange; naye
siyinza kuddukira ku nsozi akabi tekalwa kunzingiza ne nfa.
20 Laba, ekibuga kiri ekitono ekiri okumpi, kirungi okuddukira
omwo. Leka nzirukire eyo. Era n'obulamu bwange bujja kuwona!"
21 N'amuddamu nti, "Laba, era nnyongedde okukukwatirwa
ekisa, sijja kumalawo kibuga ky'oyogeddeko. **22** Yanguwa tolwa,
ddukira eyo; kubanga siriiko kye nnaakola nga tonnatuuka eyo."
Erinnya ly'ekibuga kyeryava liba Zowaali. **23** Lutti we yatuukira
mu Zowaali enjuba yali evuddeyo, Sodomu ne Ggomola ne
bizikirizibwa. **24** Awo Mukama n'atonnyesa ku Sodomu ne
Ggomola omuliro n'obuganga okuva mu ggulu; **25** n'azikiriza
ebibuga ebyo, n'ekiwonvu kyonna n'abantu bonna abaali mu
bibuga, ne buli kintu ekyalimu. **26** Naye mukazi wa Lutti bwe
yatunula emabega, n'afuuka empagi ey'omunnyo. **27** Awo ku
makya ennyo Ibulayimu n'agenda mu kifo mwe yayimiririra mu
maaso ga Mukama; **28** n'atunula wansi okwolekera Sodomu ne
Ggomola n'okwolekera ekitundu kyonna eky'olusenyi, n'alaba,
era laba, ekitundu kyonna nga kijjudde omukka. **29** Bwe kityo
bwe kyali Katonda bwe yazikiriza ebibuga eby'omu kiwonvu.
Katonda n'ajjukira Ibulayimu n'afulumya Lutti ebweru n'amuggya
wakati mu kuzikirizibwa, bwe yazikiriza ebibuga Lutti mwe
yabeeranga. **30** Awo Lutti n'ava mu Zowaali, n'abeera mu nsozi
wamu ne bawala be, kubanga yatya okubeera mu Zowaali. Ye
ne bawala be ne babeera mu mpuku. **31** Olunaku lumu omuwala
omukulu n'agamba muto we nti, "Kitaffe akaddiye era tewali na
musajja ku nsi ajja kutwagala ng'empisa y'ensi bw'eri. **32** Jjangu

tunywese kitaffe omwenge, tulyoke twebake naye, tusobole
okufuna ezzadde nga liva mu kitaffe.” 33 Ne batamiiza kitaabwe
ekiro ekyo, omukulu n’agenda ne yeebaka ne kitaawe, Lutti
n’atamanya bwe yeebaka yadde bwe yagolokoka. 34 Ku lunaku
olwaddirira, omuwala omukulu n’agamba omuto nti, “Laba,
ekiro neebase ne kitange; Leka tumunywese omwenge ekiro
kino, oyingire gy’ali weebake naye, tulyoke tusobole okukuuma
ezzadde mu kitaffe.” 35 Awo ne batamiiza kitaabwe ekiro ekyo,
omuwala omuto n’asituka ne yeebaka naye, Lutti n’atamanya
bwe yeebase ne bw’agolokose. 36 Bwe batyo bawala ba Lutti
bombi buli omu n’aba olubuto nga lwa kitaabwe. 37 Omuwala
omukulu n’azaala omwana wabulenzi n’amutuuma Mowaabu, ye
jjajja w’Abamowaabu abaliwo kaakano. 38 Omuto naye n’azaala
omwana mulenzi n’amutuuma Benami, ye yavaamu Abamoni
abaliwo ne kaakano.

20 Ibulayimu bwe yava eyo n’atambula okwolekera Negevu,
n’abeera wakati wa Kadesi ne Ssuuli; n’agenda mu Gerali. 2
Ibulayimu n’ayogera ku Saala mukazi we nti, “Mwannyinaze.”
Abimereki kabaka we Gerali n’atumya n’atwala Saala. 3 Naye
Katonda n’ajja eri Abimereki mu kirooto ekiro n’amugamba nti,
“Laba oli mufu, olw’omukazi gw’otutte kubanga muka musajja.”
4 Naye Abimereki yali tanneebaka naye, n’alyoka agamba nti,
“Onotta abantu abataliiko musango. 5 Si yeyaŋŋamba nti,
‘Mwannyinaze?’ Era ne Saala n’aŋŋamba nti, ‘Mwannyina.’ Kino
nkikoze mu mutima omutuukirivu n’emikono gyange tegiriiko
musango.” 6 Awo Katonda n’ayogera naye mu kirooto nti,
“Ddala mmanyi nti okoze kino mu mutima omutuukirivu, era
nze nakukuuma oleme okwonoona gye ndi; ne nkuziyiza
okumukwatako. 7 Kale kaakano zzaayo mukazi w’omusajja,

kubanga nnabbi, era anaakusabira, nawe on'oba mulamu.
Naye bw'otomuzzeeyo, manya ng'ojja kufa, ggwe ne by'olina
byonna." **8** Awo Abimereki n'agolokoka mu makya ennyo n'ayita
abakungu be bonna n'abategeeza ebintu bino byonna; abasajja
ne batya nnyo. **9** Awo Abimereki n'ayita Ibulayimu n'amugamba
nti, "Otukoze ki? Era nsobi ki gye nkukoze, n'ondeetera nze
n'obwakabaka bwange ekibi ekinene ekyenkana awo? By'onkoze
tebisaana kukolebwa muntu." **10** Era Abimereki n'agamba
Ibulayimu nti, "Wali olowooza ki okukola ekintu kino?" **11**
Ibulayimu n'addamu nti, "Nakikola kubanga nalowooza nti mu
kifo kino temuliimu kutya Katonda n'akamu, era balinzita olwa
mukazi wange. **12** Naze ebyo nga biri awo ddala mwannyinaze,
muwala wa kitange, naye si muwala wa mmange; era yafuuka
mukazi wange. **13** Katonda bwe yandeeta okuva mu nnyumba
ya kitange, ne mugamba nti, 'Eky'ekisa ky'oyinza okunkolera kye
kino, buli kifo kye tutuukamu njogeraako nti ndi mwannyoko.'" **14**
Awo Abimereki n'atwala endiga n'ente, abaweereza abasajja
n'abaweereza abakazi, n'abiwa Ibulayimu, n'amuddiza Saala
mukyala we. **15** Era Abimereki n'amugamba nti, "Laba ensi
yange eri mu maaso go, beera w'oyagala." **16** N'agamba ne
Saala nti, "Laba mpadde mwannyoko ebitundu bya ffeeza lukumi,
okukumalako ensonyi mu maaso gaabo bonna abali naawe." **17**
Awo Ibulayimu n'asabira Abimereki eri Katonda, ne Katonda
n'awonya Abimereki era n'awonya ne mukazi we; n'abaweereza
be abakazi ne balyoka bazaala abaana. **18** Kubanga Mukama
yali aggalidde embuto z'ab'omu nnyumba y'Abimereki olwa
Saala mukazi wa Ibulayimu.

21 Awo Mukama n'akwatirwa Saala ekisa nga bwe yagamba
Ibulayimu, era n'akolera Saala kye yasuubiza. **2** Saala

n’aba olubuto, n’azaalira Ibulayimu omwana owoobulenzi
mu bukadde bwe, mu kiseera Katonda kye yamugamba. **3**
Ibulayimu n’atuuma omwana owoobulenzi, eyamuzaalirwa
Saala, erinnya Isaaka. **4** Ibulayimu n’akomola mutabani we
Isaaka ow’ennaku omunaana ez’obukulu nga Katonda bwe
yamulagira. **5** Ibulayimu yali aweza emyaka kikumi mutabani
we Isaaka bwe yazaalibwa. **6** Saala n’agamba nti, “Katonda
andeetedde okusekererwa, buli anaawulira anansekerera.”
7 Era n’agamba nti, “Ani yandirowoozezza nti Saala alifuna
omwana? Naye, laba mmuzaalidde omwana wabulenzi.” **8**
Isaaka n’akula, n’aggyibwa ku mabeere, Ibulayimu n’afumba
embaga ennene ku lunaku Isaaka lwe yaggyibwa ku mabeere.
9 Naye Saala yalaba nga mutabani wa Agali Omumisiri,
gwe yazaalira Ibulayimu ng’azannya ne mutabani we Isaaka.
10 N’alyoka agamba Ibulayimu nti, “Goba omuweereza ono
ne mutabani we, kubanga omwana w’omuweereza ono
talisikira wamu na mwana wange Isaaka.” **11** Naye ekyo
Ibulayimu n’atakisiima. **12** Katonda n’agamba Ibulayimu nti,
“Tonakuwala olw’omulenzi n’olw’omuweereza wo omukazi,
buli Saala ky’akugamba kikole; kubanga mu Isaaka mwe
ndituukiririza ebyo byonna bye nakusuubiza. **13** Era n’omwana
w’omuweereza wo omukazi ndimufuula eggwanga, kubanga ava
mu ggwe.” **14** Ibulayimu n’agolokoka ku makya ennyo, n’addira
omugaati n’ensawo ey’amazzi n’abiwa Agali n’omwana gwe
yazaala ng’abiteeka ku kibegabega kye, n’amusiibula. Agali
n’agenda ng’atambulatambula mu ddungu lya Beeruseba. **15**
Awo amazzi ag’omu ddiba bwe gaggwaamu, Agali n’ateeka
omwana we wansi w’ogumu ku miti. **16** Agali ne yeeyongerayo
ebbanga ng’awalasibwa akasaale, nga mita kikumi, n’atuula

okumwolekera, kubanga yayogera nti, “Nneme okulaba omwana
ng’afa.” Naye bwe yali ng’atudde, omwana n’ayimusa eddoboozi
n’akaaba. **17** Katonda n’awulira eddoboozi ly’omulenzi ng’akaaba,
malayika wa Katonda n’ayita Agali ng’asinziira mu ggulu
n’amugamba nti, “Kiki ekikuteganya? Totya, kubanga Katonda
awulidde eddoboozi ly’omulenzi w’ali. **18** Golokoka, situla omwana
omunyweze mu mikono gyo, kubanga ndimufuula eggwanga
eddene.” **19** Awo Katonda n’azibula amaaso g’Agali, n’alaba
oluzzi, n’agenda n’ajjuza ensawo ey’eddiba amazzi, n’anywesa
omulenzi. **20** Awo Katonda n’aba n’omulenzi n’akula n’abeera
mu ddungu n’aba mwatiikirivu mu kulasa. **21** Yabeeranga
mu ddungu lya Palani: nnyina n’amufunira omukazi okuva
mu nsi y’e Misiri. **22** Mu kiseera ekyo Abimereki ng’ali ne
Fikoli omukulu w’eggye lye n’agamba Ibulayimu nti, “Katonda
ali naawe mu buli ky’okola: **23** kale kaakano ndayirira mu
maaso ga Katonda nga tolinkuusakuusa, wadde okukuusakuusa
omwana wange oba omwana w’omwana wange. Naye nga
nze bwe nkukoze obulungi nga naawe bw’olinkola nze n’ensi
mw’ozze.” **24** Ne Ibulayimu n’amuddamu nti, “Nkulayiridde.”
25 Awo Ibulayimu ne yeemulugunya eri Abimereki olw’oluzzi
lwe abaddu be lwe baamunyagako. **26** Abimereki n’amugamba
nti, “Simanyi n’omu eyakola ekintu ekyo, ggwe tewambulira
era sikiwulirangako okutuusa ggwe lw’okintegeezeezza olwa
leero.” **27** Awo Ibulayimu n’addira endiga n’ente n’abiwa
Abimereki, ne balagaana endagaano bombi. **28** Awo Ibulayimu
n’ayawulako endiga enduusi musanvu okuva mu kisibo kye.
29 Abimereki n’abuuza Ibulayimu nti, “Endiga ezo omusanvu
enduusi z’oyawuddeko amakulu gaazo ki?” **30** N’amuddamu
nti, “Endiga ezo enduusi omusanvu onoozitwala okuva gye ndi

kalyoke kabe obukakafu nti nze nasima oluzzi olwo.” **31** Ekifo
ekyo kyekyava kiyitibwa Beeruseba, kubanga eyo bombi gye
baalagaanira. **32** Bwe baamala okukola endagaano e Beeruseba,
Abimereki ne Fikoli omukulu w’eggye lye ne basitula ne baddayo
mu nsi y’Abafirisuuti. **33** Ibulayimu n’asimba omuti omumyulimu
mu Beeruseba n’akaabiririra eyo erinnya lya Mukama, Katonda
Ataggwaawo. **34** Ibulayimu ne yeeyongera okutambulatambula
mu nsi y’Abafirisuuti okumala ennaku nnyingi.

22 Awo oluvannyuma lw’ebyo, Katonda n’agezesa Ibulayimu,
n’amuyita nti, “Ibulayimu!” N’addamu nti, “Nze nzuuno.” **2**
Katonda n’amugamba nti, “Twala mutabani wo, mutabani wo
omu yekka, Isaaka, gw’oyagala, ogende mu nsi Moliya ku lumu
ku nsozi lwe ndikulaga omuweereyo eyo okuba ekiweebwayo
ekyokebwa.” **3** Ibulayimu n’agolokoka ku makya n’ateeka
amatandiiko ku ndogoyi ye, n’atwala babiri ku baweereza be
abasajja ne Isaaka mutabani we, n’ayasa enku ez’ekiweebwayo
ekyokebwa, n’asituka n’agenda mu kifo Katonda kye yamugamba.
4 Ku lunaku olwokusatu Ibulayimu n’ayimusa amaaso ge
n’alengera ekifo. **5** Awo Ibulayimu n’agamba balenzi be nti,
“Musigale wano n’endogoyi, nze n’omulenzi tugende eri tusinze,
tulyoke tukomewo.” **6** Ibulayimu n’addira enku ez’ekiweebwayo
ekyokebwa n’azitikka Isaaka mutabani we, ye n’akwata omuliro
n’akambe, ne bagenda bombi. **7** Isaaka n’agamba Ibulayimu nti,
“Taata.” Ibulayimu n’amuddamu nti, “Nzuuno mwana wange.”
Isaaka n’amubuuza nti, “Laba, omuliro n’enku biibino, naye
omwana gw’endiga ogw’ekiweebwayo ekyokebwa guluwa?” **8**
Ibulayimu n’amuddamu nti, “Mwana wange, Katonda aneefunira
omwana gw’endiga ogw’ekiweebwayo ekyokebwa.” Kale ne
bagenda bombi. **9** Bwe baatuuka mu kifo Katonda kye

yamugamba, Ibulayimu n'azimba ekyoto, n'atindikira enku,
n'asiba omwana we Isaaka, n'amuteeka ku kyoto ku nku. **10** Awo
Ibulayimu n'akwata ekiso, n'agolola omukono gwe atte omwana
we. **11** Naye malayika wa Mukama n'amukoowoola ng'asinziira
mu ggulu, n'agamba nti, "Ibulayimu! Ibulayimu!" Ibulayimu
n'addamu nti, "Nze nzuuno." N'amugamba nti, **12** "Togolola
mukono gwo ku mulenzi so tomukola kintu na kimu, kubanga
kaakano ntegedde nti otya Katonda, ndabye nti omwana wo
tomunnyimye, omwana wo omu yekka bw'ati." **13** Awo Ibulayimu
n'ayimusa amaaso, n'alaba, era laba, emabega we endiga
ennume ng'eri mu kisaka ng'amayembe gaayo mwe galaalidde.
Ibulayimu n'agenda n'addira endiga eyo n'agiwaayo okuba
ekiweebwayo ekyokebwa, mu kifo ky'omwana we. **14** Ibulayimu
kyeyava atuuma ekifo ekyo erinnya Mukama alitugabirira,
era ne kaakano bwe kiyitibwa nti ku lusozi lwa Mukama
anaagabiriranga. **15** Awo malayika wa Mukama n'ayita Ibulayimu
omulundi ogwokubiri ng'asinziira mu ggulu, **16** n'amugamba nti,
"Nze Mukama neerayiridde, nga bw'okoze kino, n'otonnyima
mwana wo omu yekka bw'ati, **17** ddala ndikuwa omukisa, era
ndyaza ezzadde lyo, ne liba ng'emmunyeenye ez'eggulu era
ng'omusenyu oguli ku lubalama lw'ennyanja. Era ezzadde lyo
balitwala eby'abalabe baabwe, **18** era mu zzadde lyo amawanga
gonna mwe galiweerwa omukisa, kubanga ogondedde eddoboozi
lyange." **19** Ibulayimu n'alyoka addayo eri abavubuka be, ne
basitula ne balaga e Beeruseba. **20** Awo mu biro ebyo ne
babuulira Ibulayimu nti, "Laba Mirika azaalidde Nakoli muganda
wo abaana: Uzi ye mubereberye, **21** ne muto we ye Buzi,
ne Kemweri kitaawe wa Alamu, **22** ne Kesedi, ne Kazo, ne
Pirudaasi, ne Yidulaafu ne Besweri." **23** Era Besweri yazaala

Lebbeeka. Abaana abo omunaana Mirika be yazaalira Nakoli
muganda wa Ibulayimu. **24** Ate ne mukazi we omulala Lewuma
n'azaalira Nakoli, abaana aboobulenzi era be bano: Teba, ne
Gakamu, ne Takasi, ne Maaka.

23 Saala yawangaala emyaka kikumi mu abiri mu musanvu. **2**
N'afiira e Kiriyasuwalaba, ye Kebbulooni, mu nsi ya Kanani. Saala
bwe yafa Ibulayimu n'ayingira okumukungubagira n'amukaabira.
3 Oluvannyuma Ibulayimu n'ava awali omulambo gwe n'agenda
eri Abakiiti n'abagamba nti, **4** "Ndi mugenyi era omutambuze mu
mmwe, munfunire ekifo aw'okuziika, ndyoke nziikewo omuntu
wange anve ku maaso." **5** Abakiiti ne baddamu Ibulayimu nti, **6**
"Tuwulirize mukama waffe. Laba, oli muntu mukulu wakati mu ffe.
Ziika mukazi wo mu emu ku ntaana zaffe gy'oneeroboza. Tewali
n'omu mu ffe anaakuuma ntaana ye, oba okukuziyiza okuziika
omuntu wo." **7** Ibulayimu n'agolokoka n'avuunama eri Abakiiti,
bannannyini nsi. **8** N'abagamba nti, "Obanga munzikirizza
mu mwoyo mulungi okuziika omuntu wange, mumpulirize.
Kale munneegayiririre Efulooni mutabani wa Zokali, **9** anguze
empuku ey'e Makupeera, gy'alina, eri ku nkomerero y'ennimiro
ye. Agingulize mu maaso gammwe, mmusasule omuwendo
gwayo gwonna, efuuke ekifo kyange eky'okuziikangamu mu
mmwe." **10** Mu kiseera ekyo Efulooni yali atudde awo wakati mu
Bakiiti. Efulooni, Omukiiti n'addamu Ibulayimu nga Abakiiti bonna
abaaliwo mu mulyango gw'ekibuga nga bawulira nti, **11** "Nedda
mukama wange. Mpuliriza. Nkuwadde ennimiro n'empuku erimu,
ng'abantu bange balaba, ziika omuntu wo." **12** Awo Ibulayimu
n'avuunama mu maaso gaabwe bonna. **13** N'agamba Efulooni,
bonna nga bawulira nti, "Obanga okkirizza, nkusaba nsasule
omuwendo gw'ennimiro gwonna ndyoke nziikewo mukazi wange."

14 Efulooni n’addamu Ibulayimu nti, 15 “Mpuliriza mukama
wange, ennimiro esaana ebitundu by’effeeza ebikumi bina. Kale
ekyo ki eri ab’omukwano? Twala ennimiro oziikemu abafu bo.”
16 Ne bakkiriziganya, Ibulayimu kwe kusasula Efulooni ensimbi
ze bakkirizaganya nga Abakiiti bonna balaba. 17 Olwo ennimiro
ya Efulooni mu Makupeera, eyali ku luuyi olw’ebuvanjuba olwa
Mamule, ennimiro awamu n’empuku eyalimu, n’emiti gyonna
egyali mu nnimiro ekitundu kyonna ne bifuuka bya 18 Ibulayimu
nga Abakiiti bonna abaafuluma mu mulyango gw’ekibuga balaba.
19 Oluvannyuma Ibulayimu n’aziika Saala mukazi we mu mpuku
mu nnimiro ya Makupeera ku luuyi olw’ebuvanjuba bwa Mamule,
ye Kebbulooni, mu nsi ya Kanani. 20 Abakiiti ne bakwasa
Ibulayimu ennimiro awamu n’empuku yaamu mu butongole
okubeera obutaka bwe okuziikangamu abantu be.

24 Ibulayimu yawangaala n’akaddiwa nnyo; era Mukama
yamuwa emikisa mingi mu byonna. 2 Awo Ibulayimu n’agamba
omuddu asinga obukulu mu nnyumba ye, eyali afuga byonna
Ibulayimu bye yalina nti, “Teeka omukono gwo wansi w’ekisambi
kyange 3 ndyoke nkulayize mu maaso ga Mukama Katonda
w’eggulu era Katonda w’ensi, nga toliwasiza mutabani wange
mukazi kuva mu bawala ba nsi ya Bakanani, mwe mbeera, 4
wabula ng’oligenda mu nsi yange mu bantu bange n’owasiza
mutabani wange Isaaka omukazi.” 5 Omuddu kwe ku mubuuza
nti, “Omukazi bw’ataliyagala kujja nange mu nsi eno, ndizzaayo
mutabani wo mu nsi mwe wava?” 6 Ibulayimu n’addamu nti,
“Togezanga n’ozzaayo mutabani wange. 7 Mukama, Katonda
w’eggulu, eyanzigya mu nnyumba ya kitange, mu nsi mwe
nazaalibwa eyayogera nange era n’andayirira nti, ‘Ezadde
lyo ndiriwa ensi eno,’ alituma malayika we n’akukulembera

owasirize mutabani wange omukazi era omuggyeyo. **8** Naye
omukazi bw'aligaana okujja naawe, olwo ekirayiro kino kiriba
tekikyakusiba. Kyokka togezanga n'ozzaayo omwana wange." **9**
Awo omuddu kwe kuteeka omukono gwe wansi w'ekisambi kya
mukama we Ibulayimu. **10** Awo omuddu n'atwala ku ŋŋamira za
mukama we n'agenda ng'atutte buli ngeri ya kirabo okuva ku bya
mukama we. N'ayimuka n'agenda e Mesopotamiya mu kibuga
kya Nakoli. **11** Obudde bwe bwawungeera n'atuuka ebweru
w'ekibuga n'afukamiza awo eŋŋamira okumpi n'oluzzi obudde
nga buwungedde abakazi we bagendera okukima amazzi. **12**
N'asaba nti, "Ayi Mukama Katonda wa mukama wange Ibulayimu
mpa obuwanguzi leero nkwegayiridde, olage mukama wange
Ibulayimu okwagala kwo okutaggwaawo. **13** Laba nnyimiridde
okumpi n'oluzzi, ne bawala b'abantu ab'omu kibuga bajja okusena
amazzi. **14** Kale omuwala gwe nnaagamba nti, 'Nkwegayiridde
mpa ku mazzi ag'omu nsuwa yo nnyweko,' n'amala agamba
nti, 'Kale nnywa, era n'eŋŋamira zo nnaazinywesa,' oyo y'aba
abeera gw'olonze okuba mukazi w'omuddu wo Isaaka. Ku
kino kwe nnaategeerera nti olaze mukama wange ekisa kyo
ekitaggwaawo." **15** Laba, bwe yali nga tannamaliriza kusaba,
Lebbeeka muwala wa Besweri mutabani wa Mirika muka Nakoli,
muganda wa Ibulayimu, n'ajja ng'atadde ensuwa ye ey'amazzi
ku kibegabega kye. **16** Omuwala oyo yali mulungi okulabako
nga muwala mbeerera, n'akka mu luzzi n'ajjuza ensuwa
ye n'avaayo. **17** Awo omuddu n'ayanguwa n'amusisinkana,
n'amugamba nti, "Nkusaba ompe ku tuzzi ku nsuwa yo."
18 N'amuddamu nti, "Nywako mukama wange." Amangwago
n'assa ensuwa mu mikono gye, n'agikwata mu mukono gwe
n'amuwa amazzi. **19** Bwe yamala okumuwa amazzi, n'amugamba

nti, “N’eŋŋamira zo nazo nnaazisenera amazzi okutuusa lwe
zinaamala okunywa.” 20 Bw’atyo n’ayanguwa n’ayiwa ensuwa
ye ey’amazzi n’agimalira mu kyesero, n’adduka n’asena amalala
agaali gamala eŋŋamira ze zonna, 21 omusajja ng’asirise
ng’amwekaliriza amaaso okumanya obanga Mukama awadde
olugendo lwe omukisa oba nedda. 22 Eŋŋamira bwe zaamala
okunywa, omusajja n’addira empeta ya zaabu ey’oku matu erimu
gulaamu ttaano n’obutundu musanvu n’ebikomo ebya zaabu
bibiri eby’oku mikono bya gulamu kikumi mu kkumi na ttaano
n’abiwa omuwala abyenaanike. 23 N’amubuuza nti, “Oli muwala
w’ani? Mu nnyumba ya kitaawo mulimu ekisenge mwe tuyinza
okusuzibwa?” 24 N’amuddamu nti, “Ndi muwala wa Besweri,
mutabani wa Mirika gwe yazaalira Nakoli.” 25 N’ayongerako
nti, “Tulina omuddo omukalu n’emmere endala ebimala, era
n’ekisenge eky’okusulamu tukirina.” 26 Awo omusajja n’akutamya
omutwe gwe n’asinza Mukama. 27 N’agamba nti, “Yeebazibwe
Mukama Katonda wa mukama wange Ibulayimu atalese kisa
kye ekitaggwaawo n’obwesigwa bwe eri mukama wange. Era
nze ku lwange Mukama ankulembedde mu kkubo n’antuusa
mu nnyumba ya booluganda lwa mukama wange.” 28 Awo
omuwala n’adduka n’ategeeza ab’ennyumba ya nnyina ebintu
ebyo byonna. 29 Lebbeeka yalina mwannyina, Labbaani,
eyayanguwa okulaga ku luzzi eri omusajja, 30 Labbaani bwe
yalaba empeta n’ebikomo ku mikono gya mwannyina, era bwe
yawulira ebigambo bya mwannyina ng’omusajja bw’amugambye,
n’agenda eri omusajja. Laba omusajja yali ng’ayimiridde awali
eŋŋamira ku luzzi. 31 Labbaani n’amugamba nti, “Jjangu gwe
aweereddwa Mukama omukisa. Lwaki obeera eno? Ntegesse
ennyumba era n’ekifo ky’eŋŋamira.” 32 Awo, omusajja n’alaga ku

nnyumba, n'asumulula eŋŋamira, ne baziwa essubi n'ebyokulya
ne bamuleetera n'amazzi ye n'abasajja be yali nabo banaabe
ebigere. **33** Oluvannyuma ne bamuleetera emmere alye. Kyokka
ye n'agamba nti, "Sijja kulya nga sinnayogera kindeese."
Labbaani n'amugamba nti, "Yogera." **34** Awo n'agamba nti,
"Ndi muddu wa Ibulayimu. **35** Mukama yawa mukama wange
emikisa mingi, era afuuse mukulu, amuwadde ebisibo by'endiga
n'amagana g'ente, ne ffeeza ne zaabu, abaweereza abasajja
n'abaweereza abakazi era n'eŋŋamira awamu n'endogoyi.
36 Era Saala muka mukama wange bwe yali ng'akaddiye
yamuzaalira omwana owoobulenzi, era mukama wange awadde
oyo byonna by'alina. **37** Mukama wange yandayiza n'aŋŋamba
nti, 'Towasizanga mutabani wange mukazi ava mu Bakanani ba
nnyini nsi mwe mbeera. **38** Wabula oligenda mu nnyumba ya
kitange, mu bantu bange, n'owasiza mutabani wange omukazi
okuva omwo.' **39** "Ne mbuuza mukama wange nti, 'Omukazi
bw'atalikkiriza kujja nange?' **40** "Ye n'anziramu nti, 'Mukama
oyo gwe ntambulira mu maaso ge alikutumira malayika we
mu lugendo lwo era alikuwa omukisa, n'owasiza mutabani
wange omukazi okuva mu bantu bange, era mu nnyumba ya
kitange. **41** Naye ekirayiro kyange tekirikubaako bw'olituuka
mu bantu bange ne batamukuwa, nga ggwe toliiko musango.'
42 "Leero bwe ntuuse ku luzzi, ne ŋŋamba nti, 'Ayi Mukama,
Katonda wa mukama wange Ibulayimu, obanga onoowa omukisa
olugendo luno lwe ndiko, **43** laba, nnyimiridde awali oluzzi, kale
omuwala anajja okusena amazzi, ne mugamba nti, "Nkusaba ku
tuzzi mu nsuwa yo nyweko," **44** n'anziramu nti, "Nnywa, era
n'eŋŋamira zo nazo nzija kuzisenera," oyo y'aba abeera omukazi
Mukama gw'alondedde mutabani wa mukama wange.' **45** "Laba,

bwe nabadde nga nkyayogera mu mutima gwange, Lebbeeka n'avaayo n'ensuwa ye ng'eri ku kibegabega kye, n'aserengeta ku luzzi n'asena amazzi. Ne mugamba nti, 'Nkusaba ompe nyweko.' **46** "Nassa mangu ensuwa ye okuva ku kibegabega kye, n'agamba nti, 'Nnywa, era nnaanywesa n'eŋŋamira zo.' **47** "Kwe ku mubuuza nti, 'Oli muwala w'ani?' N'anziramu nti, 'Ndi muwala wa Besweri, mutabani wa Nakoli, Mirika gwe yamuzaalira.' Ne nteeka empeta ku nnyindo ye n'ebikomo ku mikono gye. **48** Awo ne nkutamya omutwe gwange ne nsinza Mukama ne muwa ekitiibwa, Katonda wa mukama wange Ibulayimu eyankulembera nannuŋŋamya mu lugendo lwange okuwasiriza mutabani wa mukama wange omukazi okuva mu bantu ba mukama wange. **49** Kale kaakano obanga mu mazima munaakolera mukama wange ebyekisa, mumbuulire, era obanga si bwe kityo mumbuulire; ndyoke mmanye eky'okukola." **50** Awo Labbaani ne Besweri ne baddamu nti, "Kino kivudde wa Mukama, tetuyinza kukuddamu kino oba kiri. **51** Laba, Lebbeeka wuuyo, mutwale, agende abeere muka mutabani wa mukama wo, nga Mukama bw'alagidde." **52** Omuddu wa Ibulayimu bwe yawulira ebigambo byabwe n'avuunama wansi mu maaso ga Mukama. **53** N'aggyayo eby'obugagga ebya ffeeza ne zaabu, n'ebyambalo n'abiwa Lebbeeka, era n'awa mwannyina ne nnyina ebirabo eby'omuwendo omungi. **54** Awo ye n'abasajja be yali nabo ne balyoka balya era ne banywa; ne basulayo ekiro ekyo. Bwe baagolokoka enkya n'agamba nti, "Ka nzireyo eri mukama wange." **55** Mwannyina ne nnyina ne bamuddamu nti, "Leka omuwala abeereko naffe akaseera, wakiri ennaku kkumi, olwo mulyoke mugende." **56** Ye n'abaddamu nti, "Temundwisa, kubanga Mukama awadde olugendo lwange omukisa." **57** Ne

bagamba nti, “Ka tuyite omuwala tumubuuze.” 58 Ne bayita
Lebbeeka, ne bamubuuza nti, “Onoogenda n’omusajja ono?”
N’addamu nti, “Nnaagenda.” 59 Awo ne basiibula Lebbeeka
mwannyinaabwe, n’omuweereza we omuwala, n’omuweereza
wa Ibulayimu omusajja awamu n’abasajja be. 60 Ne basabira
Lebbeeka omukisa ne bamugamba nti, “Mwannyinaffe beera
nnyina w’enkumi n’enkumi, abaana n’abazzukulu bo balyenga
ebibuga by’abalabe baabwe.” 61 Awo Lebbeeka n’abaweereza be
ne basituka ne beebagala eŋŋamira ne bagenda n’omuweereza
wa Ibulayimu omusajja, bw’atyo omuddu n’atwala Lebbeeka ne
bagenda. 62 Olwo Isaaka yali ng’avudde e Beerirakayiroyi ng’ali
mu Negevu. 63 Awo bwe yali ng’atambula nga bw’afumiitiriza
mu nnimiro akawungeezi, n’ayimusa amaaso ge n’alengera
eŋŋamira nga zijja. 64 Ne Lebbeeka n’ayimusa amaaso ge. Bwe
yalengera Isaaka n’ava ku ŋŋamira, 65 n’abuuza omuddu nti, “Ani
oyo gwe nnengera mu nnimiro ajja okutusisinkana?” Omuddu
n’addamu nti, “Ye mukama wange.” Lebbeeka kwe kutoola
omunagiro gwe ne yeebikkirira. 66 Awo omuddu n’ategeeza
Isaaka byonna nga bwe byagenda. 67 Awo Isaaka n’atwala
Lebbeeka n’amuyingiza mu weema eyali eya Saala nnyina,
n’afuuka mukazi we n’amwagala. Isaaka n’alyoka afuna essanyu
kasookedde afiirwa nnyina.

25 Ibulayimu n’awasa omukazi omulala erinnya lye Ketula. 2
Yamuzaalira Zimulaani, ne Yokusaani, ne Medani, ne Midiyaani,
ne Isubaki ne Suwa. 3 Yokusaani n’azaala Seeba ne Dedani.
Dedani n’azaala Asulimu, ne Letusimu ne Leumimu. 4 Batabani
ba Midiyaani baali Efa, ne Eferi, ne Kanoki, ne Abida ne Eruda.
Abo bonna be baana n’abazzukulu ba Ketula. 5 Ibulayimu yawa
Isaaka byonna bye yalina. 6 Naye bo abaana b’abaweereza

be n’abawa birabo, n’abasiibula bwe yali ng’akyali mulamu
bagende ebuvanjuba mu nsi ey’ebuvanjuba; baviire mutabani
we Isaaka. **7** Ibulayimu yawangaala emyaka kikumi mu nsanvu
mu etaano. **8** Ibulayimu yafa ng’akaddiyidde ddala, nga musajja
awangaalidde ddala obulungi. **9** Batabani be Isaaka ne Isimayiri
ne bamuziika mu mpuku ey’e Makupeera, mu nnimiro ya
Efulooni, mutabani wa Zokali Omukiiti, ebuvanjuba bwa Mamule;
10 ennimiro Ibulayimu gye yagula ku Bakiiti. Omwo Ibulayimu
mwe yaziikibwa awali Saala mukazi we. **11** Ibulayimu bwe
yafa, Katonda n’awa mutabani we Isaaka omukisa, Isaaka
n’abeera e Beerirakayiroyi. **12** Bino bye bifa ku b’olulyo lwa
Isimayiri mutabani wa Ibulayimu eyazaalibwa Agali Omumisiri,
omuweereza wa Saala omuwala. **13** Gano ge mannya gaabwe
nga bwe baddiŋŋanwako: Nebayoosi, omubereberye wa Isimayiri,
ne Kedali, ne Adubeeri, ne Mibusamu, **14** ne Misuma, ne Duma,
ne Massa, **15** ne Kadadi, ne Teema, ne Yetuli, ne Nafisi ne
Kedema. **16** Abo be batabani ba Isimayiri, era ago ge mannya
gaabwe, mu byalo ne mu bibuga byabwe mwe baabeeranga,
abafuzi kkumi na babiri buli omu n’eggwanga lye. **17** Isimayiri yafa
ng’awezezza emyaka kikumi mu asatu mu musanvu n’atwalibwa
mu babe. **18** Abantu be baatuula okuviira ddala mu Kavira ne
batuuka ku Ssuuli okuliraana Misiri ku luuyi olwa Bwasuli. Ennaku
zaabwe zonna baawalananga baganda baabwe. **19** Bino bye bifa
ku b’olulyo lwa Isaaka, mutabani wa Ibulayimu. Ibulayimu yazaala
Isaaka. **20** Isaaka yalina emyaka amakumi ana, we yawasiza
muwala wa Besweri Omusuuli ow’e Padanalaamu, eyayitibwanga
Lebbeeka mwannyina wa Labbaani. **21** Isaaka n’asaba Mukama
ku lwa mukazi we Lebbeeka kubanga yali mugumba, Mukama
n’awulira okusaba kwe, Lebbeeka naaba olubuto. **22** Abaana

bombi ne bagulumbira mu lubuto lwe, Lebbeeka n’agamba nti,
“Obanga kiri bwe kityo, lwaki mba omulamu?” Awo n’agenda
ne yeebuuza ku Mukama. **23** Mukama n’amuddamu nti, “Mu
lubuto lwo mulimu amawanga abiri, abantu ababiri b’olizaala
balibeera ba njawulo, omu alibeera w’amaanyi okusinga munne,
era omukulu yaaliweereza omuto.” **24** Ennaku ez’okuzaala bwe
zaatuuka, laba, n’azaala abalongo nga babulenzi. **25** Eyasooka
bwe yavaayo nga mumyufu, omubiri gwe gwonna nga gufaanana
ng’ekyambalo eky’ebyoya. Kyebaava bamutuuma Esawu. **26**
Oluvannyuma ne muganda we n’azaalibwa, omukono gwe nga
gukutte ekisinziiro kya Esawu; kyebaava bamuyita Yakobo.
Isaaka yalina emyaka nkaaga Lebbeeka we yazaalira abaana
abo. **27** Abalenzi ne bakula, Esawu n’aba muyizzi lukulwe,
omuntu ow’oku ttale. Naye ye Yakobo yali musajja musirise
ng’asigala waka. **28** Isaaka n’ayagala Esawu kubanga yalyanga
ku muyiggo gwe, naye Lebbeeka ye n’ayagala Yakobo. **29** Lumu
Yakobo yali afumba enva, Esawu n’ajja ng’ava ku ttale; enjala
ng’emuluma nnyo. **30** Esawu n’agamba Yakobo nti, “Mpa mpute
ku nva ezo, kubanga enjala ejula kunzita.” Kyeyava ayitibwa
Edomu. **31** Yakobo n’amuddamu nti, “Sooka onguze obukulu
bwo.” **32** Esawu n’agamba nti, “Laba Ndikumpi n’okufa, obukulu
bungasa ki?” **33** Yakobo n’addamu nti, “Sooka ondayirire.” Awo
Esawu n’amulayirira, olwo n’aguza Yakobo obukulu bwe. **34**
Yakobo n’alyoka awa Esawu emmere n’enva, n’alya n’anywa,
n’agolokoka n’agenda. Bw’atyo Esawu n’anyooma obukulu bwe.

26 Ne wabaawo enjala mu nsi, eteri eri eyabaawo mu biseera
bya Ibulayimu. Isaaka n’agenda mu Gerali, ewa Abimereki
kabaka w’Abafirisuuti. **2** Ne Mukama n’amulabikira, n’amugamba
nti, “Toserengeta Misiri, beera mu nsi gye ndikulaga. **3** Beera

mu nsi gye ndikulaga, nnaabeeranga naawe, n'akuwanga
omukisa kubanga gwe n'abaana bo ndibawa ensi zino zonna, era
ndituukiriza ekirayiro kye nalayirira kitaawo Ibulayimu. **4** Ndyaza
abaana b'enda yo ne baba ng'emmunyeenye ez'eggulu, era
ndibawa n'ensi zino zonna. Era mu bo amawanga gonna ag'oku
nsi mwe galiweerwa omukisa; **5** kubanga Ibulayimu yagondera
eddoboozi lyange, n'akwata bye namukuutira, n'ebiragiro byange,
n'ebigambo byange awamu n'amateeka gange." **6** Bw'atyo
Isaaka n'abeera mu Gerali, **7** abasajja ab'omu nsi omwo bwe
baamubuuza ku mukazi we n'abaddamu nti, "Mwannyinaze."
Kubanga yatya okwogera nti, "Mukazi wange," ng'alowooza nti,
"Abasajja ab'omu nsi omwo tebalwa kunzita lwa Lebbeeka,"
kubanga yali mulungi nnyo. **8** Bwe yamalayo ekiseera ekiwanvu,
Abimereki, kabaka w'Abafirisuuti n'atunula mu ddirisa, n'alaba
Isaaka ng'azannya ne Lebbeeka mukazi we. **9** Abimereki
kwe kuyita Isaaka n'amugamba nti, "Ddala, mukazi wo, lwaki
wagamba nti, 'Mwannyinaze'?" Isaaka n'amuddamu nti, "Kubanga
nalowooza nti, 'Nnyinza okufiirwa obulamu bwange ku lulwe.'" **10**
Abimereki n'amugamba nti, "Kale kiki kino ky'otukoze? Omu ku
basajja yandiyinzizza okusobya ku mukazi wo, wandituleeseeko
omusango." **11** Awo Abimereki n'alyoka alagira abantu bonna
ng'agamba nti, "Buli alikwata ku musajja ono oba ku mukyala
we waakuttibwa." **12** Isaaka n'asigala mu nsi omwo, n'afuna
amakungula emirundi kikumi ag'ebyo bye yasiga, kubanga
Mukama yamuwa omukisa. **13** N'afuuka mugagga, obugagga
bwe ne bweyongera n'agaggawala nnyo. **14** Yalina ebisibo
by'endiga bingi nnyo n'amagana g'ente, era n'abaweereza
nfaafa; Abafirisuuti ne bamukwatirwa obuggya. **15** Kyebaava
bajjuza enzizi zonna abaddu ba kitaawe ze baasima mu biro

bya kitaawe Ibulayimu, ne baziziba. **16** Ne Abimereki n'agamba
Isaaka nti, "Ggenda, tuveemu kubanga otuyitiridde amaanyi."
17 Awo Isaaka n'avaayo n'azimba mu kiwonvu eky'e Gerali,
n'abeera omwo. **18** Isaaka n'azibukula enzizi ezaali zisimiddwa
mu biseera bya Ibulayimu kitaawe, kubanga Abafirisuuti baziziba
Ibulayimu bwe yamala okufa. Era ye Isaaka n'aziyita amannya
gali kitaawe ge yali azituumye. **19** Naye abaddu ba Isaaka
bwe basima mu kiwonvu ne bazuula oluzzi olw'ensulo, **20**
abasumba b'omu Gerali ne bayomba n'abasumba ba Isaaka
nga bagamba nti, "Amazzi gaffe." Oluzzi olwo kyeyava alutuuma
Eseki, kubanga baawakana naye. **21** Kyebaava basima oluzzi
olulala, era nalwo ne baluyombera, lwo kwe kuluyita Situna. **22**
Awo n'avaayo n'asima oluzzi olulala, olwo lwo ne bataluyombera,
kyeyava alutuuma Lekobosi, ng'agamba nti, "Kubanga kaakano
Mukama atuwadde ebbanga, era tujja kukulaakulanira muno."
23 Bwe yava eyo n'agenda e Beeruseba. **24** Ekiro ekyo Mukama
n'alabikira Isaaka, n'amugamba nti, "Nze Katonda wa Ibulayimu
kitaawo, totya. Kubanga ndiwamu naawe, ndikuwa omukisa
era ndyaza abaana bo ku lwa Ibulayimu omuddu wange." **25**
Awo n'azimbawo ekyoto n'akoowoola erinnya lya Mukama,
n'asimba eyo eweema ye. Era n'eyo abaddu be ne basimayo
oluzzi. **26** Mu kiseera kye kimu Abimereki n'ava mu Gerali ng'ali
ne Akuzasa gwe yeebuuzangako amagezi ne Fikoli omukulu
w'eggye lye, n'agenda eri Isaaka. **27** Isaaka n'ababuuza nti,
"Lwaki muzze gye ndi ng'ate mwankijjanya ne mungobaganya?"
28 Ne bamuddamu nti, "Tulabidde ddala nga Mukama ali naawe,
kyetuva tugamba nti, 'Wabeewo ekirayiro wakati wo naffe. Era
tukole endagaano naawe, **29** nga tolitukola kabi, nga ffe bwe
tutaakakukola era nga tetuliiko kye tukukoze, wabula ebirungi

era nga twakusiibula mirembe.’ Kaakano gwe oli muntu Mukama
gw’awadde omukisa.” **30** Awo Isaaka n’abakolera ekijjulo ne
balya ne banywa. **31** Ku makya ennyo ne bagolokoka ne
balayiriragana, Isaaka n’abawerekerako ne bava gy’ali mirembe.
32 Ku lunaku olwo lwennyini, abaddu ba Isaaka ne bajja ne
bamutegeeza eby’oluzzi lwe baasima, ne bamugamba nti,
“Tuzudde amazzi.” **33** N’alutuuma Siba; erinnya ly’ekibuga
kyeriva liba Beeruseba na buli kati. **34** Esawu bwe yaweza
emyaka amakumi ana egy’obukulu, n’awasa Yudisi muwala wa
Beeri Omukiiti, ne Besimansi muwala wa Eroni naye Omukiiti.
35 Ne bakaluubiriza nnyo Isaaka ne Lebbeeka obulamu.

27 Awo Isaaka bwe yali ng’akaddiye nnyo n’amaaso ge nga
gayimbadde, nga takyayinza kulaba, n’ayita Esawu mutabani
we omukulu, n’amugamba nti, “Mutabani,” n’amuddamu nti,
“Nze nzuuno.” **2** Isaaka n’amugamba nti, “Laba, nkaddiye,
simanyi lwe ndifa. **3** Kale kaakano kwata by’oyizza, omutego
gwo n’obusaale bwo, ogende mu nsiko onjiggire yo omuyiggo.
4 Onteekereteekere ekyokulya ekiwooma ennyo kye njagala,
okindeetere nkirye, ndyoke nkusabire omukisa nga sinnafa.” **5** Ne
Lebbeeka yali awo ng’awuliriza, Isaaka ng’agamba mutabani we
omukulu Esawu. Awo Esawu bwe yagenda mu nsiko okuyigga
omuyiggo aguleete, **6** Lebbeeka n’agamba mutabani we Yakobo
owookubiri nti, “Mpulidde kitaawo ng’agamba muganda wo Esawu
nti, **7** ‘Ndeetera omuyiggo onteekereteekere ekyokulya ekiwooma
obulungi, nkirye, ndyoke nkusabire omukisa eri Mukama nga
sinnafa.’ **8** Kale nno kaakano mwana wange wulira kye nkugamba.
9 Genda eri ekisibo ondeeteremu embuzi bbiri ennungi, nfumbire
kitaawo ekyokulya ekiwooma, nga bw’ayagala, **10** okitwalire
kitaawo akirye, alyoke akusabire omukisa nga tannafa.” **11**

Naye Yakobo n'agamba Lebbeeka nnyina nti, "Muganda wange
Esawu musajja wa byoya, so nga nze ndi muweweevu. **12**
Singa kitange anampeeweetako, siifuuke mulimba gy'ali, ne
nfuna ekikolimo mu kifo ky'okufuna omukisa?" **13** Nnyina
n'amuddamu nti, "Ekikolimo kyo kibe ku nze mwana wange;
wulira ekigambo kyange ogende ozindeetere." **14** Awo Yakobo
n'agenda, n'azikwata n'azireeteera nnyina, n'ateekerateekera
Isaaka ekyokulya ekiwooma nga bwe yayagala. **15** Lebbeeka
n'addira ebyambalo ebisinga obulungi ebya Esawu, mutabani we
omukulu, ebyali mu nnyumba; n'abyambaza Yakobo mutabani
we omuto, **16** era n'addira n'amaliba g'embuzi n'agamwambaza
ku mikono ne ku bitundu ebyobulago ebiweweera. **17** N'alyoka
addira ekyokulya ekiwooma n'omugaati bye yafumba, n'abikwasa
Yakobo mutabani we. **18** Awo Yakobo n'agenda eri kitaawe,
n'amugamba nti, "Kitange nzuuno." Ye n'amuddamu nti, "Ggwe
ani mwana wange?" **19** Yakobo n'agamba kitaawe nti, "Nze
Esawu omwana wo omubereberye, nkoze nga bw'oŋŋambye.
Kale kaakano tuula olye ku muyiggo gwange olyoke onsabire
omukisa." **20** Naye Isaaka n'abuuza mutabani we nti, "Ogufunye
otya amangu bw'otyo?" N'amuddamu nti, "Mukama Katonda
wo ampadde omukisa." **21** Awo Isaaka n'agamba mutabani
we nti, "Sembera wendi mutabani, nkukwateko, ntegeerere
ddala nga ggwe mutabani wange Esawu." **22** Yakobo kwe
kusembera awali Isaaka kitaawe. Bwe yamuwulira n'agamba
nti, "Eddoboozi lya Yakobo naye emikono gya Esawu."
23 N'atamutegeera kubanga emikono gye gyaliko obwoya
ng'egya Esawu muganda we, kwe kumuwa omukisa. **24**
Isaaka n'amubuuza nti, "Ddala gwe mwana wange Esawu?"
N'amuddamu nti, "Ye nze." **25** N'alyoka amugamba nti, "Kale

gundeetere, ndye ku muyiggo gwa mutabani wange, nkusabire
omukisa.” N’alyoka agumuleetera, n’alya era n’amuleetera
n’envinnyo n’anywa. **26** Awo kitaawe Isaaka n’amugamba nti,
“Sembera onnywegere mwana wange.” **27** N’amusemberera
n’amunywegera, kitaawe n’awulira akaloosa ke ngoye ze
n’amuwa omukisa ng’agamba nti, “Wulira akaloosa k’omwana
wange, kali ng’akaloosa k’ennimiro Mukama gy’awadde omukisa.
28 Katonda akuwe omusulo ogw’omu ggulu, n’obugimu bw’ensi,
era akuwe emmere ey’empeke nnyingi n’envinnyo. **29** Abantu
bakuweerezenga, n’amawanga gakuvuunamirenga. Fuganga
baganda bo, ne batabani ba nnyoko bakuvuunamirenga.
Akolimirwe oyo anaakukolimiranga era aweebwenga omukisa
oyo anaakusabiranga omukisa.” **30** Amangu ddala nga Isaaka
yakamala okuwa Yakobo omukisa, era nga Yakobo tannava
wali Isaaka kitaabwe, Esawu n’atuuka ng’ava okuyigga. **31** Era
naye n’ateekateeka emmere ey’akawoowo n’agireetera kitaawe.
N’agamba kitaawe nti, “Kitange golokoka olye ku muyiggo
gw’omwana wo olyoke onsabire omukisa.” **32** Kitaawe Isaaka
n’amubuuza nti, “Gwe ani?” Kwe kumuddamu nti, “Nze omwana
wo omubereberye Esawu.” **33** Olwo Isaaka n’akankana nnyo
n’abuuza nti, “Ani oyo ayizze omuyiggo n’agundeetera ne ngulya
ne ngumalawo nga tonnajja ne mmusabira omukisa? Era ddala
ajja kuweebwa omukisa.” **34** Awo Esawu bwe yawulira ebigambo
bya kitaawe ebyo, n’atulika n’akaaba nnyo nnyini, n’agamba
kitaawe nti, “Nange mpa omukisa, ayi kitange.” **35** Naye
n’amuddamu nti, “Muganda wo azze n’annimba era akututteko
omukisa gwo.” **36** Esawu n’ayogera nti, “Teyatuumibwa linnya lye
Yakobo? Laba, anyingiridde emirundi gino gyombi; yanziggyako
eby’obukulu bwange, ate kaakano antutteko n’omukisa gwange.”

Kwe kubuuza kitaawe nti, “Tondekeddeewo mukisa n’akatono?”
37 Isaaka n’addamu Esawu nti, “Laba, mmufudde mukama wo,
era mmuwadde baganda be bonna babe baweereza be, era
mmusabidde abe n’emmere ey’empeke wamu n’envinnyo nga
bingi ddala. Kale nnaakukolera ki mwana wange?” **38** Esawu
n’abuuza kitaawe nti, “Tolinaawo mukisa na gumu kitange?
Nange mpa omukisa, ayi kitange.” Bw’atyo Esawu n’ayimusa
eddoboozi lye n’akaaba. **39** Awo Isaaka kitaawe n’amuddamu
nti, “Laba, onooberanga mu nsi enkalu, era toofunenga musulo
guva waggulu mu ggulu. **40** Ekitala kyo kye kinaakukuumanga,
era onooweerezanga muganda wo. Naye bw’olimwesimattulako,
oliba weefunidde eddembe.” **41** Awo Esawu n’akyawa muganda
we Yakobo ng’amulanga omukisa kitaabwe gwe yamuwa.
Esawu n’alyoka ayogera nti, “Ennaku ez’okukungubagira kitange
zinaatera okutuuka. Bwe zirituuka, muganda wange Yakobo
nga mutta.” **42** Kyokka Lebbeeka n’atuusibwako ebigambo bya
Esawu mutabani we omukulu; kwe kutumya Yakobo mutabani we
omuto, n’amugamba nti, “Laba, Esawu muganda wo ateekateeka
okukutta. **43** Kale nno kaakano mwana wange, okole nga bwe
nkugamba: Golokoka oddukire ewa, mwannyinaze Labbaani ali
mu Kalani, **44** obeereko eyo, okutuusa obusungu bwa muganda
wo nga bukkakkanye. **45** Obusungu bwe buliba bumuweddeko,
nga yeerabidde ky’omukoze, ne ndyoka ntuma ne bakunona.
Kale lwaki mbafiirwa mwembi ku lunaku olumu?” **46** Lebbeeka
n’alyoka ategeeza Isaaka nti, “Obulamu bwange bwetamiddwa
olw’abakazi bano Abakiiti. Singa Yakobo awasa omu ku bakazi
Abakiiti, nga bano, omu ku bakazi aba muno, obulamu bwange
buliba tebukyangasa.”

28 Awo Isaaka n'ayita Yakobo n'amuwa omukisa, n'amukuutira
nti, "Towasanga, wadde omu ku bakazi Abakanani. 2 Golokoka
ogende e Padanalaamu mu nnyumba ya Besweri kitaawe wa
nnyoko, ofune omukazi omu ku bawala ba Labbaani mwannyina
nnyoko. 3 Katonda Ayinzabyonna akuwe omukisa, akwaze,
weeyongere, era obeerenga n'abantu ab'enjawulo bangi. 4 Akuwe
emikisa gya Ibulayimu, era agiwe n'ezzadde lyo, olyoke ofune
ensi mw'otambulira, Katonda gye yawa Ibulayimu." 5 Bw'atyo
Isaaka n'asiibula Yakobo, Yakobo n'agenda e Padanalaamu
ewa Labbaani, mutabani wa Besweri Omusuuli mwannyina
Lebbeeka, nnyina wa Esawu ne Yakobo. 6 Esawu n'ategeera
nga Isaaka awadde Yakobo omukisa, era ng'amusindise e
Padanalaamu afuneyo omukazi, era nga bwe yamuwa omukisa
yamukuutira nti, "Towasanga ku bakazi Abakanani," 7 era nga
Yakobo agondedde kitaawe ne nnyina n'agenda e Padanalaamu.
8 Awo n'ategeera nti abakazi Abakanani tebaasanyusa kitaawe
Isaaka. 9 Esawu n'agenda eri Isimayiri n'awasa omukazi erinnya
lye Makalasi, muwala wa Isimayiri, mutabani wa Ibulayimu,
mwannyina wa Nebayoosi, n'amwongera ku bakazi be yalina. 10
Awo Yakobo n'ava e Beeruseba n'ayolekera Kalani. N'atuuka
mu kifo ekimu, n'asula awo ekiro ekyo, kubanga obudde bwali
buzibye. 11 N'addira erimu ku mayinja agaali mu kifo ekyo,
n'alyezizika ne yeebaka. 12 N'aloota ng'alaba eddaala eggwanvu
nga liva ku nsi okutuuka mu ggulu, era nga bamalayika ba
Katonda balikkirako era nga balinnyirako, 13 era nga Mukama
atudde waggulu waalyo. Mukama n'agamba Yakobo nti, "Nze
Mukama Katonda wa Ibulayimu jjajjaawo, era Katonda wa Isaaka;
ensi kw'ogalamidde ndigikuwa ggwe n'ezzadde lyo. 14 Era
ezzadde lyo liriba ng'enfuufu y'oku nsi, era olibuna obugwanjuba

n’obuvanjuba era n’obukiikakkono n’obukiikaddyo. Mu ggwe ne
mu zadde lyo amawanga gonna ag’oku nsi mwe galiweerwa
omukisa. 15 Laba ndi wamu naawe, era nnaakukuumanga
buli gy’onoogendanga yonna, era ndikukomyawo mu nsi eno,
kubanga sirikuleka okutuusa nga mmaze okukola ekyo kye
nkugambye.” 16 Awo Yakobo n’ava mu tulo n’agamba nti,
“Mazima ddala Mukama ali mu kifo kino, nze mbadde ssimanyi.”
17 N’atya nnyo, n’agamba nti, “Ekifo kino nga kyantiisa! Ekifo kino
ye nnyumba ya Katonda, era guno gwe mulyango gw’eggulu.”
18 Awo Yakobo n’agolokoka ku makya, n’addira ejjinja lye yali
yeezizise n’alisimba okuba empagi n’ayiwa amafuta ku mutwe
gwalyo. 19 Ekifo ekyo n’akituuma Beseri, songa ekibuga ekyo
kyayitibwanga Luzi. 20 Awo Yakobo ne yeerayirira ng’agamba
nti, “Katonda bw’alibeera nange, n’ankuuma mu lugendo luno
lwe ndiko, n’ampa emmere okulya era n’ebyokwambala ne
nkomawo mirembe mu nnyumba ya kitange, 21 olwo Mukama
n’aba Katonda wange. 22 Era ejjinja lino lye nsimbye okuba
empagi liriba nnyumba ya Katonda, era n’ebyo byonna by’ompa
ndikuwaako ekimu eky’ekkumi.”

29 Awo Yakobo ne yeeyongerayo mu lugendo lwe, n’atuuka
mu nsi y’abantu b’ebuvanjuba. 2 Bwe yatunula n’alaba
oluzzi mu nnimiro, ng’ebisibo bisatu eby’endiga zigalamidde
awo ku lwo, kubanga awo we zaanywesezebwanga. Ejjinja
eryasaanikiranga ku mumwa gw’oluzzi olwo lyali ddene, 3
era ebisibo bwe byakuŋŋaananga, abasumba ne balyoka
baliyiringisa okuliggya ku mumwa gw’oluzzi ne banywesa endiga;
bwe zaamalanga ne balizzaako. 4 Awo Yakobo n’abuuza
abasumba nti, “Abooluganda muva wa?” Ne bamuddamu nti,
“Tuva Kalani.” 5 Kwe kubabuuza nti, “Labbaani mutabani wa

Nakoli mumumanyi?” Ne bamuddamu nti, “Tumumanyi.” **6**
N’abuuza nti, “Ali bulungi?” Ne baddamu nti, “Ali bulungi, era
laba Laakeeri muwala we wuuli ajja n’endiga!” **7** N’abagamba
nti, “Mulabe, obudde bukyali bwa ttuntu, ekiseera tekinnatuuka
okukuŋŋaanya ensolo awamu, muzinywese mulyoke mugende
muzirunde.” **8** Bo kwe kumuddamu nti, “Ekyo tetusobola
kukikola ng’ebisibo byonna tebinnakuŋŋaanyizibwa, nga n’ejjinja
terinaggyibwa ku mumwa gw’oluzzi, olwo ne tunywesa endiga.”
9 Yakobo bwe yali akyayogera nabo, Laakeeri n’atuuka n’endiga
za kitaawe. Kubanga ye yali azirunda. **10** Yakobo bwe yalaba
Laakeeri, muwala wa Labbaani, mwannyina nnyina, n’endiga
za Labbaani, n’agenda n’ayiringisa ejjinja okuva ku mumwa
gw’oluzzi n’anywesa endiga za Labbaani. **11** Yakobo n’alyoka
agwa Laakeeri mu kifuba, n’ayimusa eddoboozi n’akaaba.
12 Yakobo n’alyoka ategeeza Laakeeri nti, waluganda ne
kitaawe, era ye mutabani wa Lebbeeka. Laakeeri kwe kudduka
n’ategeeza kitaawe. **13** Awo Labbaani bwe yawulira ebya
Yakobo, mutabani wa mwannyina, n’adduka okumusisinkana,
n’amugwa mu kifuba n’amulamusa bulungi, n’amutwala mu
nnyumba ye. Yakobo n’ategeeza Labbaani byonna ebyaliwo. **14**
Labbaani n’agamba nti, “Mazima oli ggumba lyange, era nnyama
ya mubiri gwange! N’abeera naye omwezi mulamba.” **15** Awo
Labbaani n’agamba Yakobo nti, “Olw’okubanga oli waluganda
ky’onoova ompeerereza obwereere? Ntegeeza empeera yo
bw’eneebanga.” **16** Labbaani yalina bawala be babiri; erinnya
ly’omukulu nga ye Leeya ne ly’omuto nga ye Laakeeri. **17** Leeya
yali manafu, kyokka ye Laakeeri nga mulungi era nga w’amaanyi.
18 Yakobo yayagala Laakeeri, era n’agamba Labbaani nti,
“Nzija kukuweereza emyaka musanvu olwa muwala wo omuto

Laakeeri." **19** Labbaani kwe kumuddamu nti, "Kituufu okumuwa
ggwe ne ssimuwa musajja mulala yenna. Beera nange." **20**
Bw'atyo Yakobo n'akolerera Laakeeri emyaka musanvu, naye ne
giba ng'ennaku obunaku gy'ali kubanga yamwagala nnyo. **21**
Awo Yakobo n'agamba Labbaani nti, "Kale mpa mukazi wange,
mmutwale, kubanga ekiseera kye twalagaana nkimazeeko."
22 Labbaani kwe kukuŋŋaanya abantu b'ekifo ekyo, n'akola
embaga. **23** Naye mu kiro Labbaani n'atwala muwala we Leeya
n'amuwa Yakobo okumutwala okuba mukazi we. **24** Labbaani
yali awadde Leeya Zirupa amuweerezenga. **25** Bwe bwakya,
Yakobo n'alaba nga bamuwadde Leeya. Kwe kugamba Labbaani
nti, "Onkoze ki kino? Saakuweereza lwa Laakeeri? Kale lwaki
onimbye?" **26** Labbaani n'amuddamu nti, "Mu nsi yaffe tekiri mu
buwangwa bwaffe, omuto okusooka omukulu okufumbirwa. **27**
Sooka omale n'ono wiiki eno emu, n'oli tugenda kumukuwa;
kyokka olimukolerera okumala emyaka emirala musanvu." **28**
Ekyo Yakobo n'akikkiriza, n'amalako wiiki emu eyo, Labbaani
n'alyoka amuwa Laakeeri muwala we okuba mukazi we. **29**
Labbaani n'awa Laakeeri Biira amuweerezenga. **30** Yakobo
n'atwala Laakeeri n'aba mukazi we; n'ayagala Laakeeri okusinga
Leeya, n'aweereza Labbaani emyaka egyo emirala omusanvu.
31 Mukama bwe yalaba nga Leeya akyayibbwa n'aggula olubuto
lwe. Laakeeri ye yali mugumba. **32** Leeya n'aba olubuto, n'azaala
omwana wabulenzi. N'amutuuma erinnya Lewubeeni, ng'agamba
nti, "Kubanga Mukama alabye okubonyaabonyezebwa kwange:
ddala baze ananjagala." **33** N'aba olubuto olulala, n'azaala
omwana mulenzi, n'agamba nti, "Kubanga Mukama alabye nga
ndi mukyawe, kyavudde ampa omwana owoobulenzi omulala;
n'amutuuma erinnya Simyoni." **34** Ate n'aba olubuto n'azaala

omwana mulenzi, n'agamba nti, "Kale kaakano baze ajja kuba
bumu nange, kubanga mmuzaalidde abaana abalenzi basatu."
Omwana kyeyava atuumwa Leevi. **35** Era Leeya n'aba olubuto
n'azaala omwana wabulenzi, n'agamba nti, "Ku luno nzija
kutendereza Mukama," kyeyava amutuuma Yuda; n'alekayo
okuzaala.
30 Laakeeri bwe yalaba nga tazaalidde Yakobo baana,
n'akwatirwa muganda we obuggya; n'agamba Yakobo nti,
"Mpa abaana oba si ekyo nzija kufa!" **2** Obusungu bwa
Yakobo ne bubuubuukira Laakeeri, n'amugamba nti, "Nze
Katonda akummye okuzaala?" **3** Laakeeri kwe kumwanukula
nti, "Omuweereza wange Biira wuuno, weetabe naye azaalire
ku maviivi gange, ndyoke nfune abaana nga mpita mu ye."
4 N'alyoka amuwa omuweereza we Biira okuba mukazi we,
Yakobo ne yeetaba naye. **5** Biira n'aba olubuto n'azaalira
Yakobo omwana owoobulenzi. **6** Awo Laakeeri n'agamba
nti, "Katonda ankoze bulungi, n'awulira eddoboozi lyange,
n'ampa omwana owoobulenzi." Kyeyava amutuuma Ddaani.
7 Biira omuweereza omukazi owa Laakeeri n'aba olubuto
ate, n'azaalira Yakobo omwana owoobulenzi owookubiri. **8**
Laakeeri n'alyoka agamba nti, "Nnwanye ne muganda wange
okulwana okw'amaanyi era mpangudde;" omwana kyeyava
amutuuma Nafutaali. **9** Awo Leeya bwe yalaba akomye
okuzaala, n'addira omuweereza we Zirupa n'amuwa Yakobo
abe mukazi we. **10** Zirupa omuweereza wa Leeya n'alyoka
azaalira Yakobo omwana owoobulenzi; **11** Leeya n'agamba nti,
"Guno mukisa gwennyini!" Kwe kumutuuma Gaadi. **12** Ate Zirupa
omuweereza wa Leeya n'azaalira Yakobo omwana owoobulenzi
owookubiri. **13** Leeya n'agamba nti, "Neesiimye! Kubanga

abakazi banampita wa mukisa;” kyeyava amutuuma Aseri.
14 Lumu mu biseera eby’amakungula g’eŋŋaano Lewubeeni
n’agenda mu nnimiro, n’anoga amadudayimu, n’agaleetera
nnyina Leeya. Laakeeri n’agamba Leeya nti, “Nkusaba ompe
ku madudayimu g’omwana wo.” **15** Kyokka ye n’amuddamu
nti, “Okiyita kitono ggwe okunnyagako baze? Ate otwale
n’amadudayimu g’omwana wange?” Laakeeri n’amugamba nti,
“Kale anaaba naawe ekiro kino olw’amadudayimu g’omwana
wo.” **16** Yakobo bwe yakomawo okuva mu nnimiro akawungeezi,
Leeya n’afuluma okumusisinkana, n’amugamba nti, “Weetabe
nange, kubanga nkuguze n’amadudayimu g’omwana wange.”
Kwe kwetaba naye. **17** Katonda n’awulira Leeya, n’aba olubuto,
n’azaalira Yakobo omwana owoobulenzi owookutaano. **18** Leeya
n’agamba nti, “Katonda ansasudde empeera yange, kubanga
nawa baze, omuweereza wange,” omwana kyeyava amutuuma
Isakaali. **19** Leeya n’aba olubuto ate, n’azaalira Yakobo Omwana
owoobulenzi ow’omukaaga. **20** Leeya kwe kugamba nti, “Katonda
ampadde ekirabo, kaakano baze anaabanga nange, kubanga
muzaalidde abaana aboobulenzi mukaaga.” Ow’omukaaga
kyeyava amutuuma Zebbulooni. **21** Oluvannyuma n’azaala
omwana owoobuwala, n’amutuuma Dina. **22** Ate Katonda
n’ajjukira Laakeeri, n’amuwulira n’aggula olubuto lwe. **23** N’aba
olubuto n’azaalira Yakobo omwana owoobulenzi, Laakeeri
n’agamba nti, “Katonda anziggyeeko okunyoomebwa;” **24**
n’amutuuma Yusufu, ng’agamba nti, “Mukama annyongere
omwana omulenzi.” **25** Laakeeri bwe yazaala Yusufu, Yakobo
n’agamba Labbaani nti, “Nsiibula, ŋŋende ewaffe mu nsi yaffe. **26**
Mpa bakazi bange n’abaana bange, be nkuweererezza, ondeke
ŋŋende: kubanga omanyi okuweereza kwe nkuweerezza.” **27**

Labbaani kwe kumuddamu nti, “Nga bwe nfunye omukisa
mu ggwe, nkusaba oleme kuva wano, kubanga ndabye nga
Mukama yampa omukisa ku bubwo. 28 Ntegeeza empeera yo
nange ngikuwe.” 29 Yakobo n’amuddamu nti, “Ggwe kennyini
omanyi nti nkuweerezza era n’ensolo zo nga nzaazizza. 30
Kubanga walina ntono nga sinnajja, naye zeeyongedde nnyo;
era Mukama n’akuwa omukisa buli gye n’addanga. Naye
kaakano nze ndikolera ddi ennyumba yange?” 31 Labbaani
kwe ku mubuuza nti, “Nkuwe ki?” Yakobo n’amuddamu nti,
“Tojja kubaako ky’ompa, okuggyako okunkolera kino, ndyoke
nneeyongere okulunda ekisibo kyo: 32 nzikiriza mpite mu kisibo
kyo leero, nziggyemu buli ndiga enkulu eza bugondo n’eza
bitanga, n’endiga ento enzirugavu, n’embuzi eza bugondogondo
n’ezabitanga mu mbuzi, era ezo ze zinaabeera empeera
yange. 33 Kale oluvannyuma lwa byonna obutuukirivu bwange
bulimpolereza bw’olijja okukebera bw’onsasudde. Bw’olisanga
embuzi yonna etali ya bugondogondo n’eya bitanga, oba endiga
yonna enkazi enzirugavu eyo eribalibwa nti nnagikubbako.”
34 Labbaani n’amuddamu nti, “Ekyo kirungi. Kale kibeere
bwe kityo nga bw’ogambye.” 35 Naye ekiro ekyo Labbaani
n’aggya mu kisibo embuzi ennume eza biwuuga n’eza bitanga,
n’embuzi enkazi zonna eza bugondogondo n’eza bitanga,
buli eyalina ebbala eryeru, na buli ndiga nzirugavu n’aziwa
abaana be bazirunde; 36 nga beesudde ebbanga eritambulirwa
ennaku ssatu okuva ku ye okutuuka ku Yakobo. Yakobo ye
n’alunda ezo ezaasigalawo ku kisibo kya Labbaani. 37 Awo
Yakobo n’addira obuti bw’omulibine omubisi, n’obw’omusakedi,
n’obw’omwalamoni n’abusumbulako ebikuta mu bukuubo.
38 N’asimba obuti bw’asasambudde mu maaso g’ebisibo ku

by’esero ensolo we zanyweranga. 39 Bwe zajjanga okunywa ne
ziwakiranga mu maaso g’obuti obwo, ne zizaalanga eza biwuuga,
n’eza bugondogondo n’eza bitanga. 40 Yakobo n’ayawula ento
ne zibeera zokka. Naye endala n’azitunuza okwolekera eza
biwuuga n’enzirugavu eza Labbaani. Bw’atyo ne yeekolera
ebisibo eby’enjawulo, n’atagatta zize na za Labbaani. 41 Buli
nsolo enkazi ez’amaanyi bwe zaabanga zigenda okuwaka nga
Yakobo ateeka ku by’esero obuti bwe buli okwolekera ensolo
ezigenda okuwaka, ziwakire okumpi nabwo. 42 Naye ku nsolo
ennafu teyabutekangawo. Olwo ensolo ennafu ne zibanga za
Labbaani, zo ez’amaanyi ne zibanga za Yakobo. 43 Mu ngeri
eyo Yakobo n’agenda ng’agaggawalira ddala nnyo, n’afuna
ebisibo bingi ddala, wamu n’abaweereza abakazi n’abasajja; era
n’afuna n’eŋŋamira n’embalaasi.

31 Awo Yakobo n’awulira nga batabani ba Labbaani bagamba
nti, “Yakobo atutte ebyo byonna ebyali ebya kitaffe, era mu byali
ebya kitaffe mw’aggye obugagga buno bwonna.” 2 Era Yakobo
n’alaba nga Labbaani takyamufaako nga bwe yali olubereberye. 3
Awo Mukama n’agamba Yakobo nti, “Ddayo mu nsi ya bajjajjaabo,
mu bantu bo, era nnaabeeranga naawe.” 4 Awo Yakobo
kwe kutumya Laakeeri ne Leeya ku ttale gye baalundiranga
ekisibo. 5 Bwe baatuuka n’abagamba nti, “Ndaba nga
kitammwe takyanfaako nga bwe yakolanga olubereberye, naye
Katonda wa kitange abadde nange. 6 Mumanyi bwe naweerea
kitammwe n’amaanyi gange gonna. 7 Kyokka ye kitammwe
yandyazaamanya n’akyusa empeera yange n’agikendeeza
emirundi kkumi; wabula Katonda n’atamukkiriza kundeetako kabi.
8 Kale bwe yagambanga nti, ‘Eza bugondogondo ze zinaabanga
ezizo ekisibo kyonna ne kizaala eza bugondogondo, era bwe

yayogeranga nti eza biwuuga ze zinaabanga ezizo ekisibo kyonna
ne kizaala eza biwuuga.' 9 Bw'atyo Katonda aggye ku kitammwe
ensolo ze n'azimpa. 10 "Mu kiseera ensolo mwe ziwakira,
naloota nga nnyimusa amaaso gange nga ndaba embuzi
ennume nga zirinyira enkazi eza biwuuga n'eza bugondogondo
n'eza kiweewoweewo. 11 Ne mu kirooto ekyo malayika wa
Katonda n'ampita nti, 'Yakobo.' Ne nziramu nti, 'Nze nzuuno.'
12 N'aŋŋamba nti, 'Yimusa amaaso go olabe, embuzi zonna
ezirinnyira ekisibo bwe ziri eza biwuuga, eza bugondogondo
n'eza kiweewoweewo; kubanga ndabye ebyo byonna Labbaani
by'akukoze. 13 Nze Katonda w'e Beseri gye wafukira amafuta
ku jjinja lye wasimba, gye weeyamira obweyamo. Kale kaakano
golokoka ove mu nsi muno, oddeyo mu nsi gye wazaalirwa.'"
14 Awo Laakeeri ne Leeya ne bamuddamu nti, "Ekyo kituufu
kubanga tetulina mugabo, mu busika bwa kitaffe. 15 Era
atutwala ng'abatali ba mu nnyumba ye. Kubanga yatutunda, era
ebyatuvaamu bya badde akozesa. 16 Eby'obugagga byonna
Katonda bya muggyeko, bifuuse byaffe n'abaana baffe. Kale
kaakano buli Katonda ky'akugambye okukola kikole." 17 Awo
Yakobo n'agolokoka, n'ateeka batabani be ne bakazi be ku
ŋŋamira; 18 n'agoba ente ze zonna, n'ebisolo bye ebirala
byonna bye yafuna: obugagga bwe bwonna bwe yafunira mu
Padanalaamu, agende mu nsi ya Kanani eri kitaawe Isaaka. 19
Labbaani yali agenze kusala byoya ku ndiga ze, Laakeeri n'abba
bakatonda b'omu nnyumba ya Labbaani. 20 Yakobo n'adduka ku
Labbaani Omusuuli, era teyamutegeeza nti amuvaako agende.
21 Yadduka ne byonna bye yalina, n'agolokoka n'asomoka
omugga Fulaati, n'ayolekera Giriyaadi ensi ey'ensozi. 22 Ku
lunaku olwokusatu Labbaani bwe yategeezebwa nti Yakobo

yamuddukako, **23** Labbaani n'atwala basajja be, n'awondera
Yakobo okumala ennaku musanvu, mu Giriyaadi ensi ey'ensozi.
24 Naye Katonda n'ajjira Labbaani, Omusuuli, mu kirooto, ekiro,
n'amugamba nti, "Weegendereze, toyogera na Yakobo kigambo
kyonna, ekirungi oba ekibi." **25** Awo Labbaani n'atuuka ku
Yakobo, eyali akubye eweema ye mu nsi ey'ensozi, Labbaani ne
basajja be nabo ne basiisira mu nsi ey'ensozi eya Giriyaadi.
26 Labbaani n'agamba Yakobo nti, "Okoze ki, okuntwalako
bawala bange mu kyama ne babanga abanyage? **27** Kiki
ekyakuddusa mu kyama nga tombuuliddeko, ndyoke, nkusibule
mu kinyumu: n'ennyimba, n'ebitaasa, n'ennanga. **28** Kale lwaki
tewaŋŋanya na kugwa mu kifuba bazzukulu bange ne bawala
bange okubasiibula? Ekyo kye wakola si kya buntubulamu. **29**
Mbadde nsobola okukukola akabi, wabula Katonda wa kitaawo
yayogedde nange ekiro kino, n'aŋŋamba nti, 'Weegendereze
oleme okwogera ne Yakobo ekigambo kyonna, ekirungi oba
ekibi.' **30** Ne kaakano ogenda kubanga wayagala nnyo okuddayo
mu nnyumba ya kitaawo; naye wabbira ki bakatonda bange?" **31**
Yakobo n'addamu Labbaani nti, "Natya, kubanga n'alowooza nti
oyinza okunnyagako bawala bo. **32** Naye gw'onoosanga ne
bakatonda bo taabe mulamu; waakufa. Mu maaso ga bantu baffe
bano, ndaga ekikyo kye nnina okitwale." Yakobo teyamanya nti
Laakeeri abbye bakatonda ba Labbaani. **33** Labbaani n'ayingira
mu weema ya Yakobo ne mu weema ya Leeya, ne mu weema
ey'abaweereza bombi; naye n'atalaba bakatonda be. N'ava
mu weema ya Leeya, n'ayingira mu ya Laakeeri. **34** Laakeeri
yali atutte bakatonda ba Labbaani, n'abateeka ku matandiiko
g'eŋŋamira, n'abatuulako. Labbaani n'ayaza weema yonna naye
n'atabalabamu. **35** Laakeeri n'agamba kitaawe nti, "Mukama

wange aleme okusunguwala kubanga sisobola kuyimirira w'oli
kubanga ndi mu mpisa y'abakazi." Labbaani n'anoonya naye
n'atalaba bakatonda be. **36** Awo Yakobo n'alyoka ajjula obusungu
ne yeejuumulira Labbaani, n'amugamba nti, "Nzizizza musango
ki? Kibi ki kye nnina, olyoke ongoberere n'obukaali butyo? **37**
Bw'oyazizza mu bintu byange, kikyo ki ky'osanzemu? Kiteeke
wano wakati mu maaso g'abantu bange n'ababo, balyoke
basalewo omusobya ku fembi. **38** "Emyaka gino gyonna amakumi
abiri gye mbadde naawe, endiga zo ne mbuzi zo tezisowolanga,
era siryanga ndiga mu kisibo kyo. **39** Eyo eyataagulwanga ensolo
enkambwe ey'omu nsiko saagikuleeteranga, nze nafiirwanga,
waginsabanga, wadde eyo eyabbibwanga ekiro oba emisana
nayo yabalirwanga ku nze. **40** Ekyo ne kindeetera essana
okunzigwerangako, n'okubeeranga mu mpewo ekiro, n'otulo ne
tumbula. **41** Emyaka gino amakumi abiri mbadde mu nnyumba
yo; n'akuweereza emyaka kkumi n'ena olwa bawala bo bombi,
ate ne nkuweereza emyaka mukaaga mu kisibo kyo, kyokka
okyusizza empeera yange emirundi kkumi. **42** Singa Katonda
wa kitange, era Katonda wa Ibulayimu, Katonda Entiisa ya
Isaaka teyali ku lwange, mazima ddala wandinsiibudde ngalo
nsa! Katonda yalabye okubonaabona n'okutegana kwange,
kyeyavudde akunenya ekiro." **43** Awo Labbaani n'addamu
Yakobo nti, "Bano bawala bange, n'abaana baabwe bazzukulu
bange, n'ebisibo, bisibo byange era ne byonna byolaba byange.
Naye bawala bange n'abaana baabwe be bazadde, nnyinza
kubakolera ki leero? **44** Kale jjangu tukole endagaano gwe
nange, ebeere omujulirwa wakati wo nange." **45** Awo Yakobo
n'addira ejjinja n'alisimba ng'empagi. **46** N'agamba abantu be
nti, "Mukuŋŋaanye amayinja." Ne bagakuŋŋaanya ne bagatuuma

entuumo, ne baliira awo awali entuumo. 47 Labbaani entuumu
n'agiyita Yegalusakadusa, ye Yakobo n'agiyita Galeedi. 48
Labbaani n'agamba nti, "Entuumo eno ye mujulirwa wakati wo
nange leero." Kyeyava agiyita Galeedi, 49 n'empagi n'agiyita
Mizupa, kubanga yayogera nti, "Mukama atunulenga wakati wo
nange, nga twawukanye omu okuva ku munne. 50 Bw'oliyisa
obubi bawala bange, oba bw'olibawasizaako abakazi abalala,
newaakubadde nga tewali muntu n'omu wakati waffe, ojjukire
nti Katonda ye mujulirwa wakati wo nange." 51 Awo Labbaani
n'agamba Yakobo nti, "Laba entuumu eno n'empagi bye ntadde
wakati wo nange. 52 Entuumu eno ye mujulirwa era n'empagi
nayo mujulirwa nga nze sirisukka ntuumu eno na mpagi eno
okukukola akabi. 53 Katonda wa Ibulayimu, era Katonda wa
Nakoli, Katonda wa kitaabwe atulamule." Yakobo naye n'alayirira
bw'atyo Katonda, Entiisa ya kitaawe Isaaka. 54 Yakobo n'awaayo
ssaddaaka ku lusozi; n'ayita abantu be okulya; ne balya, ne
basula ku lusozi ekiro ekyo. 55 Ku makya ennyo Labbaani
n'agolokoka n'asiibula bazzukulu be ne bawala be ng'abagwa
mu kifuba; n'abawa omukisa, n'addayo ewuwe.

32 Awo Yakobo n'akwata ekkubo lye, bamalayika ba Katonda
ne bamusisinkana. 2 Yakobo bwe yabalaba n'agamba nti, "Lino
ggye lya Katonda." Ekifo ekyo n'alyoka akituuma Makanayimu.
3 Awo Yakobo n'atuma ababaka eri Esawu muganda we,
mu kitundu kya Seyiri mu nsi ya Edomu. 4 N'abagamba nti,
"Mugambe mukama wange Esawu nti, 'Omuddu wo Yakobo
abadde ne Labbaani okutuusa kaakano, 5 alina ente, n'endogoyi,
n'endiga era n'embuzi, abaweereza abakazi era n'abasajja.
Kaakano aweerezza mukama we Esawu obubaka buno afune
okusaasirwa mu maaso ge.'" 6 Ababaka bwe baakomawo eri

Yakobo ne bamugamba nti, “Twatuuka ewa muganda wo Esawu
era ajja okukusisinkana ng’alina abasajja ebikumi bina.” 7 Olwo
Yakobo n’atandika okutiira ddala, n’asoberwa. N’ayawulamu
abantu be yali nabo, n’ayawulamu n’endiga, ebisibo bye yalina
ne mu ŋŋamira, ebibinja bibiri, 8 ng’alowooza nti, “Esawu
bw’anaatuuka ku kibinja ekisooka n’akizikiriza, kale ekibinja
ekisigaddewo kinadduka.” 9 Awo Yakobo n’agamba nti, “Ayi
Katonda wa jjajjange Ibulayimu, era Katonda wa kitange Isaaka,
Ayi Mukama eyaŋŋamba nti, ‘Ddayo mu nsi yammwe, mu
bantu bo, nange nnaakugaggawazanga,’ 10 sisaanira wadde
akatundu akatono ak’okwagala kwo okutaggwaawo, wadde
obwesigwa bwonna bw’olaze omuddu wo. Kubanga nasomoka
omugga guno Yoludaani nga nnina muggobuggo; naye kaakano
nfuuse ebibinja bibiri. 11 Nkusaba omponye mu mukono gwa
muganda wange, Esawu, kubanga mmutya, talwa kujja n’atutta
ffenna awamu n’abakazi n’abaana. 12 Naye waŋŋamba nti,
‘Nnaakugaggawazanga, era abalikuvaamu baliba ng’omusenyu
gw’ennyanja, ogutabalika obungi bwabwe.’” 13 N’alyoka asula
eyo ekiro ekyo, n’aggya ekirabo kya muganda we Esawu ku ebyo
bye yalina: 14 embuzi enkazi ebikumi bibiri, embuzi ennume
amakumi abiri, endiga enkazi ebikumi bibiri, endiga ennume
amakumi abiri, 15 eŋŋamira enkazi amakumi asatu n’obwana
bwazo, ente enkazi amakumi ana n’ennume kkumi, n’endogoyi
enkazi amakumi abiri, n’endogoyi ennume kkumi. 16 N’azikwasa
abaddu be, buli kisibo ng’akyawudde, n’agamba abaddu be
nti, “Kale munkulemberemu, mulekeewo ebbanga wakati wa
buli kisibo.” 17 N’alagira eyakulembera nti, “Esawu, muganda
wange bw’anaakusisinkana n’akubuuza nti, ‘Oli muntu w’ani?
Ogenda wa? Na bino by’olina by’ani?’ 18 N’olyoka omuddamu

nti, ‘Bya muddu wo Yakobo, birabo by’aweerezza mukama
wange Esawu, era tali wala naffe.’” 19 Bw’atyo era n’alagira
n’owokubiri n’owookusatu ne bonna abaagobereranga ebisibo
nti, “Nammwe mwogere ebigambo bye bimu bwe musisinkana
Esawu, 20 era mugambe nti, ‘Omuddu wo Yakobo tali wala
naffe.’” Kubanga Yakobo yalowooza nti, “Nnaamuwooyawooya
n’ekirabo ekinkulembedde, n’oluvannyuma nnaalaba amaaso ge,
osanga tankole kabi.” 21 Ekirabo kyekyava kimukulemberamu,
ye n’asula mu kifo we yali ekiro ekyo. 22 Mu kiro ekyo
Yakobo n’agolokoka n’atwala bakazi be bombi, n’abaweereza
be abakazi ababiri, n’abaana be ekkumi n’omu n’asomokera
e Yaboki. 23 N’abatwala ne byonna bye yalina n’abasomosa
omugga. 24 Ye Yakobo n’asigala yekka, omusajja n’ameggana
naye okutuusa obudde okukya. 25 Omusajja bwe yalaba nga
taasobole Yakobo, n’akoma ku kinywa ky’ekisambi kye. Yakobo
n’atandika okuwenyera nga bw’ameggana n’omusajja. 26
Omusajja n’alyoka agamba Yakobo nti, “Ndeka ŋŋende kubanga
obudde bugenda kukya.” Naye Yakobo n’ayogera nti, “Sijja kukuta
nga tompadde mukisa.” 27 Omusajja n’amubuuza nti, “Erinnya
lyo gw’ani?” N’amuddamu nti, “Yakobo.” 28 Awo n’amugamba nti,
“Tokyaddayo kuyitibwa Yakobo. Wabula onooyitibwanga Isirayiri,
kubanga omegganye ne Katonda, awamu n’abantu n’owangula.”
29 Awo ne Yakobo n’amugamba nti, “Mbuulira erinnya lyo.”
Naye ye n’amuddamu nti, “Lwaki ombuuza erinnya lyange?”
Awo n’amuwa omukisa. 30 Yakobo ekifo ekyo kyeyava akiyita
Penieri, ng’agamba nti, “Kubanga ndabaganye ne Katonda,
kyokka obulamu bwange ne busigalawo.” 31 Enjuba n’evaayo ne
mwakako nga bw’asala Penieri, ng’awenyera olw’obuvune mu

kisambi kye. 32 Abayisirayiri kyebava batalya kinywa ky'ekisambi
na buli kati, kubanga ekyo omusajja wa Katonda kye yakomako.

33 Awo Yakobo n'ayimusa amaaso ge n'alaba Esawu ng'ajja
ng'ali n'abasajja ebikumi bina. Yakobo n'alyoka ayawulamu
abaana abaali ne Leeya ne Laakeeri awamu n'abaweereza
be abakazi ababiri. 2 Abaweereza n'abaana baabwe ne
bakulembera, Leeya n'abaana be ne baddako, Laakeeri ne
Yusufu ne basembayo. 3 Ye Yakobo ng'abakulembedde,
nga bw'avuunama ku ttaka emirundi musanvu, okutuusa
lwe yatuuka okumpi ne muganda we. 4 Naye Esawu
n'adduka okumusisinkana, n'amulamusa ng'amugwa mu kifuba
n'amunywegera; bombi ne bakaaba. 5 Esawu bwe yayimusa
amaaso ge n'alaba abakazi n'abaana, n'abuuza Yakobo nti,
"Bano baani abali naawe?" Yakobo n'amuddamu nti, "Be
baana Katonda baawadde omuddu wo mu kisa kye." 6 Awo
abaweereza be abakazi n'abaana baabwe ne basembera, ne
bavuunama, mu ngeri y'emu. 7 Leeya n'abaana be nabo ne
basembera ne bavuunama. Oluvannyuma Yusufu ne Laakeeri ne
basembera nabo ne bavuunama. 8 Esawu n'abuuza Yakobo nti,
"Otegeezaaki olwa bino byonna bye nsanze?" Yakobo n'addamu
nti, "Lwa kufuna kusaasirwa kwa mukama wange." 9 Naye
ye Esawu n'amugamba nti, "Bye nnina bimmala, muganda
wange, by'olina beera nabyo." 10 Yakobo n'amuddamu nti,
"Nedda nkwegayiridde, obanga nfunye okusaasirwa mu maaso
go, kale kkiriza ekirabo kyange ekivudde mu ngalo zange.
Kubanga ddala okulaba ku maaso go kiri ng'okulaba amaaso ga
Katonda, olw'ekisa ekyo ky'onnyaniririzzaamu. 11 Nkwegayiridde
kkiriza ekirabo kyange ekikuleeteddwa, kubanga Katonda
andaze ekisa kye, era siri mu bwetaavu." Bw'atyo Esawu

n’akikkiriza. 12 Awo Esawu n’agamba nti, “Kale tutambule,
nze nzija okukukulemberamu.” 13 Naye Yakobo n’amuddamu
nti, “Mukama wange amanyi nti abaana banafu, era n’ebisibo
biyonsa, era singa bitambuzibwa awatali busaasizi bijja kufa.
14 Mukama wange k’aleke omuddu we, nze nzija kujja mpola,
okusinziira ku ntambula y’ebisolo ebikulembedde, era ne ku
ntambula y’abaana, okutuusa lwe ndituuka mu Seyiri.” 15 Awo
Esawu n’agamba Yakobo nti, “Kale ka ndeke abamu ku basajja
abali nange.” Naye Yakobo n’amuddamu nti, “Tekyetaagisa. Kale
nsaba ekisa mu maaso ga mukama wange.” 16 Bw’atyo Esawu
n’addayo ku lunaku olwo mu Seyiri. 17 Naye Yakobo n’alaga
mu Sukkosi, ne yeezimbira ennyumba, n’azimbira n’ensolo
ebisiisira; ekifo ekyo kyekiva kiyitibwa Sukkosi. 18 Era Yakobo
n’atuuka mirembe mu kibuga Sekemu, mu nsi ya Kanani, ng’ava
e Padanalaamu, n’asiisira okwolekera ekibuga. 19 Abaana
ba Kamoli kitaawe wa Sekemu ne bamuguza ekitundu mwe
yasiisira, n’abasasula ebitundu bya ffeeza kikumi. 20 N’azimbira
eyo ekyoto n’akiyita Ekyoto kya Katonda wa Isirayiri.
34 Awo Dina muwala wa Leeya gwe yazaalira Yakobo, n’agenda
okukyalira abakazi ab’omu nsi eyo. 2 Sekemu mutabani wa
Kamoli Omukiiti omufuzi w’ensi eyo n’amulaba n’amukwata
n’amusobyako. 3 Omwoyo gwa Sekemu ne gutwalibwa Dina
muwala wa Yakobo, n’amwagala n’ayogera naye ebigambo
ebiweweevu. 4 Sekemu n’alyoka agamba kitaawe Kamoli nti,
“Mpasiza omuwala ono abeere mukazi wange.” 5 Yakobo
bwe yawulira nga Sekemu asobezza ku muwala we Dina,
n’aba mukkakkamu okutuusa batabani be abaali balabirira
ebisibo ku ttale lwe badda. 6 Kamoli kitaawe wa Sekemu
n’agenda eri Yakobo okwogera naye. 7 Batabani ba Yakobo

ne bakomawo eka nga bamaze okukitegeera. Ne banakuwala
era ne basunguwalira nnyo Sekemu olw'okukola eky'ekivve
era ekitasaana mu Isirayiri. **8** Kyokka ye Kamoli n'ayogera
nabo ng'agamba nti, "Omwoyo gwa mutabani wange gwegomba
nnyo muwala wo, nkwegayirira mumuwe amuwase. **9** Kkiriza
tufumbiriganwenga, otuwe bawala bo, nammwe muwasenga
bawala baffe. **10** Munaabeeranga mu ffe, era mukolenga buli
kye mwagala mu nsi yaffe. Mubeeremu era musuubuliremu,
mugaggawale nnyo." **11** Sekemu naye n'ayogera ne Yakobo ne
bannyina ba Dina, nti, "Nsaba ndabe ekisa mu maaso gammwe,
era kyonna kye munansalira nzija kukibawa. **12** Munsabe
ebyobuko ebirabo n'ebigenderako, byonna nzija kubibawa nga
bwe binaaba binsabiddwa; kye muba munkolera kwe kumpa
omuwala abeere mukazi wange." **13** Batabani ba Yakobo ne
baddamu Sekemu ne kitaawe Kamoli nga babakwenyakwenya
kuba Sekemu yali asobezza ku mwannyinaabwe Dina. **14** Ne
babagamba nti, "Ekyo tetusobola kukikola okuwa mwannyinaffe
omuntu atali mukomole, kubanga kya muzizo gye tuli. **15**
Kye muteekwa okukola, tulyoke tukkirize, kwe kufuuka nga
ffe nga buli musajja mu mmwe akomolebbwa. **16** Tulyoke
tubawe bawala baffe, era naffe tuwase bawala bammwe, tubeere
mu mmwe tufuuke eggwanga limu. **17** Naye bwe mutakkiriza
kukomolebwa, kale tunaatwala muwala waffe ne tugenda."
18 Ebigambo byabwe ne bisanyusa Kamoli ne mutabani we
Sekemu. **19** Era omuvubuka teyalwa kukomolebwa, kubanga
yayagala nnyo muwala wa Yakobo. Omuvubuka oyo ye yali
asinga okussibwamu ekitiibwa mu baana ba Kamoli bonna. **20**
Awo Kamoli ne mutabani we Sekemu ne batuuka ku wankaaki
w'ekibuga kyabwe ne boogera n'abantu b'ekibuga kyabwe nga

bagamba nti, **21** Abasajja abo mikwano gyaffe. Ka babeere mu
nsi yaffe bakoleremu, kubanga, mulabe, ensi nnene ebamala.
Ffe ka tuwase bawala baabwe era naffe tubawe bawala baffe.
22 Wabula buli musajja mu ffe ateekwa okukomolebwa, nga bo
bwe bakola; tufuuke eggwanga limu, lwe banakkiriza okubeera
mu ffe. **23** Olwo ente zaabwe, ebintu byabwe n'ensolo zaabwe
zonna tebiibe byaffe? Kye tuba tukola kwe kukkiriziganya nabo,
balyoke babeere mu ffe. **24** Abasajja bonna abaali ku mulyango
ebweru w'ekibuga ne bakkiriziganya ne Kamoli ne mutabani
we Sekemu; buli musajja eyafuluma ebweru w'omulyango
gw'ekibuga n'akomolebwa. **25** Bwe waayitawo ennaku ssatu,
nga bakyali mu bulumi, batabani ba Yakobo: Simyoni ne Leevi
bannyina Dina ne baddira ebitala byabwe ne balumba ekibuga,
abaamu nga tebategedde, ne batta buli musajja. **26** Battiramu
Kamoli ne mutabani we Sekemu ne baggya Dina mu nnyumba
ya Sekemu ne beetambulira. **27** Awo batabani ba Yakobo ne
bagwa ku munyago ne banyaga ekibuga olwa mwannyinaabwe.
28 Ne batwala ebisibo by'endiga, amagana g'ente, n'endogoyi,
na buli ekyali mu kibuga ne ku ttale. **29** N'obugagga bwonna,
n'abaana bonna awamu n'abakazi, na buli ekyali mu mayumba,
byonna ne babiwamba ne babinyaga. **30** Awo Yakobo n'agamba
Simyoni ne Leevi nti, "Mundeetedde akacwano, nfuuse wa
kukyayibwa abantu bonna ab'omu nsi, Abakanani n'Abaperezi.
Ffe tuli batono, kale bwe baneekuŋŋaanya ne bannumba
nzija kumalibwawo, nze n'ennyumba yange yonna." **31** Bo ne
bamuddamu nti, "Lwaki yayisa mwannyinaffe ng'omwenzi?"

35 Katonda n'agamba Yakobo nti, "Golokoka oyambuke e
Beseri, obeere eyo, ozimbire Katonda ekyoto, eyakulabikira bwe
wadduka muganda wo Esawu." **2** Awo Yakobo n'agamba ab'omu

nnyumba ye ne bonna abaali naye nti, “Muggyeewo bakatonda
abalala abali nammwe, mwetukuze mukyuse ebyambalo
byammwe, 3 tulyoke twambuke tugende e Beseri ndyoke
nzimbire Katonda ekyoto, Katonda eyanziramu mu nnaku
ez’okunakuwala kwange, era abadde nange buli gye ŋŋenze. 4
Awo ne bawa Yakobo bakatonda abalala bonna be baalina,
n’empeta ezaali ku matu gaabwe; Yakobo n’abiziika wansi
w’omuvule ogwali okumpi ne Sekemu.” 5 Bwe baali batambula,
entiisa ya Katonda n’egwa ku bibuga ebyali bibeetoolodde,
ne batagoberera baana ba Yakobo. 6 Yakobo n’ajja e Luzi,
ye Beseri, ekiri mu nsi ya Kanani, ye n’abantu bonna abaali
naye. 7 N’azimba eyo ekyoto, n’akituuma Erubeeseeri. Kubanga
eyo Katonda gye yamweragira bwe yadduka muganda we.
8 Debola omujjanjabi wa Lebbeeka n’afa n’aziikibwa wansi
w’omuvule, wansi wa Beseri kyekyava kiyitibwa Alooninakusi.
9 Yakobo bwe yava mu Padanalaamu Katonda n’amulabikira,
n’amuwa omukisa. 10 Katonda n’amugamba nti, “Erinnya
lyo ggwe Yakobo; tokyaddayo kuyitibwa Yakobo, erinnya lyo
linaabanga Isirayiri.” Bwe kityo erinnya lye ne liba Isirayiri. 11
Katonda n’amugamba nti, “Ndi Katonda Ayinzabyonna: zaala
oyale, eggwanga n’enkuyanja y’amawanga biriva mu ggwe, ne
bakabaka balisibuka mu ggwe. 12 Ensi gye nawa Ibulayimu ne
Isaaka, ndigikuwa ggwe, era ndigiwa n’ezzadde lyo eririddawo.”
13 Awo Katonda n’alinnya okuva waali mu kifo we yayogerera
naye. 14 Yakobo n’asimba empagi mu kifo Katonda mwe
yayogerera naye, empagi ey’ejjinja; n’agiyiwako ekiweebwayo
ekyokunywa, n’ayiwako n’amafuta. 15 Yakobo ekifo Katonda
we yayogerera naye n’akiyita Beseri. 16 Bwe baava e Beseri,
era nga bakyali walako okuva Efulasi, Laakeeri n’alumwa,

n’alumwa ddala nnyo. **17** Bwe yali ng’alumwa bw’atyo omuzaalisa
n’amugamba nti, “Totya kubanga kaakano onoofuna omwana
omulala owoobulenzi.” **18** Omwoyo bwe gwali gumuggwaamu
ng’afa, n’amutuuma Benoni, naye kitaawe n’amuyita Benyamini.
19 Awo Laakeeri n’afa n’aziikibwa ku kkubo erigenda Efulasi
(ye Besirekemu). **20** Yakobo n’asimba empagi ku malaalo ge,
y’empagi y’amalaalo ga Laakeeri, ekyaliwo n’okutuusa kaakano.
21 Isirayiri ne yeeyongera okutambula, n’akuba eweema ye,
emabega w’omunaala gwa Ederi. **22** Isirayiri bwe yali ng’ali mu
nsi omwo Lewubeeni n’agenda ne yeebaka ne Biira omuweereza
wa kitaawe, Isirayiri n’akiwulira. Batabani ba Yakobo baali kkumi
n’ababiri. **23** Batabani ba Leeya baali: Lewubeeni mutabani
wa Yakobo omubereberye, ne Simyoni, ne Leevi, ne Yuda, ne
Isakaali ne Zebbulooni. **24** Batabani ba Laakeeri ye: Yusufu ne
Benyamini. **25** Batabani ba Biira, omuweereza wa Laakeeri be
ba: Ddaani ne Nafutaali. **26** Batabani ba Zirupa omuweereza
wa Leeya be ba: Gaadi ne Aseri. Bano be batabani ba Yakobo
abaamuzaalirwa mu Padanalaamu. **27** Awo Yakobo n’ajja eri
kitaawe Isaaka e Mamule, oba Kiriyasaluba, ye Kebbulooni,
Ibulayimu ne Isaaka mwe baatuulanga. **28** Isaaka yawangaala
emyaka kikumi mu kinaana. **29** Isaaka n’afa ng’akaddiye nnyo
n’agenda abantu be gye bagenda, ng’amaze ennaku nnyingi,
batabani be Esawu ne Yakobo ne bamuziika.

36 Bino bye bifa ku b’olulyo lwa Esawu, ye Edomu. **2** Esawu
yawasa abakazi ng’abaggya mu Bakanani: Yawasa Ada muwala
wa Eroni Omukiiti, ne Okolibama muwala wa Ana mutabani wa
Zibyoni Omukiivi, **3** ne Basimansi muwala wa Isimayiri muganda
wa Nebayoosi. **4** Ada n’azaalira Esawu Erifaazi, ne Basimansi
n’azaala Leweri; **5** ne Okolibama n’azaala Yewusi, ne Yalamu ne

Koola; abo be batabani ba Esawu abaamuzaalirwa mu nsi ya
Kanani. **6** Awo Esawu n'atwala bakazi be, ne batabani be, ne
bawala be n'abantu be bonna, n'ente ze, awamu n'ebintu bye
byonna bye yafuna mu nsi ya Kanani; n'agenda mu nsi ey'ewala
ku ya muganda we Yakobo. **7** Kubanga obugagga bwabwe bwali
bungi nnyo nga tebukyabasobozesa kubeera wamu n'ensi mwe
baali ng'ebafundiridde olw'obungi bw'ebisolo byabwe. **8** Olwo ye
Esawu, era ye Edomu, n'abeera mu nsi ey'ensozi za Seyiri.
9 Bino bye bifa ku b'olulyo lwa Esawu, kitaawe w'Abaedomu
abaamuzaalirwa ng'ali mu nsi y'ensozi za Seyiri. **10** Batabani be
baali: Erifaazi eyamuzaalirwa Ada, ne Leweri eyamuzaalirwa
Basimansi. **11** Batabani ba Erifaazi baali Temani, ne Omali, ne
Zefo, ne Gatamu ne Kenazi. **12** Timuna yali mukazi wa Erifaazi,
mutabani wa Esawu era yamuzaalira Ameleki. Abo be batabani
ba Ada mukazi wa Esawu. **13** Bano be batabani ba Leweri:
Nakasi, ne Zeera, ne Saama ne Mizza. Abo be bazzukulu ba
Esawu ne mukazi we Basemasi. **14** N'abaana ba Okolibama
muwala wa Ana, muzzukulu wa Zibyoni, baali Yewusi, ne Yalamu
ne Koola, be yazaalira bba Esawu. **15** Bano be bakulu b'enda ya
Esawu: Enda ya Erifaazi omubereberye wa Esawu: Temani, ne
Omali, ne Zefo, ne Kenazi, **16** ne Koola, ne Gatamu ne Amaleki
abaali mu nsi ya Edomu be batabani ba Ada. **17** Enda ya Leweri
mutabani wa Esawu: Nakasi, ne Zeera, ne Samma ne Mizza
nabo baali mu nsi ya Edomu, era baava mu Basimansi, mukazi
wa Esawu. **18** Abaazaalibwa Okolibama mukazi wa Esawu,
muwala wa Ana: Yewusi, ne Yalamu ne Koola. **19** Abo bonna be
baava mu Esawu, ye Edomu, era be bakulu b'enda zaabwe.
20 Batabani ba Seyiri Omukooli abaabeeranga mu Edomu be
ba Lotani, ne Sobali, ne Zibyoni, ne Ana, **21** ne Disoni, ne

Ezeri ne Disani. Abo be baava mu Bakooli, be baana ba Seyiri
abaali mu nsi ya Edomu. **22** Batabani ba Lotani baali Kooli,
ne Kemamu, era Lotani yalina mwannyina nga ye Timuna. **23**
Batabani ba Sobali be ba Aluvani, ne Manakasi, ne Eberi, ne
Sefo ne Onamu. **24** Aba Zibyoni, be ba Aya ne Ana; ono ye Ana
eyavumbula ensulo z'amazzi agookya, ezaali mu ddungu; bwe
yali ng'alunda endogoyi za kitaawe Zibyoni. **25** Abaana ba Ana
be ba Disoni ne Okolibama omuwala. **26** Bo batabani ba Disoni
be ba Kemudaani, ne Esubani, ne Isulani ne Kerani. **27** Aba
Ezeri be ba Birani, ne Zaavani ne Akani. **28** Ate aba Disani be
ba Uzi ne Alani. **29** Bano be bakulu b'enda za Bakooli: Lotani,
ne Sobali, ne Zibyoni, ne Ana, **30** ne Disoni, ne Ezeri ne Disani.
Bano be bakulu b'enda za Bakooli ng'ebika byabwe bwe byali,
mu nsi ya Seyiri. **31** Bakabaka abafuga ensi ya Edomu, nga
tewannaba na kabaka afuga Isirayiri be bano: **32** Bera mutabani
wa Byori yafuga Edomu ng'asinziira mu kibuga kye Dinukaba. **33**
Bera bwe yafa Yobabu mutabani wa Zeera ow'e Bozula n'afuga
mu kifo kye. **34** Yobabu bwe yafa Kusamu Omutemani n'afuga
mu kifo kye. **35** Ne Kusamu bwe yafa, Kadadi mutabani wa
Bedadi, eyawangula Midiyaani, mu nsi ya Mowaabu n'afuga mu
kifo kye; ng'afugira mu kibuga ky'e Avisi. **36** Ate Kadadi bwe
yafa, Samula ow'e Masuleka n'afuga mu kifo kye. **37** Samula
bwe yafa Sawuli ow'e Lekobosi, ku mugga Fulaati n'afuga mu
kifo kye. **38** Sawuli bwe yafa, Baalukanani mutabani wa Akubooli
n'afuga mu kifo kye. **39** Ate Balukanani mutabani wa Akubooli
bwe yafa, Kadali n'afuga mu kifo kye, ng'ali mu kibuga kye Pawu;
mukazi we yayitibwanga Meketaberu muwala wa Mezakabu ne
Matirida. **40** Bano be bakulu b'enda zaabo abaava mu Esawu,
nga bwe baali mu bifo byabwe: Timuna, ne Aluva, ne Yesesi, **41**

ne Okolibama, ne Era, ne Pinoni, **42** ne Kenazi, ne Temani, ne
Mibuza, **43** ne Magidiyeri, ne Iramu. Abo be bakulu b'enda ya
Edomu, ye Esawu kitaawe wa Edomu, okusinziira mu bifo mwe
baali mu nsi y'obutaka bwabwe.

37 Yakobo yabeeranga mu Kanani, ensi bajjajjaabe mwe
baatambuliratambuliranga. **2** Era bino bye bifa ku lulyo lwa
Yakobo: Yusufu bwe yali nga wa myaka kkumi na musanvu ng'ali
ne baganda be batabani ba Biira ne Zirifa, nga balunda ekisibo
ky'endiga, Yusufu n'ategeezanga Yakobo kitaabwe ebintu ebibi
bye baakolanga. **3** Bw'atyo Isirayiri n'ayagala nnyo Yusufu
okusinga abaana be abalala, kubanga nga ye mwana ow'omu
bukadde bwe; n'amutungira ekyambalo eky'amabala amangi. **4**
Naye baganda ba Yusufu bwe baalaba nga kitaabwe amwagala
okusinga bo ne bakyawa Yusufu, ne batayinza na kwogera naye
na kisa. **5** Lumu Yusufu n'aloota ekirooto, n'agenda n'akitegeeza
baganda be, ne beeyongera nnyo okumukyawa. **6** Yabagamba
nti, "Muwulire ekirooto kino kye naloose. **7** Twali tusiba ebinywa
by'eŋŋaano nga tuli mu nnimiro, ekinywa kyange ne kiyimuka
ne kiyimirira; laba ebinywa byammwe ne bikyebungulula ne
bikivuunamira." **8** Baganda be ne bamugamba nti, "Olowooza
olitufuga? Olowooleza ddala nti tulibeera baddu bo?" Olwo
ne beeyongera nnyo okumukyayira ddala olw'ekirooto kye
n'ebigambo bye. **9** Ate n'aloota ekirooto ekirala n'akitegeeza
baganda be, n'agamba nti, "Ndoose ekirooto ekirala: ne
ndaba enjuba n'omwezi n'emmunyeenye ekkumi n'emu nga
binvuunamira." **10** Naye bwe yakitegeeza kitaawe ng'ali wamu ne
baganda be, kitaawe n'amunenya ng'agamba nti, "Kirooto ki kino
ky'oloose? Ddala nze ne nnyoko awamu ne baganda bo tulijja
ne tuvuunama mu maaso go?" **11** Baganda be ne bamukwatirwa

obuggya, kyokka ye kitaabwe n'akuuma ekigambo ekyo mu
mutima gwe. **12** Awo baganda ba Yusufu ne bagenda okumpi ne
Sekemu okulunda ekisibo kya kitaabwe. **13** Isirayiri n'alyoka
agamba Yusufu nti, "Nga baganda bo bwe balundira e Sekemu,
jjangu nkutume gye bali." Yusufu n'amuddamu nti, "Nzuuno
ntuma." **14** N'alyoka amugamba nti, "Genda kaakano olabe
obanga baganda bo n'ekisibo bali bulungi, okomewo ontegeeze."
Awo n'amutuma okuva mu kiwonvu kya Kebbulooni, n'atuuka
e Sekemu. **15** Awo omusajja n'amulaba ng'atangatangira ku
ttale, n'amubuuza nti, "Onoonya ki?" **16** N'amuddamu nti,
"Noonya baganda bange, nkwegayiridde mbuulira gye balundira
ekisibo." **17** Omusajja n'amuddamu nti, "Beeyongerayo, kubanga
nabawulira nga bagamba nti, 'Ka tugende e Dosani.'" Awo
Yusufu n'agoberera baganda be n'abasanga e Dosani. **18**
Baganda be ne bamulengera ng'akyali wala, era bwe yali nga
tannabasemberera ne bateesa bamutte. **19** Ne bagambagana nti,
"Sekalootera wuuyo ajja. **20** Kale mujje tumutte, tumusuule mu
kimu ku binnya; tuligamba nti, 'Ensolo enkambwe ye yamulya;
tulabe ebirooto bye bwe birituukirira.'" **21** Naye Lewubeeni
bwe yakiwulira n'agezaako okumuwonya mu mikono gyabwe
n'agamba nti, "Tetumutta. **22** Tuleme kuyiwa musaayi; ka
tumusuule mu bunnya buno wano mu nsiko. Temumuteekako
mukono gwammwe." Yayogera bw'atyo alyoke amuwonye mu
mikono gyabwe, amuddize kitaawe. **23** Awo Yusufu bwe yatuuka
ku baganda be ne bamwambulamu ekyambalo kye eky'amabala
amangi kye yali ayambadde: **24** ne bamutwala ne bamusuula
mu bunnya obwali obukalu nga tebuliimu mazzi. **25** Awo bwe
baatuula okulya, ne bayimusa amaaso ne balengera ekibiina
ky'Abayisimayiri nga bava e Gireyaadi, ng'eŋŋamira zaabwe

zeettise ebyakaloosa, n'envumbo ne mooli nga bali mu lugendo
babitwala e Misiri. **26** Yuda kwe kugamba baganda be nti,
“Kitugasa ki okutta muganda waffe n'okuyiwa omusaayi gwe? **27**
Tumuguze Abayisimayiri. Omukono gwaffe guleme okumubaako,
kubanga muganda waffe, omubiri gwaffe gwennyini.” Baganda
be ne bakkiriziganya naye. **28** Abasuubuzi, Abayisimayiri bwe
baabatuukako ne baggya Yusufu mu bunnya, ne bamuguza
Abayisimayiri. Baamubaguza ebitundu bya ffeeza amakumi abiri;
ne bamutwala e Misiri. **29** Lewubeeni bwe yadda n'alaga ku
bunnya n'alaba nga Yusufu taliimu, n'ayuza engoye ze, **30**
n'addayo eri baganda be n'abagamba nti, “Omwana taliiyo. Kale
naamunoonyeza wa?” **31** Awo ne baddira ekyambalo kya Yusufu,
ne batta embuzi, ne bakinnyika mu musaayi. **32** Ne baddira
ekyambalo ekyo eky'amabala amangi ne bakitwalira kitaabwe
ne bamugamba nti, “Twalaba ekyambalo kino, kikebere olabe
obanga kye kya mutabani wo.” **33** N'akyetegereza n'agamba nti,
“Kye kyambalo kya mutabani wange! Ensolo enkambwe yamulya.
Ddala Yusufu yataagulwataagulwa.” **34** Awo Yakobo n'ayuza
ebyambalo bye, n'akungubagira Yusufu okumala ebbanga
ddene. **35** Batabani be bonna ne bawala be ne bagenda gy'ali
okumusanyusa, kyokka ye n'atakkiriza kusanyusibwa. N'agamba
nti, “Nedda, ndikka emagombe nga nkyakungubagira omwana
wange Yusufu.” Bw'atyo Yakobo n'akungubagira nnyo Yusufu.
(Sheol h7585) **36** Mu kiseera kyekimu Abamidiyaani bwe baatuuka
e Misiri, Yusufu ne bamuguza Potifali, omu ku bakungu ba
Falaawo; omukungu oyo ye yali omukulu wa bambowa.

38 Awo olwatuuka Yuda n'ava ku baganda be n'aserengeta,
n'ayingira ew'Omudulamu, erinnya lye, Kira. **2** Yuda n'alabayo
muwala wa Suwa, Omukanani, n'amuwasa, ne yeetaba naye,

3 n'aba olubuto n'azaala omwana owoobulenzi n'amutuuma
erinnya Eri. **4** Mukyala wa Yuda n'aba olubuto olulala n'azaala
omwana omulenzi n'amutuuma Onani. **5** Ate n'azaala omwana
omulala n'amutuuma Seera. Yamuzaalira mu Kezibu. **6** Era Yuda
n'awasiza mutabani we omukulu, Eri, omukazi erinnya lye Tamali.
7 Naye Eri mutabani wa Yuda omukulu n'aba mwonoonyi mu
maaso ga Mukama; Mukama n'amutta. **8** Awo Yuda n'agamba
Onani nti, "Genda eri muka muganda wo, ofunire muganda wo
ezzadde." **9** Naye Onani n'amanya nti ezzadde teririba lirye;
bw'atyo bwe yeetaba naye, amannyi n'agafuka wansi aleme
okufunira muganda we ezzadde. **10** Ekyo kye yakola kyali kibi
mu maaso ga Mukama. N'ono Mukama kyeyava amutta. **11**
Awo Yuda olw'okutya nti Seera ayinza okufa nga baganda be,
n'agamba Tamali nti, "Ogira obeera nnamwandu, ng'oli mu
nnyumba ya kitaawo okutuusa Seera lw'alikula." Tamali kwe
kugenda n'abeera mu nnyumba ya kitaawe. **12** Bwe waayitawo
ebbanga mukazi wa Yuda, muwala wa Suwa n'afa. Yuda bwe
yayita mu kukungubaga, n'agenda ne Kira Omudulamu e Timuna
eri basajja be abasazi b'ebyoya by'endiga ze. **13** Tamali bwe
kyamubuulirwa nti, "Sezaala wo agenda e Timuna okusala ebyoya
by'endiga ze," **14** n'asuula eri ebyambalo by'obwannamwandu
ne yeeteekako ekiremba ne yeebikkirira, n'atuula ku mulyango
gwa Enayimu, ekiri ku kkubo ng'ogenda e Timuna. Kubanga
yamanya nti, Seera akuze, kyokka nga tamuweereddwa ku
muwasa. **15** Yuda bwe yamulaba, n'amulowooza okuba omu
ku bamalaaya, kubanga yali abisse amaaso ge. **16** N'agenda
gy'ali ku mabbali g'ekkubo, n'amugamba nti, "Jjangu, neetabe
naawe," kubanga teyamanya nti ye yali muka mutabani we.
Tamali kwe ku mubuuza nti, "Onompa ki bwe neetaba naawe?"

17 Yuda n'amuddamu nti, "Nnaakuweereza embuzi ento."
N'amubuuza nti, "Onompa omusingo nga tonnagimpeereza?" **18**
Yuda n'amuddamu nti, "Nkuwe musingo ki?" N'amugamba nti,
"Akabonero ko, akajegere ko awamu n'omuggo gwo oguli mu
mukono gwo." Awo n'abimuwa, ne yeetaba naye, n'amufunyisa
olubuto. **19** Tamali n'agolokoka n'agenda, n'aggyako ekiremba
n'ayambala ebyambalo by'obwannamwandu bwe. **20** Yuda
bwe yatuma mukwano gwe Omudulamu, okutwala omwana
gw'embuzi, addizibwe omusingo teyalaba ku mukazi. **21**
Bwe yabuuliriza ab'omu kifo omwo, omukazi malaaya eyali
Enayimu ku mabbali g'ekkubo, ne bamuddamu nti, "Wano
tewabeeranga mukazi malaaya." **22** N'alyoka addayo eri
Yuda n'amugamba nti takubikako kimunye; era n'abantu
ab'ekitundu ekyo bamutegeezeza nti, "Awo tewabangawo mukazi
malaaya." **23** Yuda kwe kumugamba nti, "Omukazi oli, ebintu
k'abisigaze tuleme okusekererwa, naweereza embuzi eno, naye
n'atalabikako." **24** Emyezi ng'esatu bwe gyayitawo ne bagamba
Yuda nti, "Muka mwana wo Tamali yafuuka mwenzi. Ate ebyo
nga biri awo obwenzi obwo yabufunamu n'olubuto." Yuda
kwe kwejuumuula nga bw'agamba nti, "Mumuleete ayokebwe."
25 Tamali bwe yali atwalibwa n'atumira sezaala we Yuda
n'amugamba nti, "Omusajja nannyini bintu bino ye kazaalabulwa.
Nkusaba weetegereze ebintu bino: akabonero, akajegere
n'omuggo, by'ani?" **26** Awo Yuda n'abitegeera n'agamba nti,
"Omuwala mutuukirivu okunsinga, kubanga saamuwa mutabani
wange Seera." Yuda n'atamuddira. **27** Ekiseera eky'okuwona
bwe kyatuuka n'alabika nga wakuzaala balongo. **28** Era bwe yali
mu ssanya omulongo omu n'afulumya omukono gwe, omuzaalisa
n'agukwata n'agusibako akawuzi akaakakobe nga bw'agamba

nti, “Ono y’asoose okujja.” **29** Naye omulongo bwe yazzaayo
omukono gwe munda, muganda we n’afuluma; omuzaalisa
n’agamba nti, “Lwaki owaguzza?” Erinnya ly’omwana kyeryava
liba Pereezi. **30** Oluvannyuma muganda we n’afuluma n’akawuzi
akaakakobe nga kali ku mukono gwe, n’ayitibwa Zeera.

39
Awo Yusufu bwe yatwalibwa e Misiri, Potifali omukungu wa
Falaawo, omukulu w’abambowa Omumisiri n’amugula okuva ku
Bayisimayiri abaamutwala e Misiri. **2** Mukama n’aba ne Yusufu
n’aba n’omukisa ng’ali mu nnyumba ya mukama we Omumisiri.
3 Ne mukama we n’alaba nga Mukama amuwadde omukisa
mu buli ky’akola. **4** Awo Yusufu n’aganja nnyo mu maaso ga
mukama we, n’amulabiriranga, n’amufuula omukulu we nnyumba
ye ne byonna bye yalina. **5** Okuva olwo Mukama n’awa omukisa
ennyumba y’Omumisiri olwa Yusufu. Omukisa gwa Mukama ne
guba ku byonna bye yalina, mu nnyumba ne mu nnimiro. **6**
Awo Omumisiri n’ateeka byonna mu mikono gya Yusufu. Yusufu
n’avunaanyizibwanga byonna okuggyako emmere mukama we
gye yalyanga. Kyokka Yusufu yali mulungi nnyo, mubalagavu. **7**
Awo olwatuuka oluvannyuma lw’ebbanga eriwerako, mukyala wa
mukama we namutunuulira n’okwegomba era n’amugamba nti,
“Weebake nange.” **8** Naye Yusufu n’agaana, n’agamba mukazi
wa mukama we nti, “Laba, mukama wange yankwasa byonna
ebiri mu nnyumba, n’abiteeka byonna mu mikono gyange, **9**
era tewali n’omu ansinga mu nnyumba ye, tewali na kimu
ky’atankwasa okuggyako ggwe, kubanga ggwe oli mukazi we.
Kale nnyinza ntya okuyingira mu kwonoona okwenkanidde awo
n’okusobya eri Katonda?” **10** Newaakubadde muka mukama we
yamutayirira, Yusufu ye teyamuwulira na mulundi na gumu. **11**
Naye lwali lumu Yusufu bwe yayingira mu nju okukola emirimu

gye nga tewali n’omu mu nnyumba, **12** muka mukama we
n’akwata ekyambalo kya Yusufu nga bw’agamba nti, “Weegatte
nange.” Yusufu n’amwesimatulako, ekyambalo kye ne kisigala
mu ngalo z’omukazi wa mukama we. Ye n’adduka n’ava mu
nnyumba. **13** Naye omukazi bwe yalaba ng’asigazza ekyambalo
kya Yusufu, **14** n’ayita abasajja ab’omu nnyumba ye n’abagamba
nti, “Mulabe, yatuleetera Omwebbulaniya okutuduulira, yazze gye
ndi okwebaka nange, **15** bw’awulidde nga ndeekaana n’adduka
n’ava mu nnyumba.” **16** Awo kwe kutereka ekyambalo okutuusa
mukama wa Yusufu lwe yadda eka. **17** Omukyala n’abuulira
bba byonna ng’agamba nti, “Omuddu Omwebbulaniya gwe
watuleetera, yayingidde gye ndi okunjooga. **18** Naye nabadde
nakaleekaana, n’aleka ekyambalo kye gye ndi, n’adduka n’ava
mu nnyumba.” **19** Awo mukama wa Yusufu bwe yawulira
ebigambo omukazi bye yamutegeeza ng’agamba nti, “Bw’ati
ne bw’ati omuddu wo bwe yampisizza,” obusungu bwa bba ne
bubuubuuka. **20** Mukama wa Yusufu n’akwata Yusufu n’amuteeka
mu kkomera omwasibirwanga abazzizza emisango eri kabaka.
21 Naye Mukama n’abeera ne Yusufu, n’amulaga okwagala kwe
okutalojjeka. N’aganja nnyo mu maaso g’omukuumi w’ekkomera.
22 Omukuumi w’ekkomera n’ateeka abasibe bonna mu mikono
gya Yusufu, era buli ekyakolebwanga nga Yusufu y’akirinako
obuvunaanyizibwa. **23** Omukuumi w’ekkomera nga tafaayo ku
buli ekyalinga mu mikono gya Yusufu, kubanga Mukama yali
naye, era Mukama n’amuwa omukisa mu buli kye yakolanga.

40 Oluvannyuma lw’ebyo omusenero wa kabaka w’e Misiri
wamu n’omukulu wa bafumbi be ne banyiiza mukama waabwe
kabaka w’e Misiri. **2** Falaawo n’asunguwalira nnyo abakungu
be abo: omusenero n’omukulu w’abafumbi, **3** n’abawaayo mu

mikono gy'omukulu w'ekkomera, Yusufu mwe yali. 4 Omukulu
w'ekkomera n'abawa Yusufu okubakuuma, n'abalabirira, ne
babeera mu kkomera. 5 Naye ekiro kimu omusenero n'omukulu
wa bafumbi aba kabaka w'e Misiri abaali mu kkomera ne baloota,
buli omu ekirooto kye, era nga buli kimu kirina amakulu gaakyo. 6
Yusufu bwe yajja gye bali ku makya, n'abalaba nga beeraliikirivu.
7 N'alyoka abuuza abakungu ba Falaawo abaali naye mu
kkomera, mu nnyumba ya mukama waabwe nti, "Lwaki leero
mulabika nga mweraliikiridde?" 8 Ne bamuddamu nti, "Twaloose
ebirooto, naye tewali wa kubivvuunula." Awo Yusufu n'abagamba
nti, "Katonda y'abivvuunula. Kale mbasaba mubimbuulire." 9
Awo omusenero n'ategeeza Yusufu ekirooto kye n'agamba nti,
"Nalabye omuti omutiini mu kirooto. 10 Ku mutiini nga kuliko
amatabi asatu, gwabadde gwakatojjera ne gumulisa, ebirimba ne
bibaako zabbibu ennyengevu. 11 Nga nkute ekikopo kya Falaawo
mu ngalo zange, ne nzirira zabbibu ne nzikamulira mu kikopo
kya Falaawo, ne nkimukwasa." 12 Yusufu n'alyoka amugamba
nti, "Gano ge makulu gaakyo: amatabi asatu, ze nnaku esatu;
13 mu nnaku ssatu Falaawo alikuggya mu kkomera n'akuzza mu
kifo kyo, era olimukwasa ekikopo nga bwe wakolanga edda ng'oli
musenero we. 14 Kyokka onzijukiranga ng'otuuse mu maaso
ga Falaawo, onzijukiranga n'onjogerako gy'ali nkwegayiridde,
alyoke anzigye mu kkomera. 15 Kubanga ddala naggyibwa
buggyibwa mu nsi y'Abaebulaniya; ate na wano sirina kye
nakola kinsaanyiza kuteekebwa mu kkomera." 16 Omukulu
w'abafumbi ba Falaawo bwe yalaba ng'amakulu g'ekirooto ky'oli
gaali malungi, n'agamba Yusufu nti, "Nange naloose ekirooto:
nga neetisse ku mutwe ebibbo by'emigaati bisatu. 17 Mu
kibbo ekyokusatu mwabaddemu buli ngeri ya mmere enjokye

eya Falaawo. Kyokka ng'ennyonyi zigiriira ku mutwe gwange."
18 Awo Yusufu n'amuddamu nti, "Gano ge makulu gaakyo:
ebibbo ebisatu z'ennaku ssatu; 19 bwe wanaayitawo ennaku
ssatu Falaawo ajja kukutemako omutwe, akuwanike ku muti,
omulambo gwo guliibwe ebinyonyi." 20 Ku lunaku olwokusatu,
lwali lunaku lwa mazaalibwa ga Falaawo, n'akolera abaweereza
be bonna embaga, n'atumya omusenero n'omukulu w'abafumbi.
21 Omusenero n'amuzza ku mulimu gwe, n'atandika okuweereza
Falaawo, 22 kyokka ye omukulu w'abafumbi n'amuwanika ku
muti, nga Yusufu bwe yavvuunula ebirooto byabwe. 23 Naye
omusenero n'atajjukira Yusufu n'amwerabira n'atamussaako
mwoyo.

41 Oluvannyuma lw'emyaka ebiri emirambirira, Falaawo
n'aloota ng'ayimiridde ku mugga Kiyira; 2 laba mu mugga
ne muvaamu ente ennungi ensava musanvu, ne ziriira mu
bisaalu. 3 Era laba ente endala embi enkovvu musanvu nazo
ne ziva mu mugga, ne ziyimirira wamu na ziri ku lubalama
lw'omugga. 4 Ente enkovvu, embi ne zirya ente ennungi
ensava. Awo Falaawo n'azuukuka. 5 Ate n'addamu okwebaka
n'aloota ekirooto ekirala, laba ebirimba eby'emmere ey'empeke
musanvu ebigimu nga biri ku kiti kimu. 6 Era laba oluvannyuma
ebirimba ebirala musanvu nga bikaze olw'empewo ez'ebbugumu
ez'ebuvanjuba nabyo ne biddirira. 7 Awo ebirimba biri ebikaze
ne bimira ebirimba biri omusanvu ebigimu ebirungi. Falaawo
n'azuukuka, laba nga kibadde kirooto. 8 Awo ku makya Falaawo
ne yeeraliikirira; n'atumya ne baleeta abalogo bonna ab'e Misiri,
n'abagezigezi baamu bonna; Falaawo n'abategeeza ekirooto
kye, kyokka ne watabaawo n'omu eyasobola okukivvuunulira
Falaawo. 9 Awo omusenero wa Falaawo n'agamba Falaawo

nti, “Ntegedde nasobya nnyo. **10** Falaawo bwe yasunguwalira
abaddu be, nze n’omukulu w’abafumbi n’atuteeka mu kkomera,
11 ekiro kimu omukulu wa bafumbi nange twaloota ebirooto,
nga buli kimu kirina amakulu ga njawulo ku kinnaakyo. **12**
Mu ffe mwalimu omuvubuka Omwebbulaniya nga muddu wa
mukulu w’abambowa; bwe twamutegeeza nannyonnyola buli
omu ekirooto kye nga bwe kyali. **13** Nga bwe yatunnyonnyola
era bwe kityo bwe kyali; nze nazzibwa ku mulimu gwange, ye
omufumbiro, n’awanikibwa ku muti.” **14** Awo Falaawo n’atumya
baleete Yusufu, ne bamuleeta mangu okumuggya mu kkomera.
Bwe yamala okumwebwa omutwe n’okukyusa engoye ze, n’ajja
mu maaso ga Falaawo. **15** Falaawo n’agamba Yusufu nti,
“Naloose ekirooto, naye tewali n’omu ayinza kukivvuunula.”
16 Yusufu n’addamu Falaawo nti, “Si nze nzija okukikola,
wabula Katonda y’anaabuulira Falaawo amakulu gaakyo.” **17**
Awo Falaawo n’agamba Yusufu nti, “Laba, bwe nabadde nga
nneebase ne ndoota nga nnyimiridde ku lubalama lw’omugga
Kiyira; **18** ente ennungi ensava musanvu ne ziva mu mugga
ne ziriira mu bisaalu; **19** ate ente endala ennafu embi ennyo
enkovvu ze sirabangako mu nsi y’e Misiri nazo ne zijja. **20**
Awo ente embi enkovvu ne zirya ente ziri omusanvu ensava
ezaasoose, **21** naye bwe zamaze okuzirya nga toyinza na
kutegeera nti ziziridde, kubanga nga nkovvu nga bwe zaabadde
olubereberye. Awo ne ndyoka nzuukuka. **22** “Ate era mu
kirooto kyange nalabye ebirimba ebigimu ebirungi musanvu
nga biri ku kiti kimu, **23** n’ebirimba ebirala musanvu ebikaze
olw’empewo ez’ebbugumu ez’ebuvanjuba, nabyo ne bivaayo. **24**
Ebirimba ebikaze ne bimira biri ebigimu. Ebyo nabitegeezezza
abagezigezi ne wabulawo n’omu abivvuunula.” **25** Awo Yusufu

n’agamba Falaawo nti, “Ekirooto kya Falaawo kiri kimu: Katonda
alaze Falaawo ky’agenda okukola. **26** Ente omusanvu ennungi
gy’emyaka musanvu n’ebirimba omusanvu ebigimu gy’emyaka
musanvu; ekirooto kiri kimu. **27** Ente omusanvu embi enkovvu
ezajja oluvannyuma, gy’emyaka musanvu, n’ebirimba omusanvu
ebikaze olw’empewo ez’ebbugumu ez’ebuvanjuba gy’emyaka
omusanvu egy’enjala. **28** “Nga bwe ŋŋambye Falaawo, Katonda
alaze Falaawo ekyo ky’agenda okukola. **29** Wajja kubaawo
emyaka musanvu egy’ekyengera mu nsi yonna ey’e Misiri,
30 naye oluvannyuma lwagyo waliddawo emyaka musanvu
egy’enjala eryerabiza ekyengera mu nsi yonna ey’e Misiri; enjala
eribuna ensi. **31** Ekyengera tekirimanyika n’akatono olw’enjala
empitirivu era embi ennyo, eribuna Misiri yenna. **32** Ekirooto kya
Falaawo kyekivudde kiddiŋŋanwa, kitegeeza nti ekintu Katonda
akikakasa era ajja kukituukiriza mangu. **33** Kale kaakano Falaawo
alonde omusajja omukalabakalaba era ow’amagezi amuwe
obuvunaanyizibwa ku nsi yonna ey’e Misiri. **34** Era asseewo
abalabirira balabirire ensi bakuŋŋaanye ekimu ekyokutaano
eky’emmere ey’empeke yonna mu nsi ey’e Misiri okumalirako
ddala emyaka omusanvu egy’ekyengera. **35** Bakuŋŋaanye
emmere eyo mu myaka egijja egy’ekyengera, bazimbe ebyagi
ebinene mu buli kibuga bagikuŋŋaanyize omwo olw’ekiragiro
kya Falaawo, bagikuume. **36** Emmere eyo eriterekebwa
olw’enjala eriba mu nsi okumalako emyaka omusanvu egy’enjala
erigwa mu Misiri yonna; ensi ereme okuzikirizibwa enjala.” **37**
Ebigambo bya Yusufu ne biwulikika bulungi mu matu ga Falaawo
n’ag’abaweereza be bonna. **38** Falaawo n’agamba abaweereza
be nti, “Tuyinza okufuna omuntu ng’ono Yusufu omuli Omwoyo
wa Katonda?” **39** Awo Falaawo n’agamba Yusufu nti, “Katonda

nga bw'akulaze bino byonna, tewali mulala mukalabakalaba, omugezi okukwenkana ggwe. **40** Gw'onoofuganga olubiri lwange, era abantu bange banaakolanga kyonna ky'onoobalagiranga; wabula nze kabaka n'abanga waggulu wo." **41** Awo Falaawo n'agamba Yusufu nti, "Laba, nkutadde wo okufuga ensi yonna ey'e Misiri." **42** Olwo Falaawo n'alyoka aggya empeta ku ngalo ye n'aginaanika Yusufu, n'amwambaza ekyambalo ekya linena omulungi, n'omukuufu ogwa zaabu mu bulago bwe. **43** N'amuwa n'okutambuliranga mu ggaali lye eriddirira mu kitiibwa ng'erya Falaawo mwe yatambuliranga. Bonna ne bavuunama mu maaso ga Yusufu nga bwe bagamba nti, "Muvuuname." Bw'atyo Falaawo n'amuteekawo okufuga ensi yonna ey'e Misiri. **44** Falaawo n'agamba Yusufu nti, "Nze Falaawo, naye awatali kigambo kyo tewali muntu aliyimusa mukono gwe newaakubadde ekigere kye mu Misiri." **45** Falaawo n'atuuma Yusufu erinnya Zafenasipaneya; n'amuwa Asenaasi muwala wa Potiferi kabona wa Oni okuba mukazi we. Bw'atyo Yusufu n'atambula okubuna Misiri yonna. **46** Yusufu yali aweza emyaka amakumi asatu bwe yatandika okuweereza Falaawo, ye kabaka w'e Misiri. Awo Yusufu n'ava mu maaso ga Falaawo n'agenda n'abuna Misiri yenna. **47** Mu myaka omusanvu egy'ekyengera emmere yabala n'ekamala. **48** Yusufu n'akuŋŋaanya emmere mu Misiri mu myaka omusanvu egy'ekyengera n'agiterekera mu byagi ebinene mu bibuga. Mu buli kibuga n'akuŋŋaanyizamu emmere eyavanga mu nnimiro ezikyetoolodde. **49** Yusufu n'atereka emmere mpitirivu, n'ebanga omusenyu ogw'oku nnyanja, okutuusa lwe yalekeraawo okugipima, nga tekisoboka kugipima. **50** Omwaka ogw'enjala nga tegunnatuuka Yusufu yafuna abaana aboobulenzi babiri, Asenaasi, muwala wa

Potiferi kabona wa Oni be yamuzaalira. **51** Omwana eyasooka
yamutuuma Manase, kubanga Yusufu yagamba nti, “Katonda
anneerabizza obuzibu bwange bwonna, n’ennyumba ya kitange.”
52 Owookubiri n’amutuuma Efulayimu, kubanga yagamba nti,
“Katonda anjazizza mu nsi mwe nabonaabonera.” **53** Awo
emyaka omusanvu egy’ekyengera ekyali mu nsi y’e Misiri ne
giggwaako. **54** Emyaka omusanvu egy’enjala ne gitandika nga
Yusufu bwe yayogera. Enjala n’egwa n’ebuna mu nsi zonna,
kyokka yo mu Misiri nga emmere mweri. **55** Enjala bwe yagwa
mu Misiri, abantu ne bakaabira Falaawo olw’emmere. Falaawo
n’agamba Abamisiri nti, “Mugende eri Yusufu; ky’anaabagamba,
kye muba mukola.” **56** Kale enjala bwe yabuna Misiri, Yusufu
n’asumulula ebyagi by’emmere byonna; n’aguza Abamisiri
emmere. **57** Ensi zonna nazo ne zijja e Misiri eri Yusufu okugula
emmere; kubanga enjala yayitirira mu nsi zonna.

42 Yakobo bwe yategeera nga mu Misiri eriyo emmere,
n’agamba batabani be nti, “Lwaki mutunula butunuzi? **2** Mpulidde
nti mu Misiri eriyo emmere, muserengete mutugulireyo emmere,
tube balamu, tuleme okufa.” **3** Awo baganda ba Yusufu ekkumi
ne baserengeta e Misiri okugula emmere. **4** Kyokka Yakobo
n’atasindika Benyamini, muto wa Yusufu wamu ne baganda be
kubanga yatya nti akabi kayinza okumutuukako. **5** Bwe batyo
batabani ba Isirayiri ne bajja mu Misiri wamu n’abalala abajja
okugula emmere, kubanga ensi ya Kanani yali ejjudde enjala. **6**
Mu kiseera ekyo Yusufu ye yali afuga Misiri; nga y’aguza abantu
emmere. Awo baganda be ne bajja ne bamuvuunamira. **7** Yusufu
n’abalaba n’abategeera, wabula n’abayisa nga b’atamanyi
n’ayogera nabo n’obukambwe. N’ababuuza nti, “Muva wa?”
Ne bamuddamu nti, “Tuva mu nsi ya Kanani, tuzze kugula

mmere.” **8** Bw’atyo Yusufu n’ategeera baganda be kyokka bo
ne batamutegeera. **9** Awo Yusufu n’ajjukira ebirooto bye ku
bo. N’abagamba nti, “Muli bakessi; muzze kuketta nsi yaffe
mulabe bw’eri ennafu.” **10** Ne bamuddamu nti, “Nedda mukama
waffe; abaddu bo tuzze kugula mmere. **11** Ffenna tuli batabani
ba musajja omu, tuli basajja ba mazima. Abaddu bo tetuli
bakessi.” **12** Ye n’abaddamu nti, “Nedda muzze kulaba obunafu
bw’ensi yaffe bwe buli.” **13** Ne bamuddamu nti, “Abaddu bo tuli
kkumi na babiri, tuli baana ba muntu omu mu nsi ya Kanani,
laba muto waffe n’olwa leero ali ne kitaffe, n’omulala yafa.” **14**
Naye Yusufu n’alumiriza nti, “Kiri nga bwe mbagambye, muli
bakessi. **15** Nzija kubategeerera ku kino, ndayidde obulamu bwa
Falaawo temujja kuva wano, okuggyako nga muto wammwe
aleeteddwa wano. **16** Mutume omu ku mmwe, aleete muganda
wammwe, mwe mubeere mu kkomera, ebigambo byammwe
byetegerezebwe obanga ddala bye mwogedde bya mazima.
Oba si ekyo ndayidde obulamu bwa Falaawo, muli bakessi.” **17**
Awo n’abateeka bonna mu kkomera okumala ennaku ssatu. **18**
Ku lunaku olwokusatu Yusufu n’abagamba nti, “Mukole bwe
muti okuwonya obulamu bwammwe, kubanga ntya Katonda;
19 obanga ddala muli basajja b’amazima, omu ku baganda
bammwe asigale ng’asibiddwa mu kkomera, abalala mugende
mutwalire abantu bammwe emmere, **20** mundeetere muto
wammwe, olwo ebigambo byammwe bikakasibwe muleme
okufa.” Awo ne bakola bwe batyo. **21** Awo ne bagambagana nti,
“Ddala tuliko omusango gwa muganda waffe, kubanga twalaba
nga mweraliikirivu, bwe yatwegayirira ne tutamuwuliriza; akabi
kano kyekavudde katutuukako.” **22** Lewubeeni kwe kubaddamu
nti, “Nnabagamba muleme kukola kabi ku mulenzi, nga mmwe

temumpuliriza; kale omusaayi gwe kyeguva gutuwalanwako.” **23**
Ne batamanya nti Yusufu ategedde bye boogedde, kubanga
bayogeranga naye nga bayita mu mutaputa. **24** Awo Yusufu
n’atunula ebbali n’akaaba, ate n’akyuka gye bali n’ayogera
nabo. Awo n’atwala Simyoni n’amusiba nga balaba. **25** N’alagira
bajjuze ensawo zaabwe eŋŋaano, era bazze ensimbi za buli omu
mu nsawo ye, baweebwe n’entanda; ne bibakolerwa. **26** Awo ne
batikka endogoyi zaabwe eŋŋaano ne bagenda. **27** Naye omu ku
bo bwe yasumulula ensawo ye okuliisa endogoyi ye nga bali mu
kifo mwe baasula, n’alaba ensimbi ze ku mumwa gw’ensawo; **28**
n’agamba baganda be nti, “Ensimbi zange baazinzirizza, ziizino
mu kamwa k’ensawo yange!” Ekyo ne kibeeralikiriza, buli omu
n’atandika okutya, nga bwe bagamba nti, “Kiki kino Katonda
ky’atukoze!” **29** Bwe baakomawo mu nsi ya Kanani eri Yakobo
kitaabwe ne bamutegeeza byonna ebyababaako, nga bagamba
nti, **30** “Omusajja omufuzi w’ensi y’e Misiri yayogera naffe
n’obukambwe era n’atuyisa nga abaali bagenze okuketta ensi
ye. **31** Naye ne tumugamba nti, Tuli basajja b’amazima, tetuli
bakessi, **32** tuli abooluganda kumi na babiri, baana ba muntu
omu, munnaffe yafa, ne muto waffe olwa leero ali ne kitaffe mu
nsi ya Kanani. **33** “Awo omusajja oyo omufuzi w’ensi n’atugamba
nti, ‘Ku kino kwennaategeerera nga muli beesigwa: muleke
wano omu ku baganda bammwe, mutwale eŋŋaano olw’enjala
eri mu maka gammwe. **34** Mundeetere muto wammwe, kwe
nnaategeerera nga temuli bakessi, muli basajja b’amazima, olwo
ne ndyoka mbawa muganda wammwe, mulyoke mugule emmere
mu nsi eno.’” **35** Bwe baatuuka eka, buli eyafukumulanga
ensawo ye, laba ng’omuvumbo gw’ensimbi ze mweziri. Awo
bo ne kitaabwe bwe baalaba emivumbo gy’ensimbi ne batya.

36 Yakobo kitaabwe n'abagamba nti, "Munzigyeko abaana
bange: Yusufu taliiwo, ne Simyoni taliiwo ne kaakano mwagala
muntwaleko Benyamini!" 37 Awo Lewubeeni n'agamba kitaawe
nti, "Ottanga batabani bange bombi, bwe sirikomyawo Benyamini
gy'oli; mumpe, nange ndimukomyawo gy'oli." 38 Naye Yakobo
n'agamba nti, "Mutabani wange tajja kuserengeta nammwe,
kubanga muganda we yafa, era ye y'asigalawo yekka. Akabi
bwe kalimutuukako mu lugendo lwe mugendako, muliserengesa
envi zange emagombe nga nkyali munakuwavu." **(Sheol h7585)**

43 Awo enjala bwe yayinga obungi mu nsi, 2 era nga
ne mmere gye baggya e Misiri yonna eriiriddwa, kitaabwe
n'abagamba nti mugende mutugulire emmere. 3 Naye Yuda
n'amuddamu nti, "Omusajja yatukuutirira ddala ng'agamba
nti, 'Temulinyanga ekigere mu maaso gange nga temuzze
na muganda wammwe.' 4 Bw'onokkiriza tuserengete ne
muganda waffe okugula emmere, olwo tunaagenda. 5 Naye
bw'otomukkirize kugenda naffe, tetujja kuserengeta, kubanga
omusajja yatugamba nti, 'Temugenda kulaba maaso gange nga
muganda wammwe tali nammwe.'" 6 Isirayiri kwe kubaddamu
nti, "Mwankola ki kino eky'obubalagaze ne mugamba omusajja
nti mulina muganda wammwe omulala." 7 Ne bagamba nti,
"Omusajja yatubuuza nnyo ebitufaako awamu n'ebifa ku lulyo
lwaffe, ng'abuuza nti, 'Kitammwe gyali mulamu? Mulina muganda
wammwe omulala?' Kye twamutegeeza nga kiddamu buzzi
ebibuuzo bye yatubuuzanga. Tetwamanya ng'anaatugamba
okuserengesa muganda waffe." 8 Era Yuda n'agamba Isirayiri
kitaawe nti, "Mpa omulenzi tulyoke tugende tube balamu, tuleme
okufa enjala, ffe naawe n'abaana baffe. 9 Nze newaddeyo
okumukuuma, olimubuuza nze. Bwe sirikumuddiza, ne mussa

mu maaso go mbeereko omusango ennaku zonna. 10 Kubanga
singa tetwalwa twandibadde tukomyewo omulundi ogwokubiri."
11 Awo Isirayiri kitaabwe n'abagamba nti, "Bwe kinaaba bwe kityo,
kale mukole bwe muti: mutwale ebimu ku bibala bya muno mu
nsawo zammwe, mutwalire omusajja ekirabo: envumbo ntono,
n'omubisi, n'omugavu, n'obubaane ne mooli n'ebinyeebwa ne
Alumoni. 12 Mutwale n'ensimbi za mirundi ebiri nga mutwala na
ziri ezaali ku mimwa gye nsawo zammwe, osanga omuntu yakola
nsobi. 13 Mutwale ne muganda wammwe, musituke muddeyo
eri omusajja. 14 Katonda Ayinzabyonna abawe omukisa mu
maaso g'omusajja, alyoke aleke muganda wammwe oli awamu
ne Benyamini bakomewo. Obanga obulumi bw'okufa kw'abaana
bange bulintuukako, kale." 15 Awo ne batwala ebirabo n'ensimbi
za mirundi ebiri, ne Benyamini ne baserengeta naye e Misiri ne
bayimirira mu maaso ga Yusufu. 16 Awo Yusufu bwe yalaba nga
bali ne Benyamini n'agamba omuweereza we nti, "Bayingize mu
nnyumba, otte ensolo ofumbe ekijjulo, kubanga abasajja abo
baakulya nange ekyemisana." 17 Omusajja n'akola nga Yusufu
bwe yamulagira, n'ayingiza abasajja mu nnyumba ya Yusufu. 18
Abasajja ne batya olw'okutwalibwa mu nnyumba ya Yusufu, ne
bagamba nti kino kizze lwa nsimbi ezatuddizibwa ne ziteekebwa
mu nsawo zaffe omulundi guli, kyetuvudde tuleetebwa wano,
anoonye ensonga ku ffe atuvunaane, atufuule abaddu awambe
n'endogoyi zaffe. 19 Awo ne bambuka n'omuweereza mu
nnyumba ya Yusufu, 20 ne bagamba nti Ayi mukama waffe, twajja
omulundi ogwasooka okugula emmere, 21 bwe twatuuka mu kifo
we twasula, ne tusumulula ensawo zaffe, nga mu buli kamwa
k'ensawo ya buli omu mulimu ensimbi ze ezaali ez'okugula
emmere, kyetuvudde tuzizza, 22 era tuleese n'endala olw'okugula

emmere. Tetumanyi yateeka nsimbi mu nsawo zaffe. 23 Ye
n'abaddamu nti, "Mubeere bagumu temutya. Katonda wammwe
era Katonda wa kitammwe ye yabateekera obugagga mu nsawo
zammwe; ensimbi zammwe nazifuna." Awo kwe kubaleetera
Simyoni. 24 Omusajja bwe yamala okuyingiza abasajja abo mu
nnyumba ya Yusufu, nga bamaze n'okunaaba ebigere, ng'amaze
n'okuliisa endogoyi zaabwe, 25 ne bateekateeka ekirabo kya
Yusufu bakimuwe mu ttuntu, kubanga baamanya nga bajja
kuliira eyo. 26 Yusufu bwe yakomawo eka ne bamuleetera
ekirabo kye baalina ne bamuvuunamira. 27 N'ababuuza bwe
bali, n'ababuuza nti, "Kitammwe akyali mulamu bulungi?" 28 Ne
bamuddamu nti, "Ssebo, kitaffe akyali mulamu era ali bulungi."
Ne bavuunama mu bukkakkamu. 29 Yusufu bwe yayimusa
amaaso, n'alaba Benyamini muganda we, mutabani wa nnyina.
N'ababuuza nti, "Ono ye muto wammwe gwe mwantegeezako?
Katonda akuwe omukisa mwana wange." 30 Awo Yusufu
n'ayanguwa okuva mu maaso gaabwe, kubanga omutima gwe
gwalumwa olwa muganda we, n'anoonya ekifo w'anaakabira.
N'alinnya mu kisenge kye n'akaabira eyo. 31 N'anaaba amaziga
n'afuluma, n'aguma n'alagira emmere egabwe. 32 Ye ne bamuwa
eyiye yekka, ne baganda be bokka, n'Abamisiri abalya naye
nabo ne bagabulwa bokka, kubanga Abamisiri tebalyanga
n'Abaebulaniya, kubanga kyali kivve eri Abamisiri. 33 Awo
baganda ba Yusufu ne batuula mu maaso ge nga baddiriŋŋana
okuva ku mukulu mu buzaale bwabwe okutuuka ku muto; ne
batunulaganako nga beewuunya. 34 Yusufu n'abakoleza ebitole
okuva ku mmeeza ye, naye ekitole kya Benyamini ne kisinga
ekya baganda be emirundi etaano. Bwe batyo ne balya ne
basanyukira wamu ne Yusufu.

44 Awo Yusufu n'alagira omuweereza mu nnyumba ye nti,
"Jjuza ensawo z'abasajja emmere nga bwe basobola okugyetikka,
era oteeke ensimbi za buli omu mu nsawo ye. 2 Era oteeke
ekikopo kyange, ekya ffeeza, mu kamwa k'ensawo ya muto
waabwe, wamu n'ensimbi ze ez'okugula emmere." N'akola
nga Yusufu bwe yamugamba. 3 Emmambya eba evaayo
abasajja ne basiibulwa n'endogoyi zaabwe. 4 Bwe baali baakava
mu kibuga Yusufu n'agamba omuweereza we nti, "Golokoka
obagoberere bw'obatuukako obabuuze nti, 'Lwaki musasudde
ekibi olw'ebirungi? Lwaki mubbye ekikopo kyange ekya ffeeza?
5 Mu kino mukama wange si mwanywera, era si kyalaguza?
Mu ekyo mukoze bubi.'" 6 Bwe yabatuukako n'abategeeza
ebigambo ebyo. 7 Ne bamugamba nti, "Mukama waffe lwaki
ayogedde ebigambo ebyo? Olowooza tuli bantu ba ngeri ki
abayinza okukola ekintu ng'ekyo? 8 Laba, ensimbi ze twasanga
ku mimwa gy'ensawo zaffe twazikuddiza okuva mu nsi ya
Kanani, kale twandisobodde tutya okubba ffeeza oba zaabu
okuva mu nnyumba ya mukama wo? 9 Oyo gw'onookisanga
nakyo mu ffe abaddu bo, afe, era naffe tuliba baddu ba mukama
wange." 10 N'abaddamu nti, "Kale kibeere nga bwe mwogedde,
oyo anaasangibwa nakyo abeere muddu wange, naye abalala
mu mmwe tewaabe abaako ky'avunaanwa." 11 Amangwago
buli omu nassa ensawo ye wansi n'agisumulula. 12 N'alyoka
abaaza ng'asookera ku asinga obukulu okutuuka ku asembayo
obuto; ekikopo ne kisangibwa mu nsawo ya Benyamini. 13
Awo ne bayuza engoye zaabwe, buli omu n'atikka endogoyi
ye, ne baddayo mu kibuga. 14 Yusufu yali akyali mu nju, Yuda
ne baganda be bwe baatuuka gy'ali, ne bagwa mu maaso ge
ne bamuvuunamira. 15 Yusufu n'abagamba nti, "Kiki kino kye

mukoze? Temumanyi nti omuntu ali nga nze asobola okuvumbula
kye mukoze?” 16 Yuda n’addamu nti, “Tunaddamu ki mukama
wange? Tunaayogera ki? Oba tuneggyako tutya omusango?
Katonda avumbudde obwonoonyi bw’abaddu bo, laba tuli baddu
ba mukama wange, ffenna, ffe n’oyo asangiddwa n’ekikopo.”
17 Yusufu n’addamu nti, “Ekyo sijja kukikola, wabula oyo
asangiddwa n’ekikopo, y’anaaba omuddu wange, naye mmwe
mwambuke mirembe, mutuuke eri kitammwe.” 18 Awo Yuda
n’alaga eri Yusufu n’agamba nti, “Ayi mukama wange nkusaba
omuddu wo abeeko kyayogera gy’oli, n’obusungu bwo buleme
kubuubuuka eri omuddu wo; kubanga oli nga Falaawo yennyini.
19 Mukama wange yabuuza abaweereza be nti, ‘Mulina kitammwe
oba muganda wammwe?’ 20 Ne tuddamu mukama wange nti,
‘Tulina kitaffe, musajja mukulu, ne muganda waffe atusinga
obuto, omwana gwe yazaala mu bukadde bwe, ne muganda
wa muto waffe, yafa; muto waffe yekka y’aliwo, eyasigalawo
yekka ku baana ba nnyina; era kitaawe amwagala nnyo.’ 21
“N’olyoka ogamba abaddu bo nti, ‘Mumundeetere, mmulabeko.’
22 Twategeeza mukama wange nti, ‘Omulenzi tayinza kuva ku
kitaawe, kubanga bw’amuvaako, kitaawe alifa bufi!’ 23 N’oddamu
abaddu bo nti, ‘Muto wammwe bw’ataliserengeta nammwe,
temugenda kulaba maaso gange.’ 24 Bwe twaddayo eri omuddu
wo kitaffe, twamutegeeza ebigambo ebyo, mukama wange.
25 Kale kitaffe bwe yagamba nti, ‘Muddeeyo mutugulire ku
mmere,’ 26 ne tumuddamu nti, ‘Tetusobola kuserengeta. Muto
waffe bw’atagenda naffe tetujja kugenda kubanga tetusobola
kulaba maaso ga musajja oli nga muto waffe tali naffe.’ 27
“Awo omuddu wo, kitaffe n’atugamba nti, ‘Mumanyi, mukazi
wange yanzaalira abaana abalenzi babiri; 28 omu yambulako,

ne njogera nti mazima yataagulwataagulwa; era siddangayo
kumulaba. **29** Bwe muntwalako n'ono, akabi ne kamutuukako,
muliserengesa envi zange emagombe nga nkungubaga.' **(Sheol
h7585)** **30** "Kale kaakano, bwe nzirayo eri omuddu wo kitange
ng'omulenzi tali naffe, obulamu bwe nga bwe bunyweredde
ku bw'omulenzi, **31** bw'anaalaba ng'omulenzi tali naffe, ajja
kufa, n'abaddu bo baliserengesa envi z'omuddu wo kitaffe
emagombe ng'akyakungubagira omwana we. **(Sheol h7585)** **32**
Kubanga omuweereza wo yeeyimirira omulenzi eri kitange; nga
ŋŋamba nti, 'Bwe sirimuzza gy'oli ndiba n'obuvunaanyizibwa
n'okunenyezebwa ennaku zonna ez'obulamu bwange.' **33**
"Kale kaakano nkwegayirira, omuddu wo nsigale ng'omuddu wa
mukama wange, mu kifo ky'omulenzi; omulenzi omuleke addeyo
ne baganda be. **34** Kale n'addayo ntya eri kitange ng'omulenzi
tali nange? Ntya okulaba akabi akayinza okutuuka ku kitange."

45 Awo Yusufu n'atasobola kwefuga n'alemererwa okwongera
okwekuuma mu maaso gaabo bonna abaaliwo; kwe kulagira
nti, "Muggyeewo abantu bonna mu maaso gange." Bwe kityo
ne wataba muntu mulala yenna Yusufu bwe yali yeeraga eri
baganda be. **2** Awo n'akaaba mu ddoboozi ery'omwanguka,
n'Abamisiri ne bamuwulira era n'ennyumba yonna eya Falaawo
nabo ne bamuwulira. **3** Yusufu n'agamba baganda be nti,
"Nze Yusufu, kitange akyali mulamu?" Naye baganda be ne
batayinza kumuddamu, kubanga okweraliikirira kwabayinga
mu maaso ge. **4** Awo Yusufu n'agamba baganda be nti,
"Mbasaba munsemberere." Ne basembera gy'ali. N'abagamba
nti, "Nze muganda wammwe Yusufu gwe mwatunda e Misiri.
5 Naye kaakano temuggwaamu mwoyo, oba temwekubagiza
olw'okuntunda wano, kubanga Katonda yantuma mbasookeyo

nsobole okuwonya obulamu. 6 Kubanga enjala ebadde mu
nsi okumala emyaka gino ebiri; era wakyaliyo emirala etaano
egitalibaamu kulima wadde okukungula. 7 Era Katonda
yantuma mbasookeyo mbakuumire abalisigalawo ku nsi; ndyoke
mbawonyezeewo abantu abangi ennyo mu ngeri ey’ekitalo. 8
“Noolwekyo si mmwe mwansindika wano, wabula Katonda;
era anfudde kitaawe wa Falaawo, era mukama w’ennyumba
ye era omufuzi w’ensi yonna ey’e Misiri. 9 Kale mwanguwe,
mwambuke eri kitange mumugambe nti, ‘Bw’ati mutabani wo
Yusufu bw’agamba nti, Katonda anfudde mufuzi wa Misiri
yenna; serengeta gye ndi, tolwa; 10 ojja kubeera mu Goseni,
olibeera kumpi nange. Ggwe n’abaana bo, n’abaana b’abaana
bo, ebisibo byammwe, amagana gammwe ne byonna bye
mulina; 11 eyo gye nnaabagabiririranga; si kulwa nga mmwe
n’ennyumba zammwe ne byonna bye mulina biggwaawo.’
12 “Era kaakano mwerabiddeko n’amaaso gammwe era ne
muganda wange Benyamini akyerabiddeko nti nze njogera
nammwe. 13 Muteekwa okutegeeza kitange ekitiibwa kye nnina
mu Misiri, ne byonna bye mulabye. Temulwa, muserengese
kitange wano.” 14 Awo Yusufu n’agwa Benyamini mu kifuba
n’akaaba ne Benyamini n’akaabira ku kibegabega kye. 15
N’agwa baganda be mu kifuba, n’akaabira buli omu ku bo;
n’oluvannyuma baganda be ne boogera naye. 16 Ebigambo
eby’okujja kwa baganda ba Yusufu bwe byawulirwa mu nnyumba
ya Falaawo ne bisanyusa nnyo Falaawo n’abaweereza be. 17
Falaawo n’agamba Yusufu nti, “Gamba baganda bo nti, ‘Mukole
bwe muti: mutikke ensolo zammwe muddeyo mu nsi ya Kanani,
18 munone kitammwe n’abantu bammwe n’ebyammwe mujje gye
ndi, ndibawa ekifo ekisinga obulungi mu nsi y’e Misiri, nammwe

mulirya obulungi obw'ensi.' 19 "Era balagire batwale amagaali
okuva mu nsi y'e Misiri olw'abaana baabwe abato ne bakyala
bammwe, mujje ne kitammwe. 20 Wabula ebintu byammwe
tebibateganya nnyo, kubanga ebisinga obulungi mu Misiri yenna
bijja kuba byammwe." 21 Abaana ba Isirayiri ne bakola bwe
batyo; Yusufu n'abawa amagaali, nga Falaawo bwe yalagira
n'abawa n'entanda ey'omu kkubo. 22 Buli omu ku bo n'amuwa
ebyambalo eby'okukyusa, naye ye Benyamini n'amuwa ebitundu
bya ffeeza ebikumi bisatu n'ebyambalo eby'okuwanyisa emigogo
etaano. 23 Kitaawe n'amuweereza endogoyi kkumi ezeetisse
ebintu ebirungi eby'e Misiri n'endogoyi enkazi kkumi ezeetisse
emmere, emigaati n'entanda ya kitaawe bw'aliba ajja. 24 Awo
n'asiibula baganda be. Bwe baali bagenda n'abagamba nti,
"Temuyombera mu kkubo." 25 Bwe batyo ne bambuka okuva mu
Misiri ne batuuka mu nsi ya Kanani eri kitaabwe Yakobo. 26 Bwe
baatuuka ne bamutegeeza nti Yusufu akyali mulamu, era y'afuga
ensi y'e Misiri yonna. Bwe yawulira ebyo n'awunga n'atasobola
kubakkiriza. 27 Naye bwe baamutegeeza ebigambo bya Yusufu
byonna bye yabagamba, era bwe yalaba amagaali Yusufu
ge yaweereza okumutwala n'addamu omwoyo; 28 n'agamba
nti, "Mmatidde, omwana wange Yusufu akyali mulamu. Nzija
kugenda mulabe nga sinnafa."

46 Awo Isirayiri n'addira byonna bye yalina, n'atandika
olugendo; bwe yatuuka e Beriseba n'awaayo ssaddaaka eri
Katonda wa kitaawe Isaaka. 2 Katonda n'ayogera ne Isirayiri mu
kwolesebwa ekiro, n'amuyita nti, "Yakobo, Yakobo?" N'amuddamu
nti, "Nze nzuuno." 3 Katonda n'amugamba nti, "Nze Katonda,
Katonda wa kitaawo; totya kuserengeta Misiri, kubanga ndi
kufuulirayo eyo eggwanga eddene. 4 Nzija kuserengeta naawe

e Misiri, era ndi kuggyayo; era olifiira mu mikono gya Yusufu.”
5 Awo Yakobo n’ava e Beriseba, batabani be ne bamutwalira
wamu n’abaana baabwe abato, ne bakazi baabwe ne babassa
mu magaali Falaawo ge yaweereza okumutwala. 6 Era ne
batwala ebisibo n’ebintu byabwe bye baafunira mu nsi ya
Kanani ne batuuka e Misiri, Yakobo wamu n’ezzadde lye. 7
Batabani be ne bazzukulu be, bawala be n’abaana ba bawala be;
ezzadde lye lyonna n’alireeta mu Misiri wamu naye. 8 Gano ge
mannya g’abazzukulu ba Isirayiri abaagenda e Misiri ne Yakobo:
Lewubeeni mutabani wa Yakobo omubereberye, 9 ne batabani
ba Lewubeeni: Kanoki, ne Palu, ne Kezulooni ne Kalumi. 10 Ne
batabani ba Simyoni: Yamweri, ne Yamini, ne Okadi, ne Yakini,
ne Zokali ne Sawuli omwana w’omukazi Omukanani. 11 Ne
batabani ba Leevi: Gerusoni, ne Kokasi ne Merali. 12 N’aba
Yuda: Eri, ne Onani, ne Seera, ne Pereezi ne Zeera; naye bo
Eri ne Onani baafiira mu nsi ya Kanani. Batabani ba Pereezi
baali: Kezulooni ne Kamuli. 13 Bo aba Isakaali baali: Tola, ne
Puva, ne Yobu ne Simuloni. 14 Batabani ba Zebbulooni baali
Seredi, ne Eroni ne Yaleeri. 15 Abo be batabani ba Leeya be
yazaalira Yakobo nga bali mu Padanalaamu, omuwala ye yali
Dina. Abaana bonna aboobulenzi n’aboobuwala baali amakumi
asatu mu basatu. 16 Batabani ba Gaadi baali Zifiyooni, ne Kagi,
ne Suni, ne Ezuboni, ne Eri, ne Alodi ne Aleri. 17 Bo batabani
ba Aseri be bano: Imuna, ne Isuva, ne Isuvi, ne Beriya awamu
ne Seera mwannyinaabwe. Bo Batabani ba Beriya baali Keba
ne Malukiyeeri. 18 Bano be batabani ba Zirupa, Labbaani gwe
yawa Leeya muwala we, be yazaalira Yakobo; abantu kkumi
na mukaaga. 19 Batabani ba Laakeeri, mukazi wa Yakobo be
bano Yusufu ne Benyamini. 20 Aba Yusufu ng’ali e Misiri baali

Manase ne Efulayimu, Asenaasi muwala wa Potiferi kabona
wa Oni be yamuzaalira. **21** Ne batabani ba Benyamini be ba:
Bera, ne Bekeri, ne Asuberi, ne Gera, ne Naamani, ne Eki, ne
Losi, ne Mupimu, ne Kupimu ne Aludi. **22** Abantu abasibuka mu
Laakeeri mukazi wa Yakobo baali kkumi na bana. **23** Mutabani
wa Ddaani ye Kusimu. **24** Bo aba Nafutaali be ba: Yazeeri, ne
Guni, ne Yezeri, ne Siremu. **25** Bano be baava mu Biira mukazi
wa Yakobo, Labbaani gwe yawa Laakeeri muwala we; bonna be
bantu musanvu. **26** Abantu bonna aba Yakobo abajja mu Misiri,
ab'enda ye nga totaddeeko baka baana be, baali abantu nkaaga
mu mukaaga. **27** Batabani ba Yusufu abaamuzaalirwa ng'ali
mu Misiri baali babiri. Abantu bonna ab'ennyumba ya Yakobo
abajja e Misiri baali nsanvu. **28** Yakobo n'atuma Yuda eri Yusufu
ajje amusisinkane mu Goseni, ne batuuka e Goseni. **29** Awo
Yusufu n'ateekateeka eggaali lye n'agenda okusisinkana Isirayiri
kitaawe e Goseni, n'amweraga, n'amugwa mu kifuba n'akaabira
mu kifuba kye okumala akabanga. **30** Isirayiri n'agamba Yusufu
nti, "Kale kaakano ka nfe, kubanga ndabye amaaso go ne
ntegeera nti okyali mulamu." **31** Yusufu n'agamba baganda
be n'ab'ennyumba ya kitaawe nti, "Nzija kugenda eri Falaawo
mugambe nti, 'Baganda bange n'ennyumba ya kitange abaali
mu nsi ya Kanani bazze gye ndi. **32** Kyokka balunzi; balunda
ente era baleese amagana gaabwe n'ebisibo byabwe ne byonna
bye balina.' **33** Kale Falaawo bw'abayita n'ababuuza nti, 'Mukola
mulimu ki?' **34** Mumuddemu nti, 'Abaweereza bo kasookedde
tuzaalibwa tuli balunzi, ffe ne bajjajjaffe.' Mulyoke mubeere mu
nsi ya Goseni, kubanga abalunzi baamuzizo eri Abamisiri."

47 Awo Yusufu n'agenda eri Falaawo n'amugamba nti, "Kitange
ne baganda bange n'amagana gaabwe n'ebisibo byabwe ne

byonna bye balina bazze nga bava mu Kanani; kaakano bali
Goseni." **2** Yalondako bataano ku baganda be, n'agenda nabo
ewa Falaawo. **3** Falaawo n'ababuuza nti, "Omulimu gwammwe
mulimu ki?" Ne bamuddamu nti, "Abaweereza bo tuli balunzi nga
bajjajjaffe. **4** Tuzze muno kunoonyeza bisibo byaffe muddo,
kubanga abaddu bo tuva mu njala mpitirivu eri mu Kanani;
ne kaakano abaddu bo tukusaba tubeere e Goseni." **5** Awo
Falaawo n'agamba Yusufu nti, "Kitaawo ne baganda bo bazze
gy'oli. **6** Ensi y'e Misiri gw'ogirinako obuyinza, teeka kitaawo ne
baganda bo awasinga obulungi; bateeke e Goseni. Era obanga
omanyi asobola mu bo muwe akuume ente zange." **7** Awo
Yusufu n'ayingiza Yakobo, kitaawe n'amwanjula eri Falaawo.
Yakobo n'asabira Falaawo omukisa. **8** Falaawo n'abuuza Yakobo
nti, "Olina emyaka emeka?" **9** Yakobo n'addamu nti, "Emyaka
egy'olugendo lwange mu nsi giri kikumi mu amakumi asatu;
emyaka gyange gibadde mitono era mizibu; siwangadde nga
bajjajjange." **10** Olwo Yakobo n'asabira Falaawo omukisa n'ava
mu maaso ga Falaawo. **11** Awo Yusufu n'asenza kitaawe ne
baganda be e Misiri, n'abawa ekitundu ekyali kisinga obulungi
eky'e Goseni, mu Disitulikiti ey'e Lamusesi nga Falaawo bwe
yalagira. **12** Yusufu n'awa kitaawe ne baganda be n'ab'ennyumba
ya kitaawe emmere ng'omuwendo gw'abaana baabwe bwe gwali.
13 Awo emmere n'eggwa mu kitundu ekyo kyonna kubanga
enjala yayitirira obungi, ne kireetera ensi y'e Misiri ne Kanani
okukosebwa ennyo. **14** Yusufu n'akuŋŋaanya ensimbi zonna
ezaali mu Misiri ne mu Kanani ng'abaguza emmere; n'azireeta
mu lubiri lwa Falaawo. **15** Awo ensimbi bwe zaggwa ku bantu
b'e Misiri ne Kanani ne bajja eri Yusufu ne bamugamba nti,
"Tuwe emmere. Ensimbi zituweddeko. Lwaki tufa?" **16** Yusufu

n’abagamba nti, “Kale obanga ensimbi zibaweddeko mundeetere
ensolo zammwe mbaguze emmere.” 17 Awo ne bamuleetera
amagana g’ensolo zaabwe, omwali embalaasi, n’endiga, n’ente,
n’endogoyi, okubiwaanyisaamu emmere; emmere eyo n’ebayisa
mu mwaka ogwo. 18 Omwaka ogwo bwe gwaggwaako, ne
bajja eri Yusufu mu mwaka ogwaddirira ne bamugamba nti,
“Tetuukukise mukama waffe, ensimbi zituweddeko n’ensolo zaffe
zifuuse zizo tewali kye tusigazza, wabula emibiri gyaffe gino
n’ebyalo byaffe. 19 Tufiira ki nga w’oli? Tugule ffe n’ebyalo byaffe
otuwe emmere tuleme okufa, naffe tuliba baddu ba Falaawo, ensi
yaffe ereme okuzikirira.” 20 Bw’atyo Yusufu n’agulira Falaawo
ensi yonna ey’e Misiri. Abamisiri kinoomu, bonna ne batunda
ebyalo byabwe kubanga enjala yali mpitirivu, ensi yonna n’efuuka
ya Falaawo. 21 Bwe batyo n’abantu baamu okuva ku njuyi
zonna ne bafuuka baddu ba Falaawo. 22 Ekitundu kya bakabona
kye kyokka ky’ataagula, kubanga bo baasasulwanga Falaawo.
Kye yabasasulanga kwe beeguliranga ebyokulya; bo kyebaava
batatunda ttaka lyabwe. 23 Awo Yusufu n’agamba abantu
nti, “Mulabe, olwa leero mbaguze mmwe n’ebyalo byammwe;
mbagulidde Falaawo. Kale kaakano ensigo zino zammwe
munaazisiga. 24 Bwe mulikungula, muliwa Falaawo ekitundu
kimu kyakutaano, ebitundu bina bya kutaano biriba byammwe,
okuba ensigo mu nnimiro zammwe, n’emmere ku lwammwe
n’ab’ennyumba zammwe n’abaana bammwe.” 25 Ne bamuddamu
nti, “Otuwonyezza okufa; mukama waffe bw’anaasiima tuliba
baddu ba Falaawo.” 26 Awo Yusufu n’ateeka etteeka erikwata
ku ttaka mu nsi y’e Misiri; weeliri n’okutuusa kaakano, nti
ekitundu kimu kyakutaano kiba musolo gwa Falaawo; ettaka
ly’abakabona lyokka lye litaafuuka lya Falaawo. 27 Bw’atyo

Isirayiri n'abantu be ne babeera mu nsi y'e Misiri, mu Goseni, ne
bagaggawalira mu kitundu ekyo. Baazaala ne baala nnyo. 28
Yakobo n'amala mu Misiri emyaka kkumi na musanvu. Bw'atyo
Yakobo n'awangaala emyaka kikumi mu ana mu musanvu. 29
Ekiseera eky'okufa kwa Isirayiri bwe kyali kisembedde, n'ayita
mutabani we Yusufu n'amugamba nti, "Obanga nfunye ekisa
mu maaso go teeka omukono gwo wansi w'ekisambi kyange,
ondayirire ng'onompulira n'otonkuusakuusa: tonziikanga mu
Misiri, 30 onteekanga wamu ne bajjajjange. Olintwala n'onziika
ku butaka." Yusufu n'amuddamu nti, "Ndikola nga bw'ogambye."
31 N'amugamba nti, "Ndayirira." N'amulayirira. Awo Isirayiri
n'akoteka omutwe gwe ng'atudde emitwetwe w'ekitanda kye.
48 Oluvannyuma Yusufu n'ategeezebwa nti, "Laba, kitaawo
mulwadde." Bw'atyo n'atwala batabani be Manase ne Efulayimu;
2 Yakobo n'ategeezebwa nti, "Mutabani wo azze okukulaba."
Awo Yakobo ne yeekakaba ku kitanda kye n'atuula. 3 N'agamba
Yusufu nti, "Katonda Ayinzabyonna yandabikira e Luzi mu
nsi ya Kanani n'ampa omukisa. 4 N'aŋŋamba nti, 'Laba,
ndikwaza n'osukkirira ne nkufuula abantu abangi, era ensi eno
ndigiwa ezzadde lyo okuba obutaka bwabwe ennaku zonna.' 5
"Kale kaakano batabani bo bombi abaakuzaalirwa mu Misiri
nga sinnajja, bange; Efulayimu ne Manase baliba bange nga
Lewubeeni ne Simyoni bwe bali. 6 N'abo abaakuzaalirwa
oluvannyuma lwabwe baliba babo, banaayitibwa amannya
ga baganda baabwe mu mugabo gwabwe. 7 Kubanga bwe
najja ng'ava e Paddani, ne ndaba ennaku Laakeeri n'anfiirako
mu kkubo mu nsi ya Kanani, nga nkyagenda Efulasi; ne
mmuziika eyo mu kkubo erigenda Efulasi, ye Besirekemu." 8
Isirayiri bwe yalaba batabani ba Yusufu n'abuuza nti, "Bano be

baani?” **9** Yusufu n’addamu kitaawe nti, “Be batabani bange,
Katonda b’ampeeredde wano.” N’amugamba nti, “Nkusaba
obansembereze mbasabire omukisa.” **10** Mu kiseera kino amaaso
ga Isirayiri gaali gayimbadde olw’obukadde, nga takyasobola
kulaba. Awo Yusufu n’abamusembereza, Yakobo n’abagwa
mu kifuba n’abanywegera. **11** Isirayiri n’agamba Yusufu nti,
“Saasuubira kulaba maaso go; era laba Katonda ansobozesezza
okulaba n’abaana bo.” **12** Awo Yusufu n’abaggya ku maviivi
ge n’avuunama wansi. **13** Yusufu n’abatwala bombi, Efulayimu
ng’ali mu mukono gwe ogwa ddyo, okwolekera ogwa Isirayiri
ogwa kkono, ne Manase ng’ali mu mukono gwe ogwa kkono
okwolekera ogwa Isirayiri ogwa ddyo, n’abamusembereza. **14**
Isirayiri n’agolola omukono gwe ogwa ddyo n’aguteeka ku
mutwe gwa Efulayimu eyali omuto, n’omukono gwe ogwa kkono
n’aguteeka ku mutwe gwa Manase, n’ayisiŋŋanya emikono gye,
kubanga Manase ye yasooka okuzaalibwa. **15** N’awa Yusufu
omukisa, n’agamba nti, “Katonda wa jjajjange Ibulayimu ne
kitange Isaaka gwe baatambulira mu maaso ge, Katonda oyo
ankulembedde obulamu bwange bwonna okutuusa leero, **16**
Malayika oyo eyannunula okuva mu bizibu byonna, owe omukisa
abalenzi bano. Erinnya lyange lyeyongerenga okutuumibwa mu
bo era n’erya Ibulayimu n’erya Isaaka. Era bafuuke ekibiina
ekinene mu maaso g’ensi.” **17** Yusufu bwe yalaba nga kitaawe
atadde omukono gwe ogwa ddyo ku Efulayimu n’atakyagala,
n’akwata omukono gwa kitaawe okuguggya ku mutwe gwa
Efulayimu aguzze ku mutwe gwa Manase. **18** N’agamba kitaawe
nti, “Kireme kuba kityo, kitange, kubanga ono ye mubereberye,
teeka omukono ogwa ddyo ku mutwe gwe.” **19** Naye kitaawe
n’agaana n’agamba nti, “Mmanyi, mwana wange, mmanyi nti

alifuuka eggwanga era aliba mukulu; kyokka muto we aliba
mukulu okumusinga era alivaamu amawanga mangi.” **20** Awo
n’abasabira omukisa ku lunaku olwo ng’agamba nti, “Abaana
ba Isirayiri basabiragane omukisa nga bagamba nti, ‘Katonda
akuyise nga Efulayimu ne Manase.’” Bw’atyo n’ateeka Efulayimu
mu maaso ga Manase. **21** Ate Isirayiri n’agamba Yusufu nti,
“Laba, nnaatera okufa, kyokka Katonda alibeera naawe era
alikuzzaayo mu nsi ya bajjajjaabo. **22** Wabula ggwe nkuwadde
kinene okusinga baganda bo, nkuwadde ekitundu kimu ekikkirira
olusozi, kye naggya ku Bamoli n’ekitala kyange n’omutego
gwange.”

49 Awo Yakobo n’ayita batabani be n’abagamba nti,
Mukuŋŋaane, ndyoke mbategeeze ebiribabaako mu nnaku ezijja.
2 Mukuŋŋaane muwulire, mwe abaana ba Yakobo, muwulirize
Isirayiri kitammwe. **3** Lewubeeni ggwe mubereberye wange,
amaanyi gange, ebibala ebibereberye eby’amaanyi gange,
ekitiibwa n’obuyinza ebiyitirivu. **4** Naye tafugika, oli ng’amayengo
g’ennyanja, naye tokyali wa kitiibwa, kubanga walinnya ekitanda
kya kitaawo, mu nnyumba yange, n’okyonoona. **5** Simyoni ne
Leevi baaluganda, ebitala byabwe byakulwanyisa bya maanyi.
6 Ayi omwoyo gwange teweetaba mu kuteesa kwabwe. Ayi
omwoyo gwange teweegatta nabo. Kubanga mu busungu
bwabwe batta abantu, olw’okwekulumbaza kwabwe baatema
ente olunywa. **7** Obusungu bwabwe bukolimirwe, kubanga bungi;
n’obukambwe bwabwe, kubanga bwa ttima. Ndibaawula mu
Yakobo, ndibasaasaanya mu Isirayiri. **8** Yuda gwe baganda
bo banaakutenderezanga. Omukono gwo gunaatulugunyanga
abalabe bo. Abaana ba kitaawo banaakuvuunamiranga. **9** Yuda,
mwana w’empologoma. Oyambuse mwana wange, ng’ovudde

ku muyiggo. Yakutama, yabwama ng'empologoma. Ddala
ng'empologoma enkazi, ani anaakweŋŋanga? **10** Era omuggo
gw'omufuzi teguuvenga wakati wa bigere bya Yuda, okutuusa
Siiro lw'alijja; era oyo amawanga gonna gwe ganaawuliranga.
11 Alisiba endogoyi ku muzabbibu, n'omwana gw'endogoyi
ku muzabbibu ogusinga obulungi, ayoza ebyambalo bye mu
nvinnyo, n'engoye ze mu musaayi gwe zabbibu. **12** Amaaso ge
galimyuka wayini, n'amannyo ge galitukula okusinga amata.
13 Zebbulooni alibeera ku mabbali ga nnyanja; anaabanga
mwalo gw'amaato, ensalo ze ziriba ku Sidoni. **14** Isakaali
ndogoyi ya maanyi, ng'akutama wakati mu bisibo by'endiga;
15 yalaba ng'ekifo ky'okuwummuliramu kirungi; nga n'ensi
esanyusa; n'alyoka akkakkanya ekibegabega kye okusitula,
n'afuuka omuddu ow'okukozesebwanga emirimu egy'obuwaze.
16 Ddaani anaalamulanga mu bwenkanya abantu be ng'ekika
ekimu ku bika bya Isirayiri. **17** Ddaani anaaba musota mu
kkubo, essalambwa ku kkubo, eriruma ebisinziiro by'embalaasi,
omwebagazi waayo alyoke agwe emabega waayo. **18** Nnindirira
obulokozi bwo, Ayi Mukama. **19** Gaadi alirumbibwa ogubiina
gw'abanyazi, naye ye, alibafubutukira emabega. **20** Aseri
emmere ye eneebanga ngimu, era anaagemuliranga kabaka
ebyokulya. **21** Nafutaali mpeewo ya ddembe, avaamu ebigambo
ebirungi. **22** Yusufu lye ttabi eribala ennyo, ettabi eribala ennyo
eriri ku mugga; abaana be babuna bbugwe. **23** Abalasa obusaale
baamulumba bubi nnyo, baamulasa ne bamulumya nnyo; **24** naye
omutego gwe ne gunywera, n'emikono gye ne gitasagaasagana.
Olw'omukono gwa Ayinzabyonna owa Yakobo, olw'Omusumba,
Olwazi lwa Isirayiri, **25** olwa Katonda wa kitaawo, akuyamba,
olwa Ayinzabyonna akuwa omukisa, omukisa oguva waggulu

mu ggulu, omukisa ogwa wansi mu buziba, omukisa ogw'omu
lubuto ne mu mabeere. 26 Omukisa gwa kitaawo gusinga
omukisa gwa bajjajjange, gusinga egyo egyaweebwa bajjajja
ab'edda. Gino gyonna gibeere ku mutwe gwa Yusufu, gibeere
ne ku bukowekowe bw'oyo eyayawukanyizibwa ne baganda be.
27 Benyamini musege ogunyaga, mu makya alya omuyiggo,
mu kawungeezi n'agaba omunyago. 28 Ebyo byonna by'ebika
ekkumi n'ebiriri ebya Isirayiri, era ebyo kitaabwe bye yayogera
nabo ng'abasabira omukisa. Buli omu ng'amusabira omukisa
ogumusaanira. 29 Oluvannyuma n'abakuutira n'abagamba nti,
"Nditwalibwa eri abantu bange gye baatwalibwa. Munziikanga
wamu ne bajjajjange, mu mpuku eri mu nnimiro ya Efulooni
Omukiiti, 30 mu mpuku eri mu nnimiro ya Makupeera, okumpi
ne Mamule, mu nsi ya Kanani, Ibulayimu gye yagulira mu
nnimiro, okuva ku Efulooni Omukiiti. Yagigula okuba obutaka
bw'okuziikangamu. 31 Awo we waaziikibwa Ibulayimu ne Saala
mukazi we, era ne Isaaka ne Lebbeeka mukazi we, we baaziikwa,
era awo we naziika Leeya. 32 Ennimiro n'empuku erimu
byagulibwa okuva ku baana ba Kesi." 33 Yakobo bwe yamala
okukuutira batabani be, n'azaayo ebigere bye mu kitanda, n'assa
omukka ogw'enkomerero n'afa n'akuŋŋaanyizibwa eri abantu
be.

50 Awo Yusufu n'agwa mu maaso ga kitaawe n'akaaba,
n'amunywegera. 2 Yusufu n'alagira abaweereza be
abasawo, okukalirira omulambo gwa kitaawe. Bwe batyo
abasawo ne bakalirira omulambo gwa Isirayiri; 3 baali
beetaaga ennaku amakumi ana okukoleramu ekyo. Ezo
ze nnaku ezakaliririrwangamu emirambo. Abamisiri ne
bakungubagira Yakobo okumala ennaku nsanvu. 4 Awo ennaku

ez’okukungubagiramu Yakobo bwe zaggwaako, Yusufu n’ayogera
n’ennyumba ya Falaawo, n’agamba nti, “Obanga ndabye ekisa
mu maaso gammwe munjogerereyo ewa Falaawo. Mumugambe
nti, **5** ‘Kitange yandayiza ng’agamba nti, “Nnaatera okufa;
mu ntaana yange gye nesimira mu nsi ya Kanani, omwo
mw’onziikanga.” Kale kaakano mbasaba mundeke ŋŋende nziike
kitange; oluvannyuma nkomewo.’” **6** Falaawo n’addamu nti,
“Genda oziike kitaawo nga bwe yakulayiza.” **7** Awo Yusufu
n’ayambuka wamu n’abaweereza ba Falaawo bonna, n’abakulu
b’ennyumba ye, n’abakulu ba Misiri bonna, **8** n’ab’ennyumba ya
Yusufu, ne baganda be, n’ab’ennyumba ya kitaawe. Abaana
bokka be baasigala mu Goseni n’ebisibo byabwe n’amagana
gaabwe. **9** N’agenda n’amagaali n’abeebagala embalaasi era
ekibiina kyali kinene nnyo. **10** Bwe baatuuka ku gguuliro lya
Atadi ng’osomose Yoludaani, ne bakungubaga okukungubaga
okutagambika okujjudde ennaku; Yusufu n’akungubagira kitaawe
okumala ennaku musanvu. **11** Abantu ab’omu nsi, Abakanani,
bwe baalaba okukungubaga mu gguuliro lya Atadi ne bagamba
nti, “Okukungubaga kuno kwa ntiisa eri Abamisiri.” Ekifo
ekyo kyekyava kiyitibwa Aberumizirayimu, ekiri emitala wa
Yoludaani. **12** Bwe batyo batabani ba Yakobo ne bakola nga
bwe yabalagira. **13** Baamwetikka ne bamutuusa mu Kanani, ne
bamuziika mu mpuku eyali mu nnimiro ya Makupeera, okumpi
ne Mamule, Ibulayimu gye yagula okuva ku Efulooni Omukiiti,
aziikengamu abantu be. **14** Yusufu bwe yamala okuziika kitaawe
n’addayo e Misiri wamu ne baganda be ne bonna abaayambuka
naye okuziika kitaawe. **15** Baganda ba Yusufu bwe baalaba
nga kitaabwe afudde, ne bagamba nti, “Osanga Yusufu ajja
kutukyawa yeesasuze olw’ebibi byonna bye twamukola.” **16**

Kyebaava bamutumira nga bagamba nti, “Kitaawo bwe yali
tannafa yatulagira nti **17** tugambanga Yusufu nti, ‘Nkusaba
osonyiwe baganda bo bye bakusobya n’ekibi kyabwe, kubanga
baasobya nnyo gy’oli.’ Kale nno kaakano tukusaba osonyiwe
okusobya kw’abaweereza ba Katonda wa kitaawo.” Yusufu
bwe baakimugamba n’akaaba. **18** Baganda be ne bagenda
gy’ali ne beeyala mu maaso ge ne bagamba nti, “Laba, tuli
baddu bo.” **19** Naye Yusufu n’abagamba nti, “Temutya, nze
ndi mu kifo kya Katonda? **20** Mwagenderera okunnumya,
naye Katonda n’akifuula ekirungi, n’akikozesa abantu baleme
okufa. **21** Noolwekyo temutya, nzija kubaliisa mmwe n’abaana
bammwe.” Bw’atyo n’abagumya n’abazaamu amaanyi. **22**
Awo Yusufu n’abeera mu Misiri, ye n’ennyumba ya kitaawe.
N’awangaala emyaka kikumi mu kkumi. **23** N’alaba abaana ba
Efulayimu, abazzukulu ab’omugigi ogwokusatu. Era n’alaba
n’aba Makiri mutabani wa Manase abaazaalirwa ku maviivi
ga Yusufu. **24** Yusufu n’agamba baganda be nti, “Nnaatera
okufa, naye Katonda alibakyalira n’abalinnyisa okubaggya mu
nsi eno; n’abatwala mu nsi gye yalayirira Ibulayimu, ne Isaaka
ne Yakobo.” **25** Awo Yusufu n’alayiza abaana ba Isirayiri
ng’agamba nti, “Katonda alibakyalira, nammwe mulinyisanga
amagumba gange okugaggya wano.” **26** Bw’atyo Yusufu n’afa,
ng’alina emyaka kikumi mu kkumi; ne bakalirira omulambo gwe
n’ateekebwa mu ssanduuko mu Misiri.

Okuva

1 Gano ge mannya ga batabani ba Isirayiri, era ye Yakobo,
abajja naye mu Misiri; buli omu n'ab'omu nnyumba ye: **2**
Lewubeeni, ne Simyoni, ne Leevi ne Yuda, **3** ne Isakaali,
ne Zebbulooni, ne Benyamini, **4** ne Ddaani, ne Nafutaali, ne
Gaadi, ne Aseri. **5** Abaana bonna awamu Yakobo yennyini
be yazaala baali bawera nsanvu; Yusufu ye, yali yabeera dda
mu Misiri. **6** Awo Yusufu n'afa; ne baganda be ne bonna
ab'omulembe ogwo ne bafa. **7** Naye Abayisirayiri ne bazaala
nnyo, ne baala, ne bayitirira obungi, era ne baba ba maanyi
nnyo; ne bajjula ekitundu ekyo mwe baali. **8** Awo ne waddawo
kabaka omuggya mu Misiri ataamanya Yusufu. **9** N'agamba
abantu be nti, "Abayisirayiri batuyitiriddeko obungi era ba
maanyi. **10** Ka tubasalire amagezi baleme kweyongera bungi.
Kubanga singa wagwawo olutalo ne beegatta n'abalabe baffe,
ne batulwanyisa, balituddukako ne bava mu nsi eno." **11** Bwe
batyo ne babateekako bannampala bababonyeebonye n'emirimu
egy'obuwaze; ne bazimbira Falaawo ebibuga eby'amaterekero,
Pisomu ne Lamusesi. **12** Naye gye baakoma okutuntuzibwa, ate
gye baakoma okweyongera obungi, ne basaasaana wonna.
Abamisiri ne bakyawa abaana ba Isirayiri ate nga bwe babatya.
13 Ne bongera okutuntuza abaana ba Isirayiri n'obukambwe. **14**
Obulamu bw'Abayisirayiri ne bubakaayirira nga bakozesebwa
ng'abaddu; nga batabula ebbumba okukola amatoffaali; n'emirimu
egya buli ngeri egikolebwa mu nnimiro. Mu mirimu egyo gyonna
baababakozesanga n'amaanyi era n'obukambwe. **15** Awo kabaka
w'e Misiri n'ayogera n'abazaalisa b'Abaebbulaniya, amannya
gaabwe Sifira ne Puwa, n'abagamba nti, **16** "Bwe mubanga
muzaalisa abakazi Abaebbulaniya, ne mulaba ng'omwana

wabulenzi, mumuttanga bussi, naye bw'abanga owoobuwala,
mumulekanga n'alama." **17** Naye abazaalisa baali batya
Katonda, nga bamussaamu ekitiibwa, ebyo kabaka w'e Misiri
bye yabalagira ne batabikolerako, n'abaana abalenzi nabo ne
babaleka ne balama. **18** Kabaka w'e Misiri n'ayita abazaalisa,
n'ababuuza nti, "Kiki ekibakozesezza bwe mutyo, okuleka
abaana abalenzi ne balama?" **19** Abazaalisa, ne baddamu
Falaawo nti, "Abakazi Abaebbulaniya tebali ng'abakazi Abamisiri;
bo balamu bulungi era ba maanyi; abazaalisa we bagendera
okubatuukako nga bamaze okuzaala." **20** Katonda, n'ayisanga
bulungi abazaalisa n'abawa emikisa. Abaana ba Isirayiri ne
beeyongera nnyo obungi era ne baba ba maanyi nnyo. **21**
Olwokubanga abazaalisa bassangamu Katonda ekitiibwa, nga
bamutya, n'abawa ezzadde. **22** Falaawo n'alyoka alagira
abantu be bonna nti, "Buli mwana wabulenzi Abaebbulaniya
gwe banaazaalanga mumusuulanga mu mugga Kiyira, naye
owoobuwala mumulekanga."

2 Awo olwatuuka omusajja ow'omu kika kya Leevi, n'agenda
n'awasa omukazi, nga naye Muleevi. **2** Omukazi oyo n'aba
olubuto n'azaala omwana mulenzi; naye bwe yalaba nga mwana
alabika obulungi ennyo, n'amukwekera emyezi esatu. **3** Naye
bwe yatuusa ekiseera nga takyasobola kumukweka, n'amufunira
ekibaya eky'ebitoogo, n'akisiigako ebitosi ne koolaasi; omwana
n'amuteeka omwo, n'akissa mu bitoogo ku lubalama lw'omugga
Kiyira. **4** Mwannyina w'omwana n'ayimiriranga nga yeesuddeko
akabanga, alabe ebinaamutuukangako. **5** Awo muwala wa
Falaawo n'aserengeta ku mugga Kiyira okunaaba; abaweereza
be abawala ne batambulira ku lubalama lw'omugga; muwala wa
Falaawo n'alaba ekibaya mu bitoogo, n'atuma omu ku bawala

okukikima, n'akireeta. 6 Bwe yakisaanukulako, n'alabamu
omwana. Omwana yali akaaba, n'amusaasira nnyo, n'agamba
nti, "Ono y'omu ku baana abawere aba Baebbulaniya." 7
Awo mwannyina w'omwana n'asembera, n'agamba muwala wa
Falaawo nti, "Ŋŋende nkuyitire omulezi w'abaana Omwebbulaniya
ajje akumulerere?" 8 Muwala wa Falaawo n'amuddamu nti, "Kale,
genda." Omuwala mwannyina w'omwana oyo bwe yagenda,
yaleeta nnyina wa mwana! 9 Muwala wa Falaawo n'agamba
nnyina w'omwana nti, "Twala omwana ono omunderere,
nnaakusasulanga." Omukazi oyo n'atwala omwana n'amulera.
10 Omwana bwe yakula, n'amutwalira muwala wa Falaawo,
n'afuuka omwana wa muwala wa Falaawo. N'amutuuma erinnya
Musa, n'agamba nti, "Kubanga namuggya mu mazzi." 11 Awo
olwatuuka, Musa ng'amaze okukula, n'agendako mu bantu
be Abaebbulaniya, n'alaba emirimu emikakanyavu gye baali
bakozesebwa. N'alaba Omumisiri ng'akuba Omwebbulaniya,
omuntu ow'omu baganda be. 12 Awo Musa n'amagamaga, bwe
yalaba nga teri muntu mulala amulaba, n'akwata Omumisiri
n'amutta, n'amukweka mu musenyu. 13 Bwe yaddayo enkeera,
n'alaba abasajja babiri Abaebbulaniya nga balwana. N'abuuza
oyo eyali asobezza nti, "Lwaki okuba Mwebbulaniya munno?"
14 Omusajja n'amuddamu nti, "Ani eyakulonda okuba omufuzi
waffe era omulamuzi waffe? Oyagala kunzita nga bwe watta
Omumisiri?" Musa n'atya, n'ayogera mu mutima gwe nti, "Ekintu
kye nakola kirabika kyategeerebwa." 15 Awo Falaawo bwe
yakiwulira, n'agezaako okutta Musa. Naye Musa n'aviira Falaawo,
n'addukira mu nsi ya Midiyaani; n'atuula awali oluzzi. 16 Waaliwo
kabona mu Midiyaani eyalina abaana be abawala musanvu,
ne bajja okusena amazzi bajjuze ebyesero banywese endiga

za kitaabwe. **17** Kyokka ne wabaawo abasumba ne bajja ne
babagobawo; naye Musa n'asituka n'abalwanirira, n'anywesa
endiga zaabwe. **18** Abawala bwe baddayo eka eri kitaabwe
Leweri, n'ababuuza nti, "Nga mukomyewo mangu leero?"
19 Ne bamuddamu nti, "Omusajja Omumisiri atulwaniridde
ng'abasumba batujoogereza; y'atusenedde n'amazzi n'anywesa
ekisibo kyaffe." **20** N'abuuza bawala be nti, "Ali ludda wa?
Ye lwaki mumuleseeyo? Mumuyite ajje alye ku mmere." **21**
Musa n'akkiriza. N'abeerera ddala mu maka ga Leweri. Leweri
n'awa Musa muwala we Zipola okuba mukyala we. **22** Zipola
n'amuzaalira omwana owoobulenzi. Musa n'amutuuma erinnya
Gerusomu, ng'agamba nti, "Kubanga ndi mugwira mu nsi etali
yange." **23** Awo nga wayiseewo ebbanga ggwanvu, kabaka
w'e Misiri n'afa. Abaana ba Isirayiri ne basindanga era ne
bakaabanga olw'obuddu bwe baalimu, n'okukaaba kwabwe ne
kutuuka eri Katonda. **24** Katonda n'awulira okusinda kwabwe.
Katonda n'ajjukira endagaano ye gye yalagaana ne Ibulayimu,
ne Isaaka ne Yakobo. **25** Katonda n'atunuulira abaana ba
Isirayiri, n'ategeera okubonaabona kwabwe.

3 Awo olwatuuka, Musa bwe yali ng'alunda ekisibo ky'endiga za
mukoddomi we Yesero, kabona w'e Midiyaani, n'atwala ekisibo
ku ludda olw'ebugwanjuba olw'eddungu; n'atuuka ku lusozi lwa
Katonda oluyitibwa Kolebu. **2** Malayika wa Mukama n'amulabikira
ng'asinziira mu muliro ogwaka, mu makkati g'ekisaka. Musa
n'atunuulira ekisaka, n'alaba nga kyaka naye nga tekisiriira.
3 Musa n'ayogera mu mwoyo gwe nti, "Leka nneetoolooleko
neetegereze ekintu kino ekitali kya bulijjo, eky'ekitalo, ekireetedde
ekisaka obutasiriira." **4** Mukama bwe yalaba nga Musa agenze
okwetegereza, Katonda n'amuyita ng'asinziira mu kisaka wakati

nti, “Musa, Musa!” Musa n’ayitaba nti, “Nze nzuuno.” **5** Katonda
n’amugamba nti, “Teweeyongera kusembera. Ggyamu engatto
zo, kubanga ekifo w’oyimiridde kitukuvu.” **6** Ne yeeyongera
n’amugamba nti, “Nze Katonda wa kitaawo, era nze Katonda wa
Ibulayimu, nze Katonda wa Isaaka, era nze Katonda wa Yakobo.”
Musa bwe yawulira ebyo n’akweka amaaso ge, kubanga yatya
okutunuulira Katonda. **7** Awo Mukama Katonda n’ayogera nti,
“Ndabidde ddala okubonaabona kw’abantu bange abali mu Misiri.
Mpulidde ebiwoobe byabwe olw’abo ababatuntuza ng’abaddu;
era ntegedde okubonaabona kwabwe. **8** Kyenvudde nzika,
mbawonye effugabbi ery’Abamisiri, era mbaggye mu nsi eyo,
mbaleete mu nsi ennungi era engazi, y’ensi ekulukuta amata
n’omubisi gw’enjuki; kaakano mwe muli Abakanani, n’Abakiiti,
n’Abamoli, n’Abaperezi, n’Abakiivi n’Abayebusi. **9** Kale mpulidde
okukaaba kw’abaana ba Isirayiri, era ndabye ng’Abamisiri bwe
bababonyaabonya. **10** Noolwekyo, jjangu nkutume ewa Falaawo,
oggyeyo abantu bange abaana ba Isirayiri mu Misiri.” **11** Naye
Musa n’agamba Katonda nti, “Nange nze ani agenda ewa
Falaawo nziggyeyo abaana ba Isirayiri mu Misiri?” **12** Katonda
n’amuddamu nti, “Ddala, nnaabeeranga naawe. Era kino kye
kikakasa nti nze nkutumye: Bw’olimala okuggya abantu abo
mu Misiri, mulisinziza Katonda ku lusozi luno.” **13** Awo Musa
n’abuuza Katonda nti, “Bwe ndituuka mu baana ba Isirayiri ne
mbategeeza nti, ‘Katonda wa bajjajjammwe antumye gye muli;’
nabo ne bambuuza nti, ‘Erinnya lye ye ani?’ Ndibaddamu ntya?”
14 Katonda n’agamba Musa nti, “Ndi nga bwe Ndi,” n’ayongera nti,
“Bw’otyo bw’onootegeeza abaana ba Isirayiri nti, ‘Ndi y’antumye
gye muli.’” **15** Katonda n’ayongera n’agamba Musa nti, “Tegeeza
abaana ba Isirayiri nti, ‘Mukama, Katonda wa bajjajjammwe:

Katonda wa Ibulayimu, era Katonda wa Isaaka, era nga ye
Katonda wa Yakobo, y'antumye gye muli.' "Eryo lye linnya lyange
ery'olubeerera, era lye linnya lye nnajjuukirirwangako mu buli
mulembe ogunaddiriranga gunnaagwo. **16** "Genda okuŋŋaanye
abakadde ba Isirayiri, obategeeze nti, 'Mukama, Katonda wa
bajjajjammwe, Katonda wa Ibulayimu, era owa Isaaka, era owa
Yakobo, yandabikira, n'aŋŋamba nti, Ntunuulidde abantu bange,
ne ndaba ebibakolebwa mu Misiri. **17** Kyenvudde nsuubiza
okubaggya mu kubonaabona kwe balimu mu Misiri, mbaleete mu
nsi y'Abakanani, n'Abakiiti, n'Abamoli, n'Abaperezi, n'Abakiivi,
n'Abayebusi; y'ensi ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki.' **18**
"Abakadde ba Isirayiri bagenda kuwuliriza by'ogamba. Kale,
ggwe n'abakadde ba Isirayiri muligenda eri kabaka wa Misiri ne
mumugamba nti, 'Mukama, Katonda w'Abaebbulaniya yeeraga
gye tuli. Tukkirize tugende mu ddungu, olugendo lwa nnaku
ssatu, tuweeyo ssaddaaka eri Mukama Katonda waffe.' **19** Naye
mmanyi nga kabaka w'e Misiri talibakkiriza kugenda, wabula
ng'awalirizibbwa n'amaanyi mangi. **20** Kyendiva nkozesa amaanyi
gange, ne mbonereza Misiri n'ebyamagero bye ndikolera mu
nsi omwo; n'oluvannyuma alibakkiriza ne mugenda. **21** "Era
Abamisiri ndibaagazisa abantu abo; bwe mutyo bwe muliba
musitula, temulivaayo ngalo nsa. **22** Buli mukazi Omuyisirayiri
alisaba omukazi Omumisiri muliraanwa we, n'oyo bwe basula
mu nju emu, ebitemagana ebya ffeeza n'ebya zaabu, n'engoye
ez'okwambala. Ebyo byonna mulibyambaza batabani bammwe
ne bawala bammwe; Abamisiri ne muleka nga mubakalizza."

4 Musa n'addamu nti, "Tebagenda kunzikiriza, wadde okuwuliriza
ebyo bye mbagamba: kubanga bagenda kwogera nti, Mukama
takulabikiranga." **2** Awo Mukama n'amubuuza nti, "Ekyo kiki

ekiri mu ngalo zo?" N'addamu nti, "Muggo." **3** Mukama Katonda
n'amugamba nti, "Gusuule wansi." Musa n'agusuula wansi; ne
gufuuka omusota, n'agudduka! **4** Mukama n'agamba Musa
nti, "Golola omukono gwo ogukwate akawuuwo ogusitule."
N'agolola omukono gwe n'agukwata, ne gufuuka omuggo mu
mukono gwe. **5** Mukama n'amugamba nti, "Bw'olikola bw'otyo
bagenda kukukkiriza, era balitegeera nga Mukama Katonda wa
bajjajjaabwe, Katonda wa Ibulayimu, era Katonda wa Isaaka, era
Katonda wa Yakobo, yakulabikira." **6** Mukama n'amugamba nate
nti, "Yingiza omukono gwo munda mu kyambalo kyo." N'ayingiza
omukono gwe munda mu kyambalo kye: bwe yaguggyaayo,
laba, nga gujjudde ebigenge nga gutukula ng'omuzira. **7** Ate
n'amugamba nti, "Zzaayo omukono gwo munda mu kyambalo
kyo." Musa n'azzaayo omukono gwe mu kyambalo kye. Bwe
yaguggyaayo, laba nga gufuuse mulamu ng'omubiri gwe ogwa
bulijjo. **8** Mukama n'agamba Musa nti, "Bwe batalikukkiririza ku
kabonero akasoose, balikukkiririza ku kabonero akookubiri. **9**
Bwe bagaananga okukukkiriza nga bamaze okulaba obubonero
obwo bwombi, osenanga amazzi mu mugga n'ogayiwa ku
lukalu; amazzi ago g'olisena mu mugga, galifuuka omusaayi
ng'ogayiye ku lukalu." **10** Awo Musa n'agamba Mukama nti, "Ayi
Mukama wange, siri mwogezi mulungi okuva edda n'edda, wadde
ne mu kiseera kino ggwe kaayogerera nange, omuddu wo;
njogera nnembeggerera ate nga bwe nnaanaagira." **11** Mukama
n'amuddamu nti, "Ani yakola akamwa k'omuntu? Ani yatonda
bakasiru, ne bakiggala, n'abatunula, ne bamuzibe? Si nze,
Mukama? **12** Kaakano, genda! Nnaakuyambanga ng'oyogera, era
nnaakuyigirizanga by'onooyogeranga." **13** Naye Musa n'agamba
nti, "Mukama wange, nkwegayiridde tuma omuntu omulala." **14**

Mukama n'asunguwalira nnyo Musa, n'amugamba nti, "Muganda
wo Alooni Omuleevi, taliiwo? Mmanyi nga mwogezi mulungi; era,
laba, ajja gy'oli, era bw'anaakulabako ajja kusanyuka mu mutima
gwe. **15** Ggwe ojja kwogeranga naye, nze nnaakutegeezanga
ky'onoomugambanga, nange n'abayambanga mwembi, ne
mbayigiriza eky'okukola. **16** Y'anaakwogereranga eri
abantu, ng'abategeeza bye wandiyogedde; ggwe n'oba nga
Katonda gy'ali, ng'omutegeezanga by'anaayogeranga. **17**
Era oligenda n'omuggo guno, ng'ogukutte mu mukono gwo;
gw'onookozesanga ebyamagero." **18** Awo Musa n'addayo eri
Yesero, kitaawe wa mukazi we n'amugamba nti, "Nkusaba
onzikirize ŋŋende ndabe obanga baganda bange e Misiri bakyali
balamu." Yesero n'addamu Musa nti, "Genda mirembe." **19**
Awo Mukama n'ayogera ne Musa e Midiyaani nti, "Genda,
oddeyo e Misiri kubanga abantu bonna abaali baagala okukutta,
baafa." **20** Musa n'addira mukyala we n'abaana be, n'abassa
ku ndogoyi, n'asitula okuddayo mu nsi y'e Misiri, ng'akutte
omuggo gwa Katonda mu ngalo ze. **21** Mukama n'agamba
Musa nti, "Bw'oddangayo e Misiri, okoleranga ebyamagero
ebyo byonna bye nkulaze, awali Falaawo. Nze ndikakanyaza
omutima gwe, abantu bange aleme okubakkiriza okugenda.
22 Falaawo omugambanga bw'oti nti, Mukama agambye nti,
'Isirayiri mutabani wange, ye mwana wange omubereberye;
23 era nkulagira oleke omwana wange agende ampeereze;
naye singa ogaana okumuleka okugenda, laba, nditta mutabani
wo omubereberye.'" **24** Awo bwe baali bagenda nga batuuse
ku nnyumba y'abagenyi, Mukama n'amulabikira, n'ayagala
okumutta. **25** Naye Zipola n'addira ejjinja eryogi, n'akomola
omwana we, ekikuta n'akisuula ku bigere bya Musa, n'amugamba

nti, “Oli baze wa musaayi!” **26** Awo Mukama n’amuleka. Mu
kaseera ako Zipola we yayogerera ku kukomola nti, “Baze
wange ng’osaabye omusaayi!” **27** Awo Mukama n’agamba
Alooni nti, “Genda mu ddungu, osisinkane Musa. N’agenda,
n’amusanga ku lusozi lwa Katonda, ne bagwaŋŋana mu bifuba.”
28 Musa n’abuulira Alooni ebigambo byonna Mukama bye yali
amutumye okwogera, n’obubonero bwonna obw’ebyamagero
bwe yamulagira okukola. **29** Musa ne Alooni ne bagenda, ne
bakuŋŋaanya abakulu abakulembeze b’abaana ba Isirayiri; **30**
Alooni n’abategeeza byonna Mukama bye yagamba Musa; era
n’abakolera n’obubonero, **31** ne bakkiriza. Era bwe baawulira nga
Mukama yakyalira abaana ba Isirayiri, n’alaba okubonaabona
kwabwe, ne bakoteka emitwe gyabwe ne basinza.

5 Oluvannyuma lw’ebyo, Musa ne Alooni ne bajja eri Falaawo,
ne bamugamba nti, “Tutumiddwa Mukama Katonda wa Isirayiri
ng’akugamba nti, ‘Leka abantu bange bagende, bankolere
embaga mu ddungu.’” **2** Naye Falaawo n’abaddamu nti, “Mukama
ye ani, mmugondere, nzikirize Abayisirayiri okugenda? Mukama
ssimumanyi, era sijja kubakkiriza kugenda.” **3** Ne bamugamba
nti, “Katonda w’Abaebbulaniya yatulabikira. Tukusaba otuleke
tugende olugendo lwa nnaku ssatu mu ddungu, tuweeyo
ssaddaaka eri Mukama Katonda waffe; aleme kututta ne
kawumpuli, oba n’ekitala.” **4** Naye kabaka w’e Misiri n’abagamba
nti, “Mmwe Musa ne Alooni, lwaki mwagala okuggya abantu ku
mirimu gyabwe? Muddeeyo mangu ku mirimu gyammwe.” **5**
Falaawo n’ayongera n’agamba nti, “Kale, mulabe abantu nga bwe
beeyongedde obungi mu ggwanga ate mmwe mubaziyiza kukola.”
6 Ku lunaku olwo lwennyini Falaawo n’alagira abagabi b’emirimu
ne bannampala b’abantu nti, **7** “Mulekeraawo okuwanga abantu

essubi ery'okukozesa mu kubumba amatoffaali; mubaleke
bagende beenoonyezenga essubi lyabwe. **8** Naye mubalagire
babumbenga obungi bw'amatoffaali bwe bumu nga ge babadde
babumba; temukendeezanga ku muwendo ogwabasalirwa.
Bagayaavu; era kyebava bankaabirira nti, 'Tuleke tugende
tuweeyo ssaddaaka eri Katonda waffe.' **9** Abasajja mubongereko
ku mirimu gye mubasalira, bakole nnyo, balyoke baleme na kufa
ku ebyo bye babalimbalimba." **10** Awo abakozesa ne bannampala
ne bagenda ne bategeeza abantu nti, "Falaawo agambye bw'ati
nti, 'Sijja kwongera kubawanga ssubi. **11** Mugende mwenoonyeze
essubi yonna gye musobola okuliraba; kyokka emirimu gyammwe
tegijja kukendeezebwako n'akatono.'" **12** Bwe batyo abantu ne
basaasaanira Misiri yonna okukuŋŋaanya obukonge bw'essubi
ly'eŋŋaano bakozese obwo mu kifo ky'essubi. **13** Abakozesa ne
babakuluusanyanga nga babalagira nti, "Emirimu gyammwe
egibasalirwa buli lunaku, mugituukirize nga bwe mwakolanga
ng'essubi likyabaweebwa." **14** Bannampala Abayisirayiri,
abaalondebwa abakozesa ba Falaawo, ne bakubibwanga
nga bwe babuuzibwa nti, "Lwaki omuwendo gw'amatoffaali
ogwa jjo n'ogwa leero ogwabasalirwa temugutuukirizza nga
bwe mwakolanga edda?" **15** Awo bannampala Abayisirayiri
ne bajja ne bajulira ewa Falaawo, ne bamugamba nti, "Ffe
abaddu bo, lwaki otuyisizza bw'oti? **16** Abaddu bo tetuweebwa
ssubi, kyokka tulagirwa nti, 'Mubumbe amatoffaali!' Abaddu bo
tukubibwa, so ng'omusango guli mu bantu bo." **17** Falaawo
n'abaddamu nti, "Muli bagayaavu bugayaavu kyokka. Kyemuva
mundeeberera nti, 'Tuleke tugende tuweeyo ssaddaaka eri
Mukama.' **18** Kale, mugende mukole! Temujja kuweebwa
ssubi, naye muteekwa okubumba omuwendo gw'amatoffaali

omujjuvu nga bwe gwabasalirwa.” **19** Bannampala Abayisirayiri
ne bategeera ng’akacwano kabatuukiridde, bwe baagambibwa
nti, “Omuwendo gw’amatoffaali ogwabasalirwa okubumbanga
buli lunaku tegujja kukendeezebwako.” **20** Bwe baava ewa
Falaawo, baasanga Musa ne Alooni nga babalindiridde. **21**
Bannampala ne babagamba nti, “Mukama abatunuulire era
asalewo; kubanga mutufudde ekyenyinyalwa ewa Falaawo
n’abaweereza be, era mubakwasizza ekitala okututta.” **22** Awo
Musa n’akomawo awali Mukama, n’ayogera nti, “Ayi Mukama,
abantu bano lwaki obaleetedde emitawaana? Eyo y’ensonga
kyewava ontuma? **23** Kubanga kasookedde ŋŋenda ne njogera
ne Falaawo mu linnya lyo, abantu bo abataddeko ebizibu bingi;
era abantu bo tobawonyezza n’akatono.”

6 Awo Mukama n’addamu Musa nti, “Kaakano ojja kulaba kye
nnaakola Falaawo. Kubanga alibaleka ne bagenda olw’amaanyi,
era olw’amaanyi alibagoba mu nsi ye.” **2** Katonda n’agamba
Musa nti, “Nze Mukama. **3** Nalabikira Ibulayimu, ne Isaaka
ne Yakobo nga Katonda Ayinzabyonna; kyokka saabategeeza
linnya lyange nti Nze Mukama. **4** Era nabasuubiza mu
ndagaano yange okubawa ensi ya Kanani, gye baabeerangamu
ng’abagwira abatambuze. **5** Kaakano mpulidde okusinda
kw’abaana ba Isirayiri abatuntuzibwa Abamisiri mu buddu, ne
nzijukira endagaano yange. **6** “Noolwekyo tegeeza abaana ba
Isirayiri nti, ‘Nze Mukama. Ndibatikkulako emigugu gy’Abamisiri,
era ndibawonya obuddu, ne mbanunula n’omukono gwange
ogw’amaanyi nga nsalira Abamisiri omusango. **7** Ndibafuula
abantu bange, era nnaabeeranga Katonda wammwe, era
mulitegeera nga nze Mukama Katonda wammwe abawonyezza
ebizibu by’Abamisiri. **8** Ndibaleeta mu nsi gye nalayira okuwa

Ibulayimu ne Isaaka ne Yakobo; ndigibawa n’efuuka yammwe.
Nze Mukama.’” 9 Musa n’ategeeza abaana ba Isirayiri ebigambo
ebyo. Naye tebaamuwuliriza, kubanga emitima gyali gibennyise,
nga n’okutuntuzibwa kubayitiridde. 10 Awo Mukama n’agamba
Musa nti, 11 “Genda otegeeze Falaawo kabaka w’e Misiri aleke
abaana ba Isirayiri bave mu nsi ye.” 12 Naye Musa n’addamu
Mukama nti, “Laba, abaana ba Isirayiri bagaanyi okumpuliriza,
kale Falaawo anampuliriza atya nze atayogera bulungi?” 13 Naye
Mukama n’ayogera ne Musa ne Alooni, n’abalagira bategeeze
abaana ba Isirayiri ne Falaawo nti, Mukama abalagidde okuggya
abaana ba Isirayiri mu nsi y’e Misiri. 14 Gano ge mannya aga
bajjajjaabwe ab’omu bika byabwe: Batabani ba Lewubeeni,
mutabani wa Isirayiri omubereberye, be bano: Kanoki ne Palu,
Kezulooni ne Kalumi. 15 Batabani ba Simyoni: Yamweri ne
Yamini, ne Okadi, Yakini ne Zokali, Sawuli (omwana w’omukyala
Omukanani). Abo be b’omu mu bika bya Simyoni. 16 Gano ge
mannya ga batabani ba Leevi ng’emirembe bwe giri: Gerusoni
ne Kokasi ne Merali. Leevi yawangaala emyaka kikumi mu asatu
mu musanvu. 17 Batabani ba Gerusoni be bano mu bika byabwe:
Libuni ne Simeeyi. 18 Bano be batabani ba Kokasi: Amulaani ne
Izukali, Kebbulooni ne Wuziyeeri. Kokasi yawangaala emyaka
kikumi mu asatu mu esatu. 19 Bano be batabani ba Merali: Makuli
ne Musi. Abo be b’omu bika bya Leevi ng’emirembe gyabwe bwe
gyali. 20 Amulaamu n’awasa senga we Yokebedi; n’amuzaalira:
Alooni ne Musa. Amulaamu n’awangaala emyaka kikumi mu
asatu mu musanvu. 21 Bano be baana ba Izukali: Koola ne
Nefega ne Zikiri. 22 Abaana ba Wuziyeeri be bano: Misayeri
ne Erizafani ne Sisiri. 23 Alooni n’awasa Eriseba, muwala wa
Aminadaabu era nga ye mwannyina wa Nakayisoni. Yamuzaalira

abaana bano: Nadabu ne Abiku, Eriyazaali ne Isamaali. **24** Bano
be baana ba Koola: Asira ne Erukaana, ne Abiyasaafu. Abo be
b'omu kika kya Abakoola. **25** Eriyazaali, mutabani wa Alooni,
yawasa omu ku bawala ba Putiyeeri, n'amuzaalira Finekaasi.
Ago ge mannya g'abakulu b'ebika by'Abaleevi, n'ennyumba
zaabwe mu bika ebyo. **26** Abo ye Alooni ne Musa Mukama be
yalagira nti, "Muggyeeyo abaana ba Isirayiri bonna mu nsi y'e
Misiri." **27** Be bo abaayogera ne Falaawo, kabaka w'e Misiri, ku
by'okuggyayo abaana ba Isirayiri mu Misiri. Ye Musa oyo, ne
Alooni oyo. **28** Ku lunaku olwo Mukama kwe yayogerera ne
Musa mu nsi y'e Misiri, **29** Mukama yagamba Musa nti, "Nze
Mukama. Tegeeza Falaawo, kabaka w'e Misiri, buli kimu kyonna
kye nkugamba." **30** Naye Musa n'addamu Mukama nti, "Nze
atamanyi kwogera bulungi, Falaawo anampuliriza atya?"

7 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Laba, nkufudde nga
Katonda awali Falaawo, ne muganda wo Alooni y'ajja okubeera
nnabbi wo. **2** Ojjanga kwogera bye nkulagira, ne muganda
wo Alooni ayogere ne Falaawo asobole okuleka abaana ba
Isirayiri bave mu nsi ye. **3** Naye ndikakanyaza omutima gwa
Falaawo; ne bwe ndikolera ebyamagero ebingi ennyo mu nsi
y'e Misiri, **4** tagenda kubawuliriza. Ndirumba Misiri n'amaanyi,
ne ngisalira omusango, ne ndyoka nzigyayo abantu bange
Abayisirayiri bonna. **5** Era Abamisiri balitegeera nti Nze Mukama,
bwe ndirumba Misiri n'amaanyi ne nzigyayo Abayisirayiri." **6**
Awo Musa ne Alooni ne bakola nga Mukama bwe yabalagira.
7 We baayogerera ne Falaawo, Musa yali aweza emyaka
kinaana egy'obukulu, ne Alooni ng'aweza emyaka kinaana mu
esatu. **8** Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti, **9** "Falaawo
bw'anaabagamba nti, 'Mukoleeyo ekyamagero,' nga ggwe

ogamba Alooni nti, ‘Ddira omuggo gwo ogusuule wansi awali
Falaawo,’ era gunaafuuka omusota.” **10** Awo Musa ne Alooni ne
bagenda ewa Falaawo, ne bakola nga Mukama bwe yabalagira.
Alooni n’asuula omuggo gwe wansi awali Falaawo n’abaweereza
be, ne gufuuka omusota. **11** Falaawo naye n’atumya basajja be
abagezigezi, n’abalogo; abakujjukujju abo Abamisiri ne bakola
ekintu kye kimu mu magezi gaabwe ag’ekyama. **12** Kubanga
nabo baasuula wansi emiggo gyabwe, ne gifuuka emisota; naye
omuggo gwa Alooni ne gumira emiggo gyabwe. **13** Naye era
omutima gwa Falaawo ne gukakanyala, nga Mukama bwe yali
agambye. **14** Awo Mukama n’agamba Musa nti, “Omutima gwa
Falaawo gukakanyadde, era agaanye okuleka abantu okugenda.
15 Mu makya genda eri Falaawo ng’afuluma okulaga ku mazzi,
omulindirire ku lubalama lw’omugga Kiyira. Era twala n’omuggo
ogwafuuka omusota. **16** Olyoke omugambe nti, ‘Mukama
Katonda wa Abaebbulaniya yantuma gy’oli ng’agamba nti, Leka
abantu bange bajje mu ddungu bansinze; naye, laba, n’okutuusa
leero okyagaanyi okuŋŋondera.’ **17** Bw’ati bw’ayogera Mukama
nti, ‘Ku kino kw’olitegeerera nga nze Mukama: laba ndikuba ku
mazzi agali mu mugga, n’omuggo oguli mu mukono gwange,
era galifuuka musaayi, **18** n’ebyennyanja ebiri mu mugga birifa,
n’omugga guliwunya; era n’Abamisiri nga tebakyayagala kunywa
ku mazzi gaagwo.’” **19** Mukama n’agamba Musa nti, “Tegeeza
Alooni nti, ‘Twala omuggo gwo ogwolekeze amazzi gonna mu
Misiri: ku migga gyabwe, n’emikutu gyabwe, n’obuyanja bwabwe,
n’ebidiba byabwe, byonna bifuuke musaayi. Era wagenda
kubeerawo omusaayi mu nsi yonna ey’e Misiri: mu ntiba ez’emiti
ne mu matogero ag’amayinja.’” **20** Awo Musa ne Alooni ne bakola
nga Mukama bwe yabalagira. Alooni n’addira omuggo gwe

n'akuba ku mazzi ag'omu mugga, nga Falaawo n'abaweereza
be balaba; amazzi gonna ag'omu mugga ne gafuuka omusaayi.
21 Era n'ebyennyanja byonna mu mugga Kiyira ne bifa. Omugga
ne guwunya, Abamisiri nga tebakyasobola kunywa mazzi ga mu
mugga Kiyira; omusaayi ne gubuna wonna mu nsi y'e Misiri. **22**
Abalogo ab'omu Misiri nabo ne bakola bwe batyo mu magezi
gaabwe ag'ekyama. Omutima gwa Falaawo ne gweyongera
okukakanyala, ebya Musa ne Alooni n'atabiwuliriza era nga
Mukama bwe yali agambye; **23** n'akyuka ne yeddirayo mu lubiri
lwe, nga byonna ebibaddewo tabissizzaako mwoyo. **24** Abamisiri
bonna ne basimaasima okumpi n'omugga nga banoonya amazzi
ag'okunywa, kubanga amazzi g'omu mugga nga tegakyanyweka.
25 Awo ne wayitawo ennaku musanvu okuva ku lunaku Mukama
lwe yakubirako omugga.

8 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Ggenda ewa Falaawo
omugambe nti, 'Mukama agambye bw'ati nti, "Leka abantu
bange bagende, balyoke bansinze. **2** Naye bw'onoogaana
n'otabakkiriza kugenda, laba, nnaasindika ebikere ne bijjula
ensi yo yonna. **3** Omugga gulivaamu ebikere enkumu ennyo
ebirituuka ne mu lubiri lwo. Biriyingira mu kisenge kyo mw'osula,
ne ku kitanda kyo. Biriyingira mu nnyumba z'abaweereza bo ne
mu z'abantu bo. Biriyingira ne mu byoto omufumbirwa. **4** Ebikere
birikuwalampa ne bikutambulirako ne ku bakungu bo bonna ne ku
bantu bo."'" **5** Mukama n'agamba Musa nti, "Tegeeza Alooni nti,
'Golola omukono gwo oyolekeze omuggo gwo eri emigga, n'eri
emikutu gy'amazzi, n'eri ebidiba, osobozese ebikere okubuna
ensi yonna ey'e Misiri.'" **6** Bw'atyo Alooni n'agolola omukono
gwe ku mazzi gonna ag'omu Misiri; ebikere ne bivaayo ne bijjula
ensi yonna ey'e Misiri. **7** Abalogo nabo ne bakola bwe batyo mu

magezi gaabwe ag’ekyama, nabo ne baleeta ebikere mu nsi ey’e
Misiri. **8** Awo Falaawo n’atumya Musa ne Alooni n’abagamba
nti, “Mwegayirire Mukama anziggyeeko ebikere bino era ne ku
bantu bange, ndyoke nange ndeke abantu bammwe bagende
baweeyo ssaddaaka eri Mukama.” **9** Musa n’addamu Falaawo
nti, “Weerondere ekiseera nga bw’osiima, w’oyagalira neegayirire
Mukama ku lulwo ne ku lw’abaweereza bo, ne ku lw’abantu bo,
ebikere ebikuliko n’ebiri mu nnyumba zo bizikirizibwe, bisigale
mu mugga Kiyira mwokka.” **10** Falaawo n’agamba nti, “Enkya.”
Musa n’agamba nti, “Kijja kubeera nga bw’ogambye, olyoke
otegeere nga bwe watali n’omu afaanana nga Mukama Katonda
waffe. **11** Ebikere bijja kukuviira, bive ne mu mayumba go,
biviire n’abaweereza bo n’abantu bo; bijja kusigala mu mugga
mwokka.” **12** Awo Musa ne Alooni ne bava ewa Falaawo. Musa
ne yeegayirira Mukama olw’ebikere Mukama bye yali aleetedde
Falaawo. **13** Mukama n’akolera Musa kye yamusaba. Ebikere ne
bifiira mu mayumba, ne mu mpya mu byalo, ne mu nnimiro. **14**
Ne bikuŋŋaanyizibwa entuumo n’entuumo; ensi n’ejjula ekivundu.
15 Naye Falaawo bwe yalaba nga waliwo wassiza ku mukka,
n’akakanyaza omutima gwe, ebya Musa ne Alooni n’alekera
awo okubiwuliriza, era nga Mukama bwe yali agambye. **16**
Awo Mukama n’ayogera ne Musa nti, “Gamba Alooni bw’oti nti,
‘Golola omuggo gwo, okube ku nfuufu eri ku ttaka, eryoke efuuke
ensekere mu nsi yonna ey’e Misiri.’” **17** Ne bakola nga Mukama
bw’abagambye; Alooni n’agolola omukono gwe ogwali gukute
omuggo, n’akuba ku nfuufu ku ttaka, ne muvaamu ensekere ne
zitambulira ku bantu ne ku nsolo; enfuufu yonna mu nsi y’e Misiri
n’efuuka nsekere. **18** Abalogo nabo ne bagezaako mu magezi
gaabwe ag’ekyama okufuusa ensekere, naye ne balemwa.

Ensekere ne ziteevuunya ku bantu ne ku nsolo. **19** Abalogo
ne bagamba Falaawo nti, “Engalo ya Katonda bino y’ebikoze.”
Naye omutima gwa Falaawo ne gukakanyala, n’atabawuliriza,
nga Mukama bwe yali agambye. **20** Awo Mukama n’agamba
Musa nti, “Keera mu makya nnyo, ogende osisinkane Falaawo
ng’aserengeta ku mazzi omugambe nti, ‘Mukama agambye bw’ati
nti, Leka abantu bange bagende, bansinze. **21** Naye abantu
bange bw’otoobakkirize kugenda, laba, ndireeta ebikuukuulu
by’ensowera, ku ggwe ne ku baweereza bo, ne ku bantu bo,
ne mu nnyumba zammwe. Ensowera zirijjula mu mayumba ga
Bamisiri ne ku ttaka kwe gaazimbibwa. **22** “‘Naye ku lunaku
olwo, ekitundu Goseni abantu bange gye babeera ndikiyisa mu
ngeri ya njawulo; kubanga yo teribaayo bikuukuulu bya nsowera
n’akatono, olyoke otegeere nga nze, Mukama, ndi wano wakati
mu nsi. **23** Nzija kussaawo enjawulo wakati w’abantu bange
n’abantu bo. Ekyamagero kino kijja kubaawo enkeera.’” **24**
Mukama n’akola bw’atyo. Ebikuukuulu by’ensowera ne byeyiwa
mu lubiri lwa Falaawo, mu nnyumba ye, ne mu mayumba
g’abaweereza be, ne mu nsi yonna ey’e Misiri: ensi n’eyonooneka
olw’ebikuukuulu by’ensowera. **25** Awo Falaawo n’atumira Musa
ne Alooni, n’abagamba nti, “Kale, muweereeyo wano mu nsi eno
ssaddaaka eri Katonda wammwe.” **26** Naye Musa n’addamu nti,
“Ekyo bwe tukikola, tekijja kuba kituufu. Kubanga ssaddaaka
ze tuwaayo eri Mukama Katonda waffe, Abamisiri tebajja
kuzaagala. Kale singa tuddira ssaddaaka Abamisiri ze bakyawa
ennyo bwe batyo, ne tuziwaayo nga balaba, tebajja kutukuba
amayinja? **27** Kitugwanira tutambule olugendo lwa nnaku ssatu
mu ddungu, tuweeyo ssaddaaka eri Mukama Katonda waffe nga
bw’anaatulagira.” **28** Falaawo n’agamba nti, “Nzija kubaleka

mugende muweeyo ssaddaaka eri Mukama Katonda wammwe
mu ddungu, kyokka temugenda ewala ennyo. Kale munsabire.”
29 Musa n’addamu nti, “Bwe nnaaba nakava wano w’oli nzija
kusaba Mukama, enkya ensowera ziviire Falaawo n’abakungu
be awamu n’abantu be. Naye kirungi Falaawo aleme nate
kulimbalimba, n’atakkiriza bantu kugenda kuwaayo ssaddaaka
eri Mukama.” 30 Musa n’avaayo ewa Falaawo, n’asaba Mukama.
31 Mukama n’akola nga Musa bwe yamusaba, n’aggyawo
ebikuukuulu by’ensowera ewa Falaawo ne mu baweereza be,
ne mu bantu be; ne watasigala nsowera n’emu. 32 Kyokka ne
ku mulundi guno, Falaawo yakakanyaza omutima gwe, abantu
n’atabakkiriza kugenda.

9 Awo Mukama n’agamba Musa nti, “Genda ewa Falaawo
omugambe nti, Mukama Katonda wa Abaebbulaniya agambye
nti, ‘Leka abantu bange bagende, bansinze. 2 Singa ogaana
okubakkiriza okugenda, n’oyongera okubakuumira wano, 3
Mukama ajja kusindika nsotoka omukambwe ennyo mu magana
go agali mu malundiro, ne mu mbalaasi ne mu ndogoyi, ne
mu ŋŋamira, ne mu zisseddume z’ente ne mu ndiga. 4 Naye
Mukama ajja kwawulamu amagana aga Isirayiri n’aga Misiri,
waleme kubaawo nsolo n’emu efa mu magana ag’abaana ba
Isirayiri.’” 5 Mukama n’alonda ekiseera, n’agamba nti, “Enkya
Mukama w’anaakolera ekintu kino mu nsi eno.” 6 Era enkeera
Mukama n’akola ekikolwa ekyo: amagana aga Misiri gonna ne
gafa, naye ne wataba nsolo n’emu ku magana ag’abaana ba
Isirayiri eyafa. 7 Falaawo n’atuma abantu okwetegereza, ne
basanga nga tewali wadde ensolo n’emu ey’abaana ba Isirayiri
eyali efudde. Naye era omutima gwa Falaawo ne gusigala
nga gukyakakanyadde, Abayisirayiri n’atabakkiriza kugenda.

8 Awo Mukama n’agamba Musa ne Alooni nti, “Muyoole mu
kyokero embatu z’omunyale, Musa agumanse waggulu mu
bbanga nga ne Falaawo alaba. 9 Gujja kufuuka nfuufu mu
nsi yonna ey’e Misiri, guleete amayute ku bantu ne ku nsolo
aganaatulikamu amabwa mu nsi yonna ey’e Misiri.” 10 Bwe
batyo ne bayoola omunyale mu kyokero, ne bagenda bayimirira
mu maaso ga Falaawo. Musa n’amansa evvu waggulu mu
bbanga, ne lifuuka amayute, ne gatulikamu amabwa ku bantu
ne ku nsolo. 11 Abalogo ne batasobola kuyimirira mu maaso
ga Musa olw’amayute; kubanga amayute gaakwata abalogo
n’Abamisiri bonna. 12 Naye Mukama n’akakanyaza omutima gwa
Falaawo, n’atawuliriza Musa ne Alooni, era nga Mukama bwe
yagamba Musa. 13 Awo Mukama n’agamba Musa nti, “Ozuukuka
mu makya nnyo, n’ogenda oyolekera Falaawo, n’omugamba
nti, Mukama Katonda wa Abaebbulaniya agamba bw’ati nti,
‘Leka abantu bange bagende, bampeereze. 14 Kubanga ku
mulundi guno nzija kukusindikira kawumpuli ku ggwe kennyini,
ne ku baweereza bo, ne ku bakungu bo, olyoke otegeere nga
tewali ali nga nze mu nsi yonna. 15 Kubanga nandiyinzizza
okugolola omukono gwange ne nkusindikira olumbe, ggwe
n’abantu bo, ne lubamalawo ku nsi. 16 Naye olw’ensonga eno
kyennava nkuleka n’obeera mulamu, ndyoke njolese amaanyi
gange, era n’erinnya lyange liryoke litegeezebwe mu nsi yonna.
17 Kyokka okyekulumbaliza ku bantu bange n’otobakkiriza
kugenda, 18 noolwekyo, enkya obudde nga bwe buti, nzija
kusindika kibuyaga ow’omuzira ogw’amayinja ogutagwangako
mu Misiri kasookedde ensi eyo ebaawo. 19 Kale, lagira bayingize
amagana go ag’ente, n’ebisolo byonna ebiri mu ddundiro,
kubanga omuzira gujja kukuba buli muntu ali ebweru era ajja

kufa; ne buli nsolo yonna eneebeera ebweru mu ddundiro
gujja kugikuba efe.'" 20 Abakungu ba Falaawo abaali batya
ekigambo kya Mukama, ne banguwa ne bayingiza abaddu
baabwe n'amagana gaabwe. 21 Naye abo abatassaayo mwoyo
ku kigambo kya Mukama ne baleka abaddu baabwe n'amagana
gaabwe ebweru. 22 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Golola
omukono gwo eri eggulu, omuzira gugwe ku nsi yonna ey'e
Misiri: gukube abantu, n'ensolo, ne buli kimera kyonna ekiri mu
nnimiro mu Misiri." 23 Musa n'ayolekeza omuggo gwe eri eggulu;
Mukama n'asindika okubwatuka n'omuzira; laddu ne yakira ku
ttaka. Bw'atyo Mukama n'atonnyesa omuzira ku nsi y'e Misiri.
24 Omuzira ne gugwa, n'okumyansa ne kwetabika n'omuzira
awatali kusalako, ne guba mungi nnyo, nga tegugwangako
bwe gutyo kasookedde ensi ya Misiri efuuka ggwanga. 25
Omuzira gwakuba buli kintu kyonna ekyali ebweru mu nnimiro
mu nsi yonna ey'e Misiri: abantu n'ensolo; era omuzira ne
gukuba buli kimera kyonna mu nnimiro, ne gusensebula emiti
gyonna ku ttale. 26 Ekitundu kyokka ekitaatuukwamu muzira,
kye kya Goseni, abaana ba Isirayiri gye baabeeranga. 27 Awo
Falaawo n'atumya Musa ne Alooni, n'abagamba nti, "Leero
luno nnyonoonye; Mukama ye mutuufu, naye nze n'abantu
bange ffe bakyamu. 28 Weegayirire Mukama; kubanga omuzira
n'okubwatuka bitwetamizza. Nzija kubaleka mugende; siraba
kyemuva mweyongera kubeera wano." 29 Musa n'addamu
nti, "Olunaafuluma mu kibuga, nnaagolola emikono gyange
waggulu eri Mukama ne mmusaba. Okubwatuka kunaasirika,
n'omuzira gunaalekera awo okugwa; olyoke otegeere ng'ensi
eno Mukama ye nannyini yo. 30 Kyokka mmanyi nga ggwe
n'abakungu bo temunnatya Mukama Katonda." 31 (Obugoogwa

ne sayiri byakubwa ne bizikirizibwa, kubanga sayiri yali ayengera
nga n'obugoogwa bumulisizza. **32** Naye eŋŋaano n'omukyere,
byo tebyayonoonebwa kubanga byali tebinnayengera.) **33**
Musa n'ava mu kibuga ewa Falaawo, n'awanika emikono gye
eri Mukama ng'amusaba; okubwatuka n'omuzira ne bisirika,
era n'enkuba n'ekya. **34** Naye Falaawo bwe yalaba enkuba,
n'omuzira, n'okubwatuka nga birekeddaawo, ate ne yeeyongera
okusobya; ye n'abakungu be ne bakakanyaza emitima gyabwe.
35 Omutima gwa Falaawo bwe gutyo ne gukakanyala; n'ataleka
baana ba Isirayiri kugenda, era nga Mukama bwe yayogerera
mu Musa.

10 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Genda eri Falaawo,
kubanga nnyongedde okukakanyaza omutima gwe, n'omutima
gw'abaweereza be, ndyoke mbalage ebyamagero byange bino:
2 era naawe onyumize abaana bo, n'abaana b'abaana bo, ebintu
bye nkoledde mu Misiri, n'ebyamagero bye mbalaze; nammwe
mulyoke mutegeere nga nze Mukama." **3** Awo Musa ne Alooni ne
bagenda ewa Falaawo, ne bamugamba nti, "Mukama Katonda wa
Abaebbulaniya n'agamba bw'ati nti, 'Olituusa ddi ng'okyagaanye
okwetoowaza mu maaso gange? Leka abantu bange bagende,
bansinze. **4** Singa ogaana okubakkiriza okugenda, enkya nzija
kuleeta enzige mu nsi yo. **5** Zijja kubikka ensi yonna, wabulewo
n'omuntu w'ayisa eriiso okulaba ettaka. Zijja kulya ebyo omuzira
bye gwalekawo, zirye ne buli muti ogukula mu nnimiro. **6**
Zinajjuza amayumba go, n'amayumba g'abakungu bo bonna,
n'amayumba g'Abamisiri bonna; ekyo bakadde bo, ne bakadde
ba bakadde bo nga tebakirabangako kasookedde babeera mu
nsi eno n'okutuusa leero.'" Musa n'akyuka n'aviira Falaawo.
7 Abakungu ba Falaawo ne bamugamba nti, "Omusajja ono

alituusa ddi ng'atufuukidde omutego? Leka abantu bagende
basinze Mukama Katonda waabwe. Ggwe tolaba Misiri nga
bw'eweddewo?" **8** Musa ne Alooni ne bazzibwa awali Falaawo.
N'abagamba nti, "Kale, mugende musinze Mukama Katonda
wammwe. Naye abagenda be baani?" **9** Musa n'addamu nti,
"Abakulu n'abato, batabani baffe ne bawala baffe bonna tujja
kugenda nabo; era tugenda n'amagana gaffe n'ebisibo byaffe,
kubanga waliwo embaga gye tujja okukolera Mukama." **10**
Falaawo n'abagamba nti, "Mukama abeere nammwe, obanga
mulowooza nga nzija kubaleka mugende, mmwe n'abaana
bammwe! Nze ndaba nga mulina olukwe lwe muteekateeka. **11**
Nedda! Abasajja bokka ka bagende basinzeMukama; kubanga
ekyo kye mwagala." Ne bagobebwa awali Falaawo. **12** Awo
Mukama Katonda n'agamba Musa nti, "Golola omukono gwo
ku nsi ya Misiri oyite enzige, zijje ku nsi ya Misiri, zirye buli
kantu konna akamera mu nnimiro, n'ebyo byonna omuzira
bye gwataliza." **13** Musa n'agolola omuggo gwe ku nsi ya
Misiri; Mukama Katonda n'aleeta embuyaga ezaava ebuvanjuba,
ne zikunta olunaku olwo lwonna n'ekiro kyonna. Obudde
bwe bwakya embuyaga ne zireeta enzige. **14** Enzige nnyingi
nnyo ne zigwa ku nsi yonna ey'e Misiri, ne zigisaanikira,
okuva ku nsalo yaayo ey'oluuyi olumu okutuuka ku y'oluuyi
olulala. Zaali nzige za kabi kanene, nga tewalabikanga ziri
ng'ezo, era tezigenda kulabika. **15** Zaabuutikira ensi yonna,
ne wabaawo ekizikiza ku nsi; ne zirya buli kimera kyonna mu
nsi, n'ebibala byonna eby'emiti omuzira bye gwali gutalizza; era
tewaasigalawo kintu kyonna kya kiragala ku miti n'ebimera mu
nnimiro, mu nsi yonna ey'e Misiri. **16** Awo Falaawo n'atumya
Musa ne Alooni bunnambiro, n'abagamba nti, "Nnyonoonye eri

Mukama Katonda wammwe ne gye muli. **17** Mbeegayiridde
munsonyiwe olw'okwonoona kwange, omulundi guno gwokka;
era musabe Mukama Katonda wammwe anziggyeeko olumbe
luno lwokka olututta." **18** Musa n'ava ewa Falaawo ne yeegayirira
Mukama. **19** Awo Mukama n'aleeta embuyaga ez'amaanyi
ennyo nga ziva ebuvanjuba, ne zisitula enzige ne zizisuula mu
Nnyanja Emyufu. Tewaasigala nzige n'emu wonna wonna mu
nsi y'e Misiri. **20** Naye Mukama n'akakanyaza omutima gwa
Falaawo, abaana ba Isirayiri n'atabakkiriza kugenda. **21** Awo
Mukama n'agamba Musa nti, "Golola omukono gwo waggulu
eri eggulu, wabeewo ekizikiza ku nsi ey'e Misiri; ekizikiza
ekiyinza n'okuwulikika." **22** Musa n'agolola omukono gwe eri
eggulu; ne wabaawo ekizikiza ekikwafu mu nsi yonna ey'e
Misiri okumala ennaku ssatu. **23** Abantu bonna nga tewali
asobola kulaba munne; era tewaali yaseguka kuva mu kifo
kye w'abeera okumala ennaku ssatu. Naye bo abaana ba
Isirayiri ewaabwe ng'obudde bulaba. **24** Awo Falaawo n'atumya
Musa, n'amugamba nti, "Mugende musinze Mukama. Abaana
bammwe nabo mugende nabo, wabula ente zammwe, n'embuzi
n'endiga ze ziba zisigala." **25** Naye Musa n'addamu nti, "Osaana
otuleke tutwale ebisolo eby'okuwaayo ssaddaaka n'ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama Katonda waffe. **26** Ente zaffe tusaana
okugenda nazo; tewali nsolo n'emu eneesigala. Kubanga
kitusaanira okuzitwala nga tugenda okusinza Mukama Katonda
waffe; kubanga tujja kumala kutuuka eri, ne tulyoka tumanya
kye tunaakozesa mu kusinza Mukama." **27** Naye Mukama
n'akakanyaza omutima gwa Falaawo, n'atabaleka kugenda. **28**
Falaawo n'agamba Musa nti, "Nva mu maaso! Era weekuume,
sikulabanga ng'okomyewo w'endi; bwe ndiddayo okukulaba

tolirema kufa.” 29 Musa n’addamu nti, “Nga bw’ogambye, nange
siriddayo kukulaba.”

11 Awo Mukama n’agamba Musa nti, “Ekyaliyo ekibonoobono
kimu kye nzija okuleetera Falaawo n’ensi y’e Misiri. Oluvannyuma
lwakyo ajja kubaleka mugende; ate bw’anaabakkiriza okugenda,
ajja kubeegoberako ddala bwegobi abasindiikirize. 2 Kale,
tegeeza abantu, buli musajja asabanga muliraanwa we, ne
buli mukazi asabanga muliraanwa we, ebintu eby’omuwendo
ebya ffeeza n’ebya zaabu.” 3 Mukama n’aleetera Abamisiri
okukwanagana n’abaana ba Isirayiri; ne Musa n’aweebwa nnyo
ekitiibwa mu nsi y’e Misiri. Abakungu ba Falaawo n’abantu bonna
ne bamugulumiza nnyo. 4 Awo Musa n’agamba Falaawo nti,
“Mukama agambye bw’ati nti, ‘Nga wakati mu ttumbi, nzija kuyita
mu Misiri yonna. 5 Ebibereberye mu nsi y’e Misiri bijja kufa,
okutandikira ku mubereberye wa Falaawo agenda okumusikira,
okutuukira ddala ku mubereberye w’omuwala omuzaana asa
ku lubengo; era n’ebibereberye byonna eby’ebisolo. 6 Wajja
kubaawo okukungubaga okunene mu nsi yonna eya Misiri,
okutabangawo era nga tewagenda kubaawo kukwenkana. 7
Naye mu baana ba Isirayiri n’embwa teribaayo gw’eboggolera
wadde ebisolo byabwe; mulyoke mutegeere nga Mukama
Abamisiri n’Abayisirayiri tabayisa bumu.’ 8 Era bano abakungu
bo bonna balijja gye ndi nga babundabunda, ne banvuunamira
nga banneegayirira nti, ‘Genda, ggwe n’abantu bo bonna
abakugoberera.’ Oluvannyuma lw’ebyo nange ndigenda.” N’ava
awali Falaawo n’obusungu bungi nnyo. 9 Mukama yali agambye
Musa nti, “Falaawo tagenda kuwuliriza by’omugamba, bwe ntyo
ndyoke nkolere ebyamagero byange bingi mu Misiri.” 10 Musa
ne Alooni baakolera ebyamagero ebyo byonna awali Falaawo;

naye Mukama yakakanyaza omutima gwa Falaawo, n'atakkiriza
baana ba Isirayiri kuva mu nsi ye.
12 Awo Mukama n'ayogera ne Musa ne Alooni nga bali mu
nsi y'e Misiri, n'abagamba nti, **2** "Okuva leero omwezi guno
gwe gunaabanga omubereberye mu myezi gyonna mu mwaka
gwammwe. **3** Mutegeeze abantu bonna aba Isirayiri nti ku
lunaku olw'ekkumi olw'omwezi guno kigwanidde buli mukulu
wa nnyumba, addire omwana gw'endiga ogw'okuliibwa mu
maka ge, buli maka omwana gw'endiga gumu. **4** Singa amaka
gabaamu abantu batono nnyo abatamalaawo mwana gwa ndiga,
amaka ago geegatte n'ag'omuliraano balye omwana gw'endiga
ogwo. Muligeraageranya obungi bw'abantu abamalawo omwana
gw'endiga nga musinziira ku ndya ya buli omu mu maka
omwo. **5** Omwana gw'endiga gusaana gube gwa seddume
nga gwa mwaka gumu obukulu, era nga teguliiko kamogo.
Guyinza okuba omwana gw'endiga oba ogw'embuzi. **6** Ensolo
ezo muzirabiriranga okutuusa ku lunaku olw'ekkumi n'ennya
olw'omwezi guno; ekibiina kyonna eky'abantu ba Isirayiri
ne kiryoka kizitta akawungeezi. **7** Baddiranga omusaayi ne
bagumansira ku njuyi zombi ne waggulu, ku mwango gw'oluggi
lwa buli nnyumba mwe baliriira omwana gw'endiga. **8** Mu kiro
ekyo ennyama balyanga njokye ku muliro, era baliirangako
n'emigaati egitali mizimbulukuse n'enva ezikaawa. **9** Tewabanga
ku nnyama eyo gye mulya nga mbisi obanga efumbwa mu mazzi;
wabula mugyokyanga ku muliro: omutwe, amagulu n'eby'omunda
byonna. **10** Temugiterekangako kutuusa nkeera; bw'ebalemanga
eggulolimu, mugyokyanga bwokya ne mugizikiriza. **11** Mugiryanga
bwe muti: Mwesibanga ekimyu, nga mwambadde n'engatto
zammwe, nga mukutte n'omuggo. Mugiryanga mangu. Kubanga

eyo y’Embaga ey’Okuyitako kwa Mukama. **12** “Kubanga mu
kiro ekyo ndiyita mu nsi ya Misiri, nditta buli kibereberye
kyonna mu nsi y’e Misiri, abantu era n’ebisolo; era bakatonda
bonna ab’omu Misiri ndibasalira omusango. Nze Mukama. **13**
Omusaayi ke kaliba akabonero akalaga ennyumba mwe muli;
era bwe ndiraba omusaayi, nga mbayitako; so n’okuzikirira kwe
ndireeta ku Bamisiri mmwe tekulibakwatako. **14** “Olunaku luno
lunaababeereranga lwa kijjukizo, era munaalukuumanga ne
mulukwata nga lwa mbaga ya Mukama mu mirembe gyammwe
gyonna egiriddiriŋŋana. Lino lifuuse tteeka ery’emirembe
gyonna. **15** Munaalyanga emigaati egitali mizimbulukuse
okumala ennaku musanvu; era ku lunaku olusooka, mu
nnaku ezo omusanvu, ekizimbulukusa mukiggiranga ddala mu
nnyumba zammwe, kubanga alivumbulwa ng’alidde omugaati
ogulimu ekizimbulukusa, okuva ku lunaku olusooka okutuusa
ku lunaku olw’omusanvu, aligobebwa mu Isirayiri. **16** Ku
lunaku olusooka wanaabangawo olukuŋŋaana olutukuvu, ne ku
lunaku olw’omusanvu munaabanga n’olukuŋŋaana olutukuvu;
ennaku ezo temuzikolerangako mulimu gwa ngeri yonna,
okuggyako okufumba emmere abantu bonna gye banaalya,
kye kyokka kye mujjanga okukola. **17** “Mukwatanga Embaga
ey’Emigati Egitali mizimbulukuse, kubanga ku lunaku luno
lwennyini kwe naggyira ebika bya Isirayiri mu nsi y’e Misiri.
Noolwekyo olunaku luno munaalukwatanga n’ab’omu mirembe
gyonna egiriddawo. Ekyo kiragiro eky’emirembe n’emirembe.
18 Mu mwezi ogusooka, munaalyanga omugaati ogutaliimu
kizimbulukusa, okuva mu kawungeezi ak’olunaku olw’ekkumi
n’ennya olw’omwezi, okutuusa ku lunaku olw’amakumi abiri
mu olumu olw’omwezi ogwo. **19** Okumala ennaku musanvu

mu nnyumba zammwe temulabikangamu ekizimbulukusa; era
alivumbulwa ng'alidde ekintu kyonna omuli ekizimbulukusa,
agenda kugobwa mu Isirayiri, ne bwaliba omuzaaliranwa oba
omugwira. **20** Temulyanga kintu kyonna omuli ekizimbulukusa; mu
nnyumba zammwe mwe musula yonna, mulyanga emigaati egitali
mizimbulukuse." **21** Awo Musa n'ayita abakulembeze ba Isirayiri
bonna, n'abagamba nti, "Mwerondere abaana b'endiga ng'amaka
gammwe bwe gali, mutte omwana gw'endiga ogw'Okuyitako.
22 Musibe bulungi akaddo k'akakubansiri, mukannyike mu
musaayi gwe mutadde mu bensani, mulyoke mumansire ku
mwango gw'oluggi waggulu, ne ku njuyi zombi ez'omwango.
Tewabaawo n'omu afuluma ennyumba ye okutuusa ng'obudde
bukedde. **23** Kubanga Mukama ajja kuyita awo ng'agenda okutta
Abamisiri; kale bw'anaalaba omusaayi ku mwango gw'oluggi
waggulu ne ku mwango mu mbiriizi z'oluggi, oluggi olwo Mukama
ajja kuluyitako, era tajja kukkiriza oyo azikiriza kuyingira mu
nnyumba zammwe n'okubatta. **24** "Kibagwanira okugondera
ebiragiro bino ng'etteeka, mmwe ne batabani bammwe emirembe
gyonna. **25** Era bwe muliyingira mu nsi Mukama gy'alibawa
nga bwe yasuubiza, temwerabiranga mukolo guno. **26** Abaana
bammwe bwe balibabuuza nti, 'Omukolo guno gutegeeza
ki?' **27** Mulibaddamu nti, 'Kino kye kiweebwayo eri Mukama
eky'Okuyitako, kubanga yayita ku nnyumba z'Abayisirayiri mu
Misiri, n'awonya amaka gaffe, bwe yatta Abamisiri.'" Awo abantu
ne bavuunama ne basinza. **28** Abaana ba Isirayiri ne bagenda ne
bakola nga Mukama bwe yalagira Musa ne Alooni, bwe batyo bwe
baakola. **29** Awo ekiro mu ttumbi Mukama n'atta ebibereberye
byonna mu nsi y'e Misiri, okuviira ddala ku mubereberye
wa Falaawo eyali ow'okumusikira, okutuuka ku mubereberye

w’omusibe ali mu kkomera; era n’ente embereberye zonna. 30
Falaawo n’azuukuka mu kiro wakati, ye n’abaweereza be bonna,
n’Abamisiri bonna; Misiri yonna n’ejjula okukungubaga, kubanga
tewaaliwo nnyumba n’emu omutaafa muntu. 31 Mu kiro ekyo
Falaawo n’atumya Musa ne Alooni n’abagamba nti, “Musituke!
Mutuviire, nze n’abantu bange, mmwe n’abaana ba Isirayiri.
Mugende musinze Mukama nga bwe mwansaba. 32 Mutwale
amagana gammwe n’ebisibo byammwe nga bwe mwansaba,
mugende; nange munsabirangayo omukisa!” 33 Awo Abamisiri
ne basindiikiriza abaana ba Isirayiri banguwe okubaviira mu nsi
yaabwe; kubanga baagamba nti, “Ffenna tufa tuggwaawo!” 34
Abaana ba Isirayiri ne baddira obuwunga bwabwe obw’emigaati
obugotte, obutaliimu kizimbulukusa, ne babussa mu bbakuli
omufumbirwa emigaati, ne babuzinga mu ngoye zaabwe, ne
babutwalira ku bibegabega byabwe. 35 Baakola nga Musa
bwe yabalagira, ne basaba Abamisiri eby’omuwendo ebya
ffeeza n’ebya zaabu, awamu n’ebyambalo. 36 Mukama yali
aleetedde abaana ba Isirayiri okuganja mu Bamisiri, bwe batyo
ne baweebwa buli kye baasabanga. Ne baleka nga bakalizza
Abamisiri. 37 Awo abaana ba Isirayiri ne batambula okuva e
Lameseesi ne batuuka e Sukkosi. Baali abantu ng’emitwalo
nkaaga, ng’abakazi n’abaana tebabaliddwa. 38 Waaliwo n’abantu
abalala bangi abaagenda nabo. Baatwala amagana g’ente
mangi, n’ebisibo, bingi nnyo. 39 Ne beefumbira emigaati mu
buwunga obugotte bwe baggya mu Misiri, naye tegyalimu
kizimbulukusa, kubanga baasindiikirizibwa busindiikirizibwa
okuva mu Misiri, ne bataba na budde bwa kwefumbira mmere.
40 Emyaka abaana ba Isirayiri gye baamala mu Misiri gyawera
ebikumi bina mu amakumi asatu. 41 Ku lunaku olwasembayo

olwaweza emyaka ebikumi ebina mu asatu, eggye lya Mukama
eryo lyonna kwe lyasitulira ne liva mu nsi y'e Misiri. **42** Mukama
yali bulindaala ekiro ky'olunaku olwo, n'aggya abaana ba Isirayiri
mu nsi y'e Misiri; noolwekyo abaana ba Isirayiri banajjukiranga
Mukama ekiro ky'olunaku olwo emirembe gyabwe gyonna. **43**
Awo Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti, "Bino by'ebiragiro
by'Okuyitako: "Omunaggwanga takkirizibwa kugiryako. **44**
Omuddu aguliddwa n'ensimbi akkirizibwa okugiryako singa amala
okukomolebwa; **45** naye omugenyi omugwira, n'omupakasi akola
awaka, tebakkirizibwa kugiryako. **46** "Buli ndiga eneerirwanga
mu nnyumba emu; ennyama eyo tekuubengako efulumizibwa
bweru wa nju eyo. Temumenyanga ku magumba gaayo n'erimu.
47 Abantu bonna aba Isirayiri banaakolanga omukolo guno.
48 "Omunaggwanga abeera mu mmwe bw'abanga ayagala
okukolera Mukama Katonda omukolo gw'Okuyitako, asaana
asooke okukomola abantu be aboobulenzi bonna abali mu
maka ge, alyoke asembere gye muli yeegatte mu mukolo ogwo;
kubanga olwo anaabanga ng'omuzaaliranwa mu nsi omwo.
Naye atali mukomole taagiryengako. **49** Etteeka lye limu lye
linaakwatibwanga omuzaaliranwa n'Omunnaggwanga abeera
mu mmwe." **50** Bwe batyo abaana ba Isirayiri bonna ne bakola
nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa ne Alooni; bwe batyo
bonna bwe baakola. **51** Awo ku lunaku olwo lwennyini Mukama
Katonda n'aggya abaana ba Isirayiri mu nsi ey'e Misiri nga
bagendera mu bibinja byabwe.

13 Awo Mukama n'agamba Musa nti, **2** "Ebibereberye
byonna binjawulireko. Abaana abaggulanda mu Isirayiri yonna
banaabanga bange; n'ebisolo ebiggulanda nabyo binaabanga
byange." **3** Awo Musa n'agamba abantu nti, "Mujjukiranga

olunaku luno, olunaku lwe mwaviirako mu Misiri, ensi gye
mwafugibwanga ng'abaddu, kubanga Mukama yabaggyayo
n'omukono gwe ogw'amaanyi. Temuliirangako mugaati gulimu
kizimbulukusa. **4** Ku lunaku lwa leero olw'omwezi guno Abibu, lwe
musitudde okuva mu Misiri. **5** Mukama bw'alimala okubatuusa mu
nsi y'Abakanani, n'Abakiiti, n'Abamoli; n'ey'Abakiivi, n'Abayebusi,
ensi gye yalayirira bajjajjammwe okugibawa, ensi ekulukuta
amata n'omubisi gw'enjuki, mukwatanga omukolo guno mu
mwezi guno. **6** Mumalanga ennaku musanvu nga mulya emigaati
egitaliimu kizimbulukusa, ne ku lunaku olw'omusanvu kwe
munaakoleranga embaga ya Mukama. **7** Munaalyanga emigaati
egitali mizimbulukuse okumala ennaku musanvu; tewabangawo
alabika n'omugaati omuzimbulukuse, wadde ekizimbulukusa
okusangibwa nammwe mu nsi yammwe. **8** Ku lunaku olwo
mulitegeeza abaana bammwe nti, 'Tukola tuti nga tujjukira
ebyo Mukama bye yatukolera nga tuva mu Misiri.' **9** Omukolo
guno gunaababeereranga ng'akabonero ku mikono gyammwe,
oba mu byenyi wakati w'amaaso gammwe, okubajjukizanga
etteeka lya Mukama eritaavenga ku mimwa gyammwe. Kubanga
Mukama yabaggya mu Misiri n'omukono gwe ogw'amaanyi.
10 Noolwekyo onookolanga ekiragiro kino bye kigamba, mu
kiseera kyakyo buli mwaka, buli mwaka. **11** "Mukama ng'amaze
okubatuusa mu nsi y'Abakanani, nga bwe yabalayirira mmwe
ne bajjajja bammwe, era agenda kugibawa, **12** Mukama
mumwawulirangako ebiggulanda byonna. Zisseddume zonna
embereberye ez'amagana gammwe zinaabanga za Mukama.
13 Buli kalogoyi akabereberye mukawaanyisangamu omwana
gw'endiga ne mukanunulayo, naye bwe mutaakanunulenga
mukamenyanga ensingo ne kafa. Ne buli mutabani wammwe

omubereberye mumununulanga. 14 “Awo olulituuka batabani
bammwe, bwe bababuuzanga nti, ‘Kino kye mukola kitegeeza
ki?’ Mubaddangamu nti, ‘Kubanga Mukama yatuggya mu Misiri,
ensi ey’obuddu, n’omukono gwe ogw’amaanyi. 15 Naye Falaawo
bwe yali ng’akakanyadde ng’atugaanye okuvaayo, Mukama
n’atta ebibereberye byonna mu nsi y’e Misiri; ababereberye
b’abantu n’ebibereberye by’ebisolo. Noolwekyo kyetuva tuwaayo
ssaddaaka eri Mukama ey’ebiggulanda byonna ebisajja; naye
batabani baffe abaggulanda tubanunulayo.’ 16 Omukolo ogwo
gunaababeereranga ng’akabonero akookebbwa ku mikono
gyammwe, oba mu byenyi wakati w’amaaso gammwe; kubanga
Mukama yabaggya mu Misiri n’omukono gwe ogw’amaanyi.” 17
Awo abantu, bwe baasitula nga Falaawo amaze okubaleka,
Katonda teyabayisa mu kkubo eriyita mu nsi y’Abafirisuuti,
newaakubadde lye lyali ery’okumpi. Kubanga Katonda yagamba
nti, “Singa bagwa mu lutalo, bayinza okwejjusa ne bawetamu
ne baddayo e Misiri.” 18 Bw’atyo Katonda n’abeekooloobya
ng’abayisa mu kkubo ery’omu ddungu eriggukira ku Nnyanja
Emyufu. Abaana ba Isirayiri baava mu nsi y’e Misiri nga
bakutte ebyokulwanyisa byabwe nga beetegekedde okulwana.
19 Awo Musa n’avaayo n’amagumba ga Yusufu, kubanga
Yusufu yali alayizza abaana ba Isirayiri. Yabagamba nti, “Ddala,
ddala Mukama agenda kubadduukirira. Kale, amagumba gange
mugendanga nago nga muva wano.” 20 Bwe baava e Sukkosi
ne bakuba eweema zaabwe mu Yesamu eddungu we litandikira.
21 Emisana Mukama yabakulemberanga ng’ali mu mpagi
ey’ekire okubalaga ekkubo, n’ekiro ng’ali mu mpagi ey’omuliro
okubamulisiza, balyoke batambulenga emisana n’ekiro. 22

Empagi ey'ekire ey'emisana, n'empagi ey'omuliro ey'ekiro
tezaggibwawo mu maaso g'abantu obudde bwonna.

14 Awo Mukama n'alagira Musa nti, 2 "Tegeeza abaana ba
Isirayiri bawetemu nga boolekera Pikakirosi, bakube eweema
zaabwe okumpi ne Pikakirosi, wakati wa Migudooli n'ennyanja.
Musiisire ku lubalama lw'ennyanja nga mwolekedde Baali
Zefoni. 3 Falaawo abaana ba Isirayiri ajja kuboogerako nti,
'Babulubuutira mu nsi yaffe, n'eddungu libazingizza.' 4 Nzija
kukakanyaza omutima gwa Falaawo, alyoke abawondere.
Naye ndyefunira ekitiibwa okuva ku bye ndikola Falaawo
n'eggye lye lyonna; n'Abamisiri balitegeera nga nze Mukama."
Abaana ba Isirayiri ne bakola bwe batyo. 5 Kabaka w'e Misiri
bwe yategeera ng'Abayisirayiri baddukidde ddala, Falaawo
n'abakungu be ne bejjusa, ne bagamba nti, "Kiki kino kye
tukoze, okuleka Abayisirayiri ababadde batukolera ne bagenda?"
6 Bw'atyo n'ateekateeka eggaali lye erisikibwa embalaasi,
n'eggye ly'anaagenda nalyo. 7 Yatwala amagaali lukaaga
agasingira ddala obulungi, n'agattako n'amagaali amalala gonna
agaali mu Misiri, n'abalwanyi abaduumizi nga be bagavuga. 8
Mukama n'akakanyaza omutima gwa Falaawo Kabaka w'e Misiri,
n'agoberera abaana ba Isirayiri. Abaana ba Isirayiri ne bakwata
olugendo lwabwe nga tebaliiko gwe batya. 9 Abamisiri ne
babawondera: embalaasi zonna, n'amagaali gonna aga Falaawo
agasikibwa embalaasi, n'abeebagadde embalaasi, n'eggye lye,
ne babasanga nga basiisidde ku lubalama lw'ennyanja okumpi
ne Pikakirosi, nga boolekedde Baali Zefoni. 10 Falaawo bwe
yasembera, abaana ba Isirayiri ne balengera Abamisiri nga
babagoberera, ne batya nnyo. Abaana ba Isirayiri ne balaajaanira
Mukama. 11 Ne bagamba Musa nti, "Mu Misiri entaana tezaaliyo,

kyewava otuleeta tufiire wano mu ddungu? Lwaki watuggya mu
Misiri n'ojja otuyisa bw'oti? **12** Bwe twali mu Misiri tetwakugamba
nti, 'Tuveeko, tuleke tukolere Abamisiri?' Kubanga okukolera
Abamisiri kyandibadde waddeko okusinga okufiira mu ddungu."
13 Musa n'addamu abantu nti, "Temutya, munywere, mujja kulaba
obulokozi Mukama bw'anaabaleetera olwa leero. Kubanga
Abamisiri abo be mulaba kaakano, temuliddayo nate kubalaba
emirembe gyonna. **14** Mukama ajja kubalwanirira. Mmwe musirike
busirisi." **15** Mukama n'agamba Musa nti, "Lwaki okaabirira nze?
Lagira abaana ba Isirayiri bakwate olugendo lwabwe. **16** Wanika
omuggo gwo, ogolole n'omukono gwo ku nnyanja, amazzi
ogaawulemu, abaana ba Isirayiri bayite wakati mu nnyanja kyokka
nga batambulira ku ttaka kkalu. **17** Nange nzija kukakanyaza
emitima gy'Abamisiri, bayingirire ennyanja nga babagoberera.
Ndyoke nefunire ekitiibwa okusinziira ku bye nnaakola Falaawo,
n'amaggye ge, n'amagaali ge, n'abeebagadde embalaasi. **18**
Abamisiri nabo banaategeera nga nze Mukama, nga nefunidde
ekitiibwa: okusinziira ku bye nnaakola Falaawo n'amagaali ge,
n'abasajja be abeebagadde embalaasi." **19** Awo malayika wa
Katonda eyali akulembera abaana ba Isirayiri n'akyuka n'abadda
emabega; n'empagi ey'ekire ne yejjulula okuva mu maaso
gaabwe, n'eyimirira emabega waabwe: **20** Bw'etyo n'ebeera
wakati w'abaana ba Isirayiri n'eggye ly'Abamisiri. Ekiro, ekire
ne kireeta ekizikiza ku ludda lw'Abamisiri, naye ne kireeta
omuliro okumulisa oludda lw'Abayisirayiri; ekiro kyonna ne
wataba ggye lisemberera linnaalyo. **21** Awo Musa n'agolola
omukono gwe ku nnyanja; Mukama n'asindika ku nnyanja
embuyaga ez'amaanyi ezaava ebuvanjuba, ne zigobawo amazzi
ekiro kyonna, ne lufuuka lukalu, ng'amazzi gayawuddwamu. **22**

Abaana ba Isirayiri ne bayita wakati mu nnyanja nga batambulira
ku ttaka ekkalu, ng'amazzi gakoze ekisenge ku ludda lwabwe
olwa ddyo n'olwa kkono. **23** Abamisiri ne babawondera ne
bayingira wakati mu nnyanja n'amagaali ga Falaawo gonna,
n'embalaasi ze, n'abasajja be abeebagadde embalaasi. **24**
Awo mu makya ennyo nga tebunnalaba, Mukama n'atunuulira
eggye ly'Abamisiri ng'ali mu mpagi ey'ekire n'omuliro, n'atandika
okulibonyaabonya. **25** Amagaali gaabwe yagamaamulako
zinnamuziga, ne gabakaluubirira okuvuga. Abamisiri n'okugamba
ne bagamba nti, "Leka Abayisirayiri tubadduke! Kubanga
Mukama alwanyisa Misiri ng'abalwanirira." **26** Awo Mukama
n'agamba Musa nti, "Golola omukono gwo ku nnyanja, amazzi
gakomewo gaggweere ku Bamisiri, ne ku magaali gaabwe,
ne ku basajja baabwe abeebagadde embalaasi." **27** Bw'atyo
Musa n'agololera ennyanja omukono gwe, obudde bwe bwakya
n'ekomawo n'amaanyi, Abamisiri ne bagidduka nga balaba ejja;
Mukama, Abamisiri n'abasaanyaawo wakati mu nnyanja. **28**
Amazzi ne gakomawo ne gasaanikira amagaali n'abeebagadde
embalaasi, n'eggye lya Falaawo lyonna eryali ligoberedde
Abayisirayiri mu nnyanja. Tewaali n'omu ku bo eyawona. **29**
Naye abaana ba Isirayiri bo nga batambulira ku ttaka kkalu
wakati mu nnyanja, amazzi nga gakoze ekisenge ku ludda
lwabwe olwa ddyo ne ku lwa kkono. **30** Bwe kityo ku lunaku
olwo Abayisirayiri Mukama n'abawonya Abamisiri. Abayisirayiri
ne balaba Abamisiri ku lubalama lw'ennyanja nga bafudde.
31 Abayisirayiri ne balaba obuyinza obunene ennyo Mukama
bwe yalaga ng'akola ku Bamisiri: abantu ne batya Mukama, ne
bakkiriza Mukama n'omuweereza we Musa.

15 Awo Musa n'abaana ba Isirayiri ne bayimbira Mukama
oluyimba luno nga bagamba nti, "Nnaayimbiranga Mukama,
kubanga awangudde n'ekitiibwa kingi. Asudde mu nnyanja
embalaasi n'omwebagazi waayo. **2** Mukama ge maanyi gange
era lwe luyimba lwange, era afuuse obulokozi bwange. Ye
Katonda wange, nange nnaamutenderezanga, ye Katonda wa
kitange, nange nnaamugulumizanga. **3** Mukama mulwanyi;
Mukama, ly'erinnya lye. **4** Amagaali ga Falaawo n'eggye lye
abisudde mu nnyanja; n'abaduumizi b'amaggye ge abalondemu
basaanyeewo mu Nnyanja Emyufu. **5** Obuziba bubasaanikidde;
basse okutuuka ku ntobo ng'ejjinja. **6** "Omukono gwo ogwa
ddyo, Ayi Mukama, gwalina amaanyi n'ekitiibwa; omukono gwo
ogwa ddyo, Ayi Mukama, gwasesebbula omulabe. **7** Mu bukulu
obw'ekitiibwa kyo, wamegga abalabe bo, wabalaga obusungu
bwo, ne bubasiriiza ng'ebisasiro. **8** Omukka bwe gwava mu
nnyindo zo, amazzi ne geetuuma; amazzi g'ebuziba ne geekwata
ng'ekisenge wakati mu nnyanja. **9** "Omulabe n'ayogera nti, 'Ka
mbagobe, mbakwate. Nnaagabana omunyago; mbeemalireko
eggoga. Nnaasowolayo ekitala kyange, ndyoke mbazikirize.' **10**
Naye wakunsa embuyaga zo, ennyanja n'ebasaanikira. Bakka
ng'ekyuma, ne basaanawo mu mazzi amangi ag'amaanyi. **11** Ani
akufaanana, Ayi Mukama, mu bakatonda bonna? Ani akufaanana,
ggwe, Omutukuvu Oweekitiibwa, atiibwa era atenderezebwa,
akola ebyamagero? **12** "Wagolola omukono gwo ogwa ddyo,
ensi n'ebamira. **13** Mu kwagala kwo okutaggwaawo, abantu be
wanunula olibakulembera. Mu maanyi go, olibatuusa mu kifo kyo
ekitukuvu. **14** Amawanga galikiwulira ne gakankana, ababeera
mu Bufirisuuti balijjula ennaku. **15** Abakungu b'omu Edomu
balitangaalirira nga batidde; abakulembeze ab'amaanyi aba

Mowaabu balikankana; abatuuze b'omu Kanani baliggwaamu
endasi. **16** Okwesisiwala n'entiisa biribajjira. Olw'omukono
gwo ogw'amaanyi tebalinyega, balisirika ng'ejjinja okutuusa
abantu bo lwe baliyitawo, Ayi Mukama, okutuusa abantu bo, be
wanunula, lwe baliyitawo. **17** Olibayingiza n'obassa ku lusozi
lwo lwe weerondera, kye kifo, Ayi Mukama kye weekolera
mw'onoobeeranga, ekifo kyo Ekitukuvu, kye weekolera, Ayi
Mukama, n'emikono gyo. **18** Mukama anaafuganga emirembe
n'emirembe." **19** Embalaasi za Falaawo, n'amagaali ge, ne
basajja be abeebagadde embalaasi bwe baayingira mu nnyanja,
Mukama n'akomyawo amazzi ag'ennyanja ne gabasaanikira;
naye nga bo abaana ba Isirayiri batambulira ku ttaka kkalu
wakati mu nnyanja. **20** Awo Miryamu, nnabbi omukazi era
mwannyina wa Alooni, n'akwata ekitaasa; n'abakazi abalala
ne bamugoberera nga balina ebitaasa era nga bwe bazina. **21**
Miryamu n'abayimbira bw'ati nti, "Muyimbire Mukama, kubanga
awangudde n'ekitiibwa kingi. Asudde mu nnyanja embalaasi
n'agyebagadde." **22** Awo Musa n'akulembera Isirayiri, n'abaggya
ku Nnyanja Emyufu, ne bayingirira eddungu ly'e Ssuuli. Ne
batambulira ennaku ssatu mu ddungu nga tebalabye ku mazzi.
23 Bwe baatuuka e Mala, ne batasobola kunywa ku mazzi gaawo,
kubanga gaali gakaawa: era eyo y'ensonga eyatuumisa ekifo
ekyo Mala. **24** Abantu ne beemulugunyiza Musa, ne bamubuuza
nti, "Tunywe ki?" **25** Musa ne yeegayirira Mukama; Mukama
n'amulaga ekitundu ky'omuti. Bwe yakisuula mu mazzi, amazzi
ne gaba malungi okunywa. Mu kifo kino Mukama we yabaweera
ekiragiro kino n'etteeka, era n'abagezesa **26** ng'agamba nti,
"Singa muwuliriza eddoboozi lya Mukama Katonda wammwe
n'obwegendereza, ne mukola ebyo by'alaba nga bituufu, ne

mussaayo omwoyo ku biragiro bye, era ne mugondera amateeka
ge, sigenda kubaleetako ndwadde n’emu, ng’ezo ze naleetera
Abamisiri, kubanga nze Mukama, nze mbawonya endwadde
zammwe.” **27** Awo ne batuuka mu Erimu, awaali ensulo ekkumi
n’ebbiri, n’enkindu ensanvu; ne bakuba awo eweema zaabwe
okumpi n’amazzi.
16 Awo abaana ba Isirayiri, nga kibiina kinene, ne basitula
okuva mu Erimu; ne batuuka mu ddungu lya Sini, eriri wakati
wa Erimu ne Sinaayi, nga baakamala emyezi ebiri n’ennaku
kkumi na ttaano kasookedde bava mu nsi y’e Misiri. **2** Nga
bali mu ddungu eryo, ekibiina kyonna eky’abaana ba Isirayiri
ne kyemulugunyiza Musa ne Alooni. **3** Abaana ba Isirayiri ne
babagamba nti, “Singa twasigala mu nsi y’e Misiri, Mukama
n’atuttira eyo n’omukono gwe! Kubanga eyo twalyanga sefuliya
z’ennyama, n’emmere nnyingi nga bwe twayagalanga, ne
tukkuta; naye kaakano mutuleese mu ddungu lino, ekibiina
kino kyonna kife enjala.” **4** Awo Mukama n’agamba Musa
nti, “Nzija kubatonnyeseza emmere ng’eva mu ggulu. Abantu
banaakuŋŋaanyanga buli lunaku ekitundu eky’olunaku olwo;
ndyoke mbagezese ndabe obanga banaakwatanga amateeka
gange, oba tebaagakwatenga. **5** Ku lunaku olw’omukaaga
bwe banaabanga bakuŋŋaanya emmere ey’olunaku olwo,
bakuŋŋaanyanga eyenkanaankana n’ey’ennaku bbiri.” **6** Awo
Musa ne Alooni ne bagamba abaana ba Isirayiri bonna nti,
“Obudde nga buwungeera, we munaategeerera nga Mukama ye
yabaggya mu nsi y’e Misiri: **7** ate enkya lwe munaalaba ekitiibwa
kya Mukama, kubanga awulidde nga mumwemulugunyiza.
Kubanga naffe ffe b’ani mmwe okutwemulugunyiza?” **8** Musa
n’ayongera okubagamba nti, “Mujja kwongera okutegeera

Mukama, olweggulo nga buwungeera bw'anaabawa ennyama
ne mulya, ate enkya n'abawa emmere ebamala: kubanga
Mukama awulidde nga mumwemulugunyiza. Naffe ffe b'ani?
Temwemulugunyiza ffe, wabula Mukama." **9** Awo Musa n'agamba
Alooni nti, "Tegeeza ekibiina kyonna eky'abaana ba Isirayiri nti,
'Musembere awali Mukama, kubanga awulidde okwemulungunya
kwammwe!'" **10** Awo olwatuuka, Alooni bwe yali ng'akyategeeza
ekibiina kyonna eky'abaana ba Isirayiri, ne batunula mu ddungu;
era, laba, ekitiibwa kya Mukama ne kirabikira mu kire. **11**
Mukama n'ayogera ne Musa, ng'agamba nti, **12** "Mpulidde
okwemulugunya kw'abaana ba Isirayiri. Bagambe nti, 'Obudde
nga buwungeera munaalya ennyama, n'enkya munakkusibwa
emmere. Bwe mutyo munaategeera nga nze Mukama Katonda
wammwe.'" **13** Obudde nga buwungeera enkwale ne zijja ne
zijjula olusiisira; ne mu makya ne wabaawo omusulo ku ttaka
mu lusiisira. **14** Omusulo nga gwamuse ng'obudde bukaze,
laba, ku ttaka ne kulabikako obuntu obutono obwekulungirivu
obufaanana ng'omusulo ogukutte olw'obunnyogovu obungi.
15 Abaana ba Isirayiri bwe baabulaba ne beebuzaganya nti,
"Kiki kino?" Kubanga baali tebakimanyi. Musa n'abategeeza
nti, "Eno ye mmere Mukama gy'abawadde okulya. **16** Mukama
alagidde bw'ati nti, 'Buli muntu akuŋŋaanye gy'anaamalawo.
Buli muntu ali mu weema zammwe mumukuŋŋaanyize kilo
bbiri.'" **17** Abaana ba Isirayiri ne bakola nga bwe baalagirwa;
abamu ne bakuŋŋaanya nnyingi, n'abalala ntono. **18** Bwe
baagipimiranga mu kabakuli aka oma, ze lita ebbiri, oyo eyali
akuŋŋaanyizza ennyingi teyasukkirizanga, n'oyo ow'entono nga
teyeeseera. Buli muntu yakuŋŋaanyanga ng'okwetaaga kwe
bwe kwabanga. **19** Musa n'abagamba nti, "Tewabaawo omuntu

n'omu agifissaako okutuusa enkeera." 20 Kyokka abamu Musa
tebaamufaako; ne beeterekerako okutuusa enkeera; n'ezaala
envunyu, era n'ewunya. Musa n'abasunguwalira. 21 Buli nkya
ne bakuŋŋaanyanga buli omu gye yayinzanga okulya nga
anaagimalawo; naye akasana bwe kaayakanga nga kakazizza,
n'esaanuuka. 22 Awo ku lunaku olw'omukaaga ne bakuŋŋaanya
emmere ya mirundi ebiri, ze kilo nnya buli muntu; abakulembeze
bonna mu kibiina ne bajja ne bategeeza Musa. 23 N'abagamba
nti, "Mukama yalagidde bw'ati nti, 'Enkya lunaaba lunaku lwa
kuwummula, ye Ssabbiiti ya Mukama Entukuvu. Leero mwokye
emmere yammwe gye mwetaaga okwokya, era mufumbe
gye mwagala okufumba; eneeba esigaddewo mugyeterekere
okutuusa enkya.'" 24 Bwe batyo ne bagyeterekera okutuusa
enkeera, nga Musa bwe yabalagira; n'etewunya wadde okuzaala
envunyu. 25 Musa n'abagamba nti, "Eyo mugirye leero, kubanga
leero ye Ssabbiiti ya Mukama, ku ttaka temujja kusangako mmere.
26 Mu nnaku omukaaga mujjanga kugikuŋŋaanya, naye ku
lunaku olw'omusanvu, olwa Ssabbiiti, emmere teebeerengawo."
27 Naye era abamu ku bantu baafuluma ku lunaku olw'omusanvu
bagikuŋŋaanye, naye tebaasangayo kantu. 28 Awo Mukama
n'agamba Musa nti, "Mulituusa ddi nga mukyajeemera ebiragiro
byange? 29 Mutegeere nga Mukama abawadde Ssabbiiti; ku
lunaku olw'omukaaga kyava abawa emmere ya nnaku bbiri. Buli
muntu abeerenga mu maka ge nga tafulumye n'akatono ku lunaku
olw'omusanvu." 30 Abantu bwe batyo ne bawummula ku lunaku
olw'omusanvu. 31 Ab'omu nnyumba ya Isirayiri, emmere eyo ne
bagiyitanga maanu. Yali efaanana ng'akasigo ka koliyanda, nga
njeru; ng'ewoomerera ng'obusukuuti obufumbiddwa n'omubisi
gw'enjuki. 32 Musa n'agamba nti, "Mukama alagidde bw'ati nti,

‘Muddire akabakuli aka kilo bbiri mukajjuze maanu mugiterekere
ab’emirembe egigenda okujja; balyoke balabe ku mmere gye
nabaliisanga mu ddungu, bwe nabaggya mu nsi y’e Misiri.’” **33**
Musa n’agamba Alooni nti, “Ddira akabakuli osseemu maanu
ejjuza oma, ze lita bbiri, obungi, ogisse awali Mukama, eterekerwe
ab’emirembe egigenda okujja.” **34** Bw’atyo Alooni n’ateeka
maanu awali Endagaano, ekuumirwe awo, nga Mukama bwe
yalagira Musa. **35** Abaana ba Isirayiri ne balya maanu okumala
emyaka amakumi ana, okutuusa lwe baatuuka mu nsi omuli
abantu. Baalya maanu okutuusa lwe baatuuka ku nsalo ya
Kanani. **36** Oma emu yenkana kimu kya kkumi ekya efa.

17 Awo ekibiina kyonna eky’abaana ba Isirayiri ne kisitula
okuva mu ddungu lya Sini, ne batambula ng’ekiragiro kya
Mukama bwe kyali. Ne bakuba eweema zaabwe mu Lefidimu,
naye nga tewaliiwo mazzi bantu ge banaanywa. **2** Abantu ne
bayombesa Musa nga bagamba nti, “Tuwe amazzi tunywe.”
Musa n’abaddamu nti, “Lwaki munnyombesa? Lwaki mugezesa
Mukama?” **3** Naye abantu ennyonta y’amazzi n’ebaluma, ne
beemulugunyiza Musa. Ne bagamba nti, “Lwaki watuggya mu
Misiri, ennyonta okututtira wano, ffe n’abaana baffe n’ebisibo
byaffe?” **4** Musa n’akaabira Mukama nti, “Abantu bano mbakole
ntya? Baabano baagala kunkuba mayinja.” **5** Mukama n’addamu
Musa nti, “Abantu abo bakulembere, otwale ne ku bakulembeze
ba Isirayiri; n’omuggo gwo gwe wakubisa ku mugga genda
nagwo ng’ogukutte mu mukono gwo, mutambule. **6** Nange
nzija kukwesooka mu maaso nyimirire ku lwazi e Kolebu,
onookuba olwazi ne muvaamu amazzi abantu banywe.” Musa
n’akola bw’atyo nga n’abakulembeze ba Isirayiri balaba. **7**
Ekifo ekyo n’akituuma erinnya Masa ne Meriba, olw’okuyomba

kw'abaana ba Isirayiri, n'olw'okugezesa Mukama nga bagamba
nti, "Mukama waali mu ffe oba taliiwo?" **8** Awo Abamaleki ne
bajja balwane ne Isirayiri mu Lefidimu. **9** Musa n'agamba Yoswa
nti, "Tuyunguliremu abasajja bagende balwanyise Abamaleki.
Enkya nzija kuyimirira ku ntikko y'olusozi nga nkutte omuggo
gwa Katonda mu mukono gwange." **10** Yoswa n'akola nga Musa
bwe yamulagira, n'alwana n'Abamaleki. Musa ne Alooni ne Kuli
ne bambuka ku ntikko y'olusozi. **11** Musa bwe yawanikanga
emikono gye, Abayisirayiri nga bagoba, naye bwe yagissanga,
nga Abamaleki bagoba. **12** Emikono gya Musa ne gitandika
okumufuuyirira. Alooni ne Kuli ne bamuleetera ejjinja, n'atuula
okwo; ne bawanirira emikono gye, omu ng'ali ku ludda olumu, ne
munne ku ludda olulala, emikono gye olwo ne ginywerera waggulu
okutuusa enjuba lwe yagwa. **13** Yoswa n'awangula Abamaleki
ng'akozesa obwogi bw'ekitala. **14** Awo Mukama n'agamba
Musa nti, "Kino kiwandiike mu kitabo kiryoke kijjukirwenga
ennaku zonna, era Yoswa asaana akimanye, kubanga Abamaleki
ŋŋenda kubasangulirawo ddala ku nsi." **15** Musa n'azimbawo
ekyoto n'akituuma erinnya Mukama ye Bendera Yange. **16**
N'agamba nti, "Kubanga Abamaleki baalwanyisa entebe ya
Mukama ey'obwakabaka, Mukama alayidde okubalwanyisa
emirembe gyonna."

18 Yesero, kabona w'e Midiyaani, era kitaawe wa mukyala wa
Musa, n'awulira byonna Katonda bye yakolera Musa n'abantu
be, Abayisirayiri; era nga Mukama yaggya Isirayiri mu Misiri.
2 Ye yalabiriranga Zipola, mukyala wa Musa; kubanga Musa
yali amuzzizza ewaabwe ng'amumulekedde, **3** ne batabani
be babiri. Mutabani we omu yamutuuma Gerusomu, kubanga
Musa yagamba nti, "Mbadde mugwira mu nsi etali yange;"

4 n'erinnya ly'omulala lyali Eryeza, kubanga yagamba nti,
"Katonda wa kitange ye yali omubeezi wange, era n'amponya
ekitala kya Falaawo." 5 Yesero, mukoddomi wa Musa, n'ajja ne
batabani ba Musa ne mukyala we eri Musa mu ddungu, we
yali asiisidde okuliraana olusozi lwa Katonda. 6 Yesero yali
amutumidde nti, "Nze Yesero mukoddomi wo, nzija okukulabako.
Ndi ne mukyala wo ne batabani be bombi." 7 Awo Musa
n'afuluma n'agenda okwaniriza mukoddomi we; n'akutamako
ng'amulamusa, n'amugwa mu kifuba. Ne balamusaganya,
n'oluvannyuma ne bayingira mu weema. 8 Musa n'anyumiza
mukoddomi we ebyo byonna Mukama bye yakola Falaawo
n'Abamisiri ng'abalanga Isirayiri; n'ebizibu ebyabatuukako mu
lugendo lwabe, ne Mukama nga bwe yabibawonya. 9 Yesero
n'asanyuka nnyo okuwulira ebirungi ebyo byonna Mukama
bye yakolera Isirayiri, ng'abanunula ku Bamisiri. 10 Yesero
n'agamba nti, "Mukama atenderezebwe eyabanunula mu mikono
gy'Abamisiri ne mu mukono gwa Falaawo, n'aggya abantu be mu
mikono gy'Abamisiri. 11 Kaakano ntegedde nga Mukama mukulu
wa kitiibwa okukira bakatonda bonna, kubanga yanunula abantu
be mu mikono gyabo abaali babeeragirako." 12 Awo Yesero,
mukoddomi wa Musa, n'awaayo eri Katonda ekiweebwayo
ekyokye ne ssaddaaka endala; Alooni n'abakulembeze ba
Isirayiri bonna ne balya ne mukoddomi wa Musa emmere mu
maaso ga Katonda. 13 Awo bwe bwakya enkya, Musa n'atuula
ku ntebe ye okulamula abantu. Abantu ne bamwetooloola
okuva enkya okutuusa akawungeezi. 14 Mukoddomi we
bwe yalaba Musa bye yali akolera abantu, n'amugamba nti,
"Kiki kino ky'okola? Lwaki olamula bw'omu, abantu bano
bonna ne bayimirira okukwetooloola okuva ku nkya okutuusa

akawungeezi?” **15** Musa n’addamu mukoddomi we nti, “Kubanga
abantu bajja gye ndi bategeere Katonda by’ayagala. **16** Buli lwe
babeera n’obutakkiriziganya, bajja gye ndi, ne mbasalirawo,
era ne mbategeeza amateeka ga Katonda n’ebiragiro bye.”
17 Mukoddomi wa Musa n’amugamba nti, “Ky’okola si kirungi.
18 Ggwe, n’abantu bano bonna abajja gy’oli, mujja kukoowa
nnyo. Kubanga omulimu guno munene nnyo; tosobola kugukola
bw’omu. **19** Nkusaba ompulirize nkusalire ku magezi, ne Katonda
ng’ali naawe. Osaana obeere omubaka w’abantu ewa Katonda,
era omutuusengako ensonga zaabwe. **20** Bayigirize amateeka
n’ebiragiro, era obalage nga bwe basaana okweyisanga, awamu
n’emirimu gye basaanidde okukola. **21** Londayo abasajja abalina
ebisaanyizo, ng’obaggya mu bantu bonna, abasajja abatya
Katonda, ab’amazima era abatalya nguzi; obawe obukulembeze,
ng’abamu bavunaanyizibwa abantu enkumi, n’abalala abantu
ebikumi, n’abamu ebibiina eby’ataano n’abalala eby’ekkumi
kkumi. **22** Bawe obuyinza okulamulanga abantu ebbanga
lyonna, naye ng’emisango emizibu bagikuleetera, emisango
emyangu bo bagisalenga. Ekyo kinaawewulanga ku buzito
bw’omugugu gwo, kubanga banaabanga bagukukwatirako.
23 Singa okola bw’otyo, nga ne Katonda bw’akulagidde, ojja
kusobola okugumira emirimu egyo, era n’abantu bano bonna
balyoke baddeyo ewaabwe nga basanyuse.” **24** Musa bw’atyo
n’awuliriza amagezi gonna mukoddomi we ge yamuwa, n’akolera
ku ebyo byonna bye yamubuulirira. **25** Musa n’alonda mu
Isirayiri yonna abasajja abasobola, n’abafuula abakulembeze
b’abantu; nga bavunaanyizibwa enkumi, n’abalala ebikumi,
n’abamu amakumi ataano ataano, n’abalala kkumi kkumi. **26**
Ne balamula abantu ebbanga lyonna. Emisango emizibu nga

bagireetera Musa, naye emyangu nga bagisala. **27** Awo Musa
n'asiibula mukoddomi we, mukoddomi we n'akwata ekkubo ne
yeddirayo mu nsi y'ewaabwe.

19 Mu mwezi ogwokusatu abaana ba Isirayiri nga bavudde
mu Misiri, ne batuuka mu Ddungu lya Sinaayi. **2** Kubanga
baali basitudde okuva mu Lefidimu ne bayingira Eddungu
lya Sinaayi. Abayisirayiri ne basimba eweema zaabwe mu
ddungu omwo mu maaso g'olusozi Sinaayi. **3** Awo Musa
n'ayambuka eri Katonda; Mukama n'amuyita ng'asinziira ku
lusozi ng'agamba nti, "Bino by'onoogamba ennyumba ya
Yakobo, by'onootegeeza abaana ba Isirayiri nti, **4** 'Mwalaba
bye nakola Abamisiri, mmwe ne mbasitulira ku biwaawaatiro
by'empungu n'embeereetera gye ndi. **5** Kale, singa mugondera
eddoboozi lyange awatali kwerekeramu, ne mukuuma endagaano
yange, mulibeera eggwanga lyange ery'enjawulo egganzi mu
mawanga gonna, kubanga ensi yonna yange. **6** Munaabeeranga
obwakabaka bwange obwa bakabona, era eggwanga ettukuvu.'
Ebyo bye bigambo by'ojja okutegeeza abaana ba Isirayiri."
7 Awo Musa n'akomawo, n'ayita abakulembeze b'abantu
n'abategeeza ebigambo ebyo byonna Mukama bye yamulagira.
8 Abantu bonna ne baddiramu wamu nti, "Ebyo byonna
Mukama by'agambye, tujja kubikola." Musa n'ategeeza Mukama
ng'abantu bwe baayogera. **9** Mukama n'agamba Musa nti,
"Nzija kujja gy'oli mu kire ekikutte, abantu bawulire nga njogera
naawe, bakukkirizenga era bakwesigenga ennaku zonna."
Musa n'ategeeza Mukama abantu bye baayogera. **10** Mukama
n'agamba Musa nti, "Genda eri abantu, obatukuze leero n'enkya.
Bagambe booze engoye zaabwe, **11** ku lunaku olwokusatu
babeere beetegefu, kubanga ku lunaku olwo Mukama alikka ku

lusozi Sinaayi ng'Abayisirayiri bonna balaba. 12 Abayisirayiri
bakugire n'olukomera okwetooloola olusozi, obagambe nti,
'Mwekuume muleme okwambuka ku lusozi oba okulukwatako we
lutandikira. Anaalukwatako ajja kuttibwa. 13 Tajja kukwatibwako,
wabula ajja kukubirwa ddala amayinja oba kufumitibwa. Omuntu
tajja kulama, n'ebisolo tewaabeewo kirama.' Akagombe bwe
kanaamala okuvugira akabanga, olwo abantu ne balyoka bajja
awali olusozi." 14 Awo Musa n'ava ku lusozi n'aserengeta eri
abantu, n'abatukuza ne bayoza engoye zaabwe. 15 N'abagamba
nti, "Mwetegekere olunaku olwokusatu, ne bakyala bammwe
temubasemberera." 16 Awo ku lunaku olwokusatu ku nkya
ne waba okubwatuka n'okumyansa, n'ekire ekikutte ku lusozi,
n'eddoboozi ly'akagombe ery'omwanguka ennyo; abantu bonna
abaali mu lusiisira n'okukankana ne bakankana. 17 Musa
n'aggya abantu mu lusiisira n'abaleeta basisinkane Katonda; ne
bayimirira wansi w'olusozi. 18 Olusozi Sinaayi ne lubikkibwa
omukka; kubanga Mukama yalukkako mu muliro. Omukka ne
gunyooka nga gwambuka ng'oguva mu kyoto, n'olusozi lwonna
ne lukankana nnyo. 19 Eddoboozi ly'akagombe bwe lyeyongera
okuvuga n'omwanguka ogw'amaanyi, Musa n'ayogera, ne
Katonda n'amwanukula n'eddoboozi ery'okubwatuka. 20 Awo
Mukama n'akka ku ntikko y'Olusozi Sinaayi. Mukama n'ayita
Musa agende ku ntikko y'olusozi; Musa n'alinnya. 21 Mukama
n'agamba Musa nti, "Serengeta eri abantu obalabule baleme
kuwaguza okujja okutunula ku Mukama, abantu bangi baleme
kuzikirira. 22 Ne bakabona, abasemberera Mukama, nabo
basaana beetukuze, kubanga Mukama ayinza okubasaanyaawo."
23 Musa n'addamu Mukama nti, "Abantu tebasobola kwambuka
ku Lusozi Sinaayi, kubanga ggwe wennyini watulagira nti,

‘Muteekeewo akakomera okwetooloola olusozi, lusigale lwokka
nga lutukuvu.’” 24 Mukama n’alagira Musa nti, “Serengeta oleete
Alooni; naye bakabona n’abantu tobaganya kuwaguza kujja
kwambuka eri Mukama, kubanga ayinza okubasaanyaawo.” 25
Bw’atyo Musa n’aserengeta mu bantu n’abategeeza.

20 Awo Katonda n’ayogera ebigambo bino, n’agamba nti: 2
“Nze Mukama Katonda wo, eyakuggya mu Misiri, mu nsi gye
mwafuulibwa abaddu. 3 “Tobeeranga na bakatonda balala
wabula Nze nzekka. 4 Teweekoleranga kintu kyonna ekyole
ekifaanana n’ekintu kyonna ekiri waggulu mu ggulu, oba wansi ku
nsi, oba ekiri mu mazzi agali wansi w’ensi. 5 Tobivuunamiranga
so tobisinzanga. Kubanga, nze Mukama Katonda wo ndi Katonda
wa buggya; mbonereza abaana olw’ebibi bya bakitaabwe n’ebya
bajjajjaabwe okutuusa ku mulembe ogwokusatu n’ogwokuna
ogw’abo abankyawa. 6 Naye abo enkumi n’enkumi abanjagala
era abakwata amateeka gange, mbalaga okwagala kwange
okutaggwaawo. 7 Tokozesanga linnya lya Mukama Katonda wo
ng’olayira ebitaliimu nsa; kubanga Mukama talirema kumusalira
musango ne gumusinga omuntu oyo alayirira obwereere erinnya
lye. 8 Olunaku lwa Ssabbiiti lujjukirenga era olutukuzenga.
9 Kolanga emirimu gyo, ofaabiine mu nnaku omukaaga, 10
naye olunaku olw’omusanvu ye Ssabbiiti ya Mukama Katonda
wo. Ku lunaku olwo tokolerangako mulimu gwonna; ggwe,
wadde mutabani wo, wadde muwala wo, wadde omuweereza
wo omusajja, oba omuweereza wo omukazi, wadde ensolo
zo, wadde omugenyi ali omumwo. 11 Kubanga mu nnaku
omukaaga Mukama Katonda mwe yakolera eggulu n’ensi,
n’ennyanja, ne byonna ebibirimu, n’awummulira ku lunaku
olw’omusanvu. Mukama kyeyava awa omukisa olunaku olwa

Ssabbiiti n'alutukuza. **12** Kitaawo ne nnyoko obassangamu
ekitiibwa, olyoke owangaale mu nsi Mukama Katonda wo
gy'akuwa. **13** Tottanga. **14** Toyendanga. **15** Tobbanga. **16**
Towaayirizanga muntu munno. **17** Teweegombanga nnyumba
ya muliraanwa wo. Teweegombanga mukazi wa muliraanwa
wo, newaakubadde omuweereza we omusajja, newaakubadde
omuweereza we omukazi, wadde ente ye, oba endogoyi ye,
oba ekintu kyonna ekya muntu munno." **18** Awo abantu bwe
baalaba okumyansa kw'eraddu, ne bawulira n'okubwatuka
kw'eggulu awamu n'eddoboozi ly'akagombe, ne balaba n'olusozi
nga lunyooka ne bakankana nga batidde nnyo. Ne bayimirira
walako, **19** ne bagamba Musa nti, "Ggwe yogera naffe, tujja
kubiwuliriza. Naye Katonda aleme kwogera naffe tuleme okufa."
20 Musa n'agamba abantu nti, "Temutya, kubanga Katonda azze
kubagezesa, mumutyenga bulijjo, mulyoke muleme okwonoona."
21 Abantu ne basigala nga bayimiridde walako, naye Musa
n'asembera mu kizikiza ekikwafu Katonda mwe yali. **22** Mukama
n'agamba Musa nti, "Bw'oti bw'oba otegeeza abaana ba Isirayiri
nti, 'Mmwe bennyini mwerabiddeko nga njogera nammwe nga
nsinziira mu ggulu. **23** Temwekoleranga bakatonda balala
wendi; temwekoleranga bakatonda ba ffeeza oba bakatonda
ba zaabu. **24** "'Munkolere ekyoto eky'ettaka, muweereyo okwo
ssaddaaka zammwe ezookebwa, n'essaddaaka olw'emirembe,
ey'endiga zo n'ente zo. Mu buli kifo mwe nnaaleeteranga
erinnya lyange okuweebwa ekitiibwa, nnajjanga ne mbaweera
omwo omukisa. **25** Bwe munzimbiranga ekyoto eky'amayinja,
temukizimbisanga mayinja mayooyoote, kubanga ekyuma bwe
kirigakoonako kirigafuula agatasaanira kyoto kyange. **26** Ekyoto

kyange temukizimbangako madaala, muleme okukiweebuula
nga mulinnya amadaala.'"

21 Amateeka gano gabategeeze nti: **2** "Bw'ogulanga omuddu
Omwebbulaniya, akuweererezanga emyaka mukaaga. Mu
mwaka ogw'omusanvu omuddizanga eddembe lye n'agenda, era
talisasuliranga. **3** Bw'aba nga yajja yekka, era agendanga yekka;
naye bw'aba nga yajja ne mukazi we, era agendanga naye.
4 Mukama we bw'abanga amuwadde omukazi, n'amuzaalira
abaana aboobulenzi n'aboobuwala; omukazi n'abaana babanga
ba mukama wa muddu oyo; omusajja yekka ye yaddizibwanga
eddembe lye. **5** Naye omuddu bw'agambanga nti, 'Nze mukama
wange mmwagala, ne mukazi wange n'abaana bange bonna
mbagala, era seetaaga ddembe,' **6** mukama we amutwalanga
eri abalamuzi, amuleetanga ku luggi oba ku mwango gw'oluggi,
n'amuwummula okutu n'olukato. Olwo anaamuweerezanga
okutuusa okufa. **7** "Omusajja bw'anaatundanga omwana we
owoobuwala ng'omuddu, omuwala oyo taddizibwenga ddembe
ng'omuddu omusajja. **8** Bw'ataasanyusenga mukama we
eyamugula, anaayinzanga okununulibwa. Kyokka mukama
we taabenga na buyinza kumutunda mu bannamawanga,
kubanga mukama we yanaabanga amukuusizakuusiza okumala
okumuwasa ate n'amwegobako. **9** Singa amugabira mutabani
we, olwo anaabanga ng'omu ku bawala be. **10** Singa
amuwasizaako omukazi omulala, mukama we taamuggyengako
mmere ye oba engoye ze, wadde ebimukwatako byonna
eby'obufumbo. **11** Ebintu ebyo ebisatu singa abimumma, omuwala
omuddu anaayinzanga okuleka mukama we n'amuvaako awatali
kusasulirwa. **12** "Anaakubanga omuntu n'amutta, naye ateekwa
buteekwa okuttibwa. **13** Kyokka singa akikola nga tagenderedde,

naye Katonda n'akikkiriza okubaawo, anaddukanga ne yeekweka
mu kifo kye ndibateekerateekera. **14** Naye singa omuntu
anaasalanga olukwe n'alumba munne n'amutta mu bugenderevu,
bw'anaabanga ku kyoto kyange, mumusikangako ne mumutwala
ne mumutta. **15** "Akubanga kitaawe oba nnyina, ateekwa
buteekwa okuttibwa. **16** "Oyo awambanga omuntu n'amutunda
oba n'akwatibwa naye nga tannamutunda attibwanga buttibwa.
17 "Anaakolimiranga kitaawe oba nnyina ateekwa kuttibwa. **18**
"Abantu singa bayomba ne balwana, omu n'akuba munne ejjinja
oba ekikonde, n'atafa wabula n'abeera ku kitanda; **19** singa ava
ku kitanda, n'atandika n'okutambulako ebweru n'omuggo gwe,
oli eyamukuba taavunaanibwenga; wabula anaasasuliranga
ebiseera by'oyo gwe yakuba, era n'amujjanjaba okutuusa
ng'awonedde ddala. **20** "Omuntu bw'anaakubanga omuddu
we omusajja oba omuddu we omukazi n'omuggo, omuddu
oyo emiggo ne gimutta, omusajja oyo anaabonerezebwanga;
21 naye omuddu oyo bw'anaalamanga okumala olunaku oba
ennaku ebbiri, mukama we taabonerezebwenga, kubanga
ye nannyini ye. **22** "Singa abantu babadde balwana, ne
bakubiramu omukazi ali olubuto, olubuto ne luvaamu, kyokka
n'atabaako mutawaana mulala gwonna, oyo amukubye
anaatanzibwanga omutango bba w'omukazi gw'anaasalanga,
era nga n'abalamuzi bagukkirizza. **23** Naye singa
omukazi oyo abaako omutawaana ogw'amaanyi, ekibonerezo
kineenkanaakananga n'ekyo ky'amukoze. Bw'anattanga
anattibwanga, **24** bw'anaaggyangamu eriiso lya munne, n'eririye
banaaligyangamu, oba omuntu bw'anaaggyangamu erinnyo
lya munne, n'eririye banaalikuulangamu, bw'anaamutemangako
omukono, n'ogugwe banaagutemangako, bw'anaamutemangako

ekigere, n'ekikye banaakitemangako, **25** bw'anaamwokyanga,
naye anaayokebwanga, bw'anaamussangako ekiwundu, naye
anaassibwangako ekiwundu, bw'anaamunuubulanga, naye
anaanuubulwanga. **26** "Omuntu bw'akubanga omuddu we
omusajja oba omuddu we omukazi, n'amuggyamu eriiso,
anaamuddizanga eddembe lye n'amuleka n'agenda, nga
kwe kumuliyira olw'eriiso eryo. **27** Singa akuba omuddu we
omusajja oba omuddu we omukazi, n'amukuulamu erinnyo,
anaamuddizanga eddembe lye, nga kwe kumuliyira olw'erinnyo
eryo. **28** "Singa ente ya seddume etomera omusajja oba omukazi
n'emutta, seddume eyo eteekwa okukubwanga amayinja n'efa,
n'ennyama yaayo teriibwanga. Kyokka nannyini yo taabengako
musango. **29** Naye seddume eyo singa emanyiddwa nga bulijjo
ntomezi, era nga ne nannyini yo yalabulwako dda, kyokka
n'atagisibira mu lugo lwayo, n'etta omusajja oba omukazi,
eneekubwanga amayinja n'efa, ne nannyini yo anattibwanga.
30 Naye singa asalirwa engassi, aneenunulanga n'awona
okufa ng'asasuddeyo kyonna ekinaabanga kimusaliddwa. **31**
Seddume bw'eneetomeranga mutabani w'omuntu oba muwala
we, etteeka lye limu eryo lye linaakozesebwanga. **32** Seddume
bw'etomeranga omuddu omusajja oba omuddu omukazi, nannyini
yo ateekwa okusasula mukama w'omuddu oyo, ebitundu bya
ffeeza amakumi asatu, ne seddume ekubwenga amayinja
efe. **33** "Omuntu bw'anaabikkulanga ekinnya n'akireka nga
kyasamye, oba bw'anaasimanga ekinnya n'atakisaanikirako,
seddume n'ekigwamu oba endogoyi, **34** nannyini kinnya
anaasasuliranga okufiirwa okwo; anaasasulanga nannyini
nsolo efudde, era n'okugitwala anaagitwalanga. **35** "Seddume
y'omuntu bw'eneerumyanga seddume y'omulala, n'emala egitta;

banaatundanga seddume ennamu, ensimbi ne bazigabana; ne
seddume enfu nayo banaagigabananga. **36** Oba singa seddume
eyo ng'emanyiddwa nga ntomezitomezi, naye nannyini yo nga
tagiggalira mu lugo lwayo, ateekwa asasule seddume olwa
seddume, yo enfu eneebanga yiye.

22 "Omuntu bw'anabbanga ente ya munne, oba endiga, n'agitta
oba n'agitunda; anazzangawo ente ttaano olw'emu gy'abbye,
n'endiga nnya olw'endiga emu. **2** "Omubbi bw'anaakwatibwanga
ng'amenya ennyumba, n'akubibwa emiggo n'afa; amukubye
taabengako musango olw'okuyiwa omusaayi gw'omubbi oyo;
3 naye singa ebyo bigwawo ng'enjuba emaze okuvaayo,
anaabangako omusango olw'okuyiwa omusaayi ogwo. Omubbi
anaateekwanga okuliwa; naye bw'abanga talina kantu,
anaatundibwanga alyoke asasulire bye yabba. **4** "Omubbi singa
akwatibwa lubona nga n'ensolo gy'abbye agirina nnamu, oba
nte, oba ndogoyi oba ndiga, anazzangawo bbiri bbiri. **5** "Omuntu
bw'anaabanga alunda ebisolo bye mu ddundiro lye oba mu
nnimiro ye ey'emizabbibu, ensolo ze n'azireka ne zigenda
ziriira mu nnimiro y'omuntu omulala; anaasasulanga ku bibala
ebisinga obulungi n'ezabbibu ebiva omumwe. **6** "Omuliro bwe
gunaalandanga ne guyita mu bisaka ne gukwata ennimiro
y'omuntu, ne gwokya ebinywa by'eŋŋaano, oba eŋŋaano
ekyakula, oba ne guzikiriza ennimiro ye yonna; eyakumye
omuliro ogwo anaasasuliranga byonna ebyonoonese. **7** "Omuntu
bw'anaateresanga munne ensimbi oba ebintu bye ebirala, ne
bamala babibbira mu nnyumba ye; omubbi bw'anaakwatibwanga
anaaliwanga emirundi ebiri. **8** Naye omubbi bw'ataakwatibwenga,
nannyini nnyumba ateekwa agende eri abalamuzi, basalewo
obanga ebintu bya munne ye yabitutte. **9** Mu buli misango

gyonna egy'okubeera n'ebintu mu ngeri emenya amateeka,
ng'okubeera n'ente, oba endogoyi, oba endiga, oba ekyambalo,
oba ekintu ekirala kyonna ekinaabanga kibuze, omuntu n'amala
akyogerako nti, 'Kino kyange,' omuntu akirina n'oyo akiyita
ekikye banaatwalanga ensonga zaabwe eri abalamuzi. Oyo
abalamuzi gwe banaasaliranga nti gumusinze, anaddizangawo
munne emirundi ebiri. **10** "Omuntu bw'anaateresanga
munne endogoyi, oba ente, oba endiga, oba ensolo endala
yonna; n'emala efa, oba n'erumizibwa, oba n'etwalibwa nga
tekitegeerekese agitutte, **11** ensonga zaabwe zinaagonjoolwanga
nga eyatereka alayidde mu maaso ga Mukama nti ensolo
eyo si ye yagibba. Nannyini nsolo ateekwanga okukkiriza
ekirayiro ekyo, era taasasulwenga kintu kyonna. **12** Naye
bw'eneemubbibwangako, anaagiriwanga. **13** Bw'eneebanga
erumbiddwa ensolo enkambwe n'etaagulwataagulwa,
anaaleetanga ebitundutundu byayo ebisigaddewo ng'obujulizi;
taaliwenga nsolo etaaguddwataaguddwa. **14** "Omuntu
bw'aneeyazikanga ensolo ku muliraanwa we, n'erumizibwa,
oba n'emufaako nga nnyini yo taliiwo, anaateekwanga
okugisasulira. **15** Naye nannyini yo bw'anaabangawo,
taaliyirwenga. Ensolo ng'ebadde epangisibbwa bupangisibwa,
omuwendo ogugipangisizza gunaamalanga mu kugisasulira.
16 "Omusajja bw'anaasendasendanga omuwala omuto akyali
embeerera, ne yeebaka naye, atwalengayo ebintu ebyobuko,
amuwase. **17** Naye singa kitaawe w'omuwala agaanira
ddala okumumuwa, era asasulangayo omuwendo gw'ensimbi
ogwenkanankana n'eby'obuko ebiweebwayo ku mbeerera.
18 "Omukazi omulogo omuttanga bussi. **19** "Omuntu akola
eby'ensonyi n'ensolo ateekwanga kuttibwa. **20** "Omuntu

atwalanga ssaddaaka eri katonda omulala, atali nze Mukama,
azikirizibwenga. 21 “Bannamawanga temubayisanga bubi, so
temubanyigirizanga, kubanga nammwe mwali bannaggwanga
mu nsi y’e Misiri. 22 “Nnamwandu ne mulekwa temubajooganga.
23 Bwe munaabajooganga ne bankaabira, nnaabawulirizanga.
24 Obusungu bwange ne bubuubuuka, mmwe ne mbatta
n’ekitala. Bakyala bammwe ne bafuuka bannamwandu n’abaana
bammwe bamulekwa. 25 “Bw’owolanga ensimbi omu ku bantu
bange abali mu mmwe, ng’ali mu kwetaaga, teweeyisanga
ng’abawozi b’ensimbi abalala; tomusasuzanga magoba. 26
Bw’otwalanga ekyambalo ky’omuntu ng’akakalu, kimuddize
ng’enjuba egenda okugwa; 27 kubanga ekyambalo kye ekyo
kye ky’okwebikka kye kyokka ky’alina. Kale bw’otokimuddiza
olwo asule mu ki? Bw’anankaabiriranga nzijanga kumuwuliriza,
kubanga ndi wa kisa. 28 “Tovumanga Katonda, wadde okwogera
obubi ku bafuzi bammwe. 29 “Tolwangawo kuwaayo ku bibala
ebibereberye nga byengedde. “Mutabani wo omubereberye
onoomumpanga. 30 Ente zo n’endiga zo nazo onookolanga
bw’otyo. Onoozirekeranga bannyina baazo okumala ennaku
musanvu; onoozimpanga ku lunaku olw’omunaana. 31 “Mujjanga
kuba bantu bange batukuvu. Noolwekyo temuulyenga nnyama
ya nsolo etaaguddwataaguddwa ebisolo eby’omu nsiko.
Munaagirekeranga mbwa.

23 “Tosaasaanyanga ŋŋambo. Teweegattanga na muntu
mubi, ng’owa obujulirwa obw’obulimba bulyoke bumuyambe.
2 “Tokolagananga na kibiina ky’omanyi nga bye kiriko
bikyamu. Bw’obanga owa obujulirwa mu musango, tokkirizanga
kusikibwa kibiina ne kikuweesa obujulizi obw’obulimba nga
weekubira ku ludda lwe kiriko; 3 era towanga bujulirwa

bukyamu oyambe omuntu yenna olwokubanga mwavu. 4
“Bw’osanganga ente y’omulabe wo, oba endogoyi ye, ng’ebuzze
ogimuddizangayo eka. 5 Bw’olabanga endogoyi y’omuntu
atakwagala, ng’omugugu gugisudde wansi, togirekanga, naye
omuyambangako okugiyimusa. 6 “Tolemanga kusalirawo
muntu nsonga ze mu bwenkanya, olwokubanga mwavu.
7 Teweeyingizanga mu nsonga za bulimba, era tottanga
muntu atalina kibi oba atazzizza musango, kubanga aliko
omusango sigenda kumwejjeereza. 8 “Tolyanga nguzi, kubanga
enguzi eziba omuntu amaaso n’ekyamya n’abatuukirivu.
9 “Temuwalagganyanga munnaggwanga, kubanga mmwe
bennyini mumanyi nga bwe kiri okuba bannaggwanga, kubanga
mwali bannaggwanga mu nsi y’e Misiri. 10 “Mu myaka
omukaaga osigirangamu emmere yo mu nnimiro zo era
n’ogikungula; 11 naye mu mwaka ogw’omusanvu ettaka
olirekanga ne liwummula, abaavu mu mmwe basobolenga
okulya ku mmere okuva mu bimererezi; eneefikkangawo ebisolo
by’omu nsiko binaagiryanga. Era bw’otyo bw’onookolanga
n’ennimiro zo ez’emizabbibu n’ez’emizeeyituuni. 12 “Mu nnaku
omukaaga mw’okoleranga emirimu gyo, naye ku lunaku
olw’omusanvu tokolanga, ente yo n’endogoyi yo ziryoke
zisobole okuwummulako; ne mutabani w’omuweereza wo, ne
munnaggwanga ali mu maka go bawummuleko baddemu endasi.
13 “Weegenderezanga n’okolanga byonna bye nkulagidde.
Bakatonda abalala toboogerangako, era amannya gaabwe
tegayitanga mu kamwa ko. 14 “Ononkoleranga embaga emirundi
esatu buli mwaka. 15 “Onookolanga Embaga ey’Emigaati Egitali
Mizimbulukuse. Onoolyanga omugaati ogutaliimu kizimbulukusa
okumala ennaku musanvu, nga bwe nakulagira. Kino okikolanga

mu kiseera ekyategekebwa, mu mwezi gwa Abibu, kubanga mu
mwezi ogwo mwe waviira mu nsi y'e Misiri. “Tewabangawo ajja
gye ndi engalo ensa. **16** “Onookolanga Embaga ey'Amakungula
ey'ebibala ebibereberye eby'ebirime bye wasiga mu nnimiro
yo. “Onookolanga Embaga ey'Amayingiza buli nkomerero
ya mwaka, bw'onookuŋŋaanyanga ebibala by'omu nnimiro,
n'obiyingiza. **17** “Abasajja bonna banajjanga awali Mukama
Katonda emirundi egyo esatu buli mwaka. **18** “Temuwangayo
kintu kyonna gye ndi ekirimu ekizimbulukusa nga mundeetedde
ssaddaaka erimu omusaayi; n'amasavu aga ssaddaaka yange
tegasulangawo kutuusa nkeera. **19** “Ebibala ebisinga obulungi
mu ebyo ebisoose okuva mu ttaka lyo obitwalanga mu nnyumba
ya Mukama Katonda wo. Tofumbanga akaana k'embuzi mu mata
ga nnyina waako. **20** “Laba, ntuma malayika akukulembere,
akutuuse bulungi mu kifo kye nteeseteese. **21** Omuwulirizanga,
era ogonderanga by'agamba. Tomujeemeranga; bw'olijeema
tagenda kukusonyiwa, kubanga aliba akola mu Linnya lyange.
22 Naye bw'onoowulirizanga eddoboozi lye, n'okola nga bwe
ŋŋamba, kale nnaakyawanga abakukyawa, n'abalabe bo
banaabanga balabe bange. **23** Malayika wange alikwesooka
mu maaso akukulemberenga akutuuse mu nsi y'Abamoli, ne
mu y'Abakiiti, ne mu y'Abaperezi, ne mu y'Abakanani, ne mu
y'Abakiivi, ne mu y'Abayebusi, nange ndibazikiririza ddala.
24 Tovuunamiranga bakatonda baabwe, so tobaweerezanga,
era tokwatanga mpisa zaabwe, wabula obabetetaranga ddala,
n'omenyaamenya n'empagi zaabwe. **25** Oweerezanga Mukama
Katonda wo yekka, emmere yo n'amazzi go ndyoke mbiwe
omukisa. Ndiggyawo endwadde mu mmwe; **26** tewaabengawo
mugumba wadde avaamu olubuto. Ennaku z'obulamu bwo

zonna nnaazituukirizanga. 27 “Nnaasindikanga ekikangabwa mu
mawanga agaagala okukwolekera, ne ntabulatabula abo bonna
abanaakwegezangamu, era abalabe bo nnaabafuumuulanga
emisinde. 28 Ndisindika ennumba ne zikukulembera, ne zigoba
Abakiivi, n’Abakanani, n’Abakiiti ne bakuviira mu kkubo lyo. 29
Naye mu nsi omwo siribagobamu mu mwaka gumu, ebikande
bireme kusukkirira, n’ensolo ez’omu nsiko ne zaala ne zibayitirira
obungi. 30 Nzijanga kubagobamu mpola mpola, okutuusa nga
mwaze ne mulyoka mulya ensi eyo. 31 “Ndisala ensalo zammwe
okuva ku Nnyanja Emyufu okutuuka ku Nnyanja y’Abafirisuuti,
n’okuva ku ddungu okutuuka ku Mugga Fulaati. Abantu b’omu
nsi omwo ndibabawa, ne mubagobamu. 32 Temukolanga nabo
ndagaano, wadde ne bakatonda baabwe. 33 Temubakkirizanga
kubeera mu nsi yammwe, tebalwa kubanyoomesa biragiro
byange; kubanga singa muweereza bakatonda baabwe muliba
mugudde mu mutego.”

24 Awo Mukama n’alagira Musa nti, “Mwambuke eno gye
ndi, ggwe ne Alooni, ne Nadabu, ne Abiku, n’abakulembeze
ba Isirayiri nsanvu. Musinze nga mwesuddeko akabanga, 2
Musa yekka y’anaansemberera; abalala tebasembera. Era
abantu tebasaana kujja naye.” 3 Musa n’ajja n’ategeeza abantu
ebigambo byonna Mukama bye yamugamba awamu n’amateeka
ge gonna. Abantu bonna ne baddiramu wamu ne bagamba nti,
“Ebigambo ebyo byonna Mukama by’agambye tunaabikola.”
4 Bw’atyo Musa n’awandiika ebigambo byonna Mukama bye
yayogera. Awo Musa n’akeera mu makya n’azimba ekyoto
awo wansi w’olusozi; n’asimbako n’empagi kkumi na bbiri
ng’ebika bya Isirayiri ekkumi n’ebibiri bwe byali. 5 N’atuma
abasajja abavubuka Abayisirayiri, ne bawaayo ebiweebwayo

ebyokebwa eri Mukama, ne ssaddaaka ey'emirembe ey'ente. **6**
Musa n'addira ekitundu ky'omusaayi n'akissa mu mabeseni,
n'ekitundu ekirala n'akimansira ku kyoto. **7** N'asitula Ekitabo
ky'Endagaano, n'akisomera abantu nga bonna bawulira. Ne
bagamba nti, "Ebyo byonna Mukama by'agambye tujja kubikola;
era tunaamugonderanga." **8** Awo Musa n'addira omusaayi
n'agumansira ku bantu, n'agamba nti, "Guno gwe musaayi
gw'endagaano Mukama Katonda gye yabalagira okukwata." **9**
Awo Musa ne Alooni, ne Nadabu, ne Abiku, n'abakulembeze
ba Isirayiri ensanvu, ne bambuka; **10** ne balaba Katonda
wa Isirayiri. Wansi w'ebigere bye nga waliwo ng'omwaliiro
ogw'amayinja ga safiro, agalabika obulungi ng'eggulu eritaliiko
bire. **11** Naye Katonda teyakola kabi konna ku bakulembeze ba
Isirayiri abo; Katonda baamulaba, ne balya era ne banywa. **12**
Mukama n'agamba Musa nti, "Yambuka eno gye ndi ku lusozi,
obeere wano olinde; nzija kukuwa ebipande eby'amayinja okuli
amateeka g'empandiise ogayigirize abantu." **13** Awo Musa
n'asituka n'omuweereza we Yoswa; Musa n'ayambuka ku lusozi
lwa Katonda. **14** N'agamba abakulembeze b'abantu nti, "Mugira
mutulindako wano nga naffe bwe tukomawo. Mbalekedde Alooni
ne Kuuli; buli anaaba n'ensonga yonna agende gye bali, bajja
kugimumalira." **15** Awo Musa n'alinnyalinnya olusozi, ekire
ne kirubikka. **16** Ekitiibwa kya Mukama ne kibeera ku Lusozi
Sinaayi. Ekire ne kibikka olusozi okumala ennaku mukaaga;
ku lunaku olw'omusanvu Mukama n'ayita Musa ng'asinziira
wakati mu kire. **17** Abaana ba Isirayiri bwe baatunuulira ekitiibwa
kya Mukama, ne kibalabikira ng'omuliro ogw'amaanyi ennyo
ku ntikko y'olusozi. **18** Musa n'ayingira mu kire ng'agenda
alinnyalinnya olusozi. Ku lusozi yamalako ennaku amakumi ana.

25 Mukama n'ayogera ne Musa nti, **2** "Gamba abaana ba Isirayiri
bandeetere ekiweebwayo. Buli muntu aleete ekiweebwayo
ng'okuteesa kw'omutima gwe bwe kuli, okimunzijireko. **3** "Bino bye
biweebwayo bye banaakukwasa: "zaabu, ne ffeeza, n'ekikomo;
4 n'olugoye olwa bbululu, n'olwa kakobe, n'olumyufu, n'olugoye
olwa linena erangiddwa mu wuzi ennungi; n'obwoya bw'embuzi,
5 n'amaliba g'endiga ennume amakunye amannyike mu langi
emyufu, n'ekika ky'eddiba ekirala ekiwangaazi; n'embaawo
z'omuti gwa akasiya; **6** n'amafuta g'ettaala; n'ebyakaloosa
eby'okukozesa mu mafuta ag'okwawula, ne mu bubaane
obw'okunyookeza; **7** n'amayinja aga onuku n'amayinja amalala
ag'omuwendo, ag'okutona ku kkanzu ey'obwakabona eyitibwa
efodi, era ne ku kyomukifuba. **8** "Bankolere ekifo ekitukuvu
ndyoke mbeerenga wakati mu bo. **9** Mukole Eweema ya Mukama
eyo entukuvu n'ebigibeeramu byonna nga bwe nnaabalagirira. **10**
"Bakole essanduuko mu muti gwa akasiya, obuwanvu mita emu ne
sentimita kkumi na ssatu, obugazi sentimita nkaaga mu musanvu
n'obugulumivu sentimita nkaaga mu musanvu. **11** Ogiteekeko
zaabu omuka ennyo munda ne kungulu, era ogyetoolooze omuge
ogwa zaabu. **12** Ogiweeseze empeta nnya eza zaabu ozisibe ku
magulu gaayo ana, ng'empeta ebbiri ziri ku ludda olumu, n'endala
ebbiri ku ludda lwayo olulala. **13** Obajje emisituliro mu muti
ogwa akasiya, ogibikkeko zaabu. **14** Ogisonseke mu mpeta eziri
ku ssanduuko, okusituzanga essanduuko. **15** Emisituliro egyo
ginaalekebwanga mu mpeta ze ssanduuko, si zaakuggyangamu.
16 Mu ssanduuko omwo mw'onossa Amateeka ge nnaakuwa.
17 "Okolereko ekisaanikira, ye ntebe ey'okusaasira, nga kya
zaabu omuka ennyo; obuwanvu bwakyo sentimita nkaaga
mu musanvu, n'obugazi sentimita nkaaga mu musanvu. **18**

Era okolereko ebifaananyi bya bakerubi babiri mu zaabu
empeese, ku njuyi ebbiri ez'ekisaanikira. **19** Oteeke ekifaananyi
kya kerubi omu ku ludda lumu olw'ekisaanikira, n'ekifaananyi
kya kerubi omulala ku ludda olwokubiri, nga ebifaananyi bya
bakerubi byombi byekutte wamu n'ekisaanikira. **20** Ebiwaawaatiro
bya bakerubi bibe bibikkule nga bisonze waggulu, era nga
bisiikiriza ekisaanikira. Bakerubi batunulagane nga boolekedde
ekisaanikira. **21** Ekisaanikira onookissa kungulu ku Ssanduuko;
ekiwandiiko eky'Endagaano ey'Amateeka kye nnaakuwa, okisse
munda mu Ssanduuko. **22** Awo waggulu w'ekisaanikira, mu
bakerubi bombi abali ku Ssanduuko ey'Endagaano, we nzija
okukusisinkana ndyoke nkuwe ebiragiro byange byonna bye
nkoledde abaana ba Isirayiri. **23** "Okole emmeeza mu muti
gwa akasiya, obuwanvu bwayo sentimita kyenda, obugazi
sentimita amakumi ana mu ttaano, n'obugulumivu sentimita
nkaaga mu musanvu. **24** Ogibikkeko zaabu omuka ennyo; era
ogyetoolooze ne zaabu omuge gwonna. **25** Era ogyetoolooze
olukugiro oluweza sentimita musanvu ne desimoolo ttaano
obugazi, n'omuge ogwa zaabu okwetooloola olukugiro olwo.
26 Ogikolere empeta nnya eza zaabu, ozisibe mu nsonda
ennya awali amagulu ana. **27** Empeta zijja kubeera waggulu
okumpi n'omuge, emisituliro gy'emmeeza mwe ginaayisibwa. **28**
Okole emisituliro mu muti gwa akasiya, ogibikkeko zaabu, egyo
emmeeza kw'eneesitulirwanga. **29** Era ogikolere essowaani eza
zaabu, n'ebijiiko ebya zaabu, n'ensuwa eza zaabu, n'ebibya
ebya zaabu eby'okufukanga ebiweebwayo. **30** Era ku mmeeza
eno onossaako Emigaati egy'Okulaga, egy'okubeeranga mu
maaso gange bulijjo. **31** "Okole ekikondo ky'ettaala nga kya
zaabu omuka. Ekikondo kyonna na bino ebikiriko: entobo yaakyo

n'enduli, ebikopo ebifaanana ng'ebimuli, amatabi n'emitunsi
n'ebimuli byako, byonna byakuweesebwa mu kyuma kya zaabu
kimu bulambalamba. **32** Kunaabako amatabi mukaaga omutuula
emisubbaawa: amatabi asatu nga gali ku ludda lumu, n'amalala
asatu nga gali ku ludda olulala. **33** Ku matabi gonna omukaaga
agava ku kikondo ky'ettaala, kubeeko ku buli ttabi, ebikopo
bisatu ebikole ng'ebimuli by'alumondi; mu buli kikopo nga
mulimu omutunsi n'ekimuli. **34** Ku kikondo ky'ettaala kyennnyini
kubeeko ebikopo bina ebifaanana ebimuli by'alumondi nga
mulimu emitunsi n'ebimuli. **35** Omutunsi gumu gujja kuba wansi
w'amatabi abiri agava ku kikondo, n'omutunsi ogwokubiri gubeere
wansi w'amatabi abiri amalala, n'omutunsi ogwokusatu gubeere
wansi w'amatabi abiri amalala; amatabi gonna omukaaga ne
gaggwaayo. **36** Emitunsi n'amatabi biweesebwe mu kyuma kya
zaabu omwereere, nga kiri bulambalamba n'ekikondo ky'ettaala.
37 "Era ekikondo kikolere ettaala musanvu; ettaala zino nga
zaakira mu maaso gaakyo. **38** Makansi ezikomola entambi,
n'essowaani ez'okussaako ebisirinza, byonna bikolebwe mu
zaabu mwereere. **39** Ojja kwetaaga zaabu omwereere aweza
obuzito bwa kilo asatu mu nnya, okukola ekikondo ky'ettaala
ne byonna ebigenderako. **40** Weegendereze, byonna obikole
ng'ogoberera ekifaananyi kye nkulaze wano ku lusozi."

26 "Onookola Weema n'emitanda gy'entimbe kkumi, nga
girukiddwa mu wuzi eza linena omulebevu alangiddwa n'ewuzi
eza bbululu, ne kakobe, ne myufu. Omutunzi ow'amagezi
ennyo akoleremu bakerubi. **2** Emitanda gy'entimbe gyonna
gijja kwenkanankana: obuwanvu mita kkumi na bbiri n'ekitundu,
n'obugazi mita emu ne desimoolo munaana. **3** Emitanda
gy'entimbe etaano onoogigatta wamu, ng'ogisengese gumu

ku gunnaagwo, era ne ginnaagyo ettaano ogikole bw'otyo.
4 Otunge eŋŋango eza bbulululu ku mukugiro gw'omutanda
gw'entimbe ogukomererayo mu kitundu ekimu eky'entimbe
ettaano, era okole bw'otyo ne ku ŋŋango ekomererayo mu kitundu
ekyokubiri. 5 Otunge eŋŋango amakumi ataano ku mutanda
gw'entimbe ogumu, n'eŋŋango endala amakumi ataano ku
mukugiro gw'omutanda gw'entimbe mu kitundu ekikomererayo,
eŋŋango ezo nga zoolekaganye. 6 Okole ebikwaso amakumi
ataano ebya zaabu, okwase wamu emitanda gy'entimbe gyombi
n'ebikwaso ebyo, olwo Eweema ya Mukama ebeere wamu
nga nnamba. 7 "Okole entimbe kkumi na lumu nga zilukiddwa
mu bwoya bw'embuzi, ozibikke ku Weema. 8 Entimbe zonna
ekkumi n'olumu zijja kwenkanankana obunene: ng'obuwanvu
mita kkumi na ssatu n'ekitundu, n'obugazi mita emu ne
desimoolo munaana. 9 Ogatte entimbe ttaano wamu, n'entimbe
omukaaga ozigatte wamu. Olutimbe olw'omukaaga oluwetemu
mu maaso g'Eweema. 10 Ojja kutunga eŋŋango amakumi
ataano ku mukugiro gw'omutanda gw'entimbe ogukomererayo
mu kitundu ky'entimbe ekimu, ne ku mukugiro gw'olutimbe
olukomererayo mu kitundu ekyokubiri. 11 Okole ebikwaso
eby'ekikomo amakumi ataano, obiyise mu ŋŋango, bikwate
ekibikka ku Weema, ebeere wamu nga nnamba. 12 Ekitundu
ky'entimbe ekisigaddewo ku masuuka g'ebibikka ku Weema
kijja kuleebeetera emabega wa Weema. 13 Entimbe z'ekibikka
ku Weema mu mbiriizi zombi ziyise Eweema kitundu kya mita
emu mu buwanvu. Ebitundu bino byombi bijja kuleebeetera
mu mbiriizi zombi eza Weema nga bigibisse. 14 Ekibikka
ku Weema okikolereko ekibikkako eky'amaliba g'endiga nga
gasiigiddwa erangi emyufu, okwo obikkeko amaliba g'ente

ey’omu nnyanja. **15** “Obajje embaawo mu muti gwa akasiya
oziyimirize zikole omudaala gw’Eweema kweneetuula. **16** Buli
lubaawo lube obuwanvu mita nnya n’ekitundu, ate obugazi
sentimita nkaaga mu musanvu. **17** Buli lubaawo oluteekeko
obubaawo obuyiseemu bubiri, nga butunulaganye n’embaawo
zonna. Embaawo zonna ez’omudaala gw’Eweema ozikole
bw’otyo. **18** Okole embaawo amakumi abiri ozisse ku ludda
olw’obukiikaddyo obw’Eweema, **19** era okole entobo eza ffeeza
amakumi ana, zibeere wansi w’obubaawo obuyiseemu obubiri
ku buli lubaawo. **20** Ku ludda olwa bukiikakkono olw’Eweema
okolereyo embaawo amakumi abiri, **21** n’entobo eza ffeeza
amakumi ana, bbiri wansi wa buli lubaawo. **22** Okole embaawo
mukaaga oziteeke ku ludda olw’emabega, lwe lw’ebugwanjuba
bwa Weema; **23** era okole embaawo bbiri ez’okussa ku nsonda
ku ludda olwo. **24** Ku nsonda zino ebbiri embaawo zombi ozisibe
wamu nabansasaana okuviira ddala wansi okutuuka waggulu,
ozinyweze n’empeta. **25** Kwe kugamba nti wajja kubeerawo
embaawo zonna awamu munaana, n’entobo eza ffeeza kkumi
na mukaaga, nga ku buli lubaawo wansi waalwo eriyo bbiri. **26**
“Osale buliti mu muti gwa akasiya: buliti ttaano ez’okukozesa ku
mbaawo eziri ku lusebenju lwa Weema olumu, **27** ne buliti ttaano
ku mbaawo eziri ku lusebenju lwa Weema olulala, ne buliti ttaano
okukozesa ku mbaawo eziri ku ludda olw’emabega wa Weema
olw’ebugwanjuba. **28** Omulabba guyite wakati w’embaawo nga
guva ku ludda olumu okutuuka ku ludda olulala. **29** Embaawo
ozibikkeko zaabu, era okole empeta eza zaabu ozisibise buliti;
ne buliti nazo ozibikkeko zaabu. **30** Eweema onoogizimba
ng’ogoberera ekifaananyi ekyakulagibwa ng’oli ku lusozi. **31**
“Okole eggigi mu wuzi eza bbululu, ne kakobe, ne myufu, ne

linena omulebevu alangiddwa; era omukozi omukugu atungiremu
bakerubi. **32** Oliwanike n'amalobo aga zaabu ku mpagi nnya
ezibajjiddwa mu muti gwa akasiya nga zibikkiddwako zaabu, era
nga ziyimiriziddwa mu ntobo eza ffeeza. **33** Eggigi olinyweze
n'ebikwaso; olyoke otereeze Essanduuko ey'Endagaano munda
waalyo. Eggigi liryoke lyawule Ekifo Ekitukuvu n'Ekifo Ekitukuvu
Ennyo. **34** Onosse ekisaanikira, ye ntebe ey'okusaasira ku
Ssanduuko ey'Endagaano munda mu Kifo Ekitukuvu Ennyo.
35 Oddire emmeeza ogisse ku ludda olwa ddyo mu kisenge
ebweru w'eggigi mu Weema, n'ettaala ogisse ku ludda olwa
kkono ng'eyolekedde emmeeza. **36** "Okole olutimbe lw'omu
mulyango gw'Eweema mu wuzi eza bbululu, ne kakobe, ne
myufu, ne linena omulebevu alangiddwa omulungi; nga byonna
bitungiddwa bulungi. **37** Olutimbe olukolere empagi ttaano
ng'ozibazze mu muti gwa akasiya, ozibikkeko zaabu, n'amalobo
gaalwo gabe zaabu; ogiweeseze entobo ttaano ez'ekikomo."
27 "Zimba ekyoto mu miti gya akasiya, obugulumivu mita
emu ne desimoolo ssatu, n'obuwanvu mita bbiri ne desimoolo
ssatu, ate obugazi mita bbiri ne desimoolo ssatu. **2** Era
ku nsonda zaakyo ennya kolerako amayembe; ng'ekyoto
n'amayembe bibajjiddwa bumu mu muti gumu; ekyoto kyonna
olyoke okibikkeko ekikomo. **3** Kola ebbakuli omunaayoolerwanga
evvu lyakyo, n'ebisena evvu, n'ebbensani, n'ewuuma z'ennyama,
ne fulampeni; ebyo byonna nga bikolebwa mu kikomo. **4** Ekyoto
kikolere ekitindiro eky'obutimba eky'ebyuma eby'ekikomo; ku
nsonda ennya ez'ekitindiro olyoke okolereko empeta nnya
ez'ekikomo. **5** Leebeeseza ekitindiro ekyo mu kyoto, nga
waggulu kinyweredde ku muziziko ne kireebeeta okukoma
wakati ng'ekyoto bwe kikka. **6** Kola emisituliro gy'ekyoto mu

muti gwa akasiya, ogibikkeko ekikomo. **7** Emisituliro egyo
ogiyingize mu mpeta ennya, gibeere ku njuyi zombi ez'ekyoto
nga kibadde kisitulwa okubaako gye kitwalibwa. **8** Ekyoto
kikole n'embaawo, nga wakati kya muwulukwa. Okikole nga
bwe kyakulagibwa ku lusozi. **9** "Eweema ya Mukama gikolere
oluggya. Ku ludda olwa ddyo oluggya lubeere mita amakumi
ana mu mukaaga obuwanvu, era nga lulina amagigi aga linena
omulebevu alangiddwa, **10** n'entobo amakumi abiri n'ebikolo
ebikondo mwe bituula eby'ekikomo amakumi abiri; nga ku
bikondo kuliko amalobo aga ffeeza n'emikiikiro egya ffeeza. **11**
Ne ku ludda olwakkono oluggya lubeere mita ana mu mukaaga
obuwanvu, era ebeeyo amagigi n'ebikondo amakumi abiri,
n'entobo zaabyo eby'ekikomo amakumi abiri, nga ku bikondo
kuliko amalobo aga ffeeza n'emikiikiro egya ffeeza. **12** "Ku
ludda olw'obugwanjuba oluggya lubeere mita amakumi abiri
mu ssatu obugazi, era lubeere n'amagigi n'ebikondo kkumi
awamu n'entobo zaabyo kkumi. **13** Ku ludda olw'ebuvanjuba,
enjuba gy'efulumira, nayo oluggya lubeere mita amakumi abiri
mu ssatu obugazi. **14** Ku ludda olumu olw'omulyango kubeereko
amagigi mita mukaaga ne desimoolo mwenda obuwanvu,
n'ebikondo bisatu n'entobo zaabyo ssatu, **15** ne ku ludda
olulala nakwo kubeereko amagigi mita mukaaga ne desimoolo
mwenda obuwanvu, n'ebikondo bisatu n'entobo zaabyo ssatu.
16 "Mu mulyango oguyingira mu luggya wanikamu eggigi mita
mwenda obuwanvu, nga lya wuzi za bbululu, ne kakobe, ne
myufu, ne linena endebevu ennange, nga bikolebwa omutunzi
omukugu, era ng'eggigi lirina ebikondo bina n'entobo zaabyo
nnya. **17** Ebikondo byonna mu luggya bibeere n'emikiikiro gya
ffeeza, n'amalobo ga ffeeza, n'entobo za kikomo. **18** Oluggya

lubeere mita amakumi ana mu mukaaga obuwanvu, n'obugazi mita amakumi abiri mu ssatu, n'amagigi aga linena endebevu ennange, mita bbiri ne desimoolo ssatu obugulumivu, n'entobo ez'ekikomo. **19** Ebintu ebirala byonna ebinaakozesebwa ku mirimu gya Weema egya buli ngeri, ng'otaddeko n'obukondo obukomerera Weema n'obw'omu luggya, byonna bibeera bya kikomo. **20** "Lagira abaana ba Isirayiri bakuleetere amafuta ag'emizeeyituuni amalungi ennyo ag'okukozesa mu ttaala, eryoke eyakenga obudde bwonna nga tezikira. **21** Mu kisenge kya Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, ebweru w'eggigi eribisse Endagaano, awo Alooni ne batabani be we banaabeeranga nga balabirira ettaala eyakirenga awali Mukama okuva olweggulo okutuusa mu makya. Lino libeere tteeka abaana ba Isirayiri lye banaakwatanga emirembe gyonna."

28 "Muganda wo Alooni muyiteyo mu baana ba Isirayiri, awamu ne batabani be: Nadabu, ne Abiku, ne Eriyazaali, ne Isamaali, bajje bampeereze nga be bakabona. **2** Muganda wo Alooni mutungire ebyambalo ebitukuvu, nga bya kitiibwa era nga birabika bulungi. **3** Yogera n'abo bonna abasobola, be nawa ekirabo eky'amagezi mu mirimu egyo, bakolere Alooni ebyambalo mw'anaayawulirwa okubeera kabona wange. **4** Bino bye byambalo bye banaakola: eky'omu kifuba, ekkanzu ey'obwakabona okutali mikono ennyimpi eyitibwa ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi; ng'ekoma mu ntumbwe; omunagiro; ekkooti erimu obusaze obw'obusimba n'obw'obukiika; ekitambaala; n'olukoba. Bakolere Alooni ne batabani be ebyambalo ebitukuvu balyoke bampeereze nga be bakabona. **5** Abakozi baweebwe ewuzi eza zaabu, ne bbululu, ne kakobe, ne myufu, ne linena omulebevu omulange. **6** "Abakozi abakugu

bakole ekkanzu ey'obwakabona ennyimpi etaliiko mikono n'ewuzi
eza zaabu, ne bbululu, ne myufu, ne linena omulebevu omulange.
7 Ebeere n'eby'okubibegabega bibiri nga bitungiddwa w'ekoma,
eryoke egattibwe bulungi. **8** Omusipi gwayo mu kiwato gukolebwe
n'amagezi mangi nga aganaakola ekkanzu ey'obwakabona,
era n'ebinaakola bifaanagane, ng'ewuzi za zaabu, ne bbululu,
ne kakobe, ne myufu, ne linena omulebevu alangiddwa. **9**
"Oddire amayinja ga onuku abiri, ogalambeko amannya ga
batabani ba Isirayiri, **10** amannya mukaaga ku jjinja erimu,
n'amannya g'abasigaddewo omukaaga ku jjinja eryokubiri,
ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kugenda kuddiriragana. **11** Olambe
amannya ga batabani ba Isirayiri ku mayinja ago abiri ng'omusazi
w'amayinja bw'ayola akabonero ku jjinja; ogateeke mu fuleemu
ogeetoolooze n'emikugiro egya zaabu. **12** Amayinja ago ojja
gakwasiza ku by'okubibegabega eby'ekkanzu ey'obwakabona
eyitibwa efodi, ng'amayinja ag'ekijjukizo ky'abaana ba Isirayiri.
Alooni asitulenga amannya gaabwe awali Mukama ng'ekijjukizo.
13 Okole fuleemu eza zaabu, **14** n'enjegere bbiri eza zaabu
omuka, ozirange ng'emiguwa; olyoke osibire enjegere ez'oku
fuleemu. **15** "Kola ekyomukifuba eky'okutereezanga ensonga,
nga mulimu gwa kikugu ng'ogw'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa
efodi, n'ewuzi eza zaabu, ne bbululu, ne kakobe, ne myufu,
ne linena omulebevu omulange. **16** Kijja kwenkanankana,
buli ludda sentimita amakumi abiri mu bbiri, okiwetemu
wakati. **17** Otungireko ennyiriri nnya ez'amayinja ag'omuwendo
omungi. Mu lunyiriri olusooka osseemu amayinja saasiyo,
ne topazi, ne kaabankulo; **18** ne mu lunyiriri olwokubiri
osseemu emalada, ne safiro ne dayamandi; **19** ne mu lunyiriri
olwokusatu osseemu jasinta; ne ageti, ne ametisita, **20** ne

mu lunyiriri olwokuna osseemu berulo, ne onuku, ne yasipero,
ogateeke mu fuleemu ya zaabu. **21** Wabeerewo amayinja kkumi
n'abiri, n'amannya gaago ng'amannya g'abatabani ba Isirayiri.
Gasalibwe bulungi ng'obubonero obuwoolebwa, nga ku buli
limu kulambiddwako erinnya lyako okumalirayo ddala amannya
g'ebika ekkumi n'ebibiri. **22** "Ekyomukifuba kikolere enjegere
ennange ng'emiguwa gya zaabu omuka. **23** Era ekyomukifuba
kikolere empeta za zaabu bbiri, oteeke empeta ezo zombi ku
mikugiro ebiri egy'ekyomu kifuba. **24** Oyise enjegere ebbiri eza
zaabu mu mpeta ebbiri eziri ku mikugiro gy'eky'omu kifuba. **25**
Oddire enjuuyi ebbiri ezisigaddewo ez'enjegere ozikwasize ku
fuleemu ebbiri, ozinywereze mu maaso g'eby'oku bibegabega
byombi eby'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi. **26** Era
okole empeta bbiri eza zaabu, ozitunge ku mikugiro gy'eky'omu
kifuba ku luuyi olw'omunda oluliraanye ekkanzu ey'obwakabona
eyitibwa efodi. **27** Era okole empeta bbiri eza zaabu oziteeke
mu maaso, mu bitundu ebya wansi eby'eby'okubibegabega
byombi eby'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi, wagguluko
okumpi n'oluzizi lw'omusipi olw'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa
efodi. **28** Empeta ez'oku kyomukifuba zisibwe wamu n'empeta
z'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi n'akaguwa aka bbululu,
kagattibwe n'olukoba, olw'omu kifuba luleme kutaggulukuka
ku kkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi. **29** "Buli kiseera
Alooni lw'anaayingiranga mu Kifo Ekitukuvu, anaabanga
ayambadde amannya ga batabani ba Isirayiri ku kyomukifuba
eky'okumala ensonga, nga kiri ku mutima gwe, kibeerenga
ekijjukizo awali Mukama. **30** Mu ky'omu kifuba eky'okumala
ensonga, onooteekamu Ulimu ne Sumimu, era binaabeeranga
ku mutima gwa Alooni buli lw'anaayingiranga awali Mukama.

Bw'atyo Alooni anaasitulanga ekkubo omuyitwa okumala
ensonga z'abaana ba Isirayiri okumpi n'omutima gwe buli
lw'anaagendanga awali Mukama. **31** "Onookola ekyambalo ekiri
ng'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi, nga kyonna kya
bbululu. **32** Waggulu mu makkati gaakyo munaabaamu ekituli
omw'okuyisa omutwe; okwetooloola ekituli ekyo kunaabaako
omuge omuyonde obulungi ng'omuleera ku kituli ky'omutwe
eky'ekkanzu ey'obwakabona, kireme okuyulika. **33** Okwetooloola
ebirenge wansi onootungayo amajjolobera mu wuzi eza
bbululu, ne kakobe, ne myufu; nga mu makkati ga buli langi
eziriraanye otobekamu obude obwa zaabu. **34** Ng'otunga
amajjolobera n'ozzaako akade, ate n'oddiriza amajjolobera
n'ozzaako akade; bw'otyo okwetooloola ebirenge by'ekyambalo
ekyo. **35** Gunaabanga mulimu gwa Alooni okwambala ekyambalo
ekyo ng'agenda okuweereza. Obude obwo bunaawulirwanga
ng'ayingira mu Kifo Ekitukuvu awali Mukama, ne bw'anaabanga
afuluma, aleme okufa. **36** "Onookola akapande aka zaabu
omuka ennyo, okayoleko, nga bwe bayola akabonero, nti,
Mutukuvu wa Mukama. **37** Akapande okasibeko akaguwa
aka bbululu, okanywereze ku kitambaala ky'oku mutwe ku
ludda olw'omu maaso olw'ekitambaala. **38** Akapande ako
kanaabeeranga mu kyenyi kya Alooni, era Alooni y'anaabangako
obuvunaanyizibwa nga wabaddewo ebitatuuse mu biweebwayo
ebitukuvu abaana ba Isirayiri bye banaaleetanga nga bamaze
okubyawula ng'ebirabo byabwe ebitukuvu; kanaabeeranga ku
kyenyi kye bulijjo, Mukama alyoke akkirize ebirabo ebyo. **39**
"Luka ekkooti erimu obusaze obw'obusimba n'obw'obukiika mu
wuzi eza linena omulebevu, era okole n'ekitambaala eky'oku
mutwe mu linena omulebevu, era okole olukoba ng'olutunzeemu

amajjolobera. **40** Batabani ba Alooni bakolere amakooti, n'emisipi,
n'enkuufiira; nga byonna bya kitiibwa era nga birabika bulungi
nnyo. **41** Alooni muganda wo mwambaze ebyambalo ebyo,
ne batabani be nabo bw'otyo; olyoke obafukeko amafuta
ag'omuzeeyituuni, obaawule, obatukuze, bampeerezenga nga be
bakabona. **42** "Bakolere empale ez'omunda eza linena, nga ziva
mu kiwato okukoma mu bisambi, zibikke omubiri gwabwe. **43**
Alooni ne batabani be banaazambalanga nga bajja mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu oba bwe banaasembereranga Ekyoto
okuweereza mu Kifo Ekitukuvu, baleme okwereetako omusango
ne bafa. "Alooni ne batabani be ne bazzukulu be abalimuddirira
banaakuumanga etteeka lino nga lya nkalakkalira."

29 "Bino by'onookola okwawula Alooni ne batabani be
okubafuula bakabona balyoke bampeereze. Ojja kulaba ente ya
seddume emu ento, n'endiga ennume ento bbiri, zonna nga
teziriiko kamogo. **2** Era onookola mu buwunga bw'eŋŋaano
ennungi emigaati egitaliimu kizimbulukusa, ne zikkeeke enkole
n'amafuta ag'omuzeeyituuni ezitali nzimbulukuse, n'obusukuuti
obw'oluwewere obutaliimu kizimbulukusa naye nga busiigiddwako
amafuta ag'omuzeeyituuni. **3** Obiteeke mu kibbo kimu obireete
awamu n'ente n'endiga ebbiri. **4** Leeta Alooni ne batabani be
ku mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, obanaaze
n'amazzi. **5** Ddira ebyambalo, oyambaze Alooni ekkooti,
n'ekyambalo ekiri ng'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi,
n'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi, n'ekyomukifuba,
omusibeko omusipi gw'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi
ogwalukibwa n'amagezi amangi; **6** omusibe n'ekitambaala ku
mutwe olyoke otereeze bulungi engule entukuvu ku kitambaala
eky'oku mutwe. **7** Ddira amafuta ag'okwawula ogafuke ku

mutwe gwe, omwawule. **8** Leeta batabani be obambaze
amakooti, **9** obasibeko emisipi, obambaze n'enkuufiira; olwo nga
bafuuka bakabona emirembe gyonna ng'ekiragiro bwe kigamba.
Bw'otyo bw'onooyawula Alooni ne batabani be. **10** "Onooleeta
ente eyo ento mu maaso g'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu.
Alooni ne batabani be banaagikwatako ku mutwe, **11**
n'olyoka ogittira awo awali Mukama ku mulyango gw'Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. **12** Onoddira omusaayi ogw'ente eyo
omutonotono, n'ogusiiga n'olugalo lwo ku mayembe ag'oku
kyoto; omusaayi ogunaasigalawo oguyiwe wansi w'ekyoto. **13**
Onoddira amasavu gonna ag'oku byenda n'ogabikka ku kibumba
n'ensigo zombi n'amasavu gaazo, obyokere ku kyoto. **14** Naye
ennyama y'ente eyo n'eddiba lyayo, n'obusa bwayo, byokere
ebweru w'olusiisira. Ekyo ky'ekiweebwayo olw'ekibi. **15** "Kwata
endiga zombi, Alooni ne batabani be banaakwatanga ku mutwe
gw'endiga emu; **16** otte endiga eyo, n'oddira omusaayi gwayo
n'ogumansa buli wantu ku kyoto. **17** Onoosalaasala endiga eyo
mu bifi, onaaze eby'omunda byayo n'amagulu gaayo; obisse
wamu n'ebifi n'omutwe, **18** endiga yonna ogyokere ku kyoto.
Ekyo ky'ekiweebwayo eri Mukama ekyokye, eky'akawoowo
akasanyusa, nga kiweebwayo ku muliro eri Mukama. **19**
"Onoddira endiga endala, Alooni ne batabani be ne bassa
emikono ku mutwe gwayo; **20** onoogitta, n'oddira ku musaayi
gwayo n'ogusiiga ku kasongezo k'okutu kwa Alooni okwa ddyo,
ne ku busongezo bw'amatu ga batabani be aga ddyo, ne ku
binkumu by'emikono gyabwe egya ddyo, ne ku bigere byabwe
ebisajja ebya ddyo; omusaayi ogunaasigalawo ogumansire
ku kyoto okukyetooloola. **21** Onoddira ku musaayi oguli ku
kyoto, oddire ne ku mafuta ag'okwawula, obimansire ku Alooni

ne ku byambalo bye, era ne ku batabani be ne ku byambalo
byabwe. Bw’atyo Alooni ne batabani be bajja kutukuzibwa awamu
n’ebyambalo byabwe. **22** “Onoggya ku ndiga eyo amasavu,
n’omukira omusava, n’amasavu agabikka eby’omu lubuto ne
ku kibumba, n’ensigo zombi awamu n’amasavu agaziriko,
n’ekisambi ekya ddyo; kubanga eyo y’endiga ey’okukozesa
mu kwawula bakabona. **23** Era olabe mu kibbo ekirimu ebitali
bizimbulukuse ebiri awali Mukama oggyemu omugaati gumu,
ne keeke emu okuli amafuta ag’omuzeeyituuni, n’akasukuuti
ak’oluwewere; **24** ebyo byonna obikwase Alooni ne batabani
be, babiwuubire awali Mukama ng’ekiweebwayo ekiwuubibwa.
25 Onoobibaggyako, n’obyokera ku kyoto ng’obyongera ku
kiweebwayo ekyokebwa, mulyoke muveemu akawoowo akalungi
akasanyusa Mukama; kye kiweebwayo eri Mukama ekyokye mu
muliro. **26** Era onoddira ekifuba ky’endiga y’okwawulibwa kwa
Alooni, okiwuube ng’ekiweebwayo eri Mukama ekiwuubibwa;
ogwo gwe gunaaba omugabo gwo. **27** Onootukuza ekifuba
eky’ekiweebwayo ekiwuubibwa, n’ekisambi eky’ekiweebwayo
ekiwuubibwa, n’ekisambi eky’omugabo gwa bakabona era nga
nakyo kiwuubibwa ekiva ku ndiga y’okwawulibwa, nga bwe
guli omugabo gwa Alooni ne batabani be. **28** Gunaabanga
mugabo gwa Alooni ne batabani be, nga guva mu baana
ba Isirayiri emirembe gyonna; kubanga gwe mugabo gwa
bakabona ogunaavanga ku kiweebwayo ky’abaana ba Isirayiri
eky’emirembe, nga kye kiweebwayo kyabwe eri Mukama.
29 “Ebyambalo bya Alooni ebitukuvu, batabani be, be
banaabisikiranga, era mwe banaafukirwangako amafuta, era
mwe banaayawulirwanga. **30** Omwana anaabanga azze mu
bigere bya Alooni nga kabona, anaabyambaliranga ennaku

musanvu, bw'anajjanga mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu
okuweereza mu Kifo Ekitukuvu. **31** "Ojja kuddira endiga
y'okwawulibwa, ofumbe ennyama yaayo mu kifo ekitukuvu; **32**
Alooni ne batabani be balye ku nnyama y'endiga eyo, ne ku
mugaati oguli mu kibbo, nga bali ku mulyango gwa Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. **33** Banaalya ku ebyo ebikozesebbwa
ku mukolo ogw'okusonyiyibwa kwabwe lwe batukuzibwa era
lwe bayawulirwako. Naye atali kabona tabiryangako, kubanga
bitukuvu. **34** Era singa ku nnyama y'okwawula ne ku migaati
wasigalawo ebiremye okutuusa enkeera, byonna byokebwanga
bwokebwa; tewabanga abirya, kubanga bitukuvu. **35** "Bwe
kutyo okwawulibwa kwa Alooni ne batabani be bw'onookukola
nga bwe nkulagidde. Omukolo gwonna gujja kumala ennaku
musanvu; **36** era buli lunaku ojja kuwaayo seddume y'ente
emu ng'ekiweebwayo olw'ekibi, olw'okusonyiyibwa. Waayo
ekiweebwayo olw'okulongoosa ekyoto, okifukeko amafuta,
okitukuze. **37** Ojja kumala ennaku musanvu ng'owaayo
ekiweebwayo olw'okulongoosa ekyoto, okitukuze; era ekyoto
kijja kubeera kitukuvu nnyo, buli ekinaakikomangako nga nakyo
kifuuka kitukuvu. **38** "Bino by'onoowangayo ku kyoto buli
lunaku: onoowangayo endiga ento bbiri ez'omwaka ogumu.
39 Endiga emu onoogiwangayo mu makya, ne ginnaayo
n'ogiwaayo akawungeezi. **40** Endiga esooka onoogiwaayo
ne lita bbiri ez'obuwunga obulungi, nga butabuddwamu lita
ng'emu ey'amafuta ge zeyituuni, n'oteekerako ne lita emu
ey'envinnyo nga ky'ekiweebwayo ekyokunywa. **41** Endiga
eyookubiri onoogiwaayo akawungeezi awamu n'obuwunga
n'ebyokunywa nga bw'onooba okoze mu makya, ne biryoka
bivaamu akawoowo akalungi akasanyusa ak'ekiweebwayo

ekyokebwa eri Mukama. 42 "Mu mirembe gyonna egigenda okujja,
ekiweebwayo kino ekyokebwa kinaaweebwangayo eri Mukama
obutayosa, mu mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu.
Awo we nnaakusanga ne njogera naawe. 43 Era awo we
nnaasisinkana abaana ba Isirayiri, ekifo ekyo ne kitukuzibwa nga
kijjudde ekitiibwa kyange. 44 "Bwe ntyo nnaatukuza Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu n'ekyoto, era Alooni ne batabani be
nabo nnaabatukuza, bampeereze nga bakabona. 45 Bwe ntyo
ndyoke mbeere mu baana ba Isirayiri era mbeere Katonda
waabwe. 46 Awo banaamanya nga nze Mukama Katonda
waabwe, eyabaggya mu nsi y'e Misiri ndyoke mbeerenga mu
bo. Nze Mukama Katonda waabwe."

30 "Onookola ekyoto mu miti gya akasiya, okwoterezangako
obubaane. 2 Kya kwenkanankana, sentimita amakumi ana mu
ttaano buli ludda mu buwanvu ne mu bugazi; era kinaabeera
n'obugulumivu bwa sentimita kyenda. Kubeeko amayembe
amakole mu muti ogw'ekyoto nga si mayungeko buyunzi. 3
Ekyoto okiteekeko zaabu kyonna, waggulu ne mu mbiriizi, ne ku
mayembe. Era kikolereko omuge ogwa zaabu okukyetooloola. 4
Wansi w'omuge, mu mbiriizi z'ekyoto zombi, kolerawo empeta
bbiri eza zaabu, okuyisaamu emisituliro gyakyo nga waliwo
gye kitwalibwa. 5 Emisituliro ogikole mu muti gwa akasiya,
era ogiteekeko zaabu. 6 Ekyoto kitereeze mu maaso g'eggigi
awali essanduuko ey'endagaano, awali ekisaanikira, ye ntebe
ey'okusaasira, ekiri ku Ndagaano; awo we nnaakusisinkana.
7 "Alooni anaayotezanga obubaane buli nkya, bw'anajjanga
okulongoosa ettaala. 8 Era Alooni bw'anajjanga okukoleeza
ettaala akawungeezi, anyookezenga obubaane mu maaso
ga Mukama mu mirembe gyammwe gyonna. 9 Ku kyoto

kino tojja kwoterezaako bubaane bulala, wadde ekiweebwayo
ekyokebwa, newaakubadde eky'eŋŋaano era tojja kufukako
ekiweebwayo eky'ekyokunywa. **10** Alooni anaakolanga omukolo
ogw'okulangiririra ku mayembe gaakyo omulundi gumu mu buli
mwaka. Okulongoosa kuno okwa buli mwaka kunaakolebwanga
n'omusaayi ogw'ekiweebwayo olw'ekibi mu mirembe gyammwe
gyonna egigenda okujja. Ekyoto kya Mukama kino kitukuvu nnyo."
11 Awo Mukama n'agamba Musa nti, **12** "Bw'onoobalanga abaana
ba Isirayiri, buli gw'onoobalanga anaasasulanga omuwendo eri
Mukama olw'okununula obulamu bwe mu kiseera mw'abaliddwa,
kawumpuli aleme okubagwamu. **13** Buli abalibwa ne yeegatta
ku bamaze okubalibwa, anaawaangayo gulaamu mukaaga
eri Mukama, ng'okubala okw'Awatukuvu okutongole bwe kuli.
Sekeri emu yenkanankana ne gera amakumi abiri. Gulaamu
omukaaga zinaaweebwangayo ng'ekiweebwayo eri Mukama. **14**
Bonna abeegatta ku bamaze okubalibwa, okuva ku b'emyaka
amakumi abiri egy'obukulu, n'okweyongerayo, anaawaayo
ekiweebwayo ekyo eri Mukama. **15** Abagagga tebaawengayo
kusussa kitundu kya sekeri, n'omwavu taawengayo kitatuuka
kitundu kya sekeri bwe munaawangayo ekiweebwayo eri
Mukama olw'okwetangirira obulamu bwammwe. **16** Ensimbi
abaana ba Isirayiri ze banaakuwa onoozikozesanga ku mirimu
gy'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Kinaabanga ekijjukizo mu
maaso ga Mukama, olw'okwetangirira obulamu bwammwe."
17 Awo Mukama n'agamba Musa nti, **18** "Onookola ebbensani
enaabirwamu nga ya kikomo ne ky'etuulako nga kya kikomo.
Giteeke wakati w'ekyoto n'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu;
osseemu amazzi. **19** Alooni ne batabani be ge banaakozesanga
okunaaba engalo zaabwe n'ebigere byabwe. **20** Bwe banaabanga

bagenda okuyingira mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu,
banaanaabanga amazzi, baleme okufa. Era ne bwe banajjanga
ku kyoto okuweereza nga bawaayo eri Mukama ekiweebwayo
ekyokye n’omuliro, **21** banaanaabanga engalo zaabwe n’ebigere
byabwe, baleme okufa. Kino kinaabanga kiragiro eky’olubeerera
eri Alooni n’ezzadde lye emirembe gyonna.” **22** Awo Mukama
n’agamba Musa nti, **23** “Ddira ebyakawoowo bino eby’omuwendo:
Kiro mukaaga ez’omugavu omuyenge omuka, ne kiro ssatu eza
kinamoni, ne kiro ssatu eza kalamu omuwoomerevu; **24** ne kiro
mukaaga eza kasiya, ne lita nnya ez’amafuta g’omuzeeyituuni;
ng’ebipimo by’obuzito bw’omu Watukuvu bwe biri. **25** Bino byonna
obikolemu amafuta amatukuvu ag’okusiiga, nga bigattikibbwa
bulungi ng’ebikoleddwa omutabuzi w’eby’akawoowo, ne galyoka
gabeera amafuta amatukuvu ag’okufukibwangako. **26** Olyoke
osiige n’amafuta ago Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu,
n’Essanduuko ey’Endagaano, **27** n’emmeeza n’ebibeerako
byonna, n’ekikondo ky’ettaala n’ebyakyo byonna, n’ekyoto
eky’obubaane, **28** n’ekyoto eky’ekiweebwayo ekyokebwa
n’ebikozesebwako, n’ebbensani ne kw’etuula. **29** Obyawule
bifuuke bitukuvu nnyo, era buli ekinaabikomangako nga nakyo
kifuuka kitukuvu. **30** “Alooni ne batabani be onoobafukako
amafuta, obaawule, balyoke bampeerezenga nga bakabona. **31**
Era abaana ba Isirayiri obagambe nti, ‘Gano ge ganaabanga
amafuta gange amatukuvu ag’okufukibwangako, mu mirembe
gyammwe gyonna. **32** Tegajjanga kufukibwa ku bantu ba
bulijjo; era tewabangawo amafuta amalala agatabulwa mu
ngeri eno. Gano matukuvu, era mujjukirenga nti matukuvu. **33**
Omuntu yenna anaakolanga amafuta ga kalifuuwa okufaanana
ne gano, oba anaafukanga gano ku muntu yenna atali

kabona, anaawaŋŋangusibwanga, n'ava mu bantu b'ewaabwe.'"
34 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Ddira ebyakaloosa
bino eby'omuwendo ennyo: sitakite, n'onuka, ne galabano,
n'obubaane obuka, nga byenkanankana obuzito, 35 Okolemu
ebyakaloosa eby'omuwendo, bibe ng'ebikoleddwa omukugu
w'ebyakaloosa. Obiteekemu omunnyo bibeere birongoofu era
nga bitukuvu. 36 Onoggyako ekitundu n'okisa ne kifuuka
lufufugge, n'okiteeka okwolekera Essanduuko ey'Endagaano mu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, awo we nnaakusisinkananga.
Ekyo kinaabeeranga kitukuvu nnyo, gy'oli. 37 Temwekoleranga
ebyakaloosa ebyammwe ku bwammwe mu ntabula eno; bino
binaabanga bitukuvu era nga bya Mukama. 38 Omuntu
yenna alikola ebibifaanana yeesanyuse olw'akaloosa kaabyo,
anaawaŋŋangusibwanga, n'ava mu bantu b'ewaabwe."

31 Awo Mukama n'agamba Musa nti, 2 "Laba, nnonze
Bezaaleeri mutabani wa Uli, muzzukulu wa Kuuli, ow'omu
kika kya Yuda; 3 era mmujjuzza Omwoyo wa Katonda,
n'okumanya, n'obusobozi n'amagezi mu kukola ebitali bimu
ebyemikono 4 okutetenkanya ebintu ebinaakolebwa mu
zaabu ne ffeeza n'ekikomo, nga bwe binaafaanana, 5
okwola amayinja n'okugategeka, n'okwola emiti, era n'okukola
byonna ebyemikono ebya buli ngeri. 6 Ate mmulondeddeko
Okoliyaabu mutabani wa Akisamaki, ow'omu kika kya Ddaani,
okumuyamba. "Era abakugu abakola ebintu byonna ebya
buli ngeri, mbawadde amagezi okukola bino byonna bye
nkulagidde: 7 "Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, n'Essanduuko
ey'Endagaano n'ekibikkako eky'entebe ey'okusaasira, awamu
n'ebikozesebwa byonna mu Weema, 8 emmeeza n'ebigenderako,
ekikondo ekya zaabu omuka eky'ettaala n'ebigenderako,

n’ekyoto eky’obubaane, 9 n’ekyoto eky’ebiweebwayo ebyokebwa
n’ebigenderako, n’ebbensani ne kw’etuula; 10 n’ebyambalo
ebyalukibwa obulungi, ebyambalo ebitukuvu ebya Alooni,
kabona, n’ebyambalo bya batabani be bye baweererezaamu mu
bwakabona; 11 n’amafuta ag’okufukibwa, n’ebyakaloosa akalungi
ak’omu Kifo Ekitukuvu. “Byonna babikole nga bwe nakulagira.” 12
Awo Mukama n’agamba Musa nti, 13 “Tegeeza abaana ba Isirayiri
nti, Munaateekwanga okukuuma Ssabbiiti zange, kubanga ako ke
kabonero akanaabeeranga wakati wammwe nange mu mirembe
gyammwe gyonna, mulyoke mumanye nga Nze Mukama, Nze
mbatukuza. 14 “‘Munaakuumanga Ssabbiiti, kubanga lunaku
lutukuvu. Buli anaaluweebuulanga waakufa; ne buli anaakolanga
omulimu gwonna ku lunaku olwo waakuggibwa mu bantu
be, attibwe. 15 Emirimu ginaakolwanga mu nnaku mukaaga,
naye olunaku olw’omusanvu ye Ssabbiiti ey’okuwummula,
lunaku lwa Mukama lutukuvu. Buli anaakolanga omulimu ku
lunaku lwa Ssabbiiti wa kuttibwa. 16 Noolwekyo abaana ba
Isirayiri banaakumanga olunaku lwa Ssabbiiti, nga balujjukira
mu mirembe gyabwe gyonna, ng’endagaano etaggwaawo. 17
Kanaabeeranga kabonero wakati wange n’abaana ba Isirayiri
emirembe gyonna, akalaga nti Mukama yakola eggulu n’ensi
mu nnaku mukaaga, ne ku lunaku olw’omusanvu n’alekeraawo
okukola, n’awummula.’” 18 Awo Mukama bwe yamaliriza
okwogera ne Musa ku lusozi Sinaayi, n’awa Musa ebipande
bibiri eby’amayinja, eby’Endagaano Katonda gye yawandiika
n’engalo ye, ye kennyini.

32 Abantu bwe baalaba nga Musa aluddeyo nnyo ku lusozi,
ne bakuŋŋaanira awali Alooni, ne bamugamba nti, “Jjangu,
otukolere bakatonda abanaatukulembera; kubanga Musa ono

eyatuggya mu nsi y'e Misiri, tetumanyi kimutuuseeko." **2**
Alooni n'abaddamu nti, "Mwambule empeta eza zaabu, bakyala
bammwe, ne batabani bammwe, ne bawala bammwe ze
bambadde ku matu gaabwe, muzindeetere." **3** Awo abantu
bonna ne beenaanulako empeta zaabwe eza zaabu ez'oku
matu, ne bazireetera Alooni. **4** Alooni n'azisaanuusa; zaabu
eyavaamu n'agibumbamu ennyana, ng'agirongoosa n'ekyuma.
Ne balyoka boogera nti, "Bano be bakatonda bo ggwe Isirayiri
abaakuggya mu nsi y'e Misiri!" **5** Alooni bwe yalaba ebyo,
n'azimba ekyoto mu maaso g'ennyana, n'alyoka alangirira
nti, "Enkya tujja kukolera Mukama embaga." **6** Awo enkeera,
abantu ne bazuukuka mu makya, ne bawaayo ebiweebwayo
ebyokebwa, ne baleeta n'ebiweebwayo olw'emirembe; ne batuula
ne balya era ne banywa, ne basituka ne bakola effujjo. **7**
Mukama n'agamba Musa nti, "Serengeta, kubanga abantu bo
be waggya mu nsi ey'e Misiri boonoonye; **8** bavudde mangu
mu kkubo lye nabalagira; beekoledde ennyana ensaanuuse ne
bagisinza, ne bagireetera ebiweebwayo, ne boogera nti, 'Bano
be bakatonda bo, ggwe Isirayiri, abaakuggya mu nsi y'e Misiri!'"
9 Mukama n'agamba Musa nti, "Abantu bano mbalabye, era
ndabye nga bakakanyavu. **10** Kale, kaakano ndeka obusungu
bwange bubabuubuukireko, mbazikirize; kyokka ggwe ndikufuula
eggwanga ekkulu." **11** Naye Musa ne yeegayirira Mukama
Katonda we, n'agamba nti, "Lwaki obusungu bwo bubuubuukira
abantu bo be waggya mu nsi y'e Misiri n'obuyinza, awamu
n'omukono gwo ogw'amaanyi? **12** Lwaki okwogeza Abamisiri nti,
'Yabatwala ng'agenderedde kubakola kabi, abattire mu nsozi,
abazikirize, bave ku nsi?' Nyiigulukuka, obusungu obubuubuuka
bukuveeko, oleme kuleeta bulabe ku bantu bo. **13** Jjukira

abaweereza bo Ibulayimu, ne Isaaka, ne Isirayiri, be walayirira
ggwe kennyini, n'obagamba nti, 'Ndyaza bazzukulu bammwe
ng'emmunyeenye ez'oku ggulu, era n'ensi eno gye mbasuubizza
ndigiwa bazzukulu bammwe, era eribeera omugabo gwammwe
ennaku zonna.'" **14** Mukama akabi ke yali ategese okukola
abantu be n'atakaleeta. **15** Awo Musa n'aserengeta okuva ku
lusozi ng'akutte mu mikono gye ebipande ebibiri eby'Endagaano,
nga biwandiikiddwako ku njuyi zombi. **16** Ebipande byakolebwa
Katonda, n'ebiwandiike ebyaliko byali bya Katonda, nga ye
yabisala ku bipande ebyo. **17** Yoswa bwe yawulira oluyoogaano
lw'abantu nga baleekaana, n'agamba Musa nti, "Mu lusiisira
eriyo okuyoogaana ng'okw'olutalo." **18** Naye n'amuddamu nti,
"Siwulira maloboozi galeekaana olw'obuwanguzi, oba amaloboozi
g'okwaziirana olw'okuwangulwa, naye maloboozi ga kuyimba ge
mpulira." **19** Naye Musa bwe yasemberera olusiisira, n'alengera
ennyana, n'alaba n'amazina; obusungu bwe ne bubuubuuka,
n'asuula eri ebipande ebyali mu mikono gye, ne bimenyekera
awo wansi w'olusozi. **20** N'addira ennyana gye baali bakoze
n'agyokya mu muliro n'agisekulasekula, n'agimerungulira ddala
ng'olufuufu; olufuufu n'alumansa ku mazzi n'agawa abaana
ba Isirayiri ne baganywa. **21** Awo Musa n'agamba Alooni nti,
"Abantu bano baakukoze ki, n'obaleetera okwonoona ennyo bwe
batyo?" **22** Alooni n'amuddamu nti, "Tonnyiigira nnyo, mukama
wange, naawe abantu bano obamanyi, ng'emitima gyabwe
bwe gyamanyiira okwonoona. **23** Baŋŋambye nti, 'Tukolere
bakatonda abanaatukulembera kubanga Musa ono eyatuggya
mu nsi y'e Misiri, tetumanyi kimutuuseeko.' **24** Nange kwe
kubagamba nti, 'Buli alina ebya zaabu abyeyambuleko,' ne
babimpa ne mbiteeka mu muliro, ne bivaamu ennyana eno." **25**

Awo Musa bwe yalaba ng'abantu basasamadde, nga Alooni yali
abalese ne basasamala, era ng'abalabe baabwe babasekerera,
26 n'ayimirira mu mulyango gw'olusiisira, n'agamba nti, "Ani ali
ku ludda lwa Mukama? Ajje wano we ndi." Awo batabani ba
Leevi bonna ne bakuŋŋaanira w'ali. **27** N'abagamba nti, "Bw'ati
Mukama Katonda wa Isirayiri bw'ayogera nti, 'Buli musajja
yeesibe ekitala kye mu kiwato kye, muyiteeyite mu nsiisira
okuva ku ludda olumu okutuuka ku ludda olulala, nga buli
musajja atta muganda we ne mukwano gwe, ne muliraanwa
we.'" **28** Abaleevi ne bakola nga Musa bwe yabalagira; era ku
lunaku olwo abantu ng'enkumi ssatu ne battibwa. **29** Awo Musa
n'agamba nti, "Mwawuddwa leero eri Mukama, bwe musse buli
omu mutabani we, era ne muganda we; Mukama abawadde
omukisa ku lunaku lwa leero." **30** Enkeera Musa n'agamba
abantu nti, "Mwonoonye nnyo. Naye nze ka ŋŋende eri Mukama
ndabe obanga nnaatangiririra ekibi kyammwe." **31** Bw'atyo Musa
n'addayo eri Mukama, n'agamba nti, "Kitalo! Abantu bano nga
boonoonye nnyo; bwe beekoledde bakatonda aba zaabu! **32**
Bw'oba osiima basonyiwe ekibi kyabwe; naye bwe kitaba kityo,
nkwegayirira onsangule mu kitabo kyo ky'owandiise." **33** Naye
Mukama n'agamba Musa nti, "Oyo yekka ankozeeko ekibi gwe
ndisangula mu kitabo kyange. **34** Kaakano genda otwale abantu
mu kifo ekyo kye nakutegeeza; era, laba, malayika wange ajja
kukukulembera. Naye ekiseera nga kituuse okubabonereza
ndibabonerereza ddala olw'ekibi kyabwe." **35** Awo Mukama
n'aleetera abantu kawumpuli, kubanga beekolera ennyana,
Alooni gye yababumbira.

33 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Vva mu kifo kino ogende,
ggwe n'abantu be waggya mu nsi y'e Misiri, olage mu nsi

gye nalayirira Ibulayimu ne Isaaka, ne Yakobo, nga njogera
nti, ‘Ndigiwa bazzukulu bammwe.’ **2** Ndiweereza malayika
abakulemberenga; era ndigobamu Abakanani, n’Abamoli,
n’Abakiiti, n’Abaperezi, n’Abakiivi n’Abayebusi. **3** Yambuka mu
nsi ekulukutiramu amata n’omubisi gw’enjuki. Naye sijja kugenda
nammwe; sirwa kubazikiririza mu kkubo, kubanga muli bantu
ab’ensingo enkakanyavu.” **4** Abantu bwe baawulira amawulire
ago ag’ennaku, ne bakungubaga ne watabaawo ayambala
eby’omu matu wadde eby’oku mikono ebyokwewoomya. **5**
Kubanga Mukama yali alagidde Musa nti, “Gamba abaana
ba Isirayiri nti, ‘Mulina omutima omukakanyavu, era singa
ntambula nammwe okumala akaseera wadde katono katya, nzija
kubazikiriza. Kale kaakano mweyambulemu ebyokwewoomya
byammwe, ndyoke ndabe kye nnaakola.’” **6** Bwe batyo abaana
ba Isirayiri ne beeyambulamu eby’obugagga byabwe nga bali ku
lusozi Kolebu. **7** Kale, Musa yaddiranga eweema n’agisimba
ebweru w’olusiisira, ewala ddala n’olusiisira; n’agiyita Eweema
ey’Okukuŋŋaanirangamu. Ne buli eyeetaaganga Mukama,
ng’agenda awali Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu, eyali ebweru
w’olusiisira. **8** Era buli Musa lwe yafulumanga n’alaga eri
Eweema, abantu bonna nga bayimirira mu miryango gy’eweema
zaabwe ne batunuulira Musa okutuusa lwe yayingiranga mu
Weema. **9** Musa bwe yayingiranga mu Weema, empagi ey’ekire
n’ekka n’eyimirira mu mulyango gw’Eweema; Mukama n’alyoka
ayogera ne Musa. **10** Abantu bwe baalabanga ng’empagi ey’ekire
eyimiridde mu mulyango gw’Eweema, bonna ne basituka ne
basinza, buli omu mu mulyango gw’eweema ye. **11** Bw’atyo
Mukama bwe yayogeranga ne Musa nga batunulaganye,
ng’omuntu bw’ayogera ne mukwano gwe. Musa bwe yaddangayo

mu lusiisira, omuweereza we, omuvubuka Yoswa mutabani
wa Nuuni, ye n'asigalayo mu Weema. **12** Musa n'agamba
Mukama nti, "Obadde ontegeeza nti, 'Kulembera abantu bano,'
naye omuntu gw'onontuma naye tomuntegeezezza. Ogambye
nti, 'Nkumanyi awamu n'erinnya lyo, era onsanyusizza.' **13**
Obanga nkusanyusizza, njigiriza amakubo go ndyoke nkumanye
era nneeyongeranga okukusanyusa. Jjukira nti eggwanga lino
be bantu bo." **14** Mukama n'addamu nti, "Nnaagendanga
naawe, era nnaakuwummuzanga." **15** Musa n'amugamba nti,
"Obanga toogende naffe, totuggya wano. **16** Kale abantu
balitegeerera ku ki nga Nkusanyusizza, nze n'abantu bo? Si
lwa kubanga onooba ogenze naffe, ne tuba ba njawulo, nze
n'abantu bo, nga twawukana ku bantu bonna ab'oku nsi?" **17**
Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Nzija kukola ekyo kyennyini
ky'osabye; onsanyusizza, era nkumanyi awamu n'erinnya lyo."
18 Musa n'agamba nti, "Nkwegayiridde, ndaga ekitiibwa kyo."
19 Mukama n'agamba nti, "Nzija kuggyayo obulungi bwange
bwonna nga mbuyisa mu maaso go. Era nzija kukutegeeza
erinnya lyange, Mukama. Buli gwe nnaayagalanga okukwatirwa
ekisa, nnaamukwatirwanga ekisa, ne buli gwe nnaayagalanga
okusaasira nnaamusaasiranga." **20** Era n'agamba nti, "Naye
toyinza kulaba maaso gange, kubanga tewali muntu antunulako
n'aba mulamu." **21** Mukama n'agamba nti, "Waliwo wano okumpi
nange ekifo ku lwazi kw'onooyimirira. **22** Ekitiibwa kyange bwe
kinaaba kiyitawo, nnaakuteeka mu mpataanya mu lwazi, ne
nkubikkako omukono gwange okutuusa lwe nnaamala okuyitawo.
23 Oluvannyuma omukono gwange nnaaguggyawo, n'olaba
amabega gange; naye tojja kulaba ku maaso gange."

34 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Teekateeka ebipande
bibiri eby'amayinja nga biri ebyasooka, nange nnaabiwandiikako
ebigambo ebyali ku bipande ebyasooka bye wamenya. **2**
Weetegeke mu makya, ojje mu makya ago olinnye waggulu ku
lusozi Sinaayi, olyoke onneeyanjulire eyo ku ntikko y'olusozi. **3**
Tewasaana kubaawo muntu ajja naawe, era ku lusozi wonna
wonna tewasaana kulabikawo muntu n'omu; era n'amagana
n'ebisibo by'endiga tebisaana kuliira mu maaso ga lusozi."
4 Bw'atyo Musa n'atema mu mayinja ebipande bibiri nga
bifaanana nga biri ebyasooka; n'akeera mu makya n'alinnya
ku lusozi Sinaayi, nga Mukama bwe yamulagira, ng'asitudde
n'ebipande eby'amayinja byombi mu mikono gye. **5** Awo
Mukama n'akkira mu kire, n'ayimirira awo ne Musa, n'alangirira
erinnya lye, Mukama. **6** Mukama n'ayita mu maaso ga
Musa n'agamba nti, "Nze Mukama, Mukama Katonda alina
ekisa n'okusaasira okungi, atasunguwala mangu, ajjudde
obwesigwa n'okwagala okutaggwaawo. **7** Akuuma okwagala
eri enkumi n'enkumi asonyiwa ebisobyo byabwe, n'obujeemu
bwabwe, n'ebibi byabwe. Talema kubonereza oyo asingiddwa
omusango. Abonereza abaana n'abazzukulu olw'ebisobyo bya
bakadde baabwe n'ebya bajjajjaabwe, okutuukira ddala ku
mulembe ogwokusatu n'ogwokuna." **8** Amangwago Musa
n'avuunama wansi, n'asinza. **9** N'agamba nti, "Obanga kaakano
nkusanyusizza, Ayi Mukama, jjangu, Mukama, ogende naffe.
Newaakubadde ng'abantu bano balina ensingo nkakanyavu,
naye tusonyiwe ebyonoono byaffe n'ebibi byaffe, otukkirize
tubeere abantu bo ab'obusika bwo." **10** Awo Mukama n'addamu
nti, "Laba, nkola naawe endagaano. Nzija kukolera mu bantu
bo ebyamagero ebitakolwangako mu nsi yonna, wadde mu

ggwanga lyonna. Abantu bonna b'oli nabo banaalaba eby'ekitalo
Mukama by'anaakolera mu ggwe. **11** "Gondera bye nkulagira
leero. Nange, gye mulaga, nzija kugobayo Abamoli, n'Abakanani,
n'Abakiiti, n'Abaperezi, n'Abakiivi, n'Abayebusi. **12** Kirungi
weekuume oleme kukola ndagaano n'abatuuze ab'omu nsi
gy'olagamu, kubanga bayinza okubafuukira omutego. **13**
Olimenyaamenya ebyoto byabwe, obetente empagi zaabwe,
n'otemaatema ebifaananyi byabwe ebibajje bye basinza. **14**
Tosinzanga katonda mulala yenna, kubanga Nze Mukama,
ayitibwa Waabuggya, ndi Katonda wa buggya. **15** "Temukolanga
ndagaano ey'okukolagana n'abatuuze b'omu nsi omwo. Kubanga
bwe baliba bagoberera bakatonda baabwe, nga bawaayo
ssaddaaka, gamba omu ku bo n'abayita, mulirya ku biweebwayo
byabwe ebyo. **16** Era bwe muliwasiza batabani bammwe abamu
ku bawala baabwe, abawala abo ne bagoberera bakatonda
baabwe, balireetera batabani bammwe nabo okukola bwe
batyo. **17** "Temwekoleranga bakatonda mu byuma ebisaanuuse.
18 "Embaga ey'Emigaati Egitali Mizimbulukuse ogikwatanga.
Munaamalanga ennaku musanvu nga mulya emigaati egitali
mizimbulukuse, mu kiseera ekyategekebwa mu mwezi gwa
Abibu nga bwe nabalagira; kubanga mu mwezi gwa Abibu
mwe mwaviira mu Misiri. **19** "Ebiggulanda byonna byange,
n'ennume zonna mu magana go embereberye, oba nte oba
ndiga. **20** Endogoyi embereberye onoozinunulanga n'endiga,
naye nga toginunudde ogimenyanga ensingo n'ogitta. Abaana
bo abaggulanda bonna obanunulanga. Era tewabanga ajja
gye ndi engalo ensa. **21** "Onookolanga okumala ennaku
mukaaga, naye ku lunaku olw'omusanvu n'owummula; ne mu
biseera eby'okukabala n'ebyokukungula onoowummulanga. **22**

“Onookwatanga Embaga eya Wiiki, n’Embaga ey’Amakungula
g’Ebibala Ebibereberye eby’Eŋŋaano, n’Embaga ey’Okuyingiza
Amakungula ku nkomerero y’omwaka. **23** Abasajja bonna mu
mmwe banaalabikanga awali Mukama Katonda, Katonda wa
Isirayiri, emirundi esatu mu buli mwaka. **24** Amawanga ŋŋenda
kugagobawo wonna we muli, era ndigaziya n’ensalo zammwe.
So tewalibaawo ayagala kutwala nsi yammwe nga mwambuse
okulabika awali Mukama Katonda wammwe emirundi egyo
esatu mu mwaka. **25** “Temuwangayo kintu kyonna gye ndi
ekirimu ekizimbulukusa nga mundeetedde ssaddaaka erimu
omusaayi; era ennyama ya ssaddaaka ey’Embaga y’Okuyitako
tesigalangawo kutuusa nkeera. **26** “Ebibala ebisinga obulungi
mu ebyo ebisoose okuva mu ttaka lyo obitwalanga mu nnyumba
ya Mukama Katonda wo. “Omwana gw’embuzi togufumbiranga
mu mata ga nnyina waagwo.” **27** Awo Mukama n’agamba
Musa nti, “Wandiika ebigambo ebyo; kubanga nkoze endagaano
naawe era ne Isirayiri ng’ebigambo ebyo bwe bigamba.” **28**
Musa n’abeera eyo ne Mukama, n’amalayo emisana amakumi
ana n’ebiro amakumi ana, nga talya mmere wadde okunywa
amazzi. N’awandiika ku bipande ebigambo eby’Endagaano, ge
Mateeka Ekkumi. **29** Musa bwe yaserengeta okuva ku lusozi
Sinaayi ng’akutte mu ngalo ze ebipande byombi eby’Endagaano,
teyakimanya ng’obwenyi bwe bwali bumasamasa kubanga yali
ayogedde ne Mukama. **30** Era Alooni n’abaana ba Isirayiri
bonna bwe baatunula ku Musa, ne balaba ng’obwenyi bwe
bumasamasa; ne batya okumusemberera. **31** Naye Musa
n’abayita; bw’atyo Alooni n’abakulembeze b’abantu ne bajja
gy’ali, Musa n’ayogera nabo. **32** Oluvannyuma abaana ba Isirayiri
bonna ne basembera, n’abategeeza amateeka gonna Mukama

ge yamulagira ku lusozi Sinaayi. 33 Awo Musa bwe yamala
okwogera nabo, n'abikka obwenyi bwe olugoye. 34 Naye Musa
bwe yabanga agenda awali Mukama okwogera naye, ng'olugoye
olubikka obwenyi bwe alwebikkula okutuusa lwe yavangayo.
Bwe yakomangawo okutegeeza abaana ba Isirayiri Mukama
by'amulagidde, 35 baalabanga obwenyi bwe nga bumasamasa.
Bw'atyo Musa ne yezzaako olugoye olubikka obwenyi bwe,
okutuusa lwe yaddangayo eri Mukama okwogera naye.

35 Awo Musa n'akuŋŋaanya ekibiina kyonna eky'abaana ba
Isirayiri, n'abagamba nti, "Bino bye bintu Mukama by'abalagidde
okukola. 2 Munaakolanga emirimu mu nnaku omukaaga; naye
olunaku olw'omusanvu lunaabanga Lwassabbiiti, lutukuvu,
munaaluwummulanga awali Mukama. Buli anaakoleranga
omulimu ku lunaku olwo anattibwanga. 3 Temukumanga
muliro mu nnyumba zammwe ku lunaku Lwassabbiiti." 4 Musa
n'agamba ekibiina kyonna eky'abaana ba Isirayiri nti, "Kino
Mukama ky'alagidde. 5 Mutoole ku bye mulina muweeyo eri
Mukama. Buli omu aweeyo, nga bw'ayagala mu mutima gwe
ebiweebwayo eri Mukama: "zaabu, ne ffeeza, n'ekikomo; 6
n'olugoye olwa bbululu, n'olwa kakobe, n'olumyufu, n'olugoye
olwa linena erangiddwa mu wuzi ennungi; n'obwoya bw'embuzi,
7 n'amaliba g'endiga ennume amakunye amannyike mu langi
emyufu, n'ekika ky'eddiba ekirala ekiwangaazi; n'embaawo
z'omuti gwa akasiya, 8 n'amafuta g'ettaala, n'ebyakaloosa
eby'okukozesa mu mafuta ag'okwawula, ne mu bubaane
obw'okunyookeza, 9 n'amayinja aga onuku n'amayinja amalala
ag'omuwendo, ag'okutona ku kkanzu ey'obwakabona eyitibwa
efodi era ne ku kyomukifuba. 10 "Abo bonna mu mmwe abakugu
mu kukola, muveeyo mujje mukole ebyo byonna Mukama

by’atulagidde: **11** “Eweema ya Mukama Omukuŋŋaanirwa
n’olugoye lwayo n’ekibikkako, n’ebisiba, n’embaawo, n’emikiikiro,
n’empagi zaayo, n’ebituurwamu; **12** essanduuko ey’Endagaano
n’emisituliro gyayo, n’ekisaanikira, ye ntebe ey’okusaasira,
n’eggigi erigisiikiriza; **13** emmeeza n’emisituliro gyayo ne
byonna ebigibeerako, n’emigaati gya egy’Okulaga; **14** ekikondo
ky’ettaala n’ebigenderako, ettaala n’amafuta gaazo; **15** ekyoto
eky’okwoterezaamu obubaane n’emisituliro gyakyo; amafuta
ag’okwawula, n’obubaane obw’akawoowo; olutimbe olw’omu
mulyango oguyingira mu Weema ya Mukama; **16** ekyoto
eky’ebiweebwayo ebyokebwa n’ekitindiro kyakyo eky’ekikomo;
emisituliro gyakyo ne byonna ebikozeserwako; ebbensani
ey’ekikomo ne ky’etuulako; **17** entimbe ez’oku bisenge
eby’omu luggya n’empagi zaazo ne mwe zituula; n’olutimbe
olw’omu mulyango ogulaga mu luggya; **18** enkondo z’eweema
n’ez’omu luggya n’emiguwa gyazo; **19** ebyambalo ebiruke
ebyambalwa mu kuweereza mu Kifo Ekitukuvu, bye byambalo
ebitukuvu ebya Alooni kabona, n’ebyambalo bya batabani
be bye bakozesa mu bwakabona nga baweereza.” **20** Awo
abantu bonna ab’ekibiina ky’abaana ba Isirayiri ne bava awali
Musa ne bagenda. **21** Buli eyayagala, era ng’omwoyo gwe
bwe gwamukubiriza, n’awaayo eri Mukama eby’okukozesa
Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu n’ebikozesebwamu byonna,
n’eby’okukozesa ebyambalo ebitukuvu. **22** Abasajja n’abakazi
bonna abaayagala mu mitima gyabwe ne bajja; ne baleeta
ebikwaso eby’omuwendo, empeta ez’omu matu, n’empeta
ez’oku ngalo, n’ebikomo, n’ebirala ebya zaabu ebitali bimu; buli
muntu n’awaayo ekirabo ekya zaabu eri Mukama. **23** Era buli
muntu eyalina olugoye olwa bbululu, oba olwa kakobe, oba

olumyufu, oba olwa linena ennungi, oba olw'obwoya bw'embuzi;
oba amaliba amakunye ag'endiga ensajja oba ag'embuzi,
byonna ne babireeta. 24 Buli omu eyalina eky'okuwaayo ekya
ffeeza oba eky'ekikomo, yakireeta n'akiwaayo eri Mukama; era
na buli musajja eyalina olubaawo olwa akasiya nga luyinza
okugasa mu mulimu ogwali gukolebwa, yaluleeta n'aluwaayo.
25 Abakazi bonna abaali bamanyi ennyo okulanga ewuzi, ne
balanga n'engalo zaabwe ewuzi eza bbululu, n'eza kakobe,
n'emyufu n'eza linena omuyonde obulungi, ne bazireeta ne
baziwaayo. 26 Era n'abakazi bonna abaali abakugu era nga
beeyagalidde, ne balanga ewuzi mu bwoya bw'embuzi. 27 Awo
abakulembeze ne baleeta amayinja aga onuku, n'amayinja
amalala ag'omuwendo, gasalibwe galyoke gatonebwe ku kkanzu
ey'obwakabona eyitibwa efodi ne ku ky'omu kifuba. 28 Era
ne baleeta n'ebyakaloosa, n'amafuta g'ettaala, n'amafuta
ag'okwawula n'okukozesa ku bubaane. 29 Abaana ba Isirayiri
bonna, abasajja n'abakazi, abaalina omutima ogwagala okuleeta
ekintu kyonna olw'omulimu Mukama gwe yali alagidde Musa
okukolebwa, ne bakireeta ng'ekiweebwayo kyabwe kye baawaayo
eri Mukama nga beesiimidde. 30 Awo Musa n'agamba abaana
ba Isirayiri nti, "Muwulire. Mukama alonze Bezaaleeri mutabani
wa Uli, muzzukulu wa Kuuli, ow'omu kika kya Yuda. 31
Mukama amujjuzza Omwoyo we, n'obusobozi, n'amagezi,
n'okuteteenkanya, n'okutegeera, awamu n'obukozi obwa buli
ngeri; 32 ayiiye amajjolobera ag'okukolebwa mu zaabu ne ffeeza
ne mu kikomo; 33 era n'ag'okusalwa mu mayinja ag'okutona, era
n'ag'okwolebwa mu miti, n'okukola buli ngeri yonna ey'amagezi.
34 Era ye ne Okoliyaabu mutabani wa Akisamaki ow'omu kika
kya Ddaani, Mukama abawadde obusobozi okuyigiriza abalala.

35 Abajjuzza amagezi ag'obukugu mu mitima gyabwe okukola
eby'emikono ebya buli ngeri ng'ebikolebwa abayiiya amajjolobera,
oba abasala amayinja, oba abatunzi b'emidalizo n'ebimuli mu
wuzi eza bbululu, n'eza kakobe n'emyufu mu bitambaala ebya
linena omulungi, oba abalusi, oba abakugu abakola ebintu
byonna ebya buli ngeri n'abatetenkanya amajjolobera."
36 "Bezaaleeri ne Okoliyaabu ne buli musajja mukugu yenna,
Mukama gw'awadde obusobozi n'amagezi okumanya okukola
omulimu gwonna ku kuzimba eweema ya Mukama, bajja kukola
nga Mukama bw'alagidde." 2 Awo Musa n'ayita Bezaaleeri ne
Okoliyaabu, ne buli mukugu yenna Mukama gwe yali awadde
amagezi n'obusobozi, era nga yeeyagalidde yekka okukola. 3
Musa n'abakwasa ebirabo byonna abaana ba Isirayiri bye baali
batonedde Mukama nga bwe baali beeyagalidde eby'okukozesa
eweema ya Mukama. Abantu ne bongera okuleeta ku byabwe
ebya kyeyagalire buli nkya. 4 Awo abakozi bali abakugu abaali
bakola eweema ya Mukama ne bava ku mirimu gyabwe, 5 ne
bajja eri Musa ne bamugamba nti, "Ebirabo abantu bye baleese
bisukkiridde obungi ku ebyo ebyetaagibwa okumala omulimu
Mukama gwe yalagira okukolebwa." 6 Awo Musa n'awa ekiragiro
ne kibunyisibwa mu lusiisira lwonna nti, "Tewabaawo musajja
oba mukazi ayongera okuleeta ekiweebwayo olw'omulimu
gw'Eweema ya Mukama." Bwe batyo abantu ne bagaanibwa
okwongera okuwaayo; 7 kubanga ebyo abakozi bye baalina
byali bimala omulimu ogwo era n'okufikkawo. 8 Awo bannakinku
bonna mu basajja abakozi ne bakola Eweema ya Mukama
n'emitanda kkumi egya linena omunyoole omulungi ennyo, nga
mulimu n'ebya bbululu, ne kakobe, ne myufu, ne bakerubi nga
batungiddwamu n'amagezi mangi. 9 Emitanda gyonna gyali

gyenkanankana; ng'omutanda ogumu guweza obuwanvu mita kkumi na bbiri n'ekitundu, ate obugazi mita emu ne desimoolo munaana. **10** Baagatta emitanda etaano nga bagisengese, gumu ku gunnaagwo, n'emitanda emirala etaano nagyo ne bagigatta bwe batyo. **11** Ne batunga eŋŋango eza bbululu ku mukugiro gw'omutanda gw'entimbe ogukomererayo mu kitundu ekimu eky'entimbe etaano, era ne batunga n'eŋŋango endala mu ngeri y'emu ku ludda olulala. **12** Baatunga eŋŋango amakumi ataano ku mutanda ogumu, era ne batunga eŋŋango endala amakumi ataano ku mukugiro gw'omutanda ku ludda olulala, eŋŋango nga zoolekaganye. **13** Ne bakola ebikwaso ebya zaabu amakumi ataano, ne bakwasa wamu enjuuyi zombi ez'emitanda n'ebikwaso; Eweema n'ebeera wamu nga nnamba. **14** Ne bakola entimbe kkumi na lumu nga zirukiddwa mu bwoya bw'embuzi ne bazibikka ku Weema. **15** Entimbe zonna ekkumi n'olumu zaali zenkanankana: ng'obuwanvu mita kkumi na ssatu n'ekitundu, obugazi zaali mita emu n'obutundu munaana. **16** Ne bagatta entimbe ttaano wamu ku bwazo, n'entimbe omukaaga nazo ne bazigatta ku bwazo. **17** Ne batunga eŋŋango amakumi ataano ku mukugiro gw'entimbe ekomererayo ku bwazo, n'eŋŋango amakumi ataano endala ku mukugiro gw'entimbe omulala ku bwazo. **18** Ne bakola ebikwaso eby'ekikomo amakumi ataano, ne babiyisa mu ŋŋango okunyweza enjuuyi zombi ez'entimbe ezo ng'ekintu ekimu. **19** Ne bakola ekibikka ku Weema mu maliba g'endiga ennume nga gannyikiddwa mu langi emyufu; okwo ne babikkako amaliba g'ente ey'omu nnyanja. **20** Awo ne babajja embaawo mu muti gwa akasiya ne baziyimiriza ne zikola entobo ya Weema. **21** Buli lubaawo lwali mita nnya n'ekitundu obuwanvu, ate ng'obugazi zaali

sentimita nkaaga mu musanvu. **22** Buli lubaawo baaluteekako
obubaawo obuyiseemu bubiri, obw'okukozesa mu kugatta,
nga bulekawo amabanga agenkanankana. Embaawo zonna
ez'entobo ya Weema bwe baazikola bwe batyo. **23** Baakola
embaawo amakumi abiri ne bazissa ku ludda olw'obukiikaddyo
obw'Eweema, **24** era ne bakola obubya obutono obwa ffeeza
amakumi ana, ne babussa wansi w'obubaawo obuyiseemu
obubiri ku buli lubaawo. **25** Ate ku ludda olw'obukiikakkono
olw'Eweema ne bakolerayo embaawo amakumi abiri, **26** n'entobo
eza ffeeza amakumi ana, bbiri nga ziri wansi wa buli lubaawo.
27 Ne bakola embaawo mukaaga, ne baziteeka ku ludda
olw'emabega wa Weema, lwe lw'ebugwanjuba; **28** era ne bakola
embaawo endala bbiri ne bazissa ku nsonda ez'oku ludda olwo
olw'ebugwanjuba. **29** Ku nsonda zino ebbiri, embaawo zombi
baazisiba wamu nabansasaana okuviira ddala wansi okutuuka
waggulu, ne bazinyweza n'empeta. **30** Noolwekyo waaliwo
embaawo munaana, n'entobo eza ffeeza kkumi na mukaaga,
nga buli lubaawo wansi waalwo eriyo bbiri bbiri. **31** Ne bakola
emikiikiro mu muti gwa akasiya. Emikiikiro etaano ne bagikozesa
ku mbaawo eziri ku lusebenju lwa Weema olumu, **32** n'emikiikiro
etaano ku mbaawo eziri ku lusebenju lwa Weema olulala,
n'emikiikiro etaano ne bagikozesa ku mbaawo eziri ku ludda
olw'emabega wa Weema olw'ebugwanjuba. **33** Ne bassaayo
omulabba nga guyita wakati w'embaawo nga guva ku ludda
olumu okutuuka ku ludda olulala. **34** Embaawo ne bazibikkako
zaabu, era ne bakola empeta eza zaabu ne bazisibisa emikiikiro;
n'emikiikiro nagyo ne bagibikkako zaabu. **35** Baakola eggigi mu
wuzi eza bbululu, ne kakobe, ne myufu ne linena omulebevu
omulungi alangiddwa; era omukozi omukugu n'atungiramu

bakerubi. 36 Ne baliwanika n’amalobo aga zaabu ku mpagi
nnya ezaabajjibwa mu muti gwa akasiya, nga zibikkiddwako
zaabu, era nga zisimbiddwa mu ntobo eza ffeeza. 37 Ne bakola
olutimbe olw’omu mulyango gwa Weema mu wuzi eza bbululu,
ne kakobe, ne myufu ne linena omulebevu alangiddwa obulungi.
38 Ne balukolera empagi ttaano nga bazibazze mu muti gwa
akasiya, ne baziteekako n’amalobo gaazo. Ne babikka zaabu
kungulu ku mpagi ne ku bisiba byazo. Entobo zaazo ettaano ne
bazikola mu kikomo.

37 Awo Bezaaleeri n’akola Essanduuko mu muti gwa akasiya;
ng’obuwanvu bwayo mita emu ne desimoolo emu, n’obugazi
sentimita nkaaga mu musanvu, n’obugulumivu nabwo sentimita
nkaaga mu musanvu. 2 N’agibikkako zaabu omuka ennyo
kungulu ne munda, era n’agyetoolooza omuge ogwa zaabu. 3
N’agiweeseza empeta nnya eza zaabu, n’azisiba ku magulu
gaayo ana, ng’empeta ebbiri ziri ku ludda lwayo olumu n’endala
ebbiri ku ludda lwayo olulala. 4 N’abajja emisituliro mu muti
ogwa akasiya, n’agibikkako zaabu, 5 n’agisonseka mu mpeta
ziri okusituzanga essanduuko. 6 N’akolerako ekisaanikira, ye
ntebe ey’okusaasira nga kya zaabu omuka ennyo; obuwanvu
bwakyo bwali mita emu ne desimoolo emu, n’obugazi sentimita
nkaaga mu musanvu. 7 N’akolerako ne bakerubi babiri mu zaabu
omuweese ku njuyi ebbiri ez’ekisaanikira, ye ntebe ey’okusaasira.
8 Kerubi omu yamuteeka ku ludda lumu olw’ekisaanikira, ye
ntebe ey’okusaasira, ne kerubi omulala ku ludda olwokubiri,
nga bakerubi bombi beekutte wamu n’ekisaanikirako, ye
ntebe ey’okusaasira. 9 Ebiwaawaatiro bya bakerubi yabikola
nga bibikkule nga bisonze waggulu, era nga bisiikirizza
ekisaanikira, ye ntebe ey’okusaasira. Bakerubi ne batunulagana

nga boolekedde ekisaanikira, ye ntebe ey’okusaasira. **10**
N’akola n’emmeeza mu muti gwa akasiya, obuwanvu bwayo
sentimita kyenda, n’obugazi sentimita amakumi ana mu ttaano,
n’obugulumivu sentimita nkaaga mu musanvu. **11** N’agibikkako
zaabu omuka ennyo, era n’agyetoolooza omuge ogwa zaabu.
12 N’agikolerako olukugiro oluweza sentimita musanvu ne
desimoolo ttaano obugazi, n’omuge ogwa zaabu okwebungulula
olukugiro olwo. **13** N’aweesa empeta nnya eza zaabu, n’azisiba
mu nsonda ennya awali amagulu gaayo ana. **14** Empeta ezo
yazissa kumpi n’olukugiro ziyisibwemu emisituliro gy’emmeeza.
15 N’akola emisituliro gy’emmeeza mu muti gwa akasiya,
n’agibikkako zaabu. **16** N’akola mu zaabu omuka, ebikozesebwa
eby’okubeeranga ku mmeeza: essowaani zaako, n’ebijiiko byako,
n’ebibya eby’okufukanga ebiweebwayo eby’okunywa. **17** Yakola
ekikondo ky’ettaala nga kya zaabu omuka. Yakiweesezaako
entobo yaakyo n’enduli, n’ebikopo ebifaanana ng’ebimuli, amatabi
n’emitunsi n’ebimuli byako; byonna yabiweesa mu kyuma kya
zaabu kimu bulambalamba. **18** Kwaliko amatabi mukaaga
agafaanana ng’omutuula emisubbaawa; amatabi asatu nga gali
ku ludda lumu n’amalala asatu nga gali ku ludda olulala. **19** Ku
ttabi erimu kwaliko ebikopo bisatu nga bikoleddwa ng’ebimuli
by’alumondi n’emitunsi n’ebimuli, ate bisatu ne bibeera ku ttabi
eddala, n’ebirala bisatu ne bibeera ku buli limu ku matabi amalala
okutuusa amatabi omukaaga gonna agava ku kikondo ky’ettaala
lwe gaabuna. **20** Ku kikondo ky’ettaala kwennyini kwaliko ebikopo
bina ebyakolebwa ng’ebimuli by’alumondi n’emitunsi gyabyo
n’ebimuli byako. **21** Omutunsi ogumu gwali wansi w’amatabi abiri
agava ku kikondo ky’ettaala, n’omuntunsi ogwokubiri ne gubeera
wansi w’amatabi abiri agaddirira, n’omutunsi ogwokusatu ne

gubeera wansi w'amatabi abiri agaddako, amatabi gonna
omukaaga ne gabuna. **22** Emitunsi n'amatabi gaako yabikola
bumu n'ekikondo ky'ettaala mu zaabu omuweese omuka nga
biri wamu. **23** Ekikondo ky'ettaala n'akikolera ettaala musanvu,
ne makansi ezikomola entambi, n'essowaani ez'okussaako
ebisirinza, nga byonna abikoze mu zaabu omuka. **24** Ekikondo
ky'ettaala ne byonna ebigenderako yabikola mu zaabu omuka
eyaweza obuzito bwa kilo amakumi asatu mu nnya. **25** Yakola
ekyoto, mu miti gy'akasiya, okwoterezangako obubaane, nga
kyenkanankana sentimita amakumi ana mu ttaano buli ludda
mu buwanvu ne mu bugazi; n'obugulumivu bwa sentimita
kyenda; n'amayembe gaakyo nga gali mu muti gumu nakyo.
26 Ekyoto yakisiigako zaabu omuka kyonna, waggulu ne mu
mbiriizi ne ku mayembe, n'akolerako omuge ogwa zaabu
okukyebungulula. **27** Wansi w'omuge mu mbiriizi z'ekyoto
zombi, yakolerako empeta bbiri eza zaabu, okuyisangamu
emisituliro gyakyo nga wabaddewo gye kitwalibwa. **28** Emisituliro
yagikola mu muti gwa akasiya, n'agisiigako zaabu. **29** N'atabula
amafuta amatukuvu ag'okwawula, n'ateekateeka obubaane
obulongosebbwa ennyo, ng'abutabudde bulungi ng'omukugu mu
byakaloosa bwe yandikoze.

38 Yazimba ekyoto eky'ekiweebwayo ekyokebwa mu miti
gy'akasiya, mita emu ne desimoolo ssatu obugulumivu, ne mita
bbiri ne desimoolo ssatu obuwanvu, ate obugazi mita bbiri
ne desimoolo ssatu. **2** Ku nsonda zaakyo ennya yakolerako
amayembe; ng'ekyoto n'amayembe yabibajja bumu mu nduli
y'omuti emu. Ekyoto kyonna n'alyoka akibikkako ekikomo.
3 Ate n'akola eby'okukozesa ku kyoto: ensaka, n'ebisena
evvu, n'ebbensani, n'ewuuma z'ennyama, ne fulampeni. Ebyo

byonna yabikola mu kikomo. **4** Ekyoto yakikolera ekitindiro eky'obutimba obw'ekikomo, n'akireebeeseza ku mukiikiro gw'ekyoto, n'akissa mu kyoto okutuuka mu makkati gaakyo. **5** N'akola empeta nnya ku nsonda ennya ez'ekitindiro ky'ekikomo nga ze z'okuwanirira emisituliro. **6** Emisituliro gino yagibajja mu muti gwa akasiya, n'agibikkako ekikomo. **7** N'asonseka emisituliro egyo ng'agiyisa mu mpeta mu mbiriizi z'ekyoto, gikozesebwenga ng'ekyoto kisitulwa. Yakikola n'embaawo nga wakati kya muwulukwa. **8** N'akola ebbensani ey'ekikomo n'akameeza kaayo, bye yaweesa okuva mu ndabirwamu ez'ekikomo ezaagabwa abakazi abaaweerezanga ku mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **9** Ekyaddirira, yakola oluggya. Ku luuyi olw'obukiikaddyo, oluggya lwali obuwanvu mita amakumi ana mu mukaaga, nga lulina amagigi aga linena omulungi omulebevu alangiddwa, **10** n'ebikondo amakumi abiri, n'entobo mwe bituula ez'ekikomo amakumi abiri, nga kuliko amalobo aga ffeeza n'emikiikiro egya ffeeza. **11** Ne ku luuyi olw'obukiikakkono oluggya lwali obuwanvu mita ana mu mukaaga, n'ebikondo amakumi abiri, n'ebikolo byabyo mwe bituula eby'ekikomo amakumi abiri, nga ku bikondo kuliko amalobo aga ffeeza n'emikiikiro gyako gyali gya ffeeza. **12** Ku luuyi olw'ebugwanjuba oluggya lwali lwa mita amakumi abiri mu bbiri, ne desimoolo ttaano nga luliko entimbe, n'ebikondo kkumi, n'entobo kkumi; n'amalobo n'emikiikiro nga bya ffeeza. **13** Ne ku luuyi olw'ebuvanjuba oluggya lwali obugazi mita amakumi abiri mu bbiri n'obutundu butaano. **14** Ku ludda olumu olw'omulyango kwaliko amagigi obuwanvu mita mukaaga n'obutundu munaana, n'ebikondo bisatu n'entobo zaabyo ssatu. **15** Ne ku ludda olulala olw'omulyango nakwo kwaliko entimbe obuwanvu mita

mukaaga n’obutundu munaana, era n’ebikondo bisatu n’entobo
zaabyo ssatu. **16** Entimbe zonna okwebungulula oluggya zaali za
linena omulungi omulebevu alangiddwa. **17** Entobo z’ebikondo
zaali za kikomo, naye amalobo n’emikiikiro gyako nga bya
ffeeza, ne ku mitwe gyabyo nga kubikkiddwako ffeeza; bwe
bityo ebikondo byonna eby’omu luggya byaliko emikiikiro gya
ffeeza. **18** Olutimbe olw’omu mulyango gw’oluggya lwakolebwa
mu linena omulungi omulebevu alangiddwa obulungi, nga
lutungiddwamu amajjolobera mu wuzi eza bbululu, ne kakobe ne
myufu. Lwali luweza obuwanvu mita mwenda n’obugulumivu
mita bbiri n’obutundu busatu, ng’entimbe ez’oluggya bwe
zaali. **19** Lwalina empagi nnya, n’entobo zaazo nnya nga
za kikomo, n’amalobo gaazo n’emikiikiro nga bya ffeeza, ne
kungulu kwonna ne kubikkibwako ffeeza. **20** Enkondo zonna
ez’Eweema n’okwebungulula oluggya zaali za kikomo. **21**
Bino bye bintu byonna ebyakozesebwa ku Weema, Eweema
ya Mukama ey’Obujulizi, nga Musa bwe yalagira okubibala
bikozesebwe Abaleevi nga balabirirwa Isamaali mutabani wa
Alooni kabona. **22** Bezaaleeri, mutabani wa Uli muzzukulu wa
Kuuli, ow’omu kika kya Yuda, n’akola ebyo byonna Mukama bye
yalagira Musa; **23** baakolera wamu ne Okoliyaabu, mutabani
wa Akisamaki ow’omu kika kya Ddaani, eyali omukugu ennyo
mu kwola ne mu kutetenkanya, n’okutunga amajjolobera mu
linena ennungi endebevu ennange n’ewuzi eza bbululu ne
kakobe ne myufu. **24** Zaabu yenna eyali aweereddwayo eri
Mukama, eyakozesebwa mu kuzimba ekifo ekitukuvu, yali nga
ttani emu, ng’okupima kw’Awatukuvu okutongole bwe kuli. **25**
Ne ffeeza eyaweebwayo abaabalibwa nga bava mu kibiina mu
kubala abantu, yali wa kilo enkumi ssatu mu ebikumi bina,

ng'okupima kw'Awatukuvu okutongole bwe kuli. 26 Noolwekyo,
buli muntu yawangayo gulaamu ttaano ne desimoolo ttaano
ng'okupima kw'Awatukuvu okutongole bwe kuli ng'aweebwayo
abo abaabalibwa nga bava ku myaka egy'obukulu amakumi abiri
n'okweyongerayo, bonna baawera abasajja obusiriivu mukaaga
mu enkumi ssatu mu bitaano mu ataano. 27 Ffeeza ow'obuzito
bwa kilo enkumi ssatu mu ebikumi bina ye yasaanuusibwa
okukolamu entobo ekikumi ez'Awatukuvu n'eggigi: noolwekyo,
nga buli kilo amakumi asatu mu nnya zikola entobo emu. 28
Kilo amakumi asatu ezaasigalawo zaakolwamu amalobo ag'oku
bikondo n'emikiikiro gyabyo, n'okubikka ku mitwe gy'ebikondo.
29 Ekikomo ekyaweebwayo eri Mukama olw'ekiweebwayo
ekiwuubibwa kyali kilo enkumi bbiri mu ebikumi bina. 30
Omwo Bezaaleeri mwe yakola ekituurwamu eky'omulyango
gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, n'ekyoto eky'ekikomo,
n'ekitindiro eky'obutimba eky'ekikomo, n'ebikozesebwa ebirala
byonna eby'ekyoto, 31 n'ekituurwamu okwebungulula oluggya,
n'ekituurwamu eky'omulyango omunene ogw'oluggya, n'enkondo
zonna ez'Eweema, n'enkondo zonna okwebungulula oluggya.

39 Awo ne bakola, mu wuzi eza bbululu; ne kakobe ne myufu,
ebyambalo ebirukiddwa obulungi eby'okuweererezangamu mu
Kifo Ekitukuvu. Ne bakolera ne Alooni ebyambalo ebitukuvu,
nga Mukama bwe yalagira Musa. 2 Awo ne bakola ekkanzu
ey'obwakabona eyitibwa efodi mu wuzi eza zaabu, ne bbululu,
ne kakobe ne myufu, ne linena omulebevu omulange. 3
Ne baweesa zaabu ey'oluwewere, ne bagisala obulere ne
babukozesa awamu n'ewuzi eza bbululu, ne kakobe, ne myufu
ne linena omulebevu omulungi omulange, nga bikoleddwa mu
majjolobera agakoleddwa n'obukugu. 4 Ekkanzu ey'obwakabona

eyitibwa efodi ne bagikolera eby'okubibegabega bibiri nga
bitungiddwa w'ekoma, n'egattibwa bulungi. **5** Ne bakola omusipi
gwayo n'amagezi mangi ng'agaakola ekkanzu ey'obwakabona,
n'ebyakozesebwa nga bye bimu. Ewuzi nga za zaabu, ne
bbululu, ne kakobe, ne myufu, ne linena omulebevu alangiddwa;
nga Mukama bwe yalagira Musa. **6** Ne baddira amayinja ga
onuku ne bagakwasiza mu mapeesa aga zaabu, ng'amayinja
gawandiikiddwako, ng'empeta bw'ewandiikwako, amannya
g'abaana ba Isirayiri. **7** Ne bagakwasiza ku byokubibegabega
eby'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi, okubeeranga
amayinja g'ekijjukizo ky'abaana ba Isirayiri; nga Mukama bwe
yalagira Musa. **8** Ne bakola ekyomukifuba, nga mulimu gwa
kikugu ng'ogw'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi, mu
wuzi za zaabu, ne bbululu, ne kakobe ne myufu ne linena
omulebevu omulange. **9** Kyali kyenkanankana, buli ludda
sentimita amakumi abiri mu bbiri ne desimoolo ttaano nga
kimaze okuwetebwamu wakati. **10** Ne batungirako ennyiriri
nnya ez'amayinja ag'omuwendo omungi. Mu lunyiriri olusooka
bassaamu amayinja: sadiyo, ne topazi, ne kaabankulo; **11** ne
mu lunyiriri olwokubiri bassaamu amayinja: nnawandagala, ne
safiro ne alimaasi; **12** ne mu lunyiriri olwokusatu bassaamu
amayinja: jasinta, ne ageti, ne amesusito; **13** ne mu lunyiriri
olwokuna bassaamu amayinja: berulo, ne onuku, ne yasipero;
ne gategekebwa mu fuleemu eya zaabu. **14** Waaliwo amayinja
ag'omuwendo kkumi n'abiri, nga ku buli limu kusaliddwako
erimu ku mannya g'abaana ba Isirayiri. Gaasalibwa bulungi
ng'obubonero obuwoolebwa nga ku buli limu kuliko erinnya
lyako okumalirayo ddala amannya g'ebika ekkumi n'ebibiri. **15**
Ku kyomukifuba baakolerako enjegere ennange ng'emiguwa,

nga za zaabu omuka; **16** ne bakola fuleemu bbiri eza zaabu
n'empeta bbiri eza zaabu; ne bassa empeta ezo zombi ku
mikugiro ebiri egy'ekyomu kifuba. **17** Ne bayisa enjegere
ebbiri mu mpeta ebbiri ezaali ku mikugiro gy'eky'omu kifuba.
18 Ne baddira enjuuyi ebbiri ezaasigalawo ez'enjegere ne
bazikwasiza ku fuleemu ebbiri, ne bazinywereza mu maaso
g'eby'okubibegabega byombi eby'ekkanzu ey'obwakabona eya
efodi. **19** Era baakola empeta bbiri eza zaabu ne bazitunga
ku mikugiro ebiri egy'ekyomu kifuba ku luuyi olw'omunda
olwali luliraanye ekkanzu ey'obwakabona eya efodi. **20** Ne
bakolayo empeta endala bbiri eza zaabu ne baziteeka mu
maaso mu bitundu byombi ebya wansi eby'eby'okubibegabega
eby'ekkanzu ey'obwakabona eya efodi, wagguluko okumpi
n'oluzizi lw'omusipi lw'ekkanzu ey'obwakabona eya efodi. **21**
Baasiba empeta ez'oku kyomukifuba wamu n'empeta z'ekkanzu
ey'obwakabona eya efodi n'akaguwa aka bbululu, ne bakagatta
n'omusipi ekyomukifuba kireme kutaggulukuka ku kkanzu
ey'obwakabona eya efodi. Byakolebwa nga Mukama bwe
yalagira Musa. **22** Baakola ekyambalo eky'omunda mu kkanzu
ey'obwakabona eya efodi, nga kiruke era nga kya bbululu
kyonna. **23** Ne bassa ekituli wakati mu kyambalo omw'okuyisa
omutwe. Ku kituli ekyo ne beetooloozaako omuge omuyonde
ng'omuleera kireme okuyulika. **24** Okwetooloola ebirenge
by'ekyambalo ekyo wansi ne batungayo amajjolobera mu
wuzi eza bbululu, ne kakobe, ne myufu, ne linena omulebevu
omulange obulungi. **25** Era ne bakola n'obude obwa zaabu
omuka, ne bagenda nga babutobeka mu majjolobera; **26**
baatunga amajjolobera ne baddirizaako akade, ate ne batunga
amajjolobera ne baddirizaako akade, okwetooloola ebirenge

by'ekyambalo ekyo eky'okuweererezangamu; nga Mukama
bwe yalagira Musa. **27** Era ne bakolera Alooni n'abaana
be amakooti agaalukibwa mu wuzi eza linena omulebevu
omulungi. **28** Ne bakola n'ekitambaala eky'oku mutwe mu linena
omulebevu omulungi, era n'enkuufiira ne bazikola mu linena
omulebevu omulungi; ne bakola n'empale mu linena omulebevu
omulungi omulange, **29** n'omusipi mu linena omulebevu omulungi
omulange ow'ewuzi eza bbululu, ne kakobe ne myufu nga
zitungiddwa ng'omudalizo n'amagezi mangi; nga Mukama bwe
yalagira Musa. **30** Era ne bakola akapande ak'engule entukuvu
mu zaabu omuka, ne bayolako ebigambo, nga bw'owandiika
ku kabonero, nti: Mutukuvu wa Mukama. **31** Ne bakasibako
akakoba akatunge obulungi aka bbululu, kakanywerezenga
waggulu ku kitambaala ky'oku mutwe; nga Mukama bwe
yalagira Musa. **32** Bwe gutyo omulimu gwonna ogw'okukola
Eweema ya Mukama, Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu ne
guggwa; ng'abaana ba Isirayiri bakoze ebyo byonna nga
Mukama bwe yalagira Musa. **33** Awo Weema ya Mukama ne
bagireetera Musa; Eweema yonna ne byonna ebyali bigirimu:
ebisiba byayo, n'embaawo, n'emikiikiro, n'empagi zaayo,
n'ebituurwamu; **34** ekibikkako eky'amaliba g'endiga amakunye
amannyike mu langi emyufu, n'amaliba g'embuzi amakunye,
n'eggigi ery'okutimba; **35** essanduuko ey'Endagaano n'emisituliro
gyayo n'ekisaanikira, ye ntebe ey'okusaasira; **36** emmeeza
ne byonna ebigibeerako, n'emigaati egy'Okulaga; **37** ekikondo
ky'ettaala ekya zaabu omuka, n'ettaala zaako n'ebigenderako
ebikozesebwa, n'amafuta gaazo; **38** ekyoto ekya zaabu,
amafuta ag'okwawula n'obubaane obw'akawoowo, n'olutimbe
olw'omulyango oguyingira mu Weema; **39** ekyoto eky'ekikomo

n’ekitindiro kyakyo eky’ekikomo, emisituliro gyakyo ne byonna
ebikozesebwako; ebbensani ne ky’etuulamu; 40 entimbe ez’oku
bisenge, eby’omu luggya n’empagi zaazo ne mwe zituula,
n’olutimbe olw’omu mulyango ogulaga mu luggya, emiguwa
gyalwo n’enkondo zaalwo; ne byonna ebikozesebwa olw’emirimu
gy’omu Weema ya Mukama, Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu;
41 ebyambalo ebiruke obulungi ebyambalwa mu kuweereza
mu Kifo Ekitukuvu, ebyambalo ebitukuvu ebya Alooni kabona,
n’ebyambalo bya batabani be bye bakozesa mu bwakabona nga
baweereza. 42 Nga Mukama bwe yalagira Musa mu byonna,
bwe batyo abaana ba Isirayiri omulimu gwonna bwe baagukola.
43 Awo Musa n’akebera omulimu gwonna, era n’alaba nga
bagumalirizza. Nga Mukama bwe yalagira, nabo bwe batyo bwe
baagukola. Awo Musa n’abasabira omukisa.

40 Awo Mukama n’agamba Musa nti, 2 “Ku lunaku
olw’olubereberye olw’omwezi ogw’olubereberye kw’olisimbira
Eweema ya Mukama, Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu. 3
Essanduuko ey’Endagaano oligiyingiza mu Weema; Essanduuko
n’olyoka ogisiikiriza n’eggigi. 4 Oliyingiza emmeeza, n’otegeka
bulungi byonna ebigikolerwako. Oliyingiza ekikondo ky’ettaala
era n’otegekako ettaala zaakwo n’ozikoleeza. 5 Era oliteeka
ekyoto ekya zaabu eky’okwoterezangako obubaane mu maaso
g’Essanduuko ey’Endagaano, n’ossaawo olutimbe mu mulyango
gw’Eweema ya Mukama. 6 “Ekyoto eky’ekiweebwayo ekyokebwa
olikissa mu maaso g’omulyango ogwa Weema ya Mukama,
Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, 7 olyoke oteeke ebbensani
wakati wa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu n’ekyoto, mu
bbensani oteekemu amazzi. 8 Olikola oluggya okwebungulula
Weema ya Mukama, n’ossaawo olutimbe mu mulyango

oguyingira mu luggya. 9 “Oliddira amafuta ag’okwawula
n’ogamansa ku Weema ya Mukama ne byonna ebigirimu,
olyoke oyawule Eweema ya Mukama n’ebigirimu byonna, ebeere
ntukuvu. 10 Olimansira amafuta ku kyoto eky’ebiweebwayo
ebyokebwa n’ebikozesebwako byonna, n’oyawula ekyoto, bwe
kityo ekyoto kiribeera kitukuvu nnyo. 11 Era n’ebbensani
oligimansirako amafuta, ne kw’etuula, n’ogyawula, n’ogitukuza.
12 “Olireeta Alooni ne batabani be ku mulyango gw’Eweema
ey’Okukuŋŋaanirangamu, n’obanaaza n’amazzi, 13 n’oyambaza
Alooni ebyambalo ebitukuvu n’omusiigako amafuta n’omwawula,
alyoke ampeereze nga kabona. 14 Olireeta ne batabani
be n’obambaza ekkanzu ey’obwakabona, 15 n’obasiigako
amafuta, nga bwe wasiize ku kitaabwe, balyoke bampeereze
nga bakabona: era okusiigibwako amafuta okwo kulibafuula
bakabona ebbanga lyonna mu mirembe gyabwe.” 16 Musa
bw’atyo n’akola ebyo byonna nga Mukama bwe yamulagira.
17 Awo ku lunaku olusooka mu mwezi ogw’olubereberye, mu
mwaka ogwokubiri, Eweema ya Mukama n’esimbibwa. 18
Musa n’asimba Eweema ya Mukama; n’ateekateeka ebya
wansi mw’etuula, n’ategeka olukangaga lwayo, n’asimba empagi
zaayo; 19 n’assaako ekibikka ku Weema ya Mukama, nga
Mukama bwe yamulagira. 20 N’addira Endagaano, ey’ebipande
eby’amayinja okwasalibwa Amateeka Ekkumi, n’agiteeka
munda mu Ssanduuko ey’Endagaano, n’assa emisituliro ku
Ssanduuko ey’Endagaano, n’assaako kungulu ekisaanikira, ye
ntebe ey’okusaasira; 21 n’ayingiza Essanduuko ey’Endagaano
munda mu Weema ya Mukama, n’atimbawo eggigi, n’asiikiriza
Essanduuko ey’Endagaano, nga Mukama bwe yalagira Musa.
22 N’ayingiza emmeeza mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu,

n'agiteeka ku ludda olw'Obukiikakkono olwa Weema ya Mukama,
wabweru w'eggigi, **23** n'assaako emigaati ng'agitegese bulungi
awali Mukama, nga Mukama bwe yalagira Musa. **24** N'assa
ekikondo ky'ettaala mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu ku
ludda olw'Obukiikaddyo obw'Eweema ya Mukama, okwolekera
emmeeza, **25** n'ategeka ettaala awali Mukama, nga Mukama
bwe yalagira Musa. **26** N'ayingiza ekyoto ekya zaabu mu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu mu maaso g'eggigi, **27**
n'ayokerako obubaane obwa kawoowo, nga Mukama bwe
yalagira Musa. **28** N'ateeka olutimbe olw'omu mulyango
gw'Eweema ya Mukama mu kifo kyalwo. **29** N'ateeka
ekyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa ku mulyango gw'Eweema
ya Mukama, Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, n'aweerayo
okwo ekiweebwayo ekyokebwa eky'obuwunga, nga Mukama
bwe yalagira Musa. **30** N'atereeza ebbensani wakati wa
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu n'ekyoto, n'assaamu amazzi
ag'okunaaba; **31** Musa ne Alooni ne batabani ba Alooni mwe
baanaabiranga engalo zaabwe n'ebigere byabwe. **32** Buli lwe
baayingiranga mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, ne buli
lwe baasembereranga ekyoto nga banaaba, nga Mukama bwe
yalagira Musa. **33** N'akola oluggya okwebungulula Weema ya
Mukama n'ekyoto, n'assaawo olutimbe mu mulyango oguyingira
mu luggya. Bw'atyo Musa omulimu n'agumaliriza. **34** Awo ekire
ne kibuutikira Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, yonna n'ejjula
ekitiibwa kya Mukama. **35** Musa n'atasobola kuyingira mu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, kubanga ekire kyagibuutikira,
n'ekitiibwa kya Mukama ne kijijjula. **36** Mu lugendo lwabwe
lwonna, ekire bwe kyaggyibwanga ku Weema ya Mukama,
olwo abaana ba Isirayiri nga basitula nga batambula; **37** naye

ekire bwe kitaggyibwangako ku Weema ya Mukama, olwo nga
tebasitula kutambula okutuusa ku lunaku lwe kyaggyibwangako.
38 Ekire kya Mukama kyabeeranga ku Weema ya Mukama
emisana, ate ekiro nga mu kire ekyo mubaamu muliro, ng'abaana
ba Isirayiri bonna ebyo babiraba mu lugendo lwabwe lwonna.

Ebyabaleevi

1 Awo Mukama n’ayita Musa, n’ayogera naye ng’asinziira
mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. N’amulagira nti, **2**
“Yogera n’abaana ba Isirayiri obagambe nti, ‘Omuntu yenna mu
mmwe bw’aneeteesanga okuleeta ekiweebwayo eri Mukama,
anaaleetanga ekiweebwayo kya nte ng’agiggya mu kiraalo
kye, oba endiga oba embuzi ng’agiggya mu kisibo kye.’ **3**
“Ekiweebwayo bwe kinaabanga ekiweebwayo ekyokebwa nga
kiva mu kiraalo ky’ente, anaawangayo seddume etaliiko kamogo.
Anaagyereeteranga n’agiweerayo ku mulyango gwa Weema
ya Mukama ey’Okukuŋŋaanirangamu, kiryoke kikkirizibwe eri
Mukama. **4** Omuntu aleese ekiweebwayo ekyo ekyokebwa
anaakwatanga omutwe gwakyo, era kinakkirizibwanga ku
lulwe kiryoke kimutangiririre olw’ebibi bye. **5** Seddume eyo
anaagittiranga mu maaso ga Mukama; era batabani ba Alooni,
bakabona, banaddiranga omusaayi gwayo ne baguwaayo eri
Mukama nga bagumansira ku kyoto okwebungulula enjuuyi
zonna ez’ekyoto ekiri awo okumpi n’omulyango gwa Weema
ya Mukama ey’Okukuŋŋaanirangamu. **6** Awo ekiweebwayo
ekyo ekyokebwa anaakibaagangako eddiba, n’akitemaatemamu
ebifi. **7** Batabani ba Alooni, kabona, banaakumanga omuliro
mu kyoto, ne batindikira bulungi enku ku muliro ogwo. **8** Awo
batabani ba Alooni, bakabona, banaategekanga bulungi ebifi
ebyo, nga n’omutwe n’amasavu babitaddeko; banaabissanga
ku nku ezikoledde omuliro ku kyoto. **9** Eyaleese ekiweebwayo
ekyo anaanaazanga n’amazzi eby’omu lubuto n’amagulu; ebyo
byonna kabona anaabyokyanga ku kyoto ng’ekiweebwayo
ekyokebwa, ekyokeddwa mu muliro ne kivaamu evvumbe
eddungi erisanyusa Mukama. **10** “Ekinaaleetebwanga okuba

ekiweebwayo ekyokebwa bwe kinaavanga mu kisibo, oba ndiga
oba mbuzi, omuntu oyo anaawangayo ennume etaliiko kamogo.
11 Anaagittiranga ku luuyi olwakkono olw'ekyoto mu maaso ga
Mukama, era batabani ba Alooni, bakabona, banaamansiranga
omusaayi gwayo ku njuyi zonna ez'ekyoto okukyebungulula.
12 Anaagitemaatemangamu ebifi; era kabona anaategekanga
bulungi ebifi ebyo, nga n'omutwe n'amasavu abitaddeko, n'abissa
ku nku ezikoledde omuliro ku kyoto. **13** Eyaleese ekiweebwayo
ekyo anaanaazanga n'amazzi eby'omu lubuto n'amagulu; ebyo
byonna kabona anaabiwangayo, n'abyokya ku kyoto, nga kye
kiweebwayo ekyokebwa ekyokeddwa mu muliro, ne kivaamu
evvumbe eddungi erisanyusa Mukama. **14** "Ekiweebwayo
ekyokebwa eri Mukama bwe kinaabanga eky'ennyonyi, omuntu
anaaleetanga ekiweebwayo eky'amayiba oba eky'enjiibwa ento.
15 Kabona anaaleetanga ennyonyi eyo ku kyoto n'aginyoola
omutwe n'agukutulako, n'agwokya ku kyoto; omusaayi gwayo
anaagukenenuliranga mu mbiriizi z'ekyoto. **16** Anaagiggyangamu
ekisakiro kyayo n'ebikirimu, n'akisuula ku ludda olw'ebuvanjuba
olw'ekyoto mu kifo awayiyibwa evvu. **17** Anaagikwatanga
ebiwaawaatiro n'agiyuza; kyokka taagiryebulirengamu ddala.
Anaagyokeranga ku nku ezikoledde omuliro mu kyoto; nga kye
kiweebwayo ekyokebwa ekyokeddwa mu muliro ne kivaamu
evvumbe eddungi erisanyusa Mukama.

2 "'Omuntu yenna bw'anaaleetanga eri Mukama ekiweebwayo
eky'emmere ey'empeke; empeke anaamalanga kuzisa,
n'aleeta obuwunga obulungi. Anaabufukangako amafuta
ag'omuzeeyituuni, n'ateekako n'obubaane, **2** n'alyoka abuleetera
batabani ba Alooni, bakabona. Kabona anaayoolanga olubatu
lw'obuwunga obulimu amafuta ag'omuzeeyituuni n'obubaane,

n'abwokya mu kyoto ng'ekijjukizo, nga kye kiweebwayo
ekyokeddwa mu muliro ne kivaamu evvumbe eddungi erisanyusa
Mukama. 3 Obuwunga obunaasigalangawo ku kiweebwayo,
bunaatwalibwanga Alooni ne batabani be, nga kye kitundu
ekitukuvu ennyo eky'ekiweebwayo eri Mukama ekyokeddwa
mu muliro. 4 "'Bw'onooleetanga emigaati egifumbiddwa mu
oveni nga kye kiweebwayo, ginaabanga emigaati egikoleddwa
mu buwunga obulungi nga mutabuddwamu n'amafuta
ag'omuzeeyituuni nga tegiriimu kizimbulukusa, oba bunaabanga
obusukuuti obw'oluwewere obutaliimu kizimbulukusa nga
busiigiddwako amafuta ag'omuzeeyituuni. 5 Ekiweebwayo kyo
bwe kinaabanga eky'emmere ey'empeke nga kitegekeddwa ku
lukalango, kinaakolebwanga mu buwunga obulungi obutaliimu
kizimbulukusa nga butabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni. 6
Onookimenyaamenyanga mu butundutundu, n'okifukako amafuta
ag'omuzeeyituuni. Ekyo kye kiweebwayo eky'emmere ey'empeke.
7 Ekiweebwayo kyo bwe kinaabanga eky'emmere ey'empeke
nga kyakufumbirwa mu fulampeni, kinaateekebwateekebwanga
mu buwunga obulungi n'amafuta ag'omuzeeyituuni. 8
Onooleeteranga Mukama ekiweebwayo ekyo eky'emmere
ey'empeke ekitabuddwa mu bintu ebyo; bwe kinaakwasibwanga
kabona, ye anaakireetanga ku kyoto. 9 Awo kabona anaggyanga
ku kiweebwayo eky'emmere ey'empeke, ekitundu eky'ekijjukizo
kyakyo, n'akyokya ku kyoto, nga kye kiweebwayo ekyokeddwa mu
muliro ne kivaamu evvumbe eddungi erisanyusa Mukama. 10 Era
ekinaafikkanga ku kiweebwayo eky'emmere ey'empeke, Alooni
ne batabani be, be banaakitwalanga; nga kye kitundu ekitukuvu
ennyo ekibalirwa ku biweebwayo eri Mukama ekyokeddwa
mu muliro. 11 "'Temuleeteranga Mukama ekiweebwayo

eky’emmere ey’empeke nga kiteekeddwamu n’ekizimbulukusa;
kubanga temuuyokyenga kizimbulukusa wadde omubisi gw’enjuki
ng’ekiweebwayo eri Mukama ekyokeddwa mu muliro. **12**
Munaabireetanga eri Mukama ng’ebiweebwayo eby’ebibala
ebibereberye, naye tebiiweerwengayo ku kyoto okubeera
evvumbe eddungi erisanyusa Mukama. **13** Ebiweebwayo
byo byonna eby’emmere ey’empeke onoobirungangamu
omunnyo: tokkirizanga munnyo ogw’endagaano ne Katonda
wo okubula mu biweebwayo byo eby’emmere ey’empeke;
mu biweebwayo byo byonna ossangamu omunnyo. **14**
“‘Bw’onooleetanga eri Mukama ebiweebwayo eby’ebibala
ebibereberye eby’emmere ey’empeke, binaabanga ebirimba
ebibisi ebibereberye eby’emmere ey’empeke nga bibetenteddwa
era nga byokeddwako mu muliro. **15** Onoobifukangako
amafuta ag’omuzeeyituuni, n’obiteekangako n’obubaane; ekyo
nga kye kiweebwayo eky’emmere ey’empeke. **16** Awo
kabona anaggyanga ku kiweebwayo eky’emmere ey’empeke,
ekimaze okubetentebwa nga mulimu amafuta ag’omuzeeyituuni
n’obubaane, ekitundu eky’ekijjukizo kyakyo, n’akyokya; ekyo nga
kye kiweebwayo eri Mukama ekyokeddwa mu muliro.

3 “‘Omuntu bw’anaaleetanga ekiweebwayo olw’emirembe
eri Mukama, ekiweebwayo ekyo nga kya nte nnume oba
nkazi gy’aggye mu kiraalo kye, ente eyo tebeerengako
kamogo. **2** Omuntu aleese ekiweebwayo ekyo anaakwatanga
omutwe gwakyo n’akittira ku mulyango gwa Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu; batabani ba Alooni, bakabona, ne
balyoka bamansira omusaayi ku kyoto okukyebungulula. **3**
Omu ku bakabona anaggyanga ebintu bino mu kiweebwayo
olw’emirembe ekireeteddwa nga kyokeddwa mu muliro, nga

kye kiweebwayo eri Mukama; anaawangayo amasavu agabikka
ku byenda, n'amasavu gonna agali okumpi n'ebyenda, 4
n'ensigo zombi awamu n'amasavu agaziriko okuliraana ekiwato,
n'ekibikka ku kibumba nga biggyibwako wamu n'ensigo. 5 Kale
batabani ba Alooni banaabyokeranga kungulu ku kiweebwayo
ekyokebwa ekiri ku nku eziri ku muliro ne kivaamu evvumbe
eddungi erisanyusa Mukama. 6 "'Omuntu anaggyanga mu
kisibo kye ekisolo ekisajja oba ekikazi nga tekiriiko kamogo,
n'akiwaayo eri Mukama. 7 Bw'anaaleetanga endiga ento nga
kye kiweebwayo kye eri Mukama, 8 anaagikwatanga omutwe
gwayo, n'agittira mu maaso ga Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu.
Kale batabani ba Alooni banaamansiranga omusaayi gwayo
ku kyoto n'okukyebunguluza. 9 Mu kiweebwayo olw'emirembe
ky'anaaleetanga okuwaayo ng'ekiweebwayo eri Mukama nga
kyokebwa mu muliro, anaggyangamu bino n'abiwaayo eri
Mukama: anaawangayo amasavu n'omukira gwonna n'amasavu
gaagwo, nga gusaliddwako okumpi n'omugongo, n'amasavu
agabikka ku byenda, n'amasavu gonna agali okumpi n'ebyenda,
10 n'ensigo zombi awamu n'amasavu agaziriko okuliraana
ekiwato, n'ekibikka ku kibumba, nga biggyibwako wamu n'ensigo.
11 Awo kabona anaabyokeranga ku kyoto okubeera ekyokulya
ekiweebwayo eri Mukama nga kyokeddwa mu muliro. 12
"'Ekiweebwayo kye bwe kinaabanga embuzi, anaagiwangayo
ng'ekiweebwayo eri Mukama; 13 anaagikwatanga omutwe
gwayo, n'agittira mu maaso ga Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu.
Kale batabani ba Alooni banaamansiranga omusaayi gwayo ku
kyoto n'okukyebunguluza. 14 Awo anaawangayo ekiweebwayo
eri Mukama ekyokeddwa mu muliro ng'akiggya okwo: amasavu
agabikka ebyenda, n'amasavu gonna agaliraanye ebyenda,

15 n’ensigo zombi n’amasavu agaziriko okuliraana ekiwato,
n’ekibikka ku kibumba nga biggyibwako wamu n’ensigo. 16
Awo kabona anaabyokeranga ku kyoto okubeera ekyokulya
ekiweebwayo nga kyokebwa mu muliro okuvaamu evvumbe
eddungi erisanyusa Mukama. Amasavu gonna ganaabanga
ga Mukama. 17 “‘Ekintu kino kinaabeeranga etteeka ery’ebiro
byonna okuyita mu mirembe eginaagendanga giddiriragana mu
bifo byonna gye munaabeeranga. Temulyanga masavu wadde
omusaayi.’”

4 Awo Mukama n’ayogera ne Musa n’amugamba nti, 2
“Tegeeza abaana ba Isirayiri nti: ‘Bino bye biragiro eri buli muntu
anaasobyanga ku mateeka ga Mukama nga tagenderedde,
n’akola ekintu kyonna Mukama kye yalagira obutakikolanga.
3 “‘Singa Kabona eyafukibwako amafuta ag’omuzeeyituuni
ayonoona, bw’atyo abantu n’abaleetako omusango olw’ekibi
ky’anaabanga akoze, anaaleeteranga Mukama ente ennume
entoototo etaliiko kamogo, nga kye kiweebwayo olw’ekibi.
4 Sseddume eyo anaagireetanga ku mulyango gwa
Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, mu maaso ga Mukama;
anaagikwatanga omutwe gwayo n’agittira awo mu maaso ga
Mukama. 5 Awo kabona eyafukibwako amafuta ag’omuzeeyituuni
anaatoolangako ku musaayi gwa sseddume eyo n’aguleeta
mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. 6 Anannyikanga olugalo
lwe mu musaayi ogwo n’agumansirako emirundi musanvu awo
eggigi ery’awatukuvu we litunudde mu maaso ga Mukama. 7
Awo kabona anaddiranga ku musaayi, n’agusiiga ku mayembe
ag’oku kyoto okwoterezebwa obubaane obw’akawoowo,
ekiri mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu mu maaso ga
Mukama. Omusaayi gwa sseddume ogunaasigalangawo gwonna,

anaaguyiwanga ku ntobo y’ekyoto eky’ebiweebwayo ebyokebwa
ekiri ku mulyango gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. **8**
Amasavu gonna aganaabanga mu sseddume ey’ekiweebwayo
olw’ekibi, anaagaggyangako: amasavu agabikka ebyenda,
n’amasavu gonna agaliraanye ebyenda, **9** n’ensigo zombi
n’amasavu agazirimu okuliraana ekiwato, n’ekibikka ku kibumba
ng’abiggyirako wamu n’ensigo, **10** (nga bwe biggyibwa
ku nte ey’ekiweebwayo olw’emirembe), bw’atyo kabona
anaabyokeranga ku kyoto eky’ebiweebwayo ebyokebwa. **11**
Naye eddiba lya sseddume eyo n’ennyama yaayo yonna,
n’omutwe gwayo, n’amagulu gaayo, n’eby’omu nda byayo nga
n’ebyenda kwebiri, awamu n’obusa bwayo, **12** ye sseddume
yonna, anaagitwalanga wabweru w’olusiisira mu kifo ekiyonjo
awayiyibwa evvu ly’ekyoto, anaatindiranga enku n’akuma omuliro
n’agyokeranga okwo. **13** “‘Ekibiina kyonna eky’Abayisirayiri bwe
kinaayonoonanga nga tekigenderedde, ne kikola ekimu ku ebyo
Mukama bye yalagira mu mateeka ge obutabikolanga, ekibiina ne
bwe kinaabanga tekitegedde nti kisobezza, banaabanga bazzizza
omusango. **14** Ekibi ekikoleddwa bwe kinaategeerekekanga,
ekibiina kinaaleetanga sseddume y’ente entoototo mu maaso
ga Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, nga ky’ekiweebwayo
olw’ekibi. **15** Abakulembeze b’ekibiina banassanga emikono
gyabwe ku mutwe gwa sseddume eyo mu maaso ga Mukama,
sseddume eyo n’ettirwa mu maaso ga Mukama. **16** Awo
kabona eyafukibwako amafuta ag’omuzeeyituuni anaatwalangako
ku musaayi gwa sseddume eyo n’aguleeta mu Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu. **17** Anannyikanga olugalo lwe mu
musaayi ogwo n’agumansira emirundi musanvu awo eggigi
ly’awatukuvu we litunudde mu maaso ga Mukama. **18**

Anaddiranga ku musaayi n’agusiiga ku mayembe ag’oku kyoto
ekiri mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu mu maaso ga Mukama.
Omusaayi ogunaasigalangawo gwonna anaagufukanga ku ntobo
y’ekyoto eky’ebiweebwayo ebyokebwa ekiri ku mulyango gwa
Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. **19** Anaggyangamu amasavu
gaayo gonna n’agookera ku kyoto, **20** n’akola ku sseddume
eno nga bwe yakola ku sseddume ey’ekiweebwayo olw’ekibi.
Bw’atyo kabona anaatangiririranga abantu bonna mu kibiina,
era ne basonyiyibwa. **21** Anaafulumyanga sseddume eno
ebweru w’olusiisira n’agyokya nga bwe yayokya sseddume eri
eyasooka. Kino kye kiweebwayo olw’ekibi ku lw’ekibiina ky’abantu
bonna. **22** “‘Omufuzi bw’anaayonoonanga nga tagenderedde
n’akola ekimu ku ebyo Mukama bye yalagira mu mateeka ge
obutabikolanga, anaabanga azzizza omusango. **23** Ekibi ekyo
ky’akoze bwe kinaamalanga okumutegeezebwa, anaaleetanga
ekiweebwayo kye eky’embuzi ensajja etaliiko kamogo. **24**
Anagikwatanga ku mutwe gwayo, n’agittira awo mu maaso
ga Mukama we battira ebiweebwayo ebyokebwa. Ekyo nga
kye kiweebwayo olw’ekibi. **25** Awo kabona anaddiranga ku
musaayi ogw’ekiweebwayo olw’ekibi, n’olugalo lwe, n’agusiiga
ku mayembe ag’oku kyoto eky’ebiweebwayo ebyokebwa.
Omusaayi ogunaabanga gusigaddewo gwonna anaaguyiwanga
ku ntobo ey’ekyoto eky’ebiweebwayo ebyokebwa. **26**
Amasavu gaayo gonna anaagookeranga ku kyoto okwo,
okufaanana ng’amasavu olw’ekiweebwayo olw’emirembe bwe
ganaayokebwanga. Bw’atyo kabona anaatangiririranga omufuzi
oyo olw’ekibi kye, n’asonyiyibwa. **27** “‘Omuntu yenna owabulijjo
bw’anaayonoonanga nga tagenderedde, n’akola ekimu ku
ebyo Mukama bye yalagira mu mateeka ge obutabikolanga,

anaabanga azzizza omusango. 28 Ekibi ekyo ky'akoze bwe
kinaamalanga okumutegeezebwa, anaaleetanga ekiweebwayo
kye eky'embuzi enkazi etaliiko kamogo, olw'ekibi ekyo ky'akoze.
29 Anaakwatanga ku mutwe gw'ekiweebwayo ekyo olw'ekibi,
n'akittira awo awattirwa ebiweebwayo ebyokebwa. 30 Awo kabona
anaddiranga ku musaayi gwakyo n'olugalo lwe n'agusiiga ku
mayembe ag'oku kyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa. Omusaayi
ogunaabanga gusigaddewo, gwonna anaaguyiwanga ku ntobo
ey'ekyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa. 31 Amasavu gaakyo
anaagaggyangamu nga ag'omu biweebwayo olw'emirembe
bwe gaggyibwamu; kabona anaagookeranga ku kyoto ne
gavaamu evvumbe eddungi erisanyusa Mukama. Bw'atyo
kabona anaatangiririranga omuntu oyo olw'ekibi kye, era
omuntu oyo anaasonyiyibwanga. 32 "'Bw'anaabanga aleese
endiga ento ng'ekiweebwayo kye olw'ekibi, anaaleetanga
nkazi etaliiko kamogo. 33 Anaagikwatanga ku mutwe,
n'agittira awo awattirwa ebiweebwayo ebyokebwa, nga kye
kiweebwayo olw'ekibi. 34 Awo kabona anaddiranga ku musaayi
ogw'ekiweebwayo olw'ekibi, n'olugalo lwe, n'agusiiga ku
mayembe ag'oku kyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa. Omusaayi
ogunaabanga gusigaddewo, gwonna anaaguyiwanga ku ntobo
ey'ekyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa. 35 Amasavu gaayo
anaagaggyangamu nga ag'omu biweebwayo olw'emirembe
bwe gaggyibwamu, era kabona anaagookeranga ku kyoto
ku biweebwayo eri Mukama ebyokeddwa mu muliro. Bw'atyo
kabona anaatangiririranga omuntu oyo olw'ekibi kye, era omuntu
oyo anaasonyiyibwanga.

5 "'Omuntu bw'ategyengayo ku kintu ky'amanyi, n'awa obujulirwa
ku kintu kye yalaba oba kye yawulira nga kikyamu, anaabanga

azzizza omusango. **2** "'Omuntu yenna bw'anaakwatanga ku kintu ekitali kirongoofu, gamba omulambo gw'ensolo ey'omu nsiko etali nnongoofu, oba ku mulambo gw'ente etali nnongoofu, oba ku mirambo gy'ebiramu ebyekulula ebitali birongoofu, ne bw'anaabanga takitegedde, anaabanga afuuse atali mulongoofu, era anaabanga azzizza omusango. **3** Oba bw'anaakwatanga ku kintu kyonna ekitali kirongoofu ekivudde mu muntu nga si kirongoofu mu buli ngeri yonna, ne kimufuula atali mulongoofu, ne bw'anaabanga takigenderedde, bw'anaategeranga ky'akoze nga kibi, anaabanga azzizza omusango. **4** Omuntu bw'anaayanguyirizanga okulayira okukola ekintu kyonna, oba kirungi oba kibi, ng'amaze galayira nga tafuddeeyo, ne bw'anaabanga takigenderedde, bw'anaategeranga ky'akoze bwe kiri, anaabanga azzizza omusango mu buli ngeri yonna gy'anaabanga alayiddemu. **5** Omuntu bw'anazzanga omusango mu kyonna kyonna ku ebyo ebizze byogerwako, anaateekwanga okwatula ekibi ekyo ky'anaabanga akoze, **6** era n'aleeta ekiweebwayo kye olw'omusango eri Mukama olw'ekibi ekyo. Anaaleetanga endiga ento enkazi oba embuzi enkazi ng'abiggya mu kisibo kye, nga kye kiweebwayo olw'ekibi; era kabona anaatangiririranga omuntu oyo olw'ekibi kye. **7** "'Omuntu bw'anaabanga omwavu, nga tasobola kuleeta ndiga nto olw'obwavu bwe, anaaleetanga bukaamukuukulu bubiri oba enjiibwa ento bbiri eri Mukama, olw'ekibi omuntu oyo ky'akoze, nga ky'ekiweebwayo olw'ekibi, ekimu nga kye ky'ekiweebwayo olw'ekibi ekirala nga kye ky'ekiweebwayo ekyokebwa. **8** Anaabireeteranga kabona, n'asooka okuwaayo ekiweebwayo olw'ekibi. Kabona anaanyoolanga ensingo

y'ekiweebwayo, naye nga tagikutuddeeko; 9 anaddiranga ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'ekibi n'agumansira ku mabbali g'ekyoto. Omusaayi gwonna ogunaabanga gusigaddewo anaaguttululiranga ku ntobo y'ekyoto. Kino kye kiweebwayo olw'ekibi. 10 Kabona anaawangayo ekiweebwayo ekyokubiri nga kye kiweebwayo ekyokebwa ng'agoberera ebiragiro nga bwe bigamba. Bw'atyo kabona anaatangiririranga omuntu oyo olw'ekibi kye ky'anaabanga akoze, era omuntu oyo anaasonyiyibwanga. 11 "'Omuntu oyo omwavu bw'anaabanga tasobola kuleeta bukaamukuukulu bubiri oba enjiibwa ento bbiri, anaaleetanga ekiweebwayo olw'ekibi kye, kimu kya kkumi ekya efa eky'obuwunga obulungi okuba ekiweebwayo kye olw'okwonoona. Taabuteekengamu mafuta wadde obubaane, kubanga kiweebwayo olw'ekibi. 12 Anaakireeteranga kabona, era kabona anaatoolangako olubatu, nga kye kitundu eky'ekijjukizo kyakyo, n'akyokera ku kyoto, ku biweebwayo eri Mukama ebyokeddwa mu muliro. Kino nga kye kiweebwayo olw'ekibi. 13 Bw'atyo kabona anaatangiririranga omuntu oyo olw'ekibi ky'anaabanga akoze mu bintu ebyo byonna, era anaasonyiyibwanga. Ebyo byonna ebinaasigalangawo ku kiweebwayo kino binaabanga bya kabona, nga bwe kiri mu biragiro by'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke.'" 14 Mukama n'agamba Musa nti, 15 "Omuntu bw'anazzanga omusango ng'asobezza mu bimu ku ebyo ebitukuvu bya Mukama nga tagenderedde, anaaleetanga eri Mukama ekiweebwayo kye olw'omusango, endiga ennume etaliiko kamogo ng'agiggya mu kisibo kye; eneebalirirwanga omuwendo ogugigyamu mu ffeeza, ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri, ye sekeri. Ekyo nga kye kiweebwayo olw'omusango. 16 Era anaaliwanga

olw’ekyo kye yazzaako omusango mu bitukuvu bya Mukama, era
anaayongerangako ekitundu kimu ekyokutaano eky’omuwendo
gw’ekyo ky’anabanga asobezza; engassi eyo anaagiwanga
kabona. Kabona anaatangiririranga omuntu oyo n’endiga ennume
ey’ekiweebwayo olw’omusango, bw’atyo anaasonyiyibwanga. **17**
“Omuntu yenna bw’anaayonoonanga n’akola ku ebyo Mukama
bye yalagira mu mateeka ge obutabikolanga, ne bw’anaabanga
takitegedde, anazzanga omusango. **18** Anaaleeteranga
kabona endiga ennume eteriiko kamogo ng’agiggya mu kisibo
kye, ng’ebalirirwamu omuwendo ogugya mu kiweebwayo
olw’omusango. Kabona anaamutangiririranga olw’ekisobyo
ky’anaabanga akoze nga tagenderedde, era anaasonyiyibwanga.
19 Ekyo nga kye kiweebwayo olw’omusango, kubanga anaabanga
ayonoonye mu maaso ga Mukama.”

6 Awo Mukama n’agamba Musa nti, **2** “Omuntu
bw’anaayonoonanga n’amenya obwesigwa eri Mukama
olw’okulimbalimba munne ku kye yamuteresa, oba kye
yamukwasa, oba omuntu oyo kye yabba; oba bw’anabbiranga
munne, **3** oba bw’anaazuulanga ebyali bibuze naye n’alimba;
oba bw’anaalayiranga eby’obulimba, oba bw’anaayonoonanga
mu bintu ng’ebyo byonna abantu mwe batera okwonoona,
4 bw’anaayonoonanga bw’atyo anaabangako omusango;
kinaamusaaniranga okuzzaayo ebyo bye yabba oba bye yanyaga,
oba bye yateresebwa oba ebyo ebyali bibuze naye n’abizuula, **5**
oba ekintu kyonna kye yalayirirako eby’obulimba. Anaaliwanga mu
bujjuvu era anaagattangako ekitundu kimu kyakutaano eky’ebyo
by’aliwa; bw’atyo anaabiddizanga nnyinibyo ku lunaku omuntu
oyo lw’anaaleeterangako ekiweebwayo olw’omusango. **6** Era
anaaleeteranga kabona ekiweebwayo eri Mukama olw’omusango,

nga kya ndiga ennume eteriiko kamogo ng'agiggya mu kisibo
kye, ng'ogibaliriddemu omuwendo ogugya mu kiweebwayo
olw'omusango. 7 Awo kabona anaatangiririranga omuntu oyo
mu maaso ga Mukama, era anaasonyiyibwanga mu bintu ebyo
byonna by'anaabanga akoze n'azza omusango." 8 Mukama
n'agamba Musa nti, 9 "Lagira Alooni ne batabani be nti: Lino lye
tteeka ery'ebiweebwayo ebyokebwa. Ekiweebwayo ekyokebwa
kinaabeeranga ku kyoto ekiro kyonna okutuusa enkeera, era
omuliro gw'omu kyoto gunaabanga gwaka ebbanga lyonna. 10
Awo kabona anaayambalanga ebyambalo bye ebya bafuta,
ng'asooseemu eby'omunda ebya bafuta ku mubiri gwe, n'addira
evvu eriri mu kyoto ery'ekiweebwayo ekyokebwa ku kyoto, n'alissa
wabbali w'ekyoto. 11 Aneeyambulangamu ebyambalo ebyo,
n'ayambala ebyambalo ebirala, n'asitula evvu n'alitwala ebweru
w'olusiisira mu kifo ekirongoofu eky'emikolo ng'egyo. 12 Omuliro
gunaasigalanga nga gwaka ebbanga lyonna, teguuzikirenga.
Buli nkya kabona anaayongerangako enku ku kyoto; era
anaatereezangako ekiweebwayo ekyokebwa ng'akitegese
bulungi; era anaayokerangako amasavu ag'ebiweebwayo
olw'emirembe. 13 Omuliro gunaasigalanga gwaka ku kyoto
ebbanga lyonna; teguuzikirenga. 14 "Era lino ly'etteeka
ery'ebiweebwayo eby'emmere ey'empeke. Batabani ba Alooni
banaaleetanga ekiweebwayo ekyo awali Mukama mu maaso
g'ekyoto. 15 Kabona anaayoolanga olubatu lw'obuwunga obulungi
obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke n'amafuta gaako
ag'omuzeeyituuni n'obubaane bwonna, ebiri ku kiweebwayo
ekyo, n'akyokya ku kyoto nga kye kitundu eky'ekijjukizo kyakyo,
ne kivaamu evvumbe eddungi erisanyusa Mukama. 16 Batabani
ba Alooni banaalyanga ekisigaddewo, naye nga tebaliiramu

kizimbulukusa mu kifo ekyo ekitukuvu; banaakiriiranga mu luggya
lw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **17** Tekiiyokerwengamu
kizimbulukusa. Nkibawadde nga kye kinaabanga omugabo
gwabwe ogw'oku biweebwayo byange ebyokebwa, kye
kintu ekitukuvu ennyo okufaanana ng'ekiweebwayo olw'ekibi
n'ekiweebwayo olw'omusango. **18** Buli mwana mulenzi ava
mu Alooni anaayinzanga okukiryako, ng'etteeka ery'emirembe
gyonna bwe ligamba erifa ku biweebwayo eri Mukama
ebyokeddwa mu muliro. Buli anaabikwatangako anaafuukanga
mutukuvu." **19** Mukama n'agamba Musa nti, **20** "Kino
ky'ekiweebwayo Alooni ne batabani be kye banaawangayo
eri Mukama ku lunaku lwe banaafukibwangako amafuta
ag'omuzeeyituuni: ekitundu eky'ekkumi ekya liita bbiri, nga kilo
emu ey'obuwunga obulungi, nga kye kiweebwayo eky'emmere
ey'empeke nga kisalirwa wakati ekitundu ekimu, enkya,
n'ekitundu ekirala, akawungeezi. **21** Bunaafumbibwanga
n'amafuta ag'omuzeeyituuni ku fulampeni, ne butabulwa bulungi,
ne buweebwayo eri Mukama nga kye kiweebwayo eky'emmere
ey'empeke, ekivaamu evvumbe eddungi erisanyusa Mukama.
22 Kabona ow'omu baana ba Alooni anaabanga afukiddwako
amafuta ag'omuzeeyituuni okumusikira, y'anaakiwangayo
eri Mukama ng'amateeka bwe galagira emirembe gyonna;
ekiweebwayo kyonna kinaayokebwanga. **23** Buli kiweebwayo
kyonna eky'emmere ey'empeke kabona ky'anaawangayo
kinaayokebwanga bulambalamba; tekiiriibwenga." **24** Mukama
n'agamba Musa nti, **25** "Tegeeza Alooni ne batabani be nti bino
bye biragiro eby'ekiweebwayo olw'ekibi. Ekiweebwayo olw'ekibi
kinattirwanga mu maaso ga Mukama awo wennyini ebiweebwayo
ebyokebwa we bittirwa; kiweebwayo kitukuvu nnyo. **26** Kabona

anaakiwangayo olw'ekibi y'anaakiryanga. Kinaalirwanga mu
kifo ekitukuvu mu luggya lwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu.
27 Buli ekinaakoonanga ku nnyama y'ekiweebwayo ekyo,
kinaafuukanga kitukuvu; era ogumu ku musaayi gwakyo bwe
gunaamansukiranga ekyambalo, kinaayozerwanga mu kifo
ekitukuvu. 28 Ensaka ey'ebbumba mwe kinaafumbirwanga
eneeyasibwanga; naye bwe kinaafumbirwanga mu nsaka
ey'ekyuma, eneekuutibwanga n'emunyunguzibwamu n'amazzi.
29 Buli kabona omusajja anaayinzanga okukiryako; kiweebwayo
kitukuvu nnyo. 30 Naye ekiweebwayo olw'ekibi, omusaayi
gwakyo nga guleeteddwako mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu
olw'okwetangirira mu kifo ekyo ekitukuvu, tekiiriibwenga, kyonna
kinaayokebwanga.

7 "'Bino bye biragiro eby'ekiweebwayo olw'omusango;
kinaabanga kitukuvu nnyo. 2 Ekiweebwayo olw'omusango
kinattirwanga awo wennyini ekiweebwayo ekyokebwa we
kittirwa, era omusaayi gwakyo gunaamansirwanga ku njuyi
zonna ez'ekyoto okukyebungulula. 3 Amasavu gaakyo
gonna ganaawebwangayo: omukira ogwa ssava, amasavu
agabikka ku byenda, 4 ensigo zombi awamu n'amasavu
agaziriko okuliraana ekiwato, n'ekibikka ku kibumba nga
biggyibwako wamu n'ensigo. 5 Kabona anaabyokeranga
ku kyoto nga kye kiweebwayo eri Mukama ekyokeddwa
mu muliro. Ekyo kye kiweebwayo olw'omusango. 6
Buli kabona omusajja anaayinzanga okukiryako; kyokka
kinaalirwanga mu kifo ekitukuvu. Kiweebwayo kitukuvu nnyo.
7 Ebiragiro ebikwata ku kiweebwayo olw'omusango bye bimu
n'ebikwata ku kiweebwayo olw'ekibi. Kabona anaakozesanga
ebiweebwayo ebyo olw'okutangiririra, y'anaabitwalanga. 8

Kabona anaaweerangayo omuntu yenna ekiweebwayo kye
ekyokebwa, y'aneesigalizanga eddiba ly'ekiweebwayo ekyo. **9**
Era buli kiweebwayo eky'emmere ey'empeke ekinaafumbibwanga
mu oveni n'ekyo kyonna ekinaateekerwateekerwanga ku
fulampeni oba ku lukalango, kabona oyo akiwaddeyo
y'anaakitwalanga. **10** Era na buli kiweebwayo eky'empeke ekya
buli ngeri, nga kitabuddwa mu mafuta ag'omuzeeyituuni oba
nga kikalu kyereere, batabani ba Alooni be banaakitwalanga
nga bakigabana kyenkanyi buli omu. **11** "'Bino by'ebiragiro
eby'ekiweebwayo olw'emirembe omuntu ky'anaawangayo eri
Mukama. **12** "'Bw'anaakiwangayo olw'okwebaza, ekiweebwayo
ekyo anaakigattirangako zikkeeke ezitabuliddwamu amafuta
ag'omuzeeyituuni kyokka nga temuli kizimbulukusa, n'obusukuuti
obw'oluwewere nga busiigiddwako amafuta ag'omuzeeyituuni,
ne zikkeeke ez'obuwunga obulungi ennyo nga zigoyeddwa
bulungi mu mafuta. **13** Awamu n'ebiweebwayo bye
olw'emirembe n'olw'okwebaza, anaaleeterangako emigaati
emifumbe n'ekizimbulukusa. **14** Ku buli kimu ku biweebwayo ebyo
anaggyangako omugaati gumu n'aguwaayo ng'ekiweebwayo eri
Mukama; kabona anaamansiranga omusaayi ogw'ekiweebwayo
olw'emirembe y'anaatwalanga ekiweebwayo ekyo. **15** Ennyama
y'ebiweebwayo by'omuntu oyo by'aleese olw'emirembe
olw'okwebaza eneeriibwanga ku lunaku olwo lwennyini
olw'ebiweebwayo bye ebyo; tekubangako gy'asuzaawo. **16**
"'Naye omuntu bw'anaawangayo ekiweebwayo olw'okutuukiriza
obweyamo, oba olw'okweyagalira, kinaaliibwanga ku lunaku olwo
lwennyini lw'akiwaddeyo; ekinaasigalangawo ku kiweebwayo
ekyo kinaaliibwanga enkeera. **17** Ennyama ey'ekiweebwayo
eneefikkangawo n'etuusa ku lunaku olwokusatu eneeyokebwanga

mu muliro. 18 Ennyama y'ekiweebwayo ky'omuntu oyo
olw'emirembe bw'eneeriibwanga ku lunaku olwokusatu,
ekiweebwayo ekyo Mukama taakikkirizenga, n'oyo akiwaddeyo
tekiimubalirwengako kubanga tekiibenga kirongoofu, ne buli
anaakiryangako anaabanga azzizza omusango. 19 "'Ennyama
eneekoonanga ku kintu kyonna ekitali kirongoofu teeriibwenga,
wabula eneeyokebwanga mu muliro; naye ku nnyama endala
omuntu yenna omulongoofu anaayinzanga okulyako. 20
Naye omuntu atali mulongoofu bw'anaalyanga ku nnyama
ey'ekiweebwayo eri Mukama olw'emirembe, anaaboolebwanga
nga takyabalirwa mu bantu be. 21 Era omuntu yenna
bw'anaakwatanga ku kintu ekitali kirongoofu, obanga kivudde
mu muntu oba mu nsolo, oba ekintu kyonna ekikyayibwa ekitali
kirongoofu, ate n'alya ku nnyama y'ekiweebwayo eri Mukama
olw'emirembe, omuntu oyo anaaboolebwanga, nga takyabalirwa
mu bantu be.'" 22 Mukama n'agamba Musa nti, 23 "Tegeeza
abaana ba Isirayiri nti, 'Temulyanga ku masavu ga nte, oba
ag'endiga, oba ag'embuzi. 24 Amasavu g'ensolo efudde obufi
yokka, n'amasavu g'eyo etaaguddwataaguddwa ensolo endala
munaagakozesanga ku bintu ebirala byonna eby'omugaso,
naye tekabatandanga ne mugalyako. 25 Kubanga buli muntu
anaalyanga ku masavu ag'ensolo eneevangako ekiweebwayo
eri Mukama ekyokeddwa mu muliro, anaaboolebwanga, nga
takyabalirwa mu bantu ba Mukama. 26 Era buli kifo kyonna
gye munaabeeranga, temuulyenga ku musaayi n'akatono, ne
bwe gunaabanga ogw'ebinyonyi oba ogw'ensolo. 27 Omuntu
yenna anaalyanga ku musaayi, omuntu oyo anaaboolebwanga,
nga takyabalirwa mu bantu be.'" 28 Mukama n'agamba
Musa nti, 29 "Tegeeza abaana ba Isirayiri nti, Omuntu

anaaleetanga ekiweebwayo kye olw'emirembe eri Mukama,
anaawangayo eri Mukama Katonda ekitundu kyakyo. 30
Anaakisitulanga n'engalo ze n'akireeta eri Mukama Katonda
nga kye kiweebwayo kye ekyokeddwa mu muliro. Amasavu
n'ekifuba nabyo anaabireetanga, n'awuubawuuba ekifuba mu
maaso ga Mukama, ng'ekyo kye kiweebwayo ekiwuubibwa.
31 Amasavu kabona anaagokyanga ku kyoto, naye ekifuba
kinaabanga kya Alooni ne batabani be. 32 Ekisambi ekya ddyo
kinaawebwanga kabona nga gwe mugabo gwe oguvudde ku
kiweebwayo ky'omuntu oyo olw'emirembe. 33 Mutabani wa Alooni
anaabanga awaddeyo omusaayi n'amasavu eby'ekiweebwayo
olw'emirembe, y'anaafunanga ekisambi ekya ddyo nga gwe
mugabo gwe. 34 Ku kiweebwayo olw'emirembe eky'abaana ba
Isirayiri, nzigyeko ekifuba ekiwuubibwawuubibwa n'ekisambi, ne
mbiwa kabona Alooni ne batabani be, nga gwe gunaabanga
omugabo gwabwe ogunaavanga mu baana ba Isirayiri emirembe
gyonna." 35 Guno gwe mugabo nga guva ku biweebwayo
eri Mukama Katonda ebyokeddwa mu muliro, ogwagerekerwa
Alooni ne batabani be ku lunaku lwe baaleetebwa eri
Mukama okumuweereza nga bakabona be. 36 Ku lunaku lwe
baafukibwako amafuta ag'omuzeeyituuni, Mukama Katonda
yalagira nti abaana ba Isirayiri babibawenga okubeeranga
omugabo gwabwe, ogw'enkalakkalira emirembe gyonna. 37
Eryo lye tteeka n'ebiragiro ebifuga ebiweebwayo ebyokebwa,
ebiweebwayo eby'emmere ey'empeke, n'ebiweebwayo olw'ekibi,
n'ebiweebwayo olw'omusango, n'ebiweebwayo olw'okwawulibwa,
n'ebiweebwayo olw'emirembe, 38 Mukama Katonda bye yawa
Musa ku lusozi Sinaayi ku lunaku lwe yalagirirako abaana ba

Isirayiri okuleeta ebiweebwayo byabwe eri Mukama Katonda,
mu ddungu lya Sinaayi.

8 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 2 "Leeta Alooni
ne batabani be, n'ebyambalo, n'amafuta ag'omuzeeyituuni
ag'okwawula, ne seddume y'ente ey'ekiweebwayo olw'ekibi,
n'endiga ennume bbiri, n'ekibbo ky'emigaati egitali
mizimbulukuse; 3 okuŋŋaanyize abantu bonna ku mulyango gwa
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu." 4 Musa n'akola nga Mukama
Katonda bwe yamulagira; abantu ne bakuŋŋaanira mu kibiina
kinene ku mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu.
5 Awo Musa n'agamba ekibiina nti, "Kino Mukama Katonda
ky'atulagidde okukola." 6 Bw'atyo Musa n'aleeta Alooni ne
batabani be n'abanaaza n'amazzi. 7 N'ayambaza Alooni ekkooti,
n'amusiba olwesibyo, n'amwambaza omunagiro, n'amwambaza
n'ekyambalo ekya efodi, n'amusibya olwesibyo lwa efodi
olwalukibwa n'amagezi amangi, n'amunyweza. 8 N'amuteekako
ekyomukifuba, era mu kyomukifuba n'ateekamu Ulimu ne
Sumimu. 9 N'amusiba ekitambaala ku mutwe, ne mu maaso
ku kitambaala n'assaako ekipande ekya zaabu, nga ye ngule
entukuvu, nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa. 10
Awo Musa n'addira amafuta ag'omuzeeyituuni ag'okwawula,
n'agakozesa okwawula Weema ya Mukama, ne byonna
ebibeeramu nabyo n'abyawula. 11 N'amansira agamu ku mafuta
ku kyoto emirundi musanvu, n'ayawula ekyoto ne byonna
ebikozesebwako, n'ebbensani ne mw'etuula, okubitukuza.
12 N'afuka agamu ku mafuta ag'okwawula ku mutwe gwa
Alooni, n'amwawula, okumutukuza. 13 Awo Musa n'aleeta
batabani ba Alooni n'abambaza amakooti, n'abasiba eneesibyo,
n'abambaza enkuufiira, nga Mukama Katonda bwe yalagira

Musa. 14 Awo n'aleeta seddume ey'ekiweebwayo olw'ekibi;
Alooni ne batabani be ne bakwata ku mutwe gwayo. 15
Musa n'agitta, n'addira omusaayi gwayo n'agusiiga n'olugalo
lwe ku mayembe ag'oku kyoto okukyebungulula, n'atukuza
ekyoto. Omusaayi ogwasigalawo n'aguyiwa wansi w'ekyoto,
n'akitukuza, okukitangiririra. 16 Musa n'addira amasavu gonna
agaali ku byenda, n'agaali gabisse ku kibumba, n'ensigo zombi
n'amasavu gaazo, byonna n'abyokera ku kyoto. 17 Naye
seddume, n'eddiba lyayo, n'ennyama yaayo, n'obusa bwayo,
n'abyokera mu muliro ebweru w'olusiisira, nga Mukama bwe
yalagira Musa. 18 Awo n'aleeta endiga ennume ey'ekiweebwayo
ekyokebwa; Alooni ne batabani be ne bakwata ku mutwe gwayo.
19 Musa n'agitta, n'amansira omusaayi gwayo buli wantu ku
kyoto. 20 Awo endiga ng'ewedde okusalwasalwa mu bifi, Musa
n'ayokya ebifi ebyo n'omutwe gwayo n'amasavu. 21 Ebyenda
n'amagulu nga biwedde okunaazibwa n'amazzi, Musa n'alyoka
ayokya endiga yonna ku kyoto. Ekyo nga kye kiweebwayo
ekyokye eky'akawoowo akasanyusa, nga kiweerwayo ku muliro
eri Mukama, nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa. 22
Awo Musa n'aleeta endiga ennume eyookubiri, nga y'endiga
ey'ekiweebwayo olw'okwawulibwa; Alooni ne batabani be ne
bagikwata ku mutwe gwayo. 23 Musa n'alyoka agitta, n'addira
ku musaayi gwayo n'agusiiga ku kasongezo k'okutu kwa
Alooni okwa ddyo, ne ku kinkumu eky'engalo ye ey'omukono
ogwa ddyo, ne ku kigere ekisajja eky'okugulu okwa ddyo. 24
Batabani ba Alooni nabo ne baleetebwa, Musa n'asiiga omusaayi
ku busongezo bw'amatu gaabwe aga ddyo, ne ku binkumu
eby'engalo zaabwe ez'emikono gyabwe egya ddyo, ne ku
bigere ebisajja eby'amagulu gaabwe aga ddyo. Musa n'addira

omusaayi n'agumansira buli wantu ku kyoto okukyebungulula.
25 N'addira amasavu n'omukira ogwo omusava, n'amasavu
gonna agaali ku byenda, n'agaali gabisse ku kibumba, n'ensigo
zombi n'amasavu gaazo, n'ekisambi ekya ddyo; 26 n'alaba
mu kibbo omubeera emigaati egitali mizimbulukuse egibeera
mu maaso ga Mukama Katonda, n'aggyamu akagaati kamu
akatali kazimbulukuse, n'akagaati akaakolebwa n'amafuta
ag'omuzeeyituuni, n'akasukuuti ak'oluwewere kamu, n'abiteeka
ku masavu ne ku kisambi ekya ddyo; 27 ebyo byonna n'abikwasa
Alooni ne batabani be mu ngalo zaabwe, ne babiwuubawuuba mu
maaso ga Mukama Katonda, nga kye kiweebwayo ekiwuubibwa.
28 Awo Musa ebyo byonna n'abibaggyako, n'abyokera ku kyoto
awamu n'ekiweebwayo ekyokebwa, nga kye kiweebwayo eri
Mukama Katonda eky'okwawulibwa, ekyokebwa mu muliro
ne muvaamu akawoowo akalungi akasanyusa. 29 Era Musa
n'addira ekifuba n'akiwuubawuuba, nga kye kiweebwayo eri
Mukama ekiwuubibwa. Guno nga gwe mugabo gwa Musa ku
ndiga ennume ey'okwawulibwa, nga Mukama Katonda bwe
yalagira Musa. 30 Awo Musa n'addira ku mafuta ag'okwawula
ne ku musaayi ogwali ku kyoto, n'amansira ku Alooni ne ku
byambalo bye, ne ku batabani be awamu ne ku byambalo
byabwe. Bw'atyo n'atukuza Alooni n'ebyambalo bye awamu ne
batabani be n'ebyambalo byabwe. 31 Musa n'agamba Alooni
ne batabani be nti, "Ennyama mugifumbire awo ku mulyango
gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, era awo we muba
mugiriira awamu n'emigaati egiri mu kibbo omuli ebiweebwayo
olw'okwawulibwa, nga bwe nabalagira nga ŋŋamba nti, 'Alooni
ne batabani be baligirya.' 32 Ebifisseewo ku nnyama ne ku
migaati mujja kubyokya mu muliro. 33 Era temufulumanga okuva

ku mulyango gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu okumala
ennaku musanvu, okutuusa ng’ennaku zammwe ez’okwawulibwa
zituukiridde, kubanga okubaawula kugenda kumala ennaku
musanvu. **34** Mukama alagidde nti nga bwe kikoleddwa leero
bwe kinaakolebwanga bwe kityo okubatangiririra. **35** Mujja
kubeera ku mulyango gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu
emisana n’ekiro okumala ennaku musanvu, nga mukola ebyo
Mukama by’abalagidde, si kulwa nga mufa; bwe ntyo bwe
ndagiddwa.” **36** Bwe batyo Alooni ne batabani be ne bakola ebyo
byonna Mukama Katonda bye yalagira ng’abiyisa mu Musa.

9

Ku lunaku olw’omunaana Musa n’ayita Alooni ne batabani
be n’abakulembeze ba Isirayiri. **2** N’agamba Alooni nti, “Ddira
ennyana eya sseddume eweebwayo olw’ekibi, n’endiga ennume
olw’ekiweebwayo ekyokebwa, nga zombi teziriiko kamogo,
oziweeyo ng’ekiweebwayo eri Mukama Katonda. **3** Ogambe
abaana ba Isirayiri nti, ‘Muddire embuzi ennume eweebwayo
olw’ekibi, n’ennyana n’omwana gw’endiga, nga zino zombi
zaakamala omwaka gumu obukulu era nga teziriiko kamogo, nga
za kiweebwayo ekyokebwa; **4** era n’ente eya sseddume n’endiga
ennume eby’ebiweebwayo olw’emirembe, n’ekiweebwayo
eky’emmere ey’empeke nga mulimu amafuta ag’omuzeeyituuni,
byonna mubiweeyo nga kye kiweebwayo eri Mukama Katonda;
kubanga ku lunaku lwa leero Mukama Katonda ajja kubalabikira.’”
5 Bwe batyo ne baleeta byonna Musa bye yabalagira okuleeta
mu maaso ga Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. Abantu bonna,
kye kibiina ekinene, ne basembera ne bayimirira awali Mukama
Katonda. **6** Musa n’alyoka abagamba nti, “Kino kye kyo
Mukama Katonda kye yabagambye okukola, era ekitiibwa kya
Mukama kijja kubalabikira.” **7** Awo Musa n’agamba Alooni nti,

“Sembera ku kyoto oweeyo ekiweebwayo kyo olw’ebyonoono byo,
n’ekiweebwayo kyo ekyokebwa, olyoke weetangiririre awamu
n’abantu era oleete ekiweebwayo eky’abantu; obatangiririre; nga
Mukama Katonda bwe yalagidde.” 8 Awo Alooni n’asembera
ku kyoto, n’atta ennyana ey’ekiweebwayo kye olw’ebyonoono
bye. 9 Batabani ba Alooni ne bamuleetera omusaayi, n’annyika
olunwe lwe mu musaayi n’agusiiga ku mayembe ag’oku
kyoto, n’afuka omusaayi ku ntobo y’ekyoto. 10 N’addira
amasavu n’ensigo n’ebibikka ku kibumba eby’omu kiweebwayo
olw’ekibi, n’abyokera ku kyoto, nga Mukama Katonda bwe
yalagira Musa. 11 Ennyama n’eddiba n’abyokera mu muliro
ebweru w’olusiisira. 12 Alooni n’atta ekiweebwayo ekyokebwa;
batabani be ne bamuleetera omusaayi, n’agumansira ku kyoto
okukyebungulula. 13 Ne bamuleetera ebifi eby’ekiweebwayo
ekyokebwa nga n’omutwe kweguli; byonna n’abyokera ku
kyoto. 14 N’ayoza ebyenda n’amagulu, n’abyokera wamu
n’ekiweebwayo ekyokebwa ku kyoto. 15 Awo Alooni n’aleeta
ekiweebwayo olw’abantu. Yaddira embuzi ey’ekiweebwayo
olw’ebibi by’abantu n’agitta, n’agiwaayo ng’ekiweebwayo kye
olw’ekibi, kye yasooka olw’ebibi bye. 16 N’aleeta ekiweebwayo
ekyokebwa n’akiwaayo ng’etteeka bwe liragira. 17 N’aleeta
ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke, n’ayoolamu olubatu,
n’akyokya ku kyoto okuliraana n’ekiweebwayo ekyokebwa
eky’omu makya. 18 Ente ya sseddume n’endiga ennume nazo
n’azitta, nga bye biweebwayo olw’emirembe eby’abantu; batabani
ba Alooni ne bamuleetera omusaayi, n’agumansira ku kyoto
okukyebungulula enjuuyi zonna. 19 Naye amasavu ag’ente eya
sseddume n’ago ag’endiga ennume, n’amasavu ag’oku mukira,
n’ago agabikka ku byenda, n’ensigo, n’agabikka ku kibumba, 20

ne bateeka amasavu gaabyo ku bifuba by'ensolo ezo, n'ayokya
amasavu ago ku kyoto; **21** naye ebifuba n'ekisambi ekya ddyo,
Alooni n'abiwuubawuuba mu maaso ga Mukama Katonda nga
kye kiweebwayo ekiwuubibwa, nga Musa bwe yalagira. **22** Awo
Alooni n'awanikira abantu emikono gye, n'abasabira omukisa.
Bw'atyo Alooni ng'amaze okuwaayo ekiweebwayo olw'ekibi,
n'ekiweebwayo ekyokebwa, n'ekiweebwayo olw'emirembe,
n'avaayo ku kyoto. **23** Musa ne Alooni ne bayingira mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. Bwe baafuluma ne basabira abantu
omukisa, era ekitiibwa kya Mukama Katonda ne kirabikira abantu
bonna. **24** Omuliro ne gujja nga guva eri Mukama Katonda ne
gumalirawo ddala ekiweebwayo ekyokebwa n'amasavu ebyali
ku kyoto. Awo abantu bonna bwe baakiraba ne baleekaana ne
bagalamira wansi ng'amaaso gaabwe gali ku ttaka.

10 Awo olwatuuka, batabani ba Alooni, Nadabu ne Abiku ne
beetwalira buli omu ekyoterezo kye, ne bateekamu omuliro,
ne bassaako obubaane, ne bawaayo eri Mukama Katonda
omuliro ogutali mutukuvu, ne basobya ekiragiro kye. **2** Omuliro
ne guva eri Mukama ne gubookya, ne bafiira awo mu maaso
ga Mukama Katonda. **3** Awo Musa n'agamba Alooni nti, Kino
Mukama Katonda kye yayogerako bwe yagamba nti, "'Nzija
kweyolekanga nga bwe ndi omutukuvu eri abo abansemberera,
era nassibwangamu ekitiibwa abantu bonna.'" Alooni n'asirika
busirisi. **4** Awo Musa n'ayita Misayeri ne Erizafani, abaana ba
Wuziyeeri kitaawe omuto owa Alooni, n'abagamba nti, "Mujje
wano musitule emirambo gya baganda bammwe mugiggye wano
awatukuvu mugitwale ebweru w'olusiisira." **5** Bwe batyo ne bajja
ne basitula baganda baabwe abo nga bwe baali bayambadde
ne babatwala ebweru w'olusiisira nga Musa bwe yabagamba.

6 Awo Musa n'agamba Alooni, ne Eriyazaali ne Isamaali,
batabani ba Alooni, nti, "Mmwe temusumulula nviiri zammwe
okuzita ne zireebeeta era temuyuza byambalo byammwe
nga mukungubaga, kubanga muyinza okufa, n'obusungu bwa
Mukama Katonda buyinza okubuubuukira abantu bonna. Naye
baganda bammwe, ye nnyumba yonna eya Isirayiri, babakaabire
abo Mukama Katonda b'azikirizza n'omuliro. 7 Era temuva ku
mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, temulwa kufa;
kubanga muliko amafuta ag'omuzeeyituuni ga Mukama Katonda
ag'okwawula." Ne bakola nga Musa bwe yabalagira. 8 Awo
Mukama Katonda n'agamba Alooni nti, 9 "Ggwe ne batabani
bo bwe muyingiranga mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu
temunywanga envinnyo oba ekyokunywa ekirala kyonna
ekitamiiza; bwe mulikikola temulirema kufa. Eryo linaabanga
tteeka ery'enkalakkalira ne mu mirembe gyonna egigenda okujja.
10 Mwawulengamu ebitukuvu n'ebyabulijjo, ebirongoofu n'ebitali
birongoofu; 11 era kibasaanidde okuyigirizanga abaana ba Isirayiri
amateeka gonna Mukama Katonda g'abawadde ng'agayisa
mu Musa." 12 Awo Musa n'agamba Alooni ne Eriyazaali
ne Isamaali, batabani ba Alooni abaali basigaddewo, nti,
"Mutwale ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke ekyasigaddewo
ku biweebwayo ebyokebwa eri Mukama Katonda nga si
kizimbulukuse, mukiriire okumpi n'ekyoto kubanga kitukuvu nnyo.
13 Mukiriire mu kifo ekitukuvu, kubanga gwe mugabo gwo, era gwe
mugabo gw'abatabani bo, nga guva ku kiweebwayo eri Mukama
Katonda ekyokebwa; bwe ntyo bwe ndagiddwa. 14 Naye ekifuba
ekiwuubibwa n'ekisambi ekiweebwayo munaabiriira mu kifo
kyonna kye munaalaba ekirongoofu; mubirye, ggwe ne batabani
bo ne bawala bo b'oli nabo; kubanga bibaweereddwa ng'omugabo

gwammwe, ggwe n'abaana bo, nga biva ku biweebwayo
olw'emirembe ebiweereddwayo abaana ba Isirayiri. **15**
Ekisambi ekiweereddwayo n'ekifuba ekiwuubibwa, binaaleetebwa
awamu n'amasavu ag'oku biweebwayo ebyokebwa, ne
biwuubibwawuubibwa nga kye kiweebwayo ekiwuubibwa
awali Mukama, era kinaabeeranga mugabo gwo awamu
ne batabani bo emirembe gyonna; nga Mukama Katonda
bw'alagidde." **16** Awo Musa n'abuuliriza ebyali bifudde ku mbuzi
ey'ekiweebwayo olw'ekibi, n'avumbula nga baagyokezza dda,
n'anyiigira batabani ba Alooni abaali basigaddewo, Eriyazaali
ne Isamaali, n'ababuuza nti, **17** "Lwaki ekiweebwayo ekyo
olw'ekibi temwakiriiridde, wali awatukuvu? Kitukuvu nnyo.
Kyabaweereddwa kiryoke kiggyiseeko abantu bonna ebibi
byabwe, nga mmwe mubatangiririra awali Mukama Katonda.
18 Ng'omusaayi gwayo bwe gutaatwaliddwa munda mu Kifo
Ekitukuvu, embuzi eyo ddala mwandigiriiridde awo awatukuvu
nga bwe nabalagira." **19** Awo Alooni n'addamu Musa nti, "Laba,
olwa leero bawaddeyo eri Mukama Katonda ekiweebwayo
olw'ebibi byabwe n'ekiweebwayo kyabwe ekyokebwa; naye era
ebintu nga bino ne bingwako. Mukama Katonda yandisanyuse
singa leero ndidde ekiweebwayo olw'ekibi?" **20** Awo Musa bwe
yawulira ebigambo ebyo n'amatira.

11 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa ne Alooni nti,
2 "Mutegeeze abaana ba Isirayiri nti bino bye biramu bye
munaayinzanga okulya mu bisolo byonna eby'oku nsi. **3**
Munaayinzanga okulya ensolo yonna erina ekigere ekyaseemu
nga kyeyawulidde ddala, era ng'ezza obwenkulumu. **4**
Kyokka ezo ezizza obwenkulumu bwokka, oba ezirina
ebigere ebyaseemu byokka, temuziryanga. Ggamba eŋŋamira,

newaakubadde ng'ezza obwenkulumu naye ebigere byayo si
byaseemu; noolwekyo si nnongoofu. **5** N'omusu nagwo guzza
obwenkulumu, naye ebigere byagwo si byaseemu; noolwekyo
si mulongoofu. **6** Ate n'akamyu ak'omu nsiko, newaakubadde
nako kazza obwenkulumu naye ebigere byako si byaseemu,
noolwekyo si kalongoofu, era temukalyanga. **7** Ate mulabe
embizzi, newaakubadde ng'ekigere kyayo kyaseemu, ate nga
kyeyawulidde ddala, naye tezza bwenkulumu; noolwekyo si
nnongoofu gye muli. **8** Ebisolo ng'ebyo temulyanga nnyama
yaabyo, wadde okukwatako ku mirambo gyabyo; kubanga si
birongoofu gye muli. **9** "Ku biramu ebiri mu mazzi ag'omu
nnyanja n'ag'omu migga mulyangako ebyo ebirina amatu
awamu n'amagagamba ku mubiri gwabyo. **10** Ebiramu byonna
ebyekuluumulira mu nnyanja ne mu migga naye nga tebiriiko
matu oba magagamba binaabanga bya muzizo gye muli. **11** Nga
bwe binaabanga eby'omuzizo gye muli, temuulyenga ku nnyama
yaabyo, era n'emirambo gyabyo ginaabanga gya muzizo. **12**
Buli kiramu kyonna ekibeera mu mazzi naye nga tekiriiko matu
wadde amagagamba kinaabanga kya muzizo gye muli. **13**
"Mu nnyonyi, zino ze z'omuzizo era temuuziryenga: empungu,
ensega, makwanzi, **14** kamunye, eddiirawamu erya buli ngeri,
15 ne namuŋŋoona owa buli ngeri; **16** maaya, olubugabuga,
olusobe, enkambo eza buli ngeri, **17** ekiwuugulu, enkobyokkobyo,
ekkufufu, **18** ekiwuugulu eky'amatu, ne kimbala, ensega, **19**
kasida, mpabaana owa buli ngeri, ekkookootezi, n'ekinyira. **20**
"Ebiwuka byonna ebirina ebiwaawaatiro nga bitambuza amagulu
ana binaabanga bya muzizo gye muli. **21** Naye mu biwuka
ebyo ebirina ebiwaawaatiro era nga bitambuza amagulu ana
munaalyangamu ebyo ebirina ennyingo ku magulu gaabyo

ebigenda nga bibuuka amacco ku ttaka. **22** Mu ebyo bino bye
munaalyanga: enzige eza buli ngeri, n’enseenene eza buli ngeri,
n’obunyeenyenkule obwa buli ngeri, n’amayanzi aga buli ngeri.
23 Naye ebiwuka ebirala byonna eby’ebiwaawaatiro nga birina
amagulu ana binaabanga bya muzizo gye muli. **24** “Bino nabyo
binaabafuulanga abatali balongoofu; buli anaakwatanga ku
mulambo gw’ensolo nga zino anaafuukanga atali mulongoofu
okutuusa akawungeezi. **25** Era buli anaasitulanga ekitundu
kyonna eky’omulambo gwazo anaateekwanga okwoza engoye
ze, kyokka era anaabanga afuuse atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi. **26** “Buli nsolo yonna erina ekigere ekyaseemu
naye nga tekyeyawulidde ddala, oba nga tezza bwenkulumu,
eneebanga ya muzizo gye muli. Buli anaakwatanga ku mulambo
gwazo anaabanga afuuse atali mulongoofu. **27** Mu nsolo zonna
ezitambulira ku magulu ana, ezo ezitambulira ku bibatu byazo
teziibenga nnongoofu gye muli, buli muntu anaakwatanga ku
mulambo gwazo anaabanga afuuse atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi. **28** Era n’oyo anaasitulanga omulambo gwazo
anaayozanga engoye ze; naye era anaabanga afuuse atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi. Teziibenga nnongoofu gye
muli. **29** “Mu nsolo ezigenda zisoobera ku ttaka; zino teziibenga
nnongoofu gye muli: eggunju, emmese, amakonkome amanene
aga buli ngeri; **30** anaka, enswaswa, omunya, ekkonkome,
ne nnawolovu. **31** Mu ezo zonna ezisoobera ku ttaka ezo
teziibenga nnongoofu gye muli. Era buli anaazikwatangako nga
zimaze okufa anaabanga afuuse atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi. **32** Era emu ku zo bw’eneefanga n’egwa ku kintu
eky’engeri yonna ekikozesebwa, ekintu ekyo kinaafuukanga
ekitali kirongoofu, obanga ekintu ekyo kyakolebwa mu muti,

oba mu lugoye, oba mu ddiba oba mu kkutiya. Kiteekebwenga
mu mazzi. Tekiibenga kirongoofu okutuusa akawungeezi;
kyokka oluvannyuma kinaalongookanga. **33** Era emu ku zo
bw'eneegwanga mu nsaka ey'ebbumba, byonna ebiri mu
nsaka omwo binaafuukanga ebitali birongoofu, era ensaka eyo
muteekwa buteekwa okugyasanga. **34** Emmere eneebanga
egenda okuliibwa naye n'ebaako amazzi agavudde mu nsaka
omwo, teebenga nnongoofu, n'amazzi agandinywereddwa okuva
mu nsaka omwo tegaabenga malongoofu. **35** Era buli kintu
kyonna omulambo gw'ensolo zino kwe gunaabanga gugudde ku
masiga okufumbirwa oba mu ntamu, binaayasibwayasibwanga,
kubanga si birongoofu; era tebiibenga birongoofu gye muli. **36**
Naye bwe gunaagwanga mu luzzi oba mu ppipa y'amazzi, ebyo
byo binaasigalanga birongoofu; naye oyo yenna anaakwatanga
ku mulambo ogwo taabenga mulongoofu. **37** Singa omulambo
gugwa ku nsigo ez'engeri yonna ezigenda okusimbibwa,
zinaasigalanga nnongoofu. **38** Naye singa ensigo ziyiyiibbwako
amazzi, omulambo ne guzigwako, teziibenga nnongoofu gye
muli. **39** "Singa ensolo yonna ku ezo ze mukkirizibwa okulya
efa, oyo yenna anaakwatanga ku mulambo gwayo anaabanga
atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. **40** Oyo anaalyanga ku
nnyama y'omulambo kinaamusaaniranga okwoza engoye ze,
era taabenga mulongoofu okutuusa akawungeezi. Oyo yenna
anaasitulanga omulambo, kinaamusaaniranga okwoza engoye
ze, naye taabenga mulongoofu okutuusa akawungeezi. **41** "Buli
kitonde kyonna ekitambulira ku ttaka kinaabanga kya muzizo,
temuukiryenga. **42** Temuulyenga kitonde kyonna ekyekululira ku
ttaka, obanga kyewalulira ku lubuto lwakyo, oba nga kitambuza
amagulu, oba nga kikozesa ebigere bingi; kinaabanga kya

muzizo. 43 Temuganyanga kwonoonebwa bitonde ebyo n'ekimu.
Temubikozesanga temulwa kweyonoona, era temubikkirizanga
kubafuula abatali balongoofu. 44 Kubanga Nze Mukama
Katonda wammwe, kale mwetukuzanga ne mubeera batukuvu,
kubanga Nze ndi mutukuvu. Temwesemberezanga ebitonde ebyo
ebitambulira ku ttaka ne bibafuula abatali balongoofu. 45 Kubanga
Nze Mukama eyabaggya mu nsi ey'e Misiri, okubeera Katonda
wammwe; noolwekyo kibasaanira okubeeranga abatukuvu,
kubanga Nze ndi mutukuvu. 46 "Ago ge mateeka agakwata
ku nsolo, ne ku nnyonyi, ne ku buli kiramu kyonna eky'omu
mazzi, ne ku buli kitonde kyonna ekyewalulira ku ttaka. 47
Kibasaaniranga mwawulemu, mu bitonde ebiramu ebirongoofu
ebisaana okuliibwanga, ne mu bitonde ebiramu ebitali birongoofu
ebitasaana kuliibwanga."

12 Mukama n'agamba Musa nti, 2 "Abaana ba Isirayiri bagambe
nti, 'Omukazi bw'anaabanga olubuto, n'azaala omwana nga
wabulenzi, omukazi oyo taabenga mulongoofu okumala ennaku
musanvu, okufaanana nga bw'atabeera mulongoofu ng'ali mu
kiseera ky'okulwala kw'abakazi okwa buli mwezi. 3 Ku lunaku
olw'omunaana omwana oyo omulenzi anaakomolebwanga. 4 Ate
omukazi anaalindanga ne wayitawo ennaku amakumi asatu mu
ssatu alyoke atukuzibwe olw'omusaayi ogwamuvaamu ng'azaala.
Taakwatenga ku kintu ekitukuvu wadde okuyingiranga mu
watukuvu okutuusa ng'ennaku z'okutukuzibwa kwe ziweddeko.
5 Naye bw'anaabanga azadde omwana wabuwala, omukazi
taabenga mulongoofu okumala wiiki bbiri, nga bw'abeera ng'ali
mu kiseera kye eky'okulwala kw'abakazi okwa buli mwezi. Ate
anaalindanga ennaku nkaaga mu mukaaga alyoke alongoosebwe
olw'omusaayi ogwamuvaamu ng'azaala. 6 "'Ennaku z'omukazi

oyo ez'okutukuzibwa bwe zinaggwangako, bw'anaabanga azadde omwana mulenzi oba muwala, anaaleetanga eri kabona ku mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, omwana gw'endiga oguwezezza omwaka gumu obukulu okuguwaayo ng'ekiweebwayo ekyokebwa, ng'enjiibwa ento oba ejjiba ng'ekiweebwayo olw'ekibi. 7 Kabona anaabiwangayo eri Mukama okutangirira omukazi oyo; bw'atyo anaabeeranga mulongoofu olw'omusaayi ogwamuvaamu ng'amaze okuzaala. "'Ago ge mateeka agakwata ku mukazi anaazaalanga omwana owoobulenzi oba owoobuwala. 8 Bw'anaabanga tasobola kuwaayo mwana gwa ndiga, anaaleetanga bibiri bibiri ku bino: enjiibwa ento bbiri oba amayiba abiri, ekimu nga ky'ekiweebwayo ekyokebwa n'ekirala nga ky'ekiweebwayo olw'ekibi. Mu ngeri eno kabona anaamutangiririranga, bw'atyo n'afuuka mulongoofu.'"

13 Awo Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti, 2 "Omuntu yenna bw'anaabanga n'akazimbye ku lususu lw'omubiri gwe, oba awabutuse, oba awali akatulututtu, ne wafaanana ng'awali endwadde ey'ebigenge, aleetebwenga eri Alooni kabona, oba eri omu ku batabani be bakabona. 3 Kabona anaakeberanga ekifo ekyo awazimbye ku lususu, bw'anaasanganga ng'obwoya obuli awo awazimbye bufuuse bweru, ate nga awalwadde wennyise okusinga olususu lw'omubiri gw'omuntu oyo, ng'olwo ebyo bigenge. Kabona bw'anaamalanga okumukebera anaalangiriranga nti omuntu oyo si mulongoofu. 4 Naye awazimbye bwe wanaabanga walungudde, naye nga tewennyise okusinga olususu lw'omubiri gwe, ate nga n'obwoya mu wazimbye awo tebufuuse bweru, kabona anaasibiranga omuntu oyo omulwadde mu kalantiini okumala ennaku musanvu. 5 Ku lunaku olw'omusanvu

kabona anaakeberanga omuntu oyo; bw’anaasanganga
ng’awazimbye teweeyongedde, era nga n’obulwadde obwo
tebusaasaanye ku lususu, anaayongeranga okumusibira mu
kalantiini ennaku endala musanvu. 6 Ku lunaku olw’omusanvu
kabona anaddangamu okumukebera, kale bw’anaasanganga
ng’obuzimbu tebukyalabika nnyo, era obulwadde obwo nga
tebusaasaanye ku lususu, anaamulangiriranga nti mulongoofu;
kubanga kubadde kubutuka bubutusi. Omuntu oyo anaayozanga
engoye ze, era anaabanga mulongoofu. 7 Naye okubutuka
okwo bwe kunaasaasaananga ku lususu oluvannyuma
lw’okweyanjula eri kabona amulangirire nti mulongoofu,
anaateekwanga okuddayo eri kabona yeeyanjule buto. 8
Kabona anaamukeberanga, bw’anaasanganga ng’okubutuka
kusaasaanye ku lususu ku mubiri, kabona anaamulangiriranga
nti si mulongoofu; ng’ebyo bigenge. 9 “Omuntu yenna
bw’anaakwatibwanga ebigenge, anaaleetebwanga eri kabona.
10 Kabona anaamukeberanga, bw’anaasangangawo obuzimbu
obweru ku lususu nga bwerusizza n’obwoya, era awazimbye nga
waliwo n’ennyama y’omubiri erungudde, 11 ebyo binaabanga
bigenge eby’olutentezi ku lususu lw’omubiri gw’omuntu oyo, era
kabona anaamulangiriranga nti si mulongoofu. Taasibibwenga
mu kalantiini, kubanga amaze okutegeererwawo nga bw’atali
mulongoofu. 12 “Naye singa ebigenge bisaasaana ku lususu ne
bituuka wonna wonna okuva ku mutwe gw’omuntu oyo okutuuka
ku bigere nga kabona bw’asobola okulaba, 13 kale kabona
anaakeberanga omuntu oyo; bwe kinaazuulibwanga ng’ebigenge
bibunye omubiri gw’omuntu oyo gwonna, anaamulangiriranga
nga bw’ali omulongoofu; kubanga omubiri gwe gwonna gufuuse
mweru, oyo mulongoofu. 14 Naye ku lususu lw’omuntu oyo bwe

kunaalabikangako ennyama erungudde taabenga mulongoofu. 15
Kabona anaakeberanga ennyama eyo erungudde, n'amulangirira
nga bw'atali mulongoofu. Ennyama erungudde si nnongoofu,
kubanga bigenge. 16 Naye singa ennyama erungudde
ekyuka n'efuuka enjeru, omuntu oyo anajjanga eri Kabona.
17 Kabona anaamukeberanga, bw'anaazuulanga ng'olususu
olulwadde lufuuse lweru, anaalangiriranga omulwadde oyo
okuba omulongoofu; bw'atyo anaabanga mulongoofu. 18
"Omuntu bw'anaabanga alwadde ejjute ku lususu lwe, naye ne
liwona, 19 kyokka mu kifo awaali ejjute ne wajjawo obuzimbu
obweru oba akatulututtu akatwakaavu, wasaana walagibwe
kabona. 20 Kabona anaakeberangawo, bw'anaasanganga nga
wennyise okusinga olususu, nga n'obwoya bwawo bufuuse
bweru; kale kabona analangiriranga omuntu oyo nga bw'atali
mulongoofu. Obwo bulwadde bwa bigenge ebifulumidde
awo awaali ejjute. 21 Naye kabona bw'anaakeberangawo,
n'asanga ng'obwoya obuliwo si bweru, ate nga tewennyise
okusinga olususu era nga tewakyalabika nnyo, kale kabona
anaasibanga omuntu oyo mu kalantiini okumala ennaku
musanvu. 22 Naye obulwadde obwo bwe bunaasaasaananga
ku lususu, kale kabona analangiriranga omuntu oyo nti si
mulongoofu, ebyo nga bigenge. 23 Naye obuzimbu bwe
bunaasigalanga mu kifo kimu ne butasaasaana, eyo eneebanga
nkovu ya jjute, era kabona anaalangiriranga omuntu oyo
nti mulongoofu. 24 "Singa wabaawo ku lususu lw'omuntu
awayidde omuliro, awo awali ennyama eyidde ne wazimba, ne
wafuuka watwakaavu oba weeru, 25 kabona anaakeberangawo,
obwoya bwawo bwe bunaabanga bufuuse bweru, ate nga
walabika ng'awennyise okusinga olususu, ebyo nga bigenge

bye bifulumye ku lususu oluyidde. Kabona anaalangiriranga
omuntu oyo nti si mulongoofu; ebyo binaabanga bigenge. 26
Naye kabona bw'anaakeberanga awo awayidde, n'asanga
ng'obwoya obuliwo si bweru, era nga tewennyise kusinga
lususu, naye nga tewakyalabika nnyo, kabona anaasibiranga
omuntu oyo mu kalantiini okumala ennaku musanvu. 27
Ku lunaku olw'omusanvu kabona anaamukeberanga, kale
bw'anaasanganga ng'obulwadde busaasaana ku lususu, kabona
anaamulangiriranga nti si mulongoofu; ebyo nga bigenge.
28 Naye obulwadde bwe bunaasigalanga mu kifo ekimu ne
butasaasaana ku lususu, era ng'awazimbu tewakyalabika nnyo,
buno bunaabanga buzimbu obuleeteddwa omuliro ogwayokyawo;
kale kabona anaamulangiriranga nti mulongoofu; kubanga eyo
y'enkovu ku lususu awaayokebwa omuliro. 29 "Omusajja oba
omukazi bw'anaalwalanga ebbwa ku mutwe oba ku kalevu, 30
kabona anaakeberanga ebbwa eryo, bwe linaabanga lyennyise
okusinga olususu, nga n'obwoya obulirimu bwa kyenvu ate
nga bwa matalaga; kale kabona anaamulangiriranga nti si
mulongoofu; eryo nga lye bbwa erisiiwa, nga bye bigenge eby'oku
mutwe oba eby'oku kalevu. 31 Kabona bw'anaakeberanga
ebbwa erisiiwa, n'asanga nga teryennyise kuyisa lususu, ate
nga mu lyo nga temuliimu bwoya buddugavu, kale kabona
anaasibiranga omuntu oyo alina ebbwa erisiiwa mu kalantiini
amalemu ennaku musanvu. 32 Ku lunaku olw'omusanvu kabona
anaakeberanga ebbwa eryo, bw'anaasanganga ng'okusiiwa
tekusaasaanye, ate nga mu bbwa temuliimu bwoya bwa kyenvu,
era ng'awasiiwa tewennyise kusinga lususu, 33 omuntu oyo
asaananga amwebwe okuggyako awo awalwadde wokka;
ate kabona anaamusibiranga mu kalantiini ennaku endala

musanvu. **34** Ku lunaku olw'omusanvu kabona anaakeberanga
awo awasiiwa, okusiiwa bwe kunaabanga tekusaasaanye ku
lususu, ate nga tewennyise kusinga lususu, kale, kabona
anaalangiriranga omuntu oyo nga bw'ali omulongoofu; era
omuntu oyo anaayozanga engoye ze n'abeera mulongoofu. **35**
Naye okusiiwa bwe kunaasaasaananga ku lususu ng'amaze
okulongooka, **36** kabona anaayongeranga okumukebera,
bw'anaasanganga ng'okusiiwa kusaasaanye ku lususu, kabona
taanoonyenga bwoya bwa kyenvu mu bbwa eryo; omuntu oyo si
mulongoofu. **37** Naye mu kulaba kwa kabona, okusiiwa bwe
kunaabanga tekweyongedde, nga n'obwoya obwa kyenvu bukuze
mu bbwa, olwo ng'okusiiwa kuwonye, era omuntu oyo nga
mulongoofu era kabona naye anaamulangiriranga nti mulongoofu.
38 "Omusajja oba omukazi bw'anaabanga n'obutulututtu obweru
ku mubiri gwe, **39** kabona anaamukeberanga, bw'anaasanganga
ng'obutulututtu bweruyeru, okwo kuba kubutukabutuka okuyiise
ku lususu lw'omuntu oyo, ye aba mulongoofu. **40** "Omusajja
bw'anaakuunyuukangako enviiri ze ku mutwe gwe zonna,
anaabeeranga kyemwa, naye nga mulongoofu. **41** Era omusajja
bw'anaakuunyuukangako enviiri ze ez'omu maaso nga ku kyenyi,
oyo anaabanga wa kiwalaata eky'omu bwenyi, kyokka nga
mulongoofu. **42** Naye mu mutwe omutali nviiri oba mu kiwalaata
eky'omu bwenyi bwe munaabangamu akafo akalwadde ebbwa
nga kalungudde keeruyeru nga kalimu obumyufumyufu, ebyo
nga bigenge bye bifulumye mu mutwe ogutaliimu nviiri oba mu
kiwalaata eky'omu bwenyi. **43** Kale kabona anaakeberanga
omuntu oyo, bw'anaasanganga ng'akafo ako awalwadde ebbwa
era awazimbye mu mutwe oguweddemu enviiri oba mu kiwalaata
ekiri mu bwenyi, nga kalungudde era nga weeruyeru nga kalimu

obumyufumyufu, nga walabika ng'ebigenge bwe biba nga biri ku lususu olw'omubiri, **44** omuntu oyo anaabanga mugenge, nga si mulongoofu. Kabona anaamulangiriranga nga bw'atali mulongoofu, olw'obulwadde obwo mu mutwe gwe. **45** "Omuntu anaalwalanga ebigenge anaayambalanga engoye njulifu, n'enviiri z'oku mutwe gwe anaazirekanga ne zikula ne ziduumuuka, anaabikkanga ku mumwa gwe ogw'engulu n'atambula nga bw'aleekaana nti, 'Siri mulongoofu! Siri mulongoofu!' **46** Ebbanga lyonna omuntu ly'anaamalanga ng'alina obulwadde obwo anaabeeranga si mulongoofu. Anaasulanga yekka mu nnyumba ye ebweru w'olusiisira. **47** "Obulwadde bw'ebigenge bwe bunaalabikanga mu byambalo by'omusajja oba eby'omukazi, ebyambalo ebyo nga bikoleddwa mu byoya by'endiga oba mu bafuta oba maliba, **48** oba mu nfunyiro ne mu ntabiro z'ebyambalo by'ebyoya by'endiga, oba mu bafuta oba mu maliba, oba mu kyambalo ekya buli ngeri yonna ekitungiddwa mu maliba; **49** era obulwadde obwo bwe bunaalabikanga nga bwa langi ya kiragalalagala oba myufumyufu, nga buli mu kyambalo oba mu nfunyiro oba mu ntabiro zaakyo, oba mu kyambalo kyonna ekitungiddwa mu maliba; obwo nga bulwadde bwa bigenge, era bunaalagibwanga kabona. **50** Kabona anaakeberanga obulwadde obwo, anaasibiranga ekintu ekyo omuli obulwadde mu kalantiini okumala ennaku musanvu. **51** Ku lunaku olw'omusanvu kabona anaakeberanga obulwadde obwo. Bw'anaasanganga ng'obulwadde obwo bauaasanye mu kyambalo, mu nfunyiro oba mu butungiro oba mu maliba, oba mu kyonna ekitungiddwa mu maliba, ng'amanya ng'obulwadde obwo bwa bigenge ebitta n'omuntu; ekyo ekyambalo nga si kirongoofu. **52** Kabona anaayokyanga ebyambalo ebyo, obanga

obulwadde buli mu nfunyiro oba mu ntabiro ez'ebyambalo ebya bafuta oba eby'ebyoya by'endiga, oba ebirala byonna ebitungiddwa mu maliba, kubanga obwo bwe bulwadde bw'ebigenge ebittira ddala. Ebyambalo ebyo binaayokebwanga mu muliro. **53** "Kabona bw'anaabanga akebedde ekyambalo ekirimu obulwadde, n'asanga nga tebusaasaanye mu kyambalo, ne mu nfunyiro zaakyo, oba ne mu ntabiro, oba ne mu kyonna ekitungiddwa mu maliba, **54** kale kabona anaalagiranga ne bayoza ekyambalo ekyo omuli obulwadde, n'ayongera okukisibira mu kalantiini ennaku endala musanvu. **55** Awo kabona anaakeberanga ekyambalo ekyo ekyoze, bw'anaasanganga ng'erangi y'akafo awali obulwadde tekyuse, newaakubadde ng'obulwadde tebusaasaanye, ekyambalo ekyo nga si kirongoofu. Mukyokyanga mu muliro, awali ebigenge ne bwe wanaabanga mu kyambalo mu maaso oba mu mabega gaakyo. **56** Naye kabona bw'anaakeberanga n'asanga nga bwe bamaze okwoza ekyambalo, akafo ako awali obulwadde tekakyalabika nnyo, akafo ako anaakayuzangamu mu kyambalo ekyo, oba mu ddiba oba mu kiruke kyonna ekyambalwa. **57** Naye obulwadde obwo bwe bunaalabikanga nate mu kyambalo, oba mu kyambalo eky'eddiba oba ekiruke, nga busaasaanye, kale munaayokyanga mu muliro ekyambalo ekyo omuli obulwadde. **58** Naye mu kyambalo kyonna, oba ekyambalo eky'eddiba oba ekiruke, obulwadde bwe buggwangamu nga kimaze okwozebwa, kale kinaayozebwanga omulundi ogwokubiri, ne kiba kirongoofu."
59 Eryo lye tteeka ery'obulwadde bw'ebigenge mu byambalo by'ebyoya by'endiga, oba linena, oba ebiruke obulusi, oba ebitunge mu maliba mu ngeri ezitali zimu, erinaasinziirwangako okulangirira obanga ekyambalo kirongoofu oba si kirongoofu.

14 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **2** "Lino lye tteeka
erinaagobererwanga ku lunaku omugenge lw'anaafuulibwanga
omulongoofu mu ngeri entongole ng'aleeteddwa eri kabona. **3**
Kabona anaafulumanga n'agenda ebweru w'olusiisira n'akebera
omuntu oyo. Awo bw'anaasanganga ng'obulwadde bw'ebigenge
bumuwonyeeko, **4** kabona anaalagiranga okuleetera omuntu
oyo agenda okufuulibwa omulongoofu, ebinyonyi bibiri ebiramu
ebirongoofu, n'omuti omwerezi, n'oluwuzi olumyufu, n'ezobu.
5 Kabona anaalagiranga okuttira emu ku nnyonyi ziri ebbiri
waggulu w'amazzi amalungi agali mu luggyo. **6** Anaddiranga
ennyonyi ennamu, awamu n'omuti omwerezi, n'oluwuzi olumyufu,
n'ezobu, byonna ebyo n'abinnyika mu musaayi gw'ennyonyi
enettirwanga waggulu w'amazzi amalungi. **7** Anaamansiranga
omusaayi emirundi musanvu ku oyo omulwadde w'ebigenge
agenda okufuulibwa omulongoofu; era anaamulangiriranga nti
mulongoofu. Ekinyonyi kiri ekiramu, kabona anaakirekanga
n'ekibuuka n'ekigenda. **8** Omuntu oyo anaabanga agenda
okufuulibwa omulongoofu anaayozanga engoye ze, n'amwako
enviiri ze, n'anaaba mu mazzi, n'abeera mulongoofu. Ebyo
nga biwedde anaayingiranga mu lusiisira, naye ajjanga kumala
ennaku musanvu ng'asula bweru wa weema ye. **9** Ku lunaku
olw'omusanvu omuntu oyo anaayongeranga okumwa ku mutwe
gwe enviiri ze zonna, anaamwangako n'ebirevu bye, n'ebisige
bye, n'obwoya obulala bwonna obumwebwa. Ate anaayozanga
engoye ze, n'anaaba omubiri gwe gwonna mu mazzi, bw'atyo
n'afuuka mulongoofu. **10** "Ku lunaku olw'omunaana anaaleetanga
abaana b'endiga abalume babiri abataliiko kamogo, n'omwana
gw'endiga omuluusi nga gwa mwaka gumu ogw'obukulu,
n'aleeterako n'obuwunga obulungi obw'emmere ey'empeke

obuweza kilo ssatu obw'ekiweebwayo, ng'abutabudde mu mafuta,
n'aleeterako n'ebbakuli y'amafuta ag'omuzeeyituuni eweza
desimoolo ssatu eza lita. **11** Awo kabona ow'okulangiriranga
omuntu oyo okuba omulongoofu, anaamuleetanga, awamu
n'ebiweebwayo bye, awali Mukama Katonda mu mulyango
gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **12** Awo kabona
anaddiranga omu ku baana b'endiga omulume n'aguwaayo
awamu n'epakuli y'amafuta ag'omuzeeyituuni, ng'ekiweebwayo
olw'omusango, anaabiwuubanga ng'ekiweebwayo eri Mukama
Katonda ekiwuubibwawuubibwa. **13** Omwana gw'endiga
ogwo anaaguttiranga mu kifo ekitukuvu, ekiweebwayo
olw'ekibi n'ekiweebwayo ekyokebwa we bittirwa. Okufaanana
ng'ekiweebwayo olw'ekibi, ekiweebwayo olw'omusango nakyo
kinaabanga kya kabona; nga kitukuvu nnyo. **14** Awo kabona
anaatoolanga ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'omusango
n'agusiiga ku lukugiro lw'okutu okwa ddyo okw'oyo anaabeeranga
azze okufuulibwa omulongoofu, ne ku kinkumu eky'engalo
ey'omukono gwe ogwa ddyo, ne ku kigere ekisajja eky'oku
kugulu kwe okwa ddyo. **15** Kabona anaddiranga ku mafuta
ag'omuzeeyituuni ag'omu pakuli n'agafukako mu kibatu
ky'omukono gwe ogwa kkono, **16** anannyikanga olunwe lwe
olwa ddyo mu mafuta ag'omuzeeyituuni agali mu kibatu
ky'omukono gwe ogwa kkono, n'amansira n'olunwe lwe ku mafuta
ag'omuzeeyituuni emirundi musanvu awali Mukama Katonda.
17 Kabona anaddiranga agamu ku mafuta ag'omuzeeyituuni
aganaabanga gasigadde mu kibatu kye n'agasiiga ku lukugiro
lw'okutu kw'oyo anaabeeranga azze okufuulibwa omulongoofu,
ne ku kinkumu ky'engalo ey'omukono gwe ogwa ddyo, ne ku
kigere ekisajja eky'oku kugulu kwe okwa ddyo, ng'agasiiga

kungulu ku musaayi ogw’ekiweebwayo olw’omusango. **18**
Kabona anaddiranga amafuta ag’omuzeeyituuni aganaabanga
gasigadde mu kibatu kye n’agasiiga mu mutwe gw’oyo ajja
okufuulibwa omulongoofu, n’amutangiririra awali Mukama. **19**
Kabona anaawangayo ekiweebwayo olw’ekibi, atangiririre oyo
atali mulongoofu ajja okufuulibwa omulongoofu. Oluvannyuma
kabona anattanga ekiweebwayo ekyokebwa, **20** n’akiwaayo
ku kyoto awamu n’ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke.
Bw’atyo kabona anaatangiririranga omuntu oyo, n’afuuka
mulongoofu. **21** “Naye omuntu oyo bw’anaabanga omwavu
ng’ebyo byonna tabisobola, anaaleetanga omwana gw’endiga
omulume gumu okuba ekiweebwayo olw’omusango, ne
kiwuubibwa okumutangiririranga, okwo n’agattirako ne
kimu kya kkumi ekya efa eky’obuwunga obulungi ennyo
obutabikiddwa mu mafuta, nga kye kiweebwayo eky’emmere
y’empeke, n’agattako n’epakuli y’amafuta ag’omuzeeyituuni;
22 n’amayiba abiri oba enjiibwa ento bbiri, ng’okufuna kwe
bwe kunaamusobozesanga; emu eneebanga ya kiweebwayo
olw’ekibi, endala nga ya kiweebwayo ekyokebwa. **23** Ebyo
byonna eby’okumufuula omulongoofu anaabireetanga eri
kabona ku lunaku olw’omunaana, ku mulyango gw’Eweema
ey’Okukuŋŋaanirangamu, awali Mukama. **24** Kabona anaddiranga
omwana gw’endiga ogw’ekiweebwayo olw’omusango, n’epakuli
y’amafuta ag’omuzeeyituuni, n’abiwuuba nga kye kiweebwayo
ekiwuubibwawuubibwa awali Mukama. **25** Kabona anattanga
omwana gw’endiga ogw’ekiweebwayo olw’omusango; n’addira
ogumu ku musaayi ogw’ekiweebwayo olw’omusango, n’agusiiga
ku lukugiro lw’okutu okwa ddyo okw’oyo anaabanga azze
okufuulibwa omulongoofu, era ne ku kinkumu eky’engalo

ey’omukono gwe ogwa ddyo, ne ku kigere ekisajja eky’oku kugulu
kwe okwa ddyo. **26** Kabona anaafukanga agamu ku mafuta mu
kibatu ky’omukono gwe ogwa kkono, **27** n’amansira n’olunwe lwe
olwa ddyo agamu ku mafuta ago agali mu kibatu ky’omukono gwe
ogwa kkono, emirundi musanvu awali Mukama. **28** Era kabona
anaasiiganga agamu ku mafuta ag’omuzeeyituuni agali mu
kibatu ky’omukono gwe ku lukugiro lw’okutu okwa ddyo okw’oyo
anaabanga azze okufuulibwa omulongoofu, ne ku kinkumu
eky’engalo ey’omukono gwe ogwa ddyo, ne ku kigere ekisajja
eky’oku kugulu kwe okwa ddyo, ng’agasiiga kungulu ku musaayi
ogw’ekiweebwayo olw’omusango. **29** Kabona anaddiranga
amafuta ag’omuzeeyituuni aganaabanga gasigadde mu kibatu
kye, n’agasiiga ku mutwe gw’oyo anaabanga azze okufuulibwa
omulongoofu, okumutangiririra eri Mukama. **30** Era anaawangayo,
ng’obusobozi bwe gye bunaakomanga, amayiba oba enjiibwa
ento, **31** ekinyonyi ekimu ng’ekiweebwayo olw’ekibi n’ekyokubiri
ng’ekiweebwayo ekyokebwa, ng’agattirako n’ekiweebwayo
eky’emmere ey’empeke. Kabona anaamutangiririranga oyo
anaabanga azze okufuulibwa omulongoofu eri Mukama. **32**
Ago ge mateeka aganaagobererwanga omuntu omugenge
anaabanga tasobola biweebwayo ebya bulijjo, alyoke afuuke
omulongoofu.” **33** Mukama n’agamba Musa ne Alooni nti, **34**
“Bwe muliyingira mu nsi ya Kanani gye mbawadde okugirya,
ne musanga nga ntadde ebigenge mu emu ku nnyumba
ez’omu nsi eyo, **35** kale, oyo anaabanga nannyini nnyumba
eyo anajjanga n’ategeeza kabona nti, ‘Mu nnyumba yange
mufaanana ng’omuli obulwadde.’ **36** Kabona anaalagiranga ne
bafulumya ebintu byonna ebiri mu nnyumba ne babimalamu,
nga tannaba kuyingiramu kukebera obulwadde obwo nga

bwe buli, si kulwa nga byonna ebiri mu nnyumba biyitibwa
ebitali birongoofu. Ekyo nga kiwedde kabona anaayingiranga
mu nnyumba n'agikebera. **37** Anaanoonyanga obulwadde
we buli; bw'anaabusanganga ku bisenge by'ennyumba eyo,
nga kuliko amabala aga kiragalalagala oba amamyukirivu, era
nga galabika gayingidde munda mu mubiri gw'ekisenge, **38**
olwo kabona anaafulumanga mu nnyumba eyo, n'agiggala
okumala ennaku musanvu. **39** Ku lunaku olw'omusanvu kabona
anaakomangawo n'akebera ennyumba eyo. Bw'anaasanganga
ng'obulwadde busaasaanidde ku bisenge by'ennyumba eyo, **40**
kale, anaalagiranga ne basokoola mu bisenge amayinja gonna
agaliko obulwadde ne bagasuula ebweru w'ekibuga mu kifo ekitali
kirongoofu. **41** Era anaalagiranga ebisenge byonna eby'omu
nnyumba eyo ne bikalakatibwa, ebintu byonna ebikalakatibbwako
ne bisuulibwa ebweru w'ekibuga mu kifo ekitali kirongoofu.
42 Era banaddiranga amayinja amalala ne bagazimba mu
bifo by'agali agaggyibwamu, ne batabula bulungi omusenyu,
ennyumba yonna n'ekubibwa omusenyu. **43** "Singa obulwadde
buddamu okuzuuka, oluvannyuma lw'ennyumba okugiggyamu
amayinja gali, n'okugikalakata era n'okugikubako omusenyu
omuggya, **44** kale, kabona anaagendangayo ne yeetegereza;
bw'anaasanganga ng'obulwadde busaasaanye mu nnyumba,
ng'ebyo bigenge bye biri mu nnyumba, era nga si nnongoofu.
45 Anaalagiranga ennyumba eyo n'emenyebwawo, amayinja
gaayo n'embaawo zaayo n'omusenyu ogwagikubwako, byonna
binaasitulwanga ne bisuulibwa ebweru w'ekibuga mu kifo ekitali
kirongoofu. **46** Ennyumba eyo bw'eneebanga tennamenyebwawo,
omuntu yenna anaayingiranga mu nnyumba eyo mu kiseera
ky'eneemalanga nga nzigale anaabanga si mulongoofu okutuusa

akawungeezi. **47** N’omuntu yenna anaasulanga mu nnyumba
eyo oba anaaliirangamu, anaayozanga engoye ze. **48**
“Naye kabona bw’anajjanga n’akebera mu nnyumba eyo ng’emaze okukubibwako omusenyu, n’asanga ng’obulwadde tebwasaasaana; kale, kabona anaalangiriranga ng’ennyumba eyo bw’eri ennongoofu, kubanga olwo ng’obulwadde bugenze. **49**
Okufuula ennyumba ennongoofu kabona anaddiranga ebinyonyi bibiri n’akabaawo k’omuti omwerezi, n’ekiwero ekimyufu n’ezobu.
50 Anattiranga ekimu ku binyonyi mu mazzi amalungi mu
kibya eky’ebbumba. **51** Awo anaddiranga akabaawo k’omuti omwerezi n’ezobu, n’ekiwero ekimyufu, n’ekinyonyi ekikyali ekiramu, n’abinnyika mu musaayi gw’ekinyonyi ekyattiddwa ne mu mazzi amalungi, n’alyoka amansira ennyumba yonna
emirundi musanvu. **52** Ennyumba anaagifuulanga ennongoofu n’omusaayi gw’akanyonyi, n’amazzi amalungi, n’akanyonyi akalamu, n’akabaawo k’omuti omwerezi, n’ezobu n’ekiwero
ekimyufu. **53** Awo n’afulumya ekinyonyi ekiramu ebweru w’ekibuga n’akiteera eyo ne kibuuka ne kigenda. Mu ngeri eyo anaatangiririranga ennyumba eyo era eneebanga nnongoofu.”
54 Ago ge mateeka aganaagobererwanga ku bulwadde
bw’ebigenge, omubiri ogusiiwa, **55** ebigenge mu ngoye oba
mu nnyumba, **56** oba okubutukabutuka, oba obutulututtu, **57**
okusinziirako okutegeera obanga ekintu kirongoofu oba si kirongoofu. Ago ge mateeka ku bigenge.

15 Awo Mukama n’agamba Musa ne Alooni nti, **2** “Mugambe
abaana ba Isirayiri nti omusajja yenna bw’anaavangamu ebitonnya mu bitundu bye ebyekyama, ebimuvaamu ebyo
binaabanga ebitali birongoofu. **3** Era lino ly’etteeka ery’obutali
bulongoofu bwe obuleeteddwa ebyo ebimuvaamu: obanga

bitonnya obutasalako, obanga birekeddaawo, bunaabanga
obutali bulongoofu mu musajja oyo. **4** “Buli kitanda omusajja oyo
alina ebimuvaamu ky’anaasulangako kinaabanga si kirongoofu,
ne buli kintu ky’anaatuulangako kyonna kinaabanga si kirongoofu.
5 Omuntu yenna anaakwatanga ku kitanda ky’omusajja oyo naye
anaafuukanga atali mulongoofu okutuusiza ddala akawungeezi,
era anaateekwanga okwoza engoye ze n’okunaaba mu mazzi. **6**
Omuntu yenna anaatuulanga ku kintu kyonna omusajja oyo alina
ebimuvaamu kw’anaabanga amaze okutuula, anaafuukanga
atali mulongoofu okutuusa akawungeezi, era anaateekwanga
okwoza engoye ze n’okunaaba mu mazzi. **7** Era omuntu
yenna anaakwatanga ku musajja oyo alina ebimuvaamu,
anaafuukanga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi, era
anaateekwanga okwoza engoye ze n’okunaaba mu mazzi. **8**
Omusajja oyo alina ebimuvaamu bw’anaawandanga amalusu ku
muntu omulongoofu, omuntu oyo anaafuukanga atali mulongoofu
okutuusa akawungeezi, era anaateekwanga okwoza engoye ze
n’okunaaba mu mazzi. **9** Era n’amatandiiko gonna omusajja
oyo alina ebimuvaamu kw’aneebagaliranga ganaabanga agatali
malongoofu, **10** era n’omuntu anaakwatanga ku kintu ekirala
kyonna ekinaabanga wansi w’omusajja oyo anaafuukanga atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi, era anaateekwanga okwoza
engoye ze n’okunaaba mu mazzi. **11** Omuntu yenna, omusajja
oyo alina ebimuvaamu gw’anaakwatangako nga tasoose kunaaba
mu ngalo mu mazzi anaafuukanga atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi, era anaateekwanga okwoza engoye ze n’okunaaba
mu mazzi. **12** Ekibumbe kyonna ekikozesebwa mu maka
bwe kinaakwatibwangako omusajja oyo alina ebimuvaamu
kinaayasibwanga, na buli ekikozesebwa mu maka eky’omuti

kinaanaazibwanga mu mazzi. 13 “Omusajja anaabanga alina
ebimuvaamu bw’anaafuulibwanga omulongoofu, aneebaliranga
ennaku musanvu ez’okufuulibwa omulongoofu; anaateekwanga
okwoza engoye ze n’okunaaba omubiri gwe mu mazzi amayonjo
agakulukuta, bw’atyo anaafuukanga mulongoofu. 14 Ku lunaku
olw’omunaana kinaamusaaniranga okuddira amayiba abiri
oba enjiibwa ento bbiri n’ajja awali Mukama mu mulyango
gw’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu n’abikwasa kabona. 15
Kabona anaabiwangayo, ekimu nga kye kiweebwayo olw’ekibi
n’ekirala nga kye kiweebwayo ekyokebwa. Mu ngeri eyo kabona
anaatangiririranga omusajja oyo olw’ebimuvaamu eri Mukama. 16
“Omusajja bw’anaavangamu amazzi g’obusajja anaateekwanga
okunaaba omubiri gwe n’amazzi, era anaasigalanga nga si
mulongoofu okutuusa akawungeezi. 17 Buli lugoye olwambalwa
oba eddiba nga kuliko amazzi g’obusajja, binaateekwanga
okwozebwa mu mazzi, era binaabanga ebitali birongoofu
okutuusa akawungeezi. 18 Omusajja bw’aneebakanga n’omukazi,
ne wabaawo amazzi g’obusajja agafulumizibbwa, bombi
banaanaabanga mu mazzi agatukula, era banaabeeranga
abatali balongoofu okutuusa akawungeezi. 19 “Omukazi
bw’anaavangamu omusaayi ng’empisa ye eya bulijjo eya
buli mwezi bw’eba, anaabeeranga atali mulongoofu okumala
ennaku musanvu, ne buli anaamukwatangako anaabeeranga
atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 20 Mu bbanga
eryo ng’omukazi oyo si mulongoofu buli kintu kyonna
ky’anaagalamirangako kinaabanga ekitali kirongoofu, ne buli
kintu kyonna ky’anaatuulangako kinaabanga ekitali kirongoofu.
21 Era buli anaakwatanga ku kitanda kye kinaamusaaniranga
okwoza engoye ze, n’okunaaba mu mazzi, era anaabeeranga

atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 22 Buli anaakwatanga ku kintu kyonna omukazi oyo ky'atuulako, anaateekwanga okwoza engoye ze n'okunaaba omubiri gwe mu mazzi, era anaabeeranga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 23 Bwe kinaabanga ekitanda oba ekintu ekirala kyonna omukazi oyo ky'anaabanga atuddeko, omuntu bw'anaakikwatangako anaabeeranga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 24 Omusajja bw'aneebakanga n'omukazi oyo, omusaayi gw'omukazi ogumuvaamu ogwa buli mwezi ne gumutonnyako, anaabeeranga atali mulongoofu okumala ennaku musanvu; n'ekitanda kw'anaagalamiranga nakyo kinaabanga ekitali kirongoofu. 25 "Omukazi bw'anaavangamu omusaayi okumala ennaku nnyingi mu biseera ebitali ebyo ebya buli mwezi nga bwe kiba bulijjo, oba bw'anaavangamu omusaayi okumala ennaku ezisukka ku za bulijjo eza buli mwezi, anaabeeranga atali mulongoofu mu bbanga ly'anaamalanga ng'avaamu omusaayi, nga mu biseera bye ebya buli mwezi. 26 Buli kitanda ky'anaagalamirangako ng'omusaayi gukyamuvaamu kinaabeeranga ekitali kirongoofu, ng'ekitanda kye bwe kiba mu biseera bye ebya buli mwezi eby'okuvaamu omusaayi, era ne buli kintu ky'anaatuulangako kinaabanga ekitali kirongoofu nga bwe kiba mu biseera bye ebya buli mwezi. 27 Buli muntu anaakwatanga ku bintu ebyo anaabeeranga atali mulongoofu; kinaamusaaniranga okwoza engoye ze, n'okunaaba omubiri gwe mu mazzi, era anaabeeranga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 28 Naye omukazi oyo avaamu omusaayi bw'anaafuulibwanga omulongoofu, aneebaliranga ennaku musanvu, N'oluvannyuma lwazo anaabeeranga mulongoofu. 29 Ku lunaku olw'omunaana kinaamusaaniranga okuddira amayiba abiri, oba enjiibwa

ento bbiri n’ajja awali Mukama ku mulyango gw’Eweema
ey’Okukuŋŋaanirangamu n’abikwasa kabona. 30 Kabona
anaawangayo ekimu nga kye kiweebwayo olw’ekibi, n’ekirala
nga kye kiweebwayo ekyokebwa. Mu ngeri eyo kabona
anaatangiriranga omukazi oyo eri Mukama olw’ekitali kirongoofu
ekimuvaamu. 31 “Bwe mutyo bwe munaakugiranga abaana
ba Isirayiri balemenga okusemberera ebintu ebibafuula abatali
balongoofu, balemenga okufa olw’obutali bulongoofu bwabwe
okuboonoonyesa Eweema ya Mukama eri wakati mu bo. 32
“Ago ge mateeka ku musajja alina ebimuvaamu mu bitundu bye
eby’ekyama, n’oyo avaamu amazzi g’obusajja; 33 ne ku mukazi
anaavangamu omusaayi ng’empisa y’abakazi eya bulijjo eya
buli mwezi bw’eba. Amateeka ago ganaakwatanga ku musajja
oba ku mukazi alina ebimuvaamu, ne ku musajja aneebakanga
n’omukazi atali mulongoofu.”

16 Awo Mukama n’ayogera ne Musa, abaana ba Alooni ababiri
bwe baali bamaze okufa olwokubanga baasemberera Mukama.
2 Mukama n’agamba Musa nti, “Tegeeza muganda wo Alooni
alemenga okujja buli w’anaayagaliranga, mu kifo Awatukuvu
ekiri munda w’eggigi, okutunuulira entebe ey’okusaasira eri
ku Ssanduuko ey’Endagaano; bw’alikikola talirema kufa;
kubanga nzijanga kulabikira mu kire nga kiri waggulu w’entebe
ey’okusaasira. 3 Naye Alooni bw’anaabanga ajja mu kifo
Awatukuvu anaaleetanga ennyana ennume olw’ekiweebwayo
olw’ekibi, n’endiga ennume olw’ekiweebwayo ekyokebwa. 4
Anaayambalanga ekkooti entukuvu eya bafuta, ne munda ku
mubiri gwe anaasookangako empale eya bafuta, nga yeesibye
olukoba olwa bafuta, ne ku mutwe ng’asibyeko ekitambaala ekya
bafuta. Ebyambalo ebyo bitukuvu, noolwekyo kimusaaniranga

okusooka okunaaba omubiri gwe mu mazzi nga tannabyambala.
5 Era anaggyanga mu baana ba Isirayiri embuzi ennume bbiri
nga za kiweebwayo olw'ekibi, n'endiga emu nga ya kiweebwayo
ekyokebwa. 6 "Alooni anaawangayo ennyana ennume nga ya
kiweebwayo kye olw'ekibi alyoke yeetangiririre awamu n'ab'omu
maka ge. 7 Era anaddiranga embuzi ebbiri n'azireeta eri
Mukama mu mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu.
8 Embuzi ebbiri Alooni anaazikubirangako obululu; akalulu
akamu nga ka kugwa ku mbuzi ya Mukama, n'akalala nga
ka kugwa ku mbuzi enessibwangako omusango. 9 Alooni
anaddiranga embuzi akalulu ka Mukama kwe kanaagwanga,
n'agiwaayo okubeera ekiweebwayo olw'okwonoona. 10 Naye
embuzi eneegwangako akalulu ak'okugissibyako omusango,
eneeweebwangayo eri Mukama nga nnamu, n'eteebwa
n'eddukira mu ddungu mu kifo Azazeri ng'esibiddwako omusango
olw'okutangirira. 11 "Alooni anaawangayo ennyana eyo ennume
nga ya kiweebwayo kye olw'ekibi, alyoke yeetangiririre awamu
n'ab'omu maka ge; ennyana eyo ennume anaagittanga nga
kye kiweebwayo kye olw'ekibi. 12 Anaddiranga ekyoterezo
ky'obubaane nga kijjudde amanda g'omuliro nga gavudde ku
kyoto eri Mukama, n'embatu bbiri ez'obubaane obw'akaloosa
obumerunguddwa obulungi, n'abireeta munda w'eggigi. 13
Anassanga obubaane ku muliro eri Mukama, n'omukka
ogunaavanga mu bubaane gunaabikkanga entebe ey'okusaasira
eri kungulu w'Essanduuko ey'Endagaano, alyoke aleme
okufa. 14 Anaddiranga ku musaayi ogw'ennyana eyo ennume
n'agumansira n'olunwe lwe ku ludda olw'ebuvanjuba olw'entebe
ey'okusaasira; era omusaayi ogumu anaagumansiranga n'olunwe
lwe emirundi musanvu mu maaso g'entebe ey'okusaasira. 15

“Era anattanga embuzi ey’ekiweebwayo ky’abantu olw’ekibi,
n’atwala omusaayi gwayo munda w’eggigi n’agukola nga bwe
yakola omusaayi gw’ennyana ennume; anaagumansiranga
ku ntebe ey’okusaasira ne mu maaso gaayo. **16** Mu
ngeri eyo anaatangiririranga Ekifo eky’Awatukuvu Ennyo
olw’obutali bulongoofu n’obujeemu eby’abaana ba Isirayiri,
n’olw’ebyonoono byabwe ebirala byonna nga bwe byali. Era
anaakolanga bw’atyo ne ku Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu
eri mu bo wakati mu butali bulongoofu bwabwe. **17** Mu
Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu temuubengamu muntu n’omu
Alooni bw’anaayingirangamu okutangiririra Ekifo eky’Awatukuvu
Ennyo, okutuusa lw’anaafulumanga ng’amaze okwetangiririra
awamu n’ab’omu maka ge, n’ekibiina kyonna ekya Isirayiri.
18 Era anaafulumanga n’ajja ku kyoto ekiri awali Mukama
n’akitangiririra. Anaddiranga ku musaayi gw’ennyana eya
seddume ne ku musaayi gw’embuzi n’agusiiga ku mayembe
gonna ag’ekyoto. **19** Ku musaayi ogwo anaamansirangako ku
kyoto n’olunwe lwe emirundi musanvu okukifuula ekirongoofu
n’okukitukuza okukiggya mu butali bulongoofu obw’abaana ba
Isirayiri. **20** “Awo Alooni bw’anaamalanga okutangiririra Ekifo
eky’Awatukuvu Ennyo, n’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu,
n’ekyoto, anaaleetanga embuzi ennamu. **21** Anaateekanga
emikono gye gyombi ku mutwe gw’embuzi eyo ennamu
n’agikwatako, n’agyenenyerezaako ebyonoono by’abaana ba
Isirayiri, n’obujeemu bwabwe, n’ebibi byabwe byonna, ng’abitadde
ku mutwe gw’embuzi eyo. Embuzi anaagisindikanga mu
ddungu ng’etwalibwa omusajja anaalondebwanga okukola
omulimu ogwo. **22** Embuzi eyo eneetikkanga ebyonoono
by’abaana ba Isirayiri byonna n’ebitwala mu kifo eteri bantu,

eyo omusajja oyo gy'anaagiteeranga n'eraga mu ddungu. 23
"Alooni anaayingiranga mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, ne
yeeyambulamu ebyambalo ebya bafuta bye yayambadde nga
tannayingira mu Kifo eky'Awatukuvu Ennyo, era naabirekanga
awo. 24 Anaanaabiranga omubiri gwe mu mazzi nga gali
mu kifo ekitukuvu, n'alyoka ayambala ebyambalo bye ebya
bulijjo. Anaafulumanga n'awaayo ekiweebwayo kye ekyokebwa
ku lulwe, n'ekiweebwayo ekyokebwa olw'abantu bonna,
alyoke yeetangiririre era n'abantu abatangiririre. 25 Era
n'amasavu ag'ekiweebwayo olw'ekibi anaagookeranga ku
kyoto. 26 "Omusajja anaatanga embuzi esibiddwako omusango,
eraze mu Azazeri mu ddungu, kinaamugwaniranga okwoza
engoye ze n'okunaaba omubiri gwe n'amazzi; oluvannyuma
anaakomangawo mu lusiisira. 27 Ennyana ennume n'embuzi
ennume ez'okuwaayo olw'ebiweebwayo olw'ekibi, era omwava
omusaayi ogwaleetebwa mu Kifo eky'Awatukuvu Ennyo
olw'okutangiririra, ziteekwa okufulumizibwa ebweru w'olusiisira,
amaliba gaazo n'ennyama yaazo eriibwa n'eyo eteriibwa, zonna
binaayokebwanga. 28 Oyo anaazokyanga anaateekwanga
okwoza engoye ze, n'okunaaba omubiri gwe mu mazzi;
oluvannyuma anaakomangawo mu lusiisira. 29 "Etteeka lino
munaalikwatanga emirembe gyonna: Ku lunaku olw'ekkumi mu
mwezi ogw'omusanvu muneelesanga eby'amasanyu byonna
n'emirimu gyammwe gyonna, temuukolerengako mulimu gwonna
mmwe bannannyini nsi era n'abagwira ababeera mu mmwe,
30 kubanga ku lunaku olwo mulitangiririrwa ne mufuulibwa
abalongoofu. Bwe mutyo munaabeeranga muvudde mu byonoono
byammwe ne mufuulibwa balongoofu mu maaso ga Mukama
Katonda. 31 Lunaabanga ssabbiiti nga lwa kuwummula; era

kibasaanira okwefiisanga bye mwandiyagadde; etteeka eryo
linaabanga lya mirembe gyonna. 32 Kabona eyafukibwako
amafuta ag’omuzeeyituuni era ng’ayawulibbwa n’asikira kitaawe,
y’anaatangiririranga. Anaayambalanga ebyambalo ebya linena
ebitukuvu, 33 n’atangiririra Ekifo Awatukuvu Ennyo, n’atangiririra
n’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu, n’atangiririra n’ekyoto, ne
bakabona awamu n’abantu bonna mu kibiina kyonna. 34 “Etteeka
eryo linaababeereranga lya mirembe gyonna, ng’okutangiririra
okwo kukolebwa omulundi gumu buli mwaka olw’ebyonoono
byonna eby’abaana ba Isirayiri.” Awo byonna ne bikolebwa nga
Mukama Katonda bwe yalagira Musa.

17 Awo Mukama n’agamba Musa nti, 2 “Tegeeza Alooni
ne batabani be n’abaana ba Isirayiri bonna, obagambe nti,
Kino Mukama ky’alagidde: 3 Omuntu yenna Omuyisirayiri
anaawangayo ekiweebwayo eky’ente, oba endiga ento, oba
embuzi, munda mu lusiisira oba ebweru w’olusiisira, 4 nga
tagireese ku mulyango gw’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu,
okugiwaayo ng’ekirabo ekiweebwayo eri Mukama Katonda
mu kisasi ky’Eweema ya Mukama; omuntu oyo anaabanga
azzizza omusango ogw’okuyiwa omusaayi; olwokubanga ayiye
omusaayi, anaagobwanga n’agaanibwa okukolagananga ne
banne. 5 Ekyo kiri bwe kityo abaana ba Isirayiri balyoke
balekeraawo okuweerangayo ebiweebwayo byabwe ebweru
mu nnimiro, naye babireetenga awali Mukama Katonda.
Kibagwanira okubireetanga eri Mukama babikwasenga kabona
ku mulyango gw’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu, ne biryoka
bittibwa nga bye biweebwayo eri Mukama olw’emirembe. 6
Kabona anaamansiranga omusaayi ku kyoto kya Mukama
ku mulyango gw’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu, amasavu

n’agookya ne muvaamu akaloosa akalungi akasanyusa Mukama
Katonda. **7** Tebasaana kwongera kuwangayo biweebwayo
byabwe eri bakatonda be beekoledde mu kifaananyi ky’embuzi,
be bakola nabyo eby’obwamalaaya. Eryo linaabanga tteeka
lyabwe lya lubeerera n’okuyita mu mirembe egigenda okuddawo.
8 “Era bagambe nti, Buli muntu yenna Omuyisirayiri, oba
omunnaggwanga yenna abeera mu bo, aliwaayo ekiweebwayo
ekyokebwa, oba ekiweebwayo eky’engeri yonna, **9** nga
takireese ku mulyango gw’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu,
okukiwaayo eri Mukama Katonda, omuntu oyo anaagobwanga
n’agaanibwa okukolagananga ne banne. **10** “Omuntu yenna
Omuyisirayiri oba ow’omu bannamawanga ababeera mu Isirayiri
bw’anaalyanga omusaayi ogw’engeri yonna, nnaamunyiigiranga
oyo anaalyanga omusaayi, era nnaamugobanga ne mugaana
okukolagananga ne banne. **11** Kubanga obulamu bw’ekitonde
buli mu musaayi, ate nkibawadde okubatangiririra ku kyoto;
omusaayi gwe gutangiririra obulamu bw’omuntu. **12** Noolwekyo
Abayisirayiri mbagamba nti tewabanga n’omu mu mmwe
anaalyanga omusaayi, era ne munnaggwanga abeera mu
mmwe naye taalyenga musaayi. **13** “Omuyisirayiri yenna, oba
omunnaggwanga abeera mu mmwe, bw’anaayigganga ensolo
oba ennyonyi nga ya kulya, anaagikenenulangamu omusaayi
n’agubikkako ettaka, **14** kubanga obulamu bwa buli kitonde
gwe musaayi gwakyo. Abayisirayiri kyenvudde mbagamba nti
temulyanga musaayi gwa kitonde eky’engeri yonna, kubanga
obulamu bwa buli kitonde gwe musaayi gwakyo, omuntu yenna
anaagulyanga anaagobwanga n’agaanibwa okukolagana ne
banne. **15** “Omuntu yenna omuzaaliranwa oba omunnaggwanga
anaalyanga ekintu kyonna ekinaabanga kisangiddwa nga kifu, oba

nga kitaaguddwataaguddwa ensolo enkambwe, anaayozanga ebyambalo bye, n'anaaba mu mazzi, era anaabeeranga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi; oluvannyuma anaabeeranga mulongoofu. 16 Naye bw'ataayozenga byambalo bye, n'okunaaba n'atanaaba, ye anaabanga yeeretedde obutali bulongoofu bwe okumusigalako."

18 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 2 "Tegeeza
abaana ba Isirayiri nti, 'Nze Mukama Katonda wammwe. 3
Temusaana kweyisanga mu bikolwa byammwe ng'ab'omu Misiri, gye mwabeeranga, bwe beeyisa, era temusaana kweyisanga ng'ab'omu Kanani, gye mbatwala, bwe beeyisa.
Temutambuliranga mu mateeka gaabwe. 4 Munaagonderanga
ebiragiro byange, munaakwatanga amateeka gange, era mwe munaatambuliranga. Nze Mukama Katonda wammwe.
5 Mugonderenga ebiragiro byange awamu n'amateeka gange, kubanga buli muntu anaabikwatanga mu byo mwanaatambulizanga obulamu bwe. Nze Mukama Katonda
wammwe. 6 "'Tewabanga omuntu yenna mu mmwe ajja eri
munne gw'alinako oluganda ne yeebaka naye. Nze Mukama. 7
"'Toleeteranga kitaawo buswavu ng'okola ebyensonyi ne nnyoko. Oyo ye maama wo eyakuzaala, teweebakanga naye ne mukola
ebyensonyi, n'omuleetako obuswavu. 8 "'Teweebakanga na
muka kitaawo ne mukola ebyensonyi, ekyo kireetera kitaawo
obuswavu ne kimumalamu ekitiibwa. 9 "'Teweebakanga na
mwannyoko, azaalibwa kitaawo, oba azaalibwa nnyoko, ne bwe muba nga mwakulira mu maka gamu oba nga temwakulira wamu, tomukolangako bya nsonyi okumuleetera obuswavu.
10 "'Teweebakanga na muwala azaalibwa mutabani wo, oba
muwala w'omwana wo omuwala, n'okola naye ebyensonyi; ekyo

ne kikuleetako obuswavu. 11 "'Teweebakanga na mwana wa
muka kitaawo ow'obuwala eyazaalibwa kitaawo n'omukolako
ebyensonyi; oyo mwannyoko. Tomuleeteranga bya buswavu.
12 "'Teweebakanga na mwannyina wa kitaawo n'okola naye
ebyensonyi; oyo ne kitaawo ba musaayi gwe gumu. 13
"'Teweebakanga na muwala bwe bazaalibwa ne nnyoko n'okola
naye ebyensonyi; kubanga oyo ne nnyoko ba musaayi gwe gumu.
14 "'Toweebuulanga muganda wa kitaawo, ng'olaga eri mukazi
we weebake naye mukole ebyensonyi; oyo maama wo omuto. 15
"'Teweebakanga na muka mutabani wo ne mukola ebyensonyi;
kubanga oyo ye mukyala wa mutabani wo; tomuleeteranga
bya buswavu. 16 "'Teweebakanga na muka muganda wo ne
mukola ebyensonyi, kubanga ekyo kinaaleeteranga muganda
wo obuswavu. 17 "'Teweebakanga na mukazi ate ne muwala we
n'okola nabo ebyensonyi. Era teweebakanga na mwana muwala
owa mutabani wa mukazi oyo oba na mwana muwala owa
muwala we; kubanga abo ba musaayi gwe gumu n'ogw'omukazi
oyo. Ekyo kibi kinene. 18 "'Toleetanga mukazi nga muganda wa
mukyala wo ne badda mu kuvuganya, era ne weebaka naye
ne mukola ebyensonyi nga mukyala wo akyali mulamu. 19
"'Tosembereranga mukazi ng'oyagala weebake naye omukoleko
ebyensonyi ng'ali mu kiseera kye ekya buli mwezi eky'okuvaamu
omusaayi mw'abeerera atali mulongoofu. 20 "'Teweebakanga
na mukyala wa munnansi yammwe okumukolako ebyensonyi,
n'akuleetera obutali bulongoofu. 21 "'Mu baana bo towangayo
n'omu ng'ekiweebwayo ekyokeddwa mu muliro eri Moleki,
kubanga erinnya lya Katonda wo tosaanira kuliweebuulanga.
Nze Mukama. 22 "'Teweebakanga na musajja nga bwe
wandyebase n'omukazi, ekyo kibi ekikyayibwa ennyo. 23

"'Tokolanga bya nsonyi ku nsolo kubanga ekyo kinaakufuulanga
atali mulongoofu. Omukazi teyeewangayo eri ensolo emukoleko
ebyensonyi, okwo kwe kuwabira ddala. 24 "'Temwereetangako
obutali bulongoofu nga mugoberera amayisa ago amabi;
kubanga n'amawanga ge ŋŋenda okugoba mu nsi mwe mujja
okuyingira bwe geefuula bwe gatyo agatali malongoofu; 25
n'ensi n'efuuka etali nnongoofu, ne ngibonereza olw'ebyonoono
byayo, n'abantu baamu abagibeeramu n'ebasesema. 26
Naye mmwe mukuumenga ebiragiro byange n'amateeka
gange. Abazaaliranwa ne bannamawanga abali mu mmwe
tewabanga n'omu anaakolanga ku bintu ebyo n'akatono
ebikyayibwa ennyo bwe bityo. 27 Kubanga ebintu ebyo byonna
byakolebwanga abantu abaabasooka mmwe okubeera mu
nsi omwo, ensi n'efuuka etali nnongoofu. 28 Ensi eyo bwe
muligifuula etali nnongoofu, egenda kubasesema nga bwe
yasesema amawanga agaabasooka okugibeeramu. 29 "'Abantu
bonna abanaakolanga ebintu ebyo ebibi ebikyayibwa ennyo,
abantu ng'abo banaagobwanga ne bagaanibwa okukolagana ne
bannaabwe. 30 Mukwatenga amateeka gange, nga mwewalanga
okukola ebyonoono ebyo ebikyayibwa eby'amayisa amabi, abo
abaabasooka ge beeyisanga si kulwa nga gabafuula abatali
balongoofu. Nze Mukama Katonda wammwe.'"

19 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa 2 ategeeze ekibiina
kyonna eky'abaana ba Isirayiri abagambe nti, "Mubeerenga
batukuvu, kubanga nze Mukama Katonda wammwe ndi
mutukuvu. 3 "Buli omu mu mmwe assengamu nnyina ne kitaawe
ekitiibwa; era mukuumenga Ssabbiiti zange. Nze Mukama
Katonda wammwe. 4 "Temulaganga mu bitali Katonda, era
temwekoleranga bakatonda abaweese mu kyuma ekisaanuuse.

Nze Mukama Katonda wammwe. 5 "Bwe munaawangayo
eri Mukama ekiweebwayo olw'emirembe, mukiwengayo mu
butuufu kiryoke kikkirizibwe. 6 Kinaalibwanga ku lunaku olwo
lwe kinaaweebwangayo oba enkeera; ekinaabanga kisigaddewo
okutuusa ku lunaku olwokusatu kinaazikiribwanga mu muliro. 7
Singa kiriibwa ku lunaku olwokusatu tekiibenga kirongoofu, era
tekikkirizibwenga, 8 ne buli anaakiryangako anaabanga azzizza
omusango; kubanga anaabeeranga aweebudde ekintu kya
Mukama ekitukuvu; omuntu oyo anaagobwanga n'agaanibwa
okukolagananga ne banne. 9 "Bw'okungulanga ekyengera
eky'omu ttaka lyo, tokunguliranga ddala ebibala byonna eby'omu
nnimiro yo okutuuka ku nkomerero zaayo, oba okukuŋŋaanya
obubala obutonotono obunaabanga bugudde wansi ng'okungula.
10 Ennimiro yo ey'emizabbibu togimalirangamu ddala bibala
byonna, n'ebyo ebibanga bigudde wansi tobikuŋŋaanyanga.
Obirekeranga abaavu ne bannamawanga. Nze Mukama Katonda
wammwe. 11 "Tobbanga. "Tokumpanyanga. "Temulimbagananga.
12 "Tokozesanga linnya lyange ng'olayira ebitaliimu nsa,
n'ovumisa erinnya lya Katonda wo. Nze Mukama. 13 "Muliraanwa
wo tomujooganga so tomunyagangako bibye. "Tosulanga
na mpeera ya mupakasi wo n'omala nayo ekiro kyonna
okutuusa enkya nga tonnagimusasula. 14 "Omuggavu w'amatu
tomukolimiranga, so n'omuzibe w'amaaso tomuteganga nkonge
w'anaayita, naye otyanga Katonda wo. Nze Mukama. 15
"Tosalirizanga ng'olamula; tobanga na kyekubiira ku ludda
lw'omwavu wadde okwekubiira ku ludda lw'ow'ekitiibwa, banno
obasalirangawo mu bwenkanya. 16 "Togendanga ng'osaasaanya
eŋŋambo mu banno. "Tokolanga kintu kyonna ku munno
ekiyinza okumuleetera okufiirwa obulamu bwe. Nze Mukama. 17

“Muganda wo tomukyawanga mu mutima gwo. Naye munno
ng’asobezza, omunenyanga, si kulwa nga naawe ogwa mu kibi
nga ye. **18** “Towalananga ggwanga oba okusiba ekiruyi ku mwoyo
eri munno yenna ow’omu nsi yo, naye yagalanga muliraanwa
wo nga bwe weeyagala wekka. Nze Mukama. **19** “Okwatanga
amateeka gange. “Tokkirizanga nsolo za ngeri ndala kuzaazisa
mu nsolo zo. “Mu nnimiro yo tosimbangamu nsigo za ngeri bbiri.
“Toyambalanga kyambalo eky’olugoye olw’ebiwero eby’engeri
ebbiri. **20** “Omusajja bw’aneebakanga n’omuddu omukazi
n’amusobyako, naye ng’omukazi oyo tannaweebwa ddembe
lye, kyokka ng’aliko omusajja amwogereza, wanaabangawo
okuwozesebwa n’ebibonerezo, naye tebattibwenga, kubanga
omukazi anaabanga tannaweebwa ddembe lye. **21** Naye
omusajja anaaleetanga endiga ennume ku mulyango gwa
Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, nga ky’ekiweebwayo kye
eri Mukama eky’omusango. **22** Kabona anaakozesanga
endiga ennume ey’ekiweebwayo olw’omusango okutangiririra
omusajja oyo eri Mukama; era ekibi kye ky’anaabanga akoze
kinaamusonyiyibwanga. **23** “Bwe muyingiranga mu nsi ne
musimba emiti egya buli ngeri egy’ebibala ebyokulya, mukitegeere
nti ebibala byagyo biriba ng’ebiwereddwa. Biriwerebwa okumala
emyaka esatu; tebijjanga kuliibwanga. **24** Mu mwaka ogwokuna
ebibala byako byonna binaabanga bitukuvu, nga kye kiweebwayo
eri Mukama eky’okumutendereza. **25** Naye mu mwaka
ogwokutaano munaayinzanga okulya ku bibala byako. Mu ngeri
eno ebibala byako bigenda kweyongeranga nnyo. Nze Mukama
Katonda wammwe. **26** “Tolyanga nnyama yonna nga teweddeemu
musaayi; “so tokolanga bya ddogo wadde eby’okulagula. **27**
“Enviiri ez’oku mabbali g’omutwe gwo tozisalangako; n’ekirevu

kyo tokikomolanga. 28 “Toweesalanga misale ku mubiri gwo
olw’okujjukira abaafa oba okwesalako enjola. Nze Mukama.
29 “Tofuulanga mwana wo omuwala ekivume ng’omufudde
omwenzi, kubanga kirireetera abantu mu nsi yo okufuuka abenzi,
n’ensi n’ejjula okwonoona. 30 “Mukuumanga Ssabbiiti zange era
mussangamu ekitiibwa ekifo kyange ekitukuvu. Nze Mukama. 31
“Temwebuuzanga ku basamize oba okukyukiranga abalogo,
kubanga bagenda kubaleetera okwonooneka. Nze Mukama
Katonda wammwe. 32 “Ositukiranga ow’envi, n’omukadde
omussangamu ekitiibwa, era ne Katonda wo omutyanga.
Nze Mukama. 33 “Omugwira bw’abeeranga omutuuze mu
nsi yammwe, temumuyisanga bubi. 34 Omugwira atuula mu
mmwe mumuyisenga ng’omuzaaliranwa ow’omu nsi yammwe.
Mumwagalenga nga bwe mweyagala, kubanga nammwe mwali
bagwira mu nsi y’e Misiri. Nze Mukama Katonda wammwe.
35 “Temubangamu kyekubiira nga mupima obuwanvu, oba
obuzito, oba obungi bw’ebintu. 36 Mubanga ne minzaani entuufu,
n’amayinja agapima obuzito amatuufu, n’ekipima ebikalu (efa)
ekituufu, n’ekipima ebiyiikayiika ng’amazzi (ini) ekituufu. Nze
Mukama Katonda wammwe, eyabaggya mu nsi y’e Misiri. 37
“Munaakwatanga amateeka gange gonna, n’ebiragiro byange
byonna, okubitambulirangako. Nze Mukama.”
20 Awo Mukama n’agamba Musa nti, 2 “Tegeeza
abaana ba Isirayiri bw’oti nti, Omuyisirayiri yenna, oba
omunnaggwanga atuula mu Isirayiri, bw’anaawangayo omwana
we ng’ekiweebwayo eri Moleki, kitaawe w’omwana oyo
ajjanga kuttibwa. Abantu ab’omu kitundu ekyo mw’abeera
banaamukubanga amayinja. 3 Nange kennyini, omuntu
oyo nnaamunyiigiranga, era nnaamugobanga ne mmugaana

okukolagananga ne banne, kubanga awaddeyo omu ku baana
be ng'ekiweebwayo eri Moleki, n'ayonoona Awatukuvu wange
era n'avumisa erinnya lyange ettukuvu. **4** Era abantu ab'omu
kitundu ekyo mw'abeera, bwe banaamuzibiranga ku liiso,
omuntu oyo awaddeyo omwana we eri Moleki, ne batamutta,
5 omuntu oyo nnaamunyiigiranga, ne ku b'omu nnyumba ye,
ne mbagoba ne mbagaana okukolagananga ne bannaabwe,
ye ne banne abakolaganye naye mu kukuba obwamalaaya
ne Moleki. **6** "'Omuntu bw'anaakolagananga n'abasamize,
n'abalogo, n'akuba nabo obwamalaaya, nnaamunyiigiranga,
era nnaamugobanga ne mugaana okukolagana ne banne. **7**
"'Noolwekyo mwetukuze mubeerenga batukuvu, kubanga Nze
Mukama Katonda wammwe. **8** Mukwatenga amateeka gange,
mugagobererenga. Nze Mukama abatukuza. **9** "'Omuntu yenna
anaakolimiranga kitaawe oba nnyina wa kuttibwanga. Noolwekyo
akolimidde kitaawe oba nnyina, omusaayi gwe gunaabanga
ku mutwe gwe. **10** "'Omusajja bwanaayendanga ku muka
omusajja, bombi, omusajja ayenze n'omukazi gw'ayenzeeko
banattibwanga. **11** "'Omusajja bw'aneebakanga ne muka
kitaawe, anaabanga aweebudde kitaawe. Bombi omusajja
n'omukazi banattibwanga; omusaayi gwabwe gunaabanga
ku mitwe gyabwe. **12** "'Omusajja bw'aneebakanga ne muka
mutabani we, bombi banattibwanga. Kubanga bombi banaabanga
bakoze ebyambyone; omusaayi gwabwe gunaabanga ku mitwe
gyabwe. **13** "'Omusajja bw'aneebakanga ne musajja munne
nga bwe yandyebase n'omukazi, bombi banaabanga bakoze
eky'ekivve; era banattibwanga, n'omusaayi gwabwe gunaabanga
ku mitwe gyabwe. **14** "'Omusajja bw'anaawasanga omukazi
ate n'atwalirako ne nnyina, ekyo kya kivve. Ye n'abakazi bombi

banaayokebwanga mu muliro, bwe mutyo ekyonoono ekyo ne
mukyegobako. **15** "'Omusajja bw'anaakolanga eby'ensonyi ku
nsolo, anattibwanga, era n'ensolo munaagittanga. **16** "'Omukazi
bw'anaasembereranga ensolo alyoke akole nayo eby'ensonyi,
mumuttanga n'ensolo ne mugitta. Omukazi anattibwanga n'ensolo
nettibwa; omusaayi gw'omukazi gunaabanga ku mutwe gwe,
n'ogw'ensolo gunaabanga ku mutwe gwayo. **17** "'Omusajja
bw'anaawasanga mwannyina, oba nga mwanamuwala wa
kitaawe, oba nga mwanamuwala wa nnyina, ne beebaka bombi,
kinaabanga kya buwemu. Bombi banaagobwanga mu bannaabwe
ne babagaana okukolagananga nabo. Kubanga omusajja
oyo anaabanga aweebudde mwannyina, era y'aneetikkanga
obuvunaanyizibwa bwonna olw'ekibi ekyo. **18** "'Omusajja
bw'aneebakanga n'omukazi mu biseera by'omukazi, ebya
buli mwezi ng'empisa y'abakazi bw'eba, anaabanga abikudde
ensulo y'omusaayi gw'omukazi oyo, era n'omukazi anaabanga
yeebikudde. Bombi banaagobwanga mu bannaabwe ne
babagaana okukolagananga nabo. **19** "'Teweebakanga na mukazi
muganda wa nnyoko oba ne mwannyina wa kitaawo n'okola
naye eby'ensonyi, kubanga ekyo kiweebuula owooluganda
ow'okumpi. Mwembi munaavunaanyizibwanga olw'ekyonoono
kyammwe ekyo. **20** "'Omusajja bw'aneebakanga ne muka
kitaawe omuto oba ne muka kojjaawe, anaabanga aweebudde
bakadde be abo. Omusajja oyo n'omukazi oyo be baneetikkanga
obuvunaanyizibwa obw'ekibi ekyo, era balifa nga tebalina baana.
21 "'Omusajja bw'anaawasanga muka muganda we, kinaabanga
ekikolwa ekitali kirongoofu, kubanga aweebudde muganda we.
Tebalizaala baana. **22** "'Kale nno, mukwatenga amateeka gange
gonna n'ebiragiro byange byonna, era mubikolerengako, ensi

mwe mbatwala okutuulanga eryoke ereme kubasesema. **23** Era
temugobereranga mpisa ez'amawanga ge ŋŋenda ngoba mu nsi
eyo; kubanga baakola ebintu ebyo byonna, noolwekyo mbakyawa
nnyo. **24** Naye nabategeeza nti, "Mulisikira ensi yaabwe, era
ndigibawa ne mugirya, ye nsi omukulukuta amata n'omubisi
gw'enjuki." Nze Mukama Katonda wammwe eyabaawula ku
mawanga amalala. **25** "'Noolwekyo mujjanga kwawulamu
ensolo ennongoofu n'etali nnongoofu, n'ennyonyi ennongoofu
n'etali nnongoofu. Temufuukanga abatali balongoofu olw'ensolo
oba ennyonyi, oba ebiramu byonna ebitambula ku ttaka, bye
mmaze okwawulako ne mbibategeeza nti si birongoofu. **26**
Kibasaanira okubeeranga abatukuvu gye ndi, kubanga Nze,
Mukama, ndi mutukuvu, era mbaawudde ku mawanga amalala
mubeerenga ggwanga lyange. **27** "'Omusajja oba omukazi mu
mmwe anaabeeranga omusamize oba omulogo, wa kuttibwanga.
Mubakubanga amayinja; era omusaayi gwabwe gunaabanga ku
mitwe gyabwe.'"

21 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Yogera ne bakabona,
batabani ba Alooni, obagambe nti tewabanga omuntu eyeeretako
obutali bulongoofu olw'okukwata ku mufu mu bantu be, **2** wabula
ng'amulinako oluganda olw'okumpi. Gamba nga nnyina, oba
kitaawe, oba mutabani we, oba muwala we, oba muganda we,
3 oba mwannyina embeerera atamanyi musajja, gw'alinako
obuvunaanyizibwa kubanga tabeerangako na bba, kubanga
ayinza okwereetako obutali bulongoofu. **4** Kabona nga bw'ali
omukulembeze, tekimusaanira kwereetako obutali bulongoofu
wakati mu bantu be. **5** Bakabona tebamwangako nviiri ku mitwe
gyabwe, wadde okumwako ebirevu byabwe, oba okusala emisale
ku mibiri gyabwe. **6** Kibasaanira okubeeranga abatukuvu eri

Katonda waabwe balemenga okuleetera erinnya lya Katonda waabwe obutali bulongoofu. Kubanga be batuusa ebiweebwayo ebyokebwa mu muliro eri Mukama, ye mmere ya Katonda waabwe, noolwekyo kibasaanira okubeeranga abatukuvu. **7** Tebawasanga mukazi malaaya oba atali mulongoofu, oba oyo agobeddwa ewa bba; kubanga bakabona batukuvu eri Katonda waabwe. **8** Mubayisenga ng'abatukuvu, kubanga be bawaayo emmere eya Katonda wammwe. Mubayisenga ng'abatukuvu; kubanga Nze Mukama atukuza mmwe, ndi mutukuvu. **9** Era omwana omuwala owa kabona bw'anaakubanga obwamalaaya, bw'atyo ne yeereetako obutali bulongoofu, anaabeeranga aleetedde kitaawe obutali bulongoofu; anaayokebwanga mu muliro. **10** "Kabona Asinga Obukulu, nga ye mukulembeze mu baganda be, era nga ye yafukibwako amafuta ag'omuzeeyituuni ku mutwe gwe, era nga yayawulibwa ayambalenga ebyambalo by'Obwakabona, tasaanira kusumululanga nviiri ze ku mutwe gwe n'azita, wadde okuyuzanga ebyambalo bye. **11** Tayingiranga mu kifo omuli omulambo, aleme kwereetako obutali bulongoofu. Omulambo ne bwe gunaabanga ogwa kitaawe oba ogwa nnyina. **12** Era n'ekifo kya Katonda we ekitukuvu taakivengamu oba okukireetako obutali bulongoofu, kubanga yayawulibwa bwe yafukibwako amafuta ag'omuzeeyituuni ga Katonda we. Nze Mukama Katonda. **13** Anaawasanga omukazi mbeerera atamanyanga musajja. **14** Tawasanga nnamwandu, oba omukazi bba gwe yagoba, oba omukazi eyeereeseeko obutali bulongoofu olw'okukuba obwamalaaya; naye anaawasanga omukazi embeerera ng'amuggya mu bantu be; **15** aleme okuleetera ezzadde lye obutali bulongoofu wakati mu bantu be. Kubanga Nze Mukama Katonda amutukuza." **16** Awo Mukama

n'agamba Musa nti, 17 "Tegeeza Alooni nti mu zadde lye, okuyita mu mirembe gyonna, bwe munaabangamu omuntu aliko akamogo ku mubiri gwe taasemberenga kuwaayo emmere ya Katonda we. 18 Kubanga tewaabengawo muntu yenna aliko akamogo ku mubiri gwe anaasemberanga. Gamba: omuzibe w'amaaso, oba omulema, oba eyakyama ennyindo, oba eyakulako ekintu ekyasukkirira obuwanvu; 19 oba omuntu alina ekigere ekyagongobala, oba omukono ogwalemala, 20 oba ow'ebbango, oba nakalanga, oba atalaba bulungi, oba ng'omubiri gwe gumusiiwa yeetakulatakula, oba ng'alina amabwa agakulukuta, oba nga yayabika enjagi. 21 Tewaabengawo wa mu zadde lya Alooni kabona ng'aliko akamogo anakkirizibwanga okusembera okuleeta ebiweebwayo eri Mukama Katonda, ebyokebwa mu muliro. Kubanga aliko akamogo; tekiimusaanirenga kusembera n'okuwaayo ekiweebwayo eri Katonda we. 22 Anaayinzanga okulya ku mmere entukuvu ennyo eya Katonda we; 23 naye olwokubanga aliko akamogo ku mubiri gwe, taasaanirenga kusemberera ggigi, oba okulaga okumpi n'ekyoto, n'aleetera ebifo byange ebitukuvu obutali bulongoofu. Kubanga Nze Mukama Katonda abitukuza." 24 Bw'atyo Musa n'ategeeza Alooni ne batabani be, awamu n'abaana bonna aba Isirayiri ebigambo ebyo byonna.

22 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 2 "Tegeeza Alooni ne batabani be bassengamu ekitiibwa ebiweebwayo abaana ba Isirayiri bye bandeetera, ebyawuliddwa, bwe batyo balemenga okuvumisa erinnya lyange. Nze Mukama Katonda. 3 Era bagambe nti, Omuntu yenna ow'omu zadde lyabwe mu mirembe gyonna eginajjanga giddiriragana bw'ataabenga mulongoofu, naye n'asemberera ebiweebwayo ebyawuliddwa ebitukuvu,

abaana ba Isirayiri bye banaabanga baleese eri Mukama Katonda, omuntu oyo anaagoberwanga ddala n'ava mu maaso gange. Nze Mukama Katonda. **4** Omuntu yenna ow'omu zadde lya Alooni alina obulwadde obukwata oba alwadde ekikulukuto taalyenga ku biweebwayo ebitukuvu okutuusa ng'afuuse omulongoofu. Omuntu yenna taabenga mulongoofu bw'anaakwatanga ku kintu kyonna ekitali kirongoofu ekivudde ku kukolagana n'omusajja eyavuddemu amazzi g'obusajja, oba olw'okukomako ku mulambo, **5** oba okukwata ku kyekulula ekiyinza okumufuula atali mulongoofu, oba okukoma ku muntu ayinza okumusiiga obutali bulongoofu, oba engeri yonna ey'obutali bulongoofu bw'efa yenkana. **6** Omuntu ng'oyo taabenga mulongoofu okutuusa akawungeezi. Taalyenga ku biweebwayo ebitukuvu wabula ng'amaze okunaaba yenna mu mazzi. **7** Enjuba bw'eneebanga egudde anaabeeranga mulongoofu; n'oluvannyuma anaalyanga ku biweebwayo ebitukuvu ebyo, kubanga ye mmere ye. **8** Taalyenga ku kintu kyonna ekinaabanga kifudde obufi, oba ekinaabanga kitaaguddwataaguddwa ebisolo, kubanga kinaamufuulanga atali mulongoofu. Nze Mukama. **9** Bwe batyo bakabona kibagwanira okukuumanga ebiragiro byange, balemenga okwereetako omusango ne bafa olw'okubigayaaliriranga. Nze Mukama Katonda abatukuza. **10** “Omuntu yenna atali wa mu lulyo lwa kabona, ne bw'anaabanga omugenyi we, oba omupakasi we, taalyenga ku biweebwayo ebyo ebitukuvu. **11** Naye kabona bw'aneeguliranga omuddu n'ensimbi, oba omuddu bw'anaazaalirwanga mu nnyumba ya kabona, omuddu oyo anaalyanga ku mmere eyo. **12** Omwana owoobuwala owa kabona bw'anaafumbirwanga omusajja atali kabona, talyenga

ku biweebwayo ebyo ebitukuvu. **13** Naye singa muwala wa
kabona afuuka nnamwandu, oba singa ayawukanira ddala ne
bba, kyokka nga talina mwana, n'akomawo okubeeranga mu
nnyumba ya kitaawe nga bwe yakolanga ng'akyali muvubuka,
anaalyanga ku mmere ya kitaawe. Omuntu yenna atakwatibwako
mizizo egyo taalyenga ku mmere eyo. **14** Era omuntu
bw'anaalyanga ku kiweebwayo ekitukuvu nga tagenderedde,
anaaleetanga ekitundu kimu kyakutaano eky'ekiweebwayo
ekyo, n'akigatta ku kiweebwayo ekyo, kyonna n'akikwasa
kabona. **15** Bakabona tebavumisanga bintu bitukuvu abaana ba
Isirayiri bye banaawangayo eri Mukama, **16** nga babakkiriza
okulyanga ku biweebwayo byabwe ebitukuvu, bwe batyo ne
babateekesaako omusango ogunaabaweesanga ekibonerezo.
Nze Mukama Katonda abatukuza." **17** Awo Mukama n'agamba
Musa nti, **18** "Tegeeza Alooni ne batabani be n'abaana ba
Isirayiri bonna, obagambe nti, Omuntu yenna ow'omu nnyumba
ya Isirayiri omu ku mmwe, oba omunnaggwanga abeera
mu Isirayiri, bw'anaaleeteranga Mukama Katonda ekirabo
eky'ekiweebwayo ekyokebwa okutuukiriza obweyamo bwe, oba
ekiweebwayo olw'okweyagalira, **19** kinaateekwanga okubeera
sseddume ey'ente oba ey'endiga, oba ey'embuzi etaliiko
kamogo, ekirabo ekyo kiryokenga kikkirizibwe. **20** Temuwangayo
kintu kyonna ekiriko akamogo kubanga tekikkirizibwenga. **21**
Omuntu yenna bw'anaaleetanga ekiweebwayo eri Mukama
Katonda olw'emirembe, oba okutuukiriza obweyamo, oba
ekiweebwayo olw'okweyagalira, ng'akiggya mu kiraalo oba
mu kisibo, okukkirizibwa kinaabeeranga ekituukiridde nga
tekiriiko kamogo. **22** Temuwangayo eri Mukama Katonda
ensolo enzibe y'amaaso, oba eriko obuvune, oba ennema

oba egongobadde, oba ezimbyezimbye ku mubiri, oba eriko
amabwa agakulukuta. Ezo temuziwangayo ku kyoto eri
Mukama Katonda ng'ekiweebwayo ekyokebwa. **23** Naye
ente oba endiga ng'eriko ekitundu kyayo ekisukkiridde
obuwanvu oba ekisukkiridde obumpi eneeyinzanga okuleetebwa
ng'ekiweebwayo eky'okweyagalira, naye tekkirizibwenga
ng'ekiweebwayo olw'okutuukiriza obweyamo. **24** Mukama
Katonda temumuleeteranga ekiweebwayo eky'ensolo erina
enjagi ezaanuubulwa, oba ezaabetentebwa, oba ezaayuzibwa,
oba ezaasalibwa. Ekyo temukikolanga mu ggwanga lyammwe,
25 wadde okukkirizanga ng'ensolo ezo bannamawanga
bazibatonedde ne muziwaayo ng'ekiweebwayo eri Katonda
wammwe. Kubanga nnyonoonefu mu mubiri era ziriko obukyamu."
26 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **27** "Ente,
oba endiga, oba embuzi bw'eneezaalibwanga eneesigalanga
ne nnyina waayo okumala ennaku musanvu. Okuva ku
lunaku olw'omunaana n'okweyongerayo ennekkirizibwanga
bw'eneeweebwangayo eri Mukama Katonda ng'ekiweebwayo
ekyokebwa mu muliro. **28** Ente oba endiga temugittanga na
mwana gwayo ku lunaku lwe lumu. **29** Bwe muwangayo eri
Mukama Katonda ekiweebwayo olw'okwebaza, mukiwengayo
mu ngeri ennungi eneekisobozesanga okukkirizibwa. **30**
Kinaalibwanga ku lunaku olwo lwennyini, temukifissangawo
n'akatono okutuusa enkeera. Nze Mukama Katonda. **31** "Bwe
mutyo mukwatenga amateeka gange era mugagonderenga.
Nze Mukama Katonda. **32** Temuvumisanga linnya lyange.
Abaana ba Isirayiri kibagwanira okunzisangamu ekitiibwa nga
Nze mutukuvu. Nze Mukama Katonda abatukuza mmwe, **33** era

Nze nabaggya mu nsi y'e Misiri mbeerenga Katonda wammwe.
Nze Mukama Katonda."

23 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **2** "Yogera
n'abaana ba Isirayiri obagambe nti, Zino ze mbaga zange ze
nnonze, nga ze mbaga za Mukama Katonda ezirondeddwa
ze munaakubirangako enkuŋŋaana entukuvu. **3** "Mu nnaku
omukaaga munaakolerangamu emirimu gyammwe, naye olunaku
olw'omusanvu ye Ssabbiiti ey'okuwummula; lunaabeeranga
olunaku olw'okukuŋŋaana okutukuvu. Temulukolerangako mulimu
n'akatono yonna gye munaabeeranga, kubanga ye Ssabbiiti
ya Mukama Katonda. **4** "Zino ze mbaga Mukama Katonda
ze yeerondera okunaakubirwanga enkuŋŋaana entukuvu
ze munaalangiriranga mu ntuuko zaazo: **5** Embaga ya
Mukama Katonda ey'Okuyitako eneetandikanga ng'obudde
buwungeera ku lunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi
ogw'olubereberye. **6** Ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano
olw'omwezi ogwo, Embaga ya Mukama Katonda ey'Emigaati
Egitali Mizimbulukuse kw'eneetandikiranga; munaamalanga
ennaku musanvu nga mulya emigaati egifumbiddwa nga
temuli kizimbulukusa. **7** Ku lunaku olusooka olw'embaga
eyo ey'Okuyitako munaakubanga olukuŋŋaana olutukuvu,
era temuukolerengako mirimu gyammwe egya bulijjo. **8**
Munaamalanga ennaku musanvu nga buli lunaku muleeta
ekiweebwayo ekyokebwa n'omuliro eri Mukama. Ku lunaku
olw'omusanvu munaakubanga olukuŋŋaana olutukuvu, era
temuukolerengako mirimu gyammwe egya bulijjo." **9** Awo Mukama
Katonda n'agamba Musa nti, **10** "Tegeeza abaana ba Isirayiri
nti, Bwe mutuukanga mu nsi gye nzija okubawa ne mukungula
ebibala byamu, muleetanga eri kabona ekinywa eky'ebibala

byammwe eby'olubereberye; 11 naye anaawuubawuubanga ekinywa ekyo awali Mukama Katonda kiryoke kikkirizibwe ku lwammwe. Kabona anaakiwuubawuubanga ku lunaku oluddirira Ssabbiiti. 12 Ku lunaku olwo lwe munaawuubirawuubirangako ekinywa, munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama Katonda eky'omwana gw'endiga omulume, ogwakamala omwaka gumu ogw'obukulu era nga teguliiko kamogo.
13 N'ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke ekigenderako kinaabanga kigero kya desimoolo bbiri eza efa, eky'obuwunga obulungi nga mutabuddwamu n'amafuta ag'omuzeeyituuni, nga kye kiweebwayo ekyokebwa n'omuliro eri Mukama, ne muvaamu evvumbe eddungi erisanyusa Mukama n'ekiweebwayo ekyokunywa ekigenderako kinaabanga ekitundu kimu kya kuna ekya lita emu ey'envinnyo. 14 Era temuulyenga ku mugaati n'akatono oba ku mmere ey'empeke ensiike oba eyaakakungulwa, okutuusa ku lunaku olwo lwennyini lwe munaaleeterangako ekiweebwayo kino eri Katonda wammwe. Lino linaabanga tteeka ery'enkalakkalira ery'emirembe gyonna egigenda okujja, mu bifo byonna gye munaabeeranga. 15
"Okuva ku lunaku oluddirira Ssabbiiti, nga lwe lunaku kwe mwaleetera ekiweebwayo eky'ekinywa ekiwuubibwawuubibwa mubalanga ewiiki enzijuvu musanvu. 16 Munaabalanga ennaku amakumi ataano okutuuka ku Ssabbiiti ey'omusanvu, ne mulyoka muwaayo eri Mukama ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke empya eyaakakungulwa. 17 Nga muva mu buli kitundu gye mubeera, munaaleetanga emigaati, ebiri ebiri nga gikoleddwa mu kigero ekya desimoolo bbiri eza efa ez'obuwunga obulungi, nga bufumbiddwa n'ekizimbulukusa; nga kye kiweebwayo eri Mukama Katonda ekiwuubibwawuubibwa eky'ebibala ebibereberye. 18 Era

awamu n’emigaati egyo munaaleeterangako abaana b’endiga
musanvu ab’omwaka gumu abataliiko kamogo; munaaleetanga
n’ente eya seddume ento emu, n’endiga ennume ento
bbiri. Binaabeeranga ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama,
awamu n’ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke n’ekiweebwayo
eky’ebyokunywa; nga kye kiweebwayo ekyokebwa n’omuliro, ne
muvaamu evvumbe erisanyusa Mukama. **19** Era munaawangayo
embuzi emu ennume nga kye kiweebwayo olw’ekibi, era n’endiga
ento ennume ez’omwaka ogumu bbiri nga kye kiweebwayo
olw’emirembe. **20** Kabona anaawubawuubanga ebiweebwayo
ebyo awamu n’emigaati egikoleddwa mu bibala ebibereberye
n’endiga zombi ento, nga kye kiweebwayo eri Mukama Katonda
ekiwuubibwawuubibwa. Kinaabanga kiweebwayo eri Mukama
Katonda ekitukuvu, era kabona y’anaakitwalanga. **21** Ku lunaku
olwo onoolangiriranga olukuŋŋaana olutukuvu; era temujjanga
kukolerako mirimu gyammwe egya bulijjo. Eryo linaabeeranga
etteeka ery’emirembe gyonna mu mmwe buli yonna gye
munaabeeranga. **22** “Bwe munaakungulanga emmere mu
ttaka lyammwe temugimalirangamu ddala okutuuka ku mbibiro
z’ennimiro yammwe, wadde okukuŋŋaanyanga eneebanga
ekunkumuse wansi nga mumaze okukungula. Eyo mugirekeranga
abaavu ne bannamawanga. Nze Mukama Katonda wammwe.”
23 Awo Mukama n’agamba Musa nti, **24** “Tegeeza abaana ba
Isirayiri nti olunaku olw’olubereberye mu mwezi ogw’omusanvu
lunaabanga lwa kuwummula, munaakwatirangako olukuŋŋaana
olutukuvu olunaalangirirwanga n’okufuuwa amakondeere
ag’omwanguka. **25** Temukolerangako mirimu gyonna egya bulijjo,
naye munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa n’omuliro eri
Mukama Katonda.” **26** Awo Mukama Katonda n’agamba Musa

nti, **27** “Olunaku olw’ekkumi olw’omwezi guno ogw’omusanvu lwe lunaabanga Olunaku olw’Okutangiririrwa. Munaakubanga olukuŋŋaana olutukuvu, muneefiirizanga ne mwerumya, era munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa n’omuliro eri Mukama Katonda. **28** Olunaku olwo temulukolerangako mulimu na gumu, kubanga lwe Lunaku olw’Okutangiririrwa, lwe munaatangiririrwanga awali Mukama Katonda wammwe. **29** Omuntu yenna anaagaananga okwefiiriza ku lunaku olwo kinaamugwaniranga okuwaŋŋangusibwa n’aggyibwa mu banne. **30** Era buli muntu anaakolanga omulimu ku lunaku olwo ndimuggya mu banne ne mmuzikiriza. **31** Temulukolerangako mulimu n’akatono. Eryo linaabeeranga etteeka ery’enkalakkalira, ery’emirembe gyonna egigenda okujja mu bifo byonna gye munaabeeranga. **32** Lunaabeeranga lwa Ssabbiiti na kuwummulirako gye muli, era muneefiirizanga. Munaakuumanga Ssabbiiti yammwe okuva ku lunaku olw’omwenda olw’omwezi akawungeezi okutuusa ku kawungeezi akaddirira.” **33** Awo Mukama Katonda n’agamba Musa nti, **34** “Tegeeza abaana ba Isirayiri nti ku lunaku olw’ekkumi n’ettaano Embaga ya Mukama ey’Ensiisira kw’eneetandikiranga, era eneemalanga ennaku musanvu. **35** Ku lunaku olw’olubereberye munaakubirangako olukuŋŋaana olutukuvu; temuulukolerengako mirimu egya bulijjo. **36** Munaaleetanga ebiweebwayo eri Mukama ebyokye mu muliro okumalira ddala ennaku musanvu, ne ku lunaku olw’omunaana munaakubanga olukuŋŋaana olutukuvu ne muwaayo eri Mukama Katonda ekiweebwayo ekyokye n’omuliro. Olwo lwe lukuŋŋaana olukulu oluggalawo, temulukolerangako mirimu egya bulijjo. **37** “Ezo ze mbaga Mukama ze yalagira, ze munaalangiriranga nti mbaga ntukuvu okunaaleeterwanga

ebiweebwayo eri Mukama Katonda ebyokeddwa mu muliro,
ebiweebwayo ebyokye, ebiweebwayo eby'empeke, ssaddaaka
n'ebiweebwayo ebinywebwa ebineetaagibwanga buli lunaku.
38 Ebiweebwayo bino byeyongera ku biri eby'oku Ssabbiiti za
Mukama Katonda, era ne byeyongera ku birabo byammwe ne ku
ebyo byonna bye munaabanga mweyamye, ne ku biweebwayo
ebirala byonna bye munaabanga muleetedde Mukama Katonda
nga mweyagalidde. 39 "Kale nno okutandikira ku lunaku
olw'ekkumi n'ettaano olw'omwezi ogw'omusanvu, nga mumaze
okukungula n'okuyingiza ebibala ebivudde mu ttaka lyammwe,
munaakoleranga Mukama Katonda ekijaguzo okumala ennaku
musanvu; olunaku olw'olubereberye lunaabanga lwa kuwummula
era n'olunaku olw'omunaana nalwo nga lwa kuwummula. 40 Ku
lunaku olw'olubereberye munaanoganga ku miti ebibala ebisingira
ddala obulungi ne muddira n'amatabi g'enkindu, n'amatabi
ag'emiti agaziyidde n'ebikoola ebigimu, n'emiti egy'oku migga,
ne mulyoka musanyukira awali Mukama Katonda wammwe
okumala ennaku musanvu. 41 Mukolanga bwe mutyo ng'ekyo
kye kijaguzo eri Mukama Katonda, okumala ennaku musanvu
buli mwaka. Lino ly'etteeka ery'enkalakkalira erinaakwatibwanga
n'ab'omu mirembe egigenda okujja; mujaguzenga mu mwezi
ogw'omusanvu. 42 Munaasulanga mu busiisira okumala
ennaku musanvu. Abo bonna abazaaliranwa ab'omu Isirayiri
banaasulanga mu busiisira, 43 bwe batyo ab'omu zzadde
lyammwe balyoke bamanye nga bwe nasuzanga abaana ba
Isirayiri mu busiisira bwe nnali nga mbaggya mu nsi y'e Misiri.
Nze Mukama Katonda wammwe." 44 Bw'atyo Musa n'alangirira
mu baana ba Isirayiri embaga za Mukama ennonde.

24 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 2 "Lagira abaana
ba Isirayiri bakuleetere amafuta ag'omuzeeyituuni aga zeyituuni
amalungi amaka ag'okukozesa mu ttaala ziryoke zaakenga buli
kiseera awatali kusalako. 3 Wabweru w'Eggigi ery'Endagaano
mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, Alooni w'anaalabiririranga
ettabaaza ezo nga zaakira awali Mukama Katonda okuva
akawungeezi okutuusa mu makya awatali kusalako. Eryo
linaabanga tteeka ery'enkalakkalira ne mu mirembe egigenda
okujja. 4 Alooni anaalabiriranga ettaala ez'oku kikondo ekya
zaabu omuka awali Mukama Katonda nga zaaka awatali
kusalako. 5 "Ojja kuddiranga obuwunga bw'eŋŋaano obulungi
ofumbe emigaati kkumi n'ebiri ng'okozesa desimoolo bbiri eza efa.
6 Onoogitegekanga mu nnyiriri bbiri nga mu buli lunyiriri mulimu
emigaati mukaaga. Onoogiteekanga ku mmeeza eya zaabu
omuka awali Mukama. 7 Era ku buli lunyiriri onooteekangako
obubaane obuka nga bugendera wamu n'emigaati nga kye
kijjukizo eky'ekiweebwayo eri Mukama Katonda nga kyokeddwa
mu muliro. 8 Emigaati egyo ginaategekebwanga awali Mukama
buli Ssabbiiti awatali kwosa, ng'ekyo kikolebwa ku lw'abaana ba
Isirayiri nga ye ndagaano ey'emirembe n'emirembe. 9 Emigaati
egyo ginaabanga gya Alooni ne batabani be, era banaagiriiranga
mu kifo ekitukuvu, kubanga giva ku kiweebwayo ekitukuvu
ennyo eri Mukama Katonda nga kyokeddwa mu muliro nga
kye kiragiro eky'enkalakkalira." 10 Awo mutabani w'omukazi
Omuyisirayiri naye nga kitaawe Mumisiri n'afuluma n'abeera
mu baana ba Isirayiri, naye ne wasitukawo olutalo wakati
w'omusajja oyo n'Omuyisirayiri, nga bali mu lusiisira. 11 Mutabani
w'omukazi Omuyisirayiri n'avvoola Erinnya lya Mukama, era
n'akolima. Ne bamuleeta eri Musa. Nnyina ye yali Seromisi,

muwala wa Dibuli ow'omu kika kya Ddaani. 12 Ne bamuggalira
mu kkomera okutuusa Mukama Katonda lw'anaabategeeza
ekinaakolebwa. 13 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti,
14 "Eyavvodde mumufulumye ebweru w'olusiisira. Abo bonna
abaamuwulidde ng'avvoola bateeke emikono gyabwe ku mutwe
gwe; oluvannyuma ekibiina kyonna kiryoke kimukube amayinja.
15 Tegeeza abaana ba Isirayiri nti omuntu yenna anaakolimiranga
Katonda we anaabanga n'obuvunaanyizibwa olw'ekibi ekyo.
16 Oyo yenna anavvoolanga erinnya lya Mukama Katonda
anattibwanga. Ekibiina kyonna kinaamukubanga amayinja. Ne
bw'anaabanga omugwira oba Omuyisirayiri, bw'anavvoolanga
Erinnya anattibwanga. 17 "Anattanga omuntu naye anattibwanga.
18 Omuntu yenna anattanga ensolo ya munne anaagimuliyiranga,
ensolo ku nsolo. 19 Omuntu bw'anaaleetanga akamogo
ku munne n'amulumya, ekyo ky'akoze ku munne naye kye
kinaamukolwangako: 20 obuvune olw'obuvune, eriiso olw'eriiso,
erinnyo olw'erinnyo; nga bw'anaabanga alumizza munne, naye
bw'atyo bw'anaalumizibwanga. 21 Omuntu anattanga ensolo
ya munne anaagimuliyiranga, n'oyo anattanga omuntu naye
waakuttibwanga. 22 Etteeka lye limu lye linaafuganga omugwira
era n'Omuyisirayiri. Nze Mukama Katonda wammwe." 23 Bw'atyo
Musa n'ategeeza abaana ba Isirayiri, ne bafulumya eyavvoola
ebweru w'olusiisira ne bamukuba amayinja n'afa. Abaana ba
Isirayiri baakola nga Mukama bwe yalagira Musa.

25 Mukama Katonda yagamba Musa ku lusozi Sinaayi
nti, 2 "Tegeeza abaana ba Isirayiri nti bwe mutuukanga
mu nsi gye mbawa, ensi yennyini eneekuumiranga Mukama
Katonda ssabbiiti. 3 Okumala emyaka mukaaga ennimiro
zammwe munaazisigangamu emmere, era mu myaka egyo

omukaaga munaasaliranga emizabbibu gyammwe n’ebibala
ne mubikungula. 4 Naye mu mwaka ogw’omusanvu ettaka
ly’ensi eyo linaabanga ne ssabbiiti ey’okuwummula eri Mukama
Katonda. Temusiganga mmere mu nnimiro zammwe wadde
okusalira emizabbibu gyammwe. 5 Ebimera ebyekuzizza byokka,
ebimererezi, temubikungulanga wadde okunoga ebibala ku
mizabbibu gyammwe egitaasalirwa. Omwaka ogwo ettaka ly’ensi
linaaguwummulanga. 6 Ebyo byonna ebyokulya ebinaavanga
mu ttaka mu mwaka ogwa ssabbiiti yaalyo binaabanga mmere
yammwe, mmwe bennyini, n’eri abaddu bammwe abasajja,
n’abakazi, era n’abaweereza bammwe ab’empeera, n’abagenyi
abanaabanga basula mu maka gammwe; 7 era n’ente
zammwe n’ensolo ez’omu nsiko ezinaabanga ku ttaka lyammwe.
Buli ekyokulya ekinaakuliranga ku ttaka eryo kinaabanga
mmere. 8 “Munaabaliriranga essabbiiti musanvu ez’omu myaka,
kwe kugamba nti musanvu emirundi emyaka musanvu. Bwe
kityo ekiseera kyonna ekya ssabbiiti ezo ne kiba emyaka
amakumi ana mu mwenda. 9 Ekkondeere ery’okujaguza
munaalifuuyiranga wonna wonna ku lunaku olw’ekkumi mu mwezi
ogw’omusanvu ku Lunaku olw’Okutangiririrwa, ekkondeere
munaalifuuyiranga mu nsi yammwe yonna. 10 Munaatukuzanga
omwaka ogw’amakumi ataano, era munaalangiriranga ebiseera
eby’eddembe eri abatuuze bonna mu ggwanga lyammwe.
Omwaka ogwo gunaabanga gwa kujaguza gwa Jjubiri gye
muli; buli omu anaddangayo mu kifo kye eky’obwannannyini,
era buli omu anaddangayo mu kika kye. 11 Omwaka
ogw’amakumi ataano gunaabanga gwa kujaguza gwa Jjubiri
gye muli; mu mwaka ogwo temuusigenga era temuukungulenga
bikuze ku bimererezi newaakubadde okukuŋŋaanya ebibala

eby'oku mizabbibu egitali misalire. 12 Kubanga ekiseera
ekyo kya kujaguza kya Jjubiri era kinaabanga kitukuvu
gye muli; mulyenga ebyo byokka bye munaggyanga mu
nnimiro. 13 "Mu mwaka ogwo ogw'okujaguza ogwa Jjubiri
buli omu anaddangayo mu kifo kye eky'obwannannyini.
14 Era bwe munaatunzanga bannammwe ekintu kyonna
oba bwe munaagulanga ku bannammwe ekintu kyonna,
temuseeragananga. 15 Munnansi munno onoomugulangako
ng'osinziira ku myaka egyakayitawo okuva ku kujaguza ku Jjubiri.
Era naye anaakutunzanga ng'asinziira ku myaka egibulayo
okutuuka ku makungula g'ebibala. 16 Emyaka bwe ginaabanga
emingi, omuwendo ogulamulwa munaagwongezanga, naye
emyaka bwe ginaabanga emitono munaagukendeezanga,
kubanga obungi bw'ebikungulwa, bw'ogula ku mutunzi. 17
Temuseeragananga; mutyanga Katonda wammwe, kubanga Nze
Mukama Katonda wammwe. 18 "Mugonderenga ebiragiro byange,
era mukwatenga amateeka gange, bwe mutyo munaatuulanga
n'emirembe mu nsi yammwe. 19 Ensi eneebaleeteranga ebibala
byayo, ne mulya ne mukkuta ne mutuulamu n'emirembe. 20
Muyinza okubuuza nti, 'Bwe tutaasigenga era ne tutakungulanga,
kale mu mwaka ogw'omusanvu tunaalyanga ki?' 21 Mu mwaka
ogw'omukaaga ndibayiwako omukisa gwange ogulireetera
ensi yammwe ebibala ebirimala emyaka esatu. 22 Bwe
munaabanga musiga mu mwaka ogw'omunaana, munaabanga
mulya ku bibala ebikadde bye mwatereka, okutuusa nga
mukungudde ebibala eby'omwaka ogw'omwenda. 23 Ettaka
teriitundibwenga kagenderere, kubanga ensi yange; mwe
muli bayise era abasuze obusuze. 24 Buli kitundu kya nsi
kye munaalyanga, bwe mutundanga ettaka mwerekerangawo

omwagaanya ogw'okulinunulayo gye mulitunze. **25** "Munnansi
munnammwe bw'anaayavuwalanga, n'atunda ebimu ku bintu
bye, muganda we ow'okumpi mu luganda anajjanga n'anunula
ebyo munnansi munne by'atunze. **26** Omuntu bw'anaabanga
talina anaabimununulira, naye ye ku bubwe ng'agaggawadde,
era ng'afunye obusobozi obw'okubinunula, **27** anaabaliriranga
omuwendo gw'ensimbi oguli mu myaka kasookedde abitunda,
n'abala n'omuwendo ogugya mu myaka egisigaddeyo okutuuka
ku Jjubiri, n'agusasula omuntu gwe yaguza ebintu ebyo, olwo
eyatunda aneddirangayo mu bintu bye. **28** Naye singa alemwa
okufuna obusobozi okumusasula, kale ebyo bye yatunda
binaasigalanga mu mukono gw'eyabigula nga ye nannyini
byo okutuusa mu Mwaka gwa Jjubiri. Binamuddizibwanga
mu Jjubiri, era anaayinzanga okweddirayo mu bintu bye. **29**
"Omuntu bw'anaatundanga ennyumba esulwamu eri mu kibuga
ekyetooloddwa bbugwe, anaayinzanga okuginunula mu mwaka
nga tegunaggwaako. Mu bbanga eryo ery'omwaka omulamba
mw'anaabeereranga n'obuyinza obw'okuginunula. **30** Ennyumba
eyo eri mu kibuga ekyetooloddwa bbugwe bw'eteenunulibwenga
mu bbanga ery'omwaka ogumu, kale eneebeereranga ddala
y'oyo eyagigula n'ezzadde lye. Eyagitunda teemuddizibwenga
mu Jjubiri. **31** Naye amayumba ag'omu bubuga obutono obw'omu
byalo obuteetooloddwako bisenge, ganaabalirwanga mu ttuluba
lye limu n'ery'ennimiro eziri mu byalo. Ganaanunulibwanga
era ne gaddira bannyinigo mu Jjubiri. **32** "Bulijjo Abaleevi
banaabanga ba ddembe okununula amayumba gaabwe agali
mu bibuga byabwe eby'Abaleevi bye balinako obwannannyini.
33 Era Omuleevi bw'anaabanga takozesezza ddembe lye
ery'okununula, kale ennyumba eyatundirwa mu kibuga Abaleevi

kye balinako obwannannyini, eneemuddiranga mu Jjubiri;
kubanga mu bantu ba Isirayiri ennyumba eziri mu bibuga
by'Abaleevi za Baleevi. **34** Naye ennimiro eziri ku ttaka
lya wamu ery'ebibuga byabwe teziitundibwenga; kubanga
ezo zaabwe za bwannannyini obw'olubeerera. **35** "Munnansi
munnammwe bw'anaayavuwalanga ng'ali wamu nammwe,
nga takyasobola kwefunira buyambi, mubeerenga naye nga
mumulabirira nga bwe mwandirabiridde omunnaggwanga oba
omusuze obusuze ali mu mmwe. **36** Mutyenga Katonda wammwe.
Munnammwe temumuggyangako magoba ku kintu kyonna kye
munaabanga mumuwoze, bw'atyo munnammwe oyo alyoke
abeerenga mu mmwe. **37** Bw'omuwolanga ensimbi azzengawo
omuwendo gwennyini gw'omuwoze so tasukkirizangamu. Era
bw'omuguzanga emmere tossangamu magoba. **38** Nze Mukama
Katonda wammwe eyabaggya mu nsi ey'e Misiri okubawa
ensi ya Kanani n'okubeera Katonda wammwe. **39** "Era
munnansi munnammwe bw'anaayavuwalanga ng'ali nammwe,
ne yeetunda gye muli, temumukozesanga nga muddu. **40**
Munaamukozesanga ng'omupakasi ow'empeera oba ng'omusuze
obusuze, ng'ali nammwe. Anaabaweerezanga okutuusa mu
Mwaka gwa Jjubiri. **41** Kale nno, olwo anaalekebwanga n'addayo
ewaabwe, ye n'abaana be, mu kika kye ku butaka bwa bakadde
be. **42** Kubanga baweereza bange be naggya mu nsi y'e
Misiri; tebaatundibwenga ng'abaddu. **43** Temubafugisanga
bukambwe, naye mutyenga Katonda wammwe. **44** Abaddu
bammwe abasajja n'abaddu bammwe abakazi munaabaggyanga
mu mawanga agabeetoolodde, mu mawanga ago mwe
muneeguliranga abaddu abasajja n'abaddu abakazi. **45** Era
munaayinzanga okwegulira ku bannamawanga abali nammwe

abasuze obusuze, ne ku baana baabwe abanaazaalirwanga mu nsi yammwe; abo banaabanga nvuma zammwe. **46** Munaayinzanga okulaamira batabani bammwe abalibagoberera envuma ezo ng'obusika bwabwe obw'emirembe gyonna. Naye Bayisirayiri bannammwe temubafugisanga bukambwe. **47** "Omunnaggwanga oba omusuze obusuze ali nammwe bw'anaagaggawalanga, naye munnansi munnammwe bwe babeera n'ayavuwala, ne yeetunda eri munnaggwanga oba eri omusuze obusuze ali nammwe, oba eri omu ku b'omu luggya lwa munnaggwanga, **48** anaayinzanga okununulibwa, ng'amaze okwetunda. Omu ku baganda be anayinzanga okumununula: **49** Taata we oba mutabani wa taata we, oba owooluganda omulala ow'okumpi mu buzaale ow'omu kika kye anaayinzanga okumununula. Oba ye bw'anaagaggawalanga anaayinzanga okwenunula. **50** Ye n'oli eyamugula bajjanga kubalirira ebbanga okuva mu mwaka gwe yeetundiramu okutuuka ku Mwaka gwa Jjubiri. Omuwendo ogw'okununulibwa guneesigamizibwanga ku muwendo gw'emyaka egibaliriddwa; ebbanga lye yamala n'eyamugula linaageraageranyizibwanga n'ebbanga ery'omupakasi asasulwa empeera. **51** Mu kubalirira kwabwe bwe kinaazuukanga ng'ekyasigaddeyo emyaka mingi okutuuka ku Jjubiri, ku muwendo gwe yeetunda anaasasulangako omuwendo munene olw'okwenunula. **52** Naye bw'eneebanga esigaddeyo emyaka mitono, egyo gy'anaabalirirangamu ensimbi zaamu n'asasula ezo nga bwe kyetaagisa olw'okwenunula. **53** Oyo eyagula munne anaamuyisanga ng'omupakasi amukolera mu kupatana okwa buli mwaka. Temulekanga oyo eyagula munne okumutuntuzanga nga nammwe mulaba. **54** "Bw'anaabanga tanunulibbwa mu zimu ku ngeri ezo, ye n'abaana be

banaanunulibwanga mu Mwaka gwa Jjubiri. 55 Kubanga abaana
ba Isirayiri bantu bange, abaweereza bange be naggya mu nsi
ey'e Misiri. Nze Mukama Katonda wammwe.
26 "Temwekoleranga bifaananyi oba okwesimbira ebifaananyi
ebyole, oba amayinja ge muyise amatukuvu, era temuteekanga
mayinja mawoole mu nsi yammwe okugavuunamiranga.
Nze Mukama Katonda wammwe. 2 Mukwatenga Ssabbiiti
zange, era n'ebifo byange ebitukuvu mubissengamu ekitiibwa.
Nze Mukama Katonda. 3 "Bwe munaakwatanga amateeka
gange, ne mugondera ebiragiro byange n'obwegendereza,
4 nnaabatonnyesezanga enkuba mu ntuuko zaayo, n'ettaka
linaavangamu ebibala byalyo, n'emiti egy'omu nnimiro
ginaabalanga ebibala byagyo. 5 Munaawuulanga okutuusa
ku makungula g'emizabbibu, n'okukungula emizabbibu
kunaabatuusanga mu biseera eby'okusiga; era munaalyanga
emmere yonna nga bwe mwetaaga, ne mubeera mu nsi
yammwe nga mulina emirembe. 6 "Ndibawa emirembe mu nsi
ne mwebaka bulungi, so tewaabengawo anaabatiisatiisanga.
Ebisolo ebikambwe ndibimalamu mu nsi yammwe, era
temuubeerengamu ntalo. 7 Munaawonderanga abalabe
bammwe ne mubatta n'ekitala ne mubawangula. 8 Abataano
mu mmwe banaagobanga ekikumi, era ekikumi mu mmwe
banaagobanga omutwalo ogumu, era munaawangulanga abalabe
bammwe n'ekitala. 9 "Nnaabassangako omwoyo ne mbawa
okuzaala ne mweyongera obungi, era endagaano yange
nammwe nnaagituukirizanga. 10 Munaabanga mukyalya ku
makungula ag'omwaka oguyise ne mugafulumya olw'amakungula
amaggya. 11 Ekifo kyange eky'okubeeramu nnaakiteekanga
mu mmwe, era omutima gwange teguubatamwenga. 12

Nnaatambuliranga mu mmwe, era nnaabanga Katonda wammwe,
nammwe munaabanga bantu bange. 13 Nze Mukama Katonda
wammwe eyabaggya mu nsi ey'e Misiri, mulyoke mukome
okuba abaddu b'Abamisiri; namenya ebikoligo byammwe ne
mbasobozesa okutambula nga mwesimbye. 14 "Naye bwe
mutampulirenga, ne mutagondera biragiro ebyo byonna, 15
era bwe munaanyoomoolanga ebiragiro byange ne mukyawa
amateeka gange, ne mulemwa okutuukiriza ebiragiro byange
ebyo byonna, bwe mutyo ne mutakuumanga ndagaano yange,
16 kale, kino kye ndibakola: Ndibaleetera entiisa eza mangu
ez'embagirawo, n'obulwadde obw'olukonvuba obubalumya
akasiiso n'omusujja, ebiribaziba amaaso ne bibakamulamu
obulamu. Era muliteganira bwereere okusimba ebibala byammwe,
kubanga abalabe bammwe be balibirya. 17 Ndibeefuukira,
abalabe bammwe n'okubawangula ne babawangula; abo
ababakyawa banaabafuganga, ne mudduka n'okudduka so nga
tewali abagoba. 18 Oluvannyuma lw'ebyo byonna okubatuukako,
era bwe mutaŋŋonderenga, kale ndyongera okubabonereza
okusingawo emirundi musanvu, olw'ebibi byammwe. 19 Amalala
gammwe n'emputtu ndibibaggyamu, eggulu ne likakanyala
ng'ekyuma, n'ettaka ne likaluba ng'ekikomo. 20 Amaanyi gammwe
ganaabafanga busa, kubanga ettaka lyammwe teriivengamu
mmere yaalyo, wadde emiti egy'omu nsi yammwe okubala
ebibala byagyo. 21 "Era bwe muneeyongeranga okutambulira
mu makubo ge sikkiriza, ne mugaana okumpulira, ndyongera
okubaleetako endwadde nnyingi nga za mirundi musanvu
ng'ebibi byammwe bwe byenkana. 22 Era ndibasindikira ensolo
ez'omu nsiko, ezinaalyanga abaana bammwe, ne zizikiriza ente
zammwe n'omuwendo gwammwe ne gukendeera, nga n'enguudo

zammwe tewakyali azitambuliramu. 23 “Era okukangavvula okwo
bwe kutaabakyusenga kudda gye ndi, naye ne mweyongera
okujeema, 24 kale, nange ndibalaga obukambwe, era nze kennyini
ndibeebonerereza emirundi musanvu olw’ebyonoono byammwe.
25 Era nnaabaleeteranga entalo okwesasuza olw’okumenya
endagaano. Bwe muneekuŋŋaanyizanga mu bibuga byammwe,
nnaabaleeteranga endwadde enkambwe, era n’abalabe bammwe
banaabawangulanga. 26 Bwe ndikendeeza ku bungi bw’emmere
yammwe, olwo abakazi ekkumi banaabafumbiranga emmere
yammwe mu ntamu emu, era buli omu banaamupimirangako
akatole katono. Munaalyanga, naye temukkutenga. 27 “N’ebyo
byonna bwe binaalemanga okukyusa emitima gyammwe
okumpulira, naye ne mweyongera okunjeemeranga; 28 nange
nnaabasunguwaliranga, nze kennyini ne mbeebonerereza
emirundi musanvu olw’ebibi byammwe. 29 Mulirya batabani
bammwe ne bawala bammwe. 30 Ndizikiriza ebyoto bya
bakatonda bammwe, ne ntemaatema bakatonda abalala, ne
ntuuma emirambo gyammwe ku mirambo gya bakatonda abalala;
era ndibakyawa. 31 Ebibuga byammwe binaasigaliranga awo
tayo, n’ebifo byammwe ebitukuvu nga tebiriiko abifaako, era
n’akaloosa akava mu biweebwayo byammwe tekansanyusenga.
32 Ensi yammwe ndigifuula ddungu n’abalabe bammwe
abanaagibeerangamu ne bagyewuunya. 33 Ndibasaasaanyiza
mu mawanga ne mbagobereza ekitala kyange. Ensi yammwe
erifuuka amalungu n’ebibuga byammwe nga bimenyeddwa.
34 Awo ettaka ne liryoka lifuna emyaka egya ssabbiiti zaalyo
mu bbanga eryo lye lirimala nga tewali alifaako, nga mmwe
muli mu nsi z’abalabe bammwe; ettaka ne liwummulako ne
lyeyagalira mu ssabbiiti zaalyo ezo. 35 Ebbanga eryo lyonna

ettaka lye lirimala nga tewali kikolerwako, liriba n'okuwummula kwe litaafuna mu ssabbiiti ezaayita bwe mwali nga mmwe mulibeerako. 36 "Mu mmwe, abaliba basigaddewo nga bakyali balamu, nditeeka okutya mu mitima gyabwe nga bali eyo mu nsi z'abalabe baabwe, nga n'eddoboozi ly'akakoola k'omuti akafuumuulibwa n'empewo kabatiisa. Banaddukanga ng'abaliko abalabe ab'ebitala ababagoba, banaagwanga newaakubadde nga tewaabeerengawo babawondera. 37 Banaagwaŋŋanangako ng'abadduka okwewonya omulabe ow'ekitala newaakubadde nga tewaabengawo babawondera. Bwe mutyo temuusobolenga kwolekera balabe bammwe. 38 Mulisaanawo mu mawanga; ensi z'abalabe bammwe ziribamira. 39 N'abo ku mmwe abanaabanga basigaddewo banaakoozimbiranga mu nsi z'abalabe bammwe olw'ebibi byabwe, era balikoozimba n'olw'ebibi bya bakitaabwe.
40 "Naye bwe baneenenyanga ebibi byabwe n'ebyonoono bya bakitaabwe n'obunnanfuusi bwabwe gye ndi n'obujeemu bwabwe,
41 ebyandeetera okubalaga obukambwe ne mbasindika ne mu nsi z'abalabe baabwe, era amalala g'emitima gyabwe egitali mikomole bwe galikkakkana ne bakkiriza okukola ebibonerezo olw'ebyonoono byabwe, 42 kale ndijjukira endagaano yange ne Yakobo, ne nzijukira endagaano yange ne Isaaka n'endagaano yange ne Ibulayimu, era ndijjukira n'ensi yaabwe. 43 Naye ensi banaabanga bagivuddemu n'efuna ssabbiiti zaayo kubanga abaagibeerangamu tebakyagirimu. Banaabonerezebwanga olw'ebibi byabwe kubanga baanyoomoolanga amateeka gange ne batagondera biragiro byange. 44 Newaakubadde ng'ebyo biriba bwe bityo, bwe banaabanga mu nsi z'abalabe baabwe, siibeggyengako wadde okubakyawanga n'okumenyawo ne mmenyerawo ddala endagaano yange gye nalagaana nabo;

kubanga Nze Mukama Katonda waabwe. **45** Naye ku lwabwe,
najjukiranga endagaano gye nalagaana ne bajjajjaabwe, be
naggya mu nsi ey'e Misiri nga n'amawanga gonna galaba ndyoke
mbeere Katonda waabwe. Nze Mukama." **46** Ago ge mateeka
n'ebiragiro n'amateeka amakulu Mukama ge yakolera abaana
ba Isirayiri, nga bwe yalagira Musa, ku lusozi Sinaayi.

27 Awo Mukama n'agamba Musa nti, **2** "Yogera eri
abaana ba Isirayiri obagambe nti: Omuntu bw'anaakolanga
obweyamo obw'enjawulo obw'okuwaayo abantu eri Mukama
naye ng'asasulayo miwendo egibagyamu, onoobasaliranga
bw'oti: **3** omusajja aweza emyaka egy'obukulu egiri wakati
w'amakumi abiri n'enkaaga anaaleetanga sekeri za ffeeza
amakumi ataano, nga sekeri z'omu watukuvu bwe ziba, **4** naye
bw'anaabanga omukazi onoomusaliranga sekeri amakumi asatu.
5 Omuntu aweza emyaka egy'obukulu egiri wakati w'ettaano
n'amakumi abiri, bw'anaabanga omusajja onoomusaliranga
sekeri amakumi abiri naye omukazi sekeri kkumi. **6** Bw'anaabanga
omwana ng'ali wakati w'omwezi gumu n'emyaka etaano,
onoomusaliranga sekeri ttaano eza ffeeza nga mulenzi, naye
omuwala sekeri za ffeeza ssatu. **7** Omuntu bw'anaabanga
ow'emyaka egy'obukulu nkaaga n'okusingawo, omusajja
onoomusaliranga sekeri kkumi na ttaano n'omukazi sekeri
kkumi. **8** Omuntu eyakola obweyamo bw'anaabanga omwavu
ennyo atasobola kuleeta miwendo egyo gye wamusalira,
anaayanjulwanga eri kabona; kale kabona anaamusaliranga
omuwendo ogumugyamu ng'ageraageranya obusobozi bw'oyo
eyeeyama nga bwe bunaabanga. **9** "Obweyamo bw'omuntu bwe
bunaabeeranga obw'ekisolo ekikkirizibwa ng'ekiweebwayo eri
Mukama Katonda, ekisolo ng'ekyo ekiweebwayo eri Mukama

Katonda kinaabanga kitukuvu. 10 Tasaaniranga kukikyusaamu oba kukiwaanyisaamu ekibi mu kirungi wadde ekirungi mu kibi; bw'anaabanga awaanyisizza ekisolo ekimu mu kirala, byombi kino na kiri ky'awanyisizzaamu binaafuukanga bitukuvu.
11 Ensolo omuntu gy'anaabanga yeeyamye bw'eneebanga etali nnongoofu, etakkirizibwa ng'ekiweebwayo eri Mukama Katonda, ensolo eyo esaanira okuleetebwanga eri kabona,
12 ye alyokenga asalewo nga bw'eri, oba nnungi oba mbi. Omuwendo kabona gw'anaabaliriranga ku nsolo eyo, gwe gunaawebwangayo. 13 Nannyini nsolo bw'anaabanga ayagala okuginunulayo, anaasaniranga okugattako ekitundu ekimu ekyokutaano ku muwendo gwayo. 14 “Omusajja bw'anaawangayo ennyumba ye okubeera entukuvu eri Mukama Katonda kabona anaagirabiranga omuwendo ogugigyamu, oba nnungi oba mbi. Omuwendo ogwo kabona gw'anaasalanga gwe gunaakolanga. 15 Oyo anaawangayo ennyumba ye eri Mukama bw'anaabanga ayagala okuginunula, anaayongerangako ekitundu kimu kyakutaano ku muwendo gwayo, olwo ng'ennyumba emuddira. 16 “Omusajja bw'anaawangayo ekitundu ky'ettaka lye, lye yasikira, eri Mukama Katonda, omuwendo oguligyamu gunaabalirirwanga nga gwesigamizibwa ku bungi bw'ensigo ezeetaagibwa okusiga ku ttaka eryo ne ziggweerako; ensigo za sayiri ezipimibwamu oma zinaabalirirwangamu sekeri za ffeeza amakumi ataano. 17 Singa ennimiro ye, agiwaayo mu biseera by'Omwaka gwa Jjubiri, omuwendo ogubaliriddwa gunaasigalanga nga bwe guli. 18 Naye bw'anaawangayo ennimiro ye nga Jjubiri eweddeko, kabona anagibalirirangamu omuwendo ng'agwesigamya ku myaka eginaabanga gibulayo Omwaka gwa Jjubiri eddirira gulyoke gutandike, n'omuwendo ogwali

gubaliriddwa gunaakendeezebwangako. **19** Era oyo anaabanga
awaddeyo ennimiro ye bw'anaayagalanga okuginunula, kale
anaagattangako ekitundu kimu kyakutaano ku muwendo gwayo,
olwo ennimiro n'emuddira. **20** Naye bw'anaabanga tayagala
kununula nnimiro eyo, oba bw'anaabanga agiguzizza omuntu
omulala, kale ng'olwo tekyanunulibwa n'akamu. **21** Naye mu
Mwaka gwa Jjubiri ennimiro eyo bw'eneeteebwanga, eneebanga
ntukuvu, ng'ennimiro eyawongebwa ewa Mukama; eneebanga
ya kabona. **22** "Omusajja bw'anaawangayo eri Mukama Katonda
ennimiro gye yagula, etali ku ttaka lye ery'obwannannyini, **23**
kabona anaabaliriranga omuwendo ogugigyamu okutuuka ku
mwaka gwa Jjubiri, omusajja anaasasulanga omuwendo ogwo
ku lunaku olwo ng'ekintu ekitukuvu eri Mukama Katonda. **24**
Mu mwaka gwa Jjubiri, ennimiro eneddizibwanga oyo gwe
yagigulako, nga y'oyo eyali nannyini ttaka. **25** Buli muwendo
ogubalirirwa guneesigamizibwanga ku sekeri z'Awatukuvu,
nga gera amakumi abiri zivaamu sekeri emu. **26** "Tewabanga
awaayo omwana gw'ensolo omubereberye eri Mukama, kubanga
abaana b'ensolo ababereberye bonna ba Mukama, oba nte
oba ndiga zonna za Mukama Katonda. **27** Bw'anaabanga
awaddeyo emu ku nsolo ezitali nnongoofu, anagisasuliranga
omuwendo gwayo ogwagibalirirwamu, ng'agattako ekitundu
kimu kyakutaano eky'omuwendo gwayo. Bw'ataaginunulengayo
eneetundwanga omuwendo ogwagibalirirwamu. **28** "Naye omuntu
yenna bw'anaamalanga okuwongera Mukama Katonda ku
bintu bye by'anaabanga nabyo, gamba oba muntu oba kisolo
oba ennimiro ye gye yasikira, tewaabengawo ku bintu ebyo
bitundibwa oba okununulibwa; buli kintu ekiwongere ddala mu
ngeri eyo kinaabanga kitukuvu nnyo eri Mukama Katonda.

29 Omuntu eyawongebwa nga wa kuttibwa, taanunulibwenga
kinaamusaaniranga kuttibwa. **30** “Buli kitundu eky’ekkumi ekiva
mu nsi, gamba ku mmere ey’empeke eva mu ttaka, oba ku bibala
ebiva ku miti, kya Mukama Katonda, era kitukuvu eri Mukama
Katonda. **31** Omuntu anaayagalanga okununula ku bitundu
bye eby’ekkumi, anaagatangako ekitundu kimu kyakutaano ku
muwendo gwakyo. **32** Ebitundu eby’ekkumi byonna ebyamagana
g’ente n’eby’ebisibo by’endiga, kwe kugamba nti buli nsolo
omusumba gy’anaabalanga nga ya kkumi, eneebanga ntukuvu
eri Mukama Katonda. **33** Tasaaniranga kulondamu nnungi
ng’alekawo embi, oba okuwaanyisa. Bw’anaawaanyisanga
ng’olwo ensolo zombi, eri n’eno ewanyisizibbwa zinaafuukanga
ntukuvu teziinunulibwenga.” **34** Ago ge mateeka Mukama
Katonda ge yawa Musa ku lusozi Sinaayi agategeeze abaana
ba Isirayiri.

Okubala

1 Awo Mukama Katonda n'ayogera ne Musa mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, mu Ddungu lya Sinaayi ku lunaku
olw'olubereberye olw'omu mwezi ogwokubiri ogw'omwaka
ogwokubiri kasookedde abaana ba Isirayiri bava mu nsi y'e
Misiri. N'amugamba nti: 2 "Bala ekibiina kyonna eky'abaana ba
Isirayiri ng'obategeka mu bika byabwe, ne mu mpya zaabwe,
ng'owandiika erinnya lya buli musajja kinnoomu ku lukalala. 3
Ggwe ne Alooni mujja kutegeka abasajja bonna ab'omu Isirayiri
abawezezza emyaka amakumi abiri egy'obukulu n'okusingawo,
abatuuse okuyingira mu magye, mubabalire mu bibinja byabwe.
4 Munaayambibwako omusajja omu omu okuva mu buli kika,
nga ye mukulu w'oluggya lwa bajjajjaabe. 5 "Gano ge mannya
g'abasajja abajja okubayambako: "Aliva mu kika kya Lewubeeni
ye Erizuuli mutabani wa Sedewuli; 6 mu kya Simyoni ye
Serumiyeeri mutabani wa Zulisadaayi; 7 mu kya Yuda ye
Nakusoni mutabani wa Amminadaabu; 8 mu kya Isakaali
ye Nesaneri mutabani wa Zuwaali; 9 mu kya Zebbulooni ye
Eriyaabu mutabani wa Keroni. 10 Okuva mu baana ba Yusufu:
mu kya Efulayimu ye Erisaama mutabani wa Ammikudi; mu
kya Manase ye Gamalyeri mutabani wa Pedazuuli. 11 Aliva
mu kika kya Benyamini ye Abidaani mutabani wa Gidyoni;
12 mu kya Ddaani ye Akiyezeeri mutabani wa Amisadaayi;
13 mu kya Aseri ye Pagiyeeri mutabani wa Okulaani; 14 mu
kya Gaadi ye Eriyasaafu mutabani wa Deweri; 15 mu kya
Nafutaali ye Akira mutabani wa Enani." 16 Abo be basajja
abaalondebwa okuva mu kibiina, nga be bakulembeze ab'ebika
bya bajjajjaabwe. Abo nga be bakulu b'ebika bya Isirayiri. 17
Awo Musa ne Alooni ne batwala abasajja abo abaatuddwa

amannya gaabwe, **18** ne bakuŋŋaanya ekibiina ky'abantu
bonna ku lunaku olw'olubereberye olw'omu mwezi ogwokubiri.
Awo abantu bonna ne beewandiisa mu bujjajja bwabwe ne
mu bika byabwe awamu ne mu mpya zaabwe. Abasajja
abo abaali bawezezza emyaka amakumi abiri egy'obukulu
n'okusingawo, amannya gaabwe ne gawandiikibwa kinnoomu ku
lukalala, **19** nga Mukama bwe yalagira Musa. Bw'atyo Musa
n'ababalira mu Ddungu lya Sinaayi: **20** Ab'omu bazzukulu
ba Lewubeeni, mutabani wa Isirayiri omubereberye: Abasajja
bonna ab'emyaka egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo,
nga batuuse n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya
gaabwe kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya
zaabwe bwe byali. **21** Abaabalibwa okuva mu kika kya Lewubeeni
baali emitwalo ena mu kakaaga mu bitaano. **22** Ab'omu
bazzukulu ba Simyoni: Abasajja bonna ab'emyaka egy'obukulu
amakumi abiri n'okusingawo nga batuuse n'okuyingira mu magye,
baawandiikibwa amannya gaabwe kinnoomu, ng'ebiwandiiko
by'ebika byabwe n'eby'empya zaabwe bwe byali. **23** Abaabalibwa
okuva mu kika kya Simyoni baali emitwalo etaano mu kenda
mu ebikumi bisatu. **24** Ab'omu bazzukulu ba Gaadi: Abasajja
bonna ab'emyaka egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo,
nga batuuse n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya
gaabwe kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe, n'eby'empya
zaabwe bwe byali. **25** Abaabalibwa okuva mu kika kya Gaadi baali
emitwalo ena mu enkumi ttaano mu lukaaga mu amakumi ataano.
26 Ab'omu bazzukulu ba Yuda: Abasajja bonna ab'emyaka
egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo, nga batuuse
n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe
kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya zaabwe

bwe byali. **27** Abaabalibwa okuva mu kika kya Yuda baali emitwalo
musanvu mu enkumi nnya mu lukaaga. **28** Ab'omu bazzukulu
ba Isakaali: Abasajja bonna ab'emyaka egy'obukulu amakumi
abiri n'okusingawo, nga batuuse n'okuyingira mu magye,
baawandiikibwa amannya gaabwe, kinnoomu, ng'ebiwandiiko
by'ebika byabwe n'eby'empya zaabwe bwe byali. **29** Abaabalibwa
okuva mu kika kya Isakaali baali emitwalo etaano mu enkumi nnya
mu ebikumi bina. **30** Ab'omu bazzukulu ba Zebbulooni: Abasajja
bonna ab'emyaka egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo,
nga batuuse n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya
gaabwe kinoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya
zaabwe bwe byali. **31** Abaabalibwa okuva mu kika kya Zebbulooni
baali emitwalo etaano mu kasanvu mu ebikumi bina. **32** Okuva
mu batabani ba Yusufu: Ab'omu bazzukulu ba Efulayimu Abasajja
bonna ab'emyaka egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo,
nga batuuse n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya
gaabwe kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya
zaabwe bwe byali. **33** Abaabalibwa okuva mu kika kya Efulayimu
baali emitwalo ena mu ebikumi bitaano. **34** Ab'omu bazzukulu
ba Manase: Abasajja bonna ab'emyaka egy'obukulu amakumi
abiri n'okusingawo, nga batuuse n'okuyingira mu magye,
baawandiikibwa amannya gaabwe kinnoomu, ng'ebiwandiiko
by'ebika byabwe n'eby'empya zaabwe bwe byali. **35** Abaabalibwa
okuva mu kika kya Manase baali emitwalo esatu mu enkumi bbiri
mu ebikumi bibiri. **36** Ab'omu bazzukulu ba Benyamini: Abasajja
bonna ab'emyaka egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo,
nga batuuse n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya
gaabwe kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya
zaabwe bwe byali. **37** Abaabalibwa okuva mu kika kya

Benyamini baali emitwalo esatu mu enkumi ttaano mu ebikumi
bina. **38** Ab'omu bazzukulu ba Ddaani: Abasajja bonna
ab'emyaka egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo nga batuuse
n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe
kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya zaabwe
bwe byali. **39** Abaabalibwa okuva mu kika kya Ddaani baali
emitwalo mukaaga mu enkumi bbiri mu lusanvu. **40** Ab'omu
bazzukulu ba Aseri: Abasajja bonna ab'emyaka egy'obukulu
amakumi abiri n'okusingawo, nga batuuse n'okuyingira
mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe kinnoomu,
ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya zaabwe bwe
byali. **41** Abaabalibwa okuva mu kika kya Aseri baali emitwalo
ena mu lukumi mu ebikumi bitaano. **42** Ab'omu bazzukulu ba
Nafutaali: Abasajja bonna ab'emyaka egy'obukulu amakumi
abiri n'okusingawo, nga batuuse n'okuyingira mu magye,
baawandiikibwa amannya gaabwe kinnoomu, ng'ebiwandiiko
by'ebika byabwe n'eby'empya zaabwe bwe byali. **43** Abaabalibwa
okuva mu kika kya Nafutaali baali emitwalo etaano mu
enkumi ssatu mu ebikumi bina. **44** Abo be basajja Musa
ne Alooni be baabala, nga bayambibwako abakulembeze
ab'omu Isirayiri ekkumi n'ababiri, nga buli omu akiikiridde
ekika kye. **45** Abasajja bonna abaana ba Isirayiri abaali
bawezezza emyaka egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo,
nga batuuse n'okuyingira mu magye ga Isirayiri bwe batyo
ne babalirwa mu bika byabwe. **46** Obungi bwabwe bonna
abaabalibwa okugatta awamu baali bawera emitwalo nkaaga
mu enkumi ssatu mu ebikumi bitaano mu amakumi ataano.
47 Abazzukulu ab'omu mpya ez'omu bika ebirala bwe baali
babalibwa, bo ab'omu kika kya Leevi tebaabalibwa. **48** Kubanga

Mukama Katonda yali agambye Musa nti, **49** “Ab’omu kika
kya Leevi tababalanga wadde okubagatta awamu n’emiwendo
gy’abaana ba Isirayiri abalala.” **50** Era n’amugamba nti,
“Naye Abaleevi obawanga omulimu ogw’okulabirira Eweema
ey’Endagaano n’ebintu byamu byonna awamu ne byonna
ebigigenderako. Banaasitulanga Eweema n’ebyamu byonna,
banaagirabiriranga era banaasiisiranga okugyetooloola. **51**
Eweema bw’eneebanga etwalibwa mu kifo ekirala, Abaleevi
be banaagisimbulanga, era bwe kineetaagisanga okugissa
mu kifo awalala, Abaleevi be banaagisimbangawo. Omuntu
omulala yenna bw’anaagisembereranga anaafanga. **52** Abaana
ba Isirayiri banaasiisiranga mu bibinja, nga buli musajja ali
mu lusiisira lwe n’ebendera ye ku bubwe. **53** Naye Abaleevi
bo banaasimbanga eweema zaabwe okwebungulula Eweema
ey’Endagaano, abaana ba Isirayiri baleme kutuukibwako busungu
bwa Mukama. Abaleevi be banaabanga n’obuvunaanyizibwa
obw’okulabirira Eweema ey’Endagaano.” **54** Abaana ba Isirayiri
ne bakola ebyo byonna nga Mukama Katonda bwe yalagira
Musa.

2 Awo Mukama Katonda n’agamba Musa ne Alooni nti, **2**
“Abaana ba Isirayiri banaasiisiranga okwebungulula Eweema
ey’Okukuŋŋaanirangamu, nga bagyesuddeko akabanga naye
nga bagyolekedde. Buli musajja anaawanikanga ebendera ye
n’ebendera z’empya za bajjajjaabwe.” **3** Ebibinja by’olusiisira lwa
Yuda binaasiisiranga ku ludda olw’enjuba gy’eva ne basimba
awo ebendera yaabwe. Omukulembeze w’abantu ba Yuda ye
Nakusoni mutabani wa Amminadaabu. **4** Mu kibinja kye nga
mulimu abaabalibwa emitwalo musanvu mu enkumi nnya mu
lukaaga. **5** Ab’ekika kya Isakaali be banaasiisiranga okuliraana

Yuda. Omukulembeze w’abantu ba Isakaali ye Nesaneri mutabani
wa Zuwaali. **6** Abaabalibwa mu kibinja kye baali emitwalo etaano
mu enkumi nnya mu ebikumi bina. **7** Ekika kya Zebbulooni
kye kinaddangako. Omukulembeze w’abantu ba Zebbulooni ye
Eriyaabu mutabani wa Keroni. **8** Abaabalibwa mu kibinja kye
baali emitwalo etaano mu kasanvu mu ebikumi bina. **9** Abasajja
bonna abaali mu lusiisira lwa Yuda abaabalibwa ng’ebibinja
by’amaggye gaabwe bwe byali baali emitwalo kkumi na munaana
mu kakaaga mu ebikumi bina. Be banaakulemberanga. **10** Ku
ludda olw’obukiikaddyo ebibinja eby’amaggye g’omu kika kya
Lewubeeni gye banaasiisiranga, nga basimbye eyo n’ebendera
yaabwe. Omukulembeze w’abantu ba Lewubeeni ye Erizuuli
mutabani wa Sedewuli. **11** Abaabalibwa mu kibinja kye baali
emitwalo ena mu kakaaga mu ebikumi bitaano. **12** Ab’ekika
kya Simyoni be banaabaddiriranga. Omukulembeze w’abantu
ba Simyoni ye Serumiyeeri mutabani wa Zulisadaayi. **13**
Abaabalibwa mu kibinja kye baali emitwalo etaano mu kenda
mu ebikumi bisatu. **14** Ab’ekika kya Gaadi be banaddangako.
Omukulembeze w’abantu ba Gaadi ye Eriyasaafu mutabani
wa Deweri. **15** Abaabalibwa mu kibinja kye baali emitwalo
ena mu enkumi ttaano mu lukaaga mu amakumi ataano.
16 Abasajja bonna okugatta awamu abaali mu lusiisira lwa
Lewubeeni abaabalibwa, ng’ebibinja by’amaggye gaabwe bwe
byali, baali emitwalo kkumi n’ettaano mu lukumi mu ebikumi
bina mu amakumi ataano. Be banaabanga abookubiri okusitula
ng’olugendo lutuuse. **17** Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu
eneesitulwanga ng’olugendo lutuuse nga yeebunguluddwa
olusiisira lw’Abaleevi, ng’eri mu makkati g’ensiisira endala zonna.
Banaasitulanga okutambula nga baddiriragana ng’enteekateeka

y’ensiisira zaabwe bw’eri, buli musajja ng’agenda n’ebendera ye. **18** Ku ludda olw’ebugwanjuba y’eneebeeranga olusiisira lw’ebibinja bya Efulayimu nga bakutte n’ebendera zaabwe. Omukulembeze w’abantu ba Efulayimu ye Erisaama mutabani wa Ammikudi. **19** Ab’omu kibinja kye abaabalibwa baali emitwalo ena mu ebikumi bitaano. **20** Ekika kya Manase kye kinaddangako. Omukulembeze w’abantu ba Manase ye Gamalyeri mutabani wa Pedazuuli. **21** Ab’omu kibinja kye abaabalibwa baali emitwalo esatu mu enkumi bbiri mu ebikumi bibiri. **22** Ekika kya Benyamini ne kiddako. Omukulembeze w’abantu ba Benyamini ye Abidaani mutabani wa Gidyoni. **23** Ab’omu kibinja kye abaabalibwa baali emitwalo esatu mu enkumi ttaano mu ebikumi bina. **24** Okugatta awamu abasajja bonna abaali mu lusiisira lwa Efulayimu abaabalibwa ng’ebibinja byabwe bwe byali baali emitwalo kkumi mu kanaana mu kikumi. Bano be banaabanga abookusatu okusitula ng’olugendo lutuuse. **25** Ku ludda olw’obukiikakkono y’eneebeeranga olusiisira lw’ebibinja bya Ddaani n’ebendera yaabwe. Omukulembeze w’abantu ba Ddaani ye Akiyezeeri mutabani wa Amisadaayi. **26** Ab’omu kibinja kye abaabalibwa baali emitwalo mukaaga mu enkumi bbiri mu lusanvu. **27** Ab’ekika kya Aseri be banaasiisiranga okubaddirira. Omukulembeze w’abantu ba Aseri ye Pagiyeeri mutabani wa Okulaani. **28** Ab’omu kibinja kye abaabalibwa baali emitwalo ena mu lukumi mu ebikumi bitaano. **29** Ab’ekika kya Nafutaali be banaddangako. Omukulembeze w’abantu ba Nafutaali ye Akira mutabani wa Enani. **30** Ab’omu kibinja kye abaabalibwa baali emitwalo etaano mu enkumi ssatu mu ebikumi bina. **31** Okugatta awamu abasajja bonna abaali mu lusiisira lwa Ddaani baali emitwalo kkumi n’ettaano mu kasanvu mu lukaaga. Abo be banaasembangayo

okusitula ng'olugendo lutuuse, ng'ebendera zaabwe bwe ziri. **32**
Abo be baana ba Isirayiri abaabalibwa ng'empya zaabwe bwe
zaali. Okugatta abaali mu nsiisira bonna ng'ebibinja byabwe bwe
byali, baawera emitwalo nkaaga mu enkumi ssatu mu ebikumi
bitaano mu amakumi ataano. **33** Naye abaana ba Isirayiri bwe
baali babalibwa, Abaleevi bo tebaabalibwa, kubanga bw'atyo
Mukama bwe yalagira Musa. **34** Abaana ba Isirayiri bwe batyo
ne bakola ebyo byonna Mukama Katonda bye yalagira Musa.
Bwe batyo bwe baasiisiranga ensiisira zaabwe ng'ebendera
zaabwe bwe zaali, era bwe batyo bwe baasitulanga okutambula
buli bantu mu bika byabwe ne mu mpya za bajjajjaabwe.

3 Luno lwe lulyo lwa Alooni n'olwa Musa mu biseera Mukama
mwe yayogerera ne Musa ku Lusozi Sinaayi. **2** Gano ge mannya
ga batabani ba Alooni: Nadabu, omubereberye, ne Abiku, ne
Eriyazaali, ne Isamaali. **3** Ago ge mannya ga batabani ba Alooni,
abaafukibwako amafuta ag'omuzeeyituuni okuba bakabona,
era abaayawulibwa okuweereza mu mulimu gw'obwakabona.
4 Naye nno Nadabu ne Abiku baatondokera mu maaso ga
Mukama ne bafa, kubanga baayokya ekiweebwayo eri Mukama
Katonda n'omuliro ogutakkirizibwa nga bali mu ddungu ly'e
Sinaayi. Tebaalina baana; bwe batyo, Eriyazaali ne Isamaali
ne basigala nga be bokka abaaweerezanga nga bakabona
ebbanga lyonna kitaabwe Alooni lye yamala nga mulamu. **5**
Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **6** "Leeta ab'omu
kika kya Leevi obakwase Alooni kabona bamuweerezenga. **7**
Banaamukoleranga emirimu era ne baweereza n'ekibiina kyonna
awali Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, nga bakola emirimu
awali Eweema ya Mukama. **8** Banaalabiriranga ebintu byonna
eby'omu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, ne bakola emirimu

gy'omu Weema ya Mukama nga batuukiriza ebyo byonna
ebivunaanyizibwa abaana ba Isirayiri. 9 Abaleevi onoobawanga
eri Alooni ne batabani be; baweereddwa ddala Alooni nga
baggyibwa mu baana ba Isirayiri. 10 Onoolonda Alooni ne
batabani be okubeera bakabona; naye bwe wanaabangawo
omuntu omulala yenna n'asembera awatukuvu, anaafanga." 11
Mukama Katonda n'ayongera okugamba Musa nti, 12 "Laba,
neetwalidde Abaleevi nga mbaggya mu baana ba Isirayiri mu
kifo ky'abaana ababereberye abazaalibwa abakazi mu baana
ba Isirayiri. Abaleevi banaabanga bange, 13 kubanga byonna
ebizaalibwa ebibereberye byange. Bwe natta ebibereberye
byonna mu nsi y'e Misiri neeyawulira ebibereberye byonna mu
Isirayiri okubeeranga ebyange, abantu n'ebisolo. Nze Mukama
Katonda." 14 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa mu ddungu
ly'e Sinaayi nti, 15 "Bala Abaleevi bonna mu mpya zaabwe
ne mu bika byabwe. Bala buli mwana mulenzi ow'omwezi
ogumu n'okusingawo." 16 Bw'atyo Musa n'ababala nga Mukama
Katonda bwe yamulagira, ng'ekigambo kya Mukama bwe
kyali. 17 Gano ge mannya ga batabani ba Leevi: Gerusoni,
ne Kokasi, ne Merali. 18 Gano ge mannya g'abatabani ba
Gerusoni ng'empya zaabwe bwe zaali: Libuni ne Simeeyi. 19
Bano be batabani ba Kokasi ng'empya zaabwe bwe zaali:
Amulaamu, ne Izukali ne Kebbulooni, ne Wuziyeeri. 20 Bano
be batabani ba Merali ng'empya zaabwe bwe zaali: Makuli
ne Musi. Ebyo bye bika by'Abaleevi ng'empya za bakitaabwe
bwe zaali. 21 Mu Gerusoni mwe mwava oluggya lwa Abalibuni
n'oluggya lwa Abasimeeyi; ezo nga z'empya za Abagerusoni. 22
Abaana aboobulenzi okuva ku w'omwezi ogumu ogw'obukulu
n'okusingawo abaabalibwa baali kasanvu mu ebikumi bitaano. 23

Ab’omu Gerusoni nga baakusiisiranga ku ludda olw’ebugwanjuba
emmanju wa Weema ya Mukama. **24** Omukulembeze w’empya
za Abagerusoni yali Eriyasaafu mutabani wa Laeri. **25**
Abagerusoni be banaabanga n’obuvunaanyizibwa obw’okulabirira
Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu, nga balabirira ebigibikkako
n’eggigi ery’omu mulyango oguyingira mu Weema, **26**
n’entimbe ez’omu luggya, n’entimbe ez’omu mizigo egiggulira ku
luggya okwebungulula Weema n’ekyoto. Era banaalabiriranga
n’emiguwa awamu n’ebintu byonna ebinaakozesebwanga
ku mirimu egyo. **27** Mu Kokasi mwe mwava oluggya lwa
Abamulaamu, n’oluggya lwa Abayizukaali, n’oluggya lwa
Abakebbulooni, n’oluggya lwa Abawuziyeeri; ezo z’empya
za Abakokasi. **28** Abaana aboobulenzi okuva ku w’omwezi
ogumu ogw’obukulu n’okusingawo abaabalibwa baali kanaana
mu lukaaga. Abakokasi be baweebwa obuvunaanyizibwa
okulabiriranga awatukuvu. **29** Ab’omu Kokasi nga baakusiisiranga
ku ludda olw’obukiikaddyo obwa Weema ya Mukama. **30**
Omukulembeze w’empya za Abakokasi yali Erizafani mutabani
wa Wuziyeeri. **31** Abakokasi be baabanga n’obuvunaanyizibwa
okulabirira Essanduuko ey’Endagaano, n’emmeeza, n’ekikondo
ky’ettaala, n’ebyoto, n’ebintu eby’omu watukuvu ebikozesebwa
mu kuweereza, n’eggigi; n’emirimu gyonna egyekuusa ku
buweereza obwo. **32** Eriyazaali mutabani wa Alooni kabona ye
yalondebwa okuba omukulu w’abakulembeze ba Abaleevi, era
n’okulabirira abo abaaweerezanga mu watukuvu. **33** Mu Merali
mwe mwava oluggya lwa Abamakuli n’oluggya lwa Abamusi;
ezo nga ze mpya za Abamerali. **34** Abaana aboobulenzi
okuva ku w’omwezi ogumu n’okusingawo abaabalibwa baali
kakaaga mu ebikumi bibiri. **35** Omukulembeze w’empya za

Abamerali yali Zuliyeeri mutabani wa Abikayiri; Abamerali nga
baakusiisiranga ku bukiikaddyo obwa Weema ya Mukama.
36 Be baavunaanyizibwanga emikiikiro, n'empagi, n'ebikondo,
n'ebikwata ku Weema ya Mukama byonna n'ebyekuusa
ku mirimu gyayo. **37** Okwo baagattangako empagi zonna
ezeebunguludde oluggya n'entobo zaazo, n'enkondo za
Weema n'emiguwa. **38** Musa ne Alooni ne batabani baabwe
baasiisiranga ku ludda olw'ebuvanjuba olwa Weema ya Mukama,
okwolekera enjuba gy'eva mu maaso ga Weema ya Mukama
ey'Okukuŋŋaanirangamu. Baavunaanyizibwanga okulabirira
awatukuvu ku lw'abaana ba Isirayiri. Omuntu omulala yenna
eyasembereranga awatukuvu, ng'ateekwa kufa. **39** Omuwendo
gwonna ogw'Abaleevi abaabalibwa ng'empya zaabwe bwe
zaali, nga mwe muli abaana aboobulenzi okuva ku w'omwezi
ogumu n'okusingawo, nga Mukama Katonda bwe yalagira
Musa ne Alooni, baali emitwalo ebiri mu enkumi bbiri. **40**
Mukama Katonda n'agamba Musa nti, "Bala abaana ba Isirayiri
bonna aboobulenzi ababereberye okuva ku mwana ow'omwezi
ogumu n'okusingawo okole olukalala lw'amannya gaabwe
gonna. **41** Era ojja kunfunira Abaleevi mu kifo ky'ababereberye
ab'abaana ba Isirayiri, era onfunire n'ente ez'Abaleevi mu
kifo ky'ente ez'abaana ba Isirayiri embereberye. Nze Mukama
Katonda." **42** Awo Musa n'abala abaana ba Isirayiri ababereberye
nga Mukama Katonda bwe yamulagira. **43** Okugatta awamu
abaana aboobulenzi ababereberye bonna okuva ku w'omwezi
ogumu n'okusingawo abaabalibwa, nga n'amannya gaabwe
gawandiikiddwa ku lukalala, baali emitwalo ebiri mu enkumi
bbiri mu ebikumi bibiri mu nsanvu mu basatu. **44** Awo Mukama
Katonda n'agamba Musa nti, **45** "Nfunira Abaleevi badde mu

kifo ky'abaana ba Isirayiri ababereberye, n'ente z'Abaleevi
zidde mu kifo ky'ente z'abaana ba Isirayiri, era Abaleevi
banaabanga bange. Nze Mukama Katonda. **46** Okununula
ababereberye ab'abaana ba Isirayiri ebikumi ebibiri mu ensanvu
mu abasatu abasukkirira ku muwendo gw'Abaleevi abasajja, **47**
onoddiranga gulaamu amakumi ataano mu ttaano ku buli omu,
ng'ogeraageranyiza ku gulaamu kkumi n'emu ey'awatukuvu nga
bw'eri, ye sekeri ey'obuzito ze gulaamu kkumi n'emu n'ekitundu.
48 Ensimbi ez'okununula abaana ba Isirayiri abasukkiriramu
oziwanga Alooni ne batabani be." **49** Bw'atyo Musa n'asolooza
ensimbi ez'okwenunula ku abo abaasukkirira ku muwendo
gw'abo abaanunulibwa Abaleevi. **50** Yasolooza ku babereberye
ab'abaana ba Isirayiri effeeza ey'obuzito obwa kilo kkumi na
ttaano n'ekitundu, ng'engeraageranya ya sekeri y'awatukuvu
bw'eri. **51** Musa n'addira ensimbi ez'okwenunula n'aziwa Alooni
ne batabani be, ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali, nga
Mukama Katonda bwe yalagira Musa.

4 Mukama Katonda n'agamba Musa ne Alooni nti, **2** "Mubale
batabani ba Kokasi abava mu kika ky'Abaleevi, ng'empya zaabwe
n'ennyumba z'abakadde baabwe bwe ziri. **3** Mubabale nga muva
ku basajja ab'emyaka amakumi asatu egy'obukulu okutuuka ku
b'emyaka amakumi ataano, abayinza okuyingira mu buweereza
obw'okukola emirimu mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu.
4 "Gino gye mirimu eginaakolwanga batabani ba Kokasi mu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu: nga gya kulabirira ebintu
ebitukuvu ennyo. **5** Olusiisira bwe lunaabanga lusitula, Alooni
ne batabani be banaayingirangamu, ne batimbulula eggigi
ery'olutimbe ne balibikka ku Ssanduuko ey'Endagaano. **6** Okwo
banaabikkangako amaliba ga lukwata, kuno ne babikkako olugoye

olwa bbululu omuka, ne balyoka basonsekamu emisituliro gyayo.
7 “Ku mmeeza ey’Emigaati egy’Okulaga banaayaliirangako ekitambala ekya bbululu, ne bassaako amasowaane, n’ebijiiko ebinene, n’amabakuli, n’ejaagi omunaabeeranga ebiweebwayo ebyokunywa; n’emigaati egy’okulaga nagyo ginaabeeranga okwo.
8 Banaayaliirangako ekitambaala ekimyufu ennyo, ne bakibikkako amaliba ga lukwata; ne basonsekamu emisituliro gyayo.
9 “Banaddiranga ekitambaala ekya bbululu ne bakibikka ku kikondo ky’ettaala kwe zinaayakiranga, n’ettabaaza zaako, n’ebikomola entambi n’ensuniya ez’ebisirinza, n’ejaagi ez’amafuta ag’omuzeeyituuni aganaakozesebwanga mu ttaala ezo.
10 Ekikondo n’ebigenderako byonna binaasibibwanga mu maliba ga lukwata ne biteekebwa ku musituliro.
11 “Banaayaliiranga olugoye olwa bbululu ku kyoto ekya zaabu, okwo ne babikkako amaliba ga lukwata, ne basonsekamu emisituliro gyakyo.
12 “Banaddiranga ebintu byonna ebinaakozesebwanga ku mirimu gy’obuweereza mu watukuvu ne babiteeka mu lugoye olwa bbululu ne babibikkako amaliba ga lukwata, ne babiteeka ku misituliro gyabyo.
13 Ekyoto banaakiggyangamu evvu ne bakibikkako olugoye olwa ffulungu;
14 ne balyoka bakissaako ebintu byonna ebikozesebwa mu mirimu gy’oku kyoto, nga mwe muli ensiniya ez’omuliro, n’ewuuma, n’ebijiiko n’ebibya. Okwo banaabikkangako amaliba ga lukwata, ne balyoka basonsekamu emisituliro gyakyo.
15 “Alooni ne batabani be bwe banaamalanga okusibako awatukuvu ne byonna ebibeeramu, nga n’ekiseera ky’olusiisira okusitula mu lugendo kituuse; awo batabani ba Kokasi banajjanga ne babisitula, naye ekintu kyonna ekitukuvu tebakikwatangako, baleme okufa. Ebyo bye bintu eby’omu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu batabani ba Kokasi bye

baneetikkanga. 16 “Eriyazaali, mutabani wa Alooni kabona,
y’anaabeeranga n’obuvunaanyizibwa obw’amafuta g’ettaala
ag’omuzeeyituuni, n’obubaane obwakaloosa, n’ekiweebwayo
eky’okulaga eky’emmere ey’empeke, n’amafuta ag’omuzeeyituuni
ag’okwawula. Era y’anaalabiriranga Eweema ya Mukama ne
byonna ebigirimu, n’awatukuvu ne byonna ebikozesezebwamu.”
17 Mukama Katonda n’agamba Musa ne Alooni nti, 18
“Mwegendereze ab’omu mpya z’ennyumba z’Abakokasi baleme
okukutulwa ku kika ky’Abaleevi. 19 Ekyo munaakibakoleranga,
bwe batyo bwe banaasembereranga ebintu ebitukuvu ennyo
balemenga okufa, naye basigalenga nga balamu. Alooni ne
batabani be banaayingiranga mu watukuvu ne bagabira buli
Mukokasi omulimu gwe n’ebyo by’aneetikkanga. 20 Naye
Abakokasi tebaayingirenga munda kutunula ku bintu ebitukuvu,
wadde n’eddakiika emu, balemenga okufa.” 21 Mukama
Katonda n’agamba Musa nti, 22 “Bala ne batabani ba Gerusoni
ng’empya zaabwe n’ennyumba z’abakadde baabwe bwe ziri.
23 Babale ng’otandikira ku basajja ab’emyaka amakumi asatu
egy’obukulu okutuuka ku b’emyaka amakumi ataano, abayinza
okuyingira mu buweereza obw’okukola emirimu egya Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu. 24 “Gino gye mirimu eginaakolebwanga
ab’omu mpya z’Abagerusoni mu kuweereza era ne mu kwetikka
emigugu: 25 Baneetikkanga entimbe ez’omu Weema ya
Mukama, y’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu n’ebigibikkako,
n’amaliba aga lukwata agabikkibwa kungulu kwayo, n’entimbe
ez’omu mulyango gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, 26
n’entimbe ez’omu luggya olwebungulula Weema ya Mukama
n’ekyoto, n’olutimbe lw’omulyango gw’oluggya, n’emiguwa, ne
byonna ebinaakozesebwanga mu kuweereza okwo. Abagerusoni

banaakolanga byonna ebineetaagibwanga okukola ku bintu
ebyo. 27 Mu kuweereza kwonna okw’Abagerusoni, oba
mu kwetikka oba mu kukola emirimu egy’engeri endala,
Alooni ne batabani be, be banaabalagiranga. Abagerusoni
ojjanga kubakwasa obuvunaanyizibwa bwonna ku ebyo bye
baneetikkanga. 28 Obwo bwe buweereza bwa batabani ba
Gerusoni nga bukwata ku Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. Bye
banaakolanga binaalabirirwanga Isamaali mutabani wa Alooni
kabona. 29 “Batabani ba Merali nabo babale ng’empya zaabwe
n’ennyumba z’abakadde baabwe bwe ziri. 30 Babale ng’otandikira
ku basajja ab’emyaka amakumi asatu egy’obukulu okutuuka ku
b’emyaka amakumi ataano, abayinza okuyingira mu buweereza
obw’okukola emirimu egya Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu.
31 Gino gye ginaabanga emirimu gyabwe egikwata ku Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu: okusitula omudaala gwa Weema ya
Mukama, n’embaawo zaayo, n’empagi n’ebibya mwe zituula,
32 awamu n’empagi ezeebungulula oluggya n’ebibya byazo
mwe zituula, n’enkondo z’eweema, n’emiguwa, ne byonna
ebyetaagibwa okukozesebwa ku mirimu egyo. Buli musajja
onoomutegeezanga amannya g’ebintu byennyini by’ajjanga
okwetikka. 33 Egyo gye ginaabanga emirimu gy’omu mpya
z’abaana ba Merali nga bali mu buweereza bwabwe obwa
Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, nga bakulemberwa Isamaali
mutabani wa Alooni kabona.” 34 Awo Musa ne Alooni
n’abakulembeze b’abantu ne babala batabani b’Abakokasi
ng’empya zaabwe n’ennyumba z’abakadde baabwe bwe zaali.
35 Ne bababala nga batandikira ku basajja ab’emyaka amakumi
asatu egy’obukulu okutuuka ku myaka amakumi ataano,
abajja okuweereza mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, 36

nga bababala ng'empya zaabwe bwe zaali; baawera enkumi
bbiri mu lusanvu mu amakumi ataano. **37** Ogwo gwe gwali
omuwendo gwonna ogw'abo abaali mu mpya z'Abakokasi
abaaweerezanga mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Musa
ne Alooni baababala nga Mukama bwe yalagira Musa. **38**
Batabani ba Gerusoni nabo baabalibwa ng'empya zaabwe bwe
zaali n'ennyumba z'abakadde baabwe bwe zaali. **39** Abasajja
bonna okuva ku b'emyaka amakumi asatu egy'obukulu okutuuka
ku b'emyaka amakumi ataano abaaweerezanga mu mirimu
egy'omu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, **40** baabalibwa
ng'empya zaabwe n'ennyumba z'abakadde baabwe bwe zaali,
ne bawera enkumi bbiri mu lukaaga mu amakumi asatu.
41 Ogwo gwe gwali omuwendo gwonna ogwa batabani ba
Gerusoni abaali mu mpya za Abagerusoni abaaweerezanga mu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Musa ne Alooni baababala
nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa. **42** Batabani ba Merali
baabalibwa ng'empya zaabwe n'ennyumba z'abakadde baabwe
bwe zaali. **43** Abasajja bonna okuva ku b'emyaka amakumi asatu
egy'obukulu okutuuka ku b'emyaka amakumi ataano abajja
okuweereza mu mirimu gy'omu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
44 abaabalibwa ng'empya zaabwe bwe zaali baali bawera
enkumi ssatu mu ebikumi bibiri. **45** Ogwo gwe gwali omuwendo
gwonna ogwabalibwa ogw'omu mpya za batabani ba Merali.
Musa ne Alooni baababala nga Mukama Katonda bwe yalagira
Musa. **46** Bwe batyo Musa ne Alooni n'abakulembeze ba
Isirayiri ne babala Abaleevi bonna mu mpya zaabwe ne mu
nnyumba z'abakadde baabwe. **47** Abasajja bonna okuva ku
b'emyaka amakumi asatu egy'obukulu okutuuka ku b'emyaka
amakumi ataano abajja okuweereza mu mirimu egy'omu Weema

ey'Okukuŋŋaanirangamu, 48 abaabalibwa baawera kanaana
mu ebikumi bitaano mu kinaana. 49 Buli musajja yaweebwa
omulimu ogw'okukola n'ategeezebwa ky'aneetikka, nga Mukama
Katonda bwe yalagira Musa. Bwe batyo bonna ne babalibwa
nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa.

5 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 2 "Lagira abaana ba
Isirayiri buli mugenge bamufulumye ebweru w'olusiisira, na
buli alina ekikulukuto ky'omusaayi, n'oyo anaabanga akutte ku
mufu. 3 Abasajja n'abakazi bonna babafulumyenga ebweru
w'olusiisira baleme okulufuula olutali lulongoofu, kubanga omwo
mwe mbeera." 4 Awo abaana ba Isirayiri ne bakolanga bwe
batyo ne babafulumyanga ebweru w'olusiisira. Ne bakola nga
Mukama Katonda bwe yalagira Musa. 5 Mukama Katonda
n'agamba Musa nti, 6 "Tegeeza abaana ba Isirayiri nti, 'Omuntu
yenna omusajja oba omukazi bw'anaasobyanga eri munne
mu ngeri yonna, bw'atyo anaabanga asobezza eri Mukama
Katonda, omuntu oyo anaabangako omusango, 7 era asaana
ayatule ekibi ekyo ky'anaabanga akoze. Anaaliwanga mu bujjuvu
olw'ekibi ekyo ky'anaabanga akoze, n'agattako n'ekitundu
ekimu ekyokutaano eky'ebyo by'anaabanga aliye, byonna
anaabiwanga oyo gw'anaabanga azizzaako omusango. 8
Naye singa omuntu oyo azzibbwako omusango taabengawo
na waaluganda lwa kumpi, eby'okuliwa ebyo binaabanga bya
Mukama Katonda era n'endiga ennume ey'okutangiririra oyo
eyazza omusango, binaaweebwanga kabona. 9 Era ebirabo
byonna ebitukuvu abaana ba Isirayiri bye banaaleetanga eri
kabona binaabanga bya kabona oyo. 10 Ekirabo kya buli muntu
ekitukuvu kinaabanga kikye, naye ekyo ky'anaaleeteranga
kabona kinaabanga kya kabona.'" 11 Mukama Katonda n'agamba

Musa nti, **12** “Tegeeza abaana ba Isirayiri nti, Muka omusajja
yenna bw’anaakyamanga n’akola ebitali bya bwesigwa eri
bba **13** ne yeebaka n’omusajja omulala nga bba tategedde,
omusajja oyo n’amusobyako, ekikolwa ekyo ne kitamanyibwa,
kubanga tewali mujulizi akirabye era nga tebabakutte nga
bakikola; **14** singa omusajja akwatibwa ebbuba n’ateebereza
nti osanga mukazi we baamusobezzaako, oba ebbuba ne
limukwata newaakubadde nga mukazi we tebaamusobezzaako,
15 kale anaaleetanga mukazi we eri kabona. Anaaleetanga
n’ekyokuwaayo ku lwa mukazi we ekitundu kimu eky’ekkumi ekya
efa eky’obuwunga bw’emmere eyitibwa sayiri. Obuwunga obwo
taabufukengako mafuta ag’omuzeeyituuni wadde okubussaamu
ebyakawoowo, kubanga bwe buwunga obuweereddwayo ku
nsonga y’ebbuba, nga kye kiweebwayo eky’okujjukiza nti waliwo
omusango ogwazzibwa. **16** “Kabona anaasembezanga omukazi
oyo n’amuleeta n’amuyimiriza mu maaso ga Mukama Katonda. **17**
Anaddiranga amazzi amatukuvu nga gali mu kijaagi eky’ebbumba
n’ateeka mu mazzi ago enfuufu gy’anaggyanga wansi mu Weema.
18 Kabona bw’anaamalanga okuyimiriza omukazi oyo mu maaso
ga Mukama Katonda, anaamusumululanga enviiri ze n’azita ne
zikka, n’amukwasa ekiweebwayo eky’okujjukiza eky’emmere
y’empeke ekiweereddwayo olw’obuggya, ye kabona ng’akutte
amazzi agakaawa agaleeta ekikolimo. **19** Kabona anaalayizanga
omukazi oyo n’amugamba bw’ati nti, ‘Obanga tewali musajja
yenna eyeebase naawe mu kyama n’ofuuka atali mulongoofu
songa oli mu bufumbo ewa balo, amazzi agakaawa gano
agaleeta ekikolimo tegaakukole kabi.’ **20** Naye bw’onoowabanga
ne weebaka n’omusajja atali balo, bw’otyo ne weeyonoonyesa,
21 wano kabona anaalayizanga omukazi ekirayiro eky’ekikolimo

n’amugamba nti, ‘Mukama Katonda aleetere abantu bo okukukolimira n’okukuboola bw’anaakoozimbyanga ekisambi kyo n’olubuto lwo n’aluleetera entumbi ne luzimba. **22** Amazzi gano agaleeta ekikolimo gayingirenga mu mubiri gwo gazimbye olubuto lwo era n’ekisambi kyo kikoozimbe.’ “Omukazi anaddangamu nti, ‘Amiina, Amiina.’ **23** “‘Kabona anaawandiikanga ebikolimo ebyo ku muzingo n’abyozaako mu mazzi agakaawa. **24** Anaanywesanga omukazi amazzi agakaawa agaleeta ekikolimo, era amazzi ago ganaayingiranga mu mukazi oyo ne gamuleetera obulumi n’okubonaabona mu mubiri. **25** Awo kabona anaggyangako omukazi oyo ekiweebwayo eky’empeke olw’obuggya, anaawuubanga ekiweebwayo ekyo eky’empeke mu maaso ga Mukama Katonda, n’akireeta ku kyoto. **26** Kabona anaddiranga olubatu lw’obuwunga obw’ekiweebwayo ng’ekiweebwayo olw’okujjukira n’akyokya ku kyoto; ebyo nga biwedde anaanywesanga omukazi amazzi gali. **27** Bw’anaamalanga okumunywesa amazzi ago, kale bw’anaabanga yeeyonoonyesezza nga tabadde mwesigwa eri bba, amazzi ago agaleeta ekikolimo ganaayingiranga mu mubiri gw’omukazi oyo ne gamuleetera obulumi obubalagala; olubuto lwe lunaazimbulukukanga n’ekisambi kye ne kikoozimba, era anaafuukanga omukolimire mu bantu b’ewaabwe. **28** Naye omukazi oyo bw’anaabanga teyeeyonoonyesa nga mulongoofu, kale taabeerengako musango, era anaabanga wa ddembe okuzaala abaana.’ **29** “‘Eryo lye tteeka ery’obuggya, omukazi bw’anaakyamanga ne yeeyonoona songa mufumbo aliko bba, **30** oba omusajja bw’anaayingirangamu omwoyo ogw’ebbuba, n’akwatirwa mukazi we obuggya; kale anaaleetanga mukazi we oyo eri Mukama Katonda, kabona n’alyoka assa etteeka

eryo mu nkola ku mukazi oyo. 31 Balo taabengako kyonoono
ku nsonga ezo wabula mukazi we y'anaabangako omusango
olw'okwonoona kwe.'"
6 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 2 "Tegeeza
abaana ba Isirayiri nti, Omusajja oba omukazi bw'anaabanga
ayagala okukola obweyamo obw'enjawulo obutali bwa bulijjo
ne yeetukuza ne yeeyawula eri Mukama ng'Omunazaalayiti, 3
anaateekwanga obutanywa nvinnyo n'ekyokunywa ekirala kyonna
ekitamiiza, era taanywenga nvinnyo wadde ekitamiiza ekirala
kyonna ekikaatuuse. Era taalyenga ku bibala bya mizabbibu
wadde ensigo zaabyo. 4 Ebbanga lyonna ly'anaamalanga
nga Munnazaalayiti taalyenga ku kintu kyonna ekiva mu
mizabbibu newaakubadde ensigo wadde ebikuta. 5 "Ebbanga
lyonna ly'anaamalanga ng'ali mu bweyamo bwe obwo, kkirita
teyitenga ku mutwe gwe. Anaabanga mutukuvu eri Mukama
Katonda okutuusa ekiseera kye eky'okweyawula nga kiweddeko;
era enviiri ez'oku mutwe gwe anaazirekanga ne zikula ne
ziwanvuwa. 6 Ebbanga lyonna ly'anaamalanga mu bweyamo
bwe obwo eri Mukama Katonda, taasembererenga muntu
afudde. 7 Newaakubadde kitaawe, oba nnyina, oba muganda
we oba mwannyina nga kwe kuli afudde, taabasembererenga
alemenga okufuuka atali mulongoofu, kubanga akabonero
ak'obweyamo obw'okweyawula eri Katonda kanaabanga kali ku
mutwe gwe. 8 Okumala ebbanga lyonna ery'obweyamo bwe
obw'okweyawula, anaabanga mutukuvu eri Mukama Katonda.
9 "Omuntu bw'anaafanga ekikutuko ng'aliraanye omuwonge
oyo, bw'atyo n'afuula enviiri ze okuba ezitali nnongoofu,
kale, anaamwanga omutwe gwe ku lunaku olw'okwerongoosa,
lwe lunaku olw'omusanvu. 10 Ku lunaku olw'omunaana

anaaleetanga amayiba abiri oba enjiibwa ento bbiri eri kabona
ku mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **11** Kabona
anaawangayo ekimu ku ebyo ng'ekiweebwayo olw'ekibi,
n'ekyokubiri ng'ekiweebwayo ekyokebwa olw'okumutangiririra
kubanga yali ayonoonye bwe yaliraana omuntu afudde. Ku
lunaku olwo lwe lumu, kw'anaatukulizangako omutwe gwe.
12 Aneewangayo eri Mukama Katonda okumala ebbanga
lyonna ery'obweyamo bwe obw'okweyawula, era anaaleetanga
omwana gw'endiga omulume n'aguwaayo ng'ekiweebwayo
olw'okusingibwa omusango. Ennaku ezaasooka teziibalibwenga
kubanga yafuuka atali mulongoofu mu bbanga ery'obweyamo
bwe obw'okweyawula. **13** "Lino ly'etteeka erinaakwatanga ku
Munnazaalayiti ebbanga lye ery'obweyamo obw'okweyawula
bwe linaggwangako. Anaaleetebwanga ku mulyango gwa
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **14** Anaawangayo ebirabo
bye eby'ebiweebwayo eri Mukama Katonda, bye bino:
omwana gw'endiga omulume ogw'omwaka ogumu ogw'obukulu
ogutaliiko kamogo nga gwe gw'ekiweebwayo ekyokebwa;
n'omwana gw'endiga omuluusi ogutaliiko kamogo nga
gwe gw'ekiweebwayo olw'ekibi; n'endiga ennume etaliiko
kamogo nga ye y'ekiweebwayo olw'emirembe; **15** n'ekibbo
ky'emigaati egitali mizimbulukuse; ne kkeeke ezikoleddwa mu
buwunga obulungi obutabuddwamu n'amafuta ag'omuzeeyituuni
agafumba; n'obusukuuti obw'oluwewere obutali buzimbulukuse
obusiigiddwako amafuta ag'omuzeeyituuni, n'ebiweebwayo
eby'emmere y'empeke n'ebiweebwayo eby'ebyokunywa. **16**
"Kabona anaabireetanga awali Mukama Katonda, n'awaayo
ekiweebwayo kye olw'ekibi n'ekiweebwayo kye ekyokebwa. **17**
Anaawangayo endiga ennume nga ssaddaaka ey'ekiweebwayo

olw'emirembe eri Mukama Katonda awamu n'ekibbo ky'emigaati
egitali mizimbulukuse; era kabona anaawangayo ekiweebwayo
eky'emmere y'empeke n'ekiweebwayo eky'ebyokunywa. **18**
"Omunnazaalayiti anaamweranga omutwe gwe ogw'obuwonge
bwe ku mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu;
anaddiranga enviiri ezivudde ku mutwe ogw'obuwonge bwe
n'azissa ku muliro oguli wansi wa ssaddaaka ey'ekiweebwayo
olw'emirembe. **19** "Omunnazaalayiti bw'anaamalanga okumwa
omutwe gwe ogw'obuwonge bwe, kabona anaddiranga
omukono gw'endiga omufumbe, n'aggya ne kkeeke etali
nzimbulukuse emu mu kibbo, n'akasukuuti ak'oluwewere akatali
kazimbulukuse kamu, n'abimukwasa mu ngalo ze. **20** Kabona
anaabiwuubanga nga kye kiweebwayo ekiwuubibwa mu maaso
ga Mukama Katonda. Binaabanga bitukuvu era nga bya kabona
awamu n'ekifuba ekiwuubibwa n'ekisambi ekinaaweebwangayo.
Ebyo bwe binaggwanga, Omunnazaalayiti anaayinzanga
okunywa envinnyo. **21** "Eryo lye tteeka ery'Omunnazaalayiti
aneeyamanga okwewaayo eri Mukama Katonda ng'obweyamo
bwe obw'okweyawula bwe bunaabanga, ng'agasseeko n'ebirala
nga bw'anaasobolanga. Anaateekwanga okutuukiriza obweyamo
bwe bwanaabanga akoze, ng'etteeka ly'Omunnazaalayiti bwe
liragira." **22** Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **23** "Tegeeza
Alooni ne batabani be nti, Bwe muti bwe munaasabiranga abaana
ba Isirayiri omukisa: munaabagambanga nti: **24** "'Mukama
Katonda akuwe omukisa, akukuume; **25** Mukama Katonda
akwakize amaaso ge akukwatirwe ekisa; **26** Mukama Katonda
akwolekeze amaaso ge akuwe emirembe.' **27** "Bwe batyo
banaateekanga erinnya lyange ku baana ba Isirayiri, nange
naabawanga omukisa."

7 Awo olwatuuka ku lunaku olwo, Musa bwe yamala okusimba
Weema ya Mukama, n'agifukako amafuta ag'omuzeeyituuni
n'agitukuza ne byonna ebikozesebwa mu yo, era n'afuka amafuta
ag'omuzeeyituuni ku kyoto n'akitukuza n'ebintu byakyo byonna.
2 Abakulembeze ba Isirayiri, abakulu b'empya za bakitaabwe
era nga be bakulembeze b'ebika abaalina obuvunaanyizibwa
eri abaabalibwa, ne baleeta ebiweebwayo byabwe. 3 Baaleeta
ebirabo byabwe eby'ebiweebwayo eri Mukama Katonda,
amagaali agabikkiddwako mukaaga n'ente kkumi na bbiri, nga buli
mukulembeze aleeta ente emu, na buli bakulembeze babiri nga
baleeta eggaali emu. Ebyo byonna ne babiweerayo mu maaso
ga Weema ya Mukama. 4 Mukama Katonda n'agamba Musa nti,
5 "Bye baleese bibaggyeeko, binaakozesebwanga ku mirimu
gy'omu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Bikwase Abaleevi,
nga buli mulimu gwa buli omu bwe gwetaagisa." 6 Bw'atyo Musa
n'addira amagaali n'ente n'abiwa Abaleevi. 7 Amagaali abiri
n'ente nnya yaziwa batabani ba Gerusoni, ng'emirimu gyabwe
bwe gyali, 8 n'addira amagaali ana n'ente munaana n'abiwa
batabani ba Merali, ng'emirimu gyabwe bwe gyali; bonna nga
bakulemberwa Isamaali mutabani wa Alooni, kabona. 9 Naye
abaana ba Kokasi, Musa teyabawaako, kubanga ebintu ebitukuvu
bye baalinako obuvunaanyizibwa baabitwaliranga ku bibegabega
byabwe. 10 Bwe batyo abakulembeze ne bawaayo ebiweebwayo
mu maaso g'ekyoto olw'okukitukuza, ku lunaku lwe kyafukibwako
amafuta ag'omuzeeyituuni. 11 Mukama n'agamba Musa nti, "Buli
lunaku omukulembeze omu anaaleetanga ekiweebwayo kye
olw'okutukuza ekyoto." 12 Eyaleeta ekiweebwayo kye ku lunaku
olusooka yali Nakusoni mutabani wa Amminadaabu ow'omu
kika kya Yuda. 13 Ekiweebwayo kye yali sowaani emu eya

ffeeza, ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu, n'ekibya ekya ffeeza eky'okumansira ng'obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana, byombi, essowaani n'ekibya, nga bipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri; byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; **14** n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito kipima gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; **15** ente ya sseddume emu envubuka, endiga ennume emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu oguwezezza omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa; **16** embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi; **17** era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Nakusoni mutabani wa Amminadaabu. **18** Ku lunaku olwokubiri Nesaneri mutabani wa Zuwaali, omukulembeze wa Isakaali, n'aleeta ekiweebwayo kye. **19** Ekirabo kye yaleeta yali sowaani eya ffeeza ng'epima obuzito bwa kilo emu n'ekitundu, n'ekibya ekya ffeeza omubeera eby'okumansira ng'obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri; byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; **20** n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito kipima gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; **21** ente ya sseddume emu envubuka, endiga ennume emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu oguwezezza omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa; **22** embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo

olw’ekibi; 23 era olwa ssaddaaka ey’ebiweebwayo olw’emirembe:
ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano,
n’abaana b’endiga abalume bataano abawezezza omwaka gumu
gumu ogw’obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama
ekya Nesaneri mutabani wa Zuwaali. 24 Ku lunaku olwokusatu
Eriyaabu mutabani wa Keroni, omukulembeze w’abantu ba
Zebbulooni, yaleeta ekiweebwayo kye. 25 Ekiweebwayo kye
yali sowaani emu eya ffeeza ng’obuzito epima kilo emu
n’ekitundu, n’ekibya ekya ffeeza omubeera eby’okumansira
ng’obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana, nga
buli kimu kipimibwa ng’ebipimo by’awatukuvu bwe biri; byombi
nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu amafuta
ag’omuzeeyituuni obw’ekiweebwayo eky’emmere y’empeke; 26
n’ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu ng’obuzito kipima gulaamu
kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; 27 ente eya
sseddume emu nga nvubuka, endiga ennume emu, n’omwana
gw’endiga omulume gumu nga guwezezza omwaka gumu
ogw’obukulu, olw’ekiweebwayo ekyokebwa; 28 embuzi ennume
emu nga ya kiweebwayo olw’ekibi; 29 era olwa ssaddaaka
ey’ebiweebwayo olw’emirembe: ente bbiri, endiga ennume
ttaano, embuzi ennume ttaano, n’abaana b’endiga abalume
bataano abawezezza omwaka gumu gumu ogw’obukulu. Ekyo
kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Eriyaabu mutabani wa
Keroni. 30 Ku lunaku olwokuna Erizuuli mutabani wa Sedewuli,
omukulembeze w’abantu ba Lewubeeni, n’aleeta ekiweebwayo
kye. 31 Ekiweebwayo kye yali sowaani emu eya ffeeza ng’obuzito
epima kilo emu n’ekitundu, n’ekibya ekya ffeeza omubeera
eby’okumansira ng’obuzito bwakyo obutundu bwa kilo, munaana,
nga buli kimu kipimibwa ng’ebipimo by’awatukuvu bwe biri,

byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu amafuta obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; **32** n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu, ng'obuzito kipima gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; **33** ente eya sseddume emu envubuka, endiga ennume emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa; **34** embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi; **35** era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Erizuuli mutabani wa Sedewuli. **36** Ku lunaku olwokutaano Serumiyeeri mutabani wa Zulisadaayi, omukulembeze w'abantu ba Simyoni, yaleeta ekiweebwayo kye. **37** Ekiweebwayo kye yali sowaani emu eya ffeeza ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu, n'ekibya ekya ffeeza omubeera eby'okumansira ng'obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri, byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu amafuta ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; **38** n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu, ng'obuzito kipima gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; **39** ente eya sseddume emu envubuka, endiga ennume emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa; **40** embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi; **41** era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo

kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Serumiyeeri mutabani
wa Zulisadaayi. 42 Ku lunaku olw'omukaaga Eriyasaafu
mutabani wa Deweri, omukulembeze w'abantu ba Gaadi, n'aleeta
ekiweebwayo kye. 43 Ekiweebwayo kye yali sowaani emu
eya ffeeza ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu, n'ekibya
ekya ffeeza omubeera eby'okumansira ng'obuzito bwakyo
bwali obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa
ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri, byombi nga bijjuziddwa
obuwunga obulungi obutabulemu amafuta ag'omuzeeyituuni
obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; 44 n'ekijiiko ekinene
ekya zaabu kimu ng'obuzito kipima gulaamu kikumi mu kkumi,
nga kijjudde ebyakaloosa; 45 ente eya sseddume emu envubuka,
endiga ennume emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu
nga guwezezza omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo
ekyokebwa; 46 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo
olw'ekibi; 47 era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe:
ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano,
n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka gumu
gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama
ekya Eriyasaafu mutabani wa Deweri. 48 Ku lunaku olw'omusanvu
Erisaama mutabani wa Ammikudi, omukulembeze w'abantu
ba Efulayimu, n'aleeta ekiweebwayo kye. 49 Ekiweebwayo
kye yali sowaani emu eya ffeeza ng'obuzito epima kilo emu
n'ekitundu, n'ekibya kya ffeeza omubeera eby'okumansira
ng'obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana, nga
buli kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri, byombi
nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu amafuta
ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; 50
n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu, ng'obuzito kipima gulaamu

kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; 51 ente eya
sseddume emu envubuka, endiga ennume emu, n'omwana
gw'endiga omulume gumu nga guwezezza omwaka gumu
ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa; 52 embuzi ennume
emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi; 53 era olwa ssaddaaka
ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri, endiga ennume
ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana b'endiga abalume
bataano abawezezza omwaka gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo
kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Erisaama mutabani wa
Ammikudi. 54 Ku lunaku olw'omunaana Gamalyeri mutabani
wa Pedazuuli, omukulembeze w'abantu ba Manase, n'aleeta
ekiweebwayo kye. 55 Ekiweebwayo kye yali esowaani emu
eya ffeeza ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu, n'ekibya
ekya ffeeza omubeera eby'okumansira ng'obuzito bwakyo
bwali obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa
ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri, byombi nga bijjuziddwa
obuwunga obulungi obutabulemu amafuta ag'omuzeeyituuni
obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; 56 n'ekijiiko ekinene
ekya zaabu kimu, ng'obuzito kipima gulaamu kikumi mu kkumi,
nga kijjudde ebyakaloosa; 57 ente eya sseddume emu envubuka,
endiga ennume emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu
nga guwezezza omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo
ekyokebwa; 58 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo
olw'ekibi; 59 era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe:
ente bbiri, endiga ennume ttaano, n'abaana b'endiga abalume
bataano abawezezza omwaka gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo
kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Gamalyeri mutabani
wa Pedazuuli. 60 Ku lunaku olw'omwenda Abidaani mutabani
wa Gidyoni, omukulembeze w'abantu ba Benyamini, n'aleeta

ekiweebwayo kye. **61** Ekiweebwayo kye yali sowaani emu eya ffeeza ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu, n'ekibya ekya ffeeza omubeera eby'okumansira ng'obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri; byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu amafuta ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; **62** n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito kipima gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; **63** ente eya sseddume emu nga nvubuka, endiga ennume emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa; **64** embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi; **65** era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Abidaani mutabani wa Gidyoni. **66** Ku lunaku olw'ekkumi Akiyezeeri mutabani wa Amisadaayi, omukulembeze w'abantu ba Ddaani, n'aleeta ekiweebwayo kye. **67** Ekiweebwayo kye yali essowaani emu eya ffeeza ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu, n'ekibya ekya ffeeza omubeera eby'okumansira ng'obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri; byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu amafuta ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; **68** n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito kipima gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; **69** ente eya sseddume emu nga nvubuka, endiga ennume emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza omwaka gumu

ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa; **70** embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi; **71** era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Akiyezeeri mutabani wa Amisadaayi. **72** Ku lunaku olw'ekkumi n'olumu Pagiyeeri mutabani wa Okulaani, omukulembeze w'abantu ba Aseri, n'aleeta ekiweebwayo kye. **73** Ekiweebwayo kye yali essowaani emu eya ffeeza ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu, n'ekibya ekya ffeeza omubeera eby'okumansira ng'obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri; byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu amafuta ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; **74** n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito kipima gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; **75** ente eya sseddume emu nga nvubuka, endiga ennume emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa; **76** embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi; **77** era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Pagiyeeri mutabani wa Ekulaani. **78** Ku lunaku olw'ekkumi n'ebbiri Akira mutabani wa Enani, omukulembeze w'abantu ba Nafutaali, yaleeta ekiweebwayo kye. **79** Ekiweebwayo kye yali essowaani emu eya ffeeza ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu, n'ekibya ekya ffeeza omubeera eby'okumansira

ng'obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri; byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu amafuta ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; **80** n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito kipima gulaamu kikumi mu kkumi nga kijjudde ebyakaloosa; **81** ente eya sseddume emu nga nvubuka, endiga ennume emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa; **82** embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi; **83** era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Akira mutabani wa Enani. **84** Bino bye biweebwayo abakulembeze ba Isirayiri bye baaleeta olw'okutukuza ekyoto ku lunaku lwe kyafukibwako amafuta ag'omuzeeyituuni: essowaani eza ffeeza kkumi na bbiri, ebibya omubeera eby'okumansira kkumi na bibiri, n'ebijiiko ebinene ebya zaabu kkumi na bibiri. **85** Buli sowaani eya ffeeza ng'epima obuzito bwa kilo emu n'ekitundu, na buli kibya omubeera eby'okumansira nga kipima obuzito bwa butundu bwa kilo, munaana. Okugatta awamu obuzito bw'essowaani ezo zonna n'obw'ebibya ebyo byonna bwali bupima kilo amakumi abiri mu munaana ng'ebipimo by'awatukuvu bwe byali. **86** Ebijiiko ebya zaabu ebinene ekkumi n'ebibiri ebyali bijjudde ebyakaloosa buli kimu, byali bipima obuzito kilo kikumi mu kkumi na musanvu, ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri. Okugatta awamu ebijiiko byonna byapima obuzito bwa kilo emu ne desimoolo nnya. **87** Omuwendo gwonna ogw'ebisolo ebyaweebwayo

olw'ekiweebwayo ekyokebwa gwali bwe guti: ente ento ennume
kkumi na bbiri, endiga ennume kkumi na bbiri, abaana
b'endiga abato abalume ab'omwaka ogw'obukulu gumu baali
kkumi na babiri, awamu n'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke
n'ebigenderako. Embuzi ennume kkumi na bbiri ze zaakozesebwa
olw'ekiweebwayo olw'ekibi. **88** Omuwendo gwonna ogw'ebisolo
ebyaweebwayo olwa ssaddaaka y'ekiweebwayo olw'emirembe
gwali bwe guti: ente ennume amakumi abiri mu nnya, endiga
ennume nkaaga, embuzi ennume nkaaga n'abaana b'endiga
abato abalume ab'omwaka ogw'obukulu ogumu ogumu nabo
nkaaga. Ebyo bye byali ebiweebwayo olw'okutukuza ekyoto nga
kimaze okufukibwako amafuta ag'omuzeeyituuni. **89** Awo Musa
bwe yayingira mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu okwogera ne
Mukama, n'awulira eddoboozi nga lyogera gy'ali nga liva wakati
wa bakerubbi ababiri abali waggulu w'entebe ey'okusaasira eri
ku Ssanduuko ey'Endagaano. Bw'atyo Mukama bwe yayogera
naye.

8 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **2** "Yogera ne Alooni
omugambe nti, 'Bw'oba oteekateeka ettaala omusanvu, zisaana
zaake nga zimulisa ebbanga eryo eriri mu maaso g'ekikondo
ky'ettaala.'" **3** Alooni n'akola bw'atyo; n'akoleeza ettaala ne zaaka
nga zimulisa ebbanga eryali mu maaso g'ekikondo ky'ettaala,
nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa. **4** Ekikondo ky'ettaala
kyakolebwa mu ngeri eno: kyaweesebwa mu zaabu okuva ku
ntobo yaakyo okutuuka ku bimuli byakyo. Ekikondo ky'ettaala
kyakolebwa ng'ekifaananyi ekyokulabirako Mukama Katonda
kye yalaga Musa bwe kyali. **5** Mukama Katonda n'agamba
Musa nti, **6** "Ggyamu Abaleevi mu baana ba Isirayiri, obafuule
balongoofu. **7** Okubafuula abalongoofu ojja kukola bw'oti:

bamansireko amazzi ag'obulongoofu, obalagire bamwe omubiri
gwabwe gwonna, era booze n'engoye zaabwe, bwe batyo
bafuuke abalongoofu. 8 Balagire baweeyo ente ya sseddume
ento n'ekiweebwayo ekigenderako eky'obuwunga obulungi
obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni; n'oluvannyuma
naawe oddire ente ya sseddume ento ogiweeyo olw'ekiweebwayo
olw'ekibi. 9 Abaleevi obaleete mu maaso ga Weema ya Mukama
ey'Okukuŋŋaanirangamu, era okuŋŋaanyize awo ekibiina
ky'abaana ba Isirayiri bonna. 10 Onooleeta Abaleevi mu maaso
ga Mukama, era abaana ba Isirayiri bajja kussa emikono gyabwe
ku Baleevi abo. 11 Alooni ajja kuwaayo Abaleevi eri Mukama
Katonda ng'ekiweebwayo ekiwuubibwa ekivudde mu baana ba
Isirayiri, bwe batyo babe nga beetegese okukola omulimu gwa
Mukama. 12 "Abaleevi banassa emikono gyabwe ku mitwe gy'ente
zisseddume zombi; emu onoogiwaayo ng'ekiweebwayo olw'ekibi,
n'endala ng'ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama Katonda,
okutangiririra Abaleevi. 13 Ojja kuyimiriza Abaleevi mu maaso ga
Alooni ne batabani be, olyoke obaweeyo eri Mukama Katonda
ng'ekiweebwayo ekiwuubibwa. 14 "Bw'otyo bw'onooyawula
Abaleevi okuva mu baana ba Isirayiri, era Abaleevi banaabanga
bange. 15 "Ebyo nga biwedde Abaleevi banaayingiranga mu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu ne baweereza, ng'omaze
okubafuula abalongoofu era ng'obawaddeyo ng'ekiweebwayo
ekiwuubibwa. 16 Kubanga bampeereddwa ddala nga bava
mu baana ba Isirayiri. Mbeetwalidde nga be bange ddala mu
kifo ky'ababereberye, eky'abaana aboobulenzi ababereberye
abazaalibwa buli mukazi Omuyisirayiri. 17 Buli ekizaalibwa
kyonna mu Isirayiri ekisajja nga kibereberye, oba muntu oba
nsolo, kyange. Bwe nazikiriza ebibereberye byonna eby'omu nsi

y'e Misiri, ebya Isirayiri nabyeyawulirako ne biba byange. 18
Kaakano ntutte Abaleevi mu kifo ky'ababereberye mu baana ba
Isirayiri. 19 Nzigye Abaleevi mu baana ba Isirayiri ne mbagabira
Alooni ne batabani be ng'ekirabo, bakolererenga abaana ba
Isirayiri nga baweereza mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu
nga batangiririra abaana ba Isirayiri balemenga kulumbibwa
kawumpuli nga babadde basemberedde awatukuvu." 20
Bwe batyo Musa ne Alooni n'ekibiina kyonna eky'abaana ba
Isirayiri ne bakola ku Baleevi ebyo byonna nga Mukama bwe
yalagira Musa. 21 Abaleevi ne bayoza engoye zaabwe, ne
Alooni n'abawaayo ng'ekiweebwayo ekiwuubibwa eri Mukama
Katonda, n'abatangiririra okubafuula abalongoofu. 22 Ebyo
bwe byaggwa Abaleevi ne bajja okukola omulimu gwabwe
nga baweereza mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, nga
balabirirwa Alooni ne batabani be. Baakola byonna ku Baleevi
nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa. 23 Awo Mukama
Katonda n'agamba Musa nti, 24 "Bino bye bikwata ku Baleevi:
Abasajja ab'emyaka amakumi abiri mu etaano egy'obukulu
n'okusingawo, banajjanga ne batandika emirimu gyabwe mu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu; 25 naye bwe banaawezanga
emyaka egy'obukulu amakumi ataano banaawummuliranga
ddala ne bava ku mirimu emitongole egya bulijjo ne bateeyongera
kuweereza. 26 Naye banaayinzanga okudduukirirako ku
booluganda abanaabanga bakola emirimu egyo mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, naye bo ku lwabwe tebaakolenga
mirimu egyo mu butongole. Bw'otyo bw'onootegekanga emirimu
gy'Abaleevi."

9 Awo Mukama n'ayogera ne Musa mu Ddungu lya Sinaayi mu
mwezi ogw'olubereberye ogw'omwaka ogwokubiri kasookedde

bava mu nsi y'e Misiri. N'amugamba nti, **2** "Lagira abaana
ba Isirayiri bakwatenga Embaga ey'Okuyitako mu ntuuko
zaayo nga bwe kyalagirwa. **3** Mugikwatanga mu ntuuko zaayo
ezaalagirwa ku lunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi guno nga
buwungeera, ng'amateeka n'ebiragiro byako bwe bigamba." **4**
Bw'atyo Musa n'agamba abaana ba Isirayiri okukwata Embaga
ey'Okuyitako; **5** era ne bakola bwe batyo mu Ddungu lya Sinaayi
ku lunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi ogw'olubereberye
nga buwungeera. Abaana ba Isirayiri baakola ebyo byonna nga
Mukama bwe yalagira Musa. **6** Naye waaliwo abantu abamu
abataasobola kukwata Mbaga ey'Okuyitako ku lunaku olwo,
kubanga tebaali balongoofu olwokubanga baali bakutte ku mufu.
Bwe batyo ne bajja eri Musa ne Alooni ku lunaku olwo lwennyini,
7 ne bagamba Musa nti, "Tetuli balongoofu kubanga twakutte ku
mufu; lwaki tugaanibwa okuleetera Mukama ekiweebwayo kye,
awamu n'abaana ba Isirayiri, mu ntuuko zaakyo ezaalagirwa?"
8 Musa n'abaddamu nti, "Mulinde mmale okumanya Mukama
Katonda ky'anandagira ku nsonga yammwe." **9** Awo Mukama
Katonda n'agamba Musa nti, **10** "Yogera eri abaana ba Isirayiri
obagambe nti, 'Omu ku mmwe, oba omu ku bazzukulu bammwe
ab'omu mirembe egiriddawo, singa afuuka atali mulongoofu
olw'okukwata ku mufu, oba nga taliiwo yagenda olugendo
olw'ewala, anaakwatanga Embaga ey'Okuyitako eya Mukama
Katonda. **11** Banaakwatanga embaga eyo ku lunaku olw'ekkumi
n'ennya mu mwezi ogwokubiri akawungeezi. Omwana gw'endiga
banaagulyanga n'omugaati ogutali muzimbulukuse n'enva
ez'ebikoola ebikaawa. **12** Tebagulekangawo okutuusa enkeera,
wadde okumenya ku magumba gaagwo. Bwe banaakwatanga
Embaga ey'Okuyitako kinaabasaaniranga okukola ng'amateeka

g’embaga eyo bwe galagira. **13** Naye omuntu omulongoofu
ate nga teyagenda lugendo, kyokka n’atakwata Mbaga
ey’Okuyitako, anaawaŋŋangusibwanga n’ava mu banne, kubanga
teyaleeta kiweebwayo kya Mukama Katonda mu ntuuko zaakyo.
Ekibi ky’omuntu oyo kinaabeeranga ku mutwe gwe. **14**
“‘Omunnaggwanga anaabeeranga mu mmwe bw’anaabanga
ayagala okukwata Embaga ey’Okuyitako kwa Mukama
Katonda anaagikwatanga ng’agoberera amateeka n’ebiragiro
byayo. Munaabanga n’ebiragiro byebimu ebinaagobererwanga
bannaggwanga era ne bannansi.’” **15** Ku lunaku Weema ya
Mukama ey’Endagaano lwe yasimbibwa, ekire ne kigibikka.
Okuva akawungeezi okutuusa ku makya ekire ekyali waggulu wa
Weema ne kifaanana ng’omuliro. **16** Bwe kityo bwe kyabeeranga;
ekire kyagibikkanga emisana naye ekiro ne kifaanana ng’omuliro.
17 Era ekire buli lwe kyaggyibwanga ku Weema, olwo abaana ba
Isirayiri ne basitula mu lugendo lwabwe; era awo ekire ekyo
we kyayimiriranga, nga n’abaana ba Isirayiri we basiisira. **18**
Mukama bwe yalagiranga abaana ba Isirayiri okusitula mu
lugendo lwabwe, nga basitula; Mukama bwe yabalagiranga
okukuba olusiisira nga bakola bwe batyo. Ebbanga lyonna ekire
lye kyamalanga waggulu wa Weema nga nabo lye bamala mu
lusiisira lwabwe. **19** Ekire ne bwe kyamalanga ennaku ennyingi
waggulu wa Weema, abaana ba Isirayiri baagonderanga ekiragiro
kya Mukama Katonda ne batasitula kutambula. **20** Oluusi
ekire kyamalanga ennaku ntono waggulu wa Weema; naye
ng’ekiragiro kya Mukama Katonda bwe kyali, nga basigala mu
lusiisira lwabwe; kyokka oluvannyuma nga basitula okutambula
ng’ekiragiro kya Mukama Katonda bwe kyabanga. **21** Oluusi
ekire kyabeerangawo okuva akawungeezi okutuusa mu makya;

naye ekire bwe kyaggyibwangawo mu makya, ng’olwo basitula
okutambula; oba bwe kyasigalangawo olunaku n’ekiro kyonna
oluvannyuma ne kiggyibwawo, ng’olwo basitula okutambula.
22 Ekire ne bwe kyabeeranga waggulu wa Weema okumala
ennaku ebbiri oba omwezi, abaana ba Isirayiri nga babeera
awo mu lusiisira lwabwe nga tebasitula kutambula; naye bwe
kyaggyibwangawo ng’olwo basitula okutambula. 23 Mukama
bwe yabalagiranga okusigala, nga basigala mu lusiisira lwabwe
nga bawummudde, ate Mukama bwe yabalagiranga okutambula,
nga basitula okutambula. Baagonderanga ekiragiro kya Mukama
nga bwe yalagira Musa.
10 Mukama n’agamba Musa nti, 2 “Weesa mu ffeeza
amakondeere abiri ogakozesenga okuyitanga abantu bonna
okukuŋŋaana, era n’okubalagira okuggyawo ensiisira zaabwe. 3
Amakondeere gombi bwe ganaafuuyibwanga, ekibiina ky’abantu
bonna banaakuŋŋaaniranga w’oli ku mulyango gwa Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu. 4 Naye bwe banaafuuwangako
erimu, olwo abakulembeze, be bakulu b’ebika bya Isirayiri, be
banaakuŋŋaaniranga w’oli. 5 Amakondeere ag’omwanguka
bwe ganaafuuyibwanga, ebika ebinaabanga bisiisidde ku
luuyi olw’ebuvanjuba binaasitulanga okutambula. 6 Ate bwe
banaafuuwanga ag’omwanguka omulundi ogwokubiri, ensiisira
ezinaabanga mu bukiikaddyo, zinaasitulanga okutambula.
Amakondeere ag’omwanguka ke kanaabanga akabonero
akanaabategeezanga nti basitule batambule. 7 Naye
bwe kineetaagisanga okukuba olukuŋŋaana, onoofuuwanga
amakondeere naye tegaabenga ga mwanguka. 8 “Abaana
ba Alooni, bakabona, be banaafuuwanga amakondeere.
Lino linaabanga tteeka ery’enkalakkalira mu mmwe ne mu

mirembe egigenda okujja. 9 Bwe munaagendanga okutabaala
omulabe abajoogerereza mu nsi yammwe, mufuuwanga
amakondeere ag'omwanguka. Bwe mutyo munajjukirwanga
Mukama Katonda, era anaabawonyanga abalabe bammwe.
10 Mu biseera eby'essanyu, ne ku mbaga zammwe entongole
ne ku mbaga z'omwezi ogwakaboneka, munaafuuwanga
amakondeere nga bwe muwaayo ebiweebwayo byammwe
ebyokebwa n'ebiweebwayo byammwe olw'emirembe, era
binaabanga bijjukizo byammwe awali Katonda wammwe. Nze
Mukama Katonda wammwe." 11 Awo olwatuuka ku lunaku
olw'amakumi abiri mu mwezi ogwokubiri mu mwaka ogwokubiri,
ekire ne kisitulibwa okuva waggulu wa Weema ey'Endagaano. 12
Abaana ba Isirayiri ne basitula ne batambula okuva mu Ddungu
lya Sinaayi, oluvannyuma ekire ne kiyimirira mu Ddungu lya
Palani. 13 Ogwo gwe gwali omulundi omubereberye okusitula
okutambula nga bagendera ku kiragiro kya Mukama Katonda kye
yayisa mu Musa. 14 Olusiisira lw'abaana ba Yuda lwe lwasooka
okusitula okutambula, nga bakulemberwa ebendera yaabwe;
Nakusoni mutabani wa Amminadaabu nga ye muduumizi
waabwe. 15 Nesaneri mutabani wa Zuwaali ye yaduumira
ekibinja ky'ekika kya Isakaali, 16 ne Eriyaabu mutabani wa
Keroni n'aduumira ekibinja ky'ekika kya Zebbulooni. 17 Eweema
ya Mukama n'esimbulwa, batabani ba Gerusoni ne batabani
ba Merali abaagyetikkanga ne basitula ne batambula. 18
Ebibinja by'omu lusiisira lwa Lewubeeni bye byaddako okusitula
okutambula awamu n'ebendera yaabyo, nga biduumirwa Erizuuli
mutabani wa Sedewuli. 19 Serumiyeeri mutabani wa Zulisadaayi
ye yaduumira ekibinja ky'ekika kya Simyoni, 20 ne Eriyasaafu
mutabani wa Deweri n'aduumira ekibinja ky'ekika kya Gaadi.

21 Abakokasi ne basitula okutambula nga beetisse ebintu
ebitukuvu. Eweema ya Mukama ng'emala kusimbibwa, nabo ne
balyoka batuuka. 22 Ebibinja by'omu lusiisira lwa Efulayimu bye
byaddirira okusitula okutambula awamu n'ebendera yaabyo;
Erisaama mutabani wa Ammikudi nga ye muduumizi waabyo. 23
Gamalyeri mutabani wa Pidazuuli ye yaduumira ekibinja ky'ekika
kya Manase; 24 ne Abidaani mutabani wa Gidyoni n'aduumira
ekibinja ky'ekika kya Benyamini. 25 Ku nkomerero ya byonna,
ebibinja by'omu lusiisira lwa Ddaani, nga bye bikuuma emabega,
ne bisitula okutambula n'ebendera yaabyo nga bikoobedde
ensiisira zonna; Akiyezeeri mutabani wa Amisadaayi nga ye
muduumizi waabyo. 26 Pagiyeeri mutabani wa Okulaani ye
yaduumira ekibinja ky'ekika kya Aseri; 27 ne Akira mutabani
wa Enani n'aduumira ekibinja ky'ekika kya Nafutaali. 28 Eyo
ye yali entegeka ey'abaana ba Isirayiri ng'ebibinja byabwe
bwe byali nga basitula okutambula. 29 Awo Musa n'agamba
mukoddomi we Kobabu mutabani wa Leweri Omumidiyaani
nti, "Tusitula okutambula okugenda mu kifo Mukama kye
yatugamba nti, 'Ndikibawa.' Kale nno, jjangu tugende ffenna
tulikuyisa bulungi, kubanga Mukama yasuubiza Isirayiri ebintu
ebirungi." 30 Naye n'addamu nti, "Nedda, sijja kugenda nammwe,
nzirayo mu nsi ye waffe era mu bantu bange." 31 Naye
Musa n'amugamba nti, "Nkwegayiridde totuleka. Ggwe omanyi
obulungi eddungu gye tusaanye okukuba olusiisira lwaffe,
ggwe ojja okubeera amaaso gaffe. 32 Singa ojja ne tugenda
ffenna, tunaagabaniranga wamu buli kirungi kyonna Mukama
ky'anaatuwanga." 33 Awo ne basitula okuva ku lusozi lwa
Mukama Katonda ne batambulira ennaku ssatu. Essanduuko ya
Mukama ey'Endagaano n'ebakulemberanga okumala ennaku

ezo essatu ng'ebanoonyeza ekifo eky'okuwummuliramu. **34** Buli
lwe baasitulanga okutambula nga bava mu lusiisira, ekire kya
Mukama Katonda kyabeeranga waggulu waabwe buli budde bwa
misana. **35** Buli abeetissi b'Essanduuko ya Mukama Katonda
lwe baasitulanga okutambula, Musa n'agamba nti, "Golokoka,
Ayi Mukama! Abalabe bo basaasaane; amaggye agakulwanyisa
gakudduke." **36** Buli Ssanduuko ya Mukama Katonda lwe
yawummuzibwanga, Musa n'agamba nti, "Komawo, Ayi Mukama,
eri enkumi n'enkumi eza Isirayiri."
11 Awo abantu ne beemulugunya olw'ebizibu byabwe nga ne
Mukama awulira; bwe yabawulira obusungu bwe ne bubuubuuka.
Omuliro ne guva eri Mukama ne gwakira mu bo, ne gwokya
ebitundu ebimu ebyali bikomererayo eby'olusiisira lwabwe. **2**
Abantu ne bakaabirira Musa; Musa n'asaba Mukama, omuliro ne
guzikira. **3** Ekifo ekyo ne kituumibwa erinnya Tabera, kubanga
omuliro ogwava eri Mukama gwabaakiramu. **4** Abagwira abaali
beetabudde mu baana ba Isirayiri ne baluluunkanira ebyokulya;
n'abaana ba Isirayiri nabo ne bongera okukaaba nga bwe
bagamba nti, "Singa nno tufuna ku nnyama ne tulyako! **5**
Tukyajjukira ebyennyanja bye twalyanga mu Misiri nga tewali na
kye tubisasulidde, ne wujju n'ensujju, n'enderema n'obutungulu
ne katungulukyumu n'ebyokuliira. **6** Naye kaakano n'okwoya
emmere kutuweddemu, buli we tukuba eriiso tulaba mmaanu
eno!" **7** Emmaanu yafaanananga ng'ensigo za koliyanda,
nga n'ekifaananyi kyayo kiri ng'ekya bideriamu. **8** Abantu
baagendanga ne bagikuŋŋaanya ne bagiseera ku lubengo
oba ne bagisekulira mu binu, ne bagifumba mu ntamu oba
ne bakolamu bukeeke. Nga mu kamwa ebanga ekoleddwa
n'amafuta ga zeyituuni. **9** Omusulo bwe gwagwanga mu lusiisira

ekiro n’emmaanu nayo n’egwa nagwo. 10 Musa n’awulira abantu
aba buli luggya nga bakaaba, buli omu ng’akaabira mu muzigo
gw’eweema ye; obusungu bwa Mukama Katonda ne bubuubuuka
nnyo, ne Musa n’asoberwa n’anyiikaala. 11 Musa n’agamba
Mukama Katonda nti, “Lwaki oleetedde omuddu wo obuzibu
buno? Nkoze ki ekitakusanyusizza ne kikuleetera okwetikka
omugugu gw’abantu bano bonna? 12 Nze nali olubuto omwali
abantu bano bonna? Nze nabazaala? Lwaki oŋŋamba okubasitula
mu mikono gyange ng’omulezi w’abaana bw’asitula omwana
omuwere mbatwale mu nsi gye wabasuubiza ng’ogirayirira
bajjajjaabwe? 13 Ennyama abantu bano bonna gye banaalya
nnaagiggya wa? Kubanga baneetayirira nga bankaabirira nti,
‘Tuwe ennyama tulye!’ 14 Sisobola kusitula bantu bano bonna
bw’omu kubanga obuzito bwabwe buyinza okummenya nga ndi
nzekka. 15 Obanga bw’otyo bw’ojja okumpisa, ate nga bulijjo
ondaga ekisa kyo, kale nno nzitiraawo kaakano oleme kundeka
ne neereetera okwezikiriza.” 16 Mukama n’agamba Musa nti,
“Nfunira abasajja nsanvu mu bakulu ba Isirayiri b’omanyi nga be
bakulu b’abantu era nga be bakulembeze baabwe obaleete ku
Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, bayimirire awo naawe. 17
Nzija kukka awo njogere naawe; era nzija kutoola ku mwoyo oguli
mu ggwe ngubateekemu, balyokenga bakusitulireko omugugu
gw’abantu oleme kugwetikkanga wekka. 18 “Abantu bagambe
nti, ‘Mwetukuze nga mwetegekera olunaku lw’enkya, lwe mujja
okulya ennyama. Kubanga Mukama Katonda yabawulira nga
mumukaabirira bwe muti nti, “Singa tufunye ku nnyama ne
tulyako! Bwe twali mu Misiri twali bulungi!” Noolwekyo Mukama
ajja kubawa ennyama mugirye. 19 Temugenda kugirya mu
lunaku lumu, oba mu nnaku bbiri, oba mu nnaku ttaano, oba

mu nnaku kkumi, oba nnaku abiri; **20** naye kumala mwezi
mulambirira, okutuusa lw'erifulumira mu nnyindo zammwe
n'ebanyiwa, kubanga mwesamudde Mukama Katonda abeera
mu mmwe, ne mumukaabirira nga mugamba nti, "Mu Misiri
twaviirayo ki?"'" **21** Musa n'agamba nti, "Abantu bano mwe ndi
bawera omuwendo gwa mitwalo nkaaga abatambuza ebigere,
naawe ogamba nti, 'Nzija kubawa ennyama gye banaalya
okumala omwezi mulamba!' **22** Ebisolo ebiri mu biraalo ne
mu bisibo bwe binattibwa binaabamala? Nantiki ebyennyanja
byonna eby'omu nnyanja bwe binaavubibwa ne bibaweebwa,
binaabamala?" **23** Mukama n'agamba Musa nti, "Omukono
gwa Mukama Katonda guyimpawadde? Kaakano ojja kulaba
obanga ekigambo kyange kye nkugambye kinaatuukirira oba
tekiituukirire." **24** Awo Musa n'afuluma n'ategeeza abantu
ebigambo bya Mukama Katonda; n'akuŋŋaanya abasajja nsanvu
mu bakulembeze b'abantu n'abayimiriza okumpi ne Weema ya
Mukama. **25** Awo Mukama Katonda n'akkira mu kire n'ayogera
ne Musa, n'addira ku mwoyo ogwali mu Musa n'agussa mu
bakulembeze ensanvu. Omwoyo bwe baagufuna ne batandika
okutegeeza obunnabbi, kyokka tebaddayo nate kukikola. **26**
Waaliwo abasajja babiri nga bayitibwa Eridaadi ne Medadi, baali
babaliddwa ku bakulembeze ensanvu, naye bo ne basigala
mu lusiisira, ne batagenda ku Weema ya Mukama; nabo
baafuna omwoyo, era ne bategeeza obunnabbi mu lusiisira. **27**
Omuvubuka n'adduka n'agenda ategeeza Musa nti, "Eridaadi
ne Medadi bategeeza obunnabbi mu lusiisira." **28** Awo Yoswa
mutabani wa Nuuni, omuweereza wa Musa gwe yali yeerondedde
ng'akyali muvubuka n'agamba nti, "Mukama wange Musa,
baziyize." **29** Naye Musa n'amugamba nti, "Okwatiddwa obuggya

ku lwange? Kyandibadde kirungi singa abantu ba Mukama
bonna bannabbi, ne Mukama Katonda n'abawa omwoyo gwe!"
30 Musa n'abakulembeze ba Isirayiri ne baddayo mu lusiisira. 31
Awo empewo n'eva eri Mukama Katonda n'ereeta obugubi nga
buva mu nnyanja ne bugwa okwebungulula olusiisira nga bukoze
entuumo nga ya mita emu okuva ku ttaka, nga bujjuza ebbanga
lya lugendo lwa lunaku lumu ku ludda olumu olw'olusiisira
n'olugendo lwa lunaku lumu ku ludda olulala. 32 Ku lunaku
olwo ne ku lunaku olwaddirira abantu ne bakuŋŋaanya obugubi
emisana n'ekiro. Tewali yakuŋŋaanya buzito bwakka wansi wa
kilo lukumi; ne babwanika buli wantu mu lusiisira. 33 Naye
ennyama yali ekyali mu mannyo gaabwe nga tebannaba kugirya,
obusungu bwa Mukama Katonda ne bubuubuukira abantu
n'abaleetera kawumpuli ow'amaanyi ennyo. 34 Noolwekyo ekifo
ekyo kyekyava kituumibwa Kiberosu Katava, kubanga awo we
baaziika abantu abaalina omulugube. 35 Abantu bwe baava e
Kiberosu Katava ne batambula okutuuka e Kazerosi ne babeera
awo.
12 Awo Miryamu ne Alooni ne boogera nga bawakanya
Musa olw'omukazi Omukuusi gwe yali awasizza, kubanga yali
awasizza Mukuusi. 2 Ne bagamba nti, "Naye ddala Mukama
bwe yayogeranga yayitanga mu Musa yekka? Mu ffe namwo
teyayogereramu?" Mukama Katonda n'abiwulira. 3 Naye nno,
Musa yali musajja muwombeefu nnyo, nga muteefu okusinga
abantu bonna abaali ku nsi. 4 Amangwago Mukama n'ayogera
ne Musa, ne Alooni ne Miryamu n'abagamba nti, "Mujje,
mwensatule, mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu." Bonsatule
ne bagenda. 5 Mukama Katonda n'akkira mu mpagi ey'ekire,
n'ayimirira ku mulyango gwa Weema n'ayita Alooni ne Miryamu.

Bombi bwe baasembera **6** n'abagamba nti, "Muwulirize ebigambo
byange: "Mu mmwe bwe mubaamu nnabbi wa Mukama Katonda,
nneeraga gy'ali mu kulabikirwa, oba njogera naye mu birooto. **7**
Naye ekyo si bwe kiri ku muddu wange Musa; mu nju yange
yonna, muntu mwesigwa. **8** Bwe mba njogera naye tutunulagana
maaso na maaso, njogera butereevu so si mu ngero; alaba
ekifaananyi kya Mukama Katonda. Kale, lwaki temwatidde
okuwakanya omuddu wange Musa?" **9** Obusungu bwa Mukama
Katonda ne bubabuubuukira, n'abaviira. **10** Ekire bwe kyasituka
okuva ku Weema, era laba, Miryamu n'agengewala, n'atukula
ng'omuzira. Alooni n'amukyukira n'alaba ng'agengewadde; **11**
n'agamba Musa nti, "Nkwegayirira, mukama wange, oleme
kututeekako kibi kino kye tukoze mu busirusiru bwaffe. **12**
Tomuleka omubiri gwe okufaanana ng'ogw'omwana omuwere
azaalibwa ng'ali ng'afudde, ng'omubiri gwe guweddemu ensa."
13 Musa n'akaabirira Mukama ng'agamba nti, "Ayi Katonda,
nkwegayirira omuwonye." **14** Mukama Katonda n'addamu
Musa nti, "Singa kitaawe amuwandidde amalusu mu maaso,
teyandibadde muswavu okumala ennaku musanvu? Kale
mumusibire ebweru w'olusiisira okumala ennaku musanvu; bwe
zinaggwaako ayinza okukomezebwawo." **15** Bw'atyo Miryamu
n'asibirwa ebweru w'olusiisira okumala ennaku musanvu; abantu
ne batasitula kutambula okutuusa Miryamu lwe yakomezebwawo.
16 Ebyo bwe byaggwa abantu ne basitula okuva e Kazerosi ne
batambula okutuusa lwe baasiisira mu ddungu lya Palani.

13
Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **2** "Tuma
abasajja bagende bakette beetegereze ensi ya Kanani gye
ŋŋenda okuwa abaana ba Isirayiri. Mu buli kika kya bajjajja ojja
kulondamu omusajja omu ku bakulembeze baakyo." **3** Bw'atyo

Musa n’abatuma okuva mu ddungu lya Palani, ng’ekiragiro kya
Mukama Katonda bwe kyali. Bonna baali bakulembeze b’abaana
ba Isirayiri. **4** Amannya gaabwe ge gano: Eyava mu kika kya
Lewubeeni yali Sammuwa mutabani wa Zakula. **5** Eyava mu
kika kya Simyoni yali Safati mutabani wa Kooli. **6** Eyava mu kika
kya Yuda yali Kalebu mutabani wa Yefune. **7** Eyava mu kika kya
Isakaali yali Igali mutabani wa Yusufu. **8** Eyava mu kika kya
Efulayimu yali Koseya mutabani wa Nuuni. **9** Eyava mu kika
kya Benyamini yali Paluti mutabani wa Lafu. **10** Eyava mu kika
kya Zebbulooni yali Gadyeri mutabani wa Sodi. **11** Eyava mu
kika kya Manase, ky’ekika kya Yusufu, yali Gaadi mutabani wa
Susi. **12** Eyava mu kika kya Ddaani yali Ammiyeri mutabani wa
Gemali. **13** Eyava mu kika kya Aseri yali Sesula mutabani wa
Mikaeri. **14** Eyava mu kika kya Nafutaali yali Nakabi mutabani
wa Vofesi. **15** Eyava mu kika kya Gaadi yali Geweri mutabani
wa Maki. **16** Ago ge mannya ag’abasajja Musa be yatuma
okugenda okuketta n’okwetegereza ensi eyo. Musa yali atuumye
Koseya mutabani wa Nuuni erinnya Yoswa. **17** Musa n’abatuma
okuketta n’okwetegereza ensi ya Kanani, n’abagamba nti,
“Mwambuke nga muyita mu Negebu muggukire mu nsi ey’ensozi.
18 Mwetegerezenga ensi nga bw’efaanana, n’abantu baamu nga
bwe bali, obanga ba maanyi oba banafu, obanga bangi oba
batono. **19** Mulyetegereza obanga ensi mwe babeera nnungi oba
mbi. Era muliraba ebibuga byabwe obanga tebiriiko bisenge bya
bbugwe oba byetooloddwa bigo. **20** Mulikebera okulaba obanga
ensi yaabwe ngimu oba nkalu, era obanga erimu emiti mingi
oba temuli. Mwenywezanga ne muleetayo ku bibala eby’omu
nsi eyo.” Ekyo kye kyali ekiseera ezabbibu nga zaakatandika
okwengera. **21** Awo ne bambuka ne beetegereza ensi okuva mu

ddungu lya Zini okutuuka e Lekobu okumpi n'awayingirirwa mu
Kamasi. 22 Ne bambuka mu Negebu ne batuuka e Kebbulooni,
era wano Akimaani ne Sesayi ne Talumaayi abazzukulu ba
Anaki nga we babeera. Kebbulooni bwe kyamala okuzimbibwa
waayitawo emyaka musanvu ne Zowani eky'omu Misiri nakyo ne
kiryoka kizimbibwa. 23 Ne batuuka mu kiwonvu ekiyitibwa Esukoli
ne batemamu ettabi limu eryaliko ekirimba kimu ekya zabbibu,
abantu babiri ne bakireetera ku musituliro. Era ne baleeta ne
ku makomamawanga ne ku ttiini. 24 Ekifo ekyo ne kiyitibwa
Ekiwonvu kya Esukoli, olw'ekirimba ekyo abaana ba Isirayiri kye
baatemamu. 25 Awo nga wayiseewo ennaku amakumi ana ne
bakomawo nga bamaze okuketta ensi. 26 Ne bajja eri Musa ne
Alooni e Kadesi mu ddungu lya Palani. Ne babakomezaawo
obubaka n'eri ekibiina kyonna, era ne babanjulira ebibala bye
baggya mu nsi eyo. 27 Ne bategeeza Musa nti, “Twatuuka mu nsi
gye watutumamu: ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki, ejjudde
ebirungi ebyereere, era bino bye bibala byamu. 28 Naye nno
abantu ababeera mu nsi omwo ba maanyi, n'ebibuga byabwe
binene nnyo era byetooloddwako ebigo. Ate n'ekirala twalabaayo
n'abazzukulu ba Anaki. 29 Abamaleki babeera mu Negebu
mu bukiikaddyo; Abakiiti n'Abayebusi, n'Abamoli babeera mu
nsi ey'ensozi; n'Abakanani ne babeera okumpi n'ennyanja ne
ku lubalama lw'omugga Yoludaani.” 30 Awo Kalebu n'asirisa
abantu awali Musa n'agamba nti, “Twambukirewo kaakano
tutwale ensi eyo, kubanga ndaba nga tusobola okugiwangula.”
31 Kyokka abaagenda ne Kalebu okuketta ne baddamu nti,
“Abantu bali tetubasobola, batusinga amaanyi.” 32 Bwe batyo
ne babunya mu baana ba Isirayiri alipoota etaali nnungi ng'efa
ku nsi gye baali bagenze okuketta; nga bagamba nti, “Ensi

gye twayitaayitamu nga tugiketta tesobola na kuliisa bantu
baayo abagituulamu; ate n'abantu bonna be twalabamu baali ba
kiwago. **33** Twalabayo n'Abanefisi, abazzukulu ba Anaki abava
mu Banefiri. Bwe twetunulako nga tuli ng'obwacaaka, era nabo
nga bwe batulaba bwe batyo."
14 Ekiro ekyo abantu bonna mu kibiina ne bayimusa amaloboozi
gaabwe ne bakaaba n'eddoboozi ery'omwanguka. **2** Abaana ba
Isirayiri bonna ne beemulugunyiza Musa ne Alooni; abantu bonna
awamu mu kibiina ne babagamba nti, "Singa twafiira mu nsi y'e
Misiri! Oba singa twafiira mu ddungu muno! **3** Lwaki Mukama
atutwala mu nsi eyo, tutuuke eyo tulyoke tuttibwe n'ekitala?
Abakazi baffe n'abaana baffe bagenda kunyagibwa. Okuddayo
mu Misiri si kye kinaasingako?" **4** Ne boogeraganya nti, "Ka
twerondere omukulembeze tuddeyo mu Misiri." **5** Awo Musa
ne Alooni ne bavuunama wansi mu maaso g'ekibiina kyonna
eky'abaana ba Isirayiri abaali bakuŋŋaanidde awo. **6** Yoswa
mutabani wa Nuuni ne Kalebu mutabani wa Yefune, abaali mu
abo abaagenda okuketta ensi, ne bayuzaayuza engoye zaabwe,
7 ne bagamba ekibiina kyonna eky'abaana ba Isirayiri nti, "Ensi
gye twayitaayitamu okugiketta, nsi nnungi nnyo. **8** Mukama
Katonda bw'aliba atusanyukidde, alitukulembera n'atutuusa
mu nsi eyo, ensi ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki, era
agenda kugituwa. **9** Kyokka temujeemera Mukama Katonda, era
n'abantu b'omu nsi omwo temubatya, kubanga kuliba kumenya
mu jjenje kkalu; tebakyalina abakuuma, ate nga Mukama
Katonda ali wamu naffe. Temubatya." **10** Naye abantu bonna
mu kibiina ne bateesa okubakuba mayinja. Awo ekitiibwa kya
Mukama Katonda ne kirabikira eri abaana ba Isirayiri bonna
mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **11** Mukama n'agamba

Musa nti, “Abantu bano balinnyooma kutuusa ddi? Balikomya ddi
obutanzikiririzaamu, newaakubadde nga nakola ebyamagero mu
bubonero bwe nakolera mu bo? **12** Nzija kubaboola mbazikirize
ne kawumpuli, mbasaanyeewo; naye nzija kukuggyamu ggwe
eggwanga eriribasinga abo obukulu n’amaanyi.” **13** Naye Musa
n’agamba Mukama Katonda nti, “Ebyo Abamisiri bagenda
kubiwulira! Kubanga abantu bano wabaggya mu nsi y’Abamisiri
n’obuyinza obw’amaanyi amangi. **14** Bajja kubuulirako ku bantu
ab’omu nsi muno. Baamala dda okukiwulira nga ggwe, Ayi
Mukama, obeera wakati mu bantu bano, era nga, Ayi Mukama
Katonda, mulabagana nabo amaaso n’amaaso, era ng’ekire
kyo kibeera nabo buli kiseera, era ng’obakulemberera mu
mpagi ey’ekire emisana ne mu mpagi ey’omuliro ekiro. **15**
Singa abantu bano obatta bonna omulundi gumu, amawanga
agawulidde obututumufu bwo gagenda kugamba nti, **16** ‘Kubanga
Mukama Katonda yali tasobola kuyingiza bantu bano mu
nsi gye yabasuubiza ng’agibalayirira; kyeyava abattira mu
ddungu.’ **17** “Ne kaakano nkwegayirira oyoleke obuyinza bwo,
Ayi Mukama nga bwe buli obusukkirivu nga bwe wasuubiza
nti, **18** ‘Mukama Katonda alwawo okusunguwala, era ajjudde
okwagala okutaggwaawo, era asonyiwa ekibi n’obujeemu. Naye
era asingiddwa omusango tamuleka nga tabonerezebbwa;
abonereza abaana olw’ebibi bya bakadde baabwe okutuuka
ku mulembe ogwokusatu n’ogwokuna.’ **19** Ng’okwagala kwe
okungi okutaggwaawo bwe kuli, nsaba osonyiwe abantu bano
ekibi ky’abwe, nga bw’ozze obasonyiwa kasookedde bava mu
Misiri n’okutuusa leero.” **20** Awo Mukama Katonda n’addamu
nti, “Mbasonyiye nga bw’onsabye. **21** Naye nno mu mazima
ddala nga bwe ndi omulamu, era ng’ekitiibwa kya Mukama

Katonda bwe kijjuza ensi yonna, **22** tewalibaawo n'omu ku
bantu abaalaba ekitiibwa kyange n'obubonero obw'ebyamagero
bwe nakolera e Misiri ne mu ddungu, naye ne batagondera
ddoboozi lyange wabula ne bangezesa nga bankema emirundi
kkumi, **23** tewalibaawo n'omu ku bo aliraba ku nsi eyo gye
nalayirira bajjajjaabwe ne mbasuubiza okugibawa. Tewalibaawo
n'omu ku bo abannyoomye aligirabako. **24** Naye olwokubanga
omuweereza wange Kalebu alina omwoyo ogw'enjawulo era
ng'angoberera n'omutima gwe gwonna, ndimuleeta mu nsi gye
yatumibwamu, n'ezzadde lye lirigirya. **25** Kale nno olwokubanga
Abamaleki n'Abakanani babeera mu biwonvu; enkya muddeeko
emabega, musitule mutambule nga mwolekera eddungu nga
mukutte ekkubo eriraga ku Nnyanja Emyufu." **26** Mukama
Katonda n'agamba Musa ne Alooni nti, **27** "Ekibiina kino ekibi
kirituusa ddi nga kinneemulugunyiza? Mpulidde okutolotooma
kw'abaana ba Isirayiri nga banneemulugunyiza. **28** Bategeeze
nti, 'Mukama agambye nti, Nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera
Mukama Katonda, ebyo bye mpulidde nga mwogera, nange bye
ndibakola. **29** Mulifiira mu ddungu muno n'emirambo gyammwe
mwe girisigala; mwenna abawezezza emyaka amakumi abiri
n'okusingawo egy'obukulu nga bwe mwamala okubalibwa,
abanneemulugunyiza. **30** Tewaliba n'omu ku bo aliyingira
mu nsi gye neelayirira nti ge galibeera amaka gammwe,
okuggyako Kalebu mutabani wa Yefune ne Yoswa mutabani
wa Nuuni. **31** Naye abaana bammwe abato, be mwogeddeko
nti balifuulibwa omunyago, ndibayingiza mu nsi eyo gye
mugaanye ne beeyagalira omwo. **32** Naye mmwe, emirambo
gyammwe girisigala mu ddungu muno mwe girigwa. **33** Mmwe
olw'obutabeera beesigwa, abaana bammwe balimala emyaka

amakumi ana mu ddungu nga bwe balunda ebisibo byabwe
okutuusa omulambo gw'oyo alisembayo okufa lwe guliziikibwa
mu ddungu muno. **34** Nga bwe mwamala ennaku amakumi ana
nga muketta ensi eri, bwe mutyo bwe mujja okumala emyaka
amakumi ana mu ddungu, nga buli lumu ku nnaku ezo muvaamu
mwaka gumu gumu; muboneebone olw'ebibi byammwe, mulyoke
mutegeere obuzibu obw'okunneesimbamu. **35** Nze, Mukama
Katonda, nkyogedde; ddala ddala ekyo ndikikola ku kibiina kyonna
eky'abantu bano aboonoonyi abeegasse awamu okunjolekera.
Tebagenda kuva mu ddungu lino, bonna mwe balifiira.'" **36**
Abasajja abo Musa be yatuma okuketta ensi ne bakomawo ne
beemulugunyiza ekibiina ky'abantu bonna nga babaleetedde
obubaka obutaali bulungi ku nsi eri, era ne babubunyisa mu
bantu, **37** abasajja abo abaaleeta obubaka obutaali bulungi ne
babubunyisa mu bantu kawumpuli n'abattira awo mu maaso ga
Mukama Katonda. **38** Mu basajja bonna abaatumibwa okuketta
ensi, Yoswa mutabani wa Nuuni ne Kalebu mutabani wa Yefune
be bokka abaasigalawo nga balamu. **39** Musa n'ategeeza
abaana ba Isirayiri bonna ebigambo ebyo, ne bakungubaga
nnyo. **40** Enkeera mu makya ne bambuka mu nsi ey'ensozi.
Ne boogera nti, "Twayonoona, naye nga bwe tuli wano tujja
kwambuka tuyingire mu nsi Mukama Katonda gye yatusuubiza."
41 Naye Musa n'abagamba nti, "Lwaki munyooma ekiragiro kya
Mukama Katonda? Ebyo bye mutegeka tebiyinza kutuukiririra.
42 Temwambuka kubanga Mukama Katonda tali nammwe.
Abalabe bammwe bajja kubawangula. **43** Kubanga Abamaleki
n'Abakanani bajja kuboolekera. Olwokubanga mwekyusizza
ne muva ku Mukama Katonda, tajja kubeera nammwe, ekitala
kijja kubatta." **44** Naye era bo ne beesigula ne bambuka mu

nsi ey'ensozi, newaakubadde nga Musa teyagenda nabo era
nga n'essanduuko ey'endagaano yasigala mu lusiisira. **45** Awo
Abamaleki n'Abakanani abaabeeranga mu nsi eyo ey'ensozi
ne bakkirira ne babalumba ne babakubira ddala okubatuusa e
Koluma.

15 Mukama Katonda n'agamba Musa **2** ayogere n'abaana ba
Isirayiri abagambe nti, "Bwe mutuukanga mu nsi gye mbawadde,
mwe munaabeeranga, nga ge maka gammwe, **3** ne muleetera
Mukama Katonda ebiweebwayo ebyokye nga mubiggya mu
biraalo byammwe oba mu bisibo byammwe, ekiweebwayo
ku muliro oba ssaddaaka enjokye, okutuukiriza obweyamo
bwammwe oba ebiweebwayo olw'okweyagalira oba ku mbaga
zammwe entongole, ne muvaamu akawoowo akasanyusa
Mukama; **4** kale nno oyo anaaleetanga ekiweebwayo eri Mukama
Katonda anaawangayo ekiweebwayo eky'emmere y'empeke
eweza nga kilo emu n'ekitundu ez'obuwunga obulungi, nga
mutabuddwamu n'amafuta ag'omuzeeyituuni agaweza nga
obutundu mwenda obwa Ini ey'amafuta ag'omuzeeyituuni. **5** Ku
buli mwana gwa ndiga ogw'ekiweebwayo ekyokebwa oba ogwa
ssaddaaka, munaateekerateekerangako obutundu mwenda
obwa Ini ey'envinnyo nga kye kiweebwayo ekyokunywa. **6** "Bwe
munaabanga muwaayo endiga ennume munaateekateekanga
ekiweebwayo eky'emmere y'empeke eweza nga kilo ssatu
n'obutundu bubiri n'ekitundu obwa Ini ez'obuwunga obulungi
nga mutabuddwamu n'amafuta ag'omuzeeyituuni ag'obutundu
mwenda n'obutundu bubiri obwa Ini, **7** era n'obutundu
mwenda n'obutundu bubiri obwa Ini obw'envinnyo nga
kye kiweebwayo ekyokunywa, eky'akawoowo akasanyusa
Mukama Katonda. **8** "Bwe munaabanga muteekateeka ente

ennume ento ey'ekiweebwayo ekyokebwa oba ssaddaaka,
okutuukiriza obweyamo, oba ekiweebwayo olw'emirembe eri
Mukama Katonda, **9** ku nte eyo ennume munaaleeterangako
ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke eweza gulaamu mukaaga
n'ekitundu ez'obuwunga obulungi nga mutabuddwamu amafuta
ag'omuzeeyituuni agaweza kilo emu n'ekitundu. **10** Era
munaaleetanga envinnyo eweza lita bbiri nga kye kiweebwayo
ekyokunywa. Kinaabanga ekiweebwayo ekyokebwa mu muliro
ne kivaamu akawoowo akasanyusa Mukama Katonda. **11** Buli
nte ennume oba endiga ennume, na buli mwana gwa ndiga oba
embuzi ento, zonna zinaateekebwateekebwanga mu ngeri eyo. **12**
Munaakolanga bwe mutyo ku buli gye munaateekateekanga nga
bwe zinenkananga obungi. **13** "Buli nzaalwa yenna kimusaanira
okugobereranga enkola eyo buli lw'anaaleetanga ekiweebwayo
ekyokebwa ku muliro, ne kivaamu akawoowo akasanyusa
Mukama Katonda. **14** Mu mirembe gyammwe gyonna egirijja,
omugwira oba omugenyi yenna anaabeeranga mu mmwe
bw'anaaleetanga ekiweebwayo ekyokebwa ku muliro ekivaamu
akawoowo akasanyusa Mukama Katonda, anaakoleranga ddala
nga bwe mukola. **15** Ekibiina kyammwe kyonna kinaabeeranga
n'amateeka geegamu, mmwe ge munaakwatanga era n'abagwira
abali mu mmwe ge banaakwatanga; eryo linaabanga etteeka
ery'enkalakkalira mu mirembe gyammwe gyonna egirijja. Mmwe
nga bwe muli n'omugwira bw'atyo bw'anaabanga mu maaso ga
Mukama Katonda. **16** Amateeka n'ebiragiro bye munaakwatanga
n'omugwira anaabeeranga mu mmwe by'anaakwatanga." **17**
Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **18** "Tegeeza abaana
ba Isirayiri nti, 'Bwe muyingiranga mu nsi mwe mbatwala,
19 ne mulya ku mmere y'omu nsi omwo, munaaleetangako

ekitundu nga kye kiweebwayo eri Mukama. **20** Munaggyanga
ekitole ku mmere gye munaasookanga okusa mu gguuliro ne
mukireeta nga kye kiweebwayo ekivudde mu gguuliro. **21** Ku
mmere eyo gye munaasookerangako okusa munaaleetangako
ekiweebwayo ekyo eri Mukama Katonda okuyita mu mirembe
gyammwe gyonna.’ **22** “Naye nno bwe munaalemwanga
okukwata amateeka ago gonna Mukama Katonda g’awadde
Musa, nga mukikoze mu butagenderera, **23** amateeka ago
gonna Mukama Katonda ge yalagira Musa okugabatuusaako
okuva ku lunaku Mukama lwe yagamuweerako n’okweyongerayo
okuyita mu mirembe gyammwe gyonna egigenda okujja, **24** ne
mugasobya mu butagenderera n’ekibiina kyonna mu butamanya,
kale nno ekibiina kyonna kinaaleetanga ekiweebwayo eky’ente
ya sseddume ento emu nga kye kiweebwayo ekyokebwa,
omuva akawoowo akalungi eri Mukama Katonda, nga kuliko
n’ekiweebwayo ky’emmere y’empeke n’ekyokunywa ng’etteeka
bwe liragira, n’ekiweebwayo eky’embuzi ennume emu olw’ekibi.
25 Kabona anaatangiririranga ekibiina ky’abaana ba Isirayiri
bonna, era bwe batyo banaasonyiyibwanga; kubanga baasobya
mu butagenderera, ate banaabanga baleese ekiweebwayo eri
Mukama Katonda ekyokebwa ku muliro, era n’ekiweebwayo
eri Mukama Katonda olw’ekibi olw’ekisobyo kyabwe ekitaali
kigenderere. **26** Ekibiina ky’abaana ba Isirayiri bonna,
bwe batyo banaasonyiyibwanga, n’abagwira abanaabeeranga
mu bo nabo banaasonyiyibwanga, kubanga abantu bonna
banaabanga basoberezza wamu nga tebagenderedde. **27** “Naye
omuntu bw’anaasobyanga ng’ali bw’omu mu butagenderera,
anaaleetanga embuzi enduusi ey’omwaka gumu ogw’obukulu
nga kye kiweebwayo olw’ekibi. **28** Kabona anaatangiririranga,

eri Mukama, omuntu oyo asobezza mu butagenderera;
bw'anaamalanga okutangiririrwa, anaasonyiyibwanga. 29
Munaabeeranga n'etteeka lye limu erinaakozesebwanga ku
muntu yenna anaasobyanga nga tagenderedde, bw'anaabanga
enzaalwa oba ne bw'anaabanga omugwira bulijjo abeera mu
mmwe. 30 "Naye buli muntu anaakolanga ekibi mu bugenderevu,
bw'anaabanga enzaalwa ne bw'anaabeeranga omugwira abeera
mu mmwe, omuntu oyo anaabanga avvodde Mukama Katonda,
noolwekyo anaagobwanga mu bantu be, ne bamwesalirako
ddala. 31 Olwokubanga anaabanga anyoomye ekigambo
kya Mukama Katonda, n'amenya etteeka lye, omuntu oyo
anaagoberwanga ddala okuva mu bantu be, ne bamwesalirako
ddala, era ekibi kye ekyo kinaasigalanga ku mutwe gwe." 32
Abaana ba Isirayiri bwe baali nga bakyali mu ddungu, ne
basisinkana omusajja omu ku b'omu kibiina ky'Abayisirayiri eyali
atyaba enku ku lunaku lwa Ssabbiiti. 33 Abo abaamusanga
ng'atyaba enku ne bamuleeta eri Musa ne Alooni n'ekibiina
kyonna, 34 ne bamuggalira mu kkomera, kubanga baali
tebamanyi bulungi kya kumukolera. 35 Awo Mukama Katonda
n'agamba Musa nti, "Omusajja oyo ateekwa kuttibwa. Ekibiina
kyonna kimukubire amayinja ebweru w'olusiisira." 36 Ekibiina
kyonna ne kimufulumya wabweru w'olusiisira ne kimukuba
amayinja n'afa, nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa.
37 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 38 "Yogera
eri abaana ba Isirayiri obalagire beekolere amatanvuuwa
bagatungenga ku nkugiro z'ebyambalo byabwe mu mirembe
gyabwe gyonna, era ku buli ttanvuuwa batungengako akaguwa
aka bbululu. 39 Amatanvuuwa ago munaagatunulangako,
ekyo ne kibajjukiza amateeka ga Mukama Katonda gonna

ge musaanira okugonderanga, mulyoke mugagobererenga
mulemenga okweyonoonyesa nga mukola ebyo ebitaliimu
nsa byokka nga bye bisanyusa amaaso gammwe n'emitima
gyammwe. **40** Bwe mutyo munajjukiranga amateeka gange
ne mubeera batukuvu eri Katonda wammwe. **41** Nze Mukama
Katonda wammwe, eyabaggya mu nsi y'e Misiri, okubeeranga
Katonda wammwe; Nze Mukama Katonda wammwe."
16 Lwali lumu, Koola mutabani wa Izukali, mutabani wa Kokasi,
mutabani wa Leevi, ne bano abava mu Lewubeeni, Dasani ne
Abiraamu batabani ba Eriyaabu, awamu ne Oni mutabani wa
Peresi, bonna ne beewaggula **2** ne basituka ne boolekera Musa.
Baali ne bannaabwe abasajja Abayisirayiri ebikumi bibiri mu
ataano, abaali abamanyifu ennyo mu baana ba Isirayiri era nga
bakiise mu Lukiiko Olukulu. **3** Ne bajjira wamu nga beekobaanye
okwolekera Musa ne Alooni ne babagamba nti, "Mwekulumbaza
nnyo! Ekibiina kyonna, buli omu mu kyo mutukuvu, ne Mukama
Katonda ali nabo. Kale, lwaki mwekulumbaliza ku kibiina
ky'abantu ba Mukama?" **4** Musa bwe yakiwulira n'avuunama
wansi. **5** N'alyoka agamba Koola ne bonna abaali naye nti,
"Enkya Mukama Katonda anaalondamu ababe, n'oyo omutukuvu,
era anaasembeza omuntu oyo gy'ali. Oyo gw'anaalonda
gw'anaasembeza gy'ali. **6** Gwe Koola n'abagoberezi bo bonna
mukole bwe muti: Muddire ebyoterezo, **7** enkya mubiteekemu
omuliro n'obubaane awali Mukama, oyo Mukama Katonda
gw'anaalondamu, nga ye mutukuvu. Mmwe batabani ba
Leevi mwekulumbazizza nnyo!" **8** Musa n'agamba Koola nti,
"Muwulirize, mmwe batabani ba Leevi! **9** Mukiraba nga kitono
nnyo tekibamala, Katonda wa Isirayiri okubaawulako n'abaggya
ku kibiina ekinene eky'abaana ba Isirayiri n'abasembeza w'abeera

okukolanga omulimu gwa Mukama mu Weema ya Mukama,
n’okuyimiriranga mu maaso g’ekibiina n’okubaweereza? 10
Mmwe ne Baleevi bannammwe Mukama Katonda yabasembeza
gy’ali, kaakano mwagala n’obwakabona nabwo mubulye? 11
Noolwekyo mmwe n’abagoberezi bammwe, mwesimbye ku
Mukama Katonda, era gwe mwolekedde. Kale Alooni naye ye
ani, mmwe okumwemulugunyiza?” 12 Awo Musa n’atumya
Dasani ne Abiraamu batabani ba Eriyaabu bayitibwe bajje.
Naye ne bagamba nti, “Tetujja kujja! 13 Eky’okutuggya mu nsi
ekulukuta amata n’omubisi gw’enjuki okututtira mu ddungu,
kyali kitono nga tekimala? Ne kaakano oyagala okutwefuulirako
omulangira otufuge? 14 Ng’ebyo bikyali awo, totuleese mu
nsi ekulukuta amata n’omubisi gw’enjuki, wadde okutusikiza
amasamba n’ennimiro z’emizabbibu. Abasajja bano oyagala
obasibe kantuntunu ku maaso obalimberimbe? Nedda, tetujja
kujja.” 15 Awo Musa n’asunguwala nnyo n’agamba Mukama
Katonda nti, “Ekiweebwayo kyabwe tokikkiriza. Tewaliiwo gwe
nnali ntutteko wadde akalogoyi akamu, so tewali n’omu ku
bo gwe nnali mpisizza obubi.” 16 Musa n’agamba Koola
nti, “Ggwe n’abo bonna abakugoberera, enkya mujje awali
Mukama Katonda, ggwe nabo ne Alooni. 17 Buli musajja ajje
n’ekyoterezo kye akiteekemu obubaane, ebyoterezo bijja kuwera
ebikumi bibiri mu ataano, mubireete awali Mukama. Ggwe ne
Alooni nammwe mujja kuleeta ebyoterezo byammwe.” 18 Awo
buli musajja n’addira ekyoterezo kye n’akissaamu obubaane
n’omuliro, bonna ne bayimirira ne Musa ne Alooni ku mulyango
gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. 19 Koola bwe yamala
okukuŋŋaanya abagoberezi be abavuganya, ku mulyango gwa
Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, ekitiibwa kya Mukama Katonda

ne kyeraga eri ekibiina kyonna ekyali kikuŋŋaanye. **20** Mukama
Katonda n’agamba Musa ne Alooni nti, **21** “Mweyawuleko muve
mu kibiina kino ndyoke nkizikirize embagirawo.” **22** Naye Musa
ne Alooni ne bavuunama amaaso gaabwe wansi ne bagamba nti,
“Ayi Katonda, Katonda ow’emyoyo egy’abantu bonna, omuntu
omu bw’ayonoona, osunguwalira ekibiina kyonna?” **23** Mukama
Katonda n’agamba Musa nti, **24** “Muve okumpi n’eweema
eza Koola ne Dasani ne Abiraamu.” **25** Awo Musa n’asituka
n’agenda eri Dasani ne Abiraamu, n’abakulembeze ba Isirayiri
ne bagenda naye nga bamugoberera. **26** N’agamba ekibiina
kyonna nti, “Musembereeyo muve okumpi n’eweema z’abasajja
bano abakozi b’ebibi! Temukwata ku kintu kyabwe n’ekimu,
sikulwa nga mwenna muzikirizibwa olw’ebibi byabwe.” **27** Bwe
batyo ne basemberayo ne bava okumpi n’eweema za Koola, ne
Dasani, ne Abiraamu. Dasani ne Abiraamu baali nga bafulumye
mu weema zaabwe nga bayimiridde mu miryango gyazo, nga
bali ne bakazi baabwe, ne batabani baabwe, n’obwana bwabwe
obuto. **28** Awo Musa n’agamba nti, “Ku kino kwe munaategeerera
nga Mukama Katonda y’antumye okukola ebintu bino byonna
so tekubadde kutetenkanya kwange. **29** Singa abasajja bano
bafa olumbe olwa bulijjo, oba kugwibwako ebyo ebya bulijjo
ebigwa ku bantu bonna, kinaaba kitegeeza nti Mukama si
y’antumye. **30** Naye singa Mukama Katonda aleetawo ekintu
ekiggya ddala ekitali kya bulijjo, ensi n’eyasamya akamwa
kaayo n’ebamira nga balamu n’ebintu byabwe byonna, ne
bagwa wansi mu gunnya oguwanvu, kale nno munaategeera
ng’abasajja abo banyoomodde Mukama Katonda.” **(Sheol h7585)**
31 Awo bwe yali nga yakamala okwogera ebigambo ebyo,
ettaka bali kwe baali bayimiridde ne lyabikamu wabiri, **32** ensi

n’eyasamya akamwa kaayo n’ebamira n’ebintu byabwe byonna
eby’omu maka gaabwe, ne basajja ba Koola bonna n’ebintu
byabwe byonna. **33** Baagwayo wansi mu gunnya nga balamu,
n’ebintu byabwe byonna bye baalina; ensi n’ebabuutikira, ne
basaanirawo ddala okuva mu bannaabwe. **(Sheol h7585)** **34**
Abayisirayiri bonna abaaliwo bwe baabawulira nga bakaaba
ne badduka nga bwe bagamba nti, “Si kulwa nga naffe ensi
etumira!” **35** Olwo omuliro ne gujja nga guva eri Mukama
ne gwokera ddala abasajja ebikumi ebibiri mu ataano abaali
bawaayo ekiweebwayo eky’obubaane. **36** Awo Mukama Katonda
n’agamba Musa nti, **37** “Gamba Eriyazaali mutabani wa Alooni
kabona aggye ebyoterezo mu muliro, kubanga bitukuvu, amanda
ag’omuliro agasaasaanyize wala. **38** Ebyoterezo ebyo bya basajja
abaayonoona era n’okufa ne bafa; noolwekyo biweesebwemu
amasowaane gakozesebwenga ng’ebibikka ku kyoto kubanga
baabiwaayo eri Mukama Katonda; noolwekyo bitukuvu. Kale
binaabanga kabonero ka kijjukizo eri abaana ba Isirayiri.” **39**
Bw’atyo Eriyazaali kabona n’addira ebyoterezo eby’ekikomo,
ebyali biweereddwayo bali abaayokebwa, ne biweesebwamu
ebibikka ku kyoto, **40** kiyambe abaana ba Isirayiri okujjukiranga nti
omuntu atali kabona, atava mu lulyo lwa Alooni, taasemberenga
kumpi na kyoto okunyookeza obubaane eri Mukama, si kulwa
ng’afuuka nga Koola n’ekibiina kye. Eriyazaali bw’atyo bwe
yabikola byonna ng’ekiragiro kya Mukama Katonda bwe kyali kye
yayisa mu Musa. **41** Naye enkeera ekibiina kyonna eby’abaana
ba Isirayiri ne beemulugunyiza Musa ne Alooni, nga bagamba
nti, “Musse abantu ba Mukama Katonda.” **42** Kyokka ekibiina
ky’abantu bwe baakuŋŋaana okusoomooza Musa ne Alooni
ne bakyuka okwolekera Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu,

amangwago ekire ne kigibikka n'ekitiibwa kya Mukama Katonda
ne kyeyoleka. **43** Musa ne Alooni ne balaga ku mulyango gwa
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, **44** Mukama n'agamba Musa
nti, **45** "Muve mu bantu bano ndyoke mbazikirize embagirawo."
Ne bavuunama wansi. **46** Awo Musa n'agamba Alooni nti, "Ddira
ekyoterezo kyo okisseemu obubaane, n'omuliro ng'oguggya mu
kyoto kya Mukama, oyanguwe ogende mu kibiina obatangiririre.
Kubanga obusungu bubuubuuse okuva eri Mukama Katonda
era kawumpuli atandise." **47** Alooni n'akola nga Musa bwe
yamulagira, n'adduka n'agenda wakati mu kibiina. Yasanga
kawumpuli yatandise dda mu bantu, naye Alooni n'awaayo eri
Mukama Katonda obubaane okubatangiririra; **48** n'ayimirira
wakati w'abafu n'abalamu, kawumpuli n'aziyizibwa. **49** Bwe kityo
abantu abaafa kawumpuli baawera omutwalo gumu mu enkumi
nnya mu lusanvu, nga bali abaafa olw'emitawaana gya Koola
tobataddeeko. **50** Alooni n'akomawo eri Musa mu mulyango
gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, nga kawumpuli amaze
okuziyizibwa.

17 Awo Mukama n'agamba Musa nti, **2** "Tegeeza abaana
ba Isirayiri baleete emiggo kkumi n'ebiri nga gireetebwa
abakulembeze baabwe mu buli kika, omuggo gumu buli
kika. Owandiike erinnya lya buli musajja ku muggo gwe
gw'aleese. **3** Wandiika erinnya lya Alooni ku muggo oguvudde
mu kika kya Leevi. Kubanga buli mukulembeze w'ekika
ky'obujjajja ajja kubeera n'omuggo ggumu. **4** Olyoke ogiteeke
mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu mu maaso g'Essanduuko
ey'Endagaano, we mbasisinkana. **5** Kale nno omuggo gw'oyo
gwe nnaalonda gujja kutojjera; bwe ntyo nzija kusirisa
okukwemulugunyiza kuno okutatadde okw'abaana ba Isirayiri." **6**

Musa n’ategeeza abaana ba Isirayiri; abakulembeze baabwe ne
bamuleetera emiggo, buli mukulembeze omuggo gumu gumu,
ng’ebika by’obujjajjaabwe bwe byali, okugatta gyonna gy’emiggo
kkumi n’ebiri, nga n’omuggo gwa Alooni mwe guli. 7 Musa
n’ateeka emiggo egyo mu maaso ga Mukama Katonda mu
Weema ya Mukama ey’Endagaano. 8 Awo bwe bwakya enkya
Musa n’ayingira mu Weema ya Mukama awali Essanduuko
ey’Endagaano, era laba, ng’omuggo gwa Alooni ow’omu kika
kya Leevi nga gutojjedde nga guliko n’obutabi obuto, nga
gutaddeko n’ebibala ebyengedde. 9 Musa n’afulumya emiggo
gyonna ng’agiggya mu maaso ga Mukama Katonda, n’agireeta
awali abaana ba Isirayiri; ne bagitunuulira, buli omu n’aggyawo
omuggo gwe. 10 Mukama Katonda n’agamba Musa nti,
“Omuggo gwa Alooni guzzeeyo awali Essanduuko ey’Endagaano
gukuumirwenga awo ng’akabonero ak’okulabulanga abajeemu.
Ekyo kinaasirisa okunneemulugunyiza, balyoke bawone okufa.”
11 Musa n’akola nga Mukama bwe yamulagira. 12 Awo abaana
ba Isirayiri ne bagamba Musa nti, “Laba, ffenna tujja kufa! Tujja
kuggwaawo, tujja kuzikirira. 13 Buli muntu anaasembereranga
Eweema ya Mukama ajjanga kufa. Ffenna tuli ba kuzikirira?”

18 Awo Mukama Katonda n’agamba Alooni nti, “Ggwe,
ne batabani bo, n’ab’omu kika kyo bonna, mmwe
munaavunaanyizibwanga olw’emisango eginazzibwanga ku
watukuvu; era ggwe ne batabani bo mwekka mmwe
muneetikkanga obuvunaanyizibwa ku misango eginazzibwanga
ku bwakabona. 2 Onooleetanga Abaleevi banno ab’omu
kika kyo eky’obujjajja ne babeegattako, ggwe ne batabani
bo, okubayambanga bwe munaabanga muweereza mu
Weema ya Mukama ey’Endagaano. 3 Banaaweererezanga

wansi wo nga bakola emirimu gyonna egy’omu Weema
ya Mukama; naye beekuumenga balemenga okusemberera
ekyoto wadde eby’omu watukuvu byonna; bwe balikikola, bo
naawe mugenda kufa.
4 Bagenda kukwegattako, balabirirenga
Weema ya Mukama ey’Okukuŋŋaanirangamu, nga bakola
emirimu gyonna egy’omu Weema, era tewaabenga mugwira
n’omu anaasemberanga we muli.
5 “Mmwe munaabanga
n’obuvunaanyizibwa obw’emirimu gyonna egy’awatukuvu
n’egy’Ekyoto, olwo obusungu buleme kuddamu kubuubuukiranga
ku baana ba Isirayiri.
6 Kale weeteegereze: nziridde
ab’omu lulyo lwo olw’Abaleevi nga mbalonze mu baana
ba Isirayiri, ne mbakukwasa ng’ekirabo ekiweereddwayo
eri Mukama Katonda okukolanga emirimu egy’omu Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu.
7 Naye ggwe ne batabani bo
mwekka mmwe munaakolanga emirimu gyonna egy’obwakabona
bwammwe egikwata ku kyoto n’egy’omunda w’eggigi.
Obuweereza obw’Obwakabona mbubawadde ng’ekirabo.
Omuntu yenna omulala anaasemberanga okumpi n’awatukuvu,
anaafanga.”
8 Awo Mukama Katonda n’agamba Alooni
nti, “Laba, Nze kennyini nkukwasizza ebiweebwayo byonna
ebireetebwa gye ndi; ebiweebwayo byonna ebitukuvu abaana
ba Isirayiri bye banandeeteranga mbikuwadde ggwe ne
batabani bo nga gwe mugabo gwammwe ogw’olubeerera.
9
Ku biweebwayo byonna ebitukuvu ennyo ebitayokeddwa mu
muliro kunaabangako ebibyo. Omugabo gwo ne batabani bo
gunaavanga ku birabo ebitukuvu ennyo abaana ba Isirayiri
bye banandeeteranga: ebiweebwayo eby’emmere y’empeke
oba ebiweebwayo olw’ekibi, oba ebiweebwayo olw’omusango.
10 Omugabo ogwo onooguliiranga mu kifo ekitukuvu ennyo,

era buli musajja anaagulyangako. Osaana okitegeere ng'ebyo
bitukuvu nnyo. 11 “Bino nabyo binaabanga bibyo: ku birabo
bye banandeeteranga, n'ebiweebwayo ebiwuubibwawuubibwa
eby'abaana ba Isirayiri. Ebyo mbikuwadde ne batabani bo
ne bawala bo okuba omugabo gwo ogw'olubeerera. Buli
muntu yenna ow'omu maka go omulongoofu anaalyangako. 12
“Nkuwadde ku mafuta ag'omuzeeyituuni agasinga obulungi ne ku
wayini omusu, ne ku mmere y'empeke embereberye bye baleetera
Mukama eby'amakungula gaabwe. 13 Ebibala ebinaasookanga
okwengera mu nnimiro zaabwe, bye banaaleeteranga Mukama
Katonda, binaabanga bibyo. Buli muntu yenna ow'omu
maka go omulongoofu anaalyangako. 14 “Buli kintu kyonna
mu Isirayiri ekiweereddwayo ddala ne kiwongebwa eri
Mukama kinaabanga kikyo. 15 Buli ekinaggulangawo enda
y'omuntu oba ey'ekisolo, nga kyakuwaayo eri Mukama
Katonda, kinaabanga kikyo. Naye omwana omubereberye
ow'omuntu onoomununulanga, era n'embereberye ez'ensolo
ezitali nnongoofu nazo onoozinunulanga. 16 Ebyo eby'okununula
onoobinunulanga bimaze okuweza omwezi gumu ogw'obukulu.
Onoobinunuliranga ku muwendo ogwagerekebwa ogwa gulaamu
amakumi ataano mu ttaano, ng'ebipimo by'awatukuvu bwe
biri. 17 “Naye embereberye ey'ente, oba embereberye
ey'endiga oba ey'embuzi, ezo toozinunulenga, kubanga zo
ntukuvu. Onoomansiranga omusaayi gwazo ku kyoto, n'oyokya
amasavu gaazo mu muliro ng'ekiweebwayo ekyokebwa
ekivaamu akawoowo akasanyusa Mukama Katonda. 18
Ennyama yaazo eneebanga yiyo ng'ekiweebwayo ky'ekifuba
ekiwuubibwawuubibwa n'ekisambi ekya ddyo bwe kiri ekikyo.
19 Ebiweebwayo byonna ebitukuvu abaana ba Isirayiri bye

banaaleeteranga Mukama, mbikuwadde, ggwe ne batabani bo,
ne bawala bo, okubeeranga omugabo gwo ogw'olubeerera.
Eneebeeranga endagaano ey'omunnyo eya Mukama wakati
we naawe n'ezzadde lyo emirembe gyonna." **20** Awo Mukama
Katonda n'agamba Alooni nti, "Toobenga na byabusika mu
nsi yaabwe, so toobenga na mugabo gwonna mu bo; Nze
mugabo gwo era Nze busika bwo mu baana ba Isirayiri.
21 "Ebitundu eby'ekkumi byonna abaana ba Isirayiri bye
banaaleetanga, mbiwadde Abaleevi okubeeranga omugabo
gwabwe nga ye mpeera yaabwe olw'omulimu gwe bakola
nga baweereza mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **22**
Era okuva leero abaana ba Isirayiri tebaasembererenga
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, si kulwa nga bakolerayo
ebibi, ne bafa. **23** Abaleevi be banaakolanga emirimu
egy'omu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, era be baneetikkanga
obuvunaanyizibwa bwe banaakolerangayo ebibi. Lino linaabanga
tteeka ery'enkalakkalira ne mu mirembe gyammwe gyonna
egigenda okujja. Tebaafunenga byabusika mu baana ba
Isirayiri. **24** Kubanga ebitundu eby'ekkumi abaana ba Isirayiri
bye banaaleetanga ng'ekiweebwayo eri Mukama, mbiwadde
Abaleevi okubeera omugabo gwabwe. Noolwekyo tebaabenga
na byabusika mu baana ba Isirayiri." **25** Mukama Katonda
n'agamba Musa nti, **26** "Yogera n'Abaleevi obagambe nti,
'Bwe munaafunanga ebitundu eby'ekkumi, bye mbawadde
ng'omugabo gwammwe, nga mubiggya ku baana ba Isirayiri,
munaggyangako ekitundu eky'ekkumi ne mukireeta nga kye
kiweebwayo kyammwe eri Mukama Katonda. **27** Ekiweebwayo
kyammwe kinaabalibwanga ng'emmere y'empeke ey'omu
gguuliro oba ng'omubisi ogw'omu ssogolero. **28** Mu ngeri eyo

nammwe munaaleetanga ekiweebwayo eri Mukama Katonda
nga mukiggya ku bitundu eby'ekkumi bye munaafunanga
ku baana ba Isirayiri. Ku bitundu ebyo eby'ekkumi kwe
munaggyanga ekiweebwayo kya Mukama ne mukikwasa Alooni
kabona. **29** Mu birabo ebyo byonna bye banaabawanga
munaggyangako ekisingira ddala obulungi era ekitukuvu ennyo
ne mukireeta nga kye kiweebwayo eri Mukama Katonda.'
30 "Abaleevi bagambe nti, 'Bwe munaawangayo ebitundu
ebisinga obulungi, binaababalirwangako ng'ebivudde mu gguuliro
n'ebivudde mu ssogolero. **31** Mmwe n'ab'omu maka gammwe
munaayinzanga okubiriira wonna we munaayagalanga, kubanga
eneebeeranga mpeera yammwe olw'omulimu gwe munaakolanga
mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **32** Bwe munaawangayo
ebisingira ddala obulungi, tewaabengawo musango gwonna gwe
munaabanga muzzizza; bwe mutyo ebiweebwayo ebitukuvu
eby'abaana ba Isirayiri munaabanga temubivumisizza, muleme
okufa.'"

19 Mukama Katonda n'agamba Musa ne Alooni nti, **2** "Kino
kye kiragiro eky'etteeka Mukama ky'alagidde: Gamba abaana
ba Isirayiri bakuleetere ente enduusi eya lukunyu eteriiko
kamogo wadde ekikyamu kyonna, era nga tesibibwangamu
kikoligo. **3** Ogiwanga Eriyazaali kabona; eneetwalibwanga ebweru
w'olusiisira n'ettirwa mu maaso ge. **4** Eriyazaali anaddiranga ku
musaayi gwayo n'olunwe lwe n'agumansira okwolekera obwenyi
bwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu emirundi musanvu. **5** Ente
eyo eneeyokerwanga mu maaso ge; ne bookya eddiba lyayo,
n'ennyama yaayo, n'omusaayi gwayo n'obusa bwayo. **6** Kabona
anaddiranga omuti omwerezi, n'ezobu n'olugoye olumyufu
n'abisuula wakati mu nte eyokebwa. **7** Ebyo nga biwedde kabona

anaayozanga ebyambalo bye n’anaaba omubiri gwe n’amazzi.
Anaddangayo mu lusiisira, naye anaabanga atali mulongoofu
okutuusa akawungeezi. 8 N’omusajja anaayokyanga ente eyo,
kinaamusaaniranga okwoza engoye ze n’okunaaba omubiri
gwe n’amazzi, era naye anaabanga atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi. 9 “Omusajja omulongoofu anaayoolanga evvu
ly’ente, anaaliteekanga mu kifo ekirongoofu ebweru w’olusiisira.
Linaalabirirwanga abaana ba Isirayiri ne balikozesanga mu mazzi
ag’okwerongoosa; kwe kulongoosebwa okw’okuggibwako ekibi.
10 Omuntu oyo anaayoolanga evvu ly’ente, kinaamusaaniranga
okwoza engoye ze, era naye taabenga mulongoofu okutuusa
akawungeezi. Eryo linaabanga etteeka ery’emirembe n’emirembe
eri abaana ba Isirayiri n’eri bannamawanga abanaatuulanga
mu bo. 11 “Buli anaakwatanga ku mulambo ogw’omuntu
yenna, anaabanga atali mulongoofu okumala ennaku musanvu.
12 Kinaamusaaniranga okwerongoosa n’amazzi ku lunaku
olwokusatu ne ku lunaku olw’omusanvu, olwo n’alyoka abeera
omulongoofu. Naye bw’ateerongoosenga ku lunaku olwokusatu
ne ku lunaku olw’omusanvu, taabenga mulongoofu. 13
Buli anaakwatanga ku mulambo gw’omuntu n’ateelongoosa,
anaabanga ayonoonye ennyumba ya Mukama Katonda. Omuntu
oyo anaagobwanga mu Isirayiri. Kubanga teyamansirwako
mazzi agalongoosa, anaabeeranga atali mulongoofu; obutali
bulongoofu bwe bunaamusigalangako. 14 “Lino lye tteeka
erikwata ku muntu anaafiiranga mu weema: Buli anaayingiranga
mu weema omwo n’oyo anaabanga agirimu banaabanga
abatali balongoofu okumala ennaku musanvu. 15 Buli kintu
ekiterekwamu ekyasaamiridde ekitaliiko kisaanikira tekiibenga
kirongoofu. 16 “Omuntu yenna ng’abadde ali ebweru mu

kyererezi, n’akwata ku muntu attiddwa n’ekitala oba olumbe
gwe lusse, oba omuntu yenna anaakwatanga ku ggumba
ly’omuntu oba ku malaalo, anaabeeranga atali mulongoofu
okumala ennaku musanvu. **17** “Nga mukola ku muntu atali
mulongoofu, munaatoolanga ku vvu ery’oku kiweebwayo olw’ekibi
ne muliteeka mu bbakuli ne muliyiwako amazzi amalungi. **18**
Omusajja omulongoofu anaddiranga ezobu n’aginnyika mu
mazzi, n’agamansira ku weema ne ku bintu byamu byonna ne ku
bantu bonna abanaabanga balimu. Era anaamansiranga ne ku
muntu anaabanga akutte ku ggumba ery’omuntu, ne ku malaalo,
ne ku muntu attiddwa, ne ku oyo afudde olumbe. **19** Omusajja
omulongoofu anaamansiranga ku oyo atali mulongoofu ku lunaku
olwokusatu ne ku lw’omusanvu, ne ku lunaku olw’omusanvu
anaabanga amulongoosezza. Omuntu oyo alongoosebwa
anaayozanga engoye ze mu mazzi, n’okunaaba n’anaaba yenna;
era akawungeezi ako anaabeeranga mulongoofu. **20** “Naye
omuntu atali mulongoofu bw’ateerongoosenga anaagobwanga
mu banne bonna, n’asalibwa ku kibiina kyabwe, kubanga
anaabeeranga ayonoonye awatukuvu wa Mukama Katonda.
Amazzi agalongoosa nga tegamumansiddwako, taabeerenga
mulongoofu. **21** Eryo linaabanga tteeka lyabwe lya mirembe
gyonna. Oyo anaamansiranga amazzi ag’obulongoofu, naye
anaayozanga engoye ze, n’oyo anaakwatanga ku mazzi
ag’okulongoosa anaabeeranga atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi. **22** Buli kintu atali mulongoofu ky’akwatako,
kinaabanga ekitali kirongoofu; na buli anaakikwatangako
anaabanga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi.”

20 Mu mwezi ogw’olubereberye, ekibiina kyonna eky’abaana
ba Isirayiri, ne batuuka mu ddungu lya Zini, ne batuula mu

Kadesi. Miryamu n'afiira eyo, era gye yaziikibwa. **2** Awo ekibiina
kyonna ne kitaba na mazzi. Abantu bonna ne beekuŋŋanyiza
ku Musa ne Alooni. **3** Ne bayombesa Musa nga bagamba
nti, "Singa nno naffe twafa, baganda baffe bwe baafiira mu
maaso ga Mukama Katonda! **4** Lwaki waleeta ekibiina kya
Mukama Katonda kino mu ddungu tulyoke tufiire wano n'ebisibo
byaffe? **5** Lwaki watuggya mu nsi y'e Misiri okutuleeta mu kifo
kino ekibi bwe kiti? Tekiriimu mmere ya mpeke wadde ttiini,
so si kifo kya mizabbibu, so si kya mikomamawanga. Tewali
na mazzi ge tuyinza kunywako!" **6** Awo Musa ne Alooni ne
bava mu maaso g'ekibiina ky'abantu ne balaga ku mulyango
gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, ne bavuunama wansi.
Ekitiibwa kya Mukama Katonda ne kibalabikira. **7** Mukama
Katonda n'agamba Musa nti, **8** "Twala omuggo, ggwe ne
muganda wo Alooni mukuŋŋaanye ekibiina kyonna. Lagira
olwazi nga n'ekibiina kyonna kiraba, lujja kufukumula amazzi.
Bw'otyo obaggire amazzi mu lwazi, basobole okunywako, era
banywese n'ebisibo byabwe." **9** Musa n'aggya omuggo awali
Mukama n'agutwala nga Mukama Katonda bwe yamulagira.
10 Musa ne Alooni ne bakuŋŋanyiza ekibiina ky'abantu bonna
awali olwazi, Musa n'agamba abantu nti, "Mumpulirize, mmwe
abajeemu; kitugwanidde ffe okubaggyira amazzi mu lwazi luno?"
11 Awo Musa n'ayimusa omukono gwe n'akuba olwazi n'omuggo
gwe emirundi ebiri. Amazzi mangi ne gafukumuka okuva mu
lwazi, abantu bonna mu kibiina ne banywa, n'ebisibo byabwe
nabyo ne binywa. **12** Naye Mukama Katonda n'agamba Musa ne
Alooni nti, "Olwokubanga temunneesize, ne mutampa kitiibwa,
ne mutalaga kibiina kino eky'abaana ba Isirayiri nga bwe ndi
omutukuvu, noolwekyo temugenda kutuusa kibiina ky'abantu

bano mu nsi gye mbasuubizza okubawa.” 13 Ago ge mazzi
ag’e Meriba, abaana ba Isirayiri gye baayombera ne Mukama,
era ne Mukama Katonda gye yeeragira mu bo nga mutukuvu.
14 Musa yatumira Kabaka wa Edomu ababaka ng’asinziira e
Kadesi ng’amugamba nti, “Muganda wo Isirayiri agamba bw’ati
nti: Ebizibu byonna ebyatutuukako obimanyi. 15 Omanyi nga
bajjajjaffe bwe baaserengeta mu Misiri, ne tumalayo emyaka
mingi. Abamisiri ne bayisa bubi bakadde baffe, era naffe; 16 naye
bwe twakaabirira Mukama Katonda, yawulira okukaaba kwaffe,
n’atutumira malayika n’atuggya mu nsi y’e Misiri. Kaakano
tuli wano mu Kadesi, ekibuga ekiri ku nsalo n’ensi yo. 17
“Nkwegayirira otukkirize tuyite mu nsi yo. Tetuliyita mu birime
wadde mu nnimiro z’emizabbibu, era tetugenda kunywa na
ku mazzi agali mu nzizi. Tugenda kutambulira mu Luguudo
lwa Kabaka Olunene, era tetugenda kuluvaamu kukyamako ku
ludda olwa kkono oba olwa ddyo okutuusa nga tumaze okuva
mu nsi yo.” 18 Naye Edomu n’addamu nti, “Tojja kuyita wano,
bw’onookikola tujja kwesowolayo tukulumbe n’ekitala.” 19 Abaana
ba Isirayiri ne baddamu nti, “Tujja kwambukira mu luguudo
olunene mwokka, era ebisibo byaffe naffe bwe tunaanywa ku
mazzi gammwe tujja kugasasulira. Twagala kuyitawo buyisi
nga tutambuza bigere, tetwetaagayo kirala.” 20 Naye Edomu
n’addamu nti, “Temuyitawo.” Edomu ne yeesowolayo n’eggye
ddene nnyo era nga lya maanyi. 21 Bw’atyo Edomu n’agaana
Isirayiri okuyitira mu matwale ge, Isirayiri n’amuviira. 22 Awo
ekibiina kyonna eky’abaana ba Isirayiri ne basitula okuva e
Kadesi, ne batuuka ku lusozi Koola. 23 Mukama Katonda
n’agamba Musa ne Alooni, nga bali ku lusozi Koola okuliraana
n’ensalo y’ensi ya Edomu, nti, 24 “Alooni ajja kugenda abantu

be bonna gye baalaga, kubanga tagenda kuyingira mu nsi gye
nzija okuwa abaana ba Isirayiri. Kubanga mwembi mwajeemera
ekiragiro kyange ku mazzi ag'e Meriba. **25** Leeta Alooni ne
mutabani we Eriyazaali, obaleete ku lusozi Koola; **26** Alooni
omwambulemu ebyambalo bye, obyambaze Eriyazaali mutabani
we, kubanga Alooni ajja kufa agende abantu be bonna gye
baalaga." **27** Musa n'akola nga Mukama bwe yamulagira; ne
balinnya olusozi Koola ng'abantu bonna mu kibiina balaba. **28**
Musa n'ayambulamu Alooni ebyambalo, n'abyambaza Eriyazaali
mutabani wa Alooni. Alooni n'afiira awo ku ntikko y'olusozi. Musa
ne Eriyazaali ne baserengeta ne bakka wansi w'olusozi. **29**
Abantu bonna mu kibiina bwe bategeera nga Alooni afudde,
ab'omu nnyumba ya Isirayiri bonna ne bakungubagira Alooni
okumala ennaku amakumi asatu.

21 Kabaka Omukanani ow'e Yaladi eyatuulanga mu
bukiikaddyo, n'awulira nga Isirayiri ajjira mu kkubo lya Asalimu,
n'alumba Isirayiri n'amulwanyisa n'awambamu abamu ku bo.
2 Awo Isirayiri ne yeeyama eri Mukama Katonda obweyamo
buno nti, "Bw'onoogabula abantu bano mu mukono gwaffe, ne
tubawangula, ebibuga byabwe tulibizikiririza ddala." **3** Mukama
Katonda n'awulira okwegayirira kw'Abayisirayiri, Abakanani
n'abawaayo eri Abayisirayiri, ne bazikiriza ebibuga byabwe; ekifo
ekyo ne kituumibwa erinnya Koluma. **4** Ne basitula okuva ku lusozi
Koola, ne bakwata ekkubo eriraga ku Nnyanja Emyufu, balyoke
beetooloole ensi ya Edomu. Abantu nga bali ku lugendo olwo ne
batandika okuggwaamu obugumiikiriza. **5** Ne beemulugunyiza
Musa ne Katonda nga boogera nti, "Lwaki mwatuggya mu Misiri
okufiira wano mu malungu? Kubanga temuli mmere; so temuli
mazzi; n'obumere buno bwe tufuna tubwetamiddwa." **6** Awo

Mukama n'asindikira abantu emisota emikambwe egy'obusagwa,
ne gibojja abantu, era abaana ba Isirayiri bangi ne bafa. 7 Abantu
ne bajja awali Musa, ne bamugamba nti, "Twayonoona bwe
twakwemulugunyiza ne twemulugunyiza ne Mukama Katonda,
ne tuboogerako bubi. Tusaba weegayirire Mukama atuggyeko
emisota gino." Musa n'asabira abantu. 8 Mukama Katonda
n'agamba Musa nti, "Kolayo omusota ogufaanana nga giri
emikambwe egy'obusagwa oguwanike ku mulongooti; buli
anaabojjebwanga omusota, n'agutunulako, anaawonanga." 9
Awo Musa n'aweesa omusota ogw'ekikomo, n'aguwanika ku
mulongooti. Kale buli eyabojjebwanga omusota n'atunula ku
musota ogw'ekikomo, ng'awona, ng'aba mulamu. 10 Awo
abaana ba Isirayiri ne basitula ne batambula okutuuka mu
Yebosi, ne basiisira omwo. 11 Ne basitula okuva mu Yebosi ne
batambula, ne basiisira mu Lye-Abalimu, mu ddungu eryolekedde
Mowaabu, ku luuyi olw'ebuvanjuba. 12 Bwe baava awo, ne
batambula okulaga mu kiwonvu kya Zeredi, ne basiisira omwo.
13 Ne bava awo, ne batambula ne basiisira emitala w'omugga
Alunoni, oguli mu ddungu erituuka ne ku nsalo ya Abamoli.
Omugga Alunoni ye nsalo ya Mowaabu, eyawula Mowaabu
n'Abamoli. 14 Kyekyava kiwandiikibwa mu Kitabo ky'Entalo
za Mukama Katonda, nti, "Zakabu ne Sufa, n'ebiwonvu bya
Alunoni, 15 n'obuserengeto bw'ebiwonvu ebituuka ku kibuga
kya Ali, ne byesigama ku nsalo ya Mowaabu." 16 Bwe baava
eyo ne batambula okutuuka e Beeri, olwo lwe luzzi Mukama
we yagambira Musa nti, "Abantu bonna bakuŋŋaanye, mbawe
amazzi." 17 Isirayiri n'alyoka ayimba oluyimba luno, nti, "Weetale,
ggwe Oluzzi! Muluyimbirire! 18 Muyimbe ku luzzi abalangira lwe
baasima, abakungu n'abantu lwe baayiikuula, abakungu, emiggo

gyabwe.” 19 Ne bava mu ddungu ne batambula okutuuka e
Matana. Bwe baava e Matana ne balaga e Nakalieri, ne bava e
Nakalieri ne balaga e Bamosi. 20 Bwe baava e Bamosi ne balaga
mu kiwonvu ekiri mu matwale ga Mowaabu wansi w’olusozi
Pisuga, kw’osinziira okulengera eddungu. 21 Awo Isirayiri
n’atuma ababaka eri Sikoni kabaka w’Abamoli ng’amugamba
nti, 22 “Tukkirize tuyite mu nsi yo. Tetuliyita mu birime wadde
mu nnimiro z’emizabbibu, era tetugenda kunywa na ku mazzi
agali mu nzizi. Tugenda kutambulira mu Luguudo lwa Kabaka
olunene mwokka okutuusa lwe tuliva mu nsi yo.” 23 Naye Sikoni
n’atakkiriza Isirayiri kuyita mu nsi ye. N’akuŋŋaanya eggye lye
lyonna, n’agenda atabaale Isirayiri mu ddungu. Bwe yatuuka e
Yakazi n’alwana ne Isirayiri. 24 Isirayiri n’amufumita n’obwogi
bw’ekitala, n’atwala ensi ye okuva ku mugga Alunoni okutuuka
ku mugga Yaboki, n’atuukira ddala ku Bamoni, n’akoma awo,
kubanga Abamoni baali ba maanyi nnyo ku nsalo yaabwe.
25 Isirayiri n’awamba ebibuga byonna eby’Abamoli n’abeera
omwo, ne Kesuboni n’akiwambiramu n’obubuga bwonna obwali
bukyetoolodde. 26 Kesuboni kye kyali ekibuga ekikulu ekya Sikoni
Kabaka w’Abamoli kye yali awambye ng’amaze okulwana n’eyali
kabaka wa Mowaabu n’amuggyako ensi ye yonna okutuuka ku
Alunoni. 27 Abayiiya ennyimba kyebaava bayimba nti, “Mujje
e Kesuboni kizimbibwe; ekibuga kya Sikoni kizzibwewo. 28
“Omuliro gwafuluma mu Kesuboni, ennimi z’omuliro ne ziva mu
kibuga kya Sikoni. Gwayokya Ali ekya Mowaabu, n’abatuula mu
nsozi za Alunoni. 29 Zikusanze, gwe Mowaabu! Muzikirizibbwa,
mmwe abantu ba Kemosi! Batabani be abawaddeyo eri kabaka
Sikoni ow’Abamoli ne bafuuka ng’abanoonyi b’obubudamu ne
bawala be, ng’abawambe. 30 “Naye tubawangudde Kesuboni

azikiridde okutuukira ddala ku Diboni. Tubafufuggazza okutuuka
ku Nofa, kwe kutuukira ddala ku Medeba." **31** Bw'atyo Isirayiri
n'atuula mu nsi y'Abamoli. **32** Musa bwe yamala okutuma
abakessi e Yazeri, abaana ba Isirayiri ne bawamba ebibuga ebyali
bikyebunguludde, ne bagobamu Abamoli abaabibeerangamu.
33 Ne bakyuka ne bambukira mu kkubo eriraga e Basani.
Ogi kabaka w'e Basani n'eggye lye lyonna ne yeesowolayo
okubatabaala mu lutalo olwali mu Ederei. **34** Mukama n'agamba
Musa nti, "Tomutya; kubanga mugabudde mu mukono gwo,
n'eggye lye lyonna awamu n'ensi ye; omukole nga bwe wakola
Sikoni kabaka w'Abamoli eyafugiranga mu Kesuboni." **35** Bwe
batyo ne bamutta, ne batabani be, n'eggye lye lyonna, ne
batawonyaawo muntu n'omu. Ensi ye ne bagirya.
22 Awo abaana ba Isirayiri ne basitula, ne batambula ne basiisira
mu lusenyi lwa Mowaabu ku mugga Yoludaani okwolekera Yeriko.
2 Balaki mutabani wa Zipoli n'alaba byonna Isirayiri bye yali akoze
Abamoli. **3** Mowaabu n'atya nnyo kubanga abantu abo baali bangi
nnyo. Mowaabu okutya abaana ba Isirayiri ne kumusukkirira.
4 Awo Mowaabu n'agamba abakulembeze ba Midiyaani nti,
"Ogubiina gw'abantu bano bajja kulya byonna bye tuli nabyo
ebitwetoolodde ng'ente bw'erya n'esaanyaawo omuddo ogw'oku
ttale." Balaki mutabani wa Zipoli, eyali kabaka wa Mowaabu
mu biseera ebyo, **5** n'atuma ababaka eri Balamu mutabani wa
Byoli, eyali mu Pesoli, ekiriraanye Omugga, mu nsi y'ewaabwe,
okumuyita ng'amugamba nti, "Abantu bali wano, baavudde mu
Misiri, basaanikidde ensi yonna we batudde; basiisidde wano
okunninaana. **6** Kale nno, nkusaba ojje onkolimirire abantu
bano, kubanga bampitiridde amaanyi. Oboolyawo lwe ndisobola
okubawangula ne mbagoba mu nsi yange. Kubanga mmanyi

nga gw'okolimira akolimirwa, ne gw'osabira omukisa aweebwa
omukisa." 7 Awo ababaka abaatumibwa, abaali abakulembeze
ba Mowaabu n'abakulembeze ba Midiyaani, ne basitula nga
batutte n'ensimbi ez'okumusasula. Bwe baatuuka eri Balamu
ne bamutegeeza obubaka Balaki bwe yabatuma. 8 Balamu
n'abagamba nti, "Musule wano leero, nange nnaabatuusaako
ekigambo Mukama ky'anaaba aŋŋambye." Bwe batyo abakungu
abaava mu Mowaabu ne basula ewa Balamu. 9 Katonda n'ajja
eri Balamu n'amubuuza nti, "Bantu ki bano abali naawe?" 10
Balamu n'addamu Katonda nti, "Balaki mutabani wa Zipoli,
Kabaka wa Mowaabu ye yampeereza obubaka buno ng'agamba
nti, 11 'Abantu abavudde mu Misiri basaanikidde ensi we
batudde. Kale nno jjangu obankolimirire. Oboolyawo ekyo kiyinza
okunsobozesa okubalwanyisa ne mbagoba mu nsi yange.'" 12
Naye Katonda n'agamba Balamu nti, "Togenda na bantu abo.
Abantu bali tekikugwanidde kubakolimira, kubanga baaweebwa
omukisa." 13 Enkeera mu makya Balamu n'azuukuka, n'agamba
abakungu abaatumibwa Balaki nti, "Muddeeyo mu nsi yammwe,
kubanga Mukama Katonda aŋŋaanye okugenda nammwe." 14
Abakungu aba Mowaabu ne bakomawo eri Balaki ne bamugamba
nti, "Balamu yagaanye okujja naffe." 15 Balaki ne yeeyongera
okutuma abakungu abalala, nga baabitiibwa binene era nga
bangi okusingako ku bali abaasooka. 16 Ne bajja eri Balamu
ne bamugamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Balaki mutabani wa
Zipoli nti, 'Nkwegayiridde, tokkiriza kintu kyonna kukuziyiza kujja
gye ndi; 17 kubanga nzija kutumbula nnyo ekitiibwa kyo, era
ŋŋenda kukukolera kyonna ky'ononsaba. Jjangu onkoliimiririre
abantu bano.'" 18 Naye Balamu n'addamu abo Balaki be yatuma
nti, "Balaki ne bw'alimpa enju ye ng'ejjudde ffeeza ne zaabu

sigenda kukola kinene oba kitono nga kisukka ku kiragiro kya
Mukama Katonda wange. **19** Kale nno musule wano olwa leero,
nga bannammwe bwe baakola, nange mpulire Mukama Katonda
ky'anaayongera okuŋŋamba." **20** Mu kiro ekyo Katonda n'ajja eri
Balamu n'amugamba nti, "Obanga abantu abo bakuddukidde,
genda nabo, naye okole ekyo kyokka kye nnaakulagira okukola."
21 Balamu n'agolokoka mu makya, n'ateeka amatandiiko ku
ndogoyi ye, n'agenda n'abakungu ba Mowaabu. **22** Naye
Katonda n'asunguwala nnyo kubanga Balamu yagenda, malayika
wa Mukama Katonda n'ayimirira mu kkubo okumuziyiza. Balamu
yali yeebagadde endogoyi ye, abaweereza be babiri nabo baali
naye. **23** Endogoyi n'eraba malayika wa Mukama Katonda
ng'ayimiridde mu kkubo, n'ekitala ekisowoddwa nga kiri mu
mukono gwe; endogoyi n'ekyama n'eva mu kkubo n'eraga
mu nnimiro. Balamu n'agikuba agizze mu kkubo. **24** Malayika
wa Mukama Katonda n'ayimirira mu kakubo akafunda akayita
wakati w'ennimiro z'emizabbibu nga ziriko ekisenge ku buli luuyi.
25 Endogoyi bwe yalaba malayika wa Mukama Katonda ne
yeenyigiriza ku kisenge, n'ebetenterako ekigere kya Balamu.
N'ayongera okugikuba. **26** Malayika wa Mukama Katonda ne
yeeyongerayo mu maaso, n'ayimirira mu kakubo akafunda
ennyo, awataali kabanga ka kwekyusizaamu kulaga ku mukono
ogwa ddyo wadde ku gwa kkono. **27** Endogoyi bwe yalaba
malayika wa Mukama Katonda n'egalamira wansi, nga Balamu
ye agituddeko; obusungu bwa Balamu ne bubuubuuka, n'akuba
endogoyi n'omuggo gwe. **28** Awo Mukama Katonda n'ayasamya
akamwa k'endogoyi, n'egamba Balamu nti, "Nkukoze ki okunkuba
emirundi gino gyonsatule?" **29** Balamu n'agamba endogoyi
nti, "Kubanga onfudde atategeera! Singa mbadde n'ekitala

mu mukono gwange nandikuttiddewo kaakano.” 30 Endogoyi
n’egamba Balamu nti, “Siri ndogoyi yo gye weebagadde ebbanga
lyonna n’okutuusa ku lunaku lwa leero? Ebadde mpisa yange
okukukola bwe nti?” Balamu n’addamu nti, “Nedda.” 31 Awo
Mukama Katonda n’alyoka azibula amaaso ga Balamu, n’alaba
malayika wa Mukama ng’ayimiridde wakati mu kkubo n’ekitala
ekisowoddwa nga kiri mu mukono gwe. N’awunzika omutwe
gwe, ne yeevuunika wansi n’avuunama. 32 Malayika wa Mukama
Katonda n’amugamba nti, “Lwaki endogoyi ogikubye emirundi
egyo gyonsatule? Laba, nzize okukuziyiza kubanga ekkubo
ly’okutte terinsanyusa. 33 Endogoyi yandabye n’enneebalama
emirundi egyo esatu. Singa teyanneebalamye, nandibadde
ggwe nkusse, naye yo nga ngirese.” 34 Balamu n’agamba
malayika wa Mukama Katonda nti, “Nnyonoonye. Saategedde
nti ggwe oyimiridde mu kkubo okunziyiza. Kale nno nga kye
nkoze bwe kitakusanyusizza, ka nzireyo eka.” 35 Malayika wa
Mukama Katonda n’agamba Balamu nti, “Genda n’abasajja abo,
naye ebigambo bye nnaakulagira bye byokka by’oba oyogera.”
Bw’atyo Balamu n’agenda n’abakungu ba Balaki. 36 Balaki bwe
yawulira nga Balamu ajja, n’afuluma okugenda okumusisinkana
mu kibuga kya Mowaabu ekiri ku nsalo ya Alumoni, ku nkomerero
y’amatwale ge. 37 Balaki n’agamba Balamu nti, “Saakutumira
nga nkuyita ojje ku bwange? Lwaki tewajja gye ndi? Olowooza
siyinza kukuwa bitiibwa bingi?” 38 Balamu n’addamu nti, “Nzuuno
kaakano nzize gy’oli! Naye olowooza nnina obuyinza okwogera
kyonna kye njagala? Nteekwa okwogera ebyo byokka Katonda
by’anassa mu kamwa kange.” 39 Bw’atyo Balamu n’agenda ne
Balaki ne bajja e Kiriasikuzosi. 40 Balaki n’awaayo ekiweebwayo
eky’ente n’endiga, n’aweerezaako ne ku Balamu n’abakungu

abaali naye. 41 Enkeera Balaki n'atwala Balamu n'amulinnyisa
ku bifo bya Bamosi Baali, n'asinziira awo okulengera ku kitundu
eky'abantu ba Isirayiri abaali okumpi.
23 Balamu n'agamba Balaki nti, "Nkolera wano ebyoto musanvu,
era onfunire ne sseddume z'ente musanvu, n'endiga ennume
musanvu." 2 Balaki n'akola nga Balamu bwe yamugamba;
bombi Balaki ne Balamu ne bawaayo ente emu n'endiga
ennume emu ku buli kyoto. 3 Balamu n'agamba Balaki nti,
"Beera wano awali ekiweebwayo kyo nze njire nga nzirako
wabbali. Oboolyawo nga Mukama anajja n'ansisinkana. Buli
kyonna ky'anambikkulira nnaakikutegeeza." N'alaga waggulu
ku lusozi awatali bimera. 4 Katonda n'asisinkana Balamu;
Balamu n'amugamba nti, "Nteeseteese ebyoto musanvu, era
ku buli kyoto mpeereddeko ente ya sseddume emu n'endiga
ennume emu." 5 Mukama Katonda n'assa ebigambo mu kamwa
ka Balamu n'amugamba nti, "Ddayo eri Balaki omutuuseeko
obubaka buno." 6 N'addayo gye yali, n'amusanga ng'ayimiridde
awali ekiweebwayo kye, n'abakungu bonna aba Mowaabu. 7
Balamu n'alagula nti, "Balaki ye yanzigya mu Alamu, kabaka
wa Mowaabu yanzigya mu nsozi z'ebuvanjuba. N'aŋŋamba
nti, 'Jjangu onkolimiririre Yakobo; jjangu oboole Isirayiri.' 8
Nnyinza okukolimira abo Katonda batakolimidde? Nnyinza
okuboola abo Mukama Katonda baatabodde? 9 Mbalaba
okuva ku ntikko ez'enjazi mbalengera nga nsinziira ku nsozi.
Ndaba abantu abeeyawuddeko abateerowooza kuba ng'erimu
ku mawanga. 10 Ani ayinza okubala enfuufu ya Yakobo, oba
okubala ekitundu ekyokuna ekya Isirayiri? Leka nfe okufa
okw'omutuukirivu, n'enkomerero yange ebeere ng'eyaabwe!"
11 Balaki n'agamba Balamu nti, "Onkoze ki kino? Nakuyita

kujja kukolimira balabe bange, naye obw'edda bwonna obadde
obasabira mukisa!" **12** N'addamu nti, "Tekiŋŋwanidde kwogera
ekyo Mukama Katonda ky'atadde mu kamwa kange?" **13** Balaki
n'amugamba nti, "Jjangu tugende mu kifo ekirala w'onoolabira
abaana ba Isirayiri; ojja kulabako kitundu butundu so si bonna.
Kale nno sinziira awo obankolimiririre." **14** N'amutwala mu
nnimiro ya Zofimu, ku ntikko ya Pisuga, n'azimbira eyo ebyoto
musanvu n'awaayo sseddume w'ente emu n'endiga ennume
emu ku buli kyoto. **15** Balamu n'agamba Balaki nti, "Beera
wano awali ebiweebwayo byo, nze ŋŋende musisinkane wali."
16 Mukama Katonda n'asisinkana Balamu, n'ateeka obubaka
mu kamwa ke, ng'agamba nti, "Ddayo eri Balaki omuwe
obubaka obwo." **17** N'addayo gy'ali n'amusanga ng'ayimiridde
awali ekiweebwayo, ng'ali n'abakungu ba Mowaabu. Balaki
n'amubuuza nti, "Mukama Katonda agambye ki?" **18** Bw'atyo
n'alagula nti, "Golokoka, Balaki, owulirize; mpulira, mutabani wa
Zipoli. **19** Katonda si muntu, nti ayinza okulimba, oba nti mwana
wa bantu nti akyusakyusa ebigambo bye. Ayogera n'atakola?
Asuubiza n'atatuukiriza? **20** Mpeereddwa ekiragiro okusaba
omukisa; agabye omukisa, era siyinza kukikyusa. **21** "Tewali kibi
kirabiddwa mu Yakobo, tewali kubonaabona kulabise mu Isirayiri.
Mukama Katonda waabwe ali nabo; eddoboozi lya kabaka
ery'omwanguka liri wakati mu bo. **22** Katonda ye yabaggya mu
Misiri, balina amaanyi ng'aga sseddume ey'omu nsiko. **23** Tewali
bulogo ku Yakobo, tewali bulaguzi ku Isirayiri. Kiryogerwako ku
Yakobo ne ku Isirayiri nti, 'Mulabe Katonda ky'akoze!' **24** Abantu
basituka ng'empologoma enkazi, beezuukusa ng'empologoma
ensajja etaweera okutuusa ng'eridde omuyiggo gwayo n'enywa
omusaayi gw'ebyo by'esse." **25** Balaki n'agamba Balamu nti,

“Tobakolimira wadde okubasabira omukisa n’akamu!” **26** Balamu
n’addamu nti, “Saakutegeezezza nti kinsaanidde okukola ekyo
kyonna Mukama Katonda ky’anaagamba?” **27** Balaki n’agamba
Balamu nti, “Jjangu, nkutwale mu kifo ekirala, oboolyawo Katonda
anakkiriza obankoliimiririre ng’osinziira awo.” **28** Balaki n’atwala
Balamu ku ntikko y’olusozi Peoli, olwolekedde eddungu. **29**
Balamu n’agamba Balaki nti, “Nzimbira wano ebyoto musanvu,
era onfunireyo wano ente za sseddume musanvu n’endiga
ennume musanvu.” **30** Balaki n’akola nga Balamu bwe yamusaba,
n’awaayo sseddume y’ente emu n’endiga ennume emu ku buli
kyoto.

24 Awo Balamu bwe yalaba nga Mukama Katonda asiimye
okuwa Isirayiri omukisa, n’ataddayo kunoonya bya bulaguzi,
nga bwe yakola ku mirundi emirala, naye n’ayolekeza amaaso
ge eddungu. **2** Balamu n’alengera ewala, n’alaba Isirayiri
gye yasiisira ng’ebika bwe byali, n’ajjirwa Omwoyo wa
Katonda, **3** n’alagula nti, “Okulagula kwa Balamu mutabani wa
Byoli, okulagula kw’omuntu azibuddwa amaaso, **4** okulagula
kw’oyo awulira ekigambo kya Katonda alaba okwolesebwa
kw’Ayinzabyonna, eyeeyaze wansi, n’amaaso ge nga gatunula:
5 “Eweema zo nga nnungi, Ayi Yakobo, ebifo byo mw’obeera, Ayi
Isirayiri! **6** “Byeyaliiridde ng’ebiwonvu, ng’ennimiro ku mabbali
g’omugga, ng’emigavu egisimbiddwa Mukama ng’emivule egiri
okumpi n’amazzi. **7** Amazzi ganaakulukutanga mu bulobo
bwabwe; ne gabooga ensigo zaabwe zirifunanga amazzi
mangi. “Kabaka waabwe aliba wa kitiibwa okukira Agagi
obwakabaka bwabwe bunaagulumizibwanga. **8** “Katonda ye
yabaggya mu Misiri balina amaanyi nga aga sseddume ey’omu
nsiko. Basaanyaawo amawanga g’abalabe ne bamenyaamenya

amagumba gaabwe mu butundutundu, ne babalasa n'obusaale
bwabwe. **9** Ng'empologoma ensajja, beekulula ne bagalamira
wansi, ng'empologoma enkazi; ani ayaŋŋanga okubagolokosa?
"Akusabiranga omukisa aweebwenga omukisa n'oyo akukolimira
akolimirwenga!" **10** Awo obusungu bwa Balaki ne bubuubuukira
ku Balamu. N'akuba mu ngalo omulundi gumu, n'amugamba nti,
"Nakuyita okolimire abalabe bange, naye obasabidde mukisa
emirundi gino gyonsatule. **11** Kale nno situka oddeyo ewammwe!
Nagamba nti nnandikuwadde ebitiibwa bingi, naye Mukama
akuziyizza okuweebwa ebitiibwa ebyo." **12** Balamu n'agamba
Balaki nti, "Ababaka bo be wantumira, saabagamba nti, **13** 'Balaki
ne bw'alimpa ennyumba ye ng'ejjudde zaabu ne ffeeza, sigenda
kusukka kiragiro kya Mukama ne nkola ekyange ku bwange oba
nga kirungi oba nga kibi, wabula nga ndyogera ebyo byokka
Mukama by'alindagira okwogera?' **14** Kaakano nno nzirayo
ewaffe mu bantu bange, naye wuliriza nga nkulabula abantu
bano kye balikola abantu bo mu nnaku ezijja." **15** N'alagula
bw'ati nti, "Okulagula kwa Balamu mutabani wa Byoli, okulagula
kw'omuntu azibuddwa amaaso, **16** okulagula kw'oyo awulira
ekigambo kya Katonda, aggya okutegeera eri oyo Ali Waggulu
Ennyo alaba okulabikirwa kw'Ayinzabyonna eyeeyaze wansi,
n'amaaso ge nga gatunula. **17** "Mmulaba, naye si kaakano;
mmutunuulira, naye tali kumpi. Emmunyeenye eriva ewa Yakobo;
omufuzi alisituka ng'ava mu Isirayiri. Alibetenta Mowaabu,
obuwanga bw'abatabani ba Seezi. **18** Edomu aliwangulwa; Seyiri,
omulabe we, aliwangulwa, naye Isirayiri alyeyongera amaanyi.
19 Omufuzi alisituka ng'ava mu Yakobo n'azikiriza ab'omu kibuga
abaliba bawonyeewo." **20** Balamu n'alaba Amaleki, n'alagula nti,
"Amaleki ye yakulemberanga mu mawanga, naye ku nkomerero

agenda kuzikirira." **21** N'alaba Abakeeni, n'alagula nti: "Ekifo
kyo w'obeera wagumu, ekisu kyo kiri mu lwazi **22** naye era
mmwe Abakeeni mugenda kuzikirizibwa Asuli bw'alibatwala mu
busibe." **23** Ate n'alagula nti, "Woowe! Ani aba omulamu nga
Katonda asazeewo eky'okukola? **24** Ebyombo birijja nga biva ku
mbalama za Kittimu; birifufuggaza Asuli ne Eberi, naye nabyo
birizikirira." **25** Awo Balamu n'asituka n'addayo ewaabwe, ne
Balaki n'akwata agage.

25 Isirayiri bwe yali mu Sitimu, abasajja ne batandika
okwenda n'abakazi ba Mowaabu, **2** abaabayitanga ku kuwaayo
ebiweebwayo eri bakatonda baabwe. Abaana ba Isirayiri ne
balya era ne bavuunamira bakatonda abo. **3** Bw'atyo Isirayiri
n'ayingirira eby'okusinzanga Baali ow'e Peoli. Obusungu bwa
Mukama ne bubabuubuukirako. **4** Mukama n'agamba Musa
nti, "Kwata abakulembeze b'abantu bano obatte, obaanike mu
maaso ga Mukama abantu bonna we babalabira, obusungu
bwa Mukama bulyoke bukkakkane buve ku Isirayiri." **5** Musa
n'agamba abalamuzi ba Isirayiri nti, "Buli omu ku mmwe atte
abo abali mu mmwe abeegasse mu kusinza Baali ow'e Peoli."
6 Kale, laba, omusajja omu ku baana ba Isirayiri n'aleeta mu
maka ge omukazi Omumidiyaani awo mu maaso ga Musa,
nga n'ekibiina kyonna ekya Isirayiri bali awo bakaabira mu
mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **7** Naye
Finekaasi mutabani wa Eriyazaali, mutabani wa Alooni kabona,
bwe yakiraba, n'asituka mu kibiina n'akwata effumu mu mukono
gwe **8** n'agoberera Omuyisirayiri n'amutuusa mu weema. Bombi
n'abafumita effumu ne liyita mu Muyisirayiri ne liggukira ne
mu mubiri gw'omukazi, ne libayitamu bombi. Awo kawumpuli
eyali alumbye abaana ba Isirayiri n'akoma. **9** N'abo abaafa

kawumpuli baawera emitwalo ebiri mu enkumi nnya. 10 Mukama
n'agamba Musa nti, 11 "Finekaasi mutabani wa Eriyazaali,
mutabani wa Alooni kabona, ankyusisizza obusungu bwange
ne mbuggya ku baana ba Isirayiri; kubanga obusungu bwe
bwabuubuuka nnyo ng'obwange olw'obutafaayo ku kitiibwa
kyange, kyenvudde sibazikiriza kubamalawo. 12 Noolwekyo
mutegeeze nti, 'Laba nkola naye endagaano ey'emirembe.
13 Ye, ne bazzukulu be bonna banaabanga mu ndagaano
ey'obwakabona obw'emirembe gyonna, kubanga yasunguwalira
abaana ba Isirayiri olw'okutyoboola ekitiibwa kya Katonda we,
n'abatangiririra.'" 14 Omusajja Omuyisirayiri eyattirwa awamu
n'omukazi Omumidiyaani yali Zimuli mutabani wa Salu eyali
omukulembeze mu kika kya Simyoni. 15 N'erinnya ly'omukazi
Omumidiyaani eyattibwa nga ye Kozebi muwala wa Zuuli, eyali
omukulembeze mu kimu ku bika bya Midiyaani. 16 Mukama
n'agamba Musa nti, 17 "Abamidiyaani obayigganyanga n'obatta,
18 kubanga baayagala okubazikiriza n'enkwe zaabwe bwe
baababakyamya e Peoli, n'olwa Kozebi muwala w'omukulembeze
w'e Midiyaani, omukazi oyo eyattibwa ku lunaku okwajjira
kawumpuli olw'ebyo ebyali e Peoli."

26 Awo oluvannyuma lwa kawumpuli, Mukama Katonda
n'agamba Musa ne Eriyazaali, mutabani wa Alooni, kabona, nti,
2 "Bala omuwendo gw'abantu bonna abali mu kibiina ky'abaana
ba Isirayiri, ng'obabala mu bika byabwe ne mu mayumba ga
bakadde baabwe. Bala abasajja bonna abawezezza emyaka
amakumi abiri n'okusingawo abakyasobola okutabaala mu ggye
lya Isirayiri." 3 Bwe batyo, nga bali mu nsenyi za Mowaabu,
ku ludda lw'omugga Yoludaani okwolekera Yeriko, Musa ne
Eriyazaali kabona, ne boogera ne bagamba abantu nti, 4

“Mubale abasajja bonna abawezezza emyaka amakumi abiri
n’okusingawo, nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa.” Bano
be baana ba Isirayiri abaava mu nsi y’e Misiri: **5** Ab’omu kika
kya Lewubeeni, mutabani wa Isirayiri omubereberye, be bano:
abaava mu Kanoki, lwe lunyiriri lw’Abakanoki; abaava mu Palu,
lwe lunyiriri lw’Abapalu; **6** abaava mu Kezulooni, lwe lunyiriri
lw’Abakezulooni; abaava mu Kalumi, lwe lunyiriri lw’Abakalumi. **7**
Ezo ze nnyiriri z’ekika kya Lewubeeni. Abo abaabalibwa baawera
emitwalo ena mu enkumi ssatu mu lusanvu mu amakumi asatu.
8 Mutabani wa Palu yali Eriyaabu, **9** ne batabani ba Eriyaabu
baali, Nemweri ne Dasani ne Abiraamu. Dasani ne Abiraamu be
bo abaali abakulembeze mu kibiina abaajeemera Musa ne Alooni
era baali mu kabondo k’abagoberezi ba Koola abaajeemera
Mukama Katonda. **10** Ensi yayasamya akamwa kaayo n’ebamira,
ne bafiira wamu ne Koola; n’abagoberezi ba Koola ebikumi bibiri
mu ataano nabo baazikirizibwa mu muliro ogwabasaanyaawo.
Ne babeera kabonero ka kulabirako akanaalabulanga abantu.
11 Kyokka olunyiriri lwa Koola terwazikiririra ddala lwonna. **12**
Ab’omu kika kya Simyoni ng’ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano:
abaava mu Nemweri, lwe lunyiriri lw’Abanemweri; abaava mu
Yamini, lwe lunyiriri lw’Abayamini; abaava mu Yakini, lwe lunyiriri
lw’Abayakini; **13** abaava mu Zeera, lwe lunyiriri lw’Abazeera;
abaava mu Sawuli, lwe lunyiriri lw’Abasawuli. **14** Ezo ze nnyiriri
z’ekika kya Simyoni. Abaabalibwa baawera abasajja emitwalo
ebiri mu enkumi bbiri mu ebikumi bibiri. **15** Ab’omu kika kya
Gaadi ng’ennyiriri zaabwe bwe zaali, be bano: abaava mu
Zefoni, lwe lunyiriri lw’Abazefoni; abaava mu Kagi, lwe lunyiriri
lw’Abakagi; abaava mu Suni, lwe lunyiriri lw’Abasuni; **16** abaava
mu Ozeni, lwe lunyiriri lw’Abaozeni; abaava mu Eri, lwe lunyiriri

lw’Abaeri; **17** abaava mu Alodi, lwe lunyiriri lw’Abaalodi; abaava
mu Aleri, lwe lunyiriri lw’Abaaleri. **18** Ezo ze nnyiriri z’ekika kya
Gaadi. Abaabalibwa baawera abasajja emitwalo ena mu ebikumi
bitaano. **19** Eri ne Onani baali batabani ba Yuda, naye ne bafiira
mu nsi ya Kanani. **20** Ab’omu kika kya Yuda ng’ennyiriri zaabwe
bwe zaali, be bano: abaava mu Seera, lwe lunyiriri lw’Abaseera;
abaava mu Pereezi, lwe lunyiriri lw’Abapereezi; abaava mu
Zeera, lwe lunyiriri lw’Abazeera. **21** Bazzukulu ba Pereezi be
bano: abaava mu Kezulooni, lwe lunyiriri lw’Abakezulooni abaava
mu Kamuli, lwe lunyiriri lw’Abakamuli. **22** Ezo ze nnyiriri z’ekika
kya Yuda. Abaabalibwa baawera abasajja emitwalo musanvu
mu kakaaga mu ebikumi bitaano. **23** Ab’omu kika kya Isakaali
ng’ennyiriri zaabwe bwe zaali, be bano: abaava mu Tola, lwe
lunyiriri lw’Abatola; abaava mu Puva, lwe lunyiriri lw’Abapuva;
24 abaava mu Yasubu, lwe lunyiriri lw’Abayasubu; abaava mu
Simuloni, lwe lunyiriri lw’Abasimuloni **25** Ezo ze nnyiriri z’ekika
kya Isakaali. Abaabalibwa baawera abasajja emitwalo mukaaga
mu enkumi nnya mu ebikumi bisatu. **26** Ab’omu kika kya
Zebbulooni ng’ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano: abaava mu
Seredi, lwe lunyiriri lw’Abaseredi; abaava mu Eroni, lwe lunyiriri
lw’Abaeroni; abaava mu Yaleeri, lwe lunyiriri lw’Abayaleeri. **27**
Ezo ze nnyiriri z’ekika kya Zebbulooni. Abaabalibwa baawera
abasajja emitwalo mukaaga mu ebikumi bitaano. **28** Ab’omu
kika kya Yusufu nga bayita mu bika bya batabani be Manase
ne Efulayimu. **29** Ab’omu kika kya Manase ng’ennyiriri zaabwe
bwe zaali be bano: abaava mu Makiri, lwe lunyiriri lw’Abamakiri,
Makiri ye yali kitaawe wa Gireyaadi. Abaava mu Gireyaadi,
lwe lunyiriri lw’Abagireyaadi. **30** Ab’omu kika kya Gireyaadi
ng’ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano: abaava mu Yezeeri,

lwe lunyiriri lw’Abayezeeri, abaava mu Kereki, lwe lunyiriri
lw’Abakereki; 31 abaava mu Asuliyeri, lwe lunyiriri lw’Abasuliyeri,
abaava mu Sekemu, lwe lunyiriri lw’Abasekemu: 32 abaava
mu Semida, lwe lunyiriri lw’Abasemida; abaava mu Keferi, lwe
lunyiriri lw’Abakeferi. 33 Zerofekadi teyazaala baana balenzi,
yalina bawala bokka, amannya gaabwe ge gano: Maala, ne
Noowa ne Kogula ne Mirika ne Tiruza. 34 Ezo ze nnyiriri z’ekika
kya Manase; abaabalibwa baawera abasajja emitwalo etaano
mu enkumi bbiri mu lusanvu. 35 Ab’omu kika kya Efulayimu
ng’ennyiriri zaabwe bwe zaali, be bano: abaava mu Susera,
lwe lunyiriri lw’Abasusera; abaava mu Bekeri, lwe lunyiriri
lw’Ababekeri; abaava mu Takani, lwe lunyiriri lw’Abatakani.
36 Bano be bazzukulu ba Susera: abaava mu Erani, lwe
lunyiriri lw’Abaerani. 37 Ezo ze nnyiriri z’ekika kya Efulayimu;
n’abaabalibwa baawera abasajja emitwalo esatu mu enkumi
bbiri mu ebikumi bitaano. Abo bonna baava mu Yusufu ng’ebika
byabwe bwe byali n’ennyiriri zaabwe bwe zaali. 38 Ab’omu
kika kya Benyamini ng’ennyiriri zaabwe bwe zaali, be bano:
abaava mu Bera, lwe lunyiriri lw’Ababera; abaava mu Asuberi,
lwe lunyiriri lw’Abasuberi abaava mu Akiramu, lwe lunyiriri
lw’Abakiramu 39 abaava mu Sufamu, lwe lunyiriri lw’Abasufamu;
abaava mu Kufamu, lwe lunyiriri lw’Abakufamu. 40 Abazzukulu
ba Bera nga bava mu Aluda ne Naamani ng’ennyiriri zaabwe
bwe zaali be bano: abaava mu Aluda, lwe lunyiriri lw’Abaluda;
abaava mu Naamani, lwe lunyiriri lw’Abanaamani. 41 Ezo ze
nnyiriri z’ekika kya Benyamini; n’abaabalibwa baawera abasajja
emitwalo ena mu enkumi ttaano mu lukaaga. 42 Ab’omu kika
kya Ddaani ng’ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano: abaava
mu Sukamu, lwe lunyiriri lw’Abasukamu. Abo be baava mu

Ddaani. **43** Zonna zaali nnyiriri za Basukamu. Abaabalibwa
baawera abasajja emitwalo mukaaga mu enkumi nnya mu
ebikumi bina. **44** Ab'omu kika kya Aseri ng'ennyiriri zaabwe bwe
zaali be bano: abaava mu Imuna, lwe lunyiriri lw'Abayimuna;
abaava mu Isuvi, lwe lunyiriri lw'Abayisuvi; abaava mu Beriya,
lwe lunyiriri lw'Ababeriya. **45** Ate okuva mu bazzukulu ba
Beriya, ze zino: abaava mu Keberi, lwe lunyiriri lw'Abakeberi;
abaava mu Malukiyeeri, lwe lunyiriri lw'Abamalukiyeeri. **46** Aseri
yalina omwana omuwala erinnya lye nga ye Seera. **47** Ezo
ze nnyiriri z'ekika kya Aseri; n'abaabalibwa baawera abasajja
emitwalo etaano mu enkumi ssatu mu ebikumi bina. **48** Ab'omu
kika kya Nafutaali ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano:
abaava mu Yazeeri, lwe lunyiriri lw'Abayazeeri, abaava mu
Guni, lwe lunyiriri lw'Abaguni **49** abaava mu Yezeri, lwe lunyiriri
lw'Abayezeeri; abaava mu Siremu, lwe lunyiriri lw'Abasiremu.
50 Ezo ze nnyiriri z'ekika kya Nafutaali. Abaabalibwa baawera
abasajja emitwalo ena mu enkumi ttaano mu ebikumi bina. **51**
Okugatta awamu omuwendo gwonna ogw'abaana ba Isirayiri
abasajja abaabalibwa baawera emitwalo nkaaga mu lukumi mu
lusanvu mu amakumi asatu. **52** Awo Mukama Katonda n'agamba
Musa nti, **53** "Ensi ejja kubagabanyizibwamu okubeera obutaka
bwabwe ng'obungi bw'amannya gaabwe bwe buli. **54** Ekibiina
ekinene kinaafuna wanene, n'ekibiina ekitono kinaafuna watono.
Buli kibiina kinaafuna obunene nga obungi bw'amannya agali ku
lukalala bwe genkana obungi. **55** Weegendereze okukakasa
ng'ensi egabanyizibbwa mu bwenkanya. Ekika, ekitundu kye
kinaafuna kineesigama ku bungi bw'amannya ga bajjajja b'ekika
ekyo. **56** Ebitundu ebinene binaagabanyizibwa ku kalulu, era
n'ebitundu ebitono nabyo bwe bityo." **57** Bano be Baleevi

abaabalibwa ng'enyiriri zaabwe bwe zaali: abaava mu Gerusoni,
lwe lunyiriri lw'Abagerusoni; abaava mu Kokasi, lwe lunyiriri
lw'Abakokasi; abaava mu Merali, lwe lunyiriri lw'Abamerali.
58 Ne zino nazo nnyiriri za Baleevi: olunyiriri lw'Ababalibuni,
olunyiriri lw'Abakebbulooni, olunyiriri lw'Abamakuli, olunyiriri
lw'Abamusi, n'olunyiriri lw'Abakoola. Kokasi yazaala Amulaamu.
59 Erinnya lya muka Amulaamu ye yali Yokebedi muwala wa
Leevi, Leevi gwe yazaalira mu Misiri. N'azaalira Amulaamu
bano: Alooni, ne Musa ne mwannyinaabwe Miryamu. 60 Alooni
ye yali kitaawe wa bano: Nadabu, ne Abiku, ne Eriyazaali ne
Isamaali. 61 Kyokka Nadabu ne Abiku ne bafa bwe baakuma
omuliro ogutali mutukuvu mu maaso ga Mukama. 62 Abasajja
bonna okuva ku mwezi ogumu ogw'obukulu n'okusingawo,
abaabalibwa, baali emitwalo ebiri mu enkumi ssatu. Tebaabalirwa
wamu na baana ba Isirayiri nga babalibwa, kubanga Abaleevi
bo tebaaweebwa mugabo gwa butaka ng'abaana ba Isirayiri
bagabana. 63 Abo be baabalibwa Musa ne Eriyazaali kabona lwe
baabala abaana ba Isirayiri mu nsenyi za Mowaabu ku mugga
Yoludaani okwolekera Yeriko. 64 Naye mu bano abaabalibwa
temwalimu musajja n'omu ku abo abaali babaliddwa Musa ne
Alooni kabona bwe baabala abaana ba Isirayiri mu Ddungu lya
Sinaayi. 65 Kubanga Mukama Katonda yali agambye abaana ba
Isirayiri abo nti awatali kubuusabuusa bonna bagenda kufiira mu
ddungu. Era tewali n'omu eyasigalawo nga mulamu okuggyako
Kalebu mutabani wa Yefune, ne Yoswa mutabani wa Nuuni.

27 Abawala ba Zerofekadi mutabani wa Keferi, mutabani wa
Gireyaadi, mutabani wa Makiri, mutabani wa Manase, baali ba
mu kika kya Manase mutabani wa Yusufu. Amannya g'abawala
abo nga ge gano: Maala, ne Noowa, ne Kogula, ne Mirika ne

Tiruza. **2** Lwali lumu, ne bajja okumpi n’omulyango gwa Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu, ne bayimirira mu maaso ga Musa ne
Eriyazaali kabona, ne mu maaso g’abakulembeze n’ag’ekibiina
kyonna, ne bagamba nti, **3** “Kitaffe yafiira mu ddungu. Teyali omu
ku bajeemu abagoberezi ba Koola abaajeemera Mukama; naye ye
yafa bufi lwa bibi bye, naye teyalekawo baana babulenzi. **4** Lwaki
erinnya lya kitaffe mu kika linaabulamu olw’obutazaala mwana
wabulenzi? Mutuwe omugabo mu baganda ba kitaffe.” **5** Musa
n’aleeta ensonga zaabwe awali Mukama Katonda. **6** Mukama
n’agamba Musa nti, **7** “Abawala ba Zerofekadi kye bagamba
kituufu; bafunire omugabo ogw’obutaka awamu ne baganda
ba kitaabwe, era n’omugabo gwa kitaabwe gubaweebwe. **8**
“Era gamba abaana ba Isirayiri nti, ‘Omusajja bw’anaafanga nga
taleseewo mwana wabulenzi, kale omugabo gwe ogw’obusika
bwe gunaaweebwanga omwana we omuwala. **9** Bw’ataabenga
na mwana wabuwala, omugabo gwe onooguwanga baganda
be. **10** Bw’anaabanga talina baganda be, omugabo gwe
onooguwanga baganda ba kitaawe. **11** Kitaawe bw’aba nga
teyalina baganda be, omugabo gwe onooguwanga owooluganda
asinga okuba ow’okumpi mu kika kye, oyo y’anaagutwalanga.
Eryo linaabanga tteeka erinaakwatibwanga abaana ba Isirayiri,
nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa.’” **12** Awo Mukama
Katonda n’agamba Musa nti, “Yambuka waggulu ku lusozi
luno Abalimu olengere ensi gye mpadde abaana ba Isirayiri.
13 Bw’onoomala okugiraba, naawe ojja kugenda abantu bo
bonna gye baalaga, nga bwe kyali ne ku muganda wo Alooni,
14 kubanga mwembi mwajeemera ekigambo kyange, abantu
bwe baajagalala mu ddungu lya Zini ne mutampeesa kitiibwa
ng’omutukuvu mu maaso gaabwe.” Ago ge gaali amazzi ag’e

Meriba mu Kadesi mu ddungu ly'e Zini. **15** Awo Musa n'agamba
Mukama Katonda nti, **16** "Mukama Katonda w'emyoyo gy'abantu
bonna, alonde omusajja okulabirira ekibiina kino, **17** afulumenga
era ayingirenga mu maaso gaabwe, omuntu anaabafulumyanga
era anaabayingizanga, abantu ba Mukama baleme okuba
ng'endiga ezitaliiko musumba." **18** Mukama Katonda n'agamba
Musa nti, "Twala Yoswa mutabani wa Nuuni, omusajja alimu
omwoyo, omusseeko omukono gwo. **19** Muyimirize mu maaso ga
Eriyazaali kabona ne mu maaso g'ekibiina kyonna, omukuutirire
mu maaso gaabwe. **20** Mukwase ekitundu ky'obuyinza bwo,
ekibiina kyonna eky'abaana ba Isirayiri batandike okumugondera.
21 Anajjanga n'ayimirira mu maaso ga Eriyazaali kabona
anaamutegeezanga ebinaabanga bisaliddwawo ng'akozesa
Ulimu mu maaso ga Mukama Katonda. Abaana ba Isirayiri
bonna, bw'anaalagiranga banaafulumanga, era bw'anaalagiranga
banaayingiranga." **22** Awo Musa n'akola nga Mukama Katonda
bwe yamulagira. Yatwala Yoswa n'amuyimiriza mu maaso ga
Eriyazaali kabona, ne mu maaso g'ekibiina kyonna. **23** Bw'atyo
n'amussaako emikono gye, n'amukuutira, nga Mukama Katonda
bwe yalagira Musa.

28 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **2** "Lagira abaana ba
Isirayiri ng'obagamba nti, 'Mutegekenga ekiweebwayo kyange mu
biseera bye nnyini, ye mmere ey'ebiweebwayo byange ebyokye,
nga bivaamu akawoowo akalungi akansanyusa.' **3** Bagambe
nti, 'Ekiweebwayo ekyokye ky'ojjanga okuwaayo eri Mukama,
kinaabanga bwe kiti: endiga ennume bbiri ezitaliiko kamogo nga
buli emu ya mwaka gumu ogw'obukulu: zaakuweebwangayo
nga njokye buli lunaku. **4** Endiga emu munaagiwangayo mu
makya, n'endiga eyookubiri munaagiwangayo akawungeezi;

5 nga muteekeddeko ne kilo emu n'ekitundu ez'obuwunga
obulungi nga butabuddwamu lita ng'emu ey'amafuta ge
zeyituuni. **6** Ekyo ky'ekiweebwayo ekyokebwa ekya buli
kiseera nga bwe kyalagirwa ku lusozi Sinaayi, nga ke
kawoowo akasanyusa ak'ekiweebwayo ekyokye eri Mukama. **7**
Ekiweebwayo ekyokunywa ekigenderako kinaabanga kya lita
ng'emu ku buli ndiga. Ekiweebwayo ekyokunywa eri Mukama
Katonda munaakifukiranga mu watukuvu. **8** Endiga eyookubiri
mugiteekateekanga kawungeezi, mu ngeri y'emu n'eyo ey'omu
makya. Ekyo kinaabanga ekiweebwayo ekyokebwa, omuva
akawoowo akalungi akasanyusa Mukama Katonda.' **9** "Ku lunaku
lwa Ssabbiiti munaaleetanga ekiweebwayo eky'endiga ennume
ez'omwaka ogumu ogw'obukulu, ezitaliiko kamogo, wamu
n'ekiweebwayo ekyokunywa ekigenderako, n'ekiweebwayo
eky'obuwunga obulungi ekiweza nga kilo ssatu n'obutundu
bubiri n'ekitundu nga butabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni.
10 Kino kye kinaabanga ekiweebwayo ekyokebwa ekya buli
Ssabbiiti, nga kyongerwa ku kiweebwayo ekyokebwa ekya buli
kiseera awamu n'ekiweebwayo ekyokunywa ekigenderako. **11**
"Ku buli lunaku olw'olubereberye olwa buli mwezi onooleetanga
eri Mukama ekiweebwayo ekyokebwa eky'ente ennume ento
bbiri, n'endiga ento ennume emu, n'abaana b'endiga abalume
musanvu abawezezza omwaka ogumu ogw'obukulu; byonna nga
tebiriiko kamogo. **12** Ku buli nte nnume ento munaaleeterangako
kilo ttaano ez'obuwunga obulungi obutabuddwamu amafuta
ag'omuzeeyituuni; ku ndiga ento ennume munaaleeterangako
ekiweebwayo eky'emmere y'empeke epima kilo ssatu
n'obutundutundu bubiri n'ekitundu ez'obuwunga obulungi
obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni; **13** ku buli

mwana gw'endiga ennume munaaleeterangako ekiweebwayo eky'emmere y'empeke eky'obuwunga obulungi obupima kilo emu n'ekitundu obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni. Ebyo byonna bye by'ekiweebwayo ekyokebwa, ekivaamu akawoowo akalungi ak'ekiweebwayo ekiri ku muliro, ekiweereddwayo eri Mukama Katonda. **14** Ku buli nte ennume ento kunaaleeterwangako ekiweebwayo ekyokunywa ekya lita emu n'obutundu munaana eza wayini; ku ndiga ennume ento ekya wayini apima lita emu n'obutundu bubiri, ne ku buli mwana gw'endiga ennume ekyokunywa ekya lita emu n'obutundu bubiri eza wayini. Ekyo kye kinaabanga ekiweebwayo ekyokebwa ekya buli mwezi nga gwakaboneka mu mwaka. **15** Ng'oggyeko ekiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo awamu n'ekiweebwayo ekyokunywa ekigenderako, munaaleetanga embuzi ennume nga kye kiweebwayo olw'ekibi eri Mukama Katonda. **16** "Olunaku olw'ekkumi n'ennya mu mwezi ogw'olubereberye kwe kunaabanga Embaga ey'Okuyitako kwa Mukama Katonda. **17** Ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano olw'omwezi ogwo kwe kunaabeeranga embaga; munaalyanga emigaati egitali mizimbulukuse okumala ennaku musanvu. **18** Ku lunaku olw'olubereberye munaabeeranga n'okukuŋŋaana okutukuvu; era temulukolerangako mirimu gyonna egy'okukakaalukana. **19** Munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama Katonda, ekiweebwayo ekyokebwa eky'ente eza sseddume ento bbiri, n'endiga ento ennume emu, n'abaana b'endiga abalume abawezezza omwaka gumu ogw'obukulu; nga byonna tebiriiko kamogo. **20** Ku buli nte ento ennume munaaleeterangako ekiweebwayo eky'emmere y'empeke ng'eweza kilo ssatu ez'obuwunga

obulungi obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni; ku
ndiga ennume ento munaaleeterangako kilo bbiri; **21**
ne ku buli emu ku baana b'endiga ennume omusanvu,
kilo emu. **22** Munaaleeterangako embuzi ennume emu
ey'ekiweebwayo olw'ekibi olw'okwetangiririza. **23** Ebyo byonna
munaabiteekateekanga nga mwongereza ku kiweebwayo
ekyokebwa ekya bulijjo ekya buli makya. **24** Munaategekanga
mu ngeri eyo, buli lunaku, emmere ey'ekiweebwayo
ekyokebwa, okumala ennaku musanvu, nga ke kawoowo
akasanyusa Mukama Katonda; ekyo kinaateekebwateekebwanga
okwongereza ku kiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo
awamu n'ekiweebwayo ekyokunywa ekigenderako. **25**
Ku lunaku olw'omusanvu munaakubangawo olukuŋŋaana
olutukuvu, era temuukolerengako mirimu gyonna egya bulijjo
egy'okukakaalukana. **26** "Ku lunaku olw'ebibala ebibereberye,
kwe munaaleeteranga ekiweebwayo eky'emmere y'empeke
ey'obuwunga, eri Mukama Katonda, ku Mbaga ya Wiiki,
munaakubanga olukuŋŋaana olutukuvu; era temuukolerengako
mirimu gyonna egya bulijjo egy'okukakaalukana. **27**
Munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa eky'ente ento eza
sseddume bbiri, n'endiga ento ennume emu, n'abaana b'endiga
abalume abawezezza omwaka ogumu ogw'obukulu musanvu,
nga ke kawoowo akasanyusa Mukama Katonda. **28** Ku buli nte
ya sseddume kunaaleeterwangako ekiweebwayo eky'emmere
y'empeke ey'obuwunga obulungi obutabuddwamu amafuta
ag'omuzeeyituuni obupima kilo ttaano; ne ku ndiga ennume ento,
obupima kilo ssatu n'obutundu bubiri n'ekitundu; **29** ne ku buli
emu ku baana b'endiga ennume omusanvu, obupima kilo emu
n'ekitundu. **30** Munaagattangako n'embuzi ennume emu ento

olw'okwetangiririza. **31** Ebyo byonna munaabiwangayo awamu
n'ekiweebwayo kyabyo ekyokunywa; okwo kwe munaagattanga
ekiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo n'ekiweebwayo kyako
eky'emmere ey'empeke. Mwegenderezenga okulaba ng'ensolo
ezo zonna teziriiko kamogo."

29 "Ku lunaku olw'olubereberye olw'omwezi ogw'omusanvu
munaakubanga olukuŋŋaana olutukuvu, era temuukolerengako
mulimu gwonna ogwa bulijjo ogw'okukakaalukana. Olwo
lwe lunaabanga olunaku lwammwe kwe munaafuuyiranga
amakondeere. **2** Munaawangayo ekiweebwayo
ekyokebwa eky'akawoowo akasanyusa Mukama Katonda.
Munaateekateekanga ente ento eza sseddume bbiri, n'endiga
ento ennume emu, n'abaana b'endiga abalume abawezezza
omwaka ogumu ogw'obukulu musanvu; ebyo byonna nga
tebiriiko kamogo. **3** Ku buli nte ya sseddume kunaaleeterwangako
ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke ey'obuwunga obulungi
obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni obupima lita
mukaaga n'ekitundu; ne ku ndiga ennume ento obupima kilo
ssatu n'obutundu bubiri n'ekitundu, **4** ne ku buli emu ku
baana b'endiga omusanvu, obupima kilo emu n'ekitundu. **5**
Mugattangako n'embuzi emu ennume, nga kye kiweebwayo
olw'ekibi, okwetangiririza. **6** Okwo kwe munaagattanga
ebiweebwayo ebyokebwa ebya buli mwezi, n'ebiweebwayo
byabyo eby'emmere y'empeke n'ebiweebwayo ebyokunywa,
nga bwe kyalagirwa. Binaabanga ebiweebwayo ebyokebwa nga
biweereddwayo eri Mukama Katonda ne muvaamu akawoowo
akalungi akasanyusa. **7** "Ku lunaku olw'ekkumi olw'omwezi
ogwo ogw'omusanvu munaakubanga olukuŋŋaana olutukuvu.
Muneerekerezanga ne mutalukolerako mulimu gwonna. **8** Naye

munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa eky'ente ento eya sseddume emu, n'endiga ento ennume emu, n'abaana b'endiga abalume ab'omwaka ogumu ogw'obukulu musanvu, byonna nga tebiriiko kamogo ng'ebyo kye kiweebwayo ekyokebwa omuva akawoowo akasanyusa Mukama Katonda.
9 Ku nte ya sseddume kunaaleeterwangako ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke ey'obuwunga obulungi obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni nga bupima kilo ttaano, ne ku ndiga ennume ento obupima kilo ssatu n'obutundu bubiri n'ekitundu,
10 ne ku buli emu ku baana b'endiga abalume omusanvu obupima kilo emu n'ekitundu.
11 Mugattangako embuzi ennume emu ey'ekiweebwayo olw'ekibi, nga kyongerwa ku kiweebwayo olw'ekibi olw'okwetangiririza, n'ekiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo nga kuliko n'ekiweebwayo kyako eky'emmere y'empeke, n'ebiweebwayo ebyokunywa ebigenderako.
12 "Ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano olw'omwezi ogw'omusanvu munaakubanga olukuŋŋaana olutukuvu era temulukolerangako mirimu egya bulijjo. Munaakolanga embaga eri Mukama Katonda okumala ennaku musanvu.
13 Munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa, ekyokebbwa ku muliro ne muvaamu akawoowo akalungi akasanyusa Mukama Katonda, nga kya nte eza sseddume ento kkumi na ssatu, endiga ennume ento bbiri, abaana b'endiga abalume abaweza omwaka gumu ogw'obukulu kkumi na bana; nga byonna tebiriiko kamogo.
14 Era munaaleeterangako ekiweebwayo eky'emmere y'empeke eky'obuwunga obulungi obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni, nga bupima kilo ttaano ku buli emu ku nte ekkumi n'essatu, nga bupima kilo ssatu n'obutundu bubiri n'ekitundu ku buli emu ku ndiga ento ebbiri ennume;
15 ne ku baana b'endiga abalume ekkumi

na bana, nga bupima kilo emu n'ekitundu ku buli emu. **16**
Era munaawangayo n'embuzi emu ennume olw'ekiweebwayo
olw'ekibi, ng'okwo mugasseeko n'ebiweebwayo ebyokebwa ebya
bulijjo n'ebiweebwayo eby'emmere y'empeke n'ekiweebwayo
ekyokunywa ekigenderako. **17** "Ku lunaku olwokubiri
munaateekateekanga ente eza sseddume ento kkumi na bbiri,
n'endiga ennume ento bbiri n'abaana b'endiga abalume kkumi
na bana abaweza omwaka gumu ogw'obukulu, nga byonna
tebiriiko kamogo. **18** Ku nte eza sseddume, n'endiga ento
ennume, n'abaana b'endiga abalume, munaateekateekanga
ebiweebwayo byabyo eby'emmere y'empeke n'ebiweebwayo
byako eby'ebyokunywa, ng'emiwendo egyalagirwa bwe giri.
19 Munaagattangako embuzi ennume emu ey'ekiweebwayo
olw'ekibi, nga mwongereza ku kiweebwayo ekyokebwa ekya
bulijjo n'emmere yaako ey'empeke, n'ebiweebwayo byako
ebyokunywa. **20** "Ku lunaku olwokusatu munaateekateekanga
ente eza sseddume kkumi n'emu, endiga ento ennume
bbiri, n'abaana b'endiga abalume kkumi na bana ab'omwaka
ogumu ogw'obukulu; nga byonna tebiriiko kamogo. **21** Ku nte
ne ku ndiga ento ennume, ne ku baana b'endiga, byonna
munaabiteekerateekerangako ebiweebwayo eby'emmere yaako
ey'empeke n'ebiweebwayo ebyokunywa byako ebigenderako,
ng'emiwendo egyalagirwa bwe giri. **22** Era munaawangayo
embuzi emu ennume nga kye kiweebwayo olw'ekibi nga
mwongereza ku kiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo,
n'ekiweebwayo kyako eky'emmere ey'empeke n'ekiweebwayo
kyako ekyokunywa. **23** "Ku lunaku olwokuna munaategekanga
ente eza sseddume kkumi, n'endiga ento ennume bbiri,
n'abaana b'endiga abalume kkumi na bana abawezezza

omwaka gumu ogw'obukulu; ebyo byonna nga tebiriiko kamogo.
24 Ku nte ne ku ndiga ento ennume, n'abaana b'endiga,
munaabiteekerateekerangako ebiweebwayo byako eby'emmere
y'empeke n'ebiweebwayo ebyokunywa byako ng'emiwendo
egyalagirwa bwe giri. 25 Era munaawangayo embuzi emu
ennume, nga kye kiweebwayo olw'ekibi, nga mwongerereza
ku kiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo n'ekiweebwayo kyako
eky'emmere y'empeke n'ekiweebwayo kyako ekyokunywa. 26 "Ku
lunaku olwokutaano munaateekateekanga ente eza sseddume
mwenda, endiga ento ennume bbiri, n'abaana b'endiga abalume
kkumi na bana abawezezza omwaka ogumu nga byonna tebiriiko
kamogo. 27 Ku nte ne ku ndiga ento ennume, ne ku baana
b'endiga, byonna munaabiteekerateekerangako ebiweebwayo
byako eby'emmere y'empeke n'ebiweebwayo ebyokunywa byako
ng'emiwendo egyalagirwa bwe giri. 28 Era munaawangayo
embuzi emu ennume, nga kye kiweebwayo olw'ekibi nga
mwongereza ku kiweebwayo kyako eky'emmere y'empeke
n'ekiweebwayo ekyokunywa. 29 "Ku lunaku olw'omukaaga
munaateekateekanga ente eza sseddume munaana, endiga
ento ennume bbiri, n'abaana b'endiga abalume kkumi na bana
ab'omwaka ogumu ogw'obukulu, ebyo byonna nga tebiriiko
kamogo. 30 Ku nte ne ku ndiga ento ennume, n'abaana b'endiga
munaabiteekerateekerangako ebiweebwayo byako eby'emmere
y'empeke n'ebiweebwayo ebyokunywa byako ng'emiwendo
egyalagirwa bwe giri. 31 Era munaawangayo embuzi emu
ennume, nga kye kiweebwayo olw'ekibi, nga mwongerereza
ku kiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo n'ebiweebwayo byako
eby'emmere y'empeke, n'ekiweebwayo kyako ekyokunywa.
32 "Ku lunaku olw'omusanvu munaateekateekanga ente za

sseddume musanvu, endiga ento ennume bbiri, n'abaana
b'endiga abalume kkumi na bana ab'omwaka ogumu
ogw'obukulu, ebyo byonna nga tebiriiko kamogo. 33 Ku nte
ne ku ndiga ento ennume, ne ku baana b'endiga, byonna
munaabiteekerateekerangako ebiweebwayo byako eby'emmere
y'empeke n'ebiweebwayo byako ebyokunywa, ng'emiwendo
egyalagirwa bwe giri. 34 Era munaawangayo embuzi emu
ennume, nga kye kiweebwayo olw'ekibi, nga mwongerereza
ku kiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo, n'ekiweebwayo
kyako eky'emmere y'empeke n'ekiweebwayo ekyokunywa.
35 "Ku lunaku olw'omunaana munaakubanga olukuŋŋaana,
era temuukolenga mirimu gya bulijjo egy'okukakaalukana.
36 Munaawangayo ekiweebwayo ekyokye omuva akaloosa
akalungi akasanyusa Mukama Katonda, nga kye kiweebwayo
ekyokye eky'ente eya sseddume emu, n'endiga ennume ento
emu, n'abaana b'endiga abalume musanvu ab'omwaka ogumu
ogw'obukulu, ebyo byonna nga tebiriiko kamogo. 37 Ku nte
ne ku ndiga ento ennume ne ku baana b'endiga, byonna
munaabiteekerateekerangako ebiweebwayo byako eby'emmere
y'empeke n'ebiweebwayo byako ebyokunywa ng'emiwendo
egyalagirwa bwe giri. 38 Era munaawangayo embuzi emu
ennume nga kye kiweebwayo olw'ekibi, nga mwongerereza
ku kiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo, n'ekiweebwayo
kyako eky'emmere y'empeke n'ekiweebwayo ekyokunywa. 39
"Ebiweebwayo ebyo munaabiwangayo eri Mukama Katonda
ku mbaga entongole ezaategekebwa era ezaalagirwa; nga
mubyongera ku biweebwayo bye mweyama, n'ebya kyeyagalire,
n'ebiweebwayo ebyokebwa, n'ebiweebwayo eby'emmere
y'empeke, n'ebiweebwayo ebyokunywa n'ebiweebwayo

olw’emirembe.” 40 Awo Musa n’ategeeza abaana ba Isirayiri buli
kimu kyonna nga Mukama Katonda bwe yamulagira Musa.

30 Musa n’agamba abakulembeze b’ebika by’abaana
ba Isirayiri nti, “Kino Mukama Katonda ky’alagidde: 2
Omusajja bw’aneeyamanga eri Mukama Katonda, oba
bw’anaalayiranga okutuukiriza ekisuubizo kye, ekigambo kye
ekyo taakimenyengawo, naye anaakolanga nga bw’anaabanga
asuubizza. 3 “Omukazi omuvubuka anaabeeranga akyasula mu
maka ga kitaawe, bw’aneeyamanga eri Mukama Katonda, oba
bw’anaalayiranga okutuukiriza ekisuubizo kye, kale, obweyamo
bwe bwonna n’ebyo by’anaabanga asuubizza binaasigalanga
nga bwe biri. 4 Naye kitaawe bw’anaakiteegerangako,
n’amuziyiza, kale, tewaabengawo n’ekimu ku ebyo by’anaabanga
asuubizza ebinaasigalanga nga bwe biri. 5 Naye kitaawe
bw’anaamugaananga ku lunaku lw’anaakiwulira, tewaabengawo
ku bweyamo bwe newaakubadde bye yalayira bye yasuubiza
ebinaatuukirizibwanga, Mukama Katonda anaabimusonyiwanga,
kubanga kitaawe abimuziyizza. 6 “Bw’anaafumbirwanga
ng’amaze okweyama ng’awaddeyo n’ebisuubizo nga tamaze
kwerowooza, 7 bba n’abiwulirako, naye n’atabaako ky’ayogera;
kale, obweyamo bw’omukazi oyo n’ebisuubizo bye, bye
yalagira okubituukiriza, binaasigalanga nga bwe biri. 8
Naye singa bba bw’amala okubiwulirako n’amuziyiza, olwo
obweyamo bw’omukazi oyo n’ebyo byonna bye yasuubiza
nga teyeerowozezza, biba bifudde, era Mukama Katonda
anaasonyiwanga omukazi oyo. 9 “Obweyamo n’ebisuubizo bwe
binaakolebwanga nnamwandu oba omukazi eyayawukanira ddala
ne bba mu bufumbo, binaasigalanga nga bwe biri. 10 “Omukazi
ali mu bufumbo ng’abeera wamu ne bba mu maka gaabwe,

bw’aneeyamanga oba n’asuubiriza ku kirayiro ng’alibaako
by’atuukiriza, 11 bba n’abiwulirako, naye n’atabaako ky’agamba
mukazi we, n’atamuziyiza; kale, obweyamo bw’omukazi
oyo bwonna bunaasigalangawo, ne buli kimu kyonna kye
yasuubiza ne yeerayirira, binaasigalangawo. 12 Naye bba
bw’anaabanga abiwuliddeko, kyokka n’abidibya n’abisazaamu,
olwo tewaabengawo bweyamo oba ebisuubizo ebyava mu
kamwa k’omukazi, ebinaasigalangawo, era Mukama Katonda
anaabimusonyiwanga. 13 Bba anaayinzanga okukakasa
oba okudibya obweyamo bwonna mukazi we bw’anaabanga
akoze n’ebisuubizo byonna by’anaabanga yeerayiridde ebirimu
n’okwerumya n’okwefiiriza. 14 Naye bba bw’ataabengako ne
kyabyogerako nga ky’ajje abiwulire, olwo omukazi anaabanga
akakasizza obweyamo bwe bwonna n’ebisuubizo bye yeerayirira.
Bba anaabikakasanga bw’ataabengako ky’ategeeza mukazi
we bw’anaabanga yaakamala okubiwulirako. 15 Naye bwe
wanaayitangawo ennaku ng’amaze okubiwulirako, oluvannyuma
n’alyoka abidibya, y’anaavunaanyizibwanga ku bitatuukiridde
mu bweyamo bw’omukazi oyo.” 16 Ago ge mateeka Mukama
Katonda ge yalagira Musa aganaakwatanga ku musajja ne
mukazi we, era ne kitaawe w’omuwala ne muwala we anaabanga
akyali omuvubuka ng’akyasula mu nju ya kitaawe.

31 Mukama Katonda n’agamba Musa nti, 2 “Woolera eggwanga
ly’abaana ba Isirayiri ku Bamidiyaani, oluvannyuma olyoke
ogende abantu bo bonna gye balaga.” 3 Awo Musa n’agamba
abantu nti, “Muyungule okuva mu mmwe abasajja abalwanyi
mubawe ebyokulwanyisa, beetegekere olutalo, batabaale
Midiyaani bawoolere eggwanga lya Mukama Katonda ku
Midiyaani. 4 Mu buli kika kya Isirayiri mujja kuggyamu abasajja

lukumi abanaagenda okutabaala.” 5 Awo ne baleeta okuva ku
nkumi za Isirayiri abasajja lukumi okuva mu buli kika be balwanyi
omutwalo gumu mu enkumi bbiri abeetegekera olutabaalo.
6 Musa n’abasindika mu lutalo, abalwanyi lukumi nga bava
mu buli kika; ne Finekaasi mutabani wa Eriyazaali kabona,
n’ebintu by’omu watukuvu n’amakondeere ag’okulwana ng’ali
nago. 7 Ne batabaala Midiyaani nga Mukama Katonda bwe
yalagira Musa, ne batta buli musajja. 8 Mu battibwa mwe
mwagendera ne bakabaka ba Midiyaani bano abataano: Evi,
ne Lekemu, ne Zuuli, ne Kuula, ne Leeba. Balamu mutabani
wa Byoli naye baamuttiramu n’ekitala. 9 Abaana ba Isirayiri
ne bawamba abakazi ba Midiyaani n’abaana baabwe, ne
banyaga ente n’ebisibo byabwe n’ebintu ebirala bingi. 10
Baayokya ebibuga by’Abamidiyaani mwe baabeeranga, awamu
n’ensiisira zaabwe zonna. 11 Baatwala omunyago gwonna,
nga mulimu n’abantu n’ensolo; 12 ne babireeta awali Musa
ne Eriyazaali kabona n’ekibiina kyonna eky’abaana ba Isirayiri
mu lusiisira lwabwe olwali mu nsenyi za Mowaabu eziri ku
mugga Yoludaani okutunuulira emitala wa Yeriko. 13 Musa
ne Eriyazaali kabona n’abakulembeze mu kibiina bonna ne
bagenda okusisinkana abatabaazi ebweru w’olusiisira. 14
Musa n’anyiigira abakulembeze b’eggye, abaduumizi b’ebikumi
n’abaduumizi b’enkumi abaakomawo nga bava mu lutabaalo.
15 Musa n’ababuuza nti, “Abakazi bonna temubasse? 16
Mumanyi nga be baaleetera abaana ba Isirayiri okujeemera
Mukama Katonda e Peoli bwe baakolera ku magezi Balamu ge
yabawanga, kawumpuli amale alumbe ekibiina kya Mukama.
17 Kale nno mutte buli mulenzi mu baana abato, era mutte na
buli mukazi eyali yeegasseeko n’omusajja. 18 Naye abawala

abato abatamanyanga musajja, mubeeterekere. **19** “Musiisire
ebweru w’olusiisira okumala ennaku musanvu. Buli omu mu
mmwe eyatta omuntu yenna, n’oyo eyakwatako ku gwe
basse, mwetukuze awamu n’abanyage bammwe ku lunaku
olwokusatu ne ku lunaku olw’omusanvu. **20** Mutukuze buli
kyambalo ne buli kintu ekyakolebwa mu maliba, oba mu bwoya
bw’embuzi oba mu muti.” **21** Awo Eriyazaali kabona n’agamba
abasajja abaatabaala nti, “Lino lye tteeka Mukama Katonda
ly’alagidde Musa: **22** Zaabu, ne ffeeza, n’ekikomo, n’ekyuma,
n’ebbaati, n’essasi **23** n’ekirala kyonna ekigumira omuliro
mukiyise mu muliro kiryoke kibeere ekirongoofu. Naye era
kisaana okulongoosebwa n’amazzi agalongoosa. Ebyo byonna
ebitaasobole kuyita mu muliro biyisibwe mu mazzi ago. **24** Ku
lunaku olw’omusanvu mwozanga engoye zammwe, mulyoke
mubeere abalongoofu. Ebyo nga biwedde mulyoke muyingire
mu lusiisira.” **25** Mukama Katonda n’agamba Musa nti, **26**
“Ggwe ne Eriyazaali kabona, n’abakulembeze b’empya ez’omu
kibiina mubale obungi bw’omunyago ogwaleetebwa omuli abantu
n’ebisolo. **27** Omunyago gugabanyeemu mu bitundu bibiri:
eky’abatabaazi abaalwana olutalo n’ekyabaasigala mu kibiina.
28 Munaggya ku basajja abaatabaala ekitundu kimu ku buli
bikumi bitaano, nga gwe musolo gwa Mukama Katonda, oba
bantu, oba nte, oba ndogoyi, oba ndiga oba mbuzi. **29** Omusolo
ogwo mujja kuguggya ku kitundu ekya wakati ekinaagabanibwa
abatabaazi mukiwe Eriyazaali kabona nga kye kitundu kya
Mukama Katonda. **30** Ku munyago gw’abaana ba Isirayiri
abasigaddewo munaggyako ekitundu kimu ku bitundu ataano,
oba bantu, oba nte, oba ndogoyi, oba ndiga oba mbuzi oba
ensolo endala zonna. Ebyo mujja kubiwa Abaleevi, abalabirira

Weema ya Mukama." **31** Bwe batyo Musa ne Eriyazaali
bwe baakola, nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa. **32**
Omunyago ogwasigalawo abatabaazi gwe beetwalira gwali bwe
guti: Endiga, emitwalo nkaaga mu musanvu mu enkumi ttaano.
33 Ente, emitwalo musanvu mu enkumi bbiri. **34** Endogoyi,
emitwalo mukaaga mu lukumi, **35** n'abakazi abatamanyangako
basajja emitwalo esatu mu enkumi bbiri. **36** Ekitundu eky'omu
makkati eky'omunyago eky'abo abaatabaala kyali bwe kiti:
Endiga, obusiriivu busatu mu emitwalo esatu mu kasanvu mu
bitaano; **37** ku ezo kwaliko ez'omusolo gwa Mukama Katonda
lukaaga mu nsavu mu ttaano. **38** Ente, emitwalo esatu mu
kakaaga, ng'ez'omusolo gwa Mukama Katonda nsanvu mu bbiri.
39 Endogoyi, emitwalo esatu mu bitaano, ng'ez'omusolo gwa
Mukama Katonda zaali nkaaga mu emu. **40** Abantu omutwalo
gumu mu kakaaga; ng'ab'omusolo gwa Mukama Katonda
baali amakumi asatu mu babiri. **41** Omusolo gwa Mukama,
Musa n'aguwa Eriyazaali kabona, nga Mukama Katonda bwe
yalagira Musa. **42** Ekitundu eky'omu makkati eky'omunyago
ogwaweebwa abaana ba Isirayiri nga Musa amaze okuggyako
ogw'abatabaazi abaalwana mu lutalo, **43** ekitundu ekyo kyali
bwe kiti: Endiga, emitwalo asatu mu esatu mu bitaano; **44** Ente,
emitwalo esatu mu kakaaga; **45** Endogoyi, emitwalo esatu mu
bitaano; **46** n'abantu omutwalo gumu mu kakaaga. **47** Ekitundu
eky'omugabo eky'abaana ba Isirayiri, Musa n'aggyako ekitundu
kimu ku buli bitundu ataano byombi eby'abantu n'eby'ebisolo,
n'abiwa Abaleevi abaalabiriranga Weema ya Mukama, nga
Mukama bwe yalagira Musa. **48** Awo abakulembeze b'ebibinja
mu ggye abaaduumiranga ebikumi n'abaaduumiranga enkumi,
ne bajja eri Musa, **49** ne bamugamba nti, "Abaweereza bo tubaze

abatabaazi bonna be tutwala, nga tewaliiwo n'omu abulawo.
50 Noolwekyo tuleetedde Mukama Katonda ekiweebwayo nga
kya bintu ebya zaabu buli omu ku ffe bye yanyaga; mwe muli
ebikomo eby'oku mikono, emikuufu egy'oku magulu, empeta
z'oku ngalo n'empeta ez'omu matu n'obutiiti obw'omu bulago,
twetangiririre mu maaso ga Mukama Katonda." 51 Musa ne
Eriyazaali kabona, ne bakkiriza ebyaleetebwa omwali zaabu
n'ebyomuwendo ebirala byonna. 52 Zaabu yenna abaduumizi
b'enkumi, n'abaduumizi b'ebikumi gwe baleeta eri Musa ne
Eriyazaali kabona, okuwaayo eri Mukama Katonda, yali apima
obuzito bwa kilo kikumi mu kyenda. 53 Buli mutabaazi yali
yeenyagiddeyo ebintu ebibye ku bubwe. 54 Awo Musa ne
Eriyazaali kabona ne baddira zaabu eyaleetebwa abaduumizi
b'enkumi n'abaduumizi b'ebikumi, ne bamuleeta mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, okubeeranga ekijjukizo eri abaana ba
Isirayiri mu maaso ga Mukama Katonda.

32 Batabani ba Lewubeeni ne batabani ba Gaadi baalina
amagana g'ente n'ebisibo by'endiga; ebisolo byabwe nga bingi
nnyo. Baatunuulira ensi ya Yazeri n'ensi ya Gireyaadi, ne balaba
ng'ekitundu ekyo kituufu okulundiramu ebisolo byabwe. 2 Ne
bajja awali Musa ne Eriyazaali kabona, n'eri abakulembeze
b'ekibiina ne babagamba nti, 3 "Ebitundu bino: Atalisi, ne
Diboni, ne Yazeri, ne Nimula, ne Kesuboni, ne Ereyale, ne
Sebamu, ne Nebo ne Beoni, 4 bye bitundu by'ensi Mukama
Katonda gye yawangulira mu maaso g'abaana ba Isirayiri, nsi
nnungi okulundiramu; ate ng'abaweereza bammwe tulina ebisolo
byaffe bingi." 5 Ne bagamba nti, "Bwe kuba nga kwe kusiima
kwammwe, mukkirize ebitundu by'ensi bino bituweebwe, ffe
abaweereza bammwe, bibeere obutaka bwaffe. Temutusomosa

Yoludaani.” 6 Musa n’agamba batabani ba Gaadi ne batabani
ba Lewubeeni nti, “Mwagala baganda bammwe bagende
batabaale, nga mmwe mwetuulidde wano? 7 Lwaki abaana ba
Isirayiri mwagala okubamalamu amaanyi mu mitima gyabwe
mubalemese okuyingira mu nsi Mukama Katonda gy’abawadde?
8 Ne bakadde bammwe bwe baakola bwe nabatuma okuva
e Kadesubanea okuketta ensi. 9 Kubanga bwe baayambuka
mu Kiwonvu ekya Esukoli, ensi ne bagiraba, ne bayeengebula
emitima gy’abaana ba Isirayiri baleme okugenda okuyingira
mu nsi Mukama Katonda gye yali abawadde. 10 Obusungu
bwa Mukama ne bubuubuuka ku lunaku olwo, n’alayira nti, 11
‘Olw’okubanga tebaŋŋondedde n’omutima gwabwe gwonna,
tewalibaawo n’omu ku basajja ab’emyaka okuva ku myaka
makumi abiri okweyongerayo egy’obukulu, abaasimbuka okuva
mu Misiri, aliraba ku nsi gye nalayira okuwa Ibulayimu ne
Isaaka ne Yakobo; 12 tewalibaawo n’omu okuggyako Kalebu
mutabani wa Yefune Omukenizi, ne Yoswa mutabani wa
Nuuni, kubanga abo baagondera Mukama Katonda n’omutima
gwabwe gwonna.’ 13 Obusungu bwa Mukama Katonda ne
bubuubuukira Isirayiri, n’abatambuliza mu ddungu okumala
emyaka amakumi ana, okutuusa omulembe gw’abo abaasobya
mu maaso ga Mukama lwe gwaggweerera. 14 “Kale nno
mmwe muli bazzukulu baabwe, batabani b’abakozi b’ebibi, nga
mwongera okunakuwaza Mukama Katonda anyiigire Isirayiri! 15
Kubanga singa mumukuba amabega ne mutakola by’ayagala ne
mutamugoberera, abantu be ajja kwongera okubeesammulako,
nate abaleke mu ddungu omulundi ogwokubiri, era bwe balizikirira
mwe mulibaako obuvunaanyizibwa obwo.” 16 Ne bamusemberera
ne bamuddamu nti, “Twagala tuzimbe wano ebiraalo eby’ebisibo

by'ebisolo byaffe, tuzimbe n'ebigo eby'abaana baffe abato. **17**
Naye ffe tubagalire ebyokulwanyisa, tukulembere abaana ba
Isirayiri tubatuuse mu bifo byabwe. Olwo abaana baffe abato
balisigala mu bibuga bye tuzimbyeko ebigo ebinywevu, kubanga
mu nsi muno mulimu abantu baamu. **18** Tetugenda kudda mu
maka gaffe okutuusa ng'abaana ba Isirayiri buli omu amaze
okuweebwa obutaka bwe. **19** Ffe tetugenda kugabana nabo
ku butaka obwo obuli emitala wa Yoludaani n'okweyongerayo;
kubanga obutaka bwaffe tuliba tubufunye ku ludda luno olwa
Buvanjuba bwa Yoludaani." **20** Awo Musa n'abagamba nti,
"Bwe munaakola bwe mutyo, ne mukwata ebyokulwanyisa mu
maaso ga Mukama Katonda nga mwetegekedde olutalo, **21** ne
musomoka Yoludaani n'ebyokulwanyisa byammwe mu maaso ga
Mukama Katonda, okutuusa ng'agobye abalabe be mu maaso ge,
22 n'ensi ng'ewanguddwa mu maaso ga Mukama Katonda, olwo
muliyinza okukomawo nga temuliiko kya kuvunaanyizibwa eri
Mukama n'eri Isirayiri. Ekitundu ky'ensi kino ne kibeera omugabo
gwammwe mu maaso ga Mukama. **23** "Naye bwe mutalikola
bwe mutyo, muliba musobezza nnyo awali Mukama Katonda,
era mutegeerere ddala ng'ekibi kyammwe ekyo kiribayigga ne
kibakwasa. **24** Kale muzimbire abaana bammwe abato ebibuga
eby'ebigo ebinywevu, n'ebisolo byammwe mubizimbire ebiraalo,
era mukole n'ebyo bye musuubizza." **25** Abaana ba Gaadi
n'abaana ba Lewubeeni ne bagamba Musa nti, "Ffe abaweereza
bo tujja kukola nga ggwe mukama waffe bw'otulagidde. **26**
Abaana baffe abato ne bakazi baffe, n'ebisibo byaffe eby'endiga
n'ebiraalo byaffe eby'ente byonna bijja kusigala wano mu
bibuga bya Gireyaadi. **27** Naye abaweereza bo, buli musajja
eyeewaddeyo okutabaala ajja kusomoka alwanire mu maaso

ga Mukama Katonda, nga ggwe mukama waffe bw'ogambye."
28 Awo Musa n'abawaako ebiragiro eri Eriyazaali kabona,
n'eri Yoswa mutabani wa Nuuni, n'eri abakulembeze b'empya
ez'omu bika by'abaana ba Isirayiri. 29 Musa n'agamba nti,
"Batabani ba Gaadi ne batabani ba Lewubeeni, buli musajja
eyeetegese okutabaala mu maaso ga Mukama Katonda, bwe
balisomoka nammwe Yoludaani, n'ensi eri mu maaso gammwe
n'ewangulwa, kale mubawanga ensi ya Gireyaadi okubeera
omugabo gw'obutaka bwabwe. 30 Naye bwe basomokanga
nammwe nga tebalina byakulwanyisa, kale baligabanira wamu
nammwe eby'obutaka bwabwe mu nsi ya Kanani." 31 Batabani
ba Gaadi ne batabani ba Lewubeeni ne baddamu nti, "Ffe
abaweereza bo tujja kukola nga Mukama bw'atugambye. 32 Tujja
kusomokera mu maaso ga Mukama Katonda tuyingire mu nsi ya
Kanani nga twesibye ebyokulwanyisa, naye omugabo gwaffe
ogw'obutaka bwaffe gujja kusigala ku ludda luno olwa Yoludaani."
33 Awo Musa n'abagabira, abaana ba Gaadi n'abaana ba
Lewubeeni, n'ekitundu ky'ekika kya Manase mutabani wa Yusufu,
obwakabaka bwa Sikoni kabaka w'Abamoli, n'obwakabaka
bwa Ogi kabaka w'e Basani, n'abawa ensi n'ebibuga byamu,
n'amatwale gaayo n'ebibuga byamu ebigyetoolodde. 34 Batabani
ba Gaadi ne bazimba ebibuga bino: Diboni, ne Atalosi, ne
Aloweri, 35 ne Aterosi Sofani, ne Yazeri, ne Yogubeka; 36 ne
Besu Nimira, ne Besu Kalaani, nga bye bibuga ebiriko ebigo
ebinywevu, ne bakola n'ebisibo by'ebisolo byabwe. 37 Batabani
ba Lewubeeni ne bazimba ebibuga bino: Kesuboni, ne Ereyale,
ne Kiriyasayimu, 38 ne Nebo, ne Baalu Myoni (amannya gaabyo
gaakyusibwa), ne Sibima. Ebibuga bye baddaabiriza baabituuma
amannya malala. 39 Abaana ba Makiri, mutabani wa Manase,

ne bagenda e Gireyaadi, ensi eyo ne bagiwamba, ne bagobamu
Abamoli abaagibeerangamu. **40** Bw'atyo Musa n'awa Gireyaadi,
Makiri mutabani wa Manase, n'atuula omwo. **41** Yayiri mutabani
wa Manase n'agenda ne yeetwalira obubuga obutonotono,
n'abutuuma Kavosu Yayiri. **42** Ne Noba naye n'awamba Kenasi
n'obwalo obukyetoolodde, n'akituuma Noba erinnya lye.

33 Bino bye bitundu by'olugendo lw'abaana ba Isirayiri
olwabaggya mu nsi y'e Misiri mu bibinja byabwe, nga
bakulemberwa Musa ne Alooni. **2** Musa yawandiika buli kitundu
ky'olugendo we kyatandikiranga, nga Mukama Katonda bwe
yamulagira. Bino bye bitundu ebyo: **3** Abaana ba Isirayiri
baasitula okuva e Lamesesi ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano
olw'omwezi ogw'olubereberye, nga lwe lunaku oluddirira Embaga
ey'Okuyitako. Baasitula n'obuvumu awatali kutya, nga beeyagala,
ng'Abamisiri bonna babalaba bulungi; **4** ng'Abamisiri bwe baziika
abaana baabwe ababereberye Mukama be yali abasseemu;
kubanga Mukama Katonda yali asalidde bakatonda b'Abamisiri
omusango okubasinga. **5** Abaana ba Isirayiri ne basitula okuva
e Lamesesi ne basiisira e Sukkosi. **6** Ne bava e Sukkosi ne
basiisira e Yesamu, eddungu we litandikira. **7** Bwe baava
mu Yesamu ne baddako emabega ne batuuka e Pikakirosi
ekiri ku buvanjuba bwa Baali Zefoni, ne basiisira okuliraana
Migudooli. **8** Ne basitula okuva mu Pikakirosi ne bayita wakati
mu Nnyanja Emyufu ne bagguka mu ddungu lya Yesamu; ne
balitambuliramu ennaku ssatu ne basiisira e Mala. **9** Ne bava
e Mala ne batuuka mu Erimu, awaali ensulo z'amazzi ekkumi
n'ebbiri n'emiti emikindu nsanvu, ne basiisira awo. **10** Bwe
baava mu Erimu ne basiisira okumpi n'Ennyanja Emyufu. **11**
Ne bava ku Nnyanja Emyufu ne basiisira mu Ddungu Sini.

12 Bwe bava mu Ddungu Sini ne basiisira e Dofuka. 13 Ne
bava e Dofuka ne basiisira e Yalusi. 14 Bwe bava e Yalusi ne
basiisira e Lefidimu, awataali mazzi abantu okunywako. 15 Ne
bava e Lefidimu ne basiisira mu Ddungu lya Sinaayi. 16 Ne
bava mu Ddungu lya Sinaayi ne basiisira e Kiberosu Katava.
17 Bwe bava e Kiberosu Katava ne basiisira e Kazerosi. 18
Bwe bava e Kazerosi ne basiisira e Lisuma. 19 Ne bava e
Lisuma ne basiisira e Limoni Perezi. 20 Bwe bava e Limoni
Perezi ne basiisira e Libuna. 21 Ne bava e Libuna ne basiisira
e Lisa. 22 Ne bava e Lisa ne basiisira e Kekerasa. 23 Bwe
bava e Kekerasa ne basiisira ku Lusozi Seferi. 24 Bwe bava
ku Lusozi Seferi ne basiisira e Kalada. 25 Ne bava e Kalada
ne basiisira e Makerosi. 26 Ne bava e Makerosi ne basiisira
e Takasi. 27 Bwe bava e Takasi ne basiisira e Tera. 28 Bwe
bava e Tera ne basiisira e Misuka. 29 Ne bava e Misuka ne
basiisira e Kasumona. 30 Ne bava e Kasumona ne basiisira e
Moserosi. 31 Bwe bava e Moserosi ne basiisira e Beneyakani.
32 Ne bava e Beneyakani ne basiisira e Kolu Kagidugada. 33 Ne
bava e Kolu Kagidugada ne basiisira e Yotubasa. 34 Ne bava
e Yotubasa ne basiisira e Yabulona. 35 Ne bava e Yabulona
ne basisira mu Ezyoni Geba. 36 Ne bava mu Ezyoni Geba ne
basiisira e Kadesi mu Ddungu lya Zini. 37 Bwe baava e Kadesi
ne basiisira ku Lusozi Koola, okuliraana n'ensi ya Edomu. 38
Awo Alooni kabona n'alinnya ku Lusozi Koola, nga Mukama
Katonda bwe yamulagira, n'afiira eyo, ku lunaku olw'olubereberye
olw'omwezi ogwokutaano, ng'abaana ba Isirayiri baakamaze
emyaka amakumi ana kasookedde bava mu nsi y'e Misiri. 39
Alooni yali yakamaze emyaka egy'obukulu kikumi mu abiri mu
esatu bwe yafiira ku Lusozi Koola. 40 Kabaka Omukanani ow'e

Yaladi eyatuulanga mu bukiikaddyo obwa Kanani, n'awulira
ng'abaana ba Isirayiri bajja. **41** Abaana ba Isirayiri ne basitula
okuva ku Lusozi Koola, ne basiisira e Zalumona. **42** Bwe baava
e Zalumona ne basiisira e Punoni. **43** Ne bava e Punoni ne
basiisira e Yebosi. **44** Ne bava e Yebosi ne basiisira mu Lye
Abalimu, okuliraana ne Mowaabu. **45** Ne bava mu Iyimu ne
basiisira e Diboni Gadi. **46** Ne bava e Diboni Gadi ne basiisira e
Yalumonu Dibulasaimu. **47** Ne bava e Yalumonu Dibulasaimu
ne basiisira mu nsozi za Abalimu, okuliraana Nebo. **48** Bwe
baava mu nsozi za Abalimu ne basiisira mu nsenyi za Mowaabu
okuliraana n'omugga Yoludaani olwolekera Yeriko. **49** Ne basiisira
mu nsenyi za Mowaabu nga bagendera ku mugga Yoludaani
okuva e Besu Yesimosi okutuuka e Yaberi Sitimu. **50** Awo
Mukama Katonda n'ayogera ne Musa mu nsenyi za Mowaabu ku
mugga Yoludaani okwolekera Yeriko n'amugamba nti, **51** "Yogera
n'abaana ba Isirayiri obagambe nti, Bwe musomokanga omugga
Yoludaani ne muyingira mu nsi ya Kanani; **52** mugobangamu
abatuuze baamu bonna abagirimu kaakano. Muzikirizanga
ebifaananyi byabwe byonna ebibajje n'ebiweese byonna; era
musaanyangawo ebifo byabwe ebigulumivu mwe basinziza. **53**
Ensi eyo muligyetwalira, ne mugituulamu, kubanga ensi eyo
ngibawadde okubeera eyammwe ey'obwanannyini. **54** Ensi
mugigabananga nga mukuba akalulu ng'ebika byammwe bwe
biri. Ekika ekinene kifunanga ekitundu eky'obutaka bwakyo
kinene, n'ekika ekitono kinaafunanga ekitundu kitono. Buli kye
banaafunanga ng'akalulu bwe kanaagambanga ng'ekyo kye
kyabwe. Ensi mugigabananga ng'ebitundu by'ebika byammwe
eby'ennono eby'obujjajja bwe biri. **55** "Naye abatuuze ab'omu
nsi omwo bwe mutalibagobamu bonna, kale, abo abalisigalamu

bagenda kubafuukira enkato mu mmunye zammwe era babeere
maggwa mu mbiriizi zammwe. Balibateganya mu nsi omwo mwe
munaabeeranga. **56** Olwo bye ntegeka okukola bali, ndibikola
mmwe.”

34 Mukama Katonda n’agamba Musa nti, **2** “Lagira abaana
ba Isirayiri ng’obagamba nti, ‘Bwe muyingiranga mu Kanani,
gye mbawa okuba ensi yammwe ey’obutaka bwammwe
obw’enkalakkalira, zino ze ziribeera ensalo zaayo: **3** “‘Ku
bukiikaddyo, ensalo yammwe erizingiramu Eddungu lya Zini
n’ekibira ku mabbali ga Edomu. Ku luuyi lw’ebuvanjuba, ensalo
yammwe ey’oku bukiikaddyo eritandikira ku Nnyanja ey’Omunnyo
w’ekoma ku luuyi olw’ebuvanjuba, **4** n’eyambukira ku Kkubo
lya Akulabbimu, n’eraga ku Zini n’ekoma ku bukiikaddyo obwa
Kadesubanea. Eriraga e Kazala Dali n’etuuka e Yazimoni,
5 awo w’eriwetera n’egenda ku mugga Wadi ogw’e Misiri
n’ekoma ku Nnyanja Ennene. **6** Ku ludda olw’ebugwanjuba,
olubalama lw’Ennyanja Ennene lwe lulibeera ensalo yammwe.
Eyo y’eriba ensalo yammwe ey’ebugwanjuba. **7** Ku ludda
olw’obukiikakkono, ensalo yammwe egenda kuva ku Nnyanja
Ennene erage ku Lusozi Koola; **8** eve e Koola erage w’oyingirira
Kamasi. Ensalo olwo eriraga e Zedada, **9** ne yeeyongerayo
okutuuka e Zifuloni, n’ekoma mu Kazalenooni. Eyo y’eriba
ensalo yammwe ey’oku bukiikakkono. **10** Ensalo yammwe
ey’ebuvanjuba erigoberera olunyiriri oluva e Kazalenooni
okutuuka e Sefamu. **11** Ensalo n’eserengeta okuva e Sefamu
okutuuka e Libula ku ludda olw’ebuvanjuba bwa Yaini, n’ebalama
amabbali g’ensozi ku ludda olw’ebuvanjuba bw’Ennyanja y’e
Kinneresi, y’ey’e Ggaliraaya. **12** Olwo ensalo n’egendera ku
mugga Yoludaani n’ekoma ku Nnyanja ey’Omunnyo. “‘Eyo

y'eribeera ensi yammwe, n'ezo nga ze nsalo zaayo ku buli
luuyi.'" **13** Awo Musa n'alagira abaana ba Isirayiri nti, "Ensi
eyo muligibawa okubeera obutaka bwabwe obw'enkalakkalira
nga mukuba akalulu. Mukama alagidde ensi eyo egabanibwe
ebika omwenda n'ekitundu, **14** kubanga ab'empya z'ekika
kya Gaadi n'ekya Lewubeeni, n'ab'empya z'ekitundu ky'ekika
kya Manase, baamala okugabana obutaka bwabwe. **15** Ebika
ebyo ebibiri n'ekitundu byamala okugabana obutaka bwabyo
ku ludda olw'ebuvanjuba olw'Omugga Yoludaani ogwa Yeriko
okutunuulira enjuba gy'eva." **16** Mukama Katonda n'agamba
Musa nti, **17** "Gano ge mannya g'abasajja abalibagabanyizaamu
ensi eyo okubeera obutaka bwammwe: Eriyazaali kabona ne
Yoswa mutabani wa Nuuni. **18** Era ojja kulonda mu buli kika
omukulembeze omu okuyamba mu kugabana ensi. **19** "Gano
ge mannya gaabwe: "Kalebu mutabani wa Yefune ng'ava mu
kika kya Yuda. **20** Semweri mutabani wa Ammikudi ng'ava mu
kika kya Simyoni. **21** Eridaadi mutabani wa Kisuloni ng'ava mu
kika kya Benyamini. **22** Buki mutabani wa Yoguli ng'ava mu
kika kya Ddaani. **23** Kanieri mutabani wa Efodi ng'ava mu kika
kya Manase mutabani wa Yusufu. **24** Kemueri mutabani wa
Sifutani ng'ava mu kika kya Efulayimu mutabani wa Yusufu. **25**
Erizafani mutabani wa Palunaki nga ye mukulembeze okuva
mu kika kya Zebbulooni. **26** Palutiyeri mutabani wa Azani nga
ye mukulembeze okuva mu kika kya Isakaali, **27** ne Akikuda
mutabani wa Seromi nga ye mukulembeze okuva mu kika
kya Aseri, **28** ne Pedakeri mutabani wa Ammikudi nga ye
mukulembeze okuva mu kika kya Nafutaali." **29** Abo be basajja
Mukama be yalagira okugabanyaamu ensi ya Kanani okubeera
obutaka bw'abaana ba Isirayiri.

35 Awo abaana ba Isirayiri bwe baali nga basiisidde mu
nsenyi za Mowaabu ku mugga Yoludaani, okwolekera Yeriko,
Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **2** "Lagira abaana ba
Isirayiri nti bawanga Abaleevi ebibuga eby'okubeeramu, nga
babiggya mu butaka bwabwe bwe baligabana obw'enkalakkalira.
Era babaweerangako n'amalundiro okwetooloola ebibuga
ebyo. **3** Kale, olwo balibeera n'ebibuga ebyokusulangamu,
n'amalundiro ag'ente zaabwe n'endiga zaabwe, awamu n'ensolo
zaabwe endala ezirundibwa. **4** "Amalundiro aganaaweebwanga
Abaleevi ab'omu bibuga ebyo ganaapimwanga obugazi okuva ku
bbugwe w'ekibuga mita ebikumi bina mu ataano. **5** Amalundiro
ago ganaapimanga obuwanvu bwa mita lwenda ku ludda
olw'ebuvanjuba, ne mita lwenda ku ludda olw'ebugwanjuba,
ne mita lwenda ku luuyi olw'obukiikakkono, ne mita lwenda
ku luuyi olw'obukiikaddyo, ng'ekibuga kiri wakati. Ago ge
ganaabanga amalundiro gaabo ab'omu kibuga. **6** "Ku
bibuga bye muligabira Abaleevi kugenda kubeerako ebibuga
mukaaga eby'okuddukirangamu, omuntu asse omuntu nga
tagenderedde. Okwo mulyoke mwongereko ebibuga amakumi
ana mu bibiri. **7** Okutwalira awamu muliteekwa okugabira
Abaleevi ebibuga amakumi ana mu munaana, mubagattireko
n'amalundiro. **8** Omuwendo gw'ebibuga bye muligabira Abaleevi
gulyesigamizibwa ku bunene n'obutono obwa buli busika
obw'abaana ba Isirayiri. Ab'obusika obunene muliwaayo ebibuga
bingi, n'ab'obusika obutono muliwaayo ebibuga bitono." **9**
Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **10** "Yogera eri
abaana ba Isirayiri ng'obagamba nti, 'Bwe musomokanga
omugga Yoludaani ne muyingira mu nsi y'e Kanani, **11**
mweronderangamu ebibuga ebinaabanga ebibuga byammwe

eby'okuddukirangamu; ng'omwo omuntu asse omuntu nga tagenderedde mw'anaddukiranga. 12 Bye binaabanga ebifo eby'obuddukiro okwewala omuwoolezi w'eggwanga, omuntu ateeberezebwa okuba omutemu alemenga okuttibwa nga tasoose kuwozesebwa mu maaso g'ekibiina. 13 Ebibuga ebyo omukaaga bye mugenda okuwaayo bye binaabanga ebibuga byammwe eby'obuddukiro. 14 Mugenda kuwaayo ebibuga bisatu ku ludda luno olw'ebuvanjuba olwa Yoludaani, n'ebibuga bisatu mu Kanani, okubeeranga ebibuga eby'obuddukiro. 15 Abaana ba Isirayiri n'abagenyi bammwe, n'abagwira abanaabeeranga mu mmwe, mwenna munaddukiranga mu bibuga ebyo omukaaga. Kwe kugamba nti omuntu yenna anattanga omuntu nga tagenderedde anaddukiranga omwo.' 16 "'Omuntu bw'anaakubanga omuntu n'ekyuma n'amutta, oyo nga mutemu; era omutemu anattirwanga ddala. 17 Era omuntu bw'anaabanga akutte ejjinja mu ngalo ze, n'akuba munne n'ejjinja eryo, omutemu anattirwanga ddala. 18 Oba omuntu bw'anaabanga akutte ekyokulwanyisa eky'omuti mu ngalo ze, ekiyinza okutta omuntu, n'akikubisa munne, munne n'afa, oyo nga mutemu; era omutemu anattirwanga ddala. 19 Omuwoolezi w'eggwanga yennyini y'anattanga omutemu; bw'anaamusisinkananga anaamuttanga. 20 Omuntu bw'anaabangako ekiruyi ku munne n'amufumita ng'akigenderedde, olw'obukyayi, oba n'amwekwekerera n'amukasuukirira ekintu ne kimukuba ne kimutta, 21 oba olw'obulabe bw'amulinako n'amukuba ekikonde, munne n'afa, omuntu oyo amukubye ekikonde anaafanga; kubanga mutemu. Omuwoolezi w'eggwanga y'anattanga omutemu oyo ng'amusisinkanye. 22 "'Singa omuntu afumita munne mangwago, gw'atalinaako bulabe, oba

n’akasuka ekintu nga tagenderedde ne kimukuba, 23 oba
n’ayiringisa ejjinja, eriyinza okutta omuntu, ne limugwako nga
tamulabye, n’afa; olwokubanga teyali mulabe we, era nga
yali tagenderedde kumulumya; 24 kale, olukiiko lw’ekibiina
lunaasalangawo wakati we n’omuwoolezi w’eggwanga, nga
lugoberera amateeka gano nga bwe gali. 25 Omussi oyo olukiiko
lw’ekibiina lunaamuwonyanga omuwoolezi w’eggwanga, ne
lumuleka n’abeeranga mu kibuga kye eky’obuddukiro okutuusa
Kabona Omukulu eyafukibwako amafuta ag’omuzeeyituuni
amatukuvu ng’amaze okufa. 26 “‘Naye omussi oyo bwe
kanaamutandanga n’afulumako mu kibuga kye eky’obuddukiro
mwe yaddukira, 27 omuwoolezi w’eggwanga n’amala amusanga
ebweru w’ekibuga ekyo, n’amutta, omuwoolezi w’eggwanga
taabengako musango gwa butemu. 28 Kubanga omussi oyo
kinaamusaaniranga okubeera mu kibuga kye eky’obuddukiro
okutuusa nga Kabona Omukulu amaze okufa. Kabona Omukulu
anaamalanga kufa, omussi oyo n’addayo ewuwe mu bintu bye
eby’obutaka. 29 “‘Gano ganaabeeranga mateeka gammwe
ge munaakwatanga mu mirembe gyammwe gyonna ne buli
we munaabeeranga. 30 Omuntu bw’anattanga munne, ne
wabaawo obujulizi, omutemu oyo naye anaafanga. Naye
tewaabengawo attibwa ku bujulizi obw’omuntu omu yekka. 31
“‘Temukkirizanga mutango olw’okununula omussi asingiddwa
omusango ogw’obutemu n’asalirwa okuttibwa; anaateekwanga
okuttibwa. 32 “‘Temukkirizanga mutango ogw’okununula omussi
abeera mu kibuga eky’obuddukiro, alyoke aveeyo addeyo ewuwe
nga Kabona Omukulu tannaba kufa. 33 “‘Temwonoonanga nsi gye
mubeeramu. Okuyiwa omusaayi kyonoona ensi; okutangiririra
ensi omuyiise omusaayi si kyangu, okuggyako ng’etangiririrwa

n’omusaayi gw’oyo eyayiwa omusaayi mu nsi omwo. **34**
Temwonoonanga nsi mwe mubeera nange mwe mbeera,
kubanga Nze, Mukama Katonda, mbeera wakati mu baana ba
Isirayiri.’”

36 Awo abakulembeze b’ennyumba z’empya ez’omu lunyiriri
lwa Gireyaadi, mutabani wa Makiri, mutabani wa Manase,
nga bava mu kika kya Yusufu, ne bajja ne boogera ne Musa
n’abakulembeze n’abazadde b’abaana ba Isirayiri. **2** Ne bagamba
nti, “Mukama Katonda yalagira mukama waffe, abaana ba Isirayiri
obagabanyizeemu ettaka ery’obusika bwabwe ng’okuba akalulu,
era n’akulagira ebyobusika ebya muganda waffe Zerofekadi
abigabire abaana be abawala. **3** Kale, nno, bwe balifumbirwa
abalenzi abazaalibwa mu bika ebirala eby’abaana ba Isirayiri,
ebyobusika byabwe bigenda kuggyibwa ku by’obusika obwa
bajjajjaffe bigattibwe ku by’obusika obw’ebika abawala abo gye
banaabanga bafumbiddwa. Kale olwo ebyobusika bye twagabana
birituggyibwako. **4** Awo Omwaka gwa Jjubiri ogw’abaana ba
Isirayiri bwe gunaatuukanga, ebyobusika byabwe bigenda
kugattibwanga ku bw’ebika abawala abo gye banaabanga
bafumbiddwa, n’eby’obutaka bwabwe nga bitoolebwa ku butaka
obwa bajjajjaffe obw’ensikirano.” **5** Awo Musa n’addamu abantu
ng’ekiragiro kya Mukama bwe kyali n’alagira abaana ba Isirayiri
nti, “Abava mu batabani ab’omu kika kya Yusufu kye bagamba
kituufu. **6** Kino kye kiragiro kya Mukama Katonda ku nsonga
z’abawala ba Zerofekadi: Mubaleke bafumbirwenga omusajja
gwe baneesiimiranga, naye omusajja oyo gwe banaafumbirwanga
anaavanga mu kika kya kitaabwe. **7** Mu by’obusika bw’abaana
ba Isirayiri, tewaabengawo butaka obw’obusika obunaggibwanga
mu kika ekimu ne butwalibwa mu kika ekirala, kubanga buli omu

mu baana ba Isirayiri anaakuumanga butiribiri obutaka obw’omu
kika kye bw’anaabanga asikidde okuva ku bajjajjaabe. **8** Era buli
mwana owoobuwala anaasikiranga obutaka mu kika kyonna
eky’abaana ba Isirayiri, anaateekwanga okufumbirwa omusajja
ow’omu kika kya kitaawe w’omuwala oyo; bwe kityo buli mwana
wa Isirayiri anaabeeranga n’obutaka obw’obusika bwa bakitaawe.
9 Noolwekyo tewaabengawo butaka obw’obusika obuggyibwa
mu kika ekimu ne butwalibwa mu kika ekirala; kubanga buli
kika eky’abaana ba Isirayiri kinaakuumanga butiribiri obutaka
bw’obusika obw’ekika ekyo.” **10** Bwe batyo bawala ba Zerofekadi
ne bakola nga Mukama bwe yalagira Musa. **11** Bawala ba
Zerofekadi bano: Maala, ne Tiruza, ne Kogula, ne Mirika, ne
Noowa, baafumbirwa batabani ba baganda ba bakitaabwe. **12**
Baafumbirwa mu mpya za batabani ba Manase mutabani wa
Yusufu, ebyobusika byabwe ne bisigala mu kika kya kitaabwe.
13 Ago ge mateeka n’ebiragiro Mukama Katonda bye yalagira
Musa n’abituusa eri abaana ba Isirayiri nga bali mu nsenyi za
Mowaabu ku mugga Yoludaani okwolekera Yeriko.

Ekyamateeka Olwokubiri

1 Bino bye bigambo Musa bye yategeeza Abayisirayiri bonna nga
bali ku ludda olw'ebuvanjuba w'omugga Yoludaani mu ddungu,
mu Alaba okwolekera Sufu, wakati wa Palani ne Toferi, ne Labani,
ne Kazerosi ne Dizakabu. **2** Waliwo olugendo lwa nnaku kkumi na
lumu okuva e Kolebu okutuuka e Kadesubanea, ng'okutte ekkubo
eriyitira ku Lusozi Seyiri. **3** Awo ku lunaku olw'olubereberye
olw'omwezi ogw'ekkumi n'ogumu, mu mwaka ogw'amakumi
ana, Musa n'ategeeza abaana ba Isirayiri ebyo byonna Mukama
bye yamulagira okubabuulira. **4** Mu kiseera ekyo Musa yali
amaze okuwangula Sikoni kabaka w'Abamoli eyabeeranga
mu Kesuboni, ne Ogi kabaka w'e Basani eyabeeranga mu
Asutaloosi ne mu Ederei. **5** Ku ludda lw'eyo olw'ebuvanjuba
olw'omugga Yoludaani, mu nsi ya Mowaabu, Musa n'atandika
okulangirira amateeka gano ng'ayogera nti: **6** "Mukama Katonda
waffe yatugamba nga tuli ku Kolebu nti, 'Ebbanga lye mumaze
ku lusozi luno limala; **7** kale musitule mukyuke, mutambule nga
mwolekera ensi ey'ensozi ey'Abamoli, ne mu baliraanwa baabwe
yonna mu Alaba, mu nsozi, ne mu bisenyi, ne mu Negebu, ne ku
lubalama lw'ennyanja, ne mu nsi ya Bakanani n'ey'Abalebanooni,
okutuukira ddala ku mugga omunene, Omugga Fulaati. **8**
Mulabe, ensi eyo ngibawadde. Muyingire mwetwalire ensi
eyo Mukama Katonda gye yeerayirira okugiwa bajjajjammwe:
Ibulayimu, ne Isaaka, ne Yakobo; okugibawa bo n'ezzadde
lyabwe eririddawo.' **9** "Mu biro ebyo nabagamba nti, 'Sisobola
kubalabirira nzekka bw'omu. **10** Mukama Katonda wammwe
abongedde nnyo obungi, ne muwera nnyo; era, laba, kaakano
muli ng'emmunyeenye ez'oku ggulu mu bungi bwammwe. **11**
Nsaba Mukama Katonda wa bajjajjammwe abongereko obungi

emirundi lukumi okusinga nga bwe muli leero, era abawenga
omukisa nga bwe yabasuubiza. **12** Kale, nze obw'omu nzekka
nnaasobola ntya okwetikka omugugu gwammwe ogwo oguzitowa
bwe gutyo, n'okubamalirawo ennyombo zammwe? **13** Kale nno,
mwerondemu, mu buli kika kyammwe, ab'amagezi, abategeevu
era abalina obumanyirivu nga bassibwamu ekitiibwa, nange
nnaabakuza ne mbafuula abakulembeze bammwe.' **14** Nammwe
mwanziramu nti, 'Ekintu ky'otuteeserezza ffe okukola kirungi
tukisiima.' **15** "Bwe ntyo ne nzirira abakulu b'ebika byammwe,
nga basajja ba magezi, abalina obumanyirivu, era abassibwamu
ekitiibwa, ne mbalonda okubeeranga abakulembeze bammwe;
okubanga abafuzi b'enkumi, n'abalala ab'ebikumi, n'abalala
ab'amakumi ataano, n'abalala ab'ekkumi, mu bika byammwe
byonna. **16** Mu biro ebyo ne nkuutira abaabalamulanga nti,
'Muwulirizenga ensonga ezinaabaleeterwanga abooluganda,
era musalengawo mu bwenkanya wakati w'owooluganda ne
munne, era ne wakati we ne munnaggwanga gw'abeera naye.
17 Musalenga emisango awatali kyekubiira; abagagga n'abaavu
nga mubawuliriza kyenkanyi. Endabika y'omuntu tebatiisanga,
kubanga Katonda y'asala emisango gyonna. Bwe wabangawo
omusango gwonna omukakanyavu muguleetanga gye ndi, nze
nnaaguwuliranga.' **18** Mu biro ebyo ne mbakuutira ebintu byonna
bye musaanira okukolanga." **19** Awo ne tusitula okuva e Kolebu,
ne tuyita mu ddungu eddene ery'entiisa mwenna lye mwalaba,
ne tukwata ekkubo eryatutwala mu nsi ey'ensozi ey'Abamoli,
nga Mukama Katonda waffe bwe yatulagira; ne tulyoka tutuuka e
Kadesubanea. **20** Ne mbagamba nti, "Mutuuse mu nsi ey'ensozi
ey'Abamoli, Mukama Katonda waffe gy'atuwadde. **21** Laba,
Mukama Katonda wo akuwadde ensi. Kale, yambuka ogyetwalire

nga Mukama Katonda wa bajjajjaabo bwe yakugamba. Totya, so
toggwaamu maanyi." 22 Awo mwenna ne mujja gye ndi, ne
muŋŋamba nti, "Kirungi tutume abantu basooke okutuukako
eyo gye tulaga, bakebere ensi bagyetegereze nga bw'eri;
balyoke bakomewo batutegeeze ekkubo lye tusaanira okukwata,
n'ebibuga bye tunaggukako." 23 Ekirowoozo ekyo kyandabikira
nga kirungi, ne nkisiima; ne nnonda mu mmwe abasajja kkumi
na babiri; nga mu buli kika muvaamu omusajja omu omu.
24 Baasitula ne bambuka mu nsi eyo ey'ensozi, ne batuuka
mu kiwonvu Esukoli, ne bakiketta. 25 Ne banoga ku bibala
eby'omu nsi omwo ne babituleetera; ne batutegeeza bwe bati
nti, "Ensi Mukama Katonda waffe gy'atuwadde nnungi nnyo.
26 "Naye ate ne mutayambuka, ne mujeemera ekiragiro kya
Mukama Katonda wammwe. 27 Ne mwemulugunyiriza mu
weema zammwe nga mugamba nti, 'Olwokubanga Mukama
tatwagala, yatukyawa, kyeyava atuggya mu nsi y'e Misiri alyoke
atuweeyo mu mukono gw'Abamoli batuzikirize. 28 Wa eyo
gye tunaayambuka? Ebigambo bya baganda baffe abaagenda
okuketta biyongobezza emitima gyaffe, bwe bagambye nti,
Abantu abali eri banene, era bawanvu okutusinga ffe; ebibuga
byayo binene nnyo, n'ebigo byabyo biwanvu bituukira ddala
waggulu mu bire. Ate ne batabani ba Anaki nabo twabalabayo.'"
29 Naye ne mbaddamu nti, "Temutekemuka mitima, so temubatya.
30 Mukama Katonda wammwe bulijjo abakulembera, ye yennyini
agenda kubalwaniriranga, nga bwe yabalwanirira mu Misiri nga
mulabira ddala n'amaaso gammwe. 31 Era ne mu ddungu
walabira ddala nga Mukama Katonda wo bwe yakusitula, nga
kitaawe w'omwana bw'asitula mutabani we, n'akuyisa mu lugendo
lwonna n'okukutuusa n'akutuusa mu kifo kino." 32 Newaakubadde

ng'ebyo byonna byali bwe bityo, Mukama Katonda wammwe
temwamwesiga, 33 songa ye, yabakulemberanga mu lugendo
lwammwe lwonna, n'empagi ey'omuliro ekiro, n'ekire mu budde
obw'emisana, n'okubalaganga ekifo we munaasiisiranga. 34
Mukama bwe yawulira ebigambo byammwe n'asunguwala nnyo,
n'alayira nti, 35 "Tewalibaawo n'omu ku bantu bano, ab'omulembe
guno omubi, aliraba ku nsi eyo ennungi gye nalayirira okuwa
bajjajjammwe, 36 okuggyako Kalebu mutabani wa Yefune.
Ye agenda kugiraba, era ndimugabira, awamu n'ezzadde lye,
ensi gye yalinnyako ekigere kye; kubanga yagondera Mukama
n'omutima gwe gwonna." 37 Nange Mukama yansunguwalira
ku lwammwe, n'aŋŋamba nti, "Naawe toliyingira mu nsi omwo.
38 Wabula omuweereza wo Yoswa mutabani wa Nuuni ye
aligiyingiramu. Mumuwagire, kubanga ye alikulembera abaana
ba Isirayiri ne basikira ensi eyo. 39 Abaana bammwe abato be
mwatiisanga nti bagenda kuwambibwa batwalibwe mu busibe,
abaana bammwe abo, abaali batannayawulamu kirungi na
kibi, be baliyingira mu nsi eyo. Ndigibawa, ne bagyetwalira
ne bagyefunira. 40 Naye mmwe, musitule mukyuke, mukwate
olugendo olw'omu ddungu nga mwolekera Ennyanja Emyufu."
41 Ne mulyoka munziramu nti, "Twonoonye eri Mukama. Tujja
kwambuka tulwane nga Mukama Katonda waffe bwe yatulagira."
Awo buli musajja ne yeesiba ebyokulwanyisa bye eby'olutalo, nga
mulowooza nti kyangu okwambuka mu nsi ey'ensozi. 42 Mukama
n'aŋŋamba nti, "Bategeeze nti, 'Temwambuka kulwana, kubanga
sijja kubeera nammwe. Abalabe bammwe bajja kubawangula.'"
43 Bwe ntyo ne mbagamba, naye ne mutawuliriza, ne mujeemera
ekiragiro kya Mukama, ne mujjula amalala ne mwambuka mu nsi
ey'ensozi. 44 Awo Abamoli abaabeeranga mu nsi eyo ey'ensozi,

ne bavaayo ne babalumba, ne babagoba ng'enjuki bwe zikola,
ne babakubira mu Seyiri n'okubatuusiza ddala e Koluma. 45 Ne
mukomawo, ne mukaabira mu maaso ga Mukama, naye Mukama
n'atabawuliriza era ne bye mwamukaabirira n'atabibawa. 46 Bwe
mutyo ne musigala e Kadesi, okumala ebbanga eryo lyonna lye
mwabeera eyo.

2 Awo ne tukyuka ne tuddayo mu ddungu nga twolekera
Ennyanja Emyufu, nga Mukama bwe yandagira. Ne tumala
ennaku nnyingi nnyo nga tutambulira mu nsi ey'ensozi ey'e
Seyiri. 2 Mukama n'aŋŋamba nti, 3 "Mu nsi eno ey'ensozi
mutambuliddemu ekiseera kiwanvu, era kimala; kale kaakano
mukyuke mulage mu bukiikakkono. 4 Abantu bawe ebiragiro
bino nti, 'Muli kumpi okutuuka mu nsi ya baganda bammwe,
abazzukulu ba Esawu ababeera mu Seyiri, bajja kubatya,
kyokka mubeegendereza nnyo. 5 Temubasosonkerezaako
lutalo, kubanga mmwe sijja kubawa ku ttaka lyabwe, wadde
akatundu akatono awagya ekigere ky'omuntu. Kubanga ensi
ey'ensozi eya Seyiri nagiwa dda Esawu okuba obutaka bwe
obwenkalakkalira. 6 Mubagulangako emmere gye munaalyanga
nga mugisasulira n'ensimbi, n'amazzi ag'okunywa nago nga
mugasasulira ensimbi.'" 7 Mukama Katonda wo akuwadde
omukisa mu mirimu gyonna gy'okola n'emikono gyo. Amanyi
nti otambulira mu ddungu lino eddene ennyo bwe lityo. Era
Mukama Katonda wammwe abadde akulabirira emyaka gino
gyonna amakumi ana, ng'abeera naawe, era nga buli kye
weetaaga akikuwa. 8 Bwe tutyo ne tweyongerayo mu lugendo
lwaffe nga tuyita ku baganda baffe abazzukulu ba Esawu
ababeera mu Seyiri. Ne tuleka ekkubo ly'Alaba eririnnyalinnya
okuva Erasi ne Eziyonigeba, ne tukwata ekkubo eriyita mu

ddungu lya Mowaabu. **9** Awo Mukama Katonda n'aŋŋamba nti,
"Abamowaabu temubasunguwaza wadde okubasosonkerezaako
olutalo, kubanga sigenda mmwe kubawa ku ttaka lyabwe mu Ali,
ettaka eryo namala dda okuliwa bazzukulu ba Lutti okubeera
obutaka bwabwe." **10** Abemi be baabeeranga mu kitundu ekyo,
nga basajja banene, nga ba maanyi, nga bangi nnyo, era nga
bawanvu okwenkana nga Abanaki. **11** Baayitibwanga Baleefa
okufaanana nga Abanaki bwe baayitibwanga, naye Abamowaabu
nga bo babayita Bemi. **12** Mu biseera eby'edda Abakooli nabo
baabeeranga mu Seyiri, okutuusa bazzukulu ba Esawu bwe
baabasiguukulula ne babagobamu ne babazikiriza, ensi eyo ne
bagyetwalira, bo ne bagibeeramu; okufaananako ng'Abayisirayiri
bwe balikola mu nsi Mukama Katonda gye yabawa ey'obusika
bw'obutaka bwabwe obw'enkalakkalira. **13** Mukama n'agamba
nti, "Musituke musomoke akagga Zeredi." Ne tusomoka. **14**
Olwo nga kasookedde tuva mu Kadesubanea okutuusa lwe
twasomoka akagga Zeredi gyali giweze emyaka amakumi asatu
mu munaana. Ekiseera ekyo we kyaggweerako ng'abasajja
abalwanyi bonna mu lusiisira lw'abaana ba Isirayiri, ab'omu
mulembe ogwo, nga bafudde baweddewo, nga Mukama Katonda
bwe yabalayirira. **15** Kubanga Mukama Katonda yamalirira
okubazikiriza n'omukono gwe okutuusa ng'abamaliddemu ddala
mu lusiisira lwabwe. **16** Awo olwatuuka abasajja abalwanyi bonna
bwe baamala okufa, nga bazikiridde baweddewo mu bantu, **17**
Mukama Katonda n'aŋŋamba nti, **18** "Olwa leero munaasala
ensalo ya Mowaabu mu Ali. **19** Naye bwe musemberera Abamoni
temubasunguwaza so temubasosonkerezaako lutalo, kubanga
mmwe sigenda kubawa ku ttaka ly'Abamoni n'akatono okuba
obutaka bwammwe, kubanga ettaka eryo namala dda okuliwa

bazzukulu ba Lutti okubeera obutaka bwabwe obw’enkalakkalira.”
20 Ekitundu ekyo era kyali kiyitibwa nsi ya Baleefa, kubanga
Abaleefa be baabeerangamu naye Abamoni nga babayita
Bazamuzumu. 21 Baali basajja ba maanyi era nga bangi nnyo,
nga bawanvu ng’Abanaki. Naye Mukama Katonda n’abawaayo
eri Abamoni ne babazikiriza, ne batwala ensi yaabwe ne
bagituulamu. 22 Ne kifaananako nga Mukama bwe yazikiriza
Abakooli abaalinga mu Seyiri, ensi yaabwe n’agiwa bazzukulu
ba Esawu okuba obutaka bwabwe obw’enkalakkalira n’okutuusa
leero. 23 Abavi abaabeeranga mu byalo ebyesuddeko okutuuka
e Gaza, Abakafutoli abaava e Kafutoli bajja ne babazikiriza
ne batwala ensi yaabwe bo ne bagibeeramu. 24 “Musituke
mutambule muyite mu kiwonvu ekya Alunoni. Otegeere kino
nga Sikoni Omwamoli Kabaka w’e Kesuboni mmugabudde mu
mukono gwo n’ensi ye yonna. Kale tandika okumutabaala,
n’ensi ye ogyetwalire efuukire ddala yiyo ya butaka bwo. 25
Okutandika n’olunaku lwa leero amawanga gonna ag’oku nsi
nzija kugateekamu entiisa bakankane nga bawulidde ettutumu
lyo babeere mu kutiitiira n’okunyolwa ku lulwo.” 26 Nga tuli mu
ddungu ly’e Kedemosi natumira Sikoni Kabaka w’e Kesuboni
n’obubaka obw’okuteesa emirembe nga mmugamba nti, 27
“Tukkirize tuyite mu nsi yo. Tujja kutambulira mu luguudo
mwokka nga tetuwunjuseeko kulaga ku ludda olwa ddyo oba
olwa kkono. 28 Onootuguzanga emmere gye tunaalyanga nga
tugisasulira ensimbi, n’amazzi ge tunaanywangako, nago nga
tugasasulira ensimbi. Naye tuleke tuyite mu nsi yo nga tutambula
n’ebigere, 29 nga bazzukulu ba Esawu abaabeeranga mu
Seyiri, n’Abamowaabu abaabeeranga mu Ali bwe baatuleka,
okutuusa lwe tulimala okusomoka Yoludaani ne tutuuka mu

nsi Mukama Katonda waffe gy'ategese okutuwa." 30 Naye
Sikoni Kabaka wa Kesuboni n'atatukkiriza kuyitawo. Kubanga
Mukama Katonda wammwe yali akakanyazizza omwoyo gwe
era ng'awaganyazizza omutima gwe, alyoke amugabule mu
mukono gwammwe nga bwe kiri leero. 31 Awo Mukama Katonda
n'aŋŋamba nti, "Laba, ntandise okugabula Sikoni n'ensi ye
mu mukono gwo. Kale tandika okuwangula ensi ye yonna,
olyoke ogyefunire okubeera obusika bwo era obutaka bwo
obw'enkalakkalira." 32 Kabaka Sikoni n'eggye lye lyonna ne
batulumba mu lutabaalo olw'e Yakazi. 33 Mukama Katonda
waffe n'agabula Sikoni n'eggye lye lyonna, ne batabani be, mu
mukono gwaffe ne tubawangula. 34 Mu kaseera ako twawamba
ebibuga bye byonna ne tubizikiriza n'abantu bonna, abasajja,
n'abakazi, n'abaana abato, tetwalekerawo ddala. 35 Naye ente
ne tuzeetwalira awamu n'omunyago gwe twaggya mu bibuga bye
twawamba. 36 Okuva ku Aloweri ekiri ku lukugiro lw'Ekiwonvu
Alumoni, n'okuva ku kibuga ekiri mu kiwonvu ekyo, n'okutuukira
ddala mu Gireyaadi, tewaaliwo kibuga na kimu ekyatusukkirira
amaanyi. Mukama Katonda waffe byonna yabitugabula mu
mukono gwaffe. 37 Naye ebifo, Mukama Katonda waffe bye
yatulagira obutabisemberera, y'ensi y'abazzukulu ba Amoni, ne
ku mbalama zonna ez'omugga Yaboki, n'ebibuga eby'omu nsi
ey'ensozi; ebyo byo yatugaana okubikwatirako ddala.

3 Awo ne tukyuka ne twambukira mu kkubo eriraga e Basani.
Ogi, Kabaka w'e Basani, n'afuluma n'eggye lye lyonna n'ajja
okututabaala mu lutalo olwalwanirwa mu Ederei. 2 Naye
Mukama n'aŋŋamba nti, "Tomutya, kubanga oyo mmugabudde
mu mukono gwo ye n'eggye lye lyonna n'ensi ye. Kale, mukole
nga bwe wakola Sikoni Kabaka w'Abamoli abaabeeranga mu

Kesuboni.” 3 Bw’atyo Mukama Katonda waffe n’agabula ne
Ogi Kabaka w’e Basani mu mukono gwaffe awamu n’eggye
lye lyonna. Ne tubatta bonna obutalekaawo muntu n’omu. 4
Era mu kiseera ekyo ne tuwamba ebibuga bye byonna ne
tubitwala. Ebibuga enkaaga byonna tekwaliko kibuga na kimu
kye tutaabatwalako, ne tutwala amatwale gonna aga Alugobu
ag’obwakabaka bwa Ogi mu Basani. 5 Ebibuga ebyo byonna
byali bizimbiddwa mu bigo eby’ebisenge ebiwanvu, n’emizigo
egy’emitayimbwa, ng’okwo kw’ogatta n’obubuga obw’omu byalo
obutaaliko bisenge. 6 Twabizikiririza ddala byonna nga bwe
twakola ebya Sikoni kabaka w’e Kesuboni, nga tuzikiriza buli
kibuga n’abasajja bonna abaakirimu n’abakazi n’abaana abato
bonna. 7 Naye ente ne tuzeetwalira awamu n’omunyago gwe
twaggya mu bibuga bye twawamba. 8 Bwe tutyo mu kiseera
ekyo ne tutwala ebitundu by’ensi byonna ebyali ebya bakabaka
bombi ab’Abamoli ebyali ku luuyi lw’ebuvanjuba olw’omugga
Yoludaani; okuva ku Kiwonvu Alunoni okutuuka ku Lusozi
Kerumooni. 9 Abasidoni nga Kerumooni baluyita Siriyooni,
ate bo Abamoli nga baluyita Seniri. 10 Twatwala ebibuga
byonna ebyali mu kitundu ekya waggulu ekitereevu ne Gireyaadi
yonna ne Basani yonna okutuuka ku Saleka ne Ederei, ng’ebyo
byali bibuga eby’omu bwakabaka bwa Ogi mu Basani. 11 Ogi
kabaka wa Basani ye yali asigaddewo ku Balefa. Ekitanda
kye kyakolebwa mu kyuma, nga kiriko mita nnya obuwanvu,
n’obugazi bwa mita emu n’obutundu munaana. Kikyaliyo mu
Raba eky’Abamoni. 12 Bwe twamala okwetwalira ebitundu
by’ensi ebyo bye twawangula mu kaseera ako, ne ngabira
Abalewubeeni n’Abagaadi ekitundu ekyo ekiri ku bukiikakkono
okuva ku Aloweri n’okugendera ku mukugiro gw’Ekiwonvu

kya Alunoni, n'ekitundu ekyamakkati eky'ensi y'ensozi eya
Gireyaadi, awamu n'ebibuga byamu. **13** Ekitundu kya Gireyaadi
ekyasigalawo, n'obwakabaka bwa Ogi obwa Basani omugendera
ne Alugabu, ne mbigabira ekitundu ky'ekika kya Manase.
Ekitundu kya Alugabu kyonna mu Basani, wonna nga wayitibwa
nsi ya Balefa. **14** Yayiri, ava mu Manase, yafuna ekitundu kyonna
ekya Alugabu, era ye Basani, nga kyerambulula okutuukira ddala
ku nsalo ey'Abagesuli n'Abamaakasi; n'akibbulamu erinnya
lye, n'okutuusa leero ensi Basani eyitibwa Kavosu Yayiri. **15**
Gireyaadi nagigabira Makiri. **16** Abalewubeeni n'Abagaadi ne
mbagabira ekitundu ky'ensi ekiva ku Gireyaadi okuserengeta
mu Kiwonvu kya Alunoni, nga mu makkati gaakyo ye nsalo,
n'okutuukira ddala ku mugga Yaboki ogw'ensalo n'Abamoni. **17**
Omugga Yoludaani nga ye nsalo ey'ebugwanjuba mu Alaba,
okuviira ddala ku Kinneresi okutuuka ku Nnyanja ya Alaba, ye
Nnyanja ey'Omunnyo, wansi w'olugulungujjo lw'olusozi Pisuga
ku luuyi olw'ebuvanjuba. **18** Mu kiseera ekyo, mmwe ab'ekika
kya Lewubeeni, n'ekya Gaadi, n'ekitundu ky'ekika kya Manase,
nabalagira nga mbagamba nti, "Mukama Katonda wammwe
abawadde ekitundu ky'ensi kino okubeera obutaka bwammwe.
Naye basajja bammwe bonna ab'amaanyi abazira nga beesibye
ebyokulwanyisa, be balisooka baganda bammwe abaana ba
Isirayiri okusomoka Yoludaani. **19** Kyokka, bakazi bammwe,
n'abaana bammwe balisigala mu bibuga bye nabawa awamu
n'ente zammwe ze mulina, ze mmanyi nga bwe ziri ennyingi,
20 okutuusa nga baganda bammwe bamaze okwetwalira ensi
eri emitala w'omugga Yoludaani, Mukama Katonda wammwe
gy'abawa; Mukama alyoke awe baganda bammwe ekiwummulo
nga nammwe bwe yakibawa. Oluvannyuma mulikomawo mu

butaka bwammwe bwe nabagabira." **21** Mu kiseera ekyo ne
ndagira Yoswa, ne mmugamba nti, "Ebyo byonna Mukama
Katonda wammwe byakoze bakabaka abo ababiri obyerabiddeko
n'amaaso go gennyini. Bw'atyo Mukama bw'alikola obwakabaka
bwonna obuli eyo gye mugenda. **22** Temubatyanga; kubanga
Mukama Katonda wammwe yennyini y'anaabalwaniriranga."
23 Mu kiseera ekyo ne neegayirira Mukama nga njogera nti,
24 "Ayi Mukama Katonda, otandise okundaga nze omuddu
wo, omukono gwo ogw'amaanyi n'obukulu bwo obw'ekitiibwa.
Kubanga katonda ki ali mu ggulu oba ali ku nsi asobola okukola
ebyekyewuunyo bino byonna by'okola, n'emirimu egy'amaanyi
bwe gityo gy'okola? **25** Nkusaba, nsomoke omugga Yoludaani,
ŋŋende ndabe ku nsi ennungi bw'etyo eri emitala waagwo,
ensi eyo ey'ensozi ezirabika obulungi, awamu ne Lebanooni."
26 Naye Mukama n'ansunguwalira nnyo ku lwammwe, bye
namusaba n'atabiwuliriza. Mukama Katonda n'aŋŋamba nti,
"Ebyo by'oyogedde bikumale; toddayo kwogera gye ndi nate ku
nsonga eyo. **27** Yambuka waggulu ku ntikko y'olusozi Pisuga,
ositule amaaso go otunule ebugwanjuba, ne ku bukiikakkono,
n'ebuvanjuba ne ku bukiikaddyo. Weerabireko ku nsi eyo
n'amaaso go gennyini, kubanga togenda kusomoka mugga guno
Yoludaani. **28** Naye obuyinza bukwase Yoswa, omukuutire era
omugumye afune amaanyi, kubanga y'agenda okukulembera
abantu bano nga basomoka, era ye alibasobozesa okulya ensi
eyo gy'ojja okulaba, okubeera obutaka bwabwe." **29** Bwe tutyo
ne tubeera awo mu kiwonvu okumpi ne Besu Peoli.

4 Kale nno kaakano, muwulire, Ayi Isirayiri, mutege amatu eri
amateeka n'ebiragiro bye ŋŋenda okubayigiriza. Mubigonderenga
era mubigobererenga, muliba balamu, mulyoke muyingire

mu nsi Mukama Katonda wa bajjajjammwe gy'abawa
mugyetwalire ebeere obutaka bwammwe obw'enkalakkalira.
2 Temwongerangako ku mateeka ge mbalagira, so
temugatoolangako, naye mukwatenga ebiragiro bya Mukama
Katonda wammwe, bye mbategeeza. **3** Mwerabirako n'amaaso
gammwe gennyini ebyo byonna Mukama bye yakola e Baali Peoli.
Abo bonna mu mmwe abaagoberera, era ne basinza Baali e Peoli,
Mukama Katonda wo yabazikiriza; **4** naye mmwe abaanywerera
ku Mukama Katonda wammwe, mukyali balamu leero. **5** Kale,
mulabe nno, mbayigirizza amateeka n'ebiragiro nga Mukama
Katonda wange bwe yandagira, mulyoke mubigobererenga nga
mutuuse mu nsi gye mugenda okuyingiramu, n'okugyefunira
ng'obutaka bwammwe obw'enkalakkalira. **6** Mugagobererenga
n'obwegendereza, kubanga ekyo kiriraga ensi endala obugezi
bwammwe n'obutegeevu bwammwe. Ensi ezo bwe ziriwulira ku
mateeka gano gonna zirigamba nti, "Ddala abantu b'eggwanga
lino ekkulu bategeevu era ba magezi." **7** Kubanga ggwanga ki
eddala ekkulu erimanyiddwa eririna bakatonda b'abantu baalyo
okumpi n'abantu abo, nga ffe bwe tulina Mukama Katonda waffe,
abeera okumpi naffe buli lwe tumukoowoola? **8** Era ggwanga
ki eddala ekkulu erimanyiddwa eririna amateeka n'ebiragiro
eby'obwenkanya nga bino bye nteeka mu maaso gammwe
leero? **9** "Ekikulu, weekuume nnyo nga weerabirira mu ngeri
gye weeyisaamu, olemenga kwerabira ebyo byonna amaaso
go bye gazze galaba oleme okubiganya okuva mu mutima
gwo ennaku zonna ez'obulamu bwo. Biyigirizenga abaana bo,
nabo babiyigirizenga abaana baabwe. **10** Kirungi mujjukire
nga bwe mwayimirira awali Mukama Katonda wammwe, ku
lusozi Kolebu, bwe yaŋŋamba nti, 'Kuŋŋaanya abantu bonna

obandeetere wano we ndi, bawulire ebigambo byange, balyoke
bayige okumpulira nga bantya; banzisengamu ekitiibwa ennaku
zonna ze balimala ku nsi, era ebigambo ebyo babiyigirizenga
abaana baabwe. **11** Mwasembera ne muyimirira wansi w'olusozi,
ne mulaba nga lwaka omuliro ogwatuukira ddala waggulu ku
ggulu, nga gwetooloddwa ebire n'ekizikiza ekikutte.' **12** Bw'atyo
Mukama Katonda n'ayogera nammwe ng'asinziira wakati mu
muliro. Mwawulira envuga y'ebigambo bye, naye ekikula kye
temwakiraba; mwakoma ku ddoboozi lyokka. **13** Yabategeeza
endagaano ye eyali mu Mateeka Ekkumi, ge yawandiika ku
bipande by'amayinja ebibiri, n'abalagira okugagobereranga. **14**
Era mu kaseera ako Mukama Katonda n'andagira mbayigirize
amateeka n'ebiragiro bye musaana okugonderanga, nga
muli mu nsi gye mugenda okwefunira ng'obutaka bwammwe
obw'enkalakkalira, nga mumaze okusomoka Yoludaani. **15** "Ku
lunaku olwo Mukama Katonda bwe yayogera gye muli ng'asinziira
wakati mu muliro ku lusozi Kolebu, temwalaba kikula kye kya
ngeri yonna. Noolwekyo mwekuumenga nnyo, **16** mulemenga
okweyonoona nga mwekolera bakatonda abalala, aba buli
ngeri, abali mu bifaananyi ebiri ng'omusajja oba ng'omukazi,
17 oba ebifaanana ng'ensolo ez'oku nsi, oba ng'ennyonyi
ezibuuka mu bbanga, **18** oba ebifaanana ng'ebiramu byonna
ebitambulira wansi oba ebyekulula ku ttaka; oba ebifaanana
ng'ebyennyanja ebiri mu mazzi agali wansi w'ettaka. **19** Era
weekuumenga nnyo bw'onooyimusanga amaaso go okutunula
waggulu ku ggulu, n'olaba enjuba, n'omwezi n'emmunyeenye,
n'ebitiibwa byabyo, n'osendebwasendebwa n'obiweereza, era
n'obivuunamira n'obisinza; songa ebyo byonna bye bintu Mukama
Katonda wo bye yawa amawanga gonna agali wansi w'eggulu. **20**

Naye mmwe, Mukama yabaggya mu Misiri, mu mbiga esaanuusa
ebyuma, mubeerenga bantu be ab'obusika bwe, nga bwe muli
leero. **21** "Ate n'ekirala, Mukama yansunguwalira ku lwammwe,
ne yeerayirira nti nze sigenda kusomoka mugga ogwo Yoludaani
nnyingire mu nsi eyo ennungi Mukama Katonda wammwe
gy'abawa okubeera obusika bwammwe. **22** Naye nze kinsaanira
okufiira wano mu nsi eno kaakano mwe tuli, sigenda kusomoka
mugga Yoludaani; naye mmwe muligusomoka ne mwefunira ensi
eyo ennungi okubeera obutaka bwammwe obw'enkalakkalira. **23**
Mwegenderezanga nnyo ne muteerabira ndagaano ya Mukama
Katonda wammwe gye yakola nammwe. Temwekoleranga bitali
Katonda mu kufaanaanyiriza okw'ekintu kyonna Mukama Katonda
wo kye yakugaana okukola. **24** Kubanga Mukama Katonda wo
muliro ogwokya ne gusaanyaawo, ye Katonda ow'obuggya. **25**
"Bw'olimala okuzaala abaana ng'ofunye n'abazzukulu, era nga
mu nsi omwo mumazeemu emyaka mingi nga mukaddiye; ne
mugenda mweyonoonanga nga mwekolera bakatonda abalala
ab'engeri zonna, ne mukolanga ebibi mu maaso ga Mukama
Katonda wo ne mumusunguwazanga, **26** nkoowoola eggulu
n'ensi okubeera abajulirwa bange ku lunaku lwa leero nga
mbakuutira mmwe nti, Bwe muneeyonoonanga bwe mutyo,
muliggweerawo ddala mu nsi eyo gye mugenda okwefunira
okuba obutaka bwammwe, nga mumaze okusomoka Yoludaani.
Muligibeeramu akabanga katono ne muzikirizibwa mwenna.
27 Mukama anaabasaasaanyanga mu mawanga amalala, era
erisigalayo batono mu mmwe abalibeera mu nsi ezo Mukama
Katonda gy'anaabanga abasindiikirizza. **28** Nga muli eyo
munaasinzanga bakatonda abakolebwa n'emikono gy'abantu, mu
miti ne mu mayinja, abatayinza kulaba, oba okuwulira oba okulya,

wadde okuwunyiriza. 29 Naye ng'oli eyo, bw'onoonoonyanga
Mukama Katonda wo, onoomulabanga, singa onoomunoonyanga
n'omutima gwo gwonna awamu n'omwoyo gwo gwonna. 30
Ebintu ebyo byonna bwe binaakutuukangako n'olaba ennaku
nnyingi, olwo onookomangawo eri Mukama Katonda wo mu
biseera eby'oluvannyuma, n'omugonderanga. 31 Kubanga
Mukama Katonda wo ajjudde okusaasira, taakusuulirirenga
wadde okukuzikiriza, oba okwerabira endagaano ye gye yakola
ne bajjajjaabo gye yabalayiririra. 32 "Kale, weebuuze leero ku
byafaayo eby'ebiro eby'edda, nga naawe tonnabeerawo, okuva
ku lunaku Katonda lwe yatonderako omuntu n'amuteeka ku nsi;
weebuuze okuva ku luuyi olumu olw'eggulu okutuuka ku luuyi
olulala. Waali wabaddewo ekintu ekikulu nga kino, oba waali
wabaddewo akiwulirako? 33 Abantu abamawanga amalala baali
bawuliddeko ku ddoboozi lya Katonda ng'ayogerera mu muliro,
ne basigala nga bakyali balamu, nga mmwe bwe mwaliwulira
ne muba balamu? 34 Nantiki, waali wabaddewo katonda
eyali agezezzaako okwetwalira eggwanga erimu ng'aliggya
wakati mu ggwanga eddala, ng'ataddewo ebigezo, n'okukola
ebyamagero, n'obubonero, n'ebyewuunyo, n'entalo, ng'alaga
omukono gwe ogw'amaanyi, n'omukono gwe omuwanvu; oba
n'ebikolwa ebinene ebitiisa, okufaanana ng'ebintu Mukama
Katonda wammwe bye yabakolera nga muli mu Misiri, nga
mwenna mutunula? 35 "Walagibwa ebintu ebyo byonna olyoke
otegeere nga Mukama ye Katonda; era nga awatali ye tewali
mulala. 36 Yakuleka n'owulira eddoboozi lye nga liva mu ggulu
alyoke akuyigirize. Yakulaga omuliro gwe omungi ennyo ku
nsi, n'owulira ebigambo bye nga biva mu muliro ogwo. 37
Olw'okubanga yayagala nnyo bajjajjaabo naawe muzzukulu

waabwe eyabaddirira, yakuggya mu nsi y'e Misiri ng'akozesa
obuyinza bwe obungi. **38** Yakuwangulira amawanga amakulu era
agakusinga ggwe amaanyi, alyoke akuyingize mu nsi yaabwe,
era agikuwe ggwe okubeeranga obusika bwo nga bwe kiri
leero. **39** "Noolwekyo osaana okitegeerere ddala okuva ku
lunaku lwa leero, era okinywereze ddala mu mutima gwo nti
Mukama ye Katonda yekka ali waggulu mu ggulu ne wansi
ku nsi; so tewali mulala. **40** Kale, mugonderenga amateeka
ge n'ebiragiro bye, bye nkulagira leero; olwo nno eby'obulamu
bwo n'embeera yo biryoke bikugenderenga bulungi, ggwe
n'ezzadde lyo eririddawo; bw'otyo olyoke owangaalenga ng'oli
mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa okubeeranga obutaka
bwo obw'enkalakkalira." **41** Awo Musa n'ayawula ebibuga
bisatu ku luuyi olw'ebuvanjuba olw'omugga Yoludaani, **42**
nga mu bibuga ebyo, omuntu yenna anaabanga asse muntu
munne nga tagenderedde, mw'anaddukiranga, kubanga munne
anaabanga amusse mu butanwa nga tamuliiko kiruyi kubanga
tabangako mulabe we; anaddukiranga mu kimu ku bibuga ebyo
yeewonye naye okuttibwa. **43** Bino bye byali ebibuga ebyo:
Bezeri, nga kiri mu ddungu mu nsi engulumivu kyokka nga
waggulu mbyabyatavu, nga kye ky'Abalewubeeni; ne Lamusi
mu Gireyaadi, nga kye ky'Abagaadi; ne Golani mu Basani,
nga ky'ekitundu ky'Abamanase abaagabana oluuyi olwo. **44**
Gano ge mateeka Musa ge yateeka mu maaso g'abaana ba
Isirayiri, **45** era ono ye kalonda w'obujulirwa, n'amateeka,
n'ebiragiro, Musa bye yategeeza abaana ba Isirayiri nga bavudde
mu Misiri, **46** nga bali mu kiwonvu ekiriraanye Besu Peoli ku
buvanjuba bw'omugga Yoludaani, mu nsi eya Sikoni kabaka
w'Abamoli, eyafugiranga mu Kesuboni, Musa n'abaana ba

Isirayiri gwe baali bamaze okuwangula nga bavudde mu nsi
ey'e Misiri. 47 Ensi eyo baali bagitutte awamu n'ensi ya Ogi
kabaka wa Basani, abo nga be bakabaka ababiri abaabanga
ku luuyi olw'ebuvanjuba olw'omugga Yoludaani. 48 Ensi eyo
yali eva ku Aluweri ekiri ku njegoyego y'Ekiwonvu Alunoni
n'okutuuka ku lusozi olunene Siriyoni era olwo ye Kerumooni,
49 n'ezingiramu ne Alaba ekiri ku luuyi olw'ebuvanjuba obwa
Yoludaani, okutuukira ddala ku Nnyanja ya Alaba, ye Nnyanja
ey'Omunnyo, wansi w'olugulungujjo lw'olusozi Pisuga.

5 Awo Musa n'akuŋŋaanya Isirayiri yenna, n'abagamba nti,
Wulira, Ayi Isirayiri, amateeka n'ebiragiro bye nkutegeeza
ng'owulira ku lunaku lwa leero. Mubiyige era mubigobererenga
n'obwegendereza. 2 Mukama Katonda waffe yakola naffe
endagaano nga tuli e Kolebu. 3 Endagaano eyo Mukama
Katonda teyagikola ne bazadde baffe, naye yagikola naffe abali
wano era abalamu ku lunaku lwa leero. 4 Mukama Katonda
yayogera nammwe nga mwolekaganye naye, ye ng'asinziira mu
muliro ku lusozi olunene. 5 Mu kaseera ako nze nnali nnyimiridde
wakati wa Mukama nammwe okubatuusaako ekigambo kya
Mukama Katonda, kubanga mmwe mwali mutidde omuliro,
noolwekyo ne mutalinnya ku lusozi olunene. N'abagamba
nti: 6 "Nze Mukama Katonda wo, eyakuggya mu Misiri, mu
nsi gye mwafuulibwa abaddu. 7 "Tobeeranga na bakatonda
balala wabula Nze nzekka. 8 Teweekoleranga kintu kyonna
ekyole ekifaanana n'ekintu kyonna ekiri waggulu mu ggulu,
oba wansi ku nsi, oba ekiri mu mazzi agali wansi w'ensi. 9
Ebyo tobivuunamiranga so tobisinzanga. Kubanga Nze Mukama
Katonda wo ndi Katonda wa buggya; mbonereza abaana
olw'ebibi bya bakitaabwe n'ebya bajjajjaabwe okutuusa ku

mulembe ogwokusatu n’ogwokuna ogw’abo abankyawa. 10 Naye
abo enkumi n’enkumi abanjagala era abakwata amateeka gange,
mbalaga okwagala kwange okutaggwaawo. 11 Tokozesanga
linnya lya Mukama Katonda wo ng’olayira ebitaliimu nsa:
kubanga Mukama talirema kumusalira musango ne gumusinga
omuntu oyo alayirira obwereere erinnya lye. 12 Olunaku lwa
Ssabbiiti lujjukirenga era olutukuzenga, nga Mukama Katonda
wo bwe yakulagira. 13 Kolanga emirimu gyo, ofaabiine mu
nnaku omukaaga, 14 naye olunaku olw’omusanvu ye Ssabbiiti
ya Mukama Katonda wo. Ku lunaku olwo tokolerangako mulimu
gwonna; ggwe, wadde mutabani wo, wadde muwala wo, wadde
omuweereza wo omusajja, oba omuweereza wo omukazi,
oba ente yo eya sseddume, oba endogoyi yo, oba ku nte zo
endala zonna, oba omugenyi ali omumwo, abaweereza bo
abasajja, n’abaweereza bo abakazi, nabo balyoke bawummuleko
nga ggwe. 15 Ojjukiranga nga wali muweereza mu nsi ey’e
Misiri, Mukama Katonda wo n’akuggyayo n’omukono gwe
omuwanvu era ogw’amaanyi. Mukama Katonda wo kyeyava
akulagira okuumenga olunaku olwa Ssabbiiti. 16 Kitaawo ne
nnyoko obassangamu ekitiibwa, nga Mukama Katonda wo bwe
yakulagira, olyoke owangaale, era obeerenga n’emirembe, mu nsi
Mukama Katonda wo gy’akuwa. 17 Tottanga. 18 Toyendanga. 19
Tobbanga. 20 Towaayirizanga muntu munno. 21 Teweegombanga
mukyala wa muntu munno. So teweegombanga nnyumba ya
muntu munno, newaakubadde ennimiro ye, newaakubadde
omuweereza we omusajja, newaakubadde omuweereza we
omukazi, wadde ente ye, oba endogoyi ye, oba ekintu kyonna
ekya muntu munno.” 22 Ago ge mateeka Mukama ge yalangirira
eri ekibiina kyammwe kyonna, nga muli wansi w’olusozi Sinaayi,

ng'ayogera n'eddoboozi ery'omwanguka eryava mu muliro,
n'ekire, n'ekizikiza ekikutte ennyo; teyayongerako birala. Bw'atyo
n'agawandiika ku bipande bibiri eby'amayinja, n'abinkwasa. **23**
Bwe mwawulira eddoboozi nga liva mu kizikiza, ate ng'olusozi
lwaka omuliro, ne musembera gye ndi, n'abakulembeze bonna
ab'ebika byammwe, n'abakulu bammwe bonna. **24** Ne mugamba
nti, "Laba, Mukama Katonda waffe atulaze ekitiibwa kye n'obukulu
bwe, era n'eddoboozi lye ne tuliwulira nga lifuluma wakati mu
muliro. **25** Kale, kaakano tufiira ki? Kubanga omuliro guno
omungi bwe guti gujja kutusaanyaawo, tufe tuggweewo, singa
twongera okuwulira eddoboozi lya Mukama Katonda waffe. **26**
Kubanga, ani mu bantu omuntu eyali awulidde ku ddoboozi
lya Katonda omulamu ng'ayogerera wakati mu muliro, nga
ffe bwe tuliwulidde, n'asigala ng'akyali mulamu? **27** Ggwe,
musemberere, owulirize bulungi byonna Mukama Katonda waffe
by'anaayogera. Olyoke otubuulire ebyo byonna Mukama Katonda
waffe by'anaakugamba. Tujja kubiwuliriza era tubigondere." **28**
Mukama yawulira ebigambo byammwe, bwe mwayogera nange,
Mukama Katonda n'aŋŋamba nti, "Ebigambo abantu abo bye
bakugambye mbiwulidde. Byonna bye boogedde bibadde birungi.
29 Singa nno bulijjo emitima gyabwe gibeera bwe gityo; ne bantya,
era ne bagonderanga amateeka gange gonna, ne balyoka balaba
ebirungi awamu n'abaana baabwe emirembe gyonna! **30** Genda
obagambe baddeyo mu weema zaabwe. **31** Naye ggwe sigala
wano nange, ndyoke nkutegeeze amateeka gonna n'ebiragiro,
by'ojja okubayigiriza babikolerengako nga bali mu nsi gye mbawa
okubeera obutaka bwabwe obw'enkalakkalira. **32** "Noolwekyo
mwegenderezenga nnyo, mukolenga nga Mukama Katonda
wammwe bw'abalagidde; mulemenga okukyama okulaga ku

mukono ogwa ddyo oba ogwa kkono. **33** Mutambulirenga
mu kkubo Mukama Katonda wammwe ly'abalagidde, mulyoke
mubenga balamu, mugaggawale, era muwangaalenga nga muli
mu nsi ejja okubeera obutaka bwammwe obw'enkalakkalira."

6 "Kale nno, bino bye biragiro, n'amateeka, Mukama Katonda
wammwe bye yandagira okubayigiriza, mubikwatenga era
mubigonderenga, nga mumaze okusomoka omugga Yoludaani
nga muyingidde mu nsi ejja okubeera obutaka bwammwe
obw'enkalakkalira. **2** Bw'otyo ggwe n'abaana bo, n'abaana
b'abaana bo oluvannyuma lwabwe, olyoke otyenga Mukama
Katonda wo ennaku zonna ez'obulamu bwo, ng'ogondera
amateeka ge n'ebiragiro bye, bye nkuwa leero; olyoke
owangaalenga. **3** Noolwekyo, wulira, Ayi Isirayiri, ogonderenga
ebiragiro ebyo n'obwegendereza, ebintu byonna bikugenderenga
bulungi, mulyoke muzaale mwalenga nnyo, mu nsi ekulukuta
n'amata n'omubisi gw'enjuki, nga Mukama Katonda wa bajjajjaabo
bwe yakusuubiza. **4** "Wulira, Ayi Isirayiri: Mukama Katonda
waffe ali omu. **5** Oyagalanga Mukama Katonda wo n'omutima
gwo gwonna, n'omwoyo gwo gwonna, n'amaanyi go gonna. **6**
Amateeka gano ge nkuwa leero ogakwatanga ku mutima gwo. **7**
Ogayigirizanga abaana bo n'obwegendereza. Ogoogerengako
bw'onoobanga otudde mu maka go, ne bw'onoobanga otambula
mu kkubo, bw'onoobanga ogalamiddeko, ne bw'onoobanga
ogolokose. **8** Onoogasibanga ku mikono gyo, nga bwe bubonero
obw'okukujjukizanga, era ogatekanga ne ku kyenyi kyo. **9**
Onoogawandiikanga ku myango gy'ennyumba yo, era ne ku
nzigi zo. **10** "Mukama Katonda wammwe bw'alimala okukutuusa
mu nsi gye yalayirira bajjajjaabo: Ibulayimu, ne Isaaka, ne
Yakobo okugibawa, nga mulimu ebibuga ebinene ebikulaakulana,

by’otaazimba, 11 n’amayumba agajjudde buli kintu kyonna
ekirungi, ky’otaateekamu, n’enzizi z’otaasima, n’ennimiro
z’emizabbibu n’emizeeyituuni z’otaasimba; kale, bw’onoomalanga
okulya n’okkuta, 12 weekuumenga olemenga okwerabira
Mukama eyakuggya mu nsi ey’e Misiri eyali ey’obuddu. 13
“Otyanga Mukama Katonda wo. Ye gw’obanga oweereza
yekka, era mu linnya lye lyokka mw’obanga olayiriranga. 14
Temuweerezanga bakatonda balala, bakatonda b’amawanga
aganaabanga gabeetoolodde; 15 kubanga Mukama Katonda
wo, ali wakati mu mmwe, Katonda wa buggya; obusungu bwe
bugenda kukubuubuukirangako, akuzikirize, akumalewo ku
nsi. 16 Temugezesanga Mukama Katonda wammwe, nga bwe
mwakola nga muli e Masa. 17 Munyiikirenga okukuumanga
n’okugonderanga amateeka n’ebiragiro Mukama Katonda
wammwe by’akuwadde. 18 Okolanga ebyo Mukama by’akkiriza
ebituufu era ebirungi; olwo olyoke obe bulungi ng’oyingidde mu
nsi eyo ennungi Mukama gye yalayirira bajjajjaabo okugibawa,
19 ng’agobyemu abalabe bo bonna, nga Mukama Katonda bwe
yasuubiza. 20 “Mu biseera ebirijja, omwana wo bw’akubuuzanga
nti, Ebyo byonna ebinnyonnyola buli kalonda, n’amateeka,
n’ebiragiro Mukama Katonda waffe bye yabalagira, bitegeeza ki?
21 Omuddangamu nti, ‘Twali baddu ba Falaawo mu nsi ey’e
Misiri, naye Mukama Katonda n’atuggya mu Misiri n’omukono
gwe ogw’amaanyi. 22 Mukama Katonda n’alaga obubonero
obw’ekitalo, n’akola ebyamagero ebinene era ebitatendeka
ku Misiri ne ku Falaawo n’ab’omu maka ge bonna, nga naffe
tulaba. 23 N’atuggyayo n’atuyingiza muno alyoke atuwe ensi
eno gye yalayirira bajjajjaffe okugibawa. 24 Mukama n’atulagira
okukwatanga amateeka gano gonna n’okugagonderanga,

n'okutyanga Mukama Katonda waffe ennaku zonna, alyoke
atukuumenga nga tuli mu mbeera ennungi, era nga tuli balamu,
nga bwe tuli leero. **25** Era singa tuneegenderezanga ne
tukwata amateeka gano gonna ne tugagonderanga, mu maaso
ga Mukama Katonda waffe, nga bwe yatulagira, tunaabanga
tutuukirizza ebyo by'ayagala.'"

7 Mukama Katonda wo bw'akutuusanga mu nsi mw'ojja
okuyingira, ogyetwalire okuba obutaka bwo, nga n'amawanga
mangi amaze okugagobamu, n'amawanga gano omusanvu
agakusinga obunene n'amaanyi: Abakiiti, n'Abagirugaasi,
n'Abamoli, n'Abakanani, n'Abaperezi, n'Abakiivi, n'Abayebusi, **2**
Mukama Katonda wo ng'amaze okugagabula mu mukono gwo,
ng'obawangudde, kikugwanira obazikiririze ddala. Tokolanga
nabo ndagaano, so tobakwatirwanga kisa. **3** Tofumbiriganwanga
nabo. Towangayo muwala wo kufumbirwanga mutabani we, oba
mutabani we okuwasanga muwala wo. **4** Kubanga bagenda
kukyamya mutabani wo alekerengaawo okugoberera Mukama,
baweerezenga bakatonda abalala; era obusungu bwa Mukama
bunaababuubuukirangako n'akuzikiriza mangu. **5** Naye bwe muti
bwe munaakolanga: Munaamenyanga ebyoto bya bakatonda
baabwe, ne mwasaayasa amayinja gaabwe ge bawonga, ne
mubetentabetenta empagi zaabwe eza Asera, ne mwokya
bakatonda baabwe mu muliro. **6** Kubanga oli ggwanga ttukuvu eri
Mukama. Mukama Katonda wo yakulonda okuva mu mawanga
gonna agali ku nsi okubeeranga eggwanga lye, lye yeefunira
ly'asuuta ennyo. **7** Mukama okugenda okubalonda n'okubaagala
ennyo bw'atyo; si lwa kubanga mwe mwali musinga amawanga
amalala gonna obungi; nedda, mwe mwali musinga obutono
mu mawanga gonna. **8** Naye lwa kubanga Mukama Katonda

yabaagala, n’akuuma endagaano gye yakola ne bajjajjammwe,
n’abanunula n’omukono gwe ogw’amaanyi ng’abaggya mu nsi
ey’obuddu, n’abawonya obuyinza bwa Falaawo, ye kabaka
w’e Misiri. **9** Noolwekyo osaananga okukitegeeranga nga
Mukama Katonda wo ye Katonda; Katonda omwesigwa akuuma
endagaano ye ey’okwagala okutaggwaawo eri abamwagala
era abagondera ebiragiro bye okutuuka ku mirembe olukumi.
10 Naye abo abamukyawa alibeesasuza n’okuzikirizibwa;
tagenda kulwawo kwesasuza oyo amukyawa. **11** Noolwekyo
weegenderezenga nnyo ogonderenga amateeka n’ebiragiro
bye nkugamba olunaku lwa leero. **12** Bwe munaakwatanga
amateeka ago, ne mugagonderanga n’obwegendereza, ne
Mukama Katonda wo agenda kukuumanga endagaano ye,
gye yakola ne bajjajjaabo ey’okwagala kwe okutaggwaawo.
13 Agenda kukwagalanga, akuwenga omukisa; era alikwaza
ne weeyongera obungi. Aliwa omukisa ezzadde lyo n’ebibala
eby’oku ttaka lyo, n’emmere yo ey’empeke, ne wayini wo,
n’amafuta go, n’ennyana ez’ente zo, n’abaana ab’endiga zo,
ng’oli mu nsi Mukama gye yalayirira bajjajjaabo, okugikuwa. **14**
Onoofunanga omukisa okusinga amawanga amalala gonna;
tewaabengawo musajja oba mukazi mugumba mu mmwe,
wadde ente zammwe ezitaazaalenga. **15** Mukama takkirizenga
ndwadde yonna kukukwata. So taakuleeterenga ndwadde ezo
ez’akabi, ze wamanyanga, ez’e Misiri, naye anaazireeteranga
abo bonna abakukyawa. **16** Onoozikirizanga abo bonna Mukama
Katonda b’anaakuwanguzanga, tobatunuulizanga liiso lya kisa,
tobabbiranga ku liiso. So toweerezanga bakatonda baabwe,
kubanga ogwo gugendanga kukufuukira mutego. **17** Oyinza
okwebuuza mu mutima gwo nti, “Amawanga ag’amaanyi gatyo

okutusinga, tulisobola tutya okugagoba mu nsi zaago?” 18 Naye
amawanga ago togatyanga; ojjukiranga Mukama Katonda wo
kye yakola Falaawo ne Misiri yonna. 19 Weerabirako n’amaaso
go gennyini ebibonoobono, n’obubonero obw’ebyamagero,
n’eby’ekyewuunyo, Mukama bye yakozesa okukuggya mu nsi
y’e Misiri n’omukono gwe omuwanvu ogw’amaanyi. Mukama
Katonda wo bw’atyo bw’anaakolanga amawanga ago gonna
g’otya. 20 Ate Mukama Katonda wo anaaweerezanga ennumba
mu balabe bo ne zibaluma, okutuusa n’abo abanaabanga
basigaddewo mu lutalo, nga beekwese, lwe ziribazikiririza ddala.
21 Tobatyanga, kubanga Mukama Katonda wo abeera wakati mu
mmwe, mukulu era wa ntiisa. 22 Mukama Katonda wo amawanga
ago anaagendanga agaggyawo linnalimu, mpola mpola.
Toligazikiriza gonna mulundi gumu, si kulwa ng’ensolo ez’omu
nsiko zaala ne zikuyitirira obungi. 23 Naye Mukama Katonda
wo anaagagabulanga mu mukono gwo n’ageeraliikirizanga
ng’agatabuddetabudde, okutuusa lwe ganaazikirizibwanga. 24
Anaagabulanga bakabaka baago mu mukono gwo n’osangulira
ddala amannya gaabwe okuva wansi w’eggulu. Tewaabengawo
muntu n’omu anaayimiriranga mu maaso go okukwaŋŋanga,
ojjanga kubazikiriza. 25 Ebifaananyi ebyole ebya bakatonda
baabwe munaabyokyanga mu muliro. Teweegombanga zaabu
na ffeeza anaabibeerangako. So tomwetwaliranga alemenga
kukufuukira mutego; kubanga ekikolwa ekyo kya muzizo eri
Mukama Katonda wo. 26 Toyingizanga mu nnyumba yo kintu
kyonna ekyomuzizo, olemenga kuba mukolimire ng’ekintu ekyo
bwe kiri. Onookikyayiranga ddala era onookitamirwanga ddala,
kubanga kyakolimirwa.

8 Mugonderanga amateeka gonna ge nkulagira leero, mulyoke
mubeerenga balamu era mwale, muyingire ensi Mukama Katonda
gye yalayirira bajjajjammwe okugibawa mmwe ng'obutaka
bwammwe. **2** Onojjukiranga emyaka gino gyonna amakumi
ana Mukama Katonda gy'azze ng'akukulembera okukuyisa mu
ddungu alyoke akugezese, akukakkanye obeere muwombeefu
omwetoowaze, era yeekkaanye mu mutima gwo alabe obanga
onookwatanga amateeka ge. **3** Era yakukkakkanya n'akulumya
enjala, n'akuliisa emmaanu, gye wali tolabangako wadde
bakadde bo okugiwulirako, alyoke akuyigirize nti omuntu taba
mulamu na mmere yokka, wabula na buli kigambo ekiva
mu kamwa ka Mukama Katonda. **4** Mu myaka gino gyonna
amakumi ana, engatto zo tezaakukaddiwako n'ebigere byo
tebyazimba. **5** Noolwekyo osaana okitegeere mu mutima gwo
nti, Ng'omusajja bw'akangavvula mutabani we, ne Mukama
Katonda wo bw'akukangavvula. **6** "Onookwatanga amateeka
ga Mukama Katonda wo ng'otambuliranga mu makubo
ge, era ng'omutya, ng'omussaamu ekitiibwa. **7** Kubanga
Mukama Katonda wo akutwala mu nsi ennungi ennyo: ensi
erimu emigga, n'ebidiba, n'ensulo ez'amazzi agakulukutira ku
nsozi ne mu biwonvu. **8** Ensi omukula eŋŋaano ne sayiri,
n'emitiini n'emikomamawanga, ensi ey'emizabbibu n'omubisi
gw'enjuki; **9** ensi, emmere gy'eteebeerenga ya bbula, nga buli
ky'oneetaaganga onookifunanga; ensi, ng'ebyuma ge mayinja
gaayo, era gy'onoosimanga ekikomo mu nsozi zaayo. **10** Awo
bw'onoolyanga n'okkuta, weebazenga Mukama Katonda wo
olw'okukuwa ensi ennungi bw'etyo. **11** "Weegenderezenga nnyo
olemenga kwerabiranga Mukama Katonda wo, ng'ogaananga
okukwatanga amateeka ge, n'ebiragiro bye, bye nkulagira

leero. 12 Si kulwa ng'onoolyanga n'okkuta, ne weezimbiranga
amayumba amalungi, n'otereera; 13 amagana go n'ebisibo byo
nga bigezze, ne zaabu yo ne ffeeza yo nga byaze, nga ne buli
kintu ky'onoobanga nakyo nga kyeyongedde okwala, 14 kale
olwo omutima gwo ne gujjangamu amalala, ne weerabiranga
Mukama Katonda wo eyakuggya mu nsi ey'e Misiri mu nnyumba
ey'obuddu. 15 Eyakukulemberanga n'akuyisanga mu ddungu
eddene era ezzibu ennyo eritiisa, ekkalu omutali tuzzi, nga libunye
emisota emikambwe egy'obusagwa, n'enjaba. Eyakuggyira
amazzi mu lwazi. 16 Yakuliisanga emmaanu mu ddungu, emmere
bajjajjaabo gye baali batalabangako. Yali ng'akwetoowazisa era
nga bw'akugezesa, ku nkomerero biryoke bikugendere bulungi.
17 Weekuumenga, olemenga okulowoozanga mu mutima gwo
nti, 'Obugagga buno bwonna mbufunye olw'obuyinza bwange
n'amaanyi g'emikono gyange.' 18 Naye ojjukiranga Mukama
Katonda wo, kubanga y'akuwa obuyinza okufuna obugagga,
alyoke atuukirize endagaano ye gye yalayirira bajjajjaabo, nga
bwe kiri leero. 19 "Bwe kanaakutandanga ne weerabiranga
Mukama Katonda wo, n'ogobereranga bakatonda abalala,
n'obasinzanga n'obavuunamiranga, mbategeeza mmwe leero
nti ddala ddala mugenda kuzikirira. 20 Nga bwe mulaba
amawanga Mukama g'azikiriza mu maaso gammwe, nammwe
bwe mulizikirira bwe mutyo, bwe mutaligonderanga ddoboozi lya
Mukama Katonda wammwe."

9 Wulira, Ayi Isirayiri. Osemberedde olunaku lw'ojja
okusomokerako omugga Yoludaani, oyingire mu nsi omuli
amawanga agakusinga obunene, ogyetwalire ogyefunire.
Olisangamu ebibuga ebinene ebyebulunguddwa ebigo
ebyawanvuwa okutuuka ku ggulu. 2 Abantu baayo be batabani

ba Anaki, ba maanyi era bawanvu. Obamanyi bulungi, era wawulirako dda nga boogerwako nti, “Ani ayinza okwolekera Abanaki?”
3 Naye kitegeere leero nga Mukama Katonda wo y’akukulembera buli gy’oba olaga yonna, era ng’ali ng’omuliro ogusaanyaawo buli kintu. Ab’amaanyi abo agenda kubasiguukulula abazikirize nga naawe olaba. Noolwekyo ogenda kubagobamu obamalirewo ddala mu kaseera katono, nga Mukama bw’akusuubizza.
4 Mukama Katonda wo bw’alimala okugobamu amawanga ago gonna nga naawe olaba, teweewaananga nga weeyogerako nti, “Mukama ansobozesezza okuyingira mu nsi muno n’okugifuna olw’obutuukirivu bwange;” songa lwa butali butuukirivu bwa mawanga ago, Mukama kyanaava agagobamu mu maaso go.
5 Ojja kuyingira mu nsi yaabwe ogitwale, si lwa kubanga oli mutuukirivu, oba omwesigwa; wabula lwa kibi ky’amawanga ago Mukama Katonda wo kyanaava agagoba mu maaso go, atuukirize n’ekisuubizo kye yalayirira bajjajjaabo: Ibulayimu ne Isaaka ne Yakobo.
6 Osaana okitegeere ng’ensi eno ennungi Mukama Katonda gy’akuwa okugyefunira tagikuwa lwa kubanga oli mutuukirivu; kubanga oli muntu alina ensingo enkakanyavu.
7 Ojjukiranga, era tosaana kwerabiranga, nga bwe wasunguwaza Mukama Katonda wo ng’oli mu ddungu. Okuviira ddala ku lunaku lwe wava mu nsi ey’e Misiri mubadde mujeemera Mukama n’okutuusa lwe mutuuse mu kifo kino.
8 Ku lusozi Kolebu mwanyiiza Mukama Katonda, obusungu bwe ne bubuubuuka nnyo n’okwagala n’ayagala okubazikiriza.
9 Bwe nalinnya ku lusozi okuweebwa ebipande eby’amayinja, nga bye byaliko endagaano Mukama Katonda gye yali alagaanye nammwe, ne mmala ku lusozi ennaku amakumi ana emisana n’ekiro, saalya

ku mmere wadde okunywa ku mazzi. **10** Mukama Katonda
n'ampa ebipande bibiri eby'amayinja nga biwandiikiddwako
n'engalo ya Katonda. Ku byo kwali kuwandiikiddwako amateeka
Mukama ge yali abalangiridde ng'ali ku lusozi wakati mu
muliro ku lunaku olwo nga mwenna mukuŋŋaanye. **11** Ku
nkomerero y'ennaku amakumi ana n'ebiro amakumi ana Mukama
Katonda n'ampa ebipande ebibiri eby'amayinja nga bye bipande
eby'endagaano. **12** Awo Mukama Katonda n'aŋŋamba nti, "Situka
ove mangu wano oserengete, kubanga abantu bo be waggya
mu Misiri boonoonye. Beekyusizza mangu ne bava mu kkubo
lye nabalagira okutambulirangamu, ne beekolera ekibumbe
ekisaanuuse ekitali Katonda." **13** Era Mukama Katonda ne
yeeyongera n'aŋŋamba nti, "Neetegerezza abantu bano, ne
ndaba nga bantu abalina ensingo enkakanyavu, nga ggwanga
lya mputtu. **14** Leka mbazikirize, erinnya ly'eggwanga lyabwe
ndisangulewo wansi w'eggulu. Ndikuggyamu eggwanga eddene
era ery'amaanyi okusinga eggwanga lyabwe." **15** Bwe ntyo ne
nkyuka ne nva ku lusozi ne nserengeta, ne ndeka ng'olusozi
lwaka omuliro. Ebipande byombi eby'amateeka eby'endagaano
nabirina mu mikono gyange gyombi. **16** Bwe natunula ne ndaba
nga mwonoonye mu maaso ga Mukama Katonda wammwe;
mwali mwekoledde ekitali Katonda nga mukibumbye okufaanana
ng'ennyana; mwali mukyuse mangu okuva mu kkubo Mukama
lye yali abalagidde. **17** Bwe ntyo ne nzirira ebipande byombi
bye nnali nkutte mu ngalo zange ne mbikasuka wansi ne
byatikirayatikira mu maaso gammwe nga nammwe mulaba.
18 Ate ne nziramu okweyala wansi awali Mukama Katonda
okumala ennaku amakumi ana, emisana n'ekiro, Mukama bwe
yali amaliridde okubazikiririza ddala yeefunire eggwanga eddala;

ne sirya ku mmere wadde okunywa ku tuzzi okumala ennaku
amakumi ana emisana n'ekiro, olw'ekibi kye mwali mukoze,
bwe mwakola ebitasaana mu maaso ga Mukama Katonda ne
mumusunguwaza. **19** Ne ntya nnyo olw'obusungu bwa Mukama
Katonda n'ekiruyi kye, kubanga yali abasunguwalidde nnyo
ng'ayinza n'okubazikiriza. Naye era Mukama n'ampuliriza ne
ku mulundi ogwo. **20** Era Mukama yali asunguwalidde nnyo
Alooni nga n'okumuzikiriza ayinza okumuzikiriza. Naye mu
kiseera ekyo ne Alooni ne mmusabira nnyo. **21** Ne nzirira
ennyana eyabaleetera okusobya, ne ngyokya mu muliro. Ne
ngisekulasekula ne ngisa, n'efuuka olufufugge. Olufufugge olwo
ne nduyiwa mu kagga akaali kakulukutira ku lusozi olunene. **22**
Mukama, mwayongera okumusunguwaza bwe mwali e Tabera,
n'e Masa, n'e Kiberosu Kataava. **23** Era Mukama bwe yabasindika
okuva e Kadesubanea, yabagamba nti, "Mwambuke mwetwalire
ensi gye mbawadde." Naye ne mujeemera ekiragiro kya Mukama
Katonda wammwe. Temwamwesiga wadde okumugondera.
24 Kasookedde mbamanya, ebbanga eryo lyonna mubadde
mujeemera Mukama Katonda. **25** Bwe ntyo ne nambaala ku
ttaka nga neevuunise mu maaso ga Mukama, okumala ennaku
amakumi ana emisana n'ekiro; kubanga Mukama Katonda
yali agambye nti ajja kubazikiriza. **26** Ne nsaba Mukama
nti, Ayi Mukama Katonda, bano be bantu bo, era obusika
bwo bwennyini, be wanunula n'obaggya mu nsi ey'e Misiri
n'omukono gwo ogw'amaanyi. **27** Nkusaba ojjukire abaddu bo,
era abaweereza bo, Ibulayimu, ne Isaaka, ne Yakobo osonyiwe
obukakanyavu bw'eggwanga lino, n'obunafu bwalyo n'ebibi
byalyo. **28** Ab'omu nsi mwe watuggya baleme okugamba nti,
"Olwokubanga Mukama yali tasobola kubatuusa mu nsi gye

yabasuubiza, era olwokubanga yali abakyaye nnyo, kyeyava
abaggyayo mu Misiri alyoke abattire mu ddungu." **29** Kubanga
lino lye ggwanga lyo, be bantu bo ab'obusika bwo, be waggya
mu Misiri n'obuyinza bwo obungi, n'omukono gwo ogw'amaanyi.
10 Mu kiseera ekyo Mukama Katonda n'aŋŋamba nti, "Tema
mu jjinja ebipande bibiri eby'amayinja ebifaanana nga biri
ebyasooka, era obajje n'Essanduuko ey'omuti, olyoke oyambuke
gye ndi ku lusozi. **2** Nzija kuwandiika ku bipande ebyo ebigambo
ebyali ku bipande ebyasooka, bye wayasa; olyoke obiteeke
mu Ssanduuko." **3** Bwe ntyo ne mbajja Essanduuko mu muti
ogw'akasiya, ne ntema ne mu jjinja ebipande bibiri eby'amayinja
nga bifaanana nga biri ebyasooka, ne ndyoka nyambuka ku
lusozi nga nkutte ebipande byombi mu ngalo zange. **4** Mukama
Katonda n'awandiika ku bipande ebyo ebigambo bye yali
awandiise ku bipande biri ebyasooka, ge Mateeka Ekkumi
ge yali abalangiridde ku lusozi ng'ali wakati mu muliro, ku
lunaku lwe mwakuŋŋaanirako. Mukama Katonda n'abinkwasa.
5 Bwe ntyo ne nkyusa obuwufu ne nzikirira okuva ku lusozi,
ebipande ne mbiteeka mu Ssanduuko gye nabajja, nga Mukama
Katonda bwe yandagira, ne kaakano mwe biri. **6** Abaana ba
Isirayiri ne batambula okuva e Beeru Beneyaakani ne batuuka e
Mosera. Awo Alooni we yafiira era we yaziikibwa. Mutabani we
Eriyazaali n'amusikira n'atandika okukola emirimu gya Alooni
egy'Obwakabona. **7** Bwe baava awo ne batambula okutuuka e
Gudugoda; bwe baava e Gudugoda ne batuuka e Yotubasa,
nga mu nsi eyo mulimu emigga egyali gikulukuta amazzi. **8** Mu
kiseera ekyo Mukama n'ayawula ekika kya Leevi okusitulanga
Essanduuko ey'Endagaano ya Mukama, n'okuyimiriranga mu
maaso ga Mukama Katonda, n'okwatulanga emikisa gye mu

linnya lye, nga bwe bakyakola n'okutuusa leero. **9** Noolwekyo
Abaleevi tebaafuna mugabo wadde ekitundu eky'obusika mu nsi
ensuubize nga baganda baabwe ab'ebika ebirala bwe baafuna;
kubanga Mukama bwe busika bwabwe, nga Mukama Katonda wo
bwe yabagamba. **10** Nabeerayo ku lusozi ne mmalayo ennaku
amakumi ana, emisana n'ekiro, ng'omulundi guli ogwasooka.
Ne ku mulundi guno Mukama yampuliriza. Mukama Katonda
yali tayagala kukuzikiriza. **11** Mukama n'aŋŋamba nti, "Genda
okulembere abantu, bakwate olugendo lwabwe, bayingire mu nsi
gye nalayirira bajjajjaabwe okugibawa, bagyefunire." **12** Kale
nno, ggwe Isirayiri, kiki Mukama Katonda wo ky'akwetaagako
wabula okutya Mukama Katonda wo, okutambuliranga mu
makubo ge gonna, n'okumwagalanga, n'okuweerezanga Mukama
Katonda wo n'omutima gwo gwonna n'emmeeme yo yonna, **13**
n'okugonderanga amateeka ga Mukama n'ebiragiro bye, nga bwe
nkukuutira leero olw'obulungi bwo? **14** Laba, Mukama Katonda
wo ye nannyini ggulu, era n'eggulu erisinga okuba waggulu
ennyo nalyo lirye, n'ensi ne byonna ebigirimu. **15** Kyokka era
Mukama yakwana bajjajjaabo n'abaagala nnyo, ne yeerondera
mmwe, bazzukulu baabwe, okubeera ku ntikko y'amawanga
gonna nga bwe kiri leero. **16** Noolwekyo mukomole emitima
gyammwe, era mukomye okubeera n'amawagali. **17** Kubanga
Mukama Katonda wammwe ye Katonda wa bakatonda, era ye
Mukama w'abakama, ye Katonda omukulu, nannyini buyinza
era Katonda atiibwa, atalina kyekubiira, era atalya nguzi. **18**
Bamulekwa abataliiko bakitaabwe, ne bannamwandu, abamalira
ensonga zaabwe mu bwenkanya; era ayagala ne bannamawanga
abatambuze, ng'abawa emmere n'ebyokwambala. **19** Kale
nno, mwagalenga bannamawanga kubanga nammwe mwaliko

bannamawanga mu nsi ey'e Misiri. 20 Otyanga Mukama Katonda
wo era muweerezenga. Munywererengako, era mu linnya lye
mw'onoolayiriranga. 21 Oyo, lye ttendo lyo era ye Katonda wo,
eyakukolera ebyamagero ebyo byonna ebikulu ggwe kennyini
bye weerabirako n'amaaso go. 22 Bajjajjaabo bwe baaserengeta
e Misiri, bonna awamu baali bawera abantu nsanvu; kaakano
Mukama Katonda wo abafudde bangi nnyo ng'emmunyeenye
ez'oku ggulu.

11 Yagalanga Mukama Katonda wo, ogonderenga ebigambo
bye by'akukuutira, n'ebiragiro bye, n'amateeka ge ennaku zonna.
2 Mutegeere nga ku lunaku lwa leero soogera na baana bammwe
abataamanya era abataalaba ku kukangavvula kwa Mukama
Katonda wammwe, n'ekitiibwa kye n'omukono gwe ogw'amaanyi,
era ogw'obukuumi; 3 era abataalaba ku byamagero bye yakola
n'ebintu byonna bye yakolera wakati mu Misiri, ku Falaawo,
ye kabaka w'e Misiri n'eri ensi ye yonna; 4 ne bye yakola
eggye lya Misiri n'embalaasi zaalyo n'amagaali gaalyo; era nga
amaggye ago bwe yagazikiririza mu mazzi ag'omu Nnyanja
Emyufu bwe gaali nga gabagoberera, n'agamalirawo ddala
n'okutuusa leero. 5 Abaana bammwe si be baalaba ebyo
byonna Mukama bye yabakolera okuva nga muli mu ddungu
n'okutuuka wano mu kifo kino, 6 era ne kye yakola Dasani ne
Abiraamu batabani ba Eriyaabu, mutabani wa Lewubeeni, ettaka
bwe lyayasamya akamwa kaalyo, wakati mu baana ba Isirayiri
bonna, ne libamira n'ab'omu maka gaabwe bonna, n'eweema
ez'ensiisira zaabwe zonna, ne buli kiramu kyabwe kyonna
kye baalinako obwannannyini. 7 Naye mmwe bennyini mwe
mwabiraba n'amaaso gammwe, ebintu ebyo ebikulu Mukama
by'azze akola. 8 Noolwekyo mukwatenga amateeka gonna ge

mbalagira leero, mulyoke mubeere n'amaanyi okuyingira mu
nsi gye mujja okwefunira, nga mumaze okusomoka omugga
Yoludaani, **9** bwe mutyo mulyoke muwangaalenga nga muli mu
nsi Mukama gye yalayirira bajjajjammwe okugibawa awamu ne
bazzukulu baabwe, ng'eyo ye nsi omukulukutira amata n'omubisi
gw'enjuki. **10** Kubanga ensi gy'ogenda okuyingira, ogyefunire,
tefaanaana ng'ensi y'e Misiri, gye mwava, gye wasimbanga
ensigo zo n'ozifukiriranga n'ebbomba gye wasambyanga ekigere,
ng'afukirira ennimiro y'enva. **11** Naye ensi gye mugenda
okwefunira nga musomose omugga Yoludaani, ye nsi ey'ensozi
n'ebiwonvu, enywa amazzi g'enkuba agava mu ggulu. **12** Ye nsi
Mukama Katonda wo gy'alabirira. Amaaso ga Mukama Katonda
wo gabeera ku nsi eyo bulijjo, okuva ku ntandikwa y'omwaka
okutuuka ku nkomerero yaagwo. **13** Bwe munaagonderanga
amateeka gano ge mbalagira leero: okwagalanga Mukama
Katonda wammwe, n'okumuweerezanga n'omutima gwammwe
gwonna, n'emmeeme yammwe yonna, **14** kale, anaatonnyesanga
enkuba mu nsi yammwe mu biseera byayo: enkuba eya ddumbi
n'eya ttoggo, olyoke okungulenga emmere yo ey'empeke,
weefunire ne wayini omusu n'amafuta. **15** Era anaakuzanga
omuddo mu malundiro go ente zo gwe zinaalyanga; naawe
onoolyanga emmere n'okkuta. **16** Mwegenderezenga nnyo,
mulemenga okukyama ne mubula, ne muweerezanga bakatonda
abalala era ne mubavuunamiranga. **17** Kale obusungu bwa
Mukama ne bubabuubuukirangako, n'aggalangawo eggulu,
enkuba ne tetonnyanga, n'ettaka ne litabalangako bibala, ne
muzikiriranga ne muggwaawo mangu ku nsi ennungi Mukama
gy'abawa. **18** Kale muterekenga ebigambo byange bino mu
mutima gwammwe ne mu mmeeme yammwe; munaabisibanga

ku mikono gyammwe ng'akabonero ak'okubibajjukizanga, era
mubitekanga ne ku byenyi byammwe. 19 Mubiyigirizenga
abaana bammwe, ng'obinyumyako bw'onoobanga otudde mu
nnyumba yo, ne bw'onoobanga otambula mu nguudo; ne
bw'onoogalamirangako, era ne bw'onoositukanga. 20 Era
onoobiwandiikanga ku myango ne ku nzigi, 21 mmwe n'abaana
bammwe mulyoke muwangaalenga nnyo, mumale ennaku nnyingi
nga ebbanga eggulu lye lirimala nga liri waggulu w'ensi, nga
muli mu nsi Mukama gye yasuubiza bajjajjammwe okugibawa.
22 Bwe muneegenderezanga, ne mugonderanga ebiragiro bino
byonna bye mbawa okubikolanga: kwe kwagalanga Mukama
Katonda wammwe, n'okutambuliranga mu makubo ge gonna,
n'okumunywererangako; 23 kale, Mukama anaagobangamu
amawanga ago gonna aganaabanga mu maaso gammwe, ne
mwefunira ensi z'amawanga ago agabasinga mmwe obunene
era n'amaanyi. 24 Buli we munaalinnyanga ekigere kyammwe,
ekifo ekyo kinaabeeranga kyammwe; okuva ku ddungu okutuuka
ku Lebanooni, n'okuva ku Mugga Fulaati okutuuka ku nnyanja
ey'ebugwanjuba. 25 Tewaabengawo muntu n'omu anaasobolanga
okubaziyiza. Mukama Katonda wammwe aliteeka entiisa
n'ekikangabwa mu bannansi bonna, buli we munaagendanga,
nga bwe yabasuubiza. 26 Mulabe, ku lunaku lwa leero nteeka
mu maaso gammwe omukisa n'ekikolimo. 27 Omukisa, bwe
munaagonderanga amateeka ga Mukama Katonda wammwe ge
mbalagira leero; 28 ekikolimo, bwe mutaagonderenga mateeka
ga Mukama Katonda wammwe, ne mukyamanga okuva mu
kkubo lye mbalagira leero, ne mugobereranga bakatonda abalala
be mwali mutamanyi. 29 Mukama Katonda wo bw'alikutuusa
mu nsi gy'ogenda okuyingiramu ogyetwalire ng'obutaka bwo

obw'enkalakkalira, omukisa oguteekanga ku lusozi Gerizimu,
n'ekikolimo ku lusozi Ebali. 30 Ensozi ezo ziri mitala wa Yoludaani
ku ludda olw'ebugwanjuba obw'oluguudo ng'oyolekedde enjuba
gy'egwa, okumpi n'emiti eminene egy'e Mole, mu nsi y'Abakanani
ababeera mu Alaba ku miriraano gya Girugaali. 31 Muli kumpi
okusomoka omugga Yoludaani mwefunire ensi Mukama Katonda
wammwe gy'abawa. Bwe mulimala okugyetwalira, nga mwe
mubeera, 32 mwegenderezenga nnyo mugonderenga amateeka
gonna, n'ebiragiro bye nteeka mu maaso gammwe leero.
12 Gano ge mateeka n'ebiragiro bye musaana okukwatanga
n'obwegendereza, nga muli mu nsi Mukama Katonda wa
bajjajjaabo gy'akuwadde okubeera obutaka bwo ebbanga lyonna
lye mulimala ku nsi. 2 Muzikiririzanga ddala ebifo byonna
ebiri ku gasozi ne ku nsozi, ne wansi w'agati aganene, 3
bannaggwanga be mugenda okutwalako ensi yaabwe gye
basinziza; n'amayinja gaabwe mugaasaayasanga, n'empagi
zaabwe eza Asera mulizimenyaamenya ne muzookya mu
muliro; n'ebibajje ebya bakatonda baabwe mubitemaatemanga
n'amannya gaabwe mu bifo ebyo ne mugasanguliramu ddala. 4
Mukama Katonda wammwe, ye temumusinzanga mu ngeri eyo
nga bali bwe bakola. 5 Mmwe munoonyanga mu bika byammwe
byonna, ekifo Mukama Katonda wammwe ky'alibalondera we
munaateekanga Erinnya lye ne mumuzimbira awo ennyumba
ye ey'okubeerangamu. Mu kifo ekyo gye munaagendanga
okumusinza; 6 awo we munaaleetanga ebiweebwayo byammwe
ebyokebwa ne biweebwayo ebirala, n'ebitundu byammwe
eby'ekkumi, n'ebirabo eby'enjawulo, n'obweyamo bwammwe,
n'ebiweebwayo ebya kyeyagalire, n'ebibereberye eby'omu bisibo
byammwe n'eby'omu biraalo byammwe. 7 Mmwe n'ab'omu

nnyumba zammwe munaaliiranga mu maaso ga Mukama
Katonda wammwe, munaasanyukanga ne mwenyumirizanga mu
buli kintu kyonna kye munaabanga mukoze n'emikono gyammwe,
kubanga Mukama Katonda wo anaabanga akuwadde omukisa. **8**
Temukolanga nga bwe tukola wano leero, nga buli omu akola nga
bw'alaba ekisaanidde, **9** kubanga temunnatuuka mu kiwummulo
ne mu busika Mukama Katonda wammwe bw'abawa. **10** Naye
bwe mulimala okusomoka omugga Yoludaani, ne mubeera mu nsi
Mukama Katonda wammwe gy'abawa nga bwe busika bwammwe,
ng'abawadde n'okuwummula, nga temukyataataaganyizibwa
balabe bammwe abanaabanga babeetoolodde n'okutuula ne
mutuulanga mu mirembe; **11** kale nno, mu kifo ekyo Mukama
Katonda wammwe kyanaabanga yeerondedde okutuuzanga
omwo Erinnya lye, omwo mwe munaaleetanga buli kintu
kyonna kye mbalagira: ebiweebwayo byammwe ebyokebwa,
n'ebiweebwayo ebirala, n'ebitundu byammwe eby'ekkumi,
n'ebirabo eby'enjawulo, n'ebirabo ebisinga obulungi mu bintu
byammwe bye munaabanga mweyamye okuwaayo eri Mukama.
12 Munaasanyukiranga awo mu maaso ga Mukama Katonda
wammwe, mmwe, ne batabani bammwe, ne bawala bammwe,
n'abaweereza bammwe abasajja, n'abaweereza bammwe
abakazi, n'Abaleevi ab'omu bibuga byammwe, kubanga bo
ku bwabwe tebalifuna mugabo oba obusika okufaanana nga
mmwe. **13** Weekuumanga n'otaweerayo biweebwayo by'omu
buli kifo kyonna ky'onoolabanga. **14** Obiweerengayo mu kifo
ekyo ekimu kyokka Mukama ky'anaakulonderanga okuva mu
kimu ku bika byo; era omwo mw'onookoleranga ebyo byonna
bye nkulagira. **15** Naye onettiranga ku bisolo ebinaabanga
mu bibuga byo, oba mpeewo oba njaza, n'olya ennyama

nnyingi nga bw'onooyagalanga, ng'omukisa bwe guli Mukama
Katonda wo gw'anaakuwanga. Abalongoofu mu by'emikolo
n'abatali balongoofu, bonna banaalyanga. **16** Wabula omusaayi
temugulyanga; munaaguyiwanga wansi ku ttaka ng'amazzi.
17 Mu bibuga byo toliirangamu kitundu ekimu eky'ekkumi
eky'emmere yo ey'empeke, oba ekya wayini wo, oba eky'amafuta
go; oba ebibereberye eby'omu bisibo byo n'eby'omu biraalo byo,
oba n'obweyamo bwo oba n'ebiweebwayo ebya kyeyagalire;
wadde n'ebirabo ebitali bya bulijjo. **18** Onoobiriiranga mu maaso
ga Mukama Katonda wo, mu kifo ekyo Mukama Katonda wo
ky'anaabanga akulondedde; ggwe, ne mutabani wo, ne muwala
wo, n'omuweereza wo omusajja n'omuweereza wo omukazi,
n'Omuleevi anaabanga mu bibuga byo, era onoosanyukiranga
mu maaso ga Mukama Katonda wo mu buli kintu kyonna
ky'onoobanga okoze n'emikono gyo. **19** Weekuumanga nnyo
obutalagajjaliranga Muleevi ebbanga lyonna ly'olimala ng'oli
mulamu ku nsi. **20** Mukama Katonda wo bw'aligaziya amatwale
go, nga bwe yakusuubiza, n'oyoyanga okulya ku nnyama
ng'ogamba nti, "Nandiyagadde okulya ku nnyama." Kale,
onoolyanga ennyama ennyingi nga bw'onooyagalanga. **21** Ekifo,
Mukama Katonda wo ky'anaabanga akulondedde okuteekamu
Erinnya lye, bwe kinaabanga kiri wala n'ewuwo kale onooyinzanga
okutta ku zimu ku nsolo ez'omu bisibo byo ne mu biraalo
byo Mukama by'anaabanga akuwadde, nga bwe nkulagidde;
era mu bibuga byo onooyinzanga okulya ennyama ennyingi
nga bw'onooyagalanga. **22** Onoogiryanga nga bw'onoolyanga
empeewo n'enjaza. Abalongoofu n'abatali balongoofu bonna
banaalyanga. **23** Naye weekuumenga obutalyanga musaayi;
kubanga omusaayi bwe bulamu, ate nga tekikugwaniranga

kulyanga bulamu ng'olya ennyama. 24 Togulyanga; oguyiwanga wansi ku ttaka ng'amazzi. 25 Togulyanga, olyoke obeerenga mu ddembe, ggwe, n'abaana bo, ng'okoze ebituufu mu maaso ga Mukama. 26 Naye ebintu byo ebitukuvu ne byonna by'oneeyamanga okuwaayo, onoobiddiranga n'obitwalanga mu kifo Mukama ky'anaabanga akulondedde. 27 Onooleetanga ebiweebwayo byo ebyokebwa, ennyama n'omusaayi, ku Kyoto kya Mukama Katonda wo. Omusaayi gw'ebiweebwayo byo ebirala gunaafukibwanga ku Kyoto kya Mukama Katonda wo, naye ennyama onooyinzanga okugirya. 28 Weegenderezenga okugoberera ebiragiro bino byonna bye nkuwa, olyoke obeenga bulungi, ggwe, n'abaana bo, oluvannyuma lwo, emirembe gyonna, kubanga onoobanga okoze ekituufu mu maaso ga Mukama Katonda wo. 29 Amawanga ago g'ogenda okulumba ogatwaleko ensi yaabwe, Mukama agenda kugazikiriza nga naawe olaba. Naye bw'obanga omaze okubagoba mu nsi yaabwe, n'okugibeeramu n'ogibeeramu, 30 era ng'amawanga ago gamaze okuzikirizibwa nga naawe olaba, weekuumanga n'otabuuliriza ku bya bakatonda baabwe ng'ogamba nti, "Ab'omu mawanga ago baasinzanga batya bakatonda baabwe, nange njagala nkole bwe ntyo?" 31 Mukama Katonda wo tomusinzanga mu ngeri efaanana ng'eya bali, kubanga mu kusinza bakatonda baabwe bakoleramu ebikolobero bingi Mukama by'atayagala, by'akyawa. Bayokya ne batabani baabwe ne bawala baabwe mu muliro nga ssaddaaka eri bakatonda baabwe. 32 Kibagwanidde okunyiikiranga okukolanga buli kintu kye mbalagira, tokyongerangako wadde okukikendeezangako.

13 Mu mmwe bwe mulabikangamu nnabbi oba omuntu n'akutegeeza eby'omu maaso nga yeeyambisa ebirooto,

n'alangirira ebyamagero oba ebyewuunyisa ebijja okubeerawo,
2 era ebyamagero ebyo, oba ebyewuunyisa ebyo by'anaabanga
alangiridde ne bituukirira, n'alyoka akugamba nti, "Ka tugoberere
bakatonda abalala era tubaweerezenga" (bakatonda ggwe
b'otomanyangako), **3** towulirizanga bigambo bya nnabbi oyo, oba
omuloosi w'ebirooto oyo. Kubanga Mukama Katonda wammwe
anaabanga abagezesa bugezesa ategeere obanga munaabanga
mumwagala n'omutima gwammwe gwonna n'emmeeme yammwe
yonna. **4** Mukama Katonda wammwe gwe munaagobereranga,
era ye yekka gwe munaatyanga, era amateeka ge, ge
munaakwatanga, era n'eddoboozi lye, lye munaawulirizanga era
lye munaagonderanga, era ku ye kwe munaanywereranga. **5**
Kale nno nnabbi oyo, oba omuloosi w'ebirooto oyo anattibwanga,
kubanga anaabanga abasasamaza mujeemere Mukama Katonda
wammwe, eyabaggya mu nsi ey'e Misiri, n'abanunula mu
nnyumba ey'obuddu, nnabbi oyo ng'akusasamaza, ove mu kkubo
ettuufu Mukama Katonda wo lye yakulagira okutambulirangamu.
Bw'otyo ekibi ekiri mu mmwe, bw'onookimalangamu. **6** Omuntu
yenna, ne bw'abanga muganda wo oba mutabani wo, oba
muwala wo, oba mukazi wo omuganzi ennyo, oba mukwano
gwo gw'oyagala ennyo ow'okulusegere, n'akusendasendanga
mu kyama ng'agamba nti, "Jjangu tugende tusinze bakatonda
abalala," bakatonda ggwe b'otomanyangako, ne bakadde bo
be batamanyangako, **7** bakatonda ab'abantu ababeetoolodde,
ab'oku muliraano, oba abeewala, okuva ensi gy'etandikira
ne gy'ekoma, **8** tomuwulirizanga, so by'anaakugambanga
tobikolanga. Tomusaasiranga era tomuzibiikirizanga wadde
okumusonyiwanga. **9** Omuttiranga ddala. Gw'omusokangako
ng'attibwa n'abantu bonna ne bassa okwo. **10** Onoomukubanga

amayinja n'omutta, kubanga anaabanga agezezzaako
okukukyusa akuggye ku Mukama Katonda wo eyakuggya
mu nsi ey'e Misiri mu nnyumba ey'obuddu. **11** Kale Isirayiri
yonna banaakiwuliranga banaatyanga, era tewaabeerengawo
mu mmwe n'omu anaddangayo okukola ekibi ng'ekyo. **12**
Bw'owuliranga mu kimu ku bibuga Mukama Katonda wo by'akuwa
okubeerangamu, **13** nga mulimu abantu abali mu mmwe abasituse
ne basikiriza abantu b'omu kibuga kyabwe ekyo nga babagamba
nti, "Ka tugende tusinze bakatonda abalala," bakatonda be
mutamanyangako, **14** kale nno kikusaanira obuulirizenga
nnyo ku kintu ekyo, okyekebejjenga, okyekkaanyizenga ddala.
Bwe kinaakakasibwanga nga kya mazima, nga wakati mu
mmwe waliwo abakoze ekintu ekibi bwe kityo, **15** kale,
abantu bonna abanaabeeranga mu kibuga onoobattanga
n'ekitala, awamu n'ebisolo byabwe bye balunda byonna. **16**
Omunyago gwonna onoogukuŋŋaanyizanga wakati mu kibangirizi
eky'omu kibuga, era onooyokyanga ekibuga kyonna n'omunyago
gwako n'omuliro, ng'ekiweebwayo ekiri awamu ekyokebwa
eri Mukama Katonda wo. Ekibuga ekyo kinaasigalanga awo
nga kifunvu eky'olubeerera, tekiddibwengamu kuzimbibwa. **17**
Tewaabeerengawo kintu na kimu ku ebyo ebinaabanga bimaze
okukolimirwa ky'onoosangibwanga nakyo, bwe butyo obusungu
bwa Mukama obunaabanga obungi ennyo bunakkakkananga;
anaakukwatirwanga ekisa, n'akulaganga okwagala kwe,
n'akwongeranga okwala, nga bwe yalayirira bajjajjaabo, **18**
kubanga onoogonderanga eddoboozi lya Mukama Katonda wo
n'okwatanga amateeka ge gonna ge nkuwa leero, n'okolanga
ebisaanidde mu maaso ga Mukama Katonda wo.

14 Muli baana ba Mukama Katonda wammwe. Temwesalangako
misale oba enjola ku mibiri gyammwe, wadde okwemwangako
enviiri ez'omu bwenyi nga mufiiriddwa, 2 kubanga oli ggwanga
ttukuvu eri Mukama Katonda wo. Mu mawanga gonna ag'oku
nsi, Mukama ggwe gwe yalondamu okuba eggwanga lye
eddonde lye yeefunira. 3 Temulyanga nnyama ya kisolo
kyonna ekitali kirongoofu eky'omuzizo. 4 Bino bye bisolo bye
munaalyanga: ente, endiga, embuzi, 5 enjaza, empeewo,
ennangaazi, embulabuzi, entamu, enteŋŋo n'endiga ez'omu
nsiko. 6 Era munaayinzanga okulya ensolo ezirina ebinuulo
ebyawulamu wabiri nga zizza n'obwenkulumu. 7 Naye nno ku
ezo ezirina ebinuulo ebyawulamu oba nga zizza obwenkulumu,
zino temuziryanga: eŋŋamira, akamyu, n'omusu. Kubanga
newaakubadde nga zizza obwenkulumu, ekinuulo kyazo
sikyawulemu, si nnongoofu za muzizo gye muli. 8 Embizzi nazo si
nnongoofu, kubanga newaakubadde zirina ekinuulo ekyawulemu,
naye tezizza bwenkulumu, noolwekyo zinaabanga za muzizo
gye muli. Ennyama yaazo temugiryanga so temukwatanga
wadde okukoma ku mirambo gyazo. 9 Mu biramu ebibeera
mu mazzi, munaalyanga ebyo ebirina amaggwa ku mugongo
n'amagalagamba. 10 Naye ebyo byonna ebitalina maggwa
na magalagamba temubiryanga, kubanga si birongoofu gye
muli. 11 Ennyonyi ennongoofu munaaziryanga. 12 Naye zino
temuuziryenga: empungu, ennunda, makwanzi, 13 wonzi,
eddiirawamu, kamunye n'ez'ekika kye, 14 namuŋŋoona owa
buli ngeri; 15 ne maaya, n'olubugabuga, olusove, enkambo
n'ekika kyazo, 16 ekiwuugulu, n'ekkukufu, ekiwuugulu eky'amatu;
17 n'ekimbala, n'ensega, n'enkobyokkobyo; 18 ne kasiida,
ne ssekanyolya, n'ekika kye, n'ekkookootezi, n'ekinyira. 19

Ebiwuka byonna ebirina ebiwaawaatiro nga bigendera mu kibinja si birongoofu gye muli, temuubiryenga. 20 Ekiramu kyonna ekirongoofu ekirina ebiwaawaatiro munaayinzanga okukirya. 21 Ekintu kyonna kye munaasanganga nga kimaze okufa, temukiryanga. Onooyinzanga okukiwanga munnaggwanga anaabeeranga mu bibuga byo ye n'akirya, oba onooyinzanga okukitunzanga munnaggwanga. Kubanga oli ggwanga ettukuvu eri Mukama Katonda wo. Tofumbiranga kabuzi kato mu mata ga nnyina waako. 22 Buli lw'onookungulanga ebibala byo nga biva mu nnimiro yo buli mwaka, weegenderezanga n'ossangako wabbali ekitundu kyabyo eky'ekkumi. 23 Onoolyanga ekitundu eky'ekkumi eky'emmere y'empeke, n'ekya wayini omusu, n'eky'amafuta, n'eky'ebibereberye eby'ebisibo byo n'eby'amagana go. Onookiriiranga mu maaso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky'anaabanga yeerondedde eky'okubeerangamu Erinnya lye, olyokenga oyige okutyanga Mukama Katonda wo bulijjo. 24 Naye Mukama ng'akuwadde omukisa, kyokka ng'ekifo ekyo kye yeerondera okubeerangamu Erinnya lye kiri wala n'ewuwo, noolwekyo nga toosobolenga kwetikka ekitundu eky'ekkumi okukituusangayo, 25 kale nno, onookiwaanyisangamu omuwendo gw'ensimbi. Onoogendanga n'ensimbi ezo ng'ozinywezezza mu mukono gwo mu kifo Mukama Katonda wo kye yeerondera. 26 Ensimbi ezo onoozeegulirangamu ekintu kyonna ky'onooyagalanga: gamba ente, oba endiga, oba envinnyo, oba ekyokunywa ekitamiiza, oba ekintu kyonna ky'onooyagalanga. Ggwe awamu n'ab'omu maka go bonna munaaliiranga awo mu maaso ga Mukama Katonda wo nga musanyuka. 27 Naye nno, Omuleevi anaabeeranga naawe mu bibuga byo tomulagajjaliranga, kubanga ye talina mugabo wadde

ebyobusika ebibye ku bubwe nga ggwe. 28 Buli myaka esatu, ku
buli nkomerero ya mwaka ogwokusatu, onooleetanga ebitundu
eby'ekkumi byonna ebyo eby'ebibala byo byonna eby'omwaka
ogwo, n'obiterekanga mu mawanika mu bibuga byo. 29 Kale
nno, Omuleevi kubanga taabenga na mugabo wadde ebyobusika
nga ggwe, ne bamulekwa abatalina bakitaabwe ne nnamwandu;
abo bonna abanaabanga babeera mu bibuga byo, bajjenga
balye okutuusa lwe banakkutanga; bw'atyo Mukama Katonda wo
alyoke akuwenga omukisa mu buli kimu kyonna ky'onookolanga
n'emikono gyo.

15 Ku buli nkomerero y'omwaka ogw'omusanvu, amabanja
gonna onoogasonyiwanga. 2 Okusonyiwa okwo kunaabeeranga
bwe kuti: buli muntu eyawola munne ebbanja, anaasazangamu
ebbanja eryo lye yamuwola. Temubanjanga Bayisirayiri
bannammwe, kubanga ebiro Mukama by'anaabanga
ataddewo eby'okusonyiwagana amabanja binaabanga bimaze
okulangirirwa. 3 Onooyinzanga okubanja munnaggwanga
akusasule, naye ebbanja muganda wo ly'akulinako
onoolimusonyiwanga. 4 Naye tewaabeerengawo mwavu mu
mmwe kubanga ng'otuuse mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa
okugyefunira ng'obutaka bwo obw'enkalakkalira n'akuyiwangako
emikisa gye emingi, 5 kasita onoogonderanga ddala Mukama
Katonda wo, n'ogoberera n'obwegendereza ebiragiro bino byonna
bye nkuwa leero. 6 Kubanga Mukama Katonda wo agenda
kukuyiwako emikisa gye nga bwe yakusuubiza. Amawanga mangi
onoogawolanga naye ggwe tojjanga kugeewolako. Onoofuganga
amawanga mangi, naye go tegaakufugenga. 7 Bw'onoobanga
oli mu bibuga by'omu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa, mu
mmwe bwe munaabangamu munno omwavu ali mu kwetaaga

tokakanyazanga mutima gwo wadde okukodowaliranga muganda
wo oyo omwavu. **8** Omwanjululizanga engalo zo, n'omuwolanga
n'okwagala kyonna ky'anaabanga yeetaaga okumuwewulako
obuzibu bwe. **9** Weekuumenga nnyo olemenga kubeeranga na
ndowooza eno embi mu mutima gwo nti, "Omwaka ogw'omusanvu
ogw'okusonyiwa amabanja gusembedde," muganda wo
n'omukwatirwa ettima n'otobaako ky'omuwa. Muganda wo ayinza
okujulira eri Mukama n'osangibwanga ng'ogudde mu kibi. **10**
Muwenga n'okwagala n'obutajuliriranga, kubanga olw'omwoyo
ng'ogwo, Mukama Katonda wo ajjanga kukuwanga omukisa
mu mirimu gyo gyonna, ne mu buli kintu ky'onootuusangako
engalo zo. **11** Olwokubanga mu nsi temuubulengamu baavu
abali mu kwetaaga, kyenva nkulagira nti muganda wo omwavu
era ali mu kwetaaga omwanjululizanga engalo zo bulijjo mu nsi
yo. **12** Omusajja Omwebbulaniya oba omukazi Omwebbulaniya
gw'onoobanga oguze okukuweerezanga, bw'anaamalangako
emyaka omukaaga, mu mwaka ogw'omusanvu onoomuddizanga
eddembe lye. **13** Era bw'onoomutanga tomusiibulanga ngalo nsa.
14 Omuwangako, nga teweebalira, ku magana go, ne ku mmere yo
ey'empeke, ne ku wayini wo. Omuwanga nga Mukama Katonda
wo bw'anaabanga akuwadde omukisa. **15** Ojjukiranga nga wali
muddu mu nsi y'e Misiri, Mukama Katonda wo n'akununulayo.
Noolwekyo kyenva nkuwa ekiragiro kino leero. **16** Naye omuddu
bw'anaakugambanga nti, "Sijja kuva wano," kubanga akwagala
nnyo ggwe n'abali mu maka go, era nga bw'abeera naawe aba
bulungi; **17** kale nno, onoomulazanga awali oluggi, n'oddira
olukato n'olufumitanga mu kutu kwe okw'ebweru ne luyingira ne
mu luggi; olwo anaabanga afuuse muweereza wo ennaku zonna
ez'obulamu bwe bwonna. N'omuweereza wo omukazi naye

onoomuyisanga bw'otyo. **18** Tolowoozanga nti omukwatiddwa
ekisa kubanga akuweerezza okumala emyaka mukaaga, nga buli
mulimu gw'akola gwandikoleddwanga abaweereza ab'empeera
babiri balamba. Era mu byonna by'onookolanga, Mukama
Katonda wo anaakuwanga omukisa. **19** Buli bibereberye
ebisajja ebinaazaalibwanga mu ggana lyo ne mu kisibo kyo,
onoobitukuzanga era binaabanga bya Mukama Katonda wo.
Ente zo ennume embereberye tozikozesanga mirimu, n'endiga
zo embereberye tozisalangako byoya. **20** Ebibereberye ebyo
onoobiryanga buli mwaka, buli mwaka, ggwe n'ab'omu nju
yo bonna, nga mubiriiranga mu maaso ga Mukama Katonda
wo, mu kifo Mukama ky'anaabanga yeerondedde. **21** Ekisolo
bwe kinaabeerangako akamogo, gamba nga kirema, oba nga
kizibe kya maaso, oba nga kiriko ekikyamu kyonna ekinene,
tokireetanga ng'ekiweebwayo eri Mukama Katonda wo. **22**
Onookiriiranga mu bibuga byo. Omulongoofu n'atali mulongoofu
mwenna munaabiryanga nga bwe munaalyanga empeewo oba
enjaza. **23** Naye omusaayi togulyanga, oguyiwanga wansi ku
ttaka ng'ayiwa amazzi.

16 Ojjukiranga omwezi ogwa Abibu ng'ogukwatiramu Okuyitako
kwa Mukama Katonda wo, kubanga ekiro mu mwezi gwa
Abibu, Mukama Katonda wo mwe yakuggyira mu nsi y'e
Misiri. **2** Onooleetanga ekiweebwayo eri Mukama eky'Okuyitako,
ng'okiggya mu ggana lyo, ne mu kisibo kyo mu kifo Mukama
ky'anaabanga yerondedde nga kye ky'okubeerangamu Erinnya
lye. **3** Tokiryanga na mugaati omuzimbulukuse. Onoomalanga
ennaku musanvu ng'emigaati gy'olya si mizimbulukuse, gye
migaati egy'okulaba ennaku, kubanga mu Misiri wavaayo mu
bwangu, bw'otyo olyokenga ojjukirenga, mu nnaku zonna

ez'obulamu bwo, olunaku lwe wasitulirako ng'ova mu nsi
y'e Misiri. 4 Tewaabeerengawo asangibwa na kizimbulukusa
mu nsi yo yonna okumalanga ennaku musanvu. Ennyama
gy'onooteekateekanga, ey'ekiweebwayo, akawungeezi ku
lunaku olw'olubereberye teesigalengawo kutuusa nkeera.
5 Tokkirizibwenga kuweerangayo mu bibuga byo Mukama
Katonda wo by'akuwa, ekiweebwayo eky'Okuyitako, 6 wabula
onookiweerangayo mu kifo Mukama ky'anaabanga yeerondedde
eky'okubeerangamu Erinnya lye. Eyo gy'onooweerangayo
Okuyitako akawungeezi ng'enjuba egwa, ng'ojjukiranga olunaku
lwe wasitulirako ng'ova mu nsi y'e Misiri. 7 Onoofumbanga
okuyitako okwo n'okuliira mu kifo Mukama Katonda wo kye
yeerondera. Enkeera onoddangayo mu weema yo. 8 Onoolyanga
emigaati egitali mizimbulukuse okumala ennaku mukaaga,
kyokka ku lunaku olw'omusanvu kunaabanga kukuŋŋaana mu
maaso ga Mukama Katonda wo okumusinza; tolukolerangako
mulimu gwonna. 9 Onoobalanga wiiki musanvu okuva ku kiseera
lw'onookungulanga emmere ey'empeke okuva mu nnimiro
yo omulundi ogusooka. 10 Kale nno onookwatanga Embaga
ya Wiiki ezo ng'oleetera Mukama Katonda wo ekiweebwayo
ekya kyeyagalire ekinaavanga mu ngalo zo, ng'emikisa bwe
ginaabeeranga Mukama Katonda wo gy'anaabanga akuwadde.
11 Onoosanyukiranga mu maaso ga Mukama Katonda wo mu
kifo ky'anaabanga yeerondedde okubeerangamu Erinnya lye.
Onoosanyukanga ne batabani bo, ne bawala bo, n'abaweereza bo
abasajja, n'abaweereza bo abakazi, n'Omuleevi anaabeeranga
mu bibuga byo, ne munnaggwanga ne mulekwa, ne nnamwandu
abanaabeeranga mu mmwe. 12 Ojjukiranga nga bwe wali
omuddu mu nsi ey'e Misiri, osaana ogonderenga ebiragiro

ebyo n'obwegendereza. 13 Onookwatanga Embaga ey'Ensiisira
okumala ennaku musanvu ng'omaze okuyingiza ebyamakungula
byo okubiggya mu gguuliro, ne wayini ng'omuggye mu ssogolero
lyo. 14 Onoojaguzanga ng'oli ku Mbaga eyo, ggwe, ne mutabani
wo, ne muwala wo, n'omuweereza wo omusajja, n'omuweereza
wo omukazi, n'Omuleevi, n'omunnaggwanga, ne mulekwa, ne
nnamwandu, abanaabeeranga mu bibuga byo. 15 Onoomalanga
ennaku musanvu ng'ojaguza ku Mbaga eyo mu maaso ga
Mukama Katonda wo mu kifo Mukama ky'aneeronderanga.
Kubanga Mukama Katonda wo anaakuwanga omukisa mu
bibala byonna eby'amakungula go, ne mu mirimu gyo gyonna
gy'onootuusangako engalo zo, essanyu lyo bwe lityo linaabanga
lijjuvu. 16 Abasajja bonna mu mmwe banaakuŋŋaananga
emirundi esatu buli mwaka, mu maaso ga Mukama Katonda
wo, mu kifo ky'aneeronderanga, ku Mbaga y'Emigaati Egitali
Mizimbulukuse, ne ku Mbaga eya Wiiki Omusanvu, ne ku
Mbaga ey'Ensiisira. Tewaabengawo n'omu anajjanga engalo
enjereere awali Mukama. 17 Buli omu anaaleetanga ekirabo
kye ng'obusobozi bwe bwe bunaabanga, nga bwesigamizibwa
ku mikisa Mukama Katonda wo gy'anaabanga akuwadde. 18
Onoolondanga abalamuzi n'abakulembeze mu bantu, mu bika
byo byonna, mu bibuga byo byonna, Mukama Katonda wo
by'akuwa, baweerezenga abantu nga babasalirawo ensonga
zaabwe nga tebasaliriza. 19 Obeeranga n'obwenkanya, era
tobanga na kyekubiira ng'osala emisango. Tolyanga nguzi,
kubanga enguzi eziba amaaso g'omugezi era ebuzaabuza
ebigambo by'abatuukirivu. 20 Ogobereranga bwenkanya bwokka
olyoke olye ensi Mukama Katonda wo gy'akuwa. 21 Tosimbanga
miti gya kusinza okumpi n'ekyoto ky'onoozimbiranga Mukama

Katonda wo; 22 wadde okuyimirizangawo empagi ey'amayinja
ey'okusinzanga; kubanga ebyo byonna Mukama Katonda wo
tabyagala abikyayira ddala.
17 Toleetanga kiweebwayo eri Mukama Katonda wo eky'ente
oba eky'endiga ng'eriko akamogo oba ekikyamu kyonna, kubanga
ebiri ng'ebyo Katonda wo abikyayira ddala. 2 Omuntu yenna
omusajja oba omukazi abeera mu mmwe, mu kimu ku bibuga
Mukama Katonda wo by'akuwa, bw'anaakwatibwanga ng'akoze
ebibi mu maaso ga Mukama Katonda wo, ng'amenye endagaano
ya Mukama, 3 era ng'ajeemedde ekiragiro kyange n'asinza
bakatonda abalala, ng'enjuba, oba omwezi, oba emmunyeenye
ez'oku ggulu, bye siragiranga okubisinzanga, 4 ekikolwa
ekyo ne kikutegeezebwangako; kale onookinoonyerezangako
n'obwegendereza. Bwe kinaakakasibwanga nga kya mazima,
ng'ekibi ekyo kikoleddwa mu Isirayiri, 5 onoofulumyanga
omusajja oyo, oba omukazi oyo, akoze ekibi ekyo, wabweru
wa wankaaki w'ekibuga n'omukuba amayinja, n'afa. 6
Omuntu anattibwanga nga wamaze kulabikawo obujulizi
bw'abantu babiri oba basatu, naye omuntu tattibwenga ku
bujulizi bw'omuntu omu yekka. 7 Abajulizi be banaasookanga
okukasuukirira omuntu oyo amayinja, n'abalala ne bagoberera.
Kinaakusaaniranga okwemalangako ebibi ebinaabeeranga wakati
mu mmwe. 8 Bwe wanaabangawo emisango egireeteddwa
mu mbuga yo nga mizibu gikukaluubiridde okusala, oba
nga gya kuyiwa musaayi, oba gya kuwozaŋŋanya, oba
kukubagana, oba ensonga endala zonna ezinaabangamu
enkaayana mu bibuga byo, ensonga ezo zonna onoozitwalanga
mu kifo Mukama Katonda wo ky'anaabanga yeerondedde. 9
Bw'onootuukanga eyo oneebuuzanga ku bakabona, be Baleevi,

ne ku mulamuzi anaabanga akola omulimu ogwo mu kiseera
ekyo. Banaakutegeezanga ensala yaabwe. **10** Onookoleranga
ku nsala yaabwe eyo gye banaakuwanga mu kifo ekyo Mukama
ky'anaabanga yeerondedde. Weegenderezanga nnyo n'okola
ebyo bye banaabanga bakulagidde. **11** Kinaakugwaniranga
okukola ng'amateeka ge banaabanga bakunnyonnyodde
bwe gagamba, n'ensala yaabwe nga bw'eneebanga gye
banaakutegeezanga. Bye banaakutegeezanga tobivangako
kulaga ku mukono ogwa ddyo oba ku gwa kkono. **12**
Omuntu yenna anaanyoomanga omulamuzi oba kabona
eyateekebwawo okuweereza Mukama Katonda wo, omuntu
oyo wa kufa. Bw'otyo bw'onoomalangamu ekibi mu Isirayiri.
13 Abantu bonna banaabiwuliranga ne batya, ne bataddayo
nate kukola bya kyejo. **14** Bw'olimala okuyingira mu nsi
Mukama Katonda wo gy'akuwa, n'ogirya, n'obeera omwo,
oliyinza okugamba nti, "Leka neeteekerewo kabaka ananfuganga
okufaanana ng'amawanga amalala gonna aganneebunguludde;"
15 Weegenderezanga n'ossaawo kabaka oyo Mukama Katonda
wo gw'anaakulonderanga. Kikugwanira okumuggyanga mu
bantu bo bennyini. Tokkirizibwenga kwessizangawo kabaka
omunnaggwanga anaabanga tavudde mu baganda bo bennyini,
okukufuganga. **16** Kabaka oyo tateekwa kwefuniranga mbalaasi
nnyingi, wadde okutumanga abantu mu Misiri bamufunirengayo
embalaasi endala okwongeranga ku z'alina obungi; kubanga
Mukama yagamba nti, "Temuddangayo kukwata kkubo eryo," **17**
Tawasanga bakazi bangi kubanga bagenda kumukyamyanga. So
tekimugwanira kwetuumangako zaabu n'effeeza ennyingi ennyo.
18 Bw'anaamalanga okutebenkera ku ntebe ey'obwakabaka bwe,
anaakoppololeranga amateeka gano mu kitabo ng'agaggyanga

ku ga bakabona, Abaleevi. 19 Ekitabo ekyo anaabeeranga
nakyo bulijjo, era anaakisomanga ennaku zonna ez'obulamu
bwe, alyokenga ayige okutyanga Mukama Katonda we,
ng'agobereranga n'obwegendereza ebigambo byonna ebiri
mu mateeka gano, ne mu biragiro, 20 nga teyeekulumbaza
kusukkirira ku bannansi banne, era nga takyama kuva ku
mateeka gano okulaga ku mukono ogwa ddyo oba ku gwa kkono.
Bw'anaakolanga bw'atyo, ye, n'ezzadde lye banaafuganga mu
bwakabaka bwe, mu Isirayiri, okumala ennaku nnyingi.

18 Bakabona, Abaleevi n'ekika kyonna ekya
Leevi, tebaafunenga mugabo oba bya busika mu
Isirayiri. Banaaweebwanga ku biweebwayo ebyokebwa
ebinaaleetebwanga eri Mukama Katonda; ogwo gwe gunaabanga
omugabo ogw'obusika bwabwe. 2 Tebaabeerenga na mugabo
gwa busika nga bannaabwe abalala bonna mu Isirayiri,
kubanga Mukama Katonda yabasuubiza nga y'anaabanga
obusika bwabwe. 3 Bino bakabona bye banaagabananga
ku biweebwayo eby'ente za sseddume n'endiga abantu bye
banaabanga baleese: bakabona banaafunangako omukono
n'emba zombi, n'eby'omu lubuto. 4 Era onoobawanga ebibala
byo ebibereberye eby'emmere ey'empeke, n'ebya wayini wo,
n'amafuta go, n'ebyoya ebisooka eby'endiga zo. 5 Kubanga
Mukama Katonda wo yeeroboza Leevi n'ezzadde lye mu
bika byo byonna okuweerezanga mu linnya lya Mukama
emirembe n'emirembe. 6 Omuleevi bw'anaavanga mu kimu
ku bibuga byo ebiri mu Isirayiri gy'abadde atuula, n'ajja nga
bw'anaabanga yeeteeserezza, n'ajja mu kifo Mukama Katonda
ky'aneeronderanga, 7 anaayinzanga okuweereza mu linnya
lya Mukama Katonda we okufaanana nga Abaleevi banne

abalala aba buli kiseera abanaabanga baweereza mu linnya lya
Mukama Katonda mu kifo ekyo. **8** Anaagabananga kyenkanyi
ne banne abaabulijjo, ne bw'anaabanga ng'alina ensimbi
ezize ku bubwe z'anaabanga aggye mu by'omu maka ge
by'atunze. **9** Bw'onooyingira mu nsi Mukama Katonda wo
gy'akuwa, weekuume obutayiga kukopperera mpisa embi
ez'abantu ab'omu mawanga g'olisanga mu nsi omwo. **10**
Tewabeerangawo omuntu n'omu alirabika ng'ayisa mutabani
we, oba muwala we mu muliro, ng'ekiweebwayo, oba ng'akola
ng'omulaguzi, oba omulogo, oba omusawo w'ekinnansi, oba
avvuunula eby'omu biseera ebijja, **11** oba asuula abantu
eddalu, oba emmandwa, oba omusamize, oba omulubaale,
oba ayogera n'emizimu, oba eyeebuuza ku baafa. **12** Omuntu
yenna anaakolanga ebintu ng'ebyo, anaabanga kivume era
ekyomuzizo eri Mukama. Era olwokubanga ab'omu mawanga
ago bakola ebyomuzizo ebyo, Mukama Katonda wo kyanaava
abagoba mu nsi omwo ng'ogiyingira. **13** Kikugwanira obenga
muwulize nnyo, atuukiridde mu maaso ga Mukama Katonda wo.
14 Newaakubadde ng'abantu ab'omu mawanga ago b'ogenda
okulyako ensi yaabwe, bagondera nnyo abalaguzi n'abasamize,
naye ebyo Mukama Katonda wo, ggwe, takukkiriza kubikola. **15**
Mukama Katonda wo agenda kukuyimusiza Nnabbi ali nga nze,
ng'amuggya mu bantu bo. Nnabbi oyo mumuwulirizanga era
mumugonderanga. **16** Kubanga ekyo kye wasaba Mukama
Katonda wo ku lunaku olw'okukuŋŋaana ku lusozi Kolebu
ng'ogamba nti, "Sisaanidde kuddayo nate kuwulira ddoboozi lya
Mukama Katonda wange wadde okuddayo okulaba omuliro guno
omungi, nneme okufa." **17** Mukama Katonda kwe kunnyanukula
nti, "Kye bagambye kirungi era kituufu. **18** Nzija kubayimusiza

Nnabbi ali nga ggwe okuva wakati mu bo; Nze nnaasanga ebigambo byange mu kammwe ke, ye n'abategeezanga bye nnaamulagiranga.
19 Omuntu yenna ataagonderenga bigambo Nnabbi by'anaayogeranga mu linnya lyange, Nze kennyini, Nze nnaamwekolerangako.
20 Naye nnabbi anaayogeranga mu linnya lya bakatonda abalala, oba aneetulinkirizanga nti ayogera mu linnya lyange, songa si Nze mmulagidde okubyogera, nnabbi oyo wa kufa."
21 Oyinza okwebuuza nti, "Tunaamanyanga tutya ng'ebigambo ebyo Mukama Katonda si y'anaabanga abyogedde?"
22 Ebigambo nnabbi by'anaayogeranga mu linnya lya Mukama bwe bitaatuukirirenga oba bwe bitaabenga bya mazima, ng'ebigambo ebyo Mukama Katonda si y'abyogedde. Nnabbi oyo by'anaabanga ayogedde anaabanga abiyiiyizza buyiiya. Ebyo tebibatiisanga.

19 Mukama Katonda wo bw'alimala okuzikiriza amawanga kaakano agali mu nsi gy'akuwa, n'ogyefunira, ne weetwalira ebibuga byabwe, n'amaka gaabwe n'obeera omwo,
2 weeyawulirangako ebibuga bisatu nga biri wakati mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa okugirya.
3 Okolanga enguudo eziraga mu bibuga ebyo; ensi Mukama Katonda wo gy'akuwa okubeera obusika bwo obw'enkalakkalira, ogyawulangamu ebitundu bisatu, kale buli anattanga omuntu anaddukiranga mu kimu ku bibuga eby'omu bitundu ebyo.
4 Etteeka lino likwata ku muntu anattanga munne nga tagenderedde kubanga anaabanga tamulinaako kiruyi kyonna, oyo eyasse anaddukiranga mu kimu ku bibuga ebyo awonye obulamu bwe.
5 Ekyokulabirako kiikino: Singa omuntu agenda ne munne okutema omuti mu kibira n'embazzi, naye ng'abadde agiwuuba ateme omuti, embazzi n'ewanguka mu kiti kyayo, n'etema munne n'afa, eyasse anaayinzanga

okuddukira mu kimu ku bibuga ebyo, n'atattibwa. **6** Ebibuga ebyo tebisaanira kuba wala nnyo, kubanga oli ayagala okuwalanira omufu eggwanga bw'anaafubanga okugoba eyasse embiro okutuusa ng'amukutte, aleme kusobola kumukwata, naye n'amutta, songa eyasse oli yali tagenderedde kutta munne, kubanga ku bombi tekwaliko mulabe wa munne. **7** Kyenva nkulagira okweyawulirangako ebibuga bisatu. **8** Mukama Katonda wo bw'anaakugaziyirizanga amatwale go, nga bwe yalayirira bajjajjaabo, n'akuwa ettaka lyonna lye yasuubiza bajjajjaabo, **9** kasita onookwatanga amateeka gonna ge nkulagira leero, kwe kwagalanga Mukama Katonda wo, n'okutambuliranga mu makubo ge, kale ku bibuga bino ebisatu onooyongerangako ebirala bisatu. **10** Ekyo onookikolanga okuziyiza omusaayi gw'omuntu ataliiko musango okuyiikira obwereere mu nsi yo Mukama Katonda wo gy'akuwa okubeera obusika bwo obw'enkalakkalira, omusaayi oguyiise gulemenga kubeera ku ggwe. **11** Naye omuntu bw'anaabanga n'ekiruyi ku munne, n'amwekwekerera n'amutta, n'alyoka addukira mu kimu ku bibuga ebyo, **12** abakulembeze abakulu ab'omu kibuga ky'omutemu, banaamutumyangayo ne bamuggyayo, ne bamukwasa anaabanga agenda okuwoolera eggwanga ery'omusaayi gw'omufu, omutemu n'alyoka attibwa. **13** Tomusaasiranga. Kikugwanira okumalirawo ddala mu Isirayiri okuyiwa omusaayi ogutaliiko musango, olyoke obeerenga bulungi n'emirembe. **14** Tosimbulanga bituuti ebiri mu mpenda eziraga ensalo ya buli muntu ne muliraanwa we, ebyasimbibwawo ab'omu mirembe egyasooka, ebiraga ettaka ly'onoogabana mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa okugirya. **15** Omujulizi omu taamalenga, okusinzisa omuntu omusango gw'anaabanga azzizza, oba olw'ekikolwa ekibi ky'anaabanga akoze nga

kyekuusa ku musango gw'anaabanga azzizza. Wanaamalanga
kubeerawo obujulizi bw'abantu babiri oba basatu, olwo nno
ekivunaanwa omuntu oyo ne kiryoka kinywezebwa. 16 Omujulizi
ow'obulimba bw'aneesowolangayo n'avunaana omuntu nti
musobya, 17 abantu bombi abawozaŋŋanya banajjanga mu
maaso ga Mukama Katonda awali bakabona n'abalamuzi
abanaabanga ku mulimu mu kiseera ekyo. 18 Abalamuzi
kinaabagwaniranga okubuulirizanga ennyo n'obwegendereza.
Omujulizi oyo bw'anaakakasibwanga nga mulimba, ng'obujulizi
bw'awadde ku munne bugingirire, 19 munaamukolangako
nga naye bw'abadde ayagala munne akolweko. Bw'atyo
n'omalirawo ddala ebikolwa ebibi ebiri wakati mu mmwe. 20
Abalala bwe banaakiwuliranga banaatyanga, ng'olwo mu mmwe
temukyali baddayo kuzzanga musango gufaanana ng'ogwo.
21 Tobasaasiranga; obulamu busasulwenga na bulamu, eriiso
olw'eriiso, erinnyo olw'erinnyo, omukono olw'omukono n'ekigere
olw'ekigere.

20 Bw'onoobanga ogenze okutabaala abalabe bo, n'olaba
embalaasi n'amagaali n'eggye eddene okukira eriryo, tobatyanga;
kubanga Mukama Katonda wo, eyakuggya mu nsi y'e Misiri,
anaabanga naawe. 2 Bwe munaabanga muli kumpi okutandika
okulwana, kabona anajjanga n'ayogera eri eggye ly'abaserikale,
3 n'abagamba nti, "Wulira, Ayi Isirayiri! Olwa leero mugenda
okutandika okulwana n'abalabe bammwe. Temuggwaamu
mutima, so temutiitiira wadde okubatya. 4 Kubanga Mukama
Katonda wammwe y'anaagendanga nammwe okubalwanirira
ng'alwanyisanga abalabe bammwe, n'okubawanga mmwe
obuwanguzi." 5 Abaami banaayogeranga eri eggye nga bagamba
nti, "Waliwo mu mmwe alina ennyumba empya gye yeezimbira

naye nga tennatukuzibwa? Kimusanidde addeyo mu nnyumba
ye, si kulwa ng'afiira mu lutalo, omulala n'agitukuza. **6** Waliwo mu
mmwe eyalima ennimiro y'emizabbibu naye nga tannatandika
kulya ku bibala byamu? Kimusaanidde addeyo mu maka ge,
si kulwa ng'afiira mu lutalo, omuntu omulala n'alya ebibala
byamu. **7** Waliwo mu mmwe eyali ayogereza omukazi, naye nga
tannamuwasa? Kimugwanidde addeyo mu maka ge, si kulwa
ng'afiira mu lutalo, omuntu omulala n'awasa omukazi oyo." **8**
Abaami banaayongeranga okwogera eri eggye nga bagamba
nti, "Waliwo mu mmwe omutiitiizi, oba aweddemu amaanyi mu
mutima? Kimusaanidde addeyo mu maka ge, si kulwa ng'aleetera
banne omutima omutiitiizi." **9** Abaami bwe banaamalanga
okwogera eri eggye, banaalondanga abakulu mu balwanyi
abanaakulemberanga eggye eryo. **10** Bw'onoosembereranga
ekibuga ng'ogenda okukirwanyisa, osookanga kulangirira
mirembe eri abantu baamu. **11** Bwe banakkirizanga emirembe,
ne bakugguliraw emiryango gy'ekibuga kyabwe, kale abantu
baamu bonna banaafuukanga baweereza bo, okukukoleranga
byonna nga bw'onooyagalanga. **12** Naye ekibuga ekyo bwe
kinaagaananga okukkiriza emirembe, ne kisalawo okukulwanyisa,
onookyebungululanga n'okizingiza. **13** Mukama Katonda wo
bw'anaakigabulanga mu mukono gwo, onottanga n'ekitala buli
musajja yenna. **14** Kyokka abakazi n'abaana abato, n'ebisibo
by'ensolo, n'ebintu byonna ebinaabanga mu kibuga omwo,
onoobyetwaliranga ng'omunyago gwo. Era onookozesanga
nga bw'onooyagalanga omunyago gwonna ogunaavanga mu
balabe bo Mukama Katonda wo gw'anaabanga akuwadde. **15**
Bw'otyo bw'onookolanga ebibuga byonna ebinaakubeeranga
ewala ennyo, ebitaabenga bibuga bya mawanga gano. **16**

Naye mu bibuga bino Mukama Katonda wo by'akuwa okuba
obusika bwo obw'enkalakkalira, tewaabeerengawo kintu n'ekimu
ky'onoolekangamu nga kissa omukka, byonna onoobizikiririzanga
ddala. 17 Abakiiti, n'Abamoli, n'Abakanani, n'Abaperezi,
n'Abakiivi, n'Abayebusi, onoobamalirangawo ddala, nga Mukama
Katonda wo bw'akulagidde, 18 balemenga kubayigiriza bikolobero
bye bakola nga basinza bakatonda baabwe, bwe mutyo
nammwe ne mwonoonanga eri Mukama Katonda wammwe. 19
Bw'onoozingizanga ekibuga, ng'olwana nakyo, okumala ebbanga
eddene olyoke okiwangule, toddiranga mbazzi n'ozikiriza emiti
gyakyo gyonna, kubanga ojjanga kwetaaga okulyanga ku
bibala byagyo. Togitemanga. Emiti egy'omu nnimiro nagyo
bantu olyoke ogizingize? 20 Naye emiti gy'omanyi nga
si gya bibala, egyo onoogitemanga olyoke ogikozesenga
okuzimba ekisenge kw'onoosinziiranga okulwananga n'ekibuga
ky'onoobanga ozingizza, okutuusa lwe kinaagwanga.

21 Bw'olimala okuyingira mu nsi Mukama Katonda gy'akuwa
okugirya, omuntu n'asangibwa mu nsiko ng'attiddwa, kyokka
ng'eyamusse tamanyiddwa, 2 bakadde bo, abakulembeze,
n'abalamuzi bo banaafulumanga ne bagenda bapima obuwanvu
bw'ebbanga okuva ku mulambo okutuuka ku bibuga ebinaabanga
bigwebulunguludde. 3 Kale nno abakadde abakulembeze
b'ekibuga ekinaabanga kisinga okuliraana n'omulambo ogwo,
banaaddiranga ente enduusi etakozesebwangako mulimu
gwonna, etassibwangamu kikoligo, 4 ne bagiserengesa
mu kiwonvu ekirimu akagga akakulukuta; ekitalimwangamu
wadde okusimbwamu emmere. Mu kiwonvu omwo mwe
banaanyoleranga ensingo y'ente eyo ne bagimenya. 5 Kale nno
batabani ba Leevi, bakabona, banaavangayo ne basembera,

kubanga Mukama Katonda wo yabalonda okumuweerezanga,
n'okusabiranga emikisa mu linnya lya Mukama n'okutereezanga
empaka zonna n'obulumbaganyi. **6** Awo abakadde abakulembeze
bonna ab'omu kibuga ekinaasinganga okuliraana omulambo
ogwo, banaanaabiranga engalo zaabwe ku nte eri enduusi
eyamenyebbwa ensingo mu kiwonvu, **7** ne boogera nti,
"Emikono gyaffe si gye gyayiwa omusaayi guno, ne bwe
gwali guyiyibwa amaaso gaffe tegaagulaba, tetwaliwo nga
guyiyibwa. **8** Osonyiwe abantu bo, Isirayiri, be wanunula Ayi
Mukama Katonda, oleme kuleka wakati mu bantu bo, Isirayiri,
omusango ogw'okuyiwa omusaayi, gwe batazzanga." Bwe batyo
banaasonyiyibwanga omusango gw'omusaayi ogwo. **9** Bw'otyo
bw'onoggyangawo omusango wakati wammwe ogw'okuyiwa
omusaayi ogutaliiko nsonga, kubanga onoobanga okoze ekituufu
mu maaso ga Mukama Katonda. **10** Bw'ogendanga okutabaala
balabe bo, Mukama n'abagabula mu mikono gyo n'onyagayo
abantu, **11** mu abo abanyagiddwa bw'onoolabangamu omukazi
alabika obulungi n'omwagala, n'oyagala okumuwasa, **12**
omutwalanga mu maka go, n'omulagira okumwa omutwe gwe,
n'okusalako enjala ze, **13** n'engoye ze mwe yawambirwa
azeeyambulangamu. Bw'anaamalanga mu nju yo omwezi
mulamba ng'akungubagira kitaawe ne nnyina, onoogendanga
gy'ali n'obeera bba, naye anaabeeranga mukazi wo. **14** Kyokka
bw'anaabanga takusanyusizza, omuwanga eddembe n'agenda
so tomutundanga nsimbi. Tomuyisanga nga muddu, kubanga
ggwe wamumalamu ekitiibwa kye. **15** Omusajja bw'anaabanga
n'abakazi babiri, omu nga muganzi naye omulala nga mukyawe,
bombi ne bamuzaalira abaana aboobulenzi, naye ng'omwana
omubereberye ye w'omukyawe; **16** bw'anaabanga agabira

batabani be abo ebintu bye mu ddaame lye, takkirizibwenga
kuyisa mwana wa muganzi ng'omubereberye, singa omwana
w'omukyawe ye mubereberye. **17** Anaasaaniranga okukkiriza
nti omwana w'omukyawe ye mubereberye, era anaamuwanga
emiteeko ebiri egy'ebintu bye byonna by'alina, kubanga
oyo ge maanyi ga kitaawe amabereberye. Ye nannyini
ddembe ery'obwebange ery'omwana omubereberye. **18** Omuntu
bw'anaabanga ne mutabani we omukakanyavu omujeemu
atagondera biragiro bya kitaawe wadde ebya nnyina, atabafaako
bwe bamubonerezaamu olw'obutawulira, **19** kitaawe ne nnyina
banaamukwatanga ne bamuleeta eri abakulu abakulembeze
ab'omu kibuga kye waabwe nga bali wabweru w'omulyango
gw'ekibuga ekyo. **20** Banaategeezanga abakulu abakulembeze
b'omu kibuga kye waabwe nti, "Mutabani waffe ono mukakanyavu
era mujeemu. Tatuwulira. Wa mulugube nnyo era mutamiivu."
21 Kale nno abasajja b'omu kibuga ekyo banaamukubanga
amayinja ne bamutta. Bw'otyo bw'onoomalangawo ekibi wakati
wo. Isirayiri yenna anaakiwuliranga, n'atya. **22** Omuntu
bw'anaasingibwanga ogw'okufa n'attibwa, n'awanikibwa ku muti,
23 omulambo gwe teguulekebwenga ku muti ne gusulako ekiro
kyonna; onoomuziikanga ku lunaku olwo lwennyini, kubanga
omuntu awanikibwa ku muti, Katonda aba amukolimidde.
Togwagwawazanga nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa okugirya
okubeera obusika bwo obw'enkalakkalira.
22 Bw'olabanga ente ya munno, oba endiga ye, ng'ebula okuva
ewaabayo, togirekanga bulesi ne weesuulirayo ogwa nnaggamba
naye ogikwatanga n'ogizzaayo ewa nnyiniyo. **2** Nannyini yo
bw'abanga tasula kumpi naawe, obanga nannyini yo tomumanyi,
ogireetanga mu maka go n'obeeranga nayo okutuusa nannyini

yo lw’alijja ng’aginoonya; olwo nno n’olyoka ogimuddiza. 3
Okolanga bw’otyo ng’osanze endogoyi ya munno, obanga
olonze ekyambalo kya munno, oba ekintu kyonna ekirala munno
ky’anaabanga abuliddwa kyokka ggwe n’okironda. Tolemanga
kuyamba munno ng’ali mu buzibu, ate nga wandisobodde
okumuyamba. Obusobozi bw’onoobanga nabwo okuyamba
munno tobumukwekanga. 4 Bw’onoolabanga endogoyi ya
munno, oba ente ye, ng’egudde ku kkubo, togiyitangako buyisi,
wabula omuyambanga okugiyimusa. 5 Omukazi taayambalenga
ngoye za kisajja, so n’omusajja taayambalenga ngoye za kikazi;
kubanga abakola ebyo Mukama Katonda wammwe abakyayira
ddala. 6 Temutwalanga Nnyonyi Nzadde. Bwe munaalabanga
ekisu ky’ennyonyi ku muti, oba ku mabbali g’ekkubo, nga
kirimu amagi oba obwana obuto, nga ne nnyina waabwo
abumaamidde, oba atudde ku magi, bwe munaatwalanga
obwana obuto, nnyina waabwo temumutwalirangako. 7
Obwana obuto munaayinzanga okubutwala, kyokka nnyina
waabwo mumulekanga n’agenda, mulyoke mufunenga
emirembe mu mutima awamu n’obuwangaazi. 8 Bwe
muneezimbiranga enju empya ey’akasolya akatereevu akatali
keesulifu, mukolangako akasenge waggulu okwebungulula
akasolya ako, kalyoke kaziyizenga omuntu okuva eyo waggulu
n’agwa wansi, n’aleeteranga ennyumba eyo omusango
olw’omusaayi ogunaabanga guyiise. 9 Wakati w’ennyiriri
z’emizabbibu temusimbangamu mmere ya ngeri ndala, bwe
munaakikolanga, ebibala by’emizabbibu n’eby’emmere gye
munaabanga musimbyemu, byombi munaabifiirwanga. 10
Ente n’endogoyi temuzigattanga wamu ne muzisibanga ku
kikoligo kye kimu eky’ekyuma kye munaabanga mulimisa.

11 Temwambalanga ngoye ezinaabanga zirukiddwa n'ewuzi
z'ebyoya by'endiga nga zigattiddwa wamu n'ewuzi eza
linena. 12 Mutunganga emijunga ku buli nsonda ennya
ez'eminagiro gyammwe gye munaayambalanga. 13 Omusajja
bw'aneewasizanga omukazi, kyokka oluvannyuma lw'okusula
naye, n'amukyawa, 14 n'amuwaayiriza ng'amukonjera ng'agamba
nti, "Nawasa omukazi ono, naye bwe nasula naye saamusanga
nga mbeerera," 15 Kitaawe w'omuwala oyo ne nnyina
banaaleeteranga abakulembeze abakulu ab'ekibuga ekyo, nga
bali ku wankaaki waakyo, obujulizi obunaalaganga ng'omuwala
waabwe yali mbeerera. 16 Kitaawe w'omuwala anaategeezanga
abakulembeze abakulu nti, "Nagabira omusajja ono omwana
wange omuwala amuwase, naye omusajja amukyaye. 17
Kaakano wuuno amuwaayiriza ng'amukonjera ng'amwogerako
nti, Muwala wo namusanga nga si mbeerera." Naye obujulizi
buubuno obulaga ng'omwana wange ono omuwala yali
mbeerera. Abazadde b'omuwala banaayanjululizanga essuuka
y'obuliri mu maaso g'abakulembeze abakulu ab'ekibuga ekyo.
18 Abakulembeze abakulu b'ekibuga ekyo banaatwalanga
bba w'omuwala, banaasookanga okumukubamu. 19 Ate
ne bamusalira omutango gwa sekeri za ffeeza kikumi;
banaaziwanga kitaawe w'omuwala; kubanga omusajja oyo
anaabanga aleese erinnya ebbi ku muwala wa Isirayiri
embeerera. Omuwala oyo anaabeeranga mu maka g'omusajja
oyo ebbanga lyonna, era omusajja takkirizibwenga kugoba
mukazi we oyo ebiro byonna omusajja oyo by'alimala nga
mulamu. 20 Naye singa omusajja nga by'anaabanga ayogedde
bya mazima, nga n'obujulizi obukakasa ng'omuwala yali
mbeerera bunaabanga bubuze, 21 kale nno omuwala oyo

anaaleetebwanga ku muzigo gw'ennyumba ya kitaawe, era abasajja ab'omu kibuga ky'omuwala oyo banaamukubiranga awo amayinja n'afa. Kubanga anaabanga akoze ekikolwa kya bugwenyufu nnyo eky'okumanya abasajja ng'akyali mu luggya lwa kitaawe. Ekibi musaananga mukimalemu mu Isirayiri.
22 Omusajja bw'anaakwatibwanga nga yeebase n'omukyala w'omusajja omulala, kale, omusajja akwatiddwa n'omukyala gw'anaabanga yeebase naye, bombi baakuttibwanga. Ekibi musaana mukimalengamu mu Isirayiri.
23 Bwe wanaabangawo omuwala embeerera ayogerezebwa afumbirwe, omusajja n'amusanga mu kibuga ne yeebaka naye,
24 munaabaleetanga bombi ku wankaaki w'ekibuga ekyo ne mubakuba amayinja ne bafa; omuwala, bwe kibanga nga yali munda mu kibuga naye n'atakuba nduulu kufuna buyambi; omusajja, kubanga yayonoona omuwala ajja okufumbirwa omusajja we. Bwe mutyo bwe munaamalangamu ekibi mu mmwe.
25 Naye omusajja bw'anaasanganga omuwala ayogerezebwa ku ttale n'amukwata ne yeebaka naye olw'empaka, kale nno omusajja anaabanga yeebase n'omuwala oyo y'anattibwanga.
26 Omuwala oyo temumukolangako kintu kyonna, kubanga anaabanga talina kibi kyonna ky'akoze ekinaamusaanyizanga okufa. Ensonga ezo zifaanana ng'ez'omuntu anaabanga alumbaganye muliraanwa we n'amutemula.
27 Olwokubanga omuwala ono anaabanga ayogerezebwa okufumbirwa yasangibwa omusajja ku ttale etali bantu, anaayinzanga okuba nga yeekubira enduulu naye ne watabaawo amudduukirira okumuyamba.
28 Omusajja bw'anasisinkananga omuwala embeerera naye nga taliiko amwogereza, n'amukwata ne yeebaka naye, ne bakwatibwa nga bali mu kikolwa ekyo,
29 omusajja anaabanga yeebase

n'omuwala oyo anaasasulanga kitaawe w'omuwala sekeri eza
ffeeza amakumi ataano. Omusajja anaawasanga omuwala oyo
okuba mukazi we, kubanga anaabanga amaze okumusobyako.
Era taamugobenga okumala ebbanga lyonna omusajja oyo nga
mulamu. **30** Omusajja taawasenga mukyala wa kitaawe aleme
kuweebuulanga kitiibwa kya buliri bwa kitaawe.

23 "Omuntu yenna ng'ebitundu by'omubiri gwe eby'ekyama
byabetentebwa oba nga byasalibwako, taayingirenga mu
kuŋŋaaniro lya Mukama Katonda. **2** "Abantu bonna
abanaazaalibwanga mu bufumbo obutaabenga butukuvu
tebaayingirenga mu kuŋŋaaniro lya Mukama Katonda.
Bazzukulu baabwe okutuusa ku mulembe ogw'ekkumi, nabo
tebayingiranga mu kuŋŋaaniro lya Mukama Katonda. **3**
"Abamoni n'Abamowaabu ne bazzukulu baabwe okutuusa
ku mulembe ogw'ekkumi tebayingiranga mu kuŋŋaaniro lya
Mukama Katonda. **4** Kubanga bwe mwali muva mu nsi
y'e Misiri, tebajja kubaaniriza n'okubaleetera ku mmere
ne ku mazzi; ate ne bapangisa Balamu mutabani wa
Byoli nga bamuggya e Pesoli eky'omu Mesopotamiya,
okubakolimira. **5** Kyokka Mukama Katonda wo n'alemesa
Balamu; ekikolimo n'akikufuuliramu omukisa, kubanga Mukama
Katonda wo akwagala nnyo. **6** Tokolanga nabo endagaano
ey'omukwano n'okubayamba mu mbeera yaabwe ebbanga
lyonna ly'olimala ng'oli mulamu. **7** "Omwedomu tomukyawanga
kubanga omulinako oluganda. Tokyawanga Mumisiri n'omu
kubanga wali mugenyi mu nsi yaabwe. **8** Abaana baabwe
ab'omulembe ogwokusatu banaakkirizibwanga okuyingira mu
kuŋŋaaniro lya Mukama Katonda. **9** "Bw'onoogendanga
okutabaala abalabe bo weewalenga obutali bulongoofu mu

lusiisira lwammwe. **10** Bwe wanaabangawo omusajja mu
mmwe eyeeroteredde ekiro, bw'atyo n'aba atali mulongoofu,
anaafulumanga mu lusiisira n'abeera ebweru. **11** Naye obudde
bwe bunaawungeeranga anaanaabanga n'amazzi; enjuba
bw'eneemalanga okugwa anaayinzanga okukomawo mu lusiisira.
12 "Onootegekanga ekifo ebweru w'olusiisira ky'onoolagangamu
okweteewuluza. **13** Onoogendangayo n'eby'okukozesa.
Onootwalanga ekifumu, bw'onoomalanga okweteewuluza
onoosimanga ekinnya n'oziikamu ebyo ebivudde mu nda yo. **14**
Kubanga Mukama Katonda wo anaatambulanga naawe, mu
lusiisira lwo ng'akulabirira n'okukuyamba okuwangula abalabe
bammwe. Noolwekyo olusiisira lwo kirusaanira lubeerenga
lutukuvu, Mukama alemenga kusangamu kintu kyonna ekitali
kirongoofu mu ggwe ne kimuleeteranga okukuvaako. **15** "Omuddu
omugule bw'anaabombanga n'ava ku mukama we mu nsi endala,
n'ajja ne yeekweka gy'oli, tomuzzangayo wa mukama we. **16**
Omulekanga n'abeera naawe wakati mu mmwe, mu kimu ku
bibuga byo ky'aneerobozanga. Tomujooganga. **17** "Mu bawala
ba Isirayiri temukkirizibwenga kubeerangamu bamalaaya ab'omu
masabo, n'abasajja abalya ebisiyaga nabo tebakkirizibwenga
mu Isirayiri. **18** Toleetanga nsimbi, bamalaaya ze banaabanga
bafunye mu bwamalaaya, mu nnyumba ya Mukama Katonda
wo okusasulira obweyamo, wadde ensimbi z'abasajja abalya
ebisiyaga; kubanga Mukama Katonda wo akyayira ddala ebikolwa
ebyo byombi. **19** "Omuyisirayiri bw'anaawolanga Muyisirayiri
munne ensimbi, oba emmere, oba ebintu ebirala byonna,
bw'anaabanga asasulwa tasabirangako magoba gaabyo. **20**
Bw'onoowolanga bannaggwanga onoobasabirangako amagoba
gaako; Mukama Katonda wo alyoke akuwenga omukisa ku

buli ky'onookwatangako engalo ng'otuuse mu nsi gy'oli okumpi
okuyingira n'okugyefunira. **21** "Bw'oneeyamanga obweyamo
eri Mukama tolwangawo kubutuukiriza, kubanga ddala ddala
Mukama Katonda wo agenda kukikulagira olyoke weewonye
omusango olw'ekibi ekyo. **22** Naye bw'oteeyamanga bweyamo
toobeerengako musango. **23** Ebyo byonna akamwa ko bye
kanaayogeranga kikugwanira okubikolanga, mu ngeri y'emu
nga bw'onoobanga weeyamye obweyamo eri Mukama Katonda
wo n'akamwa ko. **24** "Bw'onooyingiranga mu nnimiro ya
munno ey'emizabbibu, onooyinzanga okwenogeranga ku birimba
by'emizabbibu n'olya nga bw'oneetaaganga n'okkuta, naye
tossangako mu kibbo okwetwalirako eka. **25** Bw'onooyingiranga
mu nnimiro ya munno ey'emmere ey'empeke, onooyinzanga
okwekungulirangako n'engalo zo, naye toddiranga kambe n'osala
emmere y'empeke eyo eneebanga tennaba kusalibwa."

24 Omusajja bw'anaawasanga omukazi, naye oluvannyuma
n'amukyawa, kubanga amuvumbuddeko ebitamusanyusa,
bw'atyo n'amuwandiikira ebbaluwa ey'okumugoba,
n'agimukwasa, n'amugoba mu nnyumba ye, **2** omukazi oyo
anaayinzanga okwefunira omusajja omulala n'amufumbirwa.
3 Omusajja ono owookubiri naye bw'anaamukyawanga
n'amuwandiikira ebbaluwa ey'okumugoba, n'agimukwasa,
n'amugoba mu nnyumba ye, oba omusajja oyo owookubiri
bw'anaafanga; **4** bba eyasooka, eyali amugobye takkirizibwenga
kuddamu kumuwasa kuba mukazi we, kubanga omukazi
oyo anaabanga amaze okwebaka n'omusajja omulala. Ekyo
kinaabanga kya kivve mu maaso ga Mukama. Totwalanga
kibi mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa okubeera
obutaka bwo obw'enkalakkalira. **5** Omusajja bw'anaabanga

yaakawasa taalondebwenga kugenda kutabaala oba okuweebwa
omulimu omulala omunene ng’ogwo. Anaasigalanga mu
maka ge okumala ebbanga lya mwaka mulamba ng’asanyusa
mukazi we gw’anaabanga awasizza. **6** Omuntu bw’awolanga
munne n’amusaba omusingo, oba akakalu, tamuggyangako
lubengo oba enso ng’omusingo oba akakalu, kubanga mu
musingo ng’ogwo, aba atwaliddemu obulamu bwa munne. **7**
Omuntu bw’anaakwatibwanga ng’awamba, obanga atunda
Omuyisirayiri munne mu buddu, kale omuwambi anattibwanga.
Bw’otyo bw’onoomalangamu ekibi wakati mu mmwe. **8** Bwe
wanaagwangawo obulwadde obw’olususu ng’obw’ebigenge,
weegenderezanga nnyo, n’ogonderanga ebyo Abaleevi,
bakabona, bye banaabalagiranga okukola, nga bwe mbalagidde.
9 Ojjukiranga Mukama Katonda wo kye yakola Miryamu
nga muli mu lugendo lwammwe nga muva mu Misiri. **10**
Bw’owolanga munno ekintu eky’engeri yonna, toyingiranga mu
nnyumba ya munno oyo okunonamu omusingo. **11** Ggwe awoze
onaabeeranga wabweru n’olindirira oyo gw’onoobanga owoze,
okukuleetera omusingo ogwo. **12** Gw’owoze bw’anaabanga
omwavu, ekyambalo ky’anaabanga akuwadde ng’omusingo,
tosulanga nakyo. **13** Enjuba bw’eneebanga yaakagwa,
onookiddizanga munno oyo alyoke akyebikke ekiro nga
yeebase. Bw’atyo anaakwebazanga era kinaabanga kikolwa
kya butuukirivu mu maaso ga Mukama Katonda wo. **14**
Toyiikirizanga mwavu n’omupakasi ali mu kwetaaga, n’olwawo
okumusasula empeera ye; ne bw’anaabanga Omuyisirayiri
munno oba ow’okubannamawanga abanaabeeranga mu nsi yo
nga basula mu kimu ku bibuga byo. **15** Onoomusasulanga
empeera ye eya buli lunaku ng’enjuba tennaba kugwa,

kubanga mwavu n'omutima gwe gubeera ku mpeera eyo.
Kubanga bw'onoomulagajjaliranga, anaayinzanga okukaabirira
Mukama Katonda n'akuloopayo, bw'otyo onoogwanga mu
musango ogw'ekibi. 16 Bakitaabwe b'abaana tebattibwenga
nga babalanganga abaana baabwe, n'abaana tebattibwenga
nga babalanganga bakitaabwe; buli omu anattibwanga
ng'alangibwanga ekibi kye ye yennyini. 17 Bannamawanga
b'onoobeeranga nabo, n'abaana bamulekwa, obasaliranga
emisango gyabwe n'obwenkanya, era totwalanga kyambalo kya
nnamwandu ng'omusingo. 18 Ojjukiranga nga bwe wali omuddu
mu Misiri, naye Mukama Katonda wo n'akununulayo. Kyenva
nkulagira okukolanga bw'otyo. 19 Bw'onookungulanga ebibala
mu nnimiro yo ne weerabirayo ekinywa mu nnimiro, toddangayo
kukikima. Onookirekeranga omunnaggwanga oba omwana
omufuuzi oba nnamwandu; bw'atyo Mukama alyoke akuwenga
omukisa mu byonna by'onookolanga. 20 Bw'onookubanga
emizeeyituuni okuva ku miti gyo, toddangayo ku matabi mulundi
gwakubiri okumalirako ddala ebibala ebinaabanga bisigaddeko.
Ebyo binaabanga bya bannamawanga, n'abaana bamulekwa
ne bannamwandu. 21 Bw'onookungulanga emizabbibu okuva
mu nnimiro yo, toddangamu mulundi gwakubiri. Ebibala
ebinaabanga bisigaddeko onoobirekeranga bannamawanga,
ne bamulekwa ne bannamwandu. 22 Ojjukiranga nga bwe
wali omuddu mu nsi ey'e Misiri; kyenva nkulagira okukolanga
bw'otyo.

25 Abantu babiri bwe banaabanga n'enkaayana, ensonga
zaabwe ne bazitwala mu mbuga z'amateeka, abalamuzi ne
babasalirawo, banaalangiriranga asinze n'oyo gwe gusinze.
2 Singa oyo gwe gunaasiŋŋanga anaabanga asaanira

okukubwangamu obuga, omulamuzi anaamugalamizanga wansi
n'akubirwa mu maaso ge omuwendo gw'obuga obuggya mu
musango gw'anaabanga azzizza, 3 naye nga tebusukka
buga amakumi ana. Bwe bunaasukkanga omuwendo ogwo
munnammwe anaabanga aswazibbwa nnyo mu maaso gammwe.
4 Ente temugisibanga mimwa bwe munaabanga mugikozesa
okuwuula emmere ey'empeke. 5 Abooluganda bwe banaabanga
babeera wamu, omu n'afa nga talina mwana wabulenzi,
nnamwandu we tafumbirwanga musajja atali wa mu luggya
lwa bba. Muganda wa bba anaatwalanga nnamwandu oyo
n'amuwasa, n'atuukiriza obuvunaanyizibwa bwa muganda
we omugenzi eri nnamwandu oyo. 6 Omwana owoobulenzi
gw'anaasookanga okuzaala y'anaasikiranga erinnya lya muganda
we omugenzi, bwe lityo erinnya ly'omugenzi ne litasangulwawo
mu Isirayiri. 7 Naye omusajja bw'anaabanga tayagala kuwasa
nnamwandu wa muganda we, nnamwandu oyo anaagendanga
eri abakulembeze abakulu ab'omu kibuga kye, ku wankaaki,
n'abagamba nti, "Muganda wa baze agaanye okuwangaaza
erinnya lya muganda we mu Isirayiri. Kubanga agaanye
okutuukiriza gye ndi obuvunaanyizibwa bw'alina ku muganda
we." 8 Abakulembeze abakulu b'omu kibuga banaayitanga
omusajja oyo ne boogera naye. Bw'anaakakanyalanga n'agamba
nti, "Saagala kumuwasa," 9 kale, nnamwandu wa muganda
we anaatambulanga n'alaga awali omusajja oyo mu maaso
g'abakulembeze abakulu b'omu kibuga, anaamwambulangamu
engatto mu kigere kye ekimu, era anaamuwandiranga amalusu
mu maaso n'ayogera nti, "Bwe kityo bwe kinaakolebwanga
ku musajja atazimba lunyiriri lwa luggya lwa muganda we."
10 Oluggya lw'omusajja oyo lunaamanyibwanga mu Isirayiri

ng'Oluggya lw'Omwambule Engatto. 11 Bwe wanaabangawo
abasajja babiri abalwana, mukazi w'omu bw'anajjanga okutaasa
bba ku mulabe we n'amukwata ebitundu bye eby'ekyama, 12
omutemangako omukono gwe. Tomusaasiranga. 13 Tossanga
mu nsawo zo mayinja gapima ga ngeri bbiri ez'enjawulo, ng'erimu
lizitowa, kyokka nga linnaalyo liwewuka. 14 Tobeeranga na
bipima bya ngeri bbiri eby'enjawulo, ng'ekimu kinene, kyokka
nga kinnaakyo kitono. 15 Kikugwanira obeerenga n'amayinja
agapima obuzito obutuufu, era n'ebipima ebirala eby'amazima
era ebituufu, olyoke owangaalenga ng'oli mu nsi Mukama
Katonda wo gy'akuwa. 16 Kubanga Mukama Katonda wo
akyayira ddala abo bonna abakola ebyo ebitali bya bwesigwa.
17 Teweerabiranga Abamaleki bye baakukola bwe wali mu
lugendo lwo ng'ova mu Misiri. 18 Bwe wali okooye nnyo nga
n'amaanyi gakuweddemu, baakusanga mu lugendo lwo olwo,
ne balumba abo bonna abaali basembyeyo emabega wo ne
babatta; Katonda nga tebamutya. 19 Bw'olimala okutuuka mu
nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa okubeera obusika bwo
obw'enkalakkalira, ng'akumazeeko n'abalabe bo bonna ku
njuyi zonna, ng'owummudde, ozikiririzanga ddala Abamaleki
n'obamalirawo ddala bonna wansi w'eggulu, ne watabaawo
baliddayo kubajjukira nti baali babaddewo. Ekyo tokyerabiranga.

26 Awo olulituuka bw'omalanga okuyingira mu nsi, Mukama
Katonda wo gy'akuwa okubeera obusika bwo obw'enkalakkalira,
ng'omaze okugyefunira era ng'otebenkedde bulungi, 2 oddiranga
ebimu ku bibala ebibereberye by'oliggya mu makungula
agalisooka okuva mu ttaka ery'oku nsi Mukama Katonda wo
gy'akuwa, n'obiteeka mu kibbo. Kale nno obireetanga mu
kifo Mukama Katonda wo kye yeerondera okubeerangamu

Erinnya lye. 3 Ogambanga kabona alibeera mu kisanja mu
kiseera ekyo nti, “Njatula leero eri Mukama Katonda wo nti
ntuuse mu nsi Mukama gye yalayirira bajjajjaffe okugituwa.”
4 Kabona aliggya ekibbo mu mikono gyo n’akitereeza mu
maaso g’ekyoto kya Mukama Katonda wo. 5 Kale nno
oliyatula mu maaso ga Mukama Katonda wo nti, “Jjajjaffe yali
mutambuze Omusuuli, n’aserengeta mu Misiri n’abantu be
yali nabo abatono, ne babeera eyo, ne bafuukamu eggwanga
ekkulu ery’amaanyi era nga lirimu abantu bangi nnyo. 6
Naye Abamisiri ne batuyisa bubi, ne batubonyaabonya, nga
batukozesa emirimu emikakanyavu. 7 Bwe tutyo ne tukaabirira
Mukama, Katonda wa bajjajjaffe; Katonda n’awulira eddoboozi
lyaffe, n’alaba okubonaabona kwaffe, n’okutegana kwaffe,
n’okunyigirizibwa kwaffe kwonna. 8 Bw’atyo Mukama n’atuggya
mu Misiri n’omukono gwe ogw’amaanyi gwe yagolola, n’obuyinza
bwe obw’entiisa, n’obubonero, n’ebyamagero eby’ekitalo. 9
Yatuleeta mu kifo kino n’atuwa ensi eno, ensi omukulukutira
amata n’omubisi gw’enjuki. 10 Bwe ntyo ndeese gy’oli ebibala
ebibereberye ebiva mu ttaka ery’omu nsi gy’ompadde, Ayi
Mukama.” Olibiteeka mu maaso ga Mukama Katonda wo
n’ovuunama mu maaso ge. 11 Kale nno, ggwe awamu
n’Abaleevi, ne bannamawanga abanaabeeranga mu mmwe,
onoojaguzanga ng’osanyukira ebirungi byonna, Mukama Katonda
wo by’anaabanga akuwadde ggwe n’amaka go gonna. 12 Mu
mwaka ogwokusatu bw’onoomalanga okuggyako ku makungula
go ekitundu eky’ekkumi n’okissa wabbali, kubanga ogwo gwe
mwaka ogw’ekitundu eky’ekkumi, onoddiranga ekitundu ekyo
n’okiwa Abaleevi, ne bannamawanga, ne bamulekwa, ne
bannamwandu, ne baliiranga mu bibuga byo ne bakkuta. 13

Awo onooyogeranga mu maaso ga Mukama Katonda wo nti,
“Ekitundu ekimu eky’ekkumi ekyatukuzibwa nkiggyayo mu
maka gange ne nkigabira Abaleevi, ne bannamawanga, ne
bamulekwa, ne bannamwandu, nga byonna bye wandagira
bwe biri. Sikyamyeko kuva ku biragiro byo newaakubadde
okwerabira n’ekimu ku byo. **14** Ekitundu ekyo sikiriddeeko
nga ndi mu biseera eby’okukungubaga, wadde okukikwatako
nga siri mulongoofu, era sikitoddeeko ne mpaayo eri abafu.
Ŋŋondedde Mukama Katonda wange, ne nkola nga bwe
yandagira. **15** Otutunuulire ng’osinziira mu kifo kyo ekitukuvu
gy’obeera mu ggulu, otuyiweko omukisa gwo ffe abantu bo
Abayisirayiri n’ensi gy’otuwadde nga bwe walayirira bajjajjaffe,
nga y’ensi omukulukuta amata n’omubisi gw’enjuki.” **16** Mukama
Katonda wo akulagira leero okugonderanga amateeka ago
gonna n’ebiragiro ebyo; noolwekyo obigonderanga byonna
n’omutima gwo gwonna n’emmeeme yo yonna. **17** Ku lunaku lwa
leero oyatudde nga Mukama bw’ali Katonda wo, era nga naawe
bw’onootambuliranga mu makubo ge, era ng’onookuumanga
ebiragiro bye n’amateeka ge gonna, era ng’onoomugonderanga.
18 Ku lunaku lwa leero Mukama alangiridde nga bw’oli owuwe,
eggwanga lye ku bubwe ery’omuwendo omungi nga bwe
yasuubiza, era nga ojjanga kukwatanga ebiragiro bye byonna.
19 Alangiridde nga bw’anaakujjuzanga ettendo n’okwatiikirira
n’ekitiibwa okusukkirira amawanga gonna ge yatonda, era
ng’olibeera eggwanga ettukuvu eri Mukama Katonda wo, nga
bwe yasuubiza.

27 Awo Musa ng’ali n’abakulu abakulembeze ba Isirayiri
n’alagira abantu nti, “Ebiragiro byonna bye mbategeeza leero
mubikuumenga. **2** Bwe mumalanga okusomoka omugga

Yoludaani n'oyingira mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa,
oddiranga amayinja amanene n'ogategeka n'ogakubako omuyiko
ogw'ennoni ng'etabuddwamu omusenyu. **3** Ogawandiikangako
ebigambo bino byonna eby'amateeka, ng'omaze okusomoka,
ng'oyingidde mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa, y'ensi
omukulukutira amata n'omubisi gw'enjuki, nga Mukama Katonda
wa bajjajjaabo bwe yakusuubiza. **4** Bw'otyo, bw'olimala
okusomoka omugga Yoludaani, otegekanga amayinja ago ku
Lusozi Ebali nga bwe mbalagira kaakano, era ogakubangako
omuyiko ogw'ennoni ng'etabuddwamu omusenyu. **5** Era Mukama
Katonda wo olimuzimbira eyo ekyoto n'amayinja amalamba
agatali matemeko na kyuma. **6** Olizimbira eyo Mukama Katonda
wo ekyoto n'amayinja amalamba n'oweerako ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama Katonda wo. **7** Oliwaayo ebiweebwayo
olw'emirembe, n'obiriira eyo ng'osanyukira mu maaso ga
Mukama Katonda wo. **8** Era ku mayinja ago g'oliba otegese
oliwandiikako n'obwegendereza ebigambo byonna eby'amateeka
gano." **9** Awo Musa ng'ali n'Abaleevi, bakabona, n'agamba
Abayisirayiri bonna nti, "Sirika owulire ggwe Isirayiri! Ku lunaku
lwa leero lwennyini ofuuse eggwanga lya Mukama Katonda wo.
10 Noolwekyo ogonderanga Mukama Katonda wo n'okwatanga
amateeka ge n'ebiragiro bye, bye nkulagira leero." **11** Ku lunaku
lwe lumu Musa yakuutira abantu bw'ati nti, **12** Bwe mulimala
okusomoka omugga Yoludaani, ab'omu bika bino baliyimirira ku
Lusozi Gerizimu ne basabira abantu omukisa: Simyoni, ne Leevi,
ne Yuda, ne Isakaali, ne Yusufu, ne Benyamini. **13** Ate ab'omu
bika bino baliyimirira ku Lusozi Ebali ne balangirira ebikolimo:
Lewubeeni, ne Gaadi, ne Aseri, ne Zebbulooni, ne Ddaani, ne
Nafutaali. **14** Awo Abaleevi balirangirira n'eddoboozi ddene eri

abantu bonna Abayisirayiri nti: **15** “Akolimirwe omuntu yenna
akola ekifaananyi ekitali Katonda oba abumba ekintu ng’ekyo
kyonna Mukama ky’akyayira ddala nga kikolebwa omukozi
nnakinku, omuntu oyo n’abaako ne wakiyimiriza mu kyama.”
Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.” **16** “Akolimirwe omuntu
yenna atassaamu kitiibwa kitaawe oba nnyina.” Abantu bonna
ne baddamu nti, “Amiina.” **17** “Akolimirwe omuntu yenna akyusa
ekituuti ekiraga ensalo ya muliraanwa we.” Abantu bonna ne
baddamu nti, “Amiina.” **18** “Akolimirwe omuntu yenna aggya
omuzibe w’amaaso mu kkubo ettuufu n’amubuza.” Abantu
bonna ne baddamu nti, “Amiina.” **19** “Akolimirwe omuntu yenna
atalaga bwenkanya eri bannamawanga, oba bamulekwa oba
bannamwandu.” Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.” **20**
“Akolimirwe omuntu yenna eyeebaka ne muka kitaawe, kubanga
ekitanda kya kitaawe akimalamu ekitiibwa.” Abantu bonna ne
baddamu nti, “Amiina.” **21** “Akolimirwe omuntu yenna akola
ebyobukaba n’ensolo.” Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.”
22 “Akolimirwe omuntu yenna eyeebaka ne mwannyina omuwala
wa kitaawe, oba muwala wa nnyina.” Abantu bonna ne baddamu
nti, “Amiina.” **23** “Akolimirwe omuntu yenna eyeebaka ne nnyina
wa mukazi we.” Abantu bonna ne baddamu nti, “Amiina.” **24**
“Akolimirwe omuntu yenna atemula munne.” Abantu bonna ne
baddamu nti, “Amiina.” **25** “Akolimirwe omuntu yenna akkiriza
okugulirirwa atte munne ataliiko musango.” Abantu bonna ne
baddamu nti, “Amiina.” **26** “Akolimirwe omuntu yenna atagondera
bigambo ebiri mu mateeka gano.” Abantu bonna ne baddamu
nti, “Amiina.”

28 Bw’onoogonderanga Mukama Katonda wo n’okwatanga
amateeka ge gonna ge nkuwa leero, Mukama Katonda

wo alikugulumiza n'akuteeka waggulu w'amawanga gonna
ag'oku nsi. **2** Emikisa gino gyonna onoogifunanga
n'obeeranga nagyo, bw'onoowuliranga eddoboozi lya Mukama
Katonda wo n'omugonderanga: **3** Onooweebwanga omukisa
bw'onoobeeranga mu kibuga ne bw'onoobeeranga mu
kyalo. **4** Abaana ab'omu nda yo banaaweebwanga omukisa,
n'ebisimbe eby'omu ttaka lyo, n'ebisibo byo ebinaazaalibwanga,
Ennyana z'ente ez'amagana go, n'obwana bw'endiga ez'ebisibo
byo. **5** Ekibbo kyo mw'onookuŋŋaanyizanga, n'olutiba
lwo mw'onoogoyeranga nabyo binaabanga n'omukisa. **6**
Onoobanga n'omukisa ng'oyingira era onoobanga n'omukisa
ng'ofuluma. **7** Mukama anaakuwanga okuwangula abalabe bo
abanaakulumbanga. Banajjiranga mu kkubo limu okukulumba,
naye ne basaasaanira mu makubo musanvu mu maaso go nga
bawanguddwa. **8** Mukama anaawanga amawanika go omukisa,
ne buli ky'onookwatangako engalo zo okukikola anaakiwanga
omukisa. Mukama Katonda wo anaakuwanga omukisa ng'oli
mu nsi gy'akuwa. **9** Mukama agenda kukufuula eggwanga lye
ettukuvu nga bwe yakusuubiza n'ekirayiro, bw'onookwatanga
amateeka ga Mukama Katonda wo n'otambuliranga mu
makubo ge. **10** Kale nno abantu ab'omu mawanga gonna
ag'ensi balitegeera nga bw'oyitibwa erinnya lya Mukama era
banaakutyanga. **11** Mukama anaakugaggawazanga nnyo mu
byonna: mu zadde ery'enda yo, ne mu baana ab'ebisibo byo
by'onoolundanga, ne mu bibala eby'omu ttaka lyo, ng'oli mu
nsi Mukama gye yalayirira bajjajjaabo okugikuwa. **12** Mukama
alikuggulirawo eggwanika lye ery'obugagga bwe ery'eggulu,
n'atonnyesanga enkuba mu ttaka lyo, mu biseera byayo,
ne buli kintu kyonna ky'onookolanga anaakiwanga omukisa.

Onoowolanga amawanga mangi, kyokka ggwe toogeewolengako
n'akatono. 13 Mukama anaakufuulanga mutwe so si mukira.
Bw'onoogonderanga ebiragiro bya Mukama Katonda wo
bye nkutegeeza leero, n'obigobereranga n'obwegendereza,
onoobanga ku ntikko waggulu, so tookooberenga. 14
Tokyamanga kulaga ku ludda olwa ddyo oba olwa kkono,
ng'oleka ebiragiro bino bye nkutegeeza leero, n'ogobereranga
bakatonda abalala n'obaweerezanga. 15 Awo olunaatuukanga
bw'otoogonderenga ddoboozi lya Mukama Katonda wo,
n'otokwatanga mateeka ge na biragiro bye, bye nkulagira leero,
kale ebikolimo bino byonna binaakutuukangako ne bibeera
naawe: 16 Onookolimirwanga mu kibuga n'okolimirwanga
ne mu kyalo. 17 Ekibbo kyo mw'onookuŋŋaanyirizanga
n'olutiba lwo mw'onoogoyeranga binaakolimirwanga. 18
Abaana b'enda yo banaakolimirwanga, n'ekibala ky'ettaka lyo,
n'ennyana z'amagana go, n'obwana bw'ebisibo byo byonna
binaakolimirwanga. 19 Onookolimirwanga ng'oyingira era
onookolimirwanga ng'ofuluma. 20 Mukama anaakusindikiranga
ebikolimo, n'okutabukatabuka, n'okunenyezebwa mu buli kintu
kyonna ky'onoogezangako okukola, okutuusa lw'olizikirizibwa
n'osaanawo mangu nnyo olw'ebikolwa byo ebibi, olwokubanga
onoobanga omusenguse. 21 Mukama alikulwaza olumbe
olutawona olw'olukonvuba, okutuusa lwe lulikumalawo mu
nsi gy'ogenda okuyingiramu ogirye. 22 Mukama alikulwaza
akafuba, n'omusujja n'okubugujja. Era alikusindikira ebbugumu
eryokya ennyo, n'ekyeya, n'ekitala, n'okugengewala; era
binaakugobereranga okutuusa lw'olizikirira. 23 Eggulu waggulu
w'omutwe gwo liribeera ng'ekikomo, n'ettaka wansi wo liriba
ng'ekyuma. 24 Mukama alifuula enkuba y'omu nsi yo olufufugge,

n'enfuufu yokka y'eneekuyiikiranga okuva waggulu mu bire,
okutuusa lw'olizikirizibwa. **25** Mukama anaakulekeranga abalabe
bo ne bakuwangulanga. Onoobalumbiranga mu kkubo limu,
kyokka n'obadduka ng'obunye emiwabo mu makubo musanvu.
Olifuuka kyakikangabwa mu maaso g'amawanga gonna ag'oku
nsi. **26** Omulambo gwo gulifuuka mmere ya nnyonyi zonna
ez'omu bbanga, n'eri ensolo ez'oku nsi, era tewaabeerengawo
n'omu anaazigugobangako. **27** Mukama anaakulwazanga
amayute g'e Misiri, n'ebizimba, n'amabwa, n'obuwere,
by'otoowonyezebwenga. **28** Mukama anaakusuulanga
eddalu, anaakuzibanga amaaso, n'okukutabulatabulanga
mu ndowooza yo. **29** Mu ttuntu onoowammantanga
ng'omuzibe w'amaaso abeera mu kizikiza obudde bwe
bwonna. Buli ky'onookolanga onoolemwanga okukituukiriza;
onoovumibwanga era onoobbibwanga buli kakedde, naye
nga tewaabengawo akudduukirira. **30** Onooyogerezanga
omukazi, n'osembereranga n'okumuwasa, naye omusajja
omulala anaakumutwalangako n'asulanga naye. Oneezimbiranga
ennyumba naye toogisulengamu. Oneesimbiranga ennimiro
z'emizabbibu, naye toolyenga ku bibala byamu. **31** Sseddume
zo zinattirwanga mu maaso go, naye toolyenga ku nnyama
zaazo. Endogoyi zo zinabbirwanga mu maaso go, so
tebaazikuddizenga. Endiga zo zinaaweebwanga abalabe bo,
ne watabaawo adduukirira okuzikuddiza. **32** Batabani bo
ne bawala bo banaagabibwanga mu baamawanga amalala
ng'olaba; onoobanoonyanga buli lunaku okutuusa n'amaaso
lwe ganaakumyukanga, naye nga tolina maanyi kubaako
na kya kukola. **33** Ab'eggwanga ly'otomanyi banaalyanga
ebibala by'ettaka lyo by'onoobanga weerimidde, toobengako

na kya kukola wabula okutulugunyizibwanga buli kiseera.
34 Amaaso go bye ganaalabanga binaakusuulanga eddalu.
35 Mukama anaakulwazanga amayute ku maviivi ne ku
magulu, agataayinzenga kuwonyezebwa, era ne gasaasaananga
okuva mu bigere okutuuka ku kawumpo k'omutwe. 36
Mukama alikuleka, ggwe ne kabaka wo gw'onoobanga
weerondedde n'otwalibwa mu ggwanga eddala ly'otowulirangako,
ne bajjajjaabo lye bataamanya, n'oweererezanga eyo bakatonda
abalala ab'emiti n'amayinja. 37 Olifuuka ekintu ekyesisiwaza,
ekinaanyoomebwanga era ekinaasekererwanga mu mawanga
gonna Mukama gy'anaabanga akulazizza. 38 Onoosiganga
ensigo nnyingi mu nnimiro yo, kyokka onookungulangamu
katono, kubanga enzige zinaalyanga ebibala byo byonna. 39
Onoosimbanga essamba z'emizabbibu n'ogisaliranga bulungi,
naye toonywenga ku nvinnyo wadde okukuŋŋaanya ebibala bya
zabbibu, kubanga ensiriŋŋanyi zinaabiryanga. 40 Onoobeeranga
n'emiti egy'emizeeyituuni mu nsi yo yonna, naye togenda
kukozesanga ku mafuta gaagyo, kubanga emizeeyituuni gyo
ginaakunkumukanga ne gigwa wansi. 41 Olizaala abaana
aboobulenzi n'aboobuwala, naye toosigalenga nabo, kubanga
banaatwalibwanga mu busibe. 42 Enzige zineefuganga emiti
gyo gyonna n'ebibala eby'omu ttaka lyo. 43 Bannamawanga
b'onoobeeranga nabo bagenda kukulaakulananga balinnye
waggulu okukusinganga, nga ggwe weeyongeranga kukka bussi
wansi. 44 Banaakuwolanga, naye ggwe toobawolenga. Be
banaabanga omutwe naye ggwe onoobanga mukira. 45 Ebikolimo
ebyo byonna binaakujjiranga ne bikulondoolanga ne bikutuukako
okutuusa lwe binaakuzikirizanga olw'obutagonderanga Mukama
Katonda wo, n'otokwatanga mateeka ge na biragiro bye, bye

yakulagiranga. **46** Binaabeeranga mu ggwe ng'akabonero era
ekyewuunyisa gy'oli n'eri bazzukulu bo emirembe gyonna.
47 Kubanga bwe wabeeranga obulungi n'ebintu ebingi,
tewaweerezanga Mukama Katonda wo n'omutima ogujjudde
essanyu. **48** Noolwekyo ng'oli mu njala ne mu nnyonta,
ng'oli bwereere, ng'oli mwavu lunkupe, ojjanga kuweerezanga
balabe bo, Mukama b'anaakusindikiranga okulwana naawe!
Anaakwambazanga mu bulago bwo ekikoligo eky'ekyuma
okutuusa lw'alikuzikiririza ddala. **49** Mukama alikuleetera
eggwanga eririva ewala ennyo, ku nkomerero y'ensi, ne likulumba,
nga likukkako ng'empungu bw'eva waggulu n'ekka n'amaanyi ku
nsi; liriba eggwanga ng'olulimi lwalyo tolutegeera. **50** Liribeera
eggwanga erijjudde obukambwe mu maaso, eritassaamu kitiibwa
bantu bakulu wadde okusaasira abato. **51** Balirya abaana
b'ebisolo by'omu malundiro go, n'ebibala eby'omu ttaka lyo
okutuusa lw'olizikirizibwa. Tebalikulekerawo ku mmere ya mpeke,
wadde ku nvinnyo oba ku mafuta, wadde ku nnyana ez'ebiraalo
byo, oba ku baana b'endiga ab'ebisibo byo, okutuusa lw'olizikirira.
52 Banaazingizanga ebibuga byo byonna mu nsi yo yonna
okutuusa ebisenge ebiwanvu eby'ebigo bye weesiga lwe birigwa
wansi. Banaazingizanga ebibuga byonna mu nsi yonna Mukama
Katonda wo gy'akuwa. **53** Olw'okubonaabona abalabe bo kwe
banaakutuusangako nga bakuzingizza, onoolyanga ebibala
by'olubuto lwo, ennyama ya batabani bo ne bawala bo Mukama
Katonda wo b'anaabanga akuwadde. **54** Omusajja asingira ddala
obuntubulamu era omuwombeefu mu mmwe, taasaasirenga
na muganda we yennyini, oba mukyala we omwagalwa, oba
abaana be abanaabanga bakyasigaddewo; **55** taawengako
n'omu ku nnyama y'abaana be b'anaabanga alya. Kubanga

nga takyalina ky'asigazza kyonna mu kubonaabona okungi
omulabe wo kw'anaabanga akutuusizzaako ng'akuzingirizza
mu bibuga byo byonna. **56** Omukazi asinga obuntubulamu
n'eggonjebwa mu mmwe, nga mwenaanyi nnyo, ataŋŋanga na
kulinnyisa kigere kye ku ttaka nga kyereere, taamanyisenga
bba omwagalwa, wadde mutabani we, oba muwala we, **57**
ku mwana gw'anaabanga y'akazaala ow'omu lubuto lwe,
n'abaana b'anaazaalanga. Kubanga anaabanga ategese
okubalyanga mu nkukutu olw'okubulwako ekyokulya ekirala
mu biseera eby'okuzingizibwa era eby'ennaku enzibu ennyo,
omulabe wo by'anaabanga akutuusizzaako mu bibuga byo.
58 Bw'otoogonderenga na bwegendereza ebigambo byonna
ebiri mu mateeka gano, ebiwandiikiddwa mu kitabo kino,
n'ototya era n'otossaamu kitiibwa erinnya lino ery'ettendo era
ery'entiisa, eriyitibwa: Mukama Katonda wo, **59** kale nno, Mukama
anaakuweerezanga endwadde enkambwe ennyo, eri ggwe n'eri
ezzadde lyo; endwadde ez'olutentezi era enkambwe ennyo
ez'olukonvuba. **60** Anaakuleeteranga endwadde zonna ez'e
Misiri, ezaakutiisa ennyo, ne zikwezingangako. **61** Era Mukama
anaakuleeteranga endwadde eza buli ngeri, n'ebibonoobono
ebitawandiikiddwa mu Kitabo eky'Amateeka gano, okutuusa
lw'olizikirizibwa. **62** Era mulisigala ng'omuwendo gwammwe
gusse nnyo wansi, songa mwali ng'emmunyeenye ez'oku ggulu
olw'obungi bwammwe; lwa kubanga tewagonderanga ddoboozi
lya Mukama Katonda wo. **63** Nga bwe kyasanyusanga ennyo
Mukama okubagaggawazanga n'okubaazanga mweyongerenga
obungi, bwe kityo kinaamusanyusanga okubaavuwazanga
n'okubazikirizanga. Olisimbulwa n'oggibwa mu nsi gy'ogenda
okuyingira okugirya. **64** Mukama anaakusaasaanyanga mu

mawanga gonna, okutandikira ku ludda olumu olw'ensi
gy'etandikira, okutuuka ku ludda olulala gy'ekoma. Eyo
gy'onoosinzizanga bakatonda abalala abakolebwa mu miti ne
mu mayinja, ggwe ne bajjajjaabo be mutamanyangako. **65**
Mu mawanga ago togenda kuweereraweererangayo wadde
ebigere byo okufunirangayo ekiwummulo. Eyo, Mukama
anaakuweerangayo omutima ogujugumira, n'amaaso agaagala
okuziba olw'okujulirira, n'emmeeme eweddemu essuubi. **66**
Onoobanga mu kubuusabuusa buli kaseera, ng'ojjudde okutya
emisana n'ekiro, ng'obulamu bwo tobwekakasa. **67** Mu
makya onoogambanga nti, "Singa nno bubadde kiro!" Ate
ekiro ng'ogamba nti, "Singa nno bubadde makya!" olw'okutya
okunajjulanga mu mutima gwo, n'ebyo amaaso go bye
ganaalabanga. **68** Mukama anaakuzzangayo mu Misiri mu
kyombo, ku lugendo lwe nakugaana okuddayo okutambula.
Ng'oli eyo oneewangayo weetunde ng'omuddu omusajja oba
ng'omuddu omukazi, naye toofunengayo muntu n'omu akugula.

29 Bino bye bigambo by'endagaano Mukama Katonda gye
yalagira Musa okukola n'abaana ba Isirayiri nga bali mu
nsi ya Mowaabu, ng'egattibwa ku ndagaano gye yali akoze
nabo ku Kolebu. **2** Awo Musa n'ayita Abayisirayiri bonna
n'abagamba nti, Mwalaba n'amaaso gammwe ebyo byonna
Mukama Katonda bye yakolera mu nsi y'e Misiri ku Falaawo ne
ku bakungu be, ne ku nsi ye yonna. **3** Walaba n'amaaso go
ebigezo ebinene, n'obubonero obw'ebyamagero, n'ebyewuunyisa
ebikulu. **4** Naye n'okutuusa ku lunaku lwa leero Mukama
tabawanga mutima ogutegeera, oba amaaso agalaba, oba
amatu agawulira. **5** Bwe nabakulembera okumala emyaka
amakumi ana mu ddungu engoye zammwe tezaakaddiwako,

n’engatto y’omu kigere kyo teyakaddiwa. **6** Temwalya ku
mugaati wadde okunywa ku nvinnyo, oba ku kyokunywa ekirala
kyonna ekitamiiza. Ekyo nakikola mulyoke mumanye nga nze
Mukama Katonda wammwe. **7** Bwe mwatuuka mu kifo kino,
Sikoni kabaka w’e Kesuboni, ne Ogi kabaka w’e Basani, ne
basituka okutulwanyisa, naye ne tubawangula. **8** Twatwala ensi
yaabwe, ne tugigabira Abalewubeeni, n’Abagaadi, n’ekitundu
ky’ekika eky’Abamanase, okuba obutaka bwabwe obw’ensikirano.
9 Noolwekyo mukwatenga ebigambo by’endagaano eno
n’obwegendereza, mulyoke muwangulenga mu buli kimu kye
munaakolanga. **10** Mukuŋŋaanye wano leero mwenna mu
maaso ga Mukama Katonda wammwe, nga muli n’abakulembeze
b’ebika byammwe, n’abakulu bammwe abakulembeze, n’abafuzi
bammwe, n’abasajja bonna aba Isirayiri, **11** n’abaana bammwe
abato, ne bakazi bammwe, ne munnaggwanga asula awamu
naawe mu lusiisira lwo, okukutyabira enku, n’okukukimira amazzi.
12 Oli wano okukola endagaano ne Mukama Katonda wo,
ng’ekirayiro gy’ali, Mukama Katonda wo gy’akola naawe leero; **13**
alyoke akukakase ng’akunyweza leero okubeeranga eggwanga
lye, naye nga ye Katonda wo, nga bwe yakusuubiza, era nga
bwe yalayirira bakadde bo: Ibulayimu ne Isaaka. **14** Endagaano
eno gye nkola, ng’eriko n’ekirayiro kyayo, **15** sigikola nammwe
abayimiridde wano naffe leero mwekka, wabula ngikola wamu
n’oyo atali wano naffe leero. **16** Mujjukira bulungi nga bwe twali
mu nsi y’e Misiri, ne bwe twajjanga tuyita wakati mu mawanga
okutuukira ddala wano. **17** Mwalabanga ebintu eby’ekikaafiiri,
nga mwe mwalinga ebifaananyi ebibajje mu miti n’ebiwoole mu
mayinja ne mu ffeeza ne mu zaabu. **18** Mukakasize ddala leero
nga mu maka gammwe oba mu bika byammwe temulinaamu

musajja oba mukazi n'omu akyamizza omutima gwe okuva ku Mukama Katonda waffe agende asinze bakatonda bali abalala abamawanga ago. Mukakasize ddala nga mu mmwe temuliimu kikolo okuyinza okukula obutwa obw'engeri eyo obukaawa ng'omususa. 19 Omuntu ow'engeri ng'eyo ng'awulidde ebigambo eby'ekikolimo kino n'amala yeeyibaala, ne yeetukuza ku bubwe yekka, n'alowooza munda ye nti, "Nzija kubeera bulungi newaakubadde nga mmaliridde okukwata ekkubo eryange ery'obujeemu," ekyo kinaaletanga akacwano ku ttaka erinnyogovu obulungi ne ku kkalu. 20 Mukama taamusonyiwenga, kubanga obusungu bwa Mukama n'ekiruyi kye binaabuubuukiranga ku muntu oyo. Ebikolimo byonna ebiwandiikiddwa mu Kitabo kino binaamukkangako, era Mukama alisangula erinnya lye n'aliggya wansi w'eggulu. 21 Mukama anaamwawulanga n'amuggya mu bika byonna ebya Isirayiri n'amubonereza nnyo, nga bwe kiri mu bikolimo byonna eby'endagaano ebiwandiikiddwa mu Kitabo ky'Amateeka kino. 22 Abaana bammwe abaliddawo ne bannamawanga abaliva mu nsi ezeewala baliraba ekibonerezo ekiriba kigudde ku nsi n'obulwadde Mukama bw'aliba aleese ku ttaka ly'ensi. 23 Ettaka liriba lyonoonese nga lya munnyo n'amayinja agookya, nga tekuyinza kusimbibwako kintu wadde okubaako n'ekimerako, nga n'omuddo tegusobola kumerako. Ensi erifaanana ng'okuzikirizibwa kwa Sodomu, ne Ggomola, ne Aduma, ne Zeboyimu, Mukama bye yazikiriza mu busungu bwe obungi. 24 Amawanga galyebuuza nga geewunya nti, "Lwaki Mukama akoze ekintu kino, n'akikola n'obusungu obungi butyo?" 25 Na kino kye kiriba eky'okuddamu nti, "Kubanga abantu bano basudde eri endagaano ya Mukama Katonda wa bajjajjaabwe, endagaano gye yakola nabo bwe yabaggya mu

nsi y’e Misiri. 26 Baagenda ne basinza bakatonda abalala,
ne babaweereza, bakatonda be baali batamanyi, era Katonda
waabwe be yali tabawadde. 27 Bwe butyo obusungu bwa Mukama
ne bubuubuukira ku nsi eyo, n’agireetako ebikolimo byonna
ebiwandiikiddwa mu Kitabo kino. 28 Mukama n’abasiguukulula
mu nsi yaabwe ng’aliko ekiruyi, era ng’ajjudde obusungu
bungi, n’abakasuka mu nsi endala, nga bwe kiri leero.” 29
Ebintu eby’ekyama bya Mukama Katonda waffe, naye ebyo
ebyabikkulibwa bye byaffe n’abaana baffe emirembe gyonna,
tulyoke tugonderenga ebigambo byonna ebiri mu mateeka gano.

30 Emikisa n’ebikolimo ebyo byonna bye nkutegeezezza,
bwe binaakutuukangako n’ojjukiranga ng’oli eyo mu nsi ezo
zonna Mukama Katonda wo gy’anaabanga akusaasaanyizza, 2
n’okyuka n’odda eri Mukama Katonda wo, n’omugonderanga,
n’abaana bo bonna, n’omutima gwo gwonna, n’emmeeme
yo yonna, nga bwe nkulagira leero, 3 kale Mukama
Katonda wo anaakusaasiranga n’akuzza mu mbeera yo
ennungi eneekweyagazanga, ng’akuwumbyewumbye okukuggya
eyo gy’anaabanga akusaasaanyirizza. 4 Newaakubadde
onoobanga owaŋŋangusiriddwa mu nsi esinga okubeera
ey’ewala ennyo wansi w’eggulu, Mukama Katonda wo
anaakukuŋŋaanyangayo, n’akuggyayo n’akukomyawo. 5
Mukama Katonda wo anaakukomyangawo mu nsi bajjajjaabo gye
baafuna, naawe onoogifunanga. Alikugaggawaza era n’akwaza
nnyo okukira bajjajjaabo. 6 Mukama Katonda wo alikomola
omutima gwo, n’omutima gwa bazzukulu bo, bw’otyo oyagalanga
Mukama Katonda wo n’omutima gwo gwonna, n’emmeeme
yo yonna, olyoke obeerenga omulamu. 7 Mukama Katonda
wo aliteeka ebikolimo ebyo byonna ku balabe bo ne ku abo

abanaakuyigganyanga. 8 Bw’otyo n’oddamu okugonderanga
Mukama Katonda ng’okwata amateeka ge, ge nkulagira leero. 9
Bw’atyo Mukama Katonda wo alikugaggawaza mu buli kintu
kyonna ky’onookolanga, mu bibala eby’omubiri gwo, ne mu
bibala eby’ebisolo byo, ne mu bibala eby’ettaka lyo. Mukama
alisanyuka nnyo okukugaggawazanga n’obeeranga bulungi,
nga bwe kyamusanyusanga okugaggawazanga bajjajjaabo, 10
ng’ogondeddenga Mukama Katonda wo, n’okwatanga amateeka
ge n’ebiragiro bye ebiwandiikiddwa mu Kitabo eky’Amateeka kino,
n’odda eri Mukama Katonda wo n’omukyukiranga n’omutima gwo
gwonna, n’emmeeme yo yonna. 11 Etteeka lye nkulagira leero
terisaana kukukaluubirira, kubanga terikuli wala nnyo. 12 Teriri mu
ggulu, n’okugamba ne kikugambisa nti, “Ani anaatulinnyirayo mu
ggulu n’atulireeterayo tulyoke tuliwulire tuligonderenga?” 13 So
teriri mitala wa nnyanja, olyoke ogambe nti, “Ani anaatusomokera
ennyanja, alituleetere tuwulire bye ligamba, tuligondere?” 14
Nedda, ekigambo kiri kumpi ddala ne w’oli, kiri mu kamwa ko ne
mu mutima gwo, olyoke okigondere. 15 Kale laba, olwa leero
ntadde mu maaso go obulamu n’okufa. 16 Kubanga nkulagira
leero okwagalanga Mukama Katonda wo, okutambuliranga
mu makubo ge, awamu n’okukwatanga amateeka ge
n’okugobereranga ebiragiro bye byonna. Bw’onookolanga
bw’otyo ojjanga kuba mulamu era oyale, ne Mukama Katonda
wo anaakuwanga omukisa ng’oli mu nsi gy’oyingira okugifuna.
17 Naye omutima gwo bwe gunaakyamanga n’otowulira, era
bw’onoosendebwasendebwanga okusinzanga bakatonda abalala
n’okubaweerezanga, 18 mbalangirira leero nti, Mugenda
kuzikirizibwa; era temuliwangaala mu nsi gy’ogenda okusomokera
omugga Yoludaani okugiyingira okugifuna. 19 Ku lunaku lwa leero

nkoowoola eggulu n'ensi nga be bajulirwa bange, ku mmwe,
abategedde nga ntadde mu maaso gammwe, obulamu n'okufa;
n'emikisa n'ebikolimo. Kale nno londawo obulamu, olyoke
obeerenga mulamu, ggwe n'ezzadde lyo: 20 ng'oyagalanga
Mukama Katonda wo, ng'owuliranga eddoboozi lye, era nga
weekwatira ddala ku ye. Kubanga Mukama bwe bulamu bwo
n'okuwangaala; alyoke akuwenga emyaka mingi mu nsi Mukama
gye yalayirira okugiwa bajjajjaabo: Ibulayimu, ne Isaaka, ne
Yakobo.

31 Awo Musa n'agenda n'abuulira Isirayiri yonna ebigambo bino,
n'agamba nti, 2 "Olwa leero mpezezza emyaka kikumi mu abiri
egy'obukulu; sikyalina maanyi kusobola kufuluma na kuyingira
nga bwe njagala. Sikyasobola kubakulembera. Mukama Katonda
antegeezezza nti, 'Togenda kusomoka mugga guno Yoludaani.'
3 Mukama Katonda wo yennyini y'ajja okukukulembera mu
kusomoka. Ajja kuzikiriza amawanga ago agali emitala, nga
naawe olaba, olyoke obatwaleko ensi yaabwe. Yoswa yennyini
naye yajja okukukulembera mu kusomoka, nga Mukama bwe
yagambye. 4 Era nga Mukama Katonda bwe yakola Sikoni
ne Ogi, bakabaka b'Abamoli n'ensi yaabwe, n'abazikiriza, ne
bano bw'alibakola. 5 Mukama Katonda agenda kubagabula
gye muli, era kiribagwanira okubakolako nga mugobererera
ddala ebiragiro byange bye mbawadde nga bwe biri. 6 Beera
n'amaanyi era ogume omwoyo. Tobatya wadde okubatekemukira,
kubanga Mukama Katonda wo anaagendanga naawe buli
w'onoddanga, taakulekenga so taakwabulirenga." 7 Awo Musa
n'atumya Yoswa n'amugambira mu maaso ga Isirayiri yenna
nti, "Beera wa maanyi era ogume omwoyo; kubanga gw'ojja
okugenda n'abantu bano mu nsi Mukama Katonda gye yalayirira

bajjajjaabwe okugibawa; era gw'ogenda okugibasalirasaliramu
ogibakwase okuba obusika bwabwe obw'enkalakkalira. **8**
Mukama Katonda yennyini y'ajjanga okukukulemberanga.
Anaabanga naawe bulijjo, taakulekenga so taakwabulirenga.
Totya so totekemuka." **9** Awo Musa n'awandiika amateeka
ago, n'agakwasa batabani ba Leevi, bakabona, abaasitulanga
Essanduuko ey'Endagaano eya Mukama Katonda, era n'awaako
n'abakadde bonna abakulembeze b'abaana ba Isirayiri. **10** Musa
n'abalagira bw'ati nti, "Ku buli nkomerero ya myaka musanvu,
mu mwaka omutegeke ogusonyiyirwamu amabanja, era nga
y'Embaga ey'Ensiisira, **11** Isirayiri yenna nga bazze okulabika
mu maaso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky'aneeronderanga,
onoosomeranga Isirayiri yenna amateeka gano gonna nga
bawulira. **12** Okuŋŋaanyanga abantu: abasajja, n'abakazi,
n'abaana, ne bannamawanga abanaaberanga mu bibuga byo,
balyoke bawulirizenga era bayigenga okutya Mukama Katonda
wammwe, era bagobererenga n'obwegendereza ebigambo
byonna ebiri mu mateeka gano. **13** Bwe batyo abaana
baabwe abataamanyanga mateeka gano, balyoke bagawulire
bayigenga okutyanga Mukama Katonda wammwe, obulamu
bwammwe bwonna bwe mulimala nga muli mu nsi gye mugenda
okusomokera omugga Yoludaani okugirya." **14** Awo Mukama
n'agamba Musa nti, "Obudde bwo obw'okufa busembedde.
Yita Yoswa, mujje mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu." **15**
Awo Mukama Katonda n'alabikira mu Weema ng'ali mu mpagi
ey'ekire; empagi ey'ekire n'eyimirira waggulu w'omulyango
gw'Eweema. **16** Mukama Katonda n'agamba Musa nti, "Mu
bbanga ttono ojja kugalamira ne bajjajjaabo. Olwo abantu bano
nga batandika okusinzanga bakatonda abalala abalibeera mu

bo, nga be bakatonda ab'omu nsi eyo mwe bajja okuyingira.
Bagenda kunvaako bamenye endagaano gye nakola nabo. 17
Ku lunaku olwo obusungu bwange bulibabuubuukirako, nange
ndibakisa amaaso gange, ne babeera bangu okuzikirizibwa, era
ebizibu bingi n'emitawaana biribajjira. Ku lunaku olwo balyebuuza
nti, 'Emitawaana gino tegitutuseeko lwa kubanga Katonda waffe
tali wakati mu ffe?' 18 Ku lunaku olwo ndikwekera ddala amaaso
gange olw'ebibi byonna bye banaabanga bakoze nga bakyukidde
bakatonda abalala. 19 "Kale nno kaakano wandiika oluyimba
luno oluyigirize abaana ba Isirayiri, olubayimbisenga, lulyoke
lubeerenga omujulizi wange ku baana ba Isirayiri. 20 Kubanga
bwe ndimala okubaleeta mu nsi omukulukuta amata n'omubisi
gw'enjuki, gye nasuubiza bajjajjaabwe nga ngibalayirira, ne
balya ne bakkuta ne bagejja, balikyukira bakatonda abalala
ne babasinza nga babaweereza, ne bannyooma ne bamenya
endagaano yange. 21 Obubenje obw'akabi bwe bunaabajjiranga,
oluyimba luno lunaabasoomozanga ng'omujulizi nga lubalumiriza,
kubanga bazzukulu baabwe banaabanga bakyalulina mu kamwa
kaabwe nga tebannalwerabira. Kubanga mmanyi bye balowooza
okukola nga n'okubatuusa sinnaba kubatuusa mu nsi gye
nabasuubiza nga ngibalayirira." 22 Bw'atyo, ku lunaku olwo,
Musa n'awandiika oluyimba luno n'aluyigiriza abaana ba Isirayiri.
23 Awo Mukama n'awa Yoswa mutabani wa Nuuni ekiragiro kino
ng'agamba nti, "Beera wa maanyi era guma omwoyo, kubanga
ggw'oliyingiza abaana ba Isirayiri mu nsi gye nabasuubiza nga
ngibalayirira; era nange nnaabeeranga naawe." 24 Musa bwe
yamala okuwandiika mu Kitabo ebigambo eby'amateeka gano,
okubiggya ku ntandikwa okubituusa ku nkomerero, 25 Musa
n'alagira Abaleevi abaasitulanga Essanduuko ey'Endagaano

eya Mukama, ng'agamba nti, 26 "Mutwale Ekitabo ky'Amateeka
kino mukiteeke awali Essanduuko ey'Endagaano eya Mukama
Katonda wammwe, kibeerenga awo ng'omujulirwa gy'oli. 27
Kubanga nkumanyi nga bw'oli omujeemu era alina ensingo
enkakanyavu. Obanga mubadde mujeemera Mukama Katonda
nga nkyaliwo nammwe, kale nga mmaze okufa okujeema
kwammwe tekuusingewo nnyo! 28 Munkuŋŋaanyize wano
abakadde b'ebika byammwe abakulembeze bammwe bonna,
njogere ebigambo bino mu matu gaabwe nga bawulira; era mpita
eggulu n'ensi bibeere abajulirwa okubalumiriza. 29 Kubanga
mmanyi nga bwe nnaamala okufa mujja kwefaafaaganyiza ddala
nga mukyama okuleka ekkubo lye mbalagidde okukwatanga.
Mu biseera ebijja emitawaana gijjanga kubajjira, nga mukoze
ebibi mu maaso ga Mukama Katonda mulyoke mumusunguwaze
olw'ebyo emikono gyammwe bye ginaabanga gikoze." 30 Awo
Musa n'ayogera, ebigambo by'oluyimba luno okuluggya ku
ntandikwa yaalwo n'okulutuusa ku nkomerero ng'ekibiina kya
Isirayiri yenna kiwulira.

32 Tega okutu ggwe eggulu, nange nnaayogera, wulira
ebigambo by'omu kamwa kange. 2 Okuyigiriza kwange ka
kutonnye ng'enkuba, n'ebigambo byange bigwe ng'omusulo,
bigwe ng'obufuuyirize ku muddo, ng'oluwandagirize ku bisimbe
ebito. 3 Kubanga ndirangirira erinnya lya Mukama; mutendereze
ekitiibwa kya Katonda waffe! 4 Lwe lwazi, emirimu gye
mituukirivu, n'ebikolwa bye byonna bya bwenkanya. Ye Katonda
omwesigwa, ataliiko bukuusa, omwenkanya era omutereevu
mu byonna. 5 Beeyisizza ng'abagwenyufu gy'ali, baswavu
era tebakyali baana be, wabula omulembe omukyamu era
ogw'amawaggali. 6 Bwe mutyo bwe musasula Mukama

Katonda, mmwe abantu abasirusiru era abatalina magezi?
Si ye kitaawo eyakutonda, n’akussaawo n’akunyweza? **7**
Jjukira ebiseera eby’edda, fumiitiriza ku myaka egyayita edda.
Buuza kitaawo ajja kukubuulira ne bakadde bo abakulembeze
bajja kukutegeeza. **8** Ali Waggulu Ennyo bwe yagabanyiza
amawanga ensi zaago abantu bonna bwe yabayawulayawulamu,
yategeka ensalo z’amawanga ng’omuwendo gw’abaana ba
Isirayiri bwe gwali. **9** Omugabo gwa Mukama Katonda be
bantu be, Yakobo bwe busika bwe bwe yagabana. **10**
Yamuyisanga mu ddungu, mu nsi enkalu eya kikuŋŋunta.
Yamuzibiranga, n’amulabiriranga, n’amukuumanga ng’emmunye
ey’eriiso lye. **11** Ng’empungu bw’enyegenya ku kisu kyayo,
n’epaapaalira waggulu w’obwana bwayo, era nga bw’eyanjuluza
ebiwaawaatiro byayo, n’ebusitula, n’ebutumbiiza ku biwaawaatiro
byayo, **12** Mukama Katonda yekka ye yamukulemberanga;
so tewabangawo katonda mulala. **13** Yamuteeka ku ntikko
z’ensozi ez’ensi eyo, n’amuliisanga ku bibala by’omu nnimiro.
Yamukulizanga ku mubisi gw’enjuki ogw’omu njatika z’enjazi
n’amafuta agaavanga mu mayinja amagumu **14** ne bbongo
eyavanga mu biraalo, n’amata okuva mu bisibo, n’amasavu
ag’endiga ento n’ennume, n’embuzi ennume n’enduusi ez’e
Basani, awamu n’eŋŋaano esinga obulungi, wanywanga wayini
ow’ejjovu eyavanga mu mizabbibu. **15** Yesuluuni yakkuta
n’agejja n’asambagala; ng’ojjudde emmere nga weezitoowerera
n’oggwaamu amaanyi. Yava ku Katonda eyamukola, n’alekulira
Olwazi olw’Obulokozi bwe. **16** Baamukwasa obuggya olwa
bakatonda abalala ne bamusunguwaza ne bakatonda abalala.
17 Baawaayo ssaddaaka eri baddayimooni, so si eri Katonda,
eri bakatonda be batamanyangako, bakatonda abaggya abaali

baakatuuka bakatonda abo bajjajjammwe be bataatyanga. 18
Weerabira Olwazi eyakuzaala, weerabira Katonda eyakuzaala.
19 Mukama Katonda bwe yakiraba n'abeegobako kubanga
yasunguwazibwa batabani be ne bawala be. 20 N'agamba
nti, Nzija kubakweka amaaso gange ndabe ebinaabatuukako;
kubanga omulembe gwabwe mwonoonefu, abaana abatalinaamu
bwesigwa. 21 Bankwasa obuggya ne bakatonda abalala, ne
banyiiza n'ebifaananyi byabwe omutali nsa. Ndibakwasa obuggya
olw'abo abatali ggwanga, ndibakwasa obusungu olw'eggwanga
eritategeera. 22 Kubanga obusungu bwange bukumye omuliro,
ne gwaka okutuukira ddala wansi mu magombe, gusenkenya
ensi n'ebibala byayo, ne gwokya amasozi okutandikira ku bikolo
byago. **(Sheol h7585)** 23 Nzija kubatuumangako emitawaana ne
mbayiwangako obusaale bwange. 24 Nnaabasindikiranga enjala
namuzisa, n'obulwadde obwokya, ne kawumpuli omuzikiriza;
ndibaweereza ebisolo eby'amannyo amasongovu n'ebyewalula
mu nfuufu eby'obusagwa. 25 Ekitala kinaabamalangako
abaana baabwe ne mu maka gaabwe eneebanga ntiisa
njereere. Abavubuka abalenzi n'abawala balizikirira abaana
abawere n'abasajja ab'envi bonna batyo. 26 Nalowoozaako
ku ky'okubasaasaanya wabulewo akyabajjukiranga ku nsi. 27
Naye ne saagala abalabe baabwe kubasosonkereza, kubanga
abaabalumbagana bandiremeddwa okukitegeera, ne beewaana
nti, "Ffe tuwangudde, Mukama ebyo byonna si ye yabikoze."
28 Lye ggwanga omutali magezi, mu bo temuliimu kutegeera.
29 Singa baali bagezi ekyo bandikitegedde, ne balowooza ku
biribatuukako ku nkomerero. 30 Omusajja omu yandisobodde
atya okugoba abantu olukumi, oba ababiri okudumya omutwalo
ne badduka, wabula nga Lwazi waabwe y'abatunzeeyo,

Mukama Katonda ng'abawaddeyo? 31 Kya mazima lwazi
waabwe tali nga Lwazi waffe, abalabe baffe bakiriziganya
naffe. 32 Wayini waabwe ava mu terekero lya wayini wa
Sodomu, n'ennimiro z'emizabbibu za Ggomola; ezzabbibu
zaabwe zabbibu za butwa, ebirimba byazo bikaawa; 33
wayini waazo bwe butwa bw'emisota obusagwa obukambwe
obw'amasalambwa. 34 Ekyo saakyeterekera, nga kuliko
n'envumbo mu mawanika gange? 35 Okuwoolera eggwanga
kwange, nze ndisasula. Luliba lumu ebigere byabwe ne biseerera,
obudde bwabwe obw'okuzikirira busembedde, n'okubonerezebwa
kwabwe kubafubutukirako. 36 Mukama Katonda alisalira abantu
omusango mu bwenkanya, alisaasira abaweereza be, bw'aliraba
ng'amaanyi gonna gabaweddemu, omuddu n'ow'eddembe
nga tewasigadde n'omu. 37 N'alyoka abuuza nti, Kale nno
bakatonda baabwe bali ludda wa, olwazi mwe beekweka.
38 Baani abaalyanga amasavu ku ssaddaaka zaabwe, ne
banywa envinnyo ey'ekiweebwayo ekyokunywa? Basituke bajje
babayambe, kale babawe obubudamo babakuume! 39 Mulabe
kaakano, nga nze kennyini, nze Ye! Tewali katonda mulala
wabula Nze; nzita era ne nzuukiza, nfumita era ne mponya; era
tewali atangira mukono gwange nga gukola. 40 Ngolola omukono
gwange eri eggulu ne nangirira nti, ddala ddala nga bwe ndi
omulamu emirembe gyonna 41 bwe mpagala ekitala kyange
ekimasamasa, n'omukono gwange ne gukikwata nga nsala
emisango, nnaawalananga abalabe bange, ne neesasuzanga eri
abanaankyawanga. 42 Obusaale bwange ndibutamiiza omusaayi,
n'ekitala kyange kirirya ennyama, n'omusaayi gw'abattiddwa
n'abawambiddwa, n'ogw'emitwe egy'abakulembeze b'abalabe.
43 Mujaguze mmwe amawanga awamu n'abantu be, kubanga

aliwalanira omusaayi gw'abaweereza be, aliwalana abalabe be,
era alitangirira olw'ensi ye n'abantu be. **44** Awo Musa n'ajja
awamu ne Yoswa mutabani wa Nuuni, n'addamu ebigambo
byonna eby'oluyimba olwo ng'abantu bonna bawulira. **45** Musa
bwe yamala okuddamu ebigambo ebyo byonna eri abaana ba
Isirayiri, **46** n'abagamba nti, "Mukwate ku mutima gwammwe
ebigambo byonna bye mbategeezezza leero n'obuwombeefu
obungi, mulyoke mulagire abaana bammwe bagonderenga
n'obwegendereza ebigambo byonna eby'amateeka gano. **47**
Ebigambo ebyo si bya kusaagasaaga, wabula bye bigambo
ebikwatira ddala ku bulamu bwammwe bwennyini. Okusinziira
ku bigambo bino, mugenda kuwangaala nga muli mu nsi gye
mugenda okusomokera omugga Yoludaani okugifuna." **48** Ku
lunaku olwo lwennyini Mukama Katonda n'agamba Musa bw'ati
nti, **49** "Yambuka olinnyerinnye ku Lusozi Nebo oluli mu nsozi za
Abalimu mu nsi ya Mowaabu, osusse amaaso Yeriko olengere
ensi ya Kanani gy'empa abaana ba Isirayiri okuba obutaka
bwabwe obw'enkalakkalira. **50** Ku lusozi olwo lw'ojja okulinnya
kw'olifiira okuŋŋaanyizibwe eri abantu bo, nga muganda wo
Alooni bwe yafiira ku lusozi Koola, n'akuŋŋaanyizibwa eri abantu
be. **51** Kubanga mwembi mwanziggyamu obwesige mu maaso
g'abaana ba Isirayiri ku mazzi g'e Meriba-Kadesi mu ddungu ly'e
Zini, olw'okulemwa okussa ekitiibwa ekituukiridde mu butukuvu
bwange mu maaso g'abaana ba Isirayiri. **52** Noolwekyo ensi ojja
kugirengera bulengezi, so toligiyingiramu, ensi gye mpa abaana
ba Isirayiri."

33 Guno gwe mukisa, Musa musajja wa Katonda gwe yasabira
abaana ba Isirayiri nga tannafa. **2** Yagamba nti, "Mukama
Katonda yajja gye tuli ng'ava ku Sinaayi n'atutuukako ng'ava ku

Seyiri; yamasamasa ng'ava ku Lusozi Palani. Yajja n'obufukunya
bw'abatukuvu okuva ku bukiika obwaddyo obw'ensozi ze. 3
Mazima gw'oyagala abantu, abatukuvu bonna bali mu mikono
gyo. Bavuunama wansi ku bigere byo ne bawulira ebiragiro
by'obawa. 4 Ge mateeka Musa ge yatuwa ng'ekyokufuna
eky'ekibiina kya Yakobo. 5 Waasitukawo kabaka mu Yesuluuni
abakulembeze b'abantu bwe baakuŋŋaana nga bye bika
bya Isirayiri ebyegasse. 6 "Lewubeeni abenga mulamu;
alemenga kuggwaawo n'omuwendo gw'abasajja be gulemenga
kukendeera." 7 Kino kye yayogera ku Yuda: "Wulira, Ayi
Mukama Katonda okukaaba kwa Yuda; omuleete eri abantu
be. Yeerwaneko n'emikono gye. Omuyambenga ng'alwanyisa
abalabe be!" 8 Bino bye yayogera ku Leevi: "Sumimu wo ne
Ulimu wo biwe omusajja oyo gw'oyagala ennyo. Wamukebera e
Masa n'omugezesa ku mazzi ag'e Meriba. 9 Yayogera ku kitaawe
ne nnyina nti, 'Abo sibafaako.' Baganda be teyabategeeranga
wadde okusembeza abaana be; baalabiriranga ekigambo kyo
ne bakuumanga endagaano yo. 10 Banaayigirizanga Yakobo
ebiragiro byo ne Isirayiri amateeka go. Banaanyookezanga
obubaane mu maaso go, n'ebiweebwayo ebyokebwa ku kyoto
kyo. 11 Ayi Mukama Katonda owe omukisa byonna by'akola,
era okkirize emirimu gy'emikono gye. Okubirenga ddala abo
abamugolokokerako okubenga abalabe be balemenga kwongera
kumulumbanga." 12 Bye yayogera ku Benyamini: "Omwagalwa
wa Mukama Katonda abeerenga wanywevu, Katonda Ali Waggulu
ng'amwebulungudde bulijjo, omwagalwa anaagalamiranga wakati
ku bibegabega bye." 13 Yayogera bw'ati ku Yusufu: "Ettaka lye
Mukama Katonda aliwe omukisa, n'omusulo omulungi ennyo
ogunaavanga waggulu mu ggulu n'amazzi mu nzizi empanvu

mu ttaka wansi, **14** n'ebibala ebigimu ennyo ebinaavanga mu
musana, n'amakungula aganaasinganga mu myezi gyonna; **15**
n'ebibala ebinaakiranga obulungi ku nsozi ez'edda, n'okwala
kw'ebirime ku nsozi ez'emirembe gyonna; **16** n'ebirabo ebisinga
byonna mu nsi n'okujjula kwayo, n'obuganzi obunaavanga eri
oyo ow'omu kisaka ekyaka. Ebyo byonna ka bijjenga ku mutwe
gwa Yusufu, mu kyenyi ky'omulangira mu baganda be. **17**
Mu kitiibwa anaabanga ente ennume embereberye amayembe
ge, ng'amayembe ga sseddume endalu; anaagatomezanga
amawanga n'agayuzaayuza, n'agagoberanga ku nkomerero
y'ensi. Obwo bwe bunaabanga obukumi bwa Efulayimu nga
ze nkumi za Manase." **18** Yayogera bw'ati ku Zebbulooni:
"Jaguzanga, ggwe Zebbulooni, bw'onoofulumanga; ne Isakaali
ng'ali mu weema zo. **19** Banaakoowoolanga amawanga
okwambuka ku nsozi ne baweerangayo eyo ssaddaaka
ez'obutuukirivu, banaalyanga eby'obugagga ebya mayanja,
nga beeyambisa n'ebyobugagga ebikweke mu musenyu." **20**
Yayogera bw'ati ku Gaadi: "Alina omukisa oyo agaziya ensalo
z'omugabo gwa Gaadi, Gaadi omwo mw'abeera ng'empologoma
ng'ayuza omukono n'omutwe. **21** Yeerondera omugabo
gw'ettaka erisinga obulungi, omugabo gw'omukulembeze gwe
gwamukuumirwa. Abakulembeze b'abantu bwe baakuŋŋaana
ye yabasalira emisango gya Mukama, n'okukwasa Isirayiri
amateeka ga Mukama Katonda." **22** Yayogera bw'ati ku Ddaani:
"Ddaani mwana gwa mpologoma, ogubuuka nga guva mu
Basani." **23** Yayogera bw'ati ku Nafutaali: "Ggwe Nafutaali
ajjudde obuganzi bwa Mukama Katonda era ng'ojjudde emikisa
gye, onoosikira obukiikaddyo okutuuka ku nnyanja." **24** Yayogera
bw'ati ku Aseri: "Asinga okuweebwa omukisa mu batabani ye

Aseri, ku baganda be gwe babanga basinga okwagala era
emizabbibu gigimuke nnyo mu ttaka lye. **25** Enzigi z’ebibuga byo
zinaasibwanga n’eminyolo egy’ekyuma n’ekikomo n’amaanyi
go ganenkananga n’obuwangaazi bwo. **26** “Tewali afaanana
nga Katonda wa Yesuluuni eyeebagala waggulu ku ggulu
ng’ajja okukuyamba ne ku bire mu kitiibwa kye. **27** Katonda
ataggwaawo bwe buddukiro bwo, era akuwanirira n’emikono gye
emirembe gyonna. Anaagobanga abalabe bo nga naawe olaba,
n’agamba nti, ‘Bazikirize!’ **28** Bw’atyo Isirayiri anaabeeranga mu
mirembe yekka, ezzadde lya Yakobo linaabeeranga wanywevu,
mu nsi erimu emmere y’empeke ne wayini, eggulu mwe
linaatonnyezanga omusulo. **29** Nga weesiimye, Ayi Isirayiri! Ani
akufaanana, ggwe eggwanga Mukama Katonda lye yalokola? Ye
ngabo yo era omubeezi wo, era kye kitala kyo ekisinga byonna.
Abalabe bo banaakuvuunamiranga, era onoobalinnyiriranga.”

34 Awo Musa n’ayambuka okuva mu nsenyi za Mowaabu,
n’alinnyalinnya Olusozi Nebo, n’atuukira ddala ku ntikko eyitibwa
Pisuga, eyolekedde Yeriko. Mukama Katonda n’asinziira awo
n’amulengeza ensi yonna ensuubize: okuva ku Giriyaadi
okutuuka ku Ddaani, **2** ne Nafutaali yonna, n’ensi ya Efulayimu
ne Manase, n’ensi yonna eya Yuda okutuuka ku Nnyanja
ey’Ebugwanjuba, **3** ne Negebu n’olusenyi olw’ekiwonvu omuli
Ekibuga ky’Enkindu ekiyitibwa Yeriko okutuukira ddala ku
Zawaali. **4** Mukama Katonda n’agamba Musa nti, “Eyo y’ensi gye
nalayirira Ibulayimu, ne Isaaka, ne Yakobo, nga ngibasuubiza
nti, ‘Ndigiwa ezzadde lyo.’ Ngikulaze n’ogiraba n’amaaso go,
naye tojja kusomoka kugituukamu.” **5** Awo Musa, omuweereza
wa Mukama, n’afiira awo mu nsi ya Mowaabu, ng’ekigambo
kya Mukama Katonda bwe kyali. **6** Mukama n’aziika Musa

mu nsi ya Mowaabu, mu kiwonvu ekyolekedde Besupyoli,
naye tewali n'omu amanyi malaalo ge we gali ne ku lunaku
lwa leero. 7 Musa we yafiira yali nga yakamaze emyaka
kikumi mu abiri egy'obukulu; kyokka ng'amaaso ge galaba
bulungi, era n'amaanyi ge nga tegakendeddeeko. 8 Abaana ba
Isirayiri ne bakaabira Musa mu nsenyi za Mowaabu okumala
ennaku amakumi asatu, okutuusa ennaku ezo ez'okukaaba
n'okukungubagira Musa bwe zaggwaako. 9 Yoswa, mutabani wa
Nuuni, yali ajjudde omwoyo ogw'amagezi, kubanga Musa yali
yamuteekako emikono gye. Abaana ba Isirayiri ne bamuwulira,
ne bakola nga Mukama Katonda bwe yali alagidde Musa.
10 Okuva olwo tewayimukangawo nnabbi mulala mu Isirayiri
afaanana nga Musa, Mukama Katonda gwe yamanyagana naye
amaaso n'amaaso. 11 Tewaaliwo yamwenkana olw'obubonero
n'ebyamagero Mukama Katonda bye yamutuma okukola mu
nsi y'e Misiri ku Falaawo ne ku baweereza be bonna, ne ku
nsi ye yonna, 12 era n'olw'ekitiibwa kye eky'amaanyi amangi,
n'obuyinza obw'entiisa bwe yayoleka mu Isirayiri yenna.

Yoswa

1 Awo Musa omuweereza wa Mukama bwe yamala okufa,
Mukama n'agamba Yoswa mutabani wa Nuuni, eyali omubeezi
wa Musa nti, 2 "Musa omuweereza wange afudde, kale kaakano
weeteeketeeke osomoke omugga guno Yoludaani ggwe awamu
n'abantu bano bonna mulyoke muyingire mu nsi eno gye mbawa
mmwe abaana ba Isirayiri. 3 Nga bwe nasuubiza Musa, buli we
munaalinnyanga ekigere, mbawaddewo. 4 Mbawadde ekitundu
ekyo kyonna okuviira ddala ku ddungu ne ku Lebanooni, okutuuka
ku mugga omunene, Fulaati, n'ensi ey'Abakiiti n'okutuukira ddala
ku Nnyanja Ennene ebugwanjuba. 5 Tewali n'omu alisobola
kubaziyiza ennaku zonna ez'obulamu bwo; nga bwe nabeeranga
ne Musa era bwe ntyo bwe nnaabeeranga naawe, sirikuleka
wadde okukwabuulira. 6 "Ddamu amaanyi, guma omwoyo;
kubanga ggwe oligabira abantu bano ensi gye nasuubiza edda
bajjajjaabwe. 7 Ddamu amaanyi era beera muzira, byonna
by'okola obyesigamye ku mateeka omuweereza wange Musa ge
yakulagira; togaviirangako ddala, oleme okukyama ku mukono
ogwa ddyo oba ogwa kkono olyoke obenga omuwanguzi buli
gy'onoogendanga. 8 Ekitabo kino eky'amateeka tekikuvanga mu
kamwa, okifumiitirizangako emisana n'ekiro olyoke oteekenga mu
nkola ebyo bye kikulagira era bw'otyo bw'oneefunira obuwanguzi
n'okukulaakulana. 9 Si nze nkulagidde? Noolwekyo ddamu
amaanyi, guma omwoyo, totya era toterebuka kubanga Mukama
Katonda wo anaabanga naawe buli gy'onoogendanga." 10
Bw'atyo ne Yoswa n'alagira abakulembeze b'Abayisirayiri nti,
11 "Muyite mu lusiisira lwonna nga mutegeeza abantu bonna
nti, 'Mwesibire entanda kubanga mu nnaku ssatu mulisomoka
omugga guno Yoludaani mulyoke mugabane ensi Mukama

Katonda wammwe gy'abawa.'" 12 Yoswa n'agamba ab'ekika
kya Lewubeeni, n'ab'ekika kya Gaadi n'ekitundu ky'ekika kya
Manase nti, 13 "Mujjukire omuweereza wa Mukama Musa
kye yabalagira ng'agamba nti, 'Mukama Katonda wammwe
abawa ekifo eky'okuwummuliramu era alibawa ensi eno.' 14
Bakazi bammwe, n'abaana bammwe abato balisigala wano
awamu n'amagana gammwe mu kitundu kino Musa kye
yabawa edda ebuvanjuba w'omugga Yoludaani. Naye abasajja
bammwe enkwatangabo nga bambalidde ebyokulwanyisa,
bateekwa okubakulemberamu n'okubalwanirira, 15 okutuusa
baganda bammwe abo nabo Mukama lw'alibawa ensi eyo
n'abatebenkeza. N'oluvannyuma mulikomawo mu kitundu kino
Musa omuweereza wa Mukama kye yabawa emitala wa
Yoludaani okwolekera ebuvanjuba." 16 Awo ne baanukula Yoswa
nti, "Byonna by'otukalaatidde tunaabikola era tunaagenda yonna
gy'onootusindika. 17 Nga bwe twagonderanga Musa mu byonna
naawe bwe tunaakugonderanga tutyo; Mukama Katonda wo
abeerenga naawe nga bwe yabeeranga ne Musa. 18 Buli
anaajeemeranga ebigambo byo n'atabiwuliriza anattibwanga.
Ddamu amaanyi, guma omwoyo."

2 Awo Yoswa mutabani wa Nuuni n'atuma abasajja babiri
okuva e Sittimu bagende mu kyama bakette, n'abagamba nti,
"Mugende mwekkaanye ensi eyo na ddala ekibuga Yeriko." Bwe
batyo ne bagenda. Bwe baatuukayo ne bayingira mu nnyumba
y'omukazi malaaya ayitibwa Lakabu ne basula omwo. 2 Naye
kabaka wa Yeriko n'akitegeera nti waliwo abasajja Abayisirayiri
abazze ekiro okuketta ensi ye. 3 Bw'atyo kabaka oyo n'atumya
ewa Lakabu nti, "Mu nju yo mulimu abasajja abazze okuketta
ensi yange, bampeereze mangu." 4 Lakabu abasajja bano

yali yamaze dda okubakweka, naye n'alyoka agamba nti,
"Kituufu abasajja abo baabaddeko wano naye saategedde gye
baabadde bava. **5** Oluggi lw'ekibuga bwe lwabadde lunaatera
okuggalwawo akawungeezi, ne bafuluma, saategedde gye
baalaze; naye mubawondere osanga munaabagwikiriza." **6** So
nno yali yabakwese dda ku nju waggulu era nga ababisseeko
bulungi ebikolokomba by'obugoogwa. **7** Basajja ba kabaka
ne bafuluma ekibuga ne wankaaki waakyo naggalwawo. Ne
banoonya abakessi okutuukira ddala ku mugga Yoludaani. **8**
Abakessi bwe baali tebanneebaka, Lakabu n'ayambuka gye
baali ku nju waggulu **9** n'abagamba nti, "Nkimanyi nga Mukama
abawadde ensi eno era nga ffenna tubatidde nnyo, tuweddemu
n'omwoyo. **10** Twawulira Mukama bwe yakaliza ennyanja emyufu
nga muva e Misiri era twawulira bwe mwazikiriza Sikoni ne
Ogi bakabaka b'Abamoli emitala w'omugga Yoludaani. **11**
Amangwago nga twakakiwulira emitima gyatutyemuka, era teri
n'omu ku ffe yasigalamu ndasi, kubanga Mukama Katonda
wammwe ye Katonda w'omu ggulu ne mu nsi." **12** N'abagamba
nti, "Nga nange bwe mbakoledde ebyekisa, mbasaba nammwe
munkolere bwe mutyo nga mulayira mu linnya lya Mukama era
mumpe n'obukakafu **13** nga mulitutaliza; nze, ne kitange, ne
mmange, ne baganda bange, ne bannyinaze awamu n'abo
bonna be babeera nabo." **14** Abasajja abo ne baddamu nti,
"Bw'otolituloopa, naffe tulibawonya Mukama ng'atuwadde ensi
eno; era Mukama atuzikirize bwe tutalikola bwe tutyo." **15**
Olw'okubanga ennyumba ya Lakabu yazimbwa ku bbugwe
w'ekibuga, bw'atyo n'abasizza ku muguwa ng'abayisa mu
ddirisa. **16** Yabagamba nti, "Mugende mwekwekere ennaku
ssatu eyo mu nsozi okutuusa ng'ababawenja bamaze okudda,

oluvannyuma muyinza okwetambulira amakubo gammwe.” **17**
Ne bamugamba nti, “Tujja kukuuma butiribiri ekirayiro kyaffe **18**
era bwe tulitabaala ensi yammwe, osibanga omuguwa guno
omumyufu mu ddirisa mwe watuyisa era okuŋŋaanyizanga
mu nnyumba yo, kitaawo, ne nnyoko, bannyoko n’ab’omu
nnyumba ya kitaawo bonna. **19** Gwe kalitanda n’afuluma mu
nju yo n’atambulatambula mu nguudo, ekirimutuukako kyonna
y’alimanya. Kyokka alituukibwako akabi konna mu nju yo,
ogwo guliba musango gwaffe. **20** Naye k’olituloopa, olwo oliba
omenye endagaano yaffe naawe.” **21** Lakabu y’abaddamu
n’abagamba nti, “Byonna bibeere nga bwe tukkaanyizza.” Bwe
yamala okubasiibula n’asiba akawero akamyufu mu ddirisa. **22**
Abakessi bwe baamala okwekwekera ennaku ssatu mu nsozi
nga n’ababanoonya bababuliddwa, **23** ne beddirayo eri Yoswa
mutabani wa Nuuni ne bamuyitiramu mu byonna nga bwe
byagenda. **24** Ne bamugamba nti, “Ddala ensi eyo Mukama
agituwadde, abantu baamu bonna tubakubye encukwe.”

3 Mu makya ennyo Yoswa n’Abayisirayiri bonna ne bagolokoka
okuva e Sittimu, bwe baatuuka ku mugga Yoludaani ne basooka
balindirira awo nga tebannagusomoka. **2** Bwe waayitawo ennaku
ssatu abakulembeze baabwe ne babayitaayitamu **3** nga bwe
babalagira nti, “Bwe munaalaba Essanduuko ey’Endagaano ya
Mukama Katonda wammwe, bakabona Abaleevi nga bagisitudde
ne mulyoka muva mu kifo kino ne mugigoberera, **4** kubanga lino
ekkubo temuliyitangamu. Naye wakati wammwe nayo, mulekawo
ebbanga nga lya fuuti enkumi ssatu muleme okugisemberera.” **5**
Awo Yoswa n’agamba Abayisirayiri nti, “Mwetukuze kubanga
enkya Mukama anaakola ebyamagero mu mmwe.” **6** Ate Yoswa
n’agamba bakabona nti, “Musitule Essanduuko ey’Endagaano

era mukulemberemu abantu babagoberere.” Bakabona nabo
ne bakola nga Yoswa bwe yabalagira. **7** Mukama n’agamba
Yoswa nti, “Olwa leero ŋŋenda okukugulumiza mu maaso
g’Abayisirayiri bonna balyoke bamanye nti nga bwe nnali ne
Musa, era bwe ntyo bwe ndi naawe. **8** Bw’otyo onoolagira
bakabona abasitula Essanduuko ey’Endagaano nti bwe mutuuka
ku mugga Yoludaani, muyimirire buyimirizi.” **9** Yoswa n’ayita
Abayisirayiri nti, “Musembere wano muwulire ebigambo bya
Mukama Katonda wammwe. **10** Olwa leero mugenda okutegeera
nti Katonda omulamu ali mu mmwe, kubanga anaagobera ddala
Abakanani, n’Abakiiti, n’Abakiivi, n’Abaperezi, n’Abagirugaasi,
n’Abamoli, n’Abayebusi mmwe nga mulaba. **11** Laba, Essanduuko
ey’Endagaano ya Mukama w’ensi zonna y’eneebakulemberamu
nga musomoka omugga guno Yoludaani. **12** Kale nno mulonde
abasajja kkumi na babiri okuva mu bika bya Isirayiri nga buli kika
mulondamu omu omu: **13** Bakabona abasitudde Essanduuko ya
Mukama w’ensi zonna, olunaalinnya ebigere byabwe mu mugga
Yoludaani, amazzi agabadde gakulukuta gonna ganaayimirira
ne geetuuma.” **14** Awo Abayisirayiri ne basimbula weema
zaabwe okusomoka Yoludaani nga bakulembeddwamu bakabona
abasitudde Essanduuko y’Endagaano. **15** Omugga Yoludaani
gwanjaala mu kiseera eky’amakungula kyonna. Mu kiseera
ekyo bakabona abasitudde Essanduuko we baalinnyira ebigere
byabwe ku Yoludaani. **16** Amangwago amazzi agaali gakulukuta
ne gayimirira ne geetuuma eri ewala okuliraana ekibuga Adamu
ku ludda lwa Zaresaani. N’ago agaali gaserengeta okweyiwa
mu Araba Ennyanja ey’Omunnyo ne gasalikako, abantu ne
basomokera Yoludaani ku ttaka ekkalu, mu maaso ga Yeriko. **17**
Bakabona abasitudde Essanduuko ya Mukama ne bayimirira

wakati mu Yoludaani awatakyali mazzi okutuusa Abayisirayiri
bonna lwe baasomoka.

4 Awo Abayisirayiri bonna bwe baamala okusomoka omugga
Yoludaani, Mukama n'agamba Yoswa nti, 2 "Yungula abasajja
kkumi na babiri mu buli kika ng'olondamu omu omu." 3
Obakuutire nti, "Mulonde amayinja kkumi n'abiri nga mugaggya
wakati mu mugga Yoludaani awo wennyini bakabona we balinnye
ebigere byabwe, mugende nago okutuukira ddala we munaasula
ekiro kino." 4 Yoswa n'ayita abasajja kkumi na babiri be yalonda
mu bika byonna ebya Isirayiri, n'abagamba nti, 5 "Mukulembere
mu maaso g'Essanduuko ya Mukama Katonda wammwe era
buli omu ku mmwe alonde ejjinja limu ng'aliggya mu mugga
guno Yoludaani alyetikke ku kibegabega kye. 6 Kano kalyoke
kababeerere akabonero gye muli era mu mirembe ejijja, abaana
bammwe bwe balibabuuza amayinja gano kye gategeeza, 7
mulibagamba nti essanduuko y'Endagaano ya Mukama bwe
yali ng'esomosebwa omugga Yoludaani, amazzi gaagwo ne
geetuuma ng'ogusenge okutuusa Essanduuko bwe yamala
okuyisibwawo. Kale amayinja gano, Abayisirayiri galibabeerera
ekijjukizo emirembe gyonna." 8 Abasajja Abayisirayiri ne bakola
nga Yoswa bwe yabakuutira, ne balonda amayinja kkumi n'abiri
nga bagaggya mu mugga Yoludaani ng'omuwendo gw'ebika
by'Abayisirayiri bwe gwali. Ne bagasitula okugatuusiza ddala
we baali bagenda okusula nga Mukama bwe yagamba Yoswa.
9 Yoswa n'asimba amayinja kkumi n'abiri mu kifo bakabona
abaasitula Essanduuko ey'Endagaano we baalinnya era we
gali ne kaakano. 10 Bakabona abaasitula Essanduuko ne
bayimirira wakati mu Yoludaani okutuusa nga Abayisirayiri
bamaze okutuukiriza byonna Mukama bye yabalagira ng'ayita

mu Musa ne Yoswa. Abantu bonna ne basomoka bunnambiro. 11
Abantu bonna nga bamaze okusomoka, bakabona ne basomosa
Essanduuko ya Mukama abantu bonna nga babayeegese
amaaso. 12 Awo abasajja ab'ekika kya Lewubeeni, n'ekya Gaadi,
n'ekitundu ky'ekika kya Manase ne basomoka ne bayita ku
Bayisirayiri bonna nga babagalidde ebyokulwanyisa nga Musa
bwe yabagamba, 13 bonna abaali bambalidde ebyokulwanyisa
baali emitwalo ng'ena mu maaso ga Mukama Katonda, olwo ne
boolekera eyali olutalo mu lusenyi lw'e Yeriko. 14 Ku lunaku olwo
Mukama n'agulumiza nnyo Yoswa mu maaso g'Abayisirayiri
bonna, ne bamussaamu ekitiibwa ennaku zonna ez'obulamu bwe
nga bwe baakolanga Musa. 15 Awo Mukama n'agamba Yoswa
nti, 16 "Lagira bakabona abasitula Essanduuko ey'Obujulirwa
baveeyo mu mugga." 17 Bw'atyo Yoswa n'alagira bakabona
nti, "Muveeyo mu mugga Yoludaani." 18 Bakabona abasitula
Essanduuko ey'Endagaano ya Mukama olwalinnya ebigere
byabwe ku lukalu, amazzi gonna aga Yoludaani ne gakomawo
mu kkubo lyago n'okwanjaala ne ganjaala nga bulijjo. 19
Bwe batyo Abayisirayiri ne basitula okuva ku Yoludaani ku
lunaku olw'ekkumi mu mwezi ogw'olubereberye ne batuuka e
Girugaali ne basiisira awo kumpi n'ensalo ey'ebuvanjuba eya
Yeriko. 20 Amayinja ekkumi n'abiri agaggibwa mu Yoludaani,
Yoswa n'agasimba mu Girugaali. 21 N'agamba Abayisirayiri
nti, "Abaana bammwe bwe balibabuuza amakulu g'amayinja
gano, 22 mulibaddamu nti, 'Abayisirayiri bwe baali banaatera
okusomoka omugga Yoludaani, 23 Mukama n'akaliza omugga
ogwo okutuusa nga bamaze okugusomoka ne kifaananako
nga Mukama Katonda bwe yakola Ennyanja Emyufu.' 24 Ebyo
byabaawo abantu b'omu nsi yonna bategeere ng'omukono gwa

Mukama gwa maanyi era nammwe mulyoke mutye Mukama
Katonda wammwe emirembe gyonna.”

5 Awo bakabaka ba ab’Amoli abaali emitala ebugwanjuba
bw’omugga Yoludaani, ne bakabaka b’Abakanani abaliraanye
ennyanja bwe baawulira nga Mukama yakaliza amazzi g’omugga
Yoludaani Abayisirayiri basobole okusomoka, ne batekemuka
omwoyo olw’Abayisirayiri. **2** Mu kiseera ekyo Mukama n’agamba
Yoswa nti, “Weekolere obwambe obw’amayinja amoogi, okomole
abasajja bonna Abayisirayiri abatakomolwanga.” **3** Bw’atyo
Yoswa n’akola obwambe mu mayinja amoogi n’akomolera
abasajja Abayisirayiri ku lusozi oluyitibwa Gibeyakalaloosi. **4**
Ensonga Yoswa kyeyava abakomola y’eno: abasajja Abayisirayiri
abaava e Misiri nga mwe muli n’abalwanyi bonna, baafiira mu
ddungu. **5** Abaava e Misiri bonna baali bamaze okukomolebwa,
kyokka abaana baabwe abaazaalirwa mu ddungu tebaali
bakomole. **6** Abayisirayiri baamala emyaka amakumi ana
nga batambula mu ddungu okutuusa bonna, nga mwe muli
n’abalwanyi, lwe baafa ne baggwaawo, kubanga baagaana
okugondera eddoboozi lya Mukama. Mukama kyeyava abalayirira
nti talibaganya kutuuka mu nsi eyo gye yasuubiza bajjajjaabwe,
ensi ekulukuta amata n’omubisi gw’enjuki. **7** Kale mu bifo
byabwe Mukama yazzaawo baana baabwe era abo Yoswa be
yakomola kubanga tebaakomolerwa mu kkubo. **8** Bonna nga
bamaze okukomolwa tebaava mu weema zaabwe mu lusiisira,
okutuusa nga bamaze okuwona. **9** Mukama n’agamba Yoswa
nti, “Okuva olwa leero mbaggyeeko ekivume ky’e Misiri.” Ekifo
ekyo kyekyava kiyitibwa Girugaali n’okutuusa kaakano. **10**
Awo Abayisirayiri bwe baali bakyasiisidde e Girugaali embaga
ey’Okuyitako n’etuuka era ne bagirya akawungeezi ku lunaku

olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi, mu lusenyi lw'e Yeriko. 11
Enkeera ne balya emmere ey'omu nsi y'e Kanani: emigaati egitali
mizimbulukuse n'empeke ensiike. 12 Okuva ku lunaku olwo lwe
baalya ku mmere y'omu Kanani tebaddamu kufuna Maanu; olwo
ne batandika kulyanga mmere ya mu nsi eyo. 13 Awo Yoswa
bwe yali anaatera okutuuka e Yeriko bwe yayimusa amaaso
n'alaba omusajja akutte ekitala ekisowole ng'amwolekedde.
Yoswa kyeyava amusemberera n'amubuuza nti, "Oli ku ludda
lwaffe oba ku lwa balabe baffe?" Ye n'amuddamu nti, 14 "Siriiko
ludda. Nze mukulu w'eggye lya Mukama era ntuuse." Yoswa
n'agwa wansi, n'avuunama n'amusinza era n'amubuuza nti,
"Mukama wange, oŋŋamba ki omuddu wo?" 15 Naye omukulu
w'eggye lya Mukama n'amuddamu nti, "Yambulamu engatto zo
kubanga ekifo kino mw'oli kitukuvu." Ne Yoswa naye n'akola nga
bwe yalagirwa.

6 Ekibuga Yeriko kyali kigaddwawo ng'enzigi zonna zisibiddwa
be gulugulu olw'okutya Abayisirayiri era nga tewali afuluma
wadde ayingira. 2 Mukama n'agamba Yoswa nti, "Laba,
Yeriko ne kabaka waakyo n'abasajja baamu bakirimaanyi
mbawaddeyo mu mukono gwammwe. 3 Basajja bammwe
abalwanyi bonna bajja ku kyetooloolanga omulundi gumu buli
lunaku okumala ennaku mukaaga. 4 Bakabona musanvu
bajja kwambaliranga amakondeere agaakolebwa mu mayembe
g'endiga ennume, nga bakulembedde Essanduuko. Ku lunaku
olw'omusanvu balyetooloola ekibuga emirundi musanvu nga bwe
bafuuwa amakondeere gaabwe. 5 Olunaawulira amakondeere
nga gavuga, Abayisirayiri bonna baleekaanire waggulu era
amangwago ekisenge kya bbugwe ekyetoolodde kineegonnomola
wansi; amangwago Abayisirayiri bonna beefubitike ekibuga."

6 Bw’atyo Yoswa mutabani wa Nuuni n’ayita bakabona
n’abagamba nti, “Musitule Essanduuko ey’Endagaano ne
bakabona musanvu bakulembere Essanduuko ya Mukama nga
bambalidde amakondeere musanvu agaakolebwa mu mayembe
g’endiga ennume.” 7 N’alagira Abayisirayiri nti, “Mweyongere
mu maaso, mwetooloole ekibuga abalina ebyokulwanyisa
nga bakulembeddemu Essanduuko ya Mukama.” 8 Nga
Yoswa bwe yabakalaatira, bwe batyo bakabona omusanvu
ne bakulemberamu nga bwe bafuuwa amakondeere gaabwe
omusanvu ezaakolebwa mu mayembe g’endiga eza sseddume,
eno nga Essanduuko ey’Endagaano ya Mukama bw’ebavaako
emabega. 9 Abasajja abambalidde ebyokulwanyisa ne
bakulemberamu bakabona ab’amakondeere, olwo eggye
ery’emabega ne ligoberera Essanduuko ng’eno amakondeere
bwe ganyaanyaagira. 10 Awo Yoswa n’alagira Abayisirayiri nti,
“Temuleekaana wadde okwogerera waggulu, mutambule kasirise
okutuusa ku lunaku olwo lwe ndibalagira.” 11 Bw’etyo Essanduuko
ya Mukama ne yeetooloozebwa ekibuga omulundi gumu olunaku
olwo, ne beddirayo mu lusiisira lwabwe ne beebaka. 12
Yoswa n’akeera nnyo mu makya, ne bakabona ne basitula
Essanduuko ya Mukama, 13 ne bakabona omusanvu abafuuyi
b’amakondeere ne batambula, abalwanyi nga babakulembedde,
eggye ery’emabega lyo nga ligoberera Essanduuko ya Mukama,
eno amakondeere nga bwe gafuuyibwa. 14 Ku lunaku olwokubiri
ne beetooloola ekibuga omulundi gumu, ne baddayo mu
lusiisira. Ne bakola bwe batyo okumala ennaku mukaaga.
15 Ku lunaku olw’omusanvu baakeera mu matulutulu ne
beetooloola ekibuga nga bulijjo, kyokka olwo lwe lwali olunaku
lwokka lwe baakyetooloola emirundi omusanvu. 16 Ku mulundi

ogw’omusanvu nga bakabona bamaze okufuuwa amakondeere,
Yoswa n’alagira abantu nti, “Muleekaane kubanga Mukama
abawadde ekibuga.
17 Era ekibuga n’ebintu byamu byonna
bya kuweebwayo eri Mukama bizikirizibwe okuggyako Lakabu
yekka malaaya, oyo n’abantu be baanaabeera nabo mu nju
ye. Kubanga yakweka abakessi baffe be twasindikayo.
18
Naye mmwe mwekuume ebyo ebiweereddwayo eri Mukama
okuzikirizibwa muleme kubitwala kubanga kiyinza okuleetera
Abayisirayiri bonna ekikolimo n’okuzikirira.
19 Kyokka ffeeza ne
zaabu n’ebintu byonna eby’ekikomo n’eby’ekyuma bitukuvu eri
Mukama era byakutereka mu ggwanika lya Mukama.”
20 Awo
Abayisirayiri ne baleekaana nnyo, amakondeere bwe gaavuga.
Amangu ennyo ng’amakondeere gakavuga Abayisirayiri ne
boogera n’eddoboozi ery’omwanguka, era ekisenge kya bbugwe
ekyebunguludde ekibuga Yeriko ne kyegonnomola wansi. Awo
ne bayingira ne bakiwamba.
21 Ne bazikiriza byonna ebyakirimu,
abasajja n’abakazi, n’abaana abato, n’ente, n’endiga, n’endogoyi
ne byonna ne babizikiriza n’ekitala.
22 Awo Yoswa n’agamba
abasajja ababiri abaatumibwa okuketta ensi eri nti, “Mugende
muleete malaaya oli n’abantu be bonna baali nabo nga bwe
mwamusuubiza.”
23 Bwe batyo abavubuka abo abakessi ne
bagenda ne bakola nga bwe baalagirwa, ne baleeta Lakabu
malaaya, ne kitaawe, ne nnyina, ne bannyina n’abantu be bonna
be yali nabo, ne babateeka ebweru w’olusiisira lw’Abayisirayiri.
24 Awo ne balyoka bookya ekibuga ne bazikiriza byonna
ebyakirimu okuggyako ffeeza, zaabu n’ebintu eby’ekikomo
n’eby’ekyuma bye baggyamu ne babitereka mu ggwanika ly’omu
nnyumba ya Mukama.
25 Yoswa n’alekawo Lakabu malaaya
n’ab’ennyumba ye era Lakabu n’abeera mu Isirayiri n’okutuusa

kaakano kubanga yakweka abakessi Yoswa be yatuma okuketta
ekibuga Yeriko. 26 Yoswa n'alayira nti, “Akolimirwe mu maaso
ga Mukama omuntu yenna alyaŋŋanga nate okuzimba ekibuga
kino Yeriko. Bw'alyaŋŋanga okuzimba omusingi gwakyo alifiirwa
omwana we omubereberye. Ate era bw'alyaŋŋanga okuwangamu
enzigi z'emiryango gyakyo, alifiirwa omwana we asembayo
owoobulenzi.” 27 Bw'atyo Mukama n'abeera ne Yoswa, era
ettutumu lya Yoswa ne libuna ensi eyo yonna.

7 Abayisirayiri ne basobya bwe baatwala ku bintu ebyali
ebiwonge; Akani mutabani wa Kaluni muzzukulu wa Zabudi
era muzzukulu wa Zeera ow'omu kika kya Yuda, ne yeetwalira
ebimu ku bintu ebyo: bw'atyo Mukama n'asunguwalira nnyo
eggwanga lya Isirayiri. 2 Yoswa n'asindika abasajja okuva
e Yeriko bagende mu kitundu kye Ayi okuliraana Besaveni
ebuvanjuba wa Beseri, n'abakuutira nti, “Mugende mukette
ensi eyo.” Nabo ne bagenda ne baketta Ayi. 3 Ne bakomawo
ne bategeeza Yoswa nti, “Tosindika bantu bangi kulumba Ayi
wabula weerezaayo abantu nga enkumi bbiri oba ssatu be baba
balumba. Toweerezaayo bantu bonna kubanga ab'omu Ayi si
bangi.” 4 Abayisirayiri ng'enkumi ssatu ne boolekera Ayi, kyokka
abasajja be Ayi ne babafubutula emisinde 5 okubaggya ku
wankaaki w'ekibuga okubatuusiza ddala emitala wa Sebalimu era
Abayisirayiri ng'amakumi asatu mu mukaaga ne battibwa. Entiisa
ne buutikira Abayisirayiri; emitima ne gibayenjebuka. 6 Yoswa
n'abakulembeze b'Abayisirayiri ne bayuza ebyambalo byabwe
ne beesiiga enfuufu mu mitwe gyabwe era ne beeyala ku ttaka
mu maaso g'Essanduuko ya Mukama okuzibya obudde. 7 Yoswa
n'agamba nti, “Mukama Katonda nga kitalo kino! Wasomosezaaki
Abayisirayiri omugga Yoludaani ate n'obaleka bazikirizibwe

Abamoli? Bwe twali tukyali emitala wa Yoludaani tetwaliko
kabi n'akatono! **8** Ayi Mukama, sonyiwa omuddu wo. Isirayiri
alumbiddwa abalabe baabwe, nze nnaayogera ki kaakano! **9**
Abakanani n'abali mu kitundu ekyo kyonna bwe banaakiwulira
bajja kutwebungulula batusaanyeewo. Olwo erinnya lyo ekkulu
bwe lityo liriba terikyavuga." **10** Mukama n'agamba Yoswa nti,
"Golokoka. Kiki ekikuvuunamizza ku ttaka? **11** Isirayiri eyonoonye
kubanga bavudde ku ndagaano gye nabakuutira, ne batwala ku
bintu ebiwonge, ne babitabika mu byabwe ate ne balimba. **12** Ka
mbabuulire, okuggyako nga muzikiriza omubi ali mu mmwe,
Abayisirayiri tebayinza kwolekera balabe baabwe, babadduka
buddusi, kubanga nsazeewo bazikirizibwe. **13** "Golokoka
otukuze abantu era obategeeze beetukuze nga beetegekera
olw'enkya bw'atyo bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri.
Waliwo ebikwekeddwa mu mmwe; okuggyako nga mubikwekula
temuyinza kuwangula balabe bammwe. **14** "'Enkya mujjire mu
bika byammwe, buli kika Mukama ky'anaalondamu kinaasembera
luggya ku luggya, n'oluggya Mukama lw'anaalondamu lunajja
nju ku nju, era enju Mukama gy'anaalondamu enejja muntu
ku muntu. **15** Naye oyo anaasangibwa n'ebintu ebiwonge
anaayokebwa mu muliro ye n'ebyo byonna by'alina, kubanga
amenye endagaano ya Mukama n'avumaganya Isirayiri.'" **16**
Yoswa yakeera nnyo n'akuŋŋaanya ebika byonna, yasookera ku
kika kya Yuda era n'asembeza enju ya Yuda: **17** n'alondamu
abo abazaalibwa Zeera, ate mu nju ya Zeera n'alondamu Zabudi
n'ennyumba ye: **18** ate mu bo n'alondamu Akani omwana wa
Kalumi, muzzukulu wa Zabudi, muzzukulu wa Zeera ow'omu
kika kya Yuda. **19** Yoswa n'agamba Akani nti, "Mwana wange
njagala oweese Mukama Katonda wa Isirayiri ekitiibwa era

omugulumizise, ombuulire ky'okoze, tonkisa." **20** Akani n'addamu
nti, "Mazima nayonoona eri Mukama Katonda wa Isirayiri era
kino kye nakola. **21** Bwe nalaba nga mu munyago mulimu
ekyambalo ekirungi ekyava e Sinaali n'ensimbi, n'effeeza ne
zaabu ne mbyegomba, bwe ntyo ne mbitwala ne mbisimira
mu ttaka mu weema yange." **22** Yoswa n'atuma ababaka mu
weema ya Akani era ne babisangayo ng'abisimidde mu ttaka. **23**
Ne babifulumya ne babireeta eri Yoswa n'Abayisirayiri bonna,
ne babissa mu maaso ga Mukama. **24** Yoswa n'Abayisirayiri
bonna ne bakwata Akani muzzukulu wa Zeera ne bye yanyaga:
effeeza, ne zaabu, n'ekyambalo. Ne bamutwala ne batabani be,
ne bawala be, n'ente ze n'endogoyi ze, n'endiga ze, n'eweema
ye ne byonna bye yalina ne babiserengesa mu kiwonvu Akoli.
25 Yoswa n'abuuza Akani nti, "Lwaki watuleetera ensasagge
eno? Nga bwe wakola bw'otyo olwa leero naawe onookiraba
Mukama ky'anaakukola." Abayisirayiri bonna ne bayiikira Akani,
n'abaana be n'ebintu bye ne babakuba amayinja ne babatta era
ne babakumako omuliro. **26** Ne balyoka babatuumako amayinja,
n'okutuusa kaakano entuumu y'amayinja eyo gagadde ekyaliwo.
Mukama n'alekera awo okukambuwalira Abayisirayiri, ekiwonvu
mwe babattira kyekyava kiyitibwa Akoli n'okutuusa kaakano.
8 Mukama n'agamba Yoswa nti, "Totya era tokeŋŋentererwa,
ddira abasajja bonna abalwanyi mulumbe ekibuga Ayi kubanga
mbawadde obuwanguzi ku kyo. Kabaka, n'abantu be, ne
byonna ebiri mu kibuga Ayi mbibawadde. **2** Ayi ne kabaka
waakyo mu bayise nga bwe mwakola Yeriko, omunyago gwonna
okuva mu Ayi ngubawadde. Mwekukume muteegere emabega
w'ekibuga." **3** Yoswa n'asituka n'eggye lyonna okulumba Ayi,
n'alondamu abasajja abalwanyi abazira nnamige emitwalo

esatu n'abasindika kiro okulumba Ayi. **4** N'abakuutira nti,
"Mugende mwekukume kumpi n'ekibuga era muteegere abantu
baamu emabega waakyo. Temugenda wala nakyo mwenna
mube beetegefu. **5** Nze n'abalwanyi abalala tujja kwolekera
ekibuga, bwe banaatufubutula ng'olulala, tujja kuddukira ddala
6 tubatwalirize ewala okuva ku kibuga, tubalowoozese nti,
tubadduse. Ffe tujja kuddukira ddala tubabuleko. **7** Olwo mulyoke
mufubutuke gye mwekwese, muwambe ekibuga kubanga
Mukama ajja kukibawa mukiwangule. **8** Kasita mukiyingira nga
mukikumako omuliro. Mukole nga Mukama bw'alagidde. Ebyo
bye mbakuutidde." **9** Yoswa n'abasindika ne bagenda beekweka
wakati wa Beseri ne Ayi ebugwanjuba w'ekibuga Ayi. Ekiro
ekyo Yoswa yakimala n'Abayisirayiri abalala. **10** Yoswa yakeera
nnyo mu makya ne yeekebejja abalwanyi be, oluvannyuma ye
n'abakulembeze b'Abayisirayiri ne boolekera Ayi. **11** Abasajja
bonna abalwanyi ne basemberera ekibuga era ne bakuŋŋaanira
mu maaso g'ekibuga Ayi mu bukiikakkono bwakyo, ng'ekiwonvu
kye kibaawula. **12** Yoswa n'addira abalwanyi ng'enkumi ttaano
ne bateegera wakati wa Beseri ne Ayi ebuvanjuba w'ekibuga. **13**
Ekibinja ky'abalwanyi ekisinga obunene ne kikuŋŋaanira mu
bukiikakkono w'ekibuga ate ekibinja ekizibizi ne kikuŋŋaanira
ebugwanjuba w'ekibuga. Naye ye Yoswa ekiro ekyo yasula mu
kiwonvu. **14** Mu makya kabaka wa Ayi n'abantu be olwalengera
Abayisirayiri ne bafubutuka okugenda okubalwanyisa awo
okwolekera Alaba, naye tebaamanya nti waaliwo Abayisirayiri
abalala abaali babeekwekeredde emabega w'ekibuga. **15**
Yoswa n'ekibinja ky'Abayisirayiri be yali nabo ne beefuula
ng'abawanguddwa ne badduka nga boolekedde eddungu. **16**
Abantu bonna abaali mu kibuga ne bakoowoolwa okugoba

Abayisirayiri, ne babagobera ddala era ne babawereekereza
wala nnyo n'ekibuga. **17** Tewali musajja n'omu yasigala mu
Ayi oba Beseri, ekibuga kyonna baaleka kiggule nga bagenze
okugoba Abayisirayiri. **18** Mukama n'agamba Yoswa nti, "Galula
omuwunda gwo ng'ogwolekeza Ayi, kubanga ojja kukiwangula."
Bw'atyo Yoswa n'agalula omuwunda gwe eri Ayi. **19** Amangwago
ng'agaludde omuwunda abaali beekwese ne bafubutukayo ne
besogga ekibuga era amangwago ne bakikoleeza omuliro. **20**
Abasajja b'omu Ayi bagenda okukebuka ng'ekibuga kyabwe
kinyooka omukka nga tebakyasobola kudda mabega wadde
okugenda mu maaso. **21** Yoswa n'abasajja be bwe baalaba nga
bannaabwe beesozze ekibuga era ne bakyokya, kwe kukyukira
abaali babagoba ne babatta ebitagambika. **22** Abayisirayiri
abaayokya ekibuga nabo ne bavaayo ne bafuumbikiriza abasajja
b'omu Ayi ne babatta obutalekaawo n'omu. **23** Naye ye kabaka
w'e Ayi baamuwamba ne bamuleetera Yoswa. **24** Abayisirayiri
bwe baamala okutta abantu b'omu Ayi abaali babagoberedde
mu ddungu, ne balyoka bakomawo mu kibuga kya Ayi ne batta
abantu bonna abaakirimu. **25** Abasajja n'abakazi abattibwa ku
olwo bonna baali omutwalo gumu mu enkumi bbiri. **26** Yoswa bwe
yagalula omuwunda gwe okugwolekeza ekibuga Ayi teyagussa
wansi okutuusa ng'abaamu bonna bamaze okuzikirizibwa. **27**
Ente n'ebintu ebirala bye baasanga mu kibuga, Abayisirayiri
ne babitwala okuba omunyago gwabwe nga Mukama bwe
yakuutira Yoswa. **28** Yoswa n'ayokya Ayi era ne kifuuka kifunvu
ne leero. **29** Ate n'atta kabaka wa Ayi n'amuwanika ku muti
okutuusa akawungeezi lwe baawanulayo omulambo gwe ne
bagusuula awo ku wankaaki w'ekibuga ne bagutuumako entuumu
y'amayinja era ekyaliyo ne kaakano. **30** Oluvannyuma Yoswa

n'azimbira Mukama Katonda wa Isirayiri, ekyoto ku lusozi
Ebali. **31** Nga Musa omuweereza wa Mukama bwe yakuutira
Abayisirayiri era nga bwe kyawandiikibwa mu kitabo ky'amateeka
ga Musa, "Ekyoto eky'amayinja agataabajjibwa muntu ng'akozesa
ekyuma." Bwe kyaggwa ne batandika okukiweerako Mukama
ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe. **32** Era
n'awandiikira eyo ku mayinja mu maaso g'Abayisirayiri bonna,
amateeka Musa ge yasooka okuwandiikira abaana ba Isirayiri.
33 Abayisirayiri bonna n'abakulembeze baabwe, abalamuzi,
n'abakungu ne bannaggwanga bonna ab'omu Isirayiri ne
bayimirira eruuyi n'eruuyi w'Essanduuko okwolekera bakabona
Abaleevi abaasitulanga Essanduuko y'Endagaano ya Mukama.
Ne beegabanyaamu, ekitundu ekimu ne bayimirira mu maaso
g'olusozi Gerizimu, ate abalala ne bayimirira mu maaso g'olusozi
Ebali, nga Musa omuddu wa Mukama bwe yabalagira mu
kusooka nti, "Kibagwanidde okusabira Abayisirayiri omukisa." **34**
Oluvannyuma Yoswa n'abasomera ebigambo byonna eby'omu
mateeka, emikisa n'ebikolimo nga byonna bwe byawandiikibwa
mu Kitabo ky'Amateeka. **35** Tewali kigambo na kimu Musa
kye yalagira, Yoswa ky'ataasomera Bayisirayiri bonna, abaali
bakuŋŋaanye abasajja n'abakazi n'abaana abato ssaako ne
bannaggwanga be baabeeranga nabo.

9 Bakabaka baamawanga gonna agaali emitala w'omugga
Yoludaani ku nsozi ne mu bikko ne ku lubalama lw'ennyanja
ennene okwolekera Lebanooni; omwo nga mwe muli Abakiiti,
n'Abamoli, n'Abakanani, n'Abaperezi, n'Abakiivi, n'Abayebusi
bonna bwe baawulira ebibaddewo **2** ne beekobaana okulwana
ne Yoswa n'Abayisirayiri. **3** Naye abatuuze b'omu Gibyoni
bwe baawulira Yoswa ky'akoze Yeriko ne Ayi **4** ne basala

amagezi ne bateekateeka emmere n'ebyokunywa ne babissa
mu bisawosawo ebikadde ebitungiriretungirire ne babiteeka ku
ndogoyi zaabwe, ne bambala ebigoye ebiyulifuyulifu **5** n'engatto
entungirire, emmere yaabwe yonna yali nkalu ate nga yakukula.
6 Ne bagenda eri Yoswa mu lusiisira e Girugaali ne bamugamba
wamu n'Abayisirayiri nti, "Ffe tuva mu nsi yeewala, twagala
tukole nammwe endagaano." **7** Naye Abayisirayiri ne bagamba
Abakiivi nti, "Mmwe abatabeera mu ffe tukola tutya nammwe
endagaano?" **8** Ne baddamu nti, "Ffe tuli baddu bo." Yoswa
n'abagamba nti, "Mmwe baani era muva wa?" **9** Ne baddamu
nti, "Tuzze lwa Mukama Katonda wammwe; twawulira byonna
bye yakola e Misiri, **10** era n'ebyo bye yakola bakabaka ababiri
Abamoli abaabeeranga emitala wa Yoludaani, Sikoni kabaka w'e
Kesuboni ne Ogi kabaka we Basani abaabeeranga mu Asitaloosi.
11 Abakulembeze n'abantu b'ewaffe bonna beebaatugamba
nti, 'Mwesibire entanda mugende musisinkane Abayisirayiri
mubagambe nti, "Ffe tuli baddu bammwe kale tukole nammwe
endagaano."' **12** Kale laba emmere yaffe eno we twaviira
eka ng'ekyayokya naye olw'olugendo oluwanvu kaakano yiino
yonna nkalu era ekukudde n'okukula. **13** Ensawo z'omwenge
zino ez'amaliba zaali mpya era nga zijjudde omwenge, naye
kaakano laba n'okwabika zaabise; ebyambalo n'engatto zaffe
byonna byabise olw'olugendo oluwanvu lwe tutambudde." **14**
Abayisirayiri, awatali kumala kubuuza eri Mukama, ne bakkiriza
okulya ku mmere y'abatambuze bano. **15** Yoswa n'abakulembeze
b'Abayisirayiri ne bakola nabo endagaano y'emirembe era
ne beerayirira obutabakolako kabi konna. **16** Nga wayiseewo
ennaku ssatu ng'endagaano ewedde okukola, Abayisirayiri ne
bakivumbula ng'abantu abo baliraanwa baabwe. **17** Abayisirayiri

ne bagenda okunoonyereza, ku lunaku olwokusatu ne batuuka
mu bibuga by’abantu bano: Gibyoni, ne Kefira, ne Beroosi ne
Kiriyasuyalimu. **18** Naye Abayisirayiri tebatta bantu bano kubanga
abakulembeze baabwe baali baamala dda okwerayirira mu
linnya lya Mukama Katonda wa Isirayiri obutabatta. Abayisirayiri
bonna ne beemulugunyiza abakulembeze baabwe. **19** Naye
bo abakulembeze ne bakakata nti, “Twamala dda okwerayirira
mu maaso ga Mukama Katonda wa Isirayiri, tetuyinza kubatta.
20 Tetuteekwa kubatta kubanga twalayira obutakikola, singa
tukikola obusungu bwa Katonda bujja kutubuubuukirako.” **21**
Abakulembeze b’Abayisirayiri ne bagamba nti, “Temubatta.” Bwe
batyo ne bafuuka baakwasanga nku era n’okukimanga amazzi
g’Abayisirayiri ng’abakulembeze bwe babalagira. **22** Yoswa
n’ayita abantu abo n’ababuuza nti, “Naye lwaki mwatulimba nti
muli b’ewala, so nga ate muli baliraanwa baffe? **23** Kale nno
kaakano mukolimiddwa, munaabeeranga baddu, baakwasanga
nku era n’okukimanga amazzi mu nnyumba ya Katonda wange.”
24 Yoswa ne bamuddamu nti, “Abaddu bo kino twakikola lwa
kubanga twawulira nti, Mukama Katonda wo yalagira omuddu we
Musa okubawa ensi eno era n’okuzikiriza bonna abagibeeramu,
bwe tutyo ne tutya nnyo ne twagala okuwonya obulamu bwaffe
kye kyatukozeseza ekintu kino. **25** Naye tuutuno kaakano
tuli mu mukono gwo gw’omanyi eky’okutukolera.” **26** Bw’atyo
Yoswa n’awonya abantu bano mu mukono gw’Abayisirayiri,
ne batabatta. **27** Naye okuva olwo n’abafuula baakwasanga
nku n’okukimiranga Abayisirayiri amazzi, era n’okuweerezanga
ku kyoto kya Mukama mu kifo Mukama ky’anaalondanga
okukiteekamu. Era bwe batyo bwe bakola ne leero.

10 Adonizedeki kabaka wa Yerusaalemi bwe yawulira nga
Yoswa awambye Ayi era ng'akizikiririzza ddala nga bwe yakola
Yeriko ne kabaka waayo, era bwe yawulira nti abantu b'omu
Gibyoni bakoze endagaano y'emirembe n'Abayisirayiri era nga
kaakano babeera nabo, **2** Adonizedeki n'atya nnyo kubanga
Gibyoni kyali kibuga gagadde ng'ebibuga bya bakabaka bwe
byali, nga kisingira ddala Ayi ate nga n'abasajja baamu
bakirimaanyi. **3** Bw'atyo Adonizedeki kabaka wa Yerusaalemi
n'atumira bakabaka bano: Kokamu ow'e Kebbulooni, ne Piramu
ow'e Yalamusi, ne Yafiya ow'e Lakisi ne Debiri ow'e Eguloni
n'abagamba nti, **4** "Mujje munziruukirire tuzikirize ekibuga Gibyoni
kubanga abantu baamu bakoze endagaano y'emirembe ne
Yoswa n'Abayisirayiri." **5** Bwe batyo bakabaka abataano Abamoli,
n'ow'e Yerusaalemi, n'ow'e Kebbulooni, n'ow'e Yalamusi,
n'ow'e Lakisi n'owe Eguloni ne beekobaana ne bayungula
amaggye gaabwe ne bagakuluumulula ne balumba Gibyoni.
6 Abasajja b'omu Gibyoni ne batumira Yoswa mu lusiisira e
Girugaali ne bamugamba nti, "Totulekulira basajja bo, yanguwako
otudduukirire kubanga bakabaka bonna Abamoli ababeera eyo
mu gasozi beekobaanye okututabaala." **7** Bw'atyo Yoswa n'ava
e Girugaali n'abasajja be abalwanyi ba nnamige. **8** Mukama
n'agamba Yoswa nti, "Tobatya kubanga bonna mbagabudde
mu mukono gwo, teri n'omu ku bo anaalama." **9** Yoswa
n'abasajja be ne bakeesa obudde nga batambula okuva e
Girugaali ne balyoka bagwa ku b'Amoli ekiyiifuyiifu. **10** Mukama
n'abaleetera okutya mu maaso g'Abayisirayiri ne babatta
olutta lunene nnyo e Gibyoni ne babafubutula okubambusa
e Besukolooni, ne bagenda nga babatta okuyitira ddala e
Azeka okutuuka e Makkeda. **11** Bwe baali badduka Abayisirayiri

nga bavuunuka Besukolooni, Mukama n'abasuulako amayinja
amanene ag'omuzira okutuukira ddala mu Azeka; abaafa omuzira
ne baba bangi okusinga n'abattibwa Abayisirayiri. **12** Yoswa
n'agamba Mukama ku lunaku olwo Abayisirayiri lwe battirako
Abamoli, nga n'Abayisirayiri bonna bawulira nti, "Ggwe enjuba,
yimirira butengerera waggulu wa Gibyoni, naawe omwezi kola
bw'otyo waggulu w'ekiwonvu Ayalooni." **13** Enjuba n'omwezi ne
bikola nga bwe babiragidde okutuusa Abayisirayiri lwe baamala
okuseseggula abalabe baabwe. Bino byonna byawandiikibwa
mu kitabo kya Yasali. Enjuba n'eyimirira butengerera ku ggulu
n'eteva mu kifo okumala olunaku lulamba. **14** Tewali lunaku lwali
lubadde nga luno, Mukama okuwulira omuntu obwenkaniddaawo;
Mukama yalwanirira nnyo Isirayiri. **15** Oluvannyuma lw'ebyo
Yoswa n'Abayisirayiri ne bakomawo ne basiisira e Girugaali. **16**
Bakabaka bali abataano ne badduka ne beekukuma mu mpuku
e Makkeda. **17** Ne bagamba Yoswa nti, "Bakabaka abataano
bazuuliddwa, beekwese mu mpuku." **18** Yoswa n'alagira nti,
"Muyiringise agayinja aganene mugateeke ku mumwa gw'empuku
era mufuneeyo n'abasajja bagikuume; **19** naye mmwe abalwanyi
temubeerawo wabula mugobe abalabe bammwe, temubaganya
kuyingira mu bibuga byabwe, kubanga ebyo Mukama Katonda
wammwe abibawadde." **20** Awo Yoswa n'Abayisirayiri bwe
baamala okutta abalabe baabwe olutta ssinziggu olubamalirawo
ddala, abo abaali basigaddewo baddukira mu bibuga ebiriko
ebigo, **21** olwo abantu bonna ne bakomawo mirembe eri
Yoswa mu lusiisira e Girugaali. Teri muntu yaddayo kwogerera
Bayisirayiri mafuukuule. **22** Oluvannyuma Yoswa n'abagamba
nti, "Mugguleewo omumwa gw'empuku mundeetere bakabaka
abo abataano." **23** Ne bakola nga bwalagidde ne bamuleetera

kabaka w’e Yerusaalemi, n’ow’e Kebbulooni, n’ow’e Yalamusi,
n’ow’e Lakisi n’ow’e Eguloni. **24** Bwe baabamuleetera, Yoswa
n’akoowoola Abayisirayiri bonna, n’alagira abaduumizi b’eggye
abaali naye nti, “Musembere wano kumpi, mulinnye ku nsingo
za bakabaka bano.” Nabo ne basembera kumpi ne bakola nga
bw’abalagidde. **25** Yoswa n’abagamba nti, “Temutya wadde
okuterebuka, mube n’amaanyi era n’obuvumu kubanga eno
y’engeri Mukama gy’anaakola abalabe bammwe be mulwana
nabo.” **26** Yoswa bwe yamala okwogera ebyo n’addira bakabaka
bali n’abatta, emirambo gyabwe n’agiwanika buli gumu ku muti
okutuusiza ddala akawungeezi. **27** Enjuba bwe yamala okugwa
Yoswa n’alagira emirambo ne giwanulwa ku miti ne gisuulibwa
mu mpuku bakabaka bano mwe basooka okwekukuma, ne
bayiringisa agayinja aganene ne bagasaanikira ku mumwa
gw’empuku n’okutuusa kaakano amayinja ago gakyaliko. **28** Ku
lunaku olwo Yoswa n’alumba Makkeda n’akizikiriza ne kabaka
waayo n’amuttisa obwogi bw’ekitala, abaayo bonna n’abazikiriza,
kye yakola kabaka w’e Yeriko era kye yakola n’ow’e Makkeda.
29 Yoswa n’Abayisirayiri bonna ne bava e Makkeda, ne bagenda
e Libuna ne bakizinda, **30** era nakyo Mukama n’akibawanguza,
n’atta abaakirimu bonna n’obwogi bw’ekitala, tewali n’omu gwe
yalekawo. Kye yakola kabaka we Yeriko era kye yakola n’ow’e
Libuna. **31** Yoswa n’Abayisirayiri ne bava e Libuna ne bazinda
Lakisi, ne bakyetooloola ne bakikuba. **32** Ku lunaku olwokubiri
Mukama n’akibawanguza, ne bazikiriza n’ekitala buli muntu
yenna eyakirimu era nga bwe baakola e Libuna. **33** Kolamu
kabaka w’e Gezeri n’agezaako okudduukirira Lakisi oyo naye
Yoswa n’amutta era n’atalekaawo yadde n’omu ku bantu be. **34**
Yoswa n’Abayisirayiri bonna bwe baava e Lakisi ne bagenda e

Eguloni, ne bakyetooloola kyonna ne bakikuba. 35 Ku lunaku
olwo lwennyini ne bazikiriza n'obwogi bw'ekitala buli eyakirimu
nga bwe baakola Lakisi. 36 Yoswa n'Abayisirayiri bonna ne
bava mu Eguloni ne bazinda Kebbulooni, 37 ne bakikuba; ne
bazikiriza n'ekitala abantu baayo bonna era ne kabaka waabwe
n'obubuga bwamu bwonna nga bwe baakola mu Eguloni. 38
Yoswa n'Abayisirayiri bonna ate ne bawetamu ne baddayo e
Debiri ne bakikuba. 39 Ne bakiwamba ne bazikiriza n'ekitala
kabaka waakyo n'abantu baakyo bonna n'obubuga bwakyo
bwonna, era nga bwe baakola e Kebbulooni ne Libuna bwe
baakola ne Debiri. 40 Bw'atyo Yoswa n'awangula ensi eyo
yonna ey'agasozi, n'ebiwonvu, n'ensenyi ne bakabaka baayo
bonna, tewali kiramu na kimu kye yaleka nga Mukama Katonda
wa Isirayiri bwe yamulagira. 41 Yoswa n'awangulira ddala
okuva e Kadesubanea okutuuka e Gaaza mu nsi yonna ey'e
Goseni okutuukira ddala e Gibyoni. 42 N'awamba bakabaka
bano bonna n'ensi zaabwe mu lulumba lumu lwokka kubanga
Mukama Katonda wa Isirayiri yalwanirira Isirayiri. 43 Awo Yoswa
n'Abayisirayiri bonna ne bakomawo mu lusiisira e Girugaali.

11 Awo Yabini kabaka w'e Kazoli bwe yakimanya, n'atumya
Yobabu kabaka w'e Madoni n'eri kabaka w'e Simuloni n'eri
kabaka w'e Akusafu, 2 ne bakabaka abaali mu bukiikakkono
mu nsi ey'ensozi, ne mu Alaba mu bukiikaddyo e Kinnerosi, ne
mu nsenyi, ne mu nsozi ez'e Doli ku luuyi olw'ebugwanjuba. 3
N'atumya Abakanani ebuvanjuba n'ebugwanjuba, n'Abamoli,
n'Abakiiti n'Abaperezi, n'Abayebusi mu nsi ey'ensozi, n'Abakiivi
wansi wa Kerumooni mu nsi ey'e Mizupa. 4 Ne bajja,
n'amaggye gaabwe gonna, nga bangi nnyo nga bali ng'omusenyu
gw'ennyanja, era ne bajja n'embalaasi nnyingi nnyo n'amagaali

mangi nnyo. **5** Awo bakabaka bano bonna ne beegatta ne
bakuba olusiisira olwa awamu ku nzizi ez'e Meromu, balwanyise
Isirayiri. **6** Awo Mukama n'agamba Yoswa nti, "Tobatya kubanga
obudde nga bwe buti enkya nzija kubawaayo bonna eri Isirayiri,
bafumitibwe, battibwe, embalaasi muziteme enteega n'amagaali
gookebwe." **7** Awo Yoswa n'abalwanyi be bonna ne balumba
abalabe ku nzizi ez'e Meromu. **8** Mukama n'abawaayo mu
mukono gwa Isirayiri ne babawangula ne babagobera ddala,
okubatuusa mu Sidoni ekinene ne ku Misurefosumayimu, ne
ku kiwonvu kye Mizupa ebuvanjuba, ne babazikiririza ddala
obutalekaawo n'omu. **9** Yoswa n'abakolako nga Mukama bwe
yamulagira, embalaasi zaabwe nazitema enteega, n'amagaali
gaabwe n'agookya omuliro. **10** Mu kiseera ekyo Yoswa n'addako
emabega n'awamba Kazoli, kabaka waakyo n'amutta n'ekitala
kubanga emabegako Kazoli kye kyali ekitebe ky'obwakabaka
obwo bwonna. **11** Era ne batta buli muntu yenna eyakirimu ne
watasigalawo n'omu ne Kazoli n'akyokya omuliro. **12** Yoswa
n'awamba ebibuga ebyo byonna ne bakabaka baabyo, n'abatta
n'ebitala n'abazikiririza ddala nga Musa omuweereza wa Mukama
bwe yalagira. **13** Okuggyako Kazoli, ebibuga ebirala byonna
ebyali bizimbiddwa ku bifunvu, Yoswa teyabyokya. **14** Abaana
ba Isirayiri ne beetwalira omunyago gwonna ogw'ebibuga bino
n'ente, era ne batta buli muntu yenna ne babazikiriza awatali
kusigala n'omu assa omukka. **15** Nga Mukama bwe yalagira
omuddu we Musa, bw'atyo Musa bwe yalagira Yoswa era
ne Yoswa bwe yakola; talina kye yaleka takoze ku byonna
Mukama bye yalagira Musa. **16** Bw'atyo Yoswa n'awangula ensi
yonna, n'ensi ey'ensozi n'ey'obugwanjuba yonna, n'ekitundu
kya Goseni kyonna, ensi ey'ensenyi ne Alaba, n'ensi yaayo

yonna ey'ensenyi. 17 Okuva ku lusozi Kalaki, okulinnya
okutuuka e Seyiri, n'okutuuka ku Baalugadi mu kiwonvu kya
Lebanooni ekiri wansi w'olusozi Kerumooni ne bakabaka baayo
bonna n'abawamba, n'abafumita, n'abatta. 18 Yoswa n'alumba
n'alwana ne bakabaka abo bonna okumala ebbanga. 19 Tewali
kibuga kyakola ndagaano ya mirembe n'abaana ba Isirayiri
okuggyako Abakiivi abaali mu Gibyoni; byonna baabilwanyisa ne
babiwangula, 20 kubanga Mukama yennyini ye yakakanyaza
emitima gyabwe balwane ne Isirayiri, alyoke abazikiririze ddala,
abamalirewo ddala awatali kubakwatirwa kisa, nga Mukama bwe
yalagira Musa. 21 Mu kiseera ekyo Yoswa n'agenda n'azikiriza
n'amalawo Abanaki mu nsi ey'ensozi, mu Kebbulooni, ne mu
Debiri, ne mu Anabu, ne mu nsi yonna ey'ensozi eya Yuda, ne
mu nsi yonna ey'ensozi eya Isirayiri. Yoswa n'abazikiririza ddala,
bonna n'ebibuga byabwe. 22 Tewali Banaki baasigalawo mu nsi
y'abaana ba Isirayiri, okuggyako mu Gaza, ne mu Gaasi, ne
mu Asudodi, mwe mwasigalako abamu. 23 Yoswa bw'atyo bwe
yatwala ensi yonna nga Mukama bwe yalagira Musa, n'agiwa
abaana ba Isirayiri okuba omugabo nga bwe yayawulibwa mu
bika byabwe. Olwo ensi n'ewummula entalo.

12 Bano be bakabaka b'ensi Abayisirayiri be baawangula
era bannyini nsi Abayisirayiri gye baatwala eri ebuvanjuba
bwa Yoludaani, okuva ku kiwonvu ekya Alunoni okutuuka ku
lusozi Kerumooni, ne Alaba yonna ku luuyi olw'ebuvanjuba.
2 Sikoni kabaka w'Abamoli eyafuga mu Kesuboni, okuva ku
Aloweri, ekiri ku mabbali g'ekiwonvu ekya Alunoni, n'ekibuga
ekiri wakati mu kiwonvu, n'ekitundu ekya Gireyaadi, okutuuka ku
mugga Yaboki, y'ensalo y'abaana ba Amoni; kino ng'ogasseeko
n'ekitundu Gireyaadi, 3 ne Alaba okutuuka ku nnyanja Kinnerosi,

ku luuyi olw'ebuvanjuba, ne ku Nnyanja ya Araba y'Ennyanja
ey'Omunnyo ku luuyi olw'ebuvanjuba mu kkubo ery'e Besu
Yesimosi, ne ku luuyi olw'obukiikaddyo wansi w'olusozi Pisuga,
4 ne ku nsalo ya Ogi kabaka w'e Basani, omu ku baasembayo
ku ba Balefa eyafuganga mu Asutaloosi ne mu Ederei. **5** Era
ye yali afuga olusozi Kerumooni ne Saleka ne Basani yenna
okutuuka ku nsalo ey'Abagesuli, n'Abamaakasi, n'ekitundu
kya Gireyaali, ensalo ya Sikoni kabaka we Kesuboni. **6** Musa
omuweereza wa Mukama n'abaana ba Isirayiri babawangula,
era ensi yaabwe Musa omuweereza wa Mukama n'agiwa
Abalewubeeni, n'Abagaadi n'ekitundu ky'ekika kya Manase.
7 Bano be bakabaka b'ensi, Yoswa n'abaana ba Isirayiri be
baawangula ku luuyi lw'ebugwanjuba olwa Yoludaani okuva ku
Baalugadi mu kiwonvu kya Lebanooni okutuuka ku lusozi Kalaki
okwambuka okutuuka e Seyiri. Yoswa yagiwa ebika bya Isirayiri
bigigabane nga bwe byali byayawulwamu. **8** Mu nsi ey'ensozi,
ne mu nsi ey'ensenyi ne mu Alaba ne ku bitundu ebya wansi ku
nsozi, ne mu ddungu ne mu nsi ey'obugwanjuba mu Negevu,
ensi ez'Abakiiti, n'Abamoli, n'Abakanani, n'Abaperezi, n'Omukiivi,
n'Omuyebusi. **9** Kabaka w'e Yeriko omu, ne kabaka w'e Ayi
ekiriraanye Beseri omu, **10** ne kabaka w'e Yerusaalemi omu,
ne kabaka w'e Kebbulooni omu, **11** ne kabaka w'e Yalamusi
omu, ne kabaka w'e Lakisi omu, **12** n'ow'e Egulooni omu, n'ow'e
Gezeri omu, **13** ne kabaka w'e Debiri omu, n'ow'e Gederi omu,
14 n'ow'e Koluma omu, n'ow'e Yaladi omu, **15** n'ow'e Libuna
omu, n'ow'e Adulamu omu, **16** n'ow'e Makkeda omu, n'ow'e
Beseri omu, **17** ne kabaka ow'e Tappua omu, n'owe Keferi omu,
18 n'ow'e Afeki omu n'ow'e Lasaloni omu, **19** n'ow'e Madoni
omu, n'ow'e Kazoli omu, **20** ne kabaka w'e Simuloni Meroni

omu, ne kabaka w'e Akusafu omu, 21 n'ow'e Taanaki omu,
n'ow'e Megiddo omu, 22 n'ow'e Kedesi omu, ne kabaka w'e
Yokuneamu ku Kalumeeri omu, 23 ne kabaka w'e Doli ku lusozi
Doli omu, ne kabaka w'e Goyiyimu mu Girugaali omu, 24 n'ow'e
Tiruza omu. Bonna awamu bakabaka amakumi asatu mu omu.

13 Awo Yoswa bwe yali ng'akaddiye ng'amaze emyaka mingi.
Mukama n'amugamba nti, "Okaddiye omaze emyaka mingi naye,
wakyaliwo ensi nnyingi nnyo ez'okuwangula. 2 "Zino z'ensi
ezikyaliwo: "ensi yonna ey'Abafirisuuti n'Abaseguli 3 okuva
ku mugga Sikoli oguli ebuvanjuba wa Misiri, n'okwambukira
ddala ku nsalo y'e Ekuloni emanyiddwa nga ey'Abakanani, eriyo
abafuzi bataano ab'Abafirisuuti, ow'e Gaza, n'ow'e Asudodi,
n'ow'e Asukulooni, n'ow'e Gaasi n'ow'e Ekuloni awamu n'Abavi.
4 Okuva mu bukiikaddyo ensi yonna ey'Abakanani, ne Meyala
ekya Basidoni, okutuuka ku Afiki, ku nsalo ey'Abamoli, 5 n'ensi
y'Abagebali, ne Lebanooni yonna, ne ku luuyi olw'ebuvanjuba,
n'okuva ku Baalugadi wansi w'olusozi Kerumooni okutuuka
w'oyingirira e Kamasi. 6 "N'abantu bonna ab'omu nsozi za
Lebanooni okutuuka ku Misurefosumayima, be Basidoni bonna;
nze kennyini ndibagoba mbaggye mu maaso g'abaana ba
Isirayiri. Kakasa nti ensi eno ogigabira abaana ba Isirayiri nga
bwe nakulagira. 7 Noolwekyo ojja kugigabanya ng'omugabo
eri ebika omwenda era n'ekitundu ky'ekika kya Manase." 8
Ekitundu ekirala ekya Manase, n'Abalewubeeni n'Abagaadi
ne baweebwa omugabo gwabwe, Musa bwe yabawa emitala
wa Yoludaani ku luuyi olw'ebuvanjuba nga Musa omuweereza
wa Mukama bwe yabagabira. 9 Okuva ku Aloweri ekiri ku
mabbali g'ekiwonvu ekya Alunoni, n'ekibuga ekiri wakati mu
kiwonvu, n'olusenyi lwonna olwa Medeba okutuuka ku Diboni;

10 n’ebibuga byonna ebya Sikoni kabaka w’Abamoli, eyafuga
mu Kesuboni, okutuuka ku nsalo y’abaana ba Amoni. 11 Era
kyatwaliramu Gireyaadi, n’ekitundu ky’Abagesuli, n’Abamaakasi,
n’olusozi lwonna Kerumooni ne Basani yonna okutuukira ddala
ku Saleka. 12 Obwakabaka bwonna obwa Ogi mu Basani,
eyali afuga mu Asutaloosi ne mu Ederei, ye yali asigaddewo
yekka ku Balefa, bwawangulwa Musa n’atwala ensi yaabwe.
13 Naye abaana ba Isirayiri tebaawangula Bagesuli wadde
Abamaakasi, bwe kityo Abagesuli n’Abamaakasi ne babeera
wakati mu bo ne leero. 14 Ekika kya Leevi kyokka Musa
ky’ataawa mugabo, ebiweebwayo ebyokebwa n’omuliro eri
Mukama Katonda wa Isirayiri, gwe mugabo gwe nga bwe
yamugamba. 15 Musa yagabira ekika ky’abaana ba Lewubeeni
ng’enju zaabwe bwe zaali: 16 Ensalo yaabwe ng’eva ku
Aloweri, ekiri ku mabbali g’ekiwonvu eky’Alunoni, n’ekibuga ekiri
wakati mu kiwonvu, n’olusenyi lwonna oluliraanye Medeba, 17
ne Kesuboni, n’ebibuga byakyo byonna ebiri mu lusenyi, ne
Diboni ne Bamosi Baali, ne Besubaalumyoni; 18 ne Yakazi,
ne Kedemosi, ne Mefaasi; 19 ne Kiriyasayimu, ne Sibuma,
ne Zeresusakali ku lusozi olw’Ekiwonvu, 20 ne Besupyoli
ne Pisuga awayambukirwa ku lusozi, ne Besu Yesimosi, 21
n’ebibuga byonna eby’omu lusenyi, n’obwakabaka bwonna obwa
Sikoni kabaka w’Abamoli, eyafugira mu Kesuboni, Musa gwe
yawangula awamu n’abaami abaali bafuga ab’e Midiyaani, eri
ne Lekemu, ne Zuuli, ne Kuli ne Leba, n’abalangira ba Sikoni
abaabeeranga mu nsi. 22 Era ne mu abo be batta n’ekitala,
abaana ba Isirayiri battiramu n’omulaguzi Balamu omwana wa
Byoli. 23 Era n’ensalo y’abaana ba Lewubeeni yali omugga
Yoludaani. Ebibuga n’ebyalo byamu Musa yabiwa abaana ba

Lewubeeni okuba omugabo gwabwe. 24 Musa yagabira ekika
kya Gaadi omugabo ng'enju zaabwe bwe zaali: 25 Ettaka lyabwe
lyali Yazeri, n'ebibuga byonna ebya Gireyaadi, n'ekitundu ky'ensi
y'abaana ba Amoni, okutuuka ku Aloweri okumpi ne Labba, 26
n'okuva e Kesuboni okutuuka ku Lamasumizupe, ne Betonimu,
era n'okuva ku Makanayimu okutuuka mu nsi y'e Debiri, 27
ne mu kiwonvu, Besukalamu, ne Besu Nimira, ne Sukkosi, ne
Zafoni, n'ekitundu ekyasigalawo ekyobwakabaka bwa Sikoni
kabaka ow'e Kesuboni, Yoludaani n'ensalo yaagwo, okutuuka
ku lubalama lw'ennyanja ey'e Kinneresi emitala wa Yoludaani
ku luuyi olw'ebuvanjuba. 28 Eyo y'ensi eyafuuka omugabo
gw'abaana ba Gaadi ng'enju zaabwe bwe zaali, ebibuga n'ebyalo
byamu. 29 Musa n'awa ekitundu ky'ekika kya Manase omugabo
gwabwe, abaana ba Manase ne bagabirwa omugabo ng'enju
zaabwe bwe zaali. 30 N'ensalo yaabwe ng'eya Makanayimu,
n'eyita mu Basani n'obwakabaka bwonna obwa Ogi kabaka
w'e Basani, n'ebibuga ebya Yayiri, ebiri mu Basani ebibuga
nkaaga; 31 n'ekitundu ekimu ekya Gireyaadi ne Asutaloosi,
ne Ederei, ebibuga eby'obwakabaka bwa Ogi mu Basani byali
b'abaana ba Makiri omwana wa Manase, ekitundu eky'abaana
ba Makiri ng'enju zaabwe bwe zaali. 32 Ogwo gwe mugabo Musa
gwe yagaba mu nsenyi eza Mowaabu, emitala wa Yoludaani
ebuvanjuba bwa Yeriko. 33 Naye ekika kya Leevi Musa teyakiwa
mugabo. Mukama Katonda wa Isirayiri, ye mugabo gwabwe gwe
yabawa, nga Mukama bwe yabasuubiza.

14 Bino by'ebitundu Abayisirayiri bye baafuna ng'omugabo
mu nsi y'e Kanani, Eriyazaali kabona, ne Yoswa, omwana
wa Nuuni, n'emitwe gy'ennyumba eza bakitaabwe ez'ebika
by'abaana ba Isirayiri bye baabagabira. 2 Emigabo baagifunanga

nga bakuba kalulu nga Mukama bwe yalagira Musa olw'ebika
omwenda n'ekitundu, **3** kubanga Musa yali agabidde ebika
ebibiri n'ekitundu omugabo gwabwe emitala wa Yoludaani, naye
Abaleevi bo teyabagabira; **4** kubanga abaana ba Yusufu baali
bafuuse ebika bibiri, Manase ne Efulayimu, bo Abaleevi ne
bataweebwa mugabo gwonna mu nsi, wabula ebibuga byokka
eby'okubeeramu, n'ensiko ey'okulundiramu ebisibo byabwe
n'ebintu byabwe. **5** Abantu ba Isirayiri ne bagabana ensi nga
Mukama bwe yalagira Musa. **6** Abantu ba Yuda ne balyoka
bajja eri Yoswa e Girugaali, ne Kalebu omwana wa Yefune
Omukenizi n'amugamba nti, "Omanyi Mukama kye yayogera ne
Musa omusajja wa Katonda e Kadesubanea ekikwata ku ggwe
nange. **7** Nalina emyaka amakumi ana, Musa omuweereza
wa Mukama bwe yantuma okuva e Kadesubanea okuketta
ensi, era namuleteera ekigambo nga bwe kyali mu mutima
gwange. **8** Naye baganda bange be nnali nabo ne baleteera
emitima gy'abantu okuggwaamu amaanyi olw'okutya, wabula
nze nagoberera Mukama Katonda wange n'omutima gwange
gwonna. **9** Era Musa yandayirira nti, 'Ensi ebigere byo kwe
biririnnya, mugabo gwo n'abaana bo emirembe gyonna, kubanga
ogoberedde Mukama Katonda wange n'omutima gwo gwonna.'
10 "Era kaakano Mukama ampangaazizza nga bwe yayogera
emyaka gino amakumi ana okuva lwe yakigamba Musa, nga
Isirayiri etambula mu ddungu. Era laba kaakano ndi wa myaka
kinaana! **11** Nkyalina amaanyi leero nga ge nalina Musa bwe
yantuma, amaanyi ge nnina leero galinga ge nalina mu kulwana,
mu kufuluma ne mu kuyingira. **12** Kale noolwekyo mpa olusozi
luno, Mukama lwe yayogera ku lunaku luli, kubanga wawulira ku
olwo ng'Abanaki kwe baali n'ebibuga ebinene ebiriko enkomera.

Mukama nga ye mubeezi wange, nnaabagoba nga Mukama
bwe yayogera.” 13 Yoswa n’amusabira omukisa n’awa Kalebu
omwana wa Yefune Omukenezi Kebbulooni okuba omugabo
gwe. 14 Olusozi Kebbulooni ne lufuuka lwa Kalebu mutabani wa
Yefune ne leero, kubanga yagoberera ddala Mukama Katonda
wa Isirayiri. 15 Kebbulooni edda kyayitibwanga Kiriasualuba era
Aluba ye yali omukulu asingayo mu Banaki. Olwo ensi n’eryoka
ewummula n’etebaamu ntalo.

15 Omugabo gw’abaana ba Yuda ng’enju zaabwe bwe zaali
bwe baakuba akalulu, baaweebwa ekitundu okutuuka ku
nsalo ya Edomu, ku lukoola lwa Zini, ku nkomerero y’oluuyi
olw’obukiikaddyo. 2 N’ensalo yaabwe ey’oluuyi olwo okuva
ku Nnyanja ey’Omunnyo w’eva, ku kikono ekitunudde mu
bukiikaddyo; 3 n’esala wansi w’ekkubo eririnnya ku Akkulabimu
n’eyita okutuuka ku Zini n’erinnya okuyita wansi wa Kadesubanea,
n’eyita kumpi ne Kezulooni, n’erinnya ku Addali, n’ekyamira
ku Kaluka; 4 n’eyita ku Azumoni n’ekoma ku mugga ogw’e
Misiri, n’eryoka esibira ku nnyanja. Eno ye yali ensalo yaabwe
ey’obukiikaddyo. 5 N’ensalo yaabwe ey’obuvanjuba yali nnyanja
ey’obukiikakkono. Kyali kikono kya Yoludaani we guyiyira
ku Nnyanja ey’Omunnyo. N’ensalo ey’obukiikakkono kyali
kikono kya nnyanja Yoludaani we guyiyiramu. 6 N’eyambuka
n’eyita ku Besukogula n’eyita ku luuyi lw’ebuvanjuba bwa
Besualaba n’eyambuka okutuuka ku jjinja lya Bokani omwana wa
Lewubeeni. 7 Era n’erinnya ku Debiri okuva mu kiwonvu Akoli,
n’egenda ku luuyi olw’obukiikakkono, n’edda e Girugaali emitala
w’ekkubo eryambuka ku Adummimu, ekiri emitala w’omugga
mu bukiikaddyo, n’etuuka ku nsalo ku mazzi ag’e Ensemesi,
n’esala n’ekoma ku Enerogeri. Awo n’eryoka eyita ku kiwonvu

kya Kinomu ku luuyi lw’ebugwanjuba ekyali ku nkomerero
ey’ekiwonvu kya Lefayimu ku luuyi olw’obukiikakkono. **8** Awo
n’eryoka eva ku kiwonvu ky’omwana wa Kinomu n’etuuka ku
njegoyego za Yebusi ku luuyi olw’obukiikaddyo ye Yerusaalemi,
ne yeeyongera ku ntikko y’olusozi oluli w’okkira mu kiwonvu kya
Kinomu ku luuyi olw’ebugwanjuba, ku nkomerero y’ekiwonvu
kya Lefayimu mu bukiikakkono; **9** ne yeeyongera okuva ku
ntikko y’olusozi n’etuuka ku luzzi olw’amazzi ga Nefutoa, ne
yeeyongerayo n’etuuka ku bibuga eby’oku lusozi Efuloni, n’etuuka
ku Baala, ye Kiriyasuyalimu, **10** n’ewetamu okuva e Baala ku
luuyi olw’ebugwanjuba n’etuuka ku lusozi Sayiri n’eyita n’etuuka
ku mabbali g’olusozi Yealimu ku luuyi olw’omu bukiikakkono,
ye Kyesaloni, n’ekka ku Besusemesi, n’eyita ku Timuna, **11**
n’egenda ku mabbali ag’e Ekuloni mu bukiikakkono, n’ekka ku
Sikkeroni n’etuuka ku lusozi Baala, n’ekoma ku Yabuneeri, ne
ku nnyanja. **12** Ensalo ey’ebugwanjuba yali Ennyanja Ennene
n’olubalama lwayo. Eyo ye yali ensalo y’abaana ba Yuda ku
njuyi zonna ng’enju zaabwe bwe zaali. **13** Yoswa n’awa Kalebu
omwana wa Yefune omugabo mu baana ba Yuda Kiriasualuba,
ye Kebbulooni, ng’ekiragiro kya Mukama bwe kyali. Aluba ye yali
kitaawe wa Anaki. **14** Kalebu n’agobamu abaana abasatu aba
Anaki: Sesayi ne Akimaani, ne Talumaayi, abaana ba Anaki.
15 N’ava eyo n’alumba abaali mu Debiri, edda eyayitibwanga
Kiriasuseferi. **16** Kalebu n’agamba nti, “Anaakuba Kiriasuseferi
n’akiwamba ndimuwa muwala wange Akusa amuwase.” **17**
Osunieri omwana wa Kenazi, muganda wa Kalebu, n’akikuba,
Kalebu n’amuwa Akusa muwala we amuwase. **18** Awo bwe
yajja gy’ali, n’amugamba asabe kitaawe ennimiro. Bwe yava ku
ndogoyi ye, Kalebu n’amubuuza nti, “Kiki kyoyagala nkukolere?”

19 N'addamu nti, "Nsaba onnyambe nga bwe wampa ettaka
mu Negebu, ompe n'ensulo z'amazzi." Kalebu n'amuwa ensulo
ez'engulu n'ez'emmanga. 20 Guno gwe mugabo gw'ekika
ky'abaana ba Yuda ng'enju zaabwe bwe zaali. 21 Ebibuga ebyali
bisemberayo ddala mu bukiikaddyo mu Negebu eri ensalo ya
Edomu byali, Kabuzeeri, n'e Ederei n'e Yaguli, 22 n'e Kina
n'e Dimona, n'e Adada, 23 n'e Kedesi, n'e Kazoli, n'e Isunani,
24 n'e Zifu, n'e Teremu n'e Beyaloosi, 25 n'e Kazolukadatta,
n'e Keriosukezulooni, ye Kazoli, 26 n'e Amamu n'e Sema, n'e
Molada, 27 n'e Kazalugadda n'e Kesuboni, n'e Besupereti 28
n'e Kazalusuwali, n'e Beeruseba n'e Biziosia 29 n'e Baala n'e
Yimu, n'e Ezemu, 30 n'e Erutoladi n'e Kyesiri n'e Koluma, 31
n'e Zikulagi, n'e Madumanna, n'e Samusanna, 32 n'e Lebaosi,
n'e Sirukimu, n'e Ayini, n'e Limmoni. Ebibuga byonna awamu
amakumi abiri mu mwenda, n'ebyalo byabyo. 33 Era ne mu
nsi ey'ensenyi Esutaoli, n'e Zola, n'e Asuna, 34 n'e Zanowa
n'e Engannimu, n'e Tappua, n'e Enamu, 35 n'e Yalamusi n'e
Adulamu, n'e Soko, n'e Azeka 36 n'e Saalayimu, n'e Adisaimu,
n'e Gedera, n'e Gederosaimu, ebibuga kkumi na bina n'ebyalo
byabyo. 37 Zenani, n'e Kadasa, n'e Migudalugadi, 38 n'e
Dirani, n'e Mizupe, n'e Yokuseeri, 39 n'e Lakisi, n'e Bozukasi,
n'e Eguloni, 40 n'e Kabboni, n'e Lamamu, n'e Kitulisi, 41
n'e Gederosi, Besudagoni, n'e Naama, n'e Makkeda, ebibuga
kkumi na mukaaga n'ebyalo byabyo. 42 Libuna n'e Eseri, n'e
Asani, 43 n'e Ifuta n'e Asuna, n'e Nezibu, 44 n'e Keira, n'e
Akuzibu, n'e Malesa, ebibuga mwenda n'ebyalo byabyo. 45
Ekuloni n'ebibuga byamu n'ebyalo byakyo, 46 okuva ku Ekuloni
okutuuka ku nnyanja, ebibuga byonna ebiriraanye Asudodi
n'ebyalo byabyo; 47 Asudodi, ebibuga byakyo n'ebyalo byakyo;

Gaza, ebibuga byakyo n'ebyalo byakyo okutuuka ku mugga
ogw'e Misiri, n'ennyanja ennene, n'ensalo yaayo. 48 Ne mu
nsi ey'ensozi, Samiri, n'e Yattiri, n'e Soko, 49 ne Danna, ne
Kiriasusanna, ye Debiri, 50 ne Anabu, n'e Esutemoa, n'e Animu,
51 n'e Goseni, n'e Koloni, n'e Giro, ebibuga kkumi na kimu
n'ebyalo byabyo. 52 Alabu, n'e Duma, n'e Esani, 53 n'e Yanimu,
n'e Besutappua, n'e Afeka, 54 n'e Kumuta n'e Kiriasualuba,
ye Kebbulooni, n'e Zioli ebibuga mwenda n'ebyalo byabyo. 55
Mawoni, n'e Kalumeeri, n'e Zifu, n'e Yuta, 56 n'e Yezuleeri,
n'e Yokudeamu, n'e Zanoa, 57 Kaini, n'e Gibea, n'e Timuna,
ebibuga kkumi n'ebyalo byabyo. 58 Kalukuli, Besuzuli, n'e
Gedoli; 59 n'e Maalasi, n'e Besuanosi, n'e Erutekoni, ebibuga
mukaaga n'ebyalo byabyo. 60 Kiriasubaali, ye Kiriyasuyalimu,
n'e Laaba ebibuga bibiri n'ebyalo byabyo. 61 Mu ddungu:
Besualaba, n'e Middini, n'e Sekaka, 62 n'e Nibusani, n'ekibuga
eky'omunnyo, n'e Engedi, ebibuga mukaaga n'ebyalo byabyo.
63 Abayebusi, be baali mu Yerusaalemi abaana ba Yuda ne
batayinza kubagobamu; Abayebusi ne babeera wamu n'abaana
ba Yuda mu Yerusaalemi n'okutuusa kaakano.

16 N'omugabo gw'ettaka ly'abaana ba Yusufu ne guva ku
Yoludaani awali Yeriko ku ludda olw'ebuvanjuba olw'amazzi
g'e Yeriko, okutuuka mu ddungu, n'erinnya okuva e Yeriko
n'eyita mu nsi ey'ensozi n'etuuka e Beseri 2 N'eyita e Beseri
okutuuka e Eruzi n'okuyita ku nsalo ey'Abaluki mu Atalosi 3
n'okukka ku luuyi olw'ebugwanjuba ku nsalo ey'Abayafuleti
ku nsalo ey'e Besukolooni eky'emmanga ku Gezeri n'ekoma
ku nnyanja. 4 Bwe batyo abaana ba Yusufu: Manase ne
Efulayimu ne batwala omugabo gwabwe. 5 Ettaka ly'abaana ba
Efulayimu ng'enju zaabwe bwe zaali eno gye lyayitanga; ku luuyi

olw'ebuvanjuba ku Atalosuaddali n'okutuuka ku Besukolooni
ey'Ekyengulu, 6 ne yeeyongera ku nnyanja ne ku Mikumesasi
mu bukiikakkono ne yeetooloola ku luuyi olw'ebuvanjuba ku
Taanasi Siiro, n'olwebuvanjuba olw'e Yanoa, 7 n'ekka ku Atalosi
ne ku Naala n'ekwata ku Yeriko n'etuuka ku Yoludaani. 8 N'eva
ku Tappua n'eyita ku luuyi olw'ebugwanjuba n'etuuka ku mugga
Kana n'ekoma ku nnyanja. Bino bye bitundu ekika ky'abaana
ba Efulayimu bye baagabana ng'enju zaabwe bwe zaali. 9 Ku
bino kwaliko ebibuga n'ebyalo byakwo byonna ebyaterekerwa
abaana ba Efulayimu abaali mu kitundu kya Manase ebibuga
byonna n'ebyalo byabwe. 10 Wabula tebaagoba Bakanani abaali
mu Gezeri, baasigala wakati mu Efulayimu n'okutuusa leero nga
balimu ng'abaddu nga bakola.

17 Omugabo ne guweebwa ekika kya Manase kubanga ye yali
omubereberye owa Yusufu. Makiri omubereberye wa Manase
era kitaawe wa Gireyaadi yaweebwa Gireyaadi ne Basani,
era yali mulwanyi muzira. 2 Era emigabo ne giweeba abaana
ba Manase abalala nga bwe baali bazaalibwa mu buli maka.
Omugabo gw'abaana ba Abiyezeeri, n'ogw'abaana ba Kereki
n'abaana ba Asuliyeri n'ogw'abaana ba Sekemu, n'ogw'abaana
ba Keferi, n'ogw'abaana ba Semida be baana bonna aboobulenzi
aba Manase omwana wa Yusufu ng'amaka mwe baazaalibwa
bwe gaali. 3 Naye Zerofekadi mutabani wa Keferi mutabani
wa Gireyaadi mutabani wa Manase teyazaala baana balenzi
wabula bawala bokka era baali bayitibwa Maala ne Noowa, ne
Kogula, ne Mirika ne Tiruza. 4 Bano baagenda eri Eriyazaali
kabona ne Yoswa omwana wa Nuuni n'abakulu ne babagamba
nti, "Mukama yalagira Musa okutuwa omugabo nga baganda
baffe." Yoswa kyeyava abawa ettaka nga Mukama bwe yalagira.

Yabawa omugabo mu baganda bakitaabwe. **5** Bw'atyo Manase
n'afuna ebitundu kkumi ng'oggyeko ensi ya Gireyaadi ne Basani
ebiri emitala wa Yoludaani, **6** kubanga abaana ba Manase
abawala baafuna omugabo ng'abaana be abalenzi. Ensi ya
Gireyaadi yaweebwa abaana ba Manase abaali basigaddewo ne
bagitwala. **7** N'ensalo ya Manase yava ku Aseri n'etuuka ku
Mikumesasi ebuvanjuba bwa Sekemu, n'eyita ku bukiikaddyo
n'ekka n'etwaliramu abantu abaali mu Entappua. **8** Ensi ya
Tappua Manase n'agitwala wabula Tappua ekibuga ekyali ku
nsalo ya Manase abaana ba Efulayimu be baakigabana. **9**
Ensalo n'ekka n'etuuka ku kagga Kana ku luuyi mu bukiikakkono
obw'omugga. Bino bye bibuga bya Efulayimu ebiri mu bibuga
bya Manase, naye ensalo ya Manase yali mu bukiikakkono obwa
kagga n'ekoma ku nnyanja. **10** Efulayimu n'atwala oluuyi olw'omu
bukiikaddyo ne Manase n'atwala oluuyi olw'omu bukiikakkono
n'ensalo ye n'ekoma ku nnyanja mu bukiikakkono n'etuuka ku
Aseri ate ebuvanjuba n'etuuka ku Isakaali. **11** Mu nsi ya Isakaali
n'eya Aseri, Manase n'atwala Besuseani n'ebibuga byakyo ne
Ibuleamu n'ebibuga byakyo n'abaali mu Endoli n'ebibuga byakyo
n'abaali mu Doli n'abaali mu Taanaki n'ebibuga byakyo, n'abaali
mu Megiddo n'ebibuga byakyo z'ensozi essatu. **12** Naye abaana
ba Manase tebasobola kugobamu Bakanani kubanga baali
bamaliridde okusigala mu nsi eyo. **13** Naye abaana ba Isirayiri
bwe beeyongera amaanyi ne bafuula Abakanani abaddu baabwe
ab'okubakozesanga emirimu, ne batabeegoberako ddala. **14**
Abaana ba Yusufu ne boogera ne Yoswa nti, "Lwaki ffe otuwadde
omugabo gumu n'ekitundu kimu ate nga tuli kika kinene?
Mukama atuwadde nnyo omukisa." **15** Yoswa n'abagamba
nti, "Obanga muli kika kinene mugende mu nsi y'Abaperezi

n’ey’Abalefa mwesaayire ekibira, ensi ey’ensozi eya Efulayimu
nga bwe tebamala.” **16** Abaana ba Yusufu ne bagamba nti,
“Ensi ey’ensozi tetumala; ate nga Abakanani bonna abali mu nsi
ey’ekiwonvu n’abali mu Besuseani n’ebibuga byakyo era n’abali
mu kiwonvu eky’e Yezuleeri balina amagaali ag’ebyuma.” **17**
Yoswa n’ayogera eri ennyumba ya Yusufu, n’eya Efulayimu n’eya
Manase nti, “Muli kika kinene era mulina amaanyi mangi temuliba
na mugabo gumu gwokka, **18** naye ensi ey’ensozi eribeera
yammwe, newaakubadde nga ya kibira mulikisaawa okutuuka
gye kikoma, kubanga muligobamu Abakanani newaakubadde
nga balina amagaali ag’ebyuma era nga baamaanyi.”

18 Ekibiina kyonna eky’abaana ba Isirayiri ne bakuŋŋaanira
mu Siiro ne basimba eyo Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu.
Ensi yali mu mikono gyabwe, **2** wabula waali wakyaliwo ebika
musanvu ebya Isirayiri ebyali tebinnafuna mugabo gwabyo.
3 Yoswa n’agamba abaana ba Isirayiri nti, “Mulituusa ddi
okulinda nga temunnafuna mugabo Mukama Katonda wa
bajjajjammwe gwe yabawa? **4** Mulonde abantu basatu mu
buli kika mbatume bayite mu nsi bagyetegereze, ng’emigabo
gyabwe bwe giri era bawandiike ng’emigabo gyabwe bwe
giri bakomewo bantegeeze. **5** Baligigabanyaamu ebitundu
musanvu Yuda esigale mu bitundu byayo mu bukiikaddyo
n’ennyumba ya Yusufu mu bitundu byayo mu bukiikakkono. **6**
Nga mumaze okugabanya ensi mu bitundu musanvu mundeetere
bye muwandiise mbakubire obululu mu maaso ga Mukama
Katonda waffe. **7** Abaleevi tebalina mugabo mu mmwe kubanga
obwakabona bwa Mukama gwe mugabo gwabwe, ne Gaadi,
ne Lewubeeni n’ekitundu eky’ekika kya Manase bo baamala
okuweebwa omugabo gwabwe emitala wa Yoludaani ku luuyi

olw’ebuvanjuba, Musa omuweereza wa Mukama gwe yabawa.”
8 Abantu ne bagenda okulaba ensi bw’efaanana, Yoswa n’alagira
be baali batumye nti, “Mugende mutambuletambule mu nsi
mugyetegereze bw’efaanana, mukomewo mbakubire obululu
wano mu maaso ga Mukama e Siiro.” 9 Awo ne bagenda
ne bayita mu nsi, ne bawandiika ebitundu musanvu ebifa ku
bibuga mu kitabo, ne bakomawo ewa Yoswa mu lusiisira e
Siiro. 10 Awo Yoswa n’abakubira obululu mu Siiro mu maaso
ga Mukama n’agabanyiza abaana ba Isirayiri ensi ng’ebitundu
byabwe bwe byali. 11 Awo akalulu k’ekika kya Benyamini,
okusinziira ku nnyumba mwe bazaalibwa, ne katuuka era
omugabo gwe baafuna ne guba mu makkati g’abaana ba Yuda
n’abaana ba Yusufu. 12 Ku luuyi olw’obukiikakkono ensalo
yaabwe ne tandikira ku Yoludaani ne yeeyongera ku njegoyego
z’obukiikakkono bwa Yeriko n’eyambuka mu nsi ey’ensozi
ebugwanjuba n’ekomekkereza mu ddungu ly’e Besaveni. 13
Ensalo n’esala okuva mu bukiikaddyo n’etuuka e Luzi ye Beseri
ne yeeyongera mu bukiikaddyo e Atalosuaddali kumpi n’olusozi
oluli wammanga mu bukiikaddyo obwa Besukolooni. 14 Ensalo ne
yeeyongerayo okuva ku lusozi olutunuulidde Besukolooni n’eraga
ku bukiikaddyo n’edda ebuvanjuba n’etuuka e Kiriasubaali, ye
Kiriyasuyalimu, kye kibuga ky’abaana ba Yuda. Olwo lwe luuyi
olw’ebugwanjuba. 15 Oluuyi olw’obukiikaddyo lwatandikira ku
njegoyego za Kiriyasuyalimu gye kikoma n’edda ebuvanjuba,
ensalo ne yeeyongerayo ku nsulo ez’amazzi aga Nefutoa.
16 Ate era ensalo n’ekkirira olusozi we lukoma, olutunudde
mu kiwonvu kya mutabani wa Kinomu ekiri mu bukiikakkono
lw’ekiwonvu kya Lefa, n’ekkirira mu kiwonvu kya Kinomu ekiri
mu bukiikaddyo bw’ekibuga Yebusi, n’ekka ku Enerogeri. 17

N’eryoka yeebungulula ng’eva mu bukiikakkono n’etuuka ku
Ensomesi ne yeeyongerayo e Gerirosi ekitunuulidde ekkubo
eryambuka okugenda Adummiru n’eyita n’etuuka ku jjinja lya
Bokani mutabani wa Lewubeeni, **18** ne yeeyongerayo mu
bukiikakkono ku luuyi lwa Besi Alaba okutuuka ku Alaba, **19**
ne yeeyongerayo mu bukiikakkono obwa Besukogula bw’etyo
ensalo n’ekoma ku bukiikakkono bw’Ennyanja ey’Omunnyo
mu bukiikaddyo bw’omugga Yoludaani. Eyo y’ensalo ey’oku
bukiikaddyo. **20** Yoludaani ye yali ensalo ku luuyi olw’ebuvanjuba.
Guno gwe gwali omugabo gw’ekika kya Benyamini ng’enju bwe
zaali, ng’ensalo bwe zaali era ng’enju zaabwe bwe zaali. **21** Kale
nno ebibuga by’ekika ky’abaana ba Benyamini ng’enju zaabwe
bwe zaali byali: Yeriko ne Besukogula ne Emekkezizi, **22** ne
Besualaba ne Zemalayimu ne Beseri, **23** ne Avvimu ne Pala ne
Ofula, **24** ne Kefalamoni ne Ofuni ne Geba ebibuga kkumi na
bibiri n’ebyalo byabyo. **25** Gibyoni ne Laama ne Beerosi, **26** ne
Mizupe ne Kefira ne Moza, **27** ne Lekemu ne Irupeeri ne Talala,
28 ne Zeera, Erefu n’Omuyebusi, ye Yerusaalemi, ne Gibeasi ne
Kiriasi ebibuga kkumi na bina n’ebyalo byabyo. Ogwo gwe gwali
omugabo ogw’abaana ba Benyamini ng’enju zaabwe bwe zaali.

19 N’akalulu akookubiri kaagwa ku Simyoni, kye kika ky’abaana
ba Simyoni ng’ennyumba zaabwe bwe zaali n’omugabo gwabwe
bwe gwali mu makkati g’omugabo gw’ekika kya Yuda. **2** Kyali
kitwaliramu Beeruseba, oba Seba, ne Molada, **3** ne Kazalusuwali
ne Bala, ne Ezemu, **4** ne Erutoladi ne Besuli, ne Koluma, **5** ne
Zikulagi ne Besumalukabosi, ne Kazalususa **6** ne Besulebaosi
ne Salukeni ebibuga kkumi na bisatu n’ebyalo byabyo. **7** Ayini
ne Limmoni ne Eseri, ne Asani ebibuga bina n’ebyalo byabyo,
8 n’ebyalo byonna ebyetoolodde ebibuga ebyo okutuuka ku

Baalasubeeri, ye Laama ekiri mu bukiikaddyo. Ebyo bye bitundu
abaana ba Simyoni bye baagabana ng'ennyumba zaabwe
bwe zaali. **9** Ettaka abaana ba Simyoni lye baagabana lyali
wamu n'ery'abaana ba Yuda. Kubanga omugabo gw'abaana ba
Yuda gwabasukkirira obunene; abaana ba Simyoni kyebaava
bagabana wakati mu bitundu by'omugabo gwabwe. **10** Akakulu
akookusatu ne kagwa ku kika kya Zebbulooni, ng'ennyumba
zaabwe bwe zaali. Era n'omugabo gwabwe ne gutuukira ddala
ku Salidi. **11** Ensalo yaabwe n'eraga ku luuyi olw'ebugwanjuba
n'etuuka e Malala, n'etuuka n'e Dabbesesi; ng'egendera ku
kagga akali ku buvanjuba bwa Yokuneamu. **12** Okuva ebuvanjuba
wa Salidi ne yeeyongerayo enjuba gy'eva ng'egendera ku nsalo
y'e Kisulosutaboli, ne Daberasi, ne yeebalama Yafiya. **13** Okuva
eyo n'edda ebuvanjuba e Gasukeferi, okudda e Esukazini; ne
yeeyongerayo e Limmoni, n'edda ku luuyi oluliko Nea. **14** Ne
yeebungulula mu bukiikakkono n'etuuka ku Kannasoni n'ekoma
mu Kiwonvu kya Ifutakeri; **15** ne Kattasi, ne Nakalali, ne Simuloni,
ne Idala, ne Besirekemu, ebibuga kkumi na bibiri, n'ebyalo
byabyo. **16** Ogwo gwe mugabo gw'abaana ba Zebbulooni
ng'ennyumba zaabwe bwe zaali, ebibuga ebyo n'ebyalo byabyo.
17 Akalulu akookuna ne kagwa ku Isakaali, lye zadde lya
Isakaali ng'ennyumba zaabwe bwe zaali: **18** Omugabo gwabwe
gwalimu Yezuleeri ne Kesulosi ne Sunemu, **19** ne Kafalaimu
ne Sioni ne Anakalasi, **20** ne Labbisi ne Kisioni ne Ebezi,
21 ne Lemesi ne Engannimu ne Enkadda ne Besupazzezi.
22 Ensalo n'ekwata ku Taboli ne Sakazuma ne Besusemesi
n'ekoma ku mugga Yoludaani. Ebibuga byonna awamu byali
kkumi na mukaaga n'ebyalo byabyo. **23** Ogwo gwe mugabo
gw'ekika ky'abaana ba Isakaali ng'ennyumba zaabwe bwe zaali,

ebibuga n’ebyalo byabyo. 24 N’akalulu akookutaano ne kagwa
ku kika ky’abaana ba Aseri ng’ennyumba zaabwe bwe zaali.
25 Ekitundu kyabwe kyalimu Kerukasi ne Kali ne Beteni ne
Akusafu, 26 ne Alammereki ne Amadi ne Misali ne kituuka
ku Kalumeeri ku luuyi olw’ebuvanjuba ne ku Sikolulibunasi,
27 ne kidda ebuvanjuba ne kyeyongerayo ku Besudagoni ne
kituuka ku Zebbulooni ne ku kiwonvu Ifutakeri ku luuyi olw’omu
bukiikakkono okutuuka ku Besuemeki ne Neyeri ne kikoma ku
Kabuli mu bukiikakkono. 28 Ne kyeyongerayo ku Ebuloni ne
Lekobu ne Kammoni ne Kana okutuuka ku Sidoni Ekinene. 29
Ensalo n’edda ku Laama n’ekibuga ekiriko ekigo ekya Tuulo
ne kyeyongerayo e Kosa n’eryoka ekoma ku nnyanja mu nsi
eriraanye Akuzibu, 30 ne Uma ne Afiki ne Lekobu byonna awamu
ebibuga amakumi abiri n’ebyalo byabyo. 31 Ogwo gwe gwali
omugabo gw’ekika ky’abaana ba Aseri ng’ennyumba zaabwe
bwe zaali, ebibuga n’ebyalo byabyo. 32 Akalulu akoomukaaga
ne kagwa ku Nafutaali, be baana ba Nafutaali ng’ennyumba
zaabwe bwe zaali. 33 N’ensalo yaabwe n’eva ku mwera oguli
mu Zaanannimu e Kerefu ne Adaminekebu ne Yabuneeri
okutuuka ku Lakkumu n’eryoka ekoma ku mugga Yoludaani. 34
N’ewetera ku luuyi olw’ebugwanjuba n’etuuka ku Azunnosutaboli
ne yeeyongerayo ku Kukkoki, ne yeeyongerayo e Zebbulooni
mu bukiikaddyo, n’ekwata ku Aseri mu bugwanjuba, ne ku Yuda
ekiri ku Yoludaani ebuvanjuba. 35 N’ebibuga ebiriko ebigo byali
Ziddimu, ne Zeri, ne Kammasi, ne Lakkasi, ne Kinneresi, 36
ne Adama ne Laama ne Kazoli, 37 ne Kasedi ne Ederei, ne
Enkazoli, 38 ne Ironi ne Migudaleri, ne Kolemu ne Besuanasi
ne Besusemesi, ebibuga kkumi na mwenda n’ebyalo byabyo.
39 Ogwo gwe gwali omugabo gw’ekika ky’abaana ba Nafutaali

ng’ennyumba zaabwe bwe zaali, ebibuga n’ebyalo byabyo. 40
Akalulu akoomusanvu kaagwa ku kika ky’abaana ba Ddaani
ng’ennyumba zaabwe bwe zaali. 41 N’ekitundu ky’omugabo
gwabwe ne kitwaliramu Zola ne Esutaoli ne Irusemesi 42 ne
Saalabbini ne Ayalooni ne Isula 43 ne Eroni ne Timuna ne
Ekuloni 44 ne Eruteke ne Gibbesoni ne Baalasi 45 ne Yekudi
ne Beneberaki ne Gasulimmoni 46 ne Meyalakoni ne Lakoni
n’ensalo etunuulidde Yafo. 47 Naye abaana ba Ddaani baalina
obuzibu okutwala omugabo gwabwe ne bagenda ne balumba
Lesemu ne bakiwangula ne batta abantu baamu n’ekitala ne
babeera omwo, ne bakituuma Ddaani ly’erinnya lya jjajjaabwe.
48 Ogwo gwe mugabo gw’abaana ba Ddaani ng’ennyumba
zaabwe bwe zaali. 49 Nga bamaze okugabana ensi mu bitundu
eby’enjawulo abaana ba Isirayiri ne bawa Yoswa mutabani wa
Nuuni omugabo mu bo 50 ng’ekiragiro kya Mukama bwe kyali,
ne bamuwa ekibuga kye yasaba, Timunasusera mu nsi ey’ensozi
eya Efulayimu. Omwo mwe yazimba ekibuga mwe yabeera.
51 Bino bye bitundu Eriyazaali kabona ne Yoswa omwana wa
Nuuni n’abakulu b’ebika bya Isirayiri bye bagabana okuyita mu
kalulu e Siiro nga beebuuza ku Mukama mu mulyango gwa
Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. Bwe batyo bwe baamaliriza
okugabanyaamu ensi.

20 Mukama Katonda n’alyoka agamba Yoswa nti, 2 “Gamba
abaana ba Isirayiri bateekewo ebibuga ebyokwekwekamu nga
bwe nabalagira okuyita mu Musa, 3 era nti omuntu yenna atta
omulala nga tagenderedde era nga takitegese addukirenga
omwo, eyo gy’anaawoneranga omuwoolezi w’eggwanga ayagala
okwesasuza. 4 “Annadukiranga mu kimu ku bibuga ebyo
n’ayimirira ku mulyango gw’ekibuga annyonnyole ensonga ye eri

abakadde b'ekibuga ekyo. Awo ne balyoka bamukkiriza okuyingira
mu kibuga ne bamuwa ekifo eky'okubeeramu. 5 N'oyo ayagala
okwesasuza singa anaamugobereranga, tebateekwa kuwaayo
oyo asse tagenderedde kubanga muliraanwa we yamutta
tagenderedde, lwa kuba nti yamulinako ekiruyi n'obukyayi. 6 “Mu
kibuga omwo mwanaabeeranga, abantu baamu banaawuliranga
ensonga ye, era anaabeeranga omwo okutuusa kabona omukulu
aliko mu kiseera ekyo, lw'alifa. Olwo nno aliddayo ewaabwe mu
kibuga gye yadduka.” 7 Awo ne baawulako ebibuga bino: Kedesi
mu Ggaliraaya mu nsi ey'ensozi eya Nafutaali, ne Sekemu mu
nsi ey'ensozi eya Efulayimu, ne Kiriasualuba, ye Kebbulooni mu
nsi ey'ensozi eya Yuda. 8 N'emitala wa Yoludaani ku Yeriko ku
luuyi olw'ebuvanjuba ne bateekayo Bezeri mu lukoola mu lusenyi
mu kika kya Lewubeeni, ne Lamosi mu Gireyaadi mu kika kya
Gaadi, ne Golani mu Basani mu kika kya Manase. 9 Ebyo
bye bibuga ebyateekebwawo abaana ba Isirayiri bonna era ne
bannaggwanga abaali mu bo nti omuntu yenna eyattanga omuntu
nga tagenderedde addukire eyo aleme kuttibwa omuwoolezi
w'eggwanga okutuusa lw'aliyimirira mu maaso g'ekibiina.

21 Awo abakulira ennyumba mu kika ky'Abaleevi ne bajja
eri Eriyazaali kabona n'eri Yoswa mutabani wa Nuuni n'eri
abakulu b'ennyumba z'abaana ba Isirayiri 2 e Siiro mu Kanani ne
babagamba nti, “Mukama Katonda yalagira okuyita mu Musa nti
tuweebwe ebibuga eby'okubeeramu era n'amalundiro g'ebisibo
byaffe.” 3 Kale, nga Mukama bwe yalagira, Abayisirayiri ne
bawa Abaleevi ebibuga bino n'amalundiro nga gwe mugabo
gwabwe. 4 Akalulu ne kagwa ku nda ez'Abakokasi. Bwe batyo
Abaleevi abaali bava mu Alooni kabona ne bafuna ebibuga
kkumi na bisatu okuva mu bika bya Yuda, ne Simyoni ne

Benyamini. 5 Abakokasi abaali basigaddewo ne bafuna ebibuga
kkumi okuva mu nnyumba, z'ebika bya Efulayimu, ne Ddaani
n'ekitundu ky'ekika kya Manase. 6 N'abaana ba Gerusoni
ne baweebwa ebibuga kkumi na bisatu okuva mu nnyumba
zino: eya Isakaali, n'eya Aseri, n'eya Nafutaali, n'ekitundu
ky'ekika kya Manase mu Basani. 7 Abaana ba Merali ne
baweebwa ng'ennyumba zaabwe bwe zaali, ebibuga kkumi
na bibiri nga biva mu bika bino: Lewubeeni, ne Gaadi, ne
Zebbulooni. 8 Abaana ba Isirayiri ne bawa Abaleevi ebibuga
bino, n'amalundiro gaabwe nga Mukama bwe yali alagidde
okuyita mu Musa. 9 Mu bika bya Yuda ne Simyoni mwavaamu
ebibuga bino: 10 bye byaweebwa abaana ba Alooni mu nnyumba
z'Abakokasi mu kika ky'Abaleevi kubanga akalulu be kasooka
okugwako. 11 Ne babawa Kiriasualuba (Aluba ye yali kitaawe
wa Anaki) era ekimanyiddwa nga Kebbulooni mu nsi ey'ensozi
eya Yuda n'ebyalo byakyo ebikyetoolodde. 12 Naye ennimiro
zaakyo n'ebibuga byakyo ne babiwa Kalebu omwana wa Yefune
abitwale ng'omugabo gwe. 13 Abantu abaava mu Alooni eyali
kabona ne baweebwa Kebbulooni, ebibuga ebyokwekwekamu
abo ababa basse bantu bannaabwe, n'amalundiro gaabyo
ne Libuna n'amalundiro gaakyo, 14 ne Yattiri n'amalundiro
gaakyo ne Esutemoa n'amalundiro gaakyo, 15 ne Kaloni
n'amalundiro gaakyo ne Debiri n'amalundiro gaakyo, 16 ne Ayini
n'amalundiro gaakyo ne Yuta n'amalundiro gaakyo ebibuga
mwenda mu bika ebibiri. 17 Ne mu kika kya Benyamini ne
baweebwa Gibyoni, ne Geba 18 ne Anasosi n'amalundiro gaakyo,
ne Alumoni n'amalundiro gaakyo ne Alumoni n'amalundiro
gaakyo bye bibuga bina. 19 Ebibuga byonna eby'abaana ba
Alooni bakabona byali ebibuga kkumi na bisatu n'amalundiro

gaabyo. **20** Eri Abakokasi abalala abaali bava mu nnyumba
z'Abakokasi ez'Abaleevi ebibuga ebyabaweebwa byava mu kika
kya Efulayimu. **21** N'aweebwa Sekemu n'amalundiro gaakyo
mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu ekibuga eky'okwekwekamu
oyo asse, ne Gezeri n'amalundiro gaakyo, **22** ne Kizuzaimu
n'amalundiro gaakyo ne Besukolooni n'amalundiro gaakyo, **23**
ne mu kika kya Ddaani, Eruteke n'amalundiro gaakyo, Gibbesoni
n'amalundiro gaakyo, **24** Ayalooni n'amalundiro gaakyo, ne
Gasulimmoni n'amalundiro gaakyo, bye bibuga bina. **25** Ne mu
kitundu eky'ekika kya Manase, Taanaki, n'amalundiro gaakyo, ne
Gasulimmoni n'amalundiro gaakyo, bye bibuga bibiri. **26** Ebibuga
byonna eby'ennyumba z'abaana ba Kokasi abalala byali kkumi
n'amalundiro gaabyo. **27** N'eri abaana ba Gerusoni ekimu ku kika
ky'Abaleevi, ekitundu eky'ekika kya Manase, Golani mu Basani
n'amalundiro gaakyo, ekibuga eky'okwekwekangamu oyo asse
nga tagenderedde, ne Beesutera n'amalundiro gaakyo, ebibuga
bibiri. **28** Ne mu kika kya Isakaali, Kisioni n'amalundiro gaakyo,
Daberasi n'amalundiro gaakyo, **29** Yalamusi n'amalundiro
gaakyo, ne Engannimu n'amalundiro gaakyo, bye bibuga bina,
30 ne mu kika kya Aseri, Misali n'amalundiro gaakyo, Abudoni
n'amalundiro gaakyo, **31** Kerukasi n'amalundiro gaakyo, ne
Lekobu n'amalundiro gaakyo, bye bibuga bina. **32** Ne mu kika kya
Nafutaali, Kadesi mu Ggaliraaya n'amalundiro gaakyo, ebibuga
ebyokwekwekamu, ne Kammasudoli n'amalundiro gaakyo, ne
Kalutani n'amalundiro gaakyo, bye bibuga bisatu. **33** Ebibuga
byonna eby'Abagerusoni ng'ennyumba zaabwe bwe zaali, byali
ebibuga kkumi na bisatu n'amalundiro gaabyo. **34** Abaleevi
abaali basigaddewo abaana ba Merali ne baweebwa okuva
mu kika kya Zebbulooni, Yokuneamu n'amalundiro gaakyo, ne

Kaluta n’amalundiro gaakyo, **35** Dimuna n’amalundiro gaakyo,
Nakalali n’amalundiro gaakyo, bye bibuga bina. **36** Ne mu
kika kya Lewubeeni, Bezeri n’amalundiro gaakyo, ne Yakazi
n’amalundiro gaakyo, **37** Kedemosi n’amalundiro gaakyo, ne
Mefaasi n’amalundiro gaakyo bye bibuga bina. **38** Ne mu kika
kya Gaadi, Lamosi mu Gireyaali n’amalundiro gaakyo, ekibuga
ekyokwekwekamu oyo asse, ne Makanayimu n’amalundiro
gaakyo. **39** Kesuboni n’amalundiro gaakyo, Yazeri n’amalundiro
gaakyo awamu bye bibuga bina. **40** Ebyo byonna byali by’abaana
ba Merali be Baleevi, abaali basigalidde ng’ennyumba zaabwe
bwe zaali, bye bibuga kkumi na bibiri byonna awamu. **41** Ebibuga
byonna ebyali ku ttaka ery’abaana ba Isirayiri byali amakumi ana
mu munaana awamu n’ebyalo byabyo ebibiriraanye. **42** Buli
kimu ku bibuga bino kyalina ebyalo ebikyetoolodde; byonna
ebibuga bwe byali. **43** Bw’atyo Mukama n’awa Isirayiri ettaka
lyonna nga bwe yalayirira bajjajjaabwe, era bwe baamala
okulifuna ne babeera omwo. **44** Mukama n’abawa emirembe ne
bawummula ku buli luuyi nga bwe yalayirira bajjajjaabwe, tewali
mulabe waabwe n’omu gwe bataawangula kubanga Mukama
yali agabudde abalabe baabwe mu mukono gwabwe. **45** Buli
kintu kyonna ekirungi Mukama kye yasuubiza ennyumba ya
Isirayiri yakituukiriza. Byonna byatuukirira.

22 Awo Yoswa n’ayita Abalewubeeni n’Abagaadi n’ekitundu
eky’ekika kya Manase, **2** n’abagamba nti, “Mwekuumye ne
mukola byonna Musa omuweereza wa Mukama Katonda bye
yabalagira. **3** Ebbanga lyonna n’okutuusa leero temulekeredde
baganda bammwe, mubadde beegendereza okukuuma ekiragiro
kya Mukama Katonda wammwe. **4** Era kaakano Mukama
Katonda wammwe awadde baganda bammwe emirembe nga

bwe yabasuubiza. Noolwekyo muddeeyo mu maka gammwe mu
nsi Musa omuweereza wa Mukama gye yabawa ku luuyi luli
olulala olwa Yoludaani. **5** Wabula mwegendereze okukuumanga
ebiragiro era n'amateeka Musa omuweereza wa Mukama
bye yabalagira: okwagalanga Mukama Katonda wammwe,
okutambuliranga mu makubo ge gonna, okukuumanga ebiragiro
bye, n'okumunywererangako era n'okumuweerezanga n'omutima
gwammwe gwonna era n'emmeeme yammwe yonna." **6** Yoswa
n'alyoka abasabira omukisa n'abasiibula ne baddayo mu maka
gaabwe. **7** Ekitundu ekimu eky'ekika kya Manase, Musa yali
akigabidde ettaka mu Basani, n'ekitundu ekirala eky'ekika kya
Manase ne baganda baabwe, Yoswa n'akiwa ettaka ku luuyi
olw'ebugwanjuba bwa Yoludaani. Yoswa n'abawa omukisa
n'abasiibula baddeyo ewaabwe. **8** N'abagamba nti, "Ente nnyingi,
ne ffeeza, ne zaabu, n'ekikomo, n'ekyuma, era n'engoye nnyingi
bye munyaze ku balabe bammwe; mubigabaane ne baganda
bammwe." **9** Awo Abalewubeeni n'abaana ba Gaadi n'ekitundu
eky'ekika kya Manase nga bava mu baana ba Isirayiri mu Siiro
ekiri mu nsi ya Kanani ne baddayo mu nsi yaabwe, mu Gireyaadi,
gye baali bagabanye bo bennyini ng'ekiragiro kya Mukama
Katonda bwe kyali okuyita mu Musa. **10** Era bwe baatuuka mu
kitundu ekiriraanye Yoludaani mu nsi ya Kanani, abaana ba
Lewubeeni n'abaana ba Gaadi n'ekitundu eky'ekika kya Manase,
ne bazimba awo ekyoto, ekinene ddala. **11** Wabula abantu ba
Isirayiri bwe baawulira nti bazimbye ekyoto ku Yoludaani ku luuyi
lwa Isirayiri, **12** ekibiina kyonna ekya Isirayiri ne bakuŋŋaana
e Siiro beetegekere olutalo babalumbe. **13** Awo abaana ba
Isirayiri ne batuma Finekaasi omwana wa Eriyazaali kabona
eri Abalewubeeni, n'Abagaadi, n'ekitundu ky'ekika kya Manase

mu nsi ya Gireyaadi. 14 Ne batumirako abakungu kkumi,
omu omu omukulu w'ennyumba mu buli kika kya Isirayiri. 15
Bwe bajja eri Abalewubeeni, n'Abagaadi, n'ekibiina kyonna
ekya Manase mu nsi ya Gireyaadi ne babagamba nti, 16
"Ekibiina kyonna ekya Mukama bwe kiti bwe kigamba, 'Muyinza
mutya okukyama bwe muti okuva ku Katonda wa Isirayiri?
Muyinza mutya okuva ku Mukama ne mwezimbira ekyoto ne
mumujeemera awo? 17 Ekibi kya Peoli tekyatumala, ate nga
n'okwerongoosa tubadde tetunnaba kwerongoosa kwemalako
kibi ekyo, wadde kawumpuli yagwa ku kibiina kya Mukama
Katonda, 18 ate mmwe ne mulekeraawo okugoberera Mukama
Katonda? "'Bwe munaajeemera Mukama leero, enkya ajja
kunyiigira eggwanga lyonna erya Isirayiri. 19 Obanga ensi gye
mututte sinnongoofu, mujje eno eri ensi ya Mukama, weema ya
Mukama gy'eri, tugabane eno gye tuli; kye mutasaana kukola
kwe kujeemera Mukama, oba okutufuula ffe abajeemu nga
mwezimbira ekyoto ekitali kya Mukama Katonda waffe. 20 Akani
mutabani wa Zeera teyajeema bwe yatoola ku bintu Mukama
bye yali yeerobozza, ekiruyi kya Mukama ne kijjira ekibiina
kyonna ekya Isirayiri? Si ye yekka eyazikirira olw'ekibi kye.'" 21
Abalewubeeni, n'Abagaadi, n'ekitundu ky'ekika kya Manase ne
balyoka baddamu abakulu b'ebika bya Isirayiri nti, 22 "Mukama
Katonda ow'Amaanyi, Mukama ow'Amaanyi! Ye amanyi, era
Isirayiri akimanye! Bwe kiba nga kyabadde mu kwediima
oba kujeemera Mukama, temutusonyiwa leero. 23 Bwe tuba
nga ekyatuzimbya ekyoto kwe kuva ku Mukama, tukiweereko
ekiweebwayo ekyokebwa oba ekiweebwayo ekyobutta oba
ssaddaaka ez'ebiweebwayo olw'emirembe, Mukama Katonda
yennyini atuvunaane. 24 Nedda, twakikola mu kutya nti mu

mirembe egijja abaana baffe balitubuuza nti, ‘Mukama Katonda
wa Isirayiri mumumanyiiko ki? **25** Kubanga Mukama yakola
Yoludaani okubeera ensalo wakati wammwe naffe mmwe
Abalewubeeni, n’Abagaadi, temulina mugabo eri Mukama
Katonda.’ Noolwekyo abaana bammwe bayinza okugaana
abaana baffe okusinza Mukama Katonda. **26** “Kyetwava tugamba
nti, ‘Leka tuzimbe kaakano ekyoto ekitali kya kukozesa ku
biweebwayo ebyokebwa, wadde ssaddaaka,’ **27** naye kibeere
akabonero ak’obujulizi wakati waffe nammwe, era ne wakati
we mirembe egirituddirira nti tugenda mu maaso ga Mukama
Katonda ne tumusinza n’ebiweebwayo byaffe ebyokebwa ne
ssaddaaka era n’ebiweebwayo olw’emirembe si kulwa nga
abaana bammwe bagamba abaana baffe mu biseera ebijja nti,
‘Temulina mugabo gwonna eri Mukama Katonda.’ **28** Kyetwava
tugamba nti, ‘Bwe balitugamba batyo oba okugamba abaana
baffe abaliddawo, tulibaddamu nti, “Mulabe ekifaananyi kye kyoto
kya Mukama Katonda, bakitaffe kye baakola, si lwa biweebwayo
ebyokebwa wadde ssaddaaka, naye okubeera omujulirwa wakati
waffe nammwe.”’ **29** Kikafuuwe ffe okujeemera Mukama era
n’okumuvaako leero ne tutamugoberera nga tuzimba ekyoto
eky’ebiweebwayo ebyokebwa, oba ebiweebwayo eby’empeke,
oba ssaddaaka, ekitali kyoto kya Mukama Katonda waffe ekiri mu
maaso ga Ssanduuko y’Endagaano ye!” **30** Finekaasi kabona,
n’abakulu b’ebibiina by’ebika bya Isirayiri abaali naye bwe
baawulira ebigambo Abalewubeeni, n’Abagaadi n’aba Manase
bye bayogera, ne bibasanyusa nnyo. **31** Finekaasi mutabani wa
Eriyazaali kabona n’agamba Abalewubeeni n’Abagaadi n’abaana
ba Manase nti, “Leero tutegedde nti Mukama ali wakati mu ffe,
kubanga temukoze kivve kino eri Mukama Katonda, kaakano

abantu ba Isirayiri mubawonyezza omukono gwa Mukama
Katonda.” 32 Awo Finekaasi mutabani wa Eriyazaali kabona,
n’abakulu b’ebika ne bava eri Abalewubeeni, n’Abagaadi mu nsi
ye Kanani, ne baddayo eri abantu ba Isirayiri ne bababuulira
ebibaddeyo. 33 Bye baayogera ne bisanyusa abantu ba Isirayiri
ne bagulumiza Katonda ne bataddayo kwogera ku bya lutalo
kubalumba, bazikirize ensi Abalewubeeni, n’Abagaadi gye baali
basenze. 34 Abalewubeeni n’Abagaadi ne batuuma ekyoto
erinnya Mujulizi, ne bagamba nti, “Kubanga mujulizi eri ffe nti
Mukama ye Katonda.”

23 Bwe waayitawo ekiseera, Mukama Katonda ng’awadde
Isirayiri emirembe mu njuyi zonna awaali abalabe, Yoswa
ng’akaddiye ng’awangadde emyaka mingi, 2 n’ayita Abayisirayiri
bonna, abakadde baabwe n’abakulembeze baabwe, abalamuzi
n’abakungu n’abagamba nti, “Kaakano nkaddiye era mmaze
emyaka mingi; 3 mmwe bennyini mulabye byonna Mukama
Katonda wammwe byakoze amawanga gano gonna ku lwammwe,
kubanga Mukama Katonda wammwe yabalwaniridde. 4
Mulabe, ngabidde ebika byammwe amawanga ago agabadde
gakyasigadde, amawanga gonna ge namala okuwangula, okuva
ku Yoludaani okutuuka ku nnyanja ennene ebugwanjuba. 5
Mukama Katonda ajja kubagoba babaviire abasindiikirize okuva
mu maaso gammwe mutwale ensi yaabwe nga Mukama Katonda
wammwe bwe yabasuubiza. 6 “Noolwekyo mwegendereze
nnyo okukwata n’okukola byonna ebiwandiikiddwa mu kitabo
kya Musa eky’amateeka, obutakyama kukivaako kudda ku
ddyo wadde ku kkono. 7 Temwetabanga n’amawanga gano
agasigadde mu mmwe, wadde okwogera ku mannya ga
bakatonda baabwe, okulayira mu mannya gaabwe okubaweereza

wadde okubavuunamira. **8** Naye munywerere ku Mukama
Katonda wammwe nga bwe mukoze okutuusa leero. **9** “Kubanga
Mukama Katonda wammwe agobye amawanga amanene
ag’amaanyi era n’okutuusa kaakano teri n’omu asobodde
kubaziyiza. **10** Omuntu omu ku mmwe agoba abantu lukumi,
kubanga Mukama Katonda wammwe yaabalwanirira nga bwe
yabasuubiza. **11** Noolwekyo mwekuume, mwagale Mukama
Katonda wammwe, **12** kubanga bwe munaamuvaangako
ne mwegattanga n’abamawanga abaasigalawo abali mu
mmwe, oba ne mufumbiriganwa ne mukolagananga nabo,
13 mukitegeererewo nti Mukama Katonda wammwe tagenda
kweyongera kubagobamu mawanga gano, naye ganaafuukanga
emitego era enkonge gye muli, embooko ezinaabakubanga mu
mbiriizi, n’amaggwa aganaabafumitanga mu maaso gammwe
okutuusa lwe mulizikirira mu nsi eno ennungi Mukama Katonda
wammwe gy’abawadde. **14** “Era kaakano nnaatera okukwata
olugendo lw’abantu bonna ab’oku nsi era mumanyi n’emitima
gyammwe n’emmeeme yammwe mmwe mwenna nti, Tewali
kintu kyonna kitatuukiridde Mukama Katonda wammwe kye
yasuubiza ekibakwatako. Byonna bibakoleddwa, tewali na
kimu kiremye. **15** Naye ng’ebintu byonna ebirungi Mukama
Katonda wammwe bye yabasuubiza nga bwe bibaweereddwa,
bw’atyo Mukama Katonda wammwe bw’anaabatuusangako,
ebibi byonna okutuusa ng’abazikirizza okuva mu nsi eno
ennungi gy’abawadde. **16** Bwe munaamenyanga endagaano
ya Mukama Katonda wammwe gye yabalagira, ne mugenda
ne muweerezanga bakatonda abalala ne mubavuunamiranga,
obusungu bwa Mukama bunaaboolekeranga, ne muzikirira
mangu okuva mu nsi ennungi gy’abawadde.”

24 Awo Yoswa n'akuŋŋaanya ebika byonna ebya Isirayiri e
Sekemu, n'ayita abakadde ba Isirayiri n'abakulembeze, abalamuzi
era n'abakungu ba Isirayiri ne bajja babeere mu maaso ga
Katonda. **2** Yoswa n'agamba abantu bonna nti, "Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda wa Isirayiri nti, 'Edda ennyo bajjajjammwe nga
mulimu ne Teera kitaawe wa Ibulayimu baabeeranga emitala
w'omugga Fulaati, gye basinzizanga bakatonda abalala. **3** Ne
ndyoka nziggya jjajjammwe Ibulayimu emitala w'omugga, ne
mmukulembera okumuyisa mu nsi ye Kanani, ne mmuwa Isaaka,
ne mwongerako ezzadde. **4** Isaaka ne mmuwa Yakobo ne Esawu.
Esawu ne mmuwa ensi ey'ensozi eya Seyiri. Naye Yakobo
n'abaana be ne mbatwala e Misiri. **5** "'Natuma Musa ne Alooni,
ne mbonyaabonya Abamisiri n'ebibonoobono bye nabakola,
oluvannyuma abaana ba Yakobo ne mbaggyayo. **6** Bwe
naggya bajjajjammwe e Misiri mwatuuka ku Nnyanja Emyufu.
Abamisiri abaali mu magaali, n'abeebagadde embalaasi ne
bawondera bajjajjammwe okutuuka ku Nnyanja Emyufu. **7** Naye
bajjajjammwe bwe baakaabirira Mukama Katonda abayambe,
nateeka ekizikiza wakati wammwe n'Abamisiri; Abamisiri
n'abayiwako ennyanja n'ebabuutikira. Amaaso gammwe ne
galaba kye nakola Abamisiri; ne mutambulira mu ddungu
okumala ebbanga ddene. **8** "'Nabaleeta mu nsi ey'Abamoli,
abaali emitala wa Yoludaani, ne babalwanyisa, ne mbagabula
mu mukono gwammwe. Ne nzikiriza Abamoli okubamalawo
mu maaso gammwe ensi yaabwe ne ngigabira mmwe. **9**
Balaki mutabani wa Zipoli, kabaka wa Mowaabu, bwe yasituka
okulwanyisa Isirayiri, n'atumya Balamu mutabani wa Byoli
abakolimire; **10** naye Balamu saamuwuliriza, n'abawa buwi
mukisa emirundi n'emirundi. Bwe ntyo ne mbanunula mu mukono

gwe. **11** "'Ne musomoka omugga Yoludaani ne mutuuka e
Yeriko. Abantu b'omu Yeriko awamu n'Abamoli, n'Abaperezi,
n'Abakanani, n'Abakiiti, n'Abagirusi, n'Abakiivi, n'Abayebusi ne
babalwanyisa naye ne mbagabula mu mukono gwammwe. **12**
Ne ntuma ennumba ezabakulembera ezagoba abalabe bammwe
mu maaso gammwe, nga mwe muli bakabaka ababiri Abamoli;
si mmwe mwakikola n'ekitala kyammwe wadde obusaale. **13** Ne
mbawa ensi gye mutaakolerera, ebibuga bye mutaazimba mwe
mutudde kaakano, mulya ebibala by'emizabbibu n'emizeeyituuni
bye mutaasimba.' **14** "Noolwekyo kaakano mutye Mukama
Katonda era mumuweereze mu bwesimbu era mu mazima,
muggyeewo bakatonda babajjajjammwe be baawererezanga
emitala w'omugga ne mu Misiri, muweereze Mukama Katonda.
15 Naye bwe muba temwagala kuweereza Mukama, mulondeewo
leero gwe munaaweerezanga; oba bakatonda babajjajjammwe
abaali emitala w'omugga be baaweerezanga, oba bakatonda
ab'Abamoli, bannannyini nsi mwe muli. Naye nze n'ennyumba
yange, ffe tunaaweerezanga Mukama Katonda." **16** Abantu
ne balyoka baddamu ne bagamba nti, "Kikafuuwe ffe okuleka
Mukama okuweerezanga bakatonda abalala. **17** Mukama
Katonda waffe ye yatuggya ffe ne bajjajjaffe mu Misiri mu
nsi ey'obuddu, n'akola ebyewuunyo eby'ekitalo nga tulaba,
n'atukuuma mu kkubo lyonna ne mu mawanga gonna ge
twayitamu. **18** Mukama Katonda n'agoba amawanga gonna
mu maaso gaffe nga mwe muli Abamoli, abaali mu nsi.
Naffe kyetunaava tuweerezanga Mukama Katonda, kubanga
ye Katonda waffe." **19** Yoswa n'agamba abantu nti, "Kizibu
okuweereza Mukama, kubanga Katonda mutukuvu, Katonda wa
buggya, taasonyiwenga bujeemu bwammwe newaakubadde

ebibi byammwe. **20** Obanga munaalekanga Mukama, ne
muweerezanga bakatonda abalala, alibakyukira n'abazikiriza
n'abamalawo ate nga bulijjo abadde abayisa bulungi." **21**
Abantu ne bagamba Yoswa nti, "Nedda, tunaweerezanga
Mukama." **22** Yoswa n'agamba abantu nti, "Muli bajulirwa
bammwe mwekka nga mulonzeewo kuweerezanga Mukama
Katonda." Ne boogera nti, "Tuli bajulirwa." **23** N'abagamba
nti, "Kale muggyeewo bakatonda abalala abali wakati mu
mmwe, era emitima gyammwe mugizze eri Mukama Katonda wa
Isirayiri." **24** Abantu ne bagamba Yoswa nti, "Tujja kuweerezanga
Mukama Katonda waffe era tujja kumugonderanga." **25** Awo
Yoswa n'akola endagaano n'abantu ku lunaku olwo, n'abakolera
amateeka n'ebiragiro. **26** Era n'awandiika ebintu bino mu
kitabo ky'amateeka ekya Katonda, n'atwala ejjinja eddene
ennyo n'aliteeka wansi w'omwera ogwali mu kifo kya Mukama
ekitukuvu. **27** Yoswa n'agamba abantu nti, "Mulabe ejjinja
lino lijja kubeeranga omujulizi gye tuli, liwulidde ebigambo
byonna Mukama Katonda bya tugambye. Era lijja kubeeranga
omujulizi gye muli bwe mutaabeerenga beesigwa eri Katonda
wammwe." **28** Yoswa n'asindika abantu bagende, buli omu mu
mugabo gwe. **29** Oluvannyuma lw'ebyo Yoswa mutabani wa
Nuuni, omuweereza wa Mukama, n'afa ng'awezezza emyaka
kikumi mu kkumi. **30** Ne bamuziika mu ttaka ly'obusika bwe
lye yaweebwa e Timunasusera, ekiri mu nsi ey'ensozi eya
Efulayimu ku luuyi olw'obukiikakkono olw'olusozi Gaasi. **31**
Abayisirayiri ne baweereza Mukama ennaku zonna ez'abakadde
abaasigalawo nga Yoswa amaze okufa era abaamanya emirimu
gyonna Mukama Katonda gye yakolera Isirayiri. **32** N'amagumba
ga Yusufu, abaana ba Isirayiri ge baggya e Misiri ne bagaziika e

Sekemu, mu kifo ky’ettaka Yakobo kye yagula ebitundu bya ffeeza kikumi ku batabani ba Kamoli, kitaawe wa Sekemu ne
liba omugabo gw’abaana ba Yusufu.
33 Eriyazaali mutabani
wa Alooni naye n’afa, n’aziikibwa ku lusozi Gibea olwaweebwa Finekaasi mutabani we, mu nsi ey’ensozi eya Efulayimu.

Balam

1 Oluvannyuma lw'okufa kwa Yoswa, Abayisirayiri ne babuuza
Mukama Katonda nti, "Ani mu ffe alisooka okwaŋŋanga
Abakanani okubalwanyisa?" 2 Mukama Katonda n'abaddamu
nti Yuda yalisooka, era laba mbawadde obuwanguzi ku
Bakanani. 3 Abasajja ba Yuda ne bagamba baganda baabwe
abasajja ba Simyoni nti, "Tugende ffenna mu kitundu kyaffe
ekyatuweebwa tulwanyise Abakanani, era naffe tuligenda
nammwe mu kitundu ekyabaweebwa." Awo ne bagenda bonna.
4 Yuda n'alumba Abakanani n'Abaperezi e Bezeki era Mukama
n'amuwa obuwanguzi n'abattamu abasajja omutwalo mulamba.
5 Ne bagwikiriza Adonibezeki mu Bezeki; ne bamulwanyisa era
ne batta abasajja be. 6 Naye Adonibezeki ne yeemulula, ne
bamuwondera, ne bamukwata era ne bamusalako engalo ze
ensajja n'ebigere ebisajja. 7 Adonibezeki ne yejjusa n'agamba nti,
"Nga bakabaka ensanvu abaasalibwako engalo zaabwe ensajja
n'ebigere ebisajja, bwe baalondalondanga obukunkumuka wansi
w'emmeeza yange, nange bwe ŋŋenda okuba. Kye nakola
bannange Katonda nange akintusizzaako." Ne bamutwala e
Yerusaalemi n'afiira eyo. 8 Abasajja ba Yuda ne balumba
ekibuga Yerusaalemi ne bakiwamba ne batta abantu baamu
n'ekitala, oluvannyuma ne bakyokya. 9 Awo abasajja ba
Yuda ne balumba Abakanani abaabeeranga mu nsozi ne mu
biwonvu ne mu bukiika obwa ddyo. 10 Ate Yuda n'alumba
Abakanani abaabeeranga e Kebbulooni (edda ekyayitibwanga
Kiriasualuba), mu lutalo olwali eyo mwe battira Sesayi, Akimaani
ne Talumaayi. 11 Ate n'avaayo n'alumba abaabeeranga e Debiri
edda ekyayitibwanga Kiriasuseferi. 12 Awo Kalebu n'agamba nti,
"Oyo alirumba Kiriasuseferi n'akiwamba ndimuwa muwala wange

Akusa okumuwasa.” **13** Osunieri, omwana wa Kenazi muto wa
Kalebu n’akiwamba bw’atyo n’aweebwa Akusa okumuwasa.
14 Awo Osunieri bwe yamala okuwasa Akusa n’amufukuutirira
asabe kitaawe ennimiro; Akusa n’addayo eri kitaawe, bwe yali
ava ku ndogoyi, Kalebe n’amubuuza nti, “Oyagala ki?” **15**
N’amuddamu nti, “Wampa ensi nkalu ey’obukiikaddyo naye
kaakano nnyongera ekitundu ekirimu n’enzizi ez’amazzi.” Kalebu
n’amuwa ekitundu ekirimu enzizi ekyengulu n’ekyemmanga.
16 Abazzukulu b’Omukeeni, mukoddomi wa Musa ne bava mu
kibuga eky’enkindu ne bagendera wamu n’abasajja ba Yuda ne
batuuka mu ddungu lya Yuda eryali mu bukiikaddyo obwa Aladi
ne babeera wamu n’abantu baayo. **17** Awo Yuda n’agenda ne
muganda we Simyoni ne balumba Abakanani abaabeeranga e
Zefasi, ne babazikiririza ddala era ne bakituuma erinnya Koluma.
18 Era Yuda n’awamba Gaza, Asukulooni ne Ekuloni n’ebitundu
ebyetoolodde ebibuga bino. **19** Mukama yali wamu ne Yuda
n’awangula abantu abaabeeranga mu nsozi okuggyako yalemwa
okuwangula abantu abaabeeranga mu kiwonvu kubanga baalina
amagaali ag’ekyuma. **20** Kebbulooni n’ekiweebwa Kalebu,
nga Musa bwe yalagira, n’akifuumulamu batabani ba Anaki
abasatu. **21** Naye abasajja ba Benyamini tebaagoba Bayebusi
abaabeeranga mu Yerusaalemi noolwekyo Abayebusi babeera
wamu n’abasajja ba Benyamini mu Yerusaalemi n’okutuusa
kaakano. **22** N’abasajja ba Yusufu ne balumba Beseri era
Mukama yali wamu nabo. **23** Abasajja ba Yusufu ne batuma
abakessi okuketta ekibuga ky’e Beseri edda ekyayitibwanga
Luzi. **24** Abakessi bwe baalaba omusajja ng’ava mu kibuga ne
bamugamba nti, “Tukwegayiridde tulage omulyango oguyingira
mu kibuga naffe tunaakuyisa bulungi.” **25** Awo bwe yabalaga

awayingirirwa, ne bazikiriza n'ekitala abantu b'omu kibuga ekyo;
ne batakola kabi konna ku musajja oyo n'ab'omu nnyumba
ye bonna. **26** Omusajja oyo n'asengukira mu nsi y'Abakiiti,
n'azimbayo n'ekibuga n'akituuma Luzi, n'okutuusa kaakano bwe
kiyitibwa. **27** Ye Manase teyagoba bantu abaabeeranga mu
Besuseani, ne mu Taanaki ne mu Poliyadde abaabeeranga
mu Ibuleamu, ne mu Megiddo, n'ebyalo ebiriraanye ebibuga
ebyo. Naye Abakanani ne bagaanira ddala okuva mu nsi eyo.
28 Awo Abayisirayiri bwe beeyongera amaanyi ne bawaliriza
Abakanani okubakoleranga emirimu mu kifo ky'okugobwa
mu nsi eyo. **29** Era ne Efulayimu teyagoba Bakanani naye
yabakkiriza okubeera awamu naye mu Gezeri. **30** Era ne
Zebbulooni teyagoba abantu abaabeeranga mu Kitulooni yadde
abaabeeranga mu Nakaloli, naye Abakanani bano n'abakkiriza
okubeeranga awamu naye nga bwe bamusasula omusolo. **31**
Aseri teyagoba bantu abaabeeranga mu Akko yadde ab'omu
Sidoni n'ab'omu Alaba n'ab'omu Akuzibu n'ab'omu Keruba
n'ab'omu Afiki yadde ab'omu Lekobu, **32** naye Abakanani
ne bakkirizibwa okubeera awamu n'abantu ba Aseri. **33**
Nafutaali teyagoba bantu abaabeeranga mu Besusemesi ne
mu Besuanasi naye n'abakkirizanga okubeeranga awamu
n'abantu be nga bwe bamusasula omusolo. **34** Bo abasajja ba
Ddaani tebaasobola kuwamba nsi y'Abamoli ey'omu kiwonvu
era Abamoli ne babafuumuula ne baabazaayo mu nsozi. **35**
Newaakubadde Abamoli baalwanirira nnyo okubeera ku lusozi
Keresi, mu Ayalooni ne Saalubimu naye ab'omu kika kya Yusufu
ne babafufuggaza era ne babawaliriza okubawanga omusolo.
36 Ensalo y'Abamoli yayitanga awo ng'oyambuka Akulabbimu
n'okweyongerayo.

2 Awo Malayika wa Mukama n'ava e Bokimu n'ajja e Girugaali,
n'agamba nti, "Nabaggya mu nsi y'e Misiri ne mbaleeta mu nsi
gye nalayira okuwa bajjajjammwe; ne ŋŋamba nti, 'Endagaano
yange gye nalagaana nammwe sirigimenya emirembe gyonna;
2 nammwe temukolanga ndagaano n'abantu ab'omu nsi eyo:
museseggulanga ebyoto byabwe.' Naye mmwe temugondedde
kiragiro kyange: Kiki ekibakozesezza bwe mutyo? 3 Kaakano
kyenva ŋŋamba nti, 'Siibafubutule mu maaso gammwe, naye
banaaba balabe bammwe ne bakatonda baabwe banaaba
nkonge gye muli.'" 4 Malayika wa Mukama bwe yamala
okugamba Abayisirayiri bonna ebigambo bino ne balyoka
batema emiranga. 5 Ekifo ekyo ne bakituuma erinnya Bokimu;
ne baweera eyo Ssaddaaka eri Mukama. 6 Awo Yoswa
bwe yamala okulagira Abayisirayiri baabuke, buli omu ku bo
n'agenda okugabana ekitundu kye yasuubizibwa. 7 Abayisirayiri
ne baweerezanga Mukama mu kiseera kyonna ekya Yoswa
era ne mu kiseera kyonna eky'abakulembeze abaawangaala
okusinga Yoswa era abaalaba ebikolwa eby'amaanyi Mukama
bye yakolera Abayisirayiri. 8 Awo omuweereza wa Mukama
Yoswa mutabani wa Nuuni n'afa. We yafiira ng'aweza emyaka
kikumi mu kkumi. 9 Ne bamuziika e Timunasukeresi mu kitundu
kye yagabana mu nsi ya Efulayimu ey'ensozi mu bukiika obwa
kkono obw'olusozi Gaasi. 10 Awo ab'omulembe gwa Yoswa
bonna bwe baafa ne baggwaawo ne waddawo omulembe
gw'abataamanya Mukama yadde ebikolwa eby'amaanyi bye
yakolera Abayisirayiri. 11 Abayisirayiri ne bakola ebibi mu
maaso ga Mukama era ne basinza Babayaali. 12 Ne banyiiza
Mukama kubanga baagoberera era ne basinza bakatonda abalala
abamawanga agaali gabeetoolodde ne beerabira Mukama

Katonda wa bajjajjaabwe eyabaggya mu nsi ye Misiri. **13** Ne
bava ku Mukama ne basinza ba Baali ne Asutoleesi. **14** Mukama
n'asunguwalira nnyo Abayisirayiri: Kyeyava abawaayo mu mikono
gy'abanyazi ne babanyanga era ne batasobola na kwerwanako
okuva mu mikono gy'abalabe baabwe ababeetoolodde kubanga
Mukama yali amaze okubawaayo. **15** Buli gye baatabaalanga ne
bawangulwa kubanga Mukama yabavaako olw'ekibi kyabwe
nga bwe yabalayirira; ne bawotookerera nnyo. **16** Mukama
n'abawa abakulembeze abaabalwaniriranga ne babawonya
abanyazi. **17** Naye tebaawuliriza bakulembeze baabwe ne
bagoberera era ne basinza bakatonda abalala. Tebaakola nga
bajjajjaabwe abaagobereranga n'okuwuliranga ebiragiro bya
Mukama. **18** Buli Mukama lwe yabawanga omukulembeze
yamuyambanga era n'anunulanga Abayisirayiri okuva mu
mikono gy'abalabe baabwe ekiseera eky'omukulembeze
oyo. Olw'okusindanga n'okweraliikirizibwa abalabe baabwe
abaabajooganga, Mukama kyeyava abakwatirwa ekisa. **19** Naye
omukulembeze olwafanga ne baddamu okweyisanga obubi
okukira ne bajjajjaabwe, ne bagobereranga ne baweerezanga
era n'okuvuunamiranga bakatonda abalala ne banywerera
ku mpisa zaabwe embi olw'emputtu yaabwe. **20** Mukama
n'asunguwalira nnyo Abayisirayiri n'agamba nti, "Olw'okuba
nga abantu bano bamenye endagaano gye nalagaana ne
bajjajjaabwe, so tebagondedde ddoboozi lyange, **21** siifubutule
mu maaso gaabwe wadde eggwanga n'erimu ku ago Yoswa
ge yafa bawangudde. **22** Wabula nzija kukozesa amawanga
gano okugezesa Abayisirayiri okulaba obanga banaafaayo
okunywerera mu kkubo lya Mukama nga bajjajjaabwe bwe
baakola, oba nedda." **23** Bw'atyo Mukama n'aleka amawanga

gali mu nsi eyo, n’atagawaayo mu mikono gya Yoswa yadde
okugafubutula mu nsi eyo nga Yoswa yaakafa.

3 Waliwo amawanga Mukama gaatazikiriza asobole
okuyigiririzaako Abayisirayiri bonna abataamanya ntalo zonna
ez’omu Kanani; **2** Kino kiyaambe Abayisirayiri ab’omulembe
omuggya abatalwanangako okukuguka mu by’entalo. **3** Ge
gano: Abakungu abataano ab’Abafirisuuti, Abakanani bonna,
Abasidoni, n’Abakiivi abaabeeranga ku lusozi Lebanooni, okuva
ku lusozi Baalukerumoni okutuuka awayingirirwa mu Kamasi. **4**
Era gaalekebwawo okugezesa Abayisirayiri obanga baligondera
amateeka ga Mukama ge yalagira bajjajjaabwe ng’ayita mu
Musa. **5** Abayisirayiri ne babeeranga wamu n’Abakanani,
Abakiiti, Abamoli, Abakiivi n’aba Yebusi. **6** Ne bawasanga
abawala ab’omu mawanga ago era ne bafumbizanga bawala
baabwe eri abalenzi b’omu mawanga ago ne basinzanga ne
bakatonda baabwe. **7** Abayisirayiri ne bakola ebibi mu maaso ga
Mukama, ne beerabira Mukama Katonda waabwe ne basinzanga
Babaali ne Baasera. **8** Noolwekyo Mukama n’asunguwalira nnyo
Abayisirayiri, kyeyava abawaayo okuwangulwa n’okufugibwa
kabaka Kusanurisasaimu ow’e Mesopotamiya okumala emyaka
munaana. **9** Naye Abayisirayiri bwe baalaajanira Mukama,
kyeyava abawa omulwanyi omuzira okubanunula erinnya lye
Osunieri azaalibwa Kenezi muto wa Kalebu. **10** Osunieri n’ajjula
Omwoyo wa Mukama n’akulembera Abayisirayiri, n’alumba
Kusanurisaseyimu kabaka w’e Mesopotamiya era n’amuwangula
kubanga Mukama yamuwaayo mu mikono gya Osunieri. **11**
Awo ne wayitawo emyaka ana ng’Abayisirayiri bali mu mirembe
okutuusa ddala Osunieri mutabani wa Kenazi lwe yafa. **12** Ate
era Abayisirayiri ne bakola ebibi mu maaso ga Mukama; kyeyava

awa Eguloni kabaka wa Mowaabu amaanyi okubawangula
olw’ebibi byabwe. 13 Ne yegatta n’Abamoni n’Abamaleki ne
balumba Abayisirayiri era ne babawambako ekibuga kyabwe
eky’enkindu. 14 Abayisirayiri ne bafugibwa Egulooni kabaka wa
Mowaabu emyaka kkumi na munaana. 15 Naye Abayisirayiri
bwe baalaajanira Mukama, kyeyava abawa omulwanyi omuzira
okubanunula ayitibwa Ekudi ow’enkonokono mutabani wa
Gera ow’omu kika kya Benyamini; era oyo Abayisirayiri gwe
baatuma okutwala ekirabo kyabwe eri Egulooni kabaka wa
Mowaabu. 16 Ekudi ne yeewesezza ekitala ekirina obwogi
erudda n’erudda nga kiweza sentimita ana mu ttaano obuwanvu.
N’akyesiba ku kisambi kye ekya ddyo munda mu ngoye ze.
17 N’atwalira Egulooni kabaka wa Mowaabu ekirabo. Egulooni
yali musajja munene nnyo. 18 Awo bwe yamala okuwaayo
ekirabo, n’agobawo abajja bakyetisse. 19 Ekudi n’akoma awaali
amayinja amoole kumpi ne Girugaali n’addayo eri Egulooni
n’amugamba nti, “Nnina obubaka obw’ekyama gy’oli.” Kabaka
n’agobawo bonna be yali nabo era ne bamuviira. 20 Awo kabaka
bwe yali ng’atudde bw’omu mu nnyumba ye, mu kisenge ekya
waggulu ekiweweevu, Ekudi n’amusemberera era n’amugamba
nti, “Nnina obubaka obuva eri Katonda gy’oli.” Kabaka n’asituka
mu ntebe ye. 21 Ekudi n’asowolayo ekitala kye n’omukono ogwa
kkono ng’akiggya ku kisambi kye ekya ddyo n’akisogga kabaka
mu lubuto; 22 ekitala kyonna n’ekiti kyakyo ne kimubuliramu,
amasavu ne gakibuutikira era n’atayinza na kukisowolamu.
Ebyenda bya kabaka ne biyiika. 23 Ekudi n’asibawo oluggi
oluyingira mu kisenge ekya waggulu, n’afulumira mu mulyango
ogw’emanju. 24 Bwe yali nga yakafuluma abaweereza ba kabaka
ne bajja. Bwe baalaba nga enzigi nsibe ne balowooza nti,

“Kabaka ateekwa okuba ng’agenze manju.” **25** Bwe baakoowa
okulindirira ne baddira ekisumuluzo ne basumululawo, baagenda
okulaba ng’omulambo gwa mukama waabwe gugudde bugazi
mu kisenge. **26** Mu kiseera kye baamala nga balindirira kabaka
okuggulawo Ekudi mwe yaddukira n’ayita ku mayinja amoole
n’atuuka e Seyiri. **27** Bwe yatuuka mu kitundu eky’ensozi ekya
Efulayimu n’akiyitamu nga bw’afuuwa ekkondeere, Abayisirayiri
ne bamwegattako ye nga abakulembeddemu. **28** N’abagamba
nti, “Mungoberere kubanga Mukama abawadde obuwanguzi
ku balabe bammwe Abamowaabu.” Ne bamugoberera ne
bawamba ekifo awasomokerwa ekyali kyolekedde aba Mowaabu
ku mugga Yoludaani; Abayisirayiri ne bataganya muntu yenna
kusomoka. **29** Ne batta ku basajja abalwanyi abazira aba
Mowaabu mutwalo mulamba; teri n’omu ku bo yasimattuka.
30 Bwe batyo Abayisirayiri ne bajeemulula Abamowaabu ku
lunaku olwo. Okuva ku olwo ensi n’ebaamu emirembe okumala
emyaka kinaana. **31** Omukulembeze eyaddira Ekudi mu bigere
ye Samugali mutabani wa Anasi era naye yanunula Abayisirayiri.
Ye wuuyo eyatta abasajja Abafirisuuti lukaaga nga yeeyambisa
omuwunda gwe bagobesa ente nga zirima.

4 Ekudi bwe yamala okufa Abayisirayiri ne bakola nate ebibi
eri Mukama. **2** Mukama n’abawaayo mu mikono gya Yabini
Kabaka wa Kanani, eyabeeranga e Kazoli; omuduumizi w’eggye
lye nga ye Sisera eyabeeranga e Kalosesi eky’abamawanga.
3 Yabini yalina amagaali ag’ekyuma lwenda, era n’ajoogera
Abayisirayiri emyaka amakumi abiri, kyebaava balaajaanira
Mukama abayambe. **4** Awo Nnabbi Debola mukazi wa Leppidosi
ye yali akulembera Abayisirayiri mu kiseera ekyo. **5** Era bulijjo
yatuulanga wansi w’olukindu olwayitibwanga olwa Debola wakati

w'e Lama ne Beseri mu kitundu kya Efulayimu eky'ensozi:
Abayisirayiri ne bajjanga gyali okubalamula. **6** N'atumya Baraki
mutabani wa Abinoamu ave mu Kedesi ekitundu kya Nafutaali,
n'amugamba nti, "Mukama Katonda w'Abayisirayiri akulagidde nti,
'Ggenda okuŋŋaanyize abasajja bo ku lusozi Taboli, obalondemu
omutwalo gumu okuva mu kika ekya Nafutaali n'ekya Zebbulooni.
7 Ndisindika gy'oli ku mugga Kisoni, Sisera omuduumizi w'eggye
lya Yabini, n'amagaali ge n'abalwanyi be era ndibawaayo mu
mikono gyo.'" **8** Baraki n'amuddamu nti, "Kale nnaagenda
bw'onokkiriza ŋŋende naawe, naye bw'otokkirize nange siigende."
9 Debola n'amugamba nti, "Wewaawo nnaagenda naawe, naye
ekitiibwa n'obuwanguzi tebiibe bibyo, kubanga Mukama aliwaayo
Sisera awangulwe mu mikono gy'omukazi." Baraki n'addayo ne
Debola e Kedesi. **10** Baraki n'ayita ab'ekika kya Zebbulooni n'ekya
Nafutaali bakuŋŋaanire e Kedesi, abasajja omutwalo gumu ne
bamugoberera awamu ne Debola. **11** Keberi Omukeeni yazimba
eweema ye okumpi n'omuti omwera e Zaanannimu ekiri okumpi
ne Kedesi oluvannyuma lw'okwawukana ne Bakeeni banne,
bazzukulu ba Kobabu mukoddomi wa Musa. **12** Awo Sisera bwe
yamanya nga Baraki mutabani wa Abinoamu atuuse ku Lusozi
Taboli, **13** n'akuŋŋaanya amagaali ge gonna lwenda ag'ekyuma,
n'abalwanyi be bonna okuva ku Kalosesi eky'abamawanga
okutuuka ku mugga Kisoni. **14** Debola n'agamba Baraki nti,
"Mukama si y'akukulembedde! Noolwekyo situkiramu kubanga
olwa leero Mukama awaddeyo Sisera mu mikono gyo." Awo
Baraki n'ava ku lusozi Taboli n'abalwanyi be omutwalo gumu.
15 Mukama n'afufuggaza n'ekitala Sisera n'amagaali gonna
n'eggye lye lyonna nga Baraki alaba; Sisera n'abuuka mu
ggaali lye, n'adduka. **16** Baraki n'afubutula eggye lya Sisera

n’amagaali gaalyo okutuuka e Keloseesi eky’amawanga; era
n’abatta n’ekitala obutalekaawo yadde n’omu. **17** Naye Sisera
n’addukira eri eweema ya Yayeeri mukazi w’Omukeeni Keberi:
Kubanga waaliwo enkolagana wakati wa kabaka w’e Kazoli,
Yabini n’ab’omu maka g’Omukeeni Keberi. **18** Yayeeri n’afuluma
okusisinkana Sisera; n’amugamba nti, “Mukama wange yingira
mu weema yange, totya.” Sisera n’ayingira mu weema. Yayeeri
n’amubikkako omunagiro. **19** Namwegayirira nti, “Mpa ku
tuzzi nnyweko kubanga ennyonta enzita.” N’asumulula eddiba
omufukibwa amata n’amunywesa oluvannyuma n’amubikkako.
20 Sisera n’agamba Yayeeri nti, “Yimirira mu mulyango gwa
weema eno, omuntu yenna bw’ajja n’akubuuza obanga muno
mulimu omusajja yenna, omuddamu nti, ‘Temuli.’” **21** Awo Sisera
bwe yali nga ali mu tulo tungi, Yayeeri mukazi wa Keberi n’addira
enkondo ya weema n’ennyondo n’amusooberera n’amukomerera
enkondo mu kyenyi, n’eyitamu n’ekwata n’ettaka n’afa. **22**
Awo Baraki bwe yali nga anoonya Sisera, Yayeeri n’afuluma
okumusisinkana, n’amugamba nti, “Jjangu nkulage omusajja
gw’onoonya. Baraki n’ayingira mu weema n’alaba omulambo
ggwa Sisera nga gukubiddwamu enkondo mu kyenyi.” **23** Ku
lunaku olwo Katonda n’awa Abayisirayiri obuwanguzi ku Yabini
kabaka wa Kanani. **24** Abayisirayiri ne beeyongera okufufuggaza
Yabini kabaka wa Kanani okutuusa lwe bamuzikiririzza ddala.

5 Ku olwo Debola ne Baraki mutabani wa Abinoamu ne
bayimba bwe bati: **2** “Mutendereze Mukama kubanga mu
Isirayiri abakulembeze baatuukiriza omulimu gwabwe n’abantu
ne beewaayo nga baagala. **3** “Muwulirize mmwe bakabaka,
musseeyo omwoyo mmwe abalangira; nze kennyini, nze
nnaayimbira Mukama; nze nnaayimbira Mukama Katonda wa

Isirayiri. **4** “Mukama, bwe wava e Seyiri, bwe wava mu kitundu
kya Edomu okutabaala, ensi n’ekankana, enkuba n’eyiika
okuva mu ggulu. Weewaawo, ebire ne bifukumuka amazzi.
5 Ensozi ne zikankana awali Mukama, Oyo owa Sinaayi, ne
lukankana mu maaso Mukama Katonda w’Abayisirayiri. **6** “Ku
mulembe gwa Samugali, mutabani wa Anasi, ne ku mulembe
gwa Yayeeri abatambuze tebaayitanga, mu nguudo nnene,
baatambuliranga mu mpenda. **7** Abakulembeze mu Isirayiri
baggwaawo okutuusa nze Debola lwe nayimuka, nga nnyina wa
bonna mu Isirayiri. **8** Bwe beefunira abakulembeze abalala,
entalo ne ziryoka zibalukawo mu Isirayiri. Ku basajja Abayisirayiri
emitwalo ena kwaliko n’omu eyalina effumu oba engabo? **9**
Omutima gwange guli eri abakulembeze b’Abayisirayiri, n’eri
abantu abeewaayo nga baagala. Mutendereze Mukama. **10**
“Mukyogereko mmwe, abeebagala ku ndogoyi enjeru, mmwe
abatuula ku biwempe ebirungi ennyo, nammwe abatambulira mu
kkubo. **11** Wulira oluyimba lw’abantu ku luzzi, nga batendereza
obuwanguzi era n’ebikolwa bya Mukama eby’obutuukirivu,
ebikolwa bye eby’obutuukirivu nga akulembera Abayisirayiri.
“Awo abantu ba Mukama ne baserengeta, ne bagenda ku
miryango gy’ebibuga byabwe. **12** Zuukuka, zuukuka Debola
zuukuka, zuukuka, okulembere oluyimba; golokoka, Baraki
okulembere abawambe bo nga basibiddwa, ggwe mutabani wa
Abinoamu. **13** “Awo abakungu abaasigalawo ne baserengeta,
abantu ba Mukama, ne baserengeta okulwanyisa ow’amaanyi.
14 Awo abaava mu kitundu kya Efulayimu ne baserengeta
mu kiwonvu, nga bakugoberera ggwe, Benyamini, n’ab’ekika
kyo. Mu Makiri ne wavaayo abakulembeze, ne baserengeta,
ne mu kitundu kya Zebbulooni ne wavaayo abaduumizi. **15**

Abalangira ba Isakaali baali wamu ne Debola; era Isakaali
yali wamu ne Baraki. Ne bafubutuka okumugoberera mu
kiwonvu. Olw'enjawukana ezaali mu kika kya Lewubeeni,
waaliwo okusooka okufumiitiriza ennyo mu mitima gyabwe.
16 Kiki ekyakusigaza mu bisibo byo eby'endiga, okuwuliriza
endere zebafuuyira endiga? Olw'enjawukana ezaali mu kika
kya Lewubeeni, waaliwo okusooka okufumiitiriza ennyo mu
mitima gyabwe. **17** Ab'ekika kya Gireyaadi baasigala mitala wa
Yoludaani. N'ab'ekika kya Ddaani ekyabasigaza mu byombo
kiki? Ab'ekika kya Aseri; baasigala ku lubalama lw'ennyanja,
ne babeera awali emyalo gyabwe. **18** Ab'ekika kya Zebbulooni
baawaayo obulamu bwabwe, era n'ab'ekika kya Nafutaali
mu ddwaniro. **19** "Ku mugga gw'e Megiddo mu Taanaki,
bakabaka bajja ne balwana, bakabaka b'e Kanani baalwana.
Naye tebaanyaga bintu. **20** Emunyeenye zaalwana nga zisinziira
mu ggulu, zaalwanyisa Sisera nga bwe zetoloola mu bbanga.
21 Omugga Kisoni gwabasanyizaawo ddala, omugga ogwo
ogw'edda omugga Kisoni. Ggwe emmeeme yange, kkumba
n'amaanyi. **22** Awo embalaasi ne zijja nga zirigita era nga bwe
zisambirira ettaka, ensolo zaabwe ezo ez'amaanyi. **23** Malayika
wa Mukama n'agamba nti, 'Mukolimire Merozi. Mukolimire
nnyo ababeera e Merozi; kubanga tebeetaba mu lutalo lwa
Mukama. Tebaalwetabaamu nga Mukama Katonda alwanyisa
ab'amaanyi.' **24** "Nga wa mukisa Yayeeri okusinga abakazi
bonna! Nga wa mukisa Yayeeri mukazi w'Omukeeni Keberi,
okusinga abakazi bonna ababeera mu weema! **25** Bwe yasaba
amazzi, yamuwa mata, era n'amuleetera n'omuzigo mu bbawulo
ey'ekikungu. **26** Yakwata enkondo ya weema mu mukono gwe
ogwa kkono, n'ennyondo mu gwa ddyo, n'akomerera Sisera

enkondo mu kyenyi n’eyita namu. **27** Amaanyi gaamuggwa
n’agwa; yagwa ku bigere bya Yayeeri n’alambaala we yagwa
we yafiira. **28** “Nnyina wa Sisera yalingiriza mu ddirisa; yayisa
amaaso mu ddirisa, n’aleekaanira waggulu nti ‘Kiki ekirwisizza
eggaali lye okujja? Okuguluba kw’eggaali lye nga sikuwulira?’
29 Abazaana be abagezi baba tebanamuddamu ne yeddamu
yekka. **30** ‘Tebazudde omunyago era tebali mu kugugabana,
omuwala omu oba babiri buli musajja? Sisera tufunye omunyago
ogw’engoye enduke ez’amabala? Eminagiro ebiri emiruke,
egy’amabala tegiibe gyange?’ **31** “Ayi Mukama Katonda abalabe
bo bazikirirenga bwe batyo nga Sisera. Naye abo bonna
abakwagala bamasemasenga ng’enjuba ey’akavaayo mu maanyi
gaayo.” Awo ne wayitawo emyaka ana nga Abayisirayiri bali mu
mirembe.

6 Abayisirayiri ne bakola ebibi mu maaso ga Mukama
Katonda. N’abawaayo mu mikono gy’Abamidiyaani okumala
emyaka musanvu. **2** Abayisirayiri ne batulugunyizibwa nnyo
Abamidiyaani. Kyebaava beesimira empuku ne beetoolooza
ebibuga byabwe agasenge. **3** Buli Abayisirayiri lwe baasiganga
ensigo, Abamidiyaani, Abamaleki n’abantu ab’ebuvanjuba ne
babalumbanga. **4** Ne basiisira mu nsi eyo, ne bazikiriza ebirime
byonna okutuusiza ddala e Gaaza. Ne bawemmenta endiga,
ente, endogoyi era tebaalekera Bayisirayiri kantu konna. **5**
Kubanga baayiikanga ng’enzige mu bungi nga tebabalika.
Nga bajja n’eweema, ente, n’eŋŋamira zaabwe. Bwe batyo ne
bazikiriza ensi. **6** Abayisirayiri baajeezebwa nnyo Abamidiyaani,
Abayisirayiri kyebaava balaajaanira Mukama Katonda. **7** Awo
Abayisirayiri bwe baalaajanira Mukama olw’Abamidiyaani,
8 Mukama, n’atumira Abayisirayiri Nnabbi, n’abagamba nti,

“Mukama Katonda w’Abayisirayiri agamba bw’ati: nabakulembera
okuva mu Misiri, ne mbaggya mu nnyumba ey’obuddu, **9** ne
mbanunula okuva mu mikono gy’Abamisiri, ne mu mikono
gy’abo bonna ababababonnyabonnyanga ne mbafuumuula ku
lwammwe era ne mbawa mmwe ensi yaabwe; **10** ne mbagamba
nti, ‘Nze Mukama Katonda wammwe, temussanga kitiibwa
mu bakatonda b’Abamoli, bannannyini nsi gye mubeeramu.’
Naye mmwe temugondedde ddoboozi lyange.” **11** Malayika
wa Mukama Katonda n’ajja mu Ofula, n’atuula wansi w’omuti
omwera ogwali ogwa Yowaasi ow’omu ssiga lya Abiezeri: ne
mutabani we Gidyoni yali akubira eŋŋaano mu ssogolero alyoke
agikweke Abamidiyaani. **12** Malayika wa Mukama Katonda
n’amulabikira, n’amugamba nti, “Ggwe omusajja omulwanyi
namige. Mukama ali wamu naawe.” **13** Gidyoni n’abuuza
nti, “Ayi Mukama wange, obanga Mukama ali wamu naffe,
kale lwaki bino byonna bitutuuseeko? Eby’amagero eby’ekitalo
bajjajjaffe bye baatubuulirako nti, ‘Mukama yatuggya mu Misiri,
byo biruwa?’ Naye Kaakano Mukama Katonda atwabulidde
era atuwaddeyo mu mikono gy’Abamidiyaani.” **14** Mukama
Katonda n’amukyukira n’agamba nti, “Ggenda n’amaanyigo
g’olina, onunule Abayisirayiri mu mikono gy’Abamidiyaani: si nze
nkutumye?” **15** N’amuddamu nti, “Ayi Mukama wange, nnyinza
ntya okununula Abayisirayiri? Kubanga essiga mwe nva lye
lisinga okunyoomebwa mu kika kya Manase ate nze nsembayo
obuto mu maka ga kitaffe.” **16** Mukama n’amugamba nti,
“Ndibeera wamu naawe, era olifufuggaza Abamidiyaani ng’olinga
akuba omuntu omu.” **17** Gidyoni n’amuddamu nti, “Obanga
nsiimiddwa mu maaso go mpa obukakafu nga ddala ggwe
wuuyo ayogera nange. **18** Nkwegayiridde, tova wano, ka ŋŋende

nkuleetere ekirabo kyange nkiteeke mu maaso go.” Mukama
n’agamba nti, “Kale kambeere wano okutuusa lw’onookomawo.”
19 Gidyoni n’ayingira mu nju ye, n’atta omwana gw’embuzi
n’ateekateeka n’emigaati egitazimbulukuswa ng’akozesa kilo
abiri ez’obuwunga bw’eŋŋaano. Ennyama n’agiteeka mu kibbo;
ne guleevi waayo ne bamussa mu kibya, n’abimuleetera wansi
w’omwera n’abimuwa. 20 Naye malayika wa Katonda n’amulagira
nti, “Ddira ennyama n’emigaati egitazimbulukuswa obiteeke
ku jjinja lino obifukeko guleevi.” Gidyoni n’akola bw’atyo. 21
Awo malayika wa Mukama Katonda n’akoma ku nnyama
ne ku migaati egitazimbulukuswa nga yeeyambisa omuggo
gwe yalina. Omuliro ne guva mu jjinja ne gububuuka ne
gwokya ennyama n’emigaati egitazimbulukuswa byonna ne
bisaanawo. Amangwago malayika wa Mukama n’abulawo.
22 Gidyoni n’ategeera ng’oyo abadde malayika wa Mukama;
Gidyoni n’agamba nti, “Zinsanze, Ayi Mukama Katonda, kubanga
tulabaganye ne malayika wa Mukama maaso ku maaso.”
23 Naye Mukama Katonda n’amugamba nti, “Emirembe gibe
ku ggwe tootya tojja kufa.” 24 Gidyoni n’azimbira Mukama
Katonda ekyoto mu kifo ekyo; n’akituuma erinnya Yakuwasalumu
(Mukama gy’emirembe); n’okutuusa kaakano kikyaliyo mu Ofula
eky’ab’omu ssiga lya Abiezeri. 25 Ekiro ekyo Mukama Katonda
n’agamba Gidyoni nti, “Mmennya ekyoto kwe basinziza Baali,
ofuneyo ente eya sseddume ensava eddirira esinga obulungi
okuva mu kiraalo kya kitaawo; otemeeteme ekifaananyi ekibajje
ekya Asera ekiriraanye ekyoto kya Baali: 26 mu kifo ekyo kungulu
ozimbireko Mukama Katonda wo ekyoto mu nzimba entuufu
eyalagirwa, oddire ente eyo eya sseddume gy’oggye mu kiraalo
kya kitaawo ogiweeyo ng’ekiweebwayo ekyokebwa ng’ogyokya

n'ebibajjo by'ekifaanannyi kya Asera." **27** Awo Gidyoni n'atwala
kkumi ku baddu be, n'akola nga Mukama bwe yamulagira, naye
kino yakikola kiro olw'okutya ab'omu nju ya kitaawe n'abantu
abalala ab'omu kibuga. **28** Abantu b'omu kibuga baagenda
okugolokoka ku nkya mu makya, nga ekyoto kwe baasinzizanga
Baali kimenyeddwamenyeddwa, n'ekifaananyi kya Asera ekyakiri
okumpi nga nakyo kitemeddwatemeddwa, n'ente eya ssava
ng'eweereddwayo ku kyoto ekiggya. **29** Ne beebuuza nti, "Ani
akoze kino?" Awo bwe babuuliriza, ne bategeezebwa nti, "Gidyoni
mutabani wa Yowaasi y'akikoze". **30** Abantu b'omu kibuga ne
bagamba Yowaasi nti, "Ffulumya mutabani wo tumutte, kubanga
amenyeemenye ekyoto kwetusinziza Baali; ate era n'atemaatema
n'ekifaananyi kya Asera ekibadde kikiriraanye." **31** Yowaasi
n'addamu ekibinja ky'abantu abaali bamulumbye nti, "Mwagala
kulwanirira Baali? Mwagala kuwagira bigendererwa bye?
Omuntu yenna ayagala okumulwanirira wa kuttibwa nga obudde
tebunakya; obanga ddala Baali ye Katonda, yerwanirire yekka,
kubanga ekyoto kye kyamenyeddwamenyeddwa." **32** Okuva
ku olwo Gidyoni ne bamukazaako erya Yerubbaali ekitegeeza
nti, "Baali amulwanyise." Kubanga yamenyaamenya ekyoto kya
Baali. **33** Awo Abamidiyaani, Abamaleki n'abantu b'ebuvanjuba
ne beegatta bonna ne basomoka omugga Yoludaani ne basiisira
mu kiwonvu ky'e Yezuleeri. **34** Omwoyo wa Mukama Katonda
n'akka ku Gidyoni; n'afuuwa ekkondeere ng'ayita ab'essiga lya
Abiyezeeri bamugoberere. **35** N'atuma ababaka eri ab'ekika
kya Manase nabo bamugoberere. N'atuma n'ababaka abalala
eri ab'ekika kya Aseri, n'ekya Zebbulooni n'ekya Nafutaali
bamusisinkane. **36** Awo Gidyoni n'agamba Katonda nti, "Obanga
olinunula Abayisirayiri ng'oyita mu nze nga bwe wasuubiza, **37**

ka nteeke ebyoya by'endiga mu kifo awakubirwa eŋŋaano; bwe
binaatoba omusulo naye ng'ettaka eribyetoolodde lyo kkalu,
ne ndyoka nkakasa ddala ng'olinunula Abayisirayiri ng'oyita
mu nze nga bwe wasuubiza." 38 Ddala bwe kityo bwe kyali;
kubanga Gidyoni bwe yagolokoka enkeera mu makya ebyoya
by'endiga n'abikamulamu omusulo ne muvaamu ekibya kiramba
eky'amazzi. 39 Gidyoni n'agamba Katonda nti, "Nkwegayiridde
tonsunguwalira, kankusabe obukakafu omulundi omulala gumu
gwokka. Ku luno njagala ebyoya by'endiga bye biba bibeera
ebikalu, ettaka eribyetoolodde litobe omusulo." 40 Ekiro ekyo
Katonda n'akola nga Gidyoni bwe yamusaba, ebyoya by'endiga
ne biba bikalu, lyo ettaka eribyetoolodde ne litoba omusulo.

7 Awo Gidyoni gwe baakazaako erya Yerubbaali, ne be yali
nabo bonna, ne bakeera mu makya, ne basiisira ku luzzi Kalodi;
Olusiisira lwa Bamidiyaani lwali mu bukiika obwa kkono mu
kiwonvu, kumpi n'olusozi Mole. 2 Mukama Katonda n'agamba
Gidyoni nti, "Abalwanyi bo basusse obungi; nze sibaganye
kuwangula Abamidiyaani, Abayisirayiri baleme okwennyumiriza
nti amaanyi gaabwe ge gabawanguzza. 3 Noolwekyo kaakano
genda olangirire eri abalwanyi bo nti, 'Buli mutiitiizi yenna
n'oyo akankana, ave ku lusozi luno Gireyaadi addeyo ewuwe.'"
Abalwanyi emitwalo ebiri mu enkumi bbiri ne baddayo ewaabwe,
ne wasigalawo omutwalo gumu. 4 Mukama Katonda n'agamba
Gidyoni nti, "Era abalwanyi bo bakyasusse obungi, baserengese
ku mugga, eyo gye naabayunguliramu abasaanidde okugenda
naawe n'abatasaanidde." 5 Awo Gidyoni n'aserengesa abalwanyi
ku mugga, Mukama Katonda n'amugamba nti, "Buli mulwanyi
anaasena amazzi n'engalo ze era n'aganywa ng'embwa mwawule
okuva mu abo abanaafukamira ku mugga ne bakubamu emimwa

ne banywa. 6 Abo bonna abaasena amazzi n'engalo zaabwe
ne baganywa ng'embwa baali ebikumi bisatu, naye abalala
bonna baafukamira ku mugga ne bakubamu emimwa okunywa."
7 Mukama Katonda n'agamba Gidyoni nti, "Nzija kubanunula
era mbawe n'obuwanguzi ku ba Midiyaani nga nkozesa
abalwanyi ebikumi ebisatu abaanywedde amazzi ng'embwa,
naye abo bonna abasigaddewo bagambe beddireyo ewaabwe."
8 Awo Gidyoni n'asigaza abalwanyi be ebikumi ebisatu, bali
abalala n'abakuŋŋaanyaako emmere n'amakondeere gaabwe,
n'abalagira ne beddirayo ewaabwe. Olusiisira lw'Abamidiyaani
lwamuli kyemmanga mu kiwonvu. 9 Ekiro ekyo Mukama Katonda
n'amulagira nti, "Situkiramu olumbe eggye ly'Abamidiyaani mu
lusiisira kubanga mbawaddeyo mu mikono gyo. 10 Naye obanga
otya okubalumba genda ne Pula omuweerezaawo: 11 era
bw'onoowulira bye boogera onoofuna obuvumu okubalumba.
Gidyoni n'omuweereza we Pula ne basemberera olusiisira
lw'Abamidiyaani." 12 Abamidiyaani, Abamaleki n'Abamawanga
amalala ag'ebuvanjuba abaali mu kiwonvu, mu bungi baali
ng'enzige; era n'eŋŋamira zaabwe mu bungi, nga ziri ng'empeke
z'omusenyu oguli ku lubalama lw'ennyanja. 13 Gidyoni aba
atuuka bw'ati ku lusiisira n'awulira omukuumi ng'ategeeza munne
ekirooto nti, "Naloota nga omugaati gwa sayiri guyiringise,
gutomedde eweema ne yevuunika." 14 Munne n'amuddamu nti,
"Ekyo si kirala wabula kitala ky'omusajja Omuyisirayiri Gidyoni
mutabani wa Yowaasi. Era oyo Katonda amuwadde obuwanguzi
ku ba Midiyaani n'eggye lyaffe lyonna." 15 Gidyoni bwe yamala
okuwulira ekirooto ekyo n'amakulu gaakyo, n'avuunama n'asinza
Mukama Katonda; era n'addayo mu lusiisira lw'Abayisirayiri
n'abalagira nti, "Musitukiremu; kubanga Mukama abawadde

obuwanguzi ku ggye ly’Abamidiyaani.” 16 Awo Abasajja bali
ebikumi ebisatu n’abawulamu ebibinja bisatu, buli omu ku bo
n’amukwasa ekkondeere n’ensuwa ng’erimu ekitawuliro. 17
N’abagamba nti, “Munnekalirize, bwe tunaaba tunaatera okutuuka
ku lusiisira buli kye nnaakola nammwe nga mukikola. 18 Nze
n’abo benaabeera nabo, bwe tunaafuuwa amakondeere gaffe,
nammwe ne mufuuwa agammwe, ne muleekaanira waggulu
nti, ‘Ku lwa Mukama Katonda ne ku lwa Gidyoni.’” 19 Eyo mu
ttumbi nga Abamidiyaani baakajja bakyuse ekibinja ky’abakuumi,
Gidyoni n’abalwanyi ekikumi be yali nabo, ne basemberera
olusiisira, ne bafuuwa amakondeere, ne baasa n’ensuwa ze baali
bakutte. 20 Ebibinja ebirala nabo ne bafuuwa amakondeere,
ne baasa ensuwa zaabwe, ne bakwata ebitawuliro mu mikono
gyabwe egya kkono, n’amakondeere mu mikono gyabwe egya
ddyo, ne bafuuwa nga bwe baleekaanira waggulu nti, “Ekitala
kya Mukama Katonda era n’ekya Gidyoni.” 21 Buli mulwanyi
n’ayimirira mu kifo kye okwetooloola olusiisira: eggye lyonna
ery’Abamidiyaani ne bafubutuka nga bwe baleekaanira waggulu.
22 Awo amakondeere ebikumi ebisatu bwe gaafuuyibwa, Mukama
Katonda n’atabulatabula Abamidiyaani ne battiŋŋana bokka
na bokka n’ebitala byabwe era n’eggye lyabwe lyonna ne
lifubutulwa okutuukira ddala e Besusitta okwolekera e Zerera,
era n’okutuukira ddala Aberumekola okumpi ne Tabbasi. 23
Abalwanyi ba Isirayiri bonna okuva mu kika ekya Nafutaali
n’ekya Aseri n’ekya Manase, ne bakoowoolebwa okuwondera
Abamidiyaani. 24 Gidyoni n’asindika ababaka okubuna ekitundu
kyonna ekya Efulayimu eky’ensozi: babalagire nti, “Muserengete
era muwondere Abamidiyaani, mubasooke okwekwata omugga
Yoludaani era n’enzizi okutuukira ddala e Besubata.” Awo

abalwanyi bonna ab'omu kika kya Efulayimu ne bakoowoolwa, ne
bawamba omugga Yoludaani n'enzizi zonna okutuukira ddala e
Besubata. **25** Ne bawamba Olebu ne Zeebu bombi abalangira ba
Midiyaani; Olebu ne bamuttira ku lwazi olumanyiddwa nga "Olwazi
lwa Olebu" ne Zeebu ne bamuttira ku ssogolero erimanyiddwa nga
"essogolero lya Zeebu", ne bongera okuwondera Abamidiyaani.
Omutwe gwa Olebu n'ogwa Zeebu, Gidyoni ne bagimusanza
emitala wa Yoludaani.

8 Awo abasajja ba Efulayimu ne babuuza Gidyoni nti, "Lwaki
watuyisa bw'otyo, n'ototuyita bwe wagenda okulwana ne
Midiyaani?" Ne bamunenya nnyo. **2** Naye n'abaddamu nti, "Kiki
kye nkoze okugeraageranya nammwe kye mukoze? Amakungula
ga Efulayimu tegasinga ezabbibu Abiyezeeri z'akungudde?
3 Katonda yagabula Olebu ne Zeebu abakulembeze ba
Midiyaani mu mukono gwammwe. Kiki kye nandiyinzizza okukola
okugeraageranya nammwe?" Awo bwe yabagamba ebigambo
ebyo ne bakkakkana. **4** Awo Gidyoni n'abasajja be ebikumi
bisatu, nga bakooye, naye nga bakyabawondera, ne batuuka
ku Yoludaani ne basomoka. **5** N'agamba abasajja ab'omu
Sukkosi nti, "Muwe ku basajja bange, ekyokulya, bakooye.
Mpondera Zeba ne Zalumunna bakabaka ba Midiyaani." **6**
Naye abakungu ab'omu Sukkosi ne bamuddamu nti, "Eggye
lyo limaze okuwamba Zeba ne Zalumunna tulyoke tubawe
emmere?" **7** Awo Gidyoni n'abaddamu nti, "Kale olw'ekyo
kye muŋŋambye, Mukama Katonda bw'aligabula Zeba ne
Zalumunna mu mukono gwange, ndiyuza emibiri gyammwe
n'amaggwa ag'omu ddungu n'emyeramannyo." **8** Bwe yava
eyo, n'ayambuka n'alaga e Penieri, n'abasaba ekintu kye kimu.
Naye abantu b'e Penieri ne bamuddamu ng'abasajja ab'omu

Sukkosi bwe bamuddamu. **9** Kyeyava agamba abantu b'e Penieri
nti, "Bwe ndikomawo emirembe, ndimenyaamenya omunaala
guno." **10** Zeba ne Zalumunna baali mu Kalukoli n'eggye
lyabwe ery'abasajja ng'omutwalo gumu n'ekitundu, nga be
bantu abaasigalawo ku ggye lyonna ery'abantu ab'obuvanjuba.
Abasajja ng'emitwalo kkumi n'ebiri abaasowolanga ebitala
be baali bafudde. **11** Awo Gidyoni n'ayambukira mu kkubo
ly'abo ababeera mu weema ku luuyi olw'ebuvanjuba olw'e
Noba n'e Yogubeka n'alumba eggye nga teritegedde. **12**
Zeba ne Zalumunna ne badduka, naye n'abawondera, era
n'awamba bakabaka bombi aba Midiyaani, n'awangulira ddala
eggye lyabwe lyonna. **13** Awo Gidyoni mutabani wa Yowaasi
n'akomawo okuva mu lutalo ng'ayitira mu Lukuubo lwa Keresi.
14 N'asangiriza omuvubuka ow'oku bantu ab'omu Sukkosi,
n'abaako by'amubuuza. Omuvubuka n'amuwandiikira amannya
g'abakungu ab'omu Sukkosi, abakadde nsanvu mu musanvu. **15**
Gidyoni n'alyoka ajja eri abasajja ab'omu Sukkosi n'abagamba
nti, "Zeba ne Zalumunna baabo be mwasinzirako okundulira nga
muŋŋamba nti, temuyinza kuwa basajja bange abaali bakooye
mmere, nga sirina Zeba ne Zalumunna mu mukono gwange." **16**
N'akwata abakadde b'ekibuga n'addira amaggwa ag'omu ddungu
n'emyeramannyo n'abonereza abasajja ab'omu Sukkosi. **17**
N'agenda n'e Penieri n'amenyaamenya omunaala gwa Penieri,
n'atta n'abasajja b'omu kibuga. **18** N'alyoka abuuza Zeba ne
Zalumunna nti, "Abasajja be mwattira e Taboli baali bafaanana
batya?" Ne bamuddamu nti, "ggwe nga bw'oli nabo bwe baali.
Buli omu yali afaanana abalangira." **19** N'abaddamu nti, "Abo
baali baganda bange, abaana ba mmange. Mukama Katonda nga
bw'ali omulamu, singa mwabalekawo, sandi basse mmwe." **20**

Awo n'agamba Yeseri mutabani we omubereberye nti, "Golokoka
obatte." Naye omuvubuka oyo n'atasowolayo kitala kye okubatta.
Yatya kubanga yali akyali mulenzi bulenzi. **21** Zeba ne Zalumunna
ne boogera nti, "Ggwe jjangu otutte, kubanga ng'omusajja
bw'ali, n'amaanyi ge bwe genkana. Gidyoni n'agolokoka n'atta
Zeba ne Zalumunna, n'atwala n'ebyali bitimbiddwa mu bulago
bw'eŋŋamira zaabwe." **22** Awo abantu ba Isirayiri ne bagamba
Gidyoni nti, "Tufugire ddala ggwe ne mutabani wo, kubanga
otulokodde okuva mu mukono gwa Midiyaani." **23** Naye Gidyoni
n'abaddamu nti, "Nze sijja kubafuga, so ne mutabani wange
tajja kubafuga, wabula Mukama y'anaabafuganga." **24** Gidyoni
n'abagamba nti, "Mbasaba ekintu kimu; buli omu ku mmwe
ampe empeta ze yanyaga ku Bayisimayiri." **25** Ne bamuddamu
nti, "Okuzikuwa tujja kuzikuwa." Ne bayalirira olugoye wansi, buli
omu n'ateekako empeta ze yanyaga. **26** Obuzito bw'empeta eza
zaabu ne buba sekeri lukumi mu lusanvu (nga kilo kkumi na
mwenda n'ekitundu), obutabalirako bya kwewoomya, ebirengejja,
n'ebyambalo ebya ffulungu, ebyayambalwanga bakabaka ba
Midiyaani, n'emikuufu egyateekebwanga mu bulago bw'eŋŋamira
zaabwe. **27** Awo Gidyoni n'addira zaabu n'amusaanuusa
n'amukolamu ekifaananyi eky'ekkanzu (efodi), n'akiteeka mu
kibuga kye Ofula. Abayisirayiri bonna ne bakivuunamiranga
ne bakisinzanga, era ne kifuukira Gidyoni n'enju ye yonna
omutego. **28** Awo Midiyaani n'ewangulwa abaana ba Isirayiri,
era n'etaddayo kubalumba. Ensi n'eba n'emirembe okumala
emyaka amakumi ana, Gidyoni gye yabalamula. **29** Yerubbaali
ye Gidyoni mutabani wa Yowaasi, n'addayo ewaabwe. **30**
Gidyoni yazaala abaana aboobulenzi nsanvu mu bakazi abangi
be yalina. **31** N'omuzaana we ow'omu Sekemu yamuzaalira

omwana wabulenzi, era n'amutuuma Abimereki. **32** Awo Gidyoni
mutabani wa Yowaasi n'afa, ng'akaddiye bulungi, n'aziikibwa
mu ntaana ya kitaawe Yowaasi mu Ofula eky'Ababiezeri. **33**
Gidyoni nga y'akafa, abaana ba Isirayiri ne bakyuka okusinza
babaali ne bafuula Baaluberisi katonda waabwe. **34** Abaana ba
Isirayiri ne batajjukira Mukama Katonda waabwe eyabalokola
okuva mu mukono gw'abalabe baabwe bonna ku njuyi zonna.
35 Ne batalaga kusiima eri ab'enju ya Yerubbaali, ye Gidyoni,
olw'ebirungi byonna bye yakolera Isirayiri.

9 Abimereki mutabani wa Yerubbaali n'agenda e Sekemu eri
baganda ba nnyina n'eri ab'ekika bonna, ab'ennyumba ya
kitaawe, n'ennyumba ya nnyina n'abagamba nti, **2** "Mubuuze
kaakano ng'abatuuze b'e Sekemu bonna bawulira nti, 'Kiki
ekisingako obulungi? Batabani ba Yerubbaali bonna ensanvu
okubafuganga oba omuntu omu y'aba abafuganga?' Mujjukire
nti ndi wa musaayi gwammwe." **3** Awo baganda ba nnyina ne
bategeeza abatuuze b'e Sekemu ebintu ebyo byonna. Ab'e
Sekemu ne basalawo okugoberera Abimereki nga bwe bagamba
nti, "Muganda waffe." **4** Ne bamuwa ebitundu bya ffeeza ebya
sekeri nsanvu okuva mu ssabo lya Baaluberisi. Abimereki
n'apangisa abayaaye n'abantu abataalina bya buvunaanyizibwa
ne bamugoberera. **5** N'alaga mu nnyumba ya kitaawe mu
Ofula n'addira baganda be, batabani ba Yerubbaali nsanvu
n'abattira ku jjinja. Naye omu ku baana abo omuto ayitibwa
Yosamu mutabani wa Yerubbaali, n'adduka ne yeekweka. **6** Awo
abatuuze bonna ab'e Sekemu n'e Besimiiro ne bakuŋŋaana ne
batikkira Abimereki ng'ayimiridde okuliraana omuti omunene,
ne bamufuula kabaka mu Sekemu. **7** Awo Yosamu bwe
baamugamba ebigambo ebyo, n'alinnya ku ntikko y'olusozi

Gerizimu n’ayogera mu ddoboozi ery’omwanguka ng’agamba nti,
“Mumpulirize abatuuze b’e Sekemu, Katonda alyoke abawulirize.
8 Emiti gy’agenda okulonda kabaka, ne gigamba omuzeyituuni
nti, ‘Ba kabaka waffe.’ 9 Naye omuzeyituuni ne gubaddamu
nti, ‘Ndekeyo okuvaamu amafuta ag’omuzeeyituuni agampeesa
balubaale n’abantu ekitiibwa, ŋŋende okuyuuguumya emiti?’
10 Awo ne giraga eri omutiini ne gigugamba nti, ‘Ggwe jjangu
obeere kabaka waffe.’ 11 Naye nagwo ne guddamu nti, ‘Ndekeyo
okuvaamu obuwoomi n’ekibala ekirungi, ŋŋende okuyuuguumya
emiti?’ 12 Awo ne giraga eri omuzabbibu ne gigugamba nti,
‘Ggwe jjangu obeere kabaka waffe.’ 13 Naye omuzabbibu
ne gubaddamu nti, ‘Ndekeyo okuvaamu wayini asanyusa
balubaale n’abantu, ŋŋende okuyuuguumya emiti?’ 14 Awo
emiti gyonna ne gigamba omweramannyo nti, ‘Jjangu obeere
kabaka waffe.’ 15 Awo omweramannyo ne gugamba emiti nti,
‘Bwe muba nga ddala munnonda okuba kabaka wammwe, mujje
mwewogome mu kisiikirize kyange. Naye bwe kitaba kityo,
omuliro guve mu mweramannyo gusaanyeewo emivule gy’omu
Lebanooni.’ 16 “Kale nno obanga mwakola kya kitiibwa era
mu mutima omulungi ne mufuula Abimereki kabaka, era bwe
muba nga mwalaga obwenkanya eri Yerubbaali n’ennyumba
ye, ne mumukola nga bwe kyamusaanira, 17 kubanga kitange
yabalwanirira, n’awaayo obulamu bwe, n’abawonya mu mukono
gwa Midiyaani, 18 naye mmwe ne mujeemera ennyumba ya
kitange ne muttira batabani be nsanvu ku jjinja limu, ne mufuula
Abimereki omwana w’omuddu omukazi, kabaka w’abatuuze
ab’omu Sekemu, kubanga ye muganda wammwe, 19 era
bwe muba nga mwakola kya kitiibwa era nga mwakikola mu
mutima omulungi ne muyisa Yerubbaali n’ennyumba ye bwe

mutyo, kale Abimereki asanyuke, era nammwe abasanyuse.
20 Naye bwe kitaba bwe kityo, omuliro guve mu Abimereki,
gusaanyeewo abatuuze b’omu Sekemu n’ab’e Besimiiro, ate
era omuliro guve mu batuuze ab’omu Sekemu ne mu Besimiiro
gusaanyeewo Abimereki.” **21** Oluvannyuma lw’ebyo, Yosamu
n’adduka n’alaga e Beeri, n’abeera eyo olw’okutya muganda we
Abimereki. **22** Awo Abimereki n’afuga Isirayiri okumala emyaka
esatu. **23** Katonda n’akyawaganya Abimereki n’abatuuze b’omu
Sekemu, ne balya mu Abimereki olukwe, **24** Katonda ng’awoolera
eggwanga olw’ekikolwa eky’okutta batabani ba Yerubbaali
ensanvu, n’omusaayi gwabwe ng’aguteeka ku Abimereki
muganda waabwe eyabatta ng’ayambibwako abatuuze b’omu
Sekemu. **25** Abatuuze b’omu Sekemu ne bassaawo abasajja ku
nsozi babbenga era banyagululenga buli eyayitanga mu kkubo.
Abimereki n’ategeezebwa. **26** Awo Gaali mutabani wa Ebedi
n’ajja ne baganda be mu Sekemu, abatuuze b’omu Sekemu, ne
batanula okumwesiga. **27** Ne balaga mu nnimiro ne bakungula
ezzabbibu zaabwe, ne basogola omubisi, n’oluvannyuma ne
bakola embaga mu ssabo lya katonda waabwe, ne balya ne
banywa ne bakolimira Abimereki. **28** Awo Gaali mutabani wa
Ebedi n’ayogera nti, “Abimereki ye ani? Ab’omu Sekemu be
baani okumuweereza? Si ye mutabani wa Yerubbaali, era
Zebbuli si ye mumyuka we? Muweereze abantu ba Kamoli,
kitaawe wa Sekemu. Lwaki tuweereza Abimereki? **29** Ani ayinza
okumpa obuyinza okukulembera abantu bano, olwo ndyoke
nziggyewo Abimereki? Era nzija kumusoomooza nga mugamba
nti, ‘Kuŋŋaanya eggye lyo, otulumbe.’” **30** Awo Zebbuli omukulu
w’ekibuga bwe yawulira ebigambo bya Gaali mutabani wa Ebedi,
n’asunguwala nnyo. **31** N’aweereza ababaka eri Abimereki

mu kyama okumugamba nti, “Laba Gaali mutabani wa Ebedi,
ne baganda be bazze mu Sekemu. Basekeeterera ekibuga
okukulwanyisa. **32** Kaakano, ggwe jjangu mu kiro n’abasajja
bo muteegere mu nnimiro. **33** Mu makya enjuba ng’evaayo,
onoogolokoka n’olumba ekibuga. Onoomulumba ye n’abantu
abali naye abajja okukulumba, ggwe olyoke obakole ekyo
omukono gwo kye guteekeddwa okukola.” **34** Awo Abimereki
n’abasajja be ne bagolokoka mu kiro ne bagenda ne beekweka
mu bibanja bina okumpi n’e Sekemu. **35** Gaali mutabani
wa Ebedi n’afuluma n’ayimirira mu mulyango gwa wankaaki
w’ekibuga, ne Abimereki n’abasajja be nabo ne bavaayo
gye baali beekwese. **36** Awo Gaali bwe yabalaba, n’agamba
Zebbuli nti, “Laba abantu nga bava ku nsozi waggulu!” Zebbuli
n’amuddamu nti, “Ebisiikirize eby’ensozi by’olaba ng’abantu.” **37**
Naye Gaali n’ayogera nate nti, “Laba, abantu bajja nga bayitira
mu muwaatwa gw’ensi, n’ekibinja ekimu kifuluma mu kkubo
ery’omwera ogw’abafumu.” **38** Awo Zebbuli n’alyoka amugamba
nti, “Biki bye wali oyogera bwe wagamba nti, ‘Abimereki ye ani
ffe okumuweereza?’ Abo si be bantu be wanyooma? Kaakano
genda obalwanyise.” **39** Awo Gaali n’akulembera abatuuze
b’omu Sekemu okulwanyisa Abimereki. **40** Abimereki n’amugoba,
ne Gaali n’amudduka, era bangi ne batuusibwako ebiwundu, era
ne bagwa ku mulyango gwa wankaaki. **41** Abimereki n’abeera
mu Aluma. Zebbuli n’agoba Gaali ne baganda be mu Sekemu
baleme kubeerangamu. **42** Ku lunaku olwaddirira, Abimereki
n’ategeezebwa ng’abantu bwe bagenda okulima. **43** Awo n’addira
abasajja be n’abaawulamu ebibinja bisatu, n’ateegera abantu
mu nnimiro. Bwe yalaba ng’abantu bafuluma ekibuga balage mu
nnimiro, n’abalumba. **44** Abimereki n’ekibinja kye yali nakyo

ne banguwa okuwamba omulyango gwa wankaaki w'ekibuga,
ate ebibinja ebibiri byo ne byanguwa okulaga mu nnimiro ne
batta abaaliyo. **45** Abimereki n'azibya olunaku olwo ng'alwanyisa
ab'omu kibuga, n'akiwamba, n'abaalimu n'abatta, n'ekibuga
n'akizikiriza, n'akiyiwamu n'omunnyo. **46** Olwawulira ebyo,
abatuuze abaali mu kigo kya Sekemu, ne baddukira mu ssabo
lya Eruberisi. **47** Awo bwe baategeeza Abimereki nti abatuuze
b'omu Sekemu baali bakuŋŋaanidde mu kigo kya Sekemu,
48 ye n'abasajja be ne balinnya ku lusozi Zalumoni, n'akwata
embazi n'atema ettabi n'alyetikka ku kibegabega. N'alagira
n'abasajja be yali nabo ng'abagamba nti, "Mwanguwe, mukole
nga bwe nkoze." **49** Buli omu ku bo n'atema ettabi n'alyetikka, ne
bagoberera Abimereki. Ne bagatuuma ku kigo, ne bakikumako
omuliro. Abantu bonna abaali mu kigo kya Sekemu, be basajja
n'abakazi nga lukumi ne bafiiramu. **50** Awo Abimereki n'agenda
e Sebezi, n'asiisira okwetooloola ekibuga ekyo era n'akiwamba.
51 Mu kibuga ekyo mwalimu ekigo eky'amaanyi, era abantu
bonna abasajja n'abakazi ab'omu kibuga ne baddukira omwo
ne beggaliramu. Ne balinnya ku kasolya k'ekigo. **52** Abimereki
n'alumba ekigo, naye bwe yali ng'akisemberedde, akume omuliro
ku mulyango gwakyo, **53** ne wabaawo omukazi omu eyakasuka
olubengo ku mutwe gwa Abimereki, n'amwasa omutwe. **54**
Amangwago Abimereki n'agamba eyasitulanga ebyokulwanyisa
bye nti, "Sowola ekitala kyo onzite, si kulwa nga kinjogerwako nti
nattibwa mukazi." Omuddu we n'amufumita ekitala n'afa. **55**
Awo abantu ba Isirayiri bwe baalaba nga Abimereki afudde,
buli omu n'addayo ewuwe. **56** Katonda bw'atyo n'awalana
eggwanga olw'obutali butuukirivu bwa Abimereki, olwa Abimereki
okutta abaana ba kitaawe, abooluganda nsanvu. **57** Katonda

n'abonereza n'abantu b'omu Sekemu olw'obutali butuukirivu
bwabwe bwonna, n'atuukiriza n'ekikolimo Yosamu mutabani wa
Yerubbaali kye yabakolimira.
10 Awo oluvannyuma lwa Abimereki, ne wabaawo Toola
mutabani wa Puwa, era muzzukulu wa Dodo, omusajja wa
Isakaali eyajja okulokola Isirayiri, eyabeeranga mu Samiri mu nsi
ya Efulayimu ey'ensozi. **2** N'akulembera Isirayiri okumala emyaka
amakumi abiri mu esatu, n'aziikibwa mu Samiri. **3** Oluvannyuma
lw'oyo ne wabaawo Yayiri Omugireyaadi, eyakulembera Isirayiri
okumala emyaka amakumi abiri mu ebiri. **4** Yalina abaana
aboobulenzi amakumi asatu abeebagalanga endogoyi amakumi
asatu, era baafuganga ebibuga amakumi asatu, mu nsi ya
Gireyaadi ebiyitibwa Kavosu Yayiri n'okutuusa leero. **5** Yayiri
n'afa n'aziikibwa mu Kamoni. **6** Abayisirayiri ne beeyongera
okukola ebibi mu maaso ga Mukama, nga baweereza Babaali
ne Asutoleesi ne bakatonda ab'e Busuuli, ne bakatonda ab'e
Sidoni, ne bakatonda ab'e Mowaabu, ne bakatonda ab'abaana
ba Amoni, ne bakatonda b'Abafirisuuti, ne bava ku Mukama ne
batamuweereza. **7** Mukama n'anyiigira Isirayiri, n'abagabula mu
mukono gw'Abafirisuuti ne mu mukono gw'abaana ba Amoni, **8**
abaanyigiriza abaana ba Isirayiri, era ne babajooga okumala
emyaka kkumi na munaana. Baanyigiriza abaana ba Isirayiri
bonna abaali emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'ebuvanjuba
mu nsi y'Abamoli eri mu Gireyaadi. **9** Abaana ba Amoni nabo
ne basomoka Yoludaani okulwanyisa Yuda ne Benyamini,
n'ennyumba ya Efulayimu. Isirayiri ne yeeraliikirira nnyo. **10** Awo
abaana ba Isirayiri ne bakaabira Mukama nga bagamba nti,
"Ddala ddala twasobya, ne tuva ku Katonda waffe, ne tuweereza
Babaali." **11** Mukama Katonda n'addamu abaana ba Isirayiri

nti, “Abamisiri n’Abamoli, n’abaana ba Amoni, n’Abafirisuuti, 12
n’Abasidoni, n’Abamaleki, n’Abamawoni, bwe baabanyigiriza
ne munkowoola, sabalokola okuva mu mukono gwabwe? 13
Naye mwanvaako ne muweereza bakatonda abalala, noolwekyo
sigenda kubalokola nate. 14 Mugende mukaabire bakatonda abo
be mwasalawo okuweereza, babalokole mu nnaku yammwe.” 15
Naye abaana ba Isirayiri ne bagamba Mukama Katonda nti,
“Twayonoona. Tukole kyonna ky’onoolaba nga kye kitusaanira.
Kyokka tulokole kaakano. 16 Ne baggya wakati mu bo bakatonda
abalala, ne baweereza Mukama Katonda. Mukama n’alumwa
olw’ennaku ya Isirayiri.” 17 Awo abaana ba Amoni ne basiisira
mu Gireyaadi, n’abaana ba Isirayiri nabo ne basiisira mu Mizupa.
18 Abakulembeze b’abantu mu Gireyaadi ne bagambagana
nti, “Omusajja anaasooka okulumba abaana ba Amoni, ye
anaabeera omukulembeze w’abatuuze b’omu Gireyaadi.”

11 Yefusa Omugireyaadi yali mulwanyi w’amaanyi; kitaawe
yamuzaala mu malaaya. 2 Mukazi wa Gireyaadi yali amuzaalidde
abaana aboobulenzi, era abaana b’omukazi oyo bwe baakula, ne
bagobaganya Yefusa nga bagamba nti, “Tolisikira wamu naffe ku
bintu bya kitaffe, kubanga kitaffe yakuzaala mu mukazi mulala.”
3 Awo Yefusa n’adduka baganda be, n’agenda n’abeera mu
nsi ye Tobu. Abasajja abataaliko kigendererwa ne bakuŋŋaana
gy’ali ne bamugoberera. 4 Oluvannyuma lw’ebbanga abaana ba
Amoni ne bakola olutalo ku Isirayiri. 5 Awo abaana ba Amoni
bwe baali nga balwana ne Isirayiri, abakadde ab’e Gireyaadi
ne bagenda okukima Yefusa mu nsi ya Tobu. 6 Ne bagamba
Yefusa nti, “Jjangu otukulembere tulwanyise abaana ba Amoni.”
7 Yefusa n’agamba abakadde b’e Gireyaadi nti, “Temwankyawa
ne mungoba mu nnyumba ya kitange? Lwaki kaakano mujja gye

ndi nga mulina ekizibu?” **8** Abakadde b’e Gireyaadi ne bagamba
Yefusa nti, “Tuzze gy’oli kaakano, ojje ogende naffe, olwanyise
abaana ba Amoni, n’oluvannyuma onoobeera mukulembeze
w’abo bonna ababeera mu Gireyaadi.” **9** Yefusa n’abaddamu nti,
“Singa munzizaayo ne nnwana n’abaana ba Amoni, Mukama
n’abampangusiza, n’abeera omukulembeze wammwe?” **10**
Abakadde b’e Gireyaadi ne baddamu Yefusa nti, “Mukama
ye mujulirwa waffe, bwe tutaatuukirize kigambo ekyo.” **11**
Awo Yefusa n’agenda n’abakadde b’e Gireyaadi, abantu ne
bamufuula omukulembeze waabwe era omuduumizi, n’addamu
ebigambo byonna bye yayogera mu maaso ga Mukama mu
Mizupa. **12** Yefusa n’atuma ababaka eri kabaka w’abaana ba
Amoni, ng’amugamba nti, “Onnanga ki ggwe, okujja gye ndi,
olwanyise eggwanga lyange?” **13** Kabaka w’abaana ba Amoni
n’addamu ababaka ba Yefusa nti, “Kubanga Isirayiri bwe baali
bava e Misiri baatwala ensi yange okuva ku Alunoni ne ku
Yaboki n’okutuukira ddala ku Yoludaani. Kaakano gituddize
lwa mirembe.” **14** Awo Yefusa n’addamu n’aweereza ababaka
eri kabaka w’abaana ba Amoni **15** ng’agamba nti, “Yefusa
bw’ati bw’ayogera nti, ‘Isirayiri teyatwala nsi ya Mowaabu
newaakubadde ensi y’abaana ba Amoni. **16** Naye Isirayiri bwe
baava mu Misiri ne baba nga bayita mu ddungu nga balaga ku
Nnyanja Emyufu n’e Kadesi, **17** Isirayiri yatuma ababaka eri
kabaka wa Edomu nga bamusaba bayitemu buyisi mu nsi ye.
Naye ye teyabawuliriza. Isirayiri n’atuma n’ababaka eri kabaka
wa Mowaabu, naye n’atabakkiriza kuyitamu. Isirayiri kyeyava
asigala e Kadesi. **18** “‘Awo Isirayiri n’alyoka ayita mu ddungu
ne yeetooloola ensi ya Edomu n’ensi ya Mowaabu, n’ayita ku
luuyi olw’ebuvanjuba obw’ensi ya Mowaabu, ne basiisira emitala

wa Alunoni ku nsalo ya Mowaabu. 19 "'Awo Isirayiri n'atuma
ababaka eri Sikoni kabaka w'Abamoli era kabaka w'e Kesuboni,
ng'amusaba ng'agamba nti, Tukkirize tuyitemu tulage mu nsi
yaffe. 20 Naye Sikoni n'ateesiga Isirayiri kuyita mu nsalo ye,
era Sikoni n'akuŋŋaanya abantu be bonna, ne basiisira mu
Yakazi, n'alwanyisa Isirayiri.' 21 "'Mukama Katonda wa Isirayiri
n'agabula Sikoni n'abantu be bonna mu mukono gwa Isirayiri,
n'abawangula, era Isirayiri n'atwala ensi yonna ey'Abamoli.
22 Ne bawamba ensalo yonna ey'Abamoli okuva ku Alunoni
okutuuka ku Yaboki, n'okuva ku ddungu okutuuka ku Yoludaani.
23 "'Kaakano obanga Mukama Katonda wa Isirayiri yagoba
Abamoli mu maaso g'abantu be Isirayiri, ggwe ani okulwanyisa
Isirayiri? 24 Lwaki totwala ensi lubaale wo Kemosi gye yakuwa,
naffe ne tutwala eyo Mukama Katonda waffe gye yatuwa?
25 Ddala ddala osinga Balaki mutabani wa Zipoli kabaka wa
Mowaabu? Yali akaayanyizza Isirayiri wadde okubalwanyisa? 26
Isirayiri emaze emyaka ebikumi bisatu mu Kesuboni n'ebyalo
byayo, ne mu Aloweri n'ebyalo byayo, ne mu bibuga byonna
ebiri ku lubalama lwa Alunoni. Kiki ekyabalobera okubyeddiza
mu kiseera ekyo? 27 Kaakano sirina kye nkusobezza naye ggwe
onnumbye okulwana nange. Kale Mukama, Omulamuzi, leero
alamule wakati w'abaana ba Isirayiri n'abaana ba Amoni.'" 28
Naye kabaka w'abaana ba Amoni n'atassaayo mwoyo ku bubaka
Yefusa bwe yamutumira. 29 Awo Omwoyo wa Mukama Katonda
n'ajja ku Yefusa; Yefusa n'asomoka Gireyaadi ne Manase, n'ayita
ne mu Mizupa eky'e Gireyaadi, era mu Mizupa eky'e Gireyaadi
gye yava okulumba abaana ba Amoni. 30 Yefusa ne yeeyama
eri Mukama Katonda ng'agamba nti, "Bw'onogabula abaana
ba Amoni mu mukono gwange, 31 ekintu kyonna ekirifuluma

mu nzigi z'ennyumba yange nga nkomyewo mu buwanguzi,
ne kinyaniriza nga nva mu baana ba Amoni, ndikiwaayo
ng'ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama." **32** Awo Yefusa
n'alumba abaana ba Amoni n'abalwanyisa, era Mukama Katonda
n'abagabula mu mukono gwe. **33** N'abakuba okuva ku Aloweri
okutuuka e Minnisi, bye bibuga amakumi abiri, n'okutuukira
ddala ku Aberukeramimu; n'abakubira ddala era abaana ba
Isirayiri ne bawangulira ddala abaana ba Amoni. **34** Awo Yefusa
bwe yakomawo e Mizupa mu maka ge, laba muwala we n'ajja
okumukulisaayo ng'akuba ebitaasa era ng'amuzinira. Ye mwana
yekka gwe yalina. **35** Yefusa bwe yamulaba, n'ayuza engoye ze,
n'ayogera mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Zinsaze muwala
wange. Onnakuwazizza nnyo, era ondeetedde ennaku, kubanga
neeyama eri Mukama Katonda, so siyinza kukimenyawo."
36 Awo muwala we n'amugamba nti, "Kitange weeyama eri
Mukama. Kola ekyo kye weeyama eri Mukama Katonda, kubanga
awooledde eggwanga ku balabe bo, abaana ba Amoni." **37**
N'agamba kitaawe nti, "Nkusaba ekintu kimu kyokka, onzikirize
ŋŋende ne mikwano gyange mu nsozi okumala emyezi ebiri, ne
kaabireko kubanga ndi mbeerera." **38** N'amugamba nti, "Genda."
N'agenda n'amala emyezi ebiri mu nsozi ng'ali ne bawala banne
nga yeekaabirako olw'okuba yali mbeerera. **39** Oluvannyuma
lw'emyezi ebiri, omuwala n'akomawo eri kitaawe, era kitaawe
n'amuwaayo, nga bwe yeeyama. Yali muwala mbeerera. Era
okwo kwe kwava empisa mu Isirayiri **40** okuva mu biro ebyo, nti
abawala mu Isirayiri bajjukira muwala wa Yefusa Omugireyaadi
okumala ennaku nnya buli mwaka.

12 Abasajja ba Efulayimu ne bayitibwa okusomoka okulaga mu
Zafoni. Ne bagamba Yefusa nti, "Lwaki wagenda okulwanyisa

abaana ba Amoni, n'otatuyita kugenda naawe? Tugenda
kukwokera mu nnyumba yo." **2** Yefusa n'abaddamu nti, "Nze
n'abantu bange twatawaana nnyo okulwanyisa abaana ba
Amoni, era nabakoowoola mujje mutubeere, naye temwajja
kutubeera kuva mu mukono gwabwe. **3** Bwe nalaba nga temuzze
kutubeera, ne nteeka obulamu bwange mu ngalo zange, ne
nsomoka okulwana n'abaana ba Amoni, era Mukama Katonda
n'abagabula mu mukono gwange. Kaakano kiki ekibaleeta gye
ndi okulwana nange leero?" **4** Awo Yefusa n'akuŋŋaanya abantu
b'e Gireyaadi bonna, ne balwanyisa Efulayimu. Abasajja ab'e
Gireyaadi baabalwanyisa kubanga Efulayimu baayogera nti,
"Mmwe muli bakyewaggula ba Efulayimu ab'e Gireyaadi, wakati
mu Efulayimu ne mu Manase." **5** Ab'e Gireyaadi ne bawamba
ebifo bya Yoludaani okusomokerwa okutuuka mu Efulayimu, era
bwe waabangawo ku bakomawo aba Efulayimu eyayagalanga
okusomoka, abasajja ab'e Gireyaadi nga bamubuuza nti,
"Oli Mwefulayimu?" **6** Bwe yeegananga, nga bamugamba
ayogere nti, "Shibbolesi." Bwe yayogeranga nti, "Sibbolesi,"
kubanga teyayinzanga kukyogera bulungi, ng'akwatibwa era
ng'attibwa awo awasomokerwa ku Yoludaani. Mu biro ebyo, mu
Efulayimu ne mufaamu abantu emitwalo ena mu enkumi bbiri.
7 Awo Yefusa n'alamula Isirayiri okumala emyaka mukaaga.
Yefusa Omugireyaadi n'afa, n'aziikibwa mu kimu ku kibuga bya
Gireyaadi. **8** Oluvannyuma lwa Yefusa, Ibuzaani ow'e Besirekemu
n'alamula Isirayiri. **9** Yalina abaana aboobulenzi amakumi asatu,
n'abaana aboobuwala amakumi asatu. Bawala be n'abafumbiza
abantu abataali ba kika kye, ne batabani be n'abawasiza abawala
abataali ba kika kye. N'akulembera Isirayiri okumala emyaka
musanvu. **10** Ibuzaani n'afa, n'aziikibwa mu Besirekemu. **11**

Oluvannyuma lwa Ibuzaani, Eroni Omuzebbulooni, n'alamula
Isirayiri okumala emyaka kkumi. **12** Eroni Omuzebbulooni
n'afa, n'aziikibwa mu Ayalooni mu nsi ya Zebbulooni. **13**
Awo oluvannyuma lwa Eroni, Abudoni mutabani wa Kereri
Omupirasoni n'alamula Isirayiri. **14** Yalina abaana aboobulenzi
amakumi ana, n'abazzukulu amakumi asatu abeebagalanga
endogoyi nsanvu. Yalamula Isirayiri okumala emyaka munaana.
15 Abudoni mutabani wa Kireri Omupirasoni n'afa, n'aziikibwa mu
Pirasoni mu nsi ya Efulayimu, mu nsi ey'Abamaleki ey'ensozi.
13 Awo abaana ba Isirayiri ne beeyongera okukola ebibi
mu maaso ga Mukama. Mukama kyeyava abagabula mu
mukono gw'Abafirisuuti okumala emyaka amakumi ana. **2** Ne
wabaawo omusajja ow'e Zola, ow'omu kika ky'Abadaani, erinnya
lye Manowa, eyalina mukazi we nga mugumba. **3** Malayika
wa Mukama Katonda n'alabikira omukazi n'amugamba nti,
"Laba, kaakano, oli mugumba era atazaalanga ku mwana,
naye oliba olubuto n'ozaala omwana wabulenzi. **4** Laba nga
tonywa envinnyo, newaakubadde ekitamiiza kyonna, wadde
okulya ekintu kyonna ekitali kirongoofu. **5** Kubanga, laba, oliba
olubuto n'ozaala omwana wabulenzi, era tamwebwangako nviiri,
kubanga omulenzi aliba Muwonge wa Katonda ng'akyali mu
lubuto lwa nnyina, era yalitanula okulokola Isirayiri okuva mu
mukono gw'Abafirisuuti." **6** Awo omukazi n'agenda n'ategeeza
bba, ng'agamba nti, "Omusajja wa Katonda yandabikidde
mu kifaananyi kya malayika wa Katonda, era natidde nnyo.
Simubuuzizza gy'avudde, ate era naye tambulidde linnya lye. **7**
Wabula yaŋŋambye nti, 'Laba oliba olubuto era olizaala omwana
wabulenzi. Tonywanga envinnyo newaakubadde ekitamiiza
kyonna, wadde okulya ekintu kyonna ekitali kirongoofu. Kubanga

omulenzi aliba Muwonge eri Katonda ng'akyali mu lubuto lwa nnyina, era bw'atyo bw'aliba ennaku ez'obulamu bwe zonna.'"
8 Awo Manowa ne yeegayirira Mukama Katonda ng'agamba nti, "Ayi Mukama wange, omusajja wa Katonda gwe watutumidde, akomewo. Ajje atuyigirize kye tuteekwa okukolera omulenzi anaatuzaalirwa."
9 Katonda n'awulira eddoboozi lya Manowa, malayika wa Katonda n'akomawo eri omukazi, n'amusanga mu nnimiro, naye nga Manowa bba tali naye.
10 Awo omukazi n'ayanguwa n'adduka n'ategeeza bba ng'agamba nti, "Laba omusajja eyandabikira olulala azze."
11 Manowa n'agolokoka n'agoberera mukazi we. Bwe yatuuka awali omusajja n'amugamba nti, "Ggwe musajja eyayogera eri mukazi wange?" Malayika n'amuddamu nti, "Ye nze."
12 Manowa n'amubuuza nti, "Ebigambo byo bwe birituukirira, biragiro ki bye tuligoberera nga tukuza omulenzi?"
13 Malayika wa Mukama Katonda n'addamu Manowa nti, "Ebyo byonna bye nagamba mukazi wo ateekwa okubikola.
14 Mukazi wo tateekwa kulya kibala ekiva mu zabbibu, newaakubadde okunywa envinnyo, newaakubadde okunywa ekitamiiza, wadde okulya ekintu kyonna ekitali kirongoofu. Ateekwa okukola buli kintu kye namulagira."
15 Awo Manowa n'agamba malayika wa Mukama Katonda nti, "Sigala wano naffe, tukuteekereteekere akabuzi akato."
16 Malayika wa Mukama Katonda n'agamba Manowa nti, "Ne bwe nnaasigala nammwe, sijja kulya ku mmere yammwe. Wabula bwe munaateekateeka ekiweebwayo ekyokebwa, mukiweeyo eri Mukama." Mu kiseera ekyo Manowa teyamanya nga gwe yali ayogera naye yali malayika wa Mukama.
17 Awo Manowa n'abuuza malayika wa Mukama Katonda nti, "Erinnya lyo ggwe ani, ekigambo ky'oyogedde bwe kirituukirira tulyoke tukuseemu ekitiibwa?"

18 Malayika wa n’amuddamu nti, “Obuuliza ki erinnya lyange?
Lisukka okutegeera.” 19 Awo Manowa n’addira akabuzi akato,
n’ekiweebwayo eky’empeke, n’abiwaayo nga ssaddaaka ku lwazi
eri Mukama Katonda. Mukama n’akola eky’ekyewuunyo nga
Manowa ne mukazi we balaba. 20 Omuliro bwe gwava mu Kyoto
okugenda eri eggulu, malayika wa Mukama Katonda n’akkira mu
muliro gw’ekyoto. Manowa ne mukazi we bwe baamulaba, ne
bagwa wansi ne bavuunama ng’obwenyi bwabwe butuukira ddala
ku ttaka. 21 Malayika wa Mukama bw’atatddayo kweraga gye
bali, Manowa ne mukazi we ne bategeera ng’abadde malayika
wa Mukama Katonda. 22 Manowa n’agamba mukazi we nti,
“Tugenda kufa kubanga tulabye Katonda.” 23 Naye mukazi
we n’amugamba nti, “Singa Mukama Katonda yabadde wa
kututta, teyandisiimye kiweebwayo ekyokebwa n’ekiweebwayo
eky’empeke okuva gye tuli, newaakubadde okutulaga ebintu
bino byonna, wadde okututegeeza kino.” 24 Awo omukazi
n’azaala omwana wabulenzi, n’amutuuma Samusooni. Omwana
n’akula, Mukama Katonda n’amuwa omukisa. 25 Omwoyo wa
Mukama Katonda n’atandika okukolera mu Samusooni ng’ali mu
Makanedani ekiri wakati w’e Zola ne Esutaoli.

14 Awo Samusooni n’aserengeta e Timuna n’alaba omukazi mu
bawala ab’Abafirisuuti. 2 N’addayo eka, n’ategeeza kitaawe ne
nnyina ng’agamba nti, “Nalabye omukazi ku bawala ab’Abafirisuuti
mu Timuna. Kale mumumpasize kaakano.” 3 Awo kitaawe ne
nnyina ne bamugamba nti, “Tewali mukazi n’omu mu baganda
bo newaakubadde mu Bantu bange gw’oyinza kuwasa, olyoke
ogende ofune omukazi okuva mu Bafirisuuti abatali bakomole?”
Naye Samusooni n’addamu kitaawe nti, “Mpasiza oyo kubanga ye
gwe nsiimye.” 4 Kitaawe ne nnyina tebaamanya ekyo nga kyava

eri Mukama Katonda, kubanga Mukama yali anoonya ensonga
ku Bafirisuuti. Mu biro ebyo Abafirisuuti be baafuganga Isirayiri.
5 Awo Samusooni ne kitaawe ne nnyina ne bagenda e Timuna.
Bwe baali basemberedde ennimiro z'emizabbibu egy'omu
Timuna, empologoma ento n'ewuluguma nga bw'emulumba. **6**
Awo Omwoyo wa Mukama Katonda n'amukkako, n'ayuzaayuza
empologoma n'emikono gye ng'ayuzaayuza akabuzi akato,
naye n'atabaako ky'ategeeza kitaawe newaakubadde nnyina. **7**
Samusooni n'aserengeta n'agenda n'anyumya n'omukazi era
n'amusiima. **8** Ebbanga bwe lyayitawo, n'addayo okumuwasa,
naye aba ali ku lugendo, n'akyama okulaba omulambo
gw'empologoma, era laba, nga mu mulambo gw'empologoma
mulimu enjuki n'omubisi gw'enjuki. **9** N'atoola ku mubisi n'engalo
ze, n'atambula n'agenda. Bwe yasiŋŋaana kitaawe ne nnyina
nabo n'abawaako ne balya, wabula n'atabagamba nti omubisi
ogwo gwe balya aguggye mu mulambo gw'empologoma. **10** Awo
n'aserengeta ne kitaawe eri omukazi, era Samusooni n'akolerayo
embaga ng'empisa y'abawasa bwe yali. **11** Abafirisuuti bwe
bajja okulaba Samusooni, ne bamuwa bannaabwe amakumi
asatu okumuwerekerako. **12** Awo Samusooni n'abagamba
nti, "Kaakano ka mbakokkolere ekikokko. Bwe mulikivvuunula
ennaku omusanvu ez'embaga nga tezinnaggwaako, ndibawa
ebyambalo ebya linena amakumi asatu, n'emiteeko gy'engoye
amakumi asatu. **13** Naye bwe kinaabalema okuddamu,
muteekwa okumpa ebyambalo ebya linena amakumi asatu,
n'emiteeko gy'engoye amakumi asatu." Ne bamugamba
nti, "Kokkola ekikokko kyo tukiwulire." **14** N'abagamba nti,
"Mu muli mwavaamu ekyokulya Mu w'amaanyi mwavaamu
ekiwoomerera." Ennaku ssatu ne ziyitawo nga bakyalemeddwa

okuvvuunula ekikokko. 15 Awo ku lunaku olwokuna ne bagamba mukazi wa Samusooni nti, “Sendasenda balo atuvvuunulire ekikokko. Bwe kitaabe bwe kityo tujja kukwokya omuliro ggwe n'ennyumba ya kitaawo. Mwatuyita kutunyaga, si bwe kiri?”
16 Mukazi wa Samusooni n'agenda gy'ali ng'akaaba amaziga, ng'agamba nti, “Ddala ddala onkyawa so tonjagala. Wakokkolera abasajja b'omu bantu bange ekikokko, naye n'otakivvuunula.” N'amuddamu nti, “Laba sinnakivuunulira kitange newaakubadde mmange, noolwekyo lwaki nkikuvuunulira?” 17 N'amukaabirira okumala ebbanga eryo lyonna ery'embaga, olwo n'alyoka akimuvuunulira, kubanga yamwetayirira nnyo. N'oluvannyuma omukazi n'annyonnyola abasajja b'omu bantu be ekikokko. 18
Awo ku lunaku olw'omusanvu enjuba nga tennagwa abasajja ab'omu kibuga ne bagamba Samusooni nti, “Kiki ekisinga omubisi gw'enjuki okuwoomerera? Kiki ekisinga empologoma amaanyi?” N'abaddamu nti, “Singa temwalimya nnyana yange, temwandivuunudde kikokko kyange.” 19 Awo Omwoyo wa Mukama Katonda n'amukkako, n'aserengeta e Asukulooni n'atta abasajja amakumi asatu, n'abambulamu ebyambalo byabwe, engoye zaabwe n'aziwa abavvuunula ekikokko. N'anyiiga nnyo, n'ayambuka n'addayo ewa kitaawe. 20 Mukazi wa Samusooni ne bamuwa mukwano gwe, eyabeeranga ne Samusooni.

15 Awo ebbanga bwe lyayitawo, ng'ebiro eby'okukungula eŋŋaano bituuse, Samusooni n'agenda okukyalira mukazi we ng'amutwalidde akabuzi akato. N'ayogera nti, “Nnaagenda eri mukazi wange mu kisenge.” Naye kitaawe w'omukazi n'atamukkiriza kugenda yo. 2 Kitaawe w'omukazi n'agamba Samusooni nti, “Nze nalowooza nti wamukyayira ddala, kyennava mugabira mukwano gwo. Muganda we omuto

amusinga okulabika obulungi. Kaakano gw'oba otwala mu
kifo ky'oli." **3** Samusooni n'abagamba nti, "Ku mulundi guno
sirina musango, Abafirisuuti bwe nnaabakola akabi." **4** Awo
Samusooni n'agenda n'akwata ebibe ebikumi bisatu, n'asiba
bibiri bibiri emikira, n'akwataganya emikira, n'addira ebitawuliro
n'ateeka ekitawuliro wakati w'emikira kinneebirye. **5** N'akoleeza
ebitawuliro, n'ata ebibe okugenda mu nnimiro z'Abafirisuuti.
N'ayokya ebinywa n'eŋŋaano eyali tennakungulwa, n'ennimiro
z'emizeeyituuni n'ennimiro z'emizabbibu. **6** Awo Abafirisuuti
bwe baabuuza akoze bwe kityo, ne boogera nti, "Ye Samusooni
mukoddomi w'Omutimuna, kubanga Omutimuna yaddira mukazi
wa Samusooni, n'amuwa mukwano gwa Samusooni." Abafirisuuti
ne bagenda ne bookya omukazi ne kitaawe omuliro. **7**
Samusooni n'abagamba nti, "Olw'okuba nga mweyisizza bwe
mutyo, sirirekayo okuggyako nga mbawalanyeeko eggwanga." **8**
N'abalumba n'atta bangi nnyo ku bo, n'agenda n'abeera mu
mpuku ey'omu lwazi lw'e Etamu. **9** Abafirisuuti ne bayambuka
ne basiisira mu Yuda, ne basaasaana okumpi ne Leki. **10** Abantu
ba Yuda ne bababuuza nti, "Lwaki mutulumbye?" Abafirisuuti
ne babaddamu nti, "Tuzze okuwamba Samusooni tumutwale
nga musibe, tumwesasuze nga bwe yatukola." **11** Awo abasajja
enkumi ssatu okuva mu Yuda ne bagenda ku mpuku y'olwazi lw'e
Etamu ne bagamba Samusooni nti, "Tewamanya ng'Abafirisuuti
be batufuga? Kaakano kiki kino ky'otukoze?" N'abaddamu nti,
"Nneesasuzza kye bankola." **12** Ne bamuddamu nti, "Tuzze
okukusiba tukuweeyo mu mukono gw'Abafirisuuti." Samusooni
n'abagamba nti, "Mundayirire nga temunzitte mmwe mwennyini."
13 Ne bamuddamu nti, "Tukkiriziganyizza. Tujja kukusiba busibi,
tukuweeyo mu mukono gwabwe, naye tetujja kukutta." Ne

bamusiba emiguwa ebiri emiggya ne bamuggyayo mu mpuku.
14 Bwe yali asemberera Leki Abafirisuuti ne bajja gy'ali nga
baleekaana. Awo Omwoyo wa Mukama Katonda n'amukkako,
emiguwa egyali gimusibye emikono ne giba ng'obugoogwa
obwokeddwa omuliro, ne gisumulukuka okuva ku mikono
gye. 15 N'alaba oluba lw'endogoyi olutannavunda, n'alukwata,
n'akuba abasajja lukumi. 16 Samusooni n'alyoka ayogera
nti, "Nkozesezza oluba lw'endogoyi okukola entuumu bbiri;
nkozesezza oluba lw'endogoyi okutta abasajja lukumi." 17 Bwe
yamala okwogera ekyo, n'akanyuga oluba n'alusuula, ekifo ekyo
n'akituuma Lamasuleki. 18 N'alumwa nnyo ennyonta, n'akabira
Mukama Katonda ng'agamba nti, "Omuddu wo omuwadde
obuwanguzi olw'amaanyi; ne kaakano nfe, ngwe mu mukono
gw'abatali bakomole?" 19 Katonda n'akola ekinnya mu Leki,
ne muvaamu amazzi, kwe yanywa n'addamu amaanyi, n'aba
mulamu. Ekifo ekyo kyeyava akituuma Enkakkole, era kikyaliyo
mu Leki n'okutuusa leero. 20 Samusooni n'akulembera Isirayiri
mu biro by'Abafirisuuti, okumala emyaka amakumi abiri.
16 Samusooni n'alaga e Gaza n'alabayo omukazi malaaya,
n'ayingira gy'ali. 2 Awo abantu ab'e Gaza ne bategeezebwa nga
Samusooni bw'ali mu kifo ekyo. Ne bamuzingiza ne bamuteegera
ku wankaaki w'ekibuga ekiro kyonna. Ne basiriikirira ekiro
kyonna nga bagamba nti, "Obudde bwe bunaaba nga bunaatera
okukya tunaamutta." 3 Naye Samusooni ne yeebaka okutuusa
ettumbi, n'agolokoka mu ttumbi, n'akwata enzigi ebbiri eza
wankaaki w'ekibuga, n'emifuubeeto gyombi, n'abisimbula okuva
mu bifo byabyo, n'agyawo n'ekisiba, n'abiteeka ku bibegaabega
bye n'abitwala ku ntikko y'olusozi olutunuulidde Kebbulooni.
4 Awo oluvannyuma lw'ebyo n'aganza omukazi mu kiwonvu

ky'e Soleki, erinnya lye Derira. **5** Abakulembeze b'Abafirisuuti
ne bagenda gy'ali ne bamugamba nti, "Musendesende olabe
amaanyi ge amangi mwe gasibuka, tulyoke tusinziire okwo
okumusobola, tumusibe tumujeeze. Naffe tulikuwa buli omu
ku ffe, ebitundu bya ffeeza lukumi mu kikumi." **6** Awo Derira
n'agamba Samusooni nti, "Kaakano mbuulira amaanyi go
amangi mwe gasibuka, era n'ekiyinza okukusiba okukujeeza." **7**
Samusooni n'amugamba nti, "Bwe bansiba enkolokolo embisi
musanvu, ezitakaze, olwo nnaanafuwa ne mbeera ng'omuntu
omulala yenna." **8** Abakulembeze b'Abafirisuuti ne baleetera
omukazi enkolokolo musanvu embisi ezitakaze, n'azimusibya. **9**
Waaliwo abasajja abaali beekwese mu kisenge omwo omukazi
mwe yali. Awo omukazi n'akoowoola Samusooni ng'agamba nti,
"Samusooni Abafirisuuti bakuguddeko." N'akutula enkolokolo,
ng'omuntu bwe yandikutudde omuguwa oguyise mu muliro.
Bwe kityo ensibuko y'amaanyi ge n'etazuulibwa. **10** Awo Derira
n'agamba Samusooni nti, "Laba, onduulidde, era onnimbye.
Kaakano mbuulira ekiyinza okukusiba." **11** N'amugamba
nti, "Bwe bansibya emiguwa emiggya egitakozesebwangako,
nnaanafuwa, ne mbeera ng'omuntu omulala yenna." **12** Awo
Derira n'addira emiguwa emiggya, n'amusiba, nga mu kisenge
mulimu abasajja abeekwese. N'alyoka amukoowoola ng'agamba
nti, "Samusooni, Abafirisuuti bakuguddeko." N'agyekutulako
ku mikono ng'ewuzi. **13** Awo Derira n'agamba Samusooni
nti, "Okutuusa kaakano onduulidde era onnimbye. Mbuulira
ekiyinza okukusiba." N'amugamba nti, "Bw'onooluka emivumbo
musanvu egiri ku mutwe gwange, n'engoye, n'obinyweza
nzija kunafuwa, mbeere ng'omuntu omulala yenna." N'aluka
emivumbo omusanvu egy'ali ku mutwe gwe, n'engoye, **14**

n’abinyweza n’olubambo. N’amukoowoola ng’agamba nti, “Samusooni Abafirisuuti bakuguddeko.” N’agolokoka okuva mu tulo, ne yeetakkuluza ku lubambo lw’omuti ogulukirwako n’engoye ezirukiddwa. **15** Awo Derira n’amugamba nti, “Oyinza otya okugamba nti onjagala, ate ng’omutima gwo teguli nange? Gino emirundi esatu onduulidde, n’otontegeeza amaanyi go amangi mwe gasibuka.” **16** Bw’atyo omukazi n’amusendasendanga n’ebigambo bye ennaku zonna ng’amubuuza okutuusa lwe yamwetamwa. **17** Awo Samusooni n’amubuulira ebyali ku mutima gwe byonna. N’amugamba nti, “Simwebwangako nviiri, kubanga ndi muwonge eri Katonda okuva mu lubuto lwa mmange. Bwe mwebwako enviiri, olwo amaanyi gange gananvaako, ne nnafuwa, ne mbeera ng’omuntu omulala yenna.” **18** Awo Derira bwe yalaba ng’amutegeezezza byonna ebyali ku mutima gwe, n’atumira abakulembeze b’Abafirisuuti ng’agamba nti, “Mukomeewo omulundi guno gwokka, kubanga yantegeezezza ebiri mu mutima gwe byonna.” Awo Abafirisuuti ne bakomawo nga baleese ezaabu. **19** N’amwebasa ku maviivi ge, n’ayita omusajja n’amumwa emivumbo omusanvu egyali ku mutwe gwe, n’atandika okujeeza, amaanyi ge ne gamuvaako. **20** N’amukoowoola ng’agamba nti, “Samusooni, Abafirisuuti bakuguddeko.” N’agolokoka okuva mu tulo ng’agamba nti, “Nzija kwetakkuluza ŋŋende nga bulijjo.” Naye teyamanya nga Mukama Katonda amulese. **21** Awo Abafirisuuti ne bakwata Samusooni, ne bamuggyamu amaaso, ne bamuserengesa e Gaza nga musibe mu njegere ez’ekikomo, ne bamuteeka mu kkomera mu nnyumba omuseerebwa obuwunga. **22** Kyokka bwe yamala okumwebwa, enviiri ze ne zitandika okumera. **23** Awo abakulembeze b’Abafirisuuti ne bakuŋŋaana okuwaayo ssaddaaka eri lubaale

waabwe Dagoni, nga bwe basanyuka. Ne boogera nti, “Lubaale
waffe agabudde Samusooni omulabe waffe mu mukono gwaffe.”
24 Abantu bwe baalaba Samusooni, ne batendereza lubaale
waabwe nga bwe boogera nti, “Lubaale waffe agabudde omulabe
waffe mu mukono gwaffe, oyo eyazikiriza ensi yaffe, n’atta bangi
ku ffe.” **25** Awo bwe baasanyuka ennyo, ne bawowoggana
nga bwe bagamba nti, “Mutuyitire Samusooni atusanyuseemu.”
Ne baleeta Samusooni abasanyuseemu, nga bamuggya mu
kkomera. Ne bamuyimiriza wakati w’empagi. **26** Awo Samusooni
n’agamba omuweereza eyali amukutte ku mukono nti, “Leka
nkwate ku mpagi eziwaniridde essabo, nsobole okuzeesigama.”
27 Mu ssabo mwalimu ekibiina kinene eky’abasajja n’abakazi
nga mulimu n’abakulembeze bonna ab’Abafirisuuti. Ne waggulu
ku kasolya kwaliko abantu ng’enkumi ssatu abaali batunuulira
Samusooni ng’abasanyusaamu. **28** Awo Samusooni n’asaba
eri Mukama ng’agamba nti, “Mukama Katonda onzijukire
kaakano, ompe amaanyi. Omulundi guno gwokka, ayi Katonda
mpalane eggwanga ku Bafirisuuti olw’amaaso gange abiri.” **29**
Samusooni n’akwata empagi zombi ezaali wakati mu ssabo
we yali ayimiridde, n’azeesigamako, omukono gwe ogwa ddyo
nga guli ku mpagi emu, n’omukono ogwa kkono nga guli
ku ndala. **30** Samusooni n’ayogera nti, “Leka nfiire wamu
n’Abafirisuuti.” N’asindika n’amaanyi ge gonna, essabo ne ligwa
ku bakulembeze, n’abantu bonna abaalimu naye, era n’atta
bangi mu kufa kwe okusinga ne be yatta nga mulamu. **31** Awo
baganda be n’ennyumba yonna eya kitaawe ne bagenda ne
baggyayo omulambo gwe, ne bagutwala ewaabwe, ne bamuziika
mu ntaana ya kitaawe Manowa eyali wakati w’e Zola ne Esutaoli.
Yali akulembedde Isirayiri okumala emyaka amakumi abiri.

17 Waaliwo omusajja eyabeeranga mu nsi ey’ensozi Efulayimu,
erinnya lye Mikka. 2 N’agamba nnyina nti, “Ebitundu bya ffeeza
olukumi mu ekikumi ebyakubulako, n’okukolima n’okolima, nga
mpulira, laba, effeeza eyo nze njirina. Nze nagitwala.” Awo
nnyina n’amugamba nti, “Mwana wange, Mukama Katonda
akuwe omukisa.” 3 Awo bwe yakomyawo ebitundu bya ffeeza
ebyo olukumi mu ekikumi, eri nnyina, nnyina n’amugamba
nti, “Mpaayo effeeza eno eri Mukama Katonda, okuva mu
mukono gwange ku lw’omwana wange, ekolebwemu ekifaananyi
ekyole n’ekifaananyi ekisaanuuse, era ndimuzza gy’oli.” 4
Awo bwe yazza effeeza, nnyina n’addira ebitundu ebikumi
bibiri ebya ffeeza, n’abiwa omuweesi wa ffeeza, n’abikolamu
ekifaananyi ekyole n’ekifaananyi ekisaanuuse. Ne biteekebwa
mu nnyumba ya Mikka. 5 Omusajja oyo Mikka yalina essabo.
N’akola efodi, n’ebifaananyi ebyole n’ayawula omu ku batabani
be okuba kabona we. 6 Mu biro ebyo tewaaliwo kabaka mu
Isirayiri, era buli muntu yakolanga nga bw’alaba. 7 Ne wabaawo
omuvubuka ow’omu kika kya Yuda nga Muleevi, eyabeeranga
mu Besirekemuyuda. 8 N’ava mu kibuga kya Besirekemuyuda
n’atandika okunoonya gy’anaabera, n’atuuka mu nsi ey’ensozi
eya Efulayimu mu nnyumba ya Mikka. Wabula yali akyali ku
lugendo ng’akyanoonya aw’okubeera. 9 Mikka n’amubuuza nti,
“Ova wa?” Omuleevi n’amuddamu nti, “Nva mu Besirekemuyuda,
era nnoonya we nnyinza okubeera.” 10 Mikka n’amugamba
nti, “Beera nange, obeere kitange era kabona, nange ndikuwa
ebitundu bya ffeeza kkumi ng’empeera, era ne nkuwa n’engoye
n’emmere.” Omuleevi n’abeera naye. 11 Awo Omuleevi n’akkiriza
okubeera n’omusajja oyo, era omuvubuka n’aba gy’ali ng’omu ku
batabani be. 12 Awo Mikka n’ayawula Omuleevi, era omuvubuka

oyo n'abeera kabona we n'abeera mu nnyumba ya Mikka. 13
Mikka n'ayogera nti, "Kaakano mmanyi nga Mukama Katonda
anankoleranga ebirungi, kubanga nnina Omuleevi nga kabona
wange."

18 Mu biro ebyo Isirayiri teyalina kabaka. Era mu biro ebyo
ekika ky'Abadaani baali banoonya ekifo aw'okubeera kubanga
mu bika bya Isirayiri baali tebafunanga kifo kya kubeeramu
ng'omugabo gwabwe. 2 Kyebaava batuma abaana ba Ddaani
bataano, abasajja abalwanyi, okuva mu kika kyabwe kyonna,
okuva mu Zola ne mu Esutaoli, bagende bakette ensi. Ne
babagamba nti, "Mugende mukebere ensi." Ne batuuka mu nsi
ey'ensozi eya Efulayimu mu nnyumba ya Mikka ne basula eyo.
3 Bwe baali eyo okumpi n'ennyumba ya Mikka ne beetegereza
eddoboozi ly'omuvubuka Omuleevi, ne bakyama ne bamubuuza
nti, "Ani eyakuleeta wano? Era okola ki wano? Era lwaki oli
wano?" 4 N'abategeeza Mikka bye yamukolera, n'abagamba
nti, "Yampangisa era ndi kabona we." 5 Ne bamugamba nti,
"Tukwegayiridde, kaakano weebuuze ku Katonda, obanga
olugendo lwe tugenda luliba n'omukisa." 6 Awo kabona
n'abaddamu nti, "Mugende mirembe, kubanga Mukama Katonda
asiimye mugende ku lugendo lwammwe." 7 Awo abasajja
abataano ne bava awo, ne batuuka e Layisi, ne balaba ng'abantu
baayo bali mirembe ng'Abasidoni bwe baali. Baali bakkakkamu,
nga balina buli kye beetaaga mu nsi, era nga beesudde akabanga
n'Abasidoni, nga tewali muntu n'omu gwe bakolagana naye. 8
Awo abakessi bwe baddayo eri baganda baabwe e Zola n'e
Esutaoli, baganda baabwe ne bababuuza nti, "Bigenze bitya?"
9 Ne baddamu nti, "Mugolokoke, tubalumbe. Tulabye ensi,
era laba, nga nnungi nnyo. Temuyinza butagenda. Temulwa,

tugende tulye ensi.
10 Bwe mulituuka eyo muliraba abantu
abakkakkamu ababeera mu nsi engazi, Katonda gy'atadde
mu mukono gwammwe, era nsi erimu buli kintu omuntu kye
yeetaaga."
11 Awo ekika ky'Abadaani ne basitula okuva e
Zola n'e Esutaoli, abasajja lukaaga nga balina ebyokulwanyisa.
12 Ne bagenda ne basiisira okumpi ne Kiriyasuyalimu mu
Yuda. Ekifo ekyo ne bakituuma Makanedani era kye kiyitibwa
n'okutuusa leero.
13 Ne bava awo ne balaga mu nsi ey'ensozi
eya Efulayimu ne batuuka ku nnyumba ya Mikka.
14 Abasajja
abataano abaagenda okuketta ensi ya Layisi ne bagamba
baganda baabwe nti, "Mumanyi nga mu nnyumba zino mulimu
Efodi n'ebifaananyi ebyole n'ekifaananyi ekisaanuuse? Kale nno
mukole kye mugwanira okukola."
15 Ne bakyama ne bagenda
mu nnyumba y'omuvubuka Omuleevi eyali ewa Mikka ne
bamulamusa.
16 Abasajja olukaaga nga balina ebyokulwanyisa
byabwe ne bayimirira ku mulyango.
17 Awo abasajja abataano
abaagenda okuketta ne bayingira ne baggyamu ekifaananyi
ekyole, ne Efodi, ne balubaale abaali mu nnyumba n'ekifaananyi
ekisaanuuse, nga kabona n'abasajja olukaaga nga balina
ebyokulwanyisa byabwe bayimiridde ku mulyango.
18 Abasajja
bwe bayingira mu nnyumba ya Mikka okuggyamu ekifaananyi
ekyole, ne Efodi, ne balubaale abaali mu nnyumba n'ekifaananyi
ekisaanuuse, kabona n'ababuuza nti, "Mukola ki?"
19 Ne
bamuddamu nti, "Sirika tonyega. Jjangu naffe obeere kitaffe era
kabona waffe. Kiki ekisinga, ggwe okuba kabona w'ennyumba
y'omuntu omu, oba okuba kabona w'ekika kya Isirayiri?"
20
Kabona n'asanyuka, n'atwala Efodi ne balubaale abaali mu
nnyumba n'ekifaananyi ekyole n'agenda nabo.
21 Ne babaako
we bakyama ne balekayo abaana baabwe abato n'ebisolo

byabwe n'ebintu byabwe. Ne bagenda mu maaso. **22** Bwe
batambulako akabanga okuva ku nnyumba ya Mikka, abasajja
abaabeeranga mu nnyumba eziriraanye ennyumba ya Mikka ne
bakuŋŋaana ne bawondera abaana ba Ddaani. **23** Bwe baali
babakoowoola, abaana ba Ddaani ne bakyuka ne batunuulira
Mikka ne bamubuuza nti, "Mutukoowoolera ki?" **24** N'abaddamu
nti, "Mututte balubaale bange be neekolera, ne kabona. Kiki kye
nsigazza? Muyinza mutya okumbuuza kye mbadde?" **25** Abaana
ba Ddaani ne bamuddamu nti, "Sitwagala kuwulira ddoboozi lyo,
si kulwa ng'abasajja abakambwe abali mu ffe bakulumba n'ofiirwa
obulamu bwo n'obw'abo ab'omu nnyumba yo." **26** Awo abaana ba
Ddaani ne beetambulira. Awo Mikka bwe yalaba nga bamuyinze
amaanyi, n'akyuka n'addayo ewuwe. **27** Ne batwala ebintu
Mikka bye yali akoze, ne kabona gwe yalina, ne batuuka e Layisi
omwali abantu abakkakkamu abatamanyiridde, ne bakilumba
ne batta abantu baamu n'ekitala, n'ekibuga ne bakikumako
omuliro. **28** Tewaaliwo eyajja okubataasa kubanga ne Sidoni
kyali wala n'ekibuga ekyo, ate nga tebalina nkolagana na muntu
yenna. Ekibuga kyali mu kiwonvu ekiriraanye Besulekobu.
Abaddaani ne bazimba buto ekibuga ne babeera omwo. **29**
Ekibuga ne bakikyusa erinnya okuva ku Layisi lye kyayitibwanga
olubereberye ne bakituuma Ddaani, ng'erinnya lya Ddaani
jjajjaabwe eyazaalibwa Isirayiri bwe lyali. **30** Awo abaana ba
Ddaani ne beeterawo ekifaananyi ekyole, ne balonda Yonasaani
mutabani wa Gerusomu, muzzukulu wa Musa, ne batabani
be okuba bakabona eri ekika ky'Abadaani okutuusa ensi lwe
yawambibwa. **31** Ne bassaawo ebifaananyi ebyole Mikka bye
yali yeekoledde, ebbanga lyonna ennyumba ya Katonda we
yabeerera mu Siiro.

19 Awo mu biro ebyo tewaali kabaka mu Isirayiri. Ne wabaawo
Omuleevi eyabeeranga mu kyalo mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu
eyawasa omukazi mu Besirekemu mu Yuda. **2** Naye mukazi we
oyo n'ataba mwesigwa n'anoba ku bba, n'addayo mu nnyumba
ya kitaawe e Besirekemu mu Yuda n'amalayo emyezi ena. **3**
Bba n'agolokoka n'agenda n'omuweereza we n'endogoyi bbiri
okwogera ne mukazi we amukomyewo. Omukazi n'amutwala mu
nnyumba ya kitaawe era kitaawe w'omuwala bwe yamulaba
n'asanyuka era n'amwaniriza. **4** Awo mukoddomi we, kitaawe
w'omuwala n'amuwaliriza asigaleyo ennaku ssatu. Ne balya ne
banywa ne basula eyo. **5** Awo ku lunaku olwokuna ne bagolokoka
mu makya, Omuleevi ne yeeteekateeka okugenda. Kyokka
kitaawe w'omuwala n'agamba mukoddomi we nti, "Mwesanyuse
mumale okulya ku mmere, mulyoke mugende." **6** Ne batuula
ne balya era ne banywa bonna wamu. Kitaawe w'omuwala
n'agamba omusajja nti, "Kaakano kkiriza osule, omutima
gwo gusanyukeko." **7** Omusajja bwe yagolokoka okugenda,
mukoddomi we n'amuwaliriza okusigala era n'asula ekiro ekyo.
8 Ku lunaku olwokutaano, bwe yagolokoka mu makya okugenda,
kitaawe w'omuwala n'amugamba nti, "Weesanyuse kaakano.
Ojjira weesanyusa okutuusa obudde lwe bunaawungeera." Ne
balya bonna wamu. **9** Omusajja bwe yagolokoka okugenda ne
mukazi we n'omugole we, mukoddomi we kitaawe w'omuwala
n'amugamba nti, "Laba, kaakano obudde buzibye. Sula obudde
buyise. Sigala wano weesanyuse, onoogolokoka enkya n'oddayo
ewuwo." **10** Naye omusajja n'atakkiriza. N'asitula n'agenda ne
mukazi we, n'endogoyi ze zombi nga zeetisse, ku luuyi olw'e
Yebusi, ye Yerusaalemi. **11** Bwe baali bali kumpi ne Yebusi,
n'obudde nga buyise, omuweereza n'agamba mukama we nti,

“Jjangu tukyame tuyingire mu kibuga kino eky’Abayebusi tusule
omwo.” 12 Mukama we n’amuddamu nti, “Tetuukyame kuyingira
mu kibuga ky’abatali baana ba Isirayiri, eky’abannaggwanga.
Tujja kweyongerayo tulage e Gibea.” 13 N’agamba omuweereza
we nti, “Tusemberere ekimu ku bifo ebyo, tusule e Gibea oba mu
Laama.” 14 Ne beeyongerayo. Enjuba n’egwa nga basemberera
Gibea ekya Benyamini. 15 Ne bakyama eyo mu Gibea, gye baba
basula. Ne balaga mu kifo ekigazi eky’ekibuga ne batuula eyo,
kyokka ne wataba muntu n’omu eyajja okubatwala ewuwe. 16
Era laba, ne wajja omusajja omukadde eyali ava ku mirimu gye
egy’omu nnimiro akawungeezi, ng’asibuka mu nsi ey’ensozi eya
Efulayimu, ng’abeera mu Gibea. Abantu b’e Gibea baayitibwanga
Babenyamini. 17 N’ayimusa amaaso ge n’alaba omusajja
omutambuze, ng’ali mu kifo ekigazi eky’ekibuga. Omusajja
n’amubuuza nti, “Ova wa era olaga wa?” 18 N’amuddamu
nti, “Nva mu Besirekemu mu Yuda, ndaga mu byalo eby’ensi
ey’ensozi eya Efulayimu gye mbeera. Nva mu Besirekemu mu
Yuda, nzirayo mu nnyumba ya Mukama, naye tewali anyannirizza
mu nnyumba ye.” 19 Wabula nnina essubi n’emmere ey’endogoyi
zange, ate naffe abaweereza bo tulina emmere ne wayini
ebitumala nze, n’omuweereza wo omukazi, n’omuvubuka. 20
Omusajja omukadde n’abagamba nti, “Mbanirizza ewange
mwenna. Temwetaaga kusula mu kifo ekigazi eky’ekibuga.”
21 Awo n’abatwala mu nnyumba ye, n’aliisa endogoyi ze, ne
banaaba ku bigere, ne balya, ne banywa. 22 Awo bwe baali
nga beesanyusaamu, laba, abasajja ab’omu kibuga ekyo,
abaana ab’obutali butuukirivu ne bazingiza ennyumba nga bwe
bakoona oluggi. Ne bagamba nannyini nnyumba, omusajja
omukadde nga bwe bawowoggana nti, “Fulumya omusajja oyo

ayingidde mu nnyumba yo, tumusiyage.” 23 Nannyini nnyumba
n’afuluma, n’abagamba nti, “Nedda mikwano gyange, temubeera
bagwenyufu. Olw’okuba ng’omusajja ono azze mu nnyumba
yange, temukola kintu kya buswavu bwe kityo. 24 Mulaba muwala
wange wuuno, mbeerera, ate n’omukazi w’omusajja naye nzija
kubamuwa. Baabo mubakole kye mwagala. Naye omusajja ono
temumukola kintu kya buswavu bwe kityo.” 25 Naye abasajja ne
bagaana okumuwuliriza. Omusajja kyeyava addira mukazi we,
n’amufulumya, ne bamukwata ne bamusobyako ekiro kyonna,
ne bamuta agende ng’emmambya esala. 26 Omukazi n’addayo
n’atuuka obudde nga bukya, n’agwa ku luggi lw’ennyumba,
mukama we gye yali asuze, n’abeera awo okutuusa obudde bwe
bwakya. 27 Mukama we bwe yagolokoka mu makya, n’aggulawo
enzigi z’ennyumba ye n’afuluma agende ku lugendo lwe, laba,
mukazi we ng’agudde mu maaso g’ennyumba, ng’emikono gye
gikunukkiriza omulyango. 28 N’agamba mukazi we nti, “Golokoka
tugende.” Kyokka ne wataba kanyego. Omusajja n’amuteeka ku
ndogoyi, n’agenda ewuwe. 29 Bwe yatuuka ewuwe, n’addira
akambe, n’akwata mukazi we, n’amusalaasalamu ebifi kkumi
na bibiri, n’abiweereza mu buli kitundu ekya Isirayiri. 30
Awo buli muntu eyabirabangako n’agamba nti, “Ekikolwa ekiri
nga kino tekikolebwanga so tekirabibwanga okuva ku lunaku
abaana ba Isirayiri lwe baayambukirako okuva mu nsi y’e Misiri
n’okutuusa leero. Mukirowoozeeko, mukifumiitirizeeko era tulabe
eky’okukola.”

20 Awo abaana ba Isirayiri bonna okuva ku Ddaani okutuuka ku
Beeruseba wamu n’ensi ya Gireyaadi ne bakuŋŋaana mu maaso
ga Mukama e Mizupa, nga bali omuntu omu. 2 Abakulembeze
b’abantu bonna mu bika byonna ebya Isirayiri ne batuula

mu bifo byabwe mu kuŋŋaaniro ly'abantu ba Katonda, nga
bawera abaserikale abaalina ebitala, emitwalo amakumi ana. 3
Awo abaana ba Benyamini ne bawulira nti Abantu ba Isirayiri
bambuse e Mizupa. Abaana ba Isirayiri ne boogera nti, “Ekintu
kino eky'ekivve bwe kiti, kyabaawo kitya?” 4 Omuleevi bba
w'omukazi eyattibwa n'addamu nti, “Natuuka e Gibea ekya
Benyamini, ne mukazi wange, tusule eyo. 5 Abasajja ab'e
Gibea ne bangolokokerako mu kiro, ne bazingiza ennyumba
gye twalimu, ne baagala okunzita. Kyokka ne bakwata mukazi
wange ne bamusobyako n'afa. 6 Kyennava ntwala mukazi
wange ne musalaasala, ne mpeereza ebitundu bye mu buli
kifo eky'omugabo gwa Isirayiri, kubanga baakola ekikolwa
eky'obugwenyufu era eky'ekivve. 7 Kaakano mmwe abaana ba
Isirayiri mwenna, musaleewo eky'okukola.” 8 Awo abantu bonna
ne bagolokoka nga bali omuntu omu, ne boogera nti, “Tewali
muntu mu ffe aliddayo ewuwe. Tewali aliddayo mu nnyumba ye.
9 Naye kaakano ekintu kye tulikola Gibea okumulwanyisa, kwe
kumukubira akalulu. 10 Abantu kkumi ku bantu kikumi okuva mu
bika byonna ebya Isirayiri, n'abalala kikumi ku bantu olukumi,
n'abalala lukumi ku bantu omutwalo ogumu bagende bafunire
eggye ebyetaago. Eggye bwe lirituuka e Gibea eky'e Benyamini
balyoke bababonereze ng'ekikolwa kyabwe eby'obugwenyufu
bwe kiri, kye baakola mu Isirayiri.” 11 Awo abantu bonna aba
Isirayiri ne bakuŋŋaana ne baba omuntu omu, ne balumba
ekibuga. 12 Ebika bya Isirayiri ne bituma ababaka mu kika
kyonna ekya Benyamini, nga babuuza nti, “Kikolwa ki eky'ekivve
ekyakolebwa wakati mu mmwe? 13 Kale kaakano muweeyo
abasajja abaana b'ebikolwa ebitali bya butuukirivu abali mu Gibea
tubatte, tuggyewo ekibi mu Isirayiri.” Naye abaana ba Benyamini

ne bagaana okuwuliriza eddoboozi ly'abaana ba Isirayiri. 14 Awo
abaana ba Benyamini ne bakuŋŋaanira mu Gibea nga bava mu
bibuga byonna, bagende balwanyise abaana ba Isirayiri. 15
Ku lunaku olwo, abaana ba Benyamini ne bavaayo okuva mu
bibuga abasajja abalina ebitala emitwalo ebiri mu kakaaga. 16
Mu bantu abo bonna mwalimu abasajja abalondemu lusanvu
abakozesa kkono. Buli omu ku bo yayinzanga okuteeka ejjinja
mu nvumuulo ekube oluviiri, n'atasubwa. 17 Abasajja ba Isirayiri,
nga totaddeeko abava mu Benyamini, ne bakuŋŋaana abasajja
abalwanyi abasitula ebitala, emitwalo amakumi ana. 18 Abaana
ba Isirayiri ne bagolokoka ne bayambuka e Beseri ne beebuuza
ku Katonda nga bagamba nti, "Ani ku ffe alisooka okugenda
okulwanyisa abaana ba Benyamini?" Mukama n'abaddamu nti,
"Yuda yalisooka." 19 Abaana ba Isirayiri ne bagolokoka mu
makya ne basiisira okumpi ne Gibea. 20 Abasajja ba Isirayiri
ne bagenda okulwanyisa Benyamini, n'abasajja ba Benyamini
ne basimba ennyiriri okulwanyisa abasajja ba Isirayiri e Gibea.
21 Abaana ba Benyamini ne bava mu Gibea ne batta abasajja
ba Isirayiri emitwalo ebiri mu enkumi bbiri mu lutalo ku lunaku
olwo. 22 Naye abantu bazzaamu abasajja ba Isirayiri amaanyi,
ne baddayo ne basimba ennyiriri mu kifo mwe baali ku lunaku
olwasooka. 23 Awo abaana ba Isirayiri ne bambuka ne bakaabira
Mukama okutuusa akawungeezi. Ne beebuuza ku Mukama nti,
"Tuddeyo tulwanyise baganda baffe abaana ba Benyamini?"
Mukama n'abaddamu nti, "Mugende mubalwanyise." 24 Ku
lunaku olwokubiri Abayisirayiri ne basembera okulwanyisa
Ababenyamini. 25 Ababenyamini ne bavaayo ne balumba okuva
e Gibea, ne batta abaana ba Isirayiri abalala omutwalo gumu mu
kanaana mu lutalo ku lunaku olwo olwokubiri; Abayisirayiri abo

bonna baalina ebitala. **26** Awo abaana ba Isirayiri bonna n'abantu
bonna, ne bambuka okulaga e Beseri, ne bakaabira Mukama
Katonda ne batuula eyo mu maaso ge ne basiiba olunaku olwo
okutuusa akawungeezi, lwe baawaayo ebiweebwayo ebyokebwa
n'ebiweebwayo olw'emirembe mu maaso ga Mukama. **27**
Abaana ba Isirayiri ne beebuuza ku Mukama Katonda, kubanga
Essanduuko ey'Endagaano ya Katonda yaliyo mu biro ebyo, **28**
nga Finekaasi mutabani wa Eriyazaali, muzzukulu wa Alooni
yaweereza mu maaso ga Mukama Katonda. Ne bamwebuuzaako
nga bagamba nti, "Tuddeyo tulumbe baganda baffe abaana ba
Benyamini oba tetuddayo?" Mukama n'abaddamu nti, "Mugende
kubanga enkya nzija kubagabula mu mukono gwammwe." **29**
Awo Abayisirayiri ne bateegera ku njuyi zonna eza Gibea.
30 Ku lunaku olwokusatu abaana ba Isirayiri ne bambuka
okulwanyisa abaana ba Benyamini ne basimba ennyiriri nga
boolekedde Gibea ng'olulala. **31** Abaana ba Benyamini ne
bavaayo okubalwanyisa ne basikirizibwa okuva mu kibuga, ne
batandika okukuba n'okutta ng'olulala, nga bava ku luguudo
olumu okudda e Beseri, ne ku lulala oludda e Gibea mu nnimiro.
Ne batta abasajja Abayisirayiri ng'amakumi asatu. **32** Abaana ba
Benyamini bwe baagambanga nti, "Tubawangula nga luli bwe
kyali ku mulundi ogwasooka," Abayisirayiri bo ne beeteesa nti,
"Tuddeyoko emabega, tubasikirize okubaggya mu kibuga badde
mu nguudo." **33** Abasajja bonna aba Isirayiri ne bava mu nnyiriri
zaabwe mu bifo byabwe, ne badda e Baalutamali. Abayisirayiri
abaateega ne bafubutuka okuva mu bifo byabwe mu ttale
erya Gibea. **34** Awo abasajja omutwalo gumu abaalondebwa
okuva mu Isirayiri yonna, ne balumba Gibea ne waba okulwana
okw'amaanyi, Ababenyamini ne batamanya nti akabi kabajjidde.

35 Awo Mukama Katonda n'awangula Benyamini mu maaso
ga Isirayiri, era ku lunaku olwo abaana ba Isirayiri ne batta
Ababenyamini bonna abaalina ebitala, abasajja emitwalo ebiri
mu enkumi ttaano mu kikumi. **36** Abaana ba Benyamini ne balaba
nga bakubiddwa. Abasajja ba Isirayiri ne bakolera Ababenyamini
ekkubo, nga bo Abayisirayiri beesize abateezi be baali batadde
okumpi ne Gibea. **37** Abaali bateeze ne badduka ne beesogga
mu Gibea, ne basaasaana ne batta abaakirimu bonna. **38**
Abasajja ba Isirayiri baali balagaanye n'abaateega nti abateezi
bwe banaanyoosa omukka omungi mu kibuga, **39** abasajja
ba Isirayiri abali mu ddwaniro banaakyuka. Mu kiseera ekyo
Ababenyamini baali batanudde okukuba n'okutta abasajja ba
Isirayiri ng'amakumi asatu, nga luli olwasooka. Ne bagamba nti,
"Ddala ddala tubawangudde nga mu lutalo luli olwasooka." **40**
Naye omukka bwe gwatandika okunyooka, ekibuga kyonna nga
kigya, Ababenyamini ne bakyuka okutunula emabega, laba,
ng'ekibuga kyonna kikutte omuliro. **41** Abasajja ba Isirayiri ne
babakyukira. Abasajja ba Benyamini ne batya bwe baalaba
ng'akabi kabajjidde. **42** Kyebaava badduka abasajja ba Isirayiri
nga baddukira mu ddungu, kyokka olutalo ne lubayinza. Buli
eyadduka okuva mu bibuga n'afiira wamu nabo. **43** Abayisirayiri
ne bazingiza Ababenyamini, ne babagoba okutuukira ddala ku
buvanjuba bw'e Gibea we butandikira. **44** Abasajja abalwanyi
abazira Ababenyamini abaafa baali omutwalo gumu mu kanaana.
45 Ababenyamini bwe baddukira mu ddungu nga boolekedde
olwazi lwa Limoni, Abayisirayiri ne batta enkumi ttaano ku bo.
Abayisirayiri ne bongera okubagobera ddala okutuuka e Gidomu,
era n'eyo ne battirayo abasajja enkumi bbiri. **46** Bwe batyo
Ababenyamini bonna abaafa ku lunaku olwo, baali emitwalo

ebiri mu enkumi ttaano, bonna abo nga basajja bazira. **47** Naye
abasajja lukaaga be baddukira mu ddungu okwolekera olwazi
lwa Limoni, ne babeera eyo okumala emyezi ena. **48** Abasajja
ba Isirayiri ne bakyuka ne baddayo eri abaana ba Benyamini
ne batta buli kintu ekyali mu kibuga, ne batta ensolo, ne batta
buli muntu gwe baasanga mu bibuga byonna bye baalaba, ne
babikumako omuliro.

21 Abasajja ba Isirayiri baali beerayiridde e Mizupa nti,
“Tewabanga n’omu ku ffe awaayo muwala we okufumbirwa
Benyamini.” **2** Awo abantu ne bagenda e Beseri ne batuula eyo
okutuusa akawungeezi nga bakaabira Katonda, nga bayimusa
eddoboozi lyabwe, nga bakuba ebiwoobe, **3** nga bakaaba
nti, “Ayi Mukama Katonda wa Isirayiri, lwaki kino kituuse ku
Isirayiri leero, ekika ekimu okubula ku Isirayiri?” **4** Awo ku lunaku
olwaddirira, abantu ne bagolokoka ne bazimba ekyoto mu kifo
ekyo, ne bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa n’ebiweebwayo
olw’emirembe. **5** Abaana ba Isirayiri ne beebuuza nti, “Ani ku
bika byonna ebya Isirayiri atazze kukuŋŋaana mu maaso ga
Mukama Katonda?” Kubanga baali beerayiridde, ng’omuntu
yenna alemwa okukuŋŋaana mu maaso ga Mukama e Mizupa,
ateekwa kuttibwa. **6** Abaana ba Isirayiri ne basaalirwa olwa
Benyamini muganda waabwe nga bagamba nti, “Leero ekika
ekimu ekya Isirayiri kisaliddwako. **7** Tunaabakolera ki okubafunira
abakazi, obanga ffe ffennyini twerayiridde eri Mukama obutabawa
bawala baffe okubafumbirwa?” **8** Ne beebuuza nti, “Kika ki ku
bika bya Isirayiri ekitaayambuka Mizupa mu maaso ga Mukama
Katonda?” Ne bazuula nga mu Yabesugireyaadi tewaavaayo
muntu eyajja mu lukuŋŋaana. **9** Bwe baalaba abantu, laba
nga tewaliiwo mutuuze w’e Yabesugireyaadi. **10** Awo ekibiina

ne kitumayo abasajja abalwanyi omutwalo gumu mu enkumi
bbiri, ne babalagira nti, “Mugende muzikirize n’ekitala abo
bonna ababeera mu Yabesugireyaadi, obutalekaawo bakazi
wadde abaana. **11** Kino kye muba mukola. Mutte buli musajja
na buli mukazi atali mbeerera.” **12** Mu bantu abaabeeranga
mu Yabesugireyaadi ne basangamu abawala ebikumi bina
abaali embeerera, ne babatwala mu nkambi e Siiro mu nsi ya
Kanani. **13** Awo ekibiina kyonna ekyali kikuŋŋaanye ne kiweereza
abaana ba Benyamini abaali ku lwazi lwa Limoni obubaka
obw’emirembe. **14** Awo Ababenyamini ne bakomawo mu kiseera
ekyo, era ne baweebwa abawala abaawonawo ku bawala ab’e
Yabesugireyaadi, naye ne batabamala bonna. **15** Abantu ne
basaalirwa olwa Benyamini kubanga Mukama Katonda yali
abaawudde ku bika bya Isirayiri ebirala. **16** Awo abakadde
b’olukuŋŋaana ne bagamba nti, “Abakazi b’Ababenyamini
baazikirizibwa, kaakano abasajja abasigaddewo, tunabalabira
wa abakazi? **17** Ababenyamini abaasigalawo bateekwa okufuna
abasika, ekika kireme okusangulibwawo mu Isirayiri. **18** Ate
tetuyinza kubawa ku bawala baffe kubawasa, kubanga ffe
abaana ba Isirayiri tweyama nga tugamba nti, ‘Akolimirwe aliwa
Omubenyamini muwala we okumuwasa.’ **19** Kyokka waliwo
embaga ya Mukama Katonda eya buli mwaka e Siiro, ekiri mu
bukiikakkono bwa Beseri, n’obuvanjuba bw’oluguudo oluva e
Beseri okudda e Sekemu, n’obukiikaddyo bwa Lebona.” **20** Awo
ne bagamba abaana ba Benyamini nti, “Mugende mwekweke
mu nnimiro z’emizabbibu, **21** muteege. Laba abawala b’e Siiro
bwe banaafuluma okwegatta ku mazina, mudduke okuva mu
nnimiro z’emizabbibu, mwefunire buli muntu omukazi ku bawala
b’e Siiro, muddeyo mu nsi ya Benyamini. **22** Awo bakitaabwe

oba bannyinaabwe bwe balyemulugunya gye tuli, tulibagamba
nti, ‘Mubatuwe lwa kisa, kubanga tetwabafunira bakazi mu lutalo,
era olwokubanga temwababawa, temulina musango.’” **23** Awo
Ababenyamini ne bakola bwe batyo. Ne beewambira abawala
ku abo abaali bazina, ne beddirayo mu busika bwabwe, ne
baddamu okuzimba ebibuga byabwe ne babeera omwo. **24** Mu
kiseera ekyo n’abaana ba Isirayiri buli muntu mu kika kye ne
yeddirayo mu busika bwe. **25** Mu biro ebyo tewaali kabaka mu
Isirayiri; buli muntu yakolanga nga bw’ayagala.

Luusi

1 Awo olwatuuka mu nnaku ezo abalamuzi ze baafugiramu,
enjala n'egwa mu nsi. Awo omusajja ow'e Besirekemu mu Yuda
ne mukazi we, ne batabani be bombi, ne basengukira mu nsi ya
Mowaabu. **2** Erinnya ly'omusajja yali Erimereki, erya mukazi we
Nawomi, n'amannya ga batabani be bombi, Maloni ne Kiriyoni.
Baali Bayefulaasi ab'e Besirekemu mu Yuda, bwe baatuuka mu
nsi ya Mowaabu, ne babeera omwo. **3** Naye Erimereki bba wa
Nawomi n'afa; nnamwandu Nawomi n'asigalawo ne batabani
be bombi. **4** Batabani be baawasa ku bakazi Abamowaabu,
omu Olupa, n'omulala Luusi, ne babeera eyo okumala emyaka
nga kkumi. **5** Oluvannyuma Maloni ne Kiriyoni ne bafa, Nawomi
n'asigala nga talina baana wadde bba. **6** Bwe yawulira ng'ali
mu nsi ya Mowaabu nti Mukama Katonda yajjira abantu be
n'abawa emmere, n'agolokoka ne baka baana be okuddayo
mu Isirayiri. **7** Ye ne baka baana be, ne bava mu kifo mwe
baali, ne bakwata ekkubo okuddayo mu nsi ya Yuda. **8** Awo
Nawomi n'agamba baka baana be nti, "Mugende muddeeyo
buli muntu mu nnyumba ya nnyina, era Mukama Katonda
abakolere ebyekisa, nga nammwe bwe mwakolera abaafa era
ne bye mwakolera nze. **9** Mukama Katonda abawe omukisa
era buli omu ku mmwe, amuwe omusajja omulala." N'alyoka
abanywegera, nabo ne bayimusa amaloboozi gaabwe, ne
bakaaba amaziga, **10** nga bagamba nti, "Nedda, tuligenda naawe
ng'oddayo eri abantu bo." **11** Naye Nawomi n'abagamba nti,
"Muddeeyo ewammwe bawala bange. Kiki ekibaagaza okugenda
nange? Sikyasobola kuzaala baana balala bafuuke babba
mmwe. **12** Mweddireyo ewammwe, bawala bange, kubanga nze
nkaddiye nnyo sikyafumbirwa. Ne bwe nnandifumbiddwa ne

nzaala abaana aboobulenzi; 13 mwandibalindiridde okutuusa
lwe bandikuze nga temunnafumbirwa? Nedda, bawala bange.
Nnumwa nnyo okusinga mmwe, kubanga omukono gwa Mukama
Katonda tegubadde nange.” 14 Bwe baawulira ekyo, ne baddamu
okukaaba. Awo Olupa n'anywegera nnyazaala we, n'amusiibula.
Naye Luusi namunywererako ddala. 15 Awo Nawomi bwe yalaba
ekyo, namugamba nti, “Laba, munno azzeeyo eri abantu be ne
balubaale be, naawe kwata ekkubo omugoberere.” 16 Naye
Luusi n'amwegayirira ng'agamba nti, “Tompaliriza kukuvaako,
wadde obutakugoberera, kubanga gy'onoogendanga, nange
gye nnaagendanga, gy'onooberanga, nange gye nnaaberanga,
era abantu bo be banaabanga abantu bange, era ne Katonda
wo y'anaaberanga Katonda wange. 17 Gy'olifiira nange gye
ndifiira era eyo gye balinziika. Mukama Katonda ankangavvule
nnyo bwe ndyawukana naawe wabula mpozi okufa.” 18 Awo
Nawomi bwe yalaba nga Luusi amaliridde okugenda naye,
n'atayongerako kigambo kirala. 19 Oluvannyuma bombi ne
batambula okutuuka e Besirekemu. Bwe batuuka e Besirekemu,
ekibuga kyonna ne kisasamala ku lwabwe, era abakazi ne
beebuuza nti, “Ddala ono ye Nawomi?” 20 Bwe yawulira ekyo,
n'abaddamu nti, “Temumpita Nawomi, naye mumpite Mala,
kubanga Ayinzabyonna yalumya obulamu bwange n'okukaawa
bunkayiridde. 21 Nagenda nnina ebintu bingi, naye Mukama
Katonda ankomezzaawo nga sirina kantu, kale lwaki mumpita
Nawomi? Mukama ambonerezza. Ayinzabyonna yandeetera
okubonaabona.” 22 Bw'atyo Nawomi n'akomawo e Besirekemu,
okuva mu Mowaabu ne muka mwana we Luusi Omumowaabu,
mu kiseera eky'okukungula sayiri nga kyakatandika.

2 Nawomi yalina mulamu we, ng'ava mu kika kya bba, Erimereki,
nga mugagga, erinnya lye nga ye Bowaazi. **2** Awo Luusi
Omumowaabu n'agamba Nawomi nti, "Ka ŋŋende mu nnimiro
okulonda ebirimba bya sayiri, ngoberere oyo anankwatirwa
ekisa." Nawomi n'amuddamu nti, "Genda, muwala wange."
3 Amangwago, n'agenda, n'atandika okulonda mu nnimiro
abakunguzi we bayise. Awo ne yesanga ng'atuuse mu nnimiro
ya Bowaazi, ow'omu kika kya Erimereki. **4** Mu kiseera kye kimu
Bowaazi n'atuuka okuva e Besirekemu, n'agamba abakunguzi be
nti, "Mukama Katonda abeere nammwe." Nabo ne bamuddamu
nti, "Naawe Mukama Katonda akuwe omukisa." **5** Awo Bowaazi
n'abuuza nampala wa bakunguzi be nti, "Omuwala ono w'ani?"
6 N'amuddamu nti, "Ono ye muwala Omumowaabu eyajja
ne Nawomi okuva e Mowaabu. **7** Atwegayiridde alondelonde
abakunguzi we bayise mu binywa, era asiibye akola okuva
obw'enkya okutuusa essaawa eno, okuggyako akabanga akatono
ke yawumuddemu." **8** Awo Bowaazi n'agamba Luusi nti, "Wuliriza,
muwala ggwe. Togendanga n'olondanga mu nnimiro endala
yonna, tovanga mu eno, naye obeeranga wamu nabaweereza
bange abawala. **9** Gendereranga ennimiro basajja bange mwe
bamaze okukungula, era ogobererenga abawala. Abasajja
mbalagidde obutakutawanya. Era ennyonta bw'ekulumanga,
onywenga ku mazzi abasajja ge basenye." **10** Awo Luusi bwe
yawulira ebyo, n'avuunama ku ttaka, ng'agamba nti, "Ng'ondaze
ekisa mu maaso go, n'onfaako nze, munnaggwanga." **11** Naye
Bowaazi n'addamu nti, "By'okoledde nnyazaala wo kasookedde
balo afa, ne bwe waleka kitaawo ne nnyoko era n'abantu bo n'ojja
mu nsi ey'abantu botomanyi, babintegezezza byonna. **12** Mukama
Katonda wa Isirayiri gwe weeyuna wansi w'ebiwaawaatiro bye,

akusasule olw'ebyo by'okoze. MukamaKatonda wa Isirayiri, oyo
gwe weewagamye wansi w'ebiwawaatiro bye, akuwe empeera
ennene ddala." 13 Awo Luusi n'addamu nti, "Nneeyongere
okulaba ekisa mu maaso go mukama wange, kubanga oyogedde
ebigambo ebyekisa eri omuweereza wo era emmeeme yange
ogizizza mu nteeko wadde nga sigwanira kuba omu ku baweereza
bo." 14 Ekiseera ekyokulya bwe kyatuuka, Bowaazi n'agamba
Luusi nti, "Jjangu okoze omugaati gwo mu wayini akatuuse."
Awo Luusi bwe yatuula wansi, Bowaazi n'amuwa sayiri ensiike,
n'alya, n'akkuta, n'emulemera nawo. 15 Oluvannyuma ng'okulya
kuwedde, n'agolokoka agende alonde, era Bowaazi n'alagira
abaddu be nti, "Ne bw'anaalonda mu binywa temumugaana. 16
Wakiri, mumuleke yerondere mu miganda so temumuwuuna."
17 Awo Luusi n'alonda mu nnimiro okutuuka akawungeezi,
oluvannyuma n'awuula ne sayiri gye yali akuŋŋaanyizza, n'aweza
nga kilo kkumi na ssatu. 18 Yonna n'agyetikka, n'agitwala mu
kibuga, ne nnyazaala we n'agiraba. Era yamuleetera ne ku
mmere gye yali afissizzaawo. 19 Nnyazaala we yasanyuka
nnyo, era n'amubuuza nti, "Wakoze mu nnimiro y'ani leero?
Aweebwe omukisa oyo akukwatiddwa ekisa!" Awo Luusi
n'abuulira nnyazaala we nannyini nnimiro mwe yakoze, n'erinnya
ly'omwami nga ye Bowaazi. 20 Nawomi namugamba nti,
"Mukama Katonda atalekanga kulaga kisa eri abalamu n'abafu,
amuwe omukisa. Anti omusajja oyo muganda waffe ddala,
era y'omu ku banunuzi baffe ddala." 21 Luusi Omumowaabu
n'ayongerako nti, "N'okuŋŋamba yaŋŋambye nti nkolere wamu
n'abakozi be okutuusa lwe balimala eby'okukungula bye." 22
Awo Nawomi n'agamba Luusi muka mwana we nti, "Kijja kuba
kirungi nnyo muwala wange, okubeeranga kumpi nabaweereza

be abakazi, kubanga singa onoogenda mu nnimiro y’omulala
akabi kayinza okukutuukako.” 23 Awo Luusi n’abeeranga kumpi
n’abaweereza ba Bowaazi ng’alonda okutuusa amakungula ga
sayiri n’eŋŋaano bwe gaggwa, n’abeeranga wamu ne nnyazaala
we.

3 Awo Nawomi nnyazaala wa Luusi n’amugamba nti, “Lwaki
sikunoonyeza maka ag’okubeeramu, bakulabiririre eyo? 2 Ewa
Bowaazi gy’obadde n’abaweereza be abawala, ye muganda
waffe. Kale, ekiro kya leero ajja kuba ng’awewa sayiri mu
gguuliro. 3 Kale naaba osaabe obuwoowo, era oyambale
engoye zo ezisinga obulungi. Oluvannyuma oserengete mu
gguuliro; naye tomuganya kumanya nti wooli, okutuusa ng’amaze
okulya n’okunywa. 4 Oluvannyuma ng’agalamiddeko wansi,
weetegereze ekifo w’agalamidde, ogende obikkule ku bigere
bye emirannamiro, naawe ogalamire awo; anaakubuulira
eky’okukola.” 5 Awo Luusi n’amugamba nti, “Nzija kukola nga
bw’ondagidde.” 6 N’aserengeta mu gguuliro, n’akola byonna nga
nnyazaala we bwe yamulagira. 7 Awo Bowaazi bwe yamala
okulya n’okunywa, era nga musanyufu, n’agenda n’agalamira ku
mabbali g’entuumo ye ŋŋaano. Luusi naye n’asooba mpola mpola,
n’abikkula ku bigere bye, n’agalamira awo kumpi naye. 8 Ekiro
mu ttumbi, Bowaazi ne yeekanga, bwe yeekyusa n’alaba omukazi
agalamidde kumpi n’ebigere bye. 9 N’amubuuza nti, “Ggwe ani?”
Luusi n’addamu nti, “Nze Luusi omuweereza wo. Mbikkaako
ku lugoye lwo kubanga oli mununuzi wa kika.” 10 Bowaazi
n’amuddamu nti, “Mukama Katonda akuwe omukisa muwala
ggwe, olw’ekisa ekinene kyondaze okusinga eky’olubereberye,
kubanga togenze wa bavubuka, abagagga oba abaavu. 11
Kaakano, muwala ggwe, totya. Nzija kukukolera buli kintu kyonna

ky'onoosaba. Abantu bange bonna ab'omu kibuga, bamanyi ng'oli
mukazi mwegendereza. 12 Kya mazima ddala ndi mununuzi wo,
naye waliwo ansingako. 13 Beera wano okutuusa obudde lwe
bunaakya. Kale bw'anaayagala okukutwala, kinaaba kirungi; naye
bw'anaaba nga tasiimye, Mukama Katonda nga bw'ali omulamu,
nnaakutwala." 14 N'agalamira kumpi n'ebigere bye okutuusa
enkeera, naye n'agolokoka nga tebunnalaba addeyo eka. Naye
Bowaazi n'amukuutira nti, "Kireme okumanyibwa nti omukazi
yazzeeko mu gguuliro." 15 Era n'amugamba aleete omunagiro
gw'ayambadde; n'agukwata, n'amugerera ebigero mukaaga
ebya sayiri, n'abimutikka, oluvannyuma Luusi n'addayo mu
kibuga. 16 Bwe yatuuka eri nnyazaala we, Nawomi n'amubuuza
nti, "Byagenze bitya muwala wange?" N'amubuulira ebintu
byonna Bowaazi bye yamukoledde, 17 era n'ayongerako nti,
"Yampadde ebigero bino omukaaga ebya sayiri, n'aŋŋamba nti,
'Toddayo wa nnyazaala wo ngalo nsa.'" 18 Nawomi n'amugamba
nti, "Gumiikiriza, muwala wange, olabe ebigambo gye binakkira,
kubanga leero omusajja oyo tajja kuwummula okutuusa ensonga
eyo lw'anagimala."

4 Awo Bowaazi n'ayambuka ku wankaaki w'ekibuga n'atuula
awo. Mu kiseera kye kimu, muganda we oli gwe yayogerako
ngali ne Luusi, yali ayitawo. Bowaazi n'amuyita namugamba nti,
"Jjangu otuuleko wano munnange." Naye n'akkiriza, n'agenda
n'atuula we yali. 2 Bowaazi n'ayita n'abasajja kkumi ku bakadde
b'ekibuga ne bajja ne batuula awo. 3 N'alyoka agamba muganda
we nti, "Nawomi, eyakomyewo okuva mu Mowaabu, atunda
ekibanja ekyali ekya muganda waffe omugenzi Erimereki. 4
Ndowoozezza nti nkutegeeze ku nsonga eyo, ekibanja ekyo
okigulire mu maaso g'abakadde baffe. Bw'oba ng'oyagala

okukinunula kinunule. Naye bw’oba nga toyagala, ntegeeza
nkimanye. Tewali mulala alina buyinza kukinunula wabula ggwe,
ate nga nze nkuddirira mu lunyiriri lwaffe.” Omusajja n’addamu
nti, “Nzija kukinunula.” **5** Awo Bowaazi n’amugamba nti, “Olunaku
lw’oligula ekibanja ekyo ku Nawomi, ne Luusi Omumowaabu,
nnamwandu naye olimutwala, erinnya lye yafa n’olikuuma
n’ebintu bye n’obirabirira.” **6** Amangwago, omusajja n’addamu nti,
“Nze sisobola kukinunula kubanga nnyinza okwonoona obusika
bwange. Noolwekyo gwe kinunule.” **7** (Edda mu Isirayiri, empisa
ey’okununula n’okuwaanyisa, yali nga bw’eti: omuntu omu
yaggyangamu engatto ye, n’agiwa munne. Eno ye yali ng’enkola
entuufu mu Isirayiri). **8** Awo omusajja n’agamba nti, “Kyegulire.”
Amangwago Bowaazi n’aggyamu engatto ye. **9** Bowaazi
n’alangirira eri abakadde n’abantu bonna nti, “Olwa leero, nguze
ku Nawomi ebintu byonna ebya Erimereki, n’ebya Kiriyoni n’ebya
Maloni, era mmwe muli bajulirwa. **10** Era ne Luusi Omumowaabu,
nnamwandu wa Maloni, naye mututte okuba mukazi wange,
okusobola okukuuma erinnya ly’omugenzi Erimereki n’ebintu
bye, erinnya lye lireme okufiira awo ate n’okugibwa ne ligibwa
mu bitabo bye byafaayo eby’ekibuga. Mmwe bajulirwa!” **11** Awo
abakadde n’abantu bonna abaali ku wankaaki ne boogera nti,
“Tuli bajulirwa. Mukama Katonda amufaananye nga Laakeeri
ne Leeya, abaazimbira awamu ennyumba ya Isirayiri. Naawe
Bowaazi oyale mu Efulasi, era oyatiikirire mu Besirekemu, **12**
era n’ezzadde Mukama Katonda ly’anaakuwa mu mukazi oyo,
libeere ng’ennyumba ya Pereezi, Tamali gwe yazaalira Yuda.”
13 Awo Bowaazi n’awasa Luusi okuba mukazi we, n’ayingira
gy’ali, n’aba olubuto, Mukama Katonda n’amusobozesa okuzaala
omwana owoobulenzi. **14** Abakyala ne bagamba Nawomi

nti, “Mukama Katonda yeebazibwe, oyo atakulese nga tolina
mununuzi olunaku lwa leero. Era erinnya ly’omwana lyatiikirire
mu Isirayiri yonna! **15** Kubanga muka mwana wo akwagala,
alizza obuggya obulamu bwo n’akuwanirira mu bukadde bwo;
era akusingira abaana omusanvu, be yandizadde.” **16** Awo
Nawomi n’atwala omwana, n’amuwambaatira mu kifuba kye,
n’amulabirira. **17** Abakyala ab’oku muliraano ne bagamba nti,
“Ewa Nawomi ezaaliddwayo omwana.” Ne bamutuuma erinnya
Obedi, oyo ye kitaawe wa Yese, era jjajja wa Dawudi. **18** Luno
lwe lunyiriri lwa Pereezi: Pereezi yali kitaawe wa Kezulooni, **19**
Kezulooni yali kitaawe wa Laamu, Laamu n’aba kitaawe wa
Amminadaabu. **20** Amminadaabu yali kitaawe wa Nakusoni,
Nakusoni nga ye kitaawe wa Salumooni; **21** Salumooni yali
kitaawe wa Bowaazi, Bowaazi n’aba kitaawe wa Obedi; **22**
Obedi yali kitaawe wa Yese, Yese n’aba kitaawe wa Dawudi.

1 Samwiri

1 Waaliwo omusajja Omwefulayimu eyabeeranga e
Lamasayimuzofimu, mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu, ng'ayitibwa
Erukaana, nga mutabani wa Yerokamu, muzzukulu wa Eriku,
muzzukulu wa Toku, muzzukulu wa Zufu. 2 Yalina abakyala
babiri, omu nga ye Kaana; n'omulala nga ye Penina. Penina
yalina abaana, naye Kaana nga mugumba. 3 Buli mwaka
omusajja oyo yayambukanga okuva mu kibuga ky'ewaabwe
okugenda okusinza n'okuwaayo ssaddaaka eri Mukama
ow'Eggye e Siiro. Eyo Kofuni ne Finekaasi batabani ba Eri
gye baawererezanga nga bakabona ba Mukama Katonda.
4 Awo olunaku olw'okuwaayo ssaddaaka bwe lwatuuka,
Erukaana, n'awa Penina ne batabani be, ne bawala be emigabo
egy'ennyama. 5 Naye Kaana n'amuwa emigabo ebiri kubanga
yamwagala nnyo, newaakubadde nga Mukama Katonda yali
tamuwadde mwana. 6 Era kubanga Mukama Katonda yali
tamuwadde mwana, muggya we n'amucoccanga. 7 Ebyo
byabangawo buli mwaka, era bwe baayambukanga okugenda
mu yeekaalu ya Mukama, muggya we n'amujoogerezanga
okutuusa lwe yakaabanga, n'okulya n'atalya. 8 Bba Erukaana
n'amubuuza nti, "Kaana, okaabiranga ki? Lwaki tolya? Kiki
ekikweraliikiriza? Nze sikusingira abaana ekkumi?" 9 Lwali
lumu bwe baali bamaze okulya n'okunywa e Siiro, Eri yali
atudde ku ntebe okumpi n'omulyango gwa yeekaalu, Kaana
n'asituka n'agenda mu maaso ga Mukama Katonda. 10 Mu
kulumwa olw'ennaku ennyingi ennyo, n'akaaba nnyo amaziga
ng'asaba Mukama Katonda. 11 Ne yeeyama ng'agamba nti, "Ayi
Mukama Ayinzabyonna, bw'olitunuulira ennaku ey'omuweereza
wo, n'onzijukira, n'ompa omwana owoobulenzi, ndimuwaayo

eri Mukama Katonda ennaku zonna ez'obulamu bwe nga
muwonge, era enviiri ze teziimwebwengako." 12 Awo Kaana
bwe yeeyongera okusaba ennyo eri Mukama Katonda, Eri
ne yeekaliriza akamwa ke. 13 Kaana yali asaba mu kasirise,
ng'emimwa gye ginyeenya, naye nga eddoboozi lye teriwulikika.
Eri n'alowooza nti atamidde. 14 Eri kyeyava amugamba
nti, "Olikomya ddi okujjanga wano ng'otamidde? Ggyawo
ettamiiro lyo." 15 Naye Kaana n'amuddamu nti, "Si bwe kiri
mukama wange; nze ndi mukazi ajjudde ennaku. Sinnanywa ku
wayini newaakubadde ekitamiiza ekirala; mbadde nkaabira
Mukama Katonda mu mmeeme yange. 16 Omuweereza wo
tomulowooza okuba omukazi ow'ekyejjo, kubanga mbadde
nsindira Mukama ennaku n'obuyinike bwange." 17 Awo Eri
n'amuddamu nti, "Genda mirembe. Katonda wa Isirayiri akuwe
ekyo ky'omusabye." 18 N'ayogera nti, "Omuweereza wo alabe
ekisa mu maaso go." Oluvannyuma ne yeetambulira, n'alya ku
mmere, n'atandika okutunula n'essanyu. 19 Awo Erukaana
n'ab'ewuwe ne bagolokoka enkeera mu makya ne basinza
Mukama, n'oluvannyuma ne baddayo ewaabwe e Laama. Ne
yeetaba ne mukazi we Kaana, Mukama Katonda n'amujjukira. 20
Kaana n'aba olubuto n'azaala omwana wabulenzi. N'amutuuma
erinnya Samwiri, amakulu gaalyo, "Kubanga namusaba Mukama
Katonda." 21 Awo Erukaana n'ayambuka n'ab'ennyumba
ye okugenda okuwaayo ssaddaaka eri Mukama Katonda
n'okutuukiriza obweyamo bwe. 22 Naye Kaana teyagenda nabo.
N'agamba bba nti, "Omwana bw'aliva ku mabeere, ndimutwala
ne mulagayo eri Mukama Katonda, era alibeera eyo ennaku ze
zonna." 23 Erukaana n'amuddamu nti, "Kola nga bw'osiima.
Linda okutuusa lw'olimala okumuggya ku mabeere; Mukama

Katonda atuukirize ekigambo kye.” Awo omukyala n’asigala eka,
n’alabirira omwana okutuusa lwe yava ku mabeere. **24** Bwe yava
ku mabeere, n’amutwala mu yeekaalu ya Mukama Katonda e
Siiro ng’akyali muto; ne batwala ente ssatu ennume, n’endebe
ey’obutta, n’eccupa y’envinnyo. **25** Bwe baamala okusala emu
ku nte, ne batwala omwana eri Eri. **26** Kaana n’ayogera nti, “Nga
bw’oli omulamu mukama wange, nze mukyala oli eyayimirira
okumpi naawe, ne nsaba Mukama Katonda. **27** Namusaba
omwana ono, era Mukama Katonda ampadde kye namusaba.
28 Kaakano mmuwaayo eri Mukama, era obulamu bwe bwonna
aweereddwayo eri Mukama Katonda.” Omwana n’asinzizanga
Mukama Katonda eyo.

2 Awo Kaana n’asaba mu bigambo bino nti, “Omutima gwange
gusanyukira Mukama; amaanyi gange geenyumiririza mu
Mukama Katonda. Akamwa kange kasekerera abalabe bange,
kubanga essanyu lyange liri mu bulokozi bwo.” **2** Tewali
mutukuvu nga Mukama Katonda tewali mulala wabula ggwe;
tewali Lwazi oluli nga Katonda waffe. **3** Toyogera nate
nga weewaanawaana wadde okuleka akamwa ko okwogera
eby’amalala, kubanga Mukama Katonda y’amanyi byonna, era
y’apima ebikolwa. **4** Emitego egy’ab’amaanyi gimenyebbwa
naye abanafu baweereddwa amaanyi. **5** Abo abakkutanga, be
bapakasa okufuna emmere naye abo abeetaaga, tebakyalumwa
njala. Eyali omugumba azadde abaana musanvu, n’oyo alina
abaana abangi, asobeddwa. **6** Mukama Katonda y’aleeta okufa,
era y’awa obulamu; atwala emagombe ate n’azuukiza. **(Sheol
h7585)** **7** Mukama Katonda y’ayavuwaza era y’agaggawaza;
atoowaza ate n’agulumiza. **8** Ayimusa abaavu okuva mu
nfuufu; asitula abali mu bwetaavu okuva mu ntuumu y’evvu;

n’abatuuza n’abalangira, era ne basikira entebe ey’ekitiibwa.
Kubanga emisingi gy’ensi gya Mukama Katonda, era okwo
kw’atuuzizza ensi. **9** Anaakuumanga ebigere by’abatukuvu be,
naye ababi balisirisibwa mu kizikiza; kubanga omuntu tawangula
lw’amaanyi. **10** Abalabe ba Mukama Katonda balisaasaanyizibwa;
alibabwatukira ng’asinziira mu ggulu. Mukama alisalira ensonda
ez’ensi omusango; aliwa kabaka we amaanyi, era n’agulumiza
amaanyi g’oyo gwe yafukako amafuta. **11** Awo Erukaana
n’addayo ewuwe e Lama, naye omwana n’asigala ng’aweereza
Mukama Katonda, ng’alabirirwa Eri. **12** Batabani ba Eri baali
basajja ba mpisa mbi, nga tebatya Mukama Katonda. **13** Omuntu
yenna bwe yawangayo ssaddaaka, omuweereza wa kabona
yajjanga, ng’akutte ewuuma ey’amannyo asatu ng’ennyama
ekyatokosebwa, **14** n’asonseka ewuuma mu nsaka oba mu
bbinika, oba mu ntamu, oba mu sefuliya, era ebyo byonna
ewuuma bye yakwasanga, kabona bye yeetwaliranga. Bwe batyo
bwe baakolanga Abayisirayiri bonna abajjanga okusinziza e Siiro.
15 Ate amasavu bwe gaabanga tegannayokebwa, omuweereza
wa kabona yajjanga n’agamba omuntu awaayo ssaddaaka nti,
“Kabona muwe ku nnyama ayokye, kubanga tajja kukkiriza
kutwala nnyama nfumbe ayagala mbisi yokka.” **16** Omusajja
bwe yamuddangamu nti, “Leka bamale okwokyako amasavu,
olyoke otwale yonna gy’oyagala,” omuweereza yaddangamu
nti, “Nedda, oteekwa okugimpa kaakano, bwe kitaba bwe
kityo, nzija kugitwala lw’amaanyi.” **17** Ekibi ky’abavubuka
abo ne kiba kinene nnyo mu maaso ga Mukama, kubanga
baanyoomanga ekiweebwayo kya Mukama Katonda. **18** Samwiri
n’aweerezanga mu maaso ga Mukama Katonda nga mulenzi
muto, eyayambalanga ekkanzu ey’obwakabona eya bafuta.

19 Nnyina n’amukolelanga ekyambalo n’akimutwaliranga, bwe
yabanga ayambuse ne bba okuwaayo ssaddaaka eya buli
mwaka. 20 Eri n’awa Erukaana ne mukyala we omukisa,
ng’ayogera nti, “Mukama Katonda abawe abaana okudda
mu kifo ky’oyo mukazi wo ono gwe yasaba, n’amuwaayo
ng’ekirabo eri Mukama.” N’oluvannyuma baddayo eka. 21
Mukama n’aba wa kisa eri Kaana, n’azaala abaana aboobulenzi
basatu, n’aboobuwala babiri. Omuvubuka Samwiri n’akulira mu
maaso ga Mukama. 22 Awo Eri eyali akaddiye ennyo, n’awulira
ebyo byonna batabani be bye baakolanga Abayisirayiri bonna,
ne bwe beetabanga n’abakyala abaweerezanga ku mulyango
gw’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu. 23 N’abagamba nti,
“Kiki ekibakoza ebifaanana bwe bityo? Bye mpulira okuva eri
abantu bano bonna nga si birungi. 24 Nedda, baana bange;
ebigambo bye mpulira ebisaasaana mu bantu ba Mukama si
birungi n’akatono. 25 Omuntu bw’ayonoona eri muntu munne,
Katonda ayinza okubatabaganya, naye omuntu bw’ayonoona eri
Mukama, ani anaamwegayiririra?” Naye ne batawuliriza bigambo
bya kitaabwe, kubanga Mukama yali asazeewo okubazikiriza.
26 Awo omuvubuka Samwiri ne yeeyongera okukula, n’aba
muganzi eri Mukama n’eri abantu. 27 Awo ne wabaawo omusajja
wa Katonda eyajja eri Eri, n’amugamba nti, “Bw’ati bw’ayogera
Mukama nti, ‘Sseeraga bulungi eri ennyumba ya jjajjaawo mu
Misiri bwe baali bafugibwa Falaawo? 28 Nalonda jjajjaawo
okuva mu bika byonna ebya Isirayiri okuba kabona wange,
okwambukanga ku kyoto kyange, okwoterezangako obubaane,
n’okwambalanga ekkanzu ey’obwakabona eya bafuta mu maaso
gange. Era ne mpa ennyumba ya jjajjaawo ebiweebwayo byonna
ebyokebwa Abayisirayiri. 29 Lwaki munyooma ssaddaaka

yange n'ekiweebwayo kyange bye nalagira, okuweebwangayo
mu yeekaalu yange? Lwaki ossaamu batabani bo ekitiibwa
okunsinga, nga mweddiza ebitundu ebisinga obusava ku buli
kiweebwayo abantu bange, Isirayiri, kye bawaayo?' **30** "Mukama
Katonda wa Isirayiri kyava ayogera nti, 'Nasuubiza nti ennyumba
yo n'ennyumba ya jjajjaawo be banaaweerezanga mu maaso
gange ennaku zonna;' naye kaakano Mukama agamba nti,
'Kikafuuwe! Abanzisaamu ekitiibwa bennassangamu ekitiibwa,
naye abo abonnyooma banaaswazibwanga. **31** Laba ekiseera
kijja lwe ndikumalamu amaanyi era n'ennyumba ya jjajjaawo nayo
ne ngimalamu amaanyi, waleme okubaawo n'omu aliwangaala
okutuuka mu bukadde, **32** olyoke olabire ennaku mu nnyumba
yange. Newaakubadde Isirayiri erifuna omukisa, tewalibaawo
n'omu ku b'omu nnyumba yo aliwangaala n'akaddiwa. **33** Omuntu
yekka ku bantu bo gwe siizikirize, gwe ndikkiriza okumpeereza ku
kyoto kyange, alisigalawo kukulabya nnaku, na kukunakuwaza
mu mutima, na kukukaabya maziga; era bazzukulu bo bonna
banaafanga nga kyebajje bavubuke.' **34** "'Ekirituuka ku batabani
bo, Kofuni ne Finekaasi, ke kaliba akabonero gy'oli era bombi
balifa ku lunaku lumu. **35** Ndyeyimusiza kabona omwesigwa,
aligoberera ebiri mu mutima gwange ne mu mmeeme yange.
Ndinywereza ddala ennyumba ye, era aliweerezanga ennaku
zonna mu maaso g'oyo gwe ndifukako amafuta. **36** Era buli
aliba asigaddewo ku b'omu nnyumba yo alijja n'amuvuunamira
ng'amusaba ekitundu kya ffeeza n'omugaati ng'ayogera nti,
"Nkwegayiridde nnonda okuba omu ku bakabona, nsobole
okufuna ekyokulya."'"

3 Awo omuvubuka Samwiri n'aweerezanga mu maaso ga
Mukama ng'alabirirwa Eri. Mu biro ebyo ekigambo kya Mukama

kyali kya bbula, era nga n'okwolesebwa kwa bbalirirwe. **2** Mu
kiseera ekyo, Eri eyali akaddiye, n'amaaso ge nga gayimbadde,
yali awumuddeko mu kisenge kye. **3** Ettabaaza ya Katonda yali
tennazikira nga ne Samwiri yeebase mu yeekaalu ya Mukama
ng'aliraanye essanduuko ya Katonda we yali. **4** Awo Mukama
n'akoowoola Samwiri nti, "Samwiri, Samwiri!" N'addamu nti, "Nze
nzuuno." **5** N'adduka n'agenda ewa Eri n'amugamba nti, "Nze
nzuuno, ompise." Naye Eri n'amuddamu nti, "Sikuyise, ddayo
weebake." **6** Mukama n'addamu n'amuyita, "Samwiri!" Samwiri
n'asituka n'agenda eri Eri, n'amugamba nti, "Nze nzuuno,
ompise." Naye Eri n'amuddamu nti, "Sikuyise, mutabani, ddayo
weebake." **7** Samwiri yali tannategeera nga Mukama y'amuyita,
nga n'ekigambo kya Mukama tekimubikkulirwanga. **8** Mukama
n'addamu n'akoowoola Samwiri omulundi ogwokusatu, Samwiri
n'asituka n'agenda eri Eri n'amugamba nti, "Nzuuno, ompise."
Awo Eri n'ategeera nti Mukama y'ayita omuvubuka. **9** Eri
kyeyava agamba Samwiri nti, "Genda weebake, bw'anaddamu
okukuyita, oddamu nti, Yogera, Mukama, kubanga omuweereza
wo awulira." Awo Samwiri n'agenda n'agalamira mu kifo kye.
10 Mukama n'ajja nate, n'amukoowoola ng'olubereberye nti,
"Samwiri! Samwiri!" Samwiri n'addamu nti, "Yogera, Ayi Mukama
kubanga omuweereza wo awulira." **11** Awo Mukama n'agamba
Samwiri nti, "Laba, ndikumpi okukola ekigambo mu Isirayiri
ekirireetera amatu ga buli muntu alikiwulira okuwaawaala. **12**
Ku lunaku olwo ndituukiriza ebyo byonna bye nnali njogedde
ku nnyumba ya Eri. **13** Namulabula nti ndibonereza ennyumba
ye ennaku zonna, olw'obutali butuukirivu bwa batabani be
abavvoola Katonda, n'akimanya naye n'atabaziyiza. **14** Kyenva
ndayirira ennyumba ya Eri nga ŋŋamba nti, 'Omusango oguli ku

nnyumba ya Eri tegulisonyiyibwa na ssaddaaka newaakubadde
ekiweebwayo ennaku zonna.'" 15 Samwiri n'addayo n'agalamira
okutuusa obudde lwe bwakya, n'aggulawo enzigi ez'ennyumba
ya Mukama. N'atya okutegeeza Eri okwolesebwa kwe yafuna, 16
naye Eri n'amuyita n'amugamba nti, "Samwiri, mwana wange."
N'addamu nti, "Nze nzuuno." 17 Eri n'amubuuza nti, "Kiki
kye yakugambye? Tokinkisa. Katonda akuleeteko ekibonerezo
eky'amaanyi bw'onoobaako ekigambo kyonna ky'onkisizza ku
ebyo bye yakugambye." 18 Awo Samwiri n'amutegeeza buli
kimu, n'atabaako kigambo na kimu kye yamukisa. Eri n'ayogera
nti, "Ye Mukama, akole nga bw'asiima." 19 Mukama n'abeera
wamu ne Samwiri, n'akula. Buli kigambo kye yayogera ku
nnyumba ya Eri ne kituukirira. 20 Isirayiri yenna okuva mu Ddaani
okutuuka e Beeruseba ne bategeera nga Samwiri ateekeddwawo
okuba nnabbi wa Mukama. 21 Mukama ne yeeyongeranga
okweyolekera Samwiri mu Siiro.

4 Awo ekigambo kya Samwiri ne kibuna Isirayiri yenna. Mu
biro ebyo Abayisirayiri ne balumba Abafirisuuti, Abayisirayiri
ne basiisira okumpi ne Ebenezeri, ate nga Abafirisuuti bo
basiisidde mu Afeki. 2 Abafirisuuti ne basimba ennyiriri okulumba
Abayisirayiri ne bayungula eggye lyabwe okulumba; olutalo
bwe lwanyiinyiitira, Abayisirayiri ne bawangulibwa, era enkumi
nnya ku bo ne battibwa. 3 Abalwanyi bwe baddayo mu nkambi,
abakadde ba Isirayiri ne beebuuzaganya nti, "Lwaki Mukama
alese Abafirisuuti okutuwangula leero? Tuleete essanduuko ya
Mukama ey'endagaano okuva e Siiro, tugende nayo etuwonye
amaanyi g'abalabe baffe." 4 Awo abantu ne batuma abasajja
e Siiro, ne baggyayo essanduuko ey'endagaano ya Mukama
Ayinzabyonna, atudde ku ntebe ye ey'obwakabaka wakati

mu bakerubi. Batabani ba Eri bombi, Kofuni ne Finekaasi
nabo ne bagenda n'essanduuko ya Katonda ey'endagaano. **5**
Essanduuko ya Mukama ey'endagaano bwe yatuuka mu nkambi
ey'Abayisirayiri, bonna ne baleekaanira waggulu mu ddoboozi
ery'omwanguka, n'ettaka ne liyuuguuma. **6** Awo Abafirisuuti
bwe baawulira oluyoogaano ne beebuuza nti, "Oluyoogaano
olwo lwonna mu nkambi ey'Abaebbulaniya lutegeeza ki?" Bwe
baategeera nti essanduuko ya Mukama ereeteddwa mu nkambi,
7 Abafirisuuti ne batya. Ne boogera nti, "Lubaale azze mu
nkambi. Tufudde! Tewabangawo kigambo ekifaanana bwe
kityo. **8** Zitusanze! Ani ayinza okutuwonya balubaale bano
ab'amaanyi? Bano be balubaale abaabonyaabonya Abamisiri
n'endwadde n'ebibonoobono ebya buli ngeri mu ddungu. **9**
Abafirisuuti, mugume omwoyo, mube basajja. Bwe kitaabe bwe
kityo munaaba baddu b'Abaebbulaniya nga bo bwe babadde
abaweereza bammwe. Mube basajja mulwane." **10** Abafirisuuti
ne beerwanako ne bawangula Abayisirayiri. Buli Muyisirayiri
n'addukira mu nsiisira ye. Ne waba okuttibwa kunene nnyo,
Abayisirayiri ne bafiirwa abaserikale abaatambuzanga ebigere
emitwalo esatu. **11** Essanduuko ya Katonda n'ewambibwa, era
ne batabani ba Eri bombi, Kofuni ne Finekaasi ne battibwa.
12 Olunaku lwe lumu ne wabaawo omusajja Omubenyamini
eyava mu lutalo n'adduka okutuuka e Siiro, ng'ayuzizza engoye
ze n'omutwe gwe nga gujjudde enfuufu. **13** Bwe yatuuka,
Eri yali atudde mu ntebe ye ku mabbali g'ekkubo ng'atunula,
nga yeeraliikiridde olw'essanduuko ya Katonda. Omusajja
bwe yatuuka mu kibuga n'asaasaanya amawulire ku ebyo
ebibaddewo, ekibuga kyonna ne kikuba ebiwoobe. **14** Eri bwe
yawulira oluyoogaano n'abuuza nti, "Oluyoogaano luno luva ku

ki?” Omusajja n’ayanguwa n’atuuka awaali Eri n’amutegeeza.
15 Eri yali aweza emyaka egy’obukulu kyenda mu munaana,
amaaso ge nga gayimbadde, era nga n’okulaba takyalaba.
16 Omusajja oyo n’ategeeza Eri nti, “Naakava mu lutalo, era
nziruseeyo leero.” Eri n’amubuuza nti, “Bigenze bitya mwana
wange?” 17 Omusajja eyaleeta amawulire n’amuddamu nti,
“Isirayiri edduse Abafirisuuti, era eggye lyaffe lifiiriddwa abalwanyi
bangi. Ate ne batabani bo bombi Kofuni ne Finekaasi battiddwa,
era n’essanduuko ya Katonda ewambiddwa.” 18 Olwayogera
ku ssanduuko ya Katonda, Eri n’asirituka okuva ku ntebe ye
n’agwa okumpi n’omulyango. Ensingo ye n’emenyeka n’afiirawo
kubanga yali musajja mukadde nnyo ate nga n’obuzito muzito.
Yali akulembedde Isirayiri okumala emyaka amakumi ana. 19
Mu kiseera ekyo muka mwana we, Finekaasi, yali lubuto era
ng’anaatera okuzaala. Bwe yawulira amawulire nti Essanduuko
ya Katonda ewambiddwa era nti ne ssezaala we ne bba bafudde,
n’alumwa era n’azaalirawo, kubanga obulumi bwamuyitirirako.
20 Omukazi oyo bwe yali ng’anaatera okufa, abamuzaalisa
ne bamugamba nga boogera nti, “Totya, kubanga ozadde
mulenzi.” Naye n’atabaanukula wadde okubassaako omwoyo.
21 N’atuuma omwana erinnya Ikabodi, amakulu gaalyo nti,
“Ekitiibwa kivudde ku Isirayiri,” kubanga essanduuko ya Katonda
yali ewambiddwa ate nga ssezaala we ne bba bafudde. 22
N’ayogera nti, “Ekitiibwa kivudde ku Isirayiri kubanga essanduuko
ya Katonda ewambiddwa.”

5 Awo Abafirisuuti bwe bawamba essanduuko ya Katonda, ne
bagiggya Ebenezeri ne bagitwala mu Asudodi; 2 ne bagisitula
ne bagiteeka mu ssabo lya Dagoni, okuliraana Dagoni. 3
Awo abantu ba Asudodi bwe baagolokoka enkeera, baasanga

Dagoni agudde mu maaso g’essanduuko ya Mukama. Ne
basitula Dagoni ne bamuzzaawo. 4 Era ne bwe baagolokoka
enkeera ku lunaku olwaddirira, baasanga Dagoni agudde mu
maaso g’essanduuko ya Mukama, ng’omutwe gwe n’emikono
gye bikutuseeko nga bigudde mu mulyango, ng’ekiwuduwudu
kye, kye kisigaddewo. 5 Bakabona ba Dagoni n’abo bonna
abayingira mu ssabo lya Dagoni kyebava balema okulinnya ku
mulyango gw’essabo lye, ne leero. 6 Omukono gwa Mukama
ne gubonereza abantu b’e Asudodi n’emiriraano, n’abaleetako
entiisa era ne bakwatibwa ebizimba. 7 Awo abantu b’e Asudodi
bwe baalaba ebyabatuukako ne boogera nti, “Essanduuko ya
Katonda wa Isirayiri teteekwa kusigala wano naffe, kubanga
omukono gwe gutuliko era guli ne ku lubaale waffe Dagoni.” 8
Ne bakuŋŋaanya abakungu bonna ab’Abafirisuuti ne bababuuza
nti, “Tunaakola tutya essanduuko ya Katonda wa Isirayiri?” Ne
baddamu nti, “Essanduuko ya Katonda wa Isirayiri etwalibwe
e Gaasi.” Awo ne batwala eyo essanduuko ya Katonda wa
Isirayiri. 9 Naye bwe baagituusa eyo, omukono gwa Mukama ne
gulwana n’ekibuga ekyo, ne waba okutya kungi nnyo nnyini mu
batuuze b’ekibuga ekyo. Abakulu n’abato n’abaleetako ebizimba
ku bitundu byabwe eby’ekyama. 10 Kyebaava baweereza
essanduuko ya Katonda mu Ekuloni. Naye essanduuko ya
Katonda bwe yali ng’eneetera okutuuka mu Ekuloni, Abaekuloni
ne bakaaba nga boogera nti, “Batuleetedde essanduuko ya
Katonda wa Isirayiri, okututta n’abantu baffe.” 11 Awo ne
bakuŋŋaanya abakungu bonna ab’Abafirisuuti, ne babagamba
nti, “Muzzeeyo essanduuko ya Katonda wa Isirayiri mu kifo
kyayo, ereme kututta ffe n’abantu baffe.” Omukono gwa Katonda
gwali gubazitooweredde nnyo era nga bajjudde entiisa ey’okufa.

12 Abo abataafa baalwala ebizimba, okukaaba mu kibuga ne
kutuuka mu ggulu.

6 Awo essanduuko ya Mukama bwe yali yakamala emyezi
musanvu mu nsi y'Abafirisuuti, 2 Abafirisuuti ne batumya
bakabona n'abafumu, ne bababuuza nti, "Tukolere ki essanduuko
ya Mukama? Mututegeeze bwe tuba tugizzaayo mu kifo kyayo."
3 Ne baddamu nti, "Bwe muba muzzaayo essanduuko ya
katonda wa Isirayiri, temugiweereza awatali kirabo, naye mufuba
okumuweereza ekiweebwayo olw'omusango. Olwo nno lwe
munaawona, era munaabikulirwa kyeyavudde ababonereza." 4
Abafirisuuti ne babuuza nti, "Kiki kye tunamuweereza okuba
ekiweebwayo olw'omusango?" Ne babaddamu nti, "Ebibumbe
eby'ebizimba ebya zaabu bitaano n'ebibumbe eby'emmese eza
zaabu bitaano, ng'omuwendo gwa bakulembeze b'Abafirisuuti
bwe guli. "Mwabonerezebwa mu ngeri y'emu ng'abakulembeze
bammwe n'ensi yammwe. 5 Noolwekyo mukole ebibumbe
eby'ebizimba n'eby'emmese ebireetedde ensi okusaanawo,
muwe Katonda wa Isirayiri ekitiibwa; oboolyawo anaabasonyiwa,
ne balubaale bammwe n'ensi yammwe. 6 Lwaki mukakanyaza
emitima gyammwe ng'Abamisiri ne Falaawo bwe baakola? Bwe
yabamala amaanyi, tebakkiriza Bayisirayiri kugenda era ne
bagenda? 7 "Kale nno, muteeketeeke ekigaali ekipya, n'ente bbiri
ezaakazaala, ezitateekebwangako kikoligo, muzisibe ku kigaali,
naye ennyana zaazo muziziggyeeko. 8 Muddire essanduuko
ya Mukama mugiteeke ku kigaali, ate muddire n'ekisanduuko
mwe munaateeka ebintu ebya zaabu olw'ekiweebwayo olw'ekibi,
mukiteeke ku mabbali g'essanduuko ya Mukama. Mugisindike,
egende yokka. 9 Naye mugitunuulire; bw'eneekwata ekkubo
erigenda ewaabayo mu nsi yaayo, e Besusemesi, olwo nga

Mukama ye yatuleeseeko ekibonoobono kino ekinene. Naye bwe
kitaabe bwe kityo, olwo tunaategeera ng'omukono gwe si gwe
gutubaddeko, kyatutuukako butuusi." 10 Ne bakola bwe batyo.
Ne baddira ente bbiri ezaakazaala, ne baziggyako ennyana
zaazo ne bazisiba ku kigaali. 11 Ne bateeka essanduuko ya
Mukama ku kigaali n'ekisanduuko ekyalimu emmese eza zaabu
n'ebibumbe eby'ebizimba okugiriraana. 12 Ente ne zigenda
butereevu mu kkubo erigenda e Besusemesi, nga zigenda
zikaaba, ne zitakyama ku mukono ogwa ddyo newaakubadde
ogwa kkono. Abakulembeze b'Abafirisuuti ne bazigoberera
okutuukira ddala ku nsalo ey'e Besusemesi. 13 Ebiro ebyo
byali bya makungula era Ababesusemesi baali bakungula
eŋŋaano yaabwe mu kiwonvu. Bwe balengera essanduuko ne
basanyuka okugiraba. 14 Ekigaali ne kituukira mu nnimiro ya
Yoswa ow'e Besusemesi ne kiyimirira omwo okumpi n'awali
ejjinja eddene. Abantu ne bayasa embaawo ez'ekigaali, ente ne
baziwaayo ng'ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama. 15 Abaleevi
ne batwala essanduuko ya Mukama, n'ekisanduuko ekyalimu
ebibumbe ebya zaabu, ne babiteeka ku jjinja eddene. Awo ku
lunaku olwo abantu b'e Besusemesi ne bawaayo ebiweebwayo
ebyokebwa ne ssaddaaka eri Mukama. 16 Abakulembeze
abataano ab'Abafirisuuti olwalaba ebyo, ne baddayo mu Ekuloni
ku lunaku olwo. 17 Ebibumbe eby'ebizimba ebya zaabu
Abafirisuuti bye baaweereza ng'ekiweebwayo olw'omusango eri
Mukama byali: ekimu kya Asudodi, n'ekirala kya Gaza, n'ekirala
kya Asukulooni, n'ekirala kya Gaasi, n'ekirala kya Ekuloni; 18
era n'ebibumbe eby'emmese eza zaabu bwe byali, ng'ebibuga
byonna eby'Abafirisuuti ebyali eby'Abakungu abataano, ate nga
bibuga ebiriko enkomera n'ebyalo byabyo. Ejjinja eddene kwe

baateeka essanduuko ya Mukama mu nnimiro ya Yoswa ow'e
Besusemesi, ne libeera kijjukizo n'okutuusa leero. 19 Naye
nsanvu ku basajja ab'e Besusemesi ne bafa kubanga balingiza
mu ssanduuko ya Mukama. Abantu ne banakuwala nnyo
olw'ekibonerezo ekinene Mukama kye yabawa, 20 era abantu
b'e Besusemesi ne beebuuza nti, "Ani ayinza okuyimirira mu
maaso ga Mukama, Katonda ono omutukuvu? Essanduuko ya
Mukama tugiweereze ani?" 21 Ne batuma ababaka eri abatuuze
b'e Kiriyasuyalimu n'obubaka nti, "Abafirisuuti bakomezzaawo
essanduuko ya Mukama. Muserengete, mujje mugiddukire
mugitwale ewammwe."

7 Awo abantu b'e Kiriyasuyalimu ne bajja ne baddukira
essanduuko ya Mukama, ne bagitwala mu nnyumba ya
Abinadaabu ku lusozi. Ne bayawula Eriyazaali mutabani we
okuvunaanyizibwa essanduuko ya Mukama. 2 Essanduuko
n'emala mu Kiriyasuyalimu ebbanga ddene, eryawerera ddala
emyaka amakumi abiri, era abantu b'ennyumba ya Isirayiri
bonna baali banakuwavu era nga banoonya Mukama. 3 Awo
Samwiri n'agamba ennyumba ya Isirayiri yonna nti, "Obanga
mudda eri Mukama n'omutima gumu, muggyeewo bakatonda
abagwira ne Baasutoleesi, mmweweeyo eri Mukama gwe
muba muweerezanga yekka, era anaabalokola okuva mu
mukono gw'Abafirisuuti." 4 Awo Abayisirayiri ne bava ku
Babaali ne Baasutoleesi, ne baweerezanga Mukama yekka. 5
Samwiri n'ayogera nti, "Mukuŋŋaanye Isirayiri yenna e Mizupa,
mbegayiririre eri Mukama." 6 Bwe baali bakuŋŋaanidde e
Mizupa, ne basena amazzi, ne bagayirira mu maaso ga Mukama,
ne basiiba era ne baatula ebibi byabwe nga boogera nti,
"Twonoonye eri Mukama." Olwo Samwiri nga ye mukulembeze

era omulamuzi wa Isirayiri e Mizupa. 7 Awo Abafirisuuti bwe
baawulira nga Abayisirayiri bakuŋŋaanidde e Mizupa, abafuzi
b'Abafirisuuti ne babalumba. Abayisirayiri bwe baakiwulira ne
batya Abafirisuuti. 8 Ne bagamba Samwiri nti, “Tolekeraawo
kutukaabiririra eri Mukama Katonda waffe, atulokole okuva
mu mukono gw'Abafirisuuti.” 9 Awo Samwiri n'addira omwana
gw'endiga oguyonka n'aguwaayo ng'ekiweebwayo ekyokebwa
eri Mukama, n'akaabirira Mukama ku lwa Isirayiri, Mukama
n'amuddamu. 10 Ku lunaku olwo Samwiri bwe yali ng'awaayo
ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama, Abafirisuuti ne basembera
okulwanyisa Isirayiri, naye Mukama n'abwatuka okubwatuka
okw'amaanyi, Abafirisuuti ne batya nnyo, era ne badduka
Abayisirayiri. 11 Abasajja Abayisirayiri ne bava e Mizupa
ne bagoba Abafirisuuti, ne bagenda nga babatta okutuukira
ddala ku Besukali. 12 Awo Samwiri n'addira ejjinja n'aliteeka
wakati wa Mizupa ne Seni, ekifo ekyo n'akituuma Ebenezeri,
ng'agamba nti, “Mukama atuyambye okutuusa kaakano.” 13
Abafirisuuti ne bawangulwa, ne bataddayo nate kulumba Isirayiri.
Era ennaku zonna eza Samwiri, omukono gwa Mukama ne
gunyigiriza Abafirisuuti. 14 Abayisirayiri ne beddiza ebibuga
byonna Abafirisuuti bye baali babawambyeko okuva mu Ekulooni
okutuuka e Gaasi, ate era Isirayiri n'anunula ebitundu ebyali
biriraanyeewo okuva mu buyinza bw'Abafirisuuti. Ne waba
okutabagana wakati wa Isirayiri n'Abamoli. 15 Samwiri n'alamula
era n'afuga Isirayiri ennaku zonna ez'obulamu bwe. 16 Buli
mwaka n'agendanga e Beseri, n'e Girugaali n'e Mizupa mu mpalo
ng'alamula Isirayiri mu bifo ebyo byonna. 17 N'oluvannyuma
yakomangawo e Laama, amaka ge gye gaabeeranga, nayo
n'alamulirayo Isirayiri. N'azimbirayo Mukama ekyoto.

8 Samwiri bwe yakaddiwa, n'alonda batabani be okuba
abalamuzi ba Isirayiri. 2 Erinnya lya mutabani we omukulu ye
yali Yoweeri, n'owokubiri nga ye Abiya, ne balamulanga mu
Beeruseba. 3 Naye batabani be ne batagoberera mpisa ze,
ne bakyama ne banoonya amagoba, ne balya enguzi, era nga
tebalamula mu bwenkanya. 4 Awo abakadde bonna aba Isirayiri
ne bakuŋŋaana ne bajja eri Samwiri e Laama, 5 ne bamugamba
nti, "Laba, okaddiye ne batabani bo tebagoberera mpisa
zo, kaakano tulondere kabaka anaatukulemberanga, tubeere
ng'amawanga amalala gonna." 6 Naye bwe baayogera nti,
"Tuwe kabaka anaatukulemberanga," ne kitasanyusa Samwiri.
Samwiri n'asaba eri Mukama. 7 Awo Mukama n'agamba
Samwiri nti, "Wuliriza ebigambo byonna abantu bye bakugamba.
Tebajeemedde ggwe, naye bajeemedde nze nneme kuba kabaka
waabwe. 8 Okusinziira ku bikolwa byabwe okuva ku lunaku
lwe nabaggya mu Misiri okutuusa ku lunaku lwa leero, bwe
banjeemera, ne baweereza bakatonda abalala, nawe bwe
batyo bwe bakuyisa. 9 Kaakano bawulirize, naye obalabulire
ddala, era obategeeze ebintu byonna kabaka anaabafuga
by'alibakola." 10 Awo Samwiri n'ategeeza abantu abaali
bamusaba kabaka, ebigambo byonna Mukama bye yamugamba.
11 N'abagamba nti, "Bino bye bintu kabaka alibafuga by'alibakola:
alitwala batabani bammwe n'abafuula abagoba ab'amagaali
ge n'abeebagazi ab'embalaasi ze, n'abamu okuddukiranga mu
maaso ag'amagaali ge. 12 Abamu ku bo alibafuula abaduumizi
b'enkumi, n'abalala n'abafuula abaduumizi b'ataano, n'abalala
okumulimiranga ennimiro ze n'okuzikungulanga, n'abalala
okuweesanga ebyokulwanyisa n'ebintu eby'amagaali ge. 13
Alitwala bawala bammwe, okumuteekerateekera ebyakaloosa,

n’okumufumbiranga, n’okumukoleranga emigaati. **14** Alitwala
ennimiro zammwe ennungi, n’ennimiro zammwe ez’emizabbibu
n’ez’emizeeyituuni, n’aziwa abaweereza be. **15** Alitwala ekimu
eky’ekkumi eky’emmere yammwe ey’empeke, n’eky’ennimiro
zammwe ez’emizabbibu, n’akigabira abakungu be n’abaweereza
be. **16** Alitwala abaweereza bammwe abasajja n’abaweereza
bammwe abakazi, n’abavubuka bammwe abasinga obulungi
n’endogoyi, n’abyeddiza. **17** Alitwala ekimu eky’ekkumi ku
bisibo byammwe, mmwe n’abafuula abaweereza be. **18** Luliba
lumu, mulyekkokkola kabaka wammwe gwe mwerondera, naye
Mukama talibafaako ku lunaku olwo.” **19** Naye abantu ne bagaana
okuwuliriza Samwiri, ne boogera nti, “Nedda! Twagala kabaka
okutufuga, **20** naffe tubeere ng’amawanga amalala gonna,
nga tulina kabaka atufuga ayinza okutukulembera n’atulwanira
entalo zaffe.” **21** Awo Samwiri bwe yawulira ebigambo byonna
eby’abantu, n’abiddiramu Mukama. **22** Mukama n’addamu
Samwiri nti, “Bawulirize obalondere kabaka.” Awo Samwiri
n’agamba abantu ba Isirayiri nti, “Buli omu ku mmwe addeyo
ewuwe.”

9 Waaliwo omusajja Omubenyamini eyali omututumufu erinnya
lye Kiisi, mutabani wa Abiyeeri, mutabani wa Zeroli, mutabani
wa Bekolaasi, mutabani wa Afiya, Omubenyamini. **2** Yalina
mutabani we erinnya lye Sawulo, nga mulenzi alabika bulungi,
era nga tewali amwenkana obulungi mu bantu ba Isirayiri,
nga muwanvu okusinga abantu bonna. **3** Endogoyi za Kiisi,
kitaawe wa Sawulo zaali zibuze. Kiisi n’agamba mutabani we
Sawulo nti, “Twala omu ku baweereza, mugende munoonye
endogoyi.” **4** Ne bayitira mu nsi ey’ensozi eya Efulayimu ne
mu nsi ya Salisa, naye ne bataziraba. Ne bayita ne mu nsi ya

Saalimu naye ne bataziraba. Ne bayita ne mu nsi ye Benyamini,
naye ne zibabula. **5** Awo bwe baatuuka mu nsi ya Zufu,
Sawulo n'agamba omuweereza eyali naye nti, "Jjangu tuddeyo,
sikuba nga kitange ava ku b'endogoyi, n'atandika okweraliikirira
ffe." **6** Naye omuweereza n'amuddamu nti, "Laba, mu kibuga
muno mulimu omusajja wa Katonda, era assibwamu nnyo
ekitiibwa, na buli ky'ayogera kituukirira. Tugendeyo, oboolyawo
anaayinza okututegeeza ekkubo lye tuba tukwata." **7** Sawulo
n'agamba omuweereza we nti, "Naye bwe tugendayo, omusajja
tunaamutwalira ki? Emmere eweddemu mu nsawo zaffe, ate
tewali na kirabo kya kutwalira musajja wa Katonda. Tulinawo
ki?" **8** Omuweereza n'addamu Sawulo nti, "Laba, wano nninawo
gulaamu ssatu eza ffeeza, era ze nzija okuwa omusajja wa
Katonda atutegeeze ekkubo lye tuba tukwata." **9** (Edda mu
Isirayiri, omuntu bwe yagendanga okwebuuza ku Katonda,
yayogeranga nti, "Jjangu tugende ew'omulabi;" kubanga ayitibwa
nnabbi mu nnaku zino, edda ye yayitibwanga omulabi). **10**
Sawulo n'amuddamu nti, "Oteesezza bulungi, jjangu tugende."
Ne basitula okugenda mu kibuga omusajja wa Katonda gye
yali. **11** Awo bwe baali nga balinnyalinnya akasozi okugenda mu
kibuga ne basisinkana abawala abaali bagenda okusena amazzi,
ne bababuuza nti, "Omulabi gy'ali?" **12** Ne babaddamu nti,
"Gy'ali. Ali mu maaso awo. Mwanguweeko, yaakatuuka kati mu
kibuga, kubanga leero abantu balina ssaddaaka ey'okuweerayo
mu kifo ekigulumivu. **13** Bwe munaaba nga mwakayingira
mu kibuga, mujja kumusisinkana nga tannayambuka kuliira
mu kifo ekigulumivu. Abantu tebajja kulya nga tannatuuka,
kubanga alina okusabira ssaddaaka omukisa n'oluvannyuma
abayitiddwa balyoke balye. Kaakano mwanguwe mugende,

mujja kumusisinkana." **14** Awo ne bayambuka okugenda mu
kibuga. Bwe baali bakiyingira ne balaba Samwiri ng'ajja gye
bali, ng'ayolekedde ekifo ekigulumivu. **15** Kyokka bwe waali
wakyabulayo olunaku lumu Sawulo ajje, Mukama yali abikkulidde
Samwiri ekigambo ng'agamba nti, **16** "Enkya ku ssaawa nga
zino nzija kukusindikira omusajja okuva mu nsi ya Benyamini.
Mufukeeko amafuta okuba omukulembeze w'abantu bange,
Isirayiri; oyo y'alirokola abantu bange okuva mu mukono
gw'Abafirisuuti. Ntunuulidde abantu bange; okukaaba kwabwe
kutuuse gye ndi." **17** Awo Samwiri olwalengera Sawulo, Mukama
n'amugamba nti, "Omusajja gwe nakutegeezezzaako wuuyo. Oyo
y'ajja okufuga abantu bange." **18** Sawulo n'asemberera Samwiri
mu mulyango, n'amubuuza nti, "Ssebo oyinza okundagirira
ennyumba y'omulabi w'eri?" **19** Samwiri n'amuddamu nti, "Nze
mulabi, nkulemberaamu nga twambuka mu kifo ekigulumivu,
kubanga leero onooliira wamu nange, enkya ku makya nzija
kukuleka ogende era nzija kukubuulira ebyo byonna ebiri ku
mutima gwo. **20** Naye ebifa ku ndogoyi zo ezimaze ennaku essatu
nga zibuze, tobyeraliikirira, kubanga zaazuuliddwa. Okwegomba
kwa Isirayiri yonna kunaaba kw'ani, bwe kutaabe ku ggwe
n'ennyumba ya kitaawo yonna?" **21** Sawulo n'addamu nti, "Nze
ndi Mubenyamini, era nva mu kika ekisingirayo ddala obutono,
ate nga n'ennyumba yaffe y'esingira ddala okuba eya wansi
mu nnyumba zonna ez'ekika kya Benyamini. Lwaki oyogera
nange ebigambo ebifaanana ng'ebyo?" **22** Awo Samwiri n'atwala
Sawulo n'omuweereza we mu kisenge ekinene, n'abatuuza
mu bifo eby'oku mwanjo mu maaso g'abo bonna abaayitibwa
abaali bawera ng'amakumi asatu. **23** Samwiri n'agamba
omufumbi nti, "Leeta ekifi ky'ennyama, kye nakuteresezza,

kye nakugambye oteeke wabbali.” 24 Awo omufumbi n’addira
ekisambi, n’ebyakiriko n’akiteeka mu maaso ga Sawulo. Samwiri
n’ayogera nti, “Laba kino kye kyakuterekeddwa. Kirye kubanga
kyakuterekeddwa okutuusa ekiseera kino olw’omukolo guno,
okuva ku kiseera kiri, bwe nagamba nti, ‘Nnina abagenyi
abayite.’” Awo Sawulo n’aliira wamu ne Samwiri ku lunaku
olwo. 25 Bwe baava mu kifo ekigulumivu ne baserengeta
mu kibuga, Samwiri n’atwala Sawulo waggulu ku nnyumba
ye ne banyumyamu. 26 Awo enkeera Samwiri n’agolokoka
mu makya n’akoowoola Sawulo nti, “Golokoka nkusibule odde
ku lugendo lwo.” Sawulo ne yeteekateeka, ye ne Samwiri ne
baserengeta okugenda mu kibuga. 27 Bwe baali baserengeta
nga banaatera okutuuka ekibuga we kikoma, Samwiri n’agamba
Sawulo nti, “Gamba omuweereza wo ayitewo, atukulemberemu,
gwe osigaleko wano, nkutegeeze obubaka obuva eri Katonda.”
10 Awo Samwiri n’addira eccupa ey’amafuta n’agifuka ku
mutwe gwa Sawulo, n’amunywegera ng’agamba nti, “Mukama
akufuseeko amafuta okufuga abantu be, Isirayiri. 2 Bw’onoova
wano leero, onoosisinkana abasajja babiri okumpi n’amalaalo
ga Laakeeri, e Zereza ku nsalo ya Benyamini, banaakugamba
nti, ‘Endogoyi ze wagenda okunoonya zaalabise. Kitaawo
kaakano takyalowooza ku ndogoyi, naye, yeeraliikirira ggwe,
nga yeebuuza nti, “Ebya mutabani wange mbikole ntya?”’ 3
“Bw’onoova awo, ne weeyongerayo okutuuka ku mwera gwa
Taboli, onoosisinkana abasajja basatu abanaaba bagenda
okusisinkana Katonda e Beseri, omu nga yeetisse obubuzi
busatu, omulala nga yeetisse emigaati esatu, n’omulala
ng’asitudde eccupa y’envinnyo. 4 Banaakulamusa ne bakuwa
emigaati ebiri, era gikkirize. 5 “Bw’onoova eyo ogenda ku

Lusozi lwa Katonda oluliko ekigo eky'Abafirisuuti. Bw'onooba
onootera okutuuka ku kibuga, onoosisinkana ekibiina kya
bannabbi nga baserengeta okuva mu kifo ekigulumivu nga
bakulembeddwamu abakuba entongooli, n'ebitaasa, n'endere,
n'ennanga, era nga bawa obunnabbi. **6** Omwoyo wa Mukama
anakukkako mu maanyi, n'owa obunnabbi wamu nabo, era
onookyusibwa n'ofuuka omuntu omuggya. **7** Obubonero obwo
bwe bunaatuukirira, kola kyonna ky'onoolaba nga kituufu,
kubanga Katonda ali wamu naawe. **8** "Serengeta onsookeyo e
Girugaali. Nnaakugoberera ne nzija gy'oli okuwaayo ssaddaaka
ez'ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe,
naye oteekwa okunnindako okumala ennaku musanvu okutuusa
lwe ndijja gy'oli ne nkutegeeza eky'okukola." **9** Awo Sawulo
bwe yava eri Samwiri, Katonda n'amuwa omutima omuggya,
n'obubonero obwo bwonna ne butuukirira ku lunaku olwo. **10**
Bwe baatuuka ku lusozi ekibiina kya bannabbi ne kimusisinkana,
Omwoyo wa Katonda n'amukkako mu maanyi era n'atandika
okuwa obunnabbi wamu nabo. **11** Abaali baamumanya okuva
edda n'edda bwe baamulaba ng'awa obunnabbi wamu ne
bannabbi, ne bagambagana nti, "Kiki kino ekituuse ku mutabani
wa Kiisi? Sawulo naye ali omu ku bannabbi?" **12** Omu ku
batuuze b'ekitundu ekyo n'abuuza nti, "Ye kitaabwe y'ani?"
Kyerwava lufuuka olugero nti, "Ne Sawulo ali omu ku bannabbi?"
13 Awo Sawulo bwe yamala okuwa obunnabbi, n'ayambuka
mu kifo ekigulumivu. **14** Awo kojja wa Sawulo n'ababuuza ye
n'omuweereza nti, "Mubadde wa?" N'addamu nti, "Tubadde
tunoonya endogoyi, naye bwe tutaazirabye, ne tugenda eri
Samwiri." **15** Kojja wa Sawulo n'amugamba nti, "Mbuulira Samwiri
kye yakugambye." **16** Sawulo n'addamu nti, "Yatutegeeza nti

endogoyi zaali zirabise.” Naye n’atamubuulira Samwiri bye
yamugamba ku by’obwakabaka. 17 Samwiri n’ayita abantu ba
Isirayiri bakuŋŋaanire eri Mukama e Mizupa. 18 N’abagamba nti,
“Bw’ati bw’ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, ‘Naggya
Isirayiri mu Misiri, ne mbalokola okuva mu mukono gw’Abamisiri,
ne mu mukono gw’obwakabaka bwonna obwabajooganga. 19
Naye kaakano mujeemedde Katonda wammwe eyabalokola
okuva mu buyinike bwammwe n’ennaku yammwe, ne mwogera
nti, Nedda, tuteerewo kabaka atufuge.’ Kale mweyanjule mu
maaso ga Mukama mu bika byammwe ne nnyiriri zammwe nga
bwe biri.” 20 Awo Samwiri bwe yasembeza ebika byonna ebya
Isirayiri okumpi ne we yali, ekika kya Benyamini ne kirondebwa
na kalulu. 21 N’asembeza ekika kya Benyamini, lunyiriri ku
lunyiriri, era olunyiriri lwa Materi ne lulondebwa. N’oluvannyuma
Sawulo mutabani wa Kiisi n’alondebwa, naye bwe baamunoonya,
nga talabika. 22 Ne beeyongera okwebuuza ku Mukama nti,
“Omusajja w’ali wano, atuuse?” Awo Mukama n’abaddamu nti,
“Ye, yeekwese mu bitereke.” 23 Ne badduka ne bagenda ne
bamuleeta. Bwe yayimirira mu bantu, n’aba ng’asinga abantu
bonna obuwanvu. 24 Samwiri n’agamba abantu bonna nti,
“Mulaba omusajja Mukama gw’alonze? Tewali amwenkana
mu bantu bonna.” Abantu ne baddamu n’eddoboozi eddene
nti, “Wangaala Kabaka.” 25 Samwiri n’annyonnyola abantu
ebiragiro n’obulombolombo eby’obwakabaka, n’abiwandiika
mu kitabo n’akiteeka mu maaso ga Mukama. Awo Samwiri
n’asiibula abantu bonna, buli omu n’addayo ewuwe. 26 Sawulo
naye n’addayo ewaabwe mu Gibea, ng’awerekerwako abasajja
abazira Katonda be yali akomyeko ku mitima. 27 Naye abamu
ku basajja ab’effujjo ne boogera nti, “Omusajja ono ayinza atya

okutulokola?” Ne bamunyooma, era ne batamuwa na birabo.
Naye Sawulo n’akisirikira n’atabanyega.
11 Awo olwatuuka Nakkasi Omwamoni n’ayambuka n’azingiza
Yabesugireyaadi. Abasajja bonna ab’e Yabesi ne bamugamba
nti, “Kola naffe endagaano, tunaakuweerezanga.” 2 Naye
Nakkasi Omwamoni n’abaddamu nti, “Sijja kukola nammwe
ndagaano okuggyako nga munzikirizza okuggya mu buli muntu,
eriiso lye erya ddyo, olwo nswaze Isirayiri yenna.” 3 Abakulu
ba Yabesi ne bamugamba nti, “Tuweeyo ebbanga lya nnaku
musanvu, tusindike ababaka mu nsi yonna eya Isirayiri. Bwe
wataabeewo n’omu anajja okutubeera, kale tuneewaayo gy’oli.”
4 Ababaka bwe baatuuka e Gibea ewa Sawulo, ne bategeeza
abantu ebigambo ebyo; bwe baabiwulira bonna ne bakuba
ebiwoobe. 5 Mu kiseera ekyo Sawulo yali ava mu nnimiro
ng’agoberera ente ze ezirima, n’abuuza nti, “Abantu babadde
ki? Kiki ekibakaabya?” Ne bamutegeeza obubaka abasajja
ab’e Yabesi bwe baali baleese. 6 Awo Sawulo bwe yawulira
ebigambo ebyo, Omwoyo wa Katonda n’amukkako mu maanyi,
obusungu bwe ne bubuubuuka nnyo. 7 N’addira ente bbiri,
n’azitemaatema, n’aziwa ababaka ne bazitwala okubuna ensi
yonna eya Isirayiri ng’agamba nti, “Buli ataagoberere Sawulo ne
Samwiri, ente ze ezirima bwe zityo bwe zinaakolebwa.” Entiisa
ya Mukama n’egwa ku bantu, ne bakuŋŋaana wamu n’omutima
gumu. 8 Sawulo n’ababalira e Bezeki, abasajja abaava mu
Isirayiri nga bawera emitwalo amakumi asatu, n’abaava mu
Yuda ne bawera emitwalo esatu. 9 Ne bagamba ababaka
abaali bazze nti, “Mutegeeze abasajja ab’e Yabesugireyaadi nti,
‘Obudde we bunaatuukira mu ssaawa ez’omu ttuntu, munaaba
mulokolebbwa.’” Ababaka bwe bazzaayo obubaka obwo e

Yabesi, abatuuze baayo ne bassa ekikkowe. **10** Abatuuze ab'e
Yabesi ne bagamba Abamoni nti, "Enkya tujja kwewaayo gye
muli, mutukole kye mwagala." **11** Enkeera Sawulo yakeera mu
matulutulu n'ayawulamu abasajja be ebibinja bisatu; ne balumba
olusiisira lw'Abamoni ne babatta okutuusa mu ssaawa ez'omu
ttuntu. Abaaluwona ne basaasaana, ne wataba n'omu asigala
na munne. **12** Awo abantu ne bagamba Samwiri nti, "Ani eyali
abuuza nti, 'Sawulo alitufuga?' Mubatuwe tubatte." **13** Naye
Sawulo n'addamu nti, "Nedda, tewali muntu anattibwa leero,
kubanga olwa leero Mukama alokodde Isirayiri." **14** Awo Samwiri
n'agamba abantu nti, "Mujje, tugende e Girugaali tukakase
obwakabaka." **15** Awo abantu bonna ne bagenda e Girugaali
mu maaso ga Mukama ne bakakasa Sawulo okuba kabaka.
Era mu kifo ekyo ne baweerayo ssaddaaka ez'ebiweebwayo
olw'emirembe mu maaso ga Mukama, Sawulo n'Abayisirayiri
bonna ne basanyuka ne bajaguza nnyo ne bakola n'entujjo
ey'amaanyi.

12 Samwiri n'ayogera eri Isirayiri yenna, ng'agamba nti,
"Mpulirizza buli kintu kye muŋŋambye, ne mbateerawo kabaka
okubafuga. **2** Kaakano mulina kabaka ng'omukulembeze
wammwe. Naye nze nkaddiye, mmeze n'envi, era n'abaana
bange bali wano nammwe. Mbadde mukulembeze wammwe
okuva mu buvubuka bwange n'okutuusa leero. **3** Nzuuno mu
maaso gammwe. Munnumirize ensonga yonna mu maaso ga
Mukama ne mu maaso g'oyo gwe yafukako amafuta. Ani gwe
nnali ntwalidde ente ye? Oba ani gwe nnali ntwalidde endogoyi
ye? Oba ani gwe nnali ndyazaamaanyizza? Oba ani gwe nnali
njooze? Oba ani gwe nnali nsabye enguzi? Bwe wabaawo
anvunaana mu nsonga yonna nzija kumuliyira." **4** Ne baddamu

nti, “Totunyagangako newaakubadde okutujooga, wadde okulya
enguzi okuva mu mukono gw’omuntu yenna.” **5** Awo Samwiri
n’abaddamu nti, “Mukama ye mujulirwa gye muli, era n’oyo
gwe yafukako amafuta mujulirwa leero, nga sirina nsobi yonna
mu maaso gammwe.” Ne baddamu nti, “Mujulirwa.” **6** Samwiri
n’agamba abantu nti, “Mukama ye yalonda Musa ne Alooni era
n’aggya bajjajjammwe mu Misiri. **7** Kale nno, musseeyo omwoyo
mutege amatu mu maaso ga Mukama, eri okubalamula era
n’okubajjukiza ebikolwa eby’obutuukirivu Mukama bye yabakolera
mmwe ne bajjajjammwe. **8** “Yakobo bwe yabeera mu Misiri,
bajjajjammwe ne bakaabirira Mukama; Mukama yatuma Musa ne
Alooni, abaababaggya mu Misiri, n’abateeka mu kifo kino. **9** “Naye
ne beerabira Mukama Katonda waabwe, kyeyava abatunda
mu mukono gwa Sisera omuduumizi w’eggye lya Kazoli, ne
mu mukono gw’Abafirisuuti, ne mu mukono gwa kabaka wa
Mowaabu, abaabalwanyisanga. **10** Abayisirayiri ne bakaabirira
Mukama, nga boogera nti, ‘Twasobya, twava ku Mukama ne
tuweereza Babaali ne Baasutoleesi. Naye kaakano tulokole
okuva mu mukono gw’abalabe baffe, tunaakuweerezanga.’ **11**
Mukama n’alyoka atuma Yerubbaali, ne Bedani, ne Yefusa ne
Samwiri ne babalokola mu mukono gw’abalabe bammwe enjuuyi
zonna, ne mutuula mirembe. **12** Naye bwe mwalaba Nakkasi
kabaka w’Abamoni ng’abalumba, newaakubadde nga Mukama
Katonda wammwe ye yali kabaka wammwe ne muŋŋamba
nti, ‘Nedda, ffe twagala kabaka okutufuga.’ **13** Kaakano
kabaka gwe mulonze era gwe mwasaba wuuno, era laba
Mukama ataddewo kabaka okubafuga. **14** Bwe munaatyanga
Mukama ne mumuweerezanga, ne mugonderanga eddoboozi
lye, ne mutajeemera biragiro bye, mmwe ne kabaka abafuga

ne mugobereranga Mukama Katonda wammwe, kinaabanga
kirungi. 15 Naye bwe mutaagonderenga Mukama, ne mujeemera
ebiragiro bye, omukono gwe gunaalwananga nammwe, nga
bwe kyali ku bajjajjammwe. 16 “Kale nno mulindirire mulabe
ekintu ekikulu Mukama kyagenda okukola mu maaso gammwe.
17 Bino kaakano si biseera bya kukungula ŋŋaano. Naye nzija
kusaba Mukama, aweereze okubwatuka n’enkuba, mulyoke
mutegeere nga kye mwakola okusaba kabaka kyali kibi mu
maaso ga Mukama.” 18 Awo Samwiri n’asaba Mukama,
Mukama n’aweereza okubwatuka n’enkuba, abantu bonna ne
batya nnyo Mukama ne Samwiri. 19 Awo abantu bonna ne
bagamba Samwiri nti, “Tusabire eri Mukama Katonda wo, ffe
abaweereza bo, tuleme kufa, kubanga twongedde ku bibi byaffe
ebirala byonna, bwe twasabye kabaka.” 20 Samwiri n’addamu
abantu nti, “Temutya, okukola mwakola ebibi ebyo byonna,
naye temuvanga ku Mukama, kaakano mumuweerezenga
n’omutima gwammwe gwonna. 21 Temukyukanga okugoberera
ebintu ebitaliimu, ebitayinza kubagasa wadde okubawonya,
kubanga tebiriimu nsa. 22 Mukama tagenda kwabulira bantu be,
olw’erinnya lye ekkulu, kubanga Mukama yasiima okubafuula
ababe. 23 Nze ku lwange, kikafuuwe, okwonoona eri Mukama ne
ssibasabira; nnaabalaganga ekkubo ettuufu era eggolokofu. 24
Kyokka mutyenga Mukama era mumuweerezenga n’obwesigwa
n’omutima gwammwe gwonna, nga mujjukira ebintu ebikulu bye
yabakolera. 25 Naye bwe muneeyongeranga okukola ebibi,
mmwe ne kabaka wammwe mulizikirizibwa.”

13 Sawulo yalina emyaka amakumi asatu we yaliira
obwakabaka, n’afuga Isirayiri okumala emyaka amakumi ana.
2 Sawulo yalonda abasajja enkumi ssatu okuva mu Isirayiri,

enkumi ebbiri ku bo ne babeera naye e Mikumasi ku lusozi
olw'e Beseri, n'abalala lukumi ne babeera ne Yonasaani e Gibea
ekya Benyamini. Abasajja abalala bonna n'abasindika baddeyo
ewaabwe. **3** Yonasaani n'alumba olusiisira lw'Abafirisuuti eyali e
Geba, Abafirisuuti ne bakiwulira. Awo Sawulo n'alagira, bafuuwe
ekkondeere mu nsi yonna, ng'agamba nti, "Abaebbulaniya
bawulire!" **4** Awo Isirayiri yenna bwe baawulira nga Sawulo
awambye olusiisira lw'Abafirisuuti, ate nga Isirayiri yali efuuse
ekyenyinyalwa eri Abafirisuuti, abantu ne balagirwa okwegatta ku
Sawulo e Girugaali. **5** Abafirisuuti ne beekuŋŋaanya okulwana
n'Abayisirayiri. Abafirisuuti baalina amagaali emitwalo esatu,
n'abeebagala embalaasi kakaaga, n'abaserikale abeebigere
ng'omuwendo gwabwe gwenkana ng'omusenyu ogw'oku nnyanja
obungi. Ne bayambuka ne basiisira e Mikumasi, ku luuyi
olw'ebuvanjuba olw'e Besaveni. **6** Abasajja Abayisirayiri bwe
baalaba ng'embeera yaabwe mbi nnyo, n'eggye lyabwe nga
linnyigirizibwa omulabe, ne beekweka mu mpuku, ne mu
bisaka ne mu njazi, ne mu binnya. **7** Ne wabaawo n'abamu
ku Baebbulaniya abaasomoka Yoludaani ne bagenda mu
nsi ya Gaadi ne Gireyaadi. Sawulo ye n'asigala e Girugaali,
n'abaserikale bonna be yali nabo, naye nga bajjudde okutya. **8**
N'alinda okumala ennaku musanvu, ebbanga Samwiri lye yali
amulaze, naye Samwiri n'atajjirawo e Girugaali, n'abasajja ba
Sawulo ne batandika okumuvaako. **9** Sawulo kyeyava ayogera
nti, "Mundeetere wano ekiweebwayo ekyokebwa n'ekiweebwayo
olw'emirembe." N'awaayo ekiweebwayo ekyokebwa. **10** Naye
bwe yali yakamala okuwaayo ekiweebwayo ekyokebwa,
Samwiri n'atuuka. Sawulo n'agenda okumwaniriza. **11** Samwiri
n'amubuuza nti, "Kiki kino ky'okoze?" Sawulo n'addamu nti, "Bwe

nnalabye ng’abasajja batandise okusaasaana, ate nga tozze
mu kiseera kye walaga, ate nga n’Abafirisuuti bakuŋŋaanira e
Mikumasi, 12 ne ndowooza nti, ‘Kaakano Abafirisuuti bagenda
kukkirira okunnumba e Girugaali, nga sinnaba kwegayirira
kufuna mukisa gwa Mukama, kyenvudde mpalirizibwa okuwaayo
ekiweebwayo ekyokebwa.’” 13 Samwiri n’agamba Sawulo nti,
“Okoze kya busirusiru, obutakuuma kiragiro kya Mukama Katonda
wo kye yakulagira. Singa wakikuumye, Mukama yandinywezezza
obwakabaka bwo okufuga Isirayiri emirembe gyonna. 14 Naye
kaakano obwakabaka bwo tebuliba bwa lubeerera. Mukama
anoonyezzaayo omusajja alina omutima ogumunoonya era
amulonze okuba omukulembeze w’abantu be, kubanga tokuumye
kiragiro kya Mukama.” 15 Awo Samwiri n’ava e Girugaali
n’ayambuka e Gibea mu Benyamini, Sawulo n’abala abasajja
abaali naye, nga baawera nga lukaaga. 16 Sawulo ne mutabani
we Yonasaani, n’abasajja abaali nabo baali basiisidde e Gebea
ekya Benyamini, ate ng’Abafirisuuti bo basiisidde Mikumasi. 17
Abalabe ne bava mu nkambi y’Abafirisuuti mu bibinja bisatu,
ekimu ne kyolekera Yofula, mu nsi ya Suwaali, 18 n’ekibinja ekirala
ne kyolekera Besukolooni, n’ekyokusatu ne kyolekera ensalo
etunuulidde ekiwonvu Zeboyimu okwolekera eddungu. 19 Mu nsi
yonna eya Isirayiri temwali muweesi n’omu, kubanga Abafirisuuti
baali baasalawo nti, “Si kulwa ng’Abaebbulaniya beeweeseza
ebitala oba amafumu!” 20 Noolwekyo Abayisirayiri bonna
baaserengetanga eri Abafirisuuti, okuwagala enkumbi zaabwe,
n’ebiwabyo byabwe, n’embazzi zaabwe, ne najjolo zaabwe.
21 Baalinanga omuwendo gwe baasasulanga olw’okuwagala
enkumbi ey’amannyo abiri n’ebiwabyo, nga gwa njawulo ku ogwo
gwe baawangayo olw’okuwagala embazzi n’emiwunda. 22 Era ku

lunaku olw'olutalo tewaali muserikale n'omu ku baali ne Sawulo
ne Yonasaani, eyalina ekitala wadde effumu, okuggyako Sawulo
ne mutabani we Yonasaani. 23 Waaliwo ekibinja eky'Abafirisuuti
ekyali kigenze mu kifo ekyayitibwanga Mikumasi.
14 Lumu Yonasaani mutabani wa Sawulo n'agamba omuvubuka
eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nti, "Jjangu tugende ku ludda luli
mu nkambi ey'Abafirisuuti." Kyokka n'atabuulira kitaawe. 2 Sawulo
yali asiisidde ku njegoyego za Gibea wansi w'omukomamawanga
mu Migulooni. Yalina abaserikale nga lukaaga; 3 ku bo kwe
kwali Akiya eyali ayambadde ekkanzu ey'obwakabona nga
ye mutabani wa Akitubu, muganda wa Ikabodi, mutabani wa
Finekaasi, mutabani wa Eri, kabona wa Mukama mu Siiro. Tewali
yamanya nti Yonasaani agenze. 4 Ku buli ludda lw'ekkubo
Yonasaani mwe yali ayagala okuyita okutuuka ku nkambi
y'Abafirisuuti waaliyo enkonko empanvu, olumu nga luyitibwa
Bozezi, n'olulala nga luyitibwa Sene. 5 Olukonko olumu lwali ku
luuyi olw'obukiikakkono okwolekera Mikumasi, n'olulala nga luli ku
luuyi olw'obukiikaddyo okwolekera Geba. 6 Yonasaani n'agamba
omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nti, Jjangu tugende
mu nkambi y'abasajja abo abatali bakomole, oboolyawo Mukama
anaatukolera ekyamagero. Kubanga tewali kiyinza kuziyiza
Mukama kulokola, ng'akozesa abangi oba abatono. 7 Omuvubuka
n'amuddamu nti, "Kola nga bw'osiima. Genda mu maaso, nzisa
kimu naawe, omutima gwange n'omwoyo gwange biri wamu
naawe." 8 Yonasaani n'alyoka ayogera nti, "Kale, tusomoke
tugende eri abasajja, tubeerage. 9 Bwe banaatugamba nti,
'Mutulindirire okutuusa lwe tunajja,' kale tunaasigala we tuli, ne
tutagenda gye bali. 10 Naye bwe banaatugamba nti, 'Mujje gye
tuli,' tunaayambuka, kubanga ako ke kanaaba akabonero gye

tuli nti Mukama abagabudde mu mukono gwaffe.” 11 Awo bombi
ne beeraga eri olusiisira lw’Abafirisuuti. Abafirisuuti ne boogera
nti, “Mulabe, Abaebbulaniya batandise okuva mu binnya mwe
baali beekwese.” 12 Abasajja ab’omu nkambi ne bakoowoola
Yonasaani n’omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa bye
nga boogera nti, “Mwambuke gye tuli, tubalage enkola.” Awo
Yonasaani n’agamba omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa
bye nti, “Ngoberera twambuke kubanga Mukama abawaddeyo
mu mukono gwa Isirayiri.” 13 Yonasaani n’alinnyalinnya,
ng’ayavula nga n’omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa
bye bw’amuvaako emabega. Yonasaani n’atta Abafirisuuti,
n’omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa bye ng’amuvaako
emabega naye n’atta abo abaali bawonyeewo. 14 Mu
lulumba olwo olwasooka, Yonasaani n’omuvubuka eyasitulanga
ebyokulwanyisa bye, batta abasajja amakumi abiri mu kibangirizi
ekyenkana ekitundu kya eka. 15 Awo ne waba okutya kungi nnyo
mu ggye lyonna ery’Abafirisuuti abo abaali mu nkambi n’abaali
ku ttale; era n’ab’omu bibinja ebirala n’ebibondo ebirumba
n’ettaka ne likankana. Okukankana okwo kwava eri Katonda.
16 Abakuumi ba Sawulo abaali e Gibea mu Benyamini ne
balaba ng’ekibinja kisaasaana okuddukira mu njuyi zonna.
17 Awo Sawulo n’alagira abasajja abaali naye nti, “Mubale
abasajja bonna, mulabe ataliiwo.” Bwe baabala, ne bazuula
nga Yonasaani n’eyasitulanga ebyokulyanyisa bye tebaliiwo. 18
Sawulo n’agamba Akiya nti, “Leeta essanduuko ya Katonda,”
kubanga mu biro ebyo yali mu mikono gy’Abayisirayiri. 19 Awo
Sawulo bwe yali ng’akyayogera ne kabona, akeegugungo ne
keeyongera mu nkambi y’Abafirisuuti, n’agamba kabona nti,
“Zaayo omukono gwo, ogira olindako.” 20 Awo Sawulo n’abasajja

be ne beekuŋŋaanya ne bagenda mu lutalo, ne basanga
ng'Abafirisuuti balwanagana bokka ne bokka, nga bafumitagana
ebitala. 21 Abaebbulaniya abaabeeranga n'Abafirisuuti, abaali
bagenze nabo mu nkambi, ne beegatta ku Bayisirayiri abaali
ne Sawulo ne Yonasaani. 22 Awo Abayisirayiri bonna abaali
beekwese mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu bwe baawulira
ng'Abafirisuuti badduse, amangwago nabo ne beenyigira mu
lutalo ne bannaabwe. 23 Mukama n'alokola Isirayiri ku lunaku
olwo, olutalo ne lutuukira ddala e Besaveni. 24 Ku lunaku
olwo abasajja Abayisirayiri baali bajjudde ennaku nnyingi nnyo
kubanga Sawulo yali abalayizza ng'agamba nti, "Akolimirwe oyo
yenna anaalya akantu konna ng'obudde tebunnawungeera, nga
sinnaba kwesasuza ku balabe bange." Awo ne wataba n'omu
ku baserikale akomba ku kantu. 25 Awo abantu bonna bwe
baatuuka mu kibira ne balaba omubisi gw'enjuki ku ttaka. 26 Bwe
beeyongerayo munda mu kibira ne basanga nga gutonnya, naye
ne wataba n'omu agukombako kubanga baali batya ekirayiro
kye baakola. 27 Naye Yonasaani yali tawulidde nga kitaawe
alayiza abantu, kyeyava addira omuggo gwe yalina n'annyika
omusa gwagwo mu bisenge by'enjuki, n'agukombako, amaaso
ge ne ganyirira n'addamu amaanyi. 28 Awo omu ku baserikale
n'amugamba nti, "Kitaawo yatukuutidde n'atulayiza nti, 'Omuntu
yenna anaalya ku mmere leero akolimirwe.' Era ekyo kye
kireetedde abaserikale okuggwaamu amaanyi." 29 Yonasaani
n'ayogera nti, "Kitange aleetedde ensi yaffe emitawaana. Laba
amaaso gange bwe ganyirira n'amaanyi gange bwe gakomyewo
bwe nkombyeko ku mubisi guno ogw'enjuki. 30 Tekyandisinze
nnyo leero singa abasajja baalidde ku munyago gw'abalabe
baabwe? Era tebandisse Abafirisuuti abasinga awo obungi?" 31

Abayisirayiri we baamalira okutta Abafirisuuti okuva e Mikumasi
okutuuka e Ayalooni nga bakooye nnyo. 32 Ne badda ku
munyago, ne baddira endiga n'ente n'ennyana ne bazisalira
wansi ku ttaka ne balya ennyama n'omusaayi gwayo. 33 Awo
omuntu omu n'ategeeza Sawulo nti, "Abantu basobya ku Mukama
kubanga balya ennyama erimu omusaayi." N'ayogera nti,
"Musobezza nnyo. Munjiringisirize wano ejjinja eddene kaakano."
34 Sawulo n'agamba nti, "Muyiteeyite mu bantu mubategeeze nti,
'Buli omu ku mmwe aleete ente ye n'endiga ye muzittire wano
era mu ziriye. Temuddangayo okusobya ku Mukama nga mulya
ennyama erimu omusaayi.'" Awo buli omu ku bo n'aleeta ente ye
ekiro ekyo n'agisalira awo. 35 Sawulo n'azimbira Mukama ekyoto,
era ekyo kye kyoto kye yasooka okuzimbira Mukama. 36 Awo
Sawulo n'ayogera nti, "Tuserengete tugoberere Abafirisuuti ekiro
kino tubanyage okutuusa emmambya lw'eneesala, era tuleme
okulekawo wadde omu ku bo nga mulamu." Ne bamuddamu nti,
"Kola nga bw'osiima." Naye kabona n'ayogera nti, "Twebuuze
ku Katonda wano." 37 Awo Sawulo ne yeebuuza ku Katonda
ng'agamba nti, "Ŋŋende nnumbe Abafirisuuti? Onoobagabula mu
mukono gwa Isirayiri?" Naye Katonda n'atamuddamu ku olwo.
38 Sawulo kyeyava ayogera nti, "Mujje wano mmwe mwenna
abakulembeze b'abantu, tunoonyereze tulabe ekibi ekikoleddwa
leero. 39 Nga Mukama alokola Isirayiri bw'ali omulamu, ne
bwe kinaaba ku mutabani wange Yonasaani, ateekwa kufa."
Naye ne wataba n'omu amwanukula. 40 Awo Sawulo n'agamba
Abayisirayiri bonna nti, "Muyimirire ku ludda olwo, nze ne
mutabani wange Yonasaani tunaayimirira ku ludda luno." Abantu
ne bamuddamu nti, "Kola nga bw'onoosiima." 41 Sawulo n'asaba
Mukama Katonda wa Isirayiri nti, "Kiki ekikugaanye okuddamu

omuweereza wo leero? Omusango bwe guba nga guli ku nze oba
ku mutabani wange Yonasaani ddamu ne Wumimu, naye bwe
guba nga guli ku bantu bo Isirayiri, onaddamu ne Sumimu." Awo
akalulu ne kakubibwa era ne kagwa ku Sawulo ne Yonasaani
mutabani we. **42** Awo Sawulo n'ayogera nti, "Mutukubire akalulu
nze ne mutabani wange Yonasaani." Yonasaani n'alondebwa. **43**
Sawulo n'abuuza Yonasaani nti, "Mbulira ky'okoze." Yonasaani
n'amutegeeza nti, "Nakombyeko katono ku mubisi gw'enjuki nga
nkozesa omusa gw'omuggo gwange. Kaakano ekyo kinsanyiza
okufa?" **44** Sawulo n'amuddamu nti, "Katonda ankole bw'atyo
n'okukirawo bw'otoofe, Yonasaani!" **45** Naye abantu ne bagamba
Sawulo nti, "Lwaki, Yonasaani akoze eby'amagero ebyo byonna
mu Isirayiri afa? Ddala Yonasaani attibwe? Oyo aleetedde
Isirayiri obununuzi obw'ekitalo? Nedda tekisoboka! Nga Mukama
bw'ali omulamu, tewali luviiri na lumu lunaava ku mutwe
gwe ne lugwa wansi, kubanga ebyo by'akoze leero Katonda
y'amuyambye okubikola." Abantu ne banunula Yonasaani bwe
batyo, n'atattibwa. **46** Ne Sawulo n'alekeraawo okugoberera
Abafirisuuti, nabo ne beddirayo mu nsi yaabwe. **47** Awo Sawulo
bwe yalya obwakabaka bwa Isirayiri n'alwana n'abalabe be ku
njuyi zonna: Mowaabu, n'Abamoni, ab'e Edomu, ne bakabaka
ba Zoba, n'Abafirisuuti, na buli we yaddanga n'abawangula.
48 N'alwana n'obuzira bungi n'awangula Abamaleki, n'anunula
Isirayiri okuva mu mukono gw'abo abaabanyaganga. **49** Batabani
ba Sawulo baali Yonasaani, ne Isuvi, ne Malukisuwa. Amannya
ga bawala be ababiri gaali Merabu nga ye mukulu, ate omuto
nga ye Mikali. **50** Omukyala we ye yali Akinoamu muwala wa
Akimaazi. Omuduumizi w'eggye lye omukulu ye yali Abuneeri
mutabani wa Neeri, taata wa Sawulo omuto. **51** Kiisi kitaawe

wa Sawulo ne Neeri kitaawe wa Abuneeri baali batabani ba
Abiyeeri. 52 Mu biro byonna ebya Sawulo, waaliwo okulwanagana
okw'amaanyi n'Abafirisuuti, era buli Sawulo bwe yalabanga
omusajja ow'amaanyi oba omuzira n'amuyingiza mu magye.
15 Awo Samwiri n'agamba Sawulo nti, "Mukama nze gwe
yatuma okukufukako amafuta okuba kabaka w'abantu be Isirayiri,
noolwekyo wuliriza obubaka obuva eri Mukama Katonda. 2 Bw'ati
bw'ayogera Mukama Ayinzabyonna nti, 'Ndibonereza Abamaleki
olw'ekyo kye baakola Isirayiri bwe baabateega nga bayambuka
okuva mu Misiri. 3 Kaakano genda olumbe Abamaleki obazikiririze
ddala, n'ebintu byabwe byonna. Tobasaasira, otta abasajja
n'abakazi, abaana n'abato ddala, ente, n'endiga, n'eŋŋamira
n'endogoyi.'" 4 Awo Sawulo n'akuŋŋaanya abasajja, n'ababalira e
Terayimu, nga bawera abaserikale ab'ebigere emitwalo amakumi
abiri, n'abalala omutwalo gumu okuva mu Yuda. 5 Sawulo
n'asemberera ekibuga kya Amaleki n'abateegera mu kiwonvu. 6
N'agamba Abakeeni nti, "Muve mu Bamaleki mugende nneme
okubazikiririza awamu nabo, kubanga mwakolera Abayisirayiri
bonna ebyekisa bwe bayambuka okuva mu Misiri." Abakeeni
ne basenguka okuva mu Bamaleki. 7 Awo Sawulo n'alumba
Abamaleki okuviira ddala e Kavira okutuuka e Ssuuli, ekiri
ebuvanjuba w'e Misiri. 8 N'awamba Agagi kabaka w'Abamaleki
nga mulamu, naye abantu abalala bonna n'abazikiririza ddala
n'ekitala. 9 Era Sawulo n'eggye ne baleka Agagi nga mulamu, era
endiga n'ente, n'ennyana n'abaana b'endiga n'ebyassava, n'ebyo
byonna bye baalaba nga bya muwendo, ne batabizikiririza ddala.
Naye ebirala byonna ebitaali bya muwendo nga binyoomebwa
oba nga binafu, ne babizikiririza ddala. 10 Awo ekigambo kya
Mukama ne kijjira Samwiri nti, 11 "Nejjusizza okufuula Sawulo

kabaka, kubanga avudde kukungoberera, n'atakolera ku biragiro
byange." Samwiri n'anyolwa nnyo, n'akabira Mukama ekiro
kyonna. 12 Enkeera ku makya Samwiri n'agolokoka n'agenda
okusisinkana Sawulo, naye ne bamutegeeza nti, "Sawulo yazze e
Kalumeeri gye yeezimbidde ekijjukizo, kyokka kaakano avuddeyo
n'aserengeta e Girugaali." 13 Awo Samwiri bwe yamutuukako,
Sawulo n'ayogera nti, "Mukama akuwe omukisa. Ngoberedde
ebiragiro bya Mukama." 14 Naye Samwiri n'amuddamu nti, "Ate
okubejjagala okw'endiga n'okuŋooŋa kw'ente bye mpulira biva
wa?" 15 Sawulo n'amuddamu nti, "Abaserikale baaziggye ku
Bamaleki. Baaleseewo ente n'endiga ezisinga obulungi okuba
ebiweebwayo eri Mukama Katonda wo, naye ebirala byonna
twabizikiririzza ddala." 16 Awo Samwiri n'agamba Sawulo nti,
"Sirika! Ka nkutegeeze Mukama kye yaŋŋambye ekiro." Sawulo
n'amuddamu nti, "Ntegeeza." 17 Samwiri n'amugamba nti,
"Newaakubadde nga wali weeraba ng'oli mutono, tewafuuka
mukulu wa bika bya Isirayiri? Mukama yakufukako amafuta okuba
kabaka wa Isirayiri. 18 Naakutuma omulimu, ng'agamba nti,
'Genda ozikiririze ddala abalina ebibi abo Abamaleki, obalwanyise
okutuusa lw'olibamalirawo ddala.' 19 Lwaki tewagondedde
ddoboozi lya Mukama? Lwaki mwalulunkanidde omunyago ne
mukola ekibi mu maaso ga Mukama?" 20 Sawulo n'addamu
Samwiri nti, "Nagondedde eddoboozi lya Mukama, era nagenze
ku mulimu Mukama gwe yantumye. Nazikiririzza ddala Abamaleki
era ne ndeeta Agagi kabaka waabwe. 21 Abaserikale baatute
endiga n'ente, ebisinga obulungi ku ebyo ebyali biteekeddwa
okuzikirizibwa, babiweeyo eri Mukama Katonda wo e Girugaali."
22 Naye Samwiri n'amugamba nti, "Mukama asanyukira nnyo
ebiweebwayo ebyokebwa ne ssaddaaka, okusinga okugondera

eddoboozi lya Mukama? Okugonda kusinga ssaddaaka, era
n'okuwuliriza kusinga amasavu g'endiga ennume. **23** Kubanga
obujeemu buli ng'ekibi eky'okusamira, era n'obukakanyavu buli
ng'ekibi eky'okusinza bakatonda abalala. Kubanga ojeemedde
ekigambo kya Mukama, naye akugaanye okuba kabaka." **24**
Awo Sawulo n'agamba Samwiri nti, "Nyonoonye. Najeemedde
ekiragiro kya Mukama era n'ebigambo byo, kubanga natidde
abantu ne ŋŋendera ku bigambo byabwe. **25** Kaakano nkusaba,
osonyiwe ekibi kyange, okomewo nange nsobole okusinza
Mukama." **26** Naye Samwiri n'amuddamu nti, "Sijja kuddayo
naawe kubanga ovudde ku kigambo kya Mukama, ne Mukama
akugaanye okuba kabaka wa Isirayiri." **27** Awo Samwiri bwe
yakyuka okugenda, Sawulo n'akwata ekirenge ky'ekyambalo kye,
ne kiyulika. **28** Samwiri n'amugamba nti, "Mukama akuyuzizzaako
obwakabaka bwa Isirayiri leero, n'abuwa omu ku baliraanwa bo
akusinga. **29** Oyo ayitibwa Ekitiibwa kya Isirayiri talimba ate
takyusakyusa kirowoozo kye, kubanga si muntu nti anaakyusa
ekirowoozo kye." **30** Sawulo n'addamu nti, "Nyonoonye, naye
nzisaamu ekitiibwa mu maaso g'abakadde b'abantu bange,
ne mu maaso ga Isirayiri, oddeyo nange, nsinze Mukama
Katonda wo." **31** Awo Samwiri n'addayo ne Sawulo, Sawulo
n'asinza Mukama. **32** Samwiri n'alagira nti, "Mundeetere Agagi
kabaka w'Abamaleki." Agagi n'ajja gy'ali ng'akankana naye
ng'agamba mu mutima gwe nti, "Mazima ddala obubalagaze
bw'okufa buyise." **33** Naye Samwiri n'ayogera nti, "Ng'ekitala
kyo bwe kyaleetera abakazi abangi obutaba na baana, ne
nnyoko talibeera na mwana." Awo Samwiri n'atemaatema Agagi
n'amuttira mu maaso ga Mukama e Girugaali. **34** Samwiri
n'alyoka agenda e Laama, naye Sawulo ye n'agenda ewuwe

mu Gibea ekya Sawulo. 35 Samwiri yanakuwala nnyo olwa
Sawulo, era teyaddayo kulabagana ne Sawulo okutuusa Samwiri
lwe yafa. Mukama n'anyolwa olw'okufuula Sawulo kabaka wa
Isirayiri.

16 Awo Mukama n'agamba Samwiri nti, "Olituusa ddi
okunakuwala olwa Sawulo, ate nga nze sikyamubala kuba
kabaka wa Isirayiri? Jjuza ejjembe lyo amafuta nkutume eri Yese
Omubesirekemu kubanga nnonze omu ku batabani be okuba
kabaka." 2 Naye Samwiri n'ayogera nti, "Nnaagenda ntya?
Sawulo bw'anakiwulira ajja kunzita." Mukama n'amugamba nti,
"Weetwalire ennyana oyogere nti, 'Nzize kuwaayo ssaddaaka eri
Mukama.' 3 Yita Yese ajje okuwaayo ssaddaaka, nzija kukulaga
eky'okukola. Ojja kufuka amafuta ku oyo gwe nnaaba nnonze."
4 Samwiri n'akola ekyo Mukama kye yamulagira. Bwe yatuuka
e Besirekemu abakulu b'ekibuga ne bakankana olw'okutya
bwe baamusisinkana era ne bamubuuza nti, "Ojja mirembe?"
5 N'abaddamu nti, "Weewaawo, mirembe. Nzize okuwaayo
ssaddaaka eri Mukama. Mwetukuze tugende ffenna tuweeyo
ssaddaaka." N'atukuza Yese ne batabani be, n'abayita okujja
okuwaayo ssaddaaka. 6 Bwe baatuuka n'atunuulira Eriyaabu,
n'alowooza nti, "Mazima Mukama ono gw'afuseeko amafuta,
era y'ayimiridde kaakano mu maaso ga Mukama." 7 Naye
Mukama n'agamba Samwiri nti, "Totunuulira nfaanana ye wadde
obuwanvu bwe, kubanga si gwe nnonze. Mukama tatunuulira
ebyo abantu bye batunuulira. Abantu batunuulira bya kungulu
naye Mukama atunuulira bya mu mutima." 8 Awo Yese n'ayita
Abinadaabu, n'amuyisa mu maaso ga Samwiri. Naye Samwiri
n'ayogera nti, "Oyo naye Mukama si gw'alonze." 9 Yese n'ayita
Samma n'amusimbawo, naye Samwiri n'ayogera nti, "Era n'oyo

Mukama si gw'alonze." **10** Yese n'ayisa batabani be omusanvu
mu maaso ga Samwiri, naye Samwiri n'amugamba nti, "Ku bo
tekuli n'omu Mukama gw'alonze." **11** N'abuuza Yese nti, "Bano
be batabani bo bokka?" Yese n'addamu nti, "Ekyasigaddeyo
asingira ddala obuto, alunda ndiga." Samwiri n'agamba Yese nti,
"Mutumye; tetujja kuweera okutuusa lw'anajja." **12** N'amutumya,
n'aleetebwa. Yali mumyufu, n'amaaso ge nga malungi, era
ng'alabika bulungi nnyo. Awo Mukama n'ayogera nti, "Golokoka
omufukeko amafuta; ye wuuyo." **13** Awo Samwiri n'addira
ejjembe ly'amafuta, n'agamufukako mu maaso ga baganda
be. Okuva ku lunaku olwo Omwoyo wa Mukama n'akka ku
Dawudi mu maanyi mangi. Oluvannyuma Samwiri n'addayo e
Laama. **14** Awo Omwoyo wa Mukama Katonda yali avudde ku
Sawulo, omwoyo omubi ogwava eri Mukama ne gumucoccanga.
15 Awo abaweereza ba Sawulo ne bamuleetera ekiteeso nti,
"Laba, omwoyo omubi okuva eri Katonda gukucocca. **16**
Mukama waffe alagire abaweereza be kaakano okumunoonyeza
omuntu asobola okukuba entongooli. Omwoyo omubi okuva
eri Katonda bwe gunaabanga gukusseeko, bw'anagikubanga
n'oddamu endasi, onoowuliranga bulungi n'okkakkana." **17**
Awo Sawulo n'alagira abaweereza be nti, "Munfunireyo omuntu
asobola okukuba entongooli obulungi, mumundeetere." **18**
Omu ku baweereza n'addamu nti, "Waliwo mutabani wa Yese
Omubesirekemu gwe nalaba asobola okukuba entongooli
obulungi. Musajja muzira era mulwanyi, ate nga mwogezi
mulungi, era alabika bulungi. Ate Mukama Katonda ali wamu
naye." **19** Awo Sawulo n'atuma ababaka eri Yese, ng'agamba
nti, "Mpeereza mutabani wo Dawudi, alabirira endiga." **20** Yese
n'addira endogoyi n'agitikka emigaati, n'eccupa y'envinnyo

n'omwana gw'embuzi, n'abiweereza wamu ne mutabani we
Dawudi eri Sawulo. 21 Dawudi n'atuuka eri Sawulo, n'afuuka
omu ku baweereza be. Sawulo n'amwagala nnyo, era n'amufuula
omu ku abo abaasitulanga ebyokulwanyisa bye. 22 Awo Sawulo
n'atumira Yese ng'agamba nti, "Kkiriza Dawudi asigale ng'omu
ku baweereza bange, kubanga nsiimye by'ankolera." 23 Awo buli
omwoyo omubi okuva eri Katonda lwe gw'ajjanga ku Sawulo,
Dawudi n'amukubiranga entongooli, Sawulo n'akkakkana, era
n'awulira bulungiko, n'omwoyo omubi ne gumuvaako.

17 Awo Abafirisuuti ne bakuŋŋaanyiza eggye lyabwe e Soko
ekya Yuda okulwana. Ne basiisira mu Efusudammimu ekiri
wakati wa Soko ne Azeka. 2 Sawulo n'Abayisirayiri nabo ne
bakuŋŋaana, bo ne basiisira mu kiwonvu Era, ne basimba
ennyiriri okulwana n'Abafirisuuti. 3 Abafirisuuti ne bayimirira ku
luuyi olumu olw'olusozi, n'Abayisirayiri ne bayimirira ku luuyi
olulala olw'olusozi, nga wakati waabwe waliwo ekiwonvu. 4 Mu
lusiisira lw'Abafirisuuti ne muva essajja eddene nga lizira erinnya
lyalyo Goliyaasi, ery'e Gaasi, ng'obuwanvu bwalyo lyali mita ssatu
n'okusingawo. 5 Lyalina enkuufiira ey'ekikomo ku mutwe gwalyo,
nga lyambadde n'ekizibaawo eky'ekikomo, n'obuzito bwakyo
bwali kilo ataano mu musanvu. 6 Lyali lyambadde eby'ebikomo
ku magulu gaalyo, nga lirina effumu ery'ekikomo ku kibegabega
kyalyo. 7 N'olunyago lw'effumu lyalyo lwali ng'omuti ogulukirwako
engoye, n'omutwe gw'effumu ogw'ekyuma ng'obuzito bwagwo kilo
musanvu. Eyasitulanga engabo ye yamukulemberangamu. 8 Awo
Goliyaasi n'ayimirira n'aboggolera eggye lya Isirayiri nti, "Lwaki
mwetegeka okulwana? Siri Mufirisuuti, ate mmwe temuli baddu
ba Sawulo? Mulonde omusajja mu mmwe aserengete gye ndi. 9
Bw'anannwanyisa n'anzita, kale tunaafuuka baddu bammwe,

naye bwe nnaamuwangula ne mutta, munaafuuka baddu baffe
era munaatuweerezanga." **10** Era Omufirisuuti n'ayongera
okwogera nti, "Leero, nsomooza eggye lya Isirayiri! Mumpeeyo
omusajja tulwane." **11** Sawulo ne Isirayiri yenna bwe baawulira
ebigambo eby'Omufirisuuti, ne bakeŋŋentererwa ne batya nnyo.
12 Dawudi yali mutabani wa Yese Omwefulasi ow'e Besirekemu
mu Yuda. **13** Yese yalina abaana munaana aboobulenzi, era mu
biro ebyo ebya Sawulo yali akaddiye nnyo. Batabani ba Yese
abakulu abasatu baali bagenze ne Sawulo mu lutalo. Omukulu
ye yali Eriyaabu, owookubiri nga ye Abinadaabu, n'owookusatu
nga ye Samma. **14** Dawudi ye yali omuto. Abasatu ne bagenda
ne Sawulo, **15** naye Dawudi n'addiŋŋananga ng'ava mu kulunda
endiga za kitaawe e Besirekemu, ng'agenda ewa Sawulo.
16 Omufirisuuti n'amala ennaku amakumi ana ng'asoomooza
Abayisirayiri enkya n'akawungeezi. **17** Yese n'agamba mutabani
we Dawudi nti, "Kwata ekkilo zino amakumi abiri ez'eŋŋaano
ensiike n'emigaati gino ekkumi, oyanguwe okubitwalira baganda
bo mu lusiisira lwabwe. **18** Ate ne bino ebitole ekkumi eby'amata
(kiizi) bitwalire omuduumizi w'ekibinja kyabwe. Olabe baganda
bo nga bwe bali okomyewo obubaka obunaatugumya. **19** Bali ne
Sawulo n'abasajja ba Isirayiri bonna mu kiwonvu Era, balwana
n'Abafirisuuti." **20** Enkeera Dawudi n'agolokoka mu makya
nnyo, endiga n'azirekera omusumba, n'ateekateeka ebintu bye
yali atwala, n'agenda nga Yese bwe yamulagira. We yatuukira
mu lusiisira, ng'eggye ligenda mu ddwaniro nga lirangirira
olutalo. **21** Isirayiri n'Abafirisuuti baali basimbye ennyiriri, buli
ggye nga lyolekedde linnaalyo. **22** Dawudi n'alekera omukuumi
w'ebikozesebwa ebintu bye, n'adduka n'agenda eri eggye,
n'alamusa ku baganda be. **23** Awo bwe yali ng'aky'anyumya nabo,

Goliyaasi, Omufirisuuti omuzira ow'e Gaasi, ne yeesowolayo
okuva mu ggye ly'Abafirisuuti n'asoomooza Abayisirayiri mu
bigambo bye bimu bye yayogeranga. Dawudi n'amuwulira.
24 Awo Abayisirayiri bwe baalaba omusajja ne batya ne
bamudduka mu kutya okw'ekitalo. **25** Ne bagamba nti, "Mulaba
omusajja oyo avuddeyo? Mazima, azze okusoomooza Isirayiri.
Omuntu alimutta, kabaka alimugaggawaza era alimuwa muwala
we okumuwasa, era n'ennyumba ya kitaawe eneebanga ya
ddembe mu Isirayiri." **26** Awo Dawudi n'abuuza abasajja
abaali bamuyimiridde okumpi nti, "Kiki ekirikolerwa omuntu
alitta Omufirisuuti oyo, n'aggya obuswavu buno ku Isirayiri?
Omufirisuuti oyo atali mukomole yeeyita ani okusoomooza eggye
lya Katonda omulamu?" **27** Ne bamuddiramu ebigambo bye
bimu nti, "Bw'atyo bw'anaakolebwa omuntu anaamutta." **28** Awo
Eriyaabu, muganda wa Dawudi mukulu waabwe bwe yamuwulira
ng'ayogera n'abasajja, obusungu ne bumukwata, n'amubuuza
nti, "Kiki ekyakuleese wano? Ani gwe walekedde endiga ezo
entono ku ttale? Mmanyi amalala go n'ekyejo ky'olina mu mutima,
waserengese kulaba bulabi lutalo." **29** Dawudi n'ayogera nti,
"Kaakano nkoze ki? Siyinza kubaako kye mbuuza? Mbuuzizza
bubuuza." **30** N'akyuka n'abuuza omuntu omulala ekibuuzo kye
kimu, mu ngeri y'emu abasajja ne bamutegeeza ebigambo bye
bimu nga bali abaasoose. **31** Ebigambo Dawudi bye yayogera
byawulirwa ne bituusibwa eri Sawulo; Sawulo n'amutumya. **32**
Awo Dawudi n'agamba Sawulo nti, "Waleme kubaawo muntu
n'omu aggwaamu mwoyo olw'Omufirisuuti oyo. Omuweereza
wo anaagenda n'amulwanyisa." **33** Sawulo n'amuddamu nti,
"Toyinza kugenda kulwana na Mufirisuuti oyo; kubanga oli
mulenzi bulenzi, songa ye abadde mulwanyi okuva mu buvubuka

bwe." 34 Naye Dawudi n'addamu Sawulo nti, "Omuweereza
wo amaze ebbanga ng'alunda endiga za kitaawe, era bwe
waabangawo empologoma oba eddubu eyajjanga n'etwala
omwana gw'endiga okuva mu kisibo, 35 nagigobereranga,
ne ngikuba, ne mponya omwana gw'endiga nga nguggya mu
kamwa k'ensolo eyo. Bwe yankyukiranga n'eyagala okunzita,
nga ngikwata oluba ne ngikuba ne ngitta. 36 Omuweereza
wo yattako ku mpologoma n'eddubu. Omufirisuuti ono atali
mukomole anaaba ng'emu ku zo, kubanga asoomozezza eggye
lya Katonda omulamu." 37 Dawudi n'ayogera nti, "Mukama
eyamponya enjala z'empologoma n'enjala z'eddubu, alimponya
ne mu mukono gw'Omufirisuuti oyo." Awo Sawulo n'agamba
Dawudi nti, "Genda, era Mukama abeere naawe." 38 Sawulo
n'ayambaza Dawudi ebyambalo bye eby'olutalo; n'amuwa
ekizibaawo eky'ekikomo, n'amuteeka n'enkuufiira ey'ekikomo ku
mutwe. 39 Dawudi ne yeesiba ekitala kya Sawulo ku kyambalo,
n'agezaako okutambula, naye n'alemererwa, kubanga yali
tabimanyidde. Awo n'agamba Sawulo nti, "Siisobole kugenda na
bino kubanga sibimanyidde." N'abyeyambulamu. 40 N'akwata
omuggo mu mukono gwe, n'alonda n'amayinja amaweweevu
ataano mu kagga, n'agateeka mu nsawo ye ey'omusumba.
N'addira n'envuumuulo ye mu mukono gwe n'asemberera
Omufirisuuti. 41 Awo Omufirisuuti n'omusajja eyasitulanga
ebyokulwanyisa bye nga yamukulembeddemu, ne basemberera
Dawudi. 42 Omufirisuuti n'atunuulira Dawudi n'amunyooma
kubanga yali mulenzi bulenzi, ng'alabika bulungi ate n'amaaso
ge nga malungi. 43 N'agamba Dawudi nti, "Ndi mbwa olyoke
ojje gye ndi n'emiggo?" Omufirisuuti n'akolimira Dawudi nga
bwakoowoola balubaale be. 44 Omufirisuuti n'agamba Dawudi

nti, “Sembera wano, omubiri gwo nnaagugabira ennyonyi ez’omu
bbanga n’ensolo ez’omu nsiko.” **45** Naye Dawudi n’agamba
Omufirisuuti nti, “Ojja gye ndi n’ekitala n’effumu, naye nze nzija
gy’oli mu linnya lya Mukama ow’eggye, Katonda w’eggye lya
Isirayiri gw’osoomooza. **46** Olwa leero Mukama anaakuwaayo
mu mukono gwange, ne nkukuba era ne nkusalako omutwe.
Olwa leero nnaagabira emirambo egy’eggye ery’Abafirisuuti eri
ebinyonyi eby’omu bbanga n’eri ensolo enkambwe ez’ensi, ensi
yonna eryoke etegeere nga waliwo Katonda mu Isirayiri. **47**
Abo bonna abakuŋŋaanye wano banaategeera nga Mukama
talokola na kitala wadde effumu, kubanga olutalo, lwa Mukama
era mwenna agenda kubawaayo mu mukono gwaffe.” **48** Awo
Omufirisuuti bwe yali ng’asembera okulumba Dawudi, Dawudi
n’adduka mbiro okumusisinkana. **49** Dawudi n’aggya ejjinja mu
nsawo ye n’alivuumuula ne likwasa Omufirisuuti mu kyenyi;
n’agwa nga yeevuunise, n’ejjinja nga liyingidde mu kyenyi kye. **50**
Bw’atyo Dawudi n’awangula Omufirisuuti n’envuumuulo n’ejjinja,
n’amukuba n’amutta nga Dawudi talina kitala ky’akutte. **51** Dawudi
bwe yamala okutta Omufirisuuti, n’adduka n’amuyimirirako,
n’asowola ekitala ky’Omufiisuuti okuva mu kiraato kyakyo,
n’amutemako omutwe nakyo. Awo Abafirisuuti bwe baalaba
omuzira waabwe ng’afudde ne badduka. **52** Abasajja ba Isirayiri
ne Yuda ne bagolokoka n’okuleekaana okungi ne bagoberera
Abafirisuuti okutuuka e Gaasi ne ku miryango gya Ekuloni;
abaafa n’abaatuusibwako ebiwundu ne baba bangi mu kkubo
okuva e Saalayimu okutuuka e Gaasi n’e Ekuloni. **53** Awo
Abayisirayiri bwe baakomawo okuva mu kugoberera Abafirisuuti,
ne banyaga olusiisira lw’Abafirisuuti. **54** Dawudi n’asitula omutwe
gw’Omufirisuuti n’aguleeta e Yerusaalemi, naye ebyokulwanyisa

by'Omufirisuuti n'abiteeka mu weema ye. **55** Sawulo bwe
yalengera Dawudi ng'agenda okulwana n'Omufirisuuti, n'abuuza
Abuneeri omuduumizi w'eggye nti, "Abuneeri, oyo omuvubuka
mutabani w'ani?" Abuneeri n'amuddamu nti, "Nga bw'oli
omulamu, ayi kabaka, simanyi." **56** Kabaka n'ayogera nti,
"Genda onoonyereze bazadde b'omuvubuka oyo." **57** Amangu
ddala nga Dawudi akomyewo ng'asse Omufirisuuti, Abuneeri
n'amutwala mu maaso ga Sawulo, nga Dawudi asitudde omutwe
gw'Omufirisuuti mu mukono gwe. **58** Sawulo n'amubuuza nti,
"Muvubuka, oli mwana w'ani?" Dawudi n'amuddamu nti, "Ndi
mutabani wa muddu wo Yese Omubesirekemu."

18 Awo Dawudi bwe yamala okwogera ne Sawulo, Yonasaani
n'aba bumu ne Dawudi, era n'amwagala nnyo nga bwe
yali yeeyagala. **2** Okuva ku lunaku olwo Sawulo n'atwala
Dawudi okubeera naye, n'atamuganya kuddayo mu nnyumba ya
kitaawe. **3** Awo Yonasaani n'atta omukago ne Dawudi kubanga
yamwagala nnyo nga bwe yali yeeyagala yekka. **4** Yonasaani ne
yeeyambulamu ekyambalo kye yali ayambadde n'ekanzu ye,
ne yeesumulula n'ekitala kye, n'omutego gwe n'olukoba lwe,
n'abiwa Dawudi. **5** Buli kintu Sawulo kye yatumanga Dawudi,
Dawudi n'akituukirizanga bulungi nnyo, era Sawulo kyeyava
amuwa ekifo ekyawaggulu mu magye. Ekyo ne kisanyusa abantu
bonna, n'abakungu ba Sawulo. **6** Awo abasajja bwe baali nga
bakomawo eka, Dawudi ng'amaze okutta Omufirisuuti, abakazi
ne bava mu bibuga byonna ebya Isirayiri nga bayimba era nga
bazina, okusisinkana kabaka Sawulo, nga bayimba ennyimba
ez'essanyu, nga balina ebitaasa n'entongooli. **7** Baazinanga
ate nga bwe bayimba nti, "Sawulo asse enkumi ze Dawudi
n'atta emitwalo gye." **8** Sawulo olwawulira ebigambo ebyo

n’asunguwala nnyo, era ne kimukola bubi nnyo. N’ayogera nti,
“Dawudi bamuwaanye n’emitwalo, nze ne bampaana n’enkumi;
kiki ky’ataafune bw’ataalye bwakabaka?” 9 Awo okuva mu
kiseera ekyo Sawulo n’akwatirwa Dawudi obuggya. 10 Olunaku
olwaddirira omwoyo omubi okuva eri Katonda ne gujja ku
Sawulo n’amaanyi mangi, n’ayogera eby’obunnabbi mu lubiri
lwe, Dawudi nga bw’akuba entongooli nga bwe yakolanga buli
lunaku. Sawulo yalina effumu mu ngalo ze, 11 n’alikasuka,
ng’ayogera mu mutima gwe nti, “Kanfumite Dawudi mmukwasize
ku kisenge.” Naye Dawudi n’alyewoma emirundi ebiri. 12 Awo
Sawulo n’atya Dawudi, kubanga Mukama yali wamu naye,
kyokka ng’avudde ku Sawulo. 13 Sawulo kyeyava aziyiza
Dawudi okujja mu maaso ge n’amufuula omuduumizi ow’abasajja
olukumi, era olw’omulimu ogwo ne yeeyongera okwatiikirira
mu bantu. 14 Dawudi n’afuna omukisa mu buli kye yakolanga,
kubanga Mukama yali wamu naye. 15 Awo Sawulo bwe yalaba
Dawudi ng’afuna emikisa, n’amutya. 16 Naye Isirayiri yenna ne
Yuda ne baagala Dawudi, kubanga yakulemberanga bulungi. 17
Awo Sawulo n’agamba Dawudi nti, “Nzija kukuwa muwala wange
omukulu Merabu, abe mukyala wo, mpeereza n’obuvumu era
lwana entalo za Mukama.” Sawulo n’ateesa mu mutima gwe nti,
“Kikafuuwe nze okugolola omukono gwange okumukolako akabi.
Ekyo Abafirisuuti be balikikola.” 18 Naye Dawudi n’agamba
Sawulo nti, “Nze ani, n’ennyumba ye waffe be baani, era n’ekika
kya kitange kye kiki mu Isirayiri, nze okuba mukoddomi wa
kabaka?” 19 Naye ekiseera bwe kyatuuka omuwala wa Sawulo
Merabu okuweebwa Dawudi, ne bamuwa Aduliyeri Omumekolasi
okumuwasa. 20 Awo muwala wa Sawulo omulala Mikali yali
ayagala Dawudi, era Sawulo bwe yakiwulira, n’akisanyukira.

21 Sawulo n’alowooza mu mutima gwe nti, “Nzija kumumuwa
afuuke omutego, omukono gw’Abafirisuuti gulyoke gumuzikirize.”
Sawulo kyeyava agamba Dawudi nti, “Kaakano ofunye omukisa
ogwokubiri okuba mukoddomi wange.” 22 Awo Sawulo n’alagira
abaweereza be nti, “Mwogere ne Dawudi kyama mumugambe
nti, ‘Laba, kabaka akusanyukira, ate n’abaweereza be bonna
bakwagala, noolwekyo beera mukoddomi wa kabaka.’” 23
Ebigambo ebyo ne babitegeeza Dawudi. Naye Dawudi n’ayogera
nti, “Mulowooza nga kintu kitono okubeera mukoddomi wa
kabaka? Nze ndi musajja mwavu atamanyiddwa nnyo.” 24
Abaweereza ba Sawulo ne bamutuusaako ebigambo bya Dawudi.
25 Sawulo n’addamu nti, “Mugambe Dawudi nti, ‘Tewali kirala
kabaka ky’ayagala okuggyako ebikuta by’Abafirisuuti kikumi
okwesasuza ku balabe be, n’oluvannyuma onoowasa muwala
we.’” Sawulo yali ayagala Dawudi attibwe Abafirisuuti. 26 Awo
abaweereza be ne bagenda ne bategeeza Dawudi ebigambo
ebyo, Dawudi n’asanyuka nnyo okuba mukoddomi wa kabaka.
Awo ekiseera ekiragaane nga tekinnaba na kuyitawo, 27 Dawudi
n’abasajja be ne bagenda ne batta Abafirisuuti ebikumi bibiri.
N’aleeta ebikuta byabwe, n’awaayo omuwendo ogutuukiridde eri
kabaka, alyoke abeere mukoddomi wa kabaka. Awo Sawulo
n’alyoka amuwa muwala we Mikali amuwase. 28 Naye Sawulo
bwe yategeera nga Mukama ali wamu ne Dawudi, ate nga ne
muwala we Mikali ayagala Dawudi, 29 Sawulo ne yeeyongera
okumutya, era n’aba mulabe wa Dawudi okuva mu kiseera ekyo.
30 Abaduumizi b’Abafirisuuti ne beeyongera okubatabaalanga,
era buli lwe baabalumbanga, Dawudi n’awangulanga okusinga
n’Abaserikale ba Sawulo abalala bonna. Erinnya lya Dawudi ne
lyatiikirira nnyo.

19 Awo Sawulo n'agamba mutabani we Yonasaani,
n'abaweereza be bonna, batte Dawudi. Naye Yonasaani
yayagalanga nnyo Dawudi, **2** bw'atyo n'amulabula ng'agamba
nti, "Kitange Sawulo anoonya bw'anaayinza okukutta. Weekuume
enkya ku makya, weekweke mu kifo ekikusifu obeere eyo. **3**
Nnaagenda ne nnyimirira ne kitange mu nnimiro, w'onoobeera,
ne njogera naye ku bikukwatako, n'oluvannyuma nzija kujja
nkutegeeze bye nnaazuula." **4** Awo Yonasaani n'ayogera bulungi
ku Dawudi eri Sawulo kitaawe ng'agamba nti, "Kabaka aleme
okukola akabi ku muddu we Dawudi, kubanga talina kyakukoze,
era akuweereza bulungi nnyo mu mirimu egy'omugaso. **5**
Yeewaayo n'atta Omufirisuuti; Mukama n'aleetera Isirayiri
yenna, obuwanguzi obw'ekitalo, n'okiraba n'osanyuka. Lwaki
oyigganya omuntu nga Dawudi ataliiko musango, n'oyagala
okumutta awatali nsonga?" **6** Sawulo n'awuliriza Yonasaani,
era n'amulayirira ng'agamba nti, "Mukama nga bw'ali omulamu,
Dawudi tajja kuttibwa." **7** Awo Yonasaani n'ayita Dawudi,
n'amutegeeza byonna. N'amuleeta eri Sawulo, Dawudi n'addamu
n'aweereza Sawulo ng'olubereberye. **8** Ne wagwawo olutalo
nate, Dawudi n'agenda okulwana n'Abafirisuuti, n'abakuba n'atta
bangi ku bo, abaasigalawo ne badduka. **9** Awo omwoyo omubi
okuva eri Mukama ne gujja ku Sawulo bwe yali ng'atudde mu
nnyumba ye, ng'akutte effumu mu mukono, Dawudi bwe yali
ng'akuba entongooli. **10** Sawulo n'agezaako okumufumitira
ku kisenge n'effumu, naye Dawudi n'alyewoma, ne likwasa
ekisenge. Ekiro ekyo Dawudi n'adduka n'awona. **11** Sawulo
n'atuma ababaka bagende bakuume ennyumba ya Dawudi,
bamutte enkeera. Naye Mikali mukyala wa Dawudi n'amulabula
n'amugamba nti, "Bw'otodduke kiro kino, bwe bunaakya bajja

kukutta.” **12** Awo Mikali n’assiza Dawudi mu ddirisa, n’adduka
n’agenda ne yeekweka. **13** Mikali n’addira ekifaananyi ekyole
n’akiteeka ku kitanda, n’akibikkako olugoye, n’assa n’ebyoya
eby’embuzi ku mutwe gwakyo. **14** Awo Sawulo bwe yatumayo
ababaka okuwamba Dawudi, Mikali n’abagamba nti, “Mulwadde.”
15 Sawulo n’abatuma baddeyo bamulabe era n’abalagira nti,
“Mumundeetere mu kitanda kye, mmutte.” **16** Naye abasajja bwe
bagenda yo, ne balaba ekifaananyi ekyole mu kitanda, nga ne ku
mutwe kuliko ebyoya by’embuzi. **17** Sawulo n’abuuza Mikali nti,
“Lwaki wannimbye bw’otyo, n’oleka omulabe wange okudduka,
n’okuwona n’awona?” Mikali n’amuddamu nti, “Yaŋŋambye
nti, ‘Bw’otondeke kugenda nzija kukutta.’” **18** Awo Dawudi
n’addukira eri Samwiri e Laama, n’amutegeeza byonna Sawulo
bye yamukola. Ye ne Samwiri ne bagenda e Nayosi ne babeera
eyo. **19** Sawulo n’ategeezebwa nti, “Dawudi ali Nayosi mu
Laama;” **20** n’atuma ababaka okumuwamba. Naye bwe baalaba
ekibiina kya bannabbi nga boogera eby’obunnabbi, nga Samwiri
ye mukulembeze waabwe, Omwoyo wa Katonda n’akka ku
basajja ba Sawulo, nabo ne baba nga bali. **21** Awo Sawulo bwe
yategeezebwa ekibaddewo, n’atuma ababaka abalala nabo ne
baba nga bali. Sawulo n’atuma ekibinja ekyokusatu, era nabo
ne baba nga bali. **22** Ekyavaamu, ye yennyini kwe kugenda e
Laama, n’atuuka awali oluzzi olunene oluli e Seku, n’abuuza
nti, “Samwiri ne Dawudi bali ludda wa?” Ne bamuddamu nti,
“Bali Nayosi mu Laama.” **23** Awo Sawulo n’agenda e Nayosi mu
Laama, naye Omwoyo wa Mukama n’amukkako, n’atambula
ng’ayogera eby’obunnabbi okutuuka e Nayosi. **24** Ne yeyambula
ebyambalo bye, n’atandika okwogera nga bannabbi mu maaso
ga Samwiri. N’abeera bw’atyo olunaku lwonna n’okuzibya

obudde. Abantu kyebaava boogera nti, “Ne Sawulo ali mu
bannabbi?”

20 Awo Dawudi n’adduka okuva e Nayosi mu Laama n’agenda
eri Yonasaani, n’amubuuza nti, “Nkoze ki? Nazza musango ki?
Kibi ki kye nakola ekiyagazisa kitaawo okunzita?” 2 Yonasaani
n’addamu nti, “Kikafuuwe! Togenda kuttibwa. Laba kitange talina
ky’akola, kakibe kinene oba kitono, nga tantegeezezza. Kiki
ekyandimuleetedde okukinkisa ekyo? Tekiriiwo.” 3 Naye Dawudi
n’amulayirira ng’ayogera nti, “Kitaawo akimanyi bulungi nti
onjagala, era alowooza mu mutima gwe nti, ‘Yonasaani tateekwa
kumanya nsonga eyo, kubanga ajja kunakuwala.’ Mukama nga
bw’ali omulamu, era naawe ng’oli mujulirwa, ndi wakati mu
kufa.” 4 Awo Yonasaani n’agamba Dawudi nti, “Buli ky’oyagala
nkukolere, nnaakikukolera.” 5 Dawudi n’agamba Yonasaani
nti, “Enkya mbaga ey’okujuukirirako omwezi nga gubonese era
nsubirwa okuliira awamu ne kabaka, naye nzikiriza ŋŋende ne
kweke mu nnimiro okutuusa ku lunaku olwokusatu akawungeezi
nga wayiseewo ennaku bbiri. 6 Kitaawo bw’anambuuza,
mugambe nti, ‘Dawudi yansabye, agende e Besirekemu, mu
kibuga kye waabwe, kubanga waliwo ssaddaaka eya buli mwaka
eneeweebwayo ku lw’ennyumba ye yonna.’ 7 Bw’anaakuddamu
nti, ‘Kirungi,’ olwo nno omuweereza wo anaaba mirembe. Naye
bw’anaanyiiga, kale onootegeera nti amaliridde okunkola akabi.
8 Noolwekyo beera wa kisa eri omuweereza wo, kubanga wakola
endagaano n’omuweereza wo mu maaso ga Mukama. Naye oba
nnina omusango, gw’oba onzita. Lwaki ompaayo eri kitaawo?” 9
Yonasaani n’ayogera nti, “Tekiribaawo! Singa nnali ntegedde
nga kitange amaliridde okukukola akabi, sandikubuulidde?”
10 Awo Dawudi n’amubuuza nti, “Ani anantegeeza, kitaawo

ng’akuzzeemu n’obusungu?” 11 Yonasaani n’amugamba nti,
“Jjangu tulage mu nnimiro.” Awo bombi ne balaga mu nnimiro.
12 Awo Yonasaani n’agamba Dawudi nti, “Mukama, Katonda wa
Isirayiri, abeere mujulirwa waffe; nzija kugezaako okumatiza
kitange enkya oba okwosa enkya ku ssaawa nga zino. Bw’anaaba
nga takuliiko nsonga, kiki ekinandobera okukumanyisa? 13
Naye kitange bw’anaaba ng’amaliridde okukukola akabi, kale
Mukama ankole bw’atyo, n’okusingawo, bwe siikutegeeze ne
nkusindika ogende weekweke. Mukama abeere naawe, nga
bw’abadde ne kitange. 14 Bwe nnaaba omulamu, ondage ekisa
kya Mukama ekitakoma, ennaku zonna ez’obulamu bwange,
nneme okuttibwa, 15 tokendeezanga ku kisa so tolekangayo
kulaga bwesigwa eri ennyumba yange, Mukama ne bw’alizikiriza
buli mulabe wa Dawudi ku nsi.” 16 Awo Yonasaani n’akola
endagaano n’ennyumba ya Dawudi ng’agamba nti, “Mukama
abonereze abalabe ba Dawudi.” 17 Yonasaani n’alayiza Dawudi
nate okukakasa ekirayiro kye, olw’okwagala kwe yamwagala
kubanga yamwagala nga bwe yali yeeyagala. 18 Yonasaani
n’agamba Dawudi nti, “Enkya mbaga ey’okujuukirirako omwezi
nga gubonese, naye tunaakusaalirwa, kijja kutegeerekeka nti
toliiwo, kubanga ekifo kyo kinaaba kyereere. 19 Okwosa enkya,
obudde nga bunaatera okuziba, genda mu kifo mwe weekweka
luli, ebizibu bino bwe byatandika, obeere awali ejjinja Ezeri.
20 Nnaalasa obusaale busatu ku mabbali gaalyo, ng’ateeba
ssabbaawa. 21 N’oluvannyuma nzija kutuma omulenzi nga
mugamba nti, ‘Genda onoonye obusaale.’ Bwe naamugamba nti,
‘Laba, obusaale buli ku luuyi gy’oli, buleete,’ kale onojja, kubanga
Mukama nga bw’ali omulamu, onoolama, era tewaabeewo kabi.
22 Naye bwe nnaagamba omulenzi nti, ‘Laba, obusaale buli mu

maaso,’ kale onoogenda, kubanga olwo Mukama ng’akugambye
ogende. 23 Era ne ku bigambo bye twayogerako, Mukama
abeere naffe ennaku zonna.” 24 Awo Dawudi ne yeekweka
mu nnimiro. Embaga ey’okujuukirirako omwezi nga gubonese
bwe yatuuka, kabaka n’atuula okulya. 25 N’atuula mu kifo
kye ekya bulijjo okumpi n’ekisenge okwolekera Yonasaani.
Abuneeri n’atuula okuliraana Sawulo, naye ekifo kya Dawudi
kyali kyereere. 26 Sawulo n’atabaako kyayogera ku lunaku
olwo, kubanga yalowooza nti, “Waliwo ekituuse ku Dawudi ne
kimufuula atali mulongoofu; ddala si mulongoofu.” 27 Olunaku
olwaddirira, omwezi nga gumaze okuboneka, ekifo kya Dawudi
ne kisigala nga kyereere. Awo Sawulo n’abuuza mutabani we
Yonasaani nti, “Kiki ekyalobedde mutabani wa Yese okujja ku
kijjulo, olunaku lwa jjo newaakubadde leero?” 28 Yonasaani
n’addamu nti, “Dawudi yanneegayiridde mukkirize agende e
Besirekemu, 29 ng’ayogera nti, ‘Nzikiriza ŋŋende kubanga
ennyumba yaffe balina ssaddaaka ey’okuwaayo mu kibuga,
ne muganda wange yandagidde mbeere yo. Kale nno obanga
ndabye ekisa mu maaso go, nzikiriza ŋŋende ndabe baganda
bange.’ Kyeyavudde tabeerawo ku mmeeza ya kabaka.” 30
Awo Sawulo n’annyiigira nnyo Yonasaani, n’amugamba nti,
“Ggwe omwana w’omukazi omukyamu era omujeemu! Olowooza
sikimanyi nga weekobaana ne mutabani wa Yese okweleetako
okuswala, n’okukwasa maama wo eyakuzaala ensonyi? 31
Mutabani wa Yese ng’akyali mulamu ku nsi, tolinywezebwa
ggwe newaakubadde obwakabaka bwo. Kaakano mutumye
omundeetere, kubanga ateekwa okufa.” 32 Awo Yonasaani
n’addamu kitaawe Sawulo nti, “Kiki ekimugwanyiza okuttibwa?
Akoze ki?” 33 Naye Sawulo n’amukasuukirira effumu amutte.

Awo Yonasaani we yategeerera nga kitaawe amaliridde okutta
Dawudi. 34 Yonasaani n'asituka ku mmeeza mu busungu obungi,
era n'atalya mmere ku lunaku olwokubiri olw'omwezi, kubanga
yanakuwalira ekikolwa kya kitaawe eky'obuswavu eri Dawudi. 35
Ku makya Yonasaani n'alaga mu nnimiro okusisinkana Dawudi,
nga bwe baali balagaanye. Yalina akalenzi ke yagenda nako,
36 n'akagamba nti, "Dduka onoonye obusaale bwe nnaalasa."
Akalenzi bwe kaali nga kadduka, Yonasaani n'alasa akasaale mu
maaso gaako ne kamusookayo. 37 Awo akalenzi bwe kaatuuka
mu kifo akasaale we kaali kagudde, Yonasaani n'akakoowoola
ng'agamba nti, "Akasaale tekali mu maasoko?" 38 N'akangula ku
ddoboozi, n'amugamba nti, "Yanguwa, genda mangu, tolwawo."
Akalenzi ne kakima akasaale, ne kakomawo eri mukama waako.
39 Naye akalenzi ne katabaako kye kategeera. Yonasaani
ne Dawudi bokka be baamanya enteekateeka eyo. 40 Awo
Yonasaani n'akwasa akalenzi ebyokulwanyisa bye, n'akagamba
nti, "Genda, obizzeeyo mu kibuga." 41 Akalenzi bwe kaamala
okugenda, Dawudi n'avaayo mu kifo eky'obukiikaddyo, n'agwa
wansi mu maaso ga Yonasaani n'amuvuunamira emirundi esatu.
Ne bagwaŋŋana mu bifuba ne bakaaba, naye Dawudi ye yasinga
okukaaba. 42 Awo Yonasaani n'agamba Dawudi nti, "Genda
mirembe, kubanga fembi twelayirira omukwano mu linnya lya
Mukama nga twogera nti, 'Mukama ye mujulirwa wakati wo
nange, ne wakati w'ezzadde lyo n'ezzadde lyange emirembe
gyonna.'" Dawudi n'agenda, ne Yonasaani n'addayo mu kibuga.

21 Dawudi n'agenda e Nobu eri Akimereki kabona. Akimereki
n'ajja ng'akankana okusisinkana Dawudi, n'amubuuza nti, "Lwaki
oli wekka? Tewali muntu mulala ali wamu naawe?" 2 Dawudi
n'addamu Akimereki kabona nti, "Kabaka alina ensonga gye

yantumye, n'aŋŋamba nti, 'Tewaba n'omu amanya ku nsonga
eno, era n'ebiragiro bye nkuwadde.' Abasajja bange mbagambye
we banansisinkana. **3** Kale nno kiki ky'olina wo? Mpaayo
emigaati etaano, oba kyonna ky'olinawo." **4** Kabona n'addamu
Dawudi nti, "Sirinaawo migaati gya bulijjo okuggyako emigaati
egyatukuzibwa, wabula nga abasajja bo beetukuza era nga
beekuumye obuteetaba na bakazi." **5** Dawudi n'amugamba
nti, "Abakazi tebabeera naffe, era bulijjo bwe kitera okuba
bwe tugenda ku mulimu. Emibiri gy'abasajja giba mitukuvu
ne bwe baba ku ŋŋendo eza bulijjo. Kale obanga tutera
okwekuuma, olowooza leero emibiri gyabwe tegisinga nnyo kuba
mitukuvu?" **6** Awo kabona n'amuwa emigaati egyatukuzibwa
kubanga tewaaliwo migaati mirala wabula emigaati egy'Okulaga
egyaggibwanga mu maaso ga Mukama, buli lunaku nga giwoze,
egibuguma ne gissibwawo mu kifo kya gyo. **7** Ku lunaku olwo omu
ku baweereza ba Sawulo eyayitibwanga Dowegi Omwedomu,
era nga ye mukulu w'abasumba ba Sawulo, yali asigadde mu
maaso ga Mukama okutukuzibwa. **8** Dawudi n'abuuza Akimereki
nti, "Tolinaawo ffumu newaakubadde ekitala awo? Ssaayise na
kitala kyange newaakubadde ekyokulwanyisa n'ekimu, kubanga
omulimu kabaka gwe yantumye gwabadde gwa kukolerawo." **9**
Kabona n'amuddamu nti, "Ekitala kya Goliyaasi Omufirisuuti
gwe wattira mu kiwonvu Era, weekiri wano; kisabikiddwa mu
lugoye emabega w'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi.
Bw'oba ng'okyetaaga, kitwale. Tewaliwo kitala kirala wabula
ekyo." Dawudi n'ayogera nti, "Tewali kikyenkana; kimpe." **10**
Ku lunaku olwo Dawudi n'adduka Sawulo n'agenda eri Akisi
kabaka w'e Gaasi. **11** Naye abaweereza ba Akisi ne bamugamba
nti, "Oyo si ye Dawudi kabaka w'ensi? Si gwe bayimbako nga

bazina, nga boogera nti, "'Sawulo asse enkumi ze ne Dawudi
emitwalo gye?'" 12 Dawudi n'akuuma ebigambo ebyo mu mutima
gwe, era n'atya nnyo Akisi kabaka w'e Gaasi. 13 Kyeyava
yeefuula omulalu mu maaso gaabwe, n'aba ng'agudde eddalu,
n'awandiika ebitategeerekeka ku wankaaki, nga bw'akulukusa
amalusu ku birevu bye. 14 Akisi n'agamba abaweereza be
nti, "Mulabe! Omusajja mulalu! Lwaki mumundeetedde? 15
Mbuliddwa abalalu, n'okuleeta ne mundeetera omusajja ono
okukola ebifaanana bwe biti mu maaso gange? Omusajja ono
asaana okuggya mu nnyumba yange?"
22 Dawudi n'ava e Gaasi, n'addukira mu mpuku Adulamu.
Baganda be n'ennyumba ya kitaawe bwe baakiwulira nti ali eyo,
ne baserengeta okumusisinkana. 2 N'abo bonna abaali abanaku,
n'abaalina abababanja, n'abaali beetamiddwa, nga si bamativu,
ne bakuŋŋaanira gy'ali, n'afuuka omukulembeze waabwe; abantu
ng'ebikumi bina abaali naye. 3 Dawudi n'avaayo n'agenda
e Mizupe mu Mowaabu, n'agamba kabaka wa Mowaabu nti,
"Nkusaba okkirize kitange ne mmange babeere naawe okutuusa
bwe ndimanya Katonda ky'ayagala okunkolera." 4 N'abaleka ne
kabaka wa Mowaabu, ne babeera naye ebbanga lyonna Dawudi
lye yabeera mu kifo ekyo. 5 Naye nnabbi Gaadi n'alabula Dawudi
nti, "Tobeera mu kifo ekyo, vaamu ogende mu nsi ya Yuda." Awo
Dawudi n'avaayo n'agenda mu kibira Keresi. 6 Sawulo n'awulira
nti Dawudi n'abasajja be bazuuliddwa. Sawulo yali atudde
wansi w'omumyulimu ku kasozi e Gibea ng'akutte effumu, nga
n'abaserikale be bayimiridde okumwetooloola. 7 Awo Sawulo
n'abagamba nti, "Mumpulirize mmwe Ababenyamini. Mutabani
wa Yese alibawa ennimiro n'ennimiro ez'emizabbibu? Mulowooza
alibafuula abaduumizi b'enkumi n'abaduumizi b'ekikumi? 8

Kyemuvudde mundyamu olukwe mwenna? Tewali n'omu ku
mmwe eyantegeeza mutabani wange ng'akola endagaano ne
mutabani wa Yese. Tewali n'omu ku mmwe afaayo okuntegeeza
nga mutabani wange awagira omuweereza wange okunteega,
nga bw'akoze leero." 9 Naye Dowegi Omwedomu eyali ayimiridde
awamu n'abaserikale ba Sawulo n'ayogera nti, "Nalaba mutabani
wa Yese ng'agenda eri Akimereki mutabani wa Akitubu e
Nobu. 10 Akimereki yamubuuliza eri Mukama, era n'amuwa
n'ebikozesebwa n'ekitala kya Goliyaasi Omufirisuuti." 11 Awo
kabaka n'atumya kabona Akimereki mutabani wa Akitubu
n'ennyumba ya kitaawe yonna, bakabona abaali e Nobu, bonna
ne bajja eri kabaka. 12 Sawulo n'ayogera nti, "Wuliriza kaakano,
mutabani wa Akitubu." N'addamu nti, "Mpuliriza mukama
wange." 13 Sawulo n'amubuuza nti, "Lwaki weekobaana ne
mutabani wa Yese, n'omuwa emigaati n'ekitala, n'omubuuliza
n'eri Katonda, alyoke, anteege angolokokereko, nga bw'akoze
leero?" 14 Awo Akimereki n'addamu kabaka nti, "Ani ku
baddu bo bonna eyenkana Dawudi, mukoddomi wa kabaka,
omuduumizi wo ow'oku ntikko aduumira ekibinja ekikukuuma,
era assibwamu ennyo ekitiibwa mu nnyumba yo? 15 Olowooza
nti ku lunaku olwo gwe gwali omulundi ogusooka okumubuuliza
eri Katonda? Nedda! Kabaka aleme okuvunaana omuweereza
wo newaakubadde omuntu yenna ow'omu nnyumba ya kitange,
kubanga omuweereza wo talina n'ekimu ky'amanyi ku nsonga
eyo." 16 Naye kabaka n'ayogera nti, "Mazima tooleme kufa,
ggwe Akimereki, n'ennyumba ya kitaawo yonna." 17 Awo
kabaka n'alagira abaserikale abaali bamuyimiridde okumpi,
nti, "Mutte bakabona ba Mukama, kubanga nabo bassa kimu
ne Dawudi. Baategeera ng'adduka, naye ne batantegeeza."

Naye ne wataba n'omu ku baserikale ba kabaka eyayaŋŋanga
okugolola omukono gwe okutta bakabona ba Mukama. 18 Awo
kabaka n'alyoka alagira Dowegi nti, "Ggwe bakkeeko obatte."
Awo Dowegi Omwedomu n'abakkako n'abatta, era olunaku
olwo n'atta abasajja kinaana mu bataano abaayambalanga
ekkanzu ey'obwakabona eza bafuta. 19 N'atta n'ekitala abatuuze
bonna ab'e Nobu, abasajja, n'abakazi, n'abaana abatototo,
n'abaana abawere, era n'ente, n'endogoyi, n'endiga ebyali mu
kibuga kya bakabona. 20 Naye Abiyasaali omu ku batabani
ba Akimereki, muzzukulu wa Akitubu n'awona n'addukira eri
Dawudi. 21 Abiyasaali n'ategeeza Dawudi nga Sawulo bwe
yali asse bakabona ba Mukama. 22 Awo Dawudi n'agamba
Abiyasaali nti, "Namanya ku lunaku olwo, Dowegi Omwedomu
bwe yaliiyo, nga ddala alibuulira Sawulo. Omusango gwange
kubanga nze naleetera ennyumba ya kitaawo yonna okuttibwa.
23 Sigala nange, totya, kubanga omusajja anoonya obulamu bwo
anoonya n'obwange. Ojja kuba bulungi ng'oli wamu nange."

23 Awo Dawudi bwe yategeezebwa nti, "Laba, Abafirisuuti
balwana ne Keyira, era banyagulula amawuuliro," 2 ne yeebuuza
ku Mukama nti, "Ŋŋende nnumbe Abafirisuuti abo?" Mukama
n'amuddamu nti, "Genda olumbe Abafirisuuti owonye Keyira." 3
Naye abasajja ba Dawudi ne bamugamba nti, "Wano mu Yuda
tuli mu ntiisa. Naye ate bwe tuligenda e Keyira okulwanyisa
Abafirisuuti, kiriba kitya?" 4 Dawudi n'addayo nate okwebuuza
ku Mukama. Mukama n'amuddamu nti, "Golokoka oserengete
e Keyira, kubanga ŋŋenda kuwaayo Abafirisuuti mu mukono
gwo." 5 Awo Dawudi n'abasajja be ne balaga e Keyira, ne
balwana n'Abafirisuuti, ne batwala ente zaabwe, era ne batta
bangi ku bo. Dawudi n'awonya abatuuze b'e Keyira. 6 Mu

biro ebyo Abiyasaali mutabani wa Akimereki bwe yaddukira eri
Dawudi e Keyira, yagenda ne kkanzu ey'obwakabona eyitibwa
efodi. **7** Sawulo n'ategeezebwa nti Dawudi agenze e Keyira,
n'ayogera nti, "Katonda awaddeyo Dawudi mu mukono gwange,
kubanga Dawudi yesibiddeyo, bw'ayingidde mu kibuga ekiriko
wankaaki ow'emitayimbwa." **8** Awo Sawulo n'akuŋŋaanya
amaggye ge gonna okweteekerateekera olutalo, n'aserengeta e
Keyira okuzingiza Dawudi ne basajja be. **9** Dawudi n'ategeera
nga Sawulo ateekateeka okumukola akabi, n'agamba Abiyasaali
kabona nti, "Leeta ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi wano."
10 Awo Dawudi n'ayogera nti, "Ayi Mukama Katonda wa Isirayiri,
omuweereza wo awuliridde ddala Sawulo bw'ateekateeka okujja
okusaanyaawo ekibuga Keyira ku lwange. **11** Abatuuze b'e
Keyira balimpaayo gy'ali? Era Sawulo anaaserengeta n'ajja,
ng'omuweereza wo bw'awulidde? Ayi Mukama, Katonda wa
Isirayiri, nkwegayiridde, tegeeza omuweereza wo." Mukama
n'amugamba nti, "Aliserengeta." **12** Dawudi n'addamu n'abuuza
nti, "Abasajja b'e Keyira balimpaayo nze n'abasajja bange eri
Sawulo?" Mukama n'amuddamu nti, "Balibawaayo gy'ali." **13**
Awo Dawudi n'abasajja be, abawera nga lukaaga ne bava e
Keyira, ne batambulatambulanga wano ne wali nga tebalina kifo
kyankalakkalira. Sawulo bwe yategeezebwa nga Dawudi adduse
okuva mu Keyira, n'atagendayo. **14** Dawudi n'abeera mu bifo
eby'eddungu, mu nsi ey'ensozi mu ddungu ery'e Zifu. Sawulo
n'anoonyanga Dawudi buli lunaku, naye Katonda n'atamuwaayo
mu mukono gwe. **15** Dawudi ng'ali mu ddungu ery'e Zifu mu
kibira ky'e Kolesi, n'ategeera nga Sawulo amunoonya okumutta.
16 Awo Yonasaani mutabani wa Sawulo n'agenda eri Dawudi mu
kibira, Kolesi, okumugumya mu Mukama. **17** N'amugamba nti,

“Totya, kubanga kitange Sawulo talikukola kabi n’akamu. Gwe
oliba kabaka wa Isirayiri, nze ne mbeera omumyuka wo, era
n’ekyo kitange akimanyi.” **18** Awo bombi ne bakola endagaano
mu maaso ga Mukama, n’oluvannyuma Yonasaani n’addayo
ewuwe, Dawudi n’asigala mu kibira. **19** Awo ab’e Zifu ne
bambuka eri Sawulo e Gibea ne bamutegeeza nti, “Okimanyi nga
Dawudi yeekwese mu ffe mu kibira ky’e Kolesi, ku lusozi Kakira
oluli ku luuyi olw’obukiikaddyo obwa Yesimoni? **20** Kaakano,
ayi kabaka, serengeta mu bbanga lyonna ly’onoosiima, tujja
kumuwaayo gy’oli.” **21** Sawulo n’abaddamu nti, “Mukama abawe
omukisa, olw’okunkwatirwa ekisa. **22** Mugende mweyongere
okwetegereza, mumanye, mulabe n’ebifo gy’atera okutambulira,
n’abamulabayo, kubanga bantegeeza nti mujagujagu nnyo. **23**
Noolwekyo munoonye mu bifo mwe yeekweka munkomezeewo
amawulire amakakafu. Bw’anaabeera mu kitundu ekyo eky’ensi
nnaagenda nammwe munoonye mu bika byonna ebya Yuda.” **24**
Awo ne bagolokoka ne bakulemberamu Sawulo ne bagenda e
Zifu. Mu biro ebyo Dawudi n’abasajja be baali mu ddungu ery’e
Mawoni mu Alaba ku luuyi olw’obukiikaddyo obwa Yesimoni. **25**
Awo Sawulo n’abasajja be ne bagenda okumunoonya. Dawudi
n’akiwulira, kyeyava aserengeta awali olwazi mu ddungu ery’e
Mawoni n’abeera eyo. Sawulo bwe yakiwulira n’agenda mu
ddungu ery’e Mawoni okumunoonya. **26** Sawulo n’ayambukira
ku luuyi olumu olw’olusozi, Dawudi ne basajja be ne bambukira
ku luuyi olulala, nga banguwa okudduka Sawulo. Naye Sawulo
ne basajja be bwe baali nga banaatera okuzingiza Dawudi
n’abasajja be, **27** ne wajja omubaka eri Sawulo ng’agamba
nti, “Yanguwako! Abafirisuuti balumbye ensi.” **28** Awo Sawulo
n’alekayo okunoonya Dawudi, n’agenda okulwanyisa Abafirisuuti.

Ekifo ekyo kyekyava kituumibwa Serakammalekosi. **29** Awo
Dawudi n'avaayo n'agenda n'abeera mu bifo ebya Engedi.

24 Awo Sawulo bwe yakomawo ng'ava okugoba Abafirisuuti,
ne bamutegeeza nti, "Dawudi ali mu ddungu erya Engedi."
2 Sawulo n'alonda abasajja enkumi ssatu okuva mu Isirayiri
yenna, n'agenda nabo okunoonya Dawudi n'abasajja be, ku luuyi
olw'enjazi embulabuzi gye Zaabeeranga. **3** Sawulo n'atuuka
okumpi n'awaali ebisibo by'endiga ebyali ku mabbali g'ekkubo,
n'alaba empuku, n'ayingira omwo okuwummulako. Dawudi
n'abasajja be baali mu mpuku omwo mu bifo ebikomererayo.
4 Awo abasajja ba Dawudi ne bamugamba nti, "Luno lwe
lunaku Mukama lwe yayogerako bwe yagamba nti, 'Ndiwaayo
omulabe wo mu mukono gwo, omukole nga bw'osiima.'" Dawudi
n'asooba mpola n'asala ku kirenge ky'ekyambalo kya Sawulo. **5**
Naye oluvannyuma Dawudi n'awulira okulumirizibwa mu mutima
olw'okusala ku kirenge ky'ekyambalo kya Sawulo. **6** N'agamba
abasajja be nti, "Kikafuuwe, nze okukola mukama wange ekintu
ekifaanana bwe kityo, Mukama gwe yafukako amafuta, wadde
okumugololerako omukono, kubanga Mukama yamufukako
amafuta." **7** N'ebigambo ebyo Dawudi n'aziyiza abasajja be
n'atabakkiriza kulumba Sawulo. Awo Sawulo n'ava mu mpuku,
n'agenda. **8** Oluvannyuma, Dawudi naye n'afuluma empuku,
n'akoowoola Sawulo ng'ayogera nti, "Mukama wange kabaka!"
Awo Sawulo n'akyuka n'atunula emabega, Dawudi n'avuunama
n'akka wansi ne yeeyala ku ttaka. **9** Dawudi n'agamba Sawulo
nti, "Lwaki owuliriza eŋŋambo z'abantu aboogera nti, 'Dawudi
amaliridde okukukola akabi?' **10** Leero okirabye n'amaaso
go, Mukama bw'akumpadde mu mukono gwange ng'oli mu
mpuku. Wabaddewo ababadde banneegayirira nkutte, naye ne

sibawuliriza. Nagambye nti, 'Sijja kugolola mukono gwange ku
mukama wange, kubanga Mukama yamufukako amafuta.' **11**
Kitange laba, akatundu ke naggye ku kirenge ky'ekyambalo
kyo. Nasaze busazi ku kyambalo kyo naye ne sikutta. Kaakano
kitegeere era okimanye nga sikusobyanga newaakubadde
okukujeemera. Sinnakusobya newaakubadde ng'onjigganya
okunzita. **12** Mukama alamule wakati wange naawe. Mukama
akusasule ng'ebikolwa ebibi byonna by'onkoze bwe biri, naye nze
siriyimusa mukono gwange ku ggwe. **13** Ng'olugero olw'ab'edda
bwe baalugera nti, 'Mu babi mwe muva akabi,' kyendiva
sikuyimusiza mukono gwange. **14** Kabaka wa Isirayiri ajjiridde
ani? Ani gw'oyigganya? Mbwa nfu oba nkukunyi? **15** Mukama
atulamule, asalewo wakati wo nange. Mukama atunuulire
ensonga yange andokole mu mukono gwo." **16** Awo Dawudi
bwe yamala okwogera ebigambo ebyo, Sawulo n'abuuza nti,
"Eryo ddoboozi lyo, Dawudi mutabani wange?" Sawulo n'akuba
ebiwoobe. **17** N'agamba Dawudi nti, "Ggwe oli mutuukirivu
okunsinga, kubanga onsasudde bulungi, newaakubadde nga nze
nkuyisizza bubi. **18** Leero ontegeezezza bw'onkoze obulungi,
bw'otanzise ate nga Mukama yampaddeyo mu mukono gwo.
19 Omuntu bw'asiŋŋaana omulabe we, ayinza okumuganya
okugenda nga tamutuusizzaako bisago? Kale Mukama akusasule
bulungi olw'ekikolwa ky'onkoze leero. **20** Kaakano ntegeeredde
ddala ng'onoobeera kabaka, era n'obwakabaka bwa Isirayiri
bulinywezebwa mu mukono gwo. **21** Kale nno ndayirira eri
Mukama, nga tolizikiriza bazzukulu bange newaakubadde
okusaanyaawo erinnya lyange mu nnyumba ya kitange." **22**
Awo Dawudi n'alayirira Sawulo. Sawulo n'addayo ewuwe, naye
Dawudi ne basajja be ne baddayo mu kifo gye baali beekwese.

25 Awo Samwiri n'afa, Isirayiri yenna ne bakuŋŋaana
okumukungubagira. Ne bamuziika ewuwe e Laama. Awo
Dawudi n'avaayo n'aserengeta mu ddungu Palani. 2 Mu
biro ebyo waaliwo omusajja omugagga ennyo mu Mawoni
eyalina eby'obugagga e Kalumeeri. Yalina endiga enkumi ssatu
n'embuzi lukumi. Byali biseera bya kusala byoya eby'endiga ze,
e Kalumeeri. 3 Erinnya ly'omusajja ye yali Nabali, ne mukyala
we nga ye Abbigayiri. Yali mukyala mutegeevu era nga mulungi,
nga bw'omutunuulira alabika bulungi, naye bba Omukalebu,
nga wa kkabyo kyokka nga mukalabakalaba mu mirimu gye. 4
Nabali yali ng'asala ebyoya by'endiga ze, Dawudi n'akiwulira. 5
Dawudi n'atuma abavubuka kkumi, n'abagamba nti, "Mwambuke
e Kalumeeri eri Nabali mumulamuse mu linnya lyange. 6
Mumugambe nti, Emirembe gibeere ku ggwe n'ennyumba yo,
ne ku bintu byo byonna. 7 "Mpulira nti ekiseera eky'okusala
ebyoya by'endiga kituuse. Abasumba bo bwe baabeeranga
awamu naffe, tetwabayisanga bubi, era n'ebbanga lyonna lye
baamala e Kalumeeri tewali na kimu ku bintu byabwe ekyabula.
8 Buuza abaweereza bo, be bajulirwa. Noolwekyo abavubuka
bange balabe ekisa mu maaso go kubanga bazze mu kiseera
eky'okukwatiramu embaga. Nkusaba obawe kyonna ky'olinawo,
oweerezeeko ne mutabani wo Dawudi." 9 Awo abasajja ba
Dawudi bwe baatuuka, ne bawa Nabali obubaka obwo mu linnya
lya Dawudi, ne balindirira. 10 Nabali n'addamu abaweereza ba
Dawudi nti, "Dawudi oyo ye ani? Mutabani wa Yese oyo ye ani?
Ennaku zino abaweereza bangi badduka ku bakama baabwe. 11
Nnyinza ntya okuddira emigaati gyange, n'amazzi, n'ennyama
bye ntekeddeteekedde abasajja bange abasala ebyoya ne
mbiwa be sirina kye mbamanyiiko?" 12 Awo abasajja ba Dawudi

ne bakyuka ne baddayo ne bamutegeeza buli kigambo nga
bwe bategeezebbwa. 13 Dawudi n'agamba abasajja be nti,
"Mwesibe buli muntu ekitala kye!" Buli omu ku bo ne yeesiba
ekitala kye, ne Dawudi ne yeesiba ekikye, abasajja nga bikumi
bina ne bayambuka ne Dawudi, ebikumi bibiri ne basigala nga
bakuuma eby'okukozesa. 14 Omu ku baddu ba Nabali n'agamba
Abbigayiri mukyala wa Nabali nti, "Dawudi yatuma ababaka
ng'ali mu ddungu okulamusa mukama waffe naye n'abavuma;
15 ate nga abasajja abo baali ba kisa nnyo gye tuli, era tebalina
kabi ke baatukola newaakubadde okubuza ekintu n'ekimu
ku bintu byaffe bwe twali mu ddungu nabo. 16 Baaberanga
ng'ekisenge okutwetooloola emisana n'ekiro, ekiseera kyonna kye
twamala nabo nga tulunda endiga. 17 Kaakano kifumiitirizeeko,
olabe ky'oyinza okukola, kubanga akabi kajjidde mukama
waffe n'ennyumba ye yonna. Musajja atabuulirirwa." 18 Awo
amangwago Abbigayiri n'ayanguwa n'addira emigaati ebikumi
bibiri, n'ebita bibiri ebya wayini, n'ennyama ey'endiga ttaano
ennongoose obulungi, n'ebigero bitaano eby'eŋŋaano ensiike,
n'ebitole kikumi eby'ezabbibu enkalu, n'ebitole ebikumi bibiri
eby'ettiini, n'abiteeka ku ndogoyi. 19 N'agamba abaweereza
be nti, "Munkulemberemu, nange nzija." Naye n'atabuulirako
bba Nabali. 20 Awo bwe yali yeebagadde endogoyi ye, n'ayita
kumpi n'olusozi nga lumukweka. N'asisinkana Dawudi n'abasajja
be nabo nga baserengeta okumwolekera. 21 Dawudi yali
yakamala okwogera nti, "Nakuumira bwereere ebintu byonna
eby'omusajja ono bwe byali mu ddungu ne wataba na kimu
ekyabula; bw'atyo bw'ansasudde, obubi olw'obulungi. 22
Kale Katonda akole bw'atyo abalabe ba Dawudi n'okukirawo,
enkeera bwe wanaabaawo omusajja we n'omu anaasigala

nga mulamu.” 23 Awo Abbigayiri bwe yalengera Dawudi,
n’ayanguwa okuva ku ndogoyi ye, n’avuunama mu maaso ga
Dawudi. 24 N’agwa ku bigere bye n’ayogera nti, “Mukama
wange omusango gubeere ku nze nzekka. Nkwegayiridde leka
omuweereza wo ayogere naawe; wuliriza omuweereza wo
ky’anaayogera. 25 Mukama wange aleme okussa omwoyo ku
musajja omusirusiru oyo Nabali, kubanga n’erinnya lye litegeeza
musirusiru, atambulira mu busirusiru bwe. Naye nze omuweereza
wo, ssaalabye bavubuka mukama wange be watumye. 26
“Kale nno mukama wange, nga Mukama bw’ali omulamu,
akubedde obutayiwa musaayi newaakubadde obutawalana
ggwanga n’omukono gwo, era naawe bw’oli omulamu, abalabe
bo, n’abo abakuyigganya bonna mukama wange babeere nga
Nabali. 27 Era n’ekirabo kino omuweereza wo ky’aleetedde
mukama wange kiweebwe abavubuka abatambula ne mukama
wange. 28 Nkwegayiridde osonyiwe ekyonoono kw’omuweereza
wo, era Mukama talirema kuzimbira mukama wange obwakabaka
obw’enkalakkalira, kubanga mukama wange alwana entalo za
Mukama. Waleme okulabika ekikolwa ekikyamu kyonna mu
ggwe ennaku zonna ez’obulamu bwo. 29 Ne bwe walibaawo
omuntu yenna alikulumba okukuyigganya okutwala obulamu
bwo, obulamu bwa mukama wange bukuumibwenga Mukama
Katonda wo mu lulyo olw’abalamu. Naye obulamu bw’abalabe
bo alibuvuumuula ng’ejjinja bwe liva mu nvuumuulo. 30 Awo
Mukama bw’alikolera mukama wange ebirungi byonna bye
yamusuubiza, era n’amufuula okuba omukulembeze wa Isirayiri,
31 mukama wange talibeera na kulumirizibwa mu mutima
olw’okuyiwa omusaayi awatali nsonga, wadde okwewalanira
eggwanga. Era Mukama bw’alikukolera ebirungi mukama wange,

ojjukiranga omuweereza wo.” **32** Awo Dawudi n’agamba
Abbigayiri nti, “Mukama Katonda wa Isirayiri atenderezebwe,
akutumye okujja okunsisinkana leero. **33** Akuwe omukisa
oyo akubedde okusalawo obulungi, era akubedde okundabula
obutayiwa musaayi leero n’obuteewalanira ggwanga. **34**
Kubanga mazima ddala nga Mukama Katonda wa Isirayiri
bw’ali omulamu, ambedde obutakukolako kabi, singa toyanguye
kujja kunsisinkana, tewandibadde musajja n’omu owa Nabali
eyandiwonyeewo, obudde we bwandikeeredde enkya.” **35** Awo
Dawudi n’akkiriza okutwala Abbigayiri bye yaleeta, n’ayogera nti,
“Genda ewuwo mirembe. Mpulidde ebigambo byo, era nzikkirizza
okwegayirira kwo.” **36** Awo Abbigayiri bwe yaddayo eri Nabali,
n’amusanga ng’ali mu nnyumba, era ng’akoze embaga, ng’eya
kabaka. Yali asanyuukiridde nnyo, era ng’atamidde, kyeyava
tamunyega ku olwo, okutuusa enkeera. **37** Awo bwe bwakya,
Nabali omwenge nga gumuweddeko, mukyala we n’amutegeeza
ebigambo ebyo byonna, naye omutima gwe ne gukakanyala,
ne guba ng’ejjinja. **38** Oluvannyuma lw’ennaku nga kkumi,
Nabali n’afa ekikutuko. **39** Awo Dawudi bwe yawulira Nabali
ng’afudde, n’ayogera nti, “Mukama yeebazibwe anwaniridde,
Nabali olw’obubi bwe yankola. Mukama ambedde, era akuumye
omuweereza we obutakola kikyamu, n’ateeka ebikolwa bya
Nabali ebibi ku mutwe ggwe.” Awo Dawudi n’atumira Abbigayiri,
n’amusaba afuuke mukazi we ng’amusaba okumuwasa. **40**
Abaweereza ba Dawudi ne bagenda e Kalumeeri ne bagamba
Abbigayiri nti, “Dawudi atutumye tukutwale omufumbirwe.” **41**
N’avuunama amaaso ge n’ayogera nti, “Laba omuweereza
wo mweteefuteefu okunaazanga ebigere by’abaweereza ba
mukama wange.” **42** Awo Abbigayiri n’ayanguwa okwebagala

endogoyi, ng’awerekeddwako abaweereza bataano, n’agenda
n’ababaka ba Dawudi, n’amufumbirwa. **43** Dawudi yali awasizza
ne Akinoamu ow’e Yezuleeri, era bombi ne baba bakyala be. **44**
Kyokka Sawulo yali agabidde muwala we Mikali, eyali mukyala
wa Dawudi, Paluti mutabani wa Layisi ow’e Galimu.

26 Awo ab’e Zifu ne bagenda eri Sawulo e Gibea ne
bamugamba nti, “Olowooza nga Dawudi teyeekwese ku lusozi
Kakira, ku luuyi olw’ebuvanjuba olwolekera eddungu Yesimoni?”
2 Awo Sawulo n’abasajja abolondemu enkumi ssatu aba Isirayiri,
ne bagolokoka ne baserengeta mu ddungu ery’e Zifu, okunoonya
Dawudi. **3** Sawulo n’asiisira ku mabbali g’ekkubo ku lusozi Kakira
okwolekera eddungu, naye Dawudi n’asigala mu ddungu. Awo
bwe yalaba Sawulo ng’amugoberedde mu ddungu, **4** n’atuma
abakessi okukakasiza ddala obanga Sawulo yali atuuse. **5**
Dawudi n’agolokoka n’agenda mu kifo Sawulo we yali asiisidde.
N’alaba Sawulo ne Abuneeri mutabani wa Neeri omuduumizi
w’eggye, we baali beebase. Sawulo yali yeebase wakati mu
lusiisira, ng’eggye limwetoolodde. **6** Awo Dawudi n’abuuza
Akimereki Omukiiti ne Abisaayi muganda wa Yowaabu, mutabani
wa Zeruyiya nti, “Ani anaaserengeta nange, tugende mu lusiisira
lwa Sawulo?” Abisaayi n’addamu nti, “Nze n’aserengeta naawe.”
7 Awo Dawudi ne Abisaayi ne bagenda mu lusiisira ekiro, ne
basanga Sawulo nga yeebase wakati mu lusiisira, effumu lye
nga lisimbiddwa mu ttaka emitwetwe we. Abuneeri n’abaserikale
baali beebase okumwetooloola. **8** Abisaayi n’agamba Dawudi nti,
“Leero, Katonda awaddeyo omulabe wo mu mukono gwo. Kale
nno mpa olukusa mmufumitire wansi awo n’effumu. Siimufumite
gwakubiri.” **9** Naye Dawudi n’addamu Abisaayi nti, “Tomuzikiriza,
kubanga ani ayinza okugolola omukono gwe okutta oyo Mukama

gwe yafukako amafuta, n'ataba na musango? **10** Mukama nga
bw'ali omulamu, Mukama yennyini yali mukuba. Luliba lumu,
olunaku lwe lulituuka n'afa, oba aligenda mu lutalo n'azikiririra
eyo. **11** Kikafuuwe nze okugolola omukono gwange okutta oyo
Mukama gwe yafukako amafuta. Naye ddira effumu n'eccupa
ey'amazzi ebiri emitwetwe we obisitule tugende." **12** Awo
Dawudi n'aggyawo effumu n'eccupa ey'amazzi ebyali emitwetwe
wa Sawulo ne bagenda. Tewali yabalaba newaakubadde
okukitegeera, wadde okusisimuka, kubanga bonna Mukama
yali abeebasiza otulo tungi nnyo. **13** N'oluvannyuma Dawudi
n'asomoka n'agenda emitala, n'ayimirira walako ku ntikko
ey'olusozi, nga wakati waabwe waliwo ekibangirizi kinene. **14**
N'akoowoola eggye ne Abuneeri mutabani wa Neeri ng'ayogera
nti, "Tonziremu gwe Abuneeri?" Abuneeri n'addamu nti, "Ggwe
ani alangiriza kabaka?" **15** Awo Dawudi n'agamba Abuneeri nti,
"Oli musajja muzira, si bwe kiri? Ani akwenkana mu Isirayiri?
Kiki ekyakulobedde okukuuma obulungi mukama wo kabaka?
Kubanga waabaddewo omuntu eyazze okuzikiriza mukama wo
kabaka. **16** Ekyo kye wakoze si kirungi. Nga Mukama bw'ali
omulamu, ggwe n'abasajja bo musaana kufa, olw'obulagajjavu
bwammwe, kubanga temwakuumye mukama wammwe, Mukama
gwe yafukako amafuta. Mutunule mwetegereze; effumu lya
kabaka n'eccupa ey'amazzi ebyabadde emitwetwe wa kabaka
biri ludda wa?" **17** Sawulo n'ategeera nga ddoboozi lya Dawudi,
n'abuuza nti, "Ye ggwe mutabani wange Dawudi?" Dawudi
n'addamu nti, "Ye nze mukama wange kabaka." **18** Dawudi
n'amubuuza nti, "Lwaki oyigganya omuweereza wo? Nakola ki,
era musango ki gwe nazza? **19** Kaakano nno, mukama wange
kabaka wuliriza ebigambo by'omuweereza wo. Obanga Mukama

ye yakusindise okunjigganya, akkirize ekiweebwayo. Naye bwe
baba nga baana ba bantu, bakolimirwe mu maaso ga Mukama,
kubanga leero bangobye nneme okugabana mu busika bwa
Mukama nga bagamba nti, 'Genda oweereze bakatonda abalala.'
20 Kale nno omusaayi gwange guleme okuyiyibwa wansi ewala
Mukama gy'atabeera. Kabaka wa Isirayiri avuddeyo okunoonya
enkukunyi, ng'omuntu bwe yandiyizze enkwale mu nsozi." 21
Awo Sawulo n'ayogera nti, "Nnyonoonye. Komawo mutabani
wange Dawudi. Sigenda kuddamu kugezaako kukukolako kabi
n'akamu, kubanga leero ondaze, obulamu bwange bwe buli
obw'omuwendo mu maaso go. Laba neeyisizza ng'omusirusiru,
era nnyonoonye ekiyitiridde." 22 Dawudi n'addamu nti, "Effumu
lya kabaka liirino. Tuma omu ku bavubuka bo ajje aliddukire. 23
Mukama asasula buli muntu ng'obutuukirivu bwe n'obwesigwa
bwe, bwe biri. Mukama yakuwaddeyo mu mukono gwange
leero, naye ne sigolola mukono gwange ku oyo Mukama gwe
yafukako amafuta. 24 Nga bwe mbaliridde obulamu bwo okuba
obw'omuwendo leero, kale obulamu bwange bubeere bwa
muwendo mu maaso ga Mukama, era andokole mu bizibu
byonna." 25 Awo Sawulo n'addamu nti, "Oweebwe omukisa
mutabani wange Dawudi. Olikola ebintu ebikulu bingi era oliraba
omukisa mu byo." Awo Dawudi n'agenda amakubo ge, ne
Sawulo ne yeddirayo ewuwe.

27 Dawudi n'afumiitiriza mu mutima gwe ng'agamba nti, "Luliba
lumu Sawulo n'anzita. Ekisinga obulungi kwe kuddukira mu nsi
y'Abafirisuuti. Awo nno Sawulo anaalekeraawo okunnoonyeza
mu Isirayiri, era bwe ntyo bwe nzija okumuwona." 2 Awo Dawudi
n'abasajja lukaaga ne basitula ne bagenda eri kabaka Akisi
mutabani wa Mawoki ow'e Gaasi. 3 Dawudi n'abasajja be ne

basenga mu Gaasi ewa Akisi, buli musajja ne nnyumba ye
yonna, ne Dawudi n'abakyala be bombi, Akinoamu Omuyezuleeri
ne Abbigayiri Omukalumeeri, nnamwandu wa Nabali. **4** Awo
Sawulo bwe yategeezebwa nga Dawudi yaddukira e Gaasi
n'alekeraawo okumunoonya. **5** Awo Dawudi n'agamba Akisi
nti, "Obanga ndabye ekisa mu maaso go, wabeewo ekifo
ekiba kimpebwa mu kimu ku bibuga ebitonotono, ntuule eyo.
Lwaki omuweereza wo abeera naawe mu kibuga ekikulu
eky'obwakabaka?" **6** Awo ku lunaku olwo, Akisi n'amuwa
Zikulagi, era kyekyava kibeera ekibuga kya bakabaka ba Yuda,
n'okutuusa leero. **7** Dawudi n'abeera mu nsi ey'Abafirisuuti
okumala omwaka gumu n'emyezi ena. **8** Mu bbanga eryo,
Dawudi n'abasajja be ne bambuka ne balumba Abagesuli,
n'Abagiruzi, n'Abamaleki. Okuva edda n'edda abo be bantu
abaabeeranga mu nsi eyo okuva e Suuli okutuuka e Misiri. **9**
Dawudi buli lwe yalumbanga ekitundu, teyalekangawo musajja
newaakubadde omukazi, naye yatwalanga endiga, n'ente,
endogoyi n'eŋŋamira, n'engoye; n'oluvannyuma n'addayo eri
Akisi. **10** Awo Akisi yamubuuzanga nti, "Leero walumbye
wa?" Dawudi yaddangamu nti, "Ebukiikaddyo obwa Yuda," oba
nti, "Ebukiikaddyo obw'Abayerameeri," oba nti, "Ebukiikaddyo
obw'Abakeeni." **11** Teyalekangawo musajja newaakubadde
omukazi nga mulamu okubaleeta e Gaasi, kubanga yalowooza
nti, "Bakyayinza okutuloopa, nga boogera nti, 'Dawudi akola kino
na kino.'" Era eyo ye yali ng'empisa ye, ebbanga lyonna lye
yabeera mu nsi ey'Abafirisuuti. **12** Akisi ne yeesiga Dawudi,
n'ayogera mu mutima gwe nti, "Alabika yeetamiddwa abantu
be Abayisirayiri, kale kyanaava afuuka omuweereza wange
emirembe gyonna."

28 Mu biro ebyo Abafirisuuti ne bakuŋŋaanya amaggye gaabwe
okulwana ne Isirayiri. Akisi n'agamba Dawudi nti, "Kimanye nga
ggwe ne basajja bo munaneegattako, tugende mu lutalo." **2**
Dawudi n'ayogera nti, "Olwo nno ojja kwerabirako omuweereza
wo kyayinza okukola." Akisi n'addamu nti, "Weewaawo, nzija
kukufuula omukuumi wange ow'oku lusegere ennaku zonna
ez'obulamu bwange." **3** Mu biro ebyo Samwiri yali amaze
okufa, nga ne Isirayiri yenna bamukungubagidde, era nga
yaggwa n'okuziikibwa mu kibuga ky'e Laama. Era Sawulo yali
agobye abafumu n'abalogo okuva mu nsi. **4** Awo Abafirisuuti ne
bakuŋŋaana, ne basiisira e Sunemu, ate Sawulo ye n'akuŋŋaanya
Abayisirayiri bonna ne basiisira e Girubowa. **5** Awo Sawulo bwe
yalaba eggye ery'Abafirisuuti, n'atya, emmeeme n'emutyemuka.
6 Ne yeebuuza ku Mukama, naye Mukama n'atamwanukula
mu birooto, newaakubadde mu kwolesebwa kwa Katonda eri
bakabona oba okuyita mu bannabbi. **7** Awo Sawulo n'agamba
abaweereza be nti, "Munnoonyezeeyo omukazi omufumu,
ŋŋende mmwebuuzeeko." Ne bamugamba nti, "Waliwo ali Endoli."
8 Awo Sawulo n'ayambala engoye ezitali za bwakabaka ne
yeebuzaabuza n'alaga ew'omukazi, ye n'abasajja abalala babiri.
N'ayogera nti, "Ndagula, ombuulize omwoyo era onyimusize gwe
nnaayogera erinnya." **9** Naye omukazi n'amugamba nti, "Omanyi
bulungi Sawulo kye yakola, bwe yazikiriza era n'agoba abafumu
n'abalogo mu nsi. Kale lwaki oteeka obulamu bwange mu katego
n'oyagala okunzisa?" **10** Sawulo n'amulayirira eri Mukama
ng'agamba nti, "Amazima ddala, nga Mukama bw'ali omulamu,
tolibonerezebwa olwa kino." **11** Awo omukazi n'amubuuza
nti, "Ani gwe mba nkuyimusiza?" N'addamu nti, "Nyimusiza
Samwiri." **12** Omukazi bwe yalaba Samwiri, n'ayogerera waggulu,

n'agamba Sawulo nti, "Lwaki onimbye? Ggwe Sawulo!" 13
Awo kabaka n'amugamba nti, "Totya. Kiki ky'olaba?" Omukazi
n'addamu nti, "Ndaba omwoyo nga guyimuka okuva mu ttaka."
14 Sawulo n'amubuuza nti, "Gufaanana ani?" N'addamu nti,
"Omusajja omukadde nga yeebisseeko omunagiro y'avaayo."
Awo Sawulo n'ategeera nga ye Samwiri, n'avuunama amaaso
ge, ne yeeyala ku ttaka. 15 Awo Samwiri n'agamba Sawulo
nti, "Lwaki ontawanyizza n'onnyimusa?" Sawulo n'addamu nti,
"Nnina ennaku nnyingi nnyo, kubanga Abafirisuuti bannwanyisa,
ate Katonda anvuddeko. Takyanziramu ng'ayita mu bannabbi
newaakubadde mu birooto. Kyenvudde nkukoowoola ombuulire
eky'okukola." 16 Samwiri n'amubuuza nti, "Ombuuliza ki, Mukama
ng'amaze okukuvaako n'okufuuka omulabe wo? 17 Mukama
atuukirizza kye yayogera ng'ayita mu nze. Mukama akuggyeeko
obwakabaka bwo, n'abuwa omu ku baliraanwa bo, Dawudi. 18
Kubanga tewagondera Mukama newaakubadde okutuukiriza
bye yakulagira okukola Amaleki ng'amusunguwalidde, Mukama
kyavudde akukola kino leero. 19 Mukama alikuwaayo gwe
n'Abayisirayiri eri Abafirisuuti, era enkya ggwe ne batabani bo
munaaba nange eno gye ndi. Era Mukama anaawaayo eggye
lya Isirayiri mu mukono gw'Abafirisuuti." 20 Awo Sawulo n'agwira
ddala wansi ekigwo kya bugazi, ng'ajjudde okutya olw'ebigambo
Samwiri bye yayogera. N'ataba na maanyi kubanga yali talina
ky'alidde olunaku olwo lwonna n'ekiro ekyakeesa olunaku olwo.
21 Awo omukazi n'asembera okumpi ne Sawulo, n'alaba ng'atidde,
n'amugamba nti, "Laba, omuweereza wo akugondedde, ne
mpaayo obulamu bwange, ne nkola kye wansabye. 22 Kaakano
nkwegayiridde owulirize omuweereza wo, okkirize nkuwe ku
mmere olyeko ofune amaanyi okukwata olugendo lwo." 23

N'agaana n'ayogera nti, "Sijja kulya." Naye abasajja be ne
bayamba omukazi mu kukubiriza Sawulo okulya, n'abawuliriza.
N'ayimuka mu ttaka n'atuula ku kitanda. 24 Omukazi yalinawo
ennyana ensava, n'agiteekateeka mu bwangu. N'ateekateeka
n'eŋŋaano, n'akanda obuwunga, n'afumba emigaati egitali
mizimbulukuse. 25 N'alyoka abiteeka mu maaso ga Sawulo ne
basajja be, ne balya. N'oluvannyuma ekiro ekyo ne bagolokoka
ne beetambulira.

29 Awo Abafirisuuti ne bakuŋŋaanyiza eggye lyabwe lyonna
e Afeki, n'Abayisirayiri ne basiisira ku luzzi oluli mu Yezuleeri.
2 Abakulembeze b'Abafirisuuti bwe baali nga bakumba
n'ebibinja byabwe eby'ebikumi n'eby'enkumi, Dawudi n'abasajja
be ne babagoberera nga babavaako emabega wamu ne
Akisi. 3 Abaduumizi b'Abafirisuuti ne babuuza nti, "Ate bano
Abaebbulaniya bakola ki wano?" Akisi n'abaddamu nti, "Oyo ye
Dawudi, omukungu wa Sawulo kabaka wa Isirayiri. Abadde nange
okusukka mu mwaka, era okuva ku lunaku lwe yayabulira Sawulo
n'okutuusa leero, sirabanga nsonga ku ye." 4 Naye abaduumizi
b'Abafirisuuti ne bamunyiigira ne bamugamba nti, "Sindika
omusajja oyo addeyo mu kifo kye wamuwa. Tasaanye kugenda
naffe mu lutalo, si kulwa nga atwefuukira wakati mu lutalo.
Olowooza waliwo ekkubo eddala erisinga lino okumusobozesa
okufuna okuganja eri mukama we bw'amutwalira emitwe
gy'abasajja baffe? 5 Oyo si ye Dawudi gwe baayimbangako, nga
bazina, nga boogera nti, "'Sawulo asse enkumi ze, ne Dawudi
asse emitwalo gye?'" 6 Awo Akisi n'ayita Dawudi n'amugamba
nti, "Amazima ddala nga Mukama bw'ali omulamu, obadde
mwesimbu era eyeesigibwa, era nandyagadde oweerereze
wamu nange mu magye. Okuva ku lunaku lwe wajja gye ndi

n’okutuusa leero sirabanga bukyamu mu ggwe, naye abakulu
tebakusiimye. **7** Noolwekyo ddayo kaakano, ogende mirembe
oleme okwemulugunyizisa abafuzi b’Abafirisuuti.” **8** Awo Dawudi
n’amubuuza nti, “Naye nkoze ki? Nsonga ki gy’olabye etali
nnungi mu muweereza wo okuva ku lunaku lwe natandika
okukuweereza n’okutuusa leero? Kiki ekindobera okugenda
okulwanyisa abalabe ba mukama wange kabaka?” **9** Akisi
n’amuddamu nti, “Mmanyi nga tolina nsonga n’emu mu maaso
gange nga malayika wa Katonda, naye abaduumizi b’Abafirisuuti
bagambye nti, ‘Tosaana kugenda naffe mu lutalo.’ **10** Kaakano
obudde bwe bunaakya onoogolokoka ggwe wamu n’abasajja ba
mukama wo, be wazze nabo, mugende ku makya obudde nga
bwakalaba.” **11** Awo Dawudi ne basajja be ne bagolokoka ku
makya nnyo ne baddayo mu nsi ey’Abafirisuuti, Abafirisuuti bo
ne bambuka e Yezuleeri.

30 Awo Dawudi ne basajja be bwe baatuuka e Zikulagi, nga
wayiseewo ennaku ssatu, baasanga Abamaleki baalumbye
obukiikaddyo mu ddungu; ne Zikulagi, baali bakikumyeko omuliro.
2 Baali batutte abakazi nga basibe, ne bonna abaalimu, abato era
n’abakulu. Tewaali n’omu ku bo gwe batta, wabula okubawamba
ne babatwala. **3** Dawudi ne basajja be bwe baatuuka mu kibuga,
baasanga kyokebbwa, era abakazi baabwe n’abaana baabwe
aboobulenzi n’aboobuwala nga nabo bawambiddwa. **4** Awo
Dawudi ne bonna abaali awamu naye ne bakaaba nnyo okutuusa
lwe baggweeramu ddala agakaaba. **5** Abakyala ba Dawudi
bombi, Akinoamu Omuyezuleeri ne Abbigayiri nnamwandu wa
Nabali Omukalumeeri, nabo baali babatutte. **6** Mu kiseera ekyo
Dawudi n’anakuwala nnyo kubanga basajja be baali boogera ku
kumukuba amayinja, buli omu nga munyiikaavu mu mutima olwa

batabani baabwe ne bawala baabwe abaali batwalibbwa. Naye
Dawudi n’afuna amaanyi okuva eri Mukama Katonda we. 7
Dawudi n’agamba Abiyasaali kabona, mutabani wa Akimereki
nti, “Ndeetera ekkanzu ey’obwakabona eyitibwa efodi.” Awo
Abiyasaali n’agimuleetera. 8 Dawudi ne yeebuuza ku Mukama
nti, “Ngoberere ekibinja ekyo, nnaabakwata?” N’amuddamu
nti, “Bagoberere, kubanga ojja kusobola okununula abawambe
bonna.” 9 Awo Dawudi n’abasajja lukaaga ne batuuka ku kagga
Besoli, abamu ku bo ne basigala awo, 10 kubanga ebikumi bibiri
ku bo baali bakooye nnyo n’okuyinza nga tebayinza kusomoka
kagga. Naye Dawudi n’abalala ebikumi bina ne banyiikira
okugoberera omulabe, ebikumi ebibiri ne basigala ku kagga nga
bakooye. 11 Ne basanga Omumisiri mu nnimiro ne bamuleeta eri
Dawudi. Ne bamuwa amazzi okunywa, n’emmere n’alya, 12 ne
bamuwa ekitole eky’ettiini n’ebirimba bibiri eby’ezabbibu enkalu.
N’alya n’addamu amaanyi, kubanga yali amaze ennaku ssatu,
emisana n’ekiro nga talidde ku mmere wadde okunywa ku mazzi.
13 Awo Dawudi n’amubuuza nti, “Oli w’ani era ova wa?” N’addamu
nti, “Ndi Mumisiri, omuweereza w’Omwamaleki. Mmaze ennaku
ssatu nga ndi mulwadde muyi era mukama wange kyeyavudde
ansuula wano. 14 Twalumba obukiikaddyo obw’Abakeresi,
n’ensi ya Yuda n’obukiikaddyo obwa Kalebu, ne twokya ne
Zikulagi.” 15 Dawudi n’amubuuza nti, “Oyinza okuntwala eri
ekibinja ekyo ekyalumbye?” N’amuddamu nti, “Ssooka ondayirire
Katonda, nga tolinzita so tolimpaayo eri mukama wange, ndyoke
nkuserengese gye bali.” 16 N’abakulembera n’abatwalayo, era
laba, nga basaasaanye mu kifo kyonna ku ttale, nga balya, nga
banywa, nga bazina olw’omunyago omunene gwe baggya mu nsi
ey’Abafirisuuti, ne mu nsi ya Yuda. 17 Dawudi n’atandika okubatta

okuva akawungeezi okutuusa enkeera, ne watawonawo n'omu,
okuggyako abavubuka ebikumi bina abeebagala eŋŋamira ne
badduka. **18** Dawudi n'akomyawo byonna Abamaleki bye baali
banyaze, ng'omwo mwe muli ne bakyala be ababiri abaali
bawambiddwa. **19** Ne watabaawo na kimu ekyabula, oba
kitono oba kinene, newaakubadde abaana aboobulenzi oba
aboobuwala, n'omunyago na buli kintu kyonna ku ebyo bye
baatwala. Dawudi yakomyawo buli kimu. **20** N'atwala ebisibo
byonna n'amagana gonna, abasajja be ne babikulembeza ebisolo
ebirala byonna, nga bwe boogera nti, "Guno gwe munyago gwa
Dawudi." **21** Awo Dawudi n'addayo eri bali ebikumi ebibiri abaali
bakooye ennyo, nga tebayinza kumugoberera, abaasigala ku
kagga Besoli. Ne bavaayo okusisinkana Dawudi n'abantu abaali
naye, n'abalamusa. **22** Naye abamu ku basajja abaagenda
ne Dawudi abaali ababi n'abalala nga bafujjo, ne boogera nti,
"Tetujja kugabana nabo munyago gwe twasuuzizza omulabe,
kubanga tebaagenze naffe. Wabula, buli musajja addizibwe
mukazi we n'abaana be agende." **23** Naye Dawudi n'addamu
nti, "Nedda baganda bange, temusaana kukola bwe mutyo,
Mukama by'atuwadde. Atukuumye era n'awaayo mu mukono
gwaffe ekibinja ekyatulumbye. **24** Ani anaabawuliriza ku nsonga
eyo? Omuntu eyagenze mu lutalo ky'anaagabana, kinaaba
kyekimu n'eky'oli eyasigadde ng'akuuma ebintu ebikozesebwa.
Bonna banaagabana kyenkanyi." **25** Ekyo Dawudi n'akifuula
etteeka n'empisa mu Isirayiri ne leero. **26** Awo Dawudi bwe
yatuuka mu Zikulagi, n'aweereza abakadde ba Yuda ebimu
ku bintu eby'omunyago, abaali mikwano gye, ng'agamba nti,
"Ekyo kirabo okuva ku munyago gw'abalabe ba Mukama." **27**
Yakiweereza ab'e Beseri, abaali mu bukiikaddyo mu Lamosi

n'ab'e Yattiri, 28 ab'e Aloweri, n'e Sifumosi, n'e Esutemoa; 29
n'e Lakali, n'abaali mu bibuga eby'Abayerameeri, ne mu bibuga
eby'Abakeeni; 30 n'e Koluma, n'e Kolasani n'e Asaki; 31 n'e
Kebbulooni, ne bonna abaali mu bifo byonna Dawudi ne basajja
be gye baatambuliranga.

31 Mu kiseera kyekimu Abafirisuuti baali balwana ne Isirayiri.
Abasajja ba Isirayiri ne badduka Abafirisuuti, bangi ku bo
ne battibwa ku Lusozi Girubowa. 2 Abafirisuuti ne banyiikira
okugoberera Sawulo ne batabani be, era ne batta Yonasaani,
ne Abinadaabu ne Malukisuwa. 3 Olutalo Sawulo ne lumuba
bubi, abalasi ab'obusaale ne bamuzingiza era ne bamuleetako
ekiwundu kinene. 4 Awo Sawulo n'agamba eyasitulanga
ebyokulwanyisa bye nti, "Sowola ekitala kyo onfumite, abatali
bakomole abo baleme okunkwata ne bambonyaabonya
n'okunswaza ne banswaza." Naye eyasitulanga ebyokulwanyisa
bye n'atya era n'agaana okukikola. Sawulo kyeyava asowola
ekitala kye ne yetta. 5 Awo eyasitulanga ebyokulwanyisa bye
bwe yalaba nga Sawulo afudde, n'asowola ekitala kye naye ne
yetta. 6 Sawulo bw'atyo, ne batabani be abasatu, n'eyasitulanga
ebyokulwanyisa bye ne basajja be bonna ne bafa ku lunaku
olwo lwe lumu. 7 Awo Abayisirayiri abaali emitala w'ekiwonvu
n'abo abaali emitala wa Yoludaani bwe baalaba ng'eggye lya
Isirayiri lidduse nga ne Sawulo ne batabani be abasatu bafudde,
ne balekulira ebibuga byabwe ne badduka. Abafirisuuti ne
bajja ne babibeeramu. 8 Enkeera, Abafirisuuti bwe baagenda
okwambula emirambo, baasanga Sawulo ne batabani be abasatu
bafiiridde ku lusozi Girubowa. 9 Ne batemako omutwe gwe
ne bamwambulamu ebyokulwanyisa bye, ne batuma ababaka
mu nsi yonna ey'Abafirisuuti okulangirira mu ssabo lyabwe,

n'eri abantu baabwe. 10 Ne bateeka ebyokulwanyisa bye mu
ssabo lya Baasutoleesi, n'ekiwudduwuddu kye ne bakiwanika ku
bbugwe ow'e Besusani. 11 Naye abatuuze b'e Yabesugireyaadi
bwe baawulira Abafirisuuti kye baali bakoze Sawulo, 12 abasajja
abazira bonna ne bagolokoka, ne batambula ekiro kyonna ne
bagenda e Besusani. Ne bawanulayo omulambo gwa Sawulo,
n'egya batabani be ku bbugwe ow'e Besusani, ne bagitwala
e Yabesi ne bagyokera eyo. 13 N'oluvannyuma ne baddira
amagumba gaabwe ne bagaziika wansi w'omumyulimu e Yabesi,
ne basiibira ennaku musanvu.

2 Samwiri

1 Oluvannyuma lw'okufa kwa Sawulo, Dawudi n'agenda n'abeera
e Zikulagi n'amalayo ennaku bbiri, ng'amaze okusaanyaawo
Abamaleki. **2** Awo olwatuuka ku lunaku olwokusatu, ne wajja
omusajja ng'ava mu lusiisira lwa Sawulo, ng'ayuzizza ebyambalo
bye, nga ne mu mutwe gwe mulimu enfuufu. Bwe yatuuka awali
Dawudi, n'avuunama ng'amuwa ekitiibwa. **3** Dawudi n'amubuuza
nti, "Ova wa?" N'amuddamu nti, "Ndi kaawonawo okuva mu
lusiisira lwa Isirayiri." **4** Dawudi n'ayogera nti, "Ntegeeza
ebyabaddewo." N'ayogera nti, "Abantu badduse mu lutalo, era
bangi ku bo bafudde. Sawulo ne Yonasaani mutabani we nabo
bafudde." **5** Awo Dawudi n'agamba omuvubuka eyamutegeeza
amawulire ago nti, "Otegedde otya nga Sawulo ne mutabani
we Yonasaani nabo bafudde?" **6** Omuvubuka n'amugamba
nti, "Bwe nnali awo ku lusozi Girubowa, ne ndaba Sawulo
nga yeesigamye ku ffumu lye era n'amagaali n'abeebagala
embalaasi eby'omulabe nga bamucocca. **7** Awo bwe yakyusa
amaaso ge n'andaba, n'ankowoola, ne muddamu nti, 'Nkukolere
ki?' **8** "N'ambuuza nti, 'Ggwe ani?' "Ne muddamu nti, 'Ndi
Mwamaleki.' **9** "N'alyoka aŋŋamba nti, 'Nnyimirirako onzite!
Ndi mu masaŋŋanzira ag'okufa newaakubadde nga ndabika
ng'akyalimu obulamu.' **10** "Kyennava muyimirirako ne mutta,
kubanga n'ategeera nga takyalamye. Ne ntwala engule eyali
ku mutwe gwe n'ekikomo ekyali ku mukono gwe, era biibino
mbireetedde mukama wange." **11** Awo Dawudi n'abasajja
bonna be yali nabo, ne bayuza ebyambalo byabwe. **12** Ne
bakaaba, ne bakungubaga ne basiiba okutuusa akawungeezi
ku lwa Sawulo ne Yonasaani mutabani we; ne ku lw'eggye
lya Mukama, ne ku lw'ennyumba ya Isirayiri; kubanga bonna

baali bafudde n’ekitala. **13** Awo Dawudi n’agamba omuvubuka
eyamutegeeza amawulire ago nti, “Ova wa?” N’addamu nti,
“Ndi mwana wa munnaggwanga, Omwameleki.” **14** Dawudi
n’amugamba nti, “Lwaki tewatya kuzikiriza omuntu Mukama gwe
yafukako amafuta?” **15** Awo Dawudi n’ayita omu ku basajja be,
n’amugamba nti, “Mutte.” N’amufumita n’amutta. **16** Dawudi
n’amugamba nti, “Omusaayi gwo gubeere ku mutwe gwo,
kubanga akamwa ko ye mujulirwa ng’oyogera nti, ‘Nnatta oyo
Mukama gwe yafukako amafuta.’” **17** Dawudi n’akungubagira
Sawulo ne Yonasaani mutabani we, **18** n’alagira abantu ba
Isirayiri bayigirizibwe oluyimba olw’omutego olw’okukungubaga
olwawandiikibwa mu kitabo kya Yasali. Olugamba nti, **19**
“Ekitiibwa kyo, ayi Isirayiri, kifiiridde ku nsozi zo! Ab’amaanyi nga
bagudde! **20** “Temukyogeranga mu Gaasi, temukyatuliranga
mu nguudo za Asukulooni, abawala b’Abafirisuuti baleme
okusanyuka, abawala b’abatali bakomole baleme okujaguza. **21**
“Mmwe ensozi za Girubowa, muleme okugwibwako omusulo
newaakubadde enkuba, newaakubadde ennimiro okumeramu
ensigo. Kubanga eyo engabo ey’ab’amaanyi gye yanyoomerwa
n’engabo ya Sawulo, gye yafuukira ng’etafukibwangako mafuta.
22 Omutego gwa Yonasaani tegwaddanga mabega n’ekitala
kya Sawulo tekyaddanga nga kikalu, olw’okubuna omusaayi
gw’abattibwanga, n’amasavu g’ab’amaanyi. **23** “Sawulo ne
Yonasaani, mu bulamu bwabwe baali baagalwa nnyo era baali
baakisa, ne mu kufa tebaayawukana. Baali bangu okusinga
empungu, era baali b’amaanyi n’okusinga empologoma. **24**
“Mmwe abawala ba Isirayiri, mukaabire Sawulo, eyabambaza
engoye ezinekaaneka ez’okwesiima, eyabambaza ebyambalo
ebyatonebwa ne zaabu. **25** “Ab’amaanyi nga bagudde wakati mu

lutalo! Yonasaani attiddwa ku nsozi zammwe. **26** Nnumwa nnyo
ku lwa muganda wange Yonasaani, kubanga wali mukwano
gwange ddala. Okwagala kwe wanjagala kwali kwa kitalo,
nga kwa kitalo n'okusinga okw'abakyala. **27** "Ab'amaanyi nga
bagudde, n'ebyokulwanyisa nga bizikiridde!"

2 Oluvannyuma lw'ebyo Dawudi ne yeebuuza ku Mukama
nti, "Nyambuke mu kimu ku bibuga bya Yuda?" Mukama
n'amuddamu nti, "Yambuka." N'abuuza nate nti, "Ŋŋende
mu kiruwa?" Mukama n'amuddamu nti, "E Kebbulooni." **2**
Awo Dawudi n'agenda eyo ne bakyala be bombi, Akinoamu
Omuyezuleeri ne Abbigayiri nnamwandu wa Nabali ow'e
Kalumeeri. **3** Dawudi n'atwala n'abasajja abaali naye, buli
muntu n'amaka ge, ne basenga mu Kebbulooni ne mu byalo
byakyo. **4** Awo abantu ba Yuda ne bajja mu Kebbulooni, ne
bafukirako eyo Dawudi amafuta okuba kabaka w'ennyumba ya
Yuda. Dawudi n'ategeezebwa nti abantu ab'e Yabesugireyaadi
be baaziika Sawulo, **5** n'abatumira ababaka okubagamba nti,
"Mukama abawe omukisa olw'ekisa n'ekitiibwa bye mwalaga
Sawulo mukama wammwe ne mumuziika. **6** Mukama abalage
ekisa n'okwagala, nange ndibalaga ky'ekimu olw'ekyo kye
mukoze. **7** Noolwekyo kyemunaava mubeera ab'amaanyi era
abavumu, kubanga oluvannyuma olw'okufa kwa Sawulo mukama
wammwe, ennyumba ya Yuda enfuseeko amafuta okubeera
kabaka waabwe." **8** Mu biro ebyo, Abuneeri mutabani wa Neeri,
omuduumizi w'eggye lya Sawulo, n'atwala Isubosesi mutabani
wa Sawulo e Makanayimu. **9** N'amufuula kabaka w'e Gireyaadi,
ow'Abasuuli, ow'e Yezuleeri, owa Efulayimu, owa Benyamini era
owa Isirayiri yenna. **10** Isubosesi, mutabani wa Sawulo yali wa
myaka amakumi ana we yatandika okufuga Isirayiri, era n'afugira

emyaka ebiri. Naye ennyumba ya Yuda ne bagoberera Dawudi.
11 Ebbanga Dawudi lye yabeerera kabaka mu Kebbulooni
ng'afuga ennyumba ya Yuda lyali emyaka musanvu n'emyezi
mukaaga. **12** Abuneeri mutabani wa Neeri n'abasajja ba Isubosesi
mutabani wa Sawulo, ne bava e Makanayimu ne bagenda
e Gibyoni. **13** Yowaabu mutabani wa Zeruyiya n'abasajja ba
Dawudi ne bagenda okubasisinkana ku kidiba eky'e Gibyoni.
Ekibinja ekimu ne kituula ku luuyi olumu olw'ekidiba, n'ekirala ne
kituula ku luuyi olulala. **14** Awo Abuneeri n'agamba Yowaabu
nti, "Abamu ku basajja bagolokoke beegezeemu mu maaso
gaffe." Yowaabu n'amuddamu nti, "Kale bagolokoke." **15** Ne
bagolokoka, kkumi na babiri ne babalibwa okuva ku ludda
lwa Benyamini ne Isubosesi mutabani wa Sawulo, n'ababala
kkumi na babiri okuva ku ludda lwa Dawudi. **16** Buli omu
n'akwatagana ne gwe yali atunuuliganye naye, ne banyolegana
emitwe, ne bafumitigana amafumu, ne bagwira wamu. Era
ekifo ekyo mu Gibyoni ne kituumibwa Kerukasu-Kazzulimu.
17 Olutalo ne lweyongerera ddala, Abuneeri n'abasajja be ne
bawangulwa abasajja ba Dawudi. **18** Batabani ba Zeruyiya
abasatu Yowaabu, Abisaayi, ne Asakeri baaliyo, era Asakeri
yali muwenyusi wa misinde ng'empeewo ey'omu ttale. **19**
Asakeri n'agoba Abuneeri emisinde, obutatunula ku mukono
ogwa ddyo wadde ogwa kkono. **20** Awo Abuneeri bwe yatunula
emabega we, n'abuuza nti, "Ye ggwe Asakeri?" N'addamu nti,
"Ye nze." **21** Abuneeri n'amugamba nti, "Tunula ku mukono
gwo ogwa ddyo oba ku mukono gwo ogwa kkono ogye ku omu
ku bavubuka akuli okumpi ekyokulwanyisa kye." Naye Asakeri
n'atalekaayo kumugoba. **22** Abuneeri n'addamu okumulabula
ng'agamba nti, "Bw'oleka okungoba! Lwaki ondeetera okukutta?

Muganda wo Yowaabu nnaamudda wa?" **23** Naye Asakeri ne
yeeyongera bweyongezi okumugoba; Abuneeri kwe kumufumita
mu lubuto n'omuwunda gw'effumu, effumu ne liggukira mu
mugongo, n'agwa wansi era n'afiirawo. **24** Naye Yowaabu
ne Abisaayi ne bagoba Abuneeri. Enjuba bwe yali eneetera
okugwa, ne batuuka ku lusozi Amma, oluliraanye Giya mu kkubo
ery'eddungu ery'e Gibyoni. **25** Awo abasajja b'e Benyamini
ne beekola ekibinja kimu, ne badda ku luuyi lwa Abuneeri,
ne bayimirira ku lusozi olumu. **26** Abuneeri n'akoowoola
Yowaabu n'ayogera nti, "Ekitala kirirya ennaku zonna? Tolaba
nti enkomerero ya byonna buliba bukyayi bwereere? Kale
kiki ekikulobera okulagira abantu bo balekeraawo okucocca
baganda baabwe?" **27** Yowaabu n'addamu nti, "Katonda
nga bw'ali omulamu, ne bwe watandikyogedde, obudde bwe
bwandikeeredde ng'abasajja balekeddaawo okugoba baganda
baabwe." **28** Awo Yowaabu n'afuuwa ekkondeere, abasajja
bonna ne bayimirira, ne balekeraawo okugoba Isirayiri, era
n'okubalwanyisa. **29** Ekiro ekyo kyonna Abuneeri n'abasajja be
ne batambula ne bayita mu Alaba, ne basomoka Yoludaani,
ne batambula mu kiseera eky'oku makya kyonna ne batuuka
e Makanayimu. **30** Awo Yowaabu n'addayo ng'alese okugoba
Abuneeri, n'akuŋŋaanya abasajja be. Bwe baababala, ne
basanga ng'abasajja kkumi na mwenda be baali bafudde,
okwo nga tobaliddeeko Asakeri. **31** Naye abasajja ba Dawudi
baali basse Ababenyamini ebikumi bisatu mu nkaaga ku abo
abaali ne Abuneeri. **32** Ne batwala omulambo gwa Asakeri ne
bamuziika ku biggya bya kitaawe e Besirekemu. N'oluvannyuma
Yowaabu n'abasajja be ne batambula ekiro kyonna, ne batuuka
e Kebbulooni enkeera.

3 Awo ne wabangawo entalo wakati w’ennyumba ya Sawulo
n’ennyumba ya Dawudi okumala ebbanga ddene. Dawudi
n’akulaakulana, n’aba w’amaanyi, naye ennyumba ya Sawulo
ne yeeyongeranga okunafuwa. **2** Dawudi n’azaalirwa abaana
aboobulenzi e Kebbulooni. Omuggulanda yali Amunoni
eyazaalibwa Akinoamu Omuyezuleeri, **3** owookubiri yali
Kireyaabu eyazaalibwa Abbigayiri nnamwandu wa Nabali
Omukalumeeri, n’owookusatu yali Abusaalomu eyazaalibwa
Maaka muwala wa Talumaayi kabaka w’e Gesuli; **4**
n’owookuna yali Adoniya eyazaalibwa Kaggisi, n’owokutaano yali
Sefatiya eyazaalibwa Abitali; **5** n’ow’omukaaga yali Isuleyamu,
eyazaalibwa Egula mukyala wa Dawudi. Abo be baazaalirwa
Dawudi mu Kebbulooni. **6** Entalo n’enkaayana nga zikyagenda
mu maaso wakati w’ennyumba ya Sawulo n’ennyumba ya
Dawudi, Abuneeri n’anyweza ekifo kye mu nnyumba ya Sawulo.
7 Sawulo yalina omuzaana erinnya lye Lizupa muwala wa Aya.
Isubosesi n’abuuza Abuneeri nti, “Lwaki weetaba n’omuzaana
wa kitange?” **8** Awo Abuneeri n’asunguwala nnyo olw’ekigambo
Isubosesi kye yamugamba, n’amuddamu nti, “Nze mutwe
gw’embwa ya Yuda? Mbadde wa kisa eri ennyumba ya kitaawo
Sawulo, n’eri baganda be, ne mikwano gye, ne sibawaayo
mu mukono gwa Dawudi. Kaakano onteekako omusango
olw’omukazi oyo. **9** Katonda akole Abuneeri bw’atyo n’okukirawo,
bwe siituukirize ekyo Mukama kye yalayirira Dawudi, **10** okuggya
obwakabaka ku nnyumba ya Sawulo, n’okunyweza entebe
ey’obwakabaka eya Dawudi okufuga Isirayiri ne Yuda okuva
ku Ddaani okutuuka e Beeruseba.” **11** Isubosesi n’ataŋŋaanga
kwanukula Abuneeri kigambo kirala, olw’okumutya. **12** Awo
Abuneeri n’atumira Dawudi ababaka okumugamba nti, “Ensi

y'ani? Kola endagaano nange, laba nnaafuula Isirayiri yonna
okuba eyiyo." **13** Dawudi n'ayogera nti, "Kirungi. Nzija okukola
endagaano naawe. Naye ekintu kimu kye nkusaba. Tojja mu
maaso gange okuggyako ng'ojja ne Mikali muwala wa Sawulo,
ng'ojja okundaba." **14** Awo Dawudi n'atumira Isubosesi mutabani
wa Sawulo ababaka ng'agamba nti, "Mpa mukyala wange
Mikali gwe nayogereza n'ebikuta ekikumi eby'Abafirisuuti." **15**
Amangwago Isubosesi n'alagira, bamuggye ku bba Palutiyeri
mutabani wa Layisi. **16** Naye bba we n'abagoberera, nga
bw'akaaba okutuukira ddala, e Bakulimu. Abuneeri n'amugamba
nti, "Ddayo eka. N'addayo." **17** Abuneeri n'ateesa n'abakadde
ba Isirayiri, n'abagamba nti, "Mumaze ebbanga nga mwagala
okufuula Dawudi kabaka wammwe. **18** Kaakano mukituukirize,
kubanga Mukama yasuubiza Dawudi nti, 'Ndirokola abantu
bange Isirayiri okuva mu mukono gw'Abafirisuuti ne mu mukono
gw'abalabe baabwe bonna, nga nkozesa omuddu wange
Dawudi.'" **19** Abuneeri n'agenda n'eri Ababenyamini n'ayogera
nabo, n'oluvannyuma n'agenda n'ategeeza Dawudi e Kebbulooni,
ebyo byonna Isirayiri n'ennyumba ya Benyamini bye baasalawo
okukola. **20** Awo Abuneeri n'agenda n'abasajja amakumi abiri
ewa Dawudi e Kebbulooni, Dawudi n'abategekera embaga
nnene. **21** Abuneeri n'agamba Dawudi nti, "Ka ŋŋenderewo
mukama wange Kabaka, nkuŋŋaanye Isirayiri yenna, bakole
endagaano naawe, obafuge ng'omutima gwo bwe gunaasiima."
Awo Dawudi n'asindika Abuneeri agende, n'agenda mirembe.
22 Awo abasajja ba Dawudi ne bakomawo ne Yowaabu, nga
baleese omunyago munene ddala. Naye we baakomerawo
nga Abuneeri takyali ne Dawudi e Kebbulooni, kubanga yali
amusiibudde agende mirembe. **23** Yowaabu n'eggye lyonna bwe

baatuuka, Yowaabu n'ategeezebwa nga Abuneeri mutabani wa
Neeri bwe yazze eri kabaka, naye kabaka n'amusiibula, n'agenda
mirembe. **24** Awo Yowaabu n'agenda eri kabaka n'amugamba nti,
"Wakoze ki ekyo, okuleka Abuneeri n'agenda? **25** Okimanyi nga
Abuneeri mutabani wa Neeri, yazze okukubuzaabuza, n'okuketta
ennyingira yo n'enfuluma yo, ne byonna by'okola?" **26** Yowaabu
n'ava mu maaso ga Dawudi, n'atuma ababaka okugoberera
Abuneeri, era ne bamukomyawo okuva ku luzzi lwa Siira, naye
Dawudi n'atakimanya. **27** Awo Abuneeri bwe yakomawo e
Kebbulooni, Yowaabu n'amutwala ku bbali w'omulyango, ne
yeefuula ng'ayogera naye mu kyama, n'amufumita mu lubuto
n'afa. Ekyo Yowaabu y'akikola okumusasula olw'omusaayi gwa
Asakeri muganda we. **28** Oluvannyuma Dawudi bwe yakiwulira,
n'ayogera nti, "Nze n'obwakabaka bwange tetulivunaanibwa
ennaku zonna mu maaso ga Mukama olw'omusaayi gwa Abuneeri
mutabani wa Neeri. **29** Omusaayi gwe gubeerenga ku mutwe
gwa Yowaabu ne ku nnyumba ya kitaawe, era mu nnyumba
ya Yowaabu mulemenga okubulamu omuziku newaakubadde
omugenge, newaakubadde omulema newaakubadde alifa
n'ekitala, newaakubadde alibulwa emmere." **30** Yowaabu
ne Abisaayi muganda we ne batta Abuneeri kubanga yatta
muganda waabwe Asakeri mu lutalo e Gibyoni. **31** Awo Dawudi
n'agamba Yowaabu n'abantu bonna abaali naye nti, "Mwambale
ebibukutu, mukungubagire mu maaso ga Abuneeri." Kabaka
Dawudi yennyini n'atambulira emabega w'essanduuko omwali
omulambo. **32** Abuneeri n'aziikibwa e Kebbulooni, kabaka
n'akaaba n'eddoboozi ddene awamu n'abantu bonna ku ntaana
ya Abuneeri. **33** Kabaka n'akungubagira Abuneeri, ng'agamba nti,
"Abuneeri teyandifudde ng'omusirusiru bw'afa. **34** Emikono gyo

tegyasibibwa, so n'ebigere byo tebyateekebwa mu masamba.
Ng'omuntu bw'agwa mu maaso g'abo abatali batuukirivu, bwe
wagwa bw'otyo." Abantu bonna ne bamukungubagira. **35**
Oluvannyuma bonna ne bagezaako okuwaliriza Dawudi alye
ku mmere ng'obudde bukyalaba, naye n'alayira ng'agamba
nti, "Katonda ankole bw'atyo n'okukirawo, bwe nnaakomba ku
mmere oba ku kintu kyonna, okutuusa enjuba ng'emaze okugwa."
36 Awo abantu bonna ne bakitegeera era ne kibasanyusa.
Byonna kabaka bye yakolanga ne bisiimibwanga abantu. **37** Era
ku lunaku olwo abantu bonna ne Isirayiri yenna ne bategeera
nga kabaka teyasiima kuttibwa kwa Abuneeri mutabani wa
Neeri. **38** Awo kabaka n'agamba abantu be nti, "Temumanyi nga
leero mu Isirayiri mufuddemu omukungu era omusajja omuzira?
39 Era leero, newaakubadde nga nze kabaka eyafukibwako
amafuta, ndimunafu olw'abaana ba Zeruyiya abampitiriddeko
obukakanyavu. Mukama asasule bw'atyo omukozi w'ebibi
olw'ebikolwa bye!"

4 Awo Isubosesi mutabani wa Sawulo bwe yawulira Abuneeri
ng'afiiridde e Kebbulooni, n'aggwaamu essuubi, ne Isirayiri
yenna ne beeraliikirira. **2** Mutabani wa Sawulo oyo yalina
abasajja be babiri, bombi nga baduumizi ba bibinja, omu nga ye
Baana, n'owokubiri nga ye Lekabu. Baali batabani ba Limmoni
Omubeerosi ng'ava mu kika kya Benyamini, kubanga Beerosi
kyabalibwanga okuba ekimu ki bitundu bya Benyamini, **3** engeri
abantu ab'e Beerosi bwe baddukira e Gittayimu, ne babeera
eyo na guno gujwa. **4** Yonasaani mutabani wa Sawulo yalina
omwana owoobulenzi eyalemala ebigere. Yalina emyaka etaano
egy'obukulu, amawulire agakwata ku kufa kwa Sawulo ne
Yonasaani bwe gaasaasaanyizibwa okuva mu Yezuleeri. Naye

eyamulabiriranga bwe yamusitula, ng'adduka okumuwonya,
omwana n'agwa n'alemala. N'erinnya lye ye yali Mefibosesi.
5 Awo Lekabu ne Baana batabani ba Limmoni Omubeerosi,
ne balaga Isubosesi gye yabeeranga, ne batuuka mu ssaawa
ez'etuntu, ne bamusanga ng'awummuddeko. 6 Ne bagenda
mu kisenge eky'omunda ne baba ng'abajja okukima eŋŋaano,
ne bamufumita mu lubuto, ne badduka. 7 Bwe bayingira mu
nnyumba, baamusanga agalamidde ku kitanda mu kisenge
kye, ne bamufumita ne bamutta, ne bamusalako n'omutwe. Ne
batwala omutwe gwe, ne batambula ekiro kyonna mu kkubo
erya Alaba. 8 Omutwe gwa Isubosesi ne bagutwalira Dawudi
e Kebbulooni, ne bamugamba nti, "Omutwe gwa Isubosesi
mutabani wa Sawulo omulabe wo, eyayagala okukutta, guuguno.
Leero Mukama awalanye eggwanga lya mukama waffe kabaka
ku Sawulo n'ezzadde lye." 9 Naye Dawudi n'addamu Lekabu
ne muganda we Baana, batabani ba Limmoni Omubeerosi nti,
"Mukama nga bw'ali omulamu, alokodde obulamu bwange mu
kibi kyonna, 10 omuntu bwe yaŋŋamba nti, 'Sawulo afudde,'
n'alowooza nti yali andetedde amawulire amalungi, namukwata
ne muttira e Zikulagi, era eyo ye yali empeera ye olw'amawulire
ge yaleeta. 11 Mulowooza nga tekirisingawo eri abasajja ababi
abattidde omusajja ataliiko musango mu nnyumba ye, ku kitanda
kye, ne nvunaana omusaayi gwe ku mmwe era ne mbazikiriza
okuva ku nsi?" 12 Awo Dawudi n'alagira abavubuka be, okutta
abasajja abo. Ne babasalako engalo n'ebigere ne bawanika
ebiwuduwudu okumpi n'ekidiba e Kebbulooni. Naye ne baddira
omutwe gwa Isubosesi, ne baguziika mu ntaana ya Abuneeri e
Kebbulooni.

5 Ebika byonna ebya Isirayiri ne bigenda eri Dawudi e
Kebbulooni, ne boogera nti, “Laba, tuli mubiri gwo era
musaayi gwo. 2 Mu biro eby’edda, Sawulo nga ye kabaka
waffe, gwe wakulemberanga Isirayiri mu ntalo. Era Mukama
yakwogerako nti, ‘Olirunda abantu bange Isirayiri, era oliba
mukulembeze waabwe.’” 3 Awo abakadde bonna aba Isirayiri
bwe bajja eri kabaka e Kebbulooni, n’akola nabo endagaano
e Kebbulooni mu maaso ga Mukama Katonda, era ne bafuka
amafuta ku Dawudi okuba kabaka wa Isirayiri. 4 Dawudi
we yatanulira okuba kabaka yalina emyaka amakumi asatu;
n’afugira emyaka amakumi ana. 5 Mu Kebbulooni n’afugirayo
Yuda emyaka musanvu n’ekitundu, ate mu Yerusaalemi
n’afugiramu Isirayiri yenna ne Yuda emyaka asatu mu esatu.
6 Kabaka n’abasajja be ne boolekera Yerusaalemi okulwana
n’Abayebusi abaabeeranga eyo. Abayebusi ne bagamba
Dawudi nti, “Toliyingira muno, kubanga abazibe b’amaaso
n’abalema balikulwanyisa ne bakulemesa;” nga balowooza
nti Dawudi tayinza kukiyingira. 7 Naye Dawudi n’awamba
ekigo kya Sayuuni, ky’ekibuga kya Dawudi. 8 Ku lunaku
olwo Dawudi n’alagira nti, “Abanaagenda okutta Abayebusi,
bayitire ku lusalosalo batte abazibe b’amaaso n’abalema,
emmeeme ya Dawudi b’ekyawa.” Kyekyava kigambibwa nti,
“Abazibe b’amaaso n’abalema tebaliyingira mu lubiri.” 9 Dawudi
n’abeera mu kigo, n’akituuma Ekibuga kya Dawudi. N’azimba
ekibuga okukyetooloola, n’akiteekako ne bbugwe. 10 Dawudi ne
yeeyongeranga okuba ow’amaanyi kubanga Mukama Katonda
ow’Eggye yali wamu naye. 11 Awo kabaka Kiramu ow’e
Ttuulo n’atuma ababaka ne batwala emivule, ne bagenda,
n’abazimbi b’amayinja, n’ababazzi eri Dawudi okumuzimbira

olubiri. 12 Dawudi n'ategeera nga Mukama yali amunywezezza
okuba kabaka wa Isirayiri, era ng'agulumizizza obwakabaka
bwe olw'abantu ba Mukama Isirayiri. 13 Dawudi bwe yava e
Kebbulooni n'awasa abakyala abalala mu Yerusaalemi, abaana
aboobulenzi n'aboobuwala ne bamuzaalirwa. 14 Amannya g'abo
abaamuzaalirwa mu Yerusaalemi gaali Sammuwa, ne Sobabu,
ne Nasani, ne Sulemaani, 15 ne Ibukali, ne Eriswa, ne Nefegi,
ne Yafiya, 16 ne Erisaama, ne Eriyada ne Erifereti. 17 Awo
Abafirisuuti bwe baawulira nga Dawudi afukiddwako amafuta
okuba kabaka wa Isirayiri, bonna ne bambuka okumunoonya,
naye Dawudi n'akiwulira n'aserengeta mu kigo kye. 18 Abafirisuuti
baali bazze nga basaasaanye mu kiwonvu Lefayimu. 19 Dawudi
ne yeebuuza ku Mukama nti, "Ŋŋende nnumbe Abafirisuuti?
Onoobagabula mu mukono gwange?" Mukama n'amuddamu
nti, "Genda, kubanga nnaabagabula mu mukono gwo." 20 Awo
Dawudi n'agenda e Baaluperazimu, era n'abawangula. N'ayogera
nti, "Mukama abonerezza abalabe bange mu maaso gange,
ng'embuyaga ez'amazzi bwe zita ne zikulukuta n'amaanyi."
Era ekifo ekyo kyekyava kituumibwa Baaluperazimu. 21
Abafirisuuti ne baleka eyo balubaale baabwe be beekolera,
Dawudi n'abasajja be ne babatwala. 22 Abafirisuuti ne badda,
ne basaasaana mu kiwonvu kya Lefayimu. 23 Awo Dawudi bwe
yeebuuza ku Mukama, n'amuddamu nti, "Tobatabaalirawo, naye
beetooloole, obalumbe ng'obafuluma mu maaso g'emitugunda.
24 Awo olunaatuuka bw'onoowulira abakumba ku masanso
g'emitugunda, oyanguwe okulumba, kubanga ekyo kinaategeeza
nti Mukama akukulembedde okuzikiriza eggye ly'Abafirisuuti." 25
Awo Dawudi n'akola nga Mukama bwe yamulagira, n'azikiriza
Abafirisuuti okuva e Geba okutuuka e Gezeri.

6 Dawudi n'akuŋŋaanya nate abasajja abaawera emitwalo esatu
be yalonda mu Isirayiri. **2** N'agolokoka n'agenda n'abantu bonna
abaali naye, okuva e Baale, Yuda, okuggyayo essanduuko ya
Katonda eyitibwa Erinnya lya Mukama ow'Eggye atuula ku
ntebe ye ey'obwakabaka wakati wa bakerubi. **3** Ne bateeka
essanduuko ya Katonda ku ggaali empya ne bagiggya mu
nnyumba ya Abinadaabu eyali ku lusozi, Uzza ne Akiyo batabani
be ne bagikulembera **4** ng'essanduuko ya Katonda kweri, Akiyo
ng'agikulembeddemu. **5** Dawudi n'ennyumba yonna eya Isirayiri
ne bajaguliza mu maaso ga Mukama n'amaanyi gaabwe gonna,
nga bayimba ennyimba nga bakuba ennanga, n'entongooli,
n'ebitaasa, n'ensaasi, n'ebirala. **6** Awo bwe baatuuka mu gguuliro
lya Nakoni, ente bwe zeesittala, Uzza n'agolola omukono gwe
n'akwata ku ssanduuko ya Katonda. **7** Obusungu bwa Mukama
ne bubuubuukira ku Uzza olw'ekikolwa ekyo, Katonda n'amuttira
awo okumpi n'essanduuko ya Katonda. **8** Awo Dawudi n'anyiiga
kubanga obusungu bwa Mukama bwagwa ku Uzza, n'atuuma
ekifo ekyo Peruzuzza, ne leero. **9** Olunaku olwo Dawudi n'atya
Mukama, n'ayogera nti, "Essanduuko ya Mukama eyinza etya
okuleetebwa gye ndi?" **10** Dawudi n'atayagala kutwala ssanduuko
ya Mukama mu kibuga kya Dawudi, era n'asalawo okugitwala mu
nnyumba ya Obededomu Omugitti. **11** Essanduuko ya Mukama
n'ebeera mu nnyumba ya Obededomu Omugitti emyezi esatu,
era Mukama n'amuwa omukisa ye n'ennyumba ye yonna. **12**
Awo Dawudi n'ategeezebwa nti, "Ennyumba ya Obededomu
n'ebintu bye byonna biweereddwa omukisa olw'essanduuko
ya Katonda." Dawudi n'agenda n'aggyayo essanduuko ya
Katonda mu nnyumba ya Obededomu n'agireeta mu kibuga kya
Dawudi ng'ajaguza. **13** Abaasitula essanduuko ya Mukama bwe

baatambula ebigere mukaaga n'awaayo ente ennume n'ennyana
ensava nga ssaddaaka. **14** Dawudi ng'ayambadde olugoye
olwa linena, n'azinira mu maaso ga Mukama n'amaanyi ge
gonna. **15** Dawudi n'ennyumba ya Isirayiri yonna ne baleeta
essanduuko ya Mukama nga boogerera waggulu, era nga
bafuuwa n'amakondeere. **16** Awo essanduuko ya Mukama bwe
yali ng'ereetebwa mu kibuga kya Dawudi, Mikali muwala wa
Sawulo, ng'ali mu ddirisa, n'alengera kabaka Dawudi ng'abuuka,
ng'azinira mu maaso ga Mukama, n'amunyooma. **17** Ne baleeta
essanduuko ya Mukama ne bagiteeka mu kifo kyayo mu weema
Dawudi gye yali agisimbidde, Dawudi n'awaayo ebiweebwayo
ebyokebwa, n'ebiweebwayo olw'emirembe, mu maaso ga
Mukama. **18** Awo Dawudi bwe yamala okuwaayo ebiweebwayo
ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe, n'asabira abantu
omukisa mu linnya lya Mukama ow'eggye, **19** buli muntu
n'amugabula omugaati, n'ekiyungula ky'ennyama, n'ekitole
eky'ezabbibu enkalu, abasajja n'abakyala. N'oluvannyuma
abantu bonna ne baddayo ewaabwe. **20** Dawudi n'addayo
ewuwe okusabira ab'omu nnyumba ye omukisa, Mikali muwala
wa Sawulo n'agenda okumusisinkana n'ayogera nti, "Kabaka
wa Isirayiri ayinza atya okweswaza bw'atyo, ne yeyambulira
mu maaso g'abawala abaweereza n'abaddu ng'omuntu atalina
nsonyi?" **21** Awo Dawudi n'agamba Mikali nti, "Nakikoledde mu
maaso ga Mukama eyannonda okusinga kitaawo, n'ennyumba
ye yonna okuba omukulembeze w'abantu ba Mukama, Isirayiri,
era nzija kujagulizanga mu maaso ga Mukama. **22** Nzija
kweyongerera ddala okweswaza, era sijja kuswala mu maaso
gange, naye mu maaso g'abawala abaweereza b'oyogeddeko,

nnaasibwangamu ekitiibwa.” 23 Awo muwala wa Sawulo Mikali,
n’abeera mugumba okutuusa olunaku lwe yafa.

7 Awo olwatuuka kabaka n’atereera mu lubiri lwe, Mukama
n’amuwa okuwummula eri abalabe be bonna abaamwetooloola.
2 N’agamba Nasani nnabbi nti, “Laba ntudde mu lubiri
olwazimbibwa n’emivule, naye essanduuko ya Katonda eri
mu weema.” 3 Nasani n’addamu kabaka nti, “Genda okole
ng’omutima gwo bwe gukugamba, kubanga Mukama ali wamu
naawe.” 4 Ekiro ekyo ekigambo kya Mukama ne kijjira
Nasani nti, 5 “Genda otegeeze omuddu wange Dawudi nti,
‘Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, Ggwe olinzimbira ennyumba
ey’okubeeramu? 6 Sibeeranga mu nnyumba okuva ku lunaku
lwe naggya Abayisirayiri mu Misiri, ne leero. Ntambudde okuva
mu kifo ekimu okudda mu kirala nga mbeera mu weema. 7
Mu bifo byonna bye ntambudde n’Abayisirayiri bonna, nnina
ekigambo n’ekimu kye nagamba abafuzi baabwe be nalagira
okukulembera abantu bange, Isirayiri nti, “Kiki ekibalobedde
okunzimbira ennyumba ey’emivule?”’ 8 “Kaakano tegeeza
omuddu wange Dawudi nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama,
ow’Eggye nti, “Nakuggya mu ddundiro gye walundiranga
endiga ne nkufuula omukulembeze w’abantu bange Isirayiri.
9 Mbadde naawe buli gy’ogenze, era nzikiririzza abalabe bo
bonna mu maaso go. Ndifuula erinnya lyo okuba ekkulu, ne
liba ng’erimu ku g’abasajja ab’ekitiibwa ennyo mu nsi. 10
Ndifunira abantu bange Isirayiri ekifo ekyabwe ku bwabwe,
balemenga okutawanyizibwanga. Abantu ababi tebalibacocca
nate, nga bwe baakolanga olubereberye, 11 okuva lwe
nalonda abalamuzi okufuga abantu bange Isirayiri. Era ndikuwa
ebiseera eby’emirembe abalabe bo baleme okukuyigganya.

"“‘Mukama akugamba nti Mukama Katonda yennyini, alinyweza
ennyumba yo. 12 Ennaku zo bwe ziriggwaako, n'owummula ne
bajjajjaabo, ndikuza ezzadde lyo eririva munda yo likusikire, era
ndinyweza obwakabaka bwe. 13 Oyo yalizimbira Erinnya lyange
ennyumba, era ndinyweza entebe ye ey'obwakabaka bwe ennaku
zonna. 14 Nnaabeeranga kitaawe, naye aliba mwana wange.
Bw'anasobyanga nnaamukangavvulanga n'omuggo ogw'abantu
n'enga ez'abantu. 15 Naye okwagala kwange tekumuvengako,
nga bwe kwava ku Sawulo, gwe naggya mu maaso go. 16
Ennyumba yo n'obwakabaka bwo birifuuka bya nkalakkalira
ennaku zonna mu maaso gange, era entebe yo ey'obwakabaka
erinywezebwa ennaku zonna.’”” 17 Nasani n'ategeeza Dawudi
ebigambo byonna eby'okubikkulirwa kwe. 18 Awo kabaka
Dawudi n'ayingira n'atuula mu maaso ga Mukama, n'ayogera nti,
“Nze ani, Ayi Mukama Katonda, n'ennyumba yange kye ki, ggwe
okuntuusa wano? 19 Gy'obeera ekyo tekimala, Ayi Mukama
Katonda, oyogedde ku bigenda okubaawo mu biro eby'omu
maaso ku nnyumba ey'omuddu wo. Bw'otyo bw'okolagana
n'omuntu, Ayi Mukama Katonda? 20 “Kiki ekirala Dawudi
kyayinza okukugamba, kubanga ggwe, Ayi Mukama Katonda
omanyi omuddu wo. 21 Olw'ekigambo kyo n'olw'okusiima
kwo, okoze ebintu bino ebikulu, n'obimanyisa omuddu wo. 22
“Ng'oli mukulu, Ayi Mukama Katonda! Tewali akwenkana, era
tewali Katonda wabula ggwe, nga bwe twewuliridde n'amatu
gaffe. 23 Era ggwanga ki mu nsi erifaanana ng'abantu bo
Isirayiri, eggwanga Katonda lye yeenunulira, ne yeekolera
erinnya, n'abakolera ebintu ebikulu eby'amagero bwe yagoba
amawanga ne balubaale baabwe mu maaso g'abantu bo be
weenunulira okuva mu Misiri? 24 Onywezezza abantu bo,

Isirayiri ng'ababo ddala emirembe gyonna era ggwe Ayi Mukama
wafuuka Katonda waabwe. **25** "Kaakano, Ayi Mukama Katonda,
otuukirize ekyo kye wasuubiza omuddu wo n'ennyumba ye
okole nga bwe wasuubiza, **26** erinnya lyo ligulumizibwenga
emirembe gyonna, n'abantu boogerenga nti, 'Mukama ow'Eggye
ye Katonda wa Isirayiri,' era n'ennyumba ey'omuddu wo Dawudi
erinywezebwa mu maaso go. **27** "Ayi Mukama ow'Eggye,
Katonda wa Isirayiri, ekyo okibikkulidde omuddu wo ng'ogamba
nti, 'Ndikuzimbira ennyumba,' omuddu wo kyavudde ayaŋŋanga
okuwaayo okusaba okwo gy'oli. **28** Ayi Mukama Katonda,
oli Katonda, n'ebigambo byo bya mazima, era omuddu wo
omusuubizza ebintu ebirungi. **29** Kale nno okkirize okuwa
ennyumba ey'omuddu wo omukisa enywerere mu maaso go
ennaku zonna, kubanga ggwe Ayi Mukama Katonda oyogedde,
era ennyumba ey'omuddu wo eneebanga n'omukisa ennaku
zonna."

8 Oluvannyuma lw'ebyo, Dawudi n'awangula Abafirisuuti,
n'abafuula abaddu be, n'awamba n'ekibuga kyabwe ekikulu.
2 Dawudi n'awangula n'Abamowaabu, n'alagira buli omu ku
bo yebake wansi, n'abapimako n'olukoba olupima. Buli eyali
ebipimo bibiri yattibwanga, naye oyo eyali ow'ebipimo ebisatu
nga y'alama. Abamowaabu ne bafuuka baddu ba Dawudi
ne bamuwanga obusuulu. **3** Ate era Dawudi n'awangula
Kadadezeri mutabani wa Lekobu, kabaka w'e Zoba, bwe
yali nga yeddiza amatwale ge ku Mugga Fulaati. **4** Dawudi
n'awamba amagaali ga Kadadezeri lukumi, n'abeebagala
embalaasi kasanvu, n'abaserikale ab'ebigere emitwalo ebiri.
N'atema kumpi embalaasi zonna, n'azilemaza n'alekawo kikumi
ku zo. **5** Awo Abasuuli ab'e Ddamasiko ne bajja okubeera

Kadadezeri kabaka w'e Zoba, naye Dawudi n'atta emitwalo
ebiri mu enkumi bbiri ku bo. **6** Dawudi n'assa ebibinja
eby'abaserikale mu Busuuli e Ddamasiko, Abasuuli ne bafuuka
baddu be, era ne bamuwanga obusuulu. Mukama n'awa Dawudi
obuwanguzi buli gye yagendanga. **7** Dawudi n'anyaga engabo
eza zaabu ezasitulibwanga abaserikale ba Kadadezeri n'azireeta
e Yerusaalemi. **8** Kabaka Dawudi n'anyaga n'ebikomo bingi
ddala okuva mu Beta ne mu Berosayi, ebibuga ebyali ebya
Kadadezeri. **9** Awo Toyi kabaka w'e Kamasi bwe yawulira nga
Dawudi awangudde eggye lyonna erya Kadadezeri, **10** n'atuma
mutabani we Yolaamu eri kabaka Dawudi okumulamusaako,
n'okumuyozaayoza okuwangula olutalo wakati we ne Kadadezeri.
Kadadezeri yalwananga ne Toyi. Yolaamu n'amutwalira ebintu
bya ffeeza ne zaabu n'ebikomo. **11** Kabaka Dawudi n'abiwonga
eri Mukama, nga bwe yakola effeeza ne zaabu bye yaggya mu
mawanga amalala ge yawangula. **12** Amawanga gaali: Busuuli,
ne Mowaabu, n'Abamoni, n'Abafirisuuti ne Amaleki; n'awonga
n'omunyago gwa Kadadezeri, mutabani wa Lekobu, kabaka w'e
Zoba. **13** Erinnya lya Dawudi ne litutumuka, bwe yakomawo
okuva okutta Abasuuli omutwalo gumu mu kanaana mu kiwonvu
eky'Omunnyo. **14** N'ateeka ebibinja bya baserikale mu Busuuli
yonna, Abasuuli bonna ne bafuuka baddu ba Dawudi. Mukama
n'awa Dawudi obuwanguzi buli gye yagendanga. **15** Dawudi
n'afuga Isirayiri yenna, ng'afuga abantu be bonna mu bwenkanya
ne mu mazima. **16** Yowaabu mutabani wa Zeruyiya ye yali
omuduumizi w'eggye, Yekosafaati mutabani wa Akirudi nga
ye mujjukiza, **17** Zadooki mutabani wa Akitubu ne Akimereki
mutabani wa Abiyasaali nga be bakabona, Seroya nga ye
muwandiisi, **18** Benaaya mutabani wa Yekoyaada nga ye mukulu

w'Abakeresi n'Abaperesi abaakuumanga ba kabaka, batabani
ba Dawudi nga be bawi ba magezi ab'obwakabaka.

9 Dawudi n'abuuza nti, "Wakyaliwo omuntu mu nnyumba
ya Sawulo eyasigalawo gwe nnyinza okulaga ekisa ku lwa
Yonasaani?" 2 Awo waaliwo omuddu mu nnyumba ya Sawulo
erinnya lye Ziba. Ne bamutumya, n'ajja mu maaso ga Dawudi.
Kabaka n'amubuuza nti, "Ggwe Ziba?" N'addamu nti, "Nze
wuuyo omuddu wo." 3 Kabaka n'amubuuza nti, "Tewaliwo muntu
mu nnyumba ya Sawulo eyasigalawo gwe nnyinza okukolera
ebirungi olw'ekisa kya Katonda?" Ziba n'addamu kabaka nti,
"Wakyaliwo mutabani wa Yonasaani, eyalemala ebigere." 4
Kabaka n'amubuuza nti, "Ali ludda wa?" Ziba n'amuddamu nti,
"Ali mu nnyumba ya Makiri mutabani wa Ammiyeri mu Lodebali."
5 Awo Dawudi n'amutumya, ne bamuleeta okuva mu nnyumba
ya Makiri mutabani wa Ammiyeri mu Lodebali. 6 Mefibosesi
mutabani wa Yonasaani, muzzukulu wa Sawulo n'ajja eri Dawudi
n'avuunama mu maaso ge. Dawudi n'amubuuza nti, "Ggwe
Mefibosesi?" N'addamu nti, "Nze wuuyo omuddu wo." 7 Dawudi
n'amugamba nti, "Totya kubanga siireme kukukolera bya kisa ku
lwa Yonasaani kitaawo. Nzija kukuddiza ettaka lyonna eryali
erya jjajjaawo Sawulo, era onooliranga ku mmeeza yange." 8
Mefibosesi ne yeeyanza n'ayogera nti, "Omuddu wo kye ki,
okufaayo ku mbwa enfu nga nze?" 9 Awo kabaka n'ayita Ziba,
omuddu wa Sawulo, n'amugamba nti, "Mpadde muzzukulu wa
mukama wo ebintu byonna ebyali ebya Sawulo n'ennyumba
ye. 10 Ggwe ne batabani bo n'abaddu bo munaamulimiranga
ettaka ne muleeta ebibala ebirivaamu, muzzukulu wa mukama
wo abenga n'ekyokulya. Mefibosesi muzzukulu wa mukama
wo, ye anaaliiranga ku mmeeza yange nange, ennaku zange

zonna.” Ziba yalina abaana aboobulenzi kkumi na bataano
n’abaddu amakumi abiri. 11 Awo Ziba n’agamba kabaka nti,
“Nga bw’olagidde mukama wange kabaka, bwe kijja okukolebwa
omuddu wo.” Mefibosesi n’aliiranga ku mmeeza ya Dawudi
ng’omu ku balangira. 12 Mefibosesi yalina mutabani we omuto,
eyayitibwanga Mikka, ne bonna abaali ab’ennyumba ya Ziba baali
baddu ba Mefibosesi. 13 Mefibosesi n’abeera mu Yerusaalemi
kubanga yaliiranga ku mmeeza ya kabaka. Yali yalemala
ebigere.
10 Mu kiseera ekyo kabaka w’abaana ba Amoni n’afa, mutabani
we Kamuni n’amusikira. 2 Dawudi n’alowooza nga kyandibadde
kirungi, okumukolera ebyekisa nga kitaawe bwe yali akoze.
Awo Dawudi n’amutumira ekibinja okugenda okumukubagiza
olw’okufa kwa kitaawe. Abasajja ba Dawudi bwe baatuuka mu
nsi ey’Abamoni, 3 abakungu ba Amoni ne bagamba Kamuni
mukama waabwe nti, “Olowooza nga Dawudi okukuweereza
ababaka okukubagiza, aba assaamu kitaawo kitiibwa? Olowooza
nga Dawudi tabasindise okujja okulawuna n’okuketta ekibuga
n’okukiwamba?” 4 Awo Kamuni n’akwata abasajja ba Dawudi
n’abamwako ekitundu ky’ebirevu byabwe n’abasalira ebyambalo
byabwe wakati okukoma ku manyuma gaabwe, n’abagoba
baddeyo ewaabwe. 5 Dawudi bwe yategeezebwa ebyo,
n’atumira abasajja be ababaka, kubanga baali mu buswavu
bungi, n’abagamba nti, “Musigale e Yeriko ebirevu byammwe
bimale okukula mulyoke mukomewo.” 6 Awo Abamoni bwe
bategeera nga Dawudi bamufuukidde ekyenyinyalwa, ne
bapangisa abaserikale ab’ebigere Abasuuli emitwalo ebiri okuva
e Besukekobu n’e Zoba, n’abalala abasajja lukumi okuva ewa
kabaka w’e Maaka, n’abalala omutwalo gumu mu enkumi bbiri

okuva e Tobu. 7 Dawudi olwawulira ebyo, n'asindika Yowaabu
n'eggye lyonna ery'abasajja abalwanyi abazira. 8 Abamoni
ne bavaayo ne basimba ennyiriri awayingirirwa mu wankaaki
w'ekibuga kyabwe, Abasuuli ab'e Zoba n'ab'e Lekobu, n'abasajja
ab'e Tobu n'e Maaka bo ne babeera mu ttale. 9 Awo Yowaabu
bwe yalaba ng'olutalo lumutaayizza mu maaso n'emabega,
n'alondamu abasajja abazira mu Isirayiri, n'abasindika batabaale
Abasuuli. 10 Abaasigalawo n'abakwasa Abisaayi muganda we
okubaduumira, n'abasindika batabaale Abamoni. 11 Yowaabu
n'agamba muganda we nti, "Bwe munaalaba Abasuuli nga
batuyitiridde amaanyi, munajja ne mutubeera. Abamoni bwe
banaabayinga amaanyi, tunajja ne tubabeera. 12 Tuddemu
amaanyi tulwane masajja olw'abantu baffe, n'olw'ebibuga
bya Katonda waffe. Mukama akole nga bw'asiima." 13 Awo
Yowaabu n'abasajja abaali naye ne bambuka okutabaala
Abasuuli, Abasuuli ne babadduka. 14 Abamoni bwe baalaba nga
Abasuuli badduse, nabo ne badduka Abisaayi, ne bayingira mu
kibuga. Yowaabu n'alekeraawo okulwana n'Abamoni, n'addayo e
Yerusaalemi. 15 Awo Abasuuli bwe baalaba nga bawanguddwa
Isirayiri, ne beekuŋŋaanya. 16 Kadadezeri n'atumya Abasuuli
okuva emitala w'Omugga Fulaati, ne bagenda e Keramu nga
bakulembeddwamu Sobaki omuduumizi w'eggye lya Kadadezeri.
17 Awo Dawudi bwe yakiwulira, n'akuŋŋaanya Isirayiri yenna
n'asomoka Yoludaani n'agenda e Keramu. Abasuuli ne basimba
ennyiriri okwolekera Dawudi balwane naye. 18 Naye ne badduka
mu maaso ga Isirayiri, Dawudi n'atta abasajja lusanvu ku bavuzi
b'amagaali g'embalaasi, era n'emitwalo ena ku beebagala
embalaasi, n'afumita ne Sobaki omuduumizi w'eggye lyabwe
n'afiirawo. 19 Awo bakabaka bonna abaali abaddu ba Kadadezeri

bwe baalaba nga bawanguddwa Isirayiri, ne beeweerayo ddala
eri Abayisirayiri, era ne babawanga n'obusuulu. Awo Abasuuli
ne batya okuddamu okuyamba Abamoni.
11 Awo mu biro ebyo, ekiseera bakabaka mwe bagendera
okutabaala, Dawudi n'asindika Yowaabu n'abasajja be n'eggye
lyonna erya Isirayiri. Ne bazikiriza abaana ba Amoni ne
bazingiza n'ekibuga kya Labba. Naye Dawudi n'asigala mu
Yerusaalemi. **2** Olunaku olumu, mu ssaawa ez'olweggulo,
Dawudi n'agolokoka, n'atambulatambula ku kasolya ak'olubiri
lwe. N'asinziira waggulu eyo n'alengera omukazi ng'anaaba, era
omukyala yali mulungi omubalagavu. **3** Dawudi n'atuma omuntu
okugenda okumunoonyerezaako. Ne bakomawo ne bamutegeeza
nti, "Oyo ye Basuseba muwala wa Eriyaamu mukyala wa Uliya
Omukiiti." **4** Awo Dawudi n'amutumya, n'ajja gy'ali, ne yeebaka
naye. Yali mu kiseera eky'okwelongoosa obutali bulongoofu bwe.
Oluvannyuma n'addayo ewuwe. **5** Omukyala n'aba olubuto,
n'atumira Dawudi nti, "Ndi lubuto." **6** Awo Dawudi n'atumira
Yowaabu nti, "Mpeereza Uliya Omukiiti." Yowaabu n'aweereza
Uliya eri Dawudi. **7** Uliya bwe yagenda gy'ali, Dawudi n'abuuza
Yowaabu n'abaserikale bwe baali, n'olutalo bwe lwali. **8** Awo
Dawudi n'agamba Uliya nti, "Serengeta mu nnyumba yo, onaabe
ku bigere." Uliya n'afuluma olubiri, kabaka n'amuweereza
ekirabo. **9** Naye Uliya n'ataserengeta wuwe, n'asula ku mulyango
gw'olubiri n'abaddu ba mukama we, Dawudi. **10** Dawudi bwe
yategeezebwa nti, "Uliya teyazeeyo waka we," n'abuuza Uliya nti,
"Waakava olugendo, kiki ekikulobedde okuddayo eka ewuwo?"
11 Uliya n'addamu Dawudi nti, "Essanduuko ne Isirayiri ne Yuda
baasigadde mu weema, ne mukama wange Yowaabu n'abaddu
ba mukama wange basiisidde ku ttale. Kale nnyinza ntya

okugenda mu nnyumba yange okulya n'okunywa, n'okwebaka
ne mukyala wange? Mazima nga bw'oli omulamu, sijja kukola
kigambo bwe kityo." **12** Awo Dawudi n'agamba Uliya nti,
"Sigalawo olunaku olulala olabe obanga enkya siikusindike
kuddayo." Bwatyo Uliya n'asigalawo olunaku olwo n'olw'enkya.
13 Dawudi n'ayita Uliya alye naye ekyekiro, n'amutamiiza
akawungeezi ak'olunaku olwo, Uliya n'agenda n'agalamira ku
mukeeka gwe n'abaddu ba mukama we, n'atadda yo wuwe.
14 Enkeera Dawudi n'awandiikira Yowaabu ebbaluwa n'agiwa
Uliya agitwale. **15** Yawandiika mu bbaluwa nti, "Uliya muteeke
mu maaso ddala olutalo we luli olw'amaanyi, mumwabulire,
afumitibwe afe." **16** Awo Yowaabu bwe yali ng'ataayizza ekibuga,
n'addira Uliya n'amuteeka mu kifo kye yamanya nga waaliyo
abalabe ab'amaanyi. **17** Abasajja ab'ekibuga bwe baafuluma
okulwana ne Yowaabu, abamu ku basajja ba Dawudi ne
battibwa, ne Uliya Omukiiti yali omu ku abo abattibwa. **18** Awo
Yowaabu n'aweereza Dawudi amawulire gonna agafudde mu
lutalo, **19** n'alagira gwe yatuma nti, "Bw'onoomala okutegeeza
kabaka amawulire gonna agafudde mu lutalo, **20** n'alabika
nga munyiivu, n'abuuza nti, 'Lwaki mwasemberedde nnyo
ekibuga nga mulwana? Temwamanya nga bajja kulasa nga
basinziira ku Bbugwe? **21** Ani eyatta Abimereki mutabani
wa Yerubbesesi? Teyali mukazi e Sebezi eyamukanyugako
ejjinja eddene, kwe baseera emmere ey'empeke, ng'asinziira ku
bbugwe, n'afiirawo? Lwaki mwasembedde okumpi ennyo ne
bbugwe?' Awo onoomutegeeza nti, 'Omuddu wo Uliya Omukiiti
naye afudde.'" **22** Awo omubaka n'agenda n'ategeeza Dawudi
byonna Yowaabu bye yamutuma okwogera. **23** Omubaka
n'agamba Dawudi nti, "Abasajja batusinzizza amaanyi ne

batulumba ku ttale, naye ne tubagoba okutuusa ku wankaaki
ow'ekibuga. 24 Naye abalasi basinzidde ku bbugwe ne balasa
abaddu, era abamu ku baddu ba kabaka baafudde, n'omuddu
wo Uliya Omukiiti naye mwe yafiiridde." 25 Dawudi n'agamba
omubaka nti, "Ggamba Yowaabu nti, 'Ekigambo ekyo kireme
okukubuza emirembe, kubanga ekitala olumu kitta omu n'olulala
ne kitta omulala. Munyiikirire okulumba ekibuga mukiwambe.'
Era Yowaabu mugambe agume omwoyo." 26 Awo mukyala
wa Uliya bwe yawulira nti bba afudde, n'amukungubagira. 27
Okukungubaga bwe kwaggwa, Dawudi n'amutumya, n'amuleeta
mu nnyumba ye, n'afuuka mukyala we, n'amuzaalira omwana
owoobulenzi. Naye ekigambo ekyo Dawudi kye yakola ne
kitasanyusa Mukama.
12 Awo Mukama n'atuma Nasani eri Dawudi amugambe nti,
"Waaliwo abasajja babiri mu kibuga ekimu, omu nga mugagga,
omulala nga mwavu. 2 Omugagga yalina ebisibo by'endiga
bingi n'ente nnyingi; 3 naye omwavu nga taliiko bw'ali wabula
yalina omwana gw'endiga gumu nga muluusi gwe yagula.
N'alabirira omwana gw'endiga ogwo, ne gukula n'abaana be,
ne gugabananga ku mmere ye, ne gunyweranga wamu naye,
era n'aguleranga. Gwali ng'omwana we owoobuwala gy'ali.
4 "Lwali lumu ne wajja omutambuze eri nnaggagga, naye
nnaggagga oyo n'atayagala kuddira emu ku ndiga ze oba nte
ze okuteekerateekera omutambuze oyo ekyokulya. Kyeyava
addira omwana gw'endiga guli ogw'omwavu n'aguteekerateekera
omugenyi we." 5 Awo Dawudi n'asunguwalira nnyo omusajja
nnaggagga, n'ayogera nti, "Mukama nga bw'ali omulamu,
omusajja akoze ekintu bwe kityo ateekwa 6 okusasula emirundi
ena olw'ekikolwa ekyo, kubanga talina kusaasira, era asaanira

attibwe.” 7 Nasani n’agamba Dawudi nti, “Omusajja oyo ye
ggwe. Bw’ati bw’ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti,
‘Nakufukako amafuta okuba kabaka wa Isirayiri, ne nkulokola mu
mukono gwa Sawulo, 8 ne nkuwa ennyumba ya mukama wo, ne
nkukwasa ne bakyala ba mukama wo, ne nkuwa ennyumba ya
Isirayiri ne Yuda; ebyo singa byali tebimala nandikwongedde
bingi n’okusingawo. 9 Kiki ekikunyoomezza ekigambo kya
Mukama, n’okukola n’okola ekibi bwe kityo mu maaso ge? Watta
Uliya Omukiiti n’ekitala, n’otwala mukyala we n’omufuula owuwo.’
10 Wamutta n’ekitala eky’Abaana ba Amoni. Noolwekyo ekitala
tekiriva mu nnyumba yo, kubanga onnyoomye n’otwala mukyala
wa Uliya Omukiiti n’omufuula owuwo. 11 “Bw’ati bw’ayogera
Mukama nti, ‘Laba, ndireeta ekikolimo mu nnyumba yo, ne nzirira
bakyala bo ng’olaba ne mbawa muliraanwa wo, ne yeebaka nabo
emisana. 12 Wakikola mu kyama, naye nze ndikikola mu maaso
ga Isirayiri yenna, emisana.’” 13 Awo Dawudi n’agamba Nasani
nti, “Nnyonoonye Mukama.” Nasani n’addamu nti, “Kale, Mukama
aggyeewo ekyonoono kyo era toofe. 14 Naye olw’ekikolwa
ekyo, oleetedde abalabe ba Mukama okumunyooma, omwana
anaakuzaalirwa kyanaava afa.” 15 Nasani bwe yaddayo eka,
Mukama n’alwaza nnyo omwana muka wa Uliya gwe yazaala.
16 Dawudi ne yeegayirira Katonda ku lw’omwana, n’asiiba,
n’agenda mu nnyumba ye n’amala ekiro kyonna nga yeebase
wansi. 17 Abakadde ab’ennyumba ye ne bagendanga gy’ali,
okumuwaliriza asituke, alye ne ku mmere, naye n’agaana. 18 Ku
lunaku olw’omusanvu omwana n’afa. Naye abaddu ba Dawudi
ne batya okumutegeeza nti omwana afudde, nga bagamba,
nti, “Omwana bwe yali omulamu twagezaako okwogera naye,
n’atatuwuliriza, olwo binaabeera bitya bwe tunaamubuulira nti

omwana afudde? Ayinza okutabukira ddala.” 19 Naye Dawudi
n’alaba abaddu be nga boogera obwama, n’ategeera nti omwana
afudde. N’ababuuza nti, “Omwana afudde?” Ne baddamu
nti, “Afudde.” 20 Awo Dawudi n’ava wansi, n’anaabako, ne
yeerongoosa, n’akyusa ebyambalo bye, n’alaga mu nnyumba ya
Mukama n’asinza. Oluvannyuma n’addayo mu nnyumba ye,
n’asaba emmere, n’alya. 21 Abaddu be ne bamubuuza nti, “Kiki
ekyo ky’okola? Omwana bwe yali omulamu, wasiiba n’okaaba,
naye kati afudde, ogolokose, olya!” 22 N’addamu nti, “Omwana
we yabeerera omulamu, n’asiiba ne nkaaba, nga ndowooza
nti, ‘Ani amanyi, Mukama ayinza okunsaasira, omwana n’aba
mulamu?’ 23 Naye kaakano afudde, kiki ekinsiibya? Nkyayinza
okumukomyawo? Nze ndigenda gy’ali, naye ye talikomawo
gye ndi.” 24 Awo Dawudi n’akubagiza mukyala we Basuseba,
ne yeetaba naye, n’aba olubuto, n’azaala omwana wabulenzi,
ne bamutuuma Sulemaani, Mukama n’amwagala, 25 era
olw’okwagala okwo, Mukama kyeyava atuma Nasani nnabbi
n’amutuuma Yedidiya, amakulu nti ayagalibwa Mukama. 26 Mu
biro ebyo Yowaabu n’alwana n’abaana ba Amoni, n’awamba
Labba ekibuga kyabwe ekikulu. 27 Yowaabu n’atumira Dawudi
nti, “Nnumbye Labba, era n’amazzi gaabwe ngasazeeko. 28
Kaakano kuŋŋaanya eggye lyonna, otabaale ekibuga ekikulu,
okiwambe, nga sinnaba kukitwala, ne kituumibwa erinnya
lyange.” 29 Awo Dawudi n’akuŋŋaanya eggye lyonna n’ayolekera
Labba, n’akirumba era n’akiwamba. 30 N’addira engule eyali eya
kabaka waabwe, obuzito bwayo kilo asatu mu nnya eza zaabu,
nga mu yo baateekamu amayinja ag’omuwendo, n’agyetikkira
ku mutwe gwe. N’atwala n’omunyago mungi ddala okuva mu
kibuga. 31 N’aggya abantu abaali mu kibuga, n’abatwala

okuba abapakasi; ne bakozesanga emisomeeno, n’ensuuluulu, n’embazzi, n’abalala ne babumbanga amatoffaali. Mu ngeri y’emu n’akozesanga abantu ab’ebibuga byonna eby’abaana ba Amoni. Oluvannyuma Dawudi n’eggye lye lyonna, ne baddayo e Yerusaalemi.

13 Abusaalomu, mutabani wa Dawudi yalina mwannyina
omulungi, omubalagavu erinnya lye Tamali, naye Amunoni
omu ku batabani ba Dawudi omulala n’ayagala okwebaka
naye. **2** Amunoni n’atawaana nnyo mu nsonga eyo n’okulwala
n’alwala, kubanga Tamali yali mbeerera, Amunoni n’akisanga
nga kizibu okumufuna. **3** Naye Amunoni yalina mukwano
gwe ennyo, eyayitibwanga Yonadabu mutabani wa Simeeya
mukulu wa Dawudi, eyali omusajja omukujjukujju. **4** N’abuuza
Amunoni nti, “Kiki ekikutawanyanga buli nkya, ggwe omwana
wa kabaka? Lwaki tombulira?” Amunoni n’amugamba nti,
“Njagala Tamali, mwannyina Abusaalomu muganda wange.”
5 Yonadabu n’amugamba nti, “Genda mu kitanda weefuule
okuba omulwadde. Kitaawo bw’anajja okukulaba mugambe nti,
‘Gamba mwannyinaze Tamali ajje ampe ku kyokulya. Mukkirize
anteekereteekere ekyokulya nga mmulabako n’amaaso,
n’oluvannyuma andiise.’” **6** Awo Amunoni n’agenda n’agalamira
ku kitanda kye ne yeefuula okuba omulwadde; kabaka bwe
yagenda okumulaba n’okumusaasira, Amunoni n’amugamba
nti, “Nkwegayiridde, kkiriza Tamali ajje anfumbire emigaati nga
mulaba ku maaso, n’oluvannyuma andiise.” **7** Awo Dawudi
n’atumya Tamali n’amugamba nti, “Genda ewa muganda wo
Amunoni mu nnyumba ye, omuteekereteekere ekyokulya.” **8**
Tamali n’agenda ewa Amunoni n’amusanga ng’agalamidde ku
kitanda kye. Tamali n’addira obuwunga n’abukanda, n’akola

emigaati Amunoni ng'alaba, n'agifumba. **9** Tamali n'addira
olukalango, n'aluggyako bye yafumbirako, Amunoni ng'alaba
naye n'agaana okulya. Awo Amunoni n'alagira abaddu be nti,
"Buli muntu afulume." Buli muntu n'afuluma, n'asigalamu ne
Tamali. **10** Amunoni n'agamba Tamali nti, "Ndeetera emmere
eno mu kisenge kyange, ondiise." Awo Tamali n'addira emigaati
gy'afumbye, n'agitwalira Amunoni mwannyina mu kisenge kye. **11**
Naye bwe yagimusembereza okulya n'amukwata, n'amugamba
nti, "Jjangu weebake nange, mwannyinaze." **12** N'amuddamu
nti, "Nedda, mwannyinaze, tonkwata n'amaanyi. Ekyo tekikolwa
mu Isirayiri. Tokola kya kivve bwe kityo. **13** Nsaasira, nnadda wa
obuswavu? Ate ggwe, onoobeera ng'omu ku basajja abasirusiru
mu Isirayiri. Nkwegayiridde yogera ne kabaka, tajja kukuziyiza
nkufumbirwe." **14** Naye n'agaana okumuwuliriza, n'amukwata
olw'empaka, kubanga yali amusinza amaanyi, ne yeebaka naye.
15 Oluvannyuma Amunoni n'amukyawa nnyo nnyini, okusinga ne
bwe yamwagala, n'amulagira nti, "Golokoka ofulume." **16** Tamali
n'amuddamu nti, "Nedda! Okungoba kibi okusinga ekikolwa
ky'onkoze." Naye n'agaana okumuwuliriza. **17** N'ayita omuddu
ey'amuweerezanga n'amugamba nti, "Omukazi oyo muggye
mu maaso gange, omuggalire ebweru." **18** Awo omuddu we
n'afulumya Tamali ebweru, n'aggalawo oluggi. Yali ayambadde
ekyambalo ekiwanvu nga ky'amabala mangi, kubanga eyo
ye yabeeranga ennyambala ey'abambejja embeerera. **19**
Tamali n'ateeka evvu mu mutwe gwe, n'ayuza ekyambalo
kye, n'ateeka omukono ku mutwe gwe n'agenda ng'akaaba.
20 Abusaalomu mwannyina n'amubuuza nti, "Obadde ne
mwannyoko Amunoni? Sirikawo mwannyinaze, oyo mwannyoko.
Ekyo kireme okukunakuwaza." Awo Tamali n'abeeranga ne

mwannyina Abusaalomu, nga mukazi munaku. 21 Kabaka
Dawudi bwe yakiwulira, n'asunguwala nnyo. 22 Naye Abusaalomu
n'atabaako kigambo ky'ayogera ne Amunoni, ekirungi oba
ekibi, kyokka n'akyawa Amunoni kubanga yayonoonyesa Tamali
mwannyina. 23 Bwe waayitawo emyaka ebiri nga kiseera
kya kusala ebyoya by'endiga, ng'abasazi ba Abusaalomu
bali e Baalukazoli, ekiriraanye Efulayimu, Abusaalomu n'ayita
abaana ba kabaka bonna. 24 Abusaalomu n'agenda eri
kabaka n'amugamba nti, "Omuddu wo alina abasazi ab'ebyoya
by'endiga baaleese. Nkusaba kabaka n'abakungu be, mujje
munjagulizeeko." 25 Kabaka n'amuddamu nti, "Nedda, mwana
wange. Ffenna bwe tunajja, tujja kuzitoowerera." Abusaalomu
n'amwegayirira nga bw'amuwaliriza, naye n'agaana okugenda,
wabula n'amusabira omukisa. 26 Awo Abusaalomu n'amugamba
nti, "Ggwe bw'oba nga tojje, nkwegayiridde okkirize Amunoni
agende naffe." Kabaka n'amubuuza nti, "Lwaki Amunoni agenda
nammwe?" 27 Naye Abusaalomu n'amwegayirira nnyo okutuusa
bwe yakkiriza Amunoni n'abaana ba kabaka bonna okugenda
naye. 28 Awo Abusaalomu n'alagira abaddu be nti, "Muwulire!
Mugenderere okulaba Amunoni ng'atudde, n'omutima gwe
nga musanyuukirivu; bwe n'abagamba nti, 'mutte Amunoni,'
mumutte. Temutya, si nze mpadde ekiragiro? Mube n'amaanyi
era mube bazira." 29 Awo abasajja ba Abusaalomu ne batta
Amunoni nga Abusaalomu bwe yabalagira. Abaana ba kabaka
bonna ne basituka ne beebagala buli muntu ennyumbu ye ne
badduka. 30 Bwe baali bakyali mu kkubo, amawulire ne gatuuka
eri Dawudi nti, "Abusaalomu asse abaana ba kabaka bonna, era
tewasigadde n'omu." 31 Kabaka n'agolokoka n'ayuza ebyambalo
bye, ne yeebaka mu ttaka n'abaddu be bonna abaaliwo ne

bayuza ebyambalo byabwe. 32 Naye Yonadabu mutabani
wa Simeeya, mukulu wa Dawudi, n'ayogera nti, "Mukama
wange kabaka aleme okulowooza nga basse abalangira bonna,
Amunoni yekka y'afudde. Era ekyo kye kyali ekigendererwa
kya Abusaalomu okuva ku lunaku Amunoni lwe yakwata Tamali
mwannyina. 33 Noolwekyo mukama wange kabaka aleme
okweraliikirira olw'amawulire g'afunye agagamba nti abaana
ba kabaka bonna bafudde. Amunoni yekka ye afudde." 34
Kyokka Abusaalomu n'adduka. Omuvubuka omukuumi n'ayimusa
amaaso ge, n'alengera abantu bangi mu kkubo ery'ebugwanjuba
nga bakkirira ku mabbali g'olusozi. 35 Awo Yonadabu n'agamba
kabaka nti, "Laba abaana ba kabaka bajja; kituukiridde omuddu
wo kye yayogedde." 36 Bwe yali yakamala okwogera, abaana ba
kabaka ne bayingira nga bakuba ebiwoobe. Kabaka n'abaddu be
nabo ne bakaaba nnyo nnyini. 37 Abusaalomu ye n'addukira eri
Talumaayi mutabani wa Ammikuli, kabaka w'e Gesuli, Dawudi
n'amukaabiranga buli lunaku. 38 Abusaalomu n'amala e Gesuli
emyaka esatu. 39 Naye omutima gwa Dawudi ne gwegomba
okulaba ku Abusaalomu, kubanga yali akubagizibbwa olw'okufa
kwa Amunoni.

14 Awo Yowaabu mutabani wa Zeruyiya n'ategeera nga
omutima gwa kabaka gulumirwa Abusaalomu. 2 Yowaabu
n'atumya omukazi omugezigezi okuva e Tekowa, n'amugamba
nti, "Weefuule akungubaga, oyambale engoye ez'okukungubaga,
teweesiiga mafuta, obeere ng'omukyala amaze ennaku ennyingi
ng'akungubagira omufu. 3 Genda eri kabaka, omugambe
ebigambo bino." Yowaabu n'amuwa ebigambo eby'okwogera. 4
Awo omukazi ow'e Tekowa n'agenda eri kabaka, n'avuunama
amaaso ge ku ttaka, ne yeeyanza, n'ayogera nti, "Mbeera, ayi

kabaka." 5 Kabaka n'amubuuza nti, "Nkubeere mu ki?" N'addamu
nti, "Ndi nnamwandu baze yafa. 6 Nalina batabani bange babiri.
Bombi baalwanira ku ttale ne wataba n'omu abataasa, omu n'atta
munne. 7 Kaakano ekika kyonna kiyimukidde omuweereza wo,
nga boogera nti, 'Tuwe omusajja oyo asse muganda we, tumutte
olw'obulamu bwa muganda we gwe yatta, tutte n'omusika.' Mu
ngeri eyo banaaba bazikizza etabaaza yokka gye nsigazza,
obutalekaawo linnya lya baze wange newaakubadde obusika
bwe ku nsi yonna." 8 Awo kabaka n'agamba omukazi nti,
"Ddayo eka, nzija kukola ku nsonga yo." 9 Naye omukazi
ow'e Tekowa n'agamba kabaka nti, "Mukama wange kabaka,
omusango ka gubeere ku nze, n'ennyumba ya kitange; kabaka
n'obwakabaka bwe buleme kubeerako musango." 10 Kabaka
n'addamu nti, "Bwe wanaabeerawo omuntu yenna abaako kya
kugamba, mundeetere, taddeyo nate kukutawanya." 11 Omukazi
n'ayogera nti, "Nkwegayiridde, kabaka, ondayirire eri Mukama
Katonda wo, awalana eggwanga olw'omusaayi era aziyiza obubi
okweyongera ku bubi, mutabani wange aleme okuzikirizibwa."
N'amuddamu nti, "Mukama nga bw'ali omulamu, tewaliba luviiri
olwa mutabani wo olulimuva ku mutwe." 12 Awo omukazi
n'agamba kabaka nti, "Nkwegayiridde, ka mbeeko ekigambo kye
ŋŋamba mukama wange kabaka." N'amuddamu nti, "Yogera."
13 Omukazi n'ayogera nti, "Kiki ekikukoza ekigambo bwe kityo
abantu ba Katonda? Kabaka aba teyeesalira yekka omusango
kubanga takomezaawo omwana we eyagobebwa? 14 Ffenna
tuli baakufa, ng'amazzi bwe gayiibwa ku ttaka, ne gatayinzika
kuyooleka nate. Naye Katonda taggyawo bulamu, anoonya
engeri gy'anaayinza okukomyawo omuntu abuze. 15 "Kale nno
ekyo kye kyandeese eri kabaka, kubanga abantu bantiisizza, ne

baleetera omuweereza wo okulowooza nti, ‘Bwe nnaayogera
ne kabaka, mpozzi aliddamu omuweereza we ky’amusaba.
16 Oboolyawo kabaka anaawulira ensonga yange, n’alokola
omuzaana we mu mukono gw’omusajja agezaako okunzikiriza
nze n’omwana wange okutuggyako obusika Katonda bwe
yatuwa.’ 17 “Era omuweereza wo yayogedde mu mutima gwe
nti, ‘Ekigambo kya mukama wange kabaka kye kirimpummuza,
kubanga mukama wange kabaka ali nga malayika wa Katonda
mu kwawulamu ebirungi n’ebibi. Mukama Katonda wo abeere
naawe.’” 18 Awo kabaka n’agamba omukazi nti, “Tobaako
n’ekimu ky’onkisa ku bye nnaakubuuza.” Omukazi n’addamu nti,
“Mukama wange kabaka ambuuze.” 19 Kabaka n’amubuuza
nti, “Omukono gwa Yowaabu guli wamu naawe mu bigambo
ebyo byonna?” Omukazi n’amuddamu nti, “Nga bw’oli omulamu
mukama wange kabaka, tewali ayinza okukubuzaabuza ng’adda
ku mukono ogwa ddyo oba ogwa kkono okukuggya ku ky’oyogera
mukama wange kabaka. Weewaawo, omuddu wo Yowaabu
yeyandagidde, n’ampa n’ebigambo ebyo byonna. 20 Omuddu
wo Yowaabu, ekyo y’akikoze okukyusa embeera eriwo kaakano.
Naye mukama wange mugezigezi nga malayika wa Katonda
amanyi byonna ebifa ku nsi.” 21 Awo kabaka n’agamba Yowaabu
nti, “Kale, nzija kukikola. Genda okime omuvubuka Abusaalomu.”
22 Awo Yowaabu n’agwa bugazi ku ttaka ne yeeyanza, n’asabira
kabaka omukisa, n’ayogera nti, “Leero, omuddu wo ategedde
ng’alabye ekisa mu maaso go, mukama wange kabaka, kubanga
kabaka azeemu okwegayirira okw’omuddu we.” 23 Yowaabu
n’agenda e Gesuli n’akima Abusaalomu n’amukomyawo e
Yerusaalemi. 24 Naye kabaka n’awa ekiragiro nti, “Ateekwa
kugenda mu nnyumba eyiye ku bubwe, tateekwa kulaba maaso

gange.” Awo Abusaalomu n’abeera mu nnyumba eyiye ku
bubwe, n’atalaba maaso ga kabaka. 25 Mu Isirayiri yonna
temwali n’omu eyatenderezebwa nga Abusaalomu olw’endabika
ye ennungi, kubanga okuviira ddala ku mutwe okutuuka ku
bigere teyaliiko kamogo. 26 Buli lwe yasalanga enviiri ze,
lwe zali ng’ennyingi ku mutwe gwe, obuzito bw’azo bw’ali
nga kilo bbiri ne desimoolo ssatu ng’ebipimo bya kabaka bwe
byali. 27 Abusaalomu n’azaalirwa abaana basatu aboobulenzi
n’owoobuwala omu. Omuwala ye yali Tamali nga mukyala mulungi
nnyo ku maaso. 28 Abusaalomu n’abeera mu Yerusaalemi
okumala emyaka ebiri nga talaba maaso ga kabaka. 29 Awo
Abusaalomu n’atumya Yowaabu amutume eri kabaka, naye
Yowaabu n’atagendayo. N’amutumya omulundi ogwokubiri, naye
era n’agaana okugenda yo. 30 Abusaalomu n’agamba abaddu be
nti, “Ennimiro ya Yowaabu eriraanye eyange, era alinamu sayiri.
Mugende mugikumeko omuliro.” Awo abaddu ba Abusaalomu
ne bagikumako omuliro ne bagyokya. 31 Yowaabu n’agolokoka
n’agenda eri Abusaalomu mu nnyumba ye n’amubuuza nti,
“Lwaki abaddu bo bookezza ennimiro yange?” 32 Abusaalomu
n’agamba Yowaabu nti, “Laba, nakutumya, nga ŋŋamba ojje
wano nkutume eri kabaka okumubuuza nti, ‘Lwaki nava e Gesuli?
Kyandisinze singa nasigala eyo.’ Kaakano njagala kugenda mu
maaso ga kabaka, obanga nnina omusango, anzite.” 33 Awo
Yowaabu n’agenda eri kabaka, n’amutegeeza ebigambo ebyo.
Kabaka n’atumya Abusaalomu, n’ajja, n’avuunama amaaso ge
wansi mu maaso ga kabaka. Kabaka n’amunywegera.

15 Bwe waayitawo ebbanga, Abusaalomu ne yeefunira
amagaali, n’embalaasi, n’abasajja amakumi ataano
okumukulemberangamu. 2 Yagolokokanga mu makya n’ayimirira

ku mabbali g’ekkubo okwolekera wankaaki w’ekibuga. Omuntu
yenna bwe yabanga n’ensonga gye yaleeteranga kabaka
okulamula, Abusaalomu yamuyitanga n’amubuuza nti, “Oviira
mu kibuga ki?” Bwe yaddangamu nti, “Omuddu wo aviira mu
kimu ku bika bya Isirayiri,” **3** Abusaalomu n’alyoka amugamba
nti, “Laba, ensonga ntuufu era etegeerekeka, naye tewali muntu
anaagikulamulira.” **4** Ate era Abusaalomu yayongerangako ne
kino nti, “Singa nnondebwa okuba omukulembeze mu nsi, olwo
buli muntu alina ensonga anajjanga gye ndi, ne mukolera ku
nsonga ye.” **5** Ate era omuntu yenna eyajjanga n’amuvuunamira
ng’amuwa ekitiibwa, yagololanga omukono gwe, n’amukwatako
n’amunywegera ng’amulamusa. **6** Bw’atyo Abusaalomu bwe
yeeyisanga eri Abayisirayiri bonna abajjanga eri kabaka nga
baagala okubalamulira ensonga zaabwe. Ekyavaamu n’abba
emitima gy’abantu ba Isirayiri. **7** Oluvannyuma lw’emyaka ena,
Abusaalomu n’agamba kabaka nti, “Nkwegayiridde, nzikiriza
ŋŋende e Kebbulooni, ntuukirize obweyamo bwange bwe
nakola eri Mukama. **8** Omuweereza wo bwe yabeeranga
e Gesuli mu Busuuli, nakola obweyamo nga ŋŋamba nti,
‘Mukama bw’alinzizaayo e Yerusaalemi, ndisinza Mukama.’” **9**
Kabaka n’amuddamu nti, “Ggenda mirembe.” N’asitula n’alaga
e Kebbulooni. **10** Abusaalomu n’atuma ababaka kyama mu
bika byonna ebya Isirayiri, babagambe nti, “Amangwago
nga muwulidde okuvuga kw’amakondeere, mwogere nti,
‘Abusaalomu ye kabaka e Kebbulooni.’” **11** Abasajja ebikumi
bibiri be baawerekera Abusaalomu oluvannyuma olw’okuyitibwa
ng’abagenyi, songa tebaalina kye baamanya ku nsonga eyo. **12**
Mu kiseera ekyo, Abusaalomu bwe yali ng’awaayo ssaddaaka,
n’atumya Akisoferi Omugiro, omuwi w’amagezi owa Dawudi,

okuva mu kibuga ky'e Giro. Obujeemu ne bwongerwamu
amaanyi n'abagoberezi ba Abusaalomu ne beeyongeranga
obungi. 13 Omubaka n'ajja n'ategeeza Dawudi nti, "Emitima
gy'abantu ba Isirayiri gigoberedde Abusaalomu." 14 Awo Dawudi
n'agamba abakungu be bonna abaali naye e Yerusaalemi
nti, "Mugolokoke tudduke kubanga bwe tutaakole bwe tutyo
tewaabeewo n'omu ku ffe anaawona Abusaalomu. Tuteekwa
okuvaawo amangu nga bwe kisoboka, aleme okutusaangiriza
wano okusaanyaawo ekibuga n'ekitala." 15 Abakungu ba
kabaka ne bamuddamu nti, "Abaddu bo beetegefu okukola
kyonna, mukama waffe kabaka ky'anaaba asazeewo." 16 Awo
Kabaka n'asitula n'ennyumba ye yonna ne bamugoberera,
naye n'alekawo abakyala be kkumi okulabirira olubiri. 17
Kabaka n'abantu bonna abaagenda naye, bwe baatambulako
akabanga, ne batuuka mu kifo ekimu ewalako n'olubiri ne
bayimirira awo. 18 Abasajja be bonna ne bamukulemberamu,
n'Abakeresi bonna n'Abaperesi bonna, n'Abagitti olukaaga
bonna abaali bamugoberedde okuva e Gaasi ne bakumba nga
bamukulembeddemu. 19 Awo kabaka n'agamba Ittayi Omugitti
nti, "Lwaki otugoberera? Ddayo obeere ne kabaka Abusaalomu.
Oli munnaggwanga eyagobebwa ewaabwe. 20 Wajja jjuuzi.
Lwaki leero nkutambuza eno n'eri, nga ssinamanya gye ndaga?
Ddayo n'abantu bo. Ekisa n'emirembe bibeerenga naawe." 21
Naye Ittayi n'addamu kabaka nti, "Mukama nga bw'ali omulamu,
era mukama wange kabaka nga bw'ali omulamu, buli mukama
wange kabaka gy'anaagendanga, oba bulamu oba kufa, omuddu
wo anaabeeranga wamu naawe." 22 Dawudi n'agamba Ittayi nti,
"Kale yitawo ogende mu maaso." Awo Ittayi Omugitti n'abasajja
be bonna n'abantu baabwe abaali naye ne bayitawo. 23

Ab’omu byalo bonna ne bakaaba nnyo bwe baalaba abantu
nga bayitawo. Kabaka naye n’asomoka akagga Kidulooni,
abantu bonna ne bayitawo ne boolekera eddungu. **24** Zadooki
awamu n’Abaleevi bonna abaali awamu naye, abaasitulanga
essanduuko ey’endagaano ya Mukama, baagenda ne kabaka.
Essanduuko ya Katonda ne bagissa wansi, Abiyasaali naye
n’ayambuka okuwaayo ssaddaaka okutuusa abantu bonna bwe
baggwa mu kibuga. **25** Awo kabaka n’agamba Zadooki nti,
“Zzaayo essanduuko ya Katonda mu kibuga. Bwe ndiraba
ekisa mu maaso ga Mukama, alinkomyawo, ne ngirabako
n’ekifo Mukama ky’abeeramu. **26** Naye bw’alisalawo nti, ‘Ssiri
musanyufu naawe,’ ndimweteefuteefu ankole nga bw’asiima.” **27**
Ate era kabaka n’agamba Zadooki nti, “Toli mulabi? Ddayo
mu kibuga mirembe, ne mutabani wo Akimaazi ne mutabani
wa Abiyasaali, Yonasaani. Ggwe ne Abiyasaali muddeeyo ne
batabani bammwe. **28** Ndirindirira ekigambo ekiriva gye muli,
we tulisomokera okulaga mu ddungu.” **29** Awo Zadooki ne
Abiyasaali ne bazzaayo essanduuko ya Katonda e Yerusaalemi
ne basigala eyo. **30** Naye Dawudi n’alinnyalinnya n’alaga ku
lusozi olw’Emizeeyituuni ng’akaaba, n’omutwe ng’agubisse era
ng’ali mu bigere. Abantu bonna abaali awamu naye nabo baali
beebisse emitwe era nga bakaaba. **31** Dawudi n’ategeezebwa
nti, “Akisoferi ali omu ku abo abeekobaana ne Abusaalomu.”
Dawudi n’asaba nti, “Ayi Mukama Katonda nkwegayiridde,
fuula amagezi ga Akisoferi obusirusiru.” **32** Awo Dawudi bwe
yatuuka ku ntikko y’olusozi, abantu gye baasinzizanga Katonda,
Kusaayi Omwaluki yaliyo okumusisinkana, ekkooti ye ng’eyulise
n’omutwe gwe nga gujjudde enfuufu. **33** Dawudi n’amugamba
nti, “Bw’onoogenda nange ojja kunfuukira ekizibu. **34** Naye

bw’onoddayo mu kibuga, n’ogamba Abusaalomu nti, ‘Ndibeera
omuddu wo, ayi kabaka; nga bwe naweerezanga kitaawo mu
biro eby’edda, bwe ntyo bwe nnaakuweerezanga,’ onooba
ombedde mu nsonga ey’okulemesa Akisoferi, afuuse omuwi
w’amagezi owa Abusaalomu. 35 Zadooki ne Abiyasaali tebaliiyo?
Kale bategeeze ekigambo kyonna ky’onoowulira mu lubiri. 36
Batabani baabwe ababiri, Akimaazi mutabani wa Zadooki ne
Yonasaani mutabani wa Abiyasaali nabo bali eyo, era abo
boonoontumiranga bwe wanaabangawo ensonga yonna.” 37
Awo Kusaayi mukwano gwa Dawudi n’atuuka e Yerusaalemi,
nga Abusaalomu ayingira ekibuga.

16 Awo Dawudi bwe yali ng’atambuddeko ebbanga ttono
n’okuva awaali olusiisira, Ziba omuddu wa Mefibosesi n’ajja
okumusisinkana. Yalina endogoyi bbiri eziriko amatandiiko,
nga zeetisse emigaati ebikumi bibiri, n’ebirimba eby’ezabbibu
enkalu kikumi, n’ebirimba eby’ebibala eby’ekyeya kikumi, n’ekita
kya wayini. 2 Kabaka n’abuuza Ziba nti, “Bino oleese bya
ki?” Ziba n’addamu nti, “Endogoyi za ba mu nnyumba ya
kabaka okwebagalanga, n’emigaati n’ebibala bya bavubuka
okulya, ne wayini, w’abo abaliyongobera mu ddungu.” 3 Kabaka
n’amubuuza nti, “Ate muzzukulu wa mukama wo ali ludda wa?”
Ziba n’amuddamu nti, “Yasigadde mu Yerusaalemi, kubanga
yalowoozezza nti, ‘Leero ennyumba ya Isirayiri eneenziriza
obwakabaka bwa jjajjange.’” 4 Awo kabaka n’agamba Ziba
nti, “Byonna ebibadde ebya Mefibosesi, kaakano bibyo.”
Ziba n’ayogera nti, “Neeyanzizza, era ŋŋanje mu maaso go,
mukama wange kabaka.” 5 Awo kabaka Dawudi bwe yali
ng’anaatera okutuuka e Bakulimu ne wajja omusajja ow’omu
kika ky’ennyumba ya Sawulo erinnya lye Simeeyi mutabani

wa Gera; n’akolima nga bw’asembera okumpi ne we baali. **6**
N’akasuukirira Dawudi n’abakungu ba kabaka amayinja, naye
abaserikale bonna n’abakuumi ba Dawudi nga bamwetoolodde
ku luuyi lwe olwa ddyo ne ku luuyi lwe olwa kkono. **7** Simeeyi
n’akolima, nga bw’ayogera nti, “Fuluma, vva wano, ggwe
omusajja eyasaaba omusaayi, era ataliiko bw’ali! **8** Mukama
akusasudde olw’omusaayi gwonna gwe wayiwa mu nnyumba
ya Sawulo, gwe waddira mu bigere. Mukama obwakabaka
abugabidde mutabani wo Abusaalomu. Laba ekikutuusizza
kw’ekyo, kubanga engalo zo zijjudde omusaayi!” **9** Awo Abisaayi
mutabani wa Zeruyiya n’agamba kabaka nti, “Lwaki embwa
eyo enfu ekolimira mukama wange kabaka? Leka ŋŋende
mmutemeko omutwe.” **10** Naye kabaka n’ayogera nti, “Luganda
ki lwe nnina nammwe, mmwe batabani ba Zeruyiya? Bw’aba
ng’ankolimira kubanga Mukama ye yamugambye nti, ‘Kolimira
Dawudi,’ ani ayinza okubuuza nti, ‘Kiki ekikukoza bw’otyo?’”
11 Awo Dawudi n’agamba Abisaayi n’abakungu be bonna nti,
“Obanga mutabani wange, ow’omusaayi gwange agezaako
okunzita, naye ate Omubenyamini oyo. Mumuleke, akolime,
kubanga Mukama amulagidde. **12** Oboolyawo Mukama anaalaba
okunakuwala kwange n’ansasula obulungi olw’okukolima okwo.”
13 Awo Dawudi n’abasajja be ne bagenda ku lugendo lwabwe,
naye Simeeyi n’ayitira ku lusozi okumwolekera nga bw’akolima,
nga bw’amukasuukirira amayinja n’enfuufu. **14** Kabaka n’abantu
bonna abaali naye ne batuuka gye baali bagenda nga bakooye.
N’aweereraweerera eyo. **15** Mu kiseera kye kimu, Abusaalomu
n’abantu bonna aba Isirayiri ne bajja e Yerusaalemi, ne Akisoferi
n’ajja naye. **16** Awo Kusaayi Omwaluki, mukwano gwa Dawudi,
n’ajja eri Abusaalomu n’ayogera nti, “Kabaka awangaale! Kabaka

awangaale!” **17** Abusaalomu n’abuuza Kusaayi nti, “Bw’otyo
bw’olaga okwagala eri mukwano gwo Kabaka Dawudi? Kiki
ekyakulobedde okugenda ne mukwano gwo?” **18** Kusaayi
n’addamu Abusaalomu nti, “Nedda. Oyo Mukama gw’anaalonda,
n’abantu bano, n’abasajja bonna aba Isirayiri, n’abanga wuwe
era n’abeeranga naye. **19** Era nate n’aweereza ani okuggyako
mutabani we? Nga bwe naweerezanga kitaawo, bwe ntyo bwe
nnaakuweerezanga.” **20** Abusaalomu n’agamba Akisoferi nti,
“Tuwe ku magezi. Tunaakola tutya?” **21** Akisoferi n’addamu nti,
“Weebake n’abakyala ba kitaawo be yalekawo okulabirira olubiri.
Isirayiri yenna bwe banaawulira ng’ofuuse ekyenyinyalwa eri
kitaawo, banaddamu amaanyi.” **22** Awo ne basimbira Abusaalomu
eweema waggulu ku nnyumba ne yeebaka n’abakyala ba
kitaawe, nga Isirayiri yenna balaba. **23** Mu biro ebyo okuteesa
kwa Akisoferi, kwatwalibwanga okuba nga kuva eri Katonda, era
Dawudi ne Abusaalomu bwe batyo bwe baatwalanga okuteesa
kwe.

17 Awo Akisoferi n’agamba Abusaalomu nti, “Leka nnonde
abasajja omutwalo gumu mu enkumi bbiri, ŋŋende mpondere
Dawudi ekiro kino. **2** Ndimulumba mu bukoowu bwe ne mu
bunafu bwe ne mutiisatiisa, era n’abantu bonna abali naye
balidduka. Ndikuba kabaka yekka ne mutta, **3** naye abantu
abalala bonna ndibakomyawo gy’oli. Okufa kw’omusajja omu
yekka gw’onoonya, kulikomyawo abantu bonna nga tebaliiko
mutawaana.” **4** Ekigambo ekyo Abusaalomu n’abakadde bonna
aba Isirayiri ne bakisiima. **5** Naye Abusaalomu n’ayogera nti,
“Mumpitire ne Kusaayi Omwaluki, tuwulire ky’anaayogera ku
nsonga eyo.” **6** Kusaayi bwe yajja eri Abusaalomu, Abusaalomu
n’amugamba nti, Akisoferi, amagezi g’atuwadde ge gano. Tukole

nga Akisoferi bw'agambye? Oba nga si weewaawo, ggwe ogamba
otya? **7** Kusaayi n'addamu Abusaalomu nti, "Ago amagezi
Akisoferi g'abawadde si malungi ku mulundi guno. **8** Omanyi
kitaawo n'abasajja be nga basajja balwanyi era nga bakambwe
ng'eddubu erinyagiddwako abaana baalyo. Ate n'ekirala, kitaawo
mulwanyi mumanyirivu; tayinza kusula na baserikale. **9** Ne mu
kiseera kino, ayinza okuba nga yeekwese mu mpuku oba mu kifo
ekirala. Bw'anaasooka okulumba abantu bo, buli anaakiwulira
anaagamba nti, 'Bangi ku bagoberezi ba Abusaalomu battiddwa.'
10 Olwo n'omuntu omuzira mu bazira, alina omutima oguli
ng'omutima gw'empologoma, anaayongoberera ddala, kubanga
Isirayiri yenna bamanyi kitaawo nga musajja mulwanyi, era
n'abali naye basajja bazira. **11** "Naye nze amagezi ge nkuwa ge
gano: kuŋŋaanya gy'oli Isirayiri yenna okuva ku Ddaani okutuuka
e Beeruseba, mu bungi bwabwe, ng'omusenyu ogw'oku nnyanja
bwe guli obungi, ggwe mwene obakulembere mu lutalo. **12**
Tulimulumba yonna gy'alisangibwa, ne tumugwako ng'omusulo
bwe gugwa ku ttaka. Ye newaakubadde abasajja abali naye,
tewaliba n'omu aliba omulamu. **13** Bw'aliddukira mu kibuga,
Isirayiri yenna, balireeta emiguwa, ne tukiwalulira mu mugga
obutalekawo jjinja n'erimu." **14** Awo Abusaalomu n'abasajja
bonna aba Isirayiri ne bakkiriziganya nti, "Ekiteeso Kusaayi
Omwaluki ky'aleese kirungi okusinga ekya Akisoferi." Mukama
yasiima okulemesa ekiteeso ekirungi ekya Akisoferi alyoke
azikirize Abusaalomu. **15** Naye Kusaayi n'ategeeza Zadooki
ne Abiyasaali bakabona nti, "Akisoferi awadde Abusaalomu
n'abakadde ba Isirayiri amagezi bwe gati ne bwe gati, naye
nze mbawabudde okukola bwe bati ne bwe bati. **16** Kaakano
muweereze mangu obubaka mutegeeze Dawudi nti, 'Ekiro

kya leero tosula ku misomoko egy’omu ddungu; ssomoka,
kabaka n’abantu bonna abali naye baleme okumalibwawo.’”
17 Yonasaani ne Akimaazi baabeeranga ku Enerogeri. Baali
balinda omuwala okujja okubategeeza byonna, n’oluvannyuma
bagende babuulire kabaka Dawudi; baali beewala okulabibwa
nga bayingira mu kibuga. 18 Naye waaliwo omuvubuka
eyabalaba, n’agenda n’abuulira Abusaalomu. Amangwago bombi
ne baddukira mu nnyumba ey’omwami omu mu Bakulimu.
Yalina oluzzi mu luggya lwe; ne bakka omwo. 19 Omukyala we
n’addira ekisaanikira n’asaanikira ku kamwa k’oluzzi, n’ayiwako
eŋŋaano n’agisaasaanyizaako. Ne wataba n’omu eyakitegeera.
20 Awo abasajja ba Abusaalomu bwe batuuka ew’omukyala ku
nnyumba, ne bamubuuza nti, “Akimaazi ne Yonasaani bali ludda
wa?” N’abaddamu nti, “Basomose akagga ak’amazzi.” Abasajja
ne babanoonyako naye ne batalaba muntu yenna, ne baddayo e
Yerusaalemi. 21 Abasajja bwe baagenda, abaali beekwese ne
bava mu luzzi ne bagenda ne bategeeza kabaka Dawudi. Ne
bamugamba nti, “Golokoka osomoke mangu omugga, kubanga
Akisoferi ateeseteese bw’ati ne bw’ati.” 22 Awo Dawudi n’abantu
bonna abaali naye ne bagolokoka ne basomoka Yoludaani;
we bwakeerera nga tewali n’omu atasomose Yoludaani. 23
Akisoferi bwe yalaba nga amagezi ge tegagobereddwa, ne
yeebagala endogoyi ye, n’agenda ewuwe mu kyalo kye waabwe.
N’ateekateeka ennyumba ye, n’oluvannyuma ne yeetuga.
N’aziikibwa mu ntaana ya kitaawe. 24 Dawudi n’agenda e
Makanayimu, ne Abusaalomu n’abasajja bonna aba Isirayiri
ne basomoka Yoludaani. 25 Abusaalomu n’alonda Amasa
okuba omuduumizi w’eggye mu kifo kya Yowaabu. Amasa yali
mutabani wa Isira Omuyisimayiri eyawasa Abbigayiri muwala wa

Nakasi muganda wa Zeruyiya nnyina Yowaabu. **26** Abayisirayiri
ne Abusaalomu ne basiisira mu nsi ya Gireyaadi. **27** Dawudi
bwe yatuuka e Makanayimu, Sobi mutabani wa Nakasi ow'e
Labba eky'Abamoni, ne Makiri mutabani wa Ammiyeri ow'e
Lodebali, ne Baluzirayi Omugireyaadi ow'e Logerimu, **28** ne
bamuleetera ebyokwebikka, n'ebibya, n'entamu, n'eŋŋaano, ne
sayiri, n'obutta, n'eŋŋaano ensiike, n'ebijanjaalo, n'empindi, ne
mpokya omusiike, **29** n'omubisi gw'enjuki, n'omuzigo, n'endiga,
ne bbongo, ne babiwa Dawudi n'abantu be okulya. Ne boogera
nti, "Abantu enjala ebaluma, era bakooye, n'ennyonta ebalumidde
mu ddungu."

18 Awo Dawudi n'akuŋŋaanya abasajja be yalina, n'abalondamu
abaduumizi b'enkumi n'abaduumizi b'ebikumi. **2** Dawudi
n'abalagira bagende, ekimu kya kusatu nga kiduumirwa Yowaabu,
ekimu kya kusatu ekirala nga kiduumirwa muganda wa Yowaabu,
Abisaayi batabani wa Zeruyiya, n'ekimu kya kusatu ekirala
nga kiduumirwa Ittayi Omugitti. Kabaka n'agamba abasajja
nti, "Nange n'agenda nammwe." **3** Naye abasajja ne boogera
nti, "Toteekwa kugenda naffe, kubanga ffe bwe tunadduka
tebaatufeeko. Ekitundu ku ffe ne bwe tunaafa tebaafeeyo.
Ggwe olimu abantu omutwalo gumu ku ffe ffenna. Ekisinga
obulungi weeteeketeeke okutudduukirira ng'osinziira mu kibuga."
4 Kabaka n'addamu nti, "Kye musiimye kye nnaakola." Awo
kabaka n'ayimirira ku mabbali ga wankaaki, ng'eggye lyonna
likumba okufuluma mu bibinja eby'ekikumi n'eby'olukumi. **5**
Kabaka n'alagira Yowaabu, ne Abisaayi ne Ittayi ng'ayogera
nti, "Omuvubuka Abusaalomu mumukwate n'ekisa ku lwange."
Abantu bonna ne bawulira kabaka ng'awa abaduumizi bonna
ebiragiro ebikwata ku Abusaalomu. **6** Awo eggye ne lifuluma

ku ttale okulwana ne Isirayiri, olutalo ne luba mu kibira kya
Efulayimu. 7 Abasajja ba Isirayiri ne bakubibwa abasajja
ba Dawudi, era bangi ne battibwa ku lunaku olwo. Baawera
ng'emitwalo ebiri. 8 Olutalo ne lubuna ensi yonna, abantu
bangi ne bafiira mu kibira okusinga n'abattibwa n'ekitala. 9
Awo Abusaalomu n'asisinkana n'abasajja ba Dawudi. Yali
yeebagadde ennyumbu ye. Ennyumbu n'eyita wansi w'amatabi
amangi ag'omwera omunene, omutwe gwa Abusaalomu ne
gulaaliramu, n'asigala ng'alengejja mu bbanga, ennyumbu gye
yali yeebagadde n'egenda mu maaso. 10 Omu ku basajja
bwe yakiraba n'ategeeza Yowaabu nti, “Laba nnalengedde
Abusaalomu ng'awanikiddwa ku mwera.” 11 Yowaabu n'agamba
omusajja eyajja okumubuulira nti, “Kiki, wamulabye? Kiki
ekyakulobedde okumuttirawo? N'andikusasudde gulaamu kikumi
mu kkumi na ttaano eza ffeeza ne nkuwa n'olukoba olw'obuzira.”
12 Naye omusajja n'amuddamu nti, “Ne bwe wandinsasudde
kilo kkumi n'emu eza ffeeza, sandigololedde mukono gwange
ku mwana wa kabaka. Ffenna twawulidde kabaka ng'abalagira
ggwe, Abisaayi ne Ittayi nti, ‘Waleme okubaawo omuntu yenna
anaakola Abusaalomu akabi ku lwange.’ 13 Kale singa mmusse
ne ngwa mu mitawaana, tewandimpolerezza, kubanga omanyi
nga tewali kigambo ekikwekebwa kabaka.” 14 Yowaabu n'ayogera
nti, “Sirina bbanga lya kukwonoonerako.” N'addira obusaale
busatu n'abulasa mu kifuba kya Abusaalomu ng'akyali mulamu
mu mwera. 15 N'abavubuka kkumi abaasitulanga ebyokulwanyisa
bya Yowaabu ne beetooloola Abusaalomu ne bamukuba ne
bamutta. 16 Awo Yowaabu n'afuuwa ekkondeere, eggye ne
lireka okugoberera Isirayiri kubanga Yowaabu yabayimiriza. 17
Ne batwala Abusaalomu, ne bamusuula mu lunnya oluwanvu mu

kibira, ne bamutuumako amayinja. Isirayiri yenna ne badduka
nga buli muntu adda ewuwe. **18** Mu bulamu bwe, Abusaalomu
yaddira empagi n'agiteeka mu kiwonvu kya kabaka ng'ekijjukizo
kye; n'ayogera nti, "Sirina mwana wabulenzi kwe balijjuukirira
erinnya lyange." Empagi n'agituuma erinnya lye, era eyitibwa
kijjukizo kya Abusaalomu ne leero. **19** Akimaazi mutabani wa
Zadooki n'ayogera nti, "Ka nziruke, ntwalire kabaka amawulire
nga Mukama bw'amulokodde mu mukono gw'omulabe we." **20**
Naye Yowaabu n'amugamba nti, "Si ggwe onootwala amawulire
leero. Oligatwala olunaku olulala olutali lwa leero, kubanga
mutabani wa kabaka afudde." **21** Awo Yowaabu n'agamba
omusajja Omukusi nti, "Genda otegeeze kabaka by'olabye."
Omukusi n'avuunama mu maaso ga Yowaabu n'adduka. **22**
Akimaazi mutabani wa Zadooki n'agamba Yowaabu nate
nti, "Nkwegayiridde, nzikiriza mmale gagoberera Omukusi."
Yowaabu n'amuddamu nti, "Mutabani wange, kiki ekinaaba
kikutwala ate nga tolina mawulire g'onootwala aganakuweesa
ekirabo?" **23** N'ayogera nti, "Ka mmale gagenda." Awo Yowaabu
n'amugamba nti, "Dduka." Akimaazi n'addukira mu kkubo
ery'olusenyi lwa Yoludaani n'ayisa Omukusi. **24** Awo Dawudi yali
atudde wakati w'emiryango ebiri ogw'omunda n'ogw'ebweru,
omukuumi n'alinnya waggulu ku wankaaki ku bbugwe. Bwe
yayimusa amaaso ge n'alengera omusajja ng'ajja adduka
yekka. **25** Omukuumi n'ayogerera waggulu n'ategeeza kabaka.
Awo kabaka n'amugamba nti, "Bw'aba ng'ali yekka ateekwa
okuba ng'aleeta mawulire malungi." Omusajja n'asembera.
26 Omukuumi n'alengera omusajja omulala ng'ajja adduka,
n'akoowoola omuggazi nti, "Laba omusajja omulala ajja adduka
yekka." Kabaka n'ayogera nti, "Naye ateekwa okuba ng'aleeta

mawulire malungi.” **27** Awo omukuumi n’ayogera nti, “Kindabikira
nga enziruka ey’oli akulembedde eri ng’eya Akimaazi mutabani
wa Zadooki.” Kabaka n’ayogera nti, “Oyo musajja mulungi
era ajja n’amawulire malungi.” **28** Awo Akimaazi n’ayogerera
mu ddoboozi ery’omwanguka ng’agamba kabaka nti, “Byonna
birungi.” N’avuunama mu maaso ga kabaka, ne yeeyala wansi
n’ayogera nti, “Yeebazibwe Mukama Katonda wo, azikirizza
abasajja abayimusizza omukono ku mukama wange kabaka.” **29**
Awo kabaka n’abuuza nti, “Omuvubuka Abusaalomu ali bulungi?”
Akimaazi n’addamu nti, “Yowaabu bwe yabadde ng’anaatera
okutuma omuddu wa kabaka, nange omuddu wo, nalabye
oluyoogaano olunene, naye saategedde kyabadde wo.” **30**
Kabaka n’amugamba nti, “Ggwe dda wabbali.” N’adda wabbali
n’ayimirira awo. **31** Awo Omukusi n’atuuka, n’ayogera nti,
“Wulira amawulire amalungi mukama wange kabaka. Mukama
akulokodde leero mu mukono gw’abo bonna abakuyimukiramu.”
32 Kabaka n’abuuza Omukusi nti, “Omuvubuka Abusaalomu
mulamu?” Omukusi n’addamu nti, “Ekituuse ku muvubuka oyo,
kituuke ku balabe ba mukama wange kabaka, n’abo bonna
abamuyimukiramu okumukola akabi.” **33** Kabaka n’afuna ensisi,
n’ayambuka mu kisenge ekyali waggulu wa wankaaki, n’akaaba.
N’agenda nga bw’ayogera nti, “Mutabani wange Abusaalomu,
mutabani wange, mutabani wange Abusaalomu. Singa nze
nfudde mu kifo kyo, Abusaalomu, mutabani wange!”

19 Yowaabu n’ategeezebwa nti, “Kabaka akaaba era
akungubagira Abusaalomu.” **2** Ku lunaku olwo obuwanguzi ne
bufuuka okukungubaga eri abantu bonna, kubanga baawulira nti,
“Kabaka anakuwadde olwa mutabani we.” **3** Abantu ne bebbirira
ne bayingira mu kibuga, ng’abantu abakwatiddwa ensonyi

bwe bafaanana nga badduse mu lutalo. 4 Kabaka n'abikka
amaaso ge n'akaaba n'eddoboozi ddene nti, "Mutabani wange
Abusaalomu! Woowe Abusaalomu mutabani wange!" 5 Awo
Yowaabu n'alaga mu nnyumba kabaka gye yali n'amugamba
nti, "Leero oswazizza abaweereza bo, abawonyezza obulamu
bwo, n'obulamu bwa batabani bo ne bawala bo, n'obulamu bwa
bakyala bo n'abazaana bo. 6 Oyagala abakukyawa ate n'okyawa
abakwagala. Leero okikakasizza ng'abaduumizi n'abaweereza
si kintu gy'oli. Era kindabikira nga singa Abusaalomu abadde
mulamu, ffe ffenna nga tufudde leero, wandisanyuse. 7 Kale nno
golokoka ogende ogumye emyoyo gy'abaweereza bo, kubanga
nkulayirira eri Mukama, nga bwe wataabeewo musajja n'omu
anaasigala naawe ekiro kya leero. Ekyo kye kirisingako obubi
okusinga obubi bwonna bwe wali olabye okuva mu buto bwo." 8
Awo kabaka n'agolokoka, n'addira entebe ye n'agiteeka mu
mulyango ogwa wankaaki, bonna ne bajja gy'ali. Mu kiseera
ekyo Abayisirayiri baali baddukidde buli muntu ewuwe. 9
Abantu bonna mu bika byonna ebya Isirayiri baali bakaayana
nga boogera nti, "Kabaka yatuwonya mu mukono gw'abalabe
baffe, n'atuwonya ne mu mukono gw'Abafirisuuti, kaakano
adduse Abusaalomu n'ava mu nsi. 10 Naye Abusaalomu gwe
twalonda okutufuga afiiridde mu lutalo. Kaakano kiki ekitulobera
okukomyawo kabaka?" 11 Awo kabaka Dawudi n'atumira Zadooki
ne Abiyasaali bakabona nti, "Mubuuze abakadde ba Yuda nti,
'Lwaki mmwe musembayo okukomyawo kabaka mu lubiri lwe,
ebigambo nga byatuuse dda ku kabaka okuva mu Isirayiri
yenna? 12 Mmwe muli baganda bange, mubiri gwange era
musaayi gwange, naye lwaki mmwe musembayo okukomyawo
kabaka?' 13 Ate mugambe ne Amasa nti, 'Toli mubiri gwange

era musaayi gwange? Katonda ankole bw'atyo n'okukirawo,
bw'otobeere muduumizi wa ggye lyange mu kifo kya Yowaabu
okuva ne kaakano.'" 14 N'awamba emitima gy'abantu bonna
aba Yuda ne baba omuntu omu, ne baweereza obubaka eri
kabaka nti, "Mukomeewo, ggwe n'abaweereza bo bonna." 15
Awo kabaka n'addayo n'atuuka ku Yoludaani. Abantu ba Yuda
ne bajja e Girugaali okusisinkana kabaka, n'okumusomosa
Yoludaani. 16 Simeeyi mutabani wa Gera Omubenyamini ow'e
Bakulimu n'aserengeta mangu n'abasajja ba Yuda okusisinkana
kabaka Dawudi. 17 Yagenda n'Ababenyamini lukumi, ne Ziba
omuddu w'ennyumba ya Sawulo ne batabani be kkumi na
bataano n'abaweereza be amakumi abiri. Ne banguwa okulaga
ku Yoludaani kabaka gye yali. 18 Ne basomosa ennyumba ya
Dawudi, era ne bakola ng'okusiima kwe bwe kwali. Awo Simeeyi
mutabani wa Gera n'asomoka Yoludaani, n'agwa bugazi mu
maaso ga kabaka, 19 n'amwegayirira ng'agamba nti, "Mukama
wange ansonyiwe, aleme okujjukira ebisobyo bye nakola ku
lunaku luli, mukama wange kabaka lwe yava mu Yerusaalemi.
Kabaka aleme okukijjukira. 20 Kubanga nze omuweereza wo
mmanyi nga nayonoona, naye leero mu nnyumba eya Yusufu nze
nsoose okujja okusisinkana mukama wange kabaka." 21 Awo
Abisaayi mutabani wa Zeruyiya n'ayogera nti, "Lwaki Simeeyi
tattibwa olw'okukolimira omulonde wa Mukama?" 22 Naye
Dawudi n'amuddamu nti, "Kiki ekitugatta nze nammwe batabani
ba Zeruyiya, mulyoke mufuuke abalabe bange olwa leero? Lwaki
omuntu yenna attibwa mu Isirayiri olwa leero, ate nga mmanyi
nga nze kabaka wa Isirayiri leero?" 23 Awo kabaka n'agamba
Simeeyi nti, "Tojja kufa." Era kabaka n'amulayirira. 24 Mefibosesi
muzzukulu wa Sawulo naye n'aserengeta okusisinkana kabaka;

yali tanaabanga bigere bye newaakubadde okumwa ekirevu kye
newaakubadde okwoza engoye ze, okuva ku lunaku kabaka lwe
yagenderako okutuusa ku lunaku lwe yakomawo emirembe. **25**
Awo bwe yatuuka okuva e Yerusaalemi n'asisinkana kabaka,
kabaka n'amubuuza nti, "Kiki ekyakulobera okugenda nange
Mefibosesi?" **26** N'addamu nti, "Mukama wange, kabaka,
okimanyi nga omuweereza wo mulema. Nagamba omuddu
wange nti, 'Ntekerateekera endogoyi, njebagale, ŋŋende ne
kabaka,' naye n'ambuzaabuza, n'abulawo. **27** Yajja eri mukama
wange kabaka n'ayogera ku muddu wo ebya kalebule. Naye
mukama wange kabaka ali nga malayika wa Katonda, noolwekyo
kola nga bw'osiima. **28** Ab'ennyumba ya jjajjange bonna baali
basaanira kufa bufi mu maaso ga mukama wange kabaka,
naye nange n'omala gansaasira n'onzikiriza okuba ku abo
abatuula ku mmeeza yo. Kale kiki kye sifunye okuva eri
kabaka?" **29** Awo kabaka n'amugamba nti, "Lwaki weeyongera
okweyogerako? Ndagidde kaakano, ggwe ne Ziba mugabane
ettaka eryo." **30** Mefibosesi n'agamba kabaka nti, "Atwale lyonna,
kubanga mukama wange kabaka akomyewo mirembe mu
bwakabaka bwe." **31** Baluzirayi Omugireyaadi naye n'aserengeta
okuva e Logerimu n'agenda okusomosa kabaka, Yoludaani. **32**
Baluzirayi yali musajja mukadde nnyo, ng'awezezza emyaka
kinaana, era yali agabiridde kabaka ebyokulya we yabeerera
e Makanayimu kubanga yali musajja mugagga nnyo. **33** Awo
kabaka n'agamba Baluzirayi nti, "Somoka nange, tugende
ffenna e Yerusaalemi, n'akulabiriranga." **34** Naye Baluzirayi
n'addamu kabaka nti, "Nnina ennaku meka okuba omulamu,
ndyoke ŋŋende ne kabaka e Yerusaalemi? **35** Mpezezza
emyaka kinaana, olowooza nkyayinza okwawula ekirungi

n'ekibi? Olowooza nga omuddu wo akyayinza okutegeera
ky'alya ne ky'anywa? Nkyayinza okuwuliriza amaloboozi
g'abasajja abayimba n'abakyala abayimbi? Lwaki nzitoowerera
mukama wange kabaka? **36** Omuweereza wo anasomosa
busomosa kabaka, Yoludaani, naye nga siraba kiki enkimpeesa
empeera eyenkana awo. **37** Nkwegayiridde, kkiriza omuddu
wo addeyo, nfiire mu kibuga kyange okumpi n'ebiggya bya
kitange ne mmange. Naye omuddu wo Kimamu wuuyo. Leka
asomoke ne mukama wange kabaka, onoomukolera byonna
nga bw'onoosiima." **38** Kabaka n'ayogera nti, "Kale Kimamu
anaasomoka nange, era ndimukolera nga bw'olisiima; ne
kyonna ky'onooyagala n'akikukolera." **39** Awo abantu bonna
ne basomoka Yoludaani, kabaka n'asomoka nabo. Kabaka
n'anywegera Baluzirayi n'amusabira omukisa, n'addayo ewuwe.
40 Kabaka n'agenda e Girugaali ne Kimamu n'agenda naye;
abantu bonna aba Yuda, n'ekimu kyakubiri ku bantu ba Isirayiri ne
bawerekera kabaka. **41** Oluvannyuma lwe bbanga ttono, abasajja
bonna aba Isirayiri ne bagenda eri kabaka, ne bagamba kabaka
nti, "Lwaki baganda baffe, abasajja aba Yuda, babba kabaka,
ne bamutwala ye n'ennyumba ye, ne bamusomosa Yoludaani
n'abasajja be?" **42** Abasajja bonna aba Yuda ne baddamu
abasajja ba Isirayiri nti, "Ekyo twakikola kubanga tuli ba musaayi
gumu naye. Kiki ekibatabudde mu nsonga eyo? Tulina bye
tulidde ku bya kabaka? Oba mulowooza nga tulina ebirabo bye
tugabanye?" **43** Awo abasajja ba Isirayiri ne baddamu abasajja ba
Yuda nti, "Okusooka byonna, obwakabaka tubulinamu emigabo
kkumi. N'ekyokubiri, Dawudi wa ku luganda lwaffe n'okusinga
mmwe. Kale lwaki mwatunyooma? Si ffe twasooka okwogera ku
ky'okukomyawo kabaka waffe?" Naye ebigambo eby'abasajja ba

Yuda ne biba bisongovu nnyo n'okusinga ebigambo eby'abasajja
ba Isirayiri.
20 Waaliwo omusajja omujeemu erinnya lye Seba, mutabani
wa Bikuli, Omubenyamini. Yafuuwa ekkondeere n'ayogerera
n'eddoboozi ery'omwanguka nti, "Tetulina mugabo mu Dawudi,
so tetulina busika mu mutabani wa Yese! Buli muntu adde
mu weema ye, ggwe Isirayiri!" **2** Awo abantu ba Isirayiri
bonna ne balekulira Dawudi ne bagoberera Seba mutabani
wa Bikuli. Naye abantu ba Yuda bo ne basigala ne kabaka
waabwe, okuva ku Yoludaani okutuuka e Yerusaalemi. **3** Dawudi
bwe yadda mu lubiri lwe e Yerusaalemi, n'addira abakyala
be ekkumi be yali alese okulabirira olubiri n'abasibira mu
kkomera. N'abagabirira mu byokulya kwabwe, naye n'atebaka
nabo. Ne baggalirwa eyo okutuusa lwe baafa, nga bali
nga bannamwandu. **4** Awo kabaka n'agamba Amasa nti,
"Nkuŋŋaanyiza abasajja ba Yuda mu nnaku ssatu, naawe
obeerewo." **5** Naye Amasa bwe yagenda okukola ky'alagiddwa,
n'atwala ekiseera kiwanvu okusinga kabaka kye yali amuwadde.
6 Dawudi n'agamba Abisaayi nti, "Seba mutabani wa Bikuli
alitukola akabi okusinga Abusaalomu bwe yakola. Noolwekyo
twala abasajja ba mukama wo omugoberere aleme okuddukira
mu bibuga ebiriko bbugwe, n'atusimatuka." **7** Awo abasajja
ba Yowaabu, n'Abakeresi, n'Abaperesi, n'abaserikale abazira
bonna, ne bava mu Yerusaalemi ne bagenda okunoonya Seba
mutabani wa Bikuli nga baduumirwa Abisaayi. **8** Bwe baatuuka
ku lwazi olunene mu Gibyoni, Amasa n'ajja okubasisinkana.
Yowaabu yali yeesibye ebyambalo bye eby'olutalo, ne mu kiwato
nga yeesibye olukoba olwaliko ekitala ekyali mu kiraato kyakyo.
Bwe yasituka, ne kisowoka mu kiraato kyakyo ne kigwa wansi. **9**

Yowaabu n'alamusa Amasa ng'ayogera nti, "Mirembe, muganda
wange?" Yowaabu n'akwata Amasa ekirevu n'omukono gwe
ogwa ddyo, n'aba nga agenda okumunywegera. **10** Naye Amasa
n'atassaayo mwoyo okwekuuma ekitala ekyali mu mukono
gwa Yowaabu; Yowaabu n'akimufumita mu lubuto, n'ayiwa
ebyenda bye wansi. N'atamufumita lwakubiri, Amasa bw'atyo
n'afa. Awo Yowaabu ne muganda we Abisaayi ne beeyongera
okugoberera Seba mutabani wa Bikuli. **11** Omu ku basajja ba
Yowaabu n'ayimirira okumpi n'omulambo gwa Amasa n'ayogera
nti, "Buli ayagala Yowaabu, era buli ali ku luuyi lwa Dawudi,
agoberere Yowaabu." **12** Omulambo gwa Amasa ne gubeera mu
musaayi gwe nga gukulukunyirizibwa omwo wakati mu luguudo.
Ne wabaawo omusajja eyalaba nga buli eyatuukanga awali
omulambo gwa Amasa ng'ayimirira; omusajja oyo n'agusitula
n'aguggya mu luguudo n'agutwala ebbali mu nsiko, n'agusuulako
olugoye. **13** Awo omulambo gwa Amasa bwe gwaggyibwa mu
kkubo abantu bonna ne beeyongerayo ne Yowaabu okugoberera
Seba mutabani wa Bikuli. **14** Seba n'ayita mu bika byonna ebya
Isirayiri ng'abakunga okutuuka mu Aberi eky'e Besumaaka,
n'ayita ne mu kitundu kyonna eky'Ababeri ne bakuŋŋaanira
gy'ali ne bamugoberera. **15** Eggye lyonna eryali ne Yowaabu,
ne bazingiza Seba mu Aberi eky'e Besumaaka. Ne bakola
ebifunvu okutuuka ku kibuga n'okwolekera ekigo. Bwe baali nga
bakyamenya bbugwe, **16** ne wavaayo omukazi ow'amagezi mu
kibuga, n'akoowoola ng'ayogera nti, "Muwulirize. Muwulirize!
Mugambe Yowaabu ajje wano, mbeeko kye mmugamba." **17**
Yowaabu n'agenda okumpi ne we yali, omukazi n'amubuuza nti,
"Ggwe Yowaabu?" N'addamu nti, "Nze nzuuyo." N'amugamba
nti, "Wuliriza omuweereza wo by'anaayogera." N'addamu nti,

“Mpuliriza.” 18 N’ayongera n’ayogera nti, “Edda baayogeranga
nti, ‘Bw’oba ng’olina ky’obuuza genda mu Aberi,’ era ekyo kye
ky’amalanga ensonga. 19 Ffe bantu abaagazi b’emirembe era
abeesigwa mu Isirayiri. Mwagala okuzikiriza ekibuga, nnyina
w’abaana mu Isirayiri. Lwaki oyagala okumira obusika bwa
Mukama?” 20 Yowaabu n’addamu nti, “Kikafuuwe, nze okumira
ekibuga kino newaakubadde okukizikiriza. 21 Si bwe kiri.
Waliwo omusajja erinnya lye ye Seba, mutabani wa Bikuli,
ow’omu nsi ey’ensozi eya Efulayimu, agolodde omukono gwe
eri kabaka Dawudi. Bwe munaamuwaayo oyo omu yekka,
nange nzija kulekayo okubalumba.” 22 Omukazi n’agamba
Yowaabu nti, “Omutwe gwe gunaakasukibwa gy’oli ku bbugwe.”
Awo omukazi n’agenda n’ekiteeso kye eri abantu bonna, ne
basalako omutwe gwa Seba mutabani wa Bikuli, ne bagusuulira
Yowaabu. Yowaabu n’afuuwa ekkondeere, abasajja be ne
bava ku kibuga ne basaasaana, bonna ne baddayo ewaabwe.
Yowaabu ye n’addayo eri kabaka mu Yerusaalemi. 23 Yowaabu
yali muduumizi wa ggye lya Isirayiri, ne Benaya mutabani wa
Yekoyaada nga y’akulira Abakeresi, n’Abaperesi. 24 Adolaamu
ye yakuliranga abapakasi, Yekosafaati mutabani wa Akirudi
ye yali omujjukiza. 25 Seva ye yali omuwandiisi, Zadooki ne
Abiyasaali nga be bakabona, 26 ne Ira Omuyayiri nga ye kabona
wa Dawudi.

21 Awo mu mirembe gya Dawudi ne waba enjala okumala
emyaka esatu, Dawudi ne yeeyongera nnyo okunoonya Mukama.
Mukama n’ayogera nti, “Ennyumba ya Sawulo ejjudde omusaayi,
kubanga yatta Abagibyoni.” 2 Kabaka n’akuŋŋaanya Abagibyoni
n’ayogera gye bali. (Abagibyoni tebaali Bayisirayiri naye baali
bakaawonawo ab’oku baana b’Abamoli. Abayisirayiri baali

babalayiridde obutabakola kabi, naye Sawulo olw'obuggya bwe
yalina n'agezaako okubazikiriza ku lwa Isirayiri ne Yuda.) 3
Dawudi n'abuuza Abagibyoni nti, "Mbakolere ki? Nnaabatangirira
ntya, mmwe okuwa Isirayiri, obusika bwa Mukama omukisa?" 4
Abagibyoni ne bamuddamu nti, "Kye twetaaga okuva eri Sawulo
oba ennyumba ye, si kigambo kya ffeeza oba zaabu, so tetulina
buyinza kutta muntu yenna mu Isirayiri." Dawudi n'ababuuza
nti, "Kiki kye mwagala mbakolere?" 5 Ne baddamu kabaka nti,
"Ku lw'omusajja eyatuyigganyanga n'ayagala okutuuzikiriza,
ne tubulwako ne we tubeera mu Isirayiri, 6 tuwe musanvu
ku batabani be tubatte tubaanike mu maaso ga Mukama e
Gibea ekya Sawulo, omulonde wa Mukama." Kabaka n'ayogera
nti, "Ndibabawa." 7 Kabaka n'alekawo Mefibosesi mutabani
wa Yonasaani, mutabani wa Sawulo. 8 Naye kabaka n'addira
Alumoni ne Mefibosesi batabani ba Lizupa muwala wa Aya
bombi be yazaalira Sawulo, ne batabani ba Mikali muwala
wa Sawulo be yazaalira Abuliyeri mutabani wa Baluzirayi
Omumekolasi Sawulo be yalabiriranga bataano, n'abawaayo. 9
N'abawaayo eri Abagibyoni, ne babatta ne babaanika ku lusozi
mu maaso ga Mukama. Bonna omusanvu ne battibwa mu nnaku
ezaasooka ez'amakungula nga batandika amakungula ga sayiri.
10 Lizupa muwala wa Aya n'addira ebibukutu, n'abyaliira ku
lwazi, okuva ku ntandikwa ey'amakungula okutuusa enkuba lwe
yatonnya okuva mu ggulu, n'ataganya nnyonyi za mu bbanga
newaakubadde ensolo enkambwe okulya emirambo gyabwe
emisana oba ekiro. 11 Dawudi bwe yategeezebwa, Lizupa
omuzaana wa Sawulo, muwala wa Aya, kye yakola, 12 n'agenda,
n'aggya amagumba ga Sawulo n'aga mutabani we Yonasaani
ku bantu ab'e Yabesugireyaadi, Abafirisuuti gye baagawanika,

ku lunaku kwe battira Sawulo e Girubowa, abaali bagatutte
mu bubba mu kifo ekigazi eky'abantu bonna e Besusani. 13
Dawudi n'aggyayo amagumba ga Sawulo n'aga mutabani we
Yonasaani, n'agakuŋŋaanya n'amagumba g'abo abattibwa ne
baanikibwa. 14 Ne baziika amagumba ga Sawulo n'aga mutabani
we Yonasaani mu ntaana ya Kiisi kitaawe wa Sawulo, e Zeera
mu nsi ya Benyamini, ne bakola byonna kabaka bye yalagira.
Oluvannyuma Katonda n'addamu okusaba kw'ensi. 15 Ne
waba nate olutalo wakati w'Abafirisuuti n'Abayisirayiri. Dawudi
n'aserengeta n'abasajja be okulwana n'Abafirisuuti, n'akoowa
nnyo. 16 Awo Isubibenobu omu ku bazzukulu b'agasajja
agawanvu yalina effumu ng'obuzito bw'omutwe gw'alyo kilo ssatu
n'ekitundu ng'alina n'ekitala ekiggya, n'ayogera nti agenda okutta
Dawudi. 17 Naye Abisaayi mutabani wa Zeruyiya n'adduukirira
Dawudi, n'alumba Omufirisuuti, n'amutta. Awo abasajja ba
Dawudi ne bamulayirira nti, "Tokyatabaala naffe ettaala ya Isirayiri
ereme okuzikira." 18 Bwe waayitawo ebbanga ne wabaawo
olutalo olulala n'Abafirisuuti e Gobu. Sibbekayi Omukusasi
n'atta Safu omu ku bazzukulu b'agasajja gali agawanvu. 19 Ne
wabaawo nate olutalo olulala n'Abafirisuuti e Gobu, Erukanani
mutabani wa Yayiri Omubesirekemu n'atta muganda wa Goliyaasi
Omugitti eyalina olunyago lw'effumu olwali ng'omuti ogulukirwako
engoye. 20 Ne waba olutalo olulala e Gaasi, ne wabaayo
omusajja omuwanvu ennyo eyalina engalo mukaaga ku buli
mukono n'ebigere mukaaga ku buli kigere, byonna awamu abiri
mu bina. Era naye yali muzzukulu w'agasajja gali agawanvu
ennyo. 21 Bwe yasoomooza Isirayiri, Yonasaani mutabani wa
Simeeya, muganda wa Dawudi, n'amutta. 22 Abo abana baali

bazzukulu b'agasajja gali agawanvu ennyo mu Gaasi, era bonna
ne bagwa mu mukono gwa Dawudi ne basajja be.

22 Awo Dawudi n'ayimbira Mukama ebigambo eby'oluyimba
luno, Mukama bwe yamulokola mu mukono gw'abalabe be
ne mu mukono gwa Sawulo. 2 N'ayogera nti, "Mukama lwe
lwazi lwange, era ekigo kyange era omulokozi wange; 3
Katonda wange lwe lwazi lwange, omwo mwe neekweka,
ye ngabo yange era amaanyi ge bwe bulokozi bwange.
Kye kiddukiro kyange, mwe nneekweka era ye mulokozi
wange; ggwe ondokola eri abantu ababi. 4 Nkaabira Mukama
asaanidde okutenderezebwa, n'andokola eri abalabe bange. 5
"Amayengo ag'okufa ganzingiza; embuyaga ez'okusaanawo
zansaanikira. 6 Ebisiba eby'amagombe byanneetooloola;
n'emitego gy'okufa ne ginjolekera. **(Sheol h7585)** 7 Mu nnaku
yange nakoowoola Mukama; nakoowoola Katonda wange.
Yawulira eddoboozi lyange ng'ali mu yeekaalu ye; n'okukaaba
kwange kwamutuukako. 8 "Ensi n'ekankana n'ejjugumira,
emisingi gy'eggulu ne ginyeenyezebwa, ne gikankanyizibwa
kubanga yali asunguwadde. 9 Omukka ne gunyooka okuva mu
nnyindo ze, n'omuliro ne guva mu kamwa ke, n'amanda agaaliko
omuliro ne gava mu ye. 10 Yayabuluza eggulu n'akka wansi;
ebire ebikutte nga biri wansi w'ebigere bye. 11 Ne yeebagala
kerubi n'abuuka, n'aseeyeeyeza ku biwaawaatiro by'empewo. 12
Yafuula ekizikiza ekyamwetooloolanga okuba enkuufiira, n'ebire
ebikutte okuba ekitaba ky'amazzi. 13 Okumasamasa okwali mu
maaso ge kwayakisa amanda ag'omuliro. 14 Mukama yabwatuka
ng'asinziira mu ggulu; Ali Waggulu Ennyo n'ayogera mu ddoboozi
lye. 15 Yalasa obusaale n'asaasaanya abalabe n'okumyansa
okw'eggulu, n'abawangula. 16 Ebiwonvu eby'omu nnyanja ne

bibikkulwa n’emisingi gy’ensi ne gyeruka olw’okunenya kwa
Mukama n’olw’okubwatuka kw’omukka ogw’omu nnyindo ze.
17 “Yasinzira waggulu n’antwala n’ansika mu mazzi amangi.
18 Yamponya abalabe bange ab’amaanyi abankyawa, abo
abaali bansinza amaanyi. 19 Bannumba mu nnaku yange naye
Mukama n’ampanirira. 20 Yandeeta mu kifo ekigazi; yandokola
kubanga yansanyukira. 21 “Mukama yampa empeera yange
ng’obutuukirivu bwange bwe bwali; n’ansasula ng’obulongoofu
bwe ngalo zange bwe buli. 22 Ntambulidde mu kkubo lya
Mukama, era sivanga ku Katonda wange okukola ebitali bya
butuukirivu. 23 Amateeka ge gonna gaali mu maaso gange, era
ssaava ku biragiro bye. 24 Sizzanga na musango mu maaso ge,
era neekuumye eri obutali butuukirivu. 25 Mukama kyavudde
ansasula ng’obutuukirivu bwange bwe buli, era ng’obulongoofu
bwange bwe buli mu maaso ge. 26 “Eri abeesigwa weeraga
okuba omwesigwa; n’eri abatalina musango ne weeraga obutaba
na musango; 27 eri omulongoofu weeraga okuba omulongoofu
n’eri omukujjukujju ne weeraga okuba omukujjukujju okumusinga.
28 Olokola abantu abawombeefu, naye amaaso go ganoonya
ab’amalala n’obakkakkanya. 29 Oli ttaala yange, Ayi Mukama
era Mukama wange yammulisiza mu nzikiza yange. 30 Ku lulwe
mpangula eggye, era ku lwa Katonda wange mbuuka bbugwe.
31 Ekkubo lya Katonda golokofu, n’ekigambo kye kituukirira;
era ngabo eri abo bonna abaddukira gy’ali. 32 Kubanga ani
Katonda wabula Mukama, era ani lwazi okuggyako Katonda
waffe? 33 Katonda kye kiddukiro kyange, era alongoosa ekkubo
lyange. 34 Ebigere byange abifuula okuba ng’eby’ennangaazi,
era ampanirira mu bifo ebya waggulu. 35 Anteekateeka okulwana
entalo, era n’ansobozesa okulasa obusaale obw’ebikomo. 36

Ompadde engabo ey'obulokozi bwo, ne weefeebya ne wessa
wansi olyoke onfuule ow'ekitiibwa. 37 Ogaziyizza ekkubo mwe
mpita, n'obukongovvule bwange tebukoonagana. 38 "Nagoba
abalabe bange ne mbazikiriza, so saakyuka kudda mabega
okutuusa lwe baamalibwawo. 39 Na babetentera ddala ne
batayinza kuyimuka, era bali wansi w'ebigere byange. 40 Wampa
amaanyi okulwana entalo, n'oteeka abo abanjigganya wansi
wange. 41 Waleetera abalabe bange okunziruka, ne nsanyaawo
abo abankyawa. 42 Baalindirira okuyambibwa naye ne wataba
n'omu ababeera, ne bakaabira Mukama, naye n'atabaanukula.
43 Nabasekulasekula ne bafuuka ng'enfuufu ey'oku nsi, ne
mbabetenta, ne mbalinnyirira ne bafuuka ng'ebitosi eby'omu
nguudo. 44 "Ondokodde mu nnumbagana ez'abantu bange,
n'onfuula omukulu w'amawanga; abantu be saamanya be
bampeereza. 45 Bannaggwanga bajja gye ndi nga beegayirira,
bwe bawulira eddoboozi lyange ne baŋŋondera. 46 Bonna
baggwaamu omwoyo, ne bajja nga bakankana okuva gye
beekwese. 47 "Mukama mulamu! Olwazi lwange yeebazibwe.
Agulumizibwe Katonda wange, olwazi lwange, era obulokozi
bwange. 48 Oyo ye Katonda ampalanira eggwanga, era ateeka
amawanga wansi wange; 49 anziggya mu balabe bange.
Wangulumiza okusinga abalabe bange, n'ondokola okuva
mu basajja abakambwe. 50 Kyenaava nkutenderezanga, Ayi
Mukama Katonda, mu mawanga gonna, era nnaayimbanga nga
ntendereza erinnya lyo. 51 Kabaka we amuwadde obuwanguzi
obw'amaanyi, era alaze okwagala okutayogerekeka eri oyo gwe
yafukako amafuta, eri Dawudi n'ezzadde lye emirembe gyonna."
23 Bino bye bigambo ebya Dawudi, mutabani wa Yese,
eby'enkomerero: ebigambo eby'omusajja eyagulumizibwa, Ali

Waggulu ennyo, Katonda wa Yakobo gwe yafukako amafuta,
omuyimbi wa Zabbuli za Isirayiri: 2 “Omwoyo wa Mukama
yayogerera mu nze, ekigambo kye kyali mu kamwa kange. 3
Katonda wa Isirayiri yayogera, olwazi lwa Isirayiri yaŋŋamba nti,
‘Omuntu bw’afuga n’obutuukirivu, n’afugira mu kutya Katonda, 4
ali ng’ekitangaala eky’oku makya, enjuba ng’evaayo ku ggulu
nga tekuli bire, obudde nga butangaala oluvannyuma lw’enkuba
okukya ereetera omuddo okuvaayo mu ttaka.’ 5 Ennyumba
yange tetuukiridde mu maaso ga Katonda? Teyalagaana nange
endagaano ey’enkalakkalira, n’agiteekateeka era n’aginyweza
mu buli nsonga? Ekimulobera okumpa omukisa, n’okuddamu
buli kye mmusaba, kiki? 6 Naye abatatya Katonda baliba nga
amaggwa agasuulibwa wa bbali, kizibu okugakwata n’engalo. 7
Buli agakwatako kimugwanira okukozesa ekyuma oba olunyago
lw’effumu, era gookerwa awo omuliro we bagakuŋŋaanyirizza.” 8
Gano ge mannya ag’abasajja ba Dawudi abalwanyi ab’amaanyi
be yalina: Yosebu-Basusebesi Omutakemoni eyali omukulu
wa bazira abasatu ab’oku ntikko; yatta abasajja lunaana mu
lulumbagana lumu. 9 Eyamuddiriranga ye yali Eriyazaali mutabani
wa Dodayi Omwakowa. Yali ne Dawudi bwe baasoomooza
Abafirisuuti abaali bakuŋŋaanye okulwana. Abasajja ba Isirayiri
baali bazze ennyuma, 10 naye ye nayimirira ku bubwe n’atta
Abafirisuuti, n’omukono gwe ne gukoowa, ne gusanyalalira ku
kitala. Mukama n’abawa obuwanguzi obw’amaanyi olunaku
olwo, abaserikale ne baddayo eri Eriyazaali okunyaga ebintu
byabo abattibwa. 11 Owookusatu ye yali Samma mutabani wa
Agee Omukalali. Abafirisuuti bwe baakuŋŋaanira mu musiri
ogw’ebijanjaalo, abasajja ba Isirayiri ne babadduka, 12 Samma
yayimirira wakati mu musiri, n’agulwanirira, era n’atta Abafirisuuti.

Mukama n'awa Abayisirayiri obuwanguzi obw'amaanyi. **13** Mu
kiseera eky'okukungula, basatu ku bakungu amakumi asatu
ne bagenda eri Dawudi mu mpuku eya Adulamu, ekibinja
ky'Abafirisuuti nga basiisidde mu kiwonvu Lefayimu. **14** Mu
kiseera ekyo Dawudi yali mu kigo, n'olusiisira lw'Abafirisuuti nga
luli mu Besirekemu. **15** Dawudi n'alumwa ennyonta, n'ayogera
nti, "Waliwo omuntu ayinza okunsenera amazzi okuva mu
luzzi oluliraanye wankaaki wa Besirekemu?" **16** Awo abasajja
be abazira abasatu ne bawaguza mu nkambi ey'Abafirisuuti,
ne basena amazzi okuva mu luzzi lwa Besirekemu olwali
luliraanye wankaaki, ne bagatwalira Dawudi. **17** Naye mu
kifo eky'okuganywa n'agayiwayo eri Mukama. N'ayogera nti,
"Kikafuuwe, Ayi Mukama Katonda, nze okukola ekyo. Nnyinza
ntya okunywa omusaayi ogw'abasajja abawaddeyo obulamu
bwabwe?" Bw'atyo n'ataganywa. Ebyo bye bimu ku bintu
abasajja abo abasatu abazira bye baakola. **18** Waaliwo ne
Abisaayi muganda wa Yowaabu, mutabani wa Zeruyiya, naye
nga mukulu w'abasajja amakumi asatu. Yayimusiza effumu
lye eri abasajja ebikumi bisatu n'abatta, ne yeekolera erinnya
okwenkanankana abasatu. **19** N'aba wa kitiibwa nnyo mu
bali amakumi asatu newaakubadde nga teyatuuka ku ssa
ery'abali abasatu. **20** Ne Benaya mutabani wa Yekoyaada
ow'e Kabuzeeri yali musajja mulwanyi nnyo eyakola ebyobuzira
ebikulu. Yatta babiri ku basajja abazira aba Mowaabu, ate
n'aserengeta ne mu bunnya n'atta empologoma mu kiseera
eky'obutiti. **21** N'atta Omumisiri omunene ennyo. Newaakubadde
ng'Omumisiri yalina effumu mu mukono gwe, Benaya ye ng'alina
muggo; yamunyagako effumu lye, n'alimuttisa. **22** Ebyo bye
byobuzira Benaya mutabani wa Yekoyaada bye yakola, era naye

n'ayatiikirira ng'abasajja bali abasatu abazira. **23** N'aweebwa
ekitiibwa mu makumi asatu, newaakubadde nga teyatuuka ku
ssa ery'abasatu. Dawudi n'amufuula omukulu w'abambowa. **24**
Mu makumi asatu mwe mwali: Asakeri muganda wa Yowaabu,
Erukanani mutabani wa Dodo ow'e Besirekemu, **25** Samma
Omukalodi, Erika Omukalodi, **26** Kerezi Omupaluti, Ira mutabani
wa Ikkesi Omutekowa, **27** Abiyezeeri Omwanasosi, Mebunnayi
Omukusasi, **28** Zalumoni Omwakowa, Makalayi Omunetofa,
29 Kerebu mutabani wa Baana Omunetofa, Ittayi mutabani wa
Libayi ow'e Gibea eky'e Benyamini, **30** Benaya Omupirasoni,
Kiddayi ow'oku bugga obw'e Gaasi, **31** Abi-Aluboni Omwalubasi,
ne Azumavesi Omubalukumi, **32** ne Eriyaba Omusaaluboni,
batabani ba Yaseni, Yonasaani, **33** ne Samma Omukalali,
Akiyamu mutabani wa Salali Omwalali, **34** Erifereti mutabani
wa Akasubayi Omumaakasi, Eriyaamu mutabani wa Akisoferi
Omugiro, **35** Kezulo Omukalumeeri, Paalayi Omwalubi, **36** Igali
mutabani wa Nasani ow'e Zoba, Bani Omugaadi, **37** Zereki
Omwamoni, Nakalayi Omubeerosi, eyasitulanga ebyokulwanyisa
bya Yowaabu mutabani wa Zeruyiya, **38** Ira Omuyisuli, Galebu
Omuyisuli, **39** ne Uliya Omukiiti. Bonna awamu baali amakumi
asatu mu musanvu.

24 Awo Mukama n'asunguwalira Isirayiri nate, n'aleetera
Dawudi okubabala. Dawudi n'alagira nti, "Genda obale Isirayiri
ne Yuda." **2** Kabaka n'alagira Yowaabu n'abaduumizi ab'eggye
nti, "Mugende mu bika byonna ebya Isirayiri okuva e Ddaani
okutuuka e Beeruseba mubale abantu, ntegeere omuwendo
gwabwe." **3** Naye Yowaabu n'addamu kabaka nti, "Mukama
Katonda wo ayongere ku bantu bo emirundi kikumi n'okusingawo,
nga mukama wange kabaka akyali mulamu. Naye kiki ekikukoza

ekintu bwe kityo mukama wange kabaka?” **4** Naye ekigambo
kya kabaka ne kisinga amaanyi ebigambo bya Yowaabu
n’abaduumizi b’eggye, era ne bava mu maaso ga kabaka
ne batanula okubala abantu ba Isirayiri. **5** Oluvannyuma
olw’okusomoka Yoludaani, ne basiisira okumpi ne Aloweri ku
luuyi olw’obukiikaddyo olw’ekibuga mu kiwonvu, ne bayitira
mu Gaadi okutuuka e Yazeri. **6** Ne bagenda e Gireyaadi ne
mu kitundu kya Tatimukodusi, ne batuuka e Ddaani-Yaani ne
beebungulula ne baggukira e Sidoni. **7** Ne bagenda ku kigo eky’e
Ttuulo ne mu bibuga byonna eby’Abakiivi n’eby’Abakanani, ne
bakomekkereza omulimu gwabwe e Beeruseba mu bukiikaddyo
obwa Yuda. **8** Awo oluvannyuma olw’okuyitaayita mu nsi
yonna omulimu nga bagukoledde emyezi mwenda n’ennaku
amakumi abiri, ne baddayo e Yerusaalemi. **9** Yowaabu n’awaayo
omuwendo gw’abantu bonna eri kabaka. Mu Isirayiri mwaweramu
abasajja abalwanyi emitwalo kinaana, ne mu Yuda ne muweramu
abasajja abalwanyi emitwalo amakumi ataano. **10** Naye Dawudi
n’akeŋŋeentererwa emmeeme olw’ekikolwa ekyo eky’okubala
abantu. N’agamba Mukama nti, “Nnyonoonye nnyo olw’ekyo kye
nkoze. Kaakano, Ayi Mukama Katonda nziggyako omusango
guno omuddu wo gw’azizza, kubanga nkoze eky’obusirusiru.”
11 Awo mu kiro ekigambo kya Mukama Katonda ne kijjira
nnabbi Gaadi, omulabi wa Dawudi nti, **12** “Genda otegeeze
Dawudi nti, ‘Bw’atyo bw’ayogera Mukama Katonda nti: ku bino
ebisatu londawo ekimu kye nnaakukola.’” **13** Gaadi n’agenda
eri Dawudi n’amugamba nti, “Ndireeta enjala mu nsi okumala
emyaka musanvu? Oba, ndikuddusa mu maaso g’abalabe bo
okumala emyezi esatu, nga bakugoba? Oba, walibaawo ennaku
ssatu eza kawumpuli mu nsi yo? Kirowoozeeko, ontegeeze

ky'onoosalawo, nzizeeyo obubaka eri oyo antumye." **14** Awo
Dawudi n'agamba Gaadi nti, "Nsobeddwa nnyo; wakiri tugwe
mu mukono gwa Mukama Katonda, kubanga okusaasira kwe
kungi; okusinga okugwa mu mikono gy'abantu." **15** Awo Mukama
Katonda n'aweereza kawumpuli ku Isirayiri okuva ku makya
okwo okumala ekiseera Mukama kye yateekateeka, abantu
emitwalo musanvu ne bafa okuva mu bitundu ebya Ddaani
okutuuka e Beeruseba. **16** Malayika bwe yagolola omukono gwe
eri Yerusaalemi okukizikiriza, Mukama ne yejjusa olw'ekikolwa
ekyo, n'agamba malayika eyabonereza abantu nti, "Kinaamala,
toyoongera nate." Olwo malayika wa Mukama Katonda yali
atuuse ku gguuliro lya Alawuna Omuyebusi. **17** Awo Dawudi
bwe yalaba malayika wa Mukama Katonda eyabonereza abantu,
n'ayogera nti, "Nze nnyonoonye era nze nkoze eby'ekyejo, naye
endiga zino, tezirina kye zikoze. Nkwegayiridde, omukono gwo
ka gubonereze nze n'ennyumba ya kitange." **18** Ku lunaku
olwo Gaadi n'agenda eri Dawudi n'amugamba nti, "Yambuka
ozimbire Mukama Katonda ekyoto ku gguuliro lya Alawuna
Omuyebusi." **19** Awo Dawudi n'agondera ebiragiro bya Mukama
Katonda bye yayisa mu Gaadi, n'ayambuka ku gguuliro. **20**
Alawuna n'alengera kabaka n'abasajja be nga bajja gy'ali,
n'afuluma n'avuunama mu maaso ga kabaka, ne yeeyala
wansi. **21** Alawuna n'abuuza nti, "Kiki ekireese mukama wange
kabaka eri omuddu we?" Dawudi n'addamu nti, "Nzize okugula
egguuliro lyo, nzimbire Mukama ekyoto, kawumpuli aleke
okubuna mu bantu." **22** Alawuna n'agamba Dawudi nti, "Mukama
wange kabaka atwale kyonna ky'anaasiima akiweeyo. Ente
ziizo ez'ekiweebwayo ekyokebwa, n'ebintu ebiwuula n'ebikoligo
by'ente byonna mbiwaddeyo okuba enku. **23** Ebyo byonna,

Alawuna abiwaddeyo eri kabaka.” Alawuna n’ayongerako nti,
“Olabe ekisa mu maaso ga Mukama Katonda wo.” 24 Naye
kabaka n’agamba Alawuna nti, “Nedda, nzija kulisasulira.
Sijja kuwaayo ssaddaaka ez’ebiweebwayo ebyokebwa eri
Mukama Katonda wange, nga sisasulidde muwendo.” Awo
Dawudi n’asasulira egguuliro n’ente, omuwendo ogw’enkana
effeeza, gulaamu lukaaga. 25 Dawudi n’azimbira Mukama
ekyoto n’awaayo ebiweebwayo ebyokebwa n’ebiweebwayo
olw’emirembe. Olwo Mukama Katonda n’ayanukula okusaba
kwe ku lw’ensi, kawumpuli n’ava ku Isirayiri.

1 Bassekabaka

1 Awo kabaka Dawudi bwe yali akaddiye nnyo, nga
ne bwe bamubikka takyabuguma, 2 abaweereza be ne
bamuwa ekirowoozo nti, “Banoonyeze mukama waffe kabaka,
omuwala embeerera ayimiririrenga mu maaso ga kabaka era
amuweerezenga; era agalamirenga mu kifuba kya mukama waffe
kabaka amubugumyenga.” 3 Awo ne banoonya okubuna ensalo
zonna eza Isirayiri omuwala omulungi, ne bazuula Abisaagi
Omusunammu, ne bamuleetera kabaka. 4 Omuwala oyo yali
mulungi nnyo; n’ajjanjabanga kabaka era n’amuweerezanga,
naye kabaka teyamumanya. 5 Awo Adoniya mutabani wa
Dawudi gwe yazaala mu Kaggisi ne yeegulumiza ng’ayogera nti,
“Nze ndiba kabaka.” Ne yeetegekera amagaali n’abeebagala
embalaasi, n’abasajja amakumi ataano ab’ebigere okuddukiranga
mu maaso ge. 6 Kitaawe n’atamunenya ku mubuuza nti, “Lwaki
weeyisa bw’otyo?” Adoniya yali alabika bulungi nnyo, nga y’adda
ku Abusaalomu. 7 Adoniya yateesa ne Yowaabu mutabani
wa Zeruyiya ne Abiyasaali kabona, ne baamuwagira. 8 Naye
Zadooki kabona, ne Benaya mutabani wa Yekoyaada, ne Nasani
nnabbi, ne Simeeyi, ne Leeyi, n’abasajja ba Dawudi ab’amaanyi
abalala tebaali ku ludda lwa Adoniya. 9 Adoniya n’attira endiga
n’ente n’ebyassava awali ejjinja Zokeresi eririraanye Enerogeri,
n’ayita baganda be bonna, abaana ba kabaka, n’abakungu bonna
aba Yuda, 10 naye n’atayita Sulemaani muganda we wadde
Nasani nnabbi, newaakubadde Benaya, newaakubadde abasajja
ba Dawudi ab’amaanyi abalala. 11 Awo Nasani n’agenda eri
Basuseba nnyina Sulemaani n’amugamba nti, “Towulidde nga
Adoniya mutabani wa Kaggisi alidde obwakabaka, Dawudi
mukama waffe nga takimanyi? 12 Kale nno kankuwe amagezi,

owonye obulamu bwo n'obwa mutabani wo Sulemaani. **13**
Genda eri Kabaka Dawudi, omugambe nti, 'Mukama wange
Kabaka, tewalayirira muzaana wo nti, Sulemaani mutabani
wo y'alirya obwakabaka oluvannyuma lwange, era y'alituula
ku ntebe yange ey'obwakabaka? Kale lwaki Adoniya alidde
obwakabaka?' **14** Laba bw'onooba ng'okyayogera ne kabaka,
nange nnaayingira ne nkakasa ebigambo byo." **15** Awo Basuseba
n'agenda eri Kabaka, mu kisenge kye, era Kabaka yali mukadde
nnyo nga Abisaagi Omusunammu amuweereza. **16** Basuseba
n'akka n'afukamirira kabaka. Kabaka n'amubuuza nti, "Nkukolere
ki?" **17** N'amuddamu nti, "Mukama wange, ggwe walayirira
omuzaana wo eri Mukama Katonda wo nti, 'Sulemaani mutabani
wo y'alirya obwakabaka oluvannyuma lwange, era y'alituula ku
ntebe yange ey'obwakabaka.' **18** Naye kaakano Adoniya alidde
obwakabaka, newaakubadde mukama wange kabaka, tokimanyi.
19 Asse ente, n'ebyassava n'endiga nnyingi, era ayise abaana
ba kabaka bonna, ne Abiyasaali kabona, ne Yowaabu omukulu
w'eggye, naye Sulemaani omuddu wo tamuyise. **20** Kaakano
mukama wange kabaka, amaaso ga Isirayiri gatunuulidde gwe,
okubategeeza anaatuula ku ntebe y'obwakabaka eya mukama
wange kabaka, oluvannyuma lwe. **21** Bw'otookole bw'otyo,
awo olulituuka, mukama wange kabaka bw'olyebakira awamu
ne bajjajjaabo, nze ne mutabani wange Sulemaani tuliyitibwa
babi." **22** Awo bwe yali akyayogera ne kabaka, Nasani nnabbi
n'ayingira. **23** Ne babuulira kabaka nti, "Nasani nnabbi ali
wano." Awo n'ayingira mu maaso ga kabaka, era n'avuunama
amaaso ge mu maaso ga kabaka. **24** Nasani n'ayogera nti,
"Mukama wange, wagamba nti Adoniya y'alirya obwakabaka
oluvannyuma lwo, era y'alituula ku ntebe yo? **25** Olwa leero

aserengese, era asse ente, n'ebyassava n'endiga nnyingi, era
ayise abaana ba kabaka bonna n'abakulu b'eggye ne Abiyasaali
kabona. Mu kiseera kino balya era banywera wamu naye,
nga boogera nti, 'Kabaka Adoniya awangaale!' **26** Naye nze
omuddu wo, ne Zadooki kabona, ne Benaya mutabani wa
Yekoyaada n'omuddu wo Sulemaani, tatuyise. **27** Kino mukama
wange kabaka, okikoze n'ototegeeza baweereza bo alituula ku
ntebe ya mukama wange kabaka ey'obwakabaka, oluvannyuma
lwe?" **28** Awo Kabaka Dawudi n'addamu nti, "Muyite Basuseba."
Basuseba n'ajja awali kabaka n'ayimirira mu maaso ge. **29** Awo
kabaka n'alayira ng'ayogera nti, "Nga Mukama bw'ali omulamu
eyannunula mu buli kabi konna; **30** era nga bwe nakulayirira mu
maaso ga Mukama, Katonda wa Isirayiri, Sulemaani mutabani
wo y'alirya obwakabaka oluvannyuma lwange, era y'alituula ku
ntebe yange ey'obwakabaka mu kifo kyange." **31** Awo Basuseba
n'avuunama ku ttaka mu maaso ga kabaka ng'agamba nti,
"Mukama wange Kabaka Dawudi awangaale emirembe gyonna!"
32 Kabaka Dawudi n'ayogera nti, "Muyite Zadooki kabona, ne
Nasani nnabbi ne Benaya mutabani wa Yekoyaada bayingire."
Bwe bajja mu maaso ga kabaka, **33** n'abagamba nti, "Mutwale
abaweereza ba mukama wammwe, mwebagaze Sulemaani
mutabani wange ennyumbu yange, mumuserengese e Gikoni.
34 Zadooki kabona ne Nasani nnabbi bamufukireko eyo amafuta
okuba kabaka wa Isirayiri. Mufuuwe ekkondeere era muleekaane
nti, 'Kabaka Sulemaani awangaale.' **35** Mwambuke naye, atuule
ku ntebe yange ey'obwakabaka era afuge mu kifo kyange.
Mmufudde omukulembeze wa Isirayiri ne Yuda." **36** Benaya
mutabani wa Yekoyaada n'addamu kabaka nti, "Amiina! Mukama
Katonda wa mukama wange kabaka akituukirize. **37** Mukama

nga bwe yabeeranga ne mukama wange kabaka, abeere ne
Sulemaani okufuula entebe ye ey’obwakabaka ey’ekitiibwa
n’okusinga entebe ey’obwakabaka eya mukama wange Kabaka
Dawudi!” **38** Awo Zadooki kabona, ne Nasani nnabbi ne Benaya
mutabani wa Yekoyaada, n’Abakeresi n’Abaperesi ne beebagaza
Sulemaani ennyumbu ya Kabaka Dawudi, ne baserengeta nga
bamuwerekera okugenda e Gikoni. **39** Zadooki kabona n’aggya
ejjembe ery’amafuta mu weema, n’afuka amafuta ku Sulemaani.
Awo ne bafuuwa ekkondeere, abantu bonna ne baleekaana mu
ddoboozi ery’omwanguka nti, “Kabaka Sulemaani awangaale.”
40 Abantu bonna ne bambuka okumugoberera nga bafuuwa
endere, era nga basanyuka essanyu lingi, ettaka n’okwatika ne
lyatika olw’oluyoogaano olunene. **41** Adoniya n’abagenyi be
bonna ne bawulira oluyoogaano bwe baali nga bamaliriza okulya.
Yowaabu bwe yawulira eddoboozi ly’ekkondeere, n’abuuza nti,
“Ekibuga nga kiyoogaana?” **42** Awo bwe yali ng’akyayogera
laba, Yonasaani mutabani wa Abiyasaali kabona n’atuuka.
Adoniya n’ayogera nti, “Yingira kubanga omusajja omulungi
nga ggwe ateekwa kuba ng’aleese mawulire malungi.” **43**
Yonasaani n’addamu nti, “Nedda. Mukama waffe Kabaka Dawudi,
obwakabaka abuwadde Sulemaani, **44** era kabaka atumye
Zadooki kabona, ne Nasani nnabbi, ne Benaya mutabani
wa Yekoyaada, n’Abakeresi n’Abaperesi, okugenda naye nga
bamwebagazza ennyumbu ya kabaka. **45** Zadooki kabona ne
Nasani nnabbi bamufukiddeko amafuta e Gikoni, era bambuse
okuvaayo nga bajaguza, n’ekibuga kiwuumira ddala. Okwo
kwe kuleekaana kwe muwulira. **46** Kaakano Sulemaani atudde
ku ntebe ey’obwakabaka. **47** N’abakungu ba kabaka bazze
okusanyukirako mukama waffe Kabaka Dawudi, nga boogera

nti, ‘Katonda wo afuule erinnya lya Sulemaani ekkulu n’okusinga
eriryo era n’entebe ye ey’obwakabaka enkulu n’okusinga eyiyo!’
Era Kabaka akutamye ng’asinza ku kitanda kye, **48** n’agamba
nti, ‘Yeebazibwe Mukama, Katonda wa Isirayiri, akkirizza amaaso
gange okulaba omusika ku ntebe yange ey’obwakabaka leero.’”
49 Abagenyi ba Adoniya bonna olwawulira ebyo ne beekanga
nnyo, ne basituka ne basaasaana. **50** Adoniya n’aggwaamu
amaanyi olwa Sulemaani okulya obwakabaka, era n’agenda ne
yeekwata ku mayembe g’ekyoto. **51** Awo ne babuulira Sulemaani
nti, “Adoniya atidde kabaka Sulemaani era yeekutte ku mayembe
g’ekyoto. Agambye nti, ‘Kabaka Sulemaani andayirire leero
nti tajja kutta muddu we n’ekitala.’” **52** Sulemaani n’addamu
nti, “Bw’alyeraga okuba omusajja omulungi, tewaliba luviiri lwe
na lumu oluligwa wansi; naye bw’alirabikamu ekibi, alifa.” **53**
Awo Kabaka Sulemaani n’atuma abasajja, ne baggya Adoniya
ku kyoto. N’ajja n’avuunamira kabaka Sulemaani, Sulemaani
n’amugamba nti, “Weddireyo ewuwo.”

2 Dawudi bwe yali anaatera okufa, n’abuulirira mutabani we
Sulemaani ng’amukuutira nti, **2** “Nze ŋŋenda bonna ab’omu
nsi gye bagenda, kale beera n’amaanyi era n’obuvumu, **3** era
tambuliranga mu makubo ga Mukama Katonda wo ng’okwatanga
ebiragiro bye, era okwatenga amateeka ge, n’ebiragiro bye
n’ebyo by’ayagala, nga bwe byawandiikibwa mu mateeka ga
Musa, olyoke obeerenga n’omukisa mu byonna by’onookolanga
na buli gy’onoogendanga yonna. **4** Mukama anyweze ekisuubizo
kye gye ndi nti, ‘Abaana bo bwe baneegenderezanga mu kkubo
lyabwe, era bwe banaatambuliranga mu maaso gange mu
mazima n’omutima gwabwe gwonna n’emmeeme yaabwe yonna,
tewalibaawo muntu ku ntebe ey’obwakabaka bwa Isirayiri atali

wa mu zzadde lyo.’ **5** “Ate ojjukiranga Yowaabu mutabani wa
Zeruyiya kye yankola, bwe yatta abakulu ababiri ab’eggye lya
Isirayiri, Abuneeri mutabani wa Neeri ne Amasa mutabani wa
Yeseri n’ayiwa omusaayi gwabwe mu biseera eby’emirembe
ng’eyali mu lutalo, era omusaayi gwabwe ne gumansukira
olukoba lwe olwali mu kiwato n’engatto ze ezaali mu bigere bye.
6 Kale muyise ng’okutegeera kwo bwe kuli, so tomuganyanga
kukka emagombe mirembe mu bukadde bwe. **(Sheol h7585)**
7 “Naye batabani ba Baluzirayi Omugireyaadi obakoleranga
ebyekisa, era babenga ku abo abanaatuulanga ku mmeeza yo,
kubanga baali wamu nange bwe nadduka Abusaalomu muganda
wo. **8** “Era jjukira Simeeyi mutabani wa Gera Omubenyamini
ow’e Bakulimu ali naawe, kubanga yankolimira mu ngeri enzibu
ennyo, ku lunaku lwe nagenderako e Makanayimu. Kyokka
bwe yaserengeta okunsisinkana ku Yoludaani ne mulayirira
Mukama nti, ‘Sijja kukutta na kitala.’ **9** Kaakano tomubala
ng’ataliiko musango. Oli musajja w’amagezi, era olimanya
ekirikugwanira okumukola; tomuganyanga okukka emagombe
mu mirembe mu bukadde bwe.” **(Sheol h7585)** **10** Awo Dawudi
ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe, n’aziikibwa mu kibuga kya
Dawudi. **11** Yafugira Isirayiri yonna emyaka amakumi ana,
ng’afugira emyaka musanvu e Kebbulooni, n’emyaka amakumi
asatu mu esatu e Yerusaalemi. **12** Awo Sulemaani n’atuula
ku ntebe ey’obwakabaka bwa Dawudi kitaawe, obwakabaka
bwe ne bunywezebwa nnyo. **13** Adoniya omwana wa Kaggisi,
n’alaga eri Basuseba nnyina Sulemaani. Basuseba n’amubuuza
nti, “Ojja mirembe?” N’addamu nti, “Weewaawo mirembe.” **14**
N’ayogera nate nti, “Nnina kye njagala okukubuulira.” Basuseba
n’amuddamu nti, “Kimbuulire.” **15** Adoniya n’amugamba nti, “Nga

bw'omanyi, obwakabaka bwali bwange, era ne Isirayiri yenna
baatunuulira nze nga kabaka waabwe. Naye ebintu byakyuka,
era n'obwakabaka bugenze eri muganda wange, kubanga
bumuweereddwa Mukama. **16** Kaakano nkusaba ekigambo
kimu, era tokinnyima." Basuseba n'amugamba nti, "Kyogere."
17 Adoniya n'ayogera nti, "Nkwegayiridde gamba Sulemaani
kabaka ampe Abisaagi Omusunammu okuba mukyala wange,
kubanga kabaka anaakuwuliriza." **18** Basuseba n'addamu nti,
"Kale, nnaakwogererayo eri Kabaka." **19** Awo Basuseba bwe
yagenda eri Kabaka Sulemaani, okwogererayo Adoniya, Kabaka
n'agolokoka okumusisinkana, n'akutama n'oluvannyuma n'atuula
ku ntebe ye ey'obwakabaka. N'atumya entebe ey'obwakabaka
endala nnyina atuuleko, n'atuula ku mukono gwa kabaka ogwa
ddyo. **20** Basuseba n'amugamba nti, "Nkusaba ekigambo kimu
ekitono, era tokinnyima." Kabaka n'amuddamu nti, "Kisabe,
maama, nange siikikumme." **21** N'ayogera nti, "Kkiriza Abisaagi
Omusunammu afumbirwe muganda wo Adoniya." **22** Kabaka
Sulemaani n'addamu nnyina nti, "Lwaki osabira Adoniya,
Abisaagi Omusunammu? Musabire n'obwakabaka, ate obanga
ye mukulu wange; ky'ekyo, sabira ye, ne Abiyasaali kabona ne
Yowaabu mutabani wa Zeruyiya!" **23** Awo Kabaka Sulemaani
n'alayira ng'agamba nti, "Katonda ankole bw'atyo n'okusingawo,
Adoniya bw'atasasule n'obulamu bwe olw'ekyo ky'asabye!
24 Kale nga Mukama bw'ali omulamu, oyo annywezezza ku
ntebe ey'obwakabaka eya kitange Dawudi, era ampadde
olulyo nga bwe yasuubiza, Adoniya anattibwa leero!" **25** Awo
Kabaka Sulemaani n'alagira Benaya mutabani wa Yekoyaada
okutta Adoniya, era Adoniya n'attibwa. **26** Kabaka n'agamba
Abiyasaali kabona nti, "Ggwe genda e Anasosi mu byalo

byo. Osaanidde okufa, naye siikutte mu biro bino, kubanga
wasitulanga essanduuko ya Mukama mu maaso ga kitange
Dawudi, era n'obonyaabonyezebwa wamu naye mu bibonoobono
bye." 27 Awo Sulemaani n'agoba Abiyasaali ku bwakabona
bwa Mukama, okutuukiriza ekigambo Mukama kye yayogerera
e Siiro ku nnyumba ya Eri. 28 Amawulire bwe gaatuuka eri
Yowaabu, eyali akyuse okugoberera Adoniya, newaakubadde nga
teyagoberera Abusaalomu, n'addukira mu weema ya Mukama,
n'akwata ku mayembe g'ekyoto. 29 Bwe baategeeza kabaka
Sulemaani nti Yowaabu addukidde mu weema ya Mukama, era
nti ali ku kyoto, n'alagira Benaya mutabani wa Yekoyaada nti,
"Genda omutte." 30 Benaya n'agenda mu weema ya Mukama,
n'agamba Yowaabu nti, "Kabaka akulagidde okufuluma." Naye
ye n'addamu nti, "Nedda, nzija kufiira wano." Benaya n'azzaayo
obubaka eri kabaka, nga Yowaabu bwe yamuddamu. 31 Awo
kabaka n'alagira Benaya nti, "Kola nga bw'ayogedde, omutte
era omuziike oggyewo omusango ku nze ne ku nnyumba ya
kitange olw'omusaayi Yowaabu gwe yayiwa awatali nsonga. 32
Era Mukama alimusasula olw'omusaayi gwe yayiwa, kubanga
yagwa ku basajja babiri n'abatta n'ekitala, Abuneeri mutabani
wa Neeri, omukulu w'eggye lya Isirayiri, ne Amasa mutabani wa
Yeseri, omukulu w'eggye lya Yuda, kitange Dawudi n'atakimanya,
ate nga baali bamusinga obutuukirivu n'obulungi. 33 Bwe
gutyo omusango gw'omusaayi gwabwe gubeere ku mutwe
gwa Yowaabu ne ku zzadde lye emirembe gyonna. Naye ku
Dawudi ne ku zzadde lye, era ne ku nnyumba ye ne ku ntebe ye
ey'obwakabaka, wabeerewo emirembe gya Mukama emirembe
gyonna." 34 Awo Benaya mutabani wa Yekoyaada n'ayambuka
n'atta Yowaabu, n'aziikibwa mu ttaka lye mu ddungu. 35 Awo

kabaka n'afuula Benaya mutabani wa Yekoyaada omukulu
w'eggye mu kifo kya Yowaabu, n'afuula ne Zadooki kabona mu
kifo kya Abiyasaali. **36** Kabaka n'atumya Simeeyi n'amugamba
nti, "Weezimbire ennyumba mu Yerusaalemi obeere omwo, so
tovangamu okugenda awantu wonna. **37** Olunaku lw'olivaayo
n'osomoka ekiwonvu Kiduloni, tegeerera ddala nga tolirema
kufa, era omusaayi gwo guliba ku mutwe gwo ggwe." **38**
Simeeyi n'addamu Kabaka nti, "Ky'oyogedde kirungi. Omuddu
wo ajja kukola nga mukama wange kabaka bw'ayogedde." Awo
Simeeyi n'amala ekiseera kiwanvu mu Yerusaalemi. **39** Naye
bwe waayitawo emyaka esatu, babiri ku baddu ba Simeeyi ne
baddukira eri Akisi mutabani wa Maaka kabaka w'e Gaasi.
Simeeyi n'ategeezebwa nti, "Abaddu bo bali Gaasi." **40** Simeeyi
olwawulira ebyo, ne yeebagala endogoyi ye n'agenda e Gaasi eri
Akisi okunoonya abaddu be. Simeeyi n'agenda okuleeta abaddu
be okuva e Gaasi. **41** Bwe baabuulira Sulemaani nti Simeeyi
yava e Yerusaalemi n'agenda e Gaasi era n'akomawo, **42** kabaka
n'amutumya, n'amubuuza nti, "Saakulayiza Mukama ne nkulabula
nti, 'Tegeerera ddala nga olunaku lw'olivaawo okugenda awantu
wonna, olifa?' N'oŋŋamba nti, 'Kye njogedde kirungi era nzija
kukigondera.' **43** Kale kiki ekyakulobera okwekuuma ekirayiro kya
Mukama n'ekiragiro kye nakulagira?" **44** Awo kabaka n'agamba
Simeeyi nti, "Omanyi mu mutima gwo obubi bwonna bwe wakola
Dawudi kitange. Kaakano Mukama alikusasula olw'obubi bwo.
45 Naye kabaka Sulemaani aliweebwa omukisa, ne ntebe ya
Dawudi ey'obwakabaka erinywezebwa mu maaso ga Mukama
emirembe gyonna." **46** Kabaka n'alagira Benaya mutabani wa
Yekoyaada, okutta Simeeyi. Obwakabaka ne bunywezebwa mu
mukono gwa Sulemaani.

3 Awo Sulemaani n'akola endagaano ne Falaawo, ye kabaka w'e
Misiri era n'awasa muwala we. N'amuleeta mu kibuga kya Dawudi
okutuusa lwe yamala okuzimba ennyumba ye n'ennyumba
ya Mukama, era ne bbugwe okwetooloola Yerusaalemi. **2**
Kyokka ennyumba ya Mukama yali tenazimbibwa, abantu nga
baweerayo ssaddaaka mu bifo eby'enjawulo. **3** Sulemaani
n'ayagala Mukama, ng'atambulira mu mateeka ga Dawudi
kitaawe, newaakubadde nga yaweerangayo ssaddaaka era
ng'ayotereza n'obubaane ku bifo ebigulumivu. **4** Awo kabaka
n'agenda e Gibyoni okuweerayo ssaddaaka, kubanga ekyo kye
kyali ekifo ekikulu mu byonna, era Sulemaani n'aweerayo ku
kyoto ekyo ssaddaaka ezookebwa lukumi. **5** Mukama n'alabikira
Sulemaani ekiro mu kirooto e Gibyoni, Katonda n'amugamba
nti, "Saba ky'oyagala kyonna kye mba nkuwa." **6** Sulemaani
n'addamu nti, "Olaze ekisa kingi eri omuddu wo, Dawudi
kitange, kubanga yali mwesigwa gy'oli, era mutuukirivu ate nga
mwesimbu gy'oli. Era oyongedde okulaga ekisa kino ekingi gy'ali
n'omuwa omwana okutuula ku ntebe ye ey'obwakabaka leero.
7 Kaakano, Ayi Mukama Katonda wange, ofudde omuddu wo
okuba kabaka mu kifo kya Dawudi kitange. Naye ndi mwana muto
era simanyi ngeri ya kuddukanyaamu mirimu gyange. **8** Omuddu
wo ali wakati mu bantu bo be walonda, eggwanga ekkulu,
eritabalika. **9** Kale omuddu wo muwe amagezi okufuganga
abantu bo, njawulenga ekirungi n'ekibi: kubanga ani ayinza
okufuga eggwanga lyo lino ekkulu?" **10** Mukama n'asanyuka
kubanga Sulemaani yasaba ekyo. **11** Katonda n'amugamba nti,
"Kubanga osabye kino, so teweesabidde kuwangaala wadde
bugagga, oba okufa kw'abalabe bo, naye weesabidde amagezi
okwawulanga emisango, **12** n'akola ky'osabye. Nzija kukuwa

omutima omugezi era omutegeevu, so tewalibeerawo eyali
akwenkanye oba alikwenkana. **13** Era ndikuwa, ne by’otosabye:
obugagga n’ekitiibwa waleme kubeerawo kabaka akwenkana
mu kiseera kyo. **14** Era bw’onootambuliranga mu makubo
gange, n’okukwatanga amateeka gange n’ebiragiro byange,
nga kitaawo Dawudi bwe yakola, ndyongera ku nnaku zo.” **15**
Awo Sulemaani n’azuukuka n’amanya nga kibadde kirooto.
N’akomawo e Yerusaalemi, n’ayimirira mu maaso g’essanduuko
ey’endagaano ya Mukama n’awaayo ebiweebwayo ebyokebwa
n’ebiweebwayo olw’emirembe, era n’agabula abaweereza be
ekijjulo. **16** Awo abakazi bamalaaya babiri ne bajja eri kabaka,
ne bayimirira mu maaso ge. **17** Omu ku bo n’amugamba nti,
“Mukama wange, omukazi ono nange tubeera mu nnyumba
emu, era nazaala omwana nga naye waali. **18** Bwe waayitawo
ennaku ssatu, naye n’azaala omwana we. Twali ffekka, so
tewaali muntu n’omu eyali naffe mu nnyumba. **19** “Awo mu
kiro omukazi ono, ne yeebakira omwana we n’amutta. **20**
N’agolokoka ekiro mu ttumbi n’aggya omwana wange mu mbiriizi
zange, nze omuweereza wo nga neebase, n’amuteeka mu kifuba
kye, ate n’addira owuwe afudde n’amussa mu kifuba kyange.
21 Awo bwe nagolokoka enkya okuyoonsa omwana wange,
nga mufu. Naye bwe n’amwekaliriza amaaso, ne ndaba nga si
ye mwana gwe nazaala.” **22** Omukazi oli omulala n’agamba
nti, “Nedda! Omulamu ye mwana wange, omufu ye wuwo.”
Naye ow’olubereberye n’aggumiza nti, “Nedda! Omufu ye wuwo,
omulamu ye wange.” Ne bawakanira mu maaso ga kabaka.
23 Kabaka n’agamba nti, “Omu agamba nti, ‘Omwana wange
ye mulamu, owuwo ye mufu,’ n’omulala agamba nti, ‘Omwana
wange ye mulamu, owuwo ye mufu.’” **24** Awo kabaka n’agamba

nti, “Mundeetere ekitala.” Ne baleetera kabaka ekitala. 25
N’alyoka alagira nti, “Musaleemu omwana omulamu, muwe
omu ekitundu n’omulala ekitundu ekirala.” 26 Nnyina w’omwana
omulamu n’ajjula ennaku olw’omwana we, n’agamba kabaka nti,
“Nkwegayiridde mukama wange, omwana omulamu mumuwe!
Tomutta!” Naye omukazi oli n’agamba nti, “Tajja kuba wange oba
wuwo. Mumusalemu!” 27 Awo kabaka n’asalawo ng’agamba
nti, “Omwana omulamu mumuwe omukazi ow’olubereberye,
so temumutta, kubanga oyo ye nnyina.” 28 Isirayiri yonna
bwe yawulira okusalawo kwa kabaka, ne beewuunya kabaka,
kubanga baalaba ng’alina amagezi okuva eri Katonda okulamula
ensonga.

4 Kabaka Sulemaani n’aba kabaka wa Isirayiri yonna. 2 Era
bano be baali abakungu be: Azaliya muzzukulu wa Zadooki,
yali kabona, 3 Erikolefu ne Akiya, batabani ba Sisa, baali
bawandiisi, Yekosafaati mutabani wa Akirudi, yali mujjukiza,
4 Benaya mutabani wa Yekoyaada, yali muduumizi w’eggye
omukulu, Zadooki ne Abiyasaali baali bakabona, 5 Azaliya
mutabani wa Nasani, yali mukulu w’abaami, Zabudi mutabani wa
Nasani, yali kabona ate nga ye muwi wa magezi wa kabaka
omukulu, 6 Akisaali, yali ssabakaaki wa kabaka; ne Adoniraamu
mutabani wa Abuda, yali mukulu w’abaddu. 7 Sulemaani
yalina abakungu kkumi na babiri abaakuliranga Isirayiri yonna,
era baavunaanyizibwanga ebyokulya bya kabaka n’ab’omu
nnyumba ye. Buli omu kyamugwaniranga okusolooza ebyokulya
okumala omwezi gumu buli mwaka. 8 Era gano ge mannya
gaabwe: Benikuli, mu nsi ey’ensozi eya Efulayimu; 9 Benidekeri,
mu Makazi, mu Saalubimu, mu Besusemesi, ne mu Eroni
Besukanani; 10 Benikesedi, mu Alubbosi, Soko n’ensi yonna

ey'e Kefera yali yiye; 11 Beniyabinadabu eyali awasizza Tafasi
muwala wa Sulemaani, mu kifo kyonna ekigulumivu eky'e Doli;
12 Baana mutabani wa Akirudi, mu Taanaki ne Megiddo, ne mu
Besuseyani yonna ekiriraanye Zalesani wansi w'e Yezuleeri,
okuva ku Besuseyani okutuuka ku Aberumekola okuyita ku
Yokumyamu; 13 Benigeberi, mu Lamosugireyaadi, ebibuga
bya Yayiri mutabani wa Manase mu Gireyaadi byali bibye, era
n'essaza Alugobu eriri mu Basani n'ebibuga byayo enkaaga
ebyalina bbugwe ne wankaaki ow'ekikomo; 14 Akinadaabu
mutabani wa Iddo, mu Makanayimu; 15 Akimaazi eyali awasizza
Basemesi muwala wa Sulemaani, mu Nafutaali, 16 Baana
mutabani wa Kusaayi, mu Aseri ne mu Beyaloosi; 17 Yekosafaati
mutabani wa Paluwa, mu Isakaali; 18 Simeeyi mutabani wa
Era, mu Benyamini; 19 Geberi mutabani wa Uli, mu Gireyaadi,
ensi ya Sikoni kabaka w'Abamoli, n'ensi ya Ogi kabaka w'e
Basani. Ye yali omwami yekka akulira essaza. 20 Abantu ba
Yuda ne Isirayiri baali bangi nga bali ng'omusenyu ku lubalama
lw'ennyanja, era baalyanga, ne banywanga nga basanyuka.
21 Sulemaani n'afuga obwakabaka bwonna okuva ku Mugga
Fulaati okutuuka ku nsi ey'Abafirisuuti n'okutuuka ku nsalo ey'e
Misiri, era baamuleeteranga ebirabo, era ne bamuweerezanga
ennaku zonna ez'obulamu bwe. 22 Bye baasoloolezanga
Sulemaani ebya buli lunaku byali ebigero by'obutta obulungi kilo
mukaaga n'obutundu mukaaga, n'ebigero eby'obutta obutaali
buse, kilo kumi na ssatu n'obutundu bubiri; 23 ente eza
ssava kkumi, n'ente ezaavanga mu ddundiro amakumi abiri,
wamu n'endiga kikumi, n'enjaza, n'empeewo, n'ennangaazi,
n'enkoko ze baalondangamu. 24 Yafuganga ensi yonna eri
emitala w'Omugga Fulaati, okuva e Tifusa okutuuka e Gaaza,

era yalina emirembe enjuuyi zonna okumwetooloola. **25** Mu
mirembe gya Sulemaani, Yuda ne Isirayiri yonna, okuva e Ddaani
okutuuka e Beeruseba buli muntu yalina emirembe, era ng'alina
ennimiro ye ey'emizabbibu n'ey'emitiini. **26** Sulemaani yalina
ebisibo by'embalaasi ezisika amagaali enkumi nnya, n'abasajja
abeebagala embalaasi omutwalo gumu mu enkumi bbiri. **27**
Abaami ba masaza, buli mwezi baalabiriranga Kabaka Sulemaani
wamu n'abaatuulanga ku mmeeza ye, nga bamuweereza
ebyokulya. **28** Era baaleetanga sayiri n'essubi olw'embalaasi
ez'embiro n'embalaasi endala, buli muntu ng'omulimu gwe bwe
gwali gwe yalagirwa. **29** Katonda n'awa Sulemaani amagezi
n'okutegeera kungi nnyo n'obugunjufu bungi, ng'omusenyu
oguli ku mabbali g'ennyanja. **30** Amagezi ga Sulemaani gaali
mangi nnyo okukira ag'abasajja bonna ab'ebuvanjuba, ate
n'okusinga ago ag'e Misiri. **31** Yali mugezi okukira abantu bonna,
era n'okukira Esani Omwezulaki, ne Kemani, ne Kalukoli ne
Daluda batabani ba Makoli, era erinnya lye ne lyatiikirira mu
mawanga gonna ageetoolodde. **32** Yagera engero enkumi
ssatu, n'ennyimba ze zaali lukumi mu ttaano. **33** Yayogera ku
bulamu bwe bimera, okuva ku muvule gwa Lebanooni okutuuka
ku ezobu amera ku bbugwe. Ate era yayogera ne ku nsolo
n'ennyonyi, n'ebyewalula n'ebyennyanja. **34** Era abantu bangi
okuva mu mawanga gonna ne bajjanga okuwuliriza amagezi ga
Sulemaani, nga batumiddwa bakabaka okuva mu nsi yonna,
abaali bawulidde ku magezi ge.

5 Awo Kiramu kabaka w'e Ttuulo bwe yawulira nga Sulemaani
bamufuseeko amafuta okuba kabaka, ng'asikidde kitaawe
Dawudi, n'atuma ababaka be eri Sulemaani, kubanga yali
mukwano gwa Dawudi. **2** Sulemaani n'atumira Kiramu ng'ayogera

nti, 3 “Omanyi nti, Olw’entalo ennyingi ezeetooloola Dawudi
kitange, teyasobola kuzimbira linnya lya Mukama Katonda we
yeekaalu, okutuusa Mukama lwe yamala okuteeka abalabe be
wansi w’ebigere bye. 4 Naye kaakano Mukama Katonda wange
awadde Isirayiri yonna emirembe ku njuyi zonna, era tewakyali
mulabe wadde akabi ak’engeri yonna. 5 Era, laba, nsuubira
okuzimbira Erinnya lya Mukama Katonda wange yeekaalu,
nga Mukama bwe yagamba Dawudi kitange, bwe yayogera
nti, ‘Mutabani wo gwe nditeeka ku ntebe ey’obwakabaka mu
kifo kyo, yalizimbira Erinnya lyange yeekaalu.’ 6 “Noolwekyo
lagira basajja bo bantemere emivule gya Lebanooni. Abaddu
bange banaakoleranga wamu n’abaddu bo, era nakuweerezanga
empeera yonna, gy’olinsaba olw’abaddu bo. Omanyi nga ku ffe
tekuli n’omu alina magezi kutema miti okwenkana ab’e Sidoni.” 7
Awo Kiramu bwe yawulira obubaka bwa Sulemaani, n’asanyuka
nnyo era n’ayogera nti, “Mukama yeebazibwe, kubanga awadde
Dawudi omwana ow’amagezi okufuga eggwanga lino eddene.”
8 Awo Kiramu n’atumira Sulemaani ng’ayogera nti, “Obubaka
bwe wampeereza mbufunye, era nnaakola by’oyagala byonna
eby’emiti egy’emivule n’emiti egy’emiberosi. 9 Basajja bange
baligiggya mu Lebanooni ne bagiserengesa ku nnyanja, era
ndigisengeka ng’ebitindiro okuyita ku nnyanja okugituusa mu
kifo ky’olindaga. Nga gituuse eyo ndiragira ne bagisumulula,
ne gikuweebwa. Kye njagala okolere ab’omu nnyumba yange,
kwe kubawanga emmere.” 10 Awo Kiramu n’awa Sulemaani
emiti gy’emivule n’emiti egy’emiberosi nga bwe yayagala, 11 ne
Sulemaani n’amuwanga ebigero by’eŋŋaano kilo enkumi nnya mu
bina eby’emmere ey’ennyumba ye, n’amafuta ag’omuzeeyituuni
ebigero amakumi abiri, ze kilo nga bina mu ana buli mwaka. Kino

Sulemaani yakikoleranga Kiramu buli mwaka. 12 Mukama n'awa
Sulemaani amagezi, nga bwe yamusuubiza. Ne waba emirembe
wakati wa Kiramu ne Sulemaani, n'okulagaana ne balagaana
endagaano bombi. 13 Kabaka Sulemaani n'akuŋŋaanya abakozi
mu Isirayiri yonna, ne bawera abasajja emitwalo esatu. 14
N'abaweerezanga e Lebanooni mu mpalo; buli luwalo nga
lumala omwezi gumu e Lebanooni n'emyezi ebiri ewaabwe, era
Adoniraamu ye yabavunaanyizibwanga. 15 Sulemaani yalina
abantu emitwalo musanvu abaasitulanga emigugu, n'emitwalo
munaana abaatemanga amayinja ku nsozi, 16 ate n'abaami be
enkumi ssatu mu bisatu abaalabiriranga omulimu n'okulagirira
abakozi. 17 Kabaka n'alagira bateme amayinja amanene
ddala nga bagaggya mu kirombe ky'amayinja ag'omuwendo,
okuzimba emisingi gya yeekaalu n'amayinja amateme obulungi.
18 Abaweesi ba Sulemaani n'aba Kiramu, wamu n'abasajja ba
Gebali ne balongoosa n'okutegeka ne bategeka emiti n'amayinja
eby'okuzimba yeekaalu.

6 Mu mwaka ogw'ebina mu kinaana, abaana ba Isirayiri
kasookedde bava mu nsi y'e Misiri, mu mwaka ogwokuna
ogw'obufuzi bwa Sulemaani, mu mwezi ogwokubiri ogwa Zivu,
Sulemaani n'atandika okuzimba yeekaalu ya Mukama. 2
Eyeekaalu kabaka Sulemaani gye yazimbira Mukama yali
obuwanvu mita amakumi abiri mu musanvu, n'obugazi mita
mwenda, n'obuwanvu mita kkumi na ssatu n'ekitundu. 3
Awayingirirwa mu maaso g'ekisenge ekinene ekya yeekaalu,
waali mita mwenda, ng'obugazi bwa yeekaalu bwe bwali, ate
ng'obugazi bwakyo mu maaso kiri mita nnya n'ekitundu okuva mu
maaso ga yeekaalu. 4 N'akola amadirisa amafunda mu kisenge
kya yeekaalu. 5 Wakati w'ebisenge eby'ekisenge ekinene,

n’ekifo aw’okwogerera, n’azimba obusenge obw’okubbalibbali
okwetooloola wo. 6 Ekisenge ekya wansi kyali mita bbiri ne
desimoolo ssatu obugazi, n’ekisenge eky’essa erya wakati kyali
mita bbiri ne desimoolo musanvu, n’ekisenge eky’essa eryokusatu
kyali mita ssatu ne desimoolo bbiri. N’asalako emiti okwetooloola
eyeekaalu gireme okukomererwa mu bisenge bya yeekaalu.
7 Bwe baali nga bazimba yeekaalu, baakozesanga amayinja
agaali galongoosereddwa gye bagatemeranga, era tewaawulirwa
kuvuga okw’engeri yonna okw’ennyondo newaakubadde embazzi
wadde ekyuma eky’engeri yonna mu kifo awaali wazimbirwa
yeekaalu. 8 Omulyango ogw’ekisenge ekya wakati gwali ku
luuyi olw’obukiikaddyo obwa yeekaalu; waabangawo amadaala
agaakozesebwanga okugenda mu kisenge ekya wakati,
n’okweyongerayo mu kisenge ekyokusatu ekya waggulu. 9 Awo
n’azimba yeekaalu n’agimala, n’agisereka n’emiti n’embaawo
ez’emivule. 10 N’azimba n’ebisenge ebitono okwetooloola
yeekaalu, n’obugulumivu bwa buli kimu bwali mita emu
n’ekitundu, nga byesigamizibbwa ku kisenge kya yeekaalu
n’emiti gy’emivule. 11 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira
Sulemaani nti, 12 “Bino bye bikwata ku yeekaalu eno
gy’ozimba; bw’onootambuliranga mu mateeka gange, n’ogondera
ebiragiro byange, n’okwatanga n’amateeka gange gonna
ng’ogatambuliramu, kale ndituukiriza ekigambo kye nayogera
eri Dawudi kitaawo. 13 Era nnaabeeranga wamu n’abaana ba
Isirayiri, so siryabuulira bantu bange Isirayiri.” 14 Sulemaani
n’azimba yeekaalu n’agimala. 15 Ku bisenge eby’omunda
n’assaako embaawo ez’emivule n’azikomelera okuva wansi wa
yeekaalu okutuukira ddala ku kasolya, era ne wansi wa yeekaalu
n’ayaliirirawo embaawo ez’emiberosi. 16 N’ayawuzaamu

emabega wa yeekaalu, n'akolawo ekifo mu yeekaalu ekyenkana
mita mwenda, nga ky'ekisenge awaayimirirwanga okwogera,
eky'awatukuvu ennyo, ng'akozesa embaawo ez'emivule okuva
wansi okutuuka ku kasolya. **17** Ekisenge ekinene ddala
ekyali mu maaso g'ekisenge, awaayimirirwanga okwogera
waali obuwanvu mita kkumi na munaana. **18** Ne munda
wa yeekaalu mwali mwaliriddwamu emivule egyayolebwako
entaabwa n'ebimuli ebyanjulukuse. Byonna byali bya mivule;
tewaali jjinja eryalabika. **19** N'ateekateeka ekisenge eky'omunda
ddala okumpi n'awaayimirirwanga okwogera mu yeekaalu,
okuteekamu essanduuko ey'endagaano ya Mukama. **20** Era
munda awaayimirirwanga okwogera mwalimu ebbanga erya
mita mwenda obuwanvu, ne mita mwenda obugazi, ne mita
mwenda obugulumivu. Munda mwonna n'asiigamu zaabu
ennongoose, era n'akola n'ekyoto n'akisabika n'emivule. **21**
Sulemaani n'asabika munda wa yeekaalu ne zaabu ennongoose,
n'ayongerako n'enjegere eza zaabu mu maaso g'omu kisenge
eky'omunda ekyali kibikiddwako zaabu. **22** Munda wa yeekaalu
mwonna, n'assaamu zaabu, ne ku kyoto eky'omu kisenge
awaayimirirwanga okwogera n'asiigako zaabu. **23** Mu kisenge
awaayimirirwanga okwogera n'akolawo bakerubi babiri ab'emiti
egy'emizeeyituuni, buli kerubi obugulumivu bwe mita nnya
n'ekitundu. **24** Obuwanvu bw'ekiwaawaatiro ekimu ekya kerubi
omu bwali mita bbiri n'obutundu busatu, n'ekiwaawaatiro
ekyokubiri mita bbiri n'obutundu busatu, ze mita nnya n'ekitundu
okuva ku luuyi olumu olw'ekiwaawaatiro ekimu okutuuka ku luuyi
olw'ekiwaawaatiro ekyokubiri. **25** Kerubi owookubiri naye yali
mita nnya n'ekitundu, era bakerubi bombi baali ekigero kye kimu
n'endabika yaabwe nga y'emu. **26** Obugulumivu bwa buli kerubi

bwali mita nnya n'ekitundu. 27 N'ateeka bakerubi mu kisenge
eky'omunda ddala mu yeekaalu, ng'ebiwaawaatiro byabwe
byanjuluzibbwa. Ekiwaawaatiro ekya kerubi omu ne kikwata ku
kisenge eruuyi, n'ekiwaawaatiro ekya kerubi omulala ne kikwata
ku kisenge ekirala eruuyi, ebiwaawaatiro byabwe ne bikwatagana
wakati wa yeekaalu. 28 Bakerubi n'abasiigako zaabu. 29 Ku
bisenge byonna ebya yeekaalu okwetooloola, mu bisenge
eby'omunda, ne mu bisenge eby'ebweru, n'akola ebifaananyi
ebyole ebya bakerubi, n'enkindu, n'ebimuli ebyanjulukuse. 30
Ne wansi mu bisenge eby'omunda n'eby'ebweru ebya yeekaalu
n'assaamu zaabu. 31 Awayingirirwa mu kifo awaayimirirwanga
okwogera, waali wawaniriddwa emifuubeeto n'empagi ez'enzigi,
omulyango nga gwa nsonda ttaano. 32 Ku nzigi zombi
ez'emiti egy'emizeeyituuni n'akubako ebifaananyi ebyole ebya
bakerubi, n'enkindu, n'ebimuli ebyanjulukuse, bakerubi n'enkindu
n'abisiiga zaabu. 33 Mu ngeri y'emu n'akola omulyango
oguyingira mu kisenge ekinene ddala, n'ateekawo emifuubeeto
egy'emizeeyituuni, omulyango nga gwa nsonda nnya. 34 N'akola
n'enzigi bbiri za miberosi, buli luggi nga lulina embaawo bbiri
ezakyukiranga mu myango. 35 Ku zo n'ayolako ebifaananyi ebya
bakerubi, n'enkindu n'ebimuli ebyanjulukuse, n'abisiiga zaabu
ensanuuse. 36 N'azimba oluggya olw'omunda n'embu ssatu
ez'amayinja amateme obulungi, n'olubu olw'emiti egy'emivule.
37 Awo mu mwaka ogwokuna, mu mwezi Zivu omusingi
gwa yeekaalu ya Mukama ne gumalirizibwa. 38 Mu mwaka
ogw'ekkumi n'ogumu mu mwezi Buli, gwe mwezi ogw'omunaana,
ebitundu byonna ebya yeekaalu ne bimalirizibwa ng'ebigero
byabyo bwe byali. Yamala emyaka musanvu ng'agizimba.

7 Sulemaani kyamutwalira ebbanga lya myaka kkumi n’esatu
okuzimba olubiri lwe. 2 N’azimba olubiri nga luli ng’Ekibira kya
Lebanooni, obuwanvu mita amakumi ana mu mukaaga, n’obugazi
mita amakumi abiri mu ssatu, n’obugulumivu mita kkumi na
ssatu n’ekitundu, nga luwaniriddwa ku mpagi nnya ez’emivule. 3
Ne luserekebwa n’emivule ku mikiikiro amakumi ana mu etaano,
buli lunyiriri nga lulimu kkumi na ttaano. 4 Waaliwo amadirisa
agaateekebwa mu nnyiriri ssatu, buli limu nga litunuulidde
linnaalyo. 5 Buli mulyango gwalina omwango nga gwa nsonda
nnya, era nga gitunuuliraganye mu nnyiriri ssatu. 6 N’azimba
ekisenge ekinene eky’empagi obuwanvu mita amakumi abiri
mu ssatu n’obugazi mita kkumi na ssatu n’ekitundu. Mu maaso
gaakyo waaliwo ekisasi, ekyali kiwaniriddwa empagi ez’emiti. 7
Yazimba n’ekisenge ekinene omwali entebe ey’obwakabaka,
nga kye kisenge mwe yasaliranga emisango, era nga kyonna
ky’ateekebwamu emivule okuva wansi okutuuka waggulu. 8
Olubiri lwe yali agenda okubeeramu olwali emanju w’ekisenge
ekinene lwali lukifaanana. N’azimbira ne muwala wa Falaawo,
gwe yali awasizza, olulufaanana. 9 Okuva ku musingi okutuuka
waggulu, ebizimbe ebyo byonna n’oluggya olunene, byazimbibwa
n’amayinja agaagerebwa ne gasalibwa n’emisumeeno, mu
bigera byago. 10 Omusingi gw’azimbibwa n’amayinja amanene
amalungi, agamu ng’obuwanvu genkana mita nnya n’ekitundu
n’amalala ng’obuwanvu genkana mita ssatu n’obutundu mukaaga.
11 Waggulu okumpi n’akasolya waaliyo amayinja ag’omuwendo
omungi, agatemebwa nga bwe gaagerebwa, n’emiti egy’emivule.
12 Oluggya olunene lwali lwetooloddwa bbugwe ow’embu ssatu
ez’amayinja amateme, n’olubu olumu nga lwa miti egy’emivule,
ng’ekisasi eky’omu maaso n’oluggya olw’omunda olwa yeekaalu

bwe byali bizimbiddwa. 13 Kabaka Sulemaani n'atumya Kiramu
ow'e Ttuulo, eyali mutabani wa nnamwandu ow'omu kika kya
Nafutaali. 14 Kitaawe yali musajja w'e Ttuulo nga muweesi
wa bikomo. Kiramu yali musajja mugezi, mumanyirivu nnyo
era ng'ategeera emirimu egy'ebyebikomo egya buli ngeri.
N'agenda eri Kabaka Sulemaani, n'akola emirimu gyonna egya
muweebwa. 15 Kiramu n'akola empagi bbiri ez'ekikomo, buli
emu obuwanvu mita munaana n'akatundu kamu, n'okwetooloola
buli emu mita ttaano n'obutundu buna. 16 Waggulu wa buli
mpagi n'assaako ebitikkiro ebyalina ebitimba eby'omulimu
ogw'ekikomo, n'emigo egy'omulimu ogw'emikuufu egyalukibwa.
17 N'akola empagi zombi n'ebitikkiro byakwo nga zitimbiddwa
buli emu ng'erina ebiruke ng'amalanga ag'amakomamawanga,
musanvu. 18 Ebitikkiro ebyali ku mpagi ez'olubalaza zakolebwa
ng'amalanga ag'ebimuli eby'amakomamawanga. 19 Ebitikkiro
eby'empagi byali ng'amalanga nga ziri mita emu n'obutundu
munaana obugulumivu. 20 Ku buli nkufiira ey'empagi kwaliko
ekifaanana ng'ebakuli okuliraana n'omulimu ogufaanana
ng'ekintu ekiruke, era waaliwo amakomamawanga ebikumi
bibiri mu mbu okwetooloola ebitikkiro ebyo. 21 N'akola empagi
bbiri ku lubalaza lwa yeekaalu, emu n'agizimba ku luuyi
olw'obukiikaddyo n'agituuma Yakini, n'eyokubiri n'agizimba
ku luuyi olw'obukiikakkono n'agituuma Bowaazi. 22 Ebitikkiro
byabyo byakolebwako ebimuli eby'amalanga, era bwe gutyo
omulimu ogw'okuzimba empagi ne guggwa. 23 N'akola ttanka
ennene ey'ekikomo ekisaanuuse, nga neekulungirivu ng'eri mita
nnya n'ekitundu okuva ku mugo okutuuka ku mugo, ne mita bbiri
n'obutundu busatu obugulumivu. Obwekulungirivu bwali mita
kkumi na ssatu n'ekitundu. 24 Wansi w'omugo gwayo kwaliko

entaabwa okugyetooloola, kkumi buli butundu busatu obwa
mita, era nga ziri embu bbiri, ezasaanuusibwa nayo. **25** Ettanka
ennene yatuulanga ku bifaananyi by'ente ennume kkumi na
bbiri, esatu nga zitunudde mu bukiikakkono, n'endala essatu
nga zitunudde ebugwanjuba, n'endala essatu nga zitunudde
mu bukiikaddyo, n'endala essatu nga zitunudde ebuvanjuba,
era ng'ebitundu byabyo eby'emabega nga bitunuuliraganye
mu masekkati gaayo. **26** Obugazi bwayo yali oluta lumu,
n'omugo gwayo gwakolebwa ng'omugo gw'ekibya, ng'ekimuli
ky'amalanga. Yajjulanga lita emitwalo ena mu enkumi nnya. **27**
N'akola n'ebitebe ebiseetulwa, mu bikomo buli kimu obuwanvu
bwakyo mita emu n'obutundu munaana, n'obugazi bwe bumu,
ate obugulumivu mita emu n'obutundu busatu. **28** Ebitebe ebyo
by'akolebwa bwe biti: byalina enkulukumbi mu myango gyabyo.
29 Ku nkulukumbi wakati mu myango mwalimu ebifaananyi
bya bakerubi n'eby'empologoma, n'eby'ente ennume; kwaliko
n'ebintu ebireebeeta ebyakolebwa n'emikono. **30** Buli kitebe
ky'alina nnamuziga nnya ez'ebikomo, n'entobo za nnamuziga
nga za bikomo, era nga buli kimu kirina ebensani ewaniriddwa
mu nsonda nnya n'emisituliro egyasaanuusibwa, nga ku buli
musituliro kuliko ebireebeeta. **31** Ekitebe ekimu kyalina akamwa
akalina omwango omwekulungirivu ogwali kitundu kya mita
mu kukka. Akamwa kaagwo kaali keekulungirivu n'omulimu
ogwa wansi kwe kyaterezebwanga, nga gwa butundu musanvu
obwa mita mu kukka. Ku kamwa kaagwo kwaliko enjola,
n'enkulumbi zaakyo nga si nnekulungirivu naye ng'enjuyi zonna
zenkanankana. **32** Nnamuziga ennya zaali wansi w'enkulumbi;
n'emisingi gya nnamuziga gyali gikomereddwa ku kitebe. Okusala
mu bukiika bwa nnamuziga emu bwali obutundu musanvu obwa

mita. **33** Nnamuziga zaakolebwa nga nnamuziga ez'amagaali,
era kwaliko emisingi, n'empanka, n'empagi, n'emisumaali nga
byonna by'akolebwa mu kyuma ekisaanuuse. **34** Kwaliko
emisituliro ena ku nsonda ennya eza buli kitebe era gyonna
nga gya kika kyekimu n'ekitebe. **35** Ku ntikko eya buli kitebe
kwaliko engeri ey'ekikoba ekyekulungirivu; okukka kwakyo
obutundu bubiri obwa mita, n'embiriizi zaakyo n'enkulukumbi
ebyagiwaniriranga, byakwatagananga ku ntikko. **36** Ku biwanirira
ne ku nkulukumbi, Kiramu yakolako ebifaananyi ebyole ebya
bakerubi, n'eby'empologoma, n'eby'enkindu mu buli kifo omwali
ebbanga, era n'ayolako ebimuli okwetooloola. **37** Bw'atyo
bwe yakola ebitebe ekkumi. Byonna yabikola mu kyuma
ekisaanuuse kyekimu, era n'abikola byonna nga bya kigero
kyekimu, n'okufaanana nga bifaanana. **38** N'alyoka akola
amabensani kkumi, nga ga kikomo, buli emu ng'egyamu lita
lunaana mu kinaana, era buli emu nga yenkana mita emu ne
desimoolo munaana obugazi, ate buli bensani ng'etuula ku kitebe
kyayo. **39** N'addira ebitebe bitaano ku byo n'abiteeka ku luuyi
olw'obukiikaddyo obwa yeekaalu, n'ebitaano ebirala ku luuyi
olw'obukiikakkono; n'ateeka Ennyanja ku luuyi olw'obukiikaddyo
obw'ebuvanjuba obwa yeekaalu. **40** N'akola n'ensuwa,
n'amabensani, n'ebijjiiko, n'amabensani ag'okumansira. Bw'atyo
Kiramu n'amaliriza omulimu gwa yeekaalu ya Mukama gwonna
gwe yakolera Kabaka Sulemaani. **41** Empagi ebbiri zombi;
ebitikkiro byombi eby'ebibya ebyayolebwa waggulu ku mpagi;
embu ebbiri ez'ebitimbe ebyali ku bitikkiro byombi eby'empagi; **42**
n'ebitone ebikumi ebina eby'amakomamawanga ebyali mu mbu
ebbiri, ebyali bibikka ku nkufiira ez'empagi; **43** ebitebe ekkumi
n'amabensani gaakwo agaabituulangako kkumi; **44** ettanka

ennene n'ebifaananyi eby'ente ennume ekkumi n'ebbiri ebyali
wansi w'ettanka ennene; **45** n'ensuwa, n'ebisena, n'amabensani
agamansira. Ebintu byonna Kulamu bye yakolera Kabaka
Sulemaani ku lwa yeekaalu ya Mukama byali bya bikomo bizigule.
46 Kabaka yalagira babisaanuusize mu lusenyi lwa Yoludaani
awali ettaka ery'ebbumba wakati w'e Sukkosi n'e Zalesani. **47**
Sulemaani teyapima bintu ebyo byonna, kubanga byali biyitiridde
obungi; era tewali yapima buzito obw'ekikomo ebintu mwe
byakolebwa. **48** Awo Sulemaani n'akozesa n'ebintu ebirala
byonna ebyateekebwa mu yeekaalu ya Mukama: ekyoto ekya
zaabu; emmeeza eya zaabu okwaberanga emigaati egy'okulaga;
49 ebikondo by'ettaala ebya zaabu ennongoose, bitaano ku luuyi
olwa ddyo n'ebitaano ku luuyi olwa kkono, byonna awamu kkumi,
mu kifo awaayimirirwanga okwogera; obusumbi bw'ebimuli;
ettabaaza ne makansi nga bya zaabu; **50** bbensani, ne makansi
ezisala ebisirinza, ne bbakuli ezifukirira, n'ebibya ne fulampeni,
nga bya zaabu ennongoose; eminyolo gy'enzigi egy'ekisenge
eky'omunda ddala, kye Kifo Ekitukuvu Ennyo nga gya zaabu,
n'egy'enzigi ez'ekisenge ekinene ddala ekya yeekaalu nga
gya zaabu. **51** Omulimu gwonna Kabaka Sulemaani gwe
yakola ku yeekaalu ya Mukama bwe gwaggwa, n'aleeta ebintu
Dawudi kitaawe bye yayawulirako Mukama, effeeza ne zaabu
n'ebintu ebirala byonna, n'abiteeka mu mawanika ga yeekaalu
ya Mukama.

8 Awo Sulemaani n'ayita abakadde ba Isirayiri, n'abakulu
b'ebika bonna, n'abaami b'ennyumba za Isirayiri bonna, okuggya
essanduuko ey'endagaano ya Mukama mu Sayuuni ekibuga kya
Dawudi, okugireeta e Yerusaalemi. **2** Bonna ne bakuŋŋaanira
ewa Kabaka Sulemaani ku mbaga mu mwezi ogwa Esanimu

gwe mwezi ogw'omusanvu. **3** Abakadde bonna aba Isirayiri
bwe baatuuka, bakabona ne basitula essanduuko, **4** ne
bagireeta, ne baleeterako n'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu
n'ebintu byonna ebitukuvu ebyalimu. **5** Bakabona n'Abaleevi
ne babisitula, Kabaka Sulemaani n'abo abaali awamu naye,
n'eggwanga lyonna erya Isirayiri eryali liri naye mu maaso
g'essanduuko, ne bawaayo ebiweebwayo ebya ssaddaaka
eby'endiga, n'ente, ebitaamanyibwa muwendo. **6** Bakabona
ne bayingiza essanduuko ey'endagaano ya Mukama mu kifo
kyayo, mu kisenge eky'omunda, mu Kifo Ekitukuvu Ennyo,
wansi w'ebiwaawaatiro bya bakerubi. **7** Ebiwaawaatiro bya
bakerubi byali byanjuluze ku kifo essanduuko we yateekebwa,
ne bibikka ku ssanduuko ne ku misituliro gyayo. **8** Emisituliro
gino gyali miwanvu nnyo nga n'okulabika girabikira mu kifo
ekitukuvu mu maaso g'ekisenge ekitukuvu ennyo, naye nga
tegirabika okuva ebweru; era gikyaliyo ne leero. **9** Temwali
kintu mu ssanduuko okuggyako ebipande ebibiri eby'amayinja
Musa bye yateekamu e Kolebu, Mukama bwe yalagaana
endagaano n'abaana ba Isirayiri, nga bavudde mu nsi y'e
Misiri. **10** Awo bakabona bwe baava mu kifo ekitukuvu, ekire
ne kibuna yeekaalu ya Mukama, **11** bakabona n'okuyinza ne
batayinza kuweereza olw'ekire, kubanga ekitiibwa kya Mukama
kyali kibunye mu yeekaalu. **12** Awo Sulemaani n'agamba nti,
"Mukama yayogera nti anaabeeranga mu kire ekikutte. **13**
Nkuzimbidde yeekaalu ey'ekitiibwa, ekifo ky'onoobeerangamu
emirembe gyonna." **14** Ekibiina kyonna ekya Isirayiri bwe kyali
kiyimiridde awo, kabaka n'abakyukira n'abasabira omukisa.
15 N'ayogera nti, "Mukama yeebazibwe, Katonda wa Isirayiri,
atuukirizza n'omukono gwe bye yasuubiza Dawudi kitange ne

bye yayogerera mu ye. 16 Yayogera nti, ‘Okuva ku lunaku
lwe naggyirako abantu bange Isirayiri mu Misiri, seerobozanga
kibuga na kimu mu bika byonna ebya Isirayiri okuzimbamu
yeekaalu, naye neeroboza Dawudi okufuga abantu bange
Isirayiri.’ 17 “Era kyali mu mutima gwa Dawudi kitange okuzimbira
erinnya lya Mukama, Katonda wa Isirayiri yeekaalu. 18 Naye
Mukama n’agamba Dawudi kitange nti, ‘Kubanga kyali mu
mutima gwo okuzimbira erinnya lyange eyeekaalu, walowooza
bulungi. 19 Naye si ggwe olinzimbira yeekaalu, mutabani wo
alikuzaalirwa, ow’omusaayi gwo yennyini, y’alizimbira erinnya
lyange eyeekaalu.’ 20 “Mukama atuukirizza kye yasuubiza,
ne nsikira Dawudi kitange, n’okutuula ne ntuula ku ntebe
ey’obwakabaka bwa Isirayiri, nga Mukama bwe yasuubiza, era
nzimbidde erinnya lya Mukama Katonda wa Isirayiri eyeekaalu.
21 Ntaddewo ekifo ky’essanduuko, omuli endagaano ya Mukama
gye yakola ne bajjajjaffe, ng’abaggya mu nsi y’e Misiri.” 22
Awo Sulemaani n’ayimirira mu maaso g’ekyoto kya Mukama
ekibiina kyonna ekya Isirayiri nga kiraba, n’ayanjuluza emikono
gye eri eggulu, 23 n’ayogera nti, “Ayi Mukama Katonda wa
Isirayiri, tewali Katonda akufaanana mu ggulu waggulu oba
wansi ku nsi, gwe akuuma endagaano yo ey’okwagala n’okuuma
n’abaddu bo abatambulira mu maaso go n’emitima gyabwe
gyonna. 24 Okuumye ekisuubizo kyo eri omuddu wo Dawudi
kitange; wasuubiza n’akamwa ko era okituukirizza n’omukono
gwo, nga bwe kiri leero. 25 “Kaakano Mukama, Katonda wa
Isirayiri, otuukirize bye wasuubiza omuddu wo Dawudi kitange,
bwe wagamba nti, ‘Abaana bo bwe baneegenderezanga mu
buli kye banaakolanga, ne batambuliranga mu maaso gange
nga bw’okoze, wanaabangawo ow’omu lulyo lwo anaatuulanga

ku ntebe ey'obwakabaka bwa Isirayiri mu maaso gange.' **26**
Era kaakano, Ayi Katonda wa Isirayiri, ekigambo kyo kye
wasuubiza omuddu wo Dawudi kitange, okituukirize. **27** "Naye
ddala Katonda anaabeeranga ku nsi? Laba, eggulu n'eggulu
ly'eggulu terikumala, ne yeekaalu eno toyinza kugigyamu.
28 Kaakano osseeyo omwoyo eri okusaba kw'omuddu wo
n'okwegayirira kwe, Ayi Mukama Katonda wange. Owulire
okukaaba n'okusaba omuddu wo kw'asaba mu maaso go leero.
29 Amaaso go gatunuulirenga yeekaalu eno emisana n'ekiro,
ekifo kino kye wayogerako nti, 'Erinnya lyange linaabeeranga
omwo,' okuwulira okusaba kw'omuddu wo kw'asabira ekifo
kino. **30** Owulire okwegayirira kw'omuddu wo, n'okw'abantu
bo Isirayiri, bwe banasabanga nga batunuulidde ekifo kino.
Owulire okuva mu ggulu, ekifo gy'obeera, era bw'otuwulira,
tukwegayiridde otusonyiwe. **31** "Omuntu bw'anaasobyanga
muliraanwa we, ne kimugwanira okulayira, n'ajja n'alayirira
mu maaso g'ekyoto mu yeekaalu eno, **32** owulire okuva mu
ggulu, era omukole nga bw'olaba. Osale omusango wakati wa
baddu bo, era obonereze oyo omusango gwe gusinze nga
bwe kimusaanidde. Olangirire nti atasobezza taliiko musango,
ekyo kinaakakasa nti taliiko musango. **33** "Abantu bo Isirayiri
bwe banaawaangulibwanga omulabe olw'ebibi byabwe, ne
bakyuka ne badda gy'oli, ne baatula erinnya lyo, ne basaba ne
bakwegayirira mu yeekaalu muno, **34** kale owulirenga ng'oli mu
ggulu, era osonyiwenga abantu bo Isirayiri olw'ebibi byabwe, era
obakomyengawo mu nsi gye wawa bajjajjaabwe. **35** "Eggulu
bwe linaggalwangawo ne wataba nkuba, olw'ebibi byabwe, era
bwe banasabanga nga batunuulira ekifo kino ne baatula erinnya
lyo ne bakyuka okuleka ekibi kyabwe, olw'okubabonereza,

36 kale owulirenga ng'oli mu ggulu, era obasonyiwenga ekibi
ky'abaddu bo, abantu bo Isirayiri. Obayigirize ekkubo etuufu
ery'okutambulirangamu, era otonnyese enkuba ku nsi gye wawa
abantu bo ng'omugabo gwabwe. 37 "Bwe wanaabangawo
enjala mu nsi, oba kawumpuli, oba okugengewala oba bukuku,
oba enzige, oba omulabe ng'abazingizza mu bibuga byabwe,
endwadde yonna ne bweneefaanananga etya, 38 omuntu
yenna ku bantu bo bw'anaasabiranga ekintu kyonna, buli omu
n'amanya endwadde ey'omu mutima gwe, era n'ayanjuluza
emikono gye eri yeekaalu eno, kale owulirenga ng'oli mu ggulu,
ekifo gy'obeera. 39 Osonyiwenga era okolenga buli muntu
ng'ebikolwa bye bwe biri, kubanga ggwe wekka ggwe omanyi,
emitima gy'abantu bonna, 40 balyoke bakutyenga ennaku zonna
ze banaabeeranga mu nsi gye wawa bajjajjaffe. 41 "Ebikwata ku
munnaggwanga atali wa mu bantu bo Isirayiri, naye ng'avudde
mu nsi ey'ewala olw'erinnya lyo, 42 kubanga abantu baliwulira
erinnya lyo ekkulu n'omukono gwo ogw'amaanyi, bw'anajjanga
n'asaba ng'atunuulidde yeekaalu eno; 43 owulirenga ng'oli
mu ggulu, ekifo gy'obeera, era okolenga buli kintu kyonna
omunaggwanga oyo ky'anaakusabanga, abantu bonna ab'omu
nsi bamanye erinnya lyo era bakutyenga, ng'abantu bo Isirayiri
bwe bakola, era bamanyenga nti Ennyumba eno gye nzimbye,
etuumiddwa erinnya lyo. 44 "Abantu bo bwe banaatabaalanga
abalabe baabwe gy'onoobasindikanga ne basaba Mukama
nga batunuulidde ekibuga kye weeroboza ne yeekaalu gye
nzimbidde erinnya lyo, 45 kale owulirenga okusaba kwabwe
n'okwegayirira kwabwe ng'oli mu ggulu, otegeere ensonga
zaabwe. 46 "Bwe banaayonoonanga mu maaso go, kubanga
tewali muntu atasobyanga, n'obasunguwalira n'obagabula eri

omulabe, ne batwalibwa mu nsi eyeewala oba eyokumpi;
47 era bwe banaakyusanga emitima gyabwe nga bali mu
nsi gye baabatwala ne babasibira eyo, ne beenenya era ne
bakwegayiririra mu nsi y'abo abaabatwala nga boogera nti,
'Twayonoona, twakola ebikyamu era ne tukola ekyejo;' **48** bwe
banaakukyukiranga n'omutima gwabwe gwonna n'emmeeme
yaabwe yonna mu nsi ey'abalabe baabwe abaabawamba, ne
bakusaba nga batunuulidde ensi gye wawa bajjajjaabwe, ekibuga
kye weeroboza ne yeekaalu gye nzimbidde erinnya lyo; **49** kale
owulirenga okusaba kwabwe n'okwegayirira kwabwe ng'oli mu
ggulu ekifo gy'obeera, era otegeerenga ensonga yaabwe. **50**
Osonyiwenga abantu bo abakusobezza, era obasonyiwenga
ebibi byabwe byonna, era abo abaabawangula babakwatirwe
ekisa, **51** kubanga bantu bo era gwe mugabo gwo, be waggya
mu Misiri, mu kyoto ekisaanuusa ekyuma. **52** "Ontunuulize
amaaso ag'ekisa olabe okwegayirira kw'abantu bo Isirayiri, era
obawulirenga buli lwe banaakukaabiriranga. **53** Ayi Mukama
Ayinzabyonna gwe walonda abantu bo mu mawanga gonna
ag'omu nsi okuba ababo, nga bwe wayogerera mu muddu wo
Musa, bwe waggya bajjajjaffe mu Misiri." **54** Awo Sulemaani bwe
yamala okusaba n'okwegayiririra abantu eri Mukama, n'asituka
okuva we yali afukamidde ng'emikono gye ajanjuluza eri eggulu,
mu maaso g'ekyoto kya Mukama. **55** N'ayimirira n'asabira ekibiina
kyonna ekya Isirayiri omukisa mu ddoboozi ery'omwanguka
ng'agamba nti, **56** "Mukama yeebazibwe awadde abantu be
Isirayiri okuwummula nga bwe yasuubiza. Tewali kigambo na
kimu ekitatuukiridde ku ebyo ebirungi bye yasuubiza omuddu
we Musa. **57** Mukama Katonda waffe abeere wamu naffe nga
bwe yali ne bajjajjaffe, era aleme okutuleka wadde okutwabulira.

58 Akyuse emitima gyaffe tudde gyali, okutambuliranga mu
makubo ge gonna, n'okukwatanga ebiragiro bye, n'amateeka
ge, n'ebigambo bye n'emisango gye bye yawa bajjajjaffe. 59
N'ebigambo byange bino bye nsabye mu maaso ga Mukama,
bibeerenga kumpi ne Mukama Katonda waffe emisana n'ekiro,
alyoke awanirire ensonga y'abantu be Isirayiri, ng'ebyetaago
ebya buli lunaku, 60 abantu bonna ab'oku nsi bategeere nga
Mukama ye Katonda era tewali mulala. 61 Naye emitima
gyammwe giteekwa okunywerera ku Mukama Katonda waffe,
nga mutambulira mu mateeka ge, n'okugondera ebiragiro bye,
nga bwe mukola leero." 62 Awo Kabaka ne Isirayiri yonna ne
bawaayo ssaddaaka mu maaso ga Mukama. 63 Sulemaani
yawaayo ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe eri Mukama,
era bino bye yawaayo: ente emitwalo ebiri, n'endiga n'embuzi
emitwalo kkumi n'ebiri. Bwe batyo Kabaka n'Abayisirayiri bonna
ne bawonga yeekaalu ya Mukama. 64 Ku lunaku olwo Kabaka
kwe yatukuliza oluggya olwa wakati mu maaso ga yeekaalu
ya Mukama, era eyo n'aweerayo ebiweebwayo ebyokebwa,
n'eby'obutta, n'amasavu g'ebiweebwayo olw'emirembe, kubanga
ekyoto eky'ekikomo mu maaso ga Mukama kyali kitono nnyo
okugyaako ebiweebwayo ebyokebwa, n'ebiweebwayo eby'obutta,
n'amasavu g'ebiweebwayo olw'emirembe. 65 Sulemaani ne
Isirayiri yonna wamu naye, ne batuukiriza embaga eyo mu biro
ebyo, ekibiina ekinene ddala mu maaso ga Mukama Katonda
waffe, nga beegatiddwako abantu abaava ku mulyango gwa
Kamasi n'abaava ku mukutu gw'e Misiri, okumala ennaku kkumi
na nnya. 66 Ku lunaku olwaddirira abantu ne basabira Kabaka
omukisa, n'abasiibula ne baddayo ewaabwe nga basanyuka era

nga bajaguza mu mutima olw'ebirungi byonna Mukama bye yali
akoledde Dawudi omuddu we n'abantu be Isirayiri.

9 Awo Sulemaani bwe yamala okuzimba yeekaalu ya Mukama
n'olubiri lwe, n'okuzimba ebyo byonna bye yasiima, 2 Mukama
n'amulabikira omulundi ogwokubiri, nga bwe yamulabikira e
Gibyoni. 3 Mukama n'amugamba nti, "Mpulidde okusaba
n'okwegayirira kw'owaddeyo gye ndi; ntukuzizza yeekaalu
eno gy'ozimbye, n'erinnya lyange, emirembe gyonna. Amaaso
gange n'omutima gwange binaabeeranga omwo. 4 "Naawe
bw'onootambuliranga mu maaso gange n'omutima ogw'amazima
n'obugolokofu, nga Dawudi kitaawo bwe yakola, era n'okolanga
bye nkulagira byonna, n'okwatanga amateeka gange, 5
nnaanyweza entebe yo ey'obwakabaka mu Isirayiri emirembe
gyonna, nga bwe nasuubiza Dawudi kitaawo bwe n'ayogera nti,
'Tolirema kuba na musajja ow'omu lulyo lwo anaatuulanga ku
ntebe ey'obwakabaka bwa Isirayiri.' 6 "Naye ggwe oba batabani
bo bwe munanjeemeranga ne mutakwatanga biragiro byange
n'amateeka ge mbawadde, ne mutanula okuweereza bakatonda
abalala, 7 kale ndiggya ku Isirayiri ensi gye mbawadde era ne
yeekaalu gye ntukuzizza n'erinnya lyange ndigireka. Olwo Isirayiri
erifuuka eky'okunyoomoolwa n'ekyokusekererwa mu mawanga
gonna. 8 Newaakubadde nga yeekaalu eno eyatiikirira kaakano,
buli anaayitangawo aneewunyanga n'aŋŋoola ng'agamba nti,
'Kiki ekireetedde Mukama okukola ekintu bwe kiti ku nsi eno ne
ku yeekaalu eno?' 9 Abantu baliddamu nti, 'Kubanga baava ku
Mukama Katonda waabwe, eyaggya bajjajjaabwe mu Misiri,
ne basembeza bakatonda abalala, n'okubasinza ne babasinza
era n'okubaweereza ne babaweereza. Mukama kyavudde
ababonereza mu ngeri eyo.'" 10 Ku nkomerero y'emyaka

amakumi abiri, mu kiseera Sulemaani mwe yazimbira ebizimbe
byombi, eyeekaalu ya Mukama, n'olubiri lwe olw'obwakabaka,
11 Kabaka Sulemaani yagabira Kiramu kabaka w'e Ttuulo
ebibuga amakumi abiri, olw'emivule, n'emiberosi ne zaabu bye
yaweereza Sulemaani. 12 Naye Kiramu bwe yava e Ttuulo
n'agenda okulambula ebibuga Sulemaani bye yamugabira, ne
bitamusanyusa. 13 N'amubuuza nti, "Bino bibuga bya ngeri
ki by'ompadde muganda wange?" N'abituuma erinnya Kabuli,
era bwe biyitibwa n'okutuusa olunaku lwa leero. 14 Kiramu
yali aweerezza kabaka ttani nnya eza zaabu. 15 Kabaka
Sulemaani mu buyinza bwe n'amaanyi ge, yakuŋŋaanya abasajja
ab'amaanyi bangi okuzimba yeekaalu ya Mukama, n'olubiri lwe,
n'obusenge obuwagika bbugwe wa Yerusaalemi, n'ebibuga ebya
Kazoli, ne Megiddo ne Gezeri. 16 Falaawo, ye kabaka w'e
Misiri yali atabadde, n'okuwamba n'awamba Gezeri, n'akireka
ng'akikumyeko omuliro, ng'asse Abakanani abaakibeerangamu.
Ekifo ekyo n'akigabira muwala we, muka Sulemaani ng'ekirabo
ku mbaga yaabwe. 17 Awo Sulemaani n'akizimba buggya;
n'azimba ne Besukolooni ekya wansi, 18 Baalasi ne Tamali mu
ddungu, 19 n'ebibuga eby'amawanika, n'omwakuumirwanga
amagaali, n'abeebagala embalaasi ze, ne byonna bye yayagala
okuzimba mu Yerusaalemi, ne mu Lebanooni ne mu bitundu
byonna bye yafuganga. 20 Abantu bonna abaasigalawo ku
Bamoli, n'Abakiiti, n'Abaperezi, n'Abakiivi n'Abayebusi, abataali
Bayisirayiri, 21 Abayisirayiri be bataayinza kuzikiririza ddala,
Sulemaani n'abafuula baddu, n'okutuusa leero. 22 Naye teyafuula
Muyisirayiri n'omu muddu, wabula bo baali nga balwanyi be,
na bakungu be, na baami be, na baduumizi b'amagaali na
beebagazi ba mbalaasi ze. 23 Era be baali nga abakungu

abaavunaanyizibwanga emirimu gye gyonna, era abo bonna
abaavunaanyizibwanga emirimu egyo, awamu nga bawera
abakungu ebikumi bitaano mu ataano. **24** Awo muwala wa
Falaawo bwe yava mu kibuga kya Dawudi n'agenda mu lubiri
Sulemaani lwe yamuzimbira, Sulemaani n'azimba obusenge
obuwagika bbugwe. **25** Sulemaani yawangayo ebiweebwayo
ebyokebwa n'ebiweebwayo eby'emirembe ku kyoto kye yazimbira
Mukama, emirundi esatu mu mwaka, ng'ayotereza obubaane mu
maaso ga Mukama, ng'atuukiriza obulombolombo bwa yeekaalu.
26 Kabaka Sulemaani yazimba n'ebyombo mu Eziyonigeba
okuliraana Erosi mu Edomu, ku lubalama lw'ennyanja Emyufu.
27 Kiramu n'aweereza abasajja be abalunnyanja okukoleranga
awamu n'aba Sulemaani. **28** Ne baseeyeeya okutuuka mu Ofiri,
ne baleeta ttani kkumi na nnya eza zaabu eri Sulemaani.

10 Awo kabaka omukazi ow'e Seeba bwe yawulira ettutumo
lya Sulemaani n'okwagala kwe yalina eri Mukama, n'ajja
amugezese n'ebibuuzo ebizibu. **2** Yatuuka mu Yerusaalemi,
n'ekibiina ky'abantu ekinene ennyo, n'eŋŋamira ezaali
zeetisse ebyakaloosa, ne zaabu ennyingi ennyo, n'amayinja
ag'omuwendo. Yanyumya ne Sulemaani ku ebyo byonna ebyali
ku mutima gwe. **3** Awo Sulemaani n'addamu ebibuuzo byonna,
era tewaali na kimu ku byo ekyamuzibuwalira. **4** Kabaka omukazi
ow'e Seeba bwe yalaba amagezi ga Sulemaani ago gonna,
n'olubiri lwe yazimba, **5** n'emmere eyagabulwanga ku mmeeza
ye, n'engeri abakungu be gye baatuuzibwangamu, n'ennyambala
y'abaddu be, n'abasenero be, n'ebiweebwayo ebyokebwa bye
yawangayo mu yeekaalu ya Mukama, ne yeewunya nnyo. **6**
N'amugamba nti, "Bye nawulira nga ndi mu nsi yange, ku ebyo
by'okoze n'amagezi go, bya mazima. **7** Ssakkiriza bigambo ebyo

okutuusa lwe neesitukira ne nzija neerabireko n'agange. Kya
mazima ddala nabulirwako kitundu butundu kyokka; kubanga
amagezi go, n'obugagga bwo bisinga ku ebyo bye nawulira.
8 Abasajja bo nga beesiimye! N'abakungu abayimirira mu
maaso go ne bawulira ebigambo eby'amagezi nga beesiimye! 9
Yeebazibwe Mukama Katonda wo akusanyukira era akutadde ku
ntebe ey'obwakabaka bwa Isirayiri. Olw'okwagala kwa Mukama
okutaggwaawo, akufudde kabaka, okukuuma obwenkanya
n'obutuukirivu." 10 N'agabira kabaka ttani nnya eza zaabu,
n'ebyakaloosa bingi nnyo nnyini, n'amayinja ag'omuwendo.
Tewaaleetebwa nate byakaloosa byenkana awo obungi ng'ebyo
kabaka omukazi ow'e Seeba bye yawa Sulemaani. 11 (Emmeeri
za Kiramu zaaleetanga zaabu okuva e Ofiri, n'emitoogo mingi,
era n'amayinja ag'omuwendo. 12 Kabaka yakozesa emitoogo
okukola empagi za yeekaalu ya Mukama Katonda n'ez'olubiri
lw'obwakabaka, n'okukola ennanga, n'entongooli z'abayimbi.
Tewalabikanga mitoogo mingi bwe gityo n'okutuusa ku lunaku lwa
leero.) 13 Awo kabaka Sulemaani n'awa kabaka omukazi ow'e
Seeba byonna bye yayagala ne bye yasaba, obutassaako ebyo
Sulemaani bye yamuwa okuva ku byobugagga bw'obwakabaka
bwe. Oluvannyuma kabaka omukazi ow'e Seeba n'addayo mu nsi
ye n'ekibiina ky'abantu be, be yajja nabo. 14 Obuzito obwa zaabu
obwaleetebwanga eri Sulemaani buli mwaka bwali ttani amakumi
abiri mu ssatu, 15 nga tobaliddeeko musolo ogwawebwangayo
abasuubuzi n'ab'ebyamaguzi, ate era n'ogwasoloozebwanga
okuva ku bakabaka Abawalabu bonna ne bagavana. 16 Kabaka
Sulemaani yaweesa engabo ennene ebikumi bibiri mu zaabu,
buli ngabo ng'erimu kilo ssatu n'ekitundu eza zaabu. 17 Yakola
n'engabo entono ebikumi bisatu, nga nazo za zaabu, buli

ngabo nga ya kilo emu n'ekitundu eza zaabu. Ezo zonna
kabaka yaziterekanga mu lubiri olwazimbibwa mu miti egyava
mu kibira kya Lebanooni. **18** Awo kabaka n'akola entebe
ey'obwakabaka ennene ddala nga ya masanga n'agibikkako
zaabu ennongoose. **19** Entebe ey'obwakabaka yalina amadaala
mukaaga, waggulu waayo aweesigamwa nga weekulungirivu.
Eruuyi n'eruuyi w'entebe waaliyo empologoma nga ziyimiridde
ku mabbali g'emikono. **20** Empologoma kkumi na bbiri zaali
ku madaala mukaaga, eruuyi mukaaga n'eruuyi mukaaga.
Tewaali ntebe ndala yonna ey'obwakabaka eyali ekoleddwa eri
ng'eyo mu bwakabaka obulala bwonna mu biseera ebyo. **21**
Ebikompe byonna ebya kabaka Sulemaani byali bya zaabu,
ne byonna ebyali mu lubiri lwe olwakolebwa mu kibira kya
Lebanooni. Tewali kyakolebwa mu ffeeza, kubanga ffeeza teyali
ya muwendo nnyo mu biro ebyo. **22** Kabaka yalina ebyombo ebya
maguzi ku nnyanja ebyakozesebwanga awamu n'ebya Kiramu,
ebyaleetanga zaabu, ne ffeeza, n'amasanga, n'enkobe n'enkima
eza buli ngeri omulundi gumu mu buli myaka esatu. **23** Kabaka
Sulemaani yalina obugagga bungi nnyo nnyini, n'amagezi
mangi nnyo okusinga bakabaka abalala bonna ku nsi. **24** Ensi
yonna yanoonyanga era yeesunganga okulaba ku Sulemaani
n'okuwuliriza amagezi, Katonda ge yamuwa. **25** Buli mwaka, buli
omu eyajjanga okumukyalira, yamuleeteranga ekirabo, oluusi
yabeeranga zaabu ne ffeeza, oluusi ngoye, oluusi byakulwanyisa,
oluusi byakaloosa, oluusi mbalaasi n'ennyumbu. **26** Sulemaani
yakuŋŋaanya embalaasi n'amagaali, era yalina amagaali lukumi
mu bina, n'abeebagazi b'embalaasi omutwalo gumu mu enkumi
bbiri, be yakuumiranga mu bibuga omwakuumirwanga amagaali,
ne mu Yerusaalemi okumpi naye. **27** Kabaka n'afuula ffeeza

okuba ng’amayinja aga bulijjo mu Yerusaalemi, n’emivule
n’agifuula okuba ng’emisukamooli egiri mu biwonvu olw’obungi
bwagyo. 28 Embalaasi za Sulemaani zaagulibwanga mu Misiri.
29 Eggaali zaagulibwanga kilo musanvu eza ffeeza, na buli
mbalaasi ng’egulibwa kilo emu n’ekitundu eza ffeeza mu Misiri.
Ate era baazitunzanga ne bakabaka ab’Abakiiti ne bakabaka
ab’e Busuuli.

11 Kabaka Sulemaani yayagala abakazi bannaggwanga bangi:
Abamowaabu, n’Abamoni, n’Abayedomu, n’Abasidoni, n’Abakiiti,
ng’okwo kw’ogasse muwala wa Falaawo, 2 nga bava mu
mawanga Mukama ge yayogerako ng’alabula Abayisirayiri
nti, “Temufumbiriganwanga nabo kubanga tebalirema kukyusa
mitima gyammwe okugoberera bakatonda baabwe.” Naye
omutima gwa Sulemaani ne guwugulwa, era naabagala. 3
Sulemaani yalina abakyala lusanvu abambejja, n’abakazi abalala
ebikumi bisatu, era abo bonna ne bamuwabya. 4 Mu bisera bya
Sulemaani eby’obukadde, bakyala be ne basendasenda omutima
gwe okugoberera bakatonda abalala. 5 N’atanula okusinza
Asutoleesi katonda omukazi ow’Abasidoni, ne Mirukomu katonda
ow’omuzizo ow’Abamoni. 6 Sulemaani n’akola ebitaali bya
butuukirivu mu maaso ga Mukama n’atagobererera ddala
Mukama, n’atakola nga Dawudi kitaawe bwe yakola. 7
Sulemaani n’azimba ebifo ebigulumivu ku kasozi akali ebuvanjuba
w’e Yerusaalemi, ng’abizimbira Kemosi katonda ow’omuzizo
ow’Abamowaabu, ne Moleki katonda ow’omuzizo ow’Abamoni. 8
Bakyala be bonna bannamawanga, abaayoterezanga obubaane
eri bakatonda baabwe, nabo n’abakolera bw’atyo. 9 Mukama
n’asunguwalira Sulemaani kubanga omutima gwe gwava ku
Mukama Katonda wa Isirayiri, eyamulabikira emirundi ebiri.

10 Newaakubadde nga Mukama yali alabudde Sulemaani
obutagoberera bakatonda abalala, Sulemaani teyagondera
kiragiro kya Mukama. 11 Mukama kyeyava agamba Sulemaani nti,
“Olw’empisa zo, n’obutakuuma ndagaano yange newaakubadde
okugondera amateeka gange ge nakulagira, ndikuggyako
obwakabaka, ne mbuwa omu ku baddu bo. 12 Naye olwa
Dawudi kitaawo, ekyo sirikikola mu biro byo, ndikikola, mutabani
wo atandise okufuga. 13 Ate era sirimuggyako bwakabaka
bwonna, naye ndimuwa ekika kimu ku lwa Dawudi omuddu
wange, n’olwa Yerusaalemi, kye neerondera.” 14 Awo Mukama
n’ayimusiza Sulemaani omulabe erinnya lye Kadadi Omwedomu,
ow’olulyo olulangira mu Edomu. 15 Emabegako Dawudi bwe
yali alwana ne Edomu, Yowaabu omuduumizi w’eggye eyali
agenze okuziika Abayisirayiri abaali battiddwa, yasigalayo n’atta
abasajja bonna mu Edomu. 16 Yowaabu n’Abayisirayiri bonna
be yagenda nabo ne babeera eyo okumala emyezi mukaaga,
okutuusa lwe baasaanyaawo abasajja bonna mu Edomu. 17
Naye Kadadi, ng’akyali mulenzi, yaddukira e Misiri n’abakungu
abamu Abayedomu abaweerezanga kitaawe. 18 Ne bagolokoka
okuva mu Midiyaani okugenda e Palani. Ne bafuna abasajja
okuva mu Palani, ne bagenda e Misiri, ewa Falaawo, ye kabaka
w’e Misiri, eyamuwa ennyumba ne ttaka, era n’amuwanga
n’emmere ey’okulya. 19 Awo Kadadi n’alaba ekisa mu maaso
ga Falaawo n’okumuwa n’amuwa mulamu we, muganda wa
Tapenesi kaddulubaale, okumufumbirwa. 20 Muganda wa
Tapenesi n’azaalira Kadadi omwana wabulenzi n’amutuuma
Genubasi, era Tapenesi n’amutwala mu lubiri okumulabirira.
Genubasi n’akulira eyo wamu n’abaana ba Falaawo. 21 Kadadi
bwe yali mu Misiri, n’awulira nti Dawudi yeebakira wamu ne

bajjajjaabe era nga ne Yowaabu omuduumizi w'eggye yafa,
n'agamba Falaawo nti, "Ka nzireyo ewaffe mu nsi yange." 22
Falaawo n'amubuuza nti, "Kiki ky'otofunye wano, ekikwagaza
okuddayo mu nsi yo?" Kadadi n'amuddamu nti, "Tewali, naye
nzikiriza ŋŋende." 23 Katonda n'ayimusiza Sulemaani, omulabe
omulala, erinnya lye Lezoni mutabani wa Eriyada, eyali adduse
ku mukama we Kadadezeri kabaka w'e Zoba. 24 Dawudi
bwe yatta eggye ly'e Zoba, Lezoni n'akuŋŋaanya abasajja
abajeemu n'afuuka mukulu waabwe, n'addukira e Ddamasiko,
n'akiwamba, n'abeera eyo nga gy'afugira. 25 Yali mulabe wa
Isirayiri ennaku zonna ez'obulamu bwa Sulemaani, ng'okwo
kw'otadde emitawaana Kadadi gye yaleetera Isirayiri. Lezoni
n'addukira mu Alamu, era n'abeera mulabe wa Isirayiri omuzibu
ennyo. 26 Yerobowaamu mutabani wa Nebati, Omwefulayimu
ow'e Zereda, nnyina nga ye nnamwandu wa Zeruwa, ate
nga y'omu ku bakungu ba Sulemaani, n'ajeemera kabaka.
27 Eno y'engeri gye yajeemeramu kabaka: Sulemaani yali
azimbye obusenge obuwagika, ng'azibye ebituli ebyali mu
bbugwe ow'ekibuga kya Dawudi kitaawe. 28 Yerobowaamu
yali musajja mwesimbu, era Sulemaani bwe yalaba omulimu
gwe omulungi, n'amusiima n'amufuula omukulu w'emirimu
gyonna egy'amaanyi mu nnyumba ya Yusufu. 29 Awo mu
biro ebyo Yerobowaamu bwe yali ng'ava mu Yerusaalemi,
n'asisinkana Akiya nnabbi w'e Siiro ng'ayambadde ekyambalo
ekiggya, baali bokka ku ttale. 30 Akiya n'addira ekyambalo
kye n'akiyuzaamu ebitundu kkumi na bibiri. 31 N'agamba
Yerobowaamu nti, "Weetwalire ebitundu kkumi, kubanga bw'atyo
bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, 'Laba, ŋŋenda
kuggya ku Sulemaani obwakabaka, nkuweeko ebika kkumi.

32 Naye olw'omuddu wange Dawudi n'ekibuga Yerusaalemi,
kye neerondera mu bika byonna ebya Isirayiri, alisigazaako
ekika kimu. 33 Kino ndikikola kubanga banvuddeko ne basinza
Asutoleesi katonda omukazi ow'Abamoni, ne batatambulira
mu kkubo lyange, wadde okukola ebituufu mu maaso gange
newaakubadde okugondera ebiragiro byange oba amateeka
gange, nga Dawudi kitaawe wa Sulemaani bwe yakola. 34 "'Naye
Sulemaani sirimuggyako bwakabaka bwonna, wabula ndimuleka
nga y'afuga ennaku zonna ez'obulamu bwe olw'omuddu wange
Dawudi, gwe nalonda era eyagondera amateeka n'ebiragiro
byange. 35 Ndiggya obwakabaka ku mutabani wa Sulemaani,
ne nkuwa ebika kkumi. 36 Ekika ekimu ndikiwa mutabani we,
omuddu wange Dawudi abeerenga n'ettabaaza mu maaso
gange mu Yerusaalemi, ekibuga kye neeroboza olw'erinnya
lyange. 37 Wabula, ggwe ndikutwala, era olifuga wonna
omutima gwo gye gulisiima, era olibeera kabaka wa Isirayiri.
38 Bw'onoogonderanga byonna bye nkulagira n'otambuliranga
mu makubo gange, era n'okolanga ebituufu mu maaso gange
ng'okugonderanga ebiragiro n'amateeka gange, nga Dawudi
omuddu wange bwe yakola, nnaabeeranga naawe. Ndikukolera
ekika eky'enkalakkalira, nga kye nakolera Dawudi, era ndikuwa
ne Isirayiri. 39 Kyendiva nzikakkanya ezzadde lya Dawudi,
naye si bbanga lyonna.'" 40 Sulemaani n'agezaako okutta
Yerobowaamu, naye Yerobowaamu n'addukira e Misiri, ewa
Sisaki kabaka waayo, n'abeera eyo okutuusa Sulemaani bwe
yafa. 41 Ebyo byonna ebyabaawo ku mulembe gwa Sulemaani,
ne byonna bye yakola, n'amagezi ge yalaga, byawandiikibwa
mu bitabo eby'ebyafaayo ebya Sulemaani. 42 Sulemaani yafuga
Isirayiri yonna ng'ali mu Yerusaalemi okumala emyaka amakumi

ana. 43 N’afa n’aziikibwa mu kibuga kya Dawudi kitaawe. Awo
Lekobowaamu mutabani we n’amusikira.
12 Lekobowaamu n’alaga e Sekemu, Abayisirayiri bonna gye
baali bakuŋŋaanidde okumufuula kabaka. 2 Yerobowaamu
mutabani wa Nebati bwe yawulira ekyo, ng’ali e Misiri,
gye yali yeewaŋŋangusirizza, n’akomawo. 3 Abantu ne
batumira Yerobowaamu, ye n’ekibiina kyonna ekya Isirayiri
ne bagenda ewa Lekobowaamu, ne bamugamba nti, 4
“Kitaawo yatuteekako ekikoligo ekizito, naye kaakano wewula ku
mirimu emizibu ne ku kikoligo ekizito kye yatuteekako, naffe
tunaakuweereza.” 5 Lekobowaamu n’abaddamu nti, “Mumpe
ebbanga lya nnaku ssatu, n’oluvannyuma nnaabaddamu.”
Abantu ne beetambulira. 6 Awo kabaka Lekobowaamu n’agenda
ne yeebuuza ku bakadde abaaweerezanga kitaawe Sulemaani,
mu biseera bwe yali ng’akyali mulamu. N’ababuuza nti,
“Mumpa magezi ki, ku nsonga abantu bano gye bansabye?”
7 Ne bamuddamu nti, “Leero bw’onoobeera omuwulize eri
abantu bano ne weetoowaza, n’obaweereza, era n’obaddamu
n’eggonjebwa, kale banaabeeranga baweereza bo.” 8 Naye
Lekobowaamu n’atawuliriza magezi abakadde ge baamuwa,
n’agenda ne yeebuuza ku bavubuka be yali akuze nabo, era
nga be bamuweereza. 9 N’ababuuza nti, “Mumpa magezi ki
okuddamu abantu abasabye okuwewula ku kikoligo kitange
kye yabateekako?” 10 Abavubuka abaakulira awamu naye
ne bamuddamu nti, “Gamba abantu abo abakusabye nti,
‘Okendeeze ku kikoligo kitaawo kye yabateekako nti, “Engalo
yange eya nasswi esinga ekiwato kya kitange obunene. 11
Kitange yabateekako ekikoligo ekizito, naye nze ndyongera
ku kikoligo kyammwe. Kitange yabakangavvulanga na nkoba,

naye nze nnaabakangavvulanga n'enjaba ez'obusagwa.”” 12
Oluvannyuma lw'ennaku ssatu, Yerobowaamu n'abantu bonna,
ne baddayo eri Lekobowaamu, nga bwe yali abagambye okudda
oluvannyuma lw'ennaku essatu. 13 Awo kabaka n'addamu
abantu n'ebboggo, n'agaana amagezi abakadde ge baamuwa,
14 n'agoberera ag'abavubuka, n'ayogera nti, “Kitange yafuula
ekikoligo kyammwe okuba ekizito, naye nze nnaayongera ku
kikoligo kyammwe. Kitange yabakangavvulanga na nkoba, naye
nno nze nnaabakangavvula na njaba ez'obusagwa.” 15 Kabaka
n'atawuliriza bantu. Bino byonna byabaawo Mukama atuukirize
ekigambo kye yayogera eri Yerobowaamu mutabani wa Nebati
ng'ayita mu Akiya Omusiiro. 16 Awo Isirayiri yenna bwe baalaba
nga kabaka agaanye okubawuliriza, ne bamuddamu nti, “Mugabo
ki gwe tulina mu Dawudi, oba kitundu ki kye tulina mu mutabani
wa Yese? Mudde mu weema zammwe ayi Isirayiri! Weerabirire
ggwe ennyumba ya Dawudi.” Awo Abayisirayiri ne beddirayo
ewaabwe. 17 Naye abaana ba Isirayiri abaabeeranga mu bibuga
bya Yuda, ne bafugibwa Lekobowaamu. 18 Lekobowaamu
yalagira Adolaamu eyakuliranga emirimu egy'obuwaze okugenda
eri Abayisirayiri, okubalagira eby'okukola, naye ne bamukuba
amayinja ne bamutta. Naye ye Kabaka Lekobowaamu n'awona,
n'alinnya eggaali lye n'addukira e Yerusaalemi. 19 Bw'atyo
Isirayiri n'ajeemera ennyumba ya Dawudi n'okutuusa leero. 20
Abayisirayiri bonna bwe baawulira nti Yerobowaamu akomyewo,
ne bamutumira ajje eri ekibiina, ne bamutikkira okuba kabaka
wa Isirayiri yonna. Ekika kya Yuda kyokka kye kyasigala nga
kigoberera ennyumba ya Dawudi. 21 Awo Lekobowaamu bwe
yatuuka mu Yerusaalemi n'akuŋŋaanya ennyumba ya Yuda
yonna, n'ekika kya Benyamini, abasajja abalwanyi emitwalo

kkumi na munaana, okulwanagana n’ennyumba ya Isirayiri,
asobole okweddiza obwakabaka. **22** Naye ekigambo kya
Katonda ne kijjira Semaaya omusajja wa Katonda nti, **23**
“Gamba Lekobowaamu mutabani wa Sulemaani kabaka wa
Yuda, n’ennyumba ya Yuda yonna n’eya Benyamini, era n’abantu
bonna nti, **24** ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, Temwambuka
kulwana ne baganda bammwe, Abayisirayiri. Buli omu ku mmwe
addeyo eka kubanga kino nze nkisazeewo.’” Awo ne bagondera
ekigambo kya Mukama, ne baddayo ewaabwe, nga Mukama bwe
yalagira. **25** Awo Yerobowaamu n’azimba Sekemu mu Efulayimu
ensi ey’ensozi, era n’abeera eyo. Eyo gye yava n’agenda
n’azimba Penieri. **26** Yerobowaamu ne yeerowooza munda ye nti,
“Obwakabaka sikulwa nga budda mu nnyumba ya Dawudi! **27**
Abantu bano bwe banayambukanga okuwaayo ebiweebwayo mu
yeekaalu ya Mukama mu Yerusaalemi, olunaku olumu emitima
gyabwe giyinza okukyukira mukama waabwe, Lekobowaamu,
kabaka wa Yuda. Balinzita ne badda gy’ali.” **28** Awo Kabaka
Yerobowaamu n’aweebwa amagezi okukola ennyana bbiri
eza zaabu. N’agamba abantu nti, “Kijja kubazitoowerera nnyo
okwambukanga e Yerusaalemi. Baabano bakatonda bammwe,
Ayi Isirayiri, abaabaggya mu Misiri.” **29** Emu n’agiteeka mu Beseri
n’endala mu Ddaani. **30** Ekintu ekyo ne kiba kibi nnyo, kubanga
abantu baatuuka n’okugenda e Ddaani okusinza ekifaananyi
ky’ennyana ekyali kiteekeddwa eyo. **31** Yerobowaamu n’azimba
amasabo mu bifo ebigulumivu n’alonda bakabona ng’abaggya
mu bantu abaabulijjo, newaakubadde nga tebaali ba kika kya
Leevi. **32** N’akola embaga ku lunaku olw’ekkumi n’ettaano mu
mwezi ogw’omunaana, okufaanana n’embaga ebeerawo mu
Yuda, era n’awaayo ebyokebwa ku kyoto. Kino yakikola mu

Beseri ng’awaayo ssaddaaka eri ennyana ze yakola. N’assa
bakabona mu bifo ebigulumivu bye yali akoze e Beseri. **33**
Ku lunaku olw’ekkumi n’ettaano mu mwezi ogw’omunaana
gwe yeerondera, n’awaayo ebiweebwayo ebyokebwa ku kyoto
kye yazimba e Beseri. Era n’assaawo embaga Abayisirayiri
gye baakuumanga, n’ayambukanga ne ku kyoto okuwaayo
ebyokebwa.

13 Omusajja wa Katonda n’ajja e Beseri okuva mu
Yuda olw’ekigambo kya Mukama, n’asanga Yerobowaamu
ng’ayimiridde mu maaso g’ekyoto ng’ateekateeka okwotereza
obubaane. **2** N’ayogerera mu ddoboozi ery’omwanguka eri
ekyoto olw’ekigambo kya Mukama ng’agamba nti, “Ayi ekyoto,
ekyoto! Kino Mukama ky’agamba nti, ‘Omwana erinnya lye Yosiya
alizaalibwa mu nnyumba ya Dawudi, ku ggwe kw’aliweerayo
bakabona ab’ebifo ebigulumivu ng’ebiweebwayo era n’amagumba
g’abantu galyokerwa ku ggwe.’” **3** Ku lunaku olwo omusajja
wa Katonda n’awa akabonero: “Kano ke kabonero Mukama
kalangirira. Ekyoto kiryatika n’evvu lyakyo liriyiyibwa ebweru.” **4**
Awo kabaka Yerobowaamu bwe yawulira omusajja wa Katonda
bye yayogera, n’ayogera n’eddoboozi eddene ku kyoto e Beseri
ng’awanise omukono gwe mu maaso g’ekyoto nti, “Mumukwate!”
Omukono gwe yawanika eri omusajja wa Katonda ne gukala ne
gukalambalirayo n’okuyinza n’atayinza kuguzza. **5** N’ekyoto ne
kyatikamu, n’evvu ne liyiika ng’akabonero omusajja wa Katonda
ke yawa olw’ekigambo kya Mukama. **6** Awo Kabaka n’agamba
omusajja wa Katonda nti, “Negayiririra Mukama Katonda
wo, onsabire omukono gwange guwonyezebwe.” Omusajja
wa Katonda n’amwegayiririra eri Mukama, omukono gwe ne
guddawo nga bwe gwali olubereberye. **7** Kabaka n’agamba

omusajja wa Katonda nti, “Jjangu eka ewange obeeko ky’olya,
n’okukuwa nkuweeyo ekirabo.” **8** Naye omusajja wa Katonda
n’agamba kabaka nti, “Ne bw’onompa ekitundu ky’obugagga
bwo, sijja kugenda naawe, wadde okulya omugaati oba okunywa
amazzi wano. **9** Kubanga nkuutiddwa ekigambo kya Mukama nti,
‘Tolya mugaati newaakubadde okunywa amazzi wadde okuddira
mu kkubo ly’ojjiddemu.’” **10** Awo n’addirayo mu kkubo eddala, so
si mu eryo lye yajjiramu e Beseri. **11** Awo mu biro ebyo waaliwo
nnabbi omukadde eyabeeranga mu Beseri, eyategeezebwa
batabani be ebyo byonna omusajja wa Katonda bye yali akoze
ku lunaku olwo, ne bye yali agambye kabaka. **12** Kitaabwe
n’ababuuza nti, “Akutte kkubo ki?” Awo batabani be ne bamulaga
ekkubo omusajja wa Katonda ow’e Yuda ly’akutte. **13** Awo
n’agamba batabani be nti, “Munteekereteekere endogoyi.” Bwe
baamala okumutegekera endogoyi, n’agyebagala, **14** n’akwata
ekkubo omusajja wa Katonda lye yali akutte. Yamusanga atudde
wansi w’omwera, n’amubuuza nti, “Gwe musajja wa Katonda
eyavudde e Yuda?” N’addamu nti, “Nze nzuuno.” **15** Awo nnabbi
n’amugamba nti, “Tuddeyo eka olye ku mmere.” **16** Omusajja
wa Katonda n’amuddamu nti, “Siyinza kuddayo newaakubadde
okugenda naawe, wadde okulya omugaati oba okunywa amazzi
naawe mu kifo kino. **17** Ndagiddwa ekigambo kya Mukama
nti, ‘Toteekwa kulyayo ku mmere newaakubadde okunywayo
amazzi, wadde okuddirayo mu kkubo lye wajjiddemu.’” **18** Awo
nnabbi omukadde n’amuddamu nti, “Nze nange ndi nnabbi nga
ggwe. Era malayika yaŋŋambye ekigambo kya Katonda nti,
‘Mukomyewo mu nnyumba yo alye ku mmere anywe ne ku
mazzi.’” Naye yali amulimba. **19** Awo omusajja wa Katonda
n’addayo naye mu nnyumba ye n’alya era n’anywa. **20** Bwe

baali batudde nga balya, ekigambo kya Mukama ne kijjira
nnabbi omukadde eyali amukomezzaawo. 21 N'ayogerera
mu ddoboozi ery'omwanguka eri omusajja wa Katonda eyava
mu Yuda nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Ojeemedde
ekigambo kya Mukama era tokuumye kiragiro Mukama Katonda
kye yakulagidde. 22 Wakomyewo n'olya emmere era n'onywa
amazzi mu kifo kye yakugaanye okulyamu wadde okunywamu
amazzi. Noolwekyo omulambo gwo teguliziikibwa mu ntaana
ya bajjajjaabo.'" 23 Omusajja wa Katonda bwe yamala okulya
n'okunywa, nnabbi oli eyali amukomezzaawo, n'ategeka endogoyi
y'omusajja wa Katonda. 24 Awo bwe yali ng'ali ku lugendo lwe,
empologoma n'emusangiriza n'emutta, era n'esuula omulambo
gwe ku kkubo, empologoma n'endogoyi ne biyimirira okumpi
nagwo. 25 Laba, abantu abamu abaalaba omulambo nga
gusuuliddwa wansi, nga n'empologoma eyimiridde kumpi
nagwo, ne bagenda mu kibuga nnabbi mwe yabeeranga
ne bategeeza abaayo. 26 Nnabbi eyali amukomezzaawo
bwe yakiwulira n'ayogera nti, "Ye musajja wa Katonda
ataagondedde kigambo kya Mukama. Mukama amuwaddeyo
eri empologoma emutaagudde n'emutta, ng'ekigambo kya
Mukama bwe ky'amulabudde." 27 Awo nnabbi n'agamba
batabani be nti, "Muntegekere endogoyi." Ne bagimutegekera.
28 Nagenda n'asanga omulambo gw'omusajja wa Katonda
nga gusuuliddwa mu kkubo n'endogoyi n'empologoma nga
ziyimiridde kumpi nagwo; empologoma nga teridde mulambo so
nga tetaaguddetaagudde ndogoyi. 29 Nnabbi n'asitula omulambo
gw'omusajja wa Katonda n'aguteeka ku ndogoyi, era n'aguzzaayo
mu kibuga kye n'amukungubagira, omulambo n'aguziika. 30
N'ateeka omulambo gwe mu ntaana ye ye, ne bamukungubagira

nga bakaaba nti, “Woowe, muganda wange!” 31 Awo bwe
baamala okumuziika, n’agamba batabani be nti, “Bwe nfanga,
munziikanga mu ntaana omusajja wa Katonda mw’aziikiddwa;
muteekanga amagumba gange kumpi n’amagumba ge. 32
Ekigambo kya Mukama, omusajja wa Katonda kye yayogera
n’eddoboozi ery’omwanguka ku kyoto ekiri mu Beseri ne ku
masabo ag’ebifo ebigulumivu ebiri mu bibuga eby’e Samaliya,
tekiririrema kutuukirira.” 33 Oluvannyuma lw’ekigambo ekyo
Yerobowaamu n’atakyuka kuleka amakubo ge amabi, naye ne
yeeyongera nate okussaawo bakabona ab’ebifo ebigulumivu
ng’abaggya mu bantu abaabulijjo. Buli eyayagalanga okubeera
kabona, n’amwawulanga okubeera mu bifo ebigulumivu. 34 Kino
kye kyali ekibi ky’ennyumba ya Yerobowaamu ekyagireetera
okugwa, okugimalawo n’okugizikiriza okuva ku nsi.

14 Awo mu biro ebyo Abiya mutabani wa Yerobowaamu
n’alwala, 2 Yerobowaamu n’agamba mukyala we nti, “Golokoka
ogende e Siiro, nga weefuddefudde baleme kumanya nga bw’oli
mukazi wa Yerobowaamu. Akiya nnabbi, eyanjogerako nti ndiba
kabaka w’abantu bano ali eyo. 3 Twala emigaati kkumi, ne
bukeeke, n’ensumbi ey’omubisi gw’enjuki, ogende gy’ali era
ye alikubuulira omwana bw’aliba.” 4 Awo muka Yerobowaamu
n’akola bw’atyo, n’agenda ewa Akiya e Siiro. Akiya yali muzibe,
kubanga amaaso ge gaali gayimbadde olw’obukadde. 5 Naye
Mukama yali alabudde Akiya nga muka Yerobowaamu bw’anajja
okumubuuza ebifa ku mutabani waabwe, eyali alwadde era
nga bw’ajja okumuddamu, nga bw’anaatuuka ajja kwefuula
okuba omuntu omulala. 6 Awo Akiya bwe yawulira enswagiro ku
mulyango, n’amugamba nti, “Yingira muka Yerobowaamu. Lwaki
weefuula okuba omuntu omulala? Ntumiddwa gy’oli n’amawulire

amabi. 7 Genda ogambe Yerobowaamu nti kino Mukama,
Katonda wa Isirayiri ky'agamba nti, 'Nakugulumiza nga nkuggya
mu bantu, ne nkufuula omukulembeze wa bantu bange Isirayiri.
8 Naggya obwakabaka mu nnyumba ya Dawudi, ne mbukuwa,
naye tobadde ng'omuddu wange Dawudi, eyagondera ebiragiro
byange era n'abigoberera n'omutima gwe gwonna, ng'akola ekyo
ekyali ekirungi mu maaso gange. 9 Oyonoonye nnyo okusinga
bonna abaakusooka. Weekoledde bakatonda abalala, n'okola
n'ebifaananyi ebisaanuuse n'onneerabira; onsunguwazizza nnyo.
10 "'Kyendiva nsanyaawo ennyumba ya Yerobowaamu, era
ndiggyawo ku Yerobowaamu buli mwana owoobulenzi yenna
mu Isirayiri, omuddu n'atali muddu. Ndiyokya ennyumba ya
Yerobowaamu, ng'omuntu bw'ayokya obusa, okutuusa lwe
liggweerawo ddala. 11 Abo bonna aba Yerobowaamu abalifiira
mu kibuga, embwa zirirya emirambo gyabwe, n'ennyonyi
ez'omu bbanga zirirya egy'abo abalifiira ku ttale, kubanga
Mukama y'akyogedde!' 12 "Wabula ggwe, ddayo eka. Bw'onooba
wakalinnya ekigere mu kibuga kyo, omulenzi anaafa. 13
Isirayiri yonna banaamukaabira era ne bamuziika. Ye yekka
ow'ennyumba ya Yerobowaamu aliziikibwa, kubanga ye yekka
mu nnyumba ya Yerobowaamu Mukama Katonda wa Isirayiri,
gw'alabyemu akalungi. 14 "Mukama alyeyimusiza kabaka wa
Isirayiri alisaanyaawo ennyumba ya Yerobowaamu mu kiseera
ekitali ky'ewala nnyo. 15 Mukama aliva ku Isirayiri, abeere
ng'ekitoogo bwe kinyeenyezebwa mu mazzi, era alisimbula
Isirayiri okubaggya mu nsi eno ennungi eya bajjajjaabwe,
n'abasaasaanyiza emitala w'Omugga, kubanga baasunguwaza
Mukama bwe baakola bakatonda Baaseri. 16 Era aliva ku
Isirayiri olw'ebibi bya Yerobowaamu n'ebyo by'ayonoonesezza

Isirayiri.” 17 Awo muka Yerobowaamu n’agolokoka okugenda
e Tiruza. Olwayingira mu nnyumba yaabwe, omulenzi n’afa.
18 Ne bamuziika, era Isirayiri yonna ne bamukungubagira
ng’ekigambo kya Mukama kye yayogerera mu nnabbi Akiya
bwe kyali. 19 N’ebirala byonna ebyabaawo mu mirembe gya
Yerobowaamu, entalo ze, n’okufuga kwe, tebyawandiikibwa
mu kitabo eky’eby’omu mirembe gya bassekabaka ba Isirayiri?
20 Yafugira emyaka amakumi abiri mu ebiri, oluvannyuma ne
yeebakira wamu ne bajjajjaabe; Nadabu mutabani we n’amusikira,
n’alya obwakabaka. 21 Lekobowaamu mutabani wa Sulemaani
n’alya obwakabaka bwa Yuda, ng’alina emyaka amakumi ana
mu gumu. Yafugira emyaka kkumi na musanvu mu Yerusaalemi,
ekibuga Mukama kye yeeroboza mu bika byonna ebya Isirayiri
olw’erinnya lye. Nnyina yayitibwanga Naama, Omwamoni. 22
Yuda ne bakola ebibi mu maaso ga Mukama, okusinga ne
bajjajjaabwe bye baakola era ebibi byabwe ne bikwasa Mukama
obuggya. 23 Beezimbira ebifo ebigulumivu n’empagi za Baaseri
ku buli lusozi oluwanvu ne wansi wa buli muti omugazi. 24
Era waaliwo n’abaalyanga ebisiyaga mu nsi, ne bakolanga
eby’emizizo byonna abamawanga Katonda be yagoba mu maaso
g’Abayisirayiri bye baakolanga. 25 Mu mwaka ogwokutaano
ogw’obufuzi bwa kabaka Lekobowaamu, Sisaki kabaka w’e
Misiri n’alumba Yerusaalemi. 26 N’atwala eby’obugagga
eby’omu yeekaalu ya Mukama, n’ebyobugagga eby’omu lubiri
lwa kabaka byonna, ng’okwo kw’otadde engabo eza zaabu
Sulemaani ze yali akoze. 27 Awo kabaka Lekobowaamu n’akola
engabo ez’ebikomo okuzzaawo ziri, era n’azikwasa abaduumizi
b’abambowa abaakuumanga wankaaki w’olubiri lwa kabaka. 28
Buli Kabaka lwe yalaganga mu yeekaalu ya Mukama, abambowa

ne bambalira engabo ezo, era Oluvannyuma ne bazizaayo mu
kisenge ky'abambowa we zaaterekebwanga. **29** Ebyafaayo
ebirala byonna eby'omulembe gwa Lekobowaamu, ne bye yakola
byonna, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Yuda? **30** Waabangawo entalo ez'olubeerera
wakati wa Lekobowaamu ne Yerobowaamu. **31** Lekobowaamu
ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe, era n'aziikibwa mu kibuga
kya Dawudi. Nnyina yayitibwanga Naama Omwamoni. Abiyaamu
mutabani we n'amusikira, n'alya obwakabaka.

15 Awo mu mwaka ogw'ekkumi n'omunaana ogw'obufuzi
bwa Yerobowaamu mutabani wa Nebati, Abiyaamu n'atandika
okufuga Yuda. **2** Yafugira mu Yerusaalemi emyaka esatu. Nnyina
ye yali Maaka muwala wa Abusaalomu. **3** N'akola ebibi byonna
kitaawe bye yakolanga, omutima gwe ne gutatuukirira mu maaso
ga Mukama Katonda we ng'omutima gwa jjajjaawe Dawudi bwe
gwali. **4** Naye ku lwa Dawudi, Mukama Katonda we n'amuteerawo
ettabaaza mu Yerusaalemi era n'ayimusa ne mutabani we
okumusikira, era n'okunyweza Yerusaalemi. **5** Dawudi yakola
ebirungi mu maaso ga Mukama, n'agondera ebiragiro bya
Mukama ennaku zonna ez'obulamu bwe, okuggyako ensonga
ya Uliya Omukiiti. **6** Ne wabangawo entalo wakati w'ennyumba
ya Lekobowaamu n'ennyumba ya Yerobowaamu ennaku zonna
ez'obulamu bwa Abiyaamu. **7** N'ebyafaayo ebirala byonna
eby'okufuga kwa Abiyaamu, ne bye yakola, tebyawandiikibwa
mu kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? Ne
wabangawo entalo wakati wa Abiyaamu ne Yerobowaamu. **8**
Awo Abiyaamu ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe era n'aziikibwa
mu kibuga kya Dawudi. Asa mutabani we n'amusikira, n'alya
obwakabaka. **9** Awo mu mwaka ogw'amakumi abiri ogw'obufuzi

bwa Yerobowaamu kabaka wa Isirayiri, Asa n'alya obwakabaka
bwa Yuda. 10 Yafugira mu Yerusaalemi emyaka amakumi ana mu
gumu. Jjajjaawe omukazi nga ye Maaka muwala wa Abusaalomu.
11 Asa n'akola ebirungi mu maaso ga Mukama, nga jjajjaawe
Dawudi bwe yakola. 12 N'agoba mu nsi abaalyanga ebisiyaga,
era n'aggyawo n'ebifaananyi ebyakolebwa n'emikono byonna
bajjajjaabe bye baakola. 13 Era n'agoba ne jjajjaawe Maaka
ku bwa namasole kubanga yali akoze empagi ya Asera. Asa
n'agitema era n'agyokera ku kagga Kidulooni. 14 Newaakubadde
nga teyaggyawo bifo bigulumivu, omutima gwe gwali ku Mukama
ennaku ze zonna. 15 N'ayingiza mu yeekaalu ya Mukama
effeeza, ne zaabu n'ebintu ebirala kitaawe bye yawaayo ne Asa
yennyini bye yawaayo. 16 Ne wabangawo entalo wakati wa
Asa ne Baasa kabaka wa Isirayiri ennaku zonna ez'okufuga
kwabwe. 17 Baasa kabaka wa Isirayiri n'alumba Yuda n'azingiza
Laama obutaganya muntu n'omu okufuluma wadde okuyingira
mu kitundu kya Asa kabaka wa Yuda. 18 Awo Asa n'addira
effeeza ne zaabu yonna eyali esigadde mu ggwanika lya
yeekaalu ya Mukama n'ey'olubiri lwe, n'abikwasa abakungu be,
n'abiweereza Benikadadi mutabani wa Tabulimmoni, muzzukulu
wa Keziyoni, eyali kabaka wa Busuuli ng'afugira e Ddamasiko.
19 N'ayogera nti, "Wabeewo endagaano wakati wo nange,
ng'eyaliwo wakati wa kitaawo ne kitange. Laba nkuweereza
ekirabo ekya ffeeza ne zaabu, omenyewo kaakano endagaano
yo ne Baasa kabaka wa Isirayiri, anveeko." 20 Benikadadi
n'akkiriziganya ne kabaka Asa era n'aweereza abaduumizi
b'eggye lye okulumba ebibuga bya Isirayiri. N'akuba Iyoni,
ne Ddaani, ne Aberubesumaaka ne Kinnerosi yonna ng'okwo
kw'otadde Nafutaali. 21 Awo Baasa bwe yakiwulira n'alekeraawo

okuzimba Laama, n'addukira e Tiruza. **22** Kabaka Asa n'awa
ekiragiro mu Yuda yonna nga kikwata ku buli muntu. Ne batwala
amayinja ag'e Laama n'embaawo Baasa bye yazimbisanga,
kabaka Asa n'abizimbisa Geba ekya Benyamini, ne Mizupa.
23 Ebyafaayo ebirala byonna eby'omu mirembe gya Asa,
n'obuwanguzi bwe era n'ebibuga bye yazimba, tebyawandiikibwa
mu kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda?
Kyokka mu bukadde bwe, n'alwala ebigere. **24** Awo Asa ne
yeebakira wamu ne bajjajjaabe n'aziikibwa mu kibuga kya
jjajjaawe Dawudi. Yekosafaati, mutabani we n'amusikira, n'alya
obwakabaka. **25** Nadabu mutabani wa Yerobowaamu n'alya
obwakabaka bwa Isirayiri mu mwaka ogwokubiri ogw'obufuzi bwa
Asa kabaka wa Yuda. Yafugira Isirayiri emyaka ebiri. **26** N'akola
ebibi mu maaso ga Mukama, ng'atambulira mu ngeri za kitaawe
ne mu kibi kye, ebyaleetera Isirayiri okwonoona. **27** Awo Baasa
mutabani wa Akiya ow'omu nnyumba ya Isakaali n'amukolera
olukwe, n'amuttira e Gibbesoni ekibuga ky'Abafirisuuti, Nadabu
ne Isirayiri yenna bwe baali bakitaayizza. **28** Baasa n'atta
Nadabu mu mwaka ogwokusatu ogw'obufuzi bwa Asa kabaka
wa Yuda, ye n'alya obwakabaka bwa Isirayiri. **29** Amangwago
nga kyajje alye obwakabaka, n'atta ennyumba ya Yerobowaamu
yonna n'atalekaawo muntu n'omu omulamu. Yabazikiriza bonna
ng'ekigambo kya Mukama kye yayogerera mu muddu we Akiya
Omusiiro, **30** olw'ebibi bya Yerobowaamu bye yakola, era
bye yayonoonyesa Isirayiri, n'okusunguwaza ne bisunguwaza
Mukama Katonda wa Isirayiri. **31** Ebyafaayo ebirala eby'omu
mirembe gya Nadabu, ne bye yakola, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri? **32**
Ne wabangawo entalo wakati wa Asa ne Baasa kabaka wa

Isirayiri, ennaku zonna ez'okufuga kwabwe. 33 Awo mu mwaka
ogwokusatu ogw'obufuzi bwa Asa kabaka wa Yuda, Baasa
mutabani wa Akiya n'afuuka kabaka wa Isirayiri yonna e Tiruza,
era n'afugira emyaka amakumi abiri mu ena. 34 N'akola ebibi mu
maaso ga Mukama, ng'atambulira mu ngeri za Yerobowaamu,
ne mu kibi kye, kye yayonoonyesa Isirayiri.

16 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeeku mutabani
wa Kanani nga kyogera ku Baasa nti, 2 "Nakugulumiza nga
nkuggya mu nfuufu ne nkufuula mukulembeze w'abantu bange
Isirayiri, naye watambulira mu ngeri za Yerobowaamu era
n'oyonoonyesa abantu bange Isirayiri, ne bansunguwaza n'ebibi
byabwe. 3 Laba, ndisaanyizaawo ddala Baasa n'ennyumba
ye, era ndifuula ennyumba ye okuba ng'eya Yerobowaamu
mutabani wa Nebati. 4 Omuntu yenna owa Baasa bw'alifiira mu
kibuga, omulambo gwe guliriibwa embwa, n'abo abalifiira ku
ttale, ennyonyi ez'omu bbanga zirirya emirambo gyabwe." 5
Ebyafaayo ebirala eby'omu mirembe gya Baasa, bye yakola,
awamu n'ebintu ebirungi bye yakola, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri? 6 Awo
Baasa ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe n'aziikibwa e Tiruza,
mutabani we Era n'amusikira, n'alya obwakabaka. 7 Ekigambo
kya Mukama ne kituukirira, ekyajjira Yeeku mutabani wa Kanani
ekikwata ku Baasa n'ennyumba ye olw'ebibi bye yakola mu
maaso ga Mukama, ng'amusunguwaza olw'ebyo bye yakola,
n'olw'okwonoona ng'afaanana ennyumba ya Yerobowaamu, ate
era n'olw'okuba nga yagisaanyaawo. 8 Mu mwaka ogw'amakumi
abiri mu omukaaga ogw'obufuzi bwa Asa kabaka wa Yuda,
Era mutabani wa Baasa n'afuuka kabaka wa Isirayiri; n'afugira
mu Tiruza emyaka ebiri. 9 Awo Zimuli, omu ku bakungu be,

eyakuliranga ekitundu ky'amagaali ge, n'amukolera olukwe. Mu
kiseera ekyo Era yali Tiruza, ng'atamiirira mu maka ga Aluza,
omusajja eyavunaanyizibwanga olubiri lw'e Tiruza. 10 Mu kiseera
ekyo, Zimuli n'ayingira n'amukuba n'amutta, n'oluvannyuma
n'alya obwakabaka. Gwali mwaka ogw'amakumi abiri mu
omusanvu ogw'obufuzi bwa Asa kabaka wa Yuda. 11 Awo
olwatuuka nga kyajje atuule ku ntebe ey'obwakabaka n'atta
abantu b'ennyumba ya Baasa bonna, obutalekaawo musajja
n'omu wa luganda lwa Baasa wadde mikwano gye. 12 Bw'atyo
Zimuli n'asaanyaawo ennyumba ya Baasa yonna, ng'ekigambo
kya Mukama bwe kyali kye yayogera ku Baasa ng'ayita mu
nnabbi Yeeku, 13 olw'ebibi bya Baasa ne mutabani we Era bye
baakola n'okwonoonyesa Isirayiri, nga basunguwaza Mukama
Katonda wa Isirayiri olwa bakatonda beebeekolera abatagasa.
14 Eby'afaayo ebirala eby'omu mirembe gya Era, ne bye
yakola byonna, tebyawandiikibwa mu kitabo ky'ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Isirayiri? 15 Mu mwaka ogw'amakumi
abiri mu omusanvu ogw'obufuzi bwa Asa kabaka wa Yuda,
Zimuli n'afugira e Tiruza ennaku musanvu. Eggye lyali lisiisidde
okumpi ne Gibbesoni ekibuga ky'Abafirisuuti. 16 Ku lunaku
olwo Abayisirayiri abaali mu nkambi bwe baawulira nti Zimuli
yasala olukwe, n'atta kabaka, Isirayiri yonna ne balangirira
Omuli omuduumizi w'eggye okuba kabaka wa Isirayiri. 17
Omuli n'Abayisirayiri bonna abaali awamu naye ne bava e
Gibbesoni ne bambuka okuzingiza Tiruza. 18 Zimuli bwe yalaba
ng'ekibuga kiwambiddwa, n'addukira mu lubiri olw'omunda,
olubiri lwonna n'alukumako omuliro. N'afiira omwo. 19 Ekyo
kyamutuukako olw'ebibi bye yakola mu maaso ga Mukama,
n'okutambulira mu ngeri za Yerobowaamu, ne mu kibi kye yakola,

ne bye yayonoonyesa Isirayiri. 20 Eby'afaayo ebirala eby'omu
mirembe gya Zimuli, n'obujeemu bwe, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri? 21
Abantu ba Isirayiri ne baawukanamu ebibiina bibiri, ekitundu
ekimu nga kiwagira Tibuni mutabani wa Ginasi okuba kabaka,
nga n'ekitundu ekirala kiwagira Omuli. 22 Naye abagoberezi
ba Omuli ne basinza aba Tibuni mutabani wa Ginasi amaanyi;
Tibuni n'afa, Omuli n'afuuka kabaka. 23 Mu mwaka ogw'amakumi
asatu mu ogumu ogw'obufuzi bwa Asa kabaka wa Yuda, Omuli
n'alya obwakabaka obwa Isirayiri era n'afugira emyaka kkumi
n'ebiri, mukaaga ku gyo ng'ali mu Tiruza. 24 Yagula olusozi
lw'e Samaliya ku Semeri, ekilo nsanvu eza ffeeza, n'aluzimbako
ekibuga, n'akituuma Samaliya, okukibbulamu Semeri eyali
nannyini lusozi. 25 Naye Omuli n'akola ebyali ebibi mu maaso ga
Mukama, era n'ayonoona nnyo okusinga n'abo abaamusooka.
26 N'atambulira mu ngeri zonna eza Yerobowaamu mutabani
wa Nebati, ne mu kibi kye, kye yayonoonyesa Isirayiri era
n'asunguwaza Mukama Katonda wa Isirayiri olwa bakatonda
beebeekolera abatagasa. 27 Ebyafaayo ebirala eby'omu mirembe
gya Omuli, ne bye yakola, n'ebyobuzira bye, tebyawandiikibwa
mu kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri?
28 Omuli ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe n'aziikibwa mu
Samaliya; Akabu n'amusikira, n'alya obwakabaka. 29 Mu mwaka
ogw'amakumi asatu mu omunaana ogw'obufuzi bwa Asa Kabaka
wa Yuda, Akabu mutabani wa Omuli n'alya obwakabaka bwa
Isirayiri, n'afugira Isirayiri mu Samaliya emyaka amakumi abiri
mu ebiri. 30 Akabu mutabani wa Omuli n'akola ebibi mu maaso
ga Mukama okusinga bonna abaamusooka. 31 Teyakoma ku
kukola bibi bya Yerobowaamu mutabani wa Nebati, naye era

n’awasa ne Yezeberi muwala wa Esubaali kabaka w’Abasidoni,
era n’atandika okuweereza n’okusinza Baali. **32** Yazimbira
Baali ekyoto mu ssabo lya Baali lye yazimba mu Samaliya.
33 Akabu n’akola n’empagi ya Baaseri, ne yeeyongera nnyo
okusunguwaza Mukama Katonda wa Isirayiri, okusinga bakabaka
abalala bonna aba Isirayiri abaamusooka. **34** Ku mirembe gya
Akabu, Kyeri Omubeseri n’addaabiriza era n’azimba Yeriko.
Era olw’ekigambo kya Mukama kye yayogerera mu Yoswa
mutabani wa Nuuni, Kyeri bwe yassaawo emisingi gyakyo,
n’afiirwa Abiraamu mutabani we omukulu; bwe yazimba wankaaki
waakyo, Segubi mutabani we asembayo obuto naye n’afa.

17 Awo Eriya Omutisubi ow’e Tisubi mu Gireyaadi, n’agamba
Akabu nti, “Mukama Katonda wa Isirayiri gwe mpeereza nga
bw’ali omulamu, tewaabe musulo newaakubadde enkuba mu
myaka egijja wabula olw’ekigambo kyange.” **2** Awo ekigambo kya
Mukama ne kijjira Eriya nga kigamba nti, **3** “Vva wano ogende
ebuvanjuba weekweke ku kagga Kerisi akoolekera Yoludaani.
4 Ojja kunywanga mu kagga, era ndagidde bannamuŋŋoona
okukuliisiza eyo.” **5** N’akola nga Mukama bwe yamulagira,
n’alaga ku kagga Kerisi, akoolekera Yoludaani, n’abeera eyo.
6 Bannamuŋŋoona ne bamuleeteranga emmere n’ennyama
buli nkya na buli kawungeezi, era n’anywanga mu kagga. **7**
Bwe waayitawo ebbanga, akagga ne kakalira olw’obutabaawo
nkuba mu nsi. **8** Awo ekigambo kya Mukama ne kimujjira
nga kigamba nti, **9** “Situkiramu ogende e Zalefaasi ekya
Sidoni obeere eyo. Ndagidde nnamwandu ali eyo okukuwanga
emmere.” **10** Awo n’agolokoka n’alaga e Zalefaasi. Bwe yatuuka
ku wankaaki w’ekibuga, waliwo nnamwandu eyali alondalonda
obuku. Eriya n’amusaba ng’agamba nti, “Nkwegayiridde, ndeetera

ku mazzi matono mu kibya nnyweko.” **11** Bwe yali ng’agenda
okugakima, Eriya n’amukoowoola ng’agamba nti, “Nkwegayiridde,
ndeeteraayo n’omugaati.” **12** N’addamu nti, “Mukama nga
bw’ali omulamu, sirina mugaati okuggyako olubatu lw’obutta
mu kibya n’otufuta mu kasumbi, era kaakano nkuŋŋaanya
buku mbutwale eka neefumbire nze n’omwana wange tubulye
tufe.” **13** Eriya n’amugamba nti, “Totya. Genda eka okole nga
bw’ogambye. Naye sooka onfumbire akagaati, okuva mu by’olina
okandeteere, oluvannyuma weefumbire ggwe n’omwana wo.
14 Kubanga kino Mukama Katonda wa Isirayiri ky’agamba
nti, ‘Ekibya ky’obutta tekiriggwaamu, so n’akasumbi k’amafuta
tekalikalira okutuusa olunaku Mukama lw’alitonyesa enkuba
ku nsi.’” **15** N’agenda n’akola nga Eriya bwe yamugamba, era
ne waba emmere bulijjo eya Eriya ne nnamwandu n’amaka
ge. **16** Ekibya ky’obutta tekyakendeera wadde akasumbi
k’amafuta okukalira, ng’ekigambo kya Mukama kye yayogerera
mu Eriya bwe kyali. **17** Bwe waayitawo ebbanga, omwana wa
nnamwandu n’alwala nnyo, obulwadde ne bweyongera okutuusa
lwe yafa. **18** Nnamwandu n’agamba Eriya nti, “Kiki ky’onnanga,
omusajja wa Katonda? Wajja okunzijukiza ekibi kyange n’okutta
omwana wange?” **19** Eriya n’amuddamu nti, “Mpa omwana wo.”
N’amuggya mu kifuba kye, n’amusitula n’amutwala mu kisenge
ekya waggulu gye yabeeranga, n’amugalamiza ku kitanda kye.
20 N’akoowoola Mukama ng’agamba nti, “Ayi Mukama Katonda
wange, ne nnamwandu ono gwe mbeera naye omuleeseko
ekikangabwa kino, n’otta omwana we?” **21** Eriya ne yeegololera
ku mulenzi emirundi esatu, n’akaabira Mukama ng’agamba
nti, “Ayi Mukama Katonda wange, obulamu bw’omulenzi ono
bukomewo nate!” **22** Mukama n’awulira okukaaba kwa Eriya,

obulamu bw’omulenzi ne bumuddamu, era n’alama. 23 Awo
Eriya n’asitula omwana n’amuserengesa okuva mu kisenge
n’amuleeta mu nnyumba, n’amuwa nnyina, n’amugamba nti,
“Laba mutabani wo mulamu!” 24 Awo nnamwandu n’agamba
Eriya nti, “Kaakano ntegedde ng’oli musajja wa Katonda, era
n’ekigambo kya Mukama ekiva mu kamwa ko kiba kya mazima.”
18 Awo nga wayiseewo ebbanga lya myaka essatu kasookedde
enkuba ebula, ekigambo kya Mukama ne kijjira Eriya nti,
“Genda weerage eri Akabu, omutegeeze nti nditonnyesa enkuba
ku nsi.” 2 Awo Eriya n’agenda okweyanjula eri Akabu. 3
Mu biro ebyo enjala ng’ennyinnyitidde nnyo mu Samaliya,
Akabu n’ayita Obadiya omukulu w’olubiri eyali assaamu ennyo
Mukama ekitiibwa. 4 Olwali olwo nga Yezeberi atandika okutta
bannabbi bonna aba Mukama, Obadiya n’addira bannabbi
kikumi n’abakweka mu mpuku bbiri buli emu ng’erimu amakumi
ataano ataano, n’abaweeranga omwo emmere n’amazzi. 5
Akabu n’amugamba nti, “Tuuka buli wantu awali enzizi ez’amazzi
n’awali obugga bwonna, oboolyawo tunaafuna omuddo ne
tuwonya embalaasi zaffe n’ennyumbu okufa, tuleme okufiirwa
ensolo zonna.” 6 Ne beeyawulamu bombi okubuna ensi, Akabu
n’akwata ekkubo lye ne Obadiya n’akwata eririye. 7 Awo
Obadiya bwe yali ng’ali ku lugendo lwe, Eriya n’amusisinkana.
Obadiya bwe yamutegeera n’avuunama wansi n’agamba nti,
“Ddala ggwe wuuyo, mukama wange Eriya?” 8 N’addamu nti,
“Ye nze. Genda ogambe mukama wo nti, ‘Eriya ali wano.’”
9 Obadiya n’amugamba nti, “Kiki kye nkusobezza, okutuma
omuddu wo eri Akabu ajja okunzita? 10 Mukama Katonda wo
nga bw’ali omulamu, tewali ggwanga oba bwakabaka mukama
wange gy’atatumye mubaka kukunoonya. Era buli ggwanga, oba

bwakabaka obwagambanga nti toliiyo, yabalayizanga okukakasa
nti tobangayo. 11 Kaakano oŋŋamba ŋŋende ewa mukama
wange njogere nti, ‘Eriya ali wano.’ 12 Simanyi Mwoyo wa
Mukama gy’anaakutwala nga kyenzije nveewo. Bwe nnaagenda
ne ntegeeza Akabu n’atakusangawo, ajja kunzita, ate nga
nze omuddu wo okuva mu buto bwange, nsinza Mukama. 13
Mukama wange totegeezebwanga, kye nakola nga Yezeberi atta
bannabbi ba Mukama? Nakweka kikumi ku bannabbi ba Mukama
mu mpuku bbiri, ataano ataano mu buli mpuku, era ne mbawa
emigaati okulya n’amazzi okunywa. 14 Kaakano, oŋŋamba
ŋŋende ewa mukama wange mugambe nti, ‘Eriya ali wano.’ Ajja
kunzita!” 15 Eriya n’amugamba, “Nga Mukama ow’Eggye bw’ali
omulamu, gwe mpeereza, siireme kweraga eri Akabu leero.” 16
Awo Obadiya n’agenda okusisinkana Akabu, n’amutegeeza;
Akabu n’ajja okusisinkana Eriya. 17 Akabu bwe yalaba Eriya,
n’amubuuza nti, “Ggwe wuuyo, gwe ateganya Isirayiri?” 18 Eriya
n’addamu nti, “Sinnateganya Isirayiri, naye ggwe n’ennyumba
ya kitaawo, muvudde ku biragiro bya Mukama ne mugoberera
ba Baali. 19 Kaakano kuŋŋaanya abantu bonna okuva mu
Isirayiri yonna bajje ku lusozi Kalumeeri era oleete ne bannabbi
ba Baali ebikumi ebina mu ataano wamu ne bannabbi ba
Baaseri ebikumi ebina, abaliira ku mmeeza ya Yezeberi.” 20 Awo
Akabu n’atumira abantu ba Isirayiri bonna, era n’akuŋŋaanya ne
bannabbi bonna ku lusozi Kalumeeri. 21 Awo Eriya n’ayimirira mu
maaso g’abantu n’ayogera nti, “Mulituusa wa okutta aganaaga?
Obanga Mukama ye Katonda mumugoberere, naye obanga Baali
ye Katonda mugoberere oyo.” Naye abantu ne batamuddamu
kigambo na kimu. 22 Eriya n’abagamba nti, “Nze nsigaddewo
nzekka ku bannabbi ba Mukama, naye Baali alina bannabbi

ebikumi bina mu ataano. 23 Kale mutuwe ente ennume bbiri, bo
beerobozeeko emu, bagitemeeteme, bagiteeke ku nku, naye
tebagikumamu. Nange naalongoosa eyookubiri, ne ngiteeka
ku nku naye sijja kuzikumamu muliro. 24 Kale oluvannyuma
mukoowoole erinnya lya katonda wammwe, nange nnaakowoola
erinnya lya Mukama; anaddamu n'omuliro nga ye Katonda."
Abantu bonna ne baddamu nti, "Ky'oyogedde kirungi." 25 Eriya
n'agamba bannabbi ba Baali nti, "Mmwe musooke okweroboza
ente emu ennume nga bwe muli abangi, mugiteeketeeke.
Mukoowoole erinnya lya katonda wammwe, naye temukoleeza
muliro." 26 Ne batwala ente ebaweereddwa ne bagiteekateeka.
Oluvannyuma ne bakoowoola erinnya lya Baali okuva ku
makya okutuusa mu ttuntu. Ne baleekaanira waggulu nti, "Ayi
Baali, otuwulire!" Naye ne wataba kuddibwamu, newaakubadde
eddoboozi lyonna. Ne bazina nga beetooloola ekyoto kye
baali bakoze. 27 Mu ssaawa ez'omu ttuntu Eriya n'atandika
okubaduulira, ng'ayogera nti, "Muleekaane nnyo! Katonda ddala!
Osanga ali mu birowoozo bingi, oba aliko ebimutawaanya,
oba ali ku lugendo. Ayinza okuba nga yeebase, nga yeetaaga
kumuzuukusa." 28 Ne baleekaana nnyo nga bwe beesala
n'obwambe ne beefumita n'amafumu ng'empisa yaabwe bwe yali,
okutuusa omusaayi lwe gwabakulukuta. 29 Obudde bwali buyise
nnyo, naye ne beeyongera okulagula kwabwe okutuusa ekiseera
eky'ekiweebwayo eky'akawungeezi. Ne wataba kuddibwamu,
newaakubadde eddoboozi lyonna, wadde assaayo omwoyo.
30 Awo Eriya n'alyoka agamba abantu bonna nti, "Musembere
kumpi nange." Bonna ne bamusemberera, n'addaabiriza ekyoto
kya Mukama ekyali kisuuliddwa. 31 N'addira amayinja kkumi
n'abiri, buli limu n'aliteeka ku linnaalyo ng'ebika bya Yakobo bwe

byali, Mukama gwe yayogerako nti, “Erinnya lye linaabanga
Isirayiri.” **32** N’azimba ekyoto mu linnya lya Mukama n’amayinja
ago, n’asima olusalosalo okwetooloola ekyoto, ng’alugyamu lita
kkumi na ttaano ez’amazzi. **33** N’atindikira enku, n’atemaatema
ente, n’agiteekako. N’alyoka abagamba nti, “Mujjuze ebibya bina
amazzi, mugafuke ku kiweebwayo ne ku nku.” **34** N’abagamba
baddemu bakole bwe batyo omulundi ogwokubiri, ne bakiddamu,
ate era n’abagamba okuddamu omulundi ogwokusatu ne
baddamu ogwokusatu nga bwe yalagira. **35** Amazzi ne gakulukuta
okwetooloola ekyoto, n’okujjula ne gajjula olusalosalo. **36**
Mu kiseera eky’ekiweebwayo eky’akawungeezi, nnabbi Eriya
n’asembera mu maaso n’asaba nti, “Ayi Mukama, Katonda
wa Ibulayimu, owa Isaaka ne Isirayiri, olwa leero kimanyibwe
nti ggwe Katonda mu Isirayiri, era nti nze muddu wo, era
nkoze ebintu bino byonna olw’ekigambo kyo. **37** Onziremu, Ayi
Mukama, onziremu, abantu bano bamanye, Ayi Mukama nti
ggwe Katonda, era nti ggwe okyusa emitima gyabwe okudda
gy’oli.” **38** Omuliro gwa Mukama ne gulyoka gugwa ne gwokya
ekiweebwayo, n’enku, n’amayinja, n’ettaka, ne gumalirawo
ddala n’amazzi mu lusalosalo. **39** Awo abantu bonna bwe
baakiraba, ne bavuunama ne bakaaba nnyo nga bagamba nti,
“Mukama, ye Katonda! Mukama, ye Katonda!” **40** Eriya n’alyoka
abalagira nti, “Mukwate bannabbi ba Baali, waleme okuba n’omu
abaddukako.” Ne babakwata, Eriya n’abaserengesa ku kagga
Kisoni, n’abattira eyo. **41** Eriya n’agamba Akabu nti, “Genda
olye, n’okunywa onywe; kubanga waliwo okubwatuka kw’enkuba
ey’amaanyi.” **42** Awo Akabu n’agenda okulya n’okunywa,
naye Eriya n’alinnya ku ntikko y’olusozi Kalumeeri, n’akutama,
n’ateeka omutwe gwe wakati w’amaviivi ge. **43** N’agamba

omuweereza we nti, “Yambuka, olengere okwolekera ennyanja.”
Omuweereza n’agenda n’alaba n’akomawo n’amugamba nti,
“Teri kye ndabyewo.” Eriya n’amugamba addeyo emirundi
musanvu. 44 Ku mulundi ogw’omusanvu omuweereza n’akomawo
n’agamba nti, “Laba, ekire ekitono ekyenkana ng’omukono
gw’omuntu kyambuka okuva mu nnyanja.” Eriya n’amugamba nti,
“Genda ogambe Akabu nti, ‘Teekateeka eggaali lyo, oserengete,
enkuba nga tennakuziyiza.’” 45 Mu kiseera kyekimu, eggulu
ne libindabinda, kibuyaga ne yeeyongera, enkuba ey’amaanyi
n’ejja, Akabu n’ayolekera e Yezuleeri. 46 Amaanyi ga Mukama
ne gakka ku Eriya ne yeesiba ekimyu, n’adduka ng’akulembedde
Akabu okutuuka e Yezuleeri.

19 Awo Akabu n’abuulira Yezeberi byonna Eriya bye yakola,
ne bwe yatta bannabbi bonna n’ekitala. 2 Yezeberi n’atumira
Eriya omubaka okumugamba nti, “Bakatonda bankole bwe
batyo n’okukirawo, bwe siifuule obulamu bwo okuba ng’obulamu
bw’omu ku bo, essaawa nga zino enkya.” 3 Eriya n’atya nnyo,
n’adduka okuwonya obulamu bwe. Bwe yatuuka e Beeruseba
mu Yuda, n’aleka eyo omuweereza we. 4 Naye ye n’atambula
olugendo lwa lunaku lumu mu ddungu, n’atuuka awali omwoloola,
n’atuula wansi waagwo, n’asaba afe. N’ayogera nti, “Kino kimala,
Mukama, kaakano twala obulamu bwange, kubanga sisinga
bajjajjange.” 5 N’agalamira wansi w’omwoloola ne yeebaka.
Amangwago malayika n’amukomako, n’amugamba nti, “Golokoka
olye.” 6 N’agolokoka, laba ng’emitwetwe we waliwo akasumbi
k’amazzi n’omugaati omwokye. N’alya n’anywa, n’addamu
n’agalamira. 7 Malayika wa Mukama n’akomawo omulundi
ogwokubiri n’amukomako n’amugamba nti, “Golokoka olye,
kubanga olugendo lunene.” 8 Awo n’agolokoka n’alya, n’anywa,

n’afuna amaanyi, era n’atambula olugendo lwa nnaku amakumi
ana emisana n’ekiro, okutuuka e Kolebu, olusozi lwa Katonda. **9**
Bwe yatuuka eyo, n’ayingira mu mpuku, n’asula omwo. Awo
ekigambo kya Mukama ne kimujjira nga kigamba nti, “Okola ki
wano, Eriya?” **10** N’addamu nti, “Nyiikidde nnyo okuweereza
Mukama Katonda ow’Eggye ne nkwatibwa n’obuggya ku lulwe.
Abayisirayiri balese endagaano yo, bamenye ebyoto byo, era
ne batta ne bannabbi bo n’ekitala. Nze nsigaddewo nzekka,
ne kaakano bannoonya okunzita.” **11** Mukama n’amugamba
nti, “Ffuluma, oyimirire ku lusozi mu maaso ga Mukama,
kubanga Mukama ali kumpi kuyitawo.” Kale laba, embuyaga
nnyingi ey’amaanyi n’emenya ensozi n’eyasa n’enjazi mu
maaso ga Eriya, naye Mukama nga taliimu. Oluvannyuma
lw’embuyaga, musisi ow’amaanyi n’ayita naye era Mukama nga
taliimu. **12** Oluvannyuma lwa musisi ne wajja omuliro, naye
era Mukama teyaliimu mu muliro. Oluvannyuma lw’omuliro,
ne wajja eddoboozi ttono nga lya ggonjebwa. **13** Eriya bwe
yaliwulira, n’abikka amaaso ge n’omunagiro gwe n’afuluma
n’ayimirira ku mulyango gw’empuku. Awo Mukama n’amugamba
nti, “Okola ki wano Eriya?” **14** N’addamu nti, “Nyiikidde nnyo
okuweereza Mukama Katonda ow’Eggye, naye Abayisirayiri
balese endagaano yo, bamenyeemenye ebyoto byo, era ne
batta ne bannabbi bo n’ekitala. Nze nsigaddewo nzeka, ne
kaakano bannoonya okunzita.” **15** Mukama n’amugamba nti,
“Ddirayo mu kkubo lye wajjiddemu ogende mu ddungu lya
Ddamasiko. Bw’onootuuka eyo ofuke amafuta ku Kazayeeri
okuba kabaka w’e Busuuli, **16** ne ku Yeeku mutabani wa Nimusi
okuba kabaka wa Isirayiri, ate era ofuke n’amafuta ku Erisa
mutabani wa Safati ow’e Aberumekola okudda mu kifo kyo. **17**

Era Yeeku anatta oyo yenna anadduka okuwona ekitala kya
Kazayeeri, ate Erisa ye n'atta oyo yenna anadduka okuwona
ekitala kya Yeeku. **18** Wabula nesigaliza akasanvu mu Isirayiri,
abatavuunamiranga Baali wadde okumunywegera." **19** Awo
Eriya n'ava eyo n'asisinkana Erisa mutabani wa Safati ng'alima
n'emigogo gy'ente kkumi n'ebiri, ye ng'alimisa ogw'ekkumi n'ebiri.
Eriya n'agenda gy'ali n'amusuulako omunagiro gwe. **20** Erisa
n'aleka ente ze, n'adduka ng'agoberera Eriya. N'amugamba
nti, "Ka nsibule kitange ne mmange, ndyoke ŋŋende naawe."
Eriya n'amugamba nti, "Ddayo, nkukoze ki?" **21** Awo Erisa
n'amulekako akabanga, n'addayo, n'agenda n'asala omugogo
gw'ente, ennyama n'agifumbisa ebiti by'enkumbi, n'agabira
abantu ne balya. Awo n'agolokoka n'agoberera Eriya era
n'amuweerezanga.

20 Awo Benikadadi kabaka w'e Busuuli n'akuŋŋaanya eggye
lye lyonna wamu ne bakabaka amakumi asatu mu babiri
n'embalaasi n'amagaali gaabwe, bonna ne bambuka okuzingiza
Samaliya n'okulwana nakyo. **2** N'atuma ababaka mu kibuga eri
Akabu kabaka wa Isirayiri ng'agamba nti, "Bw'ati bw'ayogera
Benikadadi nti, **3** 'Effeeza yo ne zaabu yo byange ate era ne
bakyala bo abasinga obulungi n'abaana bo nabo bange.'" **4**
Kabaka wa Isirayiri n'addamu nti, "Nga bw'ogambye, mukama
wange kabaka, nze ne bye nnina byonna bibyo." **5** Ababaka ne
baddayo ewa Akabu nate ne bamugamba nti, "Kino Benikadadi
ky'agamba nti, 'Natuma nga njagala ffeeza yo ne zaabu yo,
n'abakyala bo n'abaana bo. **6** Naye olunaku lw'enkya essaawa
nga zino nzija kuweereza abakungu bange banoonyeemu mu
lubiri lwo ne mu nnyumba z'abakungu bo, era bajja kutwala
ebibyo byonna eby'omuwendo.'" **7** Awo kabaka wa Isirayiri n'ayita

abakadde bonna ab'ensi, n'abagamba nti, "Mulabe omusajja ono
bw'anoonya emitawaana! Bwe yatumya bakyala bange n'abaana
bange wamu ne ffeeza yange ne zaabu yange, sabimumma." **8**
Abakadde n'abantu bonna ne bamuddamu nti, "Tomuwuliriza
wadde okukkiriziganya naye." **9** Awo kabaka n'addamu ababaka
ba Benikadadi nti, "Mutegeeze mukama wange kabaka nti,
'Omuddu wo nzija kukola byonna bye walagidde ku ntandikwa,
naye kino eky'oluvannyuma siyinza kukikola.'" **10** Awo Benikadadi
n'aweereza obubaka obulala eri Akabu nti, "Bakatonda bankole
bwe batyo n'okukirawo, enfuufu ya Samaliya bwe teebune mu
bibatu by'abasajja bonna abangoberera." **11** Kabaka wa Isirayiri
n'amuddamu nti, "Mumugambe nti, 'Eyeesiba ebyokulwanyisa
aleme okwenyumiriza ng'oyo abyesumulula.'" **12** Benikadadi bwe
yawulira obubaka obwo, ng'ali mu kutamiira ne bakabaka abalala
mu weema zaabwe, n'alagira abasajja be nti, "Mweteeketeeke
okulumba." Ne beeteekateeka okulumba ekibuga. **13** Mu
kiseera ekyo ne wabaawo nnabbi eyajja eri Akabu kabaka
wa Isirayiri n'alangirira nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
'Olaba eggye lino eddene? Nzija kulikuwa mu mukono gwo
leero, otegeere nga nze Mukama.'" **14** Akabu n'abuuza nti,
"Anakikola atya?" Nnabbi n'addamu nti, "Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, 'Abavubuka bo ab'abaduumizi b'amasaza, bajja
kukubeera.'" Akabu ne yeeyongera okubuuza nti, "Ani anasooka
okulumba?" Nnabbi n'addamu nti, "Ggwe." **15** Awo Akabu n'ayita
abavubuka ab'abaduumizi b'amasaza, ne bawera ebikumi bibiri
mu asatu mu babiri. Era n'akuŋŋaanya ne Isirayiri yenna, bonna
awamu ne baba kasanvu. **16** Ne batabaala mu ttuntu nga
Benikadadi ne bakabaka amakumi asatu mu ababiri be yali
alagaanye nabo bali mu kutamiira. **17** Abavubuka b'abaduumizi

b'amasaza be baasooka okulumba. Naye Benikadadi yali
atumye ababaka okuketta, ne bamutegeeza nti, "Waliwo abasajja
abajja nga bava Samaliya." **18** N'ayogera nti, "Bwe baba
bazze na mirembe, mubawambe, ne bwe baba nga baze
ku lutalo, era mubawambe." **19** Abavubuka b'abaduumizi
b'amasaza ne bafuluma ne balumba okuva mu kibuga, nga
n'eggye libagoberera. **20** Buli omu ku bo n'atta gwe yayolekera.
Abasuuli ne badduka, nga n'Abayisirayiri bwe babagoba, naye
Benikadadi kabaka w'e Busuuli n'awonera ku mbalaasi n'abamu
ku basajjabe abeebagala embalaasi. **21** Awo kabaka wa Isirayiri
n'abagobera ddala era n'awamba embalaasi n'amagaali, era
Abasuuli bangi ne bafa. **22** Awo ebyo nga biwedde, nnabbi
n'agenda eri kabaka wa Isirayiri n'amugamba nti, "Weenyweze,
olabe ekiteekwa okukolebwa, kubanga omwaka ogunaddirira
kabaka w'e Busuuli ajja kukulumba nate." **23** Mu kiseera ekyo,
abakungu ba kabaka w'e Busuuli ne bamuwa amagezi nti,
"Bakatonda b'Abayisirayiri bakatonda ba nsozi, era kyebavudde
batusinza amaanyi. Naye bwe tunaabalwanyisizza mu lusenyi,
mazima ddala tunaabasinza amaanyi. **24** Kola bw'oti, ggyawo
bakabaka bonna mu bifo byabwe eby'okuduumira, osseewo
abaduumizi abalala. **25** Oteekwa okufuna eggye ery'enkana liri
lye wafiirwa, embalaasi edde mu kifo ky'embalaasi, n'eggaali
mu kifo ky'eggaali, tulyoke tulwane nabo mu lusenyi, olwo
tunaabasinzizza ddala amaanyi." N'abawuliriza era n'akola
bw'atyo. **26** Omwaka ogwaddirira Benikadadi n'akuŋŋaanya
Abasuuli, n'ayambuka mu Afeki okulwana ne Isirayiri. **27** Awo
abantu ba Isirayiri nabo ne bakuŋŋaana ne baweebwa entanda
yaabwe, ne bagenda okubasisinkana. Abayisirayiri ne basiisira
okuboolekera ne bafaanana ng'ebisibo bibiri ebitono eby'embuzi,

naye Abasuuli ne babuna ensi yonna. 28 Awo omusajja wa
Katonda n'asembera, n'agamba kabaka wa Isirayiri nti, "Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, 'Olw'okuba Abasuuli balowooza nga
Mukama Katonda wa ku nsozi so si Katonda wa mu biwonvu,
ndigabula eggye lino eddene mu mukono gwo, otegeere nga
nze Mukama.'" 29 Ne basiisira nga boolekaganye okumala
ennaku musanvu, ku lunaku olw'omusanvu ne balumbagana.
Abayisirayiri ne batta abaserikale ab'ebigere Abasuuli emitwalo
kkumi mu lunaku lumu. 30 Abalala ne baddukira mu kibuga Afeki,
era eyo bbugwe w'ekibuga ekyo gye yagwira ku bantu emitwalo
musanvu ku baali bawonyeewo. Benikadadi naye nadduka ne
yeekweka mu kibuga mu kimu ku bisenge eby'omunda. 31
Abakungu be ne bamugamba nti, "Laba, tuwulidde nti bakabaka
b'ennyumba ya Isirayiri, ba kisa, twesibe ebibukutu mu biwato
byaffe, tuzingirire emige ku mitwe gyaffe tugende ewa kabaka
wa Isirayiri, oboolyawo anaakusaasira." 32 Ne beesiba ebibukutu
mu biwato byabwe, ne bazingirira emige ku mitwe gyabwe, ne
balaga ewa kabaka wa Isirayiri, ne bamugamba nti, "Omuddu
wo Benikadadi agamba nti, 'Nkwegayiridde tonzita.'" Kabaka
n'ababuuza nti, "Akyali mulamu? Oyo muganda wange." 33
Abasajja ne balowooza nti ako kabonero kalungi, era ne banguwa
okwogera nti, "Weewaawo, muganda wo Benikadadi." Kabaka
n'ayogera nti, "Mugende mumuleete." Benikadadi bwe yavaayo,
Akabu n'amuleetera mu gaali lye. 34 Awo Benikadadi n'agamba
nti, "Ndikuddiza ebibuga kitange bye yawamba ku kitaawo, era
olyessizaawo obutale obubwo ggwe mu Ddamasiko, nga kitange
bwe yakola mu Samaliya." Akabu n'addamu nti, "Nzija kukuleka
ogende nga tukoze endagaano." Era ne bakola endagaano,
n'amuleka n'agenda. 35 Omu ku batabani ba bannabbi n'agamba

munne nti, “Katonda alagidde onfumite n’ekyokulwanyisa kyo,”
naye munne oyo n’agaana. **36** Mutabani wa nnabbi n’ayogera
nti, “Olw’obutagondera ddoboozi lya Mukama, bw’onooba
wakava wano, empologoma eneekutta.” Awo bwe baali kyebajje
baawukane, n’asanga empologoma era n’emutta. **37** Mutabani wa
nnabbi n’asanga omusajja omulala, n’amugamba nti, “Nfumita,
nkwegayiridde.” Omusajja n’amufumita n’amuleetako ekiwundu.
38 Awo n’agenda n’alindirira kabaka mu kkubo, ne yeebuzaabuza
ng’abisse ekiremba kye ku maaso ge. **39** Kabaka bwe yali
ng’ayitawo, mutabani wa nnabbi n’amukoowoola ng’agamba
nti, “Omuddu wo yagenze wakati mu lutalo, ne wabaawo
omuserikale eyandetedde omusibe n’aŋŋamba nti, ‘Kuuma
omusajja ono. Bw’anaabula ggw’onottibwa mu kifo kye, oba
si kyo oteekwa okusasula kilo amakumi asatu mu nnya eza
ffeeza.’ **40** Omuddu wo bwe yali ng’atawaana erudda n’erudda,
laba omusajja n’abula.” Kabaka wa Isirayiri n’amuddamu nti,
“Ogwo musango gwo, era ogwesalidde.” **41** Awo mutabani wa
nnabbi n’ayanguwa, okuggya ekiremba ku maaso ge, kabaka
wa Isirayiri n’amutegeera nga y’omu ku bannabbi. **42** N’agamba
kabaka nti, “Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, ‘Otadde omusajja
gwe namaliridde okutta. Noolwekyo ggw’ojja okufa mu kifo
kye, n’abantu bo bafe mu kifo ky’abantu be.’” **43** Kabaka wa
Isirayiri n’alaga mu lubiri lwe e Samaliya ng’aswakidde era nga
munyiivu.

21 Awo ebyo bwe byaggwa, ne wabaawo ensonga ekwata
ku nnimiro ya Nabosi Omuyezuleeri ey’emizabbibu, eyali
eriraanye olubiri lwa Akabu kabaka wa Samaliya. **2** Awo
Akabu n’agamba Nabosi nti, “Mpa ennimiro yo ey’emizabbibu
nnimiremu enva, nga bw’eriraanye olubiri lwange. Mu kifo

kyayo nzija kukuwaamu ennimiro ey'emizabbibu endala, oba
bw'onoosiima, nnaakusasulamu omuwendo ogugigyamu." 3
Nabosi n'amuddamu nti, "Kikafuuwe, nze okukuwa obusika bwa
bajjajjange." 4 Awo Akabu n'addayo eka ng'annyogoze nnyo era
nga munyiivu kubanga Nabosi Omuyezuleeri yamugamba nti,
"Sijja kukuwa busika bwa bajjajjange." N'agalamira ku kitanda
kye nga yeesooza, n'agaana n'okulya. 5 Naye Yezeberi mukazi
we n'ayingira, n'amubuuza nti, "Lwaki onnyogoze nnyo bw'otyo
n'okulya n'otalya?" 6 N'amuddamu nti, "Kubanga ŋŋambye
Nabosi Omuyezuleeri antunze ennimiro ye ey'emizabbibu,
oba bw'anaasiima muwaanyiseemu ennimiro endala. Naye
agambye nti, 'Sijja kukuwa nnimiro yange ey'emizabbibu.'" 7
Yezeberi mukazi we n'amugamba nti, "Bw'otyo bwe weeyisa
nga kabaka wa Isirayiri? Golokoka olye! Ddamu amaanyi. Nzija
kukufunira ennimiro ya Nabosi Omuyezuleeri ey'emizabbibu." 8
Awo Yezeberi n'awandiika amabaluwa mu linnya lya Akabu,
n'agassaako akabonero ke, era n'agaweereza eri abakadde
n'abakungu abaabeeranga mu kibuga kya Nabosi. 9 Mu bbaluwa
ezo n'awandiika nti, "Mulangirire okusiiba, mutuuze Nabosi mu
kifo abantu bonna we bamulengerera, 10 era mutuuze abasajja
babiri okumwolekera bamuwaayirize nti akolimidde Katonda ne
kabaka. Oluvannyuma mumutwale ebweru mumukube amayinja,
mumutte." 11 Awo abakadde n'abakungu abaabeeranga mu
kibuga ekyo ne bakola nga Yezeberi bwe yalagira mu mabaluwa
ge yabawandiikira. 12 Ne balangirira okusiiba era ne batuuza
Nabosi mu kifo w'alabikira obulungi mu bantu. 13 Abasajja
babiri ne bajja ne batuula okumwolekera ne bamuwaayiriza
mu maaso g'abantu nga bagamba nti, "Nabosi yakolimidde
Katonda ne kabaka." Awo abantu ne bamutwala ebweru

w’ekibuga ne bamukuba amayinja ne bamutta. 14 Ne batumira
Yezeberi nti, “Nabosi akubiddwa amayinja era afudde.” 15
Amangwago Yezeberi bwe yawulira nti Nabosi yakubibwa
amayinja era n’afa, n’agamba Akabu nti, “Golokoka otwale
ennimiro ey’emizabbibu eya Nabosi Omuyezuleeri gye yagaana
okukuguza, kubanga takyali mulamu, mufu.” 16 Akabu bwe
yawulira nti Nabosi afudde n’agolokoka n’aserengeta okutwala
ennimiro ya Nabosi Omuyezuleeri ey’emizabbibu. 17 Awo
ekigambo kya Mukama ne kijjira Eriya Omutisubi nti, 18
“Serengeta eri Akabu kabaka wa Isirayiri afugira mu Samaliya,
kubanga laba ali mu nnimiro ey’emizabbibu eya Nabosi era
agenze okugitwala. 19 Mugambe nti, ‘Bw’ati bw’ayogera
Mukama nti, Tosse omusajja n’okutwala n’otwala obugagga
bwe?’ Olyoke omugambe nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama
nti: Mu kifo embwa wezikombedde omusaayi gwa Nabosi,
embwa mwezirikombera ogugwo.’” 20 Akabu n’agamba Eriya nti,
“Onsanze, ggwe omulabe wange!” N’amuddamu nti, “Nkusanze,
kubanga weewaddeyo okukola ebibi mu maaso ga Mukama.
21 Mukama agamba nti, ‘Laba ndikuleetako akabi, ndimalawo
ennyumba yo yonna, era ndiggya ku Akabu buli musajja yenna
mu Isirayiri, omuddu n’atali muddu. 22 Ndifuula ennyumba yo
okuba nga eya Yerobowaamu mutabani wa Nebati, n’eya Baasa
mutabani wa Akiya, olw’okusunguwaza kwe wansunguwaza
bwe wayonoonyesa Isirayiri.’ 23 “Ate era n’eri Yezeberi Mukama
bw’ati bw’agamba nti, ‘Embwa ziririiira Yezeberi okuliraana
bbugwe w’e Yezuleeri. 24 Embwa ziririiira omuntu yenna owa
Akabu alifiira mu kibuga, ate ennyonyi zirye abo bonna abalifiira
ku ttale.’” 25 Tewali musajja eyafaanana nga Akabu, eyeewaayo
okukola ebibi mu maaso ga Mukama ng’awalirizibwa mukazi

we Yezeberi. 26 Yakola eby'ekivve ng'agoberera ebifaananyi
bya bakatonda, ng'Abamoli be yagoba mu maaso g'abantu
ba Isirayiri bwe baakolanga. 27 Awo Akabu bwe yawulira
ebigambo ebyo, n'ayuza engoye ze, n'ayambala ebibukutu
n'okusiiba n'asiiba. N'agalamira mu bibukutu, era n'atambula
nga yeewombeese. 28 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira
Eriya Omutisubi nti, 29 "Olabye Akabu bwe yeewombeese
mu maaso gange? Olw'okubanga yeewombeese mu maaso
gange, sirireeta kabi ako mu mirembe gye, naye ndikaleeta mu
nnyumba ye mu mirembe gya mutabani we."

22 Ne wataba ntalo wakati wa Busuuli ne Isirayiri okumala
emyaka esatu. 2 Naye mu mwaka ogwokusatu Yekosafaati
kabaka wa Yuda n'aserengeta okugenda okukyalira kabaka
wa Isirayiri. 3 Kabaka wa Isirayiri yali agambye abaami be nti,
"Mumanyi nti Lamosugireyaadi kyaffe, naye ate nga tetulina
kye tukola wo okukiggya ku kabaka wa Busuuli?" 4 Mu kiseera
ekyo n'abuuza Yekosafaati nti, "Onoogenda nange mu lutalo e
Lamosugireyaadi?" Yekosafaati n'addamu kabaka wa Isirayiri nti,
"Nze ndi nga bw'oli abantu bange ng'abantu bo, n'embalaasi
zange ng'ezizo." 5 Naye Yekosafaati n'ayongerako nti, "Sooka
weebuuze ku Mukama." 6 Awo kabaka wa Isirayiri n'akuŋŋaanya
bannabbi awamu nga bawera ng'ebikumi bina, n'ababuuza
nti, "Ŋŋende ntabaale e Lamosugireyaadi oba ndekeyo?" Ne
baddamu nti, "Genda kubanga Mukama alikigabula mu mukono
gwa kabaka." 7 Naye Yekosafaati n'abuuza nti, "Wano tewaliwo
nnabbi wa Mukama gwe tuyinza kwebuuzaako?" 8 Kabaka
wa Isirayiri n'addamu Yekosafaati nti, "Wakyaliyo omusajja
omu gwe tuyinza okwebuuzaako eri Mukama erinnya lye ye
Mikaaya mutabani wa Imula naye namukyawa kubanga tewali

kirungi ky’alagula ku nze, wabula ebibi.” 9 Awo kabaka wa
Isirayiri n’alagira omu ku baami be nti, “Yanguwa mangu
okuleeta Mikaaya mutabani wa Imula.” 10 Awo Kabaka wa
Isirayiri ne Yekosafaati kabaka wa Yuda nga bambadde
ebyambalo byabwe eby’obwakabaka era nga batudde ku
ntebe zaabwe ez’obwakabaka mu mulyango ogwa wankaaki
w’ekibuga Samaliya, nga ne bannabbi bonna balagulira awo
we baali; 11 Zeddekiya mutabani wa Kenaana yali yeekoledde
amayembe ag’ebyuma, n’ayogera nti, “Bw’ati bw’ayogera
Mukama nti, ‘Olisindikiriza Abasuuli ne gano okutuusa lwe
balisaanyizibwawo.’” 12 Bannabbi abalala bonna nabo baalagula
kye kimu, nga boogera nti, “Yambuka olumbe Lamosugireyaadi
obe muwanguzi kubanga Mukama ajja kukigabula mu mukono
gwa kabaka.” 13 Omubaka eyatumibwa okuleeta Mikaaya
n’amugamba nti, “Laba ebigambo bya bannabbi abalala biragula
buwanguzi eri kabaka, kale ekigambo kyo nakyo kikkiriziganye
nabyo, oyogere bulungi.” 14 Naye Mikaaya n’ayogera nti,
“Nga Mukama bw’ali omulamu, nzija kwogera ekyo kyokka
Mukama ky’anaŋŋamba.” 15 Bwe yatuuka awali kabaka,
kabaka n’amubuuza nti, “Mikaaya tulumbe Lamosugireyaadi,
nantiki tulekeyo?” N’amuddamu nti, “Kirumbe obe muwanguzi
kubanga Mukama anakigabula mu mukono gwa kabaka.”
16 Kabaka n’amubuuza nti, “Nnaakulayiza emirundi emeka
okutegeeza amazima mu linnya lya Mukama?” 17 Nnabbi
n’addamu nti, “Nalaba Isirayiri yenna ng’esaasaanye ku nsozi,
ng’endiga ezitalina musumba.” Mukama n’ayogera nti, “Bano
tebalina mukama waabwe, era buli omu ku bbo addeyo ewuwe
mirembe.” 18 Awo kabaka wa Isirayiri n’agamba Yekosafaati nti,
“Saakugambye nti, talina kirungi ky’andagulako wabula ekibi?” 19

Mikaaya n'ayogera nti, "Noolwekyo wulira ekigambo kya Mukama
nti: Nalaba Mukama ng'atudde ku ntebe ye ey'obwakabaka nga
n'eggye lyonna ery'omu ggulu liyimiridde ku mukono gwe ogwa
ddyo ne mukono gwe ogwa kkono. **20** Mukama n'ayogera nti, 'Ani
anaasendasenda Akabu ayambuke okulumba Lamosugireyaadi
afiire eyo?' Omu ku bo n'addamu bulala, n'omulala n'addamu
bulala. **21** Ku nkomerero ne wavaayo omwoyo ne guyimirira mu
maaso ga Mukama ne gwogera nti, 'Nze nnaamusendasenda.'
22 "Mukama n'abuuza nti, 'Mu ngeri ki?' Omwoyo ne guddamu
nti, 'Nzija kugenda nfuuke omwoyo ogw'obulimba mu mimwa
gya bannabbi be bonna.' Mukama n'addamu nti, 'Ojja kusobola
okumusendasenda, genda okole bw'otyo.' **23** "Kale nno, Mukama
atadde omwoyo omulimba mu mimwa gya buli nnabbi wo era
Mukama amaliridde okukusaanyaawo." **24** Awo Zeddekiya
mutabani wa Kenaana n'asembera n'akuba Mikaaya oluyi ku
ttama, n'ayogera nti, "Omwoyo wa Mukama yampiseeko atya
okwogera nawe?" **25** Awo Mikaaya n'addamu nti, "Laba, ekyo
onokimanya ku lunaku lw'oligenda okwekweka mu kisenge
eky'omunda." **26** Awo kabaka wa Isirayiri n'alagira nti, "Mukwate
Mikaaya, mumuzzeeyo ewa Amoni omukulu w'ekibuga, n'eri
Yowaasi mutabani wa kabaka, **27** era mwogere nti, 'Bw'ati
bw'ayogera kabaka nti: muteeke omuntu ono mu kkomera,
ate temumuwa ekintu kyonna okuggyako omugaati n'amazzi
okutuusa lwe ndikomawo emirembe.'" **28** Mikaaya n'alangirira nti,
"Bw'olikomawo emirembe, Mukama nga tayogeredde mu nze."
Era n'ayongerako nti, "Mugenderere ebigambo byange, mmwe
abantu mwenna." **29** Awo kabaka wa Isirayiri ne Yekosafaati
kabaka wa Yuda ne bambuka e Lamosugireyaadi. **30** Kabaka wa
Isirayiri n'agamba Yekosafaati nti, "Nzija kugenda mu lutalo nga

nneefudde omuntu omulala, naye ggwe oyambale ebyambalo
eby'obwakabaka." Awo kabaka wa Isirayiri ne yeefuula omuntu
omulala n'agenda mu lutalo. **31** Kabaka w'e Busuuli yali alagidde
abaduumizi b'amagaali nti, "Temulwanagana na muntu yenna,
kabe mutono oba mukulu, wabula kabaka wa Isirayiri yekka."
32 Awo abaduumizi b'amagaali bwe baalaba Yekosafaati, ne
balowooza nti, "Ddala ono ye kabaka wa Isirayiri." Ne batanula
okumulumba, naye Yekosafaati n'aleekaanira waggulu, **33**
abaduumizi b'amagaali ne bategeera nti si ye kabaka wa Isirayiri
ne balekeraawo okumugoba. **34** Awo omuntu omu n'amala
galasa akasaale ke, ne kakwata kabaka wa Isirayiri ebyambalo
bye eby'ebyuma we bigattira, n'agamba omugoba w'eggaali lye
nti, "Kyusa eggaali onzigye mu lutalo, kubanga nfumitiddwa." **35**
Olutalo ne lweyongerera ddala nnyo ku lunaku olwo, era kabaka
ne bamukwatirira mu gaali lye nga litunuulaganye n'Abasuuli.
Omusaayi okuva mu kiwundu kye ne gukulukuta nnyo mu gaali,
n'oluvannyuma n'afa. **36** Enjuba bwe yali ng'eneetera okugwa,
ne waba ekirango ekyabuna mu ggye nti, "Buli muntu adde mu
kibuga ky'ewaabwe, era buli muntu adde mu nsi y'ewaabwe!"
37 Awo kabaka n'afa n'aleetebwa e Samaliya, era n'aziikibwa
eyo. **38** Ne booleza eggaali lye awaali ekidiba kya Samaliya,
bamalaaya we baanaabiranga, embwa ne zikomba omusaayi
gwe, ng'ekigambo kya Mukama bwe kyayogerwa. **39** Ebyafaayo
ebirala eby'omulembe gwa Akabu, n'ebyo bye yakola, n'olubiri lwe
yazimba n'alulongoosa n'amasanga, n'ebibuga bye yazimbako
bbugwe, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri? **40** Awo Akabu ne yeebakira wamu
ne bajjajjaabe, Akaziya mutabani we n'amusikira. **41** Awo
Yekosafaati mutabani wa Asa n'atandika okufuga mu Yuda mu

mwaka ogw'amakumi ana ogwa Akabu kabaka wa Isirayiri.
42 Yekosafaati yalina emyaka egy'obukulu amakumi asatu mu
etaano we yatandikira okufuga, era n'afugira mu Yerusaalemi
okumala emyaka amakumi abiri mu etaano. Nnyina erinnya lye
ye yali Azuba muwala wa Siruki. 43 N'atambulira mu ngeri za
kitaawe Asa era n'atazivaamu, ng'akola ebirungi mu maaso
ga Mukama, newaakubadde nga teyaggyawo bifo bigulumivu,
abantu ne beeyongeranga okuweerayo ssaddaaka n'okwokya
obubaane. 44 Yekosafaati n'atabagana ne kabaka wa Isirayiri.
45 Ebyafaayo ebirala eby'omulembe gwa Yekosafaati, ebintu
bye yakola, n'amaanyi ge mu ntalo, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? 46
N'aggyirawo ddala abaalyanga ebisiyaga abaali basigaddewo
mu nsi, oluvannyuma lw'omulembe gwa kitaawe Asa. 47 Awo mu
biro ebyo ne wataba kabaka mu Edomu, omusigire wa kabaka
n'afuga. 48 Yekosafaati yali azimbye ekibinja eky'ebyombo
okugenda e Ofiri okukimangayo zaabu, naye ne bitasobola,
kubanga byonna byabbira e Eziyonigeba. 49 Mu kiseera ekyo
Akaziya mutabani wa Akabu yali agambye Yekosafaati nti,
"Abasajja bange ka baseeyeeye n'ababo," naye Yekosafaati
n'atakyagala. 50 Awo Yekosafaati ne yeebakira wamu ne
bajjajjaabe era n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi jjajjaawe,
Yekolaamu mutabani we n'amusikira. 51 Awo Akaziya mutabani
wa Akabu n'alya obwakabaka kabaka bwa Isirayiri mu Samaliya
mu mwaka ogw'ekkumi n'omusanvu ogwa Yekosafaati kabaka
wa Yuda, era n'afuga Isirayiri okumala emyaka ebiri. 52
N'akola ebibi mu maaso ga Mukama, ne yeeyisa nga kitaawe
bwe yeeyisanga, era nga ne nnyina bwe yakolanga, ate era
nga Yerobowaamu mutabani wa Nebati, eyaleetera Isirayiri

okwonoona bwe yakolanga. 53 Yaweereza era n'asinza Baali,
n'asunguwaza Mukama Katonda wa Isirayiri, mu ngeri zonna
nga kitaawe bwe yakola.

2 Bassekabaka

1 Awo Akabu ng'amaze okufa, ab'omu nsi ya Mowaabu
ne bajeemera Abayisirayiri. 2 Akaziya ng'ali mu Samaliya
y'asimatuka n'ayita mu ddirisa ly'ekisenge kye ekya waggulu,
n'agwa, n'alwala. Awo n'atuma ababaka eri Baaluzebubi
bakatonda b'e Ekuloni, okubeebuuzaako obanga obulwadde
bwe buliwona. 3 Malayika wa Mukama n'ajja eri Eriya Omutisubi
n'amugamba nti, "Golokoka, ogende osisinkane ababaka ba
kabaka w'e Samaliya, obabuuze nti, 'Teri Katonda mu Isirayiri,
kyemuvudde mugenda mwebuuza eri Baaluzebubi bakatonda
b'e Ekuloni?' 4 Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
toliwona bulwadde bwo, naye ogenda kufa." Eriya bwe yamala
okwogera ebyo n'agenda. 5 Oluvannyuma lw'ebyo, ababaka
kabaka be yatuma ne baddayo eri kabaka, n'ababuuza nti, "Kiki
ekibakomezaawo amangu?" 6 Ne bamuddamu nti, "Waliwo
omusajja eyatusisinkanye mu kkubo n'atugamba nti, 'Muddeyo
eri kabaka mumugambe nti olw'okugenda eri Baaluzebubi
bakatonda b'e Ekuloni okulagulwa, n'otogenda kwebuuza ku
Katonda wa Isirayiri, togenda kuva ku kitanda ekyo era togenda
kuwona bulwadde obwo wabula ogenda kufa.'" 7 N'ababuuza
nti, "Omusajja oyo gwe musisinkanye abadde afaanana atya?" 8
Ne bamuddamu nti, "Abadde ayambadde ekyambalo kya bwoya,
nga yeesibye n'olukoba lwa bwoya." Kabaka n'ayogera nti, "Oyo
yandiba Eriya Omutisubi." 9 Awo kabaka n'atuma omukulu eyali
akulira ekibinja ky'abasajja amakumi ataano n'abasajja be eri
Eriya. Bwe yatuuka awaali Eriya, yamusanga atudde ku ntikko
eya kasozi, n'amugamba nti, "Musajja wa Katonda, kabaka
akwetaaga." 10 Eriya n'addamu omukulu w'ekibinja nti, "Obanga
ndi musajja wa Katonda, omuliro guve mu ggulu gukwokye ggwe

n’ekibinja kyo!” Awo omuliro ne guva mu ggulu ne gumwokya
ye n’ekibinja kye. **11** Kabaka bwe yawulira ebyo n’atuma
omukulu omulala n’ekibinja kye eky’amakumi ataano eri Eriya.
Omukulu oyo eyatumibwa n’agamba Eriya nti, “Ggwe omusajja
wa Katonda, kabaka akuyita mangu.”p **12** Eriya n’amuddamu nti,
“Obanga ndi musajja wa Katonda, kale omuliro guve mu ggulu
gukwokye ggwe n’ekibinja kyo.” Awo omuliro ne guva mu ggulu
ne gumwokya ye n’ekibinja kye. **13** Naye kabaka teyakoma
ku abo, n’amutumira omukulu owookusatu ow’ekibinja ekirala
eky’amakumi ataano, n’agenda eri Eriya. Bwe yatuuka awaali
Eriya n’afukamira mu maaso ge, n’amwegayirira ng’agamba
nti, “Omusajja wa Katonda nkwegayiridde, onsasire, nneme
okufa. **14** Laba, omuliro gwavudde mu ggulu ne gwokya abakulu
bombi n’ebibinja byabwe, naye kaakano osaasire obulamu
bwange.” **15** Awo malayika wa Mukama n’agamba Eriya nti,
“Serengeta naye, so tomutya.” Awo Eriya n’asituka n’aserengeta
n’omubaka wa kabaka eri kabaka. **16** Eriya n’agamba kabaka
nti, “Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, ‘Nsonga ki eyakutwala
eri Baaluzebubi bakatonda b’e Ekuloni okulagulwa, mu kifo
ky’okulaga eri Katonda wa Isirayiri ne gw’oba weebuuzako?’
Ky’oliva olema okuva ku kitanda ekyo kye weebaseeko, era ojja
kufa.” **17** N’afa, ng’ekigambo kya Mukama kye yatuma Eriya
bwe kyali. Olwokubanga Akaziya teyalina mwana wabulenzi,
Yekolaamu n’amusikira okuba kabaka, mu mwaka ogwokubiri
ogwa Yekolaamu mutabani wa Yekosafaati eyali kabaka wa
Yuda. **18** Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe gya Akaziya
ne bye yakola, tebyawandiikibwa mu kitabo eky’ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Isirayiri?

2 Awo Mukama bwe yali ng'anaatera okutwala Eriya mu ggulu
mu mbuyaga ey'amaanyi, nga Eriya ne Erisa bava e Girugaali, 2
Eriya n'agamba Erisa nti, "Sigala wano, ŋŋende e BeseriMukama
gy'antumye." Naye Erisa n'amuddamu nti, "Mazima nga Mukama
bw'ali omulamu, era nga nawe bw'oli omulamu, siireme kugenda
naawe." Awo ne baserengeta bonna e Beseri. 3 Ekibiina ekya
bannabbi abaali e Beseri ne bagenda eri Erisa ne bamugamba
nti, "Okimanyi nga Mukama anaatwala mukama wo olwa leero?"
Erisa n'abaddamu nti, "Nkimanyi, naye temukyogerako." 4 Eriya
n'addamu omulundi ogwokubiri n'agamba Erisa nti, "Sigala wano,
ŋŋende e Yeriko Mukama gy'antumye." Naye Erisa n'amuddamu
nti, "Mazima nga Mukama bw'ali omulamu, era nga nawe bw'oli
omulamu, siireme kugenda naawe." Awo ne bagenda bonna
e Yeriko. 5 Awo ekibiina ekya bannabbi abaali e Yeriko ne
batuukirira Erisa ne bamugamba nti, "Okimanyi nga Mukama
anaatwala mukama wo olwa leero?" Erisa n'abaddamu nti,
"Weewaawo nkimanyi, naye temukyogerako." 6 Eriya n'addamu
nate n'amugamba nti, "Sigala wano, nserengete ku Yoludaani
Mukama gy'antumye." Naye Erisa n'amuddamu nti, "Mazima nga
Mukama bw'ali omulamu, era nga nawe bw'oli omulamu, siireme
kugenda naawe." Awo ne batambula bombi. 7 Ne waba ekibiina
kya bannabbi amakumi ataano abaali bayimiridde akabanga
okuva Eriya ne Erisa we baali ku lubalama lw'omugga Yoludaani.
8 Awo Eriya n'addira omunagiro gwe n'aguzinga wamu n'akuba
amazzi ne gaawulibwamu, agamu ne gadda ku luuyi olwa ddyo
n'amalala ku luuyi olwa kkono, bombi ne bayita ku lukalu.
9 Awo bwe baamala okusomoka, Eriya n'abuuza Erisa nti,
"Kiki ky'oyagala nkukolere nga sinnaba kukuggyibwako?" Erisa
n'amuddamu nti, "Nkusaba, nsikire emigabo ebiri egy'Omwoyo

akuliko.” **10** N’amugamba nti, “Ky’osabye kigambo kizibu, naye
bw’onondaba nga ntwalibwa, kale kinaaba nga bw’osabye, naye
bw’otondabe tekiibe bwe kityo.” **11** Awo bwe baali batambula nga
bwe banyumya bokka na bokka, ne walabika eggaali ey’omuliro
n’embalaasi ez’omuliro ne zibaawula, era mu kiseera kye kimu
Eriya n’atwalibwa mu ggulu mu mbuyaga ey’amaanyi. **12** Awo
Erisa bwe yalaba ekyo, n’ayogerera waggulu nti, “Kitange,
Kitange, amagaali n’abeebagala embalaasi aba Isirayiri!” Erisa
n’ataddamu kumulaba nate. N’addira engoye ze yali ayambadde,
n’aziyuzaayuza. **13** Waaliwo omunagiro ogwali gusuulibbwa
Eriya ng’atwalibwa mu ggulu, era ogwo Erisa gwe yalonda
n’addayo ku mugga Yoludaani n’ayimirira ku lubalama lw’omugga.
14 N’addira omunagiro gwe yali alonze n’aguzinga n’akuba
amazzi n’ayogera nti, “Kaakano Mukama, Katonda wa Eriya
ali luuyi wa?” Bwe yakuba amazzi ne geeyawulamu, agamu
ne gadda ku luuyi olwa ddyo n’amalala ku luuyi olwa kkono,
n’asomoka. **15** Awo ekibiina ekya bannabbi abaali mu Yeriko
ne bayogera nti, “Omwoyo wa Eriya ali ku Erisa.” Ne bagenda
okumusisinkana ne bamuvuunamira. **16** Ne bamugamba nti,
“Laba, ffe abaddu bo tulina abasajja abazira amakumi ataano.
Bagende banoonye mukama wo, osanga Omwoyo wa Mukama
amututte n’amuteeka ku bumu ku busozi oba mu kiwonvu.”
Erisa n’abaddamu nti, “Temutawaana, era temubatuma.” **17**
Naye bwe baamuwaliriza, n’atendewalirwa, n’abagamba nti,
“Kale, mubatume.” Awo ne batuma abasajja amakumi ataano, ne
banoonya okumala ennaku ssatu naye ne batamulaba. **18** Bwe
bakomawo gy’ali mu Yeriko, n’abagamba nti, “Saabalabudde
obutagenda?” **19** Awo abasajja ab’omu kibuga ne bagenda
eri Erisa ne bamugamba nti, “Mukama waffe, ekibuga kino

kiri mu kifo kirungi, nga nawe bw'olaba, naye amazzi gaamu
mabi, era n'ensi si njimu." 20 N'abagamba nti, "Mundeetere
ebbakuli empya nga mutaddemu omunnyo." Ne bagimuleetera.
21 N'aserengeta ku nsulo ey'amazzi, n'ayiwamu omunnyo,
n'ayogera nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Nnoongosezza
amazzi gano era tegakyaddamu kuleeta kufa wadde okufuula
ensi obutaba njimu.'" 22 Amazzi ne galongooka, ng'ekigambo
kya Mukama kye yayogerera mu Erisa bwe kyali, n'okutuusa
ku lunaku lwa leero. 23 Erisa bwe yava eyo n'akwata ekkubo
erigenda e Beseri. Naye ng'ali mu kkubo, n'asisinkana abavubuka
ab'omu kibuga ekyo ne bamusekerera nga bwe boogera nti,
"Mulabe ow'ekiwalaata! Mulabe ow'ekiwalaata!" 24 N'akyuka
n'abatunuulira, n'abakolimira mu linnya lya Mukama. Awo
ebisolo ebinene bibiri eby'ekika eky'eddubu ne biva mu kibira ne
bitaagulataagula abavubuka amakumi ana mu babiri ku bo. 25
Ne yeeyongerayo n'alaga ku Lusozi Kalumeeri, oluvannyuma
n'addayo e Samaliya.

3 Mu mwaka ogw'ekkumi n'omunaana ogw'obwakabaka bwa
Yekosafaati kabaka wa Yuda, Yekolaamu mutabani wa Akabu
n'alya obwakabaka bwa Isirayiri e Samaliya, era n'afugira
emyaka kkumi n'ebiri. 2 Yakola ebibi mu maaso ga Mukama,
newaakubadde nga teyatuuka ku bibi bya kitaawe ne nnyina.
Yazikiriza n'empagi eya Baali kitaawe gye yali asimbye. 3
Newaakubadde ng'ekyo yakikola, teyalekayo kukola ebibi ng'ebyo
Yerobowaamu mutabani wa Nebati bye yakola, n'ayonoonyesa
Isirayiri. 4 Mesa Kabaka wa Mowaabu yalundanga endiga, era
yalina omutemwa ogw'okuwangayo abaana b'endiga emitwalo
kkumi, n'ebyoya by'endiga ennume emitwalo kkumi eri Akabu. 5
Naye Akabu olwafa, kabaka wa Mowaabu n'atandika okujeemera

kabaka wa Isirayiri. **6** Awo mu biro ebyo kabaka Yekolaamu
n'asitula okuva e Samaliya, n'akunga Isirayiri yenna okugenda
naye. **7** N'atumira ne Yekosafaati kabaka wa Yuda nti, "Kabaka wa
Mowaabu anjeemedde, onooyinza okumbeera tumulwanyise?"
Yekosafaati n'amuddamu nti, "Nnaagenda naawe, kubanga nze
ndi nga bw'oli, era abantu bange be bantu bo, n'embalaasi zange
ze zizo." **8** Yekosafaati n'amubuuza nti, "Ye, tunaalumba kuva ku
luuyi ki?" Yekolaamu n'amuddamu nti, "Tunaayita mu ddungu
erya Edomu." **9** Awo kabaka wa Isirayiri, n'asitukira wamu ne
kabaka wa Yuda ne kabaka wa Edomu ne bagenda mu lutalo.
Ne batambula olugendo lwa nnaku musanvu, n'oluvannyuma ne
beesanga ng'eggye amazzi galiweddeko, nga n'ebisolo byabwe
tebirina wadde ettondo. **10** Kabaka wa Isirayiri ne yeekanga nnyo.
N'ayogera nti, "Zitusanze! Ffenna abasatu, Mukama atuwaddeyo
mu mukono gwa Mowaabu?" **11** Kyokka Yekosafaati n'abuuza nti,
"Tewali wano nnabbi wa Mukama tumwebuuzeeko?" Awo omu ku
bakungu ba kabaka wa Isirayiri n'amuddamu nti, "Wano waliwo
Erisa mutabani wa Safati. Ye yali omuweereza wa Eriya ow'oku
mwanjo." **12** Yekosafaati n'ayogera nti, "Alina ekigambo okuva eri
Mukama." Awo Yekosafaati kabaka wa Yuda, awamu ne kabaka
wa Isirayiri, ne kabaka wa Edomu ne baserengeta gy'ali. **13** Awo
Erisa n'agamba kabaka wa Isirayiri nti, "Onnanga ki? Genda eri
bannabbi ba kitaawo n'aba maama wo." Kabaka wa Isirayiri
n'amuddamu nti, "Nedda sijja kugendayo; kubanga kirabika nga
Mukama atukuŋŋaanyiza ffensatule, okutuwaayo mu mukono
gwa Mowaabu." **14** Erisa n'ayogera nti, "Nga Mukama Katonda
Ayinzabyonna gwe mpeereza bw'ali omulamu, singa nnali siwa
Yekosafaati kabaka wa Yuda kitiibwa, sandikukubyeko munye ya
liiso wadde okukusaako omwoyo. **15** Naye kaakano, mundeetere

omukubi w'ennanga." Omukubi w'ennanga bwe yali ng'akyakuba
ennanga, amaanyi ga Mukama ne gakka ku Erisa, **16** n'ayogera
nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Musime ensalosalo mu
kiwonvu kino.' **17** Mukama agamba nti, 'Temuulabe mbuyaga
wadde enkuba, naye ekiwonvu kino kijja kujjula amazzi, era
mmwe munaanywa, n'ente zammwe zinaanywa, n'ebisolo
byammwe ebirala nabyo binywe. **18** Eyo nsonga nnyangu mu
maaso ga Mukama, era n'Abamowaabu mujja kubawangula.
19 Mulizikiriza buli kibuga ekyetooloddwa bbugwe na buli
kibuga ekikulu, era mulitema buli muti omulungi, ne muziyiza
n'enzizi okuleeta amazzi, era ne mwonoona buli nnimiro nga
mugijjuza amayinja.'" **20** Awo obudde bwe bwakya, mu kiseera
eky'okuweerayo ssaddaaka, amazzi ne gakulukuta nga gava
ku luuyi olwa Edomu, ensi n'ejjula amazzi. **21** Abamowaabu
bonna bwe baawulira nga bakabaka babalumbye okulwana
nabo, buli musajja, omuto n'omukulu abaali basobola okwambala
ebyokulwanyisa, ne bayitibwa okugenda okutabaala. **22** Enkeera
enjuba bwe yayaka ku mazzi, Abamowaabu ne balowooza
nti amazzi mamyufu kubanga gaabalabikira ng'omusaayi. **23**
Ne bagamba nti, "Guno musaayi! Kirabika nga bakabaka
baalwanye bokka ne bokka, ne battiŋŋana, kale Mowaabu
mugwe ku munyago." **24** Naye Abamowaabu bwe baali nga
baakayingira mu nkambi y'Abayisirayiri, amangwago Abayisirayiri
ne batandika okulwana nabo, okutuusa Abamowaabu lwe
badduka. **25** Ne bamenyaamenya ebibuga by'Abamowaabu,
ne bakanyuga amayinja ku buli kibanja ekirungi okutuusa lwe
gaakolangako entuumo; ne baziba enzizi zonna ez'amazzi, ne
batema na buli muti omulungi. Kirukalesesi kye kifo kyokka ekyali
kitalumbiddwa, naye oluvannyuma abasajja ab'envuumuulo

ne bakirumba. 26 Awo kabaka wa Mowaabu bwe yalaba
ng'olutalo lumugendedde bubi, n'atwala abasajja ab'ebitala
lusanvu, ne bagenda naye okulumba kabaka wa Edomu, kyokka
ne balemelerwa. 27 N'addira mutabani we omuggulanda, eyali
ateekwa okumusikira, n'amuweerayo ku bbugwe w'ekibuga
ng'ekiweebwayo ekyokebwa. Abayisirayiri ne beesisiwala nnyo
ne beetamwa, era ne baddayo mu nsi yaabwe.

4 Awo olwatuuka ne wabaawo nnamwandu, eyali afumbiddwa
omu ku abo abaali mu kibiina kya bannabbi, n'agenda eri
Erisa ng'akaaba n'amugamba nti, "Omuddu wo, baze yafa, era
omanyi nga omuddu wo yatyanga Mukama. Naye kaakano
eyali amubanja azze, ng'ayagala okutwala batabani bange
okubafuula abaddu be." 2 Erisa n'amuddamu nti, "Oyagala
nkuyambe ntya? Ntegeeza, olina ki mu nnyumba?" N'amugamba
nti, "Omuweereza wo ky'alinawo kyokka mu nnyumba twe tufuta
otutono ennyo." 3 Erisa n'amugamba nti, "Genda mu baliraanwa
bo bonna obeeyazikeko ebintu ebyereere, nga bingi ddala. 4
Oyingire mu nnyumba yo weggaliremu ggwe ne batabani bo,
ottululire amafuta mu bintu ebyo byonna, ng'ekijjula ky'ossa wa
bbali." 5 Bwe yava waali n'addayo eka ne yeggalira mu nnyumba
ye n'abaana be. Ne bamuleetera ebita nga ye bw'attulula. 6
Ebintu byonna ebyali awo bwe byajjula, n'agamba omu ku
batabani be nti, "Ndeetera ekintu ekirala." Naye n'amuddamu
nti, "Biweddeyo." Awo amafuta ne gakoma. 7 Amangwago
nnamwandu n'addayo ew'omusajja wa Katonda. Omusajja wa
Katonda n'amugamba nti, "Genda otunde amafuta ago, osasule
amabanja go, ebinaafikkawo bikuliisenga ggwe ne batabani
bo." 8 Awo olwatuuka Erisa n'agenda e Sunemu. Mu Sunemu
mwalimu omukazi nnaggagga, eyamwegayirira alye ku mmere

ey'omu nnyumba ye. Awo olwatuuka, buli lwe yayitangawo,
n'akyamira eyo okulya ku mmere. **9** Omukazi n'agamba bba
nti, "Laba kimbikkuliddwa nti oyo musajja wa Katonda, atera
okuyitira wano. **10** Kale nno katumutegekere ekisenge waggulu,
tumuteekereyo ekitanda n'emmeeza, n'entebe, n'ettabaaza
by'anaakozesanga ng'azze okutukyalira." **11** Lumu, Erisa
n'akyalayo, n'agenda mu kisenge kye, n'awummulirako eyo. **12**
N'agamba omuweereza we Gekazi nti, "Yita Omusunammu oyo."
N'amuyita, n'ajja n'ayimirira mu maaso ge. **13** Erisa n'agamba
Gekazi nti, "Mugambe nti, 'Otulabiridde bulungi nnyo. Kaakano
kiki kyewandyagadde kikukolerwe? Wandyagadde tukwogerere
eri Kabaka oba ew'omuduumizi w'eggye ku nsonga yonna?'"
N'amuddamu nti, "Mbeera mu bantu bange." **14** Erisa n'abuuza
Gekazi nti, "Kiki ekiba kimukolerwa?" Gekazi n'addamu nti,
"Laba talina mwana, ate ng'akaddiye." **15** Erisa n'amugamba nti,
"Muyite." Bwe yamuyita, n'ajja n'ayimirira mu mulyango. **16** Erisa
n'amugamba nti, "Omwaka ogujja, mu biro ng'ebya kaakano
oliwambaatira omwana owoobulenzi." Omukyala n'amuddamu
nti, "Nedda mukama wange, tolimba muweereza wo, ayi omusajja
wa Katonda." **17** Naye oluvannyuma omukazi n'aba olubuto,
era omwaka ogwaddirira mu biro bye bimu, n'azaala omwana
wabulenzi, nga Erisa bwe yali amugambye. **18** Omwana
n'akula, naye olunaku lumu n'addukira ewa kitaawe eyali
mu nnimiro n'abakunguzi. **19** N'amutegeeza nti, "Omutwe
gunnuma, omutwe gunnuma!" Kitaawe n'agamba omu ku baddu
be nti, "Mutwalire maama we." **20** Awo omuddu n'amusitula
n'amutwala eri nnyina, omwana n'atuula ku mubiri gwa nnyina
okutuusa essaawa ey'omu ttuntu n'oluvannyuma n'afa. **21**
Nnyina n'asitula omulambo gwe, n'agutwala waggulu n'aguteeka

ku kitanda eky’omusajja wa Katonda, n’afuluma, n’aggalawo
oluggi. **22** N’atumira bba ng’agamba nti, “Mpayo omuddu omu
n’endogoyi emu ŋŋende mangu ew’omusajja wa Katonda,
nkomewo.” **23** N’amubuuza nti, “Kiki ekikutwala gy’ali leero?
Si lunaku lwa mwezi ogwakaboneka wadde olwa Ssabbiiti.”
Omukazi n’amuddamu nti, “Teweeraliikirira, kiri bulungi.” **24**
Ne yeebagala endogoyi, n’agamba omuddu we nti, “Ggwe
kulemberamu, totta ku bigere wabula nga nkugambye.” **25**
Ne basitula, n’agenda eri omusajja wa Katonda ku Lusozi
Kalumeeri. Omusajja wa Katonda bwe yamuleengera ng’akyali
walako, n’agamba omuddu we Gekazi nti, “Laba, Omusunammu
wuuli! **26** Dduka omusisinkane omubuuze nti, ‘Oli bulungi
ne balo ali bulungi? Ate omwana?’” Omukazi n’amuddamu
nti, “Kiri bulungi.” **27** Bwe yatuuka okumpi n’olusozi awaali
omusajja wa Katonda, n’agwa wansi ne yeenyweza ku bigere
by’omusajja wa Katonda. Amangwago Gekazi n’ajja ng’ayagala
okumugobawo, naye omusajja wa Katonda n’amugamba
nti, “Muleke! Kubanga ali mu nnaku nnyingi nnyo, ate nga
Mukama tannambikkulira nsonga, wadde okugintegeeza.” **28**
Omukazi n’alyoka ayogerera mu ddoboozi ery’omwanguka
nti, “Nakusaba omwana, mukama wange? Saakugamba
obutansuubiza ekisukkiridde?” **29** Erisa n’agamba Gekazi nti,
“Weesibe ekimyu, okwate omuggo gwange otambule mangu
nnyo nga bw’osobola. Bw’onoosisinkana omuntu yenna mu kkubo
tomulamusa, ate bw’akulamusa tomwanukula. Ddira omuggo
gwange ogugalamize ku kyenyi ky’omwana.” **30** Naye nnyina
w’omwana n’agamba nti, “Nga Mukama bw’ali omulamu, era nga
naawe bw’oli omulamu, sijja kukuleka mabega.” Erisa n’asituka
n’amugoberera. **31** Gekazi ye n’abakulemberamu, n’agenda

n'ateeka omuggo ku kyenyi ky'omulenzi, naye ne wataba kanyego
newaakubadde okuddamu. Amangwago Gekazi n'addayo
n'asisinkana Erisa, n'amutegeeza nti, “Omwana tagolokose.” 32
Awo Erisa n'atuuka ku nnyumba, n'agenda butereevu mu kisenge
gye yasanga omulambo gw'omwana nga gugalamiziddwa
ku kitanda kye. 33 N'ayingira ekisenge, ne yeggalirayo,
n'atandika okusaba Mukama. 34 N'alinnya waggulu ku kitanda
n'agalamira ku mulambo, omumwa ku mumwa, amaaso ku
maaso, n'emikono ku mikono eby'omulambo. Mu kiseera ekyo
ng'akyagugalamiddeko ne gutandika okubuguumirira. 35 Erisa
n'ayimuka, n'atambulatambula mu kisenge, n'oluvannyuma
n'addamu n'agalamira ku mulambo. Omulenzi n'ayasimula
emirundi musanvu, omulenzi n'azibula amaaso ge. 36 Awo
Erisa n'ayita Gekazi n'amugamba nti, “Yita Omusunammu oyo.”
N'amuyita. Omusunammu bwe yajja n'amugamba nti, “Situla
omwana wo.” 37 Omukazi n'ayingira, n'avuunama ku bigere
bya Erisa, n'asitula omwana we n'afuluma. 38 Oluvannyuma,
Erisa ng'azeeyo e Girugaali, ate nga mu kiseera kye kimu
enjala egudde mu nsi, ekibiina kya bannabbi ne bakuŋŋaanira
ewuwe. N'agamba omuweereza we nti, “Abaana ba bannabbi
bafumbireyo enva mu ntamu ennene.” 39 Omu ku bo n'alaga
mu nnimiro n'anoga amaboga, n'alaba n'omuzabbibu ogw'omu
nsiko, n'anoga ku bibala byagwo ebiwera, n'assa mu lugoye lwe.
N'addayo n'abisalirasalira mu ntamu ey'enva. Teyamanya nga
bye yanoga birimu akabi. 40 Buli muntu ne bamusenera ku nva;
naye bwe baaziryako, ne bayogerera waggulu nti, “Omusajja
wa Katonda mu ntamu mulimu okufa.” Ne batazirya. 41 Erisa
n'agamba nti, “Mundeetereyo obuwunga.” Ne babumuleetera
n'abuteeka mu ntamu y'enva, n'abagamba nti, “Mugabule abantu

balye.” Ne wataba kabi mu ntamu y’enva. 42 Waaliwo omusajja
eyava e Baalusalisa, n’aleetera omusajja wa Katonda emigaati
egya sayiri kumi n’ebiri nga mmere ey’okubibala ebibereberye,
ate era n’amuleetera n’ebirimba eby’eŋŋaano embisi. Erisa
n’agamba omuweereza we nti, “Bigabire abantu babirye.” 43
Omuweereza we n’amuddamu nti, “Bino mbigabula ntya abantu
ekikumi?” 44 Naye Erisa n’amuddamu nti, “Bigabire abantu
babirye, kubanga bw’ati bw’ayogera Mukama nti, ‘Banaalya ne
bibalemeranawo.’” N’abibagabula, ne balya, ne bibalemeranawo,
ng’ekigambo kya Mukama bwe kyali.

5 Awo waaliwo omusajja erinnya lye nga ye Naamani eyali
omuduumizi w’eggye lya kabaka w’e Busuuli, nga musajja
wa maanyi mu maaso ga mukama we, era ng’ayagalibwa
nnyo, kubanga Mukama yali awadde Busuuli obuwanguzi ku
lulwe. Yali muserikale muzira ddala; naye nga mugenge. 2
Awo mu biro ebyo Abasuuli ne balumba Isirayiri, ne bawamba
omuwala omuto okuva mu Isirayiri, n’aweerezanga mukazi
wa Naamani. 3 Omuwala n’agamba mugole we nti, “Singa
mukama wange Naamani agenda n’alaba nnabbi ali mu
Samaliya, nnabbi oyo yandiyinzizza okumuwonya ebigenge
bye.” 4 Awo Naamani n’agenda n’ategeeza mukama we
ebigambo by’omuwala eyava mu Isirayiri. 5 Kabaka wa Busuuli
n’amuddamu nti, “Genda kaakano, era ogende n’ebbaluwa gye
nnaawandiikira kabaka wa Isirayiri.” Awo Naamani n’asitula,
n’atwala kilo bisatu mu ana eza ffeeza, ne kilo nsanvu eza zaabu,
n’ebika by’engoye eby’enjawulo kkumi. 6 Era n’atwalira kabaka
wa Isirayiri ebbaluwa, ng’egamba nti, “Nkuweerezza ebbaluwa
eno n’omuweereza wange Naamani omuwonye ebigenge bye.”
7 Kabaka wa Isirayiri olwasoma ebbaluwa, n’ayuza ebyambalo

bye, n'ayogera nti, "Ndi Katonda, atta era awonya, omusajja
ono alyoke ampeereze omusajja we mmuwonye ebigenge bye?
Mulaba bw'ansosonkerezaako oluyombo?"
8 Erisa omusajja
wa Katonda bwe yawulira nti kabaka wa Isirayiri ayuzizza
ebyambalo bye, n'amutumira ng'agamba nti, "Lwaki oyuzizza
ebyambalo byo? Nsindikira omusajja, alyoke ategeere nga mu
Isirayiri mulimu nnabbi."
9 Awo Naamani n'asitula n'embalaasi
ze n'amagaali ge n'ayimirira ku luggi lw'ennyumba ya Erisa.
10 Erisa n'atuma omubaka okumugamba nti, "Genda, onaabe
mu Yoludaani emirundi musanvu, onoowonyezebwa, omubiri
gwo ne gudda buto."
11 Naye Naamani n'anyiiga, n'agenda nga
yeemulugunya nti, "Ndowoozezza nti anaavaayo n'ajja, n'ayimirira
n'akoowoola erinnya lya Mukama Katonda we, n'awuba omukono
gwe ku bitundu ebirina ebigenge, n'amponya.
12 Abana ne
Faafa, emigga gy'e Damasiko tegisinga amazzi gonna ag'omu
Isirayiri? Lwaki sinaabira mu gyo ne mponyezebwa?" N'akyuka
n'agenda ng'ajjudde obusungu bungi.
13 Naye abaddu ba
Naamani ne bamusemberera, ne bamugamba nti, "Kitaffe, singa
nnabbi yakulagidde okukola ekyobuzira, tewandikikoze? Lwaki
kikukaluubiridde bw'akugambye nti, 'Nnaaba obe mulongoofu?'"
14 N'aserengeta n'agenda ne yebbika mu Yoludaani emirundi
musanvu, ng'omusajja wa Katonda bwe yamulagira, n'aba
mulongoofu, omubiri gwe ne guba ng'ogw'omwana omuto.
15 Awo
Naamani n'ekibinja kye ne baddayo eri omusajja wa Katonda.
N'agenda n'ayimirira mu maaso ge, n'ayogera nti, "Kaakano
ntegeeredde ddala nga teri Katonda mu nsi endala zonna wabula
mu Isirayiri. Noolwekyo kkiriza ekirabo okuva eri omuddu wo."
16 Nnabbi n'amuddamu nti, "Mazima ddala, nga Mukama gwe
mpeereza bw'ali omulamu, siitwale kintu na kimu." Naamani

n’agezaako okumuwaliriza, naye ye n’agaana. **17** Naamani
n’amugamba nti, “Bwe kitaabe bwe kityo, nkwegayiridde omuddu
wo aweebwe ettaka eriyinza okusitulibwa ennyumbu bbiri,
kubanga omuddu wo taliddayo nate okuwaayo ebiweebwayo
ebyokebwa wadde ssaddaaka eri katonda omulala yenna wabula
eri Mukama. **18** Era ne mu nsonga eno Mukama asaasire
omuddu wo; mukama wange bw’anayingira mu ssabo lya Limoni
okusinza, ne yeesigama omukono gwange, ne nvuunamira
eyo mu ssabo lya Limoni, Mukama asonyiwe omuddu we
olw’ensonga eyo.” **19** Erisa n’amuddamu nti, “Genda mirembe.”
Naye Naamani bwe yali yakagendako ebbanga ttono, **20** Gekazi
omuweereza wa Erisa omusajja wa Katonda, n’alowooza mu
mutima gwe nti, “Laba mukama wange bw’asaasidde Naamani
ono Omusuuli, n’atakkiriza kirabo kimuweerebbwa. Mazima
ddala, nga Mukama bw’ali omulamu nzija kumugoberera, mbeeko
kye muggyako.” **21** Amangwago, Gekazi n’agoberera Naamani.
Naamani bwe yamulengera ng’ajja adduka, n’ava mu gaali lye
okumusisinkana, n’amubuuza nti, “Byonna biri bulungi?” **22**
N’amuddamu nti, “Byonna biri bulungi, naye mukama wange
antumye okukutegeeza nti, ‘Wabaddewo bannabbi abavubuka
babiri abazze gy’ali okuva mu nsi ey’ensozi eya Efulayimu, era
akusabye obaweeko kilo amakumi asatu mu nnya eza ffeeza
n’ebika by’engoye bya mirundi ebiri.’” **23** Naamani n’amugamba
nti, “Tewali kikugaana kutwala kilo nkaaga munaana.” N’awaliriza
Gekazi, n’amusibirako kilo bbiri eza ffeeza mu nsawo bbiri,
n’ebika by’engoye bya mirundi ebiri, Naamani n’abitikka abaddu
be babiri, abaabyetikka nga bakulembeddemu Gekazi. **24**
Gekazi bwe yatuuka ku lusozi, n’abibaggyako, n’abiteeka mu
nnyumba ye, n’abasindika bagende. **25** N’ayingira n’ayimirira mu

maaso ga Erisa mukama we. Erisa n'amubuuza nti, "Ova wa
Gekazi?" Gekazi n'addamu nti, "Omuddu wo taliiko gy'agenze."
26 Naye Erisa n'amugamba nti, "Ssaagenze naawe mu mwoyo,
omusajja bwe yavudde mu ggaali lye okukusisinkana? Kino
ky'ekiseera eky'okutwala ensimbi, oba engoye, oba ennimiro
ez'emizeeyituuni, oba ez'emizabbibu, oba endiga, oba ente, oba
abaddu, oba abaweereza abawala? 27 Noolwekyo ebigenge bya
Naamani binaakuberangako gwe ne bazzukulu bo emirembe
gyonna." Awo Gekazi n'ava mu maaso ga Erisa nga mugenge,
atukula ng'omuzira.

6 Awo ekibiina kya bannabbi ne bagamba Erisa nti, "Laba, ekifo
we tukuŋŋaanira wafunda nnyo. 2 Leka tulage ku lubalama lwa
Yoludaani, buli omu ku ffe atemeyo omuti gumu, twezimbire ekifo
ekigazi mwe tuyinza okubeera." N'abagamba nti, "Mugende."
3 Awo omu ku bo n'amubuuza nti, "Toogende n'abaddu bo?"
N'addamu nti, "Nzija kugenda nammwe." 4 N'agenda nabo. Ne
baserengeta ne balaga ku Yoludaani, ne batandika okutema
emiti. 5 Naye omu ku bo bwe yali ng'atema omuti, omutwe
gw'embazzi ye ne gusowokamu ne gugwa mu mazzi, n'ayogerera
waggulu nti, "Ayi mukama wange, nagyeyazise bweyazisi!" 6
Awo omusajja wa Katonda n'amubuuza nti, "Yagudde wa?" Bwe
yamulaga ekifo, Erisa n'atema akati, n'akakanyuga mu kifo ekyo,
ekyuma ne kiva wansi ne kiseeyeeya kungulu ku mazzi. 7 Erisa
n'amugamba nti, "Giggyeemu." Omusajja n'agiggyamu. 8 Awo
olwatuuka kabaka wa Busuuli yali atabadde Isirayiri, ne yeebuza
ku baserikale be ng'agamba nti, "Kifo ki mwe ndikuba olusiisira
lwange?" 9 Naye mu kiseera kye kimu omusajja wa Katonda
n'aweereza kabaka wa Isirayiri obubaka nti, "Weegendereze
obutayita mu kifo gundi, kubanga Abasuuli bajja kubeerayo." 10

Awo kabaka wa Isirayiri n'atuma bakebere mu kifo ekyo omusajja
wa Katonda kye yayogerako. Era bulijjo Erisa yamulabulanga,
kabaka n'awona si mulundi gumu so si ebiri. **11** Ekyo kyanyiiza
nnyo kabaka wa Busuuli, era n'ayita abaserikale be, n'ababuuza
nti, "Muntegeeze, ani mu ffe ali ku ludda lwa kabaka wa Isirayiri?"
12 Omu ku bo n'amuddamu nti, "Tewali n'omu ku ffe mukama
wange kabaka, naye Erisa nnabbi ali mu Isirayiri, y'ategeeza
kabaka wa Isirayiri, ebigambo by'oyogerera mu kisenge kyo." **13**
Kabaka n'alagira nti, "Mugende mulabe w'ali, ndyoke ntume
abasajja bamukwate." Ne bakomyawo obubaka nti, "Ali mu
Dosani." **14** Amangwago n'asindika embalaasi, n'amagaali,
n'eggye ery'amaanyi, ne bajja mu kiro ne bazingiza ekibuga.
15 Omuweereza ow'omusajja wa Katonda bwe yazuukuka
ku makya n'afuluma ebweru, laba, eggye eririna embalaasi,
n'amagaali nga lyetoolodde ekibuga. Omuweereza n'ayogerera
waggulu nti, "Ayi mukama wange tunaakola tutya?" **16** Nnabbi
n'addamu nti, "Totya kubanga abali naffe bangi okusinga abali
nabo." **17** Awo Erisa n'asaba ng'agamba nti, "Ayi Mukama, zibula
amaaso ge asobole okulaba." Amangwago Mukama n'azibula
amaaso ag'omuweereza, laba ng'ensozi zijjudde embalaasi
n'amagaali ag'omuliro nga geetoolodde Erisa. **18** Abalabe bwe
baaserengeta okulumba Erisa, n'asaba Mukama, n'ayogera
nti, "Nkwegayiridde, ozibe amaaso g'abantu bano." N'aziba
amaaso gaabwe nga Erisa bwe yamusaba. **19** Erisa n'abagamba
nti, "Lino si lye kkubo, era kino si kye kibuga. Mungoberere,
mbatwale eri omusajja gwe munoonya." N'abakulemberamu
n'abatwala e Samaliya. **20** Olwayingira mu kibuga, n'asaba
Mukama nti, "Zibula amaaso g'abasajja bano, balabe." Mukama
n'azibula amaaso gaabwe, ne batunula, laba nga bali mu

Samaliya wakati. **21** Awo kabaka wa Isirayiri bwe yabalaba,
n'abuuza Erisa nti, "Kitange, mbatte? Mbatte?" **22** N'amuddamu
nti, "Tobatta. Oyinza okutta abo b'owambye n'ekitala kyo,
n'omutego gw'akasaale? Bategekere emmere n'amazzi, balye
n'okunywa banywe, n'oluvannyuma obasindike baddeyo eri
mukama waabwe." **23** N'abateekerateekera embaga nnene,
era bwe baamala okulya n'okunywa, n'abasindika ne baddayo
eri mukama waabwe. Abasuuli okwo kwe baakoma okulumba
ensi ya Isirayiri. **24** Bwe waayitawoko ebbanga, Benikadadi
kabaka w'e Busuuli, n'akuŋŋaanya eggye lye lyonna, n'alumba
n'azingiza Samaliya. **25** Ne waba enjala nnyingi nnyo mu kibuga
olw'okuzingiza okwo, omutwe gw'endogoyi ne gutundibwanga
kilo emu eya ffeeza, n'ekimu ekyokuna eky'ekibya eky'obusa
bw'enjiibwa ne kitundibwanga gulaamu ataano mu ttaano
eza ffeeza. **26** Awo kabaka wa Isirayiri yali ayita okumpi ne
bbugwe, omukazi omu n'ayogerera mu ddoboozi ery'omwanguka
ng'agamba nti, "Nnyamba mukama wange kabaka!" **27** Kabaka
n'amuddamu nti, "Mukama bw'ataakuyambe, nze nnaakuyamba
ntya? Obuyambi nnaabuggya mu gguuliro oba mu ssogolero?" **28**
Era kwe ku mubuuza nti, "Mutawaana ki?" Omukazi n'amuddamu
nti, "Omukazi ono gw'olaba yateesezza nti, 'Waayo omwana
wo owoobulenzi tumulye leero, enkya tulye owange.' **29** Ne
nzikiriza, ne tufumba owange ne tumulya. Enkeera ne mugamba
nti, 'Waayo omwana wo owoobulenzi tumulye,' naye amukwese."
30 Kabaka bwe yawulira ebigambo by'omukazi oyo, n'ayuza
ebyambalo bye. Bwe yali ng'atambula ku bbugwe, abantu ne
bamulengera, laba ng'ayambadde ebibukutu wansi w'ebyambalo
bye. **31** N'ayogera nti, "Katonda ankole bw'atyo n'okusingawo,
omutwe gwa Erisa mutabani wa Safati bwe gunaabeera ku

bibegabega bye leero!” **32** Mu kiseera kye kimu ekyo, Erisa
yali atudde mu nnyumba ye nga n’abakadde batudde wamu
naye, kabaka n’atuma omubaka okumukulemberamu, naye
omubaka oyo bwe yali tannatuuka, Erisa n’agamba abakadde
nti, “Mulaba omutemu oyo bw’atumye omuntu okuntemako
omutwe? Laba, omubaka ajja, muggaleewo oluggi mulunyweze
so temumukkiriza kuyingira. Ebigere bya mukama we tebiri
mabega we, tamuvaako mabega?” **33** Awo Erisa bwe yali
ng’akyayogera nabo, omubaka n’atuuka, n’ayogera nti, “Akabi
kano kavudde eri Mukama. Lwaki nnindirira Mukama nate?”

7 Naye Erisa n’agamba nti, “Muwulire ekigambo kya Mukama,
kubanga bw’atyo bw’ayogera Mukama nti, Jjo obudde nga
buno ekigero ky’obutta obulungi ekyenkana lita omusanvu ne
desimoolo ssatu kiritundibwa gulaamu kkumi n’emu, n’ebigero
bibiri ebya sayiri bitundibwe gulaamu kkumi n’emu ebweru
wa wankaaki w’e Samaliya.” **2** Awo omukungu kabaka gwe
yeesigamangako n’agamba omusajja wa Katonda nti, “Mukama
ne bw’anakuba ebituli mu ggulu, ekyo tekiyinzika kubaawo.” Erisa
n’amuddamu nti, “Ekyo olikiraba n’amaaso go, naye tolibaako na
kimu ky’olyako ku byo.” **3** Waaliwo abasajja bana abaagengewala
abaabeeranga ku mulyango gwa wankaaki w’ekibuga. Ne
bagambagana bokka ne bokka nti, “Kiki ekitutuuza wano
okutuusa okufa? **4** Bwe tunaagamba nti, ‘Tuyingire mu kibuga,’
enjala gy’eri, era tunaafiirayo; ate bwe tusigala wano, era nawo
tujja kufiirawo. Noolwekyo tulage mu nkambi y’Abasuuli, bwe
banaatusaasira, tunaaba balamu, bwe banaatutta, kale kinaaba
bwe kityo.” **5** Awo ekiro mu ttumbi ne bagolokoka ne balaga mu
lusiisira lw’Abasuuli. Naye bwe baatuuka mu kitundu ekisembayo
eky’olusiisira, tewaali muntu n’omu. **6** Mukama yalowozesa

eggye ly'Abasuuli nti kabaka wa Isirayiri yali apangisizza
bakabaka b'Abakiiti n'ab'Abamisiri okujja okumulwanirira, bwe
lyawulira eddoboozi ly'amagaali n'eddoboozi ly'embalaasi.
7 Ne bagolokoka ne badduka okuva mu nkambi yaabwe
amatumbibudde ne baleka awo eweema zaabwe, n'embalaasi
zaabwe n'endogoyi zaabwe, ne badduka okuwonya obulamu
bwabwe. **8** Abagenge bwe baatuuka ku nkambi w'ekoma, ne
bayingira mu emu ku weema, ne balya ne banywa era ne beetikka
n'effeeza ne zaabu n'engoye, ne bagenda ne babikweka.
N'oluvannyuma ne bakomawo, ne bayingira mu weema endala,
ne baggyayo ebyalimu, ne bagenda ne babikweka nabyo. **9** Awo
ne bagambagana nti, "Kye tukola si kituufu. Luno olunaku lwa
bigambo birungi; bwe tunaasirika ne tulinda okutuusa enkya,
tujja kubonerezebwa. Noolwekyo tugende tutegeeze ab'omu
nju ya kabaka." **10** Awo ne bagenda ne bakoowoola abakuumi
ba wankaaki w'ekibuga, ne boogera nti, "Twalaze mu nkambi
y'Abasuuli ne tutasangayo muntu n'omu okuggyako embalaasi
nga zisibiddwa, n'endogoyi nga zisibiddwa, n'eweema nga ziri
nga bwe baazirese." **11** Abakuumi ne balangirira amawulire
ago, n'ab'omu lubiri ne bakiwulira. **12** Kabaka n'agolokoka
mu kiro ekyo, n'agamba abakungu be nti, "Ka mbategeeze
Abasuuli kye bategese okutukola. Bamanyi nga tuli bayala; era
bavudde mu nkambi yaabwe ne bagenda okwekweka ku ttale,
nga balowooza nti, 'Mazima ddala bajja kuvaayo, n'oluvannyuma
tunaabawamba nga balamu, tulyoke tuyingire mu kibuga.'"
13 Awo omu ku bakungu be n'aleeta ekirowoozo nti, "Ffuna
abasajja bagende n'embalaasi ttaano ku ezo ezisigaddewo,
kubanga bali ng'ekibiina kyonna ekya Isirayiri ekisigaddewo;
baliba ng'ekibiina kyonna ekya Isirayiri ekimaliddwawo. Ka

tubasindikeyo bagende balabe ekiriyo.” **14** Awo ne balonda
abeebagala embalaasi babiri n’embalaasi zaabwe, kabaka
n’abatuma okuwondera eggye ly’Abasuuli, ng’abagamba nti,
“Mugende mulabe.” **15** Ne babawondera okutuukira ddala ku
Yoludaani, ne basanga ng’ekkubo lyonna lijjudde engoye n’ebintu
ebirala Abasuuli bye baasuula nga badduka. Awo ababaka ne
bakomawo eri kabaka ne bamutegeeza bye baalaba. **16** Awo
abantu ne bafuluma, ne bakaliza olusiisira lw’Abasuuli. Ekigero
ky’obutta obulungi ekyenkana lita musanvu ne desimoolo ssatu
ne kitundibwa gulaamu kkumi n’emu, n’ebigero bibiri ebya
sayiri ne bitundibwa gulaamu kkumi n’emu, ng’ekigambo kya
Mukama bwe kyali. **17** Kabaka yali alonze omukungu we oli
gwe yeesigamangako, okuvunaanyizibwa wankaaki, abantu ne
bamulinnyiririra mu mulyango, n’afa, ng’omusajja wa Katonda
bwe yayogera, mu kiseera kabaka bwe yalaga ewuwe. **18** Bwe
kityo bwe kyali kubanga omusajja wa Katonda bwe yagamba
kabaka nti, “Jjo essaawa nga zino ebigero bibiri ebya sayiri
biritundibwa gulaamu kkumi n’emu, n’ekigero ky’obutta obulungi
ne kitundibwa gulaamu kkumi n’emu, mu wankaaki ya Samaliya,”
19 omukungu oyo, yaddamu omusajja wa Katonda nti, “Laba,
Mukama ne bwaggulawo ebituli eby’omu ggulu, tekiyinzika
kubaawo.” Omusajja wa Katonda n’amugamba nti, “Olikiraba
n’amaaso go, naye toliryako na kimu.” **20** Era bwe kityo bwe
kyali ekyamutuukako, abantu bwe bamulinnyiririra mu wankaaki,
n’afa.

8 Mu biro ebyo Erisa n’agamba omukazi gwe yazuukiriza
mutabani we nti, “Golokoka ove wano ogende n’ab’omu nnyumba
yo bonna mu nsi gy’oliyinza okubeeramu, kubanga Mukama
alireeta ekyeeya mu nsi okumala emyaka musanvu.” **2** Omukazi

n'asitukiramu n'akola ng'omusajja wa Katonda bwe yayogera,
n'alaga ye n'ab'omu nnyumba ye mu nsi y'Abafirisuuti okumala
emyaka musanvu. 3 Oluvannyuma lw'emyaka omusanvu,
n'akomawo okuva mu nsi y'Abafirisuuti, n'alaga eri kabaka
okumwegayirira addizibwe ekibanja kye n'ennyumba ye. 4
Mu kiseera ekyo kye kimu kabaka yali anyumyamu ne Gekazi
omuweereza w'omusajja wa Katonda, nga kabaka amugambye
nti, "Ntegeeza ebintu ebikulu byonna Erisa by'akoze." 5 Awo
Gekazi bwe yali ng'akyanyumiza kabaka, engeri Erisa bwe
yazuukiza abafu, omukazi eyali ne mutabani we, Erisa gwe
yazuukiza n'atuuka, okwegayirira kabaka ng'asaba ekibanja
kye n'ennyumba ye. Gekazi n'ayogera nti, "Mukama wange
kabaka, ono ye mukazi, era ne mutabani we Erisa gwe yazuukiza
y'oyo." 6 Awo kabaka bwe yabuuza omukazi, n'amutegeeza
nti bwe kyali. N'alyoka alagira omu ku bakungu amutereereze
ensonga ze; n'amugamba nti, "Muddize buli kintu kyonna ekikye,
n'obusuulu bwonna obwa kuŋŋaanyizibwa okuva mu kibanja kye
okuva ku lunaku lwe yakivaamu okutuusa kaakano." 7 Erisa
n'agenda e Ddamasiko n'asanga Benikadadi kabaka w'e Busuuli
ng'alwadde. Kabaka bwe yategeezebwa nti, "Omusajja wa
Katonda atuuse mu kitundu," 8 n'agamba Kazayeeri nti, "Ffuna
ekirabo, ogende osisinkane omusajja wa Katonda, weebuuze
ku Mukama ng'oyita mu ye oba, ndiwona endwadde eno." 9
Kazayeeri n'agenda okusisinkana Erisa, n'amutwalira n'ebirabo
eby'engeri zonna okuva e Ddamasiko, ku ŋŋamira amakumi ana.
N'agenda n'ayimirira mu maaso ge, n'amugamba nti, "Mutabani
wo Benikadadi kabaka w'e Busuuli antumye okukubuuza nti,
'Ndiwona endwadde eno?'" 10 Erisa n'amuddamu nti, "Genda
omutegeeze nti, 'Ojja kuwona;' naye Mukama akimbikulidde

nti talirema kufa.” 11 N’amutunuulira n’amaaso ag’enkaliriza,
okutuusa Kazayeeri bwe yakwatibwa ensonyi, omusajja wa
Katonda n’atandika okukaaba. 12 Kazayeeri n’abuuza nti, “Kiki
ekikaabya mukama wange?” Erisa n’amuddamu nti, “Kubanga
mmanyi obubi bw’olikola Abayisirayiri; olikuma omuliro ku bigo
byabwe, n’otta abavubuka baabwe n’ekitala, n’osesebbulira
abaana abato ku ttaka, era n’obaaga n’abakyala abali embuto.”
13 Awo Kazayeeri n’addamu nti, “Nze ani omuddu wo, embwa
obubwa, ayinza okukola ekintu ng’ekyo?” Erisa n’amuddamu
nti, “Mukama akimbikulidde nti ggwe ogenda okubeera kabaka
w’e Busuuli.” 14 Awo n’ava mu maaso ga Erisa, n’addayo eri
mukama we. Benikadadi n’amubuuza nti, “Erisa yakugambye
ki?” Kazayeeri n’amuddamu nti, “Yaŋŋambye nti eky’amazima
ojja kuwona.” 15 Naye olunaku olwaddirira, enkeera, n’addira
ekiwero ekinene, n’akinnyika mu mazzi, n’akibikka ku maaso ga
kabaka, okutuusa bwe yafa. N’oluvannyuma Kazayeeri n’alya
obwakabaka mu kifo kye. 16 Mu mwaka ogwokutaano nga
Yolaamu mutabani wa Akabu ye kabaka wa Isirayiri, Yekolaamu
mutabani wa Yekosafaati, kabaka wa Yuda, n’atandika okufuga
Yuda. 17 Yalina emyaka amakumi asatu mu ebiri, we yaliira
obwakabaka, era n’afugira emyaka munaana mu Yerusaalemi.
18 Yekolaamu n’atambulira mu makubo ga bassekabaka ba
Isirayiri ng’ab’ennyumba ya Akabu bwe baakola, n’okuwasa
n’awasa omu ku bawala ba Akabu. N’akola ebibi mu maaso
ga Mukama. 19 Naye Mukama n’atazikiriza Yuda, ku lwa
Dawudi omuddu we, gwe yasuubiza nti alireka ettabaaza ye
ng’eyaka n’okutuusa ku bazzukulu be emirembe gyonna. 20
Mu mirembe gya Yekolaamu, Edomu ne bajeemera obufuzi
bwa Yuda, ne bassaawo kabaka owaabwe. 21 Awo Yekolaamu

n’asomoka n’agenda e Zayiri n’amagaali ge, n’agolokoka mu
kiro n’abaduumizi be ne batta Abayedomu abaali bamuzingizza,
olwo eggye lye ne lidduka okuddayo ewaabwe. **22** Okuva mu
kiseera ekyo Edomu n’ajeemera obufuzi bwa Yuda n’okutuusa
ku lunaku lwa leero. Mu kiseera kye kimu ab’e Libuna nabo
ne bajeema. **23** Ebyafaayo ebirala ebyabaawo ku mulembe
gwa Yekolaamu, ne bye yakola byonna, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky’ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? **24**
Yekolaamu n’afa n’aziikibwa ku biggya bya bajjajjaabe mu
kibuga kya Dawudi. Akaziya mutabani we n’amusikira. **25** Mu
mwaka ogw’ekkumi n’ebiri nga Yolaamu mutabani wa Akabu ye
kabaka wa Isirayiri, Akaziya mutabani wa Yekolaamu kabaka
wa Yuda, n’atandika okufuga Yuda. **26** Akaziya yalina emyaka
amakumi abiri mu ebiri we yaliira obwakabaka, n’afugira omwaka
gumu mu Yerusaalemi. Erinnya lya nnyina ye yali Asaliya,
muzzukulu wa Omuli kabaka wa Isirayiri. **27** N’atambulira mu
makubo ga b’ennyumba ya Akabu n’akola ebibi mu maaso
ga Mukama, ng’ab’omu nnyumba ya Akabu bwe baakola,
kubanga yali mukoddomi wa nnyumba ya Akabu. **28** Akaziya
n’agenda ne Yolaamu mutabani wa Akabu okutabaala Kazayeeri
kabaka w’e Busuuli e Lamosugireyaadi, era eyo Abasuuli ne
bafumitirayo Yolaamu, n’afunirayo ebiwundu. **29** Awo kabaka
Yolaamu n’addayo e Yezuleeri okumujjanjaba ebiwundu Abasuuli
bye baamuleetako ng’ali e Lama, bwe yali ng’alwanagana ne
Kazayeeri kabaka w’e Busuuli. Akaziya mutabani wa Yekolaamu
kabaka wa Yuda n’aserengeta e Yezuleeri okulaba ku Yolaamu
mutabani wa Akabu, kubanga yali afumitiddwa ebiwundu.

9 Nnabbi Erisa n’ayita omu ku bannabbi abato n’amugamba nti,
“Weesibe ekimyu, otwale eccupa eno ey’amafuta, ogende nayo

e Lamosugireyaadi. **2** Bw’otuuka eyo, onoonye Yeeku mutabani
wa Yekosafaati, muzzukulu wa Nimusi, omuggye mu banne,
omutwale mu kisenge eky’omunda. **3** Oddire eccupa ey’amafuta,
ogafuke ku mutwe gwe, oyogere nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama
nti: Nkufukako amafuta okuba kabaka wa Isirayiri.’ Oluvannyuma
oggulewo oluggi odduke, so tolwawo n’akatono.” **4** Awo
omuvubuka nnabbi n’agenda e Lamosugireyaadi. **5** Bwe yatuuka,
n’asanga ng’abaserikale abakulu ab’omu ggye bakuŋŋaanye
n’ayogera nti, “Nnina obubaka bwo, ssebo omuduumizi.” Yeeku
n’amubuuza nti, “Bw’ani ku ffe ffenna?” N’amuddamu nti,
“Bubwo, ggwe omuduumizi.” **6** Yeeku n’asituka n’ayingira mu
nnyumba, nnabbi n’amufukako amafuta, n’ayogera nti, “Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda wa Isirayiri nti, ‘Nkufukako amafuta
okuba kabaka w’abantu ba Mukama, Abayisirayiri. **7** Olizikiriza
ennyumba ya Akabu mukama wo, nga mpalana eggwanga
olw’omusaayi gw’abaddu ba Mukama bonna, Yezeberi gwe
yayiwa. **8** Ennyumba yonna eya Akabu erisaanyizibwawo,
era ndizikiririza ddala buli mwana wabulenzi, oba muddu oba
wa ddembe mu Isirayiri. **9** Ndifuula ennyumba ya Akabu
okuba ng’ennyumba ya Yerobowaamu mutabani wa Nebati,
era n’okufaanana ng’ennyumba ya Baasa mutabani wa Akiya.
10 N’embwa ziririira Yezeberi mu kibanja eky’e Yezuleeri era
tewaliba muntu n’omu amuziika.’” Oluvannyuma olw’okwogera
ebyo n’aggulawo oluggi n’adduka. **11** Yeeku bwe yafuluma
okugenda eri bakungu banne, omu ku bo n’amubuuza nti,
“Kiri bulungi? Omulalu oyo abadde akunoonyeza ki?” Yeeku
n’addamu nti, “Omusajja mumumanyi n’enjogera ye mugimanyi.”
12 Ne bamugamba nti, “Ekyo si kituufu! Tutegeeze amazima.”
Yeeku n’ayogera nti, “Bw’ati bw’aŋŋambye nti, ‘Bw’ati bw’ayogera

Mukama nti nkufukako amafuta okuba kabaka wa Isirayiri.'" **13**
Ne banguwa okuggyako eminagiro gyabwe, ne bagyaliira wansi
ku madaala, ne bafuuwa ekkondeere, nga bwe baleekaana nti,
"Yeeku ye kabaka." **14** Awo Yeeku mutabani wa Yekosafaati,
muzzukulu wa Nimusi n'asalira Yolaamu olukwe. Yolaamu wamu
ne Isirayiri yenna baali bakuuma e Lamosugireyaadi, Kazayeeri
kabaka w'e Busuuli aleme okubalumba. **15** Naye Yolaamu
yali azeeyo e Yezuleeri okujjanjabibwa ebiwundu Abasuuli bye
baali bamutaddeko, mu kulwanagana ne Kazayeeri kabaka
w'e Busuuli. Yeeku n'ayogera nti, "Bwe muba nga bwe mutyo
bwe muwulira, kale waleme okubaawo omuntu yenna atoloka
okuva mu kibuga anaabunyisa amawulire mu Yezuleeri." **16**
N'alinnya mu ggaali lye, n'agenda e Yezuleeri, kubanga Yolaamu
yali awummulidde eyo, nga ne Akaziya aserengese okugenda
okumulabako. **17** Awo omukuumi eyali mu kigo mu Yezuleeri, bwe
yalengera ekibinja kya Yeeku nga kijja, n'akoowoola mu ddoboozi
ery'omwanguka ng'agamba nti, "Waliwo ekibinja kye nnengera
ekijja." Yolaamu n'alagira nti, "Mufune omu ku beebagala
embalaasi, mumutume agende abasisinkane, ababuuze nti,
'Mujja mirembe?'" **18** Awo eyeebagala embalaasi n'agenda
okusisinkana Yeeku, n'amugamba nti, "Kabaka abuuza nti, 'Mujja
mirembe?'" Yeeku n'amuddamu nti, "Emirembe ogifaako ki?
Kyuka odde ennyuma wange ongoberere." Omukuumi eyali
mu kigo n'ayogera nti, "Atuuse gye bali, naye tadda." **19**
Awo kabaka n'atuma eyeebagala embalaasi owookubiri. Bwe
yatuuka we baali, n'ayogera nti, "Bw'ati bw'ayogera kabaka nti,
'Mujja mirembe?'" Yeeku n'amuddamu nti, "Emirembe ogifaako
ki? Kyuka odde ennyuma wange ongoberere." **20** Omukuumi
n'addamu n'ayogera nti, "Oli naye atuuse, gye bali, naye tadda.

N'enneebagala y'embalaasi efaanana ng'enneebala ya Yeeku
muzzukulu wa Nimusi, kubanga enneebagala ye yakiralu." **21**
Yolaamu n'ayogera nti, "Muteeketeeke eggaali lyange." Bwe
baamala okuliteekateeka, Yolaamu kabaka wa Isirayiri ne Akaziya
kabaka wa Yuda, ne bafuluma ekibuga, buli omu ng'ali mu ggaali
lye, ne bagenda okusisinkana Yeeku, era baamusisinkanira
mu nnimiro eyali eya Nabosi Omuyezuleeri. **22** Awo Yolaamu
bwe yalaba Yeeku, n'amubuuza nti, "Ojja mirembe Yeeku?"
Yeeku n'amuddamu nti, "Kiyinzika kitya okubaawo emirembe,
nga wakyaliwo obwenzi n'obulogo bwa nnyoko Yezeberi?"
23 Amangwago Yolaamu n'akyusa n'adduka, ng'akoowoola
Akaziya ng'agamba nti, "Akaziya waliwo olukwe!" **24** Awo Yeeku
n'aggyayo omutego gwe n'obusaale bwe, n'amaanyi ge gonna
n'anaanuula omutego n'alasa Yolaamu mu kibegabega, akasaale
ne kafumita omutima gwe, n'agwa mu ggaali lye. **25** Yeeku
n'agamba Bidukali, omugoba we ggaali lye nti, "Mumuggyeemu,
mumusuule mu nnimiro eyali eya Nabosi Omuyezuleeri. Ojjukira
bwe twali tuvugira amagaali gaffe emabega wa Akabu kitaawe,
Mukama n'ayogera nti ekintu kino kirimutuukako. **26** 'Mazima
ddala, nga jjo bwe nnalabye omusaayi gwa Nabosi n'omusaayi
gw'abaana be, siireme kukusasulira mu kibanja kino kyennyini,'
bw'ayogera Mukama. Kaakano mumusitule mumusuule mu
kibanja ekyo ng'ekigambo kya Mukama bwe kiri." **27** Awo
Akaziya kabaka wa Yuda bwe yalaba ebyabaawo, n'addukira mu
kkubo ery'omu nnyumba ey'ennimiro. Yeeku n'amugoba, nga
bw'ayogerera waggulu nti, "Naye mumutte!" Ne bamulasa, ne
bamuleetako ekiwundu ng'addukira e Guli ekiriraanye Ibuleamu,
ng'ali mu ggaali lye, naye n'asobola okutuuka e Megiddo, era
eyo gye yafiira. **28** Abaddu be ne bateeka omulambo gwe

mu ggaali ne bagutwala e Yerusaalemi, ne bamuziika mu
ntaana ye ku biggya bya bajjajjaabe mu kibuga kya Dawudi.
29 Awo mu mwaka ogw'ekkumi n'ogumu ogw'obufuzi bwa
Yolaamu mutabani wa Akabu, Akaziya n'atandika okufuga Yuda.
30 Yeeku n'agenda Yezeberi gye yali, Yezeberi n'akimanya,
n'asiiga amaaso ge, n'alongoosa enviiri ze, n'atunula ebweru
ng'asinziira mu ddirisa. **31** Awo Yeeku bwe yali ng'ayingirira
mu wankaaki, Yezeberi n'amubuuza nti, "Ojja mirembe, ggwe
Zimuli, eyatemula mukama wo?" **32** Yeeku n'ayimusa amaaso
ge waggulu, n'akoowoola ng'abuuza nti, "Ani ali ku ludda
lwange? Ani?" Abalaawe babiri oba basatu ne balingiza mu
ddirisa. **33** N'ayogera nti, "Mumusuule wansi!" Ne bamusuula
wansi, n'omusaayi gwe ogumu ne gumansukira ekisenge
ne ku mbalaasi, n'okumulinyirira ne zimulinnyirira. **34** Awo
Yeeku n'ayingira, n'alya era n'anywa. N'ayogera nti, "Mulabirire
omulambo gw'omukazi oyo eyakolimirwa, era mulabe nga
guziikibwa kubanga yali mumbejja." **35** Naye bwe bagutuukako,
tebaalina kye basangawo okuggyako akawanga ke, n'ebigere
bye, n'ebibatu by'emikono gye. **36** Ne baddayo eri Yeeku ne
bamutegeeza. N'abagamba nti, "Kino kye kigambo kya Mukama,
kye yayogerera mu muddu we Eriya Omutisubi ng'agamba nti,
'Mu kibangirizi ky'e Yezuleeri, embwa mwe ziririiira omulambo
gwa Yezeberi. **37** Era omulambo gwa Yezeberi guliba ng'obusa
ku ttale mu kibangirizi ky'e Yezuleeri, omuntu yenna aleme
okugamba nti, Ono ye Yezeberi.'"

10 Mu Samaliya waaliyo batabani ba Akabu nsanvu. Awo
Yeeku n'awandiika amabaluwa n'agaweereza e Samaliya
eri abakungu b'e Yezuleeri, n'eri abakadde ab'ekibuga,
n'eri abakuza b'abaana ba Akabu. N'awandiika nti, **2**

“Amangwago ng’ebbaluwa eno ebatuuseeko, ng’abaana ba
mukama wammwe bwe bali nammwe, ate nga mulina amagaali
n’embalaasi, era n’ekibuga kiriko enkomera n’ebyokulwanyisa, **3**
mulonde ku batabani ba mukama wammwe asinga obulungi,
ng’asaanira, mumuteeke ku ntebe ey’obwakabaka eya kitaawe,
mulwanirire ennyumba ya mukama wammwe.” **4** Naye ekyo
ne bakitya nnyo, ne boogera nti, “Obanga bakabaka ababiri
tebaayinza kumwesimbamu, ffe tunaayinza tutya?” **5** Awo
eyavunaanyizibwanga ebyolubiri, n’omukulembeze ow’ekibuga,
n’abakuza ab’abaana ne baweereza obubaka eri Yeeku nti,
“Ffe tuli baddu bo era tunaakola byonna by’onootulagira. Tetujja
kufuula muntu n’omu kabaka; gw’oba okola ky’olowooza nga
kye kisinga obulungi.” **6** Awo Yeeku n’abawandiikira ebbaluwa
eyookubiri ng’agamba nti, “Obanga muli ku lwange era nga
muŋŋondera, mutemeeko emitwe gy’abatabani ba mukama
wammwe, mugindetere e Yezuleeri, mugintuseeko enkya mu
kiseera nga kino.” Abalangira ensanvu baabeeranga n’abakuza
baabwe abaali abaami abakulu mu kibuga ekyo. **7** Ebbaluwa
bwe yabatuukako, ne bakwata abalangira ensanvu bonna
ne babatta, ne bateeka emitwe gyabwe mu bisero, mwe
baagiweerereza eri Yeeku e Yezuleeri. **8** Omubaka n’agenda
n’agamba Yeeku nti, “Emitwe gy’abalangira bagireese.” Yeeku
n’alagira nti, “Mugituume entuumo bbiri ku mulyango gwa
wankaaki okutuusa enkya.” **9** Yeeku n’afuluma, n’ayimirira mu
maaso g’abantu bonna n’ayogera nti, “Mmwe temuliiko musango,
era nze nasalira mukama wange olukwe ne mutta, naye ani
asse bano bonna? **10** Kale mukitegeere nga tewali kigambo kya
Mukama, kye yayogera ku nnyumba ya Akabu ekitalituukirira,
kubanga Mukama akoze ekyo kye yayogerera mu muddu we

Eriya." **11** Bw'atyo Yeeku n'atta ab'enju ya Akabu bonna abaali
basigaddewo mu Yezuleeri; n'atta n'abakungu be, ne mikwano
gye enfirabulago, ne bakabona be, obutalekaawo n'omu. **12** Awo
Yeeku n'asitula n'ayolekera Samaliya. N'asisinkana baganda
ba Akaziya kabaka wa Yuda mu kkubo okumpi n'ennyumba
eyasalirwangamu endiga ebyoya, **13** n'ababuuza nti, "Mmwe
b'ani?" Ne bamuddamu nti, "Tuli baganda ba Akaziya, era tuzze
okulamusa abaana ba kabaka n'abaana ba nnamasole." **14**
N'alagira nti, "Mubakwate." Ne babakwata, abasajja amakumi ana
mu babiri bonna ne babattira kumpi n'obunnya obw'ennyumba
gye baasalirangamu endiga ebyoya. N'atalekaawo n'omu. **15** Eyo
bwe yavaayo, n'asanga Yekonadabu mutabani wa Lekabu ng'ajja
okumusisinkana. Yeeku n'amulamusa, n'amubuuza nti, "Ossa
kimu nange, nga nze bwe nzisa ekimu naawe?" Yekonadabu
n'addamu nti, "Weewaawo." Yeeku n'amugamba nti, "Obanga
weewaawo, mpa omukono gwo." N'amuwa omukono gwe, Yeeku
n'amulinnyisa gy'ali mu ggaali. **16** Yeeku n'amugamba nti,
"Jjangu tugende ffembi olabe obunyiikivu bwange eri Mukama."
Awo n'atambulira wamu naye mu ggaali lye. **17** Awo Yeeku bwe
yatuuka e Samaliya, n'atta bonna abaali basigaddewo ab'omu
nnyumba ya Akabu, n'abazikiriza ng'ekigambo kya Mukama
kye yayogera eri Eriya bwe kyali. **18** Awo Yeeku n'akuŋŋaanya
abantu bonna, n'abagamba nti, "Akabu yaweerezaako Baali
ebbanga ttono naye Yeeku anaamuweereza okusingawo. **19**
Kale nno muyite bannabbi bonna aba Baali, bakabona be bonna,
n'abaweereza be bonna, waleme okubulawo n'omu kubanga
ŋŋenda okuwaayo ssaddaaka enkulu ennyo eri Baali, ne buli
ataabeerewo alittibwa." Naye okukola ekyo, Yeeku yasala lukwe
alyoke azikirize abaasinzanga Baali. **20** Yeeku n'alagira nti,

“Mukole olukuŋŋaana olutukuvu eri Baali.” Ne balulangirira. 21
Awo n’aweereza obubaka okubuna Isirayiri yonna, abaweereza
ba Baali bonna ne bajja, n’okusigala n’etasigala muntu n’omu.
Ne bakuŋŋaanira mu ssabo lya Baali, ne lijjulira ddala okuva
ku luuyi olumu okutuukira ddala ku luuyi olulala. 22 Yeeku
n’agamba eyavunaanyizibwanga ebyambalo byabwe nti, “Leetera
abaweereza ba Baali bonna ebyambalo.” Bonna n’abaleetera
ebyambalo. 23 Awo Yeeku ne Yekonadabu mutabani wa Lekabu
ne bagenda mu ssabo lya Baali. Yeeku n’agamba abaweereza ba
Baali nti, “Mwetegereze nnyo mulabe nga mu mmwe temuliimu
muweereza wa Mukama, wabula abasinza Baali bokka.” 24 Ne
bayingira okuwaayo ssaddaaka n’ebiweebwayo ebyokebwa.
Naye Yeeku yali atadde abasajja kinaana ebweru w’essabo,
ng’abalabudde nti, “Omuntu yenna anaataako n’omu ku basajja
abo be ntadde mu mikono gyammwe, anaaliwa n’obulamu
bwe ye.” 25 Amangwago bwe yamala okuwaayo ekiweebwayo
ekyokebwa, n’alagira abaserikale n’abaami nti, “Muyingire
mubatte; waleme okuwonawo n’omu.” Bwe baamala okubatta
n’ekitala, ne basuula emirambo gyabwe ebweru, ne bayingira
munda mu ssabo ekkulu erya Baali. 26 Ne bafulumya empagi
ezaali mu ssabo lya Baali, ne bazookya. 27 Ne bamenyaamenya
empagi ya Baali, ne bamenyaamenya ne ssabo lya Baali,
ne balifuula kabuyonjo ne leero. 28 Awo Yeeku n’amalirawo
ddala okusinza kwa Baali mu Isirayiri. 29 Naye teyaleka
kukola ebibi ebya Yerobowaamu mutabani wa Nebati, bye
yayonoonyesa Isirayiri, ng’okusinza ennyana eza zaabu ezaali
mu Beseri ne mu Ddaani. 30 Mukama n’agamba Yeeku nti,
“Olw’okukola obulungi n’otuukiriza byonna mu maaso gange,
n’okola ennyumba ya Akabu byonna ebyali ku mutima gwange

bye nnali nteeseteese okukola, bazzukulu bo kyebaliva batuula
ku ntebe ey'obwakabaka eya Isirayiri okutuusa ku muzzukulu
owa nnakana." 31 Naye Yeeku n'atassaayo mwoyo okutambulira
mu mateeka ga Mukama Katonda wa Isirayiri. Era teyakyuka
okuva mu kkubo ery'ebibi erya Yerobowaamu, lye yayonoonyesa
Isirayiri. 32 Mu biro ebyo Mukama n'atandika okukendeeza
ensalo za Isirayiri. Kazayeeri n'abawangula ng'atandikira 33
ku luuyi olw'ebuvanjuba mu nsi ey'e Gireyaadi mu bitundu
eby'Abagaadi, n'Abalewubeeni, n'Abamanase okuva ku Aloweri
okuliraana ekiwonvu kya Alunoni n'okuyita e Gireyaadi okutuuka
e Basani. 34 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe gya
Yeeku, n'ebintu byonna ebikulu bye yakola, tebyawandiikibwa
mu kitabo eky'ebyomumirembe egya bassekabaka ba Isirayiri?
35 Yeeku n'afa, n'aziikibwa mu Samaliya, Yekoyakaazi mutabani
we n'amusikira. 36 Ebbanga Yeeku lye yafuga Isirayiri mu
Samaliya lyali emyaka amakumi abiri mu munaana.

11 Awo Asaliya nnyina Akaziya bwe yalaba mutabani we
ng'afudde, n'atandika okusaanyaawo olulyo olulangira lwonna.
2 Naye omumbejja Yekoseba muwala wa kabaka Yolaamu
mwannyina Akaziya n'abba Yekoyaasi n'amuggya mu balangira
abaali bagenda okuttibwa, n'abateeka ye n'omukuza we mu
kisenge ekimu ng'abakweka Asaliya, era Yekoyaasi n'atattibwa.
3 N'abeera mu yeekaalu ya Mukama n'omukuza we okumala
emyaka mukaaga, Asaliya nga y'afuga ensi. 4 Mu mwaka
ogw'omusanvu Yekoyaada n'atumya abaduumizi ab'ebibinja
by'ekikumi, ab'oku Bakali n'abakuumi, ne babaleeta gy'ali mu
yeekaalu ya Mukama. N'alagaana nabo endagaano, n'abalayiriza
mu yeekaalu ya Mukama, n'oluvannyuma n'abalaga mutabani
wa kabaka. 5 N'abawa ebiragiro bino nti, "Kino kye muteekwa

okukola: kimu kya kusatu ku kibinja ekikuuma ku ssabbiiti, kye
kinaakuumanga olubiri lwa kabaka, **6** n'ekimu kya kusatu ekirala
ne kikuuma Omulyango Suuli, n'ekimu kya kusatu ekirala ne
kikuuma emanju w'omulyango ewabeera abakuumi abakuuma
yeekaalu mu mpalo; **7** n'ebibiina byammwe ebibiri ebitatera
kukuuma ku ssabbiiti, mwenna mugenda kuvunaanyizibwa
okukuuma yeekaalu ya Mukama ku lwa kabaka. **8** Era
muneetooloola kabaka enjuuyi zonna, buli muntu ng'akutte
ebyokulwanyisa bye mu mukono gwe, ne buli anaŋŋaanga
okubasemberera attibwe. Mukuumenga kabaka butiribiri,
bw'anaafulumanga ne bw'anaayingiranga." **9** Abaduumizi
ab'ebibinja b'ekikumi ne bakola byonna nga Yekoyaada kabona
bwe yalagira, buli omu n'afuna abasajja be, abaali ab'okukola
ku ssabbiiti, n'abaali bamaze oluwalo lwabwe, ne bajja eri
Yekoyaada kabona. **10** Kabona n'awa abaduumizi amafumu
n'engabo ebyali ebya kabaka Dawudi, ebyali mu yeekaalu ya
Mukama, **11** buli mukuumi n'ayimirira n'ebyokulwanyisa bye
nga beetoolodde kabaka enjuuyi zonna, okuliraana ekyoto ne
yeekaalu okuva ku luuyi olw'obukiikaddyo okutuuka ku luuyi
olw'obukiikakkono. **12** Awo Yekoyaada n'afulumya mutabani
wa kabaka, n'amutikkira engule, n'amuwa n'endagaano gye
baali bakoze, ne bamufuula kabaka. N'afukibwako amafuta,
abantu ne bakuba mu ngalo nga bwe bayogera mu ddoboozi
ery'omwanguka nti, "Wangaala kabaka!" **13** Asaliya bwe yawulira
oluyoogaano lw'abakuumi n'olw'abantu, n'alaga eri abantu ku
yeekaalu ya Mukama. **14** Bwe yatunula, laba, nga kabaka
ayimiridde awali empagi, ng'empisa bwe yabanga, n'abaami
n'abafuuwa amakondeere nga bayimiridde okuliraana kabaka,
n'abantu bonna ab'omu nsi nga basanyuka era nga bwe

bafuuwa amakondeere. Awo Asaliya n'ayuza ebyambalo bye,
n'aleekaanira waggulu nti, "Bujeemu, bujeemu!" **15** Amangwago
Yekoyaada kabona n'alagira abaduumizi ab'ebibinja b'ekikumi,
abaali bakulira eggye nti, "Mumufulumye wakati w'ennyiriri, na
buli amugoberera mumutte n'ekitala." Kabona yali agambye nti,
"Temumuttira mu yeekaalu ya Mukama." **16** Ne bakwata Asaliya,
ng'anaatera okuyita mu mulyango gw'embalaasi w'eziyingira mu
luggya lw'olubiri, ne bamuttira awo. **17** Awo Yekoyaada n'akola
endagaano ne Mukama, ne kabaka n'abantu, nti banaabeera
abantu ba Mukama, era n'akola n'endagaano ne kabaka
n'abantu. **18** Abantu bonna ab'omu nsi ne bagenda ku ssabo
lya Baali ne balimenyaamenya; ne bamenyaamenya ebyoto
n'ebifaananyi, era ne battira Matani kabona wa Baali mu maaso
g'ebyoto ebyo. Yekoyaada kabona n'ateekawo abakuumi ku
yeekaalu ya Mukama. **19** Awo n'alaga n'abaduumizi ab'ebibinja
b'ekikumi, n'Abakali, n'abakuumi, n'abantu bonna ab'omu nsi
ku yeekaalu, n'aggyayo kabaka mu yeekaalu ya Mukama
n'amutwala mu lubiri ng'ayita mu mulyango ogw'abakuumi.
Kabaka n'atuula ku ntebe ey'obwakabaka, **20** abantu bonna
ab'omu nsi ne bajaguza, n'ekibuga n'ekitereera, kubanga Asaliya
yali attiddwa n'ekitala okumpi n'olubiri. **21** Yekoyaasi yali aweza
emyaka musanvu bwe yatandika okufuga.

12 Mu mwaka ogw'omusanvu ogw'obufuzi bwa Yeeku,
Yekoyaasi, nnyina nga ye Zebbiya ow'e Beeruseba, n'atandika
okuba kabaka, n'afugira emyaka amakumi ana mu Yerusaalemi.
2 Yekoyaasi n'akola ebirungi mu maaso ga Mukama, ebbanga
lyonna, kubanga Yekoyaada kabona ye yamuyigirizanga.
3 Wabula, ebifo ebigulumivu tebyaggibwawo, n'abantu
ne beeyongeranga okuwaayo ssaddaaka n'okwoterezanga

obubaane ku bifo ebyo. **4** Awo Yekoyaasi n’agamba
bakabona nti, “Mukuŋŋaanye ensimbi zonna ezireetebwa
ng’ebiweebwayo ebitukuzibwa mu yeekaalu ya Mukama,
ensimbi ez’omusolo buli muntu z’awaayo, n’ensimbi buli muntu
z’awaayo ng’endobolo mu yeekaalu, n’ensimbi buli muntu ze
yeesalira kyeyagalire, n’azireeta mu yeekaalu ya Mukama,
5 n’oluvannyuma buli kabona addire ezo z’akuŋŋaanyizza
aziweeyo okuddaabiriza buli aweetaagisa ku yeekaalu.” **6** Naye
oluvannyuma lw’emyaka amakumi abiri mu esatu egy’obufuzi bwa
kabaka Yekoyaasi, bakabona ne baba nga tebannaddaabiriza
yeekaalu. **7** Awo kabaka Yekoyaasi n’atumya Yekoyaada kabona
asinga obukulu ne bakabona abalala, n’ababuuza nti, “Kiki
ekibalobera okuddaabiriza yeekaalu? Kale nno, mulekeraawo
okutoola ku nsimbi ezikuŋŋaanyizibwa, naye muziweeyo
olw’okuddaabiriza yeekaalu.” **8** Bakabona ne bakkiriziganya
obutaddayo kukuŋŋaanya nsimbi ku bantu, wadde bo bennyini
okuvunaanyizibwa okuddaabiriza yeekaalu. **9** Yekoyaada kabona
asinga obukulu n’addira essanduuko n’awumula ekituli mu
kisaanikizo kyayo, n’agiteeka ku luuyi olwa ddyo okumpi
n’ekyoto okuliraana n’awayingirirwa. Bakabona abaakuumanga
omulyango ne bateekangamu ensimbi zonna ezaaleetebwanga
mu yeekaalu ya Mukama. **10** Awo bwe baalabanga ng’ensimbi
ezireeteddwa mu yeekaalu ya Mukama ziweze nnyingi mu
ssanduuko, omuwandiisi wa kabaka ne kabona asinga obukulu
ne bajjanga okuzibala n’okuzitereka. **11** N’oluvannyuma
ensimbi ezo baazikwasanga abasajja abaali baweereddwa
obuvunaanyizibwa okulabiriranga omulimu ogwakolebwanga ku
yeekaalu, bo ne basasulanga abakozi, n’abazimbi abaabulijjo,
n’abazimbi b’amayinja, n’abatema amayinja, abo bonna nga

baddaabiriza yeekaalu ya Mukama. **12** Ate era ku ezo
ensimbi kwe baagulanga embaawo, n'amayinja amabajje
okuddaabiriza yeekaalu ya Mukama n'olwebirala ebyetaagisanga
mu kuddaabiriza okwo. **13** Ensimbi ezaaleetebwanga mu
yeekaalu tezaakozesebwanga kukola bensani eza ffeeza, oba
ebisalako ebisirinza, oba ebibya, oba amakondeere wadde
ekintu kyonna ekya zaabu oba ffeeza ebyabeeranga mu
yeekaalu ya Mukama; **14** kubanga baazisasulanga abakozi
abaali baddaabiriza yeekaalu. **15** Era kyali tekyetagisa abasajja
be baakwasa ensimbi, okulaga enkozesa y'ensimbi ezo kubanga
baakolanga n'obwesigwa. **16** Ensimbi ezaavanga mu biweebwayo
eby'okulumiriza n'ebiweebwayo olw'ekibi tezaaleetebwanga mu
yeekaalu ya Mukama, zaabanga za bakabona. **17** Mu biro
ebyo Kazayeeri kabaka w'e Busuuli n'alumba ekibuga ky'e
Gaasi, n'akiwamba, n'oluvannyuma n'atandika okulumba n'e
Yerusaalemi. **18** Naye Yekoyaasi kabaka wa Yuda n'addira
ebintu byonna ebyatukuzibwa Yekosafaati, ne Yekolaamu ne
Akaziya bajjajjaabe bassekabaka ba Yuda, n'ebirabo bye
yali awonze, ne zaabu yonna eyali mu mawanika, n'abiggya
mu yeekaalu ya Mukama n'abiweereza Kazayeeri kabaka
w'e Busuuli. Oluvannyuma Kazayeeri n'alekayo okulumba
Yerusaalemi. **19** Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe gya
Yekoyaasi, ne bye yakola byonna, tebyawandiikibwa mu kitabo
eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? **20** Abaami be
ne beekobaana, ne bamuttira mu nnyumba ey'e Miiro, ku kkubo
eriserengeta e Siiro. **21** Abaali mu lukwe olwo baali Yozakali
mutabani wa Simeyaasi ne Yekozabadi mutabani wa Someri,
era be baamutta. N'afa n'aziikibwa awali bajjajjaabe mu kibuga
kya Dawudi. Amaziya mutabani we n'amusikira.

13 Mu mwaka ogw’amakumi abiri mu esatu ogwa Yowaasi
mutabani wa Akaziya kabaka wa Yuda, Yekoyakaazi n’afuuka
kabaka wa Isirayiri mu Samaliya era n’afugira emyaka kkumi
na musanvu. 2 N’akola ebibi mu maaso ga Mukama ng’akola
ebibi Yerobowaamu mutabani wa Nebati bye yayonoonyesa
Isirayiri, ate n’atabirekaayo. 3 Obusungu bwa Mukama
ne bubuubuukira ku Isirayiri, n’abawaayo okubeera wansi
ow’omukono gwa Kazayeeri kabaka w’e Busuuli ne Benikadadi
mutabani we. 4 Awo Yekoyakaazi ne yegayirira Mukama,
Mukama n’amuwulira, era n’alaba okucococca, kabaka w’e Busuuli
kwe yacoccanga Isirayiri. 5 Mukama n’abaddiramu n’abawa
omulokozi, ne bawona obufuzi bw’Abasuuli, n’oluvannyuma
Abayisirayiri ne babeeranga mirembe mu nnyumba zaabwe
nga bwe baali olubereberye. 6 Naye ne batalekaayo kukola
ebibi eby’ennyumba ya Yerobowaamu bye yayonoonyesa
Isirayiri, wabula beeyongeranga bweyongezi okubikola. N’empagi
ey’Asera n’esigalayo mu Samaliya. 7 Mukama teyalekerawo
ggye lya Yekoyakaazi kintu okuggyako abasajja abeebagala
embalaasi amakumi ataano, n’amagaali kkumi, n’abaserikale
ab’ebigere omutwalo gumu, kubanga kabaka w’e Busuuli
yabizikiriza, n’abifuula ng’enfuufu ey’omu gguuliro. 8 Ebyafaayo
ebirala ebyabaawo mu mirembe gya Yekoyakaazi, ne bye
yakola byonna, n’ebyobuzira bwe byonna, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky’ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri? 9
Yekoyakaazi n’afa, n’aziikibwa mu Samaliya, Yowaasi mutabani
we n’amusikira. 10 Awo mu mwaka ogw’amakumi asatu mu
omusanvu ogwa Yowaasi kabaka wa Yuda, Yekoyaasi mutabani
wa Yekoyakaazi n’afuuka kabaka wa Isirayiri mu Samaliya, era
n’afugira emyaka kkumi na musanvu. 11 N’akola ebibi mu maaso

ga Mukama, n'atalekaayo ebibi bya Yerobowaamu mutabani
wa Nebati, bye yayonoonyesa Isirayiri, wabula ne yeeyongera
bweyongezi okubikola. 12 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu
mirembe gya Yekoyaasi, bye yakola byonna, n'amaanyi ge,
nga kwe kuli n'olutalo lwe yalwana ne Amaziya kabaka wa
Yuda, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri? 13 Yekoyaasi n'afa, n'aziikibwa mu
Samaliya, Yerobowaamu n'amusikira okuba kabaka. 14 Awo mu
biro ebyo Erisa n'alwala nnyo, endwadde eyamutta, Yowaasi
n'aserengeta gy'ali okumulaba, n'akaabira amaziga, mu maaso
ge ng'agamba nti, "Kitange, Kitange, amagaali n'abeebagala
embalaasi aba Isirayiri!" 15 Erisa n'amuddamu nti, "Ffuna omutego
n'obusaale," era n'akola bw'atyo. 16 N'agamba kabaka wa Isirayiri
nti, "Bikwate mu ngalo." Bwe yamala okukola ekyo, Erisa n'ateeka
emikono gye ku gya kabaka. 17 Erisa n'amugamba nti, "Ggulawo
eddirisa ery'ebuvanjuba," n'aliggulawo. N'amulagira okulasa.
Erisa n'ayogera nti, "Akasaale ka Mukama ak'obuwanguzi,
akasaale ak'obuwanguzi eri Obusuuli, era ojja kusaanyizaawo
ddala Abasuuli mu Afeki." 18 N'amugamba nti, "Kwata obusaale,"
n'abukwata. N'agamba kabaka wa Isirayiri okulasa ettaka.
N'alirasa emirundi esatu, n'akoma awo. 19 Omusajja wa Katonda
n'amunyiigira, n'amugamba nti, "Wandirasizza emirundi etaano
oba mukaaga, olwo n'olyoka owangulira ddala Abasuuli era
n'obasaanyaawo. Naye kaakano olibawangula emirundi esatu
gyokka." 20 Erisa n'afa, n'aziikibwa. Ebibinja by'Abamowaabu
byateranga okulumba ensi ku ntandikwa ya buli mwaka. 21
Awo olwatuuka, Abayisirayiri abamu baali baziika omusajja, ne
balengera ekibinja eky'abasajja nga kijja, ne basuula omulambo
gwe mu ntaana ya Erisa ne badduka. Omulambo gwe bwe

gw'akoma ku magumba ga Erisa omusajja n'alamuka, era
n'ayimirira. 22 Mu kiseera kye kimu Kazayeeri kabaka w'e Busuuli
n'ajooga Isirayiri ebbanga lyonna Yekoyakaazi we yabeerera
kabaka. 23 Naye Mukama n'abakwatirwa ekisa n'abasaasira,
era n'assaayo omwoyo gye bali olw'endagaano gye yakola
ne Ibulayimu, ne Isaaka ne Yakobo nti talibazikiririza ddala.
N'okutuusa ku lunaku olwa leero tayagalanga kubazikiriza okuva
mu maaso ge. 24 Kazayeeri kabaka w'e Busuuli n'afa, Benikadadi
mutabani we n'amusikira. 25 Awo Yekoyaasi mutabani wa
Yekoyakaazi n'awamba nate ebibuga Benikadadi mutabani wa
Kazayeeri bye yali awambye ku kitaawe Yekoyakaazi mu ntalo.
Yowaasi ye n'amuwangula emirundi esatu, era n'akomyawo
ebibuga bya Isirayiri ebyali biwambiddwa.

14 Mu mwaka ogwokubiri ogw'obufuzi bwa Yowaasi mutabani
wa Yowakazi kabaka wa Isirayiri, Amaziya mutabani wa
Yowaasi ssekabaka wa Yuda n'alya obwakabaka. 2 Yali aweza
emyaka amakumi abiri mu etaano weyatandikira okufuga, era
n'afugira emyaka amakumi abiri mu mwenda mu Yerusaalemi.
Nnyina erinnya lye ye yali Yekoyadiini ow'e Yerusaalemi.
3 N'akola ebirungi mu maaso ga Mukama, newaakubadde
nga tebyenkana bya jjajjaawe Dawudi bye yakola. Mu buli
nsonga yonna yagobereranga ekyokulabirako kya Yowaasi
kitaawe. 4 Kyokka beeyongeranga okuweerayo ssaddaaka
n'okwoterezanga obubaane ku bifo ebigulumivu kubanga byali
tebiggyiddwawo. 5 Bwe yalaba ng'obwakabaka bunywezeddwa
mu buyinza bwe, n'atta abakungu abaatemula kabaka kitaawe. 6
Wabula teyatta batabani baabwe kubanga mu byawandiikibwa mu
Kitabo eky'Amateeka ga Musa, Mukama yalagira nti, "Abazadde
tebattibwenga ku lw'abaana, so n'abaana tebattibwenga ku

lw'abazadde baabwe; buli muntu anaafanga olw'ebibi bye ye." 7
Yawangula ab'e Edomu mu Kiwonvu eky'Omunnyo, era n'atta
omutwalo gumu ku bo, n'okuwamba n'awamba Seera mu lutalo,
n'akituuma Yokuseeri, era kye kikyayitibwa ne ku lunaku lwa
leero. 8 Awo mu biro ebyo Amaziya n'atumira Yekoyaasi mutabani
wa Yekoyakaazi, muzzukulu wa Yeeku, kabaka wa Isirayiri,
obubaka ng'amusosonkereza nti, "Jjangu tulabagane amaaso
n'amaaso." 9 Naye Yekoyaasi kabaka wa Isirayiri n'addamu
Amaziya kabaka wa Yuda nti, "Omwennyango mu Lebanooni
gw'aweereza obubaka eri omuvule mu Lebanooni nga gugamba
nti, 'Waayo muwala wo afumbirwe mutabani wange.' Naye ensolo
enkambwe eya Lebanooni bwe yali ng'eyitawo n'erinnyirira
omwennyango. 10 Kaakano wegulumizza kubanga owangudde
Edomu. Wenyumirize mu buwanguzi bwo ewuwo. Lwaki oyagala
okweleetera emitawaana, n'okugwa kwo era n'okwa Yuda?" 11
Naye Amaziya teyawuliriza, era ekyavaamu Yekoyaasi kabaka
wa Isirayiri n'amulumba. Ne balabagana amaaso n'amaaso mu
lutalo e Besusemesi ekya Yuda. 12 Yuda n'awangulibwa Isirayiri,
buli musajja n'addukira ewuwe. 13 Awo Yekoyaasi kabaka wa
Isirayiri n'awambira Amaziya kabaka wa Yuda mutabani wa
Yekoyaasi muzzukulu wa Akaziya e Besusemesi; Yekoyaasi
ne yeeyongerayo e Yerusaalemi, n'amenyaamenya bbugwe
wa Yerusaalemi, obuwanvu mita kikumi mu kinaana, okuva ku
wankaaki wa Efulayimu okutuuka ku wankaaki ow'oku Nsonda.
14 N'atwala ezaabu n'effeeza yonna, n'ebikozesebwa byonna
ebyali mu yeekaalu ya Mukama, n'eby'obugagga ebyali mu lubiri
lwa kabaka, era n'abantu n'abatwala nga basibe, n'addayo e
Samaliya. 15 Ebyafaayo ebirala byonna ebyaliwo mu mirembe
gya Yekoyaasi, ne bye yakola n'ebyamagero bye, ne bwe

yatabaala Amaziya kabaka wa Yuda, tebyawandiikibwa mu kitabo
eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri? 16 Yekoyaasi
n'afa n'aziikibwa mu Samaliya mu masiro ga bakabaka ba
Isirayiri. Mutabani we Yerobowaamu n'amusikira okuba kabaka.
17 Awo Amaziya mutabani wa Yowaasi n'awangaala emyaka
kkumi n'ettaano emirala oluvannyuma lw'okufa kwa Yekoyaasi
mutabani wa Yekoyakaazi kabaka wa Isirayiri. 18 Ebyafaayo
ebirala eby'omulembe gwa Amaziya, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? 19 Ne
bamusalira olukwe olw'okumuttira mu Yerusaalemi, n'addukira
e Lakisi, naye ne bamuwerekereza abasajja era ne bamuttira
e Lakisi. 20 Ne bakomyawo omulambo gwe ku mbalaasi, era
n'aziikibwa ku biggya bya bajjajjaabe mu Yerusaalemi, mu
kibuga kya Dawudi. 21 Awo eggwanga lyonna erya Yuda,
ne bafuula Azaliya ow'emyaka ekkumi n'omukaaga kabaka,
ng'asikira kitaawe Amaziya. 22 Ye yaddaabiriza Erasi era n'azza
Yuda obuggya, nga Amaziya amaze okufa. 23 Mu mwaka
ogw'ekkumi n'ettaano ogw'obufuzi bwa Amaziya mutabani
wa Yowaasi kabaka wa Yuda, Yerobowaamu II mutabani wa
Yowaasi ssekabaka wa Isirayiri n'afuuka kabaka mu Samaliya,
era n'afugira emyaka amakumi ana mu gumu. 24 N'akola
ebibi mu maaso ga Mukama, n'atakyuka okuva mu bibi ebya
Yerobowaamu mutabani wa Nebati bye yayonoonyesa Isirayiri.
25 Yatuukiriza ekigambo kya Mukama, Katonda wa Isirayiri
kye yayogerera mu muddu we Yona mutabani wa Amitayi
nnabbi ow'e Gasukeferi, n'azzaawo ensalo ya Isirayiri okuva
ku mulyango gwa Kamasi okutuuka ku Nnyanja ey'Omunnyo.
26 Mukama yalaba okubonaabona kwa buli omu mu Isirayiri,
omuddu n'atali muddu, nga tewali ayinza ku babeera. 27

Olw'okubanga Mukama yali tagambye nti alisaanyaawo erinnya
lya Isirayiri wansi w'eggulu, n'atuma Yerobowaamu II mutabani
wa Yowaasi okubalokola. 28 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu
mirembe gya Yerobowaamu II, ne byonna bye yakola, ne bwe
yalwana entalo n'obuzira, n'engeri gye yakomezaawo Isirayiri
Ddamasiko ne Kamasi ebyali ebya Yuda, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri? 29
Yerobowaamu ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe, bassekabaka
ba Isirayiri, Zekkaliya mutabani we n'amusikira okuba kabaka.

15 Mu mwaka ogw'amakumi abiri mu omusanvu ogw'obufuzi
bwa Yerobowaamu kabaka wa Isirayiri, Azaliya mutabani
wa ssekabaka Amaziya n'alya obwakabaka bwa Yuda. 2
Yalina emyaka kkumi na mukaaga bwe yatandika okufuga,
n'afugira emyaka amakumi ataano mu ebiri mu Yerusaalemi.
Erinnya lya nnyina ye yali Yekoliya ow'e Yerusaalemi. 3
Yakola ebyali ebirungi mu maaso ga Mukama, nga kitaawe
Amaziya bwe yali akoze. 4 Wabula ebifo ebigulumivu
gye baweeranga ssaddaaka tebyaggibwawo, era abantu
beeyongeranga okuweerangayo ssaddaaka n'okwoterezangayo
obubaane. 5 Awo Mukama n'aleetera kabaka obulwadde
n'agengewala, ennaku ze zonna okutuusa bwe yafa, era
n'aggyibwako emirimu egy'obuvunaanyizibwa n'ateekebwa mu
nnyumba ey'enjawulo. Azaliya n'asigira Yosamu mutabani
we okuvunaanyizibwanga ensonga zonna ez'omu lubiri,
era n'afuganga n'abantu ab'omu nsi. 6 Ebyafaayo ebirala
byonna ebyabaawo mu mirembe gya Azaliya, ne bye yakola
byonna, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Yuda? 7 Awo Azaliya n'afa, n'aziikibwa ku
biggya bya bajjajjaabe mu kibuga kya Dawudi, Yosamu mutabani

we n’amusikira okuba kabaka. 8 Mu mwaka ogw’amakumi
asatu mu omunaana ogw’obufuzi bwa Azaliya kabaka wa Yuda,
Zekkaliya mutabani wa Yerobowaamu n’alya obwakabaka bwa
Isirayiri mu Samaliya, n’afugira emyezi mukaaga. 9 N’akola ebibi
mu maaso ga Mukama, nga bajjajjaabe bwe baakola, n’atakyuka
okuva mu bibi bya Yerobowaamu mutabani wa Nebati bye
yayonoonyesa Isirayiri. 10 Awo Sallumu mutabani wa Yabesi,
n’asala olukwe n’amuttira mu lujjudde lw’abantu, era n’alya
obwakabaka. 11 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe
gya Zekkaliya, byawandiikibwa mu kitabo eky’ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Isirayiri. 12 Awo ekigambo Mukama kye
yagamba Yeeku ne kituukirira, era kyali kigamba nti, “Bazzukulu
bo balirya obwakabaka bwa Isirayiri okutuusa ku muzzukulu
owookuna.” 13 Awo Sallumu mutabani wa Yabesi n’atandika
okufuga mu mwaka ogw’amakumi asatu mu mwenda ogw’obufuzi
bwa Uzziya kabaka wa Yuda, era n’afugira omwezi gumu mu
Samaliya. 14 Menakemu mutabani wa Gaadi n’ava e Tiruza
n’agenda okulumba Sallumu mutabani wa Yabesi e Samaliya,
era n’amutta. Ye n’afuuka kabaka mu kifo kye. 15 Ebyafaayo
ebirala ebyabaawo mu mirembe gya Sallumu, n’olukwe lwe
yasala, byawandiikibwa mu kitabo eky’ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri. 16 Mu kiseera ekyo Menakemu
n’alumba Tifusa n’azikiriza buli muntu eyalimu, na buli kintu
ekyali kikirinaanye ng’atandikira ku nsalo yaakyo ne Tiruza,
kubanga tebaamwaniriza. Abakyala abaali embuto nabo n’abatta
ng’ababaaga. 17 Mu mwaka ogw’amakumi asatu mu mwenda
ogw’obufuzi bwa Azaliya kabaka wa Yuda, Menakemu mutabani
wa Gaadi n’alya obwakabaka bwa Isirayiri, era n’afugira emyaka
kkumi mu Samaliya. 18 Yakola ebibi mu maaso ga Mukama,

era ebbanga lyonna we yabeerera kabaka, n'atakyuka kuleka
bibi bya Yerobowaamu mutabani wa Nebati bye yayonoonyesa
Isirayiri. 19 Awo Puli kabaka w'e Bwasuli n'alumba Isirayiri, naye
Menakemu n'amusuubiza okumuwa ttani amakumi asatu mu
nnya eza ffeeza ng'amusaba okumuwanirira n'okumunyweza ku
ntebe ey'obwakabaka. 20 Menakemu n'asoloozanga ensimbi
ku Bayisirayiri, buli musajja omugagga ng'awaayo gulaamu
desimoolo mukaaga eza ffeeza, okuwa kabaka w'e Bwasuli. Awo
kabaka w'e Bwasuli n'abaviira mu nsi yaabwe. 21 Ebyafaayo
ebirala ebyabaawo mu mirembe gya Menakemu, ne bye yakola
byonna, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri? 22 Menakemu n'afa, Pekakiya mutabani
we n'amusikira okuba kabaka. 23 Mu mwaka ogw'amakumi
ataano ogw'obufuzi bwa Azaliya kabaka wa Yuda, Pekakiya
mutabani wa Menakemu n'alya obwakabaka bwa Isirayiri mu
Samaliya, era n'afugira emyaka ebiri. 24 Yakola ebibi mu maaso
ga Mukama, n'atakyuka kuleka bibi bya Yerobowaamu mutabani
wa Nebati bye yayonoonyesa Isirayiri. 25 Awo omu ku baserikale
be abakulu nga mukulu wa kibinja erinnya lye Peka mutabani wa
Lemaliya, ne yeekobaana n'abasajja abalala amakumi ataano
Abagireyaadi ne battira Pekakiya wamu ne Alugobu, ne Aliye
mu kigo eky'omu lubiri e Samaliya. Peka n'atta Pekakiya, n'alya
obwakabaka. 26 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe gya
Pekakiya, ne bye yakola byonna, byawandiikibwa mu kitabo
eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri. 27 Mu mwaka
ogw'amakumi ataano mu ebiri ogw'obufuzi bwa Azaliya kabaka
wa Yuda, Peka mutabani wa Lemaliya n'alya obwakabaka
bwa Isirayiri mu Samaliya, era n'afugira emyaka amakumi
abiri. 28 Yakola ebibi bya Yerobowaamu mutabani wa Nebati

bye yayonoonyesa Isirayiri. 29 Mu biro bya Peka kabaka wa
Isirayiri, Tigulasupireseri kabaka w'e Bwasuli n'alumba ebibuga:
by'e Iyoni, n'e Aberubesumaaka, n'e Yanoa, n'e Kedesi, n'e
Kazoli, n'e Gireyaadi n'e Ggaliraaya, n'ensi yonna eya Nafutaali,
abantu baayo n'abatwala nga basibe e Bwasuli. 30 Awo Koseya
mutabani wa Era n'asala olukwe okutta Peka mutabani wa
Lemaliya, n'amulumba era n'amutta, n'alya obwakabaka mu
mwaka ogw'amakumi abiri ogw'obwakabaka bwa Yosamu
mutabani wa Uzziya. 31 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu
mirembe gya Peka, ne bye yakola byonna byawandiikibwa mu
kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri. 32 Mu
mwaka ogwokubiri ogw'obufuzi bwa Peka mutabani wa Lemaliya,
Yosamu mutabani wa Uzziya n'alya obwakabaka bwa Yuda. 33
Yali wa myaka amakumi abiri mu etaano we yatandikira okufuga,
era n'afugira emyaka kkumi na mukaaga mu Yerusaalemi, ne
nnyina erinnya lye nga ye Yerusa muwala wa Zadooki. 34
N'akola ebirungi mu maaso ga Mukama, nga kitaawe Uzziya bwe
yakola. 35 Naye ebifo ebigulumivu tebyaggibwawo, era abantu ne
beeyongeranga okuweerangayo ssaddaaka n'okwoterezangako
obubaane. Yaddaabiriza n'Omulyango ogw'ekyengulu ogwa
yeekaalu ya Mukama. 36 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu
mirembe gya Yosamu, ne bye yakola byonna, tebyawandiikibwa
mu kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? 37
Mu biro ebyo Mukama n'atandika okusindikira Yuda abalabe nga
Lezini kabaka w'e Busuuli ne Peka mutabani wa Lemaliya. 38
Yosamu n'afa, n'aziikibwa ku biggya bya bajjajjaabe mu kibuga
kya Dawudi jjajjaawe, Akazi mutabani we n'amusikira okuba
kabaka.

16 Mu mwaka ogw'ekkumi n'omusanvu ogw'obufuzi bwa Peka
mutabani wa Lemaliya, Akazi mutabani wa Yosamu kabaka wa
Yuda, n'atandika okufuga. 2 Akazi yali wa myaka amakumi abiri
we yatandikira okufuga, era n'afugira emyaka kkumi na mukaaga
mu Yerusaalemi. N'akola ebibi mu maaso ga Mukama Katonda
we, obutafaanana nga jjajjaawe Dawudi. 3 N'atambulira mu ngeri
za bassekabaka ba Isirayiri, era n'okuwaayo n'awaayo mutabani
we ng'ekiweebwayo, ng'agoberera eby'emizizo eby'amawanga
Mukama ge yali agobye mu maaso g'Abayisirayiri. 4 N'awangayo
ssaddaaka, era n'ayoterezanga n'obubaane ku bifo ebigulumivu,
ku nsozi waggulu, ne wansi wa buli muti. 5 Lezini kabaka
wa Busuuli ne Peka, mutabani wa Lemaliya kabaka wa
Isirayiri ne bambuka okulumba Yerusaalemi ne bazingiza Akazi,
naye ne batayinza kumuwangula. 6 Mu kiseera kye kimu,
Lezini kabaka wa Busuuli n'agoba abasajja ba Yuda okuva
mu Erasi n'akiddiza Abasuuli, era gye babeera ne leero.
7 Awo Akazi n'atuma ababaka eri Tigulasupireseri kabaka
w'e Bwasuli, okumugamba nti, "Ndi muddu wo era mutabani
wo, nkwegayiridde jjangu ondokole okuva mu mukono gwa
kabaka wa Busuuli; n'okuva mu mukono gwa kabaka wa
Isirayiri abannumbye." 8 Akazi n'aggya effeeza ne zaabu
ebyabeeranga mu yeekaalu ya Mukama, ne mu mawanika
ag'omu lubiri lwa kabaka, n'agiweereza ng'ekirabo eri kabaka w'e
Bwasuli. 9 Awo kabaka w'e Bwasuli n'awulira okwegayirira kwe,
n'alumba Ddamasiko, n'akiwamba, n'abantu abaabeerangamu
n'abaweereza mu buwaŋŋanguse e Kiri, era n'okutta n'atta Lezini.
10 Awo kabaka Akazi n'agenda e Ddamasiko okusisinkana
Tigulasupireseri kabaka w'e Bwasuli, era eyo n'alabayo ekyoto
ekyali mu Ddamasiko. Amangwago kabaka Akazi n'aweereza

Uliya kabona ekifaananyi ky'ekyoto ekyo, n'engeri gye kiteekwa
okuzimbibwa. 11 Awo Uliya kabona n'azimba ekyoto, ng'ebiragiro
bya kabaka Akazi bye yaweereza okuva e Ddamasiko bwe byali,
era n'agimaliriza nga kabaka Akazi tannava Ddamasiko. 12
Kabaka bwe yakomawo okuva e Ddamasiko, n'alaba ekyoto,
n'akisemberera era ku kyo n'aweerako ssaddaaka. 13 N'aweerayo
ssaddaaka ey'ekyokebwa ne ssaddaaka ey'obutta n'ayiwako
ne ssaddaaka ey'ekyokunywa, era n'amansirako omusaayi
ogw'ebiweebwayo olw'emirembe ku kyoto. 14 N'aggyawo ekyoto
eky'ekikomo ekyabeeranga mu maaso ga Mukama mu yeekaalu
wakati w'ekyoto kye ne yeekaalu ya Mukama, n'akiteeka
ku luuyi olw'obukiikaddyo obw'ekyoto kye. 15 Awo kabaka
Akazi n'alagira Uliya kabona nti, "Ku kyoto ekinene, weerayo
ekiweebwayo ekyokebwa eky'enkya n'ekiweebwayo eky'obutta
eky'akawungeezi, eky'okuwaayo ekyokebwa ekya kabaka,
n'ekyokuwaayo kye eky'obutta, n'ekyokuwaayo ekyokebwa
eky'abantu ab'omu nsi, n'ekiweebwayo kyabwe eky'obutta,
n'ekiweebwayo kyabwe ekyokunywa. Omansire ku kyoto
omusaayi gwonna ogw'ebiweebwayo ebyokebwa, n'omusaayi
gwonna ogwa ssaddaaka. Wabula ekyoto eky'ekikomo
kinaabeeranga kyange nga kya kwebuuzaako." 16 Uliya kabona
n'akola byonna, nga kabaka Akazi bwe yamulagira. 17 Kabaka
Akazi n'atemako emigo gye biyimirirwako, ne bensani n'aziggya
kwe zaabeeranga, ate n'aggya n'ennyanja okuva ku nte ennume
ez'ekikomo, eza giwaniriranga, n'agiteeka ku mayinja amaliire.
18 N'aggyawo n'ekyabikkanga ku kkubo erya ssabbiiti eryali
lizimbiddwa okumpi ne yeekaalu, ate era n'aggyawo n'ekkubo
erya kabaka ery'ebweru wa yeekaalu ya Mukama, olwa kabaka
w'e Bwasuli. 19 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu bufuzi Akazi,

ne bye yakola, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Yuda? **20** Awo Akazi n'afa n'aziikibwa
ku biggya bya bajjajjaabe mu kibuga kya Dawudi. Keezeekiya
mutabani we n'amusikira okuba kabaka.

17 Mu mwaka ogw'ekkumi n'ebiri ogw'obufuzi bwa Akazi
kabaka wa Yuda, Koseya mutabani wa Era n'afuuka kabaka wa
Isirayiri mu Samaliya, n'afugira emyaka mwenda. **2** N'akola ebibi
mu maaso ga Mukama, naye tebyenkana nga bassekabaka
ba Isirayiri bye baakola. **3** Salumaneseri kabaka w'e Bwasuli
n'amulumba, Koseya n'afuuka muddu we era n'amuwanga
obusuulu. **4** Naye oluvannyuma kabaka w'e Bwasuli n'akizuula
nga Koseya yali amuliddemu olukwe, kubanga yali atumye
ababaka ewa So kabaka w'e Misiri, ate nga takyaweereza
busuulu ewa kabaka w'e Bwasuli, nga bwe yakolanga buli
mwaka. Salumaneseri kyeyava amukwata n'amuteeka mu
kkomera. **5** Awo kabaka w'e Bwasuli n'alumba ensi yonna,
n'atuuka e Samaliya, n'akizingiriza emyaka esatu. **6** Mu mwaka
ogw'omwenda ogwa Koseya, kabaka w'e Bwasuli n'awamba
Samaliya, n'atwala Abayisirayiri mu buwaŋŋanguse e Bwasuli,
n'abateeka mu Kala, ne mu Kaboli ku mugga ogw'e Gozani, ne
mu bibuga eby'Abameedi. **7** Bino byonna byabaawo kubanga
Abayisirayiri bayonoona mu maaso ga Mukama Katonda waabwe,
eyali abaggye mu Misiri okuva mu mukono gwa Falaawo,
ye kabaka w'e Misiri. Baasinzanga bakatonda abalala, **8** ne
bagobereranga empisa za baamawanga Mukama ge yali agobye
mu maaso gaabwe. Era bagobereranga n'emizizo bassekabaka
ba Isirayiri gye baali bataddewo. **9** Abayisirayiri ne bakolanga mu
nkizo ebyo ebitaali birungi mu maaso ga Mukama. Ne bazimba
ebifo ebigulumivu mu bibuga byabwe byonna, okuviira ddala ku

minaala omwabeeranga abakuumi okutuuka ku kibuga ekiriko
bbugwe. 10 Ne beesimbira empagi ez'amayinja n'eza Baasera,
ku buli kasozi akawanvu, ne wansi wa buli muti. 11 Ne bookera
obubaane ku buli kifo ekigulumivu ng'amawanga gali Mukama
ge yali agobye mu maaso gaabwe bwe gaakolanga. Ne bakola
ebintu eby'ekivve ne basunguwaza Mukama. 12 Ne basinza
ebifaananyi, ate nga Mukama yali abalagidde nti, "Temukolanga
ekyo." 13 Mukama n'alabula Isirayiri ne Yuda ng'akozesa
bannabbi n'abalabi nti, "Mukyuke muve mu bibi byammwe,
mukuume amateeka gange n'ebiragiro byange, ng'etteeka bwe
liri lye nalagira bajjajjammwe, lye nabaweereza nga nkozesa
abaddu bange bannabbi." 14 Naye ne batawuliriza, ne baba
bakakanyavu nga bajjajjaabwe bwe baali, abateesiga Mukama
Katonda waabwe. 15 Ne banyooma ebiragiro n'endagaano gye
yali akoze ne bajjajjaabwe, n'okulabula kwe yali abawadde.
Ne bagoberera bakatonda abataliimu, ate nabo ne bafuuka
ebitagasa. Ne bakola ng'amawanga agaali gabeetoolodde bwe
gaakolanga, newaakubadde nga Mukama yali abalabudde nti,
"Temukolanga ebyo bye bakola." Ne bakola byonna Mukama bye
yali abagaanye okukola. 16 Ne bava ku mateeka ga Mukama
Katonda waabwe gonna, ne baweesa ebifaananyi by'ennyana
bibiri, n'empagi ey'Asera, ne basinza n'eggye lyonna ery'omu
ggulu era ne basinzanga ne Baali. 17 Ne bawaayo abaana
baabwe aboobulenzi n'aboobuwala ng'ebiweebwayo mu muliro,
ne bakola eby'obufumu n'eby'obulogo, ne beetunda okukola
ebibi mu maaso ga Mukama, okumusunguwaza. 18 Mukama
kyeyava asunguwalira ennyo Isirayiri, n'abagoba mu maaso
ge, n'alekawo ekika kya Yuda kyokka. 19 Kyokka ne Yuda
ne batakuuma mateeka ga Mukama Katonda waabwe, naye

ne bagoberera empisa za Isirayiri. 20 Mukama kyeyava aleka
ezzadde lyonna erya Isirayiri, n'ababonereza, n'abawaayo mu
mikono gy'abanyazi, n'okubagoba n'abagobera ddala okuva mu
maaso ge. 21 Bwe yayawula Isirayiri ku nnyumba ya Dawudi, ne
bafuula Yerobowaamu mutabani wa Nebati kabaka waabwe.
Yerobowaamu n'aleetera Isirayiri okuviira ddala ku mukama,
n'abayonoonyesa n'okusingawo. 22 Abaana ba Isirayiri ne
batambulira mu bibi byonna Yerobowaamu bye yakola, ne
batabirekaayo, 23 okutuusa Mukama lwe yabaggyira ddala
okuva mu maaso ge, nga bwe yali abalabudde ng'ayita mu
baddu be bannabbi. Awo Abayisirayiri ne batwalibwa mu
buwaŋŋanguse mu nsi eya Bwasuli, gye bali ne kaakano.
24 Awo kabaka w'e Bwasuli n'akuŋŋaanya abantu okuva e
Babulooni, Kusa, Ava, Kamasi ne Sefavayimu, n'abaleeta mu
bibuga bya Samaliya, Abayisirayiri mwe baabeeranga, Samaliya
ne bakitwalira ddala era ne babeera mu bibuga byakyo. 25
Ku ntandikwa bwe babeeramu ne batasinza Mukama, kyeyava
abasindikira empologoma ne zitta abamu ku bo. 26 Kabaka w'e
Bwasuli n'ategeezebwa nti, "Amawanga ge watwala n'obateeka
mu bibuga bya Samaliya tebamanyi tteeka lya Katonda w'ensi
eyo, kyeyavudde abasindikira empologoma okubatta, kubanga
tebamanyi Katonda w'ensi kye yeetaaga." 27 Amangwago
kabaka w'e Bwasuli n'alagira nti, "Mutumeyo omu ku bakabona
be mwawamba okuva mu Samaliya agende abeere eyo, ayigirize
abantu amateeka ga Katonda w'ensi eyo." 28 Awo omu ku
bakabona eyali awaŋŋangusibbwa okuva mu Samaliya n'agenda
n'abeera e Beseri, n'abayigiriza bwe kibagwanira okusinza
Mukama. 29 Newaakubadde nga kabona yagendayo, buli
ggwanga beekolera bakatonda baabwe, ne babateeka mu

masabo Abasamaliya ge baali bazimbye ku bifo ebigulumivu
mu bibuga byabwe. 30 Abasajja ab'e Babulooni ne bakola
Sukkosubenosi, abasajja ab'e Kuusi ne bakola Nengali, abasajja
ab'e Kamasi ne bakola Asima: 31 Abavi ne bakola Nibukazi
ne Talutaki, Abasefavayimu ne bookera abaana baabwe mu
muliro, nga babawaayo ng'ebiweebwayo eri Adulammereki
ne Anammereki, bakatonda ba Sefavayimu. 32 Baasinzanga
Mukama, naye ne balonda n'abantu ab'engeri zonna okuva
mu bokka ne bokka okuba bakabona, ab'ebifo ebigulumivu,
abaabaweerangayo ssaddaaka mu masabo ag'ebifo ebigulumivu.
33 Ne basinzanga Mukama, naye nga bwe baweereza ne
bakatonda baabwe, ng'empisa ez'amawanga gye baali bavudde
bwe zalinga. 34 Ne leero bakyeyisa mu ngeri y'emu. Tebasinza
Mukama so tebagoberera biragiro n'amateeka Mukama bye
yalagira bazzukulu ba Yakobo, gwe yatuuma Isirayiri. 35
Mukama bwe yakola endagaano n'Abayisirayiri, yabalagira nti,
"Temusinzanga bakatonda balala, so temubavuunamiranga so
temubaweerezanga, wadde okuwaayo ssaddaaka gye bali. 36
Mwekuumenga okugobereranga ebiragiro n'amateeka, n'etteeka,
n'ekiragiro bye yabawandiikira. Temusinzanga bakatonda
abalala. 37 Naye musinzanga Mukama eyabaggya mu Misiri
n'amaanyi amangi n'omukono gwe, gwe yagolola. Oyo ggwe
munavuunamiranga era ne muwaayo ssaddaaka eri ye.
38 Temwerabiranga endagaano gye nakola nammwe, era
temusinzanga bakatonda abalala. 39 Wabula musinzanga
Mukama Katonda wammwe, kubanga y'anaabalokolanga mu
mukono gw'abalabe bammwe bonna." 40 Naye ne batawuliriza,
ne beeyongeranga mu mpisa zaabwe ez'edda. 41 Newaakubadde
ng'amawanga ago baasinzanga Mukama, kyokka beeyongeranga

okusinza bakatonda baabwe. Ne leero abaana baabwe ne
bazzukulu baabwe bakola nga bajjajjaabwe bwe baakolanga.
18 Mu mwaka ogwokusatu ogw'obufuzi bwa Koseya mutabani
wa Era kabaka wa Isirayiri, Keezeekiya mutabani wa Akazi
kabaka wa Yuda, n'atandika okufuga. **2** Yali wa myaka amakumi
abiri mu etaano, we yatandikira okufuga, n'afugira emyaka
amakumi abiri mu mwenda mu Yerusaalemi, n'erinnya lya nnyina
ye yali Abi muwala wa Zekkaliya. **3** N'akola ebirungi mu maaso
ga Mukama nga jjajjaawe Dawudi bwe yakola. **4** N'aggyawo
ebifo ebigulumivu n'amenyaamenya amayinja amoole, n'atema
n'empagi eza Baasera. N'amenyaamenya omusota ogw'ekikomo
Musa gwe yakola, kubanga ne mu biro ebyo Abayisirayiri
baagwoterezangako obubaane. **5** Keezeekiya yeesiga Mukama,
Katonda wa Isirayiri, ne wataba n'omu eyamwenkana ku
bakabaka bonna aba Yuda mu abo abaamusooka ne mu
abo abamuddirira. **6** N'anywerera ku Mukama, n'ataleka
kumugoberera, era n'akuuma n'amateeka Mukama ge yawa
Musa. **7** Mukama n'abeera wamu naye, era n'abeera n'omukisa
mu buli kye yakolanga. N'agyemera kabaka w'e Bwasuli,
n'agaana okumuweereza. **8** N'awangula Abafirisuuti, mu buli
kigo na buli kibuga ekyaliko bbugwe, okuva e Gaza n'okutuuka
ku nsalo zaakyo. **9** Mu mwaka ogwokuna ogw'obufuzi bwa
Keezeekiya, ate nga gwe mwaka ogw'omusanvu ogw'obufuzi
bwa Koseya mutabani wa Era, kabaka wa Isirayiri, Salumaneseri
kabaka w'e Bwasuli n'alumba Samaliya n'akizingiza. **10** Bwe
wayitawo emyaka esatu, mu mwaka ogw'omukaga ogw'obufuzi
bwa Keezeekiya, ate nga gwe mwaka ogw'omwenda ogwa
Koseya kabaka wa Isirayiri, Samaliya ne kiwambibwa. **11** Kabaka
w'e Bwasuli n'atwala Abayisirayiri e Bwasuli mu buwaŋŋanguse,

n’abateeka mu Kala, ne mu Kaboli ku mugga gw’e Gozani ne
mu bibuga by’Abameedi, 12 kubanga tebagondera ddoboozi
lya Mukama Katonda waabwe, naye baasobya endagaano
ye, n’ebyo byonna Musa omuddu wa Katonda bye yalagira.
Naye ne batabiwulirizza wadde okubigondera. 13 Awo mu
mwaka ogw’ekkumi n’ena ogw’obufuzi bwa kabaka Keezeekiya,
Sennakeribu kabaka w’e Bwasuli n’alumba ebibuga byonna
ebyaliko bbugwe ebya Yuda, n’abiwamba. 14 Awo Keezeekiya
kabaka wa Yuda n’aweereza obubaka eri kabaka w’e Bwasuli
e Lakisi ng’agamba nti, “Nnyonoonye mu maaso go; ddayo
ondeke. Nnaakusasula byonna by’ononsalira.” Kabaka w’e
Bwasuli n’awooza ku Keezeekiya kabaka wa Yuda ttani kkumi
eza ffeeza ne ttani emu eya zaabu. 15 Keezeekiya n’amuwa
ffeeza yonna eyali mu yeekaalu ya Mukama n’eyo eyali mu
mawanika ag’omu lubiri. 16 Mu kiseera ekyo Keezeekiya kabaka
wa Yuda n’aggyako zaabu gwe yali atadde ku nzigi ne ku
minyolo egya yeekaalu ya Mukama, n’amuwa kabaka w’e
Bwasuli. 17 Kabaka w’e Bwasuli n’atuma Talutani, omuduumizi
we ow’oku ntikko, Labusalisi, omukulu wa bakungu, ne Labusake
omuduumizi we alwanira ku ttale n’eggye eddene, okuva e Lakisi
okugenda ewa kabaka Keezeekiya e Yerusaalemi. Ne batuuka e
Yerusaalemi, ne bakoma awali olusalosalo olw’ekidiba eky’engulu
ekiri ku kkubo ery’Ennimiro ey’Omwozi w’Engoye. 18 Awo ne
bayita kabaka, naye Eriyakimu mutabani wa Kirukiya eyali
ssabakaaki, Sebuna omuwandiisi ne Yowa mutabani wa Asafu
omujjukiza ne bagenda gye bali. 19 Awo Labusake n’abagamba
nti, “Mutegeeze Keezeekiya nti, “‘Bw’ati bw’ayogera kabaka
omukulu, kabaka w’e Bwasuli nti, Kiki kye weesiga? 20 Olowooza
nti ebigambo obugambo, kakoddyo akalaga amaanyi n’obuvumu

mu kulwana? Ani gwe weesiga, n'okujeema n'onjeemera?
21 Laba nno, weesize Misiri, olumuli olwo olwatifu, oluyinza
okufumita omukono gw'omuntu ne lumuleetako ekiwundu.
Bw'atyo bw'ali Falaawo, ye kabaka w'e Misiri eri abo bonna
abamwesiga. 22 Ate era bw'oŋŋamba nti, "Twesize Mukama
Katonda waffe," oyo si y'omu Keezeekiya gwe yaggyirawo ebifo
ebigulumivu n'ebyoto, ng'agamba Yuda ne Yerusaalemi nti,
"Munaasinzizanga mu maaso g'ekyoto kino mu Yerusaalemi"? 23
"'Kale nno, jjangu oteese ne mukama wange kabaka w'e Bwasuli,
nange n'akuwa embalaasi enkumi bbiri bw'onooba ng'olina
abeebagazi. 24 Onooyinza otya okuwangula omu ku baserikale
ba mukama wange asembayo, bw'onooba nga weesiga amagaali
n'abeebagala embalaasi ab'e Misiri? 25 Olowooza nti nnyinza
okujja okutabaala ekifo kino n'okukizikiriza awatali kigambo kya
Mukama? Mukama yennyini yaŋŋambye nyambuke nzikirize ensi
eno.'" 26 Awo Eriyakimu mutabani wa Kirukiya, Sebuna ne Yowa
ne bagamba Labusake nti, "Tukwegayiridde yogera eri abaddu bo
mu lulimi Olusuuli, kubanga tulutegeera. Toyogera naffe mu lulimi
olw'Abayudaaya ng'abantu bonna abali ku bbugwe bawuliriza."
27 Naye Labusake n'abaddamu nti, "Mulowooza nti mukama
wange yantuma eri mukama wammwe n'eri mmwe okwogera
ebigambo bino, so si eri abasajja abatudde ku bbugwe, abali
mu kabi nammwe kubanga okufaanana nga mmwe bagenda
kulya empitambi yaabwe n'okunywa omusulo gwabwe?" 28 Awo
Labusake n'ayimirira n'akoowoola mu ddoboozi ery'omwanguka
mu lulimi olw'Abayudaaya nti, "Muwulire ekigambo kya kabaka
omukulu, kabaka w'e Bwasuli! 29 Bw'ati bw'ayogera kabaka nti,
'Keezeekiya tabalimbanga, kubanga taliyinza kubalokola mu
mukono gwange. 30 Temuganya Keezeekiya kubasendasenda

mwesige Mukama ng'agamba nti, Mukama alibalokola, era
n'ekibuga kino tekiriweebwayo mu mukono gwa kabaka w'e
Bwasuli.' **31** “Temuwuliriza Keezeekiya. Bw'ati bw'ayogera
kabaka w'e Bwasuli nti, ‘Mutabagane nange mujje gye ndi,
buli omu ku mmwe anywe okuva mu muzabbibu ggwe, buli
muntu ku mutiini gwe, na buli muntu anywe amazzi ag'omu
kidiba kye ye; **32** okutuusa lwe ndijja ne mbatwala mu nsi
efaanana ensi yammwe, ensi ey'eŋŋaano n'omwenge omusu,
ensi ey'emigaati n'ennimiro ez'emizabbibu, ensi ey'amafuta aga
zeyituuni n'omubisi gw'enjuki, mube balamu muleme okufa.'
“Temuwuliriza Keezeekiya kubanga abawabya bw'agamba
nti, ‘Mukama alibalokola.' **33** Waliwo katonda n'omu owa
baamawanga eyali alokodde ensi ye mu mukono gwa kabaka
w'e Bwasuli? **34** Bali ludda wa bakatonda b'e Kamasi n'ab'e
Alupadi? Bali ludda wa bakatonda b'e Sefavayimu, ab'e Kena
n'ab'e Yiva? Baali balokodde Samaliya mu mukono gwange? **35**
Ani ku bakatonda abo bonna ab'ensi ezo eyali alokodde ensi ye
mu mukono gwange, mulyoke mulowooze nti Mukama alirokola
Yerusaalemi mu mukono gwange?” **36** Naye abantu ne basirika
ne bataddamu kigambo na kimu, kubanga kabaka yali alagidde
nti, “Temumuddamu.” **37** Awo Eriyakimu mutabani wa Kirukiya,
eyali ssabakaaki, ne Sebuna omuwandiisi ne Yowa mutabani wa
Asafu omujjukiza ne bagenda eri Keezeekiya nga bayuzizza
engoye zaabwe, ne bamutegeeza ebigambo Labusake bye yali
ayogedde.

19 Kabaka Keezeekiya olwawulira ebyo byonna, n'ayuza
ebyambalo bye, n'ayambala ebibukutu, n'alaga mu yeekaalu ya
Mukama. **2** N'atuma Eriyakimu eyali ssabakaaki, ne Sebuna
omuwandiisi ne bakabona ab'oku ntikko, nga bonna bambadde

ebibukutu, okugenda eri Isaaya nnabbi mutabani wa Amozi. **3** Ne
bamugamba nti, “Bw’ati bw’ayogera Keezeekiya nti Leero lunaku
lwa buyinike, era lwa kunenyezebwa, era lwa kuswazibwa,
ng’abaana bwe batuuka okuzaalibwa, naye ne wataba maanyi
ga ku bazaala. **4** Kiyinzika okuba nga Mukama Katonda wo
yawulidde obubaka bwonna obwa Labusake, mukama we kabaka
w’e Bwasuli bwe yaweereza ng’anyooma Katonda omulamu,
era nti amunenye olw’ebigambo byonna Mukama Katonda wo
by’awulidde. Noolwekyo ssabira ekitundu ekikyasigaddewo.”
5 Awo abakungu ba Kabaka Keezeekiya bwe baatuuka eri
Isaaya, **6** Isaaya n’abagamba nti, “Mutegeeze mukama wammwe
nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, Ebigambo by’owulidde,
abaddu ba kabaka w’e Bwasuli bye banvumye, tebikutiisa. **7**
Wuliriza! Nzija kumuteekamu omwoyo, awulire olugambo ku
bikwata ku nsi ye addeyo mu nsi ye, era gye ndimuzikiririza
n’ekitala.’” **8** Labusake bwe yawulira nti kabaka w’e Bwasuli
avudde mu Lakisi, n’avaayo, n’asanga kabaka ng’alwana ne
Libuna. **9** Awo Sennakeribu n’afuna obubaka obukwata ku Tiraka
kabaka w’e Esiyopya nti, “Laba amaliridde okulwana naawe,”
era n’addamu n’atuma ababaka eri Keezeekiya ng’agamba
nti, **10** “Bwe muti bwe munagamba Keezeekiya kabaka wa
Yuda nti, ‘Tokkiriza Katonda wo gwe weesiga kukulimbalimba
ng’akusuubiza nti Yerusaalemi teriweebwayo mu mukono gwa
kabaka w’e Bwasuli.’ **11** Ekyamazima wawulira bakabaka b’e
Bwasuli kye bakoze amawanga gonna, nga bagasaanyizaawo
ddala. Olowooza nti olirokolebwa? **12** Bakatonda baamawanga
ag’e Gozani, n’e Kalani, n’e Lezefu, n’abantu ba Adeni abaali
mu Terasali, abasaanyizibwawo bajjajjange, babalokola? **13**
Kabaka w’e Kamasi, kabaka w’e Alupadi, kabaka w’ekibuga

kya Sefavayimu, oba kabaka w'e Kena oba kabaka w'e Yiva,
bali ludda wa?" **14** Keezeekiya n'afuna ebbaluwa eyaleetebwa
ababaka, n'agisoma. N'ayambuka n'agenda mu yeekaalu ya
Mukama, n'agyanjuluza mu maaso ga Mukama. **15** Keezeekiya
n'asaba eri Mukama ng'agamba nti, "Ayi Mukama Katonda
wa Isirayiri, atuula waggulu ku bakerubi, ggwe wekka, ggwe
Katonda ow'obwakabaka bwonna obw'ensi, era ggwe wakola
eggulu n'ensi. **16** Otege okutu kwo, Ayi Mukama, owulire;
ozibule amaaso go Ayi Mukama, olabe; owulire ebigambo bya
Sennakeribu, byayogedde ng'avvoola Katonda omulamu. **17**
"Kya mazima, Ayi Mukama, nti bakabaka b'e Bwasuli baazikiriza
amawanga n'ensi zaabwe, **18** ne basuula bakatonda baabwe
mu muliro. Naye abo tebaali Katonda, baali mirimu gy'emikono
gy'abantu, nga mbaawo n'amayinja, era kyebaava bazikirizibwa.
19 Kaakano, Ayi Mukama, Katonda waffe, tukwegayiridde,
otulokole mu mukono gwe, amawanga gonna ku nsi gamanye
nga ggwe, Ayi Mukama, gwe Katonda wekka." **20** Awo Isaaya
mutabani wa Amozi n'aweereza Keezeekiya obubaka nti: "Bw'ati
bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, Mpulidde okusaba
kwo ku bikwata ku Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli. **21** Kino
kye kigambo Mukama ky'ayogedde ku bimukwatako: "'Omuwala
wa Sayuuni embeerera akunyooma era akusekerera. Omuwala
wa Yerusaalemi akunyeenyeza omutwe gwe nga bw'odduka. **22**
Ani gw'ovumye era n'ovvoola? Ani gw'okandulidde eddoboozi
lyo, era ani gw'oyimusirizza amaaso go n'amalala? Obikoze
Omutukuvu wa Isirayiri! **23** Ojereze Mukama ng'oyita mu babaka
bo. Era ogambye nti, "Nninye ku ntikko z'ensozi n'amagaali
gange amangi, ku ntikko ezisingirayo ddala obuwanvu eza
Lebanooni. Ntemye emivule egisingirayo ddala obuwanvu

n’emiberosi gyayo egisingirayo ddala obulungi. Ntuuse ne mu
bifo ebisingirayo ddala okuba ebikusike ne mu bibira ebisingirayo
ddala okuba ebirungi. **24** Nsimye enzizi mu bannamawanga,
n’enywa amazzi gaamu. Nkazizza emigga egy’e Misiri gyonna,
nga ngirinnyirira n’ebisinziiro by’ebigere byange.” **25** “‘Tewawulira
nga nakisalawo dda? Mu biro eby’edda nakiteekateeka, era
kaakano nkituukirizza, olyoke ofuule ebibuga ebiriko bbugwe
okuba ng’entuumo y’amayinja. **26** Ababituulamu tebakyalina
buyinza, batekemuse era baswazibbwa. Bafaanana ng’ebimera
eby’omu nnimiro, ng’omuddo omubisi, ng’omuddo ogusibuse
mu busolya bw’ennyumba, ne gutugibwa nga tegunnakula. **27**
“‘Naye mmanyi obutuuliro bwo era mmanyi okufuluma kwo
n’okuyingira kwo n’obuswandi bw’ondaga. **28** Kubanga ondaze
obuswandi bwo, n’obujoozi bwo ne mbuwulira mu matu gange,
kyendiva nteeka eddobo lyange mu nnyindo yo n’olukoba
lwange mu mumwa gwo, era oliddirayo mu kkubo lye wajjiramu.’
29 “Era kano ke kanaaba akabonero ko, ggwe Keezeekiya.
“Omwaka guno olirya ekyo ekimera kyokka, ne mu mwaka
ogwokubiri ekiriva mw’ekyo. Naye mu mwaka ogwokusatu siga
era okungule; era simba ennimiro ez’emizabbibu, olye ku bibala
bya kwo. **30** Ekitundu ekisigaddewo eky’ennyumba ya Isirayiri
kyekiriva kiddamu ne kisimba emizi wansi, ne kibala ebibala
waggulu. **31** Mu Yerusaalemi muliva ekitundu ekifisseewo, ne mu
Lusozi Sayuuni ne muva abo abaliwona. Obuggya bwa Mukama
ow’Eggye bulikituukiriza. **32** “Noolwekyo bw’ati bw’ayogera
Mukama ku bikwata ku kabaka w’e Bwasuli, nti, “‘Kabaka
oyo taliyingira mu kibuga kino, wadde okulasayo akasaale.
Talikisemberera n’engabo newaakubadde okutuumako ekifunvu
ng’akitaayiza. **33** Ekkubo lye yakwata ng’ajja, omwo mw’aliddira,

naye taliyingira mu kibuga kino, bw'ayogera Mukama. **34**
Ndirwanirira ekibuga kino nkirokole, ku lwange, ne ku lw'omuddu
wange Dawudi.'" **35** Ekiro ekyo malayika wa Mukama n'agenda
mu nkambi ey'Abasuuli n'atta abasajja emitwalo kkumi na
munaana mu enkumi ttaano. Ku makya abantu bwe baagolokoka,
laba nga bonna mirambo. **36** Awo Sennakeribu kabaka w'e
Bwasuli n'ava mu nkambi, n'addayo ewuwe, n'agenda n'abeera
e Nineeve. **37** Awo bwe yali ng'asinziza mu ssabo lya katonda
we Nisuloki Adulammereki ne Salezeri batabani be ne bamutta
n'ekitala, ne baddukira mu nsi y'e Alalati. Esaladoni mutabani
we n'amusikira.

20 Mu biro ebyo Keezeekiya n'alwala n'abulako katono
okufa. Nnabbi Isaaya mutabani wa Amozi n'agenda gy'ali
n'amugamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti: Teekateeka
ennyumba yo, kubanga ogenda kufa so togenda kuwona." **2**
Keezeekiya ne yeekyusa n'atunuulira ekisenge, ne yeegayirira
Mukama ng'agamba nti, **3** "Jjukira, Ayi Mukama Katonda,
nga bwe ntambulidde mu maaso go mu bwesigwa n'omutima
ogutuukiridde, era ne nkola ebirungi mu maaso go." Keezeekiya
n'akaaba nnyo. **4** Awo Isaaya bwe yali nga tannava mu luggya
olwa wakati, ekigambo kya Mukama ne kimujjira nti, **5** "Ddayo
ogambe Keezeekiya omukulembeze w'abantu bange nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama, Katonda wa jjajjaawo Dawudi nti: Mpulidde
okusaba kwo, era n'amaziga go ngalabye. Nzija kukuwonya.
Oluvannyuma lw'ennaku ssatu onooyambuka n'olaga mu
yeekaalu ya Mukama. **6** Ndikwongerako emyaka emirala kkumi
n'ettaano, era laba ndikulokola ggwe n'ekibuga kino mu mukono
gwa kabaka w'e Bwasuli, nga nnwanirira ekibuga kino ku lwange
nze ne ku lw'omuddu wange Dawudi.'" **7** Awo Isaaya n'alagira

baleete ekitole ky'ettiini, ne bakisiiga ku jjute, Keezeekiya
n'awona. 8 Keezeekiya yali abuuzizza Isaaya nti, "Kabonero ki
akalindaga nti Mukama amponyezza, era nti ndyambuka mu
yeekaalu ya Mukama nga wayiseewo ennaku ssatu?" 9 Isaaya
n'addamu nti, "Kano ke kaliba akabonero gy'oli okuva eri Mukama
nti ajja kutuukiriza kye yasuubiza: ekisiikirize kinaatambula mu
maaso amadaala kkumi, oba kinaaddayo emabega amadaala
kkumi?" 10 Keezeekiya n'addamu nti, "Kintu kyangu nnyo
ekisiikirize okugenda mu maaso amadaala kkumi, Noolwekyo
kiddeyo emabega amadaala kkumi." 11 Awo Isaaya n'akoowoola
erinnya lya Mukama, era Mukama n'azzaayo ekisiikirize emabega
amadaala kkumi okuva ne we kyali ku madaala ga Akazi. 12 Mu
biro ebyo Berodakubaladani mutabani wa Baladani kabaka w'e
Babulooni n'aweereza Keezeekiya ebbaluwa n'ekirabo, kubanga
yawulira nti Keezeekiya yali alwadde. 13 Keezeekiya n'ayaniriza
ababaka abaleeta ebbaluwa, n'abalambuza amawanika ge
gonna omwali eby'omuwendo ebingi ng'effeeza, ne zaabu,
n'ebyakaloosa n'amafuta ag'omuwendo omungi. Yabalambuza
ennyumba omwali ebyokulwanyisa, n'eby'omuwendo ebirala
ebyali mu mawanika ge. Tewali kintu mu lubiri wadde mu
bwakabaka bwe bwonna Keezeekiya ky'ataabalaga. 14 Awo
nnabbi Isaaya n'agenda eri Kabaka Keezeekiya n'amubuuza
nti, "Abasajja abo bagambye ki era bavudde wa?" Keezeekiya
n'addamu nti, "Bavudde mu nsi ey'ewala mu Babulooni." 15
Nnabbi n'amubuuza nti, "Balabye ki mu lubiri lwo?" N'addamu
nti, "Balabye buli kintu mu lubiri lwange, tewali na kimu ku
by'omu mawanika gange kye nabakwese." 16 Isaaya n'agamba
Keezeekiya nti, "Wuliriza Mukama Katonda ky'agamba: 17 Laba,
ekiseera kijja byonna ebiri mu lubiri lwo, ne byonna bajjajjaabo

bye baatereka, lwe biritwalibwa e Babulooni. Tewaliba kintu
ekirisigalawo," bw'ayogera Mukama. 18 "Era abamu ku bazzukulu
bo, ab'omubiri gwo n'omusaayi gwo, abaliba bakuzaaliddwa
balitwalibwa mu busibe, era baliba balaawe mu lubiri lwa kabaka
w'e Babulooni." 19 Keezeekiya n'addamu nti, "Ekigambo kya
Mukama ekyo ky'oyogedde kirungi." Yalowooza mu mutima gwe
nti, "Kasita, emirembe n'obutebenkevu binaabeerangawo mu
mirembe gyange." 20 Ebirala byonna ebyabaawo mu mirembe
gya Keezeekiya n'ebyobuzira bye byonna, ne bwe yakola
ekidiba n'omudumu omunene ebyaleetanga amazzi mu kibuga,
tebyawandiikibwa mu kitabo ky'ebyafaayo eky'ebyomumirembe
bya bassekabaka ba Yuda? 21 Keezeekiya n'afa, mutabani we
Manase n'amusikira okuba kabaka.

21 Manase yatandika okufuga ng'alina emyaka kkumi n'ebiri, era
n'afugira emyaka amakumi ataano mu etaano mu Yerusaalemi.
Nnyina ye yali Kefuziba. 2 N'akola ebibi mu maaso ga Mukama,
ng'atambulira mu makubo amabi ag'amawanga Mukama ge
yali agobye mu maaso g'Abayisirayiri. 3 Yaddamu n'azimba
ebifo ebigulumivu eby'okusamira, Keezeekiya kitaawe bye yali
amenye: era yazimba n'ebyoto ebya Baali, n'asimba n'empagi
kya Asera, nga Akabu kabaka wa Isirayiri bwe yakola, n'okusinza
n'asinza eggye ery'omu ggulu. 4 Yazimba n'ebyoto mu yeekaalu
ya Mukama, Mukama gye yali ayogeddeko nti, "Mu Yerusaalemi
mwe mulibeera Erinnya lyange." 5 Era yazimbira eggye
lyonna ery'omu ggulu ebyoto mu mpya zombi eza yeekaalu
ya Mukama. 6 N'awaayo mutabani we okuba ekyokebwa,
ng'akola eby'obufumu n'eby'obulogo, ate ng'alagulwa n'abaliko
emizimu, n'abalogo. N'akola ebibi bingi mu maaso ga Mukama,
era n'amusunguwaza. 7 Yaddira ekifaananyi ekyole ekya

Asera n'akiteeka mu yeekaalu, Mukama gye yali ayogeddeko
ng'agamba Dawudi ne mutabani we Sulemaani nti, "Mu Yeekaalu
eno ne mu Yerusaalemi, bye nneeroboza mu bika byonna
ebya Isirayiri, mwe munaabeeranga erinnya lyange emirembe
gyonna. **8** Siriddayo nate kujja bigere eby'Abayisirayiri mu
nsi gye nawa bajjajjaabwe, bwe baneekuumanga okukola
bye nabalagira byonna wamu n'amateeka omuddu wange
Musa ge yabawa." **9** Naye abantu tebaawuliriza, era Manase
n'abasendasenda okukola ebibi okusinga n'ebyo amawanga
Mukama ge yazikiririza mu maaso g'Abayisirayiri bye gaakola.
10 Awo Mukama n'ayogerera mu baddu be bannabbi **11**
nti, "Olw'emizizo gino Manase kabaka wa Yuda gy'akoze,
ng'ayonoona okusinga Abamoli abaamusooka bye baakola,
n'ayonoonyesa Yuda n'ebifaananyi bye, **12** bw'ati bw'ayogera
Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, 'Ndireeta ku Yerusaalemi
ne ku Yuda obubi obusingirayo ddala, era na buli muntu
alikiwulira, alisasamala. **13** Ndigolola omuguwa ogwakozesebwa
ku Samaliya n'ejjinja erigera eryakozesebwa ku nnyumba ya
Akabu eri Yerusaalemi, era ne mmalirawo ddala Yerusaalemi
ng'omuntu bw'akomba esowaani okumalirako ddala emmere,
n'okugifuula n'agifuula. **14** Era ndyabulira ekitundu ekyafikkawo
eky'obusika bwange, ne nkigabula mu mukono gw'abalabe
baabwe, ne bababbako buli kantu, **15** kubanga baakola ebibi mu
maaso gange, ne bansunguwaza nnyo okuviira ddala ku lunaku
bajjajjaabwe kwe baaviirako mu Misiri n'okutuusa ku lunaku lwa
leero.'" **16** Ate, era Manase yayiwa omusaayi mungi gw'abo
abataaliko musango, n'agujjuza Yerusaalemi, obutasaako ebibi
ebirala bye yayonoonyesa Yuda, ne bakola ebibi mu maaso
ga Mukama. **17** Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe

gya Manase, ne byonna bye yakola, okwo nga kwe kuli n'ebibi
bye yakola, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Yuda? **18** Awo Manase n'afa, n'aziikibwa
mu nnimiro ey'olubiri lwe, ye nnimiro ya Uzza, ne mutabani
we Amoni n'amusikira okuba kabaka. **19** Amoni lwe yatandika
okufuga, yali awezezza emyaka amakumi abiri mu ebiri, era
n'afugira mu Yerusaalemi okumala emyaka ebiri. Nnyina ye yali
Mesullemesi muwala wa Kaluzi ow'e Yotuba. **20** N'akola ebibi mu
maaso ga Mukama, nga kitaawe bwe yakola. **21** N'atambulira
mu ngeri za kitaawe, n'asinzanga ebifaananyi kitaawe bye
yasinzanga. **22** Yava ku Mukama, Katonda wa bajjajjaabe,
n'atatambulira mu kkubo lya Mukama. **23** Awo abakungu ba
Amoni ne bamusalira olukwe, ne bamuttira mu lubiri lwe. **24** Awo
olwatuuka, abantu mu nsi ne beekobaana, ne batta abo bonna
abaali mu lukwe olw'okumutta, era ne bafuula Yosiya mutabani
we kabaka. **25** Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe gya
Amoni, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Yuda? **26** Kabaka n'aziikibwa mu ntaana ye
mu nnimiro ya Uzza, mutabani we Yosiya n'amusikira okuba
kabaka.

22 Yosiya n'atandika okufuga nga wa myaka munaana,
era n'afugira mu Yerusaalemi emyaka amakumi asatu
mu gumu, ng'erinnya lya nnyina ye Yedida, muwala wa
Adaya ow'e Bozukasi. **2** N'akola ebirungi mu maaso
ga Mukama, ng'atambulira mu ngeri za jjajjaawe Dawudi,
awatali kutaaganaaga. **3** Mu mwaka ogw'ekkumi n'omunaana
ogw'obufuzi bwa kabaka Yosiya, kabaka n'atuma omuwandiisi
Safani mutabani wa Azaliya ate muzzukulu wa Mesullamu
okulaga mu yeekaalu ya Mukama. N'amugamba nti, **4** "Yambuka

eri Kirukiya kabona Asinga obukulu, akutegeeze omuwendo
gw’ensimbi ezireeteddwa mu yeekaalu ya Mukama abaggazi ze
basoloozezza ku bantu. 5 Ensimbi ezo zikwasibwe abasajja
abaalondebwa okulabirira omulimu ogwa yeekaalu basasule
abakozi abaddaabiriza yeekaalu ya Mukama, 6 ababazzi,
n’abazimbi, n’abaasa b’amayinja. Ate era baguleko n’embaawo
n’amayinja amateme nga byonna bya kuddaabiriza yeekaalu. 7
Naye tebabuuzibwa engeri gye bakozesezaamu ensimbi ezo,
kubanga basajja abakola n’obwesigwa.” 8 Awo Kirukiya kabona
asinga obukulu n’ategeeza Safani omuwandiisi nti, “Ekitabo
eky’Amateeka nkizudde we kibadde mu yeekaalu.” N’akiwa
Safani n’akisoma. 9 Safani omuwandiisi n’addayo eri kabaka
n’amugamba nti, “Abakungu bawaddeyo ensimbi ezibadde mu
yeekaalu ya Mukama era bazikwasizza abakozi n’abalabirizi
ab’omulimu okuzikozesa n’okulabirira enkozesa yaazo.” 10
Ate era Safani omuwandiisi n’ategeeza kabaka nti, “Kirukiya
kabona, ampadde ekitabo.” Awo Safani n’akisomera kabaka. 11
Kabaka bwe yawulira ebigambo ebyasomebwa okuva mu Kitabo
eky’Amateeka n’ayuza ebyambalo bye. 12 N’alagira Kirukiya
kabona, Akikamu mutabani wa Safani, ne Akubooli mutabani wa
Mikaaya, ne Safani omuwandiisi, ne Asaya omuweereza wa
kabaka nti, 13 “Mugende mumbuulize eri Mukama, nze, n’abantu
bange ne Yuda yonna ku bigambo ebiwandiikiddwa mu kitabo
kino ekizuuliddwa. Obusungu bwa Mukama bungi nnyo gye tuli
olwa bajjajjaffe obutawuliriza bigambo eby’omu kitabo kino, era
tebaakola ng’ebyawandiikibwa bino bwe bitugamba.” 14 Awo
Kirukiya kabona, ne Akikamu, ne Akubooli, ne Safani, ne Asaya
ne bagenda eri Kuluda nnabbi omukyala muka Sallumu mutabani
wa Tikuva muzzukulu wa Kalukasi omuwanika w’ebyambalo,

okumwebuuzaako. Yabeeranga mu kitundu ekyokubiri mu
Yerusaalemi. **15** N'abagamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama,
Katonda wa Isirayiri nti, **16** 'Mutegeeze oyo abatumye nti ŋŋenda
kuleeta ku kifo kino n'abantu bano akabi, ng'ebyawandiikibwa
mu kitabo bwe bigamba, kabaka wa Yuda by'asomye. **17**
Olw'okunvaako n'olw'okwotereza obubaane eri bakatonda, nga
baleetera obusungu bwange okubuubuuka olwa bakatonda be
bakoze, ndibaleetako obusungu bwange era tewaliba n'omu
alibukkakkanya.' **18** Naye mugambe kabaka wa Yuda eyabatumye
okwebuuza ku Mukama nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda
wa Isirayiri nti, ebikwata ku bigambo bye wawulidde: **19** kubanga
obadde mumenyefu mu mutima ne weetoowaza mu maaso ga
Mukama bwe wawulidde ebigambo ebyo bye nayogedde ku kifo
kino ne ku bantu bano, nti baakuzikirira era baggweewo, ate
n'oyuza n'ebyambalo byo nga wennyamidde mu maaso gange,
mpulidde okukaaba kwo, bw'ayogera Mukama. **20** Kyendiva
nkutwala eri bajjajjaabo, n'oziikibwa mu mirembe, era amaaso
go tegaliraba kabi kendireeta ku kifo kino.'" Awo ne bazaayo
obubaka obwo eri kabaka.

23 Awo kabaka n'ayita abakadde bonna aba Yuda n'ab'omu
Yerusaalemi. **2** N'ayambuka mu yeekaalu ya Mukama ne
bakabona, ne bannabbi, n'abantu bonna okuva ku wa wansi
okutuukira ddala ku wa waggulu mu bitiibwa byabwe. N'asoma
ebigambo eby'omu Kitabo eky'Endagaano ekyali kizuuliddwa
mu yeekaalu ya Mukama, nga bonna bawulira. **3** Awo kabaka
n'ayimirira okuliraana empagi n'azza obuggya endagaano ne
Mukama, okutambuliranga mu kkubo lya Mukama, n'okukwatanga
amateeka ge, n'okutambuliranga mu mpya ze, n'okugonderanga
ebiragiro bye, n'omutima gwe gwonna, n'emmeeme ye yonna,

ng'akakasa ebyawandiikibwa ebyali mu kitabo ekyo. Awo abantu
bonna ne beewaayo okuzza endagaano obuggya. **4** Awo
kabaka n'alagira Kirukiya kabona asinga obukulu ne bakabona
abaamuddiriranga, wamu n'abaggazi okuggya mu yeekaalu ya
Mukama ebintu byonna ebya Baali n'ebya Asera, n'eby'eggye
lyonna ery'omu ggulu, n'abyokera ebweru wa Yerusaalemi
mu ttale eriri mu kiwonvu kya Kiduloni, evvu n'alitwala e
Beseri. **5** N'agoba bakabona abaasinzanga ebifaananyi abaali
balondeddwa bassekabaka ba Yuda okwoterezanga obubaane
mu bifo ebigulumivu mu bibuga ebya Yuda n'okwetooloola
Yerusaalemi, n'abo abayoterezanga obubaane eri Baali n'enjuba
n'omwezi, n'eri emunyeenye n'eri eggye lyonna ery'omu ggulu.
6 N'aggya empagi ya Asera mu yeekaalu ya Mukama, n'agitwala
ebweru wa Yerusaalemi mu kiwonvu ekya Kiduloni, n'agyokera
eyo. N'agisekulasekula n'asaasaanya evvu lyayo ku malaalo
ag'abantu abaabulijjo. **7** Ate era yamenyaamenya n'ennyumba
ez'abaalyanga ebisiyaga ezaali mu yeekaalu ya Mukama,
era eyo abakazi gye baalukiriranga Asera ebitimbibwa. **8**
Awo Yosiya n'aleeta bakabona bonna okuva mu bibuga bya
Yuda, n'ayonoona ebifo ebigulumivu okuva e Geba okutuuka
e Beeruseba, bakabona gye baayoterezanga obubaane, era
n'amenyaamenya amasabo agaali okumpi ne wankaaki ow'oku
Mulyango gwa Yoswa, omukulembeze ow'ekibuga, agaali ku
luuyi olwa kkono olwa wankaaki ow'ekibuga. **9** Newaakubadde
nga bakabona bali ab'oku bifo ebigulumivu tebaweerezanga ku
kyoto kya Mukama mu Yerusaalemi, balyanga emigaati egitali
mizimbulukuse wamu ne bakabona bannaabwe. **10** Yavvoola
era n'amenyaamenya ekyoto kya Tofesi ekyali mu Kiwonvu
ky'abaana ba Kinomu, obutaganya muntu yenna kuwaayo mwana

we owoobulenzi newaakubadde owoobuwala ng'ekiweebwayo eri
Moleki. 11 Era yaggyawo n'embalaasi ezaali mu mulyango gwa
yeekaalu, bassekabaka ba Yuda ze baali bawonze eri enjuba,
era n'ayokya amagaali ze gaasikanga. Zaabeeranga mu luggya
okuliraana n'ekisenge ekyali eky'omukungu Nasanumereki. 12
Yamenyaamenya n'ebyoto bassekabaka ba Yuda bye baali
bazimbye ku kasolya okumpi n'ekisenge ekya waggulu ekya
Akazi, era n'ebyoto Manase bye yali azimbye mu mpya zombi eza
yeekaalu ya Mukama. Byonna yabiggyayo, n'abimenyaamenya,
enfuufu yaabyo n'agiyiwa mu kiwonvu ekya Kiduloni. 13 Era
kabaka n'ayonoona n'ebifo ebigulumivu ebyali ebuvanjuba w'e
Yerusaalemi ku luuyi olwa bukiikaddyo ku lusozi olw'okuzikirira,
ebyo Sulemaani kabaka wa Isirayiri bye yazimbira bakatonda
ab'omuzizo: Asutoleesi katonda omukazi ow'Abasidoni, ne
Kemosi ow'Abamowaabu, ne Mirukomu ow'Abamoni. 14
N'amenyaamenya empagi, n'atemaatema empagi za Asera era
ebifo ebyo n'abijjuza amagumba g'abantu. 15 Era n'ekyoto ekyali
e Beseri, n'ekifo ekigulumivu ekyaleetera Isirayiri okwonoona,
Yerobowaamu mutabani wa Nebati bye yali azimbye, byonna
Yosiya n'abimenyaamenya. N'ayokya era n'asekulasekula ekifo
ekigulumivu okutuusa lwe kyafuuka enfuufu era n'ayokya
n'empagi eya Asera. 16 Awo Yosiya bwe yatunulatunula, n'alaba
amalaalo agaali ku lusozi, n'agenda n'aggyamu amagumba
g'abafu n'agokera ku kyoto n'akyonoona, ng'ekigambo kya
Mukama bwe kyali omusajja wa Katonda kye yalangirira. 17
Awo kabaka n'abuuza nti, "Kijjukizo ki ekyo kye ndaba?"
Abasajja ab'ekibuga ne bamuddamu nti, "Ago ge malaalo
ag'omusajja wa Katonda eyava mu Yuda n'alangirira ebigambo
ebikwata ku kyoto eky'e Beseri, by'okikoze." 18 N'abagamba nti,

“Mugaleke, era temuganya muntu yenna kukwata ku magumba
ge.” Awo ne batakwata ku magumba ge, wadde aga nnabbi
ow’e Samaliya. 19 N’amasabo gonna agaali mu bifo ebigulumivu
bassekabaka ba Yuda bye baali bazimbye mu bibuga bya
Samaliya ne baleetera obusungu bwa Mukama okubuubuuka,
Yosiya n’agavvoola era n’agaggyawo nga bwe yakola e Beseri.
20 Yosiya n’atta bakabona bonna abaaweerezanga mu bifo
ebigulumivu ku byoto byayo, era amagumba gaabwe n’agokera
okwo, n’oluvannyuma n’addayo e Yerusaalemi. 21 Awo kabaka
n’alagira abantu bonna ng’agamba nti, “Mukwate Okuyitako
kwa Mukama Katonda wammwe ng’ekyawandiikibwa bwe kiri
mu Kitabo eky’endagaano.” 22 Okuviira ddala ku mirembe
gy’abalamuzi, ne ku mirembe gya bassekabaka ba Isirayiri n’aba
Yuda, tewaaliwo kukwata Mbaga ey’Okuyitako. 23 Naye mu
mwaka ogw’ekkumi n’omunaana ogw’obufuzi bwa kabaka Yosiya,
Embaga eyo n’ebaawo mu Yerusaalemi. 24 Ate era n’abafumu,
n’aboogeza emizimu, n’ebifaananyi, n’eby’emizizo byonna ebyali
mu Yuda ne mu Yerusaalemi, Yosiya, n’abiwera. Ekyo yakikola
okutuukiriza ebigambo eby’etteeka eryali mu kitabo Kirukiya
kabona kye yazuula mu Yeekaalu ya Mukama. 25 Era tewali
kabaka eyasooka Yosiya wadde eyamuddirira eyamufaanana
era eyakyukira Mukama n’omutima gwe gwonna, n’emmeeme
ye yonna era n’amaanyi ge gonna, ng’agoberera Amateeka ga
Musa. 26 Kyokka Mukama n’atakendeeza ku busungu bwe
obungi obwabuubuukira ku Yuda, olw’ebikolwa byonna ebya
Manase ebyaleetera Mukama okusunguwala. 27 Awo Mukama
n’ayogera nti, “Ndiggyawo Yuda mu maaso gange nga bwe
nnaggyawo Isirayiri, era n’ekibuga Yerusaalemi kye nneeroboza,
wamu ne yeekaalu eno gye nayogerako nti, ‘Erinnya lyange

linaabanga omwo,’ siribisaako nate mwoyo.” 28 Ebyafaayo
ebirala byonna eby’omu mirembe gya Yosiya, ne bye yakola
byonna, tebyawandiikibwa mu kitabo eky’ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Yuda? 29 Awo mu biro ebyo, Falaawo Neko nga
ye kabaka wa Misiri n’ayambuka okutabaala kabaka w’e Bwasuli
ku Mugga Fulaati; kabaka Yosiya n’agenda okumubeera, naye
Falaawo Neko olwamulengera ng’ajja, n’amuttira e Megiddo.
30 Abaddu ba Yosiya ne bateeka omulambo gwe mu gaali ne
baguggya e Megiddo ne bagutwala e Yerusaalemi, ne bamuziika
mu ntaana ye. Awo abantu ab’omu nsi ne batwala Yekoyakaazi
mutabani wa Yosiya ne bamufukako amafuta ne bamufuula
kabaka n’asikira kitaawe okuba kabaka. 31 Yekoyakaazi we
yaliira obwakabaka yalina emyaka amakumi abiri mu esatu, era
n’afugira mu Yerusaalemi okumala emyezi esatu. Nnyina erinnya
lye yali Kamutali muwala wa Yeremiya ow’e Libuna. 32 N’akola
ebibi mu maaso ga Mukama nga bajjajjaabe bwe baakola.
33 Falaawo Neko n’amuggya ku bwakabaka n’amusibira mu
masamba e Libula mu nsi y’e Kamasi obutaddayo kufuga mu
Yerusaalemi, era n’asalira Yuda omusolo ogw’effeeza ttani
ssatu ne bisatu byakuna ne zaabu kilo amakumi asatu mu
nnya. 34 Awo Falaawo Neko n’afuula Eriyakimu mutabani wa
Yosiya kabaka, n’akyusa n’erinnya lye, n’amutuuma Yekoyakimu.
N’aggyayo Yekoyakaazi, n’amutwala e Misiri, era eyo gye
yafiira. 35 Awo Yekoyakimu n’awangayo effeeza ne zaabu nga
Falaawo Neko bwe yalagira. Era okusobola okutuukirizanga
ekyo, Yekoyakimu yawoozanga abantu, n’abaggyangako effeeza
ne zaabu nga buli muntu bwe yagerekebwa. 36 Yekoyakimu
we yafuukira kabaka yali awezezza emyaka amakumi abiri mu
etaano, era n’afugira mu Yerusaalemi okumala emyaka kkumi

na gumu. Nnyina erinnya lye yali Zebida muwala wa Pedaya
ow'e Luuma. 37 Naye n'akola ebibi mu maaso ga Mukama, nga
bajjajjaabe be bwe baakola.
24 Mu biro ebyo, Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni
n'alumba, era n'afuula Yekoyakimu omuddu we okumala
emyaka esatu. Naye Yekoyakimu oluvannyuma n'ajeema,
n'akola olutalo ku Nebukadduneeza. 2 Awo Mukama
n'asindikira Yekoyakimu ebibinja by'Abakaludaaya, n'Abasuuli,
n'Abamowaabu, n'Abamoni, n'abatuma okulumba Yuda,
ng'ekigambo kya Mukama kye yayogerera mu baweereza be
bannabbi bwe kyali. 3 Era ddala ebyo by'atuukirira ku Yuda
ng'ekiragiro kya Mukama bwe kyali, okubaggya mu maaso
ge olw'ebibi bya Manase n'ebirala byonna bye yakola, 4
ng'okwo kwe kuli okuyiwa omusaayi ogutaliiko musango. Yajjuza
Yerusaalemi n'omusaayi ogutaliiko musango, Mukama kye yali
tagenda kusonyiwa. 5 Ebyafaayo ebirala ebyaliwo ku mulembe
gwa Yekoyakimu ne byonna bye yakola, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? 6 Awo
Yekoyakimu n'afa, mutabani we Yekoyakini n'amusikira okuba
kabaka. 7 Kabaka w'e Misiri teyava nate mu nsi ye, kubanga
kabaka w'e Babulooni yali awambye ebibye byonna okuviira ddala
ku mukutu gw'Omugga ogw'e Misiri oguyiwa ku Nnyanja Ennene
okutuuka ku Mugga Fulaati. 8 Yekoyakini we yafuukira kabaka
yalina emyaka kkumi na munaana, era n'afugira mu Yerusaalemi
okumala emyezi esatu. Nnyina erinnya lye yali Nekusita muwala
wa Erunasani ow'e Yerusaalemi. 9 N'akola ebibi mu maaso ga
Mukama, nga kitaawe bwe yakola. 10 Mu biro ebyo eggye lya
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni ne lirumba ekibuga
ky'e Yerusaalemi, ne kizingizibwa. 11 Nebukadduneeza yennyini

n’ajja mu kibuga, ng’eggye lye likyakizingizza. 12 Awo Yekoyakini
kabaka wa Yuda, ne nnyina, n’abaddu ba kabaka, n’abakungu
be, n’abaami be bonna ne beewaayo eri kabaka w’e Babulooni
mu mwaka gwe ogw’omunaana bukya alya bwakabaka, era
Yekoyakini n’atwalibwa nga musibe. 13 Era mu kiseera kye
kimu, Nebukadduneeza n’atwala eby’obugagga byonna okuva
mu yeekaalu ya Mukama, n’okuva mu lubiri lwa kabaka, era
n’atemaatema ebibya byonna ebya zaabu, Sulemaani kabaka
wa Isirayiri bye yali akoze ng’abitadde mu yeekaalu ya Mukama,
nga Mukama bwe yalagira. 14 N’atwala Yerusaalemi kyonna,
n’abakungu bonna, n’abasajja abalwanyi bonna, ne baffundi
bonna n’abaweesi bonna mu buwaŋŋanguse, awamu ne bawera
abantu ng’omutwalo gumu. Abasemberayo ddala obwavu be
yalekamu bokka. 15 Nebukadduneeza n’atwala Yekoyakini e
Babulooni nga musibe okuva mu Yerusaalemi, era n’atwala
ne nnyina, ne bakyala ba kabaka, n’abakungu be, n’abaami
abaali ab’ekitiibwa mu nsi. 16 Ate era yawamba abasajja
ab’amaanyi kasanvu, ne baffundi n’abaweesi lukumi, bonna
n’abatwala e Babulooni nga basibe. 17 Nebukadduneeza n’addira
Mataniya kitaawe wa Yekoyakini omuto, n’amufuula kabaka, era
n’amukyusa n’erinnya n’amutuuma Zeddekiya. 18 Zeddekiya
we yafuukira kabaka yalina emyaka amakumi abiri mu gumu,
era n’afugira mu Yerusaalemi emyaka kkumi na gumu. Nnyina
erinnya lye yali Kamutali muwala wa Yeremiya ow’e Libuna.
19 N’akola ebibi mu maaso ga Mukama, nga Yekoyakini bwe
yakola. 20 Ebyo byonna ebyatuuka ku Yerusaalemi ne ku Yuda,
byabaawo olw’obusungu bwa Mukama obwababubuukirako, era
n’oluvannyuma n’abagoba mu maaso ge. Naye oluvannyuma
Zeddekiya y’ajeemera kabaka w’e Babulooni.

25 Awo Zeddekiya nga yakafugira emyaka mwenda,
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni n'eggye lye lyonna
ne balumba Yerusaalemi ku lunaku olw'ekkumi mu mwezi
ogw'ekkumi; ne basiisira ebweru waakyo, ne bakizimbako
ebigo okukyetooloola. 2 Awo ekibuga ne kizingizibwa okumala
emyaka ebiri nga Zeddekiya y'akyali kabaka. 3 Ku lunaku
olw'omwenda mu mwezi ogwokuna enjala n'eba nnyingi nnyo
mu kibuga, abantu ab'omu nsi ne babulwako n'emmere
ey'okulya. 4 Awo kabaka n'eggye lye lyonna abaali mu kibuga
ne bawagula mu bbugwe ekituli, ekiro, ne badduka nga bayita
mu mulyango ogwaliraananga ennimiro ya kabaka ne bayita ne
ku Bakaludaaya abaali bazingizza ekibuga enjuuyi zonna. 5
Naye eggye ly'Abakaludaaya ne bagoberera kabaka, okutuusa
lwe bamukwatira mu nsenyi ez'e Yeriko n'eggye lye lyonna ne
lisaasaana okumwabulira. 6 Ne bawamba kabaka, ne bamuleeta
eri kabaka w'e Babulooni e Libula gye yasalirwa omusango. 7 Ne
battira batabani ba Zeddekiya mu maaso ge, ne bamuggyamu
amaaso, ne bamuteeka mu masamba, n'atwalibwa e Babulooni. 8
Awo ku lunaku olw'omusanvu mu mwezi ogwokutaano mu mwaka
ogw'ekkumi n'omwenda ogw'obwakabaka bwa Nebukadduneeza,
kabaka w'e Babulooni, Nebuzaladaani omuduumizi ow'eggye
lya kabaka ery'oku ntikko, ate nga mwami wa kabaka w'e
Babulooni n'ajja mu Yerusaalemi. 9 N'ayokya yeekaalu ya
Mukama, n'olubiri lwa kabaka, n'ennyumba zonna na buli
kizimbe ekikulu era nga kya muwendo mu Yerusaalemi.
10 Awo eggye lyonna ery'Abakaludaaya nga bakulemberwa
omuduumizi ow'eggye ery'oku ntikko, ne bamenya bbugwe wa
Yerusaalemi. 11 Nebuzaladaani omuduumizi ow'eggye ery'oku
ntikko n'atwala abantu bonna abaali basigaddewo mu kibuga,

mu buwaŋŋanguse nga basibe, n'abaali baasenga kabaka
w'e Babulooni, n'abalala bonna abaali mu kibuga. **12** Wabula
yalekamu abaali basemberayo ddala obwavu mu nsi eyo,
okulabiriranga emizabbibu n'okulimanga. **13** Abakaludaaya ne
bamenyaamenya empagi ez'ebikomo n'ebyuma ebyawaniriranga
ennyanja ey'ekikomo, n'ennyanja ey'ekikomo, ebyali mu yeekaalu
ya Mukama, n'ebikomo byamu ne babitwala e Babulooni. **14** Era
baatwala n'entamu, n'ebisena, n'ebisalako ebisirinza, n'ebijiiko
n'ebintu byonna eby'ekikomo ebyakozesebwanga mu yeekaalu.
15 Omuduumizi ow'eggye ery'oku ntikko n'atwala n'ebyoterezo
wamu n'ebibya ebyali ebya zaabu n'ebyali ebya ffeeza. **16**
Ekikomo ekyava mu mpagi ebbiri, ne mu nnyanja, ne mu byuma
ebyawaniriranga ennyanja ey'ekikomo, Sulemaani bye yakolera
yeekaalu ya Mukama, obuzito bwakyo nga tebumanyiddwa.
17 Buli mpagi obugulumivu yali mita munaana ne desimoolo
emu ne ku mutwe gwayo nga kuliko ekikomo ng'obugulumivu
bwakyo mita emu ne desimoolo ssatu, nga kitoneddwatoneddwa
n'ebifaananyi n'amakomamawanga ag'ekikomo okukyetooloola.
N'empagi eyookubiri yali ekoleddwa mu ngeri y'emu. **18**
Omuduumizi ow'eggye ery'oku ntikko n'atwala nga basibe:
Seraya kabona Asinga obukulu, n'omumyuka we Zeffaniya,
n'abaggazi abasatu. **19** Era yatwala n'omukungu eyaduumiranga
abasajja abalwanyi, n'abakungu abalala bataano abatuulanga
ku lukiiko lwa kabaka; era n'atwala n'omuwandiisi omukulu
eyavunaanyizibwanga okuyingizanga abantu mu magye mu
nsi ya Yuda, n'abasajja abannansi nkaaga abaasangibwa mu
kibuga. **20** Abo bonna Nebuzaladaani omuduumizi ow'eggye
ery'oku ntikko n'abatwalira kabaka w'e Babulooni e Libula. **21**
Kabaka w'e Babulooni n'abattira eyo e Libula, mu nsi y'e Kamasi.

Bw'atyo Yuda n'atwalibwa mu buwaŋŋanguse nga musibe, okuva
mu nsi ye. 22 Awo Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni
n'alonda Gedaliya mutabani wa Akikamu, muzzukulu wa Safani
okuba omukulembeze w'abo abaali basigaddewo mu Yuda. 23
Awo abakungu ab'eggye n'abasajja abalala bwe baawulira nga
kabaka w'e Babulooni alonze Gedaliya okuba omukulembeze,
ne bagenda eri Gedaliya e Mizupa. Abasajja abakungu abo baali
Isimayiri mutabani wa Nesaniya, ne Yokanaani mutabani wa
Kaleya, ne Seraya mutabani wa Tanukumesi Omunetofa, ne
Yaazaniya mutabani w'Omumaakasi. 24 Gedaliya n'abalayirira
bo n'abasajja baabwe n'abagamba nti, "Temutya bakungu
Bakaludaaya, naye mutereere mu nsi muweereze kabaka w'e
Babulooni kale ebintu byonna binaabagendera bulungi." 25 Naye
mu mwezi ogw'omusanvu, Isimayiri mutabani wa Nesaniya,
muzzukulu wa Erisaama ow'olulyo olulangira n'ajja n'abasajja
kkumi, n'alumba Gedaliya era n'amutta, awamu n'Abayudaaya;
n'Abakaludaaya abaali awamu naye e Mizupa nabo n'abatta. 26
Awo abantu bonna okuviira ddala ku wawansi okutuukira ddala
ku w'eddaala erya waggulu, n'abamaggye abakulu bonna, ne
baddukira e Misiri, nga batidde Abakaludaaya. 27 Awo Yekoyakini
kabaka wa Yuda nga yakamala emyaka amakumi asatu mu
musanvu mu buwaŋŋanguse mu busibe, nga Evirumerodaki
kyajje afuuke kabaka w'e Babulooni, Evirumerodaki n'ata
Yekoyakini kabaka wa Yuda okuva mu kkomera ku lunaku
olw'amakumi abiri mu omusanvu mu mwezi ogw'ekkumi n'ebiri.
28 N'ayogera naye ebigambo ebyekisa, n'amuwa n'ekitiibwa
ekya waggulu okusinga ne bakabaka abalala abaali awamu naye
mu buwaŋŋanguse mu busibe e Babulooni. 29 Awo Yekoyakini
n'aggyamu ebyambalo bye eby'ekkomera n'aliiranga wamu ne

kabaka w’e Babulooni ku mmeeza ya kabaka ennaku zonna
ez’obulamu bwe. **30** Kabaka n’awanga Yekoyakini omugabo
ogwa buli lunaku ennaku zonna ez’obulamu bwe.

1 Ebyomumirembe

1 Adamu yazaala Seezi, Seezi n’azaala Enosi; 2 Enosi
n’azaala Kenani, Kenani n’azaala Makalaleri, Makalaleri n’azaala
Yaledi; 3 Yaledi n’azaala Enoka, Enoka n’azaala Mesuseera,
Mesuseera n’azaala Lameka, Lameka n’azaala Nuuwa. 4
Nuuwa n’azaala Seemu, ne Kaamu ne Yafeesi. 5 Batabani
ba Yafeesi baali: Gomeri, ne Magogi, ne Madayi, ne Yavani,
ne Tubali, ne Meseki, ne Tirasi. 6 Batabani ba Gomeri baali:
Asukenaazi, ne Difasi ne Togaluma. 7 Batabani ba Yavani
baali: Erisa, ne Talusiisi, ne Kittimu, ne Lodanimu. 8 Batabani
ba Kaamu baali: Kuusi, ne Mizulayimu, ne Puuti, ne Kanani.
9 Batabani ba Kuusi baali: Seeba, ne Kavira, ne Sabuta, ne
Laama, ne Sabuteka. Ne batabani ba Laama baali: Seeba
ne Dedani. 10 Kuusi n’azaala Nimuloodi, Nimuloodi n’akula
n’afuuka omusajja omuzira ow’amaanyi mu nsi. 11 Mizulayimu
n’azaala Ludimu, ne Anamimu, ne Lekabimu, ne Nafutukimu; 12
ne Pasulusimu, ne Kasulukimu (Abafirisuuti mwe basibuka),
ne Kafutolimu. 13 Kanani n’azaala Sidoni, ye mutabani we
omukulu, ne Keesi; 14 n’Abayebusi, n’Abamoli, n’Abagirugaasi;
15 n’Abakiivi, n’Abaluki, n’Abasiini; 16 n’Aballuvadi, n’Abazemali
n’Abakamasi. 17 Batabani ba Seemu baali: Eramu, ne Asuli, ne
Alupakusaadi, ne Ludi ne Alamu. Ate batabani ba Alamu baali:
Uzi, ne Kuuli, ne Geseri, ne Meseki. 18 Alupakusaadi n’azaala
Seera, Seera n’azaala Eberi. 19 Eberi yazaala abaana babiri
aboobulenzi, erinnya ly’omu nga ye Peregi, amakulu nti ensi
yali egabiddwamu, n’erinnya ly’omulala nga ye Yokutaani. 20
Yokutaani n’azaala Alumodaadi, ne Serefu, ne Kazalumaveesi,
ne Yera; 21 ne Kadolaamu, ne Uzali, ne Dikula; 22 ne Ebali,
ne Abimayeeri, ne Seeba; 23 ne Ofiri, ne Kavira ne Yobabu.

Era abo bonna be baali batabani ba Yokutaani. 24 Enda ya
Seemu okutuuka ku Ibulaamu ye yali eno; Seemu n'azaala
Alupakusaadi, Alupakusaadi n'azaala Seera, 25 Seera n'azaala
Eberi, Eberi n'azaala Peregi, ne Peregi n'azaala Lewu. 26 Lewu
n'azaala Serugi, Serugi n'azaala Nakoli, ne Nakoli n'azaala
Teera, 27 Teera n'azaala wa Ibulaamu, oyo ye Ibulayimu. 28
Batabani ba Ibulayimu baali Isaaka ne Isimayiri. 29 Luno lwe
lulyo lwabwe: Nebayoosi ye yali mutabani wa Isimayiri omukulu,
ne kulyoka kuddako Kedali, ne Adubeeri, ne Mibusamu, 30
ne Misuma, ne Duma, ne Massa, ne Kadadi, ne Teema, 31
ne Yetuli, ne Nafisi ne Kedema. Eyo y'enda ya Isimayiri. 32
Batabani ba Ketula, omuweereza omukazi owa Ibulayimu be
baali Zimulaani, ne Yokusaani, ne Medani, ne Midiyaani, ne
Isubaki ne Suwa. Ate batabani ba Yokusaani baali Seeba ne
Dedani. 33 Batabani ba Midiyaani baali Efa, ne Eferi, ne Kanoki,
ne Abida ne Eruda. Abo bonna be baali bazzukulu ba Ketula.
34 Ibulayimu n'azaala Isaaka; batabani ba Isaaka baali Esawu
ne Isirayiri. 35 Batabani ba Esawu baali Erifaazi, ne Leweri,
ne Yewusi, ne Yalamu ne Koola. 36 Batabani ba Erifaazi baali
Temani, ne Omali, ne Zeefi, ne Gatamu, ne Kenozi, ne Timuna
ne Amaleki. 37 Batabani ba Leweri baali Nakasi, ne Zeera, ne
Samma ne Mizza. 38 Batabani ba Seyiri baali Lotani, ne Sobali,
ne Zibyoni, ne Ana, ne Disoni, ne Ezeri ne Disani. 39 Batabani
ba Lotani baali Kooli, ne Komamu; Timuna yali mwannyina
Lotani. 40 Batabani ba Sobali baali Aliyani, ne Manakasi, ne
Ebali, ne Seefi ne Onamu. Ne batabani ba Zibyoni baali Aya ne
Ana. 41 Mutabani wa Ana yali Disoni, batabani ba Disoni nga be
ba Kamulani, ne Esubani, ne Isulani ne Kerani. 42 Batabani
ba Ezeri baali Birukani, ne Zaavani ne Yaakani; batabani ba

Disani baali Uzi ne Alani. 43 Bano be bakabaka abaafuga
mu Edomu nga tewannabaawo kabaka mu Isirayiri abafuga:
Bera mutabani wa Byoli n'erinnya ly'ekibuga kye lyali Dinukaba.
44 Bera bwe yafa, Yokabu mutabani wa Zeera ow'e Bozula
n'amusikira okuba kabaka. 45 Yokabu bwe yafa, Kusamu eyava
mu nsi y'Abatemani, n'amusikira okuba kabaka. 46 Kusamu bwe
yafa, Kadadi mutabani wa Bedadi, eyali awangudde Midiyaani
mu nsi Mowaabu, n'afuga mu kifo kye n'erinnya ly'ekibuga kye
lyali Avisi. 47 Kadadi bwe yafa, Samula ow'e Masuleka n'afuga
mu kifo kye. 48 Samula bwe yafa, Sawuli ow'e Lekobosi ekiri
okumpi n'omugga Fulaati, n'afuga mu kifo kye. 49 Sawuli bwe
yafa, Baalukanani mutabani wa Akubooli n'afuga mu kifo kye. 50
Baalukanani bwe yafa, Kadadi n'afuga mu kifo kye, n'erinnya
ly'ekibuga kye lyali Payi, ate nga mukyala we ye Meketaberi
muwala wa Matuledi, ate era nga ye muzzukulu wa Mezakabu.
51 Kadadi naye n'afa. Abakungu ba Edomu baali Timuna, ne
Aliya, Yesesi, 52 ne Okolibama, ne Era, ne Pinoni, 53 ne Kenozi,
ne Temani, ne Mibuzali, 54 ne Magudyeri, ne Iramu. Abo be
baali abakungu ba Edomu.

2 Bano be baali batabani ba Isirayiri: Lewubeeni, ne Simyoni,
ne Leevi, ne Yuda, ne Isakaali, ne Zebbulooni, 2 ne Ddaani,
ne Yusufu, ne Benyamini, ne Nafutaali, ne Gaadi ne Aseri. 3
Batabani ba Yuda baali Eri, ne Onani ne Seera, era nnyabwe
ye yali Basusuwa Omukanani. Eri, eyali mutabani wa Yuda
omukulu n'akola ebibi mu maaso ga Mukama, era Mukama
n'amutta. 4 Tamali muka mwana wa Yuda, n'azaalira Yuda
Pereezi, ne Zeera. Batabani ba Yuda bonna awamu baali
bataano. 5 Batabani ba Perezi baali Kezulooni ne Kamuli.
6 Batabani ba Zeera baali Zimuli, ne Esani, ne Kemani, ne

Kalukoli, ne Dala, bonna awamu bataano. 7 Mutabani wa
Kalumi ye yali Akali, eyaleetera Isirayiri emitawaana kubanga
yayonoona mu ebyo ebyawongebwa. 8 Mutabani wa Esani ye
yali Azaliya. 9 Batabani ba Kezulooni baali Yerameeri, ne Laamu
ne Kerubayi. 10 Laamu n'azaala Amminadaabu, Amminadaabu
n'aba kitaawe n'azaala Nakusoni, eyali omukulu w'ekika kya
Yuda. 11 Nakusoni n'azaala Saluma, ne Saluma n'azaala
Bowaazi, 12 Bowaazi ye n'azaala Obedi ate Obedi n'azaala
Yese. 13 Yese n'azaala Eriyaabu, eyali mutabani we omukulu;
Abinadaabu nga ye wookubiri, Simeeyi nga ye wookusatu, 14
Nesaneeri nga ye wookuna, Laddayi nga ye wookutaano, 15
Ozemu n'aba ow'omukaaga, Dawudi nga ye wa musanvu. 16
Bannyinaabwe be baali Zeruyiya ne Abbigayiri. Batabani ba
Zeruyiya baali basatu nga be ba Abisaayi, Yowaabu ne Asakeri.
17 Abbigayiri yali nnyina wa Amasa, ne Amasa n'azaala Yeseri
Omuyisimayiri. 18 Kalebu mutabani wa Kezulooni n'azaala
abaana mu Azuba mukyala we ate era ne mu Yeriyoosi. Yeseri,
ne Sobabu, ne Aludoni be baali abaana ba Azuba. 19 Azuba
bwe yafa, Kalebu n'awasa Efulaasi, eyamuzaalira Kuuli. 20 Kuuli
n'azaala Uli, Uli n'azaala Bezaleeri. 21 Oluvannyuma Kezulooni,
ne yeebaka ne muwala wa Makiri kitaawe wa Gireyaadi, gwe
yali afumbiddwa nga wa myaka nkaaga, n'amuzaalira Segubu.
22 Segubu n'azaala Yayiri, eyafuganga ebibuga amakumi abiri
mu bisatu mu nsi ye Gireyaadi. 23 Naye Gesuli ne Alamu ne
bawamba ebibuga bya Yayiri, Kenasi n'ebyalo byayo, byonna
awamu byali ebibuga nkaaga. Abo bonna be baali abazzukulu
ba Makiri, kitaawe wa Gireyaadi. 24 Kezulooni ng'amaze
okufa, Kalebu ne yeebaka ne maama we omuto Efulaasi eyali
mukyala wa kitaawe, n'amuzaalira Asukuli, n'azaala Tekowa.

25 Yerumeeri mutabani wa Kezulooni omukulu yalina batabani
be bataano nga be ba Laamu, mutabani we omukulu, ne
Buna, ne Oleni, ne Ozemu ne Akiya. 26 Wabula Yerumeeri
yalina omukyala omulala ng'erinnya lye ye Atala, era oyo yali
nnyina Onamu. 27 Batabani ba Laamu mutabani omukulu owa
Yerameeri baali Maazi, ne Yamuni ne Ekeri. 28 Batabani ba
Onamu be baali Sammayi ne Yada, ate batabani ba Sammayi
nga be ba Nadabu ne Abisuli. 29 Abisuli yalina omukyala
erinnya lye Abikayiri, era n'amuzaalira Abani ne Molidi. 30
Batabani ba Nadabu be baali Seredi ne Appayimu, naye Seredi
n'afa nga tazadde mwana. 31 Mutabani wa Appayimu yali
Isi, ate nga Isi ye kitaawe wa Akulayi. 32 Batabani ba Yada
muganda we Sammayi be baali Yeseri ne Yonasaani, naye
Yeseri n'afa nga tazadde mwana. 33 Batabani ba Yonasaani
be baali Peresi ne Zaza. Abo bonna be baali bazzukulu ba
Yerameeri. 34 Sesani ye yalina baana ba buwala bokka, ng'alina
n'omuddu Omumisiri, erinnya lye Yala. 35 Sesani n'awaayo omu
ku bawala be okufuumbirwa omuddu we Yala, era omuwala
n'azaala Attayi. 36 Attayi n'azaala Nasani, ne Nasani n'azaala
Zabadi. 37 Zabadi n'azaala Efulali, ne Efulali n'azaala Obedi. 38
Obedi n'azaala Yeeku, ne Yeeku n'azaala Azaliya. 39 Azaliya
n'azaala Kerezi, ne Kerezi n'azaala Ereyaasa. 40 Ereyaasa
n'azaala Sisumaayi, ne Sisumaayi n'azaala Sallumu. 41 Sallumu
n'azaala Yekamiya, ne Yekamiya n'azaala Erisaama. 42 Omwana
omukulu owa Kalebu muganda wa Yerameeri, ye yali Mesa,
ate Mesa n'azaala Zifu. Zifu n'azaala Malesa, Malesa n'azaala
Kebbulooni. 43 Batabani ba Kebbulooni baali Koola, ne Tappua,
ne Lekemu, ne Sema. 44 Sema n'azaala Lakamu, ne Lakamu
n'azaala Yolukeyaamu. Lekemu n'azaala Sammayi. 45 Mutabani

wa Sammayi n’azaala Manoni, ne Mawoni n’azaala Besuzuli.
46 Efa omukazi omulala owa Kalebu yamuzaalira Kalani, ne
Moza ne Gazezi. Ate Kalani n’azaala omulenzi gwe yatuuma
Gazezi. 47 Batabani ba Yadayi baali Legemu, ne Yosamu, ne
Gesani, ne Pereti, ne Efa ne Saafu. 48 Ate era Kalebu yalina
omukazi omulala, Maaka eyamuzaalira Seberi ne Tirukaana. 49
Mukazi we oyo yazaalayo n’omwana omulala erinnya lye Saafu,
eyazaala Madumanna. Seva n’azaala Makubena ne Gibea.
Muwala wa Kalebu ye yali Akusa. 50 Abo be baali bazzukulu ba
Kalebu. Batabani ba Kuuli baali Efulaasa omuggulanda, Sobali
n’azaala Kiriyasuyalimu, 51 Saluma n’azaala Besirekemu, ne
Kalefu n’azaala Besugaderi. 52 Sabali eyazaala Kiriyasuyalimu,
yalina abaana abalala nga be ba Kalowe, ne kimu kyakubiri
eky’Abamenukosi, 53 n’ebika ebya Kiriyasuyalimu nga be ba
Abayisuli, n’Abapusi, n’Abasumasi, n’Abamisulayi. Muno mwe
mwasibuka Abazolasi n’Abayesutawooli. 54 Batabani ba Saluma
baali Besirekemu, n’Abanetufa, Atulosubesuyowabu, ne kimu
kyakubiri eky’Abamanakasi, Abazooli, 55 n’ebika by’abawandiisi
b’amateeka abaabeeranga e Yabezi, nga be b’Abatirasi,
Abasimeyasi, n’Abasukasi. Bano be Bakeeni abasibuka mu
Kammasi, era be baavaamu oluggya lwa Lekabu.

3 Bano be baana Dawudi be yazaalira mu Kebbulooni:
Omuggulanda ye yali Amunoni gwe yazaala mu Akinoamu
Omuyezuleeri; owookubiri ye yali Danyeri gwe yazaala mu
Abbigayiri Omukalumeeri; 2 owookusatu ye yali Abusaalomu
gwe yazaala mu Maaka muwala wa Talumaayi kabaka w’e
Gesuli; n’owookuna ye yali Adoniya gwe yazaala mu Kaggisi.
3 Owookutaano ye yali Sefatiya, gwe yazaala mu Abitali
n’ow’omukaaga nga ye Isuleyamu gwe yazaala mu Egula. 4

Bano omukaaga Dawudi be yazaalira mu Kebbulooni, gye
yafugira emyaka musanvu n'emyezi mukaaga. Dawudi yafugira
mu Yerusaalemi emyaka amakumi asatu mu esatu, **5** era bano
be baana be yazaalira eyo: Simeeyi, ne Sobabu, ne Nasani, ne
Sulemaani be yazaala mu Besusebba muwala wa Amiyeeri. **6**
N'abalala baali Ibukali, ne Erisaama, ne Erifereti, **7** ne Noga, ne
Nefegi, ne Yafiya, **8** ne Erisaama, ne Eriyada, ne Erifereti, bonna
awamu mwenda. **9** Bano bonna be baali batabani ba Dawudi,
obutabala batabani be abalala aba bazaana be. Tamali ye yali
mwannyinaabwe. **10** Mutabani wa Sulemaani yali Lekobowaamu,
ne Abiya nga ye mutabani wa Lekobowaamu, ne Asa nga ye
mutabani wa Abiya, ne Yekosafaati nga ye mutabani wa Asa,
11 ne Yolaamu nga ye mutabani wa Yekosafaati, ne Akaziya
nga ye mutabani wa Yolaamu, ne Yowaasi nga ye mutabani wa
Akaziya, **12** Amaziya nga ye mutabani wa Yowaasi, ne Azaliya
nga ye mutabani wa Amaziya, ne Yosamu nga ye mutabani wa
Azaliya. **13** Akazi yali mutabani wa Yosamu, ne Keezeekiya
nga ye mutabani wa Akazi, ne Manase nga ye mutabani wa
Keezeekiya. **14** Amoni yali mutabani wa Manase, ne Yosiya nga
ye mutabani wa Amoni. **15** Batabani ba Yosiya baali Yokanaani
omuggulanda, ne Yekoyakimu ye yali owookubiri, ne Zeddekiya
nga wa wakusatu, ne Sallumu nga wakuna. **16** Batabani ba
Yekoyakimu baali Yekoniya ne Zeddekiya. **17** Abaddirira mu lulyo
lwa Yekoniya omuwambe be ba: Seyalutyeri mutabani we, **18** ne
Malukiramu, ne Pedaya, ne Senazzali, ne Yekamiya, ne Kosama
ne Nedabiya. **19** Batabani ba Pedaya baali Zerubbaberi ne
Simeeyi. Batabani ba Zerubbaberi baali Mesullamu ne Kananiya,
ne Seronisi nga ye mwannyinaabwe. **20** N'abalala abataano
be yazaala baali Kasuba, ne Okeri, ne Berekiya, ne Kasadiya

ne Yusubukesedi. 21 Batabani ba Kananiya baali Peratiya ne
Yesukaya, ne mutabani wa Yesukaya nga ye Lefaya, ne mutabani
wa Lefaya nga ye Alunani, ne mutabani wa Alumani nga ye
Obadiya, ne mutabani wa Obadiya nga ye Sekaniya. 22 Ab'olulyo
lwa Sekaniya baali Semaaya mutabani we, ng'abazzukulu be ba
Kattusi, ne Igali, ne Baliya, ne Neyaliya, ne Safati. Abazzukulu
bonna awamu baali mukaaga. 23 Batabani ba Neyaliya baali
Eriwenayi, ne Kizukiya, ne Azulikamu, be baana basatu bonna
awamu. 24 Batabani ba Eriwenayi baali Kodaviya, ne Eriyasibu,
ne Peraya, ne Akkubu, ne Yokanaani, ne Deraya ne Anami, be
baana musanvu.

4 Bazzukulu ba Yuda abalala baali Pereezi, ne Kezulooni,
ne Kalumi, ne Kuuli ne Sobali. 2 Leyaya mutabani wa Sobali
n'azaala Yakasi, ne Yakasi n'azaala Akumayi ne Lakadi. Bano
baali ba mu nnyumba ya Abazolasi. 3 Ne bano, be baali
baganda ba Etamu, ne Yezuleeri, ne Isuma, ne Idubasi, ne
mwannyinaabwe nga ye Kazzereruponi. 4 Penueri n'azaala
Gedoli, ne Ezeri n'azaala Kusa. Bano be baali abazzukulu
ba Kuuli, ng'omuzzukulu omukulu mu luggya ye Efulaasa,
omukulembeze wa Besirekemu. 5 Asukuli n'azaala Tekowa
eyalina abakyala babiri omu nga ye Keera omulala nga ye
Naala. 6 Naala n'amuzaalira Akuzzamu, ne Keferi, ne Temeni
ne Kaakusutali; era abo be baali abaana ba Naala. 7 Keera
n'amuzaalira Zeresi, ne Izukali, ne Esumani 8 ne Kakkozi eyali
kitaawe wa Anubu, ne Zobeba, ate n'aba jjajja w'ennyumba
ya Akalukeri mutabani wa Kalumu. 9 Yabezi yali wa kitiibwa
okusinga baganda be, ne nnyina n'amutuuma erinnya Yabezi
amakulu nti, "Namuzaalira mu bulumi." 10 Yabezi n'akoowoola
Katonda wa Isirayiri ng'agamba nti, "Ompeere ddala omukisa,

ogaziye ensalo yange! Omukono gwo gubeere wamu nange,
gunkuume obutagwa mu kabi konna, nneme okulumwa mu
mutima." Katonda n'addamu okusaba kwe. **11** Kerubu muganda
wa Suwa, n'azaala Mekiri, ate nga kitaawe wa Esutoni. **12** Esutoni
n'azaala Besulafa, ne Paseya, ne Tekina eyali omukulembeze
wa Irunakasi. Bano be basajja ab'e Leka. **13** Batabani ba Kenazi
baali Osuniyeri ne Seraya. Batabani ba Osuniyeri baali Kasasi
ne Myonosaayi. **14** Myonosaayi n'azaala Ofula. Ate Seraya
n'azaala Yowaabu, ne Yowaabu ye yali jjajja wa Gekalasimu
abaalinga abaweesi. **15** Batabani ba Kolebu mutabani wa
Yefune baali Iru, ne Era ne Naamu. Ne Era n'azaala Kenazi. **16**
Batabani ba Yekalereri baali Zifu, ne Zifa, ne Tiriya ne Asaleri.
17 Batabani ba Ezula baali Yeseri, ne Meredi, ne Eferi, ne
Yaloni. Omu ku bakyala ba Meredi ye yali Bisiya muwala wa
Falaawo, era n'amuzaalira Miryamu, ne Sammayi, ne Isuba
eyazaala Esutemoa. **18** Abo be baana ba muwala wa Falaawo
Bisiya, Meredi gwe yali awasizza. Omukyala we Omuyudaaya
yamuzaalira Yeredi kitaawe wa Gedoli, ne Keberi kitaawe wa
Soko, ne Yekusyeri kitaawe wa Zanona. **19** Kodiya n'azaala
abaana mu mwannyina wa Nakamu era be baali ekika kya
Keyira Omugalumi ne Esutemoa Omumaakasi. **20** Batabani
ba Simoni baali Amunoni, ne Linna, ne Benikanani, ne Tironi.
N'ab'ennyumba ya Isi baali Zokesi ne Benizokesi. **21** Batabani
ba Seera mutabani wa Yuda baali Eri eyazaala Leka, kitaawe
wa Malesa, ate era jjajja w'ebika by'abo abaalukanga linena e
Besiyasubeya, **22** Yokimu ye yali jjajja w'abasajja ab'e Kozeba,
ne Yowaasi ne Salafu abaafuganga Mowaabu ne Yasubirekemu.
(Ebigambo bino bya mu biseera bya dda). **23** Abo be baali
ababumbi b'ensuwa abaabeeranga e Netayimu n'e Gedera,

era baabeeranga mu lubiri lwa kabaka nga bamukolera. 24
Batabani ba Simyoni baali Nemweri, ne Yanini, ne Yalibu, ne
Zeera ne Sawuli. 25 Mutabani wa Sawuli yali Sallumu, ne
bazzukulu be nga be Mibusamu ne Misuma. 26 Mutabani
wa Misuma yali Kammweri, eyazaala Zakkuli, nga ate jjajja
wa Simeeyi. 27 Simeeyi yalina abaana aboobulenzi kumi na
mukaaga n'aboobuwala mukaaga, naye baganda be tebalina
baana bangi, ekika kyabwe kyekyava tekyala nnyo ng'ekya Yuda.
28 Babeeranga mu Beeruseba, ne Molada, ne Kazalusuwali, 29
ne Biruka, ne Ezemu, ne Toladi, 30 ne Besweri, ne Koluma, ne
Zikulagi, 31 ne Besumalukabosi, ne Kozalususimu, ne Besubiri
ne Saalayimu. Bino byali bibuga byabwe okutuusa Dawudi lwe
yalya obwakabaka. 32 Ebyalo byabwe ebirala byali Etamu,
ne Ayini, ne Limmoni, ne Tokeni ne Asani, byonna awamu
by'ebitaano, 33 n'ebyalo ebirala byonna ebyali byetoolodde
ebibuga ebyo okutuukira ddala e Baali. Eyo gye baasenga
era ne bakuuma ebyafaayo by'obujjajjabwe. 34 Mesobabu, ne
Yamulaki, ne Yosa mutabani wa Amonya; 35 ne Yoweeri, ne
Yeeku mutabani wa Yosibiya, muzzukulu wa Seraya, muzzukulu
wa Asyeri. 36 Eriwenayi, ne Yaakoba, ne Yesokaya, ne Asaya,
ne Adyeri, ne Yesimyeri, ne Benaya, 37 ne Ziza mutabani wa Sifi
muzzukulu wa Alooni, muzzukulu wa Yedaya, muzzukulu wa
Simuli, muzzukulu wa Semaaya. 38 Abo aboogeddwako baali
bakulu ba bika byabwe. Ennyumba zaabwe ne zeeyongera nnyo.
39 Be basenguka okwolekera omulyango gwa Gedoli ekiri ku
luuyi olw'ebuvanjuba lw'ekiwonvu, nga banoonya aw'okulundira
ebisibo byabwe. 40 Baalaba omuddo omugimu omulungi, n'ensi
yali ngazi, ng'erimu emirembe era nga nteefu. Bazzukulu ba
Kaamu be baaberangamu edda. 41 Abasajja abo aboogeddwako

baaliwo mu mirembe gya Keezeekiya kabaka wa Yuda, era
baalumba eweema za bazzukulu ba Kaamu n’Abamewuni
abaabeeranga omwo ne babazikiririza ddala, obutalekaawo
muntu n’omu wadde ekintu kyonna. Ne babeeranga omwo
kubanga waaliyo omuddo ogw’okuwa ebisibo byabwe. 42
Awo abamu ku batabani ba Simyoni, abasajja enkumi ttaano
nga bakulembeddwamu Peratiya, ne Neyaliya, ne Lefaya ne
Wuziyeeri batabani ba Isi ne balumba Seyiri ensi ey’ensozi.
43 Era baazikiriza n’ekitundu ky’Abamaleki ekyali kisigaddewo,
oluvannyuma ne basenga eyo, okutuusa olunaku lwa leero.

5 Batabani ba Lewubeeni, mutabani omukulu owa Isirayiri, ye
yali omubereberye, naye nayonoona obufumbo bwa kitaawe,
obusika bwe ng’omuggulanda ne buweebwa batabani ba
Yusufu mutabani wa Isirayiri, kyeyava tabalirwa mu byafaayo
ng’omubereberye. 2 Yuda yali w’amaanyi okusinga baganda
be, era mu ye mwe mwava kabaka ow’eggwanga lya Isirayiri,
wabula ebyobusika eby’obuggulanda byali bya mutabani wa
Yusufu omukulu. 3 Batabani ba Lewubeeni, mutabani omukulu
owa Isirayiri baali: Kanoki, ne Palu, ne Kezulooni ne Kalumi.
4 Ab’enda ya Yoweeri baali Semaaya mutabani we, ne Gogi
muzzukulu we, ne Simeeyi muzzukulu we. 5 Mikka yali mutabani
wa Simeeyi, ne Leyaya n’aba muzzukulu we, ne Baali n’aba
muzzukulu we. 6 Mutabani wa Baali yali Beera, omukulu w’ekika
ky’Abalewubeeni, Tirugazupiruneseri kabaka w’e Busuuli gwe
yatwala mu buwaŋŋanguse. 7 Baganda be ng’enda zaabwe
bwe zaali be bano: Yeyeri omukulu w’ekika, Zekkaliya, 8 Bera
mutabani wa Azozi, muzzukulu wa Sema, muzzukulu wa Yoweeri.
Be baasenga mu Aloweri okutuuka e Nebo ne Baalu Myoni. 9 Ate
baasenga n’ebuvanjuba w’eddungu okutuukira ddala ku mugga

Fulaati, kubanga amagana gaabwe gaali gaaze nnyo. 10 Awo
ku mirembe gya Sawulo ne balumba Abakaguli, era Abakaguli
ne bagwa mu mikono gyabwe, era bali ne beegazaanyiza mu
nsi y'Abakaguli okutuukira ddala ku luuyi olw'ebuvanjuba olw'e
Gireyaadi. 11 Bazzukulu ba Gaadi baabeeranga okuliraana
Basani okwolekera Saleka. 12 Yoweeri ye yali omukulembeze,
ne Safamu nga ye mumyuka we, ate ne wabaawo ne Yanayi ne
Safati mu Basani. 13 Baganda baabwe mu nda z'abajjajjaabwe
bwe baali Mikayiri, ne Mesullamu, ne Seeba, ne Yolayi, ne
Yakani, ne Ziya, ne Eberi, bonna awamu musanvu. 14 Bano
be baali ab'omu nnyumba ya Abikayiri mutabani wa Kuuli,
muzzukulu wa Yalowa, muzzukulu wa Gireyaadi, muzzukulu wa
Mikayiri, muzzukulu wa Yesisayi, muzzukulu wa Yakudo, ne
muzzukulu wa Buzi. 15 Aki mutabani wa Abudyeri, muzzukulu
wa Guni, omukulu w'ennyumba yaabwe. 16 Baabeeranga mu
Gireyaadi, mu Basani, ne mu bibuga byayo ebirala ne mu
malundiro g'e Saloni okutuuka ku nsalo yaayo. 17 Bino byonna
byawandiikibwa mu bitabo ebyafaayo mu mirembe gya Yosamu
kabaka wa Yuda, ne Yerobowaamu kabaka wa Isirayiri. 18
Abalewubeeni, n'Abagaadi, n'ekitundu ky'ekika kya Manase
baalina abasajja emitwalo ena mu enkumi nnya mu lusanvu
mu nkaaga, ab'amaanyi era nga bazira mu kukwata engabo,
ekitala, ne mu kukozesa obusaale, era nga batendeke mu
kulwana. 19 Ne balumba Abakaguli, ne Yetuli, ne Nafisi ne
Nodabu. 20 Olw'okwesiga n'okusaba Katonda okubabeera,
baawangula Abakaguli mu lutalo. 21 Baanyaga amagana g'ente,
n'eŋŋamira emitwalo etaano, n'endiga emitwalo abiri mu etaano
n'endogoyi enkumi bbiri ate ne bawamba n'abasajja emitwalo
kkumi. 22 Era bangi ku bo battibwa kubanga olutalo lwali lwa

Katonda. Ne basenga eyo okutuusa lwe baawaŋŋangusibwa.
23 Abantu ab'ekitundu ky'ekika kya Manase baali bangi nnyo,
era baasenga mu nsi eya Basani okutuuka ku Baalukerumooni,
ne Seniri, ne ku lusozi Kerumooni. 24 Bano be baali abakulu
b'ennyumba zaabwe: Eferi, ne Isi, ne Eryeri, ne Azulyeri, ne
Yeremiya, ne Kodaviya, ne Yakudyeri, abasajja abazira era
ab'amaanyi, abettutumu, nga gy'emitwe gy'ennyumba zaabwe.
25 Naye ne bakola ebibi ebimenya ebiragiro bya Katonda
wa bajjajjaabwe, ne bagoberera bakatonda baamawanga
ag'omu nsi eyo, Katonda be yazikiririza mu maaso gaabwe.
26 Katonda wa Isirayiri kyeyava akubiriza omwoyo gwa Puli
kabaka w'e Bwasuli, eyayitibwanga Tirugazupiruneseri, n'alumba
Abalewubeeni, n'Abagaadi n'ekitundu ekyali kisigaddewo ku
Manase, n'abawamba era n'abatwala mu buwaŋŋanguse e Kala,
n'e Kaboli, n'e Kaala ne ku mugga Gozani, gye bali n'okutuusa
leero.

6 Batabani ba Leevi baali Gerusoni, ne Kokasi ne Merali.
2 Batabani ba Kokasi ne baba Amulaamu, ne Izukali, ne
Kebbulooni, ne Wuziyeeri. 3 Ate abaana ba Amulaamu baali
Alooni, ne Musa ne Miryamu. Batabani ba Alooni baali Nadabu,
ne Abiku, ne Eriyazaali ne Isamaali. 4 Eriyazaali n'azaala
Finekaasi, ate Finekaasi n'azaala Abisuwa; 5 Abisuwa n'azaala
Bukki, ate Bukki n'azaala Uzzi; 6 Uzzi n'azaala Zerakiya, ne
Zerakiya n'azaala Merayoosi; 7 Merayoosi n'azaala Amaliya,
ne Amaliya n'azaala Akitubu; 8 Akitubu n'azaala Zadooki, ate
Zadooki n'azaala Akimaazi; 9 Akimaazi n'azaala Azaliya, ne
Azaliya n'azaala Yokanaani; 10 Yokanaani n'azaala Azaliya
(oyo ye yaweerezanga nga kabona mu yeekaalu sulemaani
gye yazimba mu Yerusaalemi); 11 Azaliya n'azaala Amaliya,

ne Amaliya n’azaala Akitubu; 12 Akitubu n’azaala Zadooki,
ne Zadooki n’azaala Sallumu; 13 Sallumu n’azaala Kirukiya,
ne Kirukiya n’azaala Azaliya; 14 Azaliya n’azaala Seraya, ne
Seraya n’azaala Yekozadaki; 15 Yekozadaki yatwalibwa mu
buwaŋŋanguse Mukama bwe yawaayo Yuda ne Yerusaalemi
mu mukono gwa Nebukadduneeza. 16 Batabani ba Leevi
baali Gerusomu, ne Kokasi ne Merali. 17 Gano ge mannya
g’abatabani ba Gerusomu, ne Libuni ne Simeeyi. 18 Batabani ba
Kokasi baali Amulaamu, ne Izukali, ne Kebbulooni ne Wuziyeeri.
19 Batabani ba Merali baali Makuli ne Musi. Gino gy’emituba
egy’Abaleevi okutandika ne bajjajja baabwe: 20 Abaava mu
Gerusomu baali Libuni mutabani we, ne Yakasi, ne Zimura, 21
ne Yowa, ne Iddo, ne Zeera, ne Yeyaserayi. 22 Bazzukulu ba
Kokasi baali Amminadaabu mutabani we, Koola muzzukulu we,
Assiri muzzukulu we; 23 Erukaana muzzukulu we, Ebiyasaafu
muzzukulu we, Assiri muzzukulu we; 24 Takasi muzzukulu
we, Uliyeri muzzukulu we, Uzziya muzzukulu we, ne Sawuli
muzzukulu we. 25 Batabani ba Erukaana baali Amasayi ne
Akimosi, 26 ne bazzukulu be nga be ba Erukaana, ne Zofayi,
ne Nakasi, 27 ne Eriyaabu, ne Yerokamu, ne Erukaana ne
Samwiri. 28 Batabani ba Samwiri baali Yoweeri omuggulanda we,
n’owokubiri nga ye Abiya. 29 Bazzukulu ba Merali baali Makuli,
ne Libuni, ne Simeeyi, ne Uzza, 30 ne Simeeyi, ne Kaggiya ne
Asaya, ng’omu ye kitaawe w’omulala nga bwe baddiriŋŋana. 31
Bano be basajja Dawudi be yalonda okukulira eby’ennyimba
mu nnyumba ya Mukama, essanduuko ng’eteekeddwamu.
32 Baaweererezanga mu nnyimba mu maaso g’ekuŋŋaaniro
ey’Eweema ey’Okusisikanirangamu, okutuusa Sulemaani lwe
yazimba yeekaalu ya Mukama mu Yerusaalemi. Era bakolanga

emirimu gyabwe, nga bagoberera ebiragiro ebyabaweebwa.
33 Bano be basajja abaaweerezanga, wamu ne batabani
baabwe: Okuva mu Abakokasi; Kemani, omuyimbi, mutabani wa
Yoweeri, muzzukulu wa Samwiri, 34 muzzukulu wa Erukaana,
muzzukulu wa Yerokamu, muzzukulu wa Eryeri, muzzukulu
wa Toowa, 35 muzzukulu wa Zufu, muzzukulu wa Erukaana,
muzzukulu wa Makasi, muzzukulu wa Amasayi; 36 muzzukulu
wa Erukaana, muzzukulu wa Yoweeri, muzzukulu wa Azaliya,
muzzukulu wa Zeffaniya, 37 muzzukulu wa Takasi, muzzukulu
wa Assiri, muzzukulu wa Ebiyasaafu, muzzukulu wa Koola, 38
muzzukulu wa Izukali, muzzukulu wa Kokasi, muzzukulu wa
Leevi, mutabani wa Isirayiri. 39 Kemani yalina muganda we
Asafu eyamuyambangako mu mulimu ogwo, era n’ab’enju ye
baali bwe bati: Asafu mutabani wa Berekiya, muzzukulu wa
Simeeyi, 40 muzzukulu wa Mikayiri, muzzukulu wa Baaseya,
muzzukulu wa Malukiya, 41 muzzukulu wa Esuni, muzzukulu
wa Zeera, muzzukulu wa Adaaya, 42 muzzukulu wa Esani,
muzzukulu wa Zimma, muzzukulu wa Simeeyi, 43 muzzukulu wa
Yakasi, muzzukulu wa Gerusoni, mutabani wa Leevi. 44 Ne
baganda be abalala abaamuyambangako baali abazzukulu ba
Merali, mutabani wa Leevi, Esani mutabani wa Kiisi, muzzukulu
wa Abudi, muzzukulu wa Malluki, 45 muzzukulu wa Kasukabiya,
muzzukulu wa Amaziya, muzzukulu wa Kirukiya, muzzukulu
wa Amaziya, 46 muzzukulu wa Amuzi, muzzukulu wa Bani,
muzzukulu wa Semeri, 47 muzzukulu wa Makuli, muzzukulu wa
Musi, muzzukulu wa Merali, mutabani wa Leevi. 48 Baganda
baabwe Abaleevi baavunaanyizibwanga okukola emirimu gyonna
egy’omu Weema, ye Nnyumba ya Katonda. 49 Naye Alooni
ne batabani be ne bazzukulu be, be baawangayo ku kyoto

ebiweebwayo ebyokebwa ne ku kyoto eky'okwoterezangako
obubaane olw'ebyo byonna ebyakolebwanga mu Kifo ekisinga
Obutukuvu, olw'okutangirira Isirayiri, nga Musa, omuddu wa
Katonda bwe yalagira. **50** Bano be baava mu nda ya Alooni:
mutabani we Eriyazaali, muzzukulu we Finekaasi, muzzukulu
we Abisuwa, **51** muzzukulu we Bukki, muzzukulu we Uzzi,
muzzukulu we Zerakiya, **52** muzzukulu we Merayoosi, muzzukulu
we Amaliya, muzzukulu we Akitubu, **53** muzzukulu we Zadooki,
ne muzzukulu we Akimaazi. **54** Bino by'ebifo ebyabaweebwa
okutuulamu ng'ensi yaabwe era bino bye byali biweereddwa
bazzukulu ba Alooni Abakokasi, kubanga be baasooka okufuna
omugabo. **55** Baaweebwa Kebbulooni mu nsi ya Yuda,
n'amalundiro agakyetoolodde, **56** naye ennimiro n'ebyalo
ebyetoolodde ekibuga ekyo, byaweebwa Kalebu mutabani wa
Yefune. **57** Bazzukulu ba Alooni baaweebwa Kebbulooni, ekibuga
eky'okwekwekamu, Libuna n'amalundiro gaakyo, **58** Kireni
n'amalundiro gaakyo, Debiri n'amalundiro gaakyo, **59** Asani
n'amalundiro gaakyo, ne Besusemesi n'amalundiro gaakyo. **60**
Ate n'okuva eri ekika kya Benyamini baaweebwa Gibyoni ne
Geba, ne Allemesi, ne Anasosi wamu n'amalundiro gaabyo.
Ebibuga byonna awamu ebyaweebwa Abakokasi byali kkumi
na bisatu. **61** Bazzukulu ba Kokasi abalala baweebwa ebibuga
kkumi okuva ku nda ez'ekitundu ky'ekika kya Manase nga
bakuba akalulu. **62** Bazzukulu ba Gerusoni, ng'enda zaabwe bwe
zaali, baaweebwa ebibuga kkumi na bisatu okuva ku bika bya
Isakaali, Aseri, Nafutaali, n'okuva ku kika kya Manase mu Basani.
63 Bazzukulu ba Merali ng'enda zaabwe bwe zaali, baaweebwa
ebibuga kkumi na bibiri okuva ku bika bya Lewubeeni, Gaadi ne
Zebbulooni. **64** Awo Abayisirayiri ne bawa Abaleevi ebibuga

ebyo ne babaweerako n'amalundiro byabyo. 65 N'ebibuga okuva
mu bika bya Yuda, ne Simyoni ne Benyamini ebyogeddwako
byabaweebwa nga bakuba akalulu. 66 Enda ezimu eza Kokasi
zaaweebwa ebibuga okuva eri ensi y'ekika kya Efulayimu. 67
Okuva eri ensi ya Efulayimu baaweebwa Sekemu, ekibuga
ky'obuddukiro, Gezeri, 68 ne Yokumyamu, ne Besukolooni, 69
ne Ayalooni ne Gasulimmoni, n'amalundiro gaabyo. 70 N'okuva
eri ekitundu ky'ekika kya Manase, Abayisirayiri ne babagabira
Aneri ne Biryamu, wamu n'amalundiro byako eri enda ezaali
zisigaddewo eza Kokasi. 71 Abagerusomu baaweebwa ebifo
bino wansi: okuva eri ekitundu ky'ekika kya Manase baafuna
Golani mu Basani ne Asutoleesi, wamu n'amalundiro byako.
72 Okuva eri ekika kya Isakaali baafuna Kedesi, Daberasi 73
Lamosi ne Anemu wamu n'amalundiro gaabyo (byako); 74 okuva
eri ekika kya Aseri, baafuna Masali, Abudoni, 75 Kukkoki ne
Lekobu wamu n'amalundiro gaabyo; 76 n'okuva eri ekika kya
Nafutaali baafuna Kedesi eky'omu Ggaliraaya, ne Kammoni
ne Kiriyasayimu wamu n'amalundiro byako. 77 Abaleevi abaali
basigaddewo, be bazzukulu ba Merali, baaweebwa ebifo bino
wansi: okuva eri ekika kya Zebbulooni baafuna Limunono ne
Taboli wamu n'amalundiro byabyo; 78 okuva eri ekika kya
Lewubeeni, emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'ebuvanjuba lw'e
Yeriko, baafuna Bezeri ekiri mu ddungu, Yaza, 79 Kedemosi ne
Mefaasi wamu n'amalundiro byabyo; 80 n'okuva eri ekika kya
Gaadi baafuna Lamosi ekiri mu Gireyaadi, Makanayimu, 81
Kesuboni ne Yazeri wamu n'amalundiro byabyo.

7 Abaana ba Isakaali baali bana: Tola, ne Puwa, ne Yasubu,
ne Simuloni. 2 Batabani ba Tola baali Uzzi, Lefaya, Yeryeri,
Yamayi, Ibusamu ne Semweri, era be baali abakulu b'enda

zaabwe. Ku mulembe gwa Dawudi, bazzukulu ba Tola baali
abasajja abalwanyi nga bawera emitwalo ebiri mu enkumi
bbiri mu lukaaga. **3** Uzzi n'azaala Izulakiya. Izulakiya n'azaala
Mikayiri, ne Obadiya, ne Yoweeri ne Issiya, era bonna baali
bakulu. **4** Okusinziira ku nda yaabwe, baali basajja b'amaanyi
era nga balwanyi ba ntalo, nga balina abakyala n'abaana
bangi, nga bawera abasajja emitwalo esatu mu kakaaga. **5**
Baganda baabwe bonna awamu abaali ab'ekika kya Isakaali
baali abasajja abalwanyi emitwalo munaana mu kasanvu bonna
awamu. **6** Benyamini yalina abatabani basatu, Bera, ne Bekeri
ne Yediyayeri. **7** Batabani ba Bera baali Ezuboni, ne Uzzi,
ne Wuziyeeri, ne Yerimosi ne Iri, be baana bataano, ate nga
bonna bakulu b'enda zaabwe. Mu kubalibwa baali abasajja
abalwanyi emitwalo ebiri mu enkumi bbiri mu amakumi asatu
mu bana. **8** Batabani ba Bekeri baali Zemira, ne Yowaasi,
ne Eryeza, ne Eriwenayi, ne Omuli, ne Yeremosi, ne Abiya,
ne Anasosi ne Alemesi. Bano be baali abaana ba Bekeri
ate nga bonna bakulu b'enda zaabwe. **9** Mu kubalibwa baali
abasajja abalwanyi emitwalo ebiri mu ebikumi bibiri mu bibiri. **10**
Mutabani wa Yediyayeri, yali Birukani, ate batabani ba Birukani
nga be ba Yewusi, ne Benyamini, ne Ekudi, ne Kenaana,
ne Zesani, ne Talusiisi ne Akisakali. **11** Bano bonna baali
bazzukulu ba Yediyayeri ate nga be bakulu b'enda zaabwe.
Era baali abasajja abalwanyi omutwalo gumu mu kasanvu mu
ebikumi bibiri. **12** Abasuppimu n'Abakupimu baali bazzukulu
ba Iri, ate ng'Abakusimu bazzukulu ba Akeri. **13** Batabani ba
Nafutaali baali Yaziyeri, ne Guni, ne Yezeri ne Sallumu, era
bano be bazzukulu ba Biruka. **14** Bano be baali bazzukulu
ba Manase: Asuliyeri ne Makiri mukyala we Omwalamu. Be

yamuzaalira. Makiri n'azaala Gireyaadi. 15 Makiri n'awasa okuva
mu Bakupimu n'Abasuppimu, n'erinnya lya mwannyina nga
ye Maaka. Omuzzukulu omulala yali Zerofekadi, era ng'alina
baana ba buwala bokka. 16 Maaka mukyala wa Makiri n'azaala
omwana wabulenzi n'amutuuma Peresi. Muganda we ye yali
Seresi, nga ne batabani ba Seresi be ba Ulamu ne Lekemu.
17 Mutabani wa Ulamu yali Bedani, era bano nga be batabani
ba Gireyaadi, mutabani wa Makiri, mutabani wa Manase. 18
Mwannyina Kammolekisi n'azaala Isukondi, ne Abiyezeeri ne
Makula. 19 Batabani ba Semida baali Akyani, ne Sekemu, ne Liki
ne Aniyamu. 20 Mutabani wa Efulayimu yali Susera, mutabani
wa Susera nga ye Beredi, mutabani wa Beredi nga ye Takasi,
mutabani wa Takasi nga ye Ereyadda, mutabani wa Ereyadda
nga ye Takasi, 21 mutabani wa Takasi nga ye Zabadi, ate
mutabani wa Zabadi nga ye Susera. Efulayimu yalina batabani
be abalala babiri, nga be ba Ezeri ne Ereyaddi abattibwa mu nsi
ya Gusi nga bagenze okubba (okunyaga) ente. 22 Efulayimu
n'abakungubagira okumala ennaku nnyingi, era baganda be
ne bajja okumukungubagirako. 23 Awo Efulayimu n'amanya
mukyala we, mukyala we n'azaala omwana owoobulenzi omulala,
n'amutuuma Beriya kubanga ennyumba ye yatuukibwako
emitawaana. 24 Ne muwala we yali Sera, era oyo yazimba
Besukoloni ekya eky'emmanga n'eky'engulu, ne Uzzemmuseera.
25 Efulayimu yalinayo n'omutabani omulala erinnya lye Leefa,
nga ye kitaawe wa Lesefu, Lesefu n'azaala Teera, Teera n'azaala
Takani, 26 Takani n'azaala Ladani, Ladani n'azaala Ammikudi,
Ladani n'azaala Erisaama, 27 Erisaama n'azaala Nuuni, Nuuni
n'azaala Yoswa. 28 Ettaka lyabwe n'ebifo we baasenga byali
Beseri n'obubuga obutono obukyetoolodde, ebuvanjuba w'e

Naalani, ebugwanjuba w'e Gezeri, n'obubuga bwakyo, n'e
Sekemu n'obubuga bwakyo, okutuukira ddala ku Azza n'obubuga
obukyetoolodde. 29 Bazzukulu ba Yusufu, Abamanase, mutabani
wa Isirayiri babeeranga Besuseyani, n'e Taanaki, n'e Megiddo,
n'e Doli n'obubuga obwali bubiriranye. 30 Abaana ba Aseri baali
Imuna, ne Isuva, ne Isuvi, ne Beriya, ne Seera mwannyinaabwe.
31 Batabani ba Beriya baali Keberi ne Malukiyeeri, ne Malukiyeeri
nga ye kitaawe wa Biruzayisi. 32 Keberi n'azaala Yafuleti, ne
Somera, ne Kosamu ne mwannyinaabwe Suwa. 33 Batabani ba
Yafuleti baali Pasaki, ne Bimukali, ne Asuvasi. 34 Batabani ba
Semeri baali Aki, ne Loga, ne Yekubba ne Alamu. 35 Batabani
ba muganda we Keremu baali Zofa, ne Imuna, ne Seresi ne
Amali. 36 Batabani ba Zofa baali Suwa, ne Kaluneferi, ne Suwali,
ne Beri, ne Imula, 37 ne Bezeri, ne Kodi, ne Samma, ne Sirusa,
ne Isulani ne Beera. 38 Batabani ba Yeseri baali Yefune, ne
Pisupa ne Ala. 39 Batabani ba Ulla baali Ala, ne Kanieri ne
Liziya. 40 Bano bonna baali bazzukulu ba Aseri, abamu nga
bakulu ba nda zaabwe abalala nga basajja baakitiibwa, n'abalala
nga balwanyi abazira, n'abalala nga baami bakulu ddala mu
bitiibwa byabwe. Abasajja abalwanyi bonna awamu bawera
emitwalo ebiri mu kakaaga.

8 Benyamini n'azaala Bera, era oyo ye yali omubereberye,
Asuberi nga ye wookubiri, Akala nga ye wookusatu; 2 Noka nga
wakuna, ne Lafa nga ye wookutaano. 3 Batabani ba Bera baali
Addali, ne Gera, ne Abikudi, 4 ne Abisuwa, ne Naamani, ne
Akowa 5 ne Gera, ne Sefufani ne Kulamu. 6 Bazzukulu ba Ekudi
mutabani wa Gera baali bakulu b'enda z'abo abaabeeranga mu
Geba nga baabatwala e Manakasi nga basibe era be bano: 7
Naamani, ne Akiya, ne Gera eyabakulembera nga bagenda

mu buwaŋŋanguse, ate nga ye kitaawe wa Uzza ne Akikudi.
8 Sakalayimu n'azaala abaana abalala mu nsi y'e Mowaabu,
ng'amaze okugoba abakyala be ababiri, Kusimu ne Baala. 9
Kodesi yamuzaalira Yokabu, ne Zibiya, ne Mesa, ne Malukamu,
10 ne Yewuzi, ne Sakiya, ne Miruma, era bano be baali abakulu
b'enda za bajjajjaabwe. 11 Kusimu yamuzaalira Abitubu ne
Erupaali. 12 Batabani ba Erupaali baali Eberi, ne Misamu, ne
Semedi, eyazimba Ono ne Loodi n'ebibuga ebibyetoolodde,
13 Beriya, ne Sema abakulu b'enda z'abo abaabeeranga e
Ayalooni, era be baagoba abaabeeranga mu Gaasi. 14 Abaana
abalala baali Akiyo, ne Sasaki, ne Yeremosi, 15 ne Zebadiya,
ne Aladi, ne Ederi 16 ne Mikayiri, ne Isupa, ne Yoka, 17 ne
Zebadiya, ne Mesullamu, ne Kizuki, ne Keberi, 18 ne Isumerayi,
ne Izuliya, ne Yobabu. 19 Batabani ba Simeeyi baali Yakimu, ne
Zikuli, ne Zabudi, 20 ne Eryenayi, ne Ziresayi, ne Eryeri, 21
ne Adaaya, ne Beraya, ne Simulasi. 22 Batabani ba Sasaki
baali Isupani, ne Eberi, ne Eryeri, 23 ne Abudoni, ne Zikuli, ne
Kanani, 24 ne Kananiya, ne Eramu, ne Anusosiya, 25 Sasaki ne
Ifudeya ne Penueri. 26 Batabani ba Yerokamu baali Samuserayi,
ne Sekaliya, ne Asaliya, 27 ne Yaalesiya, ne Eriya, ne Zikuli.
28 Bano wammanga be baali abakulu b'enda, abaami, nga
bwe bayogerwako mu nnyiriri zaabwe, era baabeeranga mu
Yerusaalemi. 29 Yeyeri omukulembeze we Gibyoni yabeeranga
Gibyoni, ne mukyala we ye yali Maaka. 30 Mutabani we
omuggulanda yali Abudoni, ne Zuuli n'amuddirira, ne Kiisi
n'amuddako, ne Baali, ne Nadabu, 31 ne Gedoli, ne Akiyo, ne
Zekeeri 32 ne Mikuloosi n'azaala Simeeyi. Nabo baabeeranga
kumpi ne baganda baabwe mu Yerusaalemi. 33 Neeri n'azaala
Kiisi, ne Kiisi n'azaala Sawulo, ne Sawulo n'azaala Yonasaani,

ne Malukisuwa, ne Abinadaabu ne Esubaali. 34 Mutabani wa
Yonasaani yali Meribubaali, ye Mefibosesi, eyazaala Mikka. 35
Batabani ba Mikka baali Pisoni, ne Mereki, ne Taleya ne Akazi.
36 Akazi n'azaala Yekoyaada, Yekoyaada n'azaala Alemesi,
ne Azumavesi, ne Zimuli, ne Zimuli n'azaala Moza. 37 Moza
n'azaala Bineya, Bineya n'azaala Lafa, ne Ereyaasa ne Azeri.
38 Azeri yazaala abaana aboobulenzi mukaaga, nga be ba
Azulikamu, ne Bokeru, ne Isimayiri, ne Seyaliya, ne Obadiya
ne Kanani. 39 Batabani ba muganda we Eseki baali Ulamu
omubereberye, ne Yewusi nga ye owookubiri ne Erifereti nga ye
wookusatu. 40 Batabani ba Ulamu baali basajja bazira era nga
b'amaanyi, nga balasi ba busaale, nga n'abaana n'abazzukulu
bangi ddala. Bonna awamu baali kikumi mu ataano. Abo bonna
baali bazzukulu ba Benyamini.

9 Eggwanga lyonna erya Isirayiri lyabalibwa ng'okuzaalibwa
kwabwe bwe kwali era ne bawandiikibwa mu kitabo ky'ebyafaayo
bya bassekabaka ba Isirayiri. Olw'okukola ebibi mu maaso ga
Mukama, abantu ba Yuda nabo baatwalibwa mu buwaŋŋanguse.
2 Abaasooka okubeera ewaabwe mu bibuga byabwe be
baali Abayisirayiri abamu, ne bakabona, n'Abaleevi, n'abalala
abaaweerezanga mu yeekaalu. 3 Abamu ku abo abaabeeranga
mu Yerusaalemi nga bava mu Yuda, ne Benyamini, ne Efulayimu
ne Manase baali: 4 Usayi mutabani wa Ammikudi, muzzukulu wa
Omuli, muzzukulu wa Imuli, muzzukulu wa Bani, muzzukulu wa
Pereezi, mutabani wa Yuda. 5 Ku Basiiro, Asaya omuggulanda
mu nnyumba ye, wamu ne batabani be. 6 Ku bazzukulu ba
Zeera, Yeweri n'ab'omu kika kye okuva mu Yuda abantu lukaaga
mu kyenda. 7 Ku bazzukulu ba Benyamini, Sallu mutabani wa
Mesullamu, muzzukulu wa Kodaviya, muzzukulu wa Kassenuwa,

8 ne Ibuneya mutabani wa Yerokamu, ne Era mutabani wa Uzzi,
muzzukulu wa Mikuli, ne Mesullamu mutabani wa Sefatiya,
muzzukulu wa Leweri, muzzukulu wa Ibuniya. 9 Abantu b'omu
kika kya Benyamini, baali bawera lwenda mu ataano mu
mukaaga, ate nga bonna bakulu ba nda zaabwe. 10 Ku bakabona
abaakomawo kwaliko Yedaya, ne Yekoyalibu, ne Yakini, 11
ne Azaliya mutabani wa Kirukiya, muzzukulu wa Mesullamu,
muzzukulu wa Zadooki, muzzukulu wa Merayoosi, muzzukulu wa
Akituubu, omukulu eyavunaanyizibwanga ennyumba ya Katonda;
12 ne Adaaya mutabani wa Yerokamu, muzzukulu wa Pasukuli,
muzzukulu wa Malukiya, ne Maasayi mutabani wa Adyeri,
muzzukulu wa Yazera, muzzukulu wa Mesullamu, muzzukulu wa
Mesiremisi, muzzukulu wa Immeri. 13 Bakabona abaali abakulu
b'enda zaabwe baali lukumi mu lusanvu mu nkaaga. Baali basajja
babuvunaanyizibwa mu buweereza bwabwe mu nnyumba ya
Katonda. 14 Ku baleevi kwaliko: Semaaya mutabani wa Kassubu,
muzzukulu wa Azulikamu, muzzukulu wa Kasabiya, omu ku
b'enda ya Merali, 15 ne Bakubakkali, ne Keresi, ne Galali ne
Mattaniya mutabani wa Mikka, muzzukulu wa Zikuli, muzzukulu
wa Asafu, 16 ne Obadiya mutabani wa Semaaya, muzzukulu wa
Galali, muzzukulu wa Yedusuni; ne Berekiya mutabani wa Asa,
muzzukulu wa Erukaana, eyabeeranga mu byalo eby'Abanetofa.
17 Abaggazi ba wankaaki baali, Sallumu, ne Akabu, ne Talumoni,
ne Akimaani ne baganda baabwe abalala, era mukulu waabwe ye
yali Sallumu; 18 be baayimiriranga ku ludda olw'ebuvanjuba olwa
wankaaki ya Kabaka, era gwe mulimu gwabwe n'okutuusa leero.
Abo be baali abaggazi ab'omu kika ky'Abaleevi. 19 Sallumu yali
mutabani wa Koole, muzzukulu wa Ebiyasaafu, muzzukulu wa
Koola, ne ab'omu nnyumba ya kitaawe be baavunaanyizibwanga

okukuuma enzigi za yeekaalu nga bajjajjaabwe nabo bwe
baavunaanyizibwanga omulyango gw'ekifo Mukama gy'abeera.
20 Finekaasi mutabani wa Eriyazaali ye yakuliranga abaggazi
mu biro eby'edda, era Mukama n'abeeranga wamu naye.
21 Zekkaliya mutabani wa Meseremiya ye yali omuggazi ku
mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. 22 Bonna
awamu, abaalondebwa okuba abaggazi b'emiryango baali bibiri
mu kkumi na babiri, era baali baawandiikibwa mu byalo byabwe
ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwali. Dawudi ne nnabbi Samwiri
be bayawula emirimu gy'abaggazi nga bwe gyali. 23 Bo ne
bazzukulu baabwe, be baavunaanyizibwanga okukuuma enzigi
z'ennyumba ya Mukama, ennyumba eyayitibwanga Eweema.
24 Abaggazi baabeeranga ku njuyi ennya, olw'ebuvanjuba,
olw'ebugwanjuba, olw'obukiikakkono, n'olwobukiikaddyo, 25 era
baganda baabwe okuva mu byalo byabwe, bajjanga mu mpalo ne
bakumanga okumala ebbanga kya nnaku musanvu. 26 Abaggazi
abana, abaali Abaleevi, be baaweebwa obuvunaanyizibwa
okulabiriranga ebisenge eby'omunda n'amawanika ag'omu
nnyumba ya Katonda. 27 Baasulanga okuliraana ne nnyumba
ya Katonda kubanga be baagikuumanga, era nga buli
nkya be bavunaanyizibwa okugiggalawo. 28 Abamu ku bo
baavunaanyizibwanga okukuuma ebintu ebyakozesebwanga mu
kuweereza mu yeekaalu, era nga be babala ennyingiza yaabyo ne
nfulumya yaabyo. 29 Abalala baavunaanyizibwanga okulabirira
ebikozesebwa mu mirimu n'ebintu byonna eby'omu watukuvu,
era nga be bavunaanyizibwa okulabirira obutta obulungi,
n'omwenge, n'amafuta, n'omugavu, n'ebyakaloosa. 30 Wabula
abamu ku bakabona baategekanga byakaloosa. 31 Mattisiya
mutabani wa Sallumu Omukoola, ate nga y'omu ku Baleevi,

ye yavunaanyizibwanga okufumba emigaati gy'ebiweebwayo,
32 era abamu ku baganda b'Abakokasi baavunaanyizibwanga
okussanga emigaati egya buli ssabbiiti ku mmeeza. 33 Abayimbi,
abakulu b'ekika ky'Abaleevi baasulanga mu bisenge eby'omunda
wa Yeekaalu, era nga tebakola mulimu mulala gwonna emisana
n'ekiro okuggyako ogwo ogwabwe omutongole. 34 Abo bonna
baali bakulu b'enda ez'Abaleevi, nga bwe baawandiikibwa
mu kuzaalibwa kwabwe, era baabeeranga mu Yerusaalemi.
35 Yeyeri kitaawe wa Gibyoni era yatulanga mu Gibyoni,
n'erinnya lya mukyala we nga ye Maaka, 36 ne mutabani
waabwe omuggulanda yali Abudoni, Zuuli n'amuddirira, Kiisi
n'addako, Baali n'addako, Neeri n'addako, Nadabu n'addako,
37 ne Gedoli n'addako, Akiyo n'addako, Zekkaliya n'addako,
Mikuloosi n'asembayo. 38 Mikuloosi yazaala Simyamu, era nabo
baabeeranga kumpi ne baganda baabwe mu Yerusaalemi. 39
Neeri n'azaala Kiisi, Kiisi n'azaala Sawulo. Sawulo n'azaala
Yonasaani, ne Malukisuwa, ne Abinadaabu ne Esubaali. 40
Mutabani wa Yonasaani ye yali Meribubaali, ne Meribubaali
n'azaala Mikka. 41 Batabani ba Mikka baali Pisoni, ne Mereki,
ne Taleya ne Akazi. 42 Akazi n'azaala Yala, Yala n'azaala
Alemesi, ne Azumavesi ne Zimuli, ate Zimuli n'azaala Moza. 43
Moza n'azaala Bineya, Bineya n'azaala Lefaya, Lefaya n'azaala
Ereyaasa, Ereyaasa n'azaala Azeri. 44 Azeri yalina batabani be
mukaaga, era gano ge gaali amannya gaabwe: Azulikamu, ne
Bokeru, ne Isimayiri, ne Seyaliya, ne Obadiya, ne Kanani.

10 Awo Abafirisuuti ne balumba Isirayiri, abasajja Abayisirayiri
ne babadduka era bangi ku bo ne battibwa ku Lusozi
Girubowa. 2 Abafirisuuti ne bagobera ddala Sawulo ne
batabani be, era batabani be Yonasaani, ne Abinadaabu ne

Malukisiwa ne battibwa. **3** Olutalo ne lweyongerera ddala ne
Sawulo ne yeeraliikirira nnyo, anti n'abalasi nga bamutuseeko
era baamulasa n'alumizibwa. **4** Awo Sawulo n'agamba
eyamusituliranga ebyokulwanyisa bye nti, "Sowola ekitala kyo,
onfumite, ng'abasajja abo abatali bakomole tebannajja ku
nswaza." Naye eyamusituliranga ebyokulwanyisa bye n'atya
nnyo, era n'agaana. Sawulo kyeyava asowolayo ekitala kye
n'akigwako. **5** Awo eyamusituliranga ebyokulwanyisa bwe yalaba
nga Sawulo afudde, naye n'asowolayo ekikye ne yetta. **6**
Sawulo n'afa bw'atyo ne batabani be bonsatule, era n'abo
mu nnyumba ye bonna ne bafa. **7** Awo Abayisirayiri bonna
abaali mu kiwonvu, bwe baalaba ng'eggye lyabwe lidduse,
nga ne Sawulo ne batabani be bafudde, ne baleka ebibuga
byabwe ne badduka, Abafirisuuti ne bajja ne babibeeramu.
8 Enkeera, Abafirisuuti bwe bajja okwambula abafudde, ne
basanga Sawulo ne batabani be nga bafiiridde ku Lusozi
Girubowa. **9** Ne bamwambula, ne bamuggyako ebyokulwanyisa
bye, ne bamutemako omutwe, era ne batuma n'ababaka
okuddayo mu nsi y'Abafirisuuti okubategeeza amawulire ago. **10**
Ne bateeka ebyokulwanyisa bya Sawulo mu ssabo lya bakatonda
baabwe, ate n'omutwe gwe ne guwanikibwa mu ssabo lya
Dagoni. **11** Awo ab'e Yabesugireyaadi bonna bwe baawulira
byonna Abafirisuuti bye baakola Sawulo, **12** abasajja abazira mu
bo ne bagenda ne baggyayo omulambo gwa Sawulo n'eggya
batabani be, ne bagireeta e Yabesi. Ne baziika amagumba
gaabwe wansi w'omwera e Yabesi, era ne basiibira ennaku
musanvu. **13** Bw'atyo Sawulo n'afa olw'obutaba mwesigwa eri
Mukama, n'obutakwata kigambo kya Mukama, ate n'okulagulwa
omusamize n'amwebuuzaako, **14** mu kifo ky'okwebuuza ku

Mukama. Mukama kyeyava atta Sawulo n'obwakabaka n'abuwa
Dawudi mutabani wa Yese.

11 Isirayiri yenna ne bakuŋŋaanira eri Dawudi e Kebbulooni,
ne boogera nti, "Laba tuli ba mubiri gwo, na musaayi gwo. 2
Mu biro eby'edda, Sawulo bwe yali kabaka ggwe wakulembera
Isirayiri mu ntalo. Era Mukama Katonda wo n'akugamba nti,
'Ggwe olirabirira abantu bange Isirayiri, era oliba mukulembeze
waabwe.'" 3 Awo abakadde ba Isirayiri bonna ne bakuŋŋaanira
eri Kabaka Dawudi e Kebbulooni, n'akola endagaano nabo e
Kebbulooni mu maaso ga Mukama, era ne bafuka amafuta ku
Dawudi okuba kabaka wa Isirayiri, nga Mukama bwe yasuubiza
mu kigambo kye ng'ayita mu Samwiri. 4 Awo Dawudi ng'ali wamu
n'Abayisirayiri bonna ne boolekera Yerusaalemi, ye Yebusi.
Ne basangayo Abayebusi abaabeerangamu. 5 Abayebusi ne
bagamba Dawudi nti, "Tojja kuyingira muno." Naye Dawudi
n'awamba ekigo kya Sayuuni, ky'ekibuga kya Dawudi. 6 Dawudi
yali asuubizza nti, "Oyo anaakulembera okulumba Abayebusi, ye
aliba Omuduumizi w'eggye omukulu." Awo Yowaabu mutabani
wa Zeruyiya n'abakulembera era n'aweebwa obukulu obwo. 7
Awo Dawudi n'abeeranga mu kigo, era ne kituumibwa Ekibuga
kya Dawudi. 8 N'azimba ekibuga okukyetooloola, okuva ku
Miiro okutuukira ddala ku bbugwe w'ekibuga, ate Yowaabu ye
n'addaabiriza ebitundu ebirala eby'ekibuga. 9 Awo Dawudi
ne yeeyongeranga okuba ow'amaanyi, kubanga Mukama
ow'Eggye yali wamu naye. 10 Bano be baali abasajja abalwanyi
abazira aba Dawudi, abaamuwagiranga ennyo mu bwakabaka
bwe, wamu ne Isirayiri yenna okumufuulira ddala kabaka
ow'enkalakkalira ng'ekigambo kya Mukama kye yasuubiza
Isirayiri bwe kyali; 11 Bano be basajja ba Dawudi abalwanyi

ab’amaanyi be yalina: Yasobeyamu Omukakumoni, eyali omukulu
w’abaduumizi abasatu; era yayimusiza abasajja abalwanyi
bisatu effumu lye bonna n’abatta mu lulumbagana lumu. 12
Eyamuddiriranga mu buyinza ye yali Eriyazaali mutabani wa
Dodo Omwakowa, era nga y’omu ku baduumizi abasatu. 13 Yali
wamu ne Dawudi e Pasudawinimu, bwe baali bakuŋŋaanidde
eyo okulwana, mu nnimiro eyalimu sayiri omungi, era abaserikale
badduka Abafirisuuti. 14 Naye baayimirira wakati mu nnimiro ne
bagirwanirira, era ne batta Abafirisuuti, nga Mukama y’abawadde
obuwanguzi. 15 Awo abasajja basatu ne balaga mu mpuku ya
Adulamu omwali Dawudi, nga n’eggye ly’Abafirisuuti lisiisidde mu
kiwonvu Lefayimu. 16 Mu kiseera ekyo Dawudi yali mu kigo, nga
n’eggye ly’Abafirisuuti liri e Besirekemu. 17 Dawudi n’ayagala
amazzi, n’agamba nti, “Singa wabaddewo omuntu anfunira
amazzi ag’okunywa ag’omu luzzi oluli okumpi ne wankaaki ya
Besirekemu.” 18 Awo abasajja abazira abasatu ne bawaguza
mu ggye ly’Abafirisuuti, ne basena amazzi okuva mu luzzi oluli
okumpi ne wankaaki wa Besirekemu, era ne bagatwalira Dawudi.
Naye Dawudi mu kifo ky’okuganywa yagawaayo ng’agafuka eri
Mukama. 19 N’agamba nti, “Nnyinza ntya okunywa omusaayi
gw’abasajja bano, abawaddeyo obulamu bwabwe, okumpi
n’okubufiirwa?” Olw’okuwaayo obulamu bwabwe okugaleeta,
Dawudi yali tasobola kuganywa. Obwo nno bwe bwali obuzira
bw’abasajja abo. 20 Abisayi muganda wa Yowaabu ye yali
omukulu w’abo abasatu, era oyo ye yayimusiza effumu abasajja
abalwanyi bisatu era n’abatta, era kyeyava ayatiikirira mu basatu.
21 Yali mwatiikirivu nnyo okusinga abasatu, aboolubereberye,
era n’aba muduumizi waabwe, newaakubadde nga teyabalibwa
ng’omu ku bakulu. 22 Benaya mutabani wa Yekoyaada yali

mulwanyi omuzira ow'e Kabuzeeri, eyakola ebyobuzira bingi,
era n'okutta yatta abasajja ababiri abaali basingayo amaanyi
mu Mowaabu. Ate era yakka mu bunnya mu biro eby'omuzira
n'atta empologoma. **23** Yatta Omumisiri omuwanvu ennyo
eyali fuuti musanvu n'ekitundu. Newaakubadde nga Omumisiri
yalina effumu eryenkana omuti ogulukirwako engoye, Benaya
ye yagenda gyali ng'alina omuggo, era n'amuggyako effumu,
n'alimuttisa. **24** Ebyo bye bimu ku byobuzira Benaya mutabani wa
Yekoyaada bye yakola, era naye n'ayatiikirira nga bali abasajja
abasatu ab'amaanyi. **25** Yaweebwa ekitiibwa kya waggulu nnyo
okusinga abakulu amakumi asatu, newaakubadde nga teyatuuka
ku ssa lya bali abasatu. Era Dawudi yamufuula omukulu
w'abambowa be. **26** Abasajja abazira ab'eggye baali: Asakeri
muganda wa Yowaabu, ne Erukanani mutabani wa Dodo ow'e
Besirekemu, **27** ne Sammosi Omukalooli, ne Kerezi Omuperoni;
28 ne Ira mutabani wa Ikkesi Omutekowa, ne Abiyezeeri
Omwanasosi, **29** ne Sibbekayi Omukusasi, ne Irayi Omwakowa,
30 ne Makalayi Omunetofa, ne Keredi mutabani wa Bayaana
Omunetofa, **31** ne Isayi mutabani wa Libayi ow'e Gibea ow'ekika
kya Benyamini, ne Benaya Omupirasoni, **32** ne Kulayi ow'oku
bugga obw'e Gaasi, ne Abiyeeri Omwalubasi, **33** ne Azumavesi
Omubakalumi, ne Eriyaba Omusaaluboni, **34** batabani ba
Kasamu Omugizoni, ne Yonasaani mutabani wa Sage Omukalali;
35 ne Akiyamu mutabani wa Sakali Omukalali, ne Erifali mutabani
wa Uli, **36** ne Keferi Omumekera, ne Akiya Omuperoni, **37** ne
Kezulo Omukalumeeri, ne Naalayi mutabani wa Ezubayi, **38** ne
Yoweeri muganda wa Nasani, ne Mibukali mutabani wa Kaguli;
39 ne Zereki Omwamoni, ne Nakalayi Omubeerosi, ey'etikkanga
ebyokulwanyisa bya Yowaabu mutabani wa Zeruyiya, **40** ne

Ira Omuyisuli, ne Galebu Omuyisuli, 41 ne Uliya Omukiiti,
ne Zabadi mutabani wa Akulayi, 42 ne Adina mutabani wa
Siza Omulewubeeni, eyali omukulembeze wa Balewubeeni,
n'amakumi asatu abaabeeranga naye, 43 ne Kanani mutabani wa
Maaka, ne Yosafaati Omumisuni, 44 ne Uzziya Omwasutaloosi,
ne Samma ne Yeyeri batabani ba Kosamu Omwaloweri, 45
ne Yediyayeri mutabani wa Simuli, ne muganda we Yoka, nga
bombi Batiizi, 46 ne Eryeri Omumakavi, ne Yeribayi ne Yosaviya
batabani ba Erunaamu, ne Isuma Omumowaabu, 47 ne Eryeri,
ne Obedi ne Yaasiyeri Omumezoba.

12 Bano be basajja abajja eri Dawudi e Zikulagi, gye yali
yeekwese Sawulo mutabani wa Kiisi, era be bamu ku bamuyamba
mu lutalo. 2 Baalina obusaale, era nga balasa bulungi,
n'okuvuumuula nga bavuumuula amayinja n'emikono gyabwe
egya ddyo n'egya kkono, ate nga balina oluganda ne Sawulo
ow'ekika kya Benyamini. 3 Akiyezeeri ye yali omukulu, muganda
we Yowaasi n'amuddirira, bombi nga batabani ba Semaa
Omugibeya; Yeziyeri ne Pereti batabani ba Azumavesi; Beraka,
ne Yeeku Omwanasoni, 4 ne Isumaya Omugibyoni, omusajja
omuzira ku bali amakumi asatu, era omukulu waabwe; ne
Yeremiya, ne Yakaziyeri, ne Yokanaani, ne Yozabadi Omugederi;
5 ne Eruzayi, ne Yerimosi, ne Beyaliya, ne Semaliya, ne Sefatiya
Omukalufu; 6 ne Erukaana, ne Issiya, ne Azaleri, ne Yowezeeri,
ne Yasobeyamu, Abakoola; 7 ne Yowera ne Zebadiya, batabani
ba yerokamu ow'e Gedoli. 8 Abamu ku Bagaadi be yawula ku
bannaabwe, ne bagenda eri Dawudi ku kigo kye mu ddungu. Baali
basajja b'amaanyi abazira nga balina amafumu n'engabo era nga
beetegefu okulwana. Amaaso gaabwe gaali nga ag'empologoma,
era nga bawenyuka emisinde ng'empeewo mu nsozi. 9 Ezeri ye

yali omukulu waabwe, ne Obadiya n'amuddirira, ne Eriyaabu nga
ye wookusatu, **10** ne Misumanna nga ye wookuna, ne Yeremiya
nga ye wookutaano, **11** ne Attayi nga ye w'omukaaga, ne Eryeri
nga ye w'omusanvu, **12** ne Yokanaani nga ye wa munaana, ne
Eruzabadi nga ye wa mwenda, **13** ne Yeremiya nga ye wa kkumi,
ne Makubannayi nga ye wa kkumi n'omu. **14** Abagaadi abo
baali baduumizi ba ggye, era asembayo mu bukulu ng'aduumira
ekibinja eky'abantu lukumi. **15** Era abo be basajja abaasomoka
omugga Yoludaani, mu mwezi ogw'olubereberye, amazzi gaagwo
bwe gaabimba ne ganjaala ku ttale ne bagoba abo bonna
abaabeeranga mu biwonvu, ebuvanjuba era n'ebugwanjuba. **16**
Abamu ku basajja ba Benyamini ne Yuda nabo beegatta ku
Dawudi mu kigo kye. **17** Dawudi n'afuluma okubasisinkana,
n'abagamba nti, "Bwe muba muzze gye ndi mu mirembe,
okunyamba, ndimwetegefu okubasembeza. Naye obanga muzze
okundyamu olukwe eri abalabe bange, ate nga sirina musango,
Katonda wa bajjajjaffe akirabe era abanenye." **18** Awo Omwoyo
n'aka ku Amasayi, omukulu w'abo amakumi asatu, n'ayogera
nti, "Ffe tuli babo, Dawudi! Tuli naawe, Omwana wa Yese!
Obuwanguzi, Obuwanguzi gy'oli; era Obuwanguzi bubeere
eri abo abakuyamba, kubanga Katonda wo ajja kukubeera."
Awo Dawudi n'abaaniriza era n'abafuula bakungu mu ggye
lye. **19** Abasajja abamu ab'ekika kya Manase ne badda ku
ludda lwa Dawudi, bwe yagenda n'Abafirisuuti okutabaala
Sawulo newaakubadde nga ye n'abasajja be tebayamba
Abafirisuuti kubanga oluvannyuma lw'okwetesaganyaamu,
abakungu b'Abafirisuuti baamugoba. Baagamba nti, "Bw'anadda
ku ludda lwa mukama we Sawulo, tunaagwa mu katyabaga." **20**
Dawudi bwe yali ng'agenda e Zikulagi, abasajja ab'ekika kya

Manase abaasalawo okumwegattako baali: Aduna, ne Yozabadi,
ne Yediyayaeri, ne Mikayiri, ne Yozabadi, ne Eriku, ne Zirresayi,
n'abakungu abaakuliranga ebibinja eby'olukumi mu Manase. **21**
Baayamba nnyo Dawudi okulwana n'ebibinja bya bayeekera,
kubanga bonna baali baserikale bazira, ate nga baduumizi mu
ggye lye. **22** Buli lwakyanga nga wabeerawo abasajja abajja
okuyamba ate era n'okwegatta ku Dawudi, okutuusa eggye lye
bwe lyafuuka eddene, ery'amaanyi. **23** Guno gwe muwendo
gw'abasajja abaali beetegekedde olutalo abajja eri Dawudi
e Kebbulooni, okuggya obwakabaka ku Sawulo okubumuwa,
ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali: **24** abasajja ba Yuda
abaakwatanga engabo n'effumu baali kakaaga mu lunaana
abeetegese okulwana; **25** abasajja ba Simyoni, baali kasanvu
mu kikumi; **26** abasajja ba Leevi, enkumi nnya mu lukaaga;
27 ng'omwo mwe muli Yekoyaada omukulu w'ennyumba ya
Alooni n'abasajja enkumi ssatu mu lusanvu; **28** ne Zadooki
omuvubuka omulwanyi era omuzira, n'abakungu okuva mu
nnyumba ye amakumi abiri mu babiri. **29** Abalala baali abasajja
aba Benyamini, baganda ba Sawulo, nga bali enkumi ssatu, era
okutuusa ku lunaku olwo abo baali banyweredde ku ludda lwa
Sawulo; **30** abasajja aba Efulayimu, abalwanyi abazira, ng'era
batutumufu mu nda zaabwe, baali emitwalo ebiri mu lunaana;
31 abasajja ku kitundu eky'ekika kya Manase, abaayatulwa
erinnya okujja okufuula Dawudi kabaka baali omutwalo gumu
mu kanaana; **32** abasajja aba Isakaali abategeera ebiseera, ne
bamanya ebigwanidde Isirayiri baali abakulembeze ebikumi bibiri,
n'ab'eŋŋanda zaabwe bonna abaabagobereranga; **33** abasajja
aba Zebbulooni, nga baserikale bamanyirivu mu by'entalo, nga
balina buli kya kulwanyisa kyonna, abayamba Dawudi n'omutima

gumu baali emitwalo etaano; 34 abasajja aba Nafutaali baali
abakulu lukumi, n'abasajja abaakwatanga engabo n'amafumu
nga bali emitwalo esatu mu kasanvu; 35 abasajja aba Ddaani
baali emitwalo ebiri mu kanaana mu lukaaga; 36 abasajja aba
Aseri, nga baserikale bamanyirivu mu ntalo baali emitwalo ena;
37 emitala wa Yoludaani, wavaayo abasajja aba Lewubeeni, aba
Gaadi, n'ekitundu ky'ekika kya Manase, abaalina ebyokulwanyisa
ebya buli ngeri, nga bali emitwalo kkumi n'ebiri. 38 Abo bonna
baali basajja balwanyi abeewaayo mu bitiibwa byabwe. Ne
bajja e Kebbulooni okuweereza n'okufuula Dawudi kabaka wa
Isirayiri yenna. 39 Eyo ne bamalayo ennaku ssatu ne Dawudi
nga balya, nga banywa, ebyo ab'eŋŋanda zaabwe bye baali
babasibiridde. 40 Ate era waaliyo ne baliraanwa baabwe ab'e
Isakaali, ne Zebbulooni, ne Nafutaali abaabaleeteranga emmere
ku ndogoyi, ne ku ŋŋamira, ne ku nnyumbu ne ku nte, era baalina
eŋŋaano nnyingi, ne keeke ez'ettiini, n'ebirimba eby'ezabbibu,
n'omwenge, n'amafuta, n'ente n'endiga. Baasanyuka essanyu
lingi nnyo nnyini mu Isirayiri.
13 Dawudi n'ateesa n'abaduumizi be ab'enkumi n'ab'ekikumi.
2 N'ayogera eri ekkuŋŋaaniro ly'abantu bonna aba Isirayiri
nti, "Bwe munaasiima, era nga kwe kusiima kwa Mukama
Katonda waffe, ekigambo kitwalibwe era kibune eri baganda
baffe mu nsi yonna eya Isirayiri, n'eri bakabona, n'Abaleevi
ababeera nabo mu bibuga byabwe ne mu malundiro, bajje
batwegatteko. 3 Tukomyewo essanduuko ya Katonda waffe,
kubanga tetwamwebuuzangako mu mirembe gya Sawulo." 4
Olukuŋŋaana lwonna ne likikiriziganyako, kubanga ky'alabika
nga kigambo kirungi mu maaso g'abantu bonna. 5 Awo
Dawudi n'akuŋŋaanya Abayisirayiri bonna okuva ku Sikoli

omugga gw'e Misiri okutuuka ku wayingirirwa e Kamasi, n'aleeta
essanduuko ya Katonda okugiggya e Kiriyasuyalimu. 6 Dawudi
n'Abayisirayiri bonna ne bagenda e Baala, ye Kiriyasuyalimu,
ekya Yuda okuggyayo essanduuko ya Katonda atuula ku
ntebe ey'obwakabaka wakati wa bakerubi, eyitibwa erinnya lya
Mukama. 7 Ne basitulira essanduuko ya Katonda ku ggaali
eriggya okuva mu nnyumba ya Abinadaabu, nga Uzza ne Akiyo be
bagikulembera. 8 Dawudi ne Isirayiri yenna ne basanyuka nnyo
mu maaso ga Katonda n'amaanyi gaabwe gonna, nga bayimba
nga bakuba entongooli, n'ennanga, n'ebitaasa, n'ebisaala,
n'amakondeere. 9 Bwe baatuuka ku gguuliro lya Kidoni, ente
ezaali zisika essanduuko ne zeesittalamu, Uzza n'agolola
omukono gwe okutereeza essanduuko. 10 Obusungu bwa
Mukama ne bubuubuukira Uzza, n'afiirawo, kubanga yakwata ku
ssanduuko. N'afiira mu maaso ga Katonda. 11 Awo Dawudi
n'anyiiga nnyo kubanga obusungu bwa Mukama bwagwa ku
Uzza, era ekifo ekyo ne kituumibwa Perezuzza, ne leero. 12
Dawudi n'atya nnyo Katonda ku lunaku olwo, n'abuuza nti,
"Nnyinza ntya okuleeta essanduuko ya Katonda gye ndi?" 13 Awo
n'atatwala ssanduuko mu kibuga kya Dawudi, naye n'agitwala
mu nnyumba ya Obededomu Omugitti. 14 Essanduuko ya
Katonda n'ebeera mu maka ga Obededomu okumala emyezi
esatu, ne Mukama n'awa ennyumba ye n'ebintu bye byonna
omukisa.

14 Kabaka Kiramu ow'e Ttuulo n'atuma ababaka ne batwala
emivule, ne bagenda n'abazimbi b'amayinja, n'ababazzi eri
Dawudi okumuzimbira olubiri. 2 Awo Dawudi n'ategeera nga
Mukama amunywezezza okuba kabaka wa Isirayiri, era nga
n'obwakabaka bwe bwagulumizibwa nnyo olw'abantu ba Mukama

Isirayiri. 3 Dawudi ne yeeyongera okuwasa abakazi abalala mu
Yerusaalemi, ne bamuzaalira abaana abalala bangi aboobulenzi
n'aboobuwala. 4 Amannya g'abaana abaamuzaalirwa ge gaano:
Sammuwa, ne Sobabu, ne Nasani, ne Sulemaani, 5 ne Ibukali,
ne Eriswa, ne Erupereti, 6 ne Noga, ne Nefegi, ne Yafiya, 7
ne Erisaama, ne Beeriyadda, ne Erifereti. 8 Awo Abafirisuuti
bwe baawulira nti Dawudi yafukibwako amafuta okuba kabaka
wa Isirayiri yenna, ne bambuka okugenda okumunoonya, naye
Dawudi n'akiwulirako era n'agenda okubatabaala. 9 Abafirisuuti
baali bazze nga bazinze ekiwonvu Lefayimu; 10 Dawudi ne
yeebuuza ku Mukama nti, "Ŋŋende ntabaale Abafirisuuti?
Onoobagabula mu mukono gwange?" Mukama n'amuddamu
nti, "Genda, kubanga nnaabagabula mu mukono gwo." 11 Awo
Dawudi n'ayambuka ne basajja be e Baaluperazimu, n'atabaala
Abafirisuuti n'abawangula. N'ayogera nti, "Katonda awangudde
abalabe bange n'omukono gwe, ng'amazzi bwe gawaguza." Era
ekifo ekyo kyekyava kituumibwa Baaluperazimu. 12 Abafirisuuti
baali balese awo balubaale baabwe be beekolera, Dawudi
n'alagira okwokya balubaale abo. 13 Abafirisuuti ne badda, ne
bazinda ekiwonvu. 14 Awo Dawudi n'addamu ne yeebuuza ku
Mukama, Mukama n'amuddamu nti, "Tobatabaalirawo, naye
beetooloole, obalumbe ng'obafuluma mu maaso g'emitugunda.
15 Awo bw'onoowulira eddoboozi ery'okukumba waggulu mu
mitugunda, onootabaala, kubanga ekyo kinaategeeza nti Katonda
akukulembedde okuzikiriza eggye ly'Abafirisuuti." 16 Dawudi
n'akola nga Mukama bwe yamulagira, ne bazikiriza eggye
ly'Abafirisuuti, okuva e Gibyoni okutuuka e Gezeri. 17 Awo
ettutumo lya Dawudi ne libuna ensi zonna, Mukama n'aleetera
amawanga gonna okutya Dawudi.

15 Dawudi bwe yamala okwezimbira embiri ze mu kibuga
kya Dawudi, n'ategekera essanduuko ya Katonda ekifo,
n'agikubira eweema. 2 Awo Dawudi n'ayogera nti, "Tewali
muntu yenna akkirizibwa kusitula essanduuko ya Katonda
wabula Abaleevi, kubanga Mukama be yalonda okugisitula, era
n'okumuweerezanga ennaku zonna." 3 Dawudi n'akuŋŋaanya
Abayisirayiri bonna mu Yerusaalemi, okulinnyisa essanduuko
ya Mukama mu kifo kyayo kye yali agitegekedde. 4 N'ayita
abazzukulu ba Alooni n'Abaleevi: 5 ku bazzukulu ba Kokasi,
Uliyeri omukulembeze ne baganda be kikumi mu abiri; 6 ku
bazzukulu ba Merali, Asaya omukulembeze ne baganda be bibiri
mu abiri; 7 ku bazzukulu ba Gerusomu, Yoweeri omukulembeze
ne baganda be kikumi mu asatu; 8 ku bazzukulu ba Erizafani,
Semaaya omukulembeze ne baganda be ebikumi bibiri, 9 ku
bazzukulu ba Kebbulooni, Eryeri omukulembeze ne baganda
be kinaana; 10 ku bazzukulu ba Wuziyeeri, Amminadaabu
omukulembeze ne baganda be kikumi mu kkumi na babiri.
11 Awo Dawudi n'atumya Zadooki ne Abiyasaali bakabona,
ne Uliyeri, ne Asaya, ne Yoweeri, ne Semaaya, ne Eryeri ne
Amminadaabu Abaleevi, 12 n'abagamba nti, "Mmwe bakulembeze
mu nnyumba z'Abaleevi, era mmwe ne baganda bammwe
mujja kwetukuza, mulyoke mwambuse essanduuko ya Mukama
Katonda wa Isirayiri, okugiteeka mu kifo kye ngitegekedde. 13
Kubanga mmwe temwagisitula omulundi ogwasooka Mukama
Katonda waffe kyeyava atusunguwalira, olw'obutamwebuuzaako
okutegeera nga bwe kyalagibwa." 14 Awo bakabona n'Abaleevi
ne beetukuza okulinnyisa essanduuko ya Mukama, Katonda
wa Isirayiri. 15 Abaleevi ne basitulira essanduuko ya Mukama
ku bibegabega byabwe n'emisituliro gyako, nga Musa bwe

yalagira, ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali. **16** Awo Dawudi
n'alagira abakulembeze b'Abaleevi okulonda baganda baabwe
okuba abayimbi, nga bayimba ennyimba ez'essanyu, nga
bakuba ebivuga: entongooli, n'ennanga, n'ebitaasa. **17** Abaleevi
ne balonda Kemani mutabani wa Yoweeri, ku baganda be
ne balonda Asafu mutabani wa Berekiya, ne ku batabani
ba Merali, baganda baabwe, ne balonda Esani mutabani wa
Kusaya; **18** ne baganda baabwe abaabaddiriranga nga be ba
Zekkaliya, ne Yaaziyeri, ne Semiramosi, ne Yeyeri, ne Unni, ne
Eriyaabu, ne Benaaya, ne Maaseya, ne Mattisiya, ne Erifereku,
ne Mikuneya, n'abaggazi Obededomu ne Yeyeeri, **19** ne
Kemani, ne Asafu, ne Esani abayimbi abaalina okukuba ebitaasa
eby'ebikomo; **20** ne Zekkaliya, ne Aziyeri, ne Semiramosi, ne
Yekyeri, ne Unni, ne Eriyaabu, ne Maaseya ne Benaya baali
baakukuba entongooli ez'ekyalamosi; **21** naye Mattisiya, ne
Erifereku, ne Mikuneya, ne Obededomu, ne Yeyeri, ne Azaziya
baali baakukulemberamu nga bakuba ennanga ez'ekiseminisi.
22 Kenaniya omukulembeze w'Abaleevi mu by'okuyimba,
avunaanyizibwe eby'okuyimba kubanga yali mukugu mu byo. **23**
Berekiya ne Erukaana be baali abaggazi b'omulyango gw'ekifo
essanduuko mw'ebeera. **24** Sebaniya, ne Yosafaati, ne Nesaneri,
ne Amasayi, ne Zekkaliya, ne Benaya, ne Eryeza be bakabona
abaafuuwanga amakondeere mu maaso g'essanduuko ya
Katonda. Obededomu ne Yekiya n'abo baali baggazi b'omulyango
gw'ekifo essanduuko mw'ebeera. **25** Awo Dawudi n'abakadde
aba Isirayiri, n'abaduumizi b'enkumi ne bagenda okwambusa
essanduuko ey'endagaano ya Mukama okugiggya mu nnyumba
ya Obededomu nga basanyuka. **26** Olw'okubeera Katonda kwe
yabeera Abaleevi abaali basitudde essanduuko ey'endagaano

ya Mukama, baawaayo sseddume z'ente musanvu ne z'endiga
musanvu nga ssaddaaka. **27** Dawudi yali ayambadde olugoye
olwa linena, ng'Abaleevi bonna abaali basitudde essanduuko,
era ng'abayimbi ne Kenaniya eyali avunaanyizibwa okuyimba.
Dawudi yali ayambadde n'ekkanzu eya linena. **28** Awo Isirayiri
yenna ne bambusa essanduuko ey'endagaano ya Mukama nga
baleekaana n'amaloboozi ag'essanyu, n'eddoboozi ery'eŋŋombe,
ery'amakondeere, n'ebitaasa, era nga bakuba nnyo entongooli
n'ennanga. **29** Awo essanduuko ey'endagaano ya Mukama bwe
yali ng'eyingizibwa mu kibuga kya Dawudi, Makali muwala wa
Sawulo n'alingiza mu ddirisa, n'alaba Kabaka Dawudi ng'azina
era ng'ajjaguza, n'amunyooma mu mutima gwe.
16 Awo ne baleeta essanduuko ya Mukama, ne bagiyingiza mu
weema Dawudi gye yali agisimbidde, ne bawaayo ebiweebwayo
ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe eri Katonda. **2**
Awo Dawudi bwe yamala okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa
n'ebiweebwayo olw'emirembe, n'asabira abantu omukisa mu
linnya lya Mukama, **3** era n'agabira buli Muyisirayiri omusajja
n'omukazi, omugaati n'ekitole eky'ezabbibu enkalu, n'ekiyungula
ky'ennyama. **4** Yalonda abamu ku Baleevi okuweerezanga mu
maaso g'essanduuko ya Mukama, okukoowoola nga basaba, nga
beebaza, era nga batendereza Mukama, Katonda wa Isirayiri. **5**
Asafu ye yali omukulu waabwe, Zekkaliya n'amuddirira, Yeyeeri
n'addako, n'oluvannyuma Semiramosi, ne Yekyeri, ne Mattisiya,
ne Eriyaabu, ne Benaya, ne Obededomu, ne Yeyeri, abookukuba
entongooli n'ennanga, Asafu ye ng'akuba ebitaasa. **6** Benaya ne
Yakaziyeeri bakabona be baafuuwanga amakondeere bulijjo
mu maaso g'essanduuko ey'endagaano ya Katonda. **7** Awo ku
lunaku olwo, Dawudi n'alagira Asafu n'abantu be yakolanga

nabo, basooke okwebaza Mukama nga bagamba nti: 8 Mwebaze
Mukama, mukoowoole erinnya lye, mumanyise ebikolwa bye mu
mawanga. 9 Mumuyimbire, muyimbe okumutendereza mwogere
ku byamagero bye byonna. 10 Erinnya lye ligulumizibwe,
n'emitima gy'abo abanoonya Mukama gisanyuke. 11 Mutunuulire
Mukama n'amaanyi ge; munoonye amaaso ge ennaku zonna.
12 Mujjukire ebyewuunyo by'akoze, n'ebyamagero bye, n'ensala
ye ey'emisango gy'alangirira, 13 mmwe abazzukulu ba Isirayiri,
abaweereza be, mmwe abaana ba Yakobo, abalonde be. 14
Ye Mukama Katonda waffe; okusalawo kwe okw'emisango
kubuna ensi yonna. 15 Ajjukira endagaano ye emirembe
gyonna, n'ekigambo kye yalagira, okutuusa ku mirembe olukumi,
16 gye yakola ne Ibulayimu, era n'agirayiza Isaaka. 17
N'aginyweza ng'etteeka eri Yakobo, n'eri Isirayiri ng'endagaano
ey'olubeerera, 18 ng'agamba nti, "Ndikuwa ensi ya Kanani,
ng'omugabo, ogw'obusika bwo." 19 Omuwendo gwabwe bwe
gwali omutono, era omutono ddala, nga batambuze mu yo, 20
baatambulatambulanga okuva mu nsi emu okudda mu ndala,
n'okuva mu bwakabaka obumu okudda mu bantu abalala. 21
Teyaganya muntu n'omu kubanyigiriza; weewaawo, yanenya
bakabaka ku lwabwe: 22 ng'agamba nti, "Temukwatanga ku abo
be nnafukako amafuta, so bannabbi bange temubakolanga akabi."
23 Muyimbire Mukama, mmwe ensi zonna; mulangirire obulokozi
bwe buli lunaku. 24 Mubuulire ekitiibwa kye mu mawanga,
n'ebikolwa bye ebyamagero mu bantu bonna. 25 Mukama
mukulu era asaanira okutenderezebwa; era atiibwenga okusinga
bakatonda abalala bonna. 26 Bakatonda bonna abamawanga
bifaananyi, naye Mukama ye yakola eggulu. 27 Ekitiibwa
n'obukulu biri mu maaso ge, amaanyi n'essanyu biri wamu

naye. 28 Mugulumize Mukama, mmwe ebika eby'amawanga
byonna, mutende ekitiibwa kya Mukama awamu n'amaanyi
ge. 29 Muyimusize Mukama ekitiibwa ekigwanira erinnya lye;
muleete ekiweebwayo, mujje mu maaso ge; musinze Mukama
mu kitiibwa ky'obutukuvu bwe. 30 Mukankane mu maaso ge
ensi yonna, weewaawo ensi nywevu, teyinza kusesetulwa. 31
Eggulu lisanyuke, n'ensi ejaguze; boogere mu mawanga nti,
"Mukama afuga!" 32 Ennyanja ewuume, n'ebigirimu byonna,
n'ennimiro zijaguze, n'okujjula kwazo! 33 Awo emiti egy'omu
kibira ginaayimba, ginaayimbira Mukama n'essanyu, kubanga
akomawo okusalira ensi omusango. 34 Weebaze Mukama
kubanga mulungi; era okwagala kwe kubeerera emirembe
gyonna. 35 Mwogerere waggulu nti, "Tulokole, Ayi Katonda
ow'obulokozi bwaffe; tukuŋŋaanye, otulokole eri amawanga,
twebaze erinnya lyo ettukuvu, era tujagulize mu ttendo lyo."
36 Mukama yeebazibwe, Katonda wa Isirayiri ow'emirembe
n'emirembe. Abantu bonna ne baddamu nti, "Amiina, Mukama
yeebazibwe." 37 Awo Dawudi n'aleka Asafu n'ababeezi be,
okuweereza Mukama mu maaso g'essanduuko ey'endagaano ya
Mukama, nga bwe kyagwaniranga buli lunaku. 38 Obededomu
n'ababeezi be enkaaga mu omunaana nabo yabaleka baweereze
eyo. Obededomu mutabani wa Yedusuni, era ne Kosa be baali
abaggazi. 39 Dawudi yaleka Zadooki, kabona ne bakabona banne
mu maaso g'eweema ya Mukama mu kifo ekigulumivu e Gibyoni
40 okuwangayo ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama ku kyoto
eky'ebiweebwayo ebyokebwa, buli nkya na buli kawungeezi,
nga byonna bwe byawandiikibwa mu mateeka ga Mukama, ge
yawa Isirayiri. 41 Kemani ne Yedusuni n'abalala abaalondebwa
ne bayitibwa amannya gaabwe okwebaza Mukama, "kubanga

okwagala kwe kubeerera emirembe gyonna,” baali wamu nabo.
42 Era Kemani ne Yedusuni baavunaanyizibwanga okufuuwa
amakondeere, n’okukuba ebitaasa, n’okukubira ebivuga ebirala
ku luyimba lwa Katonda. Batabani ba Yedusuni baabeeranga
ku wankaaki. 43 Awo abantu bonna ne baddayo ewaabwe, ne
Dawudi n’addayo okusabira ennyumba ye omukisa.
17 Awo Dawudi ng’amaze okukkalira mu nnyumba ye mu lubiri,
n’agamba nnabbi Nasani nti, “Teebereza, nze mbeera mu lubiri
olwazimbibwa n’emivule, naye nga essanduuko ey’endagaano
ya Mukama ebeera mu weema.” 2 Nasani n’addamu Dawudi nti,
“Ky’olowooza kyonna mu mutima gwo kikole, kubanga Katonda
ali wamu naawe.” 3 Ekiro ekyo ekigambo kya Mukama ne
kijjira Nasani nti, 4 “Genda otegeeze omuddu wange Dawudi
nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama nti si gwe ojja okunzimbira
ennyumba mwe nnaabeeranga. 5 Sibeeranga mu nnyumba
kasookedde nzija Isirayiri mu Misiri, okutuusa ku lunaku lwa
leero. Nvudde mu weema emu ne nzira mu ndala, ne nva mu kifo
ekimu ne nzira mu kirala. 6 Mu bifo byonna bye ntambuddemu
ne Isirayiri yenna, nnina kye nnali ŋŋambye omulamuzi wa
Isirayiri, kw’abo be nalagira okukulembera abantu bange nti, “Kiki
ekibalobedde, okunzimbira ennyumba ey’emivule?”’ 7 “Kaakano
nno tegeeza omuddu wange Dawudi nti, ‘Bw’ati bw’ayogera
Mukama ow’eggye nti, nakuggya ku ttale ng’olunda ndiga, ne
nkufuula omukulembeze ow’abantu bange Isirayiri. 8 Mbadde
naawe buli gy’ogenze, era nzikiririzza abalabe bo bonna mu
maaso go. Ndifuula erinnya lyo okuba ekkulu, ne liba ng’erimu
ku g’abasajja abamanyiddwa mu nsi. 9 Era abantu bange
Isirayiri ndibawa ekifo, kibeere ekifo kyabwe eky’olubeerera,
nga tebatawanyizibwa, n’abantu ababi tebalibacocca, nga

bwe baakolanga olubereberye, 10 era nga bwe bakola kati
kasookedde nnonda abalamuzi okufuga abantu bange Isirayiri.
Ndikuwa obuwanguzi okuba omukulembeze w'abantu bange
Isirayiri. Ndikuwa obuwanguzi eri abalabe bo bonna. "'Nkirangirira
gy'oli kaakano nti Mukama alikuzimbira ennyumba: 11 Ennaku zo
bwe zirituuka, era n'ogenda okubeera ne bajjajjaabo, ndiyimusa
ezzadde lyo okuba obusika bwo, omu ku batabani bo ddala, era
ndinyweza obwakabaka bwe. 12 Oyo y'alinzimbira ennyumba,
era ndinyweza entebe ey'obwakabaka bwe emirembe gyonna.
13 Ndiba kitaawe, naye aliba mwana wange, era sirimukyawa,
nga bwe nakyawa oyo eyakusooka. 14 Ye y'aliba omukulu
mu nnyumba yange ne mu bwakabaka bwange emirembe
gyonna, era entebe ye ey'obwakabaka eribeerera emirembe
gyonna.'" 15 Awo Nasani n'ategeeza Dawudi ebigambo byonna
eby'okubikkulirwa okwo. 16 Awo Kabaka Dawudi n'agenda
n'atuula mu maaso ga Mukama n'ayogera nti, "Nze ani, Ayi
Mukama Katonda, era ennyumba yange kye ki, gwe okuntuusa
wano? 17 Kino tekyali kitono mu maaso go, okwogera ku bigenda
okuba ku nnyumba ey'omuddu wo, n'ontunuulira ng'omu ku
basajja abasingirayo ddala ekitiibwa, Ayi Mukama Katonda. 18
"Dawudi ayinza kwongerako ki ku ebyo okumuwa ekitiibwa bwe
kityo, kubanga ggwe omanyi omuddu wo. 19 Olw'omuddu wo
Ayi Mukama Katonda, n'olw'okusiima kwo, okoze ebintu bino
ebikulu, era n'osuubiza ebintu ebyo byonna ebikulu bwe bityo. 20
"Tewaliwo akufaanana, Ayi Mukama, era tewali Katonda mulala
wabula ggwe, okusinziira ku bye twewuliridde n'amatu gaffe.
21 Era ggwanga ki mu nsi erifaanana ng'abantu bo Isirayiri,
eggwanga Katonda lye wanunula ggwe kennyini, ne weekolera
erinnya, era n'okola ebikolwa eby'amaanyi, n'ebyewunyisa bwe

wagoba amawanga okuva mu maaso g'abantu bo, be wanunula
okuva mu Misiri? **22** Abantu bo Abayisirayiri wabafuulira ddala
babo emirembe gyonna, era ggwe Ayi Mukama wafuuka Katonda
waabwe. **23** "Kaakano, Ayi Mukama Katonda, kye wasuubiza
omuddu wo n'ennyumba ye kinywezebwe emirembe gyonna.
24 Kola nga bwe wasuubiza, erinnya lyo ligulumizibwenga
emirembe gyonna, n'abantu boogerenga nti, Mukama ow'Eggye,
Katonda afuga Isirayiri, ye Katonda wa Isirayiri! Era ennyumba
ey'omuddu wo Dawudi erinywezebwa mu maaso go. **25** "Ayi
Katonda wange, wakibikulidde omuddu wo nti olimuzimbira
ennyumba, era omuddu wo kyavudde ajja okukwebaza. **26** Ggwe
Ayi Mukama oli Katonda, era osuubizza omuddu wo ebirungi
ebyo. **27** Kaakano osiimye okuwa ennyumba ey'omuddu wo
omukisa, ebeerewo emirembe gyonna mu maaso go kubanga,
ggwe Ayi Mukama Katonda ogiwadde omukisa, era egya kuba
ya mukisa emirembe gyonna."

18 Awo oluvannyuma lw'ebyo, Dawudi n'awangula Abafirisuuti,
era n'awamba ne Gaasi n'ebyalo ebyali bikyetoolodde okuva mu
mukono gw'Abafirisuuti. **2** Dawudi n'awangula n'Abamowaabu,
ne bafuuka baddu be, ne bamuwanga obusuulu. **3** Ate
era Dawudi yalwanagana ne Kadalezeri kabaka w'e Zoba
okutuukira ddala e Kamasi, bwe yali ng'anyweza okufuga kwe ku
nsalo ey'Omugga Fulaati. **4** Dawudi n'amuwambako amagaali
lukumi, n'abeebagala embalaasi abasajja kasanvu, n'abasajja
abeebigere emitwalo ebiri. Embalaasi endala zonna ez'amagaali
n'azitema enteega, ne yeerekerawo kikumi. **5** Awo Abasuuli
ab'e Ddamasiko bwe bajja okudduukirira Kadalezeri kabaka w'e
Zoba, Dawudi n'abattamu abantu emitwalo ebiri mu enkumi bbiri.
6 N'ateeka olusiisira lw'eggye lye mu Busuuli e Ddamasiko,

era Abasuuli baafuuka baweereza be, ne bamutonera ebirabo.
Mukama n'awa Dawudi obuwanguzi buli gye yatabaalanga. **7**
Dawudi n'atwala engabo eza zaabu abaserikale ba Kadalezeri
ze baasitulanga, n'azireeta e Yerusaalemi. **8** Mu Tibukasi ne
mu Kuni, ebibuga ebyali ebya Kadadezeri n'aggyayo ebikomo
bingi nnyo, era ebyo Sulemaani bye yakolamu ennyanja
ey'ekikomo, n'empagi, n'ebintu eby'ebikomo ebirala. **9** Awo
kabaka Toowu ow'e Kamasi bwe yawulira nga Dawudi awangudde
eggye lyonna erya Kadadezeri, kabaka w'e Zoba **10** n'atuma
mutabani we Kadolaamu eri kabaka Dawudi okumulamusaako
n'okumuyozaayoza okuwangula olutalo wakati we ne Kadadezeri,
kubanga Kadadezeri yalwananga ne Toowu. Kadolaamu yaleeta
zaabu, n'effeeza, n'ebikomo, nga bya ngeri za ngyawulo. **11**
Ebintu byonna ebyaleetebwa, kabaka Dawudi yabiwonga eri
Mukama, nga bwe yakola effeeza ne zaabu gye yawamba
ku mawanga amalala nga Edomu ne Mowaabu, n'Abamoni,
n'Abafirisuuti, ne Amaleki. **12** Ye Abisaayi mutabani wa Zeruyiya
yattira abasajja ba Edomu omutwalo gumu mu kanaana mu
Kiwonvu eky'Omunnyo. **13** Era yateeka olusiisira lw'abaserikale
mu Edomu, era aba Edomu bonna ne bafuuka baweereza ba
Dawudi. Mukama n'awa Dawudi obuwanguzi mu bifo byonna gye
yatabaalanga. **14** Dawudi n'afuga Isirayiri yenna, mu bwenkanya
ne mu butuukirivu abantu be bonna. **15** Yowaabu mutabani wa
Seruyiya ye yali omuduumizi w'eggye; Yekosafaati mutabani wa
Akirudi nga ye mujjukiza; **16** Zadooki mutabani wa Akitubu ne
Abimereki mutabani wa Abiyasaali be baali bakabona; Savusa
ye yali muwandiisi; **17** Benaya mutabani wa Yekoyaada ye
yakuliranga Abakeresi n'Abaperesi; ate batabani ba Dawudi

baali bakungu bakulu ddala era nga babeera ku lusegere lwa
kabaka.

19 Awo oluvannyuma lw'ebyo, nga wayiseewo ebbanga, Nakasi
kabaka w'Abamoni n'afa, mutabani we n'amusikira. **2** Dawudi
n'alowooza nti, "Nzija kulaga ebyekisa Kanuni mutabani wa
Nakasi, kubanga ne kitaawe yankolera ebyekisa." Awo Dawudi
n'amuweereza ababaka okumukubagiza nga kitaawe amaze
okufa. Naye abasajja ba Dawudi bwe baatuuka eri Kanuni
mu nsi ey'Abamoni okumukubagiza, **3** abakungu b'abaana
ba Amoni ne bagamba Kanuni nti, "Olowooza nga Dawudi
assaamu kitaawo ekitiibwa, bwakuweerezza abakubagizza? Era
olowooza nga, abasajja be tebazze kulawuna na kuketta nsi
era na kugirya?" **4** Awo Kanuni n'alagira abasajja ba Dawudi
bakwatibwe, n'abamwako enviiri n'abasalako n'ebirevu, n'asala
ebyambalo byabwe wakati okukoma ku nnyuma, n'oluvannyuma
n'abagoba baddeyo. **5** Awo Dawudi bwe yawulira bye baakola
abasajja be yatuma, n'abagamba nti, "Musigale e Yeriko okutuusa
ebirevu byammwe lwe birikula, mulyoke mukomewo." **6** Awo
abaana ba Amoni bwe baalaba nga Dawudi abanyiigidde; bo
ne kabaka waabwe Kanuni ne baweereza ttani eza ffeeza
amakumi asatu mu nnya e Mesopotamiya n'e Alamumaaka,
ne Zoba, okubeyazikako amagaali n'abeebagala embalaasi. **7**
Beeyazika amagaali n'abeebagala embalaasi emitwalo esatu
mu enkumi bbiri, era ne kabaka w'e Maaka n'eggye lye,
abajja okumwegattako ne basiisira okumpi ne Medeba. Abaana
ba Amoni bo baakuŋŋaana okuva mu bibuga byabwe ne
bagenda okutabaala. **8** Olwawulira ekyo, Dawudi n'aweereza
Yowaabu n'eggye lyonna ery'abasajja abalwanyi abazira. **9**
Abamoni ne bavaayo bategeke okutabaala nga basimbye

ennyiriri ku wankaaki w'ekibuga kyabwe, ate nga bakabaka
abaali bazze okubayamba baali bokka ku ttale. **10** Awo Yowaabu
bwe yalaba ng'abalabe bamutabaala mu maaso n'emabega,
n'alonda mu basajja be, abasajja abazira mu Isirayiri, era abo
n'abaweereza okulwana n'Abasuuli. **11** Abalala n'abakwasa
Abisaayi muganda we okubaduumira, ne bagenda okulwana
n'Abamoni. **12** Yowaabu n'agamba muganda we nti, "Abasuuli
bwe banaaba nga bansinza amaanyi, onojja n'ombeera, naye
Abamoni bwe banaaba nga bakusinza amaanyi nange nzija kujja
nkubeere. **13** Guma omwoyo, tulwanirire abantu baffe n'ebibuga
bya Katonda waffe n'obuzira. Mukama akole ng'okusiima kwe
bwe kuli." **14** Awo Yowaabu n'abalwanyi be yalina ne batabaala
Abasuuli, Abasuuli ne babadduka. **15** Abaana ba Amoni
bwe balaba ng'Abasuuli badduse, nabo ne badduka Abisaayi
muganda wa Yowaabu, ne bayingira ekibuga. Awo Yowaabu
n'addayo e Yerusaalemi. **16** Abasuuli bwe baalaba nga Isirayiri
abawangudde, ne batuma ababaka, okuggyayo Abasuuli abaali
emitala w'Omugga Fulaati, nga Sofaki omuduumizi ow'eggye lya
Kadalezeri yabakulembedde. **17** Awo Dawudi bwe yategeezebwa
ebyo, n'akuŋŋaanya Isirayiri yenna, n'asomoka Yoludaani nabo,
n'agenda n'abalumba n'asimba ennyiriri ng'abesimbye mu
maaso. Dawudi n'atandika okulwana n'Abasuuli, n'abo ne
bamulwanyisa. **18** Naye Abasuuli ne badduka Isirayiri, era
Dawudi n'atta abeebagala embalaasi kasanvu, n'abaserikale
ab'ebigere emitwalo ena. Ate n'atta ne Sofaki omuduumizi
w'eggye lyabwe. **19** Awo abantu ba Kadalezeri bwe baalaba
nga bawanguddwa Isirayiri, ne batabagana ne Dawudi era ne
bafuuka abaddu be; so n'Abasuuli tebakkiriza kuyamba abaana
be Amooni nate.

20 Awo mu biro, bakabaka mwe bagenderanga okulwana,
Yowaabu n'akulembera eggye, n'azisa ensi y'abaana ba Amoni,
ate era n'azingiza Labba. Naye Dawudi ye n'asigala mu
Yerusaalemi, Yowaabu ye n'alumba Labba, n'akizikiriza. **2** Awo
Dawudi n'addira engule eyali eya kabaka waabwe, obuzito bwayo
kilo asatu mu nnya eza zaabu, nga mu yo baateekamu amayinja
ag'omuwendo, n'agitikka ku mutwe. N'atwala n'omunyago mungi
ddala okuva mu kibuga ekyo. **3** Yatwala abantu abaali mu
kibuga ekyo n'abawa emirimu nga bakozesa n'emisumeeno,
n'ensuuluulu, n'embazzi. Bw'atyo Dawudi bwe yakola ebibuga
byonna eby'abaana ba Amoni, oluvannyuma ye n'eggye lye
lyonna ne baddayo e Yerusaalemi. **4** Awo olwatuuka oluvannyuma
lw'ebyo ne wabalukawo entalo n'Abafirisuuti e Gezeri. Mu kiseera
ekyo Sibbekayi Omukusasi n'atta Sippayi omu ku bazzukulu
b'agasajja aganene ddala, era ne bawangula Abafirisuuti. **5**
Mu lutalo olulala n'Abafirisuuti, Erukanani mutabani wa Yayiri
n'atta Lakani muganda wa Goliyaasi Omugitti, eyalina olunyago
lw'effumu olwali ng'omuti ogulukirwako engoye. **6** Mu lutalo
olulala olwali e Gaasi, waaliwo omusajja omuwanvu ennyo
eyali omu ku bazzukulu b'agasajja aganene, ng'alina engalo
mukaaga ku buli mukono, n'obugere mukaaga ku buli kigere. **7**
Yasoomooza nnyo Isirayiri, era Yonasaani mutabani wa Simeeyi,
muganda wa Dawudi n'amutta. **8** Abo bonna baali bazzukulu ba
lisajja Laafa ow'e Gaasi, era bonna ne bagwa mu mikono gya
Dawudi n'abasajja be.

21 Awo Setaani n'atandika okulwana ne Isirayiri, Dawudi
n'asendebwasendebwa okubala Abayisirayiri. **2** Dawudi
n'alagira Yowaabu, n'abaduumizi b'eggye nti, "Mugende mubale
Abayisirayiri okuva e Beeruseba okutuuka e Ddaani, mukomewo,

muntegeeze bwe beenkana.” **3** Naye Yowaabu n’amuddamu
nti, “Mukama ayongere ku bantu be, n’okusingawo emirundi
kikumi. Mukama wange kabaka, bonna si baweereza ba
mukama wange, kale kiki ekimukoza kino? Lwaki aleetera
Isirayiri emitawaana?” **4** Naye ekigambo kya kabaka ne kisinga
ebya Yowaabu, era Yowaabu n’agenda n’abuna Isirayiri yonna,
n’akomawo e Yerusaalemi. **5** Yowaabu n’ategeeza Dawudi
omuwendo gw’abasajja abalwanyi. Mu Isirayiri mwalimu abasajja
abalwanyi akakadde kamu n’emitwalo kkumi, ng’okwo kw’otadde
emitwalo amakumi ana mu emitwalo musanvu abaali mu
Yuda. **6** Naye teyabalirako Baleevi n’Ababenyamini, kubanga
ekiragiro kya kabaka tekyasanyusa Yowaabu. **7** Ekikolwa ekyo
ky’okubala abantu, kyali kya kivve mu maaso ga Katonda
era n’abonereza Isirayiri. **8** Awo Dawudi n’agamba Katonda
nti, “Nnyonoonye nnyo olw’ekikolwa ekyo. Kaakano, nkusaba
ogyewo obutali butuukirivu obw’omuddu wo, kubanga nkoze
ekintu eky’obusirusiru ennyo.” **9** Mukama Katonda n’ayogera ne
nnabbi Gaadi eyaluŋŋamyanga Dawudi nti, **10** “Genda otegeeze
Dawudi nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama nti: nkuteekeddewo
eby’okulondako bisatu, weerobozeeko ekimu kye nnaakukola.’”
11 Awo Gaadi n’agenda eri Dawudi n’amugamba nti, “Bw’ati
bw’ayogera Mukama nti, ‘Weerobozeeko ku bisatu: **12** emyaka
esatu egy’enjala, oba emyezi esatu egy’okumalibwawo abalabe
bo, oba ennaku ssatu ez’ekitala kya Mukama Katonda, kawumpuli
agwe mu nsi, ne malayika wa Mukama azikirize abantu mu
bitundu byonna ebya Isirayiri.’ Kale nno, ssalawo kye mbanziramu
oyo antumye.” **13** Dawudi n’addamu Gaadi nti, “Nsobeddwa
nnyo. Wakiri ka ngwe mu mukono gwa Mukama Katonda,
kubanga okusaasira kwe kungi, okusinga okugwa mu mukono

gw'omuntu." **14** Awo Mukama Katonda n'aweereza kawumpuli ku
Isirayiri, abantu emitwalo musanvu ne bafa. **15** Ate era Katonda
n'atuma malayika okuzikiriza Yerusaalemi. Naye Mukama bwe
yalaba ebyo byonna, n'alumwa nnyo olw'ebyo byonna, n'alagira
malayika eyali azikiriza abantu nti, "Ekyo kimala! Zzaayo
omukono gwo." Mu kiseera ekyo malayika wa Mukama Katonda
yali ayimiridde kumpi ne gguuliro lya Olunaani Omuyebusi. **16**
Dawudi n'ayimusa amaaso ge, n'alaba malayika wa Mukama
Katonda ng'ayimiridde wakati w'ensi n'eggulu ng'asowodde
ekitala mu mukono gwe, nga kigoloddwa ku Yerusaalemi. Awo
Dawudi n'abakadde, nga bambadde ebibukutu ne bavuunama
amaaso gaabwe. **17** Dawudi n'agamba Katonda nti, "Si nze
nalagira abantu babalibwe? Nze nnyonoonye, era nkoze ebibi.
Bano ndiga, kiki kye bakoze? Ayi Mukama Katonda wange,
ombonereze nze ne nnyumba yange, naye toganya kawumpuli
ono kusigala ku bantu bo." **18** Awo malayika wa Mukama Katonda
n'alagira Gaadi okugamba Dawudi ayambuke, azimbire Mukama
ekyoto ku gguuliro lya Olunaani Omuyebusi. **19** Awo Dawudi
n'agondera ekigambo Gaadi kye yayogera mu linnya lya Mukama
Katonda, n'ayambuka. **20** Laba Olunaani bwe yali ng'awuula
eŋŋaano, n'akyuka n'alaba malayika wa Mukama, ne batabani be
abana abaaliwo ne beekweka. **21** Awo Dawudi bwe yasembera
okumpi ne Olunaani we yali, Olunaani n'amulaba, n'ava mu
gguuliro, n'amuvuunamira. **22** Dawudi n'amugamba nti, "Mpa
ekifo egguuliro lyo mwe liri, nzimbire Mukama ekyoto, nange
n'asasula omuwendo gwakyo gwonna, kawumpuli ave ku bantu."
23 Olunaani n'addamu Dawudi nti, "Kitwale! Mukama wange
kabaka akole nga bw'asiima. Laba, nzija kukuwa ziseddume
z'onoowaayo ng'ebiweebwayo ebyokebwa, n'ebintu ebiwuula

ng'enku, n'eŋŋaano okuba ekiweebwayo eky'obutta. Ebyo
byonna nzija kubikuwa." **24** Naye Dawudi n'agamba Olunaani nti,
"Nedda, maliridde okusasula omuwendo omujjuvu. Sijja kutwalira
Mukama ekikyo, wadde okuwaayo ekiweebwayo ekyokebwa
bye sisasulidde." **25** Awo Dawudi n'agula ekifo kya Olunaani
kilo musanvu eza zaabu. **26** Dawudi n'azimbira Mukama
ekyoto mu kifo ekyo, era n'awaayo ebiweebwayo ebyokebwa
n'ebiweebwayo olw'emirembe, ng'akoowoola Mukama, era
Mukama n'amuddamu n'omuliro okuva mu ggulu ogwaka ku
kyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa. **27** Awo Mukama Katonda
n'alagira malayika okuzaayo ekitala kye mu kiraato kyakyo.
28 Okuva mu kiseera ekyo, Mukama bwe yaddamu Dawudi
ku gguuliro lya Olunaani Omuyebusi, Dawudi n'aweerangayo
ssaddaaka eyo. **29** Mu biro ebyo Eweema ya Mukama, Musa
gye yali azimbidde mu ddungu, n'ekyoto eky'ebiweebwayo
ebyokebwa byali mu kifo ekigulumivu e Gibyoni. **30** Naye Dawudi
yali tasobola kugendayo kwebuuza ku Katonda, kubanga yali
atya ekitala kya malayika wa Mukama Katonda.

22 Awo Dawudi n'ayogera nti, "Wano we wanaabeeranga
ennyumba ya Mukama Katonda, n'ekyoto eky'ebiweebwayo
ebyokebwa ku lwa Isirayiri." **2** Dawudi n'alagira okukuŋŋaanya
bannaggwanga abaali mu Isirayiri, era mu bo n'alondamu
abatemi b'amayinja, bagabajje nga kuzimbisa nnyumba ya
Mukama. **3** Yateekawo ebyuma bingi olw'okukola emisumaali
egy'enzigi egya wankaaki, n'olwebigatta, n'ebikomo bingi
ebyayinga obungi n'obuzito. **4** Yawaayo n'emivule egitabalika,
Abazidoni n'Abatuulo gye baamuleetera. **5** Dawudi n'ayogera nti,
"Sulemaani mutabani wange akyali mwana muto n'obumanyirivu
bwe butono. Ennyumba egenda okuzimbirwa Mukama

egwana okuba ey'ekitiibwa ekinene ennyo, ng'eyatiikirira era
ng'etenderezebwa mu mawanga gonna. Noolwekyo nzija
kuteekateeka ebinaagizimba." Era Dawudi yakola entegeka
nnene ddala nga tannaba kufa. **6** Awo n'ayita Sulemaani
mutabani we n'amukuutira okuzimbira Mukama Katonda wa
Isirayiri ennyumba. **7** Dawudi n'agamba Sulemaani nti, "Mwana
wange, kyali mu mutima gwange okuzimba ennyumba ku lwa
Mukama Katonda wange. **8** Naye ekigambo kya Mukama ne
kinzijira nga kigamba nti, 'Oyiye omusaayi mungi, era olwanye
entalo nnyingi. Tolizimbira linnya lyange nnyumba, kubanga oyiye
omusaayi mungi mu maaso gange. **9** Laba, omwana owoobulenzi
alizaalibwa gy'oli, era aliba omusajja ow'emirembe, ne muwa
emirembe eri abalabe bonna enjuuyi zonna. Aliyitibwa Sulemaani.
Ndiwa Isirayiri emirembe n'obutebenkevu ku mulembe gwe.
10 Oyo ye alizimba ennyumba ku lw'erinnya lyange. Aliba
mutabani wange, nange ndiba kitaawe. Era ndinyweza entebe
ye ey'obwakabaka bwe mu Isirayiri emirembe gyonna.' **11**
"Kaakano, mwana wange, Mukama abeere naawe, era olabe
omukisa, ozimbire Mukama Katonda wo ennyumba, nga bwe
yayogera. **12** Mukama akuwe amagezi ag'okwawula n'okutegeera
ng'okulembera Isirayiri, olyoke okuumenga amateeka ga Mukama
Katonda wo. **13** Olwo onoolaba omukisa bw'oneekuumanga
ebiragiro n'amateeka Mukama ge yawa Musa ku lwa Isirayiri.
Beera n'amaanyi era gguma omwoyo, totya so totekemuka. **14**
"Mu kutegana okungi ntegekedde yeekaalu ya Mukama ttani
eza zaabu enkumi ssatu mu bina mu ataano, ne ttani eza
ffeeza emitwalo esatu mu enkumi nnya mu bitaano; n'ebikomo
n'ebyuma bingi nnyo ebitapimika muwendo gwabyo, n'embaawo
n'amayinja. Ate okyayinza n'okwongerako. **15** Olina abakozi

bangi; abatemi b'amayinja, n'abazimbi, n'ababazzi, n'abantu
bonna abalina obumanyirivu mu kuweesa **16** zaabu ne ffeeza,
n'ebikomo, n'ekyuma. Kaakano tandikirawo okukola era Mukama
akuluŋŋamye." **17** Awo Dawudi n'alagira abakulembeze bonna
aba Isirayiri okuyamba mutabani we Sulemaani ng'agamba
nti, **18** "Mukama Katonda wammwe tali wamu nammwe? Era
tabawadde okuwummula n'emirembe ku njuyi zonna? Agabudde
ababeera mu nsi mu mukono gwange, era ensi ekkakkanye eri
Mukama n'eri abantu be. **19** Kaakano mumalirire mu mitima
gyammwe ne mu mmeeme zammwe okunoonya Mukama
Katonda wammwe. Mutandike okuzimba awatukuvu wa Mukama,
n'oluvannyuma muleete essanduuko ey'endagaano ya Mukama,
n'ebintu ebitukuvu ebya Katonda mu yeekaalu eneezimbibwa ku
lw'erinnya lya Mukama."

23 Awo Dawudi bwe yawangaala ennyo n'akaddiwa emyaka
mingi n'afuula Sulemaani mutabani we okuba kabaka wa
Isirayiri. **2** Era yakuŋŋaanya abakulembeze ba Isirayiri bonna,
wamu ne bakabona n'Abaleevi. **3** Abaleevi abaali baweza
emyaka amakumi asatu n'okusingawo baabalibwa, n'omuwendo
gw'abasajja bonna gwali emitwalo esatu mu kanaana. **4** Awo
Dawudi n'agamba nti, "Ku abo emitwalo ebiri mu enkumi nnya
be banaalabiriranga omulimu ogwa yeekaalu ya Mukama, ate
kakaaga banaabanga bakungu n'abalamuzi. **5** Enkumi nnya
banaabanga baggazi, ate enkumi ennya abasigaddewo be
banatenderezanga Mukama n'ebivuga bye nateekateeka ku
lw'okutendereza." **6** Awo Dawudi n'agabanyamu Abaleevi mu
bibinja ng'abaana ba Leevi bwe baali: Gerusoni, ne Kokasi
ne Merali. **7** Abaana ba Gerusoni baali Ladani ne Simeeyi.
8 Batabani ba Ladani baali Yekyeri omukulu, ne Zesamu, ne

Yoweeri, basatu bonna awamu. 9 Batabani ba Simeeyi baali
Seromisi, ne Kasiyeri, ne Kalani, basatu bonna awamu, era be
baali abakulu b'ennyumba ya Ladani. 10 Batabani ba Simeeyi
omulala Yakasi, ne Zina, ne Yewusi ne Beriya, be bana bonna
awamu. 11 Yakasi ye yali omukulu, ne Ziza ye yali owookubiri,
naye Yewusi be Beriya tebaalina baana noolwekyo baabalibwa
ng'ekika kimu era nga bakola omulimu gwe gumu. 12 Batabani ba
Kokasi baali Amulaamu, ne Izukali, ne Kebbulooni ne Wuziyeeri,
be bana. 13 Batabani ba Amulaamu baali Alooni ne Musa.
Alooni yayawulibwa, ye n'abazzukulu be emirembe gyonna,
atukuzenga ebintu ebitukuvu ennyo, okuwangayo ssaddaaka eri
Mukama, n'okumuweerezanga, era n'okusabanga omukisa mu
linnya lye emirembe gyonna. 14 Batabani ba Musa omusajja
wa Katonda babalibwa nga ba mu kika kya Leevi. 15 Batabani
ba Musa baali Gerusomu ne Eryeza. 16 Mu bazzukulu ba
Gerusomu, Sebweri ye yali omukulu. 17 Mu bazzukulu ba
Eryeza, Lekabiya ye yali omukulu. Eryeza teyalina baana
balala, naye batabani ba Lekabiya baali bangi ddala. 18 Mu
batabani ba Izukali, Seromisi ye yali omukulu. 19 Mu batabani ba
Kebbulooni, Yeriya omukulu, Amaliya nga wakubiri, Yakaziyeri
nga wakusatu, ne Yekameyamu nga ye wookuna. 20 Mu
batabani ba Wuziyeeri, Mikka ye yali omukulu, ne Issiya nga ye
wookubiri. 21 Batabani ba Merali baali Makuli ne Musi. Batabani
ba Makuli baali Eriyazaali ne Kiisi. 22 Eriyazaali n'afa nga
tazadde baana babulenzi wabula aboobuwala bokka. Baganda
baabwe, batabani ba Kiisi be babawassa. 23 Batabani ba Musi
baali Makuli, Ederi ne Yeremosi be basatu. 24 Abo be baali
abazzukulu ba Leevi mu bika byabwe, ng'emitwe gy'ennyumba
bwe gyali giwandiikibbwa mu mannya gaabwe, era nga bwe

baabalibwa buli kinoomu, be bakozi abaalina emyaka amakumi
abiri n'okusingawo abaaweerezanga mu yeekaalu ya Mukama.
25 Dawudi yali agambye nti, "Olw'okuba Mukama Katonda
wa Isirayiri, awadde abantu be emirembe, era abeera mu
Yerusaalemi emirembe gyonna, 26 Abaleevi tekikyabagwaniranga
kusitula eweema oba ebintu ebikozesebwa mu kuweereza." 27
Nga bagoberera ebigambo bya Dawudi ebyasembayo, Abaleevi
abaabalibwa baali ba myaka amakumi abiri n'okusingawo.
28 Omulimu gwabwe gwali gwa kuyambanga bazzukulu ba
Alooni mu buweereza obwa yeekaalu ya Mukama, nga
bavunaanyizibwa mu mpya ne mu bisenge, ne mu kutukuzanga
ebintu byonna ebitukuvu, n'okukola emirimu emirala mu nnyumba
ya Katonda. 29 Baavunaanyizibwanga emigaati egy'okulaga
ku mmeeza, n'obutta obulungi obw'ekiweebwayo eky'obutta,
n'obugaati obutazimbulukusibbwa, n'okufumba, n'okutabula,
olw'ebiweebwayo, n'ebigero byonna mu bungi bwabyo ne
mu bunene bwabyo. 30 Be baayimiriranga okwebazanga
n'okutenderezanga Mukama buli nkya na buli akawungeezi, 31
ne mu kuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa, ebyaweebwangayo
ku ssabbiiti, n'emyezi nga kye gijje giboneke, ne ku mbaga
ezaateekebwawo. Kyabagwaniranga okuweerezanga mu maaso
ga Mukama obutayosa, mu mpalo zaabwe, nga bwe balagibwa.
32 Awo Abaleevi ne bakolanga emirimu gyabwe mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, ne mu Kifo Ekitukuvu, nga bayamba
baganda baabwe bazzukulu ba Alooni, okuweerezanga okw'omu
yeekaalu ya Mukama.

24 Ebibinja eby'abazzukulu ba Alooni nga bwe
bagabanyizibwamu byali bwe biti: Batabani ba Alooni baali
Nadabu, ne Abiku, ne Eriyazaali ne Isamaali. 2 Naye Nadabu ne

Abiku baasooka kitaabwe okufa, ate nga baafa tebazzadde
baana. Eriyazaali ne Isamaali kyebaava baawulibwa era ne
batandika okukola omulimu ogw'obwakabona. **3** Dawudi
ng'ayambibwako Zadooki muzzukulu wa Eriyazaali, ne Akimereki
muzzukulu wa Isamaali, yabaawulamu ebibinja nga bwe
baalondebwa mu kuweereza kwabwe. **4** Kyazuulibwa nga
abakulembeze mu bazzukulu ba Eriyazaali baali bangi okusinga
abazzukulu ba Isamaali, bwe bati bwe bagabanyizibwamu: mu
bazzukulu ba kkumi na mukaaga, okuba abakulu b'ennyumba ne
ku bazzukulu ba Isamaali munaana okuba abakulu b'ennyumba.
5 Baabagabanyamu nga bakubye obululu, kubanga waaliwo
abakungu abamu nga ba mu kifo ekitukuvu, n'abalala nga
bakungu ba Katonda naye nga bonna bazzukulu ba Eriyazaali
ne Isamaali. **6** Semaaya Omuwandiisi, mutabani wa Nesaneri,
Omuleevi, n'awandiikira amannya gaabwe mu maaso ga kabaka
n'abakungu nga Zadooki kabona, ne Akimereki mutabani wa
Abiyasaali, n'abakulu b'ennyumba za bakabona, n'Abaleevi,
ennyumba emu ng'eronderwa Eriyazaali, n'endala ng'eronderwa
Isamaali. **7** Akalulu akaasooka kaagwa ku Yekoyalibu,
n'akokubiri ku Yedaya, **8** n'akokusatu ku Kalimu, n'akokuna ku
Seyolimu, **9** n'akookutaano ku Malukiya, n'ak'omukaaga ku
Miyamini, **10** n'ak'omusanvu ku Kakkozi, n'ak'omunaana ku
Abiya, **11** n'ak'omwenda ku Yesuwa, n'ak'ekkumi ku Sekaniya,
12 n'ak'ekkumi n'akamu ku Eriyasibu, n'ak'ekkumi noobubiri
ku Yakimu, **13** n'ak'ekkumi noobusatu ku Kuppa, n'ak'ekkumi
noobuna ku Yesebeyabu, **14** ak'ekkumi noobutaano ku Biruga,
n'ak'ekkumi n'omukaaga ku Immeri, **15** n'ak'ekkumi n'omusanvu
ku Keziri, n'ak'ekkumi n'omunaana ku Kapizzezi, **16** n'ak'ekkumi
n'omwenda ku Pesakiya, n'ak'amakumi abiri ku Yekezukeri, **17**

ak’amakumi abiri mu kamu ku Yakini, n’ak’amakumi abiri mu
bubiri ku Gamuli, **18** n’ak’amakumi abiri mu busatu ku Deraya,
n’ak’amakumi abiri mu buna ku Maaziya. **19** Kuno kwe kwali
okulondebwa kw’obuweereza bwabwe, bwe baayingiranga mu
yeekaalu ya Mukama, nga bagoberera ebiragiro ebyabaweebwa
jjajjaabwe Alooni, nga Mukama Katonda wa Isirayiri bwe
yamulagira. **20** Bazzukulu ba Leevi abalala baali: okuva mu
batabani ba Amulaamu, yali Subayeri; okuva mu batabani
ba Subayeri yali Yedeya. **21** Ku ba Lekabiya, Issiya ye yali
omuggulanda. **22** Ku Bayizukaali Seromosi, ate ku batabani ba
Seromosi yali Yakasi. **23** Ku batabani ba Kebbulooni, Yeriya ye
yali omukulu, Amaliya nga ye wookubiri, Yakaziyeri nga ye
wookusatu, ne Yekameyamu nga ye wookuna. **24** Mutabani wa
Winziyeeri, ye yali Mikka; ne ku batabani ba Mikka, ne Samiri.
25 Muganda wa Mikka ye yali Issiya, ne ku batabani ba Issiya,
Zekkaliya. **26** Batabani ba Merali baali Makuli ne Musi. Mutabani
wa Yaaziya ye yali Beno. **27** Batabani ba Merali, mu Yaaziya:
Beno, ne Sokamu, ne Zakkuli, ne Ibuli. **28** Okuva ku Makuli,
Eriyazaali, ataazaala baana babulenzi. **29** Okuva ku Kiisi, yali
mutabani we Yerameeri. **30** Ne ku batabani ba Musi, Makuli, ne
Ederi ne Yerimosi. Abo be baali Abaleevi, ng’ennyumba zaabwe
bwe zaali. **31** Era ne bano bwe batyo ne bakuba obululu,
nga baganda baabwe bazzukulu ba Alooni bwe baakola, mu
maaso ga Kabaka Dawudi, ne Zadooki, ne Akimereki, n’abakulu
b’ennyumba za bakabona n’Abaleevi. Ennyumba ya muganda
waabwe omukulu yayisibwanga mu ngeri y’emu ng’ey’omuto.

25
Awo Dawudi n’abaduumizi b’eggye, ne baawula abamu
ku batabani ba Asafu, n’aba Kemani, n’aba Yedusuni
okuweereza, n’okukola obunnabbi, nga bwe bakuba ennanga,

n'entongooli, n'ebitaasa. Olukalala lw'abasajja abaakolanga
omulimu ogw'okuweereza okwo, lwali: **2** Ku batabani ba Asafu:
Zakkuli, ne Yusufu, ne Nesaniya ne Asalera, era abo nga
bakulirwa Asafu, eyakolanga ogw'obunnabbi, ate ye ng'akulirwa
kabaka. **3** Ku batabani ba Yedusuni: Gedaliya, ne Zeri, ne Yesaya,
ne Simeeyi, ne Kasabiya ne Mattisiya, be mukaaga awamu, nga
bakulirwa kitaabwe Yedusuni, eyakolanga ogw'obunnabbi, nga
bw'akuba n'ennanga nga beebaza n'okutendereza Mukama.
4 Ku batabani ba Kemani kabona wa kabaka: Bukkiya, ne
Mattaniya, ne Wuziyeeri, ne Sebuweri, ne Yerimosi, ne Kananiya,
ne Kanani, ne Eriyaasa, ne Giddaluti, ne Lomamutyezeri,
ne Yosubekasa, ne Mallosi, ne Kosiri, ne Makaziyoosi. **5**
Abo bonna baali baana ba Kemani nnabbi aweereza kabaka,
abaamuweebwa olw'okusuubiza kwa Katonda, okuyimusanga
erinnya lye. Katonda yamuwa abaana aboobulenzi kkumi na
bana, n'aboobuwala basatu. **6** Abo bonna baavunaanyizibwanga
ba kitaabwe, olw'okuyimba mu yeekaalu ya Mukama, nga bakuba
ebitaasa, n'entongooli, n'ennanga, olw'okuweerezanga okw'omu
nnyumba ya Katonda. Asafu, ne Yedusuni, ne Kemani baali
bakolera wansi kabaka. **7** Omuwendo gw'abo n'eŋŋanda zaabwe
abatendekebwa ne bakuguka mu by'okuyimbira Mukama baali
ebikumi bibiri mu kinaana mu munaana. **8** Bonna baakubira
obululu emirimu gye baaweebwa, abato n'abakulu, omutendesi
ne gwe batendeka. **9** Akalulu akaasooka akaali aka Asafu
kagwa ku Yusufu, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri;
akookubiri kagwa ku Gedaliya, batabani be, n'ab'eŋŋanda ze,
kkumi na babiri; **10** akookusatu kagwa ku Zakkuli, batabani
be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; **11** akookuna kagwa
ku Izuli, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; **12**

akookutaano kagwa ku Nesaniya, batabani be n'ab'eŋŋanda ze,
kkumi na babiri; 13 ak'omukaaga kagwa ku Bukkiya, batabani
be, n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 14 ak'omusanvu kagwa ku
Yesalera, batabani be, n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 15
ak'omunaana kagwa ku Yesaya, batabani be n'ab'eŋŋanda ze,
kkumi na babiri; 16 ak'omwenda kagwa ku Mattaniya, batabani
be, n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 17 ak'ekkumi kagwa ku
Simeeyi, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 18
ak'ekkumi n'akamu kagwa ku Azaleri, batabani be n'ab'eŋŋanda
ze, kkumi na babiri; 19 ak'ekkumi noobubiri kagwa ku Kasabiya,
batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 20 ak'ekkumi
noobusatu kagwa ku Subayeri, batabani be n'ab'eŋŋanda ze,
kkumi na babiri; 21 ak'ekkumi noobuna kagwa ku Mattisiya,
batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 22 ak'ekkumi
noobutaano kagwa ku Yeremosi, batabani be n'ab'eŋŋanda ze,
kkumi na babiri; 23 ak'ekkumi n'omukaaga kagwa ku Kananiya,
batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 24 ak'ekkumi
n'omusanvu kagwa ku Yosubekasa, batabani be n'ab'eŋŋanda
ze, kkumi na babiri; 25 ak'ekkumi n'omunaana kagwa ku Kanani,
batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 26 ak'ekkumi
n'omwenda kagwa ku Mallosi, batabani be n'ab'eŋŋanda ze,
kkumi na babiri; 27 ak'amakumi abiri kagwa ku Eriyaasa,
batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 28 ak'amakumi
abiri mu akamu kagwa ku Kosiri, batabani be, n'ab'eŋŋanda
ze, kkumi na babiri; 29 ak'amakumi abiri mu bubiri kagwa ku
Giddaluti, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 30
ak'amakumi abiri mu busatu, kagwa ku Makaziyoosi, batabani
be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 31 ak'amakumi abiri mu

buna kagwa ku Lomamutyezeri, batabani be n’ab’eŋŋanda ze,
kkumi na babiri.

26 Ebibinja by’Abaggazi byali: Mu Bakola, waaliyo Meseremiya
mutabani wa Kole, omu ku batabani ba Asafu. 2 Meseremiya
yalina abaana aboobulenzi nga Zekkaliya ye w’olubereberye,
ne Yediyayeri nga wakubiri, ne Zebadiya nga wakusatu, ne
Yasuniyeri nga wakuna, 3 ne Eramu nga wakutaano, ne
Yekokanani nga wamukaaga, ne Eriwenayi nga wa musanvu. 4
Obededomu naye yalina abaana aboobulenzi nga Semaaya
ye w’olubereberye, ne Yekozabadi nga wakubiri, ne Yowa nga
wakusatu, ne Sakali nga wakuna, ne Nesaneeri nga wakutaano,
5 ne Ammiyeri nga wamukaaga, ne Isakaali nga wa musanvu,
Pewulesayi nga wa munaana, Katonda gwe yawa omukisa. 6
Mutabani we Semaaya naye yalina abaana aboobulenzi, abaali
abakulembeze mu nnyumba ya kitaabwe kubanga baali basajja
bazira. 7 Batabani ba Semaaya baali Osuni, ne Lefayeri, ne
Obedi ne Eruzabadi, ne baganda baabwe abaayitibwanga Eriku
ne Semakiya nabo baali basajja bakozi. 8 Abo bonna baali
bazzukulu ba Obededomu, era bonna awamu ne batabani
baabwe n’ab’eŋŋanda zaabwe abalala baali basajja bajjumbize,
ate nga bakozi ab’amaanyi olw’omulimu ogwo. Bonna awamu
baali nkaaga mu babiri. 9 Meseremiya naye yalina abaana
aboobulenzi, n’ab’eŋŋanda ze bonna awamu abasajja abakozi,
kkumi na munaana. 10 Kosa, omu ku bazzukulu ba Merali yalina
abaana aboobulenzi nga Simuli ye mukulu, newaakubadde nga
si ye yali omubereberye kitaawe yali amufudde omukulu; 11
Kirukiya nga wakubiri, ne Tebaliya nga wakusatu, ne Zekkaliya
nga wakuna. Batabani ba Kosa n’ab’eŋŋanda be bonna awamu
baali kkumi na basatu. 12 Ebibinja bino eby’abagazi, omwali

abakulu b'ebyalo, baalina obuvunaanyizibwa okuweereza mu
yeekaalu ya Mukama, ng'Abaleevi abalala bonna. **13** Ne bakubira
obululu, buli nnyumba, abato n'abakulu, ng'emiryango bwe
gyali. **14** Akalulu ak'Omulyango ogw'Ebuvanjuba ne kagwa ku
Seremiya. Ate akalulu ak'Omulyango ogw'Obukiikakkono, ne
kagwa ku Zekkaliya mutabani we, era omuteesa ow'amagezi. **15**
Akalulu ak'Omulyango ogw'Obukiikaddyo kagwa ku Obededomu,
ate ak'eggwanika ne kagwa ku batabani be. **16** Akalulu
ak'Omulyango ogw'Ebugwanjuba n'Omulyango Salekesi awaali
olutindo okwambuka, ne kagwa ku Suppima ne Kosa.
Abakuumi baali boolekera bakuumi bannaabwe. **17** Ku luuyi
olw'ebuvanjuba waaliyo Abaleevi mukaaga, olunaku, ne ku
luuyi olw'obukiikakkono waaliyo bana olunaku ne ku luuyi
olw'obukiikaddyo waaliyo bana olunaku, ne ku ggwanika babiri
babiri. **18** Ku luuyi olw'ebugwanjuba olw'oluggya waaliyo bana,
ne mu Luggya lwennyini waaliyo babiri. **19** Eyo ye yali engabanya
ey'abagazi abaali bazzukulu ba Kola ne Merali. **20** Ku Baleevi,
Akiya ye yali omukulu w'amawanika g'ennyumba ya Katonda,
era n'amawanika g'ebintu ebyawongebwa. **21** Bazzukulu ba
Ladani, abaali bazzukulu b'Abagerusoni mu Ladani, abaali
abakulu b'ennyumba za bakitaabwe nga be ba Yekyeri, **22**
batabani ba Yekyeri, ne Zesamu, ne Yoweeri muganda we, be
baavunaanyizibwanga amawanika ga yeekaalu ya Mukama. **23**
Ku Bamulaamu, ne ku Bayizukaali, ne ku Bakebbulooni, ne ku
Bawuziyeeri: **24** Sebweri muzzukulu wa Gerusomu, mutabani
wa Musa, ye yali omuwanika omukulu. **25** Baganda be okuva ku
Eryeza nga be ba Lekabiya, ne Yesaya, ne Yolaamu, ne Zikuli
ne Seromosi, bonna nga batabani be. **26** Seromosi ne baganda
be, be baali abawanika b'ebintu byonna ebyawongebwa Dawudi

kabaka, n’abakulu b’ennyumba, n’abaali abaduumizi b’olukumi,
n’abaduumizi b’ekikumi, n’abaduumizi abalala. **27** Ebimu ku
byanyagibwa mu ntalo babiwonga, ne babiwaayo okuddaabiriza
yeekaalu ya Mukama. **28** Ne byonna ebyawongebwa Samwiri
nnabbi, ne Sawulo mutabani wa Kiisi, ne Abuneeri mutabani wa
Neeri, ne Yowaabu mutabani wa Zeruyiya byavunaanyizibwanga
Seromisi n’ab’eŋŋanda ze. **29** Ku Bayizukaali, Kenaniya ne
batabani be baaweebwa obuvunaanyizibwa ebweru wa yeekaalu,
okuba abakungu era abalamuzi okufuganga Isirayiri. **30** Ku
Bakebbulooni, Kasabiya n’ab’eŋŋanda ze abasajja abazira,
lukumi mu lusanvu, baavunaanyizibwanga omulimu gwonna
gwa Mukama, n’okuweereza kabaka, ku luuyi olw’ebugwanjuba
emitala wa Yoludaani mu Isirayiri. **31** Mu Bakebbulooni, Yeriya
ye yali omukulu, okusinziira ku byafaayo eby’okuzaalibwa
okw’ennyumba zaabwe. Mu mwaka ogw’amakumi ana Dawudi
nga ye kabaka, ne waba okunoonyereza mu byafaayo, era
ne mulabika mu Yazeri eky’e Gireyaadi abasajja abazira
ng’Abakebbulooni. **32** Yeriya yalina abasajja abazira era
nga mitwe gy’ennyumba zaabwe, enkumi bbiri mu lusanvu,
era kabaka Dawudi n’amufuula mulabirizi wa Balewubeeni,
n’Abagaadi, n’ekitundu ky’ekika eky’Abamanase, olwa buli
kigambo kya Katonda, n’olw’ebigambo bya kabaka.

27 Luno lwe lukalala lw’Abayisirayiri emitwe gy’ennyumba,
abaduumizi b’olukumi, n’abaduumizi b’ekikumi abaaweerezanga
kabaka nga bamutegeeza buli nsonga eyakwatanga ku bibinja
eby’eggye, ebyabeeranga ku mpalo buli mwezi mu mwaka.
Buli kibinja kyalimu abasajja emitwalo ebiri mu enkumi nnya. **2**
Yasobeyamu mutabani wa Zabudyeri ye yavunaanyizibwanga
ekibinja ekisooka, era kyalimu abasajja emitwalo ebiri mu

enkumi nnya. 3 Yali muzzukulu wa Perezi, ate nga mukulu
w'abaami b'eggye mu mwezi ogwasooka 4 Dodayi Omwakowa
ye yavunaanyizibwanga ekibinja eky'omwezi ogwokubiri nga
Mikuloosi ye mukulu ow'ekibinja ekyo. Mwalimu abasajja
emitwalo ebiri mu enkumi nnya mu kibinja ekyo. 5 Benaya
mutabani wa Yekoyaada kabona ye yali omuduumizi ow'eggye
owookusatu mu mwezi gwokusatu, era yali mwami. Kyalimu
abasajja emitwalo ebiri mu enkumi nnya. 6 Oyo ye Benaya eyali
omusajja ow'amaanyi mu bali amakumi asatu, era nga ye mukulu
mu bo. Mutabani we Ammizabaadi yavunaanyizibwanga ekibinja
ekyo. 7 Asakeri muganda wa Yowaabu ye yavunaanyizibwanga
ekibinja ekyokuna mu mwezi ogwokuna, era mutabani we
Zebadiya ye yamusikira. Ekibinja ekyo kyalimu abasajja emitwalo
ebiri mu enkumi nnya. 8 Samukusi Omuyizula ye yali omuduumizi
ow'ekibinja ekyokutaano mu mwezi ogwokutaano, era kyalimu
abasajja emitwalo ebiri mu enkumi nnya. 9 Ira mutabani wa
Ikkesi Omutekowa ye yali omukulu ow'ekibinja eky'omukaaga
mu mwezi ogw'omukaaga, era kyalimu abasajja emitwalo ebiri
mu enkumi nnya. 10 Kerezi Omuperoni, ate nga muzzukulu
wa Efulayimu ye yali omukulu ow'ekibinja eky'omusanvu mu
mwezi ogw'omusanvu, era kyalimu abasajja emitwalo ebiri
mu enkumi nnya. 11 Seibbekayi Omukusasi, ate nga wa
ku Bazera ye yali omukulu ow'ekibinja eky'omunaana mu
mwezi ogw'omunaana, era kyalimu abasajja emitwalo ebiri
mu enkumi nnya. 12 Abiyezeeri Omwanasosi, ate nga wa ku
Babenyamini ye yali omukulu ow'ekibinja eky'omwenda mu
mwezi ogw'omwenda, era kyalimu abasajja emitwalo ebiri mu
enkumi nnya. 13 Makalayi Omunetofa, ate nga wa ku Bazera ye
yali omukulu ow'ekibinja eky'ekkumi mu mwezi ogw'ekkumi, era

kyalimu abasajja emitwalo ebiri mu enkumi nnya. **14** Benaya
Omupirasoni, ate nga muzzukulu wa Efulayimu ye yali omukulu
ow'ekibinja eky'ekkumi n'omu mu mwezi ogw'ekkumi n'ogumu,
era kyalimu abasajja emitwalo ebiri mu enkumi nnya. **15**
Kerudayi Omwetofa, ow'omu nnyumba ya Osuniyeri, ye yali
omukulu ow'ekibinja eky'ekkumi n'ababiri mu mwezi ogw'ekkumi
n'ebiri, era kyalimu abasajja emitwalo ebiri mu enkumi nnya. **16**
Abataka ab'ebika bya Isirayiri baali: eyafuganga Abalewubeeni
yali Eryeza mutabani wa Zikuli; eyafuganga Abasimyoni yali
Sefatiya mutabani wa Maaka; **17** eyafuganga Leevi yali Kasabiya
mutabani wa Kemweri; eyafuganga Alooni yali Zadooki; **18**
eyafuganga Yuda yali Eriku, omu ku baganda ba Dawudi;
eyafuganga Isakaali yali Omuli mutabani wa Mikayiri; **19**
eyafuganga Zebbulooni yali Isumaaya mutabani wa Obadiya;
eyafuganga Nafutaali yali Yeremozi mutabani wa Azulyeri; **20**
eyafuganga Abefulayimu yali Koseya mutabani wa Azaziya;
eyafuganga ekitundu ky'ekika kya Manase yali Yoweeri mutabani
wa Pedaya; **21** eyafuganga ekitundu ky'ekika kya Manase ekirala
ekyabeeranga mu Gireyaadi yali Iddo mutabani wa Zekkaliya;
eyafuganga Benyamini yali Yaasiyeri mutabani wa abuneeri;
22 n'eyafuganga Ddaani yali Azaleri mutabani wa Yerokamu.
Abo be baali abataka abaakuliranga ebika bya Isirayiri. **23**
Dawudi teyabala muwendo ogw'abasajja abaali abaakamaze
emyaka abiri n'abaali tebanaba kugituusa, kubanga Mukama yali
asuubiza okufuula Abayisirayiri abangi ng'emmunyeenye ez'omu
ggulu. **24** Naye Yowaabu mutabani wa Zeruyiya n'atandika
okubala abasajja, n'atamaliriza. Obusungu bwa Mukama ne
bubuubuukira ku Isirayiri olw'okubala okwo, so n'omuwendo
ogwo tegwawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe

gya kabaka Dawudi. **25** Azumavesi mutabani wa Adyeri
yavunaanyizibwanga amawanika ga kabaka, ne Yonasaani
mutabani wa Uzziya n’avunaanyizibwanga amawanika
ag’amasaza n’ag’ebibuga, ag’ebyalo, n’ag’ebigo. **26** Ezuli
mutabani wa Kerubu ye yavunaanyizibwanga abalimi ab’omu
nnimiro. **27** Simeeyi Omulaama ye yavunaanyizibwanga ennimiro
z’emizabbibu, ne Zabudi Omusifumu ye n’avunaanyizibwanga
ebibala eby’ennimiro olw’amasenero ag’omwenge. **28**
Baalukanani Omugedera ye yavunaanyizibwanga emizeeyituuni
n’emisukomooli egyali mu nsenyi ez’ebugwanjuba; ne Yowaasi
ye n’avunaanyizibwanga amawanika g’amafuta. **29** Situlayi
Omusaloni ye yavunaanyizibwanga ebisibo mu Saloni, ne
Safati mutabani wa Adulayi n’avunaanyizibwanga ebisibo ebyali
mu biwonvu. **30** Obiri Omuyisimayiri ye yavunaanyizibwanga
eŋŋamira, ne Yedeya Omumeronoosi ye n’avunaanyizibwanga
endogoyi. **31** Yazizi Omukaguli ye yavunaanyizibwanga ebisibo
eby’endiga. Abo bonna be baali abakungu ba kabaka Dawudi
abaavunaanyizibwanga ebintu bye. **32** Yonasaani, kitaawe wa
Dawudi omuto yali muteesa wa bigambo, era nga musajja
mutegeevu omuwandiisi, ne Yekyeri mutabani wa Kakumoni ye
yali mukuza w’abalangira. **33** Akisoferi naye yali muteesa wa
kabaka, ate nga Kusaayi Omwaluki ye mukwano gwa kabaka
nnyo. **34** Yekoyaada mutabani wa Benaya ne Abiyasaali be
badda mu bigere bya Akisoferi. Yowaabu ye yali muduumizi
w’eggye lya kabaka.

28

Dawudi n’akuŋŋaanya abakungu bonna aba Isirayiri e
Yerusaalemi ng’omwo mwe muli abakulu b’ebika, n’abakulu
b’ebitongole abaaweerezanga kabaka, n’abaduumizi ab’olukumi,
n’abaduumizi ab’ekikumi, n’abakungu abaavunaanyizibwanga

eby'obugagga n'amagana ebyali ebya kabaka ne batabani
be, n'abakungu ab'omu lubiri, n'abasajja ab'amaanyi era
n'abasajja bonna abazira. **2** Awo kabaka Dawudi n'ayimirira
n'ayogera nti, "Mumpulirize baganda bange era abantu bange.
Nnali nteseeteese mu mutima gwange okuzimbira essanduuko
ey'endagaano ya Mukama n'entebe ey'ebigere bya Katonda,
ennyumba, era nga nentegeka eyaayo ewedde okukolebwa.
3 Naye Katonda n'aŋŋamba nti, 'Tolinzimbira linnya lyange
nnyumba, kubanga oli mutabaazi wa ntalo era wayiwa omusaayi.'
4 "Naye ate Mukama Katonda wa Isirayiri yannonda mu nnyumba
ya kitange yonna okuba kabaka wa Isirayiri emirembe gyonna.
Yalonda Yuda okuba omukulembeze, ne mu nnyumba ya
Yuda n'alondamu ennyumba ya kitange, ne mu batabani
ba kitange n'asiima okunfuula kabaka wa Isirayiri yenna.
5 Mu batabani bange bonna, kubanga Mukama ampadde
bangi, Sulemaani mutabani wange gw'alonze okutuula ku
ntebe ey'obwakabaka bwa Mukama mu Isirayiri. **6** Yaŋŋamba
nti, 'Sulemaani mutabani wo y'alizimba ennyumba yange
n'empya zange, kubanga mmulonze okuba omwana wange,
era nange n'abeeranga kitaawe. **7** Ndinyweza obwakabaka
bwe emirembe gyonna, bwatalirekayo okugondera ebiragiro
byange n'amateeka gange nga bwe bigobelerwa mu nnaku
zino.' **8** "Kaakano nkukuutira mu lujjudde lwonna olwa Isirayiri,
ekuŋŋaaniro lya Mukama, ne Katonda waffe ng'awulira, nti
weekuume okugondera ebiragiro ebya Mukama Katonda wo,
olyoke olye ensi eno ennungi era (n'abazzukulu) n'abaana
ab'obusika bwo bagisikirenga emirembe gyonna. **9** "Era
Sulemaani mutabani wange tegeera Katonda wa kitaawo,
omuweerezenga n'omutima gumu n'emmeeme yo yonna,

kubanga Mukama akebera emitima, era ategeera okufumiitiriza
okw’ebirowoozo. Bw’onoomunoonyanga, onoomulabanga, naye
bw’onoomulekanga, anaakuvangako emirembe gyonna. 10
Kaakano weekuume, kubanga Mukama akulonze okuzimba
ennyumba ey’okusinzizangamu. Ba n’amaanyi, okole omulimu.”
11 Awo Dawudi n’akwasa Sulemaani mutabani we ekyokulabirako
eky’ekisasi kya yeekaalu, n’ebizimbe byabyo, n’amawanika
gaayo, n’ebisenge ebya waggulu, n’ebisenge eby’omunda,
n’ekifo eky’entebe ey’okusaasira. 12 Yamuwa n’enteekateeka ya
buli kintu nga eky’empya za yeekaalu ya Mukama, n’ebisenge,
ebyali bigiriranye, n’amawanika ga yeekaalu ya Mukama,
n’ebintu byonna ebyawongebwa, ng’Omwoyo bwe yali agitadde
ku mutima gwe. 13 Yamuwa n’ebiragiro eby’okugobereranga
ku bibinja bya bakabona, n’Abaleevi, n’olw’omulimu gwonna
ogw’okuweerezanga mu yeekaalu ya Mukama, n’olw’ebintu
byonna ebyakozesebwanga mu kuweereza mu nnyumba ya
Mukama. 14 Yawaayo ebipimo ebya zaabu olw’ebintu byonna
ebya zaabu ebyasabwanga buli mulundi, n’ebipimo ebya ffeeza
olw’ebintu byonna ebya ffeeza ebyakozesebwanga buli mulundi;
15 n’ebipimo eby’ettabaaza eza zaabu, n’ettabaaza zaakwo,
n’ebipimo ebya zaabu ebya buli kikondo n’ettabaaza yaakyo,
n’ebipimo ebya buli kikondo ekya ffeeza n’ettabaaza yaakyo;
16 n’ebipimo ebya zaabu eby’emmeeza ez’emigaati emitukuze
egy’okulaga, n’ebipimo ebya ffeeza eby’emmeeza eza ffeeza;
17 n’ebipimo ebya zaabu ennongoose eya wuuma, n’ebbakuli
ezimasamasa, n’ekikopo, n’ebipimo ebya zaabu eby’ebbakuli
eza zaabu, n’ebipimo ebya ffeeza eby’ebbakuli eza ffeeza; 18
n’ebipimo ebya zaabu ennongoose ey’ekyoto eky’obubaane.
N’amuwa n’enteekateeka ey’eggaali, be bakerubi aba zaabu

abanjala ebiwaawaatiro byabwe ne babikka ku ssanduuko
ey'endagaano ya Mukama. **19** Awo Dawudi n'ayogera nti, "Ebyo
byonna biri mu buwandiike, kubanga omukono gwa Mukama
gwali wamu nange, era yampa okukitegeerera ddala." **20** Dawudi
n'ayongera n'agamba Sulemaani mutabani we nti, "Ba n'amaanyi
era guma omwoyo, okole omulimu. Totya so totekemuka wadde
okuggwamu omwoyo, kubanga Mukama Katonda, Katonda
wange ali wamu naawe. Taakwabulirenga so taakulekenga
okutuusa omulimu gwonna ogw'okuweereza ogwa yeekaalu ye
Mukama nga guwedde. **21** Era, laba, ebibiina bya bakabona
n'Abaleevi beeteefuteefu okukola omulimu ku yeekaalu ya
Katonda, na buli musajja omumanyirivu mu kuweesa okw'engeri
zonna anaakuyamba mu mulimu gwonna. Era n'abakungu wamu
n'abantu bonna banaagonderanga buli kiragiro kyo."

29 Awo Kabaka Dawudi n'ayogera eri ekibiina kyonna
ekyali kikuŋŋaanye nti, "Sulemaani mutabani wange, Katonda
gw'alonze, mwana muto atalina bumanyirivu, ate nga omulimu
munene. Ekizimbe kino si kya ku lwa muntu wabula kya ku lwa
Mukama Katonda. **2** Ntegese olwa yeekaalu ya Katonda wange,
zaabu olw'omulimu gwa zaabu, ne ffeeza olw'omulimu gwa ffeeza,
n'ebikomo olw'omulimu ogw'ebikomo, n'ebyuma olw'omulimu
ogw'ebyuma, n'embaawo olw'omulimu ogw'embaawo, amayinja
aga onuku mangi n'amayinja ag'okutona, amayinja ag'omulimu
ogw'enjola n'ag'amabala mangi, n'amayinja ag'omuwendo
omungi ag'engeri zonna, n'amayinja amanyirivu mangi nnyo.
3 Okwongera kw'ebyo byonna, n'okwewaayo kwange olwa
yeekaalu ya Katonda wange, mpaddeyo amawanika gange aga
zaabu ne ffeeza ku lwa yeekaalu ya Katonda wange; **4** ttani
kikumi mu kkumi eza zaabu eya Ofiri, ne ttani bibiri mu nkaaga

eza ffeeza omulongoosemu okugibissa ku bisenge by'ekizimbe,
5 n'olw'omulimu ogwa zaabu n'ogwa ffeeza, n'omulimu gwonna
ogunaakolebwa abafundi. Kale ani aneewaayo okwewonga leero
eri Mukama?" 6 Awo emitwe gy'ennyumba, n'abataka b'ebika
bya Isirayiri, n'abaduumizi ab'olukumi n'ab'ekikumi, n'abakungu
abaavunaanyizibwanga emirimu gya kabaka, ne beewaayo
awatali kuwalirizibwa. 7 Ne bawaayo zaabu ttani kikumi mu
kyenda ne kilo kinaana mu nnya, ne ffeeza ttani bisatu mu
nsanvu mu ttaano, n'ebikomo ttani lukaaga mu nsanvu mu
ttaano, n'ebyuma ttani enkumi ssatu mu lusanvu mu ataano,
olw'omulimu gwa yeekaalu ya Katonda. 8 Abo abaalina amayinja
ag'omuwendo, baagawaayo eri eggwanika lya yeekaalu ya
Mukama, eyakuumibwanga Yekyeri Omugerusoni. 9 Abantu
ne basanyukira nnyo okwewaayo abakulembeze baabwe kwe
beewaayo, kubanga baawaayo n'omutima ogutuukiridde eri
Mukama. Ne kabaka Dawudi n'asanyuka nnyo nnyini. 10 Awo
Dawudi n'atendereza Mukama mu lujjudde lw'abantu bonna,
n'ayogera nti, "Weebazibwe, Ayi Mukama Katonda, Katonda wa
jjajjaffe Isirayiri, emirembe n'emirembe. 11 Obukulu, n'amaanyi,
n'ekitiibwa, n'obuwanguzi, n'okugulumizibwa bibyo, Ayi Mukama
Katonda, kubanga byonna ebiri mu ggulu ne mu nsi bibyo.
Obwakabaka bubwo, Ayi Mukama Katonda, era ogulumizibwa
okuba omukulu wa byonna. 12 Obugagga n'ekitiibwa biva gy'oli,
era ggwe ofuga ebintu byonna; omukono gwo gwa maanyi
era gwa buyinza era gugulumiza ne guwa amaanyi bonna. 13
Kale nno, Katonda waffe, tukwebaza era tutendereza erinnya
lyo ery'ekitiibwa. 14 "Naye nze ani n'abantu bange kye ki, ffe
okusobola okuwaayo bwe tutyo nga ffe tweyagalidde? Byonna
biva gy'oli, era tukuwadde ku bibyo. 15 Ffe tuli bagenyi era

abatambuze mu maaso go, nga bajjajjaffe bonna bwe baali,
n'ennaku zaffe ez'oku nsi ziri ng'ekisiikirize, awatali ssuubi.
16 Era Ayi Mukama Katonda waffe, ebintu bino byonna bye
tuwaddeyo olw'okuzimba eyeekaalu ku lw'erinnya lyo, biva gy'oli,
era byonna bibyo. 17 Katonda wange, mmanyi nti okebera
emitima, era osanyukira obwesimbu, n'ebintu bino byonna
mbiwaddeyo awatali kuwalirizibwa, era n'omutima omwesimbu.
Era kaakano ndabye abantu bo nga bakuwa n'essanyu n'omwoyo
gumu. 18 Ayi Mukama, Katonda wa bajjajjaffe Ibulayimu, Isaaka,
ne Isirayiri, okuume omuliro ogwo mu mitima gy'abantu bo
emirembe gyonna, era emitima gyabwe ginywerere ku gwe.
19 Owe Sulemaani mutabani wange omutima ogumaliridde
okukumanga ebiragiro byo, empya zo, n'amateeka go, era
omuwe amaanyi okuzimba ekizimbe kye ntegese." 20 Awo
Dawudi n'agamba ekibiina kyonna nti, "Mukama Katonda
wammwe atenderezebwe." Ekibiina kyonna ne kitendereza
Mukama, Katonda wa bajjajjaabwe nga bakutamye emitwe
gyabwe, nga bwe bagwa ne ku ttaka mu maaso ga Mukama
ne kabaka. 21 Ku lunaku olwaddirira ne bawaayo ssaddaaka
n'ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama, ng'omwo mwe muli
seddume lukumi, n'endiga ennume lukumi, n'obwana bw'endiga
obulume lukumi, era n'ebiweebwayo eby'okunywa ne ssaddaaka
endala ku lwa Isirayiri yenna. 22 Ne baliira era ne banywera
mu maaso ga Mukama nga bajjudde essanyu lingi ku lunaku
olwo. Awo Sulemaani mutabani wa Dawudi n'akakasibwa nga
kabaka omulundi ogwokubiri, era n'afukibwako amafuta mu
maaso ga Mukama okuba omukulembeze ne Zadooki okuba
kabona. 23 Awo Sulemaani n'atuula ku ntebe ey'obwakabaka
eya Mukama nga ye kabaka mu kifo kya Dawudi kitaawe, era

n’alaba omukisa ne Isirayiri yenna ne mugondera. **24** Abakungu
bonna n’abasajja abazira bonna, ne batabani ba kabaka Dawudi
bonna ne bawera eri kabaka Sulemaani. **25** Mukama n’agulumiza
nnyo Sulemaani mu maaso ga Isirayiri yenna, era n’aweebwa
ekitiibwa eky’obwakabaka ekyali kitaweebwanga kabaka mulala
yenna mu Isirayiri. **26** Dawudi mutabani wa Yese yali kabaka wa
Isirayiri yenna. **27** Yafugira Isirayiri okumala emyaka amakumi
ana, nga musanvu yagifugira e Kebbulooni, n’emirala amakumi
asatu n’agifugira mu Yerusaalemi. **28** N’afa ng’akaddiye nnyo,
ng’ajjudde essanyu olw’emyaka gye yamala ku nsi, mu bugagga
ne mu kitiibwa, era Sulemaani mutabani we n’amusikira. **29** Era
ebyafaayo ebyomumirembe gya kabaka Dawudi okuviira ddala
ku ntandikwa okutuukira ddala ku nkomerero, byawandiikibwa
mu bitabo ebyomumirembe bya nnabbi Samwiri ne mu bitabo
ebyomumirembe ebya Gaadi omulabirizi, **30** era n’eby’okufuga
kwe, n’obuyinza bwe, n’ebyo byonna ebyamutuukako, ne ku
Isirayiri, ne ku bwakabaka obulala obwali bumwetoolodde,
byonna byawandiikibwa omwo.

2 Ebyomumirembe

1 Sulemaani mutabani wa Dawudi n'atebenkera ku bwakabaka
bwe, kubanga Mukama Katonda we yali wamu naye, era
n'amugulumiza nnyo. **2** Awo Sulemaani n'ayita Isirayiri yonna,
n'atumya abaduumizi b'enkumi n'ab'ebikumi, n'abalamuzi,
n'abakadde bonna mu Isirayiri yonna, n'abakulembeze
b'ennyumba za bajjajjaabwe. **3** Sulemaani n'ekibiina kyonna
ne bagenda e Gibyoni eyali ekifo ku lusozi awaali Eweema
ya Katonda ey'Okukuŋŋaanirangamu, Musa omuweereza wa
Mukama gye yakuba, eyo mu ddungu. **4** Naye Dawudi yali aggye
essanduuko ya Katonda okuva e Kiriyasuyalimu, n'agitwala e
Yerusaalemi gye yali agitegekedde ng'agizimbidde eweema. **5**
Era n'ekyoto eky'ekikomo Bezaaleeri mutabani wa Uli, muzzukulu
wa Kuuli kye yali azimbye, kyali eyo mu lusiisira lwa Mukama,
ne Sulemaani n'ekibiina kyonna gye beebuulizanga ku Mukama.
6 Sulemaani n'ayambuka eri ekyoto eky'ekikomo n'alaga mu
maaso ga Mukama mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu
n'aweerayo ku kyoto ebiweebwayo ebyokebwa lukumi. **7** Ekiro
ekyo Katonda n'alabikira Sulemaani n'amugamba nti, "Saba
kyonna ky'oyagala nkuwe." **8** Sulemaani n'addamu Katonda nti,
"Olazze kitange Dawudi ekisa n'okwagala kungi nnyo, n'onfuula
omusika we. **9** Kaakano, Mukama Katonda, kye wasuubiza
kitange Dawudi, nsaba kituukirizibwe, kubanga onfudde kabaka
ow'eggwanga eryenkana ng'enfuufu ku nsi mu bungi bwayo.
10 Ompe amagezi n'okumanya, ndyoke nkulembere abantu
bano; kubanga ani ayinza okufuga eggwanga lyo lino eddene
bwe liti?" **11** Katonda n'addamu Sulemaani nti, "Kubanga ekyo
kibadde mu mutima gwo, n'otosaba bintu, oba obugagga, wadde
ekitiibwa newaakubadde okuwangula abalabe bo, ate n'otosaba

na buwangaazi, naye n'osaba amagezi n'okumanya osobole
okufuga abantu bange, ggwe, nga kabaka waabwe, **12** amagezi
n'okumanya bikuweereddwa. Era nzija kukuwa obugagga,
n'ebintu, n'ekitiibwa, ebitenkana ebyo bakabaka abaakusooka
bye baalina, wadde abalijja ng'ovuddewo, bye balifuna." **13** Awo
Sulemaani n'ava mu maaso g'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu
e Gibyoni n'addayo e Yerusaalemi. N'afuga Isirayiri. **14**
Sulemaani n'akuŋŋaanya amagaali n'abeebagala embalaasi;
n'aba n'amagaali lukumi mu bina, n'abeebagala embalaasi
omutwalo gumu mu enkumi bbiri, be yateeka mu bibuga
eby'amagaali, ne mu Yerusaalemi gye yabeeranga. **15** Kabaka
n'afuula effeeza ne zaabu okuba ebyabulijjo mu Yerusaalemi,
nga bingi ng'amayinja; era n'afuula n'emivule okuba emingi
ng'emisukamooli mu nsenyi. **16** Embalaasi za Sulemaani
zaasubulibwanga okuva e Misiri, era abasuubuzi ba kabaka be
baazigulangayo. **17** Eggaali baagisuubulanga kilo musanvu eza
ffeeza, embalaasi ne bagisuubulanga kilo emu ne desimoolo
musanvu eza ffeeza okuva e Misiri. Ate era baazitunzanga ne
bakabaka bonna ab'Abakiiti ne bakabaka ab'e Busuuli.

2 Sulemaani n'awa ebiragiro okuzimbira erinnya lya Mukama
eyeekaalu, ate naye okwezimbira olubiri olwa kabaka. **2** N'alonda
abasajja emitwalo musanvu okuba abeetissi, n'abalala emitwalo
munaana okutema amayinja mu nsozi, n'abalala enkumi ssatu mu
lukaaga okubakuliranga. **3** Awo Sulemaani n'aweereza Kulamu
kabaka w'e Ttuulo obubaka nti, "Nga bwe wakolagananga ne
Dawudi kitange, n'omuweereza emivule egy'okwezimbira olubiri
lwe okubeeramu, nange kolagana nange mu ngeri y'emu. **4**
Laba kaakano nnaatera okuzimbira erinnya lya Mukama Katonda
wange eyeekaalu, era ngiwonge olw'okwoterezaayo obubaane

obw'ebyakaloosa obulungi mu maaso ge, n'okuweerayo emigaati
egya buli lunaku, n'olw'okuweerayo ebiweebwayo ebyokebwa
enkya n'akawungeezi buli ssabbiiti ne ku myezi nga kye gijje
giboneke ne ku mbaga ezaatekebwawo eza Mukama Katonda
waffe, ng'ekiragiro eky'enkalakkalira eri Isirayiri. 5 "Eyeekaalu
gye ŋŋenda okuzimba ejja kuba yaakitiibwa, kubanga Katonda
waffe waakitiibwa okusinga bakatonda abalala bonna. 6 Naye
ani ayinza okumuzimbira eyeekaalu, nga n'eggulu erya waggulu
ddala taligyamu? Noolwekyo nze ani okumuzimbira eyeekaalu,
okuggyako okumuzimbira ekifo eky'okwoterezangamu obubaane
mu maaso ge? 7 "Noolwekyo mpeereza omusajja omumanyirivu
nga mugezi asobola okuweesa zaabu, ne ffeeza, n'ebikomo,
n'ebyuma, ate era asobola okuluka engoye eza kakobe,
n'entwakaavu, n'eza bbululu, ate era nga mumanyirivu mu
kukola enjola ez'engeri zonna, ngakolaganira wamu n'abasajja
bange abamanyirivu mu by'omu Yuda ne mu Yerusaalemi,
Dawudi kitange be yateekateeka. 8 "Era mpeereza n'emivule,
n'emiberosi, n'emitoogo okuva e Lebanooni, kubanga mmanyi
nti abasajja bo bamanyirivu mu kutema emiti mu Lebanooni.
Abaddu bange banaakolagananga n'ababo 9 okunteekerateekera
embaawo mu bungi, kubanga eyeekaalu gye ŋŋenda okuzimba
egenda kuba nnene era nga yaakitiibwa. 10 Laba, ndiwa
abaweereza bo, abasajja ababazzi, lita ez'eŋŋaano ense
emitwalo amakumi ana mu ena, ne lita eza sayiri, emitwalo
amakumi ana mu ena, n'ebita eby'omwenge emitwalo ebiri,
n'ebita eby'amafuta ag'omuzeeyituuni emitwalo ebiri." 11 Awo
Kulamu n'addamu ebbaluwa Sulemaani gye yamuweereza
ng'agamba nti, "Kubanga Mukama ayagala abantu be, kyavudde
akufuula kabaka waabwe." 12 N'ayongerako na kino nti, "Mukama

Katonda wa Isirayiri eyakola eggulu n’ensi, yeebazibwe, kubanga
awadde kabaka Dawudi omwana omutegeevu, alina okutegeera
n’okwawula ebirungi n’ebibi, agenda okuzimbira Mukama
eyeekaalu, n’okwezimbira olubiri. 13 “Nkuweereza Kulamu
omusajja omumanyirivu, era alina okutegeera n’obumanyirivu
bungi, 14 ne nnyina y’omu ku bazzukulu ba Ddaani, nga
ne kitaawe musajja w’e Ttuulo. Yatendekebwa mu kuweesa
zaabu n’effeeza, n’ebikomo n’ebyuma n’okutema amayinja
era nga mubazzi, ate n’okuluka engoye eza kakobe, n’eza
bbululu, n’entwakaavu, n’eza bafuta. Era alina obumanyirivu mu
kwola enjola ez’engeri zonna, era ayinza okuyiiya engeri yonna
ey’okukolamu ekintu kyonna ekimuweereddwa. Y’anaakolanga
n’abaweesi bo n’aba mukama wange Dawudi. 15 “Kaakano
mukama wange aweereze abaddu be eŋŋaano ne sayiri,
n’amafuta ag’omuzeeyituuni ne wayini gwe yasuubiza, 16
tulyoke tuteme emiti gyonna gye weetaaga okuva e Lebanooni.
Tunaagiseeyeeyeteza ku nnyanja okutuuka e Yopa, naawe
oligyambusa e Yerusaalemi.” 17 Awo Sulemaani n’abala
bannaggwanga bonna abaali mu nsi eya Isirayiri, ng’okubala
Dawudi kitaawe kwe yakola bwe kwali; baali abasajja emitwalo
kkumi n’ettaano mu enkumi ssatu mu lukaaga. 18 N’alonda
mu bo emitwalo musanvu okuba abeetissi, n’abalala emitwalo
munaana okutemanga amayinja mu nsozi, n’abalala enkumi
ssatu mu lukaaga okulabiriranga abantu abaakolanga.

3 Awo Sulemaani n’atandika okuzimba yeekaalu ya Mukama
mu Yerusaalemi ku lusozi Moliya, Mukama gye yalabikira
Dawudi kitaawe, ekifo Dawudi kye yali alonze ku gguuliro
lya Olunaani Omuyebusi. 2 Yatandika okugizimba mu mwezi
ogwokubiri mu mwaka ogwokuna ogw’obufuzi bwe. 3 Omusingi

Sulemaani gwe yasima ogwa yeekaalu ya Katonda gwali
obuwanvu mita amakumi abiri mu musanvu ng'obugazi mita
mwenda, mu kukozesa ebipimo okw'edda. **4** Ekisasi ekyali mu
maaso ga yeekaalu kyali obuwanvu mita mwenda n'obugazi
nga kye kimu, n'obugulumivu kyali mita mwenda. Munda mu
yeekaalu n'asiigamu ne zaabu ennongoofu. **5** Mu kisenge
ekinene n'assaamu embaawo ez'emiberosi, ne munda waakyo
n'akisiiga ne zaabu ennongoofu, ate era n'akitimba n'enkindu
n'emikuufu. **6** N'ayonja yeekaalu n'amayinja ag'omuwendo,
ne zaabu gwe yakozesa yali zaabu owa Paluvayimu. **7** Ku
myango, ne ku miryango, ne ku bisenge ne ku nzigi za yeekaalu,
byonna n'abisiigako zaabu; ate era n'awoola ne bakerubi ku
bisenge. **8** N'azimba n'Ekifo Ekitukuvu Ennyo, ng'obuwanvu
kyenkanankana obugazi bwa yeekaalu, obuwanvu kyali mita
mwenda n'obugazi mita mwenda. Munda waakyo n'asiigamu
ttani amakumi abiri mu ssatu eza zaabu ennongoofu. **9** Obuzito
bw'emisumaali bwali desimoolo mukaaga era nga gya zaabu. **10**
Mu Kifo Ekitukuvu Ennyo n'abajjirayo bakerubi babiri n'abasiiga
ne zaabu. **11** Obugazi bw'ebiwaawaatiro bya bakerubi bwali
mita mwenda, ng'ekimu obuwanvu bwakyo kiri mita bbiri ne
desimoolo ssatu, nga kituuka ku kisenge kya yeekaalu, n'ekirala
obuwanvu nga kiri mita bbiri ne desimoolo ssatu, nga kituuka
ku kerubi omulala. **12** N'ekiwaawaatiro kya kerubi omulala
kyali obuwanvu mita bbiri ne desimoolo ssatu nga kituuka
ku ludda lw'ekisenge kya yeekaalu ekirala, n'ekiwaawaatiro
ekirala obuwanvu nga kiri mita bbiri ne desimoolo ssatu, nga
kituuka ku kerubi oli omulala. **13** Obuwanvu bw'ebiwaawaatiro
bya bakerubi bwali mita mwenda awamu, era baasimbibwa
ku bigere byabwe, nga batunuuliraganye. **14** N'akola olutimbe

nga lulimu bbululu, effulungu, era nga lutwakaavu, ne bafuta
ennungi n'alukubako ebifaananyi bya bakerubi. 15 Mu maaso ga
yeekaalu yassaawo empagi bbiri, obuwanvu bwazo mita kkumi
na mukaaga, nga buli emu ku zo eriko omutwe ogwenkana
mita bbiri ne desimoolo ssatu. 16 N'akola emikuufu mu kifo
eky'omunda awasinzirwa okwogera n'agissa ku mitwe gy'empagi,
ate era n'akola n'amakomamawanga kikumi, n'agateeka ku
mikuufu egyo. 17 N'asimba empagi mu maaso ga yeekaalu,
emu ku luuyi olw'ebugwanjuba obwa ddyo, n'endala ku luuyi
olw'ebugwanjuba obwa kkono. Ey'oku luuyi olw'ebugwanjuba
obwa ddyo yagituuma Yakini, n'eyo ku luuyi olw'ebugwanjuba
obwa kkono n'agituuma Bowaazi.
4 Yazimba ekyoto eky'ekikomo, obuwanvu bwakyo mita mwenda,
n'obugazi bwakyo mita mwenda, ng'obugulumivu bwakyo
mita nnya n'ekitundu. 2 N'akola Ennyanja ensaanuuse, nga
neekulungirivu, nga ya mita nnya n'ekitundu okuva ku mugo
okutuuka ku mugo, ng'obugulumivu eri mita bbiri ne desimoolo
ssatu, ate ng'obwetooloovu eri mita kkumi na ssatu n'ekitundu.
3 Wansi waakyo waaliyo ebifaananyi by'ente ennume nga
mumbe, nga buli emu eri kitundu kya mita obuwanvu, era nga
zikyetoolodde. Ebifaananyi byasaanuusibwanga mu nnyiriri bbiri
bbiri, ekidiba bwe kyasaanuusibwanga. 4 Ennyanja yatuulanga ku
bifaananyi by'ente ennume kkumi na bbiri, essatu nga zitunuulira
obukiikakkono, n'essatu endala nga zitunuulira ebugwanjuba,
n'essatu endala nga zitunuulira obukiikaddyo, n'essatu endala
nga zitunuulira ebuvanjuba. Ennyanja yatuulanga ku zo waggulu,
n'amagulu gaazo ag'emabega nga gatunudde munda, wakati
waayo. 5 Obukwafu bwayo bwali nga luta, n'omugo gwayo
ng'omugo gw'ekikopo, n'okufaanana ng'efaanana ng'ekimuli

ky'amalanga. Yatekebwangamu lita emitwalo mukaaga. 6
N'akolayo ne bensani kkumi ez'okwolezangamu, etaano n'azissa
ku luuyi olw'obukiikaddyo, n'ettaano endala n'azissa ku luuyi
olw'obukiikakkono. Omwo mwe mwanyumungulizibwanga ebintu
ebyakozesebwanga mu kiseera eky'okuwaayo ebiweebwayo
ebyokebwa, naye ng'Ennyanja ya bakabona okuginaabirangamu.
7 N'akola ebikondo eby'ettaala ez'omukono kkumi nga bya
zaabu, ng'ekiragiro kyabyo bwe kyali, n'abiteeka mu yeekaalu,
ebitaano ku luuyi olw'obukiikaddyo, n'ebitaano ebirala ku luuyi
olw'obukiikakkono. 8 N'akola n'emmeeza kkumi, n'aziteeka mu
yeekaalu, etaano ku luuyi olw'obukiikaddyo, n'etaano endala
ku luuyi olw'obukiikakkono. N'akola ne bbakuli ezikozesebwa
okumansira kkumi nga za zaabu. 9 N'akola oluggya lwa
bakabona, n'oluggya olunene ddala, n'enzigi ez'oluggya,
n'enzigi n'azisaaba n'ekikomo. 10 Ennyanja n'agiteeka ku luuyi
olw'obukiikaddyo obw'ebuvanjuba mu yeekaalu. 11 N'akola
n'ensuwa, n'ebisena, ne bbakuli. Awo Kulamu n'amaliriza
omulimu ogwali gumuwereddwa kabaka Sulemaani ku yeekaalu
ya Katonda: 12 empagi bbiri, n'emitwe egifaanana ng'ebakuli
ku mitwe gy'empagi, n'ebitimba bya mirundi ebiri nga bibeera
ku mitwe egyali ku mpagi, 13 n'amakomamawanga ebikumi
bina obw'ebitimba biri ebibiri, buli kitimba nga kirina ennyiriri
bbiri ez'amakomamawanga, nga zitimbye emitwe gy'empagi. 14
N'akola n'ebiyimirirwako, n'amabensani gaakwo, 15 n'Ennyanja
n'ebifaananyi by'ente ennume emumbe, 16 n'ensuwa, n'ebisena,
n'ewuuma ez'ennyama, n'ebintu byonna ebigenderako. Ebintu
byonna Kulamu bye yakolera Kabaka Sulemaani ku lwa
yeekaalu ya Mukama yabizigula n'ekikomo. 17 Kabaka
yalagira babisaanuusize mu lusenyi lwa Yoludaani, awali ettaka

ery'ebbumba wakati w'e Sukkosi n'e Zereda. 18 Sulemaani
n'akola ebintu ebyo byonna nga bingi nnyo nnyini, n'obuzito
bw'ekikomo mwe byakolebwa ne butamanyibwa. 19 Sulemaani
n'akola ebintu byonna ebyole mu yeekaalu ya Katonda: ekyoto
ekya zaabu, n'emmeeza okwabanga emigaati egy'okulaga,
20 n'ebikondo eby'ettaala ez'omukono nga bya zaabu, wamu
ne ttaala zaabyo, okwakiranga mu maaso g'awaayimirirwanga
okwogera, ng'ekiragiro bwe kyali, 21 n'ebimuli, ne ttaala, ne
wuuma nga byonna zaabu ntuukirivu, 22 n'ebisalako ebisirinza,
ne bensani, ne bbakuli ez'okumansira akaloosa, ne fulampeni
nga bya zaabu ennongoose, n'enzigi za yeekaalu, n'enzigi
ez'omunda mu Kifo Ekitukuvu Ennyo, n'enzigi ez'ekisenge
ekinene, nga byonna bya zaabu.

5 Bw'atyo Sulemaani n'amaliriza omulimu gwonna ogwa
yeekaalu ya Mukama. N'alyoka aleeta ebintu kitaawe Dawudi
bye yawonga, effeeza ne zaabu n'ebintu ebirala byonna ebyole,
n'abiteeka mu mawanika ga yeekaalu ya Katonda. 2 Awo
Sulemaani n'akuŋŋaanya abakadde ba Isirayiri, n'abakulu
b'ebika, n'abakulu b'ennyumba za bajjajja b'abantu ba Isirayiri
bagende baleete essanduuko ey'endagaano ya Mukama okuva
mu Sayuuni, ekibuga kya Dawudi. 3 Abasajja bonna aba
Isirayiri ne bakuŋŋaanira mu maaso ga kabaka mu kiseera
eky'embaga mu mwezi ogw'omusanvu. 4 Abakadde bonna
aba Isirayiri bwe baatuuka, Abaleevi ne basitula essanduuko,
5 ne bagireeta, n'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, n'ebintu
byonna ebitukuvu ebyali mu weema. Bakabona n'Abaleevi be
baabisitula. 6 Awo kabaka Sulemaani n'ekibiina kyonna ekya
Isirayiri, abaali bakuŋŋaanye nga bamwetoolodde, nga bali
mu maaso g'essanduuko, ne bawaayo ssaddaaka ez'endiga

n’ente, ezitaabalibwa muwendo. **7** Awo bakabona ne baleeta
essanduuko ey’endagaano ya Mukama munda mu kifo kyayo mu
watukuvu wa yeekaalu, mu Kifo Ekitukuvu Ennyo, ne bagiteeka
wansi w’ebiwaawaatiro bya bakerubi. **8** Bakerubi baayanjalanga
ebiwaawaatiro byabwe okubuna ekifo eky’essanduuko, ne
babikkanga essanduuko n’emisituliro gyayo. **9** Era emisituliro
gyali miwanvu nnyo nga n’okulengerebwa girengerebwa okuva
mu watukuvu, naye nga tegirabika ng’omuntu asinzidde ebweru;
era ekyali eyo ne leero. **10** Essanduuko yalimu ebipande
Musa bye yateekamu nga ali ku Kolebu, Mukama gye yakolera
endagaano n’Abayisirayiri, bwe baali bavudde mu Misiri. **11** Awo
bakabona bonna ne bava mu Kifo Ekitukuvu. Bonna abaaliwo
baali beetukuzizza, obutayawula mu bibiina byabwe. **12** Abaleevi
bonna abaali abayimbi, ng’omwo mwe muli Asafu, Kemani,
Yedusuni ne batabani baabwe n’ab’eŋŋanda zaabwe nga
bambadde bafuta ennungi, nga bakutte ebitaasa, n’entongooli,
n’ennanga, ne bayimirira ku luuyi olw’ebuvanjuba olw’ekyoto,
wamu ne bakabona kikumi mu abiri abaafuuwanga amakondeere.
13 Awo abaafuuwanga amakondeere n’abayimbi ne beegattira
wamu mu ddoboozi ery’awamu ne batendereza era ne beebaza
Mukama. Ne batendereza Mukama nga bafuuwa amakondeere,
nga bakuba n’ebitaasa, n’ebivuga ebirala nga bayimba nti,
“Mulungi, kubanga okwagala kwe okwenkalakkalira kubeerera
emirembe n’emirembe.” Awo yeekaalu ya Mukama n’ejjula
ekire. **14** Bakabona ne batasobola kukola mulimu gwabwe
ogw’obuweereza olw’ekire, kubanga ekitiibwa kya Mukama
kyajjula yeekaalu ya Mukama.

6 Mu kiseera ekyo Sulemaani n’ayogera nti, “Mukama eyagamba
nti Alituula mu kizikiza ekikutte; **2** nkuzimbidde yeekaalu

ey'ekitiibwa, ekifo ky'onoobeerangamu emirembe gyonna." 3
Awo kabaka n'akyuka n'atunuulira ekibiina kyonna ekya Isirayiri
ekyali kiyimiridde awo, n'abasabira omukisa. 4 N'ayogera nti,
"Yeebazibwe Mukama Katonda wa Isirayiri, atuukiriza n'omukono
gwe ekyo kye yasuubiza n'akamwa ke eri Dawudi kitange,
ng'agamba nti, 5 "'Okuva ku lunaku lwe naggya abantu bange
mu nsi y'e Misiri, tewali kibuga kye nnalonda mu bika byonna
ebya Isirayiri okuzimba mu eyeekaalu olw'erinnya lyange, wadde
omuntu yenna okuba omukulembeze w'abantu bange Isirayiri.
6 Naye kaakano nnonze Yerusaalemi okubeeramu Erinnya
lyange, era nnonze Dawudi okufuga abantu bange Isirayiri.' 7
"Kitange Dawudi yali akiteeseteese mu mutima gwe okuzimbira
Erinnya lya Mukama Katonda wa Isirayiri eyeekaalu. 8 Naye
Mukama n'agamba kitange Dawudi nti, 'Newaakubadde nga
kyali mu mutima gwo okuzimbira Erinnya lyange eyeekaalu,
era wakola bulungi okuba nakyo mu mutima gwo, 9 naye si
ggwe olizimba yeekaalu eyo, wabula mutabani wo, ow'omubiri
gwo n'omusaayi gwo; y'alizimbira Erinnya lyange eyeekaalu.'
10 "Kaakano, Mukama atuukirizza kye yasuubiza. Nsikidde
Dawudi kitange, era ntudde ku ntebe ey'obwakabaka bwa
Isirayiri, nga Mukama bwe yasuubiza, era nzimbidde Erinnya lya
Mukama Katonda wa Isirayiri eyeekaalu. 11 Era omwo mwe
ntadde essanduuko, omuli endagaano eya Mukama ggye yakola
n'abantu ba Isirayiri." 12 Awo Sulemaani n'ayimirira mu maaso
g'ekyoto kya Mukama mu maaso g'ekibiina kyonna ekya Isirayiri,
n'ayimusa emikono gye. 13 Yali akoze ekituuti eky'ekikomo,
ekyali mita bbiri ne desimoolo ssatu obuwanvu n'obugazi mita
bbiri ne desimoolo ssatu, n'obugulumivu mita emu ne desimoolo
ssatu, era ng'akitadde wakati mu luggya olw'ebweru era kye yali

ayimiriddeko. N’afukamira mu maaso g’ekibiina kyonna ekya
Isirayiri, n’ayimusa emikono gye eri eggulu. 14 N’ayogera nti,
“Ayi Mukama Katonda wa Isirayiri tewali Katonda akufaanana
mu ggulu newaakubadde ku nsi, atuukiriza endagaano ye
ey’okwagala eri abaddu be abatambulira mu maaso ge n’emitima
gyabwe gyonna. 15 Otuukirizza ekyo kye wasuubiza omuddu
wo Dawudi kitange, kubanga wasuubiza n’akamwa ko, era
okituukirizza n’omukono gwo leero. 16 “Kaakano Ayi Mukama
Katonda wa Isirayiri, tuukiriza ebyo bye wasuubiza Dawudi
kitange bwe wayogera nti, ‘Tolirema kufuna musika mu maaso
gange kutuula ku ntebe ey’obwakabaka bwa Isirayiri, ab’ezzadde
lyo bwe baneegenderezanga okutambuliranga mu maaso
gange ng’etteeka lyange bwe liri, nga ggwe bw’otambulidde
mu maaso gange.’ 17 Kale nno, Ayi Mukama Katonda wa
Isirayiri ekigambo kyo kye wasuubiza Dawudi omuddu wo
kituukirire. 18 “Naye ddala Katonda alituula n’abantu ku nsi?
Laba, eggulu n’eggulu erisinga okuba erya waggulu toligyamu,
kale ate olwo yeekaalu gye nzimbye gy’oyinza okugyamu?
19 Wuliriza okusaba kw’omuddu wo n’okwegayirira kwe, Ayi
Mukama Katonda wange, owulire okusaba kw’omuddu wo
kwasaba gy’oli. 20 Amaaso go gatunuulirenga eyeekaalu eno
emisana n’ekiro, ekifo kye wayogerako nti oliteeka omwo Erinnya
lyo, era owulire okusaba kw’omuddu wo eri ekifo kino. 21
Wulira kaakano okwegayirira kw’omuddu wo n’okw’abantu bo
Isirayiri, bwe banaabanga basaba nga batunuulidde ekifo kino;
owulirenga okuva mu kifo eyo gy’obeera, era bw’owuliranga,
osonyiwenga. 22 “Omuntu bw’anaayonoonanga ku muliraanwa
we, ne kimugwanira okulayira, era n’ajja n’alayira mu maaso
g’ekyoto mu yeekaalu eno, 23 owulirenga okuva mu ggulu,

obeeko ky'okola. Osalenga omusango wakati w'abaddu bo
osasulenga gwe gusinze, ng'ebikolwa bye bwe bimusaanira.
Oyatulenga atalina musango, era omusasulenga ng'obutuukirivu
bwe, bwe bunaabanga. 24 "Abantu bo Isirayiri bwe banaabanga
bawanguddwa omulabe olw'obutali butuukirivu bwabwe, naye ne
bakyuka ne baatula erinnya lyo, ne basaba ne beegayiririra mu
maaso go mu yeekaalu eno, 25 kale owulirenga ng'osinziira mu
ggulu, osonyiwe ekibi ky'abantu bo Isirayiri era obakomyewo
mu nsi gye wabawa bo ne bajjajjaabwe. 26 "Eggulu bwe
linaggalwangawo ne wataba nkuba, kubanga boonoonye gy'oli,
naye ne basaba nga batunuulidde ekifo kino, ne baatula
erinnya lyo, ne bakyuka okuleka ekibi kyabwe ekibaweezesezza
ekibonerezo, 27 kale owulirenga ng'osinziira mu ggulu, osonyiwe
ekibi ky'abaddu bo, abantu bo Isirayiri, obayigirize ekkubo
eggolokofu, lye bateekwa okutambulirangamu, era obaweereze
enkuba ku nsi gye wawa abantu bo, obusika bwo. 28 "Bwe
wanaagwangawo enjala oba kawumpuli mu nsi, oba ne wabaawo
okugengewala oba obukuku, oba enzige oba ebisaanyi, oba
abalabe baabwe ne babazingiriza mu bibuga byabwe wadde ne
bw'anaabanga kawumpuli ow'engeri etya, oba bulwadde bwa
ngeri ki, 29 ne wabaawo okusaba oba okwegayirira okw'engeri
zonna okukoleddwa omuntu yenna, oba abantu bo bonna
Isirayiri, nga buli omu ategedde endwadde ye, n'obuyinike
bwe, era ng'ayanjulurizza engalo ze eri yeekaalu eno, 30
kale owulirenga ng'osinziira mu ggulu gy'obeera osonyiwe, era
osasule buli muntu ng'ebikolwa bye bwe biri, kubanga ggwe
wekka gw'omanyi emitima gy'abaana b'abantu; 31 balyoke
bakutyenga, era batambulirenga mu makubo go ennaku zonna
ze banaabeeranga mu nsi gye wawa bajjajjaffe. 32 "Era mu

ngeri y'emu, bwe wanaabangawo munnaggwanga atali wa
ku bantu bo Isirayiri, ng'ava mu nsi ey'ewala, olw'erinnya lyo
ekkulu, n'olw'omukono gwo ogw'amaanyi, n'omukono gwo
ogugoloddwa, bw'anajjanga n'asaba ng'atunuulidde eyeekaalu
eno, 33 kale owulirenga ng'osinziira mu ggulu gy'obeera,
okolere omunnaggwanga oyo kyonna ky'anaakusabanga; abantu
bonna ab'omu nsi balyoke bamanye erinnya lyo era bakutye,
ng'abantu bo Isirayiri bwe bakola, era bategeere nti ennyumba
eno gye nzimbye etuumiddwa Erinnya lyo. 34 "Abantu bo bwe
banaatabaalanga abalabe baabwe, yonna gy'onoobasindikanga,
ne basaba nga batunuulidde ekibuga kino ky'olonze ne yeekaalu
gye nzimbidde Erinnya lyo, 35 kale owulirenga okusaba kwabwe
n'okwegayirira kwabwe, ng'osinziira mu ggulu, obaddiremu.
36 "Bwe banaakolanga ebisobyo, kubanga tewaliwo muntu
atasobya, n'obasunguwalira, n'obawaayo eri omulabe, ne
batwalibwa nga basibe mu nsi ey'ewala oba ey'okumpi, 37
oluvannyuma ne beenenya mu mutima nga bali mu nsi gye
bali abasibe, ne bakwegayiririra mu nsi ey'okusibibwa kwabwe
nga boogera nti, 'Twayonoona, twakola eby'obubambavu, era
twagira ekyejo,' 38 era bwe beenenyanga n'omutima gwabwe
gwonna n'emmeeme yaabwe yonna mu nsi ey'okusibibwa
kwabwe gye baatwalibwa, ne basaba nga batunuulidde ensi gye
wawa bajjajjaabwe, n'eri ekibuga kye walonda, n'eri eyeekaalu
gye nazimba ku lw'Erinnya lyo, 39 kale, owulirenga okusaba
kwabwe n'okwegayirira kwabwe, ng'osinziira mu ggulu, ekifo
gy'obeera obaddiremu, era osonyiwe abantu bo abakwonoonye.
40 "Kaakano Katonda wange, amaaso go gazibukenga, n'amatu
go gawulirenga okusaba okunaaweerwangayo mu kifo kino. 41
"Era kaakano, Ayi Mukama Katonda golokoka, okke mu kifo kyo

42 Ayi Mukama Katonda, tokyusa maaso go okuva ku oyo gwe
wafukako amafuta.

7 Awo Sulemaani bwe yamaliriza esaala ye, omuliro ne guva
mu ggulu ne gwokya ekiweebwayo ekyokebwa ne ssaddaaka
era n'ekitiibwa kya Mukama ne kijjula eyeekaalu. 2 Bakabona
ne batayinza kuyingira mu yeekaalu ya Mukama kubanga
ekitiibwa kya Mukama kyajjula eyeekaalu ya Mukama. 3
Awo Abayisirayiri bonna bwe baalaba omuliro nga gukka,
n'ekitiibwa kya Mukama nga kiri ku yeekaalu, ne bavuunama ku
lubalaza ng'amaaso gaabwe gatunudde wansi ne basinza era ne
beebaza Mukama nga boogera nti, "Mulungi, era okwagala kwe
kubeerera emirembe gyonna." 4 Awo kabaka n'abantu bonna,
ne baweerayo ssaddaaka mu maaso ga Mukama. 5 Kabaka
Sulemaani n'awaayo ssaddaaka ey'ente ezawera emitwalo ebiri,
n'endiga n'embuzi emitwalo kkumi n'ebiri. Awo kabaka n'abantu
bonna ne bawonga eyeekaalu ya Mukama. 6 Bakabona ne
bayimirira mu bifo byabwe, n'Abaleevi nabo mu bifo byabwe
nga bakutte ebivuga bya Mukama, kabaka Dawudi bye yali
akoze olw'okutenderezanga Mukama, buli lwe yeebazanga
Mukama ng'agamba nti, "Okwagala kwe kubeerera emirembe
gyonna." Ku luuyi olwaddirira Abaleevi, bakabona ne bafuuwa
amakondeere, Isirayiri yenna n'ayimirira. 7 Sulemaani n'atukuza
oluggya olwa wakati olwali mu maaso ga yeekaalu ya Mukama,
era eyo n'aweerayo ebiweebwayo ebyokebwa n'amasavu
ag'ebiweebwayo olw'emirembe kubanga ku kyoto eky'ekikomo
kye yali akoze kwali tekugyako biweebwayo byokebwa
n'ebiweebwayo ebyobutta, n'ebitundu n'amasavu. 8 Era mu
kiseera kyekimu Sulemaani n'akuuma embaga eyo okumala
ennaku musanvu, ne Isirayiri yenna wamu naye, n'ekibiina

ekinene ennyo okuva awayingirirwa e Kamasi okutuuka ku kagga
ak'e Misiri. **9** Ku lunaku olw'omunaana ne bakuba olukuŋŋaana,
kubanga baali bajjagulizza okuwongebwa kw'ekyoto ennaku
musanvu, n'embaga ennaku endala musanvu. **10** Ku lunaku
olw'amakumi abiri mu esatu olw'omwezi ogw'omusanvu, Kabaka
Sulemaani n'asindika abantu baddeyo ewaabwe, era ne bagenda
nga basanyufu era nga bajaguza mu mitima gyabwe olw'obulungi
bwa Mukama bwe yalaga Dawudi ne Sulemaani n'abantu
be Isirayiri. **11** Awo Sulemaani bwe yamaliriza eyeekaalu
ya Mukama, n'olubiri lwa kabaka, era ng'amalirizza n'ebyo
byonna bye yali ateeseteese mu mutima gwe okukola mu
yeekaalu ya Mukama ne mu lubiri lwa kabaka, **12** Mukama
n'amulabikira mu kiro n'amugamba nti, "Mpulidde okusaba
kwo, era neerobozza gye ndi ekifo kino okuba eyeekaalu
ey'okuweerangamu ssaddaaka. **13** "Bwe nnaggalangawo eggulu
enkuba n'etatonnya, oba ne ndagira enzige okulya ensi oba
ne nsindikira abantu bange kawumpuli, **14** abantu bange
abatuumiddwa erinnya lyange bwe baneetowazanga, ne basaba,
ne banoonya amaaso gange, ne bakyuka okuleka amakubo
gaabwe amakyamu, kale nnaawuliranga nga nsinziira mu ggulu
ne nsonyiwa ekibi kyabwe era ne mponya ensi yaabwe. **15** Era
amaaso gange ganaazibukanga, n'amatu gange ganaawuliranga
esaala ezinaawebwangayo mu kifo kino. **16** Nnonze era
neewongedde yeekaalu eno, Erinnya lyange libeerenga omwo
ennaku zonna. Amaaso gange n'omutima gwange binaabeeranga
omwo ekiseera kyonna. **17** "Bw'onootambuliranga mu maaso
gange nga Dawudi kitaawo bwe yakola, n'okola bye nkulagira
byonna, n'okuuma ebiragiro byange n'amateeka gange, **18**
ndinyweza entebe ey'obwakabaka bwo, nga bwe nalagaana

ne Dawudi kitaawo bwe nayogera nti, ‘Tolirema kuba na
musika alifuga Isirayiri.’ 19 “Naye bwe munaakyuka ne muva
ku mateeka gange n’ebiragiro byange bye mbawadde, ne
mugenda okuweereza bakatonda abalala ne mubasinza, 20
ndisiguukulula Isirayiri okuva mu nsi yange, gye mbawadde,
era sirifaayo na ku yeekaalu eno gye neewongera olw’Erinnya
lyange. Ndigifuula ekisekererwa era ekinyoomebwa mu mawanga
gonna. 21 Newaakubadde nga yeekaalu eno eyatiikiridde
nnyo, abaliyitawo bonna balyewuunya, nga boogera nti, ‘Lwaki
Mukama akoze ekifaanana bwe kiti ku nsi eno ne ku yeekaalu
eno?’ 22 Abantu baliddamu nti, ‘Kubanga baava ku Mukama,
Katonda wa bajjajjaabwe eyabaggya mu Misiri, ne bagoberera
bakatonda abalala, nga babasinza era nga babaweereza,
kyavudde abaleetako emitawaana gino gyonna, ginnamuzisa.’”

8 Bwe wayitawo emyaka amakumi abiri, mu myaka Sulemaani
gye yazimbiramu eyeekaalu ya Mukama n’olubiri lwe, 2
Sulemaani n’addaabiriza ebibuga Kulamu bye yali amuwadde,
n’abiwa Abayisirayiri okubibeerangamu. 3 Sulemaani n’alumba
Kamasuzoba n’akiwamba. 4 Era n’azimba ne Tadumoli mu
ddungu, n’ebibuga byonna, eby’etterekero mu Kamasi. 5
N’addaabiriza Besukolooni ekya waggulu ne Besukolooni ekya
wansi, n’abizimba nga bibuga ebiriko bbugwe, n’enkomera, ne
wankaaki, n’ebisiba eby’empagi, 6 n’ekya Baalasi n’ebibuga
bye byonna eby’amaterekero, n’ebibuga byonna eby’amagaali
ge, n’abavuga amagaali ge, ne kyonna kye yayagala okuzimba
mu Yerusaalemi, mu Lebanooni ne mu nsi yonna gye
yafuganga. 7 Abantu bonna abaalekebwawo ku Bakiiti, n’Abamoli,
n’Abaperezi, n’Abakiivi, n’Abayebusi, nga bano be bataali
Bayisirayiri, 8 be bazzukulu abaasigalawo, Abayisirayiri be

bataazikiriza, Sulemaani n'abafuula abaddu, ne leero. **9** Naye
Sulemaani n'atafuula Bayisirayiri baddu be; bo baali baserikale
be, n'abaduumizi b'eggye lye, n'abaduumizi ab'amagaali ge
n'abeebagala embalaasi ze. **10** Waaliwo n'abakungu ba kabaka
Sulemaani ab'oku ntikko, ebikumi bibiri mu ataano, abaafuganga
abantu. **11** Sulemaani n'aggya muwala wa Falaawo mu
kibuga kya Dawudi n'amutwala mu lubiri lwe yamuzimbira
ng'agamba nti, "Mukyala wange tajja kubeera mu lubiri lwa
Dawudi kabaka wa Isirayiri, kubanga ebifo essanduuko ya
Mukama by'etuusemu bitukuvu." **12** Awo Sulemaani n'awangayo
ebiweebwayo ebyokebwa, ebiweebwayo ebyokebwa ku kyoto
kya Mukama kye yali azimbye mu maaso ag'olubalaza, **13** nga
bwe kyali kigwanirwa buli lunaku, okuwangayo ebiweebwayo
ng'etteeka lya Musa bwe lyali, erikwata ku ssabbiiti, n'emyezi
nga kye gijje giboneke, ne ku mbaga essatu eza buli mwaka,
era ze zino: embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa, n'embaga
eya ssabbiiti, n'embaga ey'ensiisira. **14** N'alonda ebibinja ebya
bakabona olw'obuweereza bwabwe, n'Abaleevi olw'emirimu
gyabwe egy'okutenderezanga mu nnyumba, ng'ekiragiro kya
Dawudi kitaawe kye yayogera ne mu kuyambangako bakabona
mu mirimu egya buli lunaku. Ate era n'alonda n'abaggazi mu
bibinja byabwe olw'emiryango egy'enjawulo kubanga bw'atyo
Dawudi omusajja wa Katonda bwe yalagira. **15** Ne batava
ku biragiro kabaka bye yali awadde bakabona, n'Abaleevi
ku bikwatagana n'ensonga yonna, wadde ku bikwatagana
n'ebyetterekero ly'ebintu eby'omuwendo. **16** Omulimu gwa
Sulemaani ne guggwa bulungi okuva ku lunaku omusingi ogwa
yeekaalu ya Mukama lwe gwa simibwa okutuusa yeekaalu lwe
yaggwa, era n'emalibwa bulungi. **17** Awo Sulemaani n'agenda e

Eziyonigeba n'e Erosi ebibuga ebyali ku lubalama lw'ennyanja
mu nsi ya Edomu. 18 Kulamu n'amuweereza ebyombo, nga
bigobebwa baduumizi be, abasajja abaali bamanyi ennyanja. Ne
bagenda e Ofiri n'abaddu ba Sulemaani nga babeegasseko,
ne baaleetera kabaka Sulemaani ettani za zaabu kkumi na
musanvu.

9 Kabaka omukazi w'e Seeba bwe yawulira ettutumo lya
Sulemaani n'ajja e Yerusaalemi okumugeza n'ebibuuzo ebikalubo,
ng'awerekeddwako ekibinja ekinene omwali eŋŋamira ezaali
zeetise ebyakaloosa, ne zaabu nnyingi nnyo n'amayinja
ag'omuwendo omungi. Awo bwe yatuuka eri Sulemaani,
n'anyumya naye ku ebyo byonna ebyali ku mutima gwe. 2
Sulemaani n'addamu ebibuuzo bye byonna, ne wataba n'ekimu
ekyamulema okumunnyonnyola. 3 Awo Kabaka omukazi w'e
Seeba bwe yalaba amagezi ga Sulemaani, n'olubiri lwe yali
azimbye, 4 n'emmere eyaliibwanga ku mmeeza ye, n'okutuula
okw'abakungu be, n'abaweereza be mu byambalo byabwe,
n'enyambuka gye yayambukangamu okugenda okuwaayo
ebiweebwayo mu yeekaalu ya Mukama, n'aggwaamu omwoyo.
5 N'agamba kabaka nti, "Bye nnawulira nga ndi mu nsi yange ku
bikwata ku bikolwa byo n'amagezi go bya mazima, 6 naye nnali
sibikkirizanga okutuusa bwe najja ne mbyelabirako n'amaaso
gange. Laba saabuulirwa wadde ekitundu eky'ettutumo lyo;
bye mpulidde bisingawo ku ebyo bye nnawulira. 7 Abantu
bo nga balina omukisa! Abaddu bo abakuweereza bulijjo ne
bawulira amagezi go nga balina omukisa! 8 Mukama Katonda wo
yeebazibwe akwenyumiririzaamu, era eyakuteeka ku ntebe yo
ey'obwakabaka. Olw'okwagala kwa Katonda wo eri Isirayiri, era
n'okwagala okubanyweza emirembe gyonna, kyeyava akufuula

kabaka okubafuga, okukola obwenkanya n’obutuukirivu.” **9**
N’alyoka awa kabaka ettani nnya n’ekitundu eza zaabu,
n’ebyakaloosa bingi nnyo nnyini, n’amayinja ag’omuwendo.
Waali tewabangawo bya kaloosa bingi bwe bityo nga Kabaka
omukazi w’e Seeba bye yawa kabaka Sulemaani. **10** Abasajja
ba Kulamu n’abasajja ba Sulemaani abaasuubulanga zaabu
okuva e Ofiri baaleetanga n’emitoogo n’amayinja ag’omuwendo
omungi. **11** Kabaka n’akozesa emitoogo egyo okuzimba
amaddaala aga yeekaalu ya Mukama n’ag’olubiri lwa kabaka,
ate era n’akolamu n’ennanga n’entongooli z’abayimbi. Waali
tewabangawo bifaanana ng’ebyo mu nsi ya Yuda. **12** Kabaka
Sulemaani n’awa Kabaka omukazi w’e Seeba byonna bye
yayagala, okusinga n’ebyo bye yali amuleetedde. N’oluvannyuma
n’addayo mu nsi ye n’ekibinja kye. **13** Obuzito bwa zaabu
obwaleetebwanga eri Sulemaani buli mwaka bwaweranga ettani
amakumi abiri mu ttaano, **14** okwo nga tagasseeko ey’obusuulu
eyaweebwangayo abasuubuzi n’abamaguzi. Ate era ne bakabaka
ab’e Buwalabu ne bagavana ab’ensi bamuleeteranga zaabu
n’effeeza. **15** Kabaka Sulemaani n’aweesa engabo ennene
ebikumi bibiri okuva mu zaabu omukubeekube, buli emu ku zo
ng’erimu kilo ssatu n’ekitundu eza zaabu omukubeekube. **16**
N’aweesa n’engabo entono ebikumi bisatu okuva mu zaabu
omukubeekube, buli emu ku zo ng’erimu kilo emu ne desimoolo
musanvu eza zaabu. Kabaka n’aziteeka mu lubiri lw’Ekibira
kya Lebanooni. **17** Kabaka n’akola entebe ey’obwakabaka
ennene nga ya masanga, n’agibikkako zaabu ennongoose.
18 Entebe ye ey’obwakabaka yaliko amaddaala mukaaga,
n’akatebe kawumulizaako ebigere akaakolebwa mu zaabu, era
yaliko n’emikono eruuyi n’eruuyi, n’ebibumbe by’empologoma

ennume bbiri nga ziyimiridde ku mabbali g'emikono. 19
N'empologoma kkumi na bbiri emmumbe zaali zisimbiddwa
eruuyi n'eruuyi ku madaala omukaaga. Tewaali eyakolebwa
ng'eyo mu bwakabaka obulala bwonna. 20 Ebinywerwamu
byonna ebya kabaka Sulemaani byali bya zaabu, n'ebintu
byonna ebyali mu lubiri lw'Ekibira kya Lebanooni byali bya
zaabu omulongoseemu. Tewaali kyakolebwa mu ffeeza kubanga
mu biro bya Sulemaani effeeza yabanga ya muwendo gwa
wansi. 21 Kabaka yalina ebyombo ebyagendanga e Talusiisi
n'abasajja ba Kulamu, era buli myaka esatu byaleetanga zaabu
n'effeeza, n'amasanga, n'enkoba n'enkima okuva e Talusiisi. 22
Kabaka Sulemaani yali mugagga nnyo era nga mugezi okusinga
bakabaka bonna ab'ensi. 23 Bakabaka bonna baagendanga gyali
okumwebuuzaako, n'okuwulira amagezi Katonda ge yali atadde
mu mutima gwe. 24 Buli mwaka, buli eyajjanga, yaleetanga
ekirabo, ebimu byali bintu bya ffeeza ne zaabu, n'ebirala
nga byambalo, n'ebirala nga byakulwanyisa, n'ebirala nga
byakaloosa, n'embalaasi, n'ennyumbu. 25 Sulemaani yalina
ebisibo enkumi nnya omwaterekebwanga embalaasi n'amagaali;
n'abavuzi ab'amagaali baali emitwalo ebiri be yateeka mu bibuga
eby'amagaali, n'abamu ku bo nga babeera naye mu Yerusaalemi.
26 Era yafuganga bakabaka bonna okuva ku mugga Fulaati
okutuuka ku nsi eya Abafirisuuti, n'okutuuka ku nsalo ya Misiri.
27 Kabaka n'afuula ffeeza okuba ekya bulijjo ng'amayinja mu
Yerusaalemi era n'emivule ne giba mingi ng'emisukamooli egiri
mu biwonvu. 28 Sulemaani yasuubulanga embalaasi okuva mu
Misiri n'ensi endala. 29 Ebyafaayo ebirala byonna ebyabaawo
mu mulembe gwa Sulemaani okuva ku ntandikwa okutuusa
ku nkomerero, tebyawandiikibwa mu byafaayo bya nnabbi

Nasani, ne mu kwolesebwa kwa Akiya Omusiiro, ne mu birooto
eby'omulabi Iddo ebikwata ku Yerobowaamu mutabani wa
Nebati? 30 Sulemaani n'afugira Isirayiri yenna mu Yerusaalemi
okumala emyaka amakumi ana. 31 N'afa era n'aziikibwa
mu kibuga kya kitaawe Dawudi, Lekobowaamu mutabani we
n'amusikira.
10 Lekobowaamu n'agenda e Sekemu, Abayisirayiri bonna
gye baali bagenze okumufuula kabaka. 2 Yerobowaamu
mutabani wa Nebati bwe yakiwulira, kubanga yali mu Misiri
gye yali addukidde mu buwaŋŋanguse, nga yeewala kabaka
Sulemaani, n'akomawo. 3 Awo ne bamutumira, Yerobowaamu
ne Isirayiri yenna ne bagenda eri Lekobowaamu ne bamugamba
nti, 4 "Kitaawo yatuteekako ekikoligo ekinene, naye kaakano
tukendeereze ku lyanyi n'ekikoligo kye yatuteekako, naffe
tunaakuweereza." 5 N'abaddamu nti, "Mulikomawo gye ndi mu
nnaku ssatu." Abantu ne bagenda. 6 Awo kabaka Lekobowaamu
ne yeebuuza ku bakadde abaaweerezanga kitaawe Sulemaani
ng'akyali mulamu. N'ababuuza nti, "Mumpa kya kuddamu
ki eri abantu bano?" 7 Ne bamugamba nti, "Bw'onooba
ow'ekisa eri abantu bano, n'obasanyusa, n'obaddamu bulungi,
banaabeeranga baddu bo ennaku zonna." 8 Naye Lekobowaamu
n'aggaya amagezi abakadde ge baali bamuwadde, n'agenda
ne yeebuuza ku bavubuka be yali akuze nabo, ate nga
be bamuweereza mu kiseera ekyo. 9 N'ababuuza nti,
"Mumpa magezi ki okuddamu abantu bano abaŋŋambye nti,
'Tukendeereze ku kikoligo kitaawo kye yatuteekako?'" 10
Abavubuka be yali akuze nabo ne bamuddamu nti, "Gamba
abantu abakugambye nti, 'Ekikoligo kitaawo kye yatuteekako
kyali kizito, naye kaakano kitukendeerezeko,' nti, 'Nasswi

wange asinga ekiwato kya kitange obunene. Kitange yababinika
ekikoligo ekizito, naye nze nzija kwongera ku kikoligo kyammwe
obuzito. **11** Kitange yabakangavvulanga na nkoba naye nze
nzija kubakangavvulanga na njaba ez'obusagwa.'" **12** Bwe
waayitawo ennaku essatu Yerobowaamu n'abantu bonna ne
bagenda eri Lekobowaamu, nga kabaka bwe yali ayogedde
nti, "Mukomeewo oluvannyuma lw'ennaku ssatu." **13** Kabaka
n'addamu n'ebboggo. N'agaana okuwuliriza amagezi g'abakadde,
14 n'agoberera amagezi ag'abavubuka, n'ayogera nti, "Kitange
yababinika ekikoligo ekizito, naye nze nzija kukyongerako
obuzito. Kitange yabakangavvulanga na nkoba, naye nze
nzija kubakangavvulanga na njaba ez'obusagwa." **15** Kabaka
n'atawuliriza bantu kubanga bw'atyo Katonda bwe yasiima,
okutuukiriza ekigambo Mukama kye yayogera ku Yerobowaamu
mutabani wa Nebati ng'ayita mu Akiya Omusiiro. **16** Awo Isirayiri
yenna bwe baalaba nga kabaka agaanye okubawuliriza, ne
bamuddamu nti, "Mugabo ki gwe tulina mu Dawudi, era busika ki
bwe tulina mu mutabani wa Yese? Buli omu ku mmwe, addeyo mu
weema ye, ayi Isirayiri! Mmwe ennyumba ye Dawudi mwerabirire."
Awo Abayisirayiri bonna ne baddayo ewaabwe. **17** Naye abo
abaabeeranga mu bibuga bya Yuda, Lekobowaamu n'asigala
ng'abafuga. **18** Kabaka Lekobowaamu n'atuma Kadolaamu
eyavunaanyizibwanga emirimu egy'ekipakasi, naye Abayisirayiri
ne bamukuba amayinja ne bamutta. Kabaka Lekobowaamu ye
n'ayanguwa okulinnya eggaali lye n'addukira e Yerusaalemi. **19**
Awo Isirayiri ne bajeemera ennyumba ya Dawudi n'okutuusa
leero.

11 Awo Lekobowaamu bwe yatuuka mu Yerusaalemi,
n'akuŋŋaanya ennyumba ya Yuda n'eya Benyamini, bonna nga

bawera abasajja abalwanyi emitwalo kkumi na munaana, bagende
balwanyise Isirayiri, obwakabaka babuddize Lekobowaamu. 2
Naye ekigambo kya Mukama ne kijjira Semaaya omusajja wa
Katonda nti, 3 “Gamba Lekobowaamu mutabani wa Sulemaani
kabaka wa Yuda, n’Abayisirayiri bonna abali mu Yuda ne
Benyamini nti, 4 Bw’ati bw’ayogera Mukama, ‘Temulumba
baganda bammwe. Buli omu ku mmwe addeyo ewuwe, kubanga
kino kivudde gye ndi.’” Awo ne bagondera ekigambo kya
Mukama, ne baddayo, ne batagenda kulumba Yerobowaamu.
5 Lekobowaamu n’abeera mu Yerusaalemi, n’azimba ebibuga
eby’okwerinda mu Yuda: 6 n’azimba Besirekemu, ne Etamu,
ne Tekowa, 7 ne Besuzuli, ne Soko, ne Adulamu, 8 ne Gaasi,
ne Malesa, ne Zifu, 9 ne Adorayimu, ne Lakisi, ne Azeka, 10
ne Zola, ne Ayalooni, ne Kebbulooni nga bye bibuga ebiriko
bbugwe ebyali mu Yuda ne Benyamini. 11 N’anyweza bbugwe
waabyo, n’ateekayo abaduumizi, n’emmere ey’okwerinzisa
n’amafuta ag’omuzeeyituuni ne wayini. 12 N’ateekayo engabo
n’amafumu mu bibuga byonna, n’abinywereza ddala, Yuda ne
Benyamini ne biba bibye. 13 Bakabona n’Abaleevi okuva mu
Isirayiri yonna ne bakkiriziganya naye. 14 Abaleevi ne bava
mu butaka bwabwe ne baleka n’eby’obugagga bwabwe ne
bajja mu Yuda ne Yerusaalemi, kubanga Yerobowaamu ne
batabani be babagobaganya era ne babagaana okuweereza
Mukama mu bwakabaka bwabwe, 15 nga balonda bakabona
abaabwe okuweerezanga ku bifo ebigulumivu, ne bakatonda
baabwe ab’ebifaananyi eby’embuzi n’ente, bye yali abumbye.
16 N’abo bonna abaali beewaddeyo mu mitima gyabwe
okunoonya Mukama Katonda wa Isirayiri ne bagenda n’Abaleevi
e Yerusaalemi okuwaayo ssaddaaka eri Mukama Katonda wa

bajjajjaabwe. 17 Ne banyweza obwakabaka bwa Yuda, era
ne bawagira Lekobowaamu mutabani wa Sulemaani okumala
emyaka esatu, nga batambulira mu kkubo lya Dawudi ne
Sulemaani. 18 Lekobowaamu n'awasa Makalasi muwala wa
Yerimosi mutabani wa Dawudi, ne Abikayiri muwala wa Eriyaabu
mutabani wa Yese, 19 Makalasi n'azaalira Lekobowaamu
abaana aboobulenzi: Yewusi, ne Semaliya ne Zakamu. 20
Oluvannyuma Lekobowaamu n'awasa Maaka muwala wa
Abusaalomu, n'amuzaalira Abiya, ne Attayi, ne Ziza ne Seromisi.
21 Lekobowaamu n'ayagala nnyo Maaka muwala wa Abusaalomu
okusinga bakazi be abalala. Bonna awamu n'awasa abakazi
kkumi na munaana n'afunayo n'abalala nkaaga, abaamuzaalira
abaana aboobulenzi amakumi abiri mu munaana n'abaana
aboobuwala nkaaga. 22 Lekobowaamu n'alonda Abiya mutabani
wa Maaka okuba omukulu wa baganda be, ng'agenderera
okumufuula kabaka. 23 N'akola eky'amagezi, n'asaasaanya
batabani be abamu mu masaza ag'enjawulo aga Yuda ne
Benyamini, ne mu bibuga byonna ebyaliko bbugwe, n'abawa
eby'obugagga bingi, n'abafunira n'abakazi bangi.

12 Awo Lekobowaamu bwe yanywera ku bwakabaka, n'aba
mugumu, ye ne Isirayiri yonna ne bava ku mateeka ga
Mukama. 2 Mu mwaka ogwokutaano ogw'obufuzi bwa kabaka
Lekobowaamu, Sisaki kabaka w'e Misiri n'alumba Yerusaalemi
kubanga tebaali beesigwa eri Mukama. 3 N'ajja n'amagaali
lukumi mu bibiri, n'abeebagala embalaasi emitwalo mukaaga, ate
n'abaserikale ab'ebigere bangi nnyo: Abalubimu, n'Abasukkiyimu,
n'Abaesiyopiya okuva e Misiri. 4 N'awamba ebibuga ebiriko
bbugwe ebya Yuda n'atuuka n'e Yerusaalemi. 5 Awo Semaaya
nnabbi n'agenda eri Lekobowaamu n'eri abakulembeze ba

Yuda abaali bakuŋŋaanidde mu Yerusaalemi olw'okutya Sisaki,
n'abagamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Mwanvaako,
nange kyenvudde mbawaayo mu mukono gwa Sisaki.'" 6
Awo abakulembeze ba Isirayiri, nga bali wamu ne kabaka ne
beetoowaza ne boogera nti, "Mukama asala bulungi emisango."
7 Awo Mukama bwe yalaba okwetoowaza kwabwe, ekigambo
kya Mukama ne kijjira Semaaya nti, "Beetoowazizza noolwekyo
siribazikiriza. Ndibalokola, era n'obusungu bwange tebulifukibwa
ku Yerusaalemi nga buyita mu mukono gwa Sisaki. 8 Wabula
baliba baddu be, balyoke bategeere enjawulo eriwo wakati
w'okumpeereza n'okuweereza bakabaka baamawanga amalala."
9 Awo Sisaki kabaka w'e Misiri n'alumba Yerusaalemi n'atwala
obugagga obw'omu yeekaalu ya Mukama, n'obugagga obw'omu
lubiri lwa kabaka, n'atwala buli kintu kyonna, era n'atwala
n'engabo eza zaabu Sulemaani ze yali akoze. 10 Awo kabaka
Lekobowaamu n'akola engabo ez'ekikomo okudda mu kifo kyaziri
eza zaabu, n'azikwasa abaduumizi b'abambowa abaakuumanga
wankaaki ow'olubiri lwa kabaka. 11 Buli kabaka bwe yalaganga
mu yeekaalu ya Mukama, abakuumi baazeetikkanga nga
bamuwerekera, n'oluvannyuma ne bazizaayo mu kisenge
ky'abakuumi. 12 Lekobowaamu bwe yeetoowaza, Mukama
n'alekeraawo okumusunguwalira n'atasaanyizibwawo ddala, ne
mu Yuda ne mubaamu emirembe. 13 Kabaka Lekobowaamu
ne yeenyweza mu Yerusaalemi, n'afuga nga ye kabaka. Yalina
emyaka amakumi ana mu gumu we yafuukira kabaka, era
n'afugira emyaka kkumi na musanvu mu Yerusaalemi, ekibuga
Mukama kye yalonda mu bika byonna ebya Isirayiri n'ateekamu
Erinnya lye. Nnyina erinnya lye ye yali Naama Omwamoni. 14
Lekobowaamu n'akola ebibi, n'atamalirira kunoonya Mukama mu

mutima gwe. 15 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe gya
Lekobowaamu okuva ku ntandikwa ye okutuusa ku nkomerero
ye, tebyawandiikibwa mu byafaayo bya Semaaya nnabbi n'ebya
Iddo omulabi? Ne wabangawo entalo wakati wa Lekobowaamu
ne Yerobowaamu. 16 Awo Lekobowaamu ne yeebakira wamu ne
bajjajjaabe, n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi, Abiya mutabani
we n'amusikira.

13 Awo mu mwaka ogw'ekkumi n'omunaana ogw'obufuzi bwa
Yerobowaamu, Abiya n'afuuka kabaka wa Yuda, 2 era n'afugira
mu Yerusaalemi emyaka esatu. Erinnya lya nnyina yali Mikaaya
muwala wa Uliyeri ow'e Gibea. Ne waba olutalo wakati wa Abiya
ne Yerobowaamu. 3 Abiya n'agenda mu lutalo ng'alina eggye
lya basajja emitwalo amakumi ana, ate Yerobowaamu ng'alina
abasajja emitwalo kinaana. 4 Awo Abiya n'ayimirira ku Lusozi
Zemalayimu mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu, n'ayogera nti,
“Yerobowaamu ne Isirayiri yenna, mumpulirize! 5 Temumanyi nga
Mukama Katonda wa Isirayiri, yagabula obwakabaka bwa Isirayiri
eri Dawudi ne zadde lye emirembe gyonna olw'endagaano
ey'omunnyo? 6 Naye Yerobowaamu mutabani wa Nebati,
omuddu wa Sulemaani mutabani wa Dawudi, n'amugolokokerako
n'amujeemera. 7 Era waaliwo abasajja abalalulalu abamu
abeegatta ku Yerobowaamu ne bajeemera Lekobowaamu
mutabani wa Sulemaani bwe yali omuto, nga talina kyayinza
kusalawo, nga n'amaanyi ag'okubaziyiza tagalina. 8 “Kaakano
mulowooza nti muyinza okwaŋŋanga obwakabaka bwa Mukama
obuli mu mikono gy'abazzukulu ba Dawudi, kubanga muli
ekibiina kinene, abalina n'ennyana eza zaabu Yerobowaamu ze
yabakolera okuba bakatonda bammwe abalala? 9 Mwagoba
bakabona ba Mukama, batabani ba Alooni, n'Abaleevi, ne

mussaawo bakabona abammwe ng'amawanga ag'omu nsi
endala bwe gakola. Buli aleeta ente ennume ento n'endiga
ennume musanvu ayinza okwewaayo okufuuka kabona wa
bakatonda abalala. 10 “Naye ffe, Mukama ye Katonda waffe,
era tetumuvangako. Bakabona abaweereza Mukama, batabani
ba Alooni, era bayambibwako Abaleevi. 11 Buli nkya na buli
kawungeezi bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa n'obubaane
obwa kawoowo eri Mukama, ne bategeka n'emigaati egy'okulaga
ku mmeeza eya zaabu omwereere, ne bakoleeza n'ettaala
eziri ku bikondo ebya zaabu buli kawungeezi. Tugondera
Mukama Katonda waffe nga tukola bye yatukuutira, naye mmwe
mwamuvaako. 12 Laba, Katonda ali naffe, era ye mukulembeze
waffe, era ne bakabona be banaafuuwa amakondeere mu
maloboozi ag'olutalo, okuggulawo okulwana nammwe. Abasajja
Abayisirayiri temulwanyisa Mukama, Katonda wa bajjajjammwe,
temujja kuwangula.” 13 Naye mu kiseera kye kimu Yerobowaamu
yali asindise abaserikale be okutaayiza emabega ne mu
maaso ga Yuda. 14 Laba Yuda bwe baakyuka ne balaba
nga balumbiddwa okuva mu maaso n'emabega, ne bakaabira
Mukama, ne bakabona ne bafuuwa amakondeere. 15 Awo
abasajja ba Yuda olwa wowogganira waggulu n'eddoboozi
ery'olutalo, Katonda n'awangula Yerobowaamu ne Isirayiri yenna
mu maaso ga Abiya ne Yuda. 16 Abayisirayiri ne badduka
okuva mu maaso ga Yuda, naye Mukama n'abawaayo mu
mukono gwa Yuda. 17 Abiya n'abasajja be ne batta bangi
nnyo ku Bayisirayiri, ne waba emitwalo amakumi ataano ku
abo abaafa. 18 Mu kiseera ekyo abasajja Abayisirayiri ne
bawangulwa; abasajja ba Yuda ne baba bawanguzi kubanga
beesiga Mukama, Katonda wa bajjajjaabwe. 19 Abiya n'agoba

Yerobowaamu, n'amutwalako Beseri, ne Yesana, ne Efulooni
wamu n'ebyalo ebiriraanye ebibuga ebyo. **20** Yerobowaamu
n'ataddamu nate kuba na buyinza mu mirembe gya Abiya,
Mukama n'alwaza Yerobowaamu n'afa. **21** Awo Abiya n'aba
w'amaanyi n'awasa abakazi kkumi na bana, n'abeera n'abaana
aboobulenzi amakumi abiri mu babiri n'abaana aboobuwala
kkumi na mukaaga. **22** Ebyafaayo ebirala ebyomumirembe gya
Abiya, ne bye yakola ne bye yayogera, byawandiikibwa mu
ngero za nnabbi Iddo.

14 Abiya ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe n'aziikibwa mu
kibuga kya Dawudi. Asa mutabani we n'amusikira, era ku
mulembe gwe ensi n'eba n'emirembe okumala emyaka kkumi.
2 Asa n'akola ebyali ebirungi nga bituufu mu maaso ga
Mukama Katonda we. **3** N'aggyawo ebyoto eby'abannamawanga
n'ebifo ebigulumivu, era n'amenyaamenya empagi, n'ebifaananyi
bya Asera n'abitemaatema. **4** N'alagira Yuda okunoonya
Mukama Katonda wa bajjajjaabe, era n'okukuuma amateeka ge
n'ebiragiro bye. **5** Era n'aggyawo ebifo ebigulumivu n'ebyoto
eby'obubaane mu bibuga byonna ebya Yuda, n'obwakabaka ne
buba n'emirembe mu bufuzi bwe. **6** N'azimba ebibuga ebiriko
bbugwe mu Yuda, era ne wataba n'omu eyayaŋŋanga okulwana
naye, kubanga Mukama yamuwa okuwummula ku njuyi zonna.
7 N'agamba Yuda nti, "Tuzimbe ebibuga bino, tubiteekeko
bbugwe, ne wankaaki n'emitayimbwa. Ensi ekyali yaffe, kubanga
tunoonyezza Mukama Katonda waffe; tumunoonyezza, n'atuwa
emirembe ku buli luuyi." Ne bazimba era ne bagaggawala. **8** Asa
yalina eggye nga lya basajja emitwalo amakumi asatu okuva mu
Yuda, nga balina engabo ennene n'amafumu, n'abalala emitwalo
amakumi abiri mu munaana abaava mu Benyamini nga balina

engabo entono n’obusaale, era bonna nga basajja bazira. **9**
Olunaku lumu, Zeera Omwesiyopya n’abalumba ng’alina eggye
lya basajja akakadde kamu, n’amagaali ebikumi bisatu, n’atuuka
n’e Malesa. **10** Asa n’agenda okumutabaala, buli omu ku bo
n’asimba ennyiriri ez’entalo mu kiwonvu Zefasa e Malesa. **11** Awo
Asa n’akoowoola Mukama Katonda we ng’agamba nti, “Mukama,
tewali akwenkana mu kuyamba abanafu, nga balumbiddwa
ab’amaanyi. Tuyambe Ayi Mukama Katonda waffe, kubanga
twesize ggwe, era mu linnya lyo tuzze okutabaala eggye lino
eddene. Ayi Mukama, oli Katonda waffe, toganya muntu yenna
okutuwangula.” **12** Awo Mukama n’akubira Abaesiyopiya mu
maaso ga Asa ne mu maaso ga Yuda, Abaesiyopiya ne badduka.
13 Asa n’eggye lye ne babagoba okutuuka e Gerali, era bangi ku
Baesiyopya ne bagwa, ne wataba n’omu ku bo alama, kubanga
eggye lya Mukama lyabazikiriza. Abasajja aba Yuda ne beetikka
omunyago mungi. **14** Ne bazikiriza ebibuga byonna ebyali
byetoolodde Gerali, kubanga entiisa ya Mukama yabagwira. Ne
banyaga ebyalo byonna, kubanga byalimu omunyago mungi. **15**
Ne balumba n’ebibinja by’abalaalo, ne batwala ente, n’endiga,
n’embuzi, n’eŋŋamira nnyingi nnyo, ne balyoka baddayo e
Yerusaalemi.

15 Awo Omwoyo wa Katonda n’akka ku Azaliya mutabani
wa Obedi, **2** n’agenda n’asisinkana Asa n’amugamba
nti, “Mumpulirize, mmwe Asa, ne Yuda ne Benyamini
mwenna, Mukama ali nammwe bwe muba mu ye.
Bwe munaamunoonyanga, munaamulabanga, naye bwe
munaamulekuliranga naye anaabalekuliranga. **3** Isirayiri yamala
ebbanga ddene nga tegondera Katonda ow’amazima, nga
tebalina kabona abayigiriza, wadde okuba n’amateeka. **4** Naye

wakati mu nnaku yaabwe ne bakyukira Mukama Katonda wa
Isirayiri, ne bamunoonya, era ne bamulaba. 5 Mu biro ebyo
tewaali mirembe abantu okutambula nga bwe baayagalanga,
kubanga baali mu kweraliikirira kungi nnyo. 6 Amawanga
n'amawanga gaalwanagananga, n'ebibuga ne birumbagananga
kubanga Katonda yabaleetako ebizibu bingi nnyo. 7 Naye mmwe
mugume omwoyo! Temuganya mikono gyammwe kunafuwa
kubanga omulimu gwammwe guliko empeera." 8 Awo Asa
bwe yawulira ebigambo ebyo, n'ebyobunnabbi bwa Azaliya
mutabani wa Obedi, n'aguma omwoyo, n'aggyawo ebifaananyi
ebyole okuva mu nsi yonna eya Yuda ne Benyamini, n'okuva
mu bibuga bye yali awambye mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu.
N'addaabiriza ekyoto kya Mukama ekyali mu maaso g'ekisasi
ekya yeekaalu ya Mukama. 9 N'akuŋŋaanya aba Yuda n'aba
Benyamini bonna, n'abantu b'e Efulayimu, n'e Manase, n'e
Simyoni abaabeeranga nabo, kubanga bangi basenga gyali
okuva mu Isirayiri bwe baalaba nga Mukama Katonda ali
wamu naye. 10 Ne bakuŋŋaanira e Yerusaalemi mu mwezi
ogwokusatu mu mwaka ogw'ekkumi n'ettaano ogw'obufuzi
bwa Asa. 11 Ku lunaku olwo ne bawaayo eri Mukama ebimu
ku by'omunyago: ente lusanvu, n'endiga n'embuzi zonna
kasanvu. 12 Ne beeyama okunoonyanga Mukama, Katonda
wa bajjajjaabwe, n'omutima gwabwe gwonna, n'emmeeme
yaabwe yonna. 13 Era abo bonna abatanoonyanga Mukama,
Katonda wa Isirayiri battibwanga, oba bato oba bakulu, oba
bakazi oba basajja. 14 Ne balayirira Mukama mu ddoboozi
ery'omwanguka, wamu n'okufuuwa amakondeere n'eŋŋombe.
15 Yuda yonna ne basanyukira ekirayiro ekyo, kubanga baali
balayidde n'omutima gwabwe gwonna, era nga bamunoonyezza

n'okwagala kwabwe kwonna, ne bamulaba. Era Mukama n'abawa
emirembe enjuuyi zonna. 16 Kabaka Asa n'agoba jjajjaawe
Maaka ku bwannamasole kubanga yali akoze ekifaananyi ekyole
ekya Asera. Asa n'akitemaatema n'akimenyaamenya, n'akyokera
mu kagga Kidulooni. 17 Newaakubadde nga teyaggyawo
bifo ebigulumivu mu Isirayiri, Asa yamalirira mu mutima gwe
okunywerera ku Mukama ennaku ze zonna. 18 Mu yeekaalu ya
Mukama n'aleetamu effeeza ne zaabu, n'ebintu ye ne kitaawe
bye baawonga. 19 Ne wataba ntalo nate okumala emyaka
amakumi asatu mu etaano egy'obufuzi bwa Asa.

16 Mu mwaka ogw'amakumi asatu mu omukaaga ogw'obufuzi
bwa Asa, Baasa kabaka wa Isirayiri n'alumba Yuda, n'azimba
ebigo ku Laama okuziyiza omuntu yenna okuyingira wadde
okufuluma mu nsalo ya Asa kabaka wa Yuda. 2 Awo Asa n'addira
ffeeza ne zaabu ebyali mu mawanika ga yeekaalu ya Mukama,
n'ebyali mu lubiri lwa kabaka, n'abiweereza Benikadadi kabaka
w'e Busuuli, eyabeeranga e Ddamasiko, n'aweereza n'obubaka
nti, 3 "Wabeerewo endagaano wakati wo nange, ng'eri eyaliwo
wakati wa kitange ne kitaawo. Laba, nkuweerezza ffeeza ne
zaabu omenyewo endagaano yo wakati wo ne Baasa kabaka
wa Isirayiri, anveeko." 4 Benikadadi n'akkiriziganya ne kabaka
Asa, era n'aweereza abaduumizi b'eggye lye okulumba ebibuga
bya Isirayiri; ne bawamba Yiyoni, ne Ddaani ne Aberumayimu,
n'ebibuga byonna eby'amaterekero ebya Nafutaali. 5 Awo
Baasa bwe yawulira ekyo, n'alekeraawo okuzimba mu Laama,
n'omulimu n'agukomya. 6 Kabaka Asa n'aleeta Yuda yenna
e Laama, ne baggyayo amayinja n'embaawo Baasa bye yali
azimbisa, Asa n'abikozesa okuzimba Geba ne Mizupa. 7 Mu biro
ebyo Kanani omulabi n'ajja eri Asa kabaka wa Yuda, n'amugamba

nti, “Olw’okwesiga kabaka w’e Busuuli mu kifo ky’okwesiga
Mukama Katonda wo, eggye lya kabaka w’e Bwasuli kyelivudde
likuddukako. 8 Abaesiyopiya n’Abalubimu tebaali ggye ddene
nga balina amagaali mangi n’abeebagala embalaasi bangi?
Naye, olwokubanga weesiga Mukama, kyeyava abagabula mu
mukono gwo. 9 Kubanga amaaso ga Mukama galaba wonna mu
nsi, nga ganyweza emitima gy’abo abamwesigira ddala. Ky’okoze
kya busirusiru, era okuva ne leero ojja kubeeranga n’entalo.” 10
Awo Asa n’anyiigira nnyo omulabi, n’amuteeka ne mu kkomera.
Mu kiseera kye kimu Asa n’ayisa bubi nnyo abantu abamu. 11
Ebyafaayo eby’obufuzi bwa Asa okuva ku ntandikwa okutuusa
ku nkomerero, byawandiikibwa mu kitabo kya bassekabaka
ba Yuda ne Isirayiri. 12 Mu mwaka ogw’amakumi asatu mu
mwenda ogw’obufuzi bwe, Asa n’alwala ebigere. Newaakubadde
ng’obulwadde bweyongera, teyanoonyanga buyambi okuva
eri Mukama, yabunoonyanga mu basawo bokka. 13 Awo mu
mwaka ogw’amakumi ana mu ogumu ogw’obufuzi bwe, Asa
ne yeebakira awamu ne bajjajjaabe. 14 N’aziikibwa mu ntaana
gye yali yeezimbidde mu kibuga kya Dawudi. Ne bamuteeka ku
kitanda ekyaliko obuloosa obwenjawulo n’obuwoowo obwa buli
kika, ne bamukumira n’ekyoto ky’omuliro kinene nnyo okujjukira
bye yakola.

17 Yekosafaati mutabani wa Asa n’asikira Asa bw’atyo n’afuuka
kabaka, n’okwenyweza ne yeenyweza eri Isirayiri. 2 N’ateeka
abaserikale mu bibuga ebiriko bbugwe ebya Yuda, n’ateeka
n’eggye mu Yuda, ne mu bibuga ebya Efulayimu, kitaawe Asa
bye yali awambye. 3 Mukama n’abeera wamu ne Yekosafaati
kubanga mu buto bwe yatambuliranga mu makubo ga jjajjaawe
Dawudi ge yatambulirangamu. Teyeebuuza ku Babaali, 4 naye

yanoonya Katonda wa kitaawe, era n'agoberera amateeka ge
okusinga engeri za Isirayiri. **5** Mukama n'anyweza obwakabaka
mu mukono gwe, era Yuda yenna ne baleetera Yekosafaati
ebirabo, n'aba n'obugagga bungi n'ekitiibwa kinene. **6** Omutima
gwe ne gunywerera mu kkubo lya Mukama, n'okuggyawo
n'aggyawo ebifo ebigulumivu n'ebifaananyi bya Baasera mu
Yuda. **7** Mu mwaka ogwokusatu ogw'obufuzi bwe, n'atuma
abakungu be bano: Benikayiri, ne Obadiya, ne Zekkaliya, ne
Nesaneeri, ne Mikaaya okugenda nga bayigiriza mu bibuga bya
Yuda. **8** Ne wabaawo n'Abaleevi abagenda nabo: Semaaya,
ne Nesaniya, ne Zebadiya, ne Asakeri, ne Semiramoosi, ne
Yekonasaani, ne Adoniya, ne Tobbiya, ne Tobadoniya, wamu
ne Erisaama ne Yekolaamu. **9** Ne bayigiriza mu Yuda yonna,
nga bakozesa Ekitabo ekya Mateeka ga Mukama; ne babuna
mu bibuga byonna ebya Yuda ne bayigiriza abantu. **10** Awo
entiisa ya Mukama n'egwa ku bwakabaka obw'amawanga
agaali geetoolodde Yuda, ne batakola ntalo na Yekosafaati. **11**
Abamu ku Bafirisuuti ne baleetera Yekosafaati ebirabo, ne ffeeza
ng'omusolo, ate Abawalabu ne bamuleetera ebisibo eby'endiga
ennume kasanvu mu lusanvu, n'embuzi kasanvu mu lusanvu.
12 Yekosafaati ne yeeyongeranga amaanyi, n'azimba ebigo
n'ebibuga eby'amaterekero mu Yuda, **13** n'abeera n'ebyamaguzi
bingi ddala mu bibuga bya Yuda. Yalina n'abaserikale abatendeke
mu Yerusaalemi nga bazira. **14** Okubalibwa ng'enju za bakitaabwe
bwe zaali kwali bwe kuti: Okuva mu Yuda, abaduumizi ab'ebibinja
eby'olukumi baali: Aduna omuduumizi ow'abasajja abalwanyi
emitwalo amakumi asatu, **15** n'eyamuddiriranga yali Yekokanani
omuduumizi ow'abasajja emitwalo amakumi abiri mu munaana; **16**
n'eyamuddiriranga yali Amasiya mutabani wa Zikuli, eyeewaayo

obwebange okuweerezanga Mukama, omuduumizi ow'abasajja
emitwalo amakumi abiri. 17 Okuva mu Benyamini: Eriyada,
omuserikale omuzira, eyaduumiranga abasajja ab'obusaale
n'engabo emitwalo amakumi abiri, 18 n'eyamuddiriranga ye
yali Yekozabadi eyaduumiranga abasajja emitwalo kkumi na
munaana abaali beeteeseteese okulwana. 19 Abo be basajja
abaaweerezanga kabaka, obutassaako abo abaali mu bibuga
ebyaliko bbugwe n'ebigo okubuna Yuda yonna.

18 Yekosafaati yali mugagga nnyo era nga wa kitiibwa kinene
nnyo, ate nga mukoddomi wa Akabu. 2 Bwe waayitawo
emyaka, n'aserengeta okugenda okulaba ku Akabu e Samaliya.
Akabu n'amuteekerateekera ekijjulo eky'amaanyi n'amuttira
endiga nnyingi n'ente nnyingi, ye n'abantu be yagenda nabo,
era n'amusendasenda okulumba Lamosugireyaadi. 3 Akabu
kabaka wa Isirayiri n'abuuza Yekosafaati kabaka wa Yuda nti,
"Onoogenda nange okulumba Lamosugireyaadi?" Yekosafaati
n'addamu nti, "Ky'oli kye ndi, era n'abantu bo be bantu
bange, tujja kukwegattako mu lutalo." 4 Naye Yekosafaati
n'alabula kabaka wa Isirayiri nti, "Sooka weebuuze ku Mukama."
5 Awo kabaka wa Isirayiri n'akuŋŋaanya bannabbi bonna
awamu; baali abasajja ebikumi bina, n'ababuuza nti, "Tugende
tulumbe Lamosugireyaadi nantiki tulekeyo?" Ne bamuddamu
nti, "Tugende, kubanga Mukama anaakigabula mu mukono
gwa kabaka." 6 Naye Yekosafaati n'abuuza nti, "Tewaliwo
wano nnabbi wa Mukama gwe tuyinza okwebuuzaako?" 7
Awo kabaka wa Isirayiri n'addamu Yekosafaati nti, "Waliyo
omusajja omulala gwe tuyinza okwebuuzaako ku Mukama,
ye Mikaaya mutabani wa Imula, naye namukyawa kubanga
tandagulako birungi, wabula ebibi ebyereere." Yekosafaati

n’ayogera nti, “Kabaka teyandiyogedde bw’atyo.” **8** Kabaka
wa Isirayiri n’alyoka alagira omu ku bakungu be nti, “Kima
Mikaaya mutabani wa Imula ku bwangu.” **9** Awo kabaka
wa Isirayiri ne Yekosafaati kabaka wa Yuda ne batuula ku
ntebe zaabwe ez’obwakabaka mu gguuliro ku mulyango gwa
wankaaki w’e Samaliya, nga bambadde ebyambalo byabwe,
nga ne bannabbi bonna balagulira mu maaso gaabwe. **10**
Zeddekiya mutabani wa Kenaana yali yeeweesereza amayembe
ag’ekyuma, n’ayogera nti, “Bw’ati bw’ayogera Mukama nti,
‘Abasuuli balitomerwa na gano okutuusa lwe balimalibwawo.’”
11 Era ne bannabbi abalala bonna baalagulanga kye kimu nti,
“Yambuka olumbe Lamosugireyaadi onoowangula kubanga
Mukama anaakiwaayo mu mukono gwa kabaka.” **12** Awo
omubaka eyali agenze okuyita Mikaaya, n’amugamba nti,
“Laba, ebigambo ebya bannabbi bali abalala byogera kyekimu,
kale naawe ba bumu nabo.” **13** Naye Mikaaya n’ayogera
nti, “Nga Mukama bw’ali omulamu Katonda ky’anaŋŋamba
ekyo kye nnaayogera.” **14** Awo bwe yatuuka ewa kabaka,
kabaka n’amubuuza nti, “Mikaaya tulumbe Lamosugireyaadi,
oba tulekeyo?” N’amuddamu nti, “Mugende mukirumbe,
munaakiwangula, kubanga banaaweebwayo mu mukono gwo.”
15 Naye kabaka n’amugamba nti, “Nnaakulayizanga emirundi
emeka, obutannimbanga wabula okuntegeezanga amazima
mu linnya lya Mukama?” **16** Awo Mikaaya n’addamu nti,
“Nalaba Isirayiri yenna, nga basaasaanye ku nsozi ng’endiga
ezitalina musumba, Mukama n’ayogera nti, ‘Abantu bano tebalina
abakulembera, buli omu addeyo ewaabwe mirembe.’” **17**
Kabaka wa Isirayiri n’agamba Yekosafaati nti, “Sakugambye
nti talina kirungi ky’andagulako, okuggyako ebibi?” **18** Mikaaya

n’ayongerako na bino nti, “Noolwekyo muwulire ekigambo kya
Mukama: Nalaba Mukama ng’atudde ku ntebe ye ey’obwakabaka
n’eggye lyonna ery’omu ggulu nga liyimiridde okumwetooloola
ku mukono gwe ogwa kkono. 19 Awo Mukama n’abuuza
nti, ‘Ani anasendasenda Akabu kabaka wa Isirayiri okulumba
Lamosugireyaadi n’oluvannyuma afiire eyo?’ “Omu ku bo
n’ateesa kino, n’omulala kiri. 20 Ku nkomerero, omwoyo ogumu
ne gusembera, ne guyimirira mu maaso ga Mukama ne gwogera
nti, ‘Nze nzija kumusendasenda.’ “Mukama n’agubuuza nti,
‘Ekyo onookikola otya?’ 21 “Ne guddamu nti, ‘Nzija kugenda,
mbeere omwoyo omulimba mu kamwa ka buli nnabbi we.’
“Mukama n’agugamba nti, ‘Ggwe onoosobola okumusendasenda,
era genda okole bw’otyo.’ 22 “Kale nno Mukama atadde
omwoyo ogw’obulimba mu kamwa ka bannabbi bo, era Mukama
akwogeddeko kabi keereere.” 23 Awo Zeddekiya mutabani wa
Kenaana n’asembera okumpi ne Mikaaya we yali n’amukuba oluyi
mu maaso, n’amubuuza nti, “Omwoyo wa Mukama yampiseeko
wa okwogera naawe?” 24 Mikaaya n’amuddamu nti, “Laba,
ekyo olikimanya ku lunaku lw’oligenda okwekweka mu kisenge
eky’omunda.” 25 Awo kabaka wa Isirayiri n’alagira nti, “Mukwate
Mikaaya mumuzzeeyo ewa Amoni ew’omukulu w’ekibuga n’ewa
Yowaasi omulangira, 26 mwogere nti, ‘Bw’ati bw’ayogera kabaka
nti, Omuntu ono mumuteeke mu kkomera, temumuwa kintu
kyonna wabula omugaati omutono n’amazzi amatono, okutuusa
lwe ndikomawo mirembe.’” 27 Awo Mikaaya n’alangirira nti,
“Bw’olikomawo mirembe, Mukama nga tayogeredde mu nze,”
ate n’ayongerako na kino nti, “Mmwe mwenna, mwekuume
ebigambo byange.” 28 Awo kabaka wa Isirayiri ne Yekosafaati
kabaka wa Yuda ne bambuka e Lamosugireyaadi. 29 Kabaka

wa Isirayiri n'agamba Yekosafaati nti, "Nze nzija kugenda mu
lutalo nga nneefudde ng'omuntu omulala, naye ggwe yambala
ebyambalo byo." Awo kabaka wa Isirayiri ne yeefuula ng'omuntu
omulala, ne bagenda mu lutalo. 30 Naye kabaka w'e Busuuli yali
alagidde abaduumizi ab'amagaali ge nti, "Temulwanagananga
na muntu yenna, oba wa kitiibwa oba si wa kitiibwa, okuggyako
kabaka wa Isirayiri." 31 Awo abaduumizi ab'amagaali bwe
balaba Yekosafaati, ne boogera nti, "Oyo ye kabaka wa Isirayiri."
Ne bakyuka ne bamulumba, naye Yekosafaati n'ayogera mu
ddoboozi ery'omwanguka, Mukama n'amubeera, era Katonda
n'abaziyiza, n'okubaggyawo n'abaggyawo. 32 Abaduumizi
ab'amagaali bwe baakizuula nti si ye kabaka wa Isirayiri, ne
balekeraawo okumugoba. 33 Naye omu ku basajja n'amala
ganaanuula omutego gwe, n'alasa kabaka wa Isirayiri mu
kifo ekimu ebyambalo bye eby'olutalo we byegattira. Kabaka
n'agamba omugoba w'eggaali lye nti, "Kyusa onzigye mu lutalo
kubanga nfumitiddwa." 34 Olutalo ne lukanya olunaku lwonna,
kyokka kabaka wa Isirayiri ne yeewaliriza okusigala mu gaali lye
ng'atunuulidde Abasuuli okutuusa akawungeezi, era enjuba bwe
yali ng'egwa n'afa.

19 Awo Yekosafaati kabaka wa Yuda n'akomawo mirembe
mu lubiri lwe mu Yerusaalemi. 2 Yeeku, Omulabi, mutabani
wa Kanani n'agenda okumusisinkana, n'agamba Yekosafaati
nti, "Kituufu ggwe okuyamba ababi, ate n'okukolagana n'abo
abakyawa Mukama? Olw'ekikolwa ekyo, obusungu bwa Mukama
kyebuvudde bukubuubukirako. 3 Kyokka mu ggwe mulimu
ebirungi, kubanga wazikiriza Baaserosi n'obaggya mu nsi,
n'omalirira mu mutima gwo okunoonya Katonda." 4 Awo
Yekosafaati n'abeeranga mu Yerusaalemi, n'addayo eri abantu

okuva e Beeruseba okutuuka mu Efulayimu mu nsi ey'ensozi,
bonna n'abakomyawo eri Mukama, Katonda wa bajjajjaabwe. 5
N'alonda abalamuzi mu nsi, ne mu buli kibuga kya Yuda ekiriko
Bbugwe. 6 N'abategeeza nti, "Mufumiitirize nnyo ku bye mukola,
kubanga temulamula ku bw'abantu wabula ku bwa Mukama,
abeera nammwe buli bwe musala omusango. 7 Noolwekyo
entiisa ya Mukama ebeere mu mmwe, musale omusango
nga mugwekanyizza bulungi, kubanga Mukama Katonda waffe
takkiriziganya na butali butuukirivu, era tewali kusosola mu
bantu wadde okulya enguzi." 8 Ate ne mu Yerusaalemi
Yekosafaati yalonda abamu ku Baleevi, ne bakabona, n'emitwe
gy'ennyumba za Isirayiri okulamulanga ku bwa Mukama,
n'okusalangawo ensonga enzibu. 9 N'abakuutira ng'agamba
nti, "Mukole nga mutya Mukama, n'obwesigwa era n'omutima
gumu. 10 Bwe wanaabangawo ensonga evudde eri baganda
bammwe okuva mu bibuga byabwe, ng'ekwata ku kuyiwa
omusaayi, oba ku nsonga endala yonna ekwata ku kiragiro,
ku mateeka oba ku biragiro, munaabalabulanga obutayonoona
Mukama, obusungu bwe muleme okubatuukako mmwe ne
baganda bammwe. Bwe mutyo bwe munaakolanga muleme
okubaako omusango. 11 "Era Amaliya kabona asinga obukulu
y'anaababeerangako n'obuvunaanyizibwa mu nsonga zonna
eza Mukama, ate Zebadiya mutabani wa Isimayiri omukulu
ow'ekika kya Yuda ye n'avunaanyizibwanga mu nsonga zonna
eza kabaka, era n'Abaleevi banaaweerezanga ng'abaami mu
maaso gammwe. Mube n'obuvumu, era Mukama abeere n'abo
abakola obutuukirivu."

20 Bwe wayitawo ebbanga, Abamowaabu n'Abamoni nga
bali wamu n'abamu ku Bamoni ne balumba Yekosafaati

okumulwanyisa. 2 Abasajja abamu ne bagenda ne bategeeza
Yekosafaati nti, “Eggye ddene eriva e Busuuli okuva
emitala w’Ennyanja ey’Omunnyo, likulumbye, era lituuse mu
Kazazonutamali, ye Engedi,” 3 Yekosafaati n’atya nnyo n’amalirira
okwebuuza ku Mukama, era n’alangirira okusiiba mu Yuda
yonna. 4 Yuda yonna n’ekuŋŋaana okunoonya okubeerwa
okuva eri Mukama okuva mu bibuga byonna ebya Yuda. 5 Awo
Yekosafaati n’ayimirira mu maaso g’ekkuŋŋaaniro lya Yuda ne
Yerusaalemi, mu yeekaalu ya Mukama mu maaso g’oluggya
olupya, 6 n’ayogera nti, “Ayi Mukama, Katonda wa bajjajjaffe,
si ggwe Katonda ow’omu ggulu? Si ggwe ofuga obwakabaka
bwonna mu nsi? Obuyinza n’amaanyi biri mu mukono gwo,
n’okubaawo ne watabaawo n’omu ayinza okuyimirira mu maaso
go. 7 Ayi Katonda waffe, si ggwe wagobamu abatuuze abaali
mu nsi eno mu maaso g’abantu bo Isirayiri, n’ogiwa ezzadde lya
Ibulayimu mukwano gwo okugibeerangamu emirembe gyonna? 8
Era bagibaddemu ne bazimbamu ekifo ow’okusinziza erinnya lyo,
nga boogera nti, 9 ‘Bwe tulituukibwako akabi konna, oba ekitala
eky’okusala omusango, oba lumbe, oba njala, tunaayimiriranga
mu maaso go, ne mu maaso ga yeekaalu eno okuli erinnya
lyo, ne tukukaabiriranga mu kulumwa kwaffe n’otuwulira era
n’otulokola.’ 10 “Naye kaakano laba, abasajja ba Amoni ne
Mowaabu n’ab’oku Lusozi Seyiri, ab’omu kibangirizi kye wagaana
Isirayiri okulumba bwe baava mu nsi y’e Misiri, era babeewala ne
batagenda kubazikiriza, 11 laba bwe baagala okutusasula nga
batugobaganya mu kifo kye watuwa ng’omugabo gwaffe. 12 Ayi
Katonda waffe, toobasalire musango? Kubanga tetulina maanyi
ga kulwana na ggye lino eddene eritulumbye. Tetumanyi kya
kukola, wabula amaaso gaffe gatunuulidde ggwe.” 13 Abasajja

bonna aba Yuda, wamu ne bakyala baabwe, n'abaana baabwe,
n'abaana abasemberayo ddala obuto, ne bayimirira mu maaso
ga Mukama. **14** Awo Omwoyo wa Mukama n'akka ku Yakaziyeeri
mutabani wa Zekkaliya, muzzukulu wa Benaya muzzukulu wa
Yeyeri, muzzukulu wa Mattaniya, Omuleevi ow'ezzadde lya Asafu
ng'ayimiridde wakati mu lukuŋŋaana. **15** N'ayogera nti, "Kabaka
Yekosafaati, ne Yuda yenna, n'abatuuze ba Yerusaalemi, kino
Mukama ky'abagamba nti, 'Temutya era temuggwaamu mwoyo
olw'eggye eryo eddene, kubanga olutalo si lwammwe, naye
lwa Katonda. **16** Enkya muserengete mubasisinkane; laba bajja
kwambukira awalinnyirwa e Zizi, era munaabasisinkana ekiwonvu
we kikoma mu ddungu lya Yerweri. **17** Tekijja kubeetagisa
kulwana lutalo luno. Mubeere mu bifo byammwe, mube bagumu
mulabe obuwanguzi Mukama bw'anaabawa mmwe Yuda ne
Yerusaalemi. Temutya wadde okuggwaamu omwoyo; enkya
mugende mubasisinkane, Mukama anaabeera nammwe.'" **18**
Awo Yekosafaati n'avuunama amaaso ge ku ttaka, era ne Yuda
yenna n'abatuuze bonna ab'e Yerusaalemi ne bavuunama wansi
mu maaso ga Mukama ne bamusinza. **19** Abamu ku Baleevi,
Abakokasi n'abalala nga Bakoola ne bayimirira okutendereza
Mukama, Katonda wa Isirayiri, n'eddoboozi ery'omwanguka. **20**
Ne bakeera mu makya ne bagenda mu ddungu lya Tekowa.
Bwe baali nga bagenda Yekosafaati n'ayimirira n'abagamba
nti, "Mumpulirize, Yuda n'abantu ab'e Yerusaalemi! Mube
n'okukkiriza mu Mukama Katonda wammwe munaanywezebwa;
mukkirize bannabbi be, munaalaba omukisa." **21** Awo bwe
yamala okwebuuza ku bantu, n'alonda abasajja ab'okuyimbira
Mukama, n'okumutendereza olw'ekitiibwa ky'obutuukirivu bwe,
abakulemberamu eggye, nga boogera nti, "Mwebaze Mukama

kubanga okwagala kwe kubeerera emirembe gyonna." **22** Awo
bwe batandika okuyimba n'okutendereza, Mukama n'ataayiza
abasajja ba Amoni, n'aba Mowaabu, n'ab'oku Lusozi Seyiri, abaali
balumbye Yuda, ne bawangulwa. **23** Abasajja ba Amoni n'aba
Mowaabu ne bagolokokera ku basajja ab'oku Lusozi Seyiri ne
babazikiriza, era bwe baamala okubazikiriza, ne bakyukiragana
ne battiŋŋana. **24** Awo abasajja aba Yuda bwe baatuuka ku
munaala ogw'eddungu, ne batunuulira eggye eddene, laba nga
bonna mirambo egigudde, nga tewaliwo n'omu eyawonyeewo.
25 Yekosafaati n'abantu be bwe bajja okutwala omunyago,
basangawo ebintu bingi n'engoye nnyingi, n'eby'obugagga
bingi, okusinga n'ebyo bye baali basobola okwetikka. Baamala
ennaku ssatu nga babisomba, olw'obungi bwabyo. **26** Ku
lunaku olwokuna ne bakuŋŋaanira mu kiwonvu ekya Beraka,
okutendereza Mukama, kyekyava kituumibwa Ekiwonvu kya
Beraka, ne leero. **27** Oluvannyuma, buli musajja wa Yuda n'owa
Yerusaalemi, nga bakulemberwamu Yekosafaati, ne baddayo e
Yerusaalemi nga basanyuse, kubanga Mukama yali abawadde
essanyu olw'okuwangula abalabe baabwe. **28** Ne bayingira
Yerusaalemi, ne bagenda mu yeekaalu ya Mukama nga bakutte
entongooli, n'ennanga, n'amakondeere. **29** Entiisa ya Mukama
n'ejja ku bwakabaka bwonna obw'omu mawanga, bwe baawulira
nga Mukama yalwana n'abalabe ba Isirayiri. **30** Era obwakabaka
bwa Yekosafaati ne buba n'emirembe, kubanga Katonda we
yamuwa emirembe enjuuyi zonna. **31** Yekosafaati n'afuga Yuda.
Yalina emyaka amakumi asatu mu etaano we yafuukira kabaka
wa Yuda, era n'afugira emyaka amakumi abiri mu etaano mu
Yerusaalemi, ne nnyina erinnya lye nga ye Azuba muwala wa
Siruki. **32** N'atambulira mu kkubo lya Asa kitaawe, n'atalivaamu,

era n’akola ebyali ebirungi mu maaso ga Mukama. **33** Naye
ebifo ebigulumivu teyabiggyaawo, so n’abantu ne bataweerayo
ddala mitima gyabwe eri Katonda wa bajjajjaabwe. **34** Ebyafaayo
ebirala ebyaliwo mu mulembe gwa Yekosafaati, okuva ku
ntandikwa ye okutuusa ku nkomerero ye, byawandiikibwa mu
bitabo bya Yeeku mutabani wa Kanani, era biri ne mu kitabo
ekya bassekabaka ba Isirayiri. **35** Bwe waayitawo ebbanga,
Yekosafaati kabaka wa Yuda n’akola endagaano ne Akaziya
kabaka wa Isirayiri, omukozi w’ebibi. **36** N’ateesa naye okuzimba
ebyombo ebyamaguzi biseeyeeyenga okugenda e Talusiisi, era
ne babizimbira mu Eziyonigeba. **37** Mu kiseera ekyo Eryeza
mutabani wa Dodavaku ow’e Malesa n’ayogera ebyobunnabbi
eri Yekosafaati ng’agamba nti, “Kubanga okoze endagaano
ne Akaziya, n’omwegattako, Mukama alizikiriza by’okoze.”
Era ebyombo ne bimenyekamenyeka, ne bitasobola kugenda
Talusiisi.

21 Awo Yekosafaati ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe,
n’aziikibwa mu kibuga kya Dawudi; Yekolaamu mutabani we
n’amusikira. **2** Yekolaamu yalina baganda be, batabani ba
Yekosafaati, nga be ba Azaliya, ne Yekyeri, ne Zekkaliya, ne
Azaliya, ne Mikayiri ne Sefatiya. Abo bonna bali baana ba
Yekosafaati kabaka wa Yuda. **3** Kitaabwe yabawa eby’obugagga
bingi, ebya ffeeza ne zaabu, n’ebintu eby’omuwendo ebirala,
wamu n’ebibuga ebiriko bbugwe mu Yuda, naye obwakabaka
n’abuwa Yekolaamu kubanga ye yali omuggulanda. **4** Awo
Yekolaamu bwe yamala okwenywereza ddala ku ntebe ye
ey’obwakabaka, n’atta baganda be bonna n’ekitala, era
n’abakungu abamu aba Isirayiri. **5** Yekolaamu yalina emyaka
amakumi asatu mu ebiri we yafuukira kabaka, era n’afugira

emyaka munaana mu Yerusaalemi. **6** N'atambulira mu makubo
ga bakabaka ba Isirayiri, ng'ennyumba ya Akabu bwe yakolanga,
era n'okuwasa n'awasa muwala wa Akabu. N'akola eby'ebibi mu
maaso ga Mukama. **7** Newaakubadde ng'ebyo byonna byali bwe
bityo, Mukama teyayagala kusaanyaawo nnyumba ya Dawudi,
kubanga yali akoze endagaano ne Dawudi, ate ng'asuubizza
okukuuma ettabaaza ye n'eya bazzukulu be ng'eyaka emirembe
gyonna. **8** Mu biro bya Yekolaamu Edomu n'ajeemera okufuga
kwa Yuda ne beeteekerawo kabaka owaabwe. **9** Awo Yekolaamu
n'agendayo n'abakungu be n'amagaali ge gonna. Abayedomu
ne bamutaayiza ye n'abaduumizi ab'amagaali ge mu kiro, naye
n'abagolokokerako n'abakuba. **10** Okuva ku olwo Edomu ne
bajeemera Yuda n'okutuusa leero. Mu kiseera ekyo Libuna
naye ne n'amujeemera, kubanga Yekolaamu yali avudde ku
Mukama Katonda wa bajjajjaabe. **11** Yali azimbye n'ebifo
ebigulumivu ku nsozi za Yuda, era ng'aleetedde n'abatuuze
ba Yerusaalemi obutaba beesigwa, nga ne Yuda bawabye. **12**
Yekolaamu n'afuna ebbaluwa okuva eri Eriya nnabbi ng'egamba
nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda wa jjajjaawo Dawudi nti,
'Olw'obutatambulira mu makubo ga kitaawo Yekosafaati, wadde
mu makubo ga Asa kabaka wa Yuda, **13** naye n'otambulira mu
kkubo lya bakabaka ba Isirayiri, n'oleetera Yuda n'abantu b'e
Yerusaalemi obutaba beesigwa, ng'ennyumba ya Akabu bwe
yakola, era n'otta ne baganda bo ab'ennyumba ya kitaawo,
abaali bakusinga empisa, **14** Mukama kyaliva aleeta kawumpuli
ow'amaanyi, ku bantu bo, n'abaana bo, n'abakyala bo, ne ku
bintu byo byonna, **15** ate naawe olirwala obulwadde obw'amaanyi
mu lubuto, erireetera ebyenda byo okuvaayo, buli lunaku.'" **16**
Awo Mukama n'asitusa obusungu bw'Abafirisuuti n'Abawalabu

abaabeeranga okumpi n'Abaesiyopiya eri Yekolaamu, **17** ne
balumba Yuda, ne bakiwangula, ne batwala ebintu byonna
ebyali mu lubiri lwa kabaka, ne batabani be, ne bakazi be, ne
wataba mutabani we n'omu eyalekebwa okuggyako Yekoyakaazi,
omuggalanda. **18** Oluvannyuma lw'ebyo byonna, Mukama
n'aleetako Yekolaamu obulwadde obutawonyezeka obw'omu
lubuto. **19** Awo ebiro bwe byayitawo, nga wayiseewo emyaka
ebiri, ebyenda bye ne bitanula okumuvaamu, olw'obulwadde,
n'afa mu bulumi bungi. Abantu be ne batamukumira lumbe,
nga bwe baali bakoledde bajjajjaabe. **20** Yekolaamu yali wa
myaka amakumi asatu mu ebiri bwe yatandika okuba kabaka,
era n'afugira mu Yerusaalemi emyaka munaana. Okufa kwe
tekwaleetera muntu n'omu kwejjusa, n'aziikibwa mu kibuga kya
Dawudi naye si ku biggya bya bassekabaka.

22 Abantu ab'omu Yerusaalemi ne bafuula Akaziya, mutabani
wa Yekolaamu omuggalanda, kabaka, kubanga abasajja abanyazi
abajja n'Abawalabu baali bamaze okutta abaana be bonna
abakulu. Awo Akaziya mutabani wa Yekolaamu n'atandika
okufuga Yuda. **2** Akaziya yalina emyaka amakumi ana mu
ebiri bwe yatandika okufuga, era n'afugira omwaka gumu mu
Yerusaalemi. Erinnya lya nnyina yali Asaliya, muzzukulu wa
Omuli. **3** Ne Akaziya n'atambulira mu makubo ag'ennyumba
ya Akabu, kubanga nnyina yamupikirizanga okukola ebibi. **4**
N'akola ebibi mu maaso ga Mukama, ng'ennyumba ya Akabu
bwe yakola, kubanga oluvannyuma olw'okufa kwa kitaawe be
baamuwabyanga, okukola ebikyamu. **5** Era naye yagobereranga
ebirowoozo byabwe, era n'agenda ne Yekolaamu, mutabani
wa Akabu kabaka wa Isirayiri okutabaala Kazayeeri kabaka
w'e Busuuli e Lamosugireyaadi. Abasuuli ne bafumita Yolaamu

ebiwundu **6** era n'addayo e Yezuleeri okujjanjabibwa ebiwundu
bye yali afunidde e Laama, bwe yali ng'alwana ne Kazayeeri
kabaka w'e Busuuli. Awo Akaziya mutabani wa Yekolaamu
kabaka wa Yuda n'agenda okulaba ku Yolaamu mutabani
wa Akabu olw'ebisago ebyali bimutuusibbwako. **7** Naye kyali
kyategekebwa Katonda, nti okugwa kwa Akaziya kulimutuukako
ng'akyalidde Yolaamu. Awo Akaziya bwe yatuuka eyo, n'agenda
ne Yolaamu okusisinkana Yeeku mutabani wa Nimusu, Mukama
gwe yali afuseeko amafuta okuzikiriza ennyumba ya Akabu. **8**
Awo Yeeku bwe yali ng'asalira ennyumba ya Akabu omusango,
n'asanga abakungu ba Yuda, ne batabani ba baganda ba
Akaziya, abaaweerezanga Akaziya, n'abatta. **9** N'oluvannyuma
n'anoonya Akaziya, era abasajja be ne bamuwambira e Samaliya
gye yali yeekwese, n'aleetebwa ewa Yeeku n'attibwa. Ne
bamuziika nga boogera nti, "Ono ye muzzukulu wa Yekosafaati,
eyanoonya Mukama, n'omutima gwe gwonna." Era mu nnyumba
ya Akaziya ne wataba n'omu eyayinza okusikira obwakabaka.
10 Awo Asaliya, nnyina Akaziya bwe yalaba nga mutabani
we afudde, n'asitula olutalo era n'azikiriza ennyumba yonna
ey'obwakabaka bwa Yuda. **11** Naye Yekosabeyaasi, muwala
wa kabaka Yekolaamu, n'abba Yowaasi mutabani wa Akaziya
okuva mu balangira abaali bagenda okuttibwa, n'amukweka
ye n'omukozi we mu kimu ku bisenge. Awo Yekosabeyaasi
muwala wa kabaka Yekolaamu, ate nga ye yali mukyala
wa Yekoyaada kabona, n'akweka omwana, Asaliya aleme
okumutta. Yekosabeyaasi, yali mwannyina Akaziya. **12** Omwana
n'akwekebwa okumala emyaka mukaaga mu nnyumba ya
Katonda, nga Asaliya y'afuga ensi.

23 Naye mu mwaka ogw'omusanvu Yekoyaada n'alaga
obuyinza bwe. N'akola endagaano n'abaduumizi ab'ebibinja
eby'ekikumi, era baali Azaliya mutabani wa Yekokamu, ne
Isimayiri mutabani wa Yekokanani, ne Azaliya mutabani wa
Obedi, ne Maaseya mutabani wa Adaya, ne Erisafaati mutabani
wa Zikuli. 2 Ne bagenda mu Yuda yonna ne bakuŋŋaanya
Abaleevi n'abakulembeze b'ennyumba za bajjajja ba Isirayiri
okuva mu bibuga byonna ebya Yuda ne bajja e Yerusaalemi. 3
Ekibiina kyonna ne bakola endagaano ne kabaka mu yeekaalu
ya Katonda. Awo Yekoyaada n'abagamba nti, "Mutabani wa
kabaka y'alifuga, nga Mukama bwe yasuubiza bazzukulu ba
Dawudi. 4 Era bwe muti bwe munaakola: kimu kya kusatu
ku mmwe bakabona n'Abaleevi abanaaberanga ku luwalo ku
ssabbiiti munaakuumanga wankaaki, 5 ate kimu kya kusatu
ekirala munaakuumanga olubiri lwa kabaka, n'ekimu kya kusatu
ekirala munaakuumanga Omulyango ogw'Omusingi, n'abantu
abalala bonna banaabeeranga mu luggya olwa yeekaalu ya
Mukama. 6 Tewabanga n'omu ayingira mu yeekaalu ya Mukama
wabula bakabona, n'Abaleevi abanaabeeranga mu luwalo; abo
banaayingiranga kubanga batukuvu, naye abantu abalala bonna
banaagobereranga ekyo Mukama kye yalagira. 7 Abaleevi
banaayimiriranga okwetooloola kabaka, buli omu ku bo ng'akutte
ebyokulwanyisa bye mu mukono gwe, na buli anaayingiranga
mu yeekaalu wa kuttibwa. Mubeere kumpi nnyo ne kabaka,
buli gy'anaalaganga." 8 Abaleevi n'abantu bonna aba Yuda ne
bakola nga Yekoyaada kabona bwe yalagira. Buli omu ku bo
n'atwala abasajja be, abo abaali mu luwalo ku Ssabbiiti, wamu
n'abo abaali bamaliriza olwabwe, kubanga Yekoyaada kabona
yali tannabagaba mu mpalo. 9 N'awa abaduumizi ab'ekikumi

amafumu, n'engabo ennene, n'engabo entono, ebyali ebya
Kabaka Dawudi, ebyabeeranga mu yeekaalu ya Katonda. 10
Era n'ateekateeka buli musajja okuba omukuumi wa kabaka,
nga buli omu ku bo akutte ekyokulwanyisa mu mukono gwe, nga
beetoolodde kabaka, n'okwetooloola ekyoto ne yeekaalu, okuva
mu bukiikaddyo, okutuuka ku bukiikakkono obwa yeekaalu.
11 Awo Yekoyaada ne batabani be ne bafulumya mutabani
wa kabaka ne bamutikkira engule ey'obwakabaka, ne bakola
endagaano, era ne bamulangirira okuba kabaka. Ne bamufukako
amafuta, ne boogera mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Wangaala
kabaka!" 12 Naye Asaliya bwe yawulira oluyoogaano lw'abantu
nga badduka era nga batendereza kabaka, n'agenda gye bali mu
yeekaalu ya Mukama. 13 N'atunula, laba, kabaka ng'ayimiridde
okuliraana empagi ye ku mulyango, n'abakungu n'abafuuwa
amakondeere nga bayimiridde okumwetooloola, era nga n'abantu
bonna ab'ensi nga basanyuka nga bafuuwa n'amakondeere,
n'abayimbi nga bakutte ebivuga byabwe nga bakulembedde
okujaguza. Awo Asaliya n'ayuza ebyambalo bye, n'aleekaanira
waggulu nti, "Bujeemu! Bujeemu!" 14 Yekoyaada kabona n'atuma
abaduumizi ab'ebibinja eby'ekikumi, abaavunaanyizibwanga
eggye, n'abagamba nti, "Mumufulumye mumuteeke wakati
w'enyiriri, mutte n'ekitala omuntu yenna anaamugoberera."
Kabona yali ayogedde nti, "Temumuttira mu yeekaalu ya
Mukama." 15 Bwe yali ng'anaatera okutuuka ku mulyango
ogw'embalaasi mu luggya olwokubiri, ne bamukwata ne bamuttira
eyo. 16 Awo Yekoyaada n'akola endagaano wakati we n'abantu
bonna era ne kabaka, nti baliba bantu ba Mukama. 17 Abantu
bonna ne bagenda mu ssabo lya Baali ne balimenyaamenya,
ne bamenyaamenya n'ebyoto bye n'ebifaananyi bye, era ne

battira ne Matani kabona wa Baali mu maaso g'ebyoto bya
Baali. 18 Awo Yekoyaada n'assaawo abanaalabiriranga yeekaalu
ya Mukama, era n'alonda bakabona n'Abaleevi Dawudi be
yali awadde obuvunaanyizibwa obw'okuwangayo ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama, nga bwe kyawandiikibwa mu mateeka
ga Musa, nga bajaguza era nga bayimba, nga Dawudi bwe
yalagira. 19 N'ateeka n'abaggazi ku wankaaki za yeekaalu ya
Mukama, waleme okubaawo omuntu yenna atali mulongoofu
ayingira. 20 N'agenda n'abaduumizi ab'ekikumi, n'abakungu,
n'abafuzi b'abantu, n'abantu bonna ab'eggwanga, ne baggya
kabaka mu yeekaalu ya Mukama, ne bayita mu wankaaki
ow'ekyengulu ne balaga mu lubiri lwa kabaka. Ne batuuza
kabaka ku ntebe ye ey'obwakabaka. 21 Abantu bonna ab'ensi ne
bajaguza, n'ekibuga ne kitereera, kubanga Asaliya yali attiddwa
n'ekitala.

24 Yowaasi yalina emyaka musanvu we yafuukira kabaka,
era n'afugira emyaka amakumi ana mu Yerusaalemi n'erinnya
lya nnyina ye yali Zebbiya ow'e Beeruseba. 2 Yowaasi n'akola
ebirungi mu maaso ga Mukama mu biro byonna ebya Yekoyaada
kabona. 3 Yekoyaada n'amulondera abakyala babiri, era
ne bamuzaalira abaana aboobulenzi n'aboobuwala. 4 Bwe
waayitawo ebbanga, Yowaasi n'ayagala okuddaabiriza yeekaalu
ya Mukama. 5 N'ayita bakabona n'Abaleevi, n'abagamba
nti, "Mugende mu bibuga bya Yuda, musolooze ensimbi
eza buli mwaka okuva mu Isirayiri yenna, olw'okuddaabiriza
yeekaalu ya Mukama, era mutandikirewo." Naye Abaleevi ne
batakikolerawo. 6 Awo kabaka n'atumya Yekoyaada kabona
asinga obukulu, n'amubuuza nti, "Kiki ekyakulobera okugamba
Abaleevi, n'ekibiina kya Isirayiri ku lw'eweema ey'Obujulirwa,

okuva eri Yuda ne Yerusaalemi okuleetanga omusolo, Musa
omuddu wa Katonda gwe yalagira?” 7 Mu biro eby’emabegako,
batabani ba Asaliya, omukazi oli omubi, baali baamenya ne
bayingira mu yeekaalu ya Mukama, ne bakozesa ebintu byonna
ebyawongebwa mu yeekaalu ya Mukama, emirimu gya Baali.
8 Awo kabaka n’alagira ne bakola essanduuko, ne bagissa
ebweru wa wankaaki wa yeekaalu ya Mukama. 9 Ekiragiro ne
kiyita mu Yuda yonna ne mu Yerusaalemi yonna, okuleeteranga
Mukama omusolo, Musa omuddu wa Katonda gwe yalagira
Isirayiri nga bali mu ddungu. 10 Abakungu bonna n’abantu bonna
ne baleetanga omusolo ogwo nga basanyufu, ne baguteekanga
mu ssanduuko, okutuusa lwe yajjulanga. 11 Buli essanduuko
bwe yaleetebwanga Abaleevi eri abakungu ba kabaka ne balaba
ng’erimu sente nnyingi, omuwandiisi wa kabaka n’omukungu
wa kabona asinga obukulu, baagitwalanga ne baziggyamu, ne
bagikomyawo mu kifo kyayo. Kino baakikolanga buli lunaku, era
ne bakuŋŋaanya ensimbi nnyingi. 12 Kabaka ne Yekoyaada ne
bazikwasa abo abaavunaanyizibwanga omulimu gwa yeekaalu
ya Mukama, bo ne bapangisa abaagula amayinja n’ababazzi
okuddaabiriza yeekaalu ya Mukama, n’abalala baali baweesi
ba byuma n’ebikomo era nabo nga baakuddaabiriza yeekaalu
ya Mukama. 13 Abasajja abaavunaanyizibwanga omulimu
ogwo baali banyiikivu, era n’omulimu ogwo gwali mu mikono
gyabwe, era ne baddaabiriza yeekaalu ya Katonda okutuuka
ku mutindo gwayo ogugisaanira, ne baginyweza. 14 Awo bwe
baamaliriza, ensimbi ezafikkawo ne bazikomyawo ewa kabaka
ne Yekoyaada, ate ezo ne zikozesebwa okukola ebintu eby’omu
yeekaalu ya Mukama, eby’obuweereza n’eby’ebiweebwayo
ebyokebwa, ne bbakuli ez’obubaane, n’ebibya ebya zaabu

ne ffeeza. Era ne baweerangayo ebiweebwayo ebyokebwa
mu yeekaalu ya Mukama ennaku zonna eza Yekoyaada. **15**
Yekoyaada n'akaddiwa, n'awangaala nnyo, n'afa ng'aweza
emyaka kikumi mu asatu egy'obukulu. **16** N'aziikibwa mu
kibuga kya Dawudi ne bassekabaka, kubanga yakola ebirungi
mu Isirayiri, ku lwa Katonda ne ku lwa yeekaalu ye. **17** Awo
Yekoyaada ng'amaze okufa, abakungu ba Yuda ne bajja ne
bavuunamira kabaka, n'abawuliriza. **18** Ne baleka yeekaalu ya
Mukama, Katonda wa bajjajjaabwe, ne baweerezanga Baasera
n'ebifaananyi, obusungu bwa Katonda kyebwava bubuubuukira
ku Yuda ne Yerusaalemi. **19** Newaakubadde nga Mukama
yabatumira bannabbi okubakomyawo gy'ali, ne babalumiriza,
tebassaayo mwoyo. **20** Awo Omwoyo wa Katonda n'akka ku
Zekkaliya muzzukulu wa Yekoyaada, n'ayimirira mu maaso
g'abantu n'ayogera nti, "Bw'ati bw'ayogera Katonda nti, 'Lwaki
mujeemera amateeka ga Mukama? Temujja kufuna mukisa
kukulaakulana. Kubanga muvudde ku Mukama naye kyavudde
abaleka.'" **21** Naye ne basala olukwe okutta Zekkaliya, kabaka
n'alagira n'akubibwa amayinja, n'afiira mu luggya lwa yeekaalu ya
Mukama. **22** Kabaka Yowaasi n'atajjukira kisa Yekoyaada kitaawe
wa Zekkaliya kye yamulaga, n'atta mutabani we. Zekkaliya
bwe yali ng'afa n'ayogera nti, "Mukama kino akirabe, era
akuvunaane." **23** Ku nkomerero ey'omwaka, eggye ery'Abasuuli
ne lirumba Yowaasi. Ne bajja mu Yuda ne mu Yerusaalemi ne
bazikiriza abakungu bonna, ne baweereza omunyago gwonna
eri kabaka waabwe e Ddamasiko. **24** Newaakubadde ng'eggye
ery'Abasuuli ly'ajja n'abasajja batono, Mukama yawaayo eggye
eddene ennyo erya Yuda mu mukono gw'Abasuuli kubanga
Yuda baava ku Mukama, Katonda wa bajjajjaabwe. Abasuuli

ne babonereza Yowaasi. 25 Awo Abasuuli bwe baavaayo,
ne baleka nga Yowaasi alumizibbwa nnyo, era abaddu be ne
bamusalira olukwe, olw'omusaayi gw'abaana ba Yekoyaada
kabona, gwe yayiwa, ne bamuttira mu kitanda kye. Bwe yafa,
n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi, naye si mu masiro ga
bassekabaka. 26 Abaamusalira olukwe baali Zabadi mutabani
wa Simeyaasi omukazi Omwamoni, ne Yekozabadi mutabani
wa Simulisi omukazi Omumowaabu. 27 Ebyafaayo ebikwata
ku batabani be, n'ebyamulagulwako, n'eby'okuddaabiriza kwa
yeekaalu ya Katonda, byawandiikibwa mu ngero ez'ekitabo ekya
bassekabaka. Amaziya mutabani we n'amusikira.

25 Amaziya yalina emyaka amakumi abiri mu etaano we
yafuukira kabaka, era n'afugira emyaka amakumi abiri mu
mwenda mu Yerusaalemi. Nnyina ye yali Yekoyadaani ow'e
Yerusaalemi. 2 N'akola ebirungi mu maaso ga Mukama, naye si
na mutima ogutuukiridde. 3 Obwakabaka bwe bwanywezebwa
mu buyinza bwe, n'atta abakungu abatta kabaka kitaawe. 4 Naye
n'atatta baana baabwe, wabula n'akola ng'etteeka mu kitabo
kya Musa, Mukama we yalagira nti, "Abazadde tebattibwenga
olw'ekibi ky'abaana baabwe, so n'abaana tebattibwenga olw'ekibi
ky'abazadde baabwe, naye buli muntu anaafanga olw'ekibi kye
ye." 5 Amaziya n'akuŋŋaanya abasajja ba Yuda, n'abategeka
mu nnyiriri z'ennyumba zaabwe, nga baduumirwa ab'enkumi
n'ab'ebikumi mu Yuda yonna ne mu Benyamini. N'oluvannyuma
n'abala abo abaalina emyaka amakumi abiri n'okusingawo,
ne baba abasajja emitwalo amakumi asatu, abaali basobola
okugenda mu lutalo, era nga bayinza n'okukwata effumu
n'ekitala. 6 Ate era n'agulayo n'abasajja abalala ab'amaanyi
nga bazira emitwalo kkumi okuva mu Isirayiri, olwa ttani ssatu

ne bisatu byakuna ebya ffeeza. 7 Naye ne wabaawo omusajja
wa Katonda eyagenda gy'ali n'amugamba nti, "Ayi kabaka,
tokkiriza eggye lya Isirayiri okugenda naawe, kubanga Mukama
tali wamu ne Isirayiri, talina n'omu gwali naye ku bantu ba
Efulayimu. 8 Ate ne bw'onoogenda ng'olowooza nti oli muzira
nnyo mu ntalo, Katonda alikuwaayo mu maaso g'omulabe,
kubanga Katonda alina obuyinza okuyamba, n'okulekerera."
9 Awo Amaziya n'abuuza omusajja wa Katonda nti, "Naye
tunaakola tutya ku bya ttani esatu n'ebisatu byakuna ebya
ffeeza ze nasasula eggye lya Isirayiri?" Omusajja wa Katonda
n'addamu nti, "Mukama ayinziza ddala okukuwa n'ebisinga
ku ebyo." 10 Awo Amaziya n'alagira eggye eryali lizze gy'ali
okuva mu Efulayimu okuddayo ewaabwe waalyo. Ne banyiigira
nnyo Yuda, era ne baddayo ewaabwe nga banyiize nnyo. 11
Amaziya ne yeefungiza, n'akulembera abantu be, n'agenda
mu kiwonvu eky'omunnyo n'atta abasajja omutwalo gumu ab'e
Seyiri. 12 Eggye lya Yuda ne liwamba n'abasajja abalala
omutwalo gumu nga balamu, ne babatwala waggulu ku lwazi,
ne babasuula wansi okuva ku bbangabanga, ne basesebbuka
ebifiififi. 13 Naye eggye liri Amaziya lye yasindika okuddayo,
n'ataliganya kugenda naye mu lutalo; lyalumba ebibuga bya
Yuda okuva e Samaliya okutuuka e Besukolooni, ne litta abantu
enkumi ssatu ku bo, era ne litwala n'omunyago mungi. 14 Awo
Amaziya bwe yakomawo ng'amaze okutta Abayedomu, n'aleeta
bakatonda b'abantu ab'e Seyiri, n'abassaawo nga bakatonda be,
n'abasinzanga, era n'abaweerangayo ebiweebwayo ebyokebwa.
15 Obusungu bwa Mukama kyebwava bubuubuukira ku Amaziya,
n'amuweereza nnabbi, eyamutegeeza nti, "Lwaki ogoberera
bakatonda b'abantu, abataayinza kulokola bantu baabwe mu

mukono gwo?” **16** Naye bwe yali ng’akyayogera, kabaka
n’amubuuza nti, “Twali tukulonze okuba omuwi wa magezi owa
kabaka? Sirika! Lwaki onoonya okuttibwa?” Awo nnabbi nga
tannasirika, n’ayogera kino nti, “Mmanyi nga Katonda amaliridde
okukuzikiriza, kubanga tossizaayo mwoyo ku kubuulirira kwange.”
17 Awo Amaziya kabaka wa Yuda ne yeebuuza ku bawi b’amagezi
be, n’aweereza obubaka eri Yowaasi mutabani wa Yekoyakaazi,
muzzukulu wa Yeeku, kabaka wa Isirayiri, ng’agamba nti, “Jjangu
tusisinkane amaaso n’amaaso.” **18** Naye Yowaasi kabaka
wa Isirayiri n’addamu Amaziya kabaka wa Yuda bw’ati nti,
“Omwennyango ogwali mu Lebanooni gw’aweereza obubaka
eri omuvule ogwali mu Lebanooni, nga gugamba nti, ‘Waayo
muwala wo eri mutabani wange, amufumbirwe,’ naye ensolo
ey’omu nsiko eyali mu Lebanooni, ng’eyitawo, n’erinnyirira
omwennyango. **19** Weewaana nga bw’owangudde Edomu,
era omutima gwo gujjudde okwegulumiza n’okwenyumiriza.
Naye sigala ewuwo. Lwaki onoonya emitawaana, ne weeretera
okugwa, ggwe ne Yuda?” **20** Naye Amaziya n’atawuliriza,
kubanga okuwangulwa abalabe baabwe kwava eri Katonda,
kubanga bava ku Katonda waabwe ne banoonya bakatonda ba
Edomu. **21** Awo Yowaasi kabaka wa Isirayiri n’alumba, ye ne
Amaziya kabaka wa Yuda ne basisinkana amaaso n’amaaso
mu lutalo e Besusemesi ekya Yuda. **22** Isirayiri n’awangula
Yuda, buli muntu n’addukira ewuwe. **23** Yowaasi kabaka wa
Isirayiri n’awambira Amaziya kabaka wa Yuda mutabani wa
Yowaasi, muzzukulu wa Yekoyakaazi e Besusemesi, n’amuleeta
e Yerusaalemi. Yowaasi n’amenyaamenya n’ekitundu ekya
bbugwe wa Yerusaalemi okuva ku mulyango gwa Efulayimu
okutuuka ku Mulyango ogw’oku Nsonda, eyali mita kikumi

mu kinaana obuwanvu. 24 N’atwala ezaabu n’effeeza yonna,
n’ebintu ebirala byonna ebyali mu yeekaalu ya Katonda ebyali
bikuumibwa Obededomu, wamu n’eby’obugagga eby’omu lubiri,
n’abawambe, n’addayo e Samaliya. 25 Awo Amaziya mutabani
wa Yowaasi kabaka wa Yuda n’awangaala emyaka emirala
kkumi n’ettaano, oluvannyuma olw’okufa kwa Yowaasi mutabani
wa Yekoyakaazi, kabaka wa Isirayiri. 26 Ebyafaayo ebirala
ebyabaawo mu mirembe gya Amaziya, okuva ku ntandikwa
okutuuka ku nkomerero, tebyawandiikibwa mu kitabo kya
bassekabaka ba Yuda ne Isirayiri? 27 Okuva mu kiseera,
Amaziya lwe yakyuka okuva ku Mukama, baamusalira olukwe
mu Yerusaalemi, n’addukira e Lakisi. Kyokka ne bamusindikira
abasajja abaamugoberera okutuuka e Lakisi, era ne bamuttira
eyo. 28 Omulambo gwe ne baguleetera ku mbalaasi, n’aziikibwa
mu masiro ga bajjajjaabe mu kibuga kya Yuda.

26 Awo Uzziya bwe yali ng’aweza emyaka kkumi na mukaaga
egy’obukulu, abantu bonna aba Yuda, ne bamufuula kabaka
n’asikira kitaawe Amaziya. 2 N’addaabiriza Erosi, n’akiddiza
Yuda nga Amaziya amaze okuziikibwa. 3 Uzziya yali awezezza
emyaka kkumi na mukaaga we yaliira obwakabaka, n’afugira
emyaka amakumi ataano mu ebiri mu Yerusaalemi. Nnyina
ye yali Yekkiriya ow’e Yerusaalemi. 4 N’akola ebirungi mu
maaso ga Mukama, nga kitaawe Amaziya bwe yasooka
okukola. 5 N’amalirira okunoonya Katonda mu biro bya Zekkaliya
eyamubuuliriranga okutya Katonda. Era ebbanga lyonna lye
yanoonya Mukama, Katonda n’amuwa omukisa. 6 N’agenda
n’alwana n’Abafirisuuti, n’amenyaamenya bbugwe wa Gaasi, ne
bbugwe wa Yabune ne bbugwe wa Asudodi, n’oluvannyuma
n’azimba ebibuga okumpi ne Asudodi ne mu bitundu ebirala

wakati mu Bafirisuuti.
7 Katonda n'amuyambanga ng'alwana
n'Abafirisuuti, n'Abawalabu abaabeeranga mu Gulubaali, era
n'Abamewunimu.
8 Abamoni ne bawanga Uzziya busuulu, era
n'erinnya lye ne lyatiikirira n'okutuusa ku nsalo ya Misiri, kubanga
yali afuuse wa maanyi nnyo.
9 Uzziya n'azimba eminaala mu
Yerusaalemi ku wankaaki ow'oku Nsonda, ne ku wankaaki
ow'omu Kiwonvu, ne mu kifo bbugwe w'akyukira, era n'agissaako
bbugwe.
10 Era n'azimba n'eminaala mu ddungu, ate era n'asima
n'ebidiba bingi mu biwonvu ne mu lusenyi, olw'amaggana
amanene ge yalina. Yalina n'abantu abaakolanga mu nnimiro ze
ez'emizabbibu mu nsozi n'abaalimanga ettaka eggimu, kubanga
yayagalanga nnyo okulima.
11 Uzziya yalina eggye ery'abasajja
abalwanyi abaatendekebwa obulungi, abaatabaalanga mu
bibinja ng'emiwendo gyabwe bwe gyali, Yeyeri omuwandiisi
gye yabala ne Maaseya omukungu, eyali wansi wa Kananiya,
omu ku baduumizi b'eggye lya kabaka.
12 Omuwendo gwonna
awamu ogw'abakulu b'ennyumba ez'abasajja abalwanyi gwali
enkumi bbiri mu lukaaga.
13 Abo be baaduumiranga eggye
ery'abasajja abatendeke mu kulwana, abaawera emitwalo
amakumi asatu mu kasanvu mu ebikumi bitaano, abaakuumanga
kabaka.
14 Uzziya n'awa eggye lyonna, engabo, n'amafumu,
n'enkuufiira ez'ebyuma, n'ebizibaawo eby'ebyuma, n'emitego
emigumu, n'envuumuulo.
15 N'akozesa ebyuma mu Yerusaalemi
ebyayiyizibwa abasajja abamanyirivu, ebyakozesebwanga ku
minaala ne ku nkomera okulasa obusaale n'okuvuumuula
amayinja amanene. Yayambibwa nnyo, n'atutumuka era erinnya
lye ne lyatiikirira nnyo.
16 Kyokka Uzziya bwe yatutumuka,
ne yeegulumiza, n'okugwa n'agwa kubanga teyali mwesigwa
eri Mukama Katonda we, n'okuyingira n'ayingira mu yeekaalu

ya Mukama okwotereza obubaane ku kyoto eky'obubaane.
17 Azaliya kabona ne bakabona ba Mukama abalala abazira
kinaana ne bagenda gy'ali, 18 ne bamuziyiza, nga bamugamba
nti, "Si mulimu gwo, Uzziya, okwotereza Mukama obubaane,
naye mulimu gwa bakabona bazzukulu ba Alooni abaayawulibwa
okwotezanga obubaane. Ffuluma ove mu watukuvu, kubanga
osobezza, era tojja kusiimibwa Mukama Katonda." 19 Awo
Uzziya n'asunguwala ng'akyakutte ekyoterezo mu mukono gwe.
Mu kiseera ekyo ng'asunguwalidde bakabona ng'ayimiridde
ku mabbali g'ekyoto eky'obubaane mu yeekaalu ya Mukama,
ebigenge ne bimukwata ekyenyi kyonna. 20 Awo Azaliya kabona
asinga obukulu ne bakabona abalala bwe bamutunuulira, ne
balaba ng'akwatiddwa ebigenge mu kyenyi kye ne banguwa
okumufulumya ebweru. Ate era naye yennyini n'ayagala
okufuluma kubanga Mukama yali amukubye omuggo. 21 Kabaka
Uzziya n'aba mugenge okutuusa lwe yafa, ng'abeera mu
nnyumba eyayawulibwa ku ndala zonna olw'obugenge bwe,
nga n'obuvunaanyizibwa bwonna bumuggyibbwako, ate era
nga takkirizibwa kuyingira mu yeekaalu ya Mukama. Yosamu
mutabani we n'atwala obuvunaanyizibwa obw'olubiri n'afuga
abantu ab'eggwanga. 22 Ebyafaayo ebirala eby'omu mirembe
gya Uzziya, okuva ku ntandikwa okutuusa ku nkomerero,
byawandiikibwa Isaaya nnabbi, mutabani wa Amozi. 23 Uzziya
n'afa, n'aziikibwa okumpi ne bajjajjaabe mu kiggya kya bakabaka,
kubanga, yali mugenge. Yosamu mutabani we n'amusikira,
bw'atyo n'afuga mu kifo kye.

27 Yosamu yali wa myaka amakumi abiri mu etaano, bwe
yalya obwakabaka, n'afugira mu Yerusaalemi emyaka kkumi
na mukaaga. Nnyina ye yali Yerusa muwala wa Zadooki.

2 Newaakubadde ng’abantu beeyongera okukola ebitali bya
butuukirivu, Yosamu yakola ebirungi mu maaso ga Mukama,
nga kitaawe Uzziya bwe yakola; naye obutafaanana nga
kitaawe bwe yakola, teyayingira mu yeekaalu ya Mukama. 3
N’addaabiriza Omulyango ogw’Ekyengulu ogwa yeekaalu ya
Mukama, ate era n’akola omulimu munene ogw’okuddaabiriza
bbugwe wa Oferi. 4 N’azimba n’ebibuga mu nsozi za Yuda,
ate mu bibira n’azimbamu ebigo n’asimbamu n’eminaala. 5
Yosamu n’alwana ne kabaka w’Abamoni n’amuwangula, era
omwaka ogwo Abamoni ne bamuwa ttani ssatu eza ffeeza
ne desimoolo nnya, n’ebigero by’eŋŋaano obukadde bubiri
mu emitwalo amakumi abiri, n’ebigero bya sayiri obukadde
bubiri mu emitwalo amakumi abiri. Abamoni ne bamuleeteranga
ebintu byebimu mu bigero byebimu mu mwaka ogwokubiri ne
mu mwaka ogwokusatu. 6 Yosamu n’aba n’obuyinza bungi
kubanga yatambuliranga mu makubo ga Mukama Katonda we.
7 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe gya Yosamu,
entalo ze yalwana, ne bye yakola, byawandiikibwa mu kitabo
kya Bassekabaka ba Isirayiri ne Yuda. 8 Yosamu yali wa myaka
amakumi abiri mu etaano bwe yalya obwakabaka, era n’afugira
emyaka kkumi na mukaaga mu Yerusaalemi. 9 Ne yeebakira
wamu ne bajjajjaabe, n’aziikibwa mu Kibuga kya Dawudi; Akazi
mutabani we n’amusikira.

28 Akazi yali wa myaka amakumi abiri we yaliira obwakabaka,
n’afugira emyaka kkumi na mukaaga mu Yerusaalemi.
Naye obutafaanana nga jjajjaawe Dawudi, yakola ebitali
bya butuukirivu mu maaso ga Mukama. 2 N’atambulira
mu makubo ga bassekabaka ba Isirayiri, n’okukola n’akola
ebifaananyi ebisaanuuse ebyakozesebwanga mu kusinza Baali.

3 N'ayoterezanga obubaane mu kiwonvu kya mutabani wa
Kinomu, n'awaayo batabani be okuba ebiweebwayo ebyokebwa,
ng'agoberera emizizo gy'abannaggwanga, Mukama be yagoba
mu maaso g'Abayisirayiri. 4 N'awangayo ssaddaaka wamu
n'okwoterezanga obubaane mu bifo ebigulumivu, ne ku ntikko
z'ensozi, ne wansi wa buli muti omubisi. 5 Mukama Katonda
we kyeyava amuwaayo mu mukono gwa kabaka w'e Busuuli,
eyamuwangula n'atwala abantu ba Yuda bangi nga basibe,
n'abaleeta e Ddamasiko. Ate era yaweebwayo ne mu mukono
gwa kabaka wa Isirayiri, eyaleeta ku bantu ba Yuda ebisago
ebinene. 6 Peka mutabani wa Lemaliya yatta abaserikale
ba Yuda emitwalo kkumi n'ebiri mu lunaku lumu, kubanga
baali bavudde ku Mukama Katonda wa bajjajjaabwe. 7 Ne
Zikuli, omusajja omulwanyi omuzira owa Efulayimu n'atta
Maaseya mutabani wa kabaka, ne Azulikamu omukulu w'olubiri
ne Erukaana omukungu, addirira kabaka. 8 Abayisirayiri ne
bawamba abakyala, n'abaana aboobulenzi, n'aboobuwala,
emitwalo amakumi abiri ku baganda baabwe, ne babatwala
nga basibe e Samaliya, ate ne babatwalako n'omunyago
mungi. 9 Awo Odedi nnabbi wa Mukama eyali eyo n'agenda
okusisinkana eggye eryali lijja e Samaliya, n'abagamba nti, "Laba,
kubanga Mukama Katonda wa bajjajjammwe yasunguwalira
Yuda, kyeyava abawaayo mu mukono gwammwe, kyokka
mubasse n'ekiruyi n'okutuuka ne kituuka mu ggulu. 10 Kaakano,
abasajja n'abakazi aba Yuda ne Yerusaalemi mumaliridde,
okubafuula abaddu bammwe. Naye bwe mmwekebera, temulina
kye mwali musobezza Mukama Katonda wammwe? 11 Kale
nno, mumpulirize, muleke baganda bammwe be muwambye
baddeyo ewaabwe, kubanga Mukama abasunguwalidde mmwe."

12 Awo abamu ku bakadde ba Efulayimu, Azaliya mutabani
wa Yokanaani, ne Berakiya mutabani wa Mesiremosi, ne
Yekizukiya mutabani wa Sallumu, ne Amasa mutabani wa
Kadalayi, ne bayimirira okuziyiza abo abaali bava mu lutalo. 13
Ne babagamba nti, “Temujja kuleeta basibe abo wano, kubanga
mujja kutuleetako omusango eri Mukama nga mwongereza ku
kibi ne ku musango bye tulina. Omusango gwaffe munene,
n’obusungu bwe buli ku Isirayiri.” 14 Awo abaserikale ne
basumulula abasibe, n’omunyago ne baguwaayo mu maaso
g’abakungu n’ekibiina kyonna. 15 Ne balonda abasajja abaatwala
abasibe ne baggya engoye mu munyago ne bambaza abo
bonna abaali obwereere, ne babawa engoye endala, n’engatto,
ne babawa emmere n’ekyokunywa, ne babanyiga n’ebiwundu.
N’abaali abanafu ennyo bonna ne babasitulira ku ndogoyi, ne
babazzaayo eri baganda baabwe e Yeriko, ekibuga eky’enkindu,
bo ne bakomawo e Samaliya. 16 Awo mu biro ebyo kabaka Akazi
n’asaba kabaka w’e Bwasuli amuyambe, 17 kubanga Abayedomu
baali bazeemu okulumba Yuda, ne batwala abantu mu busibe. 18
Mu kiseera kyekimu Abafirisuuti baali balumbye ebibuga eby’omu
nsenyi n’eby’omu bukiikaddyo obwa Yuda, nga bawambye
Besusemesi, ne Ayalooni, ne Gederosi, ne Soko, ne Timuna, ne
Gimuzo n’ebyalo ebyali byetoolodde ebibuga ebyo, era ng’omwo
mwe babeera. 19 Mukama yakkakkanya nnyo Yuda olw’ebibi
n’obutali bwesigwa bwa Akazi kabaka wa Isirayiri eri Mukama,
Akazi bye yakola mu Yuda. 20 Tirugazupiruneseri kabaka w’e
Bwasuli n’ajja gy’ali, n’amucocca mu kifo eky’okumuyamba. 21
Akazi n’aggya ebimu ku bintu ebyali mu yeekaalu ya Mukama,
ne ku ebyo ebyali mu lubiri lwa kabaka, ne ku bya balangira
n’abiwa kabaka w’e Bwasuli; naye ekyo ne kitamuyamba. 22

Mu kiseera ekyo kabaka Akazi we yalabira ennyo ennaku,
yeeyongera obutaba mwesigwa eri Mukama. 23 N'awangayo
ssaddaaka eri bakatonda b'e Ddamasiko, abaali bamuwangudde,
kubanga yalowooza nti, "Engeri bakatonda ba bakabaka b'e
Busuuli bwe babayambye, nnaawaayo ssaddaaka gye bali,
nange bannyambe." Naye okwo kwe kwali okuzikirira kwe n'okwa
Isirayiri yenna. 24 Akazi n'akuŋŋaanya ebintu eby'omu yeekaalu
ya Katonda, n'abiggyamu, n'aggalawo enzigi za yeekaalu ya
Mukama, ne yeezimbira ebyoto mu buli nsonda mu Yerusaalemi.
25 Mu buli kibuga kya Yuda n'azimbamu ebifo ebigulumivu
okuwerangayo ssaddaaka eri bakatonda abalala, n'asunguwaza
Mukama Katonda wa bajjajjaabe. 26 Ebyafaayo ebirala eby'omu
mulembe gwe n'empisa ze zonna, okuva ku ntandikwa okutuusa
ku nkomerero, byawandiikibwa mu kitabo kya bassekabaka
ba Yuda ne Isirayiri. 27 Akazi n'afa n'aziikibwa mu kibuga kya
Yerusaalemi, naye si mu masiro ga bassekabaka ba Isirayiri.
Keezeekiya mutabani we n'amusikira.

29 Keezeekiya yali wa myaka amakumi abiri mu etaano bwe
yalya obwakabaka; n'afugira emyaka amakumi abiri mu mwenda
mu Yerusaalemi. Nnyina ye yali Abiya muwala wa Zekkaliya.
2 Keezeekiya n'akola ebirungi mu maaso ga Mukama, nga
jjajjaawe Dawudi bwe yakola. 3 Mu mwaka gwe ogwasooka, mu
mwezi ogw'olubereberye, n'aggulawo enzigi za yeekaalu ya
Mukama, n'aziddaabiriza. 4 N'ayingiza bakabona n'Abaleevi,
n'abakuŋŋaanyiza mu luggya olugazi ku luuyi olw'ebuvanjuba, 5
n'abagamba nti, "Mumpulirize Abaleevi, kaakano mwetukuze, ate
mutukuze ne yeekaalu ya Mukama Katonda wa bajjajjammwe,
muggye buli kitali kirongoofu mu watukuvu. 6 Bajjajjaffe
baayonoona, ne bakola ebitali birungi mu maaso ga Mukama

Katonda waffe ne bamuvaako. Baggya amaaso gaabwe ku
kifo Mukama gy'abeera, ne bamukuba amabega. **7** Baggalawo
n'enzigi ez'ekisasi ne bazikiza n'ettabaaza, so tebootereza
bubaane wadde okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa mu
watukuvu eri Katonda wa Isirayiri. **8** Obusungu bwa Mukama
kyebwava bukka ku Yuda ne ku Yerusaalemi, era abafudde
ekikangabwa, n'ekisekererwa era ekinyoomebwa, nga bwe
mulaba n'amaaso gammwe. **9** Bajjajjaffe kyebaava bagwa
n'ekitala, ate batabani baffe, ne bawala baffe ne bakyala baffe
bo ne batwalibwa mu busibe. **10** Kaakano mmaliridde mu
mutima gwange okukola endagaano ne Mukama, Katonda wa
Isirayiri obusungu bwe obw'amaanyi butuveeko. **11** Batabani
bange temuddangayo kulagajjala nate, kubanga Mukama
abalonze okuyimiriranga mu maaso ge okumuweerezanga,
n'okumwoterezanga obubaane." **12** Awo Abaleevi ne batandika
okukola era baali: Makasi mutabani wa Amasayi, ne Yoweeri
mutabani wa Azaliya ab'omu lulyo lwa Bakokasi, ne Kiisi
mutabani wa Abudi, ne Azaliya mutabani wa Yekalereri ab'omu
lulyo lwa Merali, ne Yowa mutabani wa Zimma, ne Adeni
mutabani wa Yowa ab'omu lulyo lwa Bagerusoni, **13** ne Simuli
ne Yeyeri bazzukulu ba Erizafani, ne Zekkaliya ne Mattaniya,
bazzukulu ba Asafu, **14** ne Yekweri ne Simeeyi, bazzukulu ba
Kemani, ne Semaaya ne Wuziyeeri bazzukulu ba Yedusuni. **15**
Ne bakuŋŋaanya baganda baabwe, ne beetukuza bo bennyini,
n'oluvannyuma ne bayingira okutukuza yeekaalu ya Mukama
nga kabaka bwe yali alagidde, ng'agoberera ebigambo bya
Mukama. **16** Bakabona ne bayingira mu watukuvu wa Mukama
ne batukuzaamu. Ne bafulumya ebitaali birongoofu byonna
ebyasangibwa mu yeekaalu ya Mukama ne babiteeka mu

luggya lwa yeekaalu ya Mukama, Abaleevi ne babitwala ebweru
mu Kiwonvu Kiduloni. 17 Okutukuza ne kutandika ku lunaku
olusooka mu mwezi ogw'olubereberye; ku lunaku olw'omunaana
mu mwezi ogwo ne batuuka ku kisasi kya Mukama. Ne bamala
ennaku munaana nga batukuza yeekaalu ya Mukama; ku
lunaku olw'ekkumi n'omukaaga olw'omwezi ogw'olubereberye
ne bamaliriza. 18 Awo ne bagenda eri kabaka Keezeekiya ne
bamutegeeza nti, "Tutukuzizza yeekaalu ya Mukama yonna,
ekyoto eky'okuweerayo ebiweebwayo ebyokebwa n'ebintu
byakwo byonna, n'emmeeza ey'emigaati egy'okulaga n'ebintu
byakwo byonna. 19 N'ebintu byonna kabaka Akazi bye yaggyamu
olw'obutali bwesigwa bwe, tubiteeseteese ne tubitukuza, era
laba biri mu maaso g'ekyoto kya Mukama." 20 Awo bwe bwakya,
enkeera kabaka Keezeekiya n'akuŋŋaanya abakungu ab'omu
kibuga, ne balaga mu yeekaalu ya Mukama. 21 Ne baleeta
ente ennume musanvu, n'endiga ennume musanvu, n'endiga
ento nga nnume musanvu, n'embuzi ennume musanvu okuba
ebiweebwayo olw'ekibi ku lw'obwakabaka, ne ku lwa watukuvu,
ne ku lwa Yuda. N'alyoka alagira bakabona, bazzukulu ba Alooni
okubiweerayo ku kyoto kya Mukama. 22 Awo ne batta ente
ennume, bakabona ne baddira omusaayi ne bagumansira ku
kyoto, oluvannyuma ne batta endiga ennume ne bamansira
omusaayi gwazo ku kyoto, n'oluvannyuma ne batta n'endiga
ento ne bamansira omusaayi gwazo ku kyoto. 23 Embuzi
ennume ezaali ez'ekiweebwayo ku lw'ekibi ne zireetebwa mu
maaso ga kabaka n'ekibiina, ne bazisaako emikono gyabwe, 24
n'oluvannyuma bakabona ne bazitta, ne bawaayo omusaayi
gwazo ng'ekiweebwayo olw'ekibi ku kyoto, okutangiririra Isirayiri
yenna, kubanga kabaka yali alagidde okuwaayo ekiweebwayo

ekyokebwa n’ekiweebwayo olw’ekibi ku lwa Isirayiri yenna.
25 N’ateeka Abaleevi mu yeekaalu ya Mukama nga balina
ebitaasa, entongooli, n’ennanga, ng’ekiragiro kya Dawudi,
ne Gaadi omulabi wa kabaka ne Nasani nnabbi bwe kyali;
kubanga ekiragiro ekyo kyava eri Mukama ng’ayita mu bannabbi
be. 26 Awo Abaleevi ne bayimirira nga bakutte ebivuga bya
Dawudi, ne bakabona nga bakutte amakondeere. 27 Keezeekiya
n’alagira okuwaayo ssaddaaka ey’ekiweebwayo ekyokebwa ku
kyoto. Era okuwaayo ekiweebwayo ekyokebwa bwe kwatandika,
abayimbi nabo ne batandika okuyimbira Mukama, n’amakondeere
n’ebivuga ebirala ebya Dawudi kabaka wa Isirayiri nabyo ne
bivuga. 28 Ekibiina kyonna ne basinza, abayimbi ne bayimba,
n’abamakondeere ne bagafuuwa, era ebyo byonna ne byongerwa
okukolebwa okutuusa okuwaayo ssaddaaka ey’ekiweebwayo
ekyokebwa bwe kwaggwa. 29 Awo okuwaayo ebiweebwayo
bwe kwaggwa, kabaka n’abo bonna abaaliwo ne bavuunama
ne basinza. 30 Kabaka Keezeekiya n’abakungu ne balagira
Abaleevi okuyimba nga batendereza Mukama mu bigambo bya
Dawudi n’ebya Asafu omulabi. Ne bayimba nga batendereza
n’essanyu, ne bavuunama ne basinza. 31 Awo Keezeekiya
n’ayogera nti, “Kaakano mwetukuzizza eri Mukama, musembere,
muleete ssaddaaka n’ebiweebwayo ebyokwebaza mu yeekaalu
ya Mukama.” Ekibiina ne kireeta ssaddaaka n’ebiweebwayo
eby’okwebaza, n’abo bonna abeesiimira ne baleeta ebiweebwayo
ebyokebwa. 32 Omuwendo gw’ebiweebwayo ebyokebwa ekibiina
gwe kyaleeta gwali ente ennume nsanvu, n’endiga ennume
kikumi, n’endiga ento nga nnume ebikumi bibiri, ng’ebyo
byonna bye byali ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama. 33
N’ensolo ezatukuzibwa okuba ssaddaaka zaali ente ennume

lukaaga, n'endiga enkumi ssatu. 34 Wabula bakabona ne
baba batono ne batayinza kubaaga biweebwayo ebyokebwa
byonna, baganda baabwe Abaleevi ne babayambako okutuusa
bakabona abalala bwe beetukuza; omulimu ne guggwa, kubanga
Abaleevi baali beegendereza nnyo mu kwetukuza okusinga
bakabona. 35 Ebiweebwayo ebyokebwa bingi, wamu n'amasavu
ag'ebiweebwayo olw'emirembe, n'ebiweebwayo ebyokunywa
ebyawerekerezebwa ku biweebwayo ebyokebwa. Okuweereza
mu yeekaalu ya Mukama ne kuzzibwawo. 36 Awo Keezeekiya
n'abantu bonna ne bajaguza olw'ekyo Katonda kye yali akoledde
abantu be mu bbanga ettono ennyo.

30 Awo Keezeekiya n'aweereza obubaka eri Isirayiri yonna
ne Yuda, n'awandiikira ne Efulayimu ne Manase amabaluwa,
ng'abayita okujja e Yerusaalemi mu yeekaalu ya Mukama,
okukwata Embaga ey'Okuyitako eya Mukama Katonda wa
Isirayiri. 2 Kabaka n'abakungu be, n'ekibiina kyonna mu
Yerusaalemi baasalawo okukwata Embaga ey'Okuyitako mu
mwezi ogwokubiri; 3 baali tebasobola kukwata mbaga eyo mu
kiseera kyayo kubanga bakabona abaali beetukuzizza, baali
batono ate nga n'abantu tebanakuŋŋaanira mu Yerusaalemi. 4
Enteekateeka eyo n'erabika nga nnungi eri kabaka n'ekibiina
kyonna. 5 Ne basalawo okulangirira mu Isirayiri yenna, okuva e
Beeruseba okutuuka e Ddaani, nga bategeeza abantu okujja
e Yerusaalemi okukwata Embaga ey'Okuyitako eya Mukama
Katonda wa Isirayiri; baali batutte ebbanga nga tebagikwata
ng'ekibiina ekinene eky'awamu, nga bwe kyawandiikibwa. 6
Awo ababaka ne batwala amabaluwa mu Isirayiri yonna ne mu
Yuda okuva ewa kabaka n'abakungu be, ng'ekiragiro kya kabaka
bwe kyali nti, "Abantu ba Isirayiri, mudde eri Mukama Katonda

wa Ibulayimu, ne Isaaka, ne Isirayiri, Katonda alyoke adde
gye muli, mmwe ekitundu ekisigaddewo, ekiwonye omukono
gwa bakabaka b'e Bwasuli. 7 Temuba nga bajjajjammwe ne
baganda bammwe abataali beesigwa eri Mukama Katonda
wa bajjajjaabwe n'abafuula ekyelolerwa, nga bwe mulaba. 8
So temuba ba nsingo nkakanyavu nga bajjajjammwe bwe
baali, naye mukkakkane eri Mukama, mujje mu watukuvu
we, we yatukuza emirembe gyonna, muweereze Mukama
Katonda wammwe, obusungu bwe bubaveeko. 9 Bwe munadda
eri Mukama, olwo ne baganda bammwe n'abaana bammwe
banaalaba ekisa mu maaso g'abo abaabawamba, ne bakomawo
mu nsi eno. Mukama Katonda wammwe wa kisa era ajjudde
okusaasira, so taakyuse maaso ge, okubavaako bwe munadda
gyali." 10 Ababaka ne bagenda mu buli kibuga mu nsi ya
Efulayimu ne Manase, ne batuuka ne mu Zebbulooni, naye
abasinga obungi ne babasekerera, ne babaduulira. 11 Kyokka
abamu ku bantu ab'e Aseri, ne Manase ne Zebbulooni ne
beetoowaza ne bagenda e Yerusaalemi. 12 Ne mu Yuda,
omukono gwa Katonda ne gukwata ku bantu ne bakkiriziganya
ku ekyo kabaka n'abakungu kye baalagira, nga bagoberera
ekigambo kya Mukama. 13 Awo abantu bangi ne bakuŋŋaanira
mu Yerusaalemi mu mwezi ogwokubiri okukwata Embaga
ey'Emigaati Egitali Mizimbulukuse. 14 Ne baggyawo ebyoto ebyali
mu Yerusaalemi, n'ebyoto byonna eby'okwoterezaako obubaane,
ne babisuula mu Kiwonvu Kidulooni. 15 Ne batta Endiga
Ento ey'Embaga ey'Okuyitako ku lunaku olw'ekkumi n'ennya
olw'omwezi ogwokubiri. Bakabona n'Abaleevi ne baswala, ne
beetukuza, ne baleeta ebiweebwayo ebyokebwa mu yeekaalu
ya Mukama. 16 Ne bayimirira mu bifo byabwe ng'etteeka lya

Musa omusajja wa Katonda bwe lyali libalagira. Bakabona ne
bamansira omusaayi ogwabaweerezebwa Abaleevi. **17** Bangi ku
bo, baali tebeetukuzizza nga tebasobola kuwaayo ndiga zaabwe;
Abaleevi kyebaava battira buli muntu ataali mulongoofu Endiga
Ento ey'Embaga ey'Okuyitako, okubatukuza eri Mukama. **18**
Newaakubadde ng'abantu abasinga abaava mu Efulayimu, ne
Manase, ne Isakaali, ne Zebbulooni baali tebeetukuzizza, baalya
Embaga ey'Okuyitako, ekyali tekikkiriziganya na biwandiike.
Naye Keezeekiya n'abasabira ng'agamba nti, "Mukama omulungi
asonyiwe buli muntu **19** amaliridde mu mutima gwe okunoonya
Katonda, Mukama Katonda wa bajjajjaabe, newaakubadde nga
tabadde mulongoofu okusinziira ku mateeka g'awatukuvu." **20**
Mukama n'awulira okusaba kwa Keezeekiya, n'atabazikiriza.
21 Abayisirayiri abaali mu Yerusaalemi ne bakwata Embaga
ey'Emigaati Egitali Mizimbulukuse okumala ennaku musanvu nga
bajjudde essanyu lingi; Abaleevi ne bakabona ne batenderezanga
Mukama buli lunaku, nga bakuba n'ebivuga eby'okumutendereza.
22 Keezeekiya n'ayogera ebigambo eby'okugumya Abaleevi
bonna abaalaga nga bategeera obuweereza bwa Mukama.
Abantu ne balya emmere ey'embaga okumala ennaku musanvu,
ne bawaayo ssaddaaka ez'ebiweebwayo olw'emirembe, ne
batendereza Mukama Katonda wa bajjajjaabwe. **23** Ekibiina
kyonna ne bakkiriziganya okweyongerayo ennaku endala
musanvu nga bali ku mbaga; bwe batyo ne bamala ennaku
endala musanvu nga bajaguza. **24** Keezeekiya kabaka wa Yuda
n'awa ekibiina ente ennume nga nto lukumi n'endiga kasanvu
okuba ebiweebwayo, ne bakabona bangi nnyo ne beetukuza. **25**
Ekibiina kyonna ekya Yuda, ne bakabona, n'Abaleevi, n'ekibiina
kyonna ekyava mu Isirayiri, n'abagenyi abaali bavudde mu nsi

ya Isirayiri, n’abagenyi abaabeeranga mu Yuda ne bajaguliza
wamu. 26 Ne waba essanyu lingi mu Yerusaalemi kubanga
okuva mu biro bya Sulemaani mutabani wa Dawudi kabaka
wa Isirayiri, waali tewabangawo kintu kifaanana bwe kityo
mu Yerusaalemi. 27 Awo bakabona n’Abaleevi ne bayimirira
ne basabira abantu omukisa, Katonda n’abawulira; kubanga
okusaba kwabwe kwatuuka mu kifo kye ekitukuvu gy’abeera, mu
ggulu.

31 Ebyo byonna bwe byaggwa, Abayisirayiri bonna abaaliyo
ne bagenda mu bibuga bya Yuda, ne baasaayasa amayinja
agaasinzibwanga, ne bamenyaamenya n’empagi za Baasera.
Ne basaanyizaawo ddala ebifo ebigulumivu n’ebyoto ebyali
mu Yuda, ne mu Benyamini, ne mu Efulayimu ne mu Manase.
Awo Abayisirayiri bwe baamala okubisaanyaawo byonna, ne
baddayo mu bibuga byabwe, ku butaka bwabwe. 2 Keezeekiya
n’addira bakabona n’Abaleevi n’abassa mu bibinja, buli omu
ng’obuweereza bwe bwali, oba kabona oba muleevi, okuwangayo
ebiweebwayo ebyokebwa n’ebiweebwayo olw’emirembe
okuweerezanga, n’okwebazanga, n’okutenderezanga ku nzigi
eza yeekaalu ya Mukama. 3 Kabaka n’awaayo ku byobugagga
bwe ebiweebwayo ebyokebwa eby’enkya n’eby’akawungeezi,
n’ebiweebwayo ebyokebwa ebya ssabbiiti, n’eby’emyezi
egyakaboneka, n’assaawo n’embaga ezaalagirwa nga bwe
kyawandiikibwa mu tteeka lya Mukama. 4 N’alagira abantu
abaabeeranga mu Yerusaalemi okuwangayo omugabo nga bwe
kyali kibagwanira eri bakabona n’Abaleevi, nabo beeweerengayo
ddala nga bwe kyalagirwa mu tteeka lya Mukama. 5 Awo
ekiragiro ekyo bwe kyabuna wonna, amangwago Abayisirayiri ne
bawaayo ku bibala byabwe ebibereberye bingi eby’eŋŋaano,

n'ebya wayini omusu, n'eby'amafuta, n'eby'omubisi gw'enjuki ne
ku ebyo byonna ebyava mu nnimiro. Ne baleeta bingi nnyo,
ekitundu eky'ekkumi ku buli kintu. **6** Abantu ba Isirayiri ne Yuda
abaabeeranga mu bibuga bya Yuda, nabo ne baleeta ekimu
eky'ekkumi ku nte n'endiga, n'ekimu eky'ekkumi eky'ebintu
ebyatukuzibwa ebyayawulirwa Mukama Katonda waabwe, ne
babituuma entuumo. **7** Baatandika okutuuma ebintu ebyo
entuumo mu mwezi ogwokusatu ne bamaliriza mu mwezi
ogw'omusanvu. **8** Awo Keezeekiya n'abakungu be, bwe bajja ne
balaba entuumo ne beebaza Mukama, ne basabira n'abantu be,
Isirayiri, omukisa. **9** Keezeekiya n'abuuza bakabona n'Abaleevi
ebikwata ku ntuumu. **10** Azaliya kabona asinga obukulu
ow'omu nnyumba ya Zadooki n'amuddamu nti, “Okuva abantu
lwe baatandika okuleeta ebirabo byabwe mu yeekaalu ya
Mukama, tubadde n'ebyokulya ebiwera n'ebirala ne bifikkawo,
kubanga Mukama awadde abantu be omukisa, n'ebifisseewo
bye bino obungi.” **11** Awo Keezeekiya n'alagira bateeketeeke
amaterekero mu yeekaalu ya Mukama, ne bagateekateeka. **12** Ne
balyoka baleeta ebirabo, ebintu eby'ekimu eky'ekkumi, n'ebintu
ebyatukuzibwa. Konaniya Omuleevi ye yavunaanyizibwanga
ebintu ebyo, ate nga Simeeyi muganda we ye mumyuka we.
13 Yekyeri, ne Azaziya, ne Nakasi, ne Asakeri, ne Yerimosi,
Yozabadi, ne Eryeri, ne Isumakiya, ne Makasi ne Benaya
be baabayambangako. Konaniya ne Simeeyi muganda we,
baalondebwa Kabaka Keezeekiya ne Azaliya omukungu omukulu
eyavunaanyizibwanga yeekaalu ya Katonda. **14** Kole mutabani
wa Imuna Omuleevi, omuggazi w'omulyango ogw'ebuvanjuba,
ye yavunaanyizibwanga ebyo bye baawangayo eri Katonda ku
bwabwe awatali kuwalirizibwa, ng'agabanyamu ebyatonebwanga

eri Mukama, n'ebirabo ebyayawulibwanga. **15** Edene, ne
Miniyamini, ne Yesuwa, ne Semaaya, ne Amaliya ne Sekaniya,
be baamuyambangako n'obwesigwa mu bibuga bya bakabona
okugabiranga bakabona bannaabwe ng'ebibinja byabwe bwe
byali, abakulu n'abato. **16** Ate era baagabiranga n'abalenzi
ab'emyaka esatu n'okukirawo abaali babalibbwa ng'okuzaalibwa
kwe mbala bwe kwalinga, abo bonna abayingiranga mu
yeekaalu ya Mukama okutuukirizanga emirimu gyabwe nga bwe
kyabagwaniranga, mu bibinja byabwe. **17** Ne bagabiranga ne
bakabona abaabalibwa ng'enzaalwa mu kubala okw'okuzaalibwa
kwabwe bwe kwali, n'Abaleevi abaali ab'emyaka amakumi abiri
n'okukirawo ne babagabira ng'eby'obuvunaanyizibwa bwabwe
mu bibinja byabwe bwe byali. **18** Omwo mwe mwali abaana
abato, n'abakyala, ne batabani baabwe, ne bawala baabwe
ng'ebitundu byabwe bwe byali biwandiikiddwa mu byafaayo
eby'okuzaalibwa. Ne babeera beesigwa mu kwekuuma nga
batukuvu. **19** Bazzukulu ba Alooni, bakabona abaabeeranga
ku ttaka okwalimibwanga, eryabanga ery'ebibuga byabwe, mu
buli kibuga, buli musajja mu bo yaweebwa omugabo, n'abo
bonna abaali bawandiikiddwa mu byafaayo eby'okuzaalibwa
kw'Abaleevi, nabo ne bagabana. **20** Bw'atyo Keezeekiya
bwe yakola ne mu Yuda yonna, n'akola ebirungi era ebituufu
n'obwesigwa mu maaso ga Mukama Katonda we. **21** Buli
mulimu gwe yatandika mu buweereza mu yeekaalu ya Katonda,
ng'agoberera amateeka n'ebiragiro, yanoonyanga Katonda we,
era n'akolanga n'omutima gwe gwonna, n'alaba omukisa.

32 Oluvannyuma lw'ebyo byonna Keezeekiya bye yakola
n'obwesigwa, Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli n'alumba Yuda,
n'asiisira ebweru w'ebibuga ebiriko bbugwe, n'alowooza mu

mutima gwe okubyetwalira. 2 Awo Keezeekiya bwe yalaba nga
Sennakeribu azze, era ng'amaliridde okulwana ne Yerusaalemi,
3 n'ateesa n'abakungu be n'abasajja be abalwanyi abazira, ku
ky'okuziba enzizi ezaali ebweru w'ekibuga, era ne bakikola. 4
Ekibiina kinene eky'abantu ne kikuŋŋaana, ne baziba enzizi
zonna n'akagga akayita mu nsi, nga bagamba nti, "Lwaki
bakabaka b'e Bwasuli bajja ne basanga amazzi amangi bwe
gatyo?" 5 N'afuba nnyo n'addaabiriza ebitundu byonna ebya
bbugwe ebyali bimenyese, n'azimba n'eminaala ku bbugwe,
n'anyweza n'ebigulumu ebyanywezanga ekibuga kya Dawudi.
N'akozesa n'ebyokulwanyisa bingi n'engabo nnyingi. 6 N'alonda
abaduumizi b'eggye okukulembera abantu, ne babakuŋŋaanyiza
gy'ali mu kifo ekigazi awali wankaaki w'ekibuga; n'abagumya
ng'agamba nti, 7 "Mube n'amaanyi, mugume omwoyo. Temutya
so temwelariikirira olwa kabaka w'e Bwasuli n'eggye lye
eddene, kubanga waliwo eggye eririsinga eriri awamu naffe.
8 Sennakeribu akozesa omukono ogw'omubiri, naye ffe tulina
Mukama Katonda waffe atulwanirira mu ntalo zaffe." Abantu ne
baguma omwoyo olw'ebigambo Keezeekiya kabaka wa Yuda bye
yayogera. 9 Awo Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli n'eggye lye
lyonna bwe baali bakyali e Lakisi kye baali bazingizza, n'atuma
abakungu be e Yerusaalemi eri Keezeekiya kabaka wa Yuda,
n'eri abantu bonna aba Yuda abaaliyo, ng'agamba nti, 10 "Bw'ati
bw'ayogera Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli nti, 'Mwesiga ki
okusigala mu Yerusaalemi nga kizingiziddwa? 11 Mulowooza nga
Keezeekiya bw'ayogera nti, "Mukama Katonda waffe alitulokola
mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli," abatalimba, n'okwagala
okubassa enjala n'ennyonta? 12 Keezeekiya si ye yaggyawo
ebifo ebigulumivu n'ebyoto, n'alagira Yuda ne Yerusaalemi

ng'agamba nti, "Munaasinzizanga mu maaso g'ekyoto kimu, era
okwo kwe munaayoterezanga obubaane"? **13** "'Temumanyi, nze
ne bajjajjange bye twakola amawanga gonna ag'omu nsi endala?
Bakatonda abamawanga ago, baayinza okubawonya mu mukono
gwange? **14** Ani ku bakatonda abamawanga ago bajjajjange
ge baazikiriza, eyayinza okubalokola mu mukono gwange?
Katonda wammwe anaabawonya atya mu mukono gwange? **15**
Kale nno, Keezeekiya aleme kubalimbalimba newaakubadde
okubasendasenda mu nsonga eyo. Temumukkiriza, kubanga
tewali katonda ow'eggwanga lyonna oba bwakabaka, eyayinza
okulokola abantu be mu mukono gwange newaakubadde
eyayinza okubalokola mu mukono gwa bajjajjange. Kale Katonda
wammwe alibawonya atya mu mukono gwange?'" **16** Abakungu
ba Sennakeribu ne boogera bingi nnyo n'okusingawo ku
Mukama Katonda ne ku muddu we Keezeekiya. **17** Kabaka
oyo n'awandiika n'amabaluwa agavuma Mukama Katonda wa
Isirayiri, ng'agamba nti, "Nga bakatonda abamawanga ag'ensi
bwe bataabawonya mu mukono gwange, bw'atyo ne Katonda
wa Keezeekiya bw'ataliwonya bantu be mu mukono gwange."
18 Ne bakoowoola abantu ba Yerusaalemi abaali ku bbugwe
mu lw'Ebbulaniya, nga babatiisatiisa baggweemu amaanyi,
balyoke bawambe ekibuga. **19** Ne boogera ku Katonda wa
Yerusaalemi nga bwe baayogeranga ku bakatonda abamawanga
amalala ag'omu nsi endala, abakolebwa abantu. **20** Awo Kabaka
Keezeekiya ne nnabbi Isaaya mutabani wa Amozi ne basaba
nga bakaabira eri eggulu ku nsonga eyo. **21** Mukama n'atuma
malayika, n'atemaatema abasajja abalwanyi abazira ab'amaanyi
bonna n'abaduumizi, n'abakungu mu nkambi ya kabaka w'e
Bwasuli. Sennakeribu n'addayo mu nsi ye ng'ensonyi zimukutte.

Bwe yayingira mu yeekaalu ya katonda we, abamu ku batabani
be ne bamutta n'ekitala. 22 Awo Mukama n'alokola Keezeekiya
n'abantu ba Yerusaalemi mu mukono gwa Sennakeribu kabaka
w'e Bwasuli ne mu mukono gw'abalabe baabwe bonna abalala.
N'abaakuumanga enjuuyi zonna. 23 Bangi ne baleetera Mukama
ebirabo e Yerusaalemi, ne Keezeekiya kabaka wa Yuda
n'afuna ebirabo eby'omuwendo omungi. N'okuva ku lunaku
olwo n'aweebwa ekitiibwa kinene mu mawanga gonna. 24 Mu
biro ebyo, Keezeekiya n'alwala nnyo kumpi n'okufa. N'asaba
Mukama amuwonye, n'amuddamu n'akabonero. 25 Naye
Keezeekiya n'ateebaza ebyekisa ekya mukolerwa, olw'amalala
agaali mu ye. Obusungu bwa Mukama kyebwava bubuubuukira
ku ye ne ku Yuda ne ku Yerusaalemi. 26 Oluvannyuma,
Keezeekiya ne yeenenya amalala agaali mu ye, ku lulwe ne
ku lw'abantu ab'omu Yerusaalemi, ekiruyi kya Mukama ne
butababuubuukirako mu mirembe gya Keezeekiya. 27 Keezeekiya
yalina eby'obugagga bingi nnyo n'ekitiibwa, ne yeezimbira
n'amawanika ag'okukuumirangamu effeeza, ne zaabu, n'amayinja
ag'omuwendo omungi, n'ebyakaloosa, n'engabo, n'ebintu
eby'engeri zonna eby'omuwendo. 28 N'azimba n'amaterekero
ag'eŋŋaano, ne wayini, n'amafuta; n'azimba n'ebiraalo eby'ebika
by'ente byonna, n'ebifo eby'ebisibo by'endiga. 29 Ne yeezimbira
ebibuga, ne yeefunira n'ebisibo n'amagana mangi, kubanga
Katonda yali amuwadde eby'obugagga bingi nnyo nnyini. 30
Keezeekiya, ye yaziba oluzzi olwa waggulu olwa Gikoni, amazzi
n'agaserengesa ku luuyi olw'ebugwanjuba olw'ekibuga kya
Dawudi. N'alaba omukisa mu buli kye yakolanga. 31 Naye mu
bigambo eby'ababaka abaatumibwa abakungu b'e Babulooni
okumubuuza ku byamagero ebyakolebwa mu nsi ye, Katonda

n'amugeza alyoke ategeere byonna ebyali mu mutima gwe. 32
Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe gya Keezeekiya,
n'ebikolwa bye ebirungi eby'obunyiikivu, byawandiikibwa mu
kwolesebwa kwa Isaaya nnabbi mutabani wa Amozi, mu
kitabo kya bassekabaka ba Yuda ne Isirayiri. 33 Keezeekiya
ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe, n'aziikibwa mu masiro
g'abazzukulu ba Dawudi, era Yuda yonna, n'abatuuze bonna
aba Yerusaalemi ne bamukungubagira ne bamuwa ekitiibwa ne
mu kufa kwe. Manase mutabani we n'amusikira.

33 Manase yalya obwakabaka nga wa myaka kkumi n'ebiri,
n'afugira emyaka amakumi ataano mu etaano mu Yerusaalemi.
2 N'akola ebitaali bya butuukirivu mu maaso ga Mukama,
ng'agoberera ebikolwa eby'ekivve eby'amawanga Mukama
ge yagoba mu maaso g'Abayisirayiri. 3 N'addaabiriza ebifo
ebigulumivu kitaawe Keezeekiya bye yali amenyeemenye,
n'azimbira ne Baali ebyoto, n'akola ne Baasera, n'asinza era
n'aweereza n'eggye lyonna ery'oku ggulu. 4 N'azimba ebyoto
mu yeekaalu ya Mukama, Mukama gye yayogerako nti, "Mu
Yerusaalemi erinnya lyange mwe linaabeeranga emirembe
gyonna." 5 N'azimba ebyoto eby'okusinzizangako eggye lyonna
ery'oku ggulu, mu mpya zombi eza yeekaalu ya Mukama. 6
N'awaayo abaana be ng'ekiweebwayo, n'abookera mu kiwonvu
ekya mutabani wa Kinomu, n'akola eby'obufumu, n'alagulira mu
bire, n'akola eby'obulogo, n'agendanga n'eri abaliko emizimu ne
ddayimooni. N'akola ebitaali bya butuukirivu bingi mu maaso ga
Mukama, n'asunguwaza nnyo Mukama. 7 N'addira ekifaananyi
ekyole kye yakola, n'akiteeka mu yeekaalu ya Katonda, Katonda
gye yayogerako eri Dawudi ne Sulemaani mutabani we nti,
"Mu yeekaalu eno ne mu Yerusaalemi muno, bye nalonda

mu bika byonna ebya Isirayiri, mwe munaabeeranga Erinnya
lyange emirembe gyonna. 8 Sijjululenga nate kigere kya Isirayiri
okuva mu nsi gye nawa bajjajjammwe, bwe baneekuumanga
okukola bye mbalagidde, nga bagoberera amateeka gonna,
n'ebiragiro, n'obulombolombo bye nnawa Musa." 9 Naye Manase
n'asendasenda Yuda n'abantu b'e Yerusaalemi okukola ebitaali
bya butuukirivu okusinga amawanga Mukama ge yazikiririza
mu maaso g'Abayisirayiri. 10 Mukama n'ayogera ne Manase
n'abantu be, kyokka ne batassaayo mwoyo. 11 Mukama
kyeyava abasindikira abaduumizi b'eggye lya kabaka w'e
Bwasuli, ne basiba Manase mu njegere ne mu masamba, ne
bateeka eddobo mu nnyindo ye, ne bamutwala e Babulooni nga
musibe. 12 Ng'ali eyo mu nnaku ye, ne yeegayirira Mukama
Katonda we, ne yeetoowaza nnyo mu maaso ga Katonda wa
bajjajjaabe. 13 N'amusaba, Mukama n'awulira okwegayirira kwe,
n'amukomyawo e Yerusaalemi n'eri obwakabaka bwe. Awo
Manase n'ategeera nga Mukama ye Katonda. 14 Oluvannyuma
lw'ebyo n'addaabiriza bbugwe ow'ebweru ow'ekibuga kya
Dawudi, ku luuyi olw'ebugwanjuba olwa Gikoni, mu kiwonvu,
okutuuka awayingirirwa mu Mulyango ogw'Ebyennyanja,
n'okwetooloola olusozi lwa Oferi, n'okumuzimba n'amuzimba
ng'asingako bbugwe eyaliwo obuwanvu. N'ateeka n'abaduumizi
b'eggye mu bibuga byonna ebiriko bbugwe mu Yuda. 15
N'aggyamu bakatonda abamawanga n'ekifaananyi ekyole mu
yeekaalu ya Mukama, n'ebyoto byonna bye yazimba ku kasozi
ka yeekaalu ne mu Yerusaalemi, n'abisuula ebweru w'ekibuga.
16 N'addaabiriza ekyoto kya Mukama, n'aweerayo ssaddaaka
ez'ebiweebwayo olw'emirembe n'ez'okwebaza, n'alagira Yuda
okuweerezanga Mukama Katonda wa Isirayiri. 17 Wabula

abantu bo, ne beeyongera okuweerangayo ssaddaaka ku bifo
ebigulumivu, nga baziwaayo eri Mukama Katonda waabwe.
18 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe gya Manase,
ng'omwo mwe muli okusaba kwe eri Mukama n'ebigambo
abalabi bye baamutegeezanga mu linnya lya Mukama Katonda
wa Isirayiri, byawandiikibwa mu bitabo eby'omu mirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri. 19 Okusaba kwe, n'okusaasira kwa
Katonda gy'ali, n'ebibi bye, n'obutali bwesigwa bwe, n'ebifo
ebigulumivu bye yazimba, ne Baasera, n'ebifaananyi ebyole bye
yassaawo nga taneetoowaza, byonna byawandiikibwa mu bitabo
eby'omu mirembe gy'abalabi. 20 Manase ne yeebakira wamu
ne bajjajjaabe, n'aziikibwa mu lubiri lwe, Amoni mutabani we
n'amusikira. 21 Amoni yali wa myaka amakumi abiri mu ebiri
we yaliira obwakabaka. 22 N'akola ebitaali bya butuukirivu mu
maaso ga Mukama, nga Manase kitaawe bwe yakola. 23 Naye
obutafaanana nga kitaawe Manase, Amoni n'ayongera ekibi ku
kibi, n'ateetoowaza mu maaso ga Mukama. 24 Abakungu ba
Amoni ne bamusalira olukwe ne bamuttira mu lubiri lwe. 25
Naye Abantu ab'omu nsi ne batta abo bonna abasala olukwe
okutta kabaka Amoni; ne bafuula Yosiya mutabani we okuba
kabaka mu kifo kye.

34 Yosiya yali wa myaka munaana bwe yalya obwakabaka, era
n'afugira emyaka amakumi asatu mu gumu mu Yerusaalemi. 2
N'akola ebirungi mu maaso ga Mukama, n'atambulira mu makubo
ga Dawudi jjajjaawe, n'akwata ekkubo lya Mukama eggolokofu.
3 Mu mwaka ogw'omunaana ogw'okufuga kwe, ng'akyali muto,
n'atandika okunoonya Katonda wa Dawudi jjajjaawe, era mu
mwaka ogw'ekkumi n'ebiri n'atandika okuggya ebifo ebigulumivu,
ne Baasera, n'ebifaananyi ebyole, n'ebifaananyi ebisaanuuse

mu Yuda ne mu Yerusaalemi. 4 N'alagira bamenyeemenye
ebyoto bya Baali, n'atemaatema ebyoto kwe baayoterezanga
obubaane ebyali waggulu waabyo, n'amenyaamenya ne
Baasera, n'ebifaananyi ebyole, n'ebifaananyi ebisaanuuse;
n'abisesebbula, enfuufu yaabyo n'agimansula ku malaalo g'abo
abaaweerangayo ssaddaaka. 5 N'ayokera amagumba ga
bakabona abaakolanga eby'ebivve ebyo ku byoto ebyo, n'atukuza
Yuda ne Yerusaalemi. 6 Ne mu bibuga bya Manase, ne Efulayimu,
ne Simyoni, okutuukira ddala mu Nafutaali, ne mu matongo
gaabyo okubyetooloola, 7 n'amenyaamenya ebyoto ne Baasera,
n'asesebbula n'ebifaananyi ebyole, n'atemaatema ebyoto byonna
kwe baayokeranga obubaane mu Isirayiri yonna, n'oluvannyuma
n'addayo e Yerusaalemi. 8 Awo mu mwaka ogw'ekkumi
n'omunaana ogw'okufuga kwe ng'amaze okulongoosa ensi ne
yeekaalu, n'alonda Safani mutabani wa Azaliya, ne Maaseya
omwami w'ekibuga, ne Yowa mutabani wa Yowakazi omujjukiza,
okuddaabiriza yeekaalu ya Mukama Katonda we. 9 Ne bagenda
eri Kirukiya kabona asinga obukulu ne bawaayo ensimbi
ezaaleetebwa mu yeekaalu ya Katonda, Abaleevi abaggazi
ze baali basoloozezza mu bantu b'e Manase, ne Efulayimu,
n'ekitundu kyonna ekyasigalawo, ne Yuda yonna, ne Benyamini,
n'okuva eri abantu b'e Yerusaalemi. 10 Ne bazikwasa abakozi
abaalondebwa okulabirira omulimu gwa yeekaalu ya Mukama.
Abo be basajja abaasasulanga abakozi abaddaabirizanga
n'okulongoosa yeekaalu. 11 Ababazzi n'abazimbi nabo ne
baweebwa ensimbi okugula amayinja amawoole, n'embaawo
ez'ebizimbe bakabaka ba Yuda bye baalagajjalira okuddaabiriza.
12 Abasajja ne bakola omulimu n'obwesigwa. Abaabalabiriranga
baali: Yakasi ne Obadiya Abaleevi ab'omu kika kya Merali, ne

Zekkaliya ne Mesullamu ab'omu kika ky'Abakokasi. Abaleevi
bonna abaakubanga ebivuga 13 be baavunaanyizibwanga
abapakasi, n'okulabirira abakozi bonna mu kuweereza okw'engeri
zonna. Abamu ku Baleevi baali bawandiisi, n'abalala ng'abaami,
n'abalala nga baggazi. 14 Awo bwe baali bakuŋŋaanya ensimbi
ze baggya mu yeekaalu ya Mukama, Kirukiya kabona, n'azuula
ekitabo eky'amateeka ga Mukama agaaweebwa Musa. 15 Awo
Kirukiya kabona n'agamba Safani omuwandiisi nti, "Nzudde
ekitabo eky'amateeka mu yeekaalu ya Mukama." N'akiwa Safani.
16 Safani n'akitwalira kabaka, n'amutegeeza ne ku by'omulimu
ng'agamba nti, "Byonna abaddu bo bye baalagirwa babikola. 17
Ensimbi ezaali mu yeekaalu ya Mukama ziweereddwa abalabirira
n'abakozi." 18 Safani omuwandiisi n'ategeeza kabaka nti,
"Kirukiya kabona ampadde ekitabo." Awo Safani n'akisomera
kabaka. 19 Kabaka bwe yawulira ebigambo by'amateeka,
n'ayuza ebyambalo bye. 20 N'alagira Kirukiya ne Akikamu
mutabani wa Safani, ne Abudoni mutabani wa Mikka, ne Safani
omuwandiisi, ne Asaya omuddu wa kabaka, ng'ayogera nti,
21 "Mugende mumbulize ku Mukama, nze n'abasigadde mu
Isirayiri ne mu Yuda, ku bikwata ku bigambo eby'omu kitabo
ekizuuliddwa, kubanga obusungu bwa Mukama bungi nnyo nnyini
era butubuubuukirako olwa bajjajjaffe abataagoberera kigambo
kya Mukama okukikola nga bwe kyawandiikibwa mu kitabo kino."
22 Awo Kirukiya n'abo kabaka be yali atumye ne bagenda eri
Kuluda nnabbi omukazi, muka Sallumu mutabani wa Tokasi
muzzukulu wa Kasula omuwanika w'ebyambalo. Yabeeranga
mu Yerusaalemi mu kitundu ekyokubiri. 23 N'abagamba nti,
"Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, 'Mutegeeze
omusajja abatumye nti, 24 bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Laba

ndireeta ku kifo kino ne ku bantu baamu akabi, n'ebikolimo
byonna ebyawandiikibwa mu kitabo, ekyasomeddwa mu maaso
ga kabaka wa Yuda. **25** Kubanga banvuddeko ne bookera
bakatonda abalala obubaane, era bansunguwazizza n'emirimu
gyonna egy'emikono gyabwe. Kyennaava mbasunguwalira
ne wataba n'omu akkakkanya busungu bwange.'" **26** Naye
mugambe kabaka wa Yuda eyabatumye okujja okwebuuza ku
Mukama nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda wa Isirayiri nti,
27 "Kubanga omutima gwo gubadde mumenyefu ne weetoowaza
mu maaso ga Katonda, bwe wawulidde ebigambo bye, ebikwata
ku kifo kino n'abo abakibeeramu, ne weetoowaza mu maaso
gange, n'oyuza ebyambalo byo, n'okaabira mu maaso gange,
nkuwulidde. **28** Laba, ndikukuŋŋaanyiza eri bajjajjaabo, n'ofa
mirembe, era amaaso go tegalirega ku kabi ke ndireeta ku kifo
kino ne ku bantu baamu."'" Ne bazaayo obubaka eri kabaka. **29**
Awo kabaka n'akuŋŋaanya abakadde bonna aba Yuda n'ab'omu
Yerusaalemi. **30** N'ayambuka mu yeekaalu ya Mukama, n'abantu
bonna aba Yuda, n'abantu b'e Yerusaalemi, ne bakabona,
n'abaleevi, n'abantu bonna ab'ekitiibwa n'abatali ba kitiibwa.
N'asoma ebigambo byonna eby'omu kitabo eky'endagaano,
ekyazuulibwa mu yeekaalu ya Mukama. **31** Kabaka n'ayimirira mu
kifo kye, ne yeeyama mu maaso ga Mukama, okutambuliranga
mu mpya za Mukama n'okukwatanga amateeka ge, n'ebyo bye
yategeeza, n'ebiragiro bye, n'omutima gwe gwonna n'omwoyo
gwe gwonna, okutuukirizanga ebigambo ebyawandiikibwa mu
kitabo. **32** Oluvannyuma n'alagira bonna abaali mu Yerusaalemi
ne mu Benyamini okweyama. Abatuuze b'omu Yerusaalemi ne
bakola ng'endagaano ya Katonda, Katonda wa bajjajjaabwe
bw'egamba. **33** Yosiya n'aggya eby'emizizo byonna ku butaka

bwonna obw'Abayisirayiri, n'alagira bonna abaali mu Isirayiri
okuweerezanga Mukama Katonda waabwe. Mu kufuga kwe
kwonna, tebaava ku Mukama Katonda wa bajjajjaabwe.
35 Awo Yosiya n'akwata Embaga ey'Okuyitako mu Yerusaalemi,
era ne batta omwana gw'endiga, ogw'Embaga ey'Okuyitako ku
lunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi ogw'olubereberye. 2
N'alonda bakabona mu bifo eby'obuvunaanyizibwa bwabwe,
n'abakuutira mu kuweereza kwabwe mu yeekaalu ya Mukama.
3 N'agamba Abaleevi abaayigirizanga Isirayiri yenna, era abaali
abawonge eri Mukama nti, "Muteeke essanduuko entukuvu mu
yeekaalu ya Sulemaani mutabani wa Dawudi, kabaka wa Isirayiri,
gye yazimba. Si yaakwetikkanga ku bibegabega byammwe.
Kaakano muweereze Mukama Katonda wammwe n'abantu
be Isirayiri, 4 mweteeketeeke ng'ennyumba za bajjajjammwe
bwe ziri mu masiga gammwe, nga mugoberera ebiragiro
Dawudi kabaka wa Isirayiri ne Sulemaani mutabani we bye
yawandiika. 5 "Muyimirire awatukuvu mu bibinja eby'Abaleevi
eby'ennyumba za bajjajjammwe eza baganda bammwe abantu
abaabulijjo. 6 Mutte ennyana n'abaana b'endiga ab'Embaga
ey'Okuyitako, mwetukuze, muteekereteekere baganda bammwe,
nga mugoberera ebyo Mukama bye yalagira ng'ayita mu Musa."
7 Yosiya n'agabira abantu abaabulijjo bonna abaaliwo endiga
n'embuzi emitwalo esatu okuba ebiweebwayo olw'Embaga
ey'Okuyitako, n'ente enkumi ssatu okuva mu byobugagga
bwe. 8 Abakungu be nabo, ku bwabwe ne bagabira abantu ne
bakabona n'abaleevi ebintu. Kirukiya, ne Zekkaliya ne Yekyeri
abaddukanyanga emirimu gya yeekaalu ya Mukama ne bawa
bakabona abaana b'endiga n'ab'embuzi enkumi bbiri mu lukaaga,
n'ente ebikumi bisatu. 9 Konaniya, ne Semaaya ne Nesaneri,

baganda be, ne Kasabiya ne Yeyeri ne Yozabadi, abakulu
b'Abaleevi, nabo ne bawa Abaleevi abaana b'endiga n'ente
enkumi ttaano nga by'ebiweebwayo eby'Embaga ey'Okuyitako.
10 Ne bateekateeka eby'okusinza, bakabona ne bayimirira mu bifo
byabwe n'Abaleevi mu bibinja byabwe nga kabaka bwe yalagira.
11 Ne batta abaana b'endiga ab'Embaga ey'Okuyitako, bakabona
ne bamansira omusaayi gwe baggyanga mu bisolo, Abaleevi
bye baabaaganga. 12 Ne baawuula ebiweebwayo ebyokebwa
balyoke babigabire abantu abaabulijjo mu bibinja byabwe mu
nnyumba za bajjajjaabwe, babiweeyo eri Mukama, nga bwe
kyawandiikibwa mu kitabo kya Musa. Bwe batyo bwe baakola
n'ente. 13 Ne bookya ensolo ez'Embaga ey'Okuyitako mu muliro
nga bwe kyawandiikibwa, ne bafumba ebiweebwayo ebitukuvu
mu ntamu, ne mu sefuliya ne mu nsaka, n'oluvannyuma ne
babigabira mangu buli muntu owabulijjo. 14 Oluvannyuma lw'ebyo
Abaleevi ne bakabona ne beeteekerateekera bo ne bakabona
kubanga bakabona bazzukulu ba Alooni tebaalina bbanga
olw'omulimu ogw'okuwaayo ebiweebwayo n'amasavu gwe
baakola okuzibya obudde. Abaleevi kyebaava beeteekerateekera
bo ne bakabona batabani ba Alooni. 15 N'abayimbi bazzukulu ba
Asafu baali mu bifo byabwe nga Dawudi, ne Asafu, ne Kemani
ne Yedusuni, omulabi wa kabaka, bwe baalagira. N'abaggazi
baali ku buli luggi, nga tebava ku kuweereza kwabwe, kubanga
baganda baabwe Abaleevi baabateekerateekera. 16 Bwe kutyo
okuweereza kwonna okw'Embaga ey'Okuyitako n'okuwaayo
ebiweebwayo ebyokebwa ku kyoto kya Mukama bwe kwali,
Kabaka Yosiya kwe yalagira. 17 Abayisirayiri abaaliwo mu
kiseera ekyo, ne bakwata Embaga ey'Okuyitako, ne bafumba
n'embaga ey'Emigaati egitali mizimbulukuse, okumala ennaku

musanvu. 18 Waali tewabangawo Mbaga ya Kuyitako ng'eyo mu
Isirayiri okuva mu nnaku za Samwiri nnabbi, nga eyaliwo mu
kiseera kya Yosiya, ne bakabona n'Abaleevi, ne Yuda yonna
ne Isirayiri abaaliwo, n'abatuuze ba Yerusaalemi. 19 Embaga
ey'Okuyitako eyo yakwatibwa mu mwaka gwa kkumi na munaana
ogw'okufuga kwa Yosiya. 20 Oluvannyuma lw'ebyo byonna,
Yosiya ng'amaze okuteekateeka yeekaalu, Neeko kabaka w'e
Misiri n'atabaala Kalukemisi ku mugga Fulaati, ne Yosiya
n'agenda amutabaale. 21 Naye Neeko n'amutumira ababaka
ng'amugamba nti, "Onvunaana ki gwe kabaka wa Yuda? Sitabaala
gwe leero, wabula Kalukemisi ggwe nnwana naye, kubanga
Katonda andagidde okwanguwa. Noolwekyo toziyiza Katonda,
kubanga ali wamu nange. Bw'otoobeerwe anaakuzikiriza." 22
Naye Yosiya n'atamuwuliriza, ne yeebulizabuliza mu ggye
n'agenda okumutabaala. N'atawuliriza bigambo bya Neeko
ebyava eri Katonda, naye n'agenda okumulwanyisa mu lusenyi
lwa Megiddo. 23 Abalasi ne balasa kabaka Yosiya n'agamba
abaserikale be nti, "Munziggyeewo kubanga nfumitiddwa nnyo."
24 Awo ne bamuggya mu ggaali lye ne bamuteeka mu ggaali
eddala lye yalina, ne bamuleeta e Yerusaalemi, era eyo gye
yafiira. N'aziikibwa mu masiro ga bajjajjaabe. Yuda yonna
ne Yerusaalemi ne bamukungubagira. 25 Yeremiya n'ayiiya
ennyimba ez'okukungubagira Yosiya, era ne leero abayimbi
bonna abasajja n'abakazi bayimba nga bamujjukira mu nnyimba
ez'okukungubaga. Ennyimba ezo zaafuuka kijjukizo mu Isirayiri
era zawandiikibwa mu kungubaga. 26 Ebyafaayo ebirala ebyaliwo
mu mirembe gya Yosiya, n'ebikolwa bye ebirungi, nga bwe
byawandiikibwa mu tteeka lya Mukama, 27 ne byonna okuva ku

ntandikwa ye okutuuka ku nkomerero ye, byawandiikibwa mu
kitabo kya bassekabaka ba Isirayiri ne Yuda.
36 Awo abantu b'ensi eyo ne balonda Yekoyakaazi mutabani wa
Yosiya, n'asikira kitaawe mu Yerusaalemi. **2** Yekoyakaazi yali wa
myaka amakumi abiri mu esatu bwe yalya obwakabaka, n'afugira
mu Yerusaalemi emyezi esatu. **3** Kabaka w'e Misiri yamugoba ku
ntebe ey'obwakabaka mu Yerusaalemi, n'asalira Yuda obusuulu
obwa ttani ssatu n'obutundu buna obwa ffeeza ne kilo amakumi
asatu mu nnya eza zaabu. **4** Kabaka w'e Misiri n'afuula
Eriyakimu muganda wa Yekoyakaazi okuba kabaka wa Yuda ne
Yerusaalemi, n'akyusa n'erinnya lye, n'amutuuma Yekoyakimu,
naye n'atwala Yekoyakaazi muganda we nga musibe e Misiri. **5**
Yekoyakimu yali wa myaka amakumi abiri mu etaano bwe yalya
obwakabaka, n'afugira emyaka kkumi na gumu mu Yerusaalemi.
N'akola ebitali bya butuukirivu mu maaso ga Mukama Katonda
we. **6** Awo lumu Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni
n'amulumba, n'amusiba mu masamba, n'amutwala e Babulooni.
7 Nebukadduneeza n'atwala n'ebintu ebyali mu yeekaalu ya
Mukama e Babulooni, n'abiteeka mu ssabo lye. **8** Ebyafaayo
ebirala ebyabaawo ku mulembe gwa Yekoyakimu, eby'ekivve
bye yakola, ne byonna bye yavunaanibwa, byawandiikibwa
mu kitabo kya bassekabaka ba Isirayiri ne Yuda. Yekoyakini
mutabani we n'amusikira. **9** Yekoyakini yali wa myaka munaana
bwe yalya obwakabaka, n'afugira emyezi esatu n'ennaku kkumi
mu Yerusaalemi. N'akola ebitali bya butuukirivu mu maaso ga
Mukama. **10** Awo omwaka bwe gwali nga gunaatera okuggwaako,
kabaka Nebukadduneeza n'amutumya, n'aleetebwa e Babulooni
n'ebintu byonna eby'omuwendo okuva mu yeekaalu ya Mukama.
Nebukadduneeza n'afuula Zeddekiya kitaawe omuto okuba

kabaka wa Yuda ne Yerusaalemi. 11 Zeddekiya yali wa myaka
amakumi abiri mu gumu bwe yalya obwakabaka, n'afugira
emyaka kkumi na gumu mu Yerusaalemi. 12 N'akola ebitali bya
butuukirivu mu maaso ga Mukama Katonda we, n'ateetoowaza
mu maaso ga nnabbi Yeremiya, eyayogeranga ekigambo
kya Mukama. 13 N'ajeemera ne kabaka Nebukadduneeza
eyamulayiza mu maaso ga Katonda. N'akakanyaza ensingo
ye n'omutima gwe, n'atakyuka kudda eri Mukama Katonda
wa Isirayiri. 14 Ate ne bakabona abakulu bonna n'abantu, ne
bataba beesigwa ne bagoberera eby'obukaafiiri eby'amawanga
amalala, ne bagwagwawaza yeekaalu ya Mukama, gye yali
atukuzizza mu Yerusaalemi. 15 Awo Mukama Katonda wa
bajjajjaabwe n'ayogera nabo ng'ayita mu babaka be, ng'asaasira
abantu be n'ekifo mu abeera. 16 Naye ne baduuliranga
ababaka ba Katonda, ne banyoomanga n'ebigambo bye, ne
basekereranga bannabbi be, okutuusa obusungu bwa Katonda
bwe bwabuubuukira ku bantu be awatali kubasaasira. 17 Kyeyava
aweereza kabaka w'Abakaludaaya okubalumba, n'atta n'ekitala
abavubuka baabwe mu nnyumba awasinzizibwa, n'atalekaawo
muvubuka n'omu newaakubadde abawala abato, newaakubadde
abasajja abakulu wadde abakadde ennyo. Bonna Katonda
yabawaayo mu mukono gwa Nebukadduneeza. 18 Ne yeetikka
ebintu ebinene n'ebitono byonna okuva mu yeekaalu ya Katonda,
n'eby'obugagga eby'omu yeekaalu ya Mukama, n'amawanika ga
kabaka n'abakungu be. 19 Ne bookya yeekaalu ya Katonda
ne bamenyaamenya ne bbugwe wa Yerusaalemi, ne bookya
n'embiri zonna, ne bazikiriza n'ebintu eby'omuwendo byonna.
20 N'abo abaawona ekitala, n'abatwala mu buwaŋŋanguse e
Babulooni, ne babeera baddu be n'aba batabani be okutuusa

ku kufuga kw'obwakabaka bw'Obuperusi. 21 Ensi n'ekuuma
ssabbiiti zaayo, ekiseera kyonna kye yamala mu kubonaabona
kwayo okutuusa emyaka ensanvu bwe gyagwako, ng'ekyo
kituukiriza ekigambo Mukama kye yayogera mu Yeremiya. 22
Mu mwaka ogw'olubereberye ogwa Kuulo kabaka wa Buperusi,
Mukama n'akoma ku mutima gwa Kuulo kabaka wa Buperusi
ng'ekigambo Mukama kye yayogerera mu Yeremiya bwe kyali,
okulangirira mu bwakabaka bwe bwonna, n'okuwandiika nti, 23
"Bw'atyo bw'ayogera Kuulo kabaka wa Buperusi nti, "'Mukama
Katonda w'eggulu ampadde obwakabaka bwonna obw'omu
nsi, era annonze okumuzimbira yeekaalu e Yerusaalemi mu
Yuda. Bwe wabaawo omuntu yenna mu mmwe ow'oku bantu be,
Mukama Katonda abeere naye, ayambuke.'"

Ezera

1 Awo mu mwaka ogw'olubereberye ogw'obufuzi bwa Kuulo
kabaka wa Buperusi, ekigambo Mukama kye yayogerera mu
Yeremiya ne kituukirira, Mukama n'akoma ku mutima gwa
Kuulo kabaka w'e Buperusi okulangirira mu bwakabaka bwe
bwonna, n'okukiteeka mu buwandiike nti, **2** "Bw'ati bw'ayogera
Kuulo kabaka w'e Buperusi nti, "'Obwakabaka bwonna obw'omu
nsi Mukama Katonda w'eggulu abumpadde, era annonze
okumuzimbira yeekaalu e Yerusaalemi mu Yuda. **3** Omuntu
yenna mu mmwe abantu be, Katonda we abeere naye, agende
e Yerusaalemi mu Yuda addaabirize yeekaalu ya Mukama,
Katonda wa Isirayiri, Katonda ali mu Yerusaalemi. **4** Na
buli Muyisirayiri eyasigalawo gy'ali, abantu abo baabeeramu,
banaamuwa ffeeza ne zaabu, n'ebintu n'ebisolo ebirundibwa,
obutasaako ebiweebwayo bye bawaayo ku bwabwe ebya
yeekaalu ya Katonda eri mu Yerusaalemi.'" **5** Awo abakulu
b'ennyumba za Yuda ne Benyamini, ne bakabona, n'Abaleevi,
na buli muntu Katonda gwe yakubiriza, ne beeteekateeka
okwambuka okugenda okuddaabiriza yeekaalu ya Mukama
eri mu Yerusaalemi. **6** Baliraanwa baabwe bonna ne babawa
ebintu ebya ffeeza ne zaabu, n'ebintu ebirala n'ebisolo
ebirundibwa, n'ebirabo eby'omuwendo omungi, okwo nga kwe
kuli ebiweebwayo bye baawaayo nga beeyagalidde. **7** Ebintu
ebyali mu yeekaalu ya Mukama, Nebukadduneeza bye yanyaga
mu Yerusaalemi n'abiteeka mu ssabo lya bakatonda be, Kabaka
Kuulo, n'abiggyayo. **8** Kuulo kabaka w'e Buperusi n'abikwasa
Misuledasi omuwanika, eyabikwasa Sesubazzali omulangira
wa Yuda. **9** Guno gwe gwali omuwendo gwabyo: Esowaani
eza zaabu amakumi asatu 30, Esowaani eza ffeeza lukumi

1,000, Ebiso ebya ffeeza amakumi abiri mu mwenda 29, 10
Ebibya ebya zaabu amakumi asatu 30, n'ebibya ebya ffeeza
ebigenderako ebikumi bina mu kumi 410, n'ebintu ebirala lukumi
1,000. 11 Byonna awamu ebintu ebya zaabu ne ffeeza byali
enkumi ttaano mu ebikumi bina. Sesubazzali n'agenda nabyo
byonna e Yerusaalemi okuva e Babulooni mu buwaŋŋanguse.
2 Bano be bantu ab'omu ssaza, abanyagibwa Kabaka
Nebukadduneeza ow'e Babulooni ne batwalibwa e Babulooni,
abaddayo e Yerusaalemi ne Yuda buli muntu mu kibuga
ky'ewaabwe. 2 Abaabakulembera baali Zerubbaberi, ne Yesuwa,
ne Nekkemiya, ne Seraya, ne Leeraya, ne Moluddekaayi, ne
Birusani, ne Misupaali, ne Biguvaayi, ne Lekumu, ne Baana.
Omuwendo gw'abantu ba Isirayiri gwali: 3 bazzukulu ba Palosi
enkumi bbiri mu kikumi mu nsavu mu babiri, 4 bazzukulu
ba Sefatiya bisatu mu nsavu mu babiri, 5 bazzukulu ba Ala
lusanvu mu nsavu mu bataano, 6 bazzukulu ba Pakasumowaabu
ab'olunnyiriri olwa Yesuwa ne Yowaabu enkumi bbiri mu lunaana
mu kkumi na babiri, 7 bazzukulu ba Eramu lukumi mu bibiri
mu ataano mu bana, 8 bazzukulu ba Zattu lwenda mu ana
mu bataano, 9 bazzukulu ba Zakkayi lusanvu mu nkaaga, 10
bazzukulu ba Bani lukaaga mu ana mu babiri, 11 bazzukulu ba
Bebayi lukaaga mu abiri mu basatu, 12 bazzukulu ba Azugaadi
lukumi mu bibiri mu abiri mu babiri, 13 bazzukulu ba Adonikamu
lukaaga mu nkaaga mu mukaaga, 14 bazzukulu ba Biguvaayi
enkumi bbiri mu amakumi ataano mu mukaaga, 15 bazzukulu ba
Adini ebikumi bina mu ataano mu bana, 16 bazzukulu ba Ateri
ow'olunnyiriri lwa Keezeekiya kyenda mu munaana, 17 bazzukulu
ba Bezayi ebikumi bisatu mu amakumi abiri mu basatu, 18
bazzukulu ba Yola kikumi mu kumi na babiri, 19 bazzukulu ba

Kasumu ebikumi bibiri mu abiri mu basatu, **20** bazzukulu ba
Gibbali kyenda mu bataano. **21** Abazzukulu ab'e Besirekemu
kikumi mu abiri mu basatu, **22** abazzukulu ab'e Netofa amakumi
ataano mu mukaaga, **23** abazzukulu ab'e Anasosi kikumi abiri
mu munaana, **24** abazzukulu ab'e Azumavesi amakumi ana mu
babiri, **25** abazzukulu ab'e Kiriaswalimu, n'e Kefira n'e Beerosi
lusanvu mu ana mu basatu, **26** abazzukulu ab'e Laama n'e Geba
lukaaga mu abiri mu omu, **27** abazzukulu ab'e Mikumasi kikumi
mu abiri mu babiri, **28** abazzukulu ab'e Beseri n'e Ayi ebikumi
bibiri mu abiri mu basatu, **29** abazzukulu ab'e Nebo amakumi
ataano mu babiri, **30** abazzukulu ab'e Magubisi kikumi ataano
mu mukaaga, **31** abazzukulu ab'e Eramu omulala lukumi mu
bibiri mu ataano mu bana, **32** abazzukulu ab'e Kalimu ebikumi
bisatu mu amakumi abiri, **33** abazzukulu ab'e Loodi, n'e Kadidi,
n'e Ono lusanvu mu abiri mu bataano, **34** abazzukulu ab'e Yeriko
ebikumi bisatu mu amakumi ana mu bataano, **35** n'abazzukulu
ab'e Sena enkumi ssatu mu lukaaga mu amakumi asatu. **36**
Bano be bakabona: bazzukulu ba Yedaya ab'ennyumba ya
Yesuwa lwenda mu nsavu mu basatu, **37** bazzukulu ba Immeri
lukumi mu amakumi ataano mu babiri, **38** bazzukulu ba Pasukuli
lukumi mu bibiri mu amakumi ana mu musanvu, **39** bazzukulu
ba Kalimu lukumi mu kumi na musanvu. **40** Ne bano be Baleevi:
bazzukulu ba Yesuwa ne Kadumyeri ab'olunnyiriri olwa Kadaviya
nsavu mu bana. **41** Bano be bayimbi: bazzukulu ba Asafu kikumi
mu amakumi abiri mu munaana. **42** Bano be baakuumanga
enzigi za yeekaalu: bazzukulu ba Sallumu, bazzukulu ba Ateri,
bazzukulu ba Talumoni, bazzukulu ba Akkubu, bazzukulu ba
Katita, ne bazzukulu ba Sobayi kikumi mu amakumi asatu mu
mwenda. **43** Abaaweerezanga mu yeekaalu be bano: bazzukulu

ba Zika, bazzukulu ba Kasufa, bazzukulu ba Tabbawoosi, **44**
bazzukulu ba Kerosi, bazzukulu ba Siyaka, bazzukulu ba Padoni,
45 bazzukulu ba Lebana, bazzukulu ba Kagaba, bazzukulu ba
Akkubu, **46** bazzukulu ba Kagabu, bazzukulu ba Samulaayi,
bazzukulu ba Kanani, **47** bazzukulu ba Gidderi, bazzukulu
ba Gakali, bazzukulu ba Leyaya, **48** bazzukulu ba Lezini,
bazzukulu ba Nekoda, bazzukulu ba Gazzamu, **49** bazzukulu
ba Uzza, bazzukulu ba Paseya, bazzukulu ba Besayi, **50**
bazzukulu ba Asuna, bazzukulu ba Meyunimu, bazzukulu ba
Nefisimu, **51** bazzukulu ba Bakubuki, bazzukulu ba Kakufa,
bazzukulu ba Kalukuli, **52** bazzukulu ba Bazulusi, bazzukulu
ba Mekida, bazzukulu ba Kalusa, **53** bazzukulu ba Balukosi,
bazzukulu ba Sisera, bazzukulu ba Tema, **54** bazzukulu ba
Neziya, ne bazzukulu ba Katifa. **55** Bazzukulu b'abaweereza ba
Sulemaani baali: bazzukulu ba Sotayi, bazzukulu ba Kassoferesi,
bazzukulu ba Peruda, **56** bazzukulu ba Yaala, bazzukulu ba
Dalukoni, bazzukulu ba Gidderi, **57** bazzukulu ba Sefatiya,
bazzukulu ba Kattiri, bazzukulu ba Pokeresukazzebayimu, ne
bazzukulu ba Ami. **58** Omuwendo ogw'abaaweerezanga mu
yeekaalu ne bazzukulu b'abaweereza ba Sulemaani bonna
awamu, gwali ebikumi bisatu mu kyenda mu babiri. **59** Ne
bano be baava mu bibuga eby'e Terumeera, n'e Terukalusa,
n'e Kerubu, n'e Yaddani, n'e Immeri, naye tebaalina bukakafu
bulaga nti bava mu nnyumba ya Isirayiri. **60** Baali bazzukulu
ba Deraya, bazzukulu ba Tobiya, ne bazzukulu ba Nekoda
n'omuwendo gwabwe gwali lukaaga mu amakumi ataano mu
babiri. **61** Ne ku bakabona kwaliko bazzukulu ba Kobaya, ne
bazzukulu ba Kakkozi, ne bazzukulu ba Baluzirayi eyawasa
muwala wa Baluzirayi Omugireyaadi, n'atuumibwa erinnya

eryo. **62** Ate waaliwo abalala abaanoonya amannya gaabwe
mu abo abaabalibwa naye ne batagalaba, era ne batabalibwa
mu bakabona kubanga kyagambibwa nti si balongoofu. **63**
Omukulembeze n'abalagira baleme okulya ku bintu ebitukuvu
ennyo, okuggyako nga waliwo kabona alina Ulimu ne Sumimu.
64 Bonna awamu baali emitwalo ena mu enkumi bbiri mu bisatu
mu nkaga, **65** okwo nga kw'otadde abaddu n'abaddu abakazi
abaali kasanvu mu bisatu mu amakumi asatu mu musanvu,
n'abayimbi abasajja n'abakazi abaali ebikumi bibiri. **66** Baalina
embalaasi lusanvu mu asatu mu mukaaga, n'ennyumbu ebikumi
bibiri mu amakumi ana mu ttaano, **67** n'eŋŋamira ebikumi
bina mu amakumi asatu mu ttaano, n'endogoyi kakaaga mu
lusanvu mu abiri. **68** Awo abakulu b'ennyumba z'abajjajjaabwe
bwe baatuuka ku kifo ennyumba ya Mukama we yali mu
Yerusaalemi, ne bawaayo ebiweebwayo nga beeyagalidde,
olw'okuddaabiriza ennyumba ya Katonda. **69** Ne bawaayo mu
ggwanika ng'obusobozi bwabwe bwe bwali; ne bawaayo kilo
bitaano eza zaabu, ne tani ssatu, n'ebyambalo bya bakabona
kikumi mu ggwanika. **70** Awo bakabona, n'Abaleevi, n'abayimbi,
n'abaakuumanga enzigi za yeekaalu, n'abakozi ba yeekaalu ne
baddayo mu bibuga byabwe, awamu n'abamu ku bantu abalala,
n'Abayisirayiri abalala bonna ne baddayo mu bibuga byabwe.

3 Omwezi ogw'omusanvu bwe gwatuuka, Abayisirayiri ne
bava mu bibuga gye baali, ne bakuŋŋaanira e Yerusaalemi
nga bali bumu. **2** Awo Yesuwa mutabani wa Yozadaki ne
bakabona banne, ne Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri
n'ab'ennyumba ye ne batandika okuzimba ekyoto kya Katonda
wa Isirayiri, okuweerangako ebiweebwayo ebyokebwa nga
bwe kyawandiikibwa, mu Mateeka ga Musa omusajja wa

Katonda. 3 Newaakubadde nga baalina entiisa ey'abamawanga
agaali gabeetoolodde, basooka okuzimba ekyoto ku musingi
gwakyo ne bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama, nga
bawaayo eby'enkya n'eby'akawungeezi. 4 Era ng'etteeka bwe
liri, ne bakwata embaga ey'ensiisira ne bawaayo ebiweebwayo
ebyokebwa ebya buli lunaku ng'omuwendo ogwetaagibwa buli
lunaku bwe gwali. 5 N'oluvannyuma baawaayo ebiweebwayo
ebyokebwa ebya buli kiseera, omwezi nga gwa kaboneka ne ku
buli mbaga zonna ezaatukuzibwa eza Mukama ezaalagirwa,
ate n'ekiweebwayo ekya buli muntu eyawaayo eri Mukama
ekiweebwayo awatali kuwalirizibwa. 6 Okuva ku lunaku
olw'olubereberye olw'omwezi ogw'omusanvu ne batandika
okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama, newaakubadde
ng'omusingi gwa yeekaalu ya Mukama gwali tegunnazimbibwa.
7 Ne bawa abazimbi n'ababazzi ensimbi, ne bawa n'ab'e Sidoni
n'ab'e Tuulo ebyokulya n'ebyokunywa n'amafuta, okuleeta
emivule okuva mu Lebanooni okugituusa ku nnyanja e Yopa,
ng'ekiragiro kya Kuulo kabaka w'e Buperusi bwe kyali. 8 Awo
mu mwezi ogwokubiri mu mwaka ogwokubiri nga batuuse awali
yeekaalu ya Katonda mu Yerusaalemi, Zerubbaberi mutabani
wa Seyalutyeri, ne Yesuwa mutabani wa Yozadaki ne baganda
baabwe bakabona n'Abaleevi ne bonna abajja e Yerusaalemi
okuva mu buwaŋŋanguse ne batandika omulimu ogw'okuzimba,
era ne beerondamu abaali ab'emyaka amakumi abiri egy'obukulu,
n'okusingawo, okulabirira omulimu ogw'okuddaabiriza yeekaalu
ya Mukama. 9 Awo Yesuwa ne batabani be ne baganda be,
ne Kadumyeri ne batabani be, ne bazzukulu ba Yuda, nga
bayambibwako ne batabani ba Kenedadi n'Abaleevi bonna
ne bavunaanyizibwa okulabirira omulimu ogw'okuddaabiriza

ennyumba ya Mukama. 10 Awo abazimbi bwe baamala okuzimba
omusingi gwa yeekaalu ya Mukama, bakabona nga bambadde
ebyambalo byabwe ne bavaayo nga bakutte amakondeere,
n'abaleevi, bazzukulu ba Asafu, nga bakutte ebitaasa, ne
bayimirira mu bifo byabwe okutendereza Mukama, nga Dawudi
kabaka wa Isirayiri bwe yateekateeka. 11 Ne bayimba ennyimba
ez'okwebaza n'okutendereza Mukama nga boogera nti, "Mulungi,
n'okwagala kwe eri Isirayiri kubeerera emirembe gyonna." Abantu
bonna ne bayimusa amaloboozi gaabwe nga batendereza
Mukama, kubanga omusingi gw'ennyumba ya Mukama gwali
guzimbiddwa. 12 Naye bangi ku bakabona n'Abaleevi abakadde,
n'Abakulu b'ebika, abaalaba yeekaalu eyasooka, ne bakaaba
nnyo ng'amaloboozi gaabwe gawulikika bwe baalaba ng'omusingi
gwa yeekaalu empya guzimbiddwa, newaakubadde ng'abalala
bangi baasanyuka nnyo nga bwe baleekaana; 13 nga si
kyangu okwawula amaloboozi g'abo abaali bakaaba n'abaali
basanyuka, kubanga abantu bonna baawowogana mu ddoboozi
ery'omwanguka, era n'amaloboozi gaabwe ne gawulirwa wala.
4 Awo abalabe ba Yuda ne Benyamini bwe baawulira ng'abaana
ba Isirayiri abaali mu buwaŋŋanguse batandise okuddaabiriza
yeekaalu ya Mukama, Katonda wa Isirayiri, 2 ne bagenda eri
Zerubbaberi n'abakulu b'ebika ne boogera nti, "Mutukkirize
tubayambeko okuzimba, kubanga tuli nga mmwe, era tusinza
Katonda wammwe, era okuva ku mirembe gya Esaludaddoni
kabaka w'e Bwasuli, eyatuleeta wano tuwaayo ssaddaaka eri
Katonda wammwe." 3 Naye Zerubbaberi ne Yesuwa n'abakulu
b'ebika bya Isirayiri abalala ne babaddamu nti, "Temulina
mugabo naffe mu kuddaabiriza yeekaalu ya Katonda waffe.
Tuligizimbira Mukama Katonda wa Isirayiri ffekka, nga kabaka

Kuulo kabaka w’e Buperusi bwe yatulagira.” **4** Awo abantu
be baalimu ne bamalirira okulemesa abantu ba Yuda, ne
babatiisatiisa okuzimba. **5** Ne bagulirira abantu okubawakanya
n’okulemesa enteekateeka yaabwe, ebbanga lyonna Kuulo
kabaka w’e Buperusi lye yafuga, okutuusa Daliyo kabaka w’e
Buperusi lwe yalya obwakabaka. **6** Awo ku mirembe gya
Akaswero nga ky’ajje alye obwakabaka, abalabe baabwe ne
baawandiika ebintu eby’obulimba ne baloopa abantu ba Yuda ne
Yerusaalemi. **7** Awo mu biro bya Alutagizerugizi, Bisulamu ne
Misuledasi ne Tabeeri ne bannaabwe abalala ne bawandiikira
Alutagizerugizi ebbaluwa mu nnukuta ez’Aramayika ne mu lulimi
Olwaramayika. **8** Lekumu ow’essaza, ne Simusaayi omuwandiisi
ne bawandiikira Alutagizerugizi ebbaluwa ekwata ku Yerusaalemi.
9 Lekumu ow’essaza ne Simusaayi omuwandiisi awamu
ne bannaabwe abalala, abalamuzi n’abakungu, n’Abaperusi,
n’Abalukevi, n’Abababulooni, n’Abasusanuki, n’Abaweramu, **10**
n’amawanga amalala, omukungu Osunappali be yakomyawo,
n’abateeka mu bibuga bya Samaliya ne mu bitundu ebirala ebiri
emitala w’omugga Fulaati ne bawandiika nti: **11** Ebbaluwa gye
baawandiikira kabaka yali egamba nti, Eri kabaka Alutagizerugizi,
Okuva eri abaddu bo abasajja ab’omu ssaza eriri emitala
w’omugga Fulaati. **12** Kabaka asaanye ategeere nti Abayudaaya
abaava gy’oli ne bajja gye tuli bagenze e Yerusaalemi
okuddaabiriza ekibuga ekyo ekijeemu eky’abantu abakozi b’ebibi.
Batandise okuddaabiriza emisingi n’okuzaawo bbugwe. **13** Ne
nsonga endala, kabaka asaanye akimanye ng’ekibuga ekyo bwe
kirizimbibwa ne bbugwe bw’aliggwa okukola, tebalisasula misolo
nate, newaakubadde okuwa empooza, era ekiriva mu ekyo
bwe bwakabaka okufiirwa. **14** Kale nno, olw’okuba nga tulina

obuvunaanyizibwa eri obwakabaka, ate nga tetwandiyagadde
kulaba nga kabaka aswazibwa, kyetuvudde tuweereza obubaka
buno eri kabaka, **15** banoonye mu bitabo eby'okujjukiza ebya
bajjajjaabo. Mu bitabo ebyo ojja kuzuula ng'ekibuga ekyo kibuga
kijeemu, ekyalumya emitwe gya bakabaka n'abaamasaza, era
nga kifo ekimanyiddwa ng'ekijeemu okuva mu biro eby'edda.
Era kyekyava kizikirizibwa. **16** Tukakasa kabaka nti ekibuga kino
bwe kirizimbibwa ne bbugwe waakyo n'azzibwawo, tolibaako
ne ky'osigaza emitala w'omugga Fulaati. **17** Awo kabaka
n'abaddamu bw'ati nti: Eri Lekumu ow'essaza, ne Simusaayi
omuwandiisi ne bannaabwe abalala abaabeeranga mu Samaliya,
ne mu bifo ebirala ebiri mu ssaza eriri emitala w'omugga
Fulaati, Mbalamusizza. **18** Ebbaluwa gye mwatuweereza
esomeddwa mu maaso gange ne ngitegeera. **19** Nalagira,
okunoonyereza ne kukolebwa, era ne kizuulibwa ng'ekibuga
ekyo, okuva edda kijeemera bakabaka, era ng'obujeemu n'ekyejo
byakolebwanga omwo. **20** Yerusaalemi kyalina bakabaka
ab'amaanyi abaafuganga essaza lyonna eriri emitala w'omugga
Fulaati, era baaweebwanga emisolo, n'empooza okuva mu
kitundu ekyo. **21** Kaakano muweereze ekiragiro eri abasajja abo
bakomye omulimu ogw'okuddaabiriza ekibuga ekyo okutuusa
ate bwe ndibalagira. **22** Musseeyo nnyo omwoyo okulaba nga
temutenguwa mu nsonga eyo. Lwaki tukkiriza ensonga eyo
okugenda mu maaso, okuleeta okufiirwa eri obwakabaka? **23**
Amangwago ebbaluwa eyava ewa kabaka Alutagizerugizi bwe
yasomerwa Lekumu ne Simusaayi omuwandiisi ne bannaabwe,
ne bayanguwa okugenda eri Abayudaaya e Yerusaalemi, ne
babalekesaayo n'amaanyi okugenda mu maaso. **24** Awo omulimu
ku nnyumba ya Katonda mu Yerusaalemi ne guyimirira okutuusa

omwaka ogwokubiri ogw'omulembe gwa Daliyo kabaka w'e
Buperusi.

5 Awo bannabbi Kaggayi ne Zekkaliya muzzukulu wa Iddo ne
bategeeza Abayudaaya abaabeeranga mu Yuda ne Yerusaalemi
obubaka obuva eri Katonda wa Isirayiri, Katonda waabwe. **2**
Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri ne Yesuwa mutabani wa
Yozadaki ne bagolokoka ne bagenda mu maaso n'omulimu
gw'okuddaabiriza ennyumba ya Katonda mu Yerusaalemi, era
ne bannabbi ba Katonda nga babayambako. **3** Mu kiseera
kyekimu Tattenayi ow'essaza ly'emitala w'omugga Fulaati, ne
Sesalubozenayi ne bagenda gye bali ne bababuuza nti, "Ani
eyabawa obuyinza okuddaabiriza yeekaalu eyo n'okuzaawo
bbugwe oyo?" **4** Ate era ne bababuuza n'amannya g'abasajja
abaakolanga ku kizimbe ekyo. **5** Naye Katonda waabwe
n'abeeranga wamu n'abakulu b'Abayudaaya, ne bataziyizibwa
kugenda mu maaso n'omulimu okutuusa ekigambo nga kivudde
eri Daliyo, n'okuddamu kwe nga kuli mu buwandiike. **6** Kopi
ey'ebbaluwa Tattenayi ow'essaza ly'emitala w'omugga Fulaati, ne
Sesalubozenayi ne bannaabwe abakungu ab'emitala w'omugga
Fulaati gye baaweereza Kabaka Daliyo, **7** yalimu ebigambo bino
wansi. Eri Kabaka Daliyo, Mirembe myereere. **8** Kitugwanidde
okumanyisa kabaka nga bwe twagenze mu ssaza lya Yuda ku
yeekaalu ya Katonda omukulu. Abantu bagizimba n'amayinja
amanene era bateeka n'embaawo mu bbugwe, era n'omulimu
gukolebwa n'obunyiikivu n'okugenda gugenda mu maaso
olw'okufuba kwabwe. **9** Twabuuza abakulu nti, "Ani eyabawa
obuyinza okuddaabiriza yeekaalu eyo n'okuzzaawo bbugwe oyo?"
10 Era twababuuza n'amannya gaabwe, tusobole okukuweereza
amannya g'abakulembeze baabwe. **11** Baatuddamu nti: "Tuli

baddu ba Katonda w'eggulu n'ensi, era tuddaabiriza yeekaalu
eyazimbibwa emyaka egy'edda omu ku bakabaka abakulu
aba Isirayiri, n'agimala. 12 Naye olw'okuba nga bajjajjaffe
baasunguwaza Katonda w'eggulu, yabawaayo mu mukono
gwa Nebukadduneeza Omukaludaaya, kabaka w'e Babulooni,
eyazikiriza yeekaalu eno n'atwala abantu e Babulooni. 13 "Naye
mu mwaka ogw'olubereberye ogw'obufuzi bwa Kuulo kabaka
w'e Babulooni, kabaka Kuulo oyo n'awa ekiragiro okuddaabiriza
ennyumba ya Katonda eno. 14 Ebintu ebya zaabu n'ebya
ffeeza eby'omu nnyumba ya Katonda, Nebukadduneeza bye
yanyaga mu yeekaalu eyali mu Yerusaalemi n'abitwala mu
ssabo ly'e Babulooni, Kabaka Kuulo n'abiggyayo. Kabaka Kuulo
n'abikwasa omusajja erinnya lye Sesubazaali, gwe yalonda
okuba owessaza, 15 era n'amugamba nti, 'Twala ebintu ebyo,
ogende obiteeke mu yeekaalu eri mu Yerusaalemi, era olabe
ng'ennyumba ya Katonda edda mu kifo kyayo.' 16 "Sesubazaali
oyo n'ajja n'azimba omusingi gw'ennyumba ya Katonda mu
Yerusaalemi, era okuva mu kiseera ekyo n'okutuusa kaakano
omulimu gukyagenda mu maaso, tegunnagwa." 17 Noolwekyo
kabaka bw'aba ng'asiimye, wabeewo okunoonyereza mu bitabo
mu ggwanika lya kabaka eyo e Babulooni obanga ddala Kabaka
Kuulo yawa ekiragiro okuddaabiriza ennyumba ya Katonda mu
Yerusaalemi. N'oluvannyuma kabaka atutumire okututegeeza
ky'asazeewo ku nsonga eyo.

6 Awo kabaka Daliyo n'awa ekiragiro okunoonyereza mu bitabo
ebyabeeranga mu ggwanika e Babulooni. 2 Awo omuzingo
gw'ekitabo ogwawandiikibwamu ekijjukizo ne guzuulibwa mu
kibuga ekikulu Yakumesa eky'essaza ly'e Bumeedi nga kigamba
nti: Ekiwandiiko: 3 Mu mwaka ogw'olubereberye ogw'obufuzi

bwa kabaka Kuulo, kabaka yateeka etteeka erikwata ku
yeekaalu ya Katonda mu Yerusaalemi, nga ligamba nti: Yeekaalu
eddaabirizibwe ebeere ekifo eky'okuweerangayo ssaddaaka,
n'emisingi gyayo giteekebwewo ginywezebwe. Eriba mita
amakumi abiri mu musanvu obugulumivu, ne mita amakumi
abiri mu musanvu obugazi, **4** ng'erina embu ssatu ez'amayinja
amanene, n'olubu olulala nga lwa mbaawo. Omuwendo gwonna
gwakusasulibwa okuva mu gwanika lya kabaka. **5** Ate era
n'ebintu ebya zaabu n'ebya ffeeza eby'omu nnyumba ya Katonda,
Nebukadduneeza bye yaggya mu yeekaalu e Yerusaalemi
n'abireeta e Babulooni, bizibweyo mu bifo byabyo mu yeekaalu
e Yerusaalemi; mulibiteeka mu nnyumba ya Katonda. **6** Kale
nno, Tattenayi ow'essaza ery'emitala w'omugga Fulaati, ne
Sesalubozenayi, n'abakungu abeeyo mwewale okutabulatabula.
7 Temuyingirira mulimu ogukolebwa ku yeekaalu ya Katonda
eyo. Muleke ow'essaza ly'Abayudaaya n'abakulu b'Abayudaaya
bazzeewo ennyumba ya Katonda mu kifo kyayo. **8** Ate
era nteeka etteeka erikwata ku bye muteekwa okukolera
abakulu abo ab'Abayudaaya nga bazimba yeekaalu ya Katonda:
Ebirikozesebwa abasajja abo byonna, bya kusasulibwa okuva mu
ggwanika lya Kabaka, ku misolo egiva emitala w'omugga Fulaati,
omulimu guleme okuyimirira. **9** Bwe baliba beetaaze okuwaayo
ebiweebwayo ebyokebwa eri Katonda w'eggulu, oba nte nnume
ento, oba ndiga nnume, oba ndiga nnume ento, oba ŋŋaano, oba
munnyo, oba nvinnyo, oba mafuta, muteekwa okuwa bakabona
ab'omu Yerusaalemi byonna nga bwe baliba basabye buli lunaku
obutayosa, **10** basobole okuwaayo ssaddaaka ezisiimibwa
Katonda w'eggulu, era basabire kabaka ne batabani be. **11**
Era nteeka etteeka, omuntu yenna bwalikyusa ekiragiro ekyo,

empagi eyazimba ennyumba ye eriggyibwa ku nnyumba ye, era
n'awanikibwa ku mpagi eyo. N'ennyumba ye erifuulibwa olubungo
olw'ekikolwa ekyo. **12** Katonda eyaleetera Erinnya lye okubeera
mu kifo ekyo, aggyewo kabaka yenna n'eggwanga eririyimusa
omukono gwalyo okukyusa etteeka eryo oba n'okuzikiriza
eyeekaalu eyo mu Yerusaalemi. Nze Daliyo ntaddewo etteeka
eryo. Likwatibwe butiribiri. **13** Olw'ekiragiro kabaka Daliyo kye
yaweereza, Tattenayi ow'essaza ly'emitala w'omugga Fulaati,
ne Sesalubozenayi ne bannaabwe ne bakola bye baalagibwa
n'obunyiikivu bwonna. **14** Abakadde b'Abayudaaya ne bagenda
mu maaso n'okuzimba era ne balaba omukisa ng'okutegeeza
kwa nnabbi Kaggayi n'okwa nnabbi Zekkaliya muzzukulu wa
Ido bwe kwali. Ne bamaliriza okuzimba yeekaalu, ng'ekiragiro
kya Katonda wa Isirayiri bwe kyali, era ng'amateeka ga Kuulo,
ne Daliyo ne Alutagizerugizi bakabaka b'e Buperusi bwe gaali.
15 Awo yeekaalu eyo n'emalirizibwa ku lunaku olwokusatu
olw'omwezi Adali, mu mwaka ogw'omukaaga ogw'obufuzi bwa
kabaka Daliyo. **16** Awo abantu ba Isirayiri, bakabona n'Abaleevi
n'abalala abaali mu buwaŋŋanguse ne bakomawo mu ssanyu
ne bakola embaga ey'okutukuza ennyumba ya Katonda nga
balina essanyu. **17** Olw'okutukuza ennyumba eyo eya Katonda,
baawaayo ente ennume kikumi, n'endiga ennume ebikumi
bibiri, n'endiga ennume ento ebikumi bina, ate n'ekiweebwayo
olw'ekibi ku lwa Isirayiri yenna, embuzi ennume kkumi na
bbiri, ng'omuwendo bwe gwali ogw'ebika bya Isirayiri. **18**
Ne bateeka bakabona mu bibinja byabwe n'Abaleevi mu biti
byabwe olw'okuweereza Katonda e Yerusaalemi, nga bwe
kyawandiikibwa mu kitabo kya Musa. **19** Ku lunaku olw'ekkumi
n'ennya olw'omwezi ogw'olubereberye, abawaŋŋaangusibwa

baafumba embaga ey'Okuyitako. 20 Bakabona n'Abaleevi
baali beetukuzizza era bonna nga balongoofu okukola emikolo.
Abaleevi ne batta omwana gw'endiga ogw'Okuyitako, ku lwa
baganda baabwe bakabona, nabo bennyini. 21 Awo Abayisirayiri
abaava mu buwaŋŋanguse ne bagirya wamu n'abo bonna abaali
beeyawudde, nga basinza Mukama Katonda wa Isirayiri. 22
Ne bamala ennaku musanvu nga balya n'essanyu Embaga
ey'Emigaati Egitazimbulukuswa, kubanga Mukama yabajjuza
essanyu bwe yakyusa omutima gwa kabaka w'e Bwasuli,
n'abayamba mu mulimu ogw'ennyumba ya Katonda wa Isirayiri.

7 Awo oluvannyuma lw'ebyo, mu biro eby'obufuzi bwa
Alutagizerugizi kabaka w'e Buperusi, Ezera mutabani wa
Seraya, muzzukulu wa Azaliya, muzzukulu wa Kirukiya, 2
muzzukulu wa Sallumu, muzzukulu wa Zadooki, muzzukulu
wa Akitubu, 3 muzzukulu wa Amaliya, muzzukulu wa Azaliya,
muzzukulu wa Merayoosi, 4 muzzukulu wa Zerakiya, muzzukulu
wa Uzzi, muzzukulu wa Bukki, 5 muzzukulu wa Abisuwa,
muzzukulu wa Finekaasi, muzzukulu wa Eriyazaali, muzzukulu
wa Alooni kabona asinga obukulu, 6 n'ava e Babulooni. Yali
munnyonnyozi w'amateeka mukugu mu mateeka, Mukama
Katonda wa Isirayiri ge yawa Musa. Kabaka n'amuwa buli
kintu kye yasaba kubanga omukono gwa Mukama Katonda we
gwali wamu naye. 7 Abamu ku bantu ba Isirayiri, omwo nga
mwe muli bakabona, n'Abaleevi, n'abayimbi, n'abaakuumanga
wankaaki, n'abaaweerezanga mu yeekaalu, ne bagenda wamu
naye e Yerusaalemi mu mwaka ogw'omusanvu ogw'obufuzi
bwa kabaka Alutagizerugizi. 8 N'atuuka mu Yerusaalemi mu
mwezi ogwokutaano ogw'omwaka ogw'omusanvu ogw'obufuzi
bwa kabaka oyo. 9 Yasitula okuva e Babulooni ku lunaku

olw'olubereberye olw'omwezi ogw'olubereberye, n'atuuka
e Yerusaalemi ku lunaku olw'olubereberye olw'omwezi
ogwokutaano, kubanga omukono gwa Katonda we omulungi
gwali wamu naye. 10 Ezera yali amaliridde mu mutima gwe
okusoma n'okukuuma Etteeka lya Mukama, era n'okuyigirizanga
amateeka n'ebiragiro byalyo mu Isirayiri. 11 Eno ye kopi
ey'ebbaluwa kabaka Alutagizerugizi gye yawa Ezera kabona era
omusomesa, omusajja eyali omukugu mu nsonga ez'amateeka
n'ebiragiro bya Mukama eri Isirayiri. 12 Alutagizerugizi, kabaka
wa bakabaka, Eri Ezera kabona era omunnyonnyozi w'amateeka
ga Katonda w'eggulu: Nkulamusizza. 13 Nteeka etteeka nga
buli muntu ow'omu ggwanga lya Isirayiri, omwo nga mwe
muli bakabona n'Abaleevi, awulira okugenda e Yerusaalemi
naawe, ayinza okugenda. 14 Otumiddwa kabaka n'abakungu be
omusanvu ab'oku ntikko okugenda okunoonyereza ku bikwata
ku Yuda ne Yerusaalemi nga mugoberera etteeka lya Katonda
wammwe, lye mumanyi obulungi. 15 Bwe muba nga mugenda
mutwale effeeza ne zaabu kabaka n'abakungu be bye bawaddeyo
ku bwabwe eri Katonda wa Isirayiri, atuula mu Yerusaalemi, 16
awamu n'effeeza ne zaabu yonna gye muliggya mu ssaza lya
Babulooni, n'ebiweebwayo eby'obuwa abantu ne bakabona bye
baliwaayo ku lwa yeekaalu ya Katonda waabwe mu Yerusaalemi.
17 Ensimbi ezo mulizikozesa okugula ente ennume, n'endiga
ennume, n'abaana b'endiga, n'ebiweebwayo byako eby'obutta,
n'ebiweebwayo byako ebyokunywa era munaabiweerangayo ku
kyoto eky'omu yeekaalu ya Katonda wammwe mu Yerusaalemi.
18 Ggwe ne baganda bo Abayudaaya, kye mulisiima okukolamu
effeeza ne zaabu erifikkawo kiriva gye muli ng'okusiima kwa
Katonda wammwe bwe kuli. 19 Ebintu byonna ebibaweereddwa

okukozesa mu yeekaalu ya Katonda wammwe mubiwangayo
olw’okusinza Katonda wa Yerusaalemi. **20** N’ekintu ekirala kyonna
kye muliba mwetaaze okukozesa mu yeekaalu ya Katonda
wammwe, kinaggyibwanga mu ggwanika lya kabaka. **21** Kaakano,
nze kabaka Alutagizerugizi nteeka etteeka nga ndagira abawanika
bonna abali mu ssaza eriri emitala w’omugga Fulaati okuwanga
Ezera kabona era omunnyonnyozi w’amateeka ga Katonda
w’eggulu, by’anaabasabanga **22** n’okutuusa ku ttani ssatu
n’ekitundu eza ffeeza, oba kilo enkumi bbiri mu bibiri ez’eŋŋaano,
oba lita enkumi bbiri mu bibiri ez’envinnyo, oba lita enkumi bbiri
mu bibiri ez’amafuta, oba n’omunnyo gwe baliba baagala gwonna.
23 Ekintu kyonna ekyalagirwa Katonda w’eggulu, kiribaweebwa
mu bungi, ku lwa yeekaalu ya Katonda w’eggulu. Kale kiki
ekirimuleetera okusunguwalira kabaka ne batabani be? **24** Ate
era mutegeere nga temusaana kuwooza musolo, oba empooza
ey’engeri yonna ku kabona yenna newaakubadde Abaleevi
newaakubadde abayimbi newaakubadde abakuumi ab’oku nzigi
newaakubadde abaweereza ab’omu yeekaalu newaakubadde
abaddu abalala ab’omu nnyumba ya Katonda eyo. **25** “Naawe,
ggwe Ezera, ng’okozesa amagezi Katonda ge yakuwa, londa
abaami n’abalamuzi, abanaalamulanga abantu bonna ab’omu
ssaza eriri emitala w’omugga Fulaati, abamanyi amateeka ga
Katonda wo, era oyigirize n’abo abatagamanyi. **26** Omuntu
yenna ataligondera tteeka lya Katonda wo, n’etteeka lya Kabaka
aliweebwa ekibonerezo kya kuttibwa, oba okugobebwa mu
bantu, oba okuggyibwako ebibye, oba okusibibwa mu kkomera.”
27 Mukama Katonda w’abajjajjaffe atenderezebwe ayolesezza
kabaka okuwa ennyumba ya Mukama mu Yerusaalemi ekitiibwa,
28 era ansobozesezza okulaba omukisa mu maaso ga kabaka

ne mu maaso g’abawi b’amagezi be ab’oku ntikko, n’abakungu
ba kabaka bonna, n’olw’omukono gwa Mukama Katonda wange
ogubadde awamu nange, nsobole okukuŋŋaanya abakulembeze
ba Isirayiri okugenda nange.
8 Bano be bakulu b’ennyumba, n’abo abeewandiisa n’abo
abaayambuka nange okuva e Babulooni mu mulembe gwa
kabaka Alutagizerugizi: 2 okuva mu bazzukulu ba Finekaasi,
Gerusomu; n’okuva mu bazzukulu ba Isamaali, Danyeri;
n’okuva mu bazzukulu ba Dawudi, Kattusi 3 muzzukulu wa
Sekaniya, n’okuva mu bazzukulu ba Palosi, Zekkaliya, era
wamu naye abasajja abeewandiisa kikumi mu ataano; 4 n’okuva
mu bazzukulu ba Pakasumowaabu, Eriwenayi mutabani wa
Zekkaliya, era wamu naye abasajja ebikumi bibiri; 5 n’okuva
mu bazzukulu ba Sekaniya, mutabani wa Yakazyeri, era wamu
naye abasajja ebikumi bisatu; 6 n’okuva mu bazzukulu ba
Adini, Ebedi mutabani wa Yonasaani, era wamu naye abasajja
amakumi ataano; 7 n’okuva mu bazzukulu ba Eramu, Yesaya
mutabani wa Asaliya, era wamu naye abasajja nsanvu; 8
n’okuva mu bazzukulu ba Sefatiya, Zebadiya mutabani wa
Mikayiri, era wamu naye abasajja kinaana; 9 n’okuva mu
bazzukulu ba Yowaabu, Obadiya mutabani wa Yekyeri, era
wamu naye abasajja ebikumi bibiri mu kkumi na munaana;
10 n’okuva mu bazzukulu ba Seromisi, mutabani wa Yosifiya,
era wamu naye abasajja kikumi mu nkaaga; 11 n’okuva mu
bazzukulu ba Bebayi, Zekkaliya mutabani wa Bebayi, era wamu
naye abasajja amakumi abiri mu munaana; 12 n’okuva mu
bazzukulu ba Azugadi, Yokanaani mutabani wa Kakkatani,
era wamu naye abasajja kikumi mu kkumi; 13 n’okuva mu
bazzukulu ba Adonikamu, abajja oluvannyuma, Erifereti, ne

Yeyeri, ne Semaaya, era wamu nabo abasajja nkaaga; **14**
n'okuva mu bazzukulu ba Biguvaayi, Usayi ne Zabudi, era
wamu nabo abasajja nsanvu. **15** Ne mbakuŋŋaanyiza ku mugga
ogukulukutira e Yakava, ne tusiisira eyo okumala ennaku ssatu.
Awo bwe nnali nga nneekebejja abantu ne bakabona, ne
sirabamu Baleevi. **16** Kyennava ntumya Eryeza ne Alyeri ne
Semaaya ne Erunasani ne Yalibu ne Erunasani ne Nasani ne
Zekkaliya ne Mesullamu, abaali abakulembeze ne Yoyalibu ne
Erunasani, abaali abategeevu, **17** ne mbatuma eri Iddo omukulu
w'ekifo eky'e Kasifiya, ne mbategeeza bye baba bagamba
Iddo ne baganda be, abaaweerezanga mu yeekaalu mu kifo
ekyo eky'e Kasifiya, batuuweereze abaweereza abaliyamba mu
nnyumba ya Katonda waffe. **18** Olw'omukono gwa Katonda
ogwali awamu naffe, ne batuleetera omusajja omutegeevu,
omu ku bazzukulu ba Makuli, mutabani wa Leevi, mutabani
wa Isirayiri, erinnya lye Serebiya, wamu ne baganda be ne
batabani baabwe, abasajja kkumi na munaana; **19** ne Kasabiya,
wamu naye Yesaya omu ku bazzukulu ba Merali, ne baganda
be ne batabani baabwe, abasajja amakumi abiri. **20** Ate era
ne baleeta n'abaweereza ba yeekaalu Dawudi n'abakungu
be baalonda okubeeranga Abaleevi ebikumi bibiri mu abiri.
Bonna baali beewandiisizza. **21** Awo ku mugga Akava, ne
nangirira okusiiba, twetoowaze mu maaso ga Katonda waffe,
nga tumwegayirira okubeera awamu naffe n'abaana baffe
n'ebintu byaffe byonna mu lugendo lwaffe. **22** Nakwatibwa
ensonyi okusaba kabaka abaserikale abakuumi ab'ebigere
n'abeebagala embalaasi okutukuuma eri abalabe, kubanga twali
tumutegeezeza nti, "Omukono omulungi ogwa Katonda waffe
gubeera ku buli muntu amunoonya, naye obusungu bwe bubeera

ku abo abamujeemera." **23** Kyetwava tusiiba ne twegayirira
Katonda waffe ku nsonga eyo, era n'addamu okusaba kwaffe.
24 Awo ne nonda Serebiya ne Kasabiya ne baganda baabwe
abalala kkumi, be bantu kkumi na babiri okuva mu bakabona
abakulu, **25** ne mbapimira ffeeza ne zaabu n'ebintu kabaka,
n'abaami be, n'abakungu be, ne Isirayiri yenna, bye baawaayo
ku lw'ennyumba ya Katonda waffe. **26** Ne mbagererera ttani
amakumi abiri mu ttaano eza ffeeza, n'ebintu ebya ffeeza
obuzito bwabyo ttani ssatu n'ebitundu bisatu byakuna, ne zaabu
ttani ssatu n'ebitundu bisatu byakuna, **27** ne kilo munaana
n'ekitundu eza zaabu, n'ebitundu bibiri eby'ekikomo ebirungi
ebizigule, eby'omuwendo nga zaabu. **28** Ne mbategeeza nti,
"Muli batukuvu eri Mukama, n'ebintu bino bitukuvu eri Mukama.
Effeeza ne zaabu biweebwayo kyeyagalire eri Mukama Katonda
wa bajjajjammwe. **29** Mubikuume bulungi era mubituuse bulungi
eri bakabona abakulu n'Abaleevi, n'abakulu b'ennyumba za
Isirayiri." **30** Awo bakabona n'Abaleevi ne baweebwa effeeza ne
zaabu, n'ebintu ebyawongebwa, ebyali bipimiddwa, okubitwala
mu nnyumba ya Katonda waffe e Yerusaalemi. **31** Ku lunaku
olw'ekkumi n'ebbiri olw'omwezi ogw'olubereberye ne tusitula
okuva ku mugga Akava okugenda e Yerusaalemi. Omukono
gwa Katonda waffe ne gubeera wamu naffe, n'atukuuma eri
abalabe n'abanyazi mu kkubo. **32** Ne tutuuka e Yerusaalemi gye
twawumulira okumala ennaku ssatu. **33** Awo ku lunaku olwokuna,
nga tuli mu nnyumba ya Katonda waffe, ne tupima ffeeza ne
zaabu n'ebintu ebyawongebwa ne tubikwasa Meremoosi kabona,
mutabani wa Uliya, ne Eriyazaali mutabani wa Finekaasi eyali
awamu naye, ne Yozabadi mutabani wa Yeswa, ne Nowadiya
mutabani wa Binnuyi, Abaleevi. **34** Byonna ne bibalibwa

ng'omuwendo gwabyo bwe gwali n'obuzito bwabyo bwe bwali
era ne biwandiikibwa. 35 Mu kiseera ekyo abaawaŋŋangusibwa,
abakomawo okuva mu busibe, ne bawaayo ebiweebwayo
ebyokebwa eri Katonda wa Isirayiri: ente ennume kkumi na bbiri
ku lwa Isirayiri yenna, n'endiga ennume kyenda mu mukaaga,
n'obuliga obuto nga bulume nsanvu mu musanvu, n'embuzi
ennume kkumi na bbiri okuba ekiweebwayo olw'ekibi, ebyo
byonna ne biba ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama. 36 Ate era
ne batuusa n'ebiragiro bya kabaka eri bagavana n'abaamasaza
abaali emitala w'omugga Fulaati, abafuzi abo ne bayamba
abantu ne bawaayo n'obuyambi eri ennyumba ya Katonda.

9 Oluvannyuma lw'ebintu ebyo okukolebwa, abakulembeze
ne bajja gye ndi ne boogera nti, "Abantu ba Isirayiri,
omwo nga mwe muli bakabona n'Abaleevi, tebeeyawudde
ku mawanga agabaliraanye n'ebikolwa byabwe eby'emizizo.
Tebeeyawudde ku Bakanani, ne ku Bakiiti ne ku Baperizi
ne ku Bayebusi ne ku Bamoni ne ku Bamowaabu ne ku
Bamisiri ne ku Bamoli. 2 Bawasizza abamu ku bawala
baabwe, n'abawala ne bafumbirwa abamu ku batabani baabwe,
bwe kityo eggwanga ettukuvu ne lyetabula n'amawanga
agabeetoolodde. Ku nsonga eyo abakulembeze n'abakungu,
be basinze okwonoona." 3 Awo bwe nawulira ebigambo ebyo,
ne njuza ekkanzu yange n'omunagiro gwange, ne nkunyuula
enviiri ku mutwe gwange ne mu kirevu kyange ne ntuula wansi
nga nnakuwadde. 4 Bonna abatya ebigambo bya Katonda
wa Isirayiri ne bakuŋŋaanira we ndi, olw'obutali bwesigwa
obw'abaawaŋŋangusibwa. Ne ntuula wansi nga nnakuwadde
okutuusa ekiseera eky'ekiweebwayo eky'akawungeezi bwe
kyatuuka. 5 Awo mu kiseera eky'ekiweebwayo eky'akawungeezi

ne ngolokoka okuva we nnali ntudde, n’ekkanzu yange enjulifu
n’omunagiro gwange omuyulifu, ne nfukamira ne ngolola emikono
gyange eri Mukama Katonda wange, 6 ne nsaba nti: “Ayi Katonda
wange, nkwatiddwa ensonyi, era sisobola kuyimusa maaso
gange eri gwe Katonda wange, kubanga obutali butuukirivu
bwaffe busukiridde emitwe gyaffe, n’omusango gwaffe gutuuse
mu ggulu. 7 Okuva mu biro bya bajjajjaffe n’okutuusa leero,
omusango gugenze gweyongera; era olw’obutali butuukirivu
bwaffe, bakabaka baffe, ne bakabona baffe baweereddwayo mu
mukono gwa bakabaka ab’ensi, n’eri ekitala, n’eri obusibe, n’eri
obunyazi, n’eri obuswavu obungi, nga bwe kiri mu nnaku zino.
8 “Naye kaakano, akaseera katono, Mukama Katonda waffe
atulaze ekisa n’atulekawo ffe abatono, n’atuwa ekifo ekisooka era
ekinywevu mu watukuvu we, Katonda waffe n’amulisa amaaso
gaffe, n’atuwa okuweeraweerako akatono mu busibe bwaffe. 9
Newaakubadde nga tuli baddu, Katonda waffe tatulekulidde mu
busibe bwaffe, naye atulaze okusaasirwa mu maaso ga bakabaka
b’e Buperusi. Atuwadde obulamu obuggya okuzimba ennyumba
ya Katonda waffe, n’okuddaabiriza ebyo ebyayonooneka, era
atutaddeko Bbugwe okutwetooloola okutukuuma mu Yuda ne
mu Yerusaalemi. 10 “Kaakano Katonda waffe tunaayogera ki
oluvannyuma lw’ebyo? Twaleka amateeka go 11 ge watuwa
ng’oyita mu baddu bo bannabbi, bwe wayogera nti, ‘Ensi gye
mugenda okulya, nsi ejjudde obutali bulongoofu olw’abantu
baamu, era bagijjuzizza ebikolwa eby’obugwagwa enjuuyi zonna.
12 Noolwekyo temuwaayo bawala bammwe kufumbirwa batabani
baabwe newaakubadde batabani bammwe okuwasa bawala
baabwe. Temwongeranga ku bulungi bwabwe newaakubadde
obugagga bwabwe, mulyoke mube n’amaanyi mulye ebirungi

by’ensi, ate era mubirekere n’abaana bammwe okuba omugabo
ogw’emirembe n’emirembe.’ 13 “Bino byonna bitutuuseeko
olw’ebikolwa byaffe ebitali bya butuukirivu n’olw’omusango
omunene gwe tulina, ate nga Katonda waffe totubonerezza
ng’ebikolwa byaffe bwe biri, naye otuleseewo nga bwe tuli
kaakano. 14 Tunaayinza nate okumenya ebiragiro byo ne
tuwasa mu mawanga ago agakola ebitasaana? Tolitunyiigira
nnyo n’okusingawo n’otuzikiriza obutalekaawo muntu yenna? 15
Ayi Mukama Katonda wa Isirayiri oli mutuukirivu, era otuleseewo
ffe ekitundu kino leero. Laba tuli mu maaso go nga tuzzizza
omusango, newaakubadde nga tewali eyandisobodde okuyimirira
mu maaso go.”

10 Awo Ezera bwe yali ng’asaba, ng’ayatula ebibi mu lwatu,
ng’akaaba, era ng’avunnamye mu maaso g’ennyumba ya
Katonda, ekibiina ekinene eky’Abayisirayiri, abasajja, n’abakyala,
n’abaana ne bakuŋŋaana gy’ali, nabo nga bakaaba nnyo nnyini. 2
Awo Sekaniya mutabani wa Yekyeri, omu ku bazzukulu ba Eramu
n’agamba Ezera nti, “Tetubadde beesigwa eri Katonda waffe,
kubanga twawasa abakazi bannaggwanga ab’oku mawanga
agatwetoolodde. Naye newaakubadde nga twakola bwe tutyo,
wakyaliwo essuubi eri Isirayiri. 3 Noolwekyo tukole endagaano
ne Katonda waffe tuve ku bakazi abo bonna n’abaana be
twabazaalamu, ng’okuteesa kwa mukama wange n’abo abatya
ebiragiro bya Katonda waffe bwe kuli, era kikolebwe ng’etteeka
bwe litulagira. 4 Golokoka kubanga obuvunaanyizibwa obwo buli
mu mukono gwo era tuli beeteefuteefu okukuwagira, noolwekyo
guma omwoyo okikole.” 5 Awo Ezera n’agolokoka n’alayiza
bakabona abakulu n’Abaleevi ne Isirayiri yenna okukola nga
bwe kyateesebwa. Ne balayira. 6 Ezera n’agolokoka n’ava

mu maaso g’ennyumba ya Katonda n’agenda mu kisenge
kya Yekokanani mutabani wa Eriyasibu, naye n’atalya mmere
newaakubadde okunywa amazzi ng’akyanakuwalidde obutali
bwesigwa bw’abaawaŋŋangusibwa. **7** Awo ekirango ne kiyisibwa
mu Yuda yonna ne mu Yerusaalemi nti abawaŋŋangusibwa
abaakomawo bakuŋŋaanire mu Yerusaalemi. **8** Era ne
kigambibwa nti omuntu yenna aliba tazze mu nnaku ssatu,
alifiirwa ebintu bye byonna, ate n’agobebwa ne mu kuŋŋaaniro
lya baawaŋŋangusibwa. **9** Mu nnaku ssatu, abasajja bonna aba
Yuda ne Benyamini ne bakuŋŋaanira e Yerusaalemi. Awo ku
lunaku olw’amakumi abiri olw’omwezi ogw’omwenda abantu
bonna ne batuula mu luggya olugazi mu maaso g’ennyumba ya
Katonda nga banakuwavu olw’ensonga eyo ate era n’olw’enkuba
eyatonnya. **10** Awo Ezera kabona n’ayimirira n’abagamba
nti, “Mwayonoona bwe mwawasa abakazi bannamawanga ne
mwongera ku musango gwa Isirayiri. **11** Kaakano mwatule
ebibi byammwe eri Mukama Katonda wa bajjajjammwe, mukole
ebyo by’asiima. Mweyawule ku mawanga agabeetoolodde era
muleke n’abakazi bannamawanga.” **12** Awo ekibiina kyonna ne
kiddamu n’eddoboozi ery’omwanguka nti, “Oli mutuufu, tuteekwa
okukola nga bw’ogambye. **13** Naye abantu bangi, era n’ekiseera
kya nkuba, tetuyinza kuyimirira bweru. N’ensonga eyookubiri,
omulimu guno teguyinza kukolebwa mu lunaku lumu oba mu
nnaku bbiri, kubanga twonoonye nnyo nnyini mu kigambo
ekyo. **14** Abakulu baffe beeyimirire olukuŋŋaana lwonna, na
buli muntu awamu n’abakadde n’abalamuzi aba buli kibuga
mu bibuga byaffe eyawasa omukazi omunnaggwanga, ajje mu
kiseera ekiragaane alongoose ensonga eyo, okutuusa obusungu
bwa Katonda waffe lwe bulituvaako olw’ekigambo ekyo.” **15**

Yonasaani mutabani wa Asakeri ne Yozeya mutabani wa Tikuva,
nga bawagirwa Mesullamu ne Sabbesayi Omuleevi be bokka
abawakanya ekiteeso ekyo. **16** Awo abaava mu buwaŋŋanguse
ne bakola ng'ekiteeso bwe kyali. Ezera kabona n'abaalondebwa
ku bakulu b'ennyumba, omu mu buli nnyumba ne baawulibwa
mu mannya gaabwe. Ku lunaku olw'olubereberye olw'omwezi
ogw'ekkumi ne batuula okunoonyereza ku bigambo ebyo; **17**
ku lunaku olw'olubereberye olw'omwezi ogw'olubereberye ne
bamaliriza ensonga eyo ey'abasajja bonna abaali bawasizza
abakazi abannamawanga. **18** Mu lulyo olwa bakabona, abaali
bawasizza abakazi bannamawanga baali: Maaseya, ne Eryeza
ne Yalibu ne Gedaliya bazzukulu ba Yesuwa mutabani wa
Yozadaki ne baganda be. **19** Ne bamalirira okulekayo bakazi
baabwe abo, n'omutango gwe baawaayo olw'omusango gwali
ndiga nnume. **20** Ku bazzukulu ba Immeri: Kanani ne Zebadiya.
21 Ku bazzukulu ba Kalimu: Maaseya, ne Eriya, ne Semaaya, ne
Yekyeri ne Uzziya. **22** Ku bazzukulu ba Pasukuli: Eriwenayi, ne
Maaseya, ne Isimayiri, ne Nesaneri, ne Yozabadi ne Erasa. **23**
Ku Baleevi: Yozabadi, ne Simeeyi, ne Keraya (era ye Kerita), ne
Pesakiya, ne Yuda ne Eryeza. **24** Ku bayimbi: Eriyasibu, ne ku
baakuumanga wankaaki: Sallumu, ne Teremu ne Uli. **25** Mu
Bayisirayiri abalala: Ku bazzukulu ba Palosi: Lamiya, ne Izziya,
ne Malukiya, ne Miyamini, ne Eriyazaali, ne Malukiya ne Benaya.
26 Ku bazzukulu ba Eramu: Mattaniya, ne Zekkaliya, ne Yekyeri,
ne Abudi, ne Yeremoosi ne Eriya. **27** Ku bazzukulu ba Zattu:
Eriwenayi, ne Eriyasibu, ne Mattaniya, ne Yeremoosi, ne Zabadi,
ne Aziza. **28** Ku bazzukulu ba Bebayi: Yekokanani, ne Kananiya,
ne Zabbayi ne Asulaayi. **29** Ku bazzukulu ba Bani: Mesullamu,
ne Malluki, ne Adaya, ne Yasubu, ne Seyaali ne Yeremoosi. **30**

Ku bazzukulu ba Pakasumowaabu: Aduna, ne Kerali, ne Benaya,
ne Maaseya, ne Mattaniya, ne Bezaleeri, ne Binnuyi ne Manase.
31 Ku bazzukulu ba Kalimu: Eryeza, ne Isusiya, ne Malukiya,
ne Semaaya, ne Simyoni, 32 ne Benyamini, ne Malluki, ne
Semaliya. 33 Ku bazzukulu ba Kasumu: Mattenayi, ne Mattata,
ne Zabadi, ne Erifereti, ne Yeremayi, ne Manase, ne Simeeyi. 34
Ku bazzukulu ba Baani: Maadayi, ne Amulaamu, ne Uweri, 35
ne Benaya, ne Bedeya, ne Keruki, 36 ne Vaniya, ne Meremoosi,
ne Eriyasibu, 37 ne Mattaniya, ne Mattenayi, ne Yaasu, 38 ne
Bani, ne Binnuyi, ne Simeeyi, 39 ne Seremiya, ne Nasani, ne
Adaya, 40 ne Makunadebayi, ne Sasayi, ne Salaayi, 41 ne
Azaleri, ne Seremiya, ne Semaliya, 42 ne Sallumu, ne Amaliya
ne Yusufu. 43 Ku bazzukulu ba Nebo: Yeyeri, ne Mattisiya, ne
Zabadi, ne Zebina, ne Iddo, ne Yoweeri ne Benaya. 44 Abo
bonna baali bawasizza abakazi bannamawanga, n’abamu ku bo
nga babazaddemu abaana.

Nekkemiya

1 Ebigambo bya Nekkemiya mutabani wa Kakaliya: Awo mu
mwezi gwa Kisuleevu mu mwaka ogw'amakumi abiri bwe nnali
nga ndi mu lubiri mu kibuga ekikulu ekya Susani, **2** Kanani,
omu ku baganda bange, n'ajja n'abamu ku basajja okuva
mu Yuda, ne mubuuza ku bikwata ku kitundu ky'Abayudaaya
ekyasigalawo, ne ku bifa mu Yerusaalemi. **3** Ne bantegeeza nti,
"Abaawaŋŋangusibwa abaddayo mu ssaza bali mu kabi kanene
ne mu nnaku nnyingi; bbugwe wa Yerusaalemi yamenyebwa, era
ne wankaaki waakyo yayokebwa omuliro." **4** Awo bwe nawulira
ebigambo ebyo, ne ntuula wansi ne nkaaba, ne mmala ebiro nga
nnakuwadde, nga nsiiba era nga nsaba mu maaso ga Katonda
w'eggulu. **5** Ne njogera nti, "Ayi Mukama Katonda w'eggulu,
Katonda omukulu ow'entiisa, akuuma endagaano ye, era ayagala
abo abagondera amateeka ge. **6** Ozibule amaaso go, otege
okutu okuwulira okusaba kw'omuddu wo kwe nsaba mu maaso
go emisana n'ekiro ku lwa baddu bo abantu ba Isirayiri. Njatula
ebibi bye twakola, ffe Abayisirayiri, nga nange n'ennyumba ya
kitange mwe tuli. **7** Twasobya mu maaso go, ne tutagoberera
mateeka go n'ebiragiro byo bye watuma omuddu wo Musa. **8**
"Jjukira ebiragiro bye wawa omuddu wo Musa, ng'oyogera nti,
'Bwe mutaabeerenga beesigwa, ndibasaasaanya mu mawanga,
9 naye bwe mulikyuka ne mukomawo gye ndi, ne mugondera
amateeka gange, abantu bammwe abaawaŋŋangusibwa ne
bwe banaabeeranga ku nkomerero y'eggulu, ndibakuŋŋaanyayo
ne mbaleeta mu kifo kye neeroboza okubeerangamu Erinnya
lyange.' **10** "Abo be baddu bo era be bantu bo be wanunula
n'amaanyi go amangi era n'omukono gwo ogw'amaanyi. **11** Ayi
Mukama, otege okutu eri okusaba kw'omuddu wo n'eri okusaba

kw’abaddu bo abatya erinnya lyo. Omuddu wo omusobozese
okulaba ekisa mu maaso g’omusajja ono.” Ebiro ebyo nnali
musenero wa kabaka.

2 Awo mu mwezi gwa Nisani mu mwaka ogw’amakumi abiri ku
mulembe gwa Kabaka Alutagizerugizi, nga bamuleetedde wayini,
ne nzirira wayini ne muwa kabaka. Nnali sinakuwalirangako mu
maaso ge. 2 Kabaka n’ambuuza nti, “Kiki ekikunakuwazizza otyo
ng’omulwadde? Kino si kigambo kirala wabula obuyinike obw’omu
mutima.” Ne ntya nnyo, 3 naye ne ŋŋamba kabaka nti, “Kabaka
abeere omulamu emirembe gyonna. Lwaki sinakuwala ng’ekibuga
bajjajjange gye baaziikibwa kizise, nga ne wankaaki waakyo
yayokebwa omuliro?” 4 Kabaka n’ambuuza nti, “Kiki ky’oyagala?”
Awo ne nsaba eri Katonda w’eggulu, 5 n’oluvannyuma ne
nziramu kabaka nti, “Kabaka bw’anasiima, era omuddu wo
bw’anaalaba ekisa mu maaso go, ansindike ŋŋende mu Yuda,
mu kibuga bajjajjange gye baaziikibwa, nkiddaabirize.” 6 Awo
kabaka, ne mukyala we ng’amuli ku lusegere, n’ambuuza
nti, “Olugendo lwo luliba lwa nnaku meka, era olidda ddi?”
Kabaka n’asiima okuntuma, ne neegerera ekiseera. 7 Ne nsaba
kabaka nti, “Kabaka bw’anaasiima, awandiikire abaamasaza
abali emitala w’omugga Fulaati ebbaluwa, ntambule mirembe
okutuuka mu Yuda. 8 Ate era nsaba ebbaluwa gye nnaatwalira
Asafu omukuumi w’ekibira kya kabaka, ampe emiti gye ndikolamu
embaawo ez’okubajjamu enzigi za yeekaalu, n’eza wankaaki wa
bbugwe w’ekibuga, n’ekifo we nnaabeeranga.” Olw’omukono gwa
Katonda wange ogwali nange, kabaka n’ampa bye namusaba. 9
Awo ne ndaga eri abaamasaza abaali emitala w’omugga Fulaati
ne mbakwasa ebbaluwa eziva ewa kabaka. Kabaka yampa
abakungu b’eggye n’abeebagala embalaasi okumperekerako. 10

Naye Sanubalaati Omukoloni ne Tobiya omukungu Omwamoni
bwe baakiwulira, ne banyiiga nnyo bwe baamanya nga waliwo
omuntu afuddeyo ku mbeera y'abaana ba Isirayiri. **11** Ne
ntuuka e Yerusaalemi, ne mbeerayo ennaku ssatu, **12** ne
ngolokoka mu kiro ne ntambulatambula n'abamu ku basajja,
naye ne sibuulira muntu n'omu ku ebyo Katonda wange
bye yali atadde ku mutima gwange okukolera Yerusaalemi.
Twagenda n'ensolo emu yokka gye nnali neebagadde. **13** Ekiro
ekyo ne mpita mu Mulyango ogw'omu Kiwonvu ne njolekera
Oluzzi olw'Omusege, n'Omulyango ogw'Obusa, ne ŋŋenda nga
neetegereza bbugwe wa Yerusaalemi eyali amenyeddwa, ne
wankaaki waakyo eyayokebwa omuliro. **14** N'oluvannyuma
ne neyongerayo eri Omulyango ogw'Oluzzi n'eri Ekidiba kya
Kabaka, naye ensolo yange n'eteyinza kuyitawo. **15** Kyennava
nserengeta mu kiwonvu ekiro nga ŋŋenda neetegereza bbugwe.
Bwe namaliriza ne nkyuka ne nkomawo nga mpitira mu
Mulyango ogw'omu Kiwonvu. **16** Abakungu tebaamanya gye nnali
ndaze newaakubadde kye nnali nkola; era nnali sinnabuulirako
Bayudaaya newaakubadde bakabona, newaakubadde abakungu
newaakubadde abakulu, n'abalala abaali bateekwa okukola
omulimu. **17** Awo ne mbagamba nti, "Mulaba akabi ke tulimu;
Yerusaalemi kizise, ne wankaaki waakyo ayokeddwa omuliro.
Mujje tuddaabirize bbugwe wa Yerusaalemi tuve mu buswavu
bwe tulimu." **18** Ne mbategeeza omukono gwa Katonda
ogw'ekisa bye gwali gunkoledde, ne kabaka bye yaŋŋamba.
Ne baddamu nti, "Tugolokoke tutandike okuzimba." Era ne
batandika omulimu. **19** Naye Sanubalaati Omukoloni, ne Tobiya
omukungu Omwamoni ne Gesemu Omuwalabu bwe baakiwulira
ne batunyooma n'okutusekerera ne batusekerera. Ne batubuuza

nti, “Kiki kye mukola? Mwagala kujeemera kabaka?” 20 Ne
mbaddamu nti, “Katonda w’eggulu alituyamba okukituukiriza,
era ffe abaddu be tulitandika okuzimba, naye mmwe temulina
mugabo newaakubadde obusika newaakubadde ekijjukizo mu
Yerusaalemi.”

3 Awo Eriyasibu kabona asinga obukulu wamu ne baganda be
bakabona ne batandika okukola n’okuddaabiriza Omulyango
gw’Endiga. Ne baguwonga eri Mukama, ne bazzaamu n’enzigi
zaagwo. Ne bakola okutuukira ddala ku Munaala gwe Kikumi,
n’okweyongerayo okutuuka ku Munaala gwa Kananeri, ekifo
kyonna ne bakiwonga eri Mukama. 2 Abasajja ab’e Yeriko
ne bazimba ekitundu ekyaddirira, ne Zakkuli mutabani wa
Imuli n’addaabiriza ekitundu ekyali kiddiridde. 3 Batabani
ba Kassena ne bazimba Omulyango ogw’Ebyennyanja, ne
bazzaawo emyango n’enzigi zaagwo, n’eminyolo n’ebyuma
byagwo mu kifo kyabyo. 4 Meremoosi mutabani wa Uliya,
muzzukulu wa Kakkozi n’addaabiriza ekitundu ekyaddirira;
Mesullamu mutabani wa Berekiya, muzzukulu wa Mesezaberi
n’addaabiriza ekitundu ekyaddako ekya Meremoosi. Zadooki
mutabani wa Baana n’addaabiriza ekitundu ekyali kiriraanyeewo.
5 Abasajja Abatekowa ne baddaabiriza ekitundu ekyaddirira,
naye abakungu baabwe ne bagaana okukolera wansi waabwe.
6 Ne Yoyada mutabani wa Paseya ne Mesullamu mutabani wa
Besodeya ne baddaabiriza Omulyango ogw’Edda, ne bazaamu
emyango n’enzigi zaagwo, n’eminyolo n’ebyuma byagwo. 7 Ekifo
ekyaddirira kyaddaabirizibwa Meratiya Omugibyoni n’abasajja
ab’e Gibyoni ne Yadoni Omumeronoosi n’abasajja ab’e Mizupa.
Ebyo by’ebifo ebyafugibwanga ow’essaza eriri emitala w’omugga
Fulaati. 8 Wuziyeeri mutabani wa Kalukaya, omuweesi wa

zaabu n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira, ne Kananiya omukozi
w'obuwoowo, n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira, era abo ne
baddaabiririza ddala Yerusaalemi okutuuka ku Bbugwe Omugazi.
9 Lefaya mutabani wa Kuuli eyafuganga ekitundu ky'eggombolola
ya Yerusaalemi n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira. **10** Ekitundu
ekyaddirira kyali kiriraanye ennyumba ya Yedaya mutabani wa
Kalunafu, era ekyo kye yaddaabiriza; n'ekitundu ekyaddako
Kattusi mutabani wa Kasabuneya n'akiddaabiriza. **11** Malukiya
mutabani wa Kalimu ne Kassubu mutabani wa Pakasumowaabu
ne baddaabiriza ekitundu ekirala ekya bbugwe n'Omunaala
ogw'Ekikoomi. **12** Eyaddaabiriza ekitundu ekyaddirira yali
Sallumu mutabani wa Kallokesi ne bawala be, eyafuganga
ekitundu ky'eggombolola ya Yerusaalemi ne bawala be. **13** Kanuni
n'abatuuze b'e Zanowa ne baddaabiriza Omulyango ogw'omu
Kiwonvu, ne bazzaamu enzigi zaagwo, n'eminyolo gyagwo
n'ebyuma byagwo mu bifo byabyo; ate era ne baddaabiriza
n'ekitundu ekirala ekya bbugwe, olugendo lwa mita nga kikumi
obuwanvu, okutuuka ku Mulyango ogw'Obusa. **14** Malukiya
mutabani wa Lekabu ow'eggombolola y'e Besukakkeremu
n'addaabiriza Omulyango ogw'Obusa, n'azzaamu enzigi zaagwo,
n'eminyolo gyagwo n'ebyuma byagwo mu bifo byabyo. **15** Salluni
mutabani wa Kolukoze ow'eggombolola y'e Mizupa n'addaabiriza
Omulyango ogw'Oluzzi, n'azzaamu enzigi zaagwo n'emiryango
gyagwo n'ebyuma byagwo. N'addaabiriza n'ekisenge eky'Ekidiba
kya Seera ekiriraanye ennimiro ya kabaka, okutuuka ku madaala
agaserengeta okuva mu kibuga kya Dawudi. **16** Nekkemiya
mutabani wa Azubuki eyafuganga ekitundu ky'eggombolola
y'e Besuzuli n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira okutuuka ku
kifo ekyolekera ebiggya bya Dawudi, n'okutuuka ku kidiba

ekyasimibwa, n'okutuuka ku Nnyumba y'Abalwanyi Abazira.
17 Abaleevi nga bakulemberwamu Lekumu mutabani wa
Baani ne baddaabiriza ekitundu ekyaddirira, ne Kasabiya
eyafuganga ekitundu ky'eggombolola ly'e Keyira n'addaabiriza
ekitundu ekyaddako ku lw'eggombolola ye. **18** Baganda
baabwe nga bakulemberwamu Bavvayi mutabani wa Kenadadi
eyafuganga ekitundu ekyokubiri eky'egombolola ly'e Keyira ne
baddaabiriza ekitundu ekyaddirira. **19** Ezeri mutabani wa Yesuwa,
omukulembeze w'e Mizupa n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira,
n'atuuka ku nsonda ya bbugwe, kye kitundu ekyolekedde
awaakumirwanga ebyokulwanyisa. **20** Baluki mutabani wa
Zabbayi n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira n'obunyiikivu bungi,
okuva ku nsonda ya bbugwe okutuuka ku mulyango gw'ennyumba
ya Eriyasibu kabona asinga obukulu. **21** Meremoosi mutabani wa
Uliya, muzzukulu wa Kakkozi n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira
okuva ku mulyango gw'ennyumba ya Eriyasibu okutuuka ku
nkomerero yaayo. **22** Bakabona ab'omu lusenyi ne baddaabiriza
ekitundu ekyaddirira. **23** Ekitundu ekyaddirira ne kibuukibwa,
Benyamini ne Kassubu ne baddaabiriza okwolekera ennyumba
yaabwe, Azaliya mutabani wa Maaseya muzzukulu wa Ananiya
naye n'addaabiriza ekifo ekiriraanye ennyumba ye. **24** Binnuyi
mutabani wa Kenadadi n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira okuva
ku nnyumba ya Azaliya okutuuka ku nsonda ya bbugwe, **25** Palali
mutabani wa Uzayi n'addaabiriza ekitundu kya bbugwe ku nsonda
ya bbugwe, ekyolekedde omunaala ogwazimbibwa ku lubiri lwa
kabaka olw'ekyengulu okuliraana oluggya lw'abambowa. Pedaya
mutabani wa Palosi **26** n'abakozi ba yeekaalu abaabeeranga ku
lusozi Oferi ne baddaabiriza ekitundu ekyaddirira okutuuka ku
Mulyango gw'Amazzi ng'agenda ebuvanjuba ne ku munaala

ogwazimbibwa. 27 Abasajja b'e Tekowa ne baddaabiriza
ekitundu ekyaddirira, okuva ku munaala omunene ogwazimbibwa
okutuuka ku bbugwe w'e Oferi. 28 Bakabona ne baddaabiriza
ekyengulu w'Omulyango ogw'Embalaasi buli muntu okwolekera
ennyumba ye. 29 Zadooki mutabani wa Immeri n'addaabiriza
ekifo ekyolekedde ennyumba ye, ne Semaaya mutabani wa
Sekaniya omukuumi w'omulyango gw'ebuvanjuba n'addaabiriza
ekitundu ekyaddirira. 30 Kananiya mutabani wa Seremiya ne
Kanuni mutabani wa Zalafu ow'omukaaga n'addaabiriza ekitundu
ekyaddirira. Mesullamu mutabani wa Berekiya n'addaabiriza
ekitundu ekyaddirira okwolekera amaka ge. 31 Malukiya
omu ku baweesi ba zaabu n'addaabiriza ekitundu okutuuka
ku nnyumba y'abaweereza ba yeekaalu, ne ku nnyumba
ya basuubuzi okwolekera Omulyango Awaakeberebwanga
Ebyamaguzi, n'okutuuka ku kisenge ekya waggulu ku nsonda.
32 Abaweesi ba zaabu n'abasuubuzi ne baddaabiriza ekitundu
ekiri wakati w'ekisenge ekya waggulu ku nsonda n'Omulyango
gw'Endiga.

4 Awo Sanubalaati olwawulira nga tuddaabiriza bbugwe,
n'anyiiga nnyo era n'ajjula obuswandi. N'aduulira Abayudaaya
2 mu maaso ga mikwano gye ne mu maaso g'eggye ly'e
Samaliya n'ayogera nti, "Bano Abayudaaya abanafu bali ku ki?
Balizzaawo bbugwe waabwe? Baliwaayo ssaddaaka? Balimalira
mu lunaku lumu? Bayinza okulamusa amayinja okuva mu ntuumu
z'ebisaaniiko, ate ebyayokebwa?" 3 Tobiya Omwamoni yali
amuyimiridde kumpi, n'ayogera nti, "Ebyo bye bazimba, singa
ekibe kinaalinnyako kinaasuula bbugwe waabwe ow'amayinja!"
4 Ne nsaba Katonda nti, "Otuwulire Ayi Katonda waffe kubanga
tunyoomebwa. Ebivumo byabwe bizze ku mitwe gyabwe bo,

era baweeyo eri okunyagibwa mu nsi eribafuula abasibe. 5
Oleme okubikka ku musango gwabwe newaakubadde ekibi
kyabwe okukisangula mu maaso go kubanga bakusunguwazizza
mu maaso g'abazimbi." 6 Awo ne tweyongerayo n'okuzimba
bbugwe okutuuka wakati w'obugulumivu bwayo, kubanga
abantu baakolanga n'obumalirivu. 7 Naye Sanubalaati, ne
Tobiya, n'Abawalabu, n'Abamoni, n'Abasudodi bwe baawulira
ng'omulimu gw'okuddaabiriza bbugwe wa Yerusaalemi gugenda
mu maaso, nga tutandise n'okuziba ebituli, ne banyiiga nnyo.
8 Bonna ne beegatta wamu ne basala olukwe okulwanyisa
Yerusaalemi n'okugitabulatabula. 9 Ne tusaba eri Katonda waffe,
ne tuteekawo n'abakuumi abaakuumanga emisana n'ekiro. 10
Mu kiseera kyekimu abantu b'e Yuda ne boogera nti, "Abakozi
bagenda baggwaamu amaanyi, ate nga wakyaliwo ebifunfugu
bingi nnyo, tetuyinza kuddaabiriza bbugwe." 11 N'abalabe baffe
ne boogera nti, "Baliba tebanamanya newaakubadde okukiraba,
tulibagwako kiyiifuyiifu, era tulibatta ne tukomya omulimu."
12 Awo Abayudaaya abaali babeera okumpi nabo ne bajja
ne batulabula emirundi kkumi, nga boogera nti, "Balitulumba
enjuuyi zonna." 13 Kyennava nteeka abamu ku bantu mu
njuyi eza wansi eza bbugwe awali amabanga, nga balina
ebitala, n'amafumu n'emitego n'obusaale. 14 Bwe namala
okulaba embeera bwe yali, ne ngolokoka ne ŋŋamba abakungu,
n'abakulu, n'abantu abalala nti, "Temubatya. Mujjukire Mukama,
omukulu era ow'entiisa, mulwanirire baganda bammwe, ne
batabani bammwe, ne bawala bammwe, ne bakyala bammwe
n'amaka gammwe." 15 Awo abalabe baffe bwe baawulira
nga tutegedde olukwe lwabwe, nga Katonda alemesezza
enteekateeka yaabwe, ffenna ne tuddayo ku bbugwe, buli muntu

ku mulimu gwe. 16 Okuva ku lunaku olwo, ekitundu ku basajja
bange bazimbanga n'ekitundu ekirala nga bakutte amafumu,
n'engabo, n'obusaale n'ebyokulwanyisa ebirala. Abakulembeze
bonna ne bawagira abantu bonna aba Yuda abaali bazimba
bbugwe. 17 Abeetikkanga, baasitulanga n'omukono gumu
eby'okuzimbisa n'omulala ne gukwata ekyokulwanyisa, 18 na buli
muzimbi yalina ekitala mu kiwato kye ng'akola. Naye omusajja
eyafuwanga ekkondeere yambeeranga kumpi. 19 Ne ŋŋamba
abakungu n'abakulu n'abantu abalala nti, "Omulimu munene ate
mugazi, ate twesudde amabanga ku bbugwe, buli muntu ali
wala ne munne. 20 Buli kifo gye munaawuliriranga eddoboozi
ly'ekkondeere nga mujja okutudduukirira. Katonda waffe
alitulwanirira." 21 Ne tweyongerayo n'omulimu, ekitundu ekimu
ne kikwatanga amafumu obudde we bwakereranga okutuusa
emmunyeenye lwe zaalabikanga. 22 Mu biro ebyo, ne nnyongera
okutegeeza abantu nti, "Buli muntu n'oyo amubeera, basigalenga
mu Yerusaalemi ekiro, bakuumenga ekiro, naye emisana babe
nga bakola." 23 Tewaali n'omu ku ffe newaakubadde nze
newaakubadde baganda bange newaakubadde abasajja bange
wadde abakuumi, eyayambulangamu engoye; buli omu yalina
ekyokulwanyisa kye, ne bwe yagendanga ku luzzi.

5 Awo ekibinja ky'abasajja ne bakazi baabwe ne bakaayana
nnyo olwa baganda baabwe Abayudaaya. 2 Abamu ku bo
ne boogera nti, "Ffe, ne batabani baffe ne bawala baffe tuli
bangi nnyo, tulina okufuna eŋŋaano ey'okulya okutubeezaawo
nga tuli balamu." 3 Abamu ne boogera nti, "Twasingawo
ebibanja byaffe, n'ennimiro zaffe ez'emizabbibu n'amaka gaffe
tuleme okufa enjala mu kyeya." 4 N'abalala ne boogera nti,
"Twewola sente okusobola okusasula omusolo gwa kabaka

ku bibanja byaffe ne ku nnimiro zaffe ez'emizabbibu. **5**
Newaakubadde nga tuli omusaayi gumu ne baganda baffe,
n'abaana baffe baana baabwe, kyatuleetera okuwaliriza batabani
baffe ne bawala baffe okubawaayo mu buddu. Abamu ku
bawala baffe twali twabawaayo dda mu busibe; kaakano
tetusobola kununula bibanja byaffe ebyo kubanga abantu abalala
baabitwala awamu n'ennimiro zaffe ez'emizabbibu." **6** Bwe
nawulira okukaaba kwabwe n'ebigambo ebyo ne nsunguwala
nnyo. **7** Ne mbirowoozaako, ne nnenya abakungu n'abafuzi.
Ne mbagamba nti, "Muggya omusolo ku baganda bammwe
ne mukola amagoba!" Kyennava mpita olukuŋŋaana olunene
okugonjoola ensonga ezo, **8** ne mbagamba nti, "Twakola kye
tusobola okununula baganda baffe Abayudaaya abaatundibwa
mu bannamawanga, naye mmwe mutunda baganda bammwe,
ffe ne tubagula okuva ku be mubaguzizza!" Ne basiriikirira,
kubanga tebaalina kyakuddamu. **9** Ne nyongera okubagamba
nti, "Kye mukola si kirungi. Tekibagwanidde okutambula nga
mutya Katonda waffe, okwewala okuswala mu maaso g'abalabe
baffe, bannamawanga? **10** Nze, baganda bange ne basajja
bange, tuwola abantu ensimbi n'emmere ey'empeke, naye
ekigambo ky'okuggya omusolo ku bantu nga kuliko amagoba
kikome. **11** Mubaddize leero ebibanja byabwe, n'ennimiro zaabwe
ez'emizabbibu, n'ez'emizeeyituuni, n'ennyumba zaabwe, ne ku
misolo gye mu bawooza, mubaddize kimu kya kikumi ku nsimbi,
ne ku mmere ey'empeke ne ku wayini omuggya ne ku mafuta."
12 Awo ne baddamu nti, "Tulibibaddiza, so tetuliddayo kubasaba
kintu kyonna. Tunaakola nga bw'olagidde." Kyennava mpita
bakabona ne ndayiza abakungu n'abakulembeze okukola ebyo
bye baasuubiza. **13** Ne nkunkumula ne nsawo ez'ekyambalo

kyange ne njogera nti, “Mukama Katonda akole bw’atyo
ennyumba y’omuntu oyo, n’eby’obugagga bwe abimuggyeko,
ataakole nga bw’asuubizza. Omuntu oyo akunkumulibwe bw’atyo
aleme okusigaza ekintu!” Olukuŋŋaana lwonna ne baddamu
nti, “Amiina, era Mukama yeebazibwe.” Abantu ne bakola
nga bwe baasuubiza. **14** Ate era okuva mu kiseera mwe
nalondebwa okuba owessaza w’ensi ya Yuda, mu mwaka
ogw’amakumi abiri ogw’obufuzi bwa Kabaka Alutagizerugizi
okutuuka ku mwaka ogw’amakumi asatu mu ebiri, gy’emyaka
ekkumi n’ebiri, nze newaakubadde baganda bange tetwalya ku
mmere eyatugerekebwa, eyali eteekwa okuba ey’owessaza. **15**
Naye abessaza abansooka baazitoowerezanga abantu, nga
babawooza ekitundu kya kilo eya ffeeza, ne bagattako emmere
ne wayini. Naye nze si bwe nakolanga, olw’okutya Katonda. **16**
Ne mmalirira okukola omulimu ku bbugwe oyo, nze n’abasajja
bange bonna ne twewaayo okukola ne tutadda mu kululunkanira
ttaka. **17** Abantu kikumi mu ataano, Abayudaaya abaabulijjo
n’abakulu, be baaliranga awamu nange ku mmeeza, okwo nga
kw’otadde n’abaava mu mawanga agaatuliraananga. **18** Buli
lunaku ente emu, n’endiga ensava mukaaga n’enkoko nga
tezibuzeeko bye byantegekerwanga, ne buli nnaku kkumi ne
nfunanga wayini owa buli kika. Wakati mu ebyo byonna saasaba
mmere eyali eteekwa okuweebwa owessaza, kubanga abantu
baandizitoowereddwa nnyo. **19** Nzijukira Ayi Katonda wange,
olw’ebyo byonna bye nkoledde abantu bano.

6 Awo Sanubalaati, ne Tobiya ne Gesemu Omuwalabu n’abalabe
baffe abalala bwe baawulira nga nzimbye bbugwe era nga tewali
mabanga gaasigalamu, newaakubadde nga twali tetunateekamu
nzigi mu miryango, **2** Sanubalaati ne Gesemu ne bampeereza

obubaka nti, “Jjangu tusisinkane mu kyalo ekimu eky’omu
lusenyi lwa Ono.” Naye ekigendererwa kyabwe kyali kundeetako
kabi. 3 Kyennava mbatumira ababaka okubategeeza nti,
“Nnina omulimu munene, siisobole kuserengeta gye muli.
Lwaki ndeka omulimu ne nzija okubasisinkana?” 4 Ne
baweereza obubaka bwe bumu emirundi ena, buli mulundi ne
mbaddangamu mu ngeri y’emu. 5 Awo Sanubalaati n’antumira
omuddu we omulundi ogwokutaano n’ebbaluwa etaali nsibe
mu mukono gwe, 6 ng’erimu ebigambo bino nti, “Tuwulidde
mu mawanga, era ne Gesemu akirinako obukakafu, nga ggwe
n’Abayudaaya, mweteeseteese okujeema era kyemuvudde
muzimba bbugwe, era n’olugambo luyitayita nga ggwe olina
enteekateeka ey’okufuuka kabaka waabwe. 7 Kigambibwa
nga walonda bannabbi mu Yerusaalemi okukulangiririra nti,
‘Mu Yuda mulimu kabaka.’ Noolwekyo obubaka obwo nga
tebunatwalibwa eri kabaka, jjangu tukkiriziganye ku nsonga eyo.”
8 Ne muweereza obubaka nga ŋŋamba nti, “Tewabanga kigambo
bwe kityo ku byoyogedde; ogunja bigunje okuva mu mutima
gwo.” 9 Bonna baali bagezaako okututiisatiisa, nga balowooza
nti, “Emikono gyabwe girinafuwa omulimu ne gulema okuggwa.”
Naye ne nsaba nti, “Ayi Katonda, nyweza emikono gyaffe.” 10
Olunaku olumu ne ŋŋenda mu nnyumba ya Semaaya mutabani
wa Deraaya, muzzukulu wa Meketaberi; yali yeesibidde mu
nnyumba, n’aŋŋamba nti, “Tusisinkane mu nnyumba ya Katonda,
mu yeekaalu munda, tuggalewo enzigi za yeekaalu, kubanga
bajja okukutta, ekiro kino bajja kukutta.” 11 Naye ne nziramu nti,
“Omusajja nga nze nnyinza okudduka? Kiki ekitwala omusajja
afaanana nga nze mu yeekaalu okuwonya obulamu bwange? Sijja
kugenda yo.” 12 Ne nkizuula nga Katonda yali tamutumye, naye

yali antegeeza ebigambo ebyo kubanga Tobiya ne Sanubalaati
baamugulirira. 13 Bamugulirira okuntiisatiisa n'okunkozesa ekyo
nnyonoone, balyoke boonoone erinnya lyange nga banjogerako
ebigambo ebya swakaba. 14 Ayi Katonda wange ojjukire Tobiya
ne Sanubalaati olw'ebikolwa ebyo, era ojjukire ne Nowadiya
nnabbi omukazi ne bannabbi abalala abaagezaako okuntiisatiisa.
15 Bbugwe n'aggwa okukola ku lunaku olw'amakumi abiri mu
etaano mu mwezi ogwa Eruli, mu nnaku amakumi ataano mu
bbiri. 16 Abalabe baffe bonna bwe baakiwulira, amawanga
gonna agaali gatwetoolodde ne bamulaba, ne batya era ne
baggwaamu omwoyo, kubanga baalaba ng'omulimu gwakolebwa
olw'okubeerwa kwa Katonda waffe. 17 Ate era mu biro ebyo
abakungu ba Yuda baaweerezanga ebbaluwa eri Tobiya. Tobiya
n'aziddangamu. 18 Bangi ku bo mu Yuda abaamulayirira,
kubanga yali mukoddomi wa Sekaniya mutabani wa Ala, ate nga
ne mutabani we Yekokanani yali awasizza muwala wa Mesullamu
mutabani wa Berekiya. 19 Baamuwaanawaananga mu maaso
gange, n'oluvannyuma ne bamutegeeza bye nayogeranga.
Tobiya n'aweerezanga ebbaluwa okuntiisatiisa.

7 Bbugwe bwe yaggwa okuzimba nga n'enzigi ziwangiddwamu,
abakuumi ba wankaaki, n'abayimbi, n'Abaleevi nga bamaze
okulondebwa, 2 ne ndyoka nonda muganda wange Kanani
awamu ne Kananiya omuduumizi w'ekigo okuvunaanyizibwanga
Yerusaalemi, kubanga Kananiya yali yeesigika, ate ng'atya
Katonda okusinga abantu abalala bangi. 3 Ne mbagamba nti,
"Emiryango gya Yerusaalemi tegiteekwa kuggulwawo okutuusa
ng'omusana tegunnakaalama nnyo. Abakuumi nga bakyali
ku miryango, muggaleewo muginywereze ddala. Mu batuuze
ba Yerusaalemi, mulondemu abanaakuumanga, abamu ku bo

bakuumenga mu mpalo n’abalala bakuumenga ebifo ebiriraanye
ennyumba zaabwe.” 4 Ekibuga kyali kinene era nga kigazi
naye abantu abaakibeerangamu nga batono, nga n’ennyumba
tezinnaddaabirizibwa. 5 Awo Katonda wange nannumiriza,
okuyita abakungu n’abakulembeze, n’abantu abaabulijjo okujja
okwewandiisa ng’ennyiriri zaabwe bwe zaali. Ne ndaba ekitabo
ekyalimu ennyiriri zaabo abaasooka okudda, ne nsangamu
amannya gano: 6 Bano be bantu ab’omu ssaza abaava mu
buwaŋŋanguse abaali banyagiddwa Nebukadduneeza kabaka
w’e Babulooni; ne baddayo e Yerusaalemi ne Yuda, buli muntu
mu kibuga ky’ewaabwe. 7 Bajja ne Zerubbaberi, ne Yesuwa,
ne Nekkemiya, ne Azaliya, ne Laamiya, ne Nakamani, ne
Moluddekaayi, ne Birusani, ne Misuperesi, ne Biguvaayi, ne
Nekumu ne Baana. Gano ge mannya g’Abasajja ba Isirayiri: 8
bazzukulu ba Palosi baali enkumi bbiri mu kikumi mu nsavu
mu babiri, 9 bazzukulu ba Sefatiya baali bisatu mu nsavu
mu babiri, 10 bazzukulu ba Ala baali lukaaga mu ataano mu
babiri, 11 bazzukulu ba Pakasumowaabu abaali ab’olunnyiriri
lwa Yesuwa ne Yowaabu baali enkumi bbiri mu lunaana mu kumi
na munaana, 12 bazzukulu ba Eramu baali lukumi mu bibiri mu
ataano mu bana, 13 bazzukulu ba Zattu baali lunaana mu ana
mu bataano, 14 bazzukulu ba Zakkayi baali lusanvu mu nkaaga,
15 bazzukulu ba Binnuyi baali lukaaga mu ana mu munaana, 16
bazzukulu ba Bebayi baali lukaaga mu abiri mu munaana, 17
bazzukulu ba Azugaadi baali enkumi bbiri mu bisatu mu abiri mu
babiri, 18 bazzukulu ba Adonikamu baali lukaaga mu nkaaga mu
musanvu, 19 bazzukulu ba Biguvaayi baali enkumi bbiri mu
nkaaga mu musanvu, 20 bazzukulu ba Adini baali lukaaga mu
ataano mu bataano, 21 bazzukulu ba Ateri ow’olunnyiriri lwa

Keezeekiya baali kyenda mu munaana, **22** bazzukulu ba Kasumu
baali bisatu mu abiri mu munaana, **23** bazzukulu ba Bezayi baali
bisatu mu abiri mu bana, **24** bazzukulu ba Kalifu baali kikumi
mu kumi na babiri, **25** bazzukulu ba Gibyoni baali kyenda mu
bataano. **26** Abaava e Besirekemu n'e Netofa baali kikumi mu
kinaana mu munaana, **27** ab'e Anasosi baali kikumi mu abiri
mu munaana, **28** ab'e Besuwazumavesi baali amakumi ana
mu babiri, **29** ab'e Kiriyasuyalimu, n'e Kefira n'e Beerosi baali
lusanvu mu ana mu basatu, **30** ab'e Laama n'e Geba lukaaga
mu abiri mu omu, **31** ab'e Mikumasi kikumi mu abiri mu babiri,
32 ab'e Beseri n'e Ayi baali kikumi mu abiri mu basatu, **33** ab'e
Nebo ekyokubiri baali amakumi ataano mu babiri, **34** ab'e Eramu
ekyokubiri baali lukumi mu bibiri mu ataano mu bana, **35** ab'e
Kalimu baali bisatu mu abiri, **36** ab'e Yeriko baali bisatu mu ana
mu bataano, **37** ab'e Loodi, n'e Kadidi ne Ono baali lusanvu mu
abiri mu omu, **38** n'ab'e Sena baali enkumi ssatu mu lwenda mu
asatu. **39** Bano be bakabona: bazzukulu ba Yedaya ow'olunnyiriri
lwa Yesuwa baali lwenda mu nsavu mu basatu, **40** bazzukulu ba
Immeri baali lukumi mu amakumi ataano mu babiri, **41** bazzukulu
ba Pasukuli baali lukumi mu bibiri mu ana mu musanvu, **42**
ne bazzukulu ba Kalimu baali lukumi mu kumi na musanvu.
43 Ne bano be Baleevi: bazzukulu ba Yesuwa ow'olunnyiriri
lwa Kadumyeri mu nda ya Kodeva baali nsavu mu bana. **44**
Abayimbi: bazzukulu ba Asafu baali kikumi mu amakumi ana mu
munaana. **45** Abaakuumanga wankaaki baali: bazzukulu ba
Sallumu, bazzukulu ba Ateri, bazzukulu ba Talumoni, bazzukulu
ba Akkubu, bazzukulu ba Katita, ne bazzukulu ba Sobayi nga bali
kikumi mu amakumi asatu mu munaana. **46** Abaaweerezanga
mu yeekaalu be bano: bazzukulu ba Zika, bazzukulu ba Kasufa,

bazzukulu ba Tabbawoosi, 47 bazzukulu ba Keriso, bazzukulu ba
Siya, bazzukulu ba Padoni, 48 bazzukulu ba Lebana, bazzukulu
ba Kagaba, bazzukulu ba Samulaayi, 49 bazzukulu ba Kanani,
bazzukulu ba Gidderi, bazzukulu ba Gakali, 50 bazzukulu
ba Leyaya, bazzukulu ba Lezini, bazzukulu ba Nekoda, 51
bazzukulu ba Gazzamu, bazzukulu ba Uzza, bazzukulu ba
Paseya, 52 bazzukulu ba Besayi, bazzukulu ba Meyunimu,
bazzukulu ba Nefisimu, 53 bazzukulu ba Bakubuki, bazzukulu
ba Kakufa, bazzukulu ba Kalukuli, 54 bazzukulu ba Bazulusi,
bazzukulu ba Mekida, bazzukulu ba Kalusa, 55 bazzukulu
ba Balukosi, bazzukulu ba Sisera, bazzukulu ba Tema, 56
bazzukulu ba Neziya, ne bazzukulu ba Katifa. 57 Bazzukulu
b'abaweereza ba Sulemaani be bano: bazzukulu ba Sotayi,
bazzukulu ba Soferesi, bazzukulu ba Perida, 58 bazzukulu
ba Yaala, bazzukulu ba Dalukoni, bazzukulu ba Gidderi, 59
bazzukulu ba Sefatiya, bazzukulu ba Kattiri, bazzukulu ba
Pokeresukazzebayimu, ne bazzukulu ba Amoni. 60 Omuwendo
ogw'abaaweerezanga mu yeekaalu ne bazzukulu b'abaweereza
ba Sulemaani bonna awamu, gwali bisatu mu kyenda mu babiri.
61 Bano wammanga be baava mu bibuga eby'e Temmeera, n'e
Terukalusa, n'e Kerubu, n'e Yaddoni, n'e Immeri, naye tebaalina
bukakafu bulaga lulyo lwabwe newaakubadde ensibuko gye
baava, nti Bayisirayiri: 62 bazzukulu ba Deraya, bazzukulu ba
Tobiya, ne bazzukulu ba Nekoda baali lukaaga mu amakumi ana
mu babiri. 63 Ne ku bakabona kwaliko bazzukulu ba Kobaya,
bazzukulu ba Kakkozi, ne bazzukulu ba Baluzirayi, eyawasa
muwala wa Baluzirayi Omugireyaadi, era n'atuumibwa erinnya
eryo. 64 Abo waggulu ne banoonya amannya gaabwe mu
biwandiiko naye nga tegaliimu, kyebaava baziyizibwa okubeera

bakabona nga bayitibwa abatali balongoofu. **65** Era owessaza
n'abagaana okulya ku bintu ebitukuvu, okutuusa nga kabona
alina Ulimu ne Sumimu azze. **66** Ekibiina kyonna awamu
kyali emitwalo ena mu enkumi bbiri mu bisatu mu nkaaga,
67 obutassaako baweereza baabwe abasajja n'abaweereza
baabwe abakazi abaali akasanvu mu bisatu mu asatu mu
musanvu; ate nga baalina n'abayimbi abasajja n'abakazi bibiri
mu ana mu bataano. **68** Baalina embalaasi lusanvu mu asatu
mu mukaaga, ennyumbu ebikumi bibiri mu ana mu ttaano,
69 n'eŋŋamira ebikumi bina mu asatu mu ttaano, n'endogoyi
kakaaga mu lusanvu mu abiri. **70** Abamu ku bakulu b'obusolya
baawaayo ensimbi okukola omulimu. Gavana n'awaayo, kilo
munaana n'ekitundu eza zaabu, n'ebbensani amakumi ataano,
n'ebyambalo bya bakabona ebikumi bitaano mu asatu mu
ggwanika. **71** Abamu ku bakulu b'obusolya ne baawaayo kilo
kikumi mu nsanvu eza zaabu, ne ttani emu n'obutundu bubiri
obwa ffeeza mu ggwanika, olw'omulimu ogwali gukolebwa. **72**
Omuwendo gwonna awamu ogwawebwayo abantu abalala gwali
kilo kikumi mu nsanvu eza zaabu, ne ttani emu n'akatundu kamu
aka ffeeza, n'ebyambalo bya bakabona nkaaga mu musanvu.
73 Awo bakabona, n'Abaleevi, n'abaakuumanga wankaaki,
n'abayimbi, n'abamu ku bantu, abaaweerezanga mu yeekaalu,
ne Isirayiri yenna, ne batereera mu bibuga byabwe. Awo mu
mwezi ogw'omusanvu,

8 abantu bonna nga bassa kimu ne bakuŋŋaanira mu kifo ekigazi
ekyali mu maaso g'Omulyango gw'Amazzi. Ne bagamba Ezera
omuwandiisi, okuleeta Ekitabo ky'Amateeka ga Musa, Mukama
ge yalagira Isirayiri. **2** Ku lunaku olw'olubereberye olw'omwezi
ogw'omusanvu, Ezera kabona n'aleeta Ekitabo ky'Amateeka

mu maaso g’ekibiina ekyalimu abasajja n’abakazi n’abalala
abaali basobola okutegeera. 3 N’akisomera mu kifo ekigazi mu
maaso g’Omulyango gw’Amazzi mu ddoboozi ery’omwanguka,
okuva ku makya okutuusa essaawa mukaaga ez’omu tuntu, mu
maaso g’abasajja n’abakazi n’abalala abasobola okutegeera.
Abantu bonna ne batega amatu okuwulira ebyava mu Kitabo
ky’Amateeka. 4 Ezera omuwandiisi n’ayimirira ku kituuti
eky’embaawo kye baazimbira omukolo ogwo. Mattisiya, ne Sema,
ne Anaya, ne Uliya, ne Kirukiya ne Maaseya be baamuliraana ku
mukono gwe ogwa ddyo, ate Pedaya, ne Misayeri, ne Malukiya,
ne Kasimu, ne Kasubaddana, ne Zekkaliya ne Mesullamu be
baamuliraana ku mukono gwe ogwa kkono. 5 Awo Ezera
n’abikkula ekitabo, abantu bonna nga bamutunuulidde kubanga
ekifo we yali ayimiridde kyali waggulu w’abantu bonna, era
bwe yali ng’ayanjuluza ekitabo, abantu bonna ne bayimirira. 6
Ezera ne yeebaza Mukama Katonda omukulu; abantu bonna ne
bayimusa emikono gyabwe ne baddamu nti, “Amiina! Amiina!”
Ne bavuunama amaaso gaabwe ku ttaka ne basinza Mukama.
7 Yesuwa, ne Baani, ne Serebiya, ne Yamini, ne Akkubu, ne
Sabbesayi, ne Kodiya, ne Masseya, ne Kerita, ne Azaliya, ne
Yozabadi, ne Kanani ne Peraya, Abaleevi ne bannyonnyola
abantu Amateeka, abantu nga bayimiridde mu bifo byabwe. 8 Ne
basoma mu Kitabo ky’Amateeka ga Katonda, nga bataputa, era
nga bannyonnyola amakulu, abantu bategeere ebyasomebwa. 9
Naye Nekkemiya owessaza, ne Ezera kabona era omuwandiisi,
n’Abaleevi abaali bayigiriza abantu, ne bagamba abantu bonna
nti, “Olunaku lwa leero lutukuvu eri Mukama Katonda wammwe;
temunakuwala so temukaaba.” 10 Nekkemiya n’abagamba
nti, “Mugende mulye ebyassava, munywe n’ebiwoomerera,

muweerezeeko n’abo abatalina kye bateeseteese. Leero lunaku
lutukuvu eri Mukama, temunakuwala, kubanga essanyu eriva eri
Mukama ge maanyi gammwe.” 11 Awo Abaleevi ne bakkakkanya
abantu bonna, nga boogera nti, “Mubeere bakkakkamu kubanga
leero lunaku lutukuvu. Temunakuwala.” 12 Oluvannyuma
abantu bonna ne beddirayo ewaabwe ne balya ne banywa
ne baweerezaako ne bannaabwe abatalina kyakulya, era ne
basanyuka nnyo, kubanga baategeera amakulu g’ebigambo
ebyabategeezebwa. 13 Ku lunaku olwokubiri olw’omwezi ogwo,
abakulu b’ennyumba awamu ne bakabona n’Abaleevi, ne
bakuŋŋaanira eri Ezera omuwandiisi okusoma n’okutegeera
ebigambo by’Amateeka. 14 Ne basanga mu byawandiikibwa
mu Mateeka, Mukama ge yalagira Musa, nga Abayisirayiri
baali bateekwa okusulanga mu weema mu biseera eby’embaga
ey’omwezi ogw’omusanvu, 15 era nga kibagwanidde okubunyisa
amawulire ago n’okulangirira mu bibuga byabwe byonna ne mu
Yerusaalemi, nga boogera nti, “Mugende mu nsozi mukuŋŋaanye
amatabi ag’emizeeyituuni n’ago ag’emizeeyituuni egy’omu nsiko,
n’ag’emikadasi, n’ag’enkindu, n’ag’emiti emirala egirina ebikoola
ebingi okuzimba weema nga bwe kyawandiikibwa.” 16 Awo
abantu ne bagenda ne bagaleeta ne beezimbira weema,
abamu ku busolya bwabwe, ne mu mpya zaabwe, ne mu
luggya lw’ennyumba ya Katonda, ne mu kibangirizi okuliraana
Omulyango gw’Amazzi, ne mu kibangirizi okuliraana Omulyango
gwa Efulayimu. 17 Awo ekibiina kyonna ekyakomawo okuva
mu buwaŋŋanguse, ne beezimbira weema ne babeera omwo;
kubanga okuva mu biro bya Yesuwa mutabani wa Nuuni
okutuusa ku lunaku olwo, Abayisirayiri baali tebakwatanga
kiseera ekyo bwe batyo. Ne basanyuka nnyo nnyini. 18 Buli

lunaku, Ezera n'asomanga mu Kitabo ky'Amateeka ga Katonda
okuva ku lunaku olwasooka okutuusa ku lunaku olwasembayo.
Ne bakwata embaga okumala ennaku musanvu, ne ku lunaku
olw'omunaana, ne bakola olukuŋŋaana, ng'ekiragiro bwe kiri.
9 Awo ku lunaku olw'amakumi abiri mu ennya mu mwezi gwe
gumu, Abayisirayiri ne bakuŋŋaana ne basiiba, nga bambadde
ebibukutu era nga beesiize enfuufu ku mitwe gyabwe. **2**
Ab'ezzadde lya Isirayiri beeyawula ku bannamawanga bonna,
ne bayimirira mu bifo byabwe ne baatula ebibi byabwe n'obutali
butuukirivu bwa bajjajjaabwe. **3** Ne bayimirira we baali ne basoma
mu Kitabo ky'Amateeka ga Mukama Katonda waabwe, okumala
essaawa ssatu, n'oluvannyuma ne baatula era ne basinza
Mukama Katonda waabwe okumala essaawa endala nga ssatu.
4 Bano be Baleevi abaali bayimiridde ku madaala: Yesuwa, ne
Baani, ne Kadumyeri, ne Sebaniya, ne Bunni, ne Serebiya, ne
Baani ne Kenani, abaakoowoolanga Mukama Katonda waabwe
mu ddoboozi ery'omwanguka. **5** Awo Abaleevi, Yesuwa, ne
Kadumyeri, ne Baani, ne Kasabuneya, ne Serebiya, ne Kodiya,
ne Sebaniya ne Pesakiya ne boogera nti, "Muyimirire, mwebaze
Mukama Katonda wammwe ow'emirembe n'emirembe." "Erinnya
lyo ligulumizibwe, litiibwe era ligulumizibwe okukira okusinza
kwonna n'okutendereza kwonna. **6** Ggwe wekka, ggwe Mukama,
era ggwe wakola eggulu, n'eggulu erya waggulu, n'eggye lyalyo
lyonna, n'ensi n'ebigirimu byonna, n'ennyanja n'ebigirimu byonna.
Buli kintu gw'okiwa obulamu, era n'eggye ery'omu ggulu likusinza.
7 "Ggwe Mukama Katonda, eyalonda Ibulaamu n'omuggya
mu Uli eky'Abakaludaaya n'omutuuma Ibulayimu. **8** Walaba
omutima gwe nga mwesigwa gy'oli, n'okola naye endagaano,
okuwa bazzukulu be ensi ey'Abakanani, n'Abakiiti, n'Abamoli,

n'Abaperezi, n'Abayebusi, n'Abagirugaasi; era otuukiriza ekyo kye
wasuubiza kubanga oli mutuukirivu. **9** "Walaba okubonaabona
kwa bajjajjaffe mu Misiri, n'owulira okukaaba kwabwe ku lubalama
lw'Ennyanja Emyufu. **10** Waweereza obubonero obwewuunyisa
n'ebyamagero eri Falaawo, n'eri abakungu be, n'eri abantu be
bonna ab'ensi ye, kubanga wamanya engeri Abayisirayiri gye
baajoogebwamu. Weekolera erinnya eryayatiikirira, n'okutuusa
leero. **11** Wayawula mu mazzi g'ennyanja n'ogalaza ebbali
n'ebbali mu maaso gaabwe, ne bayita wakati mu y'oku lukalu,
naye abaali babagoberera wabazaaya mu buziba, ng'ejjinja bwe
likasukibwa mu mazzi ag'amaanyi. **12** Emisana wakulemberanga
abantu bo n'empagi ey'ekire, era n'ekiro wabakulemberanga
n'empagi ey'omuliro okubamulisiza ekkubo lye baali bateekwa
okukwata. **13** "Wava mu ggulu, n'okka ku Lusozi Sinaayi n'oyogera
gye bali. Wabawa ebiragiro eby'obwenkanya, n'amateeka
ag'amazima, byonna nga birungi. **14** Wabamanyisa Ssabbiiti yo
entukuvu, era n'obawa ebiragiro n'amateeka ng'oyita mu muddu
wo Musa. **15** Bwe baalumwa enjala wabawa emmere okuva
mu ggulu, ne bwe baalumwa ennyonta n'obawa amazzi okuva
mu lwazi; n'obagamba bagende balye ensi gye wabalayiririra.
16 "Naye bo bajjajjaffe ne beekulumbaza ne bakakanyaza
ensingo zaabwe ne batagondera biragiro byo. **17** Baagaana
okukuwuliriza, ne batassaayo mwoyo okujjukira ebyamagero
bye wakolera mu bo. Baakakanyaza ensingo zaabwe, era
mu bujeemu bwabwe ne balonda omukulembeze okuddayo
mu buddu bwabwe. Naye ggwe Katonda asonyiwa, ow'ekisa
era ajjudde okusaasira, alwawo okusunguwala era ajjudde
okwagala, tewabaleka. **18** Ne bwe beebumbira ennyana
ensanuuse ne boogera nti, 'Ono ye katonda wammwe eyabaggya

mu Misiri,’ ne bakola n’ebitasaana bingi, mu kusaasira kwo
okungi tewabaleka mu ddungu. **19** “Emisana, empagi ey’ekire
teyalekerawo kubaluŋŋamya mu kkubo lyabwe, newaakubadde
ekiro, empagi ey’omuliro nayo teyalekerawo kubaakira mu kkubo
lye baali bateekwa okukwata. **20** Wabawa Omwoyo omulungi
okubayigiriza, so tewabammanga manu okulya, era wabawanga
n’amazzi okumalawo ennyonta yaabwe. **21** Wabalabirira okumala
emyaka amakumi ana mu ddungu, ne batabulwa kintu, so
n’engoye zaabwe tezaayulika newaakubadde ebigere byabwe
okuzimba. **22** “Wabawa obwakabaka n’amawanga, n’obawa
na buli nsonda ey’ebyalo. Baalya ensi ya Sikoni kabaka w’e
Kesuboni, n’ensi ya Ogi kabaka w’e Basani. **23** Wayaza
abazzukulu baabwe ne baba bangi ng’emmunyeenye ez’omu
ggulu, n’obaleeta mu nsi gye wagamba bajjajjaabwe okuyingira
bagirye. **24** Bazzukulu baabwe baayingira ne balya ensi, ne
bawangula Abakanani abaabeeranga mu nsi, n’obawaayo mu
mikono gyabwe wamu ne bakabaka baabwe, n’abantu b’ensi
zaabwe ne babakola nga bwe baagala. **25** Baawamba ebibuga
ebyaliko bbugwe n’ensi enjimu, ne batwala amayumba agaali
gajudde ebintu ebirungi ebya buli ngeri, enzizi ezasimibwa edda,
n’ennimiro ez’emizabbibu, n’ennimiro ez’emizeeyituuni, n’emiti
egy’ebibala mingi nnyo. Baalya ne bakkuta era ne banyirira,
n’okubasanyusa n’obasanyusanga olw’obulungi bwo. **26** “Naye
tebaakugondera, baakujeemera ne batagoberera mateeka go.
Batta bannabbi bo, abaababuuliriranga okudda gy’oli; baakola
ebitasaana. **27** Kyewava obawaayo eri abalabe baabwe ne
bababonyaabonya. Naye nga babonaabona bwe batyo, ne
bakukaabirira, n’obawulira okuva mu ggulu, n’olw’okusaasira kwo
okungi ennyo n’obaweereza abaabanunula era abaabalokola

okuva mu mukono gw'abalabe baabwe. **28** "Naye bwe
baafunanga emirembe, baddangamu okukola ebibi mu maaso
go. Kyewava obawaayo mu mukono gw'abalabe baabwe,
babafuge. Bwe baakukaabiriranga nate, ng'obawulira okuva mu
ggulu, n'obalokolanga emirundi mingi ng'okusaasira kwo bwe
kuli. **29** "Wabalabula okuddamu okugoberera amateeka go, naye
ne baba b'amalala, ne batagondera biragiro byo. Baajeemera
ebiragiro, ebireetera omuntu obulamu bw'aba ng'abigondedde.
Baakunyooma ne bakuvaako, ne bakakanyaza ensingo zaabwe,
ne bagaana okuwulira. **30** Wabagumiikiriza okumala emyaka
mingi, Omwoyo wo n'abayigirizanga ng'ayita mu bannabbi bo,
naye ne batassaayo mwoyo, kyewava obawaayo mu mukono
gw'abamawanga agabaliraanye. **31** Naye olw'okusaasira kwo
okungi, tewabaviirako ddala so tewabaleka, kubanga oli Katonda
ow'ekisa era ajjudde okusaasira. **32** "Kale nno, Ayi Katonda waffe,
omukulu ow'ekitiibwa, Katonda ow'entiisa, akuuma endagaano
ye ey'okwagala, toganya bizibu bino byonna kututuukako:
ebizibu ebyatuuka ne ku bakabaka baffe, ne ku bakulembeze
baffe, ne ku bakabona baffe, ne ku bannabbi baffe, ne ku
bajjajjaffe, ne ku bantu bo bonna okuva mu biro ebya bakabaka
b'e Bwasuli n'okutuusa leero. **33** Mu byonna ebitutuukako,
wali wa bwenkanya, era omwesigwa naye ffe nga tukola
bibi byereere. **34** Bakabaka baffe, n'abakulembeze baffe, ne
bakabona baffe, ne bajjajjaffe, tebaagobereranga mateeka go,
nga tebassaayo mwoyo ku biragiro byo newaakubadde nga
wabalabulanga. **35** Ne bwe baali mu bwakabaka bwabwe, nga
basanyuka nnyo, mu nsi engazi era enjimu, tebaakuweerezanga
newaakubadde okukyuka okuleka amakubo gaabwe amabi. **36**
"Laba, tuli baddu leero, abaddu mu nsi gye wawa bajjajjaffe

okulya ebibala byamu n’ebirungi ebirala by’ereeta. 37 Olw’ebibi
byaffe, ebikungulwa eby’ensi eyo ebingi bitwalibwa bakabaka be
wassaawo okutufuga. Batufuga n’ente zaffe nga bwe baagala,
era tuli mu nnaku nnyingi nnyo.” 38 “Olw’ebyo byonna, tukola
naawe endagaano ey’enkalakkalira, ne tugiteeka mu buwandiike;
abakulembeze baffe, n’Abaleevi baffe, ne bakabona baffe ne
bagissaako omukono n’envumbo zaabwe.”
10 Abassaako emikono be bano: Nekkemiya owessaza,
mutabani wa Kakaliya. Ne Zeddekiya, 2 ne Seraya, ne Azaliya,
ne Yeremiya, 3 ne Pasukuli, ne Amaliya, ne Malukiya, 4 ne
Kattusi, ne Sebaniya, ne Malluki, 5 ne Kalimu, ne Meremoosi,
ne Obadiya, 6 ne Danyeri, ne Ginnesoni, ne Baluki, 7 ne
Messulamu, ne Abiya, ne Miyamini, 8 ne Maaziya, ne Birugayi
ne Semaaya. Abo be baali bakabona. 9 Abaleevi be bano:
Yesuwa mutabani wa Azaniya, ne Binnuyi batabani ba Kenadaadi
ne Kadimiyeeri 10 n’abaabayambangako be ba Sebaniya,
ne Kodiya, ne Kerita, ne Peraya, ne Kanani, 11 ne Mikka,
ne Lekobu, ne Kasabiya, 12 ne Zakkuli, ne Serebiya, ne
Sebaniya, 13 ne Kodiya, ne Baani ne Beninu. 14 Abakulembeze
b’abantu baali: Palosi, ne Pakasumowaabu, ne Eramu, ne
Zattu, ne Baani, 15 ne Bunni, ne Azugaadi, ne Bebayi, 16 ne
Adoniya, ne Biguvaayi, ne Adini, 17 ne Ateri, ne Keezeekiya,
ne Azzuli, 18 ne Kodiya, ne Kasumu, ne Bezayi, 19 ne Kalifu,
ne Anasosi, ne Nebayi, 20 ne Magupiyasi, ne Mesullamu, ne
Keziri, 21 ne Mesezaberi, ne Zadooki, ne Yadduwa, 22 ne
Peratiya, ne Kanani, ne Anaya, 23 ne Koseya, ne Kananiya,
ne Kassubu, 24 ne Kallokesi, ne Piruka, ne Sobeki, 25 ne
Lekumu, ne Kasabuna, ne Maaseya, 26 ne Akiya, ne Kanani, ne
Anani, 27 ne Malluki, ne Kallimu ne Baana. 28 “Abantu abalala

bakabona, n’Abaleevi, n’abaakuumanga wankaaki, n’abayimbi,
n’abaweereza b’omu yeekaalu, n’abo bonna abeeyawula ku
mawanga agaali gabaliraanye olw’Amateeka ga Katonda,
awamu ne bakyala baabwe, ne batabani baabwe bonna ne
bawala baabwe bonna; bonna abamanyi era abategeera **29**
beegatte ku baganda baabwe abakungu balayire okugobereranga
Amateeka ga Katonda agaabaweebwa Musa omuddu wa
Katonda, n’okugonderanga, amateeka gonna, n’ebiragiro, byonna
ebya Mukama Katonda waffe. **30** “Tusuubiza obutafumbiza
bawala baffe mu bantu abatwetoolodde, newaakubadde
okukkiriza batabani baffe okuwasa bawala baabwe. **31**
“Abantu abamawanga agatwetoolodde, bwe banaaleetanga
ebyamaguzi oba ebyokulya okubitunda ku lunaku olwa ssabbiiti,
tetuubibagulengako ku Ssabbiiti newaakubadde ku lunaku
olwatukuzibwa olulala lwonna. Buli mwaka ogw’omusanvu
tetuulimenga ttaka lyaffe, era tunaasonyiwanga be tubanja
bonna. **32** “Tunaatwalanga obuvunaanyizibwa okuwangayo
eri Katonda waffe kimu kya kusatu ekya sekeri buli
mwaka olw’obuweereza mu nnyumba ya Katonda waffe: **33**
olw’emigaati egy’okulaga; olw’ekiweebwayo eky’obutta ekya
buli kiseera, n’olw’ekiweebwayo ekyokebwa ekya buli kiseera,
n’olw’ebiweebwayo ebya Ssabbiiti, n’eby’embaga y’omwezi
ogwakaboneka, n’embaga ezaateekebwawo n’olw’ebintu
ebyatukuzibwa; n’olw’ebiweebwayo olw’ekibi okutangiririra
Isirayiri; n’olw’emirimu gyonna egy’omu nnyumba ya Katonda
waffe. **34** “Ffe bakabona, n’Abaleevi, n’abantu twekubidde obululu
okumanya ebiseera ennyumba zaffe mwe zinaaleeteranga
enku mu nnyumba ya Katonda waffe, okwakanga mu kyoto
kya Mukama Katonda waffe nga kyaka buli mwaka, nga

bwe kyawandiikibwa mu mateeka. 35 “Ate era tutwala
obuvunaanyizibwa okulaba nga buli mwaka tuleeta mu nnyumba
ya Mukama ebibala ebisooka ku bisimbe byaffe ne ku buli muti
ogubala ebibala. 36 “Era nga bwe kyawandiikibwa mu mateeka,
tunaaletanga abaana aboobulenzi ababereberye, n’ennyana
ennume ezisooka ez’ente zaffe, n’ennyana z’amagana gaffe,
n’ez’ebisibo byaffe, eri bakabona abaweerereza mu nnyumba ya
Katonda waffe. 37 “Tunaaleetanga mu mawanika g’ennyumba ya
Katonda waffe, eri bakabona, ekitole ekibereberye ku mmere gye
tunaabanga tugoyezza, ne ku biweebwayo byaffe, ne ku bibala
ebya buli muti gwaffe ebiriibwa, ne ku wayini waffe, ne ku mafuta.
Ate era tunaaleeteranga Abaleevi ekimu eky’ekkumi ku bimera
byaffe, kubanga Abaleevi be bakuŋŋaanya ebitundu eby’ekkumi
mu byalo byaffe byonna gye tulimira. 38 Kabona, ow’omu lulyo lwa
Alooni, yanaawerekeranga abaleevi, bwe banaabanga bagenze
okukima ebitundu eby’ekkumi, era Abaleevi banaaleetanga kimu
kya kkumi ku bitundu eby’ekkumi mu nnyumba ya Katonda
waffe, mu bisenge, mu mawanika. 39 Abantu ba Isirayiri okwo
nga kw’otadde n’Abaleevi, banaaleetanga ebirabo byabwe
eby’emmere ey’empeke, ne wayini omuggya, n’omuzigo mu
mawanika, ebintu eby’omu kifo ekitukuvu gye biterekebwa, era
bakabona abaweereza, n’abakuuma wankaaki n’abayimbi gye
babeera. “Tetuulagajjalirenga nnyumba ya Katonda waffe.”

11 Abakulembeze b’abantu ne babeeranga mu Yerusaalemi,
abantu abalala ne bakuba akalulu okulonda omuntu omu ku
buli bantu kkumi okugenda okubeera mu Yerusaalemi, ekibuga
ekitukuvu; omwenda bo ne basigala mu byalo byabwe. 2 Abantu
ne beebaza abo bonna abeewaayo okubeera mu Yerusaalemi.
3 Bano be bakungu b’amasaza abaasenga mu Yerusaalemi:

Abayisirayiri abamu, nga mwe muli bakabona n'Abaleevi,
n'abaweereza ab'omu yeekaalu, ne bazzukulu ba baddu ba
Sulemaani; buli omu yabeeranga ku ttaka lye mu kibanja kye.
4 Mu Yerusaalemi mwabeerangamu abamu ku bazzukulu ba
Yuda, n'abamu ku bantu abaava mu Benyamini. Bazzukulu
ba Yuda abaasenga eyo be bano: Ataya mutabani wa Uzziya,
muzzukulu wa Zekkaliya, muzzukulu wa Amaliya, muzzukulu wa
Sefatiya, muzzukulu wa Makalaleri, ow'omu lulyo lwa Pereezi;
5 ne Maaseya mutabani wa Baluki, muzzukulu wa Kolukoze,
muzzukulu wa Kazaya, muzzukulu wa Adaya, muzzukulu wa
Yoyalibu, muzzukulu wa Zekkaliya, ow'omu lulyo lwa Siiro. 6
Bazzukulu ba Pereezi abaasenga mu Yerusaalemi baawerera
ddala abasajja ebikumi bina mu nkaaga mu munaana, abaali
abalwanyi abazira. 7 Bazzukulu ba Benyamini abaasenga eyo
be bano: Sallu mutabani wa Mesullamu, muzzukulu wa Yowedi,
muzzukulu wa Pedaya, muzzukulu wa Kolaya, muzzukulu
wa Maaseya, muzzukulu wa Isiyeri, muzzukulu wa Yesaya;
8 n'abagoberezi be Gabbayi ne Sallayi, bonna ne bawera
abasajja lwenda mu abiri mu munaana. 9 Yoweeri mutabani
wa Zikuli ye yali omulabirizi waabwe, ne Yuda mutabani wa
Kassenuwa nga ye mukulu w'Ekitundu Ekyokubiri eky'ekibuga.
10 Bakabona baali: Yedaya mutabani wa Yoyalibu, ne Yakini, 11
ne Seraya mutabani wa Kirukiya, muzzukulu wa Mesullamu,
muzzukulu wa Zadooki, muzzukulu wa Merayoosi, muzzukulu
wa Akitubu, alabirira ennyumba ya Katonda, 12 ne baganda
baabwe abaakolanga emirimu mu yeekaalu, be basajja lunaana
mu abiri mu babiri; Adaya mutabani wa Yerokamu, muzzukulu
wa Peraliya, muzzukulu wa Amuzi, muzzukulu wa Zekkaliya,
muzzukulu wa Pasukuli, muzzukulu wa Malukiya, 13 ne baganda

be, abaali abakulu b'ennyumba; abasajja ebikumi bibiri mu ana
mu babiri; Amasusaayi mutabani wa Azaleri, muzzukulu wa
Azayi, muzzukulu wa Mesiremoosi, muzzukulu wa Immeri, **14** ne
baganda be, abaali abalwanyi abazira; abasajja kikumi mu abiri
mu munaana. Omukulu waabwe ye yali Zabudyeri mutabani wa
Kaggedolimu. **15** Abaleevi baali: Semaaya mutabani wa Kassubu,
muzzukulu wa Azulikamu, muzzukulu wa Kasabiya, muzzukulu
wa Bunni; **16** Sabbesayi ne Yozabadi, abakulu b'Abaleevi,
abaavunaanyizibwanga emirimu egy'ebweru egy'ennyumba
ya Katonda; **17** Mattaniya mutabani wa Mikka, muzzukulu wa
Zabudi muzzukulu wa Asafu, eyakulemberanga okwebaza mu
kiseera eky'okusaba; Bakubukiya omumyuka we mu baganda
be; ne Abuda mutabani wa Sammuwa, muzzukulu wa Galali, ate
muzzukulu wa Yedusuni. **18** Abaleevi abaabeeranga mu kibuga
ekitukuvu bonna awamu, baali ebikumi bibiri mu kinaana mu
bana. **19** Abakuumi b'emiryango baali: Akkubu, ne Talumoni
ne baganda baabwe; abaakuumanga emiryango nga bawera
abasajja kikumi mu nsanvu mu babiri. **20** Abayisirayiri abalala
bonna, awamu ne bakabona, n'Abaleevi, baabeeranga mu byalo
byonna ebya Yuda, buli muntu ng'ali ku butaka bwe. **21** Naye
abaweereza ba yeekaalu baabeeranga ku lusozi Oferi, era Zika
ne Gisupa be baali abakulu baabwe. **22** Omukulu w'Abaleevi
mu Yerusaalemi yali Uzzi mutabani wa Baani, muzzukulu wa
Kasabiya, muzzukulu wa Mattaniya, era muzzukulu wa Mikka.
Ate era Uzzi yali omu ku bazzukulu ba Asafu, abaakulemberanga
okuyimba mu nnyumba ya Katonda. **23** Abayimbi baakoleranga
ku biragiro bya kabaka, nga buli lunaku bwe lwetaaganga. **24**
Pesakiya mutabani wa Mesezaberi, omu ku bazzukulu ba Zeera
mutabani wa Yuda, ye yali omusigire wa Kabaka, ku nsonga

zonna ez'abantu. **25** Abantu abamu aba Yuda baabeeranga
mu Kirasualuba n'ebyalo ebikyetoolodde, n'abalala mu Diboni
n'ebyalo ebikyetoolodde, n'abalala mu Yekabuzeeri n'ebyalo
ebikyetoolodde, **26** n'abalala mu Yesuwa, n'abalala mu Molada
n'abalala mu Besupereti, **27** n'abalala mu Kazalusuwali, n'abalala
mu Beeruseba n'ebyalo ebikyetoolodde, **28** n'abalala mu Zikulagi,
n'abalala mu Mekona n'ebyalo ebikyetoolodde **29** n'abalala
mu Enulimmoni, n'abalala mu Zola, n'abalala mu Yalamusi,
30 n'abalala mu Zonowa, n'abalala mu Adulamu n'ebyalo
ebikyetoolodde, n'abalala mu Lakisi n'ennimiro ezikyetoolodde,
n'abalala mu Azeka n'ebyalo ebikyetoolodde. Ne basiisira okuva
e Beeruseba okutuuka ku kiwonvu kya Kinomu. **31** Bazzukulu
ba Benyamini abaava e Geba baabeeranga mu Mikumasi, ne
mu Ayiya, ne mu Beseri n'ebyalo ebikyetoolodde, **32** ne mu
Anasosi, ne mu Nobu, ne mu Ananiya, **33** ne mu Kazoli, ne mu
Laama, ne mu Gittayimu, **34** ne mu Kadidi, ne mu Zeboyimu, ne
mu Neballati, **35** ne mu Loodi ne mu Ono, ne mu kiwonvu kya
babumbi. **36** Abamu ku b'omu bibinja by'Abaleevi aba Yuda, ne
beegatta ku b'omu Benyamini.

12 Bano be bakabona n'Abaleevi abaakomawo ne Zerubbaberi
mutabani wa Seyalutyeri ne Yesuwa: Seraya, ne Yeremiya, ne
Ezera, **2** ne Amaliya, ne Malluki, ne Kattusi, **3** ne Sekaniya, ne
Lekumu, ne Meremoosi, **4** ne Iddo, ne Ginnesoyi, ne Abiya, **5** ne
Miyamini, ne Maadiya, ne Biruga, **6** ne Semaaya, ne Yoyalibu,
ne Yedaya, **7** ne Sallu, ne Amoki, ne Kirukiya ne Yedaya.
Abo be baali abakulembeze ba bakabona ne baganda baabwe
mu biro bya Yesuwa. **8** Abaleevi baali: Yesuwa, ne Binnuyi,
ne Kadumyeri, ne Serebiya, ne Yuda ne Mattaniya awamu
ne baganda be, abaakulemberanga ennyimba ez'okwebaza

mu kusinza. **9** Bakubukiya ne Unni ne baganda baabwe bo,
baayimiriranga nga baboolekedde mu biseera eby’okusinza. **10**
Yesuwa yali kitaawe wa Yoyakimu, ate Yoyakimu nga ye kitaawe
wa Eriyasibu, ne Eriyasibu nga ye kitaawe wa Yoyaada, **11**
Yoyaada nga ye kitaawe wa Yonasaani, ate Yonasaani nga ye
kitaawe wa Yadduwa. **12** Mu biro bya Yoyakimu, bano be baali
abakulu b’ennyumba za bakabona: eya Seraya, yali Meraya;
eya Yeremiya, yali Kananiya; **13** eya Ezera, yali Mesullamu, eya
Amaliya, yali Yekokanani; **14** eya Malluki, yali Yonasaani; eya
Sebaniya, yali Yusufu; **15** eya Kalimu, yali Aduna; eya Merayoosi,
yali Kerukayi; **16** eya Iddo, yali Zekkaliya; eya Ginnesoni,
yali Mesullamu; **17** eya Abiya, yali Zikuli; eya Miniyamini ne
Mowadiya, yali Pirutayi; **18** eya Biruga, yali Sammuwa; eya
Semaaya, yali Yekonasaani; **19** eya Yoyalibu, yali Mattenayi;
eya Yedaya, yali Uzzi; **20** eya Sallayi, yali Kallayi; eya Amoki,
yali Eberi; **21** eya Kirukiya, yali Kasabiya; n’eya Yedaya, yali
Nesaneeri. **22** Abakulu b’ennyumba z’Abaleevi abaakola mu
biro bya Eriyasibu, ne Yoyada, ne Yokanaani ne Yadduwa,
awamu ne bakabona, baawandiikibwa mu mirembe gya Daliyo
Omuperusi. **23** Abakulu b’enju abaava mu bazzukulu ba Leevi
okutuuka ku mulembe gwa Yokanaani mutabani wa Eriyasibu,
ne bawandiikibwa mu bitabo eby’ebyafaayo. **24** Abakulembeze
b’Abaleevi baali: Kasabiya, ne Serebiya, ne Yesuwa mutabani
wa Kadumyeri, n’abaababayambangako nga baboolekedde, nga
batendereza era nga beebaza, ng’ekibinja ekimu kiddamu ekirala
kye biyimba, nga Dawudi omusajja wa Katonda bwe yalagira.
25 Mattaniya, ne Bakubukiya, ne Obadiya, ne Mesullamu,
ne Talumoni, ne Akkubu be baakuumanga amawanika g’oku
miryango. **26** Baaweerereza mu biro bya Yoyakimu mutabani wa

Yesuwa, mutabani wa Yozadaki, ne mu biro bya Nekkemiya
owessaza, ne Ezera kabona era omuwandiisi. 27 Awo okutukuza
kwa bbugwe wa Yerusaalemi bwe kwatuuka, ne banoonya
Abaleevi okuva gye baabeeranga, ne baleetebwa e Yerusaalemi
okujaguza nga bwe bayimba n'okukuba ebitaasa n'entongooli
n'ennanga. 28 Abayimbi nabo ne bajja okuva mu bitundu
ebyetoolodde Yerusaalemi, nga bava mu byalo by'Abanetofa,
29 n'okuva mu Besugirugaali, n'okuva mu bitundu by'e Geba
n'e Azumavesi; abayimbi baali beefunidde ebyalo okwetooloola
Yerusaalemi. 30 Bakabona n'Abaleevi bwe baamala okwetukuza
olw'emikolo egyo, ne balyoka batukuza abantu, n'emiryango ne
bbugwe. 31 Ne ndyoka ntwala abakulembeze ba Yuda waggulu
ku bbugwe, ne ndagira n'ebibinja bibiri eby'abayimbi okwebaza.
Ekimu kyalaga waggulu wa bbugwe ku mukono ogwa ddyo,
n'ekirala ne kiraga ku Mulyango gw'Obusa. 32 Kosaaya ne kimu
kyakubiri eky'abakulembeze ba Yuda ne babagoberera, 33 nga
bali wamu ne Azaliya, ne Ezera, ne Mesullamu, 34 ne Yuda,
ne Benyamini, ne Semaaya, ne Yeremiya, 35 ne bakabona
abamu nga bakutte amakondeere, ne Zekkaliya mutabani wa
Yonasaani, muzzukulu wa Semaaya, muzzukulu wa Mikaaya,
muzzukulu wa Zakkuli, muzzukulu wa Asafu; 36 ne banne
abaamuyambangako nga be bano: Semaaya, ne Azuleeri, ne
Miralayi, ne Giralayi, ne Maayi, ne Nesaneeri, ne Yuda, ne
Kanani, nga balina ebivuga ebyalagirwa Dawudi omusajja wa
Katonda, era Ezera omuwandiisi, ye yabakulemberangamu. 37
Bwe baatuuka ku Mulyango gw'Oluzzi, ne bambuka amadaala
g'Ekibuga kya Dawudi okutuukira ddala ku bbugwe; ne bayita ku
lubiri lwa Dawudi ne batuuka ku Mulyango ogw'Amazzi, oguli
ku luuyi olw'ebuvanjuba. 38 Ekibinja ekyokubiri eky'abayimbi,

ne kiraga ku luuyi olwolekedde luli bali gye baali balaze.
Nze ne kimu kyakubiri eky'abantu ne tubagoberera okutuukira
ddala waggulu ku bbugwe, ne tuyita ku Munaala gw'Ebikoomi
ne tutuuka ku Bbugwe Omugazi, **39** ne ku Mulyango gwa
Efulayimu, ne ku Mulyango gwa Yesana, ne ku Mulyango
gw'Ebyennyanja, n'okutuuka ku Munaala gwa Kananeri, ne ku
Munaala gw'Ekikumi, n'okutuukira ddala ku Mulyango gw'Endiga,
ne tuyimirira ku Mulyango gw'Abambowa. **40** Ebibinja byombi
eby'abayimbi ne batuula mu bifo byabwe mu nnyumba ya
Katonda; nange ne kimu kyakubiri eky'abakulembeze ne tutuula,
41 awamu ne bakabona bano: Eriyakimu, ne Maaseya, ne
Miniyamini, ne Mikaaya, ne Eriwenayi, ne Zekkaliya, ne Kananiya
nga balina amakondeere; **42** Maaseya, ne Semaaya, ne
Eriyazaali, ne Uzzi, ne Yekokanani, ne Malukiya, ne Eramu, ne
Ezera nabo baaliwo. Abayimbi ne bayimba, Yekulakiya nga ye
mukulu waabwe. **43** Ku lunaku olwo, ne bawaayo ssaddaaka
nnyingi nnyo nnyini, nga batendereza kubanga Katonda yali
abawadde essanyu lingi nnyo nnyini. Abakazi n'abaana nabo ne
basanyukira wamu nabo, era okujaguza okwo mu Yerusaalemi
ne kuwulirwa mu bifo eby'ewala. **44** Mu kiseera ekyo, abantu
ne balondebwa okulabiriranga amawanika omwaterekebwanga
ebyaleetebwanga, nga mwe muli ebibala ebibereberye, ne kimu
kya kkumi, nga bireetebwa okuva mu bibanja ebyetoolodde
ebibuga, nga bwe kyalagibwa mu Mateeka, ne biweebwa
bakabona n'Abaleevi. Yuda baali basanyufu olw'obuweereza
bwa bakabona awamu n'obw'Abaleevi. **45** Bakabona n'Abaleevi
ne bakwata embaga ya Katonda waabwe era ne bagitukuza,
n'abayimbi awamu n'abakuumi ba wankaaki nabo ne bakola bwe
batyo, ng'ekiragiro kya Dawudi ne Sulemaani mutabani we bwe

kyali. 46 Mu biro eby’edda, mu biseera bya Dawudi ne Asafu,
waabangawo abakulu b’abayimbi, ate nga waliwo n’ennyimba
ezaayimbibwanga okutendereza Katonda. 47 Noolwekyo mu biro
bya Zerubbaberi ne mu biro bya Nekkemiya, Isirayiri kyeyava
ewaayo ebibinja by’abayimbi n’abakuumi ba wankaaki. Ne
balonda n’ekibinja ky’Abaleevi abalala, n’Abaleevi nabo ne
balondayo ekibinja ekyava mu bazzukulu ba Alooni.
13 Ku lunaku olwo, Ekitabo kya Musa ne kisomebwa ng’abantu
bawulira, ne bazuula nga kyawandiikibwa nti tewabanga
Omwamoni newaakubadde Omumowaabu akkirizibwanga
okuyingira mu kuŋŋaaniro lya Katonda, 2 kubanga tebaayaniriza
Bayisirayiri na mmere newaakubadde amazzi, wabula baagulirira
Balamu akolimire Abayisirayiri. Kyokka Katonda waffe yafuula
ekikolimo okuba omukisa. 3 Abantu bwe baawulira etteeka
eryo, ne bagoba bannaggwanga bonna mu Isirayiri. 4 Ebyo nga
tebinnabaawo, Eriyasibu omu ku bakabona, yali aweereddwa
obuvunaanyizibwa okulabiriranga amawanika g’ennyumba
ya Katonda waffe, kyokka nga mukwano nnyo wa Tobiya.
5 Eriyasibu yali awadde Tobiya ekimu ku bisenge ebigazi
omwali muterekebwa ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke,
n’omugavu, n’ebintu ebikozesebwa mu kusinza, ne kimu kya
kkumi eky’emmere ey’empeke, ne wayini omuggya, awamu
n’omuzigo ogwaweebwanga Abaleevi, n’abayimbi, n’abakuumi
ba wankaaki, n’ebyo ebyaweebwanga bakabona. 6 Kyokka
ebyo byonna bwe byali bikolebwa, ssaali mu Yerusaalemi,
kubanga mu mwaka ogw’amakumi asatu mu ebiri ogw’obufuzi
bwa Alutagizerugizi kabaka w’e Babulooni, nnali nzizeeyo eri
kabaka. Oluvannyuma lw’ebbanga, ne nsaba kabaka, 7 ne
nkomawo e Yerusaalemi, ne manyisibwa ekibi Eriyasibu kye

yali akoze, bwe yawa Tobiya ekisenge mu mpya z'ennyumba
ya Katonda. 8 Ne nyiiga nnyo era ne nkasuka ebintu bya
Tobiya byonna ebweru, okubiggya mu kisenge. 9 Ne ndagira
ebisenge bitukuzibwe, n'oluvannyuma ebintu ebyabeeranga
mu nnyumba ya Katonda, n'emmere ey'empeke, n'omugavu
ne biddizibwamu. 10 Ne ntegeezebwa ng'emigabo gy'Abaleevi
nagyo gyali tegibaweerebbwa, era nga n'Abaleevi bonna awamu
n'abayimbi baali bazzeeyo mu bibanja byabwe. 11 Kyenava
nnenya abakungu ne mbabuuza nti, "Lwaki ennyumba ya
Katonda terabiriddwa?" Bonna ne mbayita ne mbagamba
bakomewo mu bifo mwe baabeeranga. 12 Yuda yenna ne baleeta
ekimu eky'ekkumi eky'emmere ey'empeke ne wayini omuggya
n'omuzigo, ne babiteeka mu mawanika. 13 Ne nnonda Seremiya
omu ku bakabona, ne Zadooki omuwandiisi, ne Pedaya omu
ku Baleevi balabirirenga amawanika. Ne nnonda ne Kanani
mutabani wa Zakkuli, mutabani wa Mattaniya okubayambangako;
baali basajja beesimbu. 14 Ozinjukirenga Ayi Katonda wange
olw'ekikolwa ekyo, oleme okusangulawo ebyo byonna bye
nakolera ennyumba ya Katonda wange, n'okuweereza kwe
naweereza n'obwesigwa. 15 Mu biro ebyo, ne ndaba abasajja
mu Yuda, nga basogola omwenge ku Ssabbiiti, era nga baleeta
emmere ey'empeke awamu ne wayini, n'emizabbibu, n'ettiini,
n'emigugu emirala egya buli ngeri, nga babitisse endogoyi.
Bino baali babiyingiza mu Yerusaalemi ku Ssabbiiti. Kyenava
mbalabula obutatunda mmere ku lunaku olwo. 16 Abantu b'e
Ttuulo abaatuulanga mu Yerusaalemi, baaleetanga ebyennyanja
n'ebyamaguzi eby'engeri ez'enjawulo, nga babitunza abantu ba
Yuda mu Yerusaalemi ku Ssabbiiti. 17 Nanenya abakulembeze
ba Yuda ne mbagamba nti, "Kiki kino eky'ekivve kye mukola nga

mwonoona olunaku lwa Ssabbiiti? **18** Bajjajjammwe tebaakola
bintu bye bimu, Katonda waffe n'alyoka aleeta ekikangabwa kino
kyonna ku ffe ne ku kibuga kyaffe kino? Kaakano mwongera
kusiikula kiruyi kirala eri Isirayiri nga mwonoona Ssabbiiti?" **19**
Awo ebisiikirize ebya kawungeezi bwe byali bitandise okugwa
ku miryango gya Yerusaalemi, nga Ssabbiiti tennatuuka, ne
ndagira emiryango okuggalwa era gireme okuggulwa okutuusa
nga Ssabbiiti eweddeko. Nateeka abamu ku basajja bange
ku miryango, waleme kubaawo mugugu guyingizibwa wadde
ogufulumizibwa ku Ssabbiiti. **20** Omulundi gumu oba ebiri,
abasuubuzi n'abatundanga ebintu eby'engeri zonna baasula
ebweru w'ekibuga Yerusaalemi. **21** Kyokka ne mbalabula nga
mbagamba nti, "Lwaki musula awo ku bbugwe? Bwe munaddamu
okukikola nzija kubabonereza." Okuva ku olwo tebaddayo kujja ku
Ssabbiiti. **22** Ne ndyoka ndagira Abaleevi okwetukuza bagende
bakuume emiryango, okusobola okukuuma olunaku lwa Ssabbiiti
nga lutukuvu. Onzijukire olwa kino nakyo Ayi Katonda wange, era
ondage ekisa okusinziira ku kwagala kwo okungi. **23** Ate era mu
nnaku ezo, ne ndaba abasajja ba Yuda abaali bawasizza abakazi
okuva mu Asudodi, ne Amoni, ne Mowaabu. **24** Kimu kyakubiri
ku baana baabwe baali boogera olulimi lw'Abasudodi, oba olumu
ku nnimi z'abantu abalala. **25** Ne mbanenya ne mbakolimira. Ne
nkubako abamu ku basajja abo Abayudaaya, ne mbakuunyuulako
enviiri. Ne mbalayiza mu linnya lya Katonda nga mbagamba nti,
"Temuwangayo bawala bammwe kufumbirwa batabani baabwe,
wadde bawala baabwe okufumbirwa batabani bammwe, oba
mmwe mwennyini. **26** Okufumbiriganwa okw'engeri eyo, si
kwe kwaleetera Sulemaani kabaka wa Isirayiri okwonoona?
Mu mawanga gonna, tewaali kabaka nga ye. Yali ayagalibwa

nnyo Katonda, era Katonda yamufuula kabaka wa Isirayiri
yonna, kyokka abakazi bannaggwanga amalala, baamuwabya,
n’akola ebibi. **27** Ate tuwulira nga mukoze ebintu bino ebibi
bwe bityo. Temuba beesigwa eri Katonda waffe bwe muwasa
abakazi bannamawanga.” **28** Omu ku batabani ba Yekoyaada,
mutabani wa Eriyasibu kabona omukulu yali mukoddomi wa
Sanubalaati Omukoloni. Ne mmugoba we ndi. **29** Bajjukire, Ayi
Katonda wange, kubanga baayonoona omulimu gw’obwakabona
n’endagaano y’obwakabona ne ey’Abaleevi. **30** Ne ntukuza
bakabona awamu n’Abaleevi okuva mu buli kintu kyonna
ekitali kitukuvu, buli omu ne mmuwa emirimu egy’okukola. **31**
Ne nteekawo enkola ey’abantu okuwaayo enku mu biseera
ebigereke, era n’ebibala ebibereberye. Onzijukire n’okwagala
kwo Ayi Katonda wange.

Eseza

1 Kino kye kyabaawo ku mirembe gya Akaswero, eyafuga
amasaza kikumi mu abiri mu musanvu okuva e Buyindi okutuuka
e Buwesiyopya. 2 Mu kiseera ekyo Kabaka Akaswero we yafugira
mu lubiri e Susani, 3 mu mwaka ogwokusatu ogw'obufuzi bwe,
yagabula abakungu n'abaami be abakulu embaga. Abaduumizi
ba magye aga Buperusi ne Bumeedi, n'abalangira n'abakungu
b'amasaza bonna baagiriko. 4 Yayolesa obugagga n'ekitiibwa
n'ettendo eby'obwakabaka bwe okumala emyezi mukaaga.
5 Ennaku ezo bwe zaggwaako, Kabaka n'agabula abantu
bonna okuva ku asemberayo ddala okutuuka ku asingirayo
ddala ekitiibwa embaga endala eyali mu luggya, mu lubiri e
Susani okumala ennaku musanvu. 6 Oluggya lwalimu entimbe
ez'engoye enjeru n'eza bbululu, nga zisibiddwa n'emiguwa
egya linena omulungi n'olugoye olwa kakobe nga lusibiddwa
n'empeta eza ffeeza ku mpagi ez'amayinja aganyirira. Waaliwo
n'ebitanda ebya zaabu n'effeeza ku lubalaza olwaliire n'amayinja
aganyirira, amamyufu, n'ameeru, n'aga kyenvu n'amaddugavu.
7 Mu kugabula kwa kabaka, wayini yaweerezebwa mu bikopo
bya zaabu, nga buli kimu tekifanagana na kinnaakyo, ne wayini
wa Kabaka yali mungi ddala. 8 Buli mugenyi yanywanga nga
bwe yayagala kubanga kabaka yalagira nti, "Buli mugenyi anywe
nga bw'ayagala." 9 Ne Nnabagereka Vasuti naye n'agabula
abakyala embaga mu lubiri lwa Kabaka Akaswero. 10 Awo
ku lunaku olwomusanvu, Kabaka Akaswero mu ssanyu lingi
olwa wayini gwe yali anywedde, n'alagira abalaawe musanvu,
abaamuweerezanga: Mekumani, ne Bizusa, ne Kalubona, ne
Bigusa, ne Abagusa, ne Zesali ne Kalukasi, 11 okugenda
okuyita Nnabagereka Vasuti ajje mu maaso ge ng'atikkiddwa

engule eya Nnabagereka, asobole okulaga obubalagavu bwe
eri abantu n'abakungu, kubanga yali mulungi, mubalagavu
okukamala. **12** Naye abaweereza bwe baatuusa ekiragiro
kya kabaka, Nnabagareka Vasuti n'agaana okugenda. Era
ekyavaamu kabaka n'asunguwala, era obusungu bwe ne
bubuubuuka. **13** Naye Kabaka yalina empisa ey'okwebuuzanga
ku bakugu mu by'amateeka, era n'ateesa n'abasajja abagezigezi
abategeera ebifa ku nsonga eyo. **14** Amannya ga bakungu
abo abakulu omusanvu mu bwakabaka bwe Buperusi ne
Bumeedi ge gano: Kalusena, ne Sesali, ne Adumasa, ne
Talusiisi, ne Meresi, ne Malusema ne Memukani. Bano be
baamubeeranga ku lusegere. **15** Awo Kabaka n'ababuuza
nti, "Okusinziira ku mateeka, Nnabagereka Vasuti agwanidde
kibonerezo ki olw'obutagondera kiragiro kya Kabaka Akaswero
ekimutuusibbwako abalaawe?" **16** Memukani n'addamu Kabaka
n'abakungu nti, "Nnabagereka Vasuti asobezza nnyo, ate si eri
Kabaka yekka, naye n'eri abakungu n'abantu bonna ab'omu
bitundu byonna Kabaka Akaswero by'afuga. **17** Era olw'enneeyisa
Nnabagereka gye yeeyisizaamu, bwe kinaamanyibwa abakyala,
nabo bajja kunyoomanga ba bbaabwe nga bagamba nti, 'Nga
Kabaka Akaswero yalagira Nnabagereka Vasuti okuleetebwa
gy'ali, n'ajeema.' **18** Era olunaku lwa leero abakyala bonna mu
Buperusi ne Bumeedi aba bakungu abawulidde ku nneeyisa ya
Nnabagereka bajjanga kweyisa mu ngeri y'emu eri abakungu ba
Kabaka. Era obunyoomi wamu n'obutabanguko tebuggwengawo
mu maka. **19** Noolwekyo Kabaka bw'anaasiima, awe ekiragiro, era
kiwandiikibwe mu mateeka ga Buperusi ne Bumeedi agatakyuka,
nti Vasuti aleme okujja nate mu maaso ga Kabaka Akaswero.
Ate n'ekifo kye eky'Obwannabagereka, kiweebwe omukazi

omulala amusinga. 20 Awo ekiragiro kya kabaka bwe kinaabuna
mu bwakabaka bwonna, abakyala bonna banassangamu ba
bbaabwe ekitiibwa okuva ku wawagulu okutuukira ddala ku
wawansi asembayo.” 21 Ekigambo ekyo kyasanyusa nnyo
Kabaka n’abakungu be, era Kabaka n’akola ng’ekiteeso kya
Memukani bwe kyali. 22 N’aweereza obubaka eri ebitundu
byonna eby’obwakabaka buli ssaza ebbaluwa yaayo, era buli
bantu mu lulimi lwabwe nga bugamba nti buli musajja afugenga
mu nnyumba ye.

2 Oluvannyuma, obusungu bwa Kabaka Akaswero bwe
bwakkakkana, yasigala ng’alowooza ku Vasuti, kye yakola,
n’ekyali kisaliddwawo. 2 Awo abaddu ba Kabaka ne baleeta
ekirowoozo nti, “Banoonyeze Kabaka omuwala ku bawala
abato abalungi nga mbeerera. 3 Kabaka alonde ababaka mu
buli kitundu mu bwakabaka bwe, bamuleetere abawala abato
ababalagavu abalungi mu lubiri lwe e Susani bakuumibwe
mu nnyumba y’abakyala. Era Kegayi omulaawe wa Kabaka
avunaanyizibwe abawala abo, ng’abawa ne by’okulungiya byonna
bye beetaaga. 4 Awo omuwala anasiimibwa kabaka, ye anafuuka
Nnabagereka mu kifo kya Vasuti.” Ekirowoozo ekyo kyasanyusa
kabaka, era n’akissa mu nkola. 5 Mu biro ebyo mu lubiri e Susani,
waaliyo Omuyudaaya ow’omu kika kya Benyamini, erinnya lye
Moluddekaayi, mutabani wa Yayiri, muzzukulu wa Simeeyi,
muzzukulu wa Kiisi, 6 eyawaambibwa Nebukadduneeza, Kabaka
we Babulooni n’aleetebwa mu buwaŋŋanguse nga y’omu ku
basibe abaasibibwa ne Yekoniya, eyali Kabaka wa Yuda, okuva
e Yerusaalemi. 7 Moluddekaayi yalina omuwala omuto erinnya
lye Kadasa, gwe yalinako oluganda, eyakulira mu mikono gye,
kubanga yali mulekwa nga yafiirwa kitaawe ne nnyina. Erinnya

ly'omuwala ono eddala nga ye Eseza, era yali ng'alabika bulungi
nnyo. 8 Awo olwatuuka ekiragiro kya Kabaka bwe kyalangirirwa,
abawala bangi, nga ne Eseza mwali ne baleetebwa mu lubiri
e Susani ne bakwasibwa Kegayi eyali alabirira abakyala ba
Kabaka. 9 Eseza n'asiimibwa Kegayi, era n'amuwa ebintu
eby'okulungiya, n'emmere ey'enjawulo. Era yamuwa n'abazaana
musanvu abaalondebwa okuva mu lubiri lwa Kabaka, era
n'amuteeka mu kifo ekisinga obulungi awakuumibwa abakyala.
10 Eseza yali tamanyiddwa ggwanga lye, wadde ekika kye,
kubanga Moluddekaayi yali amugaanye okulyogera. 11 Buli
lunaku Moluddekaayi yalagangako mu luggya lw'ennyumba ya
bakyala okumanya ebyafanga ku Eseza. 12 Awo oluwalo lwa
buli muwala bwe lwatuukanga okugenda eri Kabaka Akaswero,
omuwala oyo yalinanga okuba ng'amaze emyezi kkumi n'ebiri
egy'okufumbirirwa, ng'era mu bbanga eryo, emyezi omukaaga
aba ng'akozesa amafuta ag'omugavu n'emyezi omukaaga
omulala nga yeyambisa obuwoowo n'ebintu ebirala ebifumbirira.
13 Bw'atyo omuwala n'alyokanga agenda eri Kabaka. Omuwala
bwe yatuukanga okugenda ewa Kabaka yabanga wa ddembe
okuweebwa kyonna ky'ayagala okuva mu nnyumba y'abakyala.
14 Yagendangayo kawungeezi, ate bwe bwakeeranga, n'addayo
mu kifo ekirala era eky'abakyala ekyalabirirwanga Saasugazi,
omulaawe wa Kabaka eyakuumanga abakyala ba Kabaka
abalala. Era omuwala oyo teyaddanga wa Kabaka wabula
ng'amusiimye, era ng'amutumizza. 15 Awo oluwalo lwa Eseza
omuwala eyakuzibwa Moluddekaayi, ate nga muwala wa
Abikayiri, eyalina oluganda ku Moluddekaayi, bwe lwatuuka
okugenda eri Kabaka, Eseza talina birala bye yasaba okuggyako
ebyo Kegayi, omulaawe wa Kabaka bye yamuwa. Era Eseza

n’aganja mu maaso g’abo bonna abaamutunuulira. 16 Yatwalibwa
eri Kabaka Akaswero mu lubiri lwe mu mwezi ogw’ekkumi, gwe
mwezi Tebesi, mu mwaka ogw’omusanvu ogw’okufuga kwe. 17
Kabaka n’ayagala nnyo Eseza okukira abakyala abalala bonna,
era n’aganja mu maaso ge okusinga abawala embeerera bonna.
N’amutikkira engule okuba Nnabagereka mu kifo kya Vasuti. 18
Awo Kabaka n’akolera Eseza embaga ennene, n’ayita abakungu
be wamu n’abaami be, era n’alangirira abantu okusonyiyibwa
emisolo mu bitundu byonna, ate n’agaba n’ebirabo nga bwe
yayagala. 19 Olunaku olumu Moluddekaayi bwe yali ng’atudde
ku wankaaki w’olubiri lwa Kabaka, abawala ne bakuŋŋaanira
eri Kabaka omulundi ogwokubiri. 20 Eseza yakuuma ekyama
Moluddekaayi kye yali amukuutidde, eky’obutayogera ekika
kye newaakubadde eggwanga lye. 21 Awo mu biro ebyo
Moluddekaayi ng’atudde ku wankaaki wa Kabaka, abalaawe
ba Kabaka babiri, Bigusani ne Teresi, ku abo abaakuumanga
omulyango, ne banyiigira Kabaka Akaswero, era ne bateesa
okumutemula. 22 Naye Moluddekaayi n’agwa mu lukwe olwo,
n’ategeezaako Eseza Nnabagereka, eyagenda n’abuulira Kabaka
nga Moluddekaayi bwe yamutegeeza. 23 Awo ekigambo ekyo
bwe baakyekenneenya, ne kirabika nga kituufu, abasajja abo
bombi ne bawanikibwa ku kalabba. Awo ebigambo bino byonna
ne biwandiikibwa mu kitabo eky’ebyafaayo ebya buli lunaku mu
maaso ga Kabaka.

3 Oluvannyuma lw’ebyo Kabaka Akaswero n’akuza Kamani
mutabani wa Kammedasa, Omwagaagi era n’amusukkiriza
n’amuwa n’entebe ey’ekitiibwa okusinga abakungu abalala
bonna. 2 Era abaddu ba Kabaka bonna abaabeeranga
ku wankaaki wa Kabaka baamufukaamiriranga ne bamuwa

ekitiibwa, kubanga kyali kiragiro ekyava eri Kabaka. Naye
Moluddekaayi teyamufukaamirira wadde okumussaamu ekitiibwa.
3 Awo abagalagala ba Kabaka ab’oku wankaaki ne babuuza
Moluddekaayi nti, “Nsonga ki ekulobera okugondera ekiragiro
kya Kabaka?” **4** Buli lunaku baayogeranga naye ku nsonga eyo
naye ye n’agaana okubawuliriza. Ekyavaamu kwe kubuulira
Kamani ku nsonga y’emu, balabe oba Moluddekaayi anaakyusa
ku nneeyisa ye, kubanga yali yabategeezaako nti Muyudaaya. **5**
Awo Kamani bwe yalaba nga Moluddekaayi tamufukaamirira
wadde okumussaamu ekitiibwa, Kamani n’asunguwala nnyo.
6 Bwe yategeera abantu ba Moluddekaayi kye bali, Kamani
n’alaba ng’okumutta yekka tekigasa. Kamani n’anoonya engeri
gy’ayinza okuzikiriza abantu ba Moluddekaayi, Abayudaaya
bonna mu bwakabaka bwonna obwa Akaswero. **7** Awo mu mwezi
ogw’olubereberye ogwa Nisani, mu mwaka ogw’ekkumi n’ebiri
ogwa kabaka Akaswero, ne bakuba Puli, ke kalulu, mu maaso
ga Kamani okufuna olunaku n’omwezi, era omwezi ogw’ekkumi
n’ebiri ogwa Adali ne gulondebwa. **8** Awo Kamani n’agamba
Kabaka Akaswero nti, “Waliwo abantu abasaasaanye ate nga
beeyawudde ku mawanga mu bitundu byonna eby’obwakabaka
bwo; n’amateeka gaabwe ga njawulo ku g’abantu abalala bonna,
era tebakuuma mateeka ga Kabaka. Noolwekyo tekigasa Kabaka
kubagumiikiriza. **9** Kabaka bw’anasiima, kiwandiikibwe era
kiyisibwe, n’okuzikirizibwa bazikirizibwe: nange ndisasula ttalanta
eza ttani ebikumi bisatu mu nsavu mu ttaano ebya ffeeza mu
ggwanika lya Kabaka.” **10** Awo kabaka n’aggya empeta ye ku
ngalo ye n’agiwa Kamani mutabani wa Kammedasa Omwagaagi
omulabe w’Abayudaaya. **11** Ate era Kabaka n’agamba Kamani
nti, “Ensimbi zikuweereddwa n’abantu bakole nga bw’osiima.”

12 Ne bayita abawandiisi ba Kabaka ku lunaku olw'ekkumi
n'essatu mu mwezi ogw'olubereberye, ne bawandiika byonna
nga Kamani bwe yalagira, ne bawandiikira abaamasaza ne
bagavana ba buli kitundu, n'abakungu ba buli ggwanga; era
n'eri buli kitundu ng'empandiika yaakyo bwe yali, n'eri buli
ggwanga ng'olulimi lwabwe bwe lwali; byawandiikibwa mu
linnya lya Kabaka Akaswero era ne biteekebwako akabonero
n'empeta ya Kabaka. 13 Ebbaluwa zaatwalibwa ababaka mu
bitundu byonna ebya Kabaka n'ekiragiro, eky'okuzikiriza, n'okutta
n'okumalawo Abayudaaya bonna, abato n'abakadde, abaana
abato n'abakazi mu lunaku lumu olw'ekkumi n'essatu mu mwezi
ogw'ekkumi n'ebiri ogwa Adali, awamu n'okunyaga ebyabwe
byonna. 14 Ebyaggyibwa mu kiwandiike ne biraalikibwa eri
amawanga gonna, ekiragiro ne kirangirirwa mu buli kitundu,
balyoke beeteekereteekere olunaku olwo. 15 Awo ababaka
ne banguwa okugenda olw'ekiragiro kya Kabaka, etteeka ne
libuulirwa mu lubiri lw'e Susani. Awo Kabaka ne Kamani ne
batuula okunywa; naye ekibuga kya Susani ne kisasamala.
4 Awo Moluddekaayi bwe yategeera byonna ebyakolebwa,
n'ayuza ebyambalo bye n'ayambala ebibukutu ne yeesiiga evvu,
n'afuluma n'agenda mu kibuga wakati, n'akaaba n'eddoboozi
ddene olw'ennaku ennyingi: 2 naye n'akoma ku wankaaki
wa kabaka, kubanga tewali eyakirizibwanga okuyingira mu
mulyango gwa Kabaka ng'ayambadde ebibukutu. 3 Mu buli
kitundu ekiragiro kya Kabaka n'etteeka lye gye byatuukanga ne
waba okukuba ebiwoobe bingi n'okusiiba n'okukaaba amaziga
mangi mu Bayudaaya era bangi ku bo ne bambala ebibukutu. 4
Awo abaweereza ba Eseza abakazi n'abalaawe be ne bajja gyali
okumutegeeza ku bibadde wo, era Nnabagereka n'anakuwala

nnyo: n'aweereza Moluddekaayi ebyambalo yeyambulemu
ebibukutu bye yali ayambadde naye Moluddekaayi n'atabikkiriza.
5 Eseza n'atumya Kasaki omu ku balaawe ba Kabaka, gwe yali
ataddewo okumuweereza n'amukuutira okugenda okumanya
ekizibu ekyali kituuse ku Moluddekaayi era n'ensonga. 6 Awo
Kasaki n'afuluma n'agenda ebweru mu kifo ekigazi eky'ekibuga
ekyayolekera omulyango gwa Kabaka, Moluddekaayi gye
yali. 7 Moluddekaayi n'amutegeeza byonna ebyamutuukako,
n'omuwendo gw'ensimbi Kamani gwe yali asuubizza okuteeka
mu ggwanika lya Kabaka olw'okuzikiriza Abayudaaya. 8
Era n'amuwa n'ebyaggyibwa mu kiwandiiko eky'etteeka
eryalaalikibwa mu Susani, okuliraga Eseza n'okulimunnyonnyola
ate era n'okukuutira Eseza okugenda amwegayiririre ye n'abantu
be eri Kabaka. 9 Amangwago Kasaki n'agenda n'abuulira Eseza
ebigambo Moluddekaayi bye yali amutegeezezza. 10 Awo
Eseza n'alagira Kasaki okuzzaayo obubaka ewa Moluddekaayi
nti, 11 "Abakungu ba kabaka bonna n'abantu bonna ab'omu
bitundu byonna eby'obwakabaka bakimanyi nti tewali musajja
oba mukyala eyeeyanjula mu maaso ga Kabaka mu luggya
olw'omunda ng'atayitiddwa kabaka. Era waliwo n'etteeka nti
akolanga bw'atyo attibwenga, wabula nga Kabaka amugololedde
omuggo gwe ogwa zaabu, n'aba omulamu. Naye wayiseewo
ennaku amakumi asatu kasookedde mpitibwa kugenda wa
kabaka." 12 Ebigambo ebyo bwe byatuuka ku Moluddekaayi, 13
Moluddekaayi n'amuddamu nti, "Tolowooza nti olw'okuba oli
mu lubiri lwa Kabaka, gwe onowonawo wekka mu Bayudaaya
bonna. 14 Kubanga ggwe bw'onoosirika mu kiseera kino,
okubeerwa n'okulokolebwa kw'Abayudaaya kuliva awalala, naye
ggwe n'ennyumba ya Kitaawo mulizikizibwa. Ate ani amanyi

obanga wafuulibwa Nnabagereka lwa kiseera kino?” 15 Awo
Eseza n’aweereza obubaka eri Moluddekaayi nti, 16 “Genda
okuŋŋaanye Abayudaaya bonna abali mu Susani, musiibe ku
lwange, so temulya wadde okunywa ekintu emisana n’ekiro
okumala ennaku ssatu. Nze n’abaweereza bange abakyala
tunaasiibira wamu nammwe. Ekyo nga kiwedde, ndigenda eri
Kabaka, newaakubadde nga tekikkirizibwa mu mateeka. Bwe
ndiba ow’okuzikirira, nzikirira.” 17 Amangwago Moluddekaayi
n’agenda, era n’akola byonna Eseza bye yamulagira.
5 Awo ku lunaku olwokusatu, Kabaka yali atudde ku ntebe
ey’obwakabaka mu kisenge ekinene ekyolekera omulyango,
Eseza n’ayambala ebyambalo bye ebyobwannabagereka,
n’ayimirira mu luggya olw’omunda olwokubiri okwolekera
ekisenge ekyo ekinene. 2 Kabaka bwe yalengera Nnabagereka
Eseza ng’ayimiridde mu luggya, n’aganja mu maaso ge era
n’amugololera omuggo ogwa zaabu ogwali mu mukono gwe.
Awo Eseza n’asembera n’akoma ku musa gw’omuggo. 3
Kabaka n’alyoka amubuuza nti, “Oyagala ki Nnabagereka
Eseza? Era kiki ky’osaba? Onookiweebwa ne bwe kinaaba
ekitundu ky’obwakabaka.” 4 Awo Eseza n’addamu nti, “Kabaka
bw’anaasiima, ajje ne Kamani leero ku mbaga gye nfumbidde
Kabaka.” 5 Amangwago Kabaka n’agamba nti, “Mwanguwe
okuyita Kamani ajje tugende ku mbaga Eseza gyateeseteese.” 6
Awo bwe baali banywa wayini, Kabaka n’addamu n’abuuza Eseza
nti, “Wegayirira ki era osaba ki? Kinaakuweebwa. Ne bwe kinaaba
ekitundu ky’obwakabaka kinaakuweebwa.” 7 Eseza n’amugamba
nti, “Kye negayirira era kye nsaba kye kino. 8 Obanga ŋŋanze
mu maaso ga Kabaka era ng’anaasiima okuddamu okusaba
kwange, n’okutuukiriza kye neegayirira, nkusaba kabaka ne

Kamani mujje enkya ku mbaga gye nnaabategekera. Olwo
nno, nzija kuddamu ekibuuzo kya kabaka." 9 Ku lunaku olwo
Kamani n'afuluma nga musanyufu era ng'ajaguza mu mwoyo.
Naye bwe yalaba Moluddekaayi mu wankaaki wa Kabaka, nga
tayimuse wadde okulaga nti amussaamu ekitiibwa, Kamani
n'asunguwalira nnyo Moluddekaayi. 10 Wakati mu ebyo byonna
Kamani n'azibiikiriza era n'addayo eka. Oluvannyuma n'atumya
mukyala we Zeresi ne mikwano gye, 11 era n'abeewaanirako
ekitiibwa n'obugagga bwe, bwe byenkana obungi, n'abaana be
bwe benkana obungi, n'ebitiibwa byonna Kabaka bye yamuwa,
ate ne bwe yakuzibwa okusinga abakungu ba Kabaka n'abaana
be. 12 "Ate si ekyo kyokka," Kamani n'ayongerako na kino
nti, "Nnabagereka Eseza teyaganyizza muntu mulala n'omu
kuwerekera Kabaka ku mbaga gye yategese, wabula nze; era
n'enkya ampise ŋŋende wamu ne Kabaka. 13 Naye ebyo byonna
tebimpa mirembe nga nkyalaba Moluddekaayi Omuyudaaya
ng'atudde ku wankaaki wa Kabaka." 14 Awo mukazi we
Zeresi ne mikwano gye gyonna ne bamugamba nti, "Bazimbe
akalabba obuwanvu bwako, mita amakumi abiri mu ssatu, enkya
bw'onooyogera ne Kabaka, Moluddekaayi anaawanikibwa okwo,
kale olyoke ogende ku mbaga ne Kabaka ng'oli musanyufu."
Ekirowoozo ekyo kyasanyusa nnyo Kamani, era akalabba ne
kazimbibwa.

6 Ekiro ekyo Kabaka teyayinza kwebaka; era n'alagira ekitabo
eky'ebijjukizo eky'ebigambo ebya buli lunaku, bisomebwe mu
maaso ge. 2 Awo ne kisangibwa mu byafaayo nti Moluddekaayi
yamanya olukwe lwa Bigusani ne Teresi babiri ku balaawe ba
Kabaka abaali bakuuma omulyango nga baali bagezaako okutta
Kabaka Akaswero, era nga Moluddekaayi ye yabaloopayo. 3

Kabaka n’abuuza nti, “Kitiibwa ki na bukulu ki Moluddekaayi
bye yaweebwa olw’ekyo?” Awo abaweereza ba Kabaka ne
baddamu nti, “Tewali kintu kye yali aweereddwa.” **4** Awo Kabaka
n’abuuza nti, “Ani ali mu luggya?” Mu kiseera ekyo Kamani yali
yakayingira mu luggya olw’ebweru olw’oku lubiri lwa Kabaka,
nga azze okwogera ne Kabaka ku kigambo eky’okuwanika
Moluddekaayi ku kalabba Kamani ke yali amuzimbidde. **5**
Amangwago abaweereza ne baddamu nti, “Kamani wuuno waali
ayimiridde mu luggya.” Kabaka n’ayogera nti, “Mumukkirize
ayingire.” **6** Awo Kamani n’ayingira, Kabaka n’amubuuza nti,
“Anaakolebwa ki omusajja Kabaka gw’asanyukira era gw’ayagala
okuwa ekitiibwa?” Kamani n’alowooza mu mutima gwe nti, “Ani
Kabaka gwe yandisanyukidde okumuwa ekitiibwa okusinga
nze?” **7** Kamani n’addamu Kabaka nti, “Omusajja Kabaka
gw’asanyukira okumuwa ekitiibwa, **8** bamuleetere ebyambalo
Kabaka bye yali ayambaddemu, n’embalaasi Kabaka gye yali
yeebagadde atikkirweko engule ey’obwakabaka ku mutwe. **9**
Ebyambalo n’embalaasi bikwasibwe omu ku bakungu kabaka
basinga okuwa ekitiibwa, n’oluvannyuma omusajja oyo kabaka
gw’ayagala okuwa ekitiibwa ayambazibwe ebyambalo ebyo era
yeebagale n’embalaasi, era omulangira Kabaka gw’anaalonda
amukulembere mu nguudo z’ekibuga ng’alangirira waggulu nti,
‘Bw’atyo bw’anaakolebwa omusajja Kabaka gw’asiima okuwa
ekitiibwa!’” **10** Awo Kabaka n’alagira Kamani nti, “Yanguwa ofune
ebyambalo n’embalaasi nga bw’oyogedde, okolere ddala bw’otyo
Moluddekaayi Omuyudaaya atuula ku wankaaki wa Kabaka, ate
waleme okubulako n’ekimu ku ebyo byonna by’oyogedde.” **11**
Awo Kamani n’addira ebyambalo, n’ayambaza Moluddekaayi,
n’amwebagaza ku mbalaasi, era n’amukulembera mu nguudo

z’ekibuga ng’alangirira mu maaso ge nti, “Bw’atyo bw’akoleddwa
omusajja Kabaka gw’asiima okuwa ekitiibwa.” **12** Oluvannyuma
Moluddekaayi n’akomawo ku wankaaki wa Kabaka, naye Kamani
n’ayanguwa n’addayo ewuwe, ng’anakuwadde era ng’abisse
ku mutwe gwe, **13** n’ategeeza Zeresi mukazi we ne mikwano
gye bonna byonna ebimutuuseeko. Awo abamuwa amagezi ne
mukazi we Zeresi ne bamugamba nti, “Engeri Moluddekaayi
gw’otanulidde okugwa mu maaso ge, nga bw’ava mu ggwanga
ly’Abayudaaya, tojja kumusinga, era tolirema kuzikirira mu
maaso ge.” **14** Awo bwe baali nga bakyayogera naye, abalaawe
ba Kabaka ne batuuka, ne banguwa okutwala Kamani ku mbaga
Eseza gye yali afumbye.

7 Awo Kabaka ne Kamani ne bagenda ku mbaga ya
Nnabagereka Eseza gye yateekateeka. **2** Ku lunaku olwokubiri
bwe baali banywa wayini Kabaka n’addamu n’abuuza Eseza
nti, “Nnabagereka Eseza osaba ki? Onookiweebwa. Kiki
kye weegayirira? Ne bwe kinaaba ekitundu ky’obwakabaka,
kinaakuweebwa.” **3** Awo Eseza n’addamu nti, “Obanga ŋŋanze
mu maaso go, ayi Kabaka, era Oweekitiibwa bw’onoosiima,
kino kye nsaba, mpeebwe obulamu bwange. Ate era n’abantu
bange bawonye obulamu bwabwe. Kino kye nneegayirira. **4**
Nze n’abantu bange tutuundiddwa eri okuzikirizibwa, okuttibwa
n’okubula. Wakiri singa tutuundiddwa okuba abaddu n’abakazi
abaweereza, nandisirise ne sikuteganya newaakubadde nga
omulabe teyandiyinzizza kuliwa kabaka bwe yandifiiriddwa.”
5 Awo Kabaka Akaswero n’abuuza Nnabagereka Eseza nti,
“Ani era ali ludda wa oyo ayaŋŋanga okugezaako mu mutima
gwe okukola bw’atyo?” **6** Awo Eseza n’addamu nti, “Omulabe
waffe, atukyawa, ye Kamani ono omubi.” Kamani n’atya nnyo mu

maaso ga Kabaka ne Nnabagereka. 7 Awo Kabaka n'agolokoka
ng'aliko ekiruyi, n'aleka wayini we, n'alaga ebweru mu nnimiro
ey'omu lubiri. Kamani bwe yalaba nga Kabaka amaliridde
okumubonereza, n'asigala emabega okusaba obulamu bwe
eri Nnabagereka Eseza. 8 Kabaka n'akomawo okuva mu
nnimiro ey'omu lubiri n'ayingira mu kifo eky'embaga, n'asanga
Kamani ng'agudde ku ntebe ey'olugalamiriro Eseza kwe yali.
Kabaka ne yeekanga nnyo era n'akangula eddoboozi ng'agamba
nti, "N'okukwata ayagala kukwatira Nnabagereka mu maaso
gange wano mu nnyumba?" Kabaka bwe yali nga yakamala
okwogera ekigambo ekyo, ne babikka ku maaso ga Kamani.
9 Awo Kalubona, omu ku balaawe abaali baweereza Kabaka
n'ayogera nti, "Waliwo akalabba kumpi ne nnyumba ya Kamani
obuwanvu bwako mita amakumi abiri mu ssatu ke yazimba
okuttirako Moluddekaayi eyayogera n'awonya obulamu bwa
Kabaka." Kabaka n'agamba nti, "Mumuwanike okwo." 10 Awo ne
bawanika Kamani ku kalabba ke yali azimbidde Moluddekaayi,
olwo obusungu bwa kabaka ne bukkakkana.

8 Awo ku lunaku olwo Kabaka Akaswero n'awa Nnabagereka
Eseza ebintu byonna ebya Kamani omulabe w'Abayudaaya.
Eseza n'ategeeza Kabaka nti alina oluganda ku Moluddekaayi,
era okuva mu kiseera ekyo Moluddekaayi n'ajjanga mu maaso
ga Kabaka. 2 Kabaka n'aggyako empeta ye gye yaggya ku
Kamani n'agiwa Moluddekaayi, ate era ne Eseza n'afuula
Moluddekaayi okuvunaanyizibwa ebintu ebyali ebya Kamani.
3 Awo Eseza n'agenda ewa Kabaka nate ng'amwegayirira
ng'agwa ku bigere bye n'okukaaba nga bw'akaaba, ng'amusaba
akomye enteekateeka embi zonna eza Kamani Omwagaagi,
n'enkwe ze yali asalidde Abayudaaya. 4 Kabaka n'agololera

Eseza omuggo ogwa zaabu, amangu ago Eseza n’agolokoka
n’ayimirira mu maaso ga Kabaka. **5** Eseza n’ayogera nti, “Kabaka
bw’anasiima, era obanga ŋŋaanze mu maaso ga Kabaka, nange
obanga musanyusa, bawandiike ekiragiro okujjulula ebbaluwa
Kamani mutabani wa Kammedasa Omwagaagi, ze yayiiya era
n’awandiika okuzikiriza Abayudaaya mu bitundu byonna ebya
kabaka. **6** Nnyinza ntya okugumiikiriza okulaba obulabe obulijja
ku bantu bange, era n’okulaba okuzikirizibwa okw’ennyumba
yange?” **7** Awo Kabaka Akaswero n’agamba Nnabagereka
Eseza ne Moluddekaayi Omuyudaaya nti, “Olw’okuba Kamani
yali ayagala kuzikiriza Abayudaaya, ebintu bye mbiwadde Eseza,
era n’okuwanikibwa awanikibbwa ku Kalabba. **8** Noolwekyo
muwandiike ekiwandiiko ekirala mu linnya lya Kabaka ku
lw’Abayudaaya nga bwe musiima, era mukisseeko akabonero
n’empeta ya Kabaka, kubanga tewali kiwandiiko ekiwandiikiddwa
mu linnya lya Kabaka era ekiteekeddwako akabonero n’empeta
ya Kabaka ekiyinza okujjululwa.” **9** Ku lunaku olw’amakumi abiri
mu esatu mu mwezi ogwokusatu, gwe mwezi Sivaani abawandiisi
ba Kabaka ne bayitibwa ne bawandiika byonna Moluddekaayi bye
yalagira Abayudaaya, ebbaluwa n’eweerezebwa eri abaamasaza,
ne bagavana n’abakungu abaafuganga mu bitundu ekikumi mu
abiri mu omusanvu okuva e Buyindi okutuusa ku Buwesiyopya.
Ebiragiro by’awandiikibwa eri buli ssaza ng’empandiika yaalyo
bwe yali, n’eri buli ggwanga ng’olulimi lwabwe bwe lwali,
n’eri Abayudaaya mu mpandiika yaabwe era ne mu lulimi
lwabwe. **10** Moluddekaayi n’awandiika mu linnya lya Kabaka
Akaswero, ebbaluwa n’azissaako akabonero n’empeta ya
Kabaka, n’aziweereza zitwalibwe ababaka abeebagala embalaasi
ezidduka ennyo ate nga zaakuzibwa mu bisibo bya Kabaka.

11 Ekiragiro kya Kabaka ky'awa Abayudaaya mu buli kibuga
olukusa okukuŋŋaana n'okwekuuma; okuzikiriza, n'okutta,
n'okusaanyaawo eggye lyonna ery'eggwanga lyonna oba essaza
lyonna erinaabalumba, abakazi baabwe n'abaana baabwe abato,
ate era n'okunyaga ebintu by'abalabe baabwe. 12 Olunaku
olwalondebwa Abayudaaya okukola bino mu bitundu byonna
ebya Kabaka Akaswero lwe lwali olunaku olw'ekkumi n'essatu
mu mwezi ogw'ekkumi n'ebiri, gwe mwezi Adali. 13 Ebyaggyibwa
mu kiragiro ekyo byali bya kuba nga tteeka mu buli kitundu, era
n'okumanyibwa eri abantu aba buli ggwanga, nti ku lunaku olwo
Abayudaaya beeteekereteekere okulwanyisa abalabe baabwe.
14 Awo ababaka abeebagala embalaasi za Kabaka, ne bagenda
mbiro, ku kiragiro kya Kabaka, era n'ekiragiro ekiwandiikiddwa ne
kirangirirwa mu lubiri lw'e Susani. 15 Awo Moluddekaayi n'ava mu
maaso ga Kabaka ng'ayambadde ebyambalo bya Kabaka ebya
kaniki n'ebyeru, era ng'atikkiddwa engule ennene eya zaabu,
era ng'ayambadde omunagiro ogwa bafuta ennungi n'olugoye
olw'effulungu. Ekibuga ekya Susani ne kisanyuka nnyo. 16
Ate n'eri Abayudaaya kyali kiseera kya ssanyu, n'okujaguza
n'ekitiibwa. 17 Mu buli kitundu, ne mu buli kibuga, ekiragiro kya
Kabaka we kyatuuka, waaliyo essanyu n'okujaguza n'embaga
nnene ddala mu Bayudaaya. Era abantu bangi abamawanga
amalala ne bafuuka Abayudaaya olw'entiisa ey'Abayudaaya
eyali ebakutte.

9 Ku lunaku olw'ekkumi n'ebiri gwe mwezi Adali, ekiragiro
kya Kabaka lwe kyali kigenda okutuukirizibwa. Ku lunaku olwo
abalabe b'Abayudaaya kwe baasuubirira okubafuga, naye ate
Abayudaaya ne bafuga abo abaabakyawa. 2 Abayudaaya ne
bakuŋŋaana mu bibuga byabwe okubuna ebitundu byonna ebya

Kabaka Akaswero, okukwata abo abaali baagala okubaleetako
obulabe, so tewaali muntu eyayaŋŋanga okubayinza, kubanga
entiisa yali egudde ku bantu bonna abamawanga gonna. 3
Awo abakungu bonna ab'ebitundu, n'abaamasaza, ne bagavana
n'abasigire ba kabaka abaafuganga ne bayamba Abayudaaya,
kubanga entiisa yali ebakutte olwa Moluddekaayi. 4 Moluddekaayi
yali akulaakulanye mu lubiri, era n'ettutumu lye ne lyatiikirira
okubuna ebitundu byonna, ate era ne yeeyongera amaanyi
n'obuyinza. 5 Awo Abayudaaya ne batta era ne bazikiriza abalabe
baabwe bonna n'ekitala, era ne bakola nga bwe baayagala
abo abaabakyawa. 6 Mu lubiri olw'e Susani, Abayudaaya
batta ne bazikiriza abasajja ebikumi bitaano. 7 Ate era batta
Palusandasa, ne Dalufoni, ne Asupasa, 8 Polasa, ne Adaliya,
ne Alidasa, 9 Palumasuta, ne Alisayi, ne Alidayi, ne Vaizasa
10 abatabani ekkumi aba Kamani mutabani wa Kammedasa
omulabe w'Abayudaaya. Naye tebaakwata ku munyago. 11
Ku lunaku olwo, Kabaka n'ategeezebwa omuwendo gw'abo
abattibwa mu lubiri e Susani. 12 Awo Kabaka n'agamba
Nnabagereka Eseza nti, "Abayudaaya basse era bazikirizza
abasajja ebikumi bitaano, ate era ne batabani ba Kamani ekkumi
nabo battiddwa. Kale kyenkana wa kye bakoze mu bitundu bya
Kabaka ebirala? Kiki ky'osaba kaakano? Onookiweebwa. Era kiki
kye weegayirira? Kale n'akyo kinaakolebwa." 13 Eseza n'addamu
nti, "Kabaka bw'anaasiima, enkya Abayudaaya baweebwe
olukusa okukola nga ekiragiro ekya leero bwe kibadde era
emirambo gya batabani ba Kamani ekkumi giwanikibwe ku
miti." 14 Amangwago Kabaka n'alagira kikolebwe. Ekiragiro ne
kirangirirwa mu Susani, era emirambo gya batabani ba Kamani
ekkumi ne giwanikibwa. 15 Awo ku lunaku olw'ekkumi n'enya mu

mwezi ogwa Adali, Abayudaaya mu Susani ne beekuŋŋaanya,
era ne batta abasajja ebikumi bisatu mu Susani, naye ne
batakwata ku munyago. **16** Mu kiseera kyekimu Abayudaaya
abalala abaali mu bitundu bya Kabaka nabo ne bakuŋŋaana
okwerwanirira, n'okufuna ne bafuna okuwummula eri abalabe
baabwe. Ne batta emitwalo nsanvu mu etaano ku bo naye
ne batakwata ku munyago. **17** Bino byabaawo ku lunaku
olw'ekkumi n'essatu mu mwezi ogwa Adali, ku lunaku olw'ekkumi
n'ennya ne bawummula era ne balufuula lunaku lwa kuliirangako
mbaga n'olw'okusanyukirangako. **18** Abayudaaya ab'omu Susani
ne bakuŋŋaananga ku lunaku olw'ekkumi n'essatu ne ku
lunaku olw'ekkumi n'ennya, ate ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano
ne bawummula, era ne balufuula olunaku olw'okuliirangako
embaga n'okusanyukirangako. **19** Abayudaaya ab'omu byalo
abaabeeranga mu bibuga ebitaaliiko bbugwe kyebaava bafuula
olunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi Adali okuba olunaku
okuliirangako embaga n'olw'okusanyukirangako, era olunaku
olw'okuweerazaganirako ebirabo. **20** Awo Moluddekaayi
n'awandiika ebyabaawo byonna, era n'aweereza Abayudaaya
bonna abaali mu bitundu byonna ebya Kabaka Akaswero
ebbaluwa, mu matwale ag'okumpi n'agewala, **21** ng'abalagira
okukuumanga olunaku olw'ekkumi n'ennya n'olw'ekkumi
n'ettaano mu mwezi ogwa Adali nga lwa mbaga, **22** era
nga kye kiseera Abayudaaya kye baafunirako eddembe
eri abalabe baabwe, ate era nga gwe mwezi obuyinike
bwabwe lwe bwafuulibwa essanyu, n'okunakuwala kwabwe ne
kukoma. Moluddekaayi n'abiwandiika okujjukira ennaku ezo
ng'ennaku ez'okuliirangako embaga n'okusanyukirangako, ate
era n'okuweerezaganya ebyokulya ebirungi, era n'okugabiranga

abaavu ebirabo. **23** Awo Abayudaaya ne basuubiza okukola
nga bwe baatandika, nga Moluddekaayi bwe yabawandiikira.
24 Kamani mutabani wa Kammedasa Omwagaagi omulabe
w’Abayudaaya bonna, yali asalidde Abayudaaya olukwe
okubazikiriza, era ng’akubye akalulu Puli, okubasaanyaawo
n’okubazikiriza. **25** Naye Eseza bwe yakimanyisa Kabaka,
Kabaka n’awa ekiragiro mu buwandiike nti olukwe olubi Kamani
lwe yali asalidde Abayudaaya ludde ku mutwe gwe, era ye
ne batabani be ne bawanikibwa ku kalabba. **26** Ennaku ezo
kyebaava baziyita Pulimu ng’erinnya lya Puli bwe liri. Awo
olw’ebigambo byonna ebyawandiikibwa mu bbaluwa, n’olw’ebyo
bye baalaba, n’ebyabatuukako, **27** Abayudaaya kyebaava
balagira ne basuubiza, era ne basuubiriza ezzadde lyabwe
n’abo bonna abanaabeegattangako, nti awatali kwekwasa
nsonga yonna, bateekwa okukwatanga ennaku ezo zombi buli
mwaka ng’ekiwandiiko kyazo bwe kyali era ng’ebiro byazo bwe
byali. **28** Ennaku ezo zijjukirwenga ku mirembe gyonna, na
buli kika, na buli ssaza era na buli kibuga, era ennaku zino
eza Pulimu, Abayudaaya tebalekangayo okuzijagulizaangako,
wadde okuzeerabira. **29** Awo Nnabagereka Eseza muwala
wa Abikayiri ne Moluddekaayi Omuyudaaya ne bawandiika
n’obuyinza bwonna okunyweza ebbaluwa eyo eyookubiri eya
Pulimu. **30** Ebbaluwa ne ziweerezebwa, mu bitundu ekikumi
mu abiri mu omusanvu eby’obwakabaka bwa Akaswero, **31**
n’okuwa ebiragiro nti ennaku ezo eza Pulimu zikuumibwenga mu
biro byazo nga Omuyudaaya Moluddekaayi ne Nnabagereka
Eseza bwe baabalagira, era nga bwe beeyama bo bennyini
n’ezzadde lyabwe okusinziira ku biseera byabwe bye baayitamu
eby’okusiiba n’okukungubaga. **32** Awo ekiragiro kya Eseza ne

kinyweza ebigambo ebyo ebya Pulimu, era ne kiwandiikibwa mu
byafaayo.

10 Kabaka Akaswero n'asalira abantu bonna ab'obwakabaka
bwe omusolo, abaabeeranga ku lukalu n'abo abaabeeranga ku
bizinga. **2** Era ebikolwa bye byonna eby'obuyinza n'amaanyi
ge, n'okutegeereza ddala obukulu bwa Moluddekaayi, Kabaka
bwe yamukuza, byawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe
gya bassekabaka b'e Bumeedi n'e Buperusi. **3** Moluddekaayi
Omuyudaaya ye yali addirira Kabaka Akaswero mu buyinza, era
yali mukulu mu Bayudaaya ate nga bamussaamu nnyo ekitiibwa,
kubanga yakolanga bulungi abantu be, ate era ng'ayagaliza
ezzadde lye lyonna emirembe.

Yobu

1 Waaliwo omusajja mu nsi ya Uzzi erinnya lye Yobu; yali muntu
ataliiko kya kunenyezebwa, nga wa mazima, eyeewalanga ekibi,
era ng’atya Katonda. **2** Yalina abaana aboobulenzi musanvu
n’aboobuwala basatu. **3** Mu byobugagga ebingi ennyo bye
yalina; mwe mwali endiga kasanvu, eŋŋamira enkumi ssatu,
emigogo gy’ente ezirima ebikumi bitaano, endogoyi enkazi
ebikumi bitaano, n’abaddu bangi nnyo nnyini; yali mwatiikirivu
okusinga abantu abalala bonna mu nsi z’ebuvanjuba. **4** Batabani
be baakwatanga embaga z’amazaalibwa gaabwe buli omu
mu mpalo ng’ennaku zaabwe bwe zaali ziddiriŋŋananga mu
maka ga buli omu; era baayitanga bannyinaabwe bonsatule
okubajagulizaangako. **5** Ennaku z’embaga bwe zaggwangako,
Yobu yabatumyanga n’abatukuza; yakeeranga mu makya
n’abaweerangayo ebiweebwayo ebyokebwa ng’omuwendo
gwabwe bwe gwali ng’alowooza nti, “Oboolyawo ng’abaana
bange bayonoonye ne bavvoola Katonda mu mitima gyabwe.”
Kino yakikolanga bulijjo. **6** Olunaku lumu, bamalayika ne
bajja mu maaso ga Mukama, ne Setaani naye n’ajjiramu. **7**
Mukama n’abuuza Setaani nti, “Ova wa?” Setaani n’addamu
Mukama nti, “Nva kutalaaga nsi yonna okulaba ebintu nga bwe
biri.” **8** Mukama Katonda n’abuuza Setaani nti, “Weetegerezza
omuddu wange Yobu, atalina amufaanana, anzisaamu ekitiibwa,
ataliiko kyakunenyezebwa era eyeewala buli ngeri yonna eyinza
okukozesa omuntu ebibi?” **9** Setaani n’addamu Mukama Katonda
nti, “Ekitiibwa akussaamu kya bwereere? **10** Tomukozeeko
lukomera ye n’ennyumba ye, n’eby’obugagga by’alina? Buli
ky’akola okiwadde omukisa; n’eby’obugagga bye byeyongedde
nnyo obungi! **11** Kale geza okwate ku by’alina obimuggyeko olabe

nga taakwegaane nga n’ensi yonna eraba!” **12** Mukama Katonda
n’agamba Setaani nti, “Byonna by’alina biri mu mikono gyo,
naye togeza n’okwata ku bulamu bwe.” Oluvannyuma lw’ebyo
Setaani n’ava mu maaso ga Mukama. **13** Awo olunaku lumu,
batabani ba Yobu ne bawala be bwe baali banywa omwenge
era nga baliira ebyassava mu maka ga mukulu waabwe, **14**
omubaka n’ajja eri Yobu n’amugamba nti, “Ente zibadde zirima
nga n’endogoyi ziri kumpi nazo, **15** Abaseba ne bazigwako
ne bazitwala era n’abaddu bonna ne babatta nze nsigaddewo
nzekka okujja okukutegeeza bino.” **16** Oyo aba akyayogera
ebyo, laba, omubaka omulala n’atuuka naye n’amugamba nti,
“Omuliro gubuubuuse nga guva mu ggulu ne gusaanyaawo
endiga zonna n’abasumba baazo, nze nsigaddewo nzekka
okukutegeeza bino.” **17** N’oyo aba akyayogera, n’omubaka
omulala n’atuuka, n’agamba nti, “Abakaludaaya bazze nga
beetegese mu bibinja bisatu, ne bagwa ku ŋŋamira ne bazitwala
era ne batta n’abaddu ababadde bazirabirira, era nze nzekka
nze nsigaddewo okujja okukumanyisa bino.” **18** Aba akyayogera,
laba, n’omulala n’ajja n’amugamba nti, “Batabani bo ne bawala
bo babadde baliira era nga banywera omwenge mu nnyumba ya
mukulu waabwe, **19** laba, omuyaga ogw’amaanyi guvudde mu
ddungu ne gugoyaagoya ennyumba yonna mwe babadde era
bonna bafiiriddemu nze mponyeewo nzekka okujja okukubikira.”
20 Yobu olwawulira bino byonna, n’agolokoka n’ayuza ebyambalo
bye n’amwa omutwe gwe, n’avuunama n’asinza: **21** n’agamba
nti, “Nazaalibwa sirina kantu era bwe ntyo bwe ndiddayo.
Mukama ye yawa era Mukama y’aggyeewo, erinnya lya Mukama
Katonda lyebazibwe.” **22** Mu bino byonna Yobu teyayonoona
kubanga teyeemulugunyiza Katonda.

2 Ku lunaku olulala bamalayika ne bajja okukiika mu maaso
ga Mukama Katonda, ne Setaani naye n'ajjiramu. **2** Mukama
Katonda n'abuuza Setaani nti, "Ova wa?" Setaani n'amuddamu
nti, "Nva kutalaaga ensi yonna." **3** Mukama Katonda n'agamba
Setaani nti, "Olowoozezza ku muddu wange Yobu? Talina
kyakunenyezebwa, mwesimbu, atya Katonda era eyeewala
ekibi bw'atyo talina amufaanana. Anywezezza obutuukirivu bwe
newaakubadde nga wansokasoka mmuzikirize awatali nsonga."
4 Setaani n'amuddamu nti, "Eddiba olw'eddiba, omuntu kyaliva
awaayo byonna by'alina olw'okuwonya obulamu bwe; **5** naye
golola omukono gwo okwate ku magumba ge n'omubiri gwe
olabe oba taakwegaane." **6** Mukama Katonda n'amugamba nti,
"Weewaawo, ali mu mukono gwo, kyokka mulekere obulamu
bwe." **7** Awo Setaani n'ava awali Mukama Katonda, n'alwaza
Yobu amayute amazibu okuva ku mutwe, okutuukira ddala ku
bigere. **8** Yobu n'atandika okweyaguzanga oluggyo ng'eno
bw'atudde mu vvu. **9** Kyokka mukyala we n'amugamba nti,
"Okyagugubidde ku butuukirivu bwo? Weegaane Katonda ofe!"
10 Naye ye n'amuddamu nti, "Oyogera ng'omu ku bakazi
abatategeera bwe bandyogedde! Tunaafunanga birungi byereere
mu mukono gwa Katonda?" Mu bino byonna Yobu teyayonoona
na kamwa ke. **11** Awo mikwano gya Yobu abasatu; Erifaazi
Omutemani, Birudaadi Omusuki, ne Zofali Omunaamasi bwe
baawulira emitawaana egyali gituuse ku mukwano gwabwe,
ne bajja buli omu okuva ewuwe ne basisinkana nga bwe baali
bateesezza, bagende bamusaasire bamuzzeemu amaanyi.
12 Tebaamutegeererawo nga bakyali wala, olw'embeera gye
yalimu; ne bayimusa amaloboozi gaabwe ne bakuba ebiwoobe
ne bayuza ebyambalo byabwe ne bayiwa enfuufu ku mitwe

gyabwe. 13 Awo ne batuula naye we yali atudde okumala ennaku
musanvu emisana n'ekiro nga tewali anyega, olw'obulumi obungi
Yobu bwe yalimu.

3 Oluvannyuma lw'ebyo, Yobu n'ayasamya akamwa ke
n'akolimira olunaku kwe yazaalirwa. 2 N'agamba nti, 3
“Olunaku kwe nazaalirwa luzikirire, n'ekiro lwe kyalangirirwa
nti omwana mulenzi. 4 Olunaku olwo lubuutikirwe ekizikiza,
omusana guleme okulwakako, Katonda aleme okulufaako.
5 Ekizikiza n'ekisiikirize eky'okufa birujjule, ekire kirutuuleko,
ekizikiza kikankanye ekitangaala kyalwo. 6 Ekizikiza ekikutte
be zigizigi kirunyage, luleme okubalirwa awamu n'ennaku eziri
mu mwaka, wadde okuyingizibwa mu ezo eziri mu mwezi.
7 Yee, lubeere lugumba, waleme okuba eddoboozi lyonna
ery'essanyu eririwulirwako. 8 Abo abakolimira ennyanja n'ennaku
balukolimire, n'abo abamanyi okuzuukusa agasolo galukwata
mu nnyanja, balukolimire. 9 Emmunyeenye ez'omu matulutulu
gaalwo zibe ekizikiza, lulindirire ekitangaala kirubulwe, luleme
okulaba ebikowe by'oku nkya. 10 Kubanga terwaggala nzigi
za lubuto lwa mmange, nneme okulaba obuyinike. 11 “Lwaki
saafa nga nzalibwa, oba ne nfa nga nva mu lubuto lwa
mmange? 12 Lwaki amaviivi ganzikiriza okugatuulako era
n'amabeere okugayonka? 13 Kaakano nandibadde ngalamidde
nga neesirikidde, nandibadde neebase nga neewummulidde,
14 wamu ne bakabaka n'abakungu ab'ensi, abezimbira embiri
kaakano amatongo, 15 oba n'abalangira abaalina zaabu,
abajjuzanga ffeeza mu nnyumba zaabwe. 16 Oba lwaki
saaziikibwa ng'omwana azaaliddwa ng'afudde, atalabye ku
kitangaala? 17 Eyo ababi gye batatawaanyizibwa, era n'abakooye
gye bawummulira. 18 Abasibe gye bawummulira awamu, gye

batawulirira kiragiro ky’oyo abaduumira. 19 Abakopi n’abakungu
gye babeera; abaddu gye batatuntuzibwa bakama baabwe.
20 “Lwaki omuyinike aweebwa ekitangaala, ne kimulisiza oyo
alumwa mu mwoyo, 21 era lwaki yeegomba okufa naye ne
kutajja, n’akunoonya okusinga obugagga obuziikiddwa, 22
abajaguza ekisukkiridde, ne basanyuka ng’atuuse ku ntaana? 23
Lwaki okuwa ekitangaala oyo, atayinza kulaba kkubo, Katonda
gw’akomedde? 24 Kubanga nkaaba mu kifo ky’okulya, n’okusinda
kwange kufukumuka ng’amazzi. 25 Ekintu kye nantiiranga ddala
era kye nakyawa kye kyantukako. 26 Siwummudde wadde
okusiriikirira wadde okuba n’emirembe, wabula buzibu bwereere
bwe bunzijidde.”
4 Awo Erifaazi Omutemani n’ayanukula ng’agamba nti, 2
“Omuntu bw’anaayogera naawe onoonyiiga? Naye ani ayinza
okusirika obusirisi? 3 Laba, wayigiriza bangi, emikono eminafu
wagizzaamu amaanyi. 4 Ebigambo byo byanyweza abaali
bagwa, era ng’ozzaamu amaanyi amaviivi agaali gakankana.
5 Naye kaakano kikutuuseeko, oweddemu amaanyi; kikutte
ku ggwe n’oggwaawo! 6 Okutya Katonda wo si bwe bwesige
bwo, n’obwesimbu bwo si ly’essuubi lyo? 7 “Kaakano
lowooza; ani ataliiko musango eyali azikiridde? Oba wa
abatuukirivu gye baali bamaliddwawo? 8 Okusinziira ku
kyendabye; abo abateekateeka okukola ebibi era ne basiga
ebitali bya butuukirivu, bakungula bizibu. 9 Bazikirizibwa
omukka Katonda gw’assa, bamalibwawo obusungu bwe. 10
Okuwuluguma kw’empologoma, n’eddoboozi ly’empologoma
enkambwe, n’amannyo g’empologoma ento gamenyeka. 11
Empologoma ey’amaanyi ezikirira olw’okubulwa omuyiggo,
n’obwana bw’empologoma busaasaana. 12 “Nategeezebwa

ekigambo eky'ekyama, ne nkitegera okutu. 13 Wakati mu
birowoozo n'okwolesebwa kw'ekiro ng'otulo otungi tukutte
omuntu, 14 okutya n'okukankana byankwata ne bireetera
amagumba gange okunyegenya. 15 Omwoyo gw'ayita mu
maaso gange, obwoya bw'oku mubiri gwange ne buyimirira. 16
Ne buyimirira butengerera, naye saasobola kwetegereza ndabika
yaabwo, n'ekifaananyi kyali mu maaso gange, ne wabaawo
akasiriikiriro, ne ndyoka mpulira eddoboozi nga ligamba nti, 17
'Omuntu afa ayinza okuba omutuukirivu okusinga Katonda?
Omuntu ayinza okuba omulongoofu okusinga Omutonzi we? 18
Obanga abaddu be tabeesiga, nga bamalayika be abalanga
ensobi 19 kale kiriba kitya, abo abasula mu z'ebbumba ezirina
emisingi egiri mu nfuufu, ababetentebwa n'okusinga ekiwojjolo?
20 Bamalibwawo wakati w'amakya n'akawungeezi, bazikirira
emirembe n'emirembe awatali abafaako. 21 Omuguwa gwa
weema yaabwe gusimbulwa munda, ne bafa ng'abasirusiru.'"

5 "Koowoola kaakano, waliwo anaakuyitaba? Era ani ku batukuvu
gw'onoolaajaanira? 2 Obukyayi butta atalina magezi, n'obuggya
butta omusirusiru. 3 Ndabye abasirusiru nga banywevu, naye
mangu ddala ne nkolimira ekifo kye batuulamu. 4 Abaana
baabwe tebalina bukuumi, babetenterwa mu luggya nga tewali
abawolereza. 5 Omuyala alya amakungula gaabwe era atwala
n'ag'omu maggwa era awankirawankira eby'obugagga byabwe.
6 Kubanga okulaba ennaku tekuva mu nsi, wadde obuzibu
okuva mu ttaka, 7 wabula abantu bazaalibwa kulaba nnaku,
ng'ensasi bwe zibuuka waggulu. 8 Naye nze, nzija kunoonya
Katonda era mmulekere ensonga zange. 9 Akola ebikulu,
ebitanoonyezeka, ebyewuunyisa ebitabalika. 10 Atonnyesa
enkuba ku nsi, n'aweereza amazzi mu byalo. 11 Ayimusa abo

abanyigirizibwa n'abo abakaaba ne basitulibwa mu mirembe. 12
Aziyiza enkwe z'ababi, emikono gyabwe gireme okutuukiriza
bye bateesa. 13 Agwikiririza abagezigezi mu bukujjukujju
bwabwe, n'enkwe zaabwe n'aziziyiriza ddala. 14 Ekizikiza
kibabuutikira emisana, ne bawammanta mu ttuntu ng'ekiro. 15
Naye aggya abali mu bwetaavu mu mukono gw'abo ab'amaanyi,
n'abawonya ekitala kyabwe. 16 Abaavu ne balyoka baba
n'essuubi, n'akamwa k'abatali benkanya ne kazibibwa. 17
"Alina omukisa omuntu Katonda gw'abuulirira; noolwekyo
tonyooma kukangavvula kw'oyo Ayinzabyonna. 18 Kubanga
ye y'afumita ate era y'anyiga, y'alumya era y'awonya. 19
Alikuwonya mu buzibu bwa ngeri mukaaga. Weewaawo ne mu
ngeri musanvu tootuukibwengako kulumizibwa. 20 Mu njala
alikuwonya okufa, era anaakuwonyanga mu lutalo olw'ekitala.
21 Onookuumibwanga eri olulimi olukambwe, era tootyenga
okuzikirira bwe kunaabanga kujja gy'oli. 22 Oliseka ng'okuzikirira
n'enjala bizze, era tootyenga nsolo nkambwe ez'oku nsi. 23
Onoobanga n'enkolagana n'amayinja ag'omu nnimiro, era
onoobanga n'emirembe awali ensolo enkambwe. 24 Olimanya
nti, ensiisira yo eri mirembe; era eby'obugagga byo olibibala
n'olaba nga tewali kibuzeeko. 25 Olimanya ng'ezzadde lyo liriba
ddene, ne bazzukulu bo baliba bangi ng'omuddo ogw'oku nsi.
26 Olituusibwa ku ntaana yo nga wakaddiyira ddala, ng'eŋŋaano
bwe tuukira mu kiseera kyayo. 27 "Ekyo twakyekenneenya,
kituufu. Kimanye nga kikwata ku ggwe."

6 Yobu n'ayanukula ng'agamba nti, 2 "Singa okweraliikirira
kwange, n'okubonaabona kwange bipimibwa ne biteekebwa ku
minzaani! 3 Weewaawo byandisinze omusenyu gw'ennyanja
okuzitowa; ebigambo byange kyenvudde mbyanguyiriza. 4

Obusaale bwa Ayinzabyonna buli mu nze n’omwoyo gwange
gunywedde obusagwa bwabwo: entiisa ya Katonda erwana
nange. 5 Entulege ekaaba awali omuddo, oba ente ennume
eŋŋooŋŋa awali emmere yaayo? 6 Emmere etaliimu nsa eriika
omutali munnyo, oba amazzi g’eggi okubaamu akawoomerera?
7 Omutima gwange tegusikirizibwa kubikombako, biri ng’emmere
etangasa. 8 “Singa Katonda ampa kye nsaba, n’ampa kye
nsuubira, 9 yandisiimye okumbetenta ne mmalibwawo omukono
gwe. 10 Kino kyandikkakkanyizza obulumi obutakoma kubanga
sigaanye bigambo bya Mutukuvu. 11 Amaanyi ngaggya wa,
ndyoke mbe n’essuubi? Era enkomerero yange, eruwa ndyoke
ngumiikirize? 12 Amaanyi gange ga mayinja oba omubiri
gwange gwa kikomo? 13 Mu mazima sirina maanyi n’obusobozi
bwanzigwako. 14 Oyo agaana ebyekisa okuva eri mukwano gwe
tafaayo kutya Ayinzabyonna. 15 Baganda bange tebeesigika,
bali ng’akagga akabooga ate ne kakalira, 16 akaddugalirira
buli lwe kakwata, ng’omuzira, 17 ate ne kaggwaawo buli lwe
wabaawo ebbugumu. 18 Ebibinja by’abatambuze we biviira ku
mugendo ne biraga mu ddungu ne bizikirira. 19 Abatambuze
b’e Teema banoonya, bo ab’e Seeba ne balindirira n’essuubi.
20 Baalina essuubi naye bwe baatuukayo ne banyolwa nnyo.
21 Kaakano bwe mundabye ne mutya ne mukakasizza ddala
nga temuliiko kye muyinza kukola. 22 Nnali mbagambye nti,
‘Mumpe ekirabo,’ oba nti, ‘Mumpeereyo ekintu ku by’obugagga
bwammwe, 23 okumponya nve mu mukono gw’omulabe,
n’okumpeerayo ekintu mpone emitego gy’abakambwe’? 24
“Njigiriza nange n’aba musirise; ndaga we nsobezza. 25
Ebigambo eby’amazima nga bya bulumi! Naye okuwakana
kwammwe kukakasa ki? 26 Mugezaako okugolola ebigambo

byange, ne mufuula ebigambo by'omuntu ali obubi okuba
ng'empewo? 27 Mukubira ne bamulekwa akalulu ate ne mukubira
ne mukwano gwammwe. 28 "Naye kaakano mubeere ba kisa
muntunuulire. Ndabika ng'omulimba? 29 Mufumiitirize, temusuula
bwenkanya; Mukirowoozeeko, kubanga obujulirwa bwange buli
ku kalebwerebwe. 30 Emimwa gyange girabika ng'egirimba?
Emimwa gyange tegisobola kutegeera ttima?"
7 "Ebiseera by'omuntu ku nsi, tebyagerebwa? Ennaku ze
tezaagerebwa nga ez'omupakasi? 2 Ng'omuddu eyeegomba
ekisiikirize okujja, ng'omupakasi bwe yeesunga empeera ye; 3
bwe ntyo bwe nnaweebwa emyezi egy'okubonaabona, ebiro
ebyokutegana bwe byangererwa. 4 Bwe ngalamira neebake,
njogera nti, 'Ndiyimuka ddi, ekiro kinaakoma ddi?' Nga nzijudde
okukulungutana okutuusa obudde lwe bukya. 5 Omubiri
gwange gujjudde envunyu n'ebikakampa, n'olususu lwange
lukutusekutuse era lulabika bubi. 6 "Ennaku zange zidduka
okusinga ekyuma ky'omulusi w'engoye bw'atambuza ky'alusisa
engoye ze; era zikoma awatali ssuubi. 7 Ojjukira Ayi Katonda, nti
obulamu bwange tebuliimu, wabula mukka bukka, amaaso gange
tegaliddayo kulaba bulungi. 8 Eriiso ly'oyo eryali lindabyeko
teririddayo kundaba; amaaso gammwe galinnoonya, naye nga
sikyaliwo. 9 Nga ekire bwe kibulawo ne kigenda, bw'atyo n'aziikwa
mu ntaana talivaayo. (Sheol h7585) 10 Taliddayo mu nnyumba ye,
amaka ge tegaliddayo kumumanya nate. 11 Noolwekyo sijja
kuziyiza kamwa kange, nzija kwogera okulumwa kw'omutima
gwange; nzija kwemulugunyiza mu bulumi bw'emmeeme yange.
12 Ndi nnyanja oba ndi lukwata ow'omu buziba, olyoke onkuume?
13 Bwe ndowooza nti, obuliri bwange bunampa ku mirembe,
ekiriri kyange kinakendeeza ku kulumwa kwange; 14 n'olyoka

ontiisa n'ebirooto era n'onkanga okuyita mu kwolesebwa. 15
Emmeeme yange ne yeegomba okwetuga, nfe okusinga okuba
omulamu. 16 Sikyeyagala, neetamiddwa. Sijja kubeera mulamu
emirembe gyonna. Ndeka; kubanga ennaku zange butaliimu. 17
Omuntu kye ki ggwe okumugulumiza, n'omulowoozaako? 18
Bw'otyo n'omwekebejja buli makya, n'omugezesa buli kaseera?
19 Olituusa ddi nga tonvuddeeko n'ondeka ne mmira ku malusu?
20 Nyonoonye; kiki kye nakukola, ggwe omukuumi w'abantu?
Lwaki onfudde nga akabonero ak'obulabe gy'oli, ne neefuukira
omugugu? 21 Era lwaki tosonyiwa kwonoona kwange, n'oggyawo
obutali butuukirivu bwange? Kubanga kaakano nzija kwebaka
mu ntaana; era ojja kunnoonya ku makya naye naaba sikyaliwo."
8 Awo Birudaadi Omusukusi n'addamu n'agamba nti, 2
"Onookoma ddi okwogera ebintu bino? Era ebigambo bino
by'oyogera n'akamwa ko binaakoma ddi okuba ng'empewo
ey'amaanyi? 3 Katonda akyusakyusa mu nsala ye? Oba oyo
Ayinzabyonna akyusakyusa amazima? 4 Abaana bo bwe
baayonoona eri Mukama, n'abawaayo eri empeera y'ekibi
kyabwe. 5 Kyokka bw'onoonoonya Katonda, ne weegayirira oyo
Ayinzabyonna, 6 bw'onooba omulongoofu era ow'amazima, ddala
ddala anaakuddiramu n'akuzzaayo mu kifo kyo ekituufu. 7 Wadde
ng'entandikwa yo yali ntono, embeera yo ey'enkomerero ejja kuba
nnungi ddala. 8 Buuza ku mirembe egy'edda, era onoonyereze
ku bakitaabwe bye baayiga; 9 kubanga ffe twazaalibwa
jjuuzi era tetulina kye tumanyi, era ne nnaku ze twakamala
ku nsi ziri ng'ekisiikirize. 10 Tebaakulage bakumanyise era
bakutegeeze ebigambo bye mitima gyabwe oba by'okutegeera
kwabwe? 11 Ebitoogo biyinza okumera awatali bitosi? 12
Biba bikyakula nga tebinnasalibwa, bikala mangu okusinga

omuddo. 13 Bw’etyo enkomerero bw’ebeera ey’abo bonna
abeerabira Katonda, essuubi ly’abatatya Katonda bwe libula. 14
Ebyo bye yeesiga byatika mangu, ebyo bye yeesiga, nnyumba
ya nnabbubi! 15 Yeesigama wuzi za nnabbubi ne zikutuka
azeekwatako nnyo naye ne zitanywera. 16 Ali ng’ekimera
ekifukirire obulungi ekiri mu musana, nga kyanjadde amatabi
gaakyo mu nnimiro; 17 emirandira gyakyo nga gyezingiridde,
okwetooloola entuumu y’amayinja, nga ginoonya ekifo mu
mayinja. 18 Naye bwe bakiggya mu kifo kyakyo, ekifo ekyo
kikyegaana ne kigamba nti, Sikulabangako. 19 Mazima ddala
essanyu lyakyo liggwaawo, ebirime ebirala ne bikula okuva
mu ttaka. 20 Mazima ddala Katonda talekerera muntu ataliiko
musango, era tanyweza mukono gw’abakola ebibi. 21 Ajja
kuddamu ajjuze akamwa ko enseko, n’emimwa gyo amaloboozi
ag’essanyu. 22 Abalabe bo balijjula obuswavu, era n’ennyumba
z’abakozi b’ebibi zirimalibwawo.”

9 Yobu n’alyoka addamu nti, 2 “Ddala nkimanyi nga kino kituufu.
Naye omuntu asobola atya okuba omutuukirivu eri Katonda?
3 Wadde ng’omuntu yandyagadde okuwakana naye, tayinza
kumuddamu kibuuzo na kimu ku bibuuzo olukumi. 4 Amagezi ge
ga nsusso, amaanyi ge mangi nnyo; ani eyali amuwakanyizza
n’avaayo nga taliiko binuubule? 5 Asimbula ensozi ne zivaayo
nga tezimanyiridde era n’azivuunika ng’asunguwadde. 6 Ensi
aginyeenya n’eva mu kifo kyayo era n’akankanya empagi
zaayo. 7 Ayogera eri enjuba ne teyaka, akugira n’alemesa
ekitangaala ky’emmunyeenye okulabika. 8 Ye yekka abamba
eggulu era n’atambulira ku mayengo g’ennyanja. 9 Ye mukozi wa
Nabaliyo, entungalugoye ne Kakaaga, n’ebibinja eby’emunyeenye
eby’obukiikaddyo. 10 Akola ebyewuunyo ebizibu okunnyonnyola,

n'akola n'ebyamagero ebitabalika. **11** Bw'ayita we ndi sisobola
kumulaba, bw'ampitako, sisobola kumutegeera. **12** Bw'aba
alina ky'aggya ku muntu, ani ayinza okumuziyiza? Ani ayinza
okumubuuza nti kiki ky'okola? **13** Katonda taziyiza busungu
bwe; n'ebibinja bya Lakabu byakankanira wansi w'ebigere
bye. **14** Kaakano nnyinza ntya okuwakana naye? Nnyinza
ntya okufuna ebigambo mpakane naye? **15** Wadde nga siriiko
musango, sisobola kubaako kye muddamu, mba nnyinza
kwegayirira bwegayirizi oyo Omulamuzi wange ankwatirwe
ekisa. **16** Ne bwe na ndimukoowodde n'ampitaba, sirowooza nti
yandimpadde ekiseera n'ampuliriza. **17** Yandimenyeemenye
mu muyaga nannyongerako ebiwundu awatali nsonga. **18**
Teyandindese kuddamu mukka naye yandimmaliddewo ddala
nga mbonaabona. **19** Bwe kiba nga kigambo kya maanyi
bwanyi, ye wa maanyi. Era bwe kiba kya kusala musango,
ani alimuyita? **20** Ne bwe sandibaddeko musango, akamwa
kange kandigunsalidde. Ne bwe bandinnangiridde nti siriiko
kyakunenyezebwa, kandirangiridde nti gunsinze. **21** "Wadde
nga sirina kyakunenyezebwa, sikyefaako, obulamu bwange
mbunyooma. **22** Byonna kye kimu, kyenva ŋŋamba nti,
Azikiriza bonna abataliiko musango awamu n'abakozi b'ebibi.
23 Kawumpuli bw'aba asse mbagirawo, Mukama asekerera
okubonaabona kw'abatalina musango. **24** Ensi yaweebwayo mu
mukono gw'abakozi b'ebibi. Abikka ku maaso g'abagiramula.
Bw'aba nga si Mukama, kale ani? **25** Kaakano ennaku zange
zidduka okusinga omuddusi, zifuumuuka, tezirina kalungi
ke ziraba. **26** Zifuumuuka ng'amaato ag'ebitoogo agadduka
ennyo, ng'empungu eyanguyiriza okugenda eri omuyiggo. **27**
Bwe ŋŋamba nti, Leka neerabire okusinda kwange, oba nti

neerabire obunyiikaavu bwange, nsekemu, **28** ne neekokkola
okubonaabona kwange, mmanyi nga Mukama tombale ng'ataliiko
musango. **29** Omusango gunsinze, lwaki nteganira obwereere?
30 Ne bwe nandinaabye sabbuuni n'engalo zange ne nzitukuza,
31 era wandinsudde mu kinnya, n'engoye zange zennyini ne
zinneetamwa. **32** Kubanga Mukama si muntu nga nze bwe ndi
nti muddemu, era nti tusisinkane tuwozaŋŋanye mu mbuga
z'amateeka. **33** Tewali mutabaganya ayinza kututeekako mukono
gwe ffembi, **34** eyandizigyeko omuggo gwa Katonda entiisa
ye n'erekeraawo okunzijira. **35** Olwo nno nandyogedde nga
simutya; naye nga bwe kiri kaakano, sisobola."

10 "Obulamu bwange mbukyayidde ddala, noolwekyo leka
nfukumule okwemulugunya kwange, njogerere mu kulumwa
kw'emmeeme yange. **2** Nnaagamba Katonda nti, Tonsalira
musango ne gunsinga, ntegeeza ky'onvunaana. **3** Kikusanyusa
okunnyigiriza, okunyooma omulimu gw'emikono gyo, n'owagira
emirimu gy'abakozi b'ebibi? **4** Amaaso go ga mubiri? Olaba
ng'omuntu bw'alaba? **5** Ennaku zo zisinga ez'omuntu,
n'emyaka gyo gisinga egy'omuntu, **6** olyoke onoonye ebisobyo
byange era obuulirize ekibi kye nkoze, **7** newaakubadde
ng'omanyi nti sirina musango era nga tewali n'omu ayinza
kunzigya mu mukono gwo? **8** "Emikono gyo gye gyammumba,
gye gyankola. Ate kaakano onookyuka okunsanyaawo? **9**
Jjukira nti wammumba ng'ebbumba, ate kaakano onoonfuula
ng'enfuufu? **10** Tewanzitulula ng'amata n'onkwasa ng'omuzigo?"
11 Tewannyambaza omubiri n'olususu, n'oluka amagumba
n'ebinywa n'ongatta? **12** Kale wampa okuganja mu maaso go,
era walabirira, n'omwoyo gwange. **13** Naye bino wabikweka mu
mutima gwo, era mmanyi nga byali mu birowoozo byo. **14** Singa

nyonoona, ondaba era tewandindese n'otombonereza. 15 Bwe
mba nga nsingibbwa omusango, zinsanze nze! Newaakubadde
nga sirina musango, sisobola kuyimusa mutwe gwange, kubanga
nzijjudde obuswavu era mu kunyigirizibwa kwange, mwe
nsaanikiddwa. 16 Bwe mba ng'asituka, n'onjigga ng'empologoma,
era n'onnumba n'amaanyi go amangi ennyo. 17 Oleeta abajulizi
abajja okunnumiriza, era obusungu bwo ne bweyongera gye ndi;
amayengo ne gajja okunnumba olutata. 18 "Kale lwaki wanziggya
mu lubuto lwa mmange? Wandindese nga tewannabaawo liiso
lyonna lindabyeko. 19 Singa satondebwa, oba singa natwalibwa
butereevu okuva mu lubuto ne nzikibwa. 20 Ennaku zange entono
kumpi teziweddeeko? Ndeka mbeeko n'akaseera ak'okusanyuka,
21 nga sinnaba kugenda mu kifo eteri kudda, ekiri mu nsi
ejjudde ekizikiza, n'ekisiikirize eky'ebuziba, 22 y'ensi ey'ekizikiza
ekikutte, eyeekisiikirize eky'ebuziba era n'okutabukatabuka,
ng'omusana gwayo guli nga ekizikiza."
11 Awo Zofali Omunaamasi n'ayogera nti, 2 "Ebigambo
ebyo byonna bisigale nga tebiddiddwamu? Omwogezi ono
anaabalibwa ng'ataliiko musango? 3 Okwogera kwo okutaliimu
kunaatusirisa? Oduule bw'otyo wabulewo akunenya? 4 Ogamba
Katonda nti, 'Ebirowoozo byange tebirina nsobi, era ndi mutukuvu
mu maaso go.' 5 Naye, singa Katonda ayogera, singa abikkula
akamwa ke n'akuddamu, 6 n'akubikkulira ebyama by'amagezi;
kubanga amagezi amatuufu ddala galiko enjuuyi bbiri. Manya
kino: Katonda n'okwerabira yeerabira ebimu ku bibi byo. 7
"Osobola okupima ebyama bya Katonda? Oyinza okunoonyereza
ku Ayinzabyonna n'omumalayo? 8 Bigulumivu okusinga eggulu,
kiki ky'osobola okukola? Bikka okusinga obuziba bw'emagombe,
kiki ky'osobola okumanya? **(Sheol h7585)** 9 Obuwanvu bwabyo

businga ensi era bugazi okusinga ennyanja. 10 “Singa ajja
n’akusibira mu kkomera era n’atuuza olukiiko, ani ayinza
okumuwakanya? 11 Mazima ddala amanya abantu abalimba.
Bw’alaba ebibi, tabifaako? 12 Naye omuntu omusirusiru, talifuna
magezi, ng’omwana gw’endogoyi ogw’omu nsi bwe gutayinza
kuzaalibwa nga gusobola okufugibwa. 13 “Naye bw’owaayo
omutima gwo gy’ali, n’ogolola emikono gyo gy’ali, 14 singa
oggyawo ekibi ekiri mu mukono gwo, n’otokkiriza kibi kubeera
mu weema yo, 15 olwo onoositula omutwe n’obwenyi bwo
nga tokwatibwa nsonyi, era oyimirire ng’oli munywevu awatali
kutya. 16 Mazima ddala ojja kwerabira emitawaana gyo, olijjukira
bujjukizi ng’amazzi agaayita edda. 17 Obulamu bujja kwaka
okusinga omusana ogw’omu ttuntu, n’ekizikiza kijja kufuuka
ng’obudde obw’oku nkya. 18 Olibeera munywevu, kubanga
olibeera n’essuubi; olitunuulira ebikwetooloodde n’owummulira
mu mirembe. 19 Oligalamira nga tewali n’omu akutiisa, era bangi
abalikunoonyaako omukisa. 20 Naye amaaso g’abakozi b’ebibi
galiremererwa, era tebalisobola kuwona, essuubi lyabwe libeere
ng’omukka ogw’enkomerero.”

12 Awo Yobu n’amuddamu nti, 2 “Awatali kubuusabuusa
muli bantu. Bwe mulifa n’amagezi gammwe ne gafa. 3 Naye
nange nnina amagezi ntegeera, temunsinga. Ani atabimanyi
ebyo byonna? 4 Nfuuse ekisekererwa eri mikwano gyange.
Nze eyakoowolanga Katonda n’anziramu, ne nsekererwa
obusekererwa, ate nga ndi mutukuvu ataliiko musango! 5
Abantu abali mu ddembe lyabwe batera okusekerera abali
mu mitawaana, ng’ebizibu bwe biba ku abo ababa batuuse
awazibu. 6 Weema z’abanyazi tezibaako mutawaana, era
abo abanyiiza Katonda babeera mu ddembe abo abeetikka

katonda waabwe mu mikono gyabwe. **7** Naye buuza ensolo zijja
kukuyigiriza, oba ebinyonyi eby’omu bbanga binaakubuulira. **8**
Oba yogera n’ettaka linaakusomesa oba ebyennyanja eby’omu
nnyanja binaakunnyonnyola. **9** Biki ku bino ebitamanyi nti,
omukono gwa Mukama gwe gukoze ebyo? **10** Buli bulamu bwa
kitonde buli mu mukono gwe, na buli mukka ogussibwa abantu
bonna. **11** Okutu tekugezesa bigambo ng’olulimi bwe lukomba ku
mmere? **12** Amagezi tegasangibwa mu bakaddiye? Okuwangaala
tekuleeta kutegeera? **13** Katonda y’alina amagezi n’amaanyi;
y’ateesa ebigambo era y’alina okutegeera. **14** Ky’amenya teri
ayinza kuddamu kukizimba; ky’asiba mu kkomera tekiyinza
kuteebwa. **15** Bw’aziyiza amazzi, ekyeeya kijja, bw’agata
gazikiriza ensi. **16** Ye, ye nannyini maanyi n’obuwanguzi,
abalimba n’abalimbibwa bonna babe. **17** Aggyawo abawi
b’amagezi nga tebalina kantu, abalamuzi n’abafuula abasirusiru.
18 Bakabaka abaggyako enjegere ze beesiba ebiwato byabwe,
n’abasibamu obukete. **19** Bakabona abatwala nga tebalina
kantu, n’asuula abasajja abaanywera. **20** Aziba emimwa
egy’abawi b’amagezi abeesigwa, era n’aggyawo okwolesebwa
kw’abakadde. **21** Ayiwa ekivume ku bakungu, era n’aggya
ebyokulwanyisa ku b’amaanyi. **22** Abikkula ebintu eby’ebuziba
eby’ekizikiza, n’aleeta n’ebisiikirize eby’amaanyi mu kitangaala.
23 Afuula amawanga okuba ag’amaanyi, era n’agazikiriza; agaziya
amawanga n’agasaasaanya. **24** Abakulembeze baamawanga
abaggyako okukola ebisaanidde; n’abasindika nga bagwirana
mu ddungu eritaliimu kkubo. **25** Bawammantira mu kizikiza
awatali kitangaala; abaleetera okutagala ng’abatamiivu.”
13 “Laba, eriiso lyange lyalaba ebyo byonna, n’okutu kwange
ne kuwulira ne mbitegeera. **2** Kye mumanyi nange kye mmanyi;

siri wa wansi ku mmwe. **3** Naye neegomba okwogera n'oyo
Ayinzabyonna, era n'okuleeta ensonga zange mu maaso ga
Katonda. **4** Naye mmwe mumpayiriza; muli basawo abatagasa
mmwe mwenna! **5** Kale singa musirika! Olwo lwe mwandibadde
n'amagezi. **6** Muwulire kaakano endowooza yange, muwulirize
okwegayirira kw'emimwa gyange. **7** Katonda munaamwogerera
nga mwogera ebitali bya butuukirivu? Munaamwogerera
eby'obulimba? **8** Munaamulaga ng'ataliiko luuyi, munaamuwoleza
ensonga ze. **9** Singa akukebera, anaakusanga oli bulungi?
Oyinza okumulimba nga bw'oyinza okulimba abantu? **10** Tayinza
butakunenya, singa osaliriza mu bubba. **11** Ekitiibwa kye
ekisukiridde tekyandikutiisizza? Entiisa ye teyandikuguddeko? **12**
Ebigambo byammwe ebijjukirwa ngero za vvu, n'okwewolereza
kwammwe kwa bbumba. **13** Musirike nze njogere; kyonna
ekinantukako kale kintuukeko. **14** Lwaki neeteeka mu mitawaana,
obulamu bwange ne mbutwalira mu mikono gyange? **15** Ne
bw'anzita, mu ye mwe nnina essuubi, ddala ddala nditwala
ensonga zange mu maaso ge. **16** Ddala kino kinaavaamu
okusumululwa kwange, kubanga teri muntu atatya Katonda
ayinza kwetantala kujja mu maaso ge! **17** Muwulirize ebigambo
byange n'obwegendereza; amatu gammwe gawulire bye ŋŋamba.
18 Kaakano nga bwe ntegese empoza yange, mmanyi nti
nzija kwejeerera. **19** Waliwo ayinza okuleeta emisango gye
nvunaanibwa? Bwe kiba bwe kityo, nzija kusirika nfe. **20**
Ebintu ebyo ebibiri byokka by'oba ompa, Ayi Katonda, awo
sijja kukwekweka. **21** Nzigyako omukono gwo, olekere awo
okuntiisatiisa n'okunkangakanga. **22** Kale nno ompite nzija
kukuddamu, oba leka njogere ggwe onziremu. **23** Nsobi meka
era bibi bimeka bye nkoze? Ndaga ekibi kyange era n'omusango

gwange. 24 Lwaki okweka amaaso go, n'onfuula omulabe
wo? 25 Onoobonyaabonya ekikoola ekifuuyiddwa omuyaga?
Onooyigga ebisasiro ebikaze? 26 Kubanga ompadiikako ebintu
ebiruma, n'ondeetera okuddamu okwetikka ebibi byange eby'omu
buvubuka. 27 Oteeka ebigere byange mu nvuba, era okuuma
butiribiri amakubo gange mwe mpita ng'oteeka obubonero ku
bisinziiro by'ebigere byange. 28 Bw'atyo omuntu bw'aggwaawo
ng'ekintu ekivundu, ng'olugoye oluliiriddwa ennyenje."
14 "Omuntu azaalibwa omukazi, abeera ku nsi akaseera katono
era abeera mu kutegana. 2 Amulisa ng'ekimuli n'awotoka;
abulawo mangu ng'ekisiikirize, tabeerera. 3 Otunuulira omuntu
afaanana bw'atyo? Olimuleeta gy'oli asalirwe omusango? 4 Ani
ayinza okuggya ekirongoofu mu kitali kirongoofu? Tewali n'omu!
5 Ennaku z'omuntu zaagererwa, wagera obungi bw'emyezi gye
era n'oteekawo ekkomo ly'atasobola kusukka. 6 Kale tomufaako
muleke yekka, okutuusa lw'alimala okutuukiriza emirimu gye
ng'omupakasi. 7 "Wakiri waliwo essuubi ng'omuti guloka: Bwe
gutemebwa, guloka nate, era ekikolo kyagwo ekiggya tekifa. 8
Emirandira gyagwo gyandikaddiyidde mu ttaka era n'ekikonge
ne kifiira mu ttaka, 9 naye olw'emirandira okutambula ne
ginoonya amazzi kimulisa ne kireeta amatabi ng'ekisimbe. 10
Naye omuntu afa era n'agalamizibwa, assa ogw'enkomerero
n'akoma. 11 Ng'amazzi bwe gaggwa mu nnyanja oba omugga
bwe gukalira ne guggwaawo, 12 bw'atyo omuntu bw'agalamira,
era n'atasituka okutuusa eggulu bwe linaggwaawo, abantu
tebajja kuzuukuka oba kuggyibwa mu tulo twabwe. 13 "Singa
kale onkweka emagombe era n'onziika okutuusa obusungu bwo
lwe buliggwaawo! Singa ongerera ekiseera n'onzijukira! **(Sheol
h7585)** 14 Omuntu bw'afa, addamu n'abeera omulamu? Ennaku

zange zonna ez'okuweereza nnaalindanga okuwona kwange
kujje. **15** Olimpita nange ndikuyitaba; olyegomba ekitonde
emikono gyo kye gyatonda. **16** Ddala ku olwo bw'olibala ebigere
byange, naye tolyekaliriza bibi byange. **17** Ebisobyo byange
biriba bisibiddwa mu kisawo; olibikka ku kibi kyange. **18** "Naye
ng'olusozi bwe luseebengerera ne luggwaawo, era ng'ejjinja
bwe liva mu kifo kyalyo, **19** ng'amazzi bwe gaggwereeza
amayinja era ng'okwanjaala kwago bwe kutwala ettaka ly'oku nsi;
bw'atyo bw'azikiriza essuubi ly'omuntu. **20** Omumalamu amaanyi
omuwangula lumu n'aggweerawo ddala; okyusa enfaanana ye
n'omugoba. **21** Abaana be bwe bafuna ekitiibwa, takimanya,
bwe bagwa, takiraba. **22** Obulamu bw'omubiri gwe bwokka
bw'awulira ne yeekungubagira yekka."

15 Awo Erifaazi Omutemani n'addamu n'ayogera nti, **2**
"Omuntu ow'amagezi yandizzeemu n'amagezi agataliimu, oba
n'ajjuza olubuto lwe embuyaga ez'ebuvanjuba? **3** Yandiwakanye
n'ebigambo ebitaliiko kye bigasa, oba okwogera ebigambo
ebitalina kye bikola? **4** Naye onyooma Katonda n'oziyiza
okwewaayo eri Katonda. **5** Kubanga obutali butuukirivu bwo
bwe buyigiriza akamwa ko, era olonzeewo okukozesa olulimi
lw'abalimba. **6** Akamwa ko kennyini ke kakusalira omusango si
nze, emimwa gyo gyennyini gye gikulumiriza. **7** "Gwe wasooka
abantu bonna okuzaalibwa? Oba ggwe wazaalibwa ensozi nga
tezinnabaawo? **8** Ofaayo okuwuliriza okuteesa kwa Katonda?
Olowooza gwe mugezi wekka? **9** Kiki ky'omanyi kye tutamanyi?
Kubikkulirwa ki kw'olina ffe kwe tutalina? **10** Ab'envi abakaddiye
bali ku ludda lwaffe, abasajja abakulu n'okusinga kitaawo. **11**
Katonda by'akugambye ebikuzzaamu amaanyi bitono nnyo
tebikumala, ebigambo ebikubuuliddwa mu bukkakkamu? **12**

Lwaki omutima gwo gukubuzizza, amaaso go ne gatemereza
13 n'olyoka ofuka obusungu bwo eri Katonda, n'ofukumula
ebigambo bwe bityo okuva mu kamwa ko? 14 "Omuntu ye
ani, alyoke abeere omutukuvu, oba oyo azaalibwa omukazi
nti ayinza okuba omutuukirivu? 15 Katonda bw'aba tassa
bwesige mu batukuvu be, n'eggulu ne liba nga si ttukuvu mu
maaso ge, 16 oba oleeta otya omuntu obuntu, omugwagwa era
omuvundu, anywa obutali butuukirivu nga amazzi! 17 "Mpuliriza
nnaakunnyonnyola, leka nkubuulire kye ndabye: 18 abasajja
ab'amagezi kye bagambye nga tebalina kye bakwese ku kye
baafuna okuva eri bakadde baabwe 19 abo bokka abaweebwa
ensi nga tewali mugwira agiyitamu. 20 Omuntu omukozi w'ebibi,
aba mu kubonaabona ennaku ze zonna, n'anyigirizibwa emyaka
gyonna egyamutegekerwa. 21 Amaloboozi agatiisa gajjuza amatu
ge; byonna bwe biba ng'ebiteredde, abanyazi ne bamulumba. 22
Atya okuva mu kizikiza adde, ekitala kiba kimulinze okumusala.
23 Adda eno n'eri ng'anoonya ky'anaalya, amanyi ng'olunaku
olw'ekizikiza lumutuukiridde. 24 Okweraliikirira n'obubalagaze
bimubuutikira, bimujjula nga kabaka eyetegekedde olutalo. 25
Kubanga anyeenyerezza Katonda ekikonde, ne yeegereegeranya
ku oyo Ayinzabyonna, 26 n'agenda n'ekyejo amulumbe, n'engabo
ennene enzito. 27 "Wadde nga yenna yagejja amaaso ng'ajjudde
amasavu mu mbiriizi, 28 wakubeera mu bibuga eby'amatongo,
ne mu bifulukwa, ennyumba ezigwa okufuuka ebifunfugu. 29
Taddeyo kugaggawala, n'obugagga bwe tebulirwawo, n'ebintu
by'alina tebirifuna mirandira mu ttaka. 30 Taliwona kizikiza,
olulimi lw'omuliro lunaakazanga amatabi ge, era omukka gw'omu
kamwa gulimugobera wala. 31 Alemenga okwerimba nga yeesiga
ebitaliimu, kubanga talina ky'ajja kuganyulwa. 32 Wa kusasulwa

byonna ng'obudde tebunnatuuka, n'amatabi ge tegalikula. 33
Aliba ng'omuzabbibu ogugiddwako emizabbibu egitannaba
kwengera, ng'omuzeyituuni ogukunkumula ebikoola byagwo. 34
Kubanga ekibiina ky'abatatya Katonda kinaabeeranga kigumba,
era omuliro gunaayokyanga weema ezinaabangamu enguzi. 35
Baba embuto ez'ekibi ne bazaala obutali butuukirivu, embuto
zaabwe zizaala obulimba."

16 Yobu n'addamu nti, 2 "Mpulidde ebintu bingi ebiri nga
bino; mwenna muli mikwano gyange egitagasa. 3 Ebigambo
byammwe bingi, tebiikome? Kiki ekibaluma ne mutalekeraawo
kuwakana? 4 Nange nandyogedde nga mmwe, singa mmwe
mubadde mu kifo kyange; nandyogedde ebigambo ebisengeke
obulungi ebibanyiga, ne mbanyeenyeza n'omutwe gwange. 5
Naye akamwa kange kandibazizzaamu amaanyi; ebigambo
eby'essuubi okuva mu kamwa kange byandibaleetedde eddembe.
6 "Ate bwe njogera, obulumi bwange tebuwona, bwe nsirika era
busigalawo. 7 Mazima ddala, Ayi Katonda, ommazeemu amaanyi;
osaanyiririzzaawo ddala ennyumba yange yonna. 8 Onsibye
n'onyweza ekinnumiririza ddala, obukovvu bwange bwe bukulaga
bwe ndi, kirabika ne ku maaso. 9 Katonda annumba n'obusungu
bwe n'anjuzaayuza, annumira emba; omulabe wange antunuulira
nkaliriza n'amaaso ge agafumita. 10 Abantu bayasamya emimwa
gyabwe ne bansekerera; bankuŋŋaanirako ne bankuba empi
ku matama. 11 Katonda ampaddeyo eri omukozi w'ebibi, era
n'ansuula mu mikono gy'ababi. 12 Nnali bulungi, n'anjuzaamu
wakati; yankwata ku nsingo n'ammenyamu. Anfudde ssabbaawa,
13 abakubi b'obusaale banneetoolodde. Awatali kusaasira,
afumita ensigo zange, omususa gwange ne guyiika ku ttaka. 14
Annumba, emirundi n'emirundi, n'anfubutukirako ng'omulwanyi

omuzira. 15 “Neetungidde ebikutiya eby’okukungubagiramu,
ne nkweka obwenyi bwange mu nfuufu. 16 Nzenna mmyuse
amaaso olw’okukaaba, ekisiikirize ekikwafu ennyo kyetoolodde
amaaso gange, 17 newaakubadde ng’emikono gyange tegirina
bibi bye gikoze, n’okusaba kwange nga kutukuvu. 18 “Ggwe
ensi, tobikka ku musaayi gwange; nneme okusirisibwa! 19 Era
kaakano omujulirwa wange ali mu ggulu; omuwolereza wange ali
waggulu nnyo ddala. 20 Mikwano gyange bansekerera, amaaso
gange nga gakulukusa amaziga eri Katonda. 21 Ku lw’omuntu,
yeegayirira eri Katonda ng’omuntu bwe yeegayiririra mukwano
gwe. 22 “Emyaka mitono eginaayitawo nga sinnakwata lugendo
olw’obutadda.”

17 Omutima gwange gwennyise, ennaku zange zisalibbwaako,
entaana enninze. 2 Ddala abansekerera bannetoolodde; amaaso
gange gabeekengera. 3 “Ompe, Ayi Katonda akakalu k’onsaba.
Ani omulala ayinza okunneeyimirira? 4 Ozibye emitima gyabwe
obutategeera; noolwekyo toobakkirize kuwangula. 5 Omusajja
avumirira mikwano gye olw’empeera alireetera amaaso g’abaana
be okuziba. 6 “Katonda anfudde ekisekererwa eri buli omu,
anfudde buli omu gw’afujjira amalusu mu maaso. 7 Amaaso
gange gayimbadde olw’okunakuwala; omubiri gwange gwonna
kaakano guli nga kisiikirize. 8 Abantu ab’amazima beesisiwala
olwa kino; atalina musango agolokokedde ku oyo atatya Katonda.
9 Naye era abatuukirivu banaakwatanga amakubo gaabwe,
n’abo ab’emikono emirongoofu baneeyongeranga amaanyi. 10
“Naye mukomeewo mwenna kaakano, mujje, naye siraba muntu
mugezi mu mmwe! 11 Ennaku zange ziyise entegeka zange
zoonoonese, era bwe kityo n’okwegomba kw’omutima gwange.
12 Abantu bano ekiro bakifuula emisana; mu kizikiza mwennyini

mwe bagambira nti, Ekitangaala kinaatera okujja. 13 Amagombe
bwe gaba nga ge maka mwe nnina essuubi, bwe njala obuliri
bwange mu kizikiza, **(Sheol h7585)** 14 ne ŋŋamba amagombe nti,
'Ggwe kitange,' era n'eri envunyu nti, 'Ggwe mmange,' oba nti,
'Ggwe mwannyinaze,' 15 kale essuubi lyange liba ludda wa? Ani
ayinza okuliraba? 16 Nalyo lirigenda eri enzigi z'emagombe Oba
tuligenda ffenna mu nfuufu?" **(Sheol h7585)**

18 Awo Birudaadi Omusukusi n'ayanukula n'agamba nti, 2
"Mulikomya ddi okufuulafuula ebigambo? Muddeemu amagezi,
tulyoke twogere. 3 Lwaki tutwalibwa ng'ente era ne tulowoozebwa
okuba abasirusiru mu maaso gammwe? 4 Ggwe eyeyuzayuza
olw'obusungu, abantu ensi bagiveeko ku lulwo, oba enjazi zive
mu bifo byazo? 5 "Ddala etabaaza y'omukozi w'ebibi ezikidde,
era n'omuliro gw'ekyoto kye tegukyayaka. 6 Ekitangaala kivudde
mu weema ye; n'ettaala eri ku mabbali ge nayo ezikidde.
7 Amaanyi gamuwedde, ebigere bye tebikyali bya maanyi,
era enkwe ze, ze zimusuula. 8 Eky'amazima ebigere bye
byamusuula mu kitimba era n'atangatanga mu butimba. 9
Omutego gumukwata ekisinziiro; akamasu ne kamunyweeza. 10
Omuguwa gumukwekerwa mu ttaka; akatego kamulindirira mu
kkubo lye. 11 Entiisa emukanga enjuuyi zonna era n'emugoba
kigere ku kigere. 12 Emitawaana gimwesunga; ekikangabwa
kirindiridde okugwa kwe. 13 Kirya ebitundu by'olususu lwe;
omubereberye wa walumbe amulyako emikono n'ebigere. 14
Aggyibwa mu bukuumi bwa weema ye era n'atwalibwa eri
kabaka w'ebikangabwa. 15 Omuliro gumalirawo ddala byonna
eby'omu weema ye; ekibiriiti kyakira mu kifo mw'abeera. 16
Emirandira gye gikala wansi, n'amatabi ge gakala waggulu.
17 Ekijjukizo kye kibula ku nsi; talina linnya mu nsi. 18

Agobebwa okuva mu kitangaala, agenda mu kizikiza n'aggyibwa
mu nsi. **19** Talina mwana wadde omuzzukulu mu bantu be,
newaakubadde ekifo mwabeera. **20** Abantu ab'ebugwanjuba
beewuunya ebyamutuukako; n'ab'ebuvanjuba ne bakwatibwa
ekikangabwa. **21** Ddala bw'etyo bw'ebeera ennyumba y'omukozi
w'ebibi; bwe gaba bwe gatyo amaka g'oyo atamanyi Katonda."
19 Awo Yobu n'addamu nti: **2** "Mulikomya ddi okunnyigiriza
ne mummenya n'ebigambo? **3** Emirundi kkumi nga munvuma;
temukwatiddwa nsonyi kunnumba. **4** Bwe kiba nga kituufu
nti nawaba, obukyamu bwange, bwange nzekka. **5** Bwe
muba munneegulumiririzaako ne mukozesa obulumi bwange
okunfeebya, **6** mumanye nga Katonda ankoze bubi era anzingizza
mu kitimba kye. **7** "Wadde nga nkaaba nti, 'Mpisiddwa bubi,'
siddibwamu; ne bwe nkuba enduulu, tewali antaasa. **8** Azibye
ekkubo lyange sisobola kuyita; amakubo gange agalese mu
kizikiza. **9** Anziggyeeko ekitiibwa kyange n'anziggyako n'engule
ku mutwe gwange. **10** Anjuzaayuza ku buli ludda okutuusa
lwe watasigalawo kantu, asigula essuubi lyange ng'omuti. **11**
Obusungu bwe bumbubuukirako; ambala ng'omu ku balabe be.
12 Amaggye ge galumba n'amaanyi; ganzimbako enkomera
ne gagumba okwetooloola weema yange. **13** "Anziggyeeko
baganda bange; abo bwe twali tumanyiganye banviiriddeko
ddala. **14** Ab'ekika kyange banviiriddeko ddala, mikwano
gyange ginneerabidde. **15** Abagenyi bange n'abaweereza
bange abawala, bampisa nga gwe batamanyi, ne bandaba nga
munnagwanga. **16** Mpita omuddu wange naye tawulira, wadde
nga mwegayirira n'akamwa kange. **17** Omukka gwange gwe
nzisa, guwunyira bubi mukyala wange; nakyayibwa baganda
bange bennyini. **18** N'obulenzi obuto bunsekerera; buli lwe

bundaba bunvuma. 19 Mikwano gyange gyonna enfirabulago
gya nkyawa; abo be nnayagalanga banneefuukira. 20 Siriiko
bwe ndi wabula ndi ddiba na magumba: nsigazzaawo bibuno
byokka. 21 “Munkwatirwe ekisa mikwano gyange, munkwatirwe
ekisa, kubanga omukono gwa Katonda gunkubye. 22 Lwaki
munjigga nga Katonda bw’anjigga? Omubiri gwe mufunye
tegumala? 23 “Singa nno ebigambo byange byawandiikibwa,
Singa byawandiikibwa ku muzingo, bandiguwadde ani? 24 Singa
byawandiikibwa n’ekyuma ku lubaati, oba okuwandiikibwa ku
lwazi ne bibeerawo emirembe n’emirembe! 25 Mmanyi nga
Omununuzi wange mulamu, era nga ku nkomerero aliyimirira ku
nsi. 26 Era ng’olususu lwange bwe luweddewo, kyokka mu mubiri
gwange ndiraba Katonda; 27 nze mwene ndimulaba, n’amaaso
gange, Nze, so si mulala. Emmeeme yange ng’eyaayaana
munda mu nze! 28 “Bwe mugamba nti, ‘Tujja kumuyigganya,
kubanga ensibuko y’emitawaana eri mu ye;’ 29 nammwe
bennyini musaana mutye ekitala. Kubanga obusungu buleeta
okubonereza okw’ekitala, olwo mulyoke mumanye ng’eriyo
okusalirwa omusango.”

20 Awo Zofali Omunaamasi n’amuddamu nti, 2 “Ebirowoozo
byange ebiteganyiziddwa binkubiriza okukuddamu kubanga
nteganyizibbwa nnyo. 3 Mpulidde nga nswadde olw’okunenya,
okutegeera kwange kunkubiriza okuddamu. 4 “Ddala omanyi
nga bwe byali okuva edda, okuva omuntu lwe yateekebwa ku
nsi, 5 nti Enseko z’omwonoonyi ziba z’akaseera katono, era
n’essanyu ly’abatamanyi Katonda terirwawo. 6 Newaakubadde
ng’amalala ge gatuuka ku ggulu n’omutwe gwe ne gutuuka
ku bire, 7 alizikirira emirembe n’emirembe nga empitambi
ye: abo abamulaba babuuze nti, ‘Ali ludda wa?’ 8 Abulawo

ng’ekirooto, n’ataddayo kulabika; abuzeewo ng’okwolesebwa
kw’ekiro. 9 Eriiso eryamulaba teririddayo kumulaba, taliddayo
kulaba kifo kye nate. 10 Abaana be basaana bakolagane
n’abaavu, emikono gye gyennyini gye gisaana okuwaayo
obugagga bwe. 11 Amaanyi ag’ekivubuka agajjudde amagumba
ge, ge ganaagalamiranga naye mu nfuufu. 12 “Okukola ebibi
kuwoomerera mu kamwa ke era akukweka wansi w’olulimi lwe, 13
tayagala kukuleka, wadde okukuta era akukuumira mu kamwa ke.
14 Naye emmere ye erimwonoonekera mu byenda, era erifuuka
butwa bwa nsweera munda ye. 15 Aliwandula eby’obugagga
bye yamira; Katonda alireetera olubuto lwe okubisesema.
16 Alinywa obutwa bw’ensweera; amannyo g’essalambwa
galimutta. 17 Alisubwa obugga, n’emigga egikulukuta n’omubisi
gw’enjuki n’amata. 18 Bye yateganira alina okubiwaayo nga
tabiridde; talinyumirwa magoba ga kusuubula kwe, 19 kubanga
yanyigiriza abaavu n’abaleka nga bakaaba, yawamba amayumba
g’ataazimba. 20 “Ddala ddala talifuna kikkusa mululu gwe, wadde
okuwonya n’ebyo bye yeeterekera. 21 Tewali kimulekeddwawo
ky’anaalya; obugagga bwe tebujja kusigalawo. 22 Wakati
mu kufuna ebingi okulaba ennaku kumujjira; alibonaabonera
ddala nnyo. 23 Ng’amaze okujjuza olubuto lwe, Katonda
alyoke amusumulurire obusungu bwe amukube ebikonde
ebitagambika. 24 Bw’alidduka ekyokulwanyisa eky’ekyuma,
akasaale ak’ekikomo kalimufumita. 25 Akasaale kaliviirayo mu
mugongo gwe, omumwa gwako ogumasamasa gusikibwe mu
kibumba. Entiisa erimujjira. 26 Ekizikiza ekikutte kye kirindiridde
obugagga bwe. Omuliro ogutazikira gwe gulimumalawo, gwokye
ebisigadde mu weema ye. 27 Eggulu liryolesa obutali butuukirivu
bwe; ensi erimusitukirako n’emujeemera. 28 Ebintu by’ennyumba

biritwalibwa, biribulira ku lunaku lw'obusungu bwa Katonda. 29
Eyo y'engeri Katonda gy'asasulamu abakozi b'ebibi, nga gwe
mugabo Katonda gwe yabategekera."
21 Awo Yobu n'addamu n'ayogera nti, 2 "Muwulirize
n'obwegendereza ebigambo byange, era kino kibazzeemu
amaanyi. 3 Mungumiikirizeeko nga njogera, oluvannyuma
museke. 4 "Okwemulugunya kwange nkw'olekezza muntu? Lwaki
okugumiikiriza tekunzigwako? 5 Muntunuulire mwewuunye,
mujja kukwata ne ku mumwa. 6 Bwe ndowooza ku kino, nfuna
entiisa; omubiri gwange ne gukankana. 7 Lwaki abakozi b'ebibi
bawangaala, ne bakaddiwa ne beeyongera n'amaanyi? 8 Balaba
abaana baabwe bwe banywezebbwa, ezzadde lyabwe nga
balaba. 9 Amaka gaabwe gaba n'emirembe nga temuli kutya;
omuggo gwa Katonda tegubabeerako. 10 Ennume zaabwe
teziremererwa, ente zaabwe enkazi zizaala awatali kusowola
mwana gwazo. 11 Abaana baabwe bagendera wamu nga kisibo;
obuto ne bubeera mu kuzina. 12 Bayimbira ku bitaasa n'ennanga,
ne basanyukira eddoboozi ly'omulere. 13 Emyaka gyabwe
gyonna babeera bulungi, mangwago ne bakka mu ntaana. **(Sheol
h7585)** 14 Kyokka bagamba Katonda nti, 'Tulekere emirembe
gyaffe! Tetwegomba kumanya makubo go. 15 Ayinzabyonna ye
ani tulyoke tumuweereze? Kiki kye tuganyulwa bwe tumusaba?'
16 Naye obugagga bwabwe tebuli mu mikono gyabwe, noolwekyo
amagezi g'abakozi b'ebibi ganneewunyisa. 17 "Ettaala y'abakozi
b'ebibi yo, ezikira emirundi emeka? Ennaku ebajjira emirundi
emeka? Katonda abatuusaako obulumi, ng'abasunguwalidde.
18 Bali ng'ebisasiro ebitwaalibwa empewo; ng'ebisusunku
embuyaga bye zitwala. 19 Katonda abonereza abaana olw'ekibi
kya bakitaabwe. Asasule omuntu yennyini oyo alyoke ategeere!

20 Leka amaaso ge ye yennyini galabe okuzikirira; leka anywe
ku kiruyi kya Ayinzabyonna. 21 Kubanga aba afaayo ki ku maka
g'aba alese, nga emyezi gye egyamutegekerwa giweddeko? 22
"Eriyo ayinza okuyigiriza Katonda amagezi, kubanga asalira
omusango n'abo abasinga okuba aba waggulu? 23 Omusajja
omu afiira w'abeerera ow'amaanyi, nga munywevu ddala ali
mu mirembe gye, 24 omubiri gwe nga guliisiddwa bulungi,
amagumba ge nga gajjudde obusomyo. 25 Omusajja omulala
n'afa ng'alina obulumi ku mutima, nga teyafuna kintu kyonna
kirungi. 26 Ne beebaka kye kimu mu ttaka, envunyu ne
zibabikka bombi. 27 "Mmanyi bulungi ddala kye mulowooza,
enkwe ze mwagala okunsalira. 28 Mugamba nti, 'Kaakano
eruwa ennyumba y'omusajja ow'amaanyi, eweema abasajja
abakozi b'ebibi mwe baabeeranga?' 29 Temwebuuzanga ku
abo abatambula eŋŋendo? Temukkiriza bye babagamba, 30 nti
omusajja omukozi w'ebibi awona ku lunaku olw'emitawaana, era
awona ku lunaku olw'ekiruyi? 31 Ani avumirira ebikolwa bye
maaso ku maaso, ani amusasula ebyo by'akoze? 32 Atwalibwa
ku ntaana, era amalaalo ge gakuumibwa. 33 Ettaka eriri mu
lusenyi limuwoomera, abantu bonna bamugoberera, n'abalala
abatamanyiddwa muwendo ne bamukulembera. 34 "Kaakano
musobola mutya okuŋŋumya n'ebitaliimu? Tewali kisigaddeyo ku
bye mwanzizeemu wabula obulimba!"

22 Awo Erifaazi Omutemani n'addamu n'ayogera nti, 2
"Omuntu ayinza okugasa Katonda? Wadde oyo ow'amagezi
ayinza okumuyamba? 3 Ayinzabyonna yandifunye kwesiima ki
singa wali mutuukirivu? Yandiganyuddwa ki singa amakubo go
gaali magolokofu? 4 "Akukangavvula lwa kumutya era kyava
akuvunaana? 5 Okwonoona kwo si kunene nnyo? Ebibi byo

si bingi nnyo? 6 Kubanga waggya ku muganda wo emisingo
awatali nsonga; waggya engoye ku bantu, n'obaleka bwereere.
7 Tewawa bakoowu mazzi, abaagala wabamma emmere, 8
wadde nga wali musajja wa maanyi, eyalina ettaka, omusajja
ow'ekitiibwa, era nga byonna ggwe nnyini byo. 9 Weegobako
bannamwandu bagende nga toliiko ky'obawadde; abatalina
bakitaabwe n'obamalamu amaanyi. 10 Emitego kyegivudde
gikwetooloola. Lwaki entiisa ey'amangu ekujjira? 11 Lwaki
enzikiza ekutte nnyo tosobola kulaba, era lwaki amataba
gakubikkako? 12 "Katonda tali waggulu mu ggulu? Era laba,
emmunyeenye ezisingayo okuba waggulu, nga bwe ziri ewala!
13 Ate n'ogamba nti, 'Katonda amanyi ki? Ayinza okulamulira
mu kizikiza? 14 Ebire ebikutte bimubikkako, n'aba ng'atatulaba
bw'aba atambula mu bifo by'omu ggulu.' 15 Onoosigala mu kkubo
ery'edda abasajja abakozi b'ebibi lye baakwata? 16 Baatwalibwa
ng'ekiseera kyabwe tekinnatuuka, emisingi gyabwe gyatwalibwa
amataba. 17 Be bagamba Katonda nti, 'Tulekere emirembe!
Ayinzabyonna ayinza kutukola ki?' 18 Ate nga ye, ye yajjuza
ennyumba zaabwe ebintu ebirungi, noolwekyo neewuunya nnyo
amagezi g'abakozi b'ebibi. 19 Abatuukirivu balaba okuzikirira
kwabwe ne bajaguza; abataliiko musango babasekerera nga
bagamba nti, 20 'Ddala abalabe baffe bazikiridde, era omuliro
gulidde obugagga bwabwe.' 21 "Gonderanga Katonda ofunenga
emirembe; mu ngeri eno ebirungi lwe binajjanga gy'oli. 22 Kkiriza
ebiragiro ebiva mu kamwa ke era oteeke ebigambo bye mu
mutima gwo. 23 Bw'onodda eri oyo Ayinzabyonna, onodda
buggya, bwonooteeka ebibi ewala ne weema yo, 24 n'oteeka
n'amayinja go ag'omuwendo mu ttaka, zaabu yo eya Ofiri ku
njazi z'omu mugga, 25 awo Ayinzabyonna anaabeeranga zaabu

yo, era ffeeza esingayo obulungi. **26** Ddala ddala olisanyukira
mu oyo Ayinzabyonna era oyimuse amaaso go eri Katonda.
27 Olimusaba, alikuwulira, era olituukiriza obweyamo bwo. **28**
Ky'olisalawo kirikolebwa, era ekitangaala kirimulisa amakubo go.
29 Abantu abalala bwe balisuulibwa n'ogamba nti, 'Bayimuse!'
Olwo alirokola abagudde. **30** Alinunula n'oyo aliko omusango,
alinunulwa olw'obulongoofu bw'emikono gyo."

23 Awo Yobu n'addamu nti, **2** "N'okutuusa leero okwemulugunya
kwange kubalagala, omukono gwe gunzitoowerera wadde
mbadde mu kusinda. **3** Singa nnali mmanyi aw'okumusanga
nandisobodde okulaga gy'abeera! **4** Nanditutte empoza
yange gy'ali, akamwa kange nga nkajjuzizza ensonga zange.
5 Nanditegedde kye yandinzizeemu, ne neetegereza kye
yandiŋŋambye. **6** Yandimpakanyizza n'amaanyi mangi? Nedda,
teyandinteeseko musango. **7** Eyo omuntu omutuukirivu asobola
okutwalayo ensonga ye, era nandisumuluddwa omulamuzi wange
emirembe n'emirembe. **8** "Bwe ŋŋenda ebuvanjuba, nga taliiyo;
ne bwe ŋŋenda ebugwanjuba, simusangayo. **9** Bw'aba akola mu
bukiikakkono simulaba, bw'adda mu bukiikaddyo, simulabako. **10**
Naye amanyi amakubo mwe mpita, bw'anaamala okungezesa,
nzija kuvaamu nga zaabu. **11** Ebigere byange bimugoberedde;
ntambulidde mu makubo ge nga sikyamakyama. **12** Saava
ku biragiro by'akamwa ke. Nayagala ebigambo by'akamwa ke
okusinga emmere yange gyendya bulijjo. **13** "Naye yeemalirira,
ani ayinza okumuwakanya? Akola kyonna ekimusanyusa. **14**
Weewaawo ajja kutuukiriza by'asazzeewo okunjolekeza, era
bingi byategese by'akyaleeta. **15** Kyenva mba n'entiisa nga ndi
mu maaso ge; bwe ndowooza ku bino byonna, ne mmutya.
16 Katonda anafuyizza nnyo omutima gwange, Ayinzabyonna

antiisizza nnyo. 17 Naye ekizikiza tekinsirisizza, ekizikiza ekikutte
ennyo ekibisse amaaso gange.”

24 “Lwaki Ayinzabyonna tagera biseera? Lwaki abo
abamumanyi tebalaba nnaku zaageze? 2 Abantu bajjulula
amayinja agalamba ensalo, ne balunda ebisolo bye babbye.
3 Batwala endogoyi ya mulekwa ne batwala ennume ya
nnamwandu ng’omusingo. 4 Basindiikiriza omunaku ne
bamuggya mu kkubo, ne bawaliriza abaavu bonna mu ggwanga
okwekweka. 5 Endogoyi ez’omu ddungu nga bwe zeeyisa,
n’abaavu bagenda bategana nnyo nga balondalonda obumere;
mu ddungu mwe balonderera emmere y’abaana baabwe.
6 Essubi eririibwa ensolo zaabwe baliggya ku ttale lye, ne
banoga n’emizabbibu gy’aboonoonyi. 7 Olw’okubulwa engoye,
basula bwereere; tebalina kye beebikka mu mpewo. 8 Enkuba
y’oku nsozi ebatobya, ne banywegera enjazi olw’okubulwa we
beggama. 9 Omwana atalina kitaawe bamusika ku mabeere;
omwana omuwere ow’omwavu bamuwamba olw’ebbanja.
10 Olw’okubulwa engoye bayita bwereere; betikka ebinywa
by’emmere naye basigala tebalidde. 11 Basogolera emizabbibu
ku mayinja, ne basambira mu ssogolero, naye ne basigala
nga balumwa ennyonta. 12 Okusinda kw’abantu kuwulirwa mu
kibuga, n’emmeeme z’abafunye ebisago zikaabira obuyambi.
Naye Katonda talina gw’asinzisa musango. 13 “Waliwo abo
abajeemera omusana, abatamanyi makubo ge, abatasigala mu
kwaka kwagwo. 14 Omutemu agolokoka nga obudde buzibye
n’atta omwavu n’ali mu kwetaaga; ekiro abbira ddala. 15 Eriiso
ly’omwenzi lirinda buzibe, ng’agamba nti, ‘Tewali liiso linandaba,’
n’abikka ne ku maaso ge. 16 Mu kizikiza mwe basimira
amayumba, kyokka emisana baba beggalidde. Tebaagala

kitangaala. 17 Eri abo bonna ekizikiza ekikutte bwe budde
bwabwe obw'oku makya. Kubanga bakola omukwano n'ebitiisa
eby'omu nzikiza. 18 Bali ng'ebyovu ebiri kungulu ku mazzi, era
omugabo gwabwe mukolimire mu nsi. Tewali musogozi n'omu
alaga mu nnimiro zaabwe ez'emizabbibu. 19 Nga ekyeeya
n'ebbugumu bwe bimalawo amazzi agava mu muzira, aboonoonyi
bwe batyo bwe bamalibwawo emagombe. **(Sheol h7585)** 20 Olubuto
lunaamwerabiranga; envunyu eneemulyanga n'ewoomerwa.
Tajjukirwenga nate, omukozi w'ebibi amenyeka ng'omuti.
21 Bayiikiriza ne banyaga omugumba atazaala. Tebakolera
nnamwandu bya kisa. 22 Naye Katonda awalula ab'amaanyi
olw'obuyinza bwe. Newaakubadde nga bakulaakulana, kyokka
tebalina bukakafu ku bulamu bwabwe. 23 Ayinza okubaleka
ne babeera mu mirembe n'amaaso ge gabeera ku makubo
gaabwe. 24 Bayimusibwa akaseera katono, oluvannyuma nga
tebakyaliwo. Bakkakkanyizibwa ne bakala ne baggyibwawo nga
abalala bonna. Basalibwa ng'emitwe gy'ebirimba by'eŋŋaano. 25
"Bwe kiba nga si bwe kiri, ani anannumiriza obulimba, n'afuula
okwogera kwange okutaliimu?"

25 Awo Birudaadi Omusuki n'addamu n'ayogera nti, 2 "Okufuga
kwa Katonda n'entiisa ya Katonda; ateekawo enkola entuufu
mu bifo ebya waggulu mu ggulu. 3 Amaggye ge gasobola
okubalibwa? Ani atayakirwa musana gwe? 4 Olwo omuntu
ayinza atya okwelowooza nti mutuukirivu awali Katonda? Omuntu
eyazaalibwa omukazi ayinza atya okuba omulongoofu? 5 Laba
n'omwezi tegulina bye gwaka, n'emmunyeenye si nnongoofu
mu maaso ge. 6 Ate omuntu obuntu oyo envunyu obuvunyu,
omwana w'omuntu, oyo olusiriŋŋanyi, ayinza atya okwelowooza
nti mulongoofu!"

26 Awo Yobu n'addamu nti, 2 "Ng'oyambye oyo atalina
maanyi! Ng'oyambye omukono ogwo ogutalina maanyi! 3
Ng'amagezi ga kitalo ago g'owadde oyo atalina magezi!
Ng'owadde okuluŋŋamizibwa okuyitirivu! 4 Ani akuyambye
okwogera ebigambo ebyo? Era mwoyo ki ogwogeredde mu
kamwa ko? 5 "Abafu kye balimu tekigumiikirizika, n'abo abali
wansi w'amazzi ne bonna abagabeeramu. 6 Amagombe gali
bwereere mu maaso ga Katonda; n'okuzikiriza tekulina kikubisse.
(Sheol h7585) 7 Ayanjuluza eggulu ery'obukiikakkono mu bbanga
ejjereere, awanika ensi awatali kigiwanirira. 8 Asiba amazzi mu
bire bye; ate ebire tebyabika olw'okuzitoowererwa. 9 Abikka
obwenyi bw'omwezi, agwanjululizaako ebire bye. 10 Ateekawo
ekipimo ekiraga waggulu amazzi g'ennyanja we gayita, ng'ensalo
eyawula ekitangaala n'ekizikiza. 11 Empagi z'eggulu zikankana,
zeewuunya olw'okunenya kwe. 12 Afuukuula ennyanja n'obuyinza
bwe, n'asalaasala Lakabu mu bitundutundu n'amagezi ge. 13
Yafuuwa omukka ogwatereeza eggulu, omukono gwe gwafumita
omusota oguwulukuka. 14 Naye nga bino katundu butundu ku
bye yakola. Nga kye tumuwulirako katundu butundu ku ekyo
ky'ali! Ani ayinza okutegeera okubwatuka kw'obuyinza bwe?"

27 Yobu n'ayongera okwogera kwe bw'ati nti, 2 "Nga Katonda
bw'ali omulamu, agaanye okusala ensonga yange mu mazima,
oyo Ayinzabyonna, aleetedde emmeeme yange okulumwa, 3
gye nkomye okuba nga nkyalina obulamu mu nze, omukka gwa
Katonda nga gukyali mu nnyindo zange, 4 emimwa gyange tegijja
kwogera butali butuukirivu, era olulimi lwange terujja kwogera
bulimba. 5 Sirikkiriza nti muli batuufu; okutuusa lwe ndifa,
siryeggyako bugolokofu bwange. 6 Nzija kwongera okunywerera
ku butuukirivu bwange obutabuleka; omutima gwange tegunsalira

musango nga nkyali mulamu. 7 “Abalabe bange babeere
ng’abakozi b’ebibi, n’abo abangolokokerako babeere ng’abatali
batuukirivu! 8 Kubanga ssuubi ki oyo atalina Katonda ly’aba
nalyo ng’asaliddwako, nga Katonda amuggyeko obulamu?
9 Katonda awulira okukaaba kwe ng’ennaku emujjidde? 10
Alifuna essanyu mu oyo Ayinzabyonna? Aliyita Katonda ebbanga
lyonna? 11 Nzija kubayigiriza ebikwata ku maanyi ga Katonda;
ebikwata ku oyo Ayinzabyonna sijja kubikweka. 12 Weekalirize
bino byonna bye mwerabiddeko, lwaki kaakano okwogera
ebyo ebitalina makulu? 13 “Eno y’empeera Katonda gy’awa
abakozi b’ebibi, omugabo omuntu omujoozi gw’afuna okuva eri
oyo Ayinzabyonna: 14 Abaana be ne bwe baba bangi batya,
enkomerero yaabwe kitala; ezzadde lye teririfuna byakulya
bibamala. 15 Abo abaliwona kawumpuli, balifa ne baziikibwa, ne
bannamwandu baabwe tebalibakaabira. 16 Wadde ng’atereka
effeeza ng’enfuufu, n’engoye ng’entuumo y’ebbumba, 17 ebyo
bye yeeterekera omutuukirivu y’alibyambala, era abo abatalina
musango be baligabana effeeza ye. 18 Ennyumba gy’azimba
eribeera ng’ey’ekiwojjolo; ng’akasiisira akazimbiddwa omukuumi.
19 Agenda okwebaka nga mugagga, naye ekyo tekiddemu
kubaawo, kubanga alizuukuka nga byonna biweddewo. 20
Entiisa erimuzingako ng’amataba; kibuyaga amutwala ekiro mu
kyama. 21 Embuyaga ey’ebuvanjuba emutwalira ddala n’agenda;
emuggya mu kifo kye n’amaanyi. 22 Emukuba awatali kusaasira,
ng’adduka ave mu maanyi gaayo. 23 Erimukubira engalo zaayo,
n’emusiiya okuva mu kifo kye.”

28 “Ddala ddala waliwo ebirombe mwe basima effeeza, n’ekifo
gye balongooseza effeeza. 2 Ekyuma kisimibwa mu ttaka,
n’ekikomo ne bakisaanuusa okukiggya mu mayinja. 3 Omuntu

agoberera enzikiza n’anoonya eyo mu ttaka wansi, asime
ekyuma mu kizikiza ekiri wansi ennyo. 4 Asima ekinnya ekiri
ewala n’abantu gye babeera, mu bifo eteyita bantu, ewala
okuva abantu gye bayita. 5 Ensi evaamu emmere, naye
wansi waayo yafuusibwa nga muliro. 6 Safira eva mu mayinja
gaayo, era enfuufu yaayo erimu zaabu. 7 Tewali kinyonyi
kiyizzi kimanyi kkubo lino, wadde n’amaaso ga kamunye
tegarirabanga. 8 Ekibinja ky’empologoma ento tekituukangayo,
tewali mpologoma yali eyiseeyo. 9 Omuntu ayasa n’omukono
gwe ejjinja ery’embaalebaale, n’avuunika ensozi okuviira ddala
we zisibuka. 10 Asima ensalosalo ku njazi; n’amaaso ge
galaba eby’omuwendo byonna. 11 Anoonya wansi mu migga,
n’aggyayo ebintu ebyakwekebwa. 12 “Naye amagezi gasangibwa
wa? Okutegeera kuva wa? 13 Omuntu tayinza kutegeera
mugaso gwago; tegasangibwa mu nsi y’abalamu. 14 Obuziba
bwogera nti, ‘Tegali mu nze,’ ennyanja eyogera nti, ‘Tegali mu
nze.’ 15 Tegayinza kugulibwa na zaabu asingayo obulungi,
wadde omuwendo gwago okupimibwa mu ffeeza. 16 Tegayinza
kugulibwa na zaabu wa Ofiri, mu mayinja ag’omuwendo aga
onuku oba safiro. 17 Zaabu n’endabirwamu tebiyinza kugenkana:
so tegayinza kugeraageranyizibwa n’amayinja ag’omuwendo. 18
Kolali n’amayinja ag’endabirwamu tebyogerwa nako; omuwendo
ogugula amagezi gusinga amayinja amatwakaavu. 19 Topazi eva
mu Esiyopya teyinza kugenkana, tegayinza wadde okugulibwa
mu zaabu etetabikiddwamu kantu konna. 20 “Kale amagezi gava
ludda wa? N’okutegeera kubeera ludda wa? 21 Gakwekebwa
okuva mu maaso g’ebintu byonna ebiramu, era gakwekeddwa
ebinyonyi by’omu bbanga. 22 Okuzikiriza n’Okufa kwogera nti,
‘Nawulirako buwulizi ku lugambo lwakwo mu matu gange.’ 23

Katonda ategeera ekkubo erigatuukako era ye yekka y'amanyi
gye gabeera, **24** kubanga alaba enkomerero y'ensi era alaba
ebintu byonna wansi w'eggulu. **25** Bwe yateekawo amaanyi
g'empewo, n'apima n'amazzi, **26** bwe yateekera enkuba etteeka
era n'ekkubo eggulu we linaayitanga nga limyansa, **27** olwo
n'atunuulira amagezi n'agalangirira; n'agateekawo, n'agagezesa.
28 N'agamba omuntu nti, 'Laba, okutya Mukama, ge magezi,
n'okuleka ekibi, kwe kutegeera.'"
29 Yobu n'ayongera okwogera nti, **2** "Nga nneegomba emyezi
egyayita, ennaku Katonda mwe yali nga y'andabirira, **3** ettaala
ye bwe yayakiranga omutwe gwange, n'ekitangaala kye bwe
kyanjakiranga nga ntambulira mu kizikiza. **4** Mu biro we
nabeerera ow'amaanyi, omukwano gwa Katonda omuyitirivu
nga gukuuma amaka gange, **5** Ayinzabyonna bwe yali ng'akyali
nange n'abaana bange nga bakyanneetoolodde, **6** n'ekkubo
lyange nga lisiigiddwa omuzigo n'olwazi nga lunfukirira omugga
ogw'amafuta. **7** "Bwe nalaganga ku mulyango gw'ekibuga ne
ntuula ku ntebe mu kifo we baakubiranga enkiiko, **8** abavubuka
abato bandabanga ne badda ebbali, abakadde ne basituka
ne bayimirira; **9** abakungu ab'oku ntikko ne balekeraawo
okwogera, ne bakwata ne ku mimwa; **10** ab'ebitiibwa ne
balekeraawo okwogera, ennimi zaabwe ne zeesibira waggulu
mu kamwa. **11** Buli kutu okwampuliranga nga kwesiima, era
n'abo abandabanga nga basiima **12** kubanga nawonyanga
abaavu abaakaabiranga obuyambi, n'abatalina bakitaabwe
abatalina abayamba. **13** Omusajja ng'afa, y'ansabira omukisa,
ne ndeetera omutima gwa nnamwandu okuyimba. **14** Ne
nnyambala obutuukirivu ng'engoye zange, obwenkanya bwe
bwali omunagiro gwange era ekitambala kye neesiba ku mutwe.

15 Nnali maaso g'abamuzibe era ebigere by'abalema. 16 Nnali
kitaawe w'abanaku, ne nneyama okuwolereza besimanyiiko.
17 Namenyanga amannyo g'abakozi b'ebibi, ne nziggya mu
kamwa kaabwe, be baali bakutte. 18 "Nalowooza nti, 'Ndifiira
mu nnyumba yange nga mpezezza ennaku zange nga nnyingi
ng'omusenyu ogw'oku nnyanja. 19 Omulandira gwange gulituuka
mu mazzi, era n'omusulo gulibeera ku ttabi lyange okukeesa
obudde. 20 Ekitiibwa kyange tekirikaddiwa mu nze, n'omutego
gwange ogw'akasaale gusigale nga tegukaddiye mu mukono
gwange.' 21 "Abantu beesunganga okumpuliriza, nga balindirira
mu kasirise amagezi gange. 22 Bwe namalanga okwogera,
nga tewaba addayo kwogera, ebigambo byange byagwanga
mpola mpola mu matu gaabwe. 23 Bannindiriranga ng'enkuba
ne banywa ebigambo byange ng'enkuba eya ttoggo. 24 Bwe
nabamwenyeranga nga tebakikkiriza; ekitangaala ky'oku maaso
gange kyali kya muwendo gye bali. 25 Nabasalirangawo
eky'okukola, ne ntuula nga kabaka n'amaggye ge; nnali ng'abo
ababeesabeesa abakungubazi."

30 "Naye kaakano bansekerera; abantu abansinga obuto,
bakitaabwe be nnandibadde nteeka wamu n'embwa ezikuuma
endiga zange. 2 Amaanyi g'emikono gyabwe gaali gangasa ki?
Abantu abaali baweddemu amaanyi ag'obuvubuka bwabwe,
3 abakoozimbye abaali mu bwetaavu era abayala, bameketa
ettaka ekkalu mu nsi enjereere mu budde obw'ekiro. 4 Banoga
ebiragala ebiwoomerera ng'omunnyo mu bisaka, enkolokolo
ez'omwoloola y'emmere yaabwe. 5 Baagobebwa bave mu bantu
bannaabwe, ne babaleekaanira gy'obeera nti, baali babbi. 6
Baawalirizibwa okubeera mu migga egyakalira, mu njazi ne mu
binnya wansi mu ttaka. 7 Baakaabira mu bisaka ng'ensolo ne

beekweka mu bikoola by'emiti. 8 Ezzadde ly'abasirusiru abatalina
bwe bayitibwa, baagobebwa mu nsi. 9 Naye kaakano abaana
baabwe bansekerera nga bannyimba; nfuuse ekyenyinyalwa
gye bali, 10 abatanjagala abanneesalako, banguwa okunfujjira
amalusu mu maaso. 11 Kaakano Katonda nga bw'atagguludde
akasaale kange, ammazeemu amaanyi; beeyisizza nga bwe
balaba mu maaso gange. 12 Abantu bano bannumba ku mukono
gwange ogwa ddyo; bategera ebigere byange emitego, ne baziba
amakubo banzikirize. 13 Banzingiza ne banzikiriza, nga tewali
n'omu abayambye. 14 Banzingiza ng'abayita mu kituli ekigazi,
bayingira nga bayita mu muwaatwa. 15 Nnumbiddwa ebitiisa
eby'amaanyi; ekitiibwa kyange kifuumuuse ng'ekifuuyiddwa
empewo, era n'obukuumi bwange ne bubulawo ng'ekire." 16 "Era
kaakano obulamu bwange buseebengerera buggwaawo, ennaku
ez'okubonaabona zinzijjidde. 17 Ekiro kifumita amagumba
gange era obulumi bwe nnina tebukoma. 18 Mu maanyi ge
amangi Katonda abeera ng'olugoye lwe nneebikka, n'ensibibwa
ng'ekitogi ky'ekyambalo kyange. 19 Ansuula mu bitosi, ne nfuuka
ng'enfuufu n'evvu. 20 "Nkukaabirira nti, Ayi Katonda, naye
toddamu; nnyimirira, naye ontunuulira butunuulizi. 21 Onkyukira
n'obusungu; onnumba n'omukono gwo ogw'amaanyi. 22 Onsitula
mu bbanga n'ongobesa empewo, n'onziza eno n'eri mu muyaga.
23 Mmanyi nga olintuusa mu kufa, mu kifo kye wateekerawo
abalamu bonna. 24 "Ddala tewali ayamba muntu anyigirizibwa
ng'akaaba mu kunyigirizibwa kwe. 25 Saakaabira abo abaali mu
buzibu? Emmeeme yange teyalumirirwa abaavu? 26 Naye bwe
nanoonya obulungi, ekibi kye kyajja; bwe nanoonya ekitangaala,
ekizikiza kye kyajja. 27 Olubuto lwange lutokota, terusirika;
ennaku ez'okubonaabona kwange zinjolekedde. 28 Nzenna

ŋŋenda nzirugala naye si lwa kwokebwa musana; nnyimirira mu
lukuŋŋaana, ne nsaba obuyambi. 29 Nfuuse muganda w'ebibe,
munne w'ebiwuugulu. 30 Olususu lwange luddugadde, era
lususumbuka; n'omubiri gwange gwokerera. 31 Ettendo lyange
lifuuseemu kukaaba n'akalere kange ne kavaamu eddoboozi
ery'ebiwoobe."
31 "Nakola endagaano n'amaaso gange; obutatunuulira muwala
n'amaaso ag'obukaba. 2 Kiki Katonda kye yandinsasudde okuva
waggulu, omugabo ogwandivudde eri oyo Ayinzabyonna ali
waggulu? 3 Emitawaana tegijjira abo abatali batukuvu, n'okulaba
ennaku ne kujjira abakola eby'obujeemu? 4 Amakubo gange
gonna tagalaba, era tamanyi ntambula yange? 5 Obanga
natambulira mu bulimba era nga n'ekigere kyange kyayanguyiriza
okukola obukuusa; 6 leka mpimibwe ku minzaani ya Katonda
amanye obutuukirivu bwange. 7 Obanga ekigere kyange kyali
kikyamye okuva mu kkubo, n'omutima gwange ne gugoberera
amaaso gange, engalo zange ne zibaako ebbala lyonna; 8 kale
nsige, omulala abirye, weewaawo ebirime byange bikuulibwe.
9 Obanga omutima gwange gwali gusendeddwasendeddwa
omukazi, oba ne mmuteegera ku mulyango gwa muliraanwa, 10
kale omukazi wange ase eŋŋaano y'omusajja omulala, n'abasajja
abalala beebake naye. 11 Kubanga ekyo kyandibadde kya kivve,
ekibi ekiŋŋwanira okubonerezebwa. 12 Ogwo gwandibadde
muliro ogwokya okutuusa mu kuzikirira, ogwandyokezza ebyange
byonna bye nasimba." 13 "Obanga nnali nnyoomye ensonga
y'omuddu wange oba omuddu wange omukazi, bwe banninaako
ensonga, 14 kale ndikola ntya Katonda bw'alinnyimukiramu?
Era bw'alimbuuza, ndimuddamu ki? 15 Eyantonda mu lubuto
nabo si ye yabatonda? Ffenna si ye yatukola mu mbuto za

bannyaffe? 16 “Obanga nnamma omwavu ekintu kyonna, era
obanga nakaabya nnamwandu; 17 obanga nnali ndidde akamere
kange nzekka atalina kitaawe n’atalyako, 18 kubanga okuva mu
buto bwange namulera nga kitaawe, era okuva mu lubuto lwa
mmange nayamba nnamwandu. 19 Obanga nnali ndabye omuntu
yenna ng’afa olw’okubulwa ebyambalo, oba ali mu kwetaaga
atalina kye yeebikka; 20 mpozzi omutima gwe, gwe gutansiima,
olw’okumubugumya n’ebyoya by’endiga zange; 21 obanga
nayimusa omukono gwange eri abatalina bakitaabwe, kubanga
mmanyi nti, mmanyiganye n’ab’obuyinza, 22 kale omukono
gwange gukutuke ku kibegabega kyange, leka gukutukireyo mu
kinywa we guyungira. 23 Olw’okutya okuzikirizibwa Katonda
n’olw’obukulu bwe, nnali sisobola kukola bintu ng’ebyo. 24
“Obanga nateeka obweyamo bwange mu zaabu oba ne ŋŋamba
zaabu ennongoose nti, ‘Ggwe bwesige bwange;’ 25 obanga
neeyagala olw’okuba n’obugagga obungi, oba olw’okuba emikono
gyange gy’ali ginfunyisizza bingi; 26 obanga nnali ntunuulidde
enjuba, oba omwezi nga byaka mu kitiibwa, 27 omutima gwange
ne gusendebwasendebwa mu kyama, ne mbinywegera nga
mbisaamu ekitiibwa, 28 era n’ekyo kyandibadde kibi ekiŋŋwanyiza
okusalirwa omusango olw’obutaba mwesigwa eri Katonda ali
waggulu.” 29 “Obanga nasanyuka ng’omulabe wange afunye
emitawaana oba ne njaguza olw’ebizibu ebyamutuukako, 30
sakkiriza kamwa kange kwonoona nga nkolimira obulamu bwe.
31 Abantu b’omu nnyumba yange bwe baba tebabuuzanga nti,
‘Ani atakkuse nnyama?’ 32 Tewali mutambuze yasula ku kkubo,
kubanga oluggi lwange lwali luggule eri buli muyise. 33 Obanga
nakweka ekibi kyange ng’abantu bwe bakola, nga nkweka obutali
butuukirivu bwange mu mutima gwange, 34 olw’okutya ekibiina,

nga ntya okuswala mu kika, ne nsirika ne ntya n'okufuluma
ebweru, 35 so nga waliwo ayinza okumpulira, leka nteekeko
omukono ku mpoza yange, leka Ayinzabyonna anziremu;
n'oyo ampawaabira abiteeke mu buwandiike. 36 "Ddala ddala
nandibyambadde ku kibegabega kyange, nandibyambadde ku
mutwe ng'engule. 37 Nandimunnyonnyodde buli kifo we nalinnya
ekigere, nandimusemberedde ng'omulangira. 38 "Singa ettaka
lyange linkaabirira, n'ebinnya byalyo bye nsimye ne bitotobala
n'amaziga; 39 obanga ndiddemu ebibala awatali kusasula, era
ne ndeetera bannannyini lyo okufa, 40 leka omwennyango
gumere mu kifo ky'eŋŋaano, n'omuddo oguwunya gumere mu
kifo kya sayiri." Ebigambo bya Yobu byakoma wano.

32 Awo abasajja abo abasatu ne balekeraawo okwogera
ne Yobu, kubanga yali yeeraba nga mutuukirivu. 2 Naye
Eriku, mutabani wa Balakeri Omubuzi, ow'omu kika kya
Laamu, n'anyiigira nnyo Yobu olw'okweraba ng'atalina musango,
naye n'anenya Katonda. 3 Yanyiigira ne mikwano gye
abasatu, kubanga baalemwa okulumiriza Yobu kyokka nga baali
bamusingisizza omusango. 4 Eriku yali alinzeeko okwogera
ne Yobu kubanga banne baali bakulu okumusinga. 5 Naye
bwe yalaba ng'abasajja bano abasatu tebakyalina kirala kya
kwogera, n'anyiiga. 6 Awo Eriku mutabani wa Balakeri Omubuzi
n'addamu n'ayogera nti, "Nze ndi muto mu myaka, mmwe
muli bakulu, kyenavudde ntya okubabuulira kye ndowooza. 7
Nalowoozezza nti, Emyaka gye gisaanye okwogera, n'emyaka
emingi gye gisaanye okuyigiriza amagezi. 8 Kyokka omwoyo
oguli mu muntu, nga gwe mukka gw'oyo Ayinzabyonna, gwe
guwa omuntu okutegeera. 9 Abakadde si be bokka abalina
amagezi, wadde abakulu bokka okuba nga be bategeera

ekituufu. 10 “Kyenva ŋŋamba nti, Mumpulirize, nange mbabuulire
kye mmanyi. 11 Nassizzaayo omwoyo nga mwogera, nawulirizza
ensonga ze mwawadde nga munoonya eby’okwogera. 12
Nabawulirizza bulungi. Kyokka tewali n’omu ku mmwe yalaze
Yobu bw’ali omukyamu; tewali n’omu ku mmwe eyayanukudde
ebigambo bye. 13 Mwegendereze temugamba nti, ‘Tusanze
omuntu ow’amagezi; muleke Katonda amuwangule so si
bantu.’ 14 Kyokka Yobu ebigambo bye tabyolekezza nze, era
sijja kumuddamu na bigambo byammwe. 15 “Basobeddwa,
tebalina kya kwogera, ebigambo bibaweddeko. 16 Kaakano
nsirike busirisi, nga bayimiridde buyimirizi, nga tebalina kye
boogera? 17 Nange nnina eky’okwogera, era nnaayogera
kye mmanyi, 18 kubanga nzijjudde ebigambo, era omwoyo
ogwange gumpaliriza okwogera. 19 Munda mu nze omutima
guli nga wayini, asaanikiddwa mu ccupa, ng’amaliba amaggya
agalindiridde okwabika. 20 Nteekwa okwogera, nsobole okufuna
eddembe, nteekwa okwasamya akamwa kange mbeeko kye
njogera. 21 Sijja kubaako gwe nkwatirwa nsonyi, era sijja na
kuwaana muntu yenna. 22 Kubanga singa mpaaniriza, Omutonzi
wange yandyanguye okunziggyawo.”

33 “Kaakano ggwe Yobu, wuliriza ebigambo byange: ssaayo
omwoyo ku byonna bye njogera. 2 Laba nnaatera okwasamya
akamwa kange, ebigambo byange bindi ku lulimi. 3 Ebigambo
byange biva mu mutima omulongoofu; olulimi lwange, mu
bwesimbu, lwogera bye mmanyi. 4 Omwoyo wa Katonda ye
yankola, era omukka gw’oyo Ayinzabyonna gumpa obulamu. 5
Onnyanukule nno bw’oba osobola, teekateeka ebigambo byo
onjolekere. 6 Laba, nange ndi ggwe mu maaso ga Katonda.
Nange nava mu bbumba. 7 Tobaako ky’otya, sijja kukunyigiriza.

8 Ddala ddala oyogedde mpulira, ebigambo byennyini mbiwulidde
ng'ogamba nti, 9 Ndi mulongoofu sirina kibi, siriiko musango
so mu nze temuli butali butuukirivu. 10 Kyokka Katonda
anteekako omusango, anfudde omulabe we. 11 Asiba ebigere
byange mu nvuba, antwala okuba omulabe we. 12 "Naye leka
nkubuulire, mu kino toli mutuufu. Katonda asinga omuntu. 13
Lwaki omwemulugunyiza nti, taddamu bigambo bya muntu
yenna? 14 Kubanga Katonda ayogerera mu ngeri emu, n'awalala
n'ayogerera mu ngeri endala, wadde ng'omuntu tassaayo
mwoyo. 15 Mu kirooto mu kwolesebwa ekiro ng'otulo tungi
tukutte abantu nga beebase ku bitanda byabwe, 16 aggula amatu
g'abantu, n'abalabula n'ebyekango, 17 alyoke akyuse omuntu
okumuggya mu bikolwa ebibi n'amalala, 18 aziyize emmeeme ye
okukka mu bunnya, n'obulamu bwe buleme okuzikirira n'ekitala.
19 "Omuntu ayinza okubonerezebwa, olumbe ne lumulumira ku
kitanda kye, n'alumwa olutatadde mu magumba ge, 20 obulamu
bwe ne bwetamira ddala emmere, emmeeme ye n'ekyayira ddala
ebyassava. 21 Omubiri gwe gugwako ku magumba, n'amagumba
ge ne gafubutukayo gye gaali geekwese, 22 emmeeme ye
n'esembera kumpi n'obunnya; obulamu bwe ne bulaga eri abo
abaleeta okufa. 23 Singa wabaawo malayika ku ludda lwe,
amuwolereza, omu ku lukumi, okubuulira omuntu ekigwanidde;
24 yandimukwatiddwa ekisa n'amugamba nti, 'Muwonye aleme
kusuulibwa magombe, mmusasulidde omutango,' 25 omubiri gwe
guzzibwa buggya ng'ogw'omwana omuwere, era guddayo ne
gubeera nga bwe gwali mu nnaku ze ez'obuvubuka. 26 Omuntu
asaba Katonda, Katonda n'amukwatirwa ekisa. Alaba amaaso
ga Katonda n'ajaguza n'essanyu, Katonda n'amuddiza nate ekifo
kye eky'obutuukirivu. 27 Awo omuntu n'akomawo eri abantu

n'abagamba nti, Nayonoona, ne nkola ekyo ekitaali kirungi, naye
ne sibonerezebwa nga bwe kyali kiŋŋwanidde. 28 Yanunula
emmeeme yange n'amponya okukka mu bunnya; kyenaava
mbeera omulamu ne nsigala nga mpoomerwa ekitangaala. 29
"Bw'atyo Katonda bw'akola omuntu emirundi ebiri oba esatu,
30 okuzza emmeeme ye ng'agiggya emagombe, ekitangaala
eky'obulamu kimwakire. 31 "Yobu, weetegereze nnyo, ompulirize;
siriikirira nkubuulire. 32 Bw'oba ng'olina eky'okwogera kyonna,
nziraamu; yogera kubanga njagala wejjeerere. 33 Bwe kitaba
kityo, mpuliriza; sirika nange nnaakuyigiriza amagezi."

34 Awo Eriku ne yeeyongera okwogera nti, 2 "Muwulire
ebigambo byange, mmwe abasajja ab'amagezi; mumpulirize
mmwe abayivu. 3 Kubanga okutu kugezesa ebigambo
ng'olulimi bwe lugezesa emmere. 4 Leka twesalirewo ekituufu;
muleke tulondewo ekisaanidde. 5 "Yobu agamba nti, 'Siriiko
musango, naye Katonda agaanye okusala omusango gwange
mu mazima. 6 Wadde nga ndi mutuufu, ntwalibwa okuba
omulimba, wadde nga siriiko musango, akasaale ke kanteseeko
ekiwundu ekitawonyezeka.' 7 Musajja ki ali nga Yobu, anywa
okunyoomebwa ng'anywa amazzi? 8 Atambula n'abakozi
b'ebibi, mukwano gw'abo abakola ebitali bya butuukirivu. 9
Kubanga agambye nti, 'Omuntu talina kyaganyulwa bw'agezaako
okusanyusa Katonda.' 10 Noolwekyo mumpulirize mmwe
abasajja abalina okutegeera. Kikafuuwe Katonda okukola ebibi,
wadde Ayinzabyonna okukola ebikyamu. 11 Asasula omuntu
olw'ekyo ky'aba akoze; n'amutuusaako ebyo ebimusaanidde
olw'empisa ze. 12 Weewaawo amazima gali nti, Katonda tasobya.
Ayinzabyonna tasaliriza musango. 13 Obuyinza yabuggya eri
ani okukulembera ensi? Ani eyamuwa olukusa okufuga ensi

yonna? **14** Singa asalawo n'atwala omwoyo gw'omuntu awamu
n'omukka gwe, **15** abantu bonna bandizikiriridde wamu, era
omuntu yandizzeeyo mu nfuufu. **16** “Bw'oba olina okutegeera,
wuliriza kino; wuliriza kye ŋŋamba. **17** Oyo atayagala bwenkanya
asobola okufuga? Onoosalira abatuukirivu n'oyo ow'amaanyi
omusango? **18** Oyo si ye agamba bakabaka nti, ‘Tolina mugaso,’
n'abakungu nti, ‘Oli mukozi wa bibi,’ **19** atattira balangira ku liiso
era nga tafa ku bagagga kusinga bw'afa ku baavu, kubanga
egyo gye mirimu gy'emikono gye? **20** Mu kaseera buseera
baba bafiiridde wakati mu ttumbi. Abantu banyeenyezebwa ne
baggyibwawo. Abo ab'amaanyi batwalibwa n'omukono ogutali
gw'abantu. **21** “Amaaso ge gatunuulira amakubo g'abantu;
atunuulira buli kigere kye batambula. **22** Teri kifo kikwafu wadde
ekisiikirize eky'amaanyi, ababi gye bayinza okwekweka. **23**
Katonda teyeetaaga kwongera kwekebejja bantu okulabika
mu maaso ge okusalirwa omusango. **24** Awatali kwebuuza ku
muntu yenna, amenyaamenya ab'amaanyi n'ateekawo abalala
mu kifo kyabwe. **25** Olw'okubanga amanyi ebikolwa byabwe,
abamalamu amaanyi ekiro ne babetentebwa. **26** Ababonereza
olw'ebikolwa byabwe ebibi abantu bonna nga balaba, **27**
kubanga baamuvaako ne balekeraawo okumugoberera ne
bataddayo kufaayo n'akatono ku makubo ge gonna. **28** Baleetera
abaavu okukaaba, ne kumutuukako era n'awulira okukaaba
kw'abanyigirizibwa. **29** Naye bw'asalawo obutabaako ky'ayogera,
ani ayinza okumunenya? Bwakweka amaaso ge ani ayinza
okumulaba? Eggwanga n'omuntu abalinako obuyinza bwe
bumu; **30** aziyiza omuntu atatya Katonda okufuga, aleme
okutega abantu emitego. **31** “Singa omuntu agamba Katonda nti,
gunsinze, sikyaddayo kwonoona, **32** kye sitegeera kinjigirize,

bwe mba nga nsobezza sikyaddayo kukikola, 33 olwo Katonda
akuddemu nga bw'oyagala, akuleke ng'ogaanye okwenenya?
Kaakano ggwe olina okusalawo, so sinze; noolwekyo mbuulira
ggwe ky'omanyi. 34 "Abantu abalina okutegeera mumbuulire,
abasajja abagezi abawulira muntegeeze, 35 'Yobu ayogeza
butamanya ebigambo bye tebiriimu kwolesebwa.' 36 Singa
Yobu agezesebbwa okutuusa ku nkomerero, olw'okwogera
ng'abasajja abakozi b'ebibi! 37 Kubanga ku kibi kye ayongeddeko
obujeemu, n'akuba mu ngalo wakati mu ffe, n'ayongera okwogera
ng'awakanya Katonda."

35 Eriku n'ayongera okwogera nti, 2 "Olowooza kiba kituufu
ggwe okugamba nti, Katonda ananziggyako omusango. Oyogera
nti, obutuukirivu bwange businga obwa Katonda. 3 Ate obuuza
nti, 'Nganyulwa ntya?' Kirungi ki kye nfuna mu kwonoona
kwange? 4 "Nandyagadde okukuddamu ne mikwano gyo egyo
gy'oli nagyo. 5 Tunula eri eggulu olabe; tunuulira ebire, ebiri
waggulu ennyo okukusinga. 6 Singa oyonoona ekyo kimukwatako
kitya? Ebyonoono byo bwe byeyongera, ekyo kimukolako ki? 7
Bw'oba omutuukirivu, kiki ky'oba omuwadde, oba kiki ky'aba
afunye okuva mu ngalo zo? 8 Okwonoona kwo kukosa muntu
nga ggwe, era n'obutuukirivu bwo bukwata ku baana b'abantu. 9
Abantu bakaaba olw'okunyigirizibwa okw'amaanyi, balaajaanira
ab'omukono ogw'amaanyi. 10 Naye tewali n'omu agamba nti,
Aluwa Mukama Omutonzi wange atuwa ennyimba ekiro, 11
atuyigiriza ebingi okusinga ensolo ez'omu nsiko, era n'atufuula
bagezi okusinga ebinyonyi eby'omu nsiko? 12 Newaakubadde
nga bakaaba, tayinza kuwulira n'addamu kukaaba kw'abasajja
ab'amalala abakozi b'ebibi. 13 Ddala ddala Katonda tawuliriza
kukoowoola kwabwe okwo okutaliimu; Ayinzabyonna takufaako.

14 Kale kiba kitya bw’ogamba nti tomulaba, era nti, Omusango
gwo guli mu maaso ge era oteekwa okumulindirira; 15 oba
nti, ne bw’asunguwala tabonereza era tafaayo nnyo ku butali
butuukirivu. 16 Kale nno Yobu ayasamya akamwa ke okwogera
ebitaliimu; obutamanya bumwogeza ebigambo olukunkumuli.”
36 Eriku ne yeeyongera okwogera nti, 2 “Yongera
okuŋŋumiikirizaako katono nkulage, nkyalina bye nnina okwogera
ebifa ku Katonda. 3 Amagezi ge nnina gava wala, era mmanyi
nga Omutonzi wange alamula mu bwenkanya. 4 Eky’amazima
ebigambo byange si bikyamu, oyo akakasa by’amanyi y’ayogera
naawe. 5 “Laba, Katonda wa buyinza, tanyooma bantu;
w’amaanyi, anywerera ku bigendererwa bye. 6 Talamya bakozi
ba bibi, era awa ababonyaabonyezebwa ebibasaanira. 7 Taggya
maaso ge ku batuukirivu, abatuuza ku ntebe ey’obwakabaka
n’abagulumiza emirembe n’emirembe. 8 Naye abantu bwe
baba basibiddwa enjegere nga banywezeddwa n’emiguwa
egy’okulumwa 9 n’abategeeza ensobi zaabwe, n’okwonoona
kwabwe, nti, beewaggudde, 10 aggula amatu gaabwe bawulirize
okunenyezebwa n’abalagira beenenye ekibi kyabwe. 11
Bwe bamugondera ne bamuweereza, ennaku zaabwe zonna
balizimala mu kwesiima, era n’emyaka gyabwe mu kusanyuka.
12 Naye bwe batamugondera, baalizikirizibwa n’ekitala, bafe
nga tebalina magezi. 13 “Ab’emitima egitatya Katonda baba
n’obukyayi. Ne bw’abasiba, tebamukaabirira abasumulule. 14
Bafiira mu buvubuka bwabwe era obulamu bwabwe buzikiririra mu
basajja abenzi. 15 Anunula anyigirizibwa mu kubonaabona kwe,
n’aggula okutu kwe mu kujoogebwa kwe. 16 “Akusendasenda
okukuggya mu kamwa k’okubonaabona, akuteeke mu kifo
ekigazi ekitaliimu kuziyizibwa, omanye emirembe gy’emeeza

yo ejjudde emmere ennungi. 17 Naye kaakano weetisse
omugugu ogw'okusalirwa omusango abakozi b'ebibi gwe
basaanira; okusalirwa omusango n'obwenkanya byakunyweza.
18 Weegendereze oleme kukkiriza kusendebwasendebwa;
obunene bw'enguzi buleme okukukyamya. 19 Obugagga bwo oba
okufuba kwo kwonna binaakuyamba okukuggya mu buyinike?
20 Teweegomba budde bwa kiro olyoke owalule abantu okuva
mu bifo byabwe. 21 Weegendereze oleme kukola bitali bya
butuukirivu, by'osinga okwagala okukira okubonyaabonyezebwa.
22 "Laba Katonda yagulumira mu maanyi ge; ani ayigiriza nga
ye? 23 Ani eyali amukubidde amakubo, oba okumugamba nti,
'Ky'okoze si kituufu?' 24 Jjukira ng'oteekwa okugulumizanga
emirimu gye, abantu gye bayimba mu nnyimba. 25 Abantu
bonna baagiraba, omuntu agirengerera wala. 26 Laba, Katonda
agulumizibwe! Assukiridde okutegeera kwaffe; obungi bw'emyaka
gye tebunoonyezeka. 27 "Kubanga akuŋŋaanya amatondo
g'amazzi, agafuuka enkuba etonnya mu bugga; 28 ebire
bivaamu amazzi gaabyo, enkuba n'ekuba abantu. 29 Ani ayinza
okutegeera engeri gy'asaasaanyamu ebire, okubwatuka okuva
ku kituuti kye? 30 Laba, asaasaanya okumyansa kw'eggulu,
era n'abikka obuziba bw'ennyanja. 31 Eyo y'engeri gy'afugamu
amawanga, n'agawa emmere mu bungi. 32 Emikono gye
agijjuza eraddu, n'agiragira ekube ebifo bye yeerondeddemu. 33
Okubwatuka kwayo kulangirira kibuyaga ajja, n'ente ne zirangirira
okujja kwayo."

37 "Kino kikankanya omutima gwange, ne gubuuka okuva
mu kifo kyagwo. 2 Wuliriza okubwatuka kw'eddoboozi lye,
n'okuwuluguma okuva mu kamwa ke. 3 Asumulula eggulu
ne limyansa wansi w'eggulu wonna, n'aliragira ligende ku

nkomerero y'ensi. 4 Kino oluggwa, okuwuluguma kw'eddoboozi
lye kwe kuddako, abwatuka n'eddoboozi lye ery'omwanguka,
era eddoboozi lye bwe liwulirwa, tewabaawo kisigala nga bwe
kibadde. 5 Eddoboozi lya Katonda libwatuka mu ngeri ey'ekitalo;
akola ebintu ebikulu ebisukka okutegeera kwaffe. 6 Agamba
omuzira nti, 'Ggwa ku nsi,' ate eri enkuba etonnya nti, 'Ttonnya
nnyo.' 7 Emirimu gya buli muntu giyimirira, buli omu n'alyoka
amanya amaanyi ga Katonda. 8 Ensolo ne ziryoka zessogga
empuku zaazo, ne zigenda zeekukuma. 9 Omuyaga ne gulyoka
guva mu nnyumba yaagwo, n'obunnyogovu ne buva mu mpewo
ekuŋŋunta. 10 Omuzira ne guva mu mukka gwa Katonda n'amazzi
amangi ne gekwata kitole. 11 Ebire abijjuza amatondo g'amazzi,
n'asaasaanya okumyansa kw'eggulu. 12 Byetooloolatooloola
nga y'abiragira, ne bituukiriza byonna by'abiragira, ku nsi yonna
okubeera abantu. 13 Bwe kuba kubonereza, oba okufukirira ensi
oba okulaga okwagala kwe, atonnyesa enkuba. 14 "Wuliriza
kino Yobu; sooka oyimirire olowooze ku bikolwa bya Katonda
eby'ettendo. 15 Omanyi Katonda engeri gy'alagiramu ebire,
n'aleetera eggulu okumyansa? 16 Omanyi engeri ebire gye
bituulamu mu bbanga, amakula g'emirimu gy'oyo eyatuukirira mu
kumanya? 17 Ggwe alina ebyambalo ebibuguma, ensi bw'eba
ng'ekkakkanyizibbwa embuyaga ez'obukiikaddyo, 18 oyinza
okumwegattako ne mubamba eggulu, eryaguma ne libeera
ng'endabirwamu ensanuuse? 19 "Tubuulire kye tunaamugamba;
tetusobola kuwoza nsonga zaffe gy'ali olw'ekizikiza kye tulimu.
20 Asaanidde okubuulirwa kye njagala okwogera? Eriyo omuntu
yenna ayinza okusaba okumalibwawo? 21 Kaakano tewali n'omu
ayinza kutunula mu njuba, olw'engeri gy'eyakamu ku ggulu,
ng'empewo emaze okuyita, n'eyelula ebire. 22 Mu bukiikakkono

evaayo zaabu; Katonda ajja mu kitiibwa eky’amaanyi. 23
Ayinzabyonna tatuukikako era agulumidde mu maanyi, mu
bwenkanya bwe era ne butuukirivu bwe, tawaliriza muntu yenna.
24 Noolwekyo abantu bamutya, takitwala ng’ekikulu olw’abo
abeerowooza okuba abagezi mu mitima gyabwe.”

38 Mukama n’addamu Yobu ng’ayita mu muyaga, n’ayogera
nti, 2 “Ani ono aleeta ekizikiza ku kuteesa kwange, n’ebigambo
ebitaliimu magezi? 3 Yambala ebyambalo byo ng’omusajja,
mbeeko bye nkubuuza naawe onziremu. 4 “Wali ludda wa nga
nteekawo emisingi gy’ensi? Mbuulira bw’oba otegeera. 5 Ani
eyasalawo ebipimo byayo? Ddala oteekwa okuba ng’omanyi!
Oba ani eyagipima n’olukoba? 6 Entobo zaayo zaateekebwa
ku ki? 7 Emunyeenye ez’oku makya bwe zaali ziyimba, era
n’abaana ba Katonda bonna nga baleekaana olw’essanyu, 8
ani eyasiba enzigi n’aggalira ennyanja, bwe yava mu lubuto
lwayo? 9 “Bwe nakolera ebire ekyambalo kyabyo, ne mbisibira
mu kizikiza ekikwafu, 10 bwe n’abiteekerawo we bikoma ne
mbiteerako emitayimbwa n’enzigi, 11 bwe nagamba nti, Wano
we mutuuse we munaakoma temujja kweyongerayo, era wano
amayengo gammwe ag’amalala we ganaakoma? 12 “Oba wali
olagidde ku budde okukya kasookedde obaawo ku nsi, oba
emmambya okugiraga ekifo kyayo, 13 eryoke ekwate ensi
w’ekoma eginyeenye esuule eri ababi bagiveeko bagwe eri?
14 Ensi eggyayo ebyafaayo byayo n’eba ng’ebbumba wansi
w’akabonero, ebyafaayo ebyo ne byefaananyiriza olugoye. 15
Abakozi b’ebibi bammibwa ekitangaala kyabwe, n’omukono
gwabwe gwe bayimusa gumenyebwa. 16 “Wali otuuseeko ku
nsulo ennyanja w’esibuka, oba n’olaga mu buziba bw’ennyanja?
17 Wali obikuliddwa enzigi z’emagombe? Oba wali olabye enzigi

z'ekisiikirize ky'okufa? **18** Wali otegedde obugazi bw'ensi?
Byogere, oba bino byonna obimanyi. **19** "Ekkubo eridda mu
nnyumba omusana gye gusula liri ludda wa? N'ekifo ekizikiza
gye kisula kye kiruwa? **20** Ddala, osobola okubitwala gye
bibeera? Omanyi ekkubo erigenda gye bisula? **21** Ddala oteekwa
okuba ng'obimanyi, kubanga wali wazaalibwa dda! **22** "Wali
oyingidde amazzi agakwata mu butiti, gye gaterekebwa, oba
wali olabye omuzira gye guterekebwa? **23** Bye nterekera
ebiseera eby'emitawaana, bikozesebwe mu nnaku ez'entalo
n'okulwana? **24** Kkubo ki erituusa ekitangaala ky'omusana
gye kisaasaanira, oba empewo ey'ebuvanjuba gy'esaasaanira
ku nsi? **25** Ani akubira amataba emikutu mwe ganaayita,
oba ekkubo eggulu eribwatuka mwe liyita? **26** Ani atonnyesa
enkuba mu nsi abantu mwe batabeera, eddungu omutali muntu
yenna, **27** n'okufukirira ettaka eryalekebwa awo, eryazika,
n'okulimezaako omuddo? **28** Enkuba erina kitaawe waayo?
Ani azaala amatondo ag'omusulo? **29** Omuzira guva mu
lubuto lw'ani? Ani azaala obutiti obukwafu obw'omu ggulu, **30**
amazzi mwe gakwatira ne gakaluba ng'amayinja, ne kungulu
kw'obuziba ne kukwata? **31** "Oyinza okuziyiza okwakaayakana
kwa Kakaaga, oba okutaggulula enkoba za Ntungalugoye? **32**
Oyinza okufulumya emunyeenye ziveeyo zaake ng'ekiseera
kyazo kituuse, oba okuluŋŋamya eddubu n'abaana balyo? **33**
Omanyi amateeka n'obufuzi bw'eggulu? Oyinza okuteekawo
obufuzi bw'alyo oba obwa Katonda ku nsi? **34** "Oyinza okuyimusa
eddoboozi lyo oleekaanire ebire, olyoke obiggyemu amataba
gakubikke? **35** Ggwe otuma eggulu limyanse era libwatuke?
Lisobola okukweyanjulira nti, 'Tuutuno tuli wano'? **36** Ani eyateeka
amagezi mu mutima gw'omuntu, oba eyateeka okutegeera mu

mmeeme? 37 Ani alina amagezi agabala ebire? Ani ayinza
okuwunzika ebibya by'amazzi eby'omu ggulu, 38 enfuufu
ng'efuuse ettaka ekkalu, era amafunfugu ne geegattira ddala?
39 "Empologoma enkazi, oyinza okugiyiggira ky'eneerya, oba
okuliisa empologoma n'ozimalako enjala, 40 bwe zeezinga mu
mpuku zaazo, oba bwe zigalamira nga ziteeze mu bisaka? 41
Ani awa namuŋŋoona emmere, abaana baayo bwe bakaabirira
Katonda, nga batambulatambula nga babuliddwa emmere?"

39 "Omanyi ebiro embuzi z'oku nsozi mwe zizaalira? Oba
oyinza okumanya empeewo we ziwakira? 2 Oyinza okubala
emyezi gye zimala zizaale? Omanyi obudde mwe zizaalira?
3 Zikutama ne zizaala abaana baazo, ne ziwona obulumi
bw'okuzaala. 4 Abaana baazo bakula ne bagejjera ku ttale,
batambula ne bagenda obutadda. 5 "Ani eyaleka entulege
okwetambulira mu ddembe lyayo? Ani eyasumulula emiguwa
gyayo, 6 gye nawa ensi ey'omuddo okuba amaka gaayo,
n'ensi ey'omunnyo okubeerangamu? 7 Esekerera oluyoogaano
lw'ekibuga, tewuliriza kulekaana kw'abavuzi ba bidduka. 8 Ebuna
ensozi, ly'eddundiro lyayo, ng'enoonya ekintu kyonna ekibisi. 9
"Embogo eyinza okukkiriza okuba omuweereza wo, n'esula ekiro
mu kisibo kyo? 10 Oyinza okugisiba ku muguwa n'ogirimisa
olubimbi? Eyinza okukuvaako emabega ng'erima mu kiwonvu.
11 Oyinza okugyesiga olw'amaanyi gaayo amangi? Oyinza
okugirekera emirimu gyo egy'amaanyi? 12 Oyinza okugyesiga
okukuleetera emmere yo ey'empeke, oba okukuleetera eŋŋaano
mu gguuliro lyo? 13 "Ebiwaawaatiro bya maaya bisanyusa nga
byewujja, naye ebiwaawaatiro n'ebyoya bya kalooli tebiraga
kisa. 14 Kubanga emaaya ebiika amagi gaayo ku ttaka,
n'egaleka ne gabugumira mu musenyu, 15 ne yeerabira nti,

ekigere kisobola okugaasa, era nga ensolo ey'omu nsiko
eyinza okugalinnya. 16 Obwana bwayo ebuyisa bubi ng'obutali
bwayo gy'obeera nti, yazaalira bwereere. 17 Kubanga Katonda
teyagiwa magezi wadde okutegeera. 18 Ate bw'eyanjuluza
ebiwaawaatiro byayo edduke esoomooza embalaasi n'omugoba
waayo. 19 "Embalaasi ggwe ogiwa amaanyi, oba ggwe oyambaza
ensingo yaayo obwoya obwewumba? 20 Ggwe ogisobozesa
okubuuka ng'enzige n'ekanga n'okukaaba kwayo okw'entiisa?
21 Etakula ettaka mu kiwonvu, nga yeeyagala olw'amaanyi
gaayo, n'eryoka efuluma okusisinkana abalwanyi abakutte
ebyokulwanyisa. 22 Esekerera okutya, n'eteba na kigitiisa. Ekitala
tekigitiisa kugizza mabega. 23 Omufuko ogujjudde obusaale
gwesuukundira ku lubuto lwayo, awamu n'effumu erimasamasa,
n'akasaale. 24 Mu busungu obungi emira ettaka, tesobola
kusigala mu kifo kimu ng'ekkondeere livuze. 25 Ekkondeere
bwe livuga n'egamba nti, 'Awo!' N'ewunyiriza olutalo olukyali
ewala, n'ewulira n'okuleekaana kwa baduumizi b'amaggye. 26
"Amagezi go ge gabuusa kamunye, n'ayanjuluza ebiwaawaatiro
bye e bukiikaddyo? 27 Ggwe olagira empungu okubuukira
ewala mu bbanga, era n'ezimba n'ekisu kyayo waggulu ennyo?
28 Ku lwazi kw'ezimba amaka gaayo ekiro n'esula okwo, ku
lwazi olunywevu olutabetentebwa. 29 Eyo gy'ekettera omuyiggo
gw'eneerya, eriiso lyayo ligulengerera wala. 30 Obwana bwayo
bunywa omusaayi, era awali emirambo w'ebeera."

40 Awo Mukama n'agamba Yobu nti, 2 "Oyo anoonya
okuyombera ebitaliimu anaayombesa Ayinzabyonna? Oyo aleeta
empaka ku Katonda, amuddemu." 3 Awo Yobu n'addamu
Mukama nti, 4 "Laba, sisaanidde, kiki kye nnaakuddamu?
Emimwa kangibikkeko n'engalo. 5 Njogedde omulundi gumu,

so siddemu; weewaawo emirundi ebiri sseeyongere mulundi
mulala.” **6** Awo Mukama ng’ali mu muyaga ogw’amaanyi
n’addamu Yobu nti, **7** “Weesibe engoye zo onywere ng’omusajja.
Ka nkubuuze, naawe onziremu. **8** “Onojjulula ensala yange
ey’emisango; ononsingisa omusango ggwe atuukiridde? **9** Olina
omukono ng’ogwa Katonda, eddoboozi lyo lisobola okubwatuka
ng’eririye? **10** Kale nno yambala ekitiibwa n’obukulu weesibe
ekitiibwa n’okusukkuluma osukkulume. **11** Yolesa obusungu
bw’ekiruyi kyo otunuulire buli wa malala omusse wansi. **12**
Tunuulira buli musajja ow’amalala omukkakkanye era olinnyirire
abakozi b’ebibi obabetentere we bali. **13** Bonna baziikire
wamu mu nfuufu, emitwe gyabwe ogibikkire mu ntaana. **14**
Nange kennyini ndyoke nzikirize, ng’omukono gwo ogwa ddyo,
gusobola okukuwa amaanyi.” **15** “Laba ekisolo ekyefaananyiriza
ng’envubu kye natonda nga ggwe, erya omuddo ng’ente, **16**
nga kirina amaanyi mayitirivu mu kiwato kyakyo amaanyi mangi
mu binywa by’olubuto lwakyo. **17** Kiwuuba omukira gwakyo
ne guba ng’omukira gw’omuvule Ebinywa by’ebisambi byakyo
byakwatagana nnyo. **18** Amagumba gaakyo gali ng’enseke
ez’ebikomo; amagulu n’emikono ng’emitayimbwa. **19** Kibalibwa
mu bitonde bya Katonda ebisooka, ate nga Katonda eyakitonda
asobola okukisemberera n’ekitala kye. **20** Weewaawo ensozi
zikireetera emmere, eyo ku nsozi, ensolo ez’omu nsiko zonna
gye zizannyira. **21** Wansi w’ebisiikirize by’emiti egy’amaggwa,
we kyebaka, ne kyekweka mu bitoogo ne mu bitosi. **22**
Ebisiikirize by’emiti bikibikkako, emiti egiri ku mabbali g’omugga
ne gikibikkako. **23** Laba omugga ne bwe gusiikuuka tekyekanga;
kiba kinywevu, Yoludaani ne bwajjula n’abooga. **24** Eriyo

omuntu yenna ayinza okukikwata, oba okuyuza ennyindo yaakyo
n’akasaale?”
41 “Oyinza okusikayo lukwata n’eddobo, oba okusiba olulimi
lwayo n’omuguwa? **2** Oyinza okuyingiza omuguwa mu
nnyindo zaayo, oba okuwummula oluba lwayo n’eddobo? **3**
Eneekwegayirira ng’ekusaba nti, ogikwatirwe ekisa? Eneeyogera
naawe mu bigambo ebigonvu? **4** Eneekola naawe endagaano
ogitwale ekuweereze obulamu bwayo bwonna? **5** Onoozannya
nayo nga bw’ozannya n’akanyonyi, oba okugisiba n’olukoba
ng’agisibira bawala bo? **6** Abasuubuzi banaagiramuza, oba
banaagibala ng’ekyamaguzi? **7** Oyinza okuvuba eddiba lyayo
n’olijjuza amalobo, oba omutwe okugufumita n’amafumu
agafumita ebyennyanja? **8** Bw’oligissaako engalo zo
ekirivaamu tolikyerabira, toliddayo kukikola! **9** Essuubi lyonna
ery’okugiwangula ffu, okugirabako obulabi kimalamu amaanyi.
10 Teri n’omu mukambwe nnyo asobola kugyaŋŋanga. Kale,
ani oyo asobola okuyimirira mu maaso gange? **11** Ani alina
kye yali ampoze musasule? Byonna ebiri wansi w’eggulu
byange. **12** “Ku bikwata ku mikono n’ebigere byayo siisirike,
amaanyi gaayo n’ekikula kyayo bya ssimbo. **13** Ani ayinza
okugiggyako eddiba lyayo ery’oku ngulu? Ani ayinza okuyuza
ekizibaawo kyayo eky’amaliba abiri? **14** Ani ayinza okuggula
enzigi z’akamwa kaayo? Amannyo gaayo geetooloddwa entiisa.
15 Omugongo gwe gujjudde enkalala z’engabo ezisibiddwa
okumukumu. **16** Zonna zisibaganye nga tewali mpewo weeyita.
17 Zakwatagana, ziri ku zinnaazo era tezisobola kwawulibwa.
18 Bw’eyasimula, ebimyanso bijja, n’amaaso gaayo gali nga
enjuba ng’egwa. **19** Mu kamwa kaayo muvaamu ebiriro ebyaka.
Kavaamu ensasi ez’omuliro. **20** Mu nnyindo zaayo muvaamu

omukka ng'ogwentamu eyeesera eri ku muliro ogw'emmuli
ezaaka. 21 Omukka oguva mu nnyindo zaayo gukoleeza
Amanda. 22 Mu nsingo yaayo mulimu amaanyi, n'entiisa eri mu
maaso gaayo. 23 Emiwula gy'ennyama yaayo gyegasse; gikutte
nnyo era tegisobola kwenyeenya. 24 Ekifuba kyayo kigumu
ng'olwazi, kigumu ng'olubengo. 25 Bwesituka ab'amaanyi batya.
Badduka olw'okubwatuka kwayo. 26 Ekitala bwe kigituukako
tekirina kye kiyinza kumukolako, oba ffumu, oba omuwunda
wadde akasaale akasongovu. 27 Emenya ebyuma gy'obeera
nti ekutulakutula bisasiro, ebyo ebikomo ebimenyaamenya
ng'emiti emivundu. 28 Akasaale tekayinza kugiddusa, amayinja
ag'envumuulo gaba nga biti gy'eri. 29 Embukuuli nayo eri
ng'ebisusunku gy'eri. Esekerera amafumu agakasukibwa. 30
Amagalagamba g'oku lubuto lwayo gali ng'engyo z'ensuwa.
Bwe yeekulula mu bitosi ebeera ng'ekyuma ekiwuula. 31
Ereetera obuziba bw'ennyanja okuba ng'entamu eyeesera.
Ennyanja n'eba ng'entamu y'omuzigo ogufumbibwa. 32 Mu mazzi
mw'eyise, erekamu ekkubo ery'amayengo ameeru; ne kireeta
n'ekirowoozo nti obuziba bulina envi. 33 Tewali kigyenkana ku
nsi; ekitonde ekitatya. 34 Enyooma buli kisolo. Ye kabaka w'abo
bonna ab'amalala."
42 Awo Yobu n'addamu Mukama nti, 2 "Mmanyi ng'oyinza
okukola ebintu byonna, era tewali kyotegeka kyonna kiyinza
kuziyizibwa. 3 Wabuuza nti, 'Ani ono aziyiza okuteesa
kwange atalina magezi?' Mazima ddala nayogera ebintu bye
sitegeera, ebintu ebyassukirira okutegeera kwange. 4 "Wulira
nkwegayiridde, nange mbeeko kye nkubuuza, onziremu. 5 Amatu
gange gaali gaakuwulirako dda, naye kaakano amaaso gange
gakulabye. 6 Kyenvudde neenyooma era neenenyezza mu

nfuufu ne mu vvu.” **7** Nga Mukama amaze okwogera ebigambo
bino eri Yobu, n’agamba Erifaazi Omutemani nti, “Nkunyiigidde
ggwe ne mikwano gyo ababiri; kubanga temwanjogerako
bituufu, ng’omuddu wange Yobu bw’akoze. **8** Noolwekyo
kaakano mutwale ente ennume musanvu, n’endiga ennume
musanvu, mugende eri omuddu wange Yobu, mweweereyo eyo
ekiweebwayo ekyokebwa, n’omuddu wange Yobu ajja kubasabira,
kubanga nzija kukkiriza okusaba kwe nneme okubakolako
ng’obusirusiru bwammwe bwe buli. Kubanga temwanjogerako
bituufu ng’omuddu wange bw’akoze.” **9** Awo Erifaazi Omutemani,
ne Birudaadi Omusuki, ne Zofali Omunaamasi ne bagenda ne
bakola nga Mukama bwe yabalagira. Awo Mukama n’akkiriza
okusaba kwa Yobu. **10** Awo Mukama n’aggyawo ennaku ya
Yobu bwe yamala okusabira mikwano gye. Mukama n’awa
Yobu ebintu emirundi ebiri okusinga bye yalina okusooka. **11**
Awo baganda be bonna ne bannyina bonna ne bajja n’abo
abaali bamumanyi okusooka, ne balya naye emmere mu
nnyumba ye; ne bamusaasira ne bamukulisa okubonaabona
kwonna Mukama kwe yakkiriza okumutuukako. Buli omu
ku bo n’amuwaayo ffeeza nga bwe yasobola, n’empeta ya
zaabu. **12** Awo Mukama n’awa Yobu omukisa mu nnaku ze
ezaasembayo n’okusinga entandikwa ye bwe yali: yafuna endiga
omutwalo gumu mu enkumi nnya, n’eŋŋamira kakaaga, ne
ziseddume z’ente lukumi, n’endogoyi enkazi lukumi. **13** Era
Mukama n’amuwa n’abaana aboobulenzi musanvu, n’aboobuwala
basatu. **14** Omuwala ow’olubereberye n’amutuuma Yemima,
n’owokubiri n’amutuuma Keeziya, n’owookusatu n’amutuuma
Keremukappuki, n’aboobulezi musanvu. **15** Awo mu nsi yonna
ne wataba bakazi balungi kwenkana bawala ba Yobu. Kitaabwe

n’abawa omugabo ogw’ebintu ogwenkanankana ne gwe yawa
bannyinaabwe abalenzi. 16 Oluvannyuma lw’ebyo, Yobu
n’awangaala emyaka kikumi mu ana; n’alaba ku baana be ne ku
bazzukulu be okutuuka ku bannakasatwe. 17 N’oluvannyuma
n’afa ng’akaddiyidde ddala ng’awezezza emyaka mingi.

Zabbuli

1 Alina omukisa omuntu atatambulira mu kuteesa kw'ababi, era
atayimirira mu kibiina ky'ababi, newaakubadde okutuula n'abo
abanyooma ebya Katonda. **2** Naye asanyukira okugondera
amateeka ga Mukama, era mu mateeka ago mw'alowooleza
emisana n'ekiro. **3** Afaanana ng'omuti ogwasimbibwa ku
mabbali g'omugga, ogubala ebibala byagwo mu ntuuko zaabyo,
n'ebikoola byagwo tebiwotoka. Na buli ky'akola kivaamu birungi
byereere. **4** Naye abakola ebibi tebakola bwe batyo. Bali
ng'ebisusunku ebifuumuuliddwa. **5** Noolwekyo abakola ebibi
tebaligumira lunaku lwa kusalirako musango; newaakubadde
aboonoonyi okuyimirira mu kibiina ky'abatuukirivu. **6** Kubanga
Mukama alabirira ekkubo ly'abatuukirivu, naye ekkubo ly'abakola
ebibi liribula.

2 Lwaki amawanga geegugunga n'abantu ne bateganira
obwereere okusala enkwe? **2** Bakabaka ab'ensi bakuŋŋaanye,
n'abafuzi ne bateeseza wamu ku Mukama ne ku Kristo we, nga
bagamba nti, **3** "Ka tukutule enjegere zaabwe, era tweyambulemu
ekikoligo kyabwe." **4** Naye Katonda oyo atuula mu ggulu,
abasekerera busekerezi, n'enkwe zaabwe ezitaliimu zimusesa.
5 N'alyoka abanenya ng'ajjudde obusungu, n'abatiisa nnyo
ng'aswakidde. **6** N'abagamba nti, "Ddala ddala nateekawo
kabaka owange ku lusozi lwange Sayuuni olutukuvu." **7** Nzija
kulangirira ekiragiro kya Mukama: kubanga yaŋŋamba nti,
"Ggwe oli Mwana wange, olwa leero nfuuse kitaawo. **8** Nsaba,
nange ndikuwa amawanga gonna okuba obusika bwo, era
n'ensi yonna gy'ekoma okuba amatwale go. **9** Olibafugisa
omuggo ogw'ekyuma, era olibabetenta ng'entamu y'omubumbi."
10 Kale nno mubeere n'amagezi mmwe bakabaka; muyige

okulabulwa mmwe abafuzi b’ensi. **11** Muweereze Mukama
nga mumutya, era musanyuke n’okukankana. **12** Mwanirize
Omwana, mumusembeze Mukama aleme okubasunguwalira
n’okubazikiriza nga muli mu kkubo lyammwe; kubanga obusungu
bwe bubuubuuka mangu. Kyokka bonna abaddukira gy’ali balina
omukisa.

3 Zabbuli ya Dawudi bwe yadduka mutabani we Abusaalomu.
Ayi Mukama, abalabe bange nga beeyongedde obungi!
Abanfubutukiddeko okunnumba nga bangi! **2** Bangi abanjogerako
nti, “Katonda tagenda kumununula.” **3** Naye ggwe, Ayi Mukama,
ggwe ngabo yange enkuuma; ggwe kitiibwa kyange, era
gw’onzizaamu amaanyi. **4** Nkoowoola Mukama n’eddoboozi
ery’omwanguka, n’annyanukula ng’asinziira ku lusozi lwe
olutukuvu. **5** Ngalamira ne neebaka, era ne nzuukuka bulungi,
kubanga Mukama ye ampanirira. **6** Siityenga enkumi n’enkumi
z’abalabe bange abanneetoolodde, okunnumba. **7** Golokoka, Ayi
Mukama, ondokole Ayi Katonda wange okube abalabe bange
bonna omenye oluba lw’abakola ebibi. **8** Obulokozi buva gy’oli,
Ayi Mukama. Emikisa gyo gibeerenga ku bantu bo.

4 Ya mukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa n’ebivuga eby’enkoba.
Zabbuli ya Dawudi. Bwe nkukoowoola onnyanukule, Ayi
Katonda wange omutuukirivu. Bwe mba mu nnaku, onnyambe.
Onkwatirwe ekisa owulire okusaba kwange. **2** Mmwe abaana
b’abantu, mulituusa wa okuswazanga ekitiibwa kyange?
Mulituusa ddi okugoberera okwagala ebitaliimu, n’okunoonya
eby’obulimba? **3** Naye mutegeere nga Mukama yeerondeddemu
abo abamugondera. Bwe nnaamukoowoolanga anampuliranga
era anannyanukulanga. **4** Ne bwe munyiiga ennyo, temusaana
kwonoona; musiriikirire, mwekebere era mufumiitirize mu mitima

gyammwe nga mugalamidde ku bitanda byammwe. 5 Muweeyo
ebiweebwayo ebisaanidde; era mwesigenga Mukama. 6 Waliwo
bangi abasaba nti, “Oyongere okutulaga ebirungi, Ayi Mukama,
otumulisize omusana gw’amaaso go.” 7 Ondeetedde essanyu
lingi mu mutima gwange erisinga ne lye bafuna mu makungula
nga batunuulira ku bibala byabwe ebingi. 8 Nnaagalamira ne
nneebaka mirembe; kubanga ggwe wekka, Ayi Mukama, ggwe
ondabirira akabi ne katantuukako.

5 Ya mukulu wa Bayimbi. Ya ndere. Zabbuli ya Dawudi.
Otege okutu eri ebigambo byange, Ayi Mukama; olowooze
ku kunyolwa kwange. 2 Wuliriza eddoboozi ly’omulanga
gwange, Ayi Kabaka wange era Katonda wange: kubanga
ggwe gwe nsaba. 3 Ayi Mukama, buli nkya owulira eddoboozi
lyange; buli nkya ndeeta gy’oli okusaba kwange, ne nnindirira
onziremu. 4 Kubanga ggwe Ayi Katonda, tosanyukira bibi:
n’ebitasaana tobigumiikiriza. 5 Ab’amalala era abakola ebibi
tobeetaaga mu maaso go: kubanga okyawa abakola ebibi
bonna. 6 Abalimba bonna obazikiriza; Mukama akyawa
abatemu era n’abalimba. 7 Naye olw’ekisa kyo ekingi, nze
nnaayingiranga mu nnyumba yo: ne nkusinziza mu Yeekaalu yo
Entukuvu n’okutya okungi. 8 Onkulembere, Ayi Mukama, mu
butuukirivu bwo, olw’abalabe bange, ondage ekkubo eggolokofu
ery’okutambulirangamu. 9 Abalabe bange bye boogera
tebyesigibwa; emitima gyabwe gijjudde bussi bwereere. Emimiro
gyabwe ntaana eyasaamiridde: akamwa kaabwe koogera bya
bulimba. 10 Basalire omusango gubasinge, Ayi Katonda; baleke
bagwe mu mitego gyabwe. Bagobe kubanga baakujeemera.
11 Naye leka abo bonna abakwesiga basanyukenga; ennaku
zonna bayimbenga n’essanyu, obakuumenga, abo abaagala

erinnya lyo basanyukirenga mu ggwe. 12 Kubanga, Ayi Mukama,
omutuukirivu omuwa omukisa; era omukuuma, n'omwetoolooza
okwagala ng'engabo.

6 Eri Omukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa n'ebivuga eby'enkoba.
Zabbuli ya Dawudi. Ayi Mukama, tonnenya ng'ojjudde obusungu;
so tombonereza mu kiruyi kyo. 2 Onsaasire, Ayi Mukama,
kubanga ndi munafu. Omponye, Ayi Mukama, kubanga
amagumba gange gali mu bulumi. 3 Emmeeme yange
ejjudde ennaku. Olirindirira kutuusa ddi olyoke onnyambe? 4
Onkyukire, Ayi Mukama, olokole omwoyo gwange; omponye
okufa olw'okwagala kwo okungi. 5 Kubanga tewali ayinza
kukujjukira ng'amaze okufa. Ani alikutendereza ng'asinziira
emagombe? **(Sheol h7585)** 6 Mpweddemu amaanyi olw'okusinda.
Buli kiro obuliri bwange bujjula amaziga gange n'omutto ne
gutoba. 7 Amaaso gange ganafuye olw'okunyolwa, tegakyalaba
bulungi olw'abalabe bange. 8 Muve we ndi mmwe mwenna
abakola ebibi; kubanga Mukama awulidde okukaaba kwange. 9
Mukama awulidde okwegayirira kwange, n'okusaba kwange
akukkirizza. 10 Abalabe bange bonna baliswazibwa era balitya
nnyo; bazzibwe emabega nga bajjudde obuswavu mangu ago.

7 Zabbuli ya Dawudi gye yayimbira Mukama ng'efa ku Kuusi
Omubenyamini. Ayi Mukama, Katonda wange, neesiga ggwe:
ngobaako bonna abangigganya era omponye, 2 si kulwa nga
bantagulataagula ng'empologoma ne bankutulakutula obufiififi ne
watabaawo amponya. 3 Ayi Mukama, Katonda wange, obanga
nkoze kino, era ng'engalo zange ziriko omusango, 4 obanga
waliwo andaze ebirungi nze ne si muyisa bulungi, oba nzibye
omulabe wange awatali nsonga: 5 Kale, abalabe bange baleke
bangoberere bankwate, bankube wansi banninnyirire, banzitire

mu nfuufu. 6 Golokoka, Ayi Mukama, mu busungu bwo oziyize
abalabe bange abajjudde obukambwe. Golokoka, Ayi Katonda
wange, onnyambe ggwe asala omusango mu bwenkanya. 7
Kuŋŋaanya bannaggwanga bonna okukwetooloola; obafuge
ng'oli waggulu ennyo. 8 Ggwe, Ayi Mukama, Ali Waggulu
Ennyo, asalira amawanga gonna emisango, osale omusango
gwange Ayi Mukama Ali Waggulu Ennyo ng'obutuukirivu bwange
bwe buli, era n'amazima agali mu nze bwe gali. 9 Ayi
Katonda omutukuvu, akebera emitima n'emmeeme; okomye
ebikolwa by'abakola ebibi: era onyweze abatuukirivu. 10 Katonda
Ali Waggulu Ennyo ye ngabo yange; alokola abo abalina
omutima omulongoofu. 11 Katonda mulamuzi wa mazima; era
alaga ekiruyi kye buli lunaku. 12 Mukama awagala ekitala
kye n'aleega omutego gwe ogw'obusaale. 13 Era ategese
ebyokulwanyisa ebissi; era akozesa obusaale obw'omuliro. 14
Omuntu ajjudde ebibi afuna emitawaana, n'azaala obulimba.
15 Asima ekinnya, n'akiwanvuya nnyo; ate n'akigwamu ye kye
yasimye. 16 Emitawaana gye gimwebunguludde; n'obukambwe
bwe bumuddire. 17 Nneebazanga Mukama olw'obutuukirivu
bwe; nnaayimbanga nga ntendereza erinnya lya Mukama Ali
Waggulu Ennyo.

8 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Ayi Mukama,
Mukama waffe, erinnya lyo nga ddungi era kkulu nnyo mu nsi
yonna! Ekitiibwa kyo kitenderezebwa okutuuka waggulu mu ggulu.
2 Abaana abato n'abawere wabawa amaanyi okukutendereza; ne
basirisa omulabe wo n'oyo ayagala okwesasuza. 3 Bwe ntunuulira
eggulu lyo, omulimu gw'engalo zo, omwezi n'emmunyeenye bye
watonda; 4 omuntu kye ki ggwe okumujjukira, omuntu obuntu
ggwe okumussaako omwoyo? 5 Kubanga wamukola n'abulako

katono okuba nga Katonda; n'omussaako engule ey'obukulu
n'ekitiibwa. 6 Wamukwasa okufuga ebintu byonna bye wakola
n'emikono gyo: byonna wabissa wansi w'ebigere bye, 7 ebisibo
n'amagana ag'ebisolo byonna eby'omu nsiko, 8 n'ennyonyi
ez'omu bbanga, n'ebyennyanja eby'omu nnyanja; era na buli
kiramu kyonna ekiyita mu nnyanja. 9 Ayi Mukama, Mukama
waffe, erinnya lyo nga ddungi era kkulu nnyo mu nsi yonna!

9 Ya Mukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa okujjukira Okufa
kw'Omwana. Zabbuli ya Dawudi. Nnaakutenderezanga, Ayi
Mukama n'omutima gwange gwonna; nnaayolesanga ebikolwa
byo eby'ekitalo byonna. 2 Nnaasanyukanga era nnaajagulizanga
mu ggwe. Nnaayimbanga nga ntendereza erinnya lyo, Ayi
Mukama Ali Waggulu Ennyo. 3 Abalabe bange bazzeeyo
emabega, beesittadde ne bazikiririra mu maaso go. 4 Kubanga
owagidde ebiŋŋwanira, n'ensonga zange; era otudde ku ntebe
yo ey'obwakabaka n'osala omusango mu bwenkanya. 5
Waboggolera amawanga, n'ozikiriza ababi; erinnya lyabwe
n'olisangulirawo ddala emirembe n'emirembe. 6 Abalabe
obamaliddewo ddala, n'ebibuga byabwe obizikirizza, era tewali
aliddayo kubijjukira. 7 Naye Mukama afuga emirembe gyonna;
era ataddewo entebe ye ey'okusalirako emisango. 8 Aliramula
ensi mu butuukirivu, era alisalira abantu bonna emisango mu
bwenkanya. 9 Mukama kye kiddukiro ky'abo abanyigirizibwa; era
kye kigo kyabwe mu biseera eby'akabi. 10 Abo abamanyi erinnya
lyo, Ayi Mukama, banaakwesiganga; kubanga abakunoonya
tobaleka bokka. 11 Muyimbe okutendereza Mukama, atudde
ku ntebe ey'obwakabaka mu Sayuuni; mutegeeze amawanga
gonna by'akoze. 12 Ajjukira n'awoolera eggwanga era assaayo
omwoyo eri abo abanyigirizibwa. 13 Onsaasire, Ayi Mukama;

otunuulire abalabe bange abangigganya, onzigye ku miryango
gy'okufa. 14 Ndyoke nkutenderezenga mu lwatu mu miryango
gy'omuwala wa Sayuuni: era njagulizenga mu bulokozi bwo. 15
Abantu mu mawanga bagudde mu binnya bye baasima; era
n'emitego gyabwe gimasuse ne gibakwasa. 16 Mukama yeeraze
nga bw'asala emisango egy'ensonga. Omubi akwatiddwa mu
mutego gw'emikono gye. 17 Ababi balisuulibwa emagombe;
ebyo bye bituuka ku mawanga gonna ageerabira Katonda. **(Sheol
h7585)** 18 Kubanga abali mu kwetaaga tebalyerabirwa ennaku
zonna, era n'ababonyaabonyezebwa tebaliggwaamu ssuubi
emirembe gyonna. 19 Ogolokoke, Ayi Mukama, tokkiriza muntu
kuwangula; leka amawanga gasalirwe omusango mu maaso
go. 20 Bakankanye n'okutya, Ayi Mukama; amawanga gonna
galyoke gategeere nti bantu buntu.

10 Lwaki otwekwese, Ayi Mukama? Lwaki otwekwese mu
biseera eby'emitawaana? 2 Omubi, mu malala ge, ayigganya
abanafu; muleke agwe mu nkwe ezo z'asaze. 3 Kubanga omubi
yeewaana ng'anyumya ku bibi ebiri mu mutima gwe, agabula
aboomululu n'avuma Mukama. 4 Omubi mu malala ge tanoonya
Katonda. 5 Buli ky'akola kimugendera bulungi. Amateeka go
tagafaako, era n'abalabe be abanyooma. 6 Ayogera mu mutima
gwe nti, "Sikangibwa, nzija kusanyuka emirembe gyonna." 7 Mu
kamwa ke mujjudde okukolima n'obulimba awamu n'okutiisatiisa;
ebigambo bye bya mutawaana era bibi. 8 Yeekukuma mu byalo
okutemula abantu abataliiko musango. Yeekweka ng'aliimisa
b'anatta. 9 Asooba mu kyama ng'empologoma, ng'alindirira
okuzinduukiriza abateesobola. Abakwasa n'abatwalira mu
kitimba kye. 10 B'abonyaabonya bagwa wansi ne babetentebwa
ng'amaanyi g'omubi gabasukkiridde. 11 Ayogera mu mutima gwe

nti, “Katonda yeerabidde, amaaso ge agakwese, era takyaddayo
kubiraba.” 12 Golokoka, Ayi Mukama, ozikirize omubi, Ayi
Katonda; abanaku tobeerabiranga. 13 Omuntu omubi ayinza
atya okukunyooma, Ayi Katonda, n’agamba mu mutima gwe
nti “Sigenda kwennyonnyolako?” 14 Naye ggwe, Ayi Katonda,
ennaku zaabwe n’okubonaabona kwabwe obiraba era ojja
kubikolako. Ateesobola yeewaayo mu mikono gyo, kubanga
gwe mubeezi w’abatalina bakitaabwe. 15 Malawo amaanyi
g’omwonoonyi, muyite abyogere ebyo ebibadde bitajja kuzuulwa.
16 Mukama ye Kabaka emirembe n’emirembe. Amawanga
galizikirizibwa mu nsi ye. 17 Mukama awulira okwetaaga
kw’ababonyaabonyezebwa, ogumye emitima gyabwe; otege
okutu kwo obaanukule. 18 Olwanirira abataliiko bakitaabwe
n’abajoogebwa; omuntu obuntu ow’oku nsi n’ataddayo kubatiisa.

11 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Mu Mukama
mwe neekweka; ate muyinza mutya okuŋŋamba nti, “Ddukira ku
nsozi ng’ebinyonyi? 2 Kubanga laba ababi baleega emitego
gyabwe egy’obusaale, balase abalina omutima omulongoofu. 3
Emisingi nga gizikirizibwa, omutuukirivu ayinza kukola ki?” 4
Mukama ali mu Yeekaalu ye entukuvu; Mukama atudde ku ntebe
ye ey’obwakabaka eri mu ggulu. Amaaso ge gatunuulira era
geetegereza abaana b’abantu. 5 Mukama akebera abatuukirivu
naye omutima gwe gukyawa ababi, n’abakola eby’obukambwe.
6 Ababi alibayiwako amanda ag’omuliro; n’empewo ezibambula
gwe guliba omugabo gwabwe. 7 Kubanga Mukama mutuukirivu
era ayagala eby’obutuukirivu; abo abalongoofu be balimulaba.

12 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Tuyambe,
Ayi Mukama, kubanga tewakyali n’omu amanyi Katonda;
abantu abeesigwa bonna baweddewo. 2 Buli muntu alimba

munne; akamwa kaabwe akawaana koogera bya bulimba.
3 Mukama, osirise akamwa k'abo bonna abeewaanawaana,
na buli lulimi olwenyumiriza; 4 nga boogera nti, "Tujja
kuwangula n'olulimi lwaffe, era tufune byonna bye twetaaga
n'akamwa kaffe, kubanga ani alitukuba ku mukono." 5 Mukama
ayogera nti, "Olw'okujoogebwa kw'abanafu, n'olw'okusinda
kw'abali mu bwetaavu, nnaasituka kaakano ne nnwanirira abo
abalumbibwa." 6 Ebigambo bya Mukama bya bwesigwa era
bya mazima. Bigeraageranyizibwa n'effeeza erongoosebbwa
obulungi emirundi musanvu mu kyoto eky'ebbumba. 7 Ayi
Mukama, tukwesiga ng'onootukuumanga, n'otuwonya abantu
abali ng'abo emirembe gyonna. 8 Ababi beeyisaayisa nga
bagulumiza ebitaliimu nsa.

13 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Olinneerabira
kutuusa ddi, Ayi Mukama? Okutuusa emirembe gyonna?
Olikomya ddi okunkweka amaaso go? 2 Okulumwa mu mmeeme
yange kulikoma ddi, n'okunyolwa okwa buli lunaku mu mutima
gwange kuliggwaamu ddi? Abalabe bange balikomya ddi
okumpangulanga nga beegulumiza? 3 Onnyanukule, Ayi Mukama
Katonda wange; onzizeemu amaanyi nneme okufa. 4 Si kulwa
ng'omulabe wange yeewaana nti, "Mmuwangudde;" abalabe
bange ne bajaguza nga ngudde. 5 Naye nze neesiga okwagala
kwo okutajjulukuka; era omutima gwange gunaasanyukiranga mu
bulokozi bwo. 6 Nnaayimbiranga Mukama, kubanga ankoledde
ebirungi.

14 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Omusirusiru
ayogera mu mutima gwe nti, "Tewali Katonda." Aboogera
bwe batyo boonoonefu, bakola ebitasaana tekuli n'omu ku
bo akola kirungi. 2 Mukama atunuulira abantu bonna mu nsi

ng'asinziira mu ggulu, okulaba obanga mulimu mu bo ategeera,
era abanoonya Katonda. 3 Naye bonna bakyamye boonoonese;
teri akola kirungi, era teri n'omu. 4 Abo bonna abakola ebibi
tebaliyiga? Kubanga basaanyaawo abantu bange ng'abalya
emmere; so tebakoowoola Mukama. 5 Balitya nnyo! Kubanga
Katonda abeera wamu n'abatuukirivu. 6 Mulemesa entegeka
z'omwavu, songa Mukama kye kiddukiro kye. 7 Singa obulokozi
bwa Isirayiri butuuse mu kiseera kino nga buva mu Sayuuni!
Mukama bw'alirokola abantu be, Yakobo alijaguza ne Isirayiri
alisanyuka.

15 Zabbuli ya Dawudi. Ayi Mukama, ani anaabeeranga mu
nnyumba yo? Ani anaatuulanga ku lusozi lwo olutukuvu? 2
Oyo ataliiko kya kunenyezebwa, akola eby'obutuukirivu, era
ayogera eby'amazima nga biviira ddala mu mutima gwe. 3
Olulimi lwe talwogeza bya bulimba, era mikwano gye tagiyisa
bubi, so tasaasaanya ŋŋambo ku baliraanwa be. 4 Anyooma
ababi, naye abatya Mukama abassaamu ekitiibwa. Atuukiriza
ky'asuubiza ne bwe kiba nga kimulumya. 5 Bw'awola tasaba
magoba; so takkiriza kulya nguzi ku muntu yenna. Oyo akola
ebyo aliba munywevu emirembe gyonna.

16 Ya Dawudi. Onkuume, Ayi Katonda, kubanga ggwe buddukiro
bwange. 2 Nagamba Mukama nti, "Ggwe Mukama wange,
ebirungi byonna bye nnina biva gy'oli." 3 Abatukuvu abali
mu nsi be njagala era mu bo mwe nsanyukira. 4 Ennaku
y'abo abagoberera bakatonda abalala yeeyongera. Siriwaayo
ssaddaaka zaabwe ez'omusaayi, wadde okusinza bakatonda
baabwe. 5 Mukama, ggwe mugabo gwange, era ggw'oliisa
obulamu bwange; era ggw'olabirira ebyange. 6 Ensalo zange
ziri mu bifo ebisanyusa, ddala ddala omugabo omulungi. 7

Nnaatenderezanga Mukama kubanga annuŋŋamya ne mu kiro
ayigiriza omutima gwange. **8** Nkulembeza Mukama buli kiseera,
era ali ku mukono gwange ogwa ddyo, siinyeenyezebwenga. **9**
Noolwekyo omutima gwange gusanyuka, n'akamwa kange ne
kajaguza; era n'omubiri gwange gunaabeeranga mu mirembe.
10 Kubanga omwoyo gwange toliguleka magombe, wadde
okukkiriza Omutukuvu wo okuvunda. **(Sheol h7585)** **11** Olindaga
ekkubo ery'obulamu; w'oli we wanaabanga essanyu erijjuvu,
era mu mukono gwo ogwa ddyo nga mwe muli ebisanyusa
emirembe gyonna.

17 Okusaba kwa Dawudi. Wulira, Ayi Mukama, okukoowoola
kwange nga nneegayirira, wuliriza okukaaba kwange. Tega
okutu owulirize okukoowoola kwange, kubanga tekuva ku
mimwa gya bulimba. **2** Nzigyako omusango; kubanga olaba
ekituufu. **3** Weekenneenyezza omutima gwange era n'onkebera
n'ekiro. Ne bw'onongezesa toobeeko kibi ky'onsangamu;
kubanga mmaliridde obutayogeranga bya bulimba. **4** Ggwe,
gwe nkoowoola, ngoberedde ebigambo by'akamwa ko, ne
neewala ebikolwa by'abantu abakambwe. **5** Nnyweredde mu
makubo go, era ebigere byange tebiigalekenga. **6** Nkukoowoola,
Ayi Katonda, kubanga mmanyi ng'onnyanukula; ontegere
okutu kwo owulire okusaba kwange. **7** Ndaga okwagala kwo
okutaggwaawo, okwewuunyisa, ggwe alokola n'omukono gwo
ogwa ddyo abo bonna abakweyuna nga badduka abalabe
baabwe. **8** Onkuume ng'emmunye ey'eriiso lyo; onkweke mu
kisiikirize ky'ebiwaawaatiro byo. **9** Omponye ababi abannumba,
n'abalabe bange abanneetoolodde. **10** Omutima gwabwe
mukakanyavu, n'akamwa kaabwe koogera by'amalala. **11**
Banzingizza era banneetoolodde; bansimbye amaaso nga

beeteeseteese okunsuula wansi. 12 Bali ng'empologoma enjala
gy'eruma eyeeteeseteese okutaagula omuyiggo gwayo era
ng'empologoma enkulu eteeze. 13 Golokoka n'ekitala kyo,
Ayi Mukama, oyolekere abalabe bange obawangule, omponye
ababi abo. 14 Ayi Mukama, mponya abantu, abantu ab'ensi
n'omukono gwo, kubanga balowooleza mu bya bulamu buno
byokka, n'emigabo gyabwe giri mu nsi. Embuto zaabwe zigezze,
obagaggawazizza ne baterekera n'abaana baabwe ne bazzukulu
baabwe. 15 Nze ndikulaba n'amaaso mu butuukirivu era
ndimatira, bwe ndiraba obwenyi bwo nga nzuukuse.

18 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi gye yayimbira
Mukama bwe yamuwonya abalabe be ne Sawulo. Nkwagala Ayi
Mukama kubanga ggwe maanyi gange. 2 Mukama lwe lwazi
lwange, ky'ekigo kyange ekigumu era ye mununuzi wange, ye
Katonda wange era lwe lwazi lwange mwe neekweka; ye ngabo
yange era ye mulokozi wange ow'amaanyi, era kye kigo kyange
ekinywevu. 3 Nkoowoola Mukama asaana okutenderezebwa,
era amponya eri abalabe bange. 4 Emiguwa gy'okufa
gyanneetooloola; embuyaga ez'okusaanawo zansaanikira. 5
Ebisiba eby'amagombe byanneetooloola; n'emitego gy'okufa
ne ginjolekera. **(Sheol h7585)** 6 Mu nnaku yange nakoowoola
Mukama; ne nkaabirira Katonda wange annyambe. Yawulira
eddoboozi lyange ng'ali mu yeekaalu ye; omulanga gwange
ne gutuuka mu matu ge. 7 Emisingi gy'ensi ne gikankana
ne giyuuguuma; ensozi ne zinyeenyezebwa ne ziseeseetuka,
kubanga yali asunguwadde. 8 Omukka ne gunyooka nga
guva mu nnyindo ze. Omuliro ne guva mu kamwa ke, ne
gukoleeza amanda ne gabuubuuka. 9 Yayabuluza eggulu
n'akka wansi; ebire ebikutte nga biri wansi w'ebigere bye. 10

Yeebagala kerubi n'abuuka, n'aseeyeeyeza ku biwaawaatiro
by'empewo. 11 Yafuula ekizikiza ekyamwetooloolanga okuba
enkuufiira ey'ebire ebijjudde amazzi. 12 Okumasamasa okwali
mu maaso ge ne kuva mu bire bye, n'okumyansa kw'eggulu
n'omuzira. 13 Mukama yabwatuka ng'asinziira mu ggulu; oyo
Ali Waggulu Ennyo yayogera; mu kamwa ke ne muvaamu
omuzira n'okumyansa kw'eggulu. 14 Yalasa obusaale bwe
n'asaasaanya abalabe; n'okumyansa okw'eggulu n'abawangula.
15 Ebiwonvu eby'omu nnyanja ne bibikkulwa n'emisingi gy'ensi
ne gyeyerula olw'okunenya kwo Ayi Mukama n'olw'okubwatuka
kw'omukka ogw'omu nnyindo zo. 16 Mukama yagolola omukono
gwe ng'ali waggulu, n'ankwata n'annyinyulula mu mazzi amangi.
17 Yamponya abalabe bange ab'amaanyi, abankyawa, abo
abaali bansinza amaanyi. 18 Bannumba nga ndi mu buzibu,
naye Mukama n'annyamba. 19 N'antwala mu kifo ekigazi
n'amponya, kubanga yansanyukira nnyo. 20 Mukama ankoledde
ng'obutuukirivu bwange bwe buli, ansasudde ng'ebikolwa
byange ebirungi bwe biri. 21 Kubanga ntambulidde mu makubo
ga Mukama, ne sikola kibi eri Katonda wange. 22 Ddala
ddala amateeka ga Mukama gonna ngagondedde, era ne
siva ku biragiro bye. 23 Sisobyanga mu maaso ge era
nneekuuma obutayonoona. 24 Noolwekyo, Mukama ansasudde
ng'obutuukirivu bwange bwe buli, era ng'ebikolwa byange
ebirungi bwe biri by'alaba. 25 Eri omwesigwa weeraga ng'oli
mwesigwa, n'eri atalina musango weeraga nga tolina musango.
26 Eri abalongoofu weeraga ng'oli mulongoofu, n'eri abakyamu
weeraga ng'obasinza amagezi. 27 Owonya abawombeefu, naye
abeegulumiza obakkakkanya. 28 Okoleezezza ettaala yange;
Ayi Mukama Katonda wange, ekizikiza kyange okimulisizza.

29 Bwe mbeera naawe nsobola okulumba abalabe bange;
nga ndi ne Katonda wange nsobola okuwalampa bbugwe.
30 Katonda byonna by'akola bigolokofu; Mukama ky'asuubiza
akituukiriza; era bwe buddukiro bw'abo bonna abamwekwekamu.
31 Kale, ani Katonda, wabula Mukama? Era ani Lwazi, wabula
Katonda waffe? 32 Oyo ye Katonda ampa amaanyi era
aluŋŋamya ekkubo lyange. 33 Ebigere byange abinyweza
ng'eby'empeewo, n'ansobozesa okuyimirira ku ntikko z'ensozi.
34 Anjigiriza okulwana entalo, ne nsobola n'okuleega omutego
ogw'obusaale ogw'ekikomo. 35 Ompadde obulokozi bwo okuba
engabo yange; era ompaniridde n'omukono gwo ogwa ddyo;
weetoowazizza n'ongulumiza. 36 Ongaziyirizza ekkubo ebigere
byange we biyita, obukongovvule bwange ne butanuuka. 37
Nagoba abalabe bange embiro, ne mbakwata ne sidda mabega
okutuusa nga mbazikirizza. 38 Nababetenta ne batasobola na
kugolokoka, ne mbalinnyako ebigere byange. 39 Ompadde
amaanyi ag'okulwana; abalabe bange ne banvuunamira. 40
Okyusizza abalabe bange ne bankuba amabega ne badduka, ne
ndyoka nsanyaawo abo bonna abankyawa. 41 Baalaajana naye
tewaali yabawonya; ne bakaabirira Mukama, naye n'atabaddamu.
42 Ne mbamerengula ng'enfuufu empewo gy'efuumuula; ne
mbasammula eri ng'ebisooto by'omu luguudo. 43 Omponyezza
obulumbaganyi bw'abantu; n'onfuula omufuzi w'amawanga.
Abantu be nnali simanyi ne bafuuka abaweereza bange. 44
Olumpulira ne baŋŋondera, bannamawanga ne bajugumira mu
maaso gange. 45 Bannamawanga baggwaamu omutima ne
bava mu bigo byabwe nga bakankana. 46 Mukama mulamu!
Atenderezebwe, Olwazi lwange; era agulumizibwe Katonda
w'obulokozi bwange. 47 Ye Katonda, asasula ku lwange abankola

obubi era akakkanya amawanga ne ngafuga. Amponyeza
abalabe bange. 48 Ayi Mukama, ongulumizizza okusinga
abalabe bange, n'onkuuma abakambwe ne batankwatako. 49
Noolwekyo, Ayi Mukama, nnaakutenderezanga mu mawanga,
era nnaayimbanga nga ntendereza erinnya lyo. 50 Awa kabaka
obuwanguzi obw'amaanyi, amulaga ebyekisa emirembe gyonna
oyo gwe yafukako amafuta, eri Dawudi n'eri ezzadde lye.

19 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Eggulu litegeeza
ekitiibwa kya Katonda, ebbanga ne litegeeza emirimu gy'emikono
gye. 2 Buli lunaku litegeeza ekitiibwa kye, era liraga amagezi
ge buli kiro. 3 Tewali bigambo oba olulimi olwogerwa, era
n'eddoboozi lyabyo teriwulikika. 4 Naye obubaka bwabyo
bubunye mu nsi yonna. Mu ggulu omwo Katonda mwe yasimbira
enjuba eweema. 5 Evaayo ng'awasa omugole bw'ava mu
nju ye, era ng'omuddusi asinga bonna bw'ajjula essanyu
ng'agenda mu mpaka. 6 Evaayo ku ludda olumu olw'eggulu,
ne yeetooloola okutuuka ku nkomerero yaalyo, era tewali
kyekweka bbugumu lyayo. 7 Ekiragiro kya Mukama kirimu
byonna, era kizzaamu amaanyi mu mwoyo. Etteeka lya Mukama
lyesigika, ligeziwaza abatalina magezi. 8 Okuyigiriza kwa
Mukama kutuufu, kusanyusa omutima gw'oyo akugondera.
Ebiragiro bya Mukama bimulisiza amaaso, bye galaba. 9
Okutya Mukama kirungi, era kya mirembe gyonna. Ebiragiro bya
Mukama bya bwenkanya, era bya butuukirivu ddala. 10 Ebyo
byonna bisaana okuyaayaanirwa okusinga zaabu, okusingira
ddala zaabu ennungi ennyo. Biwoomerera okusinga omubisi
gw'enjuki, okusukkirira omubisi gw'enjuki ogutonnya nga guva
mu bisenge byagwo. 11 Ebyo bye birabula omuddu wo, era mu
kubigondera muvaamu empeera ennene. 12 Ani asobola okulaba

ebyonoono bye? Onsonyiwe, Ayi Mukama, ebibi ebinkisiddwa. 13
Era omuddu wo omuwonye okukola ebibi ebigenderere, bireme
kunfuga. Bwe ntyo mbeere ng'ataliiko kyakunenyezebwa nneme
okuzza omusango omunene ogw'ekibi. 14 Nsaba ebigambo
by'omu kamwa kange, n'okulowooza okw'omu mutima gwange,
bisiimibwe mu maaso go, Ayi Mukama, Olwazi lwange, era
Omununuzi wange.

20 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Mukama
akwanukulenga ng'oli mu buzibu. Erinnya lya Katonda wa
Yakobo likukuumenga. 2 Akuweerezenga obuyambi obuva mu
kifo kye ekitukuvu; akudduukirirenga okuva ku lusozi Sayuuni.
3 Ajjukirenga ssaddaaka zo zonna z'omuwa, era asiimenga
ebiweebwayo byo ebyokebwa. 4 Akuwenga omutima gwo
bye gwetaaga, era atuukirizenga by'oteekateeka byonna. 5
Tulijaganya olw'obuwanguzi bwo, ne tuwuuba ebendera zaffe
mu linnya lya Katonda waffe. Mukama akuwenga byonna
by'omusaba. 6 Kaakano ntegedde nga Mukama awanguza oyo
gwe yafukako amafuta, amwanukula ng'amuwa obuwanguzi
n'omukono gwe ogwa ddyo, ng'asinziira mu ggulu lye ettukuvu.
7 Abamu beesiga amagaali, n'abalala beesiga embalaasi, naye
ffe twesiga erinnya lya Mukama Katonda waffe. 8 Batalantuka ne
bagwa wansi ne balemerawo, naye ffe tugolokoka ne tuyimirira
nga tuli banywevu. 9 Ayi Mukama, lokola kabaka, otwanukule
bwe tukukoowoola.

21 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Ayi Mukama,
kabaka ajaguliza mu maanyi go. Obuwanguzi bw'omuwadde nga
bumuleetedde essanyu lingi! 2 Omuwadde omutima gwe bye
gwetaaga, era buli ky'asabye n'akamwa ke tokimummye. 3 Ddala
ddala wamwaniriza n'emikisa gyo egijjudde ebirungi, n'omutikkira

engule eya zaabu omuka ennyo ku mutwe gwe. 4 Yakusaba
obulamu, era n'obumuwa, ennaku ennyingi ez'emirembe
n'emirembe. 5 Obuwanguzi bwe wamuwa bumuleetedde ekitiibwa
kinene. Omuwadde ekitiibwa n'oyatiikirira. 6 Ddala omuwadde
emikisa gyo egy'olubeerera, n'omujjuza essanyu ng'oli naye buli
kiseera. 7 Kubanga kabaka yeesiga Mukama, era olw'okwagala
okutaggwaawo okw'oyo Ali Waggulu Ennyo, kabaka tagenda
kunyeenyezebwa. 8 Omukono gwo guliwamba abalabe bo
bonna; omukono gwo ogwa ddyo gulikwata abo abakukyawa. 9
Bw'olirabika, Ayi Mukama, olibasiriiza n'omuliro ng'ogw'omu
kyoto ekyengeredde. Mukama, ng'ajjudde obusungu, alibamira
bonna, era alibamalirawo ddala. 10 Olizikiriza ezzadde lyabwe ku
nsi, n'abaana baabwe bonna n'obamalawo mu baana b'abantu.
11 Newaakubadde nga bakusalira enkwe, ne bateekateeka
ebikolwa ebibi, kyokka tewali kye basobola kutuukiriza. 12
Balikyuka ne bakudduka bwe baliraba ng'obaleezeemu omutego
gwo ogw'obusaale. 13 Ogulumizibwenga, Ayi Mukama, mu
maanyi go. Tunaayimbanga nga tutendereza obuyinza bwo.
22 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Katonda wange,
Katonda wange, lwaki onjabulidde? Lwaki ogaana okunnyamba
wadde okuwuliriza okwaziirana kwange? 2 Ayi Katonda wange,
emisana nkukoowoola, naye tonnyanukula; n'ekiro bwe ntyo, naye
siweerako. 3 Songa ggwe Mutukuvu atudde ku Ntebe, era ettendo
lya Isirayiri yonna. 4 Bajjajjaffe baakwesiganga; baakwesiga
naawe n'obawonya. 5 Baakukoowoolanga n'obalokola; era
baakwesiganga ne batajulirira. 6 Naye nze ndi lusiriŋŋanyi, siri
muntu; abantu bampisaamu amaaso, n'abalala bannyooma. 7
Bonna abandaba banduulira, era banvuma nga bwe banyeenyeza
omutwe nga bagamba nti, 8 "Yeesiga Mukama; kale amuwonye.

Obanga Mukama amwagala, kale nno amulokole!” 9 Naye ggwe
wanziggya mu lubuto lwa mmange, era wampa okukwesiga
ne mu buto bwange bwonna nga nkyayonka. 10 Olwazaalibwa
ne nteekebwa mu mikono gyo; olwava mu lubuto lwa mmange
n’obeera Katonda wange. 11 Tobeera wala nange, kubanga
emitawaana ginsemberedde, ate nga tewali mulala n’omu asobola
kunnyamba. 12 Zisseddume nnyingi zinneetoolodde, zisseddume
enkambwe ez’e Basani zinzingizizza. 13 Banjasamiza akamwa
kaabwe ng’empologoma bw’ewuluguma ng’etaagulataagula
omuyiggo gwayo. 14 Ngiyiddwa ng’amazzi, n’amagumba
gange gasowose mu nnyingo zaago. Omutima gwange guli
ng’obubaane, era gusaanuukidde mu mubiri gwange. 15 Amaanyi
gampweddemu, gakaze ng’oluggyo; n’olulimi lwange lukutte
waggulu mu kibuno kyange. Ondese awo mu nfuufu ng’omufu.
16 Abantu ababi banneetoolodde; banneebunguludde ng’embwa
ennyingi; banfumise ne bawummula ebibatu byange n’ebigere
byange. 17 Amagumba gansowose nnyinza n’okugabala.
Abalabe bange bantunuulira nga bannyoomoola. 18 Bagabana
engoye zange; era ekyambalo kyange bakikubira akalulu. 19
Naye ggwe, Ayi Mukama, tobeera wala nange. Ggwe, Amaanyi
gange, yanguwa okunnyamba! 20 Omponye okuttibwa n’ekitala;
obulamu bwange obw’omuwendo butaase mu maanyi g’embwa!
21 Nzigya mu kamwa k’empologoma, omponye amayembe
g’embogo enkambwe. 22 Nnaategezanga ku linnya lyo mu
booluganda; nnaakutenderezanga mu kibiina ky’abantu. 23
Mmwe abatya Mukama, mumutenderezenga. Abaana ba Yakobo
mwenna mumugulumizenga; era mumussengamu ekitiibwa nga
mumutya, mmwe abaana ba Isirayiri mwenna. 24 Kubanga
tanyooma kwaziirana kw’abo abali mu nnaku, era tabeekweka,

wabula abaanukula bwe bamukoowoola. 25 Mu ggwe mwe
muva ettendo lyange mu kibiina ekinene, ne nkutendereza
olw'ebyo by'onkoledde. Obweyamo bwange nnaabutuukirizanga
mu maaso gaabo abakutya. 26 Abaavu banaalyanga ne bakkuta,
abo abanoonya Mukama banaamutenderezanga. Emitima
gyabwe ginaajaguzanga emirembe gyonna. 27 Ensi zonna
zirijjukira ne zikyukira Mukama, ebika byonna eby'amawanga
gonna birimuvuunamira. 28 Kubanga obwakabaka bwonna bwa
Mukama, era y'afuga amawanga gonna. 29 Abagagga bonna
ab'omu nsi balirya embaga, ne bamusinza. Bonna abagenda mu
nfuufu, balimufukaamirira, abatakyali balamu. 30 Ezadde lyabwe
lirimuweereza; abaliddawo balibuulirwa ekigambo kya Mukama.
31 N'abo abatannazaalibwa balibuulirwa obutuukirivu bwe nti,
"Ekyo yakikoze."

23 Zabbuli ya Dawudi. Mukama ye Musumba wange,
seetaagenga. 2 Angalamiza ne mpummulira mu ddundiro
ly'omuddo omuto. Antwala awali amazzi amateefu. 3 Akomyawo
emmeeme yange. Annuŋŋamya okukola eby'obutuukirivu
olw'erinnya lye. 4 Newaakubadde nga ntambulira mu kiwonvu
eky'ekisiikirize eky'olumbe, siritya kabi konna; kubanga ggwe
oli nange. Oluga lwo n'omuggo gwo bye binsanyusa. 5
Onsosootolera emmere abalabe bange nga balaba; onsiize
amafuta ku mutwe, ekikompe kyange kiyiwa. 6 Ddala ddala
obulungi n'okwagala okutaggwaawo binaagendanga nange
ennaku zonna ez'obulamu bwange; nange nnaabeeranga mu
nnyumba ya Mukama, ennaku zonna.

24 Zabbuli ya Dawudi. Ensi ya Mukama n'ebigirimu byonna,
n'ensi zonna n'abo abazibeeramu. 2 Kubanga yasimba emisingi
gyayo mu nnyanja, n'agizimba ku mazzi amangi. 3 Alyambuka

ku lusozi lwa Mukama ye afaanana atya? Era wa ngeri ki
aliyingira n'ayimirira mu nnyumba ye entukuvu? 4 Oyo alina
omutima omulongoofu, nga n'emikono gye mirongoofu; atasinza
bakatonda abalala, era atalayirira bwereere. 5 Oyo Mukama
anaamuwanga omukisa, n'obutuukirivu okuva eri Katonda
ow'obulokozi bwe. 6 Ogwo gwe mulembe gw'abo abakunoonya,
Ayi Katonda wa Yakobo. 7 Mweggulewo, mmwe bawankaaki!
Muggulwewo, mmwe enzigi ez'edda, Kabaka ow'ekitiibwa
ayingire. 8 Kabaka ow'ekitiibwa ye ani? Ye Mukama ow'amaanyi
era ow'obuyinza, omuwanguzi mu ntalo. 9 Mweggulewo,
mmwe bawankaaki, muggulwewo mmwe enzigi ez'edda! Kabaka
ow'ekitiibwa ayingire. 10 Kabaka ow'ekitiibwa oyo ye ani?
Mukama Ayinzabyonna; oyo ye Kabaka ow'ekitiibwa.

25 Zabbuli ya Dawudi. Eri ggwe, Ayi Mukama, gye ndeeta
okusaba kwange. 2 Neesiga ggwe, Ayi Mukama, tondeka
kuswala mu maaso g'abalabe bange. Tobaganya kumpangula.
3 Ddala ddala abakwesiga tebaajulirirenga, naye ab'enkwe
baliswazibwa. 4 Njigiriza nga bwe nnaakolanga, Ayi Mukama,
ondage amakubo go mwe nnaatambuliranga. 5 Onjigirizenga
okunywerera ku mazima go, era onkulemberenga mu byonna;
kubanga ggwe Katonda, ow'obulokozi bwange era essuubi
lyange liri mu ggwe olunaku lwonna. 6 Jjukira, Ayi Mukama,
okusaasira kwo okunene, n'okwagala kwo okungi, kubanga
byava dda. 7 Tojjukira bibi byange n'obujeemu bwange eby'omu
buvubuka bwange. Onzijukire, Ayi Mukama, ng'okwagala kwo
gye ndi bwe kuli, kubanga oli mulungi. 8 Mukama mulungi,
era wa mazima, noolwekyo ayigiriza aboonoonyi ekkubo lye.
9 Abawombeefu abaluŋŋamya mu kkubo ettuufu n'abayigiriza
ekkubo lye. 10 Amakubo ga Mukama gonna gajjudde okwagala

n’amazima eri abo abagondera endagaano ye n’ebiragiro bye.
11 Olw’erinnya lyo, Ayi Mukama, onsonyiwe ebibi byange,
kubanga bingi. 12 Omuntu wa ngeri ki atya Katonda? Oyo
gw’anaayigirizanga okukwata ekkubo lye yamulondera. 13
Obulamu bwe bunajjuzibwanga emikisa gya Katonda, era
bazzukulu be ensi eriba yaabwe. 14 Mikwano gya Mukama be
bo abamugondera; anaababikkuliranga ekyama eky’endagaano
ye. 15 Ntunuulira Mukama buli kiseera, kubanga yekka y’anzigya
mu kabi. 16 Nkyukira, Ayi Mukama, onkwatirwe ekisa, kubanga
nsigadde bw’omu, era ndi munafu. 17 Obuyinike bweyongedde
mu mutima gwange; mponya okweraliikirira kwange. 18 Tunuulira
ennaku endiko, weetegereze obulumi bwange; onzigyeko ebibi
byange byonna. 19 Laba abalabe bange nga bwe beeyongedde
obungi n’okunkyawa kwe bankyawamu! 20 Labiriranga obulamu
bwange, obamponye; tondekanga mu buswavu, kubanga ggwe
kiddukiro kyange. 21 Amazima n’obulongoofu bindabirirenga,
essubi lyange liri mu ggwe. 22 Nunula Isirayiri, Ayi Katonda,
omuwonye emitawaana gye gyonna.
26 Zabbuli ya Dawudi. Onnejjeereze, Ayi Mukama, kubanga
obulamu bwange tebuliiko kya kunenyezebwa; nneesiga ggwe,
Ayi Mukama, nga sibuusabuusa. 2 Neetegereza, Ayi Mukama,
ongezese; weekalirize ebiri mu mutima gwange ne mu mmeeme
yange. 3 Kubanga okwagala kwo kwe kunkulembera, era mu
mazima go mwe ntambulira. 4 Situula na bantu balimba, so
siteesaganya na bakuusa. 5 Nkyawa ekibiina ky’aboonoonyi; so
situula na bakozi ba bibi. 6 Naaba mu ngalo zange okulaga
nga bwe sirina misango; ne ndyoka nzija ku Kyoto kyo, Ayi
Mukama; 7 ne nnyimba oluyimba olw’okwebaza, olwogera ku
bikolwa byo ebyewuunyisa. 8 Ennyumba yo mw’obeera njagala,

Ayi Mukama, kye kifo ekijjudde ekitiibwa kyo. 9 Tombalira
mu boonoonyi, wadde mu batemu, 10 abakozesa emikono
gyabwe okutegeka ebikolwa ebibi, era abali b'enguzi. 11
Naye nze ntambula nga siriiko kye nnenyezebwa; nkwatirwa
ekisa, Ayi Mukama, ondokole. 12 Nnyimiridde watereevu.
Nnaatenderezanga Mukama mu kibiina ky'abantu ekinene.
27 Zabbuli ya Dawudi. Mukama gwe musana gwange
n'obulokozi bwange; ani gwe nnaatyanga? Mukama ge maanyi
ag'obulamu bwange; ani asobola okuntiisa? 2 Abalabe bange
n'abantu ababi bonna bwe banannumba nga baagala okunzita,
baneesittala ne bagwa. 3 Newaakubadde ng'eggye linaasiisira
okunneebungulula, omutima gwange teguutyenga; olutalo ne
bwe lunansitukirangako, nnaabanga mugumu. 4 Ekintu kimu
kye nsaba Mukama, era ekyo kye nnoonya: okubeeranga
mu nnyumba ya Mukama ennaku zonna ez'obulamu bwange,
ne ndabanga obulungi bwa Mukama, era ne nsinzizanga mu
Yeekaalu ye. 5 Kubanga mu biseera eby'obuzibu anansuzanga
mu nju ye; anankwekanga mu weema ye, n'ankuumira ku lwazi
olugulumivu. 6 Olwo ononnyimusanga waggulu w'abalabe bange
abanneetoolodde. Nnaaweerangayo ssaddaaka mu weema ye
nga bwe ntendereza n'eddoboozi ery'omwanguka olw'essanyu;
nnaayimbiranga Mukama ennyimba ez'okumutenderezanga.
7 Wulira eddoboozi lyange, Ayi Mukama, nga nkukoowoola;
onkwatirwe ekisa onnyanukule! 8 Omutima gwange guwulidde
eddoboozi lyo nga lyogera nti, "Munnoonye, munsinze." Omutima
gwange ne guddamu nti, "Nnaakunoonyanga, Ayi Mukama." 9
Tonneekweka, so tonyiigira muweereza wo, kubanga ggw'obadde
omubeezi wange bulijjo. Tonneggyaako, so tonsuula, Ayi
Katonda, Omulokozi wange. 10 Kitange ne mmange bwe

balindeka, Mukama anandabiriranga. 11 Njigiriza, Ayi Mukama,
by'oyagala nkole, era onkulembere mu kkubo lyo, kubanga
abalabe bange banneetoolodde. 12 Tompaayo mu balabe bange,
kubanga abajulizi ab'obulimba bansitukiddeko n'enkwe zaabwe,
okunkambuwalira. 13 Nkyakakasiza ddala nga ndiraba obulungi
bwa Mukama mu nsi ey'abalamu. 14 Lindirira Mukama. Ddamu
amaanyi, ogume omwoyo. Weewaawo, lindirira Mukama.

28 Zabbuli ya Dawudi. Nkukoowoola ggwe, Ayi Mukama,
Olwazi lwange, tolema kumpuliriza; kubanga bw'onoonsiriikirira
nzija kuba nga bali abakkirira mu kinnya. 2 Owulire
eddoboozi ery'okwegayirira kwange, nga mpanise emikono
gyange okwolekera ekifo kyo ekisinga byonna obutukuvu, nga
nkukaabirira okunnyamba. 3 Tontwalira mu boonoonyi, abakola
ebibi; abanyumya obulungi ne bannaabwe, so ng'emitima
gyabwe gijjudde bukyayi bwerere. 4 Basasule ng'ebikolwa
byabwe bwe biri, n'olw'ebyambyone bye bakoze. Basasule olwa
byonna emikono gyabwe gye bisobezza, obabonereze nga bwe
basaanidde. 5 Olwokubanga tebafaayo ku mirimu gya Mukama,
oba ku ebyo bye yakola n'emikono gye, alibazikiririza ddala, era
talibaddiramu. 6 Atenderezebwe Mukama, kubanga awulidde
eddoboozi ly'okwegayirira kwange. 7 Mukama ge maanyi
gange, era ye ngabo yange, ye gwe neesiga. Bwe ntyo ne
nyambibwa. Omutima gwange gunaajaguzanga, ne mmuyimbira
ennyimba ez'okumwebazanga. 8 Mukama y'awa abantu be
amaanyi, era kye kiddukiro eky'obulokozi bw'oyo gwe yafukako
amafuta. 9 Olokole abantu bo, obawe omukisa abalonde bo.
Obakulemberenga ng'omusumba, era obawanirirenga emirembe
gyonna.

29 Zabbuli ya Dawudi. Mutendereze Mukama, mmwe abaana
b'ab'amaanyi. Mutendereze Mukama n'ekitiibwa n'amaanyi.
2 Mutendereze Mukama n'ekitiibwa ekisaanira erinnya lye;
musinze Mukama mu kitiibwa eky'obutukuvu bwe. **3** Eddoboozi
lya Mukama liwulirwa ku mazzi; Katonda ow'ekitiibwa abwatuka,
n'eddoboozi lye ne liwulirwa ku mazzi amangi. **4** Eddoboozi
lya Mukama ly'amaanyi; eddoboozi lya Mukama lijjudde
ekitiibwa. **5** Eddoboozi lya Mukama limenya emivule; Mukama
amenyaamenya emivule gya Lebanooni. **6** Aleetera Lebanooni
okubuukabuuka ng'akayana, ne Siriyooni ng'ennyana y'embogo.
7 Eddoboozi lya Mukama libwatukira mu kumyansa. **8** Eddoboozi
lya Mukama likankanya eddungu; Mukama akankanya eddungu
lya Kadesi. **9** Eddoboozi lya Mukama linyoolanyoola emivule,
n'emiti mu bibira ne gitasigalako makoola. Mu Yeekaalu ye,
abantu bonna boogerera waggulu nti, "Ekitiibwa kibe eri
Mukama!" **10** Mukama atuula waggulu w'amataba ku ntebe ye
ey'obwakabaka. Mukama ye Kabaka afuga emirembe gyonna.
11 Mukama awa abantu be amaanyi; Mukama awa abantu be
emirembe.

30 Zabbuli n'Oluyimba. Okuwaayo Yeekaalu. Zabbuli
ya Dawudi. Nnaakugulumizanga, Ayi Mukama, kubanga
wannyimusa; n'otoganya balabe bange kunneeyagalirako. **2** Ayi
Mukama, nakukaabirira onnyambe, n'omponya. **3** Ayi Mukama,
omwoyo gwange waguggya emagombe, n'omponya ekinnya.
(Sheol h7585) **4** Muyimbire Mukama nga mumutendereza, mmwe
abatukuvu be; mutendereze erinnya lye ettukuvu. **5** Kubanga
obusungu bwe bwa kiseera buseera, naye obulungi bwe bwa
mirembe gyonna. Amaziga gayinza okubaawo ekiro kyokka
essanyu ne lijja nga bukedde. **6** Bwe namala okunywera ne

njogera nti, “Sigenda kusiguukululwa.” 7 Ayi Mukama, bwe
wanjagala, wanyweza olusozi lwange; naye bwe wankweka
amaaso go ne neeraliikirira. 8 Ggwe gwe nakoowoola, Ayi
Mukama; ne nkukaabirira Mukama, onsaasire. 9 “Kingasa ki
bwe nzika mu kinnya ne nzikirira? Enfuufu eneekutenderezanga
n’etegeeza abantu obwesigwa bwo? 10 Mpuliriza, Ayi Mukama,
onsaasire; Ayi Mukama, onnyambe.” 11 Ofudde okwaziirana
kwange amazina; onnyambuddemu ebibukutu, n’onnyambaza
essanyu. 12 Omutima gwange gulemenga kusirika busirisi,
wabula gukuyimbirenga ennyimba ez’okukutenderezanga. Ayi
Mukama, Katonda wange, nnaakwebazanga emirembe gyonna.

31 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Ayi Mukama,
ggwe kiddukiro kyange, leka nneme kuswazibwa. Ndokola mu
butuukirivu bwo. 2 Ontegere okutu kwo oyanguwe okunziruukirira.
Beera ekiddukiro kyange eky’olwazi era ekigo eky’amaanyi
eky’okumponya. 3 Nga bw’oli olwazi lwange era ekigo kyange;
olw’erinnya lyo onkulembebere era onnuŋŋamye. 4 Omponye
mu mutego gwe banteze; kubanga ggwe kiddukiro kyange.
5 Nteeka omwoyo gwange mu mikono gyo; ondokole, Ayi
Mukama, Katonda ow’amazima. 6 Nkyawa abo abeesiga
bakatonda abalala; nze nneesiga Mukama. 7 Nnaajaguzanga ne
nsanyukira mu kwagala kwo, kubanga olabye okubonaabona
kwange era omanyi ennaku endi ku mwoyo. 8 Tompaddeeyo mu
balabe bange, naye otadde ebigere byange mu kifo ekigazi.
9 Onsaasire, Ayi Mukama, kubanga ndi mu nnaku nnyingi;
amaaso gange gakooye olw’ennaku; omwoyo gwange n’omubiri
gwange nabyo binafuye olw’obuyinike. 10 Obulamu bwange
buweddewo olw’obunaku n’emyaka gyange ne giggwaawo
olw’okusinda. Amaanyi gampweddemu olw’okwonoona kwange,

n’amagumba ganafuye. 11 Abalabe bange bonna bansekerera,
banneetamiddwa. Nfuuse ekyenyinyalwa mu mikwano gyange,
n’abandaba mu kkubo banziruka. 12 Nneerabiddwa ng’eyafa
edda; nfuuse ng’ekibumbe ekyatifu. 13 Buli ludda mpulirayo
obwama nga bangeya; bye banteesaako nga basala olukwe
okunzita. 14 Naye nneesiga ggwe, Ayi Mukama; nga njogera nti,
“Oli Katonda wange.” 15 Entuuko zange ziri mu mikono gyo;
ondokole mu mikono gy’abalabe bange n’abangigganya. 16
Amaaso go ogatunuulize omuweereza wo; ondokole n’okwagala
kwo okutaggwaawo. 17 Ayi Mukama tondeka kuswazibwa,
kubanga nkukoowoola; leka abo ababi baswale, era bagalamire
emagombe nga basirise. (Sheol h7585) 18 Akamwa kaabwe
akayogera eby’obulimba kasirisibwe, kubanga boogera ebitaliimu
ku batuukirivu bo, nga babyogeza amalala n’okunyooma. 19
Obulungi bwo, bwe waterekera abo abakutya nga buyitirivu,
n’obuwa mu lwatu abo abaddukira gy’oli. 20 Obalabirira
n’obawonya enkwe z’abalabe baabwe, n’obakuuma bulungi mu
nnyumba yo, n’ennyombo z’abantu ne zitabatuukako. 21 Mukama
atenderezebwenga kubanga yandaga okwagala kwe okungi, bwe
nnali mu kibuga kye baali bazingizza. 22 Bwe natya ennyo ne
njogera nti, “Ngobeddwa mu maaso go.” Kyokka wampulira nga
nkukaabirira n’onsaasira. 23 Mwagalenga Mukama abatukuvu be
mwenna! Mukama akuuma abo abamwesiga, naye ab’amalala
ababonereza mu bujjuvu. 24 Muddeemu amaanyi mugume
omwoyo mmwe mwenna abalina essuubi mu Mukama.

32 Zabbuli ya Dawudi. Alina omukisa oyo asonyiyiddwa
ebyonoono bye ekibi ne kiggyibwawo. 2 Alina omukisa omuntu
oyo Mukama gw’atakyabalira kibi kye, ne mu mutima gwe nga
temuli bukuusa. 3 Bwe nasirikiranga ekibi kyange, ne nkogga,

kubanga nasindanga olunaku lwonna. **4** Wambonerezanga
emisana n'ekiro, amaanyi ne ganzigwamu ng'amazzi bwe gakalira
mu kyeya. **5** Awo ne nkwatulira ekibi kyange, ne sibikkirira
kwonoona kwange. Ne njogera nti, "Leka neenenyeze Mukama
ebibi byange." Bw'otyo n'onsonyiwa, n'onziggyako omusango
gw'ebibi byange. **6** Noolwekyo abaweereza bo bonna abeesigwa
bakwegayirire ng'okyalabika; oluvannyuma ebizibu bwe birijja,
ng'amazzi ag'amaanyi amangi tebiribatuukako. **7** Oli kifo kyange
mwe nneekweka, ononkuumanga ne situukwako kabi era
ononneetooloozanga ennyimba ez'obulokozi. **8** Nnaakulagiranga
era ne nkuyigiriza ekkubo mw'onootambuliranga; nnaakuwanga
amagezi nga bwe nkulabirira. **9** Temubeeranga ng'embalaasi
oba ennyumbu ezitategeera, ze bateekwa okussa ekyuma mu
kamwa ekisibwa ku lukoba, ziryoke zifugibwe zijje gy'oli. **10** Ababi
balaba ennaku nnyingi; naye abeesiga Mukama bakuumirwa mu
kwagala kwe okutaggwaawo. **11** Musanyukire mu Mukama era
mujaguze mmwe abatuukirivu, era muyimbire waggulu n'essanyu
mmwe abalina omutima omulongoofu.

33 Zabbuli ya Dawudi. Muyimbire Mukama n'essanyu mmwe
abatuukirivu; kisaanira abalongoofu okumutenderezanga. **2**
Mutendereze Mukama n'ennanga, mumukubire ennyimba ku
ntongooli ey'enkoba ekkumi. **3** Mumuyimbire oluyimba oluggya;
musune enkoba ze ntongooli n'amagezi nga bwe muyimba mu
ddoboozi ery'omwanguka olw'essanyu. **4** Kubanga ekigambo
kya Mukama kituufu era kya mazima; mwesigwa mu buli
ky'akola. **5** Mukama ayagala obutuukirivu n'obwenkanya. Ensi
ejjudde okwagala kwa Mukama okutaggwaawo. **6** Mukama
yayogera kigambo, eggulu ne likolebwa; n'assiza omukka
mu kamwa ke eggye lyonna ery'omu ggulu ne litondebwa.

7 Yakuŋŋaanya amazzi g'ennyanja mu ntuumu, agayanja
n'agasibira mu masitoowa gaago. 8 Ensi yonna esaana etyenga
Mukama, n'abantu ab'omu mawanga gonna bamussengamu
ekitiibwa; 9 kubanga yayogera bwogezi n'etondebwa, n'alagira
n'eyimirira nga nywevu. 10 Mukama asansulula enteekateeka
y'amawanga; alemesa abantu okutuukiriza bye bagenderera. 11
Naye enteekateeka za Mukama zibeerawo nga nywevu emirembe
gyonna; n'ebigendererwa by'omutima gwe bya lubeerera. 12
Lirina omukisa eggwanga eririna Katonda nga ye Mukama
waalyo, ng'abantu baalyo yabalonda babeere bantu be. 13
Mukama asinziira mu ggulu n'alaba abaana b'abantu bonna;
14 asinziira mu kifo kye mw'abeera n'alaba abantu bonna
abali ku nsi. 15 Ye y'ategeka ebirowoozo byabwe bonna ne
yeetegereza byonna bye bakola. 16 Tewali kabaka asobola
kuwona olw'obunene bw'eggye lye; era tewali mulwanyi ayinza
kuwona olw'amaanyi ge amangi. 17 Okusuubira embalaasi yokka
okukuwanguza olutalo kuteganira bwerere; newaakubadde erina
amaanyi mangi naye tesobola kulokola. 18 Naye amaaso ga
Mukama galabirira abo abamutya; abalina essuubi mu kwagala
kwe okutaggwaawo, 19 abawonya okufa, era abawonya enjala.
20 Tulindirira Mukama nga tulina essuubi, kubanga ye mubeezi
waffe era ye ngabo yaffe. 21 Mu ye emitima gyaffe mwe
gijaguliza, kubanga twesiga erinnya lye ettukuvu. 22 Okwagala
kwo okutaggwaawo kubeerenga mu ffe, Ayi Mukama, ng'essuubi
lyaffe bwe liri mu ggwe.

34 Ya Dawudi. Bwe yeefuula okuba omugu w'eddalu mu
maaso ga Abimereki, oluvannyuma eyamugoba, era naye
n'amuviira. Nnaagulumizanga Mukama buli kiseera, akamwa
kange kanaamutenderezanga bulijjo. 2 Omwoyo gwange

guneenyumiririzanga mu Mukama; ababonyaabonyezebwa
bawulire bajaguzenga. **3** Kale tutendereze Mukama, ffenna
tugulumizenga erinnya lye. **4** Nanoonya Mukama, n'annyanukula;
n'ammalamu okutya kwonna. **5** Abamwesiga banajjulanga
essanyu, era tebaaswalenga. **6** Omunaku ono yakoowoola
Mukama n'amwanukula, n'amumalako ebyali bimuteganya
byonna. **7** Malayika wa Mukama yeebungulula abo abatya
Mukama, n'abawonya. **8** Mulegeeko mulabe nga Mukama
bw'ali omulungi! Balina omukisa abaddukira gy'ali. **9**
Musseemu Mukama ekitiibwa mmwe abatukuvu be, kubanga
abamutya tebaajulenga. **10** Empologoma zirumwa enjala ne
ziggwaamu amaanyi; naye abo abanoonya Mukama, ebirungi
tebiibaggwengako. **11** Mujje wano baana bange, mumpulirize;
mbayigirize okutya Mukama. **12** Oyagala okuwangaala mu
bulamu obulungi, okuba mu ssanyu emyaka emingi? **13** Olulimi
lwo lukuumenga luleme okwogera ebitasaana, n'akamwa ko
kaleme okwogera eby'obulimba. **14** Lekeraawo okukola ebibi,
okolenga ebirungi; noonya emirembe era ogigobererenga. **15**
Amaaso ga Mukama gatunuulira abo abatuukirivu, n'amatu ge
gawulira okukaaba kwabwe. **16** Mukama amaliridde okumalawo
abakola ebibi, okubasaanyizaawo ddala n'obutaddayo kujjukirwa
ku nsi. **17** Abatuukirivu bakoowoola Mukama n'abawulira
n'abawonya mu byonna ebiba bibateganya. **18** Mukama abeera
kumpi n'abalina emitima egimenyese, era alokola abo abalina
emyoyo egyennyise. **19** Omuntu omutuukirivu ayinza n'okuba
n'ebizibu bingi, naye byonna Mukama abimuyisaamu. **20**
Amagumba ge gonna Mukama agakuuma, ne watabaawo na limu
limenyeka. **21** Ekibi kiritta abakola ebibi, n'abalabe b'abatuukirivu

balibonerezebwa. 22 Mukama anunula abaweereza be; so tewali
n'omu ku abo abaddukira gy'ali alibonerezebwa.

35 Zabbuli ya Dawudi. Ayi Mukama, wakanya abo
abampakanya, lwanyisa abo abannwanyisa. 2 Golokoka okwate
engabo, n'akagabo onziruukirire. 3 Galula effumu, abangigganya
obazibire ekkubo; otegeeze omwoyo gwange nti, “Nze bulokozi
bwo.” 4 Abo bonna abannoonya okunzita bajolongebwe era
baswazibwe; abo abateesa okunsanyaawo bazzibweyo ennyuma
babune emiwabo. 5 Babe ng'ebisusunku ebifuumuulibwa
empewo, malayika wa Mukama ng'abagoba. 6 Ekkubo lyabwe
libe lya kizikiza era lijjule obuseerezi, ne malayika wa Mukama
ng'abagoba. 7 Nga bwe bantega omutego nga siriiko kye
mbakoze, ne bansimira n'ekinnya mu kkubo lyange awatali
nsonga, 8 bazikirizibwe nga tebategedde, n'omutego gwe
banteze be baba bagugwamu, era bagwe ne mu kinnya kiri
bazikirire. 9 Omwoyo gwange ne gulyoka gujaguliza mu
Mukama, ne gusanyukira mu bulokozi bwe. 10 Amagumba gange
galyogera nti, “Ani afaanana nga ggwe, Ayi Mukama? Kubanga
abaavu obadduukirira n'obawonya ababasinza amaanyi, n'abali
mu kwetaaga n'obawonya abanyazi.” 11 Abajulizi abakambwe
bagolokoka ne bambuuza ebintu bye sirinaako kye mmanyi. 12
Bwe mbayisa obulungi bo bampisa bubi, ne banakuwaza omwoyo
gwange. 13 So nga bwe baalwala nanakuwala ne nnyambala
ebibukutu, ne neerumya nga nsiiba, ne nsaba Mukama nga
nkotese omutwe, naye okusaba kwange bwe kutaddibwamu,
14 ne mbeera mu nnaku ng'ankungubagira ow'omukwano oba
owooluganda nkoteka omutwe gwange mu buyinike ng'akaabira
nnyina. 15 Naye bwe nagwa mu kabi ne beekuŋŋaanya
nga basanyuse; ne bannumba nga simanyi, ne bampayiriza

obutata. 16 Banduulidde n’ettima ng’abatamanyi Katonda bwe
bakola, ne bannumira obujjiji. 17 Ayi Mukama, olituusa ddi
ng’otunula butunuzi? Nziruukirira nga bannumba, obulamu
bwange obuwonye okutaagulwataagulwa, obulamu bwange
obw’omuwendo eri empologoma zino. 18 Nnaakwebalizanga mu
lukuŋŋaana olukulu, ne nkutenderezanga mu kibiina ky’abantu
abangi ennyo. 19 Tokkiriza balabe bange kunneeyagalirako,
abankyawa awatali nsonga; abankyayira obwereere tobakkiriza
kunziimuula. 20 Teboogera bya mirembe, wabula okuwaayiriza
abantu abeetuulidde emirembe mu nsi. 21 Banjasamiza akamwa
kaabwe ne boogera nti, “Leero luno, ky’okoze tukirabye n’amaaso
gaffe.” 22 Bino byonna obirabye, Ayi Mukama. Noolwekyo
tosirika. Tonsuulirira, Ayi Mukama. 23 Golokoka ojje onnyambe;
nnwanirira Ayi Katonda wange era Mukama wange. 24 Mu
butuukirivu bwo nnejjeereza, Ayi Mukama Katonda wange,
tobaganya kunneeyagalirako. 25 Tobaleka kulowooza nti, “Leero
luno! Kino kye twali twagala!” Oba nti, “Tumusaanyizzaawo!”
26 Abo bonna abanneeyagalirako olw’ennaku yange ne
beesanyusa, batabulwetabulwe era baswazibwe; abo bonna
abanneegulumirizaako baswazibwe era banyoomebwe. 27 Abo
abasanyuka ng’annejjeereza, baleekaanire waggulu olw’essanyu
n’okujaganya; era boogerenga nti, “Mukama agulumizibwe,
asanyuka omuweereza we ng’atebenkedde.” 28 Olulimi lwange
lunaayogeranga ku butuukirivu bwo, era nnaakutenderezanga
olunaku lwonna.

36 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Nnina obubaka
mu mutima gwange obukwata ku bwonoonyi bw’omukozi w’ebibi.
N’okutya tatya Katonda. 2 Ye nga bw’alaba yeewaanawaana
n’atasobola kutegeera oba okukyawa ekibi kye. 3 Ebigambo ebiva

mu kamwa ke biba bibi era nga bya bulimba; takyalina magezi
era takyakola birungi. 4 Ne ku kitanda kye afumiitiriza ebibi
by'anaakola; amalirira okutambuliranga mu kkubo ekyamu, era
ebitali bituufu tabyewala. 5 Okwagala kwo, Ayi Mukama, kutuuka
ne ku ggulu; obwesigwa bwo butuuka ku bire. 6 Obutuukirivu
bwo bugulumivu ng'agasozi aganene, n'obwenkanya bwo
buwanvu nnyo ng'ennyanja ennene ennyo. Ayi Mukama,
olabirira abantu n'ebisolo. 7 Okwagala kwo okutaggwaawo nga
tekugeraageranyizika. Ab'ebitiibwa n'abatali ba bitiibwa baddukira
mu biwaawaatiro byo. 8 Balya ku bingi eby'omu nnyumba yo ne
bakkuta; obawa ebyokunywa by'omugga gwo ogwesiimisa. 9
Kubanga gw'olina ensulo ey'obulamu, era gw'otwakiza omusana.
10 Yongeranga okwagala abo abakutegeera, era n'obutuukirivu
bwo eri abo abalina emitima emirongoofu. 11 Ab'amalala baleme
okunninnyirira, wadde ababi okunsindiikiriza. 12 Laba, ababi
nga bwe bagudde! Basuuliddwa wansi era tebasobola na ku
golokokawo.

37 Zabbuli ya Dawudi. Teweeraliikiriranga olw'abantu ababi,
so tokwatirwanga buggya abo abakola ebitasaana. 2 Kubanga
bagenda kuwotoka ng'omuddo, bafiire ddala ng'essubi ekkalu.
3 Weesigenga Mukama okolenga bulungi, onoobeeranga
n'emirembe mu nsi n'ofuna ebirungi. 4 Sanyukiranga mu
Mukama, anaakuwanga omutima gwo bye gwetaaga. 5
By'okola byonna byesigamyenga ku Mukama; mwesigenga,
anaakukoleranga ky'oyagala. 6 Anaayolekanga obutuukirivu bwo
ng'omusana, n'obwenkanya bw'ebikolwa byo ne bwakaayakana
ng'enjuba ey'omu ttuntu. 7 Siriikirira awali Mukama, ogumiikirize
ng'olindirira ky'anaakola. Tofangayo ng'abalala bafunye ebirungi
nga bayita mu kutetenkanya kwabwe okubi. 8 Tonyiiganga

era weewale ekiruyi; teweeraliikiriranga kubanga bivaamu bibi
byereere. 9 Kubanga ababi balisalibwako, naye abeesiga
Mukama baligabana ensi. 10 Wanaayitawo akabanga katono
ababi baggweerewo ddala; wadde mulibanoonya temulibalabako.
11 Naye abateefu baligabana ensi ne beeyagalira mu ddembe
eritatendeka. 12 Ababi basalira abatuukirivu enkwe, ne
babalumira obujiji. 13 Naye Mukama asekerera ababi, kubanga
amanyi ng'entuuko zaabwe ziri kumpi. 14 Ababi basowoddeyo
ebitala byabwe ne baleega emitego gy'obusaale, batte abaavu
n'abali mu kwetaaga era basaanyeewo abo abatambulira
mu kkubo eggolokofu. 15 Naye ebitala byabwe birifumita
mitima gyabwe gyennyini, n'emitego gyabwe egy'obusaale
girimenyebwa. 16 Ebitono omutuukirivu by'alina bisinga obugagga
bw'ababi abangi; 17 kubanga amaanyi g'abakola ebibi galikoma,
naye Mukama anaawaniriranga abatuukirivu. 18 Ennaku
z'abataliiko kya kunenyezebwa, zimanyibwa Mukama, era
omugabo gwabwe gunaabanga gwa lubeerera. 19 Mu biseera
eby'akabi ebyakatyabaga tebaayongoberenga, ne mu biro
eby'enjala banakkusibwanga. 20 Naye ababi balizikirira; abalabe
ba Mukama balifaanana ng'obulungi bwe ttale, era baliggwaawo,
baliggwaawo ng'omukka. 21 Ababi beewola, ne batasasula; naye
abatuukirivu basaasira era bagaba bingi. 22 Abo Mukama b'awa
omukisa baligabana ensi, naye abo b'akolimira balizikirizibwa. 23
Mukama bw'asanyukira ekkubo ly'omuntu, aluŋŋamya entambula
ye. 24 Ne bw'aneesittalanga, taagwenga wansi, kubanga
omukono gwa Mukama gumuwanirira. 25 Nnali muto kati
nkaddiye, naye sirabanga batuukirivu nga balekeddwa ttayo,
wadde abaana baabwe nga basabiriza ekyokulya. 26 Bagaba
bingi bulijjo, era baazika ku byabwe n'essanyu. Abaana baabwe

banaaweebwanga omukisa. 27 Muve mu bibi, mukolenga
ebirungi, munaabanga balamu emirembe gyonna. 28 Kubanga
Mukama ayagala ab'amazima, n'abeesigwa be taabaabulirenga.
Banaalabirirwanga emirembe gyonna; naye ezzadde ly'ababi
lirizikirizibwa. 29 Abatuukirivu baligabana ensi ne babeeranga
omwo emirembe gyonna. 30 Akamwa k'omutuukirivu koogera
bya magezi, n'olulimi lwe lwogera bya mazima. 31 Amateeka ga
Katonda we gali mu mutima gwe, era ebigere bye tebiseerera.
32 Omubi ateega omutuukirivu ng'anoonya okumutta, 33 naye
Mukama taliganya babi kuwangula, wadde okukkiriza abatuukirivu
okusingibwa omusango. 34 Lindirira Mukama n'okugumiikiriza,
otambulirenga mu makubo ge; naye alikugulumiza n'akuwa ensi;
ababi bwe balisalirwako olikitegeera. 35 Nalaba omuntu omubi
era omukambwe ennyo, naye nga buli ky'akola kimugendera
bulungi, ng'agimuse ng'omuti ogukulidde mu ttaka eggimu, 36
naye teyalwawo n'abula, ne mmumagamaga buli wantu, nga
talabikako. 37 Tunuulira omuntu ataliiko kya kunenyezebwa,
wekkaanye oyo omulongoofu; obulamu bwe bunajjulanga
emirembe. 38 Naye aboonoonyi bonna balizikirizibwa; ezzadde
ly'ababi lirisaanyizibwawo. 39 Obulokozi bw'abatuukirivu buva
eri Mukama; ye ky'ekigo kyabwe ekinywevu gye baddukira mu
kiseera eky'emitawaana. 40 Mukama abayamba n'abalokola;
abaggya mu mikono gy'ababi n'abalokola, kubanga gy'ali gye
baddukira.

38 Zabbuli ya Dawudi, ey'okujjukiza. Ayi Mukama tonnenya
ng'okyaliko obusungu, oba okunkangavvula ng'oliko ekiruyi. 2
Kubanga obusaale bwo bunfumise, n'omuggo gwo gunkubye
nnyo. 3 Obusungu bwo bundwazizza nzenna, n'amagumba
gange gonna gansagala olw'ebyonoono byange. 4 Omusango

gwe nzizizza guyitiridde, gunzitoowerera ng’omugugu omunene
oguteetikkika. **5** Ebiwundu byange bitanye era biwunya,
olw’okwonoona kwange okw’obusirusiru. **6** Nkootakoota era
mpweddemu ensa, ŋŋenda nsinda obudde okuziba. **7** Omugongo
gunnuma nnyo, ne mu mubiri gwange temukyali bulamu. **8**
Sikyalimu maanyi era nzenna mmenyesemenyese; nsinda buli
bbanga olw’obulumi mu mutima. **9** Mukama, bye neetaaga
byonna obimanyi, n’okusinda kwange okuwulira. **10** Omutima
gumpejjawejja, amaanyi gampweddemu; n’okulaba sikyalaba. **11**
Mikwano gyange ne be nayitanga nabo banneewala olw’amabwa
gange; ne bannange tebakyansemberera. **12** Abaagala okunzita
bantega emitego, n’abo abangigganya bateesa okummalawo.
Buli bbanga baba bateesa kunkola kabi. **13** Ndi ng’omuggavu
w’amatu, atawulira; nga kiggala, atayogera. **14** Nfuuse ng’omuntu
atalina ky’awulira, atasobola kwanukula. **15** Ddala ddala nnindirira
ggwe, Ayi Mukama, onnyanukule, Ayi Mukama Katonda wange.
16 Tobakkiriza kunneeyagalirako, oba okunneegulumirizaako
ng’ekigere kyange kiseeredde. **17** Kubanga nsemberedde
okugwa, era nga nnumwa buli kiseera. **18** Ddala ddala njatula
ebyonoono byange; nnumirizibwa ekibi kyange. **19** Abalabe
bange bangi era ba maanyi; n’abo abankyayira obwereere bangi
nnyo. **20** Abalabe bange bankyawa olw’okuba omulongoofu, era
bwe nkola ebirungi banjogerako ebitasaana. **21** Ayi Mukama,
tonjabulira; tobeera wala nange, Ayi Katonda wange. **22** Ayi
Mukama Omulokozi wange, yanguwa okumbeera.

39 Ya Mukulu wa Bayimbi: Ya Yedusuni. Zabbuli ya Dawudi.
Nagamba nti, “Nneekuumanga mu bye nkola, n’olulimi lwange
lulemenga okwogera ebitali birongoofu. Abakola ebitali bya
butuukirivu bwe banaabanga awamu nange nnaabuniranga

bubunizi ne soogera." 2 Naye bwe nasirika ne sibaako kye
njogedde wadde ekirungi, ate obuyinike bwange ne bweyongera.
3 Omutima gwange ne gumbabuukirira munda yange. Bwe nnali
nkyakifumiitirizaako, omuliro ne gukoleera munda yange; kyenava
njogera nti: 4 "Ayi Mukama, ntegeeza entuuko zange nga bwe
ziriba, n'ennaku ze nsigazza; ommanyise ebiseera byange mu
bulamu buno bwe biri ebimpi ennyo." 5 Ennaku z'obulamu
bwange wazitegeka ziri ng'oluta. Obungi bw'emyaka gyange
tobulabamu kantu. Buli muntu, mukka bukka. 6 Ddala ddala
omuntu ku nsi ali ng'ekisiikirize. Atawaana mu kino ne mu kiri,
naye byonna butaliimu. Akuŋŋaanya obugagga, so nga tamanyi
agenda kubutwala. 7 Naye kaakano, Ayi Mukama, nnoonya
ki? Essuubi lyange liri mu ggwe. 8 Ondokole mu bibi byange
byonna, abasirusiru baleme okunsekerera. 9 Nasirika busirisi,
saayasamya kamwa kange; kubanga kino ggwe wakikola. 10
Olekere awo okunkuba, emiggo gy'onkubye giyitiridde! 11 Onenya
omuntu ng'omukangavvula olw'ekibi kye ky'akola, omumaliramu
ddala ensa, ng'ennyenje bw'ekola olugoye. Ddala omuntu
mukka bukka. 12 Ayi Mukama, wulira okusaba kwange, owulire
okukaaba kwange onnyambe. Tonsiriikirira nga nkukaabirira.
Kubanga ndi mugenyi bugenyi, omutambuze, nga bajjajjange
bonna bwe baali. 13 Ndeka nsanyukemu, nga sinnava mu nsi
muno, ne mbulirawo ddala.

40 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Nalindirira
Mukama n'obugumiikiriza, n'antegera okutu, n'awulira
okukoowoola kwange, 2 n'anziggya mu kinnya eky'entiisa,
n'annyinyulula mu bitosi, n'anteeka ku lwazi olugumu
kwe nyimiridde. 3 Anjigirizza oluyimba oluggya, oluyimba
olw'okutenderezanga Katonda waffe. Bangi bino balibiraba

ne batandika okutya Mukama n'okumwesiganga. 4 Balina
omukisa abo abeesiga Mukama, abatagoberera ba malala
abasinza bakatonda ab'obulimba. 5 Ayi Mukama Katonda wange,
otukoledde eby'ewunyisa bingi. Ebintu by'otuteekeddeteekedde
tewali ayinza kubikutegeeza. Singa ngezaako okubittottola,
sisobola kubimalayo byonna olw'obungi bwabyo. 6 Ssaddaaka
n'ebiweebwayo tewabyagala. Ebiweebwayo ebyokebwa
olw'okutangirira ebibi, tobyetaaga. Naye onzigudde amatu. 7
Kyenava njogera nti, "Nzuuno, nzize nga bwe kyampandiikibwako
mu muzingo gw'ekitabo." 8 Nsanyukira okukola ky'oyagala,
Ayi Katonda wange, kubanga amateeka go gali mu mutima
gwange. 9 Ntegeeza obutuukirivu mu lukuŋŋaana olunene.
Sisirika busirisi, nga naawe bw'omanyi, Ayi Mukama. 10 Bye
mmanyi ku butuukirivu bwo sisirika nabyo mu mutima gwange,
naye ntegeeza ku bwesigwa bwo n'obulokozi bwo. Abantu nga
bakuŋŋaanye, sirema kubategeeza ku mazima go n'okwagala
kwo okungi. 11 Onsasirenga bulijjo, Ayi Mukama, amazima
n'okwagala kwo byeyongerenga okunkuuma. 12 Kubanga
ebizibu bye siyinza na kubala binneetoolodde; ebibi byange
binsukiridde, sikyasobola na kulaba; bisinga enviiri ez'oku
mutwe gwange obungi, mpweddemu amaanyi. 13 Onsasire ayi
Mukama ondokole; Ayi Mukama, oyanguwe okumbeera. 14
Abo abaagala okunzita batabuketabuke baswale; n'abo bonna
abagenderera okummalawo bagobebwe nga baswadde. 15
Abo abankubira akasonso baswazibwe nnyo. 16 Naye abo
abakunoonya basanyuke era bajaguze; abo abaagala obulokozi
bwo boogerenga bulijjo nti, "Mukama agulumizibwenga." 17 Ndi
mwavu, eyeetaaga ennyo. Mukama ondowoozeeko. Tolwawo,

Ayi Katonda wange. Ggwe mubeezi wange era Omulokozi
wange.

41 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Alina omukisa
asaasira omunaku; Mukama amulokola ku lunaku olw'akabi. 2
Mukama anaamukuumanga anaawonyanga obulamu bwe, era
anaamuwanga omukisa mu nsi; n'atamuwaayo eri okwegomba
kw'abalabe be. 3 Mukama anaamujjanjabanga nga mulwadde;
n'amuwonya mu bulumi. 4 Nayogera nti, "Ayi Mukama onsaasire
omponye; kubanga nnyonoonye mu maaso go." 5 Abalabe bange
boogeza obukyayi nti, "Alifa ddi n'okwerabirwa ne yeerabirwa?"
6 Bwe bajja okundaba beefuula mikwano gyange; naye munda
yaabwe bankyawa era basanyuka okulaba nga ngalamidde
awo nnumwa. Bwe bansiibula bagenda beesekera nga bwe
baduula. 7 Abalabe bange bonna abo bateesa mu kaama; nga
banjogerako ebitali birungi. 8 Boogera nti, "Endwadde emukutte
mbi nnyo, emukubye wansi tayinza kuwona." 9 Era ne mukwano
gwange gwe neesiganga bwe twalyanga, anneefuukidde. 10
Naye ggwe, Ayi Mukama, onsaasire, onzizeemu amaanyi ndyoke
nneesasuze. 11 Mmanyi ng'onsanyukira, kubanga omulabe
wange tampangudde. 12 Onnywezezza mu bwesimbu bwange,
ne mbeera mu maaso go ennaku zonna. 13 Atenderezebwenga
Mukama Katonda wa Isirayiri, oyo eyabaawo okuva edda n'edda
lyonna n'okutuusa emirembe gyonna.

42 Ya Mukulu wa Bayimbi: Zabbuli ya Batabani ba Koola.
Ng'empeewo bw'ewejjawejja olw'amazzi, n'emmeeme yange
bw'etyo bwe wejjawejja ku lulwo, Ayi Katonda. 2 Emmeeme
yange eyaayaanira Katonda, Katonda omulamu. Ndigenda
ddi ne nsisinkana Katonda? 3 Nkaabirira Mukama emisana
n'ekiro. Amaziga gange gabadde emmere yange emisana

n’ekiro, abantu ne baŋŋamba nti, “Katonda wo ali ludda
wa?” 4 Bino mbijjukira nga nfuka emmeeme yange nga
bwe nagendanga n’ekibiina ekinene, ne nkulembera ennyiriri
z’abantu empanvu, nga tugenda mu nnyumba ya Katonda,
nga tuyimba mu ddoboozi ery’omwanguka n’okwebaza mu
kibiina ekijaguza. 5 Lwaki oweddemu amaanyi ggwe emmeeme
yange? Lwaki otabusetabuse mu nda yange? Essuubi lyo liteeke
mu Katonda, kubanga natenderezanga omulokozi wange era
Katonda wange; ye mubeezi wange. 6 Ayi Katonda wange,
emmeeme yange yennyise, yeeraliikiridde; naye nkujjukira
olw’ebyo bye wakola mu nsi ya Yoludaani ne ku nsozi engulumivu
eza Kalumooni ne ku Lusozi Mizali. 7 Obuziba bukoowoola
obuziba, olw’okuwuluguma kw’ebiyiriro amayengo n’amasingisira
go bimpiseeko. 8 Mukama alaga okwagala kwe emisana
n’ekiro ne muyimbira oluyimba lwe; y’essaala eri Katonda
w’obulamu bwange. 9 Ŋŋamba Katonda, olwazi lwange nti, “Lwaki
onneerabidde? Lwaki ŋŋenda nkungubaga olw’okujoogebwa
abalabe bange?” 10 Mbonyaabonyezebwa ng’abalabe bange
bancocca, nga bwe bagamba buli kiseera nti, “Katonda wo ali
ludda wa?” 11 Lwaki wennyise Ayi ggwe emmeeme yange? Lwaki
otabusetabuse mu nda yange? Weesigenga Katonda, kubanga
nnaamutenderezanga, Omulokozi wange era ye Katonda wange.

43 Ayi Katonda, onnejjeereze omponye eggwanga eritatya
Katonda ondokole mu mikono gy’abantu abalimba, abakola ebibi.
2 Ddala ddala ggwe Katonda, ekigo kyange eky’amaanyi. Lwaki
ondese? Lwaki ŋŋenda nkaaba nga nnyigirizibwa omulabe? 3
Kale tuma omusana gwo n’amazima binnuŋŋamye; bindeete ku
lusozi lwo olutukuvu, mu kifo mw’obeera. 4 Ne ndyoka ndaga
ku kyoto kya Katonda, eri Katonda wange era essanyu lyange

eritasingika. Weewaawo nnaakutenderezanga n'ennanga, Ayi
Katonda, Katonda wange. 5 Lwaki wennyise ggwe emmeeme
yange? Lwaki otabusetabuse munda yange? Weesige Katonda;
kubanga nnaamutenderezanga, Omulokozi wange era Katonda
wange.

44 Ya mukulu wa bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba Koola. Ayi
Katonda, twawulira n'amatu gaffe, bajjajjaffe baatubuulira, ebyo
bye wakola mu biro byabwe, mu nnaku ez'edda ezaayita. 2 Nga
bwe wagoba amawanga mu nsi n'ogiwa bajjajjaffe, wasaanyaawo
amawanga n'okulaakulanya bajjajjaffe. 3 Ekitala kyabwe si
kye kyabaleetera okuwangula ensi, n'omukono gwabwe si
gwe gwabalokola; wabula baawangula n'omukono gwo ogwa
ddyo awamu n'obulungi bwo, kubanga wabaagala. 4 Ggwe oli
Kabaka wange, era Katonda wange; awa Yakobo obuwanguzi.
5 Ku lulwo tunaawangulanga abalabe baffe; ku lw'erinnya lyo
tunaalinnyiriranga abalabe baffe. 6 Ddala ddala omutego gwange
ogw'obusaale si gwe neesiga, n'ekitala kyange si kye kimpa
obuwanguzi. 7 Wabula ggwe otulokola mu balabe baffe, n'oswaza
abo abatuyigganya. 8 Twenyumiririza mu Katonda olunaku
lwonna. Era tunaatenderezanga erinnya lyo emirembe gyonna. 9
Naye kaakano otusudde ne tuswala; era tokyatabaala na magye
gaffe. 10 Watuzza emabega okuva mu bifo mwe twali ng'abalabe
baffe balaba, abatuyigganya ne batunyaga. 11 Watuwaayo
okuliibwa ng'endiga; n'otusaasaanya mu mawanga. 12 Watunda
abantu bo omuwendo mutono nnyo, n'otobaako ky'oganyulwa.
13 Watufuula ekivume eri baliraanwa baffe, ekinyoomebwa era
ekisekererwa abo abatwetoolodde. 14 Otufudde ekinyoomebwa
mu mawanga gonna; era abantu banyeenya emitwe gyabwe.
15 Nswazibwa obudde okuziba, amaaso gange ne gajjula

ensonyi, 16 olw'abo abangigganya, abanvuma nga tebandabamu
ka buntu, olw'omulabe amaliridde okuwoolera eggwanga. 17
Ebyo byonna bitutuseeko, newaakubadde nga tetukwerabidde,
wadde obutagondera ndagaano yo. 18 Omutima gwaffe
tegukuvuddeeko, so tetugaanyi kutambulira mu kkubo lyo.
19 Naye ggwe otubonerezza n'otulekera emisege, n'otuleka
mu kizikiza ekikutte. 20 Ddala singa twerabira erinnya lya
Katonda waffe, ne tusinza katonda omulala, 21 ekyo Katonda
waffe teyandikizudde? Kubanga ye amanyi n'ebikisibwa mu
mutima. 22 Katonda waffe, tetukuvuddeeko, kubanga ku lulwo
tuttibwa obudde okuziba, era tuli ng'endiga ez'okusalibwa. 23
Golokoka Ayi Mukama, lwaki weebase? Zuukuka! Totusuula
Ayi Mukama! 24 Lwaki otwekwese? Lwaki tofaayo ku kulumwa
kwaffe n'okujoogebwa? 25 Ddala ddala tusuuliddwa mu nfuufu;
tuli ku ttaka. 26 Golokoka otuyambe; tulokole olw'okwagala kwo
okutaggwaawo.

45 Ya Mukulu wa Bayimbi. Oluyimba "olw'Amalanga." Zabbuli ya
Batabani ba Koola. Omutima gwange gujjudde ebigambo ebirungi
nga nnyimba oluyimba lwa Kabaka. Olulimi lwange kkalaamu
y'omuwandiisi omukugu. 2 Ggw'osinga abaana b'abantu
obulungi; n'akamwa ko nga kafukiddwako amafuta ag'ekisa.
Kubanga Katonda akuwadde omukisa emirembe gyonna. 3
Weesibe ekitala kyo, Ayi ggwe ow'amaanyi, yambala ekitiibwa
kyo n'obukulu bwo! 4 Weebagale embalaasi yo mu kitiibwa
kyo eky'obuwanguzi, ng'olwanirira amazima, obuwombeefu,
n'obutuukirivu. Omukono gwo ogwa ddyo gukole ebyewuunyisa.
5 Obusaale bwo obwogi bufumite emitima gy'abalabe ba
kabaka; afuge amawanga. 6 Entebe yo ey'obwakabaka, Ayi
Katonda, ya lubeerera; n'omuggo ogw'obwenkanya gwe guliba

ogw’obwakabaka bwo. 7 Oyagala obutuukirivu n’okyawa okukola
ebibi; noolwekyo Katonda, Katonda wo, kyavudde akugulumiza
n’akufukako amafuta ag’essanyu okusinga bakabaka banno
bonna. 8 Ebyambalo byo birina akawoowo ka mmooli ne alowe,
ne kasiya. Ebivuga eby’enkoba bikusanyusiza mu mbiri zo
ez’amasanga. 9 Mu bakyala bo mulimu abambejja; namasole ali
ku mukono gwo ogwa ddyo ng’ayambadde ebya zaabu ya Ofiri.
10 Muwala, wuliriza bye nkugamba: “Weerabire ab’ewammwe
n’ab’omu nnyumba ya kitaawo. 11 Kabaka akulowoozaako nnyo,
kubanga walungiwa n’oyitirira; nga bw’ali mukama wo, muwenga
ekitiibwa.” 12 Muwala w’e Ttuulo alijja n’ekirabo, abasajja
abagagga balikwegayirira obalage ekisa kyo. 13 Omuwala
wa kabaka ajjudde ekitiibwa mu kisenge kye, ng’ayambadde
ekyambalo ekyalukibwa ne zaabu. 14 Aleetebwa mu maaso
ga kabaka ng’ayambadde ebyambalo eby’emidalizo emingi.
Emperekeze ze zimuwerekerako; bonna ne bajja gy’oli. 15
Baleetebwa nga bajjudde essanyu n’okweyagala, ne bayingira
mu lubiri lwa kabaka. 16 Batabani bo baliweebwa ebifo
bya bajjajjaabwe, olibafuula ng’abalangira mu nsi omwo. 17
Erinnya lyo linajjukirwanga emirembe gyonna. Amawanga
kyeganaavanga gakutendereza emirembe n’emirembe.
46 Ya Mukulu wa Bayimbi: Zabbuli ya Batabani ba Koola.
Katonda kye kiddukiro kyaffe, era ge maanyi gaffe; omubeezi
ddala atabulawo mu kulaba ennaku. 2 Kyetunaavanga
tulema okutya, ensi ne bw’eneeyuuguumanga, ensozi ne bwe
zinaasiguulukukanga ne zigwa mu buziba bw’ennyanja; 3 amazzi
g’ennyanja ne bwe ganaayiranga ne gabimba ejjovu ensozi ne
zikankana olw’okwetabula kwago. 4 Waliwo omugga, emyala
gyagwo gisanyusa ekibuga kya Katonda, kye kifo ekitukuvu

ekya Katonda Ali Waggulu Ennyo. 5 Tekirigwa kubanga Katonda
mw'abeera. Katonda anaakirwaniriranga ng'obudde bunaatera
okukya. 6 Amawanga geetabula, obwakabaka bugwa; ayimusa
eddoboozi lye ensi n'esaanuuka. 7 Mukama ow'Eggye ali naffe,
Katonda wa Yakobo kye kigo kyaffe. 8 Mujje, mulabe Mukama
by'akola, mulabe nga bw'afaafaaganya ensi. 9 Y'akomya
entalo mu nsi yonna; akutula emitego gy'obusaale, effumu
alimenyaamenya; amagaali n'engabo abyokya omuliro. 10
Musiriikirire mutegeere nga nze Katonda. Nnaagulumizibwanga
mu mawanga. Nnaagulumizibwanga mu nsi. 11 Katonda
ow'Eggye ali naffe; Katonda wa Yakobo kye kigo kyaffe.

47 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba Koola.
Mukube mu ngalo mmwe amawanga gonna; muyimuse
amaloboozi muyimbire nnyo Katonda ennyimba ez'essanyu; 2
Mukama Ali Waggulu Ennyo wa ntiisa. Ye Kabaka afuga ensi
yonna. 3 Yatujeemululira abantu, n'atujeemululira amawanga
ne tugafuga. 4 Yatulondera omugabo gwaffe, Yakobo
gw'ayagala mwe yeenyumiririza. 5 Katonda alinnye waggulu
ng'atenderezebwa mu maloboozi ag'essanyu eringi. Mukama
alinnye nga n'amakondeere gamuvugira. 6 Mutendereze
Katonda, mumutendereze. Mumutendereze Kabaka waffe,
mumutendereze. 7 Kubanga Katonda ye Kabaka w'ensi yonna,
mumutendereze ne Zabbuli ey'ettendo. 8 Katonda afuga
amawanga gonna; afuga amawanga ng'atudde ku ntebe ye
entukuvu. 9 Abakungu bannaggwanga bakuŋŋanye ng'abantu ba
Katonda wa Ibulayimu; kubanga Katonda y'afuga abakulembeze
b'ensi. Katonda agulumizibwenga nnyo.

48 Oluyimba. Zabbuli ya Batabani ba Koola. Mukama mukulu,
asaanira okutenderezebwa ennyo mu kibuga kya Katonda waffe,

ku lusozi lwe olutukuvu. 2 Sayuuni lwe lusozi lwe olulungi
olugulumivu, olusanyusa ensi yonna. Ku ntikko Zafoni kwe kuli
ekibuga kya Kabaka Omukulu; 3 Katonda mw'abeera; yeeraze
okuba ekigo kye. 4 Kale laba, bakabaka b'ensi baakuŋŋaana ne
bakyolekera bakirumbe; 5 bwe baakituukako ne bakyewuunya,
ne batya nnyo ne badduka; 6 nga bakankana, ne bajjula obulumi
ng'omukazi alumwa okuzaala. 7 Wabazikiriza ng'omuyaga
ogw'ebuvanjuba bwe guzikiriza ebyombo by'e Talusiisi. 8 Ebyo
bye twawuliranga obuwulizi, kaakano tubirabye mu kibuga kya
Mukama ow'Eggye, mu kibuga kya Katonda waffe, kyalinywereza
ddala emirembe gyonna. 9 Ayi Katonda, tufumiitiriza ku kwagala
kwo okutaggwaawo nga tuli mu Yeekaalu yo. 10 Erinnya lyo nga
bwe liri ekkulu, Ayi Katonda, bw'otyo bw'otenderezebwa mu
nsi yonna. Omukono gwo ogwa ddyo gujjudde obuwanguzi. 11
Sanyuka gwe Sayuuni, musanyuke mmwe ebibuga bya Yuda;
kubanga Katonda alamula bya nsonga. 12 Mutambule mu
Sayuuni, mukibune; mubale n'ebigo byakyo. 13 Mwekalirize
nnyo munda wa bbugwe waakyo n'olusiisira lw'amaggye lwamu
lwonna; mulyoke mutegeeze ab'emirembe egiriddawo. 14
Kubanga Katonda ono, ye Katonda waffe emirembe gyonna;
y'anaatuluŋŋamyanga ennaku zonna okutuusa okufa.

49 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba Koola.
Muwulire mmwe amawanga gonna, mutege amatu mmwe
mwenna abali mu nsi. 2 Ab'ekitiibwa n'abakopi, abagagga
n'abaavu, mwenna; muwulirize ebigambo byange. 3 Kubanga
ebigambo by'omu kamwa kange bya magezi, ebiva mu mutima
gwange bijjudde okutegeera. 4 Nnaakozesanga ebikwata ku
ngero, nga nnyinnyonnyola amakulu gaazo n'oluyimba ku nnanga.
5 Siityenga ne bwe nnaabanga mu buzibu; newaakubadde

ng'abalabe bange banneetoolodde, 6 abantu abeesiga obugagga
bwabwe beenyumiririza mu bintu ebingi bye balina. 7 Ddala
ddala, tewali muntu ayinza kununula bulamu bwa munne, wadde
okwegula okuva eri Katonda. 8 Kubanga omuwendo ogununula
obulamu munene nnyo, tewali n'omu agusobola; 9 alyoke
awangaale ennaku zonna nga tatuuse magombe. 10 Kubanga
n'abantu abagezi bafa; abasirusiru n'abatalina magezi bonna
baaggwaawo, obugagga bwabwe ne babulekera abalala. 11
Entaana zaabwe ge ganaabanga amaka gaabwe ennaku zonna;
nga bye bisulo ebya buli mulembe oguliddawo; baafuna ettaka
mu mannya gaabwe. 12 Omuntu tabeerera mirembe gyonna,
ne bw'aba mugagga atya, alifa ng'ensolo bwe zifa. 13 Ako
ke kabi akatuuka ku beesiga ebitaliimu, era ye nkomerero
y'abo abeesiga obugagga bwabwe. 14 Okufaanana ng'endiga,
bateekwa kufa; olumbe ne lubalya. Bakka butereevu emagombe,
obulungi bwabwe ne bubula, amagombe ne gafuuka amaka
gaabwe. **(Sheol h7585)** 15 Naye Katonda alinunula emmeeme
yange mu magombe, ddala ddala alintwala gy'ali. **(Sheol h7585)**
16 Omuntu bw'agaggawalanga n'ekitiibwa ky'ennyumba ye nga
kyeyongedde, tomutyanga, 17 kubanga bw'alifa taliiko ky'alitwala,
wadde n'ekitiibwa kye tekirigenda naye. 18 Newaakubadde nga
mu bulamu yeerowoozaako ng'aweereddwa omukisa kubanga
omugagga abantu bamugulumiza, 19 kyokka alikka emagombe
eri bajjajjaabe, n'ayingira mu kizikiza ekikutte. 20 Omuntu
omugagga naye nga simutegeevu tabeerera mirembe gyonna,
alizikirira ng'ensolo ez'omu nsiko.

50 Zabbuli ya Asafu. Oyo Owaamaanyi, Mukama Katonda,
akoowoola ensi okuva enjuba gy'eva okutuuka gy'egwa.
2 Katonda ayakaayakana ng'ava mu Sayuuni n'obulungi

bw’ekitiibwa kye ekituukiridde. 3 Katonda waffe ajja, naye tajja
kasirise, omuliro ogusaanyaawo buli kintu gwe gumukulembera,
n’omuyaga ogw’amaanyi ne gumwetooloola. 4 Akoowoola abali
mu ggulu ne ku nsi, azze okusalira abantu be omusango. 5
Agamba nti, “Munkuŋŋaanyize abantu bange abaayawulibwa,
abaakola nange endagaano nga bawaayo ssaddaaka.” 6
Eggulu litegeeza obutuukirivu bwa Katonda kubanga Katonda
yennyini ye mulamuzi. 7 “Muwulirize, mmwe abantu bange,
nange nnaayogera. Ggwe Isirayiri bino bye nkuvunaana:
Nze Katonda, Katonda wo. 8 Sikunenya lwa ssaddaaka
zo, oba ebiweebwayo ebyokebwa by’ossa mu maaso gange
bulijjo. 9 Sikyakkiriza nte nnume n’emu evudde mu kiralo
kyo, wadde embuzi ennume ezivudde mu bisibo byo. 10
Kubanga buli nsolo ey’omu kibira yange, awamu n’ente eziri
ku nsozi olukumi. 11 Ennyonyi zonna ez’oku nsozi nzimanyi,
n’ebiramu byonna eby’omu nsiko byange. 12 Singa nnumwa
enjala sandikubuulidde: kubanga ensi n’ebigirimu byonna
byange. 13 Ndya ennyama y’ente ennume, wadde okunywa
omusaayi gw’embuzi? 14 “Owangayo ssaddaaka ey’okwebaza
eri Katonda; era otuukirizanga obweyamo bwo eri oyo Ali
Waggulu Ennyo. 15 Bw’obanga mu buzibu, nnaakuwonyanga,
naawe onongulumizanga.” 16 Naye omubi Katonda amugamba
nti, “Lekeraawo okwatulanga amateeka gange, n’endagaano
yange togyogerangako. 17 Kubanga okyawa okuluŋŋamizibwa,
n’ebigambo byange tobissaako mwoyo. 18 Bw’olaba omubbi,
ng’omukwana; era weetaba n’abenzi. 19 Okolima era olimba;
olulimi lwo lwogera ebitali bya butuukirivu. 20 Muganda wo
omwogerako bibi byereere buli kiseera, era owayiriza omwana
wa nnyoko yennyini. 21 Ebyo byonna obikoze, ne nsirika,

n’olowooza nti twenkanankana. Naye kaakano ka nkunenye,
ebisobyo byonna mbikulage. 22 “Ggwe eyeerabira Katonda,
ebyo bisseeko omwoyo, nneme kukuyuzaayuza nga tewali
na wa kukuwonya. 23 Oyo awaayo ssaddaaka ey’okwebaza
angulumiza, era ateekateeka ekkubo ndyoke mulage obulokozi
bwa Katonda.”
51 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Nnabbi Nasani
bwe yajja eri Dawudi, Dawudi ng’amaze okutwala Basuseba
n’okutemula bba, Uliya. Onsaasire, Ayi Mukama, ggwe alina
okwagala okutaggwaawo. Olw’okusaasira kwo okungi nziggyaako
ebyonoono byange byonna. 2 Nnaazaako obutali butuukirivu
bwange, ontukulize ddala okuva mu kibi kyange. 3 Ebyonoono
byange mbikkiriza, era ebibi byange mbimanyi bulijjo. 4 Ggwe
wennyini ggwe nnyonoonye, ne nkola ebitali bya butuukirivu
mu maaso go ng’olaba; noolwekyo by’oyogera bituufu, era
n’ensala yo ey’omusango ya bwenkanya. 5 Ddala, nazaalibwa
mu kibi; kasookedde ntondebwa mu lubuto lwa mmange ndi
mwonoonyi. 6 Oyagala amazima agaviira ddala mu mutima
gwange. Ompe amagezi munda ddala mu nze. 7 Onnaaze
n’ezobu ntukule onnaaze ntukule n’okusinga omuzira. 8 Onzirize
essanyu n’okwesiima, amagumba gange ge wamenyaamenya
gasanyuke. 9 Totunuulira bibi byange, era osangule ebyonoono
byange byonna. 10 Ontondemu omutima omulongoofu, Ayi
Katonda, era onteekemu omwoyo omulungi munda yange.
11 Tongoba w’oli, era tonzigyako Mwoyo wo Omutukuvu. 12
Onkomezeewo essanyu ery’obulokozi bwo, era ompe omutima
ogugondera by’oyagala, 13 ndyoke njigirizenga aboonoonyi
amakubo go, n’abakola ebibi bakukyukirenga bakomewo gy’oli.
14 Ondokole mu kibi eky’okuyiwa omusaayi, Ayi Katonda, ggwe

Katonda ow'obulokozi bwange; olulimi lwange lunaatenderezanga
obutuukirivu bwo. **15** Ayi Mukama, yasamya emimwa gyange,
n'akamwa kange kanaakutenderezanga. **16** Tosanyukira
ssaddaaka, nandigikuleetedde; n'ebiweebwayo ebyokebwa
tobisanyukira. **17** Ssaddaaka Katonda gy'ayagala gwe mwoyo
ogutegedde okusobya kwagwo. Omutima ogumenyese era
ogubooneredde, Ayi Katonda, toogugayenga. **18** Okulaakulanye
Sayuuni nga bw'osiima. Yerusaalemi okizzeeko bbugwe waakyo.
19 Olyoke osanyukire ssaddaaka ey'obutuukirivu, ebiweebwayo
ebyokebwa ebikusanyusa; n'ente ziweebweyo ku kyoto kyo.

52 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi Dowegi
Omwedomu bwe yagenda n'abuulira Sawulo nti, "Dawudi
alaze mu nnyumba ya Akimereki." Lwaki weenyumiririza mu
kibi ggwe omusajja ow'amaanyi? Endagaano ya Katonda
ey'obwesigwa ebeerera emirembe n'emirembe. **2** Oteekateeka
enkwe ez'okuzikiriza. Olulimi lwo lwogi nga kkirita era buli kiseera
lwogera bya bulimba. **3** Oyagala okukola ebibi okusinga okukola
ebirungi, n'okulimba okusinga okwogera amazima. **4** Osanyukira
nnyo okwogera ebirumya. Ggwe olulimi kalimbira! **5** Kyokka
Katonda alikuzikiriza emirembe gyonna; alikusikula, akuggye
mu maka go; alikugoba mu nsi y'abalamu. **6** Bino abatuukirivu
balibiraba, ne babitunuulira nga batidde. Naye balikusekerera,
nga bwe bagamba nti, **7** "Mumulabe omusajja ateesiga Katonda
okuba ekiddukiro kye, naye ne yeesiganga obugagga bwe
obungi, ne yeeyongera n'amaanyi ng'azikiriza abalala." **8** Naye
nze nfaanana ng'omuti omuzeyituuni ogukulira mu nnyumba
ya Katonda. Neesiga okwagala kwa Katonda okutaggwaawo
emirembe n'emirembe. **9** Nnaakwebazanga emirembe gyonna

olw'ekyo ky'okoze. Nneesiganga erinnya lyo kubanga erinnya
lyo ddungi; era nnaakutendererezanga awali abatuukirivu bo.

53 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Omusirusiru
ayogera mu mutima gwe nti, "Tewali Katonda." Boonoonefu,
n'empisa zaabwe mbi nnyo; tewali n'omu akola kirungi. 2
Katonda atunuulira abaana b'abantu ng'asinziira mu ggulu,
alabe obanga mulimu mu bo abamutegeera era abamunoonya.
3 Bonna bamukubye amabega ne boonooneka; tewali akola
kirungi, tewali n'omu. 4 Aboonoonyi tebaliyiga? Basaanyaawo
abantu bange, ng'abalya emmere; so tebakoowoola Katonda. 5
Balitya okutya okutagambika; kubanga Katonda alisaasaanya
amagumba g'abalabe be. Baliswazibwa kubanga Katonda
yabanyooma. 6 Singa obulokozi bwa Isirayiri bufuluma mu
Sayuuni, Katonda n'akomyawo emirembe eri abantu be, Yakobo
asanyuka ne Isirayiri n'ajaguza.

54 Ya Mukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa n'ebivuga eby'enkoba.
Zabbuli ya Dawudi, Abazifu bwe bajja ne babuulira Sawulo
nti, "Dawudi yeekwese mu ffe." Olw'erinnya lyo ondokole,
Ayi Katonda, n'amaanyi go amangi onzigyeko omusango. 2
Wulira okusaba kwange, Ayi Katonda, owulirize ebigambo
by'omu kamwa kange. 3 Abantu be simanyi bannumba; abantu
abalina ettima abatatya Katonda; bannoonya okunzita. 4 Laba,
Katonda ye mubeezi wange, Mukama ye mukuumi wange.
5 Leka ebintu ebibi byonna bye bantegekera, bibeekyusize,
obazikirize olw'obwesigwa bwo. 6 Nnaakuleeteranga ssaddaaka
ey'ekyeyagalire; ne ntendereza erinnya lyo, Ayi Mukama,
kubanga ddungi. 7 Kubanga Katonda amponyezza ebizibu
byange byonna; era amaaso gange galabye ng'awangula
abalabe bange.

55 Ya Mukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa n'ebivuga eby'enkoba.
Zabbuli ya Dawudi. Owulirize okusaba kwange, Ayi Katonda,
togaya kwegayirira kwange. 2 Ompulire era onziremu, kubanga
ndi mu buzibu, nga nsinda olw'okweraliikirira okunene. 3 Mpulira
amaloboozi g'abalabe bange; ababi bankanulidde amaaso
ne banvuma nga bajjudde obusungu. 4 Omutima gwange
gulumwa nnyo munda yange; entiisa y'okufa entuukiridde. 5
Okutya n'okukankana binnumbye; entiisa empitiridde. 6 Ne
njogera nti, Singa nnina ebiwaawaatiro ng'ejjiba, nandibuuse
ne ŋŋenda mpummulako. 7 "Nandiraze wala nnyo, ne
mbeera eyo mu ddungu; 8 nandiyanguye ne ntuuka mu kifo
kyange eky'okuwummuliramu, eteri kibuyaga na mpewo ekunta
n'amaanyi." 9 Mukama tabulatabula ennimi z'ababi, ozikirize
enkwe zaabwe; kubanga ndaba obukambwe n'okulwanagana
mu kibuga. 10 Beetooloola bbugwe waakyo emisana n'ekiro, ne
munda mu kyo mujjudde ettima n'ebikolwa ebibi. 11 Obutemu
n'obussi obwa buli ngeri biri mu kibuga omwo. Buli lw'oyita mu
nguudo zaakyo osanga bulimba bwereere na kutiisibwatiisibwa.
12 Singa omulabe wange y'abadde anvuma, nandikigumiikirizza;
singa oyo atakkiriziganya nange y'annumbaganye n'anduulira,
nandimwekwese. 13 Naye ggwe munnange, bwe tuyita, era
mukwano gwange ddala! 14 Gwe twabanga naye mu ssanyu
ng'abooluganda, nga tutambulira mu kibiina ekinene mu nnyumba
ya Katonda. 15 Okufa kubatuukirire, bakke emagombe nga
bakyali balamu; kubanga bajjudde okukola ebibi. **(Sheol h7585)**
16 Naye nze nkoowoola Mukama Katonda, n'andokola. 17
Ekiro, ne mu makya ne mu ttuntu, ndaajana nga bwe nsinda;
n'awulira eddoboozi lyange. 18 Amponyezza mu lutalo nga
siriiko kintuseeko newaakubadde ng'abannwanyisizza babadde

bangi. 19 Katonda oyo atudde ku ntebe ye ebbanga lyonna,
aliwulira n'ababonereza abo abatakyusa makubo gaabwe era
abatatya Katonda. 20 Agololera emikono gye ku mikwano gye;
n'amenya endagaano ye. 21 By'ayogera bigonvu okusinga
omuzigo, so nga mu mutima gwe alowooza lutalo; ebigambo
bye biweweera okusinga amafuta, so nga munda mu mutima
gwe asowodde bitala byennyini. 22 Ebizibu byo byonna bireete
eri Mukama, ajja kukuwanirira; kubanga talireka mutuukirivu
kugwa. 23 Naye ggwe, Ayi Katonda, olisuula abakola ebibi mu
kinnya eky'okuzikirira; era abatemu n'abalimba bonna tebagenda
kuwangaala kimu kyakubiri eky'obulamu bwabwe. Naye nze,
neesiga ggwe.

56 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Abafirisuuti
bwe baamukwatira mu Gaasi. Onsaasire, Ayi Katonda, kubanga
abalabe bange banjigganya; buli lunaku bannumba n'amaanyi.
2 Abalabe bange bannondoola, bangi bannwanyisa nga bajjudde
amalala. 3 Buli lwe ntya, neesiga ggwe. 4 Nditendereza Katonda
ne nyweerera mu kigambo kye, ye Katonda gwe neesiga;
siityenga. Abantu obuntu bagenda kunkolako ki? 5 Olunaku
lwonna bye njogera babifuulafuula; ebbanga lyonna baba basala
nkwe kunkola kabi. 6 Beekobaana ne bateesa, banneekwekerera
ne bawuliriza enswagiro zange; nga bannindirira banzite.
7 Tobakkiriza kudduka ne bawona; mu busungu bwo, Ayi
Katonda, osuule amawanga. 8 Emirundi gye ntawaanyizibwa
nga njaziirana ogimanyi; amaziga gange gateeke mu ccupa
yo! Wagawandiika. 9 Bwe nkukoowoola, abalabe bange nga
badduka. Kino nkimanyi kubanga Katonda ali ku ludda lwange.
10 Katonda gwe ntendereza olw'ekisuubizo kye; Mukama
gwe ntendereza olw'ekisuubizo kye; 11 Katonda oyo gwe

neesiga, siityenga. Abantu bayinza kunkolako ki? 12 Ndituukiriza
obweyamo bwange gy'oli, Ayi Katonda; ndikuleetera ebirabo
eby'okukwebaza. 13 Kubanga emmeeme yange ogiwonyezza
okufa. Ebigere byange tobiwonyezza okwesittala; ne ndyoka
ntambulira mu maaso ga Katonda mu musana nga ndi mulamu?

57 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, "Tozikiriza." Zabbuli
ya Dawudi bwe yadduka Sawulo, n'alaga mu mpuku. Onsaasire,
Ayi Katonda, onsaasire, kubanga neesiga ggwe. Nzija kwekweka
mu kisiikirize ky'ebiwaawaatiro byo okutuusa okuzikirira bwe
kulikoma. 2 Nkoowoola Katonda Ali Waggulu Ennyo, Katonda
atuukiriza bye yantegekera. 3 Alisinzira mu ggulu n'andokola,
n'amponya abo abampalana. Katonda anandaganga obwesigwa
bwe n'okwagala kwe okutaggwaawo. 4 Mbeera wakati mu
mpologoma, nsula mu bisolo ebirya abaana b'abantu. Amannyo
g'abalabe bange gali ng'amafumu n'obusaale. Ennimi zaabwe
ziri ng'ebitala ebyogi. 5 Ayi Katonda, ogulumizibwenga okusinga
eggulu; n'ekitiibwa kyo kibune ensi yonna. 6 Baatega ekitimba
mu kkubo lyange, ne ntya nnyo; ne basimamu obunnya, ate bo
bennyini ne babugwamu. 7 Omutima gwange munywevu, Ayi
Katonda, omutima gwange munywevu. Nnaakutenderezanga
n'ennyimba. 8 Zuukuka, ggwe omwoyo gwange! Zuukuka
ggwe ennanga ey'enkoba, naawe entongooli, ndyoke nnyimbe
okukeesa obudde. 9 Ayi Mukama, ndikwebaza mu mawanga;
ndiyimba nga nkutendereza mu bantu. 10 Kubanga okwagala
kwo kungi nnyo, kutuuka ne ku ggulu; n'obwesigwa bwo butuuka
ku bire. 11 Ogulumizibwenga, Ayi Katonda, okusinga eggulu;
n'ekitiibwa kyo kibune ensi yonna.

58 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, "Tozikiriza." Zabbuli
ya Dawudi. Ddala mwogera eby'amazima oba musirika busirisi?

Abaana b'abantu mubasalira emisango mu bwenkanya? 2 Nedda,
mutegeka ebitali bya bwenkanya mu mitima gyammwe; era bye
mukola bireeta obwegugungo mu nsi. 3 Abakola ebibi bakyama
nga baakazaalibwa, bava mu lubuto nga balina ekibi, era bakula
boogera bya bulimba. 4 Balina obusagwa ng'obw'omusota; bali
ng'enswera etawulira ezibikira amatu gaayo; 5 n'etawulira na
luyimba lwa mukugu agisendasenda okugikwata. 6 Ayi Katonda,
menya amannyo gaabwe; owangulemu amannyo g'empologoma
zino, Ayi Mukama. 7 Leka babule ng'amazzi agakulukuta ne
gagenda. Bwe banaanuula omutego, leka obusaale bwabwe bwe
balasa bufufuggale. 8 Babe ng'ekkovu erisaanuukira mu lugendo
lwalyo. Babe ng'omwana azaaliddwa ng'afudde, ataliraba ku
njuba! 9 Nga n'entamu tennabuguma, alibayerawo n'obusungu
obungi nga kibuyaga ow'amaanyi ennyo. 10 Omutuukirivu
alisanyuka ng'alabye bamuwalanidde eggwanga, olwo n'ebigere
bye ne bisaabaana omusaayi ogw'abakola ebibi. 11 Awo abantu
bonna balyogera nti, "Ddala, abatuukirivu balwanirirwa. Ddala
waliwo Katonda alamula mu bwenkanya ku nsi."
59 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, "Tozikiriza." Zabbuli ya
Dawudi, Sawulo bwe yatuma bakuume enju ya Dawudi bamutte.
Ayi Katonda wange, mponya abalabe bange; onnwanirire,
abantu bwe bangolokokerako. 2 Omponye abakola ebitali bya
butuukirivu, era ondokole mu batemu. 3 Laba banneekwekeredde
nga banteega okunzita. Abasajja ab'amaanyi abakambwe
banneekobera, Ayi Mukama, so nga soonoonye wadde okubaako
ne kye nsobezza. 4 Sirina kye nsobezza, naye bateekateeka
okunnumba. Tunuulira obuzibu bwange, osituke, onnyambe. 5
Ayi Mukama Katonda ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri, golokoka
obonereze amawanga gonna; abo bonna abasala enkwe

tobasaasira. **6** Bakomawo buli kiro, nga babolooga ng'embwa, ne
batambulatambula mu kibuga. **7** Laba, bwe bavuma! Ebigambo
biwamatuka mu kamwa kaabwe ng'ebitala, nga boogera nti,
"Ani atuwulira?" **8** Naye ggwe, Ayi Mukama, obasekerera, era
amawanga ago gonna oganyooma. **9** Ayi Katonda, Amaanyi
gange, nnaakwesiganga era nnaakutenderezanga, kubanga
ggwe kigo kyange ekinywevu. **10** Katonda wange anjagala
anankulemberanga, ne ndyoka neeyagalira ku balabe bange.
11 Tobatta, Ayi Mukama, engabo yaffe, abantu bange baleme
kwerabira; mu buyinza bwo obungi, baleke batangetange;
n'oluvannyuma obakkakkanyize ddala. **12** Amalala gaabwe
n'ebyonoono ebiva mu kamwa kaabwe, n'ebigambo by'oku
mimwa gyabwe leka byonna bibatege ng'omutego. Kubanga
bakolima era ne boogera eby'obulimba. **13** Bamaleewo n'ekiruyi
kyo, bamalirewo ddala; amawanga gonna galyoke gategeere
nga Katonda wa Yakobo y'afuga ensi yonna. **14** Bakomawo nga
buwungedde nga babolooga ng'embwa, ne batambulatambula
mu kibuga. **15** Banoonya emmere buli wantu mu kibuga, ne
bawowoggana bwe batakkuta. **16** Naye nze nnaayimbanga
nga ntendereza amaanyi go; mu makya nnaayimbanga ku
kwagala kwo; kubanga ggwe kigo kyange, era ggwe kiddukiro
kyange mu buzibu bwange. **17** Ggwe, Ayi Katonda, Amaanyi
gange, nnaakuyimbiranga nga nkutendereza; kubanga ggwe
kigo kyange, era ggwe Katonda wange, anjagala.

60 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, "Eddanga ery'Endagaano." Zabbuli ya Dawudi. Yakuyigiriza. Dawudi bwe yalwana n'Abaalamu abaava e Nakalayimu n'abaava e Zoba, Yowaabu n'akomawo n'atta Abayedomu omutwalo gumu mu enkumi bbiri mu Kiwonvu eky'Omunnyo. Otusudde, Ayi Katonda,

otumazeemu amaanyi, otunyiigidde. Tukwegayiridde otuzze
gy'oli. **2** Ensi ogiyuuguumizza n'ogyasaayasa; tukwegayirira
enjatika ozizibe, kubanga ekankana. **3** Obadde mukambwe
nnyo eri abantu bo; tuli nga b'owadde omwenge omungi ne
gututagaza. **4** Naye abo abakutya obawanikidde ebbendera
okuba akabonero akabakuŋŋaanya awamu, era akatiisa abalabe
baabwe. **5** Otulokole era otuyambe n'omukono gwo ogwa
ddyo, abakwagala baleme kutuukibwako kabi konna. **6** Katonda
ayogedde ng'asinziira mu kifo kye ekitukuvu, n'agamba nti, "Mu
buwanguzi, ndisala mu Sekemu, era n'ekiwonvu kya Sukkosi
ndikigabanyagabanyaamu. **7** Ensi ya Gireyaadi yange, n'eya
Manase nayo yange. Efulayimu ye nkufiira ey'oku mutwe
gwange; ate Yuda gwe muggo gwange ogw'okufuga. **8** Mowaabu
kye kinaabirwamu kyange, ate Edomu gye nkasuka engatto
yange: ne ku Bafirisuuti ndeekaana mu buwanguzi." **9** Ani
anantuusa ku kibuga ekigumu ekinywevu? Ani anankulembera
okunnyingiza mu Edomu? **10** Si ggwe Ayi Katonda, atusudde,
atakyatabaala na magye gaffe? **11** Tudduukirire, nga tulwanyisa
abalabe baffe, kubanga obuyambi bw'abantu temuli nsa. **12** Bwe
tunaabeeranga ne Katonda, tunaabanga bawanguzi, kubanga
ye y'anaalinnyiriranga abalabe baffe wansi w'ebigere bye.

61 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ebivuga eby'enkoba. Zabbuli
ya Dawudi. Wulira okukaaba kwange, Ayi Katonda; wulira
okusaba kwange. **2** Nkukoowoola okuva ku nkomerero y'ensi,
omutima gwange nga gugenda gunafuwa. Onkulembere ontuuse
ku lwazi olunsinga obuwanvu mwe nnyinza okwekweka. **3**
Kubanga gw'oli kiddukiro kyange. Oli kigo eky'amaanyi mwe
neekweka omulabe. **4** Nnaabeeranga mu weema yo ennaku
zonna; ndyoke nkuumirwenga mu biwaawaatiro byo. **5** Kubanga

ggwe, Ayi Katonda, owulidde obweyamo bwange: ompadde
omugabo awamu n'abo abatya erinnya lyo. **6** Oyongere ku nnaku
z'obulamu bwa kabaka; emyaka gye gimutuuse mu mirembe
mingi, **7** alyoke abeerenga mu maaso ga Katonda ennaku
zonna. Okwagala kwo n'obwesigwa bwo bimukuumenga. **8**
Ndyoke nnyimbenga nga ntendereza erinnya lyo ennaku zonna,
nga ntuukiriza obweyamo bwange buli lunaku.
62 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ya Yedusuni. Zabbuli ya Dawudi.
Emmeeme yange ewummulira mu Katonda yekka; oyo obulokozi
bwange mwe buva. **2** Ye yekka, lwe lwazi lwange era bwe bulokozi
bwange; ye kye kigo kyange siinyeenyezebwenga n'akatono. **3**
Mulituusa ddi nga mulumba omuntu, mmwe mwenna okwagala
okumusuula wansi ng'ekisenge ekyewunzise era ng'olukomera
oluyuuguuma? **4** Bateesa okumuggya mu kifo kye ekinywevu,
basanyukira eby'obulimba. Basaba omukisa n'emimwa gyabwe
so nga munda bakolima. **5** Emmeeme yange ewummulire mu
Katonda yekka; kubanga mu ye mwe muli essuubi lyange. **6**
Ye yekka lwe lwazi lwange era bwe bulokozi bwange, ye kye
kigo kyange, siinyeenyezebwenga. **7** Okulokolebwa kwange
n'ekitiibwa kyange biri mu Katonda yekka; ye lwe lwazi lwange
olw'amaanyi era kye kiddukiro kyange. **8** Mumwesigenga
bulijjo mmwe abantu, mumutegeezenga byonna ebiri mu mitima
gyammwe, kubanga Katonda kye kiddukiro kyaffe. **9** Abaana
b'abantu mukka bukka, abazaalibwa mu bugagga bulimba
bwereere; ne bwe bageraageranyizibwa ku minzaani, n'omukka
gubasinga okuzitowa. **10** Temwesigamanga ku bujoozi wadde ku
bintu ebibbe. Temuyitirira okwewaanirawaanira mu bugagga
bwammwe ne bwe bweyongeranga, era temubumalirangako
mwoyo gwammwe. **11** Katonda ayogedde ekintu kimu, kyokka

nze nziggyemu ebintu bibiri nti: Katonda, oli w'amaanyi, 12
era ggwe, Ayi Mukama, ojjudde okwagala. Ddala olisasula buli
muntu ng'ebikolwa bye bwe biri.

63 Zabbuli ya Dawudi, bwe yali mu ddungu lya Yuda. Ayi
Katonda, oli Katonda wange, nkunoonya n'omutima gwange
gwonna; emmeeme yange ekwetaaga, omubiri gwange gwonna
gukuyaayaanira, nga nnina ennyonta ng'ali mu nsi enkalu omutali
mazzi. 2 Nkulabye ng'oli mu kifo kyo ekitukuvu, ne ndaba amaanyi
go n'ekitiibwa kyo. 3 Kubanga okwagala kwo okutaggwaawo
kusinga obulamu; akamwa kange kanaakutenderezanga. 4
Bwe ntyo nnaakutenderezanga obulamu bwange bwonna;
nnaayimusanga emikono gyange mu linnya lyo. 5 Emmeeme
yange enekkutanga ebyassava n'obugagga; nnaayimbanga nga
nkutendereza n'emimwa egy'essanyu. 6 Nkujjukira nga ndi
ku kitanda kyange, era nkufumiitirizaako mu ssaawa ez'ekiro.
7 Olw'okuba ng'oli mubeezi wange, nnyimba nga ndi mu
kisiikirize ky'ebiwaawaatiro byo. 8 Emmeeme yange yeekwata
ku ggwe; omukono gwo ogwa ddyo gumpanirira. 9 Naye abo
abannoonya okunzita balizikirizibwa, baliserengeta emagombe.
10 Balisaanawo n'ekitala; ne bafuuka emmere y'ebibe. 11 Naye
ye kabaka anaajagulizanga mu Katonda; bonna abalayira mu
linnya lya Katonda banaatenderezanga Katonda, naye akamwa
k'abalimba kalisirisibwa.

64 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Ayi Katonda,
owulire eddoboozi lyange, ery'okwemulugunya kwange; okuume
obulamu bwange eri okutiisibwatiisibwa omulabe. 2 Onkweke
mpone enkwe z'abakola ebibi, onzigye mu kibinja ky'aboonoonyi,
abaleekaana 3 abawagala ennimi zaabwe ng'ebitala, ne balasa
ebigambo byabwe ng'obusaale obutta. 4 Beekweka ne bateega

oyo atalina musango bamulase; amangwago ne bamulasa nga
tebatya. **5** Bawagiragana mu kigendererwa kyabwe ekibi ne
bateesa okutega emitego mu kyama; ne boogera nti, “Ani asobola
okutulaba?” **6** Beekobaana okukola ebitali bya bwenkanya, ne
boogera nti, “Tukoze enteekateeka empitirivu.” Ddala ddala
ebirowoozo by’omuntu n’omutima gwe byekusifu. **7** Naye
Katonda alibalasa n’obusaale bwe; alibafumita, mangwago ne
bagwa ku ttaka. **8** Ebyo bye boogera biribaddira, ne bibazikiriza,
ababalaba ne babanyeenyeza emitwe. **9** Olwo abantu bonna
ne batya, ne bategeeza abalala omulimu gwa Katonda, ne
bafumiitiriza ku ebyo by’akoze. **10** Omutuukirivu ajagulizenga mu
Mukama, era yeekwekenga mu ye. Abo bonna abalina omutima
omulongoofu bamutenderezenga!

65 Ya Mukulu wa Bayimbi. Oluyimba, Zabbuli ya Dawudi.
Osaanira okutenderezebwanga, Ayi Katonda, ali mu Sayuuni;
tunaatuukiririzanga obweyamo bwaffe gy’oli. **2** Ayi ggwe awulira
okusaba kw’abantu bo, abantu bonna banajjanga gy’oli olw’ebibi
byabwe. **3** Ebibi byaffe bwe byatusukkirira, n’otutangiririra. **4**
Alina omukisa oyo gw’olonda n’omusembeza okumpi naawe,
abeerenga mu mpya zo. Tunaamalibwanga ebirungi eby’omu
nnyumba yo; eby’omu Yeekaalu yo entukuvu. **5** Otwanukula
n’ebikolwa byo eby’obutuukirivu eby’entiisa n’otulokola, Ayi
Katonda ow’obulokozi bwaffe; ggwe ssuubi ly’abo abali mu nsi
yonna n’abo bonna abali ewala mu nnyanja zonna, **6** ggwe,
eyakola ensozi n’obuyinza bwo, n’ozinyweza n’amaanyi go, **7**
ggwe, asirisa okusiikuuka kw’ennyanja, n’okkakkanya okwetabula
kw’amayengo gaayo, era ggw’okkakkanya okwegugunga
kw’amawanga. **8** Abo bonna ababeera ewala balaba ne
batya ebyewuunyo byo; ne bakuyimbira ennyimba ez’essanyu

okuva ku makya okutuusa akawungeezi. 9 Ensi ogirabirira
n’ogifukirira n’egimuka nnyo. Emigga gya Katonda gijjudde
amazzi, okuwa abantu emmere ey’empeke, kubanga bw’otyo
bwe wakiteekateeka. 10 Otonnyesa enkuba mu nnimiro, n’ojjuza
ebitaba byamu; n’ogonza ettaka, ebibala by’omu nsi n’obiwa
omukisa. 11 Ofundikira omwaka n’amakungula amangi, ebigaali
ne bigenda nga byetisse ebibala nga bikubyeko. 12 Ebifo awali
omuddo mu ddungu bijjula amazzi, n’obusozi ne bulabika bulungi
nga bweyagala. 13 Amalundiro gajjula ebisibo, n’ebiwonvu ne
bijjula emmere ey’empeke. Ensi yonna eyimba mu ddoboozi
ery’omwanguka ng’ejjudde essanyu.

66 Ya mukulu wa bayimbi. Oluyimba, Zabbuli ya Dawudi.
Yimbira Mukama n’eddoboozi ery’omwanguka, ggwe ensi yonna.
2 Muyimbe ekitiibwa ky’erinnya lye. Mumuyimbire ennyimba
ezimusuuta. 3 Gamba Katonda nti, “Ebikolwa byo nga bya
ntiisa! Olw’amaanyi go amangi abalabe bo bakujeemulukukira. 4
Ab’omu nsi yonna bakuvuunamira, bakutendereza, bayimba nga
bagulumiza erinnya lyo.” 5 Mujje mulabe Katonda ky’akoze;
mulabe eby’entiisa by’akoledde abaana b’abantu! 6 Ennyanja
yagifuula olukalu. Abantu baasomoka omugga n’ebigere nga
temuli mazzi, kyetuva tujaguza. 7 Afuga n’amaanyi ge emirembe
gyonna; amaaso ge agasimba ku mawanga, ab’omutima
omujeemu baleme okumujeemera. 8 Mutendereze Katonda
waffe, mmwe amawanga; eddoboozi ery’okumutendereza
liwulirwe wonna. 9 Oyo y’atukuumye ne tuba balamu, n’ataganya
bigere byaffe kuseerera. 10 Kubanga ggwe, Ayi Katonda,
otugezesezza, n’otulongoosa nga bwe bakola ffeeza mu muliro.
11 Watuteeka mu kkomera, n’otutikka emigugu. 12 Waleka
abantu ne batulinnyirira; ne tuyita mu muliro ne mu mazzi,

n’otutuusa mu kifo eky’okwesiima. 13 Nnaayambukanga mu
yeekaalu yo n’ebiweebwayo ebyokebwa, ntuukirize obweyamo
bwange gy’oli, 14 nga ndeeta ekyo emimwa gyange kye
gyasuubiza; akamwa kange kye kaayogera bwe nnali mu kabi.
15 Nnaawaayo gy’oli ssaddaaka ez’ensolo ensava, mpeeyo ne
ssaddaaka ey’endiga ennume; mpeeyo ente ennume n’embuzi.
16 Mujje muwulire, mmwe mwenna abatya Katonda, mbategeeze
ebyo by’ankoledde. 17 Namukaabirira n’akamwa kange, ne
mutendereza n’olulimi lwange. 18 Singa nnali nsirikidde ekibi mu
mutima gwange, Mukama teyandimpulirizza; 19 ddala ddala
Katonda yampuliriza era n’awulira eddoboozi lyange nga nsaba.
20 Katonda atenderezebwenga, atagobye kusaba kwange,
wadde okunziggyako okwagala kwe okutaggwaawo!

67 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ebivuga eby’enkoba. Zabbuli.
Oluyimba. Ayi Katonda tukwatirwe ekisa, otuwe omukisa, era
otwakize amaaso go. 2 Ekkubo lyo limanyibwe mu nsi, n’obulokozi
bwo mu mawanga gonna. 3 Abantu bakutenderezenga, Ayi
Katonda, abantu bonna bakutenderezenga. 4 Amawanga
gonna gasanyuke, gayimbe nga gajjudde essanyu. Kubanga
ofuga abantu bonna mu bwenkanya, n’oluŋŋamya amawanga
ag’ensi. 5 Abantu bakutenderezenga, Ayi Katonda, abantu
bonna bakutenderezenga. 6 Ensi erireeta amakungula gaayo;
era Katonda, Katonda waffe, anaatuwanga omukisa. 7 Katonda
anaatuwanga omukisa; n’enkomerero z’ensi zinaamutyanga.

68 Ya Mukulu wa Bayimbi. Oluyimba lwa Dawudi. Katonda
agolokoke, abalabe be basaasaane, n’abo abamukyawa
bamudduke. 2 Ng’empewo bw’efuumuula omukka, naawe
bafuumuule bw’otyo; envumbo nga bw’esaanuuka mu muliro,
n’abakola ebibi bazikirire bwe batyo mu maaso ga Katonda! 3

Naye abatuukirivu basanyuke bajagulize mu maaso ga Katonda,
nga bajjudde essanyu. 4 Muyimbire Katonda, muyimbe nga
mutendereza erinnya lye; mumuyimusize amaloboozi gammwe
oyo atambulira mu bire. Erinnya lye ye Mukama, mujagulize mu
maaso ge. 5 Ye Kitaawe w'abataliiko bakitaabwe, ye mukuumi
wa bannamwandu; ye Katonda abeera mu kifo kye ekitukuvu. 6
Katonda afunira abatalina we babeera ekifo eky'okubeeramu,
aggya abasibe mu kkomera n'abagaggawaza; naye abajeemu
babeera mu bifo bikalu ddala. 7 Ayi Katonda, bwe wakulembera
abantu bo, n'obayisa mu ddungu, 8 ensi yakankana, eggulu ne
lifukumula enkuba mu maaso ga Katonda; n'olusozi Sinaayi ne
lukankana awali Katonda, Katonda wa Isirayiri! 9 Watonnyesa
enkuba nnyingi ku nsi, Ayi Katonda; ensi y'obusika bwo
n'ogizzaamu obugimu bwe bwali nga buggweerera; 10 abantu
bo ne babeera omwo; era olw'ekisa kyo ekingi, Ayi Katonda,
abaavu ne bafuna bye beetaaga okuva ku bugagga bwo. 11
Mukama yalangirira; ne babunyisa ekigambo kye; baali bangi
ne boogera nti: 12 “Bakabaka badduse n'amaggye gaabwe;
abantu ne bagabana omunyago. 13 Balabe bwe banyirira
n'obugagga bwa ffeeza ne zaabu! Babikkiddwa ng'ejjuba bwe
libikkibwa ebiwaawaatiro byalyo.” 14 Ayinzabyonna yasaasaanya
bakabaka, ne baba ng'omuzira bwe gugwa ku Zalumoni. 15
Ggwe olusozi olw'ekitiibwa, olusozi lwa Basani; ggwe olusozi
olw'emitwe emingi, olusozi lwa Basani! 16 Lwaki otunuza
obuggya ggwe olusozi olw'emitwe emingi? Lwaki okwatirwa
obuggya olusozi Katonda lwe yalonda okufugirako? Ddala okwo
Mukama kw'anaabeeranga ennaku zonna. 17 Mukama ava ku
lusozi Sinaayi nga yeetooloddwa amagaali enkumi n'enkumi
n'ajja mu kifo kye ekitukuvu. 18 Bwe walinnyalinnya olusozi,

ng'abanyage bakugoberera; abantu ne bakuwa ebirabo nga ne
bakyewaggula mwebali; bw'atyo Mukama Katonda n'abeeranga
wamu nabo. **19** Atenderezebwe Mukama, Katonda omulokozi
waffe, eyeetikka emigugu gyaffe egya buli lunaku. **20** Katonda
waffe ye Katonda alokola; era tuddukira eri Mukama Katonda
okuwona okufa. **21** Ddala, Katonda alibetenta emitwe gy'abalabe
be, kubanga ne mu bukadde bwabwe balemera mu bibi byabwe.
22 Mukama agamba nti, "Ndibakomyawo nga mbaggya mu
Basani, ndibazza nga mbaggya mu buziba bw'ennyanja, **23**
mulyoke munaabe ebigere byammwe mu musaayi gw'abalabe
bammwe, n'embwa zammwe zeefunire ebyokulya." **24** Ekibiina
kyo ky'okulembedde bakirabye, Ayi Katonda, balabye abali ne
Katonda wange, era Kabaka wange, ng'otambula okugenda
mu watukuvu; **25** abayimbi nga bakulembedde, ab'ebivuga
nga bavaako emabega ne wakati waabwe nga waliwo abawala
abakuba ebitaasa. **26** Mutendereze Katonda mu kibiina
ekinene; mumutendereze Mukama, mmwe abakuŋŋaanye abangi
Abayisirayiri. **27** Waliwo ekika kya Benyamini asinga obuto kye
kikulembedde, ne kuddako ekibinja ekinene eky'abalangira ba
Yuda, n'abalangira ba Zebbulooni n'abalangira ba Nafutaali.
28 Laga obuyinza bwo, Ayi Katonda, otulage amaanyi go, Ayi
Katonda onyweze ebyo by'otukoledde. **29** Bakabaka balikuleetera
ebirabo olwa Yeekaalu yo eri mu Yerusaalemi. **30** Nenya ensolo
enkambwe ey'omu bisaalu, eggana lya ziseddume eriri mu
nnyana z'amawanga. Gikkakkanye ereete omusolo ogwa ffeeza.
Osaasaanye amawanga agasanyukira entalo. **31** Ababaka baliva
e Misiri, ne Kuusi aligondera Katonda. **32** Muyimbire Katonda
mmwe obwakabaka obw'ensi zonna. Mutendereze Mukama.
33 Oyo eyeebagala eggulu erya waggulu ery'edda, eddoboozi

lye ery'amaanyi liwuluguma okuva mu ggulu. **34** Mulangirire
obuyinza bwa Katonda, ekitiibwa kye kibuutikidde Isirayiri;
obuyinza bwe buli mu bire. **35** Oli wa ntiisa, Ayi Katonda, mu
kifo kyo ekitukuvu. Katonda wa Isirayiri, yawa abantu obuyinza
n'amaanyi. Katonda atenderezebwe.

69 Ya Mukulu wa Bayimbi. Mu ddoboozi ery'Amalanga. Zabbuli
ya Dawudi. Ondokole, Ayi Katonda, kubanga amazzi gandi
mu bulago. **2** Ntubira mu bitosi nga sirina we nnywereza
kigere. Ntuuse ebuziba n'amataba gansaanikira. **3** Ndajanye ne
nkoowa, n'emimiro ginkaze. Amaaso ganzizeeko ekifu gakooye
olw'okutunula enkaliriza nga nnindirira Katonda wange. **4** Abo
abankyayira obwereere bangi okusinga enviiri ez'oku mutwe
gwange; abalabe bange bangi abannoonya okunzita awatali
nsonga; ne mpalirizibwa mbaddizeewo ekyo kye sibbanga. **5**
Ayi Katonda, omanyi obusirusiru bwange, n'okusobya kwange
tekukukwekeddwa. **6** Sisaana kuswaza abo abakwesiga,
Ayi Mukama, Mukama ow'Eggye. Abo abakunoonya baleme
kuswazibwa ku lwange, Ayi Katonda wa Isirayiri. **7** Ngumiikirizza
okuvumwa ku lulwo, n'amaaso gange ne gajjula ensonyi. **8**
Nfuuse nga omugwira eri baganda bange, munnaggwanga eri
abaana ba mmange. **9** Nzijudde obuggya olw'ennyumba yo,
n'abo abakuvuma bavuma nze. **10** Bwe nkaaba ne nsiiba,
ekyo nakyo ne kinvumisa. **11** Bwe nnyambala ebibukutu ne
nfuuka eky'okuzanyisa kyabwe. **12** Abo abatuula ku mulyango
gw'ekibuga banduulira, era nfuuse luyimba lw'abatamiivu. **13**
Naye nze, Ayi Mukama, nsaba ggwe, mu kiseera eky'ekisa kyo.
Olw'okwagala kwo okungi, onnyanukule, Ayi Katonda, ondokole
nga bwe wasuubiza. **14** Onnyinyulule mu ttosi nneme okutubira;
omponye abankyawa, onzigye mu mazzi amangi; **15** amataba

galeme okumbuutikira n’obuziba okunsanyaawo, n’ennyanja
ereme okummira. **16** Onnyanukule, Ayi Mukama olw’obulungi
bw’okwagala kwo; onkyukire olw’okusaasira kwo okungi. **17**
Tokisa muddu wo maaso go; yanguwa okunziramu, kubanga ndi
mu kabi. **18** Onsemberere onziruukirire, onnunule mu balabe
bange. **19** Omanyi bwe nsekererwa, ne bwe nswazibwa ne bwe
siteekebwamu kitiibwa, era n’abalabe bange bonna obamanyi. **20**
Okusekererwa kunkutudde omutima era kummazeemu amaanyi.
Nanoonya okusaasirwa ne kumbula, n’ow’okumpooyawooya
naye nga simulaba. **21** Mu kifo ky’emmere bampa mususa, era
bwe nalumwa ennyonta bampa nkaatu. **22** Emmere yaabwe
gye bategese okulya ebafuukire ekyambika, n’embaga zaabwe
ez’ebiweebwayo zibafuukire omutego. **23** Amaaso gaabwe
gazibe baleme okulaba, n’emigongo gyabwe gyewetenga ennaku
zonna. **24** Bayiweeko ekiruyi kyo, obamalewo n’obusungu
obw’amaanyi go obungi. **25** Ebifo byabwe bifuuke bifulukwa,
waleme kubaawo n’omu abeera mu weema zaabwe. **26** Kubanga
bayigganya oyo gw’ofumise, ne boogera ku bulumi bw’oyo
gw’olumizza. **27** Bavunaane omusango kina gumu, era tobaganya
kugabana ku bulokozi bwo. **28** Bawanduukululwe mu kitabo
ky’obulamu; baleme kulabika ku lukalala lw’abatuukirivu. **29** Ndi
mu bulumi era mu nnaku; obulokozi bwo, Ayi Katonda, bunkuume.
30 Nnaatenderezanga erinnya lya Katonda nga nnyimba;
nnaamugulumizanga n’okwebaza. **31** Kino kinaasanyusanga
Mukama okusinga okumuwa ente ennume, oba okumuwa
seddume n’amayembe gaayo, n’ebigere byayo. **32** Abaavu
banaakirabanga ne basanyuka; mmwe abanoonya Katonda
omutima gwammwe ne gubeera omulamu. **33** Kubanga Mukama
awulira abo abali mu kwetaaga, era ababe ne bwe baba mu

busibe, tabanyooma. **34** Kale eggulu n'ensi bimutenderezenga
awamu n'ennyanja zonna n'ebyo ebizirimu. **35** Kubanga Katonda
alirokola Sayuuni, n'ebibuga bya Yuda n'abizimba buggya, abantu
ne babibeerangamu nga byabwe. **36** Abaana b'abaweereza be
balikisikira; n'abo abaagala erinnya lya Mukama omwo mmwe
banaabeeranga.

70 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi, ey'okujjukiza.
Ayi Katonda oyanguwa okundokole. Ayi Mukama oyanguwe
okumbeera. **2** Abo abannoonya okunzita batabulwetabulwe;
abo abannoonya okunzikiriza, bagobebwe nga baswadde. **3**
Abagamba nti, "Kasonso," badduke nga bajjudde ensonyi. **4**
Naye bonna abakunoonya basanyukenga bajagulizenga mu
ggwe. Abo abaagala obulokozi bwo boogerenga bulijjo nti,
"Katonda agulumizibwenga!" **5** Naye nze ndi mwavu era ndi
mu kwetaaga; oyanguwe okujja gye ndi, Ayi Katonda. Ggwe
onnyamba era ggwe ondokola, Ayi Mukama, tolwa!

71 Mu ggwe, Ayi Mukama, mwe neekweka, tondeka
kuswazibwa. **2** Mu butuukirivu bwo ondokole, omponye; ontegere
okutu ondokole. **3** Onfuukire olwazi obuddukiro bwange,
ekifo eky'amaanyi; ondokole kubanga oli lwazi lwange era
ekiddukiro kyange. **4** Ayi Katonda wange omponye mu mukono
gw'ababi, omponye abantu abatali batuukirivu era abakambwe.
5 Kubanga ggwe, Ayi Mukama, ggwe ssuubi lyange; ggwe, ggwe
neesiga, okuviira ddala mu buvubuka bwange. **6** Neesiga ggwe
kasookedde nzalibwa; ggwe wanziggya mu lubuto lwa mmange.
Nnaakutenderezanga ennaku zonna. **7** Eri abangi nafuuka; naye
ggwe kiddukiro kyange eky'amaanyi. **8** Akamwa kange kajjudde
ettendo lyo, nga ntenda ekitiibwa kyo obudde okuziba. **9** Tonsuula
mu kiseera kyange eky'obukadde. Tondekerera ng'amaanyi

gampweddemu. **10** Kubanga abalabe bange banjogerako;
abo abaagala okunzita bansalira olukwe. **11** Bagamba nti,
“Katonda amulese, ka tumugobe tumukwate, kubanga taliiko
anaamuwonya.” **12** Ayi Katonda, tombera wala, Ayi Katonda
wange, yanguwa ojje ombeere. **13** Abo abampawaabira
bazikirizibwe nga bajjudde ensonyi, abanoonya okunnumya
baswale era banyoomebwe. **14** Naye nze nnaabanga n’essuubi
ennaku zonna. Era nneeyongeranga okukutenderezanga. **15**
Akamwa kange kanaayogeranga ku bikolwa byo eby’obutuukirivu
obudde okuziba; nnaayogeranga ku bulokozi bwo, wadde siyinza
kubupima. **16** Nnaatambuliranga mu maanyi go, Ayi Mukama
Katonda, era ne ntegeezanga nti ggwe wekka ggwe mutuukirivu.
17 Ayi Katonda, ggwe wanjigiriza okuva mu buvubuka bwange;
n’okutuusa leero nkyatenda ebikolwa byo eby’ekitalo. **18** Ne
bwe ndiba nga nkaddiye nga mmeze n’envi, tonjabuliranga,
Ayi Katonda, okutuusiza ddala nga mmaze okutendera abo
abaliddawo amaanyi go amangi, n’okumanyisa emirembe
egigenda okujja obuyinza bwo. **19** N’obutuukirivu bwo, Ayi
Katonda, butuuka mu ggulu. Ggw’okoze ebikulu, Ayi Katonda,
ani akwenkana? **20** Newaakubadde wandeka ne mbonaabona
nnyo bwe ntyo, ggw’olinzizaamu obulamu, n’ompa amaanyi
amaggya, n’onnyimusa okuva mu kinnya ekiwanvu ennyo wansi
w’ensi. **21** Olinnyongerako ekitiibwa n’oddamu okunsanyusa. **22**
Nnaakutenderezanga ne nnanga ey’enkoba olw’obwesigwa bwo,
Ayi Katonda wange; nnaakutenderezanga n’entongooli, Ayi ggwe
Omutukuvu wa Isirayiri. **23** Nnaayimusanga eddoboozi lyange
olw’essanyu nga nkutendereza, nze gw’onunudde! **24** Olulimi
lwange nalwo lunaayogeranga ku bikolwa byo eby’obutuukirivu

obudde okuziba, kubanga abo ababadde baagala okunkola
akabi otabuddetabudde enkwe zaabwe ne baswazibwa.
72 Zabbuli ya Sulemaani. Ayi Katonda, kabaka omuwe
okuba omwenkanya, ne mutabani we omuwe obutuukirivu,
2 alyoke alamulenga abantu bo mu butuukirivu, n'abaavu
abalamulenga mu mazima. **3** Ensozi zireeterenga abantu
bo okukulaakulana n'obusozi bubaleetere obutuukirivu. **4**
Anaalwaniriranga abaavu, n'atereeza abaana b'abo abeetaaga,
n'omujoozi n'amusaanyaawo. **5** Abantu bakutyenga ng'enjuba
n'omwezi gye bikoma okwaka mu mirembe gyonna. **6** Abeere
ng'enkuba bw'etonnya ku muddo ogusaliddwa, afaanane
ng'oluwandaggirize olufukirira ensi. **7** Obutuukirivu bweyongere
nnyo mu mulembe gwe, n'okufuga kwe kujjule emirembe
okutuusa omwezi lwe gulikoma okwaka! **8** Afugenga okuva ku
nnyanja okutuuka ku nnyanja, n'okuva ku mugga Fulaati okutuuka
ku nkomerero z'ensi! **9** Ebika eby'omu malungu bimugonderenga,
n'abalabe be bamujeemulukukire beekulukuunye ne mu
nfuufu. **10** Bakabaka b'e Talusiisi n'ab'oku bizinga eby'ewala
bamuwenga omusolo; bakabaka b'e Syeba n'ab'e Seeba
bamutonerenga ebirabo. **11** Bakabaka bonna banaavuunamanga
mu maaso ge; amawanga gonna ganaamuweerezanga. **12**
Kubanga anaawonyanga eyeetaaga bw'anaamukoowoolanga,
n'omwavu ne kateeyamba ataliiko mwasirizi. **13** Anaasaasiranga
omunafu n'omwavu; n'awonya obulamu bwa kateeyamba.
14 Anaabanunulanga mu mikono gy'omujoozi n'abawonya
obukambwe bwe; kubanga obulamu bwabwe bwa muwendo
mungi gy'ali. **15** Awangaale! Aleeterwe zaabu okuva e Syeba.
Abantu bamwegayiririrenga era bamusabirenga emikisa buli
lunaku. **16** Eŋŋaano ebale nnyingi nnyo mu nsi, ebikke n'entikko

z’ensozi. Ebibala byayo byale ng’eby’e Lebanooni; n’abantu
baale mu bibuga ng’omuddo ogw’oku ttale. **17** Erinnya lye
libeerengawo ennaku zonna, n’okwatiikirira kwe kube kwa
nkalakkalira ng’enjuba. Amawanga gonna ganaaweebwanga
omukisa ku lu lw’erinnya lye, era abantu bonna bamuyitenga
aweereddwa omukisa. **18** Mukama Katonda agulumizibwe,
Katonda wa Isirayiri, oyo yekka akola ebyewuunyisa. **19** Erinnya
lye ekkulu ligulumizibwenga emirembe n’emirembe! Ensi yonna
ejjule ekitiibwa kye. **20** Okusaba kwa Dawudi mutabani wa Yese
kukomye awo.

73 Zabbuli ya Asafu. Ddala Katonda mulungi eri Isirayiri n’eri
abo abalina omutima omulongoofu. **2** Naye nze amagulu gange
gaali kumpi okutagala era n’ebigere byange okuseerera. **3**
Kubanga nakwatirwa ab’amalala obuggya; bwe nalaba ababi
nga bagaggawala nnyo. **4** Kubanga tebalina kibaluma; emibiri
gyabwe miramu era minyirivu. **5** Tebeeraliikirira kabi konna
ng’abalala. So tebalina kibabonyaabonya. **6** Amalala kyegavudde
gabafuukira ng’omukuufu ogw’omu bulago, n’obukambwe ne
bubafuukira ekyambalo. **7** Bagezze n’amaaso gaabwe ne
gazimbagatana; balina bingi okusinga bye beetaaga. **8** Baduula
era emboozi zaabwe zijjudde eby’okujooga. Batiisatiisa abalala
n’okubeeragirako. **9** Emimwa gyabwe gyolekedde eggulu;
n’ennimi zaabwe zoogera eby’okwewaanawaana buli wantu. **10**
Abantu ba Katonda kyebava babakyukira ne banywa amazzi
mangi. **11** Era ne beebuuza nti, “Katonda bino abimanyi atya?
Ali Waggulu Ennyo abitegeera?” **12** Aboonoonyi bwe bafaanana
bwe batyo; bulijjo babeera mu ddembe, nga beeyongera
kugaggawala. **13** Ddala omutima gwange ngukuumidde bwereere
obutayonoona, n’engalo zange ne nzinaaba obutaba na

musango. 14 Naye mbonaabona obudde okuziba, era buli
nkya mbonerezebwa. 15 Singa ŋŋamba nti njogere bwe nti,
nandibadde mukuusa eri omulembe guno ogw'abaana bo. 16
Bwe nafumiitiriza ntegeere ensonga eyo; nakisanga nga kizibu
nnyo, 17 okutuusa lwe nalaga mu watukuvu wa Katonda, ne
ntegeera enkomerero y'ababi. 18 Ddala obatadde mu bifo
ebiseerera; obasudde n'obafaafaaganya. 19 Nga bazikirizibwa
mangu nga kutemya kikowe! Entiisa n'ebamalirawo ddala! 20
Bali ng'omuntu azuukuse n'ategeera nti yaloose buloosi; era
naawe bw'otyo, Ayi Mukama, bw'oligolokoka olinyooma embeera
yaabwe omutali nsa. 21 Omutima gwange bwe gwanyiikaala,
n'omwoyo gwange ne gujjula obubalagaze, 22 n'aggwaamu
okutegeera ne nfuuka ataliiko kye mmanyi, ne mba ng'ensolo
obusolo mu maaso go. 23 Newaakubadde ebyo biri bwe bityo
naye ndi naawe bulijjo; gw'onkwata ku mukono gwange ogwa
ddyo. 24 Mu kuteesa kwo onkulembera, era olintuusa mu
kitiibwa. 25 Ani gwe nnina mu ggulu, wabula ggwe? Era tewali
na kimu ku nsi kye neetaaga bwe mba naawe. 26 Omubiri
gwange n'omutima gwange biyinza okulemwa; naye Katonda
ge maanyi g'omutima gwange, era ye wange ennaku zonna.
27 Kale laba, abo bonna abatakussaako mwoyo balizikirira;
kubanga bonna abatakwesiga obamalirawo ddala. 28 Naye nze
kye nsinga okwetaaga kwe kubeera okumpi ne Katonda wange.
Ayi Mukama Katonda, nkufudde ekiddukiro kyange; ndyoke
ntegeezenga abantu bonna ebikolwa byo eby'ekyewuunyo.

74 Zabbuli ya Asafu. Ayi Katonda, lwaki otusuulidde ddala
ennaku zonna? Obusungu bwo lwaki bunyookera ku ndiga
z'omu ddundiro lyo? 2 Ojjukire abantu bo be wagula edda;
ekika kye wanunula okuba ababo. Ojjukire olusozi Sayuuni gye

wabeeranga. 3 Tambulatambulako mu bifo by'ekibuga olabe bwe
byonooneddwa! Olabe omulabe nga bw'azikirizza ennyumba yo.
4 Abalabe bo baleekaanira mu kifo kyo gye twakuŋŋaaniranga;
ne bagenda nga bakiramba n'ebendera zaabwe. 5 Beeyisa
ng'abantu ababagalidde embazzi abatema emiti mu kibira. 6
Batemyetemye n'embazzi ebintu ebyole, era ne babissessebbula
n'obubazzi. 7 Bookezza awatukuvu wo; ne bafaafaaganya
ekifo kyo eky'Erinnya lyo. 8 Baateesa nga bagamba nti, "Tujja
kubazikiririza ddala!" Baayokya dda amasinzizo ga Katonda
gonna agali mu nsi eno. 9 Tetukyalaba ku bubonero bwo; ne
bannabbi tewakyali n'omu. So tewali n'omu mu ffe ategeera ebyo
lwe birikoma. 10 Ayi Katonda, omulabe alituusa ddi ng'akuduulira?
Omulabe anavvoolanga erinnya lyo ennaku zonna? Bazikirize. 11
Lwaki totuyambye n'omukono gwo ogwa ddyo? Kiki ekikukuumisa
omukono gwo ogwa ddyo mu kifuba kyo? 12 Naye ggwe,
Ayi Katonda, oli Kabaka wange wa dda; gw'oleeta obulokozi
mu nsi. 13 Ggwe wayawula mu mazzi g'ennyanja; omulabe
n'omuzikiririza mu mazzi. 14 Wamenyaamenya emitwe gya
lukwata ogunene; n'oguwaayo okuba ekyokulya eri ebitonde
eby'omu ddungu. 15 Ggwe wazibukula ensulo n'emyala;
ate n'okaza n'emigga egyakulukutanga bulijjo. 16 Obudde
bw'emisana bubwo, n'ekiro kikyo; ggwe wakola omwezi n'enjuba.
17 Ggwe wateekawo ensalo z'ensi; ggwe wakola ebiro eby'ekyeya
n'eby'obutiti. 18 Jjukira ebyo, Ayi Katonda, olabe okuduula
kw'omulabe, n'abantu abasirusiru nga bwe banyoomodde
erinnya lyo. 19 Ayi Katonda, towaayo mwoyo gwa jjiba lyo
eri ensolo enkambwe; so teweerabiriranga ddala bulamu
bw'abantu bo ababonyaabonyezebwa. 20 Ojjukire endagaano
yo; kubanga ensi ejjudde ekizikiza n'abantu abakambwe. 21

Tokkiriza abo abajoogebwa okuwangulwa; era leka abaavu
n'abeetaaga batenderezenga erinnya lyo ennaku zonna. 22
Yimuka, Ayi Katonda, osalire abalabe baffe omusango. Jjukira
abo abatakussaamu kitiibwa, nga bwe bakuduulira obudde
okuziba. 23 Tonyooma luyoogaano lw'abalabe bo, n'okuleekaana
okwa buli kiseera.

75 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, "Tozikiriza." Zabbuli
ya Asafu. Oluyimba. Tukwebaza, Ayi Katonda. Tukwebaza,
kubanga Erinnya lyo liri kumpi. Abantu boogera ku bikolwa
byo eby'ekyewuunyo. 2 Mukama Katonda oyogera nti,
"Neerondera ekiseera kye neetegekera era nsala omusango
gwa bwenkanya. 3 Kyokka newaakubadde ng'ensi eyuuguuma
abantu ne beeraliikirira, naye nze nywezezza empagi zaayo." 4
Nalabula ab'amalala bagaleke, n'ababi bakomye okuyimusa
ejjembe lyabwe ng'ery'embogo. 5 Mukomye okuyimusa ejjembe
lyammwe eri eggulu n'okwogera nga muduula. 6 Kubanga
okugulumizibwa tekuva mu ddungu era n'obuyinza tebuva
buvanjuba wadde obugwanjuba bw'ensi, 7 wabula biva eri
Katonda; era ye y'agulumiza omu ate n'atoowaza omulala.
8 Mukama akutte mu mukono gwe ekikompe eky'obusungu
bwe ekijjudde omwenge ogutabuddwamu ebirungo era kijjudde
ejjovu; akifuka, aboonoonyi bonna ku nsi ne bakinywa ne
bakimaliramu ddala. 9 Naye nze nnaatendanga obulungi bwa
Mukama; nnaatenderezanga Katonda wa Yakobo ennaku zonna.
10 Mukama ayogera nti, Ababi ndibamalamu amaanyi, naye
abatuukirivu nnaabongeranga amaanyi.

76 Ya Mukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa n'ebivuga eby'enkoba.
Zabbuli ya Asafu. Katonda amanyiddwa mu Yuda; erinnya
lye kkulu mu Isirayiri. 2 Eweema ye eri mu Yerusaalemi;

era abeera mu Sayuuni. 3 Eyo gy'asinziira n'amenyaamenya
obusaale bw'omulabe obujja bwesooza; n'engabo n'ebitala
n'ebyokulwanyisa byonna eby'olutalo. 4 Owa ekitangaala, oli wa
kitiibwa okusinga ensozi ennene eziriko ensolo eziyiggibwa.
5 Ab'amaanyi bagalamira nga banyaguluddwa, beebaka ne
batasobola kugolokoka, ne watabaawo n'omu asobola okuyimusa
omukono gwe. 6 Bw'obaboggolera, Ayi Katonda wa Yakobo,
abeebagala embalaasi ezisika ebigaali bagwiira wamu n'ebigaali
ne batagolokoka. 7 Ggwe ayi Katonda, osaanira okutiibwanga.
Ani ayinza okuyimirira mu maaso go ng'osunguwadde? 8 Osalira
abantu emisango ng'osinziira mu ggulu, ensi n'etya n'ekankana
n'esirika olw'obusungu bwo, 9 bw'ogolokoka okusala omusango,
okuwonya ababonyaabonyezebwa mu nsi. 10 Bw'osunguwalira
omuntu kikuleetera okutenderezebwa, n'abo b'otasunguwalidde
ne beegendereza. 11 Mweyame obweyamo bwammwe eri
Mukama Katonda wammwe, era mubutuukirizenga; bonna
abamuli okumpi bamuleetere ebirabo, kubanga asaanidde
okutiibwa. 12 Mukama akkakkanya abalangira, ne bakabaka
b'ensi bamutya.

77 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Asafu. Nnaakaabirira
Katonda ambeere, ddala nnaakaabirira Katonda nga musaba
ampulire. 2 Bwe nnali mu nnaku, nanoonya Mukama, ekiro kyonna
ne ngolola emikono gyange obutakoowa; emmeeme yange
neegaana okusanyusibwa. 3 Nakujjukiranga, Ayi Katonda ne
nsinda, ne nfumiitiriza emmeeme yange n'ezirika. 4 Tewaŋŋanya
kwebaka; natawaanyizibwa nnyo ne sisobola kwogera. 5 Ne
ndowooza ku biseera eby'edda, ne nzijukira emyaka egyayita. 6
Najjukiranga ennyimba zange ekiro, ne nfumiitiriza nga bwe
neebuuza mu mutima gwange nti: 7 "Mukama anaatusuuliranga

ddala ennaku zonna naataddayo kutulaga kisa kye? 8 Okwagala
kwe okutaggwaawo kukomedde ddala? Kye yasuubiza kibulidde
ddala emirembe n'emirembe? 9 Katonda yeerabidde ekisa
kye? Asunguwalidde ddala ne yeggyako n'okusaasira kwe?" 10
Awo ne ndowooza nti, "Ebyo bye mmanyi eby'emyaka emingi
eby'omukono ogwa ddyo ogw'oyo Ali Waggulu Ennyo." 11
Nnajjukiranga ebikolwa bya Mukama, weewaawo, nnajjukiranga
ebyamagero byo eby'edda. 12 Nnaafumiitirizanga ku bikolwa
byo byonna eby'amaanyi; nnaalowoozanga ku byamagero
byo byonna. 13 Ekkubo lyo, Ayi Katonda, liri mu watukuvu.
Tewali katonda yenkana Katonda waffe. 14 Ggwe Katonda
akola eby'amagero; era amaanyi go ogalaga mu mawanga. 15
Wanunula abantu bo n'omukono gwo, abazzukulu ba Yakobo
ne Yusufu. 16 Amazzi gaakulaba, Ayi Katonda; amazzi bwe
gaakulaba ne gatya, n'obuziba ne bukankanira ddala. 17 Ebire
byayiwa amazzi ne bivaamu n'okubwatuka, era n'obusaale bwo
ne bubuna. 18 Eddoboozi lyo ery'okubwatuka lyawulirwa mu
kikuŋŋunta okumyansa kwo ne kumulisa ensi. Ensi n'ekankana
n'enyeenyezebwa. 19 Ekkubo lyo lyali mu nnyanja; wayita mu
mazzi amangi, naye ebigere mwe walinnya tebyalabika. 20
Wakulembera abantu bo ng'ekisibo, nga bali mu mikono gya
Musa ne Alooni.

78 Oluyimba lwa Asafu. Muwulire okuyigiriza kwange mmwe
abantu bange, musseeyo omwoyo ku bye njogera. 2 Ndyogerera
mu ngero, njogere ebintu eby'ekyama ebyaliwo edda, 3 ebintu
bye twawulira ne tumanya; ebintu bajjajjaffe bye baatutegeeza.
4 Tetuubikisenga baana baabwe, naye tunaabuuliranga buli
mulembe ogunnaddangawo ebikolwa bya Mukama eby'ekitalo,
n'amaanyi ge n'ebyamagero bye yakola. 5 Yawa Yakobo

ebiragiro, n’ateeka amateeka mu Isirayiri; n’alagira bajjajjaffe
babiyigirizenga abaana baabwe, 6 ab’omu mulembe oguliddirira
nabo babimanye, n’abaana abalizaalibwa, nabo babiyigirize
abaana baabwe, 7 balyoke beesigenga Katonda, era balemenga
okwerabira ebyo byonna Katonda bye yakola; naye bagonderenga
ebiragiro bye. 8 Baleme okuba nga bajjajjaabwe, omulembe
ogw’abakakanyavu era abajeemu abatali bawulize, ab’emyoyo
egitali myesigwa eri Katonda. 9 Abaana ba Efulayimu abaalina
obusaale obw’okulwanyisa, naye ne badduka mu lutalo, 10
tebaatuukiriza ndagaano ya Katonda; ne bagaana okugondera
amateeka ga Mukama. 11 Beerabira ebyo bye yakola,
n’ebyamagero bye yabalaga. 12 Yakola ebyamagero mu maaso
ga bajjajjaabwe nga bali mu nsi y’e Misiri, mu kitundu kya
Zowani. 13 Ennyanja yajaawulamu, amazzi ne geetuuma
ebbali n’ebbali ng’ebisenge. 14 Emisana yabakulemberanga
n’ekire, n’ekiro n’abakulemberanga n’empagi ey’omuliro. 15
Yayasa enjazi mu ddungu, n’abawa amazzi amangi agaali
ng’agava mu buziba bw’ennyanja. 16 Yaggya ensulo mu lwazi,
n’akulukusa amazzi ng’emigga. 17 Naye bo ne beeyongera
bweyongezi okwonoona, ne bajeemera Oyo Ali Waggulu
Ennyo nga bali mu ddungu. 18 Ne bagezesa Katonda mu
bugenderevu, nga bamusaba emmere gye baalulunkanira.
19 Era ne boogera ku Katonda; nga bagamba nti, “Katonda
asobola okutuliisiza mu ddungu? 20 Weewaawo yakuba olwazi,
amazzi ne gakulukuta ng’emigga; naye anaatuwa emmere?
Anaawa abantu be ennyama?” 21 Awo Mukama bwe yawulira
ebyo n’asunguwala nnyo; omuliro gwe ne gwaka ku Yakobo,
n’obusungu bwe ne bubuubuukira ku Isirayiri. 22 Kubanga
tebakkiriza Katonda, era tebeesiga maanyi ge agalokola. 23

Naye era n'alagira eggulu; n'aggulawo enzigi z'omu ggulu. 24
N'abaweereza maanu okuva mu ggulu balye. Yabawa emmere
eyava mu ggulu. 25 Abantu ne balya emmere ya bamalayika;
Mukama n'abawanga emmere nnyingi eyabamaliranga ddala.
26 N'akunsa empewo ey'Ebuvanjuba okuva mu ggulu, era
n'aweereza empewo okuva obukiika obwaddyo n'amaanyi
ge. 27 Yatonnyesa ennyama okuva mu ggulu ennyingi
ennyo ng'enfuufu; n'abaweereza n'obunyonyi enkumu ennyo
ng'omusenyu gw'okulubalama lw'ennyanja. 28 Ebyokulya ebyo
n'abisuula wakati mu lusiisira lwabwe; okwetooloola eweema
zaabwe. 29 Awo ne balya ne bakkuta nnyo; kubanga yabawa
kye baali bayaayaanira. 30 Naye bwe baali nga bakyalulunkana,
nga n'emmere ekyali mu kamwa kaabwe, 31 obusungu bwa
Mukama ne bubabuubuukirako, n'abattamu abasajja abasinga
amaanyi; abavubuka ba Isirayiri ne bazikirizibwa. 32 Naye
newaakubadde ebyo byonna byabatuukako, kyokka beeyongera
okwonoona; newaakubadde nga yabakolera ebyamagero, naye
tebakkiriza. 33 Mukama kyeyava asala ku myaka gyabwe,
n'abaleetako okuzikirizibwa okw'amangu era okw'entiisa. 34
Bwe yattanga abamu ku bo, ne balyoka bamunoonya, ne
beenenya ne badda gy'ali. 35 Ne bajjukira nti Katonda lwe
Lwazi lwabwe; era nti Katonda Ali Waggulu Ennyo ye Mununuzi
waabwe. 36 Kyokka baamuwaananga n'emimwa gyabwe, nga
bwe bamulimba n'ennimi zaabwe, 37 so tebaali beesigwa mu
mitima gyabwe, era nga tebatuukiriza ndagaano ye. 38 Naye
ye n'abakwatirwanga ekisa n'abasonyiwanga, n'atabazikiriza;
emirundi n'emirundi ng'akoma ku busungu bwe, n'atabamalirako
kiruyi kye okubazikiririza ddala. 39 Yajjukira nga baali mubiri
bubiri; ng'empewo egenda n'etedda! 40 Baamujeemeranga

nnyo bwe baali mu ddungu; ne banakuwaza nnyo omutima
gwe. 41 Ne baddamu ne bakema Katonda, ne banyiiza
Omutukuvu wa Isirayiri. 42 Tebajjukira buyinza bwe; wadde
olunaku lwe yabanunulirako mu mikono gy'omulabe; 43 bwe
yalaga obubonero bwe mu Misiri, n'ebyamagero bye mu
kitundu kya Zowani, 44 yafuula amazzi g'emigga gyabwe
omusaayi, ne batanywa mazzi gaagyo. 45 Yabaweereza agabinja
g'ensowera ne zibaluma, n'abaweereza n'ebikere ne bibadaaza.
46 Ebirime n'ebibala byabwe yabiwa enzige ne bulusejjera.
47 Yazikiriza emizabbibu gyabwe n'omuzira, era ne gukuba
n'emisukomooli gyabwe. 48 Yatta ente zaabwe n'amayinja
g'omuzira; n'ebisibo byabwe ne bittibwa eraddu. 49 Obusungu
bwe obungi bwababuubuukirako, n'ekiruyi kye n'obukambwe ne
bibamalamu ensa. N'alyoka abasindikira ekibinja kya bamalayika
okubazikiriza. 50 Yabalaga obusungu bwe, n'atabasonyiwa kufa,
n'abasindikira kawumpuli. 51 Yatta ababereberye bonna ab'omu
Misiri, nga be bavubuka ab'ebibala ebibereberye eby'omu
nnyumba ya Kaamu. 52 N'alyoka afulumya abantu be ng'endiga,
n'abatambuza mu ddungu ng'ekisibo. 53 N'abaluŋŋamya
mu mirembe nga tebatya, ennyanja n'esaanyaawo abalabe
baabwe. 54 N'abatuusa ku nsalo y'ensi entukuvu; ku lusozi
lwe yeewangulira, n'omukono gwe ogwa ddyo. 55 Yagobamu
amawanga nga balaba, n'abagabanyiza ebitundu by'ensi eyo;
n'atuuza bulungi ebika bya Isirayiri mu maka gaabyo. 56 Naye
era ne bakema Katonda; ne bamujeemera oyo Ali Waggulu
Ennyo, ne bagaana okugondera ebiragiro bye. 57 Ne bamuvaako
ne baba bakuusa nga bajjajjaabwe bwe baali, ne baggwaamu
obwesigwa ng'omutego gw'obusaale omukyamu. 58 Kubanga
baasunguwaza Katonda olw'ebifo ebigulumivu bo bye beegunjira

okusinzizangamu, ne bamukwasa obuggya olwa bakatonda
baabwe abalala. 59 Katonda bwe yabiraba n'asunguwala
nnyo, n'aviira ddala ku Isirayiri. 60 N'ava mu weema ey'omu
Siiro, eweema mwe yabeeranga ng'ali mu bantu be. 61
N'awaayo amaanyi ge mu busibe, n'ekitiibwa kye n'akiwaayo
eri omulabe. 62 Abantu be yabaleka ne battibwa n'ekitala,
n'asunguwalira omugabo gwe. 63 Omuliro ne gusaanyaawo
abavubuka baabwe abalenzi, ne bawala baabwe ne babulwa
ow'okubawasa. 64 Bakabona baabwe battibwa n'ekitala, ne
bannamwandu baabwe tebaasobola kubakungubagira. 65 Awo
Mukama n'alyoka agolokoka ng'ali nga ava mu tulo, ng'omusajja
omuzira azuukuka mu tulo ng'atamidde. 66 N'akuba abalabe be
ne badduka; n'abaswaza emirembe gyonna. 67 Mukama yaleka
ennyumba ya Yusufu, n'ekika kya Efulayimu n'atakironda; 68
naye n'alonda ekika kya Yuda, lwe lusozi Sayuuni lwe yayagala.
69 N'azimba awatukuvu we ne wagulumira ng'ensozi empanvu;
ne waba ng'ensi gye yanyweza emirembe gyonna. 70 Yalonda
Dawudi omuweereza we; n'amuggya mu kulunda endiga. 71
Ave mu kuliisa endiga, naye alundenga Yakobo, be bantu be,
era alabirirenga Isirayiri omugabo gwe, gwe yeerondera. 72
N'abalabirira n'omutima ogutaliimu bukuusa, n'abakulembera
n'amagezi g'emikono gye.

79 Zabbuli ya Asafu. Ayi Katonda omugabo gwo gulumbiddwa
amawanga; boonoonye yeekaalu yo entukuvu ne Yerusaalemi
kizikiriziddwa, ne kifuuka entuumo. 2 Emirambo gy'abaweereza
bo bagifudde mmere ya nnyonyi ez'omu bbanga, n'emibiri
gy'abatukuvu bo giweereddwa ensolo ez'omu nsiko. 3 Omusaayi
gwabwe ne guyiibwa ng'amazzi okwetooloola Yerusaalemi, so nga
abafudde tewali muntu abaziika. 4 Baliraanwa baffe batuyisaamu

amaaso, era tufuuse ekisekererwa eri abo abatwetoolodde.
5 Ayi Mukama olitusunguwalira kutuusa ddi, nnaku zonna?
Obuggya bwo bunaabuubuukanga ng'omuliro? 6 Obusungu bwo
bubuubuukire ku mawanga agatakumanyi, ne ku bwakabaka
obutakoowoola linnya lyo. 7 Kubanga bazikirizza Yakobo, ne
basaanyaawo ensi ye. 8 Totubalira kibi kya bajjajjaffe; tukusaba
oyanguwe okutusaasira kubanga tuli mu bwetaavu bungi nnyo. 9
Tuyambe olw'ekitiibwa ky'erinnya lyo, Ayi Katonda ow'obulokozi
bwaffe; otuwonye era otutangiririre olw'ebibi byaffe olw'erinnya
lyo. 10 Lwaki abamawanga babuuza nti, "Katonda waabwe
ali ludda wa?" Kkiriza okuwalana eggwanga olw'omusaayi
gw'abaweereza bo ogwayiyibwa, kumanyibwe mu mawanga
gonna nga naffe tulaba. 11 Wuliriza okusinda kw'omusibe;
okozese omukono gwo ogw'amaanyi owonye abo abasaliddwa
ogw'okufa. 12 Ayi Mukama, baliraanwa baffe abakuduulira,
bawalane emirundi musanvu. 13 Kale nno, ffe abantu bo era
endiga ez'omu ddundiro lyo, tulyoke tukutenderezenga emirembe
gyonna; buli mulembe gulyoke gukutenderezenga emirembe
gyonna.

80 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, "Amalanga
g'Endagaano." Zabbuli ya Asafu. Wulira, Ayi Omusumba wa
Isirayiri; ggwe akulembera Yusufu ng'alunda ekisibo kyo; ggwe
atudde ku ntebe ey'obwakabaka mu bakerubi, twakire. 2 Amaanyi
go galabike mu Efulayimu, ne mu Benyamini ne mu Manase, ojje
otulokole. 3 Tukomyewo gy'oli, Ayi Katonda, otutunuulize amaaso
ag'ekisa, otulokole. 4 Ayi Katonda, Mukama ow'Eggye, olituusa
ddi okusunguwalira okusaba kw'abantu bo? 5 Wabaliisa emmere
ejjudde amaziga; n'obanywesa ebikopo by'amaziga musera. 6
Otufudde eky'okusekererwa mu baliraanwa baffe, n'abalabe

baffe ne batuduulira. 7 Tukomyewo gy'oli, Ayi Mukama ow'Eggye,
otutunuulize amaaso go ag'ekisa, tulokolebwe. 8 Waleeta
omuzabbibu ng'oguggya mu Misiri; n'ogobamu amawanga agaali
mu nsi muno n'ogusimba. 9 Wagulongooseza ettaka, ne gumera,
emirandira ne ginywera bulungi, ne gwagaagala mu nsi. 10
Ekisiikirize kyagwo ne kibikka ensozi, n'amatabi gaagwo ne
gaba ng'emivule egy'amaanyi. 11 Amatabi gaagwo ne gatuuka
ku Nnyanja eya Wakati n'amatabi g'ennyanja gaayo ne gatuuka
ku Mugga Fulaati. 12 Kale wamenyera ki ebisenge byagwo,
abayitawo bonna ne beenogera ebibala byagwo? 13 Embizzi
ez'omu kibira zigwonoona, na buli nsolo ey'omu nsiko egulya.
14 Tukyukire, Ayi Katonda ow'Eggye, otunuulire ensi ng'osinziira
mu ggulu; olabirire omuzabbibu guno. 15 Gwe wagwesimbira
n'omukono gwo ogwa ddyo, era ggwe weerondera omwana wo.
16 Bagutemye, ne bagwokya omuliro; abakoze ekyo banenye
mu bukambwe, obazikirize. 17 Naye muwe amaanyi omusajja
oyo gw'oyagala era omwana oyo gwe weerondera. 18 Bwe
tutyo tuleme okukuvaako, n'okukukuba amabega. Otuzzeemu
amaanyi, naffe tunaakoowoolanga erinnya lyo. 19 Otukomyewo
gy'oli, Ayi Mukama Katonda ow'Eggye, otutunuulize amaaso go
ag'ekisa, tulyoke tulokolebwe.
81 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Asafu. Mumuyimbire
nnyo n'essanyu Katonda amaanyi gaffe; muyimuse waggulu
amaloboozi gammwe eri Katonda wa Yakobo! 2 Mutandike
okuyimba, mukube ebitaasa n'ennanga evuga obulungi
ey'enkoba awamu n'entongooli. 3 Mufuuwe eŋŋombe ng'omwezi
gwakaboneka, era mugifuuwe nga gwa ggabogabo, ku lunaku
olw'embaga yaffe. 4 Ekyo kye kiragiro eri Isirayiri, lye tteeka lya
Katonda wa Yakobo. 5 Yaliteekera Yusufu, Katonda bwe yalumba

ensi ya Misiri; gye nawulirira olulimi olwannema okutegeera. 6
“Nnamutikkula omugugu okuva ku kibegabega kye; n’emikono
gye ne ngiwummuza okusitula ebisero. 7 Mwankoowoola nga
muli mu nnaku ne mbadduukirira ne mbawonya, nabaanukulira
mu kubwatuka mu kire; ne mbagezesa ku mazzi ag’e Meriba.
8 Muwulire, mmwe abantu bange, nga mbalabula. Singa
onompuliriza, ggwe Isirayiri! 9 Temubeeranga na katonda mulala,
wadde okuvuunamira katonda omulala yenna. 10 Nze Mukama
Katonda wo, eyakuggya mu nsi y’e Misiri. Yasamya akamwa
ko, nange nnaakajjuza. 11 “Naye abantu bange tebampuliriza;
Isirayiri teyaŋŋondera. 12 Nange ne mbawaayo eri obujeemu
bw’omutima gwabwe, okugoberera ebyo bye baagala. 13 “Singa
abantu bange bampuliriza; singa Isirayiri agondera ebiragiro
byange, 14 mangwago nandirwanyisizza abalabe baabwe, ne
mbawangula. 15 Abo abakyawa Mukama ne beegonza gy’ali;
ekibonerezo kyabwe kya mirembe gyonna. 16 Naye ggwe,
Isirayiri, nandikuliisizza eŋŋaano esingira ddala obulungi, ne
nkukkusa omubisi gw’enjuki nga guva mu lwazi.”
82 Zabbuli ya Asafu. Katonda akubiriza olukiiko lwe olukulu
olw’omu ggulu, ng’alamula bakatonda. 2 Mulituusa ddi okusala
emisango n’obukuusa, nga musalira abanafu? 3 Abanafu
n’abatalina bakitaabwe mubalamulenga mu bwenkanya; abaavu
n’abanyigirizibwa mubayambenga mu bwenkanya. 4 Mulwanirire
abatalina maanyi n’abali mu kwetaaga, mubawonye; mubanunule
nga mubaggya mu mikono gy’ababi. 5 Tebalina kye bamanyi, era
tebategeera. Batambulira mu kizikiza; emisingi gy’ensi gyonna
ginyeenyezebwa. 6 Njogedde nti, Muli bakatonda, era mwenna
muli baana b’oyo Ali Waggulu Ennyo. 7 “Naye mugenda kufa
ng’abantu obuntu; muliggwaawo ng’abafuzi abalala bonna bwe

baggwaawo.” 8 Ogolokoke, Ayi Katonda, olamule ensi; kubanga
amawanga gonna gago.

83 Oluyimba. Zabbuli ya Asafu. Ayi Katonda, tosirika busirisi
n’etebaayo kanyego. Tosirika, Ayi Katonda, n’otobaako ky’okola.
2 Wuliriza oluyoogaano oluva mu balabe bo; abo abaagala
okukulwanyisa bali mu keetalo. 3 Bateesa n’obujagujagu
okulumba abantu bo; basalira enkwe abo b’oyagala ennyo. 4
Bagamba nti, “Mujje eggwanga lyabwe tulizikirize, n’erinnya lya
Isirayiri lireme okujjukirwanga emirembe gyonna!” 5 Basala
olukwe n’omwoyo gumu; beegasse wamu bakulwanyise. 6
Abantu b’omu weema za Edomu, n’ez’Abayisimayiri, n’eza
Mowaabu, n’Abakagale; 7 Gebali ne Amoni, ne Amaleki,
n’Abafirisuuti n’abantu b’omu Ttuulo. 8 Era ne Asiriya yeegasse
nabo, okuyamba bazzukulu ba Lutti. 9 Bakoleko nga bwe wakola
Midiyaani, era nga bwe wakola Sisera ne Yabini ku mugga
Kisoni, 10 abaazikiririra mu Endoli ne bafuuka ng’obusa ku
ttaka. 11 Abakungu baabwe bafuule nga Olebu ne Zeebu,
n’abalangira baabwe bonna bafuuke nga Zeba ne Zalumunna, 12
abaagamba nti, “Ka tutwale amalundiro ga Katonda, tugeefunire.”
13 Ayi Katonda wange, bafuumuule ng’enfuufu, obasaasaanye
ng’ebisusunku mu mbuyaga. 14 Ng’omuliro bwe gwokya ekibira;
n’ennimi z’omuliro ne zikoleeza ensozi, 15 naawe bw’otyo
bw’oba obawondera n’omuyaga gwo, obatiise ne kibuyaga wo
ow’amaanyi. 16 Baswaze nnyo, balyoke banoonyenga erinnya
lyo, Ayi Mukama. 17 Bajjule ensonyi n’okutya, bazikirire nga
baswadde nnyo. 18 Balyoke bategeere nti, Ggwe wekka, Ayi
Mukama, ggw’oyitibwa Yakuwa, gw’obeera waggulu ennyo
ng’ofuga ensi yonna.

84 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba Koola.
Eweema zo nga nnungi, Ayi Mukama ow'Eggye! 2 Omwoyo
gwange guyaayaana, gwagala na kuzirika, olw'empya za
Mukama, omutima gwange n'omubiri gwange bikoowoola
Katonda omulamu. 3 Weewaawo, ne nkazaluggya yeekoledde
ekisu, n'akataayi ennyumba mwe binaakulizanga abaana baabyo
awo okumpi n'Ebyoto byo, Ayi Mukama Ayinzabyonna, Kabaka
wange, era Katonda wange. 4 Balina omukisa ababeera mu
nnyumba yo, banaakutenderezanga. 5 Alina omukisa omuntu
eyeesiga amaanyi go, era assaayo omwoyo okutambulira mu
makubo go. 6 Bayita mu kiwonvu Baka, ne bakifuula ekifo
ky'ensulo; n'enkuba ya ddumbi n'ejjuza ebidiba byakyo. 7
Bagenda beeyongera amaanyi, okutuusa lwe batuuka mu maaso
ga Katonda mu Sayuuni. 8 Wulira okusaba kwange, Ayi Mukama
Katonda ow'Eggye; mpuliriza, Ayi Katonda wa Yakobo. 9 Ayi
Katonda, Engabo yaffe, tunuulira kabaka wo n'okusaasira oyo
gwe wafukako amafuta. 10 Okumala olunaku olumu mu mpya
zo, kisinga okubeera emyaka olukumi mu bifo ebirala. Njagala
okuba omuggazi mu nnyumba ya Katonda wange, okusinga
okubeeranga mu weema z'abakola ebibi. 11 Kubanga Mukama
Katonda ye njuba yaffe era ye ngabo yaffe; atuwa emikisa gye
awamu n'ekitiibwa; tewaliiwo kirungi na kimu ky'ataawa abo
abatambulira mu makubo ge nga tebaliiko kyakunenyezebwa.
12 Ayi Mukama ow'Eggye alina omukisa omuntu akwesiga.
85 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba
Koola. Ensi yo ogikoledde ebyekisa Ayi Mukama; Yakobo
omuddizza ebibye. 2 Abantu bo obasonyiye ebyonoono
byabwe, n'ebibi byabwe byonna n'obibikkako. 3 Ekiruyi kyo
kyonna okirese, n'oleka n'obusungu bwo obubuubuuka. 4

Tukomyewo gy'oli, Ayi Katonda w'obulokozi bwaffe, oleke
okutusunguwalira. 5 Onootusunguwaliranga emirembe gyonna?
Onootunyiigiranga emirembe n'emirembe? 6 Tolituzaamu ndasi,
abantu bo basanyukirenga mu ggwe? 7 Tulage okwagala
kwo okutaggwaawo Ayi Katonda, era otuwe obulokozi bwo. 8
Nnaawulirizanga Mukama Katonda by'agamba; asuubiza abantu
be, be batukuvu be, okubawa emirembe; naye tebaddayo mu
byonoono byabwe. 9 Ddala ddala obulokozi bwe busemberera
abo abamutya, ensi yaffe n'eryoka ejjula ekitiibwa kye. 10
Okwagala n'obwesigwa bisisinkanye; obutuukirivu n'emirembe
binywegeraganye. 11 Obwesigwa bulose mu nsi, n'obutukuvu ne
butunuulira ensi nga businzira mu ggulu. 12 Ddala ddala Katonda
anaatuwanga ebirungi, n'ensi yaffe eneebalanga ebibala bingi. 13
Obutuukirivu bunaamukulemberanga, era bunaateekateekanga
ekkubo mw'anaayitanga.

86 Okusaba kwa Dawudi. Otege okutu kwo, Ayi Mukama,
owulire okusaba kwange, onnyanukule, kubanga ndi mwavu
atalina kintu. 2 Okuume obulamu bwange, kubanga nkuweereza
n'obwesigwa. Katonda wange, ondokole nze omuddu wo
akwesiga. 3 Onsaasire, Ayi Mukama, kubanga olunaku lwonna
nsiiba nkukoowoola. 4 Osanyuse omuweereza wo Ayi Mukama;
kubanga omwoyo gwange nguyimusa eyo gy'oli. 5 Ddala
ddala olina ekisa era osonyiwa, Ayi Mukama; n'abo bonna
abakukoowoola obaagala nnyo. 6 Owulire okusaba kwange,
Ayi Mukama; owulirize eddoboozi erikaabirira ekisa kyo. 7
Bwe nnaabanga mu buzibu nnaakukoowoolanga; kubanga
ononnyanukulanga. 8 Mu bakatonda bonna tewali ali nga ggwe,
Ayi Mukama; era teriiyo akola bikolwa ng'ebibyo. 9 Ayi Mukama
amawanga gonna ge watonda ganajjanga mu maaso go ne

gakusinza; era ne bagulumiza erinnya lyo ery'ekitiibwa. 10
Kubanga oli mukulu, era okola ebyewunyisa; ggwe wekka ggwe
Katonda. 11 Onjigirize ekkubo lyo, Ayi Mukama, ntambulirenga
mu mazima go; ompe omutima omunywevu ogutasagaasagana,
ntyenga erinnya lyo. 12 Nnaakutenderezanga, Ayi Mukama
Katonda wange, n'omutima gwange gwonna; erinnya lyo
nnaaligulumizanga emirembe gyonna. 13 Okwagala kwo
okutaggwaawo kungi nnyo gye ndi; wawonya omwoyo gwange
amagombe. **(Sheol h7585)** 14 Ayi Katonda, ab'amalala bannumba,
ekibinja ky'abantu abataliimu kusaasira bannoonya okunzita, be
bantu abatakufiirako ddala. 15 Naye ggwe, Mukama Katonda
oli musaasizi era ow'ekisa, olwawo okusunguwala, ojjudde
okwagala n'obwesigwa. 16 Onkyukire, onsaasire, ompe amaanyi
go nze omuweereza wo; nze omwana w'omuweereza wo
omukazi ondokole. 17 Nkolera akabonero akalaga ebirungi byo,
abalabe bange bakalabe baswale; kubanga ggwe, Ayi Mukama,
onnyambye era onzizizzaamu amaanyi.

87 Zabbuli ya Batabani ba Koola. Oluyimba. Atadde emisingi
gye ku lusozi olutukuvu. 2 Mukama ayagala emiryango gya
Sayuuni okusinga ennyumba zonna eza Yakobo. 3 Ebintu
eby'ekitiibwa bikwogerwako, ggwe ekibuga kya Katonda. 4
"Mu mawanga ge mmanyi mwe muli Lakabu, ne Babulooni;
era ndyogera ku Bufirisuuti, ne ku Ttuulo ne ku Esiyopya
nti, 'Ono yazaalirwa mu Sayuuni.'" 5 Bwe baliba boogera ku
Sayuuni baligamba nti, "Ono n'oli baazaalirwa omwo," n'oyo Ali
Waggulu Ennyo alikinyweza. 6 Mukama aliwandiika mu kitabo
bw'ati, omuli amannya g'abantu nti, "Ono yazaalibwa omwo." 7
Banaakubanga ebivuga nga bwe bayimba nti, "Ensulo zange
zonna ziri mu ggwe."

88 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba Koola. Ayi
Mukama Katonda, Omulokozi wange, nkaaba emisana n'ekiro
mu maaso go. **2** Kkiriza okusaba kwange kutuuke gy'oli; otege
okutu kwo nga nkukoowoola. **3** Kubanga emmeeme yange
ejjudde ebizibu, era nsemberedde okufa. **(Sheol h7585)** **4** Mbalirwa
mu abo abaserengeta emagombe; nfaanana ng'omuntu atalina
maanyi. **5** Bandese wano ng'afudde, nga ndi ng'abo be basse
abalinda obulinzi entaana, nga tokyaddayo kubajjukira, era
nga tewakyali kya kubakolera. **6** Ontadde mu kinnya ekisinga
obuwanvu, era eky'ekizikiza ekikutte ennyo. **7** Obusungu bwo
bumbuubuukiddeko nnyo, ng'ennyanja esiikuuse n'amayengo
gaayo ne gankuba okusukkirira. **8** Ab'emikwano abasingira
ddala okunjagala obammazeeko, n'onfuula ekyenyinyalwa
gye bali. Nsibiddwa, so sisobola kwesumattula. **9** Amaaso
gange gayimbadde olw'ennaku. Nkukoowoola buli lunaku,
Ayi Mukama, ne ngolola emikono gyange gy'oli nga
nkwegayirira. **10** Ebyamagero byo onoobikoleranga bafu?
Abafudde banaagolokokanga ne bakutendereza? **11** Okwagala
kwo onookulaganga abali emagombe n'obwesigwa bwo abo abali
mu kifo eky'okuzikirira? **12** Ebyamagero byo binaamanyibwanga
mu kifo ekyo eky'ekizikiza? Oba ebikolwa byo eby'obutuukirivu
bwo bye binaamanyibwanga mu nsi eyamala edda okwerabirwa?
13 Naye nze, Ayi Mukama, naakabiriranga ggwe okunnyamba;
buli nkya okusaba kwange kunaatuukanga gy'oli. **14** Ayi
Mukama, onsuulidde ki? Onkwekedde ki amaaso go? **15**
Ombonyaabonyezza okuviira ddala mu buvubuka bwange,
era nga mbeera kumpi n'okufa; ngumiikirizza nnyo entiisa
yo, era kaakano mpweddemu essuubi. **16** Obusungu bwo
obubuubuuka bunzigwereddeko era bunzikkiriza. Entiisa yo

tendeseemu ka buntu. **17** Binzingiza nga mukoka olunaku
lwonna; binsaanikiridde ddala. **18** Ommazeeko ab'emikwano
n'abo abanjagala ennyo; nsigazza nzikiza yokka.
89 Endagaano ya Katonda ne Dawudi. Nnaayimbanga
ku kwagala kwo okungi, Ayi Mukama, emirembe gyonna.
Nnaatenderezanga obwesigwa bwo n'akamwa kange,
bumanyibwe ab'emirembe gyonna. **2** Ddala ddala
nnaategeezanga nti okwagala kwo tekuggwaawo ennaku zonna;
n'obwesigwa bwo bunywevu ng'eggulu. **3** Nakola endagaano
n'omulonde wange; nalayirira omuweereza wange Dawudi
nti, **4** "Ezadde lyo nnaalinywezanga ennaku zonna, era
entebe yo ey'obwakabaka nnaaginywezanga emirembe gyonna."
5 Eggulu linaatenderezanga ebyamagero byo n'obwesigwa
bwo, Ayi Mukama, mu kibiina ky'abatukuvu bo. **6** Kale,
mu ggulu waggulu, ani ageraageranyizika ne Mukama? Ani
afaanana nga Mukama, mu abo ababeera mu ggulu? **7**
Katonda atiibwa nnyo mu lukiiko olw'abatukuvu; era wa ntiisa
okusinga bonna abamwetooloola. **8** Ayi Mukama Katonda
ow'Eggye, ani akufaanana? Oli wa buyinza, Ayi Mukama,
ojjudde obwesigwa. **9** Ggwe ofuga amalala g'ennyanja;
amayengo gaayo bwe geekuluumulula ogakkakkanya. **10** Lakabu
wamubetentera ddala; abalabe bo n'obasaasaanya n'omukono
gwo ogw'amaanyi. **11** Eggulu liryo, n'ensi yiyo; ensi yonna gwe
wagitonda ne byonna ebigirimu. **12** Watonda obukiikakkono
n'obukiikaddyo; ensozi Taboli ne Kerumooni zitendereza erinnya
lyo. **13** Oli wa buyinza bungi nnyo; omukono gwo gwa
maanyi, omukono gwo ogwa ddyo gunaagulumizibwanga.
14 Obutuukirivu n'obwenkanya gwe musingi gw'obwakabaka
bwo. Okwagala n'obwesigwa bye binaakukulemberanga. **15**

Balina omukisa abantu abamanyi okukutendereza Mukama
n’amaloboozi ag’essanyu; Ayi Mukama, banaatambuliranga
mu ssanyu lyo. **16** Banaasanyukiranga mu linnya lyo okuzibya
obudde, n’obutuukirivu bwo banaabugulumizanga. **17** Kubanga
gw’obawa amaanyi ne bafuna ekitiibwa. Olw’okwagala kwo
otutuusa ku buwanguzi olw’ekisa kyo. **18** Ddala ddala, Mukama
ye ngabo yaffe, Omutukuvu wa Isirayiri kabaka waffe. **19** Mu
biro biri eby’edda wayogera n’omuweereza wo omwesigwa
mu kwolesebwa nti, Ngulumizizza omuzira ow’amaanyi;
ngulumizizza omuvubuka okuva mu bantu abaabulijjo. **20**
Nalaba Dawudi, omuweereza wange; ne mufukako amafuta
gange amatukuvu okuba kabaka. **21** Nnaamukulemberanga,
n’omukono gwange gunaamunywezanga. **22** Tewaliba mulabe we
alimuwangula, so n’aboonoonyi tebaamunyigirizenga. **23** Abalabe
be n’abamukyawa ndibamerengula, n’amaggye agamulwanyisa
ndigabetenta. **24** Obwesigwa bwange n’okwagala kwange
kunaabanga naye, ne mu linnya lyange aneeyongeranga okuba
ow’amaanyi. **25** Alifuga okuva ku migga okutuuka ku nnyanja
ennene. **26** Anankowoolanga ng’agamba nti, Ggwe Kitange
era Katonda wange, ggwe Lwazi olw’Obulokozi bwange. **27**
Ndimufuula omwana wange omubereberye, era kabaka asinga
okugulumizibwa mu bakabaka bonna ab’ensi. **28** Okwagala
kwange kunaabeeranga naye ennaku zonna; n’endagaano
gye nkoze naye teeremenga kutuukirira. **29** Ezzadde lye
teririggwaawo emirembe gyonna, n’obwakabaka bunaavanga mu
kika kye ennaku zonna. **30** Abaana be bwe banaanyoomanga
amateeka gange, ne batagoberera biragiro byange; **31** bwe
banaamenyanga ebiragiro byange, ne batagondera mateeka
gange, **32** ndibabonereza n’omuggo olw’ebibi byabwe, ne

mbakuba emiggo olw’ebyonoono byabwe. 33 Naye ssirirekayo
kumwagala, wadde okumenyawo obwesigwa bwange gy’ali.
34 Sigenda kulemwa kutuukiriza ndagaano yange, wadde
okukyusa ku ebyo akamwa kange bye koogedde. 35 Nalayira
omulundi gumu, ng’obutuukirivu bwange bwe buli, nti, “Dawudi
sigenda kumulimba.” 36 Ezzadde lye teririggwaawo emirembe
gyonna; n’entebe ye ey’obwakabaka enaabeerangawo emirembe
gyonna okufaanana ng’enjuba. 37 Entebe ye ey’obwakabaka
erinywezebwa emirembe n’emirembe, ng’omwezi ku ggulu era
nga ye mujulirwa wange omwesigwa. 38 Naye kaakano, gwe
wafukako amafuta omusudde, omukyaye era omunyiigidde.
39 Endagaano gye wakola n’omuweereza wo wagimenyawo,
n’engule ye n’ogisuula eri mu nfuufu. 40 Wamenyaamenya
bbugwe we yenna, n’oggyawo n’ebigo bye. 41 Abatambuze
baanyaga ebintu bye; n’afuuka ekisekererwa mu baliraanwa be.
42 Wayimusa omukono gw’abalabe be ogwa ddyo, n’osanyusa
abalabe be bonna. 43 Wakyusa ekitala kye n’otomuyamba mu
lutalo. 44 Ekitiibwa kye wakikomya; entebe ye ey’obwakabaka
n’ogisuula wansi. 45 Ennaku z’obuvuka bwe wazisalako,
n’omuswaza. 46 Ayi Mukama, olyekweka ennaku zonna?
Obusungu bwo obubuubuuka ng’omuliro bulikoma ddi? 47 Jjukira
ekiseera ky’obulamu bwange nga bwe kiri ekimpi. Wateganira
bwereere okutonda abantu bonna! 48 Muntu ki omulamu
atalifa, omuntu asobola okwewonya okufa n’awangula amaanyi
g’emagombe? **(Sheol h7585)** 49 Ayi Mukama, okwagala kwo
okw’edda okutaggwaawo, kwe walayirira Dawudi mu bwesigwa
bwo, kuli luuyi wa? 50 Ayi Mukama, jjukira abaweereza bo
nga basekererwa, engeri abantu ab’omu mawanga amangi,
bwe banzitoowerera mu mutima nga banvuma; 51 abalabe bo

banvuma, Ayi Mukama; ne bajerega oyo gwe wafukako amafuta,
nga bamukijjanya buli gy'alaga. 52 Mukama atenderezebwenga
emirembe gyonna!
90 Okusaba kwa Musa, omusajja wa Katonda. Ayi Mukama,
obadde kifo kyaffe eky'okubeeramu emirembe gyonna. 2 Ensozi
nga tezinnabaawo, n'ensi yonna nga tonnagitonda; okuva ku
ntandikwa okutuusa ku nkomerero y'emirembe gyonna, ggwe
Katonda. 3 Omuntu omuzzaayo mu nfuufu, n'oyogera nti, "Mudde
mu nfuufu, mmwe abaana b'abantu." 4 Kubanga emyaka olukumi,
gy'oli giri ng'olunaku olumu olwayita, oba ng'ekisisimuka mu kiro.
5 Obeera n'obamalirawo ddala nga bali mu tulo otw'okufa. Ku
makya baba ng'omuddo omuto. 6 Ku makya guba munyirivu, naye
olw'eggulo ne guwotoka ne gukala. 7 Ddala ddala obusungu bwo
butumalawo, n'obukambwe bwo bututiisa nnyo. 8 Ebyonoono
byaffe obyanjadde mu maaso go, n'ebyo bye tukoze mu kyama
obyanise awo w'oli. 9 Ddala ddala tumala ennaku z'obulamu
bwaffe zonna ng'otunyiigidde; tukomekkereza emyaka gyaffe
n'okusinda. 10 Obungi bw'ennaku zaffe gy'emyaka nsanvu,
oba kinaana bwe tubaamu amaanyi. Naye emyaka egyo gijjula
ennaku n'okutegana, era giyita mangu, olwo nga tuggwaawo.
11 Ani amanyi amaanyi g'obusungu bwo? Kubanga ekiruyi
kyo kingi ng'ekitiibwa kye tusaana okukuwa bwe kyenkana.
12 Otuyigirize okutegeeranga obulungi ennaku zaffe, tulyoke
tubeere n'omutima ogw'amagezi. 13 Ayi Mukama, komawo gye
tuli. Olitusuula kutuusa ddi? Abaweereza bo bakwatirwe ekisa.
14 Tujjuze okwagala kwo okutaggwaawo ku makya, tulyoke
tuyimbenga nga tujaguza n'essanyu era tusanyukenga obulamu
bwaffe bwonna. 15 Tusanyuse, Ayi Mukama, okumala ennaku
nga ze tumaze ng'otubonyaabonya, era n'okumala emyaka nga

gye tumaze nga tulaba ennaku. 16 Ebikolwa byo biragibwe
abaweereza bo, n'abaana baabwe balabe ekitiibwa kyo. 17
Okusaasira kwo, Ayi Mukama Katonda waffe, kubeerenga
ku ffe, otusobozesenga okutuukiriza obulungi emirimu gyaffe;
weewaawo, otusobozesenga okutuukiriza obulungi emirimu
gyaffe.
91 Obwesige bw'oyo atya Katonda. Oyo abeera mu kifo
eky'ekyama eky'oyo Ali Waggulu Ennyo; aliwumulira mu kisiikirize
kya Katonda Ayinzabyonna. 2 Nnaayogeranga ku Mukama
nti, Oli kiddukiro kyange era ekigo kyange; ggwe Katonda
wange gwe nneesiga. 3 Ddala ddala y'anaakuwonyanga
omutego gw'omuyizzi, ne kawumpuli azikiriza. 4 Alikubikka
n'ebyoya bye, era mu biwaawaatiro bye mw'onoddukiranga;
obwesigwa bwe bunaabanga ngabo yo okukukuumanga. 5
Tootyenga ntiisa ya kiro, wadde akasaale akalasibwa emisana;
6 newaakubadde olumbe olusoobasooba mu kizikiza, wadde
kawumpuli azikiriza mu ttuntu. 7 Abantu olukumi balifiira ku
lusegere lwo, n'omutwalo ne bafiira ku mukono gwo ogwa
ddyo, naye olumbe terulikutuukako. 8 Olitunuulira butunuulizi
n'amaaso go; n'olaba ekibonerezo ky'omukozi w'ebibi. 9
Kubanga bw'olifuula Mukama ekiddukiro kyo; Ali Waggulu Ennyo
n'omufuula ekifo kyo mw'obeera, 10 tewali kabi kalikutuukako,
so tewali kibonoobono kirisemberera nnyumba yo. 11 Kubanga
Mukama aliragira bamalayika be bakukuume mu makubo go
gonna. 12 Balikuwanirira mu mikono gyabwe; oleme okwekoona
ekigere kyo ku jjinja. 13 Olirinnya ku mpologoma ne ku nswera;
olirinnyirira empologoma ey'amaanyi, n'omusota. 14 "Olw'okuba
nga njagala kyendiva muwonya; nnaamukuumanga, kubanga
amanyi erinnya lyange. 15 Anankowoolanga ne muyitabanga;

nnaabeeranga naye mu biseera eby'akabi. Ndimuwonya
era ndimuwa ekitiibwa. 16 Ndimuwangaaza n'asanyuka era
ndimulaga obulokozi bwange."
92 Zabbuli. Oluyimba lwa Ssabbiiti. Kirungi okwebazanga
Mukama, n'okuyimba ennyimba n'okutenderezanga erinnya lyo,
Ayi Ggwe, Ali Waggulu Ennyo; 2 okutendanga okwagala kwo
okutakoma buli nkya, n'okutendanga obwesigwa bwo buli kiro. 3
Okukutenderezanga n'amaloboozi g'enkoba z'ennanga n'endere
awamu n'entongooli. 4 Kubanga ggwe, Ayi Mukama, onkoledde
ebinsanyusizza; kyenva nkuyimbira n'essanyu olw'emirimu
gy'emikono gyo. 5 Emirimu gyo nga mikulu, Ayi Mukama;
ebirowoozo byo nga tebitegeerekeka! 6 Omuntu atalina
magezi tamanyi; n'omusirusiru kino tasobola kukitegeera; 7
newaakubadde ng'abakola ebibi baloka ng'omuddo, n'aboonoonyi
bonna ne bafuna ebirungi, boolekedde okuzikirira okw'emirembe
n'emirembe! 8 Naye ggwe, Ayi Mukama, ogulumizibwa emirembe
gyonna. 9 Kubanga abalabe bo, Ayi Mukama, abalabe bo
balizikirira, abakola ebibi bonna balisaasaanyizibwa. 10 Naye
nze wanfuula wa maanyi okwenkana embogo, n'onfukako
amafuta amalungi. 11 Amaaso gaalaba bbugwe ng'agwa ku
balabe bange; n'amatu gange gawulidde akabi akatuuse ku abo
abanjigganya. 12 Abatuukirivu balyegolola ng'enkindu, ne bakula
ne bawanvuwa ng'emivule gy'e Lebanooni. 13 Egisimbibwa mu
nnyumba ya Mukama. Baligimukira mu mpya za Katonda waffe.
14 Ne mu bukadde bwabwe balibala ebibala; baliba balamu era
abagimu, 15 kiryoke kitegeeze nti, Mukama w'amazima, lwe
Lwazi lwange era mu ye temuli butali butuukirivu.
93 Mukama afuga; ayambadde ekitiibwa. Mukama ayambadde
ekitiibwa era yeesibye amaanyi. Ensi yanywezebwa; teyinza

kunyeenyezebwa. 2 Entebe yo ey'obwakabaka yanywezebwa
okuva edda n'edda. Ggwe, Ayi Katonda, oli wa mirembe na
mirembe. 3 Amayengo gatumbidde, Ayi Mukama; ennyanja
ziyimusizza amaloboozi gaazo, n'amazzi g'ennyanja gayira.
4 Mukama, Ali Waggulu Ennyo, oli wa maanyi okusinga
okuyira kw'amazzi amangi; oli wa maanyi okusinga amayengo
g'ennyanja. 5 Ayi Mukama ebiragiro byo binywevu, n'obutukuvu
bujjudde ennyumba yo, ennaku zonna.

94 Ayi Mukama, ggwe Katonda awalana eggwanga,
ggwe Katonda awalana eggwanga, labika omasemase. 2
Golokoka, Ayi ggwe Omulamuzi w'ensi, osasule ab'amalala
nga bwe kibagwanidde. 3 Ayi Mukama, omukozi w'ebibi
alikomya ddi? Omukozi w'ebibi alituusa ddi ng'asanyuka? 4
Bafukumula ebigambo eby'okwewaanawaana; abakola ebibi
bonna beepankapanka. 5 Babetenta abantu bo, Ayi Mukama,
babonyaabonya ezzadde lyo. 6 Batta nnamwandu n'omutambuze;
ne batemula ataliiko kitaawe. 7 Ne boogera nti, "Katonda
talaba; Katonda wa Yakobo tafaayo." 8 Mwerinde mmwe
abantu abatategeera. Mmwe abasirusiru muligeziwala ddi? 9
Oyo eyatonda okutu tawulira? Oyo eyakola eriiso talaba? 10
Oyo akangavvula amawanga, taakubonereze? Oyo ayigiriza
abantu talina ky'amanyi? 11 Mukama amanyi ebirowoozo
by'abantu; amanyi nga mukka bukka. 12 Ayi Mukama, alina
omukisa oyo gw'ogunjula, gw'oyigiriza eby'omu mateeka go;
13 omuwummuzaako mu kabi kaalimu, okutuusa abakola
ebibi lwe balisimirwa ekinnya. 14 Kubanga Mukama talireka
bantu be; talyabulira zzadde lye. 15 Aliramula mu butuukirivu,
n'abo abalina emitima emigolokofu bwe banaakolanga. 16 Ani
alinnwanyisizaako abakola ebibi? Ani alinnwanirira eri abakola

ebibi? **17** Singa Mukama teyali mubeezi wange, omwoyo
gwange gwandiserengese emagombe. **18** Bwe naleekaana nti,
“Nseerera!” Okwagala kwo okutaggwaawo, Ayi Mukama, ne
kumpanirira. **19** Ebyeraliikiriza omutima gwange bwe byayitirira
obungi, okusaasira kwo ne kuzzaamu omwoyo gwange amaanyi.
20 Oyinza okukolagana n’obufuzi obukyamu, obukaabya abantu
n’amateeka gaabwe? **21** Abakola ebibi beegatta ne balumbagana
abatuukirivu; atasobezza ne bamusalira ogw’okufa. **22** Naye
Mukama afuuse ekiddukiro kyange eky’amaanyi; ye Katonda
wange, era Olwazi lwange mwe neekweka. **23** Mukama
alibabonereza olw’ebibi byabwe, n’abazikiriza olw’ebyonoono
byabwe; Mukama Katonda waffe alibamalirawo ddala.

95 Mujje tuyimbire Mukama; tuyimbire waggulu n’essanyu
nga tutendereza Mukama Olwazi olw’obulokozi bwaffe. **2**
Tujje mu maaso ge n’okwebaza; tumuyimbire ennyimba
ez’okumutendereza. **3** Kubanga Mukama ye Katonda Omukulu;
era Kabaka Omukulu asinga bakatonda bonna. **4** Enkonko
ez’ensi ziri mu mukono gwe; n’entikko z’ensozi nazo zize.
5 Ennyanja yiye, kubanga ye yagikola; n’emikono gye, gye
gyabumba olukalu. **6** Mujje tusinze tuvuuname mu maaso ge;
tufukamire mu maaso ga Mukama, Omutonzi waffe. **7** Kubanga
ye Katonda waffe, naffe tuli bantu ab’omu ddundiro lye, era tuli
ndiga ze z’alabirira. Olwa leero bwe muwulira eddoboozi lye, **8**
“Temukakanyaza mitima gyammwe nga bwe kyali e Meriba,
ne ku lunaku luli e Maasa mu ddungu; **9** bajjajjammwe gye
bangezesa; newaakubadde baali baalaba dda ebyamagero
bye nakola. **10** Abantu b’omulembe ogwo ne mbasunguwalira
okumala emyaka amakumi ana; ne ŋŋamba nti, ‘Be bantu
abakyama mu mutima gwabwe, era tebamanyi makubo gange.’

11 Kyennava ndayira nga nsunguwadde nti, ‘Tebaliyingira mu
kiwummulo kyange.’”
96 Muyimbire Mukama oluyimba oluggya; muyimbire Mukama
mmwe ensi yonna. 2 Muyimbire Mukama; mutendereze erinnya
lye, mulangirire obulokozi bwe buli lukya. 3 Mutende ekitiibwa
kye mu mawanga gonna, eby’amagero bye mubimanyise
abantu bonna. 4 Kubanga Mukama mukulu era asaanira
nnyo okutenderezebwa; asaana okutiibwa okusinga bakatonda
bonna. 5 Kubanga bakatonda bonna abakolebwa abantu
bifaananyi bufaananyi; naye Mukama ye yakola eggulu. 6
Ekitiibwa n’obukulu bimwetooloola; amaanyi n’obulungi biri mu
nnyumba ye entukuvu. 7 Mugulumize Mukama mmwe ebika
eby’amawanga byonna; mutende ekitiibwa kya Mukama awamu
n’amaanyi ge. 8 Mugulumize Mukama mu ngeri esaanira erinnya
lye; muleete ekiweebwayo mujje mu mbuga ze. 9 Musinze
Mukama mu kitiibwa eky’obutuukirivu bwe. Ensi yonna esinze
Mukama n’okukankana. 10 Mutegeeze amawanga gonna nti
Mukama y’afuga. Ensi nnywevu, tewali asobola kuginyeenyaako;
Mukama aliramula abantu mu bwenkanya. 11 Kale eggulu
lisanyuke n’ensi ejaguze; ennyanja eyire ne byonna ebigirimu.
12 Ennimiro n’ebirime ebizirimu bijaguze; n’emiti gyonna egy’omu
kibira nagyo gimutendereze n’ennyimba ez’essanyu. 13 Kubanga
Mukama ajja; ajja okusalira ensi omusango. Mukama aliramula
ensi mu butuukirivu, n’abantu bonna abalamule mu mazima.
97 Mukama afuga; ensi esanyuke, n’embalama eziri ewala
zijaguze. 2 Ebire n’ekizikiza bimwetooloola; obutuukirivu
n’obwenkanya gwe musingi gw’entebe y’obwakabaka bwe. 3
Omuliro gumukulembera ne gwokya abalabe be ku njuyi zonna.
4 Okumyansa kwe kumulisa ensi; ensi n’ekulaba n’ekankana. 5

Ensozi zisaanuuka ng'envumbo awali Mukama, mu maaso ga
Mukama ow'ensi yonna. 6 Eggulu lirangirira obutuukirivu bwe;
n'abantu bonna ne balaba ekitiibwa kye. 7 Abasinza ebifaananyi
ebikole n'emikono bonna baswadde, abo abeenyumiririza mu
bifaananyi ebyole. Mumusinze mwe mwenna bakatonda. 8
Sayuuni akiwulira n'asanyuka, n'ebyalo bya Yuda bijaguza;
kubanga ogoberera eby'ensonga, Ayi Katonda. 9 Kubanga ggwe,
Ayi Mukama, oli waggulu nnyo okusinga ensi; ogulumizibwa
okusinga bakatonda bonna. 10 Abo abaagala Mukama bakyawa
ekibi, akuuma obulamu bw'abamwesiga, n'abawonya okuva
mu mukono gw'omukozi w'ebibi. 11 Omusana gwe gwakira
abatuukirivu, n'abalina omutima ogw'amazima bajjula essanyu.
12 Musanyukirenga mu Mukama mmwe abatuukirivu, era
mwebazenga erinnya lye ettukuvu.

98 Zabbuli. Muyimbire Mukama oluyimba oluggya, kubanga
akoze eby'ekitalo. Omukono gwe ogwa ddyo, era omukono
omutukuvu, gumuwadde obuwanguzi. 2 Mukama ayolesezza
obulokozi bwe, era abikkulidde amawanga obutuukirivu bwe.
3 Ajjukidde okwagala kwe okutakoma n'obwesigwa bwe eri
ennyumba ya Isirayiri. Enkomerero z'ensi yonna zirabye obulokozi
bwa Katonda waffe. 4 Muyimbire Mukama n'essanyu lingi mwe
ensi yonna; muyimbe ennyimba mu maloboozi ag'essanyu.
5 Mutendereze Mukama n'ennanga ez'enkoba; n'ennanga
ez'enkoba n'amaloboozi ag'okuyimba, 6 n'amakondeere
n'eddoboozi ly'eŋŋombe. Muyimbe n'essanyu mu maaso ga
Mukama era Kabaka. 7 Ennyanja eyire ne byonna ebigirimu,
n'ensi ne byonna ebigirimu bijaguze. 8 Emigga gikube mu ngalo
n'ensozi zonna ziyimbire wamu olw'essanyu; 9 byonna biyimbe

mu maaso ga Mukama, kubanga ajja okulamula ensi. Aliramula
ensi mu butuukirivu; aliramula amawanga mu bwenkanya.

99 Mukama afuga, amawanga gakankane; atuula wakati wa
bakerubi, ensi ekankane. **2** Mukama mukulu mu Sayuuni;
agulumizibwa mu mawanga gonna. **3** Amawanga gonna
gatendereze erinnya lyo ekkulu era ery'entiisa. Mukama
mutukuvu. **4** Ye Kabaka ow'amaanyi, ayagala obwenkanya.
Onywezezza obwenkanya; era by'okoledde Yakobo bya
bwenkanya era bituufu. **5** Mumugulumize Mukama Katonda
waffe; mumusinzize wansi w'entebe y'ebigere bye. Mukama
mutukuvu. **6** Musa ne Alooni baali bamu ku bakabona be; ne
Samwiri yali mu abo abaakoowoolanga erinnya lye; baasabanga
Mukama n'abaanukula. **7** Yayogera nabo mu mpagi ey'ekire;
baagondera amateeka ge n'ebiragiro bye, bye yabawa. **8**
Ayi Mukama Katonda waffe, wabaanukulanga; n'obeeranga
Katonda asonyiwa eri Isirayiri, newaakubadde wababonerezanga
olw'ebikolwa byabwe ebibi. **9** Mugulumizenga Mukama Katonda
waffe, mumusinzizenga ku lusozi lwe olutukuvu, kubanga
Mukama Katonda waffe mutukuvu.

100 Zabbuli ey'okwebaza. Muleetere Mukama eddoboozi
ery'essanyu mmwe ensi zonna. **2** Muweereze Mukama
n'essanyu; mujje mu maaso ge n'ennyimba ez'essanyu. **3**
Mumanye nga Mukama ye Katonda; ye yatutonda, tuli babe,
tuli bantu be era endiga ez'omu ddundiro lye. **4** Muyingire mu
miryango gye nga mwebaza, ne mu mpya ze n'okutendereza;
mumwebaze mutendereze erinnya lye. **5** Kubanga Mukama
mulungi, n'okwagala kwe kwa lubeerera; n'obwesigwa bwe bwa
mirembe gyonna.

101 Zabbuli ya Dawudi. Nnaayimbanga ku kwagala kwo
n'obutuukirivu bwo; nnaayimbiranga ggwe, Ayi Mukama.
2 Nneegenderezanga, mu bulamu bwange ne nkola
eby'obutuukirivu, naye olijja ddi gye ndi? Nnaabeeranga mu
nnyumba yange nga siriiko kya kunenyezebwa. **3** Sijjanga
kwereetereza kintu kyonna ekibi. Nkyayira ddala ebikolwa by'abo
abava mu kkubo lyo; sijjanga kubyeteekako. **4** Sijjanga kuba
mukuusa; ekibi nnaakyewaliranga ddala. **5** Oyo alyolyoma
muliraanwa we mu kyama, nnaamuzikiririzanga ddala; amaaso
ag'amalala n'omutima ogw'amalala sijja kubigumiikirizanga. **6**
Abeesigwa abali mu nsi yaffe nnaabasanyukiranga, balyoke
babeerenga nange; akola eby'obutuukirivu y'anamperezanga. **7**
Atayogera mazima taabeerenga mu nnyumba yange. Omuntu
alimba sirimuganya kwongera kubeera nange. **8** Buli nkya
nnaazikirizanga abakola ebibi bonna mu nsi, bwe ntyo abakozi
b'ebibi ne mbamalirawo ddala mu kibuga kya Mukama.

102 Okusaba kw'oyo ali mu buyinike ng'ayigganyizibwa nga
yeeyongedde okunafuwa, n'afukumula byonna ebimuli ku mutima
mu maaso ga Mukama. Wulira okusaba kwange, Ayi Mukama,
okkirize okukoowoola kwange kutuuke gy'oli. **2** Tonneekweka mu
biseera eby'obuyinike bwange. Ntegera okutu kwo onnyanukule
mangu bwe nkukoowoola! **3** Kubanga ennaku zange zifuumuuka
ng'omukka, n'amagumba gange gaaka ng'amanda. **4** Omutima
gwange gulinnyirirwa ng'omuddo, era guwotose; neerabira
n'okulya emmere yange. **5** Olw'okwaziirana kwange okunene,
nzenna nfuuse ŋŋumbagumba. **6** Ndi ng'ekiwuugulu eky'omu
ddungu, era ng'ekiwuugulu eky'omu nsiko. **7** Nsula ntunula,
nga ndi ng'ekinyonyi ekitudde kyokka ku kasolya k'ennyumba.
8 Abalabe bange banvuma olunaku lwonna; abo abanduulira

bakozesa linnya lyange nga bakolima. **9** Kubanga ndya evvu
ng'alya emmere, n'amaziga gange ne geegattika mu kyokunywa
kyange. **10** Olw'obusungu n'okunyiiga kwo; onneegobyeko
n'onsuula eyo. **11** Ennaku zange ziri ng'ekisiikirize ky'olweggulo
nga buziba; mpotoka ng'omuddo. **12** Naye ggwe, Ayi Mukama,
obeera mu ntebe yo ey'obwakabaka emirembe n'emirembe;
erinnya lyo linajjukirwanga ab'omu mirembe gyonna. **13** Olisituka
n'osaasira Sayuuni, kino kye kiseera okulaga Sayuuni omukwano;
ekiseera kye wateekateeka kituuse. **14** Kubanga amayinja
gaakyo abaweereza bo bagaagala nnyo, n'enfuufu y'omu kibuga
ekyo ebakwasa ekisa. **15** Amawanga gonna ganaatyanga erinnya
lya Mukama; ne bakabaka bonna ab'ensi banaakankananga
olw'ekitiibwa kyo. **16** Kubanga Mukama alizimba Sayuuni
buto, era n'alabika mu kitiibwa kye. **17** Alyanukula okusaba
kw'abanaku; talinyooma kwegayirira kwabwe. **18** Bino leka
biwandiikirwe ab'omu mirembe egirijja, abantu abatannatondebwa
bwe balibisoma balyoke batendereze Mukama. **19** Bategeere
nti Mukama yatunula wansi ng'asinziira waggulu mu kifo kye
ekitukuvu; Mukama yasinzira mu ggulu n'atunuulira ensi, **20**
okuwulira okusinda kw'abasibe, n'okusumulula abo abasaliddwa
ogw'okufa. **21** Erinnya lya Mukama, liryoke litenderezebwe
mu Sayuuni, bamutenderezenga mu Yerusaalemi; **22** abantu
nga bakuŋŋaanye, awamu n'obwakabaka, okusinza Mukama.
23 Mukama ammazeemu amaanyi nga nkyali muvubuka;
akendeezezza ku nnaku z'obulamu bwange. **24** Ne ndyoka
mmukaabira nti, "Ayi Katonda wange, tontwala nga nkyali mu
makkati g'emyaka gy'obulamu bwange, ggw'abeera omulamu
emirembe gyonna. **25** Ku ntandikwa wassaawo omusingi
gw'ensi; n'eggulu gy'emirimu gy'emikono gyo. **26** Byonna

biriggwaawo, naye ggwe oli wa lubeerera. Byonna birikaddiwa
ng'ebyambalo. Olibikyusa ng'ebyambalo, ne bisuulibwa. 27
Naye ggwe tokyuka oli wa lubeerera n'emyaka gyo tegirikoma.
28 Abaana b'abaweereza bo baliba mu ddembe; ne bazzukulu
baabwe banaabeeranga w'oli nga tebalina kye batya."

103 Zabbuli Ya Dawudi. Weebaze Mukama, ggwe emmeeme
yange; ne byonna ebiri mu nze byebaze erinnya lye ettukuvu. 2
Weebaze Mukama, ggwe emmeeme yange, era teweerabiranga
birungi bye byonna. 3 Asonyiwa ebibi byo byonna, n'awonya
n'endwadde zo zonna. 4 Anunula obulamu bwo emagombe,
n'akusaasira era n'akwagala n'okwagala okutaggwaawo. 5 Awa
emmeeme yo ebintu ebirungi byeyagala; obuvubuka bwo ne
budda buggya ng'empungu. 6 Mukama asala mu butuukirivu
ne mu bwenkanya, ensonga z'abo bonna abajoogebwa. 7
Yamanyisa Musa ebyo by'ayagala, n'alaga abaana ba Isirayiri
ebikolwa bye. 8 Mukama wa kisa era ajjudde okusaasira,
tasunguwala mangu, era alina okwagala okutaggwaawo. 9
Taasibenga busungu ku mwoyo, era tasunguwala kumala bbanga
lyonna. 10 Tatukola ng'okwonoona kwaffe bwe kuli, wadde
okutusasula ng'ebikolwa byaffe ebitali bya butuukirivu bwe biri. 11
Ng'eggulu bwe litumbidde ennyo waggulu w'ensi, n'okwagala kwe
bwe kuli okunene bwe kutyo eri abo abamutya. 12 Ebibi byaffe
abituggyako n'abitwala wala ng'ebuvanjuba bw'eri ewala okuva
ebugwanjuba. 13 Kitaawe w'abaana nga bw'asaasira abaana
be, ne Mukama bw'atyo bw'asaasira abo abamutya. 14 Kubanga
amanyi nga bwe twakolebwa era ng'ajjukira nti tuli nfuufu. 15
Wabula omuntu, ennaku z'obulamu bwe ziri ng'omuddo; akula
n'agimuka ng'ekimuli eky'omu nnimiro; 16 empewo ekifuuwa, ne
kifa; nga ne we kyali tewakyajjukirwa. 17 Naye okwagala kwa

Katonda eri abo abamutya tekuggwaawo emirembe gyonna,
n'obulokozi bwe eri abaana b'abaana baabwe. **18** Be bo
abakuuma endagaano ye ne bajjukira okugondera amateeka ge.
19 Mukama anywezezza entebe ye ey'obwakabaka mu ggulu,
n'obwakabaka bwe bufuga ensi yonna. **20** Mwebaze Mukama
mmwe bamalayika be, mmwe ab'amaanyi abakola ky'agamba,
era abagondera ekigambo kye. **21** Mwebaze Mukama mmwe
amaggye ge ag'omu ggulu, mmwe abaweereza be abakola
by'ayagala. **22** Mwebaze Mukama, mmwe ebitonde bye byonna
ebiri mu matwale ge gonna. Weebaze Mukama, ggwe emmeeme
yange.

104 Weebaze Mukama, ggwe emmeeme yange. Ayi Mukama
Katonda wange, oli mukulu nnyo; ojjudde obukulu n'ekitiibwa. **2**
Yeebika ekitangaala ng'ayeebikka ekyambalo n'abamba eggulu
ng'eweema, **3** n'ateeka akasolya k'ebisulo bye eby'oku ntikko
kungulu ku mazzi; ebire abifuula amagaali ge, ne yeebagala
ebiwaawaatiro by'empewo. **4** Afuula empewo ababaka be,
n'ennimi z'omuliro ogwaka abaweereza be. **5** Yassaawo ensi ku
misingi gyayo; teyinza kunyeenyezebwa. **6** Wagibikkako obuziba
ng'ekyambalo; amazzi ne gatumbiira okuyisa ensozi ennene. **7**
Bwe wagaboggolera ne gadduka; bwe gaawulira okubwatuka
kwo ne gaddukira ddala; **8** gaakulukutira ku nsozi ennene,
ne gakkirira wansi mu biwonvu mu bifo bye wagategekera.
9 Wagassizaawo ensalo ze gatasaana kusukka, na kuddayo
kubuutikira nsi. **10** Alagira ensulo ne zisindika amazzi mu
biwonvu; ne gakulukutira wakati w'ensozi. **11** Ne ganywesa
ebisolo byonna eby'omu nsiko; n'endogoyi ne gazimalako
ennyonta. **12** Ebinyonyi eby'omu bbanga bizimba ebisu byabyo
ku mabbali g'amazzi, ne biyimbira mu matabi. **13** Afukirira ensozi

ennene ng'osinziira waggulu gy'obeera; ensi n'ekkuta ebibala
by'emirimu gyo. **14** Olagira omuddo ne gukula okuliisa ente,
n'ebirime abantu bye balima, balyoke bafune ebyokulya okuva
mu ttaka. **15** Ne wayini okusanyusa omutima gwe, n'ebizigo
okwesiiga awoomye endabika ye, n'emmere okumuwa obulamu.
16 Emiti gya Mukama gifuna amazzi mangi; gy'emivule gy'e
Lebanooni gye yasimba. **17** Omwo ebinyonyi mwe bizimba
ebisu byabyo; ne ssekanyolya asula mu miti omwo. **18** Ku nsozi
empanvu eyo embulabuzi ez'omu nsiko gye zibeera; n'enjazi
kye kiddukiro ky'obumyu. **19** Wakola omwezi okutegeeza ebiro;
n'enjuba bw'egwa n'eraga olunaku. **20** Oleeta ekizikiza, ne buba
ekiro; olwo ebisolo byonna eby'omu bibira ne biryoka bivaayo.
21 Empologoma ento zikaabira emmere gye zinaalya; nga
zinoonya ebyokulya okuva eri Katonda. **22** Enjuba bw'evaayo
ne zigenda, n'oluvannyuma ne zikomawo ne zigalamira mu
mpuku zaazo. **23** Abantu ne bagenda ku mirimu gyabwe, ne
bakola okutuusa akawungeezi. **24** Ayi Mukama, ebintu bye
wakola nga bingi nnyo! Byonna wabikola n'amagezi ag'ekitalo;
ensi ejjudde ebitonde byo. **25** Waliwo ennyanja, nnene era
ngazi, ejjudde ebitonde ebitabalika, ebintu ebirina obulamu
ebinene era n'ebitono. **26** Okwo amaato kwe gaseeyeeyera
nga galaga eno n'eri; ne galukwata ge wakola mwe gabeera
okuzannyiranga omwo. **27** Ebyo byonna bitunuulira ggwe
okubiwa emmere yaabyo ng'ekiseera kituuse. **28** Bw'ogibiwa,
nga bigikuŋŋaanya; bw'oyanjuluza engalo zo n'obigabira ebintu
ebirungi ne bikkusibwa. **29** Bw'okweka amaaso go ne byeraliikirira
nnyo; bw'obiggyamu omukka nga bifa, nga biddayo mu nfuufu.
30 Bw'oweereza Omwoyo wo, ne bifuna obulamu obuggya; olwo
ensi n'ogizza buggya. **31** Ekitiibwa kya Katonda kibeerengawo

emirembe gyonna; era Mukama asanyukirenga ebyo bye yakola.
32 Atunuulira ensi, n'ekankana; bw'akwata ku nsozi ennene,
ne zinyooka omukka. 33 Nnaayimbiranga Mukama obulamu
bwange bwonna; nnaayimbanga nga ntendereza Katonda wange
ennaku zonna ze ndimala nga nkyali mulamu. 34 Ebirowoozo
byange, nga nfumiitiriza, bimusanyusenga; kubanga mu Mukama
mwe neeyagalira. 35 Naye abakola ebibi baggweewo ku nsi;
aboonoonyi baleme kulabikirako ddala. Weebaze Mukama, gwe
emmeeme yange. Mumutenderezenga Mukama.
105 Mwebaze Mukama, mukoowoole erinnya lye; amawanga
gonna mugategeeze by'akoze. 2 Mumuyimbire, mumutendereze;
muyimbe ku byamagero bye. 3 Mumusuute, ng'erinnya lye
ettukuvu muligulumiza; emitima gy'abo abanoonya Mukama
gijjule essanyu. 4 Munoonye Mukama n'amaanyi ge;
mumunoonyenga ennaku zonna. 5 Mujjukirenga eby'ekitalo
bye yakola, ebyamagero bye, n'emisango gye yasala; 6 mmwe
abazzukulu ba Ibulayimu, abaweereza be mmwe abaana ba
Yakobo, abalonde be. 7 Ye Mukama Katonda waffe; ye alamula
mu nsi yonna. 8 Ajjukira endagaano ye emirembe gyonna,
kye kigambo kye yalagira, ekyakamala emirembe olukumi, 9
ye ndagaano gye yakola ne Ibulayimu, era kye kisuubizo kye
yalayirira Isaaka. 10 Yakikakasa Yakobo ng'etteeka, n'akiwa
Isirayiri ng'endagaano eteriggwaawo nti, 11 "Ndikuwa ggwe
ensi ya Kanani okuba omugabo gwo." 12 Bwe baali bakyali
batono, nga si bangi n'akamu, era nga bagwira mu nsi omwo,
13 baatambulatambulanga okuva mu ggwanga erimu okulaga
mu ddala, ne bavanga mu bwakabaka obumu ne balaga mu
bulala. 14 Teyaganya muntu yenna kubayisa bubi; n'alabulanga
bakabaka ku lwabwe nti, 15 "Abalonde bange, ne bannabbi

bange temubakolangako kabi.” 16 Yaleeta enjala mu nsi,
emmere yaabwe yonna n’agizikiriza. 17 N’atuma omuntu
okubeesooka mu maaso, ye Yusufu eyatundibwa ng’omuddu,
18 ebigere bye ne binuubulwa enjegere ze baamusibya,
obulago bwe ne buteekebwa mu byuma, 19 okutuusa bye
yategeeza lwe byatuukirira, okutuusa ekigambo kya Mukama lwe
kyamukakasa nti bye yayogera bya mazima. 20 Kabaka n’atuma
ne bamusumulula; omufuzi w’ensi eyo yamuggya mu kkomera.
21 Yamufuula omukulu w’eby’omu maka ge, n’akulira byonna
omufuzi oyo bye yalina; 22 okukangavvulanga abalangira be
nga bwe yalabanga, n’okuyigiriza abakulu eby’amagezi. 23
Oluvannyuma Isirayiri n’ajja mu Misiri; Yakobo bw’atyo n’atuula
mu nsi ya Kaamu nga munnaggwanga. 24 Mukama n’ayaza
nnyo abantu be; ne baba bangi nnyo, n’abalabe baabwe ne
beeraliikirira, 25 n’akyusa emitima gyabwe ne bakyawa abantu
be, ne basalira abaweereza be enkwe. 26 Yatuma abaweereza
be Musa ne Alooni, be yalonda. 27 Ne bakola obubonero
bwe obw’ekitalo mu bantu abo; ne bakolera ebyamagero bye
mu nsi ya Kaamu. 28 Yaleeta ekizikiza ensi yonna n’ekwata,
kubanga baali bajeemedde ekigambo kye. 29 Amazzi gaabwe
yagafuula omusaayi, ne kireetera ebyennyanja byabwe okufa.
30 Ensi yaabwe yajjula ebikere, ebyatuukira ddala ne mu bisenge
by’abafuzi baabwe. 31 Yalagira, ebiwuka ebya buli ngeri ne bijja,
n’ensekere ne zeeyiwa mu bitundu byonna eby’ensi yaabwe. 32
Yafuula enkuba okuba amayinja g’omuzira; eggulu ne libwatuka
mu nsi yaabwe yonna. 33 Yakuba emizeeyituuni n’emizabbibu,
n’azikiriza emiti gy’omu nsi yaabwe. 34 Yalagira, enzige ne zijja
ne bulusejjera obutabalika muwendo. 35 Ne birya buli kimera
kyonna mu nsi yaabwe, na buli kisimbe kyonna mu ttaka lyabwe

ne kiriibwa. 36 N'azikiriza abaana ababereberye bonna mu nsi
yaabwe, nga bye bibala ebisooka eby'obuvubuka bwabwe. 37
Yaggya Abayisirayiri mu nsi eyo nga balina ffeeza nnyingi ne
zaabu; era bonna baali ba maanyi. 38 Abamisiri baasanyuka
bwe baalaba Abayisirayiri nga bagenze, kubanga baali batandise
okubatiira ddala. 39 Yayanjuluzanga ekire ne kibabikka, n'omuliro
ne gubamulisiza ekiro. 40 Baamusaba, n'abaweereza enkwale
era n'abaliisanga emmere eva mu ggulu ne bakkuta. 41
Yayasa olwazi, amazzi ne gatiiriika, ne gakulukuta mu ddungu
ng'omugga. 42 Kubanga yajjukira ekisuubizo kye ekitukuvu kye
yawa omuweereza we Ibulayimu. 43 Abantu be yabaggyayo nga
bajaguza, abalonde be nga bayimba olw'essanyu. 44 Yabawa
ensi eyali ey'amawanga amalala, ne basikira ebyo abalala
bye baakolerera; 45 balyoke bakwatenga amateeka ge, era
bagonderenga ebiragiro bye. Mumutendereze Mukama.

106 Mumutendereze Mukama! Mwebaze Mukama kubanga
mulungi, kubanga okwagala kwe tekuggwaawo emirembe
gyonna. 2 Ani ayinza okwogera ku bikulu Mukama by'akola
n'abimalayo, oba okumutendereza obulungi nga bw'asaanira?
3 Balina omukisa abalina obwenkanya, era abakola ebituufu
bulijjo. 4 Onzijukiranga, Ayi Mukama, bw'obanga okolera
abantu bo ebirungi; nange onnyambe bw'olibalokola, 5
ndyoke neeyagalire wamu n'abalonde bo nga bafunye ebirungi,
nsanyukire wamu n'eggwanga lyo, era ntendererezenga mu
bantu bo. 6 Twonoonye, nga bajjajjaffe bwe baakola; tukoze
ebibi ne tusobya nnyo. 7 Bakadde baffe tebaafaayo kujjukira
ebyamagero bye wakola nga bali mu Misiri; n'ebyekisa ebingi
bye wabakolera tebaabijjukira, bwe baatuuka ku Nnyanja Emyufu
ne bakujeemera. 8 Naye Mukama n'abalokola, olw'erinnya lye,

alyoke amanyise amaanyi g'obuyinza bwe obungi. 9 Yaboggolera
Ennyanja Emyufu, n'ekalira; n'abakulembera okubayisa mu
buziba ng'abayita ku lukalu mu ddungu. 10 Yabawonya abalabe
baabwe; n'abanunula mu mikono gy'abo ababakyawa. 11
Amazzi ne gabuutikira abalabe baabwe; ne wataba n'omu
awona. 12 Olwo ne bakkiriza ebigambo bye, bye yabasuubiza;
ne bayimba nga bamutendereza. 13 Waayita akabanga katono
ne beerabira ebyo byonna bye yakola; ne batawulirizanga
kubuulirira kwe. 14 Bwe baatuuka mu ddungu, okwegomba ne
kubasukkirira; ne bagezesa Katonda nga bali mu lukoola olwo.
15 Bw'atyo n'abawa kye baasaba, kyokka n'abaleetera n'olumbe
olw'amaanyi. 16 Nga bali mu lusiisira baakwatirwa obuggya eri
Musa ne Alooni abalonde ba Mukama. 17 Ettaka ne lyasama
ne limira Dasani; Abiraamu ne banne ne libasaanyaawo. 18
Omuliro ne gukoleera ne gukwata abagoberezi baabwe; ennimi
z'omuliro ne zookya aboonoonyi. 19 Bwe baali e Kolebu ne
beekolera ennyana; ne basinza ekifaananyi ekyo kye baakola
mu byuma bye baasaanuusa. 20 Ekitiibwa kya Katonda ne
bakiwaanyisaamu ekibumbe ekifaanana ente erya omuddo.
21 Ne beerabira Katonda eyabanunula, eyabakolera ebintu
ebikulu bwe bityo mu Misiri, 22 ebyamagero bye yabakolera
mu nsi ya Kaamu, n'ebikolwa eby'entiisa ku Nnyanja Emyufu.
23 N'agamba nti, Ajja kubazikiriza. Naye Musa, omulonde
we, n'ayimirira mu maaso ge n'amwegayirira, obusungu bwe
ne bumuggwaako n'atabazikiriza. 24 Baanyooma eby'ensi
ennungi, kubanga ekisuubizo kye tebaakirinaamu bwesige.
25 Beemulugunyiriza mu weema zaabwe, ne batagondera
ddoboozi lya Mukama. 26 Kyeyava yeerayirira nti alibazikiririza
mu ddungu, 27 era nga n'abaana baabwe balisaasaanira mu

mawanga ne bafiira eyo. **28** Baatandika okusinza Baali e
Peoli; ne balya ebyaweebwangayo eri bakatonda abataliimu
bulamu. **29** Ne banyiiza Katonda olw'ebikolwa byabwe ebibi;
kawumpuli kyeyava abagwamu. **30** Naye Finekaasi n'ayimirira
wakati waabwe ne Katonda, kawumpuli n'agenda. **31** Ekyo ne
kimubalirwa nga kya butuukirivu emirembe gyonna. **32** Bwe
baatuuka okumpi n'amazzi ag'e Meriba ne banyiiza Mukama,
ne baleetera Musa emitawaana; **33** kubanga baajeemera
ebiragiro bye, ne kimwogeza n'ebigambo ebitaali bya magezi.
34 Abantu be baalwanyisa tebaabazikiriza nga Mukama bwe
yali abalagidde, **35** naye beetabika n'abannaggwanga ago
ne bayiga empisa zaabwe. **36** Baasinza ebifaananyi ebikole
n'emikono eby'amawanga ago ne bibafuukira omutego. **37**
Baawaayo batabani baabwe ne bawala baabwe eri bakatonda
abo. **38** Ne bayiwa omusaayi gwa batabani baabwe ne bawala
baabwe abataliiko musango, be baawangayo eri ebifaananyi
ebikole n'emikono Abakanani bye baakola, ensi n'eyonoonebwa
n'omusaayi gwabwe. **39** Beeyonoona olw'ebyo bye baakola,
ebikolwa byabwe ne bibafuula abataliimu nsa nga bavudde ku
Katonda waabwe. **40** Mukama kyeyava asunguwalira abantu be,
n'akyawa ezzadde lye. **41** N'abawaayo eri amawanga amalala,
abalabe ne babafuga. **42** Abalabe baabwe ne babanyigiriza,
ne babatuntuza nnyo ddala. **43** Yabawonyanga abalabe
baabwe emirundi mingi, naye obujeemu ne bubalemeramu,
ebibi byabwe ne bigenda nga bibasaanyaawo. **44** Naye
bwe yawulira okukaaba kwabwe, n'abakwatirwa ekisa; **45**
ku lwabwe, n'ajjukira endagaano ye; okwagala kwe okungi
ne kumuleetera okukyusa ekirowoozo kye. **46** N'abaleetera
okusaasirwa abo abaababawambanga. **47** Ayi Mukama Katonda,

otulokole, otukuŋŋaanye, otuggye mu mawanga, tulyoke
twebazenga erinnya lyo ettukuvu, era tusanyukenga nga
tukutendereza. 48 Mukama atenderezebwenga, Katonda wa
Isirayiri, emirembe n'emirembe. Abantu bonna ka boogere nti,
"Amiina!" Mumutendereze Mukama.

107 Mwebaze Mukama, kubanga mulungi; okwagala kwe
kubeerera emirembe gyonna. 2 Kale abanunule ba Mukama
boogere bwe batyo; abo be yanunula mu mikono gy'abalabe;
3 abo be yakuŋŋaanya mu mawanga; okuva Ebugwanjuba
n'Ebuvanjuba, n'okuva obukiikakkono ne mu bukiikaddyo. 4
Abamu baataataaganira mu malungu nga babuliddwa ekkubo
eribatwala ku kibuga gye banaabeeranga. 5 Baalumwa ennyonta
n'enjala, obulamu bwabwe ne butandika okusereba. 6 Bwe
batyo ne bakaabira Mukama nga bali mu kabi; n'abawonya mu
kweraliikirira kwabwe. 7 Yabakulembera butereevu n'abatuusa
mu kibuga mwe baabeera. 8 Kale singa beebazanga Mukama
olw'okwagala kwe okutaggwaawo, n'olw'eby'ekitalo by'akolera
abaana b'abantu! 9 Kubanga abalina ennyonta abanywesa,
n'abayala abakkusa ebirungi. 10 Abamu baatuulanga mu kizikiza
ne mu kisiikirize eky'okufa; abasibiddwa mu byuma era abali
mu nnaku ennyingi; 11 kubanga baajeemera ekigambo kya
Katonda, ne banyoomoola amagezi g'oyo Ali Waggulu Ennyo. 12
Baakozesebwa emirimu egy'amaanyi, emitima gyabwe ne gijjula
obuyinike; baagwanga wansi, naye nga tebalina abasitulawo. 13
Bwe batyo ne bakaabirira Mukama nga bali mu bizibu byabwe,
era n'abawonya; 14 n'abaggya mu kizikiza ne mu kisiikirize
eky'okufa; n'enjegere ezaali zibasibye n'azikutula. 15 Kale
singa beebazanga Mukama olw'okwagala kwe okutaggwaawo,
n'olwebikolwa bye eby'ekitalo by'akolera abaana b'abantu!

16 Kubanga enzigi ez’ebikomo azaasaayasa, n’emitayimbwa
egy’ekyuma agimenyamu. 17 Abamu baafuuka basirusiru
olw’obujeemu bwabwe; ne babonaabona olw’ebikolwa byabwe
ebibi. 18 Ne batamwa emmere yonna, ne babulako katono
ddala okufa. 19 Bwe batyo ne bakaabirira Mukama nga bali
mu buzibu obwo, n’abawonya. 20 Yabatumira ekigambo kye,
n’awonya endwadde zaabwe; n’abalokola mu kuzikirira. 21 Kale
singa beebazanga Mukama olw’okwagala kwe okutaggwaawo,
n’olw’ebikolwa bye eby’ekyewuunyo by’akolera abaana b’abantu!
22 Bamuleeterenga ebiweebwayo eby’okwebaza, era batendenga
ebikolwa bye n’ennyimba ez’essanyu. 23 Abalala baasaabalira
mu maato ku nnyanja; baali basuubuzi b’oku gayanja aganene.
24 Baalaba Mukama bye yakola, ebikolwa bye eby’ekitalo mu
buziba bw’ennyanja. 25 Kubanga yalagira omuyaga ne gusitula
amayengo waggulu. 26 Ne gagulumira okutuuka ku ggulu,
ate ne gakka wansi mu ddubi; akabenje ne kabayitirira, ne
baggwaamu amaanyi. 27 Ne beesunda, eruuyi n’eruuyi ne baba
ng’omutamiivu atagala; n’amagezi ne gabaggwaako. 28 Bwe
batyo ne bakaabira Mukama nga bali mu buzibu; n’abawonya
mu kweraliikirira kwabwe. 29 Omuyaga yagusirisa, ennyanja
n’etteeka. 30 Ne bajjula essanyu kubanga ennyanja yateeka;
n’abakulembera n’abatuusa bulungi ku mwalo gwabwe. 31
Kale singa abantu beebazanga Mukama olw’okwagala kwe
okutaggwaawo, n’olw’ebikolwa bye eby’ekyewuunyo by’akolera
abaana b’abantu! 32 Bamugulumizenga ng’abantu bakuŋŋaanye,
era bamutenderezenga mu lukiiko lw’abakulu. 33 Afuula emigga
amalungu, n’emikutu gy’amazzi ne giba ng’ettaka ekkalu, 34
ensi engimu n’agifuula olukoola olw’olunnyo olw’obwonoonyi
bw’abantu baamu. 35 Eddungu yalijjuza ebidiba by’amazzi, n’ensi

enkalu n'agikulukusizaamu amazzi, 36 abalina enjala n'abateeka
omwo, ne beezimbira ekibuga eky'okubeeramu, 37 ennimiro
zaabwe ne bazisigamu emmere, ne basimba emizabbibu, ne
bakungula ebibala bingi. 38 Yabawa omukisa gwe, ne beeyongera
obungi; n'ebisibo byabwe n'atabiganya kukendeera. 39 Ate ne
bakendeera obungi, ne bakkakkanyizibwa olw'okujeezebwa,
n'okujoogebwa n'okulaba ennaku; 40 oyo anyooma n'abakungu,
n'ababungeetanyiza mu lukoola omutali kantu. 41 Naye abaali
mu kwetaaga yabamalako ennaku n'okubonaabona, n'ayaza
ezzadde lyabwe ng'ebisibo. 42 Abagolokofu, bino babiraba ne
basanyuka; naye abakola ebibi bo basirika busirisi. 43 Abalina
amagezi bonna, bagondere ebigambo bino era bategeere
okwagala kwa Mukama okutaggwaawo.

108 Oluyimba. Zabbuli ya Dawudi. Omutima gwange
munywevu, Ayi Katonda; nnaayimbanga ne nkutendereza
n'omwoyo gwange gwonna. 2 Muzuukuke, mmwe entongooli
n'ennanga ey'enkoba, nzija kuyimba okukeesa obudde.
3 Nnaakutenderezanga, Ayi Mukama, mu bantu bonna,
nnaakuyimbiranga mu mawanga gonna. 4 Okwagala kwo
kunene, kutumbiira okutuuka ku ggulu; n'obwesigwa bwo
butuuka ku bire. 5 Ogulumizibwenga, Ayi Katonda, okuyisa
eggulu; n'ekitiibwa kyo kibune ensi yonna. 6 Tulokole otuyambe
n'omukono gwo ogwa ddyo, abo booyagala banunulibwe. 7
Katonda ayogedde ng'asinziira mu kifo kye ekitukuvu n'agamba
nti, "Nga nzijudde essanyu, ndisala mu Sekemu, era n'Ekiwonvu
kya Sukkosi ndikigabanyagabanyaamu. 8 Ensi ya Gireyaadi
yange, n'eya Manase nayo yange. Efulayimu mwe muli abalwanyi
bange abazira; ate mu Yuda mwe munaavanga bakabaka.
9 Mowaabu be baweereza bange abawulize; ate Edomu

be baddu bange; Abafirisuuti ndibaleekaanira mu ddoboozi
ery'omwanguka ery'obuwanguzi." **10** Ani anantuusa ku kibuga
ekigumu ekinywevu? Ani anankulembera okunnyingiza mu
Edomu? **11** Si ggwe, ayi Katonda, atusudde, atakyatabaala
n'amaggye gaffe? **12** Tudduukirire nga tulwanyisa abalabe baffe,
kubanga obuyambi bw'abantu temuli nsa. **13** Bwe tunaabeeranga
ne Katonda tunaabanga bawanguzi; kubanga y'anaalinnyiriranga
abalabe baffe wansi w'ebigere bye.

109 Ya Makulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Ayi Katonda
wange gwe ntendereza, tonsiriikirira. **2** Kubanga abantu
abakola ebibi era abalimba, banjogeddeko eby'obulimba. **3**
Banfukumulidde ebigambo eby'obukyayi, ne bannumbagana
awatali nsonga. **4** Bwe mbalaga omukwano, bo bandaga
bukyayi; kyokka nze mbasabira. **5** Bwe mbakolera ebirungi bo
bansasulamu bibi; bwe mbalaga okwagala bo bankyawa bukyayi.
6 Mumulabire omuntu omukozi w'ebibi amwolekere; wabeewo
amuwawaabira. **7** Bwe banaawoza, omusango gumusinge;
n'okusaba kwe kufuuke kwonoona. **8** Aleme kuwangaala; omuntu
omulala amusikire. **9** Abaana be basigalire awo nga tebaliiko
kitaabwe, ne mukyala we afuuke nnamwandu. **10** Abaana be
bataataaganenga nga bagenda basabiriza; bagobebwe ne mu
bifulukwa mwe basula. **11** Amubanja ajje awambe ebibye byonna;
n'abagwira bamunyageko ebintu bye byonna bye yakolerera.
12 Waleme kubaawo amusaasira, wadde akolera abaana be
ebyekisa. **13** Ezzadde lye lizikirizibwe, n'amannya g'abazzukulu
be gasangulwe mu ago ag'omu mulembe oguliddirira. **14** Mukama
ajjukirenga ebyonoono bya bakadde be; n'ekibi kya nnyina kireme
kwerabirwanga. **15** Mukama ajjukirenga ebyonoono byabwe
bulijjo, n'ensi ebeerabirire ddala. **16** Kubanga talowoozangako

kukolera muntu yenna kya kisa; naye yayigganyanga abaavu,
n'abeetaaga, n'abanakuwavu n'abatuusa ne ku kufa. 17
Yayagalanga nnyo okukolima; kale ebikolimo bimwefuulire.
Teyayagalanga mikisa; kale gimwesambire ddala! 18 Yeeteekako
okukolima ng'ekyambalo, ne kumutobya ng'amazzi, ne kuyingira
mu magumba ge ng'amafuta. 19 Kubeerenga ng'ekyambalo
ky'ayambadde, era ng'olukoba lwe yeesibye emirembe gyonna.
20 Ebyo byonna y'eba ebeera empeera, Mukama gy'awa abo
abandoopaloopa, era abanjogerako eby'akabi ebyereere. 21
Naye ggwe, Ayi Mukama Katonda wange, nnwanirira olw'erinnya
lyo; era omponye olw'okwagala kwo okulungi okutaggwaawo. 22
Kubanga ndi mwavu era ali mu kwetaaga, n'omutima gwange
gunyolwa nnyo. 23 Sikyaliwo, ndi ng'ekisiikirize eky'akawungeezi;
mmansuddwa eri ng'enzige. 24 Amaviivi gange ganafuye
olw'okusiiba; omubiri gwange gukozze ne guggwaamu ensa. 25
Abandoopaloopa bansekerera; bwe bandaba nga banyeenyeza
omutwe. 26 Mbeera, Ayi Mukama Katonda wange! Ondokole
ng'okwagala kwo okutaggwaawo bwe kuli. 27 Baleke bategeere
nti ggwe okikoze, n'omukono gwo Ayi Mukama. 28 Balikoma,
naye ggwe olimpa omukisa! Leka abannumbagana baswale,
naye nze omuddu wo nga nsanyuka! 29 Abandoopa baswazibwe,
n'ensonyi zaabwe zibabuzeeko obwekyusizo. 30 Nneebazanga
Mukama n'akamwa kange; nnaamutenderezanga wakati mu
kibiina ekinene. 31 Kubanga alwanirira omunaku ali mu kwetaaga,
n'amuwonya abo abaagala afe.

110 Zabbuli ya Dawudi. Mukama yagamba Mukama wange
nti: "Tuula wano ku mukono gwange ogwa ddyo, okutuusa lwe
ndimala okufufuggaza abalabe bo ne mbassa wansi w'ebigere
byo." 2 Mukama aligaziya obufuzi bwo okuva mu Sayuuni;

olifuga abalabe bo. 3 Abantu bo balyewaayo bokka mu ggye
lyo ng’ekiseera ky’olutalo kituuse. Abavubuka bo, nga bali
mu by’ekitiibwa ekitukuvu, balikukuŋŋaanirako ng’omusulo
bwe gulabika ng’obudde bwakakya. 4 Mukama yalayira, era
tagenda kukijjulula, yagamba nti, “Olibeera kabona emirembe
gyonna ng’engeri ya Merukizeddeeki bw’eri.” 5 Mukama
anaakulwaniriranga; bakabaka abakulwanyisa anaababetentanga
mu busungu bwe obungi. 6 Aliramula amawanga, abafuzi b’ensi
yonna n’abazikiriza, n’entuumo z’emirambo ziriba nnyingi ku
nsi yonna. 7 Alinywa amazzi mu kagga ku kkubo, n’addamu
amaanyi ag’obuwanguzi.

111 Mutendereze Mukama! Nneebazanga Mukama n’omutima
gwange gwonna, mu lukiiko lw’abalongoofu, era ne mu
lukuŋŋaana. 2 Mukama by’akola bikulu; bifumiitirizibwako abo
bonna ababisanyukira. 3 Emirimu gye mikulu nnyo era gya
kitiibwa, n’obutuukirivu bwe tebuggwaawo emirembe gyonna.
4 Ayamba abantu okujjukira ebyamagero bye, Mukama wa
kisa era ajjudde okusaasira. 5 Agabira abamutya emmere;
era ajjukira endagaano ye buli kiseera. 6 Abantu be abalaze
ng’ebikolwa bye bwe biri eby’amaanyi; n’abagabira ensi eyali
ey’abannaggwanga. 7 By’akola byonna bya bwesigwa era bya
bwenkanya; n’amateeka ge gonna ga bwesigwa, 8 manywevu
emirembe gyonna; era yagassaawo nga ga bwesigwa era
nga ga mazima. 9 Yanunula abantu be; n’alagira endagaano
ye ebeerewo emirembe gyonna. Erinnya lye ttukuvu era lya
ntiisa! 10 Mu kutya Mukama amagezi mwe gasookera era abo
abagondera ebigambo ebyo bajjudde obutegeevu. Mukama
atenderezebwenga emirembe gyonna.

112 Mutendereze Mukama! Alina omukisa omuntu atya
Katonda, era asanyukira ennyo mu mateeka ge. **2** Abaana be
baliba ba kitiibwa mu nsi; omulembe gw'abalongoofu guliweebwa
omukisa. **3** Ennyumba ye enejjulanga ebintu n'obugagga
obungi; era anaabanga mutuukirivu ennaku zonna. **4** Ne
mu kizikiza, ekitangaala kyakira omulongoofu, alina ekisa,
n'oyo alina okusaasira, era omutuukirivu. **5** Omuntu oyo
agabira abeetaaga, era tawolera magoba, era akola emirimu
gye gyonna n'obwenkanya, alifuna ebirungi. **6** Omutuukirivu
talinyeenyezebwa, era anajjukirwanga ennaku zonna. **7**
Amawulire amabi tegaamutiisenga, kubanga omutima gwe
munywevu gwesiga Mukama. **8** Omutima gwe guteredde,
tewali ky'anaatyanga, era oluvannyuma alitunuulira abalabe be
n'amaaso ag'obuwanguzi. **9** Agabidde abaavu bye beetaaga;
mutuukirivu ebbanga lyonna; era bonna banaamussangamu
ekitiibwa. **10** Omubi anaabirabanga ebyo, n'asunguwala, n'aluma
abugigi, naye nga talina kya kukola. Okwegomba kw'ababi
tekuubengako kye kubagasa.
113 Mutendereze Mukama! Mumutendereze, mmwe
abaweereza be, mutendereze erinnya lya Mukama. **2** Erinnya
lya Mukama litenderezebwe okuva leero n'okutuusa emirembe
gyonna. **3** Enjuba weeviirayo okutuusa bw'egwa, erinnya lya
Mukama litenderezebwenga. **4** Mukama agulumizibwa okusinga
amawanga gonna, era n'ekitiibwa kye kisinga eggulu. **5** Ani
afaanana nga Mukama Katonda waffe, atuula ku ntebe ye
ey'obwakabaka eri waggulu ennyo, **6** ne yeetoowaza okutunuulira
eggulu n'ensi? **7** Abaavu abayimusa n'abaggya mu nfuufu; n'abali
mu kwetaaga n'abasitula ng'abaggya mu vvu, **8** n'abatuuza
wamu n'abalangira, awamu n'abalangira abo abafuga abantu

be. 9 Omukazi omugumba amuwa abaana, n'abeera mu maka
ge n'ezzadde lye ng'ajjudde essanyu. Mutendereze Mukama!

114 Isirayiri bwe yava mu Misiri, abaana ba Yakobo abo,
ne bava mu bantu abaayogeranga olulimi olutali lwabwe;
2 Yuda n'afuuka omutukuvu wa Katonda, Isirayiri n'afuuka
amatwale ge. 3 Ennyanja bwe yabalaba n'edduka; Omugga
Yoludaani ne gudda emabega. 4 Ensozi ne zibuukabuuka
ng'endiga zisseddume, n'obusozi obutono ng'obuliga obuto. 5
Ggwe ennyanja, lwaki wadduka? Ggwe Yoludaani, lwaki wadda
emabega? 6 Mmwe ensozi, lwaki mwabuukabuuka ng'endiga
zisseddume, nammwe obusozi obutono ng'obuliga obuto? 7
Kankana, ggwe ensi, mu maaso ga Mukama, mu maaso ga
Katonda wa Yakobo, 8 eyafuula olwazi ekidiba eky'amazzi,
n'olwazi olugumu n'aluggyamu ensulo ez'amazzi.

115 Si ffe, Ayi Mukama, si ffe. Wabula erinnya lyo lye ligwana
okuweebwanga ekitiibwa, olw'okwagala kwo n'olw'obwesigwa
bwo. 2 Lwaki amawanga gabuuza nti, "Katonda waabwe ali
ludda wa?" 3 Katonda waffe ali mu ggulu; akola buli ky'ayagala.
4 Bakatonda baabwe bakole mu ffeeza ne zaabu, ebikolebwa
n'emikono gy'abantu. 5 Birina emimwa, naye tebyogera; birina
amaaso, naye tebiraba. 6 Birina amatu, naye tebiwulira;
birina ennyindo, naye tebiwunyiriza. 7 Birina engalo, naye
tebikwata; birina ebigere, naye tebitambula; ne mu bulago
bwabyo temuvaamu ddoboozi n'akamu, 8 abakozi ababikola,
n'abo bonna ababyesiga balibifaanana. 9 Mmwe ennyumba ya
Isirayiri mwesigenga Mukama, ye mubeezi wammwe era ye
ngabo yammwe. 10 Mmwe ennyumba ya Alooni mwesigenga
Mukama, ye mubeezi wammwe era ye ngabo yammwe. 11
Mmwe abamutya, mwesigenga Mukama, ye mubeezi wammwe,

era ye ngabo yammwe. 12 Mukama anaatujjukiranga, era
anaatuwanga omukisa. Ab’ennyumba ya Isirayiri anaabawanga
omukisa; ab’omu nnyumba ya Alooni anaabawanga omukisa;
13 n’abo abamutya, ab’ekitiibwa n’abatali ba kitiibwa, Mukama
anaabawanga omukisa. 14 Mukama abaaze mweyongere nnyo
obungi, mmwe n’abaana bammwe. 15 Mukama, eyakola eggulu
n’ensi, abawe omukisa. 16 Eggulu ery’oku ntikko lya Mukama,
naye ensi yagiwa abantu bonna. 17 Abafu tebatendereza
Mukama, wadde abo abaserengeta emagombe. 18 Naye ffe
tunaatenderezanga Mukama, okuva leero n’okutuusa emirembe
gyonna. Mutendereze Mukama!

116 Mukama mmwagala, kubanga awulidde eddoboozi lyange
n’okwegayirira kwange. 2 Kubanga ateze okutu kwe gye ndi,
kyennaavanga mmukoowoola ebbanga lyonna lye ndimala nga
nkyali mulamu. 3 Emiguwa gy’okufa gyansiba, n’okulumwa
okw’emagombe kwankwata; ne nzijula ennaku nnyingi n’okutya.
(Sheol h7585) 4 Ne ndyoka nkoowoola erinnya lya Mukama nti, “Ayi
Mukama, ndokola.” 5 Mukama wa kisa, era mutuukirivu; Katonda
waffe ajjudde okusaasira. 6 Mukama alabirira abantu abaabulijjo;
bwe nnali mu buzibu obunene, n’andokola. 7 Wummula ggwe
emmeeme yange, kubanga Mukama abadde mulungi gy’oli.
8 Kubanga ggwe, Ayi Mukama, owonyezza omwoyo gwange
okufa, n’amaaso gange ogawonyezza okukaaba; n’ebigere
byange n’obiwonya okwesittala, 9 ndyoke ntambulirenga mu
maaso ga Mukama mu nsi ey’abalamu. 10 Nakkiriza kyennava
njogera nti, “Numizibbwa nnyo.” 11 Ne njogera nga nterebuse
nti, “Abantu bonna baliraba.” 12 Mukama ndimusasula ntya
olw’ebirungi bye ebingi bwe bityo by’ankoledde? 13 Nditoola
ekikompe eky’obulokozi, ne nkoowoola erinnya lya Mukama.

14 Nditumukiriza obweyamo bwange eri Mukama, mu maaso
g'abantu be bonna. 15 Okufa kw'abatukuvu ba Mukama kwa
muwendo nnyo eri Mukama. 16 Ayi Mukama, onsumuluddeko
ebyansiba n'onfuula wa ddembe, nange nnaakuweerezanga
ennaku zonna. 17 Ndiwaayo ekiweebwayo eky'okwebaza, ne
nkoowoola erinnya lya Mukama. 18 Ndituukiriza obweyamo
bwange eri Mukama, mu maaso g'abantu be bonna, 19 mu
mpya z'ennyumba ya Mukama; wakati wo, ggwe Yerusaalemi.
Mutendereze Mukama.

117 Mutendereze Mukama, mmwe ensi zonna; mumugulumize,
mmwe amawanga gonna. 2 Kubanga okwagala kwe
okutaggwaawo kungi gye tuli; n'obwesigwa bwa Mukama bwa
lubeerera. Mutendereze Mukama.

118 Mwebaze Mukama, kubanga mulungi; okwagala kwe
kubeerera emirembe gyonna. 2 Kale Isirayiri ayogere nti,
"Okwagala kwa Mukama kubeerera emirembe gyonna." 3
N'ab'ennyumba ya Alooni boogere nti, "Okwagala kwe kubeerera
emirembe gyonna." 4 Abo abatya Mukama boogere nti,
"Okwagala kwe kubeerera emirembe gyonna." 5 Bwe nnali
mu nnaku empitirivu, nakoowoola Mukama, n'annyanukula,
n'agimponya. 6 Mukama ali ku ludda lwange, siriiko kye
ntya. Abantu bayinza kunkolako ki? 7 Mukama ali nange,
ye anyamba. Abalabe bange nnaabatunuuliranga n'amaaso
ag'obuwanguzi. 8 Kirungi okwesiga Mukama okusinga okwesiga
omuntu. 9 Kirungi okuddukira eri Mukama okusinga okwesiga
abalangira. 10 Ensi zonna zanzinda ne zinneebungulula, naye
mu linnya lya Mukama naziwangula. 11 Banneebungulula
enjuuyi zonna; naye mu linnya lya Mukama nabawangula.
12 Bankuŋŋaanirako ne banneebungulula ng'enjuki; naye ne

basirikka ng'amaggwa agakutte omuliro; mu linnya lya Mukama
nabawangula. 13 Bannumba n'amaanyi mangi, ne mbulako
katono okugwa; naye Mukama n'annyamba. 14 Mukama ge
maanyi gange, era lwe luyimba lwange, afuuse obulokozi
bwange. 15 Muwulire ennyimba ez'essanyu ez'obuwanguzi, nga
ziyimbirwa mu weema z'abatuukirivu nti, "Omukono gwa Mukama
ogwa ddyo gutukoledde ebikulu! 16 Omukono gwa Mukama
ogwa ddyo gugulumizibbwa; omukono gwa Mukama ogwa ddyo
gutukoledde ebikulu!" 17 Sijja kufa, wabula nzija kuba mulamu,
ndyoke ntegeeze ebyo byonna Mukama by'akoze. 18 Mukama
ambonerezza nnyo, naye tandese kufa. 19 Munzigulirewo
emiryango egy'obutuukirivu, nnyingire, neebaze Mukama. 20
Guno gwe mulyango omunene ogwa Mukama, abatuukirivu
mmwe banaayingiriranga. 21 Nkwebaza kubanga onnyanukudde
n'ofuuka obulokozi bwange. 22 Ejjinja abazimbi lye baagaana
lye lifuuse ejjinja ekkulu ery'oku nsonda. 23 Kino Mukama ye
yakikola; era ffe tukiraba nga kya kitalo mu maaso gaffe. 24 Luno
lwe lunaku Mukama lw'akoze; tusanyuke tulujagulizeeko. 25 Ayi
Mukama tukwegayiridde, tulokole, Ayi Mukama tukwegayiridde
otuwe obuwanguzi. 26 Alina omukisa oyo ajja mu linnya
lya Mukama. Tubasabidde omukisa nga tuli mu nnyumba
ya Mukama. 27 Mukama ye Katonda, y'atwakiza omusana.
Mukumbire wamu nga mukutte amatabi mu ngalo zammwe
n'ekiweebwayo kyammwe kituukire ddala ku mayembe g'ekyoto.
28 Ggwe Katonda wange, nnaakwebazanga; ggwe Katonda
wange, nange nnaakugulumizanga. 29 Mwebaze Mukama
kubanga mulungi, n'okwagala kwe kubeerera emirembe gyonna.
119 Balina omukisa abo abatambulira mu butuukirivu;
abatambulira mu mateeka ga Mukama. 2 Balina omukisa abo

abagondera ebiragiro bye, era abanoonya Mukama n'omutima
gwabwe gwonna. **3** Abo abatasobya, era abatambulira mu
makubo ge. **4** Ggwe wateekawo ebiragiro byo; n'olagira
bigonderwenga n'obwegendereza bungi. **5** Ayi Mukama, nsaba
mbeerenga munywevu bulijjo; nga nkuuma bye walagira. **6**
Bwe ntyo siriswazibwa, amaaso gange nga ngasimbye ku ebyo
bye walagira byonna. **7** Nga njiga ebiragiro byo ebitukuvu,
nnaakutenderezanga n'omutima omulungi. **8** Nnaakwatanga
amateeka go; Ayi Mukama, tonsuulira ddala. **9** Omuvubuka
anaakuumanga atya ekkubo lye nga ttereevu? Anaalikuumanga
ng'agoberera ekigambo kyo nga bwe kiri. **10** Nkunoonya
n'omutima gwange gwonna; tonzikiriza kuva ku mateeka
go. **11** Ntadde ekigambo kyo mu mutima gwange; ndyoke
nneme okwonoona. **12** Ogulumizibwe, Ayi Mukama; onjigirize
amateeka go. **13** Njatula n'akamwa kange amateeka go
gonna ge walagira. **14** Nsanyukira okugondera ebiragiro byo,
ng'asanyukira eby'obugagga. **15** Nnaafumiitirizanga ku biragiro
byo, ne nzisaayo omwoyo ku makubo go. **16** Nnaasanyukiranga
amateeka go, era siigeerabirenga. **17** Omuddu wo omukolere
ebirungi, mbe omulamu, ngobererenga ekigambo kyo. **18**
Ozibule amaaso gange, nsobole okulaba eby'ekitalo ebiri mu
mateeka go. **19** Nze ndi muyise ku nsi; tonkisa bye walagira.
20 Bulijjo emmeeme yange eyaayaanira amateeka go. **21**
Onenya ab'amalala, abaakolimirwa, abaleka amateeka go. **22**
Mponya okuduula kwabwe n'okunyooma kwabwe; kubanga
bye walagira mbigondera. **23** Newaakubadde ng'abalangira
bansalira enkwe; naye nze, omuweereza wo, nnaafumiitirizanga
ku biragiro byo. **24** Amateeka go lye ssanyu lyange, era
ge gannuŋŋamya. **25** Nzigweddemu amaanyi, ndi wansi mu

nfuufu; nkusaba onzizeemu endasi ng'ekigambo kyo bwe
kiri. 26 Nakutegeeza bye nteesezza okukola, n'onnyanukula;
onjigirize amateeka go. 27 Njigiriza amateeka go bye gagamba,
nange nnaafumiitirizanga ku byamagero byo. 28 Emmeeme
empweddemu ensa olw'okunakuwala; onzizeemu amaanyi
ng'ekigambo kyo bwe kiri. 29 Nzigiraako ddala ebyo ebitali bya
butuukirivu; olw'ekisa kyo njigiriza amateeka go. 30 Nonzeewo
okubeera omwesigwa; ntambulire mu ebyo bye walagira. 31
Nnyweredde ku biragiro byo, Ayi Mukama, tondeka kuswazibwa.
32 Bw'onoosumulula omutima gwange, nnaatambuliranga mu
makubo go ng'ebiragiro byo bwe biri. 33 Njigiriza, Ayi Mukama,
okugonderanga ebiragiro byo; ndyoke mbinywezenga ennaku
zonna ez'obulamu bwange. 34 Mpa okutegeera ndyoke nkuume
amateeka go era ngakwate n'omutima gwange gwonna. 35
Ntambuliza mu mateeka go, kubanga mwe nsanyukira. 36
Okyuse omutima gwange ogulaze eri ebyo bye walagira; so si
eri eby'okufuna ebitaliimu. 37 Kyusa amaaso gange galeme
okunneegombesa ebitaliimu; obulamu bwange obufuule obuggya
ng'ekigambo kyo bwe kiri. 38 Tuukiriza kye wasuubiza omuddu
wo, kubanga ekyo kye wasuubiza abo abakutya. 39 Nziggyako
okunyoomebwa kuno kwe ntya, kubanga ebiragiro byo birungi. 40
Laba, njayaanira ebiragiro byo; onkomyewo mu butuukirivu bwo.
41 Okwagala kwo okutaggwaawo kujje gye ndi, Ayi Mukama;
ompe obulokozi bwo nga bwe wasuubiza; 42 ndyoke mbeere
n'eky'okwanukula abo abambonyaabonya; kubanga neesiga
kigambo kyo. 43 Toganya kigambo ekitali kya mazima okuva
mu kamwa kange; kubanga essuubi lyange liri mu ebyo bye
walagira. 44 Nnaagonderanga amateeka go ennaku zonna,
emirembe n'emirembe. 45 Era nnaatambulanga n'emirembe,

kubanga ngoberedde ebyo bye walagira. 46 Era nnaayogeranga
ku biragiro by'omu maaso ga bakabaka, nga sikwatibwa nsonyi.
47 Kubanga nsanyukira amateeka go, era ngaagala. 48 Nzisaamu
nnyo ekitiibwa ebiragiro byo era mbyagala. Nnaafumiitirizanga ku
mateeka go. 49 Jjukira ekigambo kye wansuubiza, nze omuddu
wo, kubanga gwe wampa essuubi. 50 Ekiwummuza omutima
gwange nga ndi mu bulumi kye kisuubizo kyo ekimpa obulamu.
51 Ab'amalala banduulira obutamala, naye nze siva ku mateeka
go. 52 Bwe ndowooza ku biragiro byo eby'edda, Ayi Mukama,
biwummuza omutima gwange. 53 Nkyawa nnyo abakola ebibi,
abaleka amateeka go. 54 Ebiragiro byo binfuukidde ennyimba
buli we nsula nga ndi mu lugendo lwange. 55 Mu kiro nzijukira
erinnya lyo, Ayi Mukama, ne neekuuma amateeka go. 56
Olw'okukugonderanga nfunye emikisa gyo mingi. 57 Ggwe
mugabo gwange, Ayi Mukama; nasuubiza okukugonderanga. 58
Nkwegayirira n'omutima gwange gwonna, ondage ekisa kyo
nga bwe wasuubiza. 59 Bwe ndabye amakubo amakyamu ge
nkutte, ne nkyuka okugoberera ebiragiro byo. 60 Nyanguwa
nnyo okugondera amateeka go, so seekunya. 61 Newaakubadde
ng'emiguwa gy'ababi ginsibye, naye seerabirenga mateeka
go. 62 Nzuukuka mu ttumbi okukwebaza, olw'ebiragiro byo
ebituukirivu. 63 Ntambula n'abo abakutya, abo bonna abakwata
amateeka go. 64 Ensi, Ayi Mukama, ejjudde okwagala kwo;
onjigirize amateeka go. 65 Okoze bulungi omuddu wo, Ayi
Mukama, ng'ekigambo kyo bwe kiri. 66 Njigiriza okumanya
n'okwawula ekirungi n'ekibi, era ompe okumanya; kubanga
nzikiririza mu mateeka go. 67 Bwe wali tonnambonereza
nakyama nnyo, naye kaakano ŋŋondera ekigambo kyo. 68 Ayi
Mukama, oli mulungi era okola ebirungi; onjigirize amateeka

go. **69** Ab’amalala banjogeddeko nnyo eby’obulimba, naye nze
nkwata ebyo bye walagira, n’omutima gwange gwonna. **70**
Omutima gwabwe gugezze ne gusavuwala; naye nze nsanyukira
amateeka go. **71** Okubonerezebwa kwangasa, ndyoke njige
amateeka go. **72** Amateeka go ge walagira ga mugaso nnyo gye
ndi okusinga enkumi n’enkumi eza ffeeza ne zaabu. **73** Emikono
gyo gye gyankola ne gimmumba, mpa okutegeera ndyoke njige
amateeka go. **74** Abo abakutya banandabanga ne basanyuka,
kubanga essuubi lyange liri mu kigambo kyo. **75** Mmanyi,
Ayi Mukama, ng’amateeka go matukuvu, era wali mutuufu
okumbonereza. **76** Kale okwagala kwo okutaggwaawo kumbeere
kumpi kunsanyuse, nga bwe wansuubiza, nze omuddu wo. **77**
Kkiriza okusaasira kwo kuntuukeko ndyoke mbeere mulamu;
kubanga mu mateeka go mwe nsanyukira. **78** Ab’amalala
baswazibwe, kubanga bampisizza bubi nga siriiko kye nkoze.
Naye nze nnaafumiitirizanga ku biragiro byo. **79** Abo abakutya
bajje gye ndi, abategeera amateeka go. **80** Mbeera, omutima
gwange guleme kubaako kya kunenyezebwa mu mateeka
go, nneme kuswazibwa! **81** Emmeeme yange erumwa nnyo
ennyonta ng’eyaayaanira obulokozi bwo, essuubi lyange liri
mu kigambo kyo. **82** Ntunuulidde ebbanga ddene n’amaaso
gange ne ganfuuyirira nga nninda okutuukirira kw’ekisuubizo
kyo; ne neebuuza nti, “Olinsanyusa ddi?” **83** Newaakubadde
nga nfuuse ng’ensawo ey’eddiba, eya wayini eri mu mukka,
naye seerabira bye walagira. **84** Ayi Mukama, nze omuddu wo
nnaalindirira kutuusa ddi nga tonnabonereza abo abanjigganya?
85 Abantu ab’amalala abatatya Katonda bansimidde ebinnya
mu kkubo; be bo abatagondera mateeka go. **86** Amateeka go
gonna geesigibwa; abo abatakwagala banjigganyiza bwereere;

nkusaba onnyambe! 87 Baali kumpi okunzikiririza ddala ku nsi
kuno; naye nze sivudde ku ebyo bye walagira. 88 Olw'okwagala
kwo okutaggwaawo ndekera obulamu bwange, ndyoke nkuume
ebyo bye walagira ebiva mu kamwa ko. 89 Ayi Mukama,
Ekigambo kyo kinywevu mu ggulu, kya mirembe gyonna. 90
Obwesigwa bwo tebuggwaawo emirembe gyonna; watonda
ensi era enyweredde ddala. 91 Amateeka go na buli kati
manywevu; kubanga ebintu byonna bikuweereza. 92 Singa
nnali sisanyukira mu mateeka go, nandizikiridde olw'obulumi
bwe nalimu. 93 Siyinza kwerabira biragiro byo; kubanga mu
ebyo obulamu bwange mw'obufuulidde obuggya. 94 Ndi wuwo,
ndokola, kubanga neekuumye bye walagira. 95 Newaakubadde
ng'abakola ebibi beekukumye nga banteeze okunzikiriza; naye
nze nyweredde ku ebyo bye walagira. 96 Ebintu byonna biriko
we bikoma naye amateeka go tegakugirwa. 97 Amateeka go nga
ngagala nnyo! Ngafumiitirizaako olunaku lwonna. 98 Amateeka
go ganfuula mugezi okusinga abalabe bange, kubanga ge
gannuŋŋamya bulijjo. 99 Ntegeera okusinga abasomesa bange
bonna, kubanga nfumiitiriza nnyo ebyo bye walagira. 100
Ntegeera okusinga abakadde; kubanga ŋŋondera ebyo bye
walagira. 101 Neekuumye obutatambulira mu kkubo lyonna
ekyamu, nsobole okugondera ekigambo kyo. 102 Sivudde ku
mateeka go, kubanga ggwe waganjigiriza. 103 Ebisuubizo byo
nga bimpoomera nnyo! Biwoomera akamwa kange okusinga
omubisi gw'enjuki. 104 Mu biragiro byo mwe nfunira okutegeera;
kyenva nkyawa ekkubo lyonna ekyamu. 105 Ekigambo kyo
ye ttaala eri ebigere byange, era kye kimulisa ekkubo lyange.
106 Ndayidde ekirayiro era nkikakasizza nga nnaakwatanga
amateeka ag'obutuukirivu bwo. 107 Nnumizibwa nnyo; nzizaamu

obulamu, Ayi Mukama, ng'ekigambo kyo bwe kiri. **108** Okkirize
Ayi Mukama ettendo akamwa kange lye kakuwa; era onjigirize
amateeka go. **109** Newaakubadde ng'obulamu bwange ntera
okubutambuza nga bwe njagala, naye seerabira mateeka go. **110**
Abakola ebibi banteze omutego, naye sikyamye kuva ku ebyo
bye walagira. **111** Ebiragiro byo gwe mugabo gwange emirembe
gyonna; weewaawo, ebyo bye bisanyusa omutima gwange. **112**
Omutima gwange gweteeseteese okukwatanga ebiragiro byo
ennaku zonna ez'obulamu bwange. **113** Nkyawa abalina emitima
egisagaasagana, naye nze njagala amateeka go. **114** Ggwe
kiddukiro kyange era ggwe ngabo yange; essuubi lyange liri
mu kigambo kyo. **115** Muve we ndi mmwe abakola ebitali bya
butuukirivu, mundeke nkwate ebiragiro bya Katonda wange.
116 Onnyweze nga bwe wasuubiza, ndyoke mbeere omulamu;
nneme kuswazibwa ne nzigwamu essuubi. **117** Onnyweze
ndyoke nfuuke ow'eddembe, era nkwatenga ebiragiro byo bulijjo.
118 Onyooma abo bonna abaleka ebiragiro byo; weewaawo
obugezigezi bwabwe tebuliimu kantu. **119** Abakola ebibi bonna
mu nsi obalaba ng'ebisasiro; nze kyenva njagala ebyo bye
walagira. **120** Nkankana nzenna nga nkutya, era ntya amateeka
go. **121** Nkoze eby'obwenkanya era eby'obutuukirivu; tondeka
mu mikono gy'abo abanjooga. **122** Okakase okundaganga
ekisa kyo bulijjo, oleme kukkiriza ababi okunjooganga. **123**
Amaaso gange ganfuuyiririra, nga nnindirira obulokozi bwo
n'ebyo bye wasuubiza mu butuukirivu bwo. **124** Nze omuddu wo
nkolaako ng'okwagala kwo bwe kuli; era onjigirize amateeka
go. **125** Ndi muddu wo, mpa okwawula ekirungi n'ekibi; ndyoke
ntegeere ebiragiro byo. **126** Ekiseera kituuse, Ayi Mukama,
okubaako ky'okola, kubanga amateeka go gamenyeddwa.

127 Naye nze njagala amateeka go okusinga zaabu, wadde
zaabu omulongoose. 128 Kubanga mmanyi ng'ebiragiro byo
byonna bituufu; nkyawa buli kkubo lyonna ekyamu. 129
Ebiragiro byo bya kitalo; kyenva mbigondera. 130 Ebigambo
byo bwe binnyonnyolwa bireeta omusana; n'atategeera bulungi
bimugeziwaza. 131 Njasamya akamwa kange ne mpejjawejja
nga njaayaanira amateeka go. 132 Nkyukira, onkwatirwe ekisa,
nga bw'okolera bulijjo abo abaagala erinnya lyo. 133 Oluŋŋamye
ebigere byange ng'ekigambo kyo bwe kiri, era tokkiriza kibi
kyonna kunfuga. 134 Mponya okujooga kw'abantu, bwe ntyo
nkwatenga ebiragiro byo. 135 Ontunuulire, nze omuddu wo,
n'amaaso ag'ekisa, era onjigirizenga amateeka go. 136 Amaziga
gakulukuta mu maaso gange ng'omugga, olw'abo abatakwata
mateeka go. 137 Oli mutuukirivu, Ayi Katonda, era amateeka
go matuufu. 138 Ebiragiro byo bye wateekawo bituukirivu, era
byesigibwa. 139 Nnyiikadde nnyo munda yange, olw'abalabe
bange abatassaayo mwoyo eri ebiragiro byo. 140 Ebisuubizo byo
byetegerezebwa nnyo, kyenva mbyagala. 141 Newaakubadde
ndi muntu wa bulijjo era anyoomebwa, naye seerabira biragiro
byo. 142 Obutuukirivu bwo bwa lubeerera, n'amateeka go ga
mazima. 143 Newaakubadde nga ndi mu kulumwa n'okutegana
okungi, amateeka go ge gansanyusa. 144 Ebiragiro byo bituufu
emirembe gyonna; onjigirize okubitegeera ndyoke mbeere
omulamu. 145 Nkoowoola n'omutima gwange gwonna, Ayi
Mukama, onnyanukule! Nnaagonderanga amateeka go. 146
Nkukaabirira, ondokole, nkwate ebiragiro byo. 147 Ngolokoka
bunatera okukya ne nkukaabirira onnyambe; essuubi lyange liri
mu kigambo kyo. 148 Seebaka ekiro kyonna nga nfumiitiriza ku
ebyo bye wasuubiza. 149 Olw'okwagala kwo okutaggwaawo

wulira eddoboozi lyange, Ayi Mukama, ompe obulamu obuggya
ng'amateeka go bwe gali. **150** Abo ab'enkwe era abatakwata
mateeka go bansemberedde, kyokka bali wala n'amateeka go.
151 Naye ggwe, Ayi Mukama, oli kumpi nange, era n'amateeka
go gonna ga mazima. **152** Okuva edda n'edda nayiga mu
biragiro byo, nga wabissaawo bibeerewo emirembe gyonna. **153**
Tunuulira okubonaabona kwange omponye, kubanga seerabira
mateeka go. **154** Ompolereze, onnunule, onzizeemu obulamu
nga bwe wasuubiza. **155** Abakola ebibi obulokozi bubabeera
wala, kubanga tebanoonya mateeka go. **156** Ekisa kyo kinene,
Ayi Mukama, onzizeemu obulamu nga bwe wasuubiza. **157**
Abalabe abanjigganya bangi, naye nze siivenga ku biragiro
byo. **158** Nnakuwalira abo abatakwesiga, kubanga tebakwata
biragiro byo. **159** Laba, Ayi Mukama, bwe njagala ebiragiro byo!
Onkuumenga ng'okwagala kwo bwe kuli. **160** Ebigambo byo
byonna bya mazima meereere; n'amateeka go ga lubeerera. **161**
Abafuzi banjigganyiza bwereere, naye ekigambo kyo nkissaamu
ekitiibwa. **162** Nsanyukira ekisuubizo kyo okufaanana ng'oyo
afunye obugagga obungi. **163** Nkyawa era ntamwa obulimba,
naye amateeka go ngagala. **164** Mu lunaku nkutendereza
emirundi musanvu olw'amateeka go amatuukirivu. **165** Abo
abaagala amateeka go bali mu ddembe lingi; tewali kisobola
kubeesittaza. **166** Nnindirira obulokozi bwo, Ayi Mukama, era
mu biragiro byo mwe ntambulira. **167** Ŋŋondera ebiragiro byo,
mbyagala nnyo nnyini. **168** Buli kye nkola okimanyi, era olaba
nga bwe nkwata ebiragiro byo. **169** Okukaaba kwange kutuuke
gy'oli, Ayi Mukama, ompe okutegeera ng'ekigambo kyo bwe
kiri. **170** Okwegayirira kwange kutuuke gy'oli, onnunule nga bwe
wasuubiza. **171** Akamwa kange kanaakutenderezanga, kubanga

gw’onjigiriza amateeka go. 172 Olulimi lwange lunaayimbanga
ekigambo kyo, kubanga bye walagira byonna bya butuukirivu. 173
Omukono gwo gumbeerenga, kubanga nnonzeewo okukwatanga
ebiragiro byo. 174 Neegomba nnyo obulokozi bwo, Ayi Mukama,
era amateeka go lye ssanyu lyange. 175 Ompe obulamu
nkutenderezenga, era amateeka go gampanirirenga. 176 Ndi
ng’endiga ebuze. Onoonye omuddu wo, kubanga seerabidde
mateeka go.

120 Oluyimba nga balinnya amadaala. Nkoowoola Mukama
nga ndi mu nnaku, era n’annyanukula. 2 Omponye, Ayi
Mukama, emimwa egy’obulimba, n’olulimi olw’obukuusa. 3
Onooweebwa ki, era onookolebwa otya, ggwe olulimi olukuusa?
4 Onoofumitibwa n’obusaale obwogi obw’omulwanyi omuzira,
n’oyokerwa ku manda ag’omuti entaseesa. 5 Ndabye ennaku,
kubanga mbeera mu Meseki; nsula mu weema za Kedali! 6
Ndudde nnyo mu bantu abakyawa eddembe. 7 Nze njagala
mirembe, naye bwe njogera bo baagala ntalo.

121 Oluyimba nga balinnya amadaala. Nnyimusa amaaso
gange eri ensozi, okubeerwa kwange kuva wa? 2 Okubeerwa
kwange kuva eri Mukama, eyakola eggulu n’ensi. 3 Taliganya
kigere kyo kusagaasagana; oyo akukuuma taabongootenga. 4
Laba, oyo akuuma Isirayiri taabongootenga so teyeebakenga. 5
Mukama ye mukuumi wo; Mukama y’akusiikiriza ku mukono gwo
ogwa ddyo; 6 emisana enjuba teekwokyenga, wadde omwezi
ekiro. 7 Mukama anaakukuumanga mu buli kabi; anaalabiriranga
obulamu bwo. 8 Mukama anaakukumanga amagenda go
n’amadda, okuva leero n’okutuusa emirembe gyonna.

122 Oluyimba nga balinnya amadaala. Lwa Dawudi.
Nasanyuka bwe baŋŋamba nti, “Tugende mu nnyumba

ya Mukama!” **2** Ebigere byaffe biyimiridde mu miryango
gyo, Ayi Yerusaalemi. **3** Yerusaalemi yazimbibwa okuba
ekibuga ekinywevu ekiyimiridde awamu. **4** Eyo ebika byonna
gye biraga, ebika bya Mukama, okutendereza erinnya lya
Mukama ng’ebiragiro ebyaweebwa Isirayiri bwe biri. **5** Eyo
entebe ez’okusalirako emisango gye zaateekebwa; z’entebe
ez’obwakabaka ez’ennyumba ya Dawudi. **6** Musabirenga
Yerusaalemi emirembe: “Abo abakwagala bafune ebirungi. **7**
Emirembe gibeerenga munda w’ebisenge byo; n’amayumba
go amanene gabeerenga n’omukisa era nga manywevu.” **8**
Olwa baganda bange ne mikwano gyange nnaayogeranga nti,
“Emirembe gibeerenga mu ggwe.” **9** Olw’obulungi bw’ennyumba
ya Mukama Katonda waffe, nnaanoonyanga okukulaakulana
kwa Yerusaalemi.

123 Oluyimba nga balinnya amadaala. Nnyimusa amaaso
gange gy’oli, Ayi ggwe atuula ku ntebe ey’obwakabaka mu ggulu.
2 Amaaso g’abaddu nga bwe gatunuulira omukono gwa mukama
waabwe; n’amaaso g’omuweereza omukazi nga bwe gatunuulira
omukono gwa mugole we, n’amaaso gaffe bwe gatyo bwe
gatunuulira Mukama Katonda waffe, okutuusa lw’alitusaasira.
3 Tusaasire, Ayi Mukama, tusaasire, kubanga tunyoomeddwa
nnyo ddala. **4** Emitima gyaffe gijjudde ennaku olw’okuduulirwa
abo abeeyagala, n’okunyoomebwa ab’amalala.

124 Oluyimba nga balinnya amadaala. Lwa Dawudi. Isirayiri
agamba nti, singa Katonda teyali ku ludda lwaffe, **2** singa
Katonda teyali ku ludda lwaffe abalabe baffe bwe baatulumba, **3**
banditusaanyizzaawo mu kaseera buseera, obusungu bwabwe
bwe bwatubuubuukirako. **4** Amataba g’obusungu bwabwe
ganditusaanyizzaawo, ne mukoka n’atukulukutirako; **5** amazzi

ag'obusungu bwabwe agayira ganditukuluggusizza. **6** Mukama
atenderezebwe atatugabuddeeyo ne tutaagulwataagulwa
amannyo gaabwe. **7** Tuwonye ng'ekinyonyi bwe kiva ku mutego
gw'abatezi; omutego gukutuse, naffe tuwonye! **8** Okubeerwa
kwaffe kuli mu linnya lya Mukama, eyakola eggulu n'ensi.

125 Oluyimba nga balinnya amadaala. Abeesiga Mukama bali
ng'olusozi Sayuuni olutayinza kusiguukululwa, naye olubeerawo
emirembe gyonna. **2** Ensozi nga bwe zeetooloola Yerusaalemi,
ne Mukama bw'atyo bwe yeetooloola abantu be, okuva kaakano
n'okutuusa emirembe gyonna. **3** Kubanga abafuzi abakola
ebibi tebalifugira mu nsi y'abatuukirivu, baleme okuwaliriza
abatuukirivu okukola ebibi. **4** Ayi Mukama, abalungi n'abo abalina
omutima omulongoofu bakolere ebirungi. **5** Naye abo abalaga
mu makubo gaabwe amakyamu, Mukama alibawaŋŋangusa
wamu n'abakola ebitali bya butuukirivu. Emirembe gibe ku
Isirayiri.

126 Oluyimba nga balinnya amadaala. Mukama bwe
yakomyawo abawaŋŋanguse ba Sayuuni, twafaanana
ng'abaloota. **2** Olwo akamwa kaffe ne kajjula enseko, ne nnimi
zaffe ne ziyimba ennyimba ez'essanyu. Amawanga ne gagamba
nti, "Mukama abakoledde ebikulu." **3** Mukama atukoledde
ebikulu, kyetuvudde tusanyuka. **4** Otuzze obuggya, Ayi Mukama,
tufaanane ng'emigga egikulukutira mu lusenyi. **5** Abo abasiga
nga bakaaba amaziga, baliyimba ennyimba ez'essanyu nga
bakungula. **6** Oyo agenda ng'akaaba ng'atwala ensigo okusiga;
alikomawo ng'ayimba ennyimba ez'essanyu ng'aleeta ebinywa
bye.

127 Oluyimba nga balinnya amadaala. Lwa Sulemaani.
Mukama bw'atazimba nnyumba, abo abagizimba bazimbira
bwereere. Mukama bw'atakuuma kibuga, abakuumi bateganira
bwereere. 2 Oteganira bwereere bw'okeera mu makya n'okola,
ate n'olwawo n'okwebaka ng'okolerera ekyokulya; kubanga
Mukama abaagalwa be abawa otulo. 3 Abaana aboobulenzi kya
bugagga okuva eri Mukama; era abaana mpeera gy'agaba okuva
gy'ali. 4 Ng'obusaale bwe bubeera mu mukono gw'omulwanyi,
n'abaana abazaalibwa mu buvubuka bw'omuntu bwe bali
bwe batyo. 5 Alina omukisa omuntu oyo ajjuzza ensawo
ye n'obusaale, kubanga tebaliswazibwa; balyolekera abalabe
baabwe mu mulyango omunene.
128 Oluyimba nga balinnya amadaala. Balina omukisa abatya
Katonda; era abatambulira mu makubo ge. 2 Olirya ebibala
ebiriva mu kutegana kwo; oliweebwa emikisa era olifuna ebirungi.
3 Mu nnyumba yo, mukyala wo aliba ng'omuzabbibu ogubala
ennyo; abaana bo aboobulenzi baliba ng'amatabi g'emizeeyituuni
nga beetoolodde emmeeza yo. 4 Bw'atyo bw'aweebwa emikisa
omuntu atya Mukama. 5 Mukama akuwenga omukisa ng'asinziira
mu Sayuuni, era olabe Yerusaalemi nga kijjudde ebirungi ennaku
zonna ez'obulamu bwo. 6 Owangaale olabe abaana b'abaana
bo! Emirembe gibeere mu Isirayiri.
129 Oluyimba nga balinnya amadaala. Isirayiri ayogere nti,
"Bambonyaabonyezza nnyo okuva mu buvubuka bwange." 2
Ddala bambonyaabonyezza nnyo okuva mu buvubuka bwange;
naye tebampangudde. 3 Newaakubadde ng'omugongo gwange
gujjudde enkovu olw'embooko ze bankubye era ne gulabika nga
kwe bayisizza ekyuma ekirima, 4 kyokka Mukama mutuukirivu;
amenyeemenye enjegere z'abakola ebibi. 5 Abo bonna abakyawa

Sayuuni bagobebwe era bazzibweyo emabega nga baswadde. 6
Babeere ng'omuddo ogumera waggulu ku nnyumba, oguwotoka
nga tegunnakula. 7 Omukunguzi tagufaako, n'oyo asiba ebinywa
agunyooma. 8 Wadde abayitawo baleme kwogera nti, "Omukisa
gwa Mukama gube ku mmwe. Tubasabidde omukisa mu linnya
lya Mukama."

130 Oluyimba nga balinnya amadaala. Ayi Mukama,
nkukaabira nga nsobeddwa nnyo. 2 Ayi Mukama, wulira
eddoboozi lyange; otege amatu go eri eddoboozi ly'okwegayirira
kwange. 3 Ayi Mukama, singa otubalira obutali butuukirivu bwaffe,
ani eyandiyimiridde mu maaso go? 4 Naye osonyiwa; noolwekyo
ossibwamu ekitiibwa. 5 Nnindirira Mukama, emmeeme yange
erindirira era essuubi lyange liri mu kigambo kye. 6 Emmeeme
yange erindirira Mukama; mmulindirira okusinga ng'abakuumi
bwe balindirira obudde okukya; okusingira ddala ng'abakuumi
bwe balindirira obudde okukya. 7 Ayi Isirayiri, weesigenga
Mukama, kubanga Mukama y'alina okwagala okutaggwaawo;
era y'alina okununula okutuukiridde. 8 Mukama y'alinunula
Isirayiri n'amuggya mu byonoono bye byonna.

131 Oluyimba nga balinnya amadaala. Lwa Dawudi. Ayi
Mukama siri wa malala, so n'amaaso gange tegeegulumiza.
Siruubirira bintu binsukiridde newaakubadde ebintu eby'ekitalo
ebinsinga. 2 Naye ŋŋonzezza emmeeme yange era ngisiriikirizza
ng'omwana bw'asiriikirira nga nnyina amuggye ku mabeere.
Omwana avudde ku mabeere nga bw'asiriikirira, n'emmeeme
yange bw'eri bw'etyo. 3 Ayi Isirayiri, weesigenga Mukama okuva
leero n'okutuusa emirembe gyonna.

132 Oluyimba nga balinnya amadaala. Ayi Mukama jjukira
Dawudi n'okubonaabona kwe yagumiikiriza kwonna. 2 Nga bwe

yalayirira Mukama, ne yeeyama eri Katonda Ayinzabyonna,
Katonda wa Yakobo, **3** ng'agamba nti, "Siriyingira mu nnyumba
yange, wadde okulinnya ku kitanda kyange. **4** Sirikkiriza tulo
kunkwata newaakubadde okuzibiriza amaaso gange, **5** okutuusa
lwe ndimala okufunira Mukama ekifo; ekifo eky'okubeeramu
ekya Katonda Ayinzabyonna, Katonda wa Yakobo." **6** Laba,
twakiwulirako mu Efulasa, ne tukizuula mu nnimiro ya Jaali.
7 Kale tugende mu kifo kye mw'abeera, tumusinzirize awali
entebe y'ebigere bye. **8** Golokoka, Ayi Mukama, ogende mu kifo
kyo mw'owummulira; ggwe n'Essanduuko yo ey'Endagaano,
eraga obuyinza bwo. **9** Bakabona bo bambazibwe obutuukirivu,
n'abatukuvu bo bayimbe n'essanyu. **10** Ku lulwe Dawudi omuddu
wo, tomugaana oyo gwe wafukako amafuta. **11** Mukama Katonda
yalayirira Dawudi ekirayiro ekitaliggwaawo, era talikivaako.
Kubanga yamugamba nti, "Omu ku batabani bo gwe ndituuza ku
ntebe yo ey'obwakabaka. **12** Batabani bo bwe banaakuumanga
Endagaano yange n'ebiragiro byange bye nnaabayigirizanga,
ne batabani baabwe nabo banaatuulanga ku ntebe yo
ey'obwakabaka emirembe gyonna." **13** Kubanga Mukama
yalonda Sayuuni, nga kye yasiima okutuulangamu, n'agamba nti:
14 "Kino kye kifo mwe nnaawummuliranga emirembe gyonna;
omwo mwe nnaatuulanga nga ndi ku ntebe ey'obwakabaka
kubanga nkisiimye. **15** Nnaakiwanga omukisa ne nkiwa n'ebirungi,
era n'abaavu baamu nnaabakkusanga ebyokulya. **16** Bakabona
baakyo, obulokozi bunaabanga kyambalo kyabwe; n'abatukuvu
baakyo banaayimbanga ennyimba ez'essanyu n'essanyu. **17**
"Eyo gye ndyaliza batabani ba Dawudi obuyinza; ne muteekerawo
ettabaaza olw'oyo gwe nayiwako amafuta. **18** Abalabe be

ndibajjuza ensonyi, naye ye ndimwambaza engule ey'ekitiibwa
ekingi."
133 Oluyimba nga balinnya amadaala. Lwa Dawudi. Laba
bwe kiri ekirungi era nga kisanyusa, abooluganda okubeera
awamu nga batabaganye. **2** Kiri ng'amafuta ag'omuwendo
omungi agafukibwa ku mutwe gwa Alooni ne gakulukutira
mu kirevu; gakulukutira mu kirevu kya Alooni, ne gakka ku
kitogi ky'ebyambalo bye. **3** Kiri ng'omusulo gw'oku lusozi
Kerumooni, ogugwa ne ku nsozi za Sayuuni; kubanga eyo
Mukama gy'agabira omukisa n'obulamu emirembe gyonna.
134 Oluyimba nga balinnya amadaala. Mulabe, mutendereze
Mukama, mmwe mwenna abaddu ba Mukama, abaweereza
ekiro mu nnyumba ya Mukama. **2** Mugolole emikono gyammwe
mu kifo ekitukuvu, mutendereze Mukama. **3** Mukama eyakola
eggulu n'ensi akuwe omukisa ng'asinziira mu Sayuuni.
135 Mutendereze Mukama. Mutendereze erinnya lya Mukama.
Mumutendereze mmwe abaddu ba Mukama; **2** mmwe
abaweereza mu nnyumba ya Mukama, mu mpya z'ennyumba
ya Katonda waffe. **3** Mutendereze Mukama, kubanga Mukama
mulungi; mutendereze erinnya lye kubanga ekyo kisanyusa.
4 Kubanga Mukama yeerondera Yakobo okuba owuwe; ye
Isirayiri gwe yeeroboza okuba eky'omuwendo. **5** Mmanyi nga
Mukama mukulu wa kitiibwa, era nga Mukama oyo y'asinga
bakatonda bonna. **6** Mukama kyonna ky'asiima ky'akola,
mu ggulu ne ku nsi; mu nnyanja ne mu buziba bwayo. **7**
Alagira ebire ne byekuluumulula okuva ku nkomerero y'ensi;
atonnyesa enkuba erimu okumyansa, n'asumulula empewo
okuva mu mawanika ge. **8** Ye yakuba ababereberye ab'e

Misiri; ababereberye b'abantu n'ebibereberye by'ebisolo. **9** Ye
yaweereza obubonero n'ebyewuunyo wakati wo, ggwe Misiri, eri
Falaawo n'abaweereza be bonna. **10** Ye yakuba amawanga
amangi, n'atta bakabaka ab'amaanyi era be bano, **11** Sikoni
kabaka w'Abamoli, ne Ogi kabaka w'e Basani ne bakabaka bonna
ab'e Kanani. **12** Ensi yaabwe n'agiwaayo ng'obusika, okuba
obusika bw'abantu be Isirayiri. **13** Ayi Mukama, erinnya lyo lya
lubeerera, era n'obukulu bwo bumanyibwa emirembe gyonna. **14**
Kubanga Katonda aliggyako abantu be omusango, era alisaasira
abaweereza be. **15** Abamawanga ebifaananyi byonna ebyole
bye basinza, ebyakolebwa n'emikono gy'abantu mu ffeeza ne
zaabu, **16** birina emimwa, naye tebyogera; birina amaaso, naye
tebiraba; **17** birina amatu naye tebiwulira; so ne mu kamwa
kaabyo temuyitamu mukka. **18** Ababikola balibifaanana; na buli
abyesiga alibifaanana. **19** Ayi ennyumba ya Isirayiri mutendereze
Mukama; mmwe ennyumba ya Alooni mutendereze Mukama.
20 Mmwe ennyumba ya Leevi mutendereze Mukama; mmwe
abatya Mukama mutendereze Mukama. **21** Mukama ali mu
Sayuuni yeebazibwe; yeebazibwe oyo abeera mu Yerusaalemi.
Mutendereze Mukama.

136 Mwebaze Mukama kubanga mulungi, **2** Mwebaze Katonda
wa bakatonda bonna, **3** Mwebaze Mukama w'abafuzi, **4** Oyo
yekka akola ebyamagero ebikulu, **5** Oyo eyakola eggulu mu
kutegeera kwe, **6** Oyo eyabamba ensi ku mazzi, **7** Oyo eyakola
ebyaka ebinene, **8** Enjuba yagikola okufuganga emisana, **9**
Omwezi n'emmunyeenye yabikola okufuganga ekiro, **10** Oyo
eyatta ababereberye b'Abamisiri, **11** N'aggya Isirayiri mu Misiri,
12 Yabaggyamu n'omukono gwe ogw'amaanyi gwe yagolola;
13 Oyo eyayawulamu amazzi g'Ennyanja Emyufu, **14** N'ayisa

abaana ba Isirayiri wakati waayo, 15 Naye n'asaanyaawo
Falaawo n'eggye lye mu Nnyanja Emyufu; 16 Oyo eyakulembera
abantu be mu ddungu, 17 Ye yafufuggaza bakabaka abaatiikirivu,
18 N'atta bakabaka ab'amaanyi, 19 Ye yatta ne Sikoni, kabaka
w'Abamoli, 20 Era ye yatta ne Ogi kabaka wa Basani, 21
N'awaayo ensi yaabwe okuba obutaka, 22 Okuba obutaka bwa
Isirayiri omuddu we, 23 Oyo eyatujjukira nga tuweddemu ensa,
24 N'atuwonya abalabe baffe, 25 Oyo awa abantu n'ebiramu
byonna ekyokulya, 26 Kale mwebaze Katonda w'eggulu,
137 Twatuula ku mabbali g'emigga gy'e Babulooni, ne tukaaba
amaziga bwe twajjukira Sayuuni. 2 Ne tuwanika ennanga zaffe
ku miti egyali awo. 3 Abaatunyaga ne batulagira okuyimba,
abaatubonyaabonya ne batulagira okusanyuka; nga bagamba
nti, "Mutuyimbireyo lumu ku nnyimba za Sayuuni." 4 Tunaayimba
tutya oluyimba lwa Mukama mu nsi eteri yaffe? 5 Bwe
nnaakwerabiranga, ggwe Yerusaalemi, omukono gwange ogwa
ddyo gukale! 6 Olulimi lwange lwesibire waggulu w'ekibuno
kyange singa nkwerabira, ggwe Yerusaalemi, ne sikulowoozaako
okusinga ebintu ebirala byonna. 7 Jjukira, Ayi Mukama,
batabani ba Edomu kye baakola, ku lunaku Yerusaalemi lwe
kyawambibwa; ne baleekaana nti, "Kisuule, kimalirewo ddala
n'emisingi gyakyo." 8 Ggwe omuwala wa Babulooni, agenda
okuzikirizibwa, yeesiimye oyo alikusasula ebyo nga naawe bye
watukola. 9 Yeesiimye oyo aliddira abaana bo n'ababetentera ku
lwazi.
138 Zabbuli Ya Dawudi. Nnaakutenderezanga Ayi Mukama,
n'omutima gwange gwonna; ne mu maaso ga bakatonda
abalala nnaayimbanga okukutendereza. 2 Nvuunama nga
njolekedde Yeekaalu yo Entukuvu, ne ntendereza erinnya lyo

olw'okwagala kwo n'olw'obwesigwa bwo; kubanga wagulumiza
ekigambo kyo n'erinnya lyo okusinga ebintu byonna. 3
Olunaku lwe nakukoowoolerako wannyanukula; n'onnyongeramu
amaanyi mu mwoyo gwange. 4 Bakabaka bonna ab'omu nsi
banaakutenderezanga, Ayi Mukama, nga bawulidde ebigambo
ebiva mu kamwa ko. 5 Banaatenderezanga ebikolwa byo
Ayi Mukama; kubanga ekitiibwa kya Mukama kinene. 6
Newaakubadde nga Mukama asukkulumye, naye afaayo eri
abo abeetoowaza; naye abeegulumiza ababeera wala. 7
Newaakubadde nga neetooloddwa ebizibu, naye ggwe okuuma
obulamu bwange; ogolola omukono gwo eri abalabe bange
abakambwe, era omukono gwo ogwa ddyo ne gumponya. 8
Mukama alituukiriza ebyo by'anteekeddeteekedde; kubanga
okwagala kwo, Ayi Mukama, kubeerera emirembe gyonna.
Tolekulira ebyo bye watonda.

139 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Ayi Mukama,
okebedde omutima gwange, n'otegeera byonna ebiri munda
yange. 2 Bwe ntuula omanya, ne bwe ngolokoka omanya;
era otegeera byonna bye ndowooza, ne bwe mbeera ewala
ennyo. 3 Otegeera okutambula kwange kwonna n'okuwummula
kwange. Omanyi amakubo gange gonna. 4 Ekigambo kye
nnaayogera, Ayi Mukama, okimanya nga sinnaba na kukyogera.
5 Ondi mu maaso n'emabega, era ontaddeko omukono gwo.
6 Okumanya okw'engeri eyo kunsukkiridde, era nkwewuunya
nnyo, kunnema okutegeera. 7 Nnaagenda wa Omwoyo wo
gy'atali? Oba nnaagenda wa ggwe gy'otoli? 8 Bwe nnaalinya
mu ggulu, nga gy'oli; bwe nnakka emagombe, nayo nga gy'oli.
(Sheol h7585) 9 Bwe nneebagala empewo ez'oku makya ne
zintwala ne mbeera mu bitundu by'ennyanja ebisinga okuba

ewala; 10 era n’eyo omukono gwo gunannuŋŋamya, omukono
gwo ogwa ddyo gunannywezanga. 11 Bwe nnaagamba nti,
“Ekizikiza kimbuutikire, n’obudde obw’emisana bwe ndimu
bufuuke ekiro.” 12 Naye era ekizikiza gy’oli tekiba kizikiza, ekiro
kyakaayakana ng’emisana; kubanga gy’oli ekizikiza n’omusana
bifaanana. 13 Ggwe watonda byonna ebiri munda mu nze; ggwe
wammumbira mu lubuto lwa mmange. 14 Nkutendereza, kubanga
wankola mu ngeri ey’entiisa era ey’ekitalo; emirimu gyo gya
kyewuunyo; era ekyo nkimanyidde ddala bulungi. 15 Wammanya
nga ntondebwa, bwe nakolerwa mu kyama; bwe natondebwa
mu buziba bw’ensi n’amagezi go amangi. 16 Wandaba nga
si natondebwa. Ennaku zange zonna ze wanteekerateekera
zawandiikibwa mu kitabo kyo. 17 By’ondowooleza nga bya
muwendo munene, Ayi Katonda! Omuwendo gwabyo munene!
18 Singa ngezaako okubibala bisinga omusenyu obungi. Ne
bwe ngolokoka mu makya oba okyandowoozaako. 19 Abakola
ebibi batte, Ayi Katonda; abasajja abassi b’abantu banveeko.
20 Abantu abo bakwogerako bibi; bakwegulumiririzaako mu
butategeera bwabwe. 21 Abakukyawa, Ayi Mukama, nange
mbakyawa; abo abakwegulumiririzaako bansunguwaza. 22
Mbakyayira ddala nnyo, era mbayita balabe bange. 23 Nkebera,
Ayi Katonda, otegeere omutima gwange. Ngezesa omanye
ebirowoozo byange. 24 Olabe obanga mu nze mulimu engeri
yonna enkyamu; era onkulembere mu kkubo erintuusa mu
bulamu obutaggwaawo.

140 Ya mukulu w’okuyimba. Zabbuli ya Dawudi. Omponye
abakola ebibi, Ayi Mukama, omponye abantu abakambwe; 2
abateesa mu mitima gyabwe okukola ebibi; abanoonya entalo
buli kiseera. 3 Ebigambo byabwe byogi ng’ennimi z’emisota;

ebiva mu kamwa kaabwe busagwa ng'obw'essalambwa. **4**
Onkuume abakola ebibi baleme okunkwatako, Ayi Mukama;
omponye abantu abakambwe abateesa okunkyamya. **5** Abantu
ab'amalala banteze omutego; banjuluzza ekitimba kyabwe;
ne bategá emitego mu kkubo lyange. **6** Nagamba Mukama
nti, "Ggwe oli Katonda wange." Wulira okwegayirira kwange,
onsaasire, Ayi Mukama! **7** Ayi Mukama, Mukama wange,
ggw'omponya n'amaanyi go, ggwe engabo yange mu lutalo. **8**
Ayi Mukama, abakola ebibi tobawa bye beetaaga, era tokkiriza
ntekateeka zaabwe kutuukirira; baleme kuba na malala wadde
okwenyumiriza. **9** Abanneetoolodde baleke enkwe zaabwe
zibeekyusizeeko baboneebone. **10** Amanda agaaka omuliro
gabagwire; basuulibwe mu muliro, bakasukibwe mu bunnya
obutakoma mwe bataliva emirembe gyonna. **11** Tokkiriza
balimba kweyongera bungi; abakambwe bayigganyizibwe
bazikirire. **12** Mmanyi nga Mukama ayamba abo ababonaabona,
y'ayamba abanaku okuyisibwa mu bwenkanya. **13** Abatuukirivu
banaakutenderezanga, era w'oli we banaabeeranga.

141 Zabbuli Ya Dawudi. Ayi Mukama nkukaabira; oyanguwe
okujja gye ndi! Owulire eddoboozi lyange, nga nkukoowoola.
2 Okusaba kwange kubeere ng'ebyakaloosa mu maaso go,
n'okugolola emikono gyange gy'oli kubeere nga ssaddaaka
ey'akawungeezi. **3** Onkuume, Ayi Mukama, nneme okwasamya
akamwa kange, era bwe njogera onkomeko. **4** Okyuse omutima
gwange guleme kugoberera kibi, n'okwemalira mu bikolwa ebibi;
nneme okwetaba n'abantu abakola ebitali bya butuukirivu, wadde
okulya ku mmere yaabwe. **5** Leka omuntu omutuukirivu ankube,
kubanga anaaba ankwatiddwa ekisa; muleke annenye, ekyo
kinaaba ng'amafuta amalungi agafukiddwa ku mutwe gwange;

sijja kugagaana. Naye nnaasabanga bulijjo nga sikkiriziganya
na babi wadde n'ebikolwa byabwe.
6 Abakola ebibi bwe
baliweebwayo eri ab'okubasalira omusango, olwo ne balyoka
bayiga nti ebigambo byange bya mazima.
7 Balyogera nti,
"Ng'omuntu bw'akabala n'akuba amavuunike, n'amagumba gaffe
bwe galisaasaanyizibwa bwe gatyo mu kamwa k'emagombe."
(Sheol h7585)
8 Naye nze amaaso ngatadde ku ggwe, Ayi
Mukama Katonda; mu ggwe mwe neekwese, tondeka nga
sirina anambeera!
9 Nkuuma omponye omutego gwe banteze,
n'ebitimba by'abo abakola ebitali bya butuukirivu.
10 Ebitimba
bye banteze abakola ebibi abo bonna, baleke babigwemu,
kyokka nze mpone.

142 Okusaba kwa Dawudi bwe yali mu mpuku. Nkaabirira
Mukama n'eddoboozi ery'omwanguka; neegayirira Mukama
ansaasire.
2 Mmutegeeza byonna ebinneemulugunyisa, ne
mmwanjulira ebinteganya byonna.
3 Omwoyo gwange bwe
gunnennyika, gw'omanyi eky'okunkolera. Banteze omutego mu
kkubo lyange mwe mpita.
4 Bwe ntunula ku mukono gwange
ogwa ddyo, sirabayo anambeera; sirina wa kwekweka, era tewali
n'omu anfaako.
5 Nkaabirira ggwe, Ayi Mukama, nga ŋŋamba
nti, "Ggwe kiddukiro kyange, ggwe mugabo gwange mu nsi
muno."
6 Owulire okukaaba kwange, kubanga njeezebwa nnyo!
Mponya abanjigganya, kubanga bansinza nnyo amaanyi.
7
Nziggya mu kkomera, ndyoke nkwebaze nga ntendereza erinnya
lyo. Abatuukirivu balinneetooloola, ng'onkoledde ebyekisa ekingi
ebingi.

143 Zabbuli Ya Dawudi. Wulira okusaba kwange, Ayi Mukama,
wulira okwegayirira kwange! Ggwe omwesigwa era omutuukirivu
jjangu ombeere.
2 Tonsalira musango, kubanga mu maaso go

tewali n’omu atuukiridde. 3 Omulabe wange angoba n’ankwata
n’ansuula wansi; anteeka mu kizikiza ne nfaanana ng’abaafa
edda. 4 Noolwekyo omwoyo gwange guweddemu endasi,
n’omutima gwange gwennyise. 5 Nzijukira ennaku ez’edda,
ne nfumiitiriza ku ebyo bye wakola byonna, ne ndowooza ku
mirimu gy’emikono gyo. 6 Ngolola emikono gyange gy’oli, ne
nkuyaayaanira ng’ettaka ekkalu bwe liyaayaanira enkuba. 7
Yanguwa okunziramu, Ayi Mukama, kubanga omwoyo gwange
guggwaamu amaanyi. Tonkisa maaso go, nneme okufaanana
ng’abafu. 8 Obudde nga bukedde, nsaba ondage okwagala kwo
okutaggwaawo; kubanga ggwe gwe neesiga. Njigiriza ekkubo
lye nsaana okutambuliramu, kubanga omwoyo gwange gwonna
guli gy’oli. 9 Mponya, Ayi Mukama, abalabe bange, kubanga
ggwe kiddukiro kyange. 10 Njigiriza okukola by’oyagala, kubanga
ggwe Katonda wange! Omwoyo wo omulungi ankulembere,
antambulize mu kkubo eddungi ery’omuseetwe. 11 Olw’erinnya
lyo, Ayi Mukama, onkuume, mu butuukirivu bwo onzigye mu
kabi. 12 Omalewo abalabe bange olw’okwagala kwo, ozikirize
n’abanjigganya bonna, kubanga nze ndi muddu wo.

144 Zabbuli ya Dawudi. Atenderezebwe Mukama,
olwazi lwange, atendeka emikono gyange okulwana, era
ateekerateekera engalo zange olutalo. 2 Mukama anjagala
ye Katonda wange era kye kiddukiro kyange, ge maanyi
gange amangi era ye mulokozi wange. Ye ngabo yange mwe
neekweka. Awangula amawanga n’agassa wansi w’ebigere
byange. 3 Ayi Mukama, omuntu kye ki ggwe okumufaako, oba
omwana w’omuntu, ggwe okumulowoozaako? 4 Omuntu ali nga
mukka. Ennaku ze ziri ng’ekisiikirize ekiyita obuyisi. 5 Yawula
mu ggulu lyo, Ayi Mukama, okke! Kwata ku nsozi zinyooke

omukka! 6 Myansa abalabe basaasaane, era lasa obusaale
bwo obazikirize. 7 Ogolole omukono gwo ng'osinziira waggulu
ennyo, omponye, onzigye mu mazzi amangi, era onzigye
mu mikono gya bannamawanga; 8 ab'emimwa egyogera
eby'obulimba, abalayira nti kya mazima, so nga bulimba
bwereere. 9 Ayi Mukama, nnaakuyimbiranga oluyimba oluggya;
nnaakukubiranga ennanga ey'enkoba ekkumi, 10 ggwe awa
bakabaka obuwanguzi; amponya, nze omuddu wo Dawudi,
ekitala ekyogi. 11 Ndokola, omponye onzigye mu mukono gwa
bannamawanga bano ab'emimwa egyogera eby'obulimba, era
omukono gwabwe ogwa ddyo gwa bulimba. 12 Batabani baffe
mu buvubuka bwabwe, Ayi Mukama, babeere ng'ebisimbe
ebikulidde ddala obulungi, ne bawala baffe babe ng'empagi
ennungi ez'oku nsonda okuzimbirwa ennyumba ya kabaka mu
lubiri. 13 Amawanika gaffe gajjule ebibala ebya buli ngeri.
Endiga zaffe zizaale enkumi n'obukumi zijjule amalundiro gaffe.
14 Ente zaffe ziwalule ebizito. Ebisenge by'ekibuga bireme
kumenyebwa. Waleme kubaawo kukaaba n'okwaziirana kwonna
mu nguudo ez'omu bibuga byaffe. 15 Abantu abaweereddwa
emikisa egyo beesiimye! Balina omukisa abantu abo abalina
Katonda waabwe nga ye Mukama.

145 Oluyimba lwa Dawudi olw'okutendereza.
Nnaakugulumizanga ggwe Katonda wange, era Kabaka
wange; era nnaatenderezanga erinnya lyo buli lunaku
emirembe n'emirembe. 2 Nnaakutenderezanga buli lunaku;
era nnaasuutanga erinnya lyo emirembe n'emirembe. 3
Mukama mukulu, wa kitiibwa, era asaanira okutenderezebwanga
ennyo, n'obukulu bwe tebwogerekeka. 4 Buli mulembe
gunaatenderanga gunnaagwo ebikolwa byo, era gunaatendanga

emirimu gyo egy'amaanyi. **5** Nnaatendanga obukulu n'obulungi
bw'ekitiibwa kyo, era nnaafumiitirizanga ku bikolwa byo
ebyewuunyisa. **6** Abantu banaatendanga amaanyi g'ebikolwa
byo eby'ekitalo, nange nnaatendanga obukulu bwo obw'ekitiibwa.
7 Banaayogeranga ku bulungi bwo obw'ekitalo nga bajaguza;
era banaayimbanga olw'obutuukirivu bwo. **8** Mukama wa
kisa, ajudde okusaasira, alwawo okusunguwala era ajudde
okwagala okutaggwaawo. **9** Mukama mulungi eri buli muntu,
era okusaasira kwe kubuna byonna bye yatonda. **10** Byonna
bye watonda binaakutenderezanga, Ayi Mukama; n'abatukuvu
bo banaakugulumizanga. **11** Banaayogeranga ku kitiibwa
ky'obwakabaka bwo, era banaatendanga amaanyi go. **12**
Balyoke bategeeze abantu bonna ebikolwa byo eby'amaanyi,
n'ekitiibwa ky'obukulu obw'obwakabaka bwo. **13** Obwakabaka
bwo, bwakabaka bwa lubeerera, n'obufuzi bwo bwa mirembe
na mirembe. Mukama by'ayogera byonna bya bwesigwa,
n'ebikolwa bye bijjudde okusaasira. **14** Mukama awanirira abo
bonna abazitoowereddwa, era ayimusa bonna abagwa. **15**
Amaaso g'abantu bonna gatunuulira ggwe, Ayi Mukama, era
bonna gw'obawa ebyokulya mu biseera byabyo. **16** Oyanjuluza
engalo zo, ebiramu byonna n'obigabira bye byetaaga ne bikkuta.
17 Mukama mutuukirivu mu bikolwa bye byonna era ayagala
byonna bye yatonda. **18** Mukama abeera kumpi n'abo bonna
abamukoowoola; abo bonna abamukoowoola mu mazima. **19**
Abo bonna abamussaamu ekitiibwa abawa bye baagala, era
awulira okukaaba kwabwe n'abawonya. **20** Mukama akuuma
bonna abamwagala, naye abakola ebibi alibazikiriza. **21**
Akamwa kange kanaatenderezanga Mukama, era na buli kitonde
kinaatenderezanga erinnya lye ettukuvu emirembe n'emirembe.

146 Tendereza Mukama! Tendereza Mukama ggwe emmeeme
yange! 2 Nnaatenderezanga Mukama ennaku zonna ez'obulamu
bwange; nnaayimbanga okutendereza Katonda wange nga
nkyali mulamu. 3 Teweesiganga bafuzi, wadde abantu obuntu
omutali buyambi. 4 Kubanga bafa ne bakka emagombe; ne
ku lunaku olwo lwennyini, byonna bye baba bateeseteese
ne bifa. 5 Yeesiimye oyo ayambibwa Katonda wa Yakobo;
ng'essuubi lye liri mu Mukama Katonda we, 6 eyakola
eggulu n'ensi n'ennyanja ne byonna ebirimu, era omwesigwa
emirembe gyonna. 7 Atereeza ensonga z'abajoogebwa mu
bwenkanya, n'abalumwa enjala abawa ebyokulya. Mukama
asumulula abasibe. 8 Mukama azibula amaaso ga bamuzibe,
era awanirira abazitoowereddwa. Mukama ayagala abatuukirivu.
9 Mukama alabirira bannamawanga, era ayamba bamulekwa ne
bannamwandu; naye ekkubo ly'abakola ebibi alifaafaaganya.
10 Mukama anaafuganga emirembe gyonna, Katonda wo, Ayi
Sayuuni, anaabanga Katonda wa buli mulembe. Mutendereze
Mukama!
147 Mutendereze Mukama! Kubanga kirungi okutenderezanga
Katonda waffe; kubanga ajjudde ekisa, n'oluyimba
olw'okumutenderezanga lumusaanira. 2 Mukama azimba
Yerusaalemi; era akuŋŋaanya Abayisirayiri abaali mu
buwaŋŋanguse. 3 Azzaamu amaanyi abo abalina emitima
egimenyese, era ajjanjaba ebiwundu byabwe. 4 Mukama
ategeka omuwendo gw'emmunyeenye; era buli emu n'agituuma
erinnya. 5 Mukama waffe mukulu era wa kitiibwa; amaanyi
g'obuyinza bwe tegatendeka, n'okutegeera kwe tekuliiko kkomo.
6 Mukama awanirira abawombeefu, naye abakola ebibi abasuulira
ddala wansi. 7 Muyimbire Mukama ennyimba ez'okumwebaza;

mumukubire entongooli ezivuga obulungi. 8 Mukama abikka
eggulu n'ebire, ensi agitonnyeseza enkuba, n'ameza omuddo ne
gukula ku nsozi. 9 Ente aziwa emmere, ne bannamuŋŋoona
abato abakaaba abaliisa. 10 Essanyu lya Mukama teriri mu
maanyi ga mbalaasi, wadde mu magulu g'omuntu, 11 wabula
Mukama asanyukira abo abamussaamu ekitiibwa, era abalina
essuubi mu kwagala kwe okutaggwaawo. 12 Tendereza Mukama
ggwe Yerusaalemi, tendereza Katonda wo ggwe Sayuuni,
13 kubanga ebisiba enzigi zo, ye abinyweza, n'abantu bo
abasulamu n'abawa omukisa. 14 Aleeta emirembe ku nsalo zo;
n'akukkusa eŋŋaano esinga obulungi. 15 Aweereza ekiragiro
kye ku nsi; ekigambo kye ne kibuna mangu. 16 Ayaliira omuzira
ku ttaka ne gutukula ng'ebyoya by'endiga enjeru, n'omusulo
ogukutte n'agusaasaanya ng'evvu. 17 Omuzira agukanyuga
ng'obuyinjayinja; bw'aleeta obutiti ani ayinza okubusobola? 18
Mukama aweereza ekigambo kye, omuzira ne gusaanuuka;
n'akunsa empewo, amazzi ne gakulukuta. 19 Yategeeza
Yakobo ekigambo kye; Isirayiri n'amanya amateeka ga Mukama
n'ebiragiro bye. 20 Tewali ggwanga na limu lye yali akolaganye
nalyo bw'atyo; amawanga amalala tegamanyi mateeka ge.
Mutendereze Mukama!

148 Mutendereze Mukama! Mumutendereze nga musinziira
mu ggulu, mumutenderereze mu bifo ebiri waggulu. 2
Mumutendereze mmwe mwenna bamalayika be, mumutendereze
mmwe mwenna eggye lye ery'omu ggulu. 3 Mmwe
enjuba n'omwezi mutendereze Mukama, nammwe mwenna
emmunyeenye ezaaka mumutendereze. 4 Tendereza Mukama
ggwe eggulu eriri waggulu ennyo, naawe amazzi agali waggulu
w'eggulu. 5 Leka byonna bitendereze erinnya lya Mukama!

Kubanga ye yalagira, ne bitondebwa. 6 Yabinywereza ddala mu
bifo byabyo ennaku zonna, n'ateekawo etteeka eritaliggwaawo. 7
Mumutendereze nga musinziira ku nsi, mmwe balukwata n'ebifo
byonna eby'omu buziba bw'ennyanja, 8 mmwe okumyansa,
n'omuzira ogw'amakerenda, n'omuzira ogukutte era n'olufu,
naawe kikuŋŋunta, mugondere ekiragiro kye, 9 mmwe agasozi
n'obusozi, emiti egy'ebibala n'emivule; 10 ensolo ez'omu nsiko
era n'ente zonna, ebyewalula n'ebinyonyi ebibuuka, 11 bakabaka
b'ensi n'amawanga gonna, abalangira n'abafuzi bonna ab'ensi,
12 abavubuka abalenzi n'abawala; abantu abakulu n'abaana
abato. 13 Bitendereze erinnya lya Mukama, kubanga erinnya lye
lyokka lye ligulumizibwa; ekitiibwa kye kisinga byonna eby'omu
nsi n'eby'omu ggulu. 14 Abantu be abawadde amaanyi, era
agulumizizza abatukuvu be, be bantu be Isirayiri abakolagana
naye. Mutendereze Mukama.

149 Mutendereze Mukama! Muyimbire Mukama oluyimba
oluggya, mumutendererereze wamu n'ekibiina ky'abatukuvu.
2 Isirayiri asanyukirenga eyamutonda; n'abantu ba Sayuuni
bajagulize Kabaka waabwe! 3 Batenderezenga erinnya lye
nga bwe bazina, bamutenderezenga nga bwe bakuba ennanga
n'ebitaasa. 4 Kubanga Mukama asanyukira abantu be,
n'abawombeefu abawa engule ey'obulokozi. 5 Abatuukirivu
bajagulizenga mu kitiibwa kino; bayimbire ku bitanda byabwe
olw'essanyu. 6 Batenderezenga Katonda waabwe, bakwate
ekitala eky'obwogi obubiri, 7 bawoolere eggwanga, babonereze
n'amawanga, 8 bateeke bakabaka baago mu njegere, n'abakungu
baago babasibe amagulu n'ebyuma, 9 babasalire omusango
ogwabawandiikirwa. Kino kye kitiibwa ky'abatukuvu be bonna.
Mutendereze Mukama.

150 Mutendereze Mukama! Mutendereze Katonda mu
kifo kye ekitukuvu; mumutenderereze ne mu ggulu lye
ery'amaanyi. 2 Mumutendereze olw'ebikolwa bye ebiraga
amaanyi ge; mumutendereze olw'obukulu bwe obusukkiridde. 3
Mumutendereze n'eddoboozi ery'ekkondeere, mumutendereze
n'ennanga ey'enkoba n'endere. 4 Mumutendereze n'ebitaasa
n'amazina; mumutendereze n'ebivuga eby'enkoba n'endere!
5 Mumutendereze nga mukuba ebitaasa; mumutendereze
n'ebitaasa ebivuga ennyo! 6 Buli ekissa omukka kitenderezenga
Mukama! Mutendereze Mukama.

Engero

1 Engero za Sulemaani, mutabani wa Dawudi, kabaka
wa Isirayiri. 2 Yaziwandiika okuyigiriza abantu okuba
n'amagezi n'okuyiga, era n'okutegeera ebigambo eby'obulabufu;
eby'obulamu eby'amagezi n'empisa. 3 Sulemaani yayagala
abantu okuba n'empisa, n'obulamu obw'amagezi, okukolanga
ebituufu, n'okubeera abenkanya n'okugobereranga ensonga;
4 okuyigiriza amagezi abatalina bumanyirivu, n'abavubuka
okufuna okumanya n'okutegeera. 5 N'abantu ab'amagezi nabo
bwe bawulira beeyongere okuyiga n'abategeevu beeyongere
okubangulwa. 6 Era engero zino zaawandiikibwa okutegeera
engero, enjogera n'ebikokyo. 7 Kale mu kutya Mukama
amagezi mwe gasookera, naye abasirusiru banyooma amagezi
n'okulagirirwa. 8 Mwana wange ossangayo omwoyo eri ebiragiro
bya kitaawo, era tolekanga kukuutira kwa maama wo; 9 bijja
kuba ngule eneeweesanga omutwe gwo ekitiibwa, n'emikuufu
mu bulago bwo. 10 Mwana wange abakozi b'ebibi bwe
bakusendasendanga, tokkirizanga. 11 Bwe bakugambanga
nti, "Tugende ffenna twesanyuse, tunyage, tubbe n'okutta;
tokkirizanga; 12 ng'entaana bw'emira abantu, naffe tubamire
tutyo nga bakyali balamu, era nga balamba, ng'abagenda mu
bunnya obuwanvu; (Sheol h7585) 13 nga twefunira eby'obugagga
bye tutakoleredde, ne tujjuza amayumba gaffe obugagga obubbe;
14 ng'ababi batuyita tubeegatteko, tugabane kyenkanyi ebibbe
n'ebinyage." 15 Mwana wange totambuliranga wamu nabo,
era ekigere kyo kiziyize okukwatanga ekkubo lyabwe: 16
Kubanga ebigere byabwe bidduka bunnambiro okukola ebibi,
era kibanguyira okuyiwa omusaayi. 17 Nga kuba kumala biseera
okutega omutego, ng'ekinyonyi ky'oyagala okukwata kikulaba, 18

naye abantu ng'abo baba beetega bokka, baba beetega omutego
ogunaabakwasa bo bennyini. 19 Bwe lityo bwe libeera ekkubo
lya buli muntu anoonya okugaggawalira mu bukyamu. Obugagga
obw'engeri eyo busaanyaawo obulamu bw'abo ababufuna.
20 Amagezi galeekaanira waggulu mu nguudo; gayimusa
amaloboozi gaago, mu bifo ebigazi eby'omu bibuga. 21 Ne
galeekaanira waggulu, mu kifo enguudo ennene we zisisinkanira,
era gasinzira mu miryango gy'ekibuga ne googera: 22 Mulituusa
ddi mmwe ab'amagezi amatono obutayagala kweyongera kuyiga
by'amagezi, nammwe ab'amalala okunyoomanga eby'amagezi
n'abasirusiru okukyawanga okumanya? 23 Kale singa muwuliriza
okunenya kwange, laba, ndifuka omutima gwange n'ebirowoozo
byange mu mmwe. 24 Kubanga na bayita ne mugaana
okuwuliriza, ne ngolola omukono ne wataba n'omu afaayo, 25 era
ne mutafaayo ku magezi ge nabawa, era ne mugaana okubuulirira
kwange kwonna, 26 kale nange ndibasekerera nga muli mu
nnaku, era mbakudaalire ng'entiisa ebagwiridde. 27 Entiisa
bw'eribajjira ng'omuyaga omungi, ennaku n'okubonaabona,
okulumwa n'obubalagaze, 28 kale balinkoowoola, naye siriyitaba;
balinnoonya obutaweera naye ne batandaba. 29 Kubanga
baakyawa okuyigirizibwa, n'okumanya, era ne bamalirira obutatya
Mukama. 30 Ne bagaana okuwuliriza amagezi gange; ne
banyooma okunenya kwange kwonna. 31 Kyebaliva balya ebibala
eby'ekkubo lyabwe ebbi, era ne bajjula ebibala eby'enkwe
zaabwe. 32 Obusirusiru bulitta ab'amagezi amatono n'obutafaayo
bulizikiriza abasirusiru, 33 naye buli ampuliriza anaabeeranga
mirembe, ng'agumye nga talina kutya kwonna.

2 Mwana wange, bw'onookwatanga ebigambo byange, n'otereka
ebiragiro byange mu bulamu bwo, 2 era n'ossaayo omwoyo

eri amagezi, era n'ossa omutima gwo eri okutegeera, 3 ddala
ddala singa oyaayaanira okumanya era n'oyimusa eddoboozi
lyo osabe okutegeera, 4 bw'onooganoonyanga nga ffeeza,
era n'oganoonyanga ng'ekyobugagga ekyakwekebwa, 5 awo
w'olitegeerera okutya Mukama, era n'ovumbula okumanya
Katonda. 6 Kubanga Mukama awa amagezi; era mu
kamwa ke muvaamu okumanya n'okutegeera. 7 Mukama
aterekera abatuukirivu amagezi amalungi, era aba ngabo
y'abo abatambulira mu bugolokofu. 8 Abatambuliza mu
makubo ag'obwenkanya, era bw'atyo Mukama akuuma ekkubo
ly'abatukuvu be. 9 Olwo lw'olitegeera obutuukirivu, amazima
n'obwenkanya; weewaawo buli kkubo eddungi. 10 Kubanga
amagezi galiyingira mu mutima gwo, n'okumanya kulisanyusa
omwoyo gwo. 11 Okwesalirawo obulungi kunaakulabiriranga
n'okutegeera kunaakukuumanga: 12 Amagezi ganaakuwonyanga
ekkubo ly'omubi, n'abantu aboogera eby'obugwagwa, 13
abaleka amakubo ag'obutuukirivu ne batambulira mu makubo
ag'ekizikiza, 14 abasanyukira okukola ebikolwa ebibi,
abanyumirwa eby'obusirusiru, 15 abantu abo be b'amakubo
amakyamu, era abakujjukujju mu ngeri zaabwe. 16 Amagezi
Mukama g'awa ge gokka agajja okukuwonya ekkubo ly'omukazi
omwenzi, n'okukuwonya ebigambo bye ebisendasenda, 17
eyaleka bba ow'omu buvubuka bwe era eyeerabira endagaano
gye yakola mu maaso ga Katonda we. 18 Kubanga ennyumba ye
ekka mu kufa, n'amakubo ge galaga eri abafu. 19 Tewali n'omu
agenda ewuwe adda wadde okufunirayo amakubo g'obulamu.
20 Kale tambuliranga mu kkubo ly'abo abatya Katonda era
onywerere mu makubo g'abatuukirivu. 21 Kubanga abatuukirivu
balituula mu nsi, era abo abagolokofu baligisigalamu. 22 Naye

abakozi b'ebibi balifiirwa ebirungi eby'ensi, n'abatali beesigwa
balizikirizibwa.

3 Mwana wange, teweerabiranga bintu bye nakuyigiriza, era
okuumanga ebiragiro byange mu mutima gwo, **2** kubanga
bijja kuwangaaza obulamu bwo ku nsi, era bikukulaakulanye.
3 Amazima n'ekisa tobyerabiranga; byesibe mu bulago bwo,
obiwandiike ku mutima gwo. **4** Bw'otyo bw'onoofuna okuganja
n'okusiimibwa eri Katonda n'eri abantu. **5** Weesige Mukama
n'omutima gwo gwonna, so teweesigamanga ku magezi go
gokka. **6** Mukama mukulembezenga mu by'okola byonna, naye
anaakuluŋŋamyanga n'owangula. **7** Amagezi go tegakusigulanga,
naye otyanga Mukama, era weewale okukola ebibi. **8**
Onoofunanga obulamu mu mubiri gwo n'amagumba go ne
gadda buggya. **9** Mukama mugulumizenga n'eby'obugagga
byo; n'ebibala ebisooka eby'ebintu byo byonna eby'omu
nnimiro yo, **10** olwo amaterekero go lwe ganajjulanga ebintu
enkumu, era n'amasenero go ne gajjula ne gabooga omwenge
omusu. **11** Mwana wange tonyoomanga kukangavvula kwa
Mukama, n'okunenya kwe kulemenga okukukooya, **12** kubanga
Mukama anenya oyo gw'ayagala, nga kitaawe w'omwana
bw'anenya mutabani we gwe yeenyumiririzaamu. **13** Aweereddwa
omukisa oyo afuna amagezi, omuntu oyo afuna okutegeera,
14 kubanga amagezi gasinga ffeeza era galimu amagoba
okusinga zaabu. **15** Amagezi ga muwendo mungi okusinga
amayinja ag'omuwendo omungi: era tewali kyegombebwa kiyinza
kugeraageranyizibwa nago. **16** Mu mukono gwago ogwa ddyo
mwe muli obuwanguzi; ne mu mukono gwago ogwa kkono
ne mubaamu obugagga n'ekitiibwa. **17** Mu magezi mulimu
essanyu, era n'amakubo gaago ga mirembe. **18** Amagezi

muti gwa bulamu eri abo abagakwata ne baganyweza; abo
abagakwata ne baganyweza baliweebwa omukisa. 19 Amagezi,
Mukama ge yakozesa okuteekawo emisingi gy'ensi; n'okutegeera
kwe yakozesa okuteekawo eggulu; 20 n'okumanya kwe, kwe
yakozesa okwawula obuziba bw'ennyanja, era n'ebire ne
bivaamu omusulo. 21 Mwana wange, beeranga n'okuteesa
okulungi n'okusalawo ebisaana, ebyo biremenga okukuvaako,
22 binaabeeranga obulamu eri emmeeme yo, era ekyokwambala
ekirungi ekinaawoomesanga obulago bwo. 23 Bw'otyo
bw'onootambulanga nga onyweredde mu kkubo lyo, era ekigere
kyo tekijjanga kwesittala. 24 Bw'onoogalamiranga toobenga na
kutya, weewaawo bw'oneebakanga otulo tunaakuwoomeranga.
25 Totyanga kabenje kootomanyiridde, wadde okuzikirira okujjira
abakozi b'ebibi, 26 Kubanga Mukama y'anaabeeranga obwesigwa
bwo, era anaalabiriranga ekigere kyo ne kitakwatibwa mu
mutego. 27 Tommanga birungi abo be bisaanira bwe kibeera
mu buyinza bwo okukikola. 28 Togambanga muliraanwa wo
nti, "Genda, onodda enkya ne nkuwa," ate nga kye yeetaaga
okirina. 29 Totegekanga kukola bulabe ku muliraanwa wo, atudde
emirembe ng'akwesiga. 30 Tovunaananga muntu n'omu awatali
nsonga nga talina kabi k'akukoze. 31 Tokwatirwanga obuggya
omuntu ayigganya abalala, era tokolanga nga ye bw'akola,
32 kubanga omuntu omugwagwa wa muzizo eri Mukama,
naye abo abagolokofu abalinamu obwesige. 33 Ekikolimo kya
Mukama kiri ku nnyumba y'ababi, naye awa omukisa ennyumba
y'abatuukirivu. 34 Ddala ddala, Mukama anyooma abanyoomi,
naye abeetoowaza abawa ekisa. 35 Ab'amagezi balisikira
ekitiibwa, naye abasirusiru baliswazibwa.

4 Muwulirize baana bange okuyigiriza kwange ng'okwa
kitammwe, era musseeyo omwoyo mufune okutegeera. 2
Kubanga mbawa okuyigiriza okulungi; temulekanga biragiro
byange. 3 Bwe nnali omuvubuka nga ndi ne kitange, omwana
omu yekka omwagalwa, owa mmange, 4 yanjigiriza n'aŋŋamba
nti, "Ebigambo byange bikuumenga ku mutima gwo, kuuma
ebiragiro byange obeere mulamu. 5 Funa amagezi; funa
okutegeera, teweerabiranga era tovanga ku bigambo bya
mu kamwa kange. 6 Togalekanga, nago ganaakukuumanga,
gaagale nago ganaakulabiriranga. 7 Ddala amagezi kye kintu
ekisingira ddala obukulu; noolwekyo fuba ofune amagezi, era
fubira ddala nnyo ofune okutegeera. 8 Amagezi gagulumize,
nago gajja kukuyimusa, gaanirize, nago gajja kukuweesa
ekitiibwa. 9 Amagezi gajja kukutikkira engule ey'ekisa, era
gakuwe n'engule ey'ekitiibwa." 10 Wuliriza ggwe, mutabani, era
okkirize ebigambo byange olyoke owangaalire ku nsi n'essanyu
eringi. 11 Nkuluŋŋamya mu kkubo ery'amagezi, ne nkukulembera
mu makubo ag'obutuukirivu. 12 Bw'onootambulanga, ekigere kyo
kireme okuziyizibwa; era bw'onoddukanga, tojjanga kwesittala.
13 Nywerezanga ddala okuyigirizibwa, tokutanga: kukuumenga
kubanga bwe bulamu bwo. 14 Toyingiranga mu kkubo ly'abakozi
b'ebibi, wadde okutambulira mu kkubo ly'abantu aboonoonyi. 15
Lyewalenga, tolitambulirangamu, liveeko okwate ekkubo lyo. 16
Kubanga abakozi b'ebibi tebayinza kwebaka okuggyako nga
bakoze ebibi, era otulo tubabulira ddala bwe baba tebalina
gwe bakozeeko bulabe. 17 Okukola ebibi y'emmere yaabwe,
n'okukozesa eryanyi kye kyokunywa kyabwe. 18 Ekkubo
ly'abatuukirivu liri ng'enjuba eyakavaayo, eyeeyongera okwaka
okutuusa obudde lwe butangaalira ddala. 19 Naye ekkubo

ly'ababi liri ng'ekizikiza ekikutte, tebamanyi kibaleetera kwesittala.
20 Mutabani wange wuliriza n'obwegendereza ebigambo byange;
osseeyo omwoyo eri bye nkutegeeza; 21 ebigambo bino
tebikuvangako, bikuumire ddala mu mutima gwo, 22 kubanga
bya bulamu eri abo ababifuna, era biwonya omubiri gwabwe
gwonna. 23 Ekisinga byonna kuuma omutima gwo, kubanga
y'ensulo y'obulamu bwo. 24 Weewalire ddala eby'obubambavu
era n'okwogera ebya swakaba. 25 Amaaso go gatunulenga
butereevu, era otunulenga n'obumalirivu eyo gy'olaga. 26
Ttereeza bulungi amakubo go; okwate amakubo ageesigika
gokka. 27 Tokyamanga ku mukono ogwa ddyo oba ogwa kkono;
ebigere byo byewalenga ekkubo ekyamu.

5 Mutabani, ossangayo omwoyo eri ebiragiro byange, era
owulirizanga bulungi ebigambo byange eby'amagezi, 2 olyoke
oyige okusalawo okw'amagezi, era akamwa ko kavengamu
eby'obutegevu. 3 Kubanga emimwa gy'omukazi omwenzi
gitonnya omubisi gw'enjuki, n'ebigambo bye biweweevu okusinga
omuzigo; 4 naye enkomerero ya byonna, akaawa ng'omususa
era asala ng'ekitala eky'obwogi obubiri. 5 Ebigere bye bituuka
mu kufa, ebisinde bye biraga emagombe. **(Sheol h7585)** 6 Tafaayo
ku kkubo lya bulamu, amakubo ge gaakyamakyama dda,
naye nga takimanyi. 7 Kaakano, batabani bange mumpulirize,
temuvanga ku bigambo bya kamwa kange. 8 Mwewalenga
omukazi oyo era temusembereranga luggi lwa nnyumba ye; 9 si
kulwa nga mufiirwa ekitiibwa kyammwe, n'okumalira ebiseera
byammwe ku oyo alina ettima, 10 ate si kulwa nga b'otolina
ky'obamanyiiko bakwavuwaza, n'amaanyi go n'ogamalira ku
maka g'omulala. 11 Ku nkomerero y'obulamu bwo olisinda,
ennyama yo n'omubiri gwo nga biweddewo. 12 Oligamba nti,

“Nga nakyawa okulabulwa, n’omutima gwange ne gukyawa
okunenyezebwa, 13 era ne sigondera ddoboozi ly’abasomesa
bange, wadde okussaayo omwoyo eri abo abampanga amagezi.
14 Ntuuse ku njegoyego z’okuzikirira nga ndi wakati mu
kuŋŋaaniro ly’ekibiina.” 15 Onoonywanga amazzi ag’omu kidiba
kyo, n’amazzi agava mu luzzi lwo goonoonywanga. 16 Ensulo
zo zisaanye okukulukutira mu nguudo, n’enzizi zo mu bifo
ebigazi eby’omu kibuga? 17 Leka bibeere bibyo wekka, bireme
kugabanibwako b’otomanyiiko n’akamu. 18 Kale leka ensulo
yo ebeere n’omukisa, era osanyuke ne mukazi wo ow’omu
buvubuka bwo. 19 Ng’ennangaazi eyeeyagaza n’empeewo
esanyusa, leka okusuuta kwe kukumalenga ennaku zonna
era naye akwetoloozenga okwagala kwe. 20 Lwaki mwana
wange osendebwasendebwa omukazi omwenzi, n’ogwa mu
kifuba ky’omukazi w’omusajja omulala? 21 Kubanga Mukama
alaba amakubo g’omuntu gonna, era n’akebera n’amakubo ge
gonna. 22 Ebikolwa by’omukozi w’ebibi bimufuukira omutego,
era emiguwa gy’ebikolwa bye ebibi girimusibira ddala. 23 Alifa,
kubanga yagaana okwekuuma, era alizikirira olw’obusirusiru
bwe obungi.

6 Mutabani obanga weeyimirira muliraanwa wo, ne weeyama
okuyamba omuntu gw’otomanyi, oli mu katyabaga. 2 Obanga
weesibye n’ebigambo ggwe kennyini bye wayogera, ng’ebigambo
by’omu kamwa ko bikusibye, 3 kino mwana wange ky’oba okola
okusobola okwewonya, kubanga kaakano oli mu buyinza bwa
muliraanwa wo: Yanguwa, ogende weetoowaze, weegayirire
muliraanwa wo. 4 Amaaso go togaganya kwebaka, wadde
ebikowe byo okubongoota. 5 Onunule obulamu bwo ng’empeewo
bw’edduka okuva mu ngalo z’omuyizzi, era ng’ekinyonyi, bwe

kiva mu mutego gw'omutezi. 6 Yigira ku biwuka, mugayaavu
ggwe; fumiitiriza engeri gye bikolamu obiyigireko. 7 Tebirina
mukulembeze, mukungu oba mufuzi yenna abikulembera, 8
kyokka byekuŋŋaanyiza emmere mu biseera eby'amakungula,
ne bitereka emmere mu biseera ebituufu mu mwaka. 9 Olituusa
ddi okwebaka mugayaavu ggwe? Oligolokoka ddi n'ova mu tulo
two? 10 Otulo otutonotono, n'okusumagira akatono, n'okufunya
emikono okuwummulako, 11 obwavu bulikutuukako ng'omutemu,
era n'obwetaavu ng'omutemu. 12 Omuntu ataliiko ky'agasa,
omusajja omubi agenda ayogera ebigambo ebitabulatabula,
13 agenda atemyatemya ku liiso, nga bw'akuba ebigere ate
nga bw'asongasonga olunwe, 14 olw'omutima omukyamu,
ateekateeka okukola ebibi, bulijjo aleeta obutakkaanya mu bantu!
15 Noolwekyo okuzikirira kulimujjira mbagirawo, mu kaseera
buseera alibetentebwa awatali kuwona. 16 Waliwo ebintu
mukaaga Mukama by'akyawa, weewaawo musanvu eby'omuzizo
gy'ali. 17 Amaaso ag'amalala, emimwa egirimba, okuttira abantu
obwereere; 18 omutima ogutegeka okukola ebibi, ebigere
ebyanguwa okukola ebibi, 19 obujulizi obw'obulimba, n'omuntu
aleeta obutakkaanya mu booluganda. 20 Mwana wange nyweza
ebiragiro bya kitaawo, era togayaalirira kuyigiriza kwa maama wo.
21 Bisibenga ku mutima gwo ennaku zonna era obisibe binywerere
mu bulago bwo. 22 Bijja kukuluŋŋamyanga buli gy'onoolaganga,
ne bw'onoobanga weebase binaakukuumanga, ate ng'ozuukuse
binaabanga naawe. 23 Kubanga amateeka ttabaaza, era
n'okuyigiriza kitangaala, okukulabula olw'okukuluŋŋamya,
ly'ekkubo ery'obulamu, 24 okukuwonya omukazi ow'ebibi,
okukuggya mu kunyumiikiriza kw'omukazi omwenzi. 25
Teweegombanga bulungi bwe mu mutima gwo, wadde

okumukkiriza okukuwamba n’amaaso ge, 26 kubanga malaaya
akussa ku muwendo ogugula omugaati, era omukazi omwenzi
anoonya kuzikiririza ddala bulamu bwo. 27 Omuntu ayinza
okuwambaatira omuliro mu kifuba kye, ebyambalo bye ne
bitaggya? 28 Oba omuntu ayinza okutambulira ku manda
agookya, ebigere bye ne bitasiriira? 29 Bwe kityo bwe kiri
eri omusajja agenda ne muka muliraanwa we, buli akwata
ku mukazi ng’oyo talirema kubonerezebwa olw’ekibi kye. 30
Abantu tebasekerera muntu bw’abba, olw’okwewonya enjala.
31 Naye bwe bamukwata aba alina okuwa engassi ya mirundi
musanvu; ne bwe kiba nga kimumalako ebintu bye byonna
eby’omu nju ye. 32 Naye buli ayenda ku mukazi talina
magezi; kubanga azikiririza ddala emmeeme ye ye. 33 Alifuna
ebiwundu n’okunyoomebwa; n’obuswavu tebulimusangulibwako.
34 Kubanga obuggya buleetera omusajja okuswakira, era taliba
na kisa n’akatono nga yeesasuza. 35 Talikkiriza mutango
gwonna, wadde okuwooyawooyezebwa enguzi ennene.

7 Mutabani nyweeza ebigambo byange, era okuumenga
ebiragiro byange. 2 Kwata ebiragiro byange obeere mulamu,
n’amateeka gange ogakuume ng’emmunye y’eriiso lyo; 3
togalekanga kuva mu ngalo zo, gawandiike ku mutima gwo.
4 Amagezi gatwalire ddala nga mwannyoko, n’okutegeera,
ng’owooluganda ow’omu kika kyo. 5 Binaakuwonyanga omukazi
omwenzi, omukazi omutambuze awaanawaana n’ebigambo
ebisendasenda. 6 Lumu nnali nnyimiridde ku ddirisa ly’ennyumba
yange. 7 Ne ndaba mu bavubuka abatoototo, omulenzi atalina
magezi, 8 ng’ayita mu luguudo okumpi n’akafo k’omukazi
omwenzi, n’akwata ekkubo eridda ku nnyumba y’omukazi oyo, 9
olw’eggulo ng’obudde buzibye, ekizikiza nga kikutte. 10 Awo

omukazi n'ajja okumusisinkana ng'ayambadde nga malaaya,
ng'ajjudde ebirowoozo eby'obukaba mu mutima gwe. **11** Omukazi
omukalukalu, atambulatambula ennyo atabeerako waka, **12**
wuuyo mu luguudo, wuuyo mu bifo ebikuŋŋaanirwamu, mu buli
kafo konna ng'ateega! **13** N'amuvumbagira, n'amunywegera era
ng'amutunuulidde nkaliriza n'amaaso agatatya n'amugamba
nti: **14** "Nnina ssaddaaka ez'ebiweebwayo olw'emirembe,
leero ntukiriza obweyamo bwange. **15** Noolwekyo nzize
okukusisinkana, mbadde njagala nnyo okukulaba, era kaakano
nkusanze. **16** Obuliri bwange mbwaze bulungi n'engoye eza
linena ava mu Misiri. **17** Mbukubye n'akaloosa, n'omugavu,
n'obubaane, ne kinamoni, ne kalifuuwa. **18** Jjangu tuwoomerwe
omukwano okutuusa obudde okukya; leka twesanyuse ffembi
mu mukwano. **19** Kubanga baze taliiyo eka; yatambula
olugendo luwanvu: **20** Yagenda n'ensawo y'ensimbi; era
alikomawo nga wayiseewo wiiki bbiri." **21** Yamusendasenda
n'ebigambo ebisikiriza; n'amuwabya n'ebigambo ebiwoomerera.
22 Amangwago omuvubuka n'amugoberera ng'ente etwalibwa
okuttibwa obanga empeewo egwa mu mutego, **23** okutuusa
akasaale lwe kafumita ekibumba kyayo, ng'akanyonyi bwe
kanguwa okugwa mu mutego, so tamanyi ng'alifiirwa obulamu
bwe. **24** Kaakano nno batabani bange mumpulirize, era
musseeyo nnyo omwoyo eri ebigambo byange. **25** Temukkiriza
mitima gyammwe kugoberera bigambo bye; temukkiriza bigere
byammwe kukyamira mu makubo ge. **26** Kubanga bangi
bazikiridde, ddala ab'amaanyi bangi bagudde. **27** Ennyumba ye,
lye kkubo eridda emagombe, nga likka mu bisenge eby'okufa.
(Sheol h7585)

8 Amagezi tegakoowoolera waggulu, n’okutegeera ne kuyimusa
eddoboozi lyakwo? 2 Ku ntikko y’ebifo ebigulumivu okumpi
n’ekkubo, mu masaŋŋanzira, amagezi we gayimirira butengerera,
3 ku mabbali g’enzigi eziyingira mu kibuga, ku miryango,
gakoowoolera waggulu nga gagamba nti, 4 Mmwe abantu, mmwe
b’empita; nnyimusa eddoboozi lyange eri buli omu ali ku nsi. 5
Mmwe abatategeera mufune okutegeera; nammwe abasirusiru
mufune amagezi. 6 Muwulirize kubanga nnina ebintu ebikulu
eby’okubagamba, era mu kamwa kange muvaamu ebituufu. 7
Akamwa kange koogera bituufu byereere; kubanga emimwa
gyange gikyawa ebitali bya butuukirivu. 8 Ebigambo by’emimwa
gyange byonna bya bwenkanya tewali na kimu kikyamu oba
kya bukuusa. 9 Ebigambo byange byonna bitegeerekeka eri
oyo ategeera, era tebirina kabi eri oyo alina amagezi. 10 Mu
kifo kya ffeeza, londawo okuyigiriza kwange, era n’okumanya
mu kifo kya zaabu ennongoose obulungi, 11 kubanga amagezi
gasinga amayinja ag’omuwendo omungi, era n’ebyo byonna bye
weegomba tebiyinza kugeraageranyizibwa nago. 12 Nze Magezi,
mbeera wamu n’okuteesa okulungi, era mu nze mulimu okumanya
n’okwawula ekirungi n’ekibi. 13 Okutya Mukama kwe kukyawa
ekibi; nkyawa amalala n’okwemanya, n’obuteeyisa bulungi
n’enjogera ey’obubambaavu. 14 Okuteesa okulungi n’okusalawo
okw’amagezi bye byange; ntegeera era ndi wa buyinza. 15 Ku
bwange, Magezi, bakabaka bafuga, abafuzi ne bakola amateeka
ag’obwenkanya. 16 Abalangira bafuga ku bwange, n’abakungu
bonna abafuga ku nsi. 17 Njagala abo abanjagala, n’abo
abanyiikira okunnoonya bandaba. 18 Obugagga n’ekitiibwa biri
mu nze, obugagga obutakoma n’okukulaakulana. 19 Ekibala
kyange kisinga zaabu ennongoose, n’ebinvaamu bisinga ffeeza

ey'omuwendo omungi. 20 Ntambulira mu kkubo ery'obutuukirivu,
mu kkubo ery'obwenkanya, 21 n'abo abanjagala mbagaggawaza
era nzijuza amawanika gaabwe. 22 Mukama nze gwe yasooka
okwoleka nga tannabaako kirala ky'akola. 23 Nateekebwawo dda
nnyo, ku lubereberye ng'ensi tennabaawo. 24 Nateekebwawo
ng'obuziba bw'ennyanja tebunnateekebwawo, nga n'emigga
egireeta amazzi teginnabaawo, 25 ng'ensozi tezinnateekebwa
mu bifo byazo, nga n'obusozi tebunnabaawo; 26 nga tannakola
nsi newaakubadde amalundiro gaakwo, wadde enfuufu eyasooka
ey'oku nsi. 27 Naliwo ng'ateekawo eggulu mu kifo kyalyo,
ne bwe yakola enkulungo kungulu ku buziba, 28 ate ne bwe
yawanika ebire n'abinywereza waggulu mu bbanga, n'anywereza
ddala ensulo z'amazzi, 29 bwe yawa ennyanja ensalo zaazo we
zikoma, amazzi galeme kusukka we yagalagira, ne bwe yali
ng'alamba emisingi gy'ensi. 30 Nnali naye ng'omukozi omukugu,
nga nzijudde essanyu lye erya buli lunaku, nga nsanyukira mu
maaso ge bulijjo, 31 nga nsanyukira mu nsi ye yonna, era
nga ne nesiima olw'abaana b'abantu. 32 Kale nno, batabani
bange mumpulirize; balina omukisa abo abakwata amakubo
gange! 33 Muwulirizenga okuyigirizibwa, mubenga n'amagezi, so
temugalekanga. 34 Alina omukisa omuntu ampuliriza, alindirira
nga bw'akuuma ku nzigi zange buli lunaku. 35 Kubanga buli
andaba afuna obulamu, era afuna okuganja eri Mukama. 36
Oyo atannoonya yeerumya yekka, era n'abo bonna abankyawa
banoonya kufa.

9 Amagezi gazimbye ennyumba yaago, gagizimbidde ku mpagi
musanvu. 2 Gategese ennyama yaago ne wayini waago;
gategese ekijjulo. 3 Gatumye abawala abaweereza bakoowoolere
mu bifo ebigulumivu nti, 4 "Buli atalina kutegeera akyameko

wano!” Eri abo abatalina magezi gabagamba nti, 5 “Mujje mulye
ku mmere yange era munywe ne ku nvinnyo gwe ntabudde.
6 Mulekeraawo obutaba na kutegeera mubeere balamu, era
mutambulire mu kkubo ly’okumanya.” 7 Oyo anenya omunyoomi
ayolekera kuvumwa, n’oyo abuulirira omukozi w’ebibi yeeretera
kuvumibwa. 8 Tonenyanga munyoomi, aleme okukukyawa,
naye nenya ow’amagezi naye anaakwagalanga. 9 Yigirizanga
ow’amagezi naye aneeyongeranga okuba n’amagezi, yigirizanga
omutuukirivu, aneeyongerangako okuyiga. 10 “Mu kutya Mukama
amagezi mwe gasookera, era n’okumanya oyo Omutukuvu
Katonda, kwe kutegeera. 11 Ku lwange oliwangaala emyaka
mingi nnyo, era olyongerwako emyaka. 12 Bw’obeera omugezi,
amagezi go gakuyamba, naye bw’onyooma amagezi weerumya
wekka.” 13 Omukazi omusirusiru aleekaana, taba na mpisa era
taba na magezi! 14 Era atuula mu mulyango gw’ennyumba
ye, ne ku ntebe mu bifo eby’ekibuga ebisinga obugulumivu,
15 ng’akoowoola abo abayitawo, ababa batambula amakubo
gaabwe abali ku byabwe. 16 Abagamba nti, “Buli alina okumanya
okutono ajje muno.” Era eri oyo atalina kutegeera agamba
nti, 17 “Amazzi amabbe nga gawooma! emmere eriibwa mu
kyama ng’ewooma!” 18 Naye oyo agwa mu kitimba kye tamanya
nti nnyumba yakuzikirira, era nti abagenyi be bali mu buziba
obw’emagombe. **(Sheol h7585)**

10 Engero za Sulemaani: Omwana ow’amagezi asanyusa
kitaawe; naye omwana omusirusiru anakuwaza nnyina. 2
Eby’obugagga ebifuniddwa mu makubo amakyamu tebirina kye
bigasa, naye abatuukirivu banunulwa okuva mu kufa. 3 Mukama
taalekenga mutuukirivu we kufa njala, naye aziyiza abakozi b’ebibi
okufuna bye beetaaga. 4 Emikono emigayaavu gyavuwaza,

naye emikono eminyiikivu gireeta obugagga. 5 Omuvubuka
ow'amagezi akungulira mu biseera ebituufu, naye oyo eyeebakira
mu biro eby'okukunguliramu mwana aswaza ennyo. 6 Omukisa
gubeera ku mutwe gw'omutuukirivu, naye akamwa k'omukozi
w'ebibi kajjula obukambwe. 7 Omutuukirivu anajjukirwanga
n'essanyu, naye erinnya ly'omubi linaavundanga. 8 Alina
omutima ogw'amagezi agondera ebiragiro, naye omusirusiru
ayogerayogera, azikirizibwa. 9 Atambulira mu bwesimbu
y'atambula emirembe, naye akwata amakubo amakyamu
alitegeerebwa. 10 Oyo atta ku liiso ng'akweka amazima aleeta
ennaku, n'omusirusiru ayogerayogera alizikirizibwa. 11 Akamwa
ak'omutuukirivu nsulo ya bulamu, naye akamwa k'omukozi w'ebibi
kajjula bulabe. 12 Obukyayi buleeta enjawukana, naye okwagala
kubikka ku bibi bingi. 13 Amagezi gasangibwa ku mimwa gy'oyo
alina okutegeera, naye omuggo gukangavvula oyo atamanyi
kusalawo bulungi. 14 Abantu ab'amagezi batereka okumanya,
naye akamwa k'omusirusiru kaaniriza kuzikirira. 15 Obugagga
bw'omugagga kye kibuga kye ekiriko ebigo, naye obwavu kwe
kuzikirira kw'omwavu. 16 Empeera y'omutuukirivu bulamu, naye
empeera y'omukozi w'ebibi emuleetera kubonerezebwa. 17 Oyo
assaayo omwoyo eri okubuulirirwa aba mu kkubo ery'obulamu,
naye oyo atassaayo mwoyo ku kunenyezebwa aleetera abalala
okuwaba. 18 Oyo akisa obukyayi alina emimwa egirimba, era
omuntu akonjera, musirusiru. 19 Mu bigambo ebingi temubula
kwonoona, naye akuuma olulimi lwe aba wa magezi. 20 Olulimi
lw'omutuukirivu ffeeza ya muwendo, naye omutima gw'omukozi
w'ebibi gugasa katono. 21 Ebigambo by'omutuukirivu biriisa
abantu bangi, naye abasirusiru bazikirira olw'okubulwa amagezi.
22 Omukisa gwa Mukama guleeta obugagga era tagwongerako

buyinike. 23 Omusirusiru asanyukira okukola ebibi, naye omuntu
alina okutegeera asanyukira eby'amagezi. 24 Omukozi w'ebibi
ky'atayagala kirimutuukako, naye abatuukirivu bye baagala
biribaweebwa. 25 Embuyaga bw'ejja, abakozi b'ebibi batwalibwa,
naye abatuukirivu banywera emirembe gyonna. 26 Ng'omususa
bwe gunyeenyeza amannyo, n'omukka nga bwe gubalagala mu
maaso, n'omugayaavu bw'abeera bw'atyo eri abamutuma. 27
Okutya Mukama kuwangaaza omuntu, naye emyaka gy'ababi
girisalibwako. 28 Essuubi ly'abatuukirivu livaamu ssanyu,
naye okusuubira kw'abakozi b'ebibi tekulivaamu kantu. 29
Ekkubo lya Mukama kye kiddukiro ky'abatuukirivu, naye abakozi
b'ebibi libasaanyaawo. 30 Abatuukirivu tebajjululwenga ennaku
zonna, naye abakozi b'ebibi tebalisigala mu nsi. 31 Akamwa
k'omutuukirivu koogera eby'amagezi, naye olulimi olwogera
eby'obubambavu lulisalibwamu. 32 Emimwa gy'omutuukirivu
gyogera ebisaanidde; naye emimwa gy'omukozi w'ebibi gyogera
eby'obubambavu.

11 Minzaani eteri ya mazima ya muzizo eri Mukama, naye
ebipimo ebituufu bye bimusanyusa. 2 Amalala bwe gajja,
ng'obuswavu butuuse, naye obwetoowaze buleeta amagezi.
3 Obwesimbu bw'abatuukirivu bubaluŋŋamya, naye enkwe
z'abatali beesigwa zibazikirizisa. 4 Obugagga tebugasa ku
lunaku olw'okusalirwako omusango, naye obutuukirivu buwonya
okufa. 5 Obutuukirivu bw'abalongoofu bubatambuliza mu kkubo
eggolokofu naye abakozi b'ebibi bagwa olw'ebikolwa byabwe
ebibi. 6 Obutuukirivu bw'abagolokofu bubawonya, naye abatali
beesigwa bagwa mu mutego olw'okwegomba ebibi. 7 Omukozi
w'ebibi bw'afa, essuubi lye libula, ne byonna bye yasuubira
mu maanyi bikoma. 8 Omutuukirivu aggyibwa mu mitawaana,

naye jjijjira omukozi w'ebibi. 9 Akamwa k'oyo atatya Katonda,
kazikiriza muliraanwa, naye olw'okumanya, abatuukirivu bawona.
10 Abatuukirivu bwe bakulaakulana ekibuga kijaguza; abakozi
b'ebibi bwe bazikirira wawulirwawo amaloboozi ag'essanyu.
11 Omukisa gw'abatuukirivu gukulaakulanya ekibuga: naye
olw'akamwa k'abakozi b'ebibi, ekibuga kizikirizibwa. 12
Omuntu atalina magezi anyooma muliraanwa we, naye omuntu
ategeera akuuma olulimi lwe. 13 Aseetula olugambo atta
obwesigwa, naye omuntu omwesigwa akuuma ekyama. 14
Awatali kuluŋŋamizibwa eggwanga lidobonkana, naye abawi
b'amagezi abangi baleeta obuwanguzi. 15 Eyeeyimirira omuntu
gw'atamanyiko alibonaabona, naye oyo akyawa okweyimirira
aliba bulungi. 16 Omukazi ow'ekisa aweebwa ekitiibwa, naye
abasajja ab'amawaggali bakoma ku bugagga bwokka. 17
Omusajja alina ekisa aganyulwa, naye alina ettima yeereetako
akabi. 18 Omukozi w'ebibi afuna empeera ey'obukuusa, naye
oyo asiga eby'obutuukirivu akungula empeera eya nnama
ddala. 19 Omuntu omutuukirivu ddala alifuna obulamu, naye oyo
akola ebitali bya butuukirivu alifa. 20 Mukama akyawa abantu
abalina emitima emikyamu, naye ab'amakubo amagolokofu
be bamusanyusa. 21 Mutegeerere ddala ng'abakozi b'ebibi
tebalirema kubonerezebwa, naye bazzukulu b'abatuukirivu
tebalibaako musango. 22 Ng'empeta ya zaabu mu nnyindo
y'embizzi, bw'atyo bw'abeera omukazi omulungi atalaba njawulo
wakati w'ekirungi n'ekibi. 23 Abatuukirivu bye beegomba bivaamu
birungi byereere, naye abakozi b'ebibi bye bakola bisunguwaza.
24 Omuntu agaba obuteerekereza, yeeyongera bweyongezi
kugaggawala; naye akwatirira kye yandigabye, yeeyongera
kwavuwala. 25 Omuntu agaba anagaggawalanga, n'oyo ayamba

talibulako amuyamba. 26 Abantu bakolimira oyo akweka eŋŋaano
mu kiseera eky'obwetaavu, naye oyo agitunda mu kiseera ekyo
afuna emikisa. 27 Oyo anyiikira okukola obulungi afuna okuganja,
naye oyo anoonya ekibi, kimujjira. 28 Oyo eyeesiga obugagga
bwe aligwa, naye abatuukirivu banaakulaakulananga ne baba
ng'amalagala amalamu. 29 Omuntu aleeta emitawaana mu maka
g'ewaabwe, alisikira mpewo; era n'omusirusiru aliba muddu w'oyo
alina omutima ogw'amagezi. 30 Ekibala ky'omutuukirivu muti
gwa bulamu, era n'oyo asikiriza emyoyo gy'abantu ne balokoka
wa magezi. 31 Obanga omutuukirivu alifuna ekimusaanidde ku
nsi kuno, oyo atatya Katonda n'omwonoonyi balirema obutafuna
ekibasaanidde?

12 Buli asanyukira okukangavvulwa ayagala amagezi; naye
oyo akyawa okunenyezebwa musirusiru. 2 Omuntu omulungi
aganja mu maaso ga Mukama, naye Mukama asalira omusango
omuntu ow'enkwe. 3 Omuntu tanywezebwa lwa kukola bitali
bya butuukirivu, naye omulandira gw'omutuukirivu tegulisigulwa.
4 Omukyala ow'empisa ennungi ssanyu era ngule ya mwami
we, naye omukazi eyeeyisa obubi ali nga kookolo mu
magumba ga bba. 5 Enteekateeka z'omutuukirivu ziba za
mazima, naye amagezi g'abakozi b'ebibi ge bawa gaba ga
bulimba. 6 Ebiteeso by'abakozi b'ebibi kuyiwa musaayi, naye
ebigambo by'abatuukirivu bye bibawonya. 7 Abakozi b'ebibi
bagwa ne basaanirawo ddala, naye ennyumba y'omutuukirivu
teesagaasaganenga emirembe gyonna. 8 Ebigambo by'omugezi
bimuleetera okusiimibwa, naye eby'omusirusiru bimunyoomesa.
9 Omuntu eyeetoowaza ne yeekolera, asinga oyo eyeegulumiza
n'abulwa ky'alya. 10 Omutuukirivu afaayo ku bisolo bye,
naye omukozi w'ebibi abiraga bukambwe bwereere. 11 Oyo

eyeerimira aliba n’emmere nnyingi, naye oyo anoonya ebitaliimu
talina magezi. 12 Abakozi b’ebibi baagala okubba omunyago
gwa babbi bannaabwe, naye omulandira gw’abatuukirivu
gunywera. 13 Ebigambo by’omukozi w’ebibi bimusuula mu
mitawaana, naye omutuukirivu awona akabi. 14 Omuntu
ajjuzibwa ebirungi okuva mu bibala bye bigambo by’akamwa
ke, n’emirimu gy’emikono gye gimusasula bulungi. 15 Ekkubo
ly’omusirusiru ddungi mu kulaba kwe ye, naye omugezi assaayo
omwoyo ku magezi agamuweebwa. 16 Omusirusiru alaga
mangu obusungu bwe, naye omutegeevu tassa mwoyo ku
kivume. 17 Omujulizi ow’amazima awa obujulizi obutuufu, naye
omujulizi ow’obulimba ayogera bya bulimba. 18 Ebigambo
ebyanguyirize bisala ng’ekitala ekyogi, naye olulimi lw’omuntu
omugezi luwonya. 19 Emimwa egyogera amazima gibeerera
emirembe gyonna, naye olulimi olulimba lwa kiseera buseera.
20 Obulimba buli mu mitima gyabo abategeka okukola ebibi,
naye essanyu liri n’abo abakolerera emirembe. 21 Tewali kabi
konna kagwa ku batuukirivu, naye abakozi b’ebibi tebaggwaako
mitawaana. 22 Mukama akyawa emimwa egirimba, naye
asanyukira ab’amazima. 23 Omuntu omutegeevu talaga nnyo
by’amanyi, naye abasirusiru balaga obutamanya bwabwe. 24
Omukono gw’omunyiikivu gulimufuula omufuzi, naye obugayaavu
bufuula omuntu omuddu. 25 Omutima ogweraliikirira guleetera
omuntu okwennyika, naye ekigambo eky’ekisa kimusanyusa. 26
Omutuukirivu yeegendereza mu mikwano gye, naye ekkubo
ly’ababi libabuza. 27 Omuntu omugayaavu tayokya muyiggo
gwe, naye omunyiikivu kyayizze, kiba kya muwendo gyali. 28 Mu
kkubo ery’obutuukirivu mulimu obulamu, era mu kkubo eryo
temuli kufa.

13 Omwana omugezi assaayo omwoyo eri ebiragiro bya
kitaawe, naye omunyoomi tafaayo ku kunenyezebwa. 2 Omuntu
asanyuka olw'ebirungi ebiva mu bibala bya kamwa ke, naye
atali mwesigwa yeegomba kuleeta ntalo. 3 Oyo eyeegendereza
by'ayogera akuuma obulamu bwe, naye oyo amala googera,
alizikirira. 4 Omuntu omugayaavu yeegomba kyokka n'atabaako
ky'afuna, naye omunyiikivu byayagala byonna abifuna. 5 Omuntu
omutuukirivu akyawa obulimba, naye omukozi w'ebibi yeereetera
kunyoomebwa. 6 Obutuukirivu bukuuma omuntu omwesimbu,
naye okukola ebibi kuzikiriza omwonoonyi. 7 Omuntu omu
ayinza okwefuula omugagga ate nga taliiko ky'alina, ate omulala
ne yeefuula okuba omwavu so nga mugagga nnyo. 8 Obugagga
bw'omuntu buyinza okumununula, naye omwavu talina ky'atya.
9 Ekitangaala ky'abatuukirivu kyaka nnyo, naye ettaala y'abakozi
b'ebibi ezikira. 10 Amalala gazaala buzaazi nnyombo, naye
amagezi gasangibwa mu abo abakkiriza okulabulwa. 11 Ensimbi
enkumpanye ziggwaawo, naye ezijja empolampola zeeyongera
obungi. 12 Essuubi erirwawo okutuukirira lirwaza omutima, naye
ekyegombebwa bwe kituukirira kiba muti gwa bulamu. 13 Omuntu
anyooma ebiragiro aligwa mu mitawaana, naye oyo awuliriza
ebimulagirwa aliweebwa empeera. 14 Okuyigiriza kw'omuntu
alina amagezi nsulo ya bulamu, era kuggya omuntu mu mitego
gy'okufa. 15 Okutegeera okulungi kuleeta okuganja, naye ekkubo
ly'abateesigibwa liba zzibu. 16 Omuntu omwegendereza akola
amaze kulowooza, naye omusirusiru alaga obutamanya bwe.
17 Omubaka omubi yeesuula mu mitawaana, naye omubaka
omwesigwa aleeta kuwonyezebwa. 18 Anyooma okukangavvulwa
yeereetako obwavu n'obuswavu, naye oyo assaayo omwoyo
ku kunenyezebwa aweebwa ekitiibwa. 19 Ekyegombebwa bwe

kituukirira kisanyusa omutima, naye okulekayo okukola ebibi
kya muzizo eri abasirusiru. 20 Oyo atambula n'abantu abagezi
ageziwala, naye oyo atambula n'abasirusiru alaba ennaku.
21 Emitawaana gigoberera aboonoonyi, naye okukulaakulana
y'empeera y'abatuukirivu. 22 Omuntu omulungi alekera bazzukulu
be ebyobusika, naye obugagga bw'omwonoonyi buterekerwa
omutuukirivu. 23 Ennimiro z'abaavu ziyinza okuvaamu emmere
nnyingi, naye obutali bwenkanya ne bugyera yonna. 24
Atakozesa kaggo akyawa omwana we, naye oyo amwagala
afaayo okumukangavvula. 25 Omutuukirivu alya emmere ye
n'akkuta, naye abakozi b'ebibi basigala nga bayala.

14 Omukazi ow'amagezi yeezimbira ennyumba ye, naye
omusirusiru eyiye agyemenyera n'emikono gye. 2 Omuntu
atambulira mu bugolokofu atya Mukama, naye ow'amakubo
amakyamu anyooma Mukama. 3 Ebigambo by'omusirusiru bye
bimuviirako okukubwa, naye eby'abatuukirivu binaabakuumanga.
4 Awataba nte nnume ezirima ebyagi biba bikalu, naye emmere
ennyingi eva mu maanyi gaazo. 5 Omujulizi ow'amazima
talimba, naye ow'obulimba ayogera bya bulimba. 6 Omukudaazi
anoonya amagezi n'atagalaba, naye okumanya kwanguyira
omuntu ategeera. 7 Teweeretereza muntu musirusiru, kubanga
tewali by'amagezi biva mu kamwa ke. 8 Omutegeevu mugezi
kubanga afaayo okutegeera by'akola, naye atalina magezi
musirusiru kubanga yeerimba nti amanyi. 9 Abasirusiru banyooma
okugololwa nga bakoze ensobi, naye abalongoofu baagala
emirembe. 10 Buli mutima gumanya okulumwa kwagwo,
tewali ayinza kugusanyukirako. 11 Ennyumba y'abakozi b'ebibi
erizikirizibwa, naye eweema y'abatuukirivu erikulaakulana.
12 Waliwo ekkubo erirabika nga ttuufu eri omuntu, naye

ng’enkomerero yaalyo kufa. 13 Enseko zandibaawo naye
ng’omutima gujjudde ennaku, era n’enkomerero y’essanyu
eyinza okufuuka obuyinike. 14 Omuntu atalina kukkiriza
alisasulwa empeera emusaanira olw’ebikolwa bye, n’omuntu
omulungi naye alisasulwa eyiye. 15 Ow’amagezi amatono amala
gakkiriza buli kigambo ky’awulira, naye omuntu omutegeevu
yeegendereza amakubo ge. 16 Omuntu ow’amagezi atya
Mukama n’aleka okukola ebibi, naye omusirusiru yeepankapanka
era teyeegendereza. 17 Omuntu asunguwala amangu akola
eby’obusirusiru, n’omukalabakalaba akyayibwa. 18 Abatalina
magezi basikira butaliimu, naye abategeevu batikkirwa engule
ey’okumanya. 19 Abakozi b’ebibi balivuunamira abatuukirivu,
n’aboonoonyi ne bavuunama mu miryango gy’abatuukirivu.
20 Omwavu alagajjalirwa abantu nga ne muliraanwa we
omutwaliddemu, naye abagagga baba n’emikwano mingi. 21
Anyooma muliraanwa we akola kibi, naye alina omukisa oyo
asaasira abaavu. 22 Abateekateeka okukola ebibi, tebawaba?
Naye okwagala n’amazima binaabeeranga n’abo abateesa
okukola obulungi. 23 Buli mulimu ogukolebwa n’amaanyi gubaako
amagoba, naye okwogera obwogezi kireeta bwavu bwokka.
24 Abagezi bafuna engule ey’obugagga, naye obusirusiru
bw’abatalina magezi buzaala busirusiru. 25 Omujulizi ow’amazima
awonya obulamu bw’abantu, naye omujulizi ow’obulimba aba
mulimba. 26 Atya Mukama alina ekiddukiro eky’amaanyi, era
n’abaana be balibeera n’obuddukiro. 27 Okutya Mukama ye
nsulo y’obulamu, kuleetera omuntu okwewala emitego gy’okufa.
28 Ekitiibwa kya kabaka kiri mu kuba n’abantu bangi, naye
omukulembeze ataba n’abantu abeera mu kabi. 29 Omuntu
omugumiikiriza aba n’okutegeera kungi, naye oyo asunguwala

amangu ayolesa obusirusiru. 30 Omutima ogulina emirembe
guwangaaza omuntu, naye obuggya buvunza amagumba ge. 31
Omuntu atulugunya abaavu anyooma oyo eyabatonda, naye
buli abakwatirwa ekisa, agulumiza Katonda. 32 Akacwano bwe
kajja, omukozi w'ebibi agwa, naye omutuukirivu ne mu kufa aba
n'obuddukiro. 33 Amagezi gabeera mu mutima gw'omuntu alina
okutegeera, era yeeyoleka ne mu basirusiru. 34 Obutuukirivu
buzimba eggwanga, naye ekibi kiswaza abantu ab'engeri
zonna. 35 Kabaka asanyukira omuddu akola eby'amagezi,
naye obusungu bwa kabaka bunaabuubuukiranga ku oyo akola
ebiswaza.

15 Okuddamu n'eggonjebwa kumalawo ekiruyi, naye ekigambo
eky'obukambwe kisaanuula obusungu. 2 Olulimi lw'omugezi
lwogera by'amagezi, naye akamwa k'abasirusiru kafukumula
busirusiru bwereere. 3 Amaaso ga Mukama galaba buli wantu,
alaba abatuukirivu n'abakozi b'ebibi. 4 Olulimi oluzimba muti gwa
bulamu, naye olulimi olulimba lubetenta omutima. 5 Omusirusiru
anyooma okubuulirirwa kwa kitaawe, naye omutegeevu assaayo
omwoyo eri okunenyezebwa. 6 Mu nnyumba y'omutuukirivu
mubaamu obugagga bungi, naye omukozi w'ebibi by'afuna,
bimuleetera emitawaana. 7 Akamwa k'amagezi kabunyisa
okumanya, naye omutima gw'abasirusiru si bwe gukola. 8
Ssaddaaka y'aboonoonyi ya muzizo eri Mukama, naye okusaba
kw'abalongoofu lye ssanyu lye. 9 Ekkubo ly'omwonoonyi lya
muzizo eri Mukama, naye Mukama ayagala oyo anoonya
obutuukirivu. 10 Oyo aleka ekkubo ettuufu alikangavvulwa
n'amaanyi, n'oyo akyawa okunenyezebwa alifa. 11 Okufa
n'okuzikirira biri mu maaso ga Mukama, n'okulaba alaba nnyo
emitima gy'abaana b'abantu! **(Sheol h7585)** 12 Omunyoomi

tayagala kunenyezebwa, era teeyeebuuza ku b'amagezi.
13 Omutima omusanyufu guleeta essanyu ku maaso, naye
omutima omunyiikaavu gunafuya emmeeme. **14** Omutima
omutegeevu gunoonya okumanya, naye akamwa k'abasirusiru
kalya busirusiru. **15** Omuntu bw'aba omunyiikaavu, buli kimu
kimwononekera, naye omutima omusanyufu gujaguza buli
kaseera. **16** Okuba n'akatono ng'otya Mukama, kusinga okuba
n'ebingi naye ng'oli mu mitawaana. **17** Okulya emmere ng'eriko
enva endiirwa awali okwagalana, kisinga okuliirako ebyassava
awali obukyayi. **18** Omuntu asunguwala amangu asaanuula
oluyombo, naye omugumiikiriza akakkanya embeera. **19** Ekkubo
ly'omugayaavu lijjula amaggwa, naye ekkubo ly'omutuukirivu
golokofu. **20** Omwana omugezi asanyusa kitaawe, naye
omuntu omusirusiru anyooma nnyina. **21** Obusirusiru ssanyu
eri oyo atalina magezi, naye omuntu ategeera atambulira mu
kkubo eggolokofu. **22** Awatali kuluŋŋamizibwa entegeka zifa,
naye awali abawi b'amagezi abangi ziyitamu. **23** Okuddamu
obulungi kisanyusa, era kirungi ekigambo ekirungi okujjira mu
kiseera ekituufu. **24** Ekkubo ery'obulamu liyimusa omugezi,
ne limuziyiza okukka emagombe. **(Sheol h7585)** **25** Mukama
azikiriza ennyumba y'ab'amalala, kyokka akuuma ensalo za
nnamwandu. **26** Enkwe za muzizo eri Mukama, naye ebigambo
ebisaanidde, bimusanyusa. **27** Oyo anoonya okugaggawalira
mu bukyamu aleetera ennyumba ye emitawaana, naye oyo
akyawa enguzi aliba mulamu. **28** Omutima gw'omutuukirivu
gufumiitiriza bye gunaayanukula, naye akamwa k'omwonoonyi
kafubutula ebitasaana. **29** Mukama ali wala n'aboonoonyi, naye
awulira okusaba kw'abatuukirivu. **30** Amaaso agajjudde essanyu
gasanyusa omutima, n'amawulire amalungi galeetera amagumba

obulamu. 31 Oyo assaayo omwoyo eri okunenyezebwa okuleeta
obulamu, alituula wamu n'abagezi. 32 Agayaalirira okubuulirirwa
yeerumya yekka, naye oyo assaayo omwoyo eri okunenyezebwa
afuna okutegeera. 33 Okutya Mukama kuyigiriza omuntu
amagezi, n'obwetoowaze kye kitiibwa ky'omuntu oyo.

16 Omuntu ateekateeka by'ayagala okukola mu mutima gwe,
Naye okuddamu kuva eri Mukama. 2 Amakubo g'omuntu
gonna gaba matuufu mu maaso ge ye, naye Mukama y'apima
ebigendererwa. 3 Emirimu gyo gyonna gikwasenga Mukama,
naye anaatuukirizanga entegeka zo. 4 Mukama buli kimu akikola
ng'alina ekigendererwa, n'abakozi b'ebibi y'abakolera olunaku lwe
batuukibwako ebizibu. 5 Buli muntu alina omutima ogw'amalala
wa muzizo eri Mukama; weewaawo talirema kubonerezebwa.
6 Olw'okwagala n'olw'obwesigwa, ekibi kisasulibwa, n'okutya
Mukama kuleetera omuntu okwewala okukola ebibi. 7 Amakubo
g'omuntu bwe gaba gasanyusa Mukama, aleetera abalabe
b'omuntu oyo okubeera naye mu mirembe. 8 Akatono akafune
mu butuukirivu, kasinga obugagga obungi obufune mu bukyamu.
9 Omutima gw'omuntu guteekateeka ekkubo lye, naye Mukama
y'aluŋŋamya bw'anaatambula. 10 Kabaka ky'ayogera kiba
ng'ekiva eri Katonda, n'akamwa ke tekasaanye kwogera bitali
bya bwenkanya. 11 Ebipimo ne minzaani ebituufu bya Mukama,
ebipimo byonna ebikozesebwa y'abikola. 12 Kya muzizo
bakabaka okukola ebibi, kubanga entebe ye ey'obwakabaka
enywezebwa butuukirivu. 13 Akamwa akogera eby'amazima
bakabaka ke basanyukira, era baagala oyo ayogera amazima.
14 Obusungu bwa kabaka buli ng'ababaka abaleese okufa,
omusajja ow'amagezi alibukkakkanya. 15 Kabaka bw'asanyuka
kireeta obulamu; n'okuganza kwe, kuli nga ekire eky'enkuba

mu biseera ebya ttoggo. 16 Okufuna amagezi nga kusinga
nnyo okufuna zaabu, era n'okufuna okutegeera kikira ffeeza! 17
Ekkubo ly'abagolokofu kwe kwewala ebibi, n'oyo eyeekuuma mu
kutambula kwe, awonya emmeeme ye. 18 Amalala gakulembera
okuzikirira, n'omwoyo ogwegulumiza gukulembera ekigwo. 19
Okubeera n'omwoyo ogwetoowaza era n'okubeera n'abaavu,
kisinga okugabana omunyago n'ab'amalala. 20 Oyo assaayo
omwoyo ku kuyigirizibwa alikulaakulana, era alina omukisa
oyo eyeesiga Mukama. 21 Abalina emitima egy'amagezi
baliyitibwa bategeevu, n'enjogera ennungi eyongera okuyamba
okutegeera. 22 Amagezi nsulo ya bulamu eri oyo agalina,
naye obusirusiru buleetera abasirusiru okubonerezebwa. 23
Omutima gw'omuntu ow'amagezi gumuwa enjogera ennungi,
era akamwa ke kayigiriza abalala. 24 Ebigambo ebirungi biri
ng'ebisenge by'omubisi gw'enjuki, biwoomera emmeeme, ne
biwonya n'amagumba. 25 Wabaawo ekkubo erirabika ng'ettuufu
eri omuntu, naye ku nkomerero limutuusa mu kufa. 26 Okwagala
okulya kuleetera omuntu okukola n'amaanyi, kubanga enjala
emukubiriza okweyongera okukola. 27 Omuntu omusirusiru
ategeka okukola ebitali bya butuukirivu, era n'ebigambo bye,
biri ng'omuliro ogwokya ennyo. 28 Omuntu omubambaavu
asiikuula entalo, n'ow'olugambo ayawukanya ab'omukwano
enfirabulago. 29 Omuntu omukyamu asendasenda muliraanwa
we n'amutwala mu kkubo eritali ttuufu. 30 Omuntu atemya ku
liiso ateekateeka kwonoona, n'oyo asongoza emimwa ategeka
kukola bitali birungi. 31 Omutwe ogw'envi ngule ya kitiibwa,
gufunibwa abo abatambulira mu bulamu obutuukirivu. 32 Omuntu
omugumiikiriza asinga omutabaazi, n'oyo afuga obusungu bwe

akira awamba ekibuga. 33 Akalulu kayinza okukubibwa, naye
okusalawo kwa byonna kuva eri Mukama.

17 Okulya akamere akaluma awali emirembe, kisinga okuba
mu nnyumba ejjudde ebyassava nga mulimu entalo. 2 Omuddu
omugezi alifuga omwana wa bowo akwasa ensonyi, era
alifuna ebyobusika ng'omu ku baana b'awaka. 3 Entamu
erongoosa yakolebwa lwa ffeeza, n'ekikoomi ky'okulongoosa
lwa zaabu, naye Mukama agezesa emitima. 4 Omubi assaayo
omwoyo eri eby'obulimba, era n'omulimba awuliriza olulimi
olukuusa. 5 Oyo akudaalira omwavu avvoola eyamutonda, n'oyo
asanyukira obuyinike bw'abalala talirema kubonerezebwa. 6
Abazzukulu ngule ya bajjajjaabwe, era n'abaana beenyumiririza
mu bakadde baabwe. 7 Enjogerannungi teba ya musirusiru,
ng'oweekitiibwa bw'atasaana kwogera bya bulimba. 8
Enguzi eri ng'ejjinja ery'omufuusa mu maaso g'oyo agigaba,
alowooza nti buli gy'akyukira eneemuyamba. 9 Okwagala
tekulondoola nsobi, naye oyo atasonyiwa nsobi akyawaganya
ab'omukwano enfirabulago. 10 Okunenya kuyamba nnyo
omuntu ategeera, okusinga okukuba omusirusiru embooko
ekikumi. 11 Omukozi w'ebibi anoonya bujeemu bwereere, era
kyaliva asindikirwa omubaka omukambwe. 12 Okusisinkana
eddubu enyagiddwako abaana baayo, kisinga okusisinkana
omusirusiru mu busirusiru bwe. 13 Omuntu bw'asasula ekibi
olw'obulungi, ekibi tekiriva mu nnyumba ye. 14 Okutandika
oluyombo kuli ng'omuntu bw'asumulula omudumu gw'amazzi,
noolwekyo vvaawo ng'oluyombo terunnatandika. 15 Eyejjeereza
omukozi w'ebibi n'oyo avumirira omutuukirivu, bombi ba muzizo
eri Mukama. 16 Omusirusiru agasibwa ki okuba ne ssente
ezisasulibwa amagezi, ng'ate ye talina mutima gwegomba

magezi? **17** Omukwano ogw'amagezi guba gwa lubeerera, era
owooluganda yeesigibwa mu biro eby'ennaku. **18** Omuntu atalina
magezi awa obweyamo ne yeetema okusasula amabanja ga
muliraanwa we. **19** Oyo ayagala ekibi anyumirwa ennyombo, n'oyo
akola omulyango omunene ogw'omu maaso gwa bbugwe ye nga
guyitiridde obunene gulimuteganya nnyo. **20** Omuntu ow'omutima
omubambaavu takulaakulana, n'oyo ow'olulimi olulimba agwa
mu katyabaga. **21** Omwana omusirusiru aleetera kitaawe
obuyinike, kitaawe w'omusirusiru taba na ssanyu. **22** Omutima
ogw'essanyu ddagala ddungi, naye omwoyo omunyiikaavu
gukozza omubiri. **23** Omuntu omubi alya enguzi mu kyama,
alyoke aziyize amazima okweyoleka. **24** Omuntu omutegeevu,
ebirowoozo abissa eri amagezi, naye amaaso g'omusirusiru
gasamaalirira ensi gy'ekoma. **25** Omwana omusirusiru buyinike
eri kitaawe, era aleeta ennaku eri nnyina eyamuzaala. **26** Si
kirungi okuweesa omutuukirivu engassi ey'obwereere wadde
okukuba ab'ekitiibwa embooko olw'obwesimbu bwabwe. **27**
Omuntu omwegendereza mu bigambo bye abeera n'okutegeera,
n'oyo alina omwoyo omuteefu aba muntu wa magezi. **28**
Omusirusiru bw'asirika alowoozebwa okuba n'amugezi, era aba
mutegeevu bw'afuga akamwa ke.

18 Eyeggya ku banne aba yeerowoozako yekka, era tawuliriza
magezi gamuweebwa. **2** Omusirusiru tasanyukira kutegeera,
ky'asanyukira kyokka kwe kwogera by'alowooza. **3** Okukola
ekibi bwe kujja n'okunyooma kujjirako, era awali okuyisaamu
omuntu amaaso wabaawo okunyoomoola. **4** Ebigambo by'omu
kamwa k'omuntu mazzi ga buziba, naye ensulo ey'amagezi
mugga ogukulukuta. **5** Si kirungi kuttira mubi ku liiso, oba
okusaliriza omutuukirivu. **6** Akamwa k'omusirusiru kamuleetera

entalo era akamwa ke kamuleetera okukubwa emiggo. 7
Akamwa k'omusirusiru ke kamuleetera okuzikirira, era n'emimwa
gye mutego eri emmeeme ye. 8 Ebigambo by'omuntu ageya
biri ng'emmere ewoomerera, bigenda mu bitundu by'omubiri
eby'ewala. 9 Omuntu omugayaavu mu mirimu gy'akola,
waluganda n'oyo azikiriza. 10 Erinnya lya Mukama kigo
ky'amaanyi, omutuukirivu addukira omwo n'afuna emirembe.
11 Obugagga bw'omugagga, kye kibuga kye ekiriko bbugwe
ow'amaanyi, era mu kulaba kwe, kigo kye ekigumu ekitarinnyika.
12 Omuntu nga tannagwa, omutima gwe gwegulumiza, naye
okwetoowaza kumuweesa ekitiibwa. 13 Oyo addamu amangu
mu nsonga gy'ateetegerezza, buba busirusiru bwe era buswavu.
14 Omwoyo gw'omuntu gumuwanirira mu bulwadde, naye
emmeeme eyennyise ani ayinza okugigumiikiriza? 15 Omutima
gw'omwegendereza guyiga okumanya, amatu g'omuntu omugezi
gawuliriza. 16 Ekirabo ky'omuntu kimuseguliza, era kimutuusa ne
mu maaso g'abeekitiibwa. 17 Asooka okweyogerako y'afaanana
ng'omutuufu, okutuusa omulala lw'amubuuza ebibuuzo. 18
Okukuba akalulu kimalawo empaka, era kisalawo eggoye wakati
w'abawakana ab'amaanyi. 19 Kyangu okuwamba ekibuga ekiriko
bbugwe ow'amaanyi, okusinga okukomyawo owooluganda
anyiize, era ennyombo ziba ng'empagi z'ekigo. 20 Omuntu
anakkutanga ebigambo ebiva mu kamwa ke; ebibala ebijjula
akamwa ke bye binamukkusanga. 21 Olulimi lulina obuyinza
okuwa obulamu oba okutta, era n'abo abalwagala balirya ebibala
byalwo. 22 Azuula omukazi omulungi ow'okuwasa aba azudde
ekirungi, era aganja eri Mukama. 23 Omwavu yeegayirira, naye
omugagga addamu na bbogo. 24 Akwana emikwano emingi

yeereetera okuzikirira, naye wabaawo ow’omukwano akwagala
ennyo okusinga owooluganda.
19 Omuntu omwavu atambulira mu butuukirivu, asinga akamwa
ak’omusirusiru akaweebuula. 2 Si kirungi okuba omujjumbize
naye nga tolina kumanya, n’okwanguyiriza okukola ekintu
kuleetera omuntu okukwata ekkubo ekyamu. 3 Obusirusiru
bw’omuntu bwe bwonoona obulamu bwe, kyokka omutima gwe
ne gunenya Mukama. 4 Obugagga buleeta emikwano mingi, naye
emikwano gy’omwavu gimuddukako. 5 Omujulizi ow’obulimba
talirema kubonerezebwa, era oyo ayogera eby’obulimba taliba
na buddukiro. 6 Bangi banoonya okuganja mu maaso g’omufuzi,
era buli muntu aba mukwano gw’oyo agaba ebirabo. 7 Baganda
b’omwavu bonna bamwewala, mikwano gye tebaasingewo
nnyo okumwewala? Wadde abagoberera ng’abeegayirira, naye
tabalaba. 8 Oyo afuna amagezi ayagala emmeeme ye, n’oyo
asanyukira okutegeera, akulaakulana. 9 Omujulizi ow’obulimba
talirema kubonerezebwa, n’oyo ayogera eby’obulimba alizikirira.
10 Omusirusiru tasaana kubeera mu bulamu bwa kwejalabya,
kale kiwulikika kitya ng’omuddu afuga abalangira? 11 Omuntu
omutegeevu alwawo okusunguwala, era kiba kya kitiibwa
obutafa ku bye bamusobezza. 12 Obusungu bwa kabaka
buli ng’okuwuluguma kw’empologoma, naye ekisa kye kiri
ng’omusulo ku ssubi. 13 Omwana omusirusiru aleetera kitaawe
okuzikirira, n’omukazi omuyombi ali ng’enkuba etonnya olutata.
14 Ennyumba n’obugagga bisikirwa okuva ku bazadde, naye
omukazi omutegeevu ava eri Mukama. 15 Obugayaavu buleeta
otulo tungi, n’omuntu atakola mirimu alirumwa enjala. 16 Oyo
akwata ebiragiro akuuma obulamu bwe, naye oyo eyeeyisa
mu ngeri embi alifa. 17 Oyo akwatirwa omwavu ekisa awola

Mukama, era Mukama alimusasula olw'ekikolwa kye ekyo. 18
Kangavvulanga omwana wo kubanga mu ekyo mulimu essuubi,
oleme kumuwaayo mu kuzikirira. 19 Omuntu omukambwe ennyo
alisasula ebiriva mu bukambwe bwe, kubanga ne bw'omununula
ogusooka era oteekwa okukiddiŋŋaana. 20 Ssangayo omwoyo
ku magezi agakuweebwa ne ku kuyigirizibwa, oluvannyuma
lwa byonna oliba n'amagezi. 21 Enteekateeka z'omuntu ziba
nnyingi mu mutima gwe; byo ebigendererwa bya Mukama
bituukirira. 22 Ekintu omuntu kye yeegomba kwe kwagala
okutaggwaawo, okuba omwavu kisinga okuba omulimba. 23
Okutya Mukama kutuusa mu bulamu; olwo omuntu n'awummula
nga mumativu nga tatuukiddwako kabi. 24 Omugayaavu annyika
omukono gwe mu kibya, n'atagukomyawo nate ku mumwa
gwe. 25 Kangavvula omunyoomi, abatamanyi bayigire ku ye,
buulirira ategeera, ajja kweyongera okutegeera. 26 Omwana
abba ebya kitaawe n'agobaganya ne nnyina, aleeta obuswavu
n'obuyinike. 27 Mwana wange konoolekayo okuyigirizibwa,
onoowaba okuva ku bigambo by'okumanya. 28 Omujulizi
omulimba atyoboola ensala ey'amazima, n'akamwa k'ababi,
kavaabira ebitali bya butuukirivu. 29 Ebibonerezo bitekebwawo
kukangavvula banyoomi, n'embooko zaakolebwa lwa migongo
gy'abasirusiru.

20 Omwenge mukudaazi, ekitamiiza muleekaanyi, era buli
alaga mu kkubo ekyamu olw'ebyo talina magezi. 2 Obusungu
bwa kabaka buli ng'okuwuluguma kw'empologoma, n'oyo
amusunguwaza yeefiiriza bulamu bwe. 3 Kya kitiibwa omuntu
okwewala entalo, naye buli musirusiru ayagala okuyomba. 4
Omugayaavu talima mu budde butuufu, kyanaavanga anoonya
eby'amakungula nga talina kantu. 5 Ebigendererwa ebiba mu

mutima gw'omuntu biba ng'amazzi ag'ebuziba, naye omuntu
alina okutegeera alibiggyayo. 6 Abantu bangi bagamba nti
balina okwagala okutaggwaawo, naye ani ayinza okuzuula
omuntu omwesigwa? 7 Omuntu omutuukirivu, atambulira mu
bulamu obutaliiko kyakunenyezebwa; ba mukisa abaana be
abalimuddira mu bigere. 8 Kabaka bw'atuula ku ntebe ye
ey'obwakabaka ng'asala emisango, amaaso ge gasunsulamu ne
gaggyamu ebibi byonna. 9 Ani ayinza okugamba nti, "Ntukuzza
omutima gwange, ndi mulongoofu era sirina kibi?" 10 Ebipima
obuzito ebitatuuka n'ebigera ebikyamu, byombi bya muzizo eri
Mukama. 11 Omuvubuka naye amanyibwa olw'ebikolwa bye,
obanga birongoofu era nga birungi. 12 Okutu okuwulira n'eriiso
eriraba byombi Mukama ye y'abikola. 13 Toyagalanga kwebaka
oleme kwavuwala, tunula, obeerenga n'ebyokulya bingi. 14 "Si
kirungi, si kirungi," bw'ayogera agula; naye bw'agenda n'alyoka
yeenyumiririza mu ky'aguze. 15 Zaabu n'amayinja ag'omuwendo
weebiri, naye emimwa egyogera eby'amagezi kye ky'omuwendo
ekisingako. 16 Omuntu bw'aleeta ekyambalo kye ne yeeyimiririra
gw'atamanyi, kitwalire ddala, na ddala bw'abanga yeeyimiririra
omukazi omubambaavu. 17 Emmere enfune mu bukyamu
ewooma mu kulya, naye emufuukira amayinja mu kamwa. 18 Kola
entegeka nga weebuuza ku magezi, bw'oba onoolangirira olutalo
sooka weebuuze. 19 Oyo agenda ng'asaasaanya olugambo
abotola ebyama, noolwekyo weewale omuntu ayogerayogera
ennyo ebitaliimu. 20 Omuntu akolimira kitaawe oba nnyina,
ettabaaza ye erizikizibwa n'asigala mu kizikiza ekikutte ennyo.
21 Eby'obusika ebifune ng'ekiseera kyabyo tekinnatuuka, ku
nkomerero tebiba na mukisa. 22 Toyogera nti, "Nzija kukusasula
olw'ekibi kino!" Lindirira Mukama alikuyamba. 23 Ebipima

ebikyamu bya muzizo eri Mukama, ne minzaani ez'obulimba
tezisanyusa. 24 Amakubo g'omuntu gategekebwa Mukama,
omuntu ayinza atya okutegeera ekkubo lya Mukama? 25
Kyambika eri omuntu okwanguyiriza okweyama eri Mukama,
naye oluvannyuma n'afumiitiriza ku bye yeeyamye. 26 Kabaka
omugezi asengejja n'aggyamu abakozi b'ebibi, n'ababonereza
awatali kusaasira. 27 Ettabaaza ya Mukama ekebera omwoyo
gw'omuntu, n'enoonya mu bitundu eby'omunda ennyo. 28
Okwagala n'obwesigwa bikuuma kabaka mu butebenkevu,
era obufuzi bwe bunywezebwa na kwagala. 29 Amaanyi
kye kitiibwa ky'abavubuka, envi kye kitiibwa ky'abakadde. 30
Emiggo n'ebiwundu biggyawo ebibi, n'embooko zitereeza ebifo
eby'omunda ennyo.

21 Omutima gwa kabaka guli ng'amazzi agakulukutira mu
mukono gwa Mukama, era agukyusiza gy'ayagala yonna. 2 Buli
kkubo lya muntu liba ng'ettuufu mu maaso ge, naye Mukama
apima omutima. 3 Okukola ebituufu n'eby'amazima kisanyusa
Mukama okusinga ssaddaaka. 4 Amaaso ageegulumiza,
n'omutima ogw'amalala, ye ttabaaza y'ababi, era ebyo kwonoona.
5 Enteekateeka z'omunyiikivu zivaamu magoba meereere,
naye okwanguyiriza okutalina nteekateeka kuvaamu bwavu. 6
Okufuna obugagga n'olulimi olulimba, mpewo buwewo etwalibwa
eruuyi n'eruuyi era mutego gwa kufa. 7 Obukambwe bw'ababi
bulibamalawo, kubanga bagaana okukola eby'ensonga. 8 Ekkubo
ly'abazza emisango liba kyamu, naye ery'abataliiko musango
liba golokofu. 9 Okusula ku kasolya k'ennyumba, kisinga
okubeera mu nnyumba n'omukazi omuyombi. 10 Emmeeme
y'omubi yeegomba okukola ebibi; talaga muliraanwa we kisa
n'akatono. 11 Omukudaazi bw'abonerezebwa, atalina magezi

agafuna; n’ow’amagezi bw’ayigirizibwa afuna okutegeera. 12
Katonda alaba ebifa mu nnyumba y’omubi, era abakozi b’ebibi
abazikkiririza ddala. 13 Oyo aziba amatu ge eri okulaajana
kw’omwavu, naye alikoowoola nga talina amwanukula. 14
Ekirabo ekigabire mu kyama kikakkanya obusungu obungi,
n’enguzi ebikiddwa mu munagiro eggyawo ekiruyi ekingi.
15 Ensonga bwe zisalibwa mu bwenkanya, lye ssanyu eri
abatuukirivu, naye kiba kyekango eri abakozi b’ebibi. 16
Omuntu awaba okuva mu kkubo ly’okutegeera, agukira mu
bafu. 17 Aganza eby’amasanyu anaabanga mwavu, n’oyo
ayagala omwenge n’amafuta taligaggawala. 18 Abakozi
b’ebibi batuukibwako emitawaana egyandigudde ku balungi,
n’ekyandituuse ku b’amazima kituuka ku batali beesigwa. 19
Okubeera mu ddungu, kisinga okubeera n’omukazi omuyombi
anyiiganyiiga. 20 Mu nnyumba y’omutuukirivu mubaamu
eby’obugagga eby’omuwendo, naye omusirusiru ebibye byonna
abyonoona. 21 Agoberera obutuukirivu n’ekisa, alibeera
n’obulamu obukulaakulana n’ekitiibwa. 22 Omuntu ow’amagezi
alumba ekibuga eky’abazira nnamige, era n’asesebbula
enfo yaabwe gye beesiga. 23 Afuga akamwa ke n’olulimi
lwe, yeewoonya emitawaana. 24 “Mukudaazi,” lye linnya
ly’ab’amalala abeeraga, abeetwalira mu kwemanya okw’ekitalo
mwe batambulira. 25 Okwetaaga kw’omugayaavu lwe luliba
olumbe lwe, kubanga emikono gye tegyagala kukola. 26 Olunaku
lwonna aba yeegomba kweyongezaako, naye omutuukirivu
agaba awatali kwebalira. 27 Ssaddaaka y’omubi ya muzizo,
na ddala bw’agireeta ng’alina ekigendererwa ekitali kirungi.
28 Omujulizi ow’obulimba alizikirira, naye ekigambo ky’oyo
ayogera eby’amazima kiribeerera emirembe gyonna. 29 Omuntu

omubi yeekazaakaza, naye omuntu ow’amazima yeegendereza
amakubo ge. **30** Tewali magezi, newaakubadde okutegeera,
wadde ebiteeso ebiyinza okulemesa Mukama. **31** Embalaasi
etegekerwa olunaku olw’olutalo, naye obuwanguzi buva eri
Mukama.

22 Erinnya eddungi lyagalibwa okusinga eby’obugagga
ebingi, n’okuganja kusinga ffeeza oba zaabu. **2** Abagagga
n’abaavu balina kimu ekibagatta, Mukama ye Mutonzi waabwe
bonna. **3** Omuntu omutegeevu bw’alaba akabi yeekweka,
naye abatalina magezi bagenda bugenzi mu maaso ne
balumizibwa. **4** Obugagga n’ekitiibwa n’obulamu y’empeera
ey’okwetoowazanga n’okutyanga Mukama. **5** Amaggwa
n’emitego biri mu kkubo ly’omubambaavu; naye oyo akuuma
emmeeme ye anaabyewalanga. **6** Manyiiriza omwana mu kkubo
erimugwanira okutambulirangamu, ne bw’alikula talirivaamu. **7**
Omugagga afuga abaavu, naye eyeewola aba muddu w’oyo
amuwola. **8** Asiga obutali butuukirivu akungula mitawaana,
n’oluga olw’obusungu bwe lulizikirizibwa. **9** Omuntu omugabi
anaabanga n’omukisa, kubanga emmere ye agirya n’abaavu. **10**
Goba omunyoomi, entalo zinaagenda, ennyombo n’okuvumagana
binaakoma. **11** Omuntu eyeegomba omutima omulongoofu
era ayogera n’eggonjebwa, talirema kuganja ewa kabaka. **12**
Amaaso ga Mukama galabirira amazima, era adibya entegeka
z’abatali beesigwa. **13** Omugayaavu ayogera nti, “Ebweru eriyo
empologoma,” oba nti, “Nnyinza okutemulirwa mu kkubo.” **14**
Malaaya mutego gwa kabi, akolimiddwa Mukama mw’afiira. **15**
Obusirusiru busibiddwa ku mutima gw’omwana omuto, naye
omuggo ogukangavvula gulimuwonyeza ddala. **16** Omuntu
atulugunya abaavu ne yeeyongera okugaggawala, n’oyo agabira

omugagga awa abagagga enguzi, enkomerero ya bombi bwavu.
17 Ossangayo omwoyo okuwuliriza ebigambo by'omugezi,
n'omutima gwo eri ebyo bye njigiriza. 18 Kibeera kya ssanyu
bw'obikwata ku mutima gwo, n'oba mwetegefu okubiddamu
byonna. 19 Mbikumanyisa leero ggwe, obwesige bwo bubeerenga
mu Mukama. 20 Kale sikuwandiikidde ebintu amakumi asatu
ebikuwabula era ebikuwa okumanya? 21 Sikulaze ekirungi
n'ekituufu, olyoke obe n'eky'okuddamu eri oyo eyakutuma? 22
Tonyaganga mwavu, kubanga mwavu, oba okutulugunyanga
aleeteddwa mu mbuga. 23 Kubanga Mukama alibawolereza,
n'abo ababanyaga alibanyaga. 24 Tokwananga muntu wa
busungu, oba okuyitanga n'omuntu anyiiganyiiga amangu, 25
oleme okuyiga amakubo ge ne weesuula mu mitawaana. 26
Teweegattanga ku abo abeeyama, newaakubadde ku abo
abeeyimirira ab'amabanja. 27 Bw'oliba nga tolina kya kusasula
ekitanda kyo kyennyini kye kirikuggyibwako. 28 Tojjululanga nsalo
bajjajjaabo gye bassaawo edda. 29 Omanyi omuntu omunyiikivu
era omukugu mu mulimu gwe? Aliweereza bakabaka; taliweereza
bantu batamanyiddwa.

23 Bw'otuulanga okulya n'omufuzi, weetegerezanga ebiri
mu maaso go; 2 era weegendereze bw'obanga omanyi
ng'olulunkanira ebyokulya. 3 Tolulunkanira mmere ye
ennungi, kubanga erimbalimba. 4 Teweemalangako mirembe
ng'oyaayaanira obugagga; weefuge obeere mukkakkamu. 5
Eby'obugagga obikubako eriiso limu nga by'agenze dda, kubanga
ddala bimera ebiwaawaatiro ne bibuuka mu bbanga ng'empungu.
6 Tolyanga mmere ya muntu mukodo, wadde okwegomba ebirungi
by'alya. 7 Kubanga ye muntu abalirira ensimbi z'asaasaanyizza,
n'akugamba nti, "Weeriire, weenywere," naye ng'omutima gwe

tegukusanyukira. 8 Akatono k’onooba olidde onookasesema,
ebigambo byo ebirungi eby’okwebaza bibe bya bwereere.
9 Totegana kubuulirira musirusiru, kubanga ajja kunyooma
ebigambo byo eby’amagezi. 10 Tojjululanga nsalo ey’edda, so
toyingiriranga nnimiro za bamulekwa, 11 kubanga abalwanirira
w’amaanyi, alikuggulako omusango. 12 Ossangayo omwoyo
eri okuyigirizibwa, n’amatu go eri ebigambo by’okutegeera. 13
Tolekangayo kukangavvula mwana, bw’omubonereza n’akaggo
tekimutta. 14 Mubonerezenga n’akaggo, kiwonye emmeeme
ye okufa. **(Sheol h7585)** 15 Mwana wange, bw’oba n’omutima
ogw’amagezi, kinsanyusa. 16 Nnaajjaguzanga okuva ku ntobo
y’omutima gwange, bw’onooyogeranga ebituufu. 17 Omutima
gwo gulemenga okukwatirwa aboonoonyi obuggya, kyokka
nyiikira okutya Mukama ebbanga lyonna. 18 Mazima ddala
onoobanga n’essuubi mu biseera eby’omu maaso, n’essuubi lyo
eryo teririggwaawo. 19 Mwana wange wulirizanga, obeerenga
n’amagezi, okumenga omutima gwo mu kkubo ettuufu. 20
Teweegattanga ku abo abeekamirira omwenge, n’abalulunkanira
ennyama: 21 Kubanga omutamiivu n’omuluvu baavuwala,
n’okubongoota olutata kubambaza enziina. 22 Wulirizanga
kitaawo eyakuzaala, so togayanga nnyoko ng’akaddiye. 23
Gula amazima so togatunda, ffuna amagezi, n’okuyigirizibwa
n’okutegeera. 24 Kitaawe w’omutuukirivu alina essanyu lingi,
n’oyo azaala omwana ow’amagezi amwenyumiririzaamu. 25
Leka kitaawo ne nnyoko basanyuke, omukazi eyakuzaala
ajaguzenga. 26 Mwana wange mpa omutima gwo, n’amaaso
go geekalirize amakubo gange, 27 kubanga omukazi omwenzi
lukonko luwanvu, n’omukazi omubambaavu luzzi lufunda. 28
Ateega ng’omutemu, n’ayongera ku muwendo gw’abasajja

abatali beesigwa eri bakazi baabwe. 29 Ani alina obuyinike? Ani
alina ennaku? Ani alina ennyombo? Ani alina okwemulugunya?
Ani alina ebiwundu eby'obwereere? Ani amyuse amaaso? 30
Abo abatava ku mwenge, nga bagenda baloza ku mwenge
omutabule. 31 Totunuulira wayini ng'amyuse, bw'atemaganira
mu ggiraasi ng'akka empolampola; 32 ku nkomerero aluma
ng'omusota, wa busagwa ng'essalambwa. 33 Amaaso go galiraba
ebyewuunyo, n'omutwe gwo ne gulowooza ebitategeerekeka.
34 Oliba ng'omuntu eyeebase wakati mu nnyanja, obanga oyo
alengejjera waggulu ku mulongooti. 35 Olyogera nti, "Bankubye,
naye sirumiddwa. Bankubye naye sirina kye mpuliddemu.
Nnaazuukuka ddi, neeyongere okunywa?"
24 Teweegombanga bakozi ba bibi era tobeesemberezanga.
2 Kubanga emitima gyabwe giteesa kukola bya butemu, era
akamwa kaabwe koogera ku kukola bya ffujjo. 3 Amagezi
ge gazimba ennyumba, n'okutegeera kwe kugiggumiza.
4 Olw'amagezi ebisenge by'ayo bijjula ebintu ebirungi,
eby'obugagga ebitalabikalabika eby'omuwendo omungi. 5
Omuntu ow'amagezi aba n'obuyinza, n'omuntu alina okumanya
yeeyongera amaanyi. 6 Kubanga okulwana olutalo weetaaga
okuluŋŋamizibwa, n'okuluwangula, weetaaga abawi b'amagezi
bangi. 7 Amagezi gasukkirira nnyo omusirusiru, talina
ky'asobola kwogera mu lukuŋŋaana olw'oku wankaaki. 8
Oyo asala enkwe ez'okukola ebibi, aliyitibwa mukujjukujju. 9
Entegeka ez'obusirusiru muvaamu kwonoona, abantu beetamwa
omukudaazi. 10 Bw'oyongobera mu kiseera eky'ebizibu, olwo
ng'olina amaanyi matono! 11 Odduukiriranga n'owonya abo
abatwalibwa okuttibwa, n'abo abali ku njegoyego z'okuttibwa,
obawonye okuttirwa obwemage. 12 Bw'ogambanga nti, "Laba kino

twali tetukimanyi,” oyo akebera emitima aba talaba? Oyo akuuma
obulamu bwo takimanyi? Talisasula buli muntu ng’omulimu gwe
bwe guli? **13** Mwana wange olyanga omubisi gw’enjuki kubanga
mulungi, omubisi oguva mu bisenge byagwo guwoomerera. **14**
Era manya nti amagezi gawoomera emmeeme yo, bw’onoogafuna
onoobeera n’essuubi mu bulamu obw’omu maaso, n’essuubi lyo
teririkoma. **15** Toteeganga, ng’omunyazi bw’akola ku nnyumba
y’omutuukirivu, tonyaganga maka ge. **16** Omuntu omutuukirivu
ne bw’agwa emirundi omusanvu, addamu n’ayimuka, naye
abakozi b’ebibi basuulibwa mu mitawaana. **17** Tosanyukanga
ng’omulabe wo agudde, bwe yeesittalanga omutima gwo
gulemenga okujaguza. **18** Si kulwa nga Mukama akiraba
ne kitamusanyusa, n’amusunguwalira. **19** Teweeraliikiriranga
olw’abo abakola ebibi, so abakozi b’ebibi tobakwatirwanga
buggya. **20** Kubanga omuntu omubi talina ssuubi mu maaso,
ettabaaza y’abakozi b’ebibi erizikizibwa. **21** Mwana wange
otyanga Mukama, ne kabaka, era teweetabanga na bajeemu. **22**
Kubanga obusungu bwabwe bulibuubuukira ku bajeemu era ani
amaanyi akabi akalibatuukako? **23** Bino nabyo era bigambo
by’abalina amagezi. Okwekubiira ng’osala emisango si kirungi. **24**
Kale oyo agamba azizza omusango nti, “Toliiko ky’ovunaanibwa,”
abantu banaamukolimiranga, n’amawanga ganaamwetamwanga.
25 Naye abo abasalira omusobya omusango ne gumusinga
banaabanga n’essanyu, n’omukisa omulungi gulibatuukako.
26 Eky’okuddamu eky’amazima, kiri ng’okunywegerwa. **27**
Malirizanga omulimu gwo ogw’ebweru, oteeketeeke ennimiro
zo, n’oluvannyuma olyoke weezimbire ennyumba yo. **28**
Towanga bujulizi bwa bulimba ku muliraanwa wo, so akamwa
ko tekalimbanga. **29** Toyogeranga nti, “Omuntu oyo ndimukola

nga bw’ankoze, era ndimusasuza nga bw’ampisizza.” **30**
Nayita ku nnimiro ey’omugayaavu, ne mpita ne ku nnimiro
y’emizabbibu ey’oyo atalina kutegeera. **31** Kale laba, ng’ennimiro
eyo ebunye amaggwa, wansi wonna nga wabikkiddwa omuddo,
n’olukomera lwayo olw’amayinja nga lugudde. **32** Ne neekaliriza
ne ntegeera ne nfuna ekyokuyiga mu bye nalaba. **33** Otulo
otutonotono, n’okusumagira akatono, n’okufunya emikono
okuwummulako, **34** obwavu bulikutuukako ng’omutemu, era
n’obwetaavu ng’omutemu.

25 Zino nazo ngero za Sulemaani abasajja ba Keezeekiya
kabaka wa Yuda ze baakoppolola. **2** Okukisa ensonga kitiibwa
kya Katonda, naye okunoonyereza ensonga kitiibwa kya
bakabaka. **3** Ng’eggulu bwe lyewanise waggulu ennyo n’ensi
bw’ekka ennyo wansi, bwe gityo n’emitima gya bakabaka
bwe gitategeerekeka. **4** Effeeza giggyeemu ebisejja, olyoke
ofune omuweesi ky’anaakozesa. **5** Ggyawo abakozi b’ebibi
mu maaso ga kabaka, entebe ye ey’obwakabaka eryoke
enywezebwe mu butuukirivu. **6** Teweekuzanga mu maaso
ga kabaka, wadde okwewa ekifo mu bantu ab’ekitiibwa. **7**
Kubanga okukugamba nti, “Jjangu wano mu maaso,” kisingako
okukuswaza mu maaso g’ow’ekitiibwa. **8** Amaaso go bye
galabye tobyanguyirizanga kubireeta mu mbuga, kubanga
oluvannyuma onookola otya munno bw’anaakuswaza? **9**
Bw’owozanga ne muliraanwa wo, tobikkulanga kyama kya
muntu mulala, **10** akiwulira aleme okukuswaza; n’onyoomebwa
ebbanga lyonna. **11** Ekigambo ekyogere nga bwe kisaanidde,
kiba kya muwendo nnyo nga zaabu gwe batonye mu bintu
bye bakoze mu ffeeza. **12** Ng’empeta ey’omu kutu eya zaabu,
oba akakomo aka zaabu ennungi, bw’atyo omuntu ow’amagezi

anenya, bw'abeera eri okutu okuwuliriza. **13** Ng'obunnyogovu
bw'omuzira bwe bubeera mu biseera eby'okukunguliramu,
bw'atyo bw'abeera omubaka omwesigwa eri abo abamutuma,
aweweeza emmeeme ya bakama be. **14** Ng'ebire n'empewo
omutali nkuba, omuntu asuubiza ebirabo by'atagaba bw'abeera.
15 Okugumiikiriza okungi kuyinza okukkirizisa omufuzi, n'olulimi
olw'eggonjebwa lumenya eggumba. **16** Bw'ozuula omubisi
gw'enjuki, lyako ogwo gwokka ogukumala, si kulwa ng'ogukkuta
nnyo n'ogusesema. **17** Tokyalanga lunye ewa muliraanwa wo, si
kulwa ng'akwetamwa n'akukyawa. **18** Omuntu awa obujulizi
obw'obulimba ku muliraanwa we, ali ng'embuukuuli, oba ekitala,
oba akasaale akoogi. **19** Okwesiga omuntu ateesigika, kiri ng'oli
alina erinnyo eddwadde oba ekigere ekirema. **20** Ng'omuntu
eyeeyambula engoye mu kiseera eky'obutiti, era ng'omwenge
omukaatuufu bwe guteekebwako oluvu, bw'atyo bw'abeera
ayimbira oyo ali mu buyinike. **21** Omulabe wo bw'aba alumwa
enjala, muwe emmere alye, bw'aba alumwa ennyonta muwe
amazzi anywe. **22** Kubanga oliba otuuma amanda g'omuliro
ku mutwe gwe, era Mukama alikuwa empeera. **23** Ng'empewo
ey'obukiikakkono bwereeta enkuba, n'olulimi oluyomba bwe
luleetera omuntu obusungu. **24** Okusulanga mu kasonda
waggulu ku nnyumba, kisinga okubeera n'omukazi omuyombi mu
nnyumba. **25** Ng'amazzi amannyogovu bwe gaba eri emmeeme
erumwa ennyonta, bwe gatyo bwe gaba amawulire amalungi
agava mu nsi ey'ewala. **26** Ng'oluzzi olusiikuuse, oba ensulo
eyonoonese, bw'atyo bw'abeera omutuukirivu eyeewaayo eri
omukozi w'ebibi. **27** Si kirungi kulya mubisi gwa njuki mungi,
bwe kityo si kirungi omuntu okwenoonyeza ekitiibwa. **28** Omuntu

ateefuga ali ng'ekibuga ekimenyeemenye ne kirekebwa nga
tekirina bbugwe.
26 Ng'omuzira bwe gutasaana mu biseera bya kusiga oba
enkuba mu makungula, n'ekitiibwa bwe kitasaanira musirusiru. 2
Ng'enkazaluggya ewabye, ng'akataayi akabuukabuuka, ekikolimo
ekitasaanidde tekibaako kye kikola. 3 Embooko ya mbalaasi,
n'olukoba lwa ndogoyi, n'omuggo gusaanira migongo gya
basirusirusiru. 4 Toyanukulanga musirusiru ng'obusirusiru bwe,
bwe buli, oleme kubeera nga ye. 5 Omusirusiru omuddangamu
ng'obusirusiru bwe, bwe buli, si kulwa nga yeerowooza nti
mugezi. 6 Omuntu atuma omusirusiru, aba ng'eyeetemyeko
ebigere n'anywa obusungu. 7 Ng'amagulu g'omulema bwe
galengejja obulengezzi, bwe lutyo n'olugero bwe lubeera mu
kamwa k'omusirusiru. 8 Ng'atadde ejjinja mu nvuumuulo bw'aba,
n'oyo awa omusirusiru ekitiibwa bw'atyo bw'abeera. 9 Ng'eriggwa
bwe lifumita mu mukono gw'omutamiivu, bwe lutyo n'olugero
bwe lubeera mu kamwa k'abasirusiru. 10 Ng'omulasi w'akasaale,
amala galasa buli gw'asanze, bw'abeera bw'atyo apangisa
omusirusiru oba omuyise yenna gw'asanze. 11 Ng'embwa
bw'eddira ebisesemye by'ayo, bw'atyo bw'abeera omusirusiru
adda mu nsobi ze. 12 Olaba omuntu omugezi mu maaso ge ye?
Omusirusiru alina essuubi okumusinga. 13 Omugayaavu agamba
nti, "Mu kkubo eriyo empologoma, empologoma enkambwe eyita
mu luguudo!" 14 Ng'oluggi bwe lukyukira ku ppata zaalwo, bw'atyo
omugayaavu bw'akyukira ku kitanda kye. 15 Omugayaavu
akoza n'engalo ze mu kibya, naye olw'obunafu bwe n'atasobola
kuzizza mu kamwa. 16 Omugayaavu alowooza nti mugezi,
okusinga abantu omusanvu abaddamu ebibuuzo mu butuufu.
17 Ng'asika embwa amatu, omuyise bw'abeera eyeeyingiza

mu luyombo olutali lulwe. 18 Ng'omulalu akasuka emmuli
ez'omuliro oba obusaale obutta, 19 bw'abeera omuntu alimba
munne, n'agamba nti, “Mbadde nsaaga busaazi.” 20 Enku bwe
zibula omuliro guzikira, awatali lugambo ennyombo ziggwaawo.
21 Ng'amanda ku gannaago agaliko omuliro, oba enku ku
muliro, bw'abeera omusajja omuyombi mu kuwakula entalo. 22
Ebigambo by'omuntu ageya biri ng'emmere ewoomerera, bigenda
mu bitundu by'omubiri eby'ewala. 23 Ng'ekintu eky'ebbumba
ekibikkiddwako amasengere, bwe gibeera emimwa eminyiikivu
egisibuka ku mutima omubi. 24 Omuntu ow'enkwe alimbalimba
n'emimwa gye naye ng'aterese obulimba mu mutima gwe. 25
Wadde nga by'ayogera bisanyusa, tomukkiririzaamu kubanga
eby'emizizo musanvu bijjuza mu mutima gwe. 26 Enkwe ze
ziyinza okubikkibwa mu kubuzaabuuza, naye obutali butuukirivu
bwe buliggyibwayo mu lukuŋŋaana. 27 Buli asima ekinnya
y'alikigwamu, n'oyo aliyiringisa ejjinja gwe liriddira. 28 Olulimi
olulimba lukyawa abo be lufumita, n'akamwa akawaanawaana
kaleeta okuzikirira.
27 Teweenyumirizanga mu bya nkya, kubanga olunaku bye
lunaaleeta tobimanyi. 2 Leka omulala akutenderezenga so
si kamwa ko ggwe, omuntu omulala so si mimwa gyo. 3
Ejjinja lizitowa, n'omusenyu muzito, naye obulumbaganyi
bw'omusirusiru businga byonna okuzitowa. 4 Obusungu bwa
ttima, n'ekiruyi kifugira ddala nnyo, naye ani ayinza okwolekera
amaaso g'obuggya? 5 Okunenya mu lwatu, kisinga okwagala
okukisibbwa. 6 Okunywegera kw'omulabe kwandiba okungi,
naye ebiwundu by'okunenya kw'owoomukwano tebitiisa. 7 Oyo
akkuse akyawa omubisi gw'enjuki, naye eri omuyala n'ekikaawa
kiba kiwoomerera. 8 Ng'akanyonyi akadduka mu kisu kyako,

bw’atyo bw’abeera omuntu abula mu maka ge. 9 Ebyakaloosa
bisanyusa omutima, n’obuwoomerevu bw’omukwano gw’omuntu
bwe butyo bwe buvaamu okubuulirira okw’amazima. 10
Mukwano gwo ne mukwano gwa kitaawo tobaabuuliranga,
olemenga okutawaana okuswala ewa muganda wo ng’ogudde
mu mitawaana. Muliraanwa wo akira muganda wo akuli ewala.
11 Beeranga n’amagezi mwana wange, osanyusenga omutima
gwange, ndyoke nyanukule oyo yenna ansekerera. 12 Omuntu
omutegeevu alaba akabenje ne yeekweka, naye abatalina
magezi batambula butambuzi ne bagwa mu kabi. 13 Twalanga
ekyambalo ky’oyo eyeeyimirira gw’atamanyi, era kwatanga
eky’oyo eyeeyimirira omukazi omwenzi kye yeeyamye. 14
Okulamusa ku muliraanwa wo mu makya ennyo, ng’oleekaana,
obanga amukolimidde. 15 Omukazi omuyombi ali ng’enkuba
etonnya olutata, ku lunaku olw’enkuba ennyingi. 16 Okumuziyiza
obanga aziyiza empewo oba ng’anyweza omuzigo mu ngalo.
17 Ng’ekyuma bwe kiwagala ekyuma, n’omuntu bw’abangula
muntu munne. 18 Buli alabirira omutiini alirya ku bibala
byagwo, n’oyo aweereza mukama we alissibwamu ekitiibwa. 19
Ng’amazzi bwe galaga omuntu bw’afaanana mu maaso, bwe
gutyo omutima gw’omuntu bwe gulaga omuntu bw’afaanana. 20
Amagombe ne ggeyeena tebikkuta, n’amaaso g’abantu nago
bwe gatyo tegakkuta. **(Sheol h7585)** 21 Entamu erongoosa ya
ffeeza n’ekikoomi kikola ku zaabu, naye omuntu ekimugezesa
kutenderezebwa. 22 Ne bw’osekula omusirusiru mu kinu,
nga bw’osekula emmere y’empeke mu kinu, obusirusiru bwe
tobumuggyaamu. 23 Okakasanga nti omanyi bulungi embeera
z’ekisibo kyo, ossangayo omwoyo ku ggana lyo. 24 Kubanga
eby’obugagga tebibeerera mirembe gyonna, n’engule tebeerera

mirembe gyonna. 25 Ng'omuddo gw'ensolo omukulu gumaze
okusalibwawo, ng'omutoototo gutandise okusibukawo, nga
n'omuddo ogw'omu busozi guleeteddwa, 26 abaana b'endiga
balikuwa engoye ez'okwambala, n'embuzi ziritundibwa ne
zivaamu ensimbi. 27 Olibeera n'amata mangi g'onoggyanga
mu mbuzi, okukuliisa ggwe n'ab'omu nnyumba yo, n'okuliisa
abaweereza bo abawala.

28 Abakozi b'ebibi badduka nga tewali abagoba, naye
abatuukirivu babeera n'obuvumu ng'empologoma. 2 Eggwanga
bwe lijeema, liba n'abafuzi bangi, naye olw'omuntu alina
okutegeera n'okumanya obutebenkevu budda nate mu nsi.
3 Omufuzi anyigiriza abaavu, afaanana nga enkuba etonnya
ezikiriza n'eterekaawo birime. 4 Abo abava ku mateeka ga
Mukama batendereza aboonoonyi, naye abo abagakuuma
babawakanya. 5 Abantu abakozi b'ebibi tebategeera bwenkanya,
naye abo abanoonya Mukama babutegeerera ddala bulungi. 6
Omuntu omwavu atambulira mu butuukirivu, asinga omugagga
ow'amakubo amakyamu. 7 Oyo akuuma amateeka ga Mukama
mwana eyeegendereza, naye mukwano gw'ab'omululu akwasa
kitaawe ensonyi. 8 Ayongera ku bugagga bwe mu bukumpanya,
abukuŋŋaanyiza omulala anaayinza okuba ow'ekisa eri abaavu.
9 Atassaayo mwoyo kuwulira mateeka ga Mukama, n'okusaba
kwe tekukkirizibwa. 10 Buli akyamya abatuukirivu mu kkubo
ebbi, aligwa mu katego ke ye, naye abatuukirivu balisikira
ebirungi. 11 Omugagga alowooza nti mugezi, naye omwavu
alina okutegeera, amunyooma. 12 Abatuukirivu bwe bawangula
wabaawo okujaguza okw'amaanyi, naye abakakanyalira mu
kukola ebikyamu bwe bafuna obuyinza abantu beekweka. 13
Oyo akweka ebibi bye, talifuna mukisa kukulaakulana, naye

buli abyatula n’abireka, alisaasirwa. 14 Alina omukisa omuntu
atya Mukama ebbanga lyonna, naye oyo akakanyaza omutima
gwe abonaabona. 15 Ng’empologoma ewuluguma oba eddubu
eritiisatiisa, bw’abeera omufuzi omubi atulugunya abateesobola.
16 Omufuzi nantagambwako tafuga na bwenkanya, naye oyo
akyawa amagoba agafuniddwa mu bukyamu alibeera n’essanyu
ery’obulamu obuwangaazi. 17 Omuntu alumirizibwa olw’okutta
munne, alibeera mu kutegana okutuusa okufa, tewabanga n’omu
amuyamba. 18 Omuntu atambulira mu bugolokofu alinunulibwa
talibeerako kabi, naye oyo ow’amakubo amabi aligwa mbagirawo.
19 Omuntu alima ennimiro ye aliba n’emmere nnyingi, naye
oyo ali mu birowoozo ebitaliimu alifa bwavu. 20 Omusajja
omwesigwa aliweebwa emikisa mingi, naye oyo ayanguyiriza
okugaggawala talirema kubonerezebwa. 21 Okuttira abantu
ku liiso ng’osala emisango si kirungi, naye ate olw’okunoonya
akookulya omuntu ayinza okuzza omusango. 22 Omusajja
omukodo yeegomba okugaggawala, naye nga tamanyi nti
obwavu bumulindiridde. 23 Oyo anenya omuntu, oluvannyuma
aliganja, okusinga oyo awaaniriza n’olulimi. 24 Buli anyaga
kitaawe, oba nnyina, n’agamba nti, “Si nsonga,” afaanana n’oyo
azikiriza. 25 Omuntu ow’omululu aleeta oluyombo, naye oyo
eyeesiga Mukama aligaggawazibwa. 26 Eyeesiga omutima gwe,
musirusiru, naye oyo atambulira mu magezi alifuna emirembe. 27
Agabira abaavu talibaako ne kye yeetaaga, naye abakodowalira
anaabanga n’ebikolimo bingi. 28 Abakozi b’ebibi bwe babeera mu
buyinza, abantu beekweka, naye abakozi b’ebibi bwe bazikirira,
abatuukirivu bakulaakulana.

29 Omuntu akakanyaza omutima gwe oluvannyuma
lw’okunenyezebwa emirundi emingi, alizikirira ng’atamanyiridde

awatali kuwona. 2 Abatuukirivu bwe bakulaakulana, abantu
basanyuka, naye abakakanyalira mu kukola ebikyamu bwe
bafuga abantu babeera mu kusinda. 3 Ayagala amagezi
asanyusa kitaawe, naye munne w'abamalaaya ayiwaayiwa
obugagga bwe. 4 Kabaka afuga n'obwenkanya, abantu be
baba mu butebenkevu, naye oyo alulunkanira enguzi, ensi
agyonoona. 5 Omuntu awaanawaana munne, aba yeetega
yekka ekitimba. 6 Ebibi by'omwonoonyi bye bimutega, naye
omutuukirivu abeera mu kuyimba na kusanyuka. 7 Omutuukirivu
afaayo ku nsonga z'abaavu, naye abakozi b'ebibi tebakola bwe
batyo. 8 Abakudaazi basasamaza ekibuga, naye abantu abalina
amagezi baziyiza entalo. 9 Omuntu ow'amagezi bw'awoza
n'omusirusiru, omusirusiru ayongera kusunguwala, n'okujerega
ne wataba mirembe. 10 Abeegomba okuyiwa omusaayi bakyawa
omuntu ow'amazima, era banoonya okusaanyaawo obulamu
bwe. 11 Omusirusiru alaga obusungu bwe bwonna, naye
omuntu ow'amagezi abuziyiza n'abukkakkanya. 12 Omufuzi
bw'awuliriza eby'obulimba, abakungu be bonna bafuuka babi. 13
Omwavu n'oyo amubonyaabonya balina ekibagatta: Mukama
bombi ye yabawa amaaso. 14 Kabaka bw'asalira abaavu
emisango n'obwesigwa, obufuzi bwe bubeerera emirembe
gyonna. 15 Akaggo akakangavvula, kaleeta amagezi, naye
omwana alekeddwa awo, aswaza nnyina. 16 Abakozi b'ebibi
bwe beeyongera obungi, okumenya amateeka kweyongera,
naye abatuukirivu baliraba okugwa kwabwe. 17 Kangavvula
omwana wo, alikuwa emirembe, alireetera emmeeme yo
essanyu. 18 Awatali kwolesebwa abantu tebaba beegendereza,
naye wa mukisa oyo akuuma amateeka ga Mukama. 19
Omuweereza tayinza kubuulirirwa na bigambo byokka; ne bw'aba

ategedde tafaayo. 20 Olaba omuntu ayanguyiriza ebigambo
bye? Omusirusiru alina essuubi okumusinga. 21 Atiitiibya
omuweereza we ekiyitiridde ng'akyali mwana muto, oluvannyuma
omuweereza aleetera mukama we obuyinike. 22 Omuntu
ow'obusungu aleeta ennyombo, n'omuntu asunguwala amangu
ayonoona nnyo. 23 Amalala g'omuntu galimuleetera okugwa,
naye omuntu ow'omwoyo ogwetoowaza alifuna ekitiibwa. 24
Buli assa ekimu n'omubbi akyawa obulamu bwe ye, era ne
bw'alayizibwa tasaanira kubaako ky'ayogera. 25 Okutya omuntu
kuleeta ekyambika, naye buli eyeesiga Mukama anaabanga
mirembe. 26 Bangi abanoonya okuganja mu maaso g'omufuzi,
naye obwenkanya obwa nnama ddala buva eri Mukama. 27 Atali
mutuukirivu wa muzizo eri abatuukirivu; era omwesimbu wa
muzizo eri abakozi b'ebibi.

30 Bino bye bigambo bya Aguli mutabani wa Yake; obubaka
bwe yawa bwe buno: Bw'ati omusajja ono bwe yagamba
Isiyeri, Isyeri ono ne Ukali. 2 Ddala Ayi Katonda wange nze
nsinga obutategeera, sirina kutegeera kwa bantu. 3 Siyize
magezi, so n'oyo Omutukuvu simumanyi. 4 Ani eyali alinnye
mu ggulu n'akka? Ani eyali akuŋŋaanyiza empewo mu kibatu
ky'engalo ze? Ani eyali asibye amazzi mu kyambalo kye? Ani
eyatonda enkomerero zonna ez'ensi? Erinnya lye y'ani, ne
mutabani we y'ani? Mbulira obanga obimanyi. 5 Buli kigambo
kya Katonda kya mazima, era aba ngabo eri abo abamwesiga.
6 Toyongeranga ku bigambo bye, alemenga okukunenya
naawe olabike ng'omulimba. 7 Ebintu bibiri bye nkusaba; Ayi
Mukama, tobinnyimanga nga sinnafa: 8 Ebigambo eby'obutaliimu
n'eby'obulimba binteeke wala, ate era tonjavuwazanga wadde
okungaggawaza, naye ndiisanga emmere eya buli lunaku. 9

Nneme okukkutanga ne nkwegaana ne njogera nti, “Mukama ye
y’ani?” Era nnemenga okuba omwavu ne nziba, ne nvumisa
erinnya lya Katonda wange. **10** Tosekeetereranga muweereza
eri mukama we, alemenga okukukolimira, naawe omusango ne
gukusinga. **11** Waliwo abo abakolimira bakitaabwe ne batasabira
na bannyaabwe mukisa; **12** abo abeeraba ng’abatuukirivu bo
mu maaso gaabwe, ate nga tebanaazibwangako bibi byabwe.
13 Waliwo abo ab’amalala amayitirivu, abatunuza okwemanya
okw’ekitalo, **14** n’ebeerayo abo abalina amannyo agali ng’ebitala,
n’emba zaabwe nga zirimu ebiso, okusaanyaawo abaavu mu nsi,
n’abo abali mu kwetaaga. **15** Ekinoso kirina bawala baakyo babiri
abaleekaana nti, “Mpa! mpa!” Waliwo ebintu bisatu ebitakkuta,
weewaawo bina ebitagamba nti, “Matidde,” **16** Amagombe,
olubuto olugumba, ettaka eritakutta mazzi, n’omuliro ogutayogera
nti, “Ebyo binaamala!” **(Sheol h7585)** **17** Eriiso ly’oyo anyooma
kitaawe, era n’atagondera nnyina, liriggibwamu bannamuŋŋoona
ab’omu kiwonvu, ne liriibwa ensega. **18** Waliwo ebigambo
bisatu eby’ekitalo ennyo gye ndi, weewaawo bina bye sitegeera:
19 Empungu engeri gye yeeyisaamu mu bbanga, n’omusota
engeri gye gwewalulamu wakati mu mayinja, n’ekyombo gye
kiseeyeeyamu ku nnyanja, n’engeri omusajja gye yeeyisaamu
ng’ali n’embeerera. **20** Bw’ati bwe yeeyisa omukazi omwenzi:
alya n’asiimuula emimwa gye n’agamba nti, “Sirina kibi kye
nkoze.” **21** Ensi ekankanira wansi w’ebintu bisatu weewaawo
bina: **22** omuweereza bw’afuuka kabaka, n’omusirusiru bw’akutta
emmere; **23** n’omukazi eyadibira mu ddya; n’omuweereza
omuwala bw’afumbirwa bba wa mugole we. **24** Waliwo ebintu
ebitono bina ku nsi, ebirina amagezi amangi ennyo. **25** Enkolooto
bye biwuka ebitalina maanyi mangi, naye byeterekera emmere

yaabyo mu kyeya; 26 obumyu busolo bunafu naye bwezimbira
ennyumba zaabwo mu mayinja; 27 enzige tezirina kabaka, kyokka
zitabaala zonna mu bibiina byazo; 28 omunya oyinza okugukwasa
engalo, naye mu mbiri za bakabaka gusangibwamu. 29 Waliwo
ebintu bisatu ebyesimba obulungi mu kitiibwa nga bitambula,
weewaawo bina ebitambulira mu kitiibwa: 30 empologoma
esinga ensolo zonna amaanyi era kabaka waazo, so tewali
gy'esegulira yonna; 31 sseggwanga, n'embuzi ennume, ne
kabaka eyeetooloddwa eggye lye. 32 Bw'oba ng'obadde okoze
eby'obusirusiru ne weegulumiza, obanga obadde oteekateeka
okukola ebibi, weekomeko weekwate ku mumwa. 33 Kubanga
okusunda amata kuzaala omuzigo, n'okunyiga ennyindo kuleeta
omusaayi, okutankuula obusungu, bwe kutyo kuleeta entalo.

31 Ebigambo bya kabaka Lemweri bye yayogera, nnyina bye
yamuyigiriza. 2 Ggwe mutabani wange, ggwe mutabani w'enda
yange, ggwe mutabani w'obweyamo bwange. 3 Tomaliranga
maanyi go ku bakazi, newaakubadde amaanyi go ku abo
abazikiriza bakabaka. 4 Ggwe Lemweri, si kya bakabaka,
si kya bakabaka okunywanga omwenge, so si kya balangira
okwegombanga omwenge, 5 si kulwa nga bagunywa ne
beerabira amateeka, ne batalamula mu bwenkanya abantu
baabwe abatulugunyizibwa. 6 Ekitamiiza mukiwenga oyo ayagala
okufa, n'omwenge oyo alina emmeeme eriko obuyinike. 7
Mumuleke anywenga yeerabire obwavu bwe, alemenga kujjukira
nate buyinike bwe. 8 Yogereranga abo abatasobola kweyogerera,
otunulenga mu nsonga z'abo bonna abaasigala ettayo. 9 Yogera
olamulenga n'obwenkanya, olwanirirenga abaavu n'abali mu
bwetaavu. 10 Omukazi omwegendereza ani ayinza okumulaba?
Wa muwendo nnyo okusinga amayinja ag'omuwendo ennyo.

11 Bba amwesiga n'omutima gwe gwonna, era bba talina
kyonna kya muwendo ky'abulwa. 12 Aleetera bba essanyu
so tamukola kabi, obulamu bwe bwonna. 13 Anoonya ebyoya
by'endiga n'anoonya ne ppamba, n'akola emirimu gye mu ssanyu
eritayogerekeka. 14 Ali ng'ebyombo by'abasuubuzi, aleeta
emmere okuva mu nsi ezeewala. 15 Agolokoka tebunnakya,
n'awa ab'omu nnyumba ye ebyokulya, n'agabira abaweereza be
abawala be abaweereza emirimu egy'okukola. 16 Alowooza
ku nnimiro n'agigula; asimba ennimiro ey'emizabbibu n'ebibala
by'emikono gye. 17 Omukazi oyo akola n'amaanyi omulimu
gwe, emikono gye gikwata n'amaanyi emirimu gye. 18 Ayiiya
ebyamaguzi ebirimu amagoba n'abisuubula, era n'ettabaaza ye
ekiro tezikira. 19 Anyweza omuti oguluka ppamba mu mukono
gwe, engalo ze ne zikwata akati akalanga. 20 Ayanjululiza
abaavu omukono gwe, n'agololera omukono gwe oyo ali mu
bwetaavu. 21 Mu biseera by'obutiti taba na kutya, kubanga
ab'omu nnyumba ye bonna baba n'engoye ez'okwambala. 22
Yeekolera ebibikka obuliri bwe, era engoye ze za linena omulungi,
za ffulungu. 23 Bba amanyibbwa, y'omu ku bakulu abakulembera
ensi, era ateeseza mu nkiiko enkulu. 24 Omukazi atunga
ebyambalo ebya linena n'abitunda, n'aguza abasuubuzi enkoba.
25 Amaanyi n'ekitiibwa bye byambalo bye, era tatya ebiro
ebigenda okujja. 26 Ayogera n'amagezi, era ayigiriza ebyekisa.
27 Alabirira nnyo empisa z'ab'omu nnyumba ye, era talya mmere
ya bugayaavu. 28 Abaana be bagolokoka ne bamuyita wa
mukisa, ne bba n'amutendereza ng'ayogera nti, 29 "Abakazi
bangi abakola eby'ekitiibwa naye bonna ggwe obasinga." 30
Obubalagavu bulimba n'endabika ennungi teriiko kyegasa, naye
omukazi atya Mukama anaatenderezebwanga. 31 Mumusasule

empeera gy’akoleredde, n’emirimu gye gimuweesenga ettendo ku miryango gy’ekibuga.

Omubuulizi

1 Ebigambo by'Omubuulizi, mutabani wa Dawudi kabaka mu
Yerusaalemi. 2 "Obutaliimu! Obutaliimu!" bw'ayogera Omubuulizi.
Byonna butaliimu. 3 Omuntu afuna ki mu byonna by'akola,
mu byonna ebimukooya wansi w'enjuba? 4 Omulembe ogumu
gugenda, omulala ne gujja, naye ensi ebeerera emirembe
gyonna. 5 Enjuba evaayo era n'egwa, ate n'eyanguwa okutuuka
mu kifo mw'eviirayo. 6 Empewo ekunta ng'eraga obukiikaddyo,
ne yeetooloola okutuuka obukiikakkono; empewo yeetooloola ne
yeetooloola, n'ekomerawo ku biwaawaatiro byayo. 7 Emigga
gyonna gikulukuta nga giraga mu nnyanja, naye ennyanja
tejjula; ekifo emigga gye gikulukutira era gye gyeyongera
okukulukutira. 8 Ebintu byonna bijjudde obukoowu omuntu
bw'atasobola kutenda! Eriiso terimatira kulaba, wadde okutu
okukoowa okuwulira. 9 Ekyo ekyabaawo era kye kigenda
okubaawo, n'ekyo ekikoleddwa era kye kigenda okukolebwa;
era tewali kintu kiggya wansi w'enjuba. 10 Waali wabaddewo
ekintu ekyali kigambiddwa nti, "Laba kino kiggya"? Kyaliwo dda
mu mirembe egyatusooka? 11 Tewali kujjukira bintu byasooka
era tewaliba kujjukira bintu ebyo ebitanabaawo mu ebyo ebijja
oluvannyuma. 12 Nze Omubuulizi nali kabaka wa Isirayiri
mu Yerusaalemi. 13 Nagezaako n'omutima gwange okuyiga
n'okwetegereza n'amagezi gange gonna mu ebyo ebikolebwa
wansi w'eggulu; omulimu Katonda gwe yawa abaana b'abantu
okukola, guteganya. 14 Ndabye ebintu byonna ebikolebwa
wansi w'enjuba; era laba, byonna butaliimu na kugoberera
mpewo. 15 Ekyo ekyakyama tekisoboka kugololebwa, n'ekibulako
tekibalibwa. 16 Nayogera munda yange nti, "Nfunye amagezi
mangi agasinga ag'abo bonna abaali babadde mu Yerusaalemi,

era nfunye amagezi n'okumanya kungi." 17 Era omutima gwange
ne gumanya okwawula amagezi n'eddalu, n'obutategeera. Ne
ntegeera nti na kino nakyo kugoberera mpewo. 18 Kubanga
mu magezi amangi mujjiramu okunakuwala kungi; amagezi gye
gakoma obungi, n'okunakuwala gye gukoma.

2 Nayogera munda yange nti, "Jjangu kaakano ngezese
okusanyuka. Weesanyuse." Naye laba, na kino kyali butaliimu.
2 Nagamba nti, "Okuseka busirusiru. Era okusanyuka kugasa
ki?" 3 Nanoonyereza n'omutima gwange, bwe nnaasanyusa
omubiri gwange n'omwenge, nga nkyagoberera okunoonya
amagezi. Nayagala okulaba abantu kyebasaanira okukola wansi
w'enjuba mu nnaku ez'obulamu bwabwe entono. 4 Natandikawo
emirimu egy'amaanyi: ne neezimbira amayumba ne neesimbira
ennimiro ez'emizabbibu. 5 Ne neerimira ennimiro, ne neekolera
n'ebifo ebigazi, ne nsimbamu buli ngeri ya miti egy'ebibala. 6 Ne
neesimira ebidiba omuva amazzi ag'okufukirira ebibira by'emiti
emito. 7 Neefunira abaddu abasajja n'abakazi, era nalina abaddu
abaazaalirwa mu nnyumba yange. Ne mbeera n'amagana
g'ente n'ebisibo by'endiga okusinga bonna abansooka okubeera
mu Yerusaalemi. 8 Ne neekuŋŋaanyiza ffeeza ne zaabu
ebyavanga mu misolo, egyampebwanga bakabaka n'egyavanga
mu bwakabaka bwabwe. Neefunira abayimbi abasajja n'abakazi,
ne nfuna n'ebintu byonna ebisanyusa omuntu, ne neefunira
n'abakazi. 9 Ne nfuuka mukulu ne nsukkirira bonna abansooka
mu Yerusaalemi. Mu ebyo byonna nasigala siweebuuse mu
magezi. 10 Na buli amaaso gange kye gaayagala okulaba
sa kigamma, omutima gwange ne ngusanyusa mu buli kimu.
Omutima gwange gwasanyukira bye nakola byonna, era eyo
y'empeera yange olw'okutegana kwange kwonna. 11 Awo bwe

nalowooza byonna emikono gyange bye gyakola, n’okutegana
kwonna nga nkola, laba, byonna bwali butaliimu na kugoberera
mpewo, tewaali na kimu kye nagobolola wansi w’enjuba. **12** Awo
ne nkyuka ne ndowooza ku magezi, ne ku ddalu ne ku busirusiru,
kubanga oyo aliddirira kabaka mu bigere alibaako ki ky’akola,
okuggyako ekyo kabaka ky’akoze? **13** Awo ne ndaba amagezi
nga gasinga obusirusiru, n’ekitangaala nga kisinga ekizikiza. **14**
Omugezi amaaso ge gali mu mutwe gwe, naye atalina magezi
atambulira mu kizikiza. Kyokka ne ntegeera nga bombi akabi
kabatuukako. **15** Ne ndyoka njogera mu mutima gwange nti, “Ekyo
ekigwa ku musirusiru nange kirintuukako. Kale lwaki mbeera
omugezi?” Era na kino ne nkizuula nga butaliimu. **16** Kubanga ku
mugezi ne ku musirusiru tewaliwo ajjukirwa lubeerera; mu nnaku
ezirijja bombi baliba beerabirwa dda. Okufaanana ng’omusirusiru
n’omugezi naye alifa. **17** Awo ne nkyawa obulamu kubanga
buli ekikolebwa wansi w’enjuba kindeetera buyinike. Byonna
butaliimu na kugoberera mpewo. **18** Nakyawa okutegana kwange
kwonna kwe nateganamu wansi w’enjuba, kubanga byonna
ndi wakubirekera oyo alinzirira mu bigere. **19** Kale ani amanyi
obanga aliba musajja mugezi oba musirusiru? Kyokka ye y’aliba
mukama w’ebyo byonna bye nateganira nga nkozesa amagezi
gange wansi w’enjuba; era na kino nakyo butaliimu. **20** Awo
ne nterebuka olw’okutegana kwange kwonna wansi w’enjuba.
21 Kubanga oluusi omuntu ategana ng’akozesa amagezi ge
n’okumanya awamu n’obukalabakalaba bwe, naye byonna
ateekwa okubirekera oyo atabiteganiranga nako. Na kino nakyo
butaliimu na kabi keereere. **22** Omuntu afuna ki mu kutegana
kwe kwonna n’okukaluubirirwa mu ebyo by’ateganamu wansi
w’enjuba? **23** Kubanga ennaku ze zonna n’okutegana kwe

bijjula bulumi; era ne mu kiro omutima gwe teguwummula;
na kino nakyo butaliimu. 24 Tewali kisingira muntu kulya na
kunywa na kusanyukira mu ebyo by’akola. Na kino nkiraba, kiva
mu mukono gwa Katonda, 25 kubanga awatali ye, ani ayinza
okulya oba asobola okusanyuka? 26 Kubanga omuntu asanyusa
Katonda, Katonda amuwa amagezi n’okumanya n’essanyu; naye
omwonoonyi Katonda amuwa omulimu gw’okukuŋŋaanyiza oyo
asanyusa Katonda. Na kino nakyo butaliimu na kugoberera
mpewo.

3 Buli kintu kirina ekiseera kyakyo, na buli ekikolebwa
wansi w’eggulu kirina ekiseera kyakyo. 2 Waliwo ekiseera
eky’okuzaalibwa n’ekiseera eky’okufa; ekiseera eky’okusimba
ate n’ekiseera eky’okukungula ebyo ebyasimbibwa; 3 ekiseera
eky’okutta n’ekiseera eky’okuwonya; ekiseera eky’okumenya
n’ekiseera eky’okuzimba; 4 ekiseera eky’okukaabiramu
n’ekiseera eky’okusekeramu; ekiseera eky’okukungubaga
n’ekiseera eky’okuzina; 5 ekiseera eky’okusaasaanyizaamu
amayinja, n’ekiseera eky’okugakuŋŋaanyizaamu; ekiseera
eky’okugwiramu mu kifuba n’ekiseera eky’okukyewaliramu;
6 waliwo ekiseera eky’okunoonyezaamu n’ekiseera
eky’okulekeraawo okunoonya; ekiseera eky’okukuumiramu
ekintu n’ekiseera eky’okukisuuliramu; 7 n’ekiseera
eky’okuyulizaamu n’ekiseera eky’okuddabiririzaamu; ekiseera
eky’okusirikiramu n’ekiseera eky’okwogereramu; 8 waliwo
ekiseera eky’okwagaliramu n’ekiseera eky’okukyayiramu;
ekiseera eky’entalo n’ekiseera eky’eddembe. 9 Ddala omuntu
kiki ky’afuna mu kutegana kwe? 10 Ndabye omugugu Katonda
gw’atadde ku bantu. 11 Buli kimu yakikola nga kirungi mu kiseera
kyakyo. Kyokka newaakubadde nga Katonda yateeka mu mitima

gy’abantu okutegeera obulamu obutaggwaawo, omuntu tayinza
kuteebereza mulimu gwa Katonda gwonna, we gutandikira oba
we gukoma. **12** Mmanyi nga tewali kisingira bantu kusanyuka na
kukola bulungi nga balamu. **13** Buli muntu alyoke alye, anywe
afune okwesiima olw’ebyo ebiva mu kutegana kwe, kubanga
ekyo kirabo kya Katonda. **14** Mmanyi nga buli Katonda ky’akola
kya lubeerera; tekyongerwako, era tewali kikijjibwako. Katonda
yakikola bw’atyo, abantu balyoke bamutye. **15** Ekyo ekiriwo
ky’amala dda okubaawo; n’ekyo ekinaaberawo kyabaawo dda;
era Katonda alagira ebyali bibaddewo, ne byongera okubaawo.
16 Ate era nalaba nga wansi w’enjuba, mu kifo ky’okusala
amazima waliwo kusaliriza; ne mu kifo ky’obutuukirivu waliwo
bwonoonyi. **17** Ne njogera munda yange nti, “Katonda aliramula
abatuukirivu n’aboonoonyi; kubanga yateekawo ekiseera ekya
buli kimu; era na buli mulimu.” **18** Ne ndowooza nti, “Katonda
agezesa abaana b’abantu era bajjukire nti nsolo busolo. **19**
Kubanga ekituuka ku baana b’abantu kye kituuka ne ku nsolo;
omuntu afa, n’ensolo n’efa. Bonna bassa omukka gwe gumu;
omuntu talina nkizo ku nsolo. Byonna butaliimu. **20** Bonna
bagenda mu kifo kye kimu, bonna bava mu nfuufu era mu
nfuufu mwe badda. **21** Ani amanyi obanga omwoyo gw’omuntu
gwambuka waggulu, ogw’ensolo gwo ne gukka mu ttaka?” **22**
Bwe ntyo nalaba nga tewali kisinga muntu kusanyukira mulimu
gwe, kubanga ekyo gwe mugabo gwe. Anti tewali asobola
kumukomyawo alabe ebyo ebiribaawo oluvannyuma lwe.

4 Ate nalaba okunnyigirizibwa kwonna okukolebwa wansi
w’enjuba. Ate laba, amaziga gaabo abanyigirizibwa, era nga
tebalina wakugabasangulako! Ababanyigiriza baalina obuyinza,
kyokka nga tewali asobola kubagambako. **2** Ne ndowooza

ku abo abaafa, nga baali ba mukisa okusinga abo abakyali
abalamu; 3 naye abasinga abo, y'oyo atannaba kuzaalibwa,
atannalaba bibi obukolebwa wansi w'enjuba. 4 Awo ne ndaba
ng'okutegana, n'okutuukiriza mu bikolebwa, kuva mu kukwatirwa
obuggya muliraanwa. Na kino butaliimu na kugoberera mpewo. 5
Omusirusiru awumba emikono gye, ne yeezikiriza yekka. 6 Kirungi
okuba n'emirembe emijjuvu okusinga okujjula okubonaabona
n'okugoberera empewo. 7 Ate era ne ndaba obutaliimu wansi
w'enjuba: 8 nalaba omuntu ng'ali bwannamunigina, nga talina
mwana wabulenzi wadde muganda we, naye ng'ategana
okukamala, nga tamatira na bugagga bwe, ne yeebuuza nti,
"Nteganira ani ne neefiiriza essanyu? Kino nakyo butaliimu, era
tekiriiko kye kigasa." 9 Ababiri basinga omu, kubanga bagasibwa
nnyo mu kukola kwabwe. 10 Kubanga singa omu agwa,
munne amuyimusa. Naye zimusanze oyo ali obw'omu, bw'agwa
tabaako amuyimusa. 11 Ababiri bwe bagalamira bombi awamu
babuguma; naye oyo ali obw'omu, ayinza atya okubuguma? 12
Omu awangulwa mangu, kyokka ababiri bayinza okwerwanako.
Kubanga omuguwa ogw'emiyondo esatu tegukutuka mangu.
13 Omuvubuka omwavu nga mugezi, akira kabaka amusinga
emyaka nga musirusiru, atafaayo ku kubuulirirwa. 14 Omuvubuka
ayinza okuba ng'avudde mu kkomera n'alya obwakabaka, oba
okulya obwakabaka ng'abadde mwavu. 15 Nalaba abalamu
bonna abatambula wansi w'enjuba nga bagoberera omuvubuka
oyo ow'okulya obwakabaka. 16 Abantu be yafuganga baali bangi
nnyo. Naye abo abajja oluvannyuma lwe tebaamusiima. Na kino
nakyo butaliimu na kugoberera mpewo.

5 Weekuume ng'oyingira mu nnyumba ya Katonda;
okumusemberera n'okumuwuliriza, kisinga okuwaayo ssaddaaka

ng'ez'abasirusiru abatamanyi nga bakola ebibi. 2
Toyanguyirizanga na kamwa ko okwogera ekigambo, wadde
omutima gwo ogwanguyiriza, okwogera ekigambo mu maaso
ga Katonda. Katonda ali mu ggulu ng'ate ggwe oli ku nsi; kale
ebigambo byo bibeerenga bitono. 3 Ng'okutawaana ennyo
bwe kuleetera omuntu ebirooto, n'ebigambo by'omusirusiru
bwe bityo bwe biba nga bingi. 4 Bwe weeyamanga obweyamo
eri Katonda tolwanga kubutuukiriza, kubanga tasanyukira
basirusiru. Tuukirizanga obweyamo bwo. 5 Obuteyama kisinga
okweyama n'ototuukiriza kye weeyamye. 6 Akamwa ko kaleme
ku kwonoonyesa, n'ogamba oyo atumiddwa gy'oli nti, "Nakola
kisobyo okweyama." Kale lwaki weeretako okusunguwalirwa
Katonda olw'ebigambo byo, n'azikiriza emirimu gy'emikono
gyo? 7 Ebirooto entoko n'ebigambo ebingi temuli makulu;
noolwekyo otyanga Katonda. 8 Bw'olabanga ng'omwavu
anyigirizibwa mu ssaza, amazima n'obwenkanya nga tewali,
teweewuunyanga! Kubanga omukungu waalyo alinako amusinga,
ate nga bombi balina ababatwala. 9 Bonna balya ku bibala
bya nsi eyo; kabaka yennyini mu nnimiro zaayo mw'afuna. 10
Oyo alulunkanira ensimbi, tasobola kuba na nsimbi zimumala;
wadde oyo alulunkanira obugagga n'amagoba: na kino nakyo
butaliimu. 11 Ebintu nga bwe byeyongera obungi, n'ababirya gye
bakoma okweyongera. Kale nnyini byo agasibwa ki, okuggyako
okusanyusa amaaso ge? 12 Otulo tuwoomera omupakasi ne
bw'aba agabana bitono oba bingi. Naye obugagga bw'omugagga
obuyitiridde, tebumuganya kwebaka. 13 Waliwo ekibi ekinene
kye nalaba wansi w'enjuba: nannyini bugagga abuterekera mu
kwerumya, 14 ebyembi bw'ebigwawo eby'obugagga ebyo bibula,
kale bw'aba ne mutabani tewabaawo mutabani we ky'asigaza.

15 Omuntu nga bwe yava mu lubuto lwa nnyina n'ajja mu nsi
nga talina kintu, bw'atyo bw'aliddayo nga mwereere ng'ava mu
nsi. Tewali ky'aggya mu mirimu gye, wadde kyayinza okugenda
nakyo mu mukono gwe. 16 Na kino kya bulumi bwereere: nga
bwe yajja era bw'atyo bw'aligenda; mugaso ki gwe yafuna mu
kugoberera empewo? 17 Era yamala obulamu bwe bwonna
mu kizikiza ne mu buyinike, ne mu kweraliikirira, ne mu bulumi
ne mu kunyiiga. 18 Ne ndyoka ntegeera nti kituufu omuntu
okulya n'okunywa n'okulaba nga yeyagalira mu kutakabana
ne mu kukola kwe wansi w'enjuba, mu nnaku ze entono
Katonda z'amuwadde, kubanga ekyo gwe mugabo gwe. 19 Ate
Katonda bw'awa omuntu obugagga, n'ebintu n'amusobozesa
okubyeyagaliramu, n'okutegeera omugabo gwe n'okusanyukira
by'akoze, ekyo kiba kirabo ekivudde ewa Katonda. 20 Emirundi
giba mitono gy'alowoolezaamu ekiseera ky'obulamu ky'amaze,
kubanga Katonda ajjuza omutima gw'omuntu oyo essanyu.

6 Waliwo ekibi ekirala kye ndabye wansi w'enjuba era
kibuutikidde abantu. 2 Katonda awa omuntu obugagga, n'amuwa
ebintu ebingi awamu n'ekitiibwa, na buli mutima gwe kye
gwetaaga n'akifuna; naye Katonda n'amumma okubisanyukiramu,
kyokka omugwira n'ajja n'abisanyukiramu. Kino butaliimu era
kya bubalagaze! 3 Omuntu ayinza okuba n'abaana kikumi,
n'awangaala; bw'atasanyukira mu bugagga bwe, era n'ataziikwa
mu kitiibwa, ne bw'aba ng'awangadde nnyo, omwana afiira mu
lubuto ng'agenda okuzaalibwa amusingira wala. 4 Omwana
oyo ajja nga taliiko ky'amanyi n'agendera mu butamanya era
n'erinnya lye ne libulira mu butamanya. 5 Newaakubadde talabye
njuba, wadde okubaako ky'amanya, kyokka awummula bulungi
okusinga omusajja oyo: 6 omusajja oyo ne bw'awangaala

emyaka enkumi bbiri, naye n'atasanyukira mu bya bugagga
bwe. Bombi tebalaga mu kifo kye kimu? 7 Buli muntu ateganira
mumwa gwe, naye tasobola kukkuta by'alina. 8 Kale omuntu
omugezi asinga oyo omusirusiru? Omwavu bw'amanya okwefuga
mu maaso g'abalala, agasibwa ki? 9 Amaaso kye galaba
kisinga olufulube lw'ebirowoozo. Era na kino nakyo butaliimu, na
kugoberera mpewo. 10 Buli ekibaawo ky'ateekebwateekebwa
dda, n'omuntu kyali kyamanyibwa, tewali muntu ayinza kulwana
n'oyo amusinza amaanyi, n'amusobola. 11 Ebigambo gye
bikoma obungi, gye bikoma n'obutabaamu makulu; kale ekyo
kigasa kitya omuntu? 12 Kale ani amanyi ekirungi eri omuntu,
mu nnaku ezo entono z'amala mu bulamu bwe obutaliimu,
obuli ng'ekisiikirize? Ani wansi w'enjuba ayinza okutegeeza
ekirimubaako ng'avudde mu bulamu buno?

7 Obwatiikirivu bw'erinnya eddungi businga eby'akawoowo
ebirungi; n'olunaku olw'okufa lusinga olwo olw'okuzaalirwako.
2 Kirungi okulaga mu nnyumba ey'abakungubaga okusinga
okulaga mu nnyumba ey'ebyassava. Kubanga buli omu wa
kufa, ekyo kiteekwa okuba ku mutima gwa buli muntu. 3
Okunakuwala kusinga okuseka, kubanga amaaso amanakuwavu
gazzaamu omutima amaanyi. 4 Omutima gw'omugezi guba
wamu n'abo abali mu nnaku; naye ogw'omusirusiru guba mu
kusanyuka. 5 Kirungi okussaayo omwoyo ku kunenya kw'omuntu
ow'amagezi okusinga okuwuliriza ennyimba z'abasirusiru. 6
Okuseka kw'abasirusiru kuli ng'okutulikatulika kw'amaggwa
agali mu muliro gw'entamu; na kino nakyo butaliimu. 7 Kya
mazima, okunyigirizibwa kufuula ow'amagezi okuba omusirusiru,
n'enguzi efaafaaganya okutegeera. 8 Enkomerero y'ekintu
esinga entandikwa yaakyo, n'omugumiikiriza asinga ow'amalala.

9 Tosunguwalanga mangu nga waliwo akusokaasoka, kubanga
obusungu bubeera munda y’abasirusiru. 10 Teweebuuzanga
nti, “Lwaki ennaku ziri ez’edda zisinga zino?” Kubanga si
kya magezi okwebuuza ekibuuzo ng’ekyo. 11 Amagezi kintu
kirungi, okufaanana ng’eky’obugagga ky’obusika, era kigasa
abo abakyalaba enjuba. 12 Amagezi kiwummulo, ng’ensimbi
bwe ziri ekiwummulo, naye enkizo y’okumanya y’eno: amagezi
gakuuma obulamu bw’oyo agalina. 13 Lowooza ku Katonda
ky’akoze: ani ayinza okugolola ekyo ekyakyama Katonda kye
yakola? 14 Ebiseera bwe biba ebirungi, sanyuka; naye bwe biba
ebibi, kirowoozeeko; Katonda eyakola ekimu era ye yakola ne
kinnaakyo. Noolwekyo omuntu tayinza kuzuula kirimubaako mu
nnaku ze ez’omu maaso. 15 Mu bulamu bwange buno obutaliimu
ndabye bino byombi: omutuukirivu azikiririra mu butuukirivu bwe,
n’omukozi w’ebibi n’awangaalira mu bibi bye. 16 Teweefuulanga
mutuukirivu ayitiridde wadde okwefuula ow’amagezi ow’ekitalo;
oleme okwezikiriza. 17 Tobanga mwonoonyi kakuzzi wadde okuba
omusirusiru; oleme okufa ng’ekiseera kyo tekinnatuuka. 18 Ekyo
kirungi okiyige, na kiri oleme kukibuusa maaso, kubanga oyo
atya Katonda abyewala okubiyitiriza. 19 Ow’amagezi ne bw’aba
omu mu kibuga, aba w’amaanyi okusinga abakulembeze ekkumi
ab’omu kibuga ekyo. 20 Ddala ku nsi tekuli muntu mutuukirivu,
atakola bibi. 21 Towulirizanga buli kigambo, bantu kye boogera,
si kulwa ng’owulira omuweereza wo ng’akukolimira, 22 kubanga
naawe okimanyidde ddala mu mutima gwo, ng’emirundi mingi
okolimidde abalala. 23 Ebyo byonna nabyekenneenya n’amagezi
ne ŋŋamba nti, “Mmaliridde okuba omugezi,” wabula kino
kyandi wala. 24 Amagezi ne bwe gaba ga kikula ki, gali
wala nnyo era tegalojjeka, kale ani ayinza okugavumbula? 25

Bwe ntyo ne nkyusa omutima gwange nnoonye okutegeera,
nekkanye, era nnoonyereze amagezi ndowooze ne ku bintu nga
bwe biri, n'okutegeera obusirusiru bw'okukola ebibi: n'eddalu
ery'obusirusiru. **26** Ekintu kye nalaba eky'obulabe ekisinga okufa,
ye mukazi alina omutima ogusendasenda, era ogusikiriza, era
emikono gye gisiba ng'enjegere. Oyo ayagala Katonda, y'awona
omukazi oyo, kyokka ye omwonoonyi talema kugwa mu mutego
gwe. **27** Omubuulizi agamba nti, "Laba, kino kyenvumbudde:
"Okugatta ekintu ku kinnaakyo, okuzuula enkola y'ebintu, **28**
bwe nnali nga nkyanoonyereza nabulako kye nzuula, okuggyako
okulaba omusajja omwesimbu omu mu basajja lukumi, kyokka
mu bakazi bonna ssaalabamu n'omu atuukiridde. **29** Wabula kino
kyokka kye nalaba: Katonda yatonda omuntu nga mugolokofu,
naye abantu ne beenoonyeza ebintu ebirala bingi."

8 Ani afaanana omuntu omugezi amanyi okunnyonnyola buli
kintu? Amagezi gaakaayakanyisa obwenyi bw'omuntu, ne
gakyusa emitaafu gyamu. **2** Nkugamba nti gondera ekiragiro
kya kabaka, kubanga walayira mu maaso ga Katonda. **3**
Toyanguyiriza kuva mu maaso ga kabaka. Kyokka ensonga
bw'ebanga etali ntuufu, tobanga ku ludda lumuwakanya,
kubanga ye akola buli ky'ayagala. **4** Kubanga ekigambo kya
kabaka kisukkuluma byonna; kale ani ayinza okumubuuza nti,
"Okola ki ekyo?" **5** Oyo agondera ekiragiro kye talituukibwako
kabi, omutima ogw'amagezi gulimanya ekiseera ekisaana
okukoleramu ekintu gundi, n'engeri ey'okukolamu ekintu ekyo.
6 Kubanga waliwo ekiseera ekituufu n'enkola esaana ku buli
kintu, newaakubadde ng'obuyinike bw'omuntu bumuzitoowerera
okukamala. **7** Nga bwe watali muntu amanyi binaabaawo,
kale ani ayinza okumutegeeza ebinajja? **8** Tewali muntu alina

buyinza kufuga mpewo; bwe kityo tewali n'omu alina buyinza
ku lunaku lwa kufa kwe. Ng'omuntu bw'aweebwa ebiragiro
mu biseera eby'olutalo, bwe kityo n'obutali butuukirivu bwe
buduumira abo ababutambuliramu. **9** Ebyo byonna bye nalaba
bwe nagezaako okwekenneenya buli kintu ekikolebwa wansi
w'enjuba. Waliwo ekiseera omufuzi buli lw'abinika baafuga,
kyokka nga yeerumya yekka. **10** Ndabye abantu abakozi
b'ebibi nga baziikibwa, abo abaawaanibwanga mu kibuga nga
bazze mu kifo ekitukuvu. Na kino nakyo butaliimu. **11** Omuntu
bw'asalirwa omusango n'atabonerezebwawo, emitima gy'ababi
gijjula kuteekateeka kukola bubi. **12** Newaakubadde ng'omuntu
omubi azza emisango kikumi, ate n'awangaala, nkimanyi
ng'abatuukirivu, abo abatya Katonda bijja kubagendera bulungi.
13 Naye olwokubanga abakozi b'ebibi tebatya Katonda, tebiyinza
kubagendera bulungi, era n'ennaku zaabwe zinaayitanga mangu
ng'ekisiikirize. **14** Waliwo ekintu ekirala ekiraga obutaliimu
ekiri ku nsi: abantu abatuukirivu batukibwako ebyo ebisaanira
ababi, ate abatali batuukirivu ne batuukibwako ebyo ebigwanira
abatuukirivu. Kino nakyo nkiyita butaliimu. **15** Bwe ntyo nteesa nti
omuntu yeyagalire mu bulamu: kubanga wansi w'enjuba tewali
kisinga, wabula omuntu okulya n'okunywa n'okweyagala. Kale
essanyu linaamuwerekeranga mu mirimu gye, ennaku zonna
ez'obulamu bwe Katonda bw'amuwadde wansi w'enjuba. **16** Bwe
nanoonyereza amagezi ne neetegereza okutegana kw'omuntu
ku nsi kuno, nga teyeebaka emisana n'ekiro. **17** Ne ndaba ebyo
byonna Katonda by'akoze, nga tewali n'omu ayinza kutegeera
Katonda by'akola wansi w'enjuba, omuntu ne bw'agezaako
ennyo okukinoonyereza tayinza kukivumbula. Newaakubadde
omuntu omugezi yeefuula nti akimanyi, tayinza kukitegeera.

9 Awo ne ndowooza ku ebyo, ne nzuula ng'omutuukirivu
n'omugezi bye bakola biri mu mukono gwa Katonda; naye
tewali muntu n'omu amanyi obanga kwagalibwa oba kukyayibwa
bye bimulindiridde. 2 Omutuukirivu n'omwonoonyi, omulungi
n'omubi, omuyonjo n'omujama, abo abawaayo ssaddaaka n'abo
abatagiwaayo bonna gye bagenda y'emu. Nga bwe kiri eri
omuntu omulungi, era bwe kiri n'eri omwonoonyi; Nga bwe
kiri eri abo abalayira, era bwe kiri n'eri abo abatya okulayira.
3 Bonna ekibalindiridde kimu; kano ke kabi akabeera wansi
w'enjuba. Ate emitima gy'abantu mu bulamu buno giraluse
gijjudde ebibi, bayaayaanira buli kimu; n'oluvannyuma ne bakka
emagombe eri bannaabwe. 4 Naye omuntu omulamu aba
n'essuubi, wadde embwa ennamu esinga empologoma enfu!
5 Kubanga buli kiramu kimanya nga kya kufa, naye abafu
tebaliiko kye bamanyi: tebakyagasa wadde okujjukirwa. 6
Okwagala kwabwe, n'obukyayi bwabwe, n'obuggya bwabwe nga
bizikiridde; nga tebakyetaba mu ebyo byonna ebikolebwa wansi
w'enjuba. 7 Genda olye emmere yo ng'osanyuka, onywe ne
wayini wo nga weeyagala; kubanga Katonda asiimye ky'okola. 8
Yambalanga engoye ennyonjo, era weesiigenga n'ebyakaloosa.
9 Ssanyukanga ne mukyala wo gw'oyagala ennaku zo zonna,
mu bulamu buno obutaliimu, Katonda bw'akuwadde wansi
w'enjuba, kubanga ekyo gwe mugabo gwo mu kutegana kwo
kw'oteganamu wansi w'enjuba. 10 Buli omukono gwo kye
gugenda okukola, kikole n'amaanyi go gonna; kubanga teri
mulimu wadde okulowooza, oba okutegeera wadde amagezi
emagombe gy'olaga. **(Sheol h7585)** 11 Ate nalaba nga wansi
w'enjuba, ng'ow'embiro ennyingi si y'awangula mu mpaka,
era ne kirimaanyi si y'awangula olutalo, ng'ate bakalimagezi

bonna si be baatiikirira; wabula ng'omukisa gukwata bukwasi
oyo aba aliwo mu kifo ekituufu ne mu kiseera ekituufu. 12
Kubanga omuntu tamanya kinaamubaako. Ng'ekyenyanja bwe
kikwatibwa mu muyonjo, oba ennyonyi nga bw'egwa ku mutego,
n'abaana b'omuntu bwe batyo bwe beesanga mu biseera
eby'akabi, ebibatuukako nga tebabyetegekedde. 13 Era ekirala
kye nalaba ekyampuniikiriza ennyo kye kino: 14 waaliwo akabuga
nga kalimu abantu batono ddala, kabaka ow'amaanyi n'ajja
n'akazingiza n'akazimbako ekigo ekinene. 15 Mu kabuga ako
mwalimu omusajja omugezi, omwavu, ng'amanyi eky'okukola
okuwonya akabuga ako, bw'atyo mu magezi ge ne kanunulwa.
Naye nno ne wabulawo amujjukira. 16 Awo ne ndaba nti
newaakubadde ng'amagezi gasinga amaanyi, naye ow'amagezi
bw'aba omwavu, anyoomebwa, ne ky'ayogera tekissibwako
mwoyo. 17 Naye ne bwe kiba kityo, ebigambo eby'ekimpowooze
ebiva mu kamwa k'omugezi bissibwako omwoyo, okusinga
okuleekaana kw'omufuzi w'abasirusiru. 18 Amagezi gasinga
ebyokulwanyisa mu lutalo, naye omwonoonyi omu azikiriza
ebirungi bingi.

10 Nga ensowera enfu bwe zoonoona akaloosa akawunya
obulungi, bwe katyo akasobyo akatono bwe koonoona amagezi
n'ekitiibwa. 2 Omutima gw'omuntu ow'amagezi gumukozesa
ekituufu, naye ogw'omusirusiru gumutwala kukola bitasaana. 3
Ne bw'aba ng'atambula, amanyibwa nga talina magezi, era buli
amulaba agamba nti musirusiru. 4 Mukama wo bw'akunyiigiranga,
tomulaganga busungu; okuddamu n'eggonjebwa kukyusa
ekiruyi. 5 Ekibi ekirala kye nalaba, kye kikwata ku nsobi
y'omufuzi: 6 nalaba ng'abasirusiru baweebwa ebifo ebisava,
naye ng'abagagga bo baweebwa ebyo ebya wansi. 7 Ate

nalaba ng'abaddu beebagala embalaasi, songa abalangira
batambuza bigere ng'abaddu. 8 Asima ekinnya alikigwamu, n'oyo
amenya ekisenge omusota gulimubojja. 9 Oyo ayasa amayinja
gamulumya, n'oyo ayasa enku zimulumya. 10 Embazzi bwe
tebaako bwogi, n'etewagalwa, agitemya ateekwa okufuba ennyo,
naye obumanyirivu bwe buwangula. 11 Omusota bwe guluma
nga tegunnakola bya bufuusa, omufuusa talina kyafunamu. 12
Ebigambo ebiva mu kamwa k'omuntu ow'amagezi bya muwendo
nnyo eri abo ababiwulira, naye akamwa k'omusirusiru kamusuula
mu ntata. 13 Entandikwa y'ebigambo bye nga temuli nsa, ne ku
nkomerero yaabyo biba mususa. 14 Omusirusiru asavuwaza
ebigambo. Tewali amanyi birijja, kale ani asobola okumubuulira
ebiribaawo oluvannyuma lwe? 15 Omusirusiru aterebuka mangu
olw'ekitamugendedde bulungi, n'abulwa n'ekkubo erimutwala
mu kibuga. 16 Zikusanze gw'ensi kabaka bw'aba nga yali
muddu, nga n'abalangira bakeera kwetamiirira! 17 Olina omukisa
gw'ensi kabaka wo bw'aba nga wa lulyo lulangira, ate nga
n'abalangira bo bamanyi ekiseera eky'okuliiramu, olw'okufuna
amaanyi so si lwa kutamiira. 18 Obugayaavu buleetera
akasolya k'ennyumba okutonnya, n'emikono egitayagala kukola
gireetera ennyumba okutonnya. 19 Ekijjulo kikolebwa lwa
kusanyuka, ne wayini yeeyagaza obulamu, naye ensimbi
y'esobola byonna. 20 Tokolimira kabaka mu mutima gwo
newaakubadde okukolimira omugagga mu kisenge kyo, kubanga
ennyonyi ey'omu bbanga eyinza okwetikka ebigambo byo nga
biwandiikiddwa ku biwaawaatiro byayo n'ebibatuusaako.

11 Siganga emmere yo ng'enkuba etonnya, kubanga ebbanga
lyayo bwe lirituuka olikungula. 2 Gabiranga musanvu weewaawo
munaana, kubanga mu biseera eby'oluvannyuma oyinza

okubeera mu kwetaaga. 3 Ebire bwe bijjula amazzi, bitonnyesa
enkuba ku nsi; n'omuti bwe gugwa nga gwolekedde obukiikaddyo
oba obukiikakkono, mu kifo mwe gugwa mwe gulibeera. 4 Oyo
alabirira embuyaga talisiga; n'oyo atunuulira ebire talikungula. 5
Nga bw'otosobola kutegeera kkubo mpewo, oba omubiri nga
bwe guzimbibwa ku mwana ali mu lubuto; bw'otyo bw'otosobola
kutegeera Katonda Omutonzi wa byonna by'akola. 6 Ku makya
siga ensigo zo, n'akawungeezi toddiriza mukono gwo; kubanga
tomanyi eziryala, zino oba ziri, oba zombi ziriba nnungi. 7
Ekitangaala kirungi, era okulaba ku musana kisanyusa. 8 Kale
omuntu bw'awangaala emyaka emingi, agisanyukirengamu
gyonna, naye ajjukirenga nti waliwo ennaku ez'ekizikiza nnyingi
ezijja. Ebyo byonna ebijja butaliimu. 9 Omuvubuka sanyukiranga
mu buvubuka bwo, n'omutima gwo gusanyukenga mu nnaku
ez'obuvubuka bwo; tambulira mu makubo g'omutima gwo
ne mu kulaba kw'amaaso go. Naye manya nga mu byonna,
Katonda agenda kukusalira omusango. 10 Noolwekyo ggyawo
okweraliikirira mu mutima era weggyeko emitawaana mu ggwe,
kubanga obuvubuka n'amaanyi gaabwe butaliimu.

12 Jjukiranga omutonzi wo mu nnaku ez'obuvubuka
bwo, ng'ennaku embi tezinnakutuukako n'emyaka nga
teginnasembera, mw'olyogerera nti, "Sizisanyukira"; 2 ng'enjuba
n'obutangaavu, omwezi n'emmunyeenye nga tebinnafuuka
kizikiza; nga n'ebire biweddemu enkuba; 3 abakuumi b'enju
mwe balikankanira, n'abasajja ab'amaanyi mwe bakutamizibwa,
nga n'abo abasa baleseeyo okusa, kubanga batono, n'abo
abalingiza mu butuli nga tebakyalaba; 4 nga n'enzigi ez'olekedde
enguudo zigaddwawo, n'eddoboozi ly'okusa nga livumbedde;
ng'abasajja bagolokoka olw'eddoboozi ly'ennyonyi, naye nga

ennyimba zaabwe zivumbedde; **5** nga batya buli kiwanvu
n'akabi akali mu nguudo, ng'omubira gumulisizza, ng'enseenene
yeewalula era nga tewakyali alimu keetaaga kino oba kiri.
Omuntu n'agenda mu nnyumba ye gy'alimala ekiseera ekiwanvu
n'abakungubazi ne babuna enguudo. **6** Jjukira omutonzi wo
ng'omuguwa gwa ffeeza tegunnakutuka oba ebbakuli eya zaabu
nga tennayatika, ng'ensuwa tennayatikira ku luzzi obanga ne
nnamuziga tennamenyekera ku luzzi, **7** ng'enfuufu edda mu
ttaka mwe yava, n'omwoyo ne gudda eri Katonda eyaguwa
omuntu. **8** Obutaliimu! Obutaliimu! Omubuulizi bw'agamba, "Buli
kintu butaliimu." **9** Omubuulizi teyali mugezi kyokka, wabula
yayigiriza n'abantu eby'amagezi. Yalowooza n'anoonyereza
n'ayiiyaayo engero nnyingi. **10** Omubuulizi yanoonyereza n'afuna
ebigambo ebituufu byennyini, ne bye yawandiika byali byesimbu
era nga bya mazima. **11** Ebigambo by'abantu abagezi biri
ng'emiwunda, engero zino ezakuŋŋaanyizibwa omusumba omu
ziri ng'emisumaali egyakomererwa ne ginywezebwa ennyo.
12 Mwana wange weekuume ekintu kyonna ekyongerwako.
Okuwandiika ebitabo ebingi tekukoma, n'okuyiga okungi kukooya
omubiri. **13** Kale byonna biwuliddwa; eno y'enkomerero yaabyo:
Tyanga Katonda okwatenga amateeka ge, kubanga ekyo omuntu
ky'agwanira okukola. **14** Kubanga Katonda alisala omusango
olwa buli kikolwa; ekyo ekyakwekebwa, nga kirungi oba nga kibi.

Oluyimba

1 Oluyimba lwa Sulemaani olusinga ennyimba zonna. 2 Leka
annywegere n'emimwa gye kubanga okwagala kwo kusinga
envinnyo, 3 n'amafuta go gawunya akaloosa akalungi; erinnya
lyo liri ng'amafuta agattululwa, era abawala kyebava bakwagala.
4 Baako ne gy'ontwala, yanguwa! Kabaka ansembezezza kumpi
nnyo antutte mu bisenge bye. Abemikwano Tunaasanyuka ne
tukujagulizaamu; era tunaatendereza okwagala kwo okusinga
envinnyo. Omwagalwa Nga batuufu okukwegomba! 5 Ndi
muddugavu, ndi mulungi, Mmwe abawala ba Yerusaalemi
muli ng'eweema ez'e Kedali, era ng'entimbe za Sulemaani. 6
Temuntunuulira kubanga ndi muddugavu, olw'okuba omusana
gunjokezza. Batabani ba mmange baansunguwalira; ne
bandagira okukuuma ennimiro ez'emizabbibu. Ennimiro yange
ngigayaaliridde. 7 Ntegeeza ggwe gwe njagala, gy'oliisiza
ekisibo kyo, ne gy'owumuliza endiga zo mu ssaawa ez'omu
ttuntu. Lwaki mbeera ng'omukazi eyeebisse amaaso nga
nninaanye ebisibo eby'abanywanyi bo? 8 Bw'oba nga tomanyi,
ggwe omukyala asinga bonna obulungi, goberera ekkubo
endiga lye zikutte, ogende oliisize embuzi zo ento, okumpi
n'eweema z'abasumba. 9 Omwagalwa wange, nkugeraageranya
n'embalaasi esika amagaali ga Falaawo. 10 Amatama go galabika
bulungi ng'oyambadde ebikomo eby'oku matu, n'ensingo yo
nerabika bulungi ng'erimu eby'omu bulago eby'omuwendo. 11
Tunaakukolera eby'oku matu ebya zaabu, nga birina amapeesa
aga ffeeza. 12 Kabaka bwe yali ng'atudde ku mmeeza ye,
akawoowo kange ne kamuwunyira bulungi. 13 Muganzi wange
ali ng'ensawo eya kaloosa aka mooli gye ndi, ng'awummulidde
mu kifuba kyange. 14 Muganzi wange ali ng'ekiganda eky'ebimuli

ebya kofera ebivudde mu nnimiro ez'emizabbibu ez'e Engedi.
15 Laba, oli mubalagavu, omwagalwa wange oli mubalagavu
olabika bulungi. Amaaso go mayiba. **16** Olabika bulungi muganzi
wange, era onsanyusa. Ekitanda kyaffe kya muddo muto. **17**
Emikiikiro gy'ennyumba yaffe mivule, n'enzooba zaffe nkanaga.
2 Ndi kimuli kya looza ekya Saloni, eddanga ery'omu biwonvu.
2 Ng'eddanga mu maggwa, gwe njagala ennyo bw'ali bw'atyo mu
baweereza abakazi. **3** Ng'omucungwa mu miti egy'omu kibira,
aŋŋanza bw'ali bw'atyo mu bavubuka. Neesiima okutuula mu
kisiikirize kye, n'ekibala kye kimpomera. **4** Yantwala ku kijjulo,
n'okwagala kwe ne ku mmaamira. **5** Munzizeemu amaanyi
n'ezabbibu enkalu, mumbuddeebudde n'emicungwa kubanga
okwagala kunzirisizza. **6** Omukono gwe ogwa kkono guli wansi
wa mutwe gwange, n'omukono gwe ogwa ddyo gumpambatira.
7 Mmwe abawala ba Yerusaalemi, mbakuutira, ng'empeewo
n'enjaza ez'omu ttale, temusisimula newaakubadde okuzuukusa
okwagala okutuusa nga kweyagalidde. **8** Wuliriza omwagalwa
wange, Laba, ajja ng'abuukirabuukira ku nsozi, ng'azinira ku
busozi. **9** Omwagalwa wange ali ng'empeewo oba ennangaazi
ento. Laba ayimiridde emabega w'olukomera lwaffe, Alingiza mu
madirisa, alabikira mu mulimu ogulukibwa ogw'omu ddirisa. **10**
Omwagalwa wange yaŋŋamba nti, "Golokoka, Owoomukwano,
omulungi wange, ojje tugende, **11** kubanga laba ttoggo aweddeko,
n'enkuba eweddeyo. **12** Ebimuli bimulisizza, n'ebiro eby'okuyimba
bituuse, era n'okukaaba kw'amayiba kuwulirwa mu nsi. **13**
Omutiini gubala ettiini zaagwo, n'emizabbibu gimulisizza ne
gibunya akawoowo kaagyo. Golokoka Owoomukwano, omulungi
wange ojje tugende." **14** Ggwe ejjiba lyange, eribeera mu
njatika ez'omu njazi, mu bwekwekero obw'amayinja, ndaga

amaaso go, ka mpulire eddoboozi lyo, kubanga eddoboozi lyo
ddungi nnyo, n'amaaso go gasanyusa. **15** Tukwatire ebibe,
obube obutono, obwonoona ennimiro ez'emizabbibu, kubanga
ennimiro zaffe ez'emizabbibu zimulisizza. **16** Muganzi wange,
wange nzekka, era nange ndi wuwe; aliisiza ekisibo kye mu
malanga, **17** okutuusa obudde nga bukedde n'ebisiikirize nga
biddukidde ddala; okyuke omwagalwa wange obe ng'empeewo
oba ennangaazi ento ku busozi obw'e Beseri.

3 Ekiro kyonna nga ndi ku kitanda kyange, nalindirira
emmeeme yange gw'eyagala, ne munoonya naye saamulaba. **2**
Nnaagolokoka ne ntambulatambulako mu kibuga, mu nguudo
ne mu bifo ebigazi; nanoonya emmeeme yange gw'eyagala,
ne nnindirira naye saamulaba. **3** Abakuumi b'ekibuga abaali
balawuna mu kibuga, ne bansisinkana, ne mbabuuza nti,
"Mundabidde ku oyo emmeeme yange gw'eyagala?" **4** Twali
twakayisiŋŋanya, ne ndaba oyo emmeeme yange gw'eyagala. Ne
munnywegera ne simuganya kugenda, okutuusa lwe namuleeta
mu nnyumba ya mmange, ne mutwala mu kisenge ky'oyo
eyanzaala. **5** Mbakuutira mmwe abawala ba Yerusaalemi,
ng'empeewo n'enjaza ez'oku ttale, temusisimula newaakubadde
okuzuukusa okwagala okutuusa nga kwesiimidde. **6** Ani oyo ajja
ng'ava mu ddungu, afaanana ng'empagi ey'omukka, asaabye
ebyakaloosa ebya mooli n'omugavu, okuva mu byakaloosa
byonna eby'omusuubuzi? **7** Laba, kye kigaali kya Sulemaani,
ekiwerekeddwako abasajja ab'amaanyi nga nkaaga, abalwanyi
abazira abasingayo mu Isirayiri, **8** bonna balina ebitala, era
bamanyirivu mu kulwana; buli omu n'ekitala kye mu kiwato
kye, nga beetegekedde entiisa ey'ekiro. **9** Kabaka Sulemaani
yeekolera ekigaali eky'emiti egy'omu Lebanooni. **10** Empagi

zaakyo yazisiigako ffeeza, ne wansi waakyo nga wa zaabu,
n'entebe yaamu ng'eriko olugoye lwa ffulungu; ne munda nga
mwaliire bulungi n'okwagala, okw'abawala ba Yerusaalemi. 11
Mufulume, mmwe abawala ba Sayuuni, mulabe ku Kabaka
Sulemaani ng'ayambadde engule, engule nnyina gye yamutikkira
ku lunaku olw'embaga ye, ku lunaku omutima gwe kwe
gwasanyukira.

4 Ng'olabika bulungi, gwe njagala, laba ondabikidde bulungi.
Amaaso go mayiba mu lugoye mw'ogabisse. Enviiri zo ziri
ng'eggana ly'embuzi eziserengeta okuva ku lusozi Gireyaadi. 2
Amannyo go gali ng'ekisibo ky'endiga nga kye zijje zisalibweko
ebyoya, nga ziva okunaazibwa. Buli emu nnongo eri n'ennongo
ginnaayo, so tewali eri yokka. 3 Emimwa gyo giri ng'ewuzi
ey'olugoye olutwakaavu; n'akamwa ko kandabikira bulungi.
Amatama go mu lugoye lw'ogabisseeko gali ng'ekitundu
ky'ekkomamawanga. 4 Ensingo yo eri ng'omulongooti gwa
Dawudi, ogwatereezebwa obulungi; ne ku gwo nga kuliko
engabo lukumi, zonna nga ngabo z'abasajja abalwanyi. 5
Amabeere go gombi gali ng'abaana b'empeewo, ab'empeewo,
nga balongo, abaliira mu malanga. 6 Okutuusa obudde nga
bukedde, n'ebisiikirize nga biweddewo, ndigenda ku lusozi
olunene olwa mooli ne ku kasozi ak'omugavu. 7 Ng'olabika
bulungi wenna, omwagalwa wange, toliiko bbala na limu. 8
Jjangu tuve mu Lebanooni, omugole wange, jjangu tuve mu
Lebanooni. Lengera okuva ku ntikko ya Amana, n'okuva ku
ntikko ya Seniri ne ku ntikko ya Kerumooni, n'okuva mu mpuku
ey'empologoma, ne ku nsozi ez'engo. 9 Osenzesenze omutima
gwange, mwannyinaze, omugole wange; otutte omutima gwange,
ne munye y'eriiso lyo gy'onkubye, n'omukuufu ogumu ogw'omu

bulago bwo. 10 Ng'okwagala kwo kulungi mwannyinaze, omugole
wange, okwagala kwo nga kusinga nnyo envinnyo, n'akawoowo
ak'amafuta go kasinga eby'akawoowo eby'engeri zonna obulungi.
11 Emimwa gyo gitonnya obuwoomi ng'ebisenge eby'omubisi
gw'enjuki, omugole wange; amata n'omubisi gw'enjuki biri wansi
w'olulimi lwo. Akaloosa ak'ebyambalo byo kali ng'akawoowo
ak'e Lebanooni. 12 Oli nnimiro eyasimbibwa, mwannyinaze,
omugole wange, era oli luzzi olwasibibwa, ensulo eyateekebwako
akabonero. 13 Ebimera byo nnimiro ya mikomamawanga, erina
ebibala byonna eby'omuwendo, ne kofera n'emiti egy'omugavu
14 n'omugavu ne kalikomu, ne kalamo ne kinamoni, n'emiti
egy'ebika by'omugavu byonna, ne mooli ne alowe, wamu
n'eby'akawoowo byonna ebisinga obulungi. 15 Oli nsulo ya
nnimiro, oluzzi olw'amazzi amalamu, olukulukuta okuva mu
Lebanooni. 16 Zuukuka gwe empewo ey'obukiikakkono, naawe
empewo ey'obukiikaddyo jjangu. Mukuntire ku nnimiro yange,
akaloosa, kaayo akalungi kasaasaane wonna, Muleke muganzi
wange ajje mu nnimiro ye, alye ebibala byamu eby'omuwendo.

5 Nzize mu nnimiro yange mwannyinaze, omugole wange;
nkuŋŋaanyiza mooli yange n'eby'akawoowo byange. Ndidde
ebisenge byange eby'omubisi gw'enjuki gwange ne nywa
n'omubisi gwange, Nywedde wayini wange n'amata gange.
Abemikwano Abemikwano mulye munywe, munywere ddala,
mmwe abaagalana. 2 Nnali ngalamidde, ng'omutima gwange
guwulira. Ne mpulira muganzi wange ng'akonkona, n'ayogera nti,
"Nziguliraawo mwannyinaze, Owoomukwano, ejjiba lyange, owe
wange ataliiko bbala, kubanga omutwe gwange gutobye omusulo,
n'enviiri zange zibisiwadde olw'obunnyogovu." 3 Nziggyeko
ekkooti yange, nnaagyambala ntya nate? Nanaabye ebigere,

nnaddayo ntya mu ttaka gye binaddugalira? 4 Muganzi wange
bwe yakwata ku munyolo, omutima gwange ne gubuukabuuka.
5 Ne ngolokoka okuggulirawo muganzi wange, emikono gyange
nga gitonnya mooli, n'engalo zange nga zikulukuta mooli,
ku minyolo gy'ekufulu. 6 Ne ŋŋenda okuggulirawo muganzi
wange, naye muganzi wange ng'avuddewo, yeetambulidde.
Omutima gwange gwasanyuka bwe nnawulira eddoboozi lye. Ne
munoonya naye n'ambula, ne mukoowoola naye nga taddamu.
7 Abakuumi baansanga bwe baali nga balawuna mu kibuga;
baankuba, ne bandeetako ebinuubule, ne batwala n'ekyambalo
kyange, abasajja abo abakuuma bbugwe. 8 Mmwe abawala ba
Yerusaalemi, mbakuutira nti bwe mulaba ku muganzi wange,
mumutegeeze ng'okwagala kwange gy'ali bwe kunzita. 9
Owange, kiki muganzi wo ky'alina kyasinza abalungi abalala
ggwe omukazi akira abalala obulungi? Kiki muganzi wo kyasinza
abalala n'okutukuutira n'otukuutira bw'otyo? 10 Muganzi wange
alabika bulungi nnyo era mumyufu, atabula ne mu bantu
omutwalo. 11 Omutwe gwe gwa zaabu ennongoose ennyo;
n'enviiri ze zirimu amayengo, era nzirugavu nga nnamuŋŋoona.
12 Amaaso ge gali ng'amayiba ku mabbali g'emigga egy'amazzi,
agaanaazibwa n'amata, ne gaba ng'amayinja ag'omuwendo
omungi. 13 Amatama ge gali ng'emisiri egy'obuwoowo, obuleeta
akaloosa akalungi. Emimwa gye giri ng'amalanga agakulukuta
mooli. 14 Emikono gye giri ng'emitayimbwa egya zaabu
egiteekebwamu amayinja ag'omuwendo. Omubiri gwe guli
ng'amasanga amayooyote agatoneddwa ne safiro. 15 Amagulu
ge gali ng'empagi ez'amayinja aganyirira ezisimbibwa mu zaabu
ennungi. Mu ndabika afaanana Lebanooni omulungi ng'emivule
gyayo. 16 Enjogera ye mpomerevu, weewaawo awamu n'ebyo

byonna ayagalibwa. Ono ye muganzi wange, ye mukwano
gwange; mmwe abawala ba Yerusaalemi.
6 Muganzi wo alaze wa, ggwe akira abakyala bonna obulungi?
Muganzi wo yakutte lya wa tumukunoonyezeeko? **2** Muganzi
wange aserengese mu nnimiro ye, mu misiri egy'ebirime
ebyakaloosa, okulabirira ennimiro ye n'okunoga amalanga.
3 Muganzi wange, wange, nange ndi wuwe; anoonyeza mu
malanga. **4** Oli mubalagavu nga Tiruza, omwagalwa wange,
omulungi nga Yerusaalemi, era ow'ekitiibwa ng'eggye eririna
ebendera. **5** Tontunuulira nnyo kubanga amaaso go gantawanya.
Enviiri zo ziri ng'ekisibo eky'embuzi, eziserengeta okuva e
Gireyaadi. **6** Amannyo go gali ng'ekisibo eky'endiga eziva
okunaazibwa; buli emu nnongo eri n'ennongo ginnaayo, so
tewali eri yokka. **7** Obwenyi bwo bw'obisse mu lugoye, buli
ng'ebitundu by'amakomamawanga. **8** Ne bwe walibeerawo
bakabaka abakazi nkaaga, n'abazaana kinaana, n'abawala
embeerera abatamanyiddwa muwendo, **9** ejjiba lyange, owange
ataliiko bbala, ow'enjawulo, mwana muwala eyazaalibwa yekka,
ayagalibwa ennyo nnyina okusinga abalala, y'ansingira mu bonna.
Abawala baamulaba ne bamuyita wa mukisa; bakabaka abakazi
n'abazaana baamutenda. **10** Ani ono alabika ng'emmambya,
omulungi ng'omwezi, atangalijja ng'enjuba, alina ekitiibwa
ng'eky'emunnyeenye? **11** Naserengeta mu nnimiro ey'emiti
egy'ensigo okwetegereza okumulisa okw'ebimera eby'omu
kiwonvu, okulaba omuzabbibu obanga gwamulisa, n'okulaba
emikomamawanga oba nga gyamera. **12** Bwe nnali nkyali awo
emmeeme yange n'egenda eri amagaali ag'obwakabaka ag'omu
bantu bange. **13** Komawo, Komawo, ggwe Omusulamu; komawo,

komawo tukutunuleko. Owoomukwano Lwaki mutunuulira
Omusulamu ng'abali ku mazina ga Makanayimu?
7 Ebigere byo nga birabika bulungi mu ngatto, ggwe
omumbejja! Amagulu go gali ng'amayinja ag'omuwendo,
omulimu gw'omuweesi omukalabakalaba. 2 Ekkundi lyo kibya
kyekulungirivu, ekitaggwaamu nvinnyo entabule obulungi.
Ekiwato kyo ntuumu ya ŋŋaano eyeetooloddwa amalanga.
3 Amabeere go gali ng'abaana b'empeewo, abalongo. 4
Ensingo yo eri ng'omunaala ogw'amasanga. Amaaso go
gali ng'ebidiba eby'omu Kesuboni ebiri ku mulyango ogw'e
Basulabbimu. Ennyindo yo eri ng'omulongooti ogw'e Lebanooni
ogwolekera Ddamasiko. 5 Omutwe gwo gukuwoomera ng'olusozi
Kalumeeri, n'enviiri zo ziranga emiguwa egy'effulungu; Kabaka
asendebwasendebwa ebintu byakwo. 6 Ng'olabika bulungi,
ng'osanyusa ggwe omwagalwa n'obulungi bwo. 7 Oli muwanvu
ng'olukindu, n'amabeere go gali ng'ebirimba eby'ebibala byakwo.
8 Nayogera nti, "Ndirinnya olukindu, era ndikwata ebibala
byalwo." Amabeere go gabeere ng'ebirimba eby'oku muzabbibu,
n'akawoowo ak'omu kamwa ko ng'ebibala eby'omucungwa 9
n'akamwa ko nga nvinnyo esinga obulungi. Omwagalwa Ne
wayini amirwe bulungi muganzi wange, ng'akulukuta mpola mpola
ku mimwa gy'abo abeebase. 10 Ndi wa muganzi wange, era
naye anjagala nnyo. 11 Jjangu, muganzi wange tugende ebweru
w'ekibuga, tusuleko mu byalo. 12 Tukeere tugende mu nnimiro
z'emizabbibu, tulabe obanga emizabbibu gimulisizza, obanga
n'ebimuli byagwo byanjuluzza, obanga n'emikomamawanga
gimulisizza, era eyo gye nnaakulagira okwagala kwange. 13
Amadudayimu gawunya akawoowo, ne ku miryango gyaffe

waliwo ebibala ebisinga obulungi, Ebyakanogebwa awamu
n'ebikadde, bye nkuterekedde muganzi wange.
8 Singa wali muganda wange eyakuzibwa mmange era eyayonka
amabeere ga mmange, nandikusanze ebweru nandikunywegedde
ne wataba n'omu annyooma. **2** Nandikukulembedde ne nkuleeta
mu nnyumba ya mmange, oyo eyangigiriza. Nandikuwadde wayini
okunywa ng'alimu ebyakaloosa, omubisi ogw'amakomamawanga
gange. **3** Omukono gwe ogwa kkono guli wansi wa mutwe
gwange n'omukono gwe ogwa ddyo gumpambaatira. **4**
Mmwe abawala ba Yerusaalemi mbakuutira, temusiikuula
newaakubadde okuzuukusa okwagala okutuusa ng'ekiseera
ekituufu kituuse. **5** Ani oyo gwe tulengera ng'ava mu ddungu
nga yeesigamye muganzi we? Omwagalwa Nakuzuukusa ng'oli
wansi w'omuti ogw'omucungwa. Eyo maama wo gye yafunira
olubuto era eyo maama wo gye yakuzaalira mu bulumi obungi.
6 Nteeka ng'akabonero ku mutima gwo, era ng'akabonero ku
mukono gwo, kubanga okwagala kwa maanyi ng'okufa, obuggya
bwakwo buli ng'obusungu obw'emagombe. Kwaka ng'ennimi
ez'omuliro, omuliro ogwaka n'amaanyi ennyo. **(Sheol h7585)** **7**
Amazzi amangi tegamalaawo nnyonta ya kwagala n'emigga
tegiyinza kukumalawo. Singa omuntu awaayo obugagga bwe
bwonna obw'ennyumba ye okufuna okwagala, asekererwa
nnyo. **8** Tulina muto waffe atannamera mabeere, naye tulikola
tutya bw'alituuka okwogerezebwa? **9** Singa abadde bbugwe
twandimuzimbyeko eminaala egya ffeeza, singa abadde luggi
twandimuggalidde na mivule. **10** Ndi bbugwe era n'amabeere
gange gali ng'ekitikkiro, noolwekyo mu maaso ge, mmufuukidde
aleeta emirembe. **11** Sulemaani yalina ennimiro y'emizabbibu e
Baaluka Kamooni, n'agisigira abalimi. Buli omu ku bo yamusalira

ebitundu bya ffeeza lukumi. 12 Ennimiro yange ey'emizabbibu,
yange, ebitundu olukumi bibyo ggwe Sulemaani, ebitundu
ebikumi bibiri by'abo abalabirira ennimiro. 13 Ggwe abeera mu
nnimiro ne mikwano gyo nga weebali, ka mpulire eddoboozi lyo.
14 Yanguwa okuvaayo eyo, odduke mangu ng'empeewo oba
ng'ennangaazi ento, oddukire ku nsozi ezijjudde ebyakaloosa.

Isaaya

1 Okwolesebwa kwa Isaaya, mutabani wa Amozi, kwe yafuna
okukwata ku Yuda ne Yerusaalemi mu bufuzi bwa Uzziya,
ne Yosamu, ne Akazi ne Keezeekiya, bassekabaka ba Yuda.
2 Wulira ggwe eggulu, mpuliriza ggwe ensi, kubanga bw'ati
Mukama bw'ayogera nti, "Nayonsa ne ndera abaana naye ne
banjeemera. **3** Ente emanya nannyini yo n'endogoyi emanya
ekisibo kya mukama waayo, naye Isirayiri tammanyi, abantu
bange tebantegeera." **4** Woowe! Eggwanga erijjudde ebibi,
abantu abajjudde obutali butuukirivu, ezzadde eryabakola
ebibi, abaana aboonoonyi! Balese Mukama banyoomye
Omutukuvu wa Isirayiri, basenguse bamuvuddeko bamukubye
amabega. **5** Lwaki mweyongera okujeema? Mwagala mwongere
okubonerezebwa? Omutwe gwonna mulwadde, n'omutima
gwonna gunafuye. **6** Okuva mu mala g'ekigere okutuuka ku
mutwe temuli bulamu wabula ebiwundu, n'okuzimba, n'amabwa
agatiiriika amasira agatanyigibwanga, okusibibwa, wadde
okuteekebwako eddagala. **7** Ensi yammwe esigadde matongo,
ebibuga byammwe byokeddwa omuliro, nga nammwe bennyini
mulaba. Bannamawanga balidde ensi yammwe, era ezise
kubanga bannaggwanga bagisudde. **8** Omuwala wa Sayuuni
alekeddwa ng'ensiisira esigadde mu nnimiro y'emizabbibu,
ng'ekiwummulirwamu mu nnimiro y'emyungu, ng'ekibuga
ekizingiziddwa. **9** Singa Mukama ow'Eggye teyatulekerawo
bantu abatonotono abaasigalawo twandibadde nga Sodomu,
twandifuuse nga Ggomola. **10** Muwulirize ekigambo kya
Katonda mmwe abafuzi ba Sodomu! Musseeyo omwoyo eri
okuyigiriza kwa Katonda waffe mmwe abantu b'e Ggomola!
11 "Ssaddaaka enkumu ze munsalira zingasa ki? Nkooye

endiga ennume enjokye eziweebwayo, so sisanyukira musaayi
gwa nte, newaakubadde ogw'abaana b'endiga, newaakubadde
ogw'embuzi ennume," bw'ayogera Mukama. **12** Bwe mujja
mu maaso gange, ani aba abayise ne mujja okulinnyirira
empya zange? **13** Mulekeraawo okuleeta ssaddaaka zammwe
ezitaliimu; obubaane bwammwe bwa muzizo gye ndi. Omwezi
Ogubonese ne Ssabbiiti n'enkuŋŋaana zammwe zijjudde
obutali butuukirivu. **14** Emyezi gyammwe Egibonese n'embaga
zammwe ez'ennaku entukuvu, emmeeme yange ebikyaye,
binfuukidde omugugu, nkooye okubigumiikiriza. **15** Bwe
munaayimusanga emikono gyammwe musabe nnaabakwekanga
amaaso gange, era ne bwe munaasabanga ennyo siiwulirenga
kubanga emikono gyammwe gisaabaanye omusaayi. **16**
Munaabe, mwetukuze muggirewo ddala ebikolwa byammwe
ebibi gye ndi, mulekeraawo okukola ebibi. **17** Muyige okukola
obulungi, musalenga emisango n'amazima, mudduukirirenga
abajoogebwa, musalenga omusango gw'atalina kitaawe,
muwolerezenga bannamwandu. **18** "Mujje nno tukubaganye
ebirowoozo," bw'ayogera Mukama; "ebibi byammwe ne bwe
biba ng'olugoye olumyufu binaafuuka byeru ng'omuzira, ne bwe
binaaba bitwakaavu nga langi emyufu enkwafu, binaatukula
ng'ebyoya by'endiga. **19** Bwe munaagondanga ne muwulira,
munaalyanga ebirungi eby'ensi; **20** naye bwe munaagaananga
ne mujeemanga ekitala kinaabalyanga," kubanga akamwa ka
Mukama ke kakyogedde. **21** Laba ekibuga ekyesigwa bwe
kifuuse ng'omwenzi! Oyo eyasalanga emisango mu bwenkanya!
Obutuukirivu bwatuulanga mu ye, naye kaakano batemu bennyini
nnyini! **22** Effeeza yo efuuse masengere, wayini wo afuuse
wa lujjulungu. **23** Abafuzi bo bajeemu, mikwano gya babbi,

bonna bawoomerwa enguzi, era banoonya kuweebwa birabo;
tebayamba batalina ba kitaabwe, so n’ensonga za bannamwandu
tebazifaako. **24** Noolwekyo kyava ayogera Mukama, Mukama
ow’Eggye, ow’amaanyi owa Isirayiri nti, “Ndifuka obusungu
ku balabe bange, era ne nesasuza abo abankyawa. **25**
Era ndikukwatamu n’omukono gwange, ne nnoongoosereza
ddala amasengere go gonna ne nkuggyamu ebitali birungi
byonna. **26** Era ndikomyawo abalamuzi bo ng’olubereberye
n’abo abakuwa amagezi, nga bwe kyali okusooka. Olwo
olyoke oyitibwe ekibuga eky’obutuukirivu, ekibuga ekyesigwa.”
27 Sayuuni alinunulibwa lwa bwenkanya, n’abantu baamu
abalyenenya mu butuukirivu. **28** Naye abeewaggula n’abakozi
b’ebibi balizikirizibwa wamu, n’abo abava ku Mukama Katonda,
balimalibwawo. **29** “Kubanga mulikwatibwa ensonyi olw’emiti
mwe mwenyumiririzanga, n’olw’ennimiro ze mweroboza. **30**
Kubanga mulibeera ng’omuvule oguwotoka era ng’ennimiro
etaliimu mazzi. **31** N’omusajja ow’amaanyi alifuuka ng’enfuuzi,
n’omulimu gwe ng’akasasi akavudde ku lyanda, era byombi
biriggiira wamu so tewaliba azikiza omuliro ogwo.”
2 Kuno kwe kwolesebwa Isaaya omwana wa Amozi kwe yalaba
ku Yuda ne Yerusaalemi. **2** Olulituuka mu nnaku ez’oluvannyuma
olusozi okuli ennyumba ya Mukama Katonda lulinywezebwa
lusinge ensozi zonna okugulumira, luliyimusibwa lusukke ku
ndala zonna, era amawanga gonna galilwolekera. **3** Abantu
bangi balijja bagambe nti, Mujje twambuke tulinnye ku lusozi
lwa Mukama, mu nnyumba ya Katonda wa Yakobo, alyoke
atuyigirize amakubo ge, tulyoke tutambulire mu mateeka ge.
Kubanga Mukama aliteeka amateeka ng’asinziira mu Sayuuni,
era mu Yerusaalemi abayigirize ekigambo kye. **4** Alisala

enkaayana z’amawanga, aliramula emisango gy’abantu bangi,
era ebitala byabwe balibiwesaamu enkumbi, n’amafumu gaabwe
bagaweeseemu ebiwabyo. Eggwanga teririyimusa kitala ku
ggwanga linnaalyo, so tebalyetegeka kulwana ntalo nate. **5**
Ggwe ennyumba ya Yakobo, mujje tutambulire mu kitangaala
kya Mukama Katonda. **6** Wayabulira abantu bo ab’ennyumba
ya Yakobo, kubanga eggwanga lijjudde obusamize obuva mu
buvanjuba, n’obulaguzi obuli nga obw’omu Bafirisuuti, era
basizza kimu ne bannamawanga. **7** Ensi yaabwe ejjudde effeeza
ne zaabu, n’obugagga bwabwe tebuliiko kkomo: ensi yaabwe
ejjudde embalaasi, era erimu n’amagaali g’embalaasi mangi
nnyo. **8** Ensi yaabwe ejjudde bakatonda ababumbe, basinza
omulimu gw’emikono gyabwe bo, engalo zaabwe gwe zeekolera.
9 Kale omuntu wa kukkakkanyizibwa, omuntu wa kussibwa
wansi. Mukama, tobasonyiwa! **10** Mugende mwekweke mu njazi,
mwekweke mu binnya wansi mu ttaka, nga mudduka entiisa ya
Mukama Katonda, nga mudduka entiisa y’ekitiibwa ky’obukulu
bwe. **11** Olunaku lujja okweyisa kw’omuntu n’amalala ge lwe
birizikirizibwa, era Mukama Katonda yekka yaligulumizibwa ku
olwo. **12** Kubanga Mukama Katonda ow’Eggye alina olunaku
lw’ategese eri abo bonna ab’amalala era abeewanise, eri ebyo
byonna eby’egulumiza ebijjudde okwemanya n’okwewulira. **13**
Alizikiriza emiti gy’omu Lebanooni, emiwanvu emigulumivu,
n’emivule gyonna egya Basani. **14** Era n’ensozi zonna empanvu,
n’obusozi bwonna obugulumivu. **15** Na buli mulongooti gwonna
omuwanvu, na buli bbugwe gwe bakomese. **16** Alizikiriza
emmeeri zonna ez’e Talusiisi, n’ebifaananyi byonna ebisiige
eby’omuwendo omungi. **17** Era okwegulumiza kw’abantu
kulijemulukuka, n’amalala g’abantu galissibwa; era Mukama

Katonda yekka yaligulumizibwa ku lunaku olwo. 18 N'ebifaananyi
bye basinza birizikiririzibwa ddala ku olwo. 19 Abantu balidduka
ne beekweka mu mpuku mu mayinja, ne mu binnya mu ttaka, nga
badduka entiisa n'ekitiibwa ky'obukulu bwa Mukama Katonda,
bwaliyimuka okukankanya ensi n'amaanyi. 20 Ku lunaku olwo
abantu balisuulira ddala bakatonda baabwe abakole mu ffeeza,
n'abakole mu zaabu, be beekolera nga ba kusinzanga, ne
babakanyuga eri emmese n'eri ebinyira. 21 Balidduka ne
beekukuma mu mpuku ez'amayinja amaatifu nga badduka
entiisa n'ekitiibwa ky'obukulu bwa Mukama Katonda, bwaliyimuka
okukankanya ensi. 22 Mulekeraawo okwesiga omuntu alina
omukka obukka mu nnyindo ze. Kiki ennyo kyali?

3 Laba kaakano, Mukama, Mukama Katonda ow'Eggye, aggya
ku Yerusaalemi ne ku Yuda ekibeesiguza ne kwe banyweredde,
ekibeesiguza kyonna k'ebeere mmere, ka gabe mazzi. 2 Omusajja
ow'amaanyi, n'omusajja omulwanyi omuzira, omulamuzi, ne
nnabbi, n'omulaguzi, n'omukadde. 3 Omuduumizi akulira ekibinja
ky'amakumi ataano, n'omuwi w'amagezi, omulogo, omufuusa
omugezigezi. 4 "Era ndifuula abalenzi obulenzi okuba abafuzi
baabwe, n'abaana obwana balibafuga." 5 Era abantu balijooga
bannaabwe, buli muntu anyigirize munne, ne muliraanwa
anyigirize muliraanwa we. Abato baliyisa mu bakulu amaaso
n'oyo omuntu ataliiko bw'ali ajooge omuntu ow'ekitiibwa. 6
Ekiseera kirituuka omusajja agambe muganda we nti, "Ggwe
alina ku ngoye ba omukulembeze waffe, n'ebizibu bino ggwe
oba obyetikka!" 7 Naye ku olwo lwennyini aliddamu nti, "Si
nze n'aba ow'okubawonya, mu nnyumba yange temuli mmere,
wadde ebyambalo. Temumpa kukulembera bantu!" 8 Kubanga
Yerusaalemi kizikiridde ne Yuda agudde! Kubanga ebigambo

byabwe byonna n’ebikolwa biwakanya Mukama Katonda,
bityoboola ekitiibwa kye. 9 Engeri gye batunulamu eragira
ddala nga bwe balina omusango, era boolesa ekibi kyabwe nga
Sodomu awatali kukweka n’akatono. Zibasanze! Kubanga bo
bennyini be beereeteedde okuzikirira. 10 Gamba abatuukirivu nti
bo tebaabeeko mutawaana, kubanga baakuwoomerwa ebibala
by’ebikolwa byabwe. 11 Zisanze abakozi b’ebivve! Banaatuuka
mu kuzikirira! Balisasulibwa emikono gyabwe kye gikoze. 12
Abantu bange banyigirizibwa abaana abato, abakazi kaakano be
babafuga. Woowe! Abantu bange bakyamizibwa abakulembeze
baabwe era babatabulatabula okubaggya mu kkubo ettuufu.
13 Mukama Katonda ali mu kifo kye mu mbuga, ayimiridde
okusalira abantu be omusango. 14 Mukama Katonda asala
omusango gw’abakadde n’abakulembeze b’abantu be. “Mmwe
mwayonoona ennimiro yange ey’emizabbibu. Ebyanyagibwa
ku baavu biri mu nnyumba zammwe. 15 Lwaki mulinnyirira
abantu bange, lwaki mutulugunya abaavu?” bw’ayogera Mukama
Katonda Ayinzabyonna. 16 Mukama Katonda agamba nti,
“Abakazi b’omu Sayuuni beemanyi, era batambula balalambazza
ensingo nga batunuza bukaba. Batambula basiira nga bavuza
obukomo bw’oku magulu gaabwe. 17 Mukama kyaliva aleeta
amabwa ku mitwe gy’abakazi ba Sayuuni, ne gifuuka gya
biwalaata.” 18 Olunaku lujja Mukama lwaliggya ku bakazi b’omu
Yerusaalemi ebintu byonna ebibaleetera amalala, ebikomo
by’oku magulu, ebitambaala ebibikka ku mitwe, n’obukuufiira,
19 ebyokumatu, ebyambalwa mu bulago, n’obutimba bw’omu
maaso, 20 ebyokumitwe, ebyokumikono, ebyomukiwato, 21
empeta ez’oku ngalo n’ez’omu nnyindo, 22 engoye ennungi,
n’eminagiro, n’amaganduula, n’obusawo, 23 n’endabirwamu,

n'engoye ez'obutimba, n'eza linena, n'ebitambaala eby'oku
mitwe ebinaanikiddwa n'amayinja ag'omuwendo, n'engoye
ezibabikka. **24** Mu kifo ky'akaloosa walibaawo kuwunya kivundu,
awandibadde enkoba ennungi wabeewo biguwa, n'awaali enviiri
ennongoose obulungi wabeewo kiwalaata, mu kifo ky'engoye
babeere mu nziina, n'awaali obulungi waddewo obulambe. **25**
Abasajja bo balittibwa kitala, abalwanyi bo abazira bagwire
mu lutalo. **26** N'enzigi za Sayuuni zirikaaba ne zikungubaga
era ekibuga kyennyini kiriba ng'omukazi alekeddwa obwereere
ng'atudde mu ttaka.

4 Ekiseera ekyo bwe kirituuka abakazi musanvu balyekwata
omusajja omu nga boogera nti, Tuyitibwenga erinnya lyo,
otuggyeko ekivume. Tunenoonyezanga emmere yaffe era
twenoonyeze n'ebyokwambala. **2** Ku lunaku luli ettabi lya Mukama
Katonda liriba ddungi era lya kitiibwa, era n'ebibala by'ensi
biryeyagaza nnyo Abayisirayiri abaasigalawo. **3** Era buli alisigala
mu Sayuuni na buli alisigala mu Yerusaalemi aliyitibwa mutukuvu,
buli muntu alibalirwa mu balamu mu Yerusaalemi. **4** Mukama
aliggyawo obutali butuukirivu bw'abakazi ba Sayuuni, era
n'omwoyo ogusala ensonga n'omwoyo ogwokya, alisangulawo
amatondo g'omusaayi mu Yerusaalemi. **5** Olwo Mukama
Katonda atondewo ekire mu budde obw'emisana, n'omukka
n'okumasaamasa ng'omuliro ogwaka ekiro ku kifo kyonna
eky'olusozi Sayuuni ne ku bantu bonna abakuŋŋaaniddeko;
kubanga ku byonna era wonna kunaaba kubikkiddwako
ekitiibwa kya Katonda. **6** Era kiribeera ekibikka n'ekisiikirize
ekiziyiza ebbugumu ly'emisana, era ekiddukiro omwewogomebwa
kibuyaga n'enkuba.

5 Ka nnyimbire omwagalwa wange oluyimba olukwata ku
nnimiro ye ey'emizabbibu. Omwagalwa wange yalina nnimiro
ey'emizabbibu ku lusozi olugimu. 2 Era n'agirima n'agiggyamu
amayinja gonna, n'agisimbamu emizabbibu egisinga obulungi.
Era wakati mu yo n'azimbamu ebigulumu okulengererwa.
N'agisimamu n'essogolero n'agisuubira okubala emizabbibu
emirungi naye n'ebala emizabbibu nga si mirungi n'akatono. 3
"Era kaakano abatuuze b'omu Yerusaalemi n'abasajja b'omu
Yuda, munsalirewo nze n'ennimiro yange ey'emizabbibu." 4 Ate
kiki kye nandikoledde ennimiro yange eno, kye ssaagikolera?
Bwe naginoonyamu emizabbibu emirungi, lwaki saalabamu
mirungi? 5 Kaakano muleke mbabuulire kye nnaakola
ennimiro yange ey'emizabbibu. Nzija kugiggyako olukomera
eyonooneke. Ndimenya ekisenge kyayo yonna erinnyiririrwe.
6 Era ndigireka n'ezika, sirigirima wadde okugisalira. Naye
ndigireka n'emeramu emyeeramannyo n'amaggwa. Ndiragira
n'ebire obutatonnyesaamu nkuba. 7 Ennyumba ya Isirayiri
y'ennimiro ya Mukama Katonda Ayinzabyonna ey'emizabbibu.
Abantu ba Yuda y'ennimiro gye yasiima. Yali abasuubiramu
bwenkanya naye yabalabamu kuyiwa musaayi. Yabasuubiramu
butuukirivu naye nawulira kukaaba na kulaajana. 8 Zibasanze
mmwe aboongera amayumba ku ge mulina, n'ennimiro ne
muzongerako endala ne wataba kafo konna kasigadde, ne
mubeera mwekka wakati mu nsi! 9 Mukama Katonda alayidde nga
mpulira nti, "Mu mazima ennyumba nnyingi zirifuuka bifulukkwa,
n'ezo ennene ez'ebbeeyi zibulemu abantu. 10 Kubanga yika
kkumi ez'ennimiro y'emizabbibu zinaavangamu ekibbo kimu,
n'ogusero ogw'ensigo, kabbo bubbo ak'amakungula." 11
Zibasanze abo abakeera enkya ku makya banoonye ekitamiiza,

abalwawo nga banywa omwenge ettumbi ly'obudde, okutuusa
omwenge lwe gubalalusa! 12 Ababeera n'ennanga n'entongooli,
ebitaasa n'endere, n'omwenge ku mbaga zaabwe; naye ne
batalowooza ku mulimu gwa Mukama Katonda, wadde okussa
ekitiibwa mu ebyo bye yatonda. 13 Abantu bange kyebavudde
bagenda mu buwaŋŋanguse kubanga tebalina kutegeera.
Abantu baabwe ab'ekitiibwa bafe enjala, n'abantu aba bulijjo
bafe ennyonta. 14 Amagombe kyegavudde gagaziya omumiro
gwago, era ne gaasamya akamwa kaago awatali kkomo. Mu
ko mwe munaagenda abakungu baabwe n'abantu baabwe
abaabulijjo, n'ab'effujjo n'abatamiivu. **(Sheol h7585)** 15 Buli muntu
alitoowazibwa, abantu bonna balikkakkanyizibwa era amaaso
g'abo abeemanyi nago gakkakkanyizibwe. 16 Naye Mukama
Katonda ow'Eggye aligulumizibwa olw'obwenkanya, era Katonda
Omutukuvu yeerage nga bw'ali omutukuvu mu butuukirivu bwe.
17 Endiga ento ziryoke zirye ng'eziri mu malundiro gaazo, n'ensolo
engenyi ziriire mu bifo ebyalekebwa awo, ebyalundirwangamu
eza ssava. 18 Zibasanze abo abasikaasikanya ebibi byabwe
ng'embalaasi bw'esika ekigaali. 19 Aboogera nti, "Ayanguyeeko,
ayite mu bwangu tulabe ky'anaakola. Entegeka z'omutukuvu wa
Isirayiri nazo zijje, zituuke nazo tuzimanye." 20 Zibasanze abo
abayita ekibi ekirungi n'ekirungi ekibi, abafuula ekizikiza okuba
ekitangaala, n'ekitangaala okuba ekizikiza, abafuula ekikaawa
okuba ekiwoomerera n'ekiwoomerera okuba ekikaawa. 21
Zibasanze abo abeeraba ng'abalina amagezi, era abagezigezi bo
nga bwe balaba. 22 Zibasanze abo abazira mu kunywa omwenge
era mu kutabula ekitamiiza, 23 abejjeereza abatemu olw'enguzi
era abamma abatuukirivu obwenkanya obubagwanidde. 24
Kale ng'olulimi lw'omuliro bwe lwokya ekisagazi ekikalu, era

ng'omuddo omukalu bwe guggweerera mu muliro, bwe gityo
n'emirandira gyabwe bwe girivunda, era n'ebimuli byabwe
bifuumuuke ng'enfuufu; kubanga baajeemera etteeka lya
Mukama Katonda ow'Eggye, era ne banyooma ekigambo
ky'Omutukuvu wa Isirayiri. **25** Noolwekyo obusungu bwa
Mukama Katonda bubuubuukira ku bantu be, n'agolola omukono
gwe n'abasanjaga, ensozi ne zikankana era n'emirambo
gyabwe ne gibeera ng'ebisasiro wakati mu nguudo. Naye
wadde nga biri bwe bityo, obusungu bwa Mukama Katonda
tebunnakakkana era omukono gwe gukyagoloddwa. **26** Era
aliyimusiza eggwanga eriri ewala bbendera, alibakoowoola
ng'asinziira ku nkomerero y'ensi, era laba, balyanguwako
okujja. **27** Tewali n'omu akooye, tewali n'omu yeesittala. Tewali
n'omu asumagira wadde okwebaka. Tewali aliba yeesibye
lukoba olutanywedde mu kiwato kye, wadde aliba n'olukoba
lw'engatto olulikutuka. **28** Obusaale bwabwe bwogi, n'emitego
gyabwe gyonna mireege. Ebinuulo by'embalaasi zaabwe
biriba ng'amayinja ag'embaalebaale, Ne nnamuziga w'amagaali
gaabwe ng'adduka ng'embuyaga y'akazimu. **29** Okuwuluguma
kwabwe kuliba nga okw'empologoma, balikaaba ng'empologoma
ento: weewaawo baliwuluguma bakwate omuyiggo gwabwe
bagutwalire ddala awatali adduukirira. **30** Era ku lunaku
olwo baliwuumira ku munyago gwabwe ng'ennyanja eyira.
Omuntu yenna bw'alitunuulira ensi, aliraba ekizikiza n'ennaku;
n'ekitangaala kiribuutikirwa ebire ebikutte.

6 Awo mu mwaka kabaka Uzziya mwe yafiira, nalaba Mukama
ng'atudde ku ntebe empanvu ng'agulumizibbwa, n'ekirenge
ky'ekyambalo kye nga kijjula yeekaalu. **2** Waggulu we yali waali
wayimiriddewo basseraafi: buli omu ng'alina ebiwaawaatiro

mukaaga, ebibiri nga bye bibikka ku maaso ge, ebibiri nga
bye bibikka ku bigere bye, n’ebibiri ng’abibuusa. 3 Buli
omu yali ng’ayogera ne munne n’eddoboozi ery’omwanguka
nti, “Mutukuvu, mutukuvu, mutukuvu, Mukama Katonda
Ayinzabyonna: ensi yonna ejjudde ekitiibwa kye.” 4 N’emisingi
gy’emiryango ne ginyeenyezebwa olw’eddoboozi ly’oyo eyali
akoowoola mu ddoboozi ery’omwanguka, yeekaalu n’ejjula
omukka. 5 Ne ndyoka nkaaba nti, “Zinsanze nze! Nfudde
mpeddewo! Kubanga ndi muntu ow’emimwa egitali mirongoofu,
era mbeera wakati mu bantu ab’emimwa egitali mirongoofu;
kubanga amaaso gange galabye Kabaka, Mukama Katonda
ow’Eggye!” 6 Olwo omu ku basseraafi n’alyoka abuuka n’ajja gye
ndi ng’alina eryanda eryaka mu ngalo ze, lye yali aggye ku kyoto
ne nnamagalo. 7 Era n’alikomya ku kamwa kange, n’agamba
nti, “Laba, lino likoonye ku mimwa gyo, era obutali butuukirivu
bwo bukuggyiddwako. Era n’ekibi kyo kikusonyiyiddwa.” 8 Ne
mpulira eddoboozi lya Mukama ng’abuuza nti, “Naatuma ani,
era ani anaagenda ku lwaffe?” Ne ndyoka njogera nti, “Nze
wendi! Tuma nze!” 9 Nayogera nti, “Genda obuulire abantu
bano nti, “‘Okuwulira munaawuliranga naye temutegeerenga,
n’okulaba munaalabanga naye temutegeerenga kye mulabye.’
10 Okakanyaze omutima gw’abantu bano, oggale amatu gaabwe,
n’amaaso gazibe si kulwa nga balaba n’amaaso gaabwe oba
okuwulira n’amatu gaabwe oba okutegeera n’emitima gyabwe ne
bakyuka bawonyezebwe.” 11 Ne ndyoka njogera nti, “Mukama
wange birituusa ddi okuba bwe biti?” Nanziramu nti, “Okutuusa
ebibuga lwe birizika nga tewali abibeeramu, ne mu mayumba nga
temuli muntu, ensi ng’esigalidde awo, 12 okutuusa nga Mukama
Katonda agobedde wala buli muntu, era ng’ensi esigadde

matongo. 13 N'ekimu eky'ekkumi ekiriba kisigaddewo, nakyo
kirizikirizibwa. Naye ng'omumyuliru n'omuvule bwe gireka ebikolo
byagyo bwe gitemebwa, bw'etyo ensigo entukuvu bw'erigwa mu
ttaka n'esigala ng'ekikolo mu nsi."

7 Awo olwatuuka mu mirembe gya Akazi omwana wa Yosamu,
omwana wa Uzziya, kabaka wa Yuda, Lezini kabaka w'e Busuuli,
ne Peka omwana wa Lemaliya, kabaka wa Isirayiri ne bambuka
okulwanyisa Yerusaalemi naye ne balemererwa. 2 Amawulire
bwe gatuuka eri Kabaka wa Yuda nti, "Obusuuli bwegasse
ne Efulayimu okubalumba"; omutima gwe n'egy'abantu ba
Yuda bonna ne gikankana, ne giba ng'emiti egy'omu kibira
eginyeenyezebwa embuyaga. 3 Mukama Katonda n'alyoka
agamba Isaaya nti, "Fuluma kaakano osisinkane Akazi, ggwe ne
mutabani wo Seyalusayubu, olusalosalo olw'ekidiba ekyengulu
we lukoma, mu luguudo olw'Ennimiro y'Omwozi w'Engoye, 4
omugambe nti, 'Weegendereze, beera mukkakkamu toba na
kutya omutima gwo teguggwaamu maanyi olw'emimuli gino
eginyooka egiggweeredde, olw'obusungu bwa Lezini, n'obwa
Obusuuli n'obw'omwana wa Lemaliya obubuubuuka.' 5 Kubanga
Obusuuli ne Efulayimu ne mutabani wa Lemaliya bateesezza
okukuleetako obulabe nga boogera nti, 6 'Ka twambuke
tulumbe Yuda, tukiyuzeeyuze tukyegabanye, tufuule omwana wa
Tabeeri okuba kabaka waakyo.' 7 Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, "'Ekyo tekiibeewo era tekirituukirira. 8 Kubanga
Damasiko ge maanyi ga Busuuli era ne Lezini ge maanyi ga
Damasiko. Mu bbanga lya myaka nkaaga mu etaano Efulayimu
kiribetentebwatentebwa nga tekikyali ggwanga. 9 Ne Samaliya
ge maanyi ga Efulayimu, era mutabani wa Lemaliya ge maanyi
ga Samaliya. Bwe mutalinywerera mu kukkiriza kwammwe,

ddala temuliyimirira n'akatono.'" 10 Mukama Katonda n'addamu
n'agamba Akazi nti, 11 "Saba Mukama Katonda wo akabonero, ne
bwe kanaaba mu buziba, oba mu magombe oba mu bwengula."
(Sheol h7585) 12 Naye Akazi n'agamba nti, "Sijja kusaba kabonero,
sijja kugezesa Mukama Katonda." 13 Isaaya n'ayogera nti,
"Muwulire mmwe kaakano, mmwe ennyumba ya Dawudi!
Okugezesa abantu tekibamala? Ne Katonda munaamugezesa?
14 Noolwekyo Mukama yennyini kyaliva abawa akabonero; laba
omuwala atamanyi musajja alizaala omwana wabulenzi era
alituumibwa erinnya Emmanweri. 15 Bw'alituuka okwawula
ekirungi n'ekibi aliba alya muzigo na mubisi gwa njuki. 16
Kubanga ng'omwana bw'aba nga tannamanya kugaana kibi
n'alondawo ekirungi, ensi eza bakabaka ababiri bootya erisigala
matongo. 17 Mukama Katonda alikuleetako ne ku bantu bo
ne ku nnyumba ya kitaawo ennaku ezitabangawo bukyanga
Efulayimu eva ku Yuda; agenda kuleeta kabaka w'e Bwasuli."
18 Olunaku olwo nga lutuuse, Mukama Katonda alikoowoola
ensowera eri mu bifo eby'ewala eby'emigga egy'e Misiri, n'enjuki
eri mu nsi y'e Bwasuli. 19 Era byonna birijja bituule mu biwonvu
ebyazika, ne mu njatika z'omu mayinja, ku maggwa, ne ku
malundiro gonna. 20 Ku lunaku luli Mukama alimwesa akawembe
akapangisiddwa emitala w'emigga, ye kabaka w'e Bwasuli,
kammwe omutwe, n'obwoya bw'oku magulu, kasalireko ddala
n'ekirevu. 21 Newaakubadde mu nnaku ezo, ng'omuntu alisigaza
ente emu yokka n'endiga bbiri, 22 naye olw'obungi bw'amata
agabivaamu, alirya ku muzigo. Kubanga buli alisigalawo mu nsi
alirya muzigo na mubisi gwa njuki. 23 Era ng'olunaku lutuuse,
buli kifo awaabanga emizabbibu, ng'olukumi lubalibwamu kilo
kkumi n'emu n'ekitundu, kiriba kisigaddemu myeramannyo

n’amaggwa. 24 Abantu baligendayo na busaale na mitego,
kubanga ensi yonna eriba efuuse myeramannyo na maggwa. 25
N’ensozi zonna ze baalimanga n’enkumbi nga tezikyatuukikako
olw’okutya emyeramannyo n’amaggwa, era kirifuuka ekifo ente
n’endiga we byerundira.

8 Awo Mukama Katonda n’aŋŋamba nti, “Kwata
ekipande ekinene okiwandiikeko n’ekkalaamu nti: Kya
Makerusalalukasubazi.” 2 Ne ndyoka neeyitira abajulirwa
abeesigwa, Uliya kabona, ne Zekkaliya omwana wa Yeberekiya.
3 Ne ŋŋenda eri nnabbi omukazi, n’aba olubuto, n’azaala
omwana wabulenzi. Mukama Katonda n’alyoka agamba nti,
“Mmutuume erinnya Makerusalalukasubazi. 4 Kubanga omwana
nga tannamanya kugamba nti, ‘Taata’, oba ‘Maama’, obugagga
bw’e Ddamasiko n’omunyago gwe Samaliya birinyagibwa
kabaka w’e Bwasuli.” 5 Mukama Katonda n’addamu n’ayogera
nange nti, 6 “Kubanga abantu bano bagaanye amazzi g’e Sirowa
agakulukuta empolampola, ne bajaguza olwa Lezini ne mutabani
wa Lemaliya, 7 kale nno Mukama anaatera okubaleetako
amazzi ag’Omugga, ag’amaanyi era amayitirivu, ye kabaka
w’e Bwasuli n’ekitiibwa kye kyonna; galisukka ensalosalo
zonna, ne ganjaala ku ttale lyonna. 8 Era galyeyongera ne
ganjaala mu Yuda, galyanjaala ne gamuyitamu gakome ne
mu bulago, n’emikutu gyago gyegolole okujjuza ensi yo, ggwe
Emmanweri.” 9 Muyimbe ennyimba z’entalo mmwe amawanga
naye mwekaabire. Mutege amatu mmwe mwenna ab’ensi
ezeewala; mwenyweze naye mwekaabire; mwenyweze naye
mwekaabire. 10 Muteese enkola yammwe, naye yakugwa
butaka, mwogere ekigambo naye tekirituukirira. 11 Kubanga
Mukama Katonda yayogera nange ng’antaddeko omukono

gwe ogw'amaanyi, ng'andabula nneme okugoberera ekkubo
ly'abantu bano, ng'aŋŋamba nti, **12** "Ebintu byonna abantu
bano bye bayita enkwe, temubiyita nkwe, era temutya bye
batya, wadde okutekemuka omutima. **13** Naye mujjukire nti nze
Mukama Katonda ow'Eggye, nze Mutukuvu, nze gwe muba
mutya, era gwe muba mwekengera. **14** Olw'obutukuvu eri
ennyumba zombi eza Isirayiri aliba ejjinja era olwazi kwe bagwa,
era alibeera omutego era ekyambika eri ab'omu Yerusaalemi. **15**
Era bangi abaliryesittalako, bagwe, bamenyeke, bategebwe
bakwatibwe." **16** Nyweza obujulirwa okakase amateeka mu
bayigirizwa bange. **17** Nange nnaalindirira Mukama Katonda
akwese amaaso ge okuva ku nnyumba ya Yakobo, mmunoonye
n'essuubi. **18** Laba, nze n'abaana Mukama Katonda bampadde
tuli bubonero n'ebyewuunyo mu Isirayiri obuva eri Mukama
Katonda ow'Eggye, abeera ku lusozi Sayuuni. **19** Abantu
bwe babagamba nti mwebuuze ku abo abaliko emizimu,
n'abasamize abakaaba ng'ennyonyi era abajoboja, eggwanga
tekirigwanira kwebuuza ku Katonda waalyo? Lwaki ebikwata ku
balamu mubibuuza abafu? **20** Tudde eri amateeka n'obujulirwa!
Bwe baba teboogera bwe batyo, mazima obudde tebugenda
kubakeerera. **21** Era baliyita mu nsi nga beeraliikirira nnyo nga
balumwa enjala; era enjala bweriyitirira okubaluma ne banyiiga
era nga batunudde waggulu balikolimira kabaka ne Katonda
waabwe. **22** Era bwe balitunula ku nsi baliraba nnaku na kizikiza,
n'entiisa ey'okubonaabona basuulibwe mu kizikiza ekikutte
zigizigi.

9 Naye tewaliba kizikiza eri oyo eyali mu kubonaabona. Edda
yatoowaza ensi ya Zebbulooni n'ensi ya Nafutaali, naye mu
kiseera ekijja aliwa Ggaliraaya ekitiibwa, ensi ey'abamawanga

emitala wa Yoludaani, awali ekkubo erigenda ku nnyanja. 2
Abantu abaatambuliranga mu kizikiza balabye ekitangaala
eky'amaanyi, abo abaatuulanga mu nsi ey'ekizikiza ekingi,
omusana gubaakidde. 3 Oyazizza eggwanga, obongedde
essanyu, basanyukira mu maaso go ng'abantu bwe basanyuka
mu biseera eby'amakungula, ng'abasajja bwe basanyuka nga
bagabana omunyago. 4 Nga ku lunaku Abamidiyaani lwe
baawangulwa, omenye ekikoligo ekyamuzitoowereranga, n'ekiti
eky'oku kibegabega kye, n'oluga lw'oyo amunyigiriza. 5 Kubanga
buli ngatto ya mulwanyi ekozesebwa mu lutalo na buli kyambalo
ekibunye omusaayi, biriba bya kwokebwa, bye birikozesebwa
okukoleeza omuliro. 6 Kubanga omwana atuzaaliddwa ffe,
omwana owoobulenzi atuweereddwa ffe, n'okufuga kunaabanga
ku bibegabega bye. N'erinnya lye aliyitibwa nti, Wa kitalo,
Omuwi w'amagezi, Katonda Ayinzabyonna, Kitaffe ow'Emirembe
Gyonna, Omulangira w'Emirembe. 7 Okufuga kwe n'emirembe
biryeyongeranga obutakoma. Alifugira ku ntebe ya Dawudi ne ku
bwakabaka bwe, n'okubuwanirira n'obwenkanya n'obutuukirivu
okuva leero okutuusa emirembe gyonna. Obumalirivu bwa
Mukama Katonda ow'Eggye bulikituukiriza ekyo. 8 Mukama
yaweereza obubaka obukwata ku Yakobo, ku birituuka
ku Isirayiri. 9 Era abantu bonna balibumanya, Efulayimu
n'abantu b'omu Samaliya aboogera n'amalala n'omutima
omukakanyavu, 10 nti, "Amatoffaali gagudde wansi naye
tulizimbya amayinja amateme, emisukamooli gitemeddwawo
naye tulizzaawo emivule." 11 Mukama Katonda kyaliva awa
abalabe ba Lezini amaanyi bamulumbe; alibakumaakuma
bamulumbe. 12 Abasuuli balisinziira mu buvanjuba, n'Abafirisuuti
bave ebugwanjuba, balyoke basaanyeewo Isirayiri n'akamwa

akaasamye. Newaakubadde nga biri bityo, obusungu bwa
Mukama buliba tebunnavaawo era omukono gwe guliba
gukyagoloddwa. 13 Kubanga abantu tebakyuse kudda wadde
okunoonya Mukama Katonda ow'Eggye eyabakuba. 14
Bw'atyo Mukama Katonda kyaliva asala ku Isirayiri, omutwe
n'omukira, ettabi n'olukindu mu lunaku lumu. 15 Omutwe
be bakadde n'abantu ab'ekitiibwa, n'omukira be bannabbi
abayigiriza eby'obulimba. 16 Kubanga abakulembera abantu bano
bababuzaabuuza, n'abo abakulemberwa babuzibwabuzibwa.
17 Noolwekyo, Mukama tajja kusanyukira bavubuka, wadde
okukwatirwa ekisa abo abataliiko ba kitaabwe wadde
bannamwandu; kubanga buli omu mukozi wa bibi, era buli kamwa
konna kogera eby'obuwemu. Olwa bino byonna, obusungu
bwa Mukama tebunakyusibwa kubavaako, era omukono gwe
gukyagoloddwa. 18 Ddala ekibi kyokya ng'omuliro; gumalawo
emyeramannyo n'obusaana. Era gukoleeza eby'omu kibira,
omukka ne gunyooka ne gutumbiira waggulu. 19 Olw'obusungu
bwa Mukama Katonda ow'Eggye ensi eggiiridde ddala, era
n'abantu bali ng'enku ez'okukuma omuliro, tewali muntu alekawo
muganda we. 20 Balimalawo eby'oku mukono ogwa ddyo, naye
balisigala bayala; balirya n'eby'oku kkono, naye tebalikkuta.
Buli omu alirya ku mubiri gw'ezzadde lye. 21 Manase alirya
Efulayimu ne Efulayimu n'alya Manase ate bombi ne balya
Yuda. Naye wadde nga biri bityo, obusungu bwa Mukama buliba
tebunnavaawo, era n'omukono gwe guliba gukyagoloddwa.

10 Nga zibasanze abo abateeka amateeka agatali ga
bwenkanya, n'abo abawa ebiragiro ebinyigiriza, 2 okulemesa
abaavu ne batafuna nsala ebagwanidde; era n'okunyaga ku
bantu bange abaavu ebyabwe, ne bafuula bannamwandu

omunyago gwabwe, n’abatalina ba kitaabwe omuyiggo gwabwe!
3 Mulikola mutya ku lunaku Mukama lwalisalirako omusango
ne mu kuzikirira okuliva ewala? Muliddukira w’ani alibayamba?
Obugagga bwammwe mulibuleka wa? 4 Muliba temusigazza
kya kukola kirala wabula okutwalibwa nga mukutaamiridde mu
busibe oba okuba mu abo abattiddwa. Naye wadde nga biri
bityo, obusungu bwe buliba tebunnaggwaawo, era n’omukono
gwe guliba gukyagoloddwa. 5 “Zikusanze Bwasuli, omuggo
gw’obusungu bwange, era omuggo gw’ekiruyi kyange. 6
Mmutuma okulumba eggwanga eritatya Mukama, era mmusindika
eri abantu abansunguwazizza, abanyage, ababbire ddala,
n’okubasambirira abasambirirе ng’ebitoomi eby’omu nguudo.
7 Naye kino si kye kigendererwa kye, kino si ky’alowooza.
Ekigendererwa kye kwe kuzikiriza, okumalirawo ddala amawanga
mangi. 8 ‘Abaduumizi bange bonna tebenkana bakabaka?’
bw’atyo bw’ayogera. 9 ‘Kalino tetwakizikiriza nga Kalukemisi,
ne Kamasi nga Alupaadi, ne Samaliya nga Ddamasiko? 10
Ng’omukono gwange bwe gwawamba obwakabaka obusinza
bakatonda ababajje, abasinga n’abo ab’omu Yerusaalemi ne
Samaliya, 11 nga bwe nakola Samaliya ne bakatonda baabwe
abalala si bwe nnaakola Yerusaalemi ne bakatonda baabwe
ababajje?’” 12 Mukama bw’alimaliriza omulimu gwe ku lusozi
Sayuuni era ne ku Yerusaalemi n’alyoka abonereza kabaka
w’e Bwasuli olw’okwewaana n’okuduula kwe n’entunula ye
ey’amalala. 13 Kubanga yayogera nti, “‘Bino byonna mbikoze
olw’amaanyi g’omukono gwange, era n’olw’amagezi gange,
kubanga ndi mukalabakalaba: Najjulula ensalo z’amawanga
ne nnyaga obugagga bwabwe, ng’ow’amaanyi omuzira ne
nzikakkanya bakabaka baabwe. 14 Ng’omuntu bw’akwata

mu kisu, omukono gwange gw'akunuukiriza ne gukwata mu
bugagga bw'amawanga; ng'abantu bwe balondalonda amagi
agalekeddwawo, bwe ntyo bwe nakuŋŋaanya amawanga gonna,
tewali na limu lyayanjuluza ku kiwaawaatiro, newaakubadde
eryayasamya akamwa kaalyo okukaaba.'" **15** Embazzi eyinza
okweyita ey'ekitalo okusinga oyo agitemesa? Omusumeeno
gulyekuza okusinga oyo agusazisa? Gy'obeera nti oluga luyinza
okuwuuba omuntu alukozesa, oba omuggo okusitula oyo atali
muti. **16** Noolwekyo Mukama, Mukama Katonda Ayinzabyonna,
kyaliva aweereza obukovvu bulye abasajja be abaagejja,
era wansi w'okujaganya n'ekitiibwa kye akoleeze wo omuliro
ogwokya ng'oluyiira. **17** Ekitangaala kya Isirayiri kirifuuka omuliro,
n'Omutukuvu waabwe abeere olulimi lw'omuliro, mu lunaku lumu
kyokye kimalirewo ddala amaggwa ge n'emyeramannyo gye.
18 Era kiryokya ne kimalirawo ddala ekitiibwa ky'ebibira bye,
n'ennimiro ze, engimu, ng'omusajja omulwadde bwaggweerawo
ddala. **19** N'emiti egy'omu kibira kye egirisigalawo giriba mitono
nnyo nga n'omwana ayinza okugibala. **20** Awo olulituuka ku
lunaku olwo, abaliba bafisseewo ku Isirayiri, n'abo abaliba
bawonye ku nnyumba ya Yakobo nga tebakyeyinulira ku oyo
eyabakuba naye nga beesigama ku Mukama Katonda, omutukuvu
wa Isirayiri mu mazima. **21** Ekitundu ekirifikkawo kirikomawo,
ekitundu kya Yakobo kirikomawo eri Katonda ow'amaanyi. **22**
Kubanga wadde abantu bo bangi ng'omusenyu gw'ennyanja,
abalikomawo nga balamu baliba batono. Okuzikirira kwo kwa
kubaawo kubanga kusaanidde. **23** Kubanga Mukama, Mukama
Katonda ow'Eggye alireeta enkomerero eteriiko kubuusabuusa
nga bwe yateekateeka entuuko mu nsi yonna. **24** Noolwekyo
Mukama, Mukama Katonda ow'Eggye kyava ayogera nti, "Mmwe

abantu bange ababeera mu Sayuuni, temutyanga Abasuli,
newaakubadde nga babakuba n'oluga era nga babagololera
omuggo nga Abamisiri bwe baakola. **25** Kubanga mu kaseera
katono nnyo obusungu bwange gy'oli bujja kukoma era ekiruyi
kyange kiribazikiriza." **26** Mukama Katonda ow'Eggye alibakuba
n'akaswanyu nga bwe yakuba aba Midiyaani ku lwazi lw'e
Olebu. Era aligololera oluga lwe ku nnyanja nga bwe yakola
e Misiri. **27** Ku lunaku olwo, omugugu gwe guliggyibwa ku
bibegabega byo, n'ekikoligo kye kive ku nsingo yo; ekikoligo
kirimenyebwa olw'obugevvu bwo. **28** Laba eggye ly'omulabe
lituuse liwambye Yagasi, liyise mu Migulooni, era mu Mikumasi
gye balireka emigugu gyabwe. **29** Bayise awavvuunukirwa, e
Geba ne basulayo ekiro kimu, Laama akankana, Gibea wa
Sawulo adduse. **30** Kaaba n'eddoboozi ery'omwanguka ggwe
omuwala wa Galimu! Ggwe Layisa wuliriza! Ng'olabye Anasosi!
31 Madumena adduse, abantu b'e Gebimu beekukumye. **32**
Olwa leero bajja kusibira Nobu, balyolekeza ekikonde kyabwe
eri olusozi lwa Muwala wa Sayuuni, akasozi ka Yerusaalemi. **33**
Laba, Mukama, Mukama Katonda ow'Eggye, alitema amatabi
n'entiisa n'emiti emiwanvu n'emiwagguufu giritemerwa ddala,
n'emiti emiwanvu girikkakkanyizibwa. **34** Era alitemera ddala
n'embazzi ebisaka by'omu kibira; Lebanooni aligwa mu maaso
g'oyo Ayinzabyonna.

11 Ensibuka erimera ng'eva ku kikonge kya Yese, ne ku
mirandira kulivaako omuti, ne ku muti kulivaako Ettabi eriribala
ekibala. **2** Mwoyo wa Mukama alibeera ku ye, Mwoyo ow'amagezi
n'okutegeera ne Mwoyo w'okusala ensonga, n'ow'amaanyi ne
Mwoyo w'okumanya era n'okutya Mukama Katonda. **3** Era
n'essanyu lye liribeera mu kutya Mukama Katonda. Taasalenga

misango ng'asinziira ku maaso ge gokka nga bwe galaba,
oba okusalawo ng'asinziira ku byawulira n'amatu ge byokka,
4 naye anaasaliranga abaavu emisango mu bwenkanya, era
asalire mu bwenkanya abo abawombeefu ab'omu nsi; era
alikuba ensi n'omuggo ogw'omu kamwa ke, era alitta omukozi
w'ebibi n'omukka ogw'omu kamwa ke. 5 Obutuukirivu, bwe
buliba olukoba lwe yeesibya, n'obwesigwa, bw'alyesiba mu
kiwato kye. 6 Omusege gulisulanga wamu n'omwana gw'endiga,
n'engo egalamire wamu n'omwana gw'embuzi; era ennyana
n'empologoma n'ennyana eya ssava binaagalamiranga wamu;
era omwana omuto yalizirabirira. 7 Ente n'eddubu biririira
wamu, abaana baazo banaagalamiranga wamu. Empologoma
erirya omuddo ng'ente. 8 N'omwana ayonka alizannyira ku
kinnya ky'enswera, n'omwana omuto aliteeka omukono gwe mu
kinnya ky'essalambwa. 9 Tewalibeera kukolaganako bulabe
wadde okuttiŋŋana ku lusozi lwange olutukuvu. Kubanga ensi
eribeera ejjudde okumanya Mukama Katonda, ng'amazzi bwe
gajjuza ennyanja. 10 Awo ku lunaku luli, muzzukulu wa Yese
aliyimirira ng'ebendera eri amawanga. Oyo amawanga gwe
ganaanoonyanga, n'ekifo kye eky'okuwummuliramu, kiribeera
kya kitiibwa. 11 Era ku lunaku olwo Mukama aligolola omukono
gwe omulundi ogwokubiri okununula abasigalawo ku bantu be,
okubaggya mu Bwasuli ne mu Misiri ne mu Pasuloosi ne mu
Kuusi ne mu Eramu ne mu Sinaali ne mu Kamasi ne mu bizinga
eby'omu nnyanja. 12 Era aliwanikira amawanga bbendera,
akuŋŋaanye abawaŋŋanguse ba Isirayiri; aleete wamu abantu
ba Yuda abaali basaasaanye mu nsonda ennya ez'ensi. 13 Olwo
obuggya bwa Efulayimu bulyoke buggweewo, n'abo abateganya
Yuda balizikirizibwa. Efulayimu talikwatirwa Yuda buggya wadde

Yuda okubeera omulabe wa Efulayimu. 14 Bombi awamu
balirumba ne bamalawo Abafirisuuti mu busozi bw’ebugwanjuba;
era bombiriri balinyaga abantu b’omu buvanjuba. Baligolola
omukono gwabwe ku Edomu ne Mowaabu; n’abaana ba Amoni
balibagondera. 15 Era Mukama Katonda alikaliza omukutu
gw’ennyanja y’Abamisiri; era aliwujira omukono gwe ku mugga
Fulaati ne guleetawo omuyaga ogukaza, agwawulemu ebitundu
musanvu abantu bye banaasomokanga ku bigere. 16 Era abo
abalisigalawo ku bantu be balibeera n’ekkubo ery’okuyitamu
ery’eggwanga eryasigala ku Bwasuli nga bwe kyali eri Isirayiri ku
lunaku lwe baaviirako mu Misiri.

12 Ku lunaku olwo oligamba nti, “Nnaakwebazanga ayi Mukama
Katonda; newaakubadde nga wansunguwalira, obusungu bwo
bwaggwaawo era onzizizzaamu amaanyi. 2 Laba Katonda
bwe bulokozi bwange; nzija kumwesiga era siritya; kubanga
Mukama Katonda ge maanyi gange era lwe luyimba lwange, era
afuuse obulokozi bwange.” 3 Munaasenanga n’essanyu amazzi
okuva mu nzizi ez’obulokozi. 4 Era ku lunaku olwo mulyogera
nti, “Mwebaze Mukama Katonda, mukoowoole erinnya lye,
mubuulire ebikolwa bye mu mawanga, mwogere nti erinnya
lye ligulumizibwe. 5 Mumuyimbire Mukama Katonda ettendo
kubanga akoze eby’ettendo; muleke kino kimanyibwe mu
mawanga gonna. 6 Leekaana n’eddoboozi ery’omwanguka
oyimbe n’essanyu ggwe omuntu w’omu Sayuuni, kubanga
Omutukuvu wa Isirayiri ali wakati mu ggwe mukulu.”

13 Obubaka bwa Babulooni Isaaya mutabani wa Amozi bwe
yalaba. 2 Muwanike bbendera ku lusozi olutaliiko bantu,
mubakaabirire mubawenye bayingire mu miryango gy’abakungu.
3 Nze Mukama ndagidde abatukuvu bange mpise abalwanyi

bange ab'amaanyi, babonereze abo abeeyisaawo abeemanyi.
4 Muwulirize oluyoogaano lw'ekibiina ku nsozi, nga luwulikika
ng'olw'ogubiina ogunene! Wuliriza, oluyoogaano lw'obwakabaka,
olw'amawanga ag'ekuŋŋaanyizza awamu! Mukama Katonda
ow'Eggye ateekateeka eggye lye okulwana. 5 Bava wala mu nsi
ezeewala ennya okuva ku nkomerero y'eggulu. Mu busungu
bwe Mukama Katonda aleese ebyokulwanyisa eby'okuzikiriza
ensi yonna. 6 Mukungubage, kubanga olunaku lwa Mukama
luli kumpi, lulijja ng'okuzikirira okuva eri Mukama Katonda bwe
kuba! 7 Emikono gyonna kyegiriva giggwaamu amaanyi, na
buli mutima gwa muntu gulisaanuuka; 8 era bakeŋŋentererwe
n'okubalagala kulibakwata, balyoke balumwe ng'omukazi alumwa
okuzaala. Balitunulaganako nga bawuniikiridde amaaso gaabwe
nga gatangaalirira. 9 Laba olunaku lwa Mukama lujja, olunaku
olubi ennyo olw'ekiruyi n'obusungu obubuubuuka okufuula
ensi amatongo, n'okuzikiriza abakozi b'ebibi okubamalamu.
10 Kubanga emmunyeenye ez'omu ggulu n'ebibiina byazo
tebiryaka; enjuba nayo teryaka nga bw'ekola bulijjo, n'omwezi
nagwo tegulyaka. 11 Ndibonereza ensi olw'okwonoona kw'ayo,
n'abakozi b'ebibi olw'ebyonoono byabwe. Era ndimalawo
okweyisa kw'ab'amalala era nzikakkanya okwenyumiriza kw'abo
abakambwe. 12 Abantu ndibafuula abebbula okusinga zaabu
ennongoose eya ofiri. 13 Noolwekyo ndikankanya eggulu,
era n'ensi ngiyuuguumye okuva mu kifo kyayo, olw'obusungu
bwa Mukama Katonda ow'Eggye, ku lunaku lw'obusungu bwe
obungi. 14 Era ng'empeewo eyiggibwa, ng'endiga eteriiko
agirunda, buli muntu aliddukira eri abantu be buli muntu
aliddukira mu nsi y'ewaabwe. 15 Buli anaalabwangako ng'ekitala
kimuyitamu, buli gwe banaakwatangako ng'attibwa n'ekitala.

16 N’abaana baabwe abawere banabetenterwanga mu maaso
gaabwe nga balaba; ennyumba zaabwe zinyagibwe, n’abakazi
baabwe bakwatibwe olw’empaka. 17 Laba, ndibayimbulira
Abameedi, abatafa ku ffeeza era abateeguya zaabu. 18
Emitego gyabwe girikuba abavubuka era tebaliba na kisa eri
abawere. Amaaso gaabwe tegalisaasira baana bato. 19 Ne
Babulooni, ekitiibwa eky’obwakabaka, obulungi obw’okwemanya
kw’Abakaludaaya, kiriba nga Sodomu ne Ggomola Katonda
bye yawamba. 20 Tekiriddamu kusulwamu ennaku zonna,
so tekiribeerwamu emirembe n’emirembe, so teri Muwalabu
alisimbayo weema ye, teri musumba aligalamizaayo ggana lye
kuwummulirayo. 21 Naye ensolo enkambwe ez’omu ddungu
ze zinaagalamirangayo; ennyumba zijjule ebintu ebiwoowoola;
bammaaya banaabeeranga eyo, n’ebikulekule bibuukire eyo.
22 N’empisi zinaakaabiranga mu bigulumu by’ebigo byabwe,
ebibe bikaabire mu mbiri zaabwe ezitemagana. Ekiseera kyakyo
kinaatera okutuuka, ennaku ze teziryongerwako.

14 Mukama Katonda alikwatirwa Yakobo ekisa, addemu
alonde Isirayiri abazze ku ttaka lyabwe. Ne bannamawanga
balibeegattako era babeere wamu nga babeeyungiddeko
ddala. 2 N’amawanga mangi galibayamba okudda mu nsi
yaabwe, n’ennyumba ya Isirayiri ebeere n’abantu abamawanga
amangi mu nsi ya Mukama Katonda, nga baweereza baabwe
abasajja n’abakazi. Baliwamba abaali babawambye, bafuge
abo abaabakijjanyanga. 3 Awo olunaku Mukama Katonda
lw’alibawa okuwummula okuva mu kulumwa kwammwe
n’okukijjanyizibwa kwe mubaddemu nga mukozesebwa, 4
oligera olugero luno ku kabaka w’e Babulooni n’oyogera nti:
Omujoozi ng’agudde n’aggwaawo! Ekibuga ekya zaabu ekibadde

kitutigomya nga tekikyaliwo! 5 Mukama Katonda amenye
omuggo ogw'abakozi b'ebibi, omuggo gw'obwakabaka ogw'abo
abafuga. 6 Ogwakubanga olutata amawanga n'obusungu,
ogwafugisanga amawanga ekiruyi, ne gubayigganyanga nga
tewali aguziyiza. 7 Ensi yonna ewummudde eri mu mirembe,
era batandise okuyimba. 8 Si ekyo kyokka n'enfugo n'emivule
gya Lebanooni, nagyo gikuyeeyeereza nti, "Kasookanga ogwa
tebangayo ajja kututema." 9 Amagombe wansi gagugumuka ku
lulwo okukusisinkana ng'ojja, gagolokosa emyoyo gy'abafu ku
lulwo, bonna abaali abakulembeze b'ensi; gayimusizza bakabaka
ku ntebe zaabwe, bonna abaali bakabaka baamawanga. **(Sheol
h7585)** 10 Abo bonna balyogera ne bakugamba nti, "Naawe
oweddemu amaanyi nga ffe! Naawe ofuuse nga ffe!" 11
Ekitiibwa kyo kyonna kissibbwa emagombe, awamu n'amaloboozi
g'ennanga zo; bakwalidde envunyu, n'ensiriŋŋanyi zikubisseeko.
(Sheol h7585) 12 Ng'ogudde okuva mu ggulu, ggwe emunyeenye
ey'enkya, omwana w'emambya! Ng'otemeddwa n'ogwa ku
ttaka, ggwe eyamegganga amawanga! 13 Wayogera mu
mutima gwo nti, "Ndirinnya mu ggulu, ndigulumiza entebe
yange okusinga emunyeenye za Katonda; era nditeeka entebe
yange waggulu ntuule ku lusozi olw'okukuŋŋaanirako ku njuyi
ez'enkomerero ez'obukiikakkono; 14 ndyambuka okusinga ebire
we bikoma, ndyoke nfuuke ng'oyo ali waggulu ennyo." 15 Naye
ossibbwa wansi emagombe, ku ntobo y'obunnya. **(Sheol h7585)**
16 Abo abanaakulabanga banaakwekalirizanga bakwewuunye
nga bagamba nti, "Ono si ye musajja eyayugumyanga ensi,
ng'anyeenyanyeenya obwakabaka! 17 Eyafuula ensi okuba
eddungu n'asuula ebibuga byayo, atakkirizanga bawambe kudda
waabwe!" 18 Bakabaka bonna ab'ensi bagalamidde mu kitiibwa,

buli omu mu ntaana ye, **19** naye osuulibbwa okukuggya mu
malaalo go ng'ettabi ery'omuzizo eryakyayibwa, ng'oteekeddwa
wamu n'abattibwa, abaafumitibwa n'ekitala, abakka eri amayinja
g'obunnya; ng'omulambo ogulinyiriddwa. **20** Toligattibwa n'abo
mu kuziikibwa kubanga wazikiriza ensi yo n'otta abantu bo;
ezzadde ly'abo abaakola ebibi teriryongerwako n'akatono. **21**
Mutegeke ekifo batabani be we banattirwa olw'obutali butuukirivu
bwa bakitaabwe, baleme okugolokoka ne balya ensi, ne bajjuza
ensi yonna ebibuga byabwe. **22** "Nange ndibagolokokerako,"
bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye, "ne mmalawo mu
Babulooni erinnya lye, n'abalifikkawo, n'omwana n'omuzzukulu,"
bw'ayogera Mukama Katonda. **23** "Era ndimufuula obutaka
bw'ebiwuugulu, n'entobazzi era mwere n'olweyo oluzikiriza,"
bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye. **24** Mukama Katonda
ow'Eggye alayidde n'ayogera nti, "Ddala nga bwe nalowooza,
bwe kirituukirira bwe kityo era nga bwe nateesa, bwe kirinywera
bwe kityo. **25** Ndimenyera Omwasuli mu nsi yange, era
ndimulinnyirira ku nsozi zange. Ekikoligo kye kiribavaako,
n'omugugu gwe guliggyibwa ku kibegabega kye." **26** Eno
y'entegeka eyategekerwa ensi yonna: era guno gwe mukono
ogwagololwa ku mawanga gonna. **27** Kubanga Mukama Katonda
ow'Eggye ye yateesa, kale ani ayinza okukijjulula? Omukono
gwe gugoloddwa, kale ani ayinza okuguzzaayo? **28** Mu mwaka
kabaka Akazi mwe yafiira ne wabaawo obubaka buno. **29**
Tosanyuka ggwe Bufirisuuti yonna, kubanga omuggo ogwakukuba
gumenyese, ne ku kikolo ky'omusota kulivaako enswera,
n'ezzadde lyalyo liriba musota ogw'obusagwa oguwalabuka. **30**
Abasingirayo ddala okuba abaavu balifuna ekyokulya, n'abali mu
kwetaaga balifuna ku tulo naye ekikolo kyo ndikittisa enjala ate

abo abalisigalawo mbattise ekitala. **31** Leekaana ggwe wankaaki,
kaaba ggwe ekibuga, osaanuuke olw'entiisa ggwe Bufirisuuti
yonna! Kubanga mu bukiikakkono muvaamu omukka, eggye
ery'abalwanyi omutali munafu. **32** Kale kiki kye banaddamu
ababaka b'eggwanga eryo? "Mukama yassaawo Sayuuni,
ne mu kyo abantu be ababonyaabonyezebwa mwe balifuna
obuddukiro."
15 Mu kiro kimu kyokka Ali ekya Mowaabu kirizikirizibwa ne
kimalibwawo. Kiiri ekya Mowaabu nakyo ne kizikirizibwa mu
kiro! **2** Abantu b'e Diboni bambuse ku lusozi okukaabira mu
ssabo lyabwe. Abantu ba Mowaabu bakaaba bakungubagira
ebibuga byabwe ebya Nebo ne Medeba. Buli mutwe gwonna
gumwereddwako enviiri na buli kirevu kyonna kimwereddwa. **3**
Beesibye ebibukutu mu nguudo; ku nnyumba waggulu era ne
mu bibangirize ebinene eby'omu bibuga bakaaba. Buli muntu
atema emiranga n'abikaabira amaziga amayitirivu. **4** Kesuboni
ne Ereyale bakaaba mu ddoboozi ery'omwanguka, n'amaloboozi
gaabwe gawulikika e Yakazi. Abasajja ba Mowaabu abalina
ebyokulwanyisa kyebava bakaaba mu ddoboozi ery'omwanguka,
emmeeme ekankanira munda mu Mowaabu. **5** Omutima gwange
gukaabira Mowaabu; abantu be babundabunda, baddukira
e Zowaali ne Yegulasuserisiya. Bambuka e Lakisi nga bwe
bakaaba; bakaabira mu kkubo ery'e Kolonayimu nga boogera
ku kuzikirizibwa kwabwe. **6** Amazzi g'e Nimulimu gakalidde,
omuddo guwotose, omuddo omugonvu, guggwaawo, tewali kintu
kimera. **7** Abantu basomoka akagga ak'enzingu nga badduka
n'ebintu byabwe bye baafuna ne babitereka. **8** Okukaaba
kwetooloodde ensalo za Mowaabu; amaloboozi gatuuse e
Yegalayimu, n'ebiwoobe ne bituuka e Beererimu. **9** Amazzi g'e

Diboni gajjudde omusaayi, naye ndyongera okuleeta ebirala ku
Diboni; empologoma egwe ku abo abalisigalawo mu Mowaabu,
ne ku abo abalisigalawo ku nsi.
16 “Muweereze abaana b’endiga eri oyo afuga ensi, okuva e
Seera, ng’oyita mu ddungu, okutuuka ku lusozi lwa Muwala wa
Sayuuni. **2** Ng’ennyonyi ezabulwako ekisu n’ezisaasaana nga
zidda eno n’eri, bwe batyo bwe baliba abawala ba Mowaabu
awasomokerwa Alunooni. **3** “Tuwe ku magezi, tubuulire, tukole
tutya? Mutusiikirize mubeere ng’ekittuluze wakati mu ttuntu,
Abajja bagobebwa mubakweke, abajja badaaga temubalyamu
lukwe. **4** Muleke aba Mowaabu abajja bagobebwa babeere
nammwe. Mubataakirize oyo ayagala okubamalawo.” Omujoozi
bw’aweddewo, n’okubetentebwa ne kuggwaawo; omulumbaganyi
aliggwaawo mu nsi. **5** Entebe ey’obwakabaka eryoke etekebwewo
mu kwagala, era ku yo kutuuleko omufuzi ow’omu nnyumba ya
Dawudi alamula mu bwesigwa era anoonya obwenkanya era
ayanguwa okukola eby’obutuukirivu. **6** Tuwulidde amalala ga
Mowaabu, nga bw’ajjudde okwemanya, n’amalala ge n’okuvuma;
naye okwemanya kwe tekugasa. **7** Noolwekyo leka Mowaabu
akaabe, leka buli muntu akaabire ku Mowaabu. Mukungubage,
musaalirwe obugaati bw’emizabbibu egy’e Kirukalesesi. **8**
Ennimiro ez’e Kesuboni zikaze, n’emizabbibu gy’e Sibuma
giweddewo. Abafuzi b’amawanga batemeddewo ddala emiti
gyabwe egyasinganga obulungi, egyabunanga ne gituuka e
Yazeri nga giggukira mu ddungu n’emitunsi nga gibuna nga
gituukira ddala mu nnyanja. **9** Noolwekyo kyenva nkaaba
amaziga nga Yazeri bw’akaaba olw’omuzabbibu ogw’e Sibuma.
Nakufukirira nkutobye n’amaziga gange, ggwe Kesuboni ne
Ereyale: kubanga essanyu ery’ebibala byo n’ebyokukungula

byo lizikiziddwa. 10 Ennimiro engimu ziweddemu essanyu
n'okweyagala; ne mu nnimiro z'emizabbibu temuliba ayimba
wadde aleekaana; mu masogolero temulibaamu musogozi
asogoleramu nvinnyo; okuleekaana kw'omusogozi ng'asogola
kukomye. 11 Omutima gwange kyeguva gukaabira Mowaabu mu
ddoboozi ng'ery'ennanga, emmeeme yange munda n'ekaabira
Kirukeresi. 12 Awo Mowaabu bw'alyeyanjula, mu bifo ebigulumivu,
alyekooya yekka; bw'aligenda okusamira, tekirimuyamba. 13
Ekyo kye kigambo Mukama kye yayogera ku Mowaabu mu
biro eby'edda. 14 Naye kaakano Mukama Katonda agamba
nti, "Mu myaka esatu, ng'omukozi gwe bapangisizza bwe
yandigibaze, ekitiibwa kya Mowaabu kijja kuba nga kifuuse
ekivume ekinyoomebwa, newaakubadde ng'alina ekibiina
ekinene; era walisigalawo abantu batono ate nga banafu ddala."

17 "Laba Ddamasiko tekikyali kibuga, kifuuse matongo. 2
Ebibuga bya Aloweri babidduseemu: birirekerwa ensolo mwe
zinaagalamiranga nga tewali azikanga. 3 Ekigo eky'amaanyi
kirisaanyizibwawo mu Efulayimu, n'obwakabaka mu Ddamasiko
bulimalibwawo; naye abalisigalawo mu Busuuli, baliba n'ekitiibwa
ng'eky'abaana ba Isirayiri," bw'ayogera Mukama Katonda
ow'Eggye. 4 "Awo olulituuka ku lunaku luli, ekitiibwa kya Yakobo
kirikendeera; era akoggere ddala. 5 Ne kiba ng'omukunguzi
bw'akuŋŋaanya eŋŋaano, n'omukono gwe ne gukungula empeke;
weewaawo kiriba ng'omuntu bw'alonda ebinywa by'eŋŋaano
mu Kiwonvu kya Lefayimu. 6 Naye mulisigalamu ebinywa
ebirondererwa ng'omuzeyituuni bwe gubeera nga gukubiddwa, ne
guleka ebibala bibiri oba bisatu waggulu ku busongezo, bina oba
bitaano ku busongezo bw'omuti omugimu," bw'ayogera Mukama,
Katonda wa Isirayiri. 7 Ku lunaku luli abantu balirowooza ku

Mutonzi waabwe, n’amaaso gaabwe galikyukira Omutukuvu wa
Isirayiri. 8 So tebalirowooza ku byoto bya balubaale baabwe,
emirimu gy’emikono gyabwe, be beekolera, oba empagi za
katonda wa Baasera oba ebyoto kwe bootereza obubaane. 9
Mu biro ebyo ebibuga byabwe eby’amaanyi Abayisirayiri bye
baabalesa, biriba ng’ebifo ebyameramu ebisaka ne kalandalugo.
Byonna birisigala matongo. 10 Weerabidde Katonda Omulokozi
wo, so tojjukidde Lwazi lwa maanyi go; kyova osimbamu ebisimbe
eby’okukusanyusa n’osigamu omuzabbibu oguvudde ebweru. 11
Wadde obisimba bulungi nnyo ne bimera ku lunaku lw’obisimbye,
era ne bimerusa ensigo ku makya kwennyini kwe bisimbiddwa,
tolibaako ky’okungula wabula obulumi obutawonyezeka
n’ennaku ey’ekitalo. 12 Woowe oluyoogaano olw’amawanga
amangi, bawuluguma ng’okuwuluguma kw’ennyanja esiikuuse!
Okuwuluguma kw’abantu, bawuluguma ng’amazzi agayiika
n’amaanyi amangi! 13 Wadde amawanga galiwuuma
n’okuwulikika ne gawulikika ng’amazzi agayiika n’amaanyi
amangi, Mukama bw’aligagoba, galibulawo mbagirawo. Galiba
ng’ebisusunku bwe bitwalibwa empewo; era ng’enfuufu ekunta
nga yeetooloola, enkuba ng’eneetera okutonnya. 14 Entiisa
ey’amaanyi eribagwako akawungeezi. Buliba tebunnakya
ng’abalabe bonna tewakyali. Guno gwe mugabo gw’abo
abatunyaga, era y’empeera y’abo abatunyagako ebyaffe.

18 Zikusanze, ggwe ensi ey’ebiwaawaatiro ebikwakwaya, eri
emitala w’emigga gya Kuusi, 2 etuma ababaka ne bagendera
mu maato ag’ebitoogo ku nnyanja. Mugende mmwe ababaka
abangu, eri abantu abawanvu ab’emibiri emiweweevu, eri
abantu abatiibwa abeewala n’ab’okumpi, eggwanga ery’amaanyi
eryogera olulimi olutamanyiddwa, ensi eyawulwamu emigga. 3

Mmwe mwenna abantu abali mu nsi, mmwe ababeera ku nsi,
bendera lweriwanikibwa ku nsozi, muligiraba, era ekkondeere
bwe lirifuuyibwa, muliriwulira. 4 Kubanga bw'atyo Mukama
bw'aŋŋambye nti, "Ndyesirikira ntunule nga nsinziira ewange,
ng'olubugumu olutemagana mu musana, ng'ekire ky'omusulo mu
lubugumu olw'omu biro eby'amakungula." 5 Kubanga okukungula
kuliba tekunatuuka, okumulisa nga kuwedde, n'ekimuli nga
kifuuka zabbibu eyengedde, aliwawaagula obutabi n'ebiwabyo,
n'amatabi agalanda aligasalira. 6 Gonna galirekerwa ennyonyi
ez'oku nsozi ezirya ebiramu n'ensolo ez'ensi. Era ennyonyi
ezirya ebiramu zirye okwo mu biseera by'ekyeya, n'ensolo
zonna ez'omu nsiko zirye okwo mu biseera by'obunnyogovu.
7 Mu kiseera ekyo Mukama Katonda ow'Eggye balimuleetera
ebirabo, ensi ey'abantu abawanvu ab'emibiri emiweweevu,
abantu abatiibwa abeewala n'abookumpi, ensi ey'eryanyi,
eyawulwamu emigga, ku lusozi Sayuuni ekifo ky'erinnya lya
Mukama Ayinzabyonna.

19 Obunnabbi obukwata ku Misiri: Laba, Mukama yeebagadde
ku kire ekidduka ennyo ajja mu Misiri. Ne bakatonda b'e Misiri
balijugumira mu maaso ge, n'emitima gy'Abamisiri girisaanuukira
munda mu bo. 2 Era ndiyimusa Abamisiri okulwana n'Abamisiri,
balwane buli muntu ne muganda we, na buli muntu ne muliraanwa
we; ekibuga n'ekibuga, obwakabaka n'obwakabaka. 3 Abamisiri
baliggwaamu omwoyo era entegeka zaabwe zonna ndizitta; era
baliragulwa ebifaananyi ebibajje, n'abasamize, n'abaliko emizimu
n'abalogo. 4 Era ndigabula Abamisiri mu mukono gw'omufuzi
omukambwe, era kabaka ow'entiisa alibafuga, bw'ayogera
Mukama, Mukama Katonda ow'Eggye. 5 Omugga gulikalira
n'entobo y'omugga ekale ejjemu enjatika. 6 N'emikutu giriwunya

ekivundu, n'emyala egiyiwa mu mugga omunene nagyo gikale;
ebitoogo n'essaalu nabyo biwotoke. **7** Ebimera ebiri ku Kiyira,
ku lubalama lwa Kiyira kwennyini, ne byonna ebyasimbibwa
ku Kiyira, birikala, birifuumuulibwa ne biggweerawo ddala.
8 Era n'abavubi balisinda ne bakungubaga, n'abo bonna
abasuula amalobo mu Kiyira balijjula ennaku, abatega obutimba
baliggweeramu ddala amaanyi. **9** Era nate n'abo abakozesa
obugoogwa obusunsule balinafuwa, n'abo abaluka engoye enjeru
mu linena nabo bakeŋŋentererwe. **10** Abakozi balikwatibwa
ennaku, bonna abakolera empeera ne baggwaamu omwoyo. **11**
Abakulu ab'e Zowani basiruwalidde ddala, n'abagezigezi ba
Falaawo bye boogera tebiriimu nsa. Mugamba mutya Falaawo
nti, "Ndi mwana w'abagezi, omwana wa bassekabaka ab'edda"?
12 Kale nno abasajja bo ab'amagezi bali ludda wa? Leka
bakubuulire bakutegeeze Mukama Katonda ow'Eggye ky'ategese
okutuusa ku Misiri. **13** Abakungu ab'e Zowani basiriwadde,
abakungu ab'e Noofu balimbiddwa, abo ababadde ejjinja ery'oku
nsonda ery'ebika by'eggwanga bakyamizza Misiri. **14** Mukama
abataddemu omwoyo omubambaavu era baleetedde Misiri
okutabukatabuka mu byonna by'ekola, ng'omutamiivu atagalira
mu bisesemye bye. **15** Tewali mukulembeze newaakubadde
afugibwa, agasa ennyo oba agasa ekitono mu Misiri alibaako
ky'akola. **16** Ku lunaku luli Abamisiri balibeera ng'abakazi.
Balikankana n'entiisa olw'omukono gwa Mukama Katonda
ow'Eggye ogugololoddwa gye bali. **17** N'ensi ya Yuda erifuuka
ntiisa eri Misiri, buli muntu anagibuulirwangako anatyanga,
olw'okuteesa kwa Mukama Katonda ow'Eggye kw'ateesa ku
yo. **18** Ku lunaku olwo walibaawo ebibuga bitaano mu nsi y'e
Misiri ebyogera olulimi lwa Kanani, era birirayira okwekwata

ku Mukama Katonda ow'Eggye. Ekimu kiriyitibwa Ekibuga
Ekyokuzikirira. 19 Ku olwo waliteekebwawo ekyoto kya Mukama
wakati mu nsi y'e Misiri, era n'ekijjukizo kya Mukama Katonda
kiteekebwe ku nsalo. 20 Kaliba kabonero era bujulizi eri Mukama
Katonda ow'Eggye mu nsi y'e Misiri. Kubanga balikoowoola
Mukama nga balumbiddwa, naye alibaweereza omulokozi, era
abalwanirira, era alibalokola. 21 Noolwekyo Mukama alimanyibwa
mu Misiri, n'Abamisiri balimanya Mukama era bamusinze ne
ssaddaaka, n'ebirabo era balyeyama obweyamo eri Mukama ne
babutuukiriza. 22 Era Mukama alibonereza Misiri, ng'akuba, ate
ng'awonya. Nabo balidda gy'ali, balimwegayirira era alibawonya.
23 Ku olwo walibaawo oluguudo olugazi oluva mu Misiri olugenda
mu Bwasuli, n'Omwasuli alijja mu Misiri, n'Omumisiri n'agenda
mu Bwasuli; n'Abamisiri balisinziza wamu n'Abaasuli. 24 Ku olwo
Isirayiri eriba yakusatu wamu ne Misiri n'Obwasuli, baliweesa ensi
omukisa. 25 Kubanga Mukama Katonda ow'Eggye abawadde
omukisa, ng'ayogera nti, "Baweebwe omukisa Misiri abantu
bange, n'Obwasuli omulimu gw'emikono gyange, ne Isirayiri
obusika bwange."

20 Mu mwaka Talutani omuduumizi w'oku ntikko mwe yajjira
mu Asudodi ng'atumiddwa Salugoni kabaka we Bwasuli n'alwana
ne Asudodi n'akiwamba; 2 mu kiseera ekyo Mukama Katonda
n'ayogera ne Isaaya mutabani wa Amozi nti, "Genda osumulule
ebibukutu mu kiwato kyo era oyambulemu engatto mu bigere
byo." N'akola bw'atyo n'atambula engatto ng'aziggyemu. 3
Mukama Katonda n'ayogera nti, "Ng'omuddu wange Isaaya
bwe yatambula obwereere emyaka esatu nga tayambadde
ngoye wadde engatto okuba akabonero n'ekyewuunyo ku Misiri
ne ku Kuusi; 4 bw'atyo kabaka w'e Bwasuli bw'aliwambira

ddala Abamisiri, aliwaŋŋangusa Abakuusi, abato n'abakulu nga
bali bwereere nga tebalina na ngatto, amakugunyu gaabwe
nga tegabikiddwako, Misiri ekwatibwe ensonyi. 5 Era balitya
bakwatibwe ensonyi olwa Kuusi essuubi lyabwe, n'olwa Misiri
ekitiibwa kyabwe. 6 Ku olwo abantu abatuula ku lubalama
lw'ennyanja baligamba nti, 'Mulabe ekigudde ku bantu be
tubadde twesiga okutukuuma, gye twadda tuwonyezebwe nga
tudduka kabaka w'e Bwasuli! Kaakano ffe tunaawonyezebwa
tutya?'"
21 Obunnabbi obukwata ku Ddungu eririraanye ennyanja:
Ng'embuyaga bwe zikunta nga ziyita mu nsi ey'obukiikaddyo,
bw'atyo alumba bw'ava mu ddungu eririraanye ensi etiisa.
2 Nfunye okwolesebwa okw'entiisa: alyamu olukwe akola
omulimu gwe, n'omunyazi anyaga. Eramu, lumba! Obumeedi
zingiza! Ndikomya okusinda kwonna kwe yaleeta. 3 Omubiri
gwange kyeguvudde gulumwa, n'obulumi bunkwata, ng'omukazi
alumwa okuzaala; nnyiize olw'ebyo bye mpulira, bye ndaba
bimazeemu amaanyi. 4 Omutima gwange gutya, Entiisa endetera
okukankana; Akasendabazaana ke nnali njayaanira, kanfukidde
ekikankano. 5 Bateekateeka olujjuliro, bayalirira ebiwempe, ne
balya, ne banywa! Mugolokoke mmwe abakulembeze, musiige
engabo amafuta. 6 Kino Mukama ky'aŋŋamba nti, "Genda ofune
omukuumi akuleetere amawulire ku ebyo by'alaba. 7 Bw'alaba
amagaali n'ebibinja by'embalaasi, n'abeebagazi ku ndogoyi oba
abeebagazi ku ŋŋamira yeekuume, era yeegendereze." 8 Awo
omukuumi n'ayogera mu ddoboozi ery'omwanguka ng'agamba
nti, "Mukama wange, buli lunaku nnyimirira ku munaala, buli kiro
mbeera ku mulimu gwange. 9 Laba omusajja wuuno ajjira mu
ggaali, ng'alina n'ekibinja ky'embalaasi. Era ayanukula bw'ati

nti, ‘Babulooni kigudde, weewaawo kigudde. Ebifaananyi bya
bakatonda baakyo byonna bibetenteddwa wansi ku ttaka.’”
10 Abantu bange, abasesebbuddwa ku gguuliro, mbategeeza
kyempulidde okuva eri Mukama Katonda ow’Eggye, Katonda wa
Isirayiri. 11 Obunnabbi obukwata ku Duuma: Waliwo ankowoola
okuva mu Seyiri ng’ayogera nti, “Omukuumi, bunaakya ddi?
Omukuumi, bunaakya ddi?” 12 Omukuumi ayanukula bw’ati nti,
“Bulikya, era buliziba. Bw’obaako ne ky’obuuza kibuuze okomewo
nate.” 13 Obunnabbi obukwata ku Buwalabu: Mmwe Abadedeni
abatambulira mu bibinja, abasiisira mu bisaka bya Buwalabu,
14 muleetere abalumwa ennyonta amazzi; mmwe ababeera
mu Teema, muleetere abanoonyi b’obubudamu emmere. 15
Badduka ekitala, badduka ekitala ekisowole, badduka omutego
ogunaanuddwa, badduka n’akabi k’entalo. 16 Bw’ati Mukama
bw’aŋŋamba nti, “Mu mwaka gumu, ng’endagaano gye bakolera
omukozi bw’eba, ekitiibwa kyonna ekya Kedali kirikoma. 17 Ku
b’obusaale abaliwona, ne ku basajja abalwanyi abazira ab’e
Kedali, walisigalawo batono.” Mukama Katonda wa Isirayiri
ayogedde.

22 Obunnabbi obukwata ku Kiwonvu ky’Okwolesebwa: Kiki
ekikutawanya kaakano, n’okulinnya n’olinnya waggulu ku
busolya, 2 ggwe ekibuga ekijjudde oluyoogaano, ggwe ekibuga
eky’amasanyu era eky’ebinyumu? Abantu bo abattibwa, tebaafa
kitala newaakubadde okufiira mu lutalo. 3 Abakulembeze bo
bonna baddukidde wamu; bawambiddwa awatali kulwana. Bonna
baakwatibwa ne batwalibwa wamu nga basibe, kubanga badduka.
4 Kyenava njogera nti, “Munveeko, mundeke nkaabire ddala
nnyo. Temugezaako kunsaasira olw’okuzikirizibwa kw’omuwala
w’abantu bange.” 5 Mukama, Mukama Katonda ow’Eggye alina

olunaku olw'akatabanguko, olw'okulinyirirwa n'entiisa mu Kiwonvu
ky'Okwolesebwa; olunaku olw'okumenya bbugwe, n'okukaabirira
ensozi. 6 Eramu ayambalidde omufuko gw'obusaale, n'atwala
n'abavuzi b'amagaali ge n'embalaasi, Kiri asabuukulula engabo. 7
Ebiwonvu byo ebisinga obulungi bijjudde amagaali, n'abeebagala
embalaasi bassibbwa ku wankaaki. 8 Okwerinda kwa Yuda
kuggyiddwawo. Ku lunaku olwo watunuulira ebyokulwanyisa
eby'omu Lubiri olw'Ekibira. 9 Walaba amabanga agaali mu
kwerinda kw'Ekibuga kya Dawudi, wakuŋŋaanya amazzi mu
Kidiba eky'Emmanga. 10 Wabala ebizimbe mu Yerusaalemi
n'omenya amayumba okusobola okunyweza bbugwe. 11
Wasima ekidiba omuterekebwa amazzi wakati w'ebisenge ebibiri,
n'okuŋŋaanya ag'ekidiba ekikadde, naye tewatunuulira Oyo
eyakisima, wadde okussaamu ekitiibwa Oyo eyakiteekateeka mu
biro eby'edda. 12 Ku lunaku olwo Mukama Katonda ow'Eggye
yalangirira okukaaba n'okukuba ebiwoobe, n'okwemwako
enviiri n'okwambala ebibukutu. 13 Naye laba, ssanyu na
kujaguza, okubaaga ente n'okutta endiga, okulya ennyama
n'okunywa envinnyo. Mwogere nti, "Leka tulye, era tunywe
kubanga enkya tunaafa." 14 Mukama ow'Eggye akimbikulidde
n'aŋŋamba nti, "Ekibi kino tekirisonyiyibwa wadde okuggyibwawo
okutuusa lw'olifa," bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye. 15
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye nti, "Genda eri
omuwanika oyo, eri Sabuna avunaanyizibwa olubiri omugambe
nti, 16 Okola ki wano era ani yakuwadde olukusa okwetemera
entaana wano, n'otema n'amaanyi entaana yo waggulu mu
lwazi, ne weerongoosereza eyo ekifo eky'okuwummuliramu? 17
"Weegendereze Mukama Katonda anaatera okukuvumbagira,
akuggyewo ggwe omusajja ow'amaanyi. 18 Alikuzingazingako,

n’akukanyuga mu nsi engazi, nga bwe yandikanyuze omupiira
ogusambwa. Eyo gy’olifiira, era eyo amagaali go ag’ekitiibwa
gye galisigala, ggwe ensonyi ez’ennyumba ya Mukama wo.
19 Ndikuggya ku ntebe yo, era oliggyibwa mu kifo kyo.
20 “Mu biro ebyo nditumya omuweereza wange Eriyakimu
mutabani wa Kirukiya. 21 Ndimwambaza ekyambalo kyo, ne
munyweza n’olukoba lwo, ne mukwasa obuyinza bwo. Aliba
kitaawe w’abo ababeera mu Yerusaalemi, n’eri ennyumba ya
Yuda. 22 Ndimukwasa ekisumuluzo ky’ennyumba ya Dawudi;
bw’aliggulawo tewaliba aggalawo, bw’aliggalawo tewaliba
aggulawo. 23 Ndimunyweza mu kifo ng’enkondo ennene, era
aliba ntebe ya kitiibwa eri ennyumba ya kitaawe. 24 Ekitiibwa
ky’ennyumba ye kiribeera ku nnyumba ye, ne ku zadde lye ne ku
nda ye yonna, ne ku bintu bye ebinywerwamu, okuva ku bibya
okutuuka ku nsumbi.” 25 Bw’ati bw’ayogera Katonda ow’Eggye
nti, “Ku lunaku olwo, enkondo ennene eyakomererwa mu kifo
n’enywera erisalibwa, n’eneguka, n’egwa, n’omugugu gw’ekutte
gulisarwako.” Mukama ayogedde.

23 Obunnabbi obukwata ku Tuulo: Mukube ebiwoobe, mmwe
ebyombo by’e Talusiisi, kubanga Tuulo kizikirizibbwa ne
mutasigala nnyumba newaakubadde ebyombo we biyinza
okugobera. Ekigambo kyababikulirwa okuva mu nsi ya Kittimu.
2 Musirike mmwe ab’oku kizinga nammwe abasuubuzi b’e
Sidoni abagaggawalidde ku nnyanja. 3 Ku nnyanja ennene
kwajjirako ensigo za Sikoli, n’ebyamakungula bya Kiyira bye
byali amagoba ga Tuulo, era yafuuka akatale k’amawanga. 4
Okwatibwe ensonyi ggwe Sidoni naawe ggwe ekigo ky’ennyanja,
kubanga ennyanja eyogedde nti: “Sirumwangako kuzaala wadde
okuzaalako. Sirabiriranga baana babulenzi newaakubadde

okukuza abaana aboobuwala.” 5 Ekigambo bwe kirijja eri Misiri,
balinakuwalira ebigambo ebiva e Tuulo. 6 Muwunguke mugende
e Talusiisi, mukube ebiwoobe mmwe abantu ab’oku kizinga. 7
Kino kye kibuga kyammwe eky’amasanyu, ekibuga ekikadde,
ekyagenda okusenga mu nsi eyeewala? 8 Ani eyateekateeka
kino okutuuka ku Tuulo, Tuulo ekitikkira engule, ekibuga ekirina
abasuubuzi abalangira, ekirina abasuubuzi abamanyifu mu nsi?
9 Mukama Katonda ow’Eggye yakiteekateeka, amuggyemu
amalala n’ekitiibwa kyonna, akkakkanye n’abo bonna abamanyifu
ku nsi. 10 Ne bw’otambula ku lukalu lwonna olw’omugga Kiyira,
tokyalina kifo ebyombo we bituukira ggwe muwala wa Talusiisi.
11 Mukama Katonda agolodde omukono gwe eri ennyanja,
n’akankanya obwakabaka bwayo. Awadde ekiragiro ekikwata
ku Kanani nti ebigo byakyo birizikirizibwa. 12 Yayogera nti,
“Tokyaddayo kukola bya masanyu nate, ggwe muwala wa
Sidoni embeerera obetenteddwa. Yambuka osomoke ogende
e Kittimu, naye nayo tolifunirayo kuwummula.” 13 Laba ensi
ey’Abakaludaaya abantu abo abatakyaliwo. Omwasuli agifudde
ekifo ekibeeramu ensolo ez’omu ddungu. Baayimusa eminaala
gyabwe, ne bamenya ebigo byabwe, era n’abazikiriza. 14 Mukube
ebiwoobe mmwe ebyombo by’e Talusiisi, ekigo kyo kizikiriziddwa.
15 Mu biro ebyo Tuulo kiryerabirwa okumala emyaka nsanvu,
gy’emyaka kabaka gy’awangaala. Naye oluvannyuma lw’emyaka
egyo ensanvu, ekirituuka ku Tuulo kiriba ng’ekiri mu luyimba
olw’omwenzi. 16 “Kwata ennanga, otambulire mu kibuga,
ggwe omwenzi eyeerabiddwa. Ennanga gikube bulungi, oyimbe
ennyimba nnyingi olyoke ojjukirwe.” 17 Oluvannyuma lw’emyaka
ensanvu, Mukama alikyalira Tuulo. Aliddayo ku mulimu gwe
ogw’obwamalaaya, era alibukola mu bwakabaka bwonna obuli ku

nsi. 18 Wabula amagoba ge ne byalifunamu biriyawulibwako bibe
bya Mukama, tebiriterekebwa newaakubadde okukwekebwa,
omuntu okubikozesa by'ayagala. Amagoba ge galigenda eri abo
ababeera mu maaso ga Mukama, basobole okuba n'emmere
emala, n'okuba n'ebyambalo ebirungi.

24 Laba Mukama alifuula ensi amatongo, agimalirewo ddala,
era azikirize n'obwenyi bwayo era asaasaanye n'abagibeeramu.
2 Bwe kityo bwe kiriba, ekiriba ku kabona kye kiriba ne ku
bantu, ekiriba ku mwami kye kiriba ne ku muweereza omusajja,
ekiriba ku mugole we kye kiriba ne ku muweereza we omukazi,
ekiriba ku atunda kye kiriba ne ku muguzi, ekiriba ku awola
kye kiriba ne ku yeewola, ekiriba ku abanja kye kiriba ne
ku abanjibwa. 3 Okumalibwamu ensa, ensi erimalibwamu
ddala ensa, n'okunyagibwa, erinyagibwa. Mukama Katonda
y'akyogedde. 4 Ensi ekala n'eggwaamu obulamu, ensi ekala
n'ewuubaala, abantu ab'ekitiibwa baggwaamu amaanyi. 5
Ensi eyonooneddwa abantu baayo, bajeemedde amateeka,
bamenye ebiragiro, ne bamenyawo n'endagaano ey'emirembe
n'emirembe. 6 Noolwekyo ekikolimo kimalawo ensi; n'abantu
baayo bateekwa okusasula olw'omusango ogwabasinga.
Abatuuze b'ensi bayidde, Era abatono be basigaddewo. 7
Wayini omusu aggwaamu, n'omuzabbibu gukala, ab'amasanyu
bonna bakaaba olw'obulumi. 8 Okujaguza kw'ebitaasa kusirise,
n'oluyoogaano lw'abo ababeera mu masanyu lusirise, entongooli
esanyusa esirise. 9 Tebakyanywa nvinnyo nga bwe bayimba,
n'omwenge gukaayira abagunywa. 10 Ekibuga ekyazikirizibwa
kisigadde nga matongo, na buli mulyango oguyingira mu nnyumba
guzibiddwa. 11 Bakaabira envinnyo mu nguudo, n'essanyu
lyonna liweddewo, n'okujaguza kwonna tekukyaliwo mu nsi. 12

Ekibuga kizikiridde wankaaki waakyo amenyeddwamenyeddwa.
13 Bwe kityo bwe kiriba ku nsi ne mu mawanga ng'omuzeyituuni
bwe gunyeenyezebwa oba ng'ebinywa ebisigaddewo bwe
bibeera oluvannyuma lw'okukungula kw'ezabbibu. 14 Bayimusa
amaloboozi gaabwe, baleekaana olw'essanyu, batendereza
ekitiibwa kya Mukama Katonda okuva mu bugwanjuba. 15
Noolwekyo abo abali mu buvanjuba mugulumize Mukama,
mutendereze erinnya lya Mukama Katonda wa Isirayiri, mu
bizinga eby'ennyanja. 16 Tuwulira okuyimba okuva ku nkomerero
y'ensi, "Ekitiibwa kibeere eri Omutuukirivu." Naye ne njogera nti,
"Nsanawo, nsanawo. Zinsaze. Ab'olukwe balya mu bannaabwe
olukwe, Ab'enkwe bakozesa enkwe okulya mu bannaabwe
olukwe." 17 Entiisa n'obunnya n'omutego bibalindiridde, mmwe
abantu b'ensi. 18 Buli alidduka eddoboozi ery'entiisa, aligwa mu
kinnya, na buli alirinnya n'ava mu kinnya alikwatibwa mu mutego.
Enzigi z'eggulu ziguddwawo, N'emisingi gy'ensi gikankana.
19 Ensi emenyeddwamenyeddwa, ensi eyawuliddwamu, ensi
ekankanira ddala. 20 Ensi etagala ng'omutamiivu, eyuugayuuga
ng'akasiisira bwe kayuugayuuga mu kibuyaga, omusango gwe
gumulumiriza nnyo olw'obujeemu bwe, era ensi egwa n'etaddamu
kuyimuka. 21 Ku lunaku olwo Mukama Katonda alibonereza
ab'amaanyi abali waggulu mu bwengula, ne bakabaka abali
wansi ku nsi. 22 Balikuŋŋaanyirizibwa wamu ng'abasibe bwe
bakuŋŋanyirizibwa mu kkomera, era baliweebwa ekibonerezo
eky'okuggalirwa mu kkomera ennaku ennyingi. 23 Omwezi
gulitabulwatabulwa, n'enjuba eriswazibwa; Mukama Katonda
ow'Eggye alifugira mu kitiibwa ku Lusozi Sayuuni ne mu
Yerusaalemi, ne mu maaso g'abakadde.

25 Ggwe, Ayi Mukama, gwe Katonda wange; ndikugulumiza ne
ntendereza erinnya lyo, kubanga okoze ebintu eby'ettendo, ebintu
bye wateekateeka edda, mu bwesigwa bwo. **2** Ekibuga okifudde
ntuumu ya bisasiro, ekibuga ekiriko ekigo okifudde matongo,
ekibuga omwaddukiranga bannaggwanga tekikyali kibuga,
tekirizimbibwa nate. **3** Abantu ab'amaanyi kyebaliva bakussaamu
ekitiibwa n'ebibuga eby'amawanga ag'entiisa birikutya. **4** Ddala
obadde kiddukiro eri abaavu, ekiddukiro eri oyo eyeetaaga,
ekiddukiro ng'eriyo embuyaga n'ekisiikirize awali ebbugumu.
Omukka gw'ab'entiisa guli ng'embuyaga ekuntira ku kisenge
5 era ng'ebbugumu ery'omu ddungu. Osirisa oluyoogaano
lw'abannaggwanga, era ng'ekisiikirize eky'ekire bwe kikendeeza
ebbugumu, n'oluyimba lw'abakambwe bwe lusirisibwa. **6** Ku
lusozi luno Mukama Katonda ow'Eggye aliteekerateekerako
abantu bonna ekijjulo eky'emmere ennungi, n'embaga eya wayini
omuka n'ennyama esingayo obulungi, ne wayini asinga obulungi.
7 Ku lusozi luno alizikiriza ekibikka ekyetoolodde abantu bonna,
n'eggigi eribikka amawanga gonna, **8** era alimalirawo ddala
okufa. Mukama Katonda alisangula amaziga mu maaso gonna,
era aliggyawo okuswazibwa kw'abantu be mu nsi yonna. Mukama
ayogedde. **9** Mu biro ebyo balyogera nti, “Eky'amazima oyo
ye Katonda waffe; twamwesiga n'atulokola. Ono ye Mukama
Katonda twamwesiga; tusanyukire mu bulokozi bwe, era
tumujagulizeemu.” **10** Ddala omukono gwa Mukama Katonda
guliwummulira ku lusozi luno, naye Mowaabu alirinnyiririrwa wansi
we, ng'essubi bwe lirinnyiririrwa okukolamu ebijimusa. **11** Aligolola
emikono gye, ng'omuwuzi bw'agolola emikono gye ng'awuga.
Katonda alikkakkanya amalala ge newaakubadde ng'emikono

gye gikola eby'amagezi. 12 Alimenya bbugwe omuwanvu,
n'amusuula, alimusuula ku ttaka, mu nfuufu.

26 Mu biro ebyo oluyimba luno luliyimbibwa mu nsi ya
Yuda. Tulina ekibuga eky'amaanyi; Katonda assaawo obulokozi
okuba bbugwe waakyo n'ekigo kyakyo. 2 Ggulawo wankaaki,
eggwanga ettukuvu liyingire, eggwanga erikuuma okukkiriza. 3
Mukama alikuuma mirembe oyo amaliridde okumwesiga mu
mutima gwe. 4 Weesigenga Mukama ennaku zonna, kubanga
emirembe giri waggulu mu Mukama, Mukama Katonda oyo
atoowaza. 5 Mukama lwe lwazi olutaggwaawo, akkakkanya
ekibuga eky'amalala, akissa wansi ku ttaka, n'akisuula mu
nfuufu. 6 Kirinnyirirwa ebigere by'abanyigirizibwa, n'ebisinde
by'abaavu. 7 Ekkubo ly'abatuukirivu ttereevu; Ggwe atuukiridde,
olongoosa olugendo lw'omutuukirivu. 8 Weewaawo Mukama
Katonda tukulindirira nga tutambulira mu mateeka go, era
erinnya lyo n'okumanyibwa kwo kwe kwegomba kw'emitima
gyaffe. 9 Omwoyo gwange gukuyaayaanira mu kiro, omwoyo
gwange gukunoonyeza ddala. Bw'osalira ensi omusango,
abantu b'ensi bayiga obutuukirivu. 10 Omukozi w'ebibi ne
bw'akolerwa ebyekisa, tayiga butuukirivu. Ne bw'abeera mu nsi
ey'abatuukiridde, yeeyongera kukola bibi, era talaba kitiibwa
kya Mukama Katonda. 11 Mukama Katonda omukono gwo
guyimusibbwa waggulu, naye tebagulaba. Ka balabe obunyiikivu
bwo eri abantu bo baswazibwe, omuliro ogwaterekerwa abalabe
bo ka gubamalewo. 12 Mukama Katonda, otuteekerateekera
emirembe, n'ebyo byonna bye tukoze, ggw'obitukoledde. 13 Ayi
Mukama Katonda waffe, abafuzi abalala batufuze nga wooli
naye erinnya lyo lyokka lye tussaamu ekitiibwa. 14 Baafa,
tebakyali balamu; egyo emyoyo egyagenda tegikyagolokoka.

Wababonereza n'obazikiriza, wabasaanyizaawo ddala bonna,
ne watabaawo akyabajjukira. 15 Ogaziyizza eggwanga, Ayi
Mukama Katonda ogaziyizza eggwanga. Weefunidde ekitiibwa,
era ogaziyizza ensalo zonna ez'ensi. 16 Mukama Katonda, bajja
gy'oli mu nnaku yaabwe, bwe wabakangavvula, tebaasobola
na kukusaba mu kaama. 17 Ng'omukyala ow'olubuto anaatera
okuzaala, bw'alumwa n'akaaba mu bulumi, bwe tutyo bwe twali
mu maaso go, Ayi Mukama Katonda. 18 Twali lubuto, twalumwa,
naye twazaala mpewo Tetwaleeta bulokozi ku nsi, tetwazaala
bantu ba nsi. 19 Naye abafiira mu ggwe balirama, emibiri gyabwe
girizuukira. Mugolokoke, muleekaane olw'essanyu. Ssuulwe
wo ali ng'omusulo ogw'oku makya, ensi erizaala abafudde.
20 Mugende abantu bange muyingire mu bisenge byammwe
muggalewo enzigi zammwe. Mwekweke okumala akabanga
katono, okutuusa ekiruyi kye lwe kirimuggwaako. 21 Weewaawo
laba Mukama Katonda ava mu kifo kye gy'abeera okubonereza
abantu b'ensi olw'ebibi byabwe. Ensi erikwekula omusaayi
ogwagiyiikako, era teriddayo nate kukweka abattibwa.
27 Mu biro ebyo, Mukama Katonda alibonereza n'ekitala kye,
ekitala kye eky'amaanyi, ekikambwe era ekinene, alibonereza
Lukwata omusota ogwekulungula, Lukwata omusota ogwezinga,
atte n'ogusota gw'ennyanja. 2 Mu biro ebyo "Yimba oluyimba ku
bibala eby'ennimiro ey'emizabbibu ebaze ebibala. 3 Nze Mukama
Katonda, ennimiro nze ngirabirira era nze ngifukirira buli kiseera.
Ngikuuma emisana n'ekiro Waleme kubaawo n'omu agikola
akabi. 4 Siri munyiivu. Singa katazamiti n'amaggwa binnumba,
nandibitabadde mu lutalo? Byonna nandibyokezza omuliro. 5
Oba si weewaawo ajje gye ndi afune obuddukiro, tutabagane,
weewaawo tutabagane." 6 Mu biro ebijja Yakobo alisimba

emirandira, Isirayiri aliroka n'amulisa n'ajjuza ensi yonna ebibala.
7 Mukama amukubye omuggo ng'akuba abo abaamukuba?
Attiddwa nga be yatta, bwe battibwa? 8 Olwanagana
naye n'omusobola, n'omuwaŋŋangusa, omugoba n'okuwuuma
okw'amaanyi, ng'embuyaga ey'ebuvanjuba bw'efuuwa ku
lunaku lwayo. 9 Ekyo kye kiriggyawo omusango gwa Yakobo,
era ekyo kye kiriba ekibala ekijjuvu ekiriggyawo ekibi kye.
Bw'aliddira amayinja gonna ag'ekyoto okuba amayinja ag'ennoni
agayasiddwayasiddwa, tewaliba Baasera newaakubadde ebyoto
eby'okwoterezaako obubaane ebirisigala biyimiridde. 10 Ddala
ddala ekibuga ekyaliko enkomera kaakano matongo, ekirekeddwa
awo ng'eddungu. Eyo ennyana gy'eriira era gy'egalamira,
n'erya amalagala gonna ku matabi gaago. 11 Amatabi gaakyo
bwe gakala, gamenyebwako, abakazi ne bagakuŋŋaanya ne
bagakumisa omuliro. Bano bantu abatategeera, eyamukola
tamusaasira, n'eyamutonda tamukwatirwa kisa. 12 Mu biro
ebyo Mukama alikusengejja okuva mu mazzi agakulukuta
ag'Omugga Fulaati okutuuka ku mugga gw'e Misiri we guyiwa,
era mmwe abaana ba Isirayiri mulikuŋŋaanyizibwa kinnoomu.
13 Era mu biro ebyo ekkondeere eddene lirivuga, n'abo abaali
boolekedde okuzikiririra mu nsi y'e Bwasuli, n'abo abaali
baawaŋŋangusizibbwa mu Misiri balikomawo ne basinza Mukama
ku lusozi olutukuvu e Yerusaalemi.

28 Zikusanze engule ey'amalala g'abatamiivu aba Efulayimu,
zikusanze ekimuli ekiwotoka eky'obulungi bw'ekitiibwa kye,
ekiri ku mutwe gw'ekiwonvu ekigimu, Zikusanze ekibuga
ky'abo abatamiivu. 2 Laba, Mukama wa maanyi mangi ddala,
ng'embuyaga ey'omuzira n'embuyaga ezikiriza, ng'enkuba
ey'amaanyi ereeta amataba, bwe ndisuula ekibuga ekyo

n'amaanyi mangi. **3** Engule ey'amalala ey'abatamiivu ba
Efulayimu aligibetenta n'ebigere bye. **4** Ekimuli ekyo ekiwotoka
eky'obulungi bw'ekitiibwa kye ekiri waggulu w'ekiwonvu
ekigimu, kiriba ng'ettiini erisooka okwengera nga n'amakungula
tegannatuuka, era omuntu bw'aliraba alinoga n'alirya. **5**
Mu biro ebyo Mukama Katonda ow'Eggye aliba ngule ya
kitiibwa, engule ennungi ey'abantu be abaasigalawo. **6**
Aliba n'omwoyo ogw'okusala ensonga mu bwenkanya oyo
atuula n'asala emisango, Aliba nsibuko ya maanyi eri abo
abawoza olutabaalo ku wankaaki. **7** Ne bano nabo batagala
olw'omwenge, era bawabye olw'ekitamiiza; Bakabona ne
bannabbi batagala olw'ekitamiiza, era bawabye olw'omwenge;
bawabye olw'ekitamiiza, batagala ne bava mu kwolesebwa,
era tebasalawo nsonga. **8** Weewaawo emmeeza zonna
ziriko ebisesemye, tewakyali kifo kiyonjo. **9** "Ani gw'agezaako
okuyigiriza? Ani gw'annyonnyola obubaka bwe? Abaana
abaakalekayo okuyonka oba abo abaakaggibwa ku mabeere? **10**
Kubanga kola okole, kola okole Ekiragiro ku kiragiro, ekiragiro ku
kiragiro, Wano katono na wali katono." **11** Weewaawo, Katonda
alyogera eri abantu abo n'emimwa emigenyi mu lulimi olugwira,
12 abo be yagamba nti, Kino kye kifo eky'okuwummuliramu
eri oyo akooye, era kye kifo eky'okuwerera naye ne bagaana
okuwuliriza. **13** Noolwekyo ekigambo kya Mukama kyekiriva
kibeera gye bali kola okole, kola okole, ekiragiro ku kiragiro,
ekiragiro ku kiragiro, wano katono na wali katono, balyoke
bagende bagwe kya bugazi, era balitegebwa, era ne batuukako
ebisago ne bawambibwa. **14** Noolwekyo muwulire ekigambo
kya Mukama Katonda mmwe abantu abanyoomi, mmwe
abafuga abantu ababeera mu Yerusaalemi ne mubanyooma.

15 Weewaawo mwewaana nga bwe mugamba nti, “Twakola
endagaano n’okufa, era twalagaana n’amagombe. Ekikangabwa
eky’amaanyi ne bwe kijja, tekirina kye kiyinza kutukola, kubanga
tufudde obulimba ekiddukiro kyaffe, era mu bukuusa mwe
twekwese.” **(Sheol h7585)** 16 Mukama Katonda Ayinzabyonna
kyava agamba nti, “Laba, nteeka mu Sayuuni ejjinja,
ejjinja eryagezesebwa, ery’oku nsonda, ery’omuwendo, okuba
omusingi; oyo alyesiga taliterebuka. 17 Ndifuula obwenkanya
okuba omuguwa ogupima, n’obutuukirivu okuba omuguwa
ogutereeza, era omuzira gulyera ekiddukiro ekyobulimba,
n’amazzi galyanjaala ku kifo eky’okwekwekamu. 18 N’endagaano
gye walagaana n’okufa erijjulukuka, n’endagaano gye walagaana
n’amagombe terinywera. Ekikangabwa eky’amaanyi bwe kirijja,
kiribagwira. **(Sheol h7585)** 19 Weewaawo buli lwe kinaayitanga,
kinaabagwiranga buli lukya emisana n’ekiro.” Era okutegeera
obubaka buno kirireeta ntiisa njereere. 20 Weewaawo ekitanda
kimpi okwegololerako, ne bulangiti nnyimpi okwebikka. 21
Weewaawo Mukama aligolokoka nga bwe yagolokoka ku
Lusozi Perazimu, era alisunguwala nga bwe yasunguwalira mu
Kiwonvu eky’e Gibyoni, alyoke akole omulimu gwe, omulimu
gwe ogwewuunyisa, atuukirize omulimu gwe, omulimu gwe
ogwewuunyisa. 22 Noolwekyo mulekeraawo okunyooma,
enjegere zammwe zireme kweyongera kubazitoowerera. Nawulira
okuva eri Mukama Katonda ow’Eggye ng’awa ekiragiro ekizikiriza
ensi yonna. 23 Muwulirize, era muwulire eddoboozi lyange;
Musseeyo omwoyo, muwulire kye ŋŋamba. 24 Omulimi bw’alima
nga yeetegekera okusimba, alima lutata? Alima bw’ayimirira
n’atema amavuunike mu ttaka? 25 Bw’amala okulyanjaala,
tasigamu mpinnamuti, n’asaasaanya kumino? Tasiga ŋŋaano

mu kifo kyayo, ne sayiri mu kibanja kyayo, n'omukyere
mu nnimiro yaagwo? **26** Katonda we amuwa ebiragiro,
n'amuyigiriza ekkubo etuufu. **27** Empinnamuti teziwuulibwa
na luso, newaakubadde okunyiga kumino ne nnamuziga
w'eggaali. Empinnamuti zikubibwa na muggo ne kumino
n'ekubibwa n'oluga. **28** Empeke eteekwa okuseebwa okuvaamu
omugaati, So n'omuntu tagiwuula butamala. Newaakubadde
ng'agitambulizaako nnamuziga w'eggaali lye eriwuula, Embalaasi
ze si zeezigisa. **29** Bino byonna nabyo biva eri Mukama Katonda
ow'Eggye, ow'ekitalo mu kuteesa ebigambo, asinga amagezi.

29 Zikusanze ggwe Alyeri, Alyeri ekibuga Dawudi kye
yabeeramu, yongera omwaka ku mwaka, n'entuuko zo ez'embaga
zigende mu maaso. **2** Wabula ndizingiza Alyeri, alikuba ebiwoobe
era alikungubaga, era aliba gye ndi ng'ekyoto kya Alyeri. **3**
Ndikuba olusiisira okukwetooloola wonna, era ndikwetoolooza
eminaala, ne nkusaako ebifunvu. **4** Olikkakkanyizibwa era
olyogera ng'oli mu ttaka, n'ebigambo byo biriwulikika nga biri
wansi nnyo ng'oli mu nfuufu. Eddoboozi lyo liriba ng'ery'oyo aliko
akazimu nga liva mu ttaka, n'ebigambo byo biriba bya kyama
nga biva mu nfuufu. **5** Naye abalabe bo abangi baliba ng'enfuufu
eweweddwa, n'ebibinja by'abakozi b'ebibi abasingayo obubi bibe
ng'ebisasiro ebifuumuuka. **6** Amangwago mu kaseera katono
Mukama Katonda ow'Eggye alikukyalira mu kubwatuuka ne mu
musisi, ne mu ddoboozi ery'omwanguka, ne mu kibuyaga ne
mu nnimi z'omuliro omukambwe oguzikiriza. **7** Awo ebibinja
by'amawanga gonna ebirwana ne Alyeri birimulumba, birirumba
n'ekigo kye ne bimutaayiza; kiriba ng'ekirooto, ng'okwolesebwa
mu kiro **8** ng'omuntu alumwa enjala bw'aloota ng'alya naye
bw'agolokoka n'asigala ng'akyalumwa enjala; oba ng'omuntu

alumwa ennyonta bw'aloota ng'anywa naye n'agolokoka nga
munafu ng'akyalumwa ennyonta. Ekyo kye kirituuka ku bibinja
by'amawanga gonna agalwana n'Olusozi Sayuuni. 9 Muwuniikirire
era mwewuunye Muzibirire era muzibe amaaso; Batamiire, naye
si na nvinnyo, batagala, naye si lwa mwenge. 10 Mukama
akuwadde otulo tungi, azibye amaaso gammwe bannabbi,
era abisse emitwe gyammwe abalabi. 11 Okwolesebwa kuno
kwonna tekulina makulu gy'oli okuggyako okuba ebigambo
ebissibwako akabonero mu muzingo. Omuzingo bw'oguwa
omuntu, asobola okusoma n'omugamba nti, “Nkwegayiridde kino
kisome,” ajja kukuddamu nti, “Sisobola, kuliko akabonero.” 12 Oba
omuzingo bw'oguwa omuntu atasobola kusoma, n'omugamba
nti, “Nkwegayiridde kino kisome,” ajja kukuddamu nti, “Simanyi
kusoma.” 13 Mukama agamba nti, “Abantu bano bansemberera
n'akamwa kaabwe, ne banzisaamu ekitiibwa n'emimwa gyabwe,
naye ng'emitima gyabwe gindi wala. Okunsinza kwe bansinza,
biragiro abantu bye baayigiriza. 14 Noolwekyo, laba ŋŋenda
kwewuunyisa abantu bano. Amagezi g'abagezi galizikirira,
n'okutegeera kw'abategeevu kuliggwaawo.” 15 Zibasanze abo
abakola kyonna kye basobola okukweka Mukama enteekateeka
zaabwe, abo abakola emirimu gyabwe mu kizikiza nga bagamba
nti, “Ani atulaba? Ani alimanya?” 16 Mufuula ebintu ne birabika
ng'omubumbi alowoozebwa okwenkanankana n'ebbumba.
Ekyakolebwa kiyinza okwogera ku eyakikola nti, “Teyankola”?
Ensuwa eyinza okugamba omubumbi nti, “Talina ky'amanyi”?
17 Mu kiseera kitono, Lebanooni tekirifuulibwa nnimiro ngimu,
n'ennimiro engimu n'erabika ng'ekibira? 18 Mu biro ebyo
abaggavu b'amatu baliwulira ebigambo by'omuzingo, n'amaaso
g'abazibe galizibuka okuva mu kiseera ekizibu ne mu kizikiza.

19 Abawombeefu balisanyukira mu Mukama nate, n'abeetaaga
balisanyukira mu Mutukuvu wa Isirayiri. 20 Weewaawo asinga
obubi aliggwaawo, n'omunyoomi alibula, n'abo bonna abeesunga
okukola obutali butuukirivu, 21 abo abakozesa ebigambo
okufuula omuntu omusobya, abatega eyeerwanako mu mbuga
z'amateeka, abawa obujulizi obw'obulimba, ne baleetera
abataliiko musango obutawulirwa mu mbuga z'amateeka,
balisalibwako. 22 Noolwekyo Mukama eyanunula Ibulayimu
bw'ati bw'ayogera eri ennyumba ya Yakobo nti, Yakobo
taliddayo kuswazibwa, n'obwenyi bwabwe tebulisiiwuuka. 23
Bwe baliraba omulimu gw'emikono gyange mu baana baabwe,
balikuuma erinnya lyange nga ttukuvu. Balikakasa obutuukirivu
bw'Omutukuvu wa Yakobo era baliyimirira ne beewuunya
Katonda wa Isirayiri. 24 Abo abaabula mu mwoyo balifuna
okutegeera, n'abo abeemulugunya balikkiriza okuyigirizibwa.

30 "Zibasanze abaana abajeemu, Abakola enteekateeka ezitali
zange ne bazituukiriza ne batta omukago awatali Mwoyo
wange ne bongera ekibi ku kibi," bw'ayogera Mukama. 2
"Baserengeta e Misiri nga tebanneebuuzizzaako, ne banoonya
obuyambi ewa Falaawo, n'okuva eri ekisiikirize kya Misiri okuba
obuddukiro. 3 Naye obukuumi bwa Falaawo buliswazibwa,
n'ekisiikirize kya Misiri kirikuswaza. 4 Newaakubadde nga balina
abakungu mu Zowani n'ababaka baabwe batuuse e Kanesi, 5
buli muntu aliswazibwa olw'eggwanga eritabagasa, abataleeta
buyambi newaakubadde okuba ab'omugaso, okuggyako ensonyi
n'ekivume," bw'ayogera Mukama. 6 Obunnabbi obukwata ku
nsolo za Negevu bwe buno: Ababaka bayita mu nsi nga balaba
ennaku ne batawaanyizibwa mu nsi erimu empologoma ensajja
n'enkazi, erimu essalambwa n'omusota ogw'obusagwa nga

batadde eby'obugagga byabwe ku ndogoyi, n'ebintu byabwe
eby'omuwendo ku mabango g'eŋŋamira nga boolekedde ensi
etaliimu magoba. 7 Bagenda e Misiri, eterina kyeyinza kubayamba
n'akatono. Kyenva muyita Lakabu ataliiko kyayinza kukola. 8
Genda kaakano, okibawandiikire ku kipande, okiwandiike ku
mizingo, kibabeererenga obujulizi obw'emirembe n'emirembe mu
nnaku ezigenda okujja. 9 Weewaawo bano bantu bajeemu, baana
balimba, baana abateetegese kuwulira biragiro bya Mukama. 10
Bagamba abalabi nti, "Temuddayo kufuna kwolesebwa," N'eri
bannabbi boogera nti, "Temuddayo kututegeeza kwolesebwa
kutuufu. Mututegeeze ebitusanyusa, mulagule ebituwabya.
11 Muve mu kkubo lino, mukyame muve ku luguudo luno,
mulekeraawo okututegeeza ku Mutukuvu wa Isirayiri." 12
Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Omutukuvu wa Isirayiri nti,
"Olw'okugaana obubaka buno, ne mwesiga okunyigirizibwa, ne
mwesiga omulimba, 13 ekibi kino kyekiriva kikufuukira bbugwe
omuwanvu, alimu enjatika era azimbye, okutemya n'okuzibula
ng'agudde. 14 Alimenyekamenyeka mu bitundutundu ng'ensumbi
eyakolebwa mu bbumba, n'asaasaanyizibwa awatali kusaasira,
era tewaliba luggyo ku byamenyekamenyeka olulirabika
okusobola okuyoozesa omuliro mu kyoto, oba okusenyesa
amazzi mu kinnya." 15 Weewaawo bw'ati bw'ayogera Mukama
Ayinzabyonna Omutukuvu wa Isirayiri nti, "Mu kwenenya
ne mu kuwummula mwe muli obulokozi bwammwe, mu
kusiriikirira ne mu kwesiga mwe muli amaanyi gammwe,
naye temufuddeeyo. 16 Wayogera nti, 'Nedda tuliddukira ku
mbalaasi.' Kyoliva odduka. Wayogera nti, 'Tuliddukira ku mbalaasi
ezidduka ennyo.' Ababagoba kyebaliva bawenyuka emisinde. 17
Abantu olukumi balidduka olw'okutiisibwatiisibwa kw'omuntu

omu; Olw’okutiisibwatiisibwa kw’abataano, olidduka, Okutuusa
lw’olisigala ng’omulongooti okuwanikibwa bbendera oguli ku
ntikko y’olusozi, ng’ebendera eri ku kasozi.” **18** Songa Mukama
ayagala nnyo okuba ow’ekisa gy’oli; era agolokoka okukulaga
okusaasira. Kubanga Mukama Katonda wa bwenkanya,
balina omukisa bonna abamulindirira. **19** Mmwe abantu ba
Sayuuni ababeera mu Yerusaalemi, temuliddayo kukaaba.
Alikukwatirwa ekisa bw’olimukaabira ng’omusaba akuyambe.
Amangwago ng’awulidde, alikwanukula. **20** Newaakubadde
nga Mukama akuwa omugaati ogw’okulaba ennaku, n’amazzi
ag’okubonaabona, abasomesa bo tebaliddamu kukwekebwa,
era olibalaba n’amaaso go. **21** Bw’olidda ku mukono ogwa ddyo
oba ku gwa kkono, amatu go galiwulira eddoboozi emabega
wo nga ligamba nti, “Lino ly’ekkubo, litambuliremu.” **22** Olwo
olyonoonayonoona ebintu ebyakolebwa n’emikono ebiriko ffeeza,
n’ebifaananyi byo ebyabikkibwako zaabu, era olibisuula nga
bw’osuula ekiwero ekikozesebwa mu nsonga za bakyala era
olibigamba nti, “Muveewo.” **23** Alibaweereza n’enkuba olw’ensigo
z’osiga mu ttaka, n’emmere eva mu ttaka eggimu nga nnyingi.
Mu biro ebyo ente zo ziririiira mu ddundiro eggazi. **24** Ente
n’endogoyi ezirima ettaka zirirya omuddo ogwaterekebwa
n’emmere ensotte, eyawewebwa n’ekitiiyo eky’amannyo. **25**
Mu biro eby’okuttibwa okunene, emirongooti bwe girigwa,
emigga gy’amazzi girikulukuta ku buli lusozi oluwanvu na
ku buli kasozi akagulumivu. **26** Omwezi gulyaka ng’enjuba,
n’omusana gulyaka emirundi musanvu okusinga ogwa bulijjo,
ng’ekitangaala ky’ennaku omusanvu zonna awamu, Mukama
bw’alinyiga ekinuubule ky’abantu be, n’awonya ekiwundu
ky’abaakosebwa. **27** Laba, erinnya lya Mukama liva wala

n'obusungu obubuubuuka n'omukka ogukutte ng'ekire; emimwa
gye gijjudde ekiruyi, n'olulimi lwe muliro ogusaanyaawo. **28**
Omukka gwe guli ng'omugga gw'amazzi agakulukuta n'amaanyi,
agabimba okutuuka mu bulago. Anyeenyanyeenya amawanga
mu kakuŋŋunta ak'okuzikirizibwa era mu mba z'abantu ateekamu
eddobo ery'okubawabya. **29** Oluyimba luliba ng'olwo lwoyimba
mu kiro ng'ojaguza ku mbaga entukuvu; omutima gwo gulijaguza
ng'abantu bwe bajaguza nga bafuuwa endere ku lusozi lwa
Mukama, ku lwazi lwa Isirayiri. **30** Mukama aliyamba abantu
okuwulira eddoboozi lye ery'ekitiibwa, alibaleetera okulaba
omukono gwe nga gukka mu busungu obungi ennyo ne mu
muliro ogusaanyaawo, ne mu bire ebibwatuka, ne mu muzira.
31 Weewaawo eddoboozi lya Mukama lirisesebbula Bwasuli,
alibakuba n'omuggo gwe ogw'obwakabaka. **32** Buli muggo
Mukama gw'anakukubanga n'oluga lwe olubonereza, guliba
ng'ebivuga by'ebitaasa n'entongooli, ng'abalwanyisa n'omukono
gwe mu ntalo. **33** Weewaawo Tofesi amaze ebbanga ddene nga
yeeteekateeka; ky'ateekebwateekebwa kabaka. Ekinnya kyakyo
eky'omuliro kiwanvu era kigazi, kijjudde omuliro n'enku; omukka
gwa Mukama gugukoleeza ng'omugga gwa salufa.

31
Zibasanze abo abaserengeta e Misiri okuyambibwa,
abeesiga embalaasi, abeesiga amagaali gaabwe amangi,
abeesiga amaanyi amangi ag'abeebagala embalaasi ne
batatunuulira Omutukuvu wa Isirayiri wadde okunoonya obuyambi
bwa Mukama. **2** Kyokka Mukama mugezi era asobola okuleeta
akabi; tajjulula bigambo bye. Aligolokokera ku nnyumba y'abatali
batuukirivu, ne ku abo abayamba abakozi b'ebibi. **3** Naye
Abamisiri bantu buntu si Katonda n'embalaasi zaabwe mibiri
bubiri. Katonda bw'agolola omukono gwe oyo ayamba, alyesittala,

n’oyo ayambibwa aligwa era bombi balizikiririra wamu. 4 Ddala
ddala bw’ati bw’ayogera Mukama gye ndi nti, “Ng’empologoma
bwe wuluguma, empologoma ey’amaanyi bwe wulugumira ku
muyiggo gwayo era newaakubadde ng’ekibinja ky’abasumba
kiyitibwa awamu okugirumba, tetiisibwatiisibwa kuwowogana
kwabwe, newaakubadde oluyoogaano lwabwe. Bw’atyo ne
Mukama Katonda ow’Eggye bw’aliserengeta, okulwanira ku lusozi
Sayuuni ne ku busozi bwa lwo. 5 Ng’ebinyonyi bwe bibuukira
waggulu, bw’atyo Mukama Katonda ow’Eggye bw’alisaanikira
Yerusaalemi; alikikuuma, n’akiwonya, alikiyitamu n’akirokola.”
6 Mudde eri oyo gwe mwajeemera ennyo, mmwe abaana ba
Isirayiri. 7 Mu biro ebyo buli omu ku mmwe alisuulira ddala
wala ebitali Katonda ebya ffeeza ne zaabu, emikono gyo
egitali mituukirivu gye byakola. 8 “Bwasuli kirigwa n’ekitala
ekitali kya muntu; ekitala ekitali ky’abo abafa kirimusaanyaawo.
Alidduka ekitala, n’abavubuka be balikozesebwa emirimu
egy’amaanyi n’obuwaze. 9 Ekigo kyabwe kirigwa olw’okutya,
n’abaduumizi baabwe balitekemuka omutima olw’okulaba
ebbendera ey’olutalo,” bw’ayogera Mukama nannyini muliro
oguli mu Sayuuni, era nannyini kikoomi ekiri mu Yerusaalemi.

32 Laba, Kabaka alifuga mu butuukirivu, n’abafuzi balifuga
mu bwenkanya. 2 Buli muntu aliba ng’ekifo eky’okwekwekamu
empewo, ng’ekiddukiro okuva eri kibuyaga, ng’emigga gy’amazzi
mu ddungu, ng’ekisiikirize eky’olwazi olunene mu nsi ey’ennyonta.
3 Olwo amaaso gaabo abalaba tegaliziba, n’amatu g’abo
abawulira galiwuliriza. 4 Omutima gw’abatali bagumiikiriza
gulimanya era gulitegeera, n’olulimi olw’abanaanaagira lulitereera
ne boogera bulungi. 5 Omusirusiru taliddayo kuyitibwa wa
kitiibwa, newaakubadde omuntu omwonoonyi okuteekebwamu

ekitiibwa. 6 Omusirusiru ayogera bya busirusiru, n'omutima gwe
gwemalira ku kukola ebitali bya butuukirivu. Akola eby'obutatya
Katonda, era ayogera bya bulimba ku Mukama, n'abayala
abaleka tebalina kintu, n'abalumwa ennyonta abamma amazzi.
7 Empisa z'omwonoonyi si za butuukirivu. Akola entegeka ezitali
za butuukirivu, alyoke azikirize abaavu n'ebigambo eby'obulimba,
ensonga y'abali mu kwetaaga ne bw'eba nga ntuufu. 8 Naye
omuntu ow'ekitiibwa akola entegeka za kitiibwa, era ku bikolwa
bye eby'ekitiibwa kw'anywerera. 9 Mmwe abakazi abateefiirayo,
mugolokoke muwulirize eddoboozi lyange; mmwe abawala
abawulira nga muli wanywevu, muwulire bye ŋŋamba. 10
Mu mwaka gumu oba n'okusingawo, mmwe abawulira nga
muli wanywevu, mulitya, amakungula g'emizabbibu galifa,
n'amakungula g'ebibala tegalijja. 11 Mutye mmwe abakazi
abateefiirayo, mukankane mmwe abawala abawulira nga muli
wanywevu. Muggyeko engoye zammwe, mwesibe ebibukutu mu
biwato byammwe. 12 Munakuwalire ennimiro ezaali zisanyusa,
olw'emizabbibu egyabalanga, 13 n'olw'ensi ey'abantu bange, ensi
eyamerangamu amaggwa ne katazamiti. Weewaawo mukaabire
ennyumba zonna ezaali ez'amasanyu, na kino ekibuga ekyali
eky'amasanyu. 14 Weewaawo ekigo kirirekebwawo, ekibuga
ekirimu oluyoogaano kirifuuka kifulukwa. Ebigo n'eminaala
birifuuka ebitagasa ennaku zonna, ekifo ekisanyusa endogoyi,
eddundiro ly'ebisibo, 15 okutuusa Omwoyo lw'alitufukibwako
okuva waggulu, n'eddungu ne lifuuka ennimiro engimu, n'ennimiro
engimu n'erabika ng'ekibira. 16 Obwenkanya bulituula mu
ddungu, n'obutuukirivu bulibeera mu nnimiro engimu. 17 Ekibala
ky'obutuukirivu kiriba mirembe, n'ekiriva mu butuukirivu kiriba
kusiriikirira na bwesige emirembe gyonna. 18 Abantu bange

balibeera mu bifo eby'emirembe, mu maka amateefu mu bifo
eby'okuwummuliramu ebitatawaanyizibwa. 19 Omuzira ne bwe
guligwa ne gukuba ekibira okukimalawo, n'ekibuga ne kiggirwawo
ddala, 20 ggwe oliraba omukisa, ng'osiga ensigo y'oku migga
gyonna, n'ente zo n'endogoyi zo ne zirya nga zeeyagala.

33 Zikusanze ggwe omuzikiriza ggwe atazikirizibwanga.
Zikusanze ggwe alya olukwe mu balala, ggwe, gwe
batalyangamu lukwe, bw'olirekaraawo okuzikiriza, olizikirizibwa.
Bw'olirekeraawo okulya mu balala olukwe, balikulyamu olukwe.
2 Ayi Mukama tusaasire, tukuyaayaanira. Obeere amaanyi
gaffe buli makya, obulokozi bwaffe mu biro eby'okulabiramu
ennaku. 3 Olw'eddoboozi ery'okubwatuka, abantu balidduka,
bw'ogolokoka, amawanga gasaasaana. 4 Omunyago gwo,
gukungulwa enzige ento, era abantu bagugwako ng'ekibinja
ky'enzige. 5 Mukama agulumizibwe, kubanga atuula waggulu,
alijjuza Sayuuni n'obwenkanya n'obutuukirivu. 6 Y'aliba
omusingi omugumu mu biro byo, nga lye tterekero eggagga
ery'obulokozi, n'amagezi n'okumanya. Okutya Mukama kye
kisumuluzo kye tterekero ly'obugagga obwo. 7 Laba abasajja
abazira ab'amaanyi bakaabira mu nguudo mu ddoboozi
ery'omwanguka, n'ababaka ab'emirembe bakaaba nnyo. 8
Enguudo ennene tezitambulirwako, tewali azitambulirako.
Endagaano yamenyebwa, n'abajulizi baayo banyoomebwa,
tewali assibwamu kitiibwa. 9 Ensi ekungubaga era eyongobera,
Lebanooni aswadde era awotose; Saloni ali ng'eddungu,
ng'asuula Basani ne Kalumeeri. 10 Mukama agamba nti,
"Kaakano nnaagolokoka, kaakano nnaagulumizibwa, kaakano
nnaayimusibwa waggulu. 11 Ofuna olubuto olw'ebisusunku,
ozaala ssubi, omukka gwo, muliro ogukusaanyaawo. 12 Abantu

balyokebwa nga layimu bw’ayokebwa, balyokebwa omuliro
ng’ebisaka by’amaggwa amasale.” **13** Mmwe abali ewala,
mutegeere kye nkoze. Mmwe abali okumpi, mukkirize amaanyi
gange. **14** Abakozi b’ebibi ab’omu Sayuuni batidde, okutya
kujjidde abatalina Katonda. “Ani ku ffe ayinza okubeera awamu
n’omuliro ogusaanyaawo? Ani ku ffe ayinza okubeera awamu
n’omuliro ogutaliggwaawo?” **15** Atambulira mu butuukirivu,
n’ayogera ebituufu, oyo atatwala magoba agava mu bubbi,
n’akuuma emikono gye obutakkiriza nguzi, aziba amatu ge
n’atawulira ntegeka za kutta, n’aziba amaaso ge obutalaba
nteekateeka ezitali za butuukirivu, **16** ye muntu alituula waggulu
mu bifo ebya waggulu, n’obuddukiro bwe buliba ebigo eby’omu
nsozi. Aliweebwa emmere, n’amazzi tegalimuggwaako. **17**
Amaaso go galiraba kabaka mu bulungi bwe, ne galaba
ensi eyeewala. **18** Omutima gwo gulifumiitiriza ku ntiisa
ng’ogamba nti, “Omukungu omukulu ali ludda wa? Ali ludda wa
eyasoloozanga omusolo? Omukungu avunaanyizibwa eminaala
ali ludda wa?” **19** Toliddayo kulaba bantu abo ab’amalala,
abantu ab’olulimi olutamanyiddwa, olulimi olutategeerekeka.
20 Tunuulira Sayuuni ekibuga eky’embaga zaffe, amaaso go
galiraba Yerusaalemi, ekifo eky’emirembe, eweema etalisimbulwa
enkondo zaayo tezirisimbulwa, newaakubadde emiguwa gyayo
okukutulwa. **21** Weewaawo Mukama aliba Amaanyi gaffe era
aliba ekifo eky’emigga emigazi n’ensulo engazi. Temuliyitamu
lyato newaakubadde ekyombo ekinene tekiriseeyeeyeramu.
22 Kubanga Mukama ye mulamuzi waffe, Mukama y’atuwa
amateeka, Mukama ye Kabaka waffe, y’alitulokola. **23** Emiguwa
gyo gisumulukuse n’omulongooti si munywevu, n’ettanga si
lyanjuluze. Awo omugabo omungi guligabanyizibwamu, n’abalala

balitwala eby’omunyago. 24 Tewali abeera mu Sayuuni alyogera
nti, “Ndi mulwadde,” n’abo ababeeramu balisonyiyibwa ekibi
kyabwe.
34 Musembere mmwe amawanga muwulirize. Musseeyo
omwoyo mmwe abantu. Ensi ewulirize, ne byonna ebigirimu,
ensi ne byonna ebigivaamu. 2 Mukama anyiigidde amawanga
gonna, ekiruyi kye kiri ku magye gaabwe gonna. Alibazikiririza
ddala, alibawaayo okuttibwa. 3 Abantu baabwe abattibwa
balisuulibwa ebweru, n’emirambo gyabwe giriwunya, n’ensozi
zirinnyikira omusaayi gwabwe. 4 Emmunyeenye zonna ez’omu
ggulu zirisaanuuka, n’eggulu liryezingako ng’omuzingo; n’eggye
ery’omu ggulu lirigwa, ng’ebikoola ebiwotose ebiva ku muzabbibu,
ng’ebirimba ebyayongobera ebiva ku mutiini. 5 Weewaawo
ekitala kyange kinywedde ne kijjuzibwa mu ggulu, era laba,
kikkira ku Edomu okusala omusango, abantu be mmaliddewo
ddala. 6 Ekitala kya Mukama kisaabye omusaayi, kiriko amasavu,
omusaayi gw’abaana b’endiga n’embuzi, amasavu agava mu
nsingo za sseddume. Mukama alina ekiweebwayo mu Bozula,
era waliyo n’okuttibwa okw’amaanyi mu Edomu. 7 Embogo
zirifiira wamu nazo, n’obute obulume, ne ziseddume zirifiira
wamu nazo. Ensi yaabwe erijjula omusaayi, n’enfuufu erinnyikira
amasavu. 8 Mukama alina olunaku olw’okuwalanirako eggwanga,
omwaka ogw’okwesasuza, olw’ensonga eya Sayuuni. 9 Emigga
gya Edomu girikalira ne gifuuka bulimbo, n’enfuufu ye erifuuka
ng’obuwunga bwa salufa ayokya. Ensi ye erifuuka ng’obulimbo
obuggya omuliro. 10 Talizikizibwa emisana n’ekiro, n’omukka
gwe gulinyooka ennaku zonna. Edomu alisigala kifulukwa
emirembe n’emirembe, era tewaliba n’omu ayita mu nsi eyo.
11 Ekiwuugulu eky’omu ddungu n’ekiwuugulu ekireekaana,

birikibeeramu. Ekiwuugulu ekinene ne namuŋŋoona birizimbamu
ebisu byabyo. Katonda aligololera ekipimo eky'okwewunika,
n'ekipimo ekinaaleka Edomu nga njereere. **12** Abakungu be
tebalibaako kye bayita bwakabaka, n'abalangira be bonna
baliggwaawo. **13** Amaggwa galimera ku minaala egy'ekibuga
kye, n'emyennyango n'amatovu ne bimera mu bigo bye
ebyanywezebwa. Aliyiggibwa ebibe, era ebiwuugulu birimufuula
ekifo eky'okuwummulirangamu. **14** Ensolo ez'omu ddungu gye
zirisisinkana empisi, n'embuzi enkambwe ez'omu nsiko gye
ziriramusiganyiza. Era eyo ebisolo ebitambula ekiro nabyo
biriwummula nga byefunidde ekifo eky'okuwummulirangamu.
15 Ekiwuugulu kiribiikira eyo amagi, ne kigaalula, ne kirabirira
abaana baakyo wansi w'ekisiikirize kyakyo. Era eyo ne kamunye
gy'alikuŋŋaanira, empanga n'enseera. **16** Tunula mu muzingo
gwa Mukama osome. Tewali na kimu ku ebyo ekiribulayo, era
ekirume kiriba n'ekikazi, n'ekikazi ne kiba n'ekirume. Akamwa
ka Mukama ke kalagidde, era Omwoyo we yalibikuŋŋaanya.
17 Agabira buli kimu omugabo gwakyo, era omukono gwe
gubigabanyiza mu kigera. Birikibeeramu ennaku zonna, bibeere
omwo emirembe n'emirembe.

35 Eddungu n'ensi enkalu birijaguza; Eddungu lirisanyuka ne
limeramu ebintu. Ebimuli ebifaanana ng'ejjirikiti **2** birimeruka,
birijaguza nnyo ne biwowogana n'essanyu mu ddoboozi
ery'omwanguka. Ekitiibwa kya Lebanooni kirigiweebwa, ekitiibwa
kya Kalumeeri ne Saloni; baliraba ekitiibwa kya Mukama, ekitiibwa
kya Katonda waffe. **3** Muzzeemu amaanyi emikono eminafu,
n'amaviivi agajugumira mugagumye. **4** Mugambe abo abalina
omutima omuti nti, Mubeere n'amaanyi temutya: laba Katonda
wammwe alijja; alibalwanirira, alage abalabe bammwe obusungu

obw’Obwakatonda, era alibalokola. **5** Olwo amaaso g’abazibe
galiraba, era n’amatu ga bakiggala galigguka; **6** omulema alibuuka
ng’ennangaazi, n’olulimi lw’abatayogera luliyimba n’essanyu.
Amazzi galifubutuka ne gakulukutira mu lukoola n’emigga mu
ddungu. **7** N’omusenyu ogwokya gulifuuka ekidiba, n’ensi eyakala
edda n’etiiriika ensulo ez’amazzi. Ebibe we byagalamiranga
walimera omuddo, n’essaalu, n’ebitoogo. **8** Era eribaayo
oluguudo olunene, n’ekkubo, eririyitibwa Ekkubo Ettukuvu.
Abatali balongoofu tebaliriyitamu, liriba ly’abali abalongoofu,
kubanga abasirusiru abatali balongoofu tebaliriyitamu. **9**
Teribaayo mpologoma, so teririnnyayo nsolo yonna nkambwe;
tezirirabikayo, naye abanunule balitambulira eyo. **10** N’abantu
ba Mukama abaanunulibwa balikomawo, ne bajja mu Sayuuni
nga bayimba, n’essanyu eritaggwaawo nga libajjudde. Balifuna
essanyu lingi nnyo n’okujaguza, okunakuwala n’okusinda nga
biggweereddewo ddala.

36 Awo olwatuuka, mu mwaka ogw’ekkumi n’ena ogw’obufuzi
bwa kabaka Keezeekiya, Sennakeribu kabaka w’e Bwasuli
n’ayambuka okulumba ebibuga byonna ebya Yuda ebyali
bizimbiddwako bbugwe n’abiwamba. **2** Awo kabaka w’e Bwasuli
n’asindika Labusake omuduumizi we ow’oku ntikko okuva e
Lakisi n’eggye eddene ayolekere Yerusaalemi ewa kabaka
Keezeekiya. Omuduumizi ono n’asimba amakanda ku mabbali
g’omukutu gw’amazzi omunene ku luguudo olugenda ku Nnimiro
y’Omwozi w’Engoye. **3** Awo Eriyakimu mutabani wa Kirukiya,
eyali akulira olubiri, ne Sebuna omuwandiisi, ne Yoswa mutabani
wa Asafu eyavunaanyizibwanga ebiwandiiko ne bafuluma
okumusisinkana. **4** Labusake n’abagamba nti, “Mugambe
Keezeekiya nti, ‘Bw’ati bw’ayogera kabaka omukulu, kabaka w’e

Bwasuli nti, Kiki ddala kye weesiga? 5 Olowooza ebigambo
obugambo birina amaanyi n'amagezi okuwangula olutalo. Ani
gwe weesiga olyoke onjemere? 6 Laba weesiga Misiri, ogwo
omuggo obuggo, olumuli olubetente, oluyinza okufumita engalo
z'omuntu ng'alwesigamyeko: bw'atyo Falaawo, ye kabaka w'e
Misiri bw'ayisa bonna abamwesiga.' 7 Naye bw'ononŋŋamba nti,
'Twesiga Mukama Katonda waffe,' si ye yali nannyini byoto n'ebifo
ebigulumivu Keezeekiya bye yaggyawo n'agamba Yuda ne
Yerusaalemi nti, 'Mu maaso g'ekyoto kino we munaasinzizanga'?
8 "'Kale nno Mukama wange Kabaka w'e Bwasuli agamba nti,
Ajja kukuwa embalaasi enkumi bbiri bw'obanga ddala olina
abanaazeebagala. 9 Mu mbeera eyo gy'olimu oyinza otya
okuwangula wadde omuduumizi asembayo obunafu mu gye
lyaffe ne bwe weesiga ebigaali n'embalaasi za Misiri? 10 Ate
ekirala olowooza nzize okulumba ensi eno n'okugizikiriza nga
Mukama si y'andagidde? Mukama yaŋŋamba nnumbe ensi
eno ngizikirize.'" 11 Awo Eriyakimu ne Sebuna ne Yoswa ne
bagamba Labusake nti, "Tukwegayiridde yogera n'abaddu bo
mu Lusuuli kubanga tulumanyi, toyogera naffe mu Luyudaaya
ng'abantu abali ku bbugwe bawulira." 12 Naye Labusake
n'ayogera nti, "Ebyo ebigambo Mukama wange yantumye
kubyogera eri mukama wo n'eri ggwe mwekka, so si n'eri
abasajja abatudde ku bbugwe abali nga mmwe abagenda okulya
obubi bwabwe n'okunywa omusulo gwabwe?" 13 Awo Labusake
n'ayimirira n'ayogera mu ddoboozi ery'omwanguka mu lulimi
olw'Abayudaaya nti, "Muwulire ebigambo bya kabaka omukulu,
kabaka w'e Bwasuli. 14 Kabaka agambye bw'ati nti, Temukkiriza
Keezeekiya kubalimbalimba tayinza kubawonya. 15 Temukkiriza
Keezeekiya kubasigula ng'abagamba nti, 'Mukama ddala ajja

kutununula, ekibuga kino tekijja kugwa mu mukono gwa Bwasuli.’
16 “Temuwuliriza Keezeekiya kubanga bw’ati bw’ayogera kabaka
w’e Bwasuli nti, ‘Mutabagane nange mufulume mujje gye ndi, olwo
buli muntu ku mmwe lw’alirya ku muzabbibu gwe na buli muntu
ku mutiini gwe, era buli omu alinywa ku mazzi ag’omu kidiba kye,
17 okutuusa lwe ndijja ne mbatwalira ddala mu nsi efaanana
ensi yammwe, ensi ey’eŋŋaano ne wayini, ensi ey’emigaati
n’ennimiro ez’emizabbibu.’ 18 “Mwekuume Keezeekiya aleme
okubasendasenda ng’ayogera nti, ‘Mukama alibalokola.’ Waliwo
katonda yenna ow’amawanga eyali awonyezza ensi ye mu
mukono gwa kabaka w’e Bwasuli? 19 Bali ludda wa bakatonda
ab’e Kamasi ne Alupadi? Bali ludda wa bakatonda ab’e
Sefarayimu? Baali bawonyezza Samaliya mu mukono gwange?
20 Baani ku bakatonda bonna ab’ensi ezo abaali bawonyezza
ensi zaabwe mu mukono gwange? Kale Mukama asobola atya
okuwonya Yerusaalemi mu mukono gwange?” 21 Kyokka bo
baasirika busirisi tebaddamu, kubanga kabaka yali alagidde nti,
“Temumuddamu.” 22 Awo Eriyakimu mutabani wa Kirukiya eyali
akulira olubiri ne Sebuna Omuwandiisi ne Yoswa mutabani wa
Asafu Omukuumi w’ebiwandiiko, ne baddayo eri Keezeekiya
nga bayuzizza engoye zaabwe, ne bamubuulira ebigambo bya
Labusake.

37 Awo kabaka Keezeekiya bwe yabiwulira n’ayuza engoye ze
n’ayambala ebibukutu n’ayingira mu nnyumba ya Mukama. 2
N’atuma Eriyakimu eyali akulira olubiri ne Sebuna omuwandiisi ne
bakabona abakulu, nga bambadde ebibukutu, eri nnabbi Isaaya
mutabani wa Amozi. 3 Ne bamugamba nti, “Keezeekiya atutumye
okukugamba nti, Olunaku luno lunaku lwa kulabiramu nnaku
era lwa kuvumirwamu era lwa kujoogebwa; kubanga abaana

batuuse okuzaalibwa naye nga tewali maanyi ga kubazaala.
4 Oboolyawo Mukama Katonda wo anaawulira ebigambo
bya Labusake eyatumibwa kabaka w'e Bwasuli mukama we
okuvuma Katonda omulamu, Mukama Katonda wo n'amunenya
olw'ebigambo by'awulidde: Kale waayo okusaba kwo wegayiririre
ekitundu ekikyasigaddewo." 5 Abaddu ba kabaka Keezeekiya
bwe bajja eri Isaaya, 6 Isaaya n'abagamba nti, "Mutegeeze
mukama wammwe nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Ebigambo
by'owulidde abaddu ba kabaka w'e Bwasuli bye banvumye,
tebikutiisa. 7 Laba ndimusindikira omwoyo omubi, awulire
olugambo addeyo mu nsi ye. Era eyo gye ndimuzikiririza afe
ekitala.'" 8 Awo Labusake omuduumizi wa Bwasuli bwe yaddayo,
n'asanga kabaka w'e ng'alwana ne Libuna: kubanga yawulira
nti avudde e Lakisi. 9 Ate era kabaka Sennakeribu n'afuna
obubaka nti Tiraaka kabaka w'e Kuusi azze okumulwanyisa. Bwe
yakiwulira n'asindika ababaka eri Keezeekiya n'obubaka buno
nti, 10 "Keezeekiya kabaka wa Yuda mumugambe nti, Katonda
wo gwe weesiga takulimbanga ng'ayogera nti, 'Yerusaalemi
tekirigabulwa mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli.' 11 Laba
wawulira bakabaka b'e Bwasuli kye baakola amawanga gonna,
ne bagazikiririza ddala. Mwe munaawona? 12 Amawanga
bakitange ge baasaanyaawo, Gozani, ne Kalani, ne Lezefu
n'abantu ba Adeni abaabanga mu Terasali, bakatonda baago,
baabayamba? 13 Ali ludda wa kabaka w'e Kamasi ne kabaka
w'e Alupadi ne kabaka w'ekibuga Sefarayimu oba ow'e Keena,
oba ow'e Yiva?" 14 Keezeekiya n'aggya ebbaluwa mu mukono
gw'ababaka n'agisoma: Keezeekiya n'ayambuka mu nnyumba
ya Mukama n'agyanjuluza mu maaso ga Mukama. 15 N'asaba ne
yeegayirira Mukama nga agamba nti, 16 "Ayi Mukama ow'Eggye,

Katonda wa Isirayiri, atuula wakati mu bakerubbi, ggwe Katonda
wekka afuga obwakabaka bwonna obw'omu nsi, ggwe wakola
eggulu n'ensi. **17** Otege okutu kwo Ayi Mukama owulire, ozibule
amaaso go, Ayi Mukama, olabe: owulire ebigambo byonna
ebya Sennakeribu by'aweerezza okuvuma Katonda omulamu.
18 "Mazima ddala Mukama, bakabaka b'e Bwasuli baazisa
amawanga gonna n'ensi zaago, **19** ne basuula bakatonda
baabwe mu muliro: kubanga tebaali bakatonda, naye mulimu
gwa ngalo z'abantu, miti na mayinja; kyebaava babazikiriza.
20 Kale nno, ayi Mukama Katonda waffe, tulokole mu mukono
gwa Sennakeribu, obwakabaka bwonna obw'ensi butegeere
nga ggwe wekka ggwe Mukama." **21** Awo Isaaya mutabani wa
Amozi n'atumira Keezeekiya ng'ayogera nti, "Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda wa Isirayiri nti, Kubanga onneegayiridde ku
bya Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli, **22** kino kye kigambo kye
mmwogeddeko: "'Omuwala wa Sayuuni embeerera akunyooma
era akusekerera. Omuwala wa Yerusaalemi akunyeenyeza
omutwe gwe nga bw'odduka. **23** Ani gw'ovumye gw'ovodde? Era
ani gw'oyimuyisirizzaako eddoboozi lyo n'okanulira n'amaaso?
Omutukuvu wa Isirayiri! **24** Okozesezza abaddu bo okuvuma
Mukama n'oyogera nti, Nyambuse n'amagaali gange amangi
ku ntikko y'olusozi, ntuuse ku njuyi ez'omunda eza Lebanooni;
era ntemedde ddala emivule gyakwo emiwanvu, n'enfugo
zaakwo ezisinga obulungi, era natuuka ne ku lusozi lwakwo
olukomererayo, ekibira kyayo ekisinga obunene. **25** Waduula nti
wasima enzizi era n'onywa n'amazzi mu mawanga era nti ebigere
by'abajaasi bo byakaliza amazzi g'omugga Kiyira mu Misiri.'
26 "Tewawulira nga nakisalawo dda? Nakiteekateeka dda. Mu
biro eby'edda nakiteekateeka; era kaakano nkituukirizza, olyoke

ofuule ebibuga ebiriko bbugwe okuba ng'entuumo y'amayinja.
27 Abantu baamu kyebaavanga baggwaamu amaanyi, ne
baterebuka ne bakeŋŋentererwa ne baba ng'essubi mu nnimiro,
ng'omuddo omuto, ng'omuddo ogumera ku nnyumba ogwokebwa
ne gufa nga tegunnakula. **28** "Naye mmanyi obutuuliro bwo
era mmanyi okufuluma kwo n'okuyingira kwo n'obuswandi
bw'ondaga. **29** Kubanga oneereegeddeko, okwepanka kw'okoze
nkutuuseeko. Era kaakano ntuuse okuteeka eddobo mu nnyindo
zo, n'oluuma ndufumite mu mimwa gyo, nkuzzeeyo ng'opaala
mu kkubo lye wajjiramu." **30** Awo Isaaya n'agamba Keezeekiya
nti, "Kano ke kabonero akanaakuweebwa: Omwaka guno
mugenda kulya eŋŋaano eyeemeza yokka. Eno gye muliryako
n'omwaka ogwokubiri. Mu mwaka ogwokusatu mulirya ku
birime byammwe bye musize era ne mukungula mu nnimiro
zammwe ez'emizabbibu. **31** Abantu ba Yuda abalifikkawo
baliba ng'ebisimbe emirandira gyabyo nga gikka wansi ate nga
bigimuka ne bibala. **32** Mu Yerusaalemi walibaawo abalisigalawo
ne ku Lusozi Sayuuni walibeerawo abaliwona, kubanga Mukama
Ayinzabyonna mu bumalirivu bwe, yeewaddeyo okukikola. **33**
"Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama ku bikwata ku Kabaka
w'e Bwasuli nti, "Kabaka oyo taliyingira mu kibuga kino wadde
okulasayo akasaale. Talikisemberera n'engabo newaakubadde
okutuumako ekifunvu ng'akitaayiza. **34** Ekkubo lye yajjiramu lye
limu ly'anaakwata okuddayo. Tajja kuyingira mu kibuga kino,"
bw'ayogera Mukama. **35** "Ndirwanirira ekibuga kino nkirokole."
36 Awo malayika wa Mukama n'afuluma n'atta mu lusiisira
olw'Abasuli abantu emitwalo kkumi na munaana mu enkumi
ttaano. Abaasigalawo bagenda okuzuukuka enkya nga wonna
wajjudde mirambo. **37** Awo Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli

n'avaayo n'addayo n'abeera e Nineeve. 38 Lumu bwe yali
ng'asinziza mu ssabo lya Nisuloki katonda we, Adulammereki,
ne Salezeri batabani be ne bamusalira olukwe ne bamutta:
ne baddukira mu nsi ya Alalati. Esaludooni mutabani we
n'amusikira.

38 Mu nnaku ezo Keezeekiya n'alwala nnyo, katono afe.
Nnabbi Isaaya mutabani wa Amozi n'ajja gy'ali n'amugamba
nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Teekateeka ennyumba yo,
kubanga togenda kulama, ogenda kufa." 2 Awo Keezeekiya
n'akyuka n'atunuulira ekisenge n'asaba ne yeegayirira Mukama
3 ng'agamba nti, "Jjukira kaakano, Ayi Mukama, nkwegayiridde,
engeri gye natambuliranga mu maaso go n'amazima n'omutima
ogutuukiridde, ne nkola ebisaanidde mu maaso go." Era
Keezeekiya n'akaaba nnyo amaziga. 4 Awo Ekigambo kya
Katonda ne kijja eri Isaaya, 5 nga Mukama agamba nti,
"Genda ogambe Keezeekiya nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda wa Dawudi kitaawo nti, Mpulidde okusaba kwo, ndabye
amaziga go: laba nzija kwongera ku nnaku zo emyaka kkumi
n'ettaano. 6 Era ndikuwonya ggwe n'ekibuga kino mu mukono
gwa kabaka w'e Bwasuli: Era ndikuuma ekibuga kino. 7
"'Era kano ke kabonero k'onoofuna okuva eri Mukama nti
Mukama alikola ekigambo ky'ayogedde. 8 Laba nzija kuzza
emabega ekisiikirize ebigere kkumi enjuba bw'eneeba egwa,
ky'eneekola ku madaala kabaka Akazi ge yazimba.'" Bw'etyo
enjuba n'edda emabega ebigere kkumi. 9 Awo Keezeekiya
Kabaka wa Yuda bwe yassuuka, n'awandiika ebigambo bino;
10 nayogera nti, "Mu maanyi g'obulamu bwange mwe nnali
ŋŋenda okufiira nnyingire mu miryango gy'emagombe, nga
simazeeyo myaka gyange egisigaddeyo." **(Sheol h7585)** 11 Ne

ndyoka njogera nti, “Sigenda kuddayo kulaba Mukama, mu
nsi y’abalamu. Sikyaddamu kulaba bantu mu nsi abantu mwe
babeera. **12** Obulamu bwange buzingiddwako ng’eweema
y’omusumba w’endiga bw’enzigibwako. Ng’olugoye lwe babadde
balanga ate ne balusala ku muti kwe babadde balulukira,
bwe ntyo bwe nawuliranga emisana n’ekiro nga obulamu
bwange obumalirawo ddala. **13** Ekiro kyonna nakaabanga
olw’obulumi nga ndi ng’empologoma gw’emmenyaamenya
amagumba, ekiro n’emisana nga ndowooza nga Mukama
yali amalawo obulamu bwange. **14** Nakaabanga ng’akasanke
oba akataayi, n’empuubaala ng’enjiibwa, amaaso gange ne
ganfuyirira olw’okutunula mu bbanga eri eggulu. Ne nkaaba
nti, Ayi Mukama, nga nnyigirizibwa, nziruukirira.” **15** Naye
ate nga naagamba ki? Yali ayogedde nange nga ye yennyini
ye yali akikoze. N’atambulanga n’obwegendereza mu bulumi
buno obw’obulamu bwange. **16** Ayi Mukama, olw’ebyo, abantu
babeera abalamu, era mu ebyo omwoyo gwange mwe gubeerera
omulamu. Omponye, mbeere mulamu. **17** Ddala laba okulumwa
ennyo bwe ntyo kyali ku lwa bulungi bwange, naye ggwe
owonyezza obulamu bwange okugwa mu bunnya obw’okuzikirira.
Kubanga otadde ebibi byange byonna emabega wo. **18** Kubanga
tewali n’omu mu nsi y’abafu ayinza kukutendereza, abafu
tebayinza kukusuuta; tebaba na ssuubi mu bwesigwa bwo. **(Sheol
h7585)** **19** Akyali omulamu, y’akutendereza nga nze bwe nkola
leero; bakitaabwe b’abaana babategeeza nga bw’oli omwesigwa
ennyo. **20** Mukama alindokola, kyetunaavanga tuyimba ne tukuba
n’ebivuga eby’enkoba ennaku zonna ez’obulamu bwaffe, mu
nnyumba ya Mukama. **21** Isaaya yali agambye nti, “Baddire ekitole
ky’ettiini bakisiige ku jjute, liwone.” **22** Kubanga Keezeekiya yali

abuuzizza nti, “Kabonero ki akalaga nga ndiwona ne ntuuka
okulagako mu nnyumba ya Mukama?”

39 Awo mu nnaku ezo Merodakubaladani mutabani wa
Baladani kabaka w’e Babulooni, n’aweereza Keezeekiya
ebbaluwa n’ekirabo, kubanga yawulira nti yali alwadde naye
ng’awonye. **2** Keezeekiya n’abasanyukira, n’abalaga ennyumba
ye ey’ebintu bye eby’omuwendo omungi, effeeza ne zaabu,
n’ebyakaloosa, n’amafuta ag’omuwendo omungi, n’ennyumba
yonna ey’ebyokulwanyisa. Byonna ebyali mu bugagga bwe,
tewaali kintu mu nnyumba ye newaakubadde mu bwakabaka
bwe bwonna Keezeekiya ky’ataabalaga. **3** Awo Isaaya nnabbi
n’ajja eri kabaka Keezeekiya n’amubuuza nti, “Abasajja banno
bagamba ki? Era bavudde wa okujja gy’oli?” Keezeekiya
n’amuddamu nti, “Bazze wange, bava mu nsi ey’ewala e
Babulooni.” **4** N’amubuuza nti, “Balabye ki mu nnyumba yo?”
Keezeekiya n’addamu nti, “Byonna ebiri mu nnyumba yange
babirabye, tewali kintu mu byobugagga bwange kye sibalaze.”
5 Awo Isaaya n’agamba Keezeekiya nti, “Wuliriza Mukama
Katonda ow’Eggye ky’agamba: **6** Laba, ennaku zijja, byonna ebiri
mu nnyumba yo n’ebyo bajjajjaabo bye baaterekanga ebikyaliwo
n’okutuusa leero, lwe biritwalibwa e Babulooni, ne watasigala
kintu na kimu, bw’ayogera Mukama. **7** N’abamu ku batabani bo,
ggwe kennyini b’ozaala balitwalibwa mu lubiri lwa kabaka w’e
Babulooni ne balaayibwa.” **8** Awo Keezeekiya n’agamba Isaaya
nti, “Ekigambo kya Mukama ky’oŋŋambye kirungi.” Kubanga
yalowooza nti, “Kasita emirembe, n’obutebenkevu binaabangawo
mu mulembe gwange.”

40 Mugumye, mugumye abantu bange, bw’ayogera Katonda
wammwe. **2** Muzzeemu Yerusaalemi amaanyi mumubuulire nti,

entalo ze ziweddewo, n'obutali butuukirivu bwe busasuliddwa.
Era Mukama amusasudde emirundi ebiri olw'ebibi bye
byonna. 3 Eddoboozi ly'oyo ayogera liwulikika ng'agamba nti,
"Muteeketeeke ekkubo lya Mukama mu ddungu, mutereeze
oluguudo lwe mu ddungu. 4 Buli kiwonvu kirigulumizibwa,
na buli lusozi n'akasozi ne bikkakkanyizibwa. N'obukyamu
buligololwa, ebifo ebitali bisende ne bitereezebwa. 5 Ekitiibwa
kya Mukama kiribikkulwa, ne bonna abalina omubiri balikirabira
wamu, kubanga akamwa ka Mukama ke kakyogedde." 6
Ne mpulira eddoboozi nga ligamba nti, "Yogera mu ddoboozi
ery'omwanguka." Ne ŋŋamba nti, "Nnaayogera ki?" Ne linziramu
nti, gamba nti, "Abantu bonna bali nga muddo, n'obulungi
bwabwe bumala ennaku ntono ng'ebimuli eby'omu nnimiro. 7
Omuddo guwotoka, ekimuli kiyongobera, omukka gwa Mukama
bwe gugufuuwako. Mazima abantu muddo. 8 Omuddo guwotoka,
ekimuli kiyongobera, naye ekigambo kya Katonda waffe kibeerera
emirembe gyonna." 9 Ggwe abuulira Sayuuni ebigambo ebirungi,
werinnyire ku lusozi oluwanvu; ggwe abuulira Yerusaalemi
ebigambo ebirungi, yimusa eddoboozi lyo n'amaanyi, liyimuse
oyogere, totya. Gamba ebibuga bya Yuda nti, "Laba Katonda
wammwe ajja!" 10 Laba, Mukama Katonda ajja n'amaanyi
mangi era afuga n'omukono gwe ogw'amaanyi ag'ekitalo.
Laba empeera ye eri mu mukono gwe, buli muntu afune nga
bw'akoze. 11 Aliisa ekisibo kye ng'omusumba, akuŋŋaanya
abaana b'endiga mu mukono gwe n'abasitula mu kifuba kye,
n'akulembera mpola mpola ezibayonsa. 12 Ani eyali ageze
amazzi g'ennyanja mu kibatu kye, n'apima eggulu n'oluta,
n'apima enfuufu y'oku nsi mu kibbo, oba n'apima ensozi ku
minzaani, n'obusozi ku kipima? 13 Ani eyali aluŋŋamizza

Omwoyo wa Mukama? Ani ayinza okumuyigiriza n'amuwa
amagezi? 14 Ani gwe yali yeebuuzizzako amuwe ku magezi, era
ani eyali amuyigirizza ekkubo ettuufu? Ani eyali amusomesezza
eby'amagezi n'amulaga okuyiga, n'okumanya n'okutegeera? 15
Laba amawanga gali ng'ettondo eriri mu nsuwa, era ng'enfuufu
ekutte ku minzaani, apima ebizinga ng'apima olufuufu ku
minzaani. 16 N'ensolo zonna ez'omu kibira kya Lebanooni
tezimala kubeera kiweebwayo eri Katonda waffe, n'emiti gyamu
gyonna mitono nnyo tegisobola kuvaamu nku zimala. 17
Amawanga gonna ag'omu nsi gabalibwa mu maaso ge, gy'ali
gabalibwa nga si kintu n'akamu. 18 Kale ani gwe mulifaananya
Katonda? Oba kifaananyi ki kye mulimugeraageranyizaako? 19
Ekifaananyi ekyole omukozi akifumba, n'omuweesi wa zaabu
n'akibikkako zaabu, n'akibikkako n'emikuufu egya ffeeza. 20
Oyo omwavu atasobola kufuna ffeeza oba zaabu afuna omuti
omugumu ogutavunda ne yenoonyeza omukozi omugezigezi
okusimba n'okunyweza ekifaananyi ekyole. 21 Temunnamanya,
temunnawulira, temubuulirwanga okuva ku kutondebwa kw'ensi?
22 Katonda atuula ku nsi enneekulungirivu, era gy'ali abantu
bali ng'amayanzi. Atimba eggulu ng'olutimbe era alibamba
ng'eweema ey'okubeeramu. 23 Afuula abafuzi obutaba kintu,
afuula n'abalamuzi mu nsi okuba ekitaliimu. 24 Bali ng'ebisimbe
ebyakamera biba bya kasimbibwa, biba byakasigibwa, biba
byakaleeta emirandira, nga abifuuwa nga biwotoka, ng'embuyaga
ebitwalira ddala ng'ebisasiro. 25 "Kale mulinfaananya ani, ani gwe
mulinnenkanya?" bw'ayogera Omutukuvu. 26 Muyimuse amaaso
gammwe mulabe ebiri ku ggulu. Ani eyatonda ebyo byonna?
Oyo afulumya ebyaka eby'omu bbanga afulumya kina kimu,
byonna nga bwe biri, n'abiyita amannya gaabyo. Olw'obukulu

bw’obuyinza bwe era kubanga wa maanyi ga nsusso, tewali
na kimu kibulako. **27** Lwaki ogamba ggwe Yakobo era ne
wemulugunya ggwe Isirayiri nti, “Mukama tamanyi mitawaana
gye mpitamu, era tafaayo nga tuggyibwako eddembe lyaffe
ery’obwebange”? **28** Tonnamanya? Tonnawulira? Mukama, ye
Katonda ataliggwaawo. Omutonzi w’enkomerero y’ensi. Tazirika
so takoowa era n’amagezi ge tewali n’omu ayinza kugapima. **29**
Awa amaanyi abazirika, n’oyo atalina buyinza amwongerako
amaanyi. **30** Abavubuka bazirika, bakoowa, n’abalenzi bagwira
ddala. **31** Naye abo abalindirira Mukama baliddamu buggya
amaanyi gaabwe, balitumbiira n’ebiwaawaatiro ng’empungu;
balidduka mbiro ne batakoowa, balitambula naye ne batazirika.

41 “Musirike mumpulirize mmwe ebizinga, amawanga gaddemu
amaanyi. Mwetegeke okuleeta emisango gyammwe mu mbuga
mujja kufuna obwogerero. Tukuŋŋaane tulabeko omutuufu. **2**
“Ani eyayita omuweereza we okuva mu buvanjuba, eyamuyita
akole emirimu gye amuweereze mu butuukirivu? Ani eyamuwa
obuwanguzi ku bakabaka ne ku mawanga, n’abafuula ng’enfuufu
n’ekitala kye, obusaale bwe ne bubafuula ebisasiro ebitwalibwa
empewo? **3** N’agenda ng’abagoba embiro n’ayita bulungi mu
makubo ebigere bye gye by’ali bitayitanga. **4** Ani eyakola kino
ng’ayita emirembe gy’abantu okuva ku lubereberye? Nze Mukama
ow’olubereberye era ow’enkomerero, nze wuuyo.” **5** Ebizinga
by’alaba ne bitya; n’ensi yonna n’ekankana: baasembera kumpi
ne batuuka. **6** Buli muntu yayamba muliraanwa we ng’agamba
nti; “Guma omwoyo!” **7** Awo omubazzi n’agumya omuweesi wa
zaabu omwoyo, n’oyo ayooyoota n’akayondo n’agumya oyo
akuba ku luyijja ng’ayogera ku kyuma ekigatta nti, “Nga kirungi,”
era ne bakikomerera n’emisumaali kireme okusagaasagana. **8**

“Naye ggwe Isirayiri omuweereza wange, Yakobo gwe nalonda,
ezzadde lya Ibulayimu mukwano gwange, 9 ggwe, gwe naggya
ku nkomerero y’ensi ne nkuyita okuva mu bitundu by’ensi
ebikomererayo ddala, ne nkugamba nti, ‘Oli muddu wange,’
nze nakulonda so sikusuulanga: 10 Totya kubanga nze ndi
wamu naawe; tokeŋŋentererwa, kubanga nze Katonda wo.
Nnaakuwanga amaanyi. Wewaawo nnaakuyambanga n’omukono
ogwa ddyo ogw’obutuukirivu bwange.” 11 “Laba, abo bonna
abakukambuwalidde balikwatibwa ensonyi ne balaba ennaku.
Abo abakuwakanya balifuuka ekitagasa ne baggwaawo. 12
Olibanoonya abo abaakukijjanyanga naye n’otobalaba. Abo
abaakulwanyisanga baliggwaamu ensa. 13 Kubanga nze Mukama
Katonda wo akukwata ku mukono ogwa ddyo, nze nkugamba nti,
Totya nze nzija kukuyamba. 14 Wadde ng’oli lusiriŋŋanyi totya,
ggwe Isirayiri, kubanga nnaakuyamba,” bw’ayogera Mukama
Omununuzi wo, Omutukuvu wa Isirayiri. 15 “Laba ndikufuula
ng’ekyuma ekiggya ekisala ennyo, ekyogi eky’amannyo amangi.
Muliwuula ensozi ne muzimementulira ddala, obusozi ne
mubufuula ebisusunku. 16 Oliziwewa empewo n’ezifuumula,
embuyaga ezifuumuka zizisaasaanye. Era naawe olisanyukira
mu Mukama, era mu Mutukuvu wa Isirayiri mw’olyenyumiririza.”
17 “Abaavu n’abali mu bwetaavu bwe baneetaganga amazzi ne
baganoonya naye ne gababula, ate nga ennimi zaabwe zikaze,
nze Mukama ndibawulira, nze Katonda wa Isirayiri siribaleka.
18 Ndikola emigga ku busozi obutaliiko kantu, era n’ensulo
wakati mu biwonvu. Olukoola ndirufuula ennyanja, n’eddungu
lirivaamu enzizi z’amazzi. 19 Ndisimba mu lukoola omuvule ne
akasiya, omumwanyi n’omuzeyituuni, ate nsimbe mu ddungu
enfugo n’omuyovu awamu ne namukago. 20 Abantu balyoke

balabe bamanye, balowooze era batuuke bonna okutegeera nti
omukono gwa Mukama gwe gukoze kino, nti Omutukuvu wa
Isirayiri yakikoze." **21** Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda gye
muli mmwe nti, "Mmwe bakatonda baamawanga, mujje nammwe
mwogere. Muleete ensonga zammwe tuziwulire," bw'ayogera
Kabaka wa Yakobo. **22** "Baleete bakatonda bwabwe batubuulire
ebigenda okubaawo. Batubuulire n'ebyaliwo emabega, tusobole
okubimanya, n'okubirowoozaako n'okumanya ebinaavaamu
oba okutubuulira ebigenda okujja. **23** Mutubuulire ebigenda
okubaawo tulyoke tumanye nga muli bakatonda. Mubeeko kye
mukola ekirungi oba ekibi tulyoke tutye era tukeŋŋentererwe mu
mutima. **24** Laba, temuliiko bwe muli ne bye mukola tebigasa.
Abo ababasinza bennyamiza. **25** Nonze omuntu alifuluma mu
bukiikakkono akoowoola erinnya lyange, abeera mu buvanjuba.
Alirinnyirira abafuzi ng'asamba ettaka, abe ng'omubumbi asamba
ebbumba. **26** Ani eyakyogera nti kiribeerawo tulyoke tumanye,
eyakyogera edda tulyoke tugambe nti, 'Wali mutuufu?' Tewali
n'omu yakyogerako, tewali n'omu yakimanya era tewali n'omu
yawulira kigambo na kimu okuva gye muli. **27** Nasooka okubuulira
Sayuuni era ne mpeereza omubaka e Yerusaalemi ababuulire
amawulire amalungi. **28** Naye tewali n'omu mu bakatonda
bammwe eyabategeeza kino. Tewali n'omu awa bigambo
biruŋŋamya, tewali n'omu addamu bwe mbuuza. **29** Laba, bonna
temuli nsa! Bye bakola byonna tebigasa. Ebifaananyi byabwe
byonna ebibajje, mpewo na butaliimu."

42 Laba omuweereza wange gwe mpanirira, omulonde wange
gwe nsanyukira ennyo. Ndimuwa Omwoyo wange era alireeta
obwenkanya eri amawanga. **2** Talireekaana wadde okuyimusa
eddoboozi lye mu luguudo. **3** Talimenya lumuli lubetentefu

oba okuzikiza olutambi olwaka empola ennyo; mu bwesigwa
alireeta obwenkanya. **4** Taliremererwa oba okuggwaamu
essuubi okutuusa ng'aleesewo obutebenkevu ku nsi. N'ebizinga
eby'ewala biririndirira amateeka ge. **5** Bw'atyo bw'ayogera
Mukama Katonda, eyatonda eggulu n'alibamba. Eyayanjuluza
ensi ne byonna ebigivaamu; awa omukka abantu baakwo
era n'obulamu eri bonna abagitambulirako. **6** "Nze Mukama,
nakuyita mu butuukirivu. Ndikukwata ku mukono era ndikukuuma.
Ndikufuula okuba endagaano eri abantu, era omusana eri
bannamawanga. **7** Okuzibula amaaso g'abazibe, okuta abasibe
okuva mu makomera n'okuggya abo abali mu bunnya, abo abali
mu kizikiza. **8** "Nze Mukama, eryo lye linnya lyange, n'ekitiibwa
kyange sirikiwa mulala, newaakubadde ettendo lyange okukiwa
bakatonda abalala. **9** Laba, ebyo bye nagamba nti biribaawo
bituuse, kaakano mbabuulira ku bigenda okujja; mbibategeeza
nga tebinnabaawo." **10** Muyimbire Mukama oluyimba oluggya,
ettendo lye okuva ku nkomerero y'ensi! Mmwe abasaabala
ku nnyanja ne byonna ebigirimu, mmwe ebizinga ne bonna
ababibeeramu. **11** Leka eddungu n'ebibuga byamu biyimuse
amaloboozi gaabyo, ebyalo Kedali mw'atuula. Leka abantu b'e
Seera bayimbe n'essanyu. Leka baleekaanire waggulu ku ntikko
z'ensozi. **12** Leka Mukama bamuwe ekitiibwa era balangirire
ettendo lye mu bizinga. **13** Mukama, anafuluma okulwana
ng'omutabaazi ow'amaanyi, era ng'omutabaazi ow'amaanyi
alijja yeeswanta, n'okuleekaana ng'alangirira olutalo. Era
aliwangula abalabe be. **14** "Ebbanga ggwanvu nga siriiko kye
ŋŋamba, nga nsirise neekuumye. Naye okufaanana ng'omukazi
alumwa okuzaala, nkaaba, mpejjawejja era nzisa ebikkowe. **15**
Ndizikiriza ensozi n'obusozi, egyo emiddo gyakwo gyonna ndi

wakugiwotosa. Era ndikaza ebinywa byabwe byonna n'emigga
ndigifuula ebizinga. 16 Era ndikulembera abantu bange abazibe
ba maaso mu kkubo lye batamanyi n'abayise mbaluŋŋamize mu
makubo ge batamanyidde. Ndifuula ekizikiza okuba omusana
mu maaso gaabwe n'ebifo ebizibu okuyitamu ndibirongoosa.
Ebyo by'ebintu bye ndikola, sirireka bantu bange. 17 Naye abo
abeesiga bakatonda abalala, ababagamba nti, 'Mwe bakatonda
baffe,' balikwasibwa ensonyi, era baligobebwa, mu buswavu
obungi." 18 "Muwulire mmwe bakiggala, mutunule mmwe
bamuzibe, mulabe. 19 Ani muzibe okuggyako omuweereza
wange, oba kiggala okuggyako omubaka wange gwe ntuma?
Eriyo eyaziba amaaso asinga oyo eyeewaayo gye ndi, oba
omuzibe ng'omuweereza wa Mukama? 20 Olabye ebintu bingi
naye tobifuddeko, amatu go maggule naye tolina ky'owulira."
21 Kyasanyusa Mukama olw'obulungi obw'obutuukirivu bwe
okukuza amateeka ge n'okugassaamu ekitiibwa. 22 Naye bano,
bantu be, ababbibwa ne banyagibwa bonna ne basibibwa mu
binnya oba abasibibwa mu makomera. Bafuuka munyago nga
tewali n'omu abanunula, bafuuliddwa abanyage nga tewali
n'omu agamba nti, "Bateebwe baddeyo." 23 Ani ku mmwe
anaawuliriza kino, oba anaafaayo ennyo n'awuliriza mu biro
ebigenda okujja? 24 Ani eyawaayo Yakobo okuba omunyago ne
Isirayiri eri abanyazi? Teyali Mukama gwe twayonoona? Ekyo
yakikola kubanga tebaagoberera makubo ge. Tebaagondera
mateeka ge. 25 Kyeyava abafukako obusungu bwe obubuubuuka
n'obulumi bw'entalo. Beebungululwa ennimi z'omuliro naye
tebaategeera. Gwabookya naye ne batakissaako mwoyo.

43 Naye kaakano bw'atyo bw'ayogera Mukama oyo eyakutonda,
ggwe Yakobo, eyakukola ggwe Isirayiri: "Totya kubanga

nkununudde, nakuyita nga mpitira ddala erinnya lyo, oli wange. 2
Bw'onooyitanga mu mazzi amawanvu nnaabeeranga naawe, ne
bw'onooyitanga mu migga tegirikusaanyaawo; bw'onooyitanga
mu muliro tegukwokyenga, ennimi z'omuliro tezirikwokya. 3
Kubanga nze Mukama Katonda wo, Katonda Omutukuvu owa
Isirayiri; Omulokozi wo. Mpayo Misiri ggwe osobole okuteebwa,
era Kuusi ne Seba mbiwaayo gwe ofune emirembe gyo. 4
Kubanga oli wa muwendo gye ndi, ow'ekitiibwa, era kubanga
nkwagala, ndiwaayo abasajja ku lulwo mpeeyo n'abantu ku
lw'obulamu bwo. 5 Totya, kubanga nze ndi nawe, ndireeta
ezzadde lyo okuva ebuvanjuba era nkukuŋŋaanye okuva
ebugwanjuba. 6 Ndigamba obukiikakkono nti, 'Waayo b'olina,'
n'obukiikaddyo nti, 'Tobagaanira.' Leeta batabani bange okuva
ewala ne bawala bange okuva ku nkomerero y'ensi. 7 Buli
muntu yenna ayitibwa erinnya lyange, gwe natonda olw'ekitiibwa
kyange, gwe nakola gwe natonda." 8 Fulumya abo abalina
amaaso naye nga tebalaba, abalina amatu naye nga tebawulira.
9 Amawanga gonna ka gakuŋŋaane n'abantu bajje. Ani ku
bo eyali ayogedde ku bintu bino? Ani ku bo eyali alangiridde
ebyaliwo? Leka baleete abajulizi okukakasa nti baali batuufu
abawulira bagambe nti, "Ddala bwe kiri." 10 "Muli bajulirwa
bange," bw'ayogera Mukama, "omuweereza wange gwe nalonda:
mulyoke mummanye, munzikirize, mutegeere nga Nze wuuyo:
Tewali Katonda eyansooka era teriba mulala alinzirira. 11 Nze,
Nze mwene, nze Mukama; okuggyako nze tewali Mulokozi.
12 Nze naleeta okwolesebwa ne nangirira ne ndokola; nze so
si katonda mulala mugwira mu mmwe. Muli bajulirwa bange,"
bw'ayogera Mukama. 13 "Weewaawo, okuva mu nnaku ez'edda
Nze Nzuuyo; tewali n'omu ayinza okuwonya omuntu mu mukono

gwange. Kye nkola ani ayinza okukikyusa?” 14 Bw’ati bw’ayogera
Mukama, Omununuzi wammwe, Omutukuvu wa Isirayiri nti,
“Ku lwammwe nditumya e Babulooni, ndeetere ab’e Babulooni
bonna nga bawambe mu byombo ebyabeewanya. 15 Nze
Mukama, Omutukuvu wammwe, Omutonzi wa Isirayiri, Kabaka
wammwe.” 16 Bw’ati bw’ayogera Mukama, oyo eyakola ekkubo
mu nnyanja, n’oluguudo mu mazzi amangi ennyo, 17 eyaleetera
amagaali, n’embalaasi n’eggye, n’abaali bazze okubayamba,
byonna awamu okugwa omwo, ne bitaddamu kusituka, nga
bizikiridde, nga bikomye ng’akatambi akabadde kaaka: 18
“Mwerabire eby’emabega, so temulowooza ku by’ayita. 19 Laba,
nkola ekintu ekiggya! Kaakano kitandise okulabika, temukiraba?
Nkola oluguudo mu ddungu ne ndeeta emigga mu lukoola. 20
Ensolo ez’omu nsiko zinzisaamu ekitiibwa, ebibe n’ebiwuugulu;
kubanga nze ngaba amazzi mu ddungu, n’emigga mu lukoola,
okunywesa abantu bange, abalonde bange, 21 abantu be
nnekolera balangirire ettendo lyange. 22 “So tonkowodde ggwe,
Yakobo, era teweekooyeza ggwe Isirayiri. 23 Tondeetedde ndiga
ey’ebiweebwayo ebyokebwa, wadde okunzisaamu ekitiibwa ne
ssaddaaka zo. Sikukaluubirizanga nga nkusaba ebiweebwayo
ebyempeke wadde okukukooya n’obubaane. 24 Tondeeteddeeyo
bubaane buwunya kawoowo wadde okunzikusa n’amasavu ga
ssaddaaka zo, naye onkoyesezza n’ebibi byo, era n’onteganya
n’obutali butuukirivu bwo. 25 “Nze, Nze mwene, nze wuuyo
asangula ebyonoono byo ku lwange nze, so sirijjukira bibi
byo. 26 Nzijukiza eby’edda, tuwoze ffembi, jjangu ensonga
tuzoogereko fembi, yogera ebiraga nga toliiko musango. 27
Kitaawo eyasooka yasobya, abakulembeze bo baanjemera. 28

Kyendiva ndiswaza abakungu ba yeekaalu yo, era ndiwaayo
Yakobo azikirizibwe ne Isirayiri aswazibwe."

44 "Naye kaakano ggwe Yakobo omuweereza wange, wuliriza,
ggwe Isirayiri gwe nalonda. **2** Bw'ati bw'ayogera Mukama oyo,
eyakutonda era eyakubumba mu lubuto, ajja kukuyamba. Totya
ggwe Yakobo, omuweereza wange, ggwe Yesuruni gwe nalonda.
3 Kubanga ndifuka amazzi ku ttaka eririna ennyonta n'enzizi
ku ttaka ekkalu. Ndifuka Omwoyo wange ku zadde lyo, era
n'omukisa gwange ku bazzukulu bo. **4** Era balimera ng'omuddo
ku mabbali g'enzizi, babe ng'emiti egiri ku mabbali g'emigga.
5 Omu aligamba nti, 'Nze ndi wa Mukama,' n'omulala ne
yeeyita erinnya lya Yakobo, n'omulala ne yeewandiikako nti, 'Wa
Mukama,' ne yeetuuma Isirayiri. **6** "Bw'ati bw'ayogera Mukama
kabaka wa Isirayiri era Omununuzi we, Mukama Katonda
ow'Eggye: Nze w'olubereberye era nze nkomererayo era tewali
Katonda mulala we ndi. **7** Ani afaanana nga nze, akirangirire,
eyali asobola okumanya n'alangirira ebigenda okubaawo okuviira
ddala ku ntandikwa? Leka batubuulire ebigenda okubaawo.
8 Temutya wadde okuggwaamu amaanyi. Saakirangirira ne
ntegeeza ebigenda okujja? Mmwe bajulirwa bange. Eriyo
Katonda omulala okuggyako nze? Nedda. Tewali Lwazi lulala,
sirina lwe mmanyi." **9** Abo abakola bakatonda abakole n'emikono
tebaliimu nsa, era ebyo bye basanyukira okukola tebirina kye
bigasa. Abajulirwa baabwe tebalaba so tebalina kye bamanyi,
balyoke bakwatibwe ensonyi. **10** Ani akola Katonda omubajje
oba asaanuusa ekifaananyi ekyole ekitaliiko kye kiyamba? **11**
Laba ye ne banne balikwatibwa ensonyi. N'ababazzi nabo bantu
buntu. Leka bonna bakuŋŋaane, banjolekere; balikwatibwa
ensonyi n'entiisa. Ensonyi ziribatta bonna era bagwemu entiisa.

12 Omuweesi akwata ekitundu ky'ekyuma n'akiyisa mu manda,
agaliko omuliro. Akikolako n'akitereeza n'ennyondo mu maanyi
ge. Enjala emuluma, n'aggwaamu amaanyi, tanywa mazzi era
akoowa. 13 Omubazzi akozesa olukoba okupima olubaawo era
n'alamba n'ekkalaamu. Akinyiriza ne landa, n'akiramba kyonna
n'ekyuma ekigera, n'akikolamu ekifaananyi ky'omuntu ng'omuntu
bw'afaanana, kiryoke kiteekebwe mu nnyumba. 14 Atema emivule
oba n'addira enzo oba omuyovu n'agusimba oba n'aguleka
gukule n'emiti mu kibira, oba n'asimba enkanaga, enkuba
n'egikuza. 15 Abantu bagukozesa ng'enku, ezimu n'azitwala
n'azikozesa okukuma omuliro ne yeebugumya. Akuma omuliro
n'afumba emigaati. Naye ekitundu ekirala akikolamu katonda
n'amusinza, akola ekifaananyi ekikole n'emikono n'akivuunamira.
16 Ekitundu ky'olubaawo akyokya mu muliro, ekitundu ekirala
akyokesa ennyama n'agirya n'akutta. Ayotako n'abuguma nga
bw'agamba nti, "Mbugumye, omuliro ngutegedde!" 17 Ekitundu
ekisigaddewo akikolamu katonda, ekifaananyi ekikole n'emikono,
era n'akivuunamira n'akisinza n'akyegayirira n'agamba nti,
"Mponya, kubanga ggwe katonda wange." 18 Tebaliiko kye
bamanyi so tebaliiko kye bategeera, amaaso gaabwe gazibye
n'okuyinza ne batayinza kulaba, n'okutegeera ne batayinza
kutegeera. 19 Tewali n'omu ayimirira n'alowooza, tewali n'omu
amanyi wadde ategeera okugamba nti, "Ekimu ekyokubiri
ekyakwo nkyokezza mu muliro, era ne nfumba n'obugaati ku
manda gaakyo, njokezzaako n'ennyama n'engirya. Ekitundu
kyakyo kifuuse eky'omuzizo? Nvuunamire ekisiki ky'omuti?" 20
Alya vvu. Omutima gwe gumulimbalimba, tasobola kwerokola
wadde okwebuuza nti, "Kino ekiri mu mukono gwange ogwa ddyo
si bulimba?" 21 "Jjukira ebintu bino, ggwe Yakobo; oli muweereza

wange ggwe Isirayiri. Nze nakubumba, oli muweereza wange,
ggwe Isirayiri sirikwerabira. **22** Ebyonoono byo mbyezeewo
n'embisenda ng'ekire, n'ebibi byo ne mbyerawo ng'olufu olw'omu
makya. Komawo gye ndi kubanga nakununula." **23** Yimba
n'essanyu ggwe eggulu kubanga ekyo Mukama yakikoze.
Muleekaane n'essanyu mmwe abali wansi ku nsi. Muyimbe
mmwe ensozi, mmwe ebibira na buli muti ogulimu. Mukama
anunudde Yakobo era yeegulumiriza mu Isirayiri. **24** "Bw'ati
bw'ayogera Mukama Omulokozi wo, eyakutondera mu lubuto.
"Nze Mukama, eyatonda ebintu byonna, eyabamba eggulu
nzekka, eyayanjuluza ensi obwomu, **25** asazaamu abalaguzi
bye balagudde era abalogo abafuula abasirusiru. Asaabulula
eby'abagezi n'afuula bye balowoozezza okuba eby'obusirusiru.
26 Anyweza ekigambo ky'omuweereza we n'atuukiriza obubaka
bwa babaka bange. "Ayogera ku Yerusaalemi nti, 'Kirituulibwamu,'
ne ku bibuga bya Yuda nti, 'Birizimbibwa,' ne ku bifo ebyazika
nti, 'Ndibizzaawo.' **27** Agamba amazzi g'obuziba bwe nnyanja
nti, 'Kalira, era ndikaliza emigga gyo.' **28** Ayogera ku Kuulo nti,
'Musumba wange era alituukiriza bye njagala byonna.' Alyogera
ku Yerusaalemi nti, 'Kizimbibwe,' ne ku yeekaalu nti, 'Emisingi
gyayo gizimbibwe.'"

45 "Bw'ati Mukama bw'agamba Kuulo gwe yafukako
amafuta, oyo gwe mpadde amaanyi mu mukono gwe
ogwa ddyo okujeemulula amawanga mu maaso ge era
n'okwambula bakabaka ebyokulwanyisa byabwe, okuggulawo
enzigi ezimuli mu maaso, emiryango eminene gireme
kuggalwawo. **2** Ndikukulembera ne ntereeza ebifo ebigulumivu.
Ndimenyaamenya emiryango egy'ebikomo ne ntemaatema
ebisiba eby'ekyuma. **3** Era ndikuwa obugagga obwakwekebwa mu

bifo ebyekusifu era n’ebintu ebyakwekebwa mu bifo ebyekyama
olyoke omanye nga nze Mukama, Katonda wa Isirayiri akuyitira
ddala erinnya lyo. **4** Ku lwa Yakobo omuweereza wange ne ku
lwa Isirayiri omulonde wange kyenvudde nkuyita erinnya, ne
nkuwa ekitiibwa wadde nga tonzisaako mwoyo. **5** Nze Mukama,
tewali mulala. Tewali katonda mulala wabula nze. Ndikuwa
amaanyi wadde nga tonzisaako mwoyo, **6** balyoke bamanye nga
okuva enjuba gy’eva okutuuka gyegenda tewali mulala wabula
nze. Nze Mukama, tewali mulala. **7** Nze nteekawo ekitangaala ne
ntonda ekizikiza. Nze ndeeta okukulaakulana n’okubonaabona.
Nze Mukama akola ebyo byonna. **8** “Mmwe eggulu eriri waggulu,
mutonnyese obutuukirivu. Ebire bitonnyese obutuukirivu. Ensi
egguke n’obulokozi bumeruke, ereete obutuukirivu. Nze Mukama
nze nagitonda. **9** “Zimusanze oyo ayomba n’omutonzi we!
Zimusanze oyo oluggyo mu nzigyo z’ensi. Bbumba ki eribuuza
oyo alibumba nti, ‘Obumba ki?’ Oba omulimu gwo okukubuuza
nti, ‘Aliko emikono?’ **10** Zimusanze oyo agamba kitaawe nti,
‘Wazaala ki?’ Oba nnyina nti, ‘Kiki ky’ozadde?’ **11** “Bw’ati
bw’ayogera Mukama Omutukuvu wa Isirayiri era Omutonzi we
nti, ‘Lwaki mumbuuza ebigenda okujja, oba ebikwata ku baana
bange, oba okumpa ebiragiro ku bikwata ku mirimu gy’emikono
gyange?’ **12** Nze nakola ensi ne ngitonderamu abantu. Emikono
gyange gyennyini gye gyayanjuluza eggulu, era ne ndagira
eby’omu bwengula byonna bitondebwewo. **13** Ndiyimusa Kuulo
mu butuukirivu era nditereeza amakubo ge gonna. Alizimba
ekibuga kyange n’asumulula abantu bange abaawaŋŋangusibwa;
naye si lwa mpeera oba ekirabo,” bw’ayogera Mukama Katonda
ow’Eggye. **14** Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Ebiva mu
Misiri n’ebyamaguzi bya Kuusi birireetebwa, n’abo Abasabeya

abawanvu balijja babeere abaddu bo, bajje nga bakugoberera
nga basibiddwa mu njegere. Balikuvuunamira bakwegayirire
nga bagamba nti, 'Ddala Katonda ali naawe, ye Katonda yekka,
tewali Katonda mulala.'" **15** Ddala oli Katonda eyeekweka, ggwe
Katonda wa Isirayiri era Omulokozi we. **16** Bonna abakola
bakatonda abakole n'emikono baliswazibwa, balikwatibwa
ensonyi, bonna balikwata ekkubo limu nga baswadde. **17** Naye
Isirayiri alirokolebwa Mukama n'obulokozi obutaliggwaawo.
Temuukwatibwenga nsonyi, temuuswalenga emirembe gyonna.
18 Kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama eyatonda eggulu,
ye Katonda eyabumba ensi n'agikola. Ye yassaawo emisingi
gyayo. Teyagitonda kubeera nkalu naye yagikola etuulwemu. Ye
yagamba nti, "Nze Mukama so tewali mulala. **19** Soogereranga
mu kyama, oba mu nsi eyeekizikiza. Sigambanga bazzukulu
ba Yakobo nti, 'Munoonyeze bwereere.' Nze Mukama njogera
mazima, mbuulira ebigambo eby'ensonga. **20** "Mwekuŋŋaanye
mujje, mukuŋŋaane, mmwe abasigaddewo mu mawanga.
Tebalina magezi abo abasitula ebifaananyi ebibajje, abasaba
eri katonda atasobola kubalokola. **21** Mukuŋŋaane muleete
ensonga zammwe. Muteese muyambagane. Ani eyayogera
nti kino kiribaawo? Ani eyakyogerako edda? Si nze Mukama?
Tewali Katonda mulala wabula nze, Katonda omutuukirivu era
Omulokozi, tewali mulala wabula nze. **22** "Mudde gye ndi,
mulokoke, mmwe mwenna abali ku nkomerero z'ensi, kubanga
nze Katonda so tewali mulala. **23** Neerayiridde, ekigambo
kivudde mu kamwa kange mu mazima so tekiriggibwawo mu
maaso gange. Buli vviivi lirifukamira, na buli lulimi lulirayira! **24**
Balinjogerako nti, 'Mu Mukama mwokka mwe muli obutuukirivu
n'amaanyi.'" Bonna abaamusunguwalira balijja gy'ali nga

baswadde. 25 Naye mu Mukama ezzadde lyonna erya Isirayiri
mwe liriweerwa obutuukirivu era mwe liryenyumiririza.

46 Beri avunnama, Nebo akutamye! Ebifaananyi bya bakatonda
baabwe biteekeddwa ku nsolo ez'omu nsiko, era ne ku nte.
Ebifaananyi bya bakatonda baabwe migugu mizito ddala ku
ndogoyi ezikooye. 2 Bikutamye byonna bivuunamye. Tebiyinza
kuyamba ku mbeera, byo byennyini bitwaliddwa mu busibe.
3 "Mumpulire mmwe, ennyumba ya Yakobo n'abantu bonna
abasigaddewo mu nnyumba ya Isirayiri. Mmwe be nnalera okuva
lwe mwava mu lubuto, be nasitula okuva lwe mwazaalibwa. 4
Ne mu bukadde bwammwe nzija kusigala nga ye nze Nzuuyo.
Ne bwe muliba mulina envi nnaabasitulanga. Nze nabakola era
nze nnaabawekanga. Nnaabasitulanga era nnaabanunulanga.
5 "Ani gwe mulinfaananya era gwe mulinnenkanya era gwe
mulingerageranyaako tufaanane? 6 Eriyo abaggya zaabu
ennyingi mu nsawo zaabwe ne bapima ne ffeeza ku minzaani.
Olwo ne bapangisa omuweesi wa zaabu n'agiweesaamu katonda
waabwe, ne bagwa wansi ne basinza. 7 Katonda waabwe ne
bamusitulira ku kibegabega, ne bamuwa ekifo w'anaayimiriranga.
N'ayimirira awo, n'atava mu kifo kye. Oli ne bw'amukaabirira
tayinza kumuddamu, tayinza kumuwonya mu mitawaana gye.
8 "Mujjukire kino mmwe, mulowooze mu mitima gyammwe.
Mwekube mu kifuba, mmwe abajeemu. 9 Mujjukire ebigambo
ebyasooka eby'edda ennyo. Kubanga nze Katonda, teri mulala.
Nze Katonda, teri ali nga nze; 10 alanga ku ntandikwa ebigenda
okubaawo. Okuva ku mirembe egy'edda ennyo, nalanga ebintu
ebitannabaawo, nga ŋŋamba nti, 'Enteekateeka zange zijja
kubaawo era ndituukiriza byonna bye nategeka.' 11 Mpita
ekinyonyi ekikwakkula ebiramu ebirala. Omusajja ava ebuvanjuba

mu nsi eyewala, anaakola bye njagala. Weewaawo njogedde era
nnaatuukiriza. Nga bwe nategeka bwe nnaakola. 12 Mumpulirize
mmwe abalina emitima emikakanyavu, abakyama ennyo ne
bava mu kkubo ly'obutuukirivu. 13 Nsembeza kumpi obutuukirivu
bwange, tebuli wala. N'obulokozi bwange tebuulwewo. Ndireeta
obulokozi mu Sayuuni, ne nzizaawo ekitiibwa kyange mu
Isirayiri."

47 "Omuwala wa Babulooni embeerera, kakkana wansi
otuule mu nfuufu, tuula wansi awatali ntebe ya bwakabaka,
ggwe omuwala w'Abakaludaaya. Ekibuga ekitawangulwangako.
Toliddayo nate kuyitibwa kyatika oba nnalulungi. 2 Ddira olubengo
ose obutta. Ggyako akatimba ku maaso, situla ku ngoye z'oku
magulu oyite mu mazzi. 3 Obwereere bwo bulibikkulwa; obusungu
bwo bulyeraga. Nzija kuwoolera eggwanga; tewali muntu
yenna gwe ndirekawo." 4 Omununuzi waffe Mukama Katonda
ow'Eggye lye linnya lye, ye Mutukuvu wa Isirayiri. 5 "Tuula mu
kasirise yingira mu kizikiza ggwe omuwala w'Abakaludaaya,
tebakyakuyita kabaka omukazi afuga obwakabaka obungi. 6
Nnali nsunguwalidde abantu bange, ne nyonoonesa omugabo
gwange. Nabawaayo mu mikono gyo, n'otobasaasira n'akatono.
N'abakadde wabateekako ekikoligo ekinene ennyo. 7 Wayogera
nti, 'Nzija kubeera kabaka omukazi emirembe gyonna,' naye
n'otolowooza ku bintu bino wadde okulowooza ku kyali kigenda
okubaawo. 8 "Kale nno kaakano wuliriza kino, ggwe awoomerwa
amasanyu ggwe ateredde mu mirembe gyo, ng'oyogera mu
mutima gwo nti, 'Nze ndiwo era tewali mulala wabula nze.
Siribeera nnamwandu wadde okufiirwa abaana.' 9 Ebintu bino
byombi birikutuukako mangu nnyo mu lunaku lumu, eky'okufiirwa
abaana n'okufuuka nnamwandu. Birikutuukako mu kigera kyabyo

ekituufu, newaakubadde obulogo bwo nga bungi okuyitirira,
n’eby’obufumu byo nga bigenze wala. **10** Weesiga obutali
butuukirivu bwo, n’olowooza nti, ‘Siriiko annondoola.’ Amagezi
go era n’okumanya kwo byakuwabya, bwe wayogera nti, ‘Nze
ndiwo, era teri mulala wabula nze.’ **11** Kyokka ensasagge
erikujjira era tolimanya ngeri yakugyeggyako; n’okuzikirira
kw’otoliyinza kweggyako na muwendo gwa nsimbi; akabi
k’otolirabirawo kalikutuukako amangu ddala. **12** “Weeyongere
nno n’obulogo bwo n’obufumu bwo obwayinga obungi, bwe
wanyiikiriramu okuva mu buto bwo. Oboolyawo olibaako
kyoggyamu, oboolyawo olikolawo ekyobulabe. **13** Amagezi
ago g’ofuna gakukooya bukooya. Abalagulira ku munyeenye
basembera, n’abo abakebera emmunyeenye, era aboogera
ebiribaawo buli mwezi, babadduukirire mu bigenda okubatuukako.
14 Laba, bali ng’ebisusunku era omuliro gulibookya! Tebalyewonya
maanyi ga muliro. Tewaliiwo manda ga kukubugumya wadde
omuliro ogw’okwota! **15** Ekyo kye bayinza okukukolera kyokka;
b’obonyeebonye nabo b’oteganidde okuva mu buto bwo. Buli
muntu alikwata ekkubo lye nga yeeyongera okukola ebibi bye
era tewali n’omu ayinza okukulokola.”

48 “Muwulire kino, mmwe ennyumba ya Yakobo, abayitibwa
erinnya lya Isirayiri, era abaava mu nda ya Yuda. Mmwe
abalayirira mu linnya lya Mukama, era abaatula Katonda
wa Isirayiri, naye si mu mazima wadde mu butuukirivu. **2**
Kubanga beeyita ab’ekibuga ekitukuvu, abeesiga Katonda wa
Isirayiri, Mukama Katonda ow’Eggye lye linnya lye. **3** Okuva
ku ntandikwa, nayasanguza ebyali bigenda okubaawo; byava
mu kamwa kange ne mbyogera. Amangwago ne tubikola ne
bituukirira.” **4** Kubanga namanya obukakanyavu bwammwe;

ebinywa by’ensingo nga bikakanyavu ng’ekyuma; ekyenyi
ng’ekikomo. **5** Nabamanyisizaawo edda ebyali bigenda okujja
nga tebinnabaawo, muleme kugamba nti, “Bakatonda bange be
baabikola: Ekifaananyi kyange ekyole n’ekifaananyi ekisaanuuse
bye byakikola.” **6** Mulabe ebintu bino nabibagamba dda, era
temubikkirize? “Okuva leero nzija kubabuulira ku bintu ebiggya
ebigenda okujja, eby’ekyama bye mutawulirangako. **7** Mbikola
kaakano, so si ekiseera ekyayita: mwali temubiwulirangako mu
biseera eby’emabega si kulwa nga mugamba nti, ‘Laba nnali
mbimanyi.’ **8** Towulirangako wadde okutegeera. Okuva edda
n’edda okutu kwo tekuggukanga. Kubanga namanya nti wali
kyewaggula, okuva ku kuzaalibwa kwo wayitibwa mujeemu.
9 Olw’erinnya lyange ndwawo okusunguwala. Olw’ettendo
lyange ndwawo okukusunguwalira nneme okukuzikiriza. **10**
Laba nkugezesezza naye si nga ffeeza. Nkugezesezza mu
kirombe ky’okubonaabona. **11** Ku lwange nze, ku lwange nze
ndikikola. Erinnya lyange nga livumiddwa. Ekitiibwa kyange
sirikiwa mulala. **12** “Mpuliriza ggwe Yakobo. Isirayiri gwe nalonda.
Nze Nzuuyo. Nze ow’olubereberye era nze ow’enkomerero.
13 Omukono gwange gwe gwateekawo omusingi gw’ensi, era
omukono gwange ogwa ddyo ne gwanjuluza eggulu. Bwe mbiyita
byombi bijja. **14** “Mwekuŋŋaanye mwenna mujje muwulire!
Ani ku bo eyali alangiridde ebintu bino? Mukama amwagala;
ajja kutuukiriza ekigendererwa kye e Babulooni, era omukono
gwe gwolekere Abakaludaaya. **15** Nze; Nze nzennyini nze
njogedde. Nze namuyita. Ndimuleeta era alituukiriza omulimu
gwe. **16** “Munsemberere muwulirize bino. “Okuva ku lubereberye
saayogera mu kyama. Nze mbaddewo okuviira ddala ku
ntandikwa.” Era kaakano Mukama Ayinzabyonna n’Omwoyo

we antumye. 17 Bw'atyo bw'ayogera Mukama, Omununuzi
wammwe, Omutukuvu wa Isirayiri nti, "Nze Mukama Katonda wo
akuyigiriza okukulaakulana, akukulembera mu kkubo ly'oteekwa
okutambuliramu. 18 Singa kale wali owulirizza ebiragiro
byange! Wandibadde n'emirembe egikulukuta ng'omugga! Era
n'obutuukirivu bwo ng'amayengo g'ennyanja, 19 ezzadde lyo
lyandibadde ng'omusenyu abaana bo ng'obuweke bwagwo.
Erinnya lyabwe teryandivuddewo wadde okuzikirira nga wendi."
20 Muve mu Babulooni, mudduke Abakaludaaya. Mugende nga
mutegeeza amawulire gano n'essanyu. Mugalangirire wonna
wonna n'okutuusa ku nkomerero y'ensi. Mugambe nti, "Mukama
anunudde omuddu we Yakobo!" 21 So tebaalumwa nnyonta bwe
yabayisa mu malungu. Yabakulukusiza amazzi mu lwazi: yayasa
olwazi amazzi ne gavaamu. 22 "Tewali mirembe eri aboonoonyi,"
bw'ayogera Mukama.

49 Mumpulirize mmwe ebizinga, mmwe muwulire kino
amawanga agali ewala. Nnali sinazaalibwa Mukama n'ampita.
Bwe nnali nkyali mu lubuto lwa mmange n'ayatula erinnya lyange.
2 Yakola akamwa kange ng'ekitala eky'obwogi, nankweka mu
kisiikirize ky'omukono gwe. Yanfuula akasaale akazigule era
nankweka mu mufuko gwe. 3 Era n'aŋŋamba nti, "Ggwe
muweereza wange, Isirayiri, mu ggwe mwe ndiweerwa ekitiibwa."
4 Naye ne njogera nti, "Nteganidde bwereere, amaanyi gange
ng'amalidde bwereere era gafudde busa. Kyokka ate Mukama
yannamula, n'empeera yange eri ne Katonda wange!" 5
Era kaakano Mukama ayogera, oyo eyammumba mu lubuto
okubeera omuweereza we, okukomyawo Yakobo gy'ali era
n'okukuŋŋaanya Isirayiri gy'ali. Kubanga ndi wa kitiibwa mu
maaso ga Mukama era Katonda wange afuuse amaanyi gange.

6 Mukama agamba nti, “Eky’okubeera omuweereza wange
n’okuzza amawanga ga Yakobo era n’okukomyawo abantu
ba Isirayiri kintu kitono nnyo. Nzija kukufuula ekitangaala eri
abamawanga, olyoke oleete obulokozi bwange eri ensi yonna.”
7 Bw’ati bw’ayogera Mukama, Omununuzi era Omutukuvu
wa Isirayiri, eri oyo eyanyoomebwa n’akyayibwa amawanga,
eri omuweereza w’abafuzi nti, “Bakabaka baliyimirira ne
bakuwa ekitiibwa, abalangira balikulaba ne bakuvuunamira. Kino
kiribaawo ku lwa Mukama, omwesigwa Omutukuvu wa Isirayiri,
oyo akulonze.” 8 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Ndikwanukula
mu biro mwe ndisiimira, ku lunaku olw’obulokozi ndikuyamba.
Ndikukuuma ne nkufuula endagaano eri abantu, muliddayo ku
ttaka lyammwe ne muddizibwa ebitundu byammwe ebyazika, 9
nga mugamba abasibe nti, ‘Muveemu,’ n’abo abali mu kizikiza
nti, ‘Mube n’eddembe!’ “Banaaliranga ku mabbali g’ekkubo,
ne ku ntikko z’obusozi bwonna obwereere banasangangako
omuddo. 10 Tebaalumwenga njala newaakubadde ennyonta,
ebbugumu ly’omu ddungu teriibakwatenga newaakubadde
omusana okubookya. Oyo abakwatirwa ekisa alibakulembera,
anaabatwalanga awali enzizi z’amazzi. 11 Era ndifuula
ensozi zange zonna okuba amakubo era enguudo zange
ennene zirigulumizibwa. 12 Laba, abantu bange balidda okuva
ewala, abamu, baliva mu bukiikakkono n’abalala ebuvanjuba,
n’abalala bave mu nsi ye Sinimu.” 13 Yogerera waggulu
n’essanyu, era jjaguza ggwe ensi. Muyimbe mmwe ensozi!
Kubanga Mukama agumya abantu be era alisaasira abantu
be ababonyaabonyezebwa. 14 Naye Sayuuni n’ayogera nti,
“Mukama andese, era Mukama wange anneerabidde.” 15
“Nnyina w’omwana ayinza okwerabira omwana we gw’ayonsa,

n’atasaasira mwana eyava mu lubuto lwe? Weewaawo,
wadde ng’ayinza okumwerabira naye nze sirikwerabira. **16**
Laba, nkuwandiise mu bibatu by’engalo zange; ebisenge byo
binaabeeranga mu maaso gange. **17** Abaana bo banguwa
okujja era abakuzimba balisukkuluma ku bakuzikiriza era abo
abaakuzikirizanga balikuvaamu bagende. **18** Yimusa amaaso go
otunule enjuuyi zonna olabe. Abantu bo beekuŋŋaanya bajja
gy’oli. Nga bwe ndi Katonda omulamu, balikwesiimisa, obambale
ng’ebikomo n’emidaali ebyebbeeyi ng’omugole bw’ayambala
malidaadi,” bw’ayogera Mukama. **19** “Wadde nga wazika
n’olekebwa awo ensi yo n’ezikirizibwa, kaakano ojja kubeera
mufunda nga toja mu bantu bo, era abo abakuteganya
banaakubeeranga wala. **20** Abantu bo abazaalibwa mu
buwaŋŋanguse lumu balyogera ng’owulira nti, ‘Ekifo kino nga
kifuuse kifunda bulala; tuwe ekifo aw’okubeera.’ **21** N’olyoka
oyogera mu mutima gwo nti, ‘Ani eyanzaalira abaana bano
bonna? Nafiirwa abaana bange bonna ng’ate ndi mugumba.
Nawaŋŋangusibwa ne nsigala nzekka. Bano baava ludda wa?
Nasigala nzekka, naye ate bano, baava wa?’” **22** Bw’atyo
bw’ayogera Mukama Katonda nti, “Laba, ndikolera abamawanga
obubonero era ndiyimusiza abantu ebbendera yange: era
balireeta batabani bo nga babasitulidde mu bifuba ne bawala bo
nga babasitulidde ku bibegabega byabwe. **23** Era bakabaka
be balibeera ba kitammwe babalabirire, ne bannabagereka
babeere bamaama ababayonsa. Balivuunama mu maaso go
nga batunudde wansi; balikomba enfuufu y’omu bigere byo.
Olwo lw’olimanya nti nze Mukama, abo bonna abannindirira
n’abansuubiriramu tebalikwatibwa nsonyi.” **24** Omunyago
guyinza okuggyibwa ku mutabaazi, oba omuwambe omutuukirivu

okuwona omutabaazi? **25** Naye bw'ati bw'ayogera Mukama:
"N'oyo eyawambibwa omutabaazi alisumululwa ateebwe,
n'omunyago guggyibwe ku mulabe wo, kubanga ndiyomba n'oyo
ayomba naawe, era ndirokola mponye abaana bo. **26** Ndiriisa
abakujooga ennyama yaabwe bo. Era balittiŋŋana batamiire
omusaayi gwabwe, nga wayini. Olwo abalina omubiri bonna
bamanye nti nze Mukama Omulokozi wo, Omununuzi wo,
ow'Amaanyi owa Yakobo."

50 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Ebbaluwa egoba
nnyammwe, kwe namugobera eri ludda wa? Oba nabatunda
eri ani? Mwatundibwa lwa bikolwa byammwe ebibi; olw'obutali
butuukirivu bwammwe nnyammwe kyeyava agobwa. **2** Lwaki
bwe najja tewaali muntu n'omu? Bwe nakoowoola lwaki tewaali
muntu n'omu annyanukula? Omukono gwange gwali mumpi
nnyo okukununula? Mbuliddwa amaanyi agakununula? Laba
nnyinza okwogera obwogezi ennyanja n'ekalira, emigga ne
ngifuula eddungu, ebyennyanja byamu ne bifa ennyonta, ne
bivunda olw'okubulwa amazzi. **3** Nyambaza eggulu, n'ekizikiza
ne nkiwa ebibukutu okulibikka." **4** Mukama Ayinzabyonna
ampadde olulimi oluyigirizibbwa, mmanye ebigambo ebigumya
abo abakooye. Anzukusa buli nkya, buli nkya anzukusa okuwulira
by'anjigiriza. **5** Mukama Ayinzabyonna azibudde okutu kwange
ne siba mujeemu. Sizzeeyo mabega. **6** N'awaayo omugongo
gwange eri abankuba, n'amatama gange eri abo abankunyuulako
ekirevu. Saakweka maaso gange eri abo abansekerera n'eri abo
abanfujjira amalusu. **7** Kubanga Mukama Ayinzabyonna anyamba
kyennaava siswazibwa. Noolwekyo kyenvudde n'egumya era
mmanyi nti siriswazibwa. **8** Kubanga oyo ampolereza ali
kumpi. Ani alinnumiriza omusango? Twolekagane obwenyi.

Ani annumiriza? Ajje annumbe. 9 Mukama Ayinzabyonna
y'anyamba. Ani alinsalira omusango? Bonna balikaddiwa bayulike
ng'ekyambalo; ennyenje ziribalya. 10 Ani ku mmwe atya Mukama,
agondera ekigambo ky'omuweereza we? Oyo atambulira mu
kizikiza, atalina kitangaala yeesige erinnya lya Mukama era
yeesigame ku Katonda we. 11 Naye mmwe mwenna abakoleeza
omuliro, ne mwekoleereza ettaala z'omuliro, mutambulire mu
kitangaala ky'omuliro gwammwe, ne mu kitangaala kye ttaala ze
mukoleezeza. Naye kino kye munaafuna okuva mu mukono
gwange; muligalamira mu nnaku.

51 "Mumpulirize, mmwe abanoonya obutuukirivu, mmwe
abanoonya Mukama: Mutunuulire olwazi lwe mwatemebwako,
n'obunnya bw'ekirombe gye mwasimibwa. 2 Mulowooze ku
Ibulayimu jjajjammwe ne Saala eyabazaala. Kubanga we
namuyitira yali bw'omu ne mmuwa omukisa ne mmwaza.
3 Kubanga ddala Mukama alikubagiza Sayuuni; akwatirwe
ekisa ebifo byakyo byonna ebyazika era afuule olukoola
lwe lwonna okuba Adeni, n'eddungu libeere ng'ennimiro ya
Mukama; Essanyu n'okujaguza biryoke bibeere omwo, okwebaza
n'amaloboozi ag'okuyimba. 4 "Mumpulirize, mmwe abantu
bange; era muntegere okutu mmwe ensi yange. Kubanga etteeka
lifuluma okuva gye ndi, obwenkanya bwange bubeere omusana
eri amawanga. 5 Obutuukirivu bwange busembera mangu
nnyo, obulokozi bwange buli mu kkubo. Era omukono gwange
gujja kuleeta obwenkanya eri amawanga. Ebizinga birinnindirira
era birindirire n'essuubi omukono gwange okubirokola. 6
Muyimuse amaaso gammwe eri eggulu, mutunuulire ensi
wansi! Kubanga eggulu lirivaawo ng'omukka n'ensi ekaddiwe
ng'ekyambalo. Abagituulamu balifa ng'ensowera. Naye obulokozi

bwange bunaabeereranga emirembe gyonna, so n’obutuukirivu
bwange tebujjulukukenga. **7** “Mumpulirize, mmwe abamanyi
obutuukirivu, eggwanga eririna amateeka gange mu mitima
gyammwe. Temutya kuvumibwa bantu wadde okukeŋŋentererwa
olw’okuyomba kwabwe. **8** Kubanga ennyenje ziribalya nga
bwe zirya ebyambalo. N’obuwuka bubalye ng’obulya ebyoya
by’endiga. Naye obutuukirivu bwange bunaabeereranga ennaku
zonna. Obulokozi bwange bunywere emirembe gyonna.” **9**
Zuukuka, zuukuka oyimuke otuyambe Ayi Mukama Katonda.
Kozesa amaanyi go otuyambe. Gakozese nga edda. Si ggwe
wuuyo eyatemaatemamu Lakabu obufiifi? Si ye ggwe eyafumita
ogusota? **10** Si ggwe wuuyo eyakaliza ennyanja, amazzi
ag’obuziba obuwanvu ennyo ne gafuuka ekkubo abantu be
wanunula bayitewo? **11** N’abo Mukama be wawonya balikomawo
ne bajja mu Sayuuni nga bayimba. Essanyu ery’emirembe
n’emirembe liriba nga ngule ku mitwe gyabwe. Balisanyuka ne
bajaguza; ennaku n’okusinda bibadduke. **12** “Nze, nze mwene,
nze nzuuno abawa amaanyi. Mmwe baani abatya omuntu
alifa, n’omwana w’omuntu ali ng’omuddo, **13** ne weerabira
Mukama Omutonzi wo eyabamba eggulu, n’ateekawo n’emisingi
gy’ensi, ebbanga lyonna ne mubeera mu kutya obusungu bw’abo
abakunyigiriza, oyo eyemalidde mu kuzikiriza? Kubanga kale
buliruddawa obulabe bw’oyo abanyigiriza? **14** Abo be bawamba
ne basibibwa banaatera okuteebwa, tebalifiira mu bunnya, era
tebalibulwa mmere gye balya. **15** Kubanga nze Mukama Katonda
wo, asiikuula amayengo g’ennyanja ne gawuluguma: Mukama
ow’Eggye lye linnya lye. **16** Ntadde ebigambo byange mu kamwa
ko, era nkubisse mu kisiikirize ky’omukono gwange. Nze nakola
eggulu ne nteekawo emisingi gy’ensi; era nze wuuyo agamba

Sayuuni nti, ‘Muli bantu bange!’” 17 Zuukuka, zuukuka, oyimirire
ggwe Yerusaalemi eyanywa okuva eri Mukama ekikompe
eky’obusungu bwe, eyanywa n’omaliramu ddala ekibya ekitagaza.
18 Ku baana aboobulenzi bonna be yazaala tewali n’omu
wa kumukulembera. Ku baana bonna aboobulenzi be yakuza
tewali n’omu wa kumukwata ku mukono. 19 Ebintu bino ebibiri
bikuguddeko ani anaakunakuwalirako? Okuzika n’okuzikirira,
enjala, n’ekitala, ani anaakubeesabeesa? 20 Batabani bo
bazirise, bagudde ku buli nsonda y’oluguudo ng’engabi
egudde mu kitimba. Babuutikiddwa ekiruyi kya Mukama,
n’okunenyezebwa kwa Katonda wo. 21 Noolwekyo wulira kino
ggwe, atamidde naye si lwa mwenge. 22 Bw’atyo bw’ayogera
Mukama Ayinzabyonna, Katonda wo alwanirira abantu be. “Laba
mbaggyeeko ekikompe kye nabawa olw’ekiruyi kye nalina,
ekyabatagaza. Temuliddayo kukinywa nate. 23 Ndikiteeka mu
mikono gy’abo abaababonyaabonya abaabagamba nti, ‘Mugwe
wansi mwegolole tubatambulireko.’ Emigongo gyammwe gibe
ng’ettaka, ng’oluguudo olw’okulinnyirira.”
52 Zuukuka, zuukuka, oyambale amaanyi go, ggwe Sayuuni.
Ggwe Yerusaalemi ekibuga ekitukuvu, teekako ebyambalo
byo ebitemagana. Kubanga okuva leero mu miryango
gyo temukyayingira mu atali mukomole n’atali mulongoofu.
2 Weekunkumuleko enfuufu, yimuka otuule ku ntebe
ey’obwakabaka ggwe Yerusaalemi. Weesumulule enjegere mu
bulago bwo, ggwe Omuwala wa Sayuuni eyanyagibwa. 3
Kubanga bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Mwatundibwa bwereere
era mujja kununulibwa awatali kusasula nsimbi.” 4 Kubanga
bw’ati bw’ayogera Mukama Ayinzabyonna nti, “Omulundi
ogwasooka abantu bange baagenda e Misiri okusengayo,

oluvannyuma, Omwasuli n’abajooga. **5** “Kaakano kiki ate kye
ndaba wano? “Kubanga abantu bange baatwalirwa bwereere era
abo ababafuga babasekerera,” bw’ayogera Mukama. “Erinnya
lyange livvoolebwa olunaku lwonna. **6** Mu biseera ebijja abantu
bange balimmanya. Olunaku lujja lwe balitegeera nga nze
nakyogera. Weewaawo, Nze.” **7** Nga birungi ku nsozi ebigere
by’oyo aleeta amawulire amalungi, alangirira emirembe, aleeta
ebigambo ebirungi, alangirira obulokozi, agamba Sayuuni nti,
“Katonda wo afuga.” **8** Wuliriza! Amaloboozi g’abakuumi bo
gawulikika, gayimusiddwa. Bonna awamu bajaguza olw’essanyu.
Kubanga okudda kwa Mukama mu Sayuuni balikulaba n’amaaso
gaabwe. **9** Mubaguke okuyimba ennyimba ez’essanyu mwenna,
mmwe ebifo bya Yerusaalemi ebyazika. Kubanga Mukama
asanyusizza abantu be, anunudde Yerusaalemi. **10** Mukama
aliraga omukono gwe omutukuvu eri amawanga gonna, bagulabe.
Enkomerero z’ensi zonna ziriraba obulokozi bwa Katonda
waffe. **11** Mugende, mugende muveewo awo. Temukwata
ku kintu kyonna kitali kirongoofu. Mukifulumemu mubeere
balongoofu mmwe abasitula ebyombo bya Mukama. **12** Naye
temulivaamu nga mwanguyiriza so temuligenda nga mudduka;
kubanga Mukama alibakulembera abasookeyo; Katonda wa
Isirayiri y’alibakuuma. **13** Laba, omuweereza wange by’akola
alibikozesa magezi, aliyimusibwa asitulibwe, era assibwemu nnyo
ekitiibwa. **14** Ng’abaamulaba ne bennyamira bwe baali abangi,
endabika ye ng’eyonoonese nnyo nga takyafaananika, era
ng’eyonoonese evudde ku y’abantu, **15** bw’atyo bw’anawuniikiriza
amawanga mangi; bakabaka balibunira ku lulwe; kubanga ekyo
ekitababulirwanga balikiraba, era ekyo kye batawulirangako,
balikitegeera.

53 Ani akkiriza ebigambo byaffe, era ani abikkuliddwa omukono
gwa Mukama? 2 Kubanga yakulira mu maaso ga Mukama
ng'ekisimbe ekigonvu era ng'omulandira oguva mu ttaka ekkalu.
Teyalina kitiibwa wadde obulungi obutusikiriza tulage gy'ali;
tewaali kalungi mu ye katumwegombesa. 3 Yanyoomebwa
n'agaanibwa abantu; omuntu eyagumira ennaku n'obuyinike.
Tetwayagala na kumutunulako, ng'omuntu gwe wandikubye
amabega ng'ayitawo, bwe twamunyooma ne tutamuyitamu ka
buntu. 4 Mazima ddala yeetikka obuyinike bwaffe, n'atwala
ennaku yaffe, obulumi obwanditulumye bwe bwamunyiga. Ate
nga twalowooza nti okubonaabona kwe kyali kibonerezo okuva eri
Katonda. 5 Naye yafumitibwa olw'okusobya kwaffe. Yabetentebwa
olw'obutali butuukirivu bwaffe. Yeetikka ekibonerezo ffe tusobole
okubeera n'emirembe. Ebiwundu bye, bye bituwonya. 6 Ffenna
twawaba ng'endiga; buli omu ku ffe n'akwata ekkubo lye;
Mukama n'amuteekako obutali butuukirivu bwaffe ffenna. 7
Yanyigirizibwa era n'obonyaabonyezebwa naye talina kye
yanyega, yali ng'omwana gw'endiga ogutwalibwa okuttibwa,
era ng'endiga bwesirika obusirisi mu maaso g'abo abagisalako
ebyoya bwesirika, bw'atyo bwe yasirika. 8 Mu kunyigirizibwa
n'okusalirwa omusango yatwalibwa. Ani amanyi ku bye zadde
lye? Yaggyibwa mu nsi y'abalamu, ng'akubiddwa olw'okusobya
kw'abantu, bange. 9 Ne bamussa mu ntaana n'abakozi b'ebibi,
n'aziikibwa n'abagagga mu kufa kwe, newaakubadde nga
teyazza musango wadde akamwa ke okwogera eby'obulimba.
10 Songa ate yali nteekateeka ya Mukama okumubetenta, era
n'okumuleetera okubonaabona. Naye wadde nga Mukama
yafuula obulamu bwe, okuba ekiweebwayo olw'ekibi, aliraba
ezzadde, era obulamu bwe bulyongerwako, n'ebyo Mukama

by'asiima biriraba omukisa mu mukono gwe. 11 Oluvannyuma
lw'okubonaabona kw'obulamu bwe, bw'aliraba ku ebyo ebiva
mu kubonaabona kwe, omutima gwe gulitereera. Era olw'ebyo
bye yayitamu omuweereza wange omutuukirivu alireetera
bangi okubalirwa obutuukirivu; era alyetikka obutali butuukirivu
bwabwe. 12 Kyendiva mmuwa ekifo eky'ekitiibwa mu bangi,
era aligabira bangi omunyago kubanga yafuka obulamu bwe
okutuusa okufa, n'abalirwa wamu n'abakozi b'ebibi. Era yeetikka
ebibi by'abangi era ne yeegayiririra abakozi b'ebibi.
54 "Yimba ggwe omugumba atazaalanga; tandika okuyimbira
mu ddoboozi ery'omwanguka osanyukire ddala ggwe
atalumwanga kuzaala. Kubanga ggwe eyalekebwa ojja kuba
n'abaana bangi okusinga oyo akyalina bba," bw'ayogera Mukama.
2 "Gaziya weema yo, owanvuye emiguwa gyayo, tokwata mpola;
nyweza enkondo zo. 3 Kubanga olisaasaanira ku mukono gwo
ogwa ddyo era n'ogwa kkono, n'ezzadde lyo lirirya amawanga,
era abantu bo balituula mu bibuga ebyalekebwa awo ebyereere.
4 "Totya kubanga toliddayo kukwatibwa nsonyi. Toggwaamu
maanyi kubanga togenda kuswazibwa. Olyerabira ensonyi
z'obuvubuka bwo, n'ekivume ky'obwannamwandu bwo tolikijjukira
nate. 5 Kubanga Omutonzi wo ye balo, Mukama Katonda
ow'Eggye lye linnya lye. Omutukuvu wa Isirayiri ye Mununuzi
wo, Katonda ow'ensi yonna, bw'ayitibwa. 6 Kubanga Mukama
Katonda yakuyita okomewo, ng'omukazi eyali alekeddwawo
ng'alina ennaku ku mutima; omukazi eyafumbirwa ng'akyali muto,
n'alekebwawo," bw'ayogera Katonda wo. 7 "Nakulekako akaseera
katono nnyo; naye ndikukuŋŋaanya n'okusaasira okungi. 8
Obusungu obubuubuuka bwe bwankwata nakweka amaaso
gange okumala ekiseera, naye ndikukwatirwa ekisa n'okwagala

okutaliggwaawo," bw'ayogera Mukama Katonda, Omununuzi
wo. 9 "Kubanga gye ndi, bino biri nga bwe byali mu biseera
bya Nuuwa. Nga bwe nalayira nti amazzi ga Nuuwa tegagenda
kuddamu kulabikako ku nsi, bwe ntyo ndayira nti siriddayo
kukusunguwalira wadde okukunenya. 10 Kubanga ensozi ziyinza
okuvaawo n'obusozi okuggyibwawo naye okwagala kwange
okutaggwaawo tekulisagaasagana so n'endagaano yange
ey'emirembe teriggyibwawo," bw'ayogera Mukama Katonda
akusaasira. 11 Mukama agamba nti, "Ggwe Yerusaalemi ekibuga
ekibonyaabonyezebwa, ekisuukundibwa emiyaga awatali kulaba
ku mirembe; laba ndikuzimba buto n'amayinja ag'amabala
amalungi, emisingi gyo ne gizimbibwa ne safiro. 12 Ebitikkiro byo
ndibikola n'amayinja amatwakaavu, n'emiryango gyo ne ngikola
ne kabunkulo, ne bbugwe yenna ne mwetoolooza amayinja
ag'omuwendo. 13 N'abaana bo bonna baliyigirizibwa Mukama;
n'emirembe gy'abaana bo giriba mingi. 14 Olinywezebwa mu
butuukirivu era toojoogebwenga, kubanga tolitya, onoobanga
wala n'entiisa kubanga terikusemberera. 15 Omuntu yenna
bwakulumbanga kiriba tekivudde gye ndi. Buli anaakulumbanga
anaawangulwanga ku lulwo. 16 Laba nze natonda omuweesi,
awujja amanda agaliko omuliro n'aweesa ekyokulwanyisa
olw'omugaso gwakyo. Era nze natonda abazikiriza abakozesa
ekyokulwanyisa okumalawo obulamu. 17 Naye teri kyakulwanyisa
kye baliweesa ekirikwolekera ne kikusobola, era oliwangula buli
lulimi olulikuvunaana era oluwoza naawe. Guno gwe mugabo
gw'abaddu ba Mukama, n'obutuukirivu bwabwe obuva gye ndi,"
bw'ayogera Mukama.

55 "Kale mujje, mmwe mwenna abalumwa ennyonta, mujje eri
amazzi. Mujje mmwe abatalina ssente zigula, mujje muweebwe

bye mwagala, envinnyo oba amata ebitali bya kugula ebitaliiko
miwendo gya kusasula. **2** Lwaki musaasaanya ensimbi zammwe
ku ebyo ebitali bya kulya muteganira ebyo ebitakkusa?
Mumpulirize, mumpulirize n'obwegendereza mulye ebyo ebirungi,
emmeeme yammwe eneesanyuka nnyo. **3** Mumpulirize mujje
gye ndi. Muwulirize mubeere balamu; nnaabakolera endagaano
ey'olubeerera, era egyo gy'emikisa gyange n'okwagala bye
nasuubiza Dawudi. **4** Laba namufuula omujulirwa eri abantu,
omukulembeze era omugabe w'abantu. **5** Laba oliyita amawanga
g'otomanyi, era amawanga g'otomanyi galyanguwa okujja gy'oli.
Kiribaawo olw'obuyinza bwa Mukama Katonda wo era Omutukuvu
wa Isirayiri kubanga akugulumizza." **6** Munoonye Mukama
nga bw'akyayinzika okulabika, mumukaabirire nga bw'akyali
okumpi. **7** Omubi aleke ekkubo lye, n'atali mutuukirivu aleke
ebirowoozo bye. Leka adde eri Mukama naye anaamusaasira,
adde eri Katonda waffe kubanga anaamusonyiyira ddala. **8**
"Kubanga ebirowoozo byange si birowoozo byammwe era
n'amakubo gammwe si ge makubo gange," bw'ayogera Mukama.
9 "Ng'eggulu bwe liri waggulu okukira n'ensi, bwe gatyo amakubo
gange bwe gali ewala ennyo n'amakubo gammwe, n'ebirowoozo
byange bwe biri eri ebirowoozo byammwe. **10** Era ng'enkuba
bwetonnya n'omuzira ne gugwa okuva mu ggulu n'ebitaddayo,
wabula ne bifukirira ettaka, ebirime ne bikula, ne bimerusa ensigo
z'omusizi, era ne biwa omuli emmere, **11** bwe kityo ekigambo
kyange ekiva mu kamwa kange bwe kiri; tekiriddayo bwereere,
naye kirikola ekyo kye njagala era kirituukiriza ekyo kye nakituma.
12 Kubanga mulifuluma n'essanyu ne mugenda mirembe, ensozi
n'obusozi nabyo ne bitandika okuyimba nga bibalabye, n'emiti
gyonna ne gitendereza n'essanyu. **13** Mu kifo ky'omweramannyo

mulimeramu olusambya, ne mu kifo ky'omutovu mulimeramu
omumwanyi. Era kino kiribaawo erinnya lya Mukama limanyibwe
era ako ke kaliba akabonero akataliggwaawo ak'emirembe
n'emirembe."
56 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Mukolenga obwenkanya
era ebituufu, kubanga obulokozi bwange bunaatera okujja,
n'obutuukirivu bwange bunatera okubikkulibwa. **2** Alina omukisa
omuntu akola ekyo, n'omwana w'omuntu akinyweererako.
Akwata ssabbiiti obutagyonoona, n'akuuma omukono gwe
obutakola kibi na kimu." **3** Era ne munnaggwanga eyeegatta ku
Mukama tayogeranga nti, "Mukama, oboolyawo alinjawula ku
bantu be," so n'omulaawe okugamba nti, "Ndi muti mukalu."
4 Kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama nti, "Eri abalaawe
abakwata ssabbiiti zange ne basalawo okugoberera ebyo
ebinsanyusa, ne bakuuma endagaano yange, **5** amannya
gaabwe galijjukirwa mu yeekaalu yange mu bisenge byamu,
ng'ekijjukizo n'okusinga bwe mwandibadde n'abaana aboobulenzi
n'aboobuwala. Ndibawa erinnya eritaliggwaawo ery'emirembe
n'emirembe. **6** N'abo bannaggwanga abasalawo okwegatta
ku Mukama, okumuweereza era n'okwagala erinnya lya
Mukama era n'okubeera abaweereza be, abakwata ssabbiiti
ne batagyonoona era ne banyweza endagaano yange, **7**
bano ndibaleeta ku lusozi lwange olutukuvu era ne mbawa
essanyu mu nnyumba yange ey'okusabiramu. Ebiweebwayo
byabwe ebyokebwa ne ssaddaaka zaabwe birikkirizibwa ku
kyoto kyange. Kubanga ennyumba yange eriyitibwa nnyumba ya
kusabiramu eri amawanga gonna." **8** Bw'ati bw'ayogera Mukama
Ayinzabyonna, akuŋŋaanya Abayisirayiri abaawaŋŋangusibwa
nti, "Ndikuŋŋaanyaayo abantu abalala ng'oggyeko abantu bange

aba Isirayiri be nkuŋŋaanyizza.” 9 Mukama agamba amawanga
amalala okujja ng’ensolo ez’omu nsiko, galye abantu be. 10
Kubanga abakulembeze ba Isirayiri bazibe ba maaso, bonna
tebalina magezi, bonna mbwa ezitasobola kuboggola, zibeera
mu kuloota nakugalaamirira ezaagala okwebaka obwebasi.
11 Embwa ezirina omululu omuyitirivu ezitakkuta. Basumba
abatayinza kutegeera, bonna abakyamye mu makubo gaabwe;
buli muntu ng’afa ku kwenoonyeza ky’anaalya. 12 Bagambagana
nti, “Mujje, leka tukime omwenge tunywe tutamiire. N’olw’enkya
lunaku ng’olwa leero, oba n’okusingawo.”

57 Abantu abatuukirivu bazikirira, naye tewali akirowoozako
n’akatono. Abantu abeewaddeyo eri Katonda batwalibwa nga
tewali n’afuddeyo kukirowoozaako. Kubanga omutuukirivu
aggyibwawo olw’akabi akagenda okujja. 2 Ayingira mu mirembe
n’afuna okuwummulira mu kufa kwe, ne bawummula ga
beebase, abo abatambulira mu bugolokofu. 3 “Naye mmwe
mujje musembere wano batabani b’omukazi omufumu ezzadde
ly’omwenzi omukazi eyeetunda. 4 Muzannyira ku ani? Ani
gwe mukongoola ne mumusoomooza? Temuli baana ba
bujeemu, ezzadde eryobulimba? 5 Mwaka ne mwegombera
wansi w’emiti na buli wansi wa buli muti oguyimiridde; mmwe
abasaddaaka abaana bammwe mu biwonvu ne wansi w’enjatika
z’enjazi. 6 Bakatonda bo ge mayinja amaweweevu gosinziza
mu biwonvu, abo be babo, obusika bwo; abo b’ofukira
ekiweebwayo ekyokunywa era n’ebiweebwayo eby’empeke.
Nga weemalidde mu kukola bino byonna, olowooza nnyinza
okusanyuka? 7 Mwambuka ku ntikko z’ensozi okwenda nga
mugenze okuwaayo ssaddaaka. 8 Emabega w’enzigi zammwe
we muteeka ebibumbe eby’obuwemu bye musinza. Mwandeka

ne mukola eby'obuwemu mu bitanda byammwe ebigazi. Eyo
gye mweyambulira ne mukola endagaano n'abo be mwagala
be muleeta mu bitanda byammwe. **9** Ne weekuba kalifuuwa
omuyitirivu ng'ogenda okutwala amafuta ag'omuzeeyituuni
ewa Moleki katonda wo, n'otuma ababaka bo ewala ennyo
banoonye bakatonda, kumpi batuuke n'emagombe. **(Sheol h7585)**
10 Amakubo go gonna gakuteganya ne gakukooya nnyo naye
teweegamba nako nti, 'Nteganira ki atalina kyeŋŋanyurwa?'
Singa tewanoonya bikuzaamu maanyi, wandizirise. **11** "B'ani
abo be watya n'otekemuka n'obawuliriza, n'olyoka olimba, nze
n'otonzijukira n'akatono wadde okundowoozaako? Olw'okubanga
nsirise n'esikunyega ky'ekikuyinudde n'onneerabira n'ompisaamu
amaaso. **12** Nnaayolesa obutuukirivu bwo ne by'okola, naye
tebigenda kukugasa. **13** Bw'okaabanga nga weetaaga obuyambi,
leka bakatonda bo be wakuŋŋaanya bakununule; naye empewo
eribatwala, omukka obukka abantu gwe bassa gulibaggirawo
ddala bonna. Naye oyo anfuula ekiddukiro kye alirya ensi
era alitwala olusozi lwange olutukuvu." **14** Era kiryogerwa
nti, "Muzimbe, muzimbe, mulongoose ekkubo! Muggyeewo
enkonge zonna mu kkubo ly'abantu bange." **15** Kubanga
bw'atyo bw'ayogera oyo ali waggulu omugulumivu omulamu
emirembe n'emirembe, ow'erinnya ettukuvu nti, "Ntuula mu kifo
ekigulumivu ekitukuvu awamu n'oyo alina omwoyo oguboneredde
ogwetoowaza, okuzzaamu amaanyi omwoyo gw'abakkakkamu,
era n'ogw'abo ababoneredde. **16** Kubanga sirirumiriza bantu
bange emirembe n'emirembe era siribasunguwalira bbanga
lyonna. Kubanga omutima gw'omuntu gwandigwereddewo
mu maaso gange nga ndaba, emmeeme y'omuntu nze gye
nakola. **17** Olw'okwegomba kwe okw'obutali butuukirivu nnali

nzijjudde obusungu. Namubonereza ne nkweka amaaso gange
olw'obusungu obungi naye yeeyongera okugenda mu maaso
mu makubo amabi. **18** Nalaba by'akola, naye ndimuwonya.
Ndimuluŋŋamya ne muddiza emirembe era ne mbeesabeesa
abo abakungubaga. **19** Mirembe, era mirembe, eri abo abali
ewala n'eri abo abali okumpi, era ndibawonya," bw'ayogera
Mukama. **20** Naye ababi bali ng'ennyanja esiikuuse, eteyinza
kutereera, ey'amayengo agasiikuula ebitosi n'ebitaka. **21** "Tewali
mirembe, eri aboonoonyi," bw'ayogera Katonda wange.
58 Kyogere mu ddoboozi ery'omwanguka, tokisirikira. Yimusa
eddoboozi lyo ng'ekkondeere, obuulire abantu bange okusobya
kwabwe, n'ennyumba ya Yakobo ebibi byabwe. **2** Kubanga
bannoonya buli lunaku era beegomba okumanya amakubo
gange, nga bali ng'abantu abakola eby'obutuukirivu so si
abaaleka edda ebiragiro bya Katonda waabwe. Bambuuza
ensala ennuŋŋamu, ne basanyukira Katonda okusembera gye
bali. **3** Beebuuza nti, "Lwaki twasiiba, naye ggwe n'otokifaako?
Lwaki twetoowaza naye ggwe n'otokissaako mwoyo?" Musooke
mulabe, ennaku ze musiiba muba munoonya ssanyu lyammwe
ku bwammwe, musigala munyigiriza abakozi bammwe. **4** Njagala
mulabe. Kalungi ki akali mu kusiiba ng'ate mugenda kudda mu
nnyombo, n'okukaayana n'okukuba bannammwe agakonde.
Temuyinza kusiiba nga bwe mukola kaakano eddoboozi lyammwe
ne liwulirwa mu ggulu. **5** Okusiiba kwe nalonda bwe kutyo bwe
kufaanana? Olunaku omuntu lw'eyetoowalizaako? Kukutamya
bukutamya mutwe, kuguweta nga lumuli n'okugalamira mu
bibukutu mu vvu? Okwo kwe muyita okusiiba, olunaku olusiimibwa
Mukama? **6** Kuno kwe kusiiba kwe nalonda; okusumulula
enjegere ezinyigiriza abantu, n'okuggyawo emiguwa gy'ekikoligo,

n’okuta abo abanyigirizibwa, n’okumenya buli kikoligo? 7 Si
kugabira bayala ku mmere yo, n’okusembeza abaavu abatalina
maka mu nnyumba yo; bw’olaba ali obwereere, n’omwambaza
n’otekweka baŋŋanda zo abeetaaga obuyambi bwo? 8 Awo
omusana gwo gulyoke guveeyo gwake ng’emmambya esala,
era okuwonyezebwa kwo kujje mangu; obutuukirivu bwo
bukukulembere, era ekitiibwa kya Katonda kikuveeko emabega.
9 Olwo olikoowoola, Mukama n’akuddamu; olikaaba naye
n’akuddamu nti, Ndi wano. “Bwe muliggyawo ekikoligo ekinyigiriza
n’okusonga ennwe, n’okwogera n’ejjoogo; 10 bw’olyewaayo
okuyamba abayala n’odduukirira abali mu buzibu, olwo omusana
gwo gulyaka n’ova mu kizikiza, ekibadde ekiro kifuuke ettuntu.
11 Era Mukama anaakuluŋŋamyanga ennaku zonna, n’akuwa
ebintu ebirungi obulamu bwo bye bwetaaga, amagumba go
aligongeramu amaanyi; era olibeera ng’ennimiro enfukirire
obulungi, era ng’oluzzi olw’amazzi agatakalira. 12 N’abantu
bo balizimba ebifo eby’edda ebyazika era baddemu okuzimba
emisingi egy’edda. Olyoke oyitibwe omuddaabiriza wa bbugwe
eyamenyeka, omuddaabiriza wa mayumba ag’okusulamu. 13
“Bw’oneekuumanga obutayonoona Ssabbiiti, obutakola nga
bw’oyagala ku lunaku lwange olutukuvu, bw’onooluyitanga
olw’essanyu era olunaku lwa Mukama olw’ekitiibwa, singa
muluwa ekitiibwa ne mutakwata makubo gammwe oba obutakola
nga bwe mwagala oba okwogera ebigambo eby’okubalaata, 14
awo olifuna essanyu eriva eri Mukama era olitambulira mu bifo
by’ensi ebya waggulu era ndikuwa obusika bwa kitaawo Yakobo”
Akamwa ka Mukama ke kakyogedde.

59 Mulabe, omukono gwa Mukama teguyimpawadde n’okuyinza
ne gutayinza kulokola, era si muzibe wa matu nti tawulira. 2 Naye

obutali butuukirivu bwammwe bwe bubaawudde ku Katonda
wammwe. Ebibi byammwe bye bimukwesezza amaaso ge,
n'atawulira. **3** Kubanga emikono gyammwe gibunye omusaayi
n'engalo zammwe zibunye obutali butuukirivu, emimwa gyammwe
gyogedde eby'obulimba, n'ennimi zammwe z'ogedde eby'ekko.
4 Tewali awaaba bya nsonga so tewali awoza mu mazima;
Beesiga ensonga ezitaliimu, ne boogera eby'obulimba, ne
baleeta emitawaana ne bazaala obulabe. **5** Baalula amagi
ag'essalambwa ne balanga ewuzi za nnabbubi: alya ku magi
gaabwe afa n'eryo eriba lyatise livaamu mbalasaasa. **6** Naye
enkwe zaabwe ze bakola tezibayamba, ziri ng'engoye enkole
mu wuzi za nnabbubi! Tebasobola kuzeebikka. Emirimu gyabwe
mirimu gya kwonoona, n'ebikolwa byabwe bulabe. **7** Ebigere
byabwe byanguyirira bikole ebibi era bapapirira bayiwe omusaayi
ogutalina musango. Ebirowoozo byabwe birowoozo bya bubi,
n'okuzika n'okuzikiriza bye biba buli we bagenda. **8** Ekkubo
ery'emirembe tebalimanyi wadde okukozesa obwenkanya mu
makubo gaabwe. Beekubidde amakubo, tewali n'omu agayitamu
afuna emirembe. **9** Amazima gatuli wala, n'obutuukirivu
tetubufunye. Tunoonyezza omusana naye ekizikiza kitwesibyeko,
we tusuubira obutangaavu, tutambulidde mu bisiikirize byereere.
10 Tuwammantawammanta bbugwe ng'abazibe, ne tukwatakwata
ng'abatalina maaso; twesittala mu ttuntu ng'ekiro mu abo abalina
amaanyi ne tuba ng'abafu. **11** Ffenna tuwuluguma ng'eddubu
ne tusinda nga bukaamukuukulu. Tusuubira okuggyibwa mu
kunyigirizibwa naye nga bwereere, n'obulokozi butuliwala.
12 Kubanga ebisobyo byaffe bingi mu maaso go era ebibi
byaffe bitulumiriza, kubanga ebisobyo byaffe biri naffe, era
tumanyi obutali butuukirivu bwaffe; **13** obujeemu n'enkwe

eri Mukama era n'okulekeraawo okugoberera Katonda waffe.
Okutegeka obwediimo n'okunyigiriza, okwogera eby'obulimba
n'emitima gyaffe bye girowoozezza. **14** Obwenkanya buddiridde
n'obutuukirivu ne bubeera wala. Amazima geesitalidde mu
luguudo, n'obwesimbu tebuyinza kuyingira. **15** Tewali w'oyinza
kusanga mazima, era oyo ava ku kibi asuulibwa. Mukama
yakiraba n'atasanyuka kubanga tewaali bwenkanya. **16**
N'alaba nga tewali muntu, ne yennyamira nti tewali muntu
ayinza kudduukirira. Noolwekyo kwe kusalawo okukozesa
omukono gwe ye kennyini okuleeta obulokozi n'obutuukirivu
bwe okuwangula. **17** Yayambala obutuukirivu bwe ng'eky'omu
kifuba, era n'enkuufiira ey'obulokozi ku mutwe gwe; n'ateekako
ebyambalo by'okuwoolera eggwanga era n'ayambala obunyiikivu
ng'omunagiro. **18** Ng'ebikolwa byabwe bwe biri bwalisasula
ekiruyi ku balabe be, n'abamukyawa alibawa empeera yaabwe,
n'abo abali ewala mu bizinga abasasule. **19** Noolwekyo balitya
erinnya lya Mukama okuva ebugwanjuba, n'ekitiibwa kye okuva
ebuvanjuba, kubanga alijja ng'omugga ogukulukuta n'amaanyi,
omukka gwa Mukama gwe gutwala. **20** "Era Omununuzi alijja
mu Sayuuni, eri abo abeenenya ebibi byabwe mu Yakobo,"
bw'ayogera Mukama. **21** "Era, eno y'endagaano yange gye
nkola nabo," bw'ayogera Mukama. "Omwoyo wange ali ku ggwe
era n'ebigambo byange bye ntadde mu kamwa ko, tebiivenga
mu kamwa ko, oba mu kamwa k'abaana bo, wadde mu kamwa
k'abaana b'abaana bo, okuva kaakano okutuusa emirembe
n'emirembe," bw'ayogera Mukama.

60 "Yimuka, oyake, kubanga ekitangaala kyo kizze kyase
era ekitiibwa kya Mukama kikwakirako. **2** Kubanga laba ensi
eribikkibwa ekizikiza era n'ekizikiza ekikutte ennyo kibikke abantu

baamawanga gonna, naye ggwe Mukama alikwakirako era
ekitiibwa kye kikulabikeko. 3 Amawanga galijja eri omusana gwo
ne bakabaka eri okumasamasa okunaakubangako ng'ojja. 4
"Yimusa amaaso go olabe; abantu bo bonna bakuŋŋaana okujja
gy'oli batabani bo abava ewala ne bawala bo abasituliddwa
mu mikono. 5 Kino oli wakukirabako ojjule essanyu, omutima
gwo, gujjule okweyagala n'okujaguza. Obugagga bw'amawanga
bulyoke bukuleetebwe, era n'ebirungi byonna eby'omu nnyanja
birikweyuna. 6 Ebisibo by'eŋŋamira birijjula ensi yammwe,
eŋŋamira ento ez'e Midiyaani ne Efa. Era ne zonna ez'e Seba
zirijja nga zeetisse zaabu n'obubaane okulangirira ettendo lya
Katonda. 7 N'ebisibo byonna eby'e Kedali birikukuŋŋanyizibwa,
endiga ennume ez'e Nebayoosi zirikuweereza. Zirikkirizibwa
ng'ekiweebwayo ku kyoto kyange era ndyolesa ekitiibwa kyange
mu yeekaalu yange. 8 "Bano baani abaseyeeya nga ebire,
ng'amayiba agadda mu bisu byago? 9 Ddala ddala ebizinga
bitunuulidde nze; ebidyeri by'e Talusiisi bye bikulembedde bireete
batabani bammwe okubaggya ewala awamu ne zaabu yaabwe ne
ffeeza, olw'ekitiibwa kya Mukama Katonda wammwe, Omutukuvu
wa Isirayiri, kubanga akufudde ow'ekitiibwa. 10 "Abaana
b'abamawanga amalala balizimba bbugwe wo, era bakabaka
baabwe bakuweereze; Olw'obusungu bwange, nakukuba, naye
mu kusaasira kwange ndikukwatirwa ekisa. 11 Emiryango gyo
ginaabanga miggule bulijjo, emisana n'ekiro tegiggalwenga,
abantu balyoke bakuleeterenga obugagga obw'amawanga
gaabwe nga bakulembeddwamu bakabaka baabwe. 12 Kubanga
eggwanga oba obwakabaka ebitakuweereze byakuzikirira. Ensi
ezo zijja kuggweerawo ddala. 13 "Ekitiibwa kya Lebanooni
kirikujjira, emiti egy'ettendo egy'enfugo, omuyovu ne namukago

gireetebwe okutukuza ekifo eky'awatukuvu wange, ekifo
ebigere byange we biwummulira eky'ettendo. **14** Batabani
baabo abaakunyigirizanga balijja okukuvuunamira; era bonna
abaakusekereranga balivuunamira ku bigere byo. Balikuyita
kibuga kya Katonda, Sayuuni ey'Omutukuvu wa Katonda. **15**
"Wadde nga wali olekeddwa awo ng'okyayibbwa, nga tewali
n'omu akuyitamu, ndikufuula ow'ettendo, essanyu ery'emirembe
gyonna. **16** Olinywa amata ag'amawanga. Ku mabeere ga
bakungu kw'onooyonkanga, era olimanyira ddala nti, Nze, nze
Mukama, nze Mulokozi wo era Omununuzi wo, ow'Amaanyi owa
Yakobo. **17** Mu kifo ky'ekikomo ndireeta zaabu, mu kifo ky'ekyuma
ndireeta effeeza, mu kifo ky'omuti ndireeta kikomo, ne mu kifo
ky'amayinja ndeete ekyuma. Emirembe gye girifuuka omufuzi wo
n'obutuukirivu ne buba omukulembeze wo. **18** Okutabukatabuka
tekuddeyo kuwulirwa mu nsi yo, wadde okwonoona n'okuzikiriza
munda mu nsalo zo. Ebisenge byo olibiyita Bulokozi, Era
n'enzigi zo, Kutendereza. **19** Enjuba si yeenekumulisizanga
emisana, oba omwezi okukumulisizanga ekiro. Kubanga Mukama
y'anaabeeranga ekitangaala kyo eky'emirembe n'emirembe,
era Katonda wo y'anaabeeranga ekitiibwa kyo. **20** Enjuba yo
terigwa nate, n'omwezi gwo tegulibula; Mukama y'anaabeeranga
ekitangaala kyo eky'emirembe n'emirembe era ennaku zo
ez'okukungubanga zikome. **21** Abantu bo babeere batuukirivu,
ensi ebeere yaabwe emirembe n'emirembe. Ekisimbe kye
nnesimbira; omulimu gw'emikono gyange, olw'okulaga ekitiibwa
kyange. **22** Asembayo okuba owa wansi alyala n'aba lukumi,
n'asembayo obutono afuuke eggwanga ery'amaanyi. Nze
Mukama, ndikyanguya mu biseera byakyo."

61 Omwoyo wa Mukama Katonda ali ku nze, kubanga
Mukama anfuseeko amafuta okubuulira abaavu n'abali obubi
ebigambo ebirungi, antumye okuyimusa abalina emitima
egimenyese. Okulangirira eddembe eri abawambe, n'abasibe
bateebwe bave mu makomera. 2 Okulangirira omwaka gwa
Mukama ogw'okulabiramu obulungi bwe; olunaku lwa Mukama
olw'okuwalanirako eggwanga era n'okuzzaamu amaanyi abo
bonna abakungubaga. 3 Okugabirira abo bonna abali mu
Sayuuni abakungubaga, okubawa engule ey'obubalagavu mu kifo
ky'evvu, n'amafuta ag'essanyu mu kifo ky'ennaku. Ekyambalo
ky'okutendereza mu kifo ky'omwoyo w'okukeŋŋeentererwa
balyoke bayitibwe miti gy'abutuukirivu, ebisimbe bya Mukama,
balyoke baweebwe ekitiibwa. 4 Baliddamu bazimbe ebyali bizise,
balirongoosa ebibuga ebyali byerabirwa edda. 5 Abaamawanga
balibalundira ebisibo byammwe, abagwira babakolere mu
nnimiro zammwe ne mu nnimiro z'emizabbibu. 6 Era muyitibwe
bakabona ba Mukama, abantu baliboogerako ng'abaweereza ba
Mukama, mulirya obugagga bw'amawanga, era mu bugagga
bwabwe mwe mulyenyumiririza. 7 Mu kifo ky'ensonyi, abantu
bange baliddizibwawo emirundi ebiri. Mu kifo ky'okuswala
basanyuke olw'ebyo bye balifuna era balifuna omugabo gwa
mirundi ebiri, essanyu lyabwe liribeerera emirembe gyonna. 8
"Kubanga nze, Mukama, njagala obwenkanya, nkyawa okunyaga
era n'obutali butuukirivu. Mu bwesigwa bwange ndibasasula
era nkole nabo endagaano ey'emirembe n'emirembe. 9
N'ezzadde lyabwe liritutumuka nnyo mu mawanga n'abaana
baabwe eri abantu. Abo bonna abalibalaba balibamanya,
nti bantu Mukama be yawa omukisa." 10 Nsanyukira nnyo
mu Mukama, emmeeme yange esanyukira mu Katonda

wange. Kubanga annyambazizza ebyambalo eby'obulokozi
era n'anteekako n'omunagiro ogw'obutuukirivu, ng'omugole
omusajja bw'ayambala engule nga kabona, ng'omugole omukazi
bw'ayambala amayinja ge ag'omuwendo. **11** Kuba nga ettaka
bwe livaamu ebimera, era ng'ennimiro bwereetera ensigo
okumeruka, bw'atyo Mukama Katonda bwalireeta obutuukirivu
n'ettendo okumeruka, ensi zonna zikirabe.

62 Ku lwa Sayuuni ssiisirike, era ku lwa Yerusaalemi
ssiiwummule, okutuusa nga obutuukirivu bwe butemagana
ng'emmambya esala, obulokozi bwe ng'ettaala eyaka. **2**
Amawanga galiraba obutuukirivu bwo, era ne bakabaka bonna
baliraba ekitiibwa kyo. Oliyitibwa erinnya epya akamwa ka
Mukama lye kalikuwa. **3** Olibeera ngule etemagana mu mikono
gya Mukama, enkuufiira y'obwakabaka mu mukono gwa Katonda
wo. **4** Ataliddayo kuyitibwa nti, Eyalekebwa, ensi yo teriddamu
kuyitibwa nti, Yazika. Naye oliyitibwa nti, Gwe nsanyukira, n'ensi
yo eyitibwe nti, Eyafumbirwa. Kubanga Mukama akusanyukira
era ensi yo eribeera ng'omukazi afumbiddwa. **5** Kubanga
ng'omuvubuka bwawasa omuwala omuto bw'atyo eyakutonda
bwalikulabirira. Nga omugole omusajja bwasanyukira oyo
gw'awasizza, bw'atyo Katonda bwalikusanyukira. **6** Ntadde
abakuumi ku bbugwe wo, ggwe Yerusaalemi abataasirike
emisana n'ekiro. Mmwe abakoowoola Mukama temuwummula.
7 Era temumuganya kuwummula okutuusa nga azimbye
Yerusaalemi era ng'agifudde ettendo mu nsi. **8** Mukama
yalayira n'omukono gwe ogwa ddyo era n'omukono gwe
ogw'amaanyi: "Siriddayo nate kuwaayo ŋŋaano yo kubeera
mmere y'abalabe bo, era bannaggwanga tebaddeyo kunywa
nvinnyo yo gy'otawaanidde. **9** Naye abo abagikungula be

baligirya ne batendereza Mukama, n'abo abanoga emizabbibu be
baliginywera mu mpya z'omu watukuvu wange." 10 Muyiteemu,
muyite mu miryango mugende! Muzimbe oluguudo, mulugyemu
amayinja. Muyimusize amawanga ebbendera. 11 Laba Mukama
alangiridde eyo yonna ensi gy'ekoma, nti, "Gamba omuwala wa
Sayuuni nti, 'Laba omulokozi wo ajja, Laba aleeta n'ebirabo bingi,
n'abantu b'anunudde bamukulembedde.'" 12 Era baliyitibwa
Abantu Abatukuvu, Abanunule ba Mukama, ne Yerusaalemi
kiyitibwe, Ekibuga Mukama ky'ayagala, Ekibuga Ekitakyali ttayo.
63 Ani ono ava mu Edomu mu kibuga Bozula anekaanekanye
mu ngoye emyufu. Ani ono ali mu ngoye za bakabaka akumba
mu bukulu bw'ekitiibwa kye? "Ye nze alangirira obutuukirivu,
ow'amaanyi okulokola." 2 Lwaki oyambadde ebyambalo
ebimyufu ng'eby'omusogozi w'omu ssogolero lya wayini? 3
"Nva kulinnyirira amawanga nga emizabbibu, tewali n'omu
yajja kunnyambako. Nabalinnyiririra mu busungu era omusaayi
gwabwe ne gusammukira ku ngoye zange, era guyiise ku
byambalo byange. 4 Kubanga olunaku olw'okununula abantu
bange lwali lutuuse, olunaku olw'okuwoolera eggwanga abalabe
baabwe. 5 Natunula naye nga tewali n'omu ayinza kunnyamba,
newuunya okulaba nga tewaali n'omu ayinza kunkwatirako. Kale
omukono gwange ne gundeetera obuwanguzi, era obusungu
bwange ne bunnyweza. 6 Mu busungu bwange nalinnyirira
abantu, mu kiruyi kyange ne mbatamiiza, omusaayi gwabwe
ne nguyiwa ku ttaka." 7 Ndibuulira ku bulungi bwa Mukama,
ebikolwa ebyamugwanyisa okutenderezebwa, okusinziira ku
byonna Mukama by'atukoledde; weewaawo ebirungi ebingi
by'akoledde ennyumba ya Isirayiri, okusinziira ku kisa kye,
okusinziira ku bungi bw'okwagala kwe okutajjulukuka. 8 Yagamba

nti, “Ddala bantu bange, abaana aboobulenzi abatannimbelimbe,”
era bw’atyo n’afuuka omulokozi waabwe. **9** Yabonaabonera
wamu nabo mu kubonaabona kwabwe kwonna, era malayika
ayimirira mu maaso ge n’abawonya. Mu kwagala kwe n’ekisa
kye yabanunula; yabayimusa n’abeetikka mu nnaku zonna
ez’edda. **10** Naye baajeema ne banyiiza Mwoyo Mutukuvu,
kyeyava abakyukira n’afuuka omulabe waabwe era ye kennyini
n’abalwanyisa. **11** Ne balyoka bajjukira ennaku ez’edda,
ennaku ez’edda eza Musa n’abantu be; aluwa oyo eyabayisa
mu nnyanja n’omulunzi w’ekisibo kye. Aluwa oyo eyateeka
Mwoyo Mutukuvu wakati mu bo **12** eyatuma omukono gwe
ogw’ekitiibwa ogw’amaanyi okubeera ku mukono gwa Musa
ogwa ddyo, eyayawulamu amazzi nga balaba, yeekolere
erinnya ery’emirembe n’emirembe? **13** Ani eyabakulembera
n’abayisa mu buziba? Ng’embalaasi mu nsi eyeetadde enjereere
tebeesittala. **14** Ng’ente ezigenda mu nsi eyeetadde, Omwoyo wa
Mukama yabawummuza. Bw’otyo bwe wakulembera abantu bo
okwekolera erinnya ery’ettendo. **15** Tunula wansi ng’oli waggulu
mu ggulu olabe, ng’oli ku ntebe yo ey’ekitiibwa egulumidde
entukuvu. Obunyiikivu bwo n’ebikolwa byo eby’amaanyi biri ludda
wa? Obulungi bwo n’ekisa bitukwekeddwa. **16** Ggwe Kitaffe,
wadde nga Ibulayimu tatumanyi era nga Isirayiri tatutegeera, Ayi
Mukama Katonda, ggwe Kitaffe Omununuzi waffe okuva edda
n’edda lye linnya lyo. **17** Ayi Mukama Katonda, lwaki otuleka ne
tuva ku makubo go, n’okakanyaza omutima gwaffe, ne tutakutya?
Komawo olw’obulungi bw’abaddu bo amawanga g’omugabo
gwo. **18** Abantu bo abatukuvu baali mu kifo kyo ekitukuvu
akaseera katono, naye kaakano abalabe baffe bakirinnyiridde.

19 Ffe tuli bantu bo okuva edda n'edda; naye bo tobafuganga,
tebayitibwanga linnya lyo.

64 Kale singa oyuzizza eggulu n'okka wansi, ensozi ne
zikankana mu maaso go! 2 Ng'omuliro bwe gukoleerera mu
buku, oba nga bwe gufumba amazzi ne gatuuka okwesera,
ka wansi omanyise erinnya lyo eri abalabe bo, n'amawanga
galyoke gakankanire mu maaso go! 3 Kubanga bwe wakola
ebintu eby'entiisa bye twali tetusuubira, wakka ensozi ne ziryoka
zikankanira mu maaso go. 4 Okuva mu mirembe egy'edda teri
yali awulidde oba kutu kwali kutegedde, oba liiso lyali lirabye
Katonda yenna okuggyako ggwe, alwanirira abo abamulindirira.
5 Ojja n'odduukirira abo abakola eby'obutuukirivu n'essanyu, abo
abajjukira amakubo go. Naye bwe tweyongera okwonoona ne
tugavaako, wakwatibwa obusungu. Ebbanga ddene lye tumaze
mu bibi byaffe, ddala tulirokolebwa? 6 Ffenna twafuuka batali
balongoofu era obutuukirivu bwaffe buli nga nziina ezijjudde
obukyafu. Ffenna tuwotookerera ne tukala ng'ekikoola, era
ebibi byaffe bitutwala nga mpewo. 7 Tewali n'omu akoowoola
linnya lyo oba eyewaliriza okukukwatako, kubanga watwekweka
tetukyalaba maaso go, era n'otuwaayo ne tuzikirira olw'ebibi
byaffe. 8 Ate ng'era, Ayi Mukama Katonda, ggwe Kitaffe. Ffe tuli
bbumba, ggwe mubumbi, ffe ffenna tuli mulimu gwa mikono
gyo. 9 Tosunguwala kisukkiridde nnyo, Ayi Mukama Katonda,
tojjukira bibi byaffe mirembe gyonna. Weewaawo, tutunuulire,
tusaba, kubanga tuli bantu bo. 10 Ebibuga byo ebitukuvu bifuuse
malungu ne Sayuuni kifuuse ddungu, ne Yerusaalemi nakyo
kifulukwa. 11 Yeekaalu yaffe entukuvu ey'ekitiibwa bakitaffe
gye bakutendererezangamu eyokebbwa omuliro, era byonna
eby'obugagga bye twakuumanga byazikirira. 12 Nga bino

byonna biguddewo, Mukama, era toofeeyo? Onoosirika busirisi
n'otubonereza ekisukiridde?

65 Mukama n'alyoka agamba nti, "Nze nnali mwetegefu
okweyoleka eri abo abaali tebannoonya. Neeraga abo abaali
tebannoonya. Eri eggwanga eryali litakoowoola linnya lyange
nneyoleka gye bali ng'aŋŋamba nti, 'Ndi wano, Ndi wano.' 2
Nagolola emikono gyange olunaku lwonna okutuusa obudde
okuziba eri abantu abeewagguzze, abatambulira mu makubo
amabi abagoberera entegeka ezaabwe ku bwabwe; 3 abantu
bulijjo abansomooza mu maaso gange gennyini nga bawaayo
ebiweebwayo mu nnimiro ne bookera n'ebiweebwayo ku byoto
eby'amatoffaali; 4 abatuula mu malaalo ne bamalako ekiro kyonna
mu bifo ebyekusifu, abalya ennyama y'embizzi, era n'amaseffuliya
gaabwe gajjudde ennyama etali nnongoofu. 5 Bagamba nti,
'Beera wala, tojja kumpi nange, kubanga ndi mutuukirivu nnyo
ggwe okunsaanira!' Abantu bwe batyo mukka mu nnyindo
zange, omuliro ogwaka olunaku lwonna. 6 "Laba kiwandiikiddwa
mu maaso gange. Sijja kusirika naye nzija kusasula mu
bujjuvu, nzija kubasasula bibatuukireko ddala; 7 olw'ebibi
byammwe byonna era n'olw'ebibi bya bakitammwe," bw'ayogera
Mukama Katonda. "Kubanga baayokera ebiweebwayo byabwe
ku lusozi era ne bannyoomera ku busozi, ndibalira mu
mikono gyabwe empeera yennyini enzijuvu ey'ebikolwa byabwe
eby'edda." 8 Bw'atyo bw'ayogera Mukama: "Ng'omubisi bwe
gusangibwa mu kirimba ky'emizabbibu abantu ne bagamba nti,
'Togwonoona, gukyalimu akalungi,' bwe ntyo bwe ndikibakolera
olw'obulungi bw'abaweereza bange. Sijja kubasaanyaawo
bonna. 9 Ndiggya ezzadde okuva mu Yakobo era ne mu
Yuda abo abalitwala ensozi zange; abantu bange abalonde

balizigabana, era eyo abaweereza bange gye balibeera. **10**
Awo Saloni kiribeera ddundiro lya bisibo, era n'ekiwonvu kya
Akoli kifo kya nte we zigalamira olw'abantu bange abannoonya.
11 "Naye mmwe abava ku Mukama ne mwerabira olusozi
lwange olutukuvu ne muteekerateekera emmeeza katonda
wammwe, Mukisa, ne mujuliza katonda wammwe, Kusalawo,
ebikopo eby'envinnyo, **12** ndibawaayo eri ekitala era mwenna
mukutaamirire musalibwe, kubanga nabayita naye temwayitaba,
nayogera naye temwampuliriza. Mwakola ebitasaana era
ne musalawo okukola ebitansanyusa." **13** Noolwekyo kino
Mukama Ayinzabyonna ky'agamba: "Abaweereza bange bajja
kulya, naye mmwe mujja kulumwa enjala, abaweereza bange
bajja kunywa, naye mmwe mulumwe ennyonta; abaweereza
bange bajja kujaguza, naye mmwe mukwatibwe ensonyi. **14**
Abaweereza bange bajja kuyimba olw'essanyu erinaaba mu
mitima gyabwe, naye mmwe muli ba kukaaba olw'okulumwa
okunaabeera mu mitima gyammwe era mukaabe olw'okulumwa
emyoyo. **15** Ekikolimo kiryoke kibagwire, Nze Mukama Katonda
ow'Eggye mbatte amannya gammwe geerabirwe, naye mpe
amannya amaggya abo abaŋŋondera. **16** Kiryoke kibeere nti
buli muntu ananoonya okufuna omukisa anaagunoonya kuva
eri Katonda Ow'amazima buli anaalayiranga mu ggwanga
anaalayiranga Katonda ow'amazima. Kubanga emitawaana
egyayita gya kwerabirwa gikwekebwe okuva mu maaso
gange. **17** "Laba nditonda eggulu eriggya n'ensi empya.
Ebintu eby'edda tebijja kujjukirwa wadde okulowoozebwako
mu mutima. **18** Naye musanyukire ekyo kye ntonda mujaguze
emirembe n'emirembe, kubanga nditonda Yerusaalemi okuba
essanyu n'abantu baamu okuba okujaguza. **19** Ndijaguza

olwa Yerusaalemi era nsanyukire abantu bange; amaloboozi
ag'okukaaba tegaliddayo kuwulirwamu. **20** "Teriddayo kuba mu
kyo mwana muwere anaaberawo ennaku obunaku, oba omusajja
omukulu ataamalengayo myaka gye; oyo alifiira ku myaka
ekikumi alitwalibwa ng'omuvubuka obuvubuka. Oyo atalituusa
kikumi abalibwe ng'eyakolimirwa. **21** Balizimba ennyumba
bazisulemu, balisimba emizabbibu balye ebibala byagyo. **22**
Tebalizimba nnyumba ate omulala agisulemu, tebalisimba ate
omulala abirye. Kubanga emyaka gy'emiti nga bwe giba bwe
gityo bwe giribeera emyaka gy'abantu bange. Abalonde bange
balirwawo nga bawoomerwa emirimu gy'emikono gyabwe. **23**
Tebalikolera bwereere oba okuzaala abaana ab'okugwa mu
katyabaga, kubanga balibeera abantu abaweebwa Mukama
Katonda omukisa, bo awamu n'ab'enda yaabwe. **24** Nga
tebanakoowoola ndibaddamu, nga bakyayogera bati mbaddemu.
25 Omusege n'omwana gw'endiga biriire wamu, era empologoma
erye omuddo ng'ennume, era ettaka libeere emmere y'omusota.
Tewaliba kulumya wadde kuzikiriza ku lusozi lwange olutukuvu,"
bw'ayogera Mukama Katonda.

66 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda, "Eggulu y'entebe
yange kwe nfugira n'ensi ke katebe kwe mpummuliza ebigere
byange, nnyumba ki gye mulinzimbira? Kifo ki kye mulimpa
okuwummuliramu? **2** Ebintu bino byonna emikono gyange
si gye gyagikola, noolwekyo ebintu bino byonna byange?"
bw'ayogera Mukama Katonda. "Ono ye muntu gwe ntunulako; oyo
ow'eggonjebwa era omwetoowaze mu mwoyo, oyo akankanira
ekigambo kyange. **3** Naye asaddaaka ente aba ng'asse
omuntu, oyo awaayo omwana gw'endiga n'aba ng'amenye
ensingo y'embwa, n'oyo awaayo ekiweebwayo eky'empeke

aba ng'awaddeyo omusaayi gw'embizzi, era oyo anyookeza
obubaane bw'ekijjukizo aba ng'asinza ekifaananyi ekikole
n'emikono. Abantu bakutte amakubo gaabwe, era emmeeme
zaabwe zisanyukira eby'emizizo byabwe. **4** Nange ndisalawo
mbatuuseeko ekibambulira, mbaleeteko kye batandyagadde
kibatuukeko. Kubanga bwe nayita, teri n'omu yayanukula,
bwe nnaayogera tebanfaako. Bakola ebibi mu maaso gange
ne bagoberera ebitansanyusa." **5** Muwulirize ekigambo kya
Mukama Katonda mmwe abakankanira ekigambo kye. "Baganda
bammwe abatabaagala era ababayigganya olw'erinnya lyange
babasekerera nti, 'Leka Mukama alage obukulu bwe abalokole
tulabe bwe musanyuka!' Naye bo be banaakwasibwa ensonyi. **6**
Muwulirize. Oluyoogaano oluva mu kibuga, muwulirize eddoboozi
eriva mu yeekaalu. Eddoboozi eryo lya Mukama Katonda
ng'asasula abalabe be nga bwe kibagwanira. **7** "Ekibuga
kyange ekitukuvu kiri ng'omukazi azaala nga tannatuusa
kulumwa, obulumi nga tebunatuuka n'akubawo eddenzi. **8**
Ani eyali awulidde ekintu bwe kityo? Ani eyali alabye ekiri
ng'ekyo? Ensi eyinza okuzaalibwa mu lunaku lumu oba
eggwanga okutondebwawo mu kaseera obuseera? Akaseera
katono bwe kati, Sayuuni anaaba yakalumwa ng'eggwanga
litondebwa. **9** Nnyinza okutuusa abantu bange ku kuzaalibwa
ne batazaalibwa?" bw'ayogera Mukama Katonda. "Ate olubuto
ndusiba ntya nga ndutuusizza ku kuzaala?" bw'ayogera Mukama
Katonda wo. **10** "Mujagulize wamu ne Yerusaalemi era
mumusanyukireko mwenna abamwagala, mujaganye nnyo
mmwe mwenna abamukaabira. **11** Kubanga muliyonka munywe
n'essanyu mukkutire ddala ku kitiibwa kye ekingi." **12** Kubanga
bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, "Laba mbaleetera

obugagga obutaliiko kkomo, obugagga bw'amawanga bube
gye muli ng'omugga ogwanjaala. Muliyonkako, musitulibwe mu
mbiriizi era bababuusizebuusize ku mubiri gwe. **13** Ng'omwana
bw'asanyusibwa nnyina, bwe ntyo bwe ndikuzzaamu amaanyi mu
Yerusaalemi." **14** Kino bw'olikiraba omutima gwo gulisanyuka, era
kirikufuula w'amaanyi omulamu obulungi ng'omuddo ogukuze.
Olwo kiryoke kimanyibwe nti omukono gwa Mukama Katonda
guyamba abaweereza be, ate obusungu bwe ne bulagibwa
abalabe be. **15** "Kubanga laba Mukama Katonda alijjira mu
muliro, era n'amagaali ge ag'embalaasi galiba ng'empewo
ey'omuyaga. Alijja n'obusungu bwe n'ekiruyi era alibanenya
n'ennimi ez'omuliro. **16** Omuliro n'ekitala Mukama Katonda
by'alibonerezesa abantu bonna, n'abo abalisaanyizibwawo
baliba bangi. **17** "Abo abeetukuza balyoke balage mu nnimiro
entukuvu okukola eby'emizizo, abatambulira mu nnyiriri nga
bwe balya embizzi, omusonso n'emmere ey'omuzizo, bonna
balizikirira wamu," bw'ayogera Mukama Katonda. **18** "Olw'ebyo
bye bakola ne bye balowooza, nnaatera okujja nkuŋŋaanye
amawanga gonna n'ennimi zonna, era balijja balabe ekitiibwa
kyange. **19** "Nditeeka akabonero mu bo. Ndiwonyaako abamu
mbasindike mu mawanga, e Talusiisi, e Puuli, n'e Luudi,
abaleega omutego, eri Tubali ne Yavani, mu bizinga eby'ewala,
abatawuliranga ttutumu lyange, wadde okulaba ekitiibwa kyange.
20 Balikomyawo baganda bammwe bonna okuva mu mawanga
nga ekirabo gye ndi. Balibaleetera ku mbalaasi, ne mu magaali ge
mbalaasi n'ebigaali ne ku nnyumbu n'eŋŋamira ku lusozi lwange
olutukuvu nga Isirayiri bwe baleeta ebiweebwayo ebirongoofu
mu nnyumba ya Mukama Katonda. **21** Era ndifuula abamu ku bo
okubeera bakabona n'abaleevi," bw'ayogera Mukama Katonda.

22 “Kubanga nga eggulu eppya n’ensi empya, bye ndikola bwe biribeerawo olw’amaanyi gange, bw’ayogera Mukama Katonda, bwe lityo ezzadde lyammwe n’erinnya lyammwe bwe birisigala.
23 Okuva ku mwezi okutuuka ku mwezi, n’okuva ku ssabbiiti okutuuka ku ssabbiiti, bonna abalina omubiri banajjanga okusinziza mu maaso gange,” bw’ayogera Mukama Katonda.
24 “Kale bwe baliba bafuluma, baliraba emirambo gy’abasajja abanneewaggulako; kubanga envunyu zaabwe tezirifa, so n’omuliro gwabwe tegulizikizibwa; era baliba kyennyinnyalwa eri abantu bonna.”

Yeremiya

1 Ebigambo ebyayogerwa Yeremiya, mutabani wa Kirukiya,
ow'oku bakabona abaali mu Anasosi mu nsi ya Benyamini.
2 Mukama Katonda yayogera naye mu mirembe gya Yosiya,
kabaka wa Yuda, mutabani wa Amoni, nga yakafugira emyaka
kkumi n'esatu, 3 ne mu biro bya Yekoyakimu mutabani wa
Yosiya kabaka wa Yuda, okutuusa mu mwezi ogwokutaano,
ogw'omwaka ogw'ekkumi n'ogumu ogw'obufuzi bwa Zeddekiya
mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda, abantu b'e Yerusaalemi
lwe baatwalibwa mu buwaŋŋanguse. 4 Ekigambo kya Mukama
Katonda ne kinzijira, ng'agamba nti, 5 "Nakumanya bwe nnali
sinnakubumba mu lubuto lwa maama wo; nga tonnava mu
lubuto n'akutukuza. Nakulonda okubeera nnabbi eri amawanga."
6 Ne ndyoka ŋŋamba nti, "Laba nno, Mukama Katonda! Simanyi
kwogera mu bantu, ndi mwana muto." 7 Naye Mukama Katonda
n'aŋŋamba nti, "Toyogera nti, 'Ndi mwana bwana;' kubanga
yonna gye nnaakutumanga gy'onoogendanga, era byonna bye
nnaakulagiranga by'onooyogeranga. 8 Tobatyanga, kubanga
nze ndi naawe okukuwonya," bw'ayogera Mukama Katonda. 9
Awo Mukama Katonda n'agolola omukono gwe, n'akwata ku
mimwa gyange, n'aŋŋamba, nti, "Wuliriza. Nkuwa ebigambo
by'onooyogeranga. 10 Leero nkutaddewo okuba n'obuyinza
ku mawanga era ne ku bwakabaka. Okusimbula n'okumenya,
okuzikiriza n'okuwamba; okuzimba n'okusimba." 11 Ekigambo
kya Mukama Katonda ate ne kinzijira nga kigamba nti, "Yeremiya
kiki ekyo ky'olaba?" Ne ŋŋamba nti, "Ndaba ettabi ly'omuti
ogw'omulozi." 12 Awo Mukama Katonda n'aŋŋamba nti, "Olabye
bulungi, kubanga neetegereza ndabe ng'ekigambo kyange
kituukirira." 13 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijjira nate

nti, “Kiki ky’olaba, kaakano?” Ne ŋŋamba nti, “Ndaba ensuwa
ey’amazzi ageesera, ng’etunudde waggulu mu bukiikakkono.”
14 Awo Mukama Katonda n’aŋŋamba nti, “Okuzikirira kujja
kubaawo nga kutandikira mu bukiikakkono kutuuke ku bantu
bonna abali mu ggwanga. 15 Kubanga laba nnaatera okuyita
abantu bonna ab’omu bwakabaka obuli mu bukiikakkono,”
bw’ayogera Mukama Katonda. Bakabaka baabwe balyoke bajje
bateeke entebe zaabwe ez’obwakabaka mu miryango egiyingira
ekibuga Yerusaalemi, balizinda bbugwe waakyo yenna era
bazinde n’ebibuga byonna ebya Yuda. 16 Era ndibonereza
abantu bange olw’ebibi byabwe byonna, kubanga banvaako
ne booteeza obubaane eri bakatonda abalala, era ne basinza
ebibajje bye beekolera n’emikono gyabwe. 17 “Naye ggwe
weetegeke! Yimirira obabuulire byonna bye nkulagira. Tobatya
kubanga bw’onoobatya nzija kubakutiisa. 18 Kubanga leero nze
nkufudde ekibuga ekiriko enkomera ez’amaanyi, era empagi
ey’ekyuma, era bbugwe ow’ekikomo eri ensi yonna, eri bakabaka
ba Yuda, eri abakungu baayo, ne bakabona n’abantu ab’omu
nsi. 19 Balirwana naawe naye tebalikuwangula; kubanga nze ndi
wamu naawe okukununula,” bw’ayogera Mukama Katonda.

2 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira nga kigamba nti, 2
“Genda olangirire nga Yerusaalemi ewulira nti: “Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, “‘Nzijukira okwewaayo kwe weewaayo
ng’okyali muto, engeri gye wanjagalamu nga twakafumbiriganwa,
wangoberera mu ddungu mu nsi etali nnime. 3 Isirayiri wali
mutukuvu wa Mukama, ebibala ebibereberye ebyamakungula
ge; bonna abaakulyangako nga bazzizza omusango, akabi nga
kabatuukako,’” bw’ayogera Mukama Katonda. 4 Muwulirize
ekigambo kya Mukama mwe ezzadde lya Yakobo, era n’ab’enju

zonna ez'ebika eby'omu Isirayiri. **5** Bw'ati bw'ayogera Mukama
nti, Kibi ki bakitammwe kye bansangamu ne banvaako ne
bagenda ewala ennyo bwe batyo? Baagoberera ebifaananyi
bya bakatonda abakole n'emikono ebitaliimu nabo bennyini ne
bafuuka ebitaliimu. **6** Ne batagamba nako nti; "Ali ludda wa
Mukama eyatuggya mu nsi y'e Misiri; eyatuyisa mu lukoola,
mu nsi ey'amalungu n'obunnya, mu nsi enkalu n'ekisiikirize
eky'okufa, mu nsi omutali muntu n'omu, so n'omuntu yenna
mw'atayinza kuyita?" **7** Ne mbaleeta mu nsi engimu, mulye
ebibala byamu n'ebintu ebirungi. Naye bwe mwajja ne mwonoona
ensi yange, ne mufuula omugabo gwange ekivume. **8** Bakabona
ne batabuuzaako nti, "Mukama ali ludda wa?" Abo abakola
ku mateeka tebammanya. Abakulembeze ne banjeemera.
Bannabbi nga baweereza ku lwa Baali, ne bagoberera ebitagasa.
9 "Kyenva nnyongera okubalumiriza," bw'ayogera Mukama,
"Era ndirumiriza n'abaana b'abaana bammwe. **10** Muwunguke
ennyanja mugende ku bizinga bya Kittimu mulabe; era mutume
e Kedali, mwetegereze. Mujja kulaba nga tekibangawo. **11** Waali
wabaddewo eggwanga erikyusa bakatonda baalyo, wadde nga si
bakatonda, naye nga bitaliimu? Naye abantu bange baawaanyisa
ekitiibwa kyabwe n'ebitagasa. **12** Wewuunye ggwe eggulu,
era okankane n'entiisa ey'amaanyi," bw'ayogera Mukama.
13 "Kubanga abantu bange bakoze ebibi bibiri, banvuddeko
nze ensulo ey'amazzi amalamu ne beesimira ettanka ez'omu
ttaka, ettanka ez'omu ttaka ezirimu enjatika ezitanyweeramu
mazzi." **14** "Isirayiri muddu, omuddu omuzaale? Kale lwaki
afuuse omuyiggo? **15** Bamuwulugumirako ng'empologoma
bw'ewuluguma, abalabe bawulugumye nnyo. Ensi ye efuuse
matongo, ebibuga bye bigyiridde ddala omuliro birekeddwa

ttayo, nga temukyali muntu n’omu. 16 Ate era abasajja b’e
Noofu n’e Tapeneesi bamaliddewo ddala ekitiibwa kyo. 17
Si ggwe weeretedde bino ng’ova ku Mukama Katonda wo,
eyakukulemberanga akulage ekkubo? 18 Kaakano olowooza
onooganyulwamu ki okugenda okukolagana ne Misiri? Olowooza
kiki ky’onoganyulwa bw’onogenda okukolagana ne Bwasuli? 19
Ebibi byo byennyini bye biri kubonereza, n’okudda kwo emabega
kwe kulikusalira omusango. Kale lowooza era otegeere nga
bwe kiri ekibi era eky’omutawaana gy’oli bw’ova ku Mukama
Katonda wo, n’oba nga tokyantya,” bw’ayogera Mukama,
Katonda ow’eggye. 20 Mukama ow’eggye agamba nti, “Isirayiri,
ebbanga ddene eriyiseewo bukya weggya mu buyinza bwange,
n’ogamba nti, ‘Sijja kukugondera.’ Era ddala, ku buli kasozi
era na buli wansi w’omuti oguyimiridde wakuba obwamalaaya
ng’ovuunamira bakatonda abalala. 21 Songa nnali nkusimbye
ng’oli muzabbibu omulungi, ensigo eteriimu kikyamu n’akatono,
naye ate lwaki oyonoonese n’ofuuka ng’omuzabbibu ogw’omu
nsiko? 22 Kubanga ne bw’onaaba n’oluvu n’okozesa ne sabbuuni
omungi, naye era ebbala lyo n’obutali butuukirivu bwo bisigala
bikyalabika,” bw’ayogera Mukama Katonda. 23 Oyinza otya
okugamba nti, “Sseeyonoonanga, sigobereranga ba Baali?”
Jjukira bwe weeyisa ng’oli mu kiwonvu; tegeera kye wakola. Oli
ng’eŋŋamira enkazi efuumuuka embiro ngeraga eno n’eri, 24
ng’endogoyi ey’omu nsiko eddukira mu ddungu mw’emanyidde,
ng’ewunyiriza mu bbanga eno n’eri mu kwaka kwayo, mu
kiseera ekyo ani ayinza okugiziyiza? Ensajja zonna ezigyetaaga
tezeetaaga kwekooya; mu biseera by’okulabaganiramu za
kugifuna. 25 Tokooya bigere byo, era tokaza mimiro gyo. Naye
n’oddamu nti, “Ebyo bya bwereere, sisobola kukyuka, nayagala

bakatonda abalala, nteekwa okubanoonya." **26** Ng'omubbi
bw'aswala ng'akwatiddwa, n'ennyumba ya Isirayiri bw'eswala
bw'etyo, bakabaka baayo, n'abalangira baayo, ne bakabona
baayo, era ne bannabbi baayo, **27** nga bagamba emiti nti, "Ggwe
kitange," era n'ejjinja nti, "Ggwe wanzaala." Bankubye amabega,
naye bwe balaba ennaku bankaabirira nti, "Yimuka ojje otulokole."
28 Kale bakatonda be weekolera baluwa? Leka bajje, bwe baba
basobola okukulokola mu biseera eby'emitawaana. Kubanga
obungi bwa bakatonda bammwe bwenkanankana n'ebibuga
byo ggwe Yuda. **29** "Lwaki munneemulugunyiza? Mwenna
mwanneeddiimira," bw'ayogera Mukama. **30** Abaana bammwe
nababonereza naye nga bwerere, tebakkiriza kugololwa. Mmwe
bennyini ne mwettira bannabbi bammwe ng'empologoma
bw'etta. **31** Mmwe ab'omulembe guno muwulirize ekigambo
kya Katonda. Mbadde nga ddungu gye muli ng'ensi ejjudde
ekizikiza eky'amaanyi? Kale lwaki abantu bange bagamba nti,
"Tulina eddembe, tetukyadda gy'oli?" **32** Omuwala omuto ayinza
okwerabira ebikomo, oba omugole okwerabira ekyambalo kye?
Naye ng'ate abantu bange Bannerabidde! **33** Ng'omanyi nnyo
okukuba amakubo ag'okunoonya abanaakwagala! N'asembayo
okuba omukugu mu bamalaaya aba alina kuyigira ku ggwe. **34**
Engoye zo zijjudde omusaayi gw'abaavu n'abatalina musango,
awatali kugamba nti bakwatibwa nga babba. Ate nga wadde
byonna biri bwe bityo **35** ogamba nti, "Sirina musango, ddala
takyanninako busungu!" Laba, ŋŋenda kukusalira omusango
olw'okugamba nti, "Sirina kibi kye nkoze." **36** Lwaki ogenda
ng'okyusakyusa amakubo go! Misiri ejja kukuswaza nga Bwasuli
bwe yakuswaza. **37** Era n'eyo olivaayo ng'emikono ogyetisse ku

mutwe, kubanga Mukama agaanye abo be weesiga; tagenda
kukuyamba.

3 “Omusajja bw’agoba mukazi we, omukazi oyo n’agenda
n’afuuka ow’omusajja omulala, omusajja we alimukomyawo
nate? Ensi eba teyonoonekedde ddala nnyo? Naye obadde
nga malaaya, ng’olina abasajja bangi; naye kaakano oyagala
okukomawo gye ndi?” bw’ayogera Mukama. **2** Yimusa amaaso go
olabe ku ntikko y’obusozi. Waliwo ekifo we bateebakira naawe?
Ku mabbali g’ekkubo we watulanga n’olinda abasajja ng’oli nga
Omuwalabu mu ddungu; n’olyoka oyonoona ensi n’obwenzi
bwo n’ekibi kyo. **3** Noolwekyo enkuba kyevudde eziyizibwa,
n’enkuba eya ttoggo n’etetonnya. Naye era otemya nga malaaya
tokwatibwa nsonyi. **4** Tewakaŋŋamba nti Kitange ggwe mukwano
gwange okuva mu buto bwange, **5** onoonyiigira ddala emirembe
gyonna, olisunguwala emirembe gyonna? Bw’otyo bw’oyogera,
naye okoze ebibi byonna ebisoboka. **6** Mu nnaku z’obufuzi bwa
kabaka Yosiya Mukama yayogera nange n’aŋŋamba nti, “Olabye
Isirayiri etali neesigwa ky’ekoze? Agenze ku buli kasozi na buli
wansi w’omuti oguyimiridde ne yeeyisa ng’omukazi omwenzi. **7**
Nalowooza nti, Bw’alimala okukola bino byonna agenda kudda
gye ndi naye teyadda, era muganda we atali mwesigwa Yuda
n’akiraba. **8** Yalaba nti bwe namala okugoba Isirayiri eyanvaako,
ne muwa n’ebbaluwa ey’okumugoba olw’obwenzi bwe. Naye ate
ne ndaba muganda we atali mwesigwa Yuda nga taliimu kutya,
naye n’agenda n’akola obwenzi. **9** Awo obwenzi bwe bwatuuka
ne bumwanguyira nnyo n’ayenda n’asinza amayinja n’ebikonge.
10 Naye wadde nga byonna bimaze okubaawo, muganda we
Yuda atali mwesigwa, teyakomawo gye ndi na mutima gwe
gwonna, naye yali alimbalimba,” bw’ayogera Mukama. **11**

Mukama n'aŋŋamba nti, Isirayiri asudde obwesigwa, mutukuvu
okusinga Yuda atali mwesigwa. **12** Genda obuulire abantu
b'omu bukiikakkono obubaka buno, obagambe nti, "'Komawo
ggwe Isirayiri, eyanvaako,' bw'ayogera Mukama. 'Siribatunuuliza
busungu kubanga ndi waakisa,' bw'ayogera Mukama; 'Sirisiba
busungu ku mwoyo emirembe gyonna. **13** Mukkirize bukkiriza
ekibi kyammwe, mwajeemera Mukama Katonda wammwe,
mwasinza bakatonda abalala, wansi wa buli muti oguyimiridde,
era ne mutaŋŋondera,'" bw'ayogera Mukama. **14** "Mukomeewo
mmwe abaana abanvaako," bw'ayogera Mukama; "kubanga nze
bbammwe, era ndibalondamu omu ku omu okuva mu buli kibuga,
babiri babiri okuva mu buli kika mbaleete ku lusozi Sayuuni.
15 Era ndibawa abasumba abakola ng'omutima gwange bwe
gwagala, abalibakulembera mu kumanya era ne mu kutegeera.
16 Ennaku bwe zirituuka nga mwaze era nga muli bangi nnyo
mu nsi," bw'ayogera Mukama, "abantu baliba tebakyayogera
ku Ssanduuko y'Endagaano. Baliba tebakyagirowooza nako,
okugijjukira; oba okulumwa emitima olw'obutaba nayo wadde
okukola endala. **17** Ebbanga lyonna Yerusaalemi kiriyitibwa
Entebe ya Mukama ey'Obwakabaka, amawanga gonna mwe
ganaakuŋŋaaniranga okumugulumiza Mukama mu Yerusaalemi
era tebaliddayo kugoberera mitima gyabwe minyoomi. **18** Mu
nnaku ezo ennyumba ya Yuda eryegatta ku nnyumba ya Isirayiri,
era bombi awamu baliva mu nsi ey'omu bukiikakkono ne bajja
mu nsi gye ndiwa bakitammwe okuba omugabo. **19** "Nze
kennyini nalowooza "nga nayagala okubayisanga nga batabani
bange, era mbawe ensi eyeegombebwa, nga gwe mugabo
ogusinga obulungi mu mawanga gonna. Nalowooza nti mulimpita
'Kitammwe,' ne mutanvaako ne mwongera okungoberera. **20**

Naye ng'omukazi atali mwesigwa eri bba bw'abeera, bwe
mutyo bwe mutabadde beesigwa gye ndi, mmwe ennyumba
ya Isirayiri," bw'ayogera Mukama. **21** Okukaaba kw'Abaana
ba Isirayiri kuwuliddwa ku ntikko z'ensozi ezitaliiko kantu, nga
bakaaba n'okwegayirira, kubanga baatambulira mu kukola ebibi,
ne beerabira Mukama Katonda waabwe. **22** "Mukomeewo mmwe
abantu abatali beesigwa, nnaabawonya ne mbafuula abeesigwa."
Ne mugamba nti, "Weewaawo tujja kudda gy'oli, kubanga
ggwe Mukama Katonda waffe. **23** Ddala okusuubira obuyambi
okuva mu nsozi gye twasinzizanga bakatonda abalala temuli
kantu. Ddala mu Mukama Katonda waffe mwe muli obulokozi
bwa Isirayiri. **24** Naye okuva mu buto bwaffe bakatonda abo
abalala abatagasa balidde ne bamalawo ebibala bakitaffe bye
baamalirako amaanyi gaabwe, embuzi zaabwe, n'ente zaabwe,
batabani baabwe ne bawala baabwe. **25** Leka tugalamire,
ng'ensonyi zitutta, n'obuswavu bwaffe butuyitiridde kubanga
twonoonye eri Mukama Katonda waffe, ffe ne bakadde baffe,
okuva mu buto bwaffe n'okutuusa ku lunaku luno; kubanga
tetugondedde ddoboozi lya Mukama Katonda waffe."

4 "Bw'oba odda, ggwe Isirayiri," bw'ayogera Mukama, "eri
nze gy'olina okudda. Bw'oneggyako eby'omuzizo byonna
n'otosagaasagana, **2** era singa olayira mu mazima, mu
bwenkanya era mu ngeri entuufu yennyini nti, 'Ddala nga
Mukama bw'ali omulamu,' olwo amawanga gonna mu ye mwe
gajja okuweerwa omukisa era mu ye mwe ganeenyumiririzanga."
3 Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama eri abantu ba Yuda era
n'eri abantu b'omu Yerusaalemi nti, "Mulime ennimiro zammwe
ezitali nnime, temusiga mu maggwa. **4** Mukoowoole Mukama,
mweweeyo mutukuze emitima gyammwe mwe abantu ba

Yuda ne Yerusaalemi, obusungu bwange buleme okubuubuuka
ng'omuliro, olw'ebikolwa byammwe ebibi, ne wataba ayinza
kubuzikiza." **5** "Kirangirire mu Yuda era okitegeeze mu
Yerusaalemi ogambe nti, 'Mufuuwe ekkondeere mu nsi yonna!
Mulangirire nga mugamba nti, Mukuŋŋaane, tuddukire mu
bibuga ebiriko ebigo!' **6** Weereza obubaka eri Sayuuni nti,
Mudduke temulwa, kubanga ndireeta okuzikiriza okuva mu
bukiikakkono, okuzikiriza okw'amaanyi." **7** Empologoma evudde
mu kisaka kyayo, omuzikiriza w'amawanga afulumye gy'abeera,
azze okumalawo ensi yo. Ebibuga byammwe bijja kuzikirizibwa
bibuleko abibeeramu. **8** Noolwekyo mwambale ebibukutu
mukungubage, mukube ebiwoobe kubanga obusungu bwa
Mukama obw'amaanyi tebutuvuddeeko. **9** Mukama n'agamba
nti, "Ku lunaku olwo, kabaka n'omukungu baliggwaamu omwoyo,
bakabona basamaalirire ne bannabbi beewuunye." **10** Ne ndyoka
ŋŋamba nti, "Woowe Mukama Katonda, mazima olimbidde
ddala abantu bano ne Yerusaalemi ng'ogamba nti, 'Mulibeera
n'emirembe,' ate nga ekitala kiri ddala ku mimiro gyaffe." **11**
Mu biseera ebyo abantu bano ne Yerusaalemi balibuulirwa nti,
"Embuyaga ezookya eziva ku nsozi ezaakala ez'omu ddungu
zifuuwa abantu bange nga teziwujja buwuzzi wadde okulongoosa
obulongoosa **12** embuyaga ezisingako awo ze ziriva gye ndi.
Era kaakano mbasalira emisango." **13** Laba ajja ng'ebire,
amagaali ge ng'empewo y'akazimu, embalaasi ze zidduka
okusinga empungu; zitusanze ffe kubanga tuzikiridde! **14** Ayi
Yerusaalemi, naaza omutima gwo guve mu kukola ebibi olyoke
olokolebwe. Olikomya ddi ebirowoozo ebibi? **15** Eddoboozi
lyawulirwa okuva mu Ddaani, nga lirangirira okuzikirizibwa
okuva mu nsozi za Efulayimu. **16** "Labula amawanga nti ajja:

kirangirirwe mu Yerusaalemi nti, ‘Abalabe bajja okuva mu nsi
ey’ewala nga bayimba ennyimba ez’entalo nga balumba ebibuga
bya Yuda. 17 Bakyetoolodde ng’abasajja abakuuma ennimiro
kubanga Yuda yanjeemera,’” bw’ayogera Mukama. 18 “Empisa
zammwe, n’ebikolwa byammwe bye bibaleeseeko bino. Kino kye
kibonerezo kyammwe. Nga kya bulumi! Nga kifumita omutima.”
19 Obulumi, Ayi Obulumi! Neenyoolera mu bulumi! Ayi obulumi
bw’omutima gwange! Omutima gunkubagana munda, sisobola
kusirika, kubanga mpulidde eddoboozi ly’ekkondeere, mpulidde
enduulu z’olutalo. 20 Okuzikirizibwa kweyongeddeko era ensi
yonna eyonooneddwa. Eweema zange zisaanyiziddwawo mu
kaseera buseera, n’entimbe zange nga kutemya kikowe.
21 Ndituusa ddi nga ndaba bbendera z’olutalo n’okuwulira
amaloboozi g’amakondeere? 22 “Kubanga abantu bange
basirusiru, tebammanyi. Baana abatalina magezi; abatategeera.
Bakagezimunnyu mu kukola ebibi, tebamanyi kukola birungi.”
23 Natunuulira ensi, nga njereere, ate ne ntunula ne ku
ggulu, ng’ekitangaala kigenze. 24 Natunuulira agasozi nga
gajugumira, n’ensozi zonna zaali ziyuuguuma. 25 Natunula,
era laba, waali tewasigadde muntu n’omu, era n’ebinyonyi
byonna eby’omu bbanga byali bidduse. 26 Natunula, era laba,
ensi ey’ebibala ebingi ng’efuuse ddungu, era n’ebibuga byayo
byonna nga byonoonese, mu maaso ga Mukama, olw’obusungu
bwe obungi. 27 Kubanga bw’atyo bw’ayogera Mukama nti,
“Ensi yonna eriyonoonebwa, wadde nga sirigizikiririza ddala. 28
Noolwekyo ensi erikungubaga era n’eggulu waggulu lirikwata
ekizikiza, kubanga njogedde era maliridde sijja kwejjusa wadde
okukyusaamu.” 29 Olw’okuyoogona kw’abeebagazi b’embalaasi
n’abalasa obusaale, ebibuga byonna biribuna emiwabo, abamu

beesogge ebisaka; n’abalala balinnye waggulu ku njazi. Ebibuga
byonna birekeddwa ttayo; tewali abibeeramu. **30** Okola ki ggwe,
ggwe eyayonoonebwa? Lwaki oyambala engoye entwakaavu,
ne weeteekako eby’obugagga ebya zaabu, n’amaaso n’ogasiiga
langi? Omala biseera nga weeyonja. Baganzi bo bakunyoomoola;
era baagala kukutta. **31** Mpulira okukaaba ng’okw’omukazi
alumwa okuzaala, okusinda ng’okw’oyo asindika omwana we
asooka, okukaaba kw’omuwala wa Sayuuni ng’awejjawejja
anoonya w’anassiza omukka, ng’agolola emikono gye ng’agamba
nti, “Zinsanze nze, nzirika. Obulamu bwange buweereddwayo
mu batemu.”

5 “Dduka ogende eno n’eri mu nguudo za Yerusaalemi,
tunulatunula olabe, noonya wonna we bakuŋŋaanira,
bw’onoosanga omuntu omu bw’ati omwesimbu ow’amazima,
nnaasonyiwa ekibuga kino. **2** Ne bwe boogera nti, ‘Nga
Mukama bwali omulamu;’ baba balayirira bwereere.” **3** Ayi
Mukama Katonda, amaaso go teganoonya mazima? Wabakuba
naye ne batawulira bulumi wababetenta, naye ne bagaana
okukangavvulwa. Beeyongedde kukakanyala, bagubye obwenyi
okusinga n’amayinja; era bagaanyi okwenenya. **4** Ne njogera
nti, “Bano baavu abasirusiru. Kubanga tebamanyi kkubo lya
Mukama, amateeka ga Katonda waabwe. **5** Kale ndigenda eri
abakulembeze njogere nabo; Kubanga bamanyi ekkubo lya
Mukama, amateeka ga Katonda waabwe.” Naye nabo bwe batyo
baali baamenya dda ekikoligo nga baakutula ebisiba. **6** Noolwekyo
empologoma eriva mu kibira n’ebalya, n’omusege ogw’omu
ddungu gulibasaanyaawo. Engo erikuumira okumpi n’ebibuga
byabwe, buli muntu abifuluma ayuzibweyuzibwe; Kubanga ebibi
byabwe bingi, okudda ennyuma kunene. **7** “Mbasonyiwe ntya?

Abaana bammwe banvuddeko, ne balayiririra bakatonda abatali
bakatonda. Bwe nabaliisa ne bakkuta, badda mu kwenda, ne
beekuŋŋaanya ku nnyumba z'abenzi. **8** Baali ng'embalaasi
ennume ezikkuse ezitaamye, buli muntu ng'akaayanira muka
munne. **9** Lwaki sibabonereza olw'ebintu ebyo? bw'ayogera
Mukama, Lwaki siwoolera ggwanga ku nsi efaanana bw'etyo?"
10 "Yita mu nnimiro z'emizabbibu gyabwe ogyonooneyonoone,
naye togimalirawo ddala. Giggyeeko amatabi gaagyo, kubanga
si bantu ba Mukama. **11** Kubanga ennyumba ya Isirayiri
n'ennyumba ya Yuda zifuukidde ddala njeemu gye ndi,"
bw'ayogera Mukama. **12** Boogedde eby'obulimba ku Mukama
ne bagamba nti, "Talina kyajja kukola, tewali kabi kanaatugwako,
era tetujja kulaba wadde kitala oba kyeya. **13** Bannabbi
mpewo buwewo era ekigambo tekibaliimu; noolwekyo leka kye
boogera kikolebwe ku bo." **14** Noolwekyo bw'ati bw'ayogera
Mukama, Katonda ow'Eggye nti, "Kubanga abantu boogedde
ebigambo bino, ndifuula ekigambo kyange mu kamwa kammwe
okuba ng'omuliro, n'abantu bano okuba enku era omuliro
gubookye. **15** Laba, mbaleetera eggwanga eriva ewala, ggwe
ennyumba ya Isirayiri," bw'ayogera Mukama. Ensi eyaguma
ey'edda, abantu ab'olulimi lwe mutamanyi aboogera bye
mutategeera **16** omufuko gwabwe ogw'obusaale guli ng'entaana
eyasaamiridde, bonna balwanyi nnamige. **17** Balirya amakungula
gammwe n'emmere yammwe; balirya batabani bammwe era
ne bawala bammwe; balye emizabbibu n'emitiini gyammwe,
ebibuga byammwe ebiriko bbugwe bye mwesiga birizikirizibwa
n'ebitala. **18** Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Naye ne mu
nnaku ezo sigenda kubazikiririza ddala kubamalawo. **19** Era
abantu bammwe bwe bagamba nti, 'Lwaki Katonda waffe

atukoze ebintu bino byonna?’ Onoobagamba nti, ‘Nga bwe
mwanvaako ne muweereza bakatonda abalala mu nsi yammwe,
mujja kuweereza bakatonda abagwira mu nsi eteri yammwe.’
20 “Langirira kino mu nnyumba ya Yakobo, kirangirire mu
Yuda. 21 Wulira kino, mmwe abantu abasirusiru abatalina
kutegeera, abalina amaaso naye nga tebalaba, abalina amatu
naye nga tebawulira. 22 Temuntya?” bw’ayogera Mukama;
“temunkankanira? Nateeka omusenyu okuba ensalo y’ennyanja,
olukomera olutaliggwaawo, lwetasobola kuvvuunuka; wadde
ng’amayengo galukubaakuba, tegasobola kuluwaguza, gayinza
okuwuluguma, naye tegasobola kuluyitako. 23 Naye abantu
bano balina omutima omwewagguze era omujeemu. Bajeemye
banvuddeko. 24 Abateekuba mu kifuba kugamba nti, ‘Tutye
Mukama Katonda waffe agaba enkuba, eya ddumbi n’eya ttoggo,
mu ntuuko zaayo; atugerekera ssabbiiti ez’okukunguliramu.’” 25
Obutali butuukirivu bwammwe bubibakwese ebibi byammwe
bibaggyeeko ebirungi. 26 “Kubanga abasajja abakozi b’ebibi
basangibwa mu bantu bange; abagalamira ne balindirira
ng’abasajja abatezi b’obunyonyi. Bategа abantu omutego. 27
Ng’ebisero ebijjudde ebinyonyi, enju zaabwe bwe zijjudde
eby’enkwe. Noolwekyo bafuuse ab’amaanyi abagagga, ne
bagejja era ne banyirira. 28 Ekibi kyabwe tekiriiko kkomo,
tebasala misango mu bwenkanya, abatawolereza bataliiko ba
kitaabwe okubayamba basinge emisango, era abatafaayo ku
ddembe lya bakateeyamba. 29 Lwaki sibabonereza olw’ebintu
ebyo?” bw’ayogera Mukama. “Nneme okwesasuza ku ggwanga
eriri nga eryo? 30 “Ekigambo eky’ekitalo era eky’ekivve kigudde
mu nsi: 31 Bannabbi bawa obunnabbi obw’obulimba, bakabona

bafugisa buyinza bwabwe ate abantu bange bwe batyo bwe
bakyagala. Naye ku nkomerero munaakola mutya?”

6 Mwekuŋŋaanye mudduke mmwe abantu ba Benyamini!
Mmudduke muve mu Yerusaalemi. Fuuwa ekkondeere mu
Tekowa, era yimusa ebbendera mu Besukakkeremu: kubanga
akacwano kasinzidde mu bukiikakkono, okuzikirira okw’entiisa. 2
Ndizikiriza omuwala wa Sayuuni, omulungi oyo omubalagavu. 3
Abasumba balimulumba n’ebisibo byabwe. Balimwetoolooza
weema zaabwe zimwolekere enjuuyi zonna, buli omu yeezimbire
w’ayagala. 4 “Mwetegeke mumulwanyise! Muyimuke, tumulumbe
mu ttuntu! Naye, nedda, omusana gugenda guggwaayo,
n’ebisiikirize by’akawungeezi biwanvuye! 5 Tugende, tulumbe kiro
tuzikirize amayumba ge.” 6 Bw’ati Mukama Katonda ow’Eggye
bw’agamba nti, “Muteme emiti mukole entuumo muzingize
Yerusaalemi. Ekibuga kino kiteekwa okubonerezebwa kyonna,
kubanga kijjudde bujoozi bwerere. 7 Ng’oluzzi bwe lukulukusa
amazzi, bwe kityo bwe kikulukusa ebibi byakyo, entalo era
n’okuzikirira biwulirwa munda waakyo. Obulwadde n’ebiwundu
bye ndaba buli bbanga. 8 Nkulabula, ggwe Yerusaalemi,
emmeeme yange ereme okwawukana naawe, si kulwa ng’ofuuka
amatongo.” 9 Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye
nti, “Balisusumbulira ddala n’abo abatono abaliba basigaddewo
mu Isirayiri. Ddamu oyise omukono mu matabi ng’omunozi
we zabbibu bw’akola.” 10 Ndyogera eri ani gwe ndirabula?
Ani alimpuliriza? Amatu gaabwe gagaddwa ne batasobola
kuwulira. Ekigambo kya Mukama kiri nga kyakusesa gye bali,
tebakisanyukira n’akamu. 11 Kyenva nzijula ekiruyi sikyasobola
kukizibiikiriza. “Kiyiwe ku baana abali mu luguudo, ne ku
bavubuka abakuŋŋaanye; abaami awamu n’abakazi n’abakadde

abo abawezezza emyaka emingi baliwambibwa. **12** Enju zaabwe
ziritwalibwa abalala, n'ennimiro zaabwe awamu ne bakazi
baabwe; kubanga ndigolola omukono gwange ku abo abali mu
nsi," bw'ayogera Mukama. **13** "Kubanga okuva ku asembayo
wansi okutuusa ku asingayo waggulu, buli omu alulunkanira
kufuna. Nnabbi ne kabona bonna boogera eby'obulimba. **14**
Ekiwundu ky'abantu bange bakijjanjaba ng'ekitali ky'amaanyi.
Boogera nti, 'Mirembe, mirembe.' So nga tewali mirembe.
15 Bakwatibwa ensonyi olw'ebikolwa byabwe eby'emizizo?
Nedda. Tebakwatibwa nsonyi n'akatono. Noolwekyo baligwira
wamu n'abo abaligwa; balisuulibwa wansi bwe ndibabonereza,"
bw'ayogera Mukama. **16** Kino Mukama ky'agamba nti, "Yimirira
mu masaŋŋanzira otunule. Buuza amakubo ag'edda, buuza
ekkubo eddungi gye liri, era otambulire omwo, emmeeme
yammwe erifuna ekiwummulo. Naye ne mugamba nti, 'Tetujja
kulitambuliramu.' **17** Nabateerawo abakuumi babategeeze
nti, Muwulirize eddoboozi ly'ekkondeere, naye ne mugamba
nti, 'Tetujja kuwuliriza.' **18** Kale muwulire, mmwe amawanga
era mulabe mmwe ab'ekkuŋŋaaniro ekyo ekiribatuukako.
19 Wuliriza, ggwe ensi: laba, ndeeta akabi ku bantu bano,
by'ebibala by'enkwe zaabwe, kubanga tebafuddeeyo ku bigambo
byange n'etteeka lyange baligaanye. **20** Omugavu oguva e
Seeba bampa gwa ki? Oba zino emmuli ezakaloosa eziva
mu nsi ey'ewala? Ebiweebwayo byammwe ebyokebwa sijja
kubikkiriza, n'essaddaaka zammwe tezinsanyusa." **21** Noolwekyo
bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Laba nditeeka enkonge mu
maaso g'abantu bano; bakitaabwe ne batabani baabwe bonna
bazesittaleko. Muliraanwa we ne mukwano gwe balizikirira." **22**
Bw'ati bw'ayogera Mukama, nti, "Laba, eggye lijja eriva mu nsi

ey'omu bukiikakkono, eggwanga ery'amaanyi liyimusibwa okuva
ku nkomerero z'ensi. 23 Bakutte omutego n'effumu, abakambwe
abatalina kusaasira. Bawulikika ng'ennyanja ewuuma, nga
beebagadde embalaasi zaabwe: bajja ng'abalwanyi mu byambalo
by'olutalo okulumba ggwe Muwala wa Sayuuni!" 24 Tuwulidde
ettutumu lyabwe; era emikono gyaffe giweddemu amaanyi
okulumwa okunene kutukutte n'okulumwa ng'okw'omukazi
alumwa okuzaala. 25 Togeza kugenda mu nnimiro newaakubadde
okutambulira mu kkubo; kubanga omulabe abunye wonna
wonna n'entiisa ejjudde mu bantu. 26 Kale nno mmwe abantu,
mwambale ebibukutu era mwevulunge mu vvu; mukungubage
ng'abakaabira omwana owoobulenzi omu yekka. Kubanga
oyo agenda okuzikiriza ajja kutugwako mavumbavumba. 27
"Nkufudde ekigezesa abantu bange n'ekyuma, osobole okulaba
n'okugezesa amakubo gaabwe. 28 Bonna bakyewaggula
abakakanyavu abagenda bawaayiriza, bikomo era kyuma,
bonna boonoonefu. 29 Emivubo bagifukuta n'amaanyi, omuliro
gumalawo essasi, naye balongoosereza bwereere kubanga
ababi tebaggyibwamu. 30 Baliyitibwa masengere ga ffeeza,
kubanga Mukama abalese."

7 Kino kye kigambo ekyajjira Yeremiya okuva eri Mukama.
2 Yimirira ku mulyango gw'ennyumba ya Mukama otegeeze
abantu obubaka buno. Muwuliriza ekigambo kya Mukama, mmwe
mwenna abantu ba Yuda abayita mu miryango gino okusinza
Mukama. 3 Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda
wa Isirayiri nti, "Mulongoose amakubo gammwe n'ebikolwa
byammwe, nange ndibalekera ekifo kino ne mubeeramu. 4
Teweesiga bigambo bino ebibuzaabuza ne mwogera nti, 'Eno
ye yeekaalu ya Mukama, yeekaalu ya Mukama, yeekaalu

ya Mukama!’ 5 Kubanga bwe munaalongoosezanga ddala
amakubo gammwe n’ebikolwa byammwe; era bwe munaalaganga
obwenkanya eri omuntu ne munne, 6 ne mulekayo okunyigiriza
omugwira, ne mulekwa, ne nnamwandu, ne mulekayo n’okutta
abataliiko musango mu kifo ekyo, era ne mutasinza bakatonda
abalala okwereetera emisango mmwe bennyini, 7 kale ndibatuuza
mu kifo ekyo mu nsi gye nawa bajjajjammwe ebeere yammwe
emirembe n’emirembe. 8 Kale laba, mwesiga ebigambo
ebitaliimu, ebitagasa. 9 “Munabba ne mutta, ne mukola obwenzi
ne mulayira eby’obulimba, ne mwoteza obubaane eri Baali, ne
mutambula okugoberera bakatonda abalala be mutamanyanga;
10 ne mulyoka mujja ne muyimirira mu maaso gange mu nnyumba
eno, eyitibwa Erinnya lyange, ne mugamba nti, ‘Tuli bulungi, tuli
bulungi,’ ne mulyoka mukola eby’emizizo byonna? 11 Mulowooza
nti ennyumba eno eyitibwa ennyumba yange, mpuku y’abanyazi?
Laba, nze kennyini nkirabye,” bw’ayogera Mukama. 12 “Mugende
kaakano mu kifo kyange ekyali e Siiro ekifo gye nasooka okuteeka
essinzizo ly’erinnya lyange, mulabe kye nakikola olw’ekibi
ky’abantu bange Isirayiri. 13 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, Bwe
mwali mukola ebintu bino byonna, nayogera nammwe emirundi
mingi naye ne mutampulira; nabakoowoola ne mutampitaba.
14 Noolwekyo, ekyo kye nakola e Siiro nzija kukikola kaakano
ku nnyumba eyitibwa Erinnya lyange, era gye mwesiga, era
n’ebifo bye nabawa mmwe ne bakitammwe. 15 Ndibagoba ne
mu maaso gange, nga bwe nagoba baganda bammwe bonna,
ezzadde lya Efulayimu lyonna. 16 “Noolwekyo tosabira bantu
abo wadde okubegayiririra newaakubadde okubasabira oba
okubawolereza, kubanga siikuwulire. 17 Tolaba bye bakola mu
bibuga bya Yuda era ne mu nguudo za Yerusaalemi? 18 Abaana

balonda enku, bakitaabwe ne bakuma omuliro, olwo abakazi
ne bakanda eŋŋaano ne bakolera kabaka w'eggulu omukazi
emigaati. Bafuka ekiweebwayo ekyokunywa eri bakatonda
abalala okunkwasa obusungu. 19 Naye nze gwe balumya?"
bw'ayogera Mukama. "Tebeerumya bokka, ne beeswazaswaza?"
20 Noolwekyo bw'atyo bw'ayogera Mukama nti, "Laba obusungu
bwange n'ekiruyi kyange bijja kufukibwa ku kifo kino, ku
bantu ne ku nsolo, ku miti egy'omu ttale era ne ku bibala
eby'omu ttaka; bujja kubuubuuka era tebujja kukoma." 21 "Bw'ati
bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, Mugatte
ebiweebwayo byammwe ebyokebwa ku ssaddaaka zammwe,
ennyama mugyeriire. 22 Kubanga ku lunaku lwe nabaggya mu
Misiri saayogera eri bakitammwe wadde okubalagira ebikwata ku
biweebwayo ebyokebwa wadde ssaddaaka. 23 Naye etteeka lino
lye nabawa ligamba nti, 'Muŋŋondere, nange nnaabeera Katonda
wammwe, nammwe munaabeera bantu bange. Mutambulire
mu makubo gonna ge mbalagira, mulyoke mubeere bulungi.'
24 Naye tebampulira wadde okunzisaako omwoyo, wabula
bagoberera okuteesa kw'emitima gyabwe egijjudde ebibi. Badda
emabega so tebaalaga mu maaso. 25 Okuva mu biseera
bajjajjammwe bye baaviiramu e Misiri okutuusa kaakano, mbadde
mpeereza abaddu bange bannabbi emirundi n'emirundi. 26
Naye tebampuliriza wadde okunzisaako omwoyo, bakakanyaza
ensingo zaabwe era ne bakola ebibi ne basinga ne bajjajjaabwe.
27 "Kale ojja kubagamba bino byonna naye tebajja kukuwuliriza,
bw'onoobayita tebajja kukwanukula. 28 Noolwekyo bagambe nti,
'Lino ly'eggwanga eritagondera Mukama Katonda waalyo oba
okufaayo ku kugololwa. Amazima gabulawo, tegali ku mimwa
gyabwe. 29 Salako enviiri zo ggwe Yerusaalemi, ozisuule wala

ddala okaabire ku ntikko z'ensozi, kubanga Mukama alese abantu
be era n'asuula ab'omu mulembe guno mw'asunguwalidde
ennyo.'" 30 "Abantu ba Yuda bakoze ekintu eky'ekivve mu
maaso gange, bw'ayogera Mukama. Batadde bakatonda abalala
mu nnyumba yange eyitibwa erinnya lyange ne bagyonoona.
31 Bazimbye ebifo ebigulumivu ebya Tofesi mu kiwonvu kya
mutabani wa Kinomu ne bassaddaakiramu batabani baabwe be
bazaala n'abawala, kye saalowoozaako wadde okukibalagira.
32 Laba, ennaku zijja," bw'atyo bw'ayogera Mukama, bwe
kitariyitibwa Kiwonvu kya Tofesi oba ekya Kinnomu ne kiyitibwa
Kiwonvu kya ttambiro: kubanga baliziikamu Tofesi okutuusa we
wataliba bbanga lya kuziikamu. 33 Era emirambo gy'abantu
bano gifuuke emmere y'ebinyonyi eby'omu bbanga era n'ensolo
ez'omu nsiko, era waleme kubaawo muntu wakuzigoba; 34
olwo nga nkomezza amaloboozi ag'okusanyuka n'okujaguza,
n'eddoboozi ly'omusajja awasa n'ery'omugole we mu bibuga
bya Yuda ne mu nguudo za Yerusaalemi, olwo ensi ng'efuuse
matongo.

8 "Mu kiseera ekyo, bw'ayogera Mukama, amagumba ga
bakabaka ba Yuda, n'amagumba g'abalangira, n'amagumba ga
bakabona, n'amagumba ga bannabbi, n'amagumba g'abatuuze
b'omu Yerusaalemi galiggyibwa mu ntaana zaago. 2 Kale
galyanikibwa mu musana, eri omwezi n'emmunyeenye ez'omu
ggulu, ze baayagala era ne baaweereza era ze baagoberera
ne beebuuzaako ne basinza. Tebalikuŋŋaanyizibwa wadde
okuziikibwa naye balibeera ng'ebisasiro wansi ku ttaka. 3
N'abantu b'ensi eno ennyonoonyi bw'etyo abalisigalawo, be ndiba
nsasaanyizza mu mawanga, balyegomba okufa okusinga okuba
abalamu," bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye. 4 "Bategeeze

nti, Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Omuntu bw'agwa, tayimuka?
Oba omuntu bw'ava mu kkubo ettuufu, takyusa n'adda? **5** Kale
lwaki abantu bange bano banvaako ne bagendera ddala? **6**
Nawuliriza n'obwegendereza naye tebayogera mazima; tewali
muntu yenna yeenenya bibi byakoze n'okwebuuza nti, 'Kiki
kino kye nkoze?' Buli muntu akwata kkubo lye ng'embalaasi
efubutuka ng'etwalibwa mu lutalo. **7** Ebinyonyi ebibuukira mu
bbanga bimanyi ebiseera mwe bitambulira; ne kaamukuukulu
n'akataayi ne ssekanyolya bimanyi ebiseera mwe bikomerawo,
naye abantu bange tebamanyi biragiro bya Mukama." **8**
Muyinza mutya okwogera nti, "Tuli bagezi nnyo, n'amateeka ga
Mukama tugalina, ate nga ekkalaamu y'abawandiisi ey'obulimba
yeebikyusizza. **9** Abagezigezi baliswala ne bakeŋŋentererwa
era balitwalibwa. Bagaanyi ekigambo kya Mukama, magezi
ki ge balina? **10** Noolwekyo bakazi baabwe ndibagabira
abasajja abalala n'ennimiro zaabwe zitwalibwe abantu abalala.
Bonna ba mululu okuva ku asembayo wansi okutuuka ku
akomererayo waggulu, nnabbi ne kabona bonna balimba ne
babba abantu. **11** Ebiwundu by'abantu bange babijjanjaba
nga tebafaayo, babikomya kungulu nga boogera nti, Mirembe,
Mirembe, ate nga teri mirembe. **12** Baakwatibwa ensonyi
bwe baakola ebivve? Nedda tebakwatibwa nsonyi wadde, so
tebamanyi wadde okulimbalimba. Noolwekyo baligwira mu
bagudde, balikka lwe balibonerezebwa," bw'ayogera Mukama. **13**
"Ndimalirawo ddala amakungula gaabwe," bw'ayogera Mukama.
Tewaliba zabbibu, na mutiini, n'ebikoola byabwe biriwotoka.
Bye mbawadde biribaggyibwako. **14** Kiki ekitutuuzizza wano
obutuuza? Mukuŋŋaane. Tuddukire mu bibuga ebiriko bbugwe
tuzikiririre eyo. Mukama Katonda atuwaddeyo tuzikirire era

atuwadde amazzi agalimu obutwa tuganywe, kubanga twonoonye
mu maaso ge. **15** Twasuubira mirembe naye tewali bulungi
bwajja; twasuubira ekiseera eky'okuwonyezebwa naye waaliwo
ntiisa. **16** Okukaaba kw'embalaasi z'omulabe kuwulirwa mu
Ddaani; ensi yonna yakankana olw'okukaaba kw'embalaasi.
Bajja okuzikiriza ensi ne byonna ebigirimu, ekibuga ne bonna
abakibeeramu. **17** "Laba, ndikusindikira emisota egy'obusagwa,
amasalambwa g'otasobola kufuga, emisota egyo girikuluma,"
bwayogera Mukama. **18** Nnina ennaku etewonyezeka, omutima
gwange gwennyise. **19** Wuliriza okukaaba kw'abantu bange
okuva mu nsi ey'ewala. "Mukama taliimu mu Sayuuni? Kabaka
we takyalimu?" "Lwaki bansunguwaza n'ebifaananyi byabwe,
bakatonda abalala abatagasa?" **20** "Amakungula gayise, n'ekyeya
kiyise, tetulokolebbwa." **21** Nnumiziddwa olw'okulumizibwa kwa
muwala wange. Nkaaba ne nzijula ennaku. **22** Teri ddagala mu
Gireyaadi? Teriiyo musawo? Lwaki ekiwundu ky'abantu bange
tekiwonyezebwa?

9 Woowe, singa omutwe gwange gubadde mugga n'amaaso
gange luzzi lwa maziga, nnandikaabye emisana n'ekiro
olw'abantu bange be batta! **2** Woowe singa mbadde n'ekisulo
ky'abatambuze mu ddungu, nnandivudde ku bantu bange ne
mbaleka kubanga bonna benzi, bibiina by'abasajja ab'enkwe.
3 "Bategeka olulimi lwabwe ng'omutego ogunasula obulimba;
bakulaakulanye mu ggwanga naye nga tebayimiridde ku
mazima, kubanga bakola ekibi kino ate ne bongera ekirala;
era tebammanyi," bw'ayogera Mukama. **4** "Mwegendereze
mikwano gyammwe era temwesiganga baganda bammwe:
kubanga buli wa luganda mulimba na buli wamukwano agenda
awaayiriza buwaayiriza. **5** Buli muntu alimba muliraanwa

we era tewali n’omu ayogera mazima. Bayigirizza ennimi
zaabwe okulimba ne beemalamu amaanyi nga bakola ebitali
bya butuukirivu. **6** Mubeera wakati mu bulimba; mu bulimba
bwabwe bagaana okummanya,” bw’ayogera Mukama Katonda.
7 Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye nti,
“Laba, ndibalongoosa ne mbagezesa, kiki ate kye nnaakolera
abantu bange kubanga boonoonye? **8** Olulimi lwabwe kasaale
akatta, lwogera bya bulimba, buli muntu ayogeza mirembe
n’akamwa ke, naye mu mutima gwe ategeka kumutega. **9**
Nneme okubabonereza olw’ebintu bino?” bw’ayogera Mukama.
“Seesasuze ku ggwanga eriri nga lino?” **10** Ndikaaba ne
nkungubagira ensozi era ne nkungubagira amalundiro ag’omu
ddungu. Galekeddwa awo era tegayitwamu, n’okukaaba kw’ente
tekuwulirwa. Ebinyonyi eby’omu bbanga tebikyawulirwa n’ensolo
ez’omu nsiko zidduse. **11** “Ndifuula Yerusaalemi entuumu
y’ebifunfugu, ekisulo ky’ebibe. Era ndyonoona ebibuga bya Yuda
waleme kubaawo muntu yenna abeeramu.” **12** Mugezigezi ki
anaayinza okutegeera kino? Ani oyo Mukama gw’abuulidde
alyoke akinnyonnyole? Lwaki ensi eyonoonese ng’eddungu
ne wataba agiyitamu? **13** Mukama n’agamba nti, “Kubanga
balese amateeka gange, ge nabateekerawo. Tebaŋŋondedde
wadde okugoberera amateeka gange. **14** Naye, bagoberedde
obukakanyavu bw’emitima gyabwe ne basinza ebifaananyi bya
Babaali nga bajjajjaabwe bwe baabayigiriza.” **15** Noolwekyo bw’ati
bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, “Laba
ndiriisa abantu bano emmere ekaawa ne mbanyweesa n’amazzi
ag’obutwa. **16** Ndibasaasaanya mu mawanga bakitaabwe
ge bataamanya; era ndibasindiikiriza n’ekitala, okutuusa nga
mbazikirizza.” **17** Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye

nti, “Mulowooze kaakano, muyite abakazi abakungubazi, bajje;
era mutumye abasingayo obumanyirivu. **18** Leka bajje mangu
batukaabireko okutuusa amaaso gaffe lwe ganaakulukuta
amaziga, n’obukoowekoowe bwaffe ne butiiriika amazzi. **19**
Kubanga amaloboozi ag’okukungubaga gawuliddwa mu Sayuuni;
‘Nga tunyagiddwa! Nga tuswadde nnyo! Tuteekwa okuva mu nsi
yaffe kubanga amayumba gaffe gazikiriziddwa.’” **20** Kaakano
mmwe abakazi, muwulirize ekigambo kya Katonda, era mutege
okutu kwammwe kuwulire ekigambo ky’akamwa ke. Muyigirize
bawala bammwe okukaaba, era buli muntu ayigirize munne
okukungubaga. **21** Kubanga okufa kutuyingiridde mu madirisa,
kuyingidde mu mbiri zaffe, okugoba abaana okubaggya ku
nguudo, n’abavubuka okubaggya mu bifo ebisanyukirwamu.
22 “Yogera,” bw’atyo bw’ayogera Mukama nti, “‘Emirambo
gy’abasajja abafudde gijja kugwa ng’obusa ku ttale ng’ebinywa
by’eŋŋaano ensale bwe bigwa emabega w’omukunguzi nga
tebiriiko alonda.’” **23** Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Omusajja
omugezi aleme kwenyumiririza mu magezi ge, oba omusajja
ow’amaanyi okwenyumiririza mu maanyi ge oba omugagga mu
bugagga bwe. **24** Naye leka oyo eyeenyumiriza yeenyumirizenga
mu kino: nti antegeera era ammanyi, nti nze Mukama akola
ebyekisa n’eby’ensonga n’eby’obutuukirivu mu nsi, kubanga mu
byo mwe nsanyukira,” bw’ayogera Mukama. **25** “Ennaku zijja,”
bw’ayogera Mukama, “lwe ndibonereza abo bonna abakomole
obukomozi mu mubiri: **26** Misiri, ne Yuda, ne Edomu, n’abaana
ba Amoni, ne Mowaabu, era n’abo bonna ababeera mu ddungu
mu bifo eby’ewala. Kubanga amawanga gano gonna ddala si
makomole, ate era n’ennyumba ya Isirayiri yonna si nkomole mu
mutima.”

10 Muwulire ekigambo Katonda ky'abagamba, mmwe
ennyumba ya Isirayiri. 2 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
“Temugobereranga makubo g'amawanga oba okweraliikirira
obubonero obw'oku ku ggulu, kubanga amawanga ge
byeraliikirira. 3 Kubanga empisa ez'amawanga tezigasa;
batema omuti mu kibira, omubazzi n'aguyooyoota n'ebyuma
bye. 4 Bagunyiriza ne ffeeza ne zaabu, bagukomerera
n'enninga n'ennyondo guleme okunyeenyanyeenya. 5 Bakatonda
bafaanana nga ssemufu mu nnimiro y'ebibala, era tebasobola
kwogera kubanga basitulwa busitulwa tebasobola kutambula.
Tobatya, tebayinza kukukola kabi konna, wadde okukola akalungi
n'akamu.” 6 Tewali ali nga ggwe, Ayi Mukama Katonda. Oli
mukulu, era erinnya lyo ly'amaanyi nnyo. 7 Ani ataakutye, Ayi
Kabaka w'amawanga? Kubanga kino kye kikugwanira. Kubanga
mu bagezigezi bonna bannaggwanga ne mu bwakabaka
bwabwe bwonna tewali ali nga ggwe. 8 Bonna tebalina magezi
basirusiru, abo abayigira ku bakatonda ababajje mu miti. 9
Ffeeza eyaweesebwa ey'empewere eggyibwa e Talusiisi, ne
zaabu eva e Yufazi, ffundi n'omuweesi wa zaabu bye bakoze
byambazibwa engoye eza kaniki ne z'effulungu. Gino gyonna
mirimu gy'abasajja abakalabakalaba. 10 Naye Mukama ye
Katonda ddala, ye Katonda omulamu, era Kabaka ow'emirembe
gyonna. Bw'asunguwala, ensi ekankana, amawanga tegasobola
kugumira busungu bwe. 11 “Bw'oti bw'oba obagamba nti,
‘Bakatonda abataakola ggulu na nsi ba kuzikirira bave ku
nsi ne wansi w'eggulu.’” 12 Mukama yakola ensi n'amaanyi
ge, n'atonda ebitonde byonna n'amagezi ge, era okutegeera
kwe, kwe kwayanjuluza eggulu. 13 Bw'afulumya eddoboozi
lye, amazzi agali mu bire gawuluguma, asobozesa ebire

okusituka nga biva ku nkomerero y'ensi. Amyansisa eggulu
mu nkuba, era n'aggya empewo mu mawanika ge. 14 Buli
muntu talina magezi era taliimu kutegeera; buli muweesi wa
zaabu aswala olw'ekifaananyi ky'akoze. Kubanga ebifaananyi
bye ebisaanuuse bulimba, era tebiriimu bulamu. 15 Tebiriiko
kye bigasa, ebisaanye okunyoomebwa ebirizikirizibwa nga
Mukama azze okusala omusango. 16 Oyo Katonda Omugabo
gwa Yakobo tali ng'ebyo, ye Mutonzi w'ebintu byonna, era
owa Isirayiri, eggwanga ery'omugabo gwe, Mukama Katonda
ow'Eggye lye linnya lye. 17 Mukuŋŋaanye ebyammwe muve
mu nsi, mmwe abazingiziddwa. 18 Kubanga bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, “Laba nfuumuula abantu mbaggye mu
nsi eno, era ndibaleetako ennaku balyoke bawambibwe.” 19
Zinsanze nze olw'ekiwundu kyange ekinnuma ennyo. Naye ate
ne ŋŋamba nti, “Eno ndwadde yange, nteekwa okugigumira.” 20
Eweema yange eyonooneddwa, era emiguwa gyonna gikutuse,
abaana bange bandese, tewakyali. Tewali n'omu asigaddewo
kaakano kuzimba weema yange wadde okuzimba ekigango
kyange. 21 Kubanga abasumba bafuuse ng'ensolo tebakyebuuza
ku Mukama. Noolwekyo tebakulaakulana era endiga zaabwe
zonna zisaasaanye. 22 Wuliriza! Amawulire gatuuse, waliwo
akeegugungo ak'amaanyi okuva mu nsi ey'omu bukiikakkono,
kajja kufuula ebibuga bya Yuda amatongo, ebisulo by'ebibe. 23
Mmanyi Ayi Mukama Katonda ng'obulamu bw'omuntu si bubwe,
omuntu si y'aluŋŋamya amakubo ge. 24 Nnuŋŋamya, Mukama
Katonda naye mu kigera ekisaanidde, si mu busungu bwo, si
kulwa ng'onfuula ekitaliimu. 25 Yiwa obusungu bwo ku mawanga
agatakumanyi, agatakutwala ng'ekikulu, ku bantu abatakoowoola

linnya lyo. Kubanga bamazeewo Yakobo, bamuliiridde ddala era
ne boonoona ensi ye.

11 Kino kye kigambo kya Mukama ekyajjira Yeremiya. 2 Wuliriza
ebigambo by'endagaano eno era yogera n'abantu ba Yuda
era n'abo ababeera mu Yerusaalemi. 3 Bagambe nti, "Bw'ati
Mukama Katonda wa Isirayiri bw'ayogera nti, 'Akolimiddwa
omuntu atagondera bigambo by'endagaano eno 4 bye nalagira
bakitammwe bwe nabaggya mu nsi y'e Misiri, okuva mu kikoomi
ky'omuliro.' Nabagamba nti, 'Muŋŋondere era mukole ebintu
byonna nga bwe mbalagira, munaabeeranga bantu bange,
nange nnaabeeranga Katonda wammwe, 5 ndyoke ntuukirize
ekirayiro kye nalayirira bajjajjammwe, okubawa ensi ekulukuta
amata n'omubisi gw'enjuki, ensi gye mulimu leero.'" Awo ne
nziramu nti, "Kibeere bwe kityo Mukama." 6 Mukama n'aŋŋamba
nti, "Langirira ebigambo bino byonna mu bibuga bya Yuda ne
mu nguudo za Yerusaalemi. 'Muwulire ebigambo by'endagaano
era mubikole. 7 Okuva lwe naggya bajjajjammwe mu Misiri
okutuusa leero, mbakuutidde emirundi mingi nga mbagamba
nti, "Muŋŋondere." 8 Naye tebampuliriza wadde okussaayo
omwoyo, wabula buli muntu yeeyongera okutambulira mu
bukakanyavu bw'omutima gwe omubi. Ne ndyoka mbaleetako
ebikolimo byonna ebiri mu ndagaano gye nabalagira okukwata
ne batagikwata.'" 9 Ate Mukama n'aŋŋamba nti, "Waliwo olukwe
mu basajja ba Yuda ne mu batuuze b'omu Yerusaalemi. 10
Bazzeeyo mu butali butuukirivu bwa bajjajjaabwe abaagaana
okugoberera ebigambo byange. Bagoberedde bakatonda abalala
ne babaweereza. Ennyumba zombi eya Isirayiri n'eya Yuda
zimenye endagaano gye nakola ne bajjajjaabwe. 11 Noolwekyo,
bw'atyo bw'ayogera Mukama nti, 'Laba, ndibaleetako akabi ke

batayinza kuwona; wadde banaankaabirira, sijja kubawuliriza.
12 Ebibuga bya Yuda n'abantu ba Yerusaalemi bajja kugenda
bakaabirire bakatonda baabwe be bootereza obubaane, naye
tebaabayambe n'akamu nga bali mu nnaku. **13** Mulina bakatonda
abenkana ebibuga byammwe obungi, ggwe Yuda; n'ebyoto bye
mukoze okwoterezaako obubaane eri Baali byenkana enguudo
za Yerusaalemi obungi.' **14** "Noolwekyo tosabira bantu bano,
tobakaabiririra wadde okubegayiririra kubanga siribawulira mu
biro lwe baligwako akabi. **15** "Omwagalwa akola ki mu yeekaalu
yange ng'ate akoze eby'ekivve? Okuwaayo ssaddaaka kuyinza
okukuggyako ekibonerezo ekijja? Okola ebibi n'olyoka ojaguza!"
16 Mukama yakutuuma Omuzeyituuni ogubala ennyo, oguliko
ebibala ebirungi. Naye ajja kugukumako omuliro n'okuwuuma
okw'omuyaga ogw'amaanyi, amatabi gaagwo gakutuke. **17**
Mukama Katonda ow'Eggye, eyakusimba akulangiriddeko
akabi kubanga ennyumba ya Isirayiri n'ennyumba ya Yuda
zikoze eby'ekivve ne zinkwasa obusungu bwe zooterezza Baali
obubaane. **18** Mukama yambikkulira nnamanyisa mu bbanga
eryo olukwe lwe baali bansalira. **19** Nnali ng'omwana gw'endiga
gwe batwala okuttibwa. Nnali simanyi nga nze gwe baali balyamu
olukwe, nga bagamba nti, "Ka tuzikirize omuti n'ekibala kyagwo,
ka tumutemere ddala ave ku nsi y'abalamu, erinnya lye lireme
okuddayo okujjukirwa n'akatono." **20** Naye ggwe Mukama
Katonda ow'Eggye, alamula mu bwenkanya, agezesa omutima
n'ebirowoozo, ka ndabe bw'obawoolera eggwanga, kubanga
ggwe gwenkwasizza ensonga yange. **21** Noolwekyo bw'atyo
bw'ayogera Mukama Katonda ku basajja b'e Anasosi abanoonya
obulamu bwo nga bagamba nti, "Totubuulira bunnabbi mu linnya
lya Mukama, tuleme okukutta." **22** Noolwekyo bw'ati bw'ayogera

Mukama Katonda ow'Eggye nti, "Laba, nzija kutta abavubuka
n'ekitala; ne batabani baabwe n'abawala bafe enjala. **23** So
tewaliba n'omu alisigalawo, kubanga ndireeta akabi ku basajja
b'e Anasosi, mu mwaka gwe ndibabonererezaamu."

12 Bulijjo oba mutuukirivu, Ayi Mukama Katonda, bwe
nkuleetera ensonga yange. Noolwekyo nnaaleeta ensonga
yange gy'oli. Lwaki abakozi b'ebibi baba mu kwesiima? Lwaki
abalimbalimba bonna baba mu bulamu obw'emirembe? **2**
Wabasimba, emirandira ne ginywera, bakula ne baleeta ebibala.
Tova ku mimwa gyabwe bulijjo wadde ng'oliwala n'emitima
gyabwe. **3** Ate ng'ommanyi Ayi Mukama Katonda, ondaba
era otegeera bye nkulowoozaako. Sika otwale abasajja bano
ababi ng'endiga ezigenda okuttibwa. Bategekere olunaku
lwe balisanjagirwako. **4** Ensi erikoma ddi okwonooneka,
n'omuddo mu buli nnimiro okukala? Kubanga abo abali mu
nsi bakozi ba bibi, ensolo n'ebinyonyi bizikiridde, kubanga
abantu bagamba nti, "Katonda taalabe binaatutuukako." **5**
"Bw'oba owakana n'abaddusi b'embiro n'oggwaamu amaanyi
oyinza otya okudduka n'embalaasi? Obanga mu nsi entereevu
weesitadde n'ogwa bugwi, onoosobolayo otya mu nsiko
y'oku Yoludaani? **6** Ne baganda bo n'ab'omu nnyumba ya
kitaawo nabo bennyini bakwefuukidde, beegasse ku abo
abawowoggana nga bakulangiriza. Tobeesiga wadde nga
bakwogerako bulungi." **7** "Njabulidde ennyumba yange, ne ndeka
omugabo gwange; mpaddeyo abo emmeeme yange b'eyagala,
mu mikono gy'abalabe baabwe. **8** Abantu bange be nalonda
banfuukidde ng'empologoma eri mu kibira; empulugumira,
noolwekyo mbakyaye. **9** Abantu bange be nalonda tebanfuukidde
ng'ennyonyi erya ginnaazo ey'amabala, ebinyonyi ebirala ebirya

binaabyo gye bizingiza ne bigirumba? Mugende mukuŋŋaanye
ensolo zonna ez'omu nsiko muzireete zirye. 10 Abasumba
bangi boonoonye ennimiro yange ey'emizabbibu, balinnyiridde
ennimiro yange, ensi yange ennungi bagirese njereere. 11
Eyonooneddwa efuuse ddungu esigadde awo ng'enkaabirira.
Ensi yonna efuuse matongo kubanga tewali muntu n'omu
agifaako. 12 Abanyazi bazze batuuse ku nsozi zonna ez'omu
ddungu, kubanga ekitala kya Mukama kijja kulya okuva ku nsonda
emu ey'ensi okutuuka ku ndala, awataliiwo n'omu kuwona. 13
Basize eŋŋaano, ne bakungula amaggwa. Bakooyedde bwereere
ne bataba na kebaggyamu. Bakwatiddwa ensonyi olw'ebibala bye
bakunguddeyo, kubanga ebyo Mukama y'abikoze olw'obusungu
bwe obungi." 14 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Ebikwata ku
baliraanwa bange ababi nga bifa ku mugabo gwe nawa abantu
bange Isirayiri okuba ogwabwe, laba ndibasiguukulula okuva
mu nsi yaabwe, era ndiggya ennyumba ya Yuda mu bo. 15
Naye nga mmaze okubasiguukululamu, ndibakwatirwa ekisa ne
mbakomyawo buli omu eri omugabo gwe mu nsi ye. 16 Era nga
bwe bayigiriza abantu bange okulayirira mu linnya lya Baali bwe
batyo balikwatira ddala empisa z'abantu bange, okulayirira mu
linnya lyange nga boogera nti, 'Nga Mukama bw'ali omulamu,'
olwo balizimbibwa wakati mu bantu bange. 17 Naye eggwanga
bwe litalissaayo mwoyo, ndirisiguukulula ne ndisaanyizaawo
ddala," bw'ayogera Mukama.

13 Bw'ati Mukama bwe yaŋŋamba nti, "Genda ogule olukoba
olwa linena olwesibe mu kiwato kyo, naye tolunnyikanga mu
mazzi." 2 Bwe ntyo ne neegulira olukoba, nga Mukama bwe
yandagira, ne ndwesiba mu kiwato kyange. 3 Awo ekigambo
kya Mukama ne kinzijira omulundi ogwokubiri 4 nti, "Ddira

olukoba lwe wagula lwe weesibye mu kiwato kyo ogende ku
mabbali g'omugga Fulaati olukweke eyo mu lwatika lw'olwazi."
5 Bwe ntyo ne ŋŋenda ne ndukweka ku mabbali g'omugga
Fulaati nga Mukama bwe yandagira. **6** Ennaku nnyingi nga
ziyiseewo, ate Mukama nandagira nti, "Genda kaakano ku
Fulaati oleete olukoba lwe nakulagira okukwekayo." **7** Awo
ne ndyoka ŋŋenda ku mugga Fulaati, ne nsimulayo olukoba
ne nduggya mu kifo we nnali ndukwese. Naye laba, olukoba
lwali lwonoonese, nga terukyalina kye lugasa. **8** Awo ekigambo
kya Mukama ne kinzijira nga kyogera nti, **9** "Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, 'Bwe ntyo bwe ndikkakkanya okwegulumiza kwa
Yuda ne Yerusaalemi. **10** Abantu bano aboonoonyi abagaana
okukwata ebigambo byange, abagoberera obujeemu bw'emitima
gyabwe ne bagoberera bakatonda abalala okubaweereza
n'okubasinza, bajja kuba ng'olukoba olwo olutaliiko kye lugasa.
11 Ng'olukoba bwe lunywerera mu kiwato ky'omuntu, bwe
ntyo bwe nzija okwagala ennyumba ya Isirayiri yonna n'eya
Yuda zinneesibeko,' bw'ayogera Mukama, 'balyoke babeere
abantu bange, bagulumize erinnya lyange n'ettendo; naye bo
ne batawulira.'" **12** "Bagambe bw'oti nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda wa Isirayiri, buli kita kiba kya kujjuza nvinnyo.'
Nabo balikuddamu nti, 'Tetumanyi nga buli kita kiba kya kujjuza
nvinnyo?' **13** Olwo olyoke obagambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, Laba nditamiiza abantu bonna abatuula mu nsi eno,
ne bakabaka abatuula ku ntebe ya Dawudi ey'obwakabaka, ne
bakabona, ne bannabbi n'abantu bonna ab'omu Yerusaalemi. **14**
Era buli omu alikoonagana ne munne, abalenzi ne bakitaabwe,
bw'ayogera Mukama. Siribalumirwa, wadde okubaleka oba
okubakwatirwa ekisa, ndibazikiriza.'" **15** Wuliriza ontegere okutu;

toba na malala, Mukama y'akyogedde. 16 Mukama Katonda
wo mugulumize nga tannaleeta kizikiza, nga ebigere byo
tebinneesittala ku nsozi ezikutte ekizikiza. Musuubira ekitangaala,
naye ajja okukifuulamu ekisiikirize eky'okufa akikyuse kibe
ekizikiza ekikutte ennyo. 17 Naye bwe mutaafeeyo, emmeeme
yange eneekaabira mu kyama olw'amalala gammwe; amaaso
gange gajja kukaaba nnyo nnyini gakulukuse amaziga era
ekisibo kya Mukama kijja kuwambibwa. 18 Gamba kabaka era ne
namasole nti, "Mukke muve ku ntebe zammwe ez'obwakabaka,
kubanga engule zammwe ez'ebitiibwa zijja kugwa okuva ku
mitwe gyammwe." 19 Ebibuga by'e Negebu biggaddwawo,
tewali n'omu anaabiggulawo; Yuda yonna yaakutwalibwa mu
buwaŋŋanguse, yonna yaakutwalibwa. 20 Muyimuse amaaso
gammwe mulabe abo abava mu bukiikakkono. Kiruwa ekisibo
ekyabaweebwa, endiga ezaabeeyinuzanga? 21 Muligamba
mutya Mukama bw'alibawaayo okufugibwa abo be mwali mutwala
nga ab'omukago? Temulirumwa ng'omukazi alumwa okuzaala?
22 Era bwe weebuuza nti, "Lwaki kino kintuseeko?" Olw'ebibi
byo ebingi engoye zo kyezivudde ziyuzibwa, era omubiri gwo ne
gubonerezebwa. 23 Omuwesiyopya ayinza okukyusa olususu
lw'omubiri gwe oba engo okukyusa amabala gaayo? Bwe mutyo
bwe mutasobola kukola birungi, mmwe abaamanyiira okukola
ebibi. 24 "Ndibasaasaanya ng'ebisusunku ebifuuyibwa empewo
eva mu ddungu. 25 Guno gwe mugabo gwo gwe nakupimira,"
bw'ayogera Mukama, "kubanga wanneerabira ne weesiga
bakatonda ab'obulimba. 26 Nze kennyini ndibikkula engoye
zammwe ne nzibikka ku mitwe gyammwe, obwereere bwammwe
ne bulabika. 27 Ndabye obwenzi bwammwe n'obwamalaaya
bwe mukoze. Ndabye ebikolwa byo eby'ekivve ku busozi era

ne mu nnimiro. Zikusanze ggwe, ayi Yerusaalemi! Olituusa ddi
obutaba mulongoofu?”
14 Ekigambo kya Mukama ekyajjira Yerusaalemi ekikwata ku
kyeya. 2 “Yuda ekungubaga n’ebibuga byayo bifaafaaganye,
bakaabira ensi, era omulanga gusimbuse mu Yerusaalemi. 3
Abakungu batuma abaddu baabwe okuleeta amazzi; bagenda
mu ttanka ez’omu ttaka nga temuli kantu, bakomawo n’ebintu
ebikalu; ensonyi nga zibakutte n’essuubi nga libaweddemu;
babikka amaaso gaabwe. 4 Ettaka lyatise kubanga enkuba
tekyatonnya, abalimi baweddemu amaanyi, babikka ku mitwe
gyabwe. 5 N’empeewo ku ttale ezaala n’ereka awo omwana
gwayo kubanga tewali muddo. 6 N’ennyumbu ez’omu nsiko
ziyimirira ku busozi obukalu nga ziwejjawejja ng’ebibe, amaaso
gaazo nga tegalaba bulungi kubanga tezirina kye zirya.” 7 Wadde
obutali butuukirivu bwaffe butulumiriza, Ayi Mukama, baako
ky’okola olw’erinnya lyo. Kubanga tuzze ennyuma emirundi
mingi, tukwonoonye nnyo. 8 Ayi ggwe essuubi lya Isirayiri,
Omulokozi waalyo mu biseera eby’okulabiramu ennaku, lwaki
oli ng’omuyise mu nsi, ng’omutambuze asula ekiro ekimu? 9
Lwaki oli ng’omuntu gwe baguddeko obugwi, ng’omulwanyi
ataliimu maanyi ganunula? Ggwe, Ayi Mukama Katonda, oli
wakati mu ffe, era tuyitibwa linnya lyo. Totuleka. 10 Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda ku bantu be nti, “Baagala
nnyo okubula, tebaziyiza bigere byabwe. Noolwekyo Mukama
tabakkiriza era kaakano wakujjukira obutali butuukirivu bwabwe
era ababonereze olw’ebibi byabwe.” 11 Awo Mukama Katonda
n’aŋŋamba nti, “Tosabira bantu bano kubeera bulungi. 12
Newaakubadde nga basiiba, sijja kuwulira kukaaba kwabwe,
era wadde bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa n’ebiweebwayo

eby’empeke, sijja kubikkiriza. Naye nnaabazikiriza n’ekitala,
n’enjala ne kawumpuli.” **13** Naye ne njogera nti, “Woowe,
Mukama Katonda, bannabbi abalala babagamba nti, ‘Tewajja
kubaawo lutalo wadde okulumwa enjala. Naye nzija kuleeta
mirembe egitakoma mu kifo kino.’” **14** Awo Mukama n’alyoka
aŋŋamba nti, “Bannabbi bawa obunnabbi obw’obulimba mu
linnya lyange, sibatumanga wadde okubalagira okwogera
nabo. Babategeeza okwolesebwa okw’obulimba n’obunnabbi
obutaliimu, n’obutaliimu bw’emitima gyabwe. **15** Noolwekyo,
bw’atyo bw’ayogera Mukama, ebikwata ku bannabbi abategeeza
ebyobunnabbi mu linnya lyange wadde nga sibatumanga, era
abagamba nti, ‘Ekitala n’enjala tebijja kujja mu nsi eno.’ Bannabbi
abo bennyini bajja kuzikirizibwa ekitala n’enjala. **16** N’abantu be
bategeezezza obunnabbi balifa enjala n’ekitala ne bakasukibwa
mu nguudo babulweko abaziika, bo ne bakazi baabwe, ne
batabani baabwe, n’abawala. Kubanga ndibayiwako obusungu
obubasaanira. **17** “Kino ky’oba obagamba nti, “‘Leka amaaso
gange gakulukute amaziga emisana n’ekiro awatali kukoma;
kubanga muwala wange embeerera, abantu bange, bafunye
ekiwundu ekinene, ekintu eky’amaanyi. **18** Bwe ŋŋenda mu
byalo ndaba abafumitiddwa n’ekitala! Bwe ŋŋenda mu kibuga
ndaba okutaagulwataagulwa okw’enjala. Naye nnabbi ne kabona
beeyongera okukola emirimu gyabwe mu ggwanga kyokka
nga bye boogera bya bulimba.’” **19** Yuda ogigaanidde ddala?
Sayuuni ogyetamiriddwa ddala? Otufumitidde ddala awatali
kuwonyezebwa? Twasuubira emirembe naye tewali kalungi
ke tufunye, ekiseera eky’okuwonyezebwa naye laba tufunye
bulabe bwereere. **20** Ayi Mukama tukkiriza ebibi byaffe era
n’obutali butuukirivu bwa bajjajjaffe, kubanga ddala twayonoona

gy'oli. 21 Olw'erinnya lyo totugoba, tovumaganyisa ntebe yo
ey'obwakabaka ey'ekitiibwa. Jjukira endagaano gye wakola
naffe, togimenya, gituukirize. 22 Waliwo ku bakatonda ababajje
bannaggwanga asobola okutonnyesa enkuba? Eggulu ku bw'alyo
lisobola okuleeta enkuba? Nedda, wabula ggwe, Ayi Mukama
Katonda waffe. Noolwekyo essuubi lyaffe liri mu ggwe, kubanga
ggwe okola bino byonna.
15 Awo Mukama n'alyoka aŋŋamba nti, "Musa ne Samwiri ne
bwe bandiyimiridde okunneegayirira, sandisonyiye bantu bano.
Bagobe okuva mu maaso gange, banviire. 2 Era bwe bakubuuza
nti, 'Tunaagenda wa?' "Bagambe nti, 'Kino Mukama kyagamba
nti, Ab'okuttibwa bagenda kuttibwa, n'ab'ekitala bafe ekitala,
n'ab'enjala bafe enjala, n'ab'okuwambibwa bawambibwe.' 3
"Ndiweereza engeri nnya ez'okubazikiriza," bw'ayogera Mukama.
"Ekitala kya kufumita, embwa zikulule, ebinyonyi eby'omu
bbanga n'ensolo ez'omu nsiko zirye n'okuzikiriza. 4 Era
ndibawaayo babeetamwe eruuyi n'eruuyi mu bwakabaka bwonna
obw'omu nsi olw'ekyo Manase mutabani wa Keezeekiya kabaka
wa Yuda kye yakola mu Yerusaalemi. 5 "Ani alikukwatirwa
ekisa ggwe Yerusaalemi? Oba ani alikukungubagira? Oba
ani alikyama okubuuza ebikufaako? 6 Mwanneegaana,"
bw'ayogera Mukama. "Temutya kudda nnyuma. Noolwekyo
mbagololeddeko omukono gwange ne mbazikiriza. Sikyasobola
kukukwatirwa kisa. 7 Era ndibakuŋŋunta n'ekitiiyo eky'amannyo
mu miryango gy'ebibuga eby'omu nsi. Ndizikiriza abantu
bange ne mbamalawo kubanga tebaaleka makubo gaabwe.
8 Bannamwandu beeyongedde obungi okusinga n'omusenyu
gw'ennyanja. Mu ttuntu mbaleetedde omuzikiriza amalewo
ababazaalira abalenzi abato. Mbakubiddewo obubalagaze

n’entiisa. 9 Eyazaala omusanvu ayongobedde, awejjawejja.
Enjuba ye egudde nga bukyali misana, amaanyi gamuwedde,
ensonyi zimukutte, awuunze, awuubadde. N’abo abawonyeewo
ndi wa kubasogga ekitala, mu maaso ga balabe baabwe,”
bwayogera Mukama. 10 Zinsanze, mmange lwaki wanzaala
omuntu eggwanga lyonna gwe lirwanyisa ne likuluusanya?
Siwolanga wadde okweyazika, kyokka buli muntu ankolimira. 11
Mukama agamba nti, “Ddala ndikununula olw’ekigendererwa
ekirungi, ddala ndireetera abalabe bo okukwegayirira, mu biseera
eby’okuluma obujjiji, mu biseera eby’akabi. 12 “Omusajja ayinza
okumenya ekikomo oba ekyuma eky’omu bukiikakkono? 13
“Ndiwaayo eby’obugagga byo n’ebintu byo eby’omuwendo ennyo
binyagibwe awatali kusasulwa, olw’ebibi byo byonna ebikoleddwa
mu ggwanga lyonna. 14 Ndibafuula abasibe b’abalabe bammwe
mu ggwanga lye mutamanyi, kubanga obusungu bwange
bwakukoleeza omuliro ogunaabookya gubamalewo.” 15 Ayi
Mukama ggwe omanyi byonna. Nzijukira ondabirire. Ompalanire
eggwanga ku abo abanjigganya. Mu kugumiikiriza kwo okunene
tontwala. Lowooza ku ngeri gye mbonyeebonye ku lulwo.
16 Ebigambo byo bwe byanzijira, ne mbirya, byali ssanyu
era okujaguza kw’omutima gwange. Kubanga mpitibwa linnya
lyo, Ayi Mukama Katonda ow’Eggye. 17 Situulangako mu
kuŋŋaaniro ly’abo ab’ebinyumu era sibeerangako mu biduula
nabo. Natuulanga nzekka kubanga naliko omukono gwo,
era wandeetera okwekyawa. 18 Lwaki okulumwa kwange
tekukoma era n’ekiwundu kyange ne kitawona? Onomberera
ng’akagga akalimbalimba ng’ensulo ekalira? 19 Noolwekyo kino
Mukama ky’agamba nti, “Bwe muneenenya, ndibakomyawo
musobole okumpeereza; bwe mulyogera ebigambo ebisaana

so si ebitasaanidde, mulibeera boogezi bange. Leka abantu
bano be baba bajja gy'oli, so si ggwe okugenda gye bali. **20**
Ndikufuula ekisenge eri abantu bano, ekisenge ekinywezebbwa
eky'ekikomo. Balikulwanyisa naye tebalikuwangula, kubanga
ndi naawe, okukununula, n'okukulokola," bw'ayogera Mukama.
21 "Ndikununula okuva mu mukono gw'abakozi b'ebibi era
n'enkuggya mu mukono gw'abasajja abakambwe," bw'ayogera
Mukama.

16 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira nga kigamba nti, **2**
"Towasa, kuzaalira balenzi na bawala mu kifo kino. **3** Kubanga
kino Mukama ky'agamba ku balenzi n'abawala abazaalibwa
mu nsi eno era ne ku bakazi ba nnyaabwe ne ku basajja ba
kitaabwe. **4** Balifa endwadde ez'akabi. Tebalibakungubagira
wadde okuziikibwa naye balibeera ng'ebisaaniko ebisuuliddwa
ku ttaka. Balizikirira na kitala era balifa njala; n'emirambo gyabwe
girifuuka mmere ya binyonyi eby'omu bbanga n'ebisolo eby'omu
nsiko." **5** Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Toyingira mu
nnyumba we balya emmere y'olumbe, togenda kukungubaga
wadde okubasaasira kubanga nziggyewo omukisa gwange
n'okwagala kwange era n'okusaasira kwange ku bantu bano,"
bw'ayogera Mukama. **6** Bonna ab'ekitiibwa n'abakopi baakufiira
mu nsi eno. Tebajja kuziikibwa wadde okukungubagirwa era
tewali ajja kwesala misale wadde okumwa omutwe ku lwabwe.
7 Tewaliba n'omu aliwaayo mmere okuliisa abakungubagira
abafiiriddwa, ne bwaliba kitaabwe oba nnyaabwe nga kwe
kuli afudde; tewaliba n'omu alibawaayo wadde ekyokunywa
okubakubagiza. **8** Era toyingiranga mu nnyumba muli kinyumu
n'otuula okulya n'okunywa. **9** Kubanga kino Mukama ow'Eggye,
Katonda wa Isirayiri, ky'agamba nti, "Nga weerabirako n'amaaso

go, mu nnaku z’obulamu bwo, ndikomya eddoboozi ery’essanyu
era n’ery’okwesiima ery’abagole omusajja ne mukyala we mu
kifo kino. **10** “Bw’oligamba abantu bino byonna ne bakubuuza
nti, ‘Lwaki Mukama atutuusizaako akabi kano konna? Kibi ki kye
tukoze? Musango ki gwe tuzizza eri Mukama Katonda waffe?’ **11**
Kale bagambe nti, ‘Kubanga bakitammwe bandeka ne batakuuma
mateeka gange,’ bw’ayogera Mukama, ‘ne bagoberera bakatonda
abalala ne babaweereza ne babasinza. Bandeka ne batakuuma
mateeka gange. **12** Era mweyisizza bubi n’okusinga bakitammwe.
Laba buli omu nga bwe yeeyisa ng’akakanyaza omutima gwe
ogujjudde ebibi mu kifo ky’okuŋŋondera. **13** Noolwekyo ndibaggya
mu nsi eno ne mbateeka mu nsi mmwe gye mutamanyi wadde
bakitammwe gye bataamanya, era nga muli eyo muliweereza
bakatonda abalala emisana n’ekiro, era siribakwatirwa kisa.’
14 “Naye ennaku zijja,” bw’ayogera Mukama. “Abantu lwe
bataliddayo kwogera nti, ‘Ddala nga Katonda bw’ali omulamu
eyaggya Isirayiri mu nsi y’e Misiri,’ **15** naye baligamba nti,
‘Ddala nga Mukama bw’ali omulamu eyaggya Abayisirayiri
mu nsi ey’omu bukiikakkono era n’okuva mu nsi zonna gye
yali abasudde.’ Kubanga ndibakomyawo mu nsi gye nawa
bajjajjaabwe. **16** “Naye kaakano leka ntumye abavubi bange,”
bw’ayogera Mukama, “era bajja kubavuba. Ng’ekyo kiwedde
nzija kutumya abayizzi bange, era bajja kubayigga ku buli
lusozi era na buli kasozi na buli lwatika lwonna mu njazi. **17**
Amaaso gange galaba buli kye bakola, tebinkwekeddwa wadde
obutali butuukirivu bwabwe okuunkwekebwa. **18** Ndibasasula
olw’obutali butuukirivu bwabwe n’olw’ekibi kyabwe emirundi ebiri,
kubanga boonoonye ensi yange olw’ebintu ebitaliimu bulamu ne
bajjuza omugabo gwange ebifaananyi bya bakatonda baabwe

abakolerere, eby'emizizo." 19 Ayi Mukama, amaanyi gange
era ekigo kyange, ekiddukiro kyange mu biro eby'okulabiramu
ennaku, bannaggwanga balijja gy'oli, okuva ku nkomerero z'ensi
bagambe nti, "Bakitaffe tebaalina kantu okuggyako bakatonda
ab'obulimba, ebifaananyi ebikolerere ebitagasa ebitaabayamba.
20 Abantu beekolera bakatonda baabwe? Ye, naye si Katonda!
21 "Noolwekyo ndibayigiriza, ku mulundi guno; ŋŋenda kubalaga
amaanyi gange n'obuyinza bwange. Olwo balyoke bamanye nti
erinnya lyange nze Mukama."
17 "Ekibi kya Yuda kiwandiikiddwa n'ekkalaamu ey'ekyuma
n'ejjinja essongovu; kirambiddwa ku mitima gyabwe ne ku
mayembe g'ebyoto byabwe. 2 N'abaana baabwe basinziza ku
byoto bya bakatonda ba Asera ebiri ku buli muti oguyimiridde
era ne ku busozi obuwanvu. 3 Olusozi lwange oluli mu nsi,
obugagga bwammwe n'ebintu byo eby'omuwendo byonna,
ndibiwaayo byonna binyagibwe n'ebifo byammwe ebigulumivu
kwe musaddaakira olw'ekibi ekibunye mu nsi yonna. 4
Musango gwo ggwe nti olifiirwa ensi gye nakuwa okuba
omugabo gwo, ndikufuula muddu wa balabe bo mu nsi
gy'otomanyangako, kubanga mu busungu bwange omuliro
gukoleezeddwa ogunaayakanga emirembe gyonna." 5 Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, Akolimiddwa oyo eyeesiga omuntu
era eyeesiga omubiri okuba amaanyi ge, era alina omutima
oguva ku Katonda. 6 Aliba ng'ekisaka mu ddungu,ataliraba
birungi bwe birijja, naye alibeera mu biwalakate mu ddungu, ensi
ey'omunnyo omutali abeeramu. 7 Naye alina omukisa omusajja
oyo eyeesiga Mukama, nga Mukama ly'essuubi lye. 8 Ali ng'omuti
ogusimbiddwa awali amazzi, ne gulandiza emirandira gyagwo
ku mabbali g'omugga, nga wadde omusana gujja, tegutya

n'amakoola gaagwo tegawotoka, so tegulyeraliikirira mu mwaka
ogw'ekyeya era teguliremwa kubala bibala. **9** Omutima mulimba
okusinga ebintu byonna, era gulwadde endwadde etawonyezeka.
Ani ayinza okugutegeera? **10** "Nze Mukama nkebera omutima,
ngezesa emmeeme, okuwa buli muntu ng'amakubo ge bwe
gali, ng'ebikolwa bye bwe biri." **11** Ng'enkwale bw'eyalula
amagi geetebiikanga, bw'atyo bw'abeera oyo afuna obugagga
mu makubo amakyamu; obulamu bwe nga bwakabeerawo
kaseera buseera, bulimuggwaako era oluvannyuma alizuulibwa
nga musiru. **12** Ekifo kyaffe ekitukuvu, ntebe ey'ekitiibwa
eyagulumizibwa okuva ku lubereberye. **13** Ayi Mukama essuubi
lya Isirayiri, bonna abakuvaako baliswala. Abo abakuvaako
ne bakuleka baliba ng'abawandiikiddwa mu nfuufu, kubanga
bavudde ku Mukama, oluzzi olw'amazzi amalamu. **14** Mponya,
Ayi Mukama, nange nnaawona, ndokola nange nnaalokoka,
kubanga ggwe gwe ntendereza. **15** Tobakkiriza kuŋŋamba
nti, "Ekigambo kya Mukama kiri ludda wa? Ka kituukirire nno
kaakano!" **16** Sirekeddaawo kuba musumba wa ndiga zo, omanyi
nga sikusabanga kubaleetako nnaku. Byonna ebiva mu kamwa
kange tebikukwekeddwa, obimanyi. **17** Toba wa ntiisa gye
ndi, ggwe oli buddukiro bwange mu kiseera eky'okulabiramu
ennaku. **18** Abo abanjigganya leka baswale, era onkuume
nneme kuswala; leka bagwemu ekyekango nze onkuume nneme
okwekanga, batuuse ku lunaku olw'ekikangabwa, bazikiririze
ddala. **19** Bw'ati Mukama bwe yaŋŋamba nti, "Genda oyimirire
ku mulyango gw'abantu, bakabaka ba Yuda mwe bayingirira
n'okufuluma; yimirira ne ku nzigi endala eza Yerusaalemi.
20 Bagambe nti, 'Muwulirize ekigambo kya Mukama mmwe
bakabaka ba Yuda n'abantu bonna ababeera mu Yerusaalemi,

abayita mu miryango gy'ekibuga. 21 Bw'ati bw'ayogera Mukama
nti, Weegendereze oleme kufulumya mugugu gwonna mu
nnyumba yo wadde okukola omulimu gwonna ku ssabbiiti, naye
mukuume olunaku lwa Ssabbiiti nga lutukuvu nga temulukolerako
mulimu gwonna, 22 era kuuma olunaku lwa Ssabbiiti nga lutukuvu
nga bwe nalagira bajjajjammwe.' 23 Naye tebaawuliriza wadde
okukkiriza okunenyezebwa. 24 Kyokka bwe muneegendereza ne
muŋŋondera, bw'ayogera Mukama, 'ne mutayisa kintu kyonna
kye mwetisse mu miryango gy'ekibuga ku ssabbiiti, naye ne
mukuuma olwa Ssabbiiti nga lutukuvu obutakolerako mulimu
gwonna, 25 olwo bakabaka abatuula ku ntebe ya Dawudi
bajja kuyita mu miryango gy'ekibuga n'abakungu baabwe.
Bo n'abakungu baabwe baakujja ng'abamu bavuga amagaali
abalala nga beebagadde embalaasi, nga bawerekeddwako
abasajja ba Yuda n'abo abali mu Yerusaalemi era ekibuga
kino kiribeerwamu emirembe gyonna. 26 Abantu balijja okuva
mu bibuga bya Yuda ne mu byalo ebiriraanye Yerusaalemi,
okuva mu bitundu bya Benyamini ne mu biwonvu ne mu nsozi
z'ebugwanjuba, n'okuva mu nsi ey'ensozi ey'e Negevu, nga
baleeta ebiweebwayo ebyokebwa, ne ssaddaaka, ebiweebwayo
eby'empeke, n'obubaane era n'ebiweebwayo eby'okwebaza mu
nnyumba ya Mukama. 27 Naye bwe mutaŋŋondere kukuuma
lunaku lwa Ssabbiiti nga lutukuvu ne mwetikkirako emigugu
gyammwe nga mufuluma mu nguudo za Yerusaalemi ku lunaku
olwa Ssabbiiti, ndikoleeza omuliro ogutazikira mu miryango gya
Yerusaalemi oguliyokya ebigo byakyo.'"

18 Kino ky'ekigambo ekyajjira Yeremiya ekyava eri Mukama nti,
2 "Serengeta mu nnyumba y'omubumbi nkuweere eyo obubaka
bwange." 3 Awo ne nserengeta eri ennyumba y'omubumbi

ne mmulaba ng'akolera emirimu gye ku nnamuziga. 4 Naye
ekintu kye yali abumba kyali kyonoonekedde mu ngalo ze,
omubumbi kyeyava akibumbamu ekintu ekirala ng'akibumba
nga bwe yasiima. 5 Awo ekigambo kya Mukama ne kinzijira
nga kigamba nti, 6 "Gwe ennyumba ya Isirayiri, siyinza nze
kubakola ng'omubumbi ono bw'akoze?" bw'ayogera Mukama.
"Okufaanana ng'ebbumba mu mukono gw'omubumbi, bwe
mutyo bwe muli mu ngalo zange, ggwe ennyumba ya Isirayiri. 7
Ekiseera kyonna bwe nnangirira nti eggwanga oba obwakabaka
bwa kusiguukululwa, okumenyebwa era n'okuzikirizibwa, 8
era singa eggwanga lye nalabula lyenenya ebibi byalyo, olwo
ndyejjusa ne sibatuusaako kabi ke nnali ŋŋambye okubakola.
9 Era ekiseera kyonna nnangirira ebikwata ku ggwanga oba
obwakabaka nti ndizimba era ndisimba, 10 era bwe likola ebibi
mu maaso gange, ne litaŋŋondera, ndyejjusa obulungi bwe
nagamba okubakolera. 11 "Noolwekyo gamba abantu ba Yuda
n'abo ababeera mu Yerusaalemi nti, 'Kino Mukama ky'ayogera
nti, Laba ntekateeka okubatuusaako ekikangabwa era nteesezza
okubakola akabi. Kale muve mu makubo gammwe amabi,
buli omu ku mmwe, mukyuse enneeyisa yammwe n'ebikolwa
byammwe.' 12 Naye ne boogera nti, 'Tekirina kye kigasa. Tujja
kugenda mu maaso n'entegeka yaffe; buli omu ku ffe anaakolanga
ng'obukakanyavu bw'omutima gwe bwe buli.'" 13 Noolwekyo
bw'ati Mukama ng'agamba nti, "Mwebuuzeeko mu mawanga. Ani
eyali awuliddeko ekintu bwe kiti? Muwala wange Isirayiri akoze
ekintu eky'ekivve. 14 Omuzira oguli ku Lebanooni gwali guwedde
ku njazi zaakwo? Amazzi gaakwo amannyogovu agava ewala
gaali galeseeyoko okukulukuta? 15 Naye ate abantu bange
banneerabidde, banyookezza obubaane eri bakatonda abalala,

abaleetera okwesittala mu makubo gaabwe era ne mu makubo
ag'edda era ne balaga mu bukubokubo. **16** Ensi yaabwe ya
kusigala matongo, ekintu eky'okusekererwa emirembe gyonna,
abo bonna abayise balyewuunya era ne banyeenya emitwe
gyabwe. **17** Ndibasaasaanya mu maaso g'abalabe baabwe
ng'empewo eva ebuvanjuba; ndibalaga mabega so si maaso
gange ku lunaku olw'okulabirako ennaku." **18** Awo ne balyoka
bagamba nti, "Mujje tubeeko kye tukola Yeremiya. Kubanga
bakabona weebali banaatutegeezanga amateeka, n'amagezi
tunaagafunanga ku bagezi, era n'ebyobunnabbi binaavanga mu
bannabbi. Kaakano mujje tumulumbe tumuwakanye era tuleme
okussaayo omwoyo ku bigambo bye." **19** Ompulirize, Ayi Mukama,
owulirize abampakanya kye bagamba. **20** Ebikolwa ebirungi
binaasasulwanga na bikolwa ebibi? Bansimidde obunnya.
Ojjukire nga nayimirira mu maaso go ne nkaaba ku lwabwe, nga
nsaba olekeraawo okubasunguwalira. **21** Noolwekyo abaana
baabwe baleke bafe enjala, obaweeyo battibwe n'ekitala. Leka
bakazi baabwe bafuuke bagumba era babe bannamwandu;
abasajja baabwe battibwe; abavubuka baabwe batirimbulwe
n'ekitala mu lutalo. **22** Leka okukaaba kuwulirwe nga kuva
mu nnyumba zaabwe, bwe banaalumbibwa ne bazindibwa
embagirawo, kubanga bansimidde ekinnya bankwate era bateze
ebigere byange emitego. **23** Naye Ayi Mukama, gw'omanyi
byonna, bye bateesa banzite. Tobasonyiwa byonoono byabwe
wadde okusangulawo ebibi byabwe mu maaso go. Obawangulire
ddala, era obabonereze mu kiseera ky'obusungu bwo.

19 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Genda ogule ensumbi
ey'ebbumba okuva ku mubumbi. Twala abamu ku bakadde ne
ku bakabona, **2** ofulume ogende mu kiwonvu kya mutabani wa

Kinomu ekiri awayingirirwa mu mulyango Kalusiisi, olangiririre
eyo ebigambo bye nnaakutegeeza. 3 Ogambe nti, ‘Muwulire
ekigambo kya Mukama mmwe bakabaka ba Yuda nammwe
abali mu Yerusaalemi, bw’atyo bw’ayogera Mukama ow’Eggye,
Katonda wa Isirayiri nti, Muwulirize! Ndireeta ekikangabwa mu
kifo kino ekiriwaawaaza buli kutu. 4 Kubanga banvuddeko
ekifo kino ne bakifuula ekya bakatonda abalala. Bookerezaamu
ebiweebwayo eri bakatonda, bakitaabwe wadde bakabaka ba
Yuda be batamanyangako, nga bajjuzza ekifo kino omusaayi
gw’abataliiko musango. 5 Bazimbye ebifo ebigulumivu ebya
Baali, bookereyo batabani baabwe mu muliro ng’ekiweebwayo
eri Baali, ekintu kye siragiranga, era kye soogerangako, wadde
okukirowoozaako. 6 Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Mukama nti,
Mwegendereze, ennaku zijja, ng’ekifo kino abantu tebakyakiyita
Tofesi newaakubadde Kiwonvu kya mutabani wa Kinomu,
wabula nga bakiyita ekiwonvu eky’ettambiro. 7 “‘Mu kifo kino
ndizikiriza entegeka za Yuda ne Yerusaalemi. Ne mbawaayo mu
mikono gy’abalabe baabwe battibwe n’ekitala, era ndiwaayo
emirambo gyabwe okuba emmere y’ebinyonyi eby’omu bbanga
n’ebisolo eby’omu nsiko. 8 Ndidibaga ekibuga kino ne nkifuula
eky’okusekererwa, n’abo bonna abayitawo bennyamire era
baseke olw’ebiwundu byakyo byonna. 9 Olw’okuzingizibwa
n’okunyigirizibwa abalabe baabwe abanoonya okubatta, ndibaliisa
emirambo gya batabani baabwe n’egy’abawala baabwe era
buli omu alirya munne.’ 10 “Awo n’olyoka omenya ensumbi
abo b’ogenze n’abo nga balaba, 11 obagambe nti, ‘Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye nti, Ndiyasaayasa
eggwanga lino n’ekibuga kino ng’ensumbi y’omubumbi eno
bw’engiyasaayasa nga tekikyayinzika kugiddaabiriza. Baliziika

abafu mu Tofesi okutuusa ekifo awaziikibwa lwe kirijjula. 12
Kino kye ndikola ekifo kino n’abo abakibeeramu, bw’ayogera
Mukama. Ekibuga kino ndikifuula nga Tofesi. 13 Amayumba
g’omu Yerusaalemi n’aga bakabaka ba Yuda galiyonoonebwa
ng’ago mu Tofesi, ennyumba zonna mwe booterezza obubaane
eri eggye lyonna erya bakatonda ab’omu bbanga, ne baweerayo
ekiweebwayo ekyokunywa.’” 14 Awo Yeremiya n’akomawo
okuva e Tofesi Mukama gye yali amutumye okuwa obunnabbi,
n’ayimirira mu mbuga ya yeekaalu ya Mukama n’agamba
abantu bonna nti, 15 “Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye,
Katonda wa Isirayiri nti, ‘Muwulirize, ndireeta ku kibuga kino
ne ku bubuga obukyetoolodde buli kikangabwa kyonna kye
nakirangirirako, kubanga baakakanyaza ensingo zaabwe ne
batagondera bigambo byange.’”

20 Awo Pasukuli eyali kabona mutabani wa Immeri, eyali
omukulu mu yeekaalu ya Mukama, yawulira nga Yeremiya awa
obubaka buno, 2 n’alagira Yeremiya akubibwe. N’asibibwa mu
nvuba eyali mu mulyango ogw’ekyengulu ogwa Benyamini ku
yeekaalu ya Mukama. 3 Olunaku olwaddirira, nga Pasukuli
amusumuludde mu nvuba, Yeremiya n’amugamba nti, “Mukama
takyakuyita Pasukuli, naye Magolumissabibu. 4 Kubanga
bw’ati bw’ayogera Mukama nti, ‘Laba, ndikufuula eky’entiisa,
ekikangabwa, eri ggwe n’eri mikwano gyo bonna; era balifa ekitala
ky’abalabe baabwe, n’amaaso go galikiraba, era Yuda yonna
ndigiwaayo mu mukono gwa kabaka w’e Babulooni, alibatwala e
Babulooni oba okubattisa ekitala. 5 Era ndigabula obugagga
bw’ekibuga kino bwonna obulimu, n’eby’omuwendo omungi era
n’eby’obugagga byonna ebya bakabaka ba Yuda mu mukono
gw’abalabe baabwe. Balibutwala babwetikke ng’omunyago mu

Babulooni. 6 Era ggwe Pasukuli, era n'abo bonna ab'omu
nnyumba yo balitwalibwa mu busibe, e Babulooni. Eyo gy'olifiira
era oziikibwe, ggwe ne mikwano gyo bonna b'otegeezezza
obunnabbi obw'obulimba.'" 7 Ayi Mukama, wannimba era
n'ennimbibwa, wansinza amaanyi n'ompangula. Nvumibwa
okuva ku makya okuzibya obudde, buli muntu ankudaalira.
8 Buli lwe njogera, ndeekaana ne nnangirira akatabanguko
n'okuzikirira. Kale ekigambo kya Mukama kindeetera kuvumwa
na kusekererwa buli lunaku. 9 Naye bwe ŋŋamba nti, "Sijja
kumwogerako oba okweyongera okwogera mu linnya lye,"
ekigambo kye mu mutima gwange kiri ng'omuliro ogwaka,
ogukwekeddwa mu magumba gange. Nkooye okukizibiikiriza era
ddala sisobola. 10 Mpulira bangi nga beegeya nti, "Akabi kali
enjuuyi zonna. Mumuloope. Leka naffe tumuloope." Mikwano
gyange bonna banninda ngwe, nga bagamba nti, "Oboolyawo
anaasobya, tumugweko tuwoolere eggwanga." 11 Naye Mukama
ali nange ng'omulwanyi ow'amaanyi ow'entiisa, kale abanjigganya
kyebaliva bagwa ne bataddayo kuyimirira. Baakulemererwa era
baswalire ddala n'okuswala kwabwe tekulyerabirwa emirembe
gyonna. 12 Ayi Mukama Katonda ow'Eggye oyo agezesa
abatuukirivu, alaba ebiri munda mu mitima era n'ebirowoozo, kale
leka ndabe bw'obawoolererako eggwanga, kubanga ensonga
zange nzitadde mu mikono gyo. 13 Muyimbire Mukama Katonda.
Mumuwe ettendo. Kubanga awonyezza obulamu bw'omunaku
mu mikono gy'abo abakozi b'ebibi. 14 Lukolimirwe olunaku
kwe nazaalirwa! Olunaku mmange kwe yanzaalira luleme
kuweebwa mukisa! 15 Akolimirwe eyaleetera kitange amawulire,
agaamusanyusa ennyo, ng'agamba nti, "Omwana omulenzi
akuzaaliddwa." 16 Omusajja oyo abeere ng'ebibuga Mukama

bye yamenyaamenya awatali kusaasira kwonna. Okukaaba
kuwulirwe ku makya, ne nduulu z'abalwanyi mu ttuntu. 17
Yandinzitidde mu lubuto lwa mmange. Mmange yandibadde
entaana yange, olubuto lwe ne luba lunene emirembe gyonna.
18 Lwaki nava mu lubuto okulaba emitawaana n'obuyinike era
ennaku zange ne nzimala mu buswavu?

21 Kino kye kigambo ekyajja eri Yeremiya okuva eri
Mukama, kabaka Zeddekiya bwe yamutumira Pasukuli mutabani
wa Malukiya ne Zeffaniya kabona mutabani wa Maaseya
okumugamba nti, 2 "Tubuulize kaakano ku Mukama kubanga
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni atulumbye. Oboolyawo
Mukama anatukolera ekyamagero ng'edda, Nebukadduneeza
n'atuleka." 3 Naye Yeremiya n'abaddamu nti, "Mugambe
Zeddekiya nti, 4 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda wa
Isirayiri nti, Nnaatera okuboolekeza ebyokulwanyisa byammwe
ebiri mu mikono gyammwe bye mukozesa okulwanyisa kabaka
w'e Babulooni n'Abakaludaaya ababazinze ne beetooloola
ebweru wa bbugwe w'ekibuga kyammwe. Nzija kubakuŋŋaanyiza
munda mu kibuga kino. 5 Nze kennyini nzija kubalwanyisa
n'omukono gwange ogw'amaanyi, ogugoloddwa mu busungu,
n'ekiruyi n'obukambwe obungi. 6 Era ndittisa kawumpuli
omubi, abantu awamu n'ensolo enkambwe, mu kibuga kino.
7 Oluvannyuma lw'ekyo, nnaawaayo Zeddekiya kabaka wa
Yuda, n'abakungu be n'abantu bonna mu kibuga kino abanaaba
bawonye kawumpuli, ekitala n'enjala ebya Nebukadduneeza
kabaka w'e Babulooni n'abalabe baabwe ababanoonya okubatta.
Nebukadduneeza anaabatta n'ekitala, taabalage kisa n'akatono
wadde okubasaasira oba okubasonyiwa.' 8 "Era abantu bagambe
nti, 'Bw'ati Mukama bw'ayogera nti: Laba mbateereddewo ekkubo

ery'obulamu era n'ekkubo ery'okufa. 9 Buli anaasigala mu kibuga
kino ajja kufa ekitala, oba enjala oba kawumpuli. Naye buli
afuluma ne yeewaayo eri Abakaludaaya ababazingizza, ajja kuba
mulamu, era anaawonya obulamu bwe. 10 Mmaliridde okuleetera
ekibuga kino akabi so si mirembe, bw'ayogera Mukama. Kijja
kuweebwayo mu mikono gya kabaka w'e Babulooni, era ajja
kukizikiriza n'omuliro.' 11 "N'ekirala gamba ennyumba ya Yuda
ey'obwakabaka nti, 'Wulira ekigambo kya Mukama; 12 ggwe
ennyumba ya Dawudi, "'kino Mukama ky'agamba: Musale
emisango mu bwenkanya, mununule ababa banyagiddwa
ababanyigiriza, obusungu bwange buleme kuvaayo bubookye
ng'omuliro olw'ekibi kye mukoze, nga tewakyali n'omu abuziyiza.
13 Laba nkugguddeko olutalo, ggwe Yerusaalemi abeera waggulu
w'ekiwonvu, ku lusozi olwagaagavu olw'ekyaziyazi, bw'ayogera
Mukama, mmwe abagamba nti, "Ani ayinza okutulumba? Ani
ayinza okuyingira mu nnyumba zaffe?" 14 Nzija kubabonereza
ng'ebikolwa byammwe bwe biri, era ndikoleeza omuliro mu
kibira kyammwe, gwokye byonna ebikyetoolodde,'" bw'ayogera
Mukama.

22 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Serengeta ogende mu
lubiri lwa kabaka wa Yuda 2 olangirire obubaka buno nti, Wulira
ekigambo kya Katonda ggwe kabaka wa Yuda, ggw'atuula
ku ntebe ya Dawudi, mmwe abakungu n'abantu bammwe
abayita mu miryango gino. 3 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
Musale emisango egy'ensonga, mukole ebituufu. Anyagiddwako
ebibye mumuggye mu mukono gw'oyo amujooga. Temukola
kibi oba eby'obukambwe eri omugwira, newaakubadde atalina
kitaawe, newaakubadde nnamwandu so temuyiwa musaayi
gw'abantu abataliiko musango mu kifo kino. 4 Kubanga bwe

muneegendereza ne mukuuma ebiragiro bino, olwo bakabaka
abatuula ku ntebe ya Dawudi baliyita mu miryango gy'olubiri luno
nga batudde mu magaali gaabwe n'abo abeebagadde embalaasi
nga bawerekerwako n'abakungu baabwe, n'abantu baabwe. 5
'Naye bwe mutaagondere biragiro bino, nneelayirira ku lwange
nti olubiri luno lulifuuka matongo,' bw'ayogera Mukama." 6
Kubanga kino Mukama ky'agamba ku lubiri lwa kabaka wa Yuda
nti, "Newaakubadde ng'oli nga Gireyaadi gye ndi, ng'entikko
y'olusozi Lebanooni, ddala ddala nzija kukufuula ddungu,
ng'ebibuga ebitaliimu bantu. 7 Ndikusindikira abakuzikiriza,
buli musajja n'ebyokulwanyisa bye, era balitema emivule gyo
egisinga obulungi ne bagisuula mu muliro. 8 "Abantu abava mu
mawanga amangi baliyita ku kibuga kino nga beebuuzaganya
bokka ne bokka nti, 'Lwaki Mukama yakola ekintu ekifaanana
bwe kiti ku kibuga kino ekikulu bwe kiti?' 9 Era eky'okuddamu
kibeere nti, 'Kubanga beerabira endagaano ya Mukama Katonda
waabwe ne basinza era ne baweereza bakatonda abalala.'" 10
Temukaabira kabaka afudde oba okumukungubagira, wabula
mukaabire nnyo oyo omuwaŋŋanguse, kubanga taliddayo kulaba
nsi ye nate. 11 Kubanga kino Mukama ky'agamba ku Sallumu
mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda eyasikira Yosiya n'afuuka
kabaka wa Yuda naye n'atwalibwa. "Talidda. 12 Alifiira eyo gye
baamutwala nga musibe, taliraba nsi eno nate." 13 "Zimusanze
oyo azimba olubiri ku butali butuukirivu, ebisenge bye ebya
waggulu ku butali bwenkanya abantu b'ensi ye n'abakozeseza
bwereere n'atabasasula mpeera yaabwe. 14 Agamba nti,
'Nzija kwezimbira olubiri olunene n'ebisenge ebya waggulu
ebigazi ennyo.' Kale nnaakola amadirisa amanene nnaateekamu
emivule era nnaasiigako langi emyufu. 15 "Okweyongerayongera

emivule emingi kikufuula kabaka? Kitaawo teyalina byakulya
na byakunywa? Yakola ebituufu eby'obwenkanya. Noolwekyo
byonna byamugendera bulungi. **16** Yalwanirira abaavu n'abali
mu bwetaavu kale byonna ne bimugendera bulungi. Ekyo si kye
kitegeeza okummanya?" bw'ayogera Mukama. **17** "Naye amaaso
gammwe n'emitima gyammwe biri ku magoba ag'obukuusa, ne
ku kuyiwa omusaayi ogutaliiko musango ne ku kunyigiriza ne ku
kunyaga." **18** Noolwekyo kino Mukama ky'ayogera ku Yekoyakimu
omwana wa Yosiya kabaka wa Yuda nti, "Tebalimukungubagira;
'Kikafuuwe, mukama wange!' Kikafuuwe, obugagga bwe! **19**
Aliziikibwa nga bwe baziika endogoyi, akululwe asuulibwe ebweru
w'enzigi za Yerusaalemi." **20** "Genda mu Lebanooni okaabe, leka
eddoboozi lyo liwulirwe mu Basani. Kaabira ku Abalimu, kubanga
bonna ababadde ku ludda lwo bazikiridde. **21** Nayogera gy'oli
ng'okyali mu biseera byo eby'obugagga naye n'ogamba nti, 'Sijja
kuwuliriza!' Bw'oti bw'obadde okuva mu buto bwo, togonderanga
ku ddoboozi lyange. **22** Empewo erikunguzza abalunzi b'ebisibo
byo bonna, n'abawagizi bo batwalibwe mu buwaŋŋanguse.
Olwo okwatibwe ensonyi oggweemu amaanyi olw'ebibi byo
byonna. **23** Mmwe abali mu Lebanooni, abesulira mu bizimbe
eby'emivule, nga mulikaaba, ng'obulumi bubajjidde! Okulumwa
ng'okw'omukazi alumwa okuzaala. **24** "Ddala ddala nga bwe
ndi omulamu, wadde ggwe Koniya omwana wa Yekoyakimu,
singa wali mpeta ey'obuyinza ku mukono gwange ogwa ddyo,
nandikusiseeko," bw'ayogera Mukama. **25** "Ndikuwaayo eri
abo abanoonya obulamu bwo, abo bootya, Nebukadduneeza
kabaka w'e Babulooni era n'eri Abakaludaaya. **26** Ndikusuula
mu nsi endala gye mutaazaalibwa, ggwe ne maama wo
eyakuzaala, era eyo mwembi gye mulifiira. **27** Temulidda mu

nsi gye mwegomba okuddamu." 28 Omusajja ono Koniya
kintu ekinyoomebwa, ekimenyese, ekitaliiko ayagala? Lwaki
ye n'abaana be balikanyugibwa ebweru, basuulibwe mu nsi
gye batamanyi? 29 Ayi ggwe ensi, ensi, wulira ekigambo
kya Katonda! 30 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Omusajja
ono mumubale ng'atazaalangako kubanga tewali ku baana
be alikulaakulana, alituula ku ntebe ya Dawudi oba aliddayo
okufuga mu Yuda."

23 "Zibasanze abasumba abazikiriza era abasaasaanya endiga
z'ekisibo kyange!" bw'ayogera Mukama. 2 Noolwekyo, bw'ati
bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri ebikwata ku basumba
abalabirira abantu bange nti, "Kubanga musaasaanyizza abantu
bange ne mubagoba ne mutabalabirira, nzija kubaleetako
ebibonerezo olw'ebibi bye mukoze," bw'ayogera Mukama. 3
"Nze kennyini nzija kukuŋŋaanya abaasigalawo ku kisibo kyange
okuva mu mawanga gonna gye nabagobera, mbakomyewo mu
kisibo kyabwe, gye banaabalira ebibala beeyongere obungi. 4
Ndibawa abasumba abanaabalabirira, era tebaliddayo kutya oba
kuggwaamu maanyi, era tewaabe n'omu abula," bw'ayogera
Mukama. 5 "Ennaku zijja, lwe ndiyimusiza Dawudi Ettabi ettukuvu,
Kabaka alikulembera n'amagezi akole ebituufu eby'obwenkanya
mu nsi," bwayogera Mukama. 6 Mu mirembe gye, Yuda
alirokolebwa ne Isirayiri alibeera mu mirembe. Lino lye linnya lye
balimuyita: Mukama Obutukuvu Bwaffe. 7 "Noolwekyo ennaku
zijja, abantu lwe batalyogera nate nti, 'Ddala nga Mukama bwali
omulamu eyaggya Abayisirayiri mu Misiri,' bwayogera Mukama, 8
naye bagambe nti, 'Ddala nga Mukama bw'ali omulamu, eyaggya
abaana ba Isirayiri mu nsi ey'omu bukiikakkono era ne mu nsi
zonna gye yali abagobedde.' Olwo balibeera mu nsi yaabwe

ku bwabwe," bw'ayogera Mukama. **9** Ebikwata ku bannabbi:
omutima gwange gwennyise mu nda yange amagumba gange
gonna gakankana, nninga omusajja omutamiivu, ng'omusajja
afugiddwa omwenge, ku lwa Mukama n'ebigambo bye ebitukuvu.
10 Ensi ejjudde abenzi; olw'ekikolimo ensi esigadde nkalu era
n'amalundiro g'omu ddungu meereere. Bannabbi bagoberera
amakubo amabi era bakozesa obuyinza bwabwe mu butali
bwenkanya. **11** "Nnabbi ne kabona bombi tebalina Katonda,
ne mu yeekaalu yange mbasanze nga bakoleramu ebibi,"
bw'ayogera Mukama. **12** "Noolwekyo amakubo gaabwe gajja
kuseerera era bajja kusuulibwa mu kizikiza era eyo gye baligwira.
Ndibaleetako okuzikirira mu mwaka gwe balibonerezebwamu,"
bw'ayogera Mukama. **13** "Mu bannabbi b'e Samaliya nalaba
ekintu kino ekyenyinyalwa. Balagulira wansi wa Baali ne babuza
abantu bange Isirayiri. **14** Era ne mu bannabbi ba Yerusaalemi
ndabye ekintu ekibi ennyo. Bakola eby'obwenzi ne batambulira
mu bulimba. Bagumya abo abakozi b'ebibi ne wataba n'omu ava
mu kwonoona kwe. Bonna bali nga Sodomu gye ndi; abantu ba
Yerusaalemi bali nga Ggomola." **15** Noolwekyo, bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda ow'Eggye ebikwata ku bannabbi nti, "Nzija
kubaliisa emmere ekaawa banywe amazzi ag'obutwa, kubanga
okuva mu bannabbi ba Yerusaalemi, obutatya Katonda bubunye
mu nsi yonna." **16** Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ow'eggye
nti, "Temuwuliriza bannabbi bye babategeeza: babajjuza essuubi
ekyamu. Boogera ebirooto ebiva mu mitima gyabwe, so si ebiva
mu kamwa ka Mukama Katonda. **17** Bagamba abo abannyooma
nti, 'Mukama Katonda agamba onoobeera n'emirembe.' Abo
abagoberera obukakanyavu bw'emitima gyabwe babagamba nti,
'Tewali kabi kanaakujjira.' **18** Naye ani ku bo eyali abadde mu

lukiiko lwa Mukama Katonda okulaba oba okuwulira ekigambo
kye? 19 Laba, omuyaga gwa Mukama gujja kubwatuka n'ekiruyi,
empewo ey'akazimu eyetooloolera ku mitwe gy'abakozi b'ebibi.
20 Obusungu bwa Mukama tebujja kukoma okutuusa ng'amaze
okutuukiriza ekigendererwa ky'omutima gwe. Mu nnaku ezijja,
mujja kukitegeera bulungi. 21 Situmanga bannabbi bano, songa
bagenda badduka n'obubaka buno, era sogeranga nabo, songa
bategeeza obunnabbi. 22 Naye singa bayimirira mu maaso gange,
bandibuulidde abantu bange ebigambo byange, era bandibaggye
mu makubo gaabwe amabi era ne mu bikolwa byabwe ebibi.
23 "Ndi Katonda abeera okumpi wokka, so si abeera ewala?"
bw'ayogera Mukama. 24 "Omuntu ayinza okwekweka mu bifo
eby'ekyama ne sisobola kumulaba?" bw'ayogera Mukama.
"Sijjuza eggulu n'ensi?" bw'ayogera Mukama. 25 "Mpulidde
bannabbi aboogera eby'obulimba mu linnya lyange. Bagamba
nti, 'Naloose! Naloose!' 26 Kino kinaakoma ddi mu mitima gy'abo
bannabbi b'obulimba, abategeeza eby'obulimba ebiva ku mitima
gyabwe? 27 Balowooza nti ebirooto bye balootolola bannaabwe
bijja kuleetera abantu bange okwerabira erinnya lyange, nga
bakitaabwe bwe beerabira erinnya lyange nga basinza Baali.
28 Nnabbi alina ekirooto ayogere ekirooto kye, n'oyo alina
ekigambo kyange akyogere mu bwesigwa. Kubanga ebisusunku
birina nkolagana ki n'eŋŋaano?" bw'ayogera Mukama. 29
"Ekigambo kyange tekiri nga muliro, ng'ennyondo eyasaayasa
olwazi?" bw'ayogera Mukama. 30 "Noolwekyo, ndi mulabe wa
bannabbi ababbiŋŋanako ebigambo ebiva gye ndi," bw'ayogera
Mukama. 31 "Weewaawo," bw'ayogera Mukama, "saagalira
ddala bannabbi abayogerayogera nga bagamba nti, 'Bw'atyo
Mukama bw'agamba.' 32 Ddala ddala ndi mulabe w'abo abawa

obunnabbi bw'ebirooto ebikyamu. Babyogera ne babuza abantu
bange n'obulimba bwabwe obutaliimu, ate nga saabatuma wadde
okubateekawo. Tebalina kye bayamba bantu bano n'akatono,"
bw'ayogera Mukama. **33** "Abantu bano, oba nnabbi oba kabona
bw'abuuza nti, 'Bubaka ki Mukama bw'atutumye?' Bagambe
nti, 'Bubaka ki? Nzija kubabuulira, bw'ayogera Mukama.' **34**
Nnabbi, oba kabona oba omuntu yenna bw'agamba nti, 'Buno
bwe bubaka bwa Mukama,' Nzija kubonereza omusajja oyo
n'ab'omu maka ge. **35** Kino buli omu ky'anagamba mikwano gye
oba ab'eŋŋanda ze. 'Mukama, azeemu ki? Oba kiki Mukama
ky'ayogedde?' **36** Naye temuddayo kugamba nti, 'Buno bwe
bubaka bwa Mukama,' kubanga buli kigambo kya muntu kifuuka
bubaka bwe era mukyusa ebigambo bya Katonda omulamu,
Mukama ow'Eggye, Katonda waffe. **37** Kino kye munaabuuza
nnabbi nti, 'Kiki Mukama kyakuzzeemu?' Oba nti, 'Mukama,
agambye ki?' **38** Naye era mujja kugamba nti, 'Buno bwe
bubaka Mukama bwatutumye,' wadde nga nabagamba nti,
Temusaanye kwogera nti, 'Buno bwe bubaka bwa Mukama,' **39**
kyenaava mbagobera ddala mu maaso gange ne mu kibuga
ekyo kye nabawa, mmwe ne bakitammwe. **40** Ndibaleetako
ekivume ekitaliggwaawo, n'ensonyi ez'olubeerera ebitagenda
kwerabirwa."

24 Yekoyakini mutabani wa Yekoyakimu kabaka wa Yuda
n'abakungu, n'abaweesi n'abafundi ba Yuda bwe baatwalibwa
kabaka Nebukadduneeza mu buwaŋŋanguse mu Babulooni
okuva mu Yerusaalemi, Mukama yandaga ebibbo bibiri
eby'emitiini nga biteekeddwa mu maaso ga yeekaalu ya
Mukama. **2** Ekibbo ekimu kyalimu ettiini nga nnungi nnyo ng'eyo
esooka okwengera, n'ekibbo ekirala kyalimu ettiini nga mbi

nnyo, ezitayinza kuliika. 3 Mukama n’ambuuza nti, “Olaba
ki Yeremiya?” Ne muddamu nti, “Ndaba ettiini. Ennungi nga
nnungi nnyo naye embi nga mbi nnyo ezitayinza kuliika.”
4 Awo ekigambo kya Mukama ne kinzijira nti, 5 “Bw’ati
bw’ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, ‘Ng’ettiini zino
ennungi, ndaba nti abawaŋŋanguse b’omu Yuda balungi, be
natwala okuva mu kifo kino eri mu nsi ey’Abakaludaaya. 6
Amaaso gange gajja kubalabirira olw’obulungi bwabwe, era
nzija kubakomyawo mu nsi eno. Nzija kubazimba era nneme
kubamenyaamenya: nzija kubasimba nneme kubakuula. 7
Ndibawa omutima bammanye, nti nze Mukama. Balibeera bantu
bange, nange ndibeera Katonda waabwe, kubanga balidda gye
ndi n’omutima gwabwe gwonna. 8 “‘Naye ng’ettiini embi, embi
ennyo ezitayinzika kuliika, bwe ntyo bwe nnaakola Zeddekiya
kabaka wa Yuda, n’abakungu be n’abo abaasigalawo mu
Yerusaalemi, oba abaasigalawo mu nsi eno oba abo ababeera mu
Misiri,’ bw’ayogera Mukama. 9 ‘Ndibafuula kyennyinnyalwa era
eky’omuzizo eri amawanga g’ensi, eky’okusekererwa era olugero
obugero, ekintu eky’okusekererwa era eky’okukolimirwanga
yonna gye nnaabagoberanga. 10 Ndireeta ekitala, n’ekyeya, ne
kawumpuli okubalumba okutuusa lwe balizikirira babule ku nsi
gye nabawa ne bakitaabwe.’”

25 Ekigambo ekikwata ku bantu bonna aba Yuda ne kijjira
Yeremiya mu mwaka ogwokuna ogw’obufuzi bwa Yekoyakimu
mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda, ogwali omwaka ogusooka
ogw’obufuzi bwa kabaka Nebukadduneeza mu bwakabaka bwa
Babulooni. 2 Awo Yeremiya nnabbi n’agamba abantu bonna aba
Yuda n’abantu bonna abaali mu Yerusaalemi nti, 3 Okuva mu
mwaka ogw’ekkumi n’esatu ogw’obufuzi bwa Yosiya mutabani

wa Amoni kabaka wa Yuda, gy'emyaka amakumi abiri mu
esatu okutuusa leero, ekigambo kya Mukama kizze gye ndi
era njogedde gye muli emirundi mingi, naye temufuddeeyo.
4 Newaakubadde nga Mukama abaweerezza bannabbi be
emirundi mingi, temuwulirizza wadde okufaayo. **5** Babagamba
nti, "Mukyuke kaakano, buli omu ku mmwe okuva mu bikolwa
bye ebibi, mulyoke musigale mu nsi Mukama gye yabawa mmwe
ne bakitammwe emirembe gyonna. **6** Temugoberera bakatonda
balala, temubaweereza wadde okubasinza; temunsunguwaza
olw'ekyo emikono gyammwe kye gyakola, nneme okubakolako
obulabe." **7** "Naye temwampuliriza, mwansunguwaza n'ekyo
kye mwakola n'emikono gyammwe, era ne mwereetera akabi,"
bw'ayogera Mukama Katonda. **8** Noolwekyo bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda ow'Eggye nti, "Kubanga temuwulirizza bigambo
byange, **9** nzija kukoowoola abantu bonna ab'omu bukiikakkono
n'omuddu wange Nebukadduneeza, balumbe ensi eno n'abantu
baamu era n'ensi zonna ezibeetoolodde. Nzija kuzizikiririza
ddala nzifuule ekintu eky'entiisa era eky'okusekererwa, era
zoonoonekere ddala. **10** Ndibagobako eddoboozi ery'essanyu
era n'okujaguza, eddoboozi ery'awasa omugole n'ery'omugole,
eddoboozi ly'olubengo n'okwaka kw'ettaala. **11** Ensi eno yonna
ejja kufuuka matongo, n'amawanga gano gajja kuweereza kabaka
w'e Babulooni emyaka nsanvu. **12** "Naye emyaka ensanvu bwe
giriggwako, ndibonereza kabaka w'e Babulooni n'eggwanga lye,
ensi ya Babulooni olw'ekibi kyabwe, ngifuule matongo emirembe
gyonna," bw'ayogera Mukama. **13** "Ndireeta ku nsi eno ebintu
byonna bye njogeddeko, ebyo byonna ebiwandiikiddwa ku
muzingo guno era ne Yeremiya byategeezezza amawanga
gano gonna. **14** Bo bennyini balifuulibwa baddu ba mawanga

mangi era baddu ba bakabaka ab'ekitiibwa; ndibasasula
ng'ebikolwa byabwe bwe biri n'emirimu gy'emikono gyabwe
bwe giri." **15** Bw'ati Mukama, Katonda wa Isirayiri bwe
yaŋŋamba nti, "Twala ekikopo kino, okuva mu mukono
gwange, ekijjudde wayini ow'obusungu bwange, okinywese
amawanga gonna gye nnaakutuma okukibanywesa. **16** Bwe
banaakinywa, bajja kugwa eddalu batagale olw'ekitala kye
nnaabasindikamu." **17** Awo ne ntwala ekikopo okuva mu
Mukono gwa Mukama ne nkitwala eri amawanga gonna gye
yantuma okukibanywesa; **18** Yerusaalemi n'ebibuga bya Yuda,
ne bakabaka baabyo n'abakungu basaanewo era bafuuke
ekintu eky'entiisa n'okuzikirira, n'okusekererwa n'ekikolimo
nga bwe bali kaakano. **19** Falaawo, ye kabaka w'e Misiri,
ne bakalabaalaba be, n'abakungu be n'abantu be bonna,
20 n'abagwira bonna abaaliyo; bakabaka ba Uzi bonna, ne
bakabaka b'Abafirisuuti bonna, abo ab'e Asukulooni, n'e Gaza,
n'e Ekuloni, n'abantu abaalekebwa e Asudodi, **21** n'e Edomu,
n'e Mowaabu n'e Ammoni, **22** bakabaka bonna ab'e Tuulo
ne Sidoni, bakabaka ab'oku lubalama ng'osomose ennyanja;
23 Dedani, n'e Teema, n'e Buuzi n'abo bonna abali mu bifo
eby'ewala, **24** ne bakabaka bonna ab'e Buwalabu, ne bakabaka
b'abannamawanga ababeera mu ddungu; **25** ne bakabaka
bonna ab'e Zimuli, n'e Eramu n'e Meedi; **26** n'abo bonna
bakabaka ab'omu bukiikakkono, abeewala, n'ab'okumpi, omu ku
omu, obwakabaka bwonna obuli ku nsi. Oluvannyuma lwabo
kabaka w'e Sesaki naye balikinywa. **27** "Era onoobagamba nti,
'Bw'atyo bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri
nti, Munywe mutamiire, museseme, mugwe muleme kuddayo
kusituka olw'ekitala ekyo kye ŋŋenda okusindika mu mmwe.' **28**

Naye bwe bagaana okuggya ekikopo mu mukono gwo okukinywa,
bagambe nti, ‘Kino Mukama Katonda ow’Eggye ky’agamba
nti, Muteekwa okukinywa! 29 Laba, ntandika okuzikiriza
ekibuga ekiyitibwa Erinnya lyange, ddala munaagenda nga
temubonerezeddwa? Mujja kubonerezebwa kubanga nkoowoola
ekitala kikke ku abo bonna abali ku nsi, bw’ayogera Mukama
Katonda ow’Eggye.’ 30 “Kaakano bategeeze ebigambo bino
byonna obagambe nti, “‘Mukama Katonda anaayogerera waggulu,
era anaayimusa eddoboozi lye okuva mu kifo kye ekitukuvu
awulugume n’amaanyi mangi nnyo ng’awakanya bonna abali
mu nsi. Ajja kuleekaana ng’abasogozi abasamba emizabbibu,
ng’aleekaanira abo abali ku nsi. 31 Eddoboozi lye liriwulirwa n’ensi
gy’ekoma. Kubanga Mukama alisalira amawanga emisango
gy’abavunaana, alisalira abantu bonna omusango, atte ababi
n’ekitala,’” bw’ayogera Mukama. 32 Bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda ow’Eggye nti, “Laba okuzikirira kugenda kusaasaana
kuva nsi ku nsi; enkuba ey’amaanyi ejja kuva ku nkomerero
y’ensi.” 33 Mu kiseera ekyo abo abattiddwa Mukama bajja
kubeera buli wamu okuva ku nsonda emu ey’ensi okutuuka ku
ndala. Tebajja kukungubagirwa wadde okukuŋŋaanyizibwa oba
okuziikibwa, naye banaaba ng’obusa obulekeddwa ku ttaka.
34 Mukaabe mulaajane mmwe abasumba, mwevulunge mu
ttaka, mmwe abakulu b’ebisibo. Kubanga obudde bwammwe
obw’okuttibwa butuuse mujja kugwa mubetentebwe ng’ebibya
eby’ebbumba. 35 Abasumba tebaabeeko na buddukiro, n’abakulu
b’ebisibo tebaabeeko na wa kwekweka. 36 Muwulire okukaaba
kw’abasumba, okwaziirana kw’abanannyini b’ebisibo, kubanga
Mukama alizikiriza amalundiro gaabwe. 37 Amalundiro amalungi
galifuuka matongo olw’obusungu bwa Mukama obubuubuuka.

38 Ajja kuleka ekisulo kye ng'empologoma bw'eva w'esula, n'ensi
yaabwe ejja kusigala njereere olw'ekitala ky'omulumbaganyi era
n'olw'obusungu bwa Mukama obw'entiisa.
26 Awo Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda
nga yakalya obwakabaka, ekigambo kino kyajja okuva eri
Mukama. 2 "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Yimirira mu luggya
lw'ennyumba ya Mukama oyogere eri abantu bonna ab'ebibuga
bya Yuda abazze okusinza mu nnyumba ya Mukama. Bagambe
byonna bye nkulagira; tobaako na ky'olekayo. 3 Oboolyawo
banaawulira, buli muntu n'akyuka okuva mu makubo ge amabi.
Olwo nnejjuse nneme kubaleetako kikangabwa kyembadde
ntegeka olw'okwonoona kwabwe. 4 Bagambe, bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, 'Bwe mutampulirize ne mugoberera amateeka
gange ge mbawadde, 5 era bwe mutaawulirize bigambo bya
baddu bange bannabbi, be mbatumidde emirundi emingi wadde
nga temubafuddeeko, 6 ndifuula enju eno nga Siiro era n'ekibuga
kino ng'ekintu eky'okukolimirwa mu mawanga ag'ensi.'" 7
Bakabona ne bannabbi n'abantu bonna ne bawulira Yeremiya
ng'ayogera ebigambo bino mu nnyumba ya Mukama. 8 Naye
nga Yeremiya ya kamaliriza okubuulira abantu bonna ebintu
byonna Mukama bye yali amulagidde okwogera, bakabona
ne bannabbi, n'abantu bonna ne bamukwata ne bagamba nti,
"Oteekwa okufa! 9 Lwaki oyogera ebyobunnabbi mu linnya lya
Mukama nti, Ennyumba eno eneebeera nga Siiro, n'ekibuga
kino kinaakubwa kisigale matongo?" Awo abantu bonna ne
beetooloola Yeremiya mu nnyumba ya Mukama. 10 Awo
abakungu ba Yuda bwe baawulira ebigambo bino, ne bava mu
lubiri ne bambuka mu nnyumba ya Mukama ne batuula mu bifo
byabwe awayingirirwa ku Mulyango Omuggya ogw'ennyumba

ya Mukama. 11 Awo bakabona ne bannabbi ne bagamba
abakungu n'abantu bonna nti, "Omusajja ono asaana kusalirwa
musango gwa kufa kubanga ayogedde ebyobunnabbi ebibi
ku kibuga kino. Mukiwulidde n'amatu gammwe gennyini." 12
Awo Yeremiya n'agamba abakungu bonna n'abantu bonna nti,
"Mukama yantuma njogere ebyobunnabbi bwe bityo ku nnyumba
eno n'ekibuga kino ebintu byonna bye muwulidde. 13 Kaakano
mukyuse amakubo gammwe n'ebikolwa byammwe mugondere
Mukama Katonda wammwe. Olwo Mukama anaakyusa n'ataleeta
bikangabwa by'aboogeddeko. 14 Nze, ndi mu mikono gyammwe;
munkole kyonna kye mulowooza nga kye kirungi era kye kituufu.
15 Mumanyire ddala nno nti bwe munzita, mujja kwereetako
omusango gw'okuyiwa omusaayi ogutalina musango, mmwe
n'ekibuga kino n'abo abakibeeramu, kubanga eky'amazima
Mukama ye yantumye okwogera gye muli ebigambo bino
byonna mubiwulire." 16 Awo abakungu n'abantu bonna ne
bagamba bakabona ne bannabbi nti, "Omusajja ono tasaana
kusalirwa musango gwa kufa! Ayogedde naffe mu linnya lya
Mukama Katonda waffe." 17 Abamu ku bakadde ne bavaayo
ne bajja mu maaso ne boogera eri ekibiina kyonna eky'abantu
nti, 18 "Mikka ow'e Moreseesi yawa obunnabbi mu nnaku za
Keezeekiya kabaka wa Yuda. Yagamba abantu bonna aba
Yuda nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye nti,
"'Sayuuni ajja kulimibwa ng'ennimiro, Yerusaalemi ajja kufuuka
ntuumu ya mafunfugu, olusozi lwa yeekaalu, lufuuke akasozi
akamezeeko ebisaka.' 19 Keezeekiya oba omuntu omulala yenna
mu Yuda, yamutta? Keezeekiya teyatya Mukama n'anoonya
ekisa kye? Era Mukama teyakyusa n'ataleeta kuzikirira kwe yali
agambye okubaleetako? Naye tunaatera okwereetera obulabe

obw'amaanyi!" 20 Waaliwo omusajja omulala Uliya omwana
wa Semaaya ow'e Kiriyasuyalimu, eyawa obunnabbi mu linnya
lya Mukama. Yawa obunnabbi bwe bumu ng'obwa Yeremiya
obugugumbula ekibuga kino era n'ensi eno. 21 Wabula kabaka
Yekoyakimu n'abakungu be bonna n'abasajja be n'ab'obuyinza,
bwe baawulira ebigambo bye, kabaka n'amunoonya okumutta,
naye Uliya bwe yakiwulira n'atya n'addukira e Misiri. 22 Awo
kabaka Yekoyakimu n'atuma Erunasani mutabani wa Akubooli
n'abasajja abawerako, 23 ne baggya Uliya e Misiri ne bamutwala
eri kabaka Yekoyakimu, eyalagira attibwe n'ekitala omulambo
gwe ne gusuulibwa mu kifo ekiziikibwamu ekya lukale. 24
Akikamu mutabani wa Safani n'awolereza Yeremiya n'amuwagira
n'ataweebwayo eri bantu kuttibwa.

27 Ku ntandikwa y'obufuuzi bwa Zeddekiya mutabani wa
Yosiya kabaka wa Yuda, ekigambo kino kyajjira Yeremiya okuva
eri Mukama: 2 Bw'ati Mukama bwe yaŋŋamba nti: "Weekolere
ekikoligo okiteeke ku nsingo yo, 3 oweereze ekigambo eri
bakabaka ba Edomu, ne Mowaabu, ne Ammoni, ne Tuulo ne
Sidoni, ng'otuma ababaka abazze mu Yerusaalemi eri Zeddekiya
kabaka wa Yuda. 4 Tumira bakama baabwe obagambe nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, "Kino
mukitegeeze bakama bammwe. 5 N'amaanyi gange amangi
n'omukono ogugoloddwa natonda ensi n'abantu baamu n'ensolo
ezigiriko, era ngiwa omuntu yenna gwe njagala. 6 Kaakano
ŋŋenda kuwaayo amawanga gammwe eri omuddu wange
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni, n'ensolo ez'omu nsiko
nzija kuziteeka wansi we. 7 Amawanga gonna galimuweereza
ne mutabani we ne muzzukulu we okutuusa ekiseera eky'ensi
ye okusalirwa omusango lwe kirituuka; olwo amawanga mangi

ne bakabaka bangi ab'amaanyi balimuwangula. 8 """Naye singa
eggwanga lyonna oba obwakabaka bwonna tebuliweereza
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni oba okuteeka ensingo
wansi w'ekikoligo ky'abwo, nzija kubonereza ensi eyo n'ekitala,
n'ekyeya, ne kawumpuli, bw'ayogera Mukama, okutuusa lwe
ndigizikiriza n'omukono gwange. 9 Noolwekyo bannabbi
bammwe, n'abalaguzi, n'abavvuunuzi b'ebirooto, temubawuliriza
wadde abalogo wadde abafumu ababagamba nti, 'Temulibeera
baddu ba kabaka w'e Babulooni.' 10 Baabawa bunnabbi bwa
bulimba obunaabaleetera okutwalibwa ewala okuva mu mawanga
gammwe. Ndibagobera wala era mulizikirira. 11 Naye singa
eggwanga lirikutamya ensingo yaalyo wansi w'ekikoligo kya
kabaka w'e Babulooni limuweereze, nzija kuleka eggwanga eryo
lisigale mu nsi yaalyo, okugirima, n'okugibeeramu, bw'ayogera
Mukama."'" 12 Nategeeza obubaka bwe bumu eri Zeddekiya
kabaka wa Yuda nga ŋŋamba nti, "Kutamya ensingo yo wansi
w'ekikoligo kya kabaka w'e Babulooni, beera omuddu we n'abantu
be, onoobeera mulamu. 13 Lwaki ggwe n'abantu bo mufa ekitala,
n'ekyeya ne kawumpuli Mukama by'agambye okutuuka ku nsi
yonna eteefuuke muddu wa kabaka w'e Babulooni? 14 Towuliriza
bigambo bya bannabbi abakugamba nti, 'Tolibeera muddu wa
kabaka w'e Babulooni,' kubanga bakutegeeza bya bulimba. 15
'Sibatumanga,' bw'ayogera Mukama. 'Bawa obunnabbi bwa
bulimba mu linnya lyange. Noolwekyo, nzija kubagobera wala
muzikirire, mmwe ne bannabbi ababategeeza obunnabbi.'" 16
Olwo ne ŋŋamba bakabona n'abantu bano bonna nti, "Kino
Mukama ky'agamba nti, Temuwuliriza bannabbi abagamba
nti, 'Amangu ddala ebintu by'omu nnyumba ya Mukama bijja
kukomezebwawo okuva mu Babulooni.' Bababuulira bunnabbi

bwa bulimba. 17 Temubawuliriza. Muweereze kabaka w'e
Babulooni, mubeere balamu. Lwaki ekibuga kino kifuuka
amatongo? 18 Bwe baba bannabbi nga balina ekigambo kya
Mukama, leka bakaabirire Mukama Katonda ow'Eggye nti ebintu
eby'omuwendo ebikyasigadde mu nnyumba ya Mukama ne mu
lubiri lwa kabaka wa Yuda ne mu Yerusaalemi bireme kutwalibwa
Babulooni. 19 Kubanga bw'ati Mukama Katonda ow'Eggye
bw'ayogera ku mpagi, n'Ennyanja, okuteekebwa ebintu, n'ebintu
ebirala ebisigadde mu kibuga kino, 20 kabaka Nebukadduneeza
ow'e Babulooni by'ataatwala lwe yatwala Yekoyakini mutabani
wa Yekoyakimu kabaka wa Yuda n'abakungu bonna aba Yuda
ne Yerusaalemi. 21 Bw'atyo bw'ayogera Mukama ow'Eggye,
Katonda wa Isirayiri ku bikwata ku bibya ebyasigala mu nnyumba
ya Mukama ne mu lubiri olwa kabaka wa Yuda ne mu Yerusaalemi
nti, 22 'Biritwalibwa mu Babulooni eyo gye birisigala okutuusa ku
lunaku lwe ndibikima, olwo ndibikomyawo mbizze mu kifo kino,'"
bw'ayogera Mukama.

28 Mu mwezi ogwokutaano ogw'omwaka gwe gumu, gwe
mwaka ogwokuna, obufuzi bwa Zeddekiya kabaka wa Yuda
nga bw'akatandika, nnabbi Kananiya omwana wa Azuri eyali
abeera e Gibyoni n'aŋŋambira mu nnyumba ya Mukama nga
bakabona n'abantu bonna we bali nti, 2 "Bw'ati bw'ayogera
Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, 'Nzija kumenya
ekikoligo kya kabaka w'e Babulooni. 3 Emyaka ebiri nga
teginnaggwaako, ndikomyawo ebintu by'omu nnyumba ya
Mukama mu kifo kino, Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni
bye yaggya wano n'abitwala e Babulooni. 4 Era ndikomyawo
wano Yekoyakini mutabani wa Yekoyakimu kabaka wa Yuda
n'abantu abalala bonna abaava mu Yuda abaatwalibwa e

Babulooni,’ bw’ayogera Mukama, ‘kubanga ndimenya ekikoligo
kya kabaka w’e Babulooni.’” 5 Awo nnabbi Yeremiya n’addamu
mu bunnabbi bwa Kananiya nga ne bakabona n’abantu bonna
we bali bayimiridde mu nnyumba ya Mukama, n’agamba nti, 6
“Amiina! Bw’atyo Mukama bw’aba akola! Mukama atuukirize
ebigambo by’oyogedde ng’akomyawo ebintu eby’omu nnyumba
ya Mukama era n’abawambe bonna abakomyewo mu kifo kino
okuva mu Babulooni. 7 Wabula, wuliriza kye ŋŋenda okwogera
ng’owuliriza n’abantu bano bonna nga bawulira. 8 Okuva edda
n’edda bannabbi abaatusooka, ggwe nange baategeezanga
kubaawo kwa ntalo, na bikangabwa na kawumpuli okugwa
ku mawanga n’obwakabaka obw’amaanyi. 9 Naye nnabbi
eyategeeza obunnabbi obw’emirembe ajja kulabibwa nga ddala
atumiddwa Mukama era ng’obubaka bw’ategeeza butuukiridde.”
10 Awo nnabbi Kananiya n’alyoka akwata ekikoligo ekyali ku
nsingo ya Yeremiya n’akimenya, 11 n’alyoka ayogera eri abantu
bonna nti, “Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, ‘Mu ngeri y’emu
bw’eti, bwe ndimenya ekikoligo ekya Nebukadduneeza kabaka
w’e Babulooni okuva ku mawanga gonna mu myaka ebiri.’”
Naye ye nnabbi Yeremiya n’avaawo ne yeetambulira. 12
Bwe waayitawo ebbanga ttono nga nnabbi Kananiya amenye
ekikoligo ku nsingo ya Yeremiya, ekigambo kya Mukama ne
kijjira Yeremiya nti, 13 “Genda ogambe Kananiya nti, ‘Bw’ati
bw’ayogera Mukama nti, Omenye ekikoligo kya muti naye mu kifo
kyakyo ojja kufunamu kikoligo kya kyuma. 14 Bw’ati bw’ayogera
Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, Nditeeka ekikoligo
eky’ekyuma mu nsingo z’amawanga gano gonna baweereze
Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni era balimuweereza.
Ndimuwa obuyinza n’ensolo azifuge.’” 15 Awo nnabbi Yeremiya

n’agamba nnabbi Kananiya nti, “Wuliriza, Kananiya! Mukama
tannakutuma naye ggwe owalirizza eggwanga lino okwesiga
obulimba. **16** Noolwekyo kino Mukama kyagamba nti, ‘Ndikumpi
okukuggya ku nsi. Omwaka guno gwennyini ogenda kufa,
kubanga oyigirizza abantu okujeemera Mukama.’” **17** Mu mwezi
ogw’omusanvu ogw’omwaka gwe gumu, Kananiya n’afa.
29 Bino bye byali mu bbaluwa nnabbi Yeremiya gye yaweereza
okuva mu Yerusaalemi eri abakadde abaali bakyasigaddewo mu
bawaŋŋanguse n’eri bakabona, ne bannabbi n’abantu bonna
Nebukadduneeza be yali atutte mu buwaŋŋanguse mu Babulooni
okuva mu Yerusaalemi. **2** Kino kyaliwo nga kabaka Yekoyakini
n’abakungu be ne Namasole we n’abakulembeze ba Yuda
ne Yerusaalemi, n’abafundi n’abaweesi bonna baggyiddwa
mu Yerusaalemi. **3** Ebbaluwa yagiwa Erasa mutabani wa
Safani ne Bemaliya mutabani wa Kirukiya, ne Zeddekiya
kabaka wa Yuda be yatuma eri kabaka Nebukadduneeza
mu Babulooni. Yali egamba bw’eti nti, **4** Bw’ati bw’ayogera
Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri, ng’agamba abo
bonna be natwala mu buwaŋŋanguse okuva mu Yerusaalemi
okugenda mu Babulooni nti, **5** “Mwezimbire amayumba mutuule
omwo; mulime ennimiro mulye ebibala byamu. **6** Muwase
muzaale abaana aboobulenzi n’aboobuwala; muwasize batabani
bammwe abakazi, ne bawala bammwe mubafumbize, nabo
bazaale abaana abalenzi n’abawala. Mweyongere obungi eyo,
temukendeera. **7** Era munoonye emirembe n’okukulaakulana
kw’ekibuga gye mbatutte mu buwaŋŋanguse. Musabenga
Mukama, ekibuga mukisabire kubanga bwe kikulaakulana
nammwe mujja kukulaakulana.” **8** Ddala kino Mukama ow’Eggye,
Katonda wa Isirayiri ky’agamba nti, “Temukkiriza bannabbi

n’abalaguzi abali mu mmwe kubalimbalimba. Temussaayo
mwoyo ku birooto byabwe bye babalootolola. **9** Babategeeza
obunnabbi bwa bulimba mu linnya lyange. Sibatumanga,”
bw’ayogera Mukama. **10** Ddala ddala bw’ati bw’ayogera Mukama
nti, “Emyaka nsanvu nga giweddeko e Babulooni, ndijja gye
muli ntuukirize ekisuubizo kyange eky’ekisa mbakomyewo mu
kifo kino. **11** Kubanga mmanyi enteekateeka ze nnina gye muli,
enteekateeka ez’okubakulaakulanya so si okubakolako akabi,
enteekateeka ez’okubawa essuubi era n’obulamu obw’omu
maaso,” bw’ayogera Mukama. **12** “Awo mulimpita ne mujja
ne munsaba, nange ne mbawulira,” bw’ayogera Mukama.
13 “Mulinnoonya ne mundaba bwe mulinnoonya n’omutima
gwammwe gwonna. **14** Mulinzuula era ndibakomyawo okubaggya
mu buwaŋŋanguse. Ndibakuŋŋaanya mu mawanga gonna
n’ebifo byonna, gye nabagobera, era ndibakomyawo mu kifo
mwe nabaggya okubatwala mu buwaŋŋanguse,” bw’ayogera
Mukama. **15** Muyinza okugamba nti, “Mukama atuyimusirizza
bannabbi mu Babulooni.” **16** Naye kino Mukama ky’agamba ku
kabaka atuula ku ntebe ya Dawudi n’abantu bonna abaasigala
mu kibuga kino, n’abantu ab’ensi yammwe abataagenda
nammwe mu buwaŋŋanguse. **17** Bw’ati bwayogera Mukama
Katonda ow’Eggye nti, “Ndisindika ekitala, n’enjala ne kawumpuli
okubalumba era mbafuule ng’emitiini emibi ennyo egitayinza
kuliika olw’obubi bwagyo. **18** Ndibagoberera n’ekitala, n’enjala ne
kawumpuli ne mbafuula ekyenyinyalwa eri obwakabaka bwonna
obw’ensi era ekikolimo n’ekikangabwa, n’eky’okusekererwa
n’okuvumwa eri amawanga gonna gye ndibagobera. **19**
Kubanga tebaawuliriza bigambo byange,” bwayogera Mukama,
“ebigambo bye nabatumira emirundi emingi mu baweereza

bange bannabbi. Era nammwe abawaŋŋanguse temuwulirizza,”
bw’ayogera Mukama. 20 Noolwekyo, muwulirize ekigambo
kya Mukama, mmwe mwenna abali mu buwaŋŋanguse be
nagoba mu Yerusaalemi okugenda mu Babulooni. 21 Kino
Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri, ky’ayogera ku Akabu
mutabani wa Kolaya ne Zeddekiya mutabani wa Maaseya,
abaawa obunnabbi mu linnya lyange nti, “Ndibawaayo eri
Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni, abatte nga mulaba.
22 Olw’abasajja abo, abali mu buwaŋŋanguse bonna abaava
mu Yuda abali mu Babulooni balikozesa ekikolimo kino nti,
‘Mukama akukole nga bwe yakola Zeddekiya ne Akabu, kabaka
w’e Babulooni be yayokya mu muliro.’ 23 Kubanga bakoze
eby’ekivve mu Isirayiri; bakoze obwenzi ne baka baliraanwa
baabwe era ne boogera eby’obulimba mu linnya lyange, bye
sibagambanga kwogera. Nkimanyi era ndi mujulirwa ku ekyo,”
bw’ayogera Mukama. 24 Semaaya Omunekeramu mugambe
nti, 25 “Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda wa
Isirayiri nti, Waweereza ebbaluwa mu mannya go eri abantu
bonna mu Yerusaalemi, eri Zeffaniya mutabani wa Maaseya
kabona ne bakabona bonna. Wagamba Zeffaniya nti, 26
‘Mukama yakuteekawo okuba kabona mu kifo kya Yekoyaada
okutwala obuvunaanyizibwa ku nnyumba ya Mukama; oteekwa
okuteeka omulalu yenna eyefuula nga nnabbi mu nvuba ne mu
masamba. 27 Noolwekyo lwaki tokangavudde Yeremiya ow’e
Yanasosi, eyefuula nnabbi wakati mu mmwe? 28 Atuweerezza
obubaka buno mu Babulooni ng’agamba nti, Obuwaŋŋanguse
bwammwe bujja kubeera bwa bbanga ddene. Noolwekyo
mwezimbire amayumba mutereere mu nsi, mulime ennimiro
mulye ebibala byamu.’” 29 Wabula Zeffaniya kabona nasomera

nnabbi Yeremiya ebbaluwa eno. 30 Awo ekigambo kya Mukama
ne kijjira Yeremiya nti, 31 “Muweereze obubaka buno eri
abawaŋŋanguse nti, ‘Kino Mukama ky’agamba ku Semaaya
Omunekeramu. Kubanga Semaaya yakuwa obunnabbi, wadde
nga ssamutuma, era akutuusizza ku kwesiga eby’obulimba,
32 kino Mukama ky’agamba nti, Ddala ddala ndibonereza
Semaaya Omunekeramu n’abantu b’omu nju ye. Tewaliba
n’omu alisigalawo ku bantu be, wadde aliraba ebirungi bye
ndikolera abantu bange, kubanga ayigirizza abantu okunjeemera,
bw’ayogera Mukama.’”

30 Kino kye kigambo kya Mukama ekyajjira Yeremiya nti, 2
“Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda wa Isirayiri nti, ‘Wandiika
ku muzingo ebigambo byonna bye njogedde naawe. 3 Ennaku
zijja, lwe ndikomyawo abantu bange Isirayiri ne Yuda okuva
mu busibe, mbazzeeyo mu nsi gye nawa bajjajjaabwe babeere
omwo,’ bw’ayogera Mukama.” 4 Bino bye bigambo Mukama
bye yayogera ebikwata ku Isirayiri ne Yuda nti, 5 “Bw’ati
bw’ayogera Mukama nti, “‘Emiranga egy’okutya giwulirwa,
bulabe teri mirembe. 6 Mubuuze mulabe. Omusajja alumwa
okuzaala? Kale lwaki ndaba buli musajja ow’amaanyi ng’atadde
emikono gye ku lubuto ng’omukazi alumwa okuzaala, buli
muntu mu maaso yenna asiiwuuse ng’agenda okufa? 7 Nga
luliba lwa nnaku olunaku olwo! Tewali lulirufaanana. Kiriba
kiseera kya kabi eri Yakobo, naye aliwona n’akiyitamu. 8
“‘Olulituuka ku lunaku olwo, ndimenya ekikoligo okuva mu
nsingo zaabwe era ne mbasaleko amasamba, ab’amawanga nga
tebakyaddayo kubafuula baddu,’ bw’ayogera Mukama ow’Eggye.
9 Wabula, bajja kuweerezanga Mukama Katonda waabwe ne
Dawudi kabaka waabwe gwe ndibayimusiza. 10 “‘Noolwekyo

totya, ggwe Yakobo omuweereza wange, toggwaamu maanyi
ggwe Isirayiri,' bw'ayogera Mukama. 'Ddala ddala ndibalokola
okubaggya mu kifo eky'ewala, nziggye ezzadde lyammwe
okuva mu nsi ey'obuwaŋŋanguse. Yakobo aliddamu okuba
n'emirembe n'obutebenkevu, era tewali n'omu alimutiisatiisa. **11**
Ndi wamu nammwe era ndibalokola, wadde nga ndizikiririza
ddala amawanga gye mbagobedde, siribazikiririza ddala mmwe,'
bw'ayogera Mukama. Ndibakangavvula n'obwenkanya, siribaleka
nga temubonerezebbwa n'akatono. **12** "Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, "'Ekiwundu kyo tekiwonyezeka, Ebisago byo
si byakuwona. **13** Tewali n'omu wa kukuwolereza, tewali
ddagala lya kiwundu kyo, toowonyezebwe. **14** Abakuyamba
bonna bakwerabidde tebakufaako. Nkukubye ng'omulabe bwe
yandikoze ne nkubonereza ng'owettima bwe yandikoze, kubanga
omusango gw'ozzizza munene nnyo n'ebibi byo bingi ddala.
15 Lwaki okaaba olw'ekiwundu kyo, obulumi bwo obutaliiko
ddagala? Olw'okwonoona kwo okunene n'ebibi byo ebingi ennyo
nkuleeseeko ebintu bino. **16** "'Naye bonna abakumira nabo
baliriibwa, abalabe bo bonna baligenda mu buwaŋŋanguse. Abo
abaakunyaga balinyagibwa, abo abaakwelula balyelulwa. **17**
Naye ndikuzzaawo owone, ndiwonya ebiwundu byo,' bw'ayogera
Mukama, 'kubanga oyitibwa eyasuulibwa, Sayuuni atalina n'omu
amufaako.' **18** "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "'Ndizzaawo
eby'obugagga by'eweema za Yakobo era mbeere n'ekisa ku kifo
kyammwe kye mwabeerangamu. Ekibuga kirizimbibwa awaali
amatongo gaakyo, n'olubiri luzzibwe mu kifo kyalwo ekituufu.
19 Mu bo mulivaamu ennyimba ez'okwebaza era n'eddoboozi
ery'okujaguza, ndibaaza, era tebaliba batono, ndibawa ekitiibwa,
tebalinyoomebwa. **20** Abaana baabwe baliba nga bwe baali

mu nnaku ez'edda, era n'ebitundu byabwe mwe baabeeranga
bizimbibwe nga ndaba. Ndibonereza bonna ababanyigiriza.
21 Omukulembeze waabwe aliba omu ku bo; omukulembeze
waabwe aliyimuka okuva mu bo. Ndimuleeta wendi era
musembeze kumpi nange, kubanga ani oyo alyewaayo okunyiikira
okubeera okumpi nange?' bw'ayogera Mukama. 22 'Noolwekyo
munaabeeranga bantu bange, nange n'abeeranga Katonda
wammwe.'" 23 Laba, omuyaga gwa Mukama gulikuntira mu
kiruyi, empewo ey'amaanyi eyeetooloolera ku mitwe gy'abakozi
b'ebibi. 24 Obusungu bwa Mukama obubuubuuka tebujja kukoma
okutuusa ng'atuukirizza ekigendererwa ky'omutima gwe. Mu
nnaku ezirijja, kino mulikitegeera.

31 "Mu kiseera ekijja, ndiba Katonda w'ebika byonna ebya
Isirayiri, era balibeera bantu bange," bw'ayogera Mukama.
2 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Abantu abawona ekitala
baliraba ekisa mu ddungu. Ndijja n'empa Isirayiri ekiwummulo."
3 Mukama yatulabikira edda ng'agamba nti, "Nkwagadde
n'okwagala okutaliggwaawo, kyenvudde nkusembeza gye
ndi n'ekisa ekijjudde okwagala. 4 Ndikuzimba nate, era
olizimbibwa, ggwe Omuwala Isirayiri. Era oliddamu okuyonjebwa
okwate ebitaasa byo ofulume ozine n'abo abasanyuka. 5
Oliddamu okusimba emizabbibu ku lusozi Samaliya, abalimi
baligisimba balye ebibala byakwo. 6 Walibeerawo olunaku
abakuumi lwe balikoowoola ku busozi bwa Efulayimu nti, 'Mujje,
tugende ku Sayuuni, eri Mukama Katonda waffe.'" 7 Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, "Muyimbe n'essanyu olwa Yakobo
Muleekaanire waggulu olw'ensi esinga zonna." Ettendo lyammwe
liwulikike, era mugambe nti, "Ayi Mukama, lokola abantu bo,
abaasigalawo ku Isirayiri." 8 Laba, ndibakomyawo okuva mu nsi

ey'obukiikakkono, ne mbakuŋŋaanya okuva ku nkomerero y'ensi.
Mu bo mulibaamu abazibe b'amaaso, n'abalema, n'abakyala
ab'embuto, n'abalumwa okuzaala, era abantu bangi balikomawo.
9 Balikomawo nga bakaaba, balisaba nga mbakomyawo.
Ndibakulembera ku mabbali g'emigga, mu kkubo eggolokofu mwe
batalyesittalira kubanga nze Kitaawe wa Isirayiri, era Efulayimu
ye mutabani wange omubereberye. 10 "Muwulire ekigambo kya
Mukama mmwe amawanga, mukyogere mu nsi ezeewala. 'Oyo
eyasaasaanya Isirayiri alibakuŋŋaanya era alirabirira ekisibo
kye ng'omusumba w'endiga.' 11 Kubanga Mukama aligula
Yakobo era abanunule okuva mu mukono gw'oyo abasinga
amaanyi. 12 Balijja baleekaana olw'essanyu ku nsozi za Sayuuni;
balisanyukira okugabula kwa Mukama: emmere ey'empeke,
ne wayini omusu, n'omuzigo, n'abaana b'endiga era n'ebisibo.
Balibeera ng'ennimiro efukiririddwa obulungi, era tebalyongera
kulaba nnaku. 13 Abawala balizina beesiime, n'abavubuka,
n'abakadde. Okukaaba kwabwe ndikufuula essanyu; ndibawa
emirembe n'essanyu okusinga ennaku. 14 Ndikkusa bakabona
ebintu ebingi, n'abantu bange mbajjuze ebintu," bw'ayogera
Mukama. 15 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Eddoboozi
liwulirwa mu Laama, nga likungubaga n'okukaaba okungi.
Laakeeri akaabira abaana be era agaanye okusirisibwa,
kubanga abaana be baweddewo." 16 Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, "Ziyiza eddoboozi lyo lireme okuwulikika ng'okaaba
n'amaaso go galeme okujja amaziga, kubanga omulimu gwo
gulisasulibwa," bw'ayogera Mukama. Balikomawo okuva mu nsi
y'omulabe. 17 Waliwo essuubi, bw'ayogera Mukama. Abaana
bo baliddayo mu nsi yaabwe. 18 "Ddala mpulidde Efulayimu
ng'akungubaga nti, 'Wankangavvula ng'ennyana endalu era

kaakano nkangavvuddwa. Nziza, n'akomawo gy'oli kubanga
ggwe Mukama Katonda wange. 19 Nga mmaze okubula,
neenenya, nga nzizeemu amagezi agategeera ne neekuba mu
kifuba. Nakwatibwa ensonyi era ne nswala, kubanga naliko
ekivume ky'obuvubuka bwange.' 20 Efulayimu si mwana wange
omwagalwa, omwana gwe nsanyukira? Wadde nga ntera
okumunenya naye nkyamujjukira. Noolwekyo omutima gwange
gumuyaayaanira; nnina ekisa kingi gy'ali," bw'ayogera Mukama.
21 "Muteeke ebipande ku nguudo; muteekeeko ebipande.
Mwetegereze ekkubo eddene, ekkubo mwe muyita. Komawo
ggwe Omuwala Isirayiri, komawo mu bibuga byo. 22 Olituusa ddi
okudda eno n'eri, ggwe omuwala atali mwesigwa? Mukama
alikola ekintu ekiggya ku nsi, omukazi aliwa omusajja obukuumi."
23 Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti,
"Bwe ndibakomyawo okubaggya mu busibe, abantu b'omu nsi ye
Yuda ne mu bibuga byamu bajja kuddamu okukozesa ebigambo
bino nti, 'Mukama akuwe omukisa, ggwe ekifo ekitukuvu, ggwe
olusozi olutukuvu.' 24 Abantu balibeera wamu mu Yuda ne mu
bibuga byakyo byonna, abalimi n'abo abatambula n'amagana
gaabwe. 25 Abalumwa ennyonta ndibanywesa, nzizeemu
amaanyi abazirika." 26 Awo we nazuukukira ne ntunulatunula.
Otulo twange twali tunnyumidde. 27 "Ennaku zijja," bwayogera
Mukama, "lwe ndisimba ennyumba ya Isirayiri ne nnyumba ya
Yuda n'ezzadde ly'abantu n'ery'ensolo. 28 Nga bwe nabalabirira
nga bakuulibwa era nga bayuzibwayuzibwa, nga babetentebwa,
era nga bazikirizibwa ne beeleetako ekikangabwa, bwe ntyo bwe
ndibalabirira nga bazimbibwa era nga basimbibwa," bw'ayogera
Mukama. 29 "Mu nnaku ezo abantu banaaba tebakyagamba nti,
"'Bakitaabwe balidde emizabbibu egikaawa, n'amannyo g'abaana

ne ganyenyeera.'" 30 Wabula buli muntu alifa olw'obutali
butuukirivu bwe ye, buli muntu alya ezabbibu erinyenyeeza
amannyo, amannyo ge galinyenyeera. 31 Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, "Ekiseera kijja, lwe ndikola endagaano empya
n'ennyumba ya Isirayiri era n'ennyumba ya Yuda. 32 Teribeera
ng'endagaano eri gye nakola ne bajjajjaabwe bwe nabakwata
ku mukono okubakulembera okubaggya mu nsi y'e Misiri,
kubanga baamenya endagaano yange nabo wadde nga nze
nnali nga omwami waabwe," bw'ayogera Mukama. 33 "Eno
y'endagaano gye nnaakola n'ennyumba ya Isirayiri mu kiseera
ekyo," bw'ayogera Mukama. "Nditeeka amateeka gange mu
birowoozo byabwe, ne ngawandiika ku mitima gyabwe. Ndibeera
Katonda waabwe, nabo balibeera bantu bange. 34 Omuntu
taliddayo kuyigiriza muliraanwa we, oba omusajja muganda we
ng'agamba nti, 'Manya Mukama,' Kubanga bonna balimmanya,
okuva ku asokerwako wansi okutuuka ku akomererayo waggulu,"
bw'ayogera Mukama. "Kubanga ndisonyiwa obutali butuukirivu
bwabwe, n'ekibi kyabwe ne siddamu kukijjukira." 35 Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, Oyo ateekawo enjuba okwaka emisana,
n'alagira omwezi n'emmunyeenye okwaka ekiro, asiikuula
ennyanja amayengo gaayo ne gawuluguma; Mukama Katonda
ow'Eggye lye linnya lye. 36 "Amateeka gano nga bwe
gavudde mu maaso gange, n'ezzadde lya Isirayiri we linaakoma
okubeera eggwanga olw'ebyo byonna bye bakoze," bw'ayogera
Mukama Katonda. 37 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
"Okuggyako ng'eggulu lisobola okupimibwa n'emisingi gy'ensi
wansi okunoonyezebwa, olwo lw'endigoba ezzadde lya Isirayiri
olw'ebyo bye bakoze," bw'ayogera Mukama. 38 "Ennaku zijja,"
bw'ayogera Mukama, "ekibuga lwe kinaazimbibwa okuva ku

Munaala gwe Kananeri okutuuka ku Mulyango gw'oku Nsonda.
39 Omuguwa ogupima gujja kupima okuva eyo okutuuka ku lusozi
lw'e Galebu n'oluvannyuma gupime okuva eyo okutuuka e Gowa.
40 Ekiwonvu kyonna emirambo n'evvu gye bisuuliddwa, era
n'ennimiro zonna okutuuka ku kagga Kidulooni ku bukiikakkono
n'okutuuka ku nsonda eyitibwa Omulyango gw'Embalaasi,
kinaaba kitukuvu eri Katonda. Ekibuga tekigenda kuddayo
kusimbulwa wadde okusaanyizibwawo."

32 Kino kye kigambo kya Mukama ekyajjira Yeremiya mu
mwaka ogw'ekkumi ogw'obufuzi bwa Zeddekiya kabaka wa
Yuda, ogwali omwaka ogw'ekkumi n'omunaana ogw'obufuzi
bwa Nebukadduneeza. 2 Amaggye ga kabaka w'e Babulooni
gaali gazingizza Yerusaalemi, era ne Yeremiya nnabbi baali
bamusibidde mu luggya lw'omukuumi mu lubiri lwa kabaka
wa Yuda. 3 Zeddekiya kabaka wa Yuda yali amusibidde
eyo ng'agamba nti, "Lwaki otegeeza obunnabbi mu ngeri
eyo? Ogamba nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama. Nnaatera
okuwaayo ekibuga kino eri kabaka w'e Babulooni, era agenda
kukiwamba. 4 Zeddekiya kabaka wa Yuda tajja kuwona mikono
gy'Abakaludaaya naye ddala wa kuweebwayo eri kabaka w'e
Babulooni era ajja kwogera naye, balabagane amaaso n'amaaso.
5 Alitwala Zeddekiya mu Babulooni, gy'alisigala okutuusa
lwe ndimujjira. Bwe munaalwanyisa Abakaludaaya, temujja
kuwangula,' bw'ayogera Mukama." 6 Yeremiya n'agamba nti,
"Ekigambo kya Mukama kyanzijira: 7 Laba Kanameri mutabani
wa Sallumu kojjaawo agenda kujja gy'oli akugambe nti, 'Gula
ennimiro yange eri mu Anasosi kubanga ng'owooluganda asinga
okuba okumpi guba mukisa gwo era buvunaanyizibwa bwo
okugigula.' 8 "Awo nga Mukama bwe yali agambye, omwana wa

kojja wange Kanameri yajja mu luggya lw'omukuumi gye nnali
n'aŋŋamba nti, 'Gula ennimiro yange eri mu Anasosi mu kitundu
kya Benyamini, kubanga okirinako obuyinza n'obuvunaanyizibwa
okukinunulayo n'okyefunira, kyegulire.' "Olwo ne mmanya nti
kino kye kigambo kya Mukama. 9 Ne ndyoka ngula ennimiro
ey'e Anasosi ku Kanameri omwana wa kojjange, ne mubalira
ensimbi, ebitundu kkumi na musanvu ebya ffeeza. 10 Ne nteeka
omukono ku kiwandiiko ky'endagaano okugulirwa ettaka ne
nkissaako n'akabonero, ne nfuna abajulirwa, ne mpima ffeeza
ku minzaani. 11 Ne ntwala ekiwandiiko ekimpa obwannannyini
ekirimu enkola era n'ebisuubirwa okugobererwa, era ne kkopi
ey'olwatu. 12 Ne mpa Baluki mutabani wa Neriya mutabani
wa Maseya ekiwandiiko ky'obwannannyini, Kanameri omwana
wa kojjange nga waali n'abajulirwa nga weebali abaateeka
emikono ku kiwandiiko eky'obwannannyini n'Abayudaaya bonna
abaali batudde mu luggya lw'omukuumi. 13 "Ne nkuutirira
Baluki mu maaso gaabwe nti, 14 'Bw'ati bw'ayogera Mukama
ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, Twala ebiwandiiko bino
byombi, ekisibeko envumbo n'ekitali kisibeko obiteeke mu
nsumbi ey'ebbumba bisobole okulwawo ebbanga gwanvu. 15
Kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama ow'Eggye Katonda wa
Isirayiri nti, Ennyumba, n'ebibanja n'ennimiro ez'emizabbibu
biriddamu okugulibwa mu nsi eno.' 16 "Nga mmaze okuwaayo
ekiwandiiko kino eri Baluki mutabani wa Neriya, nasaba Mukama
nti, 17 "Ayi Mukama Katonda, ggwe wakola eggulu n'ensi
n'amaanyi go amangi ennyo, n'omukono gwo ogugoloddwa.
Tewali kintu na kimu kikulema. 18 Olaga okwagala kwo eri
enkumi n'enkumi ate oleeta ekibonerezo ky'ebibi bya bakitaabwe
ku baana baabwe. Ayi Katonda ow'ekitalo era ow'amaanyi,

ayitibwa Mukama Katonda ow'Eggye, 19 ebigendererwa byo nga
binene era n'ebikolwa byo nga bikulu. Amaaso go gatunuulidde
amakubo gonna ag'abantu, osasula buli muntu ng'enneeyisa
ye bweri era ng'ebikolwa bye bwe biri. 20 Wakola obubonero
n'ebikolwa ebyamagero mu Misiri era weeyongedde okubikola
leero, wonna mu Isirayiri ne mu bantu bonna era erinnya lyo
lyeyongedde okwatiikirira. 21 Waggya abantu bo Isirayiri mu
Misiri n'obubonero n'eby'amagero, n'omukono gwo ogw'amaanyi
gwe wagolola n'entiisa ey'amaanyi. 22 Wabawa ensi eno gye wali
olayidde okuwa bajjajjaabwe, ensi ekulukuta amata n'omubisi
gw'enjuki. 23 Baagituukamu ne bagitwala, naye tebaakugondera
wadde okugoberera amateeka go, byonna bye wabalagira
tebaliiko wadde na kimu kye baakola. Kyewava obaleetako akabi
kano konna. 24 "Laba entuumo z'omulabe z'atuumye okuzinda
ekibuga okukiwamba n'ekitala, n'enjala ne kawumpuli, ekibuga
kigenda kuweebwayo eri Abakaludaaya abakirumba. Ekyo kye
wagamba kituukiridde nga kaakano bw'olaba. 25 Era wadde
ng'ekibuga kigenda kuweebwayo eri Abakaludaaya, ggwe Ayi
Mukama Katonda oŋŋambye nti, 'Toola ffeeza weegulire ennimiro
era wabeerewo n'abajulirwa.'" 26 Awo ekigambo kya Mukama ne
kijjira Yeremiya nti, 27 "Nze Mukama, Katonda w'abantu bonna.
Eriyo ekinnema? 28 Noolwekyo, bw'ati bw'ayogera Mukama
nti, 'Nnaatera okuwaayo ekibuga kino eri Abakaludaaya ne
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni, abanaakiwamba. 29
Abakaludaaya abanaalumba ekibuga kino bajja kukikumako
omuliro, bakyokye kiggye, n'amayumba gonna abantu mwe
bankwasiza obusungu nga bootereza Baali obubaane waggulu
ku mayumba era n'okuwaayo ebiweebwayo eby'okunywa eri
bakatonda abalala.' 30 "Abantu ba Isirayiri ne Yuda bye bakoze

bibi byereere mu maaso gange okuva mu buvubuka bwabwe;
era ddala abantu ba Isirayiri tebalina kirala kye bakoze wabula
okunnyiiza n'ebyo emikono gyabwe gye gikoze, bw'ayogera
Mukama. **31** Okuva ku lunaku lwe kyazimbibwa ne leero, ekibuga
kino kindeetedde obusungu bungi n'ekiruyi, noolwekyo nteekwa
okukiggya mu maaso gange. **32** Abantu ba Isirayiri ne Yuda
bannyiizizza olw'ebibi byonna bye bakoze, bo ne bakabaka
baabwe n'abakungu baabwe, ne bakabona baabwe ne bannabbi,
abasajja ba Yuda n'abantu ba Yerusaalemi. **33** Banvaako
ne bankuba amabega mu kifo ky'okuntunuulira; wadde nga
nabayigiriza ne nkiddiŋŋana emirundi mingi naye tebaawuliriza
wadde okufaayo eri okukangavvulwa. **34** Baateekawo ebifaananyi
bya bakatonda baabwe abakole n'emikono, eby'omuzizo mu
nnyumba eyitibwa Erinnya lyange ne bagyonoona. **35** Baazimba
ebifo ebigulumivu ebya Baali mu kiwonvu kya mutabani wa
Kinomu, basaddaake batabani baabwe ne bawala baabwe mu
muliro eri Moleki, newaakubadde nga sibalagiranga, wadde
okukirowooza mu magezi gange, nti balikola ekintu ekibi ennyo
bwe kityo kiviireko Yuda okwonoona. **36** "Bw'ati bw'ayogera
Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, 'Ekibuga kino okyogerako
nti, Kijja kuweebwayo eri kabaka w'e Babulooni lwa kitala,
n'enjala, ne kawumpuli.' **37** Naye laba, ndibakuŋŋaanya mu
mawanga gye mbagobedde n'obusungu bwange n'ekiruyi
eky'amaanyi; ndibakomyawo mu kifo kino, mubeere n'emirembe.
38 Era balibeera bantu bange, nange mbeere Katonda
waabwe. **39** Ndibawa omutima gumu n'ekkubo limu, bantyenga
emirembe gyonna, olw'obulungi bwabwe, n'obulungi bw'abaana
abaliddawo. **40** Ndikola nabo endagaano eteriggwaawo:
siribaleka era sirirekeraawo kubakolera birungi, era ndibassaamu

omwoyo oguntya, baleme kuddayo kunvaako. 41 Ndisanyuka
olw'okubakolera ebirungi era awatali kubuusabuusa ndibasimba
mu nsi eno n'omutima gwange gwonna n'emmeeme yange
yonna. 42 "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Nga bwe naleeta akabi
kano konna ku bantu bano, era nze ndibawa okukulaakulana
kwonna kwe mbasuubizza. 43 Era nate ennimiro zirigulwa mu
ggwanga lino lye mugamba nti, 'Lifuuse matongo agatagambika,
omutali bantu wadde ensolo kubanga kiweereddwayo eri
Abakaludaaya.' 44 Ennimiro zirigulibwa ffeeza, era n'ebiwandiiko
eby'obwannannyini biteekebweko omukono, bisabikibwe era
bifune n'ababijulira mu Benyamini, ne mu byalo ebyetoolodde
Yerusaalemi, ne mu bibuga bya Yuda ne mu bibuga ebyetoolodde
Yerusaalemi, ne mu byalo bya Yuda ne mu bibuga eby'omu nsi
ey'ensozi, ne mu bibuga eby'omu nsenyi ne mu bibuga eby'omu
bukiikaddyo, kubanga ndikomyawo okukulaakulana kwabwe,
bw'ayogera Mukama."

33 Yeremiya bwe yali ng'akyali mu kkomera mu luggya
lw'omukuumi, ekigambo kya Mukama ne kimujjira omulundi
ogwokubiri nti, 2 "Bw'ati bw'ayogera Mukama, oyo eyakola ensi,
Mukama eyagikola era n'agiteekawo, Mukama lye linnya lye:
3 'Mumpite n'abayitaba ne mbalaga ebikulu ebitanoonyezeka
bye mutamanyi.' 4 Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama,
Katonda wa Isirayiri ku mayumba agali mu kibuga kino era ne
ku mbiri z'obwakabaka bwa Yuda ebyamenyebwamenyebwa
okukozesebwa ng'entuumo eziziyiza obulumbaganyi n'ekitala
5 mu lutalo n'Abakaludaaya. 'Birijjula emirambo gy'abasajja
be nditta olw'obusungu bwange n'ekiruyi. Ndikweka amaaso
gange okuva ku kibuga kino olw'obutali butuukirivu bwabwe
bwonna. 6 "'Naye ndikiwa obulamu n'okuwonyezebwa; ndiwonya

abantu bange, mbaleetere okweyagalira mu mirembe emigazi
era eminywevu. 7 Ndikomyawo Yuda ne Isirayiri okubaggya
mu buwambe era mbazimbe nga bwe baasooka okubeera. 8
Ndibalongoosa okubaggyako ebibi byonna bye bannyonoona
era mbasonyiwe n'ekibi eky'okunjeemera. 9 Olwo ekibuga
kino kirindetera okwongera okumanyika, n'essanyu, n'ettendo
era n'ekitiibwa eri amawanga gonna ku nsi agaliwulira
ebintu byonna ebirungi bye mbakolera; era balyewuunya
bakankane olw'okukulaakulana n'emirembe gye nkiwa.' 10 "Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, 'Mwogera ku kifo kino nti, "Matongo
agaalekebwa awo, omutali bantu wadde ensolo." Ate nga mu
bibuga bya Yuda n'enguudo za Yerusaalemi ezalekebwawo
omutali bantu wadde ensolo, muliddamu okuwulirwa nate 11
amaloboozi ag'essanyu n'okujaguza, n'amaloboozi g'omugole ne
bba, n'amaloboozi gaabo abaleeta ekiweebwayo eky'okwebaza
eri ennyumba ya Mukama, nga bagamba nti, "'"Mumwebaze
Mukama Katonda ow'Eggye, kubanga Mukama mulungi;
okwagala kwe kubeerera emirembe gyonna." Kubanga ndizzaawo
omukisa gw'eggwanga lino nga bwe gwali mu kusooka,'
bw'ayogera Mukama Katonda. 12 "Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda ow'Eggye nti, 'Mu kifo kino ekirekeddwa awo omutali
bantu wadde ensolo, mu bibuga byakyo byonna nate muliddamu
amalundiro ag'abasumba mwe banaawummulizanga ebisibo
byabwe. 13 Mu bibuga eby'ensi ey'obusozi, eby'eri wansi
w'ensozi ez'omu bugwanjuba era ne Negebu, mu kitundu kya
Benyamini, mu byalo ebyetoolodde Yerusaalemi n'ebibuga
ebyetoolodde Yuda mwonna ebisibo biriddamu okuyita wansi
w'omukono gw'oyo abibala,' bw'ayogera Mukama. 14 "'Ennaku
zijja,' bw'ayogera Mukama, 'lwe ndituukiriza ekisuubizo eky'ekisa

kye nakolera ennyumba ya Isirayiri n’ennyumba ya Yuda. **15**
“‘Mu nnaku ezo era mu kiseera ekyo ndireeta Ettabi ettukuvu
mu lunyiriri lwa Dawudi era alikola eby’amazima era ebituufu
mu nsi. **16** Mu nnaku ezo Yuda alirokolebwa ne Yerusaalemi
alibeera mirembe. Lino lye linnya ly’aliyitibwa nti, Mukama
Obutuukirivu bwaffe.’” **17** Kubanga bw’ati bw’ayogera Mukama
nti, “Dawudi talirema kubeera na muntu kutuula ku ntebe
ey’obwakabaka bw’ennyumba ya Isirayiri, **18** wadde bakabona,
n’Abaleevi, okulemwa okubeera n’omusajja ow’okuyimirira mu
maaso gange ebbanga lyonna okuwaayo ssaddaaka ezokebwa,
okwokya ekiweebwayo eky’empeke era n’okuwaayo ssaddaaka.”
19 Ekigambo kya Mukama kyajjira Yeremiya nti, **20** “Bw’ati
bw’ayogera Mukama nti, ‘Bw’oba osobola okumenya endagaano
yange n’emisana era n’endagaano yange n’ekiro, ne kiba nti
emisana n’ekiro tebijja mu biseera byabyo ebyateekebwawo, **21**
olwo endagaano yange ne Dawudi omuddu wange, n’endagaano
yange n’Abaleevi, ne bakabona, n’abaweereza bange eyinza
okumenyebwa, Dawudi aleme kuddayo kuba na muntu wa
mu nju ye okufuga ku ntebe ye ey’obwakabaka. **22** Ndifuula
ab’enju ya Dawudi omuddu wange n’Abaleevi abaweereza mu
maaso gange okwala ng’emmunyeenye ez’oku ggulu ezitabalika
era abatabalika ng’omusenyu gw’okulubalama lw’ennyanja
ogutapimika.’” **23** Ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya nti,
24 Tonategeera nti abantu bano bagamba nti, “Mukama agaanye
obwakabaka obubiri bwe yalonda? Kale banyooma abantu bange
era tebakyababala ng’eggwanga. **25** Bw’ati bw’ayogera Mukama
nti, ‘Bwe mba nga sassaawo ndagaano yange n’emisana n’ekiro
n’amateeka ag’enkalakkalira ag’eggulu n’ensi, **26** olwo nzija
kwegaana ezzadde lya Yakobo ne Dawudi omuddu wange era

siriironda n'omu ku batabani be okufuga ezzadde lya Ibulayimu,
ne Isaaka ne Yakobo. Kubanga ndizzaawo nate emikisa gyabwe,
era ne mbakwatirwa ekisa.'"
34 Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni n'amaggye ge
gonna, n'abantu bonna ab'ensi ze yali afuga bwe baali balwanyisa
Yerusaalemi n'ebibuga ebikyetoolodde, ekigambo kya Mukama
ne kijjira Yeremiya nga kigamba nti, **2** "Bw'ati bw'ayogera
Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, Genda eri Zeddekiya kabaka
wa Yuda omugambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera nti, Nnaatera
okuwaayo ekibuga kino eri kabaka w'e Babulooni, era agenda
kukyokya. **3** Tolisumattuka mukono gwe era oliwambibwa
otwalibwe gy'ali. Oliraba kabaka w'e Babulooni n'amaaso
go, olyogera naye nga mutunuuliraganye, era olitwalibwa e
Babulooni. **4** "'Wabula wulira ekisuubizo kya Mukama, ggwe
Zeddekiya kabaka wa Yuda. Bw'ati bw'ayogera Mukama ku
bikukwatako nti, Tolifa kitala; **5** olifa mu mirembe. Ng'abantu
bwe bakuma ebyoto mu nnyimbe za bakitaawo, bakabaka
abasooka, bwe batyo bwe balikuwa ekitiibwa nga bakujjukira nga
bakukungubagira nga bagamba nti, "Woowe mukama waffe!"
Nze kennyini mpa ekisuubizo kino, bw'ayogera Mukama.'" **6** Awo
Yeremiya nnabbi bino byonna n'abibuulira Zeddekiya kabaka wa
Yuda, mu Yerusaalemi, **7** nga amaggye ga kabaka w'e Babulooni
bwe galwanyisa Yerusaalemi n'ebibuga ebirala ebya Yuda, Lakisi
ne Azeka, ebyali bikyanywereddewo. Bino bye bibuga byokka
ebyaliko eminaala egyali gisigadde mu Yuda. **8** Kino kye kigambo
ekyajjira Yeremiya okuva eri Mukama nga kabaka Zeddekiya
amaze okukola endagaano n'abantu bonna mu Yerusaalemi
okulangirira nti abaddu baweereddwa eddembe. **9** Buli muntu
yenna yali ateekwa okuta omuddu we Omwebbulaniya, abasajja

n’abakazi; nga tewali n’omu alina kukuumira Muyudaaya munne
mu busibe. 10 Abakungu bonna n’abantu abaayingira mu
ndagaano eno bakkiriziganya nti baali bakusumulula abaddu
baabwe abasajja n’abakazi baleme kubakuumira mu buddu
nate. Era ne babasumulula. 11 Naye oluvannyuma ne bakyuka
ne bazzaayo abaddu be baali bawadde eddembe. 12 Ekigambo
kya Mukama ne kijjira Yeremiya nti, 13 “Bw’ati bw’ayogera
Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, Nakola endagaano ne
bajjajjammwe bwe nabaggya mu nsi y’e Misiri, mu nsi ey’obuddu.
Nagamba nti, 14 ‘Buli mwaka ogw’omusanvu buli omu ku
mmwe ateekwa okuta Mwebbulaniya munne eyeetunda gy’ali.
Bwakuweererezanga emyaka omukaaga, oteekwa okumuta
agende.’ Naye bakitammwe tebampuliriza wadde okunfaako. 15
Emabegako mmwe mwennyini mwenenya ne mukola ekisaanidde
mu maaso gange. Buli omu ku mmwe yalangirira eddembe eri
abantu b’ensi ye, era ne mukola n’endagaano mu nnyumba
yange eyitibwa Erinnya lyange. 16 Naye kaakano mwekyusizza
ne mwonoona erinnya lyange; buli omu ku mmwe yeddiza
abaddu abasajja n’abakazi be mwali mutadde bagende gye baali
beeyagalidde. Mubawalirizza babeere abaddu bammwe nate. 17
“Noolwekyo, bw’ati bw’ayogera Mukama nti, Temuŋŋondedde;
temutadde bantu ba nsi yammwe. Kale kaakano nangirira
‘eddembe’ gye muli, bw’ayogera Mukama, ‘eddembe’, okuttibwa
n’ekitala, ne kawumpuli n’enjala. Ndibafuula ekyenyinyalwa
eri obwakabaka bwonna obw’oku nsi. 18 Abasajja abamenye
endagaano yange ne batatuukiriza bweyamo buli mu ndagaano
gye baakola mu maaso gange, nzija kubakolako ng’ennyana gye
basalamu ebitundu ebibiri ne bayita wakati w’ebitundu byayo.
19 Abakulembeze b’omu Yuda ne Yerusaalemi, n’abakungu

b'embuga ya kabaka, ne bakabona n'abantu bonna ab'omu nsi
abaatambulira wakati w'ebitundu by'ennyana, **20** ndibawaayo
eri abalabe baabwe abanoonya obulamu bwabwe. Emirambo
gyabwe gya kufuuka mmere eri ebinyonyi eby'omu bbanga era
n'eri ensolo ez'omu nsiko. **21** "Ndiwaayo Zeddekiya kabaka wa
Yuda n'abakungu be bonna eri abalabe baabwe ababanoonya
okubatta, n'eri eggye lya kabaka w'e Babulooni, eribadde
lizzeeyo emabega. **22** Ŋŋenda kuwa ekiragiro, bw'ayogera
Mukama, era ndibakomyawo mu kibuga kino. Balikirwanyisa
bakitwale, bakyokye. Era ndizikiriza ebibuga bya Yuda waleme
kubaawo abibeeramu."

35 Kino kye kigambo kya Mukama ekyajjira Yeremiya mu
bufuzi bwa Yekoyakimu kabaka wa Yuda, mutabani wa Yosiya
nga kigamba nti, **2** "Genda eri ekika eky'Abalekabu obayite bajje
mu kimu ku bisenge mu nnyumba ya Mukama obawe envinnyo
banywe." **3** Awo ne ntwala Yaazaniya mutabani wa Yeremiya,
mutabani wa Kabazziniya ne baganda be ne batabani be bonna,
ekika kyonna eky'Abalekabu. **4** Ne mbayingiza mu nnyumba
ya Mukama, mu kisenge kya batabani ba Kanani mutabani wa
Igudaliya omusajja wa Katonda. Kyali kiriraanye ekisenge kya
bakungu, ekyali waggulu w'ekisenge kya Maaseya mutabani
wa Sallumu omukuumi w'oluggi. **5** Ne nteeka ebibya ebijjudde
envinnyo n'ebikopo ebimu mu maaso g'abasajja ab'ennyumba
y'Abalekabu ne mbagamba nti, "Munywe ku nvinnyo." **6** Naye
ne baddamu nti, "Tetujja kunywa nvinnyo kubanga jjajjaffe
Yonadabu mutabani wa Lekabu yatulagira nti, 'Tewabanga n'omu
ku mmwe wadde abaana bammwe anywanga envinnyo. **7** Era
temuzimbanga ennyumba, wadde okusiganga ensigo wadde
okusimba emizabbibu; temubanga na bintu bino byonna, naye

mubeeranga mu weema zokka. Olwo munaawangaliranga mu
nsi gye munaaberangamu.' **8** Twagondera ekiragiro kya jjajjaffe
Yonadabu mutabani wa Lekabu kye yatulagira. Ffe wadde bakazi
baffe wadde batabani baffe wadde bawala baffe tetunywangako
ku nvinnyo, **9** oba okuzimba ennyumba okusulamu oba okuba
n'ennimiro ez'emizabbibu, oba ebibanja oba ebirime. **10** Tusula
mu weema era tugondedde bulambalamba byonna jjajjaffe
Yonadabu bye yatulagira. **11** Naye Nebukadduneeza kabaka w'e
Babulooni bwe yazinda ensi eno ne tugamba nti, 'Tugende e
Yerusaalemi tuwone eggye ery'Abakaludaaya n'ery'Abasuuli,'
kyetuvudde tubeera mu Yerusaalemi." **12** Awo ekigambo kya
Mukama ne kijjira Yeremiya nti, **13** "Bw'ati bw'ayogera Mukama
ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, Genda ogambe abantu ba
Yuda n'ab'omu Yerusaalemi nti, 'Temuyinza kubaako kye muyiga,
ne mugondera ebigambo byange? **14** Yonadabu mutabani wa
Lekabu yalagira batabani be obutanywa nvinnyo n'ekiragiro kino
kyakumibwa. Okutuusa ne leero tebanywa nvinnyo, kubanga
baagondera etteeka lya jjajjaabwe. Naye njogedde nammwe
emirundi mingi, naye temuŋŋondedde. **15** Emirundi mingi,
natuma abaddu bange bonna bannabbi gye muli. Babagamba
nti, "Buli omu ku mmwe ateekwa okuva mu makubo ge amabi
akyuse ebikolwa bye, muleme kugoberera bakatonda balala
okubaweereza, mulyoke mubeere mu nsi gye nabawa ne
bajjajjammwe." Naye temwanfaako wadde okumpuliriza. **16**
Ab'enda ya Yonadabu mutabani wa Lekabu baakuuma ekiragiro
jjajjaabwe kye yabalagira, naye abantu bano tebaŋŋondedde.'
17 "Noolwekyo, bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye,
Katonda wa Isirayiri nti, 'Muwulirize, ŋŋenda kuleeta ku Yuda ne
ku buli muntu yenna atuula mu Yerusaalemi buli kibonoobono

kye naboogerako. Nayogera nabo, naye tebampuliriza; nabayita,
naye tebanziramu.'" 18 Awo Yeremiya n'agamba ennyumba
y'Abalekabu nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda
wa Isirayiri nti, 'Mugondedde ekiragiro kya jjajjaammwe Yonadabu
ne mukwata byonna bye yabalagira ne mutuukiriza byonna
bye yabagamba.' 19 Noolwekyo, bw'ati bw'ayogera Mukama
ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, 'Yonadabu mutabani wa
Lekabu talirema kuba na mwana we alimpeereza.'"

36 Mu mwaka ogwokuna ogw'obufuzi bwa Yekoyakimu
mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda ekigambo kya Mukama
ne kijjira Yeremiya nga kigamba nti, 2 "Twala omuzingo
gw'empapula oguwandiikeko ebigambo byonna bye njogedde
naawe ebikwata ku Isirayiri, ne Yuda n'amawanga gonna okuva
mu biseera bye natandika okwogera naawe okuva mu bufuzi
bwa Yosiya okutuusa kaakano. 3 Oboolyawo abantu ba Yuda
bwe banaawulira ku bikangabwa bye ntegeka okubateekako,
buli omu ku bo anaakyuka okuleka amakubo ge amabi, ndyoke
mbasonyiwe ebibi byabwe n'obutali butuukirivu bwabwe." 4 Awo
Yeremiya n'ayita Baluki mutabani wa Neriya, era nga Yeremiya
ayogera ebigambo byonna Mukama bye yali ayogedde naye,
Baluki n'abiwandiika ku muzingo. 5 Awo Yeremiya n'agamba
Baluki nti, "Nagaanibwa okugenda mu nnyumba ya Mukama.
6 Kale laga mu nnyumba ya Mukama ku lunaku olw'okusiiba
osomere abantu ebigambo bya Mukama ebiri ku muzingo
by'owandiise nga njogera. Bisomere abantu ba Yuda bonna
abava mu bibuga byabwe. 7 Oboolyawo banaaleeta okwegayirira
kwabwe eri Mukama, era buli omu anaava mu makubo ge amabi,
kubanga obusungu n'ekiruyi Mukama by'agambye okutuusa
ku bantu bano binene nnyo." 8 Baluki mutabani wa Neriya

n'akola byonna nnabbi Yeremiya bye yamugamba okukola;
n'asomera, ebigambo bya Mukama okuva mu muzingo, mu
yeekaalu ya Mukama. **9** Mu mwezi ogwomwenda ogw'omwaka
ogwokutaano ogw'obufuzi bwa Yekoyakimu mutabani wa Yosiya
kabaka wa Yuda, ekiseera eky'okusiibira mu maaso ga Mukama
kyalangirirwa eri abantu bonna mu Yerusaalemi era n'abo abaali
bavudde mu bibuga bya Yuda. **10** Awo ng'abantu bonna bawulira,
Baluki n'asoma ebigambo bya Yeremiya okuva mu muzingo, mu
nnyumba ya Mukama ng'ali mu kisenge kya Gemaliya mutabani
wa Safani omuwandiisi, ekyali mu luggya olw'ekyengulu, mu
mulyango omuggya ogw'ennyumba ya Mukama ng'abantu bonna
bawulira. **11** Mikaaya mutabani wa Gemaliya mutabani wa Safani
bwe yawulira ebigambo bya Mukama byonna ebyali mu muzingo,
12 n'agenda eri ennyumba y'omuwandiisi mu lubiri lwa kabaka,
abakungu bonna gye baali batudde: Erisaama omuwandiisi,
ne Deraya mutabani wa Semaaya, ne Erunasani mutabani
wa Akubooli, ne Gemaliya mutabani wa Safani, ne Zeddekiya
mutabani wa Kananiya, n'abakungu bonna abalala. **13** Mikaaya
ng'ababuulidde byonna bye yali awulidde Baluki asomera abantu
okuva ku muzingo, **14** abakungu bonna ne batuma Yekudi
mutabani wa Nesaniya, mutabani wa Seremiya mutabani wa
Kuusi eri Baluki amugambe nti, "Leeta omuzingo gw'osomedde
abantu, naawe ojje." Awo Baluki mutabani wa Neriya n'atwalira
omuzingo mu mikono gye n'agubaleetera. **15** Ne bamugamba
nti, "Tuula wansi, ogutusomere." Awo Baluki n'agubasomera. **16**
Bwe baawulira ebigambo ebyo byonna, buli omu n'atunula ku
munne ng'atidde ne bagamba Baluki nti, "Tuteekwa okubuulira
kabaka ebigambo bino byonna." **17** Awo ne babuuza Baluki nti,
"Tubuulire, wazze otya okuwandiika bino byonna? Yeremiya

ye yabikugambye?” 18 Baluki n’abaddamu nti, “Weewaawo
ye yayogedde ebigambo bino byonna, nze ne mbiwandiika ne
bwino ku muzingo.” 19 Awo abakungu bonna ne bagamba
Baluki nti, “Ggwe ne Yeremiya mugende mwekweke. Temukkiriza
muntu yenna kumanya gye muli.” 20 Bwe baamala okutereka
omuzingo mu kisenge kya Erisaama omuwandiisi, ne bagenda eri
kabaka mu luggya ne bamutegeeza byonna. 21 Kabaka n’atuma
Yekudi okuleeta omuzingo, Yekudi n’aguleeta okuva mu kisenge
kya Erisaama omuwandiisi agusomere kabaka n’abakungu
bonna abaali bamuyimiridde ku lusegere. 22 Gwali mwezi
gwa mwenda ne kabaka yali atudde mu nnyumba etuulwamu
mu budde obw’obutiti, ng’omuliro gwakira mu kibya kyagwo
mu maaso ge. 23 Buli Yekudi lwe yasomangako empapula
ssatu oba nnya ez’omuzingo, kabaka ng’azisala n’akambe
k’omuwandiisi n’azisuula mu muliro okutuusa omuzingo gwonna
lwe gwajjiira mu muliro. 24 Kabaka n’abantu bonna abaawulira
ebigambo bino tebaatya, wadde okuyuza engoye zaabwe.
25 Newaakubadde nga Erunasani, ne Deraaya ne Gemaliya
beegayirira kabaka obutayokya muzingo, teyabawuliriza. 26
Naye kabaka yalagira Yerameeri mutabani wa kabaka ne Seraya
mutabani wa Azulyeri ne Seremiya mutabani wa Abudeeri
okukwata Baluki omuwandiisi ne nnabbi Yeremiya, wabula
Mukama ng’abakwese. 27 Kabaka ng’amaze okwokya omuzingo
ogwalimu ebigambo Baluki bye yali awandiise nga Yeremiya
abyogera, ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya nti, 28
“Twala omuzingo omulala oguwandiikeko ebigambo byonna
ebyali ku muzingo ogwasooka, Yekoyakimu kabaka wa Yuda
gwe yayokya. 29 Gamba ne Yekoyakimu kabaka wa Yuda
nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, Wayokya omuzingo ogwo

n’ogamba nti, “Lwaki wakiwandiikamu nti kabaka w’e Babulooni
alijja azikiririze ddala ensi eno agimalemu abantu n’ensolo?” 30
Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Mukama eri Yekoyakimu kabaka
wa Yuda nti, Tajja kubeera na muntu n’omu kutuula ku ntebe
ya Dawudi, n’omulambo gwe gulisuulibwa ebweru gwanikibwe
mu musana emisana ne mu butiti ekiro. 31 Ndimubonereza
n’abaana be, ne bakalabaalaba be olw’okwonoona kwabwe.
Ndimuleetako ne bonna ababeera mu Yerusaalemi ne bonna
ababeera mu Yuda buli kibonoobono kye naboogerako, kubanga
tebawulirizza.’” 32 Olwo Yeremiya n’atwala omuzingo omulala
n’aguwa omuwandiisi Baluki mutabani wa Neriya; nga Yeremiya
ayogera, Baluki yawandiikamu ebigambo byonna ebyali mu
muzingo guli Yekoyakimu kabaka wa Yuda gwe yayokya mu
muliro. N’ebigambo bingi ebifaanana bwe bityo byayongerwamu.
37 Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni n’afuula Zeddekiya
mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda okuba kabaka wa Yuda mu
kifo kya Koniya mutabani wa Yekoyakimu. 2 Wabula ye wadde
abakungu be wadde abantu ab’omu nsi tebaafaayo ku bigambo
Mukama bye yali ayogedde ng’ayita mu nnabbi Yeremiya. 3
Wabula kabaka Zeddekiya n’atuma Yekukaali mutabani wa
Seremiya ne Zeffaniya mutabani wa Maaseya kabona eri
nnabbi Yeremiya, bamutegeeze nti, “Tusabire eri Mukama
Katonda waffe.” 4 Awo Yeremiya yali alina eddembe okujja
nga bw’ayagala mu bantu, kubanga yali tannaba kuteekebwa
mu kkomera. 5 Eggye lya Falaawo lyali livudde e Misiri era
Abakaludaaya abaali balumbye Yerusaalemi bwe baakiwulira, ne
bava e Yerusaalemi. 6 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira
nnabbi Yeremiya nga kigamba nti, 7 “Bw’ati bw’ayogera Mukama,
Katonda wa Isirayiri nti, Mugambe kabaka wa Yuda eyabatumye

okunnebuuzako nti, ‘Eggye lya Falaawo erizze okubayambako,
lijja kuddayo mu nsi yaalyo e Misiri. 8 Abakaludaaya bakomewo
balumbe ekibuga kino; bajja kukiwamba bakyokye.’ 9 “Bw’ati
bw’ayogera Mukama nti, Temwerimbarimba nga mulowooza
nti, ‘Abakaludaaya ddala baakutuleka.’ Tebajja kubaleka. 10
Wadde nga mwandiwangudde, eggye lyonna erya Babulooni
eribalumbye, abatuusiddwako ebisago bokka nga be basigadde
mu weema zaabwe, bandivuddeyo ne bookya ekibuga kino.”
11 Awo eggye ly’Abakaludaaya nga livudde mu Yerusaalemi
olw’eggye lya Falaawo, 12 Yeremiya n’ava mu kibuga agende
mu bitundu bya Benyamini afune omugabo gwe ogw’ebintu
mu bantu eyo. 13 Naye bwe yatuuka ku mulyango gwa
Benyamini, Omukulu w’abaserikale eyali ayitibwa Iriya mutabani
wa Seremiya mutabani wa Kananiya n’amukwata n’agamba nti,
“Ogenda kwegatta ku Bakaludaaya!” 14 Yeremiya n’amuddamu
nti, “Ompayiriza! Sigenda kusenga Bakaludaaya.” Naye Iriya
n’atamuwuliriza; n’akwata Yeremiya n’amutwala eri abakungu. 15
Baanyiigira Yeremiya ne bamukuba ne bamusibira mu nnyumba
ya Yonasaani omuwandiisi, gye baali bafudde ekkomera. 16
Yeremiya yateekebwa mu kasenge akaali mu kkomera mwe
yamala ebbanga eddene. 17 Awo kabaka Zeddekiya n’amutumya
n’amuleeta mu lubiri gye yamubuuliza mu kyama nti, “Olinayo
ekigambo kyonna okuva eri Mukama?” Yeremiya n’addamu nti,
“Weewaawo, ojja kuweebwayo eri kabaka w’e Babulooni.” 18
Awo Yeremiya n’agamba Kabaka Zeddekiya nti, “Musango ki gwe
nzizizza gy’oli oba eri abakungu bo oba abantu bano; mulyoke
munteeke mu kkomera? 19 Bannabbi bo baluwa abakulagula
nti, ‘Kabaka w’e Babulooni tajja kukulumba ggwe wadde
ensi eno? 20 Naye kaakano mukama wange kabaka nsaba

owulirize, nkwegayirira, tonzizaayo mu nnyumba ya Yonasaani
omuwandiisi, kuba nandifiira eyo.'" 21 Kabaka Zeddekiya
n'alyoka alagira Yeremiya okuteekebwa mu luggya lw'abakuumi
n'aweebwanga omugaati buli lunaku okuva ew'omufumbi waagyo
mu Yerusaalemi, okutuusa emigaati lwe gyaggwa mu kibuga.
Awo Yeremiya n'asigala mu luggya lw'abaserikale abakuumi.
38 Awo Sefatiya mutabani wa Mattani ne Gedaliya mutabani wa
Pasukuli ne Yukali mutabani wa Malukiya ne bawulira ebigambo
Yeremiya bye yali agamba abantu bonna nti, 2 "Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, 'Buli muntu anaasigala mu kibuga kino ajja kufa
ekitala, enjala oba kawumpuli, naye buli afuluma n'agenda eri
Abakaludaaya ajja kuba mulamu.' 3 Era bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, 'Ekyamazima ekibuga kino kya kuweebwayo
eri eggye lya kabaka w'e Babulooni; anaakiwamba.'" 4 Awo
abakungu ne bagamba kabaka nti, "Omusajja ono asaana
kuttibwa. Amalamu abaserikale abasigadde mu kibuga amaanyi,
era n'abantu bonna, olw'ebintu by'abagamba. Omuntu ono
tanoonya bulungi bw'abantu naye kuzikirizibwa kwabwe." 5
Kabaka Zeddekiya n'addamu nti, "Ali mu mikono gyammwe,
siyinza kubawakanya." 6 Awo ne batwala Yeremiya ne bamuteeka
mu kinnya kya Malukiya mutabani wa kabaka ekyali mu
luggya lw'abakuumi. Yeremiya ne baamussaayo n'emiguwa mu
kinnya. Tekyalimu mazzi wabula ebitosi, era omwo Yeremiya
mwe yabbika. 7 Naye Ebedumeleki Omuwesiyopya omu ku
balaawe b'omu lubiri lwa kabaka bwe yawulira nga batadde
Yeremiya mu kinnya, nga ne kabaka atudde ku mulyango
gwa Benyamini, 8 Ebedumeleki n'ava mu lubiri n'agenda eri
kabaka n'amugamba nti, 9 "Mukama wange kabaka, abantu
bano bakoze bubi mu byonna bye bakoze nnabbi Yeremiya

okumusuula mu kinnya, gy'anafiira enjala nga tekyali mugaati
gwonna mu kibuga." **10** Awo kabaka n'alagira Ebedumeleki
Omuwesiyopya nti, "Twala abasajja amakumi asatu okuva wano
musitule nnabbi Yeremiya okuva mu kinnya nga tannafa." **11**
Awo Ebedumeleki n'atwala abasajja ne bagenda mu kisenge
wansi w'etterekero ly'ensimbi mu lubiri. Nakwata ebigoye ebimu
ebikadde n'engoye enziinaziina n'abissa awamu n'emiguwa eri
Yeremiya mu kinnya. **12** Ebedumeleki Omuwesiyopya n'agamba
Yeremiya nti, "Teeka ebigoye bino ebikadde wansi w'enkwawa
zo okunyweza emiguwa wansi w'emikono gyo." Yeremiya n'akola
bw'atyo. **13** Ne bamusikayo n'emiguwa ne bamuggya mu kinnya.
Yeremiya n'asigala mu luggya lw'abakuumi. **14** Kabaka Zeddekiya
n'atumya nnabbi Yeremiya bamuleete ku mulyango ogwokusatu
ogwa yeekaalu ya Mukama. Kabaka n'agamba Yeremiya nti,
"Nnina kye ŋŋenda okukubuuza. Tobaako ky'onkweka." **15**
Yeremiya n'agamba Zeddekiya nti, "Bwe nnaakuddamu tonzite?
Ne bwe nnaakuwa amagezi tojja kumpuliriza." **16** Naye kabaka
Zeddekiya n'alayira ekirayiro mu kyama eri Yeremiya nti, "Nga
Katonda bw'ali omulamu, eyatuwa omukka gwe tussa, sijja
kukutta wadde okukuwaayo eri abo abanoonya okukutta." **17** Awo
Yeremiya n'agamba Zeddekiya nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, 'Singa weewaayo eri
abakungu ba kabaka w'e Babulooni, ojja kukuumibwa bulungi
tootuukibweko kabi konna, n'ekibuga kino tekijja kwokebwa; ggwe
n'ab'omu maka go munaabeera balamu. **18** Naye bw'oteweeyo
eri abakungu ba kabaka w'e Babulooni, ekibuga kino kijja
kuweebwayo eri Abakaludaaya bakyokye; nawe wennyini tojja
kubawona.'" **19** Kabaka Zeddekiya n'agamba Yeremiya nti, "Ntya
Abayudaaya abaddukidde mu Babulooni, kubanga Abakaludaaya

bayinza okumpaayo gye bali ne bambonyaabonya.” 20 Yeremiya
n’amuddamu nti, “Tebaakuweeyo. Ggwe gondera Mukama
Katonda ng’okola kye nkugamba. Olwo binaakugendera bulungi,
nawe tojja kuttibwa. 21 Naye bwonoogaana okwewaayo, kino
Mukama kyandaze: 22 Abakazi bonna abasigadde mu lubiri
lwa kabaka wa Yuda bajja kuleetebwa eri abakungu ba kabaka
w’e Babulooni, bakugambe nti, “‘Mikwano gyo gye weesiga
baakubuzaabuza ne bakuwangula. Kaakano otubidde mu ttosi.
Mikwano gyo gikudduseeko.’ 23 “Bakazi bo n’abaana bo
bonna balireetebwa eri Abakaludaaya. Ggwe kennyini tojja
kubasumattuka ojja kukwatibwa kabaka w’e Babulooni; n’ekibuga
kino kijja kwokebwa.” 24 Awo Zeddekiya n’agamba Yeremiya
nti, “Tobuulirako muntu n’omu ku bye twogedde, bw’onookikola
ojja kufa. 25 Abakungu bwe banaawulira nti wayogeddeko
nange ne bajja ne bakubuuza nti, ‘Tubuulire kye wagambye
kabaka ne kabaka kye yakuzeemu, totukweka kintu kyonna
sikulwa nga tukutta,’ 26 bagambe nti, ‘Mbadde neegayirira
kabaka aleme kunzizaayo eri mu nnyumba ya Yonasaani okufiira
eyo.’” 27 Abakungu bonna ne bajja eri Yeremiya okumubuuza,
n’abaddamu byonna nga kabaka bye yamulagira okwogera. Ne
bataddayo ku mubuuza kintu kyonna, kubanga tewaali n’omu
eyali awulidde bye yali ayogedde ne kabaka. 28 Yeremiya
n’asigala mu luggya lw’abakuumi okutuusa olunaku Yerusaalemi
lwe kyawambibwa. Yerusaalemi bwe kiti bwe kyawambibwa:

39 Mu mwaka ogwomwenda ogw’obufuzi kwa Zeddekiya
kabaka wa Yuda, mu mwezi ogw’ekkumi, Nebukadduneeza
kabaka w’e Babulooni, n’alumba Yerusaalemi, n’eggye lye
lyonna, n’akizingiza. 2 Ku lunaku olw’omwenda olw’omwezi
ogwokuna ogw’omwaka ogw’ekkumi n’ogumu ogw’obufuzi

kwa Zeddekiya, ekisenge ky'ekibuga kyabotolwa. **3** Awo
Nerugalusalezeeri, ne Samugaluneebo, ne Salusekimu, ne
Labusalisi, ne Nerugalusalezeeri, ne Labumagi, n'abakungu
abalala bonna aba kabaka w'e Babulooni ne bajja ne batuula mu
mulyango ogwa wakati ogwa Yerusaalemi. **4** Awo Zeddekiya
kabaka wa Yuda n'abaserikale be bonna bwe babalaba ne
bava mu kibuga kiro ne badduka; ne bayita mu nnimiro ya
kabaka, nga bayita mu mulyango wakati w'ebisenge ebibiri, ne
boolekera Alaba. **5** Naye eggye ly'Abakaludaaya ne libagoba
ne lisanga Zeddekiya mu nsenyi ez'e Yeriko, ne bamuwamba,
ne bamuleeta eri kabaka Nebukadduneeza ow'e Babulooni
e Libuna mu nsi y'e Kamasi; n'amusalira eyo omusango. **6**
Kabaka w'e Babulooni n'attira batabani ba Zeddekiya mu
maaso ga kitaabwe e Libuna, era kabaka w'e Babulooni n'atta
abakungu ba Yuda bonna. **7** Nebukadduneeza n'aggyamu
Zeddekiya amaaso, n'amusiba mu masamba n'amutwala e
Babulooni. **8** Abakaludaaya ne bookya ennyumba ya kabaka
n'ennyumba z'abantu, ne bamenya n'ebisenge bya Yerusaalemi.
9 Awo Nebuzaladaani omuduumizi w'eggye n'atwala abantu
abaali basigaddewo mu kibuga, n'abo abaali bamwegasseeko,
n'abo abaali basigaddewo mu bifo ebirala, e Babulooni. **10**
Nebuzaladaani omuduumizi w'eggye, n'aleka abamu ku bantu
abaavu abaali batalina kantu, mu nsi ya Yuda; n'abawa ebibanja
n'ennimiro z'emizabbibu. **11** Awo Nebukadduneeza kabaka w'e
Babulooni yali awadde Nebuzaladaani omuduumizi w'eggye
lya kabaka w'e Babulooni, ebiragiro bino ebikwata ku Yeremiya
ng'amugamba nti, **12** "Mmutwale omulabirire: tomubonyaabonya
wabula mukolere byonna by'ayagala." **13** Awo Nebuzaladaani
omuduumizi w'eggye, ne Nebusazibaani omukungu ow'oku

ntikko ne Nerugalusalezeeri, ne Labumagi, n'abakungu bonna
aba kabaka w'e Babulooni,
14 ne batumya ne baggya Yeremiya
mu luggya lw'abaserikale. Ne bamukwasa Gedaliya mutabani
wa Akikamu, mutabani wa Safani, amuzzeeyo ewaabwe. Olwo
n'asigala n'abantu be.
15 Yeremiya bwe yali asibiddwa mu
luggya lw'abaserikale abakuumi, ekigambo kya Mukama ne
kimujjira nga kigamba nti,
16 "Genda ogambe Ebedumeleki
Omuwesiyopya nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye,
Katonda wa Isirayiri nti, Nnaatera okutuukiriza ebigambo byange
eri ekibuga kino nga nkozesa ebibonoobono, si kukulaakulana.
Mu biseera ebyo birituukirizibwa nga mulaba n'amaaso gammwe.
17 Naye ndikuwonya ku lunaku olwo,' bw'ayogera Mukama;
'toliweebwayo eri abo b'otya.
18 Ndikuwonya; tolittibwa, olisigala
ng'oli mulamu, kubanga onneesiga, bw'ayogera Mukama.'"

40 Ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya, nga
Nebuzaladaani omuduumizi w'abambowa amusumuludde e
Laama, bwe yamusanga ng'asibiddwa mu masamba n'abasibe
abalala bonna ab'e Yerusaalemi ne Yuda abaali batwalibwa e
Babulooni mu busibe.
2 Omuduumizi w'abaserikale yatwala
Yeremiya n'amugamba nti, "Mukama Katonda wo, ye yaleeta
ekivume kino ku kifo kino.
3 Kaakano Mukama akireese era
akikoze nga bwe yasuubiza. Bino byonna byabaawo kubanga
abantu bo baasobya eri Mukama ne batamugondera.
4 Naye
leero nkusumulula okuva mu njegere ez'oku mikono gyo. Jjangu
tugende ffembi e Babulooni obanga oyagala, nnaakulabirira;
naye bw'oba nga toyagala, tojja. Laba, ensi yonna eri mu
maaso go, genda yonna gy'oyagala."
5 Wabula Yeremiya nga
tannaba kukyuka kugenda, Nebuzaladaani n'ayongerako nti,
"Ddayo eri Gedaliya mutabani wa Akikamu mutabani wa Safani,

kabaka w’e Babulooni gw’afudde Gavana w’ebibuga bya Yuda,
obeere naye mu bantu, oba genda yonna gy’osiima okubeera.”
Awo omuduumizi w’abambowa n’amuwa ebyokulya n’ekirabo
n’amuleka. 6 Awo Yeremiya n’agenda ewa Gedaliya mutabani
wa Akikamu e Mizupa n’abeera naye n’abantu abaaliyo abaali
balekeddwa mu nsi eyo. 7 Awo abakulu b’eggye lya Yuda bonna
n’abasajja baabwe abaali bakyali mu byalo ne bawulira nti,
Kabaka w’e Babulooni alonze Gedaliya omwana wa Akikamu
okuba Gavana w’ensi era ng’amuwadde obuvunaanyizibwa
bw’abantu bonna, abasajja, n’abakazi, n’abaana, n’abaali
basembayo obwavu mu nsi abataatwalibwa mu buwaŋŋanguse
e Babulooni. 8 Awo Isimayiri mutabani wa Nesaniya, ne
Yokanaani ne Yonasaani batabani ba Kaleya, ne Seraya
mutabani wa Tanukumesi, ne batabani ba Efayi Omunetofa,
ne Yezaniya omwana w’omu Maakasi, ne bagenda n’abasajja
baabwe eri Gedaliya e Mizupa. 9 Awo Gedaliya mutabani
wa Akikamu mutabani wa Safani n’abalayirira bo n’abasajja
baabwe ng’ayogera nti, “Temutya kuweereza Bakaludaaya.
Mubeere mu nsi, muweereze kabaka w’e Babulooni munaaba
bulungi. 10 Nze kennyini nzija kusigala e Mizupa okubakiikirira
eri Abakaludaaya abajja gye tuli, naye mmwe mukungule
emizabbibu, n’ebibala eby’omu kyeya, mukuŋŋaanye n’omuzigo
mubiteeke mu materekero gammwe, mubeere mu bibuga
bye mufuga.” 11 Awo Abayudaaya bonna mu Mowaabu, ne
Amoni, ne Edomu n’ensi endala zonna bwe baawulira nti,
Kabaka w’e Babulooni yali aleseeyo abantu mu Yuda era nga
ataddewo Gedaliya mutabani wa Akikamu, mutabani wa Safani
okuba Gavana waabwe, 12 bonna ne bakomawo mu nsi ya
Yuda eri Gedaliya e Mizupa, ne bava mu nsi zonna gye baali

basaasaanidde. Ne bakungula ebirime mu bungi, emizabbibu
n’ebibala eby’omu kyeya. **13** Awo Yokanaani mutabani wa
Kaleya n’abakulu bonna ab’ebibinja bya magye abaali mu byalo
ne bajja eri Gedaliya e Mizupa. **14** Ne bamugamba nti, “Tomanyi
nga Baalisi kabaka w’abaana ba Amoni atumye Isimayiri
mutabani wa Nesaniya okukutta?” Naye Gedaliya mutabani wa
Akikamu teyakikkiriza. **15** Awo Yokanaani mutabani wa Kaleya
n’ayogera ne Gedaliya e Mizupa kyama ng’agamba nti, “Ka
ŋŋende nkwegayiridde nzite Isimayiri mutabani wa Nesaniya,
so tewaliba muntu alikimanya. Lwaki akutta, Abayudaaya
bonna abakuŋŋaanidde gy’oli basaasaane, ekitundu kya Yuda
ekifisseewo nakyo kizikirire?” **16** Naye Gedaliya mutabani wa
Akikamu n’agamba Yokanaani mutabani wa Kaleya nti, “Tokola
kintu bwe kityo! Ky’oyogera ku Isimayiri si kituufu.”

41 Mu mwezi ogw’omusanvu Isimayiri mutabani wa Nesaniya,
mutabani wa Erisaama, omu ku balangira ate nga ye omu ku
bakulu b’eggye lya Yuda n’ajja n’abasajja kkumi eri Gedaliya
mutabani wa Akikamu e Mizupa. Bwe baali nga balya, **2**
Isimayiri mutabani wa Nesaniya n’abasajja ekkumi abaali naye
ne bayimuka ne batta Gedaliya, mutabani wa Akikamu, mutabani
wa Safani, n’ekitala, gavana, kabaka w’e Babulooni gwe yali
ataddewo okufuga mu nsi. **3** Isimayiri n’atta n’Abayudaaya
bonna abaali ne Gedaliya e Mizupa, n’abaserikale Abakaludaaya
abaaliyo. **4** Olunaku olwaddirira Gedaliya ng’amaze okuttibwa,
nga tewannabaawo akimanyiiko, **5** abasajja kinaana abaali
beemwedde ebirevu, nga bayuzizza engoye zaabwe era nga
beesazeesaze, bajja okuva e Sekemu, ne Siiro ne Samaliya,
nga baleese ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke n’obubaane
eby’omu nnyumba ya Mukama. **6** Isimayiri omwana wa Nesaniya

n’ava e Mizupa okubasisinkana ng’agenda bw’akaaba. Bwe
yabatuukako, n’abagamba nti, “Mujje eri Gedaliya omwana wa
Akikamu.” **7** Bwe baatuuka mu kibuga, Isimayiri mutabani wa
Nesaniya n’abasajja be ne batta abamu ku basajja abo, ne
babasuula mu kinnya. **8** Naye kkumi ku bo ne bagamba Isimayiri
nti, “Totutta! Tulina eŋŋaano ne sayiri, n’omuzigo, n’omubisi
gw’enjuki, tubikwese mu nnimiro.” Awo ne babaleka ne batabattira
wamu na bali abalala. **9** Ekinnya mwe baasuula emirambo
gy’abasajja bonna be battira awamu ne Gedaliya, kye kiri kabaka
Asa kye yali asimye ng’alwanyisa Baasa kabaka wa Isirayiri.
Isimayiri mutabani wa Nesaniya yakijjuza abafu. **10** Isimayiri
n’awamba abantu bonna abalala abaali e Mizupa, abawala ba
kabaka n’abalala bonna abaali basigaddeyo, Nebuzaladaani
omuduumizi w’eggye lya kabaka Nebukadduneeza be yali
awadde Gedaliya mutabani wa Akikamu. Isimayiri mutabani wa
Nesaniya n’abatwala nga bawambe ne yeetegeka okubasomosa
okubatwala eri Abamoni. **11** Yokanaani mutabani wa Kaleya
n’abaduumizi bonna abaali naye bwe baawulira ebikolobero
Isimayiri mutabani wa Nesaniya bye yali akoze, **12** ne batwala
abasajja baabwe bonna ne bagenda okulwanyisa Isimayiri
mutabani wa Nesaniya. Ne bamutuukako okumpi n’amazzi
amangi e Gibyoni. **13** Abantu bonna abaali ne Isimayiri bwe
baalaba Yokanaani mutabani wa Kaleya n’abaduumizi ba magye
be yali nabo, ne basanyuka. **14** Abantu bonna Isimayiri be yali
awambye e Mizupa ne bakyuka ne bagenda eri Yokanaani
mutabani wa Kaleya. **15** Naye Isimayiri mutabani wa Nesaniya
ne basajja be munaana ne batoloka okuva ku Yokanaani ne
bagenda mu ba Amoni. **16** Awo Yokanaani mutabani wa Kaleya
n’abaduumizi b’eggye bonna abaali naye ne batwala abawambe

okuva e Mizupa be baali baggye ku Isimayiri mutabani wa
Nesaniya ng'amaze okutta Gedaliya mutabani wa Akikamu:
abaserikale, n'abakazi, n'abaana n'abakungu b'omu lubiri be
yali aggye e Gibyoni. **17** Ne beeyongerayo ne bayimirirako e
Gerusukimamu okumpi ne Besirekemu, nga boolekedde e Misiri,
18 badduke Abakaludaaya. Baali batidde Abakaludaaya kubanga
Isimayiri mutabani wa Nesaniya yali asse Gedaliya mutabani wa
Akikamu, oyo kabaka w'e Babulooni gwe yali ataddewo okufuga
ensi nga gavana.

42 Awo abaduumizi ba magye bonna, ng'ogasseeko Yokanaani
mutabani wa Kaleya ne Yezaniya mutabani wa Kosaaya, n'abantu
bonna okuva ku asokerwako wansi okutuuka ku akomererayo
waggulu baatuukirira **2** nnabbi Yeremiya ne bamugamba nti,
"Tukwegayiridde, wulira okusaba kwaffe osabe Mukama Katonda
wo ku lw'abantu bano bonna abafisseewo. Kale naawe nga
bw'olaba, abaali abangi kaakano tusigaddewo batono nnyo. **3**
Saba Mukama Katonda wo atubuulire gye tusaanye okulaga
ne kye tusaanye okukola." **4** Nnabbi Yeremiya n'abagamba
nti, "Mbawulidde, ddala nzija kubasabira eri Mukama Katonda
wammwe nga bwe munsabye; nzija kubabuulira byonna Mukama
by'anaŋŋamba, sirina kye nnaabakisa." **5** Awo ne bagamba
Yeremiya nti, "Mukama abeere omujulirwa ow'amazima era
omwesigwa gye tuli, bwe tutalikola kyonna Mukama Katonda
wo ky'anaakutuma okutugamba. **6** Oba kyangu oba kikalubo
tujja kugondera Mukama Katonda waffe, gye tukutuma kaakano,
tulyoke tufune emirembe, kubanga tujja kugondera Mukama
Katonda waffe." **7** Bwe waayitawo ennaku kkumi ekigambo
kya Mukama ne kijjira Yeremiya. **8** N'alyoka ayita Yokanaani
omwana wa Kaleya n'abaduumizi b'eggye lya Yuda bonna abaali

naye, n'abantu bonna okuva ku asokerwako wansi okutuuka ku
akomererayo waggulu. 9 N'abagamba nti, "Bw'ati bw'ayogera
Mukama, Katonda wa Isirayiri, gye mwantuma okubabuuliza
nti, 10 'Bwe munaasigala mu nsi eno, nzija kubazimba era
siibaleke kugwa. Nzija kubasimba so si kubasimbula, kubanga
nnumiddwa olw'ekikangabwa kye mbatuusizzaako. 11 Temutya
kabaka w'e Babulooni, kaakano gwe mutya. Temumutya,
bw'ayogera Mukama, kubanga ndi nammwe era nzija kubalokola,
mbanunule mu mukono gwa kabaka oyo. 12 Nzija kubalaga
ekisa alyoke abakwatirwe ekisa, abakomyewo mu nsi yammwe.'
13 "Wabula bwe mugamba nti, 'Tetuusigale mu nsi eno gye
mbakomezzaamu,' olwo munaaba temugondedde Mukama
Katonda wammwe. 14 Bwe mugamba nti, 'Nedda, tujja kugenda
tubeere e Misiri, gye tutaalabe ntalo wadde okuwulira ekkondeere
nga livuga oba okubulwa omugaati ogw'okulya,' 15 kale nno
muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe abaasigalawo mu
Yuda. Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa
Isirayiri nti, 'Bwe munaamalirira okugenda e Misiri era ne
mugenda okubeererayo ddala, 16 olwo ekitala kye mutya
kijja kubasanga eyo, n'enjala gye mutya ejja kubagoberera
e Misiri era eyo gye mulifiira. 17 Mumanyire ddala nti, Abo
bonna abamaliridde okugenda e Misiri okusenga eyo balifa
kitala, n'enjala ne kawumpuli; tewaliba n'omu alisigalawo wadde
okuwona ekikangabwa kye ndibaleetako.' 18 Bw'ati bw'ayogera
Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, 'Ng'obusungu
bwange n'ekiruyi bwe bifukiddwa ku abo abali mu Yerusaalemi,
bwe kityo ekiruyi kyange bwe kinaafukibwa ku mmwe bwe
munaagenda e Misiri. Munaabeera kya kukolimirwa, era kya
ntiisa, era kya kusalirwa musango era kivume: temuliraba kifo

kino nate.’ 19 “Mmwe abafisseewo ku Yuda, Mukama abagambye
nti, ‘Temugenda Misiri.’ Mumanye kino nga mbalabula leero
20 nti, Mwakola ekisobyo kinene bwe mwantuma eri Mukama
Katonda wammwe ne mugamba nti, ‘Tusabire eri Mukama
Katonda waffe: tubuulire byonna by’agamba tujja kubikola.’ 21
Mbabuulidde leero, naye era temugondedde Mukama Katonda
wammwe mu byonna bye yantuma okubagamba. 22 Kale nno
mutegeerere ddala kino nga mulittibwa na kitala, oba njala oba
kawumpuli mu nsi gye mwagala okugenda okusengamu.”
43 Yeremiya bwe yamala okutegeeza abantu ebigambo byonna
Mukama Katonda waabwe bye yamutuma okubagamba, 2
Azaliya mutabani wa Kosaaya ne Yokanaani mutabani wa Kaleya
n’abasajja bonna ab’amalala ne bagamba Yeremiya nti, “Olimba!
Mukama Katonda wo takutumye kugamba nti, ‘Temugenda
Misiri kusenga eyo.’ 3 Naye Baluki mutabani wa Neriya
y’akusendasenda otugabule mu mukono gw’Abakaludaaya,
batutte oba batutwale mu buwaŋŋanguse e Babulooni.” 4
Awo Yokanaani mutabani wa Kaleya n’abaduumizi ba magye
bonna n’abantu bonna ne bajeemera ekiragiro kya Mukama
eky’okusigala mu nsi ya Yuda. 5 Yokanaani mutabani wa
Kaleya n’abaduumizi ba magye ga Yuda bonna ne bakulembera
abantu ba Yuda abaali basigaddewo nga bakomyewo okuva mu
mawanga gonna gye baali baddukidde okubeera mu nsi ya Yuda.
6 Ne batwala n’abasajja bonna, n’abakazi n’abaana n’abawala
ba kabaka, Nebuzaladaani omuduumizi w’eggye lya kabaka w’e
Babulooni be yali alekedde Gedaliya mutabani wa Akikamu,
mutabani wa Safani, ne nnabbi Yeremiya ne Baluki mutabani wa
Neriya. 7 Awo ne bayingira e Misiri nga bajeemedde Mukama,
ne bagenda okutuukira ddala e Tapaneese. 8 Bwe baba bali e

Tapaneese, ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya nti, 9
“Twala amayinja amanene ogaziike mu bbumba mu lubalaza
olw’amatoffaali ku mulyango gw’olubiri lwa Falaawo e Tapaneese,
ng’Abayudaaya bonna balaba. 10 Obagambe nti, ‘Bw’ati
bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, Nditumya
omuddu wange Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni,
era nditeeka entebe ye ey’obwakabaka ku mayinja gano ge
nziise wano. Ku go kwalikuba eweema ye ey’obwakabaka.
11 Alijja n’alumba Misiri, atte abo ab’okufa, awambe n’abo
ab’okuwambibwa, n’ab’okuttibwa n’ekitala battibwe n’ekitala.
12 Alikoleeza omuliro ku masabo ga bakatonda b’e Misiri,
n’abatwala mu busibe nga alese amasabo gaabwe agookezza.
Ng’omulunzi w’endiga bwe yeezingirira ekyambalo kye, bw’atyo
bw’alyezingirira ensi y’e Misiri n’avaayo nga tewali kabi konna
kamutuuseeko. 13 Alimenyamenya empagi ezaawongebwa mu
ssabo ly’enjuba mu Misiri, n’ayokya n’amasabo ga bakatonda
b’e Misiri.’”

44 Ekigambo ne kijjira Yeremiya ekikwata ku Bayudaaya
bonna abaali mu nsi y’e Misiri e Migudooli n’e Tapaneese
n’e Noofu ne mu nsi ey’e Pasuloosi nga kigamba nti, 2
“Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri nti,
Mwalaba ekikangabwa ekinene kye naleeta ku Yerusaalemi
ne ku bibuga byonna ebya Yuda. Leero matongo 3 olw’ebibi
bye baakola. Bankwasa obusungu olw’okwotereza bakatonda
abalala obubaane n’okusinza, bo newaakubadde mmwe wadde
bajjajjammwe be batamanyangako. 4 Emirundi mingi natuma
abaddu bange bannabbi, abaabagamba nti, ‘Temukola bintu
bino eby’omuzizo bye nkyawa!’ 5 Naye tebaawulira wadde
okufaayo; tebaalekayo mpisa zaabwe embi wadde okulekayo

okwotereza bakatonda abalala obubaane. 6 Noolwekyo,
obusungu bwange obungi ennyo kyebwava bubabuubuukira;
ne buzinda ebibuga bya Yuda n'enguudo za Yerusaalemi
era ne bifuuka amatongo, ne leero. 7 “Kale kaakano bw'ati
bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, Lwaki
mweretako akabi akanene bwe kati nga musala ku Yuda
abasajja n'abakazi, n'abaana abato n'abawere aba Yuda ne
mutalekaawo muntu? 8 Lwaki munsunguwaza olw'ebyo emikono
gyammwe bye gikoze, nga mwotereza bakatonda abalala
obubaane e Misiri, gye mwajja okubeera? Mujja kwezikiriza
mufuuke eky'omuzizo n'eky'okukolimirwa mu mawanga gonna
ag'omu nsi. 9 Mwerabidde ebibi bakitammwe ne bakabaka ba
Yuda ne bakazi bammwe bye baakola era n'ebibi bye mwakola
mmwe ne bakazi bammwe mu nsi ya Yuda ne mu nguudo
za Yerusaalemi? 10 Naye n'okutuusa leero tebeetoowazizza
wadde okutya, wadde okugondera amateeka gange n'ebiragiro
bye nabateekerawo mmwe ne bajjajjammwe. 11 “Noolwekyo,
bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti,
Mmaliridde okubazikiriza mmwe ne Yuda yonna. 12 Ndiggyawo
abaasigalira mu Yuda abaamalirira okugenda e Misiri okusenga
eyo. Bonna balizikiririra mu Misiri, balifa ekitala oba enjala.
Okuva ku muto okutuuka ku mukulu asingayo balifa era balifuuka
ekyenyinyalwa n'eky'okusekererwa era n'okukolimirwa. 13
Ndibonereza abo ababeera mu Misiri, bafe ekitala, n'enjala
ne kawumpuli, nga bwe nabonereza Yerusaalemi. 14 Tewali
n'omu ku baasigalawo mu Yuda eyaddukira e Misiri, aliwona oba
alisigalawo okudda mu nsi ya Yuda, gye beegomba okudda,
tewali aliddayo okuggyako abatono ennyo.” 15 Awo abasajja
bonna abaali bamanyi nga bakazi baabwe baali bootereza

bakatonda abalala obubaane, n’abakazi abalala abaaliwo,
olukuŋŋaana nga lunene n’abantu bonna abaali babeera mu
Misiri e Pasuloosi, ne baddamu Yeremiya nga boogera nti,
16 “Tetujja kuwulira bubaka bw’oyogedde naffe mu linnya lya
Mukama! 17 Tujja kukola byonna bye twagambye okukola.
Tujja kwotereza kabaka omukazi ow’eggulu obubaane, tuweeyo
n’ebiweebwayo ebyokunywa nga bwe twakolanga, ffe ne
bakitaffe, ne bakabaka baffe n’abakungu baffe mu bibuga bya
Yuda ne mu nguudo z’e Yerusaalemi. Mu biseera ebyo twalina
emmere nnyingi era nga tuli bulungi nga tetutuukibwako kabi.
18 Naye okuva lwe twalekeraawo okwotereza kabaka omukazi
ow’eggulu obubaane, n’okumuwa ekiweebwayo ekyokunywa,
tetubadde na kantu konna era tubadde tuzikirira n’ekitala
n’enjala.” 19 Abakazi ne bongerako nti, “Bwe twayotereza
kabaka omukazi ow’eggulu obubaane ne tumuwa n’ekiweebwayo
ekyokunywa, abaami baffe tebaamanya nti twali tumukolera
obugaati obuliko ekifaananyi kye ne tumuwa n’ekiweebwayo
ekyokunywa?” 20 Awo Yeremiya n’agamba abantu bonna,
abasajja n’abakazi n’abantu bonna abaali bamuzzeemu nti, 21
“Obubaane bwammwe bwe mwayotereza mu bibuga bya Yuda ne
mu nguudo za Yerusaalemi, mmwe ne bakitammwe, ne bakabaka
bammwe, n’abakungu n’abantu bonna mu nsi, ebyo Mukama
si bye yajjukira n’alowoozaako? 22 Mukama nga takyayinza
kugumiikiriza bikolwa byammwe bibi n’eby’emizizo bye mwakola,
ensi yammwe kyeyava efuuka ekikolimo n’ekyenyinyalwa era
eteriimu bantu, nga bweri leero. 23 Kubanga mwotereza
obubaane abalala era ne mukola ebibi mu maaso ga Mukama
Katonda ne mutamugondera wadde okugoberera amateeka ge
oba ebiragiro bye oba bye yategeeza, emitawaana gibagidde

nga kaakano bwe mulabye.” 24 Awo Yeremiya n’agamba abantu
bonna, ng’ogasseeko abakazi nti, “Muwulire ekigambo kya
Mukama Katonda, abantu mwenna aba Yuda mu Misiri. 25
Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri
nti, mmwe ne bakazi bammwe mulaze mu bikolwa byammwe
ebyo bye mwasuubiza nti, ‘Tujja kukola nga bwe tweyama
okwotereza kabaka omukazi ow’eggulu obubaane era n’okumuwa
ekiweebwayo ekyokunywa.’ “Mugende mu maaso, mukole
bye mwasuubiza! Mutuukirize obweyamo bwammwe! 26 Naye
muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe Abayudaaya mwenna
abali mu Misiri. ‘Ndayira mu linnya lyange ekkulu,’ bw’ayogera
Mukama nti, ‘Tewali n’omu ku abo abaava mu Yuda ababeera mu
Misiri, aliddayo okuyita erinnya lyange wadde okulayira nti, “Nga
Mukama Katonda bw’ali omulamu.” 27 Kubanga mbawaddeyo eri
akabi, si lwa bulungi; Abayudaaya abali mu Misiri balimalibwawo
n’ekitala n’enjala okutuusa bonna lwe baliggwaawo. 28 Abo
abaliwona ekitala ne baddayo mu Yuda okuva e Misiri baliba
batono nnyo. Olwo abalisigalawo bonna okuva mu Yuda abajja
okubeera mu Misiri, balitegeera ekigambo ekirikola, ekyange
oba ekyabwe. 29 “‘Kano ke kanaabeera akabonero gye muli nti
ndibabonerereza mu kifo kino,’ bw’ayogera Mukama, ‘Mulyoke
mumanye nga okulabula kwange okw’okubabonereza kujja
kutuukirira.’ 30 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, ‘Ŋŋenda kuwaayo
Falaawo Kofera kabaka w’e Misiri eri abalabe be abanoonya
okumutta, nga bwe n’awaayo Zeddekiya kabaka wa Yuda eri
Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni, omulabe eyamunoonya
okumutta.’”

45 Kino kye kigambo nnabbi Yeremiya kye yagamba Baluki
mutabani wa Neriya mu mwaka ogwokuna ogw’obufuzi bwa

Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda, nga Baluki
amaze okuwandiika ku muzingo nti, **2** “Bw’ati bw’ayogera
Mukama, Katonda wa Isirayiri gy’oli, ggwe Baluki nti, **3**
Wagamba nti, ‘Zinsanze. Mukama Katonda agasse ennaku
ku bulumi bwange; mpweddemu endasi era zijjudde okusinda
n’obutawummula.’” **4** Mukama yagamba nti, “Mugambe bw’oti
nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti: ndimenya bye
nazimba, nkuule bye nasimba, mu ggwanga lyonna. **5** Kale lwaki
weenoonyeza ebintu ebirungi? Tobinoonya. Kubanga ndireeta
akabi ku bantu bonna, bw’ayogera Mukama Katonda, naye buli
gy’olaga nnaakuyambanga osigale ng’oli mulamu.’”
46 Kino kye kigambo kya Mukama Katonda ekyajjira nnabbi
Yeremiya ekikwata ku mawanga: **2** Ebikwata ku Misiri: Buno
bwe bubaka obukwata ku ggye lya Falaawo Neko kabaka
w’e Misiri, eryawangulwa e Kalukemisi, Nebukadduneeza
kabaka w’e Babulooni lye yakuba mu mwaka ogwokuna
ogw’obufuzi bwa Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka
wa Yuda ku Mugga Fulaati. **3** “Mutegeke engabo zammwe,
ennene n’entono mukumbe okugenda mu lutalo! **4** Mutegeke
embalaasi muzeebagale! Muyimirire mu bifo byammwe
n’esseppeewo zammwe! Muzigule amafumu, mwambale
ebizibaawo eby’ebyuma! **5** Kiki kye ndaba? Batidde, badda
ennyuma, abalwanyi baabwe bawanguddwa. Badduka mu
bwangu awatali kutunula mabega, era waliwo okufa ku buli
luuyi,” bw’ayogera Mukama Katonda. **6** “Abawenyusi b’embiro
tebasobola kuwona n’ab’amaanyi tebasobola kwewonya.
Beesittala ne bagwa mu bukiikakkono obw’Omugga Fulaati.
7 “Ani oyo ayimuka ng’omugga Kiyira, ng’emigga egy’amazzi
agabimba? **8** Misiri eyimuka nga Kiyira, ng’emigga egy’amazzi

agabimba. Agamba nti, ‘Ndisituka ne mbuutikira ensi yonna.
Ndizikiriza ebibuga n’abantu baabyo.’ 9 Mulumbe, mmwe
embalaasi! Muzidduse n’amaanyi, mmwe abalwanyi b’oku
mbalaasi! Mukumbe mmwe abalwanyi, abasajja b’e Kuusi ne
Puuti abeettika engabo, abasajja b’e Luudi abakozesa obusaale.
10 Naye olunaku olwo lwa Mukama, Mukama Katonda ow’Eggye,
olunaku olw’okuwalanirako eggwanga, olw’okusalira abalabe
omusango. Ekitala kijja kulya nga kimaliddwa, okutuusa nga
kyemazeeko ennyonta y’omusaayi. Kubanga Mukama, Mukama
Katonda ow’Eggye, alibawaayo babeere ng’ekiweebwayo mu nsi
ey’obukiikakkono ku Mugga Fulaati. 11 “Genda e Gireyaadi ofune
eddagala ery’okusaaba, ggwe Omuwala Embeerera owa Misiri.
Naye mwongerera bwereere obujjanjabi; temujja kuwonyezebwa.
12 Amawanga gajja kuwulira obuswavu bwammwe; emiranga
gyammwe gijja kujjuza ensi. Omulwanyi omu alitomera omulala
bombi ne bagwa.” 13 Buno bwe bubaka Mukama Katonda
bwe yayogera eri nnabbi Yeremiya ku bikwata ku kujja kwa
Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni okulumba Misiri: 14
“Langirira kino mu Misiri, era okyogere e Migudooli; kirangirire
e Tapaneese ne Noofu nti, ‘Muyimirire mu bifo byammwe
mwetegeke kubanga ekitala kirya abo ababeetoolodde.’ 15 Lwaki
abalwanyi bo bagudde wansi? Tebasobola kuyimirira, kubanga
Mukama Katonda ajja kubasindika wansi. 16 Balyesittala
emirundi egiwera; baligwiragana. Bagambe nti, ‘Yimuka, tuddeyo
eri abantu baffe era n’ensi zaffe, tuve awali ekitala ky’oyo
atunyigiriza.’ 17 Eyo gye baliwowogganira nti, ‘Falaawo kabaka
w’e Misiri mulekaanyi bulekaanyi afiiriddwa omukisa gwe.’ 18
“Nga bwe ndi omulamu,” bw’ayogera oyo Kabaka ayitibwa
Mukama Katonda ow’Eggye, “Waliwo alijja ali nga Taboli wakati

mu nsozi, nga Kulumeeri ku nnyanja. 19 Musibe engugu
zammwe muwaŋŋanguke, mmwe abali mu Misiri kubanga Noofu
kirifuuka matongo, ekiryaawo omutali bantu. 20 “Misiri nte nduusi
nnungi nnyo, naye kawawa avudde mu bukiikakkono azze
okumulumba. 21 N’abajaasi be abapangise bagezze ng’ennyana.
Nabo bajja kukyuka badduke, tebaasobole kuyimirirawo,
kubanga olunaku olw’ekikangabwa lubajjira, ekiseera kyabwe
eky’okubonerezebwa kisembedde. 22 Misiri alikaaba ng’omusota
ogudduka, omulabe alimulumba mu maanyi, amujjire n’embazzi,
ng’abatemi b’emiti. 23 Balitema ekibira kye,” bw’ayogera Mukama
Katonda, “newaakubadde nga kikutte nnyo. Bangi n’okusinga
enzige, tebasobola kubalika. 24 Muwala wa Misiri aliswazibwa,
aweebweyo mu mukono gw’abo abava mu bukiikakkono.” 25
Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri, agamba nti, “Nnaatera
okuleeta ekibonerezo ku Amoni katonda w’e Tebeesi, ne ku
Falaawo, ne ku Misiri, ne ku bakatonda be, ne ku bakabaka
be, ne ku abo abeesiga Falaawo. 26 Ndibawaayo eri abo
abaagala okubatta, eri Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni
n’abakungu be. Wabula oluvannyuma, Misiri eribeeramu abantu
nga bwe yali edda,” bw’ayogera Mukama Katonda. 27 “Totya,
ggwe Yakobo omuweereza wange; toggwaamu maanyi, ggwe
Isirayiri. Ddala ddala ndikununula okuva mu kifo eky’ewala,
n’ezzadde lyo ndinunule okuva mu nsi ey’obuwaŋŋanguse
bwalyo. Yakobo aliddamu okufuna emirembe n’atebenkera, era
tewali alimutiisa. 28 Totya, ggwe Yakobo omuddu wange, kubanga
ndi naawe,” bw’ayogera Mukama. “Wadde nga nazikiririza
ddala amawanga gonna gye nabasaasaanyiza, naye mmwe
siribazikiririza ddala. Ndibabonereza naye mu bwenkanya;
siribaleka nga temubonerezebbwa.”

47 Kino kye kigambo kya Mukama Katonda ekyajjira nnabbi
Yeremiya ekikwata ku Bafirisuuti nga Falaawo tannalumba
Gaza nga kigamba nti: **2** Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti, "Laba amazzi agatumbira mu bukiikakkono, galifuuka
omugga ogwanjaala. Galyanjaala ku nsi ne mu bibuga byonna
ebigirimu n'ababituulamu. Abantu balikaaba; bonna abali mu
nsi baliwowoggana. **3** Olw'emisinde gy'embalaasi ezidduka
n'okufuumuuka kw'amagaali g'omulabe era n'okuwuuma kwa
nnamuziga, bakitaabwe tebajja kukyuka kuyamba baana
baabwe, emikono gyabwe gya kulebera. **4** Kubanga olunaku
lutuuse okuzikiriza Abafirisuuti bonna, n'okusalako bonna
abandisigaddewo abandiyambye Ttuulo ne Sidoni. Mukama
wa kuzikiriza Abafirisuuti abaasigalawo ku mbalama z'ekizinga
Kafutoli. **5** Gaza alimwa omutwe gwe ng'akungubaga.
Asukulooni alisirisibwa. Ggwe eyasigala mu kiwonvu, olituusa
ddi okwesalaasala? **6** "'Ayi ggwe ekitala kya Mukama Katonda,
okaaba, obudde bunaatuuka ddi owummule? Ddayo mu kiraato
kyo sirika teweenyeenya.' **7** Naye kiyinza kitya okuwummula
nga Mukama y'akiragidde, ng'akiragidde okulumba Asukulooni
n'olubalama lw'ennyanja?"

48 Ebikwata ku Mowaabu: Bw'ati bw'ayogera Mukama
ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, "Zikisanze Nebo, kubanga
kijja kuzikirizibwa, Kiriyasayimu kiswale kiwambibwe, ekigo
eky'amaanyi kijja kuswala kimenyebwe. **2** Mowaabu taddeyo
kutenderezebwa; mu Kesuboni abantu balitegeka okugwa kwe,
nga boogera nti, 'Mujje, tumalewo ensi eyo.' Nammwe, mmwe
Madumeni mulisirisibwa, n'ekitala kirikugoberera. **3** Muwulirize
emiranga egiva e Kolonayimu, okwonoonekerwa n'okuzikirizibwa
okunene. **4** Mowaabu alimenyebwa; abawere ne bakaaba. **5**

Bakwata ekkubo erigenda e Lukisi, nga bwe bakungubaga ku
luguudo olugenda e Kolonayimu, emiranga egy'okuzikirizibwa
giwulirwa. **6** Mudduke! Muwonye obulamu bwammwe; mubeere
ng'ebisaka mu ddungu. **7** Kubanga mwesiga ebikolwa byammwe
n'obugagga bwammwe, nammwe mulitwalibwa ng'abaddu, ne
Kemosi alitwalibwa mu buwaŋŋanguse awamu ne bakabona
be n'abakungu be. **8** Omuzikiriza alirumba buli kibuga, era
tewali kibuga kiriwona. Ekiwonvu kiryonoonebwa n'olusenyu
luzikirizibwe kubanga Mukama ayogedde. **9** Muwe Mowaabu
ebiwaawaatiro abuuke agende kubanga alifuuka matongo,
ebibuga bye birizikirizibwa, nga tewali abibeeramu. **10** "Akolimirwe
oyo agayaalira omulimu gwa Mukama Katonda. Akolimirwe oyo
aziyiza ekitala kye okuyiwa omusaayi. **11** "Mowaabu abadde
mirembe okuva mu buvubuka bwe, nga wayini gwe batasengezze,
gwe bataggye mu kibya ekimu okumuyiwa mu kirala, tagenzeko
mu buwaŋŋanguse. Kale awooma ng'edda, n'akawoowo ke
tekakyukanga. **12** Naye ennaku zijja," bw'ayogera Mukama
Katonda, "lwe ndituma basajja bange abaggya wayini mu bibya,
era balimuyiwa ebweru; balittulula ensuwa ze baase n'ebibya
bye. **13** Awo Mowaabu alikwatibwa ensonyi olwa Kemosi,
ng'ennyumba ya Isirayiri bwe yaswala bwe yeesiga Beseri. **14**
"Oyinza otya okugamba nti, 'Tuli balwanyi, abasajja abazira mu
ntalo?' **15** Mowaabu alizindibwa n'ebibuga bye ne bizikirizibwa;
abavubuka be abato bagende battibwe," bw'ayogera Kabaka,
erinnya lye ye Mukama Katonda ow'Eggye. **16** "Okugwa kwa
Mowaabu kusembedde; akabi katuuse. **17** Mumubeesebeese
mwenna abamwetoolodde, mwenna abamanyi ettutumu lye;
mugambe nti, 'Ng'Omuggo ogw'amaanyi ogw'obwakabaka
gumenyese, ng'oluga olw'ekitiibwa lumenyese!' **18** "Mukke

muve mu kitiibwa kyammwe mutuule ku ttaka, mmwe abatuuze
b'Omuwala w'e Diboni, kubanga oyo azikiriza Mowaabu alibajjira
azikirize ebibuga byammwe ebya bbugwe. **19** Muyimirire ku
luguudo mulabe, mmwe ababeera mu Aloweri. Mubuuze omusajja
adduka, n'omukazi atoloka, mubabuuze nti, 'Kiki ekiguddewo?'
20 Mowaabu aswadde kubanga amenyesemenyese. Mukaabe
muleekaane! Mulangiririre mu Alunoni nti Mowaabu kizikiridde.
21 Okusala omusango kutuuse mu nsi ey'ensenyi ku Koloni
ne ku Yaza ne ku Mefaasi, **22** ne ku Diboni, ne ku Nebo
ne ku Besudibulasayimu, **23** ne ku Kiriyasayimu ne ku
Besugamuli ne ku Besumyoni; **24** ne ku Keriyoosi ne ku
Bozula ne ku bibuga byonna eby'omu nsi ya Mowaabu ebiri
ewala n'ebiri okumpi. **25** Ejjembe lya Mowaabu lisaliddwako,
n'omukono gwe gumenyese," bw'ayogera Mukama Katonda.
26 "Mumutamiize; kubanga ajeemedde Mukama. Ka Mowaabu
yekulukuunyize mu bisesemye bye, era asekererwe. **27** Isirayiri
tewagisekereranga? Baali bamukutte mu bubbi, olyoke onyeenye
omutwe gwo ng'omusekerera buli lw'omwogerako? **28** Muve
mu bibuga byammwe mubeere mu njazi, mmwe ababeera mu
Mowaabu. Mubeere ng'ejjiba erikola ekisu kyalyo ku mumwa
gw'empuku. **29** "Tuwulidde amalala ga Mowaabu amalala ge
agayitiridde n'okwemanya, okwewulira kwe era n'okweyisa kwe
era n'okwegulumiza kwe okw'omutima. **30** Mmanyi obusungu
bwe obutaliimu," bw'ayogera Mukama Katonda, "okwenyumiriza
kwe okutaliiko kye kugasa. **31** Noolwekyo nkaabirira Mowaabu,
olwa Mowaabu yenna nkaaba, nkungubagira abasajja ab'e
Kirukeresi. **32** Nkukaabira ggwe amaziga, nga Yazeri bw'akaaba,
ggwe omuzabbibu gw'e Sibuna. Amatabi gammwe geegolola
okutuuka ku nnyanja; gatuuka ku nnyanja y'e Yazeri. Omuzikiriza

agudde ku bibala byo ebyengedde era n'emizabbibu. **33** Essanyu
n'okujaguza biggiddwa ku nnimiro ne ku bibanja bya Mowaabu.
Nziyizza okukulukuta kwa wayini mu masogolero; tewali
asogola ng'aleekaana olw'essanyu. Newaakubadde nga waliyo
okuleekaana, okuleekaana okwo si kwa ssanyu. **34** "Amaloboozi
g'okukaaba kwabwe galinnye okuva e Kesuboni okutuuka ku
Ereyale, n'okutuuka ku Yakazi. Okuva e Zowaali okutuuka
e Kolanayimu n'e Egulasuserisiya, kubanga n'amazzi g'e
Nimulimu gakalidde. **35** Ndiggyawo abo abawaayo ebiweebwayo
mu bifo ebigulumivu e Mowaabu, ne bootereza n'obubaane
eri bakatonda baabwe," bw'ayogera Mukama Katonda. **36**
"Noolwekyo omutima gwange gukaabira Mowaabu ng'endere;
gukaaba ng'endere olw'abasajja b'e Kirukesi. Obugagga bwe
baafuna buweddewo. **37** Buli mutwe mumwe na buli kirevu
kisaliddwako; buli mukono gutemeddwako na buli kiwato
kisibiddwamu ebibukutu. **38** Ku buli kasolya ka nnyumba e
Mowaabu ne mu bifo awakuŋŋaanirwa, tewaliwo kintu kirala
wabula okukungubaga, kubanga njasizzayasizza Mowaabu
ng'ekibya ekitaliiko akyagala," bw'ayogera Mukama Katonda.
39 "Ng'amenyeddwamenyeddwa! Nga bakaaba! Mowaabu
ng'akyusa omugongo gwe olw'obuswavu! Mowaabu afuuse
kyakusekererwa, ekyekango eri bonna abamwetoolodde." **40**
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti: "Laba! Empungu ekka,
ng'eyanjuluza ebiwaawaatiro byayo ku Mowaabu. **41** Ebibuga
birikwatibwa n'ebigo biwambibwe. Ku lunaku olwo emitima
gy'abalwanyi ba Mowaabu giribeera ng'omutima gw'omukazi
alumwa okuzaala. **42** Mowaabu alizikirizibwa, kubanga yajeemera
Mukama. **43** Entiisa n'obunnya n'omutego bibalindiridde, mmwe
abantu ba Mowaabu," bw'ayogera Mukama Katonda. **44** "Buli

alidduka entiisa aligwa mu bunnya, n'oyo aliba avudde mu
bunnya alikwatibwa omutego; kubanga ndireeta ku Mowaabu
omwaka gw'okubonaabona kwe," bw'ayogera Mukama Katonda.
45 "Mu kisiikirize kya Kesuboni, abadduka mwe bayimirira nga
tebalina maanyi, kubanga omuliro guvudde mu Kesuboni, ennimi
z'omuliro wakati mu Sikoni, era gw'okezza ebyenyi bya Mowaabu,
n'obuwanga bw'abo abaleekaana nga beewaanawaana. **46**
Zikusanze ggwe, Mowaabu. Abantu b'e Kemosi bazikiridde,
batabani bo batwaliddwa mu buwaŋŋanguse ne bawala bammwe
mu busibe. **47** "Ndikomyawo nate obugagga bwa Mowaabu
mu nnaku ezijja," bw'ayogera Mukama Katonda. Omusango
Mowaabu gw'asaliddwa gukoma wano.
49 Ebikwata ku baana ba Amoni bye bino. Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, "Isirayiri terina baana balenzi? Terina
basika? Lwaki Malukamu atutte Gaadi? Lwaki abantu be batutte
ebibuga by'e Gaadi? **2** Naye ennaku zijja," bw'ayogera Mukama
Katonda, "lwe ndiraya eŋŋoma ezirangirira olutalo ku Labba
eky'abawala ba Amoni. Kirifuuka ntuumu ya mafunfugu, n'ebyalo
ebiriraanyeewo byokebwe omuliro. Isirayiri eryoke egobere
ebweru abo abagigoba," bw'ayogera Mukama Katonda. **3**
"Kaaba, ggwe Kesuboni, kubanga Ayi kizikiridde! Mukaabe mmwe
abatuuze b'omu Labba! Mwesibe ebibukutu mukungubage.
Mudduke mudde eno n'eri mu bisenge by'ekibuga, kubanga
Malukamu alitwalibwa mu busibe, awamu ne bakabona
n'abakungu. **4** Lwaki mwenyumiriza olw'ebiwonvu byammwe,
ne mwenyumiriza olw'ebiwonvu ebigimu? Ggwe omuwala
atali mwesigwa, weesiga obugagga bwo n'ogamba nti, 'Ani
alinnumba?' **5** Ndikuleetako entiisa, okuva mu abo bonna
abakwetoolodde," bw'ayogera Mukama, Mukama Katonda

ow'Eggye. "Buli omu ku mmwe aligobebwa, era tewali n'omu
alikuŋŋaanya abadduka. 6 "Naye oluvannyuma ndikomyawo
nate omukisa gy'abaana ba Amoni," bw'ayogera Mukama
Katonda. 7 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye nti,
"Tewakyali magezi mu Temani? Abeegendereza babuliddwa
okutegeera? Amagezi gaabwe gaweddemu ensa? 8 Mukyuke
mudduke mwekweke mu mpuku eziri ewala mmwe abatuuze
b'e Dedani, kubanga ndireeta ekikangabwa ku Esawu, mu
kiseera bwe ndimubonerereza. 9 Abanozi b'emizabbibu singa
bazze gy'oli, tebandikuleseeko mizabbibu mibale bubazi? Singa
ababbi bazze ekiro, tebandibbye byonna bye beetaaga? 10
Naye ndyambula Esawu mwerule; ndizuula ebifo bye mwe
yeekweka, aleme kwekweka. Abaana be, n'ab'eŋŋanda ze
n'ab'omuliraano baakuzikirira, era wa kuggwaawo. 11 Bamulekwa
mu mmwe mubaleke, ndibalabirira. Ne bannamwandu mu
mmwe banneesige." 12 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti, "Obanga abo abatandinywedde ku kikompe bawaliriziddwa
okukinywako, lwaki mmwe temubonerezebwa? Temuuleme
kubonerezebwa, mulina okukinywa. 13 Neerayirira," bw'ayogera
Mukama Katonda nti, "Bozula alifuuka matongo era ekibuga
ekijjudde entiisa, ekinyoomebwa era ekikolimire, era ebibuga
bye byonna biriba matongo emirembe gyonna." 14 Mpulidde
obubaka okuva eri Mukama Katonda. Omubaka yatumibwa
eri amawanga okugamba nti, "Mwekuŋŋaanye mukirumbe!
Mugolokoke mukole olutalo!" 15 "Kaakano ndibafuula aba wansi
ennyo mu mawanga, abanyoomebwa mu bantu. 16 Entiisa
gy'oleeta n'amalala g'omutima gwo bikulimbye, mmwe ababeera
mu bunnya bw'amayinja, mmwe ababeera waggulu mu nsozi.
Wadde nga muzimba ebisu byammwe okubeera waggulu nga

eby'empungu, ndibawanulayo ne mbasuula wansi," bw'ayogera
Mukama Katonda. **17** "Edomu kirifuuka kyerolerwa, abo bonna
abayitawo balyewuunya batye olw'ebiwundu bye byonna.
18 Nga Sodomu ne Ggomola bwe byayonoonebwa, wamu
n'ebibuga ebirala ebiriraanyeewo," bw'ayogera Mukama Katonda,
"tewaliba n'omu abibeeramu; tewali musajja alikituulamu. **19**
"Ng'empologoma eva mu bisaka by'omu Yoludaani okugenda mu
muddo omugimu, ndigoba Edomu mu nsi ye amangu n'embiro.
Ani oyo omulonde gwe nnaateekawo akole kino? Ani ali nga
nze era ani ayinza okunsomooza? Era musumba wa ndiga
ki ayinza okunjolekera?" **20** Noolwekyo, muwulire Mukama
Katonda kyategese okuleeta ku Edomu, kyategekedde abo
abatuula mu Temani. Endiga ento mu bisibo za kuwalulwa,
alyonoonera ddala ebisibo byazo ku lwabwe. **21** Bwe baligwa
ensi erikankana, emiranga gyabwe giriwulirwa mu Nnyanja
Emyufu. **22** Laba, alibuuka mu bire ng'empungu n'atumbiira,
n'alyoka akka ng'ayanjululiza ebiwaawaatiro bye ku Bozula. Ku
lunaku olwo emitima gy'abalwanyi ba Edomu giribeewanika
ng'ogw'omukazi alumwa okuzaala. **23** Ebikwata ku Damasiko:
"Kamasi ne Alupaadi biweddemu amaanyi, kubanga biwulidde
amawulire amabi. Bakeŋŋentereddwa, batabuddwa ng'ennyanja
esiikuuse, tebasobola kutereera. **24** Ddamasiko ayongobedde,
akyuse adduke era okutya kumukutte; obubalagaze n'obuyinike
bimunyweezezza, obulumi nga obw'omukazi alumwa okuzaala.
25 Lwaki ekibuga ekimanyiddwa tebakidduse, ekibuga mwe
nsanyukira? **26** Ddala abavubuka baakyo baligwa mu nguudo,
n'abalwanyi baakyo bonna ku olwo baakusirisibwa," bw'ayogera
Mukama Katonda ow'Eggye. **27** "Ndiyokya bbugwe wa Ddamasiko
omuliro; gwakumalawo n'embiri za Benukadaadi." **28** Bino bye

bikwata ku Kedali n'obwakabaka bwa Kazoli, obwalumbibwa
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni. Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, "Golokoka, olumbe Kedali ozikirize abantu
be bugwanjuba. 29 Weema zaabwe n'ebisibo byabwe bya
kutwalibwa; enju zaabwe ziryetikkibwa n'ebintu byabwe byonna
n'eŋŋamira zaabwe. Abasajja balibakanga nga bawowoggana
nti, 'Akabi kavudde ku buli ludda!' 30 "Mudduke mwekukume
mangu! Mubeere mu mpuku empanvu, mmwe abatuuze b'omu
Kazoli," bw'ayogera Mukama Katonda. "Nebukadduneeza kabaka
w'e Babulooni abasalidde olukwe; ategese okubalumba. 31
"Golokoka olumbe eggwanga eriri mu ggandaalo, eriri mu
kweyagala," bw'ayogera Mukama Katonda, "eggwanga eritalina
miryango gisibwa wadde ebyuma; abantu baalyo babeera
awo bokka. 32 Eŋŋamira zaabwe zaakunyagibwa, n'amagana
gaabwe amanene gatwalibwe. Ndibasaasaanya eri empewo,
abo abali mu bifo eby'ewala, mbaleeteko akabi okuva ku buli
ludda," bw'ayogera Mukama Katonda. 33 "Kazoli alifuuka kifo
kya bibe, ekifo eky'amatongo eky'emirembe n'emirembe. Tewali
alikibeeramu; tewali muntu alikituulamu." 34 Kino kye kigambo
kya Mukama Katonda ekyajjira nnabbi Yeremiya ekikwata ku
Eramu, nga Zeddekiya kabaka wa Yuda kyajje alye obwakabaka.
35 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye nti, "Laba,
ndimenya omutego gwa Eramu, amaanyi gaabwe mwe gasinga
okwesigibwa. 36 Era ndireeta ku Eramu empewo ennya,
okuva mu bitundu ebina eby'eggulu; ndibasaasaanyiza eri
empewo ezo ennya, era tewaliba nsi n'emu abawaŋŋanguse ba
Eramu gye bataliddukiramu. 37 Ndimenyeramenyera Eramu
mu maaso g'abalabe be, mu maaso gaabo abamunoonya
okumutta; ndibatuusaako ekikangabwa, n'obusungu bwange

obungi ennyo,” bw’ayogera Mukama Katonda. “Ndibawondera
n’ekitala okutuusa lwe ndibamalirawo ddala. 38 Nditeeka entebe
yange ey’obwakabaka mu Eramu era nzikirize kabaka we
n’abakungu be,” bw’ayogera Mukama Katonda. 39 “Wabula
ekiseera kijja, lwe ndiddiramu Eramu,” bw’ayogera Mukama
Katonda.
50 Kino kye kigambo Mukama Katonda kye yayogerera mu
nnabbi Yeremiya ekikwata ku Babulooni n’ensi ey’Abakaludaaya.
2 “Buulira mu mawanga era olangirire, yimusa bendera olangirire,
tolekaayo kintu kyonna ogambe nti, ‘Babulooni eriwambibwa;
Beri kiswale, ne Meroddaaki kijjule entiisa. Ebifaananyi bya
bakatonda abakole n’emikono bijja kuswala era bitye.’ 3
Eggwanga okuva mu bukiikakkono lijja kukirumba lyonoone
ensi y’Abakaludaaya. Tewali muntu alisigalamu; abantu bonna
balikiddukamu era n’ensolo zonna. 4 “Mu nnaku ezo, era
mu kiseera ekyo,” bw’ayogera Mukama, “abantu ba Isirayiri
awamu n’abantu ba Yuda balikaaba amaziga nga banoonya
Mukama Katonda waabwe. 5 Balibuuza ekkubo eridda e
Sayuuni era bakyuse obwenyi bwabwe okukitunuulira, nga
boogera nti, Mujje twesibe ku Mukama Katonda mu ndagaano
ey’emirembe gyonna etegenda kwerabirwa. 6 “Abantu bange
babadde ndiga ezibuze; abasumba baabwe babawabizza ne
babatuusa ku kutaataaganira ku nsozi. Baava ku lusozi ne badda
ku kasozi ne beerabira ekifo kyabwe eky’okuwummuliramu.
7 Buli eyabasanganga nga abatulugunya; abalabe baabwe
ne bagamba nti, ‘Tetulina musango gwe tuzza, kubanga
baajeemera Mukama Katonda, obuddukiro bwabwe obwa nnama
ddala, ye Mukama, essuubi lya bakitaabwe.’ 8 “Mudduke
okuva e Babulooni; muleke ensi y’Abakaludaaya, mubeere

ng’embuzi ezikulembera ekisibo. 9 Kubanga, laba, ndigolokosa
ekibiina ky’amawanga amanene okuva mu nsi ey’obukiikakkono
okulumba Babulooni. Baliyimirira mu nnyiriri zaabwe bakirumbe,
bakiwambe nga basinzira mu bukiikakkono. Obusaale bwabwe
buliba ng’obw’abalwanyi abakugu, abataddira awo ngalo nsa.
10 Noolwekyo ensi y’Abakaludaaya erinyagibwa; abo bonna
abaliginyaga balitwala byonna bye baagala,” bw’ayogera Mukama
Katonda. 11 “Kubanga musanyuka ne mujaguza, mmwe
abaanyaga omugabo gwabwe, kubanga muligita ng’ente enduusi
ewuula emmere ey’empeke, ne muleekaana ng’embalaasi
ennume enkulu, 12 nnyammwe alikwatibwa ensonyi; oyo
eyakuzaala aliswazibwa. Aliba ensi esemberayo ddala, ensiko,
ensi enkalu, eddungu. 13 Olw’obusungu bwa Mukama Katonda
tajja kubeeramu bantu, naye alisigala matongo. Bonna abayita
e Babulooni balyewuunya batye era bakisooze olw’ebiwundu
bye byonna. 14 “Musimbe ennyiriri okwetooloola Babulooni,
mwenna abanaanuula omutego. Mumulase! Temulekaawo
kasaale n’akamu, kubanga yajeemera Mukama Katonda. 15
Mumukube olube ku buli ludda. Ajeemulukuse, eminaala
gye gigwa, n’ebisenge bye bimenyeddwa. Kubanga kuno
kwe kwesasuza kwa Mukama Katonda, mumwesasuzeeko;
mumukole nga bw’akoze abalala. 16 Asiga mumuggye mu
Babulooni, n’omukunguzi oyo akwata ekiwabyo mumuggye mu
makungula. Olw’ekitala ky’omujoozi, leka buli omu addukire mu
nsi y’ewaabwe, buli muntu adde eri abantu be. 17 “Isirayiri kisibo
kya ndiga ezisaasaanye, empologoma kye zigobye. Eyasooka
okumulya yali kabaka wa Bwasuli; eyasembayo okumenya
amagumba ge yali Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni.” 18
Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda wa

Isirayiri nti, “Ndibonereza kabaka w’e Babulooni n’ensi ye nga
bwe nabonereza kabaka w’e Bwasuli. **19** Naye ndikomyawo
Isirayiri mu kisibo kye era aliriira ku Kalumeeri ne Basani;
alikuttira ku busozi bwa Efulayimu, ne mu Gireyaadi. **20** Mu
nnaku ezo, era mu biseera ebyo,” bw’ayogera Mukama Katonda,
“omusango ku Isirayiri gulinoonyezebwa, naye tegulibaawo,
era n’ebibi bya Yuda birinoonyezebwa, naye tewaliba na
kimu, kubanga ndisonyiwa abo bendeseewo. **21** “Mulumbe
ensi ye Merasayimu n’abo abali mu Pekodi. Mubagoberere
mubatte, mubazikiririze ddala,” bw’ayogera Mukama Katonda.
“Mukole byonna bye mbalagidde. **22** Oluyoogaano lw’olutalo
luwulirwa mu ggwanga, eddoboozi ery’okuzikiriza okunene! **23**
Ennyondo y’ensi yonna ng’ekubiddwa n’emenyeka! Babulooni
kifuuse matongo mu mawanga! **24** Nakutegera omutego, ggwe
Babulooni, babagwiikiriza ne babakwata nga tebategedde,
baakukwata ne bakuwamba kubanga wawakanya Mukama. **25**
Mukama agguddewo etterekero ly’ebyokulwanyisa bye naggyamu
ebyokulwanyisa eby’ekiruyi kye, kubanga Mukama Katonda
ow’Eggye alina omulimu ogw’okukola mu nsi y’Abakaludaaya.
26 Mujje mumulumbe mmwe abava mu buli nsonda, mumenye
ebyagi eby’emmere y’empeke, mumukuŋŋaanye abe ng’entuumo
y’emmere y’empeke. Mumuzikiririze ddala; waleme kusigalawo
n’omu ku bo. **27** Mutte ennume zaabwe zonna, muzitwale zittibwe.
Zibasanze kubanga olunaku lwabwe lutuuse, kye kiseera kyabwe
eky’okubonerezebwa. **28** Muwulire eby’abadduka n’abanoonyi
b’obubudamu okuva mu Babulooni nga balangirira mu Sayuuni
engeri Mukama Katonda waffe gye yeesasuzza, gye yeesasuzza
olwa yeekaalu ye. **29** “Koowoola abalasi b’obusaale balumbe
Babulooni, ne bonna abanaanuula omutego. Mumwetooloole

yenna; tewaba n’omu awona. Mumusasule olw’ebikolwa bye
byonna; mumukole nga bwe yakola banne. Kubanga yanyooma
Mukama, Omutukuvu wa Isirayiri. **30** Noolwekyo, abavubuka be
baligwa mu nguudo; abaserikale be balisirisibwa ku lunaku olwo,”
bw’ayogera Mukama Katonda. **31** “Laba, ndi mulabe wo, ggwe
ow’amalala,” bw’ayogera Mukama, Mukama Katonda ow’Eggye,
“Kubanga olunaku lwo lutuuse, ekiseera ky’on’obonerezebwamu.
32 Oyo ow’amalala alyesittala agwe era teri n’omu alimuyamba
kuyimuka; Ndikoleeza omuliro mu bibuga bye oguliyokya bonna
abamwetoolodde.” **33** Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
ow’Eggye nti, “Abantu ba Isirayiri banyigirizibwa awamu n’abantu
ba Yuda; Bonna ababawambye babanywezezza, bagaanye
okubata. **34** Omununuzi waabwe w’amaanyi, Mukama Katonda
ow’Eggye lye linnya lye. Alirwanirira ensonga zaabwe awatali
kubuusabuusa, alyoke aleete emirembe mu nsi yaabwe;
wabula alireeta okutabukatabuka mu bantu ba Babulooni. **35**
“Ekitala kyolekedde Abakaludaaya,” bw’ayogera Mukama, “n’eri
abo ababeera mu Babulooni, n’abakungu baabwe n’abasajja
baabwe abajjudde amagezi! **36** Ekitala kyolekedde bannabbi
baabwe ab’obulimba! Balifuuka balisiriwala, ekitala kyolekedde
abalwanyi baabwe. Balijjula entiisa. **37** Ekitala kyolekedde
embalaasi ze n’amagaali n’abagwira bonna abamubeeramu!
Balifuuka banafu ng’abakazi. Ekitala kyolekedde eby’obugagga
bwe! Birinyagibwa! **38** Ekyeya kyolekedde amazzi gaamu!
Galikalira. Kubanga ggwanga erisinza ebifaananyi, ebifaananyi
ebirigwa eddalu olw’entiisa. **39** “Noolwekyo ensolo z’omu
nsiko ziribeera eyo n’empisi, era eyo ekiwuugulu nakyo gye
kiribeera. Ekibuga ekyo tekiriddamu kubeeramu bantu wadde
kutuulwamu bantu emirembe gyonna. **40** Katonda nga bwe

yazikiriza Sodomu ne Ggomola n'ebibuga ebiriraanyeewo,"
bw'ayogera Mukama, "bw'atyo bw'alikikola ne mutaba muntu
n'omu alikibeeramu; tewaliba n'omu alikisigalamu. **41** "Laba,
eggye liva mu bukiikakkono; ensi ey'amaanyi ne bakabaka bangi,
bakuŋŋaana okuva ku nkomerero y'ensi. **42** Balina obusaale
n'amafumu, bakambwe si ba kisa. Beebagadde embalaasi
zaabwe ne baba ng'amayengo agawuluguma mu nnyanja; bali
ng'abasajja abalwanyi abajjira mu nnyiriri z'entalo okukulumba,
ggwe Muwala wa Babulooni. **43** Kabaka w'e Babulooni afunye
amawulire agabafaako, n'emikono gye girebedde. Entiisa
emugwiridde, ng'omukazi alumwa okuzaala. **44** Ng'empologoma
eva mu kibira kya Yoludaani okugenda mu ddundiro eggimu,
Babulooni ndimugoba mu nsi ye awatali kutemya kikowe. Ani
oyo omulonde gwe nnaawa okukola kino? Ani ali nga nze, era
ani ayinza okunsomooza? Era musumba ki ayinza okuyimirirawo
okumpakanya?" **45** Noolwekyo, wulira Mukama ky'ategekedde
Babulooni, ky'ategese okuleeta ku nsi y'Abakaludaaya. Obwana
bw'ebisibo byabwe bulitwalibwa, alizikiririza ddala ebisibo
byabwe ng'abalanga obujeemu bwabwe. **46** Olw'oluyoogaano
lw'okuwambibwa kwa Babulooni, ensi erikankana; okukaaba
kwe kuliwulirwa mu mawanga.

51 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Laba, ndiyimusa omwoyo
gw'omuzikiriza alumbe Babulooni n'abantu ba Lebukamaayi.
2 Ndituma abagwira e Babulooni bamuwewe era bazikirize
ensi ye; balimulumba ku buli luuyi ku lunaku olw'okuzikirira
kwe. **3** Omulasi talikuba busaale bwe, taliyambala wadde
ebyambalo bye ebyokulwanyisa. Temusonyiwa batabani be;
muzikiririze ddala amaggye ge. **4** Baligwa nga battiddwa e
Babulooni, nga batuusiddwako ebiwundu eby'amaanyi mu

nguudo ze. 5 Kubanga Yuda ne Isirayiri tebinnalekebwa Katonda
waabwe, oyo Mukama Katonda ow'Eggye, wadde ng'ensi
yaabwe esingiddwa omusango mu maaso g'Omutukuvu wa
Isirayiri. 6 "Mudduke Babulooni. Mudduke okuwonya obulamu
bwammwe. Temusaanawo olw'ebibi bye. Kiseera kya Mukama
okwesasuza; alimusasula ekyo ekimusaanira. 7 Babulooni
yali kikompe kya zaabu mu mukono gwa Mukama; yatamiiza
ensi yonna. Amawanga gaanywa wayini we, kyegavudde
galaluka. 8 Babulooni kirigwa mangu ago ne kimenyekamenyeka.
Mukikungubagire. Munoonye eddagala olw'obulumi bw'akyo
oboolyawo anaawonyezebwa. 9 "'Twandiwonyezza Babulooni,
naye tayinza kuwonyezeka. Leka tumuleke buli muntu adde
mu nsi ye, kubanga omusango gwe gutuuse mu bwengula,
gusituse gulinnye okutuuka ku bire.' 10 "'Mukama atulwaniridde,
mujje tukitegeeze mu Sayuuni ekyo Mukama Katonda waffe
ky'akoze.' 11 "Muwagale obusaale, mukwate engabo! Mukama
ayungudde bakabaka ab'e Bumeedi, kubanga ekigendererwa kye
kuzikiriza Babulooni. Mukama aliwalana eggwanga, aliwalana
eggwanga olwa yeekaalu ye. 12 Muyimuse bendera mwolekere
bbugwe wa Babulooni! Mwongereko abakuumi, muteekeko
abaserikale, mutegeke okulumba mbagirawo! Mukama alituukiriza
ekigendererwa bye, ensala ye okwolekera abantu ba Babulooni.
13 Gwe abeera okumpi n'amazzi amangi, omugagga mu
bintu eby'omuwendo, enkomerero yo etuuse, ekiseera kyo
eky'okuzikirizibwa kituuse. 14 Mukama Katonda ow'Eggye
yeerayiridde ku lulwe; ddala ndikujjuza abasajja, ng'ebibinja
by'enzige, era balireekaana nga bakuwangudde. 15 "Ensi
yagikola n'amaanyi ge; yagiteekawo n'amagezi ge, n'ayanjuluza
eggulu n'okutegeera kwe. 16 Bw'abwatuka, amazzi ag'omu

ggulu gawuluguma; ayimusa ebire okuva ku nkomerero y'ensi.
Amyansisa eggulu mu nkuba era n'aggya empewo mu mawanika
ge. **17** "Buli muntu talina magezi wadde okutegeera; Buli muweesi
aswadde olw'ebifaananyi bya bakatonda by'akoze n'emikono
gye. Ebifaananyi bye bya bulimba; tebirina mukka. **18** Tebiriiko
kye bigasa, ebisaanye okunyoomebwa ebirizikirizibwa nga
Mukama azze okusala omusango. **19** Oyo omugabo gwa Yakobo
tali nga bano, kubanga yakola ebintu byonna, nga mwotwalidde
n'eggwanga ly'omugabo gwe, n'erinnya lye ye Mukama Katonda
ow'Eggye. **20** "Muli mbazzi yange, ekyokulwanyisa kyange
eky'olutalo, mmwe be nkozesa okubetenta amawanga, mmwe
be nkozesa okuzikiriza obwakabaka, **21** era ggwe gwe ndikozesa
okubetenta embalaasi n'omwebagazi, ggwe gwe ndikozesa
okubetenta ekigaali n'omuvuzi waakyo, **22** era ggwe gwe
ndikozesa okubetenta omusajja n'omukazi, era ggwe ndikozesa
okubetenta omukadde n'omuvubuka, era ggwe gwe ndikozesa
okubetenta omuvubuka n'omuwala omuto. **23** Ggwe gwe
ndikozesa okubetenta omusumba n'ekisibo kye, ggwe gwe
ndikozesa okubetenta omulimi n'ente ennume, ggwe gwe
ndikozesa okubetenta bagavana n'abakungu. **24** "Ndisasula
Babulooni ne bonna ababeeramu nga mulaba olw'ebibi byonna
bye baakola mu Sayuuni," bw'ayogera Mukama. **25** "Mbalinako
ensonga, ggwe olusozi oluzikiriza, mmwe abazikiriza ensi yonna,"
bw'ayogera Mukama. "Ndikugolererako omukono gwange,
nkusuule ku mayinja g'ensozi, nkufuule olusozi olutakyayaka. **26**
Tewali jjinja lirikuggibwako kukola jjinja lya ku nsonda, wadde
ejjinja lyonna okukola omusingi, kubanga olibeera matongo
emirembe gyonna," bw'ayogera Mukama. **27** "Yimusa bendera
mu ggwanga! Fuuwa omulere mu mawanga! Tegeka amawanga

okumulwanyisa; koowoola obwakabaka buno bumulumbe: obwa
Alalati ne Mini ne Asukenaazi. Londa omuduumizi amulumba,
weereza embalaasi eziri ng'ekibinja ky'enzige. **28** Teekateeka
amawanga okumulwanyisa; bakabaka Abameedi, bagavana
baabwe era n'abakungu baabwe bonna, n'amawanga ge
bafuga. **29** Ensi ekankana ne yeenyola olw'obulumi, kubanga
ebigendererwa bya Mukama eri Babulooni tebikyuka, okuzikiriza
ensi ya Babulooni waleme kubaawo agibeeramu. **30** Abalwanyi ba
Babulooni balekedde awo okulwana; basigadde mu bigo byabwe.
Baweddemu amaanyi; bafuuse nga bakazi. Ebifo bye mw'abeera
byokeddwa omuliro; emitayimbwa gy'oku nzigi ze gimenyeddwa.
31 Matalisi omu agoberera omulala, omubaka omu n'agoberera
munne, okulangirira eri kabaka w'e Babulooni nti ekibuga kye
kyonna kiwambiddwa, **32** entindo z'emigga baziwambye, ensenyi
ziyidde omuliro, n'abaserikale batidde." **33** Bw'ati bw'ayogera
Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, "Muwala wa
Babulooni ali ng'egguuliro, mu kiseera w'analinnyiririrwa; ebiseera
eby'okumukungula binaatera okutuuka." **34** "Nebukadduneeza
kabaka w'e Babulooni atukubyekubye, atutabudde, tufuuse
ekikompe ekyereere. Atumize ng'omusota n'olubuto lwe n'alujjuza
ebyassava byaffe ebiwooma, ffe n'atusesema. **35** Leka
okubonaabona okututuuseeko kubeere ku Babulooni," bwe
boogera abatuula mu Sayuuni. "Leka omusaayi gubeere
ku abo ababeera mu Babulooni," bwayogera Yerusaalemi.
36 Mukama kyava ayogera nti, "Laba ndikulwanirira era
ndikuwolerera eggwanga; Ndikaliza ennyanja ye n'ensulo
ze. **37** Babulooni kirifuuka bifunvu, mpuku ya bibe, ekintu
ekyenyinyalwa n'okusekererwa, ekifo omutali abeeramu. **38**
Abantu baakyo bonna bawuluguma ng'empologoma ento,

bavuumira wamu ng’abaana b’empologoma. 39 Naye nga
bakyabuguumirira, ndibategekera ekijjulo, mbatamiize balyoke
balekaane nga baseka, olwo beebake emirembe gyonna
nga tebazuukuse,” bw’ayogera Mukama. 40 “Ndibaserengesa
ng’abaana b’endiga, battibwe, ng’endiga n’embuzi. 41 “Sesaki
nga kiriwambibwa, okujaguza kw’ensi yonna kugwewo. Babulooni
kifuuse matongo eri amawanga! 42 Ennyanja eribuutikira
Babulooni; amayengo gaayo agawuluguma galigisaanikira.
43 Ebibuga bye birisigala matongo, ensi enkalu ey’eddungu,
ensi eteriimu muntu, eteyitamu muntu yenna. 44 Ndibonereza
Beri mu Babulooni, mmusesemye bye yali amize. Amawanga
nga tegakyesomba kugenda gyali. Ne bbugwe wa Babulooni
aligwa. 45 “Mukiveemu, abantu bange! Mudduke muwonye
obulamu bwammwe! Mudduke muwone obusungu bwa Mukama
obubuubuuka. 46 Temutya wadde okuggwaamu amaanyi
ng’eŋŋambo ziyitiŋŋana mu nsi; olugambo olumu lujja omwaka
guno, olulala omwaka ogujja, eŋŋambo z’entalo mu ggwanga,
era ez’omufuzi ng’alwana ne mufuzi munne. 47 Kubanga
ekiseera kijja lwe ndibonereza ebifaananyi bya bakatonda ba
Babulooni abaakolebwa n’emikono; ensi eyo yonna eritabanguka,
n’emirambo gy’abantu baayo abattiddwa gyonna gibeere
omwo. 48 Eggulu n’ensi ne byonna ebibirimu birireekana
olw’essanyu olwa Babulooni, abalimuzikiriza balimulumba
okuva mu bukiikakkono,” bw’ayogera Mukama. 49 “Babulooni
kirigwa olw’Abayisirayiri abaafa, nga bonna abaafa mu nsi
yonna bwe baweddewo olwa Babulooni. 50 Mmwe abawonye
ekitala, mwanguwe okugenda! Mujjukire Mukama nga muli mu
nsi ey’ewala, mulowooze ku Yerusaalemi.” 51 “Tuweddemu
amaanyi kubanga tuvumiddwa era tukwatiddwa ensonyi, kubanga

abagwira bayingidde mu bifo ebitukuvu eby'ennyumba ya
Mukama." 52 "Naye ennaku zijja," bw'ayogera Mukama,
"lwe ndibonereza ebifaananyi bya bakatonda be, be yakola
n'emikono, era mu nsi ye yonna, abaliko ebisago balisinda. 53
Newaakubadde nga Babulooni atuuka ku bire era ne yeenyweza
n'ebigo bye eby'amaanyi, ndimusindikira abazikiriza," bw'ayogera
Mukama. 54 "Eddoboozi ly'okukaaba liva mu Babulooni,
eddoboozi ery'okuzikirira okunene okuva mu nsi y'Abakaludaaya.
55 Mukama alizikiriza Babulooni, alizikiza oluyoogaano lwakyo
olunene. Amayengo g'abalabe galijja ng'amazzi amangi;
okuwuluguma kw'amaloboozi kuliwulirwa. 56 Omuzikiriza
alirumba Babulooni; abalwanyi be baliwambibwa, n'emitego
gyabwe girimenyebwa. Kubanga Mukama Katonda asasula,
alisasula mu bujjuvu. 57 Nditamiiza abakungu be n'abasajja
be abajjudde amagezi, ne bagavana, ab'ebitongole awamu
n'abalwanyi; balyebaka emirembe gyonna era tebalizuukuka,"
bw'ayogera Kabaka ayitibwa Mukama Katonda ow'Eggye. 58
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye nti, "Bbugwe
wa Babulooni omunene alisendebwa era n'emiryango gye
emiwanvu gyokebwe; abantu beetawanyiza bwerere nga bafuba,
okutawaana kw'eggwanga kuliba nku za muliro." 59 Buno
bwe bubaka Yeremiya bwe yawa omukungu Seraya mutabani
wa Neriya, mutabani wa Maseya, bwe yagenda e Babulooni
ne Zeddekiya kabaka wa Yuda, nga Zeddekiya afuga mu
mwaka gwe ogwokuna. Seraya ye yali omu ku bakungu
abakulu. 60 Yeremiya yali awandiise mu muzingo ebikangabwa
byonna ebyali bigenda okutuuka ku Babulooni, byonna ebyali
biwandiikiddwa ebyali bikwata ku Babulooni. 61 Yagamba Seraya
nti, "Bw'otuuka mu Babulooni, laba ng'osoma mu ddoboozi

ery’omwanguka ebigambo bino byonna. **62** Olwo ogambe
nti, ‘Ayi Mukama, ogambye nti olizikiriza ekifo kino, nti tewali
nsolo oba muntu alikibeeramu; kibeere matongo emirembe
gyonna.’ **63** Bw’omalanga okusoma omuzingo guno gusibeeko
ejjinja ogukanyuge mu mugga Fulaati. **64** Olyoke ogambe nti,
‘Bw’ati Babulooni bwalisaanawo aleme kubbulukuka olw’akabi ke
ndimuleetako. N’abantu be balizikirira.’” Ebigambo bya Yeremiya
bikoma awo.

52 Zeddekiya yali wa myaka amakumi abiri mu gumu
egy’obukulu we yafuukira kabaka, n’afugira emyaka kkumi na
gumu mu Yerusaalemi. Nnyina yayitibwanga Kamutali muwala
wa Yeremiya ow’e Libuna. **2** Zeddekiya n’akola eby’omuzizo
mu maaso ga Mukama, nga Yekoyakimu bwe yali akoze. **3**
Abalabe ba Yerusaalemi ne Yuda ne babalumba kubanga
Mukama yali abanyiigidde. Ku nkomerero n’abagobamu mu nsi.
Ebyo byonna ne bituuka ku Yerusaalemi ne ku Yuda, Mukama
n’okubagoba n’abagoba mu maaso ge, ne Zeddekiya n’ajeemera
kabaka w’e Babulooni. **4** Mu mwaka ogw’omwenda ogw’obufuzi
bwa Zeddekiya, ku lunaku olw’ekkumi mu mwezi ogw’ekkumi,
Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni n’eggye lye lyonna,
n’alumba Yerusaalemi, ekibuga ekyo n’akizingiza n’akizimbako
ebifunvu okukyetooloola. **5** Ekibuga ne bakizimbako ebifunvu
okutuusa mu mwaka ogw’ekkumi n’ogumu ogw’obufuzi bwa
kabaka Zeddekiya. **6** Ku lunaku olw’omwenda olw’omwezi
ogwokuna enjala n’eba nnyingi nnyo mu kibuga nga tewaali
kyakulya. **7** Bbugwe w’ekibuga yamenyebwa Abakaludaaya.
Eggye lyonna erya Yerusaalemi ne lidduka okuva mu kibuga kiro
nga bayita mu mulyango oguli wakati w’ebisenge ebibiri ebiri
okumpi n’ennimiro lwa kabaka, newaakubadde ng’Abakaludaaya

baali beetoolodde ekibuga. Badduka ne bagenda mu Alaba.
8 Eggye ly'Abakaludaaya ne ligoba kabaka Zeddekiya ne
bamukwatira mu nsenyi ez'e Yeriko, Abaserikale be bonna
ne bamuvaako ne basaasaana. **9** N'akwatibwa. Zeddekiya
n'atwalibwa eri kabaka w'e Babulooni e Libuna mu nsi ey'e
Kamasi; n'amusalira omusango ne gumusinga. **10** Awo kabaka
w'e Babulooni n'atta batabani ba Zeddekiya nga kitaabwe alaba;
n'atta n'abakungu bonna aba Yuda. **11** N'alyoka aggyamu
Zeddekiya amaaso n'amusiba mu masamba ag'ebikomo
n'amutwala e Babulooni, gye yamuteeka mu kkomera okutuusa
lwe yafa. **12** Ku lunaku olw'ekkumi olw'omwezi ogwokutaano,
mu mwaka ogw'ekkumi ogw'obufuzi bwa Nebukadduneeza
kabaka w'e Babulooni, Nebuzaladaani omuduumizi w'eggye
erikuuma kabaka, eyaweerezanga kabaka w'e Babulooni, yajja e
Yerusaalemi. **13** Nebukadduneeza n'ayokya yeekaalu ya Mukama
n'olubiri lwa kabaka, n'ennyumba zonna eza Yerusaalemi. Buli
kizimbe kyonna eky'omugaso n'akyokya. **14** Eggye lya Babulooni
lyonna eryali liduumirwa omuduumizi w'abakuumi bakabaka ne
limenyera ddala ebisenge bya Yerusaalemi. **15** Nebuzaladaani
omuduumizi w'abakuumi n'atwala abamu ku baavu ennyo
n'abo abaasigala mu kibuga, awamu n'abaweesi n'abaali
beewaddeyo, mu buwaŋŋanguse eri kabaka w'e Babulooni.
16 Naye Nebuzaladaani n'asigazaayo abamu ku baavu ennyo
mu ggwanga okulabiriranga emizabbibu n'okulimanga. **17**
Abakaludaaya ne bamenya empagi ez'ebikomo, n'ebikondo
ebyali biseetulwa, n'Ennyanja ey'ekikomo, ebyali mu nnyumba
ya Mukama ne batwala ekikomo kyonna e Babulooni. **18** Ne
batwala n'entamu, n'ebisena, n'ebisalako ebisirinza, n'ebibya,
n'ebijiiko, n'ebintu byonna eby'ekikomo ebyakozesebwanga

mu kuweereza mu Yeekaalu. **19** Omuduumizi w'abakuumi ba
kabaka n'atwala ebensani n'ebibya by'obubaane, n'ebijiiko,
n'ebikondo bye ttaala, n'ebibya, n'entamu ebikozesebwa mu
kiweebwayo ekyokunywa, byonna ebyali byakolebwa mu zaabu
ne ffeeza. **20** Ekikomo okuva ku mpagi ebbiri, n'Ennyanja,
n'ennume ekkumi n'ebbiri ez'ebikomo wansi waayo, n'ebikondo
kabaka Sulemaani bye yali akoledde yeekaalu ya Mukama, byali
bizito nnyo ebitapimika. **21** Buli emu ku mpagi yali obuwanvu
mita munaana ne desimoolo emu; n'obwetoolovu mita ttaano ne
desimoolo nnya; n'omubiri gwayo gwali nga sentimita musanvu
nga yamuwuluka. **22** Yaliko n'omutwe gw'ekikomo, n'omutwe
gumu ng'obuwanvu bwayo nga mita bbiri ne desimoolo ssatu,
omutwe nga guliko ebitimbe n'amakomamawanga enjuuyi
zonna, byonna nga bya bikomo; empagi eyookubiri nayo
yaliko ebifaanana ebyo n'amakomamawanga. **23** Mu buli
mbiriizi za buli mpagi kwaliko amakomamawanga kyenda
mu mukaaga era gonna awamu okwetooloola empagi gaali
amakomamawanga kikumi. **24** Omuduumizi w'abakuumi n'atwala
Seraaya kabona asinga obukulu ne Sefaniya kabona owookubiri
n'abaggazi abasatu nga basibe. **25** Abo abaali bakyali mu
kibuga, n'atwalako omukungu akulira eggye, n'abawi b'amagezi
omusanvu. N'atwala n'omuwandiisi eyali omukungu omukulu
avunaanyizibwa okuwandiika abayingira mu magye ne basajja be
nkaaga abaasangibwa mu kibuga. **26** Nebuzaladaani omuduumizi
n'abatwala bonna n'abaleeta eri kabaka w'e Babulooni e Libuna.
27 Kabaka n'abattira eyo e Libuna, mu Kamasi. Bw'atyo Yuda
n'awaŋŋangusibwa, okuva mu nsi ya boobwe. **28** Buno bwe bungi
bw'abantu Nebukadduneeza be yatwala mu buwaŋŋanguse: mu
mwaka ogw'omusanvu ogw'obufuzi bwe: Abayudaaya enkumi

ssatu mu amakumi abiri mu basatu; **29** mu mwaka ogw’omunaana
ogwa Nebukadduneeza, n’atwala lunaana mu asatu mu babiri
okuva e Yerusaalemi; **30** mu mwaka gwe ogw’amakumi abiri mu
esatu, Abayudaaya lusanvu mu ana mu bataano be baatwalibwa
Nebuzaladaani omuduumizi w’abakuumi wa kabaka. Bonna
awamu ne baba abantu enkumi nnya mu lukaaga. **31** Awo mu
mwaka ogw’amakumi asatu mu omusanvu ogw’okusibibwa kwa
Yekoyakini kabaka wa Yuda, mu mwaka Evirumerodaki lwe
yafuuka kabaka w’e Babulooni, n’ata Yekoyakini kabaka wa
Yuda, n’amuggya mu kkomera ku lunaku olw’amakumi abiri
mu etaano olw’omwezi ogw’ekkumi n’ebiri. **32** N’ayogera naye
n’ekisa n’amuwa entebe ey’ekitiibwa eya waggulu okusinga
eza bakabaka abalala abaali naye e Babulooni. **33** Yekoyakini
n’akyusa okuva mu ngoye ez’ekkomera era obulamu bwe
obusembayo n’aliranga ku mmeeza ya kabaka. **34** Era kabaka
w’e Babulooni yawanga Yekoyakini ensako eya buli lunaku,
obulamu bwe bwonna okutuusa lwe yafa.

Okukungubaga

1 Ekibuga ekyajjulanga abantu nga kyabuliddwa! Ekyabanga
eky'amaanyi mu mawanga, nga kifuuse nga nnamwandu! Eyali
kabaka omukazi ng'alina amasaza, afuuse omuddu omukazi. 2
Ekiro akaaba nnyo nnyini, n'amaziga ne gakulukuta ku matama
ge. Mu baganzi be bonna, talina n'omu amubeesabeesa.
Mikwano gye bonna bamuliddemu olukwe, bafuuse balabe be. 3
Yuda agenze mu buwaŋŋanguse oluvannyuma lw'okubonaabona
n'okukozesebwa n'obukambwe ng'omuddu. Kati abeera mu
bannamawanga, talaba kifo kya kuwummuliramu. Bonna
abamunoonya bamusanga mu nnaku ye. 4 Enguudo za Sayuuni
zikungubaga, kubanga tewali n'omu ajja ku mbaga zaakyo
ezaalagibwa. Emiryango gye gyonna girekeddwa awo, bakabona
be, basinda; bawala be abaweereza bali mu buyinike, naye
yennyini ali mu nnaku. 5 Abamuyigganya bafuuse bakama be;
abalabe be beeyagala, kubanga Mukama amuleeseeko ennaku,
olw'ebibi bye ebingi. Abaana be batwalibbwa mu buwaŋŋanguse,
bawambiddwa omulabe. 6 Ekitiibwa kyonna ekyali ku muwala
wa Sayuuni kimuweddeko, abalangira be bafuuse ng'ennangaazi
ezibuliddwa omuddo; mu bunafu, badduse ababagoba. 7 Mu
nnaku ez'okubonaabona kwe ng'asagaasagana, Yerusaalemi
ajjukira ebintu eby'omuwendo byonna bye yalinanga mu nnaku
ez'edda. Abantu be bwe baagwa mu mikono gy'omulabe, tewaali
n'omu amubeera; abalabe be ne bamutunuulira ne bamusekerera
olw'okugwa kwe. 8 Yerusaalemi yayonoona nnyo nnyini, bw'atyo
n'afuuka atali mulongoofu. Bonna abaamussangamu ekitiibwa
bamunyooma, kubanga balabye bw'asigalidde awo; ye yennyini
asinda, era akwatibwa ensonyi. 9 Obutali bulongoofu bwe
bwali mu birenge bye; teyassaayo mwoyo ku bulamu bwe

obw’ebiseera ebijja. Okugwa kwe kwali kwa kyewuunyo; tewaali
n’omu amubeesabeesa. “Ayi Mukama, tunuulira okubonaabona
kwange, kubanga omulabe awangudde.” **10** Omulabe yagololera
omukono ku bintu bya Yerusaalemi byonna eby’omuwendo;
yalaba amawanga amakaafiiri nga gayingira awatukuvu we,
beebo be wali ogaanye okuyingira mu kuŋŋaaniro lyo. **11** Abantu
be bonna basinda nga bwe banoonya ekyokulya; eby’obugagga
byabwe babiwanyisaamu emmere, okusobola okuba abalamu.
“Laba, Ayi Mukama Katonda, onziseeko omwoyo kubanga
nnyoomebwa.” **12** “Mmwe tekibakwatako, mmwe mwenna
abayitawo? mwetegereze mulabe obanga waliwo obuyinike
obwenkana, obwantukako, Mukama bwe yanteekako ku lunaku
olw’obusungu bwe obungi. **13** “Yaweereza omuliro okuva waggulu,
ne gukka mu magumba gange. Yatega ebigere byange akatimba,
n’anzizaayo emabega. Yandeka mpuubadde, nga nzirise olunaku
lwonna. **14** “Ebibi byange binfuukidde ekikoligo; bisibiddwa ne
binywezebwa omukono gwe. Binzitoowerera mu bulago, era
bimmazeemu amaanyi. Mukama ampaddeyo mu mikono gy’abo
be siyinza kugumiikiriza. **15** “Mukama anyoomye abalwanyi
abazira bonna abaali nange; akuŋŋaanyizza eggye okunwanyisa,
okuzikiriza abavubuka bange. Mukama alinnyiridde Omuwala
Embeerera owa Yuda, ng’omuntu bw’asambirira ezabbibu mu
lyato ng’asogola. **16** “Kyenva nkaaba, amaaso gange ne gajjula
amaziga, kubanga tewali n’omu andi kumpi okumbeesabeesa,
ayinza okunzizaamu amaanyi. Abaana bange banakuwavu
kubanga omulabe awangudde.” **17** Sayuuni agolola emikono gye,
naye tewali n’omu amudduukirira. Mukama awadde ekiragiro
ku Yakobo baliraanwa be babeere balabe be; Yerusaalemi
afuuse ekintu ekitali kirongoofu wakati mu bo. **18** “Mukama

mutuukirivu, newaakubadde nga najeemera ekiragiro kye.
Muwulirize mmwe amawanga gonna, mutunuulire okubonaabona
kwange; Abavubuka bange ne bawala bange batwalibbwa mu
busibe. 19 “Nakoowoola bannange bannyambe, naye tebanfaako;
bakabona bange n’abakadde b’ekibuga kyange bazikiririra
mu kibuga nga banoonya ekyokulya baddemu amaanyi. 20
“Laba, Ayi Mukama Katonda bwe ndi omunakuwavu! Ndi mu
kubonaabona, n’omutima gwange teguteredde kubanga njeemye
nnyo ekiyitiridde. Ebweru ekitala kirindiridde okunsanyaawo,
ne mu nnyumba mulimu kufa kwereere. 21 “Abantu bawulidde
okusinda kwange, naye tewali n’omu ananyamba. Abalabe
bange bonna bawulidde okusinda kwange; basanyukidde ekyo
ky’okoze. Olunaku lwe walangirira, lubatuukeko, babeere nga
nze. 22 “Obabonereze olw’obutali butuukirivu bwabwe bwonna,
nga nze bwe wambonereza. Okusinda kwange kungi n’omutima
gwange guzirika.”

2 Obusungu bwa Mukama nga bubuubuukidde ku Muwala
wa Sayuuni ne bumussa wansi w’ekire! Ekitiibwa kya Isirayiri,
Mukama akissizza wansi okuva mu ggulu okutuuka ku nsi; ne
yeerabira entebe ey’ebigere bye ku lunaku lwe yasunguwalirako.
2 Mukama azikirizza abatuula mu Yakobo bonna awatali
kubasaasira; mu busungu bwe amenye ebigo eby’amaanyi
eby’omuwala wa Yuda; assizza wansi obwakabaka bwe
n’abakungu be n’abamalamu ekitiibwa. 3 Mu busungu obungi
amaanyi gonna aga Isirayiri agakendeezezza; bw’alabye
omulabe ng’asembera, n’aggyawo omukono gwe ogwa ddyo;
anyiigidde Yakobo okufaanana ng’omuliro bwe gubumbujja
ne gwokya buli ekiguliraanye. 4 Anaanudde omutego gwe
okufaanana nga ogw’omulabe, era omukono gwe ogwa ddyo

mweteefuteefu. Azikirizza ebyo byonna ebisanyusa amaaso
mu weema ey'omuwala wa Sayuuni, okufaanana ng'omulabe
bwe yandikoze; obusungu bwe bubuubuuka ng'omuliro. 5
Mukama afuuse ng'omulabe; azikirizza Isirayiri, n'azikiriza
embiri ze, n'azikiriza n'ebifo bye eby'amaanyi. Aleetedde
muwala wa Yuda okweyongera okukaaba n'okukungubaga.
6 Asaanyizzaawo eweema ye n'efaanana ng'ennimiro, era
azikirizza n'ekifo kye eky'Okukuŋŋaanirangamu. Mukama
yeerabizza Sayuuni embaga ze entukuvu ne ssabbiiti, era
mu busungu bwe obungi anyoomye kabaka ne kabona. 7
Mukama atamiddwa ekyoto kye, n'alekulira n'ekifo kye ekitukuvu.
Awaddeyo bbugwe w'embiri ze eri omulabe; era baleekaanidde
mu nnyumba ya Mukama, ne baleetamu oluyoogaano nga ku
lunaku olw'embaga entukuvu. 8 Mukama yamalirira okumenya
bbugwe eyeetoolodde muwala wa Sayuuni, n'agolola omuguwa
ogupima, Omukono gwe ne guteewala kuzikiriza. Yaleetera
enkomera ne bbugwe okukungubaga, byonna ne biggweerera. 9
Emiryango gye gisse mu ttaka, n'emitayimbwa gyagyo agimenye
n'agyonoona. Kabaka we n'abakungu be baawaŋŋangusizibwa,
eteri mateeka gaabwe agabafuga, era ne bannabbi be
tebakyafuna kwolesebwa kuva eri Mukama. 10 Abakadde
b'Omuwala wa Sayuuni batuula wansi ku ttaka nga basiriikiridde;
bayiye enfuufu ku mitwe gyabwe era beesibye ebibukutu;
n'abawala ba Yerusaalemi bakotese emitwe gyabwe. 11 Amaaso
gange gakooye olw'okukaaba n'emmeeme yange enyiikadde
n'omutima gwange gulumwa olw'okuzikirizibwa kw'abantu bange,
n'olw'abaana abato n'abaana abawere okuzirikira wakati mu
nguudo ez'omu kibuga. 12 Bakaabirira bannyaabwe nga bwe
boogera nti, "Omugaati n'envinnyo biri ludda wa?" nga bwe

bazirika okufaanana ng’abaliko ebiwundu mu nguudo ez’ekibuga,
nga bwe bakaabira mu bifuba bya bannyaabwe. 13 Nnyinza
kugamba ki, era kiki kye nnyinza okukugeraageranyaako ggwe
Omuwala wa Yerusaalemi? Kiki kye nnyinza okukufaananya,
okukusanyusa ggwe Omuwala Embeerera owa Sayuuni?
Ekiwundu kyo kinene nnyo, kale ani ayinza okukiwonya? 14
Okwolesebwa bannabbi bo kwe baafuna, kwali kwa bulimba
era kwa butaliimu; tebaakutegeeza obutali butuukirivu bwo
okukuwonya obusibe. Engero ze baabanyumizanga zaali za
bulimba era eziwabya. 15 Bonna abayitawo babakubira mu ngalo
ne bafuuwa empa ne banyeenyeza omuwala wa Yerusaalemi
emitwe gyabwe nga boogera nti, “Kino kye kibuga ekyayitibwanga
ekituukiridde, era essanyu ly’ensi zonna?” 16 Abalabe bo
bonna baasaamiridde nga beewuunya; nga bafuuwa empa, era
baluma amannyo nga boogera nti, “Tumuzikirizza. Luno lwe
lunaku lwe twalindirira, kaakano lutuukiridde, era tululabye.” 17
Mukama akoze kye yateekateeka, era atuukirizza ekigambo
kye kye yalagira mu nnaku ez’edda. Akuzikirizza awatali
kukusaasira, aleetedde omulabe wo okukusekerera, n’amaanyi
g’abalabe bo agagulumizza. 18 Kaabirira Mukama n’eddoboozi
ery’omwanguka ggwe Omuwala wa Sayuuni. Leka amaziga go
gakulukute ng’omugga emisana n’ekiro. Teweewummuza so
toganya maaso go kuwummula. 19 Golokoka, okaabe ekiro
obudde nga bwa kaziba; Fuka emmeeme yo ng’amazzi mu
maaso ga Mukama. Yimusa emikono gyo gy’ali, olw’obulamu
bw’abaana bo abato abazirise olw’enjala mu buli luguudo. 20
“Tunula, Ayi Mukama Katonda osaasire! Ani gwe wali obonerezza
bw’otyo? Ddala, abakyala balye ebibala by’embuto zaabwe,
abaana be bakuzizza? Ddala, bakabona ne bannabbi battibwe

mu watukuvu wa Mukama? 21 “Abato n’abakulu bonna bafiiridde
wamu mu nfuufu ey’enguudo; abavubuka bange ne bawala
bange battiddwa n’ekitala; obattidde ku lunaku olw’obusungu
bwo, era obasse awatali kusaasira. 22 “Nga bw’oyita abantu
ku lunaku olw’embaga, bw’otyo bw’ompitidde ebikemo ku njuyi
zonna; era ku lunaku olw’obusungu bwa Mukama, tewali n’omu
eyasimattuka newaakubadde eyasigalawo; abo be nalabirira ne
nkuza, omulabe wange be yazikiriza.”

3 Nze muntu eyakangavvulwa n’omuggo ogw’obusungu bwe.
2 Angobye mu maaso ge n’antambuliza mu kizikiza, awatali
kitangaala; 3 ddala, omukono gwe gunnwanyisizza emirundi
egiddiriŋŋanwa olunaku lwonna. 4 Akaddiyizza omubiri gwange
n’eddiba lyange era amenye n’amagumba gange. 5 Antaayizza
n’anzijuza obulumi n’okubonaabona. 6 Antadde mu kizikiza
ng’abafu abaafa edda. 7 Ankomedde n’okuyinza ne siyinza
kudduka, ansibye enjegere ezizitowa. 8 Ne bwe mukoowoola ne
mukaabira nga mmusaba anyambe, okusaba kwange akuggalira
bweru. 9 Anteeredde amayinja mu kkubo lyange era akyamizza
amakubo gange. 10 Ng’eddubu bwe liteega, n’empologoma
bwe yeekweka 11 yansikambula n’anziggya mu kkubo lyange
n’antaagulataagula n’andeka awo nga sirina anyamba. 12
Yanaanuula omutego gwe, n’anteekawo okuba ssabbaawa
ey’obusaale bwe. 13 Yafumita omutima gwange n’obusaale
okuva mu mufuko gwe. 14 Nafuuka ekisekererwa eri abantu
bonna, era bannyooma nga bannyimbirira okuzibya obudde. 15
Anzijuzza ebikaawa era ampadde ekikompe eky’obubalagaze
nkinywe. 16 Ampadde oluyinjayinja okululya amannyo gange
ne gamenyeka; anninnyiridde mu nfuufu. 17 Emmeeme yange
terina mirembe, n’okujjukira sijjukira bugagga bwe bufaanana.

18 Era njogera nti, “Ekitiibwa kyange kigenze, n’essuubi lyonna
lye nalina mu Mukama limpeddeko.” 19 Nzijukira okubonaabona
kwange n’okuwankawanka kwange, n’obulumi n’obubalagaze.
20 Mbijjukira bulungi era bwe mbirowoozaako omutima gwange
gulumwa. 21 Ebyo byonna mbijjukira, kyenvudde mbeera
n’essuubi. 22 Olw’okwagala kwa Mukama okutaggwaawo,
tetulimalibwawo, kubanga ekisa kye tekiggwaawo. 23 Buli lukya
ekisa kyo kiba kiggya; n’obwesigwa bwo bwa lubeerera. 24
Njogera mu mutima gwange nti, “Mukama gwe mugabo gwange,
kyenaava mbeera n’essuubi mu ye.” 25 Mukama mulungi eri abo
abamulinamu essuubi, eri oyo amunoonya. 26 Kirungi omuntu
okulindirira obulokozi bwa Mukama n’obukkakkamu. 27 Kirungi
omuntu okwetikka ekikoligo kye mu buvubuka bwe. 28 Atuulenga
yekka mu kasirise kubanga Mukama y’akimwambiseemu. 29
Leka akweke amaaso ge mu nfuufu, mpozi wanaabaawo
essuubi. 30 Leka aweeyo oluba lwe okukubibwa, era amalibwe
n’okuvumibwa. 31 Kubanga Mukama taligobera bantu bweru
ebbanga lyonna. 32 Newaakubadde ng’aleeta obulumi, aliraga
ekisa kubanga okwagala kwe kungi nnyo tekuggwaawo. 33
Tagenderera kuleeta bulumi newaakubadde okubonaabona
ku baana ba bantu. 34 Mukama akkiriziganya n’okulinnyirira
abasibe, 35 n’okuggyako omuntu obwetwaze bwe mu maaso
g’Oyo Ali Waggulu Ennyo, 36 oba n’obutaba na bwenkanya eri
omuntu? 37 Ani ayinza okwogera ekintu ne kituukirira, Mukama
nga takiragidde? 38 Mu kamwa k’oyo Ali Waggulu Ennyo, si
mmwe muva ebigambo eby’okubeerwa n’eby’okubonereza?
39 Lwaki omuntu omulamu yeemulugunya, bw’abonerezebwa
olw’ebibi bye? 40 Twekebere engeri zaffe, era tuzeetegereze,
tudde eri Mukama. 41 Tuyimuse emitima gyaffe n’emikono gyaffe

eri Katonda mu ggulu, twogere nti, 42 “Twayonoona ne tujeema,
tokyerabiranga era tonatusonyiwa. 43 “Ojjudde obusungu
n’otugobaganya, n’otutta awatali kutusaasira. 44 Weebisseeko
ekire, waleme okubaawo okusaba n’okumu okutuuka gy’oli.
45 Otufudde obusa n’ebisasiro mu mawanga. 46 “Abalabe
baffe bonna batwogerako ebigambo ebibi. 47 Tubonyeebonye
olw’entiisa n’emitego n’okunyagibwa n’okuzikirizibwa.” 48
Amaaso gange gakulukuta emigga gy’amaziga olw’okuzikirira
kw’abantu bange. 49 Era amaaso gange ganeeyongeranga
okukulukuta amaziga awatali kusirika, 50 okutuusa Mukama
lw’alisinzira mu ggulu n’alaba. 51 Bye ndaba bireeta ennaku
ku mutima gwange, olw’ebyo ebyatuuka ku bawala b’ekibuga
kyange. 52 Abalabe bange banjigganya olutata ne baba
ng’abayigga ennyonyi. 53 Bagezaako okuzikiririza obulamu
bwange mu bunnya, ne bankasuukirira amayinja; 54 amazzi
gaabikka omutwe gwange, ne ndowooza nti, nsanyeewo. 55
“Nakoowoola erinnya lyo, Ayi Mukama, nga ndi mu bunnya
wansi ennyo; 56 wawulira okwegayirira kwange: toziba matu go
eri okukaaba kwange.” 57 Bwe nakukoowoola wansemberera
n’oyogera nti, “Totya!” 58 Mukama watunula mu nsonga yange,
era n’onunula obulamu bwange. 59 Ayi Mukama, walaba ebibi
bye bankola, obasalire omusango nga bwe kibagwanira. 60
Walaba bwe bampalana, n’enkwe zaabwe zonna ze bansalira. 61
Wawulira bye banvuma, Ayi Mukama Katonda, n’enkwe zaabwe
zonna ze bansalira, 62 obwama n’ebirowoozo eby’abalabe
bange bye bantesaako obudde okuziba. 63 Batunuulire mu
kutuula kwabwe ne mu kuyimirira kwabwe; bannyooma nga bwe
bannyimbirira. 64 Obasasule nga bwe kibagwanira Ayi Mukama
Katonda, olw’ebikolwa eby’emikono gyabwe. 65 Osseeko

ekibikka ku mitima gyabwe, n'ekikolimo kyo kibabeereko. 66
Obayigganye mu busungu bwo obazikirize ng'osinziira mu ggulu
lya Mukama Katonda.
4 Zaabu ng'ettalazze! Zaabu ennungi ng'efuuse! Amayinja
ag'omuwendo gasaasaanye buli luguudo we lutandikira. **2** Abaana
ba Sayuuni ab'omuwendo abaali beenkana nga zaabu ennungi,
kaakano bali ng'ensuwa ez'ebbumba, omulimu gw'emikono
gy'omubumbi. **3** Ebibe biyonsa abaana baabyo, naye abantu
bange bafuuse ng'abatalina kisa, bafaanana nga bammaaya mu
ddungu. **4** Olw'ennyonta omwana ayonka gy'alina, olulimi lwe
lukwatira ku kibuno ky'akamwa ke; abaana basaba emmere naye
tewali n'omu agibawa. **5** Abaalyanga ebiwoomerera basabiriza ku
nguudo; n'abo abaakuzibwa ng'abambala engoye ezinekaaneka
bali ku ntuumu ez'ebisasiro. **6** Ekibonerezo ky'abantu bange
kisinga ekya Sodomu, ekyawambibwa mu kaseera akatono, nga
tewali n'omu azze kukibeera. **7** Abalangira baabwe baatukula
nnyo okusinga omuzira, nga beeru okusinga amata; n'emibiri
gyabwe nga mimyufu okusinga amayinja amatwakaavu, era
banyirivu nga safiro. **8** Naye kaakano badduggala okusinga
enziro, era tebakyasobola kutegeerekeka mu nguudo. Olususu
lwabwe lukalidde ku magumba gaabwe; lukaze ng'ekiti ekikalu. **9**
Abafa ekitala bafa bulungi okusinga abafa enjala, kubanga abafa
enjala bayongobera ne baggwaawo olw'obutaba na mmere
mu nnimiro. **10** Abakazi ab'ekisa abaagala abaana bafumbye
abaana baabwe; abaana abaafuuka emmere abantu bange
bwe baazikirizibwa. **11** Mukama akituukirizza mu busungu bwe
obungi, era abayiyeeko obusungu bwe obungi. Yakoleeza omuliro
mu Sayuuni ogwayokya emisingi gyakyo. **12** Bakabaka b'ensi
n'abantu ab'ensi endala tebakkiriza, nti abalabe n'ababakyawa

baliyingira mu wankaaki wa Yerusaalemi. 13 Ebyo byabatuukako
olw'ebibi bya bannabbi be, n'olw'obutali butuukirivu bwa bakabona
be, abaayiwa omusaayi gw'abatuukirivu abaababeerangamu.
14 Badoobera mu nguudo nga bamuzibe; bajjudde omusaayi
so tewali ayaŋŋanga okukwata ku byambalo byabwe. 15
Abantu baabagobaganya nga boogera nti, "Muveewo, mmwe
abatali balongoofu! Muviireewo ddala, so temutukwatako!"
Bwe baafuuka emmombooze, amawanga gabagobaganya nga
boogera nti, "Tebakyasaana kubeera wano." 16 Mukama yennyini
abasaasaanyizza, takyabafaako. Bakabona tebakyassibwamu
kitiibwa, newaakubadde abakadde okuweebwa ebifo eby'oku
mwanjo. 17 Amaaso gaffe gakooye olw'okulindirira okubeerwa
okutajja; nga tulindirira eggwanga eriyinza okutulokola. 18
Baatucocca ne batulemesa okutambulira mu nguudo zaffe;
enkomerero yaffe n'eba kumpi, n'ennaku zaffe ne ziggwaayo.
19 Abaatuyiganyanga baatusinga embiro okusinga n'empungu
ez'omu bbanga. Baatugobera mu nsozi ne batuteegera mu
ddungu. 20 Oyo Mukama gwe yafukako amafuta yagwa mu
mitego gyabwe. Twalowooza nga tulikwekebwa mu kisiikirize
kye ne tubeeranga mu mawanga. 21 Sanyuka ojaguze, ggwe
Omuwala wa Edomu, abeera mu nsi ya Uzi; naye lumu olinywa
ku kikompe n'otamiira ne weeyambula. 22 Ggwe Muwala wa
Sayuuni, ekibonerezo kyo kikomye awo, talikwongerayo mu
busibe. Naye ggwe omuwala wa Edomu, Mukama alikubonereza,
n'ayanika ekibi kyo mu lujjudde.

5 Jjukira Ayi Mukama ekitutuuseeko. Tunula olabe ennaku yaffe.
2 Omugabo gwaffe guweereddwa bannamawanga, n'amaka
gaffe gatwaliddwa abatali ba mu nnyumba. 3 Tufuuse bamulekwa
abatalina bakitaabwe, ne bannyaffe bafuuse bannamwandu.

4 Tusasulira amazzi ge tunywa; n'enku tuteekwa okuzigula.
5 Abatucocca batugobaganya; tukooye ate nga tetulina wa
kuwummulira. 6 Twakola endagaano ne Misiri n'Abasuuli
okutufuniranga ku mmere. 7 Bajjajjaffe baayonoona, ne
bafa, naye tubonerezebwa olw'ebikolwa byabwe ebitaali bya
butuukirivu. 8 Abaddu be batufuga, tewali n'omu ayinza
okutulokola mu mukono gwabwe. 9 Tuba kumpi n'okuttibwa
nga tunoonya emmere, olw'ekitala ekiri mu ddungu. 10
Olususu lwaffe luddugadde ng'enziro olw'enjala ennyingi. 11
Abakyala ba Sayuuni, n'abawala embeerera ab'omu bibuga bya
Yuda bakwatiddwa olw'amaanyi. 12 Abalangira bawanikibbwa
baleebeetera ku mikono gyabwe n'abakadde tewali abassaamu
kitiibwa. 13 Abavubuka bawalirizibwa okusa emmere ku jjinja
ne ku lubengo, n'abalenzi batagala nga beetisse entuumu
z'enku. 14 Abakadde tebakyatuula mu wankaaki w'ekibuga,
n'abavubuka tebakyayimba. 15 Emitima gyaffe tegikyasanyuka,
n'okuzina kwaffe kufuuse kukungubaga. 16 Engule egudde okuva
ku mitwe gyaffe. Zitusanze kubanga twonoonye! 17 Emitima
gyaffe kyegivudde gizirika, era n'amaaso gaffe kyegavudde
gayimbaala. 18 Olw'okuba nga olusozi Sayuuni lulekeddwa
nga lwereere, ebibe kyebivudde bitambulirako. 19 Ggwe, Ayi
Mukama obeerera ennaku zonna; entebe yo ey'obwakabaka ya
mirembe na mirembe. 20 Lwaki otwelabiririra ddala okumala
ennaku ezo zonna? Tuddiremu, Ayi Mukama, tudde gy'oli. 21
Tukomyewo gy'oli Ayi Mukama, otuzze buggya ng'edda; 22
wabula ng'otusuulidde ddala, era ng'otusunguwalidde nnyo
nnyini obutayagala na kutuddiramu.

Ezeekyeri

1 Awo mu mwaka ogw'amakumi asatu mu mwezi ogwokuna
ku lunaku olwokutaano mu mwezi ogwo, bwe nnali nga ndi
mu buwaŋŋanguse ku mabbali g'omugga Kebali, eggulu ne
libikkulwa, ne ndaba okwolesebwa okuva eri Katonda. 2 Ku
lunaku olwokutaano mu mwezi ogwo, gwe gwali omwaka
ogwokutaano ogw'obuwaŋŋanguse bwa kabaka Yekoyakini, 3
ekigambo kya Mukama ne kinzijjira, nze Ezeekyeri kabona,
mutabani wa Buuzi, mu nsi ey'Abakaludaaya ku mabbali
g'omugga Kebali, n'omukono gwa Mukama gwali ku ye. 4 Awo
ne ntunula ne ndaba kibuyaga ng'ava mu bukiikakkono, n'ekire
ekikutte ekimyansa ekyamwetooloola, wakati nga wafaanana
ng'awali ekyuma ekimasamasa. 5 Wakati mu muliro mwalabika
ng'omwali ebiramu ebina, nga birina ekifaananyi ky'omuntu.
6 Buli kimu kyalina obwenyi buna, n'ebiwaawaatiro bina. 7
Amagulu gaabyo gaali magolokofu, n'ebigere byabyo nga
bifaanana ekigere ky'ennyana, era nga bitangalijja ng'ekikomo
ekizigule. 8 Byalina engalo ez'omuntu wansi w'ebiwaawaatiro
byabyo ku njuyi zaabyo ennya. Byonna ebina byalina obwenyi
n'ebiwaawaatiro, 9 era ebiwaawaatiro byabyo nga bisonga
waggulu, buli kiwaawaatiro nga kikoona ku kinnaakyo. Buli
kimu kyatambula nga kiraga mu maaso, nga tekikyuse kutunula
mabega. 10 Obwenyi bwabyo bwafaanana bwe buti: Buli kimu
kyalina ekyenyi eky'omuntu, oluuyi olwa ddyo olwa buli kyenyi
nga lufaanana ekyenyi eky'empologoma, n'oluuyi olwa kkono
ku buli kyenyi nga lufaanana ekyenyi eky'ente, ate nga birina
n'ekyenyi ky'emunyungu. 11 Ebyenyi byabyo n'ebiwaawaatiro
byabyo byali byanjuluze nga bitunudde waggulu. Buli kimu
kyalina ebiwaawaatiro bibiri, buli kiwaawaatiro nga kikona

ku kinnaakyo, ebibiri ebirala nga bibisse ku mibiri gyabyo.
12 Buli kimu kyali kitunudde gye kyali kiraga. Omwoyo gye
yalaganga nabyo gye byalaganga, ne bitakyuka kudda mabega.
13 Endabika ey'ebiramu ebyo yafaanana ng'omuliro ogwaka
ogw'amanda oba omuliro ogw'omumuli. Omuliro gwavanga mu
maaso n'emabega, nga gwakaayaakana era nga gumyansa. 14
Ebiramu byetawulanga ng'okumyansa okw'eggulu. 15 Bwe nnali
nga nkyali ku ebyo, ne ndaba zinnamuziga ku ttaka emabbali
wa buli kiramu, n'ebyenyi byabyo ebina. 16 Endabika eya
zinnamuziga n'okukolebwa kwazo kwali nga berulo, zonna nga
zifaanana. Buli emu yafaanana nga nnamuziga ekwataganye
ne ginnaayo. 17 Era zeetoolooleranga mu njuyi zonna ennya,
nga tezizinaazina ng'ebiramu bitambula. 18 Empanka zaazo
zaali mpanvu nga zitiisa, era empanka ennya zonna nga
zijjuddemu amaaso. 19 Ebiramu bwe byaseeseetukanga,
zinnamuziga zaabyo nazo ne ziseeseetuka; ebiramu bwe
byagolokokanga okuva mu ttaka zinnamuziga nazo ne zigolokoka.
20 Omwoyo buli gye yabanga agenda, gye byagendanga,
ne zinnamuziga ne zisitukira wamu nazo, kubanga omwoyo
eyali mu biramu ye yabanga ne mu zinnamuziga. 21 Ebiramu
bwe byaseeseetukanga, nazo ne ziseeseetuka, ebiramu bwe
byasitukanga, nazo ne zisituka; ebiramu bwe byagolokokanga
okuva ku ttaka, ne zinnamuziga ne zigolokokera wamu nazo,
kubanga omwoyo ow'ebiramu yabanga mu zinnamuziga. 22
Waggulu w'emitwe gy'ebiramu waliwo ekifaananyi eky'ekifo
ekigazi, ekyatemagananga ng'omuzira. 23 Wansi w'ekifo ekyo
ekigazi ebiwaawaatiro byabyo byali bigolole, nga bituukagana,
buli kiramu nga kirina ebiwaawaatiro bibiri ebyabikkanga emibiri
gyabyo. 24 Ebiramu bwe byagenda, nawulira okuwuuma

kw'ebiwaawaatiro byabyo, ng'okuwuuma kw'amazzi amangi,
ng'eddoboozi lya Ayinzabyonna, ng'oluyoogaano lw'eggye.
Bwe byayimirira, ne bissa ebiwaawaatiro byabyo. **25** Awo ne
wawulikika eddoboozi okuva waggulu w'ekifo ekigazi waggulu
w'emitwe gyabyo, bwe byayimiriranga nga bissizza ebiwaawaatiro
byabyo. **26** Waggulu w'ekifo ekigazi waggulu w'emitwe gyabyo
waaliwo ekyafaanananga entebe ey'obwakabaka, eya safiro,
ate waggulu w'ekifaananyi eky'entebe ey'obwakabaka nga
watuddeyo eyafaanana ng'omuntu. **27** Ekyo nakirabira ku
kyafaanana ng'ekiwato kye, okwambuka ng'afaanana ng'ekyuma
ekyengeredde, nga kiriko omuliro mungi; n'okuva mu kiwato kye
okukka ng'afaanana omuliro, nga yeetooloddwa okumasamasa
enjuuyi zonna. **28** Ekitiibwa ekyamwetooloolanga kyafaanana nga
musoke mu bire ku lunaku olw'enkuba. Ekyo kye kyali ekifaananyi
eky'ekitiibwa kya Mukama. Bwe nakiraba, ne nvuunama, ne
mpulira eddoboozi ly'oyo eyali ayogera.

2 N'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu, yimirira njogere naawe."
2 Awo bwe yali ng'akyayogera nange, Omwoyo nanzikako
n'annyimusa, ne mpulira ng'ayogera nange. **3** N'ayogera nti,
"Omwana w'omuntu, nkutuma eri Abayisirayiri, eri eggwanga
ejeemu eryanjeemera, era bo ne bajjajjaabwe banjeemera
okuva edda n'okutuusa olunaku lwa leero. **4** Abantu be
nkutumamu bakakanyavu era bakozi ba bibi. Bategeeze nti,
'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,' **5** Oba banaawuliriza
oba tebaawulirize, kubanga nnyumba njeemu, balimanya nga
mu bo musituseemu nnabbi. **6** Kaakano ggwe omwana
w'omuntu, tobatya newaakubadde ebigambo bye banaayogera,
newaakubadde emyeramannyo n'amaggwa nga bikwetoolodde,
era ng'obeera wakati mu njaba ez'obusagwa. Totya bigambo bye

banaayogera newaakubadde okutekemuka kubanga nnyumba
njeemu. 7 Oteekwa okubategeeza ebigambo byange, oba
banaawuliriza oba tebaawulirize, kubanga bajeemu. 8 Naye
ggwe omwana w'omuntu wuliriza kye nkugamba. Tojeema
ng'ennyumba eyo bwe yanjeemera. Yasamya akamwa ko
olye bye nkuwa." 9 Awo ne ntunula, ne ndaba omukono
nga gugoloddwa gye ndi, mu gwo nga mulimu omuzingo
gw'ekitabo. 10 N'agwanjuluriza mu maaso gange, munda nga
muwandiikibbwamu ne kungulu nga kuwandiikibbwako ebigambo
eby'okukungubaga n'okukuba ebiwoobe, n'okukaaba.

3 Awo n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu, lya ekiri mu maaso
go, lya omuzingo gw'empapula guno; oluvannyuma ogende
oyogere eri ennyumba ya Isirayiri." 2 Ne njasama, n'ampa
omuzingo gw'empapula ne ngulya. 3 N'aŋŋamba nti, "Omwana
w'omuntu, lya omuzingo gw'empapula gwe nkuwa, ojjuze olubuto
lwo." Ne ngulya, ne guwoomerera ng'omubisi gw'enjuki. 4
Oluvannyuma n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu, kaakano
laga eri ennyumba ya Isirayiri oyogere ebigambo byange gye
bali. 5 Sikutuma eri eggwanga eririna enjogera etategeerekeka
era abalina olulimi oluzibu, b'otayinza kutegeera mu njogera,
naye eri ennyumba ya Isirayiri, 6 so si eri abantu abangi abalina
enjogera etategeerekeka era abalina olulimi oluzibu, b'otayinza
kutegeera bye bagamba. Mazima singa nakutuma gye bali,
bandikuwulirizza. 7 Naye ennyumba ya Isirayiri si beetegefu
kukuwuliriza kubanga si beetegefu kumpuliriza; era ennyumba ya
Isirayiri yonna balina ekyenyi kikalubo n'emitima mikakanyavu.
8 Naye naawe ndikufuula omukalubo era omukakanyavu mu
mutima nga bo. 9 Ndifuula ekyenyi kyo okuba ng'ejjinja
erikaluba ennyo, erikaluba ng'ejjinja ery'embaalebaale. Tobatya

so totiisibwatiisibwa, newaakubadde nga nnyumba njeemu.”
10 N’aŋŋamba nti, “Omwana w’omuntu, wuliriza bulungi era
okwate ebigambo byonna bye njogera naawe. 11 Genda
kaakano eri abantu bo, mu buwaŋŋanguse, oyogere nabo.
Bagambe nti, Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda, obanga
banaawulira, obanga tebaawulire.” 12 Awo Omwoyo n’ansitula,
ne mpulira emabega wange eddoboozi ng’okuwuluguma okunene
nga lyogera nti, “Ekitiibwa kya Mukama kyebazibwe mu kifo
gy’abeera.” 13 Okuwuuma okw’ebiwaawaatiro by’ebiramu
nga bikuubagana, n’okuwuuma kwa zinnamuziga ku mabbali
gaabyo kwali ng’okuwuluguma okw’amaanyi. 14 Omwoyo
n’ansitula n’antwala, ne ŋŋendera mu buyinike ne mu busungu,
ng’omukono gwa Mukama ogw’amaanyi guli ku nze. 15 Ne
ntuuka mu kifo ekimu awaali abawaŋŋanguse e Terabibu ku
mugga Kebali, ne ntuula mu bo okumala ennaku musanvu, nga
nsamaaliridde. 16 Oluvannyuma lw’ennaku omusanvu ekigambo
kya Mukama ne kinzijira: 17 “Omwana w’omuntu, nkufudde
omukuumi w’ennyumba ya Isirayiri, era buli lw’onoowuliranga
ekigambo kye nnaayogeranga, balabulenga. 18 Bwe ŋŋamba
atali mutuukirivu nti, ‘Mazima tolirema kufa,’ n’otamulabula
newaakubadde okwogera naye ng’omulabula alekeyo engeri
ze ezitali za butuukirivu asobole okuwonya obulamu bwe,
omuntu oyo atali mutuukirivu alifa olw’obutali butuukirivu bwe,
naye omusaayi gwe ndiguvunaana ggwe. 19 Naye bw’olirabula
omuntu atali mutuukirivu, n’atalekaayo obutali butuukirivu,
newaakubadde engeri ze embi, alifa olw’ekibi kye, naye
obulamu bwo bulilokolebwa. 20 “Ate era bw’alireka ebikolwa bye
eby’obutuukirivu n’akola ebibi, ne nteeka enkonge mu maaso ge,
alifa. Olw’okubanga tewamulabula, alifa olw’ekibi kye. Ebikolwa

eby’obutuukirivu bye yakola tebirijjukirwa, era ndikuvunaana
olw’omusaayi gwe. 21 Kyokka bw’olabulanga omutuukirivu
obutayonoona, n’atayonoona, ddala ddala aliba mulamu kubanga
yawulira okulabula kwo, era naawe oliba weerokodde.” 22
Omukono gwa Mukama gw’andiko eyo, n’aŋŋamba nti, “Golokoka
olage ku ttale, era eyo gye nnaayogerera naawe.” 23 Ne nsituka
ne ndaga ku ttale. Ekitiibwa kya Mukama kyaliwo, nga kifaanana
ekitiibwa kye nalaba ku Mugga Kebali; ne neeyala wansi. 24 Awo
Omwoyo n’anzikako, n’annyimusa okuva we nnali, n’aŋŋamba
nti, “Genda weggalire mu nnyumba yo. 25 Ggwe omwana
w’omuntu balikusiba emiguwa, n’olemwa okugenda okulaba
abantu bo. 26 Ndiziba akamwa ko, n’osirikira ddala, n’olema
okubanenya, newaakubadde nga nnyumba njeemu. 27 Kyokka
bwe ndyogera gy’oli, ndizibula akamwa ko era olibagamba nti,
‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Ayinzabyonna.’ Aliwuliriza kale
aliwuliriza, n’oyo aligaana okuwuliriza naye muleke agaane
okuwuliriza; nnyumba njeemu.”

4 “Kaakano omwana w’omuntu, ddira ekipande eky’ebbumba
okiteeke mu maaso go, okikubeko ekifaananyi ky’ekibuga
Yerusaalemi, 2 okizingize, okizimbeko bbugwe okukyetooloola,
okituumeko ekifunvu, era oteekewo ensiisira okukyetooloola
n’ebifunvu bye banaatomera enjuuyi zonna. 3 “Oluvannyuma
oddire olukalango olw’ekyuma, oluteeke okuba bbugwe
ow’ekyuma wakati wo n’ekibuga, okyuke okitunuulire. Kiriba
mu mbeera ey’okuzingizibwa, era naawe kizingize. Ako
kaliba kabonero eri ennyumba ya Isirayiri. 4 “N’oluvannyuma
oligalamira ku lubiriizi lwo olwa kkono n’oddira ekibi ky’ennyumba
ya Isirayiri okyeteekeko. Olyetikka ekibi kyabwe ennaku
z’olimala ng’ogalamidde ku lubiriizi lwo. 5 Ennaku z’olimala

ezenkanankana emyaka gye baamala nga boonoona. Noolwekyo
olimala ennaku ebikumi bisatu mu kyenda nga weetisse ekibi
ky'ennyumba ya Isirayiri. **6** “Ekyo bw'olikimala, oligalamira nate,
ku mulundi guno ku lubiriizi lwo olwa ddyo, ne weetikka ekibi
ky'ennyumba ya Yuda. Olimala ennaku amakumi ana, buli lunaku
mwaka. **7** Olikyusa amaaso go n'otunula eri okuzingizibwa
kwa Yerusaalemi, okyogerereko ebigambo n'omukono gwo
ogutali mubikkeko, **8** Ndikusiba emiguwa n'otosobola kwekyusa
okuva ku luuyi olumu okudda ku lulala, okutuusa ennaku
ez'obusibe bwo lwe ziriggwaako. **9** “Ddira eŋŋaano ne sayiri,
n'obulo, n'omukyere, n'ebijanjalo, n'enva endiirwa endala obisse
mu kibya omuterekebwa, obikozese okwefumbira omugaati.
Oligulya mu nnaku ezo ebikumi ebisatu mu ekyenda z'oliba
ogalamidde ku luuyi olw'omubiri gwo. **10** Opime gulaamu
ebikumi bibiri mu amakumi asatu ez'emmere gy'olirya buli
lunaku, era gy'oliriira mu biseera ebigere. **11** Ate opime nga
kitundu kya lita ey'amazzi, oganywe mu biseera ebigere. **12**
Olye emmere nga bwe wandiridde keeke eya sayiri; ogifumbe
n'obusa bw'omuntu, ng'abantu balaba.” **13** Mukama n'aŋŋamba
nti, “Mu ngeri eno abantu ba Isirayiri baliriira emmere etali
nnongoofu mu mawanga gye ndibasindika.” **14** Ne njogera
nti, “Nedda Ayi Mukama Katonda. Sseeyonoonesanga, era
okuva mu buto bwange n'okutuusa kaakano siryanga kifu
wadde ekitaaguddwataaguddwa ensolo enkambwe. Siryanga
nnyama etali nnongoofu.” **15** N'ayogera nti, “Weewaawo,
nnaakukkiriza okukozesa obusa bw'ente okufumba omugaati mu
kifo ky'obusa bw'abantu.” **16** N'oluvannyuma n'aŋŋamba nti,
“Omwana w'omuntu, ndisalako emmere eri mu Yerusaalemi.
Abantu balirya emmere engere mu kutya, ne banywa amazzi

amapime mu kutya, 17 kubanga emmere n'amazzi biriba bya
bbula. Tebalyagala kwetunulako, era baliggwaawo olw'ekibi
kyabwe."
5 "Kaakano, omwana w'omuntu, ddira ekitala ekyogi, okikozese
nga weembe ya kinyoozi okwemwa omutwe n'ekirevu.
N'oluvannyuma oteeke enviiri ku minzaani ozipime era
ozigabanyeemu. 2 Ennaku ez'obusibe bwo bwe ziriggwaako,
oyokere kimu kya kusatu ku nviiri ezo mu kibuga. Ekimu kya
kusatu ekirala okisaasaanye mu mpewo. Ndibagobesa ekitala.
3 Naye ddira ku miguwa mitono, egy'enviiri ogifundikire mu
kyambalo kyo. 4 Ate era ddira mitono ku egyo, ogisuule mu
muliro, ogyokye. Omuliro gulibuna ennyumba ya Isirayiri yonna
okuva okwo. 5 "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Eno ye
Yerusaalemi gye nateeka wakati mu mawanga, ng'ensi zonna
zigyetoolodde. 6 Naye, boonoonye okusinga amawanga n'ensi
abemwetoolodde bwe boonoonye ne bajeemera amateeka
n'ebiragiro byange. Ajeemedde amateeka gange, n'atagoberera
biragiro byange. 7 "Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, Mubadde bajeemu nnyo n'okusinga amawanga
agabeetoolodde ne mutagoberera biragiro byange wadde
okukuuma amateeka gange. Mukoze ebibi okusinga amawanga
agabeetoolodde ne mutagoberera biragiro byange wadde
okukuuma amateeka gange. Mwonoonye okukira amawanga
agabeetoolodde bwe gakola. 8 "Noolwekyo bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, Nze kennyini ndi mulabe wo, Yerusaalemi,
era ndikubonerereza mu maaso g'amawanga. 9 Olwa bakatonda
bo abalala bonna ab'emizizo, ndikukola ekyo kye sikolanga, era
kye siriddayo kukola. 10 Bakitaabwe baliriira abaana baabwe
mu maaso gammwe, ate n'abaana balirya bakitaabwe, era

ndikubonereza ne nsasaanya abalisigalawo eri empewo. 11
Noolwekyo nga bwe ndi omulamu, olw'okuyonoonesa awatukuvu
wange ne bakatonda abalala ab'ekivve, n'ebikolwa byammwe
eby'ekivve, nze kennyini kyendiva nnema okukulaga ekisa,
era sirikulaga kisa wadde okukusaasira, bw'ayogera Mukama
Katonda. 12 Kimu kya kusatu ku bantu bo balifa kawumpuli oba
bazikirire olw'ekyeya nga bali mu ggwe. Kimu kya kusatu ekirala
kirittibwa ekitala ebweru wa bbugwe, ne kimu kya kusatu ekirala
ndikisaasaanya eri empewo ne mbagoba n'ekitala ekisowole. 13
"Olwo nno obusungu bwange n'ekiruyi kyange birikkakkana,
era ndiba nesasuzza. Era bwe ndibasunguwalira balimanya
nga nze Mukama nkyogeredde mu buggya. 14 "Ndikufuula
ekyazikirira era ekivume mu mawanga agakwetoolodde, mu
maaso g'abo bonna abayitawo. 15 Bwe ndikubonerereza mu
busungu bwange, ne mu kiruyi kyange nga nnyiize, oliba
kivume, oyogerebweko oyeeyerezebwe. Oliba kyakulabula era
ekintu ekitiisa eri amawanga agakwetoolodde. Nze Mukama
nkyogedde. 16 Bwe ndirasa obusaale obutta era obuzikiriza
obw'ekyeya ndirasa okubazikiriza. Ndyongera okuleeta ekyeya,
ne nsalako n'emmere ebaweebwa. 17 Ndibaleetera ekyeya
n'ensolo enkambwe ez'omu nsiko, ne zibaleka nga temulina
baana. Kawumpuli n'okuyiwa omusaayi biribatuukako, ne
mbaleetako ekitala. Nze Mukama nkyogedde."

6 Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira nti, 2
"Omwana w'omuntu tunuulira ensozi za Isirayiri, 3 oyogere nti,
'Mmwe ensozi za Isirayiri, muwulire ekigambo kya Mukama
Katonda. Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda eri ensozi
n'obusozi, eri emigga n'ebiwonvu, nti, Nze kennyini ndibaleetako
ekitala ne nzikiriza n'ebifo byammwe ebigulumivu. 4 Ebyoto

byammwe birimenyebwamenyebwa, n’ebyoto kwe mwotereza
obubaane birimenyebwamenyebwa; ndittira abantu bo mu
maaso ga bakatonda bo abalala. **5** Ndiddira emirambo
gy’Abayisirayiri ne ngiteeka mu maaso ga bakatonda baabwe
abalala, era ndisaasaanya amagumba go okwetooloola ebyoto
byo. **6** Buli gye mubeera ebibuga biriyonoonebwa n’ebifo
byammwe ebigulumivu birisaanyizibwawo, n’ebyoto byammwe
ne byonoonebwa ne bimenyebwamenyebwa, ne bakatonda
bammwe ne bamenyebwamenyebwa ne boonoonebwa, era
n’ebyoto byammwe ebyokerwako obubaane ne bimenyebwa
ne bye mukoze ne bisaanawo. **7** Abantu bo balittibwa wakati
mu mmwe, ne mulyoka mumanya nga nze Mukama. **8** “‘Naye
ndirekawo abamu ku mmwe, era muliba bakaawonawo nga
musaasaanye mu nsi ne mu mawanga. **9** Era eyo mu mawanga
bakaawonawo gye mwatwalibwa mu busibe, mulinzijukira,
kubanga nnumwa olw’emitima gyabwe eginjeemedde egyegomba
era egisinza bakatonda abalala. Balikyama olw’obutali butuukirivu
bwabwe, n’olwebikolwa byabwe byonna ebigwenyufu. **10** Era
balimanya nga nze Mukama; saabatiisiza bwereere okubaleetako
akabi kano. **11** “‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Kuba
mu ngalo zo, osambagale era okaabire waggulu oyogere nti,
“Woowe”; olw’ebikolwa byonna ebitali bya butuukirivu n’ebintu
byonna eby’ekkive eby’ennyumba ya Isirayiri; abamu baligwa
n’ekitala, abalala balifa enjala, n’abalala balifa kawumpuli. **12**
Ali ewala alifa kawumpuli, n’oyo ali okumpi aligwa n’ekitala,
n’oyo alisigalawo alifa enjala. Bwe ntyo bwe ndiraga obusungu
bwange. **13** Mulitegeera nga nze Mukama, abantu baabwe bwe
balisangibwa nga bafiiridde wakati mu bakatonda baabwe be
baakola n’emikono okwetooloola ebyoto byabwe, ne ku buli

lusozi oluwanvu, ne ku buli ntikko ez'ensozi, ne buli wansi
w'omuti oguliko ebikoola, n'omwera oguliko ebikoola, ebifo gye
baali nga bootereza obubaane eri bakatonda baabwe be baakola
n'emikono. 14 Era ndigolola omukono gwange ku bo, ensi ne
yonooneka ne tebalamu kintu okuva ku ddungu okutuuka e
Dibula, ne buli gye babeera. Olwo balimanya nga nze Mukama.'"
7 Awo ekigambo kya Mukama ne kinzijira nti, 2 "Omwana
w'omuntu, bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda eri ensi ya Isirayiri
nti: "'Enkomerero! Enkomerero etuuse ku nsonda ennya ez'ensi.
3 Enkomerero ebatuuseeko era ndibasumulurira obusungu
bwange, ne mbasalira omusango ng'engeri zammwe bwe ziri
era ndibabonereza ng'ebikolwa byammwe eby'ekkive byonna
bwe biri. 4 Siribatunuulira na liiso lya kisa newaakubadde
okubasonyiwa; naye ndibasasula ng'engeri zammwe, n'ebikolwa
byammwe eby'ekkive bwe biri mu mmwe. Mulyoke mumanye
nga nze Mukama.' 5 "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti: "'Okuzikirizibwa okutali kumu laba kujja. 6 Enkomerero
etuuse, enkomerero etuuse! Ebagolokokeddeko era ejja. 7
Akabi kabajjidde, mmwe abatuuze. Ekiseera kituuse era
olunaku luli kumpi, olunaku olw'okutya so si olw'okujaguliriza
ku nsozi. 8 Nnaatera okubalaga obusungu bwange, n'ekiruyi
kyange. Ndibasalira omusango ng'enneeyisa yammwe bw'eri, ne
mbasasula ng'ebikolwa byammwe byonna eby'ekkive bwe biri. 9
Siribatunuulira na liiso lya kisa newaakubadde okubasonyiwa.
Ndibabonereza ng'engeri zammwe bwe ziri n'ebikolwa byammwe
eby'ekkive bwe biri mu mmwe. Mulyoke mumanye nga nze
Mukama Katonda, era mbonereza. 10 "'Olunaku luuluno
lutuuse. Akabi kabajjidde, obutali bwenkanya bumeze, n'amalala
gamulisizza. 11 Obusungu bweyongedde ne bufuuka omuggo

okubonereza obutali butuukirivu; tewaliba n'omu alisigalawo;
tewaliba n'omu ku kibiina newaakubadde ku byobugagga
byabwe, newaakubadde eky'omuwendo. **12** Ekiseera kituuse,
n'olunaku lutuuse. Agula aleme okusanyukirira, n'oyo atunda
aleme okunakuwala, kubanga obusungu bubuubuukidde ku
kibiina kyonna. **13** Atunda taliddizibwa kintu kye yatunda, bombi
bwe banaaba nga bakyali balamu. Kubanga okubonerezebwa
kuli ku kibiina kyonna so tekukyajulukuka. Era olw'ebibi byabwe
tewaliba n'omu aliwonya obulamu bwe. **14** "'Ne bwe balifuuwa
ekkondeere ne bateekateeka buli kimu, tewaliba n'omu aligenda
mu lutalo, kubanga obusungu bwange bubuubuukidde ku
kibiina kyonna. **15** Ebweru waliyo ekitala ne munda waliyo
kawumpuli n'enjala. Abali ku ttale balifa kitala, abali mu kibuga
balimalibwawo kawumpuli n'enjala. **16** N'abo abaliwonawo
baliddukira mu nsozi, nga bakaaba nga bukaamukuukulu
obw'omu biwonvu, buli omu olw'ebibi bye. **17** Emikono gyonna
giriremala, n'amaviivi gonna galiba ng'amazzi. **18** Balyambala
ebibukutu, ne bakwatibwa ensisi; baliswala, n'emitwe gyabwe
girimwebwa. **19** "'Balisuula effeeza yaabwe mu nguudo, ne zaabu
yaabwe eriba ekitali kirongoofu; effeeza yaabwe ne zaabu yaabwe
tebiriyinza kubalokola ku lunaku lwa Mukama olw'obusungu
bwe. Era tebalikkuta newaakubadde okukkusibwa. Ebyo bye
byabaleetera okugwa mu kibi. **20** Ebintu byabwe eby'omuwendo
byabaleetera amalala, era ekyavaamu kwe kukola bakatonda
abalala ab'emizizo n'ebintu ebirala eby'ekivve, era kyendiva
mbifuula ebitali birongoofu gye bali. **21** Ndibiwaayo byonna eri
bannamawanga n'eri abakozi b'ebibi ab'omu nsi okuba omunyago
era balibyonoona. **22** Ndikyusa amaaso gange ne si batunuulira,
era balyonoona ekifo kyange eky'omuwendo; n'abanyazi

balikiyingiramu ne bakyonoona. 23 "'Muteeketeeke enjegere
kubanga ensi ejjudde omusango ogw'okuyiwa omusaayi,
n'ekibuga kijjudde effujjo. 24 Ndireeta eggwanga erisingirayo
ddala okuba ebbi, ne batwala ennyumba zaabwe, era ndikomya
amalala gaabwe n'ebifo byabwe ebitukuvu biryonoonebwa.
25 Entiisa bw'erijja, balinoonya emirembe naye tebaligifuna.
26 Akabi kalyeyongera ku kabi, ne ŋŋambo ne zeeyongera;
balinoonya okwolesebwa okuva eri nnabbi, naye okuyigirizibwa
kwa kabona kulibula n'okubuulirira kw'abakadde kulyerabirwa.
27 Kabaka alikaaba, n'omulangira alijjula obuyinike, n'emikono
gy'abantu mu ggwanga girikankana olw'entiisa. Ndibakolako
ng'enneeyisa yaabwe bw'eri, era ndibasalira omusango ng'ensala
yaabwe bw'eri. Balyoke bamanye nga nze Mukama Katonda.'"
8 Awo mu mwaka ogw'omukaaga, mu mwezi ogw'omukaaga ku
lunaku olwokutaano, bwe nnali nga ntudde mu nnyumba yange
n'abakadde ba Yuda, nga batudde mu maaso gange omukono
gwa Mukama Katonda ne gunzikako. 2 Bwe natunula ne ndaba
ekifaananyi ky'omuntu, okuva mu kiwato kye okukka wansi ngali
ng'omuliro, n'okuva mu kiwato kye okwambuka ng'ayakaayakana
ng'ekyuma ekyaka omuliro. 3 N'agolola ekyalabika ng'omukono
n'akwata enviiri zange. Omwoyo n'ansitula wakati w'ensi n'eggulu
mu kwolesebwa kwa Katonda n'antwala e Yerusaalemi ku
mulyango ogw'oluggi olutunuulira Obukiikakkono olw'oluggya
olw'omunda ogutunuulira Obukiikakkono, awaali bakatonda
abalala abaleetera Katonda obuggya. 4 Era awo we waali
ekitiibwa kya Katonda wa Isirayiri, ng'okwolesebwa kwe nalaba
mu kyererezi. 5 Awo n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu, yimusa
amaaso eri Obukiikakkono." Awo ne nnyimusa amaaso gange,
era laba mu mulyango ogw'Obukiikakkono ogw'oluggi lw'ekyoto

ne ndaba ekifaananyi eky’obuggya. **6** N’aŋŋamba nti, “Omwana
w’omuntu, olaba kye bakola, ebigambo eby’ekivve ennyumba ya
Isirayiri byekolera wano, nga bangobera wala n’ekifo kyange
ekitukuvu? Naye oliraba ebintu eby’ekivve ebisingawo.” **7**
Awo n’antwala ku mulyango ogw’oluggya. Ne ndaba ekituli mu
bbugwe. **8** N’aŋŋamba nti, “Omwana w’omuntu, kaakano sima mu
bbugwe.” Ne nsima mu bbugwe, ne ndabayo omulyango. **9** Awo
n’aŋŋamba nti, “Yingira olabe ebikolwa ebitali bya butuukirivu
n’eby’ekivve bye bakola eyo.” **10** Ne nnyingira ne ndaba, era
ku bisenge ne ndabako ebyekulula ebya buli kika kyonna,
n’ensolo ez’emizizo ne bakatonda abalala bonna ab’ennyumba
ya Isirayiri. **11** Abakadde nsanvu ab’ennyumba ya Isirayiri baali
bayimiridde mu maaso gaabyo, ne Yaazaniya mutabani wa
Safani, ng’ayimiridde wakati mu bo. Buli omu ku bo yali akute
ekyoterezo mu mukono gwe, ng’ekire eky’akaloosa ak’obubaane
kinyooka okuva mu byo. **12** N’aŋŋamba nti, “Omwana w’omuntu,
olabye abakadde b’ennyumba ya Isirayiri bye bakola mu nzikiza,
buli omu ng’ali mu ssabo lya katonda we? Bagamba nti,
‘Mukama tatulaba, era Mukama yeerabira ensi.’” **13** N’addamu
n’aŋŋamba nti, “Oliraba ebintu eby’ekivve ebisinga n’ebyo.”
14 Awo n’antwala ku mulyango ogw’oluggi olw’Obukiikakkono
ogw’ennyumba ya Mukama, ne ndaba abakazi abatudde eyo
nga bakaabira katonda waabwe Tammuzi. **15** N’aŋŋamba nti,
“Ebyo obirabye, omwana w’omuntu? Oliraba eby’ekivve ebisinga
n’ebyo.” **16** Awo n’antwala mu luggya olw’omunda olw’ennyumba
ya Mukama, awo ku mulyango gwa yeekaalu ya Mukama wakati
w’ekisasi n’ekyoto, nga waliwo abasajja ng’amakumi abiri mu
bataano, nga bakubye amabega eyeekaalu ya Mukama, nga
batunudde Ebuvanjuba, ne bagwa bugazi nga basinza enjuba

nga batunudde Ebuvanjuba. 17 N'ambuuza nti, “Ebyo obirabye,
omwana w'omuntu? Kintu kitono ennyumba ya Yuda okukola
ebintu eby'ekivve bye baakola wano? Kibagwanira okujjuza
ensi n'ebikolwa eby'obukambwe ne bongeranga okunyiiza?
Laba basembeza ettabi ku nnyindo yaabwe! 18 Kyendiva
mbabonereza n'obusungu; siribakwatirwa kisa newaakubadde
okubasonyiwa, era ne bwe balindekaanira siribawuliriza.”
9 Awo ne mpulira ng'akoowoola n'eddoboozi ery'omwanguka nti,
“Muleete abakuumi b'ekibuga wano, buli omu n'ekyokulwanyisa
kye mu mukono gwe.” 2 Ne ndaba abasajja mukaaga nga
bava ku luuyi olw'omulyango ogw'engulu, ogutunudde mu
bukiikakkono, buli omu ng'akutte ekissi mu ngalo ze; nga ku bo
kuliko omusajja ayambadde linena nga yeesibye ebyokuwandiisa
ku lukugunyu. Ne bayingira ne bayimirira ku mabbali g'ekyoto
eky'ekikomo. 3 Awo ekitiibwa kya Katonda wa Isirayiri ne kiva
mu bakerubi mwe kyali, ne kidda ku mulyango gwa yeekaalu.
Mukama n'ayita omusajja ayambadde linena nga yeesibye
ebyokuwandiisa ku lukugunyu, 4 n'amugamba nti, “Genda
ng'oyitaayita mu kibuga kyonna ekya Yerusaalemi, oteeke
akabonero ku byenyi by'abeesisiwadde era abanakuwadde
olw'ebintu byonna eby'ekivve ebikolebwa wakati mu kyo.”
5 Abalala n'abagamba, nga mpuliriza nti, “Mumugoberere
muyiteeyite mu kibuga mutte, nga temusaasira newaakubadde
okulaga ekisa. 6 Mutte abasajja abakadde, abavubuka n'abawala,
n'abakyala n'abaana abato, naye temukwata ku aliko akabonero.
Mutandikire mu watukuvu wange.” Ne batandikira ku bakadde
abaali mu maaso ga yeekaalu. 7 N'abagamba nti, “Eyeekaalu
mugyonoone, mujjuze empya abattibwa, mugende!” Ne bafuluma
ne bagenda nga batta mu kibuga kyonna. 8 Bwe baali nga

batta ne bandeka awo nzekka, ne nvuunama wansi, ne nkaaba
nga njogera nti, “Ayi Mukama Katonda, olizikiriza ekitundu
kya Isirayiri ekyasigalawo kyonna mu busungu bw’ofuse ku
Yerusaalemi?” 9 N’anziramu nti, “Ekibi ky’ennyumba ya Isirayiri
ne Yuda kisusse nnyo; ensi ejjudde okuyiwa omusaayi, n’ekibuga
kijjudde obutali bwenkanya. Boogera nti, ‘Mukama yayabulira
ensi, era Mukama takyalaba.’ 10 Kyendiva nema okubatunuulira
n’eriiso erisaasira newaakubadde okubalaga ekisa, naye ndileeta
akabi ku mitwe gyabwe olw’ebikolwa byabwe ebibi.” 11 Awo
omusajja ayambadde linena nga yeesibye ebyokuwandiisa ku
lukugunyu n’akomyawo obubaka eri Mukama nti, “Nkoze nga
bwe walagidde.”

10 Ne ntunula, laba, ekifaananyi eky’entebe ey’obwakabaka
eya safiro nga kiri waggulu w’ekibangirizi w’emitwe gya bakerubi.
2 Mukama n’agamba omusajja ayambadde linena nti, “Genda
wakati wa zinnamuziga wansi wa bakerubi, otoole amanda mu
mukono gwo okuva wakati mu bakerubi, ogasaasaanye mu
kibuga.” N’ayitawo nga ntunula. 3 Bakerubi baali bayimiridde ku
luuyi olw’Obukiikaddyo obwa yeekaalu; omusajja bwe yayingira
ekire ne kijjula mu luggya olw’omunda. 4 Awo ekitiibwa kya
Mukama ne kyambuka okuva waggulu wa bakerubi ne kidda
mu mulyango gwa yeekaalu. Ekire ne kijjula mu yeekaalu,
n’oluggya ne lujjula okumasamasa okw’ekitiibwa kya Mukama. 5
N’okuwuuma kw’ebiwaawaatiro bya bakerubi ne kuwulikika wala
mu luggya olw’ebweru, ng’eddoboozi lya Mukama ow’Eggye
bwe liwulikika ng’ayogedde. 6 Mukama bwe yalagira omusajja
ayambadde linena nti, “Toola omuliro okuva mu zinnamuziga,
wakati mu bakerubi,” omusajja n’ayingira n’ayimirira ku mabbali ga
nnamuziga emu. 7 Awo omu ku bakerubi n’agolola omukono gwe

eri omuliro ogwali wakati wa bakerubi, n’addira ogumu ku gwo,
n’aguteeka mu ngalo ez’omusajja ayambadde linena, eyagutwala
n’afuluma. **8** Wansi w’ebiwaawaatiro bya bakerubi waalabika
ng’awaali emikono gy’omuntu. **9** Ne ndaba zinnamuziga nnya
ku mabbali ga bakerubi buli nnamuziga ng’eriraanye kerubi,
zinnamuziga nga ziyakaayakana ng’ejjinja erya berulo. **10** Mu
ndabika nga zifaanagana, nnamuziga emu ng’eri ng’etudde mu
ginnaayo. **11** Mu kuseeseetuka, zaaseeseetukanga mu njuyi
nnya bakerubi gye baatunulanga, era zinnamuziga z’omu maaso
gye zaayiringitiranga, n’endala zonna gye zaayiringitiranga.
12 Omubiri gwabwe gwonna, n’emigongo gyabwe, n’emikono
gyabwe, n’ebiwaawaatiro byabwe, ne zinnamuziga, nga zijjudde
amaaso enjuuyi zonna. **13** Ne mpulira zinnamuziga nga
ziyitibwa “ezeetooloola eziwulukuka.” **14** Buli emu ku zo yalina
obwenyi buna: obwenyi obw’olubereberye bwali bwa kerubi,
obwokubiri nga bwa musajja, obwokusatu nga bwa mpologoma,
obwokuna nga bwa mpungu. **15** Awo bakerubi ne basituka. Bye
biramu bye nalaba ku mabbali g’omugga Kebali. **16** Bakerubi
bwe baaseeseetukanga, zinnamuziga ezaali ku mabbali ne
ziseeseetukira wamu nabo; bakerubi bwe baayanjuluzanga
ebiwaawaatiro byabwe okusituka okuva ku ttaka, zinnamuziga
nazo tezaavanga ku lusegere. **17** Bakerubi bwe baayimiriranga,
nazo ne ziyimirira; bakerubi bwe baasitukanga, nnamuziga ne
zisitukira wamu nabo, kubanga omwoyo ow’ebiramu yali mu zo.
18 Awo ekitiibwa kya Mukama ne kiva ku mulyango gwa yeekaalu
ne kiyimirira waggulu wa bakerubi. **19** Ne ndaba bakerubi nga
bayanjuluza ebiwaawaatiro byabwe, ne basituka okuva ku ttaka,
ne zinnamuziga nazo ne zigendera ku mabbali gaabwe. Ne
bayimirira awayingirirwa ku luggi olw’ebuvanjuba olwa yeekaalu

ya Mukama, n'ekitiibwa kya Katonda owa Isirayiri nga kiri
waggulu waabwe. 20 Era ebyo bye biramu bye nalaba wansi wa
Katonda wa Isirayiri ku mugga Kebali, olwo ne ntegeera nga
bakerubi. 21 Buli omu yalina obwenyi buna n'ebiwaawaatiro bina,
ne wansi w'ebiwaawaatiro byabwe nga waliyo ebyali ng'emikono
gy'omuntu. 22 Obwenyi bwabwe bwanfaananira nga buli bwe
nalaba ku mugga Kebali. Buli omu n'atambula n'agenda mu
maaso.

11 Awo Omwoyo n'ansitula n'antwala ku luggi olw'ebuvanjuba
olw'ennyumba ya Mukama. Ku mulyango awo waaliwo abasajja
amakumi abiri mu bataano wakati mu bo nga mwe muli
Yaazaniya mutabani wa Azuli ne Peratiya mutabani wa Benaya,
abakulembeze b'abantu. 2 Mukama n'aŋŋamba nti, "Omwana
w'omuntu, bano be basajja abeekobaana okukola ebitali bya
butuukirivu era abawabya ekibuga kino. 3 Boogera nti, 'Ekiseera
tekituuse tuzimbe amayumba? Ekibuga kino ye ntamu, ffe
nnyama.' 4 Kyonoova obawa obunnabbi; era yogera ggwe
omwana w'omuntu." 5 Awo Omwoyo wa Mukama n'anzikako,
n'aŋŋamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Bwe mutyo bwe
mwogera, ggwe ennyumba ya Isirayiri, naye mmanyi ebirowoozo
byammwe. 6 Musse abantu bangi mu kibuga kino, ne mujjuza
enguudo zaakyo abafu. 7 "Mukama Katonda kyava ayogera
nti, Emirambo gye musuddemu ye nnyama, n'ekibuga kino ye
ntamu, naye ndikibagobamu. 8 Mutya ekitala, era ekitala kye
ndibaleetako, bw'ayogera Mukama Katonda. 9 Ndibagoba mu
kibuga, ne mbawaayo mu mukono gwa bannamawanga ne
bababonereza. 10 Muligwa n'ekitala, era ndibasalira omusango
ku nsalo ya Isirayiri, ne mumanya nga nze Mukama. 11
Ekibuga kino tekiriba ntamu yammwe, era nammwe temuliba

nnyama yaakyo. Ndibasalira omusango ku nsalo ya Isirayiri.
12 Mulitegeera nga nze Mukama, kubanga temugoberedde
biragiro byange newaakubadde amateeka gange, naye mukoze
ng'amawanga amalala agabeetoolodde bwe gakola." **13** Awo
bwe nnali nkyayogera ebyobunnabbi, Peratiya mutabani wa
Benaya n'afa. Ne ngwa bugazi wansi ne nkaaba n'eddoboozi
ddene, nga njogera nti, "Ayi Mukama Katonda, olimalirawo ddala
ekitundu kya Isirayiri ekyasigalawo?" **14** Ekigambo kya Mukama
ne kinzijira n'aŋŋamba nti, **15** "Omwana w'omuntu, baganda
bo, baganda bo ab'enda yo n'ennyumba yonna eya Isirayiri,
beebo abantu ab'omu Yerusaalemi be baayogerako nti, 'Bali
wala ne Mukama, era ensi eno yatuweebwa okuba omugabo
gwaffe.'" **16** "Kyonoova oyogera nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, Newaakubadde nga nabasindika mu mawanga ne
mbasaasaanya mu nsi nnyingi, naye mbalabiririddde mu nsi gye
baagenda.' **17** Era kyonoova oyogera nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti: ndibakuŋŋaanya okuva mu mawanga ne
mbaggya mu nsi gye mwasaasaanyizibwa, ne mbaddiza ensi ya
Isirayiri.' **18** "Bwe balikomawo, baliggyamu ebitali bya butuukirivu
byonna n'eby'emizizo ebirimu byonna. **19** Ndibawa omutima
gumu ne mbateekamu omwoyo omuggya; ndibaggyamu omutima
ogw'ejjinja, ne mbawa omutima ogw'ennyama. **20** Oluvannyuma
baligoberera ebiragiro byange, ne bagenderera okukuuma
amateeka gange, era baliba bantu bange, nange ndiba Katonda
waabwe. **21** Naye abo abanaagoberera ebitali bya butuukirivu
n'eby'emizizo, ndibaleetako ebyo bye baakola ku mitwe gyabwe,
bw'ayogera Mukama Katonda." **22** Awo bakerubi, ne zinnamuziga
nga ziri ku mabbali gaabwe ne bayimusa ebiwaawaatiro byabwe,
ng'ekitiibwa kya Katonda wa Isirayiri kibali waggulu. **23** Ekitiibwa

kya Mukama ne kiva wakati mu kibuga ne kiyimirira waggulu
w'olusozi oluli ku luuyi olw'ebuvanjuba w'ekibuga. 24 Omwoyo
n'ansitula mu kwolesebwa okw'Omwoyo wa Katonda n'antwala
mu Bukaludaaya eri abaawaŋŋangusibwa. 25 Awo okwolesebwa
kwe nafuna ne nkuvaako, ne ntegeeza abaawaŋŋangusibwa
byonna Mukama bye yali andaze.
12 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira ng'agamba nti, 2
"Omwana w'omuntu obeera mu bantu abajeemu. Balina
amaaso okulaba, naye tebalaba, balina n'amatu okuwulira naye
tebawulira, kubanga bantu bajeemu. 3 "Noolwekyo omwana
w'omuntu, sibako ebibyo ogende mu buwaŋŋanguse, ate
kikole misana, nga balaba ogende mu kifo ekirala. Oboolyawo
balitegeera, newaakubadde nga nnyumba njeemu. 4 Fulumya
ebibyo by'otwala mu buwaŋŋanguse emisana, nga balaba. Ate
akawungeezi, ofulume nga balaba, ogende ng'abo abagenda mu
buwaŋŋanguse. 5 Botola ekituli mu bbugwe oyiseemu ebibyo,
nga balaba. 6 Biteeke ku kibegabega kyo nga balaba, obifulumye
obudde nga buwungeera. Bikka ku maaso oleme okulaba ensi,
kubanga nkufudde akabonero eri ennyumba ya Isirayiri." 7 Ne
nkola nga bwe ndagiddwa. Emisana, ne nfulumya ebintu byange
nga neetegese okugenda mu buwaŋŋanguse. Akawungeezi ne
nkuba ekituli mu bbugwe n'engalo zange, ne nfulumya ebyange
nga mbitadde ku kibegabega kyange nga balaba, obudde nga
buwungedde, enjuba ng'ebuliddeyo. 8 Ku makya, ekigambo
kya Mukama ne kinzijira ng'agamba nti, 9 "Omwana w'omuntu,
ennyumba ya Isirayiri enjeemu teyakubuuza nti, 'Okola ki
ekyo?' 10 "Bagambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti, obubaka buno bukwata ku mufuzi ali mu Yerusaalemi,
n'abantu ba Isirayiri bonna abaliyo.' 11 Bagambe nti, 'Ndi

kabonero gye muli.’ “Nga bwe nkoze, nabo bwe balikibakola.
Baliwaŋŋangusibwa ne batwalibwa nga bawambe. **12** “Omufuzi
ali mu bo aliteeka ebintu bye ku kibegabega kye agende
ng’obudde buwungedde, enjuba ng’ebuliddeyo, balibotola ekituli
mu bbugwe ayitemu agende. Alibikka amaaso ge, aleme kulaba
nsi. **13** Ndimwanjuliriza ekitimba kyange, akwatibwe mu mutego
gwange. Ndimutwala e Babulooni, mu nsi ey’Abakaludaaya, naye
taligiraba, era eyo gy’alifiira. **14** Ndisaasaanyiza eri empewo
zonna, bonna abamwetoolodde, abakozi be n’eggye lye lyonna
era ndibawondera n’ekitala ekisowoddwa. **15** “Balimanya nga
nze Mukama bwe ndibasaasaanya mu mawanga, ne mbabunya
mu nsi. **16** Kyokka ndirekawo batono ku bo abaliwona ekitala,
n’abaliwona enjala n’abaliwona kawumpuli, balyoke bejjuse
olw’ebikolwa byabwe eby’emizizo, nga bali eyo mu mawanga.
Olwo balitegeera nga nze Mukama.” **17** Ekigambo kya Mukama
ne kinzijira ng’agamba nti, **18** “Omwana w’omuntu, lya emmere
yo ng’okankana, era nnywa amazzi go ng’ojugumira.” **19** Tegeeza
abantu ab’omu nsi nti, “Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda ku
abo ababeera mu Yerusaalemi ne mu nsi ya Isirayiri nti, Balirya
emmere yaabwe nga beeraliikirira, banywe n’amazzi gaabwe nga
batya, kubanga ensi yaabwe erinyagibwa mu buli kintu ekirimu,
olw’obukambwe bw’abo bonna ababeera eyo. **20** Ebibuga
ebituulwamu birizikirizibwa, n’ensi n’efuuka amatongo, mulyoke
mumanye nga nze Mukama.” **21** Ekigambo kya Mukama ne
kinzijira ng’agamba nti, **22** “Omwana w’omuntu, makulu ki agali
mu lugero olukwata ku nsi ya Isirayiri, olugamba nti, ‘Ennaku
ziggwaayo naye teri kwolesebwa kutuukirira?’ **23** Bagambe
nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, ŋŋenda kukomya
olugero luno, era tebaliddayo nate kulwogera, mu Isirayiri.’

Bagambe nti, ‘Ebiro binaatera okutuuka, okwolesebwa kwonna
lwe kulituukirira. 24 Tewaliba nate kwolesebwa kwa bulimba
newaakubadde obunnabbi obusavuwaze mu bantu ba Isirayiri.
25 Naye nze Mukama ndyogera kye ndisiima, era kirituukirira
amangu ddala. Mu nnaku zo ggwe ennyumba enjeemu, ndyogera
ekigambo era ndikituukiriza, bw'ayogera Mukama Katonda.'"
26 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira ng'agamba nti, 27
"Omwana w'omuntu, laba, ennyumba ya Isirayiri egamba nti,
‘Okwolesebwa kwalaba kw'amyaka mingi okuva ne kaakano,
era ayogera obunnabbi obulibaawo mu bbanga ery'ewala.' 28
"Noolwekyo bagambe nti, ‘Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti, tewalibaawo nate kigambo kyange na kimu ekirirwisibwa,
buli kye njogera kirituukirira, bw'ayogera Mukama Katonda.'"
13 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira ng'agamba nti,
2 "Omwana w'omuntu, yogera ebyobunnabbi eri bannabbi ba
Isirayiri aboogera obunnabbi kaakano. Tegeeza abo aboogera
obunnabbi bwe bayiiyizza nti, ‘Muwulire ekigambo kya Mukama.
3 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, zibasanze bannabbi
abasirusiru abagoberera omwoyo gwabwe ate nga tebalina kye
balabye. 4 Isirayiri, bannabbi bo bali ng'ebibe ebitambulatambula
mu bifulukwa. 5 Temwambuse kuddaabiriza bbugwe n'okuziba
ebituli ebirimu ku lw'ennyumba ya Isirayiri, esobole okuyimirira
nga ngumu mu lutalo ku lunaku lwa Mukama Katonda. 6
Okwolesebwa kwabwe kukyamu, n'okubikkulirwa kwabwe kwa
bulimba. Mukama ne bw'aba tabatumye boogera nti, "bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda," ne bamusuubira okutuukiriza
ebyo bye boogedde. 7 Temulabye kwolesebwa kukyamu
ne mwogera n'okubikkulirwa okw'obulimba, bwe mwogedde
nti, "Mukama bw'ati bw'ayogera," newaakubadde nga mba

soogedde? 8 "'Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti, olw'ebigambo byo ebikyamu n'olw'okwolesebwa kwo
okw'obulimba, ndi mulabe wo. 9 Omukono gwange gulibeera
ku bannabbi abalaba okwolesebwa okukyamu era aboogera
okubikkulirwa okw'obulimba. Tebalituula mu kibiina eky'abantu
bange newaakubadde okuwandiikibwa ku nkalala z'ennyumba ya
Isirayiri, wadde okuyingira mu nsi ya Isirayiri. Olwo olimanya nga
nze Mukama Katonda. 10 "'Olw'okuba nga babuzaabuza abantu
bange nga boogera nti, "Mirembe," ate nga tewali mirembe, ate
bwe bazimba bbugwe omunafu, ne basiigako langi okubikka bye
batazimbye bulungi, 11 kyonoova ogamba abo ababikkirira ne
langi nti bbugwe aligwa. Enkuba eritonnya nnyo, era ndisindika
omuzira, n'embuyaga ez'amaanyi zirikunta. 12 Bbugwe bw'aligwa,
abantu tebalikubuuza nti, "Langi gye wasiigako eruwa?" 13
"'Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Mu kiruyi
kyange ndisindika kibuyaga ow'amaanyi, ne mu busungu bwange
ndisindika omuzira, ne mu bukambwe obungi enkuba ennyingi
ennyo eritonnya okukizikiriza. 14 Ndimenya bbugwe gwe
mwasiiga langi musaasaanye ku ttaka, n'omusingi gwe gusigale
nga gwasaamiridde. Bw'aligwa, alikugwiira n'ozikirizibwa, olyoke
omanye nga nze Mukama Katonda. 15 Ndimalira ekiruyi kyange
ku bbugwe ne ku abo abaakisiiga langi, nga ŋŋamba nti,
"Bbugwe agenze, era abaamusiiga langi nabo balugenze,
16 abo bannabbi ba Isirayiri abaayogera eby'obunnabbi eri
Yerusaalemi ne balabikirwa okwolesebwa ow'emirembe gye bali,
ate nga tewaaliwo mirembe, bw'ayogera Mukama Katonda."'
17 "Kaakano omwana w'omuntu, amaaso go gateeke ku
bawala b'abantu bo aboogera eby'obunnabbi bye bayiiyizza.
Bawe obunnabbi, oyogere nti, 18 'Bw'ati bw'ayogera Mukama

Katonda nti, Zibasanze abakazi abatunga ebikomo eby'obulogo
ku mikono gyabwe ne batunga ebyokwebikkirira ku mutwe
ebiwanvu mu ngeri ez'enjawulo basobole okutega abantu.
Olitega obulamu bw'abantu bange, naye ne weesigaliza obubwo?
19 Onswazizza mu bantu bange olw'embatu entono eza sayiri
n'olw'obukunkumuka bw'emigaati, bw'osse abantu abatateekwa
kuttibwa, ate n'oleka abatateekwa kuba balamu, ng'obalimba
nabo ne bawuliriza eby'obulimba. **20** "'Noolwekyo bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, Ndi mulabe w'obulogo bwo,
bw'okozesa okuteega abantu ng'ateega ebinyonyi, era ndibaggya
mu mikono gyo. Ndinunula abantu be wateega ng'ebinyonyi
n'obasiba. **21** Ndiyuza ebyambalo byo ebyokwebikkirira, ne
mponya abantu bange mu mikono gyo, ne bataddayo kugwa mu
mutego gwa buyinza bwo, olyoke omanye nga nze Mukama
Katonda. **22** Kubanga wanakuwaza abatuukirivu n'obulimba bwo,
ate nga nnali sibanakuwazza. Olw'okuleetera abakozi b'ebibi
okweyongera mu ngeri zaabwe ezitali za butuukirivu, n'owonya
obulamu bwabwe, **23** ky'oliva olemwa okulaba okwolesebwa
okukyamu wadde okufuna okubikkulirwa. Ndiwonya abantu
bange okuva mu mikono gyo, olyokye omanye nga nze Mukama
Katonda.'"
14 Abamu ku bakadde ba Isirayiri ne bajja gye ndi,
ne batuula mu maaso gange. **2** Awo ekigambo kya
Mukama ne kinzijira ng'agamba nti, **3** "Omwana w'omuntu,
abasajja bano batadde bakatonda abalala ku mitima gyabwe
ne bateeka n'ebyesittaza mu maaso gaabwe. Mbakkirize
banneebuuzeeko? **4** Noolwekyo yogera gye bali obategeeze
nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Omuyisirayiri
yenna bw'ateeka bakatonda abalala ku mutima gwe, n'ateeka

n’ebyesittaza mu maaso ge, n’agenda eri nnabbi, nze kennyini,
nze nnaamwanukulanga olwa bakatonda be abalala baayita
abakulu. 5 Bwe ntyo bwe ndikola okwewangulira emitima
gy’ennyumba ya Isirayiri, bonna abaanvaako okugoberera
bakatonda abalala.’ 6 “‘Noolwekyo tegeeza ennyumba ya
Isirayiri nti, Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Mwenenye
muleke bakatonda bammwe, mulekeyo ebikolwa byammwe
eby’ekivve. 7 “‘Omuyisirayiri yenna oba omugenyi abeera
mu Isirayiri bw’ananvangako, n’ateeka bakatonda abalala
ku mutima gwe n’ateeka n’ebyesittaza mu maaso ge, ate
n’agenda eri nnabbi okunneebuuzaako, nze Mukama nze
nnaamwanukulanga. 8 Omuntu oyo nnaamulwanyisanga ne
mufuula ekyokulabirako era eky’okunyumyako. Ndimusalako
ku bantu be, mulyoke mumanye nga nze Mukama. 9 “‘Nnabbi
bw’anaasendebwasendebwanga okuwa obubaka ng’ategeeza
nti nze Mukama Katonda nsenzesenze nnabbi oyo, ndigolola
omukono gwange ku ye ne muzikiriza okumuggya mu bantu
bange Isirayiri. 10 Baliba bansingiddwa omusango, era
nnabbi aliba asingiddwa omusango gwe gumu n’oyo azze
okumwebuuzaako. 11 Olwo ennyumba ya Isirayiri tebaliddayo
nate kubula newaakubadde okweyonoona n’ebibi byabwe
byonna. Baliba bantu bange, nange ndiba Katonda waabwe,
bw’ayogera Mukama Katonda.’” 12 Awo ekigambo kya Mukama
ne kinzijira ng’agamba nti, 13 “Omwana w’omuntu, ensi bw’ekola
ebibi mu maaso gange n’ebeera etali nneesigwa, ne ngolola
omukono gwange gy’eri ne nsalako obugabirizi bw’emmere
yaabwe, ne mbasindikira ekyeya, ne nzita abantu baamu n’ensolo
zaabwe, 14 newaakubadde ng’abasajja bano abasatu Nuuwa,
ne Danyeri, ne Yobu bandibadde bagirimu, bandiwonyeza

bulamu bwabwe bwokka olw'obutuukirivu bwabwe, bw'ayogera
Mukama Katonda. **15** "Oba newaakubadde nga nsindika
ensolo enkambwe ez'omu nsiko mu nsi eyo, ne zigyonoona
ne zigireka nga temuli mwana n'omu, n'efuuka matongo, ne
wataba n'omu agiyitamu olw'ensolo ezo, **16** ddala nga bwe
ndi omulamu, abasajja abo abasatu tebandiwonyezza batabani
baabwe wadde bawala baabwe, bw'ayogera Mukama Katonda.
Bo bokka be bandiwonye, naye ensi yandifuuse matongo. **17**
"Oba singa ndeeta ekitala ku nsi eyo ne njogera nti, 'Leka
ekitala kiyite mu nsi yonna,' ne nzita abantu baamu n'ensolo
zaabwe, **18** nga bwe ndi omulamu, newaakubadde ng'abasajja
bano abasatu bandibadde bagirimu, tebandiwonyezza batabani
baabwe wadde bawala baabwe. Bandiwonyeza bulamu bwabwe
bwokka olw'obutuukirivu bwabwe, bw'ayogera Mukama Katonda.
19 "Oba singa ndeeta kawumpuli mu nsi eyo, ne mbafukako
ekiruyi kyange, ne njiwa omusaayi mu nsi eyo, ne nzita abantu
baamu n'ensolo zaabwe, **20** nga bwe ndi omulamu, Nuuwa ne
Danyeri ne Yobu ne bwe bandigibaddemu, tebandiwonyezza
mutabani waabwe newaakubadde muwala waabwe. Bo bokka be
nandiwonyezza olw'obutuukirivu bwabwe, bw'ayogera Mukama
Katonda. **21** "Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
Kiriba kitya bwe ndiweereza ebibonerezo byange ebina: ekitala
n'ekyeya n'ensolo enkambwe ez'omu nsiko ne kawumpuli, ku
Yerusaalemi, okutta abantu baamu n'ensolo zaabwe! **22** Naye
ate nga walibaawo abamu abaliwona, abaana aboobulenzi
n'aboobuwala abaliggibwamu. Balijja gy'oli, era bw'oliraba
enneeyisa yaabwe n'ebikolwa byabwe, olikkiriza akabi ke ndeese
ku Yerusaalemi, buli kabi ke mmuleeseeko. **23** Bw'oliraba
enneeyisa yaabwe n'ebikolwa byabwe olikkiriza nga sirina kye

nkoze mu Yerusaalemi awatali nsonga, bw'ayogera Mukama
Katonda."
15 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira, n'aŋŋamba
nti, 2 "Omwana w'omuntu, omuti gw'omuzabbibu gusinga
gutya ettabi ery'omuti ku miti egy'omu kibira? 3 Guvaamu
omuti ogukolebwamu ekintu kyonna eky'omugaso? Kiyinzika
ogukolamu eŋŋango ey'okuwanikako ekintu kyonna? 4 Bwe
gusuulibwa mu muliro okuba enku, omuliro ne gugwokya eruuyi
n'eruuyi, ne wakati ne wasiriira guba gukyaliko kye gugasa?
5 Bwe guba nga tegwali gwa mugaso nga mulamba, olwo
guyinza okubaako kye gugasa nga gwokebbwa mu muliro ne
gusiriira?" 6 Mukama Katonda kyava ayogera nti, "Nga bwe
njogedde ku muzabbibu mu miti egy'omu kibira, gwe ntadde
mu muliro okuba enku, bwe ntyo bwe ndyokya abatuuze ba
Yerusaalemi. 7 Ndikyusa amaaso gange ne mbatunuulira, era
ne bwe balidduka, omuliro gulibookya, era mulimanya nga nze
Mukama Katonda. 8 Ndizisa ensi, kubanga tebabadde beesigwa,
bw'ayogera Mukama Katonda."
16 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira, n'aŋŋamba
nti, 2 "Omwana w'omuntu manyisa Yerusaalemi ebikolwa
bye eby'ekivve, 3 oyogere nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda eri Yerusaalemi: Wasibuka era n'ozaalibwa mu nsi
ey'Abakanani; Kitaawo yali Mwamoli, ne nnyoko nga Mukiiti. 4 Ku
lunaku kwe wazaalirwa, tewasalibwa kkundi, so tewanaazibwa
na mazzi kutukula, newaakubadde okusiigibwa omunnyo,
newaakubadde okubikkibwa mu ngoye. 5 Tewali yakusaasira so
tewali yakukwatirwa kisa kukukolera ebintu ebyo byonna, naye
wasuulibwa ebweru ku ttale, kubanga wanyoomebwa okuva ku
lunaku kwe wazaalirwa. 6 "'Bwe nnali nga mpitaayita ne nkulaba

ng’osambagala mu musaayi gwo, ne nkugamba nti, “Ba mulamu!”
7 Ne nkukuza ne nkulabirira ng’ekimuli mu nnimiro. N’okula
n’owanvuwa n’olabika bulungi nnyo mu maaso ng’amayinja
ag’omuwendo omungi; n’osuna amabeere, n’enviiri zo ne zikula,
ggwe eyali obwereere nga tobikkiddwako. 8 “‘Oluvannyuma
lwa bbanga, bwe nnali nga mpitaayita, ne nkulengera ne ndaba
ng’okuze era ng’otuuse okufumbirwa, ne nkwaliirako ekirenge
kyange ne mbikka ku bwereere bwo; ne nkulayirira ne nkola
naawe endagaano, bw’ayogera Mukama Katonda, n’ofuuka
wange. 9 “‘Ne nkunaaza n’amazzi, ne nkunaazaako omusaayi,
ne nkusiigako amafuta. 10 Ne nkwambaza olugoye oluliko
omudalizo, ne nkuwa n’engatto ez’amaliba; ne nkwambaza
olugoye olwa linena ne nkubikkako engoye ez’omuwendo omungi.
11 Ne kunaanika amayinja ag’omuwendo omungi; ne nkuteeka
ebikomo ku mukono, n’omukuufu mu bulago, 12 ne nkuteeka
empeta mu nnyindo, n’eby’omu matu ku matu, ne nkutikkira
n’engule ku mutwe. 13 Wayonjebwa ne zaabu n’effeeza,
n’engoye zo zaali za linena, n’ebyambalo byo byali byamuwendo
mungi era nga biriko omudalizo. Walyanga emmere ey’obutta
obulungi, n’omubisi gw’enjuki n’omuzigo ogw’omuzeyituuni.
Walungiwa nnyo n’otuuka ku mwaliiro ery’obwa kabaka omukazi.
14 Ettutumu lyo lyabuna mu mawanga olw’obulungi bwo, kubanga
nakuwa ekitiibwa kyange, bw’ayogera Mukama Katonda. 15
“‘Naye weesiga obulungi bwo, n’okozesa ettutumu lyo okukola
obwenzi, n’ofuka obukaba bwo ku buli eyayitangawo obulungi
bwo ne bufuuka bubwe. 16 Waddira ebimu ku byambalo byo
ne weekolera ebifo ebigulumivu nga byamabala mangi, gye
wakoleranga obwenzi bwo. Ebintu bwe bityo tebikolebwa, era
tebikolebwanga. 17 Ate era waddira emikuufu emirungi gye nnali

nkuwadde, egyakolebwa mu zaabu n’effeeza bye nakuwa, ne
weekolera bakatonda abalala abali mu bifaananyi eby’ekisajja,
bw’otyo n’okola eby’obwenzi nabyo, **18** n’oddira ebyambalo
byo ebiriko emidalizo n’obibikkako, n’oteeka omuzigo gwange
n’obubaane bwange mu maaso gaabyo. **19** N’emmere gye nnali
nkuwadde, obuwunga obw’obutta, n’omuzigo ogw’omuzeyituuni
n’omubisi gw’enjuki bye nnali nkuwadde okulya, wabiwaayo
okuba ebiweebwayo eby’evvumbe eddungi eri bbyo. Era bw’otyo
bwe wakola, bw’ayogera Mukama Katonda. **20** “‘Waddira batabani
bo ne bawala bo be wanzaalira, n’obawaayo ng’ebiweebwayo
eby’emmere eri bakatonda abalala. Obwenzi bwe wakola bwali
tebumala? **21** Watta abaana bange n’obawaayo ng’ebiweebwayo
eri bakatonda abalala. **22** Mu bikolwa byo byonna eby’ekivve
n’obwenzi bwo, tewajjukira biseera eby’obuvubuka bwo, bwe
wali obwereere nga toliiko bw’oli, era ng’osambagala mu
musaayi gwo. **23** “‘Zikusanze! Zikusanze, bw’ayogera Mukama
Katonda. Mu bikolwa byo ebibi byonna, **24** weezimbira ekifo
ekigulumivu ne weekolera n’essabo mu buli kibangirizi ekigazi
eky’ekibuga. **25** Buli luguudo we lusibuka, wazimbawo essabo
lyo, n’okolerawo obwenzi, ng’owaayo omubiri gwo mu bukaba
obungi eri buli eyayitangawo. **26** Weetaba mu bwenzi ne
baliraanwa bo abakaba Abamisiri, n’oyongera ku bukaba bwo
n’onsunguwaza. **27** Kyenava nkugololerako omukono gwange ne
nkendeeza ku nsalo yo, ne nkuwaayo eri omululu gw’abalabe bo
abawala b’Abafirisuuti, abeekanga olw’obukaba bwo. **28** Weetaba
mu bikolwa eby’obwenzi n’Abasuuli, kubanga tewamalibwa,
ate n’oluvannyuma lw’ekyo n’otamatira. **29** N’oluvannyuma
n’oyongerayo ebikolwa byo eby’obukaba mu Bakaludaaya, ensi
ey’ebyamaguzi, naye era n’otamalibwa. **30** “‘Omutima gwo

nga munafu, n'okwewaayo ne weewaayo okukola ebintu ebyo
byonna, ne weeyisa ng'omwenzi ow'amawaggali ateefiirayo. **31**
Bwe wazimba ebifo byo ebigulumivu buli luguudo we lusibuka,
n'oteeka amasabo go mu buli kibangirizi ekigazi, tewafaanana
ng'omwenzi kubanga wanyoomanga empeera. **32** "'Ggwe
omukazi omwenzi eyeegomba abatambuze okusinga balo! **33**
Buli mwenzi afuna empeera, naye ggwe owa baganzi bo bonna
ebirabo, ng'obagulirira okujja gy'oli okuva buli wamu olw'obwenzi
bwo. **34** Era mu bikolwa byo eby'obwenzi tofaanana ng'abalala;
tewali akusindika kukola bwenzi. Oli wanjawulo okuva ku balala
kubanga osasula empeera, naye ate nga tewali akusasula. **35**
"'Kale nno, wulira ekigambo kya Mukama ggwe omwenzi. **36**
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Olw'obugagga bwo bwe
walaga, n'oyanika obwereere bwo wakati mu baganzi bo ng'okola
ebikolwa eby'obwenzi, n'olwa bakatonda bo abalala ab'ekivve,
n'okuwaayo omusaayi gw'abaana bo, **37** kyendiva nkuŋŋaanya
baganzi bo bonna, be wasinza, bonna be wayagala ne be
wakyawa, gy'oli ne bakwetooloola, ne nkufungulirira mu maaso
gaabwe, balabe obwereere bwo. **38** Ndikusalira omusango
ne nkuwa ekibonerezo ng'eky'abakazi abenzi n'abo abayiwa
omusaayi, ne nkuleetako omusaayi ogw'ekiruyi n'obuggya.
39 N'oluvannyuma ndikuwaayo mu mukono gw'abaganzi bo;
balimenyaamenya ebifo byo ebigulumivu, ne bazikiriza amasabo
go. Era balikwambula ebyambalo byo, ne batwala eby'omuwendo
byo, ne bakuleka ng'oli bukunya. **40** Balisendasenda enkuyanja
y'abantu, ne bakukuba amayinja, ne bakutemaatema obufiifi
n'ebitala byabwe. **41** Balyokya amayumba go ne bakubonereza
mu maaso g'abakyala abangi, era ndikulesaayo ebikolwa byo
eby'obwenzi so tolisasula baganzi bo mpeera. **42** N'oluvannyuma

obusungu bwange bulikendeera, n’obuggya bwange bulikuvaako,
era ndiba mukkakkamu, nga sirina busungu. 43 “‘Kubanga tojjukira
biseera eby’obuvubuka bwo, n’onnyiiza n’ebintu ebyo byonna;
kyendiva nkuleetako omusango olw’ebikolwa byo, bw’ayogera
Mukama Katonda. Ku bukaba obwo bwonna si kwe wayongera
ebikolwa ebyo byonna eby’ekivve? 44 “‘Buli agera engero
anaakugereranga olugero luno nga boogera nti, “Nnyina ne
muwala we batyo.” 45 Oli muwala wa nnyoko ddala, eyanyooma
bba n’abaana be, era oli mwannyina ddala owa baganda bo
abanyooma ba bbaabwe n’abaana baabwe. Nnyoko yali Mukiiti,
kitaawo nga Mwamoli. 46 Mukulu wo yali Samaliya eyabeeranga
ne bawala be ku luuyi lwo olw’Obukiikakkono, ne muto wo ne
bawala be nga babeera ku luuyi lwo olw’Obukiikaddyo, era nga
ye Sodomu. 47 Tewakoma ku kugoberera ngeri zaabwe kyokka,
n’okukoppa ebikolwa byabwe eby’ekivve, naye waayitawo
ebbanga ttono engeri zo zonna ne zisukka ku zaabwe obubi. 48
Nga bwe ndi omulamu, bw’ayogera Mukama Katonda, muganda
wo Sodomu ne bawala be tebaatuuka ku ssa, ggwe ne bawala
bo kwe mwatuuka. 49 “‘Guno gwe musango muganda wo
Sodomu gwe yazza: ye ne bawala be baali baamalala, nga
baamululu abatafaayo, wadde okuyamba abaavu abaali mu
bwetaavu. 50 Baali baamalala, era baakola ebikolwa eby’ekivve
mu maaso gange, kyennava mbaggyawo nga bwe nasiima. 51
So ne Samaliya teyatuuka awo; wakola ebikolwa eby’ekivve
okusinga ne bwe baakola, era n’oleetera baganda bo okulabika
ng’abatuukirivu mu ebyo byonna by’okola. 52 Kaakano naawe
k’ojjule ensonyi, kubanga owolereza baganda bo, ate n’ebibi
bye wakola biswaza okusinga ebyabwe, kyebaliva balabika
nga batuukirivu okukusinga. Kyonoova oswala, ne weetikka

obuswavu bwo, kubanga oleetedde baganda bo okulabika
ng'abatuukirivu. 53 "'Wabula ndizzaawo obugagga bwa Sodomu
ne bawala be, n'obwa Samaliya ne bawala be, ate ne nzizaawo
n'obubwo, 54 olyoke weetikke obuswavu bwo, oswale mu maaso
gaabwe olw'ebyo byonna bye wakola ng'obawooyawooya. 55
Baganda bo, Sodomu wamu ne bawala be, ne Samaliya wamu
ne bawala be baliddayo nga bwe baali edda, ate naawe oliddayo
n'obeera nga bwe wali edda. 56 Lwaki muganda wo Sodomu
teyayogerwako ku lunaku olw'amalala go, 57 okwonoona kwo
nga tekunnabikkulwa? Kaakano ofuuse kyakusekererwa eri
abawala ab'e Busuuli ne baliraanwa be bonna, n'eri abawala
aba Bufirisuuti, abo bonna abakwetoolodde abakunyooma. 58
Olibonerezebwa olw'obukaba bwo n'ebikolwa byo eby'ekivve,
bw'ayogera Mukama Katonda. 59 "'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, Ndikukola nga bwe kikusaanira, kubanga wanyooma
ekirayiro kyange, bwe wamenya endagaano. 60 Naye ndijjukira
endagaano gye nakola naawe mu biseera eby'obuvubuka
bwo, era ndissaawo endagaano ey'emirembe n'emirembe.
61 Olwo olijjukira engeri zo, n'oswala bw'olitwala baganda
bo abakusinga obukulu ne bato bo, ne mbankuwa babeere
bawala bo, naye si lwa ndagaano yange naawe. 62 Ndinyweza
endagaano yange naawe, era olimanya nga nze Mukama
Katonda, 63 n'oluvannyuma olw'okutangiririrwa, olijjukira ne
wejjusa n'otaddayo kwasamya nate kamwa ko, bw'ayogera
Mukama Katonda.'"

17 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira, n'aŋŋamba nti,
2 "Omwana w'omuntu, gerera ennyumba ya Isirayiri olugero; 3
obagambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Waaliwo
empungu ennene eyalina ebiwaawaatiro ebinene, ng'erina

ebyoya bingi, nga by'amabala agatali gamu, eyajja mu Lebanooni.
4 N'eddira obusongenzo bw'omuvule n'emenyako amasanso
gaagwo agasooka waggulu amato, n'egwetikka n'egutwala
mu nsi ey'abasuubuzi n'egusimba mu kibuga ky'abatunda
ebyamaguzi.' 5 "'N'etwala emu ku nsigo ez'ensi eyo, n'egisimba
mu ttaka eggimu; n'egisimba okumpi n'amazzi amangi, n'emera
n'eba ng'omusafusafu, 6 n'ebala n'efuuka omuzabbibu, ne
gulanda wansi; amatabi gaagwo ne gakula nga gadda ewaayo,
naye emirandira gyagwo ne gisigala wansi waagwo. Ne gufuuka
omuzabbibu ne guleeta amatabi n'ebikoola byagwo.' 7 "'Naye
ne wabaawo empungu endala ennene eyalina ebiwaawaatiro
ebinene, n'ebyoya ebingi. Omuzabbibu ne gukuza emirandira
gyagwo eri empungu eyo okuva mu kifo we gwasimbibwa, ate
ne gwanjuluza n'amatabi gaagwo gy'eri egifukirire. 8 Gwali
gusimbiddwa mu ttaka eddungi awali amazzi amangi, guleete
amatabi era gubale ebibala gubeere omuzabbibu ogwegombesa.'
9 "Bategeeze nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
Gulibeerera? Tegulisigulwa n'amatabi gaakwo ne gatemebwa
ne gukala? Tekiryetagisa omukono ogw'amaanyi oba abantu
abangi okugusigulayo. 10 Ne bwe baligusimbuliza, gulirama?
Tegulikalira ddala embuyaga ez'Ebuvanjuba bwe zirigufuuwa, ne
gukalira mu kifo we gwakulira?'" 11 Awo ekigambo kya Mukama
Katonda ne kinzijira n'aŋŋamba nti, 12 "Gamba ennyumba
enjeemu eyo nti, 'Temumanyi bintu ebyo kye bitegeeza?'
Bategeeze nti, 'Kabaka w'e Babulooni yagenda e Yerusaalemi,
n'awamba kabaka waayo n'abakungu be n'abatwala e Babulooni.
13 N'oluvannyuma n'addira omu ku balangira n'akola naye
endagaano, ng'amulayiza. Yatwala n'abasajja abalwanyi abazira
ab'omu nsi, 14 obwakabaka bukkakkane buleme kwegulumiza,

era nga mu kukwata endagaano ye mwe balinywerera. 15 Naye
kabaka yamujeemera, n’aweereza ababaka e Misiri okufunayo
embalaasi n’eggye eddene. Aliraba omukisa? Omuntu akola
ebyo ayinza okuba omulamu? Alimenya endagaano n’awona?’
16 “‘Nga bwe ndi omulamu, bw’ayogera Mukama Katonda,
alifiira mu Babulooni, mu nsi eya kabaka eyamufuula kabaka,
gwe yanyooma mu kirayiro kye n’amenya n’endagaano gye
baakola. 17 Falaawo n’eggye lye eddene, n’ekibiina kye ekinene,
tebalibaako kye bamuyamba mu lutalo, bwe balizimba ebifunvu
n’ebisenge okuzikiriza obulamu bw’abangi. 18 Olw’okunyooma
ekirayiro kye, n’amenya endagaano, n’akola ebintu ebyo byonna
ate nga yeewaayo, kyaliva tawona. 19 “‘Mukama Katonda kyava
ayogera bw’ati nti, Nga bwe ndi omulamu, ndireeta ku mutwe
gwe ekirayiro kye yanyooma, n’endagaano yange gye yamenya.
20 Ndimutegera akatimba kange, n’agwa mu mutego gwange,
era ndimuleeta e Babulooni ne musalira omusango olw’obutali
bwesigwa bwe gye ndi. 21 Abaserikale be bonna abaliba
badduka, balifa ekitala, n’abaliwonawo balisaasaanyizibwa
empewo; olwo olitegeera nga nze Mukama, nze nkyogedde.
22 “‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Nze kennyini
ndiddira ettabi okuva ku busongezo bw’omuvule ne ndisimba;
era ndimenya amasanso okuva ku matabi gaagwo amato
ne ndisimba ku lusozi oluwanvu olugulumivu. 23 Ku ntikko
ey’olusozi lwa Isirayiri kwe ndirisimba era lirireeta amatabi ne
libala ebibala, ne gaba omuvule ogwegombesa. Ennyonyi eza
buli kika ziriwummulira ku gwo, era zirifuna we zituula mu
bisiikirize eby’amatabi gaagwo. 24 Era emiti gyonna egy’omu
ttale giritegeera nga nze Mukama ayimpaya omuti omuwanvu,
ate ne mpanvuya omuti omumpi. Nkaza omuti ogwakamera, ne

mmerusa n’omuti ogubadde gukaze. “‘Nze Mukama Katonda
nze nkyogedde, era ndikikola.’”

18 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira, n’aŋŋamba nti,
2 “Mutegeeza ki bwe mugerera olugero luno ensi ya Isirayiri nti,
“‘Bakitaabwe balidde ezabbibu ezikaawa, n’amannyo g’abaana
ganyenyeera’? 3 “Nga bwe ndi omulamu, bw’ayogera Mukama
Katonda, temuliddayo kugera lugero olwo mu Isirayiri. 4 Buli
kiramu, kyange; obulamu bw’omuzadde n’obw’omwana bwonna
nabwo bwange. 5 “Emmeeme eyonoona ye erifa, omuntu
bw’abeera omutuukirivu n’akola ebyalagirwa era ebituufu; 6
nga talya mu masabo agali ku nsozi newaakubadde okusinza
bakatonda abalala ab’ennyumba ya Isirayiri; n’atayenda ne
mukazi wa muliraanwa we, newaakubadde okwebaka n’omukazi
ali mu biseera bye eby’abakyala; 7 omuntu atalyazaamaanya
muntu yenna, naye asasula ebbanja lye lyonna, atanyaga
muntu yenna, naye emmere ye agigabira abayala, n’ayambaza
n’abali obwereere; 8 atawola lwa magoba newaakubadde
okutwala ensimbi ezisukkamu mu ezo ze yawola. Yeewala
okukola ekibi, era asala emisango egy’ensonga. 9 Agoberera
ebiragiro byange, n’akuuma amateeka gange n’obwesigwa, oyo
ye muntu omutuukirivu era aliba mulamu,” bw’ayogera Mukama
Katonda. 10 “Bw’aba n’omwana omulalu, ayiwa omusaayi,
oba akola ebifaanana ng’ebyo, 11 newaakubadde nga kitaawe
ebyo tabikola: “N’alya mu masabo agali ku nsozi, n’ayenda ku
mukazi wa muliraanwa we, 12 n’anyigiriza omwavu n’omunaku,
n’okubba n’abba, n’atasasula kye yeeyama, n’asinza bakatonda
abalala, n’akola eby’ekivve, 13 n’awola ng’asuubira amagoba,
oba n’okutwala ensimbi ezisukka mu ezo ze yawola; omuntu
ng’oyo aliba mulamu? Taliba mulamu. Kubanga akoze ebintu

ebyo byonna eby'ekivve, kyaliva attibwa, n'omusaayi gwe guliba
ku mutwe gwe ye. **14** "Naye bw'aba n'omuzzukulu, alaba ebibi
byonna kitaawe by'akola, n'atakola bya ngeri eyo; **15** "N'atalya
mu masabo agali ku nsozi newaakubadde okusinza bakatonda
abalala ab'ennyumba ya Isirayiri, n'atayenda na mukazi wa
muliraanwa we, **16** atanyigiriza muntu yenna newaakubadde
okusaba amagoba ku bbanja lye yawola, atabba, naye agabira
emmere abayala n'abali obwereere n'abambaza. **17** Yeekuuma
obutakola kibi, n'atalya magoba ku bbanja newaakubadde
okutwala ensimbi ezisukiridde, era akuuma amateeka gange
n'agoberera n'ebiragiro byange. Talifa olw'ebibi bya kitaawe, naye
aliba mulamu. **18** Naye kitaawe alifa olw'ebibi bye ye kubanga
yalyazaamanya, n'anyaga muliraanwa we, n'akola ebitaali birungi
mu bantu banne. **19** "Mubuuza nti, 'Lwaki omwana tabonaabona
olw'ebibi bya kitaawe?' Omwana bw'aba akoze eby'ensonga era
ebituufu, ng'agoberedde ebiragiro byange, aliba mulamu. **20**
Emmeeme eyonoona ye erifa. Omwana talibonaabona olw'ebibi
bya kitaawe, so ne kitaawe talibonaabona olw'ebibi eby'omwana
we. Obutuukirivu bw'omuntu omutuukirivu bulibalirwa ye, n'obutali
butuukirivu bw'oyo atali mutuukirivu bulibalirwa ye. **21** "Naye
omuntu atali mutuukirivu bw'alikyuka n'alekeraawo okukola ebibi
byonna, n'akuuma ebiragiro byange byonna n'akola eby'ensonga
era ebituufu, aliba mulamu, talifa. **22** Tewaliba kyonoono na kimu
ku ebyo bye baakola ebirijjukirwa, naye olw'eby'obutuukirivu bye
baliba bakoze, baliba balamu. **23** Mulowooza nga nsanyukira
okufa kw'atali mutuukirivu? Bw'ayogera Mukama. Sisinga
kusanyuka nnyo bwe ndaba ng'akyuse okuva mu ngeri ze n'aba
omulamu? **24** "Naye omuntu omutuukirivu bw'alekeraawo okukola
eby'obutuukirivu, n'akola eby'ekivve bye bimu n'eby'omuntu

atali mutuukirivu, aliba mulamu? Tewaliba ne kimu ku ebyo
eby'obutuukirivu bye yakola, ebirijjukirwa: Olw'obutaba mwesigwa
aliba n'omusango, era n'olw'ebibi bye yakola, alifa. **25** "Mugamba
nti, 'Mukama si mwenkanya.' Kaakano muwulire mwe ennyumba
ya Isirayiri, enkola yange y'etali ya bwenkanya oba mmwe
mutali benkanya? **26** Omuntu omutuukirivu bw'aleka okukola
ebikolwa bye eby'obutuukirivu n'akola ebibi, mw'alifiira, kubanga
ebibi by'akoze bye birimuleetera okufa. **27** Naye bw'alikyuka
okuva mu butali butuukirivu bwe bw'akoze, n'akola eby'ensonga
era ebituufu, alirokola obulamu bwe. **28** Era bw'alirowooza
ku bibi byonna by'akoze, n'akyuka n'alekeraawo okubikola,
mazima ddala aliba mulamu, talifa. **29** Naye oluvannyuma
ennyumba ya Isirayiri ne mwogera nti, 'Ekkubo lya Mukama si
lya bwenkanya.' Mmwe ennyumba ya Isirayiri, engeri zange ze
zitali za bwenkanya? Engeri zammwe si ze zitali za bwenkanya?
30 "Kyendiva mbasalira omusango, mmwe ennyumba ya Isirayiri,
buli muntu ng'ebikolwa byammwe bwe biri, bw'ayogera Mukama.
Mwenenye, muleke ebikolwa ebitali bya butuukirivu, oba nga
ssi weewaawo ebibi byammwe biribaleetera okuzikirira. **31**
Mweggyeeko ebikolwa byonna ebitali bya butuukirivu, bye
mukoze, mufune omutima omuggya n'omwoyo omuggya. Kiki
ekibaleetera okufa, mmwe ennyumba ya Isirayiri? **32** Sisanyukira
kufa kwa muntu yenna, bw'ayogera Mukama Katonda. Mwenenye
mube balamu."

19 Kungubagira abalangira ba Isirayiri, **2** oyogere nti, "'Maama
wo nga yali mpologoma nkazi, mu mpologoma! Yagalamiranga
wakati mu mpologoma ento, n'erabirira abaana baayo. **3**
N'ekuza emu ku baana baayo n'efuuka empologoma ey'amaanyi,
n'eyiga okuyigga ebisolo, n'okulya abantu. **4** Amawanga

gaawulira ebimufaako, n'akwatirwa mu kinnya kye yali asimye,
ne bamusibamu amalobo ne bamuleeta mu nsi y'e Misiri. 5 "'Awo
bwe yalaba essuubi lye nga terituukiridde, ne bye yali alindirira
nga biyise, n'eddira emu ku baana baayo ab'empologoma endala,
n'egifuula empologoma ey'amaanyi. 6 N'etambulatambula mu
mpologoma, kubanga yali efuuse empologoma ey'amaanyi, era
n'eyiga okuyigga ensolo, n'okulya abantu. 7 N'emenyaamenya
ebifo byabwe eby'amaanyi, n'ezikiriza n'ebibuga byabwe; ensi
n'abo bonna abaagibeerangamu, ne batya olw'okuwuluguma
kwayo. 8 Awo amawanga gonna ne gagirumba, okuva mu
bitundu ebyali byetooloddewo, ne bayanjuluza ekitimba kyabwe,
ne bagikwatira mu kinnya kyabwe. 9 Ne bakozesa amalobo
okugisikayo, ne bagiteeka mu kayumba ak'ebyuma, ne bagitwala
eri kabaka w'e Babulooni; n'eteekebwa mu kkomera, n'etaddayo
kuwulikika nate ku nsozi za Isirayiri. 10 "'Maama wo yali
ng'omuzabbibu mu nnimiro ogwasimbibwa okumpi n'amazzi;
ne gubala ebibala ne bijjula amatabi, kubanga waaliwo amazzi
mangi. 11 Amatabi gaagwo gaali magumu, era nga gasaanira
okukolebwamu omuggo gw'obwakabaka. Omuzabbibu ogwo
gwali muwanvu ne guyitamu okusinga emiti emirala, ne
gumanyibwa olw'obuwanvu bwagwo, n'olw'amatabi gaagwo
amangi. 12 Naye gwasigulibwa n'ekiruyi ne gusuulibwa wansi;
embuyaga ez'Ebuvanjuba ne zigukaza, ebibala byagwo ne
biggwaako, n'amatabi gaakwo amagumu ne gakala, era ne
gwokebwa omuliro. 13 Kaakano gusimbiddwa mu ddungu,
awakalu awatali mazzi. 14 Omuliro gwava ku limu ku matabi,
ne gwokya amatabi gaagwo n'ebibala byagwo. Tewasigadde
ttabi ggumu na limu ku gwo eriyinza okukolwamu omuggo

ogw'obwakabaka.' Kuno kukungubaga, era kukozesebwa
ng'okukungubaga."

20 Awo mu mwaka ogw'omusanvu, mu mwezi ogwokutaano
ku lunaku olw'ekkumi, abamu ku bakadde ba Isirayiri ne bajja
okwebuuza ku Mukama Katonda, ne batuula wansi mu maaso
gange. **2** Ekigambo kya Mukama ne kinzijira, mbategeeze
nti, **3** "Omwana w'omuntu, yogera eri abakadde ba Isirayiri
obagambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti: Muzze
kunneebuuzaako? Mazima nga bwe ndi omulamu temujja
kunneebuuzaako, bw'ayogera Mukama Katonda.' **4** "Olibasalira
omusango? Olibasalira omusango ggwe omwana w'omuntu?
Kale bategeeze ebikolwa eby'ekivve bajjajjaabwe bye baakola,
5 era bategeeze nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti: ku
lunaku lwe, neroboza Isirayiri, nalayirira bazzukulu b'ennyumba
ya Yakobo, ne mbeeyabiza mu Misiri nga njogera nti, "Nze
Mukama Katonda wammwe." **6** Ku lunaku olwo nabalayirira
nti ndibaggya mu nsi y'e Misiri ne mbatwala mu nsi gye
nabanoonyeza, ensi ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki, ensi
esinga mu nsi zonna obulungi. **7** Ne mbagamba nti, "Buli
muntu aggyewo ebintu eby'omuzizo mu maaso ge, muleme
okweyonoonyesa ne bakatonda abalala ab'e Misiri, kubanga
nze Mukama Katonda wammwe." **8** "'Naye ne banjeemera,
ne bagaana okumpuliriza; tebaggyawo bintu eby'omuzizo mu
maaso gaabwe, newaakubadde okuleka bakatonda abalala ab'e
Misiri. Kyenava njogera nti ndibabonerereza mu Misiri. **9** Naye
olw'obutavumisa linnya lyange mu maaso g'amawanga mwe
baabeeranga, ne mu maaso gaabo be neeyabiza eri Abayisirayiri
nga mbaggya mu Misiri, nakola bwe nti olw'erinnya lyange.
10 Kyenava mbaggya mu Misiri ne mbatwala mu ddungu. **11**

Nabawa ebiragiro byange ne mbamanyisa n'amateeka gange,
omuntu yenna bw'abigoberera abeere mulamu. **12** Ne mbawa
ne Ssabbiiti zange ng'akabonero wakati wange nabo, bategeere
nga nze Mukama abatukuza. **13** "'Naye era abantu ba Isirayiri ne
banjeemera mu ddungu, ne batagoberera biragiro byange, ne
banyooma amateeka gange, ebyandiyinzizza okulokola omuntu
abigondera, ne Ssabbiiti zange ne batazitukuza. Kyenava njogera
nti ndibasunguwalira ne mbazikiririza mu ddungu. **14** Naye
olw'erinnya lyange nakola ekyo obutavumisibwa obuteeswaza
mu maaso g'amawanga mwe nabaggya. **15** Era ne mbalayirira
mu ddungu nga bwe siribaleeta mu nsi gye nnali mbawadde,
ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki, ensi esinga endala
zonna obulungi, **16** kubanga baajeemera amateeka gange ne
batagoberera biragiro byange, ne batatukuza Ssabbiiti zange,
kubanga emitima gyabwe gyasinzanga bakatonda abalala. **17**
Naye wakati mu ebyo byonna ne mbasaasira ne sibazikiriza,
newaakubadde okubasaanyaawo mu ddungu. **18** Ne ŋŋamba
abaana baabwe mu ddungu nti, "Temugoberera biragiro bya
bakitammwe, newaakubadde okukwata amateeka gaabwe, so
temweyonoonyesanga ne bakatonda baabwe abalala. **19** Nze
Mukama Katonda wammwe, mugoberere ebiragiro byange era
mwegendereze okukwata amateeka gange, **20** n'okutukuza
Ssabbiiti zange, era ebyo binaabanga kabonero wakati
wange nammwe, olwo mulimanya nga nze Mukama Katonda
wammwe." **21** "'Naye abaana banjeemera; tebaagoberera
biragiro byange newaakubadde okukwata amateeka gange,
ebyandiyinzizza okulokola omuntu abigondera, ne Ssabbiiti
zange ne batazitukuza. Kyenava njogera nti ndibasunguwalira mu
ddungu. **22** Naye neekuuma olw'erinnya lyange obutaliswaza mu

maaso g’amawanga mwe nnali mbaggye. 23 Era ne mbalayirira
mu ddungu nti ndibasaasaanya mu mawanga, ne mbabunya
mu nsi, 24 kubanga tebaagoberera mateeka gange era ne
bajeemera n’ebiragiro byange, era ne batatukuza Ssabbiiti
zange, naye amaaso gaabwe ne gayaayaanira bakatonda
abalala aba bajjajjaabwe. 25 Kyennava mbawaayo eri ebiragiro
ebitali birungi n’amateeka ebitayinza kubabeezesaawo mu
bulamu; 26 ne mbaswaza nga nkozesa ebirabo byabwe, bwe
baleeta omuggulanda waabwe ng’ekiweebwayo, balyoke bajjule
entiisa, era bamanye nga nze Mukama.’ 27 “Kale omwana
w’omuntu, yogera eri abantu ba Isirayiri obagambe nti, ‘Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti: mu kino nakyo bajjajjammwe
mwe banvumira ne banzivoola. 28 Bwe nabaleeta mu nsi gye
nabalayirira ne balaba buli lusozi oluwanvu na buli muti ogwamera
yo, ne baweerangayo ssaddaaka zaabwe, ne baweerangayo
ebiweebwayo ebyannyiiza, ne banyookerezanga obubaane
bwabwe, era ne baweerangayo n’ebiweebwayo ebyokunywa. 29
Kyenava mbabuuza nti, Ekifo ekyo ekigulumivu gye mugenda
kya mugaso ki?’” 30 “Noolwekyo gamba ennyumba ya Isirayiri
nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Mulyeyonoona nga
bajjajjammwe bwe baakola ne mugoberera ebintu eby’ekivve?
31 Bwe muwaayo ebirabo, ne muwaayo n’abaana bammwe
mu muliro ng’ebiweebwayo, mweyongera okweyonoona ne
bakatonda bammwe abalala bonna. Nnyinza okubakkiriza
okunneebuuzaako mmwe ennyumba ya Isirayiri? Nga bwe
ndi omulamu temujja kunneebuuzaako, bw’ayogera Mukama
Katonda. 32 “‘Mwogera nti, “Twagala okuba ng’amawanga
amalala, ng’abantu ab’ensi endala, abaweereza embaawo
n’amayinja,” naye ebyo bye mulowooza tebiribaawo n’akatono.

33 Nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama Katonda,
ndibafuga n'omukono ogw'amaanyi, era ndigolola omukono
gwange n'obusungu bungi. 34 Ndibaggya mu mawanga
n'omukono ogw'amaanyi omugolole, nga nzijudde obusungu, ne
mbakuŋŋaanya okuva mu nsi gye mwasaasaanira. 35 Ndibaleeta
mu ddungu ery'amawanga, era eyo gye ndibasalira omusango
nga tutunuuliganye amaaso n'amaaso. 36 Nga bwe nasalira
bajjajjammwe omusango mu ddungu ery'ensi ya Misiri, bwe
ntyo bwe ndibasalira omusango, bw'ayogera Mukama Katonda.
37 Ndibeetegereza nga muyita wansi w'omuggo gwange ne
mbassaako envumbo y'endagaano yange. 38 Ndibamaliramu
ddala mu mmwe abajeemu era abansobya. Era newaakubadde
nga ndibaggya mu nsi gye balimu, tebaliyingira mu nsi ya Isirayiri,
mulyoke mumanye nga nze Mukama. 39 "'Ate ggwe ennyumba
ya Isirayiri, bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Mugende
muweereze bakatonda bammwe abalala, mugende, naye
oluvannyuma mulimpuliriza, ne mulekayo n'okuvumisa erinnya
lyange ettukuvu n'ebirabo byammwe era ne bakatonda bammwe
abalala. 40 Ku lusozi lwange olutukuvu, olusozi oluwanvu olwa
Isirayiri mu nsi eyo, ennyumba ya Isirayiri yonna balimpeereza,
nange ndibasembeza. Era eyo gye ndibasabira ebiweebwayo
byammwe, n'ebibala ebibereberye eby'ebirabo byammwe, wamu
ne ssaddaaka zammwe ezitukuzibbwa. 41 Bwe ndibaggya mu
mawanga ne mbakuŋŋaanya okuva mu nsi gye mwasaasaanira,
ndibakkiriza nga bwenzikiriza akaloosa ak'evvumbe eddungi,
era ndibalaga obutukuvu bwange mu maaso g'amawanga. 42
Mulimanya nga nze Mukama, bwe ndibaleeta mu nsi ya Isirayiri
ensi gye nalayirira bajjajjammwe n'omukono ogugoloddwa.
43 Era eyo gye mulijjuukirira enneeyisa yammwe n'ebikolwa

byammwe byonna bye mweyonoonyesa, era mulyetukuza
olw'ebibi byonna bye mwakola. 44 Mulimanya nga nze Mukama,
bwe ndibakola ng'erinnya lyange bwe liri so si ng'ebibi byammwe
bwe biri, n'ebikolwa byammwe eby'obukumpanya bwe biri,
mmwe ennyumba ya Isirayiri, bw'ayogera Mukama Katonda.'" 45
Ekigambo kya Mukama ne kinzijira nti, 46 "Omwana w'omuntu,
simba amaaso go mu bukiikaddyo, obabuulire era owe obunnabbi
gye bali n'eri ekibira eky'ensi ey'Obukiikaddyo. 47 Yogera eri
ekibira eky'omu bukiikaddyo nti, 'Wulira ekigambo kya Mukama.
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Nnaatera okukukumako
omuliro, era gulizikiriza emiti gyonna, omubisi n'omukalu. Ennimi
ez'omuliro tezirizikizibwa, na buli ludda okuva mu bukiikaddyo
okutuuka mu bukiikakkono bulyokebwa. 48 Buli muntu aliraba
nga nze Mukama abyokezza, era tegulizikizibwa.'" 49 Awo
ne njogera nti, "Ayi Mukama Katonda, banjogerako nti, 'Oyo
tanyumya ngero bugero.'"

21 Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira, n'aŋŋamba
nti, 2 "Omwana w'omuntu tunuulira Yerusaalemi oyogere ku
bifo ebitukuvu. Wa ekigambo ky'obunnabbi eri ensi ya Isirayiri,
3 oyogere nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, nnina
oluyombo naawe, era ndisowola ekitala kyange okuva mu
kiraato kyakyo ne nzikiriza abatuukirivu n'abatali batuukirivu
abali mu ggwe. 4 Kubanga ndiba nzikiriza abatuukirivu n'abatali
batuukirivu, kyendiva nnema okuzza ekitala kyange mu kiraato
kyakyo, ne ntabaala buli muntu nakyo okuva Obukiikaddyo
okutuuka Obukiikakkono. 5 Awo abantu bonna balimanya
nga nze Mukama nsowodde ekitala kyange okuva mu kiraato
kyakyo, era tekiriddayo mu kiraato kyakyo nate.' 6 "Omwana
w'omuntu, kyonoova okaabira mu maaso gaabwe ng'omutima

gwo gujjudde ennaku n'obuyinike. 7 Bwe balikubuuza nti,
'Okaabira ki?' Oliddamu nti, 'Olw'amawulire ge nfunye, kubanga
ebyo bwe birijja, buli mutima gulisaanuuka, na buli mukono ne
gulemala, n'emyoyo ne gizirika, n'amaviivi gonna ne ganafuwa ne
gafuuka ng'amazzi.' Bijja era birituukirira, bw'ayogera Mukama
Katonda." 8 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira, n'aŋŋamba
nti, 9 "Omwana w'omuntu, wa obunnabbi oyogere nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, "'Ekitala, ekitala, kiwagaddwa era
kiziguddwa, 10 kiwagaddwa okutta, kiziguddwa, era kimasamasa
ng'okumyansa kw'eggulu! Tulisanyukira obuyinza bw'omwana
wange Yuda? "'Ekitala kinyooma buli muggo. 11 "'Ekitala
kiweereddwayo okuzigulwa kiryoke kinywezebwe mu mukono;
kiwagaddwa era kiziguddwa, kiryoke kiweebwe omussi. 12
Kaaba era wowoggana, omwana w'omuntu, kubanga ekyo
nkikola bantu bange, era nkikola abalangira bonna aba Isirayiri.
Mbawaddeyo eri ekitala wamu n'abantu bange, noolwekyo
weekube mu kifuba. 13 "'Okugezesebwa kuteekwa okujja. Kiba
kitya ng'omuggo gw'obufuzi bwa Yuda ekitala gwe kinyooma,
tegulabika nate? bw'ayogera Mukama Katonda.' 14 "Kyonoova
owa obunnabbi, omwana w'omuntu, n'okuba ne mu ngalo.
Leka ekitala kisale emirundi ebiri oba emirundi esatu. Kitala
kya kutta, okutta okunene, nga kibataayiza enjuuyi zonna, 15
era n'emitima gyabwe girisaanuuka, n'abattiddwa baliba bangi.
Ntadde ekitala ekitta ku miryango gyabwe gyonna. Kiwagaddwa
era kimyansa ng'okumyansa kw'eggulu era kinywezebbwa
olw'okutta. 16 Ggwe ekitala genda osale ku mukono ogwa ddyo
ne ku gwa kkono, ne yonna obwogi bwo gye bunaakyukira. 17
Nange ndikuba mu ngalo, n'ekiruyi kyange kirikkakkana. Nze
Mukama njogedde." 18 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira nate,

n'aŋŋamba nti, **19** "Omwana w'omuntu, teekawo amakubo abiri
ekitala kya kabaka w'e Babulooni we kinaayita, gombi nga gava
mu nsi emu. Oteeke ekipande, awo ekkubo we lyawukanira
okudda mu kibuga. **20** Okole ekkubo erimu ekitala mwe kinaayita
okulumba Labba eky'abaana ba Amoni, n'eddala okulumba
Yuda ne Yerusaalemi ekibuga ekiriko enkomera. **21** Kabaka w'e
Babulooni aliyimirira mu kifo mu masaŋŋanzira, amakubo we
gaawukanira, okutegeezebwa ebigambo bya Mukama; alisuula
obusaale okukuba akalulu, ne yeebuuza ku bakatonda be,
era alikebera n'ekibumba. **22** Mu mukono gwe ogwa ddyo
mwe mulibeera akalulu ka Yerusaalemi, gy'aliteeka ebitomera
wankaaki, era gy'aliyimusiza eddoboozi eririragira okutta
kutandike, era gy'aliyimusiza eddoboozi ererirangirira olutalo,
era gy'aliteeka ebitomera emiryango, n'okuzimba ebitindiro
n'ebigo ebikozesebwa okutaayiza. **23** Kulirabika ng'obunnabbi
obw'obulimba eri abo aba mulayirira, naye alibajjukiza omusango
gwabwe n'abatwala nga bawambe. **24** "Mukama Katonda
kyava ayogera nti, 'Olw'okunzijjukiza omusango gwammwe,
olw'obujeemu bwammwe obw'olwatu, ekiggyayo ebibi byammwe
mu byonna bye mwakola, era olw'okukola ebyo, kyemuliva
mutwalibwa mu buwambe. **25** "'Ggwe omulangira wa Isirayiri
omwonoonefu, omukozi w'ebibi, olunaku gwe lutuukidde, ekiseera
eky'okubonerezebwa kwo, bwe kituukidde ku ntikko esemberayo
ddala, **26** bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Ggyako
ekitambala ku mutwe, oggyeko n'engule, kubanga ebintu tebikyali
nga bwe byali. Abakkakkamu baligulumizibwa, n'abeegulumiza
balikkakkanyizibwa. **27** Matongo, matongo, ndikifuula matongo,
era tekirizzibwa buggya okutuusa nnyinikyo lw'alijja, era oyo
gwe ndikiwa.' **28** "Kaakano ggwe omwana w'omuntu, wa

obunnabbi, oyogere nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
ku baana ba Amoni n’obujoozi bwabwe: “‘Ekitala, ekitala,
kisowoddwa okutta, Kiziguddwa okusaanyaawo era kimyansa
ng’okumyansa kw’eggulu. **29** Newaakubadde nga baakubuulira
ebirooto eby’obulimba, ne bakuwa obunnabbi obw’obulimba,
ekitala kiriteekebwa ku bulago bw’abakozi b’ebibi abookuttibwa,
olunaku be lutuukidde n’ekiseera eky’okubonerezebwa kwabwe
be kituukidde ku ntikko esemberayo ddala. **30** “‘Ekitala kizze mu
kiraato kyakyo. Mu kifo mwe watondebwa, mu nsi ey’obujjajja,
eyo gye ndikusalirira omusango. **31** Ndikufukako ekiruyi
kyange, ne nkufuuwako omuliro ogw’obusungu bwange, ne
nkuwaayo mu mikono gy’abasajja abakambwe abali ng’ensolo,
abaatendekebwa mu byo kuzikiriza. **32** Oliba nku za muliro,
n’omusaayi gwo guliyiyibwa mu nsi yo, era tolijjukirwa nate,
kubanga nze Mukama njogedde.’”

22 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira, n’aŋŋamba nti,
2 “Omwana w’omuntu, olikisalira omusango? Olisalira omusango
ekibuga ekiyiwa omusaayi? Kale mulumbe wakati mu bikolwa
bye byonna eby’ekivve; **3** mugambe nti, ‘Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, Ggwe ekibuga ekittira abantu mu kyo
era ekyeyonoonesa olwa bakatonda abalala be beekolera,
weeleeseeko wekka ekivume, **4** era osingiddwa olw’omusaayi
gw’oyiye era weeyonoonyesezza olwa bakatonda abalala be
weekolera. Ennaku zo ozikomekkerezza, enkomerero ye myaka
gyo etuuse. Kyendiva nkuswaza eri amawanga, n’ofuuka
eky’okusekererwa eri ensi zonna. **5** Abali okumpi n’abali ewala
balikukudaalira, ggwe ekibuga ekinyoomebwa era ekijjudde
emivuyo. **6** “‘Laba, buli mulangira wa Isirayiri bw’akozesa
obuyinza bwe okuyiwa omusaayi. **7** Bataata ne bamaama

banyoomebwa, era n’abagenyi mu mmwe banyigirizibwa, era
babonyaabonya bamulekwa ne bannamwandu. **8** Munyoomye
ebintu byange ebitukuvu, ne mwonoona Ssabbiiti zange. **9**
Mu mmwe mulimu abantu abawaayiriza abaamalirira okuyiwa
omusaayi, era mulimu n’abo abaliira ku nsozi, ne bakola
eby’obugwagwa. **10** Era mu mmwe mulimu abajerega obwereere
bwa bakitaabwe, era mulimu n’abo abeebaka n’abakazi abali mu
nsonga zaabwe ez’abakazi nga si balongoofu. **11** Mu mmwe
mulimu omusajja akola ebibi eby’obwenzi ne muka muliraanwa
we, omulala n’ayonoonyesa muka mwana mu buswavu, ate
omulala n’akwata mwannyina muwala wa kitaawe. **12** Mu
mmwe mulimu abantu abalya enguzi okuyiwa omusaayi, ne
basolooza amagoba agasukkiridde ne bafuna ekisukkiridde
okuva ku baliraanwa baabwe mu ngeri ey’obukumpanya, era
munneerabidde, bw’ayogera Mukama Katonda. **13** “‘Kale nno
ndikuba mu ngalo olw’amagoba agatasaanidde ge mukoze
n’omusaayi ogwayiyibwa wakati mu mmwe. **14** Obuvumu bwo
bulibeerera, oba emikono gyo giriba n’amaanyi olunaku lwe
ndikubonereza? Nze Mukama nkyogedde, era ndikikola. **15**
Ndibabunya mu mawanga ne mbasaasaanya mu nsi, era
ndikomya obutali bulongoofu bwo. **16** Bw’oliggwaamu ekitiibwa
mu maaso g’amawanga, olimanya nga Nze Mukama.’” **17**
Awo ekigambo kya Mukama ne kinzijira n’aŋŋamba nti, **18**
“Omwana w’omuntu, ennyumba ya Isirayiri efuuse amasengere
gye ndi; bonna bali ng’ebikomo, masasi, n’ebyuma ebisigalira
wansi mu kikoomi ky’ekyokero. Bali ng’amasengere ga ffeeza.
19 Mukama Katonda kyava ayogera nti, ‘Kubanga mwenna
mufuuse masengere, kyendiva mbakuŋŋaanya ne mbateeka
wakati mu Yerusaalemi. **20** Ng’omuntu bw’okuŋŋaanya effeeza,

n'ebikomo, n'ebyuma, n'amasasi mu kyokero okubisaanuusa
n'omuliro ogw'amaanyi, nange bwe ntyo bwe ndibakuŋŋaanya
nga ndiko obusungu n'ekiruyi, ne mbateeka mu kibuga ne
mbasaanuusa. **21** Ndibakuŋŋaanya, ne mbafukuta mu muliro
ogw'ekiruyi kyange, ne musaanuukira munda mu kyo. **22**
Era ng'effeeza bw'esaanuusibwa mu kyokero, nammwe bwe
mutyo bwe mulisaanuusibwa munda mu kyo, era mulimanya
nga Nze Mukama mbafuseeko ekiruyi kyange.'" **23** Ekigambo
kya Mukama ne kinzijira nate, n'aŋŋamba nti, **24** "Omwana
w'omuntu, yogera eri ensi nti, 'Ggwe oli nsi eteri nongoose, era
etetonnyebwako nkuba ku lunaku olw'ekiruyi.' **25** Bannabbi b'ensi
balina enkwe, bali ng'empologoma ewuluguma etaagulataagula
omuyiggo gwayo; bavaabira abantu, ne batwala eby'obugagga
n'ebintu eby'omuwendo, ne bafuula abakazi bangi mu kyo okuba
bannamwandu. **26** Bakabona baakyo bajeemedde amateeka
gange era boonoonye ebintu byange ebitukuvu; tebaawuddeemu
bitukuvu na bya bulijjo; bayigiriza nti tewali njawulo wakati wa
bitali birongoofu n'ebirongoofu, so tebassaayo mwoyo okukuuma
Ssabbiiti zange, ne banswaza Nze mu bo. **27** Abakungu
baakyo bali ng'emisege egitaagulataagula omuyiggo gwagyo;
bayiwa omusaayi ne batta abantu okukola amagoba mu butali
bwenkanya. **28** Bannabbi baakyo bakkiriza ebikolwa ebyo,
nga babalimba n'okwolesebwa okukyamu n'okuwa obunnabbi
obw'obulimba, nga boogera nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda,' so nga Mukama tayogedde. **29** Abantu ab'omu nsi
bakola eby'obukumpanya ne babba; banyigiriza omwavu ne
babonyaabonya ne munnaggwanga ne batabasalira musango
mu bwenkanya. **30** "Ne nnoonya omuntu mu bo ayinza okuzimba
ekisenge era ayinza okubeeyimiririra mu maaso gange ku

lw’ensi, naye ne siraba n’omu. 31 Kyendiva mbayiwako ekiruyi
kyange, ne mbamalawo n’omuliro ogw’obusungu bwange, ne
mbaleetako ebyo byonna bye baakola,” bw’ayogera Mukama
Katonda.
23 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira n’aŋŋamba nti,
2 “Omwana w’omuntu waaliwo abakazi babiri, nnyabwe omu, 3
abeewaayo mu Misiri, ne bakola obwamalaaya okuviira ddala
mu buto bwabwe, era eyo gye baakwatirakwatira ku mabeere
ne batandika n’okumanya abasajja. 4 Erinnya ly’omukulu nga
ye Okola, ne muto we nga ye Okoliba. Baali bange, era
banzalira abaana aboobulenzi n’aboobuwala. Okola ye yali
ayitibwa Samaliya, Okoliba nga ye Yerusaalemi. 5 “Okola n’akola
obwamalaaya ng’akyali wange, n’akabawala ku baganzi be
Abasuuli, 6 abaserikale abaayambalanga kaniki, n’abaamasaza,
n’abaduumizi b’eggye, bonna nga basajja balabika bulungi era
nga beebagala embalaasi. 7 Yeewaayo okubeera malaaya eri
abakulembeze ab’e Bwasuli, ne yeeyonoonyesa ne bakatonda
abalala bonna aba buli muntu gwe yakabawalanga naye. 8
Teyalekayo bwamalaaya bwe yatandikira mu Misiri. 9 “Kyenava
muwaayo eri baganzi be Abasuuli, be yakabawalanga nabo.
10 Baamwambula, ne batwala batabani be ne bawala be,
ye ne bamutta n’ekitala. Yafuuka ekivume mu bakazi ne
bamuwa n’ekibonerezo. 11 “Newaakubadde nga muganda we
Okoliba, yabiraba ebyo, yeeyongera mu bukaba bwe ne mu
bwamalaaya bwe n’okusinga muganda we. 12 Yakabawala
n’Abasuuli, n’abaamasaza n’abaduumizi b’eggye n’abaserikale
abaali bambadde obulungi engoye ennungi n’abeebagalanga
embalaasi n’abaalabikanga obulungi abeegombebwanga. 13 Ne
ndaba nga naye yeeyonoonye, era bombi nga bakutte ekkubo lye

limu. 14 “Naye wakati mu ebyo byonna, ne yeeyongeranga mu
bwamalaaya bwe; n’alaba ebifaananyi eby’abasajja ebyasiigibwa
ku bisenge, n’ebifaananyi eby’Abakaludaaya ebyatonebwa
mu langi emyufu, 15 nga beesibye enkoba mu biwato,
nga beesibye n’ebiremba ku mitwe, bonna nga bafaanana
ng’abakungu ba Babulooni abavuga amagaali ab’omu nsi
ey’Abakaludaaya. 16 Awo olwatuuka, n’abeegomba, n’abatumira
ababaka mu Bukaludaaya. 17 Era Abababulooni ne bajja gy’ali,
ne beebaka naye, era mu kwegomba kwe ne bamwonoona.
Bwe baamusobyako n’abaviira, nga yeetamiddwa. 18 Bwe
yagenda mu maaso n’obwamalaaya bwe mu lwatu, n’ayolesa
obwereere bwe, ne mmuviira nga nennyamidde, nga bwe nnava
ku muganda we. 19 Newaakubadde nga namukola ebyo byonna,
yeeyongeranga bweyongezi mu maaso, nga bwe yejjukanya
ennaku ez’omu buvubuka bwe, bwe yakola obwamalaaya mu
Misiri, 20 gye yakabawalira ku baganzi be, abaalina entula
ez’ekisajja nga zifaanana ez’endogoyi, n’amaanyi agabavaamu
ng’ag’embalaasi. 21 Bw’otyo n’oyaayaanira okwegomba okw’omu
buvubuka bwo, bwe wali mu Misiri ne bakukwatirira mu ngeri
ey’obukaba, ne bakwatirira n’amabeere go amato. 22 “Kale
ggwe Okoliba, bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Ndikuma
mu baganzi bo omuliro, ne bakulumba ku njuyi zonna: 23
Abababulooni, n’Abakaludaaya bonna, n’abasajja ab’e Pekodi
ne Sara ne Kowa, n’Abaasuli bonna wamu nabo, n’abavubuka
abalabika obulungi, n’abaamasaza n’abaduumizi b’eggye bonna,
n’abakungu abavuga amagaali n’abaserikale ab’oku ntikko
bonna, nga beebagadde embalaasi bonna. 24 Balikulumba nga
balina amagaali, n’ebiwalulibwa n’ekibiina eky’abantu; balyesega
ne beetereeza mu bifo byabwe ne bakulumba enjuuyi zonna nga

bakutte engabo ennene n'entono nga bambadde n'enkuufiira
ez'ebyuma. Ndikuwaayo mu mukono gwabwe ne bakusalira
omusango, era balikubonereza ng'amateeka gaabwe bwe gali.
25 Ndikuyiwako ekiruyi kyange, nabo ne bakubonereza mu
busungu. Balibasalako ennyindo zammwe n'amatu gammwe,
n'abalisigalawo balifa n'ekitala. Balitwala batabani bammwe ne
bawala bammwe, n'abaliba basigaddewo, balyokebwa omuliro.
26 Balibambulamu engoye zammwe, ne batwala n'eby'omu
bulago. 27 Era ndikomya obukaba n'obwamalaaya bwe waleeta
okuva mu Misiri, so tolibuyaayaanira nate newaakubadde
okujjukira Misiri. 28 "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti, Nnaatera okukuwaayo eri abo abakukyawa n'eri abo be
weetamwa. 29 Balikukwata n'obukyayi obuyitiridde, ne batwala
ebintu byonna bye wakolerera, ne bakuleka bwereere nga
tolina kantu, n'ensonyi z'obwamalaaya zirabibwe buli muntu.
Obukaba bwo n'obugwagwa bwo 30 bwe bukuleetedde ebyo,
kubanga weegomba amawanga ne weeyonoona ne bakatonda
baabwe. 31 Kubanga wagoberera ekkubo lya muganda wo,
kyendiva nkuwa ekikompe kye mu mukono gwo. 32 "Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, "Olinywa ekikompe kya
muganda wo, ekikompe ekigazi era ekinene; kirikuleetera
okusekererwa n'okuduulirwa kubanga kirimu ebintu bingi. 33
Olijjuzibwa okutamiira n'ennaku, ekikompe eky'obuyinike era
eky'okunakuwala, ekyo kye kikompe kya muganda wo Samaliya.
34 Olikinywa n'okikaliza; olikyasaayasa, ne weeyuzaayuza
amabeere. Nze Mukama Katonda, nkyogedde. 35 "Mukama
Katonda kyava ayogera nti, Kubanga mwanneerabira ne munkuba
amabega, kyemuliva mubonaabona olw'okwegomba kwammwe."
36 Mukama n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu olisalira Okola

ne Okoliba omusango? Kale nno baŋŋange olw'ebikolwa byabwe
eby'ekivve, 37 kubanga bakoze eby'obwenzi, n'engalo zaabwe
zijjudde omusaayi. Benze ne bakatonda baabwe, ne basaddaaka
n'abaana baabwe ng'emmere y'abakatonda baabwe, abaana
be banzalira. 38 Ne kino bakinkoze. Mu kiseera kyekimu
boonoonye ekifo kyange ekitukuvu, era boonoonye ne Ssabbiiti
zange. 39 Ku lunaku kwe baassaddaakira abaana baabwe eri
bakatonda baabwe, baayingira mu watukuvu ne bayonoonawo.
Ebyo bye baakola mu nnyumba yange. 40 "Baatuma ababaka
okuleeta abasajja okuva ewala ennyo, era bwe baatuuka, ne
munaaba ku lwabwe ne mweyonja mu maaso, ne mwambala
n'amayinja ag'omuwendo omungi. 41 Watuula ku kitanda
ekinene eky'ekitiibwa, n'oyalirira n'emmeeza mu maaso go
ng'etegekeddwako obubaane bwange n'amafuta gange. 42
"Oluyoogaano olw'ekibinja ky'abantu abatalina nnyo kye bakola
ne Abaseba ne lumwetooloola; Abaseba ne baleetebwa okuva
mu ddungu wamu n'abasajja abaalyanga mu kasasiro, ne
bambaza ebintu eby'ebikomo ku mikono gy'omukazi ne muganda
we, ne babatikkira n'engule ennungi ku mitwe gyabwe. 43 Awo ne
njogera ku oyo eyali akaddiye olw'obwenzi nti, 'Bamukozeseze
ddala nga malaaya kubanga ekyo kyali.' 44 Ne beebaka naye.
Ng'abasajja bwe beebaka ne malaaya, bwe batyo beebaka
n'abakazi abo abagwenyufu, Okola ne Okoliba. 45 Naye
abatuukirivu balisalira omusango abakazi abenzi era abassi
kubanga benzi era n'engalo zaabwe zijjudde omusaayi. 46
"Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, 'Mukuŋŋaanye ekibiina
ekinene mubaleeteko entiisa era mubanyage. 47 Ekibiina ekyo
kiribakuba amayinja ne babatemaatema n'ebitala; balitta batabani
baabwe ne bawala baabwe ne bookya n'ennyumba zaabwe.'

48 “Bwe ntyo bwe ndikomya obukaba mu nsi, abakazi bonna
bakitwale ng’ekyokulabula, baleme okukola ebyo bye mwakola.
49 Mulisasulibwa olw’obukaba bwammwe, era mulibonerezebwa
olw’ebibi byammwe eby’okusinza bakatonda abalala, mulyoke
mumanye nga nze Mukama Katonda.”

24 Awo olwatuuka mu mwaka ogw’omwenda, mu mwezi
ogw’ekkumi ku lunaku olw’ekkumi, ekigambo kya Mukama
Katonda ne kinzijira n’aŋŋamba nti, 2 “Omwana w’omuntu
wandiika ennaku z’omwezi eza leero, kubanga kabaka w’e
Babulooni azingizza Yerusaalemi olwa leero. 3 Gerera ennyumba
eyo enjeemu olugero obagambe nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda nti, “‘Muteeke entamu ku kyoto, musseemu amazzi. 4
Mugiteekemu ebifi eby’ennyama, ebifi byonna ebirungi, ekisambi
n’omukono. Mugijjuze n’amagumba agasinga obulungi, 5
mulonde endiga esinga obulungi okuva mu kisibo, Oteeke ebisiki
wansi w’entamu, mweseze ebigirimu, era ofumbe n’amagumba
agalimu. 6 “‘Kubanga bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
“‘Zikusanze ggwe ekibuga ekiyiwa omusaayi, ggwe entamu
eriko enziro, eteereddwamu ebintu ebitaaveemu. Gyamu ekifi
kimu kimu awatali kukuba kalulu. 7 “‘Omusaayi gwe yayiwa
guli wakati mu ye, yaguyiwa ku lwazi olwereere; teyaguyiwa
wansi enfuufu ereme okugubikka. 8 Okusiikula ekiruyi kyange
nsobole okuwalana eggwanga n’ateeka omusaayi gwe ku
lwazi olwereere, guleme okubikkibwako. 9 “‘Mukama Katonda
kyava ayogera nti, “‘Zikusanze ggwe ekibuga ekiyiwa omusaayi!
Nange ndituuma enku nnyingi ddala. 10 Mutuume ebisiki,
mukume omuliro, ennyama mugifumbe bulungi, mugiteekemu
ebirungo, n’amagumba gasiriire. 11 Oluvannyuma muddire
entamu enkalu mugiteeke ku masiga, okutuusa lw’eneeyokya

ennyo n’ekikomo mwe yakolebwa ne kyengerera, ebitali
birongoofu ebigirimu ne bisaanuuka, n’ebyateekebbwamu ne
byokebwa. 12 Okufuba kwonna kubadde kwa bwereere, kubanga
ebyateekebbwamu ebingi tebiggiddwamu, n’omuliro nagwo
tegubyokeza. 13 “‘Kaakano mu kwonoona kwo wagwenyuka,
kubanga nagezaako okukutukuza ggwe, naye ne kitasoboka
kukutukuza, era tolitukuzibwa okutuusa ekiruyi kyange bwe
kirikkakkana. 14 “‘Nze Mukama njogedde. Ekiseera kituuse
okubaako ne kye nkola. Siritunula butunuzi so sirisaasira
newaakubadde okwejjusa. Ndikusalira omusango nga nsinziira ku
neeyisaayo ne ku bikolwa byo, bw’ayogera Mukama Katonda.’”
15 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira n’aŋŋamba nti, 16
“Omwana w’omuntu, luliba lumu oliba oli awo ne nkuggyako ekyo
amaaso go kye gasinga okwegomba, naye tokungubaganga
newaakubadde okukuba ebiwoobe newaakubadde okukaaba. 17
Osindanga mu kasirise naye tokungubagiranga mufu. Ekiremba
ku mutwe gwo okinywezanga, era osigalanga oyambadde
engatto zo; tobikkanga wansi w’amaaso go wadde okulya
emmere ey’omulumbe.” 18 Awo ne njogera eri abantu ku
makya, akawungeezi mukazi wange n’afa. Enkeera ne nkola
nga bwe nalagiddwa. 19 Abantu ne bambuuza nti, “Bino
bitegeeza ki?” 20 Awo ne mbaddamu nti, “Ekigambo kya
Mukama kyanzijira n’aŋŋamba nti, 21 Tegeeza ennyumba ya
Isirayiri nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, nnaatera
okwonoona awatukuvu wange, ekigo kye mwegulumiririzangamu,
amaaso gammwe kye geegombanga, n’emitima gyammwe
kye gyayagalanga, ne batabani bammwe ne bawala bammwe
abaasigala emabega, balifa n’ekitala. 22 Mulikola nga nze bwe
nkoze, so temulibikka wansi w’amaaso gammwe newaakubadde

okulya emmere ey'omulumbe. **23** Mulisigala nga mwesibye
ebiremba ku mitwe gyammwe, era mulisigala nga mwambadde
engatto zammwe. Temulikuba biwoobe newaakubadde okukaaba
naye muliyongobera olw'ebibi byammwe, buli muntu n'asindira
munne ennaku. **24** Era Ezeekyeri aliba kabonero gye muli, era
mulikola nga bw'akoze. Ebyo bwe biribaawo, mulimanya nga nze
Mukama Katonda.' **25** "Ate ggwe, omwana w'omuntu, olunaku
lwe ndibaggyako ekigo kyabwe, n'essanyu lyabwe n'ekitiibwa
kyabwe, n'okwegomba okw'amaaso gaabwe, n'okwegomba
okw'emitima gyabwe, ne batabani baabwe ne bawala baabwe,
26 ku lunaku olwo aliba awonyeewo y'alikuwa amawulire. **27** Mu
kiseera ekyo olyasamya akamwa ko, era olyogera eri kaawonawo
so toliddayo kusirika. Era oliba kabonero gye bali, bamanye nga
nze Mukama."

25 Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira n'aŋŋamba
nti, **2** "Omwana w'omuntu, simba amaaso go eri abaana
ba Amoni obawe obunnabbi. **3** Bagambe nti, 'Muwulire
ekigambo kya Mukama Katonda. Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, kubanga mwakuba mu ngalo ne mwogera nti,
"Otyo!" ku watukuvu wange bwe wayonooneka, n'ensi ya
Isirayiri bwe yafuuka amatongo, ne ku bantu ba Yuda bwe
baatwalibwa mu buwaŋŋanguse, **4** kyendiva mbawaayo eri
abantu ab'Ebuvanjuba mube bantu baabwe ab'obwannanyini.
Balikola olusiisira mu mmwe ne basiisira wakati mu mmwe,
era balirya ebibala byammwe ne banywa n'amata gammwe.
5 Ndifuula Labba okubeera eddundiro ly'eŋŋamira ne Amoni
ne mufuula ekifo endiga we ziwummulira. Olwo mulimanya
nga nze Mukama. **6** Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti:
kubanga wakuba mu ngalo, n'osambagala n'ebigere, n'osanyuka

n’ettima lyonna ery’omutima gwo n’osekerera ensi ya Isirayiri, 7
kyendiva nkugololerako omukono gwange era ndikuwaayo okuba
omunyago eri amawanga. Ndikusalirako ddala ku mawanga era
nkumalirewo ddala okuva mu nsi. Ndikuzikiriza, era olimanya
nga nze Mukama.’” 8 “Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
‘Kubanga Mowaabu ne Seyiri baayogera nti, “Laba ennyumba
ya Yuda efuuse ng’amawanga amalala gonna,” 9 kyendiva
nswaza oluuyi olumu olwa Mowaabu okutandika n’ebibuga
ebiri ku nsalo yaakyo, Besu Yesimosi, ne Baalu Myoni, ne
Kiriyasayimu, ekitiibwa ky’ensi eyo. 10 Ndiwaayo abantu ab’e
Mowaabu wamu n’abantu ab’e Amoni eri abantu ab’Ebuvanjuba
mube bantu baabwe ab’obwannanyini, abantu ba Amoni
balemenga okujjukirwanga mu mawanga, 11 era ne Mowaabu
ndimubonereza. Olwo balimanya nga nze Mukama.’” 12 “Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti, ‘Kubanga Edomu yawoolera
eggwanga ku nnyumba ya Yuda, bw’etyo n’esingibwa omusango
olw’ekikolwa ekyo, 13 Mukama Katonda kyava ayogera nti,
Ndigololera ku Edomu omukono gwange, ne nzita abantu be
n’ebisolo byabwe. Ndigisaanyaawo, n’abo abaliba mu Temani
okutuuka e Dedani balifa ekitala. 14 Ndiwoolera eggwanga
ku Edomu nga nkozesa omukono gw’abantu bange Isirayiri,
era balikola ku Edomu ng’obusungu bwange n’ekiruyi kyange
bwe byenkana; balimanya okuwoolera eggwanga kwange bwe
kwenkana, bw’ayogera Mukama Katonda.’” 15 “Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, ‘Kubanga Abafirisuuti beesasuza nga
bawoolera eggwanga ne beesasuza n’ettima, ne banoonya
okuzikiriza Yuda, n’obukambwe obw’edda, 16 Mukama Katonda
kyava ayogera nti, Nnaatera okugololera omukono gwange
ku Bafirisuuti, era nditta Abakeresi, n’abaliba basigaddewo ku

mabbali g’ennyanja ndibazikiriza. 17 Ndibawoolera eggwanga
n’ebibonerezo eby’amaanyi eby’ekiruyi. Balimanya nga nze
Mukama, bwe ndiwoolera eggwanga ku bo.’”

26 Awo olwatuuka mu mwaka ogw’ekkumi n’ogumu ku
lunaku olw’olubereberye mu mwezi, ekigambo kya Mukama
Katonda ne kinzijira n’aŋŋamba nti, 2 “Omwana w’omuntu,
kubanga Ttuulo yakuba mu ngalo n’ayogera ku Yerusaalemi nti,
‘Otyo! Omulyango ogw’amawanga gumenyeddwa, era n’enzigi
zinziggulíddwa kaakano nga bw’afuuse amatongo, ndigaggawala,’
3 Mukama Katonda kyava ayogera nti, Nkuvunaana ggwe
Ttuulo, ndiyimusa amawanga mangi gakulumbe, ng’ennyanja
bw’esitula amayengo gaayo. 4 Balimenya bbugwe wa Ttuulo,
ne basuula n’emirongooti gye, era ndiggyawo ebifunfugu
bye byonna ne mmufuula olwazi olwereere. 5 Wakati mu
nnyanja alibeera ekifo eky’okwanjulurizangamu obutimba
obw’ebyennyanja, kubanga nze njogedde bw’ayogera Mukama
Katonda. Alifuuka omunyago ogw’amawanga, 6 era ebifo
bye eby’oku lukalu kw’abeera birimalibwawo ekitala. Olwo
balimanya nga nze Mukama. 7 “Era Mukama Katonda agamba
nti, ‘Ndiweereza Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni kabaka
wa bakabaka, eri Ttuulo okuva mu bukiikakkono, ng’alina
embalaasi n’amagaali, n’abeebagala embalaasi n’eggye eddene.
8 Alitta n’ekitala abatuuze bo ababeera ku lukalu, era alizimba
ebigo okukwolekera, n’ateekawo n’ebitindiro okutuuka ku
bbugwe wo n’akwolekeza n’engabo. 9 Alitunuza ebintu bye
ebitomera eri bbugwe wo, n’amenyaamenya emirongooti gyo
n’ebyokulwanyisa bye. 10 Embalaasi ze ziriba nnyingi nnyo,
n’enfuufu yaazo erikubikka era ne bbugwe wo alinyeenyezebwa
olw’amaloboozi g’embalaasi ennwanyi, n’olw’ebiwalulibwa

n’amagaali bw’aliyingira mu wankaaki wo, ng’abasajja bwe
bayingira mu kibuga, nga bbugwe waakyo abotoddwamu
ekituli. 11 Embalaasi ze ziririnyirira enguudo zo; n’abantu bo
alibatta n’ekitala era n’empagi zo ez’amaanyi zirisuulibwa ku
ttaka. 12 Balinyaga obugagga bwo ne babba n’ebyamaguzi
byo; balimenya bbugwe wo ne basaanyaawo n’ennyumba
zo ennungi, n’amayinja go n’embaawo zo era n’ebifunfugu
birisuulibwa wakati mu nnyanja. 13 Ndikomya okuyimba kwo, era
n’amaloboozi ag’ennanga zo tegaliwulirwa nate. 14 Ndikufuula
olwazi olwereere, era olibeera ekifo eky’okwanjulurizangamu
obutimba obw’ebyennyanja. Tolizimbibwa nate, kubanga nze
Mukama njogedde, bw’ayogera Mukama Katonda.’ 15 “Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda eri Ttuulo nti, Ebifo ebiri ku
lubalama lw’ennyanja tebirikankana olw’okubwatuka olw’okugwa
kwo, abaliba balumizibbwa bwe balisinda, n’abalala ne
battibwa wakati mu ggwe? 16 Olwo abalangira bonna ab’oku
lukalu lw’ennyanja baliva ku ntebe zaabwe ez’obwakabaka
ne bambulamu ebyambalo byabwe ne baggyako n’engoye
zaabwe ez’emiddalizo. Mu kutya okungi, balituula wansi ku
ttaka, nga bakankana buli kaseera nga basamaaliridde. 17
Balikukungubagira ne bakugamba nti, “‘Ng’ozikiriziddwa, ggwe
ekibuga ekyatutumuka, ekyabeerangamu abantu abalunnyanja.
Wali wa maanyi ku nnyanja, ggwe n’abantu bo, watiisatiisanga
bonna abaabeeranga ku lubalama lw’ennyanja. 18 Kaakano
olubalama lw’ennyanja lukankana ku lunaku olw’okugwa kwo, era
n’ebizinga ebiri mu nnyanja bitidde olw’okugwa kwo.’ 19 “Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti, ‘Bwe ndikufuula ekibuga
ekirimu ebifulukwa, ng’ebibuga ebitakyabaamu bantu era bwe
ndikuyimusizaako obuziba bw’ennyanja, n’amazzi gaayo ne

gakubikka, 20 kale ndikussa wansi ng’abo abagenda mu bunnya
eri abaafa edda. Olibeera wansi mu ttaka, mu bifo ebyazika edda
ennyo, n’abo abaserengeta mu bunnya, so tojja kudda wadde
okufuna ekifo mu nsi ya balamu. 21 Ndikutuusa ku nkomerero
embi, so toliwulirwa nate. Balikunoonya, naye toliddayo kulabika,’
bw’ayogera Mukama Katonda.”
27 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira n’aŋŋamba nti,
2 “Kaakano, ggwe omwana w’omuntu tandika okukungubagira
Ttuulo. 3 Oyogere eri Ttuulo, ekiri awayingirirwa mu nnyanja,
omusuubuzi ow’amawanga ag’oku ttale ery’ennyanja, nti bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti, “‘Ggwe Ttuulo oyogera nti,
“Natuukirira mu bulungi.” 4 Amatwale go gakoma mu nnyanja
wakati, era n’abaakuzimba baakola omulimu ogw’ettendo. 5
Baakola embaawo zo zonna mu miberosi gya Seniri, ne baddira
emivule egy’e Lebanooni ne bakolamu omulongooti. 6 Ne
bakola enkasi zo okuva mu myera egya Basani, n’emmanga zo,
bazikola mu nzo, ez’oku bizinga ebya Kittimu, nga bazaaliiridde
n’amasanga. 7 Ettanga lyo lyali lya linena aliko omudalizo
eryava mu Misiri, era lyakozesebwanga ebendera; n’engoye
zo zaali za bbululu n’ez’effulungu ezaaba ku ttale erya Erisa
ekyali ku mabbali g’ennyanja. 8 Abasajja b’e Sidoni ne
Aluwadi be baakubanga enkasi, n’abasajja bo abamanyirivu,
ggwe Ttuulo, be baali abalunnyanja. 9 Abasajja abazira ab’e
Gebali n’abagezigezi baaberanga mu ggwe, era ng’omulimu
gwabwe kunyweza emiguwa gy’ebyombo; ebyombo byonna
eby’oku nnyanja n’abagoba baabyo bajjanga okusuubula naawe;
nga bagula ebyamaguzi byo. 10 “‘Abantu ab’e Buperusi, ne
Luudi ne Puuti, baali mu ggye lyo, era be baawanikanga
engabo n’enkuufiira ku bisenge byo ne bakuwa ekitiibwa. 11

Abasajja ba Aluwadi n'eggye lyabwe be baakuumanga bbugwe
wo enjuuyi zonna; abasajja b'e Gagammada baabanga mu
mirongooti gyo nga bawanise engabo zaabwe okwetooloola
bbugwe wo, era be baakulabisanga obulungi. **12** "'Talusiisi
yakolanga naawe obusuubuzi obw'obugagga obw'engeri zonna
bwe walina, baawanyisanga effeeza, n'ebyuma, n'amabaati
n'amasasi bafune ebyamaguzi byo. **13** "'Buyonaani, Tubali,
ne Meseki be baakusuubulangako, nga muwanyisaganya
abaddu n'ebintu eby'ebikomo bafune ebintu byammwe. **14**
"'Ab'omu Togaluma baawanyisaganya embalaasi ez'emirimu egya
bulijjo, n'embalaasi ez'entalo, n'ennyumbu bafune ebyamaguzi
byo. **15** "'Abasajja ab'e Dedani baasuubulanga naawe,
era n'abatuuze ab'oku lubalama lw'ennyanja baali katale
ko, nga bakusasula n'amasanga n'emitoogo. **16** "'Edomu
baakolanga naawe eby'obusuubuzi olw'obungi bw'ebintu byo; era
baawanyisanga naawe amayinja aga nnawandagala, n'engoye
ez'effulungu, n'emirimu egy'eddalizo, ne linena omulungi ne
kolali n'amayinja amatwakaavu bafune ebyamaguzi byo. **17**
"'Yuda ne Isirayiri baakolanga naawe eby'obusuubuzi nga
bawaanyisa naawe eŋŋaano eyavanga e Minnisi n'ebyakaloosa,
n'omubisi gw'enjuki, n'amafuta n'envumbo, bafune ebyamaguzi
byo. **18** "'Olw'obugagga bwo obungi, n'ebintu byo ebingi,
Ddamasiko baasuubulanga naawe wayini ow'e Keruboni,
n'ebyoya by'endiga ebyeru eby'e Zakari. **19** Aba Ddaani ne
Yovani (Buyonaani) abaavanga e Wuzari baawanyisanga naawe
ekyuma ekiyisiddwa mu muliro n'embawo eza kasiya ne kalamo,
ne bagula ebyamaguzi byo. **20** "'Dedani yakusuubulangako
bulangiti ezakozesebwanga ne mu kwebagala embalaasi. **21**
"'Buwalabu n'abalangira bonna ab'e Kedali baakusuubulangako

era ne bakugulako abaana b'endiga, n'endiga ennume n'embuzi.
22 "'Abasuubuzi ab'e Seeba ne Laama baakolagananga naawe,
nga bakusuubulako ebyakaloosa ebisinga byonna obulungi,
n'amayinja gonna ag'omuwendo omungi ne zaabu, bafune
ebyamaguzi byammwe. 23 "'Kalani, ne Kaane ne Adeni
n'abasuubuzi ab'e Seeba, Asuli, ne Kirumaadi baasuubulanga
naawe. 24 Mu katale ko baasubulirangamu engoye ennungi,
engoye eza bbululu, n'engoye ez'eddalizo, n'ebiwempe
ebineekaneeka ebiriko emiguwa emiruke egyalukibwa obulungi.
25 "'Ebyombo eby'e Talusiisi bye byatambuzanga ebyamaguzi
byo. Era wajjula n'oba n'ebintu bingi wakati mu nnyanja. 26
Abakubi b'enkasi bakutwala awali amayengo amangi. Naye
omuyaga ogw'Ebuvanjuba gulikumenyeramenyera wakati mu
nnyanja. 27 Obugagga bwo n'ebyamaguzi byo n'ebikozesebwa
byo, n'abalunnyanja bo, n'abagoba bo, n'abasuubuzi bo
n'abaserikale bo bonna na buli muntu ali ku kyombo balibbira
wakati mu nnyanja ku lunaku kw'oligwiira ku kabenje. 28
Eddoboozi ly'okukaaba kw'abalunnyanja bo, kulikankanya ebyalo
ebiri ku lubalama lw'ennyanja. 29 Abakubi b'enkasi bonna
balyabulira ebyombo byabwe; n'abagoba n'abalunnyanja bonna
baliyimirira ku lubalama lw'ennyanja. 30 Baliyimusa amaloboozi
gaabwe ne bakukaabira nnyo; era baliteeka enfuufu ku mitwe
gyabwe ne beevulunga mu vvu. 31 Balikumwera emitwe
gyabwe, era Balyambala ebibukutu. Balikukaabira n'emmeeme
ezennyamidde nga bakukungubaga n'emitima egijjudde ennyiike.
32 Balikukungubagira nga bwe bakuba ebiwoobe nga boogera
nti, Ani eyali asirisibbwa nga Ttuulo eyeetooloddwa ennyanja?
33 Bwe waweerezanga ebyamaguzi byo ku nnyanja, amawanga
mangi gamalibwanga; era ne bakabaka b'ensi baagaggawazibwa

eby'obugagga bwo ebingi n'ebyamaguzi byo. **34** Kaakano
ennyanja ekumazeewo, mu buziba bw'amazzi; ebyamaguzi byo
n'ab'omu kyombo kyo bonna babbidde naawe. **35** Abantu bonna
ab'oku lubalama lw'ennyanja bafunye ensisi, era ne bakabaka
baabwe bajjudde entiisa tebafaananika mu maaso olw'entiisa.
36 Abasuubuzi ab'omu mawanga bakufuuyira empa; otuuse ku
nkomerero embi, so tolibeerawo nate ennaku zonna.'"
28 Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira, n'aŋŋamba
nti, **2** "Omwana w'omuntu, gamba omufuzi w'e Ttuulo nti, "Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, Kubanga olina amalala mu
mutima gwo kyova oyogera nti, 'Ndi katonda, era ntuula ku
ntebe ey'obwakabaka eya Katonda wakati mu nnyanja,' songa
oli muntu buntu, so si katonda, newaakubadde ng'olowooza nga
oli mugezi nga katonda. **3** Oli mugezi okusinga Danyeri? Tewali
kyama kikukwekeddwa? **4** Mu magezi go ne mu kutegeera
kwo weefunidde eby'obugagga, n'okuŋŋaanya ezaabu n'effeeza
n'obitereka mu mawanika go. **5** Olw'obukujjukujju bwo mu
by'obusuubuzi oyongedde okugaggawala, era n'omutima gwo
gwenyumiririza mu byobugagga bwo." **6** Mukama Katonda kyava
ayogera nti, "Kubanga olowooza ng'oli mugezi, ng'oli mugezi nga
katonda, **7** kyendiva nkuleetera bannaggwanga ne bakulumba,
ab'omu mawanga agasinga obukambwe, ne basowola ebitala
byabwe eri obulungi n'amagezi go, ne boonoona okumasamasa
kwo. **8** Balikusuula mu bunnya n'ofiira eyo okufa okubi wakati mu
gayanja. **9** Olyogera nate nti, 'Ndi katonda,' mu maaso gaabo
abakutta? Oliba muntu buntu so si katonda mu mikono gy'abo
abakutta. **10** Olifa okufa okw'abatali bakomole, mu mikono
gya bannaggwanga, nze nkyogedde, bw'ayogera Mukama
Katonda." **11** Ekigambo kya Mukama ne kinzijira, n'aŋŋamba

nti, **12** “Omwana w’omuntu kungubagira kabaka w’e Ttuulo,
omutegeeze nti, Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, “‘Ggwe
wali ekyokulabirako ekituukiridde ng’ojjudde amagezi era nga
watuukirira mu bulungi. **13** Wali mu Adeni, ennimiro ya Katonda;
buli jjinja ery’omuwendo nga likubikako, sadio, topazi, alimasi,
berulo, onuku, yasipero, safiro, ejjinja erya nnawandagala.
Okuteekebwateekebwa kwo n’ebikunyweza byakolebwa mu
zaabu. Era ku lunaku lwe watondebwa, byategekebwa. **14**
Wali kerubi omukuumi eyafukibwako amafuta, nakwawula lwa
nsonga eyo. Wabeeranga ku lusozi olutukuvu olwa Katonda,
n’otambulira wakati mu mayinja ag’omuliro. **15** Tewaliiko kya
kunenyezebwa kyonna okuva ku lunaku lwe watondebwa,
okutuusa obutali butuukirivu bwe bwalabika mu ggwe. **16** Mu
bikolwa byo ebingi, wajjula empisa embi, era n’okola ebibi.
Kyennava nkugoba ku lusozi lwa Katonda, mu buswavu obungi
ne nkugoba ggwe kerubi eyakuumanga okuva mu mayinja
ag’omuliro. **17** Omutima gwo gwalina amalala olw’obulungi bwo,
ne weelimbalimba olw’ekitiibwa kyo. Kyennava nkukanyuga ku
nsi ne nkufuula eky’okusekererwa mu maaso ga bakabaka.
18 Olw’ebibi byo ebingi n’olw’obukumpanya bwo oyonoonye
ebifo byo ebitukuvu. Kyenava nziggya omuliro mu ggwe ne
gukusaanyaawo, ne nkufuula evvu ku nsi wakati mu abo bonna
abaakulabanga. **19** Amawanga gonna agaakumanya gaatya
nnyo; otuuse ku nkomerero embi, so tolibeerawo nate ennaku
zonna.’” **20** Ekigambo kya Mukama ne kinzijira, n’aŋŋamba
nti, **21** “Omwana w’omuntu kyuka otunuulire Sidoni, obawe
obunnabbi, **22** oyogere nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
nti, “‘Nkulinako ensonga, ggwe Sidoni, era ndyegulumiza mu
ggwe. Balimanya nga nze Mukama bwe ndimubonereza, ne

neeraga mu ye okuba omutukuvu. 23 Ndiweereza kawumpuli ku
ye, era ndikulukusa omusaayi mu nguudo ze. Abafu baligwa
wakati mu ye, ekitala kimulumbe enjuuyi zonna. Olwo balimanya
nga nze Mukama. 24 "'Tewalibaawo nate eri ennyumba ya
Isirayiri omweramannyo ogufumita newaakubadde eriggwa
eribafumita okuva mu baliraanwa abalina ettima. Era balimanya
nga nze Katonda Ayinzabyonna. 25 "'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, Bwe ndikuŋŋaanya abantu ba Isirayiri okubaggya
mu mawanga gye baasaasaanyizibwa, nditukuzibwa mu bo
mu maaso g'amawanga, era balituula mu nsi eyaabwe gye
nawa omuddu wange Yakobo. 26 Balituula omwo mirembe, era
balizimba amayumba ne basimba n'ennimiro ez'emizabbibu.
Bwe ndibonereza baliraanwa baabwe bonna abaabayisa obubi,
bo baliba batudde mirembe. Olwo balimanya nga nze Mukama
Katonda waabwe.'"

29 Awo mu mwaka ogw'ekkumi, mu mwezi ogw'ekkumi ku
lunaku olw'ekkumi n'ebbiri, ekigambo kya Mukama Katonda
ne kinzijira n'aŋŋamba nti, 2 "Omwana w'omuntu, tunula eri
Falaawo, ye kabaka w'e Misiri olangirire obunnabbi gy'ali n'eri
Misiri yonna. 3 Yogera gy'ali nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, "'Nkulinako ensonga, Falaawo, ggwe kabaka w'e
Misiri, ggwe ogusota ogunene ogugalamidde wakati mu migga
gyagwo, ogwogera nti, "Kiyira wange, era nze nnamwekolera." 4
Nditeeka amalobo mu mba zo, era ndireetera n'ebyennyanja
eby'omu migga gyo okukwatira ku magamba go. Ndikusikayo mu
migga gyo ng'ebyennyanja byonna bikwatidde ku magamba go.
5 Ndikutwala mu ddungu, ggwe n'ebyennyanja byonna eby'omu
migga gyo. Oligwa ku ttale, so tolikuŋŋaanyizibwa newaakubadde
okulondebwalondebwa. Ndikuwaayo okuba emmere eri ensolo

enkambwe ez’oku nsi n’eri ebinyonyi eby’omu bbanga. **6** Awo
bonna ababeera mu Misiri balimanya nga nze Mukama Katonda.
“‘Obadde muggo gwa lumuli eri ennyumba ya Isirayiri. **7** Bwe
bakunyweza n’emikono gyabwe, n’omenyekamenyeka, n’oyuza
ebibegabega byabwe; bwe baakwesigamako, n’omenyeka, era
n’okutula n’emigongo gyabwe. **8** “‘Mukama Katonda kyava
ayogera nti: Ndikujjira n’ekitala, n’enzita abantu bo n’ebisolo
byabwe. **9** Ensi ey’e Misiri erifuuka matongo era ensiko, balyoke
bamanye nga nze Mukama Katonda. “‘Kubanga wayogera nti,
“Kiyira wange, nze namukola,” **10** kyennaava mbeera n’ensonga
eri ggwe n’eri emigga gyo, era ndifuula ensi ey’e Misiri okuba
ensiko enjereere ejjudde amatongo okuva ku mulongooti ogw’e
Sevene okutuuka ku nsalo ey’e Buwesiyopya. **11** Tewaliba
kigere kya muntu newaakubadde ky’ensolo ekiri giyitamu, so
teribeerwamu okumala emyaka amakumi ana. **12** Ndifuula
ensi ey’e Misiri okuba amatongo wakati mu nsi ezaazika, era
n’ebibuga byakyo biriba byereere okumala emyaka amakumi
ana. Ndibunya Abamisiri mu mawanga ne mbataataanyiza
mu nsi nnyingi. **13** “‘Naye Mukama Katonda agamba nti;
Oluvannyuma lw’emyaka amakumi ana ndikuŋŋaanya Abamisiri
okuva mu mawanga gye baasaasaanira, **14** era ndibakomyawo
okuva mu busibe ne mbazza mu nsi ey’e Pasulo, ensi eya
bajjajjaabwe, era eyo baliba bwakabaka obwajeezebwa. **15**
Bulisinga obwakaba bwonna okujeezebwa, so tebulyegulumiza
nate okusinga amawanga amalala. Ndiginafuyiza ddala, era
tebalifuga nate amawanga. **16** Misiri talyesigibwa nate abantu ba
Isirayiri, naye eriba kijjukizo eky’ekibi kubanga baababakyukira
nga banoonya okuyambibwa. Olwo balimanya nga nze Mukama
Katonda.’” **17** Awo mu mwaka ogw’amakumi abiri mu omusanvu,

mu mwezi ogw'olubereberye ku lunaku olusooka mu mwezi,
ekigambo kya Mukama ne kinzijira n'aŋŋamba nti, **18** "Omwana
w'omuntu, Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni yaweereza
eggye lye ne lirumba Ttuulo, buli mutwe ne gufuna ekiwalaata
ne buli kibegabega ne kimenyebwa, naye ye n'eggye lye ne
bataweebwa mpeera olw'okulumba Ttuulo. **19** Mukama Katonda
kyava ayogera nti, Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni
ndimuwa Misiri ne yeetikka obugagga bwe, n'abanyagira ddala
era y'eriba empeera ey'eggye lye. **20** Mmuwadde ensi ey'e
Misiri okuba empeera ye gye yafubirira kubanga ye n'eggye
lye bankolera omulimu, bw'ayogera Mukama Katonda. **21** "Ku
lunaku olwo ndiyimusa ejjembe ery'amaanyi mu nnyumba ya
Isirayiri, era ndiyasamya akamwa ko mu bo. Olwo balimanya
nga nze Mukama."

30 Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira n'aŋŋamba
nti, **2** "Omwana w'omuntu, wa obunnabbi oyogere nti: 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, "'Mwekaabireko mwogere nti,
"Zibasanze ku lunaku olwo" **3** kubanga olunaku luli kumpi, olunaku
lwa Mukama luli kumpi, olunaku olw'ebire eri bannaggwanga. **4**
Ekitala kirirumba Misiri, n'ennaku eribeera mu Buwesiyopya.
Bwe balifiira mu Misiri, obugagga bwe bulitwalibwa n'emisingi
gyayo girimenyebwa.' **5** Obuwesiyopya, ne Puuti, ne Luudi ne
Buwalabu yonna, ne Kubu n'abantu bonna ab'ensi ey'endagaano
balittibwa ekitala awamu ne Misiri. **6** "'Bw'ati bw'ayogera Mukama
nti, "'Abawagira Misiri baligwa, n'amaanyi ge yeewaana nago
galimuggwa. Okuva ku mulongooti ogw'e Sevene baligwa
n'ekitala, bw'ayogera Mukama Katonda. **7** Balirekebwawo wakati
mu nsi endala ezalekebwawo, n'ebibuga byabwe biribeera
ebimu ku ebyo ebyasaanawo. **8** Olwo balimanya nga nze

Mukama bwe ndikuma ku Misiri omuliro, n'ababeezi baayo
bonna balibetentebwa. 9 "'Ku lunaku olwo ndiweereza ababaka
mu byombo okutiisatiisa Obuwesiyopya buve mu bugayaavu
bwabwo. Entiisa eribakwata ku lunaku Misiri lwe linakuwala,
kubanga entiisa erina okujja. 10 "'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, "'Ndimalawo ebibinja by'Abamisiri nga nkozesa
omukono gwa Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni. 11
Ye n'eggye lye, ensi esinga okuba enkambwe mu mawanga,
balireetebwa okuzikiriza ensi. Baligyayo ebitala byabwe ne
bajjuza ensi ey'e Misiri emirambo. 12 Ndikaza emigga gya Kiyira,
ne ntunda ensi eri abantu ababi; nga nkozesa bannaggwanga,
ndizikiriza ensi na buli kintu ekigirimu. Nze Mukama nkyogedde.
13 "'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, "'Ndizikiriza
bakatonda baabwe ne nzikiriza bakatonda abakole n'emikono mu
Noofu. Temulibaamu mulangira mu nsi ey'e Misiri nate, era ensi
yonna ndigireetako entiisa. 14 Ndifuula Pasulo okuba amatongo,
ne Zowani ndikikumako omuliro ne mbonereza n'ab'omu No. 15
Ndifuka ekiruyi kyange ku Sini, ekigo kya Misiri eky'amaanyi,
era ndimalawo n'ebibinja bya No. 16 Ndikuma omuliro ku
Misiri, ne Sini baliba mu bubalagaze bungi, ne No balitwalibwa
omuyaga, ne Noofu baliba mu kubonaabona okw'olubeerera. 17
Abavubuka ab'e Oni n'ab'e Pibesesi baligwa n'ekitala, n'ebibuga
biriwambibwa. 18 Enzikiza eriba ku Tapaneese emisana, bwe
ndimenya ekikoligo kya Misiri, era n'amaanyi ge yeewaana
nago galimuggwaamu. Alibikkibwa n'ebire era n'ebyalo bye
biriwambibwa. 19 Bwe ntyo bwe ndibonereza Misiri, bategeere
nga nze Mukama.'" 20 Awo mu mwaka ogw'ekkumi n'ogumu, mu
mwezi ogw'olubereberye ku lunaku olw'omusanvu, ekigambo
kya Mukama ne kinzijira n'aŋŋamba nti, 21 "Omwana w'omuntu,

mmenye omukono gwa Falaawo, ye kabaka w'e Misiri, era
laba tegusibiddwa okusiigako eddagala, n'okugussaako ekiwero
okugusiba, guleme okufuna amaanyi okukwata ekitala. **22**
Mukama Katonda kyava ayogera nti, Nnina ensonga ne Falaawo,
ye kabaka w'e Misiri, era ndimenya emikono gye, omulamu
ogw'amaanyi n'ogwo ogwamenyekako, ne nsuula ekitala okuva
mu mukono gwe. **23** Ndisaasaanya Abamisiri mu mawanga
ne mu nsi ennyingi. **24** Ndinyweza emikono gya kabaka w'e
Babulooni ne nteeka ekitala mu mukono gwe, naye ndimenya
emikono gya Falaawo, era alisindira mu maaso ga kabaka w'e
Babulooni, ng'omuntu afumitiddwa anaatera okufa. **25** Ndinyweza
emikono gya kabaka w'e Babulooni, naye emikono gya Falaawo
giriremala, balyoke bamanye nga nze Mukama. Nditeeka ekitala
mu mikono gya kabaka w'e Babulooni, n'akigololera ku nsi y'e
Misiri. **26** Ndibunya Abamisiri mu mawanga ne mbasaasaanya
ne mu nsi yonna, era balimanya nga nze Mukama."

31 Mu mwaka ogw'ekkumi n'ogumu, mu mwezi ogwokusatu
ku lunaku olw'olubereberye, ekigambo kya Mukama Katonda
ne kinzijira n'aŋŋamba nti, **2** "Omwana w'omuntu, tegeeza
Falaawo, ye kabaka w'e Misiri n'olufulube lw'abantu be nti, "'Ani
ayinza okwegeraageranya naawe mu kitiibwa? **3** Tunuulira
Obwasuli, ogwali omuvule mu Lebanooni, nga gulina amatabi
amalungi agaasiikirizanga ekibira; ogwali omuwanvu ennyo, nga
guyitamu ne mu kasolya ak'ekibira. **4** Amazzi gaaguliisanga,
n'enzizi ezikka wansi ennyo ne ziguwanvuya, n'emigga gyagyo
ne gigwetooloola wonna, ne giweerezanga n'amatabi gaagyo eri
emiti gyonna egy'omu ttale. **5** Kyegwava gukula ne guwanvuwa
okusinga emiti gyonna egy'omu kibira, n'amatabi gaagwo
amanene ne geeyongera obunene, n'amatabi gaagwo amatono

ne gawanvuwa ne gasaasaana olw’obungi bw’amazzi. 6
Ebinyonyi byonna eby’omu bbanga ne bizimba ebisu byazo
mu matabi gaagwo amanene, n’ensolo enkambwe ez’oku
ttale ne zizaaliranga wansi w’amatabi gaagwo, n’amawanga
gonna amakulu ne gabeeranga wansi w’ekisiikirize kyagwo.
7 Gwali gwa kitalo mu bulungi bwagwo, n’amatabi gaagwo
amanene, kubanga emirandira gyagwo gyasima awali amazzi
amangi. 8 Emivule egyali mu nnimiro ya Katonda tegyayinza
kuguvuganya, newaakubadde emiberoosi okwenkana n’amatabi
gaagwo amanene; n’emyalamooni nga tegifaanana matabi
gaagwo amatono, so nga tewali muti mu nnimiro ya Katonda
ogugwenkana mu bulungi. 9 Nagulungiya n’amatabi amangi,
emiti gyonna egy’omu Adeni egyali mu nnimiro ya Katonda ne
gigukwatirwa obuggya. 10 “‘Mukama Katonda kyava ayogera
bw’ati nti; Kubanga gwegulumiza, ne gwewanika waggulu okuyita
mu kasolya ak’ekibira, ate ne guba n’amalala olw’obuwanvu
bwagwo, 11 kyendiva nguwaayo mu mukono gw’omufuzi
ow’amawanga agukole ng’obutali butuukirivu bwagwo bwe
buli, era ngugobye. 12 Era bannaggwanga abasingirayo
ddala obukambwe baagutema ne bagusuula. Amatabi gaagwo
amanene gaagwa ku nsozi ne mu biwonvu byonna, n’amatabi
gaagwo amatono ne gagwa nga gamenyese mu biwonvu
byonna eby’ensi. N’amawanga gonna ag’oku nsi gaava wansi
w’ekisiikirize kyagwo, ne gagulekawo. 13 Ebinyonyi byonna
eby’omu bbanga ne bituula ku matabi agaagwa, era n’ensolo
enkambwe ez’oku ttale zonna ne zibeera mu matabi gaagwo. 14
Kyewaliva walema okubaawo emiti okumpi n’amazzi egirikula
ne giwanvuwa ne gyegulumiza n’okutuuka okuyita mu kasolya
k’ekibira. Era tewalibaawo miti mirala egyafukiririrwa obulungi

egiriwanvuwa okutuuka awo, kubanga gyonna giweereddwayo
eri okufa, okugenda emagombe, mu bantu abaabulijjo, n'abo
abakka mu bunnya. **15** "'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti, Ku lunaku lwe gwaleetebwa wansi emagombe, enzizi
zaagukaabira, era naziyiza n'emigga gyagwo, n'amazzi gaagwo
amangi okukulukuta. Ku lulwe nayambaza Lebanooni obuyinike,
n'emiti gyonna egy'oku ttale ne gikala. **(Sheol h7585)** **16** Naleetera
amawanga okukankana olw'eddoboozi ery'okugwa kwagwo
bwe naguserengesa emagombe n'abo abaserengeta wansi
mu bunnya. Olwo emiti gyonna egya Adeni, egy'amaanyi
era egisingayo obulungi egya Lebanooni emiti gyonna egyali
gifukiriddwa obulungi amazzi, ne gizzibwamu amaanyi wansi
mu nsi. **(Sheol h7585)** **17** Abo bonna ababeera mu kisiikirize
kyagwo, n'amawanga agassanga ekimu nabo, bakirira nabo
emagombe ne beegatta ku abo abattibwa n'ekitala. **(Sheol h7585)**
18 "'Muti ki mu gy'omu Adeni ogw'enkana naawe mu bukulu
mu kitiibwa kyo? Era naye, olisuulibwa wamu n'emiti egy'omu
Adeni n'oserengeta emagombe, n'ogalamira eyo wamu n'abatali
bakomole, n'abo abattibwa n'ekitala. "'Ono ye Falaawo n'ekibinja
kye kyonna, bw'ayogera Mukama Katonda.'"

32 Awo mu mwaka ogw'ekkumi n'ebiri, mu mwezi ogw'ekkumi
n'ebiri ku lunaku olw'olubereberye, ekigambo kya Mukama
ne kinzijira n'aŋŋamba nti, **2** "Omwana w'omuntu, tandika
okukungubagira Falaawo, ye kabaka w'e Misiri, omutegeeze
nti: "'Oli ng'empologoma mu mawanga, ng'ogusota wakati
mu nnyanja, ng'owaguza mu migga gyo, era ng'otabangula
amazzi, n'osiikuula n'emigga. **3** "'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, "'Ndikusuulako akatimba kange, ne nkusindikira
ekibiina ky'abantu ekinene, era balikuvuba n'akatimba kange. **4**

Ndikusuula ku lukalu, ne nkuleka ku ttale, era ebinyonyi byonna
eby'omu bbanga birikukkako, n'ensolo enkambwe zonna ez'omu
nsi zirikulya ne zikkusibwa. **5** Ndisaasaanya ennyama ey'omubiri
gwo ku nsozi, era ndijjuza ebiwonvu amagumba go. **6** Nditotobaza
ensi n'omusaayi gwo okutuukira ddala ku nsozi, era ndijjuza zonna
ennyama ey'omubiri gwo. **7** Bwe ndikusaanyaawo, ndibikka
eggulu ne nfuula emmunyeenye zaakwo okubaako ekizikiza; **8**
Ndibikka omusana n'ekire, era n'omwezi tegulireeta kitangaala
kyagwo. Ebitangaala byonna eby'omu ggulu, ndibifuula enzikiza;
era n'ensi yo yonna ndigireetako enzikiza, bw'ayogera Mukama
Katonda. **9** Ndyeraliikiriza emitima gy'amawanga amangi,
bwe ndikuzikiriza mu mawanga, ne mu nsi z'otomanyangako.
10 Amawanga mangi galijjula entiisa era bakabaka baabwe
balisasamala, ng'obagalulira ekitala mu maaso gaabwe. Ku
lunaku olw'okugwa kwo, buli omu ku bo alikankana, era buli
muntu aligezaako okuwonya obulamu bwe. **11** "'Kubanga
bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, "'Ekitala kya kabaka
w'e Babulooni kirikutabaala. **12** Nditta enkuyanja y'abantu bo
n'ekitala eky'abasajja abalwanyi abazira, abasingirayo ddala
obukambwe mu mawanga gonna. Balimalawo amalala ga Misiri,
n'enkuyanja y'abantu be bonna balizikirizibwa. **13** Ndizikiriza
amagana ge gonna ag'ente okuva awali amazzi amangi, era
tewaliba n'omu alirinnyayo okubatabangula newaakubadde ente
okulinnyirirayo. **14** N'oluvannyuma nditeesa amazzi ge, n'enzizi
ze ne nzifuula ng'amafuta, bw'ayogera Mukama Katonda. **15**
Bwe ndizisa ensi ey'e Misiri, ne ngiggyamu buli kantu akalimu,
ne nzita bonna ababeeramu, balimanya nga nze Mukama.'
16 "Weewaawo kuno kwe kukungubaga kwe balikungubaga.
Abawala bannaggwanga balikungubagira Misiri n'enkuyanja

y'abantu be bonna," bw'ayogera Mukama Katonda. **17** Mu
mwaka ogw'ekkumi n'ebiri, ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano mu
mwezi ogwo, ekigambo kya Mukama ne kinzijira n'aŋŋamba
nti, **18** "Omwana w'omuntu, kaabirako ku nkuyanja y'abantu
b'e Misiri, obasindike emagombe ye n'abawala bannaggwanga
abaayatiikirira, n'abo abakka mu bunnya. **19** Babuuze nti,
'Olowooza gw'osinga okwagalibwa? Ggenda oteekebwe n'abatali
bakomole.' **20** Baligwa mu abo abattiddwa ekitala, era n'ekitala
kisowoddwa, leka atwalibwe n'enkuyanja y'abantu be. **21** Okuva
emagombe abakulembeze ab'amaanyi balyogera ku Misiri ne
be yeekobaana nabo nti, 'baserengese, era bagalamidde awali
abatali bakomole, abattibwa n'ekitala.' **(Sheol h7585)** **22** "Asuli ali
eyo n'eggye lye lyonna; yeetooloddwa amalaalo ag'abattibwa
n'ekitala. **23** Amalaalo ge gali wansi mu bunnya, n'emirambo
gy'eggye lye gyetoolodde amalaalo ge. Abo bonna abaaleeta
entiisa mu nsi ey'abalamu battiddwa, bagudde n'ekitala. **24**
"Eramu naye ali eyo, n'enkuyanja y'abantu be bonna beetoolodde
amalaalo ge. Bonna baafa, battibwa n'ekitala. Bonna abaaleeta
entiisa mu nsi ey'abalamu bakka emagombe nga si bakomole, be
bagenda wansi mu bunnya nga balina n'ensonyi. **25** Bamwalidde
ekitanda wakati mu battibwa n'enkuyanja y'abantu be bonna
okwetooloola amalaalo ge. Bonna tebaali bakomole, era battibwa
n'ekitala kubanga baatiisatiisanga ensi ey'abalamu. Bajudde
ensonyi wamu n'abo abakka emagombe, era bagalamidde
wakati mu abo abattiddwa. **26** "Meseki ne Tubali nabo gye
bali n'enkuyanja y'abantu baabwe era beetoolodde amalaalo
gaabwe. Bonna tebaali bakomole, era battibwa n'ekitala
kubanga baatiisatiisanga ensi ey'abalamu. **27** Tebaliziikibwa
ng'abakungu, naye baliziikibwa ng'abasajja abalwanyi abazira

abatali bakomole, abaaserengeta emagombe n'ebyokulwanyisa
byabwe, abaatikkibwa ebitala byabwe ku mitwe gyabwe. Obutali
butuukirivu bwabwe bwali ku magumba gaabwe kubanga
baaleeta entiisa eri abasajja ab'amaanyi mu nsi ey'abalamu.
(Sheol h7585) 28 "Naawe ggwe Falaawo, olimenyebwa era olifiira
wamu n'abatali bakomole, abattibwa n'ekitala. 29 "Edomu naye
ali eyo, bakabaka be n'abalangira be, newaakubadde nga
baamaanyi, emirambo gyabwe gigalamidde n'egya bali abattibwa
n'ekitala. Bagalamidde n'abatali bakomole mu bunnya. 30
"Abalangira bonna ab'omu bukiikakkono n'Abasidoni bonna nabo
bali eyo; baaziikibwa mu nsonyi n'abattibwa newaakubadde nga
baakola eby'entiisa nga be balina obuyinza. Bagalamidde nga si
bakomole wamu n'abattibwa n'ekitala, nga balina ensonyi n'abo
abakka emagombe. 31 "Era Falaawo, bw'alibalaba, alyekubagiza
olw'eggye lye eryattibwa n'ekitala, bw'ayogera Mukama Katonda.
32 Newaakubadde nga namukozesa okutiisatiisa ensi ey'abalamu
Falaawo n'enkuyanja y'abantu be baligalamira mu batali
bakomole, n'abattibwa n'ekitala, bw'ayogera Mukama Katonda."
33 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira nate n'aŋŋamba
nti, 2 "Omwana w'omuntu yogera eri abantu obategeeze nti,
'Bwe ndirumba ensi n'ekitala, abantu ab'omu nsi ne baddira
omu ku bo ne bamufuula omukuumi waabwe, 3 n'alaba ekitala
nga kijja eri ensi, n'afuuwa ekkondeere ng'alabula abantu, 4
awo omuntu yenna bw'aliwulira ekkondeere n'atalabuka ekitala
bwe kirijja ne kigyawo obulamu bwe, omusaayi gwe guliba ku
mutwe gwe ye. 5 Kubanga yawulira ekkondeere n'atalabuka,
omusaayi gwe kyeguliva gubeera ku mutwe gwe ye. Singa
yakola nga bwe yalabulwa yandiwonyezza obulamu bwe. 6
Naye omukuumi bw'alaba ekitala nga kijja n'atafuuwa kkondeere

okulabula abantu, ekitala ne kijja ne kigyawo obulamu bw'omu ku
bo, omuntu oyo aliggyibwawo olw'obutali butuukirivu bwe, naye
omusaayi gwe ndiguvunaana omukuumi.' 7 "Omwana w'omuntu,
nkufudde omukuumi ow'ennyumba ya Isirayiri, Noolwekyo wulira
kye nkugamba, obalabule. 8 Bwe ŋŋambanga omukozi w'ebibi
nti, 'Ggwe omwonoonyi, mazima olifa,' n'otoyogera okumulabula
okuleka ekkubo lye, omwonoonyi oyo alifa olw'ebibi bye, naye
omusaayi gwe ndiguvunaana gwe. 9 Naye bw'olabulanga
omwonoonyi okuleka ekkubo lye, n'ajeema, alifiira mu bibi bye,
naye ggwe oliba olokodde obulamu bwo. 10 "Omwana w'omuntu,
tegeeza ennyumba ya Isirayiri nti, Mwogera nti, 'Okusobya kwaffe
n'okwonoona kwaffe kutuzitoowerera, era tuyongobera mu kwo,
tuyinza tutya okuwona?' 11 Bategeeze nti, 'Nga bwe ndi omulamu,
bw'ayogera Mukama Katonda, sisanyukira kufa kw'abakozi ba
bibi, wabula bo okukyuka ne bava mu kkubo lyabwe ebbi ne
baba balamu. Mukyuke, mukyuke okuva mu makubo gammwe
amabi. Lwaki mufa, mmwe ennyumba ya Isirayiri?' 12 "Kale
nno, omwana w'omuntu kyonoova otegeeza abantu bo nti,
'Obutuukirivu obw'omutuukirivu tebulimuwonyesa bw'alijeema,
era n'obutali butuukirivu bw'atalina butuukirivu tebulimuzikiriza
bw'alikyuka n'abuleka. Omuntu omutuukirivu, bw'aliyonoona,
taliba mulamu olw'obutuukirivu bwe obw'emabega.' 13 Bwe
ndigamba omutuukirivu nga mazima ddala aliba mulamu, naye
ne yeesiga obutuukirivu bwe n'ayonoona, tewaliba ne kimu
ku bikolwa eby'obutuukirivu bye yakola ebirijjukirwa, naye mu
butali butuukirivu bwe bw'akoze omwo mw'alifiira. 14 Ate bwe
ndigamba omwonoonyi nti, 'Mazima ddala olifa,' naye n'akyuka
okuleka ebibi bye, n'akola ebyalagirwa era ebituufu, 15 era
bw'alisasula ebbanja lye, n'azaayo ne bye yabba, n'atambulira

mu mateeka agaleeta obulamu, n'atayonoona, mazima ddala
aliba mulamu, talifa. **16** Tewaliba ne kimu ku bibi bye yakola
ebirijjukirwa eri ye; aliba akoze ebyalagirwa era ebituufu, era
aliba mulamu. **17** "Naye ate abantu ab'ensi yo boogera nti,
Ekkubo lya Mukama si lya bwenkanya, so nga ate ekkubo lyabwe
lye litali lya bwenkanya. **18** Omuntu omutuukirivu bw'alikyuka
okuva mu butuukirivu bwe n'akola ebibi, alifa olw'ebibi bye. **19**
Ate omukozi w'ebibi bw'alikyuka okuleka obutali butuukirivu
bwe n'akola ebyalagirwa era ebituufu, aliba mulamu olw'ebyo
by'akoze. **20** Naye mmwe ennyumba ya Isirayiri ne mwogera
nti, 'Ekkubo lya Mukama si lya bwenkanya.' Naye ndibasalira
omusango buli muntu amakubo ge nga bwe gali." **21** Mu mwaka
ogw'ekkumi n'ebiri nga tuli mu buwaŋŋanguse, mu mwezi
ogw'ekkumi ku lunaku olwokutaano, omusajja kaawonawo n'ava
e Yerusaalemi n'ajja okuntegeeza nti, "Ekibuga kiwambiddwa."
22 Naye akawungeezi nga kaawonawo tannatuuka, omukono
gwa Mukama gwali gunziseeko, ng'asumuludde akamwa kange,
omusajja n'alyoka atuuka enkeera. Nnali ntandise okwogera
nga sikyali kasiru. **23** Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne
kinzijira n'aŋŋamba nti, **24** "Omwana w'omuntu, abatuuze ab'omu
matongo ago mu nsi ya Isirayiri, boogera nti, 'Obanga Ibulayimu
yali muntu omu n'agabana ensi, naffe abangi, tuligabana.' **25**
Noolwekyo bategeeze nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
ow'eggye nti, Bwe muba nga mulya ennyama erimu omusaayi,
ne musinza bakatonda bammwe abalala, ne muyiwa omusaayi,
musaanidde okugabana ensi? **26** Mwesiga ekitala, ne mukola
eby'ekivve, buli musajja n'ayenda ku muka muliraanwa we.
Kale munaayinza mutya okugabana ensi?' **27** "Bagambe nti,
'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti: Nga bwe ndi omulamu,

abaasigalawo mu bifulukwa balittibwa n’ekitala, n’abo abaliba ku
ttale balitaagulwataagulwa ensolo enkambwe, n’abo abaliba
beekwese mu biro ebinywevu ne mu mpuku balifa kawumpuli.
28 Era ensi ndigifuula amatongo era etaliimu mugaso, era
n’amaanyi ge yeewaana nago galikoma, era n’ensozi za Isirayiri
ziryabulirwa, ne wataba n’omu azitambulirako. **29** Olwo balimanya
nga nze Mukama Katonda, bwe ndifuula ensi okuba amatongo
era etaliimu mugaso olw’ebikolwa eby’ekivve bye bakoze.’ **30**
“Naawe ggwe omwana w’omuntu, abatuuze ab’omu ggwanga lyo
abatuula ku Bbugwe ne mu nzigi ez’amayumba bagambagana
nti, ‘Mujje tuwulire ekigambo ekiva eri Mukama Katonda,’ **31**
abantu bange nga bwe batera okukola, ne bawulira byoyogera
naye ne batabikola, ne boolesa okwagala kwabwe n’emimwa
gyabwe, naye ng’emitima gyabwe gigoberera amagoba gaabwe,
32 laba gye bali oli ng’omuntu ayimba oluyimba olw’okwagala
mu ddoboozi eddungi, era amanyi okukuba obulungi ennanga,
kubanga bawulira ebigambo byo naye ne batabissamu nkola.
33 “Bino byonna bwe birituukirira, era bijja kutuukirira, kale
balimanya nga nnabbi abadde mu bo.”

34 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira n’aŋŋamba nti,
2 “Omwana w’omuntu, yogera ebyobunnabbi eri abasumba ba
Isirayiri, obagambe nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
nti, Zibasanze abasumba ba Isirayiri abeefaako bokka.
Abasumba tebasaanye kuliisa ndiga? **3** Mulya amasavu, ne
mwambala ebyoya, ne mutta ensolo ensava, naye temufaayo
ku bisibo. **4** Ennafu temuzizzaamu maanyi, so n’endwadde
temuzijjanjabye, so n’ezirumizibbwa temusibye biwundu byazo,
so n’ezibuze temuzikomezzaawo, naye muzifuze n’amaanyi. **5**
Kyezaava zisaasaana, kubanga tezaalina musumba, ne ziba

kya kulya eri ensolo enkambwe zonna ez’omu nsiko. 6 Endiga
zange zaasaasaana, ne zibuna ku nsozi zonna na ku buli
kasozi akawanvu, ne zisaasaana okubuna ensi yonna, ne
zibulwako azinoonya wadde okuzibuuliriza. 7 “‘Noolwekyo
mmwe abasumba, muwulire ekigambo kya Mukama: 8 Nga
bwe ndi omulamu, bw’ayogera Mukama Katonda, olw’endiga
zange okufuuka omuyiggo, n’ekyokulya eri ensolo enkambwe
zonna, kubanga tezirina musumba, ate era n’abasumba ne
batazinoonya, naye ne beefaako bokka, ne bataliisa ndiga zange,
9 kale mmwe abasumba muwulire ekigambo kya Mukama. 10
Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Nnina ensonga ku
basumba, era ndibavunaana olw’ekisibo kyange. Ndibaggyako
okulabirira endiga mulekeraawo okuzifuula ekyokulya. Ndiwonya
endiga zange mu kamwa kaabwe, zireme okuba ekyokulya
kyabwe. 11 “‘Era bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
Nze kennyini ndinoonya endiga zange ne nzirabirira. 12
Ng’omusumba bw’alabirira ekisibo kye ng’ezimu ku ndiga
zisaasaanye okumuvaako, bwe ntyo bwe ndizirabirira. Ndiziggya
mu bifo byonna gye zaasaasaanira ku lunaku olw’ebire
olw’ekizikiza. 13 Ndiziggya mu mawanga ne nzikuŋŋaanya
mu nsi gye zaasaasaanira ne nzikomyawo mu nsi yaazo.
Ndiziriisiza ku nsozi za Isirayiri okumpi n’enzizi ne mu bifo
byonna ebibeerwamu mu nsi. 14 Ndizirabiririra mu ddundiro
eddungi ne ku ntikko z’ensozi za Isirayiri we ziririndirwa. Eyo
gye zirigalamira mu ddundiro eddungi era gye ziririiira omuddo
omugimu ku nsozi za Isirayiri. 15 Nze kennyini ndirabirira
endiga zange, ne nzigalamiza wansi mirembe, bw’ayogera
Mukama Katonda. 16 Ndinoonya ezaabula, ne nkomyawo
ezaawaba. Ndigyanjaba ezaalumizibwa, ne ŋŋumya ennafu,

naye ensava era ez'amaanyi ndizizikiriza. Ndirunda ekisibo mu
bwenkanya. 17 "'Nammwe ekisibo kyange, bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, Ndisala omusango wakati w'endiga emu ne
ginnaayo ne wakati w'endiga ennume n'embuzi. 18 Tekibamala
okulya omuddo? Kale ate lwaki mulinnyirira ogusigaddewo mu
ddundiro, nga n'okunywa mwanywa amazzi amayonjo, naye ne
musiikuula agaasigalawo n'ebigere byammwe! 19 Olwo endiga
zange zirye bye mwalinnyirira n'okunywa zinywe amazzi ge
mwasiikuula n'ebigere byammwe? 20 "'Mukama Katonda kyava
abagamba nti, Laba, nze kennyini ndisala omusango wakati
w'endiga ensava n'endiga enkovvu. 21 Kubanga mwewaana
nga muyimusa ebifuba ne musindikiriza ennafu zonna ne
muzitomera n'amayembe gammwe okutuusa lwe muzifulumya
ebweru, 22 ndiwonyawo ekisibo kyange so teziriba nate muyiggo.
Ndisala omusango mu bwenkanya wakati w'endiga n'endiga.
23 Ndiziwa omusumba omu, omuweereza wange Dawudi,
alizirunda; alizirabirira era aliba musumba waabwe. 24 Nze
Mukama ndiba Katonda waabwe, n'omuddu wange Dawudi
aliba mulangira mu bo. Nze Mukama njogedde. 25 "'Ndikola
endagaano yange ezisuubiza emirembe, era ndigoba mu nsi
ensolo enkambwe, zibeerenga mu ddungu era zeebakenga
mu bibira mirembe nga tezirumbibwa. 26 Ndiziwa omukisa
wamu n'ebifo ebyetoolodde akasozi kange, era ndibatonnyeseza
enkuba mu ntuuko yaayo; walibaawo enkuba ey'omukisa. 27
Emiti egy'omu ttale girireeta ebibala byagyo, n'ettaka lirimeza
ebimera byalyo, era n'abantu balituula mirembe mu nsi yaabwe.
Balimanya nga nze Mukama bwe ndimenya ebisiba eby'ekikoligo
kyabwe ne mbawonya mu mukono gwabwo abaababafuula abaddu.
28 Teziriba munyago nate eri amawanga, so n'ensolo enkambwe

tezirizitaagulataagula. Zirituula mirembe so tewaliba muntu
n'omu azitiisatiisa. 29 Ndiziwa ensi emanyiddwa olw'ebirime
byayo, zireme okulumwa enjala nate mu nsi newaakubadde
okunyoomebwa amawanga. 30 Era zirimanya nga nze Mukama
Katonda waazo, ndi wamu nazo, era nga zo, ennyumba ya
Isirayiri, bantu bange, bw'ayogera Mukama Katonda. 31 Mmwe
ndiga zange, endiga ez'eddundiro lyange, muli bantu bange, era
nze ndi Katonda wammwe, bw'ayogera Mukama Katonda.'"

35 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira n'aŋŋamba nti, 2
"Omwana w'omuntu, tunuulira olusozi Seyiri owe obunnabbi, 3
oyogere nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Nkulinako
ensonga, olusozi Seyiri, era ndikugolererako omukono gwange
ne nkufuula amatongo. 4 Ndifuula ebibuga byo okuba ebifulukwa
era olifuuka matongo, omanye nga nze Mukama.' 5 "'Kubanga
wasiba ekiruyi eky'edda n'owaayo Abayisirayiri okuttibwa mu biro
mwe baalabira ennaku, mu biro eby'okubonerezebwa kwabwe
okwenkomerero, 6 nga bwe ndi omulamu, kyendiva mbawaayo
muttiŋŋane era okuttiŋŋana kulibalondoola, bw'ayogera Mukama
Katonda. Kubanga temwakyawa kuyiwa musaayi, okuyiwa
omusaayi kyekuliva kubalondoola. 7 Ndifuula olusozi Seyiri okuba
amatongo, ne nsalako abo bonna abajja n'abagenda. 8 Ndijjuza
ensozi zo abafu, n'abattiddwa ekitala baligwa ku busozi bwo,
ne mu biwonvu byo, ne mu migga gyo. 9 Ndikufuula matongo
emirembe gyonna, so tewaliba alibeera mu bibuga byo, olyoke
omanye nga nze Mukama. 10 "'Mwalowooza nga amawanga ga
Yuda ne Isirayiri gammwe, era ne mulowooza okugeetwalira.
Naye nze ndi Mukama waabwe, 11 era nga bwe ndi omulamu,
bw'ayogera Mukama Katonda nti, ndibabonereza olw'obusungu
n'obuggya bye mwabalaga nga mubakyawa, balyoke bammanye,

mmwe bwe ndibasalira omusango. 12 Oluvannyuma olimanya
nga nze Mukama mpulidde byonna eby'obunyoomi bye wayogera
eri ensozi za Isirayiri. Nagamba nti, "Bafuuse matongo, era
baweereddwayo gye tuli okubamalawo." 13 Wanneewanirako,
n'oteekuma, kyokka ne nkuwulira. 14 Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, Ensi yonna bw'eriba esanyuka, gwe ndikufuula
matongo. 15 Olw'okuba nga wasanyuka, omugabo gw'ennyumba
ya Isirayiri bwe gwafuuka amatongo nange bwe ntyo bwe
ndikukola. Ggwe olusozi Seyiri ne Edomu yonna mulifuuka
matongo, mulyoke mumanye nga nze Mukama.'"

36 "Omwana w'omuntu, yogera obunnabbi eri ensozi za Isirayiri,
ogambe nti, Mmwe ensozi za Isirayiri, muwulire ekigambo
kya Mukama. 2 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
omulabe yayogera nti, 'Otyo, ensozi ez'edda kaakano zaffe.' 3
Kyemwava muwa obunnabbi ne mwogera nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, Kubanga baabacocca ne babayigganya
enjuuyi zonna amawanga amalala ne gabeetwalira, era ne
mufuuka eky'okwogerwako era ne baboogerako eby'obulimba, 4
kyemunaava muwulira ekigambo kya Mukama Katonda mmwe
ensozi za Isirayiri: Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti
eri ensozi n'obusozi, n'eri enzizi n'ebiwonvu, n'eri ebifulukwa
n'ebibuga ebyafuuka amatongo ebyanyagibwa ne bifuuka
eby'okusekererwa eri amawanga gonna okwetooloola 5 Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti; Njogerera mu busungu
bwange obungi eri amawanga amalala n'eri Edomu yonna,
abajjula okusanyuka n'ettima mu mitima gyabwe, ne baddira
ensi yange ne bagifuula eyaabwe banyage obugagga bwayo.'
6 Kyonoova owa obunnabbi eri ensi ya Isirayiri n'oyogera eri
ensozi n'obusozi, n'eri enzizi n'ebiwonvu nti, bw'ati bw'ayogera

Mukama Katonda nti, Njogera nga nzijudde obuggya n'obusungu
kubanga mwasekererwa nnyo amawanga. **7** Mukama Katonda
kyava ayogera nti, Ndayira nti amawanga agabeetoolodde
nago galisekererwa. **8** "'Naye mmwe ensozi za Isirayiri
mulireeta amatabi gammwe ne mubalira abantu bange Isirayiri
ebibala byammwe kubanga banaatera okudda ewaabwe. **9**
Mbalumirwa era ndibatunuulira n'ekisa, era abalimi balikabala
ettaka lyammwe ne basigamu ensigo, **10** era ndibaaza
mmwe, ennyumba yonna eya Isirayiri. Ebibuga birituulwamu,
n'ebyali ebifulukwa biriddaabirizibwa. **11** Ndyaza abantu
n'ensolo, era abantu balyeyongera n'ensolo ne zeeyongera.
Ndibazzaayo mu bifo byammwe eby'edda, era ndibakolera
ebirungi ebisingawo ku bye nabakolera, mulyoke mumanye
nga nze Mukama. **12** Ndikkiriza abantu bange, Isirayiri
babatambulireko, era balibeddiza, nammwe muliba mugabo
gwabwe nga temukyaddamu kubaggyako baana baabwe. **13**
"'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Kubanga abantu
baboogerako nti, "Musaanyaawo abantu ne mumalawo ezzadde
lye ggwanga lyammwe," **14** kyemuliva mutaddayo kusaanyaawo
bantu newaakubadde okubamalako ezzadde ly'eggwanga lyo,
bw'ayogera Mukama Katonda. **15** Toliwulira nate okusekererwa
kw'amawanga newaakubadde okunyoomebwa wadde eggwanga
lyo okugwa, bw'ayogera Mukama Katonda.'" **16** Nate ekigambo
kya Mukama ne kinzijira n'aŋŋamba nti, **17** "Omwana w'omuntu,
abantu ba Isirayiri bwe baaberanga mu nsi yaabwe, baagyonoona
olw'empisa zaabwe n'ebikolwa byabwe, era n'ebikolwa byabwe
byali ng'obutali bulongoofu obw'omukazi mu biseera bye. **18**
Olw'omusaayi gwe baayiwa mu nsi, ate n'olw'okusinza bakatonda
abalala kwe beeyonoonyesa, kyennava mbayiwako ekiruyi

kyange. 19 Naye mbasaasaanyiza mu mawanga, ne basaasaana
mu nsi. Era nabasalira omusango ng'empisa zaabwe n'ebikolwa
byabwe bwe byali. 20 Buli gye baagendanga mu mawanga
baaswazanga erinnya lyange ettukuvu, kubanga kyayogerwanga
nti, 'Bano bantu ba Mukama, naye baagobebwa mu nsi ye.' 21
Nafaayo ku linnya lyange ettukuvu, ennyumba ya Isirayiri lye
yaswaza mu mawanga gye baagenda. 22 "Kale nno gamba
ennyumba ya Isirayiri nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti: Ggwe ennyumba ya Isirayiri bino sibikola ku lulwo, naye ku
lw'erinnya lyange ettukuvu lye mwavumisa mu mawanga gye
mwagenda. 23 Ndiraga obutukuvu bw'erinnya lyange ekkulu,
eryavumisibwa mu mawanga, erinnya lye mwavumisa mu bo, era
amawanga galimanya nga nze Mukama, bw'ayogera Mukama
Katonda, bwe ndyolesa obutukuvu bwange mu mmwe mu
maaso gaabwe. 24 "'Ndibaggya mu mawanga ne mbakuŋŋaanya
okuva mu nsi zonna ne mbakomyawo mu nsi yammwe. 25
Ndibamaansirako amazzi amayonjo, era ndibaggyako obutali
bulongoofu bwammwe bwonna n'okuva ku bakatonda abalala
bonna, ne mbafuula abalongoofu. 26 Ndibawa omutima omuggya
era ne nteeka n'omwoyo omuggya mu mmwe. Ndibaggyamu
omutima ogw'ejjinja ne mbawa omutima ogw'ennyama. 27 Era
ndibawa Omwoyo wange alibakubiriza okugoberera ebiragiro
byange n'okukuuma obulungi amateeka gange. 28 Mulibeera mu
nsi gye nawa bajjajjammwe, nammwe mulibeera bantu bange,
nange ne mbeera Katonda wammwe. 29 Ndibalokola mu butali
bulongoofu bwammwe bwonna, era nditumya emmere ey'empeke
ne ngyaza nnyo muleme okulumwa enjala. 30 Ndyaza ebibala
eby'oku miti n'ebimera eby'omu nnimiro, nga temukyasekererwa
nate mu mawanga olw'enjala. 31 Olwo mulijjukira amakubo

gammwe amabi n'ebikolwa byammwe ebitali birungi, era
mulyetamwa olw'ebibi byammwe n'olw'ebikolwa byammwe
eby'emizizo. **32** Mukimanye ng'ebyo sibikola ku lwammwe,
bw'ayogera Mukama Katonda. Muswale olw'ebikolwa byammwe,
mmwe ennyumba ya Isirayiri. **33** "'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti: Ku lunaku lwe ndibanaalizaako ebibi byammwe
byonna, abantu balidda mu bibuga byammwe n'ebifulukwa
biriddaabirizibwa. **34** Ensi eyazika eririmibwa, ereme kuba nga
bwe yali mu maaso gaabo bonna abaagiyitangamu. **35** Balyogera
nti, "Ensi eno eyali ezise, kaakano efuuse ng'ennimiro Adeni,
n'ebifulukwa n'ebibuga ebyali bifuuse amatongo, kaakano mulimu
ababibeeramu, era biriko ne bbugwe." **36** Olwo n'amawanga
agaasigalawo agabeetoolodde galimanya nga nze Mukama,
naddaabiriza ebyayonoonebwa, n'ennimiro n'ebyali bizise. Nze
Mukama nkyogedde, era ndikituukiriza.' **37** "Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti: Nate ndiwuliriza ennyumba ya Isirayiri ne mbakolera
kino, era ndyaza abantu baabwe babeere bangi ng'ekisibo
ky'endiga. **38** Balyala ng'ebisibo eby'endiga ez'okuweebwayo
e Yerusaalemi ku mbaga ezaalagirwa, era n'ebibuga ebyali
amatongo ndibijjuza ebibinja by'abantu. Kale balimanya nga nze
Mukama."

37 Omukono gwa Mukama gwali ku nze, Mwoyo wa Mukama
n'anfulumya, n'andeeta wakati mu kiwonvu ekyali kijjudde
amagumba. **2** N'agannaambuza, ne ndaba amagumba mangi,
amakalu ennyo wansi mu kiwonvu. **3** N'ambuuza nti, "Omwana
w'omuntu, amagumba gano gayinza okuba amalamu?" Ne
nziramu nti, "Ggwe Ayi Mukama Katonda, ggwe wekka
gw'omanyi." **4** Awo n'aŋŋamba nti, "Wa obunnabbi ku magumba
gano, oyogere nti, 'Mmwe amagumba amakalu, muwulire

ekigambo kya Mukama! 5 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
eri amagumba gano nti, Laba ndibateekamu omukka ne mufuuka
abalamu. 6 Ndibateekako ebinywa n'ennyama ne mbabikkako
n'olususu; ndibateekamu omukka, ne mufuuka abalamu. Olwo
mulimanya nga nze Mukama.'" 7 Awo ne njogera nga bwe
nalagirwa. Awo bwe nnali nga njogera, ne waba eddoboozi,
ng'ebintu ebikubagana, amagumba ne geegatta, buli limu ku
linnaalyo. 8 Ne ntunula, ebinywa n'ennyama ne birabika ku go,
n'olususu ne luddako, naye temwali mukka. 9 Awo n'aŋŋamba
nti, "Wa obunnabbi eri omukka; yogera omwana w'omuntu,
ogambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Ggwe
omukka vva eri empewo ennya, oyingire mu battibwa, babe
balamu.'" 10 Ne mpa obunnabbi nga bwe yandagira, omukka
ne gubayingiramu ne balamuka, ne bayimirira, era ne baba
eggye ddene nnyo. 11 Awo n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu,
amagumba gano ye nnyumba yonna eya Isirayiri. Boogera nti,
'Amagumba gaffe gaakala era n'essuubi lyaffe lyaggwaawo,
twasalibwako.' 12 Kyonoova owa obunnabbi gye bali n'oyogera
nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Mmwe abantu
bange, ndyasamya amalaalo gammwe ne mbazuukiza, era
ndibakomyawo mu nsi ya Isirayiri. 13 Kale mulimanya nga nze
Mukama, era nga nammwe muli bantu bange, bwe ndyasamya
amalaalo gammwe ne mbazuukiza. 14 Ndibateekamu Omwoyo
wange era muliba balamu; ndibateeka mu nsi yammwe mmwe ne
mutuula omwo, mulyoke mumanye nga nze Mukama nkyogedde,
era nkikoze, bw'ayogera Mukama Katonda.'" 15 Awo ekigambo
kya Mukama Katonda ne kinzijira n'aŋŋamba nti, 16 "Omwana
w'omuntu ddira omuggo owandiikeko nti, 'Guno gwa Yuda
n'Abayisirayiri abakolagana nabo.' Oddire n'omuggo omulala

owandiikeko nti, ‘Guno muggo gwa Efulayimu owa Yusufu
n’ennyumba ya Isirayiri yonna, bwe bakolagana.’ **17** Bagatte
bafuuke omuggo gumu, bafuuke omuntu omu mu mukono gwo.
18 “Awo abantu bo bwe bakubuuzanga nti, ‘Amakulu ga bino
kye ki?’ **19** Obategeezanga nti, Bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda nti, ‘Ndiddira omuggo gwa Yusufu oguli mu mukono
gwa Efulayimu, n’ebika bya Isirayiri n’abo bwe bakolagana,
ne mbigatta ku muggo gwa Yuda, bafuuke omuntu omu mu
mukono gwange.’ **20** Balage emiggo gy’owandiiseeko, **21**
obagambe nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Ndiggya
Abayisirayiri mu mawanga gye baagenda. Ndibakuŋŋaanya
okuva wonna, ne mbakomyawo mu nsi yaabwe. **22** Ndibafuula
eggwanga limu mu nsi, ku nsozi za Isirayiri. Balifugibwa kabaka
omu, tebaliddayo kubeera mawanga abiri, wadde okwawulibwa
mu bwakabaka obubiri. **23** Tebaliddayo kweyonoonyesa ne
bakatonda abalala, ebintu ebikole obukozi n’emikono eby’ekivve,
wadde okweyonoonyesa mu bibi byabwe. Ndibawonya okuva mu
bifo byonna gye beeyonoonyesa, ndibafuula abalongoofu, muliba
bantu bange, nange ndiba Katonda wammwe. **24** “‘Omuweereza
wange Dawudi alibeera kabaka waabwe, era bonna baliba
n’omusumba omu. Baligoberera amateeka gange, babeere
beegendereza okukwata ebiragiro byange. **25** Balibeera mu nsi
gye nawa omuweereza wange Yakobo, ensi bajjajjammwe mwe
baabeeranga. Bo n’abaana baabwe, balibeera omwo ennaku
zonna, era Dawudi omuweereza wange alibeera mulangira
waabwe emirembe gyonna. **26** Ndikola endagaano yange ebawa
emirembe, eriba ndagaano ey’olubeerera. Ndibanyweza ne
mbaaza, era nditeeka ekifo kyange eky’okubeeramu wakati
mu bo emirembe gyonna. **27** Ekifo kyange eky’okubeeramu

kinaabeeranga mu bo. Nnaabeeranga Katonda waabwe nabo
banaabeeranga bantu bange. **28** Amawanga galimanya nga
nze Mukama Katonda, nze ntukuza Isirayiri; ekifo kyange
eky'okubeeramu kiri mu bo emirembe gyonna.'"

38 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira n'aŋŋamba nti,
2 "Omwana w'omuntu tunuuliza amaaso go eri Googi ow'omu
nsi ya Magoogi, omulangira omukulu owa Meseki ne Tubali, owe
obunnabbi gy'ali, **3** oyogere nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, Nkulinako ensonga ggwe Googi omulangira omukulu
owa Meseki ne Tubali. **4** Ndikwetoolooza, ne nteeka amalobo
mu mba zo, era ndibakulembera n'eggye lyo lyonna, n'embalaasi
n'abeebagala embalaasi, bonna nga bambadde ebyokulwanyisa
mu kibinja ekinene ekirina engabo ennene n'entono, nga
bakutte n'ebitala. **5** Obuperusi, ne Kuusi ne Puuti balibeera
wamu nabo, bonna nga balina engabo n'enkuufiira; **6** era ne
Gomeri n'eggye lye lyonna, n'ennyumba ya Togaluma okuva mu
bukiikakkono obw'ewala ddala n'eggye lyabwe lyonna, amawanga
mangi nga gali wamu nammwe. **7** "'Weeteeketeeke beera
bulindaala ggwe n'ekibinja kyonna ekikwetoolodde; obaduumire.
8 Oluvannyuma olw'ennaku ennyingi mulikuŋŋaanyizibwa era
mu myaka egy'oluvannyuma mulirumba ensi eyaakava mu
lutalo, ensi abantu mwe baakuŋŋanyizibwa okuva mu mawanga
amangi ku nsozi za Isirayiri ezalekebwawo. Abantu baayo
baggyibwa mu mawanga, kaakano bonna batudde mirembe. **9**
Ggwe n'eggye lyo lyonna n'amawanga agali awamu naawe,
muliyambuka mubalumbe, era mulibalumba ng'omuyaga, era
muliba ng'ekire ekibisse ku nsi. **10** "'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, Ku lunaku olwo ebirowoozo biribajjira ne muteesa
okukola akabi. **11** Muligamba nti, "Ndirumba ensi ey'ebyalo

ebitaliiko nkomera, ndirumba eggwanga erijjudde emirembe
era eriteeteeseteese, bonna nga babeera mu bigango okutali
nkomera newaakubadde ebyuma eby'amaanyi. 12 Ndibba ne
nnyaga ne nnumba ebifo ebyazika, kaakano ebibeeramu abantu,
abantu abaakuŋŋaanyizibwa okuva mu mawanga ag'enjawulo
gye babeera, abalina obugagga bw'ente n'ebintu ebirala,
ababeera wakati mu nsi." 13 Seeba ne Dedani n'abasuubuzi
ab'e Talusiisi n'ab'ebyalo bye bonna balibabuuza nti, "Muzze
kunyaga? Mukuŋŋaanyizza ebibinja byammwe mutunyage,
mutwale effeeza yaffe ne zaabu yaffe, n'ebisolo byaffe n'ebintu
byaffe ebirala, mutwale omunyago omunene?"' 14 "Noolwekyo
omwana w'omuntu kyonoova owa obunnabbi, n'ogamba Googi
nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Ku lunaku olwo
abantu bange Isirayiri bwe baliba ng'abatudde mirembe,
temulikiraba? 15 Olijja okuva mu kifo kyo mu bukiikakkono obuli
ewala ennyo, ggwe n'amawanga mangi wamu naawe, bonna nga
beebagadde embalaasi, enkuyanja y'abantu, era eggye eddene.
16 Mulitabaala abantu bange Isirayiri ng'ekire ekibikka ku nsi. Era
mu nnaku ez'oluvannyuma ndikulinnyisa n'olumba ensi yange,
ggwe Googi, amawanga gamanye. Era ndyolesa obutukuvu
bwange mu maaso gaabwe. 17 "'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, Si mmwe be nayogerako edda nga mpita mu
baddu bange bannabbi ba Isirayiri, abaawa obunnabbi mu biro
ebyo okumala ebbanga, nga ŋŋenda kubasindika mubalumbe?
18 Naye ku lunaku olwo, Googi bw'alirumba ensi ya Isirayiri,
ndiraga obusungu bwange, bw'ayogera Mukama Katonda. 19
Mu buggya bwange ne mu busungu bwange nnangirira nga
njogera nti walibaawo musisi ow'amaanyi mu nsi ya Isirayiri; 20
n'ebyennyanja ebiri mu nnyanja, n'ennyonyi ez'omu bbanga,

n'ensolo enkambwe ez'omu nsiko, ne buli kyewalulira ku ttaka,
n'abantu bonna abali ku nsi balikankana olw'okujja kwange.
Ensozi zirisuulibwa n'ebbanga liribulunguka, ne buli bbugwe
aligwa ku ttaka. 21 Nditumira Googi ekitala okuva mu nsozi
zange zonna, bw'ayogera Mukama Katonda, era buli muntu
alirwana ne muganda we. 22 Ndibabonereza ne kawumpuli
n'okuyiwa omusaayi, era nditonnyesa amatondo ag'enkuba
amanene nga mulimu omuzira n'omuliro ku ye, n'eggye lye ne ku
mawanga amangi agaamwegattako. 23 Olwo ndyolesa obukulu
bwange n'obutukuvu bwange, era ndyeraga eri amawanga
mangi, ne balyoka bamanya nga Nze Mukama Katonda.'"
39 "Omwana w'omuntu, wa obunnabbi ku Googi oyogere nti,
'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Nkulinako ensonga
ggwe Googi, omulangira omukulu owa Meseki ne Tubali. 2
Ndikukyusa nkukulule, era ndikuggya mu bukiikakkono obw'ewala
ne nkutuma eri ensozi za Isirayiri. 3 Ndiggya omutego gwo mu
mukono gwo ogwa kkono; n'obusaale bwo obungi obubadde
mu mukono gwo ogwa ddyo, ndibukusuuza. 4 Oligwa ku
nsozi za Isirayiri ggwe n'eggye lyo lyonna n'amawanga agali
naawe; ndibawaayo eri ensega eza buli ngeri n'eri buli nsolo
enkambwe mufuuke emmere yaazo. 5 Muligwa ku ttale, kubanga
nze nkyogedde, bw'ayogera Mukama Katonda. 6 Ndisindika
omuliro ku Magogi ne ku abo ababeera mu bifo ebirimu
emirembe ku lubalama lw'ennyanja; balyoke bamanye nga
nze Mukama. 7 "'Ndimanyisa abantu bange Isirayiri Erinnya
lyange ettukuvu. Siriganya linnya lyange kuddayo kuvumibwa,
era amawanga galimanya nga nze Mukama, Omutukuvu mu
Isirayiri. 8 Ekiseera kyakyo kituuse era kirituukirira, bw'ayogera
Mukama Katonda. Luno lwe lunaku lwe nayogerako. 9 "'Abo

ababeera mu bibuga bya Isirayiri balifuluma ne bakozesa
ebyokulwanyisa ng'enku era balibikumako omuliro, engabo
entono n'engabo ennene, emitego n'obusaale n'ebiti ebinene
n'amafumu. Balibikozesa ng'enku okumala emyaka musanvu. **10**
Tekiribeetaagisa kutyaba nku ku ttale so tebalitema nku mu bibira,
kubanga ebyokulwanyisa bye balikozesa ng'enku. Balinyaga abo
abaabanyaga, ne babba abo abaababba, bw'ayogera Mukama
Katonda. **11** "'Ku lunaku olwo ndiwa Googi ekifo eky'okuziikamu
mu Isirayiri mu kiwonvu ky'abatambuze ku luuyi olw'ebuvanjuba
ku Nnyanja ey'Omunnyo. Kiriziba ekkubo ly'abatambuze,
kubanga Googi n'enkuyanja y'abantu be baliziikibwa eyo. Era
kiriyitibwa ekiwonvu kya Kamonugoogi. **12** "'Ennyumba ya
Isirayiri balimala emyezi musanvu nga babaziika, okusobola
okutukuza ensi. **13** Abantu bonna ab'omu nsi balibaziika, era
luliba lunaku lwa kujjukiranga era lwe lunaku lwe ndigulumizibwa,
bw'ayogera Mukama Katonda. **14** Wanaabangawo abasajja
abanaapangisibwanga okukola omulimu ogw'okutukuza ensi.
Abamu ku bo banaayitanga mu nsi nga bakola omulimu ogwo,
n'abalala banaaziikanga emirambo gy'abo egirisigala kungulu.
"'Oluvannyuma olw'emyezi omusanvu balitandika okunoonya
abaafa. **15** Bwe baliba nga bayita mu nsi, omu n'alaba eggumba
ly'omuntu, aliteeka akabonero mu kifo ekyo, okutuusa abaziika
bwe baliba bayita ne balaba akabonero ne baliziika mu kiwonvu
kya Kamonugoogi. **16** (Era ne mu kifo ekyo eribaayo ekibuga
ekiyitibwa Kamona). Bwe batyo bwe balitukuza ensi.' **17**
"Omwana w'omuntu, bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
Koowoola buli kika ky'ennyonyi n'ebisolo byonna ebikambwe
obigambe nti, 'Mukuŋŋaane, mujje okuva mu njuyi zonna eri
ssaddaaka gye mbateekeddeteekedde, ssaddaaka ennene ku

nsozi za Isirayiri, mulye ennyama munywe n'omusaayi. 18 Mulirya
ennyama ey'abalwanyi ab'amaanyi, era mulinywa omusaayi
gw'abalangira ab'ensi, ng'abanywa ogw'endiga ennume n'obuliga
obuto, ogw'embuzi n'ente ziseddume, zonna ensava ez'e Basani.
19 Mulirya amasavu ne mukkuta, ne munywa omusaayi ne
mutamiira ku ssaddaaka yange gye mbategekera. 20 Ku mmeeza
yange mulirya embalaasi n'abazeebagala, wamu n'abalwanyi
ab'amaanyi n'abasajja abaserikale aba buli kika,' bw'ayogera
Mukama Katonda. 21 "Ndyoleka ekitiibwa kyange mu mawanga,
era amawanga gonna galiraba ekibonerezo kye ndikuwa, nga
n'omukono gwange gubateekeddwaako. 22 Okuva ku lunaku
olwo, ennyumba ya Isirayiri balimanya nga nze Mukama Katonda
waabwe. 23 N'amawanga galimanya ng'abantu ba Isirayiri
balitwalibwa mu buwaŋŋanguse olw'ebibi byabwe, kubanga
tebaali beesigwa gye ndi. Kyenava mbakweka amaaso gange
ne mbawaayo mu mukono gw'abalabe baabwe, bonna ne
battibwa ekitala. 24 Nababonereza ng'obutali butuukirivu bwabwe
n'ebikolwa byabwe bwe byali, ne mbakisa amaaso gange. 25
"Noolwekyo Mukama Katonda ayogera nti, Ndikomyawo Yakobo
okuva mu buwaŋŋanguse, era ndikwatirwa ekisa ennyumba
ya Isirayiri yonna, era ndirwanirira erinnya lyange ettukuvu.
26 Balyerabira okuswazibwa kwabwe, n'obutali bwesigwa bwe
bandaga, bwe baabeera mu nsi yaabwe emirembe, nga tebaliiko
abatiisa. 27 Bwe ndibakomyawo okuva mu mawanga, nga
mbakuŋŋaanyizza okuva mu nsi ez'abalabe baabwe, ndyoleka
obutukuvu bwange mu bo eri amawanga mangi. 28 Olwo
balimanya nga nze Mukama Katonda, kubanga nabasindika
mu buwaŋŋanguse mu mawanga, ate ne mbakuŋŋaanya eri
ensi yaabwe, ne sirekaayo n'omu. 29 Siribakisa maaso gange

nate, bwe ndifuka Omwoyo wange ku nnyumba ya Isirayiri,
bw'ayogera Mukama Katonda."

40 Ku ntandikwa ey'omwaka ogw'amakumi abiri mu etaano
nga tuli mu buwaŋŋanguse, ku lunaku lw'omwezi ogw'ekkumi,
oluvannyuma lw'emyaka kkumi n'ena ng'ekibuga kigudde,
omukono gwa Mukama ne gunzikako ku lunaku olwo lwennyini,
n'antwalayo. **2** Mu kwolesebwa, Katonda n'antwala mu nsi
ya Isirayiri n'anteeka ku luuyi olw'Obukiikaddyo obw'olusozi
oluwanvu ennyo okwali ebizimbe ebyali ng'ekibuga. **3** N'antwala
eyo, ne ndaba omusajja, ng'alabika ng'ayakolebwa mu kikomo,
ng'ayimiridde mu mulyango ng'akutte omuguwa ogwa linena
n'oluti olupima. **4** Omusajja n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu,
tunula n'amaaso go owulire n'amatu go osseeyo omwoyo
ku buli kye nnaakulaga, kyovudde oleetebwa wano. Byonna
by'onoolaba obitegeeze ennyumba ya Isirayiri." **5** Ne ndaba
bbugwe okwetooloola ekifo kya yeekaalu. Obuwanvu bw'oluti
olupima olwali mu mukono gw'omusajja lwali emikono mukaaga,
nga mita ssatu. Buli mukono gwali nga kitundu kya mita. N'apima
bbugwe ng'omubiri gwayo mita ssatu, n'obugulumivu bwayo
mita ssatu. **6** Oluvannyuma n'alaga ku mulyango ogutunuulira
Ebuvanjuba, n'alinnya amadaala n'apima omuziziko ogusooka
ogw'omu mulyango, nga guli oluti lumu, ze mita ssatu. **7**
N'obusenge obw'abakuumi bwali mita ssatu obuwanvu, n'obugazi
mita ssatu, ng'ebbanga eryawula obusenge obwo liri mita
bbiri n'ekitundu. Waaliwo n'omuziziko ogwokubiri. N'omuziziko
ogwo gwali mita ssatu mu bugulumivu. Mu maaso g'omuziziko
ogwo waaliwo ekisasi okutunuulira yeekaalu. **8** Awo n'apima
ekisasi eky'oku mulyango **9** nga kiri mita nnya obugulumivu.
Waaliwo empagi bbiri ku nsonda y'ekisasi, n'omubiri ogw'empagi

ezo gwali mita emu. Ekisasi eky'oku mulyango kyayolekera
yeekaalu. **10** Munda mu mulyango ogw'Ebuvanjuba mwalimu
obusenge obw'abakuumi busatu ku njuyi zombi, bw'onsatule
nga bwenkanankana obunene, nga n'ebbanga wakati waabwo
lyenkanankana obunene. **11** N'apima obugazi obw'awayingirirwa
mu mulyango nga buli mita ttaano n'obugulumivu bwawo nga buli
mita mukaaga n'ekitundu. **12** Mu maaso ga buli kasenge waaliwo
ekisenge obuwanvu kitundu kya mita, n'obusenge nga buli mita
ssatu eruuyi ne mita ssatu eruuyi. **13** N'oluvannyuma n'apima
obugazi bw'akasolya ak'ekibangirizi okuva ku kasenge akamu
okutuuka ku kakoolekedde; okuva ku ntikko y'empagi okutuuka
ku y'empagi eyookubiri waali mita kkumi na bbiri n'ekitundu.
14 Waaliwo embu bbiri ez'obusenge. N'apima ekibangirizi
okuva ku kasenge akasooka ak'olubu olumu okutuuka ku
kasenge akasembayo ak'olubu olwo. N'oluvannyuma n'apima
n'ekibangirizi okuva ku kasenge akasooka ak'olubu olulala
okutuuka ku kasenge akasembayo ak'olubu olwo olulala, wonna
awamu n'afuna mita kkumi na ttaano buli lubu. Ekipimo ekyo
tekitwaliramu kisasi. **15** N'okuva ku bwenyi bw'omulyango
awayingirirwa okutuuka ekisasi kyagwo we kikoma waali mita
amakumi abiri mu ttaano. **16** Era obusenge bwaliko amabanga
amafunda okuva wansi okutuuka waggulu mu bisenge byabwo,
okwetooloola obusenge bwonna; ate n'ekisasi nakyo kyalina
amabanga agafaanagana nga gali ag'obusenge obw'abakuumi.
Ku bisenge kwali kwoleddwako ebifaananyi eby'enkindu. **17** Awo
omusajja n'andeeta mu luggya olw'ebweru; ne ndaba ebisenge
ebimu n'olubalaza ebyazimbibwa, ebisenge ebyo ebyazimbibwa
ku lubalaza mu bbugwe okwetooloola oluggya lwonna, byali
amakumi asatu. **18** Olubalaza lwakolebwa okwetooloola

bbugwe. Obugazi bw'olubalaza lwali lwenkanankana n'obuwanvu
bw'omulyango, era ng'olubalaza lwolekedde oluggya. Olubalaza
olwo lwe luyitibwa olubalaza olwa wansi. 19 N'oluvannyuma
n'apima ekibangirizi okuva omulyango ogw'Ebuvanjuba we
gukoma okutuuka ebweru ow'oluggya olw'omunda, ze mita
amakumi ataano. Waaliwo n'omulyango ogw'Obukiikakkono.
N'ekibangirizi okuva ku mulyango ogwo we gukoma okutuuka
ebweru w'oluggya olw'omunda nakyo kyali mita amakumi
ataano. 20 Awo n'apima obuwanvu n'obugazi obw'omulyango
ogw'Obukiikakkono ogufuluma mu luggya olw'ebweru. 21
Obusenge bwagwo obw'abakuumi, busatu oluuyi n'oluuyi,
n'ebbanga wakati waabwo, n'ekisasi kyagwo, byalina ebipimo
bye bimu ng'omulyango ogusooka. Omulyango ogwo gwali mita
amakumi abiri mu ttaano obuwanvu, n'obugazi mita kkumi na
bbiri n'ekitundu. 22 Amabanga gaagwo amafunda, n'ekisasi
kyagwo, n'ebifaananyi eby'enkindu ebyagwo byalina ebipimo bye
bimu ng'eby'omulyango ogw'Ebuvanjuba. Amadaala musanvu
ge galinnyibwanga okutuuka ku mulyango ogw'Obukiikakkono.
Gwalina ekisasi ekyali ku nkomerero y'omulyango ogwo. 23
Waaliwo omulyango ogw'oluggya olw'omunda ogwatunuulira
omulyango ogw'Obukiikakkono, nga ogwali Ebuvanjuba. N'apima
okuva ku mulyango ogw'oluggya olw'omunda okutuuka ku
mulyango ogw'Obukiikakkono mita amakumi ataano. 24 Awo
n'ankulembera n'antwala ku luuyi olw'Obukiikaddyo ne ndaba
omulyango ogw'Obukiikaddyo, n'apima empagi zaagwo n'ekisasi
kyagwo, ng'ebigera byabyo byenkanankana n'ebirala. 25
Omulyango n'ekisasi kyagwo byalina amabanga amafunda
okwetooloola wonna, ng'amabanga ag'ebirala. Omulyango ogwo
gwali mita amakumi abiri mu ttaano obuwanvu, ng'obugazi

mita kkumi na bbiri n’ekitundu. 26 Amadaala musanvu ge
gaalinnyibwangako okugutuukako. Gwalina ekisasi ekyali
ku nkomerero yaagwo. Gwaliko n’ebifaananyi eby’enkindu
ebyayolebwa eruuyi n’eruuyi ku bisenge byagwo. 27 Waaliwo
n’omulyango ogw’oluggya olw’omunda ogwatunuulira omulyango
ogw’Obukiikaddyo. N’apima okuva ku mulyango ogwo okutuuka
ku mulyango ogw’Obukiikaddyo; zaali mita amakumi ataano. 28
Awo n’antwala mu luggya olw’omunda nga tuyita mu mulyango
ogw’Obukiikaddyo ogw’oluggya olw’omunda, n’apima, nga gulina
ebipimo bye bimu ng’emirala gyonna. 29 Obusenge bwagwo
obw’abakuumi, n’amabanga gaagwo, n’ekisasi kyagwo byalina
ebipimo bye bimu ng’ebirala. Omulyango n’ekisasi kyagwo byalina
amabanga amafunda okwetooloola, era gwali mita amakumi abiri
mu ttaano obuwanvu, n’obugazi mita kkumi na bbiri n’ekitundu.
30 Ebisasi eby’emiryango ebyetoolodde oluggya olw’omunda buli
kimu kyali obugazi mita kkumi na bbiri n’ekitundu, n’obugulumivu
mita bbiri n’ekitundu. 31 Ekisasi kyagwo kyatunuulira oluggya
olw’ebweru. Empagi zaakyo zaali zooleddwa n’ebifaananyi
eby’enkindu. Amadaala munaana ge gaalinnyibwanga okutuuka
ku kisasi eky’oku mulyango ogw’Obukiikaddyo ogw’oluggya
olw’omunda. 32 Oluvannyuma n’antwala mu luggya olw’omunda
ku mulyango ogw’Ebuvanjuba ogw’oluggya olw’omunda, n’apima
omulyango ogwo, nga gulina ebipimo bye bimu ng’emirala.
33 Obusenge bwagwo n’amabanga gaagwo n’ekisasi kyagwo
byalina ebipimo bye bimu ng’ebirala. Omulyango n’ekisasi
byalina amabanga okwetooloola, era gwali mita amakumi
abiri mu ttaano obuwanvu n’obugazi mita kkumi na bbiri
n’ekitundu. 34 Ekisasi kyagwo kyatunuulira oluggya olw’ebweru.
Empagi zaakyo zaali zooleddwa n’ebifaananyi eby’enkindu.

Amadaala munaana ge gaalinnyibwanga okutuuka ku kisasi
eky'oku mulyango ogw'Ebuvanjuba ogw'oluggya olw'omunda.
35 N'antwala ku mulyango ogw'Obukiikakkono ogw'oluggya
olw'omunda n'alupima ng'ebipimo bye bimu ng'emiryango
emirala. 36 Obusenge bwagwo obw'abakuumi n'amabanga
gaagwo, n'ekisasi kyagwo byalina ebipimo bye bimu ng'ebirala.
Omulyango n'ekisasi byalina amabanga okwetooloola, era gwali
mita amakumi abiri mu ttaano obuwanvu, n'obugazi mita kkumi
na bbiri n'ekitundu. 37 Ekisasi kyagwo kyatunuulira oluggya
olw'ebweru. Empagi zaakyo zaali zooleddwa n'ebifaananyi
eby'enkindu. Amadaala munaana ge gaalinnyibwanga okutuuka
ku kisasi eky'oku mulyango ogw'Obukiikakkono ogw'oluggya
olw'omunda. 38 Waaliwo ekisenge n'oluggi lwakyo ekyaliraana
ekisasi ku buli mulyango ogw'oluggya olw'omunda. Omwo
ebiweebwayo ebyokebwa mwe byayozebwanga. 39 Mu kisasi
eky'emiryango mwalimu emmeeza bbiri oluuyi olumu n'endala
bbiri oluuyi olulala kwe battiranga ebiweebwayo ebyokebwa,
n'ebiweebwayo olw'ebibi, n'ebiweebwayo olw'omusango. 40 Era
ebweru w'ekisasi ku mulyango, okumpi n'amadaala awayingirirwa
ku mulyango oguli mu bukiikakkono waaliwo emmeeza bbiri ne ku
luuyi olulala olw'amadaala waliwo emmeza bbiri. 41 Ne kitegeeza
nga waaliwo emmeeza nnya ku luuyi olumu olw'omunda,
n'emmeeza endala nnya ku luuyi olulala ng'oyimiridde mu
mulyango, awamu z'emmeeza munaana, kwe battiranga
ssaddaaka. 42 Era waaliwo n'emmeeza endala nnya ez'amayinja
amateme ez'ebiweebwayo ebyokebwa, buli emu yali desimoolo
nsanvu mu ttaano eza mita obuwanvu, obugazi desimoolo nsanvu
mu ttaano eza mita n'obugulumivu kitundu kya mita. Okwo
kwe baateekanga ebiso ebibaaga ebiweebwayo ebyokebwa

n’ebiweebwayo ebirala.
43 Era waaliwo n’ewuuma ez’engalo bbiri, obuwanvu bwazo sentimita mwenda, ezaawanikibwa ku bisenge okwetooloola. Ku mmeeza kwe baatekanga ennyama ey’ebiweebwayo.
44 Mu luggya olw’omunda waaliyo ebisenge bibiri eby’abayimbi, ekimu ku luuyi olw’omulyango ogw’Obukiikakkono ekyolekera Obukiikaddyo, n’ekirala ku luuyi olw’omulyango ogw’Obukiikaddyo okutunuulira Obukiikakkono.
45 N’aŋŋamba nti, “Ekisenge ekyolekera Obukiikaddyo, kya bakabona abavunaanyizibwa yeekaalu,
46 n’ekisenge ekyolekera Obukiikakkono kya bakabona abavunaanyizibwa ekyoto. Abo be batabani ba Zadooki, era be Baleevi bokka abasobola okusemberera Mukama okumuweereza.”
47 N’apima oluggya, nga luli mita amakumi ataano obuwanvu, n’obugazi mita amakumi ataano, nga kya nsonda nnya ezenkanankana, n’ekyoto kyali mu maaso ga yeekaalu.
48 N’antwala ku kisasi kya yeekaalu n’apima empagi ez’ekisasi ezaali eruuyi n’eruuyi olw’ekisasi. Ne ndaba nga ku mukono ogwa ddyo empagi emu epima mita bbiri n’ekitundu ku luuyi olw’ebweru ate ng’empagi eyookubiri ku mukono ogwa kkono erina ebipimo ebyenkanankana na luli. Oluuyi olw’omunda olw’empagi emu lwapima mita emu n’ekitundu, n’oluuyi olw’omunda olw’empagi eyookubiri nga nalwo lupima mita emu n’ekitundu. Okuva ku mpagi we zitandikira okutuuka ku mulyango gwa yeekaalu waali mita musanvu, ekitegeeza nti ekisasi kyali mita musanvu obuwanvu.
49 Obugazi bw’omulyango ng’otaddeko n’empagi ez’enjuuyi zombi bwali mita kkumi. Okuva ku mpagi okutuuka ku mulyango gwa yeekaalu waali mita ttaano n’ekitundu. Amadaala kkumi ge gaalinnyibwanga okutuuka ku kisasi. Waaliwo n’empagi endala bbiri eruuyi n’eruuyi ezaaliraana empagi eziwanirira ekisasi.

41 Awo omusajja n’antwala ebweru wa yeekaalu Awatukuvu
n’apima empagi ez’awayingirirwa mu kifo ekitukuvu, obugazi
mita ssatu buli luuyi. **2** Awayingirirwa waali obugazi mita
ttaano, n’obugazi bw’empagi ez’oku luuyi olw’omunda zaali mita
bbiri n’ekitundu eruuyi n’eruuyi. N’apima ebweru wa yeekaalu
Awatukuvu nga wali mita amakumi abiri obuwanvu, n’obugazi
mita kkumi. **3** Oluvannyuma n’ayingira munda wa yeekaalu
Awatukuvu w’Awatukuvu, n’apima empagi eziri awayingirirwa,
buli emu obugazi mita emu. Omulyango gwali mita ssatu
obugazi, n’ebisenge ebyayitangamu eruuyi n’eruuyi ku mulyango
oguyingirirwamu mu Watukuvu w’Awatukuvu byali mita ssatu
n’ekitundu obugazi. **4** N’apima Awatukuvu w’Awatukuvu nga wali
mita kkumi obuwanvu, n’obugazi mita kkumi. N’aŋŋamba nti,
“Kino kye kifo ekiyitibwa Awatukuvu w’Awatukuvu.” **5** N’apima
ekisenge ekya yeekaalu, ng’omubiri gwakyo guli mita ssatu, na
buli kisenge eky’ebbali okwebungulula yeekaalu obugazi nga kiri
mita bbiri. **6** Ebisenge eby’ebbali byali emyaliiro esatu, buli kimu
nga kiri waggulu wa kinnaakyo, ku buli mwaliiro kwaliko ebisenge
amakumi asatu. Waaliwo empagi ezawaniriranga ebisenge ebyo
naye ng’empagi ezo teziyingira mu kisenge ekya yeekaalu. **7**
Ebisenge eby’ebbali okwebungulula yeekaalu byagendanga
nga byeyongera okugaziwa buli mwaliiro ogweyongerangayo
waggulu, era amadaala gaazo agalinnyirwako gaava wansi
okutuuka ku mwaliiro ogusembayo nga guyita ku mwaliiro ogwa
wakati. **8** Ne ndaba nga yeekaalu eriko ekifo ekyagulumira
okugyebungulula nga kye kikola omusingi ogw’ebisenge
eby’ebbali. Obuwanvu kyali ng’obuwanvu obw’oluti, z’emita
empanvu ssatu. **9** Waaliwo ekisenge ekyebunguludde ebisenge
eby’ebbali. Omubiri gw’ekisenge ekyo gwali mita bbiri n’ekitundu.

Waaliwo ekibangirizi wakati w'ebisenge eby'ebbali ebya
yeekaalu n'ekisenge ekyebunguludde ebisenge eby'ebbali
ebya yeekaalu. Waaliwo n'ekibangirizi wakati wa bbugwe
n'ekisenge ekyebunguludde ebisenge eby'ebbali ebya yeekaalu.
10 Ekibangirizi ekyo kyali mita kkumi obugazi. **11** Waaliwo
emiryango egyayingiranga mu bisenge eby'ebbali okuva mu
kibangirizi ekiri wakati w'ekisenge ekyebunguludde ebisenge
eby'ebbali n'ebisenge ebyo. Emiryango egyo gyali ku luuyi
olw'Obukiikakkono, ne ku luuyi olw'Obukiikaddyo. Ekibangirizi
ekyo kyali mita bbiri n'ekitundu obugazi. **12** Ekizimbe ekyali mu
luggya emanju wa yeekaalu, lwe luuyi olw'ebugwanjuba kyali
obugazi mita amakumi asatu mu ttaano, n'omubiri gw'ekisenge
eky'ekizimbe ekyo gwali mita bbiri n'ekitundu okwebungulula,
n'obuwanvu bwakyo mita amakumi ana mu ttaano. **13**
Oluvannyuma omusajja n'apima yeekaalu, ng'obuwanvu eri
mita amakumi ataano, n'oluggya lwa yeekaalu n'ekizimbe
n'ebisenge byakwo byali obuwanvu mita amakumi ataano. **14**
Obugazi bw'oluggya lwa yeekaalu ku luuyi olw'ebuvanjuba
ng'ogasseeko emiryango wa yeekaalu waali mita amakumi
ataano. **15** N'apima obuwanvu obw'ekizimbe ekyali mu
maaso g'oluggya emanju wa yeekaalu, okwo nga kw'ogasse
embalaza oluuyi n'oluuyi nga wali mita amakumi ataano. Ekifo
Awatukuvu ebweru, n'ekifo Awatukuvu munda n'ekisasi mu
maaso g'oluggya **16** n'awayingirirwa, n'amadirisa amafunda
n'embalaza okugeetooloola gonsatule, okwolekera omulyango
byonna byabikkibwako embaawo, ne wansi, n'ekisenge okutuuka
ku madirisa, n'amadirisa byabikkibwako. **17** Mu bbanga eryali
waggulu w'omulyango okutuuka mu wakuŋŋaanirwa munda, ne
ku bisenge mu bifo ebitali bimu okwetooloola Awatukuvu munda,

ne ku bisenge mu bifo ebitali bimu okwetooloola Awatukuvu
munda n'ebweru, 18 yakolebwa ne bakerubi n'enkindu,
ng'olukindu luteekeddwa wakati wa bakerubi kinnababirye. Ne
buli kerubi yalina ebyenyi bibiri 19 ekyenyi ky'omusajja nga
kyolekedde olukindu ku luuyi olumu n'ekyenyi ky'empologoma
ento nga kyolekedde olukindu oluuyi olulala. Ebyo byakolebwa
okwetooloola eyeekaalu yonna. 20 Okuva wansi okutuuka
mu kibangirizi ekiri waggulu w'omulyango waaliwo bakerubi
n'enkindu ebyawoolebwa ebweru ku kisenge ky'Awatukuvu. 21
Omulyango ogw'Awatukuvu ebweru gwali gwa nsonda nnya
era n'ogwo ogwali mu maaso g'Ekifo Ekitukuvu Ennyo gwali
gugufaanana 22 Ekyoto kyabajjibwa mu muti ng'obugulumivu
kiri mita emu n'ekitundu, obuwanvu n'obugazi mita emu, eruuyi
n'eruuyi. Ensonda zaakyo n'obuwanvu bwakyo n'ebisenge
byakyo byali bya miti. Omusajja n'aŋŋamba nti, "Eno ye mmeeza
ebeera mu maaso ga Mukama." 23 Awatukuvu n'Awatukuvu
w'Awatukuvu byalina enzigi za mpayi bbiri bbiri. 24 Buli luggi
lwalina empayi bbiri, buli mwango nga gulina enzigi bbiri. 25
Era ku nzigi ezo ez'Awatukuvu kwali kwoleddwako ebifaananyi
bya bakerubi n'eby'enkindu nga biri ebyayolebwa ku bisenge.
Waaliwo n'akasasi akaakolebwa mu muti akali ku kisasi. 26 Ku
bisenge eby'ebbali eby'ekisasi kwaliko amadirisa amawanvuyirivu
nga mafunda agaali gooleddwako ebifaananyi eby'enkindu ku
buli luuyi. N'ebisenge eby'ebbali ebya yeekaalu byalina obusasi.

42 Awo omusajja n'ankulemberamu n'antwala mu luggya
ebweru ku luuyi olw'Obukiikakkono, n'antwala mu bisenge
eby'ekizimbe ekyayolekera oluggya lwa yeekaalu era
ekyayolekera bbugwe ku luuyi olw'Obukiikakkono. 2 Ekizimbe
ekyo ekyaliko omuzigo ogwolekedde Obukiikakkono, kyali mita

amakumi ataano obuwanvu, n'obugazi mita amakumi abiri mu
ttaano. 3 Ekizimbe ekyo kyalina ennyumba bbiri. Ennyumba emu
yali eyolekera oluggya olw'omunda oluli mita kkumi obugazi.
Ennyumba endala n'eyolekera oluggya olw'ebweru. Ennyumba
zombi zazimbibwa nga za kalina ssatu, nga zoolekaganye. 4
Wakati w'ennyumba ezo ebbiri, waaliwo olukuubo mita ttaano
obugazi, n'obuwanvu mita amakumi ataano. Enzigi ez'ennyumba
eyolekera oluggya olw'omunda zaayolekera Obukiikakkono. 5
Ebisenge ebya waggulu byali bifunda okusinga ebibiri wansi,
kubanga olubalaza olwa waggulu lwatwala ekifo kinene okusinga
ku myaliiro egya wansi n'egya wakati mu kizimbe. 6 Oluggya
lwalina empagi naye ebisenge ebyali ku mwaliiro ogwokusatu
tebyalimu mpagi, noolwekyo byali bitono okusinga ebyali ku
mwaliiro ogwa wansi ne ku mwaliiro ogwa wakati. 7 Waaliwo
ekisenge eky'ebweru ekyali kigatta ennyumba zombi ez'ekizimbe,
obuwanvu mita amakumi abiri mu ttaano. 8 Olubu lw'ebisenge
olw'ennyumba eri ku luuyi oluliraanye oluggya olw'ebweru
obuwanvu bwali mita amakumi abiri mu ttaano, ate n'olubu
lw'ebisenge olw'ennyumba ku luuyi olusinga okuliraana yeekaalu
obuwanvu bwali mita amakumi ataano. 9 Ebisenge ebya wansi
byaliko omulyango ku luuyi olw'ebuvanjuba ogufuluma mu luggya
olw'ebweru. 10 Ku luuyi olw'Obukiikaddyo obwa yeekaalu,
waliwo ekizimbe ekyalina ennyumba bbiri ezaali wakati w'oluggya
olwa yeekaalu, ne bbugwe. 11 Waaliwo olukuubo wakati
w'ennyumba zombi. Zaafaanana ng'ennyumba ez'oku luuyi
olw'Obukiikakkono, ng'obuwanvu n'obugazi bwazo, n'emiryango
nga bya bipimo ebyenkanankana n'eby'Obukiikakkono. 12
Emiryango gy'ebisenge eby'Obukiikaddyo gyali gifaanana
n'emiryango gy'ebisenge eby'Obukiikakkono. Ekizimbe kyaliko

omuzigo ogwolekedde Obukiikaddyo, nga bw'oguyingiriramu
oyolekera emiryango gy'ennyumba ennene ey'ekizimbe. Waaliwo
omulyango omulala ku luuyi olw'ebuvanjuba olukuubo lw'ekizimbe
eky'ennyumba zombi we lukoma. 13 Awo n'aŋŋamba nti,
"Ebisenge eby'ennyumba eyolekedde yeekaalu eby'omu
Bukiikakkono n'eby'ennyumba eyolekedde yeekaalu eby'omu
Bukiikaddyo, by'ebisenge bya bakabona. Bakabona abaweereza
mu maaso ga Mukama gye banaaliiranga ebintu ebitukuvu
ennyo; era eyo gye banaatekanga ebiweebwayo ebitukuvu
ennyo, n'ekiweebwayo eky'obutta n'ebiweebwayo olw'ekibi,
n'ebiweebwayo olw'omusango, kubanga ekifo kitukuvu. 14
Bakabona bwe bayingirangamu, tebaafulumenga kulaga mu
luggya olw'ebweru, okuggyako nga baggyemu ebyambalo
eby'obuweereza bwabwe, kubanga byambalo bitukuvu.
Banaayambalanga ebyambalo ebirala, ne balyoka basemberera
ebifo awali abantu." 15 Bwe yamala okupima munda wa yeekaalu,
n'ankulembera n'ampisa mu mulyango ogw'Ebuvanjuba, n'apima
ekitundu ekyetoolodde wonna. 16 N'apima oluuyi olw'ebuvanjuba
n'oluti olugera, nga luli mita ebikumi bibiri mu ataano. 17 N'apima
oluuyi olw'Obukiikakkono nga luli mita ebikumi bibiri mu ataano.
18 N'oluvannyuma n'apima oluuyi olw'Obukiikaddyo nga luli mita
ebikumi bibiri mu ataano. 19 N'oluvannyuma n'akyuka n'apima
oluuyi olw'ebugwanjuba, nga luli mita ebikumi bibiri mu ataano.
20 N'apima enjuuyi ennya zonna. Yeekaalu yalina bbugwe
okugyebungulula, mita ebikumi bibiri mu ataano obuwanvu,
n'obugazi mita ebikumi bibiri mu ataano, nga kye kyawula
awatukuvu n'awabulijjo.

43 Awo omusajja n'antwala ku mulyango ogwolekera
Obuvanjuba, 2 ne ndaba ekitiibwa kya Katonda wa Isirayiri

nga kiva Ebuvanjuba, n'eddoboozi lye lyali ng'okuwuuma
okw'amazzi amangi, n'ensi n'emasamasa olw'ekitiibwa kye.
3 Okwolesebwa kwe nalaba kwali nga kuli kwe nalaba bwe
najja okuzikiriza ekibuga, era ng'okwolesebwa kwe nalaba ku
lubalama lw'omugga Kebali; ne nvuunama. 4 Awo ekitiibwa
kya Mukama ne kiyingira mu yeekaalu nga kiyita mu luggi
olwolekera Obuvanjuba, 5 Omwoyo n'ansitula, n'andeeta
mu luggya olw'omunda, n'ekitiibwa kya Mukama ne kijjula
yeekaalu. 6 Awo omusajja ng'ayimiridde okunninaana, ne
mpulira omuntu ayogera nange ng'asinziira munda mu yeekaalu;
7 n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu, kino kye kifo eky'entebe
ey'obwakabaka bwange, era ekifo eky'ebigere byange mwe
nnaabeeranga wakati mu bantu ba Isirayiri emirembe gyonna.
Ennyumba ya Isirayiri tebaliddayo kuvvoola linnya lyange
ettukuvu, bo newaakubadde bakabaka baabwe, nga basinza
emirambo gya bakabaka baabwe mu bifo byabwe ebigulumivu.
8 Bwe baliraanya omulyango gwabwe okumpi n'ogwange, era
n'emifuubeeto gyabwe okumpi n'egyange, ekisenge ekyereere
nga kye kyawula nze nabo, bavvoola erinnya lyange ettukuvu
n'emizizo gyabwe. Kyennava mbazikiriza n'obusungu bwange.
9 Kaakano baggyewo eby'obugwagwa byabwe, n'okusinza
emirambo gya bakabaka baabwe, era babiteeke wala nange,
nange naabeeranga wakati mu bo emirembe gyonna. 10
"Omwana w'omuntu, abantu ba Isirayiri bannyonnyole endabika
ya yeekaalu, bakwatibwe ensonyi olw'ebibi byabwe. 11 Bwe
balikwatirwa ensonyi olw'ebyo byonna bye baakola olibategeeza
eyeekaalu bw'efaanana, okutegekebwa kwayo, awafulumirwa
n'awayingirirwa, n'ekifaananyi kyayo yonna, era n'ebiragiro
byamu n'amateeka gaamu. Obiwandiikire mu maaso gaabwe

babeere beesigwa okukuuma ebiragiro byamu. 12 “Etteeka lya
yeekaalu lye lino: Ekifo kyonna ekyetoolodde ku ntikko ey’olusozi
kinaabeeranga kitukuvu nnyo. Era eryo lye tteeka erya yeekaalu.
13 “Bino bye bipimo by’ekyoto: Entobo yaakyo eriba okukka
sentimita amakumi ataano mu munaana n’obugazi sentimita
amakumi ataano mu munaana, n’omugo gwakyo ku kamwa
kaakyo okwetooloola guliba gwa sentimita amakumi abiri mu
bbiri. Obugulumivu bw’ekyoto buliba: 14 okuva ku ntobo wansi
okutuuka ku mugo ogwa wansi, waliba obugulumivu mita emu
ne desimoolo kkumi na mukaaga, obugazi sentimita amakumi
ataano mu munaana, ate okuva ku mugo omutono okutuuka ku
mugo omunene, obugulumivu mita bbiri ne desimoolo asatu
mu bbiri, obugazi sentimita amakumi ataano mu munaana. 15
Entobo ey’ekyoto eriba obugulumivu mita bbiri ne desimoolo
asatu mu bbiri, n’okuva ku ntobo ey’ekyoto okwambuka waliba
amayembe ana. 16 Entobo ey’ekyoto eriba ya nsonda nnya, nga
zenkanankana, obuwanvu mita mukaaga ne desimoolo kyenda
mu mukaaga, n’obugazi mita mukaaga ne desimoolo kyenda mu
mukaaga. 17 Omugo ogwa waggulu guliba gwa nsonda nnya
ezenkanankana obuwanvu mita munaana ne desimoolo kkumi
na bbiri n’obugazi mita munaana ne desimoolo kkumi na bbiri,
n’omugo ogugwetooloola guliba obugazi sentimita amakumi
abiri mu mwenda, n’entobo yaagwo eriba sentimita ataano mu
munaana okugwetooloola. Amadaala ag’ekyoto galitunuulira
Ebuvanjuba.” 18 N’aŋŋamba nti, “Omwana w’omuntu, bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti; Bino bye biriba ebiragiro bye
munaagobereranga nga muwaayo ebiweebwayo ebyokebwa
n’okumansira omusaayi ku Kyoto, nga kiwedde okuzimbibwa.
19 Muliwaayo ente ennume ento ng’ekiweebwayo olw’ekibi eri

bakabona Abaleevi ab'ennyumba ya Zadooki, abampeereza
bw'ayogera Mukama Katonda. 20 Oliddira omusaayi ogumu okuva
mu nte eyo n'oguteeka ku mayembe ana ag'ekyoto, ne ku nsonda
ennya ez'omugo ogwa waggulu ne ku mugo ogwa kamwa kaakyo
okwetooloola, ne mutukuza ekyoto era ne mu kitangirira. 21
Muliddira ente ennume ey'ekiweebwayo olw'ekibi, ne mugyokera
mu kifo ekyalondebwa ekya yeekaalu ebweru w'Awatukuvu.
22 "Ku lunaku olwokubiri muliwaayo embuzi ennume eteriiko
kamogo okuba ekiweebwayo olw'ekibi, n'ekyoto kiritukuzibwa
mu ngeri y'emu nga bwe kyatukuzibwa n'ente ennume. 23
Bwe mulimala okukitukuza, muliwaayo akalume k'ente akato,
n'endiga ennume okuva mu kisibo nga teriiko kamogo. 24
Mulizireeta mu maaso ga Mukama, bakabona ne bamansira
omunnyo ku nnyama yaazo, ne baziwaayo ng'ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama. 25 "Mulimala ennaku musanvu nga
muwayo embuzi ennume emu buli lunaku ng'ekiweebwayo
olw'ekibi. Era muliwaayo n'ente ennume n'endiga ennume,
byombi nga tebiriiko kamogo. 26 Balimala ennaku musanvu nga
batangirira ekyoto era nga bakitukuza; bwe batyo ne bakiwaayo
eri Katonda. 27 Oluvannyuma lw'ennaku ezo, okutandika
n'olunaku olw'omunaana, bakabona baliwaayo ebiweebwayo
byammwe ebyokebwa, n'ebiweebwayo byammwe olw'emirembe
ku kyoto. Kale ndibasembeza, bw'ayogera Mukama Katonda."

44 Awo omusajja n'ankomyawo ku mulyango ogw'ebweru
ogw'Awatukuvu ogutunuulira obuvanjuba; gwali muggale. 2
Mukama n'aŋŋamba nti, "Omulyango guno gwa kusigalanga
nga muggale. Teguteekwa kugulwanga newaakubadde omuntu
yenna okuguyitangamu. Gwa kusigalanga nga muggale kubanga
Mukama, Katonda wa Isirayiri yaguyitamu. 3 Omulangira

yennyini, ye yekka anaatulanga mu mulyango n'aliira mu maaso
ga Mukama, era nnaayingiranga ng'ayita mu kkubo ery'ekisasi
eky'omulyango, ne mu kkubo eryo mw'anaafulumiranga." **4** Awo
omusajja n'ankulembera ne tuyita mu kkubo ery'omulyango
ogw'Obukiikakkono n'antwala mu maaso ga yeekaalu. Ne
ntunula ne ndaba ekitiibwa kya Mukama nga kijjudde yeekaalu
ya Mukama, ne nvuunama. **5** Mukama n'aŋŋamba nti,
"Omwana w'omuntu, tunula weetegereze, owulirize bulungi
era osseeyo omwoyo eri buli kye n'akugamba ku biragiro
ebikwata ku nzirukanya ya yeekaalu ya Mukama. Tunula
weetegereze bulungi awayingirirwa mu yeekaalu n'awafulumirwa
wonna aw'Awatukuvu. **6** Tegeeza ennyumba ya Isirayiri
enjeemu nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti; ebikolwa
byammwe eby'emizizo bikome, mmwe ennyumba ya Isirayiri.'
7 Ate n'okwogera ku ebyo ebikolwa byammwe eby'emizizo
byonna, mukkiriza bannaggwanga, abatali bakomole mu mutima
newaakubadde omubiri okuyingira Awatukuvu wange, ne
boonoona eyeekaalu yange nga mmwe bwe mumpeerayo
emmere, amasavu n'omusaayi ne mumenya endagaano
yange. **8** Mu kifo eky'okukola ebibagwanira ng'ebintu byange
ebitukuvu bwe biri, abalala bannaggwanga be mwakwasa
okuvunaanyizibwa empya zange. **9** Kale Mukama Katonda
kyava ayogera nti, Tewaliba munnaggwanga n'omu atali
mukomole mu mutima newaakubadde omubiri aliyingira mu
Watukuvu wange, newaakubadde bannaggwanga ababeera mu
Bayisirayiri wakati. **10** "'Naye Abaleevi abanvaako, Isirayiri bwe
yakyama, ne bagoberera bakatonda abalala, balibonerezebwa.
11 Baliba baweereza mu watukuvu wange, nga balabirira
emiryango gya yeekaalu, era ng'omwo mwe baweerereza;

banattiranga abantu ebiweebwayo ebyokebwa ne ssaddaaka,
era banabaweerezanga. 12 Naye kubanga baabaweerereza mu
maaso ga bakatonda abalala, ne baleetera ennyumba ya Isirayiri
okugwa mu kibi, kyendiva mbalayirira okubabonereza olw'ekibi
kyabwe, bw'ayogera Mukama Katonda. 13 Tebalinsemberera
kumpeereza nga bakabona newaakubadde okusemberera ekintu
kyonna ku bintu byange ebitukuvu, oba ebiweebwayo byange
ebitukuvu ennyo; kubanga baakola ebiswaza n'eby'ekivve. 14
Naye ndibalonda okuvunaanyizibwa emirimu gya yeekaalu,
n'eby'okukola byonna ebiteekwa okukolebwa mu yo. 15 "'Naye
bakabona Abaleevi ne bazzukulu ba Zadooki, abavunaanyizibwa
emirimu mu watukuvu wange n'obwesigwa, ng'abaana ba Isirayiri
banjeemedde, balisembera okumpi nange ne bampeereza, era
be baliyimirira mu maaso gange okuwangayo gye ndi amasavu
n'omusaayi, bw'ayogera Mukama Katonda. 16 Abo bokka be
banaayingiranga mu watukuvu wange, era be banaasemberanga
okumpi n'emmeeza yange okumpeerezanga, n'okukuumanga
ebyo bye mbalagira. 17 "'Bwe banaayingiranga mu miryango
egy'oluggya olw'omunda banaayambalanga ebyambalo ebya
linena; tebateekwa kwambalanga byambalo bya byoya by'endiga,
nga baweerereza mu miryango egy'oluggya olw'omunda
ne munda wa yeekaalu. 18 Baneesibanga ebitambala ku
mutwe nga bya linena, n'engoye ez'omunda nga za linena.
Tebateekwa kwambalanga kintu n'ekimu ekibatuuyanya. 19
Bwe banaabanga bafuluma nga balaga mu luggya olw'ebweru
eri abantu, banaayambulangamu ebyambalo byabwe bye
baweererezaamu, ne babitereka mu bisenge ebyatukuzibwa,
ne bambala engoye endala balemenga okutukuza abantu
n'ebyambalo byabwe. 20 "'Tebateekwa kumwa mitwe gyabwe

newaakubadde okuleka enviiri zaabwe okukula ennyo, naye
banaazisalangako ne zisigala nga nto. 21 Tewabanga kabona
n'omu anywa nvinnyo ng'ayingidde mu luggya olw'omunda. 22
Tebateekeddwa kuwasa bannamwandu newaakubadde eyanoba,
naye banaawasanga abawala embeerera nga ba lulyo lwa Isirayiri
oba nga bannamwandu ba bakabona. 23 Banaayigirizanga
abantu bange enjawulo wakati w'ekitukuvu n'ekitali kitukuvu,
era nga babalaga enjawulo wakati w'ekirongoofu n'ekitali
kirongoofu. 24 "'Bwe wanaabangawo enkaayana, bakabona be
banaabanga abalamuzi, okusalawo ng'ebiragiro byange bwe biri.
Banaakumanga amateeka gange n'ebiragiro byange ku mbaga
zange zonna ezaalagirwa, era banaakumanga Ssabbiiti zange
nga ntukuvu. 25 "'Kabona taasembererenga mulambo aleme
okweyonoonyesa, naye kitaawe bw'anaabanga y'afudde, oba
nnyina, oba mutabani we oba muwala we, oba muganda we,
oba mwannyina atafumbirwangako, kale aneeyonoonesanga. 26
Oluvannyuma olw'okwetukuza, anaalindanga ennaku musanvu
ziyite. 27 Awo ku lunaku lw'anaalaganga mu luggya olw'omunda
olwa watukuvu okuweereza mu watukuvu, aneweerangayo
ekiweebwayo olw'ekibi, bw'ayogera Mukama Katonda. 28
"'Nze nnaabanga omugabo gwa bakabona. Temuubawenga
mugabo na gumu mu Isirayiri; nze mugabo gwabwe. 29
Banaalyanga ebiweebwayo eby'obutta, n'ebiweebwayo olw'ekibi,
n'ebiweebwayo olw'omusango, ne buli kintu mu Isirayiri ekiwonge
eri Mukama kinaabanga kyabwe. 30 Ebisinga obulungi ku bibala
byonna ebisooka ebya buli kika n'ebirabo byonna eby'omuwendo
binaabanga bya bakabona. Munaabawanga obutta bwammwe
obwasooka okugoyebwa, omukisa gubeerenga ku nnyumba
zammwe. 31 Bakabona tebaalyenga kintu na kimu, oba

nnyonyi oba nsolo, ebisangiddwa nga bifu olumbe lwabyo nga
byataagulwa nsolo.
45 "'Bwe muligabana ensi ng'omugabo gwammwe,
musalangako ekitundu ekya Mukama ku nsi eyo, ky'ekifo
ekitukuvu, obuwanvu mayilo munaana, n'obugazi mayilo
mukaaga era ekifo kyonna kinaabanga kitukuvu. 2 Ku ttaka
eryo kunaasalibwangako ekifo eky'Awatukuvu ekyenkana mita
ebikumi bibiri mu nkaaga buli ludda mu buwanvu ne mu bugazi,
n'oluggya okukyetooloola luliba lwa mita amakumi abiri mu
mukaaga. 3 Mu kifo ekitukuvu olipima ekigera obuwanvu
mayilo munaana, n'obugazi mayilo ssatu, era omwo mwe
muliba awatukuvu, Ekifo Ekitukuvu Ennyo. 4 Ekyo kye kiriba
ekifo ekitukuvu ekya bakabona abaweereza mu watukuvu,
era abasemberera Mukama okumuweereza. Kye kiriba ekifo
eky'ennyumba zaabwe n'ekigo ekitukuvu eky'Awatukuvu. 5
Ekifo ekirala obuwanvu mayilo musanvu n'obugazi mayilo
ssatu kye kiriba eky'Abaleevi, abaweereza mu yeekaalu, era
baliba n'ebisenge amakumi abiri eby'okubeeramu ng'ebyo bye
bikola ebibuga byabwe.' 6 "'Muteekeddwa okuwa ekibuga
obutaka bwakyo: obugazi mayilo emu n'ekitundu, n'obuwanvu
mayilo musanvu okuliraana ekifo eky'omugabo omutukuvu,
era kiriba kya nnyumba yonna eya Isirayiri.' 7 "'Omulangira
alifuna ettaka ku nsalo eri wakati w'omugabo omutukuvu
n'ettaka ery'ekibuga, ku luuyi olw'Ebugwanjuba ne ku luuyi
olw'ebuvanjuba, mu buwanvu nga buva Ebugwanjuba ne
butuuka Ebuvanjuba okuliraana n'omugabo ogw'ekika ekimu.
8 Ettaka eryo lye linaabanga omugabo gwe mu Isirayiri so
n'abalangira tebaajoogenga bantu bange naye balikkiriza
ennyumba ya Isirayiri okufuna omugabo mu nsi ng'ebika byabwe

bwe biri.’ 9 “‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti; Kye
mukoze kimala, mmwe abalangira ba Isirayiri! Temukuluusanya
abantu bange n’okubanyigiriza, mutuukirize eby’ensonga era
ebituufu. Temubagobaganya, bw’ayogera Mukama Katonda.
10 Munaakozesanga minzaani entuufu okupima ebikalu era
n’ebitali bikalu ebiyiika. 11 Efa n’ensuwa binaabanga bya kigera
kimu, ensuwa ng’egyamu eky’ekimu eky’ekkumi eky’ekomeri,
n’efa ng’egyamu eky’ekimu eky’ekkumi eky’ekomeri, ng’ekomeri
kye kigera ekikozesebwa. 12 Sekeri eriba gera amakumi abiri,
era sekeri amakumi abiri n’ogattako sekeri amakumi abiri mu
ttaano, n’oyongerako sekeri kkumi na ttaano, n’ewera maane
emu, ekyo kye kiriba ekigera kyammwe. 13 “‘Kino kye kirabo
eky’enjawulo kye muliwaayo: kilo biri n’obutundu musanvu
n’ekitundu ez’eŋŋaano, ne kilo bbiri n’obutundu bubiri n’ekitundu
eza sayiri. 14 Omugabo ogw’amafuta, ogupimibbwa n’ensuwa,
guliba lita bbiri n’obutundu bubiri. 15 Era muliwaayo endiga emu
okuva mu kisibo ekimu, buli kisibo nga kirimu endiga ebikumi
bibiri, ezirundibwa ku malundiro amagimu aga Isirayiri. Ebyo
bye biriba ebiweebwayo eby’obutta n’ebiweebwayo ebyokebwa,
n’ebiweebwayo olw’emirembe, okubatangiriranga, bw’ayogera
Mukama Katonda. 16 Abantu bonna ab’omu nsi banaawangayo
ekirabo ekyo eri omulangira mu Isirayiri. 17 Omulangira
anavunaanyizibwanga okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa,
n’ebiweebwayo eby’obutta, n’ebiweebwayo eby’okunywa
ku mbaga ez’emyezi egyakaboneka n’eza Ssabbiiti, ne
ku mbaga zonna ezaalagirwa ez’ennyumba ya Isirayiri;
y’anaagabulanga ebiweebwayo olw’ebibi, n’ebiweebwayo
eby’obutta, n’ebiweebwayo ebyokebwa, n’ebiweebwayo
olw’emirembe, okutangiriranga ennyumba ya Isirayiri. 18 “‘Bw’ati

bw'ayogera Mukama Katonda nti, Mu mwezi ogw'olubereberye
ku lunaku olw'olubereberye mu mwezi, oliddira ente ennume
nga nto eteriiko kamogo, n'ogiwaayo okutukuza awatukuvu. 19
Kabona anaddiranga ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'ekibi
n'agumansira ku mifuubeeto gy'enzigi za yeekaalu, ne ku nsonda
ennya ez'ekyoto ne ku mifuubeeto egy'omulyango ogw'oluggya
olw'omunda. 20 Bwe mutyo bwe munaakolanga ku lunaku
olw'omusanvu olw'omwezi ku lw'omuntu yenna aliba ayonoonye
mu butali bugenderevu n'oyo aliba ayonoonye olw'obutamanya;
bwe mutyo bwe munaatangiririranga eyeekaalu. 21 "'Mu mwezi
ogw'olubereberye ku lunaku olw'ekkumi n'ennya mukwatenga
Okuyitako, era ku mbaga eyo munaalyanga emigaati egitali
mizimbulukuse okumala ennaku musanvu. 22 Ku lunaku olwo
omulangira alireeta ku lulwe ne ku lw'abantu bonna ab'omu
nsi ente ennume nga nto okuba ekiweebwayo olw'ekibi. 23
Buli lunaku mu nnaku omusanvu ez'embaga, anaawangayo
ente ennume nga nto musanvu n'endiga ennume musanvu
nga teziriiko kamogo, okuba ebiweebwayo ebyokebwa eri
Mukama. 24 Anaagabanga n'ekiweebwayo eky'obutta, kilo
mwenda ku lwa buli nte nto ennume, n'efa ku lwa buli ndiga
ennume, ne lita nnya ez'amafuta buli efa. 25 "'Mu mwezi
ogw'omusanvu, ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano mu mwezi,
anaateekwa okugabanga ebiweebwayo olw'ekibi, n'ebiweebwayo
ebyokebwa, n'ebiweebwayo eby'obutta n'amafuta okumala
ennaku musanvu ez'embaga.'

46 "'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Omulyango
ogw'oluggya olw'omunda olutunuulira Ebuvanjuba gunaabanga
muggale ennaku mukaaga ezikolerwamu, naye ku lunaku
olwa Ssabbiiti ne ku lunaku olw'omwezi ogwakaboneka

gunaggulwanga. **2** Omulangira anaayingiriranga mu kisasi
okuva ebweru, n'ayimirira awali omufuubeeto ogw'omulyango.
Bakabona banaateekateekanga ekiweebwayo kye ekyokebwa
n'ebiweebwayo bye olw'emirembe. Anaasinzizanga awayingirirwa
ku mulyango; n'oluvannyuma anaafulumanga, naye oluggi
teluggalwenga okutuusa akawungeezi. **3** Bwe batyo n'abantu
ab'omu nsi bateekwa okusinzizanga ku luggi olw'omulyango mu
maaso ga Mukama ku Ssabbiiti ne ku myezi egyakaboneka.
4 Ekiweebwayo ekyokebwa omulangira ky'anaaleetanga eri
Mukama ku lunaku olwa Ssabbiiti kinaabanga abaana b'endiga
ennume mukaaga nga tebaliiko kamogo n'endiga ennume enkulu
emu eteriiko kamogo; **5** n'ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke
ekinaaweebwangayo n'endiga ennume kinaabanga kilo kkumi
na mukaaga, n'ekiweebwayo eky'obutta ekinaaweebwangayo
n'abaana b'endiga ennume binaabanga ebirabo, awamu ne
lita nnya ez'amafuta eza buli efa. **6** Ku lunaku olw'omwezi
ogwakaboneka anaawangayo ente ennume nga nto eteriiko
kamogo, n'abaana b'endiga mukaaga n'endiga ennume nga
nkulu, ebitaliiko kamogo; **7** era anaawangayo ekiweebwayo
eky'emmere ey'empeke kilo kkumi na mukaaga ku lw'ente
ennume, n'eky'emmere ey'empeke n'endiga ennume emu,
n'abaana b'endiga nga bye birabo, awamu ne lita nnya
ez'amafuta eza buli efa. **8** Awo omulangira bw'anaayingiranga,
anaayitanga mu kisasi ky'omulyango, era mu kkubo lye limu eryo
mw'anaafulumiranga. **9** "'Abantu ab'omu nsi bwe banajjanga mu
maaso ga Mukama ku mbaga ezaalagirwa, buli anaayingiranga
mu mulyango ogw'Obukiikakkono okusinza, anaafulumiranga
mu mulyango ogw'Obukiikaddyo; ne buli anaayingiriranga mu
mulyango ogw'Obukiikaddyo anaafulumiranga mu mulyango

ogw'Obukiikakkono; tewaabenga muntu addirayo mu kkubo
ery'omulyango mwe yayingiridde, naye anaayitangamu buyisi
n'aggukira ku luuyi olwolekera lwe yayingiriddeko. 10 Omulangira
anaabeeranga wakati mu bo, bwe banaayingiranga, naye
anaayingiranga, bwe banaafulumanga, naye anaafulumanga. 11
Ku mbaga ne mu biseera ebyalondebwa bino bye binaabanga
ebiweebwayo: ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke nga kya
kilo kkumi na mukaaga n'ente ennume emu ne kilo kkumi
na mukaaga ez'emmere ey'empeke n'endiga ennume emu,
awamu n'abaana b'endiga ng'omuntu bw'anaayinzanga, ng'okwo
kw'otadde lita nnya ez'amafuta eza buli efa. 12 "'Awo omulangira
bw'anaateekateekanga ekyo ky'asiimye ku bubwe n'akiwaayo
eri Mukama, ng'ekiweebwayo ekyokebwa oba ng'ebiweebwayo
olw'emirembe, anaaggulirwangawo omulyango ogutunuulira
obuvanjuba, era nnaawangayo ekiweebwayo kye ekyokebwa
oba ekiweebwayo kye olw'emirembe nga bw'akola ku lunaku
olwa Ssabbiiti. N'oluvannyuma ng'amaze anaafulumanga,
omulyango ne guggalwa. 13 "'Munaawangayo omwana gw'endiga
ogw'omwaka ogumu ogutaliiko kamogo okuba ekiweebwayo
eri Mukama buli lunaku; ekyo munaakikolanga buli nkya. 14
Munaakiweerangayo n'ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke
buli nkya, ekiri kilo bbiri n'obutundu musanvu n'ekitundu
awamu ne lita ennya ez'amafuta okunnyikiza obutta obulungi
okuwangayo ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke eri Mukama
ekya buli lunaku; kinaabanga ekiragiro ekitaliggwaawo. 15
Noolwekyo omwana gw'endiga n'ekiweebwayo eky'obutta,
n'amafuta binaaweebwangayo buli nkya okuba ekiweebwayo
ekyokebwa ekya bulijjo. 16 "'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti; Omulangira bw'anaagabiranga omu ku batabani

be ekirabo okuva ku by'omugabo gwe, kinaabanga busika
bwa bazzukulu be; era nga bwansikirano. **17** Naye omulangira
bw'anaddiranga ekirabo okuva ku by'omugabo gwe n'akiwa
omu ku baddu be, kinaabanga kikye okutuuka ku mwaka
ogw'eddembe, n'oluvannyuma kinaddizibwanga omulangira
kubanga omugabo gunaabanga gugwe n'abaana be bokka. **18**
Omulangira taatwalenga ttaka ly'abantu okubagoba mu butaka
bwabwe; anaagabiranga abaana be omugabo gwabwe okuva ku
butaka bwe, waleme okubaawo omuntu yenna ku bantu bange
aggyibwako obutaka bwe.'" **19** Awo omusajja n'ampisa mu
mulyango ku luuyi olw'omulyango wakati w'ebisenge ebitukuvu
ebya bakabona olutunuulira Obukiikakkono, n'andaga ekifo ku
luuyi olusembayo Ebugwanjuba. **20** N'aŋŋamba nti, "Kino kye
kifo bakabona we banaafumbiranga ekiweebwayo olw'omusango
n'ekiweebwayo olw'ekibi, era gye banaafumbiranga emigaati
egy'ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke, baleme okubifulumya
mu luggya olw'ebweru okutukuza abantu." **21** N'oluvannyuma
omusajja n'antwala mu luggya olw'ebweru, n'annambuza
ensonda ennya ez'oluggya, mu buli nsonda ne ndabamu oluggya
olulala. **22** Mu nsonda ennya ez'oluggya mwalimu empya
entonotono obuwanvu mita amakumi abiri mu emu n'obugazi
mita kkumi na ttaano ne desimoolo musanvu, era nga za
kigera kimu. **23** Munda okwetooloola empya mwalimu ebifo
eby'okuweesezaamu nga mulimu n'ebyoto wansi w'embu enjuuyi
zonna. **24** N'aŋŋamba nti, "Gano ge mafumbiro abaweereza gye
banaafumbiranga sssaddaaka abantu ze banaawangayo mu
yeekaalu."

47 Awo omusajja n'ankomyawo ku mulyango ogwa yeekaalu,
ne ndaba amazzi nga gava wansi w'omulyango gwa yeekaalu

ku luuyi olw’ebuvanjuba kubanga yeekaalu yali etunudde ku
luuyi olw’ebuvanjuba. Amazzi gaali gakulukuta nga gava wansi
ku luuyi olwa ddyo olwa yeekaalu, ku luuyi olw’Obukiikaddyo
obw’ekyoto. **2** N’anfulumiza mu mulyango gw’Obukiikakkono,
n’ankulembera n’anneetoolooza ebweru eri oluggi olw’ebweru
olutunuulidde Ebuvanjuba, era laba amazzi gaali gakulukuta
okuva ku luuyi olw’Obukiikaddyo. **3** Awo omusajja eyalina
olupimo mu mukono gwe, n’alaga ku luuyi olw’ebuvanjuba
yapima mita ebikumi bina mu ataano, n’alyoka ampisa mu
mazzi, agaali gakoma mu bukongovvule. **4** N’apima mita
endala ebikumi bina mu ataano, n’ampisa mu mazzi agaali
gankoma mu maviivi. N’apima mita endala ebikumi bina mu
ataano, n’ampisa mu mazzi agaali gankoma mu kiwato. **5**
N’apima mita endala ebikumi bina mu ataano, naye kati
amazzi gaali gafuuse mugga gwe nnali sisobola kusomoka
kubanga amazzi gaali gatumbidde era nga mangi agawugibwamu
obuwugirwa, omugga ogwali gutasoboka kusomokebwa. **6**
N’ambuuza nti, “Omwana w’omuntu, kino okiraba?” N’anzizaayo
ku lubalama lw’omugga. **7** Awo bwe natuuka eyo, laba ne
ndaba ku lubalama lw’omugga emiti mingi nnyo eruuyi n’eruuyi
w’omugga. **8** N’aŋŋamba nti, “Amazzi gano gakulukuta gadda
mu kitundu eky’ensi eky’Ebuvanjuba, ne gaserengeta mu
ddungu, ne gayingira mu Nnyanja. Omugga bwe guyiwa mu
Nnyanja amazzi ne galongooka. **9** Buli kiramu tekirifa yonna
omugga gye guyita, era mulibeeramu ebyennyanja bingi nnyo,
kubanga amazzi gano agakulukutirayo gafuula amazzi ag’omu
Nnyanja ey’Omunnyo okuba amalungi, noolwekyo omugga
gye guyita, ebintu byonna binaabeeranga biramu. **10** Abavubi
banaayimiriranga ku lubalama lwagwo okuva mu Engedi okutuuka

e Negalayimu; walibeerayo ebifo ebyokwanikamu obutimba. Buli
byannyanja biriba mu bika byabyo, era nga bingi nnyo nnyini
ng'ebyennyanja eby'omu Nnyanja Ennene, ye Meditereeniya.
11 Naye ebifo eby'ettosi n'ebisaalu tebirilongooka, birisigala
nga bya munnyo. 12 Emiti egy'ebibala ebya buli kika girimera
eruuyi n'eruuyi w'omugga, n'ebikoola byagyo tebiriwotoka era
tegiibulengako bibala. Buli mwezi ginaabeerangako ebibala,
kubanga amazzi gaagyo agava mu Watukuvu gagifukirira.
Ebibala byagyo biriba mmere, n'ebikoola byagyo biriba ddagala
eriwonya." 13 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, "Bwe muti
bwe munaasala ensalo nga mugabanya ensi mu bika bya Isirayiri
ekkumi n'ebibiri, ng'ekika kya Yusufu kiweebwa emigabo ebiri.
14 Muligibagabanyizaamu mu bwenkanya, kubanga nagirayirira
bajjajjammwe, era ettaka liriba mugabo gwabwe. 15 "Ensalo
z'ensi eyo ziriba bwe ziti: "Ku luuyi olw'Obukiikakkono, eriva ku
Nnyanja Ennene ku mabbali g'ekkubo ery'e Kesulooni okutuuka
awayingirirwa e Kamasi, ng'ogenda e Zedadi, 16 Berosa,
Sibulayimu ekiri ku nsalo wakati w'e Ddamasiko n'e Kamasi,
okutuukira ddala e Kazerukattikoni ekiri ku nsalo y'e Kawulaani.
17 Era ensalo eriva ku nnyanja okutuuka e Kazalenooni ekiri
ku nsalo y'e Ddamasiko ey'Obukiikakkono, okuliraana Kamasi
mu Bukiikakkono. Era eyo y'eriba ensalo ey'Obukiikakkono.
18 Ku luuyi olw'ebuvanjuba ensalo eriva e Kazalenooni ekiri
wakati wa Kawulaani ne Ddamasiko ku lubalama lwa Yoludaani
wakati wa Gireyaadi n'ensi ya Isirayiri era n'okutuuka ku nnyanja
ey'Ebuvanjuba. Eyo y'eriba ensalo ey'Ebuvanjuba. 19 Ku luuyi
olw'Obukiikaddyo eriva e Tamali okutuukira ddala ku mazzi
ag'e Meribosukadesi, ne ku kagga ak'e Misiri okutuuka ku
Nnyanja Ennene. Eyo y'eriba ensalo ey'Obukiikaddyo. 20 Ku

luuyi olw’ebugwanjuba, Ennyanja Ennene, ye Meditereeniya
y’eriba ensalo okutuuka awayolekera awayingirirwa e Kamasi,
era eyo y’eriba ensalo ey’Ebugwanjuba. 21 “Muligabana ensi
eno ng’ebika bya Isirayiri bwe biri. 22 Muligigabana ng’omugabo
wakati wammwe ne bannaggwanga abali nammwe, abazaalidde
abaana mu mmwe. Mulibatwala ng’abazaaliranwa ba Isirayiri,
era baligabana omugabo mu bika bya Isirayiri. 23 Era mu buli
kika munnaggwanga mw’anaabeeranga, eyo gye mulimuwa
omugabo gwe,” bw’ayogera Mukama Katonda.

48 “Gano ge mannya g’ebika: “Ku nsalo ey’Obukiikakkono,
okuva ku nnyanja n’okuyita mu kkubo Agekusulooni okutuuka
awayingirirwa mu Kamasi n’okutuuka Kazalenooni ekiri ku
nsalo y’e Ddamasiko ku luuyi olw’Obukiikakkono okuliraana
Kamasi, okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka ku luuyi
olw’ebugwanjuba, gwe guliba omugabo gwa Ddaani. 2
N’okuliraana Ddaani okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka
ku luuyi olw’ebugwanjuba guliba mugabo gwa Aseri. 3
N’okuliraana Aseri okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka
ku luuyi olw’ebugwanjuba guliba mugabo gwa Nafutaali. 4
N’okuliraana Nafutaali okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka
ku luuyi olw’ebugwanjuba guliba mugabo gwa Manase. 5
N’okuliraana Manase okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka
ku luuyi olw’ebugwanjuba guliba mugabo gwa Efulayimu. 6
N’okuliraana Efulayimu okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka
ku luuyi olw’ebugwanjuba guliba mugabo gwa Lewubeeni.
7 N’okuliraana Lewubeeni okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba
okutuuka ku luuyi olw’ebugwanjuba guliba mugabo gwa Yuda.
8 “Okuliraana Yuda okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka
ku luuyi olw’ebugwanjuba gwe guliba omugabo gwe muligaba

ng’ekirabo eky’enjawulo. Obugazi guliba mayilo munaana,
n’obuwanvu okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka ku luuyi
olw’ebugwanjuba guliba ekipimo kye kimu, ng’ogumu ku
migabo gy’ebika. Mu makkati g’ekitundu ekyo we waliba ekifo
ky’Awatukuvu. **9** “Omugabo ogw’enjawulo gwe muligabira
Mukama guliba obuwanvu mayilo munaana n’obugazi mayilo
ssatu. **10** Omugabo ogwo ogwawuddwako guliba gwa bakabona
era guliba mayilo munaana obuwanvu ku luuyi olw’ebuvanjuba,
n’obugazi mayilo ssatu ku luuyi olw’Obukiikakkono, n’obugazi
mayilo ssatu ku luuyi olw’ebugwanjuba n’obuwanvu mayilo
munaana ku luuyi olw’Obukiikaddyo. Mu makkati g’ekitundu
ekyo we waliba ekifo ky’Awatukuvu wa Mukama. **11** Ekifo ekyo
kiriba kya bakabona abaatukuzibwa bazzukulu ba Zadooki,
abaamperezanga n’obwesigwa ne batawaba ng’abaana ba
Isirayiri bwe baakola, era ng’Abaleevi abalala bwe banvaako.
12 Kiriba kirabo kyabwe eky’enjawulo ekiggiddwa ku mugabo
ogwawuddwa ku nsi, ekifo ekitukuvu ennyo okuliraana ekitundu
ky’Abaleevi. **13** “Okuliraana ekitundu ekya bakabona, Abaleevi
balifuna omugabo, obuwanvu mayilo munaana n’obugazi
mayilo ssatu. Obuwanvu bwonna buliba mayilo munaana
n’obugazi mayilo ssatu. **14** Tebateekwa kukitunda newaakubadde
okukiwaanyisa; wadde okuggyamu ebibala ebisooka eby’omu nsi
kubanga kitukuvu eri Mukama. **15** “Ekitundu ekirifikkawo ekiweza
obuwanvu mayilo munaana n’obugazi mayilo emu kiriba kifo kya
bulijjo eky’ekibuga, okuzimbamu ennyumba. Ekibuga kiriba wakati
wakyo, **16** era ebipimo byakyo biriba ku luuyi olw’Obukiikakkono
mayilo emu n’ekitundu ne ku luuyi olw’Obukiikaddyo mayilo
emu n’ekitundu, ne ku luuyi olw’ebuvanjuba mayilo emu
n’ekitundu, ne ku luuyi olw’ebugwanjuba mayilo emu n’ekitundu.

17 Ekifo ekiri ebbali w'ekibuga kiriba n'ebipimo byakyo; ku
luuyi olw'Obukiikakkono mita ebikumi bibiri mu nkaaga, ne
ku luuyi olw'Obukiikaddyo mita ebikumi bibiri mu nkaaga, ne
ku luuyi olw'ebuvanjuba mita ebikumi bibiri mu nkaaga, ne
ku luuyi olw'ebugwanjuba mita ebikumi bibiri mu nkaaga. **18**
Ekitundu ekirifikkawo okuliraana omugabo omutukuvu, kiriba
obuwanvu mayilo ssatu ku luuyi olw'ebuvanjuba ne mayilo
ssatu ku luuyi olw'ebugwanjuba, n'ebibala byamu bye biriba
emmere y'abakola mu kibuga. **19** Abakola mu kibuga baliva
mu bika byonna ebya Isirayiri. **20** Ekifo kyonna awamu
kiriba kyenkana obuwanvu n'obugazi ze mayilo munaana
buli luuyi. Ekyo kye kiriba ekirabo eky'enjawulo eky'omugabo
omutukuvu, awamu n'ettaka ly'ekibuga. **21** "Ekitundu ekirifikkawo
ku njuyi zombi ez'omugabo omutukuvu n'ettaka ly'ekibuga
biriba bya mulangira. Okugenda mu Buvanjuba ekimu kiriba
mayilo munaana ez'omugabo omutukuvu okutuuka ku nsalo
ey'Ebuvanjuba, n'ekirala okudda mu Bugwanjuba kiriba mayilo
munaana okutuuka ku nsalo ey'Ebugwanjuba. Ebifo ebyo byombi
okuliraana emigabo egy'ebika biriba bya mulangira. Omugabo
omutukuvu, awamu n'Awatukuvu wa yeekaalu, biriba wakati
wakyo. **22** Ekitundu ky'Abaleevi n'ettaka ly'ekibuga biriba wakati
mu kitundu ky'omulangira. Ekifo ky'omulangira kiriba wakati
w'ensalo ya Yuda n'ensalo ya Benyamini. **23** "N'ebika ebirala
birigabana bwe biti: "Okuva ku luuyi olw'ebuvanjuba okutuuka ku
luuyi olw'ebugwanjuba, gwe guliba omugabo gwa Benyamini. **24**
N'okuliraana ensalo ya Benyamini okuva ku luuyi olw'ebuvanjuba
okutuuka ku luuyi olw'ebugwanjuba, guliba mugabo gwa Simyoni.
25 N'okuliraana ensalo ya Simyoni okuva ku luuyi olw'ebuvanjuba
okutuuka ku luuyi olw'ebugwanjuba, guliba mugabo gwa Isakaali.

26 N'okuliraana ensalo ya Isakaali okuva ku luuyi olw'ebuvanjuba
okutuuka ku luuyi olw'ebugwanjuba, guliba mugabo gwa
Zebbulooni. 27 N'okuliraana ensalo ya Zebbulooni okuva ku
luuyi olw'ebuvanjuba okutuuka ku luuyi olw'ebugwanjuba, guliba
mugabo gwa Gaadi. 28 N'okuliraana ensalo ya Gaadi ku luuyi
olw'Obukiikaddyo, ensalo eriba kyenkanyi okuva ku Tamali
n'etuuka ku mazzi ag'e Meribasukadeesi, n'okutuukira ddala ku
Nnyanja Ennene, ye Meditereniyaani. 29 "Obwo bwe butaka
bw'oligabanya ng'omugabo mu bika bya Isirayiri, era egyo
gye giriba emigabo gyabwe," bw'ayogera Mukama Katonda.
30 "Gino gye giriba emiryango egy'ekibuga egifulumirwamu:
"Okuva ku luuyi olw'Obukiikakkono, obuli mayilo emu n'ekitundu
obuwanvu, 31 emiryango girituumibwa ng'ebika bya Isirayiri bwe
biri. Era emiryango egy'oluuyi olwo giriba esatu, omulyango
ogwa Lewubeeni, n'omulyango ogwa Yuda n'omulyango gwa
Leevi. 32 Ne ku luuyi olw'ebuvanjuba obuli mayilo emu n'ekitundu
obuwanvu, emiryango giriba esatu: omulyango ogwa Yusufu,
n'omulyango ogwa Benyamini, n'omulyango ogwa Ddaani. 33
Ne ku luuyi olw'Obukiikaddyo obuli mayilo emu n'ekitundu
obuwanvu, emiryango giriba esatu: omulyango ogwa Simyoni,
n'omulyango ogwa Isakaali, n'omulyango ogwa Zebbulooni.
34 Ne ku luuyi olw'Obugwanjuba obuli mayilo emu n'ekitundu
obuwanvu, emiryango giriba esatu: omulyango ogwa Gaadi,
n'omulyango ogwa Aseri, n'omulyango ogwa Nafutaali. 35
"Okwetooloola ekibuga waliba mayilo mukaaga obuwanvu.
"N'erinnya ly'ekibuga okuva mu kiseera ekyo liriba: 'Mukama
Katonda ali omwo.'"

Danyeri

1 Mu mwaka ogwokusatu ogw’obufuzi bwa Yekoyakimu kabaka
wa Yuda, Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni n’alumba
Yerusaalemi. **2** Mukama n’awaayo Yekoyakimu kabaka wa
Yuda, mu mukono gwa Nebukadduneeza, era n’ebintu ebimu
eby’omu yeekaalu ya Katonda, Nebukadduneeza n’abiggyamu
n’abitwala e Babulooni n’abiteeka mu ggwanika ery’omu ssabo
lya lubaale we. **3** Nebukadduneeza n’alagira Asupenaazi
omukulu w’abalaawe be alonde mu Bayisirayiri ab’omu lulyo
olulangira, ne mu bakungu, **4** abavubuka abataliiko kamogo,
abalabika obulungi mu maaso, nga bategeevu mu nsonga
zonna ne mu by’amagezi byonna, era abakalabakalaba mu
kutegeera, era abasaanira okuweereza mu lubiri lwa kabaka.
Asupenaazi yalina obuvunaanyizibwa obw’okubayigirizanga
amagezi g’Abakaludaaya, n’olulimi lwabwe. **5** Kabaka n’alagira
baweebwenga ku mmere ne ku wayini ebyagabulwanga ku
mmeeza ya kabaka. Baali baakutendekebwa okumala emyaka
esatu, n’oluvannyuma bagende baweereze kabaka. **6** Mu abo
abaalondebwa mwe mwali abaava mu Yuda, era n’amannya
gaabwe baali Danyeri, ne Kananiya, ne Misayeri, ne Azaliya. **7**
Asupenaazi n’abawa amannya amaggya: Danyeri n’amutuuma
Berutesazza, Kananiya n’amutuuma Saddulaaki, Misayeri
n’amutuuma Mesaki, ne Azaliya n’amutuuma Abeduneego. **8**
Naye Danyeri n’amalirira mu mutima gwe obuteeyonoonyesa
na mmere na wayini ebyavanga ku mmeeza ya kabaka,
n’asaba Asupenaazi amukkirize aleme kweyonoonyesa. **9**
Mu biro ebyo Katonda n’akozesa Asupenaazi okulaga ekisa
n’okusaasira eri Danyeri. **10** Asupenaazi n’agamba Danyeri nti,
“Ntidde mukama wange kabaka, eyalagidde mulye emmere

eyo n'ebyokunywa ebyo. Singa anaabalaba nga mukozze
okusinga abavubuka abalala ab'emyaka gyammwe, kabaka ajja
kunzita." **11** Awo Danyeri n'agamba omusigire wa Asupenaazi,
Asupenaazi gwe yassaawo okulabiriranga Danyeri, ne Kananiya,
ne Misayeri ne Azaliya nti, **12** "Nkwegayiridde ogezese
abaddu bo okumala ennaku kkumi, oleme kubawa kintu kirala
kyonna okuggyako enva endiirwa n'amazzi ag'okunywa. **13**
N'oluvannyuma otugeraageranye n'abavubuka abalala abalya
ku mmere ya kabaka, olyoke okole nga bw'onoolaba." **14**
N'akkiriziganya nabo ku nsonga eyo, n'abagezesa okumala
ennaku kkumi. **15** Awo ennaku ekkumi bwe zaggwaako,
bo baali banyiridde era nga bafaanana bulungi okusinga
abavubuka abaalyanga ku mmere ya kabaka. **16** Awo omusigire
n'alekayo okubawa emmere yaabwe ey'enjawulo ne wayini
gwe baali bateekwa okunywa, n'abawa enva endiirwa. **17**
Abavubuka abo abana, Katonda n'abawa amagezi n'okutegeera
eby'okuyiga eby'engeri zonna; Danyeri n'asukkirira mu kutegeera
okw'okuvvuunula okwolesebwa okw'engeri zonna, n'ebirooto.
18 Awo ekiseera kabaka kye yalagira abavubuka bonna
baleetebwe, bwe kyatuuka, Asupenaazi n'abaleeta n'abalaga eri
Nebukadduneeza. **19** Kabaka n'ayogera nabo, ne mutalabika
mu bo bonna eyenkanaankana nga Danyeri, ne Kananiya, ne
Misayeri ne Azaliya mu kutegeera; kyebaava baweebwa emirimu
egy'obuvunaanyizibwa mu lubiri lwa kabaka. **20** Buli nsonga
ey'amagezi n'ey'okutegeera kabaka gye yababuuzanga, baali
bagitegeera emirundi kkumi okusinga abasawo n'abafumu bonna,
mu bwakabaka bwe bwonna. **21** Awo Danyeri n'aba muweereza
mukulu mu bwakabaka okutuusa ku mwaka ogw'olubereberye
ogwa Kabaka Kuulo.

2 Mu mwaka ogwokubiri ogw’obufuzi bwa kabaka
Nebukadduneeza, Nebukadduneeza n’aloota ekirooto; ne
yeeraliikirira nnyo, n’otulo ne tumubula. 2 Awo kabaka
n’atumya abasawo, n’abafumu, n’abalaguzi n’Abakaludaaya
okumutegeeza ekirooto kye yaloota. Ne bajja ne bayimirira
mu maaso ga kabaka. 3 N’abagamba nti, “Naloota ekirooto
ekimbuzizza otulo, njagala mukintegeeze n’amakulu gaakyo.”
4 Awo Abakaludaaya ne baddamu kabaka mu lulimi Olusuuli
nti, “Ayi kabaka, owangaale emirembe gyonna! Buulira abaddu
bo ekirooto, nabo banaakunnyonnyola amakulu gaakyo.” 5
Kabaka n’addamu Abakaludaaya nti, “Kino kye nsazeewo;
bwe mutantegeeze kirooto ekyo, n’amakulu gaakyo, nzija
kulagira mutemebwetemebwe, era n’amayumba gammwe
gamenyebwemenyebwe. 6 Kyokka bwe munaantegeeza ekirooto
n’amakulu gaakyo, nnaabawa ebirabo, n’empeera, n’ekitiibwa
kinene. Noolwekyo mumbuulire ekirooto n’amakulu gaakyo.”
7 Ne bamuddamu nate nti, “Tubuulire ekirooto kyo, tusobole
okukubuulira amakulu gaakyo.” 8 Awo kabaka n’addamu
nti, “Ntegeeredde ddala nga mwagala kufuna bbanga ddene,
kubanga mutegedde nga kye nsazeewo mmaliridde okukikola, 9
era bwe mutantegeeze kirooto, ekibonerezo kiri kimu kyokka.
Mwekobaanye okunnimba n’okumbuulira ebigambo ebikyamu,
nga munsuubira okukyusa ku ndowooza yange. Kale nno,
muntegeeze ekirooto, munnyinnyonnyole n’amakulu gaakyo.” 10
Abakaludaaya ne baddamu kabaka nti, “Tewali muntu n’omu
ku nsi ayinza okukola kabaka ky’asaba. Ate era tewabangawo
kabaka ne bw’aba w’amaanyi atya oba wa buyinza atya,
eyali asabye omulaguzi yenna newaakubadde omufumu yenna
newaakubadde Omukaludaaya yenna ekintu ng’ekyo. 11 Kabaka

ky’asaba kizibu nnyo. Tewali n’omu ayinza kukibikkulira kabaka,
wabula bakatonda abatalina mubiri ogwa bulijjo.” **12** Ekigambo
ekyo ne kisunguwaza nnyo kabaka, kyeyava alagira abagezigezi
bonna mu Babulooni okuttibwa. **13** Ekiragiro ne kiyita okutta
abagezigezi bonna, era ne wabaawo abasajja abaatumibwa
okunoonya Danyeri ne mikwano gye okubatta. **14** Awo Danyeri
n’asisinkana Aliyooki omuduumizi w’abakuumi ba kabaka, bwe
yali ng’agenda okutta abagezigezi ab’e Babulooni; n’ayogera naye
mu magezi n’obukalabakalaba, **15** n’amubuuza nti, “Kyavudde ku
ki kabaka okuwa ekiragiro eky’obukambwe bwe kityo?” Aliyooki
n’annyonnyola Danyeri ensonga eyavaako ekyo. **16** Awo Danyeri
n’alaga eri kabaka, n’asaba aweebwe ekiseera okwogera ne
kabaka, alyoke amutegeeze amakulu g’ekirooto. **17** Awo Danyeri
n’addayo ewuwe, n’ategeeza mikwano gye Kananiya, ne Misayeri
ne Azaliya, **18** n’abagamba basabe Katonda ow’eggulu abalage
ekisa ababikkulire amakulu ag’ekyama ekyo, ye ne banne baleme
kuzikirizibwa wamu n’abagezigezi abalala ab’e Babulooni. **19**
Mu kiro ekyo Danyeri n’afuna okwolesebwa ku kigambo ekyo,
n’atendereza Katonda ow’eggulu. **20** N’ayogera nti, “Erinnya lya
Katonda litenderezebwenga emirembe n’emirembe, kubanga
amagezi n’obuyinza bibye. **21** Ategeera ebiseera n’ebiro; assaawo
bakabaka era aggyawo bakabaka; awa amagezi abagezigezi,
era n’okumanyisa abo abategeevu. **22** Abikkula ebyama
ebyakisibwa edda; amanyi ebifa mu nzikiza, n’ekitangaala
kibeera naye. **23** Nkwebaza era nkutendereza, Ayi Katonda
wa bajjajjange ompadde amagezi n’amaanyi, ombikkulidde
ekyo kye twakusabye, otutegeezezza ekirooto kya kabaka.”
24 Awo Danyeri n’alaga eri Aliyooki, kabaka gwe yali alonze
okuzikiriza abasajja abagezigezi aba Babulooni, n’amugamba nti,

“Tozikiriza basajja bagezigezi ba Babulooni. Ntwala eri kabaka
mmutegeeze amakulu g’ekirooto kye.” **25** Amangwago, Aliyooki
n’atwala Danyeri eri kabaka, n’ategeeza kabaka nti, “Nsanze
omusajja, omu ku baawaŋŋangusibwa okuva mu Yuda, asobola
okutegeeza kabaka amakulu g’ekirooto kye.” **26** Kabaka n’abuuza
Danyeri eyayitibwanga Berutesazza nti, “Oyinza okuntegeeza
ekirooto kye nalabye, n’amakulu gaakyo?” **27** Danyeri n’addamu
kabaka nti, “Tewali muntu mugezigezi, newaakubadde omufumu,
newaakubadde omulaguzi, newaakubadde omulogo asobola
okutegeeza kabaka ekigambo kye yasabye. **28** Waliwo Katonda
ow’omu ggulu annyonnyola abantu ebitategeerekeka. Abikkulidde
Kabaka Nebukadduneeza ebigenda okubaawo mu nnaku
ez’enkomerero. Ekirooto n’okwolesebwa bye wafuna nga
weebase bye bino. **29** “Bwe wali ng’ogalamidde mu kitanda kyo,
ayi kabaka omutima gwo ne gutandika okulowooza ku bintu
ebiribaawo, era oyo abikkula ebigambo ebitategeerekeka bantu
abaabulijjo, yakulaze ebigenda okubaawo. **30** Naye ekigambo
kino ekitategeerekeka bantu abaabulijjo kimbikkuliddwa, si
lwa kuba nga ndi mugezi okusinga abantu abalala bonna,
naye nkifunye bwe ntyo, kabaka ategeere amakulu gaakyo,
era otegeere ebirowoozo bye wafuna mu mutima gwo.
31 “Watunula, ayi kabaka, era laba, mu maaso go nga
wayimiriddewo ekifaananyi ekinene. Ekifaananyi ekyo kyali
kinene nnyo, nga kimasamasa nnyo nnyini era nga kya
ntiisa. **32** Omutwe gwakyo gwali gwa zaabu ennongoose,
ekifuba kyakyo n’emikono gyakyo nga bya ffeeza, n’olubuto
lwakyo n’ebisambi byakyo nga bya kikomo, **33** n’amagulu
gaakyo nga ga kyuma. N’ebigere byakyo ekitundu ekimu
kyali kya kyuma, n’ekitundu ekirala nga kya bbumba. **34** Awo

bwe wali ng'okyakitunuulira, olwazi ne lutemebwa, naye si
na ngalo, ejjinja ne livaako ne likuba ekifaananyi ku bigere
byakyo eby'ekyuma n'ebbumba, ne libyasaayasa. **35** Ekyuma
n'ebbumba, n'ekikomo, ne zaabu, byonna ne biyasibwayasibwa
wamu, ne bifuuka ng'ebisusunku eby'omu gguuliro mu biro
eby'omusana omungi; kibuyaga n'abifuuwa obutalekaawo na
kimu. Naye ejjinja eryakuba ekifaananyi ne lifuuka olusozi
olunene, ne lujjula ensi yonna. **36** "Ekyo kye kyali ekirooto;
kaakano tunaategeeza kabaka amakulu gaakyo. **37** Ggwe,
ayi kabaka, ggwe kabaka wa bakabaka, Katonda ow'eggulu
gwe yawa obwakabaka, n'obuyinza, n'amaanyi, n'ekitiibwa; **38**
era akukwasizza abantu n'ensolo ez'omu nsiko, n'ennyonyi
ez'omu bbanga. Buli we bibeera, akuwadde okubifuga, era
ggwe mutwe ogwa zaabu. **39** "Bw'olivaawo, obwakabaka
obulala buliddawo, obutenkanankana bubwo. N'oluvannyuma
waliddawo obwakabaka obwokusatu nga bwa kikomo obulifuga
ensi yonna. **40** Oluvannyuma lw'ebyo byonna waliddawo
obwakabaka obwokuna obuliba obw'amaanyi ng'ekyuma; era
ng'ekyuma ekimenyaamenya ne kibetentabetenta buli kintu,
era ng'ekyuma bwe kimenyaamenya obutundutundu, bwe kityo
bwe kiribetentabetenta ne kimenyaamenya obwakabaka obulala
bwonna. **41** Nga bwe walaba ebigere n'obugere ekitundu
nga kya bbumba ery'omubumbi, n'ekitundu nga kya kyuma,
bwe butyo obwakabaka bwe buligabanyizibwamu; ate nga
bulisigala n'amaanyi ag'ekyuma, nga bwe walaba ekyuma nga
kitabuddwamu ebbumba. **42** Ng'obugere bwe bwali, ekitundu nga
kya kyuma n'ekitundu ekirala nga kya bbumba, n'obwakabaka
buno buliba bwe butyo, ekitundu ekimu nga ky'amaanyi n'ekitundu
ekirala nga kinafu. **43** Era nga bwe walaba ekyuma nga

kitabuddwamu ebbumba bwe batyo n’abantu bwe baliba so
tebalisigala bumu, ng’ekyuma bwe kitasobola kwetabula bulungi
na bbumba. **44** “Mu biro ebya bakabaka abo, Katonda w’eggulu
alissaawo obwakabaka obutalizikirizibwa, so tebuliweebwa bantu
balala. Bulizikiriza obwakabaka obwo bwonna, ne bubumalawo,
naye bwo bulibeerera emirembe gyonna. **45** Gano ge makulu
ag’okwolesebwa okukwata ku jjinja eryatemebwa mu lusozi,
eritatemebwa na ngalo za muntu; eryabetentabetenta ekyuma,
n’ekikomo, n’ebbumba, ne ffeeza, ne zaabu. “Katonda omukulu
abikkulidde kabaka ebigenda okubaawo mu biro eby’omu maaso.
Ekirooto kituufu n’amakulu gaakyo tegabuusibwabuusibwa.”
46 Awo Kabaka Nebukadduneeza ne yeeyaliira ku lubuto lwe
mu maaso ga Danyeri n’amuwa ekitiibwa, n’alagira okuwaayo
obubaane n’ebiweebwayo eri Danyeri. **47** Kabaka n’agamba
Danyeri nti, “Mazima Katonda wo ye Katonda wa bakatonda
era ye Mukama wa bakabaka, era omubikkuzi w’ebyama
ebyakisibwa, kubanga osobozebbwa okututegeeza ekyama
ekyakisibwa.” **48** Awo kabaka n’akuza Danyeri n’amufuula omuntu
omukulu ennyo, n’amuwa n’ebirabo bingi. N’amufuula mufuzi
w’essaza lyonna erya Babulooni, n’amuwa n’obuvunaanyizibwa
obw’okukulira abasajja abagezigezi bonna ab’e Babulooni. **49**
Awo Danyeri n’asaba kabaka akuze ne Saddulaaki, ne Mesaki,
ne Abeduneego; kabaka n’abafuula abakulembeze n’abawa
ebifo eby’obuvunaanyizibwa mu ssaza ery’e Babulooni, Danyeri
ye n’asigala awali kabaka.

3 Kabaka Nebukadduneeza n’abumbisa ekifaananyi ekya
zaabu, obugulumivu mita amakumi abiri mu musanvu n’obugazi
mita bbiri ne sentimita nsanvu, n’alagira kiteekebwe mu
lusenyi lwa Dduula, mu ssaza ly’e Babulooni. **2** N’atumya

abaamasaza, n’abaamagombolola, n’abemiruka, n’abawi
b’amagezi, n’abawanika, n’abalamuzi, n’abakungu bonna
ab’omu masaza, bajje ku mukolo ogw’okuwongera ekibumbe
Kabaka Nebukadduneeza kye yabumbisa. **3** Awo abaamasaza,
n’abafuzi, n’abamateeka, n’abawi b’amagezi n’abawanika,
n’abalamuzi, n’abakungu bonna ab’omu masaza, ne bakuŋŋaana
ku mukolo ogw’okuwonga ekibumbe Kabaka Nebukadduneeza
kye yabumbisa. **4** Awo omulanzi n’ayogerera waggulu mu
ddoboozi ery’omwanguka nti, “Mulagiddwa, mmwe abantu,
n’amawanga, n’abantu ab’ennimi eza buli ngeri, **5** bwe
munaawulira eddoboozi ly’akagombe, n’endere, n’ennanga,
n’amadinda, n’ekidongo, n’ekkondeere, na buli ngeri yonna
ey’ebivuga eby’amaloboozi, muteekwa okuvuunama musinze
ekibumbe ekya zaabu Kabaka Nebukadduneeza kye yabumbisa.
6 Omuntu yenna atalivuunama n’akisinza, alisuulibwa mu kikoomi
ekyaka omuliro.” **7** Awo amawanga gonna bwe baawulira
eddoboozi ly’akagombe, n’endere, n’ennanga, n’amadinda,
n’ekidongo, n’ekkondeere na buli ngeri yonna ey’ebivuga
eby’amaloboozi, amawanga gonna n’ensi n’abantu ab’ennimi
eza buli ngeri ne bavuunama ne basinza ekibumbe ekya zaabu
Kabaka Nebukadduneeza kye yabumbisa. **8** Awo mu biro
ebyo Abakaludaaya abamu ne bawawaabira Abayudaaya. **9**
Ne bagenda eri Kabaka Nebukadduneeza ne bamugamba nti,
“Wangaala, ayi kabaka! **10** Ggwe ayi kabaka otaddewo etteeka,
nti omuntu yenna anaawulira eddoboozi ly’akagombe, n’endere,
n’ennanga, n’amadinda, n’ekidongo, n’ekkondeere na buli
ngeri yonna ey’ebivuga eby’amaloboozi, ateekwa okuvuunama
n’asinza ekifaananyi kya zaabu, **11** era buli atalivuunama
n’akisinza alisuulibwa mu kikoomi ekyaka omuliro. **12** Naye

waliwo abamu ku Bayudaaya be walonda okuvunaanyizibwa
ensonga ez'essaza ery'e Babulooni, era be ba Saddulaaki, ne
Mesaki ne Abeduneego abatakuwulirirako ddala ayi kabaka.
Tebaweereza bakatonda bo newaakubadde okusinza ekifaananyi
ekya zaabu kye wabumbisa." **13** Awo Nebukadduneeza
n'asunguwala nnyo n'alagira baleete Saddulaaki, ne Mesaki
ne Abeduneego gy'ali; ne baleetebwa mu maaso ga kabaka.
14 Nebukadduneeza n'ababuuza nti, "Ebigambo bye mpulira
bituufu nti mmwe Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego
temuweereza bakatonda bange, newaakubadde okusinza
ekifaananyi ekya zaabu kye nabumbisa? **15** Kaakano, bwe
munaawulira eddoboozi ly'akagombe, n'endere, n'ennanga,
n'amadinda, n'ekidongo, n'ekkondeere na buli ngeri yonna
ey'ebivuga eby'amaloboozi, mwetegeke okuvuunama n'okusinza
ekifaananyi kye nabumbisa. Naye bwe mutaakisinze, ku ssaawa
eyo yennyini munaasuulibwa mu kikoomi ekyaka omuliro, kale
tulyoke tulabe katonda oyo anaayinza okubawonya mu mukono
gwange." **16** Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego ne baddamu
kabaka nti, "Ayi Nebukadduneeza, tekitugwanira kwewolereza
mu maaso go ku nsonga eyo. **17** Bwe tunaasuulibwa mu kikoomi
ekyaka omuliro, Katonda gwe tuweereza anaatuwonya ekikoomi
ekyaka omuliro era anaatulokola mu mukono gwo, ayi kabaka.
18 Naye ne bwe kitaabe bwe kityo, twagala okimanye, ayi
kabaka nga tetugenda kuweereza bakatonda bo, newaakubadde
okusinza ekifaananyi ekya zaabu kye wabumbisa." **19** Awo
Nebukadduneeza ne yeeyongera okusunguwalira Saddulaaki,
ne Mesaki ne Abeduneego, n'amaaso ge ne gaba masunguwavu
nnyo ng'ajjudde obuswandi. N'alagira ekikoomi kyake emirundi
musanvu okusinga ne bwe kyali kyase. **20** N'alagira abamu ku

baserikale be ab'amaanyi okusiba Saddulaaki, ne Mesaki ne
Abeduneego, n'oluvannyuma basuulibwe mu kikoomi ekyaka
omuliro. **21** Amangwago ne basiba Saddulaaki, ne Mesaki ne
Abeduneego, nga bambadde ebyambalo byabwe eby'ekitiibwa,
ne seruwale zaabwe, n'eminagiro gyabwe n'engoye zaabwe
endala, ne basuulibwa mu kikoomi ekyaka omuliro. **22**
Olw'okubanga ekiragiro kya kabaka kyali kya mbagirawo nga
n'ekyoto kyaka nnyo nnyini, ennimi ez'omuliro ne zitta abasajja
abaasitula Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego. **23** Awo
abasajja abo abasatu Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego ne
basuulibwa wakati mu kikoomi ekyaka omuliro nga basibiddwa.
24 Awo Kabaka Nebukadduneeza, mu kwewuunya n'agolokoka
mangu n'abuuza abakungu be nti, "Mu muliro tetwasuddemu
abasajja basatu nga basibiddwa?" Ne bamuddamu nti, "Bwe
kyabadde, ayi kabaka." **25** N'ayogera nti, "Naye nga ndaba
abasajja bana nga basumuluddwa nga batambulira wakati mu
muliro, nga tebaliiko kabi ke bakolebbwako, so n'owookuna
ng'afaanana ng'omwana wa bakatonda." **26** Nebukadduneeza
n'alyoka asembera ku mulyango gw'ekikoomi ekyaka omuliro,
n'ayogera mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Saddulaaki, ne
Mesaki, ne Abeduneego, abaddu ba Katonda Ali Waggulu
Ennyo, mufulume mujje wano." Awo Saddulaaki, ne Mesaki ne
Abeduneego ne bava mu muliro. **27** Abaamasaza, n'abemiruka,
n'abafuzi ab'ebitundu, n'abakungu ba kabaka ne bakuŋŋaana
ne babeetegereza. Ne balaba ng'omuliro tegubookezza, so
n'enviiri zaabwe nga tezisiridde, so n'engoye zaabwe nga
tezookeddwa, so n'olusu lw'omuliro nga terubawunyako. **28**
Nebukadduneeza n'ayogera nti, "Katonda wa Saddulaaki, ne
Mesaki ne Abeduneego atenderezebwe, aweerezza malayika

we n'alokola abaddu be, abaamwesize, ne bajeemera ekiragiro
kya kabaka, ne bawaayo obulamu bwabwe baleme okuweereza
newaakubadde okusinza katonda yenna wabula Katonda waabwe
bo. **29** Noolwekyo nteeka etteeka nga buli muntu ow'eggwanga
lyonna, na buli muntu ow'olulimi lwonna olwa buli ngeri alyogera
obubi ku Katonda wa Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego,
alitemebwatemebwa, n'ennyumba ye erimenyebwamenyebwa,
kubanga tewali katonda mulala ayinza okuwonya mu ngeri eyo."
30 Awo kabaka n'akuza Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego
mu ssaza ery'e Babulooni.

4 Kabaka Nebukadduneeza n'alangirira eri abantu, n'amawanga
n'abantu ab'ennimi eza buli ngeri, mu nsi yonna bw'ati nti:
Emirembe gibeere nammwe! **2** Lye ssanyu lyange okubategeeza
ku bigambo eby'amagero era ebikulu Katonda Ali Waggulu
Ennyo byankoledde. **3** Obubonero bwe nga bukulu, **4** Nze
Nebukadduneeza, nnali mpumulidde mu maka gange wakati
mu bugagga nga mpumuliddeko mu lubiri lwange. **5** Ne ndoota
ekirooto ekyantiisa; bwe nnali nga ngalamidde ku kitanda
kyange, ne ndaba ebifaananyi mu kwolesebwa, ebyantiisa. **6**
Kyennava ndagira abasajja bonna abagezigezi ab'e Babulooni
baleetebwe mu maaso gange bantegeeze amakulu g'ekirooto. **7**
Abalogo, n'abafumu, n'Abakaludaaya, n'abalaguzi ne bajja, ne
mbategeeza ekirooto, naye ne balemwa okuntegeeza amakulu
gaakyo. **8** Naye oluvannyuma Danyeri gwe natuuma Berutesazza
ng'erinnya lya katonda wange bwe liri, era nga n'omwoyo ogwa
bakatonda abatukuvu guli mu ye, n'ajja mu maaso gange ne
mutegeeza ekirooto. **9** Ne mugamba nti, "Berutesazza, omukulu
w'abafumu, mmanyi ng'omwoyo ogwa bakatonda abatukuvu
guli mu ggwe, so tewali kigambo eky'ekyama ekikuzibuwalira.

Ntegeeza ekirooto kyange, n'amakulu gaakyo. **10** Kuno kwe
kwolesebwa kwe nafunye nga ngalamidde ku kitanda kyange;
nalabye omuti wakati mu nsi, nga muwanvu nnyo nnyini. **11**
Omuti ne gukula ne guba gwa maanyi, n'entikko yaagwo n'etuuka
ku ggulu era nga gulengerwa okuva ku nkomerero y'ensi
zonna. **12** Ebikoola byagwo byali birungi okutunulako, n'ebibala
byagwo nga bingi, era nga gulina emmere emala bonna. Ensolo
enkambwe ez'omu nsiko zaatuulanga mu kisiikirize kyagwo,
n'ennyonyi ez'omu bbanga zaatuulanga ku matabi gaagwo, na
buli kiramu kyonna kyalisibwanga. **13** "Awo mu kiseera ekyo
nga ngalamidde ku kitanda kyange, mu kwolesebwa, ne ndaba
omubaka omutukuvu ng'ava mu ggulu. **14** N'ayogerera mu
ddoboozi ery'omwanguka nti, 'Tema omuti, otemeko n'amatabi
gaagwo; okunkumule amalagala gaagwo, osaasaanye n'ebibala
byagwo, n'ennyonyi zibuuke zive ku matabi gaagwo. **15**
Naye ekikonge ky'ekikolo kyagwo kireke mu ttaka, nga kiriko
ekyuma ekisiba n'ekikomo, mu muddo omuto ku ttale. "'Muleke
abisiwale n'omusulo ogw'omu ggulu, era muleke agabanire wamu
omuddo, n'ensolo ez'omu nsiko. **16** Era n'amagezi ge ag'obuntu
gakyusibwe, afuuke ng'ensolo enkambwe ey'omu nsiko okumala
emyaka musanvu. **17** "'Omusango ogwo gulangiriddwa ababaka,
abatukuvu be baasanguza ekisaliddwawo, abalamu balyoke
bategeere ng'Oyo Ali Waggulu Ennyo y'afuga obwakabaka
bw'abantu, era abuwa buli gw'asiima, era alonda abantu
abasemberayo ddala okuba aba wansi okubafuga.' **18** "Ekyo kye
kirooto, nze Kabaka Nebukadduneeza kye naloose. Kaakano
ggwe Berutesazza, ntegeeza amakulu gaakyo kubanga tewali
n'omu ku basajja abagezigezi mu bwakabaka bwange ayinza
okuntegeeza amakulu gaakyo. Naye ggwe oyinza, kubanga

omwoyo ogwa bakatonda abatukuvu guli mu ggwe." **19**
Awo Danyeri eyayitibwanga Berutesazza n'atawanyizibwa
mu mutima okumala akabanga, ne yeeraliikirira. Kabaka
n'amugamba nti, "Berutesazza, ekirooto n'amakulu gaakyo
bireme okukweraliikiriza." Berutesazza n'addamu nti, "Mukama
wange, ekirooto kibe nga kyogera ku abo abakukyawa, n'amakulu
gaakyo gabe nga googera ku balabe bo! **20** Omuti gwe walaba,
ogwakula ne guba gwa maanyi, ogwawanvuwa ne gutuuka
ku ggulu, nga gulabibwa ensi yonna, **21** ogwaliko amalagala
amalungi n'ebibala byagwo nga bingi nnyo, era nga guliko
n'emmere emala bonna, nga n'ensolo ez'omu nsiko zituula
mu kisiikirize kyagwo, nga n'ennyonyi ez'omu bbanga zisiisira
ku matabi gaagwo, **22** ye ggwe, ayi kabaka! Okuze n'oba
mukulu era n'oba w'amaanyi; n'obukulu bwo bweyongedde
ne butuuka ku ggulu, n'obuyinza bwo butuuse ku nkomerero
y'ensi. **23** "Ggwe ayi kabaka walabye omubaka, era omutukuvu
ng'akka okuva mu ggulu, n'ayogera nti, 'Tema omuti oguzikirize,
naye ekikonge ky'ekikolo kyagwo kireke mu ttaka ng'okisibye
n'ekyuma n'ekikomo mu muddo omuto ogw'oku ttale; era
muleke abisiwazibwe omusulo ogw'omu ggulu, n'omugabo gwe
gubeere n'ensolo enkambwe ez'omu nsiko, emyaka musanvu.'
24 "Gano ge makulu, ayi kabaka, era lino lye tteeka Oyo Ali
Waggulu Ennyo ly'alangiriridde mukama wange kabaka. **25**
Oligobebwa okuva mu bantu era olibeera n'ensolo ez'omu
nsiko; olirya omuddo ng'ente, era olibisiwala okumala emyaka
musanvu okutuusa lw'olitegeera ng'Oyo Ali Waggulu Ennyo
y'afuga obwakabaka bw'abantu, era abugabira buli gw'asiima.
26 Ekiragiro eky'okuleka ekikonge ky'ekikolo ky'omuti, amakulu
gaakyo ge gano: obwakabaka bwo bulikuddizibwa bw'olitegeera

ng’eggulu lye lifuga. **27** Noolwekyo, ayi kabaka nteesa nti;
weetoowaze olekeyo ebibi byo okole eby’obutuukirivu, era
n’ebikolwa byo ebitali bya butuukirivu obireke obeere wa kisa
eri abanyigirizibwa, olyoke ofuuke mugagga okusinga nga
bw’oli kaakano.” **28** Ebyo byonna byatuukirira ku Kabaka
Nebukadduneeza. **29** Bwe wayitawo emyezi kkumi n’ebiri,
kabaka yali atambulira ku kasolya k’olubiri lwe olwa Babulooni,
30 n’ayogera nti, “Ono si ye Babulooni omukulu gwe nazimba
n’amaanyi gange amangi okuba ekibuga ekikulu eky’ekitiibwa
eky’obwakabaka bwange?” **31** Awo bwe yali ng’akyayogera,
eddoboozi ne liva mu ggulu nga ligamba nti, “Kuno kwe kulangirira
okukukwatako Kabaka Nebukadduneeza: obwakabaka bwo
bukuggyiddwako. **32** Oligobebwa mu bantu era olibeera
n’ensolo okumala emyaka musanvu okutuusa lw’olitegeera
ng’Oyo Ali Waggulu ennyo y’afuga obwakabaka obw’abantu
era abuwa buli gw’asiima.” **33** Amangwago ebyayogerwa ku
Nebukadduneeza ne bituukirira. N’agobebwa mu bantu era n’alya
omuddo ng’ente. Omubiri gwe ne gutoba omusulo ogw’omu
ggulu okutuusa enviiri ze lwe zaakula ng’ebyoya by’empungu
n’enjala ze ng’enjala z’ennyonyi. **34** Oluvannyuma lw’ebbanga
eryo, nze, Nebukadduneeza, ne nnyimusa amaaso gange eri
eggulu, amagezi gange ne gakomawo. Ne ntendereza Oyo
Ali Waggulu Ennyo, ne muwa ekitiibwa ne mugulumiza oyo
abeera omulamu emirembe n’emirembe. **35** Abantu bonna
ab’oku nsi **36** Mu kiseera kyekimu okutegeera kwange ne
kukomawo, n’ekitiibwa n’obuyinza obw’obwakabaka bwange
ne bunzirira. Abawi b’amagezi bange n’abakungu bange ne
bannoonya, ne banziriza entebe yange ey’obwakabaka ne
nnyongerwako obukulu bungi okusinga ne bwe nalina. **37**

Kale nze Nebukadduneeza kyennaava mmutendereza era ne
mmuwa ekitiibwa ne mmugulumiza Kabaka ow'eggulu, kubanga
emirimu gye gyonna gya mazima n'amakubo ge ga nsonga,
n'abo ab'amalala abakkakkanya.

5 Kabaka Berusazza n'agabula embaga nnene eri abakungu
be lukumi, ne banywa omwenge naye. 2 Awo Berusazza, yali
ng'anywa omwenge, n'atumya ebikompe ebya zaabu n'ebya
ffeeza, Nebukadduneeza kitaawe bye yaggya mu yeekaalu mu
Yerusaalemi, ye n'abakungu be, n'abakyala be n'abazaana
be babinyweremu. 3 Era ne baleeta ebikompe ebya zaabu
n'ebya ffeeza ebyaggyibwa mu yeekaalu ya Katonda mu
Yerusaalemi, kabaka n'abakungu be, n'abakyala be n'abazaana
be ne babinyweramu. 4 Ne banywa omwenge ne batandika
okutendereza bakatonda aba zaabu n'aba ffeeza, n'ab'ebikomo,
n'ab'ekyuma, n'ab'emiti n'ab'amayinja. 5 Mu kiseera ekyo
ne walabika engalo z'omukono gw'omuntu ne ziwandiika
ku kisenge okuliraana ettaala mu lubiri lwa kabaka; kabaka
n'alaba ekibatu ky'omukono nga kiwandiika. 6 Entunula ye
n'ekyuka, n'atya nnyo, n'amaviivi ge ne gakubagana n'amagulu
ge ne galemererwa okumuwanirira. 7 Kabaka n'alagira mu
ddoboozi ery'omwanguka baleete abafumu, n'Abakaludaaya,
n'abalaguzi. Kabaka n'agamba abasajja abagezigezi abo
ab'e Babulooni nti, "Omuntu yenna anaasoma ekiwandiiko
ekyo, n'antegeeza amakulu gaakyo, alyambazibwa engoye
ez'effulungu era alyambazibwa omukuufu ogwa zaabu mu
bulago, era aliba mukulu owa waggulu ow'ekifo ekyokusatu
mu bwakabaka." 8 Awo abasajja ba kabaka abagezigezi
bonna ne bajja, naye ne balemwa okusoma ekiwandiiko ekyo
newaakubadde okutegeeza kabaka amakulu gaakyo. 9 Kabaka

Berusazza ne yeeyongera nnyo okweraliikirira, n’entunula ye ne
yeeyongera okukyuka; n’abakungu be amagezi ne gababula. **10**
Awo muka kabaka bwe yawulira ebigambo ebyatuuka ku kabaka
n’abakungu be, n’agenda mu kisenge ekinene embaga mwe
yali n’ayogera nti, “Ayi kabaka, owangaale! Leka kweraliikirira,
so tokeŋŋentererwa. **11** Waliwo omusajja mu bwakabaka
bwo alimu omwoyo gwa bakatonda abatukuvu. Mu mirembe
gya kitaawo yasangibwa okuba n’okutegeera, n’amagezi,
ng’aga bakatonda, era Kabaka Nebukadduneeza kitaawo,
n’amufuula omukulu w’abasawo, n’abafumu, n’Abakaludaaya,
n’abalaguzi. **12** Omusajja oyo Danyeri, kabaka gwe yatuuma
Berutesazza, yasangibwa ng’alina omwoyo ogw’okutegeera,
n’okumanya, n’okulootolola ebirooto, n’okubikkula ebigambo
eby’ekyama, n’okutta ebibuuzo ebizibu ennyo. Kale Danyeri
ayitibwe, anaakutegeeza amakulu g’ekiwandiiko.” **13** Awo Danyeri
n’aleetebwa mu maaso ga kabaka, kabaka n’amubuuza nti,
“Ggwe Danyeri, omu ku abo abaaleetebwa kabaka kitange mu
buwaŋŋanguse okuva mu Yuda? **14** Bantegeezezza ng’omwoyo
wa bakatonda abatukuvu ali mu ggwe, era olaba ebitalabibwa
bantu abaabulijjo, otegeera era oli w’amagezi amasukkirivu. **15**
Abasajja abagezigezi, n’abafumu baaleeteddwa mu maaso gange
basome ekiwandiiko ekyo era bantegeeze n’amakulu gaakyo,
naye balemeddwa okukinnyonnyola. **16** Naye ntegeezeddwa,
ng’oyinza okunnyonnyola amakulu g’ebigambo ebizibu. Kaakano
bw’ononsomera ekiwandiiko ekyo, era n’ontegeeza n’amakulu
gaakyo, onooyambazibwa engoye ez’effulungu n’omukuufu
ogwa zaabu mu bulago, era oliba mukulu owookusatu mu
bwakabaka.” **17** Awo Danyeri n’addamu kabaka nti, “Ebirabo byo
byeterekere, n’empeera yo ogiwe omuntu omulala. Naye nzija

kukusomera ekiwandiiko era nkutegeeze n'amakulu gaakyo. **18**
"Katonda Ali Waggulu Ennyo yawa Nebukadduneeza kitaawo
obwakabaka, n'obuyinza, n'ekitiibwa n'obukulu, ayi kabaka; **19**
era olw'obuyinza bwe yamuwa, abantu bonna n'amawanga
gonna n'abantu ab'ennimi zonna baamutyanga era ne bakankana
mu maaso ge. Abo kabaka be yayagalanga battibwe,
battibwanga; n'abo be yasonyiwanga, baasonyiyibwanga;
n'abo be yayagalanga okugulumiza bagulumizibwanga, n'abo
be yayagalanga okutoowaza, baatoowazibwanga. **20** Naye
omutima gwe bwe gwegulumiza ne gukakanyala olw'amalala
ge, yaggyibwa ku ntebe ye ey'obwakabaka, n'ekitiibwa kye
ne kimuggyibwako. **21** N'agobebwa mu bantu, n'ebirowoozo
bye ne biwaanyisibwa n'aba ng'ensolo ey'omu nsiko, n'abeera
wamu n'endogoyi ez'omu nsiko, n'alya omuddo ng'ente,
n'omubiri gwe ne gutoba omusulo ogw'eggulu, okutuusa
lwe yategeera nga Katonda Ali Waggulu Ennyo, y'afuga
obwakabaka bw'abantu, era y'ateekawo buli gw'asiima. **22** "Naye
ggwe mutabani we, Berusazza, teweetoowazizza mu mutima
newaakubadde ng'ebyo byonna wabimanya. **23** Weegulumizizza
eri Mukama w'eggulu; ebikompe ebyaggyibwa mu yeekaalu
ye, obitumizzaayo; era ggwe, n'abakungu bo, n'abakyala bo,
n'abazaana bo mubinywereddemu omwenge, n'oluvannyuma
ne mutandika okutendereza bakatonda aba ffeeza, n'aba
zaabu, n'ab'ebikomo, n'ab'ebyuma, n'ab'emiti, n'ab'amayinja
abatayinza kulaba newaakubadde okuwulira newaakubadde
okutegeera. Naye Katonda oyo alina omukka gwo mu ngalo
ze, era amanyi engeri zo zonna, tomugulumizizza. **24** Kale
kyeyavudde akusindikira omukono ogwawandiise ebigambo
ebyo. **25** "Era ebigambo ebyawandiikiddwa bye bino nti:

mene, mene, tekel, ufarsin. 26 “N’amakulu gaabyo ge gano:
“Mene: Katonda akendezezza ennaku z’obwakabaka bwo era
abukomezza. 27 “Tekel: Opimiddwa ku minzaani, era osangiddwa
ng’obulako; 28 “Peres: Obwakabaka bwo bugabanyiziddwamu,
era buweereddwa Abameedi n’Abaperusi.” 29 Awo amangwago
Berusazza n’alagira Danyeri ayambazibwe engoye ez’effulungu,
era bamwambaze omukuufu ogwa zaabu, era n’ekiragiro ne
kiyita nga bw’ali omukulembeze owookusatu mu bwakabaka. 30
Ekiro ekyo Berusazza kabaka w’Abakaludaaya n’attibwa. 31
Daliyo Omumeedi n’alya obwakabaka nga wa myaka nkaaga mu
ebiri.

6 Daliyo yalonda abaamasaza kikumi mu abiri mu bwakabaka
bwonna, 2 era mu abo n’alonda abaabakuliranga basatu, Danyeri
nga y’omu ku bo. Abaamasaza baateekebwawo okutegeezanga
ng’obwakabaka bwe, bwe bwaddukanyizibwanga, kabaka aleme
kufiirizibwa. Era ekyo ne kisanyusa Daliyo. 3 Mu biro ebyo Danyeri
n’ayatiikirira nnyo okusinga abakulu abalala bonna n’abaamasaza
bonna kubanga yalimu omwoyo omulungi, era kabaka
n’ateekateeka okumukuza okuvunaanyizibwanga ensonga zonna
z’obwakabaka bwonna. 4 Olwawulira ebyo, abakungu abalala
ababiri n’abaamasaza ne basala amagezi okunoonya ensonga
ku Danyeri ku nzirukanya ye ey’ebyemirimu egy’obwakabaka,
naye ne batayinza kulaba nsonga nkyamu newaakubadde akabi
konna, kubanga yali musajja mwesigwa ataalina kwonoona
okw’engeri yonna newaakubadde obulagajjavu. 5 Awo abasajja
abo ne bayiiya ensonga endala, ne boogera nti, “Tetugenda
kulaba nsonga evunaanyisa Danyeri wabula ng’ekwata ku tteeka
lya Katonda we.” 6 Abakungu abo n’abaamasaza kyebaava
bagenda bonna eri kabaka mu kibiina ne boogera nti, “Ayi kabaka

Daliyo, owangaale! 7 Abakungu bonna, n'abamyuka baabwe,
n'abaamasaza, n'abawi b'amagezi ab'oku ntikko, n'abakungu,
bateesezza ne bakkiriziganya okusaba kabaka okuteeka etteeka,
n'okuwa ekiragiro ekinywevu, nga buli anaasabanga eri katonda
omulala oba omuntu omulala yenna mu nnaku amakumi asatu
ezinaddirira, okuggyako ng'asinza ggwe, ayi kabaka, asuulibwe
mu mpuku y'empologoma. 8 Kaakano ayi kabaka teeka
etteeka era liwandiikibwe, ng'amateeka g'Abameedi n'Abaperusi
agatajjulukuka bwe gali, kireme okukyusibwa." 9 Awo kabaka
Daliyo n'akola etteeka n'alissaako n'omukono gwe. 10 Awo
Danyeri bwe yamanya ng'etteeka liwandiikiddwa, n'agenda
ewuwe mu nnyumba ye, n'ayambuka mu kisenge kye ekya
waggulu ekyalina amadirisa nga goolekedde Yerusaalemi,
n'afukamiranga emirundi esatu olunaku, n'asabanga era ne
yeebazanga Katonda we nga bwe yakolanga bulijjo. 11 Awo
abasajja bali ne bateekateeka okugenda ng'ekibiina ne basanga
Danyeri ng'asaba era nga yeegayirira Katonda we. 12 Ne bagenda
eri kabaka ne bamujjukiza ekiragiro ne boogera nti, "Ayi kabaka,
tewateeka etteeka nga buli anaasabanga katonda omulala oba
omuntu omulala yenna mu nnaku amakumi asatu eziddirira
wabula ng'asinza ggwe, alisuulibwa mu mpuku y'empologoma?"
Kabaka n'addamu nti, "Weewaawo, etteeka bwe liri, ng'amateeka
g'Abameedi n'Abaperusi bwe gali agatajjulukuka." 13 Awo ne
bagamba nti, "Danyeri omu ku baawaŋŋangusibwa okuva mu
Yuda, takussaako mwoyo, ayi kabaka, newaakubadde etteeka
ly'owandiise. Asaba eri Katonda we emirundi esatu buli lunaku."
14 Kabaka bwe yawulira ebigambo ebyo n'anakuwala nnyo,
n'agezaako okuwonya Danyeri, era n'amala olunaku lwonna
ng'afuba nnyo okumuwonya. 15 Naye abasajja ne bagenda

bonna ng'ekibiina eri kabaka ne bamugamba nti, "Jjukira, ayi
kabaka, ng'etteeka ery'Abameedi n'Abaperusi kabaka ly'ataddeko
omukono, terikyusibwa." **16** Awo kabaka n'alagira, Danyeri
n'aleetebwa, n'asuulibwa mu mpuku y'empologoma. Kabaka
n'agamba Danyeri nti, "Nkusabira eri Katonda wo, gw'oweereza
bulijjo akulokole!" **17** Ne baleeta ejjinja ne baliteeka ku mulyango
gw'empuku, kabaka n'alissaako akabonero ke ye, n'abakungu
be ne balissaako obubonero bwabwe, ekigambo kyonna kireme
okukyusibwa ku nsonga ya Danyeri. **18** Awo kabaka n'addayo
mu lubiri lwe, naye n'atalya kintu na kimu ekiro ekyo, era
n'atakkiriza kusanyusibwa, n'otulo ne tumubula. **19** Ku makya
ennyo emambya ng'esaze, kabaka n'agolokoka n'ayanguwa
okugenda ku mpuku ey'empologoma. **20** Bwe yasembera okumpi
ne Danyeri we yali, n'amukoowoola mu ddoboozi ery'ennaku
ng'agamba nti, "Danyeri omuddu wa Katonda omulamu, Katonda
wo, gw'oweereza bulijjo akuwonyezza empologoma?" **21** Danyeri
n'addamu nti, "Wangaala, ayi kabaka. **22** Katonda wange
yatumye malayika we, n'aziba emimwa gy'empologoma zireme
okunkolako akabi kubanga nasangiddwa nga sirina musango mu
maaso ge. Ate ne mu maaso go sirina musango, ayi kabaka."
23 Kabaka n'asanyuka nnyo n'alagira Danyeri aggyibwe mu
mpuku. Awo Danyeri n'aggyibwa mu mpuku, n'atasangibwako
kiwundu na kimu, kubanga yeesiga Katonda we. **24** Awo
amangwago kabaka n'alagira, abasajja abaalumiriza Danyeri
baleetebwe, era basuulibwe mu mpuku y'empologoma, wamu
ne bakyala baabwe n'abaana baabwe. Baali tebanatuuka na
ku ntobo y'empuku, empologoma ne zibasinza amaanyi ne
zimenyaamenya amagumba gaabwe gonna. **25** Awo kabaka
Daliyo n'awandiikira abantu bonna, n'amawanga gonna n'abantu

ab'ennimi zonna mu nsi yonna nti, "Emirembe gibeere gye muli!
26 "Nteeka etteeka mu buli kitundu ky'obwakabaka bwange
bwonna nga ndagira nti abantu bateekwa okutya n'okussaamu
Katonda wa Danyeri ekitiibwa. **27** Alokola era awonya: **28**
Awo Danyeri n'aba n'omukisa mu mirembe gya Daliyo era
n'awangaala okutuusa ne mu mirembe gya Kuulo Omuperuzi.

7 Mu mwaka ogw'olubereberye ogw'obufuzi bwa Berusazza
kabaka w'e Babulooni, Danyeri n'aloota era n'ayolesebwa
ng'agalamidde ku kitanda kye. N'awandiika byonna bye yaloota.
2 Danyeri n'ayogera nti, "Mu kwolesebwa kwange ekiro, nalaba
empewo ez'omu ggulu nnya nga zisiikuula ennyanja ennene, **3**
n'ensolo enkambwe nnya ez'ebika eby'enjawulo ne ziva mu
nnyanja. **4** "Eyasooka yali mpologoma ng'erina ebiwaawaatiro
eby'empungu. Awo bwe nnali nga nkyagitunuulira, ebiwaawaatiro
byayo ne bigikuunyuukako, n'esitulibwa, n'eyimirira ku magulu
abiri ng'omuntu, n'eweebwa omutima ogw'omuntu. **5** "Ate
ne ndaba ensolo enkambwe eyookubiri, eyali ng'eddubu.
N'esitulibwa ku luuyi olumu era yalina embiriizi ssatu mu
kamwa kaayo, n'eragirwa nti, 'Situka olye ennyama nnyingi.'
6 "Oluvannyuma ne ndaba ensolo enkambwe endala eyali
ng'engo, ng'erina ebiwaawaatiro bina eby'ennyonyi, ng'erina
n'emitwe ena, n'eweebwa n'obuyinza okufuga. **7** "N'oluvannyuma
mu kwolesebwa kwange ekiro, ne ndaba ensolo enkambwe
eyokuna, nga ya ntiisa, nga ya buyinza era nga ya maanyi
mangi nnyo. Yalina amannyo amanene ag'ekyuma, n'erya
n'ebetenta, n'erinnyirira ebyasigalawo. Yali yanjawulo ku nsolo
enkambwe endala, ng'erina n'amayembe kkumi. **8** "Awo bwe
nnali nga nkyalowooza ku mayembe, ne walabika mu maaso
gange ejjembe eddala, ettono, eryava mu ago; n'amayembe

asatu ku ago ag’olubereberye ne gasimbulirwa ddala. Ejjembe
eryo lyalina amaaso ng’ag’omuntu, n’akamwa akaayogeranga
eby’okwegulumiza. 9 “Era nga nkyali awo ne ndaba, “entebe
ez’obwakabaka nga ziteekeddwawo, n’Owedda n’Edda n’atuula
ku ntebe ye ey’obwakabaka. Ebyambalo bye byali byeru
ng’omuzira, n’enviiri ez’oku mutwe gwe nga njeru ng’ebyoya
by’endiga. Entebe ye ey’obwakabaka yali eyakaayakana
ng’ennimi z’omuliro, ne namuziga zaayo nga zaaka omuliro.
10 Omugga gw’omuliro nga gukulukuta, nga gukulukutira awo
mu maaso ge. Abantu nkumi na nkumi baamuweerezanga,
n’emitwalo n’emitwalo baayimiriranga mu maaso ge. Okuwozesa
emisango ne kutandika, ebitabo ne bibikkulwa. 11 “Awo ne
neyongera okwetegereza ebigambo eby’okwegulumiza, ejjembe
lye byayogeranga. Ne ntunula okutuusa ensolo enkambwe bwe
yafumitibwa n’ettibwa, n’esuulibwa mu muliro, n’ezikirizibwa.
12 Ensolo enkambwe endala zo zaggibwako obuyinza bwazo,
kyokka ennaku zaazo ne zongerwako. 13 “Mu kwolesebwa okwo
ekiro ne ndaba, laba, omuntu eyafaanana ng’omwana w’omuntu,
ng’ajja n’ebire eby’omu ggulu. N’ajja okumpi n’Owedda n’Edda,
n’asembezebwa mu maaso ge. 14 N’aweebwa obuyinza,
n’ekitiibwa, n’obwakabaka n’amaanyi agava waggulu; abantu
bonna, n’amawanga gonna, n’abantu ab’ennimi zonna ne
bamusinzanga. Okufuga kwe kwa mirembe na mirembe,
tekuliggwaawo, n’obwakabaka bwe tebulizikirizibwa. 15 “Nze
Danyeri ne ntawaanyizibwa mu mutima, n’okwolesebwa kwe
nafuna ne kunneeraliikiriza. 16 Ne nsemberera omu ku
baali bayimiridde awo ne mubuuza amakulu g’ebyo byonna.
“N’antegeeza amakulu g’ebintu ebyo, n’aŋŋamba nti, 17 ‘Ensolo
enkambwe ezo ennya, be bakabaka abana abalisibuka mu nsi.

18 Naye abatukuvu ab'Oyo Ali Waggulu Ennyo baliweebwa
obwakabaka, era buliba bwabwe emirembe n'emirembe,
weewaawo okutuusa emirembe gyonna.' 19 "Awo ne njagala
okumanya ensolo enkambwe eyokuna ky'etegeeza, etaafaanana
ng'endala zonna, eyali ey'entiisa ennyo, amannyo gaayo
nga ga kyuma, n'enjala zaayo nga za kikomo, eyabetenta,
n'emenyaamenya era n'erinnyirira ezaasigalawo. 20 Ate ne
njagala n'okumanya ku by'amayembe ekkumi agaali ku mutwe
gwayo, ne ku by'ejjembe liri eddala eryasibuka wakati mu
go, asatu ne galivuunamira, ejjembe eryo lye lyalina amaaso
n'akamwa akayogeranga eby'okwegulumiza, era mu buyinza nga
lirabika okusinga ganne gaalyo. 21 Awo bwe nnali nkyatunula,
ejjembe eryo ne lirwana n'abatukuvu ne lyagala okubawangula,
22 okutuusa ow'Edda n'Edda bwe yajja n'asala omusango,
abatukuvu b'Oyo Ali Waggulu Ennyo ne bagusinga, era n'ekiseera
ne kituuka ne baweebwa obwakabaka. 23 "N'annyinnyonnyola
nti, 'Ensolo enkambwe eyokuna bwe bwakabaka obwokuna
obulirabika ku nsi, era tebulifaanana ng'obwakabaka obulala;
era bulirya ensi yonna, ne bugirinnyirira ne bugibetentabetenta.
24 Amayembe ekkumi, be bakabaka ekkumi abaliva mu
bwakabaka obwo, era walirabikawo n'omulala oluvannyuma
lw'abo, atalifaanana ng'abooluberebery e. Aliwangula bakabaka
basatu. 25 Alyogera ebigambo ebibi ku Oyo Ali Waggulu Ennyo,
era aligezaako okukyusakyusa ebiseera ebyateekebwawo
n'amateeka agassibwawo. Era abatukuvu baliweebwayo mu
mukono gwe okufugibwa okumala emyaka esatu n'ekitundu. 26
"'Kyokka oluvannyuma omusango gulisalibwa, n'obuyinza bwe
ne bumuggyibwako, ne buzikiririzibwa ddala. 27 N'oluvannyuma
ekitiibwa, n'obuyinza n'obukulu obw'obwakabaka obuli wansi

w'eggulu, buliweebwa abatukuvu b'Oyo Ali Waggulu Ennyo.
Obwakabaka bwe bulibeerawo emirembe gyonna, n'amatwale
amalala gonna galimugondera ne gamuweereza.' 28 "Ebigambo
ebyo wano we bikoma. Naye nze Danyeri natawaanyizibwa nnyo
mu mutima, n'amaaso gange ne gammyuka, naye ensonga ezo
ne nzeekuuma."
8 Mu mwaka ogwokusatu mu mirembe gya Kabaka Berusazza,
nze Danyeri ne nfuna okwolesebwa oluvannyuma olwa kuli
okwasooka. 2 Mu kwolesebwa okwo ne ndaba nga ndi mu kibuga
ekikulu Susani mu ssaza Eramu, nga ndi ku mabbali g'omugga
Ulaayi. 3 Ne nnyimusa amaaso gange ne ndaba, laba, endiga
ennume eyalina amayembe abiri, n'amayembe ago gombi nga
mawanvu naye erimu nga lisinga linnaalyo obuwanvu, ate nga
lyo lyakula luvannyuma. 4 Ne ndaba endiga ennume ng'etomera
edda ku luuyi olw'ebugwanjuba n'eri obukiikakkono, ne ku luuyi
olw'obukiikaddyo. Ne wataba nsolo nkambwe n'emu egisinza
amaanyi, ate nga mpaawo ayinza kuwona maanyi gaayo.
N'ekola nga bwe yayagala era ne yeefuula ya kitalo. 5 Awo bwe
nnali nkyalowooza ku ebyo, amangwago ne walabika embuzi
ennume eyalina ejjembe eddene mu kyenyi ng'eva ebugwanjuba,
n'esala okuva ku luuyi olumu olw'ensi, okulaga ku luuyi olulala
nga terinnye ku ttaka. 6 N'erumba n'obusungu bungi endiga
ennume eyalina amayembe abiri, gye nalaba ng'eyimiridde
ku mabbali g'omugga. 7 Ne ngiraba ng'esemberera endiga
eyo ennume, mu busungu obungi n'egitomera era n'emenya
amayembe gaayo gombi; endiga ennume n'eggwaamu amaanyi
n'eteyinza kwetaasa, embuzi ennume n'egikoona n'egwa
wansi n'egirinnyirira, ne wataba n'omu eyayinza okuwonya
endiga ennume eyo mu maanyi g'embuzi ennume. 8 Embuzi

ennume ne yeegulumiza nnyo, naye mu maanyi gaayo amangi,
ejjembe lyayo eddene ne limenyeka, we lyali amayembe ana
agalabika obulungi ne gamerawo nga gadda eri embuyaga
ennya ez'omu ggulu. **9** Mu ago ne muva ejjembe eddala
ettono, ne likula mu maanyi mangi okwolekera obukiikaddyo,
n'ebuvanjuba n'eri ensi ey'ekitalo ennungi. **10** Ne likula ne
lituuka eri eggye ery'omu ggulu, ne lisuula abamu ku b'eggye
n'emmunyeenye ezimu wansi ku nsi, ne libirinnyirira. **11** Ne
lyegulumiza okwenkanankana omukulu w'eggye, ne limuggyako
ekiweebwayo ekyokebwa, n'ekifo eky'awatukuvu ne lyonoonawo.
12 Olw'obujeemu eggye awamu n'ekiweebwayo ekyokebwa ekya
buli lunaku ne biriweebwa. Amazima ne gasuulibwa wansi, ne
buli kye lyakolanga ne kiba kya mukisa. **13** Ne mpulira omutukuvu
ng'ayogera, n'omutukuvu omulala n'agamba oyo eyayogera
nti, "Okwolesebwa okwogera ku kiweebwayo ekyokebwa ekya
buli lunaku, ne ku bujeemu okuleeta okwonoona okungi, ne
ku kuwaayo okwa watukuvu, ne ku batukuvu abalinnyirirwa,
kulituukirira ddi era ebyo byonna birikoma ddi?" **14** N'aŋŋamba
nti, "Okutuusa ng'ennaku enkumi bbiri mu bisatu ziyiseewo." **15**
Awo nze Danyeri bwe namala okufuna okwolesebwa okwo nga
nkyagezaako okutegeera amakulu gaakwo, laba ne wayimirira
mu maaso gange ekifaananyi ng'eky'omusajja. **16** Ne mpulira
eddoboozi ly'omusajja emitala w'omugga Ulaayi, eryakoowoola,
ne lyogera nti, "Gabulyeri, tegeeza omusajja oyo amakulu
g'okwolesebwa okwo." **17** Awo n'asembera okumpi ne we nnali
nnyimiridde, ne ntya, ne neeyala wansi. Naye n'aŋŋamba nti,
"Tegeera, ggwe omwana w'omuntu, ng'okwolesebwa, kwogera
ku biro eby'enkomerero." **18** Awo bwe yali akyayogera nange,
ne nkwatibwa otulo otungi ennyo, ng'amaaso gange nga

ngavuunise ku ttaka, ye n'ankwatako n'angolokosa. **19** N'ayogera
nti, "Laba, ndikumanyisa ebiribaawo mu biro eby'enkomerero
eby'okubonaabona, kubanga okwolesebwa kwogera ku kiseera
ekyalondebwa eky'enkomerero. **20** Endiga ennume gye walaba
ey'amayembe abiri, be bakabaka ab'Obumeedi, n'Obuperusi. **21**
N'embuzi ennume endaawo ye kabaka w'e Buyonaani, n'ejjembe
eddene eriri mu kyenyi kyayo ye kabaka ow'olubereberye. **22**
N'amayembe ana agadda mu kifo kyalyo nga limenyese, bwe
bwakabaka obuna obuliva mu ggwanga lye, naye tebuliba na
buyinza bwe bumu ng'obubwe. **23** "Mu biro eby'enkomerero
eby'okufuga kwabwe, abajeemu nga batandise okusobya ennyo,
kabaka omuzira ate omukambwe, ng'alina obukoddyo bungi
alivaayo. **24** Aliba n'amaanyi mangi, naye si lwa buyinza bwe
ye, era alireeta entiisa nnene, era aliba wa mukisa mu buli
ky'akola. Alizikiriza abantu ab'amaanyi n'abantu abatukuvu.
25 Aliba mulimba nnyo, n'aleetera obulimba okweyongera, era
alyegulumiza nnyo. Aligwikiriza abantu bangi n'abazikiriza, era
n'alumba n'Omukulu w'abalangira. Wabula naye alizikirizibwa so
si n'amaanyi ag'obuntu. **26** "Okwolesebwa okukwata ku biro
eby'oku makya ne ku by'akawungeezi, kwe wafuna kwa mazima,
naye sirikira okwolesebwa okwo, kubanga kwogera ku biro
ebigenda okujja." **27** Nze Danyeri ne mpulira nga nkooye nnyo
era ne ndwala okumala ennaku. N'oluvannyuma nga nzisuuse
ne nzira ku mirimu gya kabaka, kyokka okwolesebwa okwo
ne kuntawanya nnyo mu mutima, ate nga sitegeera makulu
gaakwo.

9 Mu mwaka ogw'olubereberye ogwa Daliyo mutabani wa
Akaswero Omumeedi, gwe yaliiramu obwakabaka bwa
Bakaludaaya, **2** mu mwaka ogwo ogw'olubereberye, nze Danyeri

ne ntegeera amakulu ag'ebyawandiikibwa, ng'ekigambo kya
Mukama bwe kiri kye yawa Yeremiya nnabbi, ng'okubonaabona
kwa Yerusaalemi kulitwala emyaka nsanvu. **3** Awo ne nkyukira
Mukama Katonda ne nnoonya okubeerwa okuva gyali nga
nsaba era nga neegayirira, nga nsiiba era nga nyambadde
ebibukutu nga neesiize evvu. **4** Ne nsaba Mukama Katonda
wange ne mwatulira nti, "Ayi Mukama omukulu era ow'entiisa,
akuuma endagaano ye so n'okwagala kwo tekujjulukuka eri abo
bonna abakwagala era abagondera ebiragiro byo, **5** twonoonye
era tusobezza, tukoze eby'ekyejo n'eby'obujeemu, era **6**
tetwawuliriza baddu bo bannabbi, abaayogeranga mu linnya
lyo eri bakabaka baffe, n'eri abalangira baffe, n'eri bajjajjaffe,
n'eri abantu bonna ab'omu nsi. **7** "Mukama oli mutukuvu, naye
olunaku lwa leero tuswadde, abantu ba Yuda, n'abatuuze ba
Yerusaalemi, ne Isirayiri yenna, abali okumpi n'abali ewala
mu nsi zonna gye wabawaŋŋangusiriza olw'obutaba beesigwa
gy'oli. **8** Ayi Mukama, ffe ne bakabaka baffe, n'abalangira
baffe, ne bajjajjaffe tuswadde kubanga twonoonye. **9** Mukama
Katonda waffe ajjudde okusaasira n'okusonyiwa, newaakubadde
nga tumujeemedde, **10** ne tutawuliriza ddoboozi lya Mukama
Katonda waffe, newaakubadde okukuuma amateeka ge, ge
yatuwa ng'ayita mu baddu be bannabbi. **11** Isirayiri yenna
bamenye amateeka go ne bakuvaako, era bakujeemedde.
"Noolwekyo ebikolimo n'ebirayiro ebyawandiikibwa mu mateeka
ga Musa omuddu wa Mukama kyebivudde bitutuukako kubanga
twayonoona mu maaso go. **12** Otuukirizza ebigambo bye
watwogerako, n'eri abakulembeze baffe, bw'otuleeseeko akabi
akanene; era wansi w'eggulu tewabangawo kintu kinene bwe
kityo ekyakolebwa, ng'ekyo ekituuse ku Yerusaalemi. **13** Nga

bwe kyawandiikibwa mu mateeka ga Musa, bwe bityo ebisobyo
byonna bwe byatutuukako, naye ate nga tetunneegayirira kisa
kya Mukama Katonda waffe, okulekayo ebikolwa byaffe ebitali
bya butuukirivu tusseeyo omwoyo okugoberera amazima. **14**
Mukama kyeyava talwa kutuleetako buzibu obwo, kubanga
Mukama Katonda waffe mutuukirivu mu buli ky'akola, naye
tetugondedde ddoboozi lye. **15** "Ggwe, Ayi Mukama Katonda
waffe eyaggya abantu bo mu nsi ey'e Misiri n'omukono
gwo ogw'amaanyi ne weekolera erinnya, eryayatiikirira ne
leero, twayonoona ne tukola ebitali bya butuukirivu. **16** Ayi
Mukama, ng'obutuukirivu bwo bwonna bwe buli, obusungu bwo
n'ekiruyi kyo obiggye ku kibuga kyo Yerusaalemi, olusozi lwo
olutukuvu, kubanga olw'ebibi byaffe n'ebikolwa byaffe ebitali
bya butuukirivu ebya bajjajjaffe, tufuuse eky'okusekererwa eri
abatwetoolodde bonna. **17** "Kaakano, Ayi Katonda waffe, owulire
okusaba n'okwegayirira kw'omuddu wo, olw'okusaasira kwo
Ayi Mukama otunule eri ekifo kyo ekitukuvu. **18** Ayi Katonda
wange, otege okutu kwo owulirize, otunuulire okuzika kw'ekibuga
ekyatuumibwa erinnya lyo, kubanga tetuleeta byetaago byaffe
eri ggwe olw'obutuukirivu bwaffe, wabula olw'okusaasira kwo
okungi. **19** Ayi Mukama otuwulire! Ayi Mukama, otusonyiwe! Ayi
Mukama otuwulire era obeeko ne ky'okolawo! Olw'okusaasira
kwo, Ayi Katonda wange oleme okulwa, kubanga ekibuga kyo
n'abantu bo n'eggwanga lyo bayitibwa Erinnya lyo." **20** Awo bwe
nnali nga njogera era nga nsaba, nga njatula ebibi byange n'ebibi
by'abantu bange Isirayiri, nga neegayirira Mukama Katonda
wange ku lw'olusozi lwe olutukuvu, **21** awo mu kiseera ekyo nga
nkyasaba, omusajja Gabulyeri, gwe nalaba mu kwolesebwa
okwasooka, n'ajja gye ndi mu mbuyaga ey'amaanyi mu kiseera

ekya ssaddaaka ey'akawungeezi.
22 N'aŋŋamba nti, "Danyeri, kaakano nzize okukuwa amagezi n'okutegeera.
23 Amangu nga waakatandika okusaba, okwegayirira kwo kwaddibwamu era nzize okukutegeeza, kubanga oli mwagalwa nnyo. Noolwekyo ssaayo omwoyo eri ekigambo kino, otegeere bye wayolesebwa.
24 "Wiiki nsavu ze ziweereddwa abantu bo n'ekibuga kyo ekitukuvu okukomya ebikolwa byabwe ebibi, n'okuleka ebibi, n'okutangiririrwa olw'ebikolwa ebitali bya butuukirivu, n'okuleeta obutuukirivu obutaliggwaawo, n'okukakasa ebyo ebyayolesebwa n'ebyo ebyalangibwa, n'okufuka amafuta ku asinga obutukuvu.
25 "Manya era tegeera ng'okuva ne kaakano ekiragiro nga bwe kiweereddwa ku kuzzibwawo kwa Yerusaalemi n'okutuusa ku kujja okw'omufuzi oyo eyafukibwako amafuta, waliba ebbanga lya wiiki musanvu. N'oluvannyuma kirizimbibwa mu wiiki nkaaga mu bbiri ne kiteekebwamu enguudo n'olusalosalo, newaakubadde nga biriba biro bya kutegana.
26 N'oluvannyuma lwa wiiki enkaaga mu ebbiri, eyafukibwako amafuta alisalibwako, era taliba na kintu. Abantu ab'omufuzi balijja ne bazikiriza ekibuga n'awatukuvu, n'enkomerero ye erijja ng'amataba, n'entalo era n'okuzika okwalagirwa biryeyongera okutuusa ku nkomerero.
27 Alikola endagaano enywevu n'abantu bangi okumala wiiki emu, naye wakati wa wiiki eyo aliggyawo emikolo gya ssaddaaka n'ebiweebwayo. Ne ku kiwaawaatiro eky'ebyemizizo kulijjirako oyo aleeta okubonaabona, okutuusa ekiseera eky'enkomerero ekyalagirwa nga kituukiridde ku ye."

10 Mu mwaka ogwokusatu ogw'obufuzi bwa Kuulo kabaka w'e Buperusi, Danyeri eyayitibwanga Berutesazza n'afuna okwolesebwa okulala. Ekigambo kye yafuna kyali kya mazima nga kyogera ku lutalo olw'amaanyi. N'ategeera obubaka

obwamuweebwa mu kwolesebwa okwo. **2** Mu biro ebyo, nze
Danyeri ne mmala wiiki ssatu nga nkungubaga. **3** Saalya ku
mmere ennungi, newaakubadde ennyama wadde okunywa ku
wayini; era ne nsiwuukira ddala okumala wiiki ssatu. **4** Ku lunaku
olw'amakumi abiri mu ennya olw'omwezi ogw'olubereberye
nga nyimiridde ku mabbali g'omugga omunene Tigiriisi, **5**
ne nnyimusa amaaso gange, ne ntunula waggulu, ne ndaba
omusajja ayambadde linena, nga yeesibye olukoba olwa zaabu
ennongooseemu mu kiwato. **6** Omubiri gwe gwali gumasamasa
ng'ejjinja erya berulo, n'ekyenyi kye nga kiri ng'okumyansa
okw'eggulu, n'amaaso ge nga gali ng'ettabaaza ez'omuliro,
n'emikono gye n'amagulu ge nga biri ng'ebbala ly'ekikomo
ekizigule, n'eddoboozi lye ng'oluyoogaano olw'ekibiina ekinene.
7 Nze Danyeri nzekka, nze nalaba okwolesebwa okwo, abasajja
be nnali nabo tebaakulaba, wabula bajjula entiisa, ne badduka ne
beekweka. **8** Ne nsigala nzekka, nga neewuunya okwolesebwa
okunene okwo; ne nzigwamu amaanyi; amaaso gange ne
gayongobera, ne mba, nga seesobola. **9** Awo ne mpulira
ng'ayogera, era bwe nnali nga nkyamuwuliriza, ne neebaka otulo
tungi nnyo, amaaso gange nga gatunudde wansi ku ttaka. **10** Ne
wabaawo omukono ogunkwatako, emikono gyange n'amaviivi
gange ne bitanula okujugumira. **11** N'aŋŋamba nti, "Danyeri,
ggwe omusajja omwagalwa ennyo, tegeera era osseeyo omwoyo
ku bigambo bye njogera naawe, era yimuka oyimirire kubanga
ntumiddwa gy'oli." Awo bwe yayogera ebigambo ebyo gye
ndi ne nnyimirira nga nkankana. **12** N'alyoka aŋŋamba nti,
"Totya Danyeri, kubanga okuva ku lunaku olwasooka lwe
wamalirira okutegeera ne weetoowaza mu maaso ga Katonda
wo, ebigambo byo byawulirwa, era nzize olw'ebigambo byo.

13 Namala ennaku amakumi abiri mu lumu nga nkyalwana
n'omulangira w'e Buperusi, naye Mikayiri omu ku balangira
abakulu n'ajja n'annyamba, kubanga kabaka w'e Buperusi yali
ankwatidde eyo. 14 Kaakano nzize okukunnyonnyola ebigenda
okutuuka ku bantu bo mu biro eby'omu maaso; kubanga bye
wayolesebwa byogera ku biro ebigenda okujja." 15 Awo bwe
yali ng'akyambuulira ebyo, ne nkutama, ne ntunuza amaaso
gange wansi, ne nsirika. 16 Awo ne wajja eyafaanana ng'omuntu
n'akoma ku mimwa gyange, ne ntanula okwogera. Ne ŋŋamba
eyali annyimiridde mu maaso nti, "Mukama wange nzijjudde
obuyinike, era n'amaanyi sirina olw'ebyo bye njolesebbwa.
17 Nnyinza ntya nze omuddu wo okwogera naawe ggwe
mukama wange? Amaanyi gampweddemu, sikyayinza na kussa
bulungi mukka." 18 Nate eyafaanana ng'omuntu n'ankomako
n'anzizaamu amaanyi. 19 N'aŋŋamba nti, "Ggwe omwagalwa
ennyo, totya. Emirembe gibeere gy'oli, guma omwoyo era
beera n'obuvumu." Awo bwe yayogera nange, ne nziramu
amaanyi, ne njogera nti, "Yogera mukama wange, kubanga
onzizizzaamu amaanyi." 20 N'alyoka ayogera nti, "Ekindeese
gy'oli okimanyi? Mu bbanga eritali ly'ewala, nzija kuddayo
okulwanyisa omulangira ow'e Buperusi, era bwe ndimuwangula,
omulangira ow'e Buyonaani alijja. 21 Naye okusooka byonna,
ka nkutegeeze ebyawandiikibwa ebiri mu kitabo eky'amazima:
Tewali n'omu ambeera okuggyako Mikayiri, omulangira wammwe
abakuuma.

11 Mu mwaka ogw'olubereberye ogw'obufuzi bwa Daliyo
Omumeedi, nayimirira okumugumya era n'okumunyweza. 2
"Kaakano nnaakutegeeza eby'amazima: Bakabaka basatu
abalala balifuga mu Buperusi, n'owookuna aliba mugagga

nnyo okusinga bali bonna; era bw'alimala okwenyweza
olw'obugagga bwe, alikubiriza bonna okujeemera obwakabaka
obwa Buyonaani. 3 N'oluvannyuma walirabika kabaka
ow'amaanyi, alifuga n'obuyinza bungi n'akola nga bw'ayagala. 4
N'oluvannyuma obwakabaka bwe bulisasika ne bugabanyizibwa
eri embuyaga ennya ez'omu ggulu. Ezzadde lye teriribugabana,
era n'obwakabaka obwo tebuliba na buyinza bwe yalina kubanga
obwakabaka bwe bulisigulwa ne buweebwa abalala. 5 "Kabaka
ow'obukiikaddyo aliba w'amaanyi, naye omu ku bakungu be
aliba w'amaanyi okumusinga era alifuga obwakabaka bwe
n'amaanyi mangi. 6 Bwe waliyitawo emyaka, balyegatta wamu
n'omuwala wa kabaka ow'obukiikaddyo, aligenda eri kabaka
ow'obukiikakkono okumwegattako, naye talisigaza buyinza bwe
so ne kabaka newaakubadde ezzadde lye tebaliwangaala.
Mu biro ebyo aliweebwayo ye n'abo baayita nabo mu lubiri,
awamu ne kitaawe, era n'oyo eyamuwagira. 7 "Ow'omu
lulyo lwe, yaalitwala ekifo kye; alirumba eggye lya kabaka
ow'obukiikakkono n'ayingira mu lubiri lwe, era alibalwanyisa
n'abawangula. 8 Aliddira bakatonda baabwe n'ebifaananyi
byabwe ebisaanuuse n'ebintu byabwe eby'omuwendo ebya
ffeeza n'ebya zaabu n'abitwala e Misiri, era alimala ebbanga
nga tazzeeyo kulumba kabaka w'obukiikakkono. 9 Kabaka
w'obukiikakkono alirumba amatwale ga kabaka w'obukiikaddyo
naye oluvannyuma aliwalirizibwa okuddayo mu nsi ye. 10
Batabani be balyeteekateeka ne bakuŋŋaanya eggye eddene
era balisaanyaawo ensi eyo ng'amazzi aganjaala n'amaanyi,
era balituuka ku lubiri lwe. 11 "Mu busungu obungi, kabaka
w'obukiikaddyo alirumba kabaka w'obukiikakkono ow'eggye
eddene, n'amuwangula. 12 Kabaka w'obukiikaddyo bw'alimala

okuwangula eggye eryo eddene, n'aliwamba, alyegulumiza n'atta
bangi ku bo, naye taliwangaala. 13 Bwe waliyitawo ebbanga
kabaka w'obukiikakkono alikuŋŋaanya n'afuna eggye eddene
okusinga ery'olubereberye, n'oluvannyuma lw'emyaka emingi,
alirumba n'eggye lye ng'alina ebyokulwanyisa ebiwera. 14
“Mu biro ebyo bangi balijeemera kabaka w'obukiikaddyo; era
n'abasajja ab'effujjo ab'omu ggwanga lyo balitandika okujeema,
naye baliremwa, ebigambo bye wayolesebwa bituukirire. 15 Awo
kabaka w'obukiikakkono alijja n'akola ebifunvu era aliwamba
ekibuga ekiriko bbugwe. Eggye ery'omu bukiikaddyo teririsobola
kumulwanyisa, newaakubadde abaserikale baabwe abatendeke
abakugu ennyo okumusobola. 16 Oyo alibalumba, alikola nga
bw'ayagala so tewaliba n'omu alimuziyiza; era alyenyweza mu
nsi ennungi, yonna n'ebeera mu buyinza bwe. 17 Alijja n'ekitiibwa
eky'obwakabaka bwe kyonna ng'amaliridde okukola endagaano
ne kabaka w'obukiikaddyo. Alimuwa muwala we okumufumbirwa
awambe obwakabaka, naye enteekateeka ye terituukirira
newaakubadde okumuyamba. 18 N'oluvannyuma alikyuka
n'alumba ensi ey'oku mabbali g'ennyanja n'agiwamba; naye
walibaawo omuduumizi alikomya okujooga kwe, n'amwesasuza.
19 Oluvannyuma lw'ebyo alikyuka okwagala okuddayo mu
mbiri ez'omu nsi ye, naye alyesittalira mu kkubo n'agwa,
n'ataddayo kulabika. 20 “Alimusikira, aliweereza omusolooza
w'omusolo alituukiriza eby'obwakabaka, naye mu nnaku ntono
alizikirizibwa, si mu lutalo newaakubadde mu busungu. 21
“Alidda mu kifo ky'oyo, aliba musajja mubi nnyo naye nga
taweereddwa buyinza buva eri kabaka. Alirumba obwakabaka
abantu nga batudde ntende, n'abuwamba ng'akozesa enkwe.
22 Oluvannyuma lw'ebyo eggye ery'amaanyi liriwangulwa ne

lizikirizibwa mu maaso ge; n’omulangira ow’endagaano naye
alizikirizibwa. 23 Awo bw’alimala okukola endagaano naye,
alibeefuulira, n’aba w’amaanyi ng’ayambibwako abantu batono.
24 Mu biro eby’emirembe, alirumba amasaza amagagga, nga
tebamwetegekedde, n’akola bajjajjaabe bye bataakolanga
newaakubadde bajjajja ba bajjajjaabe. Aligabula abagoberezi be,
ebinyage n’obugagga, ne yeekobaana okuwamba embiri, naye
ekyo kirimala akaseera katono. 25 “Alikuŋŋaanya eggye ddene
mu maanyi ge n’obuvumu bwe n’alumba kabaka w’obukiikaddyo.
Kabaka w’obukiikaddyo alyerwanako n’eggye eddene era
ery’amaanyi ennyo; naye talimuyinza olw’enkwe ze baamusalira.
26 N’abo abanaagabana ku bugagga bwa kabaka baligezaako
okumuzikiriza, era eggye lye lirisaanawo, bangi ku bo ne
bafiira mu lutalo. 27 Bakabaka bombi abaamalirira okukola
eby’ekyejo mu mitima gyabwe, balituula ku mmeeza emu,
ne bakuusagana naye tewalibaawo kya mazima kiteesebwa
kubanga enkomerero erituuka mu biro ebyalagirwa. 28 Kabaka
w’obukiikakkono aliddayo mu nsi ye n’obugagga bungi, n’omutima
gwe gulikyawa endagaano entukuvu. Era alikola kye yateekateeka
mu mutima gwe n’oluvannyuma n’addayo mu nsi ye. 29 “Mu
bbanga eryagerebwa, alirumba obukiikaddyo nate, naye ku
luno tekiriba nga bwe kyali mu biro eby’olubereberye. 30
Emmeeri ez’e Kittimu zirimulwanyisa era aliggwaamu amaanyi,
n’oluvannyuma alikyuka okuddayo n’asunguwalira endagaano
entukuvu. Bw’aliddayo alikolagana n’abo abakyawa endagaano
entukuvu. 31 “Amaggye ge galigolokoka okugwagwawaza
awatukuvu wa yeekaalu era aliggyawo ekiweebwayo ekyokebwa
ekya buli lunaku. N’oluvannyuma balissaawo eby’emizizo ebireeta
ennaku n’okubonaabona. 32 Alisendasenda abo abaajeemera

endagaano, naye abantu abamanyi Katonda waabwe baliyimirira
ne bamuwakanya n'amaanyi. **33** "Ab'amagezi baliwabula bangi,
newaakubadde nga balittibwa, n'abalala ne bookebwa omuliro,
n'abalala ne bawambibwa, n'abalala ne banyagibwa okumala
akaseera katono. **34** Bwe baligwa baliyambibwako akatono era
bangi abatali ba mazima balibasendasenda ne babeegattako.
35 Abamu ku b'amagezi balyesittala, balyoke balongoosebwe,
batukuzibwe, baleme kuba na bbala mu kiseera eky'enkomerero,
kubanga ebiro ebyo byategekebwa era birituukirira. **36** "Kabaka
alikola nga bw'ayagala. Alyenyumiriza ne yeegulumiza okusinga
katonda yenna, era alyogera ebitawulikikangako ku Katonda wa
bakatonda. Aliba mugagga okutuusa ebiro eby'obusungu lwe
birituukirira, kubanga ekyasalibwawo kiteekwa okutuukirira. **37**
Talissa kitiibwa mu bakatonda ba jjajjaabe newaakubadde oyo
abakazi gwe beegomba, so talissa kitiibwa mu katonda yenna,
naye alyegulumiza okusinga bonna. **38** Mu kifo ky'abo, alissa
ekitiibwa mu katonda w'embiri, katonda ataamanyibwa bajjajjaabe
gwalitonera zaabu ne ffeeza, n'amayinja ag'omuwendo n'ebirabo
eby'omuwendo omungi. **39** Alirumba embiri ez'amaanyi ennyo
ng'ayambibwako katonda omugwira, era abo abalissa ekimu
naye, alibawa ekitiibwa kinene, n'abawa n'okufuga abantu
bangi, n'ensi n'agigabanyaamu olw'amagoba. **40** "Mu biro
eby'enkomerero kabaka w'obukiikaddyo alimulumba, naye
kabaka w'obukiikakkono alifubutuka n'ajja okumusisinkana
ng'alina amagaali n'abeebagala embalaasi, n'emmeeri nnyingi,
era alirumba ensi nnyingi n'aziyitamu ng'embuyaga. **41** Alirumba
Ensi Ennungi n'awamba n'amawanga mangi, naye Edomu
ne Mowaabu n'abakulembeze ba Amoni balimuwona. **42**
Okufuga kwe kulyeyongera mu mawanga mangi, ne Misiri

nga mw'omutwalidde. 43 Alifuga amawanika aga zaabu ne
ffeeza, n'eby'obugagga byonna ebya Misiri, n'afuula Abalibiya
n'Abaesiyopiya okuba abaddu be. 44 Naye amawulire agaliva
mu buvanjuba ne mu bukiikakkono galimukanga, olwo n'alyoka
agolokoka mu busungu obungi ennyo okugenda okuzikiriza
n'okumalawo bangi ku bo. 45 Alisimba eweema ze ez'olubiri
wakati w'ennyanja n'olusozi olulungi era olutukuvu; era naye
alikoma so tewaliba amuyamba.

12 "Mu biro ebyo Mikayiri omulangira omukulu akuuma abantu
bo aligolokoka, ne yeeyimirira abantu bo. Waliba ekiseera
eky'okubonaaboneramu ekitabangawo okuva ku kutondebwa
kw'amawanga. Naye mu biro ebyo, omuntu aliba awandiikiddwa
mu kitabo, alirokolebwa. 2 Bangi ku beebase mu nfuufu
ey'ensi baligolokoka, abamu eri obulamu obutaggwaawo,
n'abalala eri ensonyi n'okuswazibwa okutaggwaawo. 3 Abo
abalina okutegeera balyakaayakana ng'okumasamasa kw'omu
bbanga; n'abo abakyusa abangi okudda eri obutuukirivu,
balyakaayakana ng'emmunyeenye emirembe n'emirembe. 4
Naye ggwe Danyeri, bikka era osse envumbo ku kitabo okutuusa
ekiseera eky'enkomerero lwe kirituuka. Bangi balitambula eno
n'eri, era n'okumanya n'amagezi kulyeyongera." 5 Nze Danyeri
ne ndyoka ndaba, laba babiri abalala nga bayimiridde mu
maaso gange, omu ku lubalama lw'omugga olumu, n'omulala ku
lubalama lw'omugga olulwolekedde. 6 Omu ku bo n'agamba
omusajja, eyali waggulu w'amazzi g'omugga ng'ayambadde
linena nti, "Kiritwala bbanga ki ebyewuunyisa ebyo byonna
okutuukirira?" 7 Omusajja eyali waggulu w'amazzi g'omugga
ng'ayambadde linena, n'ayimusa omukono gwe ogwa ddyo
n'omukono gwe ogwa kkono eri eggulu, ne mmuwulira ng'alayira

eri oyo abeera omulamu emirembe n'emirembe, ng'ayogera nti,
“Waliyitawo ebbanga lya myaka esatu n'ekitundu. Era amaanyi
g'abantu abatukuvu bwe galimalibwawo, ebintu ebyo byonna ne
biryoka bituukirira.” **8** Ne mpulira naye ne sitegeera. Kyennava
mbuuza nti, “Mukama wange, biki ebiriva mu ebyo byonna?” **9**
N'anziramu nti, “Weetambulire makubo go, Danyeri, kubanga
ebigambo bibikiddwako era n'ekitabo kissibbwako envumbo
okutuusa ekiseera eky'enkomerero. **10** Bangi balitukuzibwa ne
balongoosebwa obutabaako na bbala, naye abatali batuukirivu
balyeyongera okukola ebibi. Ku batali batuukirivu tekuliba
ategeera, naye ab'amagezi baliba n'okutegeera. **11** “N'okuva
mu kiseera ekya ssaddaaka eya buli lunaku ng'eggyiddwawo
n'eby'emizizo ebizikiriza nga biteekeddwawo, waliyitawo ennaku
lukumi mu bibiri mu kyenda. **12** Alina omukisa oyo alirindirira
n'atuuka ku nkomerero ey'ennaku olukumi mu bisatu mu asatu mu
ttaano. **13** “Naye ggwe tambula makubo go okutuusa enkomerero
lwe lituuka. Oliwummula, ne ku nkomerero oligolokoka n'oweebwa
omugabo gwo gwe wategekerwa.”

Koseya

1 Buno bwe bubaka bwa Mukama bwe yawa Koseya mutabani
wa Beeri mu mulembe gwa Uzziya, n'ogwa Yosamu, n'ogwa Akazi
n'ogwa Keezeekiya, nga be bakabaka ba Yuda, ne mu mulembe
gwa Yerobowaamu mutabani wa Yowaasi, nga ye kabaka wa
Isirayiri. **2** Awo Mukama bwe yasooka okwogera eri Koseya,
yamulagira nti, "Ggenda owase omukazi malaaya, omuzaalemu
abaana, era banaayitibwanga abaana aboobwamalaaya,
kubanga ensi eyitirizza okukola ekibi eky'obwenzi, n'eva ku
Mukama." **3** Awo n'awasa Gomeri muwala wa Dibulayimu, n'aba
olubuto, n'amuzaalira omwana wabulenzi. **4** Mukama n'agamba
Koseya nti, "Mmutuume erinnya Yezuleeri, kubanga nnaatera
okubonereza ennyumba ya Yeeku, olw'okuyiwa omusaayi
gw'abantu ab'e Yezuleeri, era ndimalawo obwakabaka bwa
Isirayiri. **5** Ku lunaku olwo omutego gwa Isirayiri ndigumenyera
mu Kiwonvu kya Yezuleeri." **6** Gomeri n'aba olubuto olulala,
n'azaala omwana wabuwala. Mukama n'agamba Koseya
nti, "Mmutuume erinnya Lolukama, kubanga ennyumba ya
Isirayiri ndiba sikyagyagala, si kulwa nga mbasonyiwa. **7** Naye
ab'ennyumba ya Yuda ndibaagala, era ndibalokola, si na kasaale,
newaakubadde ekitala, newaakubadde entalo, newaakubadde
embalaasi newaakubadde abeebagala embalaasi, wabula nze
kennyini Mukama Katonda waabwe nze ndibaagala era ne
mbalokola." **8** Awo Gomeri bwe yamala okuggya Lolukama ku
mabeere, n'aba olubuto olulala n'azaala omwana wabulenzi. **9**
Mukama n'ayogera nti, "Mmutuume erinnya Lowami, kubanga
temukyali bantu bange, nange sikyali Katonda wammwe. **10** "Naye
ekiseera kirituuka abantu ba Isirayiri ne baba bangi ng'omusenyu
ogw'oku nnyanja, ogutayinzika kupimibwa newaakubadde

okubalibwa olw’obungi bwagwo. Mu kifo ky’okuyitibwa abatali
bantu bange, baliyitibwa, baana ba Katonda omulamu. 11
Abantu ba Yuda baliddamu okwegatta n’abantu ba Isirayiri ne
beerondamu omukulembeze, ne bava mu buwaŋŋanguse, era
olunaku lwa Yezuleeri luliba lukulu.”

2 “Mwogere ku baganda bammwe nti, ‘bantu bange,’ mwogere
ne ku bannyinammwe nti, ‘baagalwa bange.’” 2 Munenye
nnyammwe, mumunenye, kubanga si mukazi wange, so nange
siri bba. Aggyewo obukaba obuli mu maaso ge, n’obwenzi
obuva wakati w’amabeere ge; 3 nneme okumwambulira ddala
ne mmulekeraawo nga bwe yali ku lunaku kwe yazaalibwa;
ne mmufuula ng’eddungu, ne mmulekawo ng’ensi enkalu
eteriiko ky’egasa, ne mmussa ennyonta. 4 Sirilaga kwagala
kwange eri abaana be, kubanga baana ba bwenzi. 5 Nnyabwe
yakola obwenzi, n’abazaalira mu buwemu. Yayogera nti,
“Ndigenda eri baganzi bange abampa emmere n’amazzi,
n’ebimbugumya n’ebyokwambala, n’amafuta n’ekyokunywa.” 6
Kyendiva nziba ekkubo lye n’amaggwa, ne mmuzimbako bbugwe
okumwetooloola, aleme okulaba ekkubo wayitira. 7 Aligezaako
okugoberera baganzi be abakwate, naye talibatuukako,
alibanoonya naye talibalaba. Oluvannyuma alyogera nti,
“Naagenda eri bba wange eyasooka, kubanga mu biro ebyo
nabanga bulungi okusinga bwe ndi kaakano.” 8 Tajjukira nga
nze namuwanga eŋŋaano, ne wayini n’amafuta, era eyamuwa
effeeza ne zaabu bye baakozesanga okuweerezanga Baali. 9
“Kyendiva neddiza emmere yange ey’empeke ng’eyengedde,
ne wayini wange ng’atuuse; era nzija kumuggyako ebyambalo
byange eby’ebbugumu n’ebyambalo byange ebya bulijjo, bye
yayambalanga. 10 Era kyenaava nyanika obukaba bwe mu

maaso ga baganzi be, so tewaliba amuwonya mu mukono
gwange. 11 Ndikomya ebinyumu bye byonna, n'embaga ze
eza buli mwaka, n'embaga ze ez'emyezi egyakaboneka, ne
ssabbiiti ze, n'enkuŋŋaana ze zonna entukuvu. 12 Ndizikiriza
emizabbibu gye n'emitiini gye, gye yayogerako nti, 'Guno gwe
musaala baganzi bange gwe bansasula.' Ndibizisa, era n'ensolo
ez'omu nsiko ziribyonoona. 13 Ndimubonereza olw'ennaku
ze yayotereza obubaane eri Babaali, ne yeeyambaza empeta
n'ebintu eby'omuwendo ennyo, n'agenda eri baganzi be, naye
nze n'aneerabira," bw'ayogera Mukama. 14 Kale kyendiva
musendasenda, ne mmutwala mu ddungu, ne njogera naye
n'eggonjebwa. 15 Era eyo ndimuddiza ennimiro ze ez'emizabbibu,
ne nfuula Ekiwonvu kya Akoli oluggi olw'essuubi. Alimpuliriza
nga bwe yampulirizanga mu nnaku ez'obuvubuka bwe, era
nga mu biro bye yaviira mu nsi ya Misiri. 16 "Ku lunaku olwo,"
bw'ayogera Mukama, "olimpita nti, 'mwami wange;' toliddayo
nate kumpita, 'Mukama wange.'" 17 Ndiggya amannya ga
Babaali mu kamwa ke, so taliddayo nate okwasanguza amannya
gaabwe. 18 Ku lunaku olwo ndibakolera endagaano n'ensolo
ez'omu nsiko n'ennyonyi ez'omu bbanga, n'ebyewalula ku ttaka,
era ndiggyawo obusaale, n'ekitala, n'entalo mu nsi, bonna
ne batuula mirembe. 19 Era ndikwogereza ennaku zonna,
ndikwogereza mu butuukirivu, ne mu mazima, ne mu kwagala
ne mu kusaasira. 20 Ndikwogereza mu bwesigwa, era olimanya
Mukama. 21 "Ku lunaku olwo, ndyanukula eggulu, nalyo ne
lyanukula ensi; 22 ensi erimeramu emmere ey'empeke, ne wayini
n'amafuta, nabyo ne bifunibwa Yezuleeri," bw'ayogera Mukama.
23 "Ndimwesimbira mu nsi, ndisaasira oyo eyayitibwanga nti,

atasaasirwa, era ndigamba abataali bantu bange nti, ‘Bantu
bange,’ era nabo balyogera nti, ‘Ggwe Katonda wange.’”

3 Mukama n’aŋŋamba nti, “Genda, mukyala wo oyongere
okumwagala, newaakubadde nga mwenzi era yakwaniddwa
omusajja omulala. Mwagale nga Mukama bw’ayagala
Abayisirayiri newaakubadde nga bakyukira bakatonda abalala
ne baagala obugaati obw’emizabbibu enkalu obuwonge eri
bakatonda abalala.” 2 Awo ne mmugula n’effeeza obuzito bwayo
gulaamu kikumi mu nsavu ne lita ebikumi bisatu mu amakumi
asatu eza sayiri. 3 Bwe ntyo ne mugamba nti, “Oteekwa okubeera
nange ebbanga lyonna. Lekeraawo okukuba obwamalaaya, oba
okukola obwenzi, nange bwe ntyo naabeeranga naawe.” 4 Era
bwe batyo abaana ba Isirayiri bwe balibeera okumala ennaku
ennyingi nga tebalina kabaka newaakubadde omulangira, nga
tebakyawaayo ssaddaaka eri bakatonda abalala, newaakubadde
okusinza amayinja amawonge oba bakatonda abalala, wadde
efodi. 5 N’oluvannyuma abaana ba Isirayiri balidda ne banoonya
Mukama Katonda waabwe ne Dawudi kabaka waabwe. Balijja
eri Mukama nga bakankana nga banoonya emikisa gye mu
nnaku ez’oluvannyuma.

4 Muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe abantu ba Isirayiri,
kubanga Mukama abalinako ensonga mmwe abatuula mu nsi.
“Obwesigwa n’okwagala Katonda, n’okumumanya bikendedde
mu nsi. 2 Waliwo okukolima, n’okulimba, n’okutta, n’okubba,
n’okukola eby’obwenzi; bawaguza, era bayiwa omusaayi
obutakoma. 3 Ensi kyeneeva ekaaba, ne bonna abagibeeramu
ne bafuuka ekitagasa; n’ensolo enkambwe ez’omu nsiko zirifa,
n’ennyonyi ez’omu bbanga nazo zirifa, n’ebyennyanja ebiri
mu nnyanja ne bifa. 4 “Naye temuloopagana, so tewabaawo

muntu avunaana munne, kubanga ensonga ngivunaana gwe
kabona. 5 Wakola ebibi emisana n'ekiro, ne bannabbi ne
babikolera wamu naawe; kyendiva nzikiriza maama wo. 6 Abantu
bange bazikiridde olw'obutamanya. "Kyemunaava mulema
okubeera bakabona bange; era olw'okulagajjalira etteeka lya
Katonda wo, nange kyendiva ndagajjalira abaana bo. 7 Gye
beeyongera okuba abangi, gye baakoma n'okukola ebibi;
baasuula ekitiibwa kyabwe ne banswaza. 8 Bagaggawalira
ku bibi by'abantu bange, era basemba okwonoona kwabwe.
9 Era bwe kityo bwe kiriba eri abantu n'eri bakabona:
ndibabonereza olw'enneeyisa yaabwe, era ne mbasasula
ng'ebikolwa byabwe. 10 "Balirya naye tebalikkuta, balikola
ebibi eby'obwenzi kyokka tebalyeyongera bungi, kubanga
bavudde ku Mukama ne beewaayo 11 eri obwenzi, wayini
omukadde n'omusu, ne bibamalamu okutegeera. 12 Abantu
bange beebuuza ku kikonge ky'omuti, ne baddibwamu omuti.
Omwoyo ogw'obwenzi gubasendasenda ne gubaleetera obutaba
beesigwa eri Katonda waabwe. 13 Baweerayo ssaddaaka ku
ntikko z'ensozi, ne baweerayo ebiweebwayo ebyokebwa ku
busozi, wansi w'emyalooni, n'emiribine n'emyera awali ekisiikirize
ekirungi. Bawala bammwe kyebava baba bamalaaya, ne baka
baana bammwe ne bakola obwenzi. 14 "Siribonereza bawala
bammwe olw'okubeera bamalaaya, newaakubadde baka baana
bammwe okukola eby'obwenzi, kubanga abasajja bennyini
bassa bumu ne bamalaaya, ne baweerayo ssaddaaka ne
bamalaaya ab'omu masabo; abantu abatategeera balizikirira.
15 "Newaakubadde ggwe Isirayiri oyenda, omusango guleme
okuba ku Yuda. Togenda Girugaali, newaakubadde okwambuka
e Besaveni. Tolayiranga nti, 'Nga Katonda bw'ali omulamu.'

16 Abayisirayiri bakakanyavu mu mitima ng'ennyana endalu.
Olwo Mukama ayinza atya okubalabirira ng'abaana b'endiga
abali mu kisibo? 17 Efulayimu yeegasse n'abasinza ebifaananyi,
mumuleke abeere yekka. 18 Ebyokunywa ne bwe bibaggwaako,
beeyongera mu bwamalaaya; n'abakulembeze baabwe baagala
nnyo eby'ensonyi: 19 Embuyaga kyeziriva zibatwala, ne
ssaddaaka zaabwe ne zibaswaza."
5 Muwulire kino mmwe bakabona! Musseeyo omwoyo, mmwe
Isirayiri! Muwulirize, mmwe ennyumba ya Kabaka! Omusango
guli ku mmwe: Mubadde kyambika e Mizupa, era ekitimba
ekitegeddwa ku Taboli. 2 Abajeemu bamaliridde okutta,
naye ndibabonereza bonna. 3 Mmanyi byonna ebikwata ku
Efulayimu, so ne Isirayiri tankisibwa. Efulayimu weewaddeyo
okukuba obwamalaaya, ne Isirayiri yeeyonoonye. 4 Ebikolwa
byabwe tebibaganya kudda eri Katonda waabwe, kubanga
omwoyo ogw'obwamalaaya guli mu mitima gyabwe, so
tebamanyi Mukama. 5 Amalala ga Isirayiri gabalumiriza;
Abayisirayiri ne Efulayimu balyesittala olw'omusango gwabwe;
ne Yuda alyesittalira wamu nabo. 6 Bwe baligenda n'ebisibo
byabwe n'amagana gaabwe okunoonya Mukama, tebalimulaba;
abaviiridde, abeeyawuddeko. 7 Tebabadde beesigwa eri
Mukama; bazadde abaana aboobwenzi. Embaga ez'omwezi
ogwakaboneka kyeziriva zibamalawo, n'ennimiro zaabwe ne
ziragajjalirwa. 8 Mufuuwe eŋŋombe mu Gibea, n'ekkondeere
mu Laama. Muyimuse amaloboozi e Besaveni; mutukulembere
mmwe Benyamini. 9 Efulayimu alifuuka matongo ku lunaku
olw'okubonerezebwa. Nnangirira ebiribaawo mu bika bya Isirayiri.
10 Abakulembeze ba Yuda bali ng'abo abajjulula ensalo, era
ndibafukako obusungu bwange ng'omujjuzo gw'amazzi. 11

Efulayimu anyigirizibwa, era omusango gumumezze, kubanga
yamalirira okugoberera bakatonda abalala. 12 Kyenvudde nfuuka
ng'ennyenje eri Efulayimu, n'eri ennyumba ya Yuda n'emba
ng'ekintu ekivundu. 13 "Efulayimu bwe yalaba obulwadde bwe,
ne Yuda n'alaba ekivundu kye, Efulayimu n'addukira mu Bwasuli,
n'atumya obuyambi okuva eri kabaka waayo omukulu. Naye
tasobola kubawonya newaakubadde okubajjanjaba ebiwundu
byabwe. 14 Kyendiva mbeera ng'empologoma eri Efulayimu,
era ng'empologoma ey'amaanyi eri ennyumba ya Yuda.
Ndibataagulataagula ne ŋŋenda; ndibeetikka ne mbatwala, ne
babulwako ayinza okubawonya. 15 Ndiddayo mu kifo kyange,
okutuusa lwe balikkiriza omusango gwabwe. Balinnoonya, mu
buyinike bwabwe, balinnoonya n'omutima gwabwe gwonna."

6 "Mujje, tudde eri Mukama. Atutaaguddetaagudde, naye
alituwonya; atuleeseeko ebiwundu, naye ebiwundu alibinyiga.
2 Oluvannyuma olw'ennaku bbiri alituzzaamu obulamu, era
ku lunaku olwokusatu alituzza buggya, ne tubeera balamu
mu maaso ge. 3 Tumanye Mukama; tunyiikire okumumanya.
Ng'enjuba bw'evaayo enkya, bw'atyo bw'alirabika; alijja gye
tuli ng'enkuba ey'omu kiseera ky'omuzira, era ng'enkuba
eya ddumbi efukirira ettaka." 4 Nkukolere ki, Efulayimu?
Nkukolere ki, Yuda? Okwagala kwo kuli ng'olufu olw'enkya,
era ng'omusulo ogw'enkya ogukala amangu. 5 Kyenvudde
nkozesa bannabbi okubasalaasala ebitundutundu, ne mbatta
n'ebigambo eby'omu kamwa kange, era ne mbasalira emisango
ng'okumyansa okw'eggulu. 6 Kubanga njagala ekisa so si
ssaddaaka, era n'okumanya Katonda, okusinga ebiweebwayo
ebyokebwa. 7 Okufaanana nga Adamu, bamenye endagaano,
tebaali beesigwa. 8 Gireyaadi kibuga ky'abakozi ba bibi,

era engalo zaabwe zijjudde omusaayi. **9** Ng'abatemu bwe
bateegerera omuntu mu kkubo, n'ebibiina bya bakabona bwe
bityo bwe bittira ku luguudo olugenda e Sekemu, ne bazza
emisango egy'obuswavu. **10** Ndabye eby'ekivve mu nnyumba ya
Isirayiri; era eyo Efulayimu gye yeeweereddeyo mu bwamalaaya,
ne Isirayiri gy'ayonoonekedde. **11** "Naawe Yuda, amakungula
gatuuse. "Bwe ndikomyawo emikisa gy'abantu bange,
7 na buli lwe nawonyanga Isirayiri, ebibi bya Efulayimu ne
birabika, n'ebikolwa eby'ekyejo ebya Samaliya nabyo ne birabika.
Balimba, bamenya ne bayingira mu mayumba, era batemu
abateega abantu mu makubo. **2** Naye tebalowooza nga nzijukira
ebikolwa byabwe byonna ebibi. Ebibi byabwe bibazingizza, era
mbiraba. **3** "Kabaka asanyukira obutali butuukirivu bwabwe,
n'abakungu basanyukira obulimba bwabwe. **4** Bonna benzi; bali
ng'ekyoto ekyaka omuliro, omufumbi w'emigaati gw'ateetaaga
kuseesaamu okutuusa obutta bw'agoye, lwabuusa ku kyoto
ne buzimbulukuka. **5** Ku lunaku kabaka lw'agabula embaga,
abakungu ettamiiro lya wayini ne libalwaza, kabaka ne yeegatta
n'abanyoomi. **6** Emitima gyabwe gyokerera nga oveni mu
busungu bwabwe; Obusungu bwabwe bubuguumirira ekiro
kyonna; mu makya ne bwaka ng'omuliro. **7** Bonna bookya
nga oveni, era bazikiriza abakulembeze baabwe. Bakabaka
baabwe bonna baguddde; tewali n'omu ku bo ankowoola. **8**
"Efulayimu yeegattika ne bannaggwanga; Efulayimu mugaati
oguyiddeko oluuyi olumu. **9** Bannaggwanga banyuunyunta
amaanyi ge naye takimanyi. Mu nviiri ze mulimu envi, naye
takiraba. **10** Okwekulumbaza kwa Isirayiri kwe kubalumiriza,
naye newaakubadde ng'ebyo byonna bimutuuseeko tadda
eri Mukama Katonda we newaakubadde okumunoonya. **11**

“Efulayimu ali ng’ejjiba, alimbibwalimbibwa mangu era talina
magezi; bakaabira Misiri, era bagenda eri Obwasuli. 12 Bwe
baliba balaga eyo, ndibasuulako akatimba, era ndibassa wansi
ng’ennyonyi ez’omu bbanga. Bwe ndiwulira nga bakuŋŋaana,
ndibaziyiza. 13 Zibasanze, kubanga bawabye ne banvaako.
Baakuzikirira kubanga banjemedde. Njagala nnyo okubanunula,
naye banjogerako eby’obulimba. 14 Tebankaabira n’emitima
gyabwe, wabula ebiwoobe babikubira ku bitanda byabwe.
Bakuŋŋaana awamu olw’emmere ey’empeke ne wayini, naye
ne banjeemera. 15 Nabayigiriza ne mbawa n’amaanyi, naye
bansalira enkwe. 16 Tebakyukira oyo Ali Waggulu Ennyo; bafuuse
ng’omutego gw’akasaale ogwayonooneka; abakulembeze
baabwe balifa kitala, olw’ebigambo byabwe ebya kalebule. Era
kyebaliva babasekerera mu nsi y’e Misiri.”

8 “Ffuwa ekkondeere. Empungu eri ku nnyumba ya Mukama
kubanga abantu bamenye endagaano yange ne bajeemera
amateeka gange. 2 Isirayiri bankaabira nga boogera nti, ‘Katonda
waffe, tukumanyi.’ 3 Naye Isirayiri baleseeyo ekirungi; omulabe
kyaliva abayigganya. 4 Balonda bakabaka nga sikkirizza, balonda
abakulembeze be sikakasizza. Beekolera ebifaananyi ebyole mu
ffeeza yaabwe ne mu zaabu yaabwe ebiribaleetera okuzikirira. 5
Kanyuga ebweru ekifaananyi ky’ennyana yo, ggwe Samaliya.
Obusungu bwange bubabuubuukirako. Balituusa ddi okuba
abatali batuukirivu? 6 Bava mu Isirayiri. Ennyana eyo omuntu
eyakuguka mu by’okuweesa, ye yagikola so si Katonda. Era
ennyana eyo eya Samaliya eribetentebwa. 7 “Basiga empewo,
ne bakungula embuyaga. Ekikolo olw’obutaba na mutwe,
kyekiriva kirema okubala ensigo. Naye ne bwe kyandibaze,
bannaggwanga bandigiridde. 8 Isirayiri amaliddwawo; ali wakati

mu mawanga ng’ekintu ekitagasa. 9 Bambuse ne bagenda
eri Obwasuli, ng’endogoyi ey’omu nsiko eri yokka. Efulayimu
aguliridde abaganzi. 10 Newaakubadde nga beetunze eri
amawanga, ndibakuŋŋaanya, era ndibawaayo eri okubonaabona
nga banyigirizibwa kabaka ow’amaanyi. 11 “Newaakubadde nga
Efulayimu baazimba ebyoto bingi eby’ebiweebwayo olw’ekibi,
bifuuse byoto bya kukolerako bibi. 12 Nabawandiikira ebintu
bingi mu mateeka gange, naye ne babifuula ekintu ekigwira. 13
Bawaayo ebiweebwayo gye ndi, ne balya ennyama yaabyo,
Mukama tabasanyukira. Kaakano alijukira obutali butuukirivu
bwabwe n’ababonereza olw’ebibi byabwe: Baliddayo e Misiri. 14
Isirayiri yeerabidde omutonzi we, n’azimba embiri, ne Yuda ne
yeeyongera okuzimba ebibuga ebiriko bbugwe; naye ndisindika
omuliro ku bibuga byabwe, ne gwokya ebigo byabwe.”

9 Tosanyuka ggwe Isirayiri; tojaguza ng’amawanga amalala,
kubanga tobadde mwesigwa eri Katonda wo, weegomba
empeera eya malaaya ku buli gguuliro. 2 Egguuliro n’essogolero
tebiribaliisa, ne wayini omusu alibaggwaako. 3 Tebalisigala mu
nsi ya Mukama; Efulayimu aliddayo e Misiri n’alya emmere
etali nnongoofu mu Bwasuli. 4 Tebaliwaayo biweebwayo ebya
wayini eri Mukama, so ne ssaddaaka zaabwe tezirimusanyusa.
Ssaddaaka zaabwe ziriba ng’emmere ey’abakungubazi, ne
bonna abaliziryako balifuuka abatali balongoofu. Emmere eyo
eriba yaabwe bo, so teriyingizibwa mu yeekaalu ya Mukama. 5
Kiki ky’olikola ku lunaku olw’embaga ezaalondebwa, ku lunaku
olw’embaga ya Mukama? 6 Ne bwe baliwona okuzikirira, Misiri
alibakuŋŋaanya, ne Menfisi alibaziika. Eby’obugagga byabwe
ebya ffeeza birizika, n’eweema zaabwe zirimeramu amaggwa. 7
Ennaku ez’okubonerezebwa zijja, ennaku ez’okusasulirwamu

ziri kumpi. Ekyo Isirayiri akimanye. Olw'ebibi byammwe okuba
ebingi ennyo, n'obukambwe bwammwe obungi, nnabbi ayitibwa
musirusiru, n'oyo eyabikkulirwa mumuyita mugu wa ddalu. **8**
Nnabbi awamu ne Katonda wange ye mukuumi wa Efulayimu,
newaakubadde nga waliwo emitego mu kkubo lye, n'obukambwe
mu nnyumba ya Katonda we. **9** Boonoonye nnyo nnyini nga mu
nnaku ez'e Gibea. Katonda alijjukira obutali butuukirivu bwabwe,
n'ababonereza olw'ebibi byabwe. **10** We nasangira Isirayiri, kyali
nga kulaba zabbibu mu ddungu. Bwe nalaba bajjajjammwe,
kyali nga kulaba ebibala ebisooka ku mutiini. Naye bwe bajja e
Baalipyoli, beewonga eri ekifaananyi eky'ensonyi, ne bafuuka
ekyenyinnyalwa ng'ekifaananyi kye baayagala. **11** Ekitiibwa kya
Efulayimu kiribuuka ne kigenda ng'ekinyonyi nga tewali kuzaala,
newaakubadde okuba olubuto newaakubadde okufuna olubuto.
12 Ne bwe balikuza abaana baabwe, ndibabaggyako bonna.
Ziribasanga bwe ndibavaako. **13** Nalaba Efulayimu ng'asimbiddwa
mu kifo ekirungi, nga Ttuulo bw'ali. Naye Efulayimu alifulumya
abaana be ne battibwa. **14** Bawe Ayi Mukama Katonda. Olibawa
ki? Leetera embuto zaabwe okuvaamu obawe n'amabeere
amakalu. **15** Olw'ebibi byabwe byonna mu Girugaali, kyennava
mbakyayira eyo. Olw'ebikolwa byabwe ebitali bya butuukirivu,
kyendiva mbagoba mu nnyumba yange. Siribaagala nate;
abakulembeze baabwe bonna bajeemu. **16** Efulayimu balwadde,
emirandira gyabwe gikaze, tebakyabala bibala. Ne bwe balizaala
abaana baabwe, nditta ezzadde lyabwe lye baagala ennyo. **17**
Katonda wange alibavaako kubanga tebamugondedde; baliba
momboze mu mawanga.

10 Isirayiri yali muzabbibu ogwagaagadde, ogwabala ebibala
byagwo. Ebibala bye gye byeyongera obungi, naye gye

yeeyongera okuzimba ebyoto; n’ensi ye gye yeeyongera okuba
engagga, gye yeeyongera okulungiya empagi ze. **2** Omutima
gwabwe mulimba, era ekiseera kituuse omusango gubasinge.
Mukama alimenya ebyoto byabwe, era alizikiriza empagi
zaabwe. **3** Olwo balyogera nti, “Tetulina kabaka kubanga
tetwatya Mukama. Naye ne bwe twandibadde ne kabaka,
yanditukoleddeyo ki?” **4** Basuubiza bingi, ne balayirira obwereere
nga bakola endagaano; emisango kyegiva givaayo ng’omuddo
ogw’obutwa mu nnimiro ennime. **5** Abatuuze b’e Samaliya bali
mu ntiisa olw’ennyana ensaanuuse ey’e Besaveni. Abantu baayo
baligikungubagira, ne bakabona baayo abaweereza bakatonda
abalala, abaasanyukanga olw’ekitiibwa kyayo baligikungubagira,
kubanga ekitiibwa kyayo kigivuddeko. **6** Erisutulibwa n’etwalibwa
e Bwasuli n’eweebwa kabaka omukulu ng’ekirabo. Efulayimu
aliswazibwa ne Isirayiri alikwatibwa ensonyi olw’ekiteeso kye. **7**
Samaliya ne kabaka we balitwalibwa ng’ekibajjo eky’omuti ku
mazzi n’azikirizibwa. **8** Ebifo ebigulumivu eby’obutali butuukirivu
birisaanyizibwawo, kye kibi kya Isirayiri. Amaggwa n’amatovu
galimera ku byoto byabwe, ne gabibikka. Olwo ne bagamba
ensozi nti, “Mutubuutikire,” n’obusozi nti, “Mutugweko.” **9** Okuva
mu nnaku za Gibea, wayonoona, ggwe Isirayiri era eyo gye
wagugubira. Entalo tezakwatira abakozi b’ebibi mu Gibea? **10** Bwe
ndiba nga njagadde, ndibabonereza; amawanga galikuŋŋaana
okulwana nabo, ne basibibwa mu masanga olw’ebibi byabwe
eby’emirundi ebiri. **11** Efulayimu nnyana ntendeke eyagala
okuwuula; kyendiva nteeka ekikoligo mu nsingo ye ennungi.
Ndigoba Efulayimu ne Yuda ateekwa okulima ne Yakobo ateekwa
okukabala. **12** Musige ensigo ez’obutuukirivu, mukungule
ebibala eby’okwagala okutaggwaawo; mukabale ettaka lyammwe

eritali ddime, kubanga ekiseera kituuse okunoonya Mukama,
okutuusa lw'alidda n'abafukako obutuukirivu. 13 Naye mwasimba
obutali butuukirivu ne mukungula ebibi, era mulidde ebibala
eby'obulimba. Olw'okwesiga amaanyi go, n'abalwanyi bo
abangi, 14 olutalo kyeluliva lubawuumira mu matu, n'ebigo
byammwe byonna ne bizikirizibwa, nga Sulemaani bwe yazikiriza
Beswaluberi ku lunaku olw'olutalo, abakyala ba nnakazadde
lwe baggundwa ku ttaka n'abaana baabwe. 15 Bwe kityo bwe
kiribeera, ggwe Besweri kubanga ekibi kyo kinene nnyo. Olunaku
olwo bwe lulituuka, kabaka wa Isirayiri alizikiririzibwa ddala.

11 "Isirayiri bwe yali omwana omuto, namwagala, era namuyita
okuva mu Misiri. 2 Naye buli lwe nayongeranga okuyita Isirayiri,
nabo gye beeyongeranga okusemberayo ne bawaayo ssaddaaka
eri Babaali, ne bootereza ebifaananyi ebyole obubaane. 3 Nze
nayigiriza Efulayimu okutambula, nga mbakwata ku mukono; naye
tebategeera nga nze nabawonya. 4 Nabakulembera n'emiguwa
egy'okusaasira okw'obuntu, n'ebisiba eby'okwagala. Naggya
ekikoligo mu bulago bwabwe ne neetoowaza ne mbaliisa. 5
"Tebaliddayo mu nsi ya Misiri, era Obwasuli tebulibafuga kubanga
baagaana okwenenya? 6 Ekitala kirimyansiza mu bibuga
byabwe ne kizikiriza ebisiba ebya wankaaki waabwe, ne kikomya
enteekateeka zaabwe. 7 Abantu bange bamaliridde okunvaako.
Ne bwe banaakoowoola oyo Ali Waggulu Ennyo, taabagulumize.
8 "Nnyinza ntya okukuleka ggwe Efulayimu? Nnyinza ntya
okukuwaayo ggwe Isirayiri? Nnyinza ntya okukufuula nga
Aduma? Nnyinza ntya okukukola nga Zeboyimu? Omutima
gwange gwekyusiza munda yange, Mpulira nkukwatiddwa ekisa
kingi. 9 Siikole ng'obusungu bwange obungi bwe buli, so siridda
kuzikiriza Efulayimu; kubanga siri muntu wabula ndi Katonda,

Omutukuvu wakati mu mmwe: sirijja na busungu. 10 Baligoberera
Mukama; era aliwuluguma ng'empologoma. Bw'aliwuluguma,
abaana be balijja nga bakankana okuva ebugwanjuba. 11 Balijja
nga bakankana ng'ebinyonyi ebiva e Misiri, era ng'enjiibwa
eziva mu Bwasuli. Ndibafuula abatuuze mu maka gaabwe,"
bw'ayogera Mukama. 12 Efulayimu aneebunguluzza obulimba,
n'ennyumba ya Isirayiri eneebunguluzza obukuusa, ne Yuda
ajeemedde Katonda, ajeemedde omwesigwa Omutukuvu.

12 Efulayimu alya mpewo; agoba empewo ez'ebuvanjuba
olunaku lwonna, era bongera ku bulimba ne ku ttemu. Bakola
endagaano n'Obwasuli, n'aweereza n'amafuta e Misiri. 2 Mukama
alina ensonga ne Yuda, era alibonereza Yakobo ng'engeri ze
bwe ziri. Amusasule ng'ebikolwa bye bwe biri. 3 Bwe yali mu
lubuto lwa nnyina yakwata muganda we ku kisinziiro, ne mu
bukulu bwe n'ameggana ne Katonda. 4 Yameggana ne malayika
n'amuwangula, n'akaaba n'amwegayirira. Yamusisinkana e
Beseri, n'ayogera naye. 5 Mukama Katonda ow'Eggye, Mukama
ly'erinnya lye erijjukirwa. 6 Naye oteekwa okudda eri Katonda
wo; kuuma okwagala n'obwenkanya, olindirirenga Katonda wo
ennaku zonna. 7 Omusuubuzi akozesa ebipimo eby'obulimba,
era anyumirwa okukumpanya. 8 Efulayimu yeewaana ng'ayogera
nti, "Ndi mugagga nnyo, nfunye ebintu bingi. Mu bugagga
bwange bwonna, tebayinza kundabamu kibi wadde okwonoona
kwonna." 9 Nze Mukama Katonda wo, eyakuggya mu Misiri;
ndikuzzaayo n'obeera mu weema nate, nga mu nnaku ez'embaga
ezaalagirwa. 10 Nayogera eri bannabbi, ne mbawa okwolesebwa
kungi, ne mbagerera engero nga mpita mu bo. 11 Gireyaadi
butali butuukirivu era n'abantu baamu butaliimu. Mu Gireyaadi
basalirayo ente ennume ne baziwaayo nga ssaddaaka, era ebyoto

byabwe binaaba ng'entuumo ey'amayinja mu nnimiro ennime.
12 Yakobo yaddukira mu nsi ya Alamu; Isirayiri yaweereza
okufuna omukazi, era okumufuna yalundanga ndiga. **13** Mukama
yakozesa nnabbi okuggya Isirayiri mu Misiri, era n'akozesa
nnabbi okumukuuma. **14** Naye Efulayimu amusoomoozezza era
amusunguwazizza, Mukama we kyaliva amutekako omusango
olw'omusaayi gwe yayiwa, n'amusasula olw'obunyoomi bwe.
13 Efulayimu buli lwe yayogeranga, abantu baakankananga.
Yagulumizibwanga mu Isirayiri. Naye bwe yayonoona
olw'okusinza Baali, n'afa. **2** Ne kaakano bongera okwonoona;
ne beekolera ebifaananyi ebisaanuuse mu ffeeza yaabwe,
ng'okutegeera kwabwe bwe kuli, nga byonna mulimu
gw'abaweesi. Kigambibwa nti, "Bawaayo ssaddaaka ez'abantu,
ne banywegera ebifaananyi eby'ennyana." **3** Kyebaliva babeera
ng'olufu olw'oku makya, oba ng'omusulo oguvaawo amangu,
ng'ebisusunku embuyaga ze bifumuula okubiggya mu gguuliro,
oba ng'omukka ogufulumira mu ddirisa. **4** "Nze Mukama Katonda
wo eyakuggya mu nsi ya Misiri; so tolimanya Katonda mulala
wabula nze, so tewali mulokozi wabula nze. **5** Nakulabirira mu
ddungu, mu nsi ey'ekyeya ekingi. **6** Bwe nabaliisa, bakkuta; bwe
bakkuta ne beegulumiza, bwe batyo ne banneerabira. **7** Kyendiva
mbalumba ng'empologoma, era ndibateegera ku kkubo ng'engo.
8 Ng'eddubu erinyagiddwako abaana baalyo, ndibalumba ne
mbataagulataagula. Era okufaananako ng'empologoma bw'ekola
ndibaliira eyo, ensolo ey'omu nsiko eribataagulataagula. **9**
Ndibazikiriza mmwe Isirayiri, kubanga munnwanyisa. **10** Kabaka
wammwe ali wa, abalokole? Abafuzi ab'omu bibuga byo
byonna bali ludda wa, be wayogerako nti, 'Tuwe kabaka
n'abafuzi?' **11** Nabawa kabaka nga nsunguwadde, ate ne

mmubaggyako nga ndiko ekiruyi. 12 Omusango gwa Efulayimu
guterekeddwa, era n'ekibi kye kimanyiddwa. 13 Obubalagaze
ng'obw'omukyala alumwa okuzaala bumujjira, naye omwana
olw'obutaba n'amagezi, ekiseera bwe kituuka, tavaayo mu lubuto.
14 "Ndibanunulayo mu maanyi g'emagombe, era ndibalokola
mu kufa. Ggwe kufa, endwadde zo ziri ludda wa? Ggwe
Magombe, okuzikiriza kwo kuli ludda wa? "Sirimusaasira, (Sheol
h7585) 15 ne bw'anaakulaakulana mu baganda be. Empewo
ey'ebuvanjuba erijja okuva eri Mukama, ng'eva mu ddungu,
n'ensulo ze ne zikalira, n'oluzzi lwe ne lukalira. Eggwanika lye
lirinyagibwa, eby'omuwendo byonna ne bitwalibwa. 16 Abantu
b'e Samaliya balivunaanibwa omusango gwabwe kubanga
bajeemedde Katonda waabwe. Balittibwa n'ekitala, n'abaana
baabwe abato balibetentebwa, n'abakyala baabwe abali embuto
balibaagibwa."

14 Mudde eri Mukama Katonda wammwe, ggwe Isirayiri. Ebibi
byammwe bye bibaleetedde okugwa. 2 Mudde eri Mukama
nga mwogera ebigambo bino nti, "Tusonyiwe ebibi byaffe
byonna, otwanirize n'ekisa, bwe tutyo tunaawaayo ebibala
by'akamwa kaffe, ng'ebiweebwayo eby'ente ennume. 3 Obwasuli
tebusobola kutulokola; Tetujja kwebagala mbalaasi ez'omu
ntalo. Tetuliddayo kwogera nate nti, 'Bakatonda baffe,' nga
twogera ku bintu bye twekoledde n'emikono gyaffe, kubanga mu
ggwe, bamulekwa mwe bajja okusaasirwa." 4 Ndibalekesaayo
empisa zaabwe embi, ne mbaagala awatali kye mbasalidde kya
kusasula. Kubanga obusungu bwange butanudde okubavaako.
5 Ndifaanana ng'omusulo eri Isirayiri: alimulisa ng'eddanga,
era alisimba emirandira ng'emivule gy'e Lebanooni. 6 Amatabi
ge amato galikula; n'obulungi bwe buliba ng'omuzeyituuni,

n'akaloosa ke kaliba ng'akaloosa k'omuvule gw'e Lebanooni.
7 Abantu balibeera nate wansi w'ekisiikirize kye, era alibala
ng'emmere ey'empeke. Alimulisa ng'omuzabbibu, era alyatiikirira
nga wayini ow'e Lebanooni. **8** Ggwe Efulayimu mugabo ki
gwe nnina mu bakatonda bo? Ndimwanukula ne mulabirira.
Nninga omuberosi omugimu, era n'ebibala byo biva mu nze. **9**
Abalina amagezi bategeera ensonga zino, era abakabakabaka
balibimanya. Amakuba ga Mukama matuufu, n'abatuukirivu
bagatambuliramu, naye abajeemu bageesittaliramu.

Yoweeri

1 Buno bwe bubaka bwa Mukama obwajjira Yoweeri mutabani
wa Pesweri. 2 Muwulirize mmwe abakadde ba Isirayiri, buli
ali mu nsi naye awulirize. Kino kyali kibaddewo mu biseera
byammwe, oba mu biseera bya bakitammwe? 3 Mukibuulire
abaana bammwe, nabo balikibuulira abaana baabwe, nabo
balikibuulira ab'emirembe egiriddawo. 4 Ebibinja by'enzige
ebisooka bye zitalidde, enzige eziddirira zibirumbye, ate ezo bye
zireseewo, enzige ento bye ziridde, ate zino bye zireseewo,
enzige endala ne zibizikiririza ddala byonna! 5 Muzuukuke,
mmwe abatamiivu, mwekaabire amaziga; mukube ebiwoobe
mmwe mwenna abanywi b'omwenge, mukube ebiwoobe kubanga
akamwa kammwe katuuse okwerabira omwenge omusu.
6 Eggwanga lirumbye ensi yange, ery'amaanyi ennyo era
ery'abantu abatabalika. Amannyo gaalyo gali ng'ag'empologoma,
n'amasongezo gaalyo ng'ag'empologoma enkazi. 7 Eggwanga
eryo lizikirizza emizabbibu gyange, ne limalawo emitiini
gyange. Lisusumbudde ebikuta byagyo, byonna biri ku ttaka,
amatabi gaagyo gasigadde gatukuuliridde. 8 Mukungubage
nga nnamwandu omuto afiiriddwa bba, ng'ayambadde
ebibukutu olw'ennaku. 9 Ebiweebwayo eby'emmere ey'empeke
n'ebiweebwayo eby'okunywa tewakyali kirabikako mu nnyumba
ya Mukama. Bakabona abaweerereza mu maaso ga Katonda
bakungubaga. 10 Ennimiro ziweddemu ebirime; ettaka likaze,
Emmere ey'empeke eweddewo, omwenge omusu n'amafuta
g'emizeeyituuni ne bibulira ddala. 11 Mmwe abalimi mukwatibwe
entiisa, mmwe abalima emizabbibu mukaabe. Mukaabire
eŋŋaano ne sayiri, kubanga ebyandikunguddwa byonna
biweddewo. 12 Omuzabbibu gukaze n'omutiini guyongobedde.

Omukomamawanga, n'olukindu ne apo n'emiti gyonna egy'omu
nnimiro giwotose. Abantu tebakyalina ssanyu. **13** Mmwe
bakabona, mwesibe mwambale ebibukutu mukungubage.
Mmwe abaweereza ba Katonda wange ab'oku kyoto, mweyale
wansi awali ekyoto, musule awo ekiro kyonna nga mukuba
ebiwoobe, kubanga mu nnyumba ya Katonda wammwe temukyali
kiweebwayo kyonna, eky'emmere ey'empeke oba eky'envinnyo.
14 Mulangirire okusiiba okutukuvu n'okukuŋŋaana mu maaso
ga Katonda. Muyite abakulu abakulembeze n'abantu bonna
ababeera mu nsi, bajje mu nnyumba ya Mukama Katonda waabwe
bamukaabirire. **15** Zitusanze olw'olunaku luli! Kubanga olunaku
lwa Mukama olw'entiisa lusembedde. Lulijja, ng'okuzikiriza
okuva eri Ayinzabyonna. **16** Emmere tetuweddeeko nga tulaba?
Essanyu n'okujaguza mu nnyumba ya Katonda waffe tebikomye?
17 Ensigo ziwotokedde mu ttaka, amawanika makalu n'ebyagi
by'emmere bikaze, kubanga emmere ey'empeke eweddewo. **18**
Ensolo nga zisinda! Amagana gabuliddwa amagezi; kubanga
tewali muddo, n'endiga nazo zidooba. **19** Ayi Mukama, Ggwe gwe
nkaabirira, kubanga omuddo gwonna gumaliddwawo empiira,
n'emiti gyonna egy'omu nnimiro nagyo giyidde. **20** Ensolo ez'omu
nsiko nazo zikukaabira okuziyamba, emigga gikalidde, ne gye
ziriira, omuddo gwonna guyidde.

2 Bakabona mufuuyire ekkondeere mu Sayuuni. N'akagombe
ak'okulabula kavugire ku lusozi lwange olutukuvu. Buli muntu
yenna mu ggwanga akankane olw'entiisa, kubanga olunaku
lwa Mukama lusembedde, era lunaatera okutuuka. **2** Luliba
olunaku olutaliiko ssanyu, olw'ekizikiza; olunaku olw'ebire
ebingi n'ekizikiza ekikutte. Eggye ery'enzige ery'amaanyi
ennyo, ng'ery'abantu abalwanyi ab'ekitalo, libuutikidde ensozi.

Tewabangawo ggye lirifaanana mu biro byonna eby'edda, era
teribaayo liryenkana mu mirembe gyonna egiriddawo. 3 Enzige
ezikulembedde zirya ng'omuliro ogwokya buli wantu, n'ezizivaako
emabega nazo zibizikiririze ddala ng'ennimi z'omuliro. Mu maaso
gye ziraga ensi erabika bulungi ng'ennimiro ya Adeni, naye gye
ziva buli kimu zikiridde; ensi yonna zigirese nga ddungu jjereere.
4 Zifaanana ng'embalaasi, era zidduka ng'embalaasi ez'entalo. 5
Zigenda zibuuka ku nsozi nga zikekera ng'amagaali agasikibwa
embalaasi bwe gakekera; ne ziwuuma nga bwe zitulikatulika
ng'omuliro ogwokya ebisubi ebikalu; era nga ziri ng'eggye
eddene mu lutalo eryetegekedde okulumba omulabe. 6 Abantu
abazirabyeko nga zisembera bali mu bulumi bungi, era bonna
beeraliikirivu. 7 Zirumba n'amaanyi ng'eggye ery'abalwanyi,
ne ziwalampa ebisenge ng'abajaasi. Zikumbira mu nnyiriri
zaazo nga zitereera bulungi awatali kuwaba n'akamu. 8
Tezirinnyaganako, buli emu ekumbira mu kkubo lyayo. Ziwaguza
mu buli kyakulwanyisa kyonna, ne watabaawo kisobola kuziziyiza.
9 Zifubutuka ne zigwira ekibuga. Zikiwalampa ne zibuna bbugwe
waakyo. Zirinnya amayumba ne ziyingirira mu madirisa ng'ababbi
bwe bakola. 10 Zikankanya ensi era n'eggulu ne lijugumira.
Zibuutikira enjuba n'omwezi, era n'emmunyeenye tezikyayaka. 11
Mukama akulembera eggye lye n'eddoboozi eribwatuuka. Eggye
lya Mukama ddene nnyo era lya maanyi. Abalirimu abatuukiriza
ebiragiro bye ba maanyi. Kubanga olunaku lwa Mukama lukulu
era lwa ntiisa nnyo. Ani ayinza okulugumira? 12 Mukama kyava
agamba nti, "Mukomeewo gye ndi n'omutima gwammwe gwonna.
Mukomeewo n'okusiiba n'okukaaba awamu n'okukungubaga."
13 Muyuze emitima gyammwe so si byambalo byammwe.
Mudde eri Mukama Katonda wammwe, kubanga ajjudde

ekisa n'okusaasira, era tasunguwala mangu; ajjudde okwagala
okutaggwaawo; n'abandisaanidde okubonerezebwa abasonyiwa.
14 Ani amanyi obanga anaakyuka n'abasonyiwa, n'abawa
omukisa gwe ne musobola n'okuwaayo eri Mukama Katonda
wammwe ekiweebwayo eky'emmere enkalu, n'ekiweebwayo
eky'ekyokunywa? **15** Mufuuyire ekkondeere mu Sayuuni,
mulangirire okusiiba okutukuvu. Muyite olukuŋŋaana olussaamu
Katonda ekitiibwa. **16** Mukuŋŋaanye abantu bonna. Mutukuze
ekibiina ekyo ekikuŋŋaanye. Muyite abakulu abakulembeze.
Muleete abaana abato n'abo abakyali ku mabeere. N'oyo
eyakawasa aveeyo mu kisenge kye, n'eyakafumbirwa naye
aveeyo gy'ali. **17** Bakabona abaweereza ba Mukama bayimirire
wakati w'ekisasi kya yeekaalu n'ekyoto, bakaabirire Mukama nga
bamusaba nti, "Saasira abantu bo, Ayi Mukama; abantu b'obusika
bwo tobaleka kugwa mu mikono gya bannamawanga okubafuga
era n'okubasekerera. Bannamawanga baleme kuduula nga
boogera nti, 'Katonda waabwe ali ludda wa?'" **18** Awo Mukama
n'akwatirwa ensi ye ekisa, n'asaasira abantu be. **19** N'ayanukula
abantu be nti, "Muwulirize, nzija kubaweereza emmere enkalu,
n'envinnyo, n'amafuta, ebimala okubakkusiza ddala, era
siriddayo kubaleka, ne mufuuka ekivume, bannaggwanga
amalala ne babasekerera. **20** "Ndibagobako eggye ery'omu
bukiikakkono ne ndigobera mu ddungu ery'ewala ennyo. Ekibinja
ekikulembeddemu ndikigobera mu nnyanja ey'Ebuvanjuba,
n'ekibinja eky'emabega ndikigobera mu nnyanja ey'Ebugwanjuba.
Ekivundu n'okuwunya birituuka wala okusinga ebyo byonna
bye libakoze." **21** Mwe abali mu nsi, temutya. Musanyuke
era mujaguze; kubanga Mukama abakoledde ebikulu. **22**
Nammwe ensolo ez'omu nsiko temutya; kubanga omuddo

gwonna mu nsiko gusibukidde. Emiti gibaze ebibala byagyo, era
emitiini n'emizabbibu nagyo gibaze ebibala bingi. **23** Musanyuke
mmwe abaana ba Sayuuni; mujagulize Mukama Katonda
wammwe. Kubanga abawadde enkuba esooka mu butuukirivu.
Era abawadde enkuba nnyingi esooka n'esembayo mu mwaka
ng'obw'edda. **24** Amawuuliro gammwe galijjula eŋŋaano,
n'amasogolero gammwe galijjula envinnyo n'amafuta n'okubooga
ne gabooga. **25** "Ndibaddizaawo byonna enzige bye zaalya mu
myaka egyo. Lyali ggye lyange ery'amaanyi lye nabasindikira
nga lirimu lusejjera, n'enzige ezisala obusazi, awamu n'ezo
ezizikiririza ddala. **26** Kale, munaabanga n'ebyokulya bingi nga
bwe muneetaaganga. Munaatenderezanga erinnya lya Mukama
Katonda wammwe abakoledde ebintu ebirungi bwe bityo. Era
abantu bange tebakyaddayo kuswazibwa. **27** Mulimanya nga
ndi wakati mu Isirayiri, era nga Nze, Mukama, Nze Katonda
wammwe, so tewali mulala; n'abantu bange tebakyaddayo
kuswazibwa. **28** "Awo olulituuka oluvannyuma lw'ebyo, ndifuka
Omwoyo wange ku bantu bonna. Batabani bammwe ne bawala
bammwe balitegeeza eby'omu maaso; abakadde baliroota
ebirooto, n'abavubuka bammwe balyolesebwa. **29** Mu biro
ebyo ndifuka Omwoyo wange ku baweereza bange abasajja
n'abakazi. **30** Era ndyolesa ebyamagero mu ggulu ne ku
nsi: omusaayi n'omuliro n'ekikoomi eky'omukka. **31** Enjuba
erifuuka ekizikiza, n'omwezi gulimyuka ng'omusaayi, olunaku
lwa Mukama olukulu era olw'entiisa nga terunnatuuka. **32** Awo
olulituuka buli alikoowoola erinnya lya Mukama okusaasirwa
alirokoka. Kubanga mu lusozi Sayuuni ne mu Yerusaalemi
walibaawo abaliwona nga Mukama bw'ayogedde, ne mu abo
abalifikkawo mulibaamu abo Mukama b'aliyita."

3 “Mu nnaku ezo, era mu biseera ebyo, Yuda n’ekibuga
Yerusaalemi ndibiddiza emikisa gyabyo nga bwe gyabanga
edda. 2 Ndikuŋŋaanya abamawanga bonna ne mbaserengesa
mu kiwonvu Yekosafaati, ne mbasalira omusango olwa byonna
bye baakola abantu bange Abayisirayiri ab’obusika bwange.
Kubanga baasaasaanya Abayisirayiri mu mawanga, ne bagabana
ensi yange. 3 Baagabana abantu bange nga babakubirako
obululu; ne batunda abalenzi olw’abakazi bamalaaya, n’abawala
ne babatundamu omwenge ne beenywera. 4 “Mwe Ttuulo
ne Sidoni n’enjuyi zonna ez’Abafirisuuti, mmwe b’ani ku
Nze? Nnina kye nabakola kye mugezaako okwesasuza? Bwe
munaaba nga mugezaako kwesasuza, ebikolwa byammwe
nzija kubibakyusizaako mangwago. 5 Kubanga mwatwala
effeeza yange ne zaabu yange n’ebintu byange eby’omuwendo
omungi ne mubissa mu masabo gammwe. 6 Mwatwala abantu
b’omu Yuda ne mu Yerusaalemi ne mubatunza Abayonaani. 7
“Laba, ndibaggyayo mu mawanga gye mwabatunda; mmwe
mbakole nga bwe mwabakola. 8 Batabani bammwe ne bawala
bammwe ndibaguza batabani ba Yuda, nabo balibaguza abantu
ab’omu ggwanga ery’ewala ennyo, ery’e Seba.” Ebyo Mukama
y’abyogedde. 9 Bakabona mulangirire mu mawanga bwe muti nti,
Mwetegekere olutalo! Muyite abalwanyi bammwe ab’amaanyi, buli
mulwanyi yenna asembere ajje mu lutalo. 10 Enkumbi zammwe
muziweeseemu ebitala, n’obwambe bwammwe mubuweeseemu
amafumu; omunafu agambe nti, “Ndi wa maanyi.” 11 Mujje mangu
mwe mwenna abamawanga agatwetoolodde, mukuŋŋaanire
mu kiwonvu. Ayi Mukama, weereza eggye lyo libalumbe. 12
“Amawanga geeteeketeeke gajje mu kiwonvu ekya Yekosafaati;
kubanga eyo gye ndisinzira ne nsalira amawanga gonna

ageetoolodde wano omusango. **13** Kozesa oluwabyo lwo,
kubanga ekiseera eky'amakungula kituuse. Mujje mubabetente
nga bwe mulinnyirira emizabbibu mu ssogolero okutuusa
envinnyo lw'ekulukuta, ekibi kyabwe kinene nnyo." **14** Abantu
bukadde na bukadde abali mu kiwonvu eky'okusalirwamu
omusango! Kubanga olunaku lwa Mukama lusembedde
lwaliramulirako mu kiwonvu eky'okusalirwamu omusango.
15 Ekizikiza kibuutikidde enjuba n'omwezi, n'emmunyeenye
tezikyayaka. **16** Mukama aliwuluguma ng'ayima ku Sayuuni;
alibwatuka n'eddoboozi lye ng'asinziira mu Yerusaalemi. Eggulu
n'ensi birikankana. Naye Mukama aliba ekiddukiro ky'abantu be,
era ekigo ky'abaana ba Isirayiri eky'amaanyi. **17** "Kale mulimanya
nga Nze Mukama Katonda wammwe, abeera ku lusozi lwange
olutukuvu Sayuuni. Era Yerusaalemi kinaabeeranga kitukuvu,
nga ne bannamawanga tebakyakirumba. **18** "Olunaku luli
bwe lulituuka, ensozi ziritonnyesa wayini omuggya, n'obusozi
bulikulukusa amata, n'emigga gyonna egya Yuda emikalu
girikulukusa amazzi. Ensulo eriva mu nnyumba ya Mukama
n'efukirira ekiwonvu kya Sittimu. **19** Misiri erifuuka amatongo
n'ensi ya Edomu erifuuka ddungu jjereere olw'ebikolobero bye
baakola ku bantu ba Yuda, ensi mwe battira abantu abatalina
musango. **20** Naye mu Yuda mulibeeramu abantu ennaku
zonna, ne Yerusaalemi kiribeerawo emirembe gyonna. **21**
Ndyesasuza olw'omusaayi ogw'abo abattibwa, era teriba mutemu
asonyiyibwa.

Amosi

1 Bino bye bigambo Amosi eyali omu ku balunzi b'endiga mu
bitundu by'e Tekowa bye yabikkulirwa, musisi amale ajje nga
wakayitawo emyaka ebiri, mu mirembe gya Uzziya kabaka
wa Yuda, era nga gy'emirembe gya kabaka Yerobowaamu
mutabani wa Yowaasi nga y'afuga Isirayiri. **2** Amosi yagamba nti,
"Mukama awuluguma ng'asinziira mu Sayuuni, era eddoboozi lye
liwulirwa nga libwatukira mu Yerusaalemi; omuddo mu malundiro
gulikala n'entikko y'olusozi Kalumeeri erisigala njereere." **3**
Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Olw'ebyonoono bya Ddamasiko
ebisatu, weewaawo ebina, siriggyawo busungu bwange. Kubanga
baabonereza nnyo abantu b'e Gireyaadi nga babasalaasala
n'ebyuma. **4** Ndiweereza omuliro mu lubiri lwa kabaka Kazayeeri
era njokye n'ebigo bya kabaka Benikadadi. **5** Era ndimenya
enzigi z'ekibuga Ddamasiko era ndizikiriza kabaka ali mu
Kiwonvu ky'e Aveni, oyo akwata omuggo ogw'obwakabaka mu
Besiadeni. Abantu b'e Busuuli balitwalibwa mu buwaŋŋanguse
mu Kiri," bw'ayogera Mukama. **6** Bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
"Olw'ebyonoono bya Gaza ebisatu, weewaawo ebina, siriggyawo
busungu bwange. Kubanga yatwala eggwanga ddamba mu
busibe n'alitunda eri Edomu. **7** Ndiweereza omuliro ku bbugwe
wa Gaza ogulyokya ebigo byakyo. **8** Ndizikiriza atuula mu
Asudodi, n'oyo akwata omuggo gw'obwakabaka ndimumalawo
okuva mu Asukulooni. Ndibonereza Ekuloni okutuusa lwe
ndimalirawo ddala Abafirisuuti," bw'ayogera Mukama. **9** Mukama
bw'ati bw'ayogera nti, "Olw'ebyonoono bya Ttuulo ebisatu,
weewaawo ebina, siriggyawo busungu bwange. Kubanga
yatunda eggwanga ddamba erya Edomu mu busibe n'amenya
endagaano ey'obwaseruganda eyali ekoleddwa, **10** kyenaava

mpeereza omuliro ku bbugwe wa Ttuulo, ogunaayokya ebigo
byakyo.” 11 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Olw’ebyonoono
bya Edomu ebisatu, weewaawo ebina, siriggyawo busungu
bwange. Kubanga yayigganya muganda we n’ekitala awatali
kusaasira, obusungu bwabwe ne bubuubuuka obutakoma era ne
batabusalako. 12 Ndiweereza omuliro ku Temani oguliyokya ebigo
bya Bozula.” 13 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Olw’ebyonoono
bya Amoni ebisatu weewaawo ebina, siriggyawo busungu
bwange. Mu ntalo ez’okugaziya ensi ye, yabaaga abakazi abaali
embuto ab’e Giriyaadi. 14 Ndiweereza omuliro ku bbugwe wa
Labba, era gulyokya ebigo byakyo. Walibaawo n’oluyoogaano
olunene ku lunaku olw’olutalo mu mpewo ey’amaanyi, kibuyaga
ng’akunta. 15 Kabaka waakyo alitwalibwa mu buwaŋŋanguse,
ye n’abakungu be bonna,” bw’ayogera Mukama.

2 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Olw’ebyonoono bya Mowaabu
ebisatu weewaawo ebina, siriggyawo busungu bwange. Kubanga
yayokya amagumba ga kabaka wa Edomu ne gafuuka evvu.
2 Ndiweereza omuliro ku Mowaabu era gulyokya ebigo bya
Keriyoosi. Abantu ba Mowaabu balifiira wakati mu kusasamala
okungi omuliba okuleekaana n’okufuuwa amakondeere. 3
Ndizikiriza omukulembeze wa Mowaabu n’abakungu baamu
bonna, ndibatta,” bw’ayogera Mukama. 4 Bw’ati bw’ayogera
Mukama nti, “Olw’ebyonoono bya Yuda ebisatu weewaawo ebina,
siriggyawo busungu bwange. Kubanga banyoomye amateeka ga
Mukama, ne batakuuma biragiro bye nabawa ne bagondera
bakatonda ab’obulimba bajjajjaabwe be baagobereranga. 5
Ndiweereza omuliro ku Yuda ne njokya ebigo bya Yerusaalemi.”
6 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Olw’ebyonoono bya Isirayiri
ebisatu weewaawo ebina, siriggyawo busungu bwange. Batunda

obutuukirivu bafune ffeeza, ne batunda n'abaavu olw'omugogo
gw'engatto. 7 Balinnyiririra emitwe gy'abaavu mu nfuufu,
n'abajoogebwa ne batalamulwa mu bwenkanya. Omwana ne
kitaawe bayingira eri omuwala omu ne boonoona erinnya lyange.
8 Bagalamira okumpi ne buli kyoto ku ngoye ezaweebwayo
ng'obweyamo. Mu nnyumba ya bakatonda baabwe mwe
banywera omwenge oguleetebwa abatanziddwa. 9 "Nazikiriza
Abamoli ku lwabwe newaakubadde nga baali bawanvu ng'emivule
era nga ba maanyi ng'emyera. Nazikiriza ebibala ebyali waggulu
okutuuka ku mirandira egyali wansi. 10 Nakuggya mu nsi y'e
Misiri, ne nkukulemberera emyaka amakumi ana mu ddungu,
weetwalire ensi y'Abamoli. 11 "Nayimusa abamu ku batabani
bammwe okubeera bannabbi, ne ku balenzi bammwe okuba
Abawonge ba Mukama. Si bwe kiri bwe kityo abantu ba Isirayiri?"
bw'ayogera Mukama. 12 "Naye mmwe ne mudda mu kuwa
Abawonge ba Mukama omwenge okunywa, ne muwa bannabbi
amateeka nga mubagamba nti temuwa byabunnabbi. 13
"Laba, ndibasesebbula ng'eggaali eryettisse ebinywa by'emmere
ey'empeke bwe lisesebbula ekiri mu kkubo lyalyo. 14 Abanguwa
tebaliwona, n'ab'amaanyi tebalikuŋŋaanya maanyi gaabwe era
n'omuzira nnamige talisobola kuwonya bulamu bwe. 15 Omukubi
w'obusaale omukugu taliyimirira kunywera, n'omuserikale
ow'ebigere nnakinku talisobola kuwenyuka. Abo abasajja abazira
abeebagazi b'embalaasi tebalisobola kuwonya bulamu bwabwe.
16 Ku lunaku olwo abalwanyi abazira nnamige balidduka
bukunya!" bw'atyo bw'ayogera Mukama.

3 Muwulire ekigambo kino Mukama ky'aboogerako mmwe
abaana ba Isirayiri, ennyumba yonna gye naggya mu Misiri. 2 "Mu
bantu bonna abali ku nsi, mmwe mwekka be nalonda. Kyendiva

mbabonereza olw’ebibi byammwe byonna.” 3 Abantu ababiri
bayinza okutambulira awamu wabula nga bakkiriziganyizza?
4 Empologoma ewulugumira mu kisaka nga terina muyiggo?
Empologoma ento ekaabira mu mpuku yaayo nga teriiko
ky’ekutte? 5 Akanyonyi kayinza okugwa mu mutego nga tewali
kikasikirizza? Omutego gumasuka nga teguliiko kye gukwasizza?
6 Akagombe kavugira mu kibuga abantu ne batatya? Akabenje
kagwa mu kibuga nga Mukama si y’akaleese? 7 Naye ddala
Mukama Katonda takola kintu kyonna nga tasoose kukibikkulira
baweereza be, bannabbi. 8 Empologoma ewulugumye, ani
ataatye? Mukama Katonda ayogedde ani ataawe bubaka bwe?
9 Langirira eri ebigo by’e Asudodi n’eri ebigo by’e Misiri nti,
“Mujje mukuŋŋaanire ku nsozi z’e Samaliya mulabe akajagalalo
akanene akali eyo n’abantu be nga bwe bajoogebwa.” 10
Mukama agamba nti, “Abantu abajjuzza ebigo byabwe n’ebintu
ebinyage, tebamanyi kukola kituufu.” 11 Noolwekyo bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti, “Omulabe alirumba ensi,
n’amenyaamenya ebigo byo eby’amaanyi era n’abinyagulula.”
12 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Ng’omusumba bw’agezaako
okutaasa endiga ye okuva mu kamwa k’empologoma n’asikayo
amagulu abiri obubiri n’ekitundu ky’okutu, bwe batyo Abayisirayiri
bwe balinunulibwa, abo abatuula mu Samaliya ku nkomerero
y’ebitanda byabwe ne ku bitanda byabwe mu Ddamasiko.
13 “Muwulirize kino era mulumirize enju ya Yakobo yonna,”
bw’ayogera Mukama Katonda Ayinzabyonna. 14 “Ku lunaku
lwe lumu lwe ndibonereza Isirayiri olw’ebibi bye, ndisaanyaawo
ebyoto by’e Beseri, n’amayembe g’ekyoto galisalibwako ne
gagwa wansi. 15 Era ndisaanyaawo ennyumba ebeerwamu mu
biseera eby’obutiti, awamu n’ennyumba ebeerwamu mu biseera

ey’ebbugumu; era ndimenyaamenya n’ennyumba ezayolebwa
n’amasanga, ne nsanyaawo n’embiri,” bw’ayogera Mukama.

4 Muwulire kino mmwe ente ez’omu Basani ezibeera ku Lusozi
Samaliya, mmwe abakazi abajooga abaavu ne munyigiriza
abanaku, era abagamba ba bbaabwe nti, “Mutuletereyo
ekyokunywa.” 2 Mu butukuvu bwe Mukama Katonda alayidde nti,
“Ekiseera kijja lwe balibasika n’amalobo, era abalisembayo ku
mmwe ne basikibwa n’amalobo agavuba. 3 Mulisikibwa okuva
mu mayumba gammwe ne musuulibwa ebweru nga muyisibwa
mu bituli ebibotoddwa mu bbugwe, musuulibwe ku Kalumooni,
bw’ayogera Mukama. 4 Kale mmwe mugende e Beseri mukoleyo
ebitasaana; era mugende ne Girugaali mwongere okukola
ebibi. Mutwalengayo ssaddaaka zammwe buli nkya, n’ekimu
eky’ekkumi buli myaka esatu. 5 Muweeyo ekiweebwayo
eky’okwebaza eky’emigaati egizimbulukusibbwa, mulangirire
n’ebiweebwayo eby’ekyeyagalire; mwe mwenyumiririza, mmwe
Abayisirayiri kubanga ekyo kye mwagala,” bw’ayogera Mukama
Katonda Ayinzabyonna. 6 “Nabaleetera enjala embuto zammwe
ne ziba njereere mu buli kibuga, ne ssibawa kyakulya mu buli
kabuga, naye era ne mugaana okudda gye ndi,” bw’ayogera
Mukama. 7 “Ne mbamma enkuba ng’ekyabulayo emyezi esatu
amakungula gatuuke. Ne ntonnyesa enkuba mu kibuga ekimu
ne ngiziyiza mu kirala. Yatonnyanga mu nnimiro emu, mu
ndala n’etatonnya, ebirime ne biwotoka. 8 Abantu ne bavanga
mu kibuga ekimu ne balaga mu kirala nga banoonya amazzi
banyweko, naye ne gababula; naye era ne mutakyuka kudda
gye ndi,” bw’ayogera Mukama. 9 “Emirundi mingi ebirime
byammwe n’ennimiro zammwe ez’emizabbibu na bigengewaza.
Nabileetako obulwadde. Enzige nazo ne zirya emitiini gyammwe

n’emizeeyituuni gyammwe, naye era temwadda gye ndi,”
bw’ayogera Mukama. **10** “Nabasindikira kawumpuli nga gwe
nasindika mu Misiri. Abavubuka bammwe ne mbattira mu
lutalo n’ekitala awamu n’embalaasi zammwe ze mwawamba.
Okuwunya kw’olusisira lwammwe ne kuyitirira nnyo naye era ne
mugaana okudda gye ndi,” bw’ayogera Mukama. **11** “Nazikiriza
abamu ku mmwe nga bwe nakola Sodomu ne Ggomola,
ne muba ng’olumuli olusikiddwa mu muliro ogwaka naye
era ne mulema okudda gye ndi,” bw’ayogera Mukama. **12**
“Kyendiva nkukola bwe ntyo, ggwe Isirayiri, era ndikwongerako
ebibonoobono. Noolwekyo weetegeke okusisinkana Katonda
wo, ggwe Isirayiri.” **13** Kubanga laba, oyo eyatonda ensozi era
ye yatonda n’embuyaga era abikkulira omuntu ebirowoozo bye.
Yafuula enkya okubeera ekiro, era alinnya mu bifo ebigulumivu
eby’ensi. Mukama Katonda ow’Eggye lye linnya lye.

5 Muwulirize mmwe abantu ba Isirayiri ekigambo kino eky’ennaku
ekibakwatako. **2** “Isirayiri embeerera agudde obutayimuka nate.
Bamwabulidde era tewali amuyimusa.” **3** Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, “Ekibuga ekiyungula abalwanyi olukumi
okugenda mu lutalo kirisigazaawo kikumi bokka, n’ekyo
ekiweereza ekikumi, kirizza kkumi bokka!” **4** Bw’ati bw’ayogera
Mukama eri ennyumba ya Isirayiri nti, “Munnoonye kale
munaabanga balamu. **5** Temunnoonyeza Beseri so temulaga
Girugaali wadde okulaga e Beeruseba. Kubanga abantu
b’e Girugaali balitwalibwa mu buwaŋŋanguse era ne Beseri
kiriggwaawo.” **6** Munoonye Mukama munaabanga balamu aleme
okubuubuuka ng’omuliro ku nnyumba ya Yusufu; guligyokya
nga tewali wa kuguzikiza mu Beseri. **7** Mmwe abantu ba
Isirayiri abafuula obwenkanya okuba eky’okufumwa obufumwa

mutulugunya obutuukirivu. **8** Oyo eyakola ettendo eriri mu
mmunyeenye ezaaka ng'ebizungirizi era afuula ekisiikirize
okubeera enkya era akyusa obudde ne buva mu kitangaala ne
bufuuka ekiro, ayita amazzi g'omu nnyanja ne gafukirira ensi
ng'enkuba, Mukama lye linnya lye. **9** Okutemya n'okuzibula aleeta
okuzikirira ku b'amaanyi era n'asaanyaawo ebibuga ebiriko ebigo.
10 Mukyawa abalamuzi abasalawo mu bwenkanya era munyooma
n'abo aboogera amazima. **11** Olinnyirira omwavu, n'omuwaliriza
okukuwa emmere ey'empeke. Newaakubadde nga mwezimbidde
amayumba ag'amayinja, temuligabeeramu; era newaakubadde
nga mwesimbidde ennimiro z'emizabbibu ennungi, temulinywa
ku wayini waamu. **12** Ebibi byammwe mbimanyi, nga bingi
ate nga bisasamaza. Munyigiriza omutuukirivu ne mulya
n'enguzi, abaavu temubasalira musango mu bwenkanya. **13**
Noolwekyo oyo alina amagezi kyaliva asirika obusirisi mu
biseera ng'ebyo kubanga ennaku mbi. **14** Munoonyenga okukola
obulungi, so si obubi munaabeeranga balamu! Bw'atyo Mukama
Katonda ow'Eggye anaabeeranga mubeezi wammwe nga bulijjo
bwe mumuyita. **15** Mukyawe ekibi, mwagalenga ekirungi era
embuga z'amateeka zibeerengamu obwenkanya. Oboolyawo
Mukama Katonda ow'Eggye anaabakwatirwa ekisa abantu abo
abaasigalawo ku Yusufu. **16** Noolwekyo bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda ow'Eggye nti, "Walibeerawo okwaziirana mu
nguudo n'okukaaba mu buli kibangirizi eky'omu kibuga. N'abalimi
baliyitibwa, bakaabe, n'abakungubazi bakube ebiwoobe. **17**
Walibaawo okukaaba mu buli nnimiro ya mizabbibu kubanga
nzija okuyita wakati mu mmwe." **18** Zibasanze mmwe abasuubira
olunaku lwa Mukama. Lwaki mwesunga olunaku lwa Mukama?
Olunaku olwo luliba kizikiza so si kitangaala. **19** Olunaku

olwo lulibeera ng'omusajja adduka empologoma n'asisinkana
eddubu, bw'aba ng'ayingira mu nnyumba ne yeekwata ku
kisenge, ate n'abojjebwa omusota. **20** Olunaku lwa Mukama,
teruliba kizikiza awatali kitangaala n'akatono, ng'ekizikiza ekikutte
ennyo? **21** Nkyawa, era nnyooma embaga zammwe n'emikolo
gyammwe egy'eddiini so sisanyukira kukuŋŋaana kwammwe.
22 Weewaawo, ne bwe munaawaayo gye ndi ebiweebwayo
byammwe ebyokebwa n'ebiweebwayo eby'emmere ey'empeke,
sijja kubikkiriza. Ne bwe mulireeta ebiweebwayo olw'emirembe
ebisinga obulungi, siribikkiriza. **23** Muggyeewo ennyimba
zammwe ez'okutendereza. Siriwuliriza na bivuga ng'entongooli
zammwe. **24** Kye njagala okulaba ge mazima n'obwenkanya nga
bikulukuta ng'amazzi, n'obutuukirivu nga bukulukuta ng'omugga
ogw'amaanyi. **25** "Mwandeeteranga ssaddaaka n'ebiweebwayo
mu ddungu emyaka gyonna amakumi ana, ggw'ennyumba
ya Isirayiri? **26** Muyimusizza essabo lya kabaka wammwe,
amaanyi ga bakatonda bammwe, n'emmunyeenye ya katonda
wammwe, bye mwekolera mmwe. **27** Kyendiva mbawaŋŋangusa
okusukka Ddamasiko," bw'ayogera Mukama, ayitibwa Katonda
Ayinzabyonna.

6 Zibasanze abo abateefiirayo mu Sayuuni, n'abo abawulira
emirembe ku lusozi lw'e Samaliya. Mmwe abasajja abeekitiibwa
ab'ensi enkulembeze, abantu ba Isirayiri gye beeyuna. **2**
Mugende mulabe e Kalune; muveeyo mulage mu Kamasi
ekikulu, ate era muserengete mu kibuga ky'Abafirisuuti eky'e
Gaasi. Basinga obwakabaka bwammwe obubiri? Ensi yaabwe
esinga eyammwe obunene? **3** Mulindiriza olunaku olw'ekibi,
ate ne musembeza effugabbi. **4** Mugalamira ku bitanda
ebyakolebwa mu masanga ne muwummulira mu ntebe ennyonvu

nga muvaabira ennyama y'endiga n'ey'ennyana ensava. **5**
Mwekubira ennanga nga Dawudi bwe yakolanga, ne muyiiya
n'ennyimba ku bivuga. **6** Mwekatankira wayini, ne mwesiiga
n'ebizigo ebirungi, naye temukaabira kubonaabona kwa Yusufu.
7 Noolwekyo mmwe mulisooka okugenda mu buwaŋŋanguse.
Era embaga zammwe n'okwewummuza birikoma. **8** Mukama
Katonda ow'Eggye alayidde, Mukama Katonda Ayinzabyonna
agamba nti, "Neetamiddwa amalala ga Yakobo, nkyawa ebigo
bye, era nzija kuwaayo ekibuga ne byonna ebikirimu eri
abalabe baakyo." **9** Era singa ennyumba eneeba ekyalinawo
abasajja ekkumi abasigaddewo, nabo balifa. **10** Era singa
ow'ekika akola ku by'okuziika, anaaba afulumya amagumba
n'abuuza oba waliwo omuntu yenna eyeekwese munda mu
nnyumba, oba alina gwe yeekwese naye, n'addamu nti,
"Nedda," olwo omuziisi anaamusirisa ng'agamba nti, "Sirika;
tetwogera ku linnya lya Mukama." **11** Laba Mukama alagidde,
ennyumba ennene erimenyebwamenyebwa, n'ennyumba entono
erimenyebwamenyebwa. **12** Kisoboka embalaasi okuddukira
ku mayinja? Waali wabaddewo abalima ku mayinja n'enkumbi
ezisikibwa ente? Naye obwenkanya mubufudde obutwa n'ekibala
eky'obutuukirivu ne mukifuula ekikaawa. **13** Mwenyumiririza
bwereere nti muli b'amaanyi olw'okuba nga mwawamba ekibuga
Lodeba. Mwogera nti, "Tetwawamba Kanayimu n'amaanyi gaffe?"
14 Mukama Katonda ow'Eggye agamba nti, "Ndibasindikira
eggwanga libalumbe, mmwe ennyumba ya Isirayiri; liribajooga
ebbanga lyonna okuva e Lebo Kamasi okutuuka mu kiwonvu
kye Alaba."

7 Bino Mukama Katonda bye yandaga. Yali ateekateeka
ebibinja by'enzige okusaanyaawo ebirime ebyalimwanga, nga

baakakungula olukungula olusooka ssinziggu, kabaka kw'afuna
omusolo. 2 Enzige bwe zaalya buli kantu akaali mu nnimiro
akalamu, ne nkaaba nti, "Mukama Katonda, sonyiwa abantu bo
nkwegayiridde. Yakobo aliwona atya? Nga mutono nnyo." 3
Mukama bwe yawulira okukaaba kuno n'akyusa ekirowoozo kye.
N'agamba nti, "Ekyo tekiribaawo." 4 Bino Mukama bye yayongera
okundaga. Yali ategeka okubonereza abantu n'omuliro. Gwalya
ennyanja eyali wansi w'ensi ne gumalawo n'olukalu. 5 Ne nkaaba
nti, "Ayi Mukama Katonda nkwegayiridde osonyiwe abantu bo!
Yakobo anaasobola atya okusigalawo? Nga mutono nnyo!" 6
Awo Mukama bwe yawulira okukaaba kuno, n'akyusa ekirowoozo
kye. Era n'agamba nti, "Era n'ekyo tekijja kubeerawo." 7 Ate
Mukama n'andaga okwolesebwa okulala. Ne ndaba Mukama
ng'ayimiridde ku bbugwe azimbiddwa obulungi nga yatereera
era nga Mukama akutte bbirigi mu mukono gwe. 8 Mukama
n'ambuuza nti, "Amosi, kiki ky'olaba?" Ne nziramu nti, "Ndaba
bbirigi." Mukama n'alyoka aŋŋamba nti, "Laba nteese bbirigi
wakati mu bantu bange Isirayiri. Sijja kuddayo kukyusa kirowoozo
kyange nate ku ky'okubabonereza. 9 "Ebifo ebigulumivu ebya
Isaaka birizikirizibwa, n'ebifo bya Isirayiri ebitukuvu birifuuka
matongo. N'ennyumba ya Yerobowaamu ndigirwanyisa n'ekitala."
10 Awo Amaziya kabona w'e Beseri n'aweereza kabaka
wa Isirayiri, Yerobowaamu, obubaka ng'agamba nti, "Amosi
agezaako okukulyamu olukwe wakati mu Isirayiri mwennyini.
Ensi teyinza kugumira bigambo bye." 11 Bw'ati Amosi bw'ayogera
nti, "'Yerobowaamu alifa kitala, ne Isirayiri balitwalibwa mu
buwaŋŋanguse bave mu nsi yaboobwe.'" 12 Awo Amaziya
n'alyoka alagira Amosi nti, "Vva wano ggwe omulabi. Ddayo mu
nsi ya Yuda gy'oba oweera obunnabbi, ofunire eyo omusaala

gwo. 13 Toweera wano bunnabbi nate e Beseri kubanga luno lubiri
lwa kabaka era ssinzizo lya bwakabaka.” 14 Amosi n’amuddamu
nti, “Saali nnabbi oba omwana wa nnabbi nnali mulunzi wa
ndiga era nga ndabirira miti emisukamooli. 15 Naye Mukama
yanziggya eyo mu kulunda ekisibo n’aŋŋamba nti, ‘Genda owe
obunnabbi abantu bange, Isirayiri.’” 16 Noolwekyo ggwe wuliriza
ekigambo kya Mukama. Ogamba nti, “‘Towa bunnabbi bunenya
Isirayiri, era lekaraawo okubuulira ebikwata ku nnyumba ya
Isaaka.’ 17 “Mukama kyava akuddamu nti, “‘Mukazi wo alifuuka
malaaya mu kibuga era n’abaana bo aboobulenzi n’aboobuwala
balifa ekitala. Ettaka lyo lirigabanyizibwamu ne liweebwa abalala
naawe kennyini olifiira mu nsi ey’abakafiiri. Ekituufu kiri nti abantu
ba Isirayiri balitwalibwa mu buwaŋŋanguse, ne baggyibwa mu
nsi yaboobwe.’”

8 Bino Mukama Katonda bye yandaga. Ne ndaba ekisero
ekirimu ebibala ebyengedde. 2 Mukama n’ambuuza nti,
“Amosi, kiki ky’olaba?” Ne muddamu nti, “Ndaba ekisero
ky’ebibala ebyengedde.” Mukama n’alyoka aŋŋamba nti,
“Ekiseera eky’okubonereza abaana ba Isirayiri kituuse.
Siribasonyiwa nate. 3 “Ku lunaku olwo,” bw’ayogera Mukama
Katonda, “okuyimba kw’omu yeekaalu kulifuuka kukungubaga.
Walibeerawo okufa okuyitirivu, emirambo nga gibunye wonna.
Walibaawo akasiriikiriro.” 4 Muwulire bino mmwe abalinnyirira
abateesobola, era abasaanyaawo abanaku b’omu nsi, 5 nga
mwogera nti, “Ennaku enkulu ez’Omwezi ogwa kaboneka
ziggwaako ddi, tulyoke tutunde emmere yaffe ey’empeke, era ne
Ssabbiiti eggwaako ddi, tutunde eŋŋaano yaffe?” Mukozesa
minzaani enkyamu ne mwongera emiwendo ne mukozesa
n’ebipimo ebitatuuse, 6 mmwe abagula abaavu n’effeeza

n'abanaku ne mubagula n'omugogo gw'engatto, ne mutundira
ebisaaniiko mu ŋŋaano. **7** Mukama yeeweredde amalala ga
Yakobo ng'agamba nti, "Sigenda kwerabira bintu bye bakoze. **8**
"Ensi terikankana olw'ekyo, na buli abeeramu n'akungubaga?
Ensi yonna eritumbiira ng'omugga Kiyira n'ekka ng'amazzi
ag'omugga gw'e Misiri bwe gakola." **9** Mukama Katonda
agamba nti, "Ku lunaku olwo, enjuba erigwiira mu ttuntu era
ensi erikwata ekizikiza emisana ttuku. **10** Embaga zammwe
ez'eddini ndizifuula mikolo gya kukungubaga era okuyimba
kwammwe kwonna kulifuuka kukaaba. Mwenna nzija kubatuusa
ku kwambala ebibukutu n'emitwe gyammwe mugimwe. Olunaku
olwo ndilufuula ng'olw'okukungubagira omwana owoobulenzi
omu yekka, era n'enkomerero yaabyo ekaayire ddala. **11**
"Ekiseera kijja," bw'ayogera Mukama Katonda, "lwe ndisindika
enjala mu nsi yonna, teriba njala ya mmere oba nnyonta
y'amazzi, naye eriba enjala y'ekigambo kya Katonda. **12** Abantu
balibundabunda okuva ku nnyanja emu okudda ku ndala, bave
mu bukiikakkono badde mu bukiikaddyo nga banoonya ekigambo
kya Mukama, naye tebalikifuna. **13** "Mu biro ebyo, "abawala
ababalagavu n'abalenzi ab'amaanyi balizirika olw'ennyonta. **14**
Abo abaalayira eby'ensonyi eby'e Samaliya oba abaayogera nti,
'Nga katonda wo bw'ali omulamu ggwe Ddaani,' oba nti, 'Nga
katonda w'e Beeruseba bw'ali omulamu,' baligwa obutayimuka
nate."

9 Bwe ntyo nate ne ndaba Mukama ng'ayimiridde ku mabbali
g'ekyoto, n'ayogera nti, "Mukube emitwe gy'empagi bya yeekaalu
n'amaanyi mangi, emifuubeeto gikankane. Bisesebbuke bikube
emitwe gy'abantu bonna, n'abo abaliba bawonyeewo ndibattisa
ekitala. Tewaliba n'omu awona. **2** Ne bwe balisima ne baddukira

emagombe, omukono gwange gulibaggyayo. Ne bwe balirinnya
waggulu mu ggulu ndibawanulayo. **(Sheol h7585)** **3** Wadde
balyekweka ku lusozi Kalumeeri, ndibanoonyaayo ne mbaggyayo.
Ne bwe balyekweka wansi mu buziba bw'ennyanja ndiragira
ogusota ne gubalumirayo. **4** Ne bwe balitwalibwa abalabe baabwe
mu buwaŋŋanguse, era nayo ndiragira ekitala ne kibattirayo.
Ndibasimba amaaso ne batuukibwako bibi so si birungi." **5**
Era Mukama, Mukama ow'Eggye, akwata ku nsi n'esaanuuka,
abantu baayo bonna abagibeeramu ne bakungubaga, ensi
yonna n'etumbiira nga Kiyira ate n'ekka ng'amazzi g'omugga
gw'e Misiri; **6** oyo eyazimba olubiri lwe olulungi ennyo mu ggulu,
omusingi gwalwo ne gubeera ku nsi, ayita amazzi g'ennyanja,
n'agayiwa wansi ku lukalu, Mukama lye linnya lye. **7** Mukama
ayongera n'agamba nti, "Mmwe abaana ba Isirayiri temuli
ng'Abakuusi gye ndi? Ssabaggya mu nsi y'e Misiri nga bwe
naggya Abafirisuuti e Katufoli, n'Abasuuli e Kiri?" **8** "Ddala ddala
amaaso ga Mukama Katonda, gatunuulidde nkaliriza obwakabaka
obwonoonyi. Ndibuzikiriza ne mbusaasaanya okuva ku nsi.
Kyokka sirizikiririza ddala ennyumba ya Yakobo okugimalawo,"
bw'ayogera Mukama. **9** "Kubanga ndiwa ekiragiro, ennyumba
ya Isirayiri erinyeenyezebwa mu mawanga gonna, ng'emmere
ey'empeke bwe kuŋŋutibwa mu kakuŋŋunta era tewaliba kayinja
akaligwa wansi. **10** Aboonoonyi bonna mu bantu bange, balifa
kitala, abo bonna aboogera nti, 'Akabi tekalitutuukako.'" **11**
"Mu biro ebyo ndizzaawo ennyumba ya Dawudi eyagwa era
ndiddaabiriza ebifo ebyamenyebwamenyebwa, ne nzizaawo
ebyali amatongo, ne biba nga bwe byabeeranga, **12** balyoke
batwale ekitundu kya Edomu ekyasigalawo n'amawanga gonna
ge nayita okuba abantu bange," bw'ayogera Mukama alikola

ebintu ebyo byonna. **13** “Ennaku zijja,” bw’ayogera Mukama,
“akungula lw’alisinga asiga, n’asiga ensigo lw’alisinga atunda
emizabbibu. Wayini omuggya alitonnya okuva mu nsozi,
n’akulukuta okuva mu busozi. **14** Ndikomyawo abantu bange
Isirayiri okuva mu buwaŋŋanguse, ne bazimba nate ebibuga
ebyamenyebwa, babibeeremu. Balisimba ennimiro zaabwe
ez’emizabbibu ne banywa wayini avaamu, era balisimba ennimiro
balye ebibala byamu. **15** Ndisimba Isirayiri mu nsi yaabwe, era
tebaliggibwa nate mu nsi gye nabawa,” bw’ayogera Mukama
Katonda wammwe.

Obadiya

1 Kuno kwe kwolesebwa kwa Obadiya. Mukama Ayinzabyonna
kwe yamuwa ku bikwata ku nsi ya Edomu. Tuwulidde obubaka
obuva eri Katonda, Katonda yaweereza omubaka eri amawanga
n'obubaka buno nti, "Mugolokoke tulumbe Edomu tumulwanyise."
2 "Laba, ndibafuula aba wansi ennyo mu mawanga, era
olinyoomererwa ddala. 3 Mwelimbye n'amalala agali mu
mitima gyammwe, mmwe abasula mu mpuku ez'omu njazi,
era ne muzimba amaka gammwe waggulu ku njazi. Mmwe
aboogera nti, 'Ani alituwanulayo n'atussa wansi?' 4 Wadde
nga mwewanika waggulu ng'empungu era ne muzimba ebisu
byammwe wakati w'emmunyeenye, ndibawanulayo ne mbasuula
wansi," bw'ayogera Mukama. 5 "Singa ababbi babajjira,
n'abanyazi ne babalumba ekiro, akabi nga kaba kabatuuseeko.
Tebandibabbyeko byonna bye baagala? Oba singa abanozi
b'emizabbibu bakujjiridde, tebandireseeko obuzabbibu butono
nnyo? 6 Esawu alinyagulurwa, eby'obugagga bye ebikusike
birinyagibwa. 7 Abaalagaana naawe balikusindiikiriza ku nsalo,
Mikwano gyo balikulimbalimba ne bakuwangula; abo abalya
emmere yo balikutega omutego, balikutega omutego kyokka
toliguvumbula. 8 "Ku lunaku olwo, sirizikiriza bagezi b'e
Edomu, abantu ab'amagezi ababeera mu nsozi za Esawu?"
bw'ayogera Mukama. 9 "Abalwanyi bo abazira ggwe, Temani,
balitya, era na buli muntu mu nsozi za Esawu alittibwa. 10
Olw'ebikolwa eby'obukambwe ebyo bye wakola muganda wo
Yakobo, oliswazibwa. Olizikirizibwa n'otaddayo kuwulirwa. 11
Ku lunaku lwe wayimirira ku bbali n'otofaayo, nga banyaga
obugagga bwa Isirayiri, ne bannaggwanga ne bayingira mu
miryango gye, ne bakuba obululu okulaba atwala Yerusaalemi,

wali omu ku bo. 12 Tosaanye kusekerera muganda wo
mu biseera bye eby’okulaba ennaku, wadde okusanyuka ku
lunaku olw’okuzikirira kw’abantu ba Yuda, newaakubadde
okwewaana ennyo ku lunaku lwe baatawaanyizibwa ennyo.
13 Temukumba nga muyita mu miryango gy’abantu bange
ku lunaku kwe baalabira obuyinike, wadde okubasekerera
ku lunaku kwe baabonaabonera, newaakubadde okutwala
obugagga bwabwe ku lunaku lwe baatuukibwako akabi. 14
Temulindira mu masaŋŋanzira okutta abo abadduka, wadde
okuwaayo abawonyeewo mu biro eby’okulabiramu ennaku. 15
“Olunaku luli kumpi kwe ndisalira amawanga gonna omusango.
Nga bwe mwakola abalala, nammwe bwe mulikolebwa.
Ebikolwa byammwe biribaddira. 16 Ng’abantu bange bwe
baanywa ekikompe eky’ekibonerezo ku lusozi lwange olutukuvu
n’amawanga ageetooloddewo bwe galikinywa obutakoma;
balikinywa, babe ng’abataganywangako. 17 Naye ku Lusozi
Sayuuni baliwona, kubanga lutukuvu, n’ennyumba ya Yakobo
eritwala omugabo gwabwe. 18 Ennyumba ya Yakobo eriba
omuliro, n’ennyumba ya Yusufu olulimi olw’omuliro. Ennyumba
ya Esawu eriba bisusunku, era baligyokya n’eggwaawo. Tewaliba
muntu wa nnyumba ya Esawu n’omu alisigalawo, kubanga
Mukama akyogedde. 19 “Abantu b’e Negebu balitwala olusozi
Esawu, n’abantu ab’omu biwonvu balitwala ensi y’Abafirisuuti.
Balyetwalira n’ennimiro ez’omu Efulayimu ne Samaliya, ne
Benyamini ne yeetwalira Gireyaadi. 20 Ekibiina ky’Abayisirayiri
abaali mu buwaŋŋanguse e Kanani, balyetwalira ensi, okutuukira
ddala ku Zalefaasi; abawaŋŋanguse abaava mu Yerusaalemi
abali mu Sefalaadi, balyetwalira ebibuga mu Negebu. 21

Abanunuzi balyambuka ku Lusozi Sayuuni, okufuga ensozi za
Esawu. Obwakabaka buliba bwa Mukama."

Yona

1 Awo Mukama n'ayogera ne Yona omwana wa Amittayi
ng'agamba **2** nti, "Situka ogende e Nineeve mu kibuga ekyo
ekinene obatuuseeko obubaka buno obubanenya, kubanga
ebibi byabwe birinnye eno waggulu ne bintukako." **3** Naye Yona
n'adduka okuva mu maaso ga Mukama, n'aserengeta okulaga e
Talusiisi. N'aserengeta e Yopa gye yasanga ekyombo, n'akirinnya
okugenda e Talusiisi. Ng'amaze okusasulira etikiti ye, n'asaabala
mu kyombo ekiraga e Talusiisi ng'adduka okuva mu maaso
ga Mukama. **4** Awo Mukama n'aleeta omuyaga ogw'amaanyi
ne gukunta ku nnyanja, n'ekyombo Yona mwe yali ne kyagala
okusaanawo. **5** Entiisa ey'amaanyi n'ekwata abalunnyanja
bonna, buli omu n'akaabirira katonda we amuyambe, nga bwe
basuula n'emigugu egy'ebyamaguzi mu nnyanja bakendeeze
ku buzito obwali mu kyombo. Mu kiseera ekyo, Yona yali mu
tulo wansi mu ntobo y'ekyombo. **6** Naye omugoba omukulu
ow'ekyombo n'aserengeta gye yali n'amugamba nti, "Oyinza otya
okuba nga weebase? Situka okaabirire katonda wo, oboolyawo
anaatukwatirwa ekisa n'atulokola." **7** Awo abalunnyanja ne
boogeraganya nti, "Mujje tukube obululu, tuvumbule omuntu
yennyini avuddeko omutawaana guno." Ne bakuba obululu,
akalulu ne kagwa ku Yona. **8** Abalunnyanja ne babuuza Yona
nti, "Tubuulire, lwaki otuleetedde akabi akafaanana bwe kati, kiki
ky'okoze? Okola mulimu ki? Ova wa era oli wa nsi ki, n'abantu
bo be b'ani?" **9** Yona n'agamba nti, "Ndi Mwebbulaniya; era
nsinza Mukama, Katonda w'eggulu eyakola eggulu n'ensi." **10**
Awo ne batya nnyo ne babuuza nti, "Kiki kino ky'otukoze?"
Kubanga baali bategedde nti yali adduka mu maaso ga Katonda
nga bwe yali amaze okubategeeza. **11** Awo ne bamugamba

nti, “Tukukole tutya ennyanja erongooke?” Kubanga ennyanja
yali yeeyongera bweyongezi okufuukuuka. **12** N’abagamba
nti, “Munsitule munsuule mu nnyanja ennyanja eneeteeka,
kubanga esiikuuse ku lwange.” **13** Naye abalunnyanja ne
bagezaako nnyo okugoba ku ttale, kyokka ne batayinza, kubanga
omuyaga gwagenda gweyongera bweyongezi. **14** Kyebaava
bakaabirira Mukama ng’abagamba nti, “Tukwegayiridde Ayi
Mukama, totuleka kufa olw’obulamu bw’omusajja ono, era
totuteekako musango olw’omusaayi gwe n’okufa kwe, kubanga
oleese omuyaga olw’esonga.” **15** Awo ne basitula Yona ne
bamusuula mu nnyanja eyali eyira. Amangwago omuyaga ne
gusirika. **16** Abasajja ne batya nnyo Mukama, ne bawaayo
ekiweebwayo gy’ali ne beeyama obweyamo. **17** Mukama
yateekateeka ekyennyanja ekinene ennyo ne kimira Yona; Yona
n’amala mu kyennyanja ekyo ennaku ssatu emisana n’ekiro.

2 Awo Yona n’asinziira mu kyennyanja n’asaba Mukama
Katonda we, ng’agamba **2** nti, “Mu nnaku yange ennyingi
nakaabirira Mukama n’anziramu; mu buziba ewala mu magombe
nakukoowoola, era n’owulira eddoboozi lyange! **(Sheol h7585)** **3**
Kubanga wansuula ewala mu buziba mu nnyanja, ne nzika,
amayengo gonna, ensozi n’ensozi z’amazzi ebikunta ne bimbikka
ne binneetooloola. **4** Ne ndyoka njogera nti, ‘Ngobeddwa
mu maaso go; Ddala ndiddayo nate okulaba yeekaalu yo
entukuvu?’ **5** Nakkira ddala ku ntobo wansi w’amayengo, okufa
ne kumbeerera ddala kumpi; Amazzi nga ganneetoolodde
era ng’omuddo gw’omu nnyanja gunneezingiridde ku mutwe.
6 Ne ŋŋendera ddala ku ntobo, ensozi z’omu nnyanja gye
zisibuka, eyo, ensi n’ensibirayo emirembe n’emirembe. Naye
ggwe Mukama Katonda wange, onzigye mu bunnya, Ayi Mukama

Katonda wange. 7 “Bwe nnali nga mpweddemu essuubi,
emmeeme yange ng’ezirika ne nkujjukira, Ayi Mukama Katonda.
Awo okusaba kwange entakeera ne kutuuka mu yeekaalu yo
entukuvu. 8 “Abo abassaayo omwoyo ku balubaale ne bakatonda
abataliimu ne babasinza, beefiiriza okusaasirwa kwa Katonda
okubalindiridde! 9 Naye nze, n’oluyimba olw’okukutendereza,
ndikuwa ssaddaaka. Ddala ndituukiriza obweyamo bwange
kubanga obulokozi buva eri Mukama Katonda.” 10 Awo Mukama
Katonda n’alagira ekyennyanja ne kiwandula Yona n’agwa ettale
ku lukalu.

3 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira Yona omulundi
ogwokubiri, n’amugamba nti, 2 “Genda mu kibuga ekinene
Nineeve obalabule n’obubaka buno bwe nkuwa.” 3 Awo Yona
n’agondera Mukama n’agenda e Nineeve. Nineeve kyali kibuga
kya kitiibwa nnyo era nga kitwala ennaku ssatu okukibuna
kyonna. 4 Ku lunaku olwasooka Yona yatambula olunaku lwonna
ng’agenda alangirira nti, “Bwe waliyitawo ennaku amakumi
ana, Nineeve kirizikirira.” 5 Abantu b’omu Nineeve ne bakkiriza
Katonda, ne balangirira okusiiba ne beesiba ebibukutu, bonna
okuva ku asinga ekitiibwa okutuuka ku asembayo okuba owa
wansi. 6 Amawulire gano bwe gaatuuka ku kabaka w’e Nineeve,
n’ayimuka ku ntebe ye ey’obwakabaka, ne yeeyambulamu
ekyambalo kye, ne yeesiba ekibukutu, n’atuula mu nfuufu. 7
Kabaka teyakoma awo, wabula n’ayisa n’etteeka n’alibunya
Nineeve yonna nga ligamba nti, Olw’ekiragiro kya kabaka
n’abakungu be: “Tewaba muntu yenna, wadde ensolo oba eggana
n’ekisibo, okukomba ku mmere wadde amazzi; 8 naye buli muntu
n’ekisibo bibikkibwe n’ebibukutu, era bikaabirire nnyo Katonda,
era birekeraawo okwonoona n’okukola eby’obukambwe. 9 Ani

amanyi? Oboolyawo Katonda anaakyusa ku kibonerezo kye, kye
yatusalira n'akkakkanya obusungu bwe n'atatuzikiriza." **10** Awo
Katonda bwe yalaba kye bakoze, ne baleka n'ebibi byabwe,
n'abasonyiiwa n'atabatuusaako kibonerezo, kye yali agambye
okubatuusaako.

4 Naye Yona n'anyiiga nnyo. **2** N'alyoka yeemulugunyiza
Katonda n'amugamba nti, "Kino ddala kye nalowooza, Mukama,
bwe nnali mu nsi ye waffe, lwe wasooka okuŋŋamba okujja eno.
Kye kyanzirusa n'okunzirusa okugenda e Talusiisi; kubanga
namanya nti ggwe oli Katonda ajjudde obulungi, alwawo
okusunguwala, alina ekisa ekingi, era namanya nti ojja kwanguwa
okukyusa entegeka zo ez'okuzikiriza abantu bano. **3** Kale nno
nkwegayiridde Mukama nzita; okufa kisinga okuba omulamu."
4 Awo Mukama n'agamba nti, "Olina ekituufu kw'osinziira
okunyiiga?" **5** Awo Yona n'afuluma ebweru w'ekibuga n'abeera
ku luuyi lwakyo olw'ebuvanjuba, era ne yeekolerawo akasiisira
mu makoola, n'alinda alabe ekinatuuka ku kibuga. **6** Ebikoola
by'akasiisira bwe by'awotoka olw'omusana, Mukama Katonda
n'ategeka ekiryo ne kimera mangu amakoola gaakyo ne
gabikka ku mutwe gwa Yona ne gakendeeza ku musana. Yona
n'asanyuka nnyo olw'ekiryo. **7** Naye ate enkeera Katonda
n'aleeta ekiwuka, ne kirya ekiryo ne kikala ne kifa. **8** Ng'enjuba
yeewanise, Katonda n'alyoka alagira embuyaga ey'Ebuvanjuba
ey'olubugumu okufuuwa Yona, omusana ne gumwokya nnyo
mu mutwe okutuusa lwe yazirika. N'ayagala afe. N'ayogera nti,
"Okufa kusinga okuba omulamu." **9** Mukama n'alyoka amubuuza
nti, "Olina ekituufu kw'osinziira okunyiiga olw'ekiryo ekikaze ne
kifa?" Yona n'addamu nti, "Yee, kituufu nze okunyiiga ennyo
n'okwegomba okufa." **10** Mukama n'amugamba nti, "Osaalirwa

olw’ekibikka kyo ekyonoonese songa si ggwe wakimeza, ate nga kyo kyali kya kiseera buseera. **11** Kale lwaki nange sandisaasidde Nineeve, ekibuga ekyo ekinene n’abantu baamu emitwalo ekkumi n’ebiri n’okusingawo, n’ente zaakyo ennyingi bwe zityo, abantu abatasobola kwawula kirungi na kibi?”

Mikka

1 Mu mirembe Yuda gye yagenda efugibwa bakabaka bano:
Yosamu, ne Akazi, ne Keezeekiya, Mikka eyali Omumolasuuti,
yafuna obubaka obuva eri Mukama, obukwata ku kibuga
Samaliya ne Yerusaalemi. **2** Muwulire mmwe abantu mwenna,
muwulire mmwe ebintu byonna ebiri mu nsi, ne bonna abagirimu,
Mukama Ayinzabyonna asinziira mu yeekaalu ye entukuvu,
ng'alina by'abalumiriza. **3** Mulabe, Mukama ajja ng'ava mu ggulu
ku ntebe ye ng'akka ku nsi ng'atambulira ku nsozi waggulu. **4**
N'ensozi zirisaanuukira wansi w'ebigere bye era n'ebiwonvu
ne byatika ne bisaanuuka ng'ebisenge by'emizindu by'enjuki
ebyokeddwa omuliro, ng'amazzi g'ekiyiriro bwe gakulukuta
ku lusozi nga gayirira ku bbangabanga. **5** Bino byonna
biribeerawo olw'okwonoona kwa Yakobo, olw'ebibi by'ennyumba
ya Isirayiri. Ekibi kya Yakobo kye kiruwa? Si ye Samaliya?
Kifo ki ekigulumivu ekya Yuda? Si Yerusaalemi? **6** "Noolwekyo
nzija kubetenta Samaliya ngifuule ebifunfugu, kifuuke nga
ennimiro ey'okusimbamu emizabbibu. Ndiyiwa amayinja gaakyo
mu kiwonvu N'emisingi gyakyo ne ngireka nga gyasamye. **7**
Bakatonda baakyo bonna be basinza, balisekulwasekulwa;
ebintu byonna ebyaweebwayo ng'ebirabo mu yeekaalu biriggya
omuliro; ndizikiriza bakatonda baakyo bonna be beekolera.
Ng'ebirabo ebyo bwe byafunibwa mu bwenzi, bwe bityo bwe
biritwalibwa mu bwenzi ne bikozesebwa." **8** Kyendiva nkaaba
ne nkuba ebiwoobe, ne ntambula nga sambadde ngatto, era
nga ndi bukunya. Ndikaaba ng'ekibe, ne nkuba ebiwoobe
ng'abaana b'ekiwuugulu. **9** Ekiwundu kye tekiwonyezeka, ne
Yuda ky'alwadde. Kituukidde ddala ku mulyango gw'abantu
bange, ne ku Yerusaalemi yennyini. **10** Temukibuulira mu Gaasi,

temukaaba maziga n’akatono. Mwevulungulire mu nfuufu mu
Besuleyafula. 11 Muyiteewo nga muli bwereere nga muswadde,
mmwe ababeera mu Safiri. Ababeera mu Zanani tebalifuluma.
Beswezeeri ekuba ebiwoobe, kubanga tokyalinayo buddukiro. 12
Abo ab’omu Malosi bali mu kulumwa okw’amaanyi nga balindirira
okubeerwa, kubanga ekibonoobono kivudde eri Mukama, ne
kituuka ne ku mulyango gwa Yerusaalemi. 13 Mwanguwe
okusiba amagaali ku mbalaasi mmwe ababeera mu Lakisi.
Mmwe nsibuko y’ekibi mu Bawala ba Sayuuni, kubanga ebibi
bya Isirayiri byasangibwa mu mmwe. 14 Noolwekyo muligabira
Molesesu eky’e Gaasi ebirabo ebimusiibula. Ebibuga by’e
Akuzibu birikakasibwa nga bya bulimba eri bakabaka ba Isirayiri.
15 Mmwe abantu b’omu Malesa, ndibasindikira alibawangula
n’abafuga. Oyo ekitiibwa kya Isirayiri alijja mu Adulamu. 16
Mukungubage, n’emitwe mugimwe olw’abaana bammwe be
mwesiimisa; mumwe enviiri zammwe nga mukungubaga, emitwe
gyammwe gibe ng’egy’ensega, kubanga abaana bammwe
balibaggyibwako ne batwalibwa mu buwaŋŋanguse.
2 Zibasanze mmwe abateesa okukola ebitali bya butuukirivu
era abateesa okukola ebibi nga bali ku buliri bwabwe; Obudde
bwe bukya ne batuukiriza entegeka zaabwe, kubanga kiri mu
nteekateeka yaabwe. 2 Beegomba ebyalo ne babitwala, ne
beegomba ennyumba nazo ne bazitwala. Banyigiriza omuntu
ne batwala amaka ge olw’amaanyi, ne bamubbako ebyobusika
bwe. 3 Mukama kyava agamba nti, “Laba, ndireeta akabi ku
bantu abo, ke mutagenda kweggyamu. Temuliddayo kubeera
n’amalala nate kubanga kiriba kiseera kya mitawaana. 4 Olwo
abantu balikusekerera; Balikuyeeyereza nga bayimba oluyimba
luno olw’okukungubaga nti: ‘Tugwereddewo ddala; ebintu

by'abantu bange bigabanyizibbwamu. Mukama anziggirako ddala
ettaka lyange, n'aliwa abo abatulyamu enkwe.'" 5 Noolwekyo
tewalisigalawo muntu n'omu mu kuŋŋaaniro lya Mukama,
aligabanyaamu ettaka ku bululu. 6 Bannabbi baabwe boogera
nti, "Temuwa bunnabbi, Temuwa bunnabbi ku bintu ebyo;
tewali kabi kagenda kututuukako." 7 Ekyo kye ky'okuddamu
ggwe ennyumba ya Yakobo? Olowooza Omwoyo wa Mukama
asunguwalira bwereere, si lwa bulungi bwo? Ebigambo bye
tebiba birungi eri abo abakola obulungi? 8 Ennaku zino
abantu bange bannyimukiddeko ng'omulabe. Basika ne bambula
eminagiro emirungi ne baggigya ku migongo gy'abayise ababa
beetambulira mu mirembe, ng'abasajja abakomawo okuva mu
lutabaalo. 9 Bakazi b'abantu bange mubagoba mu mayumba
gaabwe amalungi, abaana baabwe ne mubaggyirako ddala buli
mukisa oguva eri Katonda. 10 Muyimuke mugende, kubanga
kino tekikyali kiwummulo kyammwe; olw'ebikolwa ebibi bye
mukijjuzza, kyonoonese obutaddayo kuddaabirizika. 11 Omuntu
bw'ajja n'omwoyo ogw'obulimba, n'agamba nti, "Ka mbabuulire
ku ssanyu ly'omwenge gwe baagala era gwe banoonya," oyo
y'aba nnabbi w'abantu abo. 12 "Ddala ddala ndibakuŋŋaanya
mwenna, ggwe Yakobo; ndikuŋŋaanya abo abaasigalawo
ku Isirayiri. Ndibakuŋŋaanya ng'akuŋŋaanya endiga ez'omu
ddundiro, ng'ekisibo mu ddundiro lyakyo, ekifo kirijjula abantu.
13 Oyo aggulawo ekkubo alibakulembera okubaggya mu
buwaŋŋanguse, abayise mu mulyango abafulumye. Era kabaka
waabwe alibakulembera, Mukama alibakulembera."

3 Ne ndyoka ŋŋamba nti, "Muwulire mmwe abakulembeze
ba Yakobo, mmwe abafuzi b'ennyumba ya Isirayiri. Si mmwe
mwandisaanidde okumanya obwenkanya, 2 mmwe abakyawa

ekirungi ne mwagala ekibi; mmwe ababaagako abantu bange
eddiba ne mubaggyako ennyama ku magumba? **3** Mulya
ennyama yaabwe, ne mubabaagako eddiba, amagumba gaabwe
ne mugamenyaamenya, era ne mubasalaasala ng'ennyama
eneefumbibwa mu nsaka." **4** Balikoowoola Mukama, naye
talibaanukula. Mu biro ebyo alibakweka amaaso ge olw'ebibi
bye bakoze. **5** Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti, "Bannabbi
ababuzaabuza abantu balangirira nti, 'Mirembe,' eri oyo abaliisa,
naye oyo atabaliisa bamuggulako olutalo. **6** Noolwekyo ekiro
kiribajjira, awatali kwolesebwa, n'enzikiza ebajjire awatali
kulagulwa. Enjuba erigwa nga bannabbi balaba, n'obudde
bubazibirire. **7** Abalabi baliswazibwa n'abalaguzi bakwatibwe
ensonyi. Bonna balibikka amaaso gaabwe kubanga Katonda
tabaanukula." **8** Naye nze, nzijjudde amaanyi n'Omwoyo wa
Mukama, okwekaliriza ensonga n'obuvumu, njasanguze eri
Yakobo olw'ebikolwa bye ebibi by'akola, olw'ekibi kya Isirayiri.
9 Mumpulirize mmwe abakulembeze b'ennyumba ya Yakobo,
Mmwe abafuzi b'ennyumba ya Isirayiri, Mmwe abanyooma
obwenkanya Ne mukyusa ekituufu ne mukifuula ekikyamu; **10**
mmwe abazimbidde Sayuuni ku musaayi, Ne Yerusaalemi ne
mugizimbira ku butali butuukirivu. **11** Abakulembeze be, balya
enguzi ne basala omusango nga beekubiira, bakabona be,
baggya ensimbi ku bantu balyoke bayigirize, ne bannabbi be,
baagala okuwa obunnabbi nga bamaze kusasulwa. Kyokka
bajuliza Mukama nga boogera nti, "Mukama tali naffe? Tewali
kinaatutuukako." **12** Noolwekyo ku lwammwe, Sayuuni eririmibwa
ng'ennimiro, ne Yerusaalemi erifuuka ntuumu ya bifunfugu,
n'akasozi okuli yeekaalu kafuuke ng'akabira akakutte.

4 Mu nnaku ez'oluvannyuma olusozi lw'ennyumba ya Mukama
luligulumizibwa okusinga ensozi zonna; lulisitulibwa waggulu
okusukkuluma ku busozi, era abantu balisimba ennyiriri
nga balaga gye luli. **2** Amawanga mangi galiragayo ne
googera nti, "Mujje twambuke ku lusozi lwa Mukama, mu
nnyumba ya Katonda wa Yakobo. Alituyigiriza by'ayagala
tulyoke tutambulire mu makubo ge." Alisinziira mu Sayuuni
okuwa abantu etteeka lye, n'ekigambo kya Mukama kiriva
mu Yerusaalemi. **3** Aliramula amawanga atereeze ensonga
wakati w'amawanga gakirimaanyi ag'ewala. Baliddira ebitala
byabwe ne babiweesaamu enkumbi, n'amafumu gaabwe ne
bagaweesaamu ebiwabyo. Eggwanga teririyimusa kitala ku
ggwanga linnaalyo, so tebalyetegeka kulwana ntalo nate. **4**
Buli muntu aliba mu ddembe wansi w'omuzabbibu gwe ne
mu mutiini gwe. Tewalibaawo abatiisa kubanga akamwa ka
Mukama Ayinzabyonna ke kakyogedde. **5** Newaakubadde
nga amawanga gonna galigoberera bakatonda baago, naye
ffe tunaatambuliranga mu linnya lya Mukama Katonda waffe
emirembe n'emirembe. **6** "Ku lunaku olwo," bw'ayogera Mukama,
"Ndikuŋŋaanya abalema, n'abo abaawaŋŋangusibwa n'abo abali
mu nnaku. **7** Abalema ndibafuula abalonde, n'abo be nagoba,
mbafuule eggwanga ery'amaanyi. Mukama alibafugira mu Lusozi
Sayuuni okuva ku lunaku olwo okutuusa emirembe gyonna.
8 Ggwe omunaala oguyimirirwamu okulabirira endiga, ggwe
ekigo eky'amaanyi ekya Muwala wa Sayuuni, ekitiibwa kyo
eky'edda kirikuddira, n'obwakabaka ne bukomawo eri Muwala wa
Sayuuni." **9** Naye kaakano kiki ekibakaabya ennyo bwe mutyo?
Temulina kabaka abakulembera? Omuwi w'amagezi wammwe
yafa, ennaku eryoke ebakwate ng'omukazi alumwa okuzaala?

10 Lumwa, weenyoole ggwe Omuwala wa Sayuuni ng’omukazi
alumwa okuzaala. Kubanga kaakano oteekwa okuva mu kibuga
ogende obeere ku ttale. Mulitwalibwa mu buwaŋŋanguse mu
Babulooni, era eyo gye ndibalokolera. Ndibanunulira eyo okuva
mu mukono gw’omulabe. 11 Kyokka kaakano amawanga
mangi gakuŋŋaanye okubalwanyisa. Boogera nti, Ayonoonebwe,
n’amaaso gaffe geelolere Sayuuni. 12 Naye tebamanyi birowoozo
bya Mukama; tebategeera kuteesa kwe; oyo akuŋŋaanya
abalabe be ng’ebinywa by’eŋŋaano bwe bikuŋŋaanyizibwa
mu gguuliro. 13 “Golokoka otandike okusa ggwe Omuwala
wa Sayuuni, kubanga ejjembe lyo ndirifuula ekyuma; ndikuwa
ebigere eby’ekyuma eky’ekikomo era olibetenta amawanga
mangi.” Amagoba gaabwe n’ebintu byabwe bye bafunye mu
makubo amakyamu olibiwaayo eri Mukama, n’obugagga bwabwe
n’obuwaayo eri Mukama w’ensi zonna.

5 Kuŋŋaanya amaggye go, ggwe ekibuga ekirina amaggye,
kubanga tulumbiddwa. Omukulembeze wa Isirayiri balimukuba
omuggo ku luba. 2 “Naye ggwe Besirekemu Efulasa,
newaakubadde ng’oli mutono mu bika bya Yuda, mu ggwe mwe
muliva alibeera omufuzi wange mu Isirayiri. Oyo yaliwo okuva
edda n’edda, ng’ensi tennabaawo.” 3 Mukama kyaliva awaayo
Isirayiri eri abalabe baayo okutuusa omukyala alumwa okuzaala
lwalizaala omwana, era baganda be abaasigalawo ne balyoka
bakomawo eri bannaabwe mu Isirayiri. 4 Aliyimirira n’anyweera
n’aliisa ekisibo kye mu maanyi ga Mukama, mu kitiibwa ky’erinnya
lya Mukama Katonda we. Era abantu be tebalibaako abateganya,
kubanga aliba mukulu okutuusa ku nkomerero y’ensi. 5
Omukulu oyo aliba mirembe gyabwe. Omwasuli bw’alirumba
ensi yaffe n’abuna ebigo byaffe, tulimuyimbulira abasumba

musanvu, n'abakulembeze munaana. **6** Abo be balifuga ensi
ya Asuli n'ekitala era ensi ya Nimuloodi nayo bagyonoone.
Naye alitulokola eri Omwasuli bw'alitulumba mu nsi yaffe era
bw'aliyingira mu nsalo zaffe. **7** Abantu ba Isirayiri abalisigalawo
balibeera wakati mu mawanga agabeetoolodde, babe ng'omusulo
oguva eri Mukama, ng'obukubakuba obutonnyeredde ku muddo
obutalindirira muntu oba abaana b'abantu. **8** Ng'empologoma
bw'ebeera n'ensolo endala ez'omu nsiko, abantu abaasigalawo
aba Yakobo balibeera mu mawanga mangi agabeetoolodde;
ate era ng'empologoma ento mu bisibo by'endiga, bw'egenda
n'eyitamu n'etaagulataagula ne wataba n'omu aziwonya. **9**
Omukono gwo guliwangula abalabe bo, ne bonna abakuyigganya
balizikiriizibwa. **10** "Ku lunaku olwo," bw'ayogera Mukama,
"Ndizikiriza embalaasi zo ne nsanyaawo n'amagaali go. **11**
Ndizikiriza ebibuga eby'omu nsi yo era mmenyemenye n'ebigo
byo byonna. **12** Obulogo bwo ndibumalawo era toliddayo
kukolima nate. **13** N'ebibumbe bye musinza ndibizikiriza.
Ne nziggyawo n'amayinja ge mwawonga; temuliddayo nate
kuvuunamira bakatonda be mwekoledde n'emikono gyammwe.
14 Era ndisigula Baasera okuva mu mmwe, ebibuga byammwe
n'embizikiriza. **15** Era ndyesasuza ku mawanga agataŋŋondedde
n'obusungu n'ekiruyi."

6 Muwulire Mukama by'ayogera ng'agamba nti, "Muyimuke leero
tuwoze ensonga zammwe mu maaso g'ensozi, n'obusozi buwulire
bye mugamba. **2** "Kaakano mmwe ensozi muwulire Mukama
ky'abavunaana; nammwe emisingi gy'ensi egy'olubeerera
muwulire. Mukama alina ensonga ku bantu be era agenda
kuwawabira Isirayiri. **3** "Mmwe abantu bange kiki kye nnali
mbakoze? Nnali mbazitooweredde? Munziremu. **4** Nabaggya

mu nsi ye Misiri ne mbanunula mu nsi ey'obuddu, ne mbawa
Musa, ne Alooni ne Miryamu okubakulembera. **5** Mmwe abantu
bange mujjukire ekigendererwa kya Balaki kabaka wa Mowaabu
n'ebigambo, Balamu omwana wa Byoli bye yayogera. Mujjukire
bye nabakolera okuva e Sittimu okutuuka e Girugaali mulyoke
mumanye ebikolwa bya Mukama eby'obutuukirivu." **6** Mwebuuza
nti kiki kye nnaaleeta mu maaso ga Mukama nvuuname mu maaso
ga Katonda agulumizibwa? Mmusemberere n'ebiweebwayo
ebyokebwa, n'ennyana ezaakamala omwaka ogumu? **7**
Mukama alisiima endiga eza sseddume olukumi, oba emitwalo
gy'emigga gy'amafuta? Mpeeyo omwana wange omubereberye
olw'ebibi byange, nga mpaayo ekibala ky'omubiri gwange
olw'ekibi eky'emmeeme yange? **8** Mukama akulaze, ggwe
omuntu, ekirungi ky'oteekwa okukola. Kaakano, Mukama kiki
ky'akwetaaza, okuggyako okukola eby'ensonga, okuba n'ekisa
era n'okutambulira mu buwombeefu ne Katonda wo. **9** Wuliriza,
Mukama akoowoola ekibuga mu ddoboozi ery'omwanguka.
"Kya magezi ddala okutya erinnya lye, n'okussaayo omwoyo eri
okukangavvula n'eri oyo akangavvula. **10** Nnyinza okwerabira
eby'obugagga bye mwefunira, mmwe ennyumba erina obutali
butuukirivu, erina n'ekigera ekitatuuka eky'omuzizo? **11** Nnyinza
okusonyiwa omuntu alina ebigera ebitatuuse, alina ensawo
ez'ebipimo eby'obulimba? **12** Abagagga baakyo bakambwe
n'abatuuze baamu balimba n'ennimi zaabwe tezoogera mazima.
13 Nange kyenvudde ntandika okukuzikiriza, nkumalewo olw'ebibi
byo. **14** Onoolyanga, naye n'otokutta, era olubuto lwo lulisigala
lutokota nga lukubanja. Oligezaako okukuŋŋaanya, weeterekere,
naye tolibaako na kimu ky'otereka kubanga byonna ndibiwaayo
eri ekitala. **15** Olisiga naye tolikungula, oligezaako okusogola

emizeeyituuni weggyiremu amafuta naye tolifuna mafuta gamala
kusaabako, olisogola emizabbibu naye toliggyamu kyakunywa.
16 Olw'okuba ng'okolera ku biragiro bya Omuli n'ogoberera
n'ebikolwa byonna eby'ennyumba ya Akabu n'ogoberera
n'emizizo gyabwe, kyendiva nkufuula ekifulukwa, n'abantu
bo bonna babeere eky'okuduulirwa era olibaako ekivume
ky'amawanga."

7 Ddala zinsanze nze. Ndi ng'omuntu akungula ebibala
okuva mu bifo eby'enjawulo eby'ennimiro y'emizabbibu; tewali
kirimba kya mizabbibu kulyako, wadde emizeeyituuni egisooka
okwengera gye njagala ennyo. 2 Abantu abatya Katonda,
baweddewo mu nsi; tewali n'omu mulongoofu asigaddewo.
Bonna banoonya okuyiwa omusaayi, buli omu anoonya
okutega muganda we ekitimba. 3 Emikono gyabwe gyombi
mikugu mu kukola ebibi; omufuzi asaba ebirabo, n'omulamuzi
alya enguzi, n'ab'amaanyi mu nsi, beekolera kye baagala
nga basala enkwe. 4 Mu abo bonna asingamu obulungi,
afaanana ng'omweramannyo; asingamu ku mazima y'asinga
olukomera lw'amaggwa obubi. Naye olunaku lw'abakuumi
bammwe lutuuse, era kino kye kiseera eky'okutabukatabuka. 5
Tewesiga muntu n'omu, wadde mukwano gwo, newaakubadde
mukazi wo, Weegendereze by'oyogera. 6 Kubanga omulenzi
agaya kitaawe, n'omwana alwanyisa nnyina, muka mwana
n'alwanyisa nnyazaala we. Abalabe b'omuntu, bantu be, ab'omu
nju ye bennyini. 7 Naye nze nnindirira Mukama nga nnina
essuubi, nnindirira Katonda Omulokozi wange; Katonda wange
anampulira. 8 Tonjeeyereza ggwe omulabe wange, kubanga
wadde ngudde, nnaayimuka. Ne bwe naatuula mu kizikiza,
Mukama anaabeera ekitangaala kyange. 9 Nnaagumikirizanga

Mukama bw'anaabanga ambonereza, kubanga nnyonoonye mu
maaso ge, okutuusa lw'alimpolereza, n'anziza buggya. Alindeeta
mu kitangaala, era ndiraba obutuukirivu bwe. **10** Olwo omulabe
wange alikiraba, n'aswala, oyo eyanjeeyerezanga ng'agamba
nti, "Ali ludda wa Mukama Katonda wo?" Ndisanyuka ng'agudde,
era alirinnyirirwa ng'ebitoomi eby'omu nguudo. **11** Olunaku
olw'okuzimba bbugwe wo lulituuka, olunaku olw'okugaziya
ensalo yo. **12** Mu biro ebyo abantu balijja gy'oli nga bava mu
Bwasuli ne mu bibuga by'e Misiri, n'okuva e Misiri okutuuka ku
mugga Fulaati, n'okuva ku nnyanja emu okutuuka ku nnyanja
endala, n'okuva ku lusozi olumu okutuuka ku lusozi olulala. **13**
Ensi erifuuka matongo, olw'ebikolwa by'abantu abagibeeramu.
14 Lunda abantu bo n'omuggo gwo, ekisibo kye weeroboza,
ababeera bokka mu kibira mu malundiro amagimu. Baleke baliire
mu Basani ne Gireyaadi, nga mu biseera eby'edda. **15** Nga
bwe kyali mu nnaku ze mwaviiramu mu Misiri, nzija kubalaga
ebikulu eby'ekitalo. **16** Amawanga galikiraba ne gakwatibwa
ensonyi, ne gamalibwamu amaanyi. Abantu baago balikwata ku
mimwa gyabwe n'amatu gaabwe ne gaziba. **17** Balirya enfuufu
ng'omusota, ng'ebisolo ebyewalula. Balifuluma obunnya bwabwe
nga bakankana ne bakyuka okudda eri Mukama Katonda waffe,
ne babatya. **18** Katonda ki omulala ali nga ggwe, asonyiwa ekibi
era n'asonyiwa ebyonoono byabo abaasigalawo ku bantu be?
Obusungu bwe tebubeerera emirembe gyonna, naye asanyukira
okusaasira. **19** Alikyuka n'atukwatirwa ekisa nate; alirinnyirira
ebibi byaffe, n'asuula ebyonoono byaffe byonna mu buziba
bw'ennyanja. **20** Olikola eby'amazima bye wasuubiza Yakobo,
n'ebyekisa bye wasuubiza Ibulayimu, nga bwe weeyama eri
bajjajjaffe okuva mu nnaku ez'edda.

Nakkumu

1 Kuno kwe kwolesebwa Katonda kwe yalaga Nakkumu,
Omwerukoosi okukwata ku bibambulira ebyali bijjira Nineeve. **2**
Katonda wa buggya era Mukama awalana eggwanga. Mukama
awalana eggwanga era ajudde ekiruyi. Mukama yeesasuza
ku balabe be era aterekera abamuwakanya obusungu bwe. **3**
Mukama tatera kusunguwala, ate nga wa maanyi mangi era
tayinza n'akatono butabonereza oyo gwe gusinze. Ekkubo
lye liri mu mpewo ey'akazimu ne mu kibuyaga, n'ebire ye
nfuufu y'ebigere bye. **4** Akangavvula ennyanja n'agikaza
era akaza emigga gyonna, ennimiro ez'omu Basani zikala,
olusozi Kalumeeri lwonna lukayuse, n'ebimuli bya Lebanooni
biwotose. **5** Ensozi zikankanira mu maaso ga Katonda, obusozi
ne busaanuuka, ettaka ne lyatikayatika mu maaso ge, ensi
n'ekankana n'abantu bonna abagirimu. **6** Ani ayinza okuyimirira
mu maaso ge ng'asunguwadde? Ani ayinza okugumira obusungu
bwe obw'amaanyi? Ekiruyi kye kibuubuuka ng'omuliro, n'enjazi
n'eziyatikayatika. **7** Mukama mulungi, kiddukiro mu kiseera
eky'okulabiramu ennaku, era alabirira abo bonna abamwesiga.
8 Naye alisaanyaawo abalabe be mu mataba amazibu, ekizikiza
kiribawondera. **9** Buli kye mwekobaana okukola Mukama,
alikikomya. Akabi tekalijja mulundi gwakubiri. **10** Kubanga
baliba ng'amaggwa agakwataganye, era nga batamidde, balyoke
bookebwe omuliro ng'ekisambu ekikalu. **11** Mu ggwe Nineeve
muvuddemu omuntu alowooza akabi era ateesa ebibi ku
Mukama. **12** Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Newaakubadde nga
balina be bakolagana nabo bangi, ate nga bangi, balizikirizibwa
ne baggwaawo. Newaakubadde nga mbabonereza mmwe
abantu bange, siriddayo kukikola nate. **13** Kaakano nzija

kumenya ekikoligo kyabwe nkibaggyeko era n'ebibasibye
nnaabikutulakutula." 14 Kino Mukama ky'alagidde ekikwata ku
Nineeve: "Erinnya lyo terikyayala nate. Ndizikiriza ekifaananyi
ekyole n'ekifaananyi ekisaanuuse ebiri mu masabo g'abakatonda
bo; ndisima entaana yo kubanga oyinze obugwagwa." 15 Yimusa
amaaso, tunula ku nsozi, laba, ebigere ebirungi eby'oyo aleese
amawulire amalungi, alangirira emirembe. Ggwe Yuda kwata
embaga zo entukuvu, era otuukirize obweyamo bwo; omubi
kaakano takyakulumba, azikiririzibbwa ddala, tolimulaba nate.
2 Nineeve, olumbiddwa omulabe; kuuma ekigo, Kuuma ekkubo,
weesibire ddala onywere mu kiwato, kuŋŋaanya amaanyi go
gonna. 2 Kubanga Mukama alizzaawo ekitiibwa kya Yakobo,
kibe ng'ekitiibwa kya Isirayiri, newaakubadde ng'abazikiriza
baabasaanyawo, ne boonoona emizabbibu gyabwe. 3 Engabo
z'eggye erikutabadde zonna myufu n'engoye ze bambadde nazo
bwe zityo. Amagaali g'ebyuuma gamasamasa ku lunaku lwe
gategekebwa, era n'amafumu gagalulwa mu ngeri ey'entiisa! 4
Amagaali g'abalwanyi gatayira mu nguudo, gadda eno n'eri,
galabika ng'emimuli egyaka, gamyansa ng'eggulu. 5 Omuduumizi
bw'ayita abalwanyi be bajja bagwirana. Badduka mbiro ku
bbugwe w'ekibuga we beetegekera okwerwanako. 6 Enzigi
ez'omugga zigguddwawo, amazzi ne gasaanyaawo olubiri. 7
Etteeka lyayisibwa ku kibuga nti kiriwaŋŋangusibwa, abaddu
abakazi bakungubaga ng'amayiba, nga bwe beekuba mu bifuba.
8 Ab'omu Nineeve bafaanana ng'ekidiba eky'amazzi agakalira.
Wadde nga babakoowoola nti, "Muyimirire, muyimirire!" bo
beeyongerayo bweyongezi. 9 Ffeeza yaakyo temugirekaawo,
ne zaabu nayo mugitwalire ddala, omunyago teguggwaayo,
eby'obugagga byakyo ebitabalika ebirungi ddala. 10 Ekibuga

kisigadde kyangaala! Abantu bonna emitima gibeewanise,
emibiri gibakankana, amaviivi gabakubagana, basiiwuuse ne
mu maaso. **11** Eri ludda wa empuku y'empologoma, ekifo
we ziriisiza empologoma zaazo ento, empologoma ensajja,
n'enkazi, n'ento we zaatambuliranga nga tewali kizikanga? **12**
Empologoma ensajja yayigganga ennyama y'abaana ebamala,
n'enkazi n'ezittira eyaazo, n'ejjuza empuku n'omuyiggo, ne mu
bisulo ne mujjula ennyama. **13** "Laba nze Mukama ow'Eggye
nkwolekedde, era ndyokya amagaali go gonna ne ganyooka,
n'ekitala kirizikiriza empologoma zo ento. Era tolifuna munyago
mulala nate ku nsi, n'eddoboozi ly'ababaka bo teririddayo
kuwulirwa."

3 Zikusanze ggwe ekibuga eky'omusaayi! Kyonna ekijjudde
eby'obulimba n'obunyazi, ekitaggwaamu banyagiddwa. **2**
Muwulire okuvuga kw'embooko, n'okuvuuma kwa namuziga
z'amagaali n'ebigere by'embalaasi nga bwe bivuga n'amagaali
nga gakubaganira mu nguudo! **3** Laba eggye ery'embalaasi
erirumba, n'ebitala ebitemagana, n'amafumu agamyansa.
Abatuukiddwako ebisago nga bayitirivu, ne ntuumu ennene
ez'emirambo egitamanyiddwa muwendo; abantu bagirinnyirira.
4 Bino byonna biri bityo kubanga Nineeve yeeweerayo ddala
okwetunda eri abalabe ba Katonda obutasalako, nga malaaya
omukulu, kye kibuga ekikyaamu ekitali kyesigwa ekyawubisa
ebirala, omukulu w'obufumu, ekyafuula amawanga abaddu
baakyo olw'obwamalaaya bwakyo, n'olw'obulogo bwakyo. **5**
"Laba nkwolekedde," bw'ayogera Mukama ow'Eggye, "era
nditikka engoye zo ne zidda ku mutwe gwo. Ensi zonna
ziriraba obwereere bwo n'obwakabaka bwonna bulabe ensonyi
zo. **6** Ndikukanyugira kazambi, era ndikufuula ekyenyinyalwa

ne nkufuula eky'okwelolera. 7 Awo bonna abalikutunuulira
balikwesamba ne bagamba nti, 'Nineeve kifuuse matongo, ani
anakikungubagira?' Abalikikubagiza baliva wa?" 8 Ggwe Nineeve
ggw'osinga Tebesi ekyali kizimbiddwa ku mugga Kiyira ng'amazzi
gakyetoolodde okukikuuma ku njuyi zonna? Olukomera lwakyo
gwali mugga era amazzi ge gaali bbugwe waakyo. 9 Esiyopya
ne Misiri ze zaakiwagiranga. Ate nga Abapuuti n'ab'omu Libiya
nabo nga bakiyamba. 10 Kyawambibwa, ne kitwalibwa mu
buwaŋŋanguse. Abaana bwakyo abawere babetentebwa mu
ntandikwa ya buli luguudo. Abakungu baakyo baakubirwa
obululu, n'abasajja be ab'amaanyi baasibibwa mu njegere. 11
Nineeve naawe olitamiira, olyekweka ng'onoonya obuddukiro
owone omulabe wo. 12 Ebigo byo byonna biri ng'emitiini egiriko
ebibala ebisooka okwengera; bwe ginyeenyezebwa ne bigwa mu
kamwa k'oyo anaabirya. 13 Laba abalwanyi bammwe balinafuwa
ne batiitiira ng'abakazi. Enzigi z'ensi yo nzigule eri abalabe
bo. Era omuliro gwokezza emikiikiro gyazo. 14 Weenyweze
bajja kukulumba! Weeterekere ku mazzi g'onoonywako. Nyweza
ebisenge byo. Noonya ettaka olisambe oddaabirize ekisenge
eky'amatoffaali. 15 Omuliro gulikulya, ekitala kirikuzikiriza.
Wenna oliriibwa ng'enzige bwe zirya ebirime. Mweyongere
obungi ng'enseenene, mwale ng'enzige. 16 Mwongedde ku
bungi bwa basuubuzi bammwe okusinga emmunyeenye ez'oku
ggulu. Naye ensi baligikaza okufaanana ng'enzige bwe zimalawo
ensi ne ziryoka zibuuka. 17 Abakuumi bammwe bali ng'enzige,
n'abakungu bammwe ng'ebibinja by'enzige ezibeera ku bisenge
ku lunaku olw'obutiti. Enjuba bw'evaayo zibuuka ne ziraga
etamanyiddwa. 18 Abasumba bo nga babongoota, ggwe
kabaka wa Bwasuli, n'abakungu abeekitiibwa bagalamidde nga

bawumuddeko. Abantu bo basaasaanira ku nsozi nga tewali n’omu abakuŋŋaanya. **19** Tewali kisobola kuwonya kiwundu kyo ekinene bwe kityo. Bonna abawulira ebikuguddeko bakuba bukubi mu ngalo olw’okugwa kwo. Ani ataakosebwa olw’ettima lyo eringi? Kubanga muntu ki ataatuusibwako bukambwe bwo obwa buli kakedde?

Kaabakuuku

1 Buno bwe bubaka bwa Mukama, Kaabakuuku nnabbi
bwe yafuna. **2** Ayi Mukama, ndituusa ddi okukukaabirira
naye nga tompuliriza? Lwaki nkukaabirira nti, “Ebikolwa
eby’obukambwe bimpitiriddeko,” naye n’otonnyamba? **3**
Lwaki ondaga obutali bwenkanya era lwaki ogumiikiriza
obukyamu? Kubanga okuzikiriza n’ebikolwa eby’obukambwe
biri mu maaso gange, empaka n’ennyombo byeyongede.
4 Amateeka kyegavudde gatagonderwa era n’obwenkanya
ne butakolebwa. Ababi be basinga abatuukirivu obungi
era babeebunguludde, n’obwenkanya ne bulinnyirirwa. **5**
“Mutunuulire amawanga, mwetegereze. Mwewuunyize ddala
nnyo. Kubanga ŋŋenda kukola omulimu mu nnaku zammwe
gwe mutalikkiriza newaakubadde nga mugubuuliddwa. **6**
Kubanga laba, nkuyimusiza Abakaludaaya, eggwanga eryo
eririna ettima era ekkambwe, ababunye ensi eno n’eri nga
bawamba amawanga agatali gaabwe. **7** Ba ntiisa, batiibwa, be
beetekera amateeka gaabwe era be bagassa mu nkola, nga
balwanirira ekitiibwa kyabwe. **8** Embalaasi zaabwe zidduka
okukira engo, era mu bukambwe zikira emisege egy’ekiro.
Abasajja abeebagala embalaasi bava mu nsi ey’ewala era bajja
beesaasaanyizza ne banguwa okutuuka ng’ensega bw’erumba
ky’eneerya. **9** Bajja n’eryanyi bonna, ebibinja byabwe birumba
ng’embuyaga ey’omu ddungu; ne balyoka bayoola abawambe
abangi ng’omusenyu. **10** Weewaawo, basekerera bakabaka ne
baduulira n’abakungu. Basekerera buli kibuga ekiriko ekigo ne
bakituumako ebifunfugu ne balinnyira okwo, ne bakiwamba.
11 Awo ne bayita nga bakunta ng’embuyaga; abantu bano
omusango be gwasinga, eryanyi lyabwe ye katonda waabwe.”

12 Ayi Mukama toli wa mirembe na mirembe, ggwe Mukama
Katonda wange, si ggwe Mutukuvu wange? Tetulifa. Ayi Mukama
ggwe wabateekawo n'obawa amaanyi batusalire emisango.
Era ggwe Olwazi, wabateekawo kubonereza. 13 Amaaso go
gajjudde obulongoofu tegatunula ku kibi, so toyinza kugumiikiriza
bukyamu. Kale lwaki ggwe ogumiikiriza ab'enkwe, n'osirika
ng'omubi amalirawo ddala omuntu amusinga obutuukirivu? 14
Kubanga abantu obafudde ng'ebyennyanja eby'omu nnyanja,
ng'ebitonde eby'omu nnyanja ebitaliiko abifuga. 15 Omulabe
omubi abakwata bonna ng'eddobo, oluusi n'abawalula mu
katimba ke, n'abakuŋŋaanya mu kiragala kye n'alyoka asanyuka
n'ajaguza. 16 Kyava awaayo ssaddaaka eri akatimba ke
n'ayotereza n'ekiragala kye obubaane; akatimba ke kamuwa
obulamu obw'okwejalabya, n'alya emmere ey'ekigagga. 17 Kale,
bwe batyo bwe banaalekebwa okutikkula obutimba bwabwe,
n'okusaanyaawo amawanga awatali kusaasira?
2 Kale ndiyimirira mu kifo kyange we ntera okubeera ntunule
nga ndi waggulu eyo ku ggulumu nnindirire ky'aliŋŋamba, era ne
kye ndimuddamu ekikwata ku kwemulugunya kw'abantu. 2 Awo
Mukama n'anziramu n'ayogera nti, "Wandiika okwolesebwa okwo
ku bipande. Kuwandiike bulungi ate omubaka gwe banaatuma,
akutwale bunnambiro. 3 Kubanga okwolesebwa okwo kujja
mu kiseera kyakwo ekigere. Kwogera ku by'enkomerero ate
si kwa bulimba. Bwe kunaaba ng'okuluddewo, mukulindirire,
kujja kutuukirira, tekugya kulwa. 4 "Laba oyo ow'emmeeme
eteri nnongoofu wa kugwa, naye omutuukirivu aliba mulamu
olw'obwesigwa bwe." 5 Weewaawo, omwenge mulimba guleetera
omuntu amalala, ate taguwummulako. Ate olwokubanga
gwa mululu ng'emagombe, mu butakkuta gufaanana okufa.

Era okufaanana ng’olumbe, tegukkuta, amawanga gonna
gugeekuŋŋanyizaako ne gugafuula abasibe. **(Sheol h7585)** **6**
“Bano bonna si be balimugererako engero bamusekerere
nga bagamba nti, “‘Zimusanze oyo eyeyongeza ebitali bibye!
Oyo eyeetuumako obugagga obuva mu nguzi!’ **7** Abakubanja
tebalikuyimukirako nga tomanyiridde, era tebalizuukuka ne
bakweraliikiriza? Oliba togudde mu mikono gyabwe? **8** Kubanga
onyaze amawanga mangi, abantu abasigaddewo balikunyaga;
Oyiye omusaayi gw’abantu, n’oyonoona ensi n’ebibuga n’abantu
bonna ababibeeramu.” **9** Zimusanze oyo azimbira amaka
ge ku bikolwa ebibi, azimba ekisu kye waggulu, okwekuuma
obutatuukwako kabi! **10** Wategeka okuzikirira kw’abantu bangi,
n’oswaza ennyumba yo ne weefiiriza obulamu bwo. **11** Amayinja
g’oku bbugwe galikaaba, n’emikiikiro gy’ebibajje girikyasanguza.
12 Zimusanze oyo azimba ekibuga n’omusaayi, atandika ekibuga
n’obutali butuukirivu. **13** Tekyategekebwa Mukama ow’Eggye
nti okutegana kw’abantu nku buku za muliro, n’amawanga
geemalamu ensa olw’ebintu ebitaliimu? **14** Kubanga ensi erijjula
okumanya ekitiibwa kya Mukama, ng’amazzi bwe ganjaala
ku nnyanja. **15** Zimusanze oyo awa baliraanwa be ekitamiiza
n’akibafukira okuva mu kita n’abawa banywe okutuusa lwe
batamiira asobole okutunuulira ensonyi zaabwe! **16** Olijjuzibwa
ensonyi mu kifo ky’ekitiibwa. Naawe olinywa n’oswala. Ekikompe
eky’omu mukono gwa Mukama ogwa ddyo kirikyusibwa kidde
gy’oli, n’ensonyi ez’obuwemu zisaanikire ekitiibwa kyo. **17**
Ebikolwa eby’obukambwe bye watuusa ku Lebanooni, n’okutta
ensolo, birikutiisa. Osse abantu n’ozikkiriza ensi n’ebibuga
n’abantu ababibeeramu. **18** “Ekifaananyi ekyole kigasa ki?
Anti kibajje bubazzi. Oba ekifaananyi eky’ekyuma, ekisomesa

obulimba? Kubanga omuweesi yeesiga mirimu gya mikono gye
nga akola ebifaananyi ebitayogera! 19 Zimusanze oyo agamba
omuti nti, 'Lamuka;' agamba ejjinja nti, 'Golokoka!' Kino kisobola
okuluŋŋamya? Kibikiddwa zaabu ne ffeeza, so tekiriimu bulamu
n'akatono. 20 Naye Mukama ali mu yeekaalu ye entukuvu: ensi
zonna zisiriikirire mu maaso ge."
3 Okusaba kwa nnabbi Kaabakuuku, okw'Ekisigiyonosi. 2
Ayi Mukama, mpulidde ebigambo byo; mpulidde ettutumu
lyo Ayi Mukama, ne ntya. Bizze buggya mu nnaku zaffe,
bimanyise mu biro bino, era mu busungu jjukira okusaasira.
3 Katonda yajja ng'ava e Temani, Omutukuvu oyo ng'ava
ku lusozi Palani. Ekitiibwa kye kyatimbibwa ku ggulu, ensi
n'eryoka ejjula ettendo lye. 4 Okumasamasa kwe ne kulyoka
kubeera ng'enjuba evaayo. Ebimyanso byayakanga okuva mu
mukono gwe, era omwo mwe mwasinziiranga amaanyi ge
ag'ekitalo. 5 Kawumpuli ye yakulembera, Endwadde endala
zinaamutta ne zigoberera. 6 Yayimirira n'anyeenyanyeenya
ensi; Yatunula n'akankanya amawanga. Ensozi ez'edda za
merenguka, obusozi obw'edda ne buggwaawo. Engeri ze, za
mirembe na mirembe. 7 Nalaba eweema z'e Kusani nga ziri mu
nnaku: n'entimbe ez'ensi ya Midiyaani nga zijugumira. 8 Ayi
Mukama, wanyiigira emigga? Obusungu bwo bwali ku bugga
obutono? Wanyiigira ennyanja bwe weebagala embalaasi zo,
n'olinnya ku magaali go ag'obuwanguzi? 9 Wasowolayo akasaale
ko, wategeka okulasa obusaale; ensi n'ogyawulayawulamu
n'emigga. 10 Ensozi zaakulaba, ne zeenyogootola; Amataba
ne gayitawo mbiro, obuziba bw'ennyanja ne buwuluguma,
ne busitula amayengo gaayo waggulu. 11 Enjuba n'omwezi
ne biyimirira butengerera mu bifo byabyo, olw'okumyansa

kw’obusaale bwo nga buwenyuka, n’olw’okumyansa kw’effumu
lyo eritemagana. **12** Watambula okuyita mu nsi ng’ojjudde ekiruyi,
wasambirirasambirira amawanga mu busungu bwo. **13** Wavaayo
oleetere abantu bo obulokozi, olokole gwe wafukako amafuta;
Wabetenta omukulembeze w’ensi ekola ebibi, ng’omwerulira
ddala okuva ku mutwe okutuuka ku bigere. **14** Wafumita omutwe
gwe n’effumu lye ye, abalwanyi be bwe baavaayo okutugoba,
nga bali ng’abanaatumalawo, ffe abaali baweddemu essuubi nga
twekwese. **15** Walinnyirira ennyanja n’embalaasi zo, n’otabangula
amazzi amangi. **16** Nawulira, n’omutima gwange ne gukankana
n’emimwa gyange gijugumira olw’eddoboozi eryo; Obuvundu ne
buyingira mu magumba gange, amagulu gange ne gakankana.
Naye nnaalindirira n’obugumiikiriza olunaku olw’okulabiramu
ennaku bwe lulijjira eggwanga eritulumba. **17** Wadde omutiini
tegutojjera, so n’emizabbibu nga tegiriiko bibala, amakungula
g’emizeeyituuni ne gabula, ennimiro ne zitabala mmere n’akamu,
endiga nga ziweddemu mu kisibo, nga n’ente tezikyalimu mu
biraalo, **18** kyokka ndijaguliza Mukama, ne nsanyukira mu
Katonda Omulokozi wange. **19** Mukama Katonda, ge maanyi
gange; afuula ebigere byange okuba ng’eby’empeewo, era
ansobozesa okutambulira mu bifo ebigulumivu. Ya Mukulu wa
Bayimbi, ku bivuga byange ebirina enkoba.

Zeffaniya

1 Ekigambo kya Mukama ekyajjira Zeffaniya mutabani wa Kuusi,
muzzukulu wa Gedaliya, muzzukulu wa Amaliya, muzzukulu
wa Keezeekiya, mu mirembe gya Yosiya mutabani wa Amoni,
Kabaka wa Yuda. **2** “Ndizikiririza ddala byonna okuva ku nsi,”
bw’ayogera Mukama. **3** “Ndizikiriza abantu wamu n’ensolo;
ndizikiriza ebinyonyi eby’omu bbanga n’ebyennyanja; ababi
balisigaza ntuumu ya kafakalimbo; bwe ndimalawo abantu
okuva ku nsi,” bw’ayogera Mukama. **4** Ndigololera ku Yuda
omukono gwange, era ne ku abo bonna abali mu Yerusaalemi;
era ekitundu kya Baali ekifisseewo n’ennyumba ya Bakemali,
bakabona abasinza ebifaananyi, ndibazikiriza okuva mu kifo
kino, **5** abo abavuunamira eggye ery’omu ggulu ku nnyumba
waggulu, ne balisinza n’abo abalayira mu linnya lya Mukama,
ate nga balayira ne mu linnya lya Malukamu, **6** abo abadda
emabega obutagoberera Mukama, wadde abo abatamunoonya
newaakubadde okumwebuuzaako. **7** Siriikirira awali Mukama
Katonda, kubanga olunaku lwa Mukama luli kumpi. Mukama
ategese ssaddaaka, era atukuzizza abagenyi be. **8** Ku lunaku
olwa ssaddaaka ya Mukama, ndibonereza abakungu n’abaana
ba Kabaka, n’abo bonna abambadde ebyambalo ebitasaana. **9**
Awo ku lunaku olwo ndibonereza abo bonna abeewala okulinnya
ku muziziko, n’abo abajjuza ennyumba ya Mukama waabwe
ebikolwa eby’obukambwe n’obulimba. **10** Ku lunaku olwo,
bw’ayogera Mukama, eddoboozi ery’okukaaba liriwulikika ku
Mulyango ogw’Ebyennyanja, okukaaba okuva ku luuyi olwokubiri,
n’okubwatuka okunene okuva ku nsozi. **11** Mwekaabireko,
mmwe abali mu matwale g’akatale; abasuubuzi bammwe bonna
zibasanze, n’abo abeebinika ffeeza balizikirizibwa. **12** Awo

olulituuka mu biro ebyo ndimulisa Yerusaalemi n'ettabaaza nga
nnoonya, mbonereze abo bonna abalagajjavu abali ng'omwenge
ogutanasengejjebwa, abalowooza nti Mukama talibaako ne
ky'akolawo. **13** Obugagga bwabwe bulinyagibwa, n'ennyumba
zaabwe zimenyebwemenyebwe. Ne bwe balizimba ennyumba
tebalizituulamu, era balisimba ennimiro ez'emizabbibu nazo
tebalinywa wayini wamu. **14** Olunaku lwa Mukama olukulu luli
kumpi; ddala lunaatera okutuuka. Wuliriza! Omulwanyi alikaabira
eyo ng'aliko obuyinike bungi, n'okukaaba ku lunaku lwa Mukama
kujja kuba kungi nnyo. **15** Olunaku olwo lunaku lwa busungu,
lunaku lwa buyinike n'okulaba ennaku, lunaku lwa mutawaana
n'okuzikirira, olunaku olw'ekikome n'ekizikiza, olunaku lw'ebire
n'ekizikiza ekikutte ennyo; **16** olunaku olw'okufuuwa ekkondeere
n'okulangirira olutalo ku bibuga ebiriko ebigo n'eri eminaala
emigulumivu. **17** Ndireeta, obuyinike ku bantu, batambule
ng'abazibe b'amaaso, kubanga bakoze ebibi mu maaso ga
Mukama, omusaayi gwabwe guliyiyibwa ng'enfuufu, n'ebyenda
byabwe bivundire kungulu. **18** Effeeza yaabwe ne zaabu yaabwe
tebiriyinza kubataasa ku lunaku olw'obusungu bwa Mukama. Ensi
yonna erizikirizibwa omuliro gw'obuggya bwe, era alimalirawo
ddala abo bonna abali mu nsi.

2 Mukuŋŋaane, weewaawo, mukuŋŋaane, mmwe eggwanga
eritalina nsonyi, **2** ekiseera ekyategekebwa nga tekinnatuuka,
olunaku ne luba ng'ebisusunku ebifuumulibwa, obusungu bwa
Mukama nga tebunnabatuukako, ng'olunaku olw'obusungu bwa
Mukama terunnabatuukako. **3** Munoonye Mukama, mmwe
mwenna abawombeefu ab'omu nsi, abakola by'alagira; munoonye
obutuukirivu n'obuwombeefu; mpozzi mulikwekebwa ku lunaku
olw'obusungu bwe. **4** Gaza kirirekebwawo, ne Asukulooni kiriba

matongo: abantu ba Asudodi baligobebwamu mu ttuntu, ne
Ekuloni kirisimbulibwa. 5 Zibasanze mmwe ababeera ku lubalama
lw'ennyanja, eggwanga ery'Abakeresi! Ekigambo kya Mukama
kikwolekedde, ggwe Kanani, ensi ey'Abafirisuuti. Ndikuzikiriza
so tewaliba asigalawo. 6 Olubalama lw'ennyanja ab'Akeresi
gye babeera luliba malundiro g'abasumba n'ebisulo by'endiga.
7 Olubalama lw'ennyanja luliba lwa kitundu ky'ennyumba ya
Yuda ekyasigalawo era we banaalundiranga, ne mu nnyumba
za Asukulooni mwe banaagalamiranga akawungeezi. Mukama
Katonda waabwe alibalabirira, n'akomyawo obugagga bwabwe.
8 Mpulidde okuvuma kwa Mowaabu n'okusekerera kw'Abamoni
kwe bavumye abantu bange ne batiisatiisa ensi yaabwe. 9 Kale
nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama Ayinzabyonna,
Katonda wa Isirayiri, ddala Mowaabu aliba nga Sodomu,
n'abaana ba Amoni nga Ggomola, ekifo emyennyango kye
gyemala, n'ebirombe by'omunnyo, amatongo agolubeerera.
Balinyagibwa abantu bange abaliba basigaddewo, n'ekitundu
ky'eggwanga lyange ekifisseewo kiritwala ensi yaabwe. 10
Eno y'eriba empeera yaabwe olw'amalala gaabwe, kubanga
bavumye ne banyooma abantu ba Mukama Ayinzabyonna. 11
Mukama aliba wa ntiisa gye bali bw'alizikiriza bakatonda bonna
ab'ensi. Amawanga gonna ag'oku mbalama zonna galimusinza,
buli muntu ng'asinziira mu nsi ye. 12 Nammwe Abaesiyopiya,
mulittibwa n'ekitala kyange. 13 Aligololera omukono gwe ku
bukiikakkono n'azikiriza Obwasuli; n'afuula Nineeve amatongo
era ekikalu ng'eddungu. 14 Ente n'endiga zinaagalamiranga
wakati mu kyo, n'ensolo zonna eza buli kika: ekiwuugulu era ne
nnamunnungu banaasulanga ku mpagi zaakyo. Amaloboozi
gaabyo ganaawulikikanga mu madirisa; kafakalimbo ajjudde

mu miryango, n’emikiikiro egy’emivule giryelulwa. 15 Kino kye
kibuga ekya kyetwala, ekyayogeranga mu mutima gwakyo nti,
Nze we ndi, tewali mulala wabula nze: nga kifuuse bifulukwa,
ekifo ensolo ez’omu nsiko we zigalamira! Buli muntu akiyitako
aneesoozanga n’akinyoomoola.

3 Zikisanze ekibuga ekijooga, ekijeemu era ekyonoonefu!
2 Tekigondera ddoboozi lya Mukama, wadde okukkiriza
okubuulirirwa; tekyesiga Mukama; wadde okusemberera Katonda
waakyo. 3 Abakungu baakyo mpologoma eziwuluguma, era
n’abalamuzi baakyo misege gya kiro, bakirimululu abatafissaawo
kantu. 4 Bannabbi baakyo si ba buvunaanyizibwa era ba
nkwe; bakabona baakyo baweebuusizza ekifo ekitukuvu, era
bamenya amateeka. 5 Mukama ali wakati mu kyo, mutuukirivu
era tasobya. Buli nkya alamula mu bwenkanya, era buli lukya
talemwa; naye atali mutuukirivu taswala. 6 “Nsanyizzaawo
amawanga, era ebigo byabwe bifufuggaziddwa; nzisizza enguudo
zaabwe, ne wataba ayitamu. Ebibuga byabwe bizikiridde,
ne watabaawo muntu n’omu abeeramu. 7 Nagamba eri
ekibuga nti, ‘Ddala onontya, era onokkiriza okubuulirirwa.’
Ennyumba zaakyo tezandimaliddwawo, n’ebibonerezo byange
byonna tebyandimutuuseeko. Naye beesunganga nnyo okukola
ebitasaana mu byonna bye baakolanga. 8 Noolwekyo
munnindirire,” bw’ayogera Mukama. Olunaku lwe ndiyimirira
ne ntegeeza byonna kubanga mmaliridde okukuŋŋaanya
amawanga, ndireeta obwakabaka wamu okubayiwako obusungu
bwange, n’ekiruyi kyange kyonna. Omuliro ogw’obuggya bwange
gulisaanyaawo ensi yonna. 9 “Mu biro ebyo ndirongoosa
enjogera ey’amawanga; bonna balikoowoola erinnya lya Mukama,
okumuweereza n’omwoyo gumu. 10 Okuva emitala w’emigga

egy'Obuwesiyopya, abo abansinza, abantu bange abasaasaana,
balindeetera ssaddaaka. 11 Ku lunaku olwo toliswala olw'ebyo
byonna by'osobezza gye ndi: kubanga ndiggya wakati mu ggwe
abo abeenyumiririza mu malala, toliddayo nate kwegulumiza ku
lusozi lwange olutukuvu. 12 Naye ndireka wakati mu ggwe abantu
abakakkamu era abeetoowaze, abo abesiga erinnya lya Mukama.
13 Ekitundu kya Isirayiri ekirisigalawo tebalikola bitali bya
butuukirivu so tebalyogera bya bulimba wadde okuba abakuusa.
Balirya, baligalamira, so tewaliba alibatiisa." 14 Yimba, ggwe
omuwala wa Sayuuni; yogerera waggulu, ggwe Isirayiri; sanyuka
ojaguze n'omutima gwo gwonna, ggwe omuwala wa Yerusaalemi.
15 Mukama akuggyeeko ekibonerezo kyo, agobyewo omulabe
wo. Kabaka wa Isirayiri, Mukama, ali naawe; tokyaddayo kutya
kabi konna. 16 Ku lunaku olwo Yerusaalemi kirigambibwa nti,
"Totya, ggwe Sayuuni; emikono gyo gireme okuddirira. 17
Mukama Katonda ali naawe, ow'amaanyi alokola: alikusanyukira,
alikukkakkanyiza mu kwagala kwe, alikusanyukira n'okuyimba."
18 "Ennaku eyabakwatanga olw'embaga ezabakuŋŋaanyanga
ndigibaggyako; kubanga kibafuukidde omugugu. 19 Laba, mu
biro ebyo ndibonereza abo bonna abaakubonyaabonya: era
ndinunula omulema, ne nkuŋŋaanya n'abo abaasaasaanyizibwa;
era ndibafuula ettendo ne mbawa ekitiibwa mu nsi zonna gye
baaswazibwa. 20 Mu biro ebyo ndibakuŋŋaanya; mu kiseera
ekyo ndibazza eka. Weewaawo ndibawa ekitiibwa n'ettendo mu
mawanga gonna ag'omu nsi zonna, bwe ndikomyawo obugagga
bwammwe nga mulaba," bw'ayogera Mukama.

Kaggayi

1 Mu mwaka ogwokubiri ogw'okufuga kwa kabaka Daliyo,
ku lunaku olusooka mu mwezi ogw'omukaaga, ekigambo kya
Mukama ne kijjira nnabbi Kaggayi okutegeeza Zerubbaberi
mutabani wa Seyalutyeri, ow'essaza lya Yuda, ne Yoswa
mutabani wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu nti: **2** Bw'ati
bw'ayogera Mukama ow'eggye nti, "Abantu bano boogera nti,
'Ekiseera tekinnatuuka okuddaabiriza ennyumba ya Mukama.'"
3 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira nnabbi Kaggayi nga
kyogera nti; **4** "Kino kye kiseera mmwe okubeera mu nnyumba
zammwe enkole obulungi, naye ennyumba eyo n'erekebwa nga
kifulukwa?" **5** Kale nno bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye
nti, "Mweddeko ku neeyisa yammwe. **6** Musimbye bingi naye
ne mukungula bitono; mulya naye temukkuta; munywa naye
ennyonta tebaggwaako; mwambala naye temubuguma; mukolera
empeera naye ze mukoze muziteeka mu nsawo ejjudde ebituli."
7 Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti, "Mweddeko ku
neeyisa yammwe. **8** Mwambuke mu nsozi muleeteyo embaawo
muzimbe ennyumba ngisanyukire, ngulumizibwe," bw'ayogera
Mukama. **9** "Mwasuubira bingi, naye mulaba bwe muvuddemu
ebitono. Bye mwaleeta eka, nabifuumuula. Mumanyi ensonga?
bw'ayogera Mukama ow'Eggye. Kubanga buli muntu afa ku
nnyumba ye naye ennyumba yange mugigayaaliridde. **10** Eggulu
kyerivudde liziyizibwa okuleeta omusulo, n'ettaka n'okuleeta
ne litaleeta bibala byalyo. **11** Nasindika ekyeya ku nnimiro ne
ku nsozi, ku mmere ey'empeke ne ku wayini omuggya, ku
mafuta ne ku buli bibala eby'ettaka, ku bantu ne ku nsolo, ne
ku mirimu gyonna egy'engalo." **12** Awo Zerubbaberi mutabani
wa Seyalutyeri, ne Yoswa mutabani wa Yekozadaaki, ye yali

kabona asinga obukulu, n’abantu bonna abaasigalawo ne
bagondera eddoboozi lya Mukama Katonda waabwe, n’obubaka
bwa nnabbi Kaggayi, kubanga Mukama Katonda waabwe
ye yamutuma. Abantu ne batya Mukama. **13** Awo Kaggayi
omubaka wa Mukama n’ategeeza abantu obubaka obwava eri
Mukama nti, “Ndi wamu nammwe,” bw’ayogera Mukama. **14**
Awo Mukama n’akubiriza omutima gwa Zerubbaberi mutabani
wa Seyalutyeri, ow’essaza lya Yuda, n’omutima gwa Yoswa
mutabani wa Yekozadaaki, kabona asinga obukulu, n’emitima
egy’abantu bonna abaasigalawo, ne bajja ne batandika omulimu
ku nnyumba ya Mukama ow’Eggye, Katonda waabwe, **15** ku
lunaku olw’amakumi abiri mu ennya mu mwezi ogw’omukaaga
mu mwaka ogwokubiri ogw’okufuga kwa kabaka Daliyo.

2 Awo ku lunaku olw’amakumi abiri mu olumu mu mwezi
ogw’omusanvu, ekigambo kya Mukama ne kijjira nnabbi Kaggayi
nti, **2** “Yogera ne Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri,
ow’essaza lya Yuda ne Yoswa mutabani wa Yekozadaaki kabona
asinga obukulu, n’abantu abaasigalawo, obabuuze nti, **3** ‘Ani
mu mmwe akyasigaddewo eyalaba ku kitiibwa ky’ennyumba
eno? Ebafaananira etya kaakano? Tebafaananira ng’eteriimu
kaabuntu? **4** Kale nno guma omwoyo, ggwe Zerubbaberi,
bw’ayogera Mukama; guma omwoyo, ggwe Yoswa mutabani
wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu; mugume omwoyo
mmwe mwenna abantu ab’omu nsi,’ bw’ayogera Mukama,
‘Mukole, kubanga ndi wamu nammwe,’ bw’ayogera Mukama
ow’Eggye. **5** ‘Kino kye nalagaana nammwe bwe mwali muva mu
Misiri, ng’Omwoyo wange anaabeeranga nammwe. Temutya.’ **6**
“Bw’atyo bw’ayogera Mukama ow’Eggye nti, ‘Mu bbanga eritali
ly’ewala ndikankanya eggulu n’ensi, n’ennyanja n’olukalu. **7**

Ndikankanya amawanga gonna, n’amawanga gonna ge njagala
galijja, ne nzijuza ennyumba eno ekitiibwa,’ bw’ayogera Mukama
ow’Eggye. **8** ‘Effeeza yange, ne zaabu yange,’ bw’ayogera
Mukama ow’eggye. **9** ‘Ekitiibwa eky’ennyumba eriwo kaakano,
kirisinga ekitiibwa ky’eri eyasooka era mu kifo kino ndizzaawo
emirembe,’ bw’ayogera Mukama ow’Eggye.” **10** Awo ku lunaku
olw’amakumi abiri mu ennya olw’omwezi ogw’omwenda mu
mwaka ogwokubiri ogw’okufuga kwa Daliyo, ekigambo kya
Mukama ne kijjira nnabbi Kaggayi nti, **11** “Bw’atyo bw’ayogera
Mukama ow’Eggye nti, ‘Buuza bakabona etteeka kye ligamba.
12 Omuntu bw’asitulira ennyama eyatukuzibwa mu kirenge
eky’ekyambalo kye, ekirenge ne kikoma ku mugaati oba ku supu,
oba ku wayini, oba ku mafuta oba ku mmere endala yonna,
bitukuzibwa?’” Bakabona ne baddamu nti, “Nedda.” **13** Awo
Kaggayi n’abuuza nti, “Omuntu atali mulongoofu olw’omulambo,
bw’akoma ku bintu ebyo, bifuuka ebitali birongoofu?” Bakabona
ne baddamu nti, “Bifuuka ebitali birongoofu.” **14** Kaggayi
n’addamu nti, “Kale nno bwe batyo bwe bali abantu bano
n’eggwanga lino. Buli kye bakola ne buli kye bawaayo
ng’ekiweebwayo, si kirongoofu,” bw’ayogera Mukama. **15**
“‘Kale nno, mweddeko okuva ku lunaku lwa leero, mujjukire
ebiseera biri bwe byali, nga n’ejjinja erimu terinnateekebwa ku
linnaalyo mu yeekaalu ya Mukama. **16** Omuntu yenna bwe
yatuukanga ku ntuumu eyandibadde ey’ebipimo amakumi abiri,
yassangawo ebipimo kkumi. Omuntu yenna bwe yalaganga mu
ssogolero okusenamu lita amakumi ataano, yasangangamu
amakumi abiri. **17** Nakolimira emirimu gyonna egy’emikono
gyammwe n’okugengewala n’obukuku, n’omuzira, naye ne
mutakyuka kudda gye ndi,’ bw’ayogera Mukama. **18** Okuva

olunaku lwa leero, olw’amakumi abiri mu ennya mu mwezi
ogw’omwenda, mujjukire olunaku lwe baazimba omusingi gwa
yeekaalu ya Mukama. Mwebuuze nti, **19** Wakyaliwo ensigo
eyasigala mu tterekero? Mulabe, emiti gino egimenyeddwa,
ogw’omuzabbibu n’ogw’omutiini, n’ogw’omukomamawanga,
n’ogw’omuzeeyituuni tegibalangako bibala. “‘Naye okuva ne
leero ndibawa omukisa.’” **20** Awo ekigambo kya Mukama ne
kijjira Kaggayi omulundi ogwokubiri ku lunaku olw’amakumi
abiri mu ennya olw’omwezi ogwo nga kigamba nti, **21** “Tegeeza
Zerubbaberi gavana wa Yuda nti ndikankanya eggulu n’ensi.
22 Ndisulika entebe ez’obwakabaka ne nzigyawo obuyinza
bw’obwakabaka obunnaggwanga. Ndiwamba amagaali n’abavuzi
baago, n’embalaasi na buli abazeebagala, balittibwa baganda
baabwe. **23** “‘Ku lunaku olwo, ggwe omuweereza wange
Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri, ndikufuula ng’akabonero,
kubanga nkulonze,’ bw’ayogera Mukama ow’Eggye.”

Zekkaliya

1 Mu mwaka ogwokubiri ogw'obufuzi bwa kabaka Daliyo
omufuzi w'e Buperusi mu mwezi ogw'omunaana, ekigambo kya
Mukama ne kijjira Zekkaliya omwana wa Berekiya, omwana
wa Iddo nnabbi, nga kigamba nti: **2** "Mukama yasunguwalira
nnyo bajjajjammwe. **3** Naye kaakano mubagambe nti: Bw'atyo
bw'ayogera Mukama Katonda ow'eggye nti, 'Mudde gye ndi,'
bw'ayogera Mukama ow'Eggye, 'nange nadda gye muli,'
bw'ayogera Mukama ow'Eggye. **4** Temuba nga bajjajjammwe,
bannabbi ab'edda be baakoowoolanga nti, 'Muve mu makubo
gammwe amabi, n'ebikolwa byammwe ebikyamu.' Naye
tebampuliriza wadde okuŋŋondera, bw'ayogera Mukama. **5**
Ye bajjajjammwe bali ludda wa? Ye bannabbi babeera balamu
emirembe gyonna? **6** Ebigambo byange n'ebiragiro bye nalagira
abaddu bange, bannabbi, eri bajjajjammwe tebyatuukirira? "Ne
balyoka beenenya ne bagamba nti, 'Mukama ow'Eggye bye
yasuubiza okutukola olw'empisa zaffe embi n'ebikolwa byaffe
ebitali bya butuukirivu, bw'atyo bw'atukoledde ddala.'" **7** Ku
lunaku olw'amakumi abiri mu ennya, mu mwezi ogw'ekkumi
n'ogumu gwe bayita Sebati, mu mwaka ogwokubiri ogw'obufuzi
bwa kabaka Daliyo, ekigambo kya Mukama ne kijjira Zekkaliya
mutabani wa Berekiya, omwana wa Iddo nnabbi nga kigamba
nti. **8** Nalaba ekiro ng'omusajja yeebagadde embalaasi emyufu
era yali ayimiridde mu miti emikadasi mu kiwonvu. Emabega
we waaliyo embalaasi endala, enjeru, n'eza kikuusikuusi,
n'emyufu. **9** Awo ne mbuuza nti, "Mukama wange bino bitegeeza
ki?" Malayika eyali ayogera nange n'aŋŋamba nti, "Nzija
kukulaga kye bitegeeza." **10** Awo omusajja eyali ayimiridde
mu miti n'addamu nti, "Ezo embalaasi Mukama z'asindise

okulawuna ensi.” **11** Ne ziddamu malayika wa Mukama eyali
ayimiridde mu miti nti, “Tubunye ensi yonna, era laba ensi
yonna esiriikiridde teriimu kanyego eteredde mirembe.” **12** Awo
malayika wa Mukama n’agamba nti, “Ayi Mukama ow’Eggye,
olituusa ddi obutakwatirwa Yerusaalemi n’ebibuga bya Yuda
kisa, by’osunguwalidde okumala emyaka ensanvu?” **13** Mukama
n’alyoka addamu malayika eyali ayogera nange ebigambo
ebirungi, ebigambo ebizzaamu amaanyi. **14** Awo malayika eyali
ayogera nange n’agamba nti, “Langirira ogambe nti, Bw’ati
bw’ayogera Mukama ow’Eggye nti, ‘Yerusaalemi ne Sayuuni
mbikwatiririddwa obuggya obw’amaanyi, **15** naye nyiigidde nnyo
amawanga agali mu mirembe, kubanga abantu bange nnali
mbanyiigiddeko katono naye bo ne bababonyaabonyeza ddala.’
16 “Noolwekyo, bw’ati bw’ayogera Mukama nti, ‘Nkomyewo mu
Yerusaalemi n’ekisa. Ennyumba yange ne Yerusaalemi kyonna,
bijja kuzimbibwa,’ bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye.
17 “Yogera n’eddoboozi ery’omwanguka nti, Mukama Katonda
ow’Eggye alangiridde nti, ‘Ebibuga byange bijja kuddamu
okukulukuta obugagga, era Mukama alizzaamu Sayuuni amaanyi,
ne yeeroboza Yerusaalemi.’” **18** Awo ne nnyimusa amaaso
gange, era laba, ne ndaba amayembe ana. **19** Malayika eyali
ayogera nange ne mubuuza nti, “Amayembe ago gategeeza ki?”
N’anziramu nti, “Gategeeza obuyinza obwasaasaanya abantu
ab’omu Yuda, n’ab’omu Isirayiri, n’ab’omu Yerusaalemi.” **20** Awo
Mukama n’andaga abaweesi bana. **21** Ne mbuuza nti, “Abo
bazze kukola ki?” N’addamu nti, “Ago amayembe, bwe buyinza
obwasaasaanya Yuda nga tewali na muntu ayimusa mutwe gwe;
naye abaweesi abana bazze okubatiisa era n’okubazikiriza, ago

amawanga agaasitukira ku nsi ya Yuda okusaasaanya abantu
baamu."

2 Awo ne nnyimusa amaaso gange, ne ndaba, omusajja
ng'alina mu mukono gwe olukoba olupima. 2 Ne mubuuza nti,
"Ogenda wa?" Nanziramu nti, "Ŋŋenda kupima Yerusaalemi
okulaba obuwanvu n'obugazi bwakyo." 3 Awo malayika eyali
ayogera nange n'agenda, malayika omulala n'amusisinkana.
4 N'amugamba nti, "Dduka ogambe omuvubuka oyo nti,
'Yerusaalemi kijja kuba ekibuga ekitaliiko bbugwe olw'obungi
bw'abantu n'ebisibo ebinaabeeramu. 5 Nze ndiba bbugwe
ow'omuliro, okukyebungulula enjuuyi zonna era nze ndiba
ekitiibwa kyakyo mu kyo,' bw'ayogera Mukama. 6 "Kale mudduke,
mudduke ensi ey'obukiikakkono mugiveemu," bw'ayogera
Mukama, "kubanga mbasaasanyizza ng'empewo ennya ez'eggulu
bwe ziri," bw'ayogera Mukama. 7 "Mmwe Sayuuni mudduke,
mudukke muwone mmwe ababeera mu buwaŋŋanguse mu
Babulooni." 8 Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye
nti, "Mukama nga bw'ampadde ekitiibwa n'antuma eri amawanga
agaabanyaganga, anaabakwatako anaaba akutte ku mmunye
ya liiso lye. 9 Kubanga laba ndyolesa omukono gwange gye
bali, abaddu baabwe ne babanyaga. Olwo lwe mulimanya nga
Mukama ow'Eggye ye yantuma. 10 "Yimba, osanyuke ggwe
muwala wa Sayuuni, kubanga laba nzija era ndibeera wakati
mu mmwe," bw'ayogera Mukama. 11 "Era amawanga mangi
galyegatta ku Mukama ku lunaku olwo, era balibeera bantu
bange, era nange nnaabeeranga wakati mu ggwe, naawe
onootegeera nga Mukama ow'Eggye ye yantuma gy'oli. 12
Era Yuda aliba mugabo gwa Mukama mu nsi entukuvu, era
aliddamu okwerondera Yerusaalemi. 13 Musiriikirire, abantu

mwenna mu maaso ga Mukama, kubanga asituse okuva mu kifo
kye ekitukuvu.”

3 Awo n’anjolesa Yoswa, kabona asinga obukulu, ng’ayimiridde
mu maaso ga malayika wa Mukama, ne Setaani ng’ayimiridde ku
mukono gwe ogwa ddyo okumulumiriza. **2** Mukama n’agamba
Setaani nti, “Mukama akunenye ggwe Setaani, weewaawo
Mukama eyeerondedde Yerusaalemi akunenye! Omusajja ono si
kisiki ekyaka ekigibbwa mu muliro?” **3** Awo Yoswa yali ayimiridde
mu maaso ga malayika ng’ayambadde ebyambalo ebijjudde
ekko. **4** Malayika n’agamba abaali bayimiridde mu maaso ge nti,
“Mumwambulemu ebyambalo bye ebijjudde ekko.” N’agamba
Yoswa nti, “Laba nkuggyeeko ekibi kyo, era nnaakwambaza
ebyambalo eby’omuwendo.” **5** Ne njogera nti, “Mumusibe
ekiremba ekitukula ku mutwe gwe.” Awo ne bamusiba ekiremba
ekitukula ku mutwe, ne bamwambaza n’engoye, nga malayika
wa Mukama ayimiridde awo. **6** Malayika wa Mukama n’akuutira
nnyo Yoswa ng’ayogera nti, **7** “Bw’ati bw’ayogera Mukama
ow’Eggye nti, ‘Bw’onootambuliranga mu makubo gange, era
noonywezanga bye nkukuutira, kale, onoofuganga ennyumba
yange era onoolamulanga mu mbuga zange, era ndikuwa
ekifo obeere mu abo abayimiridde wano. **8** “‘Kale wulira,
Yoswa kabona asinga obukulu, ggwe ne banno abatuula mu
maaso go, abantu kw’otegeerera eby’omu maaso, laba ndireeta
omuweereza wange, ye Ttabi. **9** Kubanga laba, ku jjinja lye
ntadde mu maaso ga Yoswa, ku jjinja erimu eririna amaaso
omusanvu, laba nditeekako ebiwandiiko,’ bw’ayogera Mukama
ow’Eggye. ‘Mu lunaku lumu ndiggyawo ekibi ky’ensi eno. **10** “‘Ku
lunaku luli, buli omu ku mmwe, aliyita muliraanwa we okutuulako

wansi w'omuzabbibu gwe ne wansi w'omutiini gwe,' bw'ayogera
Mukama ow'Eggye."

4 Awo malayika eyali ayogera nange n'akomawo, n'anzuukusa
ng'omuntu bw'azuukusibwa mu tulo. 2 N'ambuuza nti, "Kiki
ky'olaba?" Ne muddamu nti, "Ndaba ekikondo ky'ettaala nga
kyonna kya zaabu, nga waggulu kiriko n'akabakuli kaakwo,
n'ettaala zaakwo omusanvu, nga buli ttaala eriko omumwa
gwayo. 3 Era waliwo emiti emizeeyituuni ebiri ku mabbali
gaakyo, ogumu ku mukono ogwa ddyo ogw'akabakuli, n'omulala
ku mukono ogwa kkono." 4 Ne mbuuza malayika eyali ayogera
nange nti, "Bino biki mukama wange?" 5 Malayika eyali ayogera
nange n'addamu n'aŋŋamba nti, "Tobimanyi?" Ne muddamu
nti, "Nedda mukama wange." 6 Awo n'addamu n'aŋŋamba
nti, "Kino kye kigambo kya Mukama eri Zerubbaberi: 'Si lwa
maanyi so si lwa buyinza naye lwa Mwoyo wange,' bw'ayogera
Mukama ow'Eggye. 7 "Ggwe olusozi olunene weyita ki? Mu
maaso ga Zerubbaberi olibeera lusenyi, era alireeta ejjinja erya
waggulu mu mizira n'okwogerera mu ddoboozi ery'omwanguka
ng'agamba nti, 'Liweebwe omukisa, liweebwe omukisa!'" 8
Awo ekigambo kya Mukama ne kinzijira nga kyogera nti, 9
"Emikono gya Zerubbaberi gitaddewo omusingi gwa yeekaalu
eno era girigumaliriza, era olitegeera nti Mukama ow'Eggye ye
yantuma gye muli. 10 "Ani anyooma olunaku olw'ebintu ebitono?
Abantu balijaguza, bwe baliraba ejjinja erigera mu mukono gwa
Zerubbaberi. Gano omusanvu ge maaso ga Katonda agayitaayita
mu nsi yonna." 11 Ne ndyoka mubuuza nti, "Emizeeyituuni gino
ebiri ku mukono ogwa ddyo ne ku gwa kkono ogw'ekikondo
ky'ettabaaza, gitegeeza ki?" 12 Ne nnyongera okumubuuza nti,
"Gano amatabi abiri ag'emizeeyituuni agaliraanye emidumu

gya zaabu ge gayitamu amafuta aga zaabu?” **13** N’anziramu
nti, “Tobimanyi?” Ne njogera nti, “Nedda, mukama wange.”
14 Awo n’addamu nti, “Abo be babiri abaafukibwako amafuta
abaweereza Mukama ow’ensi yonna.”

5 Awo ne nnyimusa amaaso gange era laba ne ndaba,
omuzingo gw’ekitabo ogutambulira mu bbanga. **2** N’ambuuza
nti, “Kiki ky’olaba?” Ne nziramu nti, “Ndaba omuzingo gw’ekitabo
ogutambulira mu bbanga, obuwanvu bwagwo buli mita mwenda
n’obugazi bwagwo buli mita nnya ne desimoolo ttaano.” **3**
Awo n’alyoka aŋŋamba nti, “Ekyo ky’ekikolimo ekizze okubuna
ensi yonna, kubanga buli muntu yenna abba aliggyibwawo
era buli muntu yenna alayiririra obwereere aliggyibwawo,
bamutwale ku luuyi olulala. **4** Bw’ati bw’ayogera Mukama
ow’Eggye, ‘Ndikifulumya, era ndikiyingiza mu nnyumba y’omubbi
ne mu nnyumba y’oyo alayiririra obwereere erinnya lyange.
Era kirisigala mu nnyumba ye wakati, era kirigizikiriza yonna,
emiti gyayo n’amayinja gaayo.’” **5** Malayika eyali ayogera
nange n’akomawo n’aŋŋamba nti, “Yimusa amaaso go olabe,
waliwo ekintu ekirala ekizze.” **6** Ne mubuuza nti, “Kiki ekyo?”
N’anziramu nti, “Ekyo kisero, kye kifuluma.” Era n’ayongerako
nti, “Ekyo kye kifaananyi ekiraga ekibi ekibunye ensi yonna.”
7 Awo ekibikka kyakyo, ekyuma eky’essasi ne kibikkulwa era
ne ndaba omukazi ng’akituddemu. **8** Malayika n’aŋŋamba nti,
“Buno bwe bwonoonyi.” N’amusindika n’amuzza munda mu
kisero, n’aggalawo omumwa gwakyo n’ekisaanikira eky’ekyuma
eky’essasi. **9** Ne ndyoka nnyimusa amaaso gange, era laba,
abakazi babiri nga bajja gye ndi, baali batambulira mu bbanga nga
bakozesa empewo mu biwaawaatiro byabwe. Era ebiwaawaatiro
byabwe nga biri ng’ebya kalooli, ne basitula ekisero mu bbanga

wakati w’ensi n’eggulu. 10 Ne mbuuza malayika eyali ayogera
nange nti, “Abo ekisero bakitwala wa?” 11 N’anziramu nti, “Mu
nsi ya Sinaali ey’e Babulooni, okuzimba ennyumba y’omukazi ali
mu kisero, era ennyumba ye bw’eriggwa, aliteekebwa eyo mu
kifo kye.”

6 Ne nyongera okuyimusa amaaso gange, era laba, amagaali
g’embalaasi ana nga gava wakati w’ensozi bbiri, n’ensozi
ezo zaali nsozi za bikomo. 2 Eggaali esooka ng’esikibwa
embalaasi za lukunyu, eyookubiri nga nzirugavu. 3 Eggaali
eyokusatu ng’esikibwa mbalaasi njeru, eyokuna yo ng’esikibwa
za kikuusikuusi atabikiddwamu n’obwoya obweru. Embalaasi
ezo zonna zaali z’amaanyi. 4 Ne ndyoka mbuuza malayika
eyali ayogera nange nti, “Bino bitegeeza ki mukama wange?” 5
Malayika n’anziramu nti, “Ezo z’empewo ennya ez’omu ggulu;
ziva kweyanjula mu maaso ga Mukama ow’ensi yonna. 6
Ekigaali eky’embalaasi enzirugavu kigenda mu nsi ey’omu
bukiikakkono, ate ekyo eky’enjeru mu bugwanjuba, ekyo ekyali
kisikibwa embalaasi ez’obwoya obweru, kiraga mu nsi ey’omu
bukiikaddyo.” 7 Awo embalaasi ezo ez’amaanyi nga zivudde
mu maaso ga Mukama, ne zifuba okutambulatambula mu nsi
yonna; n’azigamba nti, “Mugende, mutambuletambule mu nsi
yonna.” Awo ne zitambulatambula mu nsi yonna. 8 Awo n’ampita
n’aŋŋamba nti, “Laba, ezo eziraga mu nsi ey’obukiikakkono
ziwummuzza Omwoyo wange mu nsi ey’omu bukiikakkono.” 9
Ekigambo kya Mukama ne kijja gye ndi nga kigamba nti, 10
“Genda eri bano: Kerudayi, ne Tobiya, ne Yedaya, abaakomawo
okuva mu buwaŋŋanguse mu Babulooni, olunaku olwo lwennyini
olage mu nnyumba ya Yosiya, mutabani wa Zeffaniya, mwe bali.
11 Ddira effeeza ne zaabu okole engule ogitikkire ku mutwe gwa

Yoswa, kabona asinga obukulu, omwana wa Yekozadaaki. 12
Mugambe nti, bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti, 'Laba
omuntu erinnya lye ye Ttabi; alirokera mu kifo kye, azimbe
yeekaalu ya Mukama. 13 Oyo y'alizimba yeekaalu ya Mukama,
era alijjula ekitiibwa. Alituula ku ntebe ye ey'obwakabaka, n'afuga.
Era y'aliba Kabona ku ntebe ye ey'obwakabaka; walibaawo
okutegeeragana okw'emirembe wakati wa Ttabi ne Yoswa.' 14
Era n'engule ya kubeera mu yeekaalu ya Mukama ng'ekijjukizo
eri Keremu, ne Tobiya ne Keeni omwana wa Zeffaniya. 15
Era n'abo abali ewala balijja okuyamba okuzimba yeekaalu ya
Mukama, era mulimanya nga Mukama ow'Eggye yantuma gye
muli. Bino tebiririrema kubaawo singa munaagondera eddoboozi
lya Mukama Katonda wammwe n'obumalirivu."

7 Awo olwatuuka mu mwaka ogwokuna ogw'obufuzi bwa
kabaka Daliyo, ekigambo kya Mukama ne kijjira Zekkaliya,
ku lunaku olwokuna olw'omwezi ogw'omwenda oguyitibwa
Kisuleevu. 2 Abayudaaya mu Beseri baali batumye Salezeeri
omukungu wa kabaka ne Legemumereki n'abantu baabwe
mu Yerusaalemi okwogerako ne bakabona babegayiririre eri
Mukama, 3 n'okusaba bakabona b'omu nnyumba ya Mukama
ow'Eggye ne bannabbi nti, "Nkaabe era nsiibe mu mwezi
ogwokutaano nga bwe mbadde nkola okumala emyaka gino
gyonna?" 4 Awo ekigambo kya Mukama ow'Eggye ne kinzijira
nga kigamba nti, 5 "Gamba abantu bonna abali mu nsi, ne
bakabona nti, 'Bwe mwasiiba ne mukungubaga mu mwezi
ogwokutaano ne mu gw'omusanvu mu myaka gino ensanvu,
mwali musiibira nze? 6 Era bwe mulya ne munywa, muba temulya
ku lwammwe era n'okunywa ku lwammwe? 7 Bino si bye bigambo
Mukama bye yalangirira mu bannabbi ab'edda, Yerusaalemi

bwe kyali kikyalimu abantu era nga kikyakulaakulana, nga
n'ebibuga byakyo bikyetoolodde, nga ne mu bukiikaddyo ne
mu bitundu eby'ensenyi mukyalimu abantu?'" **8** Ekigambo kya
Mukama ne kijjira Zekkaliya nate nti, **9** "Bw'ati bw'ayogera
Mukama ow'Eggye nti, 'Musalenga emisango egy'ensonga,
mukwatirweganenga ekisa n'okusaasiragananga buli muntu eri
muganda we. **10** Temutulugunyanga bannamwandu, n'abatalina
bakitaabwe, n'abatambuze wadde abaavu, era tewateekwa
kubaawo muntu n'omu ku mmwe alowooza mu mutima gwe
okukola obulabe ku muganda we!' **11** "Naye baagaana okuwuliriza
ne bakakanyaza emitima gyabwe ne baziba n'amatu gaabwe
baleme okuwulira. **12** Ne bakakanyaza emitima gyabwe ng'ejjinja,
ne batawuliriza mateeka wadde ebigambo Mukama ow'Eggye
bye yaweereza n'Omwoyo we mu mukono gwa bannabbi
ab'edda. Mukama ow'Eggye kyeyava abanyiigira ennyo. **13**
"'Bwe nabakoowoola ne batafaayo, nange ne ŋŋaana okufaayo
nga bankowodde,' bw'ayogera Mukama ow'Eggye. **14** Era
nabasaasaasaanya n'omuyaga ogukunta mu mawanga ge baali
batamanyi. Ensi gye baaleka n'ebeera matongo nga tewali
agibeeramu, ensi ennungi esanyusa, kyeyava efuuka eddungu."
8 Ekigambo kya Mukama ow'Eggye ne kinzijira nate nti: **2** Bw'ati
bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti, "Nkwatirwa Sayuuni obuggya,
obuggya obungi obw'ekitalo." **3** Bw'ati bw'ayogera Mukama
nti, "Ndikomawo mu Sayuuni, ndibeera wakati mu Yerusaalemi
era Yerusaalemi kiriyitibwa ekibuga ekyesigwa, olusozi olwa
Mukama ow'Eggye, Olusozi Olutukuvu." **4** Bw'ati bw'ayogera
Mukama ow'Eggye nti, "Abakadde abasajja n'abakazi bajja
kuddamu okutuula mu nguudo za Yerusaalemi, nga buli omu
akutte omuggo, olw'obukadde. **5** N'enguudo ez'ekibuga zirijjula

abalenzi n’abawala nga bazannya.” **6** Bw’ati bw’ayogera Mukama
ow’Eggye nti, “Kirirabika ng’eky’ekitalo mu maaso g’abantu abo
abaasigalawo mu nnaku ezo, naye nange gye ndi bwe kiriba?”
bw’ayogera Mukama ow’Eggye. **7** Bw’ati bw’ayogera Mukama
ow’Eggye nti, “Laba ndirokola abantu bange abali mu nsi
ey’Ebuvanjuba n’abali mu nsi ey’Ebugwanjuba: **8** Ndibakomyawo,
babeere mu Yerusaalemi, nange nnaabeeranga Katonda waabwe
mu bwesigwa ne mu butuukirivu.” **9** Bw’ati bw’ayogera Mukama
ow’Eggye nti, “Emikono gyammwe gibe n’amaanyi, mmwe, mu
nnaku zino ababadde bawulira ebigambo bino ebiva mu kamwa
ka bannabbi abaaliwo mu nnaku okuva omusingi gw’ennyumba
ya Mukama ow’Eggye lwe gwasimbibwa, yeekaalu ye eryoke
ezimbibwe. **10** Ekiseera ekyo nga tekinnatuuka, tewaali asobola
kutoola nsimbi okupangisa omuntu wadde okupangisa ensolo.
Era tewaali muntu ayinza kukola mirimu gye mu mirembe
olw’omulabe we, kubanga buli muntu nnali mufudde mulabe wa
muliraanwa we. **11** Naye kaakano abantu bano abaasigalawo
sijja kubakola nga mu nnaku ezaayita,” bw’ayogera Mukama
ow’Eggye. **12** “Kubanga ensigo erikula bulungi, n’omuzabbibu
gubale ekibala kyagwo, n’ettaka lireetenga ekimera kyalyo,
n’eggulu lireetenga omusulo gwalyo. Nange abantu bange
abaasigalawo ndibawa ebintu ebyo byonna nga gwe mugabo
gwabwe. **13** Nga bwe mwali ekikolimo mu baamawanga, ggwe
ennyumba ya Yuda, naawe ennyumba ya Isirayiri, bwe ntyo
bwe ndibalokola, era mulibeera omukisa eri abalala. Temutya,
munywere emikono gyammwe gibe n’amaanyi.” **14** Kubanga
bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye nti, “Nga bwe nasalawo
okubabonereza, bajjajjammwe bwe bansunguwaza,” bw’ayogera
Mukama ow’Eggye, “era ne sibasaasira, **15** bwe ntyo nate

bwe nsazeewo kaakano mu nnaku zino okukola obulungi
Yerusaalemi n'ennyumba ya Yuda. Temutya. **16** Bino bye bintu
bye munaakolanga: buli muntu ayogerenga bya mazima ne muntu
munne, musalenga emisango mu bwenkanya mu mpya zammwe;
17 tosaliranga muliraanwa wo lukwe. So tolayiranga bya bulimba,
kubanga ebyo byonna mbikyawa," bw'ayogera Mukama. **18**
Ekigambo kya Mukama ow'Eggye ne kinzijira nate nti: **19** Bw'ati
bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti, "Okusiiba omwezi ogwokuna,
n'ogwokutaano, n'ogw'omusanvu, n'ogw'ekkumi kunaabeeranga
mbaga ey'essanyu era n'okwesiima mu nnyumba ya Yuda.
Noolwekyo mwagalenga amazima n'emirembe." **20** Bw'ati
bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti, "Amawanga mangi n'abantu
bangi abalijja okuva mu bibuga bingi era n'okuva mu nsi nnyingi;
21 era ab'ekibuga ekimu baliraga mu kibuga ekirala babagambe
nti, 'Tugende mangu twegayiririre Mukama, tunoonye amaaso
ga Mukama ow'Eggye. Nze kennyini ŋŋenda.' **22** Abantu bangi
n'amawanga mangi ag'amaanyi galijja okunoonya Mukama
ow'Eggye mu Yerusaalemi n'okwegayirira Mukama." **23** Bw'ati
bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti, "Mu nnaku ezo abasajja
kkumi okuva mu buli lulimi olwogerwa mu mawanga balyekwata
ku kyambalo ky'Omuyudaaya bagambe nti, 'Muleke tugende
nammwe kubanga twawulira nga Katonda ali nammwe.'"

9 Ekigambo kya Katonda kyolekedde ensi ya Kadulaki era
kirituuka e Ddamasiko. Kubanga abantu bonna n'ebika byonna
ebya Isirayiri batunuulidde Mukama, **2** era ne Kamasi
ekiriraanyeewo nakyo bwe kityo, ne Ttuulo ne Sidoni wadde
nga birina amagezi mangi. **3** Ttuulo kyezimbira ekigo ne
kituuma ffeeza n'eba ng'enfuufu, ne zaabu n'eba nnyingi
ng'ettaka ery'omu kkubo. **4** Laba, Mukama alikyambulako

ebintu byakyo, alizikiriza amaanyi gaakyo ag'oku nnyanja, era
kiryokebwa omuliro. **5** Asukulooni bino kiribiraba ne kitya;
ne Gaza bwe kityo kiribeera mu kulumwa okw'amaanyi. Era
n'essuubi lya Ekuloni liriggwaawo; Gaza aliggyibwako kabaka
we, ne Asukulooni tekiribaamu bantu. **6** Abagwira balitwala
Asudodi, era n'amalala g'Abafirisuuti ndigamalawo. **7** Era
ndiggya omusaayi mu kamwa ke n'emmere ey'omuzizo okuva
wakati mu mannyo ge. N'abo bonna abalisigalawo mu kyo baliba
bantu ba Katonda waffe, balifuuka bakulembeze mu Yuda, ne
Ekuloni kiriba nga Abayebusi. **8** Naye ndirwanirira ennyumba
yange eri eggye eddumbaganyi, so tewaliba mulumbaganyi
aliddayo kujooga bantu bange kubanga kaakano mbalabirira.
9 Sanyuka nnyo ggwe omuwala wa Sayuuni: leekaana nnyo,
ggwe omuwala wa Yerusaalemi; laba, kabaka wo ajja gy'oli;
mutuukirivu era muwanguzi; muwombeefu era yeebagadde
endogoyi, endogoyi ento, omwana gw'endogoyi. **10** Efulayimu
ndimuggyako amagaali, ne Yerusaalemi muggyeko embalaasi
ennwanyi, n'omutego gw'obusaale gulimenyebwa era alireeta
emirembe mu mawanga, n'obufuzi bwe buliva ku nnyanja emu
butuuke ku nnyanja endala era buve ku mugga Fulaati butuuke ku
nkomerero z'ensi. **11** Naawe ggwe, olw'omusaayi gw'endagaano
gye nakola naawe, ndisumulula abasibe bo okuva mu bunnya
obutaliimu mazzi. **12** Mudde mu nkambi yammwe mmwe abasibe
abalina essuubi; nangirira leero nti ndibadizaawo emirundi
ebiri. **13** Yuda ndigiweta ng'omutego ogw'obusaale ngujjuze
Efulayimu. Ndiyimusa batabani ba Sayuuni, balwane n'abaana
bo, ggwe Buyonaani, mbakozese ng'ekitala eky'omutabaazi.
14 Era Mukama alirabika ng'ali waggulu waabwe, akasaale ke
kamyanse ng'okumyansa kw'eggulu. Mukama Katonda alifuuwa

ekkondeere, n'akumbira mu muyaga ogw'omu bukiikaddyo. 15
Mukama ow'Eggye alibakuuma. Balirinnyirira ne bawangula
envuumuulo, balinywa ne baleekaana ng'abatamiivu. Balijjula
ng'ekibya ekikozesebwa okumansira ku nsonda z'ekyoto. 16 Ku
lunaku olwo Mukama Katonda alirokola abantu be ng'omusumba
bw'alokola ekisibo ky'endiga ze. Balitangalijja mu nsi ye,
ng'amayinja ag'omuwendo bwe gatemagana mu ngule. 17 Nga
baliba balungi era abatuukirivu! Emmere ey'empeke erireetera
abavubuka abalenzi obulamu obweyagaza, n'abawala nabo
beeyagale olwa wayini omuggya.

10 Musabe Mukama enkuba mu biseera byayo; kubanga
Mukama y'akola ebire enkuba n'etonnya, olwo buli muntu n'afuna
ebirime. 2 Kubanga bakatonda abalala n'abalaguzi balaba
okwolesebwa okw'obulimba; ne baloota ebirooto eby'obulimba,
ne bagumya abantu eby'obulimba. Abantu kyebava bazuŋŋana
ng'endiga, nga banyigirizibwa olw'obutaba na musumba. 3
"Obusungu bwange bubuubuukidde ku basumba era nzija
kubonereza abakulembeze ba Yuda, kubanga Mukama ow'Eggye
ajja kulabirira endiga ze, ennyumba ya Yuda, era alibafuula
ng'embalaasi ye emwenyumiririzaamu ennyo mu lutalo. 4 Mu
Yuda mulivaamu ejjinja ery'oku nsonda, muveemu n'enkondo
enyweza weema, muveemu n'omutego ogw'akasaale era
muveemu na buli mufuzi yenna. 5 Bonna awamu balyoke babe
ng'abasajja abazira ennyo mu lutalo abatambulira mu bitoomi
by'omu nguudo mu biseera eby'entalo. Kubanga Mukama ali
nabo, balirwana ne bawangula eggye eryebagadde embalaasi. 6
"Ndiwa ennyumba ya Yuda amaanyi era ndiwonya ennyumba ya
Yusufu, ndibakomyawo kubanga mbakwatiddwa ekisa. Balibeera
nga be sseegaanangako era ndibawulira kubanga nze Mukama

Katonda waabwe. 7 Olwo aba Efulayimu baliba ng'abasajja
ab'amaanyi, emitima gyabwe ne gisanyuka nnyo ng'abanywedde
wayini. Abaana baabwe balikiraba ne basanyuka, omutima
gwabwe gulisanyukira mu Mukama. 8 Ddala ndibawonya ne
mbakuŋŋaanya. Ddala ndibanunula, baddeyo babeere bangi
nga bwe baabanga. 9 Newaakubadde nga nabasaasaanyiza mu
mawanga, naye balisinzira eyo mu nsi ezeewala ne banzijukira.
Bo n'abaana baabwe baliba balamu era ne bakomawo gye
ndi. 10 Ndibakomyawo okuva mu Misiri, mbakuŋŋaanye
okuva mu Bwasuli. Ndibaleeta mu Gireyaadi ne Lebanooni ne
bajjula ensi ezo ne watasigalawo kabanga ka kubeeramu. 11
Baliyita mu nnyanja ey'okubonaabona; ennyanja ewuluguma
erikkakkanyizibwa, n'obuziba bwa Kiyira bwonna bulikala.
Amalala ga Bwasuli galibaggwaamu n'omugo ogw'obufuzi bwa
Misiri gulimenyebwa. 12 Ndibafuula ba maanyi mu Mukama era
nabo balitambulira mu linnya lyange," bw'ayogera Mukama.

11 Ggulawo enzigi zo ggwe Lebanooni, omuliro gwokye
emivule gyo. 2 Kaaba ggwe omuberosi, kubanga emivule
gigudde! Emiti emirungi ennyo gyonoonese. Mukube ebiwoobe
mmwe emyera gya Basani, kubanga ekibira ekikwafu kigudde.
3 Wuliriza ebiwoobe by'abasumba, amalundiro gaabwe
amalungi gazikirizibbwa. Wuliriza okuwuluguma kw'empologoma.
Omuddo omulungi oguli ku Yoludaani guzikirizibbwa. 4 Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda wange nti, "Lunda endiga
zigejje ezinaatwalibwa okuttibwa. 5 Abo abazigula bazitta
ne batabaako musango. N'abo abazitunda ne bagamba nti,
'Mukama atenderezebwe ngaggawadde!' Abasumba baazo
bennyini tebazikwatirwa kisa. 6 Kubanga sikyaddayo kukwatirwa
bantu ba nsi eno kisa," bw'ayogera Mukama. "Ndiwaayo buli

muntu okugwa mu mikono gya muliraanwa we, ne mu mikono gya
kabaka we. Nabo balijooga ensi era sirigiwonya kuva mu mikono
gwabwe.” **7** Awo ne nunda ekisibo ekyateekebwateekebwa
okuttibwa, okusingira ddala ezaali zijoogebwa. Ne ntwala emiggo
gy’abasumba ebiri, ogumu ne ngutuuma erinnya Kisa, omulala
ne ngutuuma Kwegatta era ne ndiisa endiga. **8** Mu mwezi
gumu ne neegobako abasumba basatu, emmeeme yange
ng’ebakyaye era nabo nga bankyaye. **9** Awo ne ndyoka
ŋŋamba nti, “Siibeere musumba wammwe, ekinaafa leka kife,
ekyokwonooneka kyonooneke, era leka ebyo ebisigaddewo
biryaŋŋane, buli kimu kirye kinnaakyo.” **10** Ne ndyoka nkwata
omuggo gwange Kisa ne ngumenya, ne mmenya endagaano
gye nnali nkoze n’abantu bonna. **11** Endagaano n’agikomya
ku lunaku olwo era abasuubuzi b’endiga abaali bandaba ne
bamanya nti ekyo kyali kigambo kya Katonda. **12** Ne ndyoka
mbagamba nti, “Bwe kiba nga kisaanidde mu maaso gammwe
mumpe empeera yange; naye obanga temusiimye mulekeeyo.”
Awo ne bambalira ensimbi eza ffeeza amakumi asatu. **13** Awo
Mukama n’aŋŋamba nti, “Zisuulire omububumbi,” omuwendo guno
ogw’ekitalo gwe bansasula! Kale ne ntwala ensimbi amakumi
asatu eza ffeeza ne nzisuulira omububumbi mu nnyumba ya
Mukama. **14** Awo ne mmenya omuggo gwange ogwokubiri
Kwegatta, okulaga nti obumu obwali wakati wa Yuda ne Isirayiri
bwali bukomye. **15** Mukama n’alyoka aŋŋamba nti, “Twala nate
ebintu eby’omusumba omusirusiru bye yandikozesezza. **16**
Kubanga laba, nze nyimusizza omusumba mu nsi atafaayo
ku ndiga ezizikirira era atanoonya zisaasaanye, era atayunga
zimenyese wadde okuliisa ennamu, naye alya ensolo ensava
ng’aziyuzaako ebinuulo. **17** “‘Zimusanze omusumba wange

ataliiko ky’agasa agayaalirira ekisibo! Ekitala kifumite omukono
gwe ogwa ddyo, kiggyemu n’eriiso lye erya ddyo! Omukono gwe
gukalire ddala, n’eriiso lye erya ddyo lizibire ddala!’”
12 Kino ky’ekigambo kya Katonda ekikwata ku Isirayiri. Bw’ati
bw’ayogera Mukama eyabamba eggulu era n’assaawo emisingi
gy’ensi, era n’akola n’omwoyo gw’omuntu ogumulimu. **2** “Laba
ŋŋenda okufuula Yerusaalemi ekikompe ekitagaza amawanga
gonna ageetoolodde enjuuyi zonna. Yuda awamu ne Yerusaalemi
birizingizibwa. **3** Awo ku lunaku olwo ndifuula Yerusaalemi
ejjinja erizitowa eri amawanga gonna, ag’ensi agalikuŋŋaana
okukizingiza. Abo bonna abaligezaako okuliggyawo, balyetusaako
ebisago. **4** Ku lunaku olwo, bw’ayogera Mukama, ndikuba
buli mbalaasi na buli muvuzi waayo ndimusuula eddalu.
Ndikuuma ennyumba ya Yuda kyokka amaaso g’embalaasi
za bannaggwanga ndigaziba. **5** Awo abakulembeze ba Yuda
baligamba mu mitima gyabwe nti, ‘Abantu b’omu Yerusaalemi
ba maanyi, kubanga Mukama Katonda ow’Eggye ye Katonda
waabwe.’ **6** “Ku lunaku olwo ndifuula abakulembeze ya
Yuda ng’ogusigiri ogwaka ogwetooloddwa enku, ng’olumuli
olw’omuliro mu makkati g’ebinywa. Balimalawo amawanga
gonna ag’oku njuyi zonna, olw’oku kkono n’olw’oku ddyo; naye
Yerusaalemi kirisigalawo, n’abantu baakyo mu kifo kyakyo awatali
kunyeenyezebwa. **7** “Mukama alisooka kununula weema za
Yuda, ekitiibwa ky’ennyumba ya Dawudi, n’ekitiibwa ky’abatuuze
b’omu Yerusaalemi kireme kusukka ku kya Yuda. **8** Ku lunaku
olwo Mukama aliteeka obukuumi ku batuuze b’omu Yerusaalemi;
abo abasembayo obunafu ku lunaku olwo babeere nga Dawudi,
era ennyumba ya Dawudi ebeere ng’ennyumba ya Katonda, nga
malayika wa Mukama abakulembeddemu. **9** Ku lunaku olwo

ndizikiriza amawanga gonna agalumba Yerusaalemi. 10 “Era
ndifuka ku nnyumba ya Dawudi era ku batuuze ba Yerusaalemi
Omwoyo ow’ekisa n’okwegayirira. Balintunuulira nze gwe
baafumita: era balimukungubagira ng’omuntu bw’akungubagira
omwana we omu yekka, era balimulumirwa nnyo omwoyo
ng’omuntu bw’alumirwa mutabani we omubereberye. 11 Ku
lunaku olwo okukuba ebiwoobe kuliyitirira mu Yerusaalemi
okwenkana ng’okwa Kadadulimmoni mu kiwonvu Megiddoni.
12 Ensi erikungubaga, buli kika kyokka; ekika eky’ennyumba
ya Dawudi ne bakazi baabwe kyokka, n’ekika ky’ennyumba ya
Nasani ne bakazi baabwe bokka; 13 Ekika eky’ennyumba ya
Leevi ne bakazi baabwe, n’ekika kya Simeeyi ne bakazi baabwe;
14 n’ebika byonna ebirala ebisigaddeyo ne bakazi baabwe.

13 “Ku lunaku olwo ensulo z’amazzi ziriggulirwa ennyumba ya
Dawudi n’abatuuze b’omu Yerusaalemi okubatukuza okuva mu
kibi n’obutali bulongoofu. 2 “Ku lunaku olwo, ndiggya amannya
ga bakatonda abalala okuva mu nsi, galeme kuddayo kujjukirwa,
era nzigye bannabbi n’omwoyo ogutali mulongoofu mu nsi,”
bw’ayogera Mukama ow’Eggye. 3 Era singa omuntu yenna awa
obunnabbi, kitaawe ne nnyina abamuzaala bennyini balimugamba
nti, “Oteekwa kufa kubanga oyogedde eby’obulimba mu linnya
lya Mukama.” Bw’aliwa obunnabbi, bakadde be bennyini
bamufumitanga. 4 “Ku lunaku olwo buli nnabbi alikwatibwa
ensonyi olw’okwolesebwa kwe okw’obulimba; era tebalyambala
kyambalo kyabwe eky’ebyoya okulimba abantu. 5 Aligamba
nti, ‘Siri nnabbi nze, ndi mulimi bulimi; era mu nnimiro mwe
nkoledde emirimu gyange obulamu bwange bwonna.’ 6 Era
singa omuntu bamubuuza nti, ‘Ate bino ebiwundu ebiri ku
mubiri gwo bya ki?’ Aliddamu nti, ‘Ebiwundu n’abifunira mu

nnyumba ya mikwano gyange.'" 7 "Zuukuka, ggwe ekitala
olwanyise omusumba wange, olwane n'omusajja annyimirira ku
lusegere," bw'ayogera Mukama ow'Eggye. "Kuba omusumba
endiga zisaasaane nange ndiyimusa omukono gwange ku baana
abato. 8 Mu nsi yonna," bw'ayogera Mukama, "bibiri bya kusatu
bye birikubwa bisaanewo, naye kimu kya kusatu kye kirisigalamu.
9 Ekitundu kino eky'ekimu ekyokusatu ndikireeta mu muliro, ne
mbalongoosa ng'effeeza bw'erongoosebwa mbagezese nga
zaabu bw'egezesebwa. Balikoowoola erinnya lyange nange
ndibaanukula. Ndigamba nti, 'Bantu bange,' era nabo baliddamu
nti, 'Mukama ye Katonda waffe.'"

14 Olunaku lwa Mukama lujja, lwe muligabana bye mwanyaga.
2 Ndikuŋŋaanyiza amawanga gonna mu Yerusaalemi mu
lutalo okukirwanyisa; ekibuga kiritwalibwa, enju zinyagibwe
n'abakazi bakwatibwe. Kimu kyakubiri eky'ekibuga kiritwalibwa
mu buwaŋŋanguse; naye abalala abalisigalawo tebaliggibwa mu
kibuga. 3 Awo Mukama alivaayo n'alwanyisa amawanga gali nga
bwe yalwana ku lunaku olw'olutalo. 4 Ku lunaku olwo ebigere
bye biriyimirira ku lusozi olwa Zeyituuni olwolekedde obuvanjuba
bwa Yerusaalemi, era olusozi lwa Zeyituuni lulyabuluzibwamu
ebitundu bibiri okuva Ebuvanjuba okudda Ebugwanjuba era
lujjemu oguwonvu oguwanvu ennyo. Ekitundu ekimu eky'olusozi
kidde mu Bukiikakkono ekirala mu Bukiikaddyo. 5 Nammwe
muliddukira mu kkubo ery'omu kiwonvu eky'olusozi lwange
kubanga ekiwonvu kirisitulirwa waggulu era muddukanga nga
bwe mwadduka musisi eyayita mu mirembe gya Uzziya, kabaka
wa Yuda. Awo Mukama Katonda wange alijja n'abatukuvu be
bonna. 6 Ku lunaku olwo teriba kitangaala, newaakubadde
obunnyogovu wadde obutiti. 7 Naye luliba lunaku lwa njawulo,

awataliba misana wadde kiro: olunaku olumanyiddwa Mukama.
Obudde bwe buliwungeera walibaawo ekitangaala. **8** Ku lunaku
olwo amazzi amalamu galikulukuta okuva mu Yerusaalemi;
agamu gagende mu nnyanja ey'Ebuvanjuba n'amalala mu
nnyanja ey'Ebugwanjuba; mu kyeya ne mu ttoggo. **9** Mukama
alibeera kabaka ow'ensi zonna: ku lunaku olwo Mukama alibeera
omu yekka n'erinnya lye liribeera erinnya lyokka. **10** Ensi yonna
okuva e Geba okutuuka e Limmoni ku luuyi olw'obukiikaddyo
obwa Yerusaalemi; erifuuka nga Alaba naye Yerusaalemi
kiriyimusibwa ne kisigala mu kifo kyakyo okuva ku mulongooti
gwe Kananeri okutuuka ku masogolero ga kabaka. **11** Abantu
balikibeeramu, tekigenda kuddayo kuzikirizibwa. Yerusaalemi
kiriba kinywevu. **12** Ono ye kawumpuli Mukama gw'alikubisa
amawanga gonna agaalwanyisa Yerusaalemi. Emibiri gyabwe
girivunda nga bakyali balamu. Amaaso gabavundire mu
biwanga, n'ennimi zibavundire mu kamwa. **13** Ku lunaku
olwo Mukama alireetera abantu ekyekango eky'amaanyi. Buli
muntu alikwata omukono gwa munne nga balwanagana. **14**
Ne Yuda alirwanira mu Yerusaalemi era obugagga bw'ensi
zonna eziriraanyeewo bukuŋŋaanyizibwe, zaabu n'effeeza
n'ebyambalo bingi nnyo nga nabyo bikuŋŋaanyizibbwa. **15**
Era kawumpuli ng'oli aligwa ku mbalaasi, ne ku nnyumbu,
ne ku ŋŋamira, n'endogoyi, ne ku nsolo zonna eziriba mu
bisulo ebyo. **16** Abo abalisigalawo ku mawanga agaalumba
Yerusaalemi banaayambukanga buli mwaka okusinza Mukama
kabaka ow'Eggye era n'okukwatanga embaga ey'ensiisira.
17 Omuntu yenna mu nsi bw'ataagendenga Yerusaalemi
kusinza Mukama Kabaka ow'Eggye, taafunenga nkuba. **18**
Abamisiri bwe bataagendenga kwetabamu, tebaafunenga nkuba.

Mukama anaabareeteranga kawumpuli, gwakubisa amawanga
agatagenda kukwata mbaga ey'ensiisira. **19** Ekyo kye kinaabanga
ekibonerezo kya Misiri n'amawanga gonna agataayambukenga
kukwata mbaga ya nsiisira. **20** Ku lunaku olwo ekigambo
kino, "kitukuvu eri Mukama Katonda," kinaawandikibwa ku
bide by'embalaasi era n'entamu ezifuumbirwamu mu nnyumba
ya Mukama zinaabeeranga ng'ebibya ebitukuvu mu maaso
g'ekyoto. **21** Weewaawo, buli nsuwa mu Yerusaalemi ne mu Yuda
eneebanga ntukuvu mu maaso ga Mukama ow'Eggye; n'abo
bonna abanajjanga okuwaayo ssaddaaka banaafumbiranga
mu zimu ku ntamu ezo. Era ku lunaku olwo, waliba tewakyali
Mukanani mu nnyumba ya Mukama ow'Eggye.

Malaki

1 Buno bwe bubaka Mukama bwe yawa Malaki abutuuse eri
abaana ba Isirayiri. **2** “Nabaagala,” bw’ayogera Mukama. “Naye
mmwe ne mumbuuza nti, ‘Watwagala otya?’ “Esawu teyali
muganda wa Yakobo?” bw’ayogera Mukama: “naye nze Yakobo
gwe nayagala. **3** Esawu namukyawa ne nfuula ensi ye ey’ensozi
okuba amatongo, obusika bwe ne mbuwa ebibe eby’omu ddungu.”
4 Singa Edomu, ekika ekyava mu Esawu kigamba nti, “Wadde
tukubiddwa wansi naye tulidda ne tuzimba ebyagwa.” Mukama
ow’Eggye ayogera nti, “Bo balizimba, naye nze ndibimenya;
era abantu banaabayitanga, ensi embi, era nti abantu Mukama
be yanyiigira ennaku zonna. **5** Era amaaso gammwe galiraba
ne mwogera nti, ‘Mukama agulumizibwe okusukka ensalo ya
Isirayiri.’ **6** “Omwana assaamu kitaawe ekitiibwa, n’omuddu atya
mukama we. Kale obanga ddala ndi kitammwe, ekitiibwa kye
munzisaamu kiri ludda wa? Era obanga ndi mukama wammwe,
lwaki temuntya?” bw’ayogera Mukama ow’Eggye. Mukama
ow’Eggye bw’abagamba mmwe nti, “Mmwe bakabona munyooma
erinnya lyange. “Ne mubuuza nti, ‘Twayonoona tutya?’ **7**
“Muwaayo ku kyoto kyange emmere eyonoonese. “Kyokka ne
mwebuuza nti, ‘Twakwonoona tutya?’ “Kubanga olujjuliro lwange
mulufuula ekitagasa. **8** Bwe muwaayo ensolo enzibe z’amaaso
okuba ssaddaaka, muba temukoze kibi? Ate bwe muwaayo
eziwenyera oba endwadde, ekyo si kibi? Kale nno mugezeeko
okuzitonera omufuzi wammwe, anaabasanyukira? Ye anaafaayo
okukutunulako?” bw’ayogera Mukama ow’Eggye. **9** “Kale nno
mbasaba mwegayirire Katonda, atukwatirwe ekisa, kubanga
ebyo ffe twabyereetera. Nga muleese ebiweebwayo ebifaanana
bityo, waliwo n’omu gw’ayinza okukkiriza?” bw’ayogera Mukama

ow’Eggye. 10 “Kale waakiri singa omu ku bakabona aggalawo
enzigi muleme okukuma omuliro ku kyoto kyange ogw’obwereere!
Sibasanyukira n’akatono,” bw’ayogera Mukama ow’Eggye, “so
sikkirize kiweebwayo kyonna ekiva mu mikono gyammwe. 11
Kubanga okuva enjuba gy’eva okutuusa gy’egwa erinnya lyange
kkulu mu baamawanga; obubaane buweerwayo mu buli kifo
eri erinnya lyange, nga kuliko n’ekiweebwayo ekirongoofu,
kubanga erinnya lyange kkulu mu baamawanga,” bw’ayogera
Mukama ow’Eggye. 12 “Naye mmwe bakabona muvumisa
erinnya lyange mu baamawanga buli lukya nga mugamba nti kya
Mukama okuwaayo emmere etesaana n’ebiweebwayo ku kyoto
kyange. 13 Era mwogera nti, ‘Nga tulabye;’ ne mugiwunyako ne
mwetamwa, era ne mwesooza,” bw’ayogera Mukama ow’Eggye.
“Bwe muleeta ekinyage, n’ekiwenyera, n’ekirwadde, ebyo bye
biweebwayo bye mulina okuleeta, mbikkirize?” bw’ayogera
Mukama ow’Eggye. 14 “Buli mulimba yenna akolimirwe, oyo alina
ennume mu kisibo kye eyeeyama okugiwaayo nga ssaddaaka
eri Mukama naye n’awaayo ekintu ekiriko obulema: kubanga ndi
Kabaka mukulu,” bw’ayogera Mukama ow’Eggye, “n’erinnya
lyange lya ntiisa mu baamawanga.”

2 “Kale nno, mmwe bakabona, ekiragiro kino kyammwe.
2 Bwe mutaakyuse ku mpisa zammwe n’engeri zammwe,
bwe mutaafeeyo kuwa linnya lyange kitiibwa,” bw’ayogera
Mukama ow’Eggye, “kale ndibasindikira ekikolimo era emikisa
gyammwe girifuuka ekikolimo. Ate ddala mmaze okubakolimira
kubanga ebikulu gye ndi temubitaddeeko mwoyo. 3 “Kale laba,
ndibonereza ezzadde lyammwe, mbasiige n’obusa mu maaso,
obusa bwa ssaddaaka zammwe, era mbagobewo mu maaso
gange. 4 Olwo lwe mulimanya nga mbawadde ekiragiro kino,

endagaano yange ne Leevi eryoke etuukirire," bw'ayogera
Mukama ow'Eggye. 5 "Endagaano eri mu mateeka ago yali
egenderedde kuleeta bulamu na mirembe era n'embimuwa
asobole okuntya, era n'antya n'ayimirira ng'atya erinnya lyange. 6
Amateeka ag'amazima gali mu kamwa ke era nga tewali bulimba
busangibwa mu kamwa ke. Yatambula nange mu mirembe ne
mu butuukirivu era n'aggya bangi mu kibi. 7 "Kubanga emimwa
gy'abasumba gisaana okukuuma eby'amagezi ebya Katonda era
abantu basaana okunoonya okutegeera okuva mu bo, kubanga be
babaka ba Mukama ow'Eggye. 8 Naye mwakyama ne muva mu
kkubo; mwesittaza bangi olw'ebyo bye muyigiriza; mwayonoona
endagaano ya Leevi," bw'ayogera Mukama ow'Eggye. 9
"Noolwekyo nabafuula ekinyoomebwa era ekisekererwa mu
maaso g'abantu bonna olw'obutagoberera makubo gange era
musala emisango nga musaliriza." 10 Kale ffenna tetulina kitaffe
omu? Si Katonda omu eyatutonda? Lwaki kale tetuli beesigwa eri
bantu bannaffe, ne twonoona endagaano ya bakitaffe? 11 Yuda
takuumye bwesigwa n'eby'omuzizo ne bikolebwa mu Isirayiri ne
mu Yerusaalemi. Kubanga Yuda yayonoona ekifo kya Mukama
ekitukuvu, ky'ayagala ennyo, bwe yawasa omuwala wa lubaale.
12 Buli muntu yenna akola kino, oba kabona oba muntu wa
bulijjo, Mukama alimuggya mu kika kya Yakobo, newaakubadde
ng'aleeta ebiweebwayo eri Mukama ow'Eggye! 13 Ekirala kye
mukola kye kino: Ekyoto kya Mukama mukijjuzza amaziga,
nga mukaaba nga mukuba ebiwoobe kubanga ebiweebwayo
byammwe takyabifaako. 14 Kale mubuuza nti, "Lwaki tabifaako?"
Kubanga Mukama yali mujulirwa wakati wo ne mukazi wo ow'omu
buvubuka bwo, naye ggwe tewali mwesigwa, ng'olimbalimba
newaakubadde nga yali munno era mukazi wo gwe walagaana

naye endagaano. **15** Katonda teyabafuula omu mu mwoyo? Era
lwaki yabafuula omu? Kubanga yali anoonya ezzadde eriritya
Katonda. Kale mwekuume nnyo waleme kubaawo agoba mukazi
we, era alimbalimba mukazi we ow'omu buvubuka bwe. **16**
"Kubanga nkyawa abafumbo okwawukana," bw'ayogera Mukama
Katonda wa Isirayiri, "n'omusajja ajooga mukazi we," bw'ayogera
Mukama ow'Eggye. Kale mwekuumenga mu mwoyo gwammwe
mubeerenga beesigwa. **17** Mukama mumukooyezza n'ebigambo
byammwe. Naye mubuuza nti, "Tumukooyezza tutya?" Kubanga
mwogera nti buli akola ekibi, mulungi mu maaso ga Mukama, era
abasanyukira; oba nti, "Ali ludda wa Katonda ow'obwenkanya?"
3 "Laba, ntuma omubaka wange, alinkulembera era alirongoosa
ekkubo nga sinnajja: era Mukama gwe munoonya alijja mu
yeekaalu ye nga tebamanyiridde; omubaka w'endagaano gwe
musanyukira, laba ajja," bw'ayogera Mukama ow'Eggye. **2**
"Naye ani ayinza okugumiikiriza olunaku olw'okujja kwe, era
ani aliyimirira ye bw'alirabika? Kubanga ali ng'omuliro gw'oyo
alongoosa effeeza era nga sabbuuni ow'abayoza. **3** Era alituula
n'atunula ng'oyo alongoosa ffeeza n'agimalamu amasengere,
era alirongoosa batabani ba Leevi, bakabona ba Katonda, era
alibasengejja ng'ezaabu n'effeeza bwe bisengejjebwa; balyoke
baweeyo ssaddaaka mu butuukirivu. **4** Awo ekiweebwayo ekya
Yuda ne Yerusaalemi kiryoke kisanyuse Mukama, nga mu
nnaku ez'edda era nga mu myaka egyayita. **5** "Era mu kiseera
ekyo awatali kulonzalonza ndibasemberera nsale omusango.
Ndiyanguwa okuwa obujulizi ku baloga ne ku benzi ne ku abo
abalayira eby'obulimba, ne ku abo abalyazaamaanya omupakasi
empeera ye; abanyigiriza nnamwandu ne mulekwa, era
abajoogereza munnaggwanga, abatatya Mukama," bw'ayogera

Mukama ow'Eggye. 6 "Kubanga nze Mukama sijjulukuka: mmwe,
batabani ba Yakobo, noolwekyo siribazikiriza. 7 Okuva mu nnaku
za bajjajjammwe mwakyuka ne mukyama okuva ku biragiro
byange ne mutabikwata. Mudde gye ndi, nange nadda gye muli
era nnaabasonyiwa," bw'ayogera Mukama ow'Eggye. "Naye
mwebuuza nti, 'Tunadda tutya?' 8 "Omuntu alinyaga Katonda?
"Naye mmwe munnyaga. Kyokka mugamba nti, 'Tukunyaga
tutya?' "Mu biweebwayo ne mu kimu eky'ekkumi. 9 Mukolimiddwa
ekikolimo ekyo, kubanga mmwe, eggwanga lyonna munnyaga
nze. 10 Muleete ekimu eky'ekkumi ekijjuvu mu nnyumba
yange, ennyumba yange ebeeremu emmere, era mungezese,"
bw'ayogera Mukama ow'Eggye, "obanga siribaggulirawo ebituli
eby'omu ggulu, ne mbawa omukisa ne gutabaako ne we guligya.
11 Kale ndikuuma ennimiro zammwe ne zitazikirizibwa balabe;
so n'omuzabbibu gwammwe ne gutakunkumula bibala byagwo
ebitannatuuka kwengera," bw'ayogera Mukama ow'Eggye.
12 "Era amawanga gonna galibayita ba mukisa: kubanga
muliba nsi esanyusa, kino ky'ekisuubizo," bw'ayogera Mukama
ow'Eggye. 13 "Weewaawo ebigambo byammwe gye ndi
bibadde bya bukambwe," bw'ayogera Mukama. "Ate nga
mugamba nti, 'Twakwogerako tutya obubi?' 14 "Mwayogera nti,
'Eby'okuweereza Katonda tebigasa, era kigasa ki okukwata
ebiragiro bye era n'okutambulira mu maaso ga Mukama
ow'Eggye ng'abakungubaga? 15 Okuva kaakano abeegulumiza
tubayita ba mukisa; abakozi b'ebibi bakulaakulana era n'abo
abasoomoza Katonda nabo bawona.'" 16 Abo abatya Mukama
bayogeragana bokka ne bokka, Mukama n'abawulira. Ekitabo
eky'okujjukira abatya Mukama ne balowooza ku linnya lye, ne
kiwandiikibwa ng'alaba. 17 "Kale baliba bange," bw'ayogera

Mukama ow'Eggye, "ku lunaku lwe ndibakyusizaako okuba
ekintu kyange eky'omuwendo; era ndibasonyiwa ng'omuzadde
bw'asonyiwa mutabani we amuweereza. **18** Omulundi omulala
mulyawula omutuukirivu n'omubi, oyo aweereza Katonda n'oyo
atamuweereza."

4 "Kubanga, laba, olunaku lujja, lwokya ng'ekikoomi,
n'ab'amalala bonna n'abo bonna abakola ebibi baliba bisasiro:
ku lunaku lwennyini balyokerwa ddala," bw'ayogera Mukama
ow'Eggye, "obutabalekerawo mulandira newaakubadde ettabi.
2 Naye mmwe abatya erinnya lyange, enjuba ey'obutuukirivu
eribaviirayo ng'erina okuwonya mu biwaawaatiro byayo.
Mulifuluma ne muligita ng'ennyana ez'omu kiraalo. **3** Era
mulirinnya ku babi, kubanga baliba vvu wansi w'ebigere
byammwe, ku lunaku lwe ndibalokolerako," bw'ayogera Mukama
ow'Eggye. **4** "Mujjukire okugonderanga amateeka ga Musa
omuddu wange, ebiragiro n'amateeka bye namukwasa ku
Kolebu olwa Isirayiri yenna. **5** "Laba, ndibatumira nnabbi Eriya,
olunaku lwa Mukama olukulu olw'entiisa nga terunnatuuka, **6**
era alikomyawo omutima gwa bazadde eri abaana baabwe,
n'omutima gw'abaana eri bazadde baabwe; nneme okukolimira
ensi."

NEW TESTAMENT

Yesu n'agamba nti, "Kitange, basonyiwe, kubanga kye bakola tebakimanyi."
Awo abaserikale ne bagabana ebyambalo bye nga babikubira akalulu.
Lukka 23:34

Matayo

1 Luno lwe lulyo lwa Yesu Kristo, omwana wa Dawudi omwana
wa Ibulayimu: 2 Ibulayimu yazaala Isaaka, Isaaka n'azaala
Yakobo, Yakobo n'azaala Yuda ne baganda be. 3 Yuda n'azaala
Pereezi ne Zeera mu Tamali, Pereezi n'azaala Kezirooni,
Kezirooni n'azaala Laamu. 4 Laamu yazaala Aminadaabu,
Aminadaabu n'azaala Nasoni, Nasoni n'azaala Salumooni. 5
Salumooni yazaala Bowaazi mu Lakabu, Bowaazi n'azaala
Obedi mu Luusi. Obedi n'azaala Yese. 6 Yese yazaala Kabaka
Dawudi. Dawudi n'azaala Sulemaani mu eyali muka Uliya. 7
Sulemaani yazaala Lekobowaamu, Lekobowaamu n'azaala
Abiya, Abiya n'azaala Asa. 8 Asa n'azaala Yekosafaati,
Yekosafaati n'azaala Yolaamu, Yolaamu n'azaala Uzziya. 9
Uzziya n'azaala Yosamu, Yosamu n'azaala Akazi, Akazi n'azaala
Keezeekiya. 10 Keezeekiya n'azaala Manaase, Manaase n'azaala
Amosi, Amosi n'azaala Yosiya. 11 Yosiya n'azaala Yekoniya ne
baganda be mu kiseera eky'okutwalibwa e Babulooni. 12 Nga
bamaze okutwalibwa e Babulooni: Yekoniya n'azaala Seyalutyeri,
Seyalutyeri n'azaala Zerubbaberi. 13 Zerubbaberi n'azaala
Abiwuudi, Abiwuudi n'azaala Eriyakimu, Eriyakimu n'azaala
Azoli. 14 Azoli n'azaala Zadooki, Zadooki n'azaala Akimu, Akimu
n'azaala Eriwuudi. 15 Eriwuudi n'azaala Eriyazaali, Eriyazaali
n'azaala Mataani, Mataani n'azaala Yakobo. 16 Yakobo n'azaala
Yusufu, oyo ye bba wa Maliyamu eyazaala Yesu ayitibwa Kristo.
17 Noolwekyo emirembe gyonna okuva ku Ibulayimu okutuuka
ku Dawudi gyali kkumi n'ena, era okuva ku Dawudi okutuuka ku
kuwaŋŋaangusibwa e Babulooni, emirembe kkumi n'ena, era
okuva ku kuwaŋŋaangusibwa e Babulooni okutuuka ku Kristo,
nagyo emirembe kkumi n'ena. 18 Okuzaalibwa kwa Yesu Kristo

kwali bwe kuti: Maliyamu nnyina bwe yali ng'akyayogerezebwa
Yusufu, era nga tebanaba kufumbiriganwa n'alabika ng'ali lubuto
ku bwa Mwoyo Omutukuvu. **19** Awo Yusufu eyali amwogereza,
olwokubanga yali muntu mulungi n'asalawo mu mutima gwe
okumuleka, naye ng'ayagala akikole mu kyama aleme kukwasa
Maliyamu nsonyi. **20** Naye bwe yali ng'agalamidde ku kitanda
kye ng'akyabirowoozaako, n'afuna ekirooto; n'alaba malayika
wa Mukama ng'ayimiridde w'ali, n'amugamba nti, "Yusufu,
omwana wa Dawudi, totya kutwala Maliyamu okuba mukazi wo!
Kubanga olubuto lw'alina yalufuna ku bwa Mwoyo Mutukuvu.
21 Era alizaala Omwana wabulenzi, olimutuuma erinnya Yesu,
(amakulu nti, 'Omulokozi') kubanga y'alirokola abantu bonna mu
bibi byabwe." **22** Bino byonna byabaawo kisobole okutuukirira
ekyayogerwa Mukama ng'ayita mu nnabbi we ng'agamba nti,
23 "Laba omuwala atamanyi musajja aliba olubuto, alizaala
omwana wabulenzi, era aliyitibwa Emmanweri." Amakulu gaalyo
nti, "Katonda ali naffe." **24** Yusufu bwe yazuukuka, n'akola nga
Malayika bwe yamulagira, n'atwala Maliyamu okuba mukazi we.
25 Naye Yusufu n'atamumanya okutuusa lwe yamala okuzaala
Omwana. Yusufu n'amutuuma erinnya Yesu.

2 Yesu bwe yazaalibwa mu kibuga Besirekemu eky'omu
Buyudaaya, ku mulembe gwa Kabaka Kerode, abasajja
abagezigezi, abaava ebuvanjuba ne bajja mu Yerusaalemi, nga
babuuza nti, **2** "Aliwa eyazaalibwa nga Kabaka w'Abayudaaya?
Kubanga twalaba emmunyeenye ye nga tuli mu buvanjuba, era
tuzze okumusinza." **3** Awo Kabaka Kerode bwe yabiwulira ne
bimweraliikiriza nnyo, era ne bonna abaali mu Yerusaalemi.
4 N'ayita bakabona abakulu bonna n'abawandiisi b'amateeka
n'abeebuuzaako ekifo Kristo gye yali agenda okuzaalibwa.

5 Ne bamuddamu nti, “Mu Besirekemu eky’omu Buyudaaya,
kyawandiikibwa nnabbi nti, 6 “‘Naawe Besirekemu ekya Yuda,
toli mutono mu balangira ba Yuda, kubanga omufuzi aliva
mu ggwe, alifuga abantu bange Isirayiri.’” 7 Awo Kerode
n’atumya Abagezigezi kyama, n’ababuuza ebiro emmunyeenye
bye yalabikiramu. 8 N’abasindika e Besirekemu ng’agamba nti,
“Mugende mubuulirize ebikwata ku mwana. Bwe mumulaba,
mukomeewo muntegeeze, nange ŋŋende musinze!” 9 Bwe
baamala okuwulira Kabaka bye yabagamba ne bagenda.
Bwe baafuluma, emmunyeenye eri gye baalaba ebuvanjuba
n’eddamu okubalabikira n’okubakulembera, okutuusa lwe
yayimirira waggulu Omwana w’ali. 10 Bwe baalaba emmunyeenye
ng’eyimiridde, essanyu lyabwe ne libeera lingi nnyo! 11 Bwe
baayingira mu nnyumba ne balaba Omwana ne Maliyamu nnyina
ne bavuunama ne basinza Omwana. Ne basumulula ensawo
zaabwe, ne bamutonera ebirabo, zaabu, n’obubaane n’omugavu.
12 Awo bwe baalabulibwa mu kirooto baleme kuddayo wa
Kerode, bwe batyo ne baddayo ewaabwe nga bayita mu kkubo
eddala. 13 Awo abagezigezi bwe baamala okugenda, malayika
wa Mukama n’alabikira Yusufu mu kirooto n’amugamba nti,
“Golokoka oddusize Omwana ne nnyina e Misiri, mubeere eyo
okutuusa lwe ndibalagira okudda. Kubanga Kerode ajja kunoonya
Omwana ng’ayagala okumutta.” 14 Ekiro ekyo n’asituka n’atwala
Omwana ne nnyina e Misiri. 15 Ne babeera eyo okutuusa Kerode
bwe yafa. Mukama kye yayogerera mu nnabbi we ne kituukirira,
bwe yagamba nti: “Nayita Omwana wange okuva mu Misiri.”
16 Kerode bwe yalaba ng’Abagezigezi banyoomye ekiragiro
kye, n’asunguwala nnyo, n’atuma abaserikale e Besirekemu ne
mu byalo byakyo batte abaana bonna aboobulenzi ab’emyaka

ebiri n'abatannagiweza, ng'asinziira ku bbanga abagezigezi
lye baali bamutegeezeza mwe baalabira emmunyeenye. 17
Awo ekigambo nnabbi Yeremiya kye yayogera ne kiryoka
kituukirira ng'agamba nti, 18 "Eddoboozi lyawulirwa mu Laama,
okukuba emiranga n'okukungubaga okunene, nga Laakeeri
akaabira abaana be, nga tewakyali asobola kumuwooyawooya,
kubanga bonna baweddewo." 19 Kerode bwe yamala okufa
malayika wa Mukama n'alabikira Yusufu mu kirooto e Misiri,
20 n'amugamba nti, "Golokoka ozzeeyo Omwana ne nnyina
mu Isirayiri, kubanga abaali baagala okutta Omwana bafudde."
21 Yusufu n'asitukiramu n'azzaayo Omwana ne nnyina mu nsi
ya Isirayiri. 22 Naye bwe yatuuka mu kkubo n'atya nnyo bwe
yawulira nga Alukerawo mutabani wa Kerode ye yali alidde
obwakabaka. Mukama n'amulabulira nate mu kirooto aleme
kugenda Buyudaaya, bw'atyo n'alaga e Ggaliraaya 23 n'atuuka
mu kibuga ky'e Nazaaleesi, ne babeera omwo. Ebigambo bya
bannabbi bye baayogera biryoke bituukirire nga bagamba nti:
"Aliyitibwa Munnazaaleesi."

3 Mu nnaku ezo Yokaana Omubatiza n'ajja ng'abuulira mu
ddungu ly'e Buyudaaya ng'agamba nti, 2 "Mwenenye, kubanga
obwakabaka obw'omu ggulu bunaatera okutuuka." 3 Oyo nnabbi
Isaaya gwe yayogerako ng'agamba nti, "Mpulira eddoboozi ly'oyo
ayogerera waggulu mu ddungu ng'agamba nti, 'Mulongoose
oluguudo lwa Mukama, muluŋŋamye amakubo ge!'" 4 Ebyambalo
bya Yokaana byakolebwa mu bwoya bwa ŋŋamira, era nga
yeesibya lukoba lwa ddiba. N'emmere ye yali nzige na mubisi
gwa njuki. 5 Abantu bangi ne bava mu Yerusaalemi ne mu
Buyudaaya mwonna ne mu bifo ebiriraanye Yoludaani ne bajja
mu ddungu okuwulira by'abuulira. 6 N'ababatiza mu mugga

Yoludaani, nga baatula ebibi byabwe. **7** Naye bwe yalaba
Abafalisaayo bangi n'Abasaddukaayo nga bajja okubatizibwa
n'abagamba nti, “Mmwe, abaana b'essalambwa, ani yabalabula
okudduka obusungu bwa Katonda obugenda okujja? **8** Kale
mubale ebibala ebiraga nti Mwenenyeza. **9** Temulowooza mu
mitima gyammwe nti, ‘Tuli bulungi kubanga tuli Bayudaaya,
abaana ba Ibulayimu, tetufaayo, tetulina kye twetaaga.' Ekyo
tekibasigula. Mbategeeza nti, Katonda ayinza okufuula amayinja
gano abaana ba Ibulayimu! **10** Kaakano embazzi ya Katonda
eteekeddwa ku buli kikolo kya muti, omuti ogutabala bibala
birungi, gutemebwa gusuulibwe mu muliro. **11** “Nze mbabatiza
na mazzi okutuuka ku kwenenya, naye waliwo omulala ajja, oyo
ye ansinga amaanyi era sisaanira na kukwata ngatto ze, oyo
alibabatiza ne Mwoyo Mutukuvu n'omuliro. **12** Ekikuŋŋunta kiri mu
mukono gwe, alirongoosa egguuliro lye. Eŋŋaano aligitereka mu
tterekero lye, naye ebisusunku alibyokya mu muliro ogutazikira.”
13 Awo Yesu n'ava e Ggaliraaya n'ajja ku mugga Yoludaani,
abatizibwe Yokaana. **14** Naye Yokaana n'ayagala okugaana,
n'agamba nti, “Nze neetaaga ggwe okumbatiza, naye ate
gw'ojja gye ndi?” **15** Yesu n'amuddamu nti, “Kkiriza ombatize,
kubanga kitugwanidde okutuukiriza obutuukirivu bwonna.” Awo
Yokaana n'amukkiriza. **16** Awo amangwago Yesu nga yakamala
okubatizibwa nga yaakava mu mazzi, eggulu ne libikkuka n'alaba
Omwoyo wa Katonda ng'amukkako mu kifaananyi ky'ejjiba. **17**
Eddoboozi ne liva mu ggulu ne ligamba nti, “Ono ye Mwana
wange omwagalwa gwe nsanyukira ennyo.”

4 Awo Yesu n'atwalibwa Mwoyo Mutukuvu mu ddungu
okukemebwa Setaani. **2** N'amala ennaku amakumi ana ng'asiiba,
nga talya, emisana n'ekiro, oluvannyuma enjala n'emuluma. **3**

Setaani n'ajja gy'ali n'amugamba nti, "Obanga oli Mwana wa
Katonda, lagira amayinja gano gafuuke emmere." 4 Naye Yesu
n'amuddamu nti, "Kyawandiikibwa nti: 'Omuntu tabeera mulamu
na mmere yokka, wabula na buli kigambo ekiva mu kamwa
ka Katonda.'" 5 Awo Setaani n'amutwala mu kibuga ekitukuvu
n'amussa ku kitikkiro kya Yeekaalu. 6 N'amugamba nti, "Obanga
oli Mwana wa Katonda weesuule wansi kubanga kyawandiikibwa
nti, 'Katonda aliweereza bamalayika be bakuwanirire mu
mikono gyabwe oleme okwekoona ekigere kyo ku jjinja.'" 7
Yesu n'addamu Setaani nti, "Kyawandiikibwa nti, 'Tokemanga
Mukama Katonda wo.'" 8 Ate Setaani n'amutwala ku lusozi
oluwanvu n'amulengeza ensi zonna n'obwakabaka bwamu
n'ekitiibwa kyabwo kyonna, 9 n'amugamba nti, "Bino byonna
nnaabikuwa bw'onoovuunama n'onsinza." 10 Yesu n'addamu
nti, "Vvaawo, genda Setaani. Kyawandiikibwa nti, 'Osinzanga
Mukama Katonda wo yekka, era gw'oweerezanga.'" 11 Setaani
n'amuviira n'agenda. Bamalayika ne bajja ne bamuweereza.
12 Yesu bwe yawulira nga Yokaana bamusibye mu kkomera
n'agenda e Ggaliraaya. 13 Bwe yava e Nazaaleesi n'agenda
abeera e Kaperunawumu ekiri ku lubalama lw'ennyanja mu byalo
by'e Zebbulooni n'e Nafutaali. 14 Kino ne kituukiriza ekyayogerwa
nnabbi Isaaya ng'agamba nti, 15 "Ensi ya Zebbulooni n'ensi ya
Nafutaali, okuliraana ennyanja, n'ebyalo ebiri emitala w'omugga
Yoludaani, n'e Ggaliraaya ey'ekyengulu omuli bannaggwanga
abangi, 16 abantu abaatuulanga mu kizikiza, balabye Omusana
mungi. Abaatuulanga mu nsi ey'ekisiikirize eky'okufa, omusana
gubaakidde." 17 Okuva mu kiseera ekyo Yesu n'atandika
okubuulira nti, "Mwenenye, kubanga obwakabaka obw'omu
ggulu busembedde." 18 Yesu bwe yali ng'atambula ku lubalama

lw'ennyanja y'e Ggaliraaya n'alaba abooluganda babiri: Simooni,
gwe bayita Peetero, ne Andereya, nga basuula obutimba
bwabwe mu nnyanja, kubanga baali bavubi. **19** Awo Yesu,
n'abagamba nti, "Mujje mungoberere, nange ndibafuula abavubi
b'abantu." **20** Amangwago ne baleka awo obutimba bwabwe,
ne bamugoberera. **21** Bwe yeeyongerayo katono, n'asanga
abooluganda abalala babiri: Yakobo, ne Yokaana, nga batudde
ne kitaabwe Zebbedaayo mu lyato nga baddaabiriza obutimba
bwabwe, nabo n'abayita bamugoberere. **22** Amangwago, ne
baleka awo kitaabwe mu lyato ne bagenda naye. **23** Yesu
n'abuna wonna mu Ggaliraaya ng'ayigiriza mu makuŋŋaaniro
g'Abayudaaya ng'abuulira Enjiri ey'obwakabaka obw'omu ggulu,
era ng'awonya buli ndwadde yonna n'obuyongobevu bwonna
mu bantu. **24** Amawulire ag'ebyamagero bye yakolanga ne
gatuuka mu Siriya yonna. Ne bamuleetera abayongobevu,
n'abalina ebibabonyaabonya, n'ab'ensimbu n'abo abaaliko
baddayimooni, abakoozimbye n'ab'endwadde endala ezitali zimu,
bonna n'abawonya. **25** Ebibiina binene ne bimugoberera, abantu
nga bava mu Ggaliraaya ne mu Dekapoli, ne mu Yerusaalemi ne
mu Buyudaaya yonna, n'emitala w'omugga Yoludaani.

5 Awo Yesu bwe yalaba ng'ebibiina byeyongera obungi, n'alinnya
ku lusozi, abayigirizwa be ne bajja gy'ali, **2** n'abayigiriza
ng'agamba nti: **3** "Balina omukisa abaavu mu mwoyo, kubanga
abo Obwakabaka obw'omu ggulu bwe bwabwe. **4** Balina omukisa
abali mu nnaku, kubanga abo balisanyusibwa. **5** Balina omukisa
abeetoowaze, kubanga abo balisikira ensi. **6** Balina omukisa
abalumwa enjala olw'obutuukirivu kubanga abo balikkusibwa.
7 Balina omukisa ab'ekisa, kubanga abo balikwatirwa ekisa.
8 Balina omukisa abalina omutima omulongoofu, kubanga

abo baliraba Katonda.
9 Balina omukisa abatabaganya,
kubanga abo baliyitibwa baana ba Katonda.
10 Balina omukisa
abayigganyizibwa olw'obutuukirivu, kubanga abo obwakabaka
obw'omu ggulu bwe bwabwe."
11 "Mulina omukisa mmwe, bwe
banaabavumanga, ne babayigganya, ne baboogerako ebibi ebya
buli ngeri, ne babawaayiriza, nga babalanga nze.
12 Musanyuke
era mujaguze kubanga empeera yammwe nnene mu ggulu,
ne bannabbi ab'edda bwe baayigganyizibwa bwe batyo."
13
"Mmwe muli munnyo gwa nsi. Naye kale bwe guggwaamu
obuka, guliba munnyo nate? Olwo gukasukibwa ebweru ne
gulinnyirirwa n'ebigere, nga tegukyalina mugaso gwonna.
14
"Mmwe muli musana gwa nsi. Ekibuga tekikwekebwa ku lusozi.
15 Era omuntu takoleeza ttabaaza ate n'agisaanikirako ekibbo,
wabula agiteeka ku kikondo n'emulisiza bonna abali mu nju.
16
Kale nammwe ebikolwa byammwe ebirungi byakirenga abantu
bonna, babirabenga, bagulumize Kitammwe ali mu ggulu.
17
"Temulowooza nti Najja okuggyawo amateeka ga Musa oba
ebya bannabbi. Sajja okubiggyawo wabula okubituukiriza.
18
Ddala ddala mbagamba nti Eggulu n'ensi biyinza okuggwaawo,
naye ennukuta emu wadde akatonnyeze akamu mu mateeka
tebirivaawo okutuusa byonna lwe birituukirira.
19 Noolwekyo
oyo amenya etteeka erisembayo obutono, n'ayigiriza n'abalala
okukola bwe batyo, y'alisembayo mu bwakabaka obw'omu ggulu.
20 Naye mbalabula nti Okuggyako ng'obutuukirivu bwammwe
businga obw'Abafalisaayo n'obw'abawandiisi, temuliyingira
mu bwakabaka bwa mu ggulu."
21 "Mwawulira ab'edda bwe
baagambibwa nti, 'Tottanga, na buli anattanga, anaawozesebwa.'
22 Naye mbagamba nti Buli alisunguwalira muganda we
aliwozesebwa. Na buli anaagambanga muganda we nti,

‘Laka,’ anaatwalibwa mu lukiiko lw’abakulembeze b’Abayudaaya
n’awozesebwa. Na buli anaagambanga nti, ‘Musirusiru,’
asaanidde okusuulibwa mu muliro ogwa ggeyeena. **(Geenna**
g1067) **23** “Bw’obanga oli mu maaso ga Katonda, ng’omuleetedde
ekirabo eky’okuwaayo nga ssaddaaka, n’ojjukira nga waliwo
gw’olinako ensonga, **24** ekirabo kyo sooka okireke awo
oddeyo omale okumwetondera mutegeeragane, olyoke okomewo
oweeyo ekirabo kyo eri Katonda. **25** “Tegeeragananga mangu
n’oyo akuwawaabira nga mukyali mu kkubo aleme kukutwala
wa mulamuzi, n’omulamuzi okukuwaayo eri omuserikale,
n’omuserikale okukuteeka mu kkomera. **26** Nkutegeeza nti
Olibeera omwo okutuusa lw’olimalayo byonna by’obanjibwa.”
27 “Mwawulira bwe kyagambibwa nti, ‘Toyendanga!’ **28** Naye
mbagamba nti Buli muntu atunuulira omukazi n’amwegomba aba
amaze okumwendako mu mutima gwe. **29** Noolwekyo obanga
eriiso Lyo erya ddyo likuleetera okwesittala, liggyeemu olisuule
wala. Kubanga kirungi okugenda mu ggulu ng’ebitundu byo ebimu
tobirina okusinga okugenda nabyo byonna mu ggeyeena. **(Geenna**
g1067) **30** Era obanga omukono gwo ogwa ddyo gukukozesa
ebibi, kirungi okugutemako ogusuule wala. Okugenda mu ggulu
ng’ekitundu ky’omubiri gwo ekimu tokirina kisinga okugenda mu
ggeyeena n’ebitundu by’omubiri gwo byonna. **(Geenna g1067)** **31**
Kyagambibwa nti, ‘Buli anaagobanga mukazi we, anaawanga
omukazi oyo ebbaluwa ey’okumugoba.’ **32** Naye mbagamba nti
Buli anaagobanga mukazi we wabula olw’obwenzi anaabanga
amwenzesezza, n’oyo anaawasanga omukazi gwe bagobye
anaabanga ayenze.” **33** “Mwawulira bwe kyagambibwa ab’edda
nti, ‘Buli kye weeyamanga eri Mukama okituukirizanga.’ **34** Naye
mbagamba nti: Temulayiranga n’akatono! Temulayiranga ggulu,

kubanga ye ntebe y'obwakabaka bwa Katonda. **35** Temulayiranga
nsi, kubanga y'entebe y'ebigere bye. Temulayiranga Yerusaalemi,
kubanga ky'ekibuga kya Kabaka omukulu. **36** Era tolayiranga
mutwe gwo, kubanga toyinza na kufuula luviiri lwo olumu okuba
olweru oba oluddugavu. **37** Naye muddangamu buzzi nti,
'Weewaawo.' Oba nti, 'Si weewaawo'. Kubanga bw'ogezaako
okukakasa ebigambo byo n'okulayira kiraga nti waliwo ekitali
kituufu." **38** "Mwawulira nga kyagambibwa nti, 'Omuntu
bw'anaggyangamu eriiso lya munne n'eririye linaggibwangamu.
Oba omuntu bw'anaaggyangamu erinnyo lya munne, n'eririye
banaalikuulangamu.' **39** Naye mbagamba nti, Temuwakananga
na mubi, naye omuntu bw'akukubanga oluyi ku ttama erya ddyo
omukyusizanga n'ettama eryokubiri. **40** Omuntu bw'ayagalanga
okuwoza naawe atwale essaati yo, omulekeranga n'ekkooti yo.
41 N'oyo akuwalirizanga okumwetikkirako omugugu gwe kilomita
emu, omutwalirangako n'eyokubiri. **42** Akusaba omuwanga, n'oyo
ayagala okukwewolako tomukubanga mabega." **43** "Mwawulira
ab'edda bwe baagambibwa nti, 'Yagalanga muliraanwa wo,
naye okyawenga mulabe wo.' **44** Naye nze mbagamba nti,
Mwagalenga abalabe bammwe! Musabirenga ababayigganya!
45 Bwe mulikola bwe mutyo muliba baana ba Kitammwe ali mu
ggulu. Kubanga omusana gwe agwakiza abalungi n'ababi, era
n'enkuba agitonnyeza ab'amazima n'abatali ba mazima. **46**
Bwe mwagala ababaagala bokka, mufunamu ki? N'abawooza
bwe bakola bwe batyo. **47** Era bwe munaalamusanga baganda
bammwe bokka, munaaba mulina njawulo ki n'abalala? Kubanga
ne bannamawanga bwe bakola bwe batyo. **48** Naye mmwe
kibagwanira okubeeranga abatuukirivu nga Kitammwe ali mu
ggulu bw'ali Omutuukirivu."

6 “Mwegendereze, ebikolwa byammwe eby’obutuukirivu
obutabikoleranga mu lujjudde lw’abantu nga mwagala babasiime,
kubanga bwe munaakolanga bwe mutyo Kitammwe ali mu
ggulu talibawa mpeera.” **2** “Bw’obanga ogabira omwavu
ekintu teweeraganga nga bannanfuusi bwe bakola ne basooka
okufuuwa eŋŋombe mu makuŋŋaaniro ne mu nguudo, nga
bagenda okugabira abaavu, abantu babalabe babawe ekitiibwa.
Ddala ddala mbagamba nti Abo, eyo y’empeera yaabwe. **3**
Naye ggwe bw’obanga ogabira omuntu yenna ekintu omukono
gwo ogwa kkono guleme kumanya ogwa ddyo kye gukola. **4**
Kale Kitaawo amanyi ebyama byonna alikuwa empeera.” **5** “Era
bwe mubanga musaba mwekuume obutaba nga bannanfuusi
abaagala okweraga nga bwe bali bannaddiini, ne basabira mu
makuŋŋaaniro ne ku nguudo mu lujjudde, abantu babalabe. Abo,
eyo y’empeera yokka gye balifuna. **6** Naye ggwe bw’obanga
osaba, oyingiranga mu nnyumba yo, ne weggalira mu kisenge
kyo n’osabira eyo mu kyama. Kitaawo ategeera ebyama
byo byonna alikuwa by’omusabye. **7** Era bwe musabanga
temuddiŋŋananga mu bigambo oba okwogera ebigambo enkumu
ng’abatamanyi Katonda bwe bakola nga balowooza nti Bwe
banaddiŋŋana mu bigambo emirundi n’emirundi okusaba kwabwe
lwe kunaddibwamu. **8** Kale temubafaanananga, kubanga
Kitammwe amanyidde ddala byonna bye mwetaaga ne bwe
muba nga temunnamusaba.” **9** Noolwekyo mumusabenga
bwe muti nti, Kitaffe ali mu ggulu, Erinnya Lyo litukuzibwe. **10**
Obwakabaka bwo bujje. By’oyagala bikolebwe mu nsi, nga
bwe bikolebwa mu ggulu. **11** Otuwenga emmere yaffe eya buli
lunaku. **12** Tusonyiwe ebyonoono byaffe nga naffe bwe tusonyiwa
abatwonoona. **13** Totuganya kukemebwa naye tulokole eri

omubi. 14 “Kubanga bwe munaasonyiwanga ababasobezza,
nammwe Kitammwe ali mu ggulu anaabasonyiwanga. 15 Naye
bwe mutaasonyiwenga bannammwe, nammwe Kitammwe ali mu
ggulu taabasonyiwenga.” 16 “Bwe musiibanga, temukiraganga
nga bannanfuusi bwe bakola. Kubanga batunuza ennaku
balyoke balabike mu bantu nti basiiba, mbategeeza ng’abo,
eyo y’empeera yokka gye bagenda okufuna. 17 Naye ggwe
bw’osiibanga olongoosanga enviiri zo n’onaaba ne mu maaso,
18 abantu baleme kutegeera nti osiiba, okuggyako Kitaawo
ali mu ggulu era alaba mu kyama alikuwa empeera.” 19
“Temweterekeranga byabugagga wano ku nsi kwe biyinza
okwonoonebwa ennyenje n’obutalagge, n’ababbi kwe bayinza
okubibbira. 20 Naye mweterekerenga obugagga bwammwe mu
ggulu gye butayinza kwonoonebwa nnyenje wadde obutalagge,
n’ababbi gye batayinza kuyingira kububba. 21 Kubanga obugagga
bwo gye buli n’omutima gwo gye gunaabeeranga.” 22 “Eriiso
y’ettabaaza y’omubiri gwo, noolwekyo eriiso bwe liba eddamu,
omubiri gwo gwonna gujjula ekitangaala ng’eky’omusana.
23 Naye eriiso lyo bwe liba ebbi, omubiri gwo gwonna
gunaabeeranga n’ekizikiza, noolwekyo ekizikiza ekyo kiba
kikwafu nnyo!” 24 “Tewali n’omu ayinza kuweereza bakulu babiri,
kubanga alikyawako omu n’ayagala omulala oba aliwulirako
omu n’anyooma omulala. Toyinza kuweereza Katonda na
mamona.” 25 “Noolwekyo mbagamba nti, Temweraliikiriranga bya
bulamu bwammwe, bye munaalya oba bye munaanywa, wadde
ebyokwambala. Kubanga obulamu businga ebyokulya, n’omubiri
gusinga ebyambalo. 26 Mulabire ku nnyonyi ez’omu bbanga!
Tezisiga so tezikungula so tezikuŋŋaanyiza mmere mu tterekero,
naye Kitammwe ali mu ggulu aziriisa. Naye mmwe temusinga

nnyo ennyonyi ezo? 27 Ani ku mmwe, bwe yeeraliikirira, ayinza
okwongerayo obulamu bwe akatundu n'akamu?" 28 "Naye lwaki
mweraliikirira ebyokwambala? Mulabire ku malanga ag'oku
ttale! Tegaliiko kye geekolera, 29 naye ne Kabaka Sulemaani
mu kitiibwa kye kyonna teyagenkana mu kwambala. 30 Naye
obanga Katonda ayambaza obulungi bw'atyo omuddo ogw'omu
nsiko ogw'ekiseera obuseera, ogubaawo leero ate enkeera
ne gwokebwa mu kyoto, talisingawo nnyo okubambaza? Nga
mulina okukkiriza okutono! 31 Noolwekyo temweraliikiririranga
nga mugamba nti, 'Tunaalya ki? Oba nti, Tunaanywa ki? Oba
nti, Tunaayambala ki?' 32 Ebyo byonna bannamawanga bye
bayaayaanira. Naye Kitammwe ali mu ggulu amanyi ng'ebyo
byonna mubyetaaga. 33 Naye musooke munoonye obwakabaka
bwa Katonda n'obutuukirivu bwe, ebyo byonna mulibyongerwako.
34 Noolwekyo temweraliikiriranga bya nkya. Kubanga olunaku
olw'enkya lulyeraliikirira ebyalwo. Buli lunaku lulina emitawaana
gyalwo egimala."

7 "Temusalanga musango, nammwe muleme okusalirwa
omusango. 2 Kubanga nga bwe musalira abalala nammwe
bwe mujjanga okusalirwa. Ekigera kye mugereramu, nammwe
kye muligererwamu." 3 "Ofaayo ki ku kasasiro akali ku liiso
lya muganda wo so nga ku liryo kuliko kisiki kiramba? 4
Oyinza otya okugamba muganda wo nti, 'Leka nkuggyeko
akasasiro akakuli ku liiso,' so nga ku liryo kuliko kisiki? 5
Munnanfuusi ggwe! Sooka oggyeko ekisiki ekiri ku liiso lyo
olyoke olabe bulungi nga bw'oggyako akasasiro akali ku liiso
lya muganda wo." 6 "Temuddiranga bintu bitukuvu ne mubiwa
embwa. N'embizzi temuzisuuliranga mayinja ag'omuwendo
omungi, kubanga zigenda kugalinnyirira, n'oluvannyuma zikyuke

zibalume." 7 "Musabe, munaaweebwa. Munoonye, munaazuula.
Era mukonkone munaggulirwawo. 8 Kubanga buli asaba
aweebwa, n'oyo anoonya, azuula, n'oyo akonkona aggulirwawo."
9 "Oba muntu ki mu mmwe singa omwana we amusaba
omugaati, ayinza okumuwa ejjinja? 10 Oba singa asabye
ekyennyanja, kitaawe ayinza okumuwa omusota? 11 Obanga
mmwe abantu ababi musobola okuwa abaana bammwe
ebirabo ebirungi, Kitammwe ali mu ggulu talisingawo okubawa
ebirungi bye mumusaba? 12 Noolwekyo ebintu byonna bye
mwagala abantu okubakoleranga, nammwe mubibakoleranga,
kubanga ebyo bye biri mu mateeka ne mu bunnabbi." 13
"Muyingirire mu mulyango omufunda! Kubanga ekkubo erigenda
mu kuzikirira ddene n'omulyango mugazi, n'abalonda ekkubo
eryo bangi. 14 Kubanga omulyango mufunda, n'ekkubo eridda
eri obulamu ffunda, era n'abaliraba batono." 15 "Mwekuume
abayigiriza ab'obulimba, abajja nga bambadde amaliba g'endiga,
songa munda gy'emisege egigenda okubataagulataagula. 16
Mulibalabira ku bikolwa byabwe, ng'omuti bwe mugutegeerera ku
bibala byagwo. Omuntu tayinza kunoga mizabbibu ku busaana
oba okunoga ettiini ku mweramannyo. 17 Noolwekyo buli muti
omulungi gubala ebibala ebirungi, naye omuti omuvundu gubala
ebibala ebibi. 18 Omuti omulungi teguyinza kubala bibala bibi,
n'omuti omuvundu teguyinza kubala bibala birungi. 19 Omuti
gwonna ogutabala bibala birungi gutemebwa ne gusuulibwa
mu muliro. 20 Noolwekyo mulibategeerera ku bibala byabwe."
21 "Si bonna abampita nti, 'Mukama waffe, Mukama waffe,'
be baliyingira obwakabaka obw'omu ggulu, wabula abo bokka
abakola ebyo Kitange ali mu ggulu by'ayagala. 22 Ku lunaku
luli bangi baliŋŋamba nti, 'Mukama waffe, Mukama waffe,

twayogeranga eby’obunnabbi mu linnya lyo, era ne tugoba ne
baddayimooni mu linnya lyo, ne tukola n’ebyamagero bingi mu
linnya lyo.’ **23** Ndibaddamu nti, ‘Sibamanyi, muve mu maaso
gange, kubanga ebikolwa byammwe byali bibi.’” **24** “Noolwekyo
buli awulira ebigambo byange, n’abikola, alifaananyizibwa
ng’omusajja ow’amagezi eyazimba enju ye ku lwazi. **25** Enkuba
n’etonnya, emigga ne gikulukuta, omuyaga ne gujja, ne bikuba
enju eyo naye n’etegwa kubanga yazimbibwa ku lwazi. **26** Naye
buli awulira ebigambo byange n’atabikola, alifaananyizibwa
ng’omusajja omusirusiru eyazimba ennyumba ye mu musenyu.
27 Enkuba n’etonnya, emigga ne gikulukuta, omuyaga ne gujja,
ne bikuba ennyumba eyo, n’egwa, n’okugwa kwayo ne kuba
kunene.” **28** Awo Yesu n’amaliriza ebigambo bye ebyo. Abantu
bonna ne beewuunya nnyo olw’okuyigiriza kwe. **29** Kubanga
yabayigiriza nga nannyini buyinza, so si ng’abannyonnyozi
b’amateeka baabwe bwe baayigirizanga.

8 Awo Yesu bwe yava ku lusozi ekibiina kinene ne kimugoberera.
2 Omusajja omugenge n’ajja gy’ali n’amuvuunamira ng’agamba
nti, “Mukama wange, bw’obanga oyagala oyinza okunnongoosa.”
3 Yesu n’agolola omukono gwe n’amukwatako n’amugamba nti,
“Njagala, longooka.” Amangwago omusajja n’awona ebigenge. **4**
Yesu n’amugamba nti, “Laba, tobaako muntu n’omu gw’obuulira,
wabula genda weerage eri kabona otwaleyo n’ekirabo nga Musa
bwe yalagira, kibeere obujulirwa gye bali.” **5** Awo Yesu bwe
yayingira mu Kaperunawumu, omuserikale Omuruumi, omukulu
w’ekitongole ky’abaserikale ekikumi, n’ajja n’amwegayirira, **6**
ng’agamba nti, “Mukama omulenzi wange mulwadde nnyo, amaze
ebbanga ddene ng’akoozimbye ali ku kitanda era abonaabona
nnyo.” **7** Yesu n’amuddamu nti, “Nnajja ne mmuwonya.” **8**

Omukulu w'ekitongole n'agamba Yesu nti, "Mukama, sisaanira
kukuyingiza mu nnyumba yange, yogera bwogezi ekigambo,
omulenzi wange anaawona! **9** Kubanga nange waliwo abakulu
abantwala, ate nga nange nnina be nfuga. Bwe ndagira omu
nti, 'Genda,' agenda, n'omulala nti, 'Jjangu,' era ajja, n'omuddu
wange nti, 'Kola kino,' akikola." **10** Yesu bwe yawulira ekyo ne
yeewunya nnyo, n'agamba abaali bamugoberera nti, "Ddala
ddala mbagamba nti, Sinnalabayo muntu alina kukkiriza nga kuno
wadde mu Isirayiri! **11** Mbagamba nti bangi baliva ebuvanjuba
n'ebugwanjuba ne batuula wamu ne Ibulayimu ne Isaaka ne
Yakobo mu bwakabaka obw'omu ggulu. **12** Naye abaana
b'obwakabaka, baligoberwa ebweru mu kizikiza ekikutte, eriba
okukuba ebiwoobe n'okuluma obujiji." **13** Awo Yesu n'agamba
omukulu w'ekitongole Omuruumi nti, "Ggenda. Nga bw'okkirizza
kikukolerwe." Omulenzi we n'awonerawo mu kiseera ekyo. **14**
Awo Yesu bwe yayingira mu maka ga Peetero yasanga nnyina
wa muka Peetero alwadde omusujja mungi, ng'agalamidde
ku kitanda. **15** Yesu n'amukwata ku mukono omusujja ne
gumuwonako, n'agolokoka n'amuweereza. **16** Obudde bwe
bwawungeera, ne bamuleetera abalwadde bangi abaaliko
baddayimooni. N'ayogera bwogezi kigambo baddayimooni
n'abagoba, era n'awonya n'abalala bonna abaali balwadde.
17 Bwe kityo ekigambo ekyayogerebwa mu nnabbi Isaaya ne
kituukirira bwe yagamba nti: "Yatuwonya endwadde zaffe, era
n'atwala obunafu bwaffe." **18** Awo Yesu bwe yalaba ng'ekibiina
ekimwetoolodde kinene n'alagira bawunguke balage ku ludda
olulala. **19** Omu ku bawandiisi b'amateeka n'amusemberera
n'amugamba nti, "Omuyigiriza, nnaakugobereranga wonna
w'onoogendanga!" **20** Yesu n'amuddamu nti, "Ebibe birina

obunnya mwe bisula, n'ennyonyi ez'omu bbanga zirina ebisu,
naye Omwana w'Omuntu talina kifo kya kuwumulizaamu mutwe
gwe." **21** Omuyigirizwa we omu n'amugamba nti, "Mukama
wange, nzikiriza mmale okugenda okuziika kitange." **22** Naye
Yesu n'amuddamu nti, "Ngoberera! Leka abo abafu baziike
abafu baabwe." **23** Yesu n'ayingira mu lyato n'abayigirizwa
be. **24** Awo omuyaga mungi ogw'amaanyi ne gujja ku nnyanja,
amayengo amagulumivu ne gaba kumpi okubuutikira eryato.
Naye yali yeebase. **25** Abayigirizwa be ne bajja gy'ali ne
bamuzuukusa nga bagamba nti, "Mukama waffe, tulokole,
tusaanawo!" **26** Yesu n'abaddamu nti, "Mmwe abalina okukkiriza
okutono! Lwaki mutya bwe mutyo?" N'agolokoka n'aboggolera
omuyaga. Omuyaga ne guggwaawo, ennyanja n'eteeka. **27**
Naye abayigirizwa ne bawuniikirira nnyo! Ne beebuuza nti,
"Muntu ki ono, omuyaga n'ennyanja gwe bigondera?" **28** Awo
bwe yatuuka emitala w'eri mu nsi y'Abagadaleni, abasajja babiri
abaaliko baddayimooni ne bava mu malaalo ne bajja gy'ali.
Baali bakambwe nnyo, nga tewali na muntu ayinza kuyita mu
kkubo eryo. **29** Ne bawowoggana nnyo nti, "Otwagaza ki, ggwe
Omwana wa Katonda! Ojjidde ki okutubonyaabonya ng'ekiseera
kyaffe tekinnaba kutuuka?" **30** Walako ne we baali waaliwo
eggana ly'embizzi nga zirya, **31** baddayimooni ne basaba Yesu
nti, "Obanga ogenda kutogoba ku bantu bano, tusindike mu
ggana ly'embizzi." **32** Yesu n'agamba baddayimooni nti, "Kale,
mugende." Ne bava ku bantu, ne bayingira mu mbizzi, eggana
lyonna ne lifubutuka ne liva ku bbangabanga ne lyeyiwa mu
nnyanja embizzi zonna ne zisaanawo. **33** Naye abaali balunda
embizzi ne badduka ne bagenda mu kibuga ne babuulira abantu
byonna ebibaddewo, n'eby'abasajja abaaliko baddayimooni. **34**

Abantu b'omu kibuga bonna ne bafuluma okujja okusisinkana
Yesu. Bwe baamulaba ne bamwegayirira abaviire mu kitundu
kyabwe.
9 Awo Yesu n'asaabala mu lyato n'awunguka n'atuuka mu kibuga
ky'ewaabwe, Kaperunawumu. **2** Amangwago ne bamuleetera
omuntu eyali akoozimbye nga bamusitulidde ku katanda. Bwe
yalaba okukkiriza kwabwe n'agamba omulwadde nti, "Mwana
wange, guma omwoyo, nkusonyiye ebibi byo!" **3** Naye waaliwo
abamu ku bannyonnyozi b'amateeka ne boogeraganya bokka na
bokka nti, "Omuntu ono avvoola! Alowooza nti Ye Katonda!"
4 Yesu n'amanya bye balowooza. N'abagamba nti, "Lwaki
mubeera n'ebirowoozo ebibi mu mitima gyammwe? **5** Ekyo
buli muntu ayinza okukyogera, kubanga kwogera bwogezi. **6**
Naye mutegeere nga Omwana w'Omuntu alina obuyinza ku
nsi okusonyiwa ebibi." Awo n'agamba akoozimbye nti, "Yimirira
weetikke akatanda ko, weddireyo ewammwe!" **7** N'ayimirira
ng'awonye, ne yeddirayo eka. **8** Naye abantu abaali mu
bibiina bwe baalaba ekyamagero kino ne beewuunya nnyo! Ne
bagulumiza Katonda eyawa abantu obuyinza obwenkaniddaawo!
9 Awo Yesu bwe yava mu kifo ekyo n'alaba omuntu, erinnya
lye Matayo, ng'atudde mu kifo we basolooleza omusolo,
n'amugamba nti, "Ngoberera." Bw'atyo naye n'asitukiramu
n'agoberera Yesu. **10** Awo Yesu bwe yali ng'atudde ku mmere
mu nnyumba ya Matayo, abawooza bangi n'abantu abaali
bamanyiddwa mu kitundu ekyo nti babi ne bajja ne batuula naye
n'abayigirizwa be ku mmere ne balya. **11** Naye Abafalisaayo
bwe baakiraba, ne bagamba abayigirizwa be nti, "Lwaki Mukama
wammwe alya n'abawooza n'abantu abalina ebibi?" **12** Yesu bwe
yawulira n'abaddamu nti, "Abalamu tebeetaaga musawo wabula

abalwadde. 13 Mugende muyige amakulu g'Ekyawandiikibwa
kino nti, 'Ssaddaaka zammwe n'ebirabo byammwe si bye
neetaaga, wabula neetaaga mubeerenga ba kisa.' Najjirira
kuyita boonoonyi, so sajjirira abo abeerowooza nti batuukirivu."
14 Lwali lumu abayigirizwa ba Yokaana ne bajja eri Yesu
ne bamubuuza nti, "Lwaki abayigirizwa bo tebasiiba nga ffe
n'Abafalisaayo bwe tukola?" 15 Yesu n'ababuuza nti, "Mikwano
gy'omugole bayinza okunakuwala ng'omugole akyali nabo? Naye
ekiseera kirituuka omugole lwalibaggibwako. Olwo nno balisiiba.
16 "Tewali muntu atunga kiwero kiggya mu lugoye lukadde,
kubanga, ekiwero bwe kyetugga kiyuza olugoye olukadde,
n'ekituli ne kigaziwa. 17 Era tewali ateeka wayini musu mu
nsawo ez'amaliba enkadde. Ensawoenkadde zaabika wayini
n'ayiika n'ensawo ne zoonooneka. Wayini omusu bamuteeka
mu nsawo z'amaliba maggya, byombi ne bitayonooneka."
18 Bwe yali ng'akyayogera nabo omufuzi n'ajja, n'amusinza
n'amugamba nti, "Omwana wange omuwala anfuddeko, naye
singa ojja n'omukwatako anaalamuka." 19 Yesu bwe yasituka
n'abayigirizwa be okugenda mu maka g'omukulu w'ekkuŋŋaaniro,
20 omukazi eyali alwadde ekikulukuto ky'omusaayi, okumala
emyaka kkumi n'ebiri, n'ajja emabega we n'akoma ku lukugiro
lw'ekyambalo kye. 21 Kubanga y'agamba mu mutima gwe nti,
"Ne bwe nnaakoma obukomi ku kyambalo kye nnaawona." 22
Yesu n'akyuka n'alaba omukazi n'amugamba nti, "Muwala, guma
omwoyo! Owonye olw'okukkiriza kwo." Omukazi n'awonera mu
kiseera ekyo. 23 Awo Yesu bwe yatuuka mu maka g'omufuzi
n'asanga abafuuyi b'amakondeere n'ekibiina nga kijagaladde,
24 n'agamba nti, "Mufulume kubanga omuwala tafudde wabula
yeebase bwebasi." Bonna ne bamusekerera nga bwe beesooza.

25 Naye abantu bwe bamala okufuluma, Yesu n'ayingira, n'akwata
omukono gw'omuwala, n'agolokosa omuwala. 26 Ebigambo
ebyo ne bibuna mu kitundu ekyo kyonna. 27 Awo Yesu bwe
yava eyo, abazibe b'amaaso babiri ne bamugoberera nga bwe
baleekaana nti, "Ayi Omwana wa Dawudi, otusaasire!" 28 Bwe
yatuuka mu nju, bamuzibe ne bajja w'ali. Yesu n'ababuuza nti,
"Mukkiriza nga nnyinza okubazibula amaaso?" Ne bamuddamu
nti, "Weewaawo, Mukama waffe." 29 Awo n'akoma ku maaso
gaabwe n'abagamba nti, "Kale, olw'okukkiriza kwammwe, kye
musabye mukiweereddwa." 30 Amangwago amaaso gaabwe
ne gazibuka. Yesu n'abakuutira nnyo baleme kubuulirako
muntu yenna ng'abagamba nti, "Mulabe nga tewaba n'omu
ategeera bibaddewo." 31 Naye bwe baava awo, ne bagenda
nga basaasaanya ebigambo ebyo, nga babuulira buli muntu
gwe baasisinkananga mu kitundu ekyo. 32 Awo Yesu ne be yali
nabo, bwe baali bafuluma ne bamuleetera kiggala eyali tayogera
kubanga yaliko dayimooni. 33 Yesu n'amugobako dayimooni,
era amangwago abadde kiggala n'ayogera. Ekibiina ky'abantu
ne beewuunya nnyo nga bagamba nti, "Kino tekibangawo
mu Isirayiri." 34 Naye Abafalisaayo ne bagamba nti, "Agoba
baddayimooni lwa kubanga ye mukulu wa baddayimooni!" 35
Yesu n'agenda ng'ayita mu bibuga byonna eby'omu kitundu
ekyo, ne mu byalo ng'ayigiriza mu makuŋŋaaniro gaabwe,
era ng'abuulira Enjiri ey'obwakabaka. Era buli we yatuukanga
n'awonya abalwadde n'abakoozimbye bonna. 36 Awo bwe
yatunuulira ekibiina ky'abantu nga bajja gy'ali, nga bakooye nnyo,
era nga basaasaanye ng'endiga ezitalina musumba, n'abasaasira
nnyo. 37 N'agamba abayigirizwa be nti, "Eby'okukungula bingi

nnyo, naye abakozi abakungula batono. 38 Noolwekyo musabe
nannyini nnimiro, aweereze abakozi mu nnimiro ye."

10 Awo Yesu n'ayita abayigirizwa be ekkumi n'ababiri, ne
bajja gy'ali n'abawa obuyinza okugobanga baddayimooni,
n'okuwonyanga buli ndwadde n'okukozimba ebya buli ngeri. 2
Amannya g'abayigirizwa ekkumi n'ababiri ge gano: Simooni,
ayitibwa Peetero; ne Andereya, muganda wa Peetero; ne
Yakobo, omwana wa Zebbedaayo; ne Yokaana, muganda wa
Yakobo; 3 Firipo; ne Battolomaayo; ne Tomasi; ne Matayo,
omusolooza w'omusolo; ne Yakobo, omwana wa Alufaayo; ne
Saddayo; 4 ne Simooni, Omukananaayo; ne Yuda Isukalyoti,
eyalya mu Yesu olukwe. 5 Abo ekkumi n'ababiri Yesu n'abatuma
ng'abalagira nti: "Temugenda eri bannamawanga wadde mu
kibuga ky'Abasamaliya. 6 Naye mugende eri abaana ba
Isirayiri, endiga za Katonda ezaabula. 7 Mugende mubabuulire
nti, 'Obwakabaka obw'omu ggulu busembedde.' 8 Muwonye
abalwadde, muzuukize abafu, mulongoose abagenge, era
mugobe ne baddayimooni. Muweereddwa buwa nammwe
muwenga buwa. 9 "Temubanga na zaabu oba ffeeza wadde
ekikomo mu nkoba zammwe, 10 wadde ensawo ey'oku
mugongo, wadde essaati ebbiri, wadde omugogo gw'engatto
omulala, wadde omuggo. Kubanga omukozi asaanira okuweebwa
eby'okumuyamba. 11 Buli kibuga oba kyalo mwe mutuukanga,
munoonyengamu amaka g'omuntu asaanidde, musulenga omwo
okutuusa lwe mulivaayo. 12 Bwe muyingiranga mu nnyumba
mubeeyanjulire, amaka ago mugalagenga okwagala kwammwe.
13 Amaka ago bwe gabanga ag'abantu abasaanidde, emirembe
gyammwe ginaabeeranga ku bo, naye bwe gatabanga bwe gatyo
emirembe gyammwe ginaabaddiranga. 14 Buli atabasembezenga

wadde okuwuliriza ebigambo byammwe, bwe mubanga muva
mu kibuga ekyo oba mu nnyumba eyo, mukunkumulanga
enfuufuey'oku bigere byammwe. **15** Ddala ddala mbagamba nti
ensi ya Sodomu ne Ggomola ziriweebwa ekibonerezo ku lunaku
olw'okusalirako omusango ekirigumiikirizika okukira ekibuga
ekyo oba amaka ago. **16** "Laba mbatuma ng'endiga mu misege.
Noolwekyo mubeere bagezigezi ng'emisota, era abataliiko kya
kunenyezebwa ng'amayiba. **17** Mwekuume abantu! Kubanga
balibawaayo eri enkiiko z'Abakadde, ne mu makuŋŋaaniro
gaabwe, ne babakuba emigo. **18** Mulitwalibwa mu maaso ga
bagavana ne bakabaka ku lwange, okuba abajulirwa eri bo
n'abannaggwanga. **19** Bwe muweebwangayo, temweraliikiriranga
kye munaawoza, kubanga kinaabaweebwanga mu kiseera ekyo.
20 Kubanga si mmwe mugenda okwogera wabula Omwoyo
wa Kitammwe y'alyogerera mu mmwe! **21** "Owooluganda
aliwaayo muganda we okuttibwa era n'abazadde baliwaayo
abaana baabwe okuttibwa. Abaana nabo balyefuukira bazadde
baabwe ne babatta. **22** Mulikyayibwa abantu bonna olw'erinnya
lyange. Naye oyo aligumiikiriza okutuuka ku nkomerero
alirokolebwa. **23** Bwe babayigganyanga mu kibuga ekimu
muddukirenga mu kirala! Ddala ddala mbagamba nti muliba
temunnabuna bibuga bya Isirayiri, Omwana w'Omuntu n'ajja.
24 "Omuyigirizwa tasinga amusomesa, so n'omuddu tasinga
mukama we. **25** Kirungi omuyigirizwa okuba ng'omusomesa
we, n'omuddu okuba nga mukama we. Obanga nnannyinimu
ayitibwa Beeruzebuli, tekisingawo nnyo ku b'omu nju ye. **26**
"Noolwekyo temubatyanga. Teri kyakisibwa ekitalimanyibwa, era
tewali kyakwekebwa ekitalizuulibwa. **27** Buli kye mbabuulira mu
kizikiza mukyogereranga mu musana, na buli kye mbagamba

mu kaama, nakyo mukyasanguzanga waggulu ku nnyumba.
28 Era temubatyanga abo abatta omubiri kubanga tebasobola
kutta mwoyo! Naye mutyenga oyo yekka, ayinza okuzikiriza
byombi omwoyo n'omubiri mu ggeyeena. **(Geenna g1067)** **29**
Enkazaluggya ebbiri tezigula sente emu? Naye tewali n'emu ku
zo eyinza okuttibwa nga Kitammwe tamanyi. **30** Era buli luviiri
oluli ku mitwe gyammwe lwabalibwa. **31** Kale temweraliikiriranga
kubanga mmwe muli ba muwendo munene eri Kitammwe
okusinga enkazaluggya ennyingi. **32** "Buli muntu alinjatulira mu
maaso g'abantu, nange ndimwatulira mu maaso ga Kitange ali
mu ggulu. **33** Na buli muntu alinneegaanira mu maaso g'abantu,
nange ndimwegaanira mu maaso ga Kitange ali mu ggulu.
34 "Temulowooza nti najja okuleeta emirembe ku nsi! Sajja
kuleeta mirembe wabula ekitala. **35** Kubanga najja okwawukanya
"'omwana owoobulenzi ne kitaawe, n'omwana owoobuwala ne
nnyina n'okwawukanya muka mwana ne nnyazaala we. **36**
Abalabe b'omuntu banaabanga ba mu nju ye.' **37** "Oyo ayagala
kitaawe oba nnyina okusinga Nze tansaanira, n'oyo ayagala
mutabani we oba muwala we okusinga Nze naye tansaanira. **38**
N'oyo ateetikkenga musaalaba gwe n'angoberera tansaanira. **39**
Omuntu ayagala ennyo obulamu bwe alibufiirwa, naye alifiirwa
obulamu bwe ku lwange, alibulokola. **40** "Buli abasembeza, aba
asembezezza Nze, ate asembeza Nze aba asembezezza oyo
eyantuma. **41** Oyo asembeza nnabbi mu linnya lya nnabbi,
alifuna empeera y'emu nga nnabbi. Era buli anaasembezanga
omuntu omutuukirivu mu linnya ly'omuntu omutuukirivu, alifuna
empeera y'emu ng'ey'omutuukirivu. **42** Ddala ddala mbagamba
nti buli aliwa omu ku baana bano abato egiraasi y'amazzi

agannyogoga olw'erinnya ly'omuyigiriza talirema kuweebwa
mpeera ye."

11 Awo Yesu bwe yamala okulagira abayigirizwa be ekkumi
n'ababiri n'avaayo n'agenda okubuulira n'okuyigiriza mu bibuga
byabwe. **2** Yokaana Omubatiza, eyali omusibe mu kkomera
mu kiseera ekyo, bwe yawulira emirimu Kristo gye yali
akola, n'amutumira abayigirizwa be. **3** Ne babuuza Yesu
nti, "Ggwe wuuyo gwe tubadde tulindirira, nantiki tulindirireyo
omulala?" **4** Yesu n'abaddamu nti, "Muddeeyo eri Yokaana
mumugambe bye mulaba ne bye muwulira. **5** Abazibe b'amaaso
balaba, n'abalema batambula. Abagenge balongoosebwa ne
bakiggala bawulira, n'abafu bazuukizibwa n'abaavu babuulirwa
Enjiri. **6** Era mumumpeere obubaka buno nti, 'Alina omukisa
oyo atanneesittalako.'" **7** Awo abayigirizwa ba Yokaana
Omubatiza bwe baamala okugenda, Yesu n'ategeeza abantu
ebya Yokaana nti, "Bwe mwagenda mu ddungu mwagenderera
kulaba ki? Olumuli olunyeenyezebwa n'empewo? **8** Naye
kiki kye mwagenda okulaba? Omuntu ayambadde engoye
ezinekaaneka? Laba abambala engoye ennungi babeera mu
mbiri za bakabaka. **9** Naye mwagenda kulaba ki? Nnabbi.
Weewaawo ka mbabuulire, oyo asinga ne nnabbi. **10** Kubanga ye
oyo ayogerwako mu Byawandiikibwa nti, "'Ndiweereza omubaka
wange akukulembere, alikuteekerateekera ekkubo nga tonnajja.'
11 Ddala ddala mbagamba nti tewabangawo muntu eyazaalibwa
omukazi asinga Yokaana Omubatiza. Naye asembayo okuba
omukulu mu bwakabaka obw'omu ggulu asinga Yokaana.
12 Era okuva mu biro bya Yokaana Omubatiza n'okutuusa
kaakano, obwakabaka obw'omu ggulu buyingirwa n'amaanyi, era
abantu ab'amaanyi ennyo be babutwala. **13** Kubanga amateeka

gonna era n’obunnabbi byonna byayogera okutuukira ddala ku
Yokaana. **14** Era obanga mwagala okukkiriza, ye Eriya anaatera
okujja. **15** Alina amatu agawulira, awulire.” **16** “Eggwanga
lino nnaaligeraageranya ku ki? Bafaanana ng’abaana abato
abazannya emizannyo gyabwe mu katale, nga bagamba bato
bannaabwe nti, **17** “‘Twabafuuyira omulere, ne mutazina; ne
tuyimba oluyimba olw’okukungubaga, ne mutakungubaga.’ **18**
Kubanga Yokaana eyali talya wadde okunywa yajja ne mugamba
nti, ‘Aliko dayimooni.’ **19** Omwana w’Omuntu, bwe yajja ng’alya
era ng’anywa, ne boogera nti, ‘Wa mululu, muntu munywi, era
mukwano gw’abasolooza b’omusolo n’aboonoonyi. B’abeeramu!’
So nga amagezi geeragira mu bikolwa.” **20** Yesu n’anenya nnyo
ebibuga mwe yakolera ebyamagero ebisinga obungi, kubanga
tebeenenya. **21** “Zikusanze, ggwe Kolaziini! Zikusanze ggwe
Besusayida! Kubanga ebyamagero bye nakolera mu mmwe,
singa nabikolera mu Ttuulo ne mu Sidoni, bandibadde beenenya
dda nga bali mu bibukutu n’evvu ku mitwe gyabwe. **22** Ddala
ddala Ttuulo ne Sidoni biriyisibwa bulungiko okusinga mmwe ku
lunaku olw’okusalirako omusango! **23** Naawe Kaperunawumu,
newaakubadde nga wagulumizibwa okutuuka eggulu gye likoma,
naye oliserengesebwa wansi emagombe. Kubanga ebyamagero
eby’ekitalo ebyakolebwa ewuwo, singa byakolerwa mu Sodomu,
kyandibadde kikyaliwo ne leero. **(Hadēs g86)** **24** Ddala ddala
Sodomu kigenda kuyisibwa bulungiko, okusinga ggwe, ku lunaku
olw’okusalirako omusango!” **25** Yesu n’asaba bw’ati nti, “Ayi
Kitange, Mukama w’eggulu n’ensi, nkwebaza kubanga ebigambo
byo bino eby’amazima wabikisa abo abeeyita ab’amagezi ennyo,
naye n’obibikkulira abaana abato. **26** Weewaawo Kitange,
bw’otyo bwe wasiima.” **27** “Kitange yankwasa ebintu byonna era

Kitange yekka y'amanyi Omwana, nange Omwana Nze nzekka
Nze mmanyi Kitange, n'abo Omwana b'aba ayagadde okulaga
Kitaawe nabo bamumanyi." **28** "Mujje gye ndi mmwe mwenna
abakooye era abazitoowereddwa, nange nnaabawummuza.
29 Musitule ekikoligo kyange, muyigire ku nze, kubanga ndi
muwombeefu era omuteefu mu mutima, n'emyoyo gyammwe
girifuna ekiwummulo. **30** Kubanga ekikoligo kyange kyangu,
n'omugugu gwange teguzitowa."

12 Awo mu kiseera ekyo Yesu n'ayita mu nnimiro y'emmere
ey'empeke ku lunaku lwa Ssabbiiti. Abayigirizwa be ne balumwa
enjala ne batandika okunoga ebirimba by'eŋŋaano ne babirya. **2**
Naye Abafalisaayo bwe baalaba kino ne bagamba Yesu nti, "Laba
abayigirizwa bo bakola ekitakkirizibwa kukolebwa ku Ssabbiiti."
3 Naye Yesu n'abaddamu nti, "Temusomanga ku Dawudi kye
yakola bwe yalumwa enjala ne be yali nabo? **4** Yayingira mu
nnyumba ya Katonda n'alya emigaati egy'okulaga, egikkirizibwa
bakabona bokka okulya. **5** Oba temusomanga mu mateeka nti
bakabona ababeera mu luwalo lw'okuweereza mu Yeekaalu ne
basobya ku Ssabbiiti tebaliiko musango? **6** Naye mbagamba nti
ekisinga Yeekaalu kiri wano. **7** Naye singa mumanyi amakulu ga
kino nti, 'Njagala mubeerenga ba kisa okusinga okuwangayo
ssaddaaka,' temwandinenyezza bataliiko musango. **8** Kubanga
Omwana w'Omuntu ye Mukama wa Ssabbiiti." **9** N'avaayo n'ajja
mu kuŋŋaaniro lyabwe. **10** Laba mwalimu omusajja eyalina
omukono ogwakala. Ne babuuza Yesu obanga kikkirizibwa
okuwonya ku Ssabbiiti. Baali basuubira nti anaddamu nti kituufu,
balyoke bamuwawaabire. **11** Naye n'abaddamu nti, "Singa
wabaddewo omuntu mu mmwe ng'alina endiga emu, n'egwa
mu bunnya ku lunaku lwa Ssabbiiti, tagiggyamu? **12** Kale,

omuntu tasinga nnyo endiga omuwendo? Noolwekyo kikkirizibwa
okukola ekirungi ku Ssabbiiti." **13** Bw'atyo n'agamba omusajja
nti, "Golola omukono gwo." N'agugolola ne guwona, ne guba
mulamu nga gunnaagwo! **14** Awo Abafalisaayo ne bafuluma
ne bateesa nga bwe banaazikiriza Yesu. **15** Naye Yesu bwe
yakimanya n'afuluma mu kuŋŋaaniro, abantu bangi nnyo ne
bamugoberera, n'awonya abaali abalwadde bonna, **16** kyokka
n'abakomako baleme okumwatuukiriza. **17** Ebyayogerwa Nnabbi
Isaaya biryoke bituukirire nti: **18** "Laba Omuweereza wange,
ggwe neerondera, gwe njagala ennyo asanyusa emmeeme
yange. Ndimuteekako Omwoyo wange era Alisalira amawanga
gonna emisango. **19** Taliyomba so talireekaana, era tewaliba
n'omu aliwulira eddoboozi lye mu nguudo. **20** Talimenya lumuli
lunafu, wadde okuzikiriza olutambi lw'ettaala olunyooka. **21** Era
abamawanga baliba n'essuubi mu linnya lye." **22** Awo Yesu ne
bamuleetera omusajja eyaliko dayimooni, nga muzibe w'amaaso
era nga tayogera. N'amuwonya, omusajja eyali tasobola kwogera
n'asobola okwogera n'okulaba. **23** Abantu bonna ne beewuunya
ne boogera nti, "Ddala ddala ono si mwana wa Dawudi?" **24**
Naye Abafalisaayo bwe baakiwulira ne boogera nti, "Ono agoba
baddayimooni ku bwa Beeruzebuli omukulu wa baddayimooni."
25 Yesu bwe yategeera ebirowoozo byabwe n'abagamba nti,
"Obwakabaka bwe bwawukanamu, oba ekibuga wadde amaka,
tebiyinza kuyimirira. **26** Ne Setaani bw'agoba Setaani munne
ku muntu aba yeyawuddemu. Obwakabaka bwe bunaayimirira
butya? **27** Obanga Nze ngoba baddayimooni ku bwa Beeruzebuli
omukulu wa baddayimooni, kale batabani bammwe babagoba
ku bw'ani? Noolwekyo be bali basalira omusango. **28** Naye
bwe mba ngoba baddayimooni n'amaanyi g'Omwoyo wa

Katonda, kale Obwakabaka bwa Katonda buzze gye muli. 29
“Oba omuntu ayinza atya okuyingira mu nnyumba y’omuntu
ow’amaanyi, n’amunyagako ebintu bye okuggyako ng’asooka
okusiba ow’amaanyi oyo? Olwo n’alyoka anyaga ebintu bye. 30
“Oyo atali nange, mulabe wange. N’oyo atakuŋŋaanyiza wamu
nange asaasaanya. 31 Noolwekyo mbategeereza ddala nti
omuntu alisonyiyibwa buli kibi kyonna, na buli kuvvoola. Naye
alivvoola Mwoyo Mutukuvu talisonyiyibwa. 32 Na buli muntu
ayogera ekigambo ekibi ku Mwana w’Omuntu alisonyiyibwa,
naye ayogera ekibi ku Mwoyo Omutukuvu talisonyiyibwa mu
mulembe guno wadde ogugenda okujja. **(aiōn g165)** 33 “Buli muti
gutegeererwa ku bibala byagwo. Omuti bw’ogulabirira gubala
ebibala ebirungi, naye bw’ogulagajjalira tegubala bibala. 34
Mmwe abaana b’embalasaasa, mmwe abalina ebibi muyinza
mutya okwogera ebirungi? Akamwa koogera ku biba bijjudde
mu mutima. 35 Omuntu omulungi afulumya ebirungi okuva mu
tterekero lye eddungi, era n’omuntu omubi afulumya ebibi okuva
mu tterekero lye ebbi. 36 Era mbategeeza nti buli kigambo
kyonna ekitasaana abantu kye boogera, kiribabuuzibwa ku
lunaku olw’okusalirako emisango. 37 Bwe bityo ebigambo byo
bye birikuweesa obutuukirivu era ebigambo byo bye birikusalizisa
omusango.” 38 Awo abamu ku bannyonnyozi b’amateeka
n’Abafalisaayo ne bagamba Yesu nti, “Omuyigiriza twagala
otulage akabonero.” 39 Naye n’abaddamu nti, “Omulembe
omwonoonefu era omwenzi ogunoonya akabonero; temugenda
kuweebwa kabonero okuggyako aka nnabbi Yona. 40 Kubanga
Yona nga bwe yamala mu lubuto lw’ekyennyanja ekinene ennaku
ssatu emisana n’ekiro, n’Omwana w’Omuntu bw’atyo bw’alimala
mu ttaka ennaku ssatu emisana n’ekiro. 41 Abantu b’e Nineeve

baliyimirira ne basaliza abantu b'omulembe guno omusango
okubasinga, kubanga beenenya bwe baawulira okubuulira kwa
Yona. Naye laba asinga Yona ali wano. **42** Era ku lunaku
olw'okusalirako omusango, kabaka omukazi ow'omu bukiikaddyo
alisaliza abantu ab'omulembe guno omusango okubasinga,
kubanga yava ku nkomerero y'ensi okujja okuwuliriza amagezi ga
Sulemaani. Naye laba asinga Sulemaani ali wano. **43** "Omwoyo
ogutali mulongoofu bwe guva mu muntu guyita mu malungu nga
gunoonya aw'okuwumulirako, ne gutafuna wa kuwummulira. **44**
Kyeguva gugamba nti, 'Leka nzireyo mu nnyumba mwe nava.'
Bwe guddayo gusanga nkalu, nga eyereddwa era nga ntegeke.
45 Kyeguva gugenda ne guleeta emyoyo emirala musanvu
egigusingako obwonoonefu, ne giyingira mu nnyumba omwo ne
gibeera omwo. Olwo omuntu oyo n'abeera bubi nnyo okusinga
bwe yali okusooka. Bwe kityo bwe kiriba n'omulembe guno
omwonoonefu." **46** Yesu bwe yali akyayogera n'ekibiina, nnyina
ne baganda be ne batuuka ne bayimirira ebweru nga baagala
okwogera naye. **47** Omuntu omu n'amutegeeza nti, "Nnyoko ne
baganda bo, bali wabweru baagala kwogera nawe." **48** Yesu
n'amuddamu nti, "Mmange ye ani era ne baganda bange be
baani?" **49** N'agolola omukono gwe eri abayigirizwa be n'agamba
nti, "Mulabe mmange ne baganda bange! **50** Kubanga buli akola
ebyo Kitange ali mu ggulu by'ayagala oyo ye muganda wange,
ye mwannyinaze era ye mmange."

13 Ku lunaku olwo Yesu n'afuluma mu nnyumba n'agenda
n'atuula ku lubalama lw'ennyanja. **2** Ekibiina kinene ne
kimukuŋŋaanirako. Kwe kuyingira mu lyato n'atuula omwo
abantu bonna ne bayimirira ku lubalama. **3** N'ababuulira ebintu
bingi mu ngero ng'agamba nti, "Omulimi yali asiga ensigo mu

nnimiro ye. 4 Bwe yagenda ng'amansa ensigo, ezimu ne zigwa
ku mabbali g'ekkubo, ennyonyi ne zijja ne zizirya. 5 Endala ne
zigwa ku lwazi okutali ttaka lingi era ne zimera mangu kubanga
ettaka teryali ggwanvu. 6 Naye omusana bwe gwayaka ne
ziwotoka kubanga emirandira gyazo gyali kumpi. 7 Endala ne
zigwa mu maggwa, bwe zaamera amaggwa nago ne gakula ne
gazisinga amaanyi, obulimi obwali bwakamera ne bukala. 8
Endala ne zigwa ku ttaka eddungi, ne zimera ne zibala bulungi,
ne zivaamu emirundi amakumi asatu, n'endala emirundi nkaaga
n'endala emirundi kikumi. 9 Alina amatu agawulira, awulire."
10 Abayigirizwa be ne bamusemberera ne bamubuuza nti,
"Lwaki oyogera nabo mu ngero?" 11 N'abaddamu nti, "Mmwe
mulina omukisa kubanga mwaweebwa okutegeera ebyama
eby'obwakabaka obw'omu ggulu, naye bo tebaakiweebwa. 12
Kubanga buli alina alyongerwako abeerere ddala na bingi, naye
oyo atalina aliggyibwako n'ako akatono k'alina. 13 Kyenva
njigiriza mu ngero: "Abalaba baleme okulaba, n'abawulira baleme
okuwulira wadde okutegeera. 14 Kino kituukiriza nnabbi Isaaya
kye yagamba nti, "'Muliwulira naye temulitegeera n'okulaba
muliraba naye temulimanya. 15 Kubanga omutima gw'abantu
bano gwesibye, n'amatu gaabwe tegawulira bulungi. N'amaaso
gaabwe gazibiridde baleme okulaba n'amaaso wadde okuwulira
n'amatu, wadde omutima gwabwe okutegeera, ne bakyuka ne
mbawonya.' 16 Naye amaaso gammwe galina omukisa, kubanga
galaba, n'amatu gammwe kubanga gawulira. 17 Ddala ddala
mbagamba nti, Waaliwo bannabbi bangi, n'abatuukirivu bangi
abeegombanga okulaba ku bino bye mulaba, n'okuwulira bye
muwulira kyokka ne batafuna mukisa ogwo. 18 "Noolwekyo
muwulirize olugero lw'omulimi eyasiga ensigo. 19 Ensigo

eyagwa ku mabbali g'ekkubo efaanana ng'omuntu awulira
ekigambo kya Katonda n'atakitegeera era omulabe Setaani
n'ajja n'akimusikulako okuva ku mutima. **20** Ensigo eyagwa ku
byaziyazi efaanana ng'omuntu awulira ekigambo, amangwago
n'akyaniriza n'essanyu, **21** naye olw'okuba nga talina mmizi
mu ye, wa kaseera buseera, ennaku n'okuyigganyizibwa bwe
bijja olw'ekigambo, amangwago n'agwa. **22** N'ensigo eyagwa
mu maggwa efaanana ng'omuntu awulira ekigambo naye
okweraliikirira kw'ebintu by'ensi n'obugagga obutaliimu ne
bibuutikira ekigambo ne kitabala bibala. **(aiōn g165)** **23** Naye
ensigo eyagwa ku ttaka eddungi efaanana ng'omuntu awulira
ekigambo n'akitegeera, n'abalira ddala ebibala, n'abala ebibala
amakumi asatu, oba nkaaga oba kikumi." **24** N'abagerera olugero
olulala nti, "Obwakabaka obw'omu ggulu bufaanana n'omuntu
eyasiga ensigo ennungi mu nnimiro ye, **25** naye ekiro nga
yeebase abasajja abalabe ne bajja ne basiga omuddo wakati
mu ŋŋaano ye ne bagenda. **26** Naye eŋŋaano ennungi bwe
yamera, n'omuddo ne gumerera wamu nayo. **27** "Naye abaddu
b'omwami w'ennyumba bwe baamusemberera ne bamugamba
nti, 'Mukama waffe, tewasiga nsigo nnungi mu nnimiro yo? Naye
ate omuddo guvudde wa?' **28** "Ye n'abaddamu nti, 'Omulabe
ye yakola ekyo.' Abaddu kyebaava bamubuuza nti, 'Tugende
tugukoolemu?' **29** "N'abaddamu nti, 'Nedda, kubanga bwe
munaaba mukuulamu omuddo mujja kukuuliramu n'eŋŋaano.
30 Kale mubireke byonna bikulire wamu, okukungula bwe
kulituuka ne ndyoka ndagira abakunguzi basooke bakuŋŋaanye
omuddo bagusibeko n'oluvannyuma bagwokye, naye yo eŋŋaano
bagikuŋŋaanyize mu tterekero lyange.'" **31** N'abagerera olugero
olulala ng'agamba nti, "Obwakabaka obw'omu ggulu bufaanana

ng’akaweke ka kaladaali, omusajja ke yasiga mu nnimiro. **32**
Kaladaali kaweke katono nnyo okusinga ensigo endala zonna.
Naye bwe kasimbibwa ne kakula kavaamu omuti omunene
ennyo, n’ennyonyi ez’omu bbanga ne zijja ne zibeera ku matabi
gaagwo.” **33** N’abongerayo olugero olulala nti, “Obwakabaka
obw’omu ggulu buyinza okugeraageranyizibwa n’ekizimbulukusa
omukazi kye yakweka mu buwunga bw’eŋŋaano, n’apima
ebigero bisatu okutuusa lwe bwazimbulukuka bwonna.” **34**
Bino byonna Yesu yabyogerera mu ngero eri ebibiina era
teyayogera gye bali awatali ngero. **35** Ekyayogerwa nnabbi ne
kiryoka kituukirira nti, “Ndyogerera mu ngero, njogere ebintu
ebyakwekebwa okuva ku kutondebwa kw’ensi.” **36** Awo bwe
yamala okusiibula ekibiina n’ayingira mu nnyumba, abayigirizwa
be ne bamusemberera ne bamusaba abannyonnyole amakulu
g’olugero lw’omuddo ogwali mu nnimiro. **37** N’abannyonnyola
ng’agamba nti, “Omwana w’Omuntu ye yasiga ensigo ennungi.
38 Ennimiro y’ensi, n’ensigo ennungi be baana b’obwakabaka,
naye omuddo be baana ba Setaani. **39** Omulabe eyasiga
ensigo ez’omuddo ye Setaani, amakungula y’enkomerero
y’ensi n’abakunguzi be bamalayika. **(aiōn g165)** **40** “Noolwekyo
ng’omuddo bwe gwakuŋŋaanyizibwa ne gwokebwa mu muliro,
bwe kityo bwe kiriba ku nkomerero y’ensi. **(aiōn g165)** **41** Omwana
w’Omuntu alituma bamalayika be mu bwakabaka bakuŋŋaanye
ebintu byonna ebyesittaza, n’abajeemu, **42** babasuule mu
nkoomi y’omuliro. Omwo mwe muliba okukaaba n’okuluma
obujiji. **43** Naye abatuukirivu balyakaayakana ng’enjuba mu
bwakabaka bwa Kitaabwe. Alina amatu agawulira, awulire.
44 “Obwakabaka obw’omu ggulu bufaanana n’ekyobugagga
ekyakwekebwamu nnimiro omuntu omu bwe yakigwikiriza.

Olw’essanyu lye yafuna n’agenda n’atunda bye yalina byonna,
n’agula ennimiro eyo. **45** “Ate era obwakabaka obw’omu ggulu
bufaanana ng’omusuubuzi w’amayinja ag’omuwendo omungi
eyali anoonya amayinja ag’omuwendo, **46** bwe yazuula ejjinja
erimu ery’omuwendo n’agenda n’atunda bye yalina byonna
n’aligula. **47** “Era obwakabaka obw’omu ggulu bufaanana
ng’akatimba akategebwa mu nnyanja ne kakwasa ebyennyanja
ebya buli ngeri, **48** akatimba bwe kajjula ne bakawalulira ku
lubalama ne balondamu ebirungi nga babikuŋŋaanyiza mu bisero,
ebibi nga babisuula. **49** Bwe kiriba bwe kityo ne ku nkomerero
y’ensi, bamalayika balijja ne baawulamu abantu abatuukirivu
n’ababi. **(aiōn g165)** **50** Ababi balibasuula mu nkoomi y’omuliro
eriba okukaaba n’okuluma obujiji.” **51** Yesu n’ababuuza nti, “Ebintu
bino byonna mubitegedde?” Ne bamuddamu nti, “Weewaawo.”
52 Kyeyava abagamba nti, “Noolwekyo omuwandiisi eyayiga
obulungi amateeka g’Ekiyudaaya ate n’afuuka omuyigiriza
w’obwakabaka obw’omu ggulu, ali ng’omusajja nnyini nnyumba,
aggyayo mu tterekero lye ebipya n’ebikadde.” **53** Awo Yesu bwe
yamala okugera engero ezo n’avaayo, **54** n’addayo mu kibuga
ky’ewaabwe n’ayigiriza mu kuŋŋaaniro lyabwe. N’abeewuunyisa
ne bagamba nti, “Yaggya wa amagezi n’ebyamagero ebyo?” **55**
Ne beebuuza nti, “Ono si ye mutabani w’omubazzi? Nnyina ye
Maliyamu ne baganda be ba Yakobo, ne Yusufu, ne Simooni ne
Yuda. **56** Ne bannyina babeera kuno. Kale, ebyo byonna yabiggya
wa?” **57** Ne bamunyiigira nga balowooza nti abeeragirako. Naye
Yesu n’abagamba nti, “Nnabbi aweebwa ekitiibwa mu buli kifo,
okuggyako mu kitundu ky’ewaabwe ne mu nnyumba y’ewaabwe.”
58 Era yakolerayo ebyamagero bitono olw’obutakkiriza bwabwe.

14 Mu kiseera ekyo Kabaka Kerode bwe yawulira ettutumu
lya Yesu **2** n’agamba abaweereza be nti, “Oyo ye Yokaana
Omubatiza azuukidde mu bafu, era y’akola eby’amagero.” **3**
Kuba Kerode yali amaze okukwata Yokaana n’amussa mu
kkomera, kubanga Yokaana yamunenya olwa Kerodiya muka
Firipo muganda we, **4** kubanga Yokaana yagamba Kerode nti,
“Si kituufu okusigula muka muganda wo n’omufuula owuwo.”
5 Kerode yali ayagala kumutta naye n’atya abantu kubanga
baalowooza Yokaana okuba nnabbi. **6** Olunaku lw’amazaalibwa
ga Kerode bwe lwatuuka muwala wa Kerodiya n’azina nnyo ku
mbaga n’asanyusa nnyo Kerode. **7** Awo Kerode n’asuubiza
omuwala ng’alayira okumuwa kyonna ky’anaamusaba. **8** Naye
bwe yaweebwa nnyina amagezi, n’agamba nti, “Mpeera wano
omutwe gwa Yokaana Omubatiza ku lusaniya.” **9** Ekintu ekyo ne
kinakuwaza nnyo kabaka. Naye olwokubanga yali yakisuubiza
mu maaso g’abagenyi be, kyeyava alagira bagumuleetere.
10 Ne bagenda mu kkomera, ne batemako Yokaana omutwe
11 ne baguleetera ku lusaniya ne baguwa omuwala, naye
n’agutwalira nnyina. **12** Abayigirizwa ba Yokaana ne banonayo
omulambo gwe ne bagutwala ne baguziika, ne balyoka bagenda
ne babikira Yesu. **13** Yesu bwe yabiwulira ebyo, n’asaabala
mu lyato, n’abaako gy’alaga abeere yekka mu kyama. Naye
abantu bangi nnyo bwe baakiwulira ne bava mu bibuga bingi, ne
beekooloobya, ne bamugoberera nga bayita ku lukalu. **14** Yesu
bwe yava eyo n’alaba, abantu bangi n’abasaasira n’awonya
abalwadde baabwe. **15** Obudde bwe bwawungeera abayigirizwa
be ne bajja gy’ali ne bamugamba nti, “Laba obudde buzibye
ate tuli mu ddungu, ssiibula abantu bagende beegulire emmere
mu bibuga.” **16** Naye Yesu n’abaddamu nti, “Tekyetaagisa

kubasiibula, mmwe mubawe ekyokulya.” 17 Ne bamuddamu
nti, “Ffe tetulina kyakulya kiyinza kubamala, wabula tulinawo
emigaati etaano gyokka n’ebyennyanja bibiri.” 18 N’abagamba
nti, “Kale mubindetere wano.” 19 N’alagira ekibiina kituule wansi
ku muddo, n’addira emigaati etaano n’ebyennyanja ebibiri,
n’atunula waggulu ne yeebaza, emigaati n’agimenyaamenyamu
n’agiwa abayigirizwa ne batandika okugabula ekibiina. 20
Bonna ne balya ne bakkuta; obutundutundu obwafikkawo ne
babukuŋŋaanya wamu ne bujjuza ebisero kkumi na bibiri! 21
Abantu bonna abaalya baali ng’enkumi ttaano nga totaddeeko
bakazi na baana. 22 Amangwago Yesu n’alagira abayigirizwa
be basaabale eryato bagende emitala w’ennyanja, ye asigale
ng’akyasiibula abantu. 23 Bwe yamala okusiibula ekibiina
n’ayambuka ku lusozi yekka okusaba. Obudde ne buziba ng’ali
eyo yekka. 24 Eryato abayigirizwa mwe baali bwe lyatuuka
ebuziba, omuyaga mungi ne gubafuluma mu maaso eryato ne
lyesunda. 25 Awo ku ssaawa nga mwenda ez’ekiro, Yesu n’ajja
gye bali ng’atambula ku nnyanja. 26 Naye abayigirizwa bwe
baamulaba ng’atambulira ku nnyanja ne batya, nga balowooza
nti muzimu. 27 Awo amangwago Yesu n’abagamba nti, “Mugume,
Nze nzuuno temutya.” 28 Peetero n’amugamba nti, “Obanga
ye ggwe ddala Mukama waffe, ndagira nange nzije gy’oli nga
ntambulira ku mazzi.” 29 Yesu n’amuddamu nti, “Kale jjangu.”
Peetero n’ava mu lyato n’atambulira ku mazzi okugenda eri
Yesu. 30 Naye Peetero bwe yalaba omuyaga ogw’amaanyi,
n’atya n’atandika okusaanawo, n’akoowoola Yesu nti, “Mukama
wange, ndokola!” 31 Amangwago Yesu n’agolola omukono gwe
n’amukwata, n’amugamba nti, “Ggwe alina okukkiriza okutono,
lwaki obuusizzabuusizza?” 32 Bwe baalinnya mu lyato omuyaga

gwonna ne guggwaawo. **33** N'abo abaali mu lyato ne bamusinza
nga bagamba nti, "Ddala ddala oli Mwana wa Katonda!" **34**
Bwe baasomoka ne bagukkira ku lukalu e Genesaleeti. **35**
Abantu b'omu kitundu ekyo bwe baamutegeera ne batumya
abalwadde bonna ne babamuleetera. **36** Ne bamwegayirira
waakiri bakomeko bukomi ku lukugiro lw'ekyambalo kye, era buli
eyakomako n'awonyezebwa.
15 Awo Abafalisaayo n'abannyonnyozi b'amateeka ne bava e
Yerusaalemi ne bajja eri Yesu ne bamubuuza nti: **2** "Abayigirizwa
bo lwaki banyoomoola obulombolombo bw'Abakadde? Kubanga
tebanaaba mu ngalo nga bagenda okulya emmere." **3** Naye
Yesu naye n'ababuuza nti, "Lwaki mumenya amateeka ga
Katonda, nga mwerimbika mu bulombolombo bwammwe?
4 Katonda yagamba nti, 'Kitaawo ne nnyoko obassangamu
ekitiibwa. Oyo anaavumanga kitaawe ne nnyina battanga
mutte,' **5** Naye mmwe mugamba nti, Buli agamba kitaawe
oba nnyina nti, 'Ekirabo kye nandikuwadde nkiwaddeyo eri
Katonda,' omuntu oyo teyeetaaga kussaamu kitaawe kitiibwa.
6 Noolwekyo tassaamu kitaawe oba nnyina kitiibwa. Bwe
mutyo ne mudibya etteeka lya Katonda olw'obulombolombo
bwammwe. **7** Mmwe bannanfuusi! Nnabbi Isaaya yayogera
bulungi ebyobunnabbi ebibakwatako bwe yagamba nti, **8**
"'Abantu bano banzisaamu ekitiibwa kya ku mimwa.' Naye
emitima gyabwe gindi wala. **9** 'Okusinza kwabwe kwa bwereere.
Kubanga bayigiriza amateeka abantu ge beekoledde.'" **10** Yesu
n'ayita ekibiina n'abagamba nti, "Mumpulirize era mutegeere.
11 Omuntu ky'alya si kye kimwonoonyesa, wabula ekyo ekiva
mu kamwa ke, kye kimwonoonyesa." **12** Abayigirizwa be
ne bajja gy'ali ne bamugamba nti, "Omanyi ebigambo byo

nga bwe binyiizizza Abafalisaayo?” **13** Naye Yesu n’addamu
nti, “Buli kisimbe Kitange ali mu ggulu ky’ataasimba kigenda
kusimbulwa. **14** Noolwekyo mubaleke. Bakulembeze abazibe
b’amaaso. Bafaanana omuzibe w’amaaso akulembera muzibe
munne, kubanga bombi bagenda kugwa mu kinnya.” **15**
Peetero n’amugamba nti, “Tunnyonnyole olugero olwo.” **16**
Yesu n’abagamba nti, “Nammwe era temunnategeera? **17**
Temumanyi nti buli muntu ky’alya kigenda mu lubuto mwe kiva
n’akifulumiza mu kiyigo? **18** Naye ebintu ebiva mu kamwa,
biva mu mutima ne byonoona omuntu. **19** Kubanga mu mutima
mwe muva ebirowoozo ebibi, obussi, n’obwenzi, eby’obukaba,
n’obubbi, n’okuwaayiriza, n’okuvvoola. **20** Ebyo bye byonoona
omuntu, naye okulya nga tonaabye mu ngalo, tekwonoona
muntu.” **21** Yesu n’ava mu kifo ekyo, n’agenda mu kitundu
omuli ebibuga Ttuulo ne Sidoni. **22** Awo omukazi Omukanani
eyali abeera mu bitundu ebyo, n’ajja eri Yesu n’amwegayirira
nti, “Onsaasire Mukama wange, Omwana wa Dawudi! Muwala
wange aliko dayimooni amubonyaabonya nnyo.” **23** Naye Yesu
n’asirika n’atamuddamu kigambo na kimu. Abayigirizwa be ne
bajja ne bamugamba nti, “Bw’omugoba n’agenda. Ng’ayitirizza
okutukaabirira.” **24** Naye Yesu n’addamu omukazi nti, “Nze
saatumibwa walala wonna, wabula eri endiga za Isirayiri
ezaabula.” **25** Naye omukazi n’asembera awali Yesu n’amusinza,
n’amwegayirira ng’agamba nti, “Mukama wange, nnyamba.” **26**
Yesu n’amuddamu nti, “Si kituufu okuddira emmere y’omwana
okugisuulira embwa.” **27** Omukazi n’addamu nti, “Weewaawo,
Mukama wange, naye n’embwa nazo zirya ku bukunkumuka
obugwa wansi okuva ku mmeeza ya mukama waazo.” **28**
Awo Yesu n’amugamba nti, “Mukazi watu, ng’okukkiriza kwo

kunene! Kale kikukolerwe nga bw'oyagala." Amangwago muwala
we n'awonera mu kiseera ekyo. 29 Yesu n'avaayo n'ajja
emitala okumpi n'ennyanja y'e Ggaliraaya n'alinnya ku lusozi
n'atuula eyo. 30 Abantu bangi ne bajja gy'ali, ne bamuleetera,
abakoozimbye, n'abatayogera n'abalala bangi ne babassa we
yali n'abawonya. 31 Abantu bangi ne beewuunya, nga balaba
ababadde batayogera nga boogera, n'ababadde bakoozimbye
nga bawonye, n'ababadde abalema nga batambula, n'ababadde
abazibe b'amaaso nga balaba. Ne bagulumiza Katonda wa
Isirayiri. 32 Awo Yesu n'ayita abayigirizwa be n'abagamba nti,
"Abantu bano mbasaasira, kubanga baakamala nange ennaku
ssatu ate tebalina kyakulya. Ssaagala kubasiibula ne bagenda
enjala, si kulwa nga bagwa ku kkubo." 33 Abayigirizwa ne
bamugamba nti, "Wano mu ddungu tunaggya wa emigaati emingi
gye tunaaliisa abantu abangi bwe bati?" 34 Yesu n'ababuuza
nti, "Mulinawo emigaati emeka?" Ne bamuddamu nti, "Tulinawo
emigaati musanvu n'ebyennyanja bitono." 35 Yesu n'alagira
abantu bonna batuule wansi, 36 n'addira emigaati omusanvu
n'ebyennyanja, bwe yamala okwebaza, n'abimenyaamenyamu,
n'awa abayigirizwa be ne batandika okugabula ekibiina. 37
Buli muntu n'alya n'akkuta. Ne babukuŋŋaanya obutundutundu
obwasigalawo ne bujjuza ebisero musanvu. 38 Abaalya baawera
abasajja enkumi nnya nga totaddeeko bakazi na baana. 39 Awo
Yesu n'asiibula ekibiina, n'asaabala mu lyato n'agenda mu nsalo
y'e Magadani.

16 Awo Abafalisaayo n'Abasaddukaayo ne bajja eri Yesu
okumugezesa nga bamusaba akabonero akava mu ggulu. 2
Naye Yesu n'abaddamu nti, "Obudde bwe buwungeera mugamba
nti, obudde bujja kuba bulungi kubanga eggulu limyuse nnyo. 3

Ate eggulu bwe limyuka ku nkya mumanya nti olunaku lwonna
obudde bujja kwefuukuula. Mumanyi bulungi endabika y'eggulu
n'okwawula ebiseera, naye lwaki temusobola kutegeera bubonero
bwa biro? **4** Mmwe ab'omulembe omwonoonefu era omwenzi
musaba akabonero naye temuliweebwa kabonero okuggyako aka
Yona." Yesu n'abaviira n'agenda. **5** Abayigirizwa bwe baasomoka
okuva emitala w'eri ne beerabira okuleeta emigaati. **6** Naye Yesu
n'abagamba nti, "Mwekuume ekizimbulukusa ky'Abafalisaayo
n'Abasaddukaayo." **7** Naye Abayigirizwa ne boogeraganya bokka
ne bokka nti, "Ayogedde bw'atyo kubanga tetwaleese migaati." **8**
Yesu bwe yamanya ebirowoozo byabwe n'abagamba nti, "Mmwe
abalina okukkiriza okutono lwaki mweraliikirira nga mugamba
nti, 'temulina mmere?' **9** Era temunnategeera wadde okujjukira
emigaati etaano abantu enkumi ettaano gye baalya, n'ebisero
bye mwakuŋŋaanya ebyafikkawo? **10** Era n'emigaati omusanvu
abantu enkumi ennya gye baalya n'ebisero bye mwakuŋŋaanya
ebyafikkawo? **11** Kale lwaki temutegeera nti mbadde ssoogera
ku migaati? Naye mwekuume ekizimbulukusa eky'Abafalisaayo
n'Abasaddukaayo." **12** Ne balyoka bategeera nti yali tayogera
ku kizimbulukusa kya migaati naye yali ayogera ku njigiriza
y'Abafalisaayo n'Abasaddukaayo. **13** Awo Yesu bwe yatuuka mu
kitundu kya Kayisaliya ekya Firipo n'abuuza abayigirizwa be
nti, "Abantu Omwana w'Omuntu bagamba nti ye ani?" **14** Ne
bamuddamu nti, "Yokaana Omubatiza, abalala nti Eriya, n'abalala
nti Yeremiya oba omu ku bannabbi." **15** Awo Yesu n'ababuuza
nti, "Mmwe mundowooza kuba ani?" **16** Simooni Peetero
n'addamu nti, "Ggwe Kristo, Omwana wa Katonda omulamu." **17**
Yesu n'amugamba nti, "Olina omukisa Simooni, omwana wa
Yona, kubanga ekyo Kitange ali mu ggulu y'akikubikkulidde, so

tokiggye mu bantu. **18** Era nkutegeeza nti, Ggwe Peetero, olwazi,
era ku lwazi okwo kwe ndizimba Ekkanisa yange, n'amaanyi
gonna aga Setaani tegaligiwangula. **(Hadēs g86)** **19** Era ndikuwa
ebisumuluzo by'obwakabaka obw'omu ggulu; era kyonna
ky'onoosibanga ku nsi, ne mu ggulu kinaasibwanga, na buli
ky'onoosumululanga ku nsi, ne mu ggulu kinaasumululwanga."
20 Awo n'akuutira abayigirizwa be baleme kubuulirako muntu
n'omu nti Ye Kristo. **21** Okuva mu kiseera ekyo Yesu n'atandika
okunnyonnyola abayigirizwa be nga bwe kimugwanidde okugenda
e Yerusaalemi, abakulembeze b'Abayudaaya ne bakabona
abakulu, n'abannyonnyozi b'amateeka bamubonyeebonye, era
bamutte; naye ku lunaku olwokusatu azuukire. **22** Peetero
n'amuzza ebbali n'atandika okumunenya ng'amugamba nti,
"Katonda akulage ekisa Mukama waffe. Bino tebirikutuukako." **23**
Naye Yesu n'akyukira Peetero n'amugamba nti, "Dda ennyuma
wange Setaani. Oli kyesittaza gye ndi, kubanga tolowoozeza
bintu bya Katonda wabula olowooza bintu bya bantu." **24**
Awo Yesu n'agamba abayigirizwa be nti, "Omuntu bw'ayagala
okungoberera asaana yeefiirize yekka, yeetikke omusaalaba
gwe alyoke angoberere. **25** Kubanga buli agezaako okuwonya
obulamu bwe alibufiirwa, oyo alifiirwa obulamu bwe ku lwange
alibuwonya. **26** Kigasa ki omuntu okufuna ensi yonna naye
n'afiirwa obulamu bwe? Oba kiki omuntu kyayinza okuwaayo
olw'obulamu bwe? **27** Kubanga Omwana w'Omuntu anaatera
okujja mu kitiibwa kya Kitange ne bamalayika be alyoke asasule
buli muntu ng'ebikolwa bye bwe byali. **28** "Ddala ddala mbagamba
nti ku mmwe abali wano kuliko abatalirega ku kufa okutuusa lwe
baliraba Omwana w'Omuntu ng'ajja n'obwakabaka bwe."

17 Oluvannyuma lw'ennaku mukaaga Yesu n'atwala Peetero,
ne Yakobo ne Yokaana muganda we, n'abalinnyisa ku lusozi
oluwanvu. **2** N'afuusibwa nga balaba, amaaso ge ne gamasamasa
ng'enjuba n'ebyambalo bye ne byeruka ne byakaayakana. **3**
Laba Musa ne Eriya ne balabika, ne boogera ne Yesu. **4** Peetero
n'agamba Yesu nti, "Mukama waffe, nga kya kitalo nnyo ffe
okubeera wano! Bw'oba ng'osiimye, nzimbe wano ensiisira
ssatu, emu yiyo endala ya Musa n'endala ya Eriya." **5** Bwe
yali akyayogera ebyo ekire ekimasamasa ne kiva waggulu ne
kibabuutikira eddoboozi ne liva mu kire ne ligamba nti, "Ono
ye Mwana wange gwe njagala ennyo, era gwe nsanyukira
ennyo. Mumuwulirenga." **6** Abayigirizwa bwe baakiwulira ne
bagwa wansi ne beevuunika nga batidde nnyo. **7** Yesu n'ajja
gye bali n'abakwatako n'abagamba nti, "Mugolokoke temutya."
8 Bwe babbulula amaaso, baalabawo Yesu yekka! **9** Bwe
baali baserengeta olusozi, Yesu n'abakuutira nti, "Ebyo bye
mulabye temubibuulirako omuntu n'omu okutuusa Omwana
w'Omuntu lw'alimala okuzuukira mu bafu." **10** Abayigirizwa ne
bamubuuza nti, "Kale lwaki abannyonnyozi b'amateeka bagamba
nti, Eriya kimugwanira okumala okujja?" **11** Yesu n'abaddamu
nti, "Weewaawo, Eriya alijja n'azzaawo ebintu byonna. **12** Naye
mbagamba nti, Eriya yajja dda, naye tebaamutegeera, era naye
ne bamukola buli kye baayagala. Bw'atyo n'Omwana w'Omuntu
anaatera okubonyaabonyezebwa." **13** Awo abayigirizwa be ne
bategeera nti yali ayogera ku Yokaana Omubatiza. **14** Awo bwe
yatuuka awaali ekibiina, omusajja n'ajja gy'ali n'afukamira we yali,
n'amugamba nti, **15** "Mukama wange, ssaasira mutabani wange,
kubanga mulwadde agwa ensimbu, era zimubonyaabonya nnyo
kubanga emirundi mingi zimusuula mu muliro ne mu mazzi. **16**

Bwe namuleese eri abayigirizwa bo tebasobodde kumuwonya.”
17 Yesu n’addamu nti, “Mmwe omulembe ogutalina kukkiriza
omubi. Ndituusa ddi okubeera nammwe? Ndibagumiikiriza
kutuusa ddi? Kale mumundeetere wano.” **18** Yesu n’aboggolera
dayimooni, n’ava ku mulenzi, omulenzi n’awona mu kiseera
ekyo. **19** Awo oluvannyuma abayigirizwa ne bajja eri Yesu mu
kyama ne bamubuuza nti, “Lwaki ffe tetwasobodde kugoba
dayimooni oyo?” **20** Yesu n’abaddamu nti, “Olw’okukkiriza
kwammwe okutono. Kubanga ddala ddala mbagamba nti,
bwe muba n’okukkiriza okufaanana ng’akaweke ka kaladaali,
mwandiyinzizza okugamba olusozi luno nti, ‘Vvaawo wano,’ era
ne luvaawo era tewandibaddewo kye mulemwa. **21** Naye kyokka
dayimooni ow’engeri eno tagobeka awatali kusaba na kusiiba.”
22 Ne bakuŋŋaanira mu Ggaliraaya, Yesu n’abagamba nti,
“Omwana w’Omuntu anaatera okuliibwamu olukwe aweebweyo
mu mikono gy’abantu **23** abalimutta, kyokka ku lunaku olwokusatu
alizuukizibwa.” Abayigirizwa be ne banakuwala nnyo. **24** Bwe
baatuuka e Kaperunawumu abasolooza b’omusolo gwa Yeekaalu
babiri ne bajja eri Peetero ne bamubuuza nti, “Mukama wammwe
tawa musolo?” **25** Peetero n’abaddamu nti, “Awa!” Peetero
n’ayingira mu nnyumba. Naye Yesu n’amwesooka n’amubuuza
nti, “Olowooza otya Simooni, bakabaka b’ensi basolooza
omusolo ku bantu baabwe abatuuze oba ku bannamawanga be
baba bawangudde?” **26** Peetero n’addamu nti, “Basolooza ku
bannamawanga.” Yesu n’amugamba nti, “Kale bannansi bo ba
ddembe.” **27** “Naye obutabanyiiza, genda ku nnyanja osuulemu
eddobo, ekyennyanja ky’onoosooka okukwasa okyasamye
akamwa. Mu kamwa kaakyo onoolabamu esutateri, ozitwale
oziweeyo osasule omusolo gwange n’ogugwo.”

18 Mu kiseera ekyo abayigirizwa ba Yesu ne bajja gy'ali nga
bagamba nti, "Ani asinga obukulu mu bwakabaka obw'omu
ggulu?" **2** Yesu n'ayita omwana omuto n'amussa mu makkati
gaabwe. **3** N'abagamba nti, "Ddala ddala mbagamba nti bwe
mutakyuke kufaanana ng'abaana abato temugenda kuyingira
mu bwakabaka obw'omu ggulu. **4** Noolwekyo buli eyeetoowaza
ng'omwana ono omuto y'aliba asinga obukulu mu bwakabaka
obw'omu ggulu. **5** "Na buli asembeza omwana omuto ng'ono mu
linnya lyange ng'asembeza Nze. **6** Naye alyesittaza omu ku
baana abato anzikiririzaamu, asaanidde okusibibwa olubengo
mu bulago asuulibwe mu nnyanja." **7** "Ensi zigisanze! Kubanga
ejjudde ebibi bingi. Okukemebwa okukola ebibi tekulema
kubaawo, naye zimusanze oyo akuleeta. **8** Obanga omukono
gwo gukuleetera okwonoona gutemeko ogusuule. Kisinga
okuyingira mu bulamu ng'ogongobadde oba ng'olemadde,
okusinga okugenda mu muliro ogutazikira ng'olina emikono
ebiri n'ebigere bibiri. **(aiōnios g166)** **9** Obanga eriiso lyo nga
likuleetera okwonoona, liggyeemu olisuule. Kisinga okuyingira
mu ggulu ng'olina eriiso limu okusinga okusuulibwa mu muliro
gwa ggeyeena ng'olina amaaso go gombi." **(Geenna g1067)** **10**
"Mwekuume obutanyoomanga n'omu ku baana bano abato.
Kubanga mbagamba nti bamalayika baabwe ennaku zonna
babeera mu maaso ga Kitange ali mu ggulu. **11** Kubanga
Omwana w'Omuntu yajja okulokola ekyabula. **12** "Mulowooza
kiki ekituufu? Omuntu bw'aba n'endiga ze ekikumi, emu
n'emubulako, taleka ziri ekyenda mu omwenda ku lusozi
n'agenda anoonya eri emu ebuze? **13** Ddala ddala mbagamba
nti, bw'agiraba agisanyukira nnyo okusinga ziri ekyenda mu
omwenda ezitaabuze. **14** Kale bwe kityo ne Kitammwe ali mu

ggulu tasiima kulaba ng'omu ku bato bano ng'azikirira." 15
"Muganda wo bw'akusobyanga ogendanga gy'ali n'omutegeeza
ekisobyo kye nga muli babiri. Bw'akkirizanga n'akwetondera olwo
ng'oggyeemu omuntu mu muganda wo. 16 Naye bw'agaananga
okukuwuliriza, ofunangayo omuntu omulala omu oba babiri
obujulirwa bw'abantu ababiri oba abasatu bukakase buli kigambo.
17 Naye bw'agaananga okubawuliriza ng'ensonga ozitwala eri
Ekkanisa. Singa agaana okuwuliriza Ekkanisa, abeere nga
munnaggwanga, era omuwooza w'omusolo. 18 "Ddala ddala
mbagamba nti byonna bye mulisiba ku nsi, ne mu ggulu birisibwa
ne bye mulisumulula ku nsi, ne mu ggulu bigenda kusumululwa.
19 "Era ddala ddala mbagamba nti bwe munaabanga babiri
mu nsi ne mukkiriziganya ku ekyo kye mwagala okusaba,
Kitange ali mu ggulu alikibakolera. 20 Kubanga abantu ababiri
oba abasatu bwe banaakuŋŋaananga mu linnya lyange,
nange nnaabeeranga awo wakati waabwe." 21 Awo Peetero
n'ajja n'abuuza Yesu nti, "Mukama wange, muganda wange
bw'ansobyanga musonyiwanga emirundi emeka? Emirundi
musanvu?" 22 Yesu n'amuddamu nti, "Sikugamba nti emirundi
musanvu naye emirundi nsanvu emirundi musanvu." 23 Awo Yesu
n'agamba nti, "Obwakabaka obw'omu ggulu bufaananyizibwa nga
kabaka eyayagala okubala ebitabo bye eby'ensimbi, n'abaddu
be. 24 Bwe yatandika okubikebera ne bamuleetera gw'abanja
ettalantaomutwalo gumu. 25 Naye olw'okuba ng'omusajja
teyalina nsimbi za kusasula bbanja eryo, mukama we kyeyava
alagira batunde omusajja oyo ne mukazi we n'abaana be
n'ebintu bye byonna ebbanja liggwe. 26 "Naye omuddu oyo
n'agwa wansi mu maaso ga mukama we, n'amwegayirira nti,
'Ngumiikiriza, nzija kukusasula ebbanja lyonna.' 27 "Mukama

we n’asaasira omuddu oyo n’amusonyiwa ebbanja lyonna!
28 “Omuddu oyo bwe yafuluma n’asanga munne gwe yali
abanja eddinaalikikumi, n’amugwa mu bulago nga bw’amugamba
nti, ‘Ssasula kye nkubanja.’ 29 “Naye munne n’agwa wansi,
n’amwegayirira ng’agamba nti, ‘Ngumiikiriza, nnaakusasula.’
30 “Naye amubanja n’agaana okumuwuliriza, n’amuteeka mu
kkomera akuumirwe omwo okutuusa lw’alisasula ebbanja lyonna.
31 Awo baddu banne bwe baakiraba ne banakuwala nnyo, ne
bagenda bategeeza mukama we ebigambo bye balabye. 32 “Awo
mukama we n’atumya omuddu gwe yali asonyiye n’amugamba
nti, ‘Oli muddu mubi nnyo. Nakusonyiye ebbanja eryo lyonna,
kubanga wanneegayiridde, 33 naye ggwe kyali tekikugwanira
kusaasira muddu munno nga nange bwe nakusaasidde?’ 34
Mukama we kyeyava asunguwala nnyo, n’amukwasa abaserikale
bamusse mu kkomera okutuusa lw’alisasula ebbanja lyonna. 35
“Kale ne Kitange ali mu ggulu bw’atyo bw’alibakola singa mmwe
abooluganda temusonyiwa okuva mu mitima gyammwe.”

19 Awo Yesu bwe yamala okwogera ebigambo ebyo n’ava
e Ggaliraaya n’ajja mu bitundu bya Buyudaaya okusukka
emitala wa Yoludaani. 2 Ekibiina kinene ne bamugoberera
era n’awonya abalwadde baabwe. 3 Abafalisaayo ne bajja
gy’ali bamugezese nga bagamba nti, “Kikkirizibwa omusajja
okugoba mukazi we olw’ensonga n’emu?” 4 Yesu n’abaddamu
nti, “Temusomanga nti, ‘Okuva ku lubereberye Katonda yatonda
omusajja n’omukazi,’ 5 era nti, ‘Omusajja anaalekanga kitaawe
ne nnyina, ne yeegatta ne mukazi we. Nabo banaabanga omuntu
omu, 6 nga tebakyali babiri naye omuntu omu.’ Noolwekyo
Katonda be yagatta awamu, omuntu tabaawukanyanga.” 7 Ne
bamubuuza nti, “Kale lwaki Musa yalagira nti omusajja bw’abanga

agoba mukazi we amuwenga ebbaluwa ey'okumugoba?" 8 Yesu
n'abaddamu nti, "Olw'obukakanyavu bw'emitima gyammwe,
Musa kyeyava abakkiriza okugoba bakazi bammwe, naye nga
okuva olubereberye tekyali bwe kityo. 9 Era mbagamba nti
omuntu yenna anaagobanga mukazi we okuggyako olw'obwenzi,
n'amala awasa omulala, anaabanga ayenze, n'oyo anaawasanga
oyo agobeddwa anaabanga ayenze." 10 Abayigirizwa ne
bamugamba nti, "Obanga bwe biri bwe bityo, ekisingako obulungi
bwe butawasiza ddala!" 11 Yesu n'abaddamu nti, "Abantu bonna
tebayinza kutegeera kigambo kino okuggyako abo Katonda
b'akiwa. 12 Kubanga abamu bazaalibwa nga tebasobola kuwasa
abalala balaayibwa bantu bannaabwe ate abalala bagaana
okuwasa ne beewaayo okukola omulimu ogw'obwakabaka
obw'omu ggulu. Buli asobola okutegeera kino akitegeere." 13
Yesu ne bamuleetera abaana abato abasseeko emikono gye
abawe n'omukisa. Naye abayigirizwa ne bajunga abaabaleeta.
14 Naye Yesu n'agamba abayigirizwa be nti, "Mukkirize abaana
abato bajje gye ndi so temubaziyiza, kubanga abafaanana ng'abo
be bannannyini bwakabaka obw'omu ggulu." 15 N'abassaako
emikono n'abawa omukisa n'alyoka avaayo. 16 Awo omuntu
omu n'amusemberera n'amubuuza nti, "Omuyigiriza, nkole ki
ekirungi okufuna obulamu obutaggwaawo?" **(aiōnios g166)** 17
Yesu n'amuddamu nti, "Lwaki ombuuza ebikwata ku birungi?
Omulungi ali omu, naye bw'obanga oyagala okuyingira mu
bulamu, ggondera amateeka." 18 N'amuddamu nti, "Ge galuwa?"
Yesu n'amugamba nti, "'Tottanga, toyendanga, tobbanga,
towaayirizanga, 19 ossangamu ekitiibwa kitaawo ne nnyoko
era yagalanga muliraanwa wo nga bwe weeyagala wekka.'"
20 Omuvubuka oyo n'amuddamu nti, "Ebyo byonna nabikwata

dda, ate kiki ekimpeebuuseeko?” 21 Yesu n’amugamba nti,
“Obanga oyagala okuba omutuukirivu genda otunde ebibyo,
ensimbi ozigabire abaavu, kale oliba n’obugagga mu ggulu,
olyoke ojje ongoberere.” 22 Naye omuvubuka bwe yawulira ebyo
n’agenda ng’anakuwadde kubanga yali mugagga. 23 Awo Yesu
n’agamba abayigirizwa be nti, “Ddala ddala mbagamba nti, kizibu
omugagga okuyingira mu bwakabaka obw’omu ggulu. 24 Era
mbategeeza nti kyangu eŋŋamira okuyita mu nnyindo y’empiso,
okusinga omugagga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda!”
25 Ebigambo ebyo abayigirizwa be ne bibeewuunyisa nnyo,
n’okugamba ne bagamba nti, “Kale ani ayinza okulokolebwa?”
26 Yesu n’abatunuulira enkaliriza n’abagamba nti, “Eri abantu
tekiyinzika. Naye Katonda, ayinza byonna.” 27 Awo Peetero
n’abuuza Yesu nti, “Ffe twaleka byonna ne tukugoberera. Kale ffe
tulifuna ki?” 28 Yesu n’amuddamu nti, “Ddala ddala mbagamba
nti, Omwana w’Omuntu bw’alituula ku ntebe ye ey’ekitiibwa mu
nsi empya, nammwe abangoberera mulituula ku ntebe ekkumi
n’ebbiri nga mulamula ebika bya Isirayiri ekkumi n’ebibiri. 29 Na
buli muntu yenna eyaleka ennyumba, oba baganda be, oba
bannyina, oba kitaawe oba nnyina, oba baana be, oba ttaka
lye olw’erinnya lyange aliweebwa okwenkana emirundi kikumi,
era alisikira obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** 30 Bangi
abooluberebrye, abaliba abooluvannyuma, n’ab’oluvannyuma
ne baba abooluberebrye.”
20 Awo Yesu n’abagamba nti, “Obwakabaka obw’omu ggulu
bufaanana ng’omuntu ssemaka, eyakeera mu makya n’apangisa
abakozi okukola mu nnimiro ye ey’emizabbibu. 2 N’alagaana
n’abapakasi okubasasula omuwendo eddinaali emu emu, ze
zaali ensimbi ez’olunaku olumu. N’abasindika mu nnimiro

ye ey'emizabbibu. 3 "Bwe waayitawo essaawa nga bbiri
n'asanga abalala nga bayimiridde mu katale nga tebalina kye
bakola, 4 nabo n'abagamba nti, 'Nammwe mugende mu nnimiro
y'emizabbibu, era nnaabasasula empeera ebasaanira.' 5 Ne
bagenda. "Ku ssaawa omukaaga ne ku mwenda n'asindikayo
abalala mu ngeri y'emu. 6 Essaawa nga ziweze nga kkumi
n'emu n'asanga abalala nga bayimiridde awo, n'ababuuza nti,
'Lwaki muyimiridde awo olunaku lwonna nga temulina kye
mukola?' 7 "Ne bamuddamu nti, 'Kubanga tetufunye atuwa
mulimu.' N'abagamba nti, 'Nammwe mugende mukole mu
nnimiro yange ey'emizabbibu.' 8 "Awo obudde nga buwungeera
nannyini nnimiro n'alagira nampala ayite abakozi abawe empeera
yaabwe ng'asookera ku b'oluvannyuma. 9 "Abaatandika ku
ssaawa ekkumi n'emu ne baweebwa eddinaali emu emu. 10 Bali
abaasookayo bwe bajja ne basuubira nti bo ze banaasasulwa
zijja kusingako obungi. Naye nabo yabasasula omuwendo
gwe gumu ogw'olunaku olumu nga bali. 11 Bwe baagifuna ne
beemulugunyiza nannyini nnimiro 12 nga bagamba nti, 'Bano
abooluvannyuma baakoledde essaawa emu yokka naye lwaki
obawadde empeera eyenkana eyaffe, ffe abaakoze okuva mu
makya ne mu musana gw'omu tuntu?' 13 "Mukama waabwe
kwe kuddamu omu ku bo nti, 'Munnange si kubbye; bwe
wabadde otandika okukola tetwalagaanye eddinaali emu? 14
Twala eddinaali yo ogende. Naye njagala n'ono asembyeyo
okumuwa empeera y'emu nga gye nkuwadde. 15 Siyinza
kukozesa byange nga bwe njagala? Obuggya bukukutte
kubanga ndi wa kisa?' 16 "Kale nno bwe kityo bwe kiriba
abooluvannyuma ne baba aboolubereberye, n'aboolubereberye
ne baba abooluvannyuma." 17 Awo Yesu bwe yali ayambuka

e Yerusaalemi n'atwala abayigirizwa be ekkumi n'ababiri, mu
kyama. Bwe baali mu kkubo, n'abagamba nti, 18 "Laba twambuka
e Yerusaalemi, Omwana w'Omuntu aliweebwayo eri bakabona
abakulu n'abannyonnyozi b'amateeka, bamusalire omusango
ogw'okufa. 19 Era balimuwaayo eri Abamawanga ne bamuduulira
ne bamukuba, era balimukomerera ku musaalaba. Naye ku
lunaku olwokusatu alizuukizibwa." 20 Awo nnyina w'abaana ba
Zebbedaayo, n'ajja eri Yesu ne batabani be bombi, n'amusinza
ng'ayagala okubaako ky'amusaba. 21 Yesu n'amubuuza nti, "Kiki
ky'oyagala?" N'addamu nti, "Nsaba, mu bwakabaka bwo, abaana
bange bano bombi batuule naawe omu ku mukono gwo ogwa
ddyo n'omulala ku gwa kkono." 22 Naye Yesu n'amuddamu
nti, "Tomanyi ky'osaba. Muyinza okunywa ku kikompe nze
kye ŋŋenda okunywako?" Ne baddamu nti, "Tuyinza." 23
N'abagamba nti, "Weewaawo ekikompe mugenda kukinywako.
Naye eky'okutuula ku mukono gwange ogwa ddyo oba ogwa
kkono nze sikirinaako buyinza. Ebifo ebyo byategekebwa dda
Kitange." 24 Abayigirizwa bali ekkumi bwe baawulira ebyo
abooluganda ababiri bye baasaba, ne babanyiigira nnyo. 25
Yesu kwe kubayita n'abagamba nti, "Mumanyi ng'abakulembeze
b'abamawanga babazitoowereza embeera, n'abakulu baabwe
babafuza lyanyi. 26 Naye tekisaanye kuba bwe kityo mu
mmwe. Buli ayagala okubeera omukulu mu mmwe, abeerenga
muweereza wa banne. 27 Na buli ayagala okuba omwami mu
mmwe aweerezenga banne ng'omuddu waabwe. 28 Mube nga
Omwana w'Omuntu atajja kuweerezebwa wabula okuweereza,
n'okuwaayo obulamu bwe ng'omutango okununula abangi."
29 Awo Yesu n'abayigirizwa be bwe baali bava mu kibuga
Yeriko, ekibiina kinene ne kimugoberera. 30 Abazibe b'amaaso

babiri abaali batudde ku mabbali g'ekkubo bwe baawulira nga
Yesu ayita mu kkubo eryo, ne baleekaanira waggulu nnyo nga
bakoowoola nti, “Ssebo, Omwana wa Dawudi, otusaasire!”
31 Ekibiina ne kibalagira okusirika, naye bo, ne beeyongera
bweyongezi okukoowoolera waggulu nga boogera nti, “Ssebo,
Omwana wa Dawudi, tusasire.” **32** Yesu bwe yabatuukako
n'ayimirira n'ababuuza nti, “Mwagala mbakolere ki?” **33** Ne
bamuddamu nti, “Mukama waffe, twagala otuzibule amaaso.” **34**
Yesu n'abasaasira n'akwata ku maaso gaabwe amangwago ne
gazibuka, ne bamugoberera.

21 Awo Yesu n'abayigirizwa be bwe baali basemberera
Yerusaalemi nga batuuse kumpi n'ekibuga Besufaage ku
lusozi lwa Zeyituuni, Yesu n'atuma babiri ku bayigirizwa be. **2**
N'abagamba nti, “Mugende mu kibuga ekiri mu maaso, bwe
munaaba mwakakiyingira mujja kulaba endogoyi ng'esibiddwa
awo wamu n'omwana gwayo. Muzisumulule muzireete wano. **3**
Naye omuntu yenna bw'anaabaako ky'abagamba, mumuddamu
nti, ‘Mukama waffe y'azeetaaga,’ amangwago ajja kuziweereza.”
4 Kino kyabaawo okutuukiriza ebigambo nnabbi bye yayogera
nti, **5** “Mubuulire omuwala wa Sayuuni nti, ‘Laba Kabaka
wammwe ajja gye muli nga muwombeefu, nga yeebagadde
omwana gw'endogoyi.’” **6** Awo abayigirizwa ababiri ne bagenda
ne bakola nga Yesu bwe yabalagira. **7** Ne baleeta endogoyi
n'omwana gwayo, ne baaliirako eminagiro gyabwe ku ndogoyi,
n'agyebagala. **8** Abantu bangi ne baaliira engoye zaabwe mu
luguudo n'abalala ne batema amatabi g'emiti ne bagaalira
mu luguudo. **9** Ebibiina ebyamukulembera, n'ebyo ebyamuva
emabega ne bireekaana nti, “Ozaana Omwana wa Dawudi!”
“Aweereddwa omukisa oyo ajja mu linnya lya Mukama.”

“Ozaana waggulu ennyo!” 10 Awo Yesu bwe yayingira mu
Yerusaalemi, ne wabaawo oluyoogaano mu kibuga kyonna
nga beebuuza nti, “Ono ye ani?” 11 Abaali mu kibiina ne
baddamu nti, “Ono ye Yesu Nnabbi ava mu Nazaaleesi eky’omu
Ggaliraaya.” 12 Awo Yesu n’ayingira mu Yeekaalu n’agobamu
abasuubuzi bonna n’avuunika emmeeza z’abaali bawaanyisa
ensimbi n’entebe z’abaali batunda amayiba. 13 N’abagamba nti,
“Kyawandiikibwa nti, ‘Ennyumba yange eneeyitibwanga nnyumba
ya kusabirangamu,’ naye mmwe mugifudde ‘empuku y’abanyazi.’”
14 Awo abazibe b’amaaso n’abalema ne bajja gy’ali mu Yeekaalu
n’abawonya. 15 Naye bakabona abakulu n’abannyonnyozi
b’amateeka bwe baalaba eby’ekitalo bye yakola, n’abaana abato
abaali mu Yeekaalu nga baleekaanira waggulu nti, “Ozaana
Omwana wa Dawudi!” ne banyiiga. 16 Ne bamubuuza nti,
“Owulira bano bye bagamba?” Yesu n’abaddamu nti, “Mpulira.
Temusomangako nti, “‘Abaana abato n’abawere abayonka
balimutendereza!’” 17 N’abaviira, n’afuluma mu kibuga n’agenda
e Besaniya, n’asula eyo. 18 Awo enkeera bwe yali ng’addayo
mu kibuga n’alumwa enjala, 19 n’alengera omutiini ku mabbali
g’ekkubo, n’agutuukako n’atasangako ttiini okuggyako amakoola
ameereere. N’agugamba nti, “Toddangayo okubala ebibala.”
Amangwago omuti ne guwotoka. **(aiōn g165)** 20 Abayigirizwa
bwe baakiraba ne beewuunya ne beebuuza nti, “Omutiini
guwotose gutya amangu?” 21 Yesu n’abaddamu nti, “Ddala
ddala mbagamba nti bw’oba n’okukkiriza nga tobuusabuusa,
oyinza okukola ekiri nga kino n’ebisingawo. Oyinza n’okulagira
olusozi luno nti, ‘Siguka ogwe mu nnyanja,’ ne kibaawo. 22
Buli kye munaasabanga nga mukkiriza, munaakiweebwanga.”
23 Awo Yesu bwe yakomawo mu Yeekaalu bakabona abakulu

n’abakulembeze b’Abayudaaya ne bajja gy’ali ne bamubuuza nti,
“Buyinza ki obukukoza ebyo, era ani yakuwa obuyinza obwo?”
24 Yesu n’addamu nti, “Mumale okunziramu ekibuuzo kyange
kino, nange ndyoke mbabuulire obuyinza bwe nkozesa bino. **25**
Okubatiza kwa Yokaana kwava wa? Kwava mu ggulu oba mu
bantu?” Ne basooka ne boogeraganyaamu bokka na bokka nti,
“Bwe tugamba nti, ‘Kwava mu ggulu,’ ajja kutubuuza nti, ‘Kale
lwaki temwamukkiriza?’ **26** Ate bwe tunaagamba nti, ‘Kwava mu
bantu,’ tutya ekibiina, kubanga bonna bamanyi nga Yokaana
yali nnabbi.” **27** Bwe batyo ne baddamu nti, “Tetumanyi!” Yesu
kwe kubaddamu nti, “Nange sijja kubabuulira obuyinza bwe
nkozesa bino.” **28** “Kale mulowooza mutya ku kino? Waaliwo
omusajja eyalina abaana be babiri, n’agamba omubereberye nti,
‘Genda okole mu nnimiro y’emizabbibu leero.’ **29** “Omulenzi
n’addamu nti, ‘ŋŋaanyi,’ naye oluvannyuma ne yeerowooza
n’agenda. **30** “Ate kitaabwe n’agenda eri omulala n’amugamba
ekintu kye kimu. Naye ye n’addamu nti, ‘Nnaagenda mukama
wange.’ Naye n’atagenda. **31** “Kale, ku bombi aliwa eyagondera
kitaawe?” Ne bamuddamu nti, “Omulenzi ow’olubereberye.” Awo
Yesu n’abagamba nti, “Ddala ddala mbagamba nti, abasolooza
b’omusolo ne bamalaaya balibasooka okuyingira mu bwakabaka
bwa Katonda. **32** Kubanga Yokaana yajja ng’abuulira ekkubo
ery’obutuukirivu naye ne mutamukkiriza. Wabula abasolooza
b’omusolo ne bamalaaya baamukkiriza, newaakubadde nga
mwakiraba, oluvannyuma temwenenya kumukkiririzaamu.”
33 “Muwulirize olugero olulala. Waaliwo omusajja ssemaka
eyalina emizabbibu, n’agyetoolooza olukomera, n’asimamu
essogolero, n’azimbamu n’omunaala, n’agipangisa abalimi,
n’agenda olugendo. **34** Ekiseera ky’amakungula bwe kyatuuka,

n’atuma abaddu be eri abalimi banone ebibala byamu. **35** “Naye
abalimi ne badda ku baddu be, omu ne bamukuba, n’omulala
ne bamutta, n’omulala ne bamukasuukirira amayinja. **36** Ate
n’abatumira abaddu abalala nga bangiko okusinga abaasooka,
era nabo ne babayisa mu ngeri y’emu nga bali abaasooka. **37**
Oluvannyuma n’abatumira mutabani we, ng’alowooza nti, ‘Bajja
kumussaamu ekitiibwa.’ **38** “Naye abalimi bwe baalaba omwana
ng’ajja ne bateesa nti, ‘Ono y’agenda okusika, ka tumutte,
ebyobusika bwe biriba byaffe!’ **39** Bwe batyo ne bamufulumya
ebweru w’ennimiro y’emizabbibu ne bamutta. **40** Kale nannyini
nnimiro y’emizabbibu bw’alikomawo alibakola atya?” **41** Ne
bamuddamu nti, “Abantu abo ababi bwe batyo alibazikiririza
ddala, ennimiro y’emizabbibu n’agipangisa abalimi abalala
abanaamuwanga ebibala mu ntuuko zaabyo.” **42** Awo Yesu
n’ababuuza nti, “Temusomanga ku Kyawandiikibwa kino nti,
“‘Ejjinja abazimbi lye baagaana lye lifuuse ejjinja ekkulu ery’oku
nsonda. Kino kyava eri Mukama era kya kyewuunyo.’ **43** “Kyenva
mbagamba nti, Obwakabaka bwa Katonda bulibaggyibwako ne
buweebwa eggwanga eribala ebibala byabwo. **44** Oyo alyesitala
n’agwa ku jjinja eryo, alibetentebwa, na buli gwe lirigwako
lirimubetenta.” **45** Awo bakabona abakulu n’Abafalisaayo bwe
baabiwulira ne bategeera nga Yesu bo b’ayogerako. **46** Ne
baagala bamukwate, naye ne batya ekibiina, kubanga abantu
Yesu baamukkiriza, nga nnabbi.

22 Yesu n’addamu n’ayogera nabo mu ngero ng’agamba
nti, **2** “Obwakabaka obw’omu ggulu bufaanana nga, kabaka
eyategekera omwana we embaga ey’obugole. **3** N’atuma abaddu
be okuyita abaayitibwa ku mbaga, ne batayagala kujja. **4** “Kabaka
n’abatumira abaddu abalala babategeeze nti, ‘Mutegeeze abayite

nti nteeseteese, ekijjulo, zisseddume zange n'ente ensavuwazze
zittiddwa, era buli kimu kitegekeddwa. Mujje ku mbaga.' **5** "Naye
ne batassaayo mwoyo, omu n'alaga mu nnimiro ye, omulala
n'alaga mu bya busuubuzi bye. **6** Abalala ne babakwata ne
bababonyaabonya ne babatta. **7** Awo Kabaka n'asunguwala,
n'ayungula ekibinja ky'abaserikale n'azikiriza abatemu abo,
n'ayokya ekibuga kyabwe. **8** "Awo kabaka n'agamba abaddu be
nti, 'Ekijjulo ky'embaga kiteekeddwateekeddwa, naye abaayitibwa
ne batasaanira. **9** Noolwekyo mugende mu nguudo z'omu
kibuga muyite abantu bonna be munaasangayo bajje ku mbaga.'
10 Abaddu bwe baagenda mu nguudo, ne bakuŋŋaanya buli
gwe baasanga, ababi n'abalungi, ekisenge ky'embaga ne
kijjula abagenyi. **11** "Kabaka bwe yayingira okulaba abaali
batudde ku mmeeza, n'alaba omusajja eyali tayambadde
kyambalo kya mbaga. **12** Kabaka n'amubuuza nti, 'Munnange,
oyingidde otya wano nga toyambadde kyambalo kya mbaga?'
Omusajja nga talina ky'addamu. **13** "Awo kabaka n'alagira
basajja be nti, 'Mumusibe emikono n'amagulu mumukasuke
ebweru mu kizikiza ekikutte be zigizigi, eri okukaaba n'okuluma
obujiji.' **14** "Abayitibwa bangi, naye abalondemu batono."
15 Awo Abafalisaayo ne bagenda ne bateesa engeri gye
banaategamu Yesu bamukwase mu bigambo. **16** Ne bamutumira
abayigirizwa baabwe awamu n'Abakerodiyaani nga bagamba
nti, "Omuyigiriza, tumanyi ng'oli mulungi, era oyigiriza mazima
awatali kutya muntu yenna, kubanga tososola mu bantu. **17**
Kale tutegeeze, olowooza ekituufu kye kiri wa? Kituufu okuwa
Kayisaali omusolo oba si kituufu?" **18** Naye Yesu bwe yamanya
obutali butuukirivu bwabwe, n'abagamba nti, "Bannanfuusi
mmwe, Lwaki mungezesa? **19** Kale, mundeetere wano ku

nsimbi ze muweesa omusolo ndabe.” Ne bamuleetera eddinaali.
20 N’ababuuza nti, “Kino ekifaananyi n’obuwandiike ebiriko
by’ani?” 21 Ne bamuddamu nti, “Bya Kayisaali.” N’abagamba
nti, “Kale ebya Kayisaali mubiwenga Kayisaali, n’ebya Katonda
mubiwenga Katonda.” 22 Bwe baawulira ebigambo ebyo ne
beewuunya ne bamuleka ne bagenda. 23 Ku lunaku olwo lwe
lumu, Abasaddukaayo, abagamba nti, “Tewali kuzuukira,” ne
bajja eri Yesu, ne bamubuuza nti, 24 “Omuyigiriza Musa yagamba
nti, ‘Singa omusajja afa nga tazadde mwana, muganda w’omufu
awase nnamwandu oyo azaalire muganda we abaana.’ 25
Twalina abooluganda musanvu. Owooluganda ow’olubereberye
n’awasa, kyokka n’afa nga tazadde mwana, bw’atyo mukazi
we n’afumbirwa muganda we. 26 Ekintu kye kimu ne kituuka
ku wookubiri ne ku wookusatu, okutuusa ku w’omusanvu. 27
Oluvannyuma n’omukazi oyo naye n’afa. 28 Kale okuzuukira
nga kutuuse omukazi oyo aliba muka ani ku abo omusanvu?
Kubanga bonna abooluganda omusanvu yabafumbirwako.” 29
Naye Yesu n’abagamba nti, “Olw’obutamanya byawandiikibwa
n’obutategeera maanyi ga Katonda kyemuvudde mukyama. 30
Kubanga mu kuzuukira teriiyo kuwasa wadde okufumbirwa, naye
abantu bonna baba nga bamalayika mu ggulu. 31 Naye ebikwata
ku kuzuukira kw’abafu, temusomanga ku kigambo ekyayogerwa
Katonda ng’agamba nti, 32 ‘Nze, ndi Katonda wa Ibulayimu
era ndi Katonda wa Isaaka era ndi Katonda wa Yakobo?’
Noolwekyo Katonda si Katonda wa bafu wabula Katonda wa
balamu.” 33 Ebibiina ne biwuniikirira bwe baawulira okuyigiriza
kwe. 34 Abafalisaayo bwe baawulira nga Yesu Abasaddukaayo
abamazeeko eby’okwogera, ne bakuŋŋaana. 35 Omu ku bo
eyali munnamateeka n’amubuuza ekibuuzo ng’amugezesa nti,

36 “Omuyigiriza, tteeka ki erisinga obukulu mu mateeka.” 37
Yesu n’addamu nti, “‘Yagalanga Mukama Katonda wo n’omutima
gwo gwonna, n’obulamu bwo bwonna, n’amagezi go gonna.’ 38
Eryo ly’etteeka ery’olubereberye era lye lisingira ddala obukulu.
39 N’eryokubiri eririfaananako lye lino nti, ‘Yagalanga muliraanwa
wo nga gwe bwe weeyagala wekka.’ 40 Amateeka amalala
gonna gasinziira mu mateeka ago gombi ne bya bannabbi.” 41
Awo mu kiseera ekyo Abafalisaayo nga bakuŋŋaanye, Yesu
n’ababuuza nti, 42 “Kristo mumulowoozako mutya? Mwana
waani?” Ne baddamu nti, “Mwana wa Dawudi.” 43 Yesu kyeyava
ababuuza nti, “Dawudi ng’ajjudde Omwoyo bw’ayogera ku Kristo,
lwaki ate amuyita ‘Mukama we’, ng’agamba nti, 44 “‘Mukama
yagamba Mukama wange nti: “Tuulira wano ku mukono gwange
ogwa ddyo, okutuusa lwe ndifufuggaza abalabe bo ne mbassa
wansi w’ebigere byo?”’ 45 Noolwekyo obanga Dawudi amuyita
‘Mukama we,’ kale, ate abeera atya omwana we?” 46 Ne wataba
n’omu amuddamu, era okuva olwo ne watabaawo ayaŋŋanga
kwongera kumubuuza bibuuzo birala.

23 Awo Yesu n’ayogera eri ebibiina n’abayigirizwa be
ng’agamba nti, 2 “Abawandiisi n’Abafalisaayo batudde ku ntebe ya
Musa. 3 Noolwekyo mukole era mwekuume buli kye babagamba
wabula temugoberera bikolwa byabwe. Kubanga boogera
naye ne batakola bye bagamba. 4 Basiba emigugu emizito
ne bagitikka abalala, so nga bo n’okugezaako tebagezaako
kukwatako n’engalo yaabwe. 5 “Buli kye bakola bakikola abantu
babalabe. Bambala ku mikono gyabwe obusawoomuli ennyiriri
eziva mu Byawandiikibwa, ne bawanvuya amatanvuuwa ku
byambalo byabwe, agajjukiza abagambala okudda eri Mukama,
nga babikola okulaga ababalaba. 6 Baagala nnyo ebifo eby’oku

mwanjo ku mbaga, ne mu bifo eby’ekitiibwa mu makuŋŋaaniro.
7 Banyumirwa nnyo okuweebwa ekitiibwa mu butale n’okuyitibwa
‘Labbi.’ 8 “Temweyitanga ‘Labbi,’ kubanga Katonda yekka ye
Muyigiriza wammwe, naye mmwe muli baaluganda. 9 Era
temuyitanga muntu yenna ku nsi ‘Kitammwe,’ kubanga Katonda
ali mu ggulu ye yekka gwe muteekwa okuyita bwe mutyo. 10
Era temuganyanga muntu yenna kubayita ‘bayigiriza,’ kubanga
omuyigiriza wammwe ali omu yekka, ye Kristo. 11 Oyo ayagala
abantu okumussaamu ekitiibwa. Asaana abeere muweereza
waabwe. 12 Naye buli alyegulumiza alikkakkanyizibwa, na buli
alyetoowaza aligulumizibwa. 13 “Zibasanze mmwe Abawandiisi,
nammwe Abafalisaayo. Bannanfuusi mmwe! Muziyiza abantu
abalala okuyingira mu bwakabaka obw’omu ggulu, ate nammwe
ne mutayingira. 14 “Bannanfuusi mmwe Abawandiisi nammwe
Abafalisaayo! Mulowoozesa abantu nti muli batuukirivu nga
musaba essaala, so ng’ate mwekyusa ne mugobaganya
bannamwandu mu mayumba gaabwe. 15 Zibasanze bannanfuusi
mmwe Abawandiisi nammwe Abafalisaayo! Kubanga mutambula
okwetooloola ennyanja ne ku lukalu musobole okukyusa omuntu,
naye bw’akyuka, mumufuula mwana wa ggeyeena okusingawo
emirundi ebiri. **(Geenna g1067)** 16 “Zibasanze mmwe abakulembeze
abazibe b’amaaso abagamba nti, ‘Okulayira Yeekaalu, si nsonga,
naye oyo alayira zaabu ali mu Yeekaalu, asaana okukituukiriza!’
17 Mmwe abatalina magezi abazibe b’amaaso! Ku ebyo byombi
kiruwa ekisingako obukulu, zaabu oba Yeekaalu efuula zaabu
okuba entukuvu? 18 Ate mugamba nti, ‘Omuntu okulayira
ekyoto, kirina amakulu, naye bw’alayira ebirabo ebireeteddwa
ku kyoto, asaana okukituukiriza!’ 19 Mmwe abazibe b’amaaso,
ku byombi kiruwa ekisinga kinnaakyo obukulu, ekirabo ekiri

ku kyoto oba ekyoto kyennyini ekifuula ekirabo ekyo okuba
ekitukuvu? **20** Bwe mulayira ekyoto, muba mulayira ekyoto
n’ebikiriko byonna, **21** era bwe mulayira Yeekaalu muba
mulayira Yeekaalu ne Katonda agibeeramu. **22** Era bwe mulayira
eggulu, muba mulayira n’entebe ya Katonda ey’obwakabaka
n’oyo yennyini agituulako. **23** “Zibasanze, mmwe Abawandiisi,
nammwe Abafalisaayo! Bannanfuusi mmwe! Kubanga muwaayo
ekimu eky’ekkumi ku buli kintu, ne ku buli kika kya muddo
oguwunyisa obulungi era oguwoomesa enva, okutuukira ddala
ne ku kalagala akasinga obutono, naye ne mulagajjalira ebintu
ebisinga obukulu eby’amateeka, ng’obwenkanya, n’okusaasira
n’okukkiriza. Weewaawo musaanidde okuwaayo ekitundu
eky’ekkumi, naye ebintu ebirala ebisinga obukulu temusaanidde
kubiragajjalira. **24** Mmwe abakulembeze abazibe b’amaaso!
Musengejja akabu muleme kukanywera mu mazzi, naye ne
munyweramu eŋŋamira! **25** “Zibasanze mmwe Abawandiisi
nammwe Abafalisaayo! Bannanfuusi mmwe! Muzigula kungulu
kw’ekikopo ne kungulu kw’ebbakuli, naye nga munda mujjudde
omululu n’okwefaako mwekka. **26** Mmwe Abafalisaayo abazibe
b’amaaso! Musooke mulongoose munda w’ekikopo olwo nno
mulongoose ne kungulu. **27** “Zibasanze mmwe Abawandiisi
nammwe Abafalisaayo! Mulabika ng’amalaalo agatemagana
kungulu, songa munda gajjudde amagumba g’abafu n’obuvundu
obwa buli ngeri. **28** Mulabika ng’abantu abatuukirivu kungulu,
songa munda mujjudde obunnanfuusi n’obumenyi bw’amateeka.
29 “Zibasanze mmwe Abawandiisi nammwe Abafalisaayo!
Bannanfuusi mmwe! Kubanga muzimbira bannabbi ebijjukizo, ne
mutimba ebijjukizo, by’abatuukirivu, **30** ne mulyoka mugamba
nti, ‘Naye ddala singa twaliwo mu biseera bya bajjajjaffe

tetwandisizza kimu nabo mu kuyiwa omusaayi gw'abannabbi.'
31 Bwe mwogera mutyo muba mwessaako omusango nga
bwe muli abaana b'abo abatta bannabbi. 32 Mugenda
nga mutuukiriza ebyo bajjajjammwe bye bataamaliriza. 33
"Mmwe emisota! Abaana b'embalasaasa muliwona mutya
omusango ogugenda okubatwaza mu ggeyeena? **(Geenna g1067)**
34 Kyenva mbaweereza bannabbi, n'abasajja ab'amagezi,
n'abawandiisi, abamu mulibatta nga mubakomerera ku
musaalaba, n'abalala mulibakuba embooko mu makuŋŋaaniro
gammwe, ne mubagobaganya mu bibuga byammwe. 35 Bwe
mutyo omusango gw'okutemula abatuukirivu, okutandikira ku
Aberi omutuukirivu okutuuka ku Zaakaliya, mutabani wa Balakiya
gwe mwattira wakati wa yeekaalu n'ekyoto, ne gubasingira ddala.
36 Ddala ddala mbagamba nti ebyo byonna birituuka ku mulembe
guno. 37 "Ggwe Yerusaalemi, ggwe Yerusaalemi atta bannabbi,
n'okuba amayinja abo ababa batumiddwa gy'oli, emirundi nga
mingi nnyo gye njagadde okukuŋŋaanya abaana bo ng'enkoko
bw'ekuŋŋaanya obwana bwayo mu biwaawaatiro byayo, naye
n'ogaana. 38 Laba kaakano ennyumba yo esigalidde awo,
kifulukwa. 39 Kubanga nkugamba nti toliddayo kundaba nate,
okutuusa ng'oyogedde nti, 'Aweereddwa omukisa oyo ajja mu
linnya lya Mukama.'"

24 Awo Yesu bwe yali ng'ava mu luggya lwa Yeekaalu,
abayigirizwa be ne bajja w'ali okumulaga enzimba ya Yeekaalu,
2 naye n'abagamba nti, "Bino byonna temubiraba? Ddala ddala
mbagamba nti tewaliba jjinja na limu eririsigala nga litudde ku
linnaalyo eritalibetentebwa." 3 Awo Yesu bwe yali ng'atudde
ku lusozi olwa Zeyituuni, abayigirizwa be ne bajja gy'ali ne
bamubuuza mu kyama nti, "Ebyo biribaawo ddi? Era kabonero ki

akalitegeeza okujja kwo n'enkomerero y'ensi nti eri kumpi?" **(aiōn
g165)** **4** Yesu n'abaddamu nti, "Temukkirizanga muntu yenna
kubalimbalimba. **5** Kubanga bangi balijja mu linnya lyange nga
bagamba nti, 'Nze Kristo', era balirimba bangi. **6** Munaatera
okuwulira entalo n'eŋŋambo z'entalo. Temwekanganga, kubanga
ebyo biteekwa okubaawo, naye enkomerero eriba tennatuuka. **7**
Amawanga galirwana ne gannaago, n'obwakabaka bulirwana
n'obwakabaka, era walibaawo enjala mu bifo bingi ne
musisi aliyuuguumya ebifo bingi. **8** Naye bino byonna
biriba ntandikwa butandikwa ng'ey'okulumwa okuzaala." **9**
"Muliweebwayo ne mubonyaabonyezebwa era ne muttibwa,
era mulikyayibwa amawanga gonna olw'erinnya lyange. **10**
Era bangi balisendebwasendebwa okukola ebibi, n'abalala
baliryamu bannaabwe olukwe, n'abalala ne bakyawagana. **11**
Era bannabbi ab'obulimba bangi balijja ne bawubisa abantu
bangi. **12** Olw'obujeemu okuyinga obungi, era bangi okwagala
kwabwe kuliwola. **13** Naye abo abaligumiikiriza okutuuka ku
nkomerero be balirokolebwa. **14** Era Enjiri ey'obwakabaka
eribuulirwa mu nsi yonna, nga bwe bujulirwa eri amawanga gonna
n'oluvannyuma enkomerero n'eryoka etuuka." **15** "Noolwekyo
bwe muliraba 'eky'omuzizo eky'entiisa,' nnabbi Danyeri kye
yayogerako, nga kiyimiridde mu kifo ekitukuvu asoma bino
ategeere, **16** n'abo abalibeera mu Buyudaaya baddukiranga
mu nsozi. **17** Alibeera waggulu ku kasolya, takkanga kuyingira
mu nnyumba ye kubaako byaggyamu. **18** N'oyo alibeera mu
nnimiro taddangayo eka okunonayo olugoye lwe. **19** Naye
ziribasanga abakyala abaliba balina embuto, n'abaliba bayonsa
mu nnaku ezo. **20** Naye musabe ekiseera ky'okudduka kireme
kutuukira mu biro bya butiti oba ku lunaku lwa Ssabbiiti. **21**

Kubanga wagenda kubeerawo okubonyaabonyezebwa okunene
ennyo okutabangawo kasookedde ensi ebaawo era tewaliddayo
kubaawo kikifaanana. **22** Singa ennaku ezo tezakendezebwako,
tewandibadde n’omu alokolebwa. Naye olw’abalonde be ennaku
ezo zirikendezebwako. **23** Bwe wabangawo omuntu agamba
nti, ‘Kristo ali wano, oba ali wali,’ temubakkirizanga. **24**
Kubanga bakristo ab’obulimba balijja, ne bannabbi ab’obulimba
nabo balijja ne bakola eby’amagero n’ebyewuunyo; nga
singa kibadde kisoboka, bandilimbyelimbye n’abalonde ba
Katonda. **25** Laba mbalabudde nga bukyali!” **26** “Noolwekyo
omuntu bw’abagambanga nti Kristo akomyewo ali eri mu
ddungu, temugendangayo. Oba nti ali mu bisenge eby’omunda,
temukkirizanga. **27** Kubanga nga bwe mulaba okumyansa
kw’eraddu nga kutabaala ebire okuva ebuvanjuba ne kusala
okulaga ebugwanjuba, n’okujja kw’Omwana w’Omuntu bwe
kutyo. **28** Era mukimanyi nti awabeera ekifudde awo ensega we
zikuŋŋaanira.” **29** “Amangu ddala ng’okubonyaabonyezebwa
“kw’omu nnaku ezo kuwedde, ‘enjuba eriggyako ekizikiza era
n’omwezi teguliyaka, n’emmunyeenye zirigwa n’amaanyi g’eggulu
galinyeenyezebwa.’” **30** “Oluvannyuma lw’ebyo akabonero
k’Omwana w’omuntu kalirabika ku ggulu, era walibaawo
okukungubaga kw’amawanga gonna ag’omu nsi, era baliraba
Omwana w’Omuntu ng’ajja ku bire by’eggulu, mu maanyi
ne mu kitiibwa ekinene. **31** Era alituma bamalayika be nga
bwe bafuuwa amakondeere mu ddoboozi ery’omwanguka, ne
bakuŋŋaanya abalonde be nga babaggya mu mpewo ennya
okuva ku ludda olumu olw’eggulu okutuuka ku ludda olulala.”
32 “Kale muyigire ku lugero lw’omutiini. Amatabi gaagwo bwe
gatandika okutojjera nga mumanya nti ebiseera eby’ebbugumu

binaatera okutuuka. **33** Noolwekyo nammwe bwe muliraba
ebintu ebyo byonna, nga mumanya nti ekiseera kiri kumpi, era
kisemberedde ddala ku luggi. **34** Ddala ddala mbagamba nti,
omulembe guno teguliggwaawo okutuusa ng'ebintu ebyo byonna
bituukiridde. **35** Eggulu n'ensi biriggwaawo naye ebigambo
byange tebiriggwaawo." **36** "Naye eby'olunaku olwo wadde
essaawa tewali n'omu abimanyi, newaakubadde bamalayika
ab'omu ggulu nabo tebakimanyi, wadde Omwana, okuggyako
Kitaffe yekka. **37** Kubanga nga bwe kyali mu biseera bya
Nuuwa, okujja kw'Omwana w'Omuntu nakwo bwe kuliba. **38**
Nga bwe kyali mu biseera by'amataba, abantu nga balya nga
banywa, nga bawasa n'abalala nga bafumbirwa, olunaku ne
lutuuka Nuuwa n'ayingira mu lyato, **39** abantu ne batamanya,
amataba ne gajja ne gabasaanyaawo ne buli kintu, bwe
kutyo n'okudda kw'Omwana w'Omuntu bwe kulibeera. **40** Mu
biseera ebyo abasajja babiri baliba bakola mu nnimiro, omu
n'atwalibwa omulala n'alekebwa. **41** Abakazi babiri baliba basa
ku mmengo zaabwe mu nnyumba y'emu, omu n'atwalibwa
omulala n'alekebwa." **42** "Noolwekyo mubeere beetegefu,
kubanga olunaku Mukama wammwe lw'aliddirako temulumanyi.
43 Naye mutegeere kino: ssinga ssemaka amanya essaawa
omubbi w'anaayingirira okumenya ennyumba ye, yandisigadde
ng'atunula, n'ataganya mubbi kumuyingirira. **44** Noolwekyo
nammwe bwe mutyo mweteeketeeke, kubanga Omwana
w'omuntu alijjira mu kiseera kye mutamulowoolezaamu." **45**
"Kale aliwa omuddu omugezi era omwesigwa mukama we gwe
yawa obuvunaanyizibwa okulabirira abaddu ab'omu maka ge,
n'okubawa emmere mu kiseera ekituufu? **46** Alina omukisa
omuddu oyo, mukama we gw'alisanga ng'akola bw'atyo. **47**

Ddala ddala mbagamba nti, alimukwasa ebintu bye byonna. **48**
Naye obanga omuddu omubi bw'agamba mu mutima gwe nti,
'Mukama wange tajja kudda mangu,' **49** n'adda ku baddu banne,
n'abakuba, n'alya, n'anywa n'abatamiivu, okutuusa lw'alidda. **50**
Mukama w'omuddu oyo n'akomawo ku lunaku lw'atamusuubidde
ne mu kiseera ky'atamanyi, **51** alimubonereza, era omugabo
gwe guliba okubeera awamu n'abannanfuusi, eriba okukaaba
n'okuluma obujiji."

25 "Obwakabaka obw'omu ggulu bufaananyizibwa n'abawala
embeerera ekkumi, abaatwala ettaala zaabwe ne bagenda
okusisinkana anaawasa omugole. **2** Abataano tebaalina magezi,
abataano abalala ne baba b'amagezi. **3** Abataalina magezi,
ne batatwala mafuta gamala mu ttaala zaabwe. **4** Naye
abagezi baatwala amafuta mu macupa gaabwe ag'okweyambisa
wamu n'ettaala zaabwe. **5** Naye anaawasa omugole bwe
yalwawo okutuuka otulo ne tubakwata bonna, ne beebaka. **6**
"Obudde bwe bwatuuka mu ttumbi oluyoogaano ne lubazuukusa,
abantu nga baleekaana nti, 'Awasa omugole atuuse! Mujje
mumwanirize!' **7** "Abawala embeerera bonna ne bazuukuka ne
baseesa ettaala zaabwe. **8** Awo abawala abataano abataalina
magezi ne bagamba nti, 'Mutuwe ku mafuta gammwe, kubanga
ettaala zaffe zaagala kuzikira ziggweerera.' **9** "Naye bannaabwe
ne babaddamu nti, 'Amafuta ge tulinawo gatumala bumazi.
Mugende mu maduuka mwegulireyo.' **10** "Naye baali baakagenda
anaawasa omugole n'atuuka, abo abaali beeteeseteese ne
bayingira ku mbaga, oluggi ne luggalwawo. **11** Oluvannyuma
abawala bali abataano ne bakomawo ne bayita nti, 'Ssebo,
tuggulirewo!' **12** Naye n'abaddamu nti, 'Ddala ddala mbagamba
nti, sibamanyi!' **13** "Kale mutunule mweteeketeeke, kubanga

temumanyi kiseera wadde olunaku.” **14** “Obwakabaka bwa
Katonda, ate bufaananyizibwa n’olugero lw’omusajja eyali
agenda olugendo, n’ayita abaddu be n’abalekera ebintu bye. **15**
Eyasooka yamuwa ttalanta ttaano, owookubiri bbiri n’owookusatu
emu, ng’ageraageranya ng’okusobola kwa buli omu bwe kwali.
Bw’atyo ne yeetambulira. **16** Omusajja eyafuna ttalanta ettaano
n’azisuubuzisa n’afunamu ttalanta ttaano endala. **17** N’oyo
eyalekerwa ttalanta ebiri naye n’aviisaamu endala biri. **18**
Naye eyaweebwa ttalanta emu, bwe yagifuna n’agenda n’aziika
ttalanta ya mukama we mu ttaka. **19** “Awo nga wayiseewo
ekiseera kiwanvu, mukama w’abaddu abo n’akomawo. N’ayita
abaddu be bamutegeeze ebyafa ku ttalanta ze yabalekera. **20**
Omusajja gwe yalekera ttalanta ettaano n’ajja n’amuleetera
ttalanta endala ttaano ng’agamba nti, ‘Mukama wange wampa
ttalanta ttaano, nviisizaamu ttalanta endala ttaano.’ **21** “Mukama
we n’amugamba nti, ‘Weebale, oli muddu mulungi era mwesigwa,
obadde mwesigwa mu bintu ebitono, ndikusigira ebintu ebingi.
Yingira sanyukira wamu ne mukama wo.’ **22** “Eyalekerwa ttalanta
ebiri naye n’ajja, n’ategeeza mukama we nti, ‘Ssebo, wandekera
ttalanta bbiri, era ne nziviisaamu ttalanta endala bbiri.’ **23**
“Mukama we n’amugamba nti, ‘Weebale, oli muddu mulungi era
mwesigwa, obadde mwesigwa mu bintu ebitono, ndikusigira
ebintu ebingi. Yingira osanyukire wamu ne mukama wo.’ **24**
“Omusajja eyalekerwa ttalanta emu n’ajja, n’agamba nti, ‘Ssebo,
nakumanya nga bw’oli omuntu omuzibu, okungulira gy’otaasigira
era okuŋŋaanyiza gy’otaasaasaanyiza. **25** Olw’okutya bwe
wagenda ne nkweka ttalanta yo mu ttaka era yiino ttalanta yo.’
26 “Naye mukama we n’amugamba nti, ‘Ggwe omuddu omubi
era omugayaavu! Obanga wamanya nti ndi muntu akungulira

gye ssaasigira, 27 wanditadde ensimbi zange mu bbanka gye
bandimpaddemu amagoba nga nkomyewo.' 28 "N'alagira nti,
'Mumuggyeeko ettalanta eyo mugiwe oli alina ttalanta ekkumi.
29 Kubanga alina aliweebwa abe na bingi naye atalina, n'ebyo
by'alina ebitono birimuggyibwako. 30 N'omuddu oyo ataliiko
ky'agasa mumusuule ebweru mu kizikiza eri okukaaba n'okuluma
obujiji.' 31 "Omwana w'Omuntu bw'alijja mu kitiibwa kye ne
bamalayika bonna nga bali naye, alituula ku ntebe ey'ekitiibwa
kye. 32 Awo amawanga gonna galikuŋŋaanyizibwa mu maaso
ge era aligaawulamu ng'omusumba bw'ayawulamu endiga
n'embuzi. 33 Endiga aliziteeka ku mukono gwe ogwa ddyo
n'embuzi ku gwa kkono. 34 "Awo Kabaka n'alyoka agamba
abali ku mukono gwe ogwa ddyo nti, 'Mujje mmwe Kitange be
yawa omukisa, musikire obwakabaka obwabateekerwateekerwa
okuva ku kutondebwa kw'ensi. 35 Kubanga nnali muyala
ne mundiisa, nnali muyonta ne mumpa ekyokunywa, nnali
mugenyi ne munnyaniriza, 36 nnali bwereere ne munnyambaza,
nnali mulwadde ne munnambula, nnali mu kkomera ne mujja
okundaba.' 37 "Abatuukirivu ne bamubuuza nti, 'Mukama waffe,
twakulaba ddi ng'oli muyala ne tukuliisa? Oba ng'olina ennyonta
ne tukuwa ekyokunywa? 38 Oba ng'oli mugenyi ne tukwaniriza?
Oba ng'oli bwereere, ne tukwambaza? 39 Twakulaba ddi ng'oli
mulwadde oba ng'oli mu kkomera ne tukulambula?' 40 "Kabaka,
alibaddamu nti, 'Ddala ddala mbagamba nti bwe mwabikolera
baganda bange bano abasembayo wansi kye kimu mwabikolera
nze!' 41 "Bw'atyo aligamba abo abali ku mukono gwe ogwa kkono
nti, 'Muveewo, mmwe abakolimire, mulage mu muliro ogutazikira
ogwateekerwateekerwa Setaani ne bamalayika be. **(aiōnios g166)**
42 Kubanga nnali muyala ne mutampa kyakulya, nnali muyonta

ne mutampa kyakunywa, 43 nnali mugenyi ne mutannyaniriza,
nnali bwereere ne mutannyambaza, nnali mulwadde ne mu
kkomera ne mutajja kunnambula.' 44 "Nabo baliddamu nti,
'Mukama waffe, twakulaba ddi ng'oli muyala oba ng'oli muyonta,
oba ng'oli mugenyi oba ng'oli bwereere oba mulwadde oba
ng'oli mu kkomera, ne tutakuyamba?' 45 "Naye alibaddamu nti,
'ddala ddala mbagamba nti, nga bwe mutaakikola omu ku bano
abasembayo wansi, nange temwakinkola.' 46 "Abo baligenda
ku kibonerezo eky'emirembe n'emirembe, naye abatuukirivu
baliyingira mu bulamu obutaggwaawo." **(aiōnios g166)**

26 Awo Yesu bwe yamala okwogera ebyo byonna, n'agamba
abayigirizwa be nti, 2 "Nga bwe mumanyi, ebulayo ennaku bbiri
tutuuke ku mbaga ey'Okuyitako. Omwana w'Omuntu aliweebwayo
akomererwe." 3 Mu kiseera ekyo kyennyini, bakabona abakulu
n'abakulembeze b'Abayudaaya baali bakuŋŋaanye mu lubiri
lwa Kayaafa, Kabona Asinga Obukulu, 4 nga bakola olukwe
mwe banaayita okukwata Yesu bamutte. 5 Naye baasalawo
kireme kubaawo mu kiseera eky'Embaga, si kulwa nga wabaawo
akeegugungo mu bantu. 6 Awo Yesu bwe yali mu nnyumba ya
Simooni Omugenge e Besaniya, 7 ng'ali ku mmeeza, omukazi
n'ajja gy'ali ng'alina eccupa y'amafuta ag'akaloosa ag'omuwendo
omungi, n'agafuka ku mutwe gwa Yesu. 8 Abayigirizwa be bwe
baakiraba ne banyiiga. Ne bagamba nti, "Lwaki okwonoona
amafuta ag'omuwendo gatyo! 9 Kubanga yandisobodde
okugatundamu ensimbi nnyingi n'azigabira abaavu." 10 Yesu
bwe yamanya ebirowoozo byabwe, n'abagamba nti, "Lwaki
mutawanya omukazi? Ankoledde ekintu ekirungi. 11 Bulijjo
abaavu muli nabo, naye nze sijja kuba nammwe bulijjo.
12 Anfuseeko amafuta gano okuteekateeka omubiri gwange

okuguziika. 13 Ddala ddala mbagamba nti, bulijjo ajjanga
kujjukirwa olw'ekikolwa kino. Ekikolwa ky'omukazi ono kijjanga
kwogerwako wonna wonna mu nsi Enjiri gy'eneebuulirwanga."
14 Awo Yuda Isukalyoti omu ku bayigirizwa ekkumi n'ababiri
n'agenda eri bakabona abakulu. 15 N'ababuuza nti, "Munampa
ki okubalaga Yesu mulyoke mumukwate?" Ne bamuwa ebitundu
bya ffeeza amakumi asatu. 16 Okuviira ddala mu kiseera
ekyo Yuda n'anoonya akakisa konna alyemu Yesu olukwe. 17
Awo ku lunaku olusooka mu nnaku ez'Embaga ey'Emigaati
egitazimbulukuswa, abayigirizwa ne bajja eri Yesu ne bamubuuza
nti, "Embaga y'Okuyitako tukugiteekereteekere wa?" 18 Yesu
n'abaddamu nti, "Mugende mu kibuga ewa 'Gundi,' mumugambe
nti, 'Omuyigiriza agambye nti: Ekiseera kyange kituuse, era
Embaga ey'Okuyitako njagala kugiriira mu maka go awamu
n'abayigirizwa bange.'" 19 Abayigirizwa ne bagenda ne bakola
nga Yesu bwe yabalagira ne bateekateeka Okuyitako. 20
Akawungeezi ako Yesu bwe yali ng'atudde 21 ku mmere
n'abayigirizwa be ekkumi n'ababiri, nga balya n'abagamba nti,
"Omu ku mmwe ajja kundyamu olukwe." 22 Bwe baakiwulira
emitima ne gibeewanika, buli omu n'abuuza nti, "Ye nze?" 23 Yesu
n'addamu nti, "Akozezza nange mu kibya, y'oyo. 24 Mutegeere nti
Omwana w'Omuntu agenda nga bwe kyamuwandiikibwako, naye
zimusanze omuntu oyo agenda okulya mu Mwana w'Omuntu
olukwe. Kyandibadde kirungi singa omuntu oyo teyazaalirwa
ddala." 25 Yuda anaamulyamu olukwe n'amubuuza nti, "Ddala
ddala, ye nze Labbi?" Yesu n'amuddamu nti, "Oyogedde." 26
Bwe baali balya, Yesu n'addira omugaati n'agusabira omukisa,
n'agumenyaamenyamu n'agabira abayigirizwa be, n'agamba
nti, "Mutoole mulye, kubanga guno gwe mubiri gwange." 27

Bw'atyo n'asitula ekikompe, ne yeebaza Katonda, n'abawa
ng'agamba nti, "Munywe ku kino mwenna, **28** kubanga guno
gwe musaayi gwange ogw'endagaano oguyiika ku lw'abantu
abangi, olw'okusonyiyibwa ebibi. **29** Era mbagamba nti, Sigenda
kuddayo kunywa ku kibala kino okutuusa ku lunaku olwo lwe
ndikinywa nammwe nga kiggya mu bwakabaka bwa Kitange." **30**
Bwe baamala okuyimbayo oluyimba ne bafuluma ne bagenda ku
lusozi olwa Zeyituuni. **31** Awo Yesu n'abagamba nti, "Ekiro kya
leero mwenna mujja kunjabulira. "Kubanga kyawandiikibwa nti,
'Ndikuba omusumba n'endiga z'omu kisibo kye ne zisaasaana.'
32 Naye bwe ndimala okuzuukizibwa ndibakulembera okugenda
e Ggaliraaya." **33** Peetero n'amuddamu nti, "Abalala bonna bwe
banaakwabulira, nze sijja kukwabulira." **34** Yesu n'amugamba
nti, "Ddala ddala nkugamba nti, Mu kiro kino kyennyini enkoko
eneeba tennakookolima, onooneegaana emirundi esatu." **35**
Peetero n'amugamba nti, "Oba kufiira wamu naawe n'afa, naye
sijja kukwegaana n'akamu kokka." N'abayigirizwa be abalala
bonna ne boogera bwe batyo. **36** Awo Yesu n'agenda nabo mu
kifo ekiyitibwa Gesusemane n'abagamba nti, "Mutuule wano
okutuusa lwe nnaamala okusaba nkomewo." **37** N'atwala Peetero
ne batabani ba Zebbedaayo bombi, n'atandika, okuwulira ennaku
nnyingi n'okweraliikirira ennyo. **38** N'abagamba nti, "Omwoyo
gwange guliko ennaku egenda na kunzita. Kale mubeere wano
tutunule ffenna." **39** N'abaleka awo ne yeeyongerayo akabanga,
n'agwa wansi ng'avuunise amaaso ge ku ttaka, n'asaba nti,
"Kitange! Obanga kisoboka, leka ekikompe kino kinzigibweko.
Naye si nga Nze bwe njagala, wabula nga ggwe bw'oyagala."
40 N'addayo eri abayigirizwa be n'abasanga nga beebase.
N'agamba Peetero nti, "Peetero, naawe tosobodde kutunula

nange n’essaawa emu? 41 Mutunule nga bwe musaba. Omwoyo
gwo gwagala, naye omubiri gwe munafu!” 42 N’abavaako
omulundi ogwokubiri akabanga n’agenda n’asaba ng’agamba nti,
“Kitange! Oba tekisoboka ekikompe kino kuvaawo wabula Nze
okukinywa, kale ky’oyagala kye kiba kikolebwa.” 43 N’akomawo
nate gye bali n’abasanga nga beebase, kubanga amaaso gaabwe
gaali gazitowa nga gajjudde otulo. 44 N’abaleka n’agenda asaba
ebigambo bye bimu nga biri. 45 Ate n’akomawo awali abayigirizwa
n’abagamba nti, “Kale mwebakire ddala, muwummule. Kyokka
mumanye ng’ekiseera kituuse Omwana w’Omuntu aweebweyo
mu mikono gy’abalina ebibi. 46 Muzuukuke! Musituke tugende!
Laba, omuntu agenda okundyamu olukwe wuuli ajja!” 47
Laba Yesu yali akyayogera Yuda omu ku kkumi n’ababiri,
n’atuuka ng’alina ekibiina ky’abantu abaali babagalidde ebitala
n’emiggo nga batumiddwa bakabona abakulu n’abakulembeze
b’Abayudaaya. 48 Eyali agenda okumulyamu olukwe yali
abategeezezza akabonero nti omuntu gw’anaalamusa nga y’oyo
gwe baali beetaaga, nga bamukwata. 49 Amangwago n’ajja eri
Yesu n’amulamusa nti, “Mirembe, Labbi,” n’amugwa mu kifuba.
50 Yesu kwe kumugamba nti. “Munnange, kola ky’ojjiridde.” Awo
abalala ne bakwata Yesu. 51 Omuntu omu ku abo abaali ne Yesu
n’asowolayo ekitala kye n’asalako okutu kw’omuweereza wa
Kabona Asinga Obukulu. 52 Naye Yesu n’amulagira nti, “Ekitala
kyo kizzeeyo mu kiraato kyakyo. Kubanga abo abakozesa ebitala
nabo bagenda kuttibwa na kitala. 53 Tomanyi nti nnyinza okusaba
Kitange bamalayika nkumi na nkumi okujja okutulwanirira? 54
Naye singa nkola bwe ntyo, olwo Ebyawandiikibwa, ebyogera
ku bino ebiriwo kaakano, binatuukirira bitya?” 55 Mu kiseera
ekyo Yesu n’abuuza ekibiina nti, “Ndi ng’omumenyi w’amateeka

ow'akabi ennyo, n'okujja ne mujja okunkwata nga mubagalidde
ebitala n'emiggo? Nabeeranga nammwe nga njigiriza mu
Yeekaalu buli lunaku, ne mutankwata. **56** Naye kino kibaddewo
okutuukiriza ebigambo bya bannabbi ebiri mu Byawandiikibwa."
Olwo abayigirizwa be bonna ne bamwabulira ne badduka. **57** Awo
ekibiina ne kitwala Yesu ewa Kayaafa, Kabona Asinga Obukulu,
n'abakulembeze b'Abayudaaya gye baali bakuŋŋaanidde. **58**
Mu kiseera ekyo ne Peetero yali agoberera kyokka ng'ali
walako emabega w'ekibiina; n'atuuka mu luggya lw'ennyumba
ya Kabona Asinga Obukulu, n'atuula awaali abaweereza
ng'alinda okutegeera ebinaavaayo. **59** Bakabona abakulu
n'Abasaddukaayo bonna ne banoonya obujulizi obw'obulimba
ku Yesu obunamuweesa ekibonerezo eky'okufa. **60** Kyokka ne
bafunayo batono ab'obujulirwa obw'obulimba. N'evumbukayo
babiri **61** abeesimbawo okugamba nti, "Omuntu ono yagamba nti,
'Nsobola okumenyawo Yeekaalu ya Katonda, ate ne ngizimba
ne ngimalira mu nnaku ssatu.'" **62** Awo Kabona Asinga Obukulu
n'ayimirira n'abuuza Yesu nti, "Tolina ky'oddamu ku bino
abasajja bano bye bakuloopa?" **63** Naye Yesu n'asirika busirisi.
Ate Kabona Asinga Obukulu, n'amuddira ng'amugamba nti,
"Nkulagira, mu linnya lya Katonda omulamu otutegeeze obanga
Ggwe Kristo, Omwana wa Katonda." **64** Yesu n'addamu nti,
"Okyogedde. Naye mbagamba nti, okuva ne kaakano mugenda
kulaba Omwana w'Omuntu ng'atudde ku mukono ogwa ddyo
ogwa Katonda, ng'akomawo ku bire eby'eggulu." **65** Kabona
Asinga Obukulu, n'ayuza ebyambalo bye, n'agamba nti, "Kuno
kuvvoola! Ate kati tukyetaagira ki abajulirwa abalala? Mwenna
mumuwulidde ng'akyogera! **66** Mumusalira mutya?" Ne baddamu
nti, "Gumusinze! Asaanidde kufa!" **67** Olwo ne bawandira

Yesu amalusu mu maaso, abamu ne bamukuba ebikonde ne
bamukuba empi, **68** nga bwe bamugamba nti, “Tutegeeze, Kristo,
akukubye y’aluwa?” **69** Mu kiseera ekyo Peetero yali atudde
mu luggya. Awo omuweereza omuwala n’ajja awali Peetero
n’amugamba nti, “Wali wamu ne Yesu, ow’e Ggaliraaya.” **70**
Naye Peetero ne yeegaana mu maaso ga buli omu ng’agamba
nti, “Ky’oyogerako sikimanyi.” **71** Oluvannyumako nga Peetero
ayimiridde okumpi n’oluggi olunene oluva mu luggya, omuwala
omulala n’amulaba, n’agamba abo abaali bayimiridde awo nti,
“Omusajja ono yali ne Yesu ow’e Nazaaleesi.” **72** Peetero era
n’akyegaana, nga kw’atadde n’okulayira nga bw’agamba nti,
“Nze oyo n’okumumanya simumanyi.” **73** Naye nga wayiseewo
akabanga, abasajja abaali bayimiridde awo ne bajja w’ali,
ne bamugamba nti, “Ddala ddala oli omu ku bo, kubanga
otegeerekeka olw’enjogera yo.” **74** Peetero n’atandika okulayira
nate, ne yeeyongera okwegaana ng’agamba nti, “Omuntu
simumanyi.” Amangwago enkoko n’ekookolima. **75** Awo Peetero
n’ajjukira ebigambo bya Yesu bye yali amugambye nti, “Enkoko
eneeba tennakookolima onoonneegaana emirundi esatu.”
N’afuluma ebweru ng’akaaba nnyo amaziga.

27 Awo obudde bwe bwakya, bakabona abakulu bonna
n’abakulembeze b’Abayudaaya ne beeyongera okukuŋŋaana
ne bateeseza wamu balabe ekkubo lye banaayitamu okutta
Yesu. **2** Ne bamusiba, ne bamuweereza ewa Piraato eyali
gavana Omuruumi. **3** Awo Yuda, eyali amuliddemu olukwe,
bwe yalaba nga Yesu bamusalidde omusango gwa kufa,
n’azzaayo ebitundu amakumi asatu ebya ffeeza eri bakabona
abakulu n’abakulembeze b’Abayudaaya, **4** ng’agamba nti,
“Nnyonoonye, kubanga ndiddemu olukwe omusaayi ogutalina

musango.” Naye ne bamuddamu nti, “kyo kitukwatako kitya?
Ezo nsoga zo.” **5** Kyeyava addira ensimbi eza ffeeza n’aziyiwa
mu Yeekaalu n’afuluma n’agenda yeetuga! **6** Bakabona abakulu
ne balondalondawo ensimbi eza ffeeza, ne bagamba nti,
“Kya muzizo okuzissa mu ggwanika lya yeekaalu kubanga
muwendo gwa musaayi.” **7** Bwe baamala okukikubaganyaako
ebirowoozo, ne basalawo okuzigulamu ennimiro ababumbi mwe
baggyanga ebbumba. Ne bateesa ennimiro eyo okugifuula ekifo
eky’okuziikangamu abagwira. **8** Kyebaava batuuma ennimiro eyo,
“Ennimiro y’Omusaayi” n’okutuusa leero. **9** Kino ne kituukiriza
nnabbi Yeremiya bye yayogera nti, “Baddira ebitundu bya ffeeza
amakumi asatu, nga gwe muwendo abaana ba Isirayiri gwe
baamulamula, **10** ne bagulamu ennimiro eyali ey’ababumbi,
nga Mukama bwe yalagira.” **11** Awo Yesu bwe yayimirira mu
maaso ga gavana, Omuruumi, gavana n’amubuuza nti, “Ggwe
Kabaka w’Abayudaaya?” Yesu n’amuddamu nti, “Okyogedde.”
12 Naye bakabona abakulu n’abakulembeze b’Abayudaaya bwe
baaleeta ensonga zaabwe ze baasinziirako okumuwawaabira,
Yesu teyabaanukula. **13** Piraato kwe ku mubuuza nti, “Ebyo
byonna bye bakwogerako tobiwulira?” **14** Naye Yesu n’ataddamu
kigambo na kimu, era gavana ne kimwewuunyisa nnyo. **15**
Gavana yalina empisa ey’okusumulula omusibe omu mu
kiseera eky’Embaga y’Okuyitako, ng’omusibe oyo abantu be
baamweronderanga. **16** Mu kkomera mwalimu kkondo lukulwe
ng’erinnya lye ye Balaba. **17** Awo Piraato n’abuuza ekibiina
ekyali kikuŋŋaanye nti, “Mwagala mbasumululire ani, Balaba oba
Yesu, ayitibwa Kristo?” **18** Kubanga yamanya ng’abakulembeze
b’Abayudaaya bamuwaddeyo lwa buggya. **19** Piraato yali akyali
wakati mu musango ogwo, mukazi we n’amutumira n’obubaka

buno nti, “Toba na nsonga na musajja oyo omutuukirivu
kubanga natawaanyizibbwa n’ekirooto eky’omuntu oyo.” 20
Naye bakabona abakulu n’abakulembeze b’Abayudaaya ne
basendasenda ebibiina basabeyo Balaba y’aba ateebwa, naye
Yesu attibwe. 21 Gavana bwe yaddamu okubabuuza nti, “Ku
bano bombi mbateereko aluwa?” Ekibiina kyonna ne kiddamu
nti, “Balaba!” 22 Piraato n’ababuuza nti, “Kale Yesu, ayitibwa
Kristo, mukole ntya?” buli omu n’addamu nti, “Akomererwe!”
23 Piraato n’ababuuza nti, “Lwaki, kiki ky’asobezza?” Naye
bo ne beeyongera kuleekaanira waggulu nti, “Akomererwe!”
24 Awo Piraato bwe yalaba ng’ensoga talina gy’aziraza, ate
ng’ebibiina byagala kusasamala, n’atumya amazzi, n’anaaba
engalo ze mu maaso g’ekibiina nga bw’agamba nti, “Nze siriiko
musango gwonna olw’omusaayi gw’omuntu ono omulungi.
Obuvunaanyizibwa bwonna buli ku mmwe!” 25 Abantu bonna
ne baanukula nti, “Omusaayi gwe gubeere ku ffe ne ku
baana baffe!” 26 Awo Piraato n’asumulula Balaba n’abamuwa.
Naye bwe yamala okukuba Yesu embooko n’amuwaayo
bamukomerere. 27 Naye abaserikale baasooka kumutwala
mu luggya lw’olubiri, oluyitibwa Pulayitoliyo ne bakuŋŋaanira
eyo, ne bayita bannaabwe bonna. 28 Awo ne bamwambulamu
engoye ze, ne bamwambaza ekyambalo ekimyufu, 29 ne bakola
engule mu maggwa ne bagimutikkira, ne bamukwasa olumuli mu
mukono gwe ogwa ddyo. Ne bamufukaamirira nga bamuduulira
nti, “Mirembe, Kabaka w’Abayudaaya!” 30 Ne bamuwandira
amalusu, ne bamusikako olumuli ne balumukubya ku mutwe. 31
Eby’okumuduulira bwe byaggwa, ne bamwambulamu ekyambalo
ekimyufu, ne bamwambaza ekyambalo kye ekya bulijjo, ne
balyoka bamufulumya okumutwala okumukomerera. 32 Bwe baali

nga bagenda gye banaamukomerera, ne basisinkana omusajja
omukuleene, erinnya lye nga ye Simooni, ne bamulagira lwa
maanyi yeetikke omusaalaba gwa Yesu. **33** Bwe baatuuka mu
kifo ekiyitibwa Gologoosa, amakulu nti, “Akasozi k’Ekiwanga,”
34 ne bawa Yesu wayini atabuddwamu omususa, naye bwe
yakombako n’amugaana. **35** Bwe baamala okumukomerera,
abaserikale ne bagabana ebyambalo bye nga babikubira
akalulu. **36** Bwe batyo ne batuula awo nga bamukuuma. **37**
Ne bawanika ekipande waggulu w’omutwe gwe ku musaalaba
okuwandiikiddwa nti, “Ono ye Yesu, Kabaka w’Abayudaaya.”
38 Waaliwo n’abanyazi babiri abaakomererwa naye omu ku
ddyo, n’omulala ku kkono. **39** Awo abantu abaali bayitawo, ne
bamuvuma nga bamunyeenyeza emitwe **40** nga bwe bagamba
nti, “Wagamba okumenya Yeekaalu, ate ogizimbe mu nnaku
ssatu! Weerokole okke wansi okuva ku musaalaba, obanga
ggwe Mwana wa Katonda.” **41** Bakabona abakulu n’abawandiisi,
n’abakulembeze abalala ne bamuduulira, nga bagamba nti, **42**
“Yalokolanga balala, naye ye tasobola kwerokola! Kale nga
bw’ali Kabaka wa Isirayiri, ave ku musaalaba akke wansi,
naffe tunaamukkiriza! **43** Yeesiga Katonda, kale amuggye ku
musaalaba obanga Katonda amwagala. Yagamba nti, ‘Ndi
Mwana wa Katonda.’” **44** N’abanyazi ababiri abaakomererwa
awamu naye nabo ne bamuvuma. **45** Okuviira ddala ku
ssaawa mukaaga mu ttuntu okutuusiza ddala essaawa mwenda
ez’olweggulo ensi yonna yabikkibwa ekizikiza. **46** Ku ssaawa nga
mwenda Yesu n’ayogerera waggulu n’eddoboozi ery’omwanguka
nti, “Eri, Eri lama sabakusaani,” ekitegeeza nti, “Katonda wange,
Katonda wange, lwaki onjabulidde?” **47** Naye abamu ku baali
bayimiridde awo bwe baakiwulira ne bagamba nti, “Ayita Eriya.”

48 Amangwago omu n'adduka n'addira ekyangwe n'akinnyika
mu mwenge omukaatuufu n'akiteeka ku muti, n'akimuwa
anuuneko. 49 Naye abalala ne bagamba nti, "Mumuleke. Ka
tulabe obanga Eriya anajja n'amulokola." 50 Awo Yesu ne
yeeyongera okwogerera waggulu n'eddoboozi eddene, n'awaayo
omwoyo gwe. 51 Era laba! Eggigi ly'omu Yeekaalu ne liyulikamu
wakati okuva waggulu okutuuka wansi; ensi n'ekankana, n'enjazi
ne zaatika. 52 Entaana ne zibikkuka era abantu ba Katonda
bangi abaali bafudde ne bazuukira, 53 era Yesu bwe yamala
okuzuukira ne bava mu ntaana gye baali baziikiddwa ne
bayingira mu kibuga ekitukuvu ne balabibwa abantu bangi.
54 Omuserikale omukulu w'ekibinja ky'abaserikale ekikumi,
n'abaserikale abaali bakuuma Yesu, bwe baalaba okukankana
kw'ensi ng'okwa musisi, n'ebirala ebyabaawo, ne batya nnyo.
Ne bagamba nti, "Ddala ddala ono abadde Mwana wa Katonda."
55 Waaliwo n'abakazi bangi abaayitanga ne Yesu abaava naye e
Ggaliraaya nga bamuweereza, baali beesuddeko akabanga,
nga balaba ebigenda mu maaso. 56 Mu bo mmwe mwali
Maliyamu Magudaleene ne Maliyamu nnyina wa Yakobo ne
Yusufu, ne nnyina w'abaana ba Zebbedaayo. 57 Obudde bwe
bwawungeera, ne wajja omusajja omugagga ng'ava Alimasaya,
erinnya lye Yusufu eyali omu ku bagoberezi ba Yesu. 58 N'agenda
eri Piraato n'asabayo omulambo gwa Yesu. Piraato n'alagira
bagumuwe. 59 Yusufu n'atwala omulambo n'aguzinga mu lugoye
olulungi olwa linena, 60 n'agugalamiza mu ntaana ye empya
gye yatema mu lwazi, n'addira ejjinja eddene n'aliyiringisiza
mu mulyango gw'entaana n'aggalawo, ne yeetambulira. 61
Maliyamu Magudaleene ne Maliyamu munne, bombi baali
batudde awo kumpi n'entaana. 62 Enkeera, ng'olunaku olusooka

mu nnaku z'Embaga y'Okuyitako luweddeko, bakabona abakulu
n'Abafalisaayo ne bagenda eri Piraato, 63 ne bamugamba nti,
"Oweekitiibwa, omulimba oli tujjukira ng'akyali mulamu yagamba
nti, 'Nga wayiseewo ennaku ssatu ndizuukira.' 64 Noolwekyo
tukusaba olagire entaana ye ekuumibwe, okutuusa ku lunaku
olwokusatu, abayigirizwa be baleme kumubbamu, ne balyoka
bategeeza abantu nti azuukidde! Singa ekyo kiba bwe kityo, ekyo
kye kijja okuba ekibi ennyo okusinga n'ekyasooka." 65 Piraato
n'abaddamu nti, "Mukozese abaserikale bammwe be mulina
mugende mugikuume." 66 Bwe batyo ne bateeka akabonero
ak'envumbo ku jjinja eryaggala omulyango gw'entaana, ne
bateekawo n'abakuumi.

28 Oluvannyuma lwa Ssabbiiti ku lunaku olusooka mu nnaku
omusanvu, ng'obudde bukya, Maliyamu Magudaleene ne
Maliyamu oli omulala ne balaga ku ntaana. 2 Mu kiseera
ekyo ne wabaawo okukankana ng'okwa musisi. Malayika wa
Mukama yakka okuva mu ggulu n'ayiringisa ejjinja ne liva
mu mulyango gw'entaana, n'alituulako. 3 Amaaso ge gaali
gamasamasa ng'okumyansa kw'eraddu, n'ekyambalo kye nga
kyeru ekitukula be tukutuku. 4 Abakuumi bwe baamulaba,
ne bakankana nga batidde nnyo ne bagwa wansi ne baba
ng'abafudde. 5 Awo malayika n'agamba abakazi nti, "Temutya.
Mmanyi nga munoonya Yesu, eyakomererwa, 6 wabula taliiwo
wano! Azuukidde mu bafu, nga bwe yagamba. Muyingire
mulabe we yali agalamiziddwa. 7 Kale kaakano, mugende
mangu mutegeeze abayigirizwa be nti, Azuukidde mu bafu, era
abakulembeddemu okugenda e Ggaliraaya gye mulimusisinkana.
Obwo bwe bubaka bwange bwe muba mubatuusaako." 8
Abakazi abo ne badduka embiro nnyingi nga bava ku ntaana

kyokka nga batidde nnyo, naye ate nga bajjudde essanyu. Ne
bayanguwa mangu okugenda okubuulira abayigirizwa be. **9** Bwe
baali bagenda, amangwago Yesu n’ayimirira mu maaso gaabwe!
N’abalamusa nti, “Mirembe?” Ne bagwa wansi ne bavuunama mu
maaso ge, ne bamukwata ku bigere ne bamusinza. **10** Awo Yesu
n’abagamba nti, “Temutya, mugende mugambe abooluganda
bagende mangu e Ggaliraaya, gye balindabira.” **11** Abakazi bwe
baali bagenda mu kibuga, abamu ku bakuumi abaali bakuuma
entaana ne bagenda eri bakabona abakulu ne babategeeza
byonna ebibaddewo. **12** Awo abakulembeze b’Abayudaaya
bonna ne bakuŋŋaana ne bateesa era ne batoola ffeeza na
basalawo bagulirire abakuumi. **13** Ne babalagira bagambe
nti, “Bwe twali twebase ekiro, abayigirizwa ne bajja ne babba
omulambo gwa Yesu ne bagutwala.” **14** Abaali mu lukiiko olwo
ne basuubiza abakuumi nti, “Singa ebigambo bino bituuka ku
gavana, ffe tujja kumuwooyawooya, tubazibire.” **15** Bwe batyo
abaserikale ne balya enguzi, ne bakkiriza okwogera nga bwe
baabagamba. Ebigambo byabwe ne bibuna nnyo wonna mu
Buyudaaya, n’okutuusa ku lunaku lwa leero. **16** Awo abayigirizwa
ekkumi n’omu ne basitula ne bagenda e Ggaliraaya ku lusozi
Yesu gye yabagamba okumusanga. **17** Ne bamusisinkana ne
bamusinza. Naye abamu ku bo tebaakakasiza ddala nti ye Yesu,
ne babuusabuusa! **18** Awo Yesu n’asemberera abayigirizwa be
n’abategeeza nti, “Mpeereddwa obuyinza bwonna mu ggulu ne
ku nsi. **19** Kale mugende mufuule abantu bonna mu nsi zonna,
abayigirizwa nga mubabatiza mu linnya lya Kitaffe, Omwana era
Mwoyo Mutukuvu. **20** Era mubayigirize okugonderanga byonna
bye nabalagira mmwe, era Ndi nammwe bulijjo n’okutuukira
ddala ensi lw’eriggwaawo.” **(aiōn g165)**

Makko

1 Entandikwa y'Enjiri ya Yesu Kristo, Omwana wa Katonda.
2 Kyawandiikibwa mu kitabo kya nnabbi Isaaya nti, “Laba
ntuma omubaka wange akukulembere, ateeketeeke ekkubo
lyo; 3 eddoboozi ly'oyo ayogelera waggulu mu ddungu nti,
‘Muteeketeeke ekkubo lya Mukama, mutereeze amakubo ge.’” 4
Yokaana yajja ng'abatiriza mu ddungu, ng'abuulira okubatiza
okw'okwenenya olw'okusonyiyibwa ebibi. 5 Ensi yonna ey'e
Buyudaaya n'abantu bonna ab'omu Yerusaalemi, ne bagendanga
gy'ali, n'ababatiza mu mugga Yoludaani nga baatula ebibi
byabwe. 6 Yokaana yayambalanga ekyambalo eky'obwoya
bw'eŋŋamira, ne yeesibanga olukoba olw'eddiba mu kiwato
kye, era yalyanga nzige na mubisi gwa njuki. 7 Yabuuliranga
ng'agamba nti, “Waliwo omuntu omukulu era ansinga amaanyi
ajja okujja, gwe sisaanira na kusumulula bukoba bwa ngatto
ze. 8 Nze mbabatiza na mazzi, naye ye alibabatiza na
Mwoyo Mutukuvu.” 9 Awo olwatuuka mu nnaku ezo Yesu
n'ava e Nazaaleesi mu Ggaliraaya n'ajja, Yokaana n'amubatiza
mu mugga Yoludaani. 10 Awo Yesu bwe yali yaakava mu
mazzi, n'alaba eggulu nga libikkuse, ne Mwoyo ng'ali ng'ejjiba
ng'amukkako. 11 Eddoboozi ne liva mu ggulu nga ligamba
nti, “Ggwe Mwana wange omwagalwa, ggwe, gwe nsanyukira
ennyo.” 12 Amangwago Mwoyo n'amutwala mu ddungu. 13
N'amalayo ennaku amakumi ana ng'ali n'ensolo ez'omu nsiko,
ng'akemebwa Setaani, kyokka nga bamalayika bamuweereza.
14 Oluvannyuma nga Yokaana Omubatiza amaze okusibwa mu
kkomera, Yesu n'ajja mu Ggaliraaya okubuulira Enjiri ya Katonda,
15 ng'agamba nti, “Ekiseera kituukiridde, n'obwakabaka bwa
Katonda busembedde! Mwenenye mukkirize Enjiri.” 16 Awo Yesu

yali ng’ayita ku lubalama lw’ennyanja y’e Ggaliraaya, n’alaba
Simooni ne muganda we Andereya nga basuula obutimba
bwabwe mu nnyanja; kubanga baali bavubi. 17 Yesu n’abagamba
nti, “Mujje mungoberere nange ndibafuula abavubi b’abantu!” 18
Amangwago ne baleka obutimba bwabwe ne bamugoberera.
19 Bwe yeeyongerayo katono, n’alaba Yakobo ne Yokaana
batabani ba Zebbedaayo, nga bali mu lyato baddaabiriza
obutimba bwabwe. 20 Amangwago n’abayita ne baleka kitaabwe
Zebbedaayo mu lyato n’abapakasi, ne bagoberera Yesu. 21
Awo ne bayingira mu Kaperunawumu. Amangwago n’ayingira
mu kuŋŋaaniro ku Ssabbiiti, n’abayigiriza. 22 Ne beewuunya
okuyigiriza kwe, kubanga yabayigiriza nga nannyini buyinza,
so si ng’abannyonnyozi b’amateeka bwe baakolanga. 23
Amangwago ne walabika omusajja eyaliko omwoyo omubi
mu ssinzizo, n’awowoggana, 24 ng’agamba nti, “Otwagaza
ki Yesu Omunnazaaleesi? Ozze okutuzikiriza? Nkumanyi
gwe Mutukuvu wa Katonda.” 25 Awo Yesu n’aguboggolera
ng’agamba nti, “Sirika era muveeko.” 26 Awo omwoyo omubi
ne gumusikambula nnyo, ne gumuvaako. 27 Buli omu ne
yeewuunya, ne beebuuzaganya nti, “Kuyigiriza kwa ngeri ki
kuno okuggya okujjudde obuyinza? So n’emyoyo emibi agiragira
ne gimugondera.” 28 Amangwago amawulire agamukwatako
ne gasaasaana wonna mu byalo ebyetoolodde Ggaliraaya.
29 Amangwago ne bava mu kkuŋŋaaniro ne bagenda mu
nnyumba ya Simooni ne Andereya nga bali ne Yakobo ne
Yokaana. 30 Ne basanga nga nnyina muka Simooni agalamidde
mulwadde omusujja. Amangwago ne bakitegeeza Yesu. 31
Bwe yamusemberera, n’amukwata ku mukono n’amuyimusa,
omusujja ne gumuwonako, n’abaweereza! 32 Awo obudde

bwe bwali buwungeera, ng'enjuba egwa, ne bamuleetera
abalwadde bonna, n'abaaliko dayimooni. 33 Ekibuga kyonna ne
kikuŋŋaanira ku luggi. 34 Era Yesu n'awonya abalwadde bangi
abaalina endwadde ez'enjawulo era n'abaaliko baddayimooni
bangi n'ababagobako, ne baddayimooni teyabaganya kwogera,
kubanga baali bamumanyi. 35 Enkeera ng'obudde tebunnalaba
yesu n'azuukuka n'agenda yekka mu kifo ekyekusifu, okusaba.
36 Awo Simooni ne be yali nabo ne bamunoonya, 37 bwe
baamulaba ne bamugamba nti, "Buli muntu akunoonya." 38
Naye Yesu n'abagamba nti, "Tugende awalala mu byalo
ebituliraanye, n'abeeyo mbabuulire, kubanga ekyo kye najjirira."
39 Awo n'abuulira mu makuŋŋaaniro ag'omu kitundu kyonna
eky'e Ggaliraaya, era n'agoba ne baddayimooni. 40 Awo
omugenge n'ajja eri Yesu ne yeegayirira ng'afukamidde mu
maaso ge, n'amugamba nti, "Bwe kuba nga kwe kusiima
kwo, oyinza okunnongoosa." 41 Yesu n'amusaasira, n'agolola
omukono gwe, n'amukwatako, n'amugamba nti, "Nsiimye,
longooka!" 42 Amangwago ebigenge ne bimuwonako, n'aba
mulongoofu. 43 Awo Yesu n'amukuutira nnyo n'amusiibula,
44 ng'agamba nti, "Kino tokibuulirako muntu n'omu, wabula
genda weeyanjule eri kabona, oweeyo n'ekirabo Musa kye
yalagira okuweebwangayo, okuba obujulirwa gye bali." 45
Naye omusajja n'atandika okwogera ku ebyo ebyamubaako,
n'okubibunyisa. Yesu n'atasobola kuyingira mu kibuga mu lwatu,
naye n'abeeranga mu bifo ebyekusifu. Abantu ne bajjanga gy'ali
okuva mu njuyi zonna.

2 Awo bwe waayitawo ennaku nnyingi Yesu n'akomawo mu
kibuga Kaperunawumu, ne kiwulirwa nti ali ka. 2 Abantu bangi
ne bakuŋŋaana, ne wataba kafo wayinzika kuyisibwa kigere ku

mulyango; n'ababuulira Enjiri. 3 Omulwadde eyali akoozimbye
ne bamuleeta eri Yesu ng'asituliddwa abasajja bana. 4 Naye bwe
balemwa okuyingiza omulwadde eyali akoozimbye olw'ekibiina
ekinene ne baseluukulula ku kasolya ne bassa omulwadde
ng'ali ku katanda ke. 5 Yesu bwe yalaba okukkiriza kwabwe,
n'agamba omulwadde eyali akoozimbye nti, "Mwana wange
ebibi byo bikusonyiyiddwa." 6 Naye abamu ku bannyonnyozi
b'amateeka abaali batudde awo nga balowooza ku bintu bino mu
mitima gyabwe ne boogera nti, 7 "Ono ayinza atya okwogera
bw'atyo? Avvodde! Ani ayinza okusonyiwa ebibi okuggyako
Katonda?" 8 Amangwago Yesu n'amanya mu mutima gwe
bye baali boogerako bokka ne bokka n'ababuuza nti, "Lwaki
mwebuuzaganya ebintu bino mu mitima gyammwe? 9 Ekyangu
kye kiruwa, okugamba akoozimbye nti ebibi byo bikusonyiyiddwa
oba nti yimirira ositule akatanda ko otambule? 10 Naye mmwe
okusobola okutegeera ng'Omwana w'Omuntu alina obuyinza
okusonyiwa ebibi ku nsi;" n'agamba eyali akoozimbye nti, 11
"Yimirira ositule akatanda ko oddeyo ewuwo." 12 Awo omusajja
n'asituka, amangwago n'asitula akatanda ke n'afuluma nga
bonna balaba. Bonna ne bawuniikirira era ne bagulumiza
Katonda, nga bagamba nti, "Kino tetukirabangako." 13 Awo Yesu
n'addayo nate ku lubalama lw'ennyanja ekibiina ky'abantu ne
bajja gy'ali, n'abayigiriza. 14 Awo bwe yali ng'atambula n'alaba
Leevi mutabani wa Alufaayo ng'atudde we yasoloolezanga
omusolo, n'amugamba nti, "Ngoberera." Awo Leevi n'asituka
n'amugoberera. 15 Awo Yesu bwe yali mu nnyumba ya
Leevi nga bali ku mmere, ng'ali wamu n'abawooza, n'abalina
ebibi, n'abayigirizwa be, ng'abantu bangi bamugoberedde, 16
abannyonnyozi b'amateeka n'Abafalisaayo ne baalaba Yesu

ng’alya n’abalina ebibi n’abawooza, ne bagamba abayigirizwa
be nti, “Lwaki alya n’abawooza n’abalina ebibi?” 17 Yesu bwe
yakiwulira n’abagamba nti, “Abalamu tebeetaaga musawo,
wabula abalwadde! Sajja kuyita batuukirivu wabula abalina
ebibi.” 18 Abayigirizwa ba Yokaana n’ab’Abafalisaayo baali
basiiba. Abantu ne bajja eri Yesu ne bamubuuza nti, “Lwaki
abayigirizwa ba Yokaana n’abayigirizwa b’Abafalisaayo basiiba,
naye abayigirizwa bo ne batasiiba?” 19 Awo Yesu n’abaddamu
nti, “Ddala ddala abali n’awasiza omugole bayinza batya okusiiba,
ng’awasizza omugole ali nabo? 20 Naye ekiseera kirituuka
awasizza omugole bw’alibaggibwako; okuva olwo ne balyoka
basiiba. 21 Teri muntu atunga kiwero kiggya mu lugoye olukadde
kubanga ekiwero ekiggya kiyuza olugoye olukadde, n’ekituli ne
kyeyongera okugaziwa. 22 Teri muntu ateeka mwenge musu mu
nsawo z’amaliba nkadde kubanga omwenge omusu gwabya
ensawo enkadde, omwenge ne guyiika, n’ensawo ne ziyulika.
Naye omwenge omusu baguteeka mu nsawo mpya.” 23 Awo
mu biro ebyo Yesu yali ayita mu nnimiro y’emmere ey’empeke
ku Ssabbiiti, abayigirizwa be ne batandika okunoga ku birimba
by’emmere ey’empeke. 24 Abafalisaayo ne bagamba Yesu nti,
“Lwaki abayigirizwa bo bakola ekitakkirizibwa ku Ssabbiiti.” 25
Yesu n’abaddamu nti, “Temusomanga ku Dawudi kye yakola bwe
yalina okwetaaga n’enjala ng’emuluma, ye ne be yali nabo, 26
bwe yayingira mu nnyumba ya Katonda mu biro bya Abiyasaali
kabona omukulu, n’alya emigaati egy’okulaga n’awaako n’abo
be yali nabo, egitakkirizibwa kuliibwako bantu balala okuggyako
bakabona.” 27 N’abagamba nti, “Ssabbiiti yateekebwawo lwa
muntu, so si omuntu ku lwa Ssabbiiti. 28 Noolwekyo Omwana
w’Omuntu ye Mukama wa Ssabbiiti.”

3 Awo Yesu n'ayingira nate mu kkuŋŋaaniro, nga mulimu
omusajja eyalina omukono ogukaze. 2 Baali balindirira okulaba
obanga anaamuwonya ku Ssabbiiti balyoke bamuwawaabire.
3 Yesu n'agamba omusajja eyalina omukono ogukaze nti,
"Yimirira wakati." 4 N'abagamba nti, "Kikkirizibwa okukola
ekirungi ku Ssabbiiti oba okukola ekibi? Okuwonya bulamu oba
okubuzikiriza?" Naye ne batamuddamu. 5 Yesu n'abatunuulira
ng'akambuwadde era nga munakuwavu nnyo olw'obukakanyavu
bw'emitima gyabwe, n'agamba omusajja nti, "Golola omukono
gwo." N'agolola omukono gwe, ne guwona. 6 Amangwago
Abafalisaayo ne bafuluma ne bateesa n'Abakerodiyaani nga bwe
banaamuzikiriza. 7 Awo Yesu n'abayigirizwa be ne bagenda ku
nnyanja. Ekibiina kinene ekyava mu Ggaliraaya ne mu Buyudaaya
ne kimugoberera. 8 N'abalala ne bava mu kibuga Yerusaalemi,
n'abalala mu Idumaya, n'abalala ne bava emitala w'omugga
Yoludaani n'okwetooloola Ttuulo ne Sidoni ne bamugoberera.
Ekibiina ky'abantu bwe baawulira bye yali akola ne bajja gy'ali.
9 Yesu n'agamba abayigirizwa be eryato limubeere kumpi
olw'ekibiina ekinene, ekibiina kireme kumunyigiriza. 10 Kubanga
yawonya bangi, bangi ne baagala okumugwira bamukwateko
olw'endwadde zaabwe. 11 Awo emyoyo emibi bwe gyamulaba
ne gigwa mu maaso ge nga gireekaana nga gigamba nti,
"Ggwe Mwana wa Katonda." 12 Naye n'agikomako gireme
okumwatuukiriza. 13 Awo Yesu n'alinnya ku lusozi, n'ayita abo
be yayagala, ne bajja gy'ali. 14 N'alonda kkumi na babiri mu
abo, be yafuula abatume babeerenga naye, era abatumenga
okubuulira. 15 N'abawa n'obuyinza okugobanga baddayimooni.
Ekkumi n'ababiri be yalonda be bano: 16 Awo n'alonda ekkumi
na babiri era be bano: Simooni, gwe yatuuma "Peetero" ne

17 Yakobo ne Yokaana, batabani ba Zebbedaayo, Yesu be
yatuuma “Bowanerege” amakulu nti, “Abaana b’Okubwatuka.”
18 Andereya, ne Firipo, ne Battolomaayo, ne Matayo, ne
Tomasi, ne Yakobo, omwana wa Alufaayo ne Saddayo, ne
Simooni, Omukananaayo, 19 ne Yuda Isukalyoti eyamulyamu
olukwe. 20 Awo Yesu n’ayingira mu nnyumba ekibiina kinene ne
bakuŋŋaanira nate w’ali, ye ne be yali nabo ne batasobola kulya.
21 Awo baganda be bwe baakiwulira ne bagenda bamuggyeyo,
kubanga baalowooza nti alaluse. 22 Naye abannyonnyozi
b’amateeka abaava e Yerusaalemi ne bagamba nti, “Aliko
Beeruzebuli omukulu wa baddayimooni, era obuyinza bwe
bw’akozesa okugoba baddayimooni.” 23 Awo Yesu n’abayita
n’ayogera nabo mu ngero ng’agamba nti, “Setaani ayinza atya
okugoba Setaani? 24 Obwakabaka bwe bwawukana tebuyinza
kubaawo. 25 N’ennyumba eyawukanye, teyinza kubeerawo. 26
Ne Setaani bw’atyo bw’alwanagana yekka na yekka tayinza
kubaawo. Wabula yeezikiriza yekka. 27 Naye tewali ayinza
kuyingira mu nnyumba ya muntu w’amaanyi, okunyaga ebintu
bye nga tasoose kumusiba n’alyoka anyaga ebintu bye. 28
Ddala ddala mbagamba nti buli kintu kyonna omuntu ky’akola
kirisonyiyibwa abaana b’abantu, ebibi n’okuvvoola kwonna kwe
bavvoola. 29 Naye buli alivvoola Mwoyo Mutukuvu talisonyiyibwa,
emirembe n’emirembe naye alisingibwa omusango olw’ekibi
eky’emirembe n’emirembe.” **(aiōn g165, aiōnios g166)** 30 Yayogera
atyo gye bali kubanga baagamba nti, “Aliko omwoyo omubi.”
31 Awo baganda ba Yesu ne nnyina ne bajja gy’ali ebweru
nga baagala okumulaba. Awo ne bamutumira bamuyite ajje
ayogere nabo. 32 Ekibiina ky’abantu kyali kimwetoolodde, ne
bamugamba nti, “Nnyoko ne baganda bo ne bannyoko bali

wabweru bakunoonya." **33** Naye n'abaddamu nti, "Mmange ye
ani, ne baganda bange be baani?" **34** Awo bwe yeetoolooza
amaaso abo abaali batudde nga bamwebunguludde, n'abagamba
nti, "Bano be mulaba be bammange era be baganda bange!
35 Kubanga buli muntu akola Katonda by'asiima ye muganda
wange, ye mwannyinaze era ye mmange."

4 Ate era n'atandika okuyigiriza ku lubalama lw'ennyanja.
Ekibiina ky'abantu kinene nnyo ne bakuŋŋaana okumwetooloola.
Kyeyava alinnya mu lyato n'ayigiriza ng'atudde omwo. **2**
Yabayigirizanga ebintu bingi mu ngero. N'abayigiriza ng'agamba
nti, **3** "Muwulirize. Waaliwo omulimi eyafuluma okusiga ensigo.
4 Bwe yali ng'azimansa ng'asiga mu nnimiro, ezimu ne zigwa ku
mabbali g'ekkubo ennyonyi ne zijja ne zizirya. **5** N'endala ne
zigwa ku ttaka ery'ekyaziyazi awatali ttaka lingi, ezo ne zimera
mangu kubanga tezaali mu ttaka gwanvu. **6** Awo omusana bwe
gwayaka ne zikalirawo, kubanga emirandira gyali kungulu. **7**
Endala ne zigwa mu maggwa. Awo ensigo ne zikula kyokka
amaggwa ne gazitta ne zitabala bibala. **8** Endala ne zigwa ku ttaka
eddungi, ezo ne zibala ebibala, ezimu emirundi amakumi asatu,
endala emirundi nkaaga, n'endala kikumi." **9** N'abagamba nti,
"Oyo alina amatu agawulira awulire." **10** Awo bwe yasigala yekka,
abayigirizwa be ekkumi n'ababiri n'abantu abalala, ne bamubuuza
amakulu g'engero ezo ze yabagerera. **11** Yesu n'abagamba
nti, "Mmwe muweereddwa omukisa okumanya ekyama ekifa
ku bwakabaka bwa Katonda ekyakisibwa abantu abalala abali
ebweru waabwo." **12** "Balaba bulabi naye nga tebeetegereza,
era n'okuwulira bawulira naye tebategeera, si kulwa nga bakyuka
ne basonyiyibwa." **13** "Kale obanga temutegedde makulu ga
lugero luno olwangu bwe luti mulitegeera mutya endala ze

ŋŋenda okweyambisa nga njigiriza? 14 Omusizi asiga ekigambo
y'asiga. 15 Ate ensigo ezaagwa ku mabbali g'ekkubo, be
bawulira ekigambo, amangwago Setaani n'ajja n'akibatwalako.
16 Ate ensigo ezaagwa ku byaziyazi, gy'emitima gy'abantu
abawulira ekigambo amangwago ne bakyaniriza n'essanyu.
17 Naye tebalina mirandira, babeera bulungi okusooka, naye
olutuukibwako ebizibu oba okuyigganyizibwa olw'ekigambo
amangwago babivaako. 18 Ate endala ezaagwa mu maggwa,
be bawulira ekigambo, 19 naye okweraliikirira n'okusikirizibwa
eby'obugagga n'okwegomba ebintu ebirala, bizikiriza ekigambo
ne kitabala bibala. **(aiōn g165)** 20 Ettaka eddungi gy'emitima
gy'abantu abawulira ekigambo ne bakkiririza ddala era ne
bavaamu ebibala, emirundi amakumi asatu, abalala emirundi
nkaaga, n'abalala kikumi." 21 Awo Yesu n'ababuuza nti, "Waliwo
omuntu akoleeza ettaala n'agivuunikako ekibbo oba n'agiteeka
wansi w'ekitanda? Naye omuntu bw'akoleeza ettaala tagiteeka
ku kikondo waggulu? 22 Kubanga buli kintu kyonna ekikolebwa
mu kyama kaakano, ekiseera kirituuka ne kiragibwa mu lwatu.
23 Alina amatu agawulira awulire. 24 Naye mwegendereze ebyo
bye mbayigiriza. 25 Alina aliweebwa na buli atalina aliggyibwako
n'ebyo by'alina." 26 Awo Yesu n'abagamba nti, "Obwakabaka
bwa Katonda bufaanaanyirizibwa n'omusizi asiga ensigo mu
ttaka. 27 Ekiro yeebaka, n'emisana ne yeekolera by'ayagala, mu
kiseera ekyo kyonna ensigo ziba zimera, naye ate nga takimanyi.
28 Ku bwalyo ettaka lireeta ekibala. Ensigo zisooka kusindika
bulimi bwazo okuva mu ttaka, amatabi ne gajjako ebirimba
by'eŋŋaano. 29 Eŋŋaano bw'eyengera omusizi ayanguwa
mangu n'akwata akayuuyo, kubanga amakungula gatuuse."
30 Awo Yesu n'ayongera n'abagamba nti, "Obwakabaka bwa

Katonda tunaabugeraageranya na ki? Oba tukozese lugero ki
okubunnyonnyola? 31 Bufaanananyizibwa n'akasigo aka kaladaali!
Kubanga newaakubadde katono nnyo okusinga ensigo zonna
ez'oku nsi, 32 naye kavaamu omuti omunene nga gulina
amatabi amanene, ennyonyi ez'omu bbanga mwe ziyinza
okuzimba ebisu byazo." 33 Yesu n'abuulira abantu ekigambo
kya Katonda ng'akozesa engero nnyingi ezifaanana ng'ezo, nga
bwe baasobolanga okuwulira. 34 Yesu bwe yabanga ayigiriza
ebibiina yakozesanga engero, naye bwe yaddanga ebbali
n'abayigirizwa be n'abannyonnyola amakulu agali mu ngero ezo.
35 Ku lunaku olwo obudde nga buwungedde Yesu n'agamba
abayigirizwa be nti, "Tuwunguke tulage emitala." 36 N'aleka awo
ekibiina, abayigirizwa be ne balinnya mu lyato Yesu mwe yali
ne bagenda naye. Abantu abamu ne babagobera mu maato
agaabwe. 37 Amangwago omuyaga mungi nnyo ne gukunta
n'amayengo amagulumivu ne geeyiwa mu lyato ne libulako
katono okujjula amazzi. 38 Yesu yali agalamidde emabega mu
lyato nga yeezizise omutto yeebase. Awo abayigirizwa be ne
bamuzuukusa nga bagamba nti, "Omuyigiriza, ggwe tofaayo
nga ffenna tugenda okusaanawo?" 39 N'azuukuka n'aboggolera
omuyaga n'agamba ennyanja nti, "Tteeka, sirika." Omuyaga
ne gusirika n'ennyanja n'eteekera ddala. 40 N'ababuuza nti,
"Lwaki mutidde? Temunnaba kubeera na kukkiriza?" 41 Ne batya
nnyo, ne beebuuza nti, "Ono ye ani, embuyaga n'ennyanja gwe
bigondera?"

5 Awo Yesu n'abayigirizwa be ne batuuka emitala w'ennyanja
mu nsi y'Abageresene. 2 Yesu bwe yali yaakava mu lyato omuntu
eyaliko omwoyo omubi n'ajja gy'ali ng'ava mu malaalo. 3 Omuntu
ono yasulanga mu malaalo era yali alaluse nnyo nga tewakyali

na muntu asobola kumusiba. 4 Emirundi mingi baagezangako
okumussa ku mpingu n'okusiba amagulu ge n'enjegere naye
byonna ng'abikutulakutula. Ne wataba na muntu w'amaanyi
ayinza kumusiba kumunyweza. 5 Naye bulijjo yatambulanga
emisana n'ekiro mu malaalo ne mu nsozi. Yawowoggananga
nga bw'akaaba era nga bwe yeesalaasala n'amayinja. 6 Awo
bwe yalengera Yesu ng'akyali walako ku nnyanja n'adduka
n'agenda eryato we lyagoba, n'asinza Yesu. 7 N'aleekaana
nnyo nti, "Onjagaza ki, ggwe Yesu, Omwana wa Katonda,
Ali Waggulu Ennyo? Nkwegayirira, olw'ekisa kya Katonda,
tombonyaabonya." 8 Kubanga Yesu yali alagidde omwoyo omubi
okuva ku musajja. 9 Awo Yesu n'amubuuza nti, "Erinnya lyo
ggw'ani?" N'addamu nti, "Erinnya lyange nze Ligyoni, kubanga
tuli bangi." 10 N'amwegayirira nnyo aleme okumugoba mu
kitundu ekyo. 11 Awo waaliwo eggana ly'embizzi nnyingi nnyo
ku lusozi nga zirya. 12 Omwoyo omubi ne gwegayirira Yesu
nti, "Tusindike mu mbizzi ziri." 13 Yesu n'abakkiriza, ne bava
ku musajja ne bayingira mu ggana ly'embizzi. Awo eggana
ly'embizzi lyonna ne liserengetera ku kagulungujjo ne lyeyiwa
mu nnyanja, embizzi zonna ne zisaanawo. 14 Awo abaali
bazirunda ne badduka mangu ne bagenda bategeeze ab'omu
kibuga ne mu byalo ebiriraanyeewo. Abantu bangi ne bajja
okulaba ebibaddewo. 15 Ekibiina ky'abantu ne kikuŋŋaana awali
Yesu, naye bwe baalaba omusajja eyaliko ligyoni ng'ayambadde
bulungi era ng'ategeera bulungi, ne batya nnyo. 16 Abo abaaliwo
ne babategeeza ebyatuuka ku musajja eyaliko ddayimooni
n'ebyatuuka ku mbizzi. 17 Awo abantu ne batandika okwegayirira
Yesu abaviire! 18 Yesu bwe yali ng'alinnya mu lyato, omusajja
eyali abaddeko baddayimooni n'amwegayirira bagende bonna. 19

Yesu n’atakkiriza, n’amugamba nti, “Ddayo ewammwe mu bantu
bo obabuulire ebintu byonna Mukama by’akukoledde era nga
bw’akusaasidde.” 20 Awo omusajja oyo n’agenda ng’atambula
mu Dekapoli (ebibuga eby’omu kitundu ekyo) ng’abuulira abantu
Katonda bye yali amukoledde byonna. Bonna abaabiwulira ne
bawuniikirira nnyo. 21 Awo Yesu n’awunguka mu lyato nate
n’atuuka emitala w’ennyanja. Abantu bangi ne bakuŋŋaanira w’ali
ku lubalama lw’ennyanja. 22 Omukulu w’ekkuŋŋaaniro erinnya
lye Yayiro n’ajja n’agwa w’ali, 23 n’amwegayirira nnyo ng’agamba
nti, “Muwala wange abulako katono okufa. Nkwegayiridde jjangu
omukwateko omuwonye.” 24 Awo Yesu n’agenda naye n’ekibiina
ky’abantu kinene ne kimugoberera nga bagenda bamunyigiriza.
25 Mu kibiina omwo mwalimu omukazi eyali amaze emyaka
kkumi n’ebiri nga mulwadde ekikulukuto ky’omusaayi. 26 Yali
yeewuubye mu basawo bangi abaamujanjabanga okumala
emyaka egyo gyonna; ne byonna bye yalina nga bimuweddeko,
obulwadde ne butawona wabula okweyongera obweyongezi. 27
Yali awulidde ebikwata ku Yesu. Bw’atyo n’ajja nga yeenyigiriza
mu kibiina ky’abantu n’atuuka emabega wa Yesu, n’akoma
ku kyambalo kye. 28 Kubanga yagamba mu mutima gwe nti,
“Ne bwe nnaakoma obukomi ku kyambalo kye nzija kuwona.”
29 Awo olwakikomako, amangwago ekikulukuto ky’omusaayi
ne kikalira n’ategeerera ddala ng’awonye. 30 Amangwago
Yesu n’awulira ng’amaanyi agamuvuddemu, n’akyukira ekibiina
ky’abantu n’abuuza nti, “Ani akutte ku kyambalo kyange?” 31
Naye abayigirizwa be ne bamuddamu nti, “Ku bantu abangi bati
abakunyigiriza oyinza otya okubuuza nti, ‘Ani ankutteko?’” 32
Naye Yesu ne yeetoolooza amaaso ge mu bonna alabe oyo
amukutteko. 33 Awo omukazi bwe yategeera ekituuseewo n’ajja

eri Yesu ng'atidde nnyo era ng'akankana, n'agwa awo mu maaso
ga Yesu n'amutegeeza amazima gonna. **34** Yesu n'agamba
omukazi nti, “Omuwala, okukkiriza kwo kukuwonyezza, genda
mirembe obulwadde bwo buwonedde ddala.” **35** Naye yali
akyayogera n'omukazi ababaka ne batuuka nga bava mu maka
g'omukulu w'ekuŋŋaaniro, ne babikira Yayiro nti, “Omuwala
afudde, noolwekyo tekikyetaagisa kuteganya Muyigiriza.” **36** Yesu
n'awulira ebigambo ebyayogerwa wabula n'agamba omukulu
w'ekkuŋŋaaniro nti, “Totya, ggwe kkiriza bukkiriza.” **37** Awo
Yesu n'aziyiza ekibiina kyonna okugenda naye, okuggyako
Peetero ne Yakobo ne Yokaana muganda wa Yakobo. **38** Bwe
baatuuka mu nju y'omukulu w'ekkuŋŋaaniro, n'alaba okwaziirana
ng'abantu bakaaba nga bakuba ebiwoobe. **39** Bwe yayingira mu
nju n'agamba abantu nti, “Mwaziiranira ki n'okukuba ebiwoobe?
Omwana tafudde naye yeebase bwebasi!” **40** Awo abantu bonna
ne bamusekerera nnyo. Naye n'abagamba bonna bafulume mu
nju. N'atwala abazadde b'omwana n'abayigirizwa be abasatu
n'ayingira nabo mu kisenge omwana mwe yali. **41** Yesu n'akwata
omwana ku mukono n'amugamba nti, “Talisa kumi!” amakulu nti,
“Omuwala golokoka!” **42** Amangwago omuwala eyali aweza
emyaka kkumi n'ebiri, n'ayimirira n'atambulatambula. Abaaliwo
ne bawuniikirira nnyo. **43** Naye Yesu n'abakuutira nnyo baleme
okubuulirako omuntu yenna. Awo n'abalagira bawe omwana
ekyokulya.

6 Yesu n'ava mu kitundu ekyo n'abayigirizwa be n'addayo mu
kibuga ky'ewaabwe. **2** Olunaku lwa Ssabbiiti bwe lwatuuka
n'agenda mu kkuŋŋaaniro okuyigiriza, abantu bangi abaaliwo ne
beewuunya nnyo bwe baawulira bw'ayigiriza, ne bawuniikirira
ne beebuuza nti, “Bino byonna yabiyigira wa era magezi ga

ngeri ki ono ge yaweebwa n'eby'amagero ebyenkanidde wano
by'akola?" 3 Ne beebuuza nti, "Ono si ye mwana w'omubazzi?
Maliyamu si ye nnyina, ne baganda be si be ba Yakobo,
ne Yose, ne Yuda ne Simooni? Ne bannyina tetubeera nabo
kuno?" Ekyo ne kibatawanya mu mutima. 4 Yesu n'abagamba
nti, "Nnabbi aweebwa ekitiibwa buli wantu okuggyako mu nsi
y'ewaabwe ne mu bantu be ne mu maka ge waabwe." 5
Naye teyakolerayo byamagero bingi okuggyako abalwadde
abatonotono be yakwatako n'abawonya. 6 N'awuniikirira nnyo
okulaba nga tebamukkirizza. Awo n'agenda ng'ayigiriza mu
byalo ebiriraanyeewo. 7 Awo Yesu n'ayita abayigirizwa be
ekkumi n'ababiri n'abatuma babiri babiri era n'abawa obuyinza
okugoba emyoyo emibi ku bantu. 8 N'abakuutira obutatwala
kantu konna okuggyako omuggo ogw'okutambuza gwokka nti,
"Temutwala mmere wadde akagugu newaakubadde ensimbi mu
lukoba. 9 Mwambale engatto naye temutwala kkanzu yakubiri."
10 N'abagamba nti, "Era buli nnyumba gye munaayingirangamu
musulanga omwo okutuusa lwe muliva mu kibuga ekyo. 11 Era
bwe mutuukanga mu kifo ne batabaaniriza yadde okubawuliriza,
bwe mubanga muvaayo mukunkumuliranga mu kifo omwo
enfuufu ey'omu bigere byammwe, okuba akabonero gye bali."
12 Awo abayigirizwa ne bagenda nga babuulira buli muntu
nti, "Mwenenye." 13 Ne bagoba baddayimooni bangi ku
bantu, ne basiiga abalwadde amafuta ne babawonya. 14
Awo Kabaka Kerode n'awulira ettutumu lya Yesu, kubanga
yali ayogerwako wonna olw'ebyamagero bye yakolanga. Naye
Kerode n'alowooza nti Yokaana Omubatiza y'azuukidde, kubanga
abantu baayogeranga nti, "Tewali muntu mulala ayinza kukola
byamagero nga bino." 15 Naye abalala ne balowooza nti,

“Eriya.” N’abalala ne bagamba nti, “Nnabbi ng’omu ku bannabbi
ab’edda.” **16** Kerode bwe yabiwulira ye n’agamba nti, “Oyo
Yokaana, omusajja gwe natemako omutwe, y’azuukide mu bafu.”
17 Kubanga Kerode yennyini ye yatuma abaserikale be ne
bakwata Yokaana Omubatiza ne bamuggalira mu kkomera, olwa
Kerudiya muka muganda we Firipo, Kerode gwe yali awasizza.
18 Yokaana yagamba Kerode nti, “Si kituufu okutwala Kerudiya
muka muganda wo Firipo.” **19** Kerudiya n’ayagala okutta Yokaana
yeesasuze, naye nga tayinza. **20** Kubanga Kerode yatyanga
Yokaana Omubatiza, ng’amuwa ekitiibwa ng’omuntu wa Katonda
ow’amazima era omutukuvu, era ng’amukuuma. Era Kerode bwe
yayogeranga ne Yokaana ng’emmeeme ye tetereera, so nga yali
ayagala nnyo okuwuliriza by’amugamba. **21** Naye olwali olwo,
Kabaka Kerode n’afumba embaga ku lunaku lw’amazaalibwa ge,
n’ayita abakungu be n’abakulu b’abaserikale n’abaami bonna
abatutumufu mu Ggaliraaya. **22** Awo muwala wa Kerudiya
yennyini n’ajja n’azina nnyo, n’asanyusa Kerode n’abagenyi be
yali atudde nabo ku mbaga. Awo Kabaka Kerode n’agamba
omuwala nti, “Nsaba kyonna ky’oyagala nange nnaakikuwa.” **23**
Era n’ayongera okumulayirira nti, “Kyonna kyonna ky’ononsaba
yadde ekitundu ky’obwakabaka bwange nnaakikuwa!” **24** Awo
omuwala n’afuluma ne yeebuuza ku nnyina. Nnyina n’amugamba
nti, “Saba omutwe gwa Yokaana Omubatiza!” **25** Omuwala
n’addayo mangu eri kabaka n’amusaba nti, “Njagala ompe
kaakano, ku ssowaani, omutwe gwa Yokaana Omubatiza!” **26**
Kino ne kinakuwaza nnyo kabaka, n’anyiikaala nnyo, kyokka
olwokubanga yali amaze okulayira n’okweyama ng’abagenyi
be bawulira, n’atya okumenya obweyamo bwe. **27** Bw’atyo
n’ayita omuserikale we, n’amulagira agende aleete omutwe

gwa Yokaana. Omuserikale n'agenda mu kkomera, n'atemako
Yokaana omutwe, **28** n'aguleeteera ku lutiba, n'aguwa omuwala
n'omuwala n'agutwalira nnyina. **29** Abayigirizwa ba Yokaana
bwe baategeera ne bajja ne baggyawo omulambo gwe, ne
bagutwala ne baguziika. **30** Awo abatume ne bakomawo
awali Yesu ne bamunnyonnyola byonna bye baakola ne bye
baayigiriza. **31** N'abagamba nti, "Mujje tugende mu kifo eteri
bantu tuwummuleko." Kubanga baali babuliddwa n'akaseera
ak'okuliiramu ku mmere olw'abantu abangi abajjanga gye bali;
bano baabanga baakavaawo ate ng'abalala bajja. **32** Bwe
batyo ne balinnya mu lyato ne bagenda mu kifo ekiwolerevu
eteri bantu. **33** Naye abantu bangi abaava mu bibuga bingi
ne babalaba nga bagenda ne bategeera gye baali bagenda
ne badduka okwetooloola ku lukalu ne babeesookayo. **34**
Yesu bwe yava mu lyato n'alaba ekibiina ky'abantu bangi
abaali bakuŋŋaanye n'abasaasira nga bali ng'endiga ezitalina
musumba. Awo n'atandika okubayigiriza ebintu bingi. **35** Awo
obudde bwe bwawungeera abayigirizwa ne bajja awali Yesu
ne bamugamba nti, "Ekifo kino kya ddungu ate n'obudde
buwungedde. **36** Abantu basiibule bagende beegulire emmere
mu byalo ne mu bibuga ebiriraanye wano." **37** Naye Yesu
n'abaddamu nti, "Mmwe mubawe ekyokulya." Ne bamubuuza
nti, "Tugende tubagulire emmere nga ya dinaali ebikumi bibiri,
tugibawe balye?" **38** Yesu n'ababuuza nti, "Mulina emigaati
emeka? Mugende mulabe." Bwe baamala okwetegereza ne
bamugamba nti, "Waliwo emigaati etaano n'ebyennyanja bibiri."
39 Awo Yesu n'alagira abantu bonna batuule wansi ku muddo
mu bibinja. **40** Awo ne batuula mu bibinja, eby'abantu ataano
ataano, awalala kikumi kikumi. **41** Yesu n'atoola emigaati etaano

n’ebyennyanja ebibiri n’ayimusa amaaso ge eri eggulu ne
yeebaza Katonda. N’amenyaamenya emigaati n’ebyennyanja
ebibiri, n’abiwa abayigirizwa be ne bagabula abantu bonna ne
babuna. **42** Bonna ne balya ne bakkuta. **43** Ne bakuŋŋaanya
obukunkumuka bw’emigaati n’obw’ebyennyanja ebisero kkumi
na bibiri. **44** Abasajja abaalya emigaati baali enkumi ttaano.
45 Amangwago Yesu n’alagira abayigirizwa be basaabale mu
lyato bawunguke bagende emitala w’ennyanja e Besusayida
abasange eyo, ng’amaze okusiibula ebibiina by’abantu. **46** Bwe
yamala okubasiibula n’alinnya ku lusozi okusaba. **47** Awo obudde
bwe bwawungeera, Yesu ng’asigadde yekka ku lukalu, **48**
n’abalengera nga bategana n’eryato kubanga waaliwo omuyaga
mungi n’amayengo amagulumivu ebyabafuluma mu maaso gye
baali balaga. Awo obudde bwali bunaatera okukya nga ku ssaawa
mwenda ez’ekiro, n’ajja gye bali ng’atambulira ku mazzi, n’aba
ng’ayagala okubayitako. **49** Naye bwe baamulaba ng’atambulira
ku nnyanja ne baleekaana nnyo, bonna, nga batidde, kubanga
baalowooza nti muzimu, **50** kubanga bonna baamulaba ne batya.
Naye n’ayanguwa okwogera nabo, n’abagamba nti, “Mugume
omwoyo. Ye Nze, temutya.” **51** Awo n’alinnya mu lyato, omuyaga
ne gulekeraawo okukunta! Abayigirizwa be ne bawuniikirira
nnyo. **52** Tebategeera kyamagero eky’emigaati kubanga emitima
gyabwe gyali mikakanyavu. **53** Awo eryato lyabwe bwe lyagoba
ku lubalama lw’ennyanja Genesaleeti, **54** ne bavaamu. Abantu
bwe balaba Yesu, amangwago ne bamutegeererawo. **55** Ne
babuna mu bitundu ebyali biriraanyeewo nga bamuleetera
abalwadde nga basituliddwa ku butanda. **56** Wonna wonna gye
yagendanga, mu byalo, mu bibuga, mu butale ne ku nguudo
ne baleeta abalwadde ne bamwegayirira waakiri bakwateko

bukwasi ku lukugiro lw’ekyambalo kye. Era bonna abaakikwatako
ne bawona.

7 Awo abafalisaayo n’abannyonnyozi b’amateeka abamu abaali
bavudde e Yerusaalemi ne bakuŋŋaanira awali Yesu. 2 Ne
balaba abamu ku bayigirizwa be nga balya tebanaabye mu ngalo.
3 Kubanga Abafalisaayo n’Abayudaaya bonna tebaalyanga nga
tebasoose kunaaba mu ngalo n’obwegendereza ng’empisa
zaabwe bwe zaali. 4 Era bwe baddanga eka nga bava
mu katale, ekyo kye baasookanga okukola nga tebannaba
kukwata ku kyakulya kyonna. Waliwo n’obulombolombo
obulala bwe baagobereranga ng’okulongoosa ensuwa zaabwe,
n’ebikopo, n’ebbinika n’essowaani, n’ebirala bingi. 5 Awo
Abafalisaayo n’abannyonnyozi b’amateeka ne babuuza Yesu
nti, “Lwaki abayigirizwa bo tebagoberera mpisa za bajjajjaffe
ez’edda? Kubanga balya nga tebanaabye mu ngalo.” 6
Yesu n’abaddamu nti, “Bannanfuusi mmwe! Nnabbi Isaaya
yaboogerako bulungi ebyobunnabbi bwe yagamba nti, “‘Abantu
bano banzisaamu ekitiibwa kya ku mimwa, naye emitima
gyabwe tegindiiko. 7 Okusinza kwabwe tekuliimu nsa; kubanga
bayigiriza bulombolombo bwabwe.’ 8 Muleka ebiragiro ebiva
eri Katonda ne mugoberera obulombolombo bw’abantu.” 9
N’abagamba nate nti, “Munyooma ekiragiro kya Katonda, ne
muggumiza obulombolombo bwammwe. 10 Musa yagamba nti,
‘Kitaawo ne nnyoko obassangamu ekitiibwa.’ Era n’agamba
nti, ‘Omuntu yenna ayogera obubi ku kitaawe oba nnyina
anattibwanga.’ 11 Naye mmwe mugamba nti kituufu omuntu
okulagajjalira bakadde be nga bali mu kwetaaga n’abagamba
bugambi nti, ‘Mmunsonyiwe, kubanga kye nandibawadde ye
Korubaani.’” 12 “Omuntu temumukkiriza kubeerako ky’akolera

kitaawe oba nnyina. **13** Bwe mutyo munyooma ekigambo kya
Katonda mulyoke mutuukirize obulombolombo bwammwe bwe
mwaweebwa. N'ebirala bingi ebiri ng'ebyo bye mukola." **14** Awo
Yesu n'ayita ekibiina ky'abantu n'abagamba nti, "Mmwe mwenna,
mumpulirize, era mutegeere. **15** Ebintu ebiyingira mu muntu si
bye byonoona empisa ze, wabula ebyo ebiva mu mutima gwe
bye bizoonoona. **16** (Omuntu alina amatu agawulira awulirize.)"
17 Yesu n'aviira ekibiina n'ayingira mu nnyumba, abayigirizwa
be ne bamubuuza amakulu g'ebigambo bye yayogera. **18**
N'abaddamu nti, "Nammwe temutegedde? Temutegeera nti buli
kintu ekiyingira mu muntu si kye kimwonoona? **19** Olw'okuba
nga tekiyingira mu mutima gwe naye kiyingira mu lubuto
lwe ne kiryoka kigenda mu kabuyonjo." Mu kwogera atyo
Yesu yakakasa nga buli kyakulya bwe kiri ekirongoofu. **20**
Era n'ayongerako na bino nti, "Ebirowoozo by'omuntu bye
bimwonoona. **21** Kubanga mu mutima gw'omuntu mwe muva
ebirowoozo ebibi eby'obukaba, n'obubbi, n'obutemu, n'obwenzi,
22 n'okwegomba, n'omutima omubi, n'obukuusa, n'obumenyi
bw'amateeka, n'obuggya, n'okusekeeterera, n'obusirusiru. **23**
Ebibi bino byonna biva munda mu muntu ne bimwonoona."
24 Awo Yesu n'alaga mu bitundu by'e Ttuulo, n'atayagala
kitegeerekeke nti ali mu bitundu ebyo, naye ne kitasoboka. **25**
Omukazi eyalina muwala we ng'aliko omwoyo omubi, olwawulira
nga Yesu yaakatuuka, n'ajja eri Yesu, n'agwa ku bigere bye. **26**
Omukazi teyali Muyudaaya, yali Musulofoyiniiki, n'amwegayirira
agobe dayimooni ku mwana we. **27** Yesu n'agamba omukazi nti,
"Omwana asaana asoke akkute, kubanga tekiba kituufu okuddira
emmere y'omwana okugisuulira embwa." **28** Naye omukazi
n'amuddamu nti, "Ekyo bwe kiri, ssebo, naye era n'embwa

ezibeera wansi mu mmeeza, ziweebwa ku bukunkumuka obuva
ku ssowaani z'abaana." 29 Yesu n'amugamba nti, "Olw'ekigambo
ekyo, weddireyo eka, kubanga dayimooni avudde ku muwala wo."
30 Omukazi bwe yaddayo eka yasanga muwala we agalamidde
awo ku kitanda, nga muteefu era nga dayimooni amuvuddeko.
31 Yesu bwe yava mu Ttuulo n'agenda e Sidoni, eyo gye yava
n'addayo ku nnyanja ey'e Ggaliraaya ng'ayitira mu "Bibuga
Ekkumi" (Dekapoli). 32 Awo ne bamuleetera omusajja omuggavu
w'amatu ate nga tayogera, abantu bonna ne beegayirira Yesu
amusseeko emikono gye amuwonye. 33 Yesu n'aggya omusajja
mu bantu n'amulaza wabbali, n'assa engalo ze mu matu
g'omusajja; n'awanda amalusu, n'agasiiga n'olunwe lwe ku lulimi
lw'omusajja. 34 Awo Yesu n'atunula waggulu n'assa ekikkowe,
n'alyoka alagira omusajja nti, "Efasa!" ekitegeeza nti, "Gguka."
35 Amangwago amatu g'omusajja ne gagguka n'awulira buli
kintu era n'ayogera bulungi! 36 Yesu n'akuutira ekibiina baleme
kutegeezaako balala ku bigambo ebyo okubisaasaanya, naye bo
ne beeyongera okutegeeza. 37 Kye yakola kyali kibayitiriddeko.
Ne boogera nga batenda Yesu nti, "Buli ky'akola kya kyewuunyo,
aggula n'amatu ga bakiggala n'ayogeza ne bakasiru!"

8 Mu biseera ebyo, ebibiina ne byeyongera obunene nate,
abantu emmere n'ebaggwaako. Yesu n'ayita abayigirizwa be
n'abagamba nti, 2 "Abantu bano bankwasa ekisa, kubanga
baakamala nange ennaku ssatu, naye tebalina kyakulya. 3
Singa mbasiibula baddeyo ewaabwe nga tebalidde, enjala ejja
kubasuula ku kkubo! Ate abamu bava wala." 4 Abayigirizwa ne
bamubuuza nti, "Emigaati tunaagiggya wa wano mu ddungu
eginaamala abantu bano bonna?" 5 Yesu n'ababuuza nti,
"Mulinawo emigaati emeka?" Ne baddamu nti, "Musanvu." 6

Awo Yesu n’alagira abantu batuule wansi. N’addira emigaati
omusanvu, ne yeebaza Katonda, n’agimenyaamenyamu, n’agiwa
abayigirizwa be ne bagitwalira ekibiina ne babagabula. **7** Era
baalina wo n’ebyennyanja bitono, nabyo Yesu n’abiwa omukisa
n’agamba abayigirizwa be babigabule abantu. **8** Abantu bonna
ne balya okutuusa lwe bakkuta, ne bakuŋŋaanya ebyabalema
ebisero musanvu ebijjudde. **9** Mu kibiina ekyo mwalimu abantu
ng’enkumi nnya. N’abasiibula. **10** Amangwago n’asaabala mu
lyato n’abayigirizwa be n’ajja mu kitundu eky’e Dalumanusa.
11 Abafalisaayo ne bajja gy’ali ne batandika okuwakana naye
nga banoonya akabonero akava mu ggulu nga bamugezesa.
12 Yesu n’assa ekikkowe, n’abagamba nti, “Lwaki omulembe
guno gunoonya akabonero? Ddala ddala mbagamba nti, Tewali
kabonero kajja kuweebwa mulembe guno.” **13** N’abaviira
n’asaabala mu lyato n’alaga ku ludda olulala olw’ennyanja.
14 Abayigirizwa beerabira okutwala emigaati egiwera; baalina
omugaati gumu gwokka mu lyato. **15** Yesu n’abakuutira nti,
“Mwekuume ekizimbulukusa eky’Abafalisaayo n’ekizimbulukusa
ekya Kerode.” **16** Ne boogeraganya bokka ne bokka nti tebalina
migaati. **17** Yesu bwe yakimanya n’abagamba nti, “Lwaki
mugambagana nti temulina migaati? Era temunnategeera?
Emitima gyammwe gikyali mikakanyavu? **18** Lwaki temulaba,
ate nga mulina amaaso? Lwaki temuwulira ate nga mulina
amatu? Temujjukira? **19** Mwerabidde emigaati etaano gye
namenyamenyamu okuliisa abantu enkumi ettaano? Ebisero
byali bimeka eby’obukunkumuka bye mwakuŋŋaanya?” Ne
baddamu nti, “Kkumi na bibiri.” **20** N’ababuuza nti, “Ate abantu
bwe baali enkumi ennya n’emigaati omusanvu, mwakuŋŋaanya
ebisero by’obutundutundu bwe baalemwa bimeka?” Ne baddamu

nti, “Musanvu.” 21 N’abagamba nti, “Era temunnategeera?”
22 Awo bwe baatuuka mu Besusayida, ne wabaawo abantu
abaamuleetera omusajja omuzibe w’amaaso, ne bamwegayirira
amukwateko. 23 Yesu n’akwata omuzibe w’amaaso ku mukono
n’amufulumya ebweru w’akabuga ako. N’awanda amalusu ku
maaso g’omusajja n’agakwatako, n’amubuuza nti, “Kaakano
waliwo ky’olaba?” 24 Omusajja n’amagamaga, n’addamu nti,
“Yee! Ndaba abantu kyokka balabika ng’emiti egitambula.” 25
Yesu n’ayongera okukwata ku maaso g’omusajja, omusajja
n’azibuka amaaso n’awonera ddala buli kintu n’akiraba bulungi.
26 Yesu n’amutuma mu maka g’ewaabwe ng’amugamba nti,
“Toddayo mu kyalo.” 27 Awo Yesu n’abayigirizwa be, ne bagenda
mu bubuga obw’e Kayisaliya ekya Firipo. Naye bwe baali
batambula, Yesu n’ababuuza nti, “Abantu bampita ani?” 28
Abayigirizwa be ne bamuddamu nti, “Yokaana Omubatiza, abalala
Eriya, naye abalala nti omu ku bannabbi.” 29 Kwe kubabuuza nti,
“Naye mmwe mumpita ani?” Peetero n’addamu nti, “Ggwe Kristo.”
30 Naye Yesu n’abakuutira baleme okukibuulirako omuntu yenna!
31 Awo Yesu n’atandika okubabuulira nti, “Kigwanidde Omwana
w’Omuntu okubonaabona ennyo, n’okugaanibwa abakadde, ne
bakabona abakulu n’abannyonnyozi b’amateeka, n’okuttibwa,
n’oluvannyuma lw’ennaku ssatu okuzuukira.” 32 Yayogera nabo
ku nsonga zino zonna mu lwatu, Peetero kyeyava amuzza
wabbali n’atandika okumunenya. 33 Yesu n’akyuka n’atunuulira
abayigirizwa be, n’alyoka anenya Peetero nti, “Setaani dda
ennyuma wange, kubanga tolowooza ku bya Katonda wabula
olowooza ku by’abantu.” 34 Awo Yesu n’ayita ekibiina wamu
n’abayigirizwa be, n’abagamba nti, “Obanga waliwo omuntu
ayagala okungoberera, asaanidde okwefiiriza asitule omusaalaba

gwe alyoke angoberere. **35** Kubanga buli eyeemalira ku bulamu
bwe, alibufiirwa. Naye oyo awaayo obulamu bwe ku lwange ne
ku lw'Enjiri alibuwonya. **36** Kale omuntu agasibwa ki singa alya
ensi yonna, naye n'afiirwa obulamu bwe? **37** Omuntu ayinza
kuweebwa ki, akiwanyise olw'obulamu bwe? **38** Era buli muntu
yenna ankwatirwa ensonyi, n'ebigambo byange ne bimukwasa
ensonyi mu mulembe guno ogutali mwesigwa era ogujjudde
ebibi, Omwana w'Omuntu alimukwatirwa ensonyi bw'alijja mu
kitiibwa kya Kitaawe ne bamalayika abatukuvu."

9 Awo Yesu n'abagamba nti, "Ddala ddala mbagamba nti,
Abamu ku bantu abali wano tebalifa okuggyako nga bamaze
okulaba obwakabaka bwa Katonda nga bujja n'amaanyi." **2** Bwe
waayitawo ennaku mukaaga Yesu n'atwala Peetero ne Yakobo
ne Yokaana n'abakulembera ne bagenda ku ntikko y'olusozi
oluwanvu ne babeera eyo bokka. Amangwago n'afuusibwa
nga balaba, **3** ebyambalo bye ne byeruka nnyo, nga tewali
muntu ku nsi asobola kubyoza kubituusa awo! **4** Awo Eriya
ne Musa ne babalabikira ne batandika okwogera ne Yesu!
5 Peetero n'agamba Yesu nti, "Labbi, kirungi tubeere wano,
tubazimbire ensiisira ssatu, emu nga yiyo, n'endala nga ya
Musa, n'endala nga ya Eriya." **6** Yayogera atyo olw'okutya
okungi okwabajjira. **7** Awo ne walabika ekire, ne kibasaanikira
ne muvaamu eddoboozi ne ligamba nti, "Ono ye Mwana
wange omwagalwa. Mumuwulirirenga." **8** Amangwago okugenda
okukyusa amaaso gaabwe nga tewali muntu mulala okuggyako
Yesu eyaliwo yekka nabo. **9** Bwe baali baserengeta olusozi, Yesu
n'abakuutira ekyo kye balabye obutakyogerangako okutuusa
ng'Omwana w'Omuntu amaze okuzuukira mu bafu. **10** Bwe batyo
nabo ne bakikuuma nga kya kyama, naye ne beebuuzaganya

ku by’okufa n’okuzuukira kwe. 11 Awo ne bamubuuza nti,
“Lwaki abannyonnyozi b’amateeka bagamba nti Eriya asaanira
asooke okujja.” 12 Yesu n’abagamba nti, “Weewaawo Eriya
y’ateekwa okusooka okujja alongoose ebintu byonna. Lwaki
kyawandiikibwa ku Mwana w’Omuntu nti ateekwa okubonaabona
ennyo n’okunyoomebwa? 13 Naye mbagamba nti, Ddala ddala
Eriya yajja! Naye yayisibwa bubi nnyo, nga bwe baayagala,
nga bwe kyawandiikibwa ku ye.” 14 Yesu n’abayigirizwa bali
abasatu bwe bakka eri bannaabwe okuva ku lusozi, ne basanga
ekibiina kinene nga kyetoolodde bannaabwe, abannyonnyozi
b’amateeka nga bawakana nabo. 15 Amangwago ekibiina
kyonna bwe kyamulaba, ne badduka ne bagenda gy’ali ne
bamwaniriza. 16 Yesu n’ababuuza nti, “Kiki kye muwakana
nabo?” 17 Omu ku basajja abaali mu kibiina ne yeesowolayo
n’agamba nti, “Omuyigiriza, naleese wano omwana wange
omuwonye. Tayinza kwogera aliko omwoyo omubi. 18 Era
buli lwe gumulumba gumusuula wansi, n’abimba ejjovu ku
mimwa n’aluma amannyo, olwo yenna n’akakanyala. Nsabye
abayigirizwa bo bagumugobeko, naye ne balemwa.” 19 Yesu
n’agamba nti, “Mmwe, omulembe ogutakkiriza ndituusa ddi
okubeera nammwe? Mbagumiikirize kutuusa ddi? Mumundeetere
wano.” 20 Ne bamumuleetera. Omwoyo bwe gwamulaba
ne gusikambula omulenzi, ne gumusuula wansi, nga bwe
yeevulungula nga bw’abimba n’ejjovu ku mimwa. 21 Yesu
n’abuuza kitaawe w’omwana nti, “Kino kimaze bbanga ki?”
Kitaawe n’addamu nti, “Okuviira ddala mu buto. 22 Oluusi
gumusuula mu muliro oluusi mu mazzi nga gwagala okumutta.
Obanga olina ky’osobola okutukolera, tusaasire.” 23 Yesu
n’amuddamu nti, “Obanga osobola! Buli kimu kisoboka eri

oyo akkiriza.” **24** Amangwago Kitaawe w’omwana n’ayogerera
waggulu nti, “Nzikiriza, naye nnyamba okukkiriza kwange
kweyogereko!” **25** Yesu bwe yalaba ng’ekibiina kyeyongera
obunene, n’aboggolera dayimooni nti, “Ggwe omwoyo omubi
ogutayogera era omuggavu gw’amatu nkulagira muveeko,
era tomuddiranga.” **26** Awo omwoyo ne guwowoggana nnyo,
ne gumusikambula nnyo, ne gumuvaako n’aba ng’afudde,
bangi ne balowooza nti afudde. **27** Naye Yesu n’amukwata
ku mukono n’amuyimiriza. **28** Awo Yesu bwe yayingira mu
nnyumba abayigirizwa be, ne bamubuuza mu kyama nti, “Lwaki
ffe tetwasobodde kumugoba?” **29** N’addamu nti, “Ogw’engeri
eno teguyinza kugenda awatali kusaba.” **30** Bwe baava mu
bitundu ebyo ne bayita mu Ggaliraaya. Yesu yali tayagala
muntu yenna kumanya. **31** Kubanga yali ayigiriza abayigirizwa
ng’abagamba nti, “Omwana w’Omuntu, ajja kuliibwamu olukwe
era ajja kuweebwayo mu mikono gy’abantu abalimutta era
nga wayise ennaku ssatu alizuukira.” **32** Wabula tebaategeera
bye yayogera ate ne batya okumubuuza. **33** Awo ne batuuka
e Kaperunawumu. Bwe baali mu nnyumba, n’ababuuza nti,
“Mubadde muwakana ku ki mu kkubo?” **34** Naye ne basirika
kubanga mu kkubo baawakanira asinga ekitiibwa mu bo! **35**
Awo bwe yatuula n’ayita ekkumi n’ababiri, n’abagamba nti,
“Omuntu yenna bw’ayagala okuba oweekitiibwa okusinga banne,
asaana yeetoowaze era abe omuweereza w’abalala.” **36** N’addira
omwana omuto n’amussa wakati waabwe, n’amusitula mu
mikono gye n’abagamba nti, **37** “Buli asembeza omwana
omuto ng’ono mu linnya lyange, aba asembezezza nze. N’oyo
asembeza nze aba tasembezezza nze nzekka, wabula aba
asembezezza n’oyo eyantuma.” **38** Yokaana n’amugamba

nti, “Omuyigiriza, twalaba omuntu ng’agoba baddayimooni
mu linnya lyo, ne tumuziyiza kubanga tayita naffe.” 39 Naye
Yesu n’amuddamu nti, “Temumuziyizanga, kubanga tewali
muntu n’omu akola ebikolwa eby’amaanyi mu linnya lyange ate
amangwago n’anjogerako bibi. 40 Kubanga buli atatuvuganya
aba akolera wamu naffe. 41 Buli abawa eggiraasi y’amazzi
okunywako mu linnya lyange kubanga muli bantu ba Kristo,
ddala ddala mbagamba nti talirema kuweebwa mpeera.” 42 “Na
buli alyesittaza omu ku bato bano abanzikiriza, ekyandisinze,
kwe kumusiba ejjinja ery’olubengo olunene, n’asuulibwa mu
nnyanja. 43 Obanga omukono gwo gukwesittaza, gutemeko!
Kisinga okuyingira mu bulamu ng’ogongobadde okusinga okuba
n’emikono ebiri n’olaga mu ggeyeena, **(Geenna g1067)** 44 mu
muliro ogutazikira. 45 Era obanga ekigere kyo kikwesittaza,
kitemeko; okuba omulema n’oyingira mu bulamu kisinga okuba
n’ebigere ebibiri n’osuulibwa mu ggeyeena **(Geenna g1067)** 46
envunyu gye zitafa mu muliro ogutazikira. 47 Era obanga eriiso
lyo likwesittaza, liggyeemu! Kisinga okuyingira mu bwakabaka
bwa Katonda ng’oli wa liiso limu okusinga okubeera n’amaaso
go gombi, **(Geenna g1067)** 48 n’osuulibwa mu ggeyeena, “envunyu
gye zitafa n’omuliro gye gutazikira. 49 Buli muntu aliyisibwa mu
muliro, ng’emmere bwerungibwamu omunnyo.” 50 “Omunnyo
mulungi, naye bwe guggwaamu ensa, guzzibwamu gutya
obuka bwagwo? Noolwekyo mube n’omunnyo mu mmwe era
mubeerenga n’emirembe buli muntu ne munne.”

10 Awo n’agolokoka n’ava eyo n’alaga mu kitundu kya
Buyudaaya okusukka emitala wa Yoludaani. Ebibiina ne
bimuguberera era naye n’abayigiriza nga bwe yakolanga bulijjo.
2 Abamu ku Bafalisaayo ne bajja ne bamubuuza balyoke

bamukwase, nga babuuza nti, “Kikkirizibwa omusajja okugoba
mukazi we?” 3 Yesu n’addamu nti, “Musa yagamba atya ku
nsonga eyo?” 4 Ne bamuddamu nti, “Musa yawa omusajja
olukusa okuwandiikira mukyala we ebbaluwa emugoba.” 5 Yesu
n’abagamba nti, “Olw’obukakanyavu bw’emitima gyammwe,
kyeyava abawandiikira etteeka lino. 6 Naye okuva ku lubereberye
yabatonda omusajja n’omukazi. 7 Omusajja ky’anaavanga
aleka kitaawe ne nnyina, n’agenda n’agattibwa ne mukazi
we. 8 Olwo nga tebakyali babiri, wabula nga bafuuse omubiri
gumu. 9 Noolwekyo Katonda be yagatta awamu, omuntu
tabaawukanyanga.” 10 Bwe baali mu nnyumba, abayigirizwa be,
ne bongera okumubuuza ku nsonga eyo. 11 Yesu n’abagamba
nti, “Omusajja bw’agobanga mukazi we n’awasa omukazi
omulala, aba ayenze. 12 N’omukazi bw’ayawukananga ne
bba n’afumbirwa omusajja omulala naye aba ayenze.” 13
Awo Yesu ne bamuleetera abaana abato abakwateko, naye
abayigirizwa be ne bajunga abaabaleeta. 14 Kyokka Yesu bwe
yabiraba n’anyiigira nnyo abayigirizwa be, n’abagamba nti,
“Abaana mubaleke bajje gye ndi, temubagaana kubanga abali
nga bano, be bannannyini bwakabaka bwa Katonda. 15 Ddala
ddala mbagamba nti omuntu yenna atakkiriza bwakabaka bwa
Katonda ng’omwana omuto, tagenda kubuyingira n’akatono.”
16 Awo n’asitula abaana n’abassaako emikono gye, n’abawa
omukisa. 17 Awo Yesu bwe yali ng’atambula, omusajja n’ajja
gy’ali ng’adduka, n’amufukaamirira n’amubuuza nti, “Omuyigiriza
omulungi, nsaanidde kukola ki okufuna obulamu obutaggwaawo?”
(aiōnios g166) 18 Yesu n’amuddamu nti, “Ompitira ki omulungi?
Tewali mulungi n’omu wabula Katonda yekka. 19 Amateeka gano
ogamanyi. ‘Tottanga, toyendanga, tobbanga, towaayirizanga,

kitaawo ne nnyoko obassangamu ekitiibwa.'" **20** N'amuddamu
nti, "Omuyigiriza, ebyo byonna simenyangako na kimu okuva
mu buvubuka bwange." **21** Yesu n'amutunuulira enkaliriza,
n'amwagala. N'amugamba nti, "Waliwo ekintu kimu kyokka
ekikubulako, era kye kino: genda otunde ebintu byonna by'olina,
ensimbi z'onoggyamu ozigabire abaavu, oliba n'obugagga mu
ggulu, olyoke ojje ongoberere." **22** Bwe yawulira ebigambo
ebyo n'anyiikaala, n'agenda ng'anakuwadde, kubanga yali
mugagga nnyo. **23** Yesu n'amutunuulira ng'agenda, n'alyoka
akyukira abayigirizwa be, n'abagamba nti, "Nga kizibu nnyo
abagagga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda!" **24** Kino ne
kibeewuunyisa nnyo. Yesu n'ayongera n'abagamba nti, "Abaana
abaagalwa, nga kizibu abo abeesiga obugagga okuyingira
mu bwakabaka bwa Katonda! **25** Kyangu eŋŋamira okuyita
mu nnyindo y'empiso okusinga omugagga okuyingira mu
bwakabaka bwa Katonda." **26** Ne beewuunya nnyo nga bwe
beebuuzaganya nti, "Olwo kale ani ayinza okulokolebwa!" **27** Yesu
n'abatunuulira enkaliriza n'abaddamu nti, "Eri abantu tekiyinzika.
Naye eri Katonda, buli kintu kyonna kisoboka." **28** Awo Peetero
n'agamba Yesu nti, "Tweresa byonna ne tukugoberera." **29** Yesu
n'amuddamu nti, "Njagala okubakakasiza ddala nti, Tewali muntu
n'omu eyali yeeresezza ekintu kyonna, ng'amaka, abooluganda,
bannyina, nnyina, kitaawe, abaana be, oba ettaka n'amayumba
olw'okunjagala n'okubuulira Enjiri, **30** ataliddizibwawo emirundi
kikumi mu mulembe guno amaka, abooluganda, bannyina,
nnyina, abaana, ettaka awamu n'okuyigganyizibwa! Ebyo byonna
biriba bibye ku nsi kuno, ate ne mu nsi egenda okujja afunemu
obulamu obutaliggwaawo. **(aiōn g165, aiōnios g166)** **31** Naye bangi
aboolubereberye baliba abooluvannyuma, n'ab'oluvannyuma

baliba aboolubereberye." **32** Awo bwe baali nga bali mu
kkubo, nga bagenda e Yerusaalemi, Yesu ng'akulembeddemu,
abayigirizwa be ne bamuvaako emabega nga bamugoberera
naye nga bajjudde okutya n'okweraliikirira. Yesu n'abazza
wa bbali, n'abannyonnyola byonna ebyali bijja okumutuukako
nga batuuse mu Yerusaalemi. **33** N'ababuulira nti, "Bwe
tunaatuuka eyo, Omwana w'Omuntu aliweebwayo, atwalibwe
mu maaso ga bakabona abakulu n'abannyonnyozi b'amateeka.
Bajja kumusalira omusango ogw'okufa era balimuwaayo eri
Abamawanga bamusalire ekibonerezo eky'okufa. **34** Bajja
kumuduulira bamuwandire n'amalusu bamukube embooko era
bamutte, naye nga wayiseewo ennaku ssatu alizuukira." **35** Awo
Yakobo ne Yokaana, batabani ba Zebbedaayo ne bajja eri Yesu
ne boogera naye mpola mu kyama nti. "Omuyigiriza, waliwo
ekintu kye tukusaba otukolere." **36** N'ababuuza nti, "Kiki ekyo?"
37 Ne bamuddamu nti, "Tusaba mu bwakabaka bwo tutuule
ku ntebe eziriraanye eyiyo, omu atuule ku mukono gwo ogwa
ddyo n'omulala ku gwa kkono?" **38** Naye Yesu n'abaddamu nti,
"Kye musaba temukitegeera! Musobola okunywa ku kikompe
eky'okubonaabona kye ŋŋenda okunywako? Oba okubatizibwa
mu kubonaabona nga bwe ŋŋenda okubatizibwa?" **39** Ne
bamuddamu nti, "Tusobola." Yesu n'abagamba nti, "Okunywa
ku kikompe kyange mugenda kukinywako era mulibatizibwa
ne mu kubatizibwa kwange. **40** Naye sirina buyinza kubatuuza
ku ntebe eziriraanye eyange. Enteekateeka eyo yamala dda
okukolebwa." **41** Abayigirizwa bali ekkumi bwe baategeera
Yakobo ne Yokaana kye baasaba, ne babanyiigira nnyo. **42**
Yesu n'abayita n'abagamba nti, "Mumanyi ng'abakulembeze
b'abamawanga, n'abakulu baabwe bakuluusanya abantu, **43**

naye mu mmwe si bwe kiri bwe kityo. Yenna ayagala okuba
omukulembeze mu mmwe, asaanira abeerenga muweereza wa
banne. **44** Ne buli ayagala okuba omwami mu mmwe, asaana
abeere muddu wa banne bonna. **45** N'Omwana w'Omuntu,
teyajja ku nsi kuweerezebwa, wabula okuweereza abalala, era
n'okuwaayo obulamu bwe ng'omutango okununula abangi." **46**
Awo Yesu n'abayigirizwa be ne batuuka mu Yeriko. Oluvannyuma
bwe baali bava mu kibuga ekibiina kinene ne kibagoberera.
Waaliwo omusajja omuzibe w'amaaso, erinnya lye Battimaayo
(mutabani wa Timaayo) eyasabirizanga, eyali atudde ku mabbali
g'oluguudo. **47** Awo Battimaayo bwe yategeera nga Yesu
Omunnazaaleesi ajja okuyita we yali, n'atandika okuleekaana
nti, "Yesu, Omwana wa Dawudi, onsaasire!" **48** Abamu ku bantu
abaali mu kibiina ne bamuboggolera nti, "Sirika! Totuleekaanira!"
Naye ye ne yeeyongera bweyongezi okukoowoola ng'addiŋŋana
nti, "Ayi Omwana wa Dawudi, onsaasire!" **49** Yesu n'ayimirira
n'ayogera nti, "Mumuyite." Ne bayita omuzibe w'amaaso nti,
"Guma omwoyo, situka akuyita!" **50** Battimaayo n'asuula eri
ekikooti kye, n'asituka mangu n'ajja eri Yesu. **51** Yesu n'amubuuza
nti, "Oyagala nkukolere ki?" Omuzibe w'amaaso n'addamu
nti, "Ayi Omuyigiriza, njagala nsobole okulaba!" **52** Awo Yesu
n'amugamba nti, "Ggenda, okukkiriza kwo kukuwonyezza."
Amangwago omusajja n'azibuka amaaso, n'agoberera Yesu.

11 Awo Yesu n'abayigirizwa be, bwe baali basemberedde
Besufaage ne Besaniya ebiriraanye Yerusaalemi, nga batuuse
ku lusozi olwa Zeyituuni, Yesu n'atuma abayigirizwa be babiri
babasooke mu maaso. **2** N'abalagira nti, "Mugende mu
kyalo ekituli mu maaso, bwe munaaba mwakakituukamu
mujja kulaba omwana gw'endogoyi oguteebagalwangako nga

gusibiddwa awo. Mugusumulule mugundeetere wano. 3 Era
omuntu yenna bw'ababuuza gye mugutwala, mumuddamu nti,
'Mukama waffe y'agwetaaga, era tujja kugukomyawo mangu.'" 4
Abaatumibwa ne bagenda, ne balaba omwana gw'endogoyi
nga guyimiridde ku luguudo, naye nga gusibiddwa ku muguwa
wabweru w'ennyumba. Bwe baali bagusumulula, 5 abamu
ku bantu abaali bayimiridde awo ne bababuuza nti, "Abange,
omwana gw'endogoyi, musumulula gwa ki?" 6 Abayigirizwa ne
baddamu nga Yesu bwe yabagamba, ne balyoka babakkiriza
okugutwala. 7 Omwana gw'endogoyi ne baguleetera Yesu.
Abayigirizwa be ne baddira ebyambalo byabwe ne babyaliira
ku mugongo gwayo, Yesu n'agwebagala. 8 Awo abantu bangi
abaali mu kibiina ne baaliira engoye zaabwe mu luguudo mwe
yali agenda okuyita, abalala ne bamenya amatabi g'emiti mu
nnimiro ezaali okumpi, nago ne bagaalira mu luguudo. 9 Abaali
mu maaso ge n'abaali emabega we, bonna ne baleekaanira
waggulu nti: "Ozaana!" "Atenderezebwe oyo ajja mu linnya lya
Mukama!" 10 "Atenderezebwe olw'okukomyawo obwakabaka
bwa jjajjaffe Dawudi n'okubuwa omukisa!" "Ozaana! Ayi ali
waggulu ennyo!" 11 Awo Yesu n'atuuka mu Yerusaalemi,
n'ayingira mu Yeekaalu. N'atunula, ne yeetoolooza amaaso
wonna, naye obudde bwali buyise, n'afuluma n'agenda e
Besaniya n'abayigirizwa be ekkumi n'ababiri. 12 Enkeera bwe
baali bava e Besaniya, Yesu n'alumwa enjala. 13 N'alengera
omutiini, nga guddugazza bulungi amalagala, n'agendayo alabe
obanga anaasangako ebibala. Yagenda okugutuukako nga
kuliko makoola meereere, kubanga si kye kyali ekiseera kyagwo
okubaako ebibala. 14 Awo Yesu n'agamba omuti nti, "Omuntu
yenna alemenga okuddayo okulya ekibala kyo!" Abayigirizwa be

ne bamuwulira ng’akyogera. **(aiōn g165)** **15** Bwe baatuuka mu
Yerusaalemi n’ayingira mu Yeekaalu, n’atandika okugobamu
abaali batundiramu n’abaali baguliramu, n’avuunika emmeeza
z’abaali bawaanyisa ensimbi, n’avuunika n’entebe z’abatunzi
b’amayiba. **16** Era n’ataganya muntu kuyisa kintu kyonna. **17**
N’abayigiriza ng’agamba nti, “Tekyawandiikabwa nti, ‘Ennyumba
yange eneebanga nnyumba ya kusabiramu amawanga?’ Naye
mmwe mugifudde mpuku y’abanyazi.” **18** Bakabona abakulu
n’abannyonnyozi b’amateeka bwe baakiwulira, ne batandika
okusala amagezi balabe bwe bayinza okumuzikiriza. Baali
bamutya engeri ekibiina kyonna bwe kyali kyewuunya okuyigiriza
kwe. **19** Obudde bwe bwawungeera Yesu n’abayigirizwa be ne
bafuluma mu kibuga. **20** Awo enkeera mu makya abayigirizwa
be ne balaba omuti omutiini Yesu gwe yakolimira nga gukaze
okuviira ddala ku kikolo! **21** Peetero n’ajjukira n’agamba Yesu
nti, “Omuyigiriza, laba omutiini gwe wakolimira gukaze!” **22** Yesu
n’agamba abayigirizwa be nti, “Mukkiririze mu Katonda. **23** Ddala
ddala mbagamba nti buli aligamba olusozi luno nti, ‘Siguka ogwe
mu nnyanja,’ n’atabuusabuusa mu mutima gwe, naye n’aba
n’okukkiriza, ky’ayogedde kirituukirira. **24** Noolwekyo mbagamba
nti buli kye munaasabanga, mukkirize nti mukiweereddwa, era
kinaabanga bwe kityo gye muli. **25** Bwe mubanga mugenda
okusaba musonyiwenga omuntu yenna gwe mulinako ensonga,
ne Kitammwe ali mu ggulu alyoke abasonyiwe ebyonoono
byammwe. **26** Naye bwe mutaasonyiwenga, ne Kitammwe ali mu
ggulu talibasonyiwa byonoono byammwe.” **27** Yesu n’abayigirizwa
be bwe baakomawo mu Yerusaalemi yali atambulatambula
mu Yeekaalu, bakabona abakulu n’abannyonnyozi b’amateeka
n’abakulembeze b’Abayudaaya ne bajja gy’ali **28** ne bamubuuza

nti, “Buyinza ki obukukoza bino? Era ani yakuwa obuyinza
okukola bino?” 29 Naye Yesu n’abaddamu nti, “Bwe munaamala
okunziramu ekibuuzo kyange kimu, nange n’ababuulira eyampa
obuyinza obwo! 30 Okubatiza kwa Yokaana kwava mu ggulu oba
kwava eri bantu? Munziremu!” 31 Ne bakubaganya ebirowoozo
bokka na bokka nti, “Bwe tuddamu nti, ‘Kwava mu ggulu,’ ajja
kutubuuza nti, ‘Kale, lwaki temwamukkiriza?’ 32 Naye, ate bwe
tuddamu nti, ‘Kwava eri bantu.’” Baali batya ekibiina ky’abantu.
Kubanga buli muntu yalowooza Yokaana okuba nnabbi. 33 Ne
baddamu Yesu nti, “Tetumanyi.” Awo Yesu n’abaddamu nti,
“Nange sijja kubabuulira obuyinza obunkoza ebintu ebyo gye
mbuggya.”
12 Awo Yesu n’atandika okwogera nabo mu ngero, ng’agamba
nti, “Waaliwo omusajja eyalima ennimiro y’emizabbibu, n’ateeka
olukomera okugyetooloola, n’ateekamu essogolero, n’azimbamu
n’omunaala, n’agifuniramu abalimi abaagipangisa, n’agenda
olugendo. 2 Ekiseera ky’amakungula bwe kyatuuka, n’abatumira
omuddu okufuna ebibala okuva mu nnimiro ey’emizabbibu.
3 Naye bwe yatuuka ku nnimiro abalimi ne bamukuba ne
bamusindika n’addayo ngalo nsa. 4 Nannyini nnimiro n’atuma
omuddu we omulala, oyo ne bamukuba olubale, ne bamuswaza.
5 Omubaka omulala gwe yatuma baamutta bussi, ate abalala be
yazzaako okutuma, abamu baabakuba n’abalala ne babatta.
6 “Yali asigazzaawo omu yekka ow’okutuma, ye mutabani we
omwagalwa. Bw’atyo n’amutuma gye bali ng’agamba nti, ‘Bajja
kussaamu mutabani wange ekitiibwa.’ 7 “Naye abalimi abo ne
bateesa bokka na bokka nti, Ono ye musika, mujje tumutte
ebyobusika tubyesigalize! 8 Awo ne bamukwata ne bamutta
omulambo gwe ne bagusuula ebweru w’ennimiro y’emizabbibu.

9 “Mulowooza nannyini nnimiro alikola atya? Agenda kujja,
abalimi abo bonna abazikirize, ennimiro ye agipangiseemu
abalimi abalala. 10 Temusomangako byawandiikibwa nti, “‘Ejjinja
abazimbi lye baagaana, lye lifuuse ejjinja ekkulu ery’oku
nsonda. 11 Ekyo Mukama ye yakikola era kitwewuunyisa nnyo
okukiraba.’” 12 Abakulembeze b’Abayudaaya ne bamanya
ng’olugero lwali lukwata ku bo, olwo ne banoonya engeri gye
bayinza okumukwata, naye ne batya ekibiina. Ne bamuviira
ne bagenda. 13 Ne bamuweereza abamu ku Bafalisaayo
n’Abakerodiyaani boogere, bagezeeko okumutega mu bigambo.
14 Awo ne bajja gy’ali ne bamugamba nti, “Omuyigiriza, tumanyi
ng’oyogera mazima era tolina gw’otya. Toffaayo ku nfaanana
y’abantu, wabula amazima ameereere, era oyigiriza ekkubo lya
Katonda. Kituufu okuwa Kayisaali omusolo oba tetugumuwa?”
15 Naye Yesu n’ategeera obunnanfuusi bwabwe n’abagamba
nti, “Lwaki munkema. Mundeetere ensimbi ngirabe.” 16 Ne
bagimuleetera, n’ababuuza nti, “Ekifaananyi kino n’ebiwandiiko
ebiri ku nsimbi kuno by’ani?” Ne bamuddamu nti, “Bya
Kayisaali.” 17 N’abagamba nti, “Kale ebintu bya Kayisaali
mubiwenga Kayisaali n’ebya Katonda, mubiwenga Katonda!”
Ne bamwewuunya nnyo. 18 Awo Abasaddukaayo abagamba
nti tewali kuzuukira, ne bamubuuza nti, 19 “Omuyigiriza, Musa
yatuwa etteeka erigamba nti omusajja omufumbo bw’afanga
nga tazadde baana, muganda w’omufu awasenga nnamwandu
wa muganda we oyo alyoke amuzaalire abaana. 20 Waaliwo
abooluganda musanvu, mukulu waabwe n’awasa, Oluvannyuma
n’afa nga tazadde baana. 21 Muto w’omufu kwe kuwasa
nnamwandu wa mukulu we, waayitawo akabanga katono naye
n’afa, nga naye tazadde mwana. Muganda w’omufu amuddako

n’awasa nnamwandu oyo, naye n’atazaala. **22** Bonna omusanvu
ne bafa ne baggwaawo. Oluvannyuma n’omukazi naye n’afa.
23 Kale, mu kuzuukira kw’abafu omukazi oyo aliba muka ani,
kubanga bonna yabafumbirwako?” **24** Yesu n’abaddamu nti,
“Ekibaleetedde okukyama bwe butamanya byawandiikibwa,
n’obutategeera maanyi ga Katonda. **25** Kubanga bwe balizuukira
mu bafu tebagenda kufumbiriganwa, kubanga bonna baliba nga
bamalayika bwe bali mu ggulu. **26** Ate ebifa ku kuzuukira kw’abafu,
temusomanga mu kitabo Musa bwe yali ku kisaka Katonda
n’amugamba nti, ‘Nze Katonda wa Ibulayimu era Katonda
wa Isaaka era Katonda wa Yakobo?’ **27** Katonda si Katonda
w’abafu, wabula ow’abalamu. Mukyamye nnyo.” **28** Awo omu ku
bannyonnyozi b’amateeka eyali ayimiridde awo ng’awuliriza bye
baali beebuuza, n’ategeera nga Yesu azzeemu bulungi. Naye
n’amubuuzaayo nti, “Mu mateeka gonna, erisingamu obukulu
lye liruwa?” **29** Yesu n’amuddamu nti, “Ery’olubereberye lye
lino nti, ‘Wulira, Isirayiri! Mukama Katonda waffe, Mukama ali
omu yekka. **30** Era yagala Katonda wo n’omutima gwo gwonna
n’omwoyo gwo gwonna, n’amagezi go gonna, n’amaanyi go
gonna.’ **31** N’eryokubiri lye lino nti, ‘Oyagalanga muliraanwa wo
nga bwe weeyagala wekka.’ Tewaliiwo mateeka malala gasinga
ago bukulu.” **32** Omunnyonnyozi w’amateeka n’agamba nti,
“Omuyigiriza ekigambo ky’oyogedde kya mazima bw’ogambye
nti waliwo Katonda omu yekka era teriiyo mulala. **33** Era
mmanyi nga kikulu nnyo okumwagala n’omutima gwaffe gwonna,
n’okutegeera kwaffe n’amaanyi gaffe, n’okwagala muliraanwa
wo nga bwe weeyagala wekka, era ng’ekyo kikulu okusinga
ebiweebwayo ebyokebwa ne ssaddaaka.” **34** Yesu bwe yalaba
ng’omusajja azzeemu n’amagezi n’amugamba nti, “Toli wala

n’obwakabaka bwa Katonda.” Okuva ku ekyo ne watabaawo
muntu n’omu eyayaŋŋanga okwongera okumubuuza ebibuuzo
ebirala. **35** Bwe waayitawo akabanga, Yesu yali ayigiriza mu
Yeekaalu, n’ababuuza nti, “Lwaki abannyonnyozi b’amateeka
bagamba nti Kristo Mwana wa Dawudi? **36** Kubanga Mwoyo
Mutukuvu bwe yali ali ku Dawudi, Dawudi yennyini yagamba
ku bwa Mwoyo Mutukuvu nti, “‘Mukama yagamba Mukama
wange nti, “Tuulira wano ku mukono gwange ogwa ddyo,
okutuusa lwe nditeeka abalabe bo wansi w’ebigere byo.”’
37 Dawudi yennyini amuyita Mukama we, ayinza atya ate
okuba Omwana we?” Ekibiina kyalimu abantu bangi, ne
bamuwuliriza n’essanyu. **38** Awo Yesu n’ayigiriza ng’agamba
nti, “Mwekuume abannyonnyozi b’amateeka, kubanga baagala
nnyo okwambala ne batambulatambula mu butale ng’abantu
babalamusa. **39** Baagala nnyo okutuula mu bifo ebisinga
obulungi mu makuŋŋaaniro, n’okutuula mu bifo eby’ekitiibwa ku
mbaga. **40** Kyokka, banyagako bannamwandu ebintu byabwe,
ne beeraga nga basaba esaala empanvu ennyo. Ekibonerezo
kyabwe kyekiriva kibeera ekinene ddala.” **41** Awo Yesu bwe
yatuula okwolekera eggwanika ly’ensimbi, n’alaba engeri ekibiina
ky’abantu gye bateekamu ensimbi mu ggwanika. Abagagga
bangi baali bateekamu ensimbi nnyingi. **42** Awo nnamwandu eyali
omwavu n’ajja n’ateekamu ebitundu bibiri, ye kodulante. **43** Yesu
n’ayita abayigirizwa be, n’abagamba nti, “Ddala ddala mbagamba
nti nnamwandu oyo omwavu awaddeyo nnyo okusinga bonna
bali abatadde mu ggwanika. **44** Kubanga bonna bataddemu
ku bibafikkiridde, naye ate nnamwandu ono mu kwetaaga kwe
ataddemu kyonna ky’abadde nakyo, ekibadde kijja okumuyamba
obulamu bwe bwonna.”

13 Awo Yesu bwe yali ng'ava mu Yeekaalu omu ku bayigirizwa
be n'amugamba nti, "Omuyigiriza, laba, amayinja ago, n'ebizimbe
ebyo." **2** Yesu n'amuddamu nti, "Ebizembe ebyo eby'ekitalo
obiraba? Ne bwe kiriba ki tewaliba jjinja na limu wano eririsigala
ku linnaalyo." **3** Awo Yesu bwe yali ng'atudde awo ku lusozi olwa
Zeyituuni, okwolekera yeekaalu, Peetero ne Yakobo ne Yokaana
ne Andereya ne bamubuuza mu kyama, ne bamubuuza nti, **4**
"Tutegeeze, ebintu byonna we birituukirira, era n'akabonero
akalibaawo ng'ebyo byonna bigenda okutuukirira." **5** Yesu
n'abagamba nti, "Mwekuume omuntu yenna tababuzaabuzanga.
6 Bangi abalijja mu linnya lyange nga bagamba nti, 'Nze
nzuuyo,' era balibuzaabuza bangi. **7** Naye bwe muliwulira
entalo, n'eŋŋambo ez'entalo, temutyanga. Kyetaaga ebyo
byonna okubaawo naye enkomerero eriba tennatuuka. **8**
Kubanga amawanga galirwanagana, n'obwakabaka bulirwana
n'obwakabaka, era musisi aliyita mu bifo bingi, n'enjala nnyingi
erigwa. Okulumwa ng'okw'okuzaala kuliba kutandika butandisi."
9 "Mwekuume mmwe. Balibawaayo mu mbuga z'amateeka ne mu
makuŋŋaaniro, mulikubibwa, muliyimirira mu maaso ga bakabaka
ne bagavana. Muliyimirira ku lwange, okubeera abajulirwa gye
bali. **10** Era Enjiri kigigwanira okumala okubuulirwa amawanga
gonna. **11** Bwe balibakwata ne babawaayo, temweraliikiriranga
kya kuwoza. Kye munaaweebwanga okwogera mu kiseera ekyo
kye munaayogeranga kubanga si mmwe muliba mwogera wabula
Mwoyo Mutukuvu y'aliba ayogerera mu mmwe." **12** "Owooluganda
aliwaayo muganda we okuttibwa, ne kitaawe w'omwana aliwaayo
omwana we. Abaana balijeemera bazadde baabwe ne babatta.
13 Mulikyayibwa abantu bonna, olw'erinnya lyange, naye oyo
aligumiikiriza okutuusa ku nkomerero y'alirokolebwa." **14** "Bwe

mulabanga ekintu eky’omuzizo ekizikiriza, nga kiyimiridde
mu kifo we kitasaanira (asoma bino, weetegereze) abali
mu Buyudaaya baddukiranga ku nsozi. **15** N’oyo alibeera
waggulu ku nnyumba takkanga wadde okuyingira okubaako
ky’atwala okuva mu nnyumba ye. **16** N’oyo alibeera mu
nnimiro, taddanga kutwala bintu bye, wadde okukima yo
olugoye lwe. **17** Naye ziribasanga abaliba embuto n’abaliba
bayonsa mu nnaku ezo. **18** Naye musabe ekiseera ekyo
kireme kuba kya butiti. **19** Kubanga ekiseera ekyo kiriba kya
kubonyaabonyezebwa okutabeerangawo kasookedde Katonda
atonda eggulu n’ensi, n’okutuusa kaakano n’emirembe egigenda
okujja. **20** “Era singa Mukama teyakendeeza ku nnaku ezo,
tewandiwonyeewo muntu yenna, naye olw’abalonde be, ennaku
ezo yazikendeezaako. **21** Era omuntu yenna singa abagamba
nti, ‘Mulabe, Kristo wuuli,’ temumukkirizanga. **22** Kubanga
bakristo ab’obulimba balijja, ne bannabbi ab’obulimba nabo
balijja ne bakola eby’amagero n’ebyewuunyo, nga bagenderera
okulimba n’abalonde ba Katonda. **23** Naye mwekuume! Kubanga
mbalabudde ng’ebintu bino byonna tebinnabaawo. **24** “Ennaku
ez’entiisa eyo nga ziweddeko, “‘enjuba eriggyako ekizikiza, era
n’omwezi teguliyaka, **25** era, emmunyeenye zirikunkumuka,
n’aboobuyinza ab’omu bbanga balikankana.’” **26** “Olwo muliraba
Omwana w’Omuntu ng’ajjira ku bire n’amaanyi mangi n’ekitiibwa
kinene, **27** Era alituma bamalayika okukuŋŋaanya abalonde be
okuva eri empewo ennya, n’okuva ensalo z’ensi gye zikoma
okutuuka ensalo z’eggulu gye zikoma.” **28** “Muyigire ku lugero
lw’omutiini. Amatabi gaagwo bwe gatandika okutojjera, nga
mumanya nti ebiseera eby’ebbugumu binaatera okutuuka. **29**
Noolwekyo nammwe bwe muliraba ebintu ebyo nga bibaawo,

nga mumanya nti ekiseera kiri kumpi, era kisemberedde ddala
ku luggi. 30 Ddala ddala mbagamba nti omulembe guno
tegugenda kuggwaako okutuusa ng'ebintu byonna bimaze
okubaawo. 31 Eggulu n'ensi biriggwaawo, naye ebigambo
byange biribeerera emirembe n'emirembe." 32 "Naye eby'olunaku
olwo oba essaawa tewali n'omu abimanyi, newaakubadde
bamalayika mu ggulu wadde Omwana, okuggyako Kitaffe. 33
Mwekuume, mutunulekubanga temumanyi kiseera we kirituukira.
34 Ng'omusajja eyatambula olugendo n'ategekera abaddu be,
buli omu n'amuwa obuyinza ng'omulimu gwe bwe guli, n'alagira
omuggazi w'oluggi atunule alindirire." 35 "Noolwekyo mubeere
beetegefu kubanga temumanyi ssemaka wakomerawo oba
kawungeezi, oba mu ttumbi, oba ng'enkoko zikookolima, oba
ng'obudde bukya, 36 si kulwa ng'akomawo nga temumanyiridde,
n'abasanga nga mwebase. 37 Kye mbagamba mmwe, kye
ŋŋamba buli muntu, mwekuume."

14 Embaga ey'Okuyitako, kwe baliira emigaati egitali
mizimbulukuse, yali ebuzaayo ennaku bbiri etuuke. Bakabona
abakulu n'abannyonnyozi b'amateeka ne basala olukwe engeri
gye banaakwata Yesu bamutte. 2 Ne bagamba nti, "Si mu
kiseera ky'embaga y'Okuyitako, kubanga abantu bayinza
okuleetawo akeegugungo." 3 Mu kiseera ekyo Yesu ng'ali
Besaniya mu nnyumba y'omusajja eyali amanyiddwa nga Simooni
Omugenge, ng'atudde, omukazi n'ayingira ng'alina eccupa,
eyalimu amafuta ag'akaloosa ag'omuwendo omungi. N'ayasa
eccupa n'asiiga amafuta ku mutwe gwa Yesu. 4 Abamu ku abo
abaaliwo ne basunguwalira nnyo ekikolwa ekyo, nga beebuuza
nti, "Amafuta ago gafudde ki? 5 Wakiri singa gatundiddwa
dinaali ezisukka mu bikumi ebisatu, ne ziweebwa abaavu!" Ne

bamwemulugunyiza. 6 Naye Yesu n'abagamba nti, "Omukazi
mumuleke. Lwaki mumuteganya? Ankoledde ekikolwa kirungi. 7
Abaavu muli nabo bulijjo, era muyinza okubakolera obulungi
buli we mwagalidde, naye Nze sijja kubeera nammwe bulijjo.
8 Akoze ky'asobola, omubiri gwange agusiigiddewo amafuta
ag'akaloosa nga bukyali, ng'aguteekateeka okuziikibwa. 9 Ddala
ddala mbagamba nti buli kifo kyonna Enjiri gy'eneebuulirwanga
mu nsi yonna, ekikolwa ky'omukazi ono kinajjukirwanga era
kinaayongerwangako okumujjukiranga." 10 Awo Yuda Isukalyoti,
omu ku bayigirizwa ba Yesu ekkumi n'ababiri, n'agenda eri
bakabona abakulu alabe bw'anaalyamu Yesu olukwe amubawe.
11 Bakabona abakulu bwe baakiwulira ne basanyuka nnyo,
ne bamusuubiza okumuwa ensimbi. Bw'atyo Yuda n'atandika
okunoonyereza engeri entuufu w'anaaweerayo Yesu. 12 Awo
ku lunaku olusooka olw'embaga y'Abayudaaya kwe baliira
emigaati egitali mizimbulukuse, nga bawaayo omwana gw'endiga
ogw'Okuyitako nga ssaddaaka, abayigirizwa be ne bamubuuza
nti, "Oyagala tukutegekere wa gy'onooliira Embaga ey'Okuyitako."
13 N'atuma babiri ku bayigirizwa be, n'abagamba nti, "Mugende
mu kibuga munaasanga omusajja eyeetisse ensuwa y'amazzi,
mumugoberere. 14 Muyingire mu nnyumba mw'anaayingira,
mubuuze nnyinimu nti, 'Ekisenge nze n'abayigirizwa bange
mwe tunaalira Embaga ey'Okuyitako kiri ludda wa?' 15 Ajja
kubalaga ekisenge ekinene ekya waggulu, ekiwedde okulongoosa
n'okutegeka. Muteekereteekere omwo ekijjulo kyaffe." 16 Awo
abayigirizwa ababiri ne bagenda mu kibuga, ne basanga byonna
nga Yesu bwe yabibagamba, ne bateekateeka Okuyitako. 17
Obudde bwe bwawungeera n'atuuka n'abayigirizwa be ekkumi
n'ababiri. 18 Bwe baali batudde nga balya, Yesu n'abagamba

nti, “Ddala ddala mbagamba nti omu ku mmwe alya nange
anandyamu olukwe.” **19** Ennaku n’ebakwata nnyo, ne batandika
okumubuuza kinnoomu nti, “Ddala ye nze?” **20** N’abagamba nti,
“Omu ku mmwe ekkumi n’ababiri, akoza nange mu kibya. **21**
Omwana w’Omuntu agenda ng’Ebyawandiikibwa bwe biri. Naye
zimusanze alya mu Mwana w’Omuntu olukwe. Kyandibadde
kirungi singa omuntu oyo teyazaalibwa.” **22** Awo bwe baali balya,
Yesu n’addira omugaati, ne yeebaza, n’agumenyaamenyamu,
n’agabira abayigirizwa be, n’abagamba nti, “Mutoole mulye,
guno gwe mubiri gwange.” **23** Ate n’addira ekikompe ne yeebaza
n’akibawa; bonna ne banywa. **24** N’abagamba nti, “Guno musaayi
gwange ogw’endagaano, oguyiika ku lw’abangi. **25** Ddala ddala
mbagamba nti sigenda kuddayo kunywa ku kibala kya muzabbibu
okutuusa ku lunaku luli lwe ndikinywa nga kisingawo obulungi
mu bwakabaka bwa Katonda.” **26** Awo ne bayimbayo oluyimba,
ne bafuluma ne bagenda ku lusozi olwa Zeyituuni. **27** Yesu
n’abagamba nti, “Buli omu ku mmwe ajja kunjabulira, kubanga
kyawandiikibwa nti, “‘Ndikuba omusumba, endiga ne zisaasaana.’
28 Naye bwe ndimala okuzuukizibwa, ndibakulembera okugenda
e Ggaliraaya.” **29** Peetero n’amugamba nti, “Abalala bonna ne
bwe banaakwabulira, nze siikwabulire!” **30** Yesu n’amugamba
nti, “Ddala ddala nkugamba nti ekiro kya leero, enkoko eneeba
tennakookolima mirundi ebiri, onooneegaana emirundi esatu.”
31 Peetero n’akiggumiza nnyo ng’agamba nti, “Oba kufiira
wamu naawe n’afa, naye sijja kukwegaana n’akamu kokka.”
N’abalala bonna ne beerayirira bwe batyo. **32** Awo Yesu
n’abayigirizwa be ne batuuka mu kifo ekiyitibwa Gesusemane,
n’agamba abayigirizwa be nti, “Mugira mutuula wano, ŋŋende
nsabe.” **33** N’atwala Peetero, ne Yakobo ne Yokaana; n’atandika

okweraliikirira n’okuteganyizibwa mu mutima. **34** N’abagamba
nti, “Omwoyo gwange guliko ennaku nnyingi nnyo zaagala na
kunzita, kale mubeere wano mukuume.” **35** Ne yeeyongerako mu
maaso katono, n’agwa wansi n’asaba obanga kisoboka, essaawa
eyo, ereme kutuuka. **36** N’asaba nti, “Aba, Kitange, ebintu
byonna bisoboka gy’oli. Nzigyako ekikompe kino. Naye si nga
Nze bwe njagala, wabula nga ggwe bw’oyagala.” **37** N’akomawo
gye bali, n’abasanga nga beebase. N’agamba Peetero nti,
“Simooni! Weebase? Tosobodde kutunulako nange wadde
essaawa emu? **38** Mutunule musabe, muleme kukemebwa.
Omwoyo gwagala, naye omubiri munafu.” **39** Ate n’abaleka
awo n’addayo, n’asaba ebigambo bye bimu na biri bye yasaba
olubereberye. **40** N’akomawo we bali, n’abasanga nga beebase,
kubanga amaaso gaabwe gaali gakambira. Ne batamanya kya
kumuddamu. **41** Bwe yadda gye bali omulundi ogwokusatu
n’abagamba nti, “Kale mwebakire ddala. Kinaamala, laba
ekiseera kituuse Omwana w’Omuntu aweebweyo mu mikono
gy’abalina ebibi. **42** Musituke! Tugende, laba andyamu olukwe
anaatera okutuuka.” **43** Yesu yali akyayogera, amangwago Yuda
(omu ku batume be ekkumi n’ababiri) n’ajja ng’ali n’ekibiina
kinene, ekyava ewa bakabona abakulu, n’abakulembeze
b’Abayudaaya, nga balina ebitala era nga bakutte emiggo.
44 Yuda yali abagambye nti, “Gwe nnanywegera, ye wuuyo
mumukwate, mumutwale nga mumunywezezza.” **45** Awo baali
baakatuuka Yuda n’alaga eri Yesu, bwe yamutuukako n’agamba
nti, “Omuyigiriza!” N’amugwa mu kifuba. **46** Ne bavumbagira
Yesu ne bamukwata, ne bamunyweza. **47** Naye omu ku
baali bayimiridde awo n’asowolayo ekitala n’asalako okutu
kw’omuddu wa Kabona Asinga Obukulu. **48** Yesu n’ababuuza

nti, “Lwaki munzijjidde ng’omumenyi w’amateeka, n’ebitala
n’emiggo okunkwata? **49** Mbadde nammwe ennaku nnyingi mu
yeekaalu nga njigiriza, naye temwankwata. Naye kino kikoleddwa
ebyawandiikibwa bituukirire.” **50** Bonna ne bamwabulira ne
badduka. **51** Naye waaliwo omulenzi omuvubuka eyali agoberera
ng’avaako ennyuma, nga yeebikkiridde olugoye, lumu lwokka, ne
baagezaako okumukwata, **52** n’abeesumattulako, ne basigaza
olugoye n’adduka bwereere. **53** Awo Yesu n’atwalibwa eri
Kabona Asinga Obukulu, bakabona abakulu n’abakulembeze
b’Abayudaaya n’abannyonnyozi b’amateeka. **54** Peetero
n’agoberera nga yeesuddeko akabanga, n’ayita mu luggya lwa
Kabona Asinga Obukulu, n’atuula ku kyoto n’abaweereza we
baali bootera omuliro. **55** Bakabona abakulu, n’Abasaddukaayo
bonna, baali banoonya obujulizi kwe banaasinziira okutta Yesu,
naye ne bubabula. **56** Bangi baayogera eby’obulimba ku ye, naye
obujulizi bwabwe nga bukoonagana bukoonaganyi. **57** Abamu
ku bo ne bamuwaayiriza nga bagamba nti, **58** “Twamuwulira
ng’ayogera nti, ‘Ndizikiriza Yeekaalu eno eyazimbibwa n’emikono
gy’abantu, naye oluvannyuma lw’ennaku ssatu ndizzaawo endala
etazimbiddwa na mikono gy’abantu.’” **59** Naye era n’olwo
ebigambo byabwe tebyatereera bulungi. **60** Awo Kabona Asinga
Obukulu n’ayimirira, n’abuuza Yesu nti, “Tolina ky’oddamu ku
bino bye bakwogerako?” **61** Yesu n’atamuddamu kintu. Ate
Kabona Asinga Obukulu n’amubuuza nti, “Ggwe Kristo, Omwana
w’oyo atenderezebwa?” **62** Yesu n’addamu nti, “Ye Nze, era
mugenda kulaba Omwana w’Omuntu ng’atudde ku mukono
ogwa ddyo ogwa Katonda Ayinzabyonna, ng’akomawo mu
bire eby’eggulu.” **63** Awo Kabona Asinga Obukulu n’ayuza
ebyambalo bye, n’agamba nti, “Ate twetaagira ki abajulizi? **64**

Muwulidde obuvvoozi. Musala mutya omusango guno?” Bonna
ne bamusalira gwa kufa. 65 Abamu ne batandika okumuwandulira
amalusu, ne bamusiba kantuntunu ku maaso, ne bamukuba empi
mu maaso, nga bwe bamuduulira nga bagamba nti, “Lagula.”
N’abaserikale nabo ne bamukuba ebikonde nga bamufulumya. 66
Peetero yali ali wabweru mu luggya, omu ku bawala abaweereza
ba Kabona Asinga Obukulu n’ajja. 67 Bwe yalaba Peetero
n’amwetegereza ng’ayota omuliro, n’amugamba nti, “Ggwe,
wali ne Yesu, Omunnazaaleesi.” 68 Peetero ne yeegaana
ng’agamba nti, “Simanyi wadde okutegeera by’oyogerako!”
N’afuluma n’alaga ebweru mu kisasi, enkoko n’ekookolima.
69 Omuwala oli n’alengera Peetero, n’ategeeza banne abaali
bayimiridde awo nti, “Ono ali omu ku bo.” 70 Peetero n’ayongera
okwegaana. Bwe waayitawo akabanga, abantu abalala abaali
bayimiridde awo ne bagamba Peetero nti, “Ddala ddala oli
omu ku bo, kubanga oli Mugaliraaya!” 71 Peetero n’atandika,
okukolima n’okulayira nga bw’agamba nti, “Omusajja ono gwe
mwogerako, simumanyi.” 72 Amangwago enkoko n’ekookolima
omulundi ogwokubiri, Peetero n’ajjukira ebigambo Yesu bye
yali amugambye nti, “Enkoko eneeba tennakookolima mirundi
ebiri, onoonneegaana emirundi esatu.” Awo Peetero n’atulika
n’akaaba amaziga.

15 Amangwago mu makya olukiiko lwa bakabona abakulu,
n’abakulembeze b’Abayudaaya, n’abannyonnyozi b’amateeka
lwe Lukiiko Olukulu lwonna, ne bakuŋŋaana ne basiba Yesu, ne
bamuweereza ewa Piraato. 2 Piraato n’abuuza Yesu nti, “Ggwe
Kabaka w’Abayudaaya?” Yesu n’amuddamu nti, “Oyogedde.” 3
Awo bakabona abakulu ne bamulumiriza ebintu bingi. 4 Naye
Piraato n’addamu n’amubuuza nti, “Lwaki toliiko ky’oddamu?

Laba bakulumiriza ebintu bingi." **5** Naye Yesu n'asirika busirisi,
era Piraato n'amwewuunya nnyo. **6** Ku buli mbaga, Piraato
yabateeranga omusibe omu gwe baabanga bamusabye. **7**
Omu ku basibe mu kiseera ekyo yali ayitibwa Balaba, eyali
asibiddwa ne bajeemu banne olw'okutta abantu nga bakola
obwegugungo. **8** Awo Piraato n'agenda eri ekibiina n'ababuuza
nga bwe yateranga okukola. **9** N'ababuuza nti, "Mwandyagadde
mbasumululire kabaka w'Abayudaaya?" **10** Kubanga yamanya
nga bakabona abakulu bamuwaddeyo lwa buggya. **11** Naye
bakabona abakulu ne bafukuutirira ekibiina babateere Balaba
sso ssi Yesu. **12** Naye Piraato n'addamu n'ababuuza nti,
"Omuntu ono gwe muyita kabaka w'Abayudaaya mwandyagadde
mmukole ntya?" **13** Ne bawowoggana nti, "Mukomerere!" **14**
Piraato n'ababuuza nti, "Lwaki? Azziza musango ki?" Naye bo ne
beeyongera bweyongezi okuleekaana nti, "Mukomerere." **15** Awo
Piraato okusanyusa ekibiina, n'abasumululira Balaba. N'awaayo
Yesu akomererwe ng'amaze okumukuba. **16** Awo Abaserikale
ne batwala Yesu mu luggya lw'olubiri, oluyitibwa Pulayitoliyo, ne
bayita bannaabwe bonna abakuuma olubiri, ne bakuŋŋaana. **17**
Ne bamwambaza ekyambalo ekya ffulungu, ne bakola engule mu
maggwa ne bagissa ku mutwe gwe. **18** Ne balyoka bamulamusa
nga bwe bagamba nti, "Mirembe! Kabaka w'Abayudaaya!" **19** Ne
bamukuba omuggo ku mutwe, ne bamuwandulira amalusu, ne
bamufukaamirira nga bwe bamuvuunamira. **20** Bwe baamala
okumuduulira, ne bamwambulamu ekyambalo ekya ffulungu ne
bamwambaza engoye ze, ne bamutwala okumukomerera. **21** Bwe
baali bagenda ne basanga omusajja erinnya lye Simooni ow'e
Kuleene, kitaawe wa Alegezanda ne Luufo eyali ava mu kyalo, ne
bamuwaliriza yeetikke omusaalaba gwa Yesu. **22** Awo ne batwala

Yesu ne bamutuusa mu kifo ekiyitibwa Gologoosa, amakulu
gaakyo nti Ekifo ky'Ekiwanga. **23** Ne baddira wayini atabuddwamu
envumbo ne bamuwa anyweko, naye n'amugaana. **24** Awo
ne bamukomerera ku musaalaba. Ne bagabana ebyambalo
bye nga babikubira akalulu. **25** Baamukomerera ku ssaawa
ssatu ez'enkya. **26** Ne batimba ekipande waggulu w'omutwe
gwa Yesu, okwawandiikibwa nti, "Kabaka w'Abayudaaya." **27**
Waaliwo abanyazi babiri abaakomererwa awamu naye, omu
ku ludda lwa Yesu olwa ddyo, n'omulala ku kkono. **28** Bwe
kityo Ekyawandiikibwa ne kituukirira ekigamba nti, "Yabalirwa
wamu n'abamenyi b'amateeka." **29** Awo abaali bayitawo, ne
bakoteka ku mitwe gyabwe nga bamuduulira, nga bwe bagamba
nti, "Mumulaba! Wagamba okumenya Yeekaalu n'okugizimbira
ennaku ssatu, **30** weerokole, okke wansi okuva ku musaalaba."
31 Bakabona abakulu n'abawandiisi nabo baali bayimiridde awo
nga baduulira Yesu, nga bagamba nti, "Yalokola balala, naye
ye tasobola kwerokola! **32** Ggwe! Kristo, Kabaka wa Isirayiri!
Kale kka ove ku musaalaba naffe tunaakukkiriza!" N'abanyazi
ababiri abaakomererwa naye, nabo ne bamuvuma. **33** Okuva ku
ssaawa mukaaga ez'omu ttuntu okutuukira ddala ku ssaawa
mwenda ez'olweggulo, ekizikiza ne kikwata ensi yonna. **34** Awo
Yesu n'akoowoola n'eddoboozi eddene nti, "Eroi, Eroi, lama,
sabakusaani?" Amakulu nti, "Katonda wange, Katonda wange,
Lwaki onjabulidde?" **35** Abamu ku bantu abaali bayimiridde
awo bwe baamuwulira ne bagamba nti, "Ayita Eriya." **36** Awo
ne wabaawo eyadduka n'addira ekyangwe n'akijjuza wayini
omukaatuufu, n'akisonseka ku luti, n'akiwanika eri Yesu anyweko,
nga bw'agamba nti, "Mumuleke, ka tulabe obanga Eriya anajja
n'amuwannulayo!" **37** Awo Yesu n'akoowoola n'eddoboozi

ddene, n'awaayo obulamu bwe. 38 Eggigi ery'omu Yeekaalu ne
liyulikamu wabiri okuviira ddala waggulu okutuuka wansi. 39
Omuserikale Omuruumi eyakuliranga ekibinja ky'abaserikale
ekikumi eyali ayimiridde okwolekera omusaalaba gwa Yesu, bwe
yalaba enfa gye yafaamu, n'agamba nti, "Ddala ddala, omusajja
ono abadde Mwana wa Katonda!" 40 Waaliwo abakazi abaali
bayimiridde awo nga beesuddeko akabanga nga balengera,
okwali Maliyamu Magudaleene, ne Saalome ne Maliyamu
nnyina Yakobo omuto ne Yose. 41 Abo baayitanga naye mu
Ggaliraaya era nga bamuweereza, n'abalala bangi abajja naye e
Yerusaalemi. 42 Awo bwe bwawungeera, kubanga lunaku lwa
kuteekateeka, olunaku olukulembera Ssabbiiti, 43 Yusufu ow'e
Alimasaya, nga mukungu mu Lukiiko Olukulu olw'Abayudaaya,
naye eyali alindirira obwakabaka bwa Katonda, n'aba muvumu
n'agenda eri Piraato okusabayo omulambo gwa Yesu. 44 Piraato
ne yeewuunya nnyo okuba nti Yesu yafudde dda. N'atumya
omuserikale Omuruumi eyali akulembera banne ekikumi,
n'amubuuza obanga Yesu yafudde dda. 45 Bwe yakikakasa
okuva eri omuserikale, Piraato n'awa Yusufu omulambo. 46 Awo
Yusufu n'agula olugoye olwa linena, n'amuggya ku musaalaba,
n'amuzinga mu lugoye olwa linena, n'amuteeka mu ntaana eyali
etemeddwa mu lwazi, n'ayiringisa ejjinja n'aggalawo omulyango
gw'entaana. 47 Maliyamu Magudaleene ne Maliyamu nnyina
Yose baaliwo era baalaba Yesu we yateekebwa.

16 Oluvannyuma lwa Ssabbiiti, Maliyamu Magudaleene, ne
Saalome ne Maliyamu nnyina Yakobo, ne bagula ebyakaloosa
eby'okusiiga omulambo gwa Yesu. 2 Mu makya nnyo ku
lunaku olusooka olwa wiiki ng'enjuba yaakavaayo, ne bagenda
nabyo ku ntaana. 3 Awo ne bagenda nga bwe beebuuzaganya

gye banaggya omuntu anaabayiringisiza ejjinja eddene lityo
okuliggya ku mulyango gw’entaana. 4 Naye bwe baatuukawo,
ne balaba ng’ejjinja lyayiringisiddwa. Ejjinja lyali ddene nnyo. 5
Bwe baayingira mu ntaana, ne balaba omusajja omuvubuka,
ng’ayambadde engoye enjeru, ng’atudde ku ludda olwa ddyo! Ne
bawuniikirira nnyo! 6 Naye n’abagamba nti, “Temutya. Munoonya
Yesu, Omunnazaaleesi eyakomererwa. Wano taliiwo! Azuukidde.
Mulabe, omulambo gwe we gwali gugalamiziddwa. 7 Kale
mugende mutegeeze abayigirizwa be, ne Peetero, ebigambo
bino nti, ‘Yesu abakulembeddemu okugenda e Ggaliraaya. Eyo
gye mulimulabira nga bwe yabagamba.’” 8 Awo abakazi abo
ne badduka emisinde mingi okuva ku ntaana, nga batidde
nnyo, nga bwe bakankana, ne batabaako n’omu gwe bategeeza
olw’okutya. 9 **(note: The most reliable and earliest manuscripts do
not include Mark 16:9-20.)** Ku lunaku olusooka olwa wiiki, Yesu
kwe yazuukirira, n’asooka okulabikira Maliyamu Magudaleene,
omukazi gwe yagobako baddayimooni omusanvu. 10 Maliyamu
n’agenda eri abayigirizwa, n’abasanga nga bakaaba era nga
bakungubaga. 11 N’ababuulira nti Yesu amulabyeko era mulamu!
Naye ne batamukkiriza! 12 Oluvannyuma lw’ebyo, Yesu ng’ali
mu kifaananyi kirala n’alabikira abayigirizwa babiri bwe baali nga
batambula mu kkubo nga bagenda mu kyalo. 13 Oluvannyuma
nabo ne bagenda ne bategeeza abalala, naye nabo tebaakikkiriza.
14 Oluvannyuma Yesu n’alabikira abayigirizwa ekkumi n’omu
bwe baali nga balya. N’abanenya olw’obutakkiriza bwabwe,
n’olw’obukakanyavu bw’emitima gyabwe kubanga tebakkiriza
abo abaali bamulabyeko ng’amaze okuzuukira. 15 N’abagamba
nti, “Mugende mu nsi yonna mubuulire Enjiri eri abantu bonna.
16 Abo bonna abakkiriza ne babatizibwa balirokolebwa, naye

abo abatakkiriza balisalirwa omusango ne gubasinga. **17** Era
abo abakkiriza baligoba baddayimooni ku bantu mu linnya
lyange, era balyogera ennimi empya. **18** Banaakwatanga ku
misota, era bwe banaanywanga ekintu kyonna ekyobutwa
tekiibakolengako kabi, era banasanga emikono gyabwe ku
balwadde ne babawonya.” **19** Awo Mukama waffe Yesu bwe
yamala okwogera nabo, n’atwalibwa mu ggulu n’atuula ku
mukono ogwa ddyo ogwa Katonda. **20** Abayigirizwa ne bagenda
buli wantu nga babuulira; era Mukama n’abeeranga nabo,
n’anywezanga buli kye baayogeranga mu bubaka bwabwe,
ng’abakozesanga eby’amagero.

Lukka

1 Abantu bangi bagezezzaako okuwandiika ebyafaayo
ebyatuukirizibwa mu ffe, 2 ng'abo abaasooka edda bwe
baabitubuulira, nga be baali abajulirwa era abaweereza
b'Ekigambo okuviira ddala ku lubereberye. 3 Bwe ntyo bwe
mmaze okukakasiza ddala buli kintu n'obwegendereza okuva ku
by'olubereberye okutuukira ddala ku byasembayo, ne ndaba nga
kirungi okukuwandiikira ggwe Teefiro ow'ekitiibwa ennyo, ndyoke
mbikuwandiikire nga bwe byaliraanagana. 4 Olyoke omanye
amazima g'ebyo bye wayigirizibwa. 5 Awo mu biro Kabaka
Kerode we yafugira Obuyudaaya, waaliwo kabona erinnya lye
Zaakaliya, nga wa mu kitongole kya Abiya, nga mukyala we
naye yali wa mu kika kya Alooni, erinnya lye Erisabesi. 6
Abantu abo bombi baali batuukirivu mu maaso ga Katonda,
era nga batambulira mu mateeka ga Katonda gonna, ne mu
biragiro bya Mukama, nga tebaliiko kya kunenyezebwa. 7
Bombi baali bakaddiye nnyo, era tebaalina mwana, kubanga
Erisabesi yali mugumba. 8 Awo lwali lumu, Zaakaliya bwe
yali ng'ali ku mulimu gwe ogw'obwakabona mu maaso ga
Katonda, kubanga kye kyali ekiseera eky'oluwalo lwe, 9
n'alondebwa okwoteza obubaane mu yeekaalu ya Mukama,
ng'emirimu gy'obwakabona bwe gyabanga. 10 Mu ssaawa
eyo ey'okwoteza obubaane ekibiina kyonna eky'abantu baali
bakuŋŋaanidde mu luggya lwa Yeekaalu. 11 Awo malayika
wa Mukama n'alabikira Zaakaliya, n'ayimirira ku luuyi olwa
ddyo olw'ekyoto okwoterezebwa obubaane! 12 Zaakaliya n'atya
nnyo bwe yalaba malayika, entiisa n'emukwata. 13 Naye
malayika n'amugamba nti, “Totya Zaakaliya! Kubanga okusaba
kwo kuwuliddwa, era mukazi wo Erisabesi ajja kukuzaalira

omwana wabulenzi. Olimutuuma erinnya Yokaana. 14 Mwembi
mulisanyuka nnyo ne mujaguza. Era bangi abalibasanyukirako
olw'okuzaalibwa kwe. 15 Kubanga aliba mukulu mu maaso
ga Katonda. Talinywa mwenge wadde ekitamiiza kyonna.
Era alijjuzibwa Mwoyo Mutukuvu ng'akyali mu lubuto lwa
nnyina. 16 Era alireetera abaana ba Isirayiri bangi okudda eri
Mukama Katonda waabwe. 17 Aliweerereza mu mwoyo ne mu
maanyi aga nnabbi Eriya, n'akyusa emitima gy'aba kitaabwe
okudda eri abaana baabwe, n'okukyusa emitima gy'abajeemu
okudda eri amagezi g'abatuukirivu alyoke ateeketeeke abantu
okulindirira Mukama." 18 Zaakaliya n'agamba malayika nti,
"Ekyo nnaakimanya ntya? Kubanga nze ndi mukadde, ne
mukazi wange naye akaddiya nnyo." 19 Malayika n'amugamba
nti, "Nze Gabulyeri ayimirira mu maaso ga Katonda, era
y'antumye okwogera naawe n'okukuleetera amawulire gano. 20
Naye olw'okuba nga tokkirizza bigambo byange, ojja kuziba
omumwa, era togenda kuddamu kwogera okutuusa ng'ebintu
ebyo bimaze okubaawo. Kubanga ebigambo byange byonna
birimala kutuukirira mu kiseera kyabyo." 21 Abantu abaali
balindirira ebweru wa Yeekaalu okulaba Zaakaliya ne beewuunya
nnyo ekyamulwisaayo ennyo bw'atyo. 22 Oluvannyuma ennyo
bwe yavaayo, yali tasobola kwogera nabo, ne bategeera nga
mu Yeekaalu afuniddeyo okwolesebwa. N'asigala ng'azibye
omumwa naye ng'abategeeza mu bubonero. 23 N'abeera
mu Yeekaalu okutuusa ennaku ze ez'oluwalo lwe zaggwaako
n'alyoka addayo eka. 24 Ennaku ezo bwe zaayitawo, mukazi
we Erisabesi n'aba olubuto, ne yeekwekera ebbanga lya
myezi etaano. 25 N'agamba nti, "Mukama nga wa kisa kingi,
kubanga anziggyeeko ensonyi olw'obutaba na mwana." 26

Awo mu mwezi ogw’omukaaga, Katonda n’atuma malayika
Gabulyeri mu kibuga Nazaaleesi eky’omu Ggaliraaya **27** eri
omuwala erinnya lye Maliyamu, nga tamanyi musajja, eyali
ayogerezebwa omusajja erinnya lye Yusufu, ow’omu lulyo lwa
Dawudi. **28** Awo Gabulyeri n’alabikira Maliyamu n’amulamusa
nti, “Mirembe! Ggwe aweereddwa omukisa! Mukama ali naawe!”
29 Maliyamu n’atya, n’abulwa n’ekyokwogera, ng’okulamusa
okwo kumutabudde, nga n’amakulu gaakwo tagategeera. **30**
Awo malayika n’amugamba nti, “Totya, Maliyamu, kubanga
olabye ekisa mu maaso ga Katonda. **31** Kubanga, laba, olibeera
olubuto, olizaala omwana wabulenzi era olimutuuma erinnya,
Yesu. **32** Agenda kuba mukulu, wa kitiibwa, era aliyitibwa
Omwana w’Oyo Ali Waggulu Ennyo, era Mukama Katonda
alimuwa entebe ey’obwakabaka eya jjajjaawe Dawudi. **33** Alifuga
ennyumba ya Yakobo emirembe gyonna, era n’obwakabaka bwe
tebulikoma.” **(aiōn g165)** **34** Awo Maliyamu n’abuuza malayika
nti, “Ekyo kiriba kitya? Kubanga simanyi musajja.” **35** Malayika
n’amuddamu nti, “Mwoyo Mutukuvu alikukkako, n’amaanyi
g’Oyo Ali Waggulu Ennyo galikubuutikira, n’omwana alizaalibwa
aliba mutukuvu, Omwana wa Katonda. **36** Laba, muganda wo
Erisabesi eyayitibwanga omugumba, kati ali lubuto lwa myezi
mukaaga mu bukadde bwe. **37** Kubanga buli kigambo kiyinzika
eri Katonda.” **38** Maliyamu n’addamu nti, “Nze ndi muweereza
wa Mukama, kibe ku nze nga bw’ogambye.” Malayika n’ava
w’ali, n’agenda. **39** Awo mu biro ebyo, Maliyamu n’ayanguwa
okugenda mu nsi ya Buyudaaya ey’ensozi, mu kibuga kyayo.
40 N’ayingira mu nnyumba ya Zaakaliya n’alamusa Erisabesi.
41 Naye Maliyamu bwe yalamusa Erisabesi, omwana eyali mu
lubuto lwa Erisabesi n’abuukabuuka era n’ajjuzibwa Mwoyo

Mutukuvu. 42 Erisabesi n'alyoka ayogerera mu ddoboozi
ery'omwanguka nti, "Oweereddwa omukisa, ggwe mu bakazi,
era n'omwana ali mu lubuto lwo aweereddwa omukisa. 43 Nga
nfunye ekitiibwa kinene ggwe nnyina wa Mukama wange okujja
okunkyalira! 44 Kubanga bw'oyingidde n'onnamusa, omwana ali
mu lubuto lwange oluwulidde ku ddoboozi lyo ne yeekyusakyusa
olw'essanyu! 45 Oweereddwa omukisa bw'okkirizza nti ebintu
ebyo Mukama bya kwogeddeko birituukirizibwa." 46 Maliyamu
n'agamba nti, 47 "Emmeeme yange etendereza Mukama.
N'omwoyo gwange gusanyukidde Katonda omulokozi wange, 48
Kubanga alabye obuwombeefu bw'omuweereza we. Kubanga
laba, okuva kaakano, ab'emirembe gyonna banaampitanga
eyaweebwa omukisa. 49 Kubanga Owaamaanyi ankoledde
ebikulu; N'erinnya lye ttukuvu. 50 N'okusaasira kwe kwa
mirembe na mirembe eri abo abamutya. 51 Akoze eby'amaanyi
n'omukono gwe. Asaasaanyizza ab'emitima egy'amalala. 52
Awanudde abafuzi ku ntebe zaabwe ez'obwakabaka n'agulumiza
abawombeefu. 53 Abali mu kwetaaga abakkusizza ebirungi.
Naye abagagga n'abagoba nga tabawaddeeyo kantu. 54
Adduukiridde omuweereza we Isirayiri, n'ajjukira okusaasira,
55 nga bwe yayogera ne bajjajjaffe, eri Ibulayimu n'ezzadde
lye emirembe gyonna." **(aiōn g165)** 56 Maliyamu n'amala ewa
Erisabesi muganda we, ng'emyezi esatu, n'alyoka addayo
ewuwe. 57 Awo ekiseera kya Erisabesi eky'okuzaala ne kituuka,
n'azaala omwana wabulenzi. 58 Baliraanwa ba Erisabesi
n'ab'ekika kye ne bawulira nga Mukama bw'amulaze ekisa, ne
basanyukira wamu naye. 59 Awo omwana bwe yaweza ennaku
omunaana, ne bajja okumukomola, bonna nga balowooza
nti ajja kutuumibwa erinnya lya kitaawe Zaakaliya. 60 Naye

Erisabesi n’abagamba nti, “Nedda, ajja kutuumibwa Yokaana.”
61 Ne bamuwakanya nga bagamba nti, “Mu kika kyo kyonna
tetuwulirangayo yatuumibwa linnya eryo.” 62 Ne babuuza
kitaawe w’omwana erinnya ly’ayagala atuumibwe. 63 N’abasaba
eky’okuwandiikako, n’awandiikako nti, “Erinnya lye ye Yokaana!”
Bonna ne beewuunya nnyo! 64 Amangwago akamwa ka
Zaakaliya ne kagguka, n’olulimi lwe ne lusumulukuka, n’atandika
okwogera n’okutendereza Katonda. 65 Abantu bonna ab’omu
kitundu ekyo ne batya nnyo, era ebigambo ebyo ne bibuna
mu nsi yonna ey’e Buyudaaya ey’ensozi. 66 Buli eyawulira
ebigambo ebyo n’abirowoozaako nnyo mu mutima gwe, ne
yeebuuza nti, “Naye omwana ono bw’alikula aliba atya?” Kubanga
awatali kubuusabuusa, omukono gwa Mukama gwali wamu
naye. 67 Awo Zaakaliya kitaawe, n’ajjula Mwoyo Mutukuvu
n’awa obunnabbi nti, 68 “Atenderezebwe Mukama Katonda wa
Isirayiri, kubanga akyalidde abantu be, era abanunudde. 69
Yatuyimusiriza obuyinza obw’obulokozi, mu nnyumba y’omuddu
we Dawudi. 70 Nga bwe yasuubiriza mu bigambo bya bannabbi
be abatukuvu ab’edda ennyo, **(aiōn g165)** 71 Okulokolebwa mu
balabe baffe, n’okuva mu mukono gw’abo bonna abatukyawa,
72 okulaga bajjajjaffe ekisa, n’ajjukira n’endagaano ye entukuvu,
73 ekirayiro kye yalayirira jjajjaffe Ibulayimu, 74 okukituukiriza,
n’okulokolebwa okuva mu mukono gw’abalabe baffe awatali
kutya, tulyoke tuweereze mu maaso ge, 75 mu butukuvu ne mu
butuukirivu ennaku zonna ez’obulamu bwaffe. 76 “Naawe, mwana
wange, oliyitibwa nnabbi w’Oyo Ali Waggulu Ennyo; kubanga
gw’olikulembera Mukama okumuteekerateekera amakubo ge.
77 Okumanyisa abantu be obulokozi, obw’okusonyiyibwa ebibi
byabwe. 78 Byonna birituukirira olw’ekisa kya Katonda waffe

ekingi. Emmambya esala eritukyalira okuva mu ggulu, 79
okwakira abo abatudde mu kizikiza ne mu kisiikirize eky'okufa,
okuluŋŋamya ebigere byaffe mu kkubo ery'emirembe." 80
Omwana n'akula n'ayongerwako amaanyi mu mwoyo, n'abeera
mu malungu okutuusa ku lunaku lwe yayolesebwa eri Isirayiri.

2 Awo olwatuuka mu biseera ebyo, Kayisaali Agusito n'ayisa
etteeka abantu bonna beewandiisa. 2 Okubala kuno kwe
kwasooka okubaawo ku mulembe gwa Kuleniyo nga ye gavana
w'Obusuuli. 3 Bonna ne bagenda okwewandiisa, buli muntu
mu kibuga ky'ewaabwe. 4 Awo Yusufu n'ava e Nazaaleesi
eky'e Ggaliraaya, n'agenda mu kibuga kya Dawudi ekiyitibwa
Besirekemu eky'e Buyudaaya, kubanga yali wa mu kika kya
Dawudi, 5 yeewandiise ne Maliyamu eyali olubuto, oyo gwe yali
ayogereza. 6 Naye bwe baali bali eyo ekiseera kya Maliyamu
eky'okuzaala ne kituuka. 7 N'azaala omwana we omubereberye
omulenzi, n'amubikka mu bugoye, n'amuzazika mu lutiba ente
mwe ziriira, kubanga tebaafuna kifo mu nnyumba y'abagenyi. 8
Mu kiro ekyo waaliwo abasumba abaali mu kitundu ekyo kye
kimu ku ttale nga bakuuma endiga zaabwe. 9 Awo malayika
wa Mukama n'abalabikira, ne waakaayakana n'ekitiibwa kya
Mukama, ne batya nnyo. 10 Malayika n'abagumya nti, "Temutya,
kubanga mbaleetedde amawulire amalungi ag'essanyu eringi,
era nga ga bantu bonna. 11 Kubanga Omulokozi, ye Kristo
Mukama waffe azaaliddwa leero mu kibuga kya Dawudi. 12 Ku
kino kwe munaamutegeerera: Mujja kulaba omwana omuwere,
ng'abikkiddwa mu ngoye, ng'azazikiddwa mu lutiba lw'ente." 13
Amangwago eggye lya bamalayika ab'omu ggulu ne beegatta
ne malayika oyo ne batendereza Katonda nga bagamba nti,
14 "Ekitiibwa kibe eri Katonda Ali Waggulu ennyo. N'emirembe

gibe mu nsi eri abantu Katonda b'asiima." **15** Awo bamalayika
bwe baamala okuddayo mu ggulu, abasumba ne bateesa nti,
"Tugende e Besirekemu tulabe kino ekibaddewo, Mukama
ky'atutegeezezza." **16** Ne bayanguwa ne bagenda, ne balaba
Maliyamu ne Yusufu, n'omwana omuwere ng'azazikiddwa mu
lutiba lw'ente. **17** Awo abasumba ne bategeeza bye baalabye,
n'ebya bategeezeddwa ebikwata ku mwana oyo. **18** Bonna
abaawulira ebigambo by'abasumba ne beewuunya nnyo. **19**
Naye Maliyamu n'akuumanga ebigambo ebyo mu mutima gwe
era ng'abirowoozaako nnyo. **20** Awo abasumba ne baddayo gye
balundira ebisibo byabwe, nga bagulumiza era nga batendereza
Katonda, olw'ebyo byonna bye baawulira era ne bye baalaba
nga bwe baali bategeezeddwa. **21** Olunaku olw'omunaana
olw'okukomolerwako bwe lwatuuka, n'atuumibwa erinnya Yesu,
malayika lye yayogera nga Yesu tannaba kuba mu lubuto lwa
nnyina. **22** Awo ekiseera bwe kyatuuka Maliyamu okugenda
mu Yeekaalu atukuzibwe, ng'amateeka ga Musa bwe galagira
ne batwala Yesu e Yerusaalemi okumuwaayo eri Mukama. **23**
Kubanga mu mateeka ago, Katonda yalagira nti, "Omwana
omubereberye bw'anaabanga omulenzi, anaaweebwangayo eri
Mukama." **24** Era mu kiseera kye kimu bakadde ba Yesu ne
bawaayo ssaddaaka amateeka nga bwe galagira okuwaayo
amayiba abiri oba enjiibwa bbiri. **25** Ku lunaku olwo, waaliwo
omusajja erinnya lye Simyoni, eyabeeranga mu Yerusaalemi, nga
mutuukirivu, ng'atya Katonda, era ng'ajjudde Mwoyo Mutukuvu,
ng'alindirira okusanyusibwa kwa Isirayiri. **26** Kubanga yali
abikkuliddwa Mwoyo Mutukuvu nti tagenda kufa nga tannalaba
ku Kristo, Omulokozi. **27** Mwoyo Mutukuvu n'amuluŋŋamya
okujja mu Yeekaalu. Maliyamu ne Yusufu bwe baaleeta Omwana

Yesu okumuwaayo eri Mukama ng’amateeka bwe galagira, ne
Simyoni naye yaliwo. 28 Simyoni n’ajja n’asitula Omwana mu
mikono gye, n’atendereza Katonda ng’agamba nti, 29 “Mukama
wange, kaakano osiibule omuweereza wo mirembe, ng’ekigambo
kyo bwe kigamba. 30 Kubanga amaaso gange galabye Obulokozi
bwo, 31 bwe wateekateeka mu maaso g’abantu bonna, 32 okuba
Omusana ogw’okwakira amawanga. N’okuleetera abantu bo
Abayisirayiri ekitiibwa!” 33 Kitaawe w’omwana ne nnyina ne
beewuunya ebigambo ebyayogerwa ku Yesu. 34 Awo Simyoni
n’abasabira omukisa. N’alyoka n’agamba Maliyamu nti, “Omwana
ono bangi mu Isirayiri tebagenda kumukkiriza, era alireetera
bangi okugwa n’abalala ne bayimusibwa. 35 Era naawe ennaku
eri ng’ekitala erikufumita omutima, n’ebirowoozo by’omu mitima
gy’abantu birimanyibwa.” 36 Waaliwo nnabbi omukazi, ayitibwa
Ana, muwala wa Fanweri, ow’omu kika kya Aseri, era nga
mukadde nnyo, eyafumbirwa nga muwala muto n’amala ne
bba emyaka musanvu gyokka, bba n’afa, 37 n’asigala nga
nnamwandu. Mu kiseera kino yali yaakamala emyaka kinaana
mu ena, era teyavanga mu Yeekaalu ng’asiiba n’okwegayiriranga
Katonda emisana n’ekiro. 38 Awo Ana mu kiseera ekyo yali
ayimiridde okumpi ne Maliyamu ne Yusufu, naye n’atandika
okutendereza Katonda ng’amwogerako eri abo bonna abaali
balindirira okununulibwa kwa Yerusaalemi. 39 Awo bakadde
ba Yesu bwe baamala okutuukiriza byonna ng’amateeka ga
Mukama bwe galagira, ne baddayo e Nazaaleesi eky’omu
Ggaliraaya. 40 Omwana n’akula, n’aba w’amaanyi, n’ajjuzibwa
amagezi n’ekisa kya Katonda kyali ku ye. 41 Bakadde ba Yesu
buli mwaka bagendanga mu Yerusaalemi ku Mbaga y’Okuyitako.
42 Awo Yesu bwe yaweza emyaka kkumi n’ebiri egy’obukulu

n'ayambuka e Yerusaalemi ne bakadde be ku mbaga, nga
empisa yaabwe bwe yali. 43 Awo embaga ng'ewedde, ne
bakyusa okuddayo ewaabwe, naye omulenzi Yesu n'asigala mu
Yerusaalemi, naye bazadde be ne batakimanya. 44 Kubanga
baalowooza nti ali ne bannaabwe mu kibiina ekirala, ekiro
ekyo bwe bataamulaba, ne bamunoonya mu kibiina omwali
baganda baabwe ne mikwano gyabwe. 45 Bwe bataamulaba
kwe kuddayo e Yerusaalemi nga bamunoonya. 46 Awo nga
baakamunoonyeza ennaku ssatu, ne bamusanga ng'atudde mu
Yeekaalu n'abannyonnyozi b'amateeka ng'abawuliriza awamu
n'okubabuuza ebibuuzo. 47 Bonna abaali bamuwuliriza ne
beewuunya nnyo olw'amagezi ge n'okuddamu kwe. 48 Awo
bazadde be bwe baamulaba ne beewuunya nnyo, nnyina
n'amugamba nti, "Mwana waffe otukoze ki kino? Kitaawo nange
tweraliikiridde nnyo nga tukunoonya!" 49 Yesu n'abaddamu nti,
"Mubadde munnoonyeza ki? Temwategedde nga kiŋŋwanidde
okukola ebintu bya Kitange?" 50 Naye ne batategeera bigambo
ebyo bye yabagamba. 51 N'asituka n'agenda nabo e Nazaaleesi,
n'abagonderanga; kyokka nnyina ebigambo ebyo byonna
n'abikuuma mu mutima gwe. 52 Awo Yesu n'akula mu mubiri,
mu magezi, era n'alaba ekisa mu maaso ga Katonda ne mu
maaso g'abantu.

3 Awo mu mwaka ogw'ekkumi n'ettaano ogw'okufuga kwa
Kayisaali Tiberiyo, Pontiyo Piraato bwe yali nga ye gavana
wa Buyudaaya, Kerode nga y'afuga Ggaliraaya, muganda we
Firipo nga y'afuga Italiya ne Tirakoniti, ne Lusaniya nga y'afuga
Abireene, 2 Ana ne Kayaafa nga be Bakabona Abasinga Obukulu,
Yokaana, mutabani wa Zaakaliya ng'ali mu ddungu, n'afuna
obubaka obuva eri Katonda. 3 Yokaana n'atambulanga ng'agenda

abuulira mu bitundu ebyetoolodde Yoludaani, ng'ategeeza abantu
obubaka obw'okubatizibwa obw'okwenenya olw'okusonyiyibwa
ebibi, **4** nga bwe kyawandiikibwa mu kitabo eky'ebigambo bya
nnabbi Isaaya nti, “Eddoboozi ly'oyo ayogerera mu ddungu
nti, Mulongoose ekkubo lya Mukama, Muluŋŋamye amakubo
ge; **5** Buli kiwonvu kirijjuzibwa, na buli lusozi n'akasozi
birisendebwa, na buli ekyakyama kirigololwa, n'obukubo obulimu
obugulumugulumu bulifuuka enguudo ez'omuseetwe. **6** Abalina
omubiri bonna baliraba obulokozi bwa Katonda.” **7** Kyeyava
agamba abantu abajjanga gy'ali okubatizibwa nti, “Mmwe abaana
b'emisota, ani eyabalabula okudduka obusungu obugenda
okujja? **8** Kale mubale ebibala ebiraga nga mwenenyezza,
so temwogera munda zammwe nti tulina jjajjaffe Ibulayimu.
Kubanga mbagamba nti Katonda asobola, mu mayinja gano,
okuggyiramu Ibulayimu abazzukulu. **9** Ne kaakano embazzi
eteekeddwa ku kikolo ky'emiti. Noolwekyo buli muti ogutabala
bibala birungi gujja kutemebwawo gusuulibwe mu muliro.” **10**
Ekibiina ne kimumubuuza nti, “Kale tukole ki?” **11** Yokaana
n'abaddamu ng'agamba nti, “Alina ekkooti ebbiri, emu agigabire
atalina, n'oyo alina emmere aweeko oyo atalina kyakulya.” **12**
Awo abasolooza b'omusolo nabo, ne bajja babatizibwe. Ne
babuuza Yokaana nti, “Omuyigiriza tukole ki?” **13** Yokaana
n'abaddamu nti, “Temusoloozanga muwendo gusukka ku ogwo
ogwalagibwa.” **14** Abaserikale nabo ne babuuza Yokaana nti, “Ate
ffe, tukole tutya?” Yokaana n'abagamba nti, “Temuggyangako
bantu nsimbi zaabwe. So temubawaayirizanga, n'empeera
ebaweebwa ebamalenga.” **15** Abantu baali balindirira nga
basuubira, era nga buli muntu yeebuuza obanga Yokaana
ye Kristo. **16** Yokaana n'addamu bonna ng'agamba nti, “Nze

mbabatiza na mazzi, naye waliwo ajja, alina obuyinza okunsinga,
n'okusaanira sisaanira na kusumulula lukoba lwa ngatto ze.
Oyo alibabatiza n'omuliro ne Mwoyo Mutukuvu; **17** n'olugali luli
mu mukono gwe okulongoosa egguuliro lye n'okukuŋŋaanyiza
eŋŋaano mu tterekero lye, naye ebisusunku alibyokya n'omuliro
ogutazikira." **18** Yokaana n'abuulirira abantu ebigambo bingi
ebirala, nga bw'ababuulira Enjiri. **19** Naye Yokaana bwe yanenya
Kerode, omufuzi, olw'okutwala Kerodiya eyali muka muganda we,
n'olw'ebibi ebirala Kerode bye yali akoze, **20** ate ku ebyo byonna
Kerode n'ayongerako na kino: n'akwata Yokaana n'amuggalira
mu kkomera. **21** Olunaku lumu, abantu bonna abaaliwo nga
babatizibwa, ne Yesu n'abatizibwa. Yesu n'asaba, eggulu ne
libikkuka, **22** Mwoyo Mutukuvu n'amukkako mu kifaananyi
eky'ejjiba. Eddoboozi ne liva mu ggulu ne ligamba nti, "Ggwe
Mwana wange omwagalwa gwe nsanyukira ennyo." **23** Yesu yali
awezezza emyaka ng'amakumi asatu bwe yatandika omulimu
gwe. Yesu nga bwe kyalowoozebwa, yali mwana wa Yusufu: ne
Yusufu nga mwana wa Eri, **24** Eri nga mwana wa Mattati, ne
Mattati nga mwana wa Leevi, ne Leevi nga mwana wa Mereki,
ne Mereki nga mwana wa Yanayi, ne Yanayi nga mwana wa
Yusufu, **25** ne Yusufu nga mwana wa Mattasiya, ne Mattasiya
nga mwana wa Amosi, ne Amosi nga mwana wa Nakkumu,
ne Nakkumu nga mwana wa Esuli, ne Esuli nga mwana wa
Naggayi, **26** ne Naggayi nga mwana wa Maasi, ne Maasi nga
mwana wa Mattasiya, ne Mattasiya nga mwana wa Semeyini,
ne Semeyini nga mwana wa Yoseki, ne Yoseki nga mwana wa
Yoda, **27** ne Yoda nga mwana wa Yokanaani, ne Yokanaani
nga mwana wa Lesa, ne Lesa nga mwana wa Zerubbaberi,
ne Zerubbaberi nga mwana wa Seyalutyeri, ne Seyalutyeri

nga mwana wa Neeri, **28** ne Neeri nga mwana wa Mereki, ne
Mereki nga mwana wa Addi, ne Addi nga mwana wa Kosamu,
ne Kosamu nga mwana wa Erumadamu, ne Erumadamu nga
mwana wa Eri, **29** ne Eri nga mwana wa Yoswa, ne Yoswa nga
mwana wa Eryeza, ne Eryeza nga mwana wa Yolimu, ne Yolimu
nga mwana wa Mattati, ne Mattati nga mwana wa Leevi, **30** ne
Leevi nga mwana wa Simyoni, ne Simyoni nga mwana wa Yuda,
ne Yuda nga mwana wa Yusufu, ne Yusufu nga mwana wa
Yonamu, ne Yonamu nga mwana wa Eriyakimu, **31** ne Eriyakimu
nga mwana wa Mereya, ne Mereya nga mwana wa Menna, ne
Menna nga mwana wa Mattasa, ne Mattasa nga mwana wa
Nasani, ne Nasani nga mwana wa Dawudi, **32** ne Dawudi nga
mwana wa Yese, ne Yese nga mwana wa Obedi, ne Obedi nga
mwana wa Bowaazi, ne Bowaazi nga mwana wa Salumooni,
ne Salumooni nga mwana wa Nakusoni, **33** ne Nakusoni nga
mwana wa Amminadaabu, ne Aminadaabu nga mwana wa
Aluni, ne Aluni nga mwana wa Kezulooni, ne Kezulooni nga
mwana wa Pereezi, ne Pereezi nga mwana wa Yuda, **34** ne
Yuda nga mwana wa Yakobo, ne Yakobo nga mwana wa Isaaka,
ne Isaaka nga mwana wa Ibulayimu, ne Ibulayimu nga mwana
wa Teera, ne Teera nga mwana wa Nakoli, **35** ne Nakoli nga
mwana wa Serugi, ne Serugi nga mwana wa Lewu, ne Lewu
nga mwana wa Peregi, ne Peregi nga mwana wa Eberi, ne Eberi
nga mwana wa Seera, **36** ne Sera nga mwana wa Kayinaani,
ne Kayinaani nga mwana wa Alupakusaadi, ne Alupakusaadi
nga mwana wa Seemu, ne Seemu nga mwana wa Nuuwa, ne
Nuuwa nga mwana wa Lameka, **37** ne Lameka nga mwana
wa Mesuseera, ne Mesuseera nga mwana wa Enoki, ne Enoki
nga mwana wa Yaledi, ne Yaledi nga mwana wa Makalaleri,

ne Makalaleri nga mwana wa Kayinaani, 38 ne Kayinaani nga
mwana wa Enosi, ne Enosi nga mwana wa Seezi, ne Seezi nga
mwana wa Adamu, ne Adamu nga mwana wa Katonda.
4 Awo Yesu, ng'ajjudde Mwoyo Mutukuvu, n'avaayo ku mugga
Yoludaani, Omwoyo n'amutwala mu ddungu, 2 n'akemebwa
Setaani okumala ennaku amakumi ana. Ebbanga eryo lyonna
yalimala nga talidde ku mmere, bwe lyaggwaako enjala
n'emuluma. 3 Setaani n'agamba Yesu nti, “Obanga oli, Mwana
wa Katonda, gamba ejjinja lino lifuuke emmere.” 4 Naye
Yesu n'amuddamu nti, “Kyawandiikibwa nti, ‘Omuntu taabenga
mulamu lwa mmere yokka.’” 5 Awo Setaani n'amulinnyisa
waggulu, mu kaseera katono n'amulaga obwakabaka bwonna
obw'omu nsi. 6 Setaani n'amugamba nti, “Nzija kukuwa obuyinza
ku obwo bwonna n'ekitiibwa kyabwo, kubanga bwonna bwa
mpeebwa era nnyinza okubuwa omuntu yenna gwe njagala.
7 Bw'onoofukamira n'onsinza byonna ebyo bijja kuba bibyo.”
8 Naye Yesu n'addamu nti, “Kyawandiikibwa nti, ‘Osinzanga
Mukama Katonda wo, era gw'oweerezanga yekka.’” 9 Ate
Setaani n'amutwala mu Yerusaalemi, n'amulinnyisa waggulu ku
kasolya ka Yeekaalu awasingira ddala obutumbiivu, n'amugamba
nti, “Obanga oli Mwana wa Katonda, buuka weesuule wansi. 10
Kubanga kyawandiikibwa nti, “‘Katonda aliragira bamalayika
be bakukuume. 11 Era balikuwanirira mu mikono gyabwe,
oleme okwerumya nga weekonye ekigere kyo ku jjinja.’” 12
Yesu n'addamu nti, “Kyawandiikibwa nti, ‘Tokemanga Mukama
Katonda wo.’” 13 Awo Setaani bwe yamaliriza okukema Yesu
mu buli ngeri yonna, n'amuviira okutuusa ekiseera ekirala.
14 Awo Yesu n'akomawo mu Ggaliraaya ng'ajjudde amaanyi
aga Mwoyo Mutukuvu, n'ayogerwako mu bitundu byonna

ebyetoolodde mu byalo. **15** N’ayigirizanga mu makuŋŋaaniro
gaabwe, era bonna ne bamutendereza. **16** Bwe yatuuka e
Nazaaleesi, ekibuga mwe yakulira, n’agenda mu kkuŋŋaaniro
ku Ssabbiiti, nga bwe yali empisa ye. N’ayimuka okusoma. **17**
Ne bamuwa ekitabo kya nnabbi Isaaya, n’abikkula omuzingo
gw’empapula n’alaba awagamba nti, **18** “Omwoyo wa Mukama
ali ku nze. Anfuseeko amafuta okubuulira abaavu Enjiri.
Antumye okubuulira abasibe okuteebwa, n’abazibe b’amaaso
okuzibulwa amaaso balabe, n’abanyigirizibwa okufuna eddembe,
19 n’okulangirira ekiseera kya Mukama eky’okulagiramu ekisa
kye.” **20** N’azingako omuzingo n’aguddiza omuweereza, n’atuula.
Abantu bonna mu kkuŋŋaaniro ne bamusimba amaaso. **21**
N’atandika okubategeeza nti, “Olwa leero, Ebyawandiikibwa bino
bye muwulidde bituukiridde!” **22** Bonna abaaliwo ne bamutenda
nga beewuunya ebigambo bye ebyekisa ebyava mu kamwa ke,
nga bwe beebuuza nti, “Ono si ye mutabani wa Yusufu?” **23** Yesu
n’abagamba nti, “Ddala ddala muliyinza n’okuŋŋamba mu lugero
luno nti, ‘Omusawo, weewonye,’ nga mugamba nti, ‘Buli kye
twawulira mu Kaperunawumu, kikolere na wano mu kyalo kyo.’”
24 Naye n’abagamba nti, “Ddala ddala mbagamba nti, Tewali
nnabbi ayanirizibwa mu kyalo ky’ewaabwe! **25** Naye mazima
mbagamba nti, waaliwo bannamwandu bangi mu biseera bya
nnabbi Eriya, mu Isirayiri enkuba bwe yamala emyaka esatu
n’ekitundu nga tetonnya, n’enjala n’egwa mu nsi yonna. **26**
Naye nnabbi Eriya teyatumibwa eri omu ku bannamwandu abo,
wabula yatumibwa eri nnamwandu ow’e Zalefaasi mu Sidoni. **27**
Ne mu biseera bya nnabbi Erisa waaliwo abagengebangi mu
Isirayiri, naye tewali n’omu ku bo eyalongoosebwa okuggyako
Naamani Omusuuli.” **28** Bonna abaali mu kuŋŋaaniro ne

bakwatibwa obusungu olw’ebigambo ebyo, **29** ne basituka, ne
bamusindiikiriza okumutuusa ebweru w’ekibuga ku bbangabanga
ly’olusozi ekibuga kyabwe kwe kyazimbibwa, bamusindike agwe
eri wansi. **30** Naye n’abayitamu wakati ne yeetambulira. **31**
Awo Yesu n’alaga e Kaperunawumu, ekibuga eky’e Ggaliraaya
n’abayigirizanga ku nnaku eza Ssabbiiti. **32** Ne beewuunya nnyo
okuyigiriza kwe. Kubanga yayogeranga nga nnannyini buyinza.
33 Mu kkuŋŋaaniro, mwalimu omusajja eyaliko ddayimooni
n’atandika okuwowoggana nti, **34** “Woowe! Otulanga ki, ggwe
Yesu ow’e Nazaaleesi? Ozze kutuzikiriza? Nze nkumanyi, ggwe
mutukuvu wa Katonda.” **35** Yesu n’amuboggolera ng’agamba
nti, “Sirika! Muveeko!” Awo dayimooni n’asuula eri omusajja
wansi wakati mu bantu, n’amuvaako nga tamulumizza. **36** Buli
muntu n’atya nnyo nga bwe beebuuzaganya nti, “Kigambo ki
kino? Kubanga alagira n’obuyinza n’amaanyi emyoyo emibi ne
giva mu muntu, ekireetera ne dayimooni okumugondera.” **37**
Amawulire agakwata ku Yesu ne gabuna mu kitundu ekyo kyonna
ekyetoolodde awo. **38** Awo Yesu bwe yava mu kkuŋŋaaniro,
n’alaga mu maka ga Simooni. Yasanga nnyina mukazi wa
Simooni omusujja gumuluma nnyo, abantu ne bamwegayiririra ku
lulwe. **39** Yesu n’ayimirira okumpi n’omulwadde we yali, n’alagira
omusujja gumuwoneko, amangwago omulwadde n’awona,
n’asituka n’abaweereza! **40** Obudde bwe bwali buwungeera,
abantu bonna abaalina abalwadde ab’endwadde eza buli
ngeri, ne babaleeta eri Yesu, n’abassaako emikono buli omu
n’amuwonya. **41** Abamu baaliko baddayimooni, Yesu n’abalagira
ne bava ku balwadde nga bwe baleekaana nti, “Ggwe Mwana
wa Katonda.” Naye kubanga baamumanya nga ye Kristo,
n’atabaganya kukyogerako. **42** Bwe bwakya Yesu n’alaga mu

kifo etali bantu. Ekibiina ky'abantu ne bamunoonya, okutuusa
lwe baamulaba ne balaga gy'ali ne bamwegayirira aleme
kubavaako. 43 Naye n'abaddamu nti, "Kinsaanira okubuulira
Enjiri y'obwakabaka bwa Katonda ne mu bifo ebirala kubanga
eyo y'ensonga kyenava ntumibwa." 44 Yesu ne yeeyongera
okubuulira mu makuŋŋaaniro gaabwe mu Buyudaaya.
5 Awo Yesu yali ayimiridde ku lubalama lw'ennyanja y'e
Genesaleeti ng'ayigiriza, ebibiina nga bamunyigiriza nga
bawuliriza ekigambo kya Katonda, 2 n'alengera amaato abiri
ameereere nga gali kumpi n'olukalu, nga bannannyinigo abavubi,
bagalese awo, nga bayoza obutimba bwabwe. 3 Yesu n'alinnya
mu lyato erimu eryali erya Simooni, n'amusaba alisembezeeko
katono mu nnyanja, n'alituulamu, asinziire omwo okuyigiriza
ebibiina. 4 Bwe yamala okuyigiriza n'agamba Simooni nti,
"Kale kaakano sembeza eryato lyo ebuziba, mu mazzi amangi,
musuule obutimba bwammwe mu nnyanja, mujja kukwasa
ebyennyanja bingi!" 5 Simooni n'addamu nti, "Mukama waffe,
twateganye dda ekiro kyonna, naye ne tutakwasa kantu. Naye
ggwe nga bw'otugambye, nzija kusuula obutimba." 6 Awo bwe
baakola bwe batyo, obutimba bwabwe bwajjula ebyennyanja,
ne butandika n'okukutuka. 7 Ne bawenya ku bannaabwe
abaali mu lyato liri eddala bajje babayambe, ne bajja, amaato
gombi ne gajjula ebyennyanja, ne gajula n'okusaanawo. 8
Awo Simooni Peetero bwe yakiraba, n'afukamira mu maaso
ga Yesu n'amugamba nti, "Mukama wange, nkwegayiridde
ndeka, kubanga ndi mwonoonyi nnyo." 9 Kubanga obungi
bw'ebyennyanja bye baakwasa bwa muwuniikirizza nnyo awamu
ne banne bwe baavubanga, 10 Yakobo ne Yokaana abaana ba
Zebbedaayo. Yesu n'amuddamu nti, "Totya! Okuva kaakano

ojjanga kuvuba myoyo gya bantu.” 11 Amaato gaabwe olwagoba
ku lubalama ne baleka awo byonna ne bagenda naye. 12
Mu kibuga Yesu mwe yali akyadde mwalimu omusajja eyali
alwadde ebigenge. Bwe yalaba Yesu n’avuunama mu maaso ge,
n’amwegayirira nti, “Mukama wange, bw’oba ng’oyagala, oyinza
okunnongoosa.” 13 Yesu n’agolola omukono gwe n’amukwatako,
ng’agamba nti, “Njagala, longooka.” Amangwago ebigenge
by’omusajja ne bimuwonako. 14 Yesu n’alagira omusajja nti,
“Tobaako muntu n’omu gw’ogamba, naye genda weeyanjule eri
kabona oweeyo ekiweebwayo olw’okulongosebwa nga Musa bwe
yalagira, kibeere obujulirwa gye bali.” 15 Naye ne yeeyongera
bweyongezi okubunya ettutumu ly’obuyinza bwa Yesu era
ebibiina binene ne bikuŋŋaana okumuwulira n’okuwonyezebwa
endwadde zaabwe. 16 Naye bwe yasalangawo akabanga,
ne yeeyawula n’alagako mu bifo eteri bantu, okusaba. 17
Lwali lumu Yesu yali ayigiriza abakulembeze b’Abayudaaya,
n’abannyonnyozi b’amateeka nabo nga batudde awo, abaali
bavudde mu buli kyalo eky’e Ggaliraaya ne Buyudaaya era n’e
Yerusaalemi. Amaanyi ga Mukama gaali ku ye okuwonya. 18
Awo abasajja ne bajja nga basitudde omusajja ku katanda eyali
akoozimbye. Ne bagezaako okumuyingiza okumuleeta Yesu we
yali. 19 Naye bwe bataasobola kumuyingiza olw’ekibiina ekinene
ne balinnya waggulu ku kasolya, ne baggyawo ku mategula ne
bayisaamu omulwadde ne bamussa ng’agalamidde ku katanda
ke ne baamutereereza ddala mu maaso ga Yesu. 20 Awo Yesu
bwe yalaba okukkiriza kwabwe, n’agamba omusajja akoozimbye
nti, “Omusajja, ebibi byo bikusonyiyiddwa.” 21 Abafalisaayo
n’abannyonnyozi b’amateeka ne beebuuzaganya nti, “Ono ye ani
avvoola! Ani ayinza okusonyiwa ebibi wabula Katonda yekka?”

22 Nate Yesu bwe yamanya ebirowoozo byabwe, n'ababuuza
nti, "Lwaki mulowooza bwe mutyo mu mutima gwammwe? 23
Ekyangu kye kiri wa? Okwogera nti ebibi byo bikusonyiyiddwa
oba nti situka otambule? 24 Naye mulyoke mutegeere nti,
Omwana w'Omuntu alina obuyinza ku nsi okusonyiwa ebibi."
N'agamba eyali akozimbye nti, "Situka, ositule akatanda ko,
weddireyo ewuwo." 25 Amangwago omusajja n'asituka n'asitula
akatanda kwe yali agalamidde, n'addayo ewuwe ng'agulumiza
Katonda. 26 Abantu bonna ne bajjula encukwe. Ne bagulumiza
Katonda nga bajjudde entiisa nga boogera nti, "Tulabye
ebyewuunyisa leero." 27 Oluvannyuma lw'ebyo Yesu n'avaayo
n'alaba omusolooza w'omusolo, erinnya lye Leevi ng'atudde
omusolo we gukuŋŋaanyizibwa, n'amugamba nti, "Ngoberera." 28
Leevi n'aleka awo byonna, n'asitukiramu n'amugoberera. 29 Awo
Leevi n'afumbira Yesu ekijjulo eky'amaanyi mu maka ge. Waaliwo
abasolooza banne ab'omusolo bangi, n'abantu abalala bangi,
abaali ku kijjulo ekyo. 30 Naye Abafalisaayo n'abannyonnyozi
b'amateeka ne beemulugunya, olw'abayigirizwa be nga bagamba
nti, "Lwaki mulya era ne munywa n'abasolooza b'omusolo
n'abalina ebibi?" 31 Yesu n'abaanukula nti, "Abalwadde be
beetaaga omusawo, so si abo abatali balwadde. 32 Sajja kuyita
batuukirivu wabula abalina ebibi okwenenya." 33 Kyokka ne
bamugamba nti, "Abayigirizwa ba Yokaana batera okusiiba
n'okusaba. N'abayigirizwa b'Abafalisaayo nabo bwe batyo.
Naye ababo balya ne banywa." 34 Naye Yesu n'abagamba nti,
"Abagenyi bayinza okusiiba ng'awasizza omugole akyali nabo?
35 Naye ekiseera kijja, awasizza omugole ng'abaggiddwako
olwo ne balyoka basiiba." 36 Awo Yesu n'abagerera olugero
nti, "Tewali ayuza kiwero mu lugoye oluggya alyoke azibise

ekituli mu lugoye olukadde. Bw'akikola, ekiwero ekiggya kiyuza
olukadde, n'ekiwero ekiggya tekijja kugendera wamu na lugoye
olukadde. 37 Era tewali ateeka wayini omusu mu nsawo enkadde
ez'amaliba ga wayini, kubanga wayini omusu ajja kuziyuza
ayiike. 38 Naye wayini omusu ateekebwa mu nsawo za maliba
empya. 39 Era tewali anywa ku wayini omukadde ate ayagala
okunywa ku wayini omusu. Kubanga agamba nti, 'Omukadde ye
asinga omusu.'"

6 Awo ku lunaku lumu olwa Ssabbiiti, Yesu n'abayigirizwa be
bwe baali bayita mu nnimiro y'emmere ey'empeke, abayigirizwa
be ne banoga ku birimba by'emmere ey'empeke ne babikunya
mu ngalo zaabwe, ne balya. 2 Naye Abafalisaayo abamu ne
bagamba nti, "Lwaki mukola ekitakkirizibwa ku Ssabbiiti?" 3
Yesu n'abaddamu nti, "Temusomanga ku Dawudi kye yakola,
enjala bwe yamuluma n'abo be yali nabo? 4 Yayingira mu
nnyumba ya Katonda, n'addira emigaati egy'okulaga, n'atoola
n'alyako, n'awaako ne be yali nabo ne balya so ng'ekyo
kyali tekikkirizibwa muntu yenna okuggyako bakabona." 5
N'abagamba nti, "Omwana w'Omuntu, ye Mukama wa Ssabbiiti."
6 Ku lunaku lwa Ssabbiiti olulala Yesu yali ng'ayigiriza mu
kkuŋŋaaniro nga mulimu n'omusajja eyalina omukono ogukaze.
7 Abannyonnyozi b'amateeka n'Abafalisaayo ne bamusimbako
amaaso okulaba obanga anaawonya ku Ssabbiiti, babeeko
n'ekintu kye baneekwasa bamuvunaane omusango. 8 Naye
Yesu n'ategeera ebirowoozo byabwe. N'agamba omusajja
eyalina omukono ogukaze nti, "Situka oyimirire wakati wano."
N'asituka n'ayimirira. 9 Yesu n'alyoka agamba Abafalisaayo
n'abannyonnyozi b'amateeka nti, "Muleke mbabuuze; Kirungi
okukola ekirungi ku Ssabbiiti oba okukola ekibi? Kirungi

okuwonya obulamu oba okubuzikiriza?” 10 N’abeetoolooza
amaaso kinnoomu, n’alyoka agamba omusajja nti, “Golola
omukono gwo.” Omusajja n’agolola omukono gwe ne guwona.
11 Naye ne bajjula obusungu, ne boogera bokka ne bokka kye
banaakola Yesu. 12 Awo olwatuuka mu nnaku ezo, Yesu n’alinnya
waggulu ku lusozi okusaba, n’asaba ekiro kyonna eri Katonda.
13 Obudde bwe bwakya, n’ayita abayigirizwa be n’abalondako
kkumi n’ababiri, n’abafuula abatume. Amannya gaabwe ge gano:
14 Simooni, gwe yatuuma Peetero, ne Andereya, muganda wa
Simooni, ne Yakobo, ne Yokaana, ne Firipo, ne Battolomaayo,
15 ne Matayo, ne Tomasi, ne Yakobo, omwana wa Alufaayo,
ne Simooni, ow’omu kibiina ky’obufuzi eky’Abazerote, 16 ne
Yuda, omwana wa Yakobo, ne Yuda Isukalyoti, oluvannyuma
eyamulyamu olukwe. 17 Awo Yesu bwe yava ku lusozi awamu
nabo, n’ayimirira wansi w’olusozi mu lusenyi awatereevu, ekibiina
kinene eky’abayigirizwa be, n’ekibiina kinene eky’abantu abaava
mu Buyudaaya yonna ne Yerusaalemi n’ebitundu eby’oku
lubalama lw’ennyanja olwa Ttuulo ne Sidoni, 18 ne bajja
okumuwuliriza n’okuwonyezebwa endwadde zaabwe. Abo abaali
batawaanyizibwa emyoyo emibi ne bawonyezebwa; 19 era
abantu bonna ne bafuba okumukwatako, kubanga amaanyi
agawonya gaamuvangamu nga gawonya buli muntu. 20 Awo
Yesu n’atunuulira abayigirizwa be enkaliriza n’agamba nti,
“Mulina omukisa abaavu, kubanga obwakabaka bwa Katonda
bwammwe. 21 Mulina omukisa abalumwa enjala kaakano,
kubanga mulikkusibwa. Mulina omukisa abakaaba kaakano,
kubanga muliseka. 22 Mulina omukisa bwe babakyawa, ne
babeewala, ne babavuma, ne basiiga erinnya lyammwe enziro,
olw’Omwana w’Omuntu.” 23 “Musanyukanga ku lunaku olwo ne

mujaguza, kubanga empeera yammwe nnene mu ggulu, kubanga
ebintu ebyo bajjajjammwe baabikola bannabbi abaabasooka. **24**
“Naye zibasanze mmwe abagagga, kubanga mufunye essanyu
lyammwe erijjuvu. **25** Zibasanze mmwe abalya ne mukkuta
kaakano, kubanga mulirumwa enjala. Zibasanze mmwe abaseka
kaakano, kubanga mulikungubaga, ne mukaaba. **26** Zibasanze
mmwe abantu bonna bwe babawaana, kubanga bwe batyo
bajjajjammwe bwe baayisa bannabbi aboobulimba.” **27** “Naye
mmwe abampuliriza mbagamba nti: Mwagalenga abalabe
bammwe, n’ababakyawa mubayisenga bulungi. **28** Ababakolimira
mubasabirenga omukisa; ababayisa obubi mubasabirenga. **29**
Omuntu bw’akukubanga oluyi ku luba olumu, omukyusizanga
n’akukuba ne ku lwokubiri! Omuntu bw’akunyagangako ekkooti
yo, n’essaati yo ogimulekeranga. **30** Omuntu yenna akusabanga
omuwanga; era n’oyo akuggyangako ebintu byo tobimusabanga
kubikuddizza. **31** Kye mwagala abantu okubakoleranga, nammwe
mubibakoleranga bwe mutyo.” **32** “Bwe munaayagalanga abo
ababaagala bokka, munaagasibwa ki? Kubanga n’abakozi
b’ebibi bwe beeyisa bwe batyo. **33** Bwe munaayisanga
obulungi abo bokka ababayisa obulungi, munaagasibwa
ki? Kubanga n’abakozi b’ebibi bwe bakola bwe batyo. **34**
Bwe munaawolanga abo bokka be musuubira okubasasula
mmwe, munaagasibwangamu ki? Kubanga n’abakozi b’ebibi
bawola bakozi ba bibi bannaabwe, basobole okusasulwa
omuwendo gwe gumu. **35** Naye mmwe mwagalenga abalabe
bammwe! Mubayisenga bulungi! Muwolenga nga temusuubira
kusasulwa magoba. Bw’etyo empeera yammwe eriba nnene
era muliba baana b’oyo Ali Waggulu Ennyo. Kubanga wa
kisa eri abatasiima n’abakozi b’ebibi. **36** Mubeerenga ba kisa

nga Kitammwe bw'ali ow'ekisa." 37 "Temusalanga musango,
nammwe muleme okusalirwa omusango. Temusingisanga
musango, nammwe muleme okusingibwa. Musonyiwenga era
nammwe mulisonyiyibwa. 38 Mugabenga nammwe muliweebwa.
Ekigera ekirungi ekikattiddwa, ekisuukundiddwa, eky'omuyiika
kiribakwasibwa. Kubanga ekigera kye mugereramu nammwe
mwe muligererwa." 39 Awo Yesu n'abagerera olugero luno nti,
"Ddala ddala omuzibe w'amaaso ayinza okukulembera muzibe
munne? Bombi tebajja kugwa mu kinnya? 40 Omuyizi tasaana
kusinga amuyigiriza, kyokka bw'aba ng'atendekeddwa bulungi,
buli muntu aliba ng'omusomesa we." 41 "Lwaki otunuulira
akasasiro akali ku liiso lya muganda wo, naye n'otolaba kisiki
kiri ku liiso lyo? 42 Oyinza otya okugamba muganda wo nti,
'Muganda wange, leka nkuggyeko akasasiro akakuli ku liiso,'
naye nga ekisiki ekiri ku liryo tokiraba? Munnanfuusi ggwe! Sooka
oggyeko ekisiki ku liiso lyo, olyoke olabe bulungi olwo oggyeko
akasasiro akali ku liiso lya muganda wo." 43 "Omuti omulungi
tegubala bibala bibi, so n'omuti omubi tegubala bibala birungi.
44 Buli muti gutegeererwa ku bibala byagwo. Abantu tebanoga
ttiini ku busaana so tebanoga mizabbibu ku mweramannyo. 45
Omuntu omulungi afulumya ebirungi okuva mu mutima gwe
omulungi, n'omuntu omubi afulumya ebibi okuva mu mutima
gwe omubi. Kubanga akamwa koogera ku biba bijjudde mu
mutima." 46 "Lwaki mumpita nti, 'Mukama waffe, Mukama
waffe,' so nga bye mbagamba si bye mukola? 47 Buli ajja
gye ndi n'awulira ebigambo byange, n'abikola, ka mbalage
bw'afaanana. 48 Afaanana ng'omuntu eyazimba ennyumba,
eyasima omusingi wansi ennyo n'atuuka ku lwazi. Amataba bwe
gajja, ne gajjuza omugga tegaasobola kunyeenya nnyumba

eyo kubanga yazimbibwa bulungi. **49** Naye omuntu awuliriza
ebigambo byange n'atabikola, afaanana n'omusajja eyazimba
ennyumba ku ttaka nga tasimye musingi. Omugga bwe gwajjula,
ne gwanjaala, ne gukuba ennyumba n'egwa, era n'okugwa
kw'ennyumba eyo kwali kunene nnyo."

7 Awo Yesu bwe yamala okutegeeza abantu ebigambo ebyo
byonna n'ayingira mu Kaperunawumu. **2** Mu kiseera ekyo,
omukulu w'ekitongole ky'abaserikale ekikumi, yalina omuddu
we gwe yali ayagala ennyo, yali mulwadde nnyo ng'ali kumpi
n'okufa. **3** Omukulu w'ekitongole oyo bwe yawulira ebifa ku
Yesu, n'atuma abamu ku bakulembeze b'Abayudaaya eri Yesu
bamusabe ajje awonye omuddu we. **4** Bwe baatuuka eri
Yesu ne bamwegayirira nnyo nga bagamba nti, "Omusajja ono
asaanira okuyambibwa nga bw'akusabye, **5** kubanga ayagala
nnyo eggwanga lyaffe, era ye yatuzimbira ne kkuŋŋaaniro
lyaffe!" **6** Bw'atyo Yesu n'agenda nabo. Naye Yesu bwe
yali akyali mu kkubo nga tannatuuka ku nnyumba, omukulu
w'ekitongole n'atuma mikwano gye eri Yesu ng'agamba nti,
"Mukama wange, teweeteganya bw'otyo, kubanga nze sisaanira
kukusembeza mu nju yange. **7** Era kyenavudde nnema
okujja gy'oli nze nzennyini. Naye yogera bwogezi ekigambo,
omuweereza wange anaawona! **8** Kubanga nange nnina
abakulu abantwala, ate waliwo n'abali wansi wange be nninako
obuyinza. Bwe ŋŋamba ono nti, 'Genda,' agenda, n'omulala
nti, 'Jjangu,' ajja; n'omuddu wange nti, 'Kola kino,' akikola."
9 Yesu bwe yawulira ebigambo ebyo n'amwewuunya nnyo,
n'akyukira ekibiina ky'abantu abaali bamugoberera n'agamba
nti, "Mbagamba nti sirabanga kukkiriza kunene nga kuno, wadde
mu Isirayiri." **10** Awo omukulu w'ekitongole be yatuma eri Yesu

bwe baddayo mu nnyumba ye, baasanga omuddu awonye. **11**
Awo ku lunaku olwaddirira, Yesu n'agenda n'abayigirizwa be
n'ekibiina kinene ne kimugoberera mu kibuga ekiyitibwa Nayini.
12 Bwe yali asemberera omulyango gw'ekibuga, laba, abantu ne
bafuluma mu kibuga nga beettisse omulambo gw'omuvubuka
eyali mutabani w'omukazi nnamwandu, ate nga ye mwana
we yekka. Ekibiina ky'abantu abaali bava mu kibuga baali
bangi nnyo. **13** Awo Mukama waffe bwe yalaba nnamwandu
n'amusaasira, n'amugamba nti, "Tokaaba." **14** N'asemberera
essanduuko, abaali bagisitudde ne bayimirira, Yesu n'ayogera
nti, "Omuvubuka, nkulagira nti ggolokoka!" **15** Eyali afudde
n'atuula era n'atandika okwogera. Yesu n'amuddiza nnyina. **16**
Buli omu n'ajjula entiisa, ne batendereza Katonda nga bagamba
nti, "Nnabbi ow'amaanyi atulabikidde, era Katonda akyalidde
abantu be." **17** Ebigambo ebyo ne bibuna Buyudaaya yonna
n'okwetooloola emiriraano gyayo. **18** Awo abayigirizwa ba
Yokaana Omubatiza ne bategeeza Yokaana ebintu ebyo byonna.
Yokaana n'ayita abayigirizwa be babiri, **19** n'abatuma eri Mukama
waffe okumubuuza nti, "Ggwe wuuyo gwe tusuubira okujja,
oba tulindirireyo omulala?" **20** Abayigirizwa ba Yokaana bwe
baatuuka eri Yesu, ne bamutegeeza nti, "Yokaana Omubatiza
atutumye okukubuuza nti, Ggwe wuuyo ajja oba tulindirirayo
omulala?" **21** Mu kiseera ekyo Yesu n'awonya endwadde
nnyingi eza buli ngeri: n'abalema, n'abaaliko emyoyo emibi,
n'azibula n'abazibe b'amaaso. **22** Abaatumibwa n'abaddamu nti,
"Muddeeyo eri Yokaana mumutegeeze byonna bye muwulidde
ne bye mulabye. Abazibe b'amaaso bazibulwa amaaso ne
balaba, n'abalema batambula, n'abagengebalongoosebwa,
n'abaggavu b'amatu gagguka ne bawulira, n'abafu bazuukizibwa,

era n’abaavu babuulirwa Enjiri. 23 Era alina omukisa oyo
atanneesittalako.” 24 Awo ababaka ba Yokaana bwe baagenda,
Yesu n’abuulira ekibiina ebikwata ku Yokaana. N’ababuuza
nti, “Bwe mwagenda mu ddungu, mwagenderera kulaba ki?
Olumuli olunyeenyezebwa n’empewo? 25 Naye mwagenderera
kulaba ki? Omusajja ayambadde engoye ezinekaaneka? Laba
abambadde engoye ezinekaaneka, nga babeera mu bulamu
bwa kikungu era babeera mu mbiri. 26 Naye mwagenderera
kulaba ki? Nnabbi? Weewaawo ka mbabuulire, oyo asinga ne
nnabbi. 27 Y’oyo ebyawandiikibwa gwe byogerako nti, “‘Laba,
ntuma omubaka wange okukukulembera, y’alikuteekerateekera
ekkubo lyo mu maaso go.’” 28 “Mbagamba nti, mu bantu
bonna abaali bazaaliddwa abakazi, tewali mukulu wa kitiibwa
kukira Yokaana, naye ate oyo asembayo mu bwakabaka bwa
Katonda asinga Yokaana ekitiibwa.” 29 Abantu bonna, awamu
n’abasolooza b’omusolo, bwe baawulira ebigambo bya Yesu
ebyo, ne batendereza Katonda, kubanga baali babatiziddwa mu
kubatizibwa kwa Yokaana. 30 Naye Abafalisaayo n’abayigiriza
b’amateeka ne bagaana ebyo Katonda bye yabategekera,
kubanga tebaabatizibwa Yokaana. 31 Awo Yesu n’abuuza nti,
“Abantu ab’omulembe guno mbageraageranye na ki? Bafaanana
batya? 32 Bafaanana ng’abaana abato abazannya emizannyo
gyabwe mu katale, nga bagambagana nti, “‘Bwe twabafuuyira
omulere, temwazina, Bwe twayimba oluyimba olw’okukungubaga,
temwakungubaga.’ 33 Kubanga Yokaana Omubatiza bwe yajja
teyalyanga mmere wadde okunywa omwenge, ne mugamba nti,
‘Aliko dayimooni!’ 34 Omwana w’Omuntu azze ng’alya emmere
era ng’anywa ne mugamba nti, ‘Laba wa mululu era mutamiivu,
mukwano gw’abasolooza b’omusolo n’aboonoonyi!’ 35 Naye

amagezi geeragira mu butuukirivu olw’abaana baago bonna.” **36**
Awo omu ku Bafalisaayo n’ayita Yesu ku kijjulo, Yesu n’ayingira
mu nnyumba, n’atuula ku mmeeza. **37** Awo omukazi ow’omu
kibuga ekyo nga mwonoonyi, eyali ategedde nga Yesu ali mu nju
eyo ey’Omufalisaayo, n’aleeta eccupa y’amafuta ag’akaloosa.
38 N’ayimirira awali Yesu, n’akaaba, amaziga ne gatonnya ku
bigere bya Yesu ne bitoba. Omukazi n’abisiimuuza enviiri ze,
era n’abinywegera; n’abifukako amafuta ag’akaloosa. **39** Naye
Omufalisaayo eyayita Yesu, ebyo bwe yabiraba, n’agamba
munda ye nti, “Singa omuntu ono abadde nnabbi, yanditegedde
omukazi amukwatako kyali era nga bw’ali omwonoonyi!” **40** Awo
Yesu n’amugamba nti, “Simooni, nnina kye njagala okukubuulira.”
Simooni n’addamu nti, “Omuyigiriza, mbuulira.” **41** “Waaliwo
abantu babiri, omuwozi w’ensimbi be yali abanja. Omu yali
amubanja ddinaali ebikumi bitaano, n’omulala ddinaali amakumi
ataano. **42** Naye ku bombi nga tekuliiko asobola kusasula bbanja
lye. Eyali ababanja kwe kubasonyiwa. Kale, ku bombi aluwa
alisinga okumwagala?” **43** Simooni n’addamu nti, “Ndowooza oyo
gwe yasonyiwa ebbanja erisingako obunene.” Yesu n’amugamba
nti, “Olamudde bulungi.” **44** N’alyoka akyukira omukazi n’agamba
Simooni nti, “Omukazi ono omulaba? Bwe nayingidde mu
nnyumba yo, tewampadde mazzi ga kunaaba ku bigere byange.
Naye abinaazizza n’amaziga ge n’abisiimuula n’enviiri ze. **45**
Tewannyanirizza na kunnywegera, naye anywegedde ebigere
byange emirundi mingi okuva lwe nayingidde. **46** Tewansiize
mafuta ku mutwe gwange, naye ye asiize ebigere byange
amafuta ag’akaloosa. **47** Noolwekyo nkutegeeza nti omukazi
ono asonyiyiddwa ebibi bye ebingi kubanga okwagala kwe
kungi, naye oyo asonyiyibwa ebitono n’okwagala kwe kuba

kutono.” 48 Awo Yesu n’agamba omukazi nti, “Osonyiyiddwa
ebibi byo.” 49 Abo abaali ne Yesu ku mmeza ne beebuuzaganya
nti, “Ono ye ani asonyiwa n’ebibi?” 50 Yesu n’agamba omukazi
nti, “Okukkiriza kwo kukulokodde, genda mirembe.”
8 Oluvannyuma lw’ebyo Yesu n’agenda ng’akyalira ebibuga
ebinene n’ebitono ng’abuulira Enjiri y’obwakabaka bwa Katonda,
n’abayigirizwa be ekkumi n’ababiri nga bali naye. 2 Waaliwo
n’abakazi Yesu be yali agobyeko emyoyo emibi ne be yali
awonyezza endwadde. Mu bo mwe mwali ne Maliyamu
eyayitibwanga Magudaleene gwe yagobako baddayimooni
omusanvu, 3 ne Jowaana muka Kuza eyali omukulu w’olubiri lwa
Kerode; ne Susaana, n’abalala bangi, abaatoolanga ku byabwe
ne balabirira Yesu n’abayigirizwa be. 4 Awo ekibiina kinene bwe
kyali kikuŋŋaana, nga n’abantu abava mu buli kibuga bajja eri
Yesu, Yesu n’abagerera olugero luno nti, 5 “Omulimi yagenda mu
nnimiro ye okusiga ensigo. Bwe yatandika okusiga ensigo, ezimu
ne zigwa ku mabbali g’ekkubo ne bazirinnyirira, n’ebinyonyi
eby’omu bbanga ne bizirya. 6 Ensigo endala zaagwa ku lwazi,
bwe zaamera ne zikala kubanga tezaalina mazzi. 7 Ensigo endala
zaagwa mu maggwa, bwe zaamera n’amaggwa nago ne gakula
ne gazizisa. 8 Naye ensigo endala n’azisiga mu ttaka eddungi, ne
zikula ne zibala ebibala emirundi kikumi.” N’amaliriza ng’agamba
nti, “Alina amatu okuwulira awulire.” 9 Abayigirizwa be ne
bamubuuza amakulu g’olugero olwo. 10 N’abaddamu nti, “Mmwe
muweereddwa omukisa okumanya ebyama by’obwakabaka
bwa Katonda, naye abalala, njogera gye bali mu ngero, “‘bwe
batunula baleme kulaba, bwe bawulira baleme kutegeera.’ 11
“Kale, amakulu g’olugero olwo ge gano: Ensigo ky’ekigambo
kya Katonda. 12 Ensigo ezaagwa ku mabbali g’ekkubo, be

bawulira ekigambo, naye Setaani n'ajja n'akibaggyako mu
mutima gwabwe, si kulwa nga bakkiriza ne balokolebwa. **13**
Ezaagwa ku lwazi be bawulira ne basanyukira ekigambo, kyokka
ne kitaba na mmizi. Be bakkiriza, naye okugezesebwa bwe kujja
ne bagwa. **14** Ezaagwa mu maggwa, be bawulira ekigambo,
naye okweraliikirira n'obugagga n'amasanyu g'omu bulamu ne
bibazisa, ne bataleeta bibala bikuze bulungi. **15** Naye ezaagwa
ku ttaka eddungi be bantu abalungi era abeesigwa, era bakuuma
ekigambo ku mitima ne babala ebibala n'obugumiikiriza. **16**
"Tewali muntu akoleeza ttaala ate nagisaanikirako akalobo oba
n'agissa wansi w'ekitanda. Agiwanika waggulu ku kikondo, olwo
lw'esobola okumulisiza abantu abayingira. **17** Kubanga tewali
kintu na kimu ekyakwekebwa ekitalikwekulwa, era tewali na
kimu ekitalimanyibwa mu lwatu. **18** Noolwekyo mwegendereze
nga muwuliriza, kubanga oyo alina alyongerwako; naye oyo
atalina, n'ekyo ky'alowooza nti alina kigenda kumuggyibwako."
19 Awo nnyina ne baganda ba Yesu ne bajja okumulaba, naye
ne batasobola kumutuukako olw'ekibiina ky'abantu ekinene. **20**
Ne wabaawo amubuulira nti, "Nnyoko ne baganda bo obwedda
bayimiridde wabweru, baagala kukulabako." **21** Yesu n'addamu
nti, "Mmange ne baganda bange be bano abawulira ekigambo kya
Katonda ne bakigondera." **22** Lwali lumu Yesu n'alinnya mu lyato
n'abayigirizwa be, n'abagamba nti, "Tuwunguke tulage emitala
w'ennyanja." Ne basimbula okugenda. **23** Bwe baali baseeyeeya
Yesu ne yeebaka. Awo omuyaga ogw'amaanyi ne gukunta ku
nnyanja, n'eryato ne liyuuga nnyo, ne baba mu kabi kanene.
24 Abayigirizwa ne bamuzuukusa, ne bagamba nti, "Mukama
waffe, Mukama waffe, tusaanawo!" N'azuukuka n'aboggolera
omuyaga n'amazzi agaali geefuukudde. Ne bikkakkana, ennyanja

n’etteeka! 25 N’alyoka abagamba nti, “Okukkiriza kwammwe
kuluwa?” Ne batya, ne beewuunya nnyo, ne bagambagana
nti, “Omuntu ono ye ani? Alagira omuyaga n’amazzi ne
bimugondera!” 26 Awo ne bagoba emitala w’eri mu nsi
y’Abageresene eyolekedde Ggaliraaya. 27 Awo Yesu bwe yava
mu lyato omusajja eyaliko baddayimooni n’ajja okumusisinkana
ng’ava mu kibuga. Omusajja oyo yali amaze ebbanga ddene
nga tayambala ngoye, nga tasula na mu nju, wabula ng’asula
mu ntaana. 28 Awo bwe yalaba Yesu n’awowoggana n’agwa
wansi mu maaso ga Yesu, n’aleekaana nti, “Onjagaza ki, Yesu,
Omwana wa Katonda Ali Waggulu Ennyo? Nkwegayiridde
tombonyaabonya!” 29 Kubanga Yesu yali alagidde omwoyo omubi
guve ku musajja oyo. Emirundi mingi yalumbibwanga n’amaanyi
mangi, ne bwe baamusibanga n’enjegere, n’akuumibwa mu
masamba, yabikutulanga, ddayimooni n’amulaza mu ddungu.
30 Awo Yesu n’abuuza omusajja nti, “Erinnya lyo ggwe ani?”
Omusajja n’addamu nti, “Nze Ligyoni,” kubanga omusajja yaliko
baddayimooni bangi. 31 Baddayimooni ne beegayirira Yesu aleme
okubagobera mu bunnya obutakoma. **(Abyssos g12)** 32 Waaliwo
eggana ly’embizzi, awo ku lusozi, nga lirya, baddayimooni ne
beegayirira Yesu abasindike mu mbizzi ezo. Yesu n’abakkiriza.
33 Baddayimooni ne bava ku musajja ne bayingira mu mbizzi,
amangwago eggana lyonna ne lifubutuka nga liserengeta olusozi,
ne lyewanula ku bbangabanga, ne ligwa mu nnyanja, embizzi
zonna ne zisaanawo. 34 Abalunzi b’embizzi ezo bwe baakiraba,
ne badduka embiro ne bagenda, ne bategeeza ab’omu malundiro
ne mu kibuga, ebintu byonna ebibaddewo. 35 Ekibiina ky’abantu
ne bagenda okulaba ebibaddewo ne bajja eri Yesu, ne balaba
omusajja eyagobwako baddayimooni ng’atudde awo awali

ebigere bya Yesu ng'ayambadde engoye era nga mulamu ddala!
Ne batya nnyo. 36 Abo abaaliwo okusookera ddala ne bategeeza
abalala ng'omusajja eyaliko ddayimooni bwe yawonyezebwa.
37 Awo abantu bonna ab'ensi eyo ey'Abagerasene ne basaba
Yesu abaviire, kubanga baali batidde nnyo. N'asaabala mu lyato
n'avaayo. 38 Omusajja, eyagobwako baddayimooni n'amusaba
agende naye, naye Yesu n'agaana. 39 N'agamba omusajja
nti, "Ddayo ewammwe obategeeze Katonda by'akukoledde."
Omusajja n'agenda ng'ategeeza buli gwe yasanganga mu
kibuga, Yesu bye yali amukoledde. 40 Yesu bwe yakomawo
ekibiina ky'abantu ne bamwaniriza n'essanyu kubanga bonna
baali bamulindirira. 41 Mu kiseera ekyo ne wajjawo omusajja
erinnya lye Yayiro, eyali omukulembeze w'ekkuŋŋaaniro, n'agwa
ku bigere bya Yesu n'amwegayirira ajje mu maka ge, 42
kubanga muwala we omu yekka gwe yalina, eyali aweza
emyaka nga kkumi n'ebiri yali afa. Yesu n'agenda naye,
naye ng'ekibiina kimunyigiriza. 43 Mu kibiina ky'abantu ekyo
mwalimu omukazi eyali amaze emyaka kkumi n'ebiri ng'alwadde
ekikulukuto ky'omusaayi. Yali atambudde nnyo mu basawo era
nga bamumazeeko ebintu bye byonna ng'abasasula, naye ne
watabaawo asobola kumuwonya. 44 Omukazi ono n'asemberera
Yesu ng'amuvaako emabega, n'akoma ku lukugiro lw'ekyambalo
kya Yesu, ekikulukuto ky'omusaayi ne kiwona mu kaseera
ako kennyini! 45 Yesu n'abuuza nti, "Ani ankutteko?" Bonna
ne beegaana, naye Peetero n'agamba nti, "Mukama waffe,
ekibiina ky'abantu kinene abakwetoolodde era abantu bangi
bakunyigiriza." 46 Naye Yesu n'addamu nti, "Waliwo ankutteko
kubanga mpulidde ng'amaanyi ganvaamu." 47 Awo omukazi
bwe yategeera ng'avumbuddwa, n'ajja ng'akankana n'agwa

awo mu maaso ga Yesu, n'annyonnyola mu maaso g'abantu
bonna ensonga kyeyavudde amukwatako, era nti n'obulwadde
bwe bwawoneddewo! **48** Yesu n'agamba omukazi nti, "Muwala
wange, okukkiriza kwo kukuwonyezza. Genda mirembe." **49**
Awo Yesu bwe yali ng'akyayogera omuntu n'atuuka ng'ava
mu maka g'omukulu w'ekkuŋŋaaniro, n'agamba Yayiro nti,
"Muwala wo afudde! Omuyigiriza toyongera kumuteganya."
50 Naye Yesu bwe yakiwulira n'amugamba nti, "Totya! Kkiriza
bukkiriza, ajja kuba mulamu." **51** Awo Yesu bwe yatuuka
ku nnyumba ya Yayiro, n'atakkiriza bantu balala kuyingira
naye mu nju wabula Peetero, ne Yokaana, ne Yakobo, ne
kitaawe w'omwana, ne nnyina. **52** Mu kiseera ekyo abantu
bonna baali bakaaba nga bakungubagira omwana oyo. Yesu
n'abagamba nti, "Mulekeraawo okukaaba! Omuwala tafudde
wabula yeebase bwebasi!" **53** Ne bamusekerera nnyo, kubanga
bonna baali bamanyi ng'omuwala afudde. **54** Naye Yesu n'akwata
omuwala eyali afudde ku mukono, n'akoowoola ng'agamba
nti, "Mwana wange, golokoka!" **55** Amangwago n'aba mulamu,
n'asituka n'ayimirira. Yesu n'abalagira bamuwe ekyokulya. **56**
Bazadde b'omuwala ne beewuunya, naye Yesu n'abakuutira
obutabuulirako muntu yenna ebibaddewo.

9 Awo olunaku lwali lumu Yesu n'ayita abayigirizwa be
ekkumi n'ababiri bonna awamu, n'abawa obuyinza okugoba
baddayimooni ku bantu n'okuwonya endwadde. **2** N'abawa
obuyinza n'abatuma bagende bategeeze abantu ebigambo
by'obwakabaka bwa Katonda era bawonye n'abalwadde. **3**
N'abalagira nti, "Temwetwalira kintu kyonna nga mugenda, wadde
omuggo, oba ensawo, oba emmere, wadde ffeeza wadde essaati
ebbiri. **4** Na buli nnyumba mwe muyingiranga, mubeerenga

omwo, era mwe muba muvanga. **5** Bwe muyingiranga mu
kibuga, abantu baamu ne batabaaniriza, mubaviirenga, era
bwe mubanga mufuluma mu kibuga ekyo mukunkumulanga
enfuufu ku bigere byammwe, ebe omujulirwa eri bo.” **6** Ne
bagenda nga bava mu kibuga ekimu nga badda mu kirala, nga
babuulira Enjiri buli wamu era nga bawonya. **7** Awo Kerode eyali
afuga Ggaliraaya bwe yawulira ebintu ebyo byonna, n’asoberwa,
kubanga abantu abamu baali bagamba nti, “Yokaana azuukidde
mu bafu,” **8** n’abalala nti, “Eriya yali alabise,” n’abalala nti,
“Omu ku bannabbi ab’edda azuukidde mu bafu.” **9** Naye
Kerode ne yeebuuza nti, “Yokaana namutemako omutwe; naye
ate kale ono ye ani gwe mpulirako ebigambo bino byonna?”
N’ayagala okulaba Yesu. **10** Awo abatume bwe baakomawo
ne bategeeza Yesu bye baakola. Yesu n’abatwala mu kyama
ne bagenda bokka mu kibuga ekiyitibwa Besusayida. **11** Naye
ebibiina bwe baakitegeera ne kimugoberera. Yesu n’abaaniriza,
n’abayigiriza ebigambo ebikwata ku bwakabaka bwa Katonda,
n’abaali abalwadde n’abawonya. **12** Obudde bwe bwawungeera
abayigirizwa ekkumi n’ababiri ne bajja gy’ali ne bamugamba
nti, “Abantu bagambe bagende mu bibuga ebyetoolodde wano
ne mu byalo beefunire we banaafuna ku mmere n’okusula,
kubanga wano tuli mu ttale jjereere.” **13** Yesu n’abaddamu nti,
“Mmwe mubawe ekyokulya!” Abayigirizwa be ne bamuddamu
nti, “Wano tulinawo emigaati etaano gyokka n’ebyennyanja
bibiri, mpozi nga tugenda tugulire abantu bano bonna emmere.”
14 Waaliwo abasajja ng’enkumi ttaano. Naye Yesu n’agamba
abayigirizwa be nti, “Mutuuze abantu mu bibiina by’abantu
ng’amakumi ataano buli kimu.” **15** Abayigirizwa ne bakola
bwe batyo, bonna ne batuula. **16** Awo Yesu n’addira emigaati

etaano n’ebyennyanja ebibiri n’atunula eri eggulu, ne yeebaza,
n’amenyaamenya emigaati n’ebyennyanja, n’awa abayigirizwa
be bagabule abantu. **17** Bonna ne balya ne bakkuta, era
obutundutundu obwalema bwe bwakuŋŋaanyizibwa ne bujjuza
ebisero kkumi na bibiri. **18** Lwali lumu Yesu bwe yali ng’asaba
yekka kyokka nga n’abayigirizwa be bali awo, n’ababuuza nti,
“Ebibiina bimpita ani?” **19** Ne baddamu nti, “Abamu bagamba nti
Yokaana Omubatiza, abalala nti Eriya, ate nga waliwo abagamba
nti omu ku bannabbi ab’edda y’azuukidde.” **20** Yesu kwe
kubabuuza nti, “Naye mmwe mumpita ani?” Peetero n’addamu
nti, “Ggwe Kristo wa Katonda.” **21** Awo Yesu n’abakuutira,
ng’abalagira obutakitegeezaako muntu yenna, **22** n’abategeeza
nti, “Kigwanidde, Omwana w’Omuntu, okubonaabona ennyo,
n’okugaanibwa abakulembeze b’Abayudaaya, ne bakabona
abakulu, n’abannyonnyozi b’amateeka, n’okuttibwa, naye ku
lunaku olwokusatu okuzuukizibwa!” **23** Era bonna n’abagamba
nti, “Omuntu yenna ayagala okungoberera asaana yeefiirize
yekka yeetikke omusaalaba gwe buli lunaku, angoberere! **24**
Kubanga buli ayagala okulokola obulamu bwe, alibufiirwa. Na buli
alifiirwa obulamu bwe ku lwange alibulokola. **25** Kubanga omuntu
kirimugasa ki okulya ensi yonna, naye n’afiirwa obulamu bwe?
26 Buli alinkwatirwa ensonyi, nze n’ebigambo byange, n’Omwana
w’Omuntu, alimukwatirwa ensonyi, bw’alijja mu kitiibwa kye
ne mu kya Kitaawe ne mu kya bamalayika abatukuvu. **27**
“Naye ddala ddala mbagamba nti abamu ku abo abayimiridde
wano waliwo abatalirega ku kufa okutuusa nga bamaze okulaba
obwakabaka bwa Katonda.” **28** Awo nga wayiseewo ng’ennaku
munaana, Yesu n’atwala Peetero ne Yokaana ne Yakobo ne
bambuka ku lusozi okusaba. **29** Bwe yali ng’asaba endabika

y'amaaso ge n'ekyusibwa, ebyambalo bye ne byeruka ne bitukula
nnyo era ne byakaayakana. **30** Awo abantu babiri ne balabika
nga banyumya ne Yesu, omu yali Musa n'omulala Eriya, **31**
abaali bamasamasa mu kitiibwa kyabwe nga boogera ku kufa
kwa Yesu, kwe yali agenda okutuukiriza mu Yerusaalemi. **32**
Peetero ne banne otulo twali tubakutte era nga beebase, Bwe
baazuukuka ne balaba ekitiibwa kya Yesu n'abantu ababiri
abaali bayimiridde naye. **33** Awo Musa ne Eriya bwe baali
bagenda, Peetero nga tamanyi ne kyayogera, n'agamba nti,
"Mukama wange kirungi ffe okubeera wano. Ka tuzimbe wano
ensiisira ssatu, emu yiyo, endala ya Musa n'endala ya Eriya!" **34**
Naye yali akyayogera ebyo ekire ne kibabikka, abayigirizwa ne
bajjula okutya nga kibasaanikidde. **35** Eddoboozi ne liva mu
kire ne ligamba nti, "Ono ye Mwana wange, gwe nneeroboza,
mumuwulirize!" **36** Eddoboozi bwe lyasiriikirira, Yesu n'asigalawo
yekka. Abayigirizwa abo bye baalaba ne bye baawulira ne
babikuuma mu mitima gyabwe, ne batabibuulirako muntu yenna
mu kiseera ekyo. **37** Awo enkeera bwe baakomawo nga bava
ku lusozi, ekibiina ekinene ne kijja okusisinkana Yesu. **38**
Omusajja eyali mu kibiina n'ayogerera waggulu ng'agamba nti,
"Omuyigiriza, nkwegayiridde tunula ku mutabani wange ono
kubanga yekka gwe nnina. **39** Kubanga ddayimooni buli bbanga
amukwata n'amuwowogganya, era n'amukankanya n'abimba
ejjovu n'amusuula eri era tayagala kumuleka, amumaliramu ddala
amaanyi. **40** Neegayiridde abayigirizwa bo bamumugobeko,
naye ne batasobola." **41** Awo Yesu n'addamu nti, "Mmwe
omulembe ogutakkiriza era ogwakyama, ndibeera nammwe
kutuusa ddi? Era ndibagumiikiriza kutuusa ddi? Leeta wano
omwana wo." **42** Omulenzi bwe yali ajja eri Yesu dayimooni

n’amusuula wansi n’amukankanya nnyo. Yesu n’aboggolera
omwoyo omubi n’awonya omwana, n’amuddiza kitaawe. **43**
Abantu bonna ne beewuunya obuyinza bwa Katonda. Awo buli
muntu bwe yali akyewuunya eby’ekitalo ebyo Yesu bye yali
akola, n’agamba abayigirizwa be nti, **44** “Muwulirize nnyo kye
ŋŋenda okubagamba. Omwana w’Omuntu, agenda kuliibwamu
olukwe.” **45** Naye abayigirizwa tebaategeera ky’agambye
n’amakulu gaakyo. Kubanga kyali kibakwekebbwa, baleme
okutegeera ate nga batya okukimubuuza. **46** Awo empaka ne
zisituka mu bayigirizwa ba Yesu, nga bawakanira aliba omukulu
mu bo. **47** Naye Yesu bwe yategeera ebirowoozo byabwe
n’addira omwana omuto n’amuyimiriza w’ali. **48** N’abagamba nti,
“Buli muntu asembeza omwana ono omuto mu linnya lyange
ng’asembezezza Nze, na buli ansembeza aba asembezezza
oyo eyantuma. Oyo asembayo okuba owa wansi mu mmwe,
ye mukulu okubasinga.” **49** Awo Yokaana n’agamba Yesu nti,
“Mukama waffe, twalaba omuntu ng’agoba baddayimooni mu
linnya lyo ne tugezaako okumuziyiza kubanga tayita naffe.”
50 Naye Yesu n’amuddamu nti, “Temumuziyizanga kubanga
oyo atalwana nammwe abeera ku ludda lwammwe.” **51** Awo
ekiseera eky’okulinnya kwe mu ggulu bwe kyali kisembedde,
n’amalirira okugenda e Yerusaalemi. **52** N’atuma ababaka mu
maaso ne balaga mu kibuga ky’Abasamaliya okumutegekera. **53**
Naye abantu b’eyo ne batamwaniriza, kubanga yali amaliridde
okulaga mu Yerusaalemi. **54** Abayigirizwa Yakobo ne Yokaana
bwe baakiraba ne babuuza Yesu nti, “Mukama waffe, tuyite
omuliro okuva mu ggulu gubazikirize?” **55** Naye Yesu n’akyuka
n’abanenya. **56** Ne bagenda mu kabuga akalala. **57** Awo bwe baali
bali mu kkubo omu ku bo n’amugamba nti, “Nnaakugobereranga

wonna w’onoogendanga.” **58** Yesu n’amugamba nti, “Ebibe
birina obunnya bwabyo mwe bisula, n’ennyonyi zirina ebisu,
naye Omwana w’Omuntu, talina kifo kya kuwumulizaamu mutwe
gwe.” **59** N’agamba omusajja omulala nti, “Ngoberera.” Omusajja
n’addamu nti, “Mukama wange, nzikiriza mmale okugenda
okuziika kitange.” **60** Yesu n’amugamba nti, “Leka abafu baziike
abafu baabwe, naye ggwe genda olangirire obwakabaka bwa
Katonda.” **61** N’omulala n’agamba Yesu nti, “Nnaakugobereranga
Mukama wange. Naye sooka ondeke mmale okusiibula ab’omu
maka gange.” **62** Naye Yesu n’amuddamu nti, “Omuntu yenna
akwata ekyuma ekirima mu ngalo ze ate n’atunula emabega,
tasaanira bwakabaka bwa Katonda.”
10 Awo oluvannyuma lw’ebyo Yesu n’alonda abayigirizwa
abalala nsanvu mu babiri, n’abatuma babiri babiri bamukulembere
bagende mu buli kibuga ekinene, na buli kifo mwe yali anaatera
okutuuka. **2** N’abagamba nti, “Eby’okukungula bingi, naye
abakozi abakungula batono. Noolwekyo musabe nannyini
nnimiro, aweereze abakozi mu nnimiro ye. **3** Kale, mugende.
Kyokka mbatuma ng’abaana b’endiga mu misege. **4** Temugenda
na nsimbi era temutwala nsawo ya kusabiriza wadde omugogo
gw’engatto, ate temubaako gwe mulamusa mu kkubo. **5**
“Buli nnyumba gye muyingirangamu musookanga kugamba
nti, ‘Emirembe gibeere mu nnyumba eno.’ **6** Ennyumba eyo
bw’eneebangamu omuntu ow’emirembe, emirembe gyammwe
ginaabeeranga ku ye, bwe kitaabenga bwe kityo, emirembe
gyammwe ginaabaddiranga. **7** Mu nnyumba omwo, mwe
musookedde, munaalyanga era ne munywa nabo, kubanga
omukozi asaanira empeera ye. Temuvanga mu nnyumba emu
ne mudda mu ndala. **8** “Buli kibuga kye mutuukangamu

ne babaaniriza, mulyenga ebyo bye babawadde okulya. 9
Muwonyenga abalwadde abalimu, era mugambenga abantu
abo nti, ‘Obwakabaka bwa Katonda bubasembereddde.’ 10
Naye bwe muyingiranga mu kibuga kyonna ne batabaaniriza,
mulaganga mu nguudo zaakyo ne mugamba nti, 11 ‘N’enfuufu
ekwatidde ku bigere byaffe tugibakunkumulira. Naye mumanye
kino nti obwakabaka bwa Katonda busembedde.’ 12 Mbategeeza
nti ku lunaku luli, Sodomu kigenda kugumiikirizika okusinga
ekibuga ekyo. 13 “Zikusanze, ggwe Kolaziini! Naawe zikusanze,
Besusayida! Kubanga ebyamagero ekyakolerwa mu mmwe,
singa byakolerwa mu Ttuulo ne mu Sidoni, abantu baamu
bandibadde beenenya dda, nga bambadde n’ebibukutu nga
batudde mu vvu okulaga nti beenenyezza. 14 Naye Ttuulo ne
Sidoni birisaasirwa okusinga mmwe ku lunaku olw’okusalirako
omusango. 15 Ate ggwe Kaperunawumu, oligulumizibwa
okutuuka mu ggulu? Nedda, ogenda kuserengesebwa wansi
emagombe. **(Hadēs g86)** 16 “Buli abawuliriza mmwe aba awulirizza
Nze, na buli abanyooma aba anyoomye Nze, n’oyo anyooma
Nze aba anyoomye eyantuma.” 17 Awo abayigirizwa ensavu mu
ababiri bwe baakomawo, nga basanyuka ne bategeeza Yesu nti,
“Mukama waffe, ne baddayimooni baatugondera mu linnya lyo.”
18 Yesu n’abagamba nti, “Nalaba Setaani ng’agwa okuva mu
ggulu ng’okumyansa kw’eraddu! 19 Laba mbawadde obuyinza
okulinnya ku misota ne ku njaba ez’obusagwa n’okuwangula
amaanyi gonna ag’omulabe. Era tewali kigenda kubakola kabi. 20
Naye temusanyuka nnyo kubanga baddayimooni babagondera,
wabula mujaguze nti amannya gammwe gawandiikiddwa
mu ggulu.” 21 Mu kiseera ekyo Yesu n’ajjula essanyu ku
bwa Mwoyo Mutukuvu n’agamba nti, “Nkutendereza Kitange,

Mukama w’eggulu n’ensi, kubanga wakweka ebintu bino
abagezi n’abayivu, naye n’obibikkulira abaana abato. Weewaawo
Kitange, bw’otyo bwe wasiima. **22** “Kitange yankwasa ebintu
byonna. Tewali amanyi Mwana wabula Kitange, era tewali
amanyi Kitange wabula Omwana awamu n’abo Omwana
b’asiima okubamubikkulira.” **23** Awo n’akyukira abayigirizwa be
n’abagamba mu kyama nti, “Mulina omukisa mmwe okulaba
bino bye mulaba. **24** Kubanga mbagamba nti, bannabbi
bangi ne bakabaka bangi abaayagala okulaba bye mulaba
n’okuwulira bye muwulira naye tekyasoboka.” **25** Kale laba
omunnyonnyozi w’amateeka n’asituka, ng’ayagala okugezesa
Yesu, n’amubuuza nti, “Omuyigiriza, nsaana nkole ki okusikira
obulamu obutaggwaawo?” **(aiōnios g166)** **26** Yesu n’amuddamu
nti, “Kyawandiikibwa kitya mu mateeka? Gagamba gatya?”
27 Omunnyonnyozi w’amateeka n’addamu nti, “‘Yagalanga
Mukama Katonda wo n’omutima gwo gwonna, n’emmeeme
yo yonna, n’amaanyi go gonna, n’amagezi go gonna.’ Era
‘yagalanga muliraanwa wo nga naawe bwe weeyagala.’” **28**
Yesu n’amugamba nti, “Ozzeemu bulungi. Kale kolanga bw’otyo
oliba mulamu.” **29** Naye omunnyonnyozi w’amateeka okwagala
okulaga nga bw’ali omutuufu n’agamba Yesu nti, “Muliraanwa
wange ye ani?” **30** Yesu n’amuddamu nti, “Waaliwo omuntu
eyali ava e Yerusaalemi ng’aserengeta e Yeriko, n’agwa mu
banyazi, ne bamukwata ne bamwambulamu engoye ze ne
bazimutwalako, ne bamukuba nnyo, ne bamuleka awo ku kkubo
ng’abulako katono okufa. **31** Awo kabona eyali tategedde
n’ajjira mu kkubo eryo, naye bwe yatuuka ku musajja ng’agudde
awo ku kkubo n’amwebalama bwebalami n’amuyitako. **32**
Omuleevi naye yamutuukako n’amulaba, n’adda ku ludda olulala

olw'oluguudo, n'amuyitako buyisi 33 Naye Omusamaliya bwe
yali ng'ali ku lugendo lwe mu kkubo eryo, n'atuuka omusajja
we yali; bwe yamulaba n'amukwatirwa ekisa, 34 n'ajja w'ali,
n'amunyiga ebiwundu ng'ayiwako amafuta, ne wayini ebiwundu
n'abisibako ebiwero. Awo n'ateeka omusajja ku nsolo ye
n'amutwala mu nnyumba esulwamu abatambuze, n'amujjanjaba.
35 Enkeera Omusamaliya n'addira ddinaali bbiri n'aziwa nannyini
nnyumba. N'amugamba nti, 'Nkusaba omujjanjabe, era ensimbi
ezizo zonna z'olikozesa nga zino ze nkulekedde ziweddewo,
ndizikuddizaawo nga nkomyewo.'" 36 "Kale olowooza, ku bantu
abo abasatu aluwa eyali muliraanwa w'omusajja oli eyagwa
mu banyazi?" 37 Omunnyonnyozi w'amateeka n'addamu nti,
"Oyo eyamukolera ebyekisa." Yesu n'amugamba nti, "Naawe
genda okole bw'otyo." 38 Awo Yesu n'abayigirizwa be nga bali
ku lugendo lwabwe, ne batuuka mu kabuga akamu, omukazi
erinnya lye Maliza n'asembeza Yesu mu maka ge. 39 Yalina
muganda we erinnya lye Maliyamu. N'atuula awo wansi ku
bigere bya Yesu, ng'awuliriza ebigambo Yesu bye yali ayogera.
40 Naye Maliza yali yeetawula mu mirimu ng'ategekera abagenyi,
n'ajja awali Yesu n'amugamba nti, "Mukama wange, tofaayo
ng'olaba muganda wange andekedde emirimu nzekka?" 41
Naye Mukama waffe n'amuddamu nti, "Maliza, Maliza, ebintu
ebikutawaanya bingi, 42 naye waliwo ekintu kimu kyokka
ekyetaagibwa, Maliyamu alonze omugabo omulungi ogutagenda
kumuggyibwako."

11 Awo olwatuuka Yesu ng'ali mu kifo ekimu ng'asaba, bwe
yamaliriza, omu ku bayigirizwa be n'amugamba nti, "Mukama
waffe, naawe tuyigirize okusaba nga Yokaana bwe yayigiriza
abayigirizwa be." 2 N'abagamba nti, "Bwe mubanga musaba

mugambanga nti, "'Kitaffe, Erinnya lyo litukuzibwe, obwakabaka
bwo bujje. 3 Otuwenga buli lunaku emmere yaffe ey'olunaku. 4
Era otusonyiwe ebyonoono byaffe, nga naffe bwe tusonyiwa
abatukolako ebisobyo. So totutwala mu kukemebwa.'" 5
Ate n'abagamba nti, "Singa omu ku mmwe alina mukwano
gwe, n'ajja gy'ali ekiro mu ttumbi n'amugamba nti, 'Mukwano
gwange, nkusaba ompoleyo emigaati esatu, 6 kubanga nfunye
omugenyi, mukwano gwange avudde lugendo, naye sirina
kyakulya kya kumuwa.'" 7 "Oli ali munda mu nju bw'ayanukula
nti, 'Tonteganya. Twasibyewo dda, ffenna n'abaana bange
twebisse. Noolwekyo siyinza kugolokoka kaakano ne mbaako kye
nkuwa.' 8 Naye mbategeeza nti, Newaakubadde nga tagolokoka
n'amuyamba nga mukwano gwe, naye, singa akonkona
n'amwetayirira, alwaddaaki agolokoka n'amuwa by'amusabye. 9
"Bwe ntyo mbagamba nti, musabe munaaweebwa, munoonye
mulizuula, mukonkone era munaggulirwawo. 10 Kubanga buli
asaba, aweebwa, n'oyo anoonya, azuula, era n'oyo akonkona
aggulirwawo. 11 "Ani ku mmwe kitaawe w'omwana, omwana we
ng'amusabye ekyennyanja, mu kifo ky'ekyennyanja n'amuwa
omusota? 12 Oba ng'amusabye eggi n'amuwa enjaba? 13
Kale obanga mmwe ababi muwa abaana bammwe ebirungi,
Kitammwe ali mu ggulu talisinga nnyo okubawa Mwoyo Mutukuvu
abo abamusaba?" 14 Lwali lumu Yesu n'agoba dayimooni ku
musajja eyali tayogera. Dayimooni bwe yamuvaako, omusajja
oyo n'ayogera, ekibiina ky'abantu ne beewuunya. 15 Naye
abantu abamu ne bagamba nti, "Agoba baddayimooni, kubanga
amaanyi g'akozesa agaggya wa Beeruzebuli omukulu wa
baddayimooni!" 16 Abalala ne bamusaba akabonero akava
mu ggulu nga bamugezesa. 17 Naye Yesu bwe yamanya

ebirowoozo byabwe, kwe kubagamba nti, “Obwakabaka bwe
bulwanagana bwokka, buba bwolekedde kuzikirira, amaka bwe
gayawukanamu gokka ne gokka gasasika. **18** Noolwekyo, singa
Setaani yeerwanyisa yekka obwakabaka bwe buyinza butya
okuyimirirawo? Kubanga mugamba nti ngoba baddayimooni
ku lwa Beeruzebuli. **19** Era obanga Nze ngoba baddayimooni
ku bwa Beeruzebuli kale abaana bammwe bo babagoba ku
bw’ani? Be bagenda okubasalira omusango. **20** Naye obanga
ngoba baddayimooni mu buyinza bwa Katonda, ekyo kikakasa
nti obwakabaka bwa Katonda buzze gye muli. **21** “Kubanga
omuntu ow’amaanyi bw’akuuma amaka ge, nga yenna yeesibye
ebyokulwanyisa eby’amaanyi, tewaba ayinza kumutwalako bintu
bye. **22** Naye omuntu omulala amusinza amaanyi bw’amulumba
amuggyako ebyokulwanyisa bye, bye yali yeesiga, n’atwala
ebintu bye byonna, n’abigabira abalala. **23** “Oyo atali ku ludda
lwange, mulabe wange, n’oyo atakuŋŋaanyiza wamu nange
asaasaanya. **24** “Omwoyo ogutali mulongoofu bwe guva mu
muntu guyita mu malungu nga gunoonya aw’okuwummulira.
Bwe gubulwa, gugamba nti, ‘Nzija kuddayo mu nnyumba mwe
nava.’ **25** Bwe guddayo gusanga ennyumba ng’eyereddwa era
nga ntegeke. **26** Kyeguva gugenda ne gufunayo emyoyo emirala
musanvu egigusingako obwonoonefu, ne giyingirira omuntu
oyo. Kale embeera y’omuntu oyo ey’oluvannyuma n’ebeera mbi
nnyo okusinga eyasooka.” **27** Awo Yesu bwe yali ng’akyayogera
ebigambo ebyo, omukazi eyali mu kibiina n’ayogerera waggulu
nti, “Lulina omukisa olubuto olwakuzaala, n’amabeere kwe
wayonka!” **28** Naye Yesu n’addamu nti, “Weewaawo, naye
balina omukisa abo bonna abawulira ekigambo kya Katonda ne
bakigondera.” **29** Awo abantu bwe beeyongera okukuŋŋaana

abangi, Yesu n’abayigiriza ng’agamba nti, “Omulembe guno
mulembe mubi. Gunoonya akabonero, naye tegujja kukaweebwa
okuggyako akabonero aka Yona. **30** Kubanga Yona nga bwe yali
akabonero eri abantu b’e Nineeve, n’Omwana w’Omuntu, bw’ajja
okuba eri ab’omulembe guno. **31** Era ku lunaku olw’okusalirako
omusango, kabaka omukazi ow’omu bukiikaddyo alisaliza abantu
ab’omulembe guno omusango okubasinga, kubanga yava ku
nkomerero y’ensi okujja okuwuliriza amagezi ga Sulemaani,
naye oyo asinga Sulemaani ali wano. **32** Abantu b’e Nineeve
baliyimirira ne basaliza abantu b’omulembe guno omusango
okubasinga, kubanga beenenya bwe baawulira okubuulira kwa
Yona Naye laba asinga Yona ali wano.” **33** “Omuntu takoleeza
ttaala n’agikweka, oba n’agivuunikako ekibbo! Naye agiwanika
ku kikondo ky’ettaala n’emulisiza bonna abayingira basobole
okulaba. **34** Eriiso y’ettabaaza y’omubiri gwo. Eriiso bwe liba
eddamu, n’omubiri gwo gwonna guba gujjudde omusana. Naye
eriiso bwe liba eddwadde, omubiri gwo gujjula ekizikiza. **35**
Noolwekyo weekuume ekizikiza kireme kugoba musana oguli
mu ggwe. **36** Singa omubiri gwo gwonna gujjula omusana, ne
gutabaamu kizikiza n’akatono gujja kwakaayakana nga gwe
bamulisizzaamu ettaala.” **37** Awo Yesu bwe yali ng’akyayogera,
Omufalisaayo n’amuyita okulya emmere mu maka ge, bw’atyo
n’agenda n’ayingira n’atuula okulya. **38** Naye Omufalisaayo
eyamuyita bwe yalaba nga Yesu atandise okulya nga tasoose
kunaaba mu ngalo, ne yeewuunya. **39** Awo Mukama waffe
n’amugamba nti, “Mmwe Abafalisaayo, munaaza kungulu ku
kikopo ne ku ssowaani, naye nga munda wammwe mujjudde
omululu n’ebitali bya butuukirivu. **40** Basirusiru mmwe eyakola
ebweru si ye yakola ne munda? **41** Naye singa munaddira ebiri

munda ne mubiwaayo ng’ekiweebwayo, olwo buli kintu kinaaba
kirongoofu eri Katonda. **42** “Zibasanze mmwe Abafalisaayo!
Kubanga muwaayo ekimu eky’ekkumi ku buli kyonna kye
mufuna, ne ku buli kika kya muddo oguwunyisa obulungi era
oguwoomesa enva, naye ne mutassaayo mwoyo ku bwenkanya
n’okwagala Katonda. Kirungi okukola ebyo byonna, naye era
n’ebirala temusaanye kubiragajjalira. **43** “Zibasanze mmwe
Abafalisaayo! Kubanga mwagala nnyo okutuula ku ntebe
ez’ekitiibwa mu makuŋŋaaniro, era n’okulamusibwa mu butale
ng’abantu babawa ekitiibwa. **44** “Zibasanze! Kubanga muli
ng’amalaalo, agatalabika abantu kwe batambulira ng’ekiri
munda tebakimanyi.” **45** Omu ku bannyonnyozi b’amateeka
n’amwanukula nti, “Omuyigiriza bw’oyogera bw’otyo naffe
oba ng’atuvumiddemu.” **46** Yesu n’amuddamu nti, “Nammwe
zibasanze abannyonnyozi b’amateeka! Kubanga mutikka abantu
emigugu emizito egy’amateeka g’eddiini, so nga mmwe
temusobola na kukwata na lugalo lwammwe ku migugu egyo.
47 “Zibasanze! Kubanga muzimbira bannabbi ebijjukizo, so
nga bajjajjammwe be baabatta. **48** Noolwekyo mulaga nga
bwe muwagira ebikolwa bya bajjajjammwe eby’obutemu. Bo
batta ate mmwe ne muzimba ebijjukizo. **49** Noolwekyo Katonda
mu magezi ge, kyeyava agamba nti, ‘Ndibaweereza bannabbi
n’abatume, abamu balibatta n’abalala balibayigganya.’ **50** Era
ab’omulembe guno kyemuliva muvunaanibwa olw’omusaayi gwa
bannabbi bonna okuviira ddala ku kutondebwa kw’ensi, **51** okuva
ku musaayi gwa Aberi okutuuka ku musaayi gwa Zaakaliya,
eyattirwa wakati w’ekyoto ky’ebiweebwayo ne yeekaalu. Mmwe
ab’omulembe guno mbategeeza nti mugenda kuvunaanibwa
olw’ebyo byonna. **52** “Zibasanze, mmwe abannyonnyozi

b'amateeka! Kubanga mwafuna ekisumuluzo eky'amagezi naye
mmwe bennyini ne mutayingira, ate ne muziyiza n'abalala
okuyingira." **53** Yesu bwe yava mu nnyumba eyo, Abafalisaayo
n'abannyonnyozi b'amateeka ne batandika okumuteganya
n'okumukambuwalira ennyo n'okumubuuza ebibuuzo bingi
awatali kusalako, **54** nga bamutega bamukwase mu bigambo
kwe banaasinziira okumukwata.

12 Mu kiseera ekyo ekibiina ky'abantu bangi nnyo, ne
bakuŋŋaana n'okulinnyaganako ne balinnyaganako. Awo
Yesu n'akyukira abayigirizwa be, n'abalabula ng'agamba nti,
"Mwekuume ekizimbulukusa bwe bannanfuusi bw'Abafalisaayo.
2 Tewali ekyakisibwa ekitalimanyibwa, newaakubadde
ekyakwekebwa ekitalizuulibwa. **3** Noolwekyo bye mwogeredde
mu kizikiza biriwulirwa mu musana, n'ebyo bye mwogedde mu
kaama, nga muli mu kisenge n'enzigi nga nzigale, bigenda
kulangirirwa ku busolya bw'ennyumba. **4** "Kaakano mikwano
gyange, temubatyanga abo abatta omubiri, naye ne batabaako
kirala kye bayinza kukola. **5** Naye nzija kubalaga gwe musaanidde
okutya. Mutyenga oyo alina obuyinza okutta ate n'okusuula
mu ggeyeena. Weewaawo mbagamba nti oyo gwe musaanye
okutyanga. **(Geenna g1067)** **6** Enkazaluggya ettaano tezigula sente
bbiri zokka? Naye Katonda tazeerabira wadde emu bw'eti. **7** Era
amanyi enviiri eziri ku mutwe gwo nga bwe zenkana obungi.
Temutya kubanga mmwe muli ba muwendo nnyo okusinga
enkazaluggya ennyingi. **8** "Era mbategeeza nti buli anjatula
mu maaso g'abantu, n'Omwana w'Omuntu, alimwatula mu
maaso ga bamalayika ba Katonda. **9** Naye oyo anneegaanira
mu maaso g'abantu, n'Omwana w'Omuntu alimwegaanira
mu maaso ga bamalayika ba Katonda. **10** Na buli muntu

alyogera ekigambo ku Mwana w'Omuntu alisonyiyibwa, naye
oyo alivvoola Mwoyo Mutukuvu tagenda kusonyiyibwa. **11** "Bwe
banaabatwalanga mu makuŋŋaaniro, ne mu maaso g'abafuzi ne
mu b'obuyinza temweraliikiriranga kye mulyogera mu kuwoza,
12 kubanga Mwoyo Mutukuvu agenda kubawa eky'okwogera
mu kiseera ekyo kyennyini." **13** Awo omuntu omu mu kibiina
n'avaayo n'agamba Yesu nti, "Omuyigiriza, gamba muganda
wange angabanyize ku by'obusika bwaffe." **14** Naye Yesu
n'amuddamu nti, "Owange, ani eyanfuula omulamuzi wammwe
oba ow'okubamaliranga empaka zammwe?" **15** N'abagamba nti,
"Mwekuume! Temululunkananga. Kubanga obulamu bw'omuntu
tebugererwa ku bugagga bw'abeera nabwo." **16** Awo n'abagerera
olugero luno nti, "Waaliwo omusajja omugagga eyalina ennimiro
n'abaza ebibala bingi. **17** N'alowooza munda mu ye ng'agamba
nti, 'Nnaakola ntya? Kubanga sirina we nnaakuŋŋaanyiza bibala
byange?' **18** "Kwe kugamba nti, 'Ntegedde kye nnaakola, nzija
kumenyawo amawanika gange gano, nzimbewo agasingako
obunene! Omwo mwe nnaakuŋŋaanyiza ebibala byange byonna
n'ebintu byange. **19** Era nzija kugamba emmeeme yange nti,
"Emmeeme, weeterekedde bingi mu mawanika go okukuyisa mu
myaka mingi egijja. Wummula, olye, onywe era weesanyuse!"'
20 "Naye Katonda n'amugamba nti, 'Musirusiru ggwe! Ekiro kino
emmeeme yo eneekuggibwako. Kale ebyo bye weetegekedde
binaaba by'ani?' **21** "Bwe kityo bwe kiriba eri buli muntu
eyeeterekera, so nga mwavu eri Katonda." **22** Awo Yesu
n'agamba abayigirizwa be nti, "Noolwekyo mbagamba nti,
Temweraliikiriranga bya bulamu bwammwe oba mmere gye
munaalya oba engoye ez'okwambala. **23** Kubanga omwoyo
gusinga wala emmere n'omubiri gusinga ebyambalo. **24**

Mulowooze ku namuŋŋoona, tezisiga so tezikungula, era tezirina
na mawanika mwe zitereka mmere yaazo, naye Katonda aziriisa.
Naye mmwe muli ba muwendo nnyo okukira ennyonyi ezo! **25**
Ani ku mmwe bwe yeeraliikirira, ayinza okwongerayo obulamu
bwe akatundu n'akamu? **26** Obanga temusobola kukola kantu
katono ng'ako, kale kikugasa ki okweraliikirira ebintu ebirala? **27**
"Mutunuulire amalanga bwe gakula! Tegategana wadde okulanga
ewuzi z'engoye, naye mbategeeza nti ne Sulemaani mu kitiibwa
kye kyonna teyagenkana mu kwambala. **28** Kale, obanga Katonda
ayambaza bw'atyo omuddo ogw'omu nsiko, ogw'ekiseera
obuseera ogubaawo leero ate enkeera ne gwokebwa mu kyoto,
naye ate talisingawo nnyo okwambaza mmwe ab'okukkiriza
okutono! **29** Temunoonyanga kye munaalya oba kye munaanywa,
era temweraliikiriranga n'akatono. **30** Kubanga ebintu ebyo
byonna amawanga ge biyaayaanira, naye Kitammwe amanyi nga
mubyetaaga. **31** Naye munoonye obwakabaka bwe, n'ebintu ebyo
mulibyongerwako. **32** "Temutya, mmwe ekisibo ekitono, kubanga
Kitammwe asiimye okubawa obwakabaka. **33** Mutunde ebintu
byammwe, ensimbi ze muggyamu muzigabire abo abeetaaga,
mwetungire ensawo ezitakaddiwa era mweterekere mu ggulu
mu tterekero eritaggwaamu bintu, omubbi gy'atasembera wadde
ennyenje gye zitayonoonera. **34** Kubanga obugagga bwo
gye buli, n'omutima gwo gye gunaabeeranga. **35** "Mube
beetegefu olw'obuweereza, era mukuume ettabaaza zammwe
nga zaaka. **36** Mube ng'abasajja abalindirira mukama waabwe;
bw'akomawo okuva mu mbaga y'obugole, n'akonkona banguwa
okumuggulirawo oluggi. **37** Balina omukisa abaddu abo, mukama
waabwe baalisanga nga batunula. Ddala ddala mbagamba nti,
agenda kwambala atuuze abaddu abo ku mmeeza abagabule.

38 Balina omukisa abo, bw'alijja mu kisisimuka ekyokusatu,
baalisanga nga batunula. 39 "Naye mutegeere kino: singa
ssemaka amanya essaawa omubbi w'anaayingirira okumenya
ennyumba ye, teyandiganyizza mubbi kumuyingirira. 40
Noolwekyo mubeere beetegefu. Kubanga Omwana w'Omuntu,
ajjira mu kiseera kye mutamulowoolezaamu." 41 Awo Peetero
n'amubuuza nti, "Mukama waffe, olugero luno olugeredde ffe,
oba bonna?" 42 Mukama waffe n'addamu nti, "Omuweereza oyo
omwesigwa era ow'amagezi ye aluwa mukama we gw'alikwasa
obuvunaanyizibwa obw'okulabirira abaweereza be n'okugaba
emmere mu kiseera ekituufu? 43 Alina omukisa mukama
we bw'alikomawo gw'alisanga ng'atuukiriza bulungi emirimu
gye. 44 Ddala ddala mbagamba nti mukama we alimukwasa
okulabirira ebintu bye byonna. 45 Naye singa omuddu oyo
alowooza mu mutima gwe nti, 'Mukama wange ajja kulwawo
okudda,' n'adda ku baweereza banne, n'abakuba, n'ebiseera
bye n'abimala mu kulya ne mu kunywa ne mu kutamiira,
46 mukama we agenda kudda mu kiseera ky'atamusuubira,
amubonereze, era amusuule eyo abatakkiriza gye bali. 47
"Omuweereza oyo eyamanya mukama we by'ayagala akole,
kyokka ye n'atabikola agenda kuweebwa ekibonerezo kinene.
48 Naye ataamanya n'akola ebisaanidde okumukubya alikubwa
kitono. Oyo aweebwa ebingi alisuubirwamu bingi, n'oyo gwe
basigira ebingi, alivunaanyizibwa bingi okusingawo. 49 "Najja
kuleeta muliro ku nsi, era kyandibadde kirungi singa gukoledde!
50 Nninayo okubatizibwa kwe ndibatizibwa, naye nzija kuba mu
nnaku nnyingi nga tekunnaba kutuukirizibwa! 51 Mulowooza
nti najja kuleeta mirembe ku nsi? Mbategeeza nti sajja kuleeta
mirembe wabula okwawukana. 52 Okuva kaakano amaka

gajjanga kwawukanamu, ag’abantu abataano, abasatu ku bo nga
bawakanya ababiri, n’ababiri nga bawakanya abasatu. **53** Kitaawe
w’omwana alyawukana ne mutabani we, n’omwana n’ayawukana
ne kitaawe, ne nnyina w’omwana alyawukana ne muwala we
n’omuwala n’ayawukana ne nnyina, ne nnyazaala balyawukana
ne muka mwana we ne muka mwana n’ayawukana ne nnyazaala
we.” **54** Awo Yesu n’akyukira ekibiina n’abagamba nti, “Bwe
mulaba ebire nga byekuluumulula ebugwanjuba, amangwago
mugamba nti, ‘Enkuba egenda kutonnya,’ era n’etonnya. **55**
Ate empewo bw’ekunta ng’eva ku bukiikaddyo, mugamba nti,
‘Leero akasana kajja kwaka nnyo,’ era bwe kiba. **56** Bannanfuusi
mmwe! Musobola bulungi okunnyonnyola obubonero obuli ku nsi
ne mu bbanga, muyinza mutya obutamanya obubonero obw’omu
kiseera kino? **57** “Lwaki temwesalirawo ekyo kye mulaba nga
kituufu? **58** Bw’obanga ogenda n’akuwawaabira mu mbuga
z’amateeka, gezaako okumusaba ensonga zammwe muzimalire
mu kkubo nga tezinnatuuka wa mulamuzi, talwa kukutwala
wa mulamuzi, n’omulamuzi n’akuwaayo eri omuserikale,
n’omuserikale n’akusibira mu kkomera. **59** Kubanga nkutegeeza
nti togenda kuvaayo okutuusa nga ne sente esembayo omaze
okugisasula.”
13 Mu kiseera ekyo ne wabaawo abategeeza Yesu nga Piraato
bwe yatta Abagaliraaya, omusaayi gwabwe n’agutabula mu
biweebwayo byabwe. **2** Yesu n’abagamba nti, “Mulowooza nti
Abagaliraaya abo baali boonoonyi nnyo okusinga Abagaliraaya
abalala bonna, balyoke baboneebone batyo? **3** Nedda!
Mbagamba nti bwe muteenenya nammwe mugenda kuzikirira
ng’abo bwe baazikirira. **4** Ate bali ekkumi n’omunaana omunaala
gwa Sirowamu be gwagwako, ne gubatta, mulowooza be

baali basinga obwonoonyi okusinga abantu abaabeeranga mu
Yerusaalemi bonna? **5** Nedda! Mbagamba nti bwe muteenenya
nammwe bwe mugenda okuzikirira bwe mutyo." **6** Awo Yesu
n'abagerera olugero luno nti, "Waaliwo omusajja eyasimba
omutiini mu nnimiro ye. N'agendangayo okugulambula okulaba
obanga gubazeeko ebibala, n'asanga nga tegubazeeko kibala
na kimu. **7** Kyeyava alagira omusajja we amulimira ennimiro
eyo nti, 'Omuti guno gutemewo. Kubanga gino emyaka esatu
nga nambula omuti guno, naye tegubalangako kibala na kimu.
Gwemalira bwereere ettaka lyaffe.' **8** Omulimi we n'addamu nti,
'Mukama wange, tuguleke tetugutemawo. Ka tuguweeyo omwaka
gumu, nzija kugutemeratemera era nguteekeko n'ebigimusa. **9**
Bwe gulibala ebibala gye bujja, kiriba kirungi! Naye bwe gutalibala,
olwo noolyoka ogutemawo.'" **10** Awo ku lunaku lwa Ssabbiiti Yesu
yali ng'ayigiriza mu kkuŋŋaaniro, **11** ne wabaawo omukazi eyaliko
omuzimu ogwamulwaza okumala emyaka kkumi na munaana,
nga yeewese emirundi ebiri era nga tasobola kwegolola. **12**
Yesu n'amulaba, n'amuyita n'amugamba nti, "Mukazi wattu,
owonyezeddwa obulwadde bwo." **13** N'amukwatako. Amangwago
omukazi ne yeegolola n'ayimirira bulungi, n'atendereza Katonda!
14 Naye omukulembeze w'ekkuŋŋaaniro eryo n'anyiiga nnyo,
kubanga Yesu yawonya ku lunaku lwa Ssabbiiti. N'agamba
ekibiina nti, "Mu wiiki mulimu ennaku mukaaga, muyinza
okujjanga mu nnaku ezo ne muwonyezebwa, naye so si ku
Ssabbiiti!" **15** Mukama waffe n'amuddamu nti, "Bannanfuusi
mmwe! Buli omu ku mmwe tasumulula nte ye oba ndogoyi ye ku
Ssabbiiti n'agitwala okunywa amazzi? **16** Naye si kituufu omukazi
ono, muwala wa Ibulayimu, okusumululwa ku Ssabbiiti mu busibe
bwa Setaani bw'amazeemu emyaka ekkumi n'omunaana?" **17**

Bwe yayogera bw'atyo abaali bamuwakanya bonna ne baswala,
naye ekibiina ky'abantu bonna ne bajjula essanyu olw'ebintu
eby'ekitalo bye yakola. 18 Awo Yesu kyeyava abayigiriza
ng'agamba nti, "Obwakabaka bwa Katonda bufaanana na ki?
Mbugeraageranye na ki? 19 Bufaanana na kaweke ka kaladaali
omusajja ke yasiga mu nnimiro ye. Kaamera ne kavaamu omuti,
n'ennyonyi ez'omu bbanga ne zituula ku matabi gaagwo." 20 Ate
era n'agamba nti, "Obwakabaka bwa Katonda mbugeraageranye
na ki? 21 Buliŋŋanga ekizimbulukusa omukazi kye yatabulira
mu bipimo by'obuwunga bisatu okutuusa obuwunga bwonna
lwe bwazimbulukuka." 22 Awo Yesu n'ayita mu bibuga ne mu
bubuga; yagendanga ayigiriza ng'ali ku lugendo lwe ng'agenda e
Yerusaalemi. 23 Ne wabaawo eyeewuunya nti, "Mukama waffe,
abantu abalirokolebwa nga baliba batono?" Yesu n'addamu
nti, 24 "Mufube okuyingira mu mulyango omufunda kubanga
mbagamba nti, bangi balyagala okuyingira naye tebalisobola. 25
Nannyinimu bw'alisituka n'aggalawo oluggi, mugenda kubeera
bweru nga mukonkona nga bwe mwegayirira nti, 'Mukama waffe,
tuggulirewo.' Agenda kubaanukula nti, 'Sibamanyi, ne gye muva
simanyiiyo.' 26 Nammwe muliddamu nti, 'Twalyanga naawe era
twanywanga ffenna, era wayigirizanga mu nguudo z'ewaffe.'
27 Naye alibaddamu nti, 'Sibamanyi, ne gye muva simanyiiyo.
Munviire mwenna abakozi b'ebitali bya bituukirivu.' 28 Era waliba
okukuba ebiwoobe n'okuluma obujjiji bwe muliraba Ibulayimu, ne
Isaaka, ne Yakobo ne bannabbi bonna nga bali mu bwakabaka
bwa Katonda, naye nga mmwe musuulibbwa ebweru. 29
Kubanga abantu baliva ebuvanjuba n'ebugwanjuba, ne bava ne
mu bukiikakkono ne mu bukiikaddyo, ne batuula ku mmeeza mu
bwakabaka bwa Katonda. 30 Era laba, abooluvannyuma baliba

aboolubereberye, n’aboolubereberye baliba abooluvannyuma.”
31 Mu kiseera ekyo ne wabaawo abamu ku Bafalisaayo abajja
eri Yesu ne bamugamba nti, “Tambula ove wano, kubanga
Kerode ayagala kukutta.” 32 Yesu n’abaddamu nti, “Mugende
mugambe ekibe ekyo nti laba ngoba baddayimooni, n’okuwonya
abalwadde, leero, n’enkya, era ku lunaku olwokusatu ndimaliriza.
33 Naye leero, n’enkya, ne luli nsaana mbeere ku lugendo lwange
nga ntambula, kubanga tekisoboka nnabbi okufiira ebweru wa
Yerusaalemi! 34 “Ggwe Yerusaalemi, ggwe Yerusaalemi, atta
bannabbi, n’okuba amayinja abo ababa batumiddwa gy’oli,
emirundi nga mingi nnyo gye njagadde okukuŋŋaanya abaana
bo ng’enkoko bw’ekuŋŋaanya obwana bwayo mu biwaawaatiro
byayo, naye n’ogaana! 35 Kale laba ennyumba yammwe
erekeddwa awo. Era mbagamba nti temugenda kuddayo kundaba
okutuusa ekiseera lwe kirituuka ne mugamba nti, ‘Aweereddwa
omukisa oyo ajja mu linnya lya Mukama.’”

14 Awo olwatuuka ku lunaku lwa Ssabbiiti, Yesu bwe yali
ng’agenze okulya mu nnyumba ey’omu ku bakulembeze
b’Abafalisaayo, abantu bonna abaaliwo ne bamwekaliriza
amaaso. 2 Waaliwo omusajja omulwadde w’entumbi ng’atudde
okwolekera Yesu we yali. 3 Awo Yesu n’abuuza Abafalisaayo
n’abannyonnyozi b’amateeka nti, “Kikkirizibwa okuwonya ku
lunaku lwa Ssabbiiti, oba nedda?” 4 Yesu yalaba tebazzeemu,
kwe kukwata omusajja omulwadde ku mukono, n’amuwonya,
n’amugamba yeetambulire. 5 N’alyoka abakyukira n’ababuuza
nti, “Ani ku mmwe singa omwana we agwa mu kinnya oba ente
ye n’egwa mu kinnya ku lunaku lwa Ssabbiiti, atamuggyayo
oba atagiggyaayo mangwago?” 6 Era ne batamuddamu. 7 Awo
Yesu bwe yalaba abagenyi abaayitibwa n’abagerera olugero

ng'agamba nti, **8** "Bwe bakuyitanga ku mbaga ey'obugole,
teweetuuzanga mu kifo ekisinga okuba eky'ekitiibwa kubanga
singa ejjayo omugenyi akusinga ekitiibwa, **9** eyakuyise ku
mbaga ajja kumuleeta awo w'otudde akugambe nti, 'Viira ono
atuule awo w'otudde.' Noolyoka ositukawo ng'oswadde ogende
onoonye ekifo ekirala emabega. **10** Naye bwe bakuyitanga,
otuulanga mu kifo eky'emabega, kale nno eyakuyise bw'ajja
alyoke akugambe nti, 'Mukwano gwange, jjangu nkutwale
mu kifo eky'omu maaso.' Noolyoka osituka nga ne bagenyi
banno bakuwa ekitiibwa. **11** Kubanga buli muntu eyeegulumiza
alitoowazibwa; n'oyo eyeetoowaza aligulumizibwa." **12** Awo
Yesu n'akyukira eyamuyita n'amugamba nti, "Bw'otegekanga
ekyemisana oba ekyeggulo, toyitanga mikwano gyo, wadde
baganda bo, wadde ab'olulyo lwo, wadde baliraanwa bo
abagagga; kubanga bw'okola otyo nabo bayinza okukuyita
olulala ne baba ng'abakusasula. **13** Naye bw'ofumbanga ekijjulo,
oyitanga abaavu, n'abagongobavu, n'abalema ne bamuzibe.
14 Oliweebwa omukisa kubanga bo tebalina kya kukusasula.
Olisasulibwa mu kuzuukira kw'Abatuukirivu." **15** Omu ku bagenyi
abaali batudde ku mmeeza bwe yawulira ebigambo ebyo
n'agamba Yesu nti, "Alina omukisa oyo alirya embaga mu
bwakabaka bwa Katonda." **16** Yesu n'amuddamu nti, "Waaliwo
omusajja eyateekateeka okufumba embaga ennene, n'ayita
abantu bangi. **17** Bwe yamala okutegeka, n'atuma omuddu
we agende ategeeze abaayitibwa nti, 'Mujje byonna biwedde
okutegeka.' **18** "Naye bonna ne batandika okwewolereza;
eyasooka n'agamba nti, 'Nnaakagula ennimiro noolwekyo njagala
kugenda kugirambula. Nkusaba onsonyiwe, nneme kujja.' **19**
"Omulala n'agamba nti, 'Nnakagula emigogo gy'ente ezirima

etaano njagala kuzigezaamu. Nkusaba onsonyiwe nneme kujja.’
20 “Omulala n’agamba nti, ‘Nnawasizza omukazi noolwekyo
sisobola kujja.’ 21 “Omuddu n’akomawo n’ategeeza mukama we
ng’abagenyi be yayita bwe bagambye. Mukama we n’anyiiga,
n’amulagira agende mangu mu nguudo ez’omu kibuga ne mu
bikubo, ayite abaavu n’abagongobavu, n’abalema, ne bamuzibe.
22 “Omuddu n’agamba mukama we nti, ‘Bonna mbayise nga
bw’ondagidde, naye era mu kisenge ky’embaga mukyalimu
ebifo.’ 23 “N’agamba omuddu we nti, ‘Genda mu nguudo ez’omu
byalo ne mu bukubo obutono okubirize b’onoosangayo bajje,
ennyumba yange ejjule. 24 Era mbategeeza nti tewali n’omu
ku abo be nayita alirya ku mbaga yange.’” 25 Awo ebibiina
by’abantu bangi nnyo bwe baali bagoberera Yesu, n’akyuka
n’abagamba nti, 26 “Omuntu bw’anajjanga gye ndi, n’atakyawa
kitaawe, oba nnyina, oba mukyala we n’abaana be, oba baganda
be oba bannyina, newaakubadde obulamu bwe ye yennyini,
tayinzenga kuba muyigirizwa wange. 27 Era oyo ateetikka
musaalaba gwe n’angoberera, tayinza kuba muyigirizwa wange.
28 “Singa omu ku mmwe ayagala okuzimba omulungooti, tamala
kutuula n’abalirira omuwendo omulimu ogwo gwe gunaatwala,
n’alaba obanga ensimbi ezeetaagibwa azirina okugumaliriza?
29 Kubanga singa tagumaliriza n’akoma ku musingi gwokka,
buli agulaba atandika okumusekerera, 30 nga bw’agamba nti,
‘Omuntu ono yatandika okuzimba naye n’alemwa okumaliriza!’ 31
“Oba kabaka ki agenda okulwana ne kabaka omulala amulumba,
tamala kutuula n’abalirira obanga n’abaserikale omutwalo ogumu
b’alina, asobola okulwanyisa kabaka omulala ajja okumulumba
n’abaserikale emitwalo ebiri? 32 Bw’afumiitiriza n’alaba nga
tajja kusobola, atumira kabaka oli omubaka, ng’akyaliko wala,

okuteesa emirembe. 33 Kale, buli muntu ku mmwe ateefiiriza
byonna by'alina, tayinza kuba muyigirizwa wange. 34 "Omunnyo
mulungi, naye singa guggwaamu ensa, guzibwamu gutya obuka
bwagwo? 35 Guba tegukyalina mugaso n'akamu mu ttaka wadde
ne mu bigimusa, noolwekyo gusuulibwa bweru. Alina amatu
agawulira awulire."
15 Awo abasolooza b'omusolo n'abakozi b'ebibi ne
bakuŋŋaanira eri Yesu okumuwuliriza. 2 Naye Abafalisaayo
n'abannyonnyozi b'amateeka ne beemulugunya nga bagamba
nti Yesu akolagana n'abantu abalina ebibi, n'okulya n'alya
nabo. 3 Yesu n'alyoka abagerera olugero luno ng'agamba
nti, 4 "Singa omu ku mmwe abadde alina endiga kikumi,
naye emu n'emubulako, taleka ziri ekyenda mu omwenda
ku ttale n'agenda anoonya eri ebuze okutuusa Lw'agiraba?
5 Bw'agiraba, agisitula ku bibegabega bye n'agitwala eka
ng'ajaguza. 6 Bw'atuuka eka ayita mikwano gye ne baliraanwa
be bajje ng'agamba nti, 'Munsanyukireko kubanga endiga yange
eyabadde ebuze, erabise.' 7 Mu ngeri y'emu, mbagamba nti
mu ggulu eribaayo essanyu lingi nnyo olw'omwonoonyi omu
eyeenenyezza okusinga ekyenda mu omwenda abatuukirivu
abateetaaga kwenenya." 8 "Oba mukazi ki alina ennoso ze
kkumi, emu n'emubulako, atakoleeza ttaala n'anoonya mu
buli kasonda konna ak'ennyumba, n'ayera n'ebuziizi yenna
okutuusa lw'agiraba? 9 Bw'agiraba, ayita mikwano gye ne
baliraanwa be n'abagamba nti, 'Munsanyukireko, ennoso yange
eyabadde ebuze ngirabye.' 10 Mbategeeza nti mu ngeri y'emu
omukozi w'ebibi omu bwe yeenenya, bamalayika ba Katonda
bajjula essanyu." 11 Awo Yesu n'abagamba nti, "Waaliwo
omusajja eyalina batabani be babiri. 12 Omuto n'agamba kitaawe

nti, ‘Kitange, nkusaba ompe omugabo gwange ku bintu byo
ogunsaanidde.’ Kitaawe n’abagabanyiza ebintu byabwe. 13
“Waayitawo ennaku ntono, omwana omuto n’asibako ebintu bye
byonna ne yeetambulira, n’agenda mu nsi ey’ewala. Bwe yatuuka
eyo n’asaasaanya ebintu bye ne yeemalira mu binyumu. 14 Mu
kiseera ekyo we yamalirawo ebintu bye byonna, n’enjala nnyingi
we yagwira mu nsi omwo mwe yali, n’asiibanga era n’asulanga
enjala. 15 N’agenda abeere ew’omwami omu ow’omu nsi omwo
n’amusaba amuwe omulimu, n’amusindika gye yalundiranga
embizzi azirabiririenga. 16 Omulenzi ne yeegombanga okulyanga
ebikuta by’embizzi, naye ne watabaawo amuwa kantu konna.
17 “Naye bwe yeddamu n’agamba nti, ‘Eka ewaffe, abasajja
abapakasi aba kitange bafuna emmere nnyingi ne balya ne
balemwa, naye nze ndi wano nfiira wano enjala! 18 Nnaagenda
eri kitange, mugambe nti, Kitange, nnyonoonye eri eggulu ne mu
maaso go, 19 era sikyasaanira na kuyitibwa mwana wo. Nfunira
omulimu mbeere ng’abapakasi bo.’ 20 Bw’atyo n’asitula n’addayo
ewa kitaawe. “Naye bwe yali ng’akyaliko wala n’awaka, kitaawe
n’amulengera ng’ajja, n’amusaasira nnyo. Kitaawe ng’ajjudde
amaziga n’amusisinkana, n’amugwa mu kifuba n’amunywegera.
21 Omwana n’agamba kitaawe nti, ‘Kitange, nnyonoonye eri
eggulu ne mu maaso go. Sikyasaanira kuyitibwa mwana
wo.’ 22 “Naye kitaawe n’alagira abaddu be nti, ‘Mwanguwe
mangu! Muleete ekkanzu esinga obulungi mugimwambaze.
Mumunaanike empeta ku ngalo ye, mumwambaze n’engatto! 23
Era mugende mutte ennyana eya ssava. Tufumbe embaga nnene
tujaguze. 24 Kubanga mutabani wange ono yali afudde kaakano
mulamu, yali azaaye laba wuuno azaawuse.’ Embaga n’etandika.
25 “Mu kiseera ekyo omwana omukulu yali ali mu nnimiro. Awo

bwe yali akomawo eka ng’asemberedde ennyumba, n’awulira
ennyimba ez’amazina. **26** N’ayita omu ku baweereza n’amubuuza
bwe bibadde. **27** Omuweereza n’amutegeeza nti, ‘Muganda
wo akomyewo, era kitammwe amuttidde ennyana eya ssava
olwokubanga muganda wo akomyewo nga mulamu bulungi.’ **28**
“Muganda we omukulu n’anyiiga, n’okuyingira n’atayingira mu
nnyumba. Naye kitaawe n’ajja n’amwegayirira ayingire, **29** naye
omwana n’amuddamu nti, ‘Emyaka gino gyonna nkukoledde, era
tewali mulundi na gumu Lwe wali ondagidde ne nkujeemera.
Naye tompangayo wadde akabuzi akato neesanyuseeko ne
mikwano gyange. **30** Naye kale mutabani wo olukomyewo
ng’ebintu byo bye wamuwa amaze okubimalira mu bamalaaya,
n’omuttira ennyana ensava.’ **31** “Kitaawe n’amuddamu nti,
‘Laba mwana wange, tuli ffenna bulijjo, era byonna bye nnina
bibyo. **32** Kaakano kituufu okusanyuka n’okujaguza. Kubanga
muganda wo, yali afudde, kaakano mulamu! Yali azaaye, wuuno
azaawuse!’”

16 Awo Yesu n’agamba abayigirizwa be nti, “Waaliwo omusajja
omugagga ng’alina omuwanika we amulabiririra ebintu bye. Ne
wabaawo abaamuloopera nti omuwanika oyo yali asaasaanya
ebintu bye, ng’abidiibuuda. **2** Mukama we n’amuyita n’amubuuza
nti, ‘Biki ebyo bye nkuwulirako? Kale genda otegeke lipoota
y’ebintu byange nga bwe biri ogindeetere. Omulimu gukufudde.’
3 “Omuwanika n’alowooza mu mutima gwe, nga yeebuuza nti,
‘Kale kaakano nkole ntya? Mukama wange wuuno angoba ku
mulimu. Sirina maanyi galima, n’okusabiriza kunkwasa ensonyi.
4 Ekinaasobozesa abantu okunsembeza mu maka gaabwe, nga
bwe ngobeddwa ku mulimu, nkifunye.’ **5** “N’agenda ng’ayita buli
eyalina ebbanja ku mukama we. Gwe yasookerako n’amubuuza

nti, ‘Ebbanja mukama wange ly’akubanja lyenkana wa obunene?’”
6 “Omusajja n’addamu nti, ‘Ammanja endebe z’omuzigo kikumi
mu ataano.’ Omuwanika n’amugamba nti, ‘Kwako empapula
zo kw’obanjirwa ogende owandiike endebe amakumi ataano.’
7 “Omuwanika n’adda ku wookubiri n’amubuuza nti, ‘Ggwe
obanjibwa ki?’ “N’addamu nti, ‘Ebigera by’obuwunga bw’eŋŋaano
kikumi.’” “Omuwanika n’amugamba nti, ‘Kwako empapula zo
kw’obanjirwa, owandiike endala osseeko ebigera kinaana.’ 8
“Mukama we n’atenda nnyo omuwanika we atali mwesigwa
olw’obukalabakalaba bwe. Kubanga abaana b’omulembe guno
bagezigezi okusinga abaana b’omusana ab’omu mulembe
gwabwe.” **(aiōn g165)** 9 “Era mbategeeza nti mwefunire emikwano
mu bugagga obutali butuukirivu, bwe buliggwaawo balyoke
babasembeze mu weema ezitaggwaawo. **(aiōnios g166)** 10
Omuntu omwesigwa mu kintu ekitono, abeera mwesigwa ne
mu kinene; n’oyo ataba mwesigwa mu kitono era ne mu
kinene taba mwesigwa. 11 Kale obanga temwesigibwa mu
bugagga obutali butuukirivu, ani agenda okubeesiga mu bugagga
obw’amazima? 12 Obanga toli mwesigwa ku by’omulala, kale
ani alikwesiga n’akukwasa ebibyo? 13 “Tewali muddu ayinza
kuweereza bakulu babiri. Kubanga alikyawako omu n’ayagala
omulala, oba aliwulirako omu n’anyooma omulala. Toyinza
kuweereza Katonda na mamona.” 14 Awo Abafalisaayo, abaali
abaluvu b’ensimbi, bwe baawulira ebigambo ebyo ne banyooma
Yesu. 15 N’abagamba nti, “Mmwe mweraga mu bantu, naye
Katonda amanyi emitima gyammwe. Okwerimbalimba kwammwe
kubaweesa ekitiibwa mu maaso g’abantu, naye nga kya muzizo
eri Katonda. 16 “Yokaana Omubatiza bwe yali nga tannabuulira,
amateeka n’obubaka bwa bannabbi byabuulirwa. Naye okuva

olwo obwakabaka bwa Katonda bubuulirwa, ne buli muntu
ayitibwa abuyingiremu mu bwangu ddala. 17 Naye kyangu
eggulu n'ensi okuggwaawo okusinga n'akatundu k'ennukuta
emu ey'amateeka okuggwaawo. 18 "Omusajja yenna agoba
mukazi we n'awasa omulala aba ayenze; n'oyo awasa omukazi
agobeddwa, naye aba ayenze." 19 Awo Yesu n'abagamba nti,
"Waaliwo omusajja omugagga ennyo, eyayambalanga engoye
ez'effulungu ne linena era bulijjo ng'abeera mu masanyu era
ng'alya ebyassava. 20 Waaliwo n'omusajja omwavu erinnya lye
nga ye Laazaalo nga mulwadde ng'ajjudde amabwa ku mubiri
gwe, eyateekebwanga ku mulyango gw'omusajja omugagga. 21
Laazaalo ne yeegombanga okulya obukunkumuka obwagwanga
wansi nga buva ku mmeeza ya nnaggagga. N'embwa zajjanga
ne zikomberera amabwa ga Laazaalo. 22 "Ekiseera kyatuuka
omusajja omwavu n'afa, bamalayika ne bamutwala mu kifuba kya
Ibulayimu. Oluvannyuma n'omugagga naye n'afa, n'aziikibwa.
23 Naye ng'ali eyo mu magombe mu kubonaabona, n'atunula
waggulu n'alaba Laazaalo ng'ali mu kifuba kya Ibulayimu. **(Hadēs
g86)** 24 N'akoowoola nti, 'Kitange Ibulayimu, nsaasira, ontumire
Laazaalo oyo annyike olugalo Lwe mu mazzi, nkombeko, naye
olulimi lumbabuukirira nnyo mu muliro guno ogumbonyaabonya!'
25 "Naye Ibulayimu n'amuddamu nti, 'Mwana wange, jjukira
nga mu biseera byo ng'okyali mulamu wafuna ebirungi bye
weetaaganga, naye nga Laazaalo ye afuna bibi. Kaakano
Laazaalo asanyusibwa naye gwe oli mu kubonaabona. 26 Ate
n'ekirala, wakati waffe nammwe waliwo olukonko luwanvu nnyo
olutwawula, omuntu ali eno bw'ayagala okujja eyo akoma awo
ku mugo gwalwo, n'oyo ali eyo ayagala okujja eno tasobola.'
27 "Awo nnaggagga n'ayaziirana nti, 'Ayi kitange Ibulayimu,

nkwegayiridde ntumira Laazaalo oyo mu maka ga kitange, 28
kubanga nninayo abooluganda bataano, abandabulire, bwe balifa
baleme kujja mu kifo kino ekirimu okubonaabona okwenkanidde
wano.' 29 Naye Ibulayimu n'amugamba nti, 'Balina Musa ne
bannabbi, kale bawulire abo.' 30 "Omugagga n'addamu nti,
'Nedda, kitange Ibulayimu, singa batumirwa omuntu ng'ava
mu bafu, bajja kwenenya.' 31 "Awo Ibulayimu n'amugamba
nti, 'Obanga tebagondera Musa ne bannabbi, newaakubadde
alizuukira okuva mu bafu talibakkirizisa.'"
17 Awo Yesu n'agamba abayigirizwa be nti, "Ebikemo ebireetera
abantu okwonoona tebiyinza butajja, naye zimusanze omuntu
oyo abireeta. 2 Ekyandisinze kwe kusiba olubengo mu bulago
bwe n'asuulibwa mu nnyanja okusinga okwesittaza omu ku baana
bano abato. 3 Mwekuume. "Muganda wo bw'ayonoonanga,
omunenyanga; era singa yeenenya omusonyiwanga. 4 Ne
bw'akusobyanga emirundi omusanvu mu lunaku olumu, naye
buli mulundi n'ajja gy'oli n'akwenenyeza, musonyiwenga." 5
Awo abatume ne bagamba Mukama waffe nti, "Twongereko
okukkiriza." 6 Mukama waffe n'abagamba nti, "Singa okukkiriza
kwammwe kuba ng'akaweke ka kaladaali, mwandigambye
omukenene guno nti, 'Siguka ogwe mu nnyanja,' era ne
gubagondera. 7 "Naye ani ku mmwe, ng'omuddu we
yaakakomawo okuva okulima oba okulunda endiga, amugamba
nti, 'Jjangu mangu otuule ku mmere?' 8 Tamugamba nti,
'Teekateeka emmere yange, weerongoose olabike bulungi,
olyoke ompeereze nga ndya era nga nnywa, bwe nnaamala
naawe n'onywa era n'olya emmere yo?' 9 Mulowooza nti Mukama
w'omuweereza oyo amwebaza olw'okugondera bye yalagirwa
okukola? 10 Nammwe bwe mutyo bwe mumalanga okutuukiriza

ebyo ebyabagambibwa okukola, mugambenga nti, 'Ffe abaddu
bo abatasaanira tukoze omulimu gwaffe ogutugwanidde.'" 11
Awo Yesu bwe yali yeeyongerayo mu lugendo lwe ng'agenda e
Yerusaalemi, n'akwata ekkubo eriyita wakati wa Ggaliraaya ne
Samaliya. 12 Awo bwe yayingira mu kabuga akamu, abasajja
kkumi nga bonna bagenge ne bajja okumusisinkana. Ne bayimirira
walako 13 ne bakoowoola mu ddoboozi ery'omwanguka nti,
"Yesu, Mukama waffe, tukwatirwe ekisa!" 14 Yesu bwe yabalaba
n'abagamba nti, "Mugende mweyanjule eri bakabona." Bwe baali
nga bagenda ne bawona ne baba balongoofu. 15 Omu ku bo
bwe yalaba ng'awonye n'akomawo eri Yesu nga bw'aleekaanira
waggulu ng'atendereza Katonda. 16 N'agwa wansi ku bigere bya
Yesu ng'amwebaza. Omusajja oyo yali Musamaliya. 17 Yesu
n'agamba nti, "Ekkumi bonna tebaawonyezebbwa? Omwenda
bo baluwa? 18 Tebayinzizza kudda kutendereza Katonda
wabula munnaggwanga ono yekka y'akomyewo?" 19 Awo
Yesu n'amugamba nti, "Situka weetambulire, okukkiriza kwo
kukuwonyezza." 20 Awo Abafalisaayo ne babuuza Yesu nti,
"Obwakabaka bwa Katonda bulijja ddi?" Yesu n'abaddamu nti,
"Obwakabaka bwa Katonda tebulabika nga bujja, 21 era abantu
tebagenda kugamba nti, 'Laba buubuno wano,' oba nti, 'Buubuli
wali,' kubanga obwakabaka bwa Katonda buli mu mmwe." 22
Oluvannyuma n'agamba abayigirizwa be nti, "Ekiseera kijja lwe
mulyegomba okulaba olumu, ku nnaku z'Omwana w'Omuntu,
naye temulirulaba. 23 Balibagamba nti lwe luno era nti lwe luli
temugendanga era temubagobereranga. 24 Kubanga ng'eggulu
bwe limyansiza ku ludda olumu olw'eggulu ate ne limyansiza ku
ludda olulala olw'eggulu, bw'atyo bw'aliba Omwana w'Omuntu
ku lunaku lwe, 25 Naye okusooka kimugwanira okubonaabona

mu bintu bingi, n'okugaanibwa, abantu ab'omulembe guno. **26**
"Nga bwe kyali mu biseera bya Nuuwa, era bwe kityo bwe kiriba
ne mu biseera by'Omwana w'Omuntu. **27** Abantu baali balya
nga banywa nga bawasa era nga bafumbirwa okutuusa ku
lunaku Nuuwa lwe yayingira mu lyato. Olwo amataba ne gajja ne
gasaanyaawo buli kintu. **28** "Era kiriba nga bwe kyali mu nnaku
za Lutti. Abantu baali balya nga banywa, nga bagula era nga
batunda, nga balima era nga bazimba amayumba, **29** okutuusa
ku lunaku Lutti lwe yava mu Sodomu. Olwo omuliro n'olunyata
ne biyiika okuva mu ggulu ne bizikiriza buli kimu. **30** "Bwe bityo
bwe biriba ku lunaku, Omwana w'Omuntu lw'alirabikirako. **31**
Ku lunaku olwo omuntu yenna aliba waggulu ku nju, takkanga
mu nju munda kuggyamu bintu bye. N'abo abaliba mu nnimiro
tebaddangayo eka okubaako ne bye banonayo. **32** Mujjukire
mukazi wa Lutti! **33** Buli anoonya okuwonya obulamu bwe
alibufiirwa, naye buli eyeefiiriza obulamu bwe alibuwonya. **34**
Mbagamba nti ku lunaku olwo abantu babiri baliba ku kitanda
kimu, Omu alitwalibwa naye munne n'alekebwa. **35** Abantu
babiri baliba basa ku lubengo, omu alitwalibwa naye munne
alirekebwa. **36** Abasajja babiri baliba mu nnimiro, omu alitwalibwa
naye munne alirekebwa." **37** Awo abayigirizwa be ne bamubuuza
nti, "Mukama waffe, nga batwalibwa wa?" Yesu n'abaddamu nti,
"Awaba ekifudde awo ensegawe zirikuŋŋaanira!"

18 Awo Yesu n'agerera abayigirizwa be olugero ng'agamba
nga bwe bagwanidde obutakoowanga kusaba n'obutaggwaamu
mwoyo, ng'agamba nti, **2** "Waaliwo omulamuzi mu kibuga
ekimu, nga tatya Katonda era nga tafa ku muntu yenna. **3** Mu
kibuga ekyo mwalimu nnamwandu eyajjanga ew'omulamuzi
oyo buli lunaku ng'amwegayirira nti, 'Nnamula n'omulabe

wange.’ 4 “Omulamuzi n’amala ebbanga ng’akyagaanyi. Naye
oluvannyuma n’agamba mu mutima gwe nti, ‘Newaakubadde
nga sitya Katonda era nga sirina muntu gwe nzisaamu
kitiibwa, 5 naye olwokubanga nnamwandu ono aneetayiridde
nnyo, nzijja kumumalira ensonga ze, kubanga ajja kunkooya
olw’okuneetayirira ng’ajja gye ndi buli lunaku!’” 6 Awo Mukama
waffe n’agamba nti, “Muwulire omulamuzi atali wa mazima
bw’agamba. 7 Kale Katonda talisingawo nnyo kulamula
abantu be, be yeerondera, abamukaabirira emisana n’ekiro
ate ng’abagumiikiriza? 8 Mbagamba nti agenda kubalamula
mangu. Naye Omwana w’Omuntu, bw’alijja, alisanga okukkiriza
ku nsi?” 9 Awo Yesu n’agerera olugero luno abo abeerowooza
nga batuukirivu nga banyoomoola n’abantu abalala, n’agamba
nti, 10 “Abantu babiri baayambuka mu Yeekaalu okusaba, omu
yali Mufalisaayo n’omulala nga muwooza. 11 Omufalisaayo
n’ayimirira n’atandika okusaba nga yeeyogerako nti, ‘Nkwebaza,
Katonda, kubanga sifaanana ng’abantu abalala: ab’omululu,
abalyazaamaanyi, abenzi, oba omuwooza ono. 12 Nsiiba
emirundi ebiri mu wiiki, era mpaayo eri Katonda, ekimu
eky’ekkumi ku bintu byonna bye nfuna.’ 13 “Naye omuwooza
n’ayimirira wala n’atasobola na kuyimusa maaso ge kutunula
eri eggulu ng’asaba, wabula ne yeekuba mu kifuba ng’asaba
nti, ‘Katonda, onsaasire, nze omwonoonyi.’ 14 “Mbagamba nti
omusajja ono, omuwooza ye yaddayo eka ng’asonyiyiddwa
ebibi bye. Kubanga buli eyeegulumiza alitoowazibwa, n’oyo
eyeetoowaza aligulumizibwa.” 15 Lumu ne wabaawo abaaleetera
Yesu abaana baabwe abato abakwateko abawe omukisa.
Naye abayigirizwa bwe baakiraba ne bajunga abaabaleeta. 16
Naye Yesu abaana n’abayita, n’agamba nti, “Muleke abaana

abato bajje gye ndi, temubagaana, kubanga abali nga bano
be b'obwakabaka bwa Katonda. **17** Ddala ddala mbagamba
nti atayaniriza bwakabaka bwa Katonda ng'omwana omuto,
talibuyingiramu n'akatono." **18** Awo omu ku bakulembeze
b'Abayudaaya n'abuuza Yesu nti, "Omuyigiriza omulungi, nkole
ki okufuna obulamu obutaggwaawo?" **(aiōnios g166)** **19** Yesu
n'amuddamu nti, "Lwaki ompita omulungi? Tewali mulungi
n'omu wabula Katonda yekka. **20** Amateeka ogamanyi nti,
'Toyendanga, tottanga, tobbanga, tolimbanga, kitaawo ne nnyoko
obassangamu ekitiibwa.'" **21** N'amuddamu nti, "Amateeka ago
gonna ngagondedde ebbanga lyonna okuva mu buto bwange."
22 Yesu bwe yawulira ebyo, n'amugamba nti, "Okyabulako ekintu
kimu. Genda otunde ebibyo byonna, ensimbi z'onoggyamu
ozigabire abaavu, olibeera n'obugagga mu ggulu, olyoke ojje
ongoberere." **23** Naye bwe yawulira ebigambo ebyo n'agenda
ng'anakuwadde nnyo, kubanga yali mugagga nnyo. **24** Yesu
bwe yamulaba ng'anakuwadde nnyo, n'ayogera nti, "Nga kizibu
omugagga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda! **25** Kyangu
eŋŋamira okuyita mu nnyindo y'empiso okusinga omugagga
okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda." **26** Abo abaawulira
ebyo kwe kubuuza nti, "Kale ani ayinza okulokolebwa?" **27**
Yesu n'addamu nti, "Ebitayinzika eri abantu, biyinzika eri
Katonda." **28** Peetero n'amugamba nti, "Ffe twalekawo ebyaffe
byonna ne tukugoberera!" **29** Yesu n'addamu nti, "Ddala
ddala mbagamba nti teri muntu n'omu eyalekawo amaka
ge, oba omukazi we, oba baganda be, oba abazadde be,
oba abaana be, olw'obwakabaka bwa Katonda, **30** atalifuna
mirundi mingi n'okusingawo mu mulembe guno, ate ne mu
mulembe ogugenda okujja aweebwe obulamu obutaggwaawo."

(aiōn g165, aiōnios g166) 31 Awo Yesu n'azza ku bbali ekkumi
n'ababiri, n'abagamba nti, "Laba, twambuka e Yerusaalemi,
era bwe tunaatuuka eyo, byonna bannabbi bye bawandiika ku
Mwana w'Omuntu, bijja kutuukirizibwa. 32 Ajja kuweebwayo eri
Abamawanga okukudaalirwa n'okuvumibwa. Balimuduulira, ne
bamubonyaabonya, ne bamuwandira amalusu, 33 balimukuba
era ne bamutta. Ne ku lunaku olwokusatu alizuukira." 34 Naye
abayigirizwa be tebaategeera ky'agamba, amakulu gaakyo gaali
gabakwekeddwa, ne batategeera bye yayogera. 35 Awo Yesu
bwe yali ng'asemberera Yeriko, ne wabaawo omusajja omuzibe
w'amaaso eyali atudde ku kkubo ng'asabiriza. 36 Awo omusajja
oyo bwe yawulira ng'ekibiina ky'abantu bayitawo, n'abuuza nti,
"Kiki ekyo?" 37 Ne bamuddamu nti, "Yesu Omunnazaaleesi ye
ayitawo." 38 Omuzibe w'amaaso n'akoowoola nti, "Yesu, Omwana
wa Dawudi, onsaasire!" 39 Abo abaali bakulembeddemu ne
bamuboggolera asirike, kyokka ye ne yeeyongera bweyongezi
okuleekaana nti, "Omwana wa Dawudi, onsaasire!" 40 Awo Yesu
n'ayimirira, n'alagira, omusajja bamumuleetere. Bwe yasembera,
Yesu n'amubuuza nti, 41 "Kiki ky'oyagala nkukolere?" Omusajja
n'addamu nti, "Mukama wange, njagala nziremu okulaba!"
42 Yesu n'amugamba nti, "Ddamu okulaba. Okukkirizakwo
kukuwonyezza." 43 Amangwago n'addamu okulaba, n'agoberera
Yesu ng'atendereza Katonda. Bonna abaakiraba ne batendereza
Katonda.

19 Awo Yesu n'atuuka mu kibuga Yeriko, n'ayitamu. 2 Mu
kibuga omwo mwalimu omusajja erinnya lye Zaakayo; yali
mukulu wa bawooza, era yali mugagga nnyo. 3 N'afuba okulaba
Yesu, naye n'atasobola ng'ali mu kibiina ky'abantu kubanga yali
mumpi. 4 Kyeyava adduka ne yeesooka ekibiina mu maaso,

n’alinnya omuti omusukamooli asobole okulaba Yesu ng’ayitawo.
5 Yesu bwe yatuuka awo n’atunula waggulu, n’amuyita nti,
“Zaakayo! Yanguwa okke wansi! Kubanga olwa leero ŋŋenda
kuba mugenyi wo mu maka go.” 6 Awo Zaakayo n’akka mangu
okuva ku muti n’atwala Yesu mu nnyumba ye ng’ajjudde essanyu.
7 Abantu bonna abaakiraba ne batandika okwemulugunya nga
bagamba nti, “Agenze okukyalira omuntu alina ebibi.” 8 Awo
Zaakayo n’ayimirira n’agamba Mukama waffe nti, “Mukama
wange! Mpuliriza! Ebintu byange nnaabigabanyaamu wakati,
ekitundu ne nkiwa abaavu; era obanga waliwo omuntu gwe
nnali ndyazaamaanyizza, nnaamuliyira emirundi ena.” 9 Yesu
n’amugamba nti, “Olwa leero obulokozi buzze mu nnyumba
muno, kubanga omusajja ono naye muzzukulu wa Ibulayimu. 10
Kubanga Omwana w’Omuntu, yajjirira kunoonya n’okulokola
abaabula.” 11 Awo nga bakyawuliriza ebyo, Yesu n’abagerera
olugero olulala. Mu kiseera ebyo yali asemberedde nnyo
Yerusaalemi, era abantu ne balowooza nti obwakabaka bwa
Katonda bugenda kutandika mu kiseera ekyo. 12 N’abagamba
nti, “Waaliwo omukungu omu eyalaga mu nsi ey’ewala alye
obwakabaka alyoke akomewo. 13 Bwe yali asitula n’ayita abaddu
be kkumi n’abalekera minakkumi n’abagamba nti, ‘Muzisuubuzise
okutuusa lwe ndidda.’ 14 “Naye abantu be baali tebamwagala
ne batuma ababaka baabwe mu nsi gye yalaga, nga bagamba
nti, ‘Ffe tetwagala musajja ono kubeera kabaka waffe.’ 15
“Naye n’afuulibwa kabaka, n’addayo mu kitundu ky’ewaabwe.
Bwe yatuuka n’ayita abaddu be, be yali alekedde ensimbi,
bamutegeeze amagoba ge baggyamu. 16 “Eyasooka n’ajja
n’agamba nti, ‘Ssebo, mina gye wandekera navisaamu mina
kkumi.’ 17 “Mukama we n’amwebaza, n’amugamba nti, ‘Oli

muddu mulungi nnyo. Kubanga obadde mwesigwa mu kintu
ekitono ennyo, nkuwadde okufuga ebibuga kkumi.’ **18** “Omuddu
owookubiri n’ajja, n’agamba mukama we nti, ‘Ssebo, mina gye
wandekera navisaamu mina ttaano.’ **19** “Oyo naye n’amugamba
nti, ‘Onoofuga ebibuga bitaano.’ **20** “Awo omuddu omulala n’ajja,
n’agamba mukama we nti, ‘Mina gye wandekera yiino, nagitereka
bulungi. **21** Nakutya, kuba, nga bw’oli omuntu omukakanyavu,
otwala ebitali bibyo, n’okungula n’ebibala by’otaasiga.’ **22**
“Mukama we n’amuddamu nti, ‘Oli musajja mubi nnyo! Nzija
kukusalira omusango ng’ebigambo byo by’oyogedde bwe biri.
Wamanya nga ndi muntu mukalubo, nga ntwala ebitali byange,
era nga nkungula bye saasiga, **23** kale, lwaki ensimbi zange
tewazissa mu banka, bwe nandikomyewo nandizisanzeeyo nga
zizadde n’amagoba?’ **24** “N’alyoka agamba abaali bayimiridde
awo nti, ‘Mumuggyeeko mina eyo mugiwe oli alina ekkumi.’ **25**
“Ne bamugamba nti, ‘Naye ssebo, oli alina mina kkumi!’ **26**
“N’abaddamu nti, ‘Mbagamba nti oyo yenna alina, alyongerwako;
ate oyo atalina, n’akatono k’alina kalimuggibwako. **27** Kaakano
njagala abo bonna abalabe bange, abaajeema nga tebaagala
mbeere kabaka waabwe, mubandeetere wano, mubattire mu
maaso gange.’” **28** Awo Yesu bwe yamala okwogera ebigambo
ebyo, n’atambula ng’akulembedde abayigirizwa be okwolekera
Yerusaalemi. **29** Bwe yali asemberera ebibuga Besufaage ne
Besaniya ng’ali ku lusozi oluyitibwa olwa Zeyituuni, n’atuma
abayigirizwa be babiri n’abagamba nti, **30** “Mugende mu kabuga
akatuli mu maaso bwe munaaba mwakakayingira, munaalaba
omwana gw’endogoyi, oguteebagalwangako, nga gusibiddwa
awo. Mugusumulule, muguleete wano. **31** Singa wabaawo
ababuuza nti, ‘Lwaki mugusumulula?’ Mumuddamu nti, ‘Mukama

waffe agwetaaga.'" 32 Awo abaatumibwa ne bagenda ne
basanga omwana gw'endogoyi nga Yesu bwe yabagamba.
33 Era bwe baali nga bagusumulula bannannyini gwo ne
bababuuza nti, "Lwaki musumulula omwana gw'endogoyi ogwo?"
34 Ne baddamu nti, "Mukama waffe agwetaaga." 35 Omwana
gw'endogoyi ne baguleeta eri Yesu, ne bagwaliirako eminagiro
gyabwe, Yesu n'agwebagala. 36 Bwe yali ng'agenda, abantu ne
baaliira ebyambalo byabwe mu luguudo. 37 Awo bwe yatuuka
oluguudo we luserengetera olusozi olwa Zeyituuni, ekibiina
kyonna eky'abayigirizwa, ne batandika okutendereza Katonda,
mu ddoboozi ery'omwanguka olw'ebyamagero bye yali akoze
nga boogera nti, 38 "Aweereddwa omukisa Kabaka ajja mu linnya
lya Mukama!" "Emirembe gibe mu ggulu, n'ekitiibwa kibeere
waggulu ennyo!" 39 Naye abamu ku Bafalisaayo abaali mu
kibiina ne bagamba Yesu nti, "Omuyigiriza, lagira abayigirizwa
bo basirike!" 40 Yesu n'abaddamu nti, "Mbategeeza nti ssinga
bo basirika, amayinja gano ganaaleekaana!" 41 Awo Yesu bwe
yali ng'asemberera ekibuga Yerusaalemi, bwe yakirengera,
n'akikaabira. 42 N'agamba nti, "Singa otegedde leero ebireeta
emirembe ebyakulagirwa! Naye kaakano bikukwekeddwa,
amaaso go tegayinza kubiraba. 43 Ekiseera kigenda kutuuka
abalabe bo lwe balikuzimbako ekigo okukwetooloola ne
bakuzinda, 44 ne bakumerengulira ku ttaka munda mu bisenge
byo ggwe n'abaana bo. Abalabe bo tebalirekawo jjinja na
limu nga litudde ku linnaalyo, kubanga omukisa Katonda gwe
yakuwa ogw'okulokolebwa wagaana okugukozesa." 45 Awo
Yesu n'ayingira mu Yeekaalu n'agobamu abaali batundiramu.
46 N'abagamba nti, "Kyawandiikibwa nti, 'Ennyumba yange
eneebanga ya kusinzizangamu,' naye mmwe mugifudde 'empuku

y'abanyazi.'" **47** Okuva mu kiseera ekyo Yesu n'ayigirizanga mu
Yeekaalu buli lunaku. Naye bakabona abakulu n'abannyonnyozi
b'amateeka, n'abakulembeze b'Abayudaaya ne bagezaako
okufuna akaagaanya we banaamuttira. **48** Naye ne balemwa
kubanga abantu bonna baamussaako nnyo omwoyo nga
bamuwuliriza.

20 Awo Yesu bwe yali ng'ayigiriza era ng'abuulira Enjiri mu
luggya lwa Yeekaalu, bakabona abakulu, n'abannyonnyozi
b'amateeka n'abakulembeze b'Abayudaaya ne bajja gy'ali. **2**
Ne bamubuuza nti, "Tubuulire, buyinza ki obukukozesa bino?
Era ani eyakuwa obuyinza obwo?" **3** Yesu n'addamu nti,
"Nange ka mbabuuze ekibuuzo kino. **4** Okubatiza kwa Yokaana
kwava eri Katonda nandiki kwava mu bantu?" **5** Ne basooka
okwogeraganyaamu bokka ne bokka nga bagamba nti, "Bwe
tunaagamba nti, 'Kwava mu ggulu,' ajja kutubuuza nti, 'Kale,
lwaki temwamukkiriza?' **6** Naye ate bwe tunaddamu nti, 'Kwava
mu bantu,' abantu bonna bajja kutukuba amayinja, kubanga
bamatizibwa nti Yokaana yali nnabbi." **7** Kyebaava baddamu
nti, "Tetumanyi gye kwava." **8** Yesu n'abagamba nti, "Nange
sijja kubabuulira gye nzigya obuyinza obunkozesa bino." **9**
Awo Yesu n'akyukira abantu n'abagerera olugero luno nti,
"Waaliwo omusajja eyalina ennimiro ey'emizabbibu, n'agipangisa
abalimi, n'agenda olugendo, n'amalayo ebbanga ddene. **10**
Awo ekiseera eky'amakungula bwe kyatuuka, n'atuma omu ku
baddu be eri abalimi bamuwe ku bibala eby'emizabbibu gye.
Naye abalimi abapangisa ne bamukuba ne bamugoba n'addayo
ngalo nsa eri mukama we. **11** N'abatumira omuddu we omulala,
n'oyo ne bamukuba ne bamuswaza nnyo, n'addayo ngalo
nsa. **12** N'abatumira omuddu owookusatu, naye ne bamukuba

ne bamussaako n’ebiwundu ne bamugoba mu nnimiro. 13
“Nannyini nnimiro ne yeebuuza nti, ‘Nkole ntya? Ka mbatumire
omwana wange gwe njagala ennyo, oboolyawo banaamussaamu
ekitiibwa.’ 14 “Omwana oyo bwe baamulengera ne bateesa
nti, ‘Ono y’agenda okusikira ennimiro eno nga kitaawe afudde.
Ka tumutte, ebyobusika tubyesigalize.’ 15 Ne bamuggya mu
nnimiro nga bamukulula ne bamutta. “Mulowooza nannyini
nnimiro abalimi abo alibakola atya? 16 Agenda kujja abazikirize
bonna, n’ennimiro agiwe abalala.” Awo bwe baabiwulira ebyo
ne bagamba nti, “Ekintu ng’ekyo kireme kubaawo!” 17 Yesu
n’abatunuulira n’abagamba nti, “Kale ekyawandiikibwa kino
kitegeeza ki? Ekigamba nti, “‘Ejjinja abazimbi lye baagaana, lye
lifuuse ejjinja ekkulu ery’oku nsonda.’ 18 Omuntu yenna agwa
ku jjinja eryo alibetentebwa, na buli gwe lirigwako lirimubetenta.”
19 Awo abannyonnyozi b’amateeka ne bakabona abakulu
bwe baawulira ebigambo ebyo, ne baagala bamukwatirewo
mangwago, kubanga baamanya ng’olugero lwali lukwata ku bo.
Naye ne batya abantu. 20 Ne balinda okutuusa lwe banaafuna
akaagaanya babeeko kye bakola. Ne batuma abakessi eri
Yesu nga beefudde ng’abantu abalungi abaagala okumanya.
Baasuubira nti mu ebyo by’anaddamu, nga bamubuuzizza
ebibuuzo ebirimu emitego, munaabaamu kwe banaasinziira
okumukwata ne bamuwaayo ewa gavana. 21 Abakessi ne
babuuza Yesu nti, “Omuyigiriza, tumanyi nga By’oyogera
n’ebyo by’oyigiriza bya mazima, era nga tofaayo ku bigambo
eby’abantu obuntu wabula oyigiriza ebyo Katonda by’ayagala.
22 Kyetuva tukubuuza nti kituufu okuwa Kayisaali omusolo oba
si kituufu?” 23 Yesu n’ategeera mangu obukuusa bwabwe,
n’abagamba nti, 24 “Mundage ensimbi eya ffeeza. Ekifaananyi

kino ekiriko ky'ani? N'erinnya lino ly'ani?" Ne baddamu nti, "Bya
Kayisaali." 25 N'abagamba nti, "Kale ebya Kayisaali mubiwenga
Kayisaali, n'ebya Katonda mubiwenga Katonda." 26 Ne balemwa
okumukwasa mu ebyo bye yaddamu ng'abantu bonna bali awo.
Bye yaddamu ne bibeewuunyisa nnyo, ne basirika busirisi. 27
Awo abamu ku Basaddukaayo abatakkiririza mu kuzuukira, ne
bajja eri Yesu, ne bamubuuza nti, 28 "Omuyigiriza, amateeka
ga Musa gagamba nti ssinga omusajja omufumbo afa nga
tazadde baana, muganda we awasenga nnamwandu alyoke
afunire muganda we omufu ezzadde. 29 Waaliwo abooluganda
musanvu, asinga obukulu n'awasa, kyokka n'afa nga talese
mwana. 30 Adda ku mufu n'awasa nnamwandu; kyokka naye
n'afa nga tazadde mwana. 31 Okutuusa abooluganda bonna lwe
baafa ne baggwaawo nga buli omu awasizza ku nnamwandu
oyo, kyokka nga tewali alese mwana. 32 Oluvannyuma n'omukazi
naye n'afa. 33 Kale mu kuzuukira omukazi oyo aliba muka
ani? Kubanga abooluganda bonna omusanvu yabafumbirwako!"
34 Yesu n'addamu nti, "Obufumbo buli kuno ku nsi, abantu
kwe bawasiza era ne bafumbirwa. **(aiōn g165)** 35 Naye abo
abasaanyizibwa okuzuukira mu bafu bwe batuuka mu ggulu
tebawasa wadde okufumbirwa, **(aiōn g165)** 36 era tebaddayo
kufa nate, kubanga baba nga bamalayika. Era baba baana ba
Katonda kubanga baba bazuukizibbwa mu bulamu obuggya, 37
Naye nti abafu bazuukizibwa, ne Musa yannyonnyola bye yalaba
ku kisaka, bwe yayita Mukama Katonda wa Ibulayimu, Katonda
wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo. 38 Kino kitegeeza nti ssi
Katonda wa bafu wabula Katonda wa balamu, kubanga bonna
balamu gy'ali." 39 Abamu ku bannyonnyozi b'amateeka ne
bagamba nti, "Omuyigiriza, ozzeemu bulungi!" 40 Ne watabaawo

ayaŋŋanga kwongera kumubuuza bibuuzo birala. 41 Awo Yesu
n'ababuuza nti, "Lwaki Kristo ayitibwa Omwana wa Dawudi?
42 Songa Dawudi amwogerako mu Zabbuli nti, "'Katonda
yagamba Mukama wange nti, Tuula ku mukono gwange ogwa
ddyo 43 okutuusa lwe ndifuula abalabe bo entebe y'ebigere
byo.' 44 Noolwekyo obanga Dawudi amuyita Mukama we,
kale ayinza atya okuba omwana we?" 45 Awo abantu bonna
nga bawulira, Yesu n'akyukira abayigirizwa be n'abagamba
nti, 46 "Mwekuume abannyonnyozi b'amateeka. Baagala nnyo
okutambula nga bambadde amaganduula agagenda gakweya,
n'abantu okugenda nga babalamusa mu butale, era baagala nnyo
okutuula mu bifo eby'ekitiibwa mu makuŋŋaaniro ne ku mbaga!
47 Balimbalimba nga basaba essaala empanvu, ng'eno bwe
basala enkwe okunyaga ebintu bya bannamwandu. Noolwekyo
bagenda kufuna ekibonerezo ekisingira ddala obunene."

21 Awo Yesu bwe yayimusa amaaso n'alaba abantu abagagga
nga bateeka ebirabo byabwe mu ggwanika mu Yeekaalu.
2 N'alaba nnamwandu omwavu ng'awaayo busente bubiri.
3 N'agamba nti, "Ddala ddala mbagamba nti nnamwandu
oyo omwavu agabye okusinga bali abagagga bonna. 4
Kubanga bagabye kitono nga bakiggya ku bugagga bwe
bafisizzaawo, naye nnamwandu mu bwavu bwe awaddeyo
kyonna ky'alina." 5 Ne wabaawo aboogera ku bulungi
bw'amayinja agaweebwayo eri Katonda okuzimba Yeekaalu. 6
Naye Yesu n'agamba nti, "Ekiseera kijja ebirungi bino byonna
bye mutunuulira lwe biribetentulwa ne watasigalawo jjinja
na limu nga litudde ku linnaalyo, eritalisuulibwa wansi." 7
Ne bamubuuza nti, "Omuyigiriza, ebyo biribaawo ddi? Ye
walibaawo akabonero akaliraga nti biri kumpi okubaawo?" 8

Yesu n'addamu nti, “Mwekuume muleme kulimbibwalimbibwa.
Kubanga bangi balikozesa erinnya lyange, nga bagamba nti,
‘Nze nzuuyo.’ Naye temubakkirizanga. 9 Naye bwe muwuliranga
entalo n'obwegugungo, temutyanga. Kubanga entalo ziteekwa
okusooka okujja, naye enkomerero terituuka mangwago.”
10 N'ayongera n'abagamba nti, “Amawanga galirwanagana,
n'obwakabaka ne bulwanagana ne bunaabwo. 11 Wagenda
kubeerawo musisi ow'amaanyi ennyo, n'enjala ennyingi mu
bitundu eby'enjawulo, ne kawumpuli. Walibaawo n'ebyentiisa
ate n'obubonero okuva mu ggulu. 12 “Naye bino byonna nga
tebinnabaawo balibayigganya, balibakwata. Balibawaayo mu
makuŋŋaaniro, ne mu maaso ga bakabaka ne bagavana,
ku lw'erinnya lyange, ne musibibwa ne mu makomera. 13
Kiribaviiramu okufuna omukisa okuba abajulirwa bange. 14 Naye
temweraliikiriranga gye muliggya ebigambo eby'okuwoza, 15
Kubanga ŋŋenda kubawa ebigambo n'amagezi ebiriremesa
n'abalabe bammwe okubaako n'eky'okuddamu! 16 Muliweebwayo
bakadde bammwe, ne baganda bammwe ne mikwano gyammwe,
balibawaayo mukwatibwe, era abamu ku mmwe muttibwe. 17
Abantu bonna balibakyawa nga babalanga erinnya lyange.
18 Naye n'oluviiri olumu bwe luti olw'oku mitwe gyammwe
terulizikirira. 19 Kubanga bwe muligumiikiriza muliwonya
obulamu bwammwe.” 20 “Bwe mulabanga nga Yerusaalemi
kyetooloddwa amaggye, nga mutegeera nga Okuzikirizibwa
kw'ekibuga ekyo kutuuse. 21 Abo abalibeera mu Buyudaaya
baddukiranga ku nsozi, abaliba mu Yerusaalemi bakivangamu
ne badduka, n'abo abalibeera mu nnimiro tebakomangawo
mu kibuga. 22 Kubanga ebyo bye biriba ebiseera Katonda
mwaliwolera eggwanga, n'ebigambo ebiri mu Byawandiikibwa

birituukirizibwa. **23** Nga ziribasanga abakazi abaliba embuto
n'abayonsa! Kubanga eggwanga liribonaabona, n'abantu baalyo
balisunguwalirwa. **24** Abamu balittibwa n'ekitala ky'omulabe,
abalala balikwatibwa ne bawaŋŋangusibwa mu mawanga gonna
amalala ag'oku nsi. Yerusaalemi kiriwangulwa bannaggwanga
ne bakirinnyirira okutuusa ekiseera kyabwe eky'obuwanguzi lwe
kirikoma mu kiseera Katonda ky'aliba ateesezza." **25** "Walibaawo
obubonero ku njuba, ne ku mwezi, ne ku mmunyeenye. Wano
ku nsi amawanga galibeera mu kunyolwa, olw'ab'amawanga,
ng'abantu basamaaliridde olw'ennyanja eziyira n'amayengo
ageesiikuula. **26** Abantu baliggwaamu amaanyi ne bazirika nga
batidde nnyo olw'ebirijja ku nsi; kubanga amaanyi g'eggulu
galinyeenyezebwa. **27** Mu kiseera ekyo muliraba Omwana
w'Omuntu ng'ajjira mu kire n'obuyinza n'ekitiibwa kingi. **28**
Kale ebintu ebyo bwe bitandikanga muyimiriranga butereevu ne
muyimusa amaaso gammwe waggulu! Kubanga okulokolebwa
kwammwe nga kusembedde." **29** Awo Yesu n'abagerera
olugero luno nti, "Mutunuulire omuti omutiini n'emiti emirala
gyonna. **30** Bwe mulaba nga gitandise okutojjera, mumanya
ng'ebiseera eby'ebbugumu bituuse. **31** Mu ngeri y'emu bwe
muliraba ebintu nga bibaawo, nga mumanya nti obwakabaka
bwa Katonda buli kumpi okutuuka. **32** "Ddala ddala mbagamba
nti omulembe guno teguliggwaawo okutuusa ng'ebintu ebyo
byonna bituukiridde. **33** Eggulu n'ensi biriggwaawo, naye
ebigambo byange tebigenda kuggwaawo. **34** "Mwekuume
muleme okwemalira mu binyumu n'okutamiira, n'okweraliikirira
eby'obulamu, okujja kwange okw'amangu kuleme kubakwasa nga
temugenderedde ng'abagudde mu mutego. **35** Kubanga olunaku
olwo lulituuka ku buli muntu mu nsi yonna. **36** Mutunule nga

musaba Katonda buli kiseera, abawe amaanyi okubasobozesa
okuwona ebintu ebyo byonna, Omwana w'Omuntu bw'alijja
mulyoke musobole okuyimirira mu maaso ge." **37** Buli lunaku
Yesu yayigirizanga mu Yeekaalu, bwe bwawungeeranga n'ava
mu kibuga n'asula ku lusozi oluyitibwa olwa Zeyituuni. **38** Mu
makya abantu bonna ne bajjanga mu Yeekaalu okumuwuliriza.
22 Embaga ey'Emigaati Egitazimbulukuswa eyitibwa Okuyitako
yali esembedde. **2** Bakabona abakulu n'abannyonnyozi
b'amateeka baali bakola kaweefube okusala amagezi okutta
Yesu, naye nga batya abantu okusasamala. **3** Awo Setaani
n'ayingira mu Yuda Isukalyoti eyali omu ku bayigirizwa ekkumi
n'ababiri, **4** n'agenda eri bakabona abakulu n'abakuumi ba
Yeekaalu abakulu, n'ateesa nabo nga bw'anaamuwaayo gye
bali. **5** Ne basanyuka nnyo, era ne bakkiriza okumusasula.
6 Yuda n'akkiriza okuwaayo Yesu, n'anoonya akakisa konna
mw'anaamuweerayo gye bali nga tewali kibiina. **7** Awo olunaku
olw'Emigaati Egitazimbulukuswa, okuttirwa omwana gw'endiga
ogw'embaga y'Okuyitako, ne lutuuka. **8** Yesu n'atuma Peetero
ne Yokaana n'abagamba nti, "Mugende mututegekere ekyekiro
kyaffe eky'okuyitako, tujje tukirye." **9** Ne bamubuuza nti,
"Oyagala tukitegekere wa?" **10** Yesu n'abaddamu nti, "Munaaba
mwakayingira mu kibuga, mujja kulaba omusajja eyeetisse
ensuwa y'amazzi ng'atambula. Mumugoberere okutuuka mu
nnyumba mw'anaayingira, **11** mugambe nnyinimu nti, 'Omuyigiriza
atutumye gy'oli ng'agamba nti: Ekisenge ky'abagenyi kiruwa
mwe nnaaliira Okuyitako n'abayigirizwa bange?' **12** Ajja
kubalaga ekisenge ekinene ekya waggulu nga kitegekeddwa
bulungi. Omwo mwe muba mutegekera." **13** Ne balaga mu
kibuga, ne basanga buli kimu nga Yesu bwe yabagamba.

Ne bateekateeka Okuyitako. 14 Awo ekiseera ky'okulya bwe
kyatuuka, Yesu n'atuula n'abayigirizwa be okulya. 15 Yesu
n'agamba abayigirizwa be nti, “Ebbanga eryo lyonna mbadde
ndowooza nnyo ku Kyekiro kino eky'Okuyitako, nga njagala
nkirye nammwe nga sinnaba kubonyaabonyezebwa. 16 Kubanga
mbagamba nti sigenda kuddayo kulya nammwe Okuyitako
okutuusa lwe kulituukirizibwa mu bwakabaka bwa Katonda.” 17
Awo Yesu n'addira ekikompe ky'envinnyo, bwe yamala okwebaza
Katonda, n'agamba nti, “Mukwate, munyweko mwenna. 18
Kubanga mbagamba nti, Sigenda kuddayo kunywa ku kibala
kya muzabbibu okutuusa ng'obwakabaka bwa Katonda buzze.”
19 Ate n'atoola omugaati, bwe yamala okwebaza Katonda,
n'agumenyaamenyamu, n'abagabira ng'agamba nti, “Guno gwe
mubiri gwange oguweebwayo ku lwammwe. Mukolenga bwe
muti nga munzijukira.” 20 Bwe baamala okulya ekyekiro, n'addira
nate ekikompe era mu ngeri y'emu n'akibakwasa ng'agamba nti,
“Ekikompe kino ke kabonero ak'endagaano ya Katonda empya
ekakasibwa mu musaayi gwange oguyiyibwa ku lwammwe. 21
Naye muwulire kino. Omuntu agenda okundyamu olukwe atudde
wano nange ku mmere. 22 Kigwanira Omwana w'Omuntu,
okufa nga Katonda bwe yateekateeka. Naye zimusanze omuntu
oyo amulyamu olukwe.” 23 Awo abayigirizwa ne batandika
okwebuuzaganya bokka na bokka nti ani ku bo ayinza okukola
ekintu ng'ekyo! 24 Era ne batandika okuwakana bokka ne bokka,
ani asinga ekitiibwa mu bo? 25 Naye Yesu n'abagamba nti,
“Bakabaka b'abamawanga bafuga abantu baabwe, n'ab'obuyinza
ne babazunza mu kino na kiri, naye abafugibwa tebalina kya
kukola wabula okubayita abayambi baabwe. 26 Naye mu mmwe
tekisaanira kuba bwe kityo. Oyo asinga ekitiibwa mu mmwe

asaana yeeyisenga ng'asembayo, n'omukulembeze mu mmwe
asaana abeere ng'omuweereza wammwe. **27** Mu nsi muno
omukungu y'atula ku mmeeza abaddu be ne bamuweereza. Naye
wano mu ffe nze muweereza wammwe. **28** Naye mmwe mubadde
wamu nange mu biseera bino eby'okugezesebwa kwange, **29** era
kubanga Kitange ampadde obwakabaka, noolwekyo mbaatulira
kati nti mbawadde ekifo **30** okutuula n'okulya era n'okunywera
ku mmeeza yange mu bwakabaka bwange obwo, era mulituula
ku ntebe ne mulamula ebika bya Isirayiri ekkumi n'ebibiri. **31**
"Simooni, Simooni, Setaani asabye okukuwewa ng'eŋŋaano, **32**
naye ggwe nkusabidde okukkiriza kwo kuleme kukuggwaamu.
Era bw'olimala okwenenya, yamba mu kuzimba n'okunyweza
okukkiriza kwa baganda bo." **33** Awo Peetero n'addamu nti,
"Mukama wange, neeteeseteese okusibirwa awamu naawe mu
kkomera, era n'okufiira awamu naawe." **34** Yesu n'amuddamu
nti, "Peetero, nkutegeeza nti leero ononneegaana emirundi esatu
enkoko nga tennakookolima." **35** Awo Yesu n'ababuuza nti, "Bwe
nabatuma okubuulira Enjiri, ne mutatwala nsimbi wadde ensawo,
oba omugogo omulala ogw'engatto, mwalina okwetaaga ekintu
kyonna?" Ne baddamu nti, "Nedda." **36** Yesu n'abagamba nti,
"Naye kaakano alina ensawo eterekebwamu ensimbi agitwale,
n'ensawo ng'ey'omusabiriza bwe mutyo. Atalina kitala, atunde
ku ngoye ze akyegulire! **37** Kubanga mbagamba nti kyetaagisa
okutuukirizibwa mu nze ekyawandiikibwa nti, 'Yabalirwa wamu
n'abamenyi b'amateeka,' ebinkwatako biteekwa okutuukirira."
38 Abayigirizwa ne bamugamba nti, "Mukama waffe, wano
tulinawo ebitala bibiri!" N'abaddamu nti, "Bimala!" **39** Awo Yesu
n'afuluma mu kibuga awamu n'abayigirizwa be n'akwata ekkubo
erigenda ku lusozi olwa Zeyituuni nga bwe yali empisa ye.

40 Bwe yatuuka eyo n'agamba abayigirizwa be nti, "Musabe
Katonda, muleme kuwangulwa kukemebwa." 41 Ye n'abavaako
akabanga ng'awakasukwa ejjinja, n'afukamira n'asaba nti, 42
"Kitange, obanga kwe kusiima kwo ekikompe kino kinzigyeko.
Naye si nga Nze bwe njagala, wabula ky'oyagala kye kiba
kikolebwa." 43 Awo malayika eyava mu ggulu n'ajja n'amugumya.
44 Yali mu kunyolwa kunene nnyo okw'omwoyo, ne yeeyongera
okusaba ennyo n'atuuyana n'entuuyo ezamuvaamu ne ziba
ng'amatondo g'omusaayi, era ne gatonnya wansi. 45 Bwe
yayimuka ng'amaze okusaba n'addayo eri abayigirizwa be,
naye n'abasanga nga beebase, olw'ennaku eyali ebakutte.
46 N'abagamba nti, "Lwaki mwebase? Muzuukuke, musabe,
muleme kuwangulwa kukemebwa." 47 Awo Yesu bwe yali
ng'akyayogera, ekibiina ky'abantu ne batuuka nga Yuda, omu
ku bayigirizwa be ekkumi n'ababiri, y'abakulembedde. Yuda
n'ajja butereevu awali Yesu, n'amunywegera. 48 Naye Yesu
n'amugamba nti, "Yuda, Omwana w'Omuntu omulyamu olukwe
ng'omugwa mu kifuba?" 49 Abayigirizwa abalala bwe baalaba
ekyali kigenda okubaawo ne babuuza Yesu nti, "Mukama waffe,
tubateme n'ebitala byaffe?" 50 Era omu ku bo n'atemako
n'ekitala okutu kw'omuweereza wa Kabona Asinga Obukulu.
51 Naye Yesu n'abagamba nti, "Temwongera kubalwanyisa."
N'akwata ku kutu kw'omusajja, n'amuwonya! 52 Yesu kwe
kukyukira bakabona abakulu, n'abakulu b'abakuumi ba Yeekaalu,
n'abakulembeze b'Abayudaaya abaali bakulembedde ekibiina
ky'abantu, n'abagamba nti, "Ndi munyazi, n'okujja ne mujja gye
ndi nga mwambalidde ebitala n'emiggo? 53 Lwaki temwankwatira
mu Yeekaalu? Nabeeranga omwo buli lunaku. Naye nammwe
eno ye ssaawa yammwe, n'ekizikiza we kiragira obuyinza

bwakyo.” 54 Awo ne bakwata Yesu ne bamutwala mu nnyumba ya
Kabona Asinga Obukulu. Peetero n’agoberera nga yeesuddeko
akabanga. 55 Bwe baamala okukuma omuliro wakati mu luggya
ne batuula okwota; Peetero naye n’atuula wakati mu bo, n’ayota
omuliro. 56 Omuwala omuweereza n’amulengera ng’omuliro
gumumulisizza, n’amutunuulira enkaliriza, okutuusa lwe yagamba
nti, “Omusajja ono yali ne Yesu!” 57 Peetero ne yeegaana nti,
“Omukazi, oyo gw’oyogerako nze simumanyi.” 58 Bwe waayitawo
akabanga omuntu omulala n’alaba Peetero n’amugamba nti,
“Naawe oli omu ku bo.” Peetero ne yeegaana nti, “Nedda, ssebo,
si bwe kiri.” 59 Bwe waali wayiseewo ng’essaawa nnamba,
omuntu omu n’ayogera ng’akakasa nti, “Ddala n’ono yali wamu
ne Yesu kubanga naye Mugaliraaya.” 60 Peetero n’addamu
nti, “Omusajja, by’oyogerako sibimanyi!” Peetero bwe yali
akyayogera enkoko n’ekookolima. 61 Mu kaseera ako Mukama
waffe n’akyuka n’atunuulira Peetero. Peetero n’ajjukira Yesu kye
yagamba nti, “Enkoko eneeba tennakookolima ononneegaana
emirundi esatu.” 62 Awo Peetero n’afuluma okuva mu luggya
n’akaaba nnyo amaziga! 63 Awo abasajja abaali bakuuma Yesu
ne batandika okumuduulira n’okumukuba. 64 Ne bamusiba
ekitambaala ku maaso ne bamukuba ebikonde, oluvannyuma
ne bamubuuza nti, “Nnabbi! yogera ani akukubye?” 65 Ne
bamuvuma n’ebigambo ebirala bingi. 66 Enkeera mu makya
Olukiiko Olukulu olw’Abayudaaya, nga lulimu bakabona abakulu,
n’abannyonnyozi b’amateeka, n’abakulembeze b’Abayudaaya,
ne lutuula. Yesu n’aleetebwa mu maaso g’Olukiiko olwo. 67
Ne bamubuuza nti, “Obanga ggwe Kristo, tubuulire.” Yesu
n’abaddamu nti, “Bwe nnaababuulira temujja kunzikiriza, 68
ne bwe nnaababuuza ebibuuzo temujja kunnyanukula. 69

Naye ekiseera kituuse, Nze, Omwana w'Omuntu, okutuula ku
mukono ogwa ddyo ogwa Katonda Ayinzabyonna." **70** Bonna ne
baleekaana nti, "Kwe kugamba nti ggwe Mwana wa Katonda?"
Yesu n'abaddamu nti, "Nga bwe mugambye bwe ntyo bwe ndi."
71 Ne bagamba nti, "Ate twetaagira ki obujulizi obulala? Kubanga
ffe ffennyini twewuliridde ng'ebigambo bino biva mu kamwa ke."
23 Awo Olukiiko lwonna ne lusituka, ne batwala Yesu ewa
Piraato. **2** Ne batandika okumuwawaabira nti, "Omuntu ono
ajagalaza eggwanga lyaffe, ng'atuziyiza okuwa Kayisaali
omusolo, nga yeeyita Kristo, kabaka." **3** Piraato kwe kubuuza
Yesu nti, "Ggwe kabaka w'Abayudaaya?" Yesu n'amuddamu
nti, "Ggwe okyogedde." **4** Awo Piraato n'akyukira bakabona
abakulu n'ekibiina ky'abantu n'abagamba nti, "Siraba musango
muntu ono gw'azizza." **5** Naye ne beeyongera okulumiriza
nga bagamba nti, "Asasamazza abantu n'okuyigiriza kwe
mu Buyudaaya mwonna. Yatandikira Ggaliraaya okutuukira
ddala ne wano!" **6** Piraato bwe yawulira ebyo kwe kubuuza
nti, "Omuntu ono Mugaliraaya?" **7** Bwe yategeera nga Yesu
Mugaliraaya, n'amuweereza eri Kerode, kubanga Ggaliraaya
kyali kifugibwa Kerode, ate nga Kerode mu kiseera ekyo yali ali
mu Yerusaalemi. **8** Awo Kerode bwe yalaba Yesu, n'asanyuka
nnyo, kubanga yali atutte ekiseera kiwanvu ng'ayagala okulaba
Yesu. Era okuva ku ebyo bye yali amuwuliddeko yasuubira
ng'ajja kumulaba ng'akolayo ekyamagero. **9** N'amubuuza
ebibuuzo bingi, naye Yesu n'atamuddamu. **10** Mu kiseera ekyo,
bakabona abakulu, n'abannyonnyozi b'amateeka baali awo mu
busungu obungi ne baleekaanira waggulu nga bamulumiriza.
11 Kerode n'abaserikale be ne batandika okuduulira Yesu,
n'okumuvuma. Ne bamwambaza ekyambalo ekinekaaneka,

ne bamuzzaayo ewa Piraato. 12 Ku lunaku olwo lwennyini,
Kerode ne Piraato, abaali bakyawaganye, ne bafuuka ba
mukwano. 13 Awo Piraato n'akuŋŋaanya bakabona abakulu,
n'abakulembeze b'Abayudaaya, n'abantu, 14 n'abagamba nti,
"Mwandeetedde omuntu ono nga mumuwawaabira nti asasamaza
abantu bajeeme. Mubuuzizza nnyo era ne neetegereza bulungi
ensonga eyo nga nammwe we muli, naye ne nsanga nga talina
musango ku ebyo bye mumuwawaabidde. 15 Ne Kerode naye
tamulabyeko musango era kyavudde amukomyawo gye tuli.
Omuntu ono talina ky'akoze kimusaanyiza kibonerezo kya kufa.
16 Noolwekyo ŋŋenda mukangavvulamu, ndyoke mmusumulule."
17 Ku buli mbaga ya Kuyitako, Piraato ng'ateekwa okubateera
omusibe omu. 18 Ekibiina kyonna ne kireekaana nnyo nti, "Oyo
mutte! Otuteere Balaba." 19 Balaba ono yali asibiddwa lwa
kukulembera kasasamalo mu kibuga, era n'olw'obutemu. 20
Piraato olw'okwagala okusumulula Yesu, n'ayongera okwogera
nabo. 21 Naye ne beeyongera okuleekaana nti, "Mukomerere ku
musaalaba! Mukomerere ku musaalaba!" 22 Piraato n'ayogera
nabo omulundi ogwokusatu nti, "Lwaki? Azzizza musango
ki? Sirabye nsonga yonna emusaanyiza kibonerezo kya kufa.
Noolwekyo ka mmukangavvule, ndyoke mmusumulule." 23
Naye ne beeyongera nnyo okuleekaana, n'okuwowoggana nga
baagala Yesu akomererwe ku musaalaba. Era okuleekaana
kwabwe ne kuwangula. 24 Awo Piraato n'akola nga bwe
baayagala. 25 N'asumulula Balaba, gwe baasaba eyali asibiddwa
olw'okusasamaza abantu n'olw'obutemu. Naye n'abakwasa Yesu
bagende bamukole nga bwe baagala. 26 Awo ne bafulumya
Yesu okumutwala okumukomerera. Bwe baali bamutwala ne
basanga omusajja Omukuleene erinnya lye Simooni, yali

ava mu kyalo nga yaakayingira mu kibuga, ne bamuwaliriza
okusitula omusaalaba gwa Yesu ku kibegabega kye; n'agusitula
n'agutwala ng'atambulira emabega wa Yesu. **27** Ekibiina kinene
ne bagoberera Yesu nga mwe muli n'abakazi abaali bamukaabira
nga bwe bakuba ebiwoobe. **28** Naye Yesu n'abakyukira
n'abagamba nti, "Abawala ba Yerusaalemi, temukaabira Nze,
wabula mwekaabire era mukaabire n'abaana bammwe. **29**
Kubanga ekiseera kijja abakazi abatalina baana lwe baliyitibwa
ab'omukisa ddala. **30** "'Baligamba ensozi nti, "Mutugweko,"
n'obusozi nti, "Mutuziike."' **31** Kale, obanga bino babikola
ku muti omubisi, naye ku mukalu kiriba kitya?" **32** Waaliwo
n'abasajja abalala babiri, bombi nga bamenyi ba mateeka,
abaatwalibwa ne Yesu okuttibwa. **33** Awo bwe baatuuka mu kifo
ekiyitibwa Ekiwanga, ne bamukomerera awo ku musaalaba,
awamu n'abamenyi b'amateeka, omu ku ludda lwa Yesu olwa
ddyo n'omulala ku ludda olwa kkono. **34** Yesu n'agamba nti,
"Kitange, basonyiwe, kubanga kye bakola tebakimanyi." Awo
abaserikale ne bagabana ebyambalo bye nga babikubira akalulu.
35 Ekibiina ne kimutunuulira. Abakulembeze b'Abayudaaya
ne bamusekerera nga bagamba nti, "Yalokolanga balala, ka
tulabe naye bwe yeerokola, obanga ye Kristo wa Katonda
Omulonde we." **36** N'abaserikale nabo ne bamuduulira ne
bamuwa wayini omukaatuufu, **37** nga bagamba nti, "Obanga
ggwe Kabaka w'Abayudaaya, weerokole!" **38** Waggulu w'omutwe
gwa Yesu ku musaalaba kwateekebwako ekiwandiiko mu
bigambo bino nti, Ono ye Kabaka w'Abayudaaya. **39** Omu
ku bamenyi b'amateeka abaakomererwa naye n'avuma Yesu
ng'agamba nti, "Si ggwe Masiya? Kale weerokole era naffe
otulokole." **40** Naye munne bwe baakomererwa n'amunenya,

n'amugamba nti, "N'okutya totya Katonda, nga naawe oli ku
kibonerezo kye kimu kya kufa? 41 Ffe tuvunaaniddwa bya
nsonga, kubanga ebikolwa byaffe bitusaanyiza kino. Naye
ono talina kisobyo kyonna ky'akoze." 42 N'alyoka agamba nti,
"Yesu, onzijukiranga bw'olijja mu bwakabaka bwo." 43 Yesu
n'amuddamu nti, "Ddala ddala nkugamba nti olwa leero ojja
kubeera nange mu Lusuku lwa Katonda." 44 Awo obudde
bwe bwatuuka essaawa omukaaga ez'omu ttuntu, enzikiza
n'ekwata ku nsi yonna, okutuusa ku ssaawa ey'omwenda,
45 kubanga enjuba yalekeraawo okwaka. Amangwago eggigi
ly'omu Yeekaalu ne liyulikamu wabiri. 46 Awo Yesu n'ayogerera
waggulu n'eddoboozi ery'omwanguka ng'agamba nti, "Kitange,
nteeka omwoyo gwange mu mikono gyo." Bwe yamala okwogera
ebigambo ebyo, n'afa. 47 Omuserikale Omuruumi omukulu
w'ekitongole eyakulembera abaserikale abaakomerera Yesu,
bwe yalaba ebibaddewo, n'atendereza Katonda ng'agamba
nti, "Mazima omuntu ono abadde mutuukirivu." 48 Abantu
bonna abaali bazze okwerolera, bwe baalaba ebibaddewo
ne baddayo ewaabwe nga beekuba mu kifuba nga bajjudde
ennaku nnyingi. 49 Mikwano gya Yesu, awamu n'abakazi abajja
naye nga bamugoberera okuviira ddala e Ggaliraaya, baali
bayimiridde nga beesuddeko akabanga, nga batunuulira byonna
ebibaddewo. 50 Laba waaliwo omusajja erinnya lye Yusufu,
ng'atuula mu Lukiiko Olukulu olw'Abayudaaya, yali musajja
mulungi era nga mutuukirivu, 51 teyakkirizaganya na banne mu
ebyo bye baasalawo ku Yesu ne bye baakola. Yali wa mu kibuga
Alimasaya eky'omu Buyudaaya. Yali ng'alindirira n'essuubi ddene
okulaba obwakabaka bwa Katonda. 52 Omusajja ono n'agenda
eri Piraato n'asabayo omulambo gwa Yesu. 53 Bwe yaguggya

ku musaalaba, n’aguzinga mu lugoye lwa linena olweru ennyo,
n’agugalamiza mu ntaana ey’empuku eyali etemeddwa mu lwazi,
era nga teziikibwangamu muntu. **54** Bino byonna byaliwo ku
Lwakutaano, olunaku olw’okweteekerateekerako ng’enkeera
ye Ssabbiiti. **55** Omulambo gwa Yesu bwe gwali gutwalibwa
mu ntaana, abakazi abaava e Ggaliraaya ne bagoberera nga
bavaako emabega, ne balaba entaana n’omulambo gwe nga bwe
gwagalamizibwamu. **56** Ne balyoka baddayo eka ne bategeka
ebyakaloosa n’amafuta ag’okusiiga omulambo gwa Yesu. Naye
ne bawummula ku Ssabbiiti ng’etteeka bwe liragira.
24 Awo ku lunaku Lwassande, lwe lusooka mu wiiki, mu makya
ennyo, abakazi ne baddira ebyakaloosa n’amafuta, bye baali
bategese, ne bagenda ku ntaana. **2** Ne basanga ejjinja eryali
liggadde omulyango oguyingira mu ntaana, nga liyiringisibbwa
okudda wabbali. **3** Bwe batyo ne bayingira mu ntaana, naye
omulambo gwa Mukama waffe Yesu tebaagusangamu. **4**
Ne bayimirira awo nga babuliddwa eky’okukola. Amangwago,
abasajja babiri ne balabika mu maaso gaabwe nga bambadde
engoye ezimasamasa ng’okumyansa kw’eraddu. **5** Abakazi
ne batya nnyo, ne bakutama ne batunula wansi, abasajja ne
babagamba nti, “Lwaki omuntu omulamu mumunoonyeza mu
ntaana? **6** Taliiwo wano, azuukidde! Mujjukire bye yabagamba
nga muli e Ggaliraaya nti, **7** ‘Omwana w’Omuntu, ateekwa
okuweebwayo mu mikono gy’abantu ababi, bamukomerere
ku musaalaba, naye nga ku lunaku olwokusatu alizuukira.’”
8 Ne bajjukira ebigambo bye ebyo. **9** Awo ne bayanguwa
mangu ne bagenda, ne bategeeza abayigirizwa ekkumi n’omu
n’abalala bonna, ebintu ebyo byonna. Bano be bakazi abaalaga
ku ntaana, era ne bategeeza abayigirizwa ebintu ebyo: **10**

Maliyamu Magudaleene, ne Jowaana, ne Maliyamu nnyina
Yakobo, n’abalala. Ne bategeeza abatume ebintu ebyo. 11
Naye bye baababuulira nga biwulikika ng’ebitaliimu makulu,
era tebaabikkiriza. 12 Kyokka Peetero n’adduka n’alaga ku
ntaana, n’akutama n’alingiza n’alaba ng’engoye za linena
Yesu mwe yali azingiddwa ziri wabbali zokka nga njereere,
n’addayo eka nga yeewuunya. 13 Ku lunaku olwo lwennyini
abasajja babiri, abamu ku abo abaagobereranga Yesu, baali
batambula nga bagenda mu kabuga akayitibwa Emawu,
akaali kilomita nga kkumi na bbiri okuva e Yerusaalemi. 14
Baali bagenda boogera ku kufa kwa Yesu. 15 Amangwago
Yesu yennyini n’abeegattako n’atambula nabo. 16 Kyokka
tebaamutegeera, kubanga ekyo Katonda yali akibakisizza. 17
Yesu n’abagamba nti, “Biki bye munyumyako nga bwe mutambula
mu kkubo?” Ne bayimirira ng’amaaso gaabwe gajjudde ennaku.
18 Omu ku bo, erinnya lye Kulyoppa n’amuddamu nti, “Oli
mugenyi mu Yerusaalemi atamanyi bya kitalo ebyaliwo mu wiiki
eyise?” 19 Yesu n’ababuuza nti, “Biki ebyo?” Ne baddamu nti,
“Ebyagwa ku Yesu Omunnazaaleesi eyali omusajja Nnabbi
ow’amaanyi mu bye yakolanga ne bye yayogeranga eyakola
ebyamagero ebyewuunyisa, era yali Muyigiriza wa kitalo, mu
maaso ga Katonda ne mu maaso g’abantu bonna. 20 Naye
bakabona abakulu n’abakulembeze baffe baamukwata ne
bamuwaayo n’asalirwa omusango ogw’okufa, ne bamukomerera
ku musaalaba. 21 Twali tusuubira nti, Ye Kristo anaalokola
Isirayiri. 22 Ebyo nga bikyali awo, nga wayiseewo ennaku
ssatu bukyanga bino bibaawo abamu ku bakazi b’ewaffe
baatwewuunyisizza. Olwa leero baakedde ku ntaana, 23
naye omulambo gwe tebaagusanzeemu. Bwe baakomyewo

baatugambye nti bayolesebbwa ba bamalayika abaabagambye
nti mulamu! 24 Abamu ku bannaffe abasajja nabo ne bagendayo
mangu, nabo ne basanga ng'omulambo gwa Yesu teguliimu mu
ntaana, ng'abakazi bwe baagambye." 25 Yesu n'abagamba nti,
"Nga muli bantu basirusiru! Mmwe ab'emitima eminafu egirwawo
okukkiriza bannabbi bye baategeeza! 26 Tekyagwanira Kristo
okubonaabona mu bintu byonna n'oluvannyuma alyoke ayingire
mu kitiibwa kye?" 27 N'atandikira ku Musa n'ayitaayita mu
bannabbi bonna ng'agenda abannyonnyola Ebyawandiikibwa bye
bimwogerako. 28 Bwe baasemberera akabuga we baali bagenda,
Yesu n'aba nga eyeeyongerayo, 29 naye ne bamuwaliriza asule
ewaabwe kubanga n'obudde bwali buwungedde. N'akkiriza,
asigale. 30 Awo bwe yali ng'alya nabo n'addira omugaati, ne
yeebaza n'agumenyamu, n'abawa. 31 Amangwago amaaso
gaabwe ne gazibuka ne bamutegeera! Ate n'ababulako mu
kaseera ako! 32 Ne batandika okwewuunaganya nga bagamba
nti, "Emitima gyaffe tegyabuguumiridde bwe yabadde ayogera
naffe mu kkubo ng'atunnyonnyola Ebyawandiikibwa?" 33
Awo ne basituka mangu ne baddayo mu Yerusaalemi, ne
basanga abayigirizwa ekkumi n'omu ne bannaabwe abalala
nga bakuŋŋaanye, 34 nga bagamba nti, "Ddala Mukama waffe
azuukidde! Alabikidde Peetero!" 35 Ne bannyonnyola, nga Yesu
bwe yabalabikira nga bali mu kkubo batambula, era nga bwe
yategeerekeka gye bali ng'amaze okumenya omugaati. 36 Awo
bwe baali bakyayogera ebyo Yesu n'ayimirira mu makkati gaabwe
n'abalamusa nti, "Emirembe gibeere nammwe!" 37 Naye bonna
ne bakankana nga batidde nnyo, nga balowooza nti balaba
muzimu! 38 Yesu n'ababuuza nti, "Lwaki mutidde bwe mutyo?
Lwaki mubuusabuusa mu mitima gyammwe? 39 Mulaba ebibatu

byange. Mutunule ne ku bigere byange! Kaakano mutegeere
nga ye Nze kennyini. Munkwateko mukakasize ddala nti ssiri
muzimu, kubanga omuzimu tegubeera na mubiri na magumba
nga Nze bye nnina.” **40** Bwe yali ng’ayogera n’abalaga ebibatu
bye n’ebigere bye. **41** Naye nga bakyabuusabuusa kyokka
nga balina essanyu era nga basamaaliridde n’alyoka ababuuza
nti, “Mulinawo wano ekyokulya?” **42** Ne bamuwa ekitundu
ky’ekyennyanja ekyokye, **43** n’akitoola n’akiriira mu maaso
gaabwe nga bamutunuulira! **44** N’abagamba nti, “Nabategeeza
nga nkyali nammwe nti ebintu byonna ebyampandiikibwako
mu mateeka ga Musa, ne mu bya bannabbi, ne mu Zabbuli,
byali biteekwa okutuukirira.” **45** N’alyoka asumulula emitima
gyabwe, ne bategeera ebyawandiikibwa. **46** N’abagamba nti,
“Kyawandiikibwa dda nnyo nti Kristo kimugwanira okubonaabona,
n’okufa era ku lunaku olwokusatu azuukire mu bafu. **47** Era mu
linnya lye Enjiri ey’okwenenya n’okusonyiyibwa ebibi eribuulirwa
amawanga gonna okutandikira mu Yerusaalemi. **48** Muli bajulirwa
b’ebyo, **49** Laba mbaweereza ekisuubizo kya Kitange. Mubeere
mu kibuga okutuusa lwe mulyambazibwa amaanyi agava mu
ggulu.” **50** Awo Yesu n’abakulembera ne balaga e Besaniya.
N’ayimusa emikono gye waggulu, n’abawa omukisa. **51** Bwe yali
ng’akyabawa omukisa, n’abavaako, n’asitulibwa, n’atwalibwa
mu ggulu. **52** Ne bamusinza, ne baddayo mu Yerusaalemi nga
bajjudde essanyu lingi. **53** Ne babeeranga mu Yeekaalu bulijjo
nga batendereza Katonda.

Yokaana

1 Kigambo yaliwo ng'ensi tennatondebwa. Kigambo yali ne
Katonda, era Kigambo yali Katonda. **2** Oyo, okuva ku lubereberye
yaliwo ne Katonda. **3** Ebintu byonna byatondebwa ku lulwe, era
tewaliiwo kintu na kimu ekyatondebwa nga taliiwo. **4** Mu ye
mwe mwali obulamu; era obulamu buno ne buba ekitangaala
eri abantu. **5** Omusana ne gwaka mu kizikiza, naye ekizikiza
tekyaguyinza. **6** Ne walabika omuntu ng'ayitibwa Yokaana,
Katonda gwe yatuma, **7** eyajja okutegeeza abantu ebifa ku
musana, bonna bakkirize nga bayita mu ye. **8** Yokaana si ye yali
Omusana, wabula ye yatumibwa ategeeze eby'Omusana. **9**
Kristo ye yali Omusana, omusana ogw'amazima, ogujja mu nsi,
okwakira buli muntu. **10** Kyokka newaakubadde Kigambo oyo ye
yatonda ensi, bwe yajja mu nsi, ensi teyamutegeera. **11** Yajja
eri abantu be, naye abantu be ne batamusembeza. **12** Naye
bonna abaamusembeza, yabawa obuyinza okufuuka abaana
ba Katonda; be bo abakkiriza erinnya lye. **13** Abataazaalibwa
musaayi, oba okwagala kw'omubiri, wadde okwagala kw'omuntu,
naye abaazaalibwa okwagala kwa Katonda. **14** Kigambo n'afuuka
omubiri, n'abeera mu ffe, ne tulaba ekitiibwa kye, ng'eky'oyo
omu yekka eyava eri kitaffe ng'ajjudde ekisa n'amazima. **15**
Yokaana Omubatiza yamwogerako, ng'alangirira nti, “Ono ye oyo
gwe nayogerako nti, ‘Waliwo ajja emabega wange, eyansoka
okubaawo, kubanga yaliwo nga sinnabaawo.’” **16** Ku kujjula kwe
ffenna kwe twagabana ekisa ekisukiridde ekisa. **17** Amateeka
gaatuweebwa nga gayita mu Musa, naye Yesu Kristo ye yaaleeta
ekisa n'amazima. **18** Tewali n'omu eyali alabye ku Katonda,
okuggyako Omwana we omu yekka, abeera mu kifuba kya kitaffe,
oyo ye yatutegeeza byonna ebimufaako. **19** Bino bye bigambo

Yokaana Omubatiza bye yategeeza abakulembeze b'Abayudaaya
bwe baamutumira bakabona n'Abaleevi okuva mu Yerusaalemi
ne bamubuuza nti, “Ggwe ani?” **20** Teyagaana kubaddamu,
wabula yayatulira ddala nti, “Si nze Kristo.” **21** Ne bamubuuza nti,
“Kale ggwe ani? Ggwe Eriya?” Yokaana Omubatiza n'addamu
nti, “Nedda, si nze ye.” Ne bongera okumubuuza nti, “Ggwe
Nnabbi ayogerwako?” N'addamu nti, “Nedda.” **22** Awo ne
bamugamba nti, “Abatutumye tunaabagamba nti, Ggwe ani?
Weeyita otya?” **23** N'abaddamu nti, “Nze ndi ddoboozi ly'oyo
ayogerera mu ddoboozi ery'omwanguka ng'asinziira mu ddungu
nti, ‘Mutereeze ekkubo lya Mukama mweteekereteekere okujja
kwe, nga nnabbi Isaaya bwe yayogera.’” **24** Abaatumibwa baava
eri Abafalisaayo. **25** Awo ne babuuza Yokaana nti, “Kale lwaki
obatiza, obanga si ggwe Kristo oba Eriya oba nnabbi oli?” **26**
Yokaana n'addamu nti, “Nze mbatiza na mazzi, naye waliwo
ayimiridde wakati mu mmwe gwe mutamanyi, **27** anvaako
emabega, nze sisaanira na kusumulula buguwa bwa ngatto ze.”
28 Ebyo byali Besaniya, emitala w'omugga Yoludaani, Yokaana
Omubatiza gye yabatirizanga. **29** Ku lunaku olwaddirira, Yokaana
Omubatiza n'alaba Yesu ng'ajja, n'agamba nti, “Mulabe Omwana
gw'Endiga owa Katonda aggyawo ebibi by'ensi. **30** Ye wuuyo
gwe nayogerako, bwe nagamba nti, ‘Waliwo omuntu anvaako
emabega ye ansinga obuyinza, kubanga ye yaliwo nga nze
sinnabaawo.’ **31** Nange nnali simumanyi, wabula nze najja
okubatiza n'amazzi, ndyoke mulage eri abantu ba Isirayiri.” **32**
Awo Yokaana Omubatiza n'abategeeza nga bwe yalaba Mwoyo
Mutukuvu ng'akka okuva mu ggulu ng'ali ng'ejjiba n'abeera
ku Yesu, **33** n'abagamba nti, “Nze saamutegeera, kyokka
Katonda bwe yantuma okubatiza yaŋŋamba nti, ‘Bw'olabanga

Mwoyo Mutukuvu ng'akka n'abeera ku muntu, nga oyo, ye Kristo
abatiza ne Mwoyo Mutukuvu.' **34** Ekyo nkirabye era nkiweerako
obujulirwa nti Ye Mwana wa Katonda." **35** Awo ku lunaku
olwaddirira nate Yokaana bwe yali ayimiridde n'abayigirizwa be
babiri, **36** Yesu n'ayitawo ng'atambula. Yokaana n'amutunuulira
enkaliriza n'agamba nti, "Mulabe Omwana gw'Endiga wa
Katonda." **37** Awo abayigirizwa abo ababiri bwe baawulira ekyo
ne bagoberera Yesu. **38** Yesu bwe yakyuka n'abalaba nga
bamugoberera n'ababuuza nti, "Mwagala ki?" Ne bamuddamu
nti, "Labbi" (ekitegeeza nti: "Omuyigiriza"), "obeera wa?" **39**
N'abaddamu nti, "Mujje mulabeyo." Awo ne bagenda naye
gye yali abeera, olunaku olwo ne baluzibiza eyo nga bali
naye, obudde bwali ng'essaawa kkumi ez'olweggulo okutuusa
akawungeezi. **40** Omu ku abo ababiri abaawulira Yokaana
ng'ayogera ne bagoberera Yesu, yali Andereya, muganda wa
Simooni Peetero. **41** Awo Andereya n'agenda anoonya muganda
we Simooni n'amugamba nti, "Tulabye Masiya" (amakulu nti
Kristo). **42** Andereya n'atwala Simooni eri Yesu. Yesu bwe
yeetegereza Simooni, n'amugamba nti, "Ggwe Simooni omwana
wa Yokaana, kale onooyitibwanga Keefa," amakulu nti Peetero.
43 Ku lunaku olwaddirira, Yesu n'agenda e Ggaliraaya, bwe
yasanga Firipo n'amugamba nti, "Ngoberera." **44** Firipo yali wa
mu kibuga Besusayida ewaabwe wa Andereya ne Peetero. **45**
Firipo bwe yalaba Nassanayiri, n'amugamba nti, "Tulabye Yesu
mutabani wa Yusufu ow'e Nazaaleesi, Musa ne bannabbi gwe
baawandiikako." **46** Nassanayiri n'amuddamu nti, "Mu Nazaaleesi
musobola okuvaamu ekintu ekirungi?" Firipo kwe kumuddamu
nti, "Jjangu weerabireko." **47** Nassanayiri bwe yali asemberera
Yesu, Yesu n'agamba nti, "Laba, Omuyisirayiri wawu ataliimu

bukuusa.” 48 Nassanayiri kwe kumuddamu nti, “Ontegedde
otya?” Yesu n’amugamba nti, “Firipo bw’abadde tannakutuukako,
nkulabye ng’oli wansi w’omutiini.” 49 Nassanayiri n’amuddamu
nti, “Labbi, oli Mwana wa Katonda, gwe Kabaka wa Isirayiri!”
50 Awo Yesu n’amugamba nti, “Okkiriza kubanga nkugambye
nti nkulabye ng’oli wansi w’omutiini? Oliraba n’ebisinga awo
obukulu. 51 Ddala ddala nkugamba nti oliraba eggulu nga
libikkuse ne bamalayika ba Katonda nga balinnya era nga
bakkira ku Mwana w’Omuntu.”

2 Awo bwe waayitawo ennaku bbiri ne wabaawo embaga
ey’obugole mu Kaana eky’e Ggaliraaya ne nnyina Yesu yaliyo.
2 Yesu awamu n’abayigirizwa be nabo baayitibwa. 3 Wayini
bwe yaggwaawo, nnyina Yesu n’ajja gy’ali n’amugamba nti,
“Tebakyalina wayini.” 4 Yesu n’amuddamu nti, “Maama ndeka,
kubanga ekiseera kyange tekinnatuuka.” 5 Nnyina Yesu n’agamba
abaweereza nti, “Kyonna ky’abagamba kye muba mukola.”
6 Waaliwo amasuwa amanene mukaaga agaategekebwa
olw’omukolo gw’Abayudaaya ogw’okwetukuza, buli limu nga
lirimu lita kikumi oba kikumi mu ataano. 7 Yesu n’agamba
abaweereza nti, “Amasuwa mugajjuze amazzi.” Ne bagajjuza
okutuuka ku migo. 8 Awo n’abagamba nti, “Kale musene
mutwalire omukulu w’abagabuzi.” Ne basena ne bamutwalira. 9
Omukulu w’abagabuzi bwe yalega ku mazzi agafuuse wayini,
nga tamanyi gy’avudde, so nga bo abaweereza baali bamanyi,
n’ayita omugole omusajja 10 n’amugamba nti, “Bulijjo omuntu
asooka kugabula wayini omuka, n’oluvannyuma ng’abagenyi be
banywedde nnyo, tebakyafaayo olwo n’alyoka agabula ogutali
muka nnyo. Naye ggwe wayini omuka gw’osembezzaayo!” 11
Ekyamagero kino, Yesu kye yasookerako okukola mu lwatu mu

Kaana eky'e Ggaliraaya, ng'alaga ekitiibwa kye. Abayigirizwa
be bwe baakiraba ne bamukkiriza. 12 Embaga bwe yaggwa
Yesu n'adda e Kaperunawumu n'abayigirizwa be n'amalayo
ennaku ntono ng'ali eyo ne nnyina ne baganda be. 13 Embaga
y'Abayudaaya ey'Okuyitako bwe yali eneetera okutuuka Yesu
n'ayambuka e Yerusaalemi. 14 N'asanga mu Yeekaalu abaali
batunda ente n'endiga n'amayiba era n'abali bawaanyisa
ensimbi. 15 Awo Yesu n'addira emiguwa n'agifunyaafunya
ne giba ng'embooko n'agobawo endiga n'ente, n'asaasaanya
n'ensimbi ez'abaali bawaanyisa, n'avuunika n'emmeeza zaabwe.
16 N'akyukira abaali batunda amayiba n'abagamba nti, "Bino
mubiggye wo. Temufuula Nnyumba ya Kitange katale." 17
Awo abayigirizwa ne bajjukira Ekyawandiikibwa ekigamba nti,
"Obuggya bw'Ennyumba yo, Ayi Mukama, bulindya." 18 Awo
Abayudaaya ne bamubuuza nti, "Kabonero ki k'otulaga nti
olina obuyinza okukola bino?" 19 Yesu kwe kuddamu nti,
"Mumenyeewo Yeekaalu eno ngizzeewo mu nnaku ssatu." 20
Ne bamuddamu nti, "Kiki ky'otegeeza? Yeekaalu eno yatwalira
ddala emyaka amakumi ana mu mukaaga okuzimba oyinza otya
okugizimbira ennaku essatu?" 21 Kyokka Yeekaalu gye yali
ayogerako gwe mubiri gwe. 22 Yesu bwe yamala okuzuukira
abayigirizwa ne bajjukira nti kino kye yali ayogerako. Ne bakkiriza
ebyawandiikibwa n'ebigambo Yesu bye yayogerako. 23 Awo Yesu
bwe yali mu Yerusaalemi mu kiseera eky'Embaga ey'Okuyitako,
bangi baalaba obubonero bwe yali akola ne bakkiriza erinnya
lye. 24 Kyokka Yesu teyabeesiga, kubanga amanyi abantu
bonna, 25 kubanga yamanya bw'afaanana, nga teyeetaaga
kubuulirwa muntu kyali.

3 Awo waaliwo omukulembeze w'Abayudaaya erinnya lye
Nikodemo, Omufalisaayo, 2 n'ajja eri Yesu ekiro okwogera naye.
N'amugamba nti, "Labbi, tumanyi nti oli muyigiriza eyava eri
Katonda kubanga eby'amagero by'okola tewali ayinza kubikola
okuggyako nga Katonda ali wamu naye." 3 Yesu n'amuddamu
nti, "Ddala ddala nkugamba nti, Omuntu bw'atazaalibwa mulundi
gwakubiri tayinza kulaba bwakabaka bwa Katonda." 4 Nikodemo
n'amuddamu nti, "Omuntu ayinza atya okuzaalibwa bw'aba nga
muntu mukulu? Ayinza okuyingira mu lubuto lwa nnyina omulundi
ogwokubiri, n'azaalibwa?" 5 Yesu kwe kumuddamu nti, "Ddala
ddala nkugamba nti, Okuggyako ng'omuntu azaaliddwa amazzi
n'Omwoyo tasobola kuyingira mu bwakabaka bwa Katonda. 6
Ekizaalibwa omubiri kiba mubiri, n'ekizaalibwa Omwoyo kiba
mwoyo. 7 Noolwekyo teweewuunya kubanga nkugambye nti
kibagwanira okuzaalibwa omulundi ogwokubiri. 8 Empewo
ekuntira gy'eyagala, n'owulira okuwuuma kwayo, naye tomanya
gy'eva newaakubadde gyegenda; bw'atyo bw'abeera omuntu
yenna azaalibwa Omwoyo." 9 Nikodemo n'amubuuza nti, "Ebyo
biyinza bitya okubaawo?" 10 Yesu n'amuddamu nti, "Ggwe
omuyigiriza wa Isirayiri, n'otomanya bintu bino? 11 Ddala ddala
nkugamba nti twogera kye tumanyi, ne tutegeeza kye twalaba,
so temukkiriza bujulirwa bwaffe. 12 Naye obanga temukkiriza
bwe mbabuulira eby'ensi, kale munaasobola mutya okukkiriza
bwe nnaababuulira eby'omu ggulu? 13 Kubanga tewali muntu
eyali alinnye mu ggulu, okuggyako eyava mu ggulu, ye Mwana
w'Omuntu. 14 Era nga Musa bwe yawanika omusota mu ddungu,
bwe kityo n'Omwana w'Omuntu kimugwanira okuwanikibwa, 15
buli amukkiriza alyoke afune obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios
g166)** 16 "Kubanga Katonda bwe yayagala ensi, bw'atyo n'awaayo

Omwana we omu yekka, buli muntu yenna amukkiriza aleme
kuzikirira, wabula afune obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)**
17 Kubanga Katonda teyatuma Mwana we mu nsi kugisalira
musango, wabula ensi erokolebwe okuyita mu ye. **18** Amukkiriza
tasalibwa musango, naye atakkiriza gumaze okumusinga
kubanga takkiririza mu linnya ly'Omwana oyo omu yekka owa
Katonda. **19** Era guno gwe musango nti: Omusana guzze mu nsi,
kyokka abantu ne baagala ekizikiza okusinga omusana, kubanga
ebikolwa byabwe bibi. **20** Buli akola ebibi akyawa Omusana era
tajja eri musana, ebikolwa bye bireme okumanyibwa. **21** Naye buli
ajja eri omusana akola eby'amazima, ebikolwa bye bimanyibwe
nga byakolerwa mu Katonda." **22** Oluvannyuma lw'ebyo Yesu
n'abayigirizwa be ne bajja mu nsi y'e Buyudaaya, n'abeera
eyo nabo, era n'abatiza. **23** Mu kiseera ekyo ne Yokaana yali
abatiriza mu Enoni okumpi ne Salimu, kubanga awo waaliwo
amazzi mangi, era ng'abantu bangi bajja okubatizibwa, **24** olwo
nga tannateekebwa mu kkomera. **25** Ne wabaawo empaka
wakati w'abayigirizwa ba Yokaana n'Omuyudaaya ku nsonga
ey'okutukuzibwa. **26** Ne bajja eri Yokaana ne bamugamba nti,
"Labbi, omuntu oli gwe wali naye emitala w'omugga Yoludaani,
gwe wayogerako, laba abatiza era abantu bonna bagenda
gy'ali." **27** Yokaana n'abaddamu nti, "Omuntu tayinza kuba
na kintu okuggyako nga kimuweereddwa okuva mu ggulu. **28**
Mmwe mwennyini mukimanyi bulungi nga bwe nabagamba nti,
'Si nze Kristo.' Nze natumibwa okumukulembera. **29** Nannyini
mugole ye awasizza, naye mukwano nnannyini mugole ayimirira
ng'amuwulidde, era asanyukira nnyo eddoboozi ly'oyo awasizza.
Noolwekyo essanyu lyange lituukiridde. **30** Kimugwanira ye
okugulumizibwa naye nze okutoowazibwa. **31** "Oyo ava mu

ggulu, yafuga byonna. Ow'omu nsi, aba wa mu nsi, era ayogera
bya mu nsi. **32** Ye ategeeza ebyo bye yalaba ne bye yawulira, so
tewali akkiriza by'ategeeza. **33** Naye oyo akkiriza by'ategeeza
akakasa nti Katonda wa mazima. **34** Kubanga oyo eyatumwa
Katonda ategeeza ebigambo bya Katonda, n'Omwoyo gw'agaba
tagerebwa. **35** Kitaffe ayagala Omwana we era yamukwasa
byonna mu mukono gwe. **36** Oyo akkiriza Omwana alina obulamu
obutaggwaawo, naye oyo atakkiriza Mwana, taliraba bulamu era
Katonda amusunguwalira." **(aiōnios g166)**

4
Awo Yesu bwe yamanya nti Abafalisaayo bategedde nti abantu
bangi bafuuse bayigirizwa be, era ng'abatiza bangi okusinga
Yokaana, **2** newaakubadde nga Yesu yennyini teyabatiza wabula
abayigirizwa be, be baabatizanga, **3** n'ava e Buyudaaya n'addayo
e Ggaliraaya. **4** Kyali kimugwanira okuyita mu Samaliya. **5** Awo
n'atuuka mu kibuga ky'e Samaliya ekiyitibwa Sukali, nga kiri
kumpi n'ekibanja Yakobo kye yawa mutabani we Yusufu. **6** Awo
we waali oluzzi lwa Yakobo. Yesu yali akooye olw'olugendo lwe
yatambula, n'atuula awo ku luzzi. Obudde bwali ng'essaawa
mukaaga ez'omu ttuntu. **7** Awo omukazi Omusamaliya bwe
yajja okukima amazzi, Yesu n'amugamba nti, "Mpa ku mazzi
nnyweko." **8** Mu kiseera ekyo abayigirizwa be baali bagenze mu
kibuga okugulayo ku mmere. **9** Awo omukazi Omusamaliya
n'amugamba nti, "Ggwe Omuyudaaya oyinza otya okusaba
nze Omusamaliya amazzi okunywa?" Kubanga Abayudaaya
nga tebakolagana na Basamaliya. **10** Yesu n'amuddamu nti,
"Singa obadde omanyi ekirabo kya Katonda, n'oyo akugamba
nti mpa nnywe ku mazzi bw'ali ggwe wandimusabye, naye
yandikuwadde amazzi amalamu." **11** Omukazi n'amugamba
nti, "Ssebo, tolina kalobo, n'oluzzi luwanvu nnyo. **12** Ate

n’ekirala, ggwe oli mukulu okusinga jjajjaffe Yakobo eyatuwa
oluzzi luno ate nga yanywangamu ye n’abaana be n’ensolo
ze?” **13** Yesu n’amuddamu nti, “Buli muntu yenna anywa ku
mazzi gano ennyonta eriddamu okumuluma. **14** Naye buli
anywa ku mazzi nze ge ndimuwa, talirumwa nnyonta emirembe
gyonna era galifuuka mu ye ensulo etekalira, ne gakulukuta
okutuuka ku bulamu obutaggwaawo.” **(aiōn g165, aiōnios g166)** **15**
Omukazi n’amugamba nti, “Ssebo, mpa ku mazzi ago, ennyonta
eremenga kunnuma era nneme kujjanga wano kukima mazzi.”
16 Yesu n’amugamba nti, “Genda oyite balo, okomewo.” **17**
Omukazi n’amuddamu nti, “Sirina baze!” Yesu n’amugamba nti,
“Oyogedde kituufu nti tolina balo. **18** Kubanga walina babalo
bataano, naye oyo gw’olina kaakano si balo. Ekyo oyogedde
mazima.” **19** Omukazi n’agamba Yesu nti, “Ssebo, ndaba
ng’oli nnabbi. **20** Ku lusozi luno bajjajjaffe kwe baasinzizanga.
Naye mmwe mugamba nti, Yerusaalemi kye kifo ekigwana
okusinzizangamu.” **21** Yesu n’amugamba nti, “Mukazi wattu
nzikiriza, kubanga ekiseera kijja kye mutalisinzizangamu Kitaffe
ku lusozi luno wadde mu Yerusaalemi. **22** Mmwe musinza
kye mutamanyi; ffe tusinza kye tumanyi kubanga obulokozi
buva mu Buyudaaya. **23** Naye ekiseera kijja, era kituuse, abo
abasinziza mu mazima bwe banaasinzizanga Kitaffe mu mwoyo
ne mu mazima. Kubanga Kitaffe anoonya abo abamusinza era
n’abo abamusinza kibagwanira okumusinzanga mu mwoyo ne
mu mazima. **24** Kubanga Katonda Mwoyo n’abo abamusinza
kibagwanira okumusinza mu mwoyo ne mu mazima.” **25**
Omukazi n’amugamba nti, “Weewaawo, mmanyi nti Masiya,
gwe bayita Kristo, ajja. Ye bw’alijja, alitutegeeza ebintu byonna.”
26 Yesu n’amugamba nti, “Nze nzuuno ayogera naawe.” **27**

Awo mu kiseera ekyo abayigirizwa ba Yesu ne bakomawo.
Ne beewuunya okulaba ng'ayogera n'omukazi. Kyokka ne
watabaawo amubuuza nsonga emwogezezza naye wadde bye
babadde boogerako. **28** Awo omukazi n'aleka awo ensuwa
ye n'agenda mu kibuga n'ategeeza abantu nti, **29** "Mujje
mulabe omuntu antegeezezza buli kye nnali nkoze. Ayinza
okuba nga ye Kristo?" **30** Ne bava mu kibuga ne bajja eri
Yesu. **31** Mu kiseera ekyo abayigirizwa baali beegayirira Yesu
alye ku mmere, nga bagamba nti, "Labbi lya ku mmere." **32**
N'abaddamu nti, "Nze nnina ekyokulya mmwe kye mutamanyi."
33 Awo abayigirizwa ne beebuuzaganya nti, "Waliwo omuntu
amuleetedde ekyokulya?" **34** Yesu n'abaddamu nti, "Ekyokulya
kyange kwe kukola eyantuma by'ayagala, era n'okutuukiriza
omulimu gwe. **35** Mmwe temugamba nti, 'Ekyasigaddeyo
emyezi ena amakungula gatuuke?' Kale muyimuse amaaso
gammwe, mutunuulire ennimiro! Amakungula gatuuse. **36**
Akungula asasulwa empeera ye era n'akuŋŋaanyiza ebibala
mu bulamu obutaggwaawo, olwo asiga n'akungula balyoke
basanyukire wamu. **(aiōnios g166)** **37** Bwe kityo ekigambo nti,
'Omu asiga omulala n'akungula,' kyekiva kiba eky'amazima. **38**
Mbatumye mmwe okukungula kye mutaasiga. Abalala be baasiga
naye mmwe mugobolodde." **39** Abasamaliya bangi ab'omu
kibuga abaamukkiririzaamu olw'ebyo omukazi bye yabategeeza,
ng'abagamba nti, "Antegeezezza buli kye nnali nkoze!" **40** Awo
Abasamaliya bwe bajja eri Yesu ne bamwegayirira yeeyongere
okubeera nabo, n'abeera nabo ennaku bbiri. **41** Bangi ne
bakkiriza olw'ebyo bye yabategeeza. **42** Awo ne bagamba
omukazi nti, "Tumukkiriza si lwa bigambo byo byokka, naye
naffe twewuliridde ebigambo bye. Ddala tutegedde nga ye

Mulokozi w'ensi." 43 Ennaku ezo ebbiri bwe zaggwaako,
Yesu n'ava e Samaliya n'alaga e Ggaliraaya. 44 Ye yennyini
yagamba nti, "Nnabbi taweebwa kitiibwa mu nsi gy'asibuka."
45 Awo Abagaliraaya ne bamwaniriza n'essanyu lingi nnyo,
kubanga baali bamaze okulaba eby'amagero bye yakolera
mu Yerusaalemi bwe baali ku Mbaga ey'Okuyitako. 46 Yesu
n'akomawo mu Kaana eky'e Ggaliraaya, gye yafuulira amazzi
wayini. Waaliyo omukungu wa gavumenti ow'e Kaperunawumu
eyalina mutabani we nga mulwadde. 47 Omukungu bwe yawulira
nga Yesu avudde e Buyudaaya azze e Ggaliraaya, n'agenda
gy'ali n'amusaba agende amuwonyeze mutabani we eyali okumpi
n'okufa. 48 Yesu n'amugamba nti, "Temusobola kunzikiriza
nga temulabye ku bubonero na byamagero?" 49 Omukungu
n'amugamba nti, "Mukama wange, nkusaba oserengete ojje
ng'omwana wange tannafa!" 50 Awo Yesu n'amugamba nti,
"Ggenda mutabani wo awonye!" Omusajja n'akkiriza Yesu
ky'amugambye n'agenda. 51 Naye bwe yali ng'akyali mu kkubo
abaddu be ne bamusisinkana ne bamutegeeza nti mutabani we
awonye. 52 N'ababuuza ekiseera omulenzi we yassuukidde. Ne
bamuddamu nti, "Jjo olw'eggulo essaawa nga musanvu omusujja
ne gumuwonako!" 53 Awo Kitaawe w'omulenzi n'ajjukira nga
ky'ekiseera ekyo Yesu we yamugambira nti, "Mutabani wo
awonye." Awo omukungu oyo n'ab'enju ye bonna ne bakkiriza.
54 Kino kye kyamagero ekyokubiri Yesu kye yakola ng'akomyewo
e Ggaliraaya ng'avudde e Buyudaaya.

5 Oluvannyuma Yesu n'addayo e Yerusaalemi abeewo ku
emu ku mbaga z'Abayudaaya. 2 Munda mu Yerusaalemi,
okumpi n'Omulyango gw'Endiga waliwo ekidiba ekiyitibwa
Besusayida, mu Lwebbulaniya, ekyazimbibwako ebigango

bitaano okukyetooloola. **3** Mu bigango ebyo mwagalamirangamu
abalwadde bangi nnyo: abalema, abazibe b'amaaso,
n'abakoozimbye. **4** Kubanga bwe waayitangawo ekiseera
malayika wa Mukama n'ajja n'atabula amazzi ago, era omuntu
eyasookanga okukka mu kidiba ng'amazzi gaakatabulwa,
ng'awonyezebwa. **5** Waaliwo omusajja eyali yaakalwalira
emyaka amakumi asatu mu munaana. **6** Yesu bwe yamulaba
n'amanya nga bw'amaze ebbanga eddene nga mulwadde,
n'amubuuza nti, "Oyagala okuwonyezebwa?" **7** Omusajja
omulwadde n'amuddamu nti, "Ssebo sirina muntu ayinza
kunnyamba okunsuula mu kidiba ng'amazzi gaakatabulwa. Buli
lwe ngezaako okukkamu we ntukirayo ng'omulala yansoose
dda." **8** Yesu n'amugamba nti, "Situka ozingeko omukeeka
gwo otambule." **9** Amangwago omusajja n'awonyezebwa.
N'azingako omukeeka gwe ne yeetambulira. Olunaku olwo lwali
lwa Ssabbiiti. **10** Abayudaaya kyebaava bagamba omusajja
awonyezebbwa nti, "Toteekwa kwetikka mukeeka gwo ku
Ssabbiiti, oba omenye etteeka lya Ssabbiiti." **11** Ye n'addamu
nti, "Omuntu amponyezza y'aŋŋambye nti, 'Situlawo omukeeka
gwo otambule.'" **12** Ne bamubuuza nti, "Omuntu oyo ye ani
eyakugambye okusitula omukeeka gwo otambule?" **13** Kyokka
omusajja eyawonyezebwa yali tamumanyi, kubanga Yesu yali
abulidde mu bantu abangi abaali mu kifo ekyo. **14** Oluvannyuma
lw'ebyo Yesu n'amulaba mu Yeekaalu, n'amugamba nti, "Kaakano
oli mulamu, naye toddangamu okwonoona, akabi akasingawo
kaleme okukutuukako." **15** Omuntu oyo n'agenda n'ategeeza
Abayudaaya nti Yesu ye yamuwonya. **16** Okuva olwo Abayudaaya
ne batandika okuyigganya Yesu, kubanga yakolanga ebintu
ebifaanana ng'ekyo ku Ssabbiiti. **17** Yesu n'abaddamu nti,

“Kitange bulijjo akola, nange nteekwa okukola.” **18** Abayudaaya
kyebaava beeyongera okusala amagezi okumutta, kubanga
teyakoma ku kya kumenya mateeka ga Ssabbiiti kyokka, naye
yeeyita Omwana wa Katonda, ne yeefuula eyenkanaankana ne
Katonda. **19** Awo Yesu n’abagamba nti, “Ddala ddala mbagamba
nti, Omwana taliiko ky’akola ku bubwe, wabula ekyo ky’alaba
Kitaawe ng’akola. Kubanga ye by’akola n’Omwana by’akola.
20 Kubanga Kitaawe w’Omwana ayagala Omwana we era
amulaga ky’akola, era Omwana ajja kukola ebyamagero bingi
ebyewuunyisa okusinga na bino. **21** Kubanga nga Kitaawe
w’Omwana bw’azuukiza abafu, bw’atyo n’Omwana awa obulamu
abo baayagala. **22** Era Kitaawe w’Omwana talina n’omu gw’asalira
musango, naye obuyinza obw’okusala emisango gyonna yabuwa
Omwana we, **23** abantu bonna balyoke bassengamu Omwana
ekitiibwa nga bwe bassa mu Kitaawe ekitiibwa. Atassaamu
Mwana kitiibwa, ne Kitaawe eyamutuma tamussaamu kitiibwa. **24**
“Ddala ddala mbagamba nti, Awulira ebigambo byange, n’akkiriza
eyantuma, aba n’obulamu obutaggwaawo, era talisingibwa
musango, kubanga aliba avudde mu kuzikirira ng’atuuse mu
bulamu. **(aiōnios g166)** **25** Ddala ddala mbagamba nti, Ekiseera
kijja, era kituuse, abafu lwe baliwulira eddoboozi ly’Omwana
wa Katonda, era n’abaliwulira baliba balamu. **26** Kubanga nga
Kitaawe w’Omwana bw’alina obulamu mu ye, bw’atyo bwe yawa
Omwana okuba n’obulamu mu ye, **27** era yamuwa obuyinza
okusalira abantu emisango, kubanga ye Mwana w’Omuntu. **28**
“Ekyo tekibeewuunyisa, kubanga ekiseera kijja abafu abali mu
ntaana lwe baliwulira eddoboozi lye **29** ne bavaamu kubanga be
baakola ebintu ebirungi, era balifuna obulamu obutaggwaawo,
naye abo abaakolanga ebibi balizuukira ne babonerezebwa. **30**

Kyokka Nze siyinza kukola kintu kyonna ku bwange. Kitange
nga bw'aŋŋamba bwe nkola, era n'omusango gwe nsala gwa
nsonga kubanga sinoonya bye njagala nze, wabula eyantuma
by'ayagala. **31** Singa nneeyogerako nzekka, bye nneyogerako
tebiba bya mazima. **32** Waliwo ategeeza gwe ndi, era mmanyi
nga bya njogerako bya mazima. **33** "Mmwe mwatuma ababaka eri
Yokaana, era ayogedde eby'amazima. **34** Ebigambo ebinkakasa
tebiva mu muntu, naye ebyo mbyogera mulyoke mulokolebwe.
35 Oyo ye yali ettaala eyayaka okubaleetera ekitangaala, ne
musalawo mubeere mu kitangaala ekyo akaseera katono. **36**
"Naye nnina ebinkakasa okukira ebyo ebya Yokaana, bye
byamagero bye nkola, Kitange bye yampa, era bikakasa
nti Kitange ye yantuma **37** ne Kitange yennyini eyantuma
akakasa ebinkwatako. Temuwuliranga ku ddoboozi lye wadde
okulaba ekifaananyi kye. **38** N'ekigambo kye tekiri mu mmwe,
kubanga temukkiriza oyo gwe yatuma. **39** Munoonya mu
Byawandiikibwa kubanga mulowooza nti muyinza okubifuniramu
obulamu obutaggwaawo. Kyokka Ebyawandiikibwa ebyo bye
binjulira. **(aiōnios g166)** **40** Naye temwagala kujja gye ndi mulyoke
mufune obulamu obutaggwaawo. **41** "Sinoonya kusiimibwa
bantu. **42** Naye mmwe mbamanyi temuliimu kwagala kwa
Katonda. **43** Nzize mu linnya lya Kitange ne mutannyaniriza.
Omulala bw'anajja ku bubwe oyo mujja kumwaniriza. **44** Kale
muyinza mutya okukkiriza nga munoonya kusiimibwa bantu
bannammwe, so nga temunoonya kusiimibwa Katonda oyo Omu
yekka? **45** "Naye temulowooza nti ndibawawaabira eri Kitange.
Abawawaabira ye Musa, mmwe gwe mulinamu essuubi. **46**
Singa Musa mumukkiriza, nange mwandinzikirizza, kubanga

yampandiikako. 47 Kale obanga temukkiriza bye yawandiika,
munakkiriza mutya ebigambo byange?”

6 Oluvannyuma lw’ebyo, Yesu n’asomoka ennyanja ey’e
Ggaliraaya, era eyitibwa ey’e Tiberiya. 2 Ekibiina ky’abantu
kinene ne bamugoberera, kubanga baalaba ebyamagero bye
yakola ng’awonya abalwadde. 3 Awo Yesu n’alinnya ku lusozi
n’atuula wansi n’abayigirizwa be. 4 Embaga y’Abayudaaya
eyitibwa Okuyitako yali eri kumpi okutuuka. 5 Yesu bwe yayimusa
amaaso n’alaba ekibiina ky’abantu ekinene, nga bajja gy’ali,
n’agamba Firipo nti, “Tunaagula wa emmere okuliisa abantu
abo bonna?” 6 Yayogera atyo kugezesa Firipo, kubanga Yesu
yali amanyi ky’agenda okukola. 7 Firipo n’amuddamu nti,
“Emmere egula eddinaali ebikumi ebibiri teesobole na kubabuna,
buli omu okulyako akatono.” 8 Awo omu ku bayigirizwa
be, Andereya muganda wa Simooni Peetero, n’amugamba
nti, 9 “Wano waliwo omulenzi alina emigaati etaano egya
sayiri, n’ebyennyanja bibiri. Naye bino binaagasa ki abantu
abangi bwe bati?” 10 Yesu n’abagamba nti, “Mutuuze abantu.”
Waaliwo omuddo mungi mu kifo ekyo. Awo abantu ne batuula,
ne baba abasajja ng’enkumi ttaano. 11 Awo Yesu n’atoola
emigaati ne yeebaza Katonda, n’agabula abantu abatudde.
N’ebyennyanja n’akola bw’atyo. Bonna ne balya ne bakkuta.
12 Oluvannyuma Yesu n’agamba abayigirizwa be nti, “Kale
mukuŋŋaanye obutundutundu obusigaddewo tuleme kufiirwa.”
13 Ne babukuŋŋaanya, ne bajjuza ebisero kkumi na bibiri
eby’obutundutundu obwava mu migaati etaano egya sayiri,
obwasigalawo nga bamaze okulya. 14 Abantu bwe baalaba
ekyamagero Yesu kye yakola ne bagamba nti, “Ddala ono ye
Nnabbi oli alindirirwa okujja mu nsi!” 15 Yesu bwe yategeera nti

bategeka okumukwata bamufuule kabaka waabwe n’addayo
yekka ku lusozi. **16** Obudde bwe bwawungeera abayigirizwa ba
Yesu ne baserengeta ku nnyanja **17** ne basaabala mu lyato
ne boolekera Kaperunawumu. N’obudde bwali buzibye nga ne
Yesu tannaba kutuuka gye bali. **18** Awo omuyaga ne gukunta
mungi, ennyanja n’esiikuuka. **19** Bwe baavugako kilomita nga
ttaano oba mukaaga, ne balaba Yesu ng’atambulira ku mazzi,
ng’asemberera eryato, ne batya. **20** Yesu n’abagamba nti,
“Ye Nze, temutya!” **21** Ne baagala okumuyingiza mu lyato,
amangwago eryato ne ligoba ku ttale gye baali bagenda. **22** Ku
lunaku olwaddirira, ekibiina ky’abantu abaasigala emitala w’eri,
ne balabawo eryato limu lyokka, ne bamanya ng’abayigirizwa
be baawunguka bokka mu lyato. **23** Kyokka amaato ne gava
e Tiberiya ne gagoba awo kumpi n’ekifo abantu we baaliira
emigaati Yesu gye yabawa ng’amaze okwebaza. **24** Awo abantu
bwe baalaba nga Yesu taliiwo wadde abayigirizwa be, ne
bakwata amaato ne bawunguka ne batuuka e Kaperunawumu
nga banoonya Yesu. **25** Bwe baamulaba emitala w’ennyanja ne
bamubuuza nti, “Labbi, watuuse ddi wano?” **26** Yesu n’abaddamu
nti, “Ddala ddala mbagamba nti munnoonya si lwa kubanga
mwalaba obubonero, naye lwa kubanga mwalya emigaati ne
mukkuta. **27** Temukolerera mmere eggwaawo, wabula munoonye
emmere ebeerera era etuusa mu bulamu obutaggwaawo,
Omwana w’Omuntu gy’alibawa, kubanga Kitaawe w’Omwana
amussizaako akabonero.” **(aiōnios g166)** **28** Awo ne bamubuuza
nti, “Tukole ki okutuukiriza ekyo Katonda ky’ayagala?” **29** Yesu
n’abaddamu nti, “Katonda ky’ayagala mukole kwe kukkiriza
oyo gwe yatuma.” **30** Ne bamugamba nti, “Kale kabonero ki
ggwe k’okola, tulabe tukukkirize? Onookola kabonero ki? **31**

Bajjajjaffe baalya emmaanu mu ddungu nga bwe kyawandiikibwa
nti, ‘Yabawa emmere okuva mu ggulu balye.’” 32 Awo Yesu
n’abagamba nti, “Ddala ddala mbagamba nti Musa si ye yabawa
emmere eva mu ggulu, wabula Kitange ye yabawa emmere
ey’amazima eva mu ggulu. 33 Emmere ya Katonda ye eva
mu ggulu, era ye awa ensi obulamu.” 34 Ne bamugamba nti,
“Mukama waffe, tuwenga emmere eyo buli lunaku.” 35 Yesu
n’abaddamu nti, “Nze mmere ey’obulamu. Ajja gye ndi enjala
teriddayo kumuluma, era abo abanzikiriza tebaliddayo kulumwa
nnyonta. 36 Naye nabagamba nti mundabye naye era ne
mutanzikiriza. 37 Buli muntu Kitange gw’ampa alijja gye ndi, era
buli ajja gye ndi sirimugobera bweru. 38 Kubanga ekyanzigya
mu ggulu kwe kukola ekyo Katonda eyantuma ky’ayagala, so
si Nze bye njagala ku bwange. 39 Eyantuma ky’ayagala kye
kino: Ku abo be yampa nneme kubulwako n’omu wabula bonna
mbazuukize ku lunaku olw’enkomerero. 40 Kubanga Kitange
ky’ayagala kye kino nti buli alaba Omwana we n’amukkiriza afuna
obulamu obutaggwaawo ku lunaku olw’enkomerero.” **(aiōnios
g166)** 41 Awo Abayudaaya ne batandika okwemulugunyiza Yesu,
kubanga yabagamba nti, “Nze mmere eyava mu ggulu.” 42 Ne
bagamba nti, “Ono si ye Yesu omwana wa Yusufu? Kitaawe
ne nnyina tubamanyi. Kale ayinza atya okugamba nti, ‘Nava
mu ggulu?’” 43 Yesu n’abagamba nti, “Temwemulugunya. 44
Tewali ayinza kujja gye ndi wabula nga Kitange eyantuma
amuyise, era Nze ndimuzuukiza ku lunaku olw’enkomerero. 45
Kubanga kyawandiikibwa mu bannabbi nti, ‘Bonna baliyigirizibwa
Katonda.’ Era buli gw’ayigiriza n’ategeera amazima ajja gye
ndi. 46 Si kuba nti waliwo eyali alabye ku Kitange, wabula
oyo eyava eri Katonda, ye yalaba Kitaawe. 47 Ddala ddala

mbagamba nti, Akkiriza aba n’obulamu obutaggwaawo! **(aiōnios
g166)** 48 Nze mmere ey’obulamu. 49 Bajjajjammwe baalya
emaanu mu ddungu ne bafa. 50 Eno y’emmere eyava mu
ggulu, buli agiryako aleme okufa. 51 Nze mmere ennamu
eyava mu ggulu omuntu bw’alya ku mmere eno aliba mulamu
emirembe n’emirembe. Emmere gye ndigaba okuleetera ensi
obulamu, gwe mubiri gwange.” **(aiōn g165)** 52 Awo Abayudaaya
ne batandika okuwakana bokka na bokka nga bagamba nti,
“Ono ayinza atya okutuwa omubiri gwe okugulya?” 53 Yesu
n’abagamba nti, “Ddala ddala mbagamba nti bwe mutalya mubiri
gwa Mwana wa Muntu, ne munywa n’omusaayi gwe, temuyinza
kuba na bulamu mu mmwe. 54 Buli alya omubiri gwange
n’anywa n’omusaayi gwange, ng’afunye obulamu obutaggwaawo
era ndimuzuukiza ku lunaku olw’enkomerero. **(aiōnios g166)**
55 Kubanga omubiri gwange kye kyokulya ddala n’omusaayi
gwange kye kyokunywa ddala. 56 Oyo alya ku mubiri gwange
era n’anywa omusaayi gwange abeera mu nze, era nange
mbeera mu ye. 57 Nga Kitange eyantuma bw’ali omulamu,
nange bwe ndi omulamu ku bwa Kitange, noolwekyo oyo alya
ku nze naye aliba mulamu ku bwange. 58 Eno ye mmere eva
mu ggulu. Teri ng’eyo bajjajjammwe gye baalya ne bafa. Alya
emmere eno anaabanga mulamu emirembe n’emirembe.” **(aiōn
g165)** 59 Ebyo Yesu yabyogera ng’ayigiriza mu kkuŋŋaaniro e
Kaperunawumu. 60 Abayigirizwa ba Yesu bangi bwe baabiwulira
ne bagamba nti, “Ekigambo ekyo kizibu okutegeera. Ani asobola
okutunnyonnyola ky’agamba?” 61 Awo Yesu bwe yategeera
nga n’abayigirizwa be bakyemulugunyako, n’abagamba nti,
“Ekyo kibeesittaza? 62 Kale mulirowooza ki bwe muliraba
Omwana w’Omuntu ng’addayo gye yava? 63 Mwoyo Mutukuvu

y'awa obulamu. Omubiri teguliiko kye gugasa. Ebigambo bye
njogedde gye muli gwe mwoyo era bwe bulamu. **64** Naye era
abamu ku mmwe temukkiriza." Kubanga okuva ku lubereberye
Yesu yategeera abatamukkiriza era n'oyo agenda okumulyamu
olukwe. **65** Awo n'agamba nti, "Kyennava ŋŋamba nti tewali
ayinza kujja gye ndi bw'atakiweebwa Kitange." **66** Okuva olwo
bangi ku bayigirizwa be ne bamuvaako ne bataddayo kuyita
naye. **67** Awo Yesu n'akyukira abayigirizwa be ekkumi n'ababiri
n'ababuuza nti, "Nammwe mwagala kugenda?" **68** Simooni
Peetero n'amuddamu nti, "Mukama waffe, tunaagenda eri ani?
Ggwe wekka gw'olina ebigambo by'obulamu obutaggwaawo.
(aiōnios g166) **69** Ffe tubikkiriza era tumanyi nti oli Mutukuvu wa
Katonda." **70** Awo Yesu kwe kubagamba nti, "Mmwe ekkumi
n'ababiri si nze nabalonda? Naye omu ku mmwe Setaani!"
71 Yesu yayogera ku Yuda, mutabani wa Simooni Isukalyoti,
kubanga ye yali agenda okumulyamu olukwe.

7 Oluvannyuma lw'ebyo, Yesu n'alaga e Ggaliraaya, kubanga
teyayagala kubeera mu Buyudaaya, kubanga Abayudaaya baali
bamunoonya okumutta. **2** Naye embaga y'Abayudaaya eyitibwa
ey'Ensiisira yali eneetera okutuuka. **3** Baganda ba Yesu ne
bamugamba nti, "Vva wano, olage mu Buyudaaya, abayigirizwa
bo balabe ebyamagero by'okola. **4** Tosobola kwatiikirira nga
weekwese. Kale obanga, okola ebintu ebyo, weerage eri ensi."
5 Baganda be nabo tebaamukkiriza. **6** Yesu n'abaddamu nti,
"Ekiseera kyange eky'okugenda tekinnatuuka. Naye mmwe
muyinza okugenda mu kiseera kyonna we mwagalira. **7** Mmwe
ensi teyinza kubakyawa, naye Nze enkyawa kubanga ngitegeeza
ebikolwa byayo ebibi. **8** Mmwe mwambuke ku mbaga. Nze
sijja kwambuka ku mbaga eno, kubanga ekiseera kyange

tekinnatuuka.” 9 Bwe yamala okubagamba ebyo n’asigala
mu Ggaliraaya. 10 Baganda be bwe bamala okwambuka ku
mbaga naye n’ayambuka, mu kyama so si mu lwatu. 11 Awo
Abayudaaya ne bamunoonya ku mbaga nga beebuuza nti,
“Omusajja oli, ali ludda wa?” 12 Ne wabaawo oluvuuvuumo
lungi mu bantu. Abamu ne bagamba nti, “Mulungi.” Naye
abalala nga bagamba nti, “Nedda, alimba abantu.” 13 Kyokka
olw’okutya Abayudaaya, tewaaliwo amwogerako mu lwatu. 14
Awo mu makkati g’embaga Yesu n’ayambuka mu Yeekaalu
n’ayigiriza. 15 Abakulembeze b’Abayudaaya ne beewuunya nga
bagamba nti, “Omuntu ono ayinza atya okumanya okusoma so
nga tasomangako?” 16 Awo Yesu kwe kubaddamu nti, “Nze
sibayigiriza byange ku bwange, wabula eby’oyo eyantuma. 17
Buli ayagala okukola Katonda by’ayagala, ategeera obanga bye
njigiriza byange ku bwange oba bya Katonda. 18 Ayogera ku
bubwe anoonya kitiibwa kye, naye oyo anoonya ekitiibwa ky’oyo
eyantuma wa mazima so n’obutali butuukirivu tebuba mu ye.
Musa teyabawa amateeka? 19 Ku mmwe tekuliiko n’omu akwata
mateeka. Kale lwaki musala amagezi okunzita?” 20 Ekibiina
ky’abantu ne baddamu nti, “Oliko dayimooni! Ani asala amagezi
okukutta?” 21 Yesu n’addamu nti, “Nakola ekikolwa kimu ku
Ssabbiiti buli muntu ne yeewuunya. 22 Musa kyeyava abalagira
okukomolebwa, okukomolebwa tekwatandikira ku Musa wabula
kwatandikira ku bajjajjammwe; ne ku Ssabbiiti mukomola omuntu.
23 Obanga mukomola ku Ssabbiiti etteeka lya Musa lireme
okumenyebwa, kale lwaki Nze munsunguwalira olw’okuwonya
omuntu ku Ssabbiiti, n’aba mulamu ddala? 24 Temusalanga
musango okusinziira ku ndabika, naye musalenga omusango
ogw’ensonga.” 25 Awo abantu abamu ab’omu Yerusaalemi

ne beebuuzaganya nga bagamba nti, “Ono si ye muntu gwe
banoonya okutta? 26 Kale wuuno ayigiriza lwatu, ate tebaliiko kye
bamugambako. Osanga abakulembeze bategedde nti omuntu
ono ye Kristo! 27 Naye tumanyi omuntu ono gy’ava; so nga
Kristo bw’alijja tewaliba n’omu amanya gy’ava.” 28 Awo Yesu
bwe yali ng’akyayigiriza mu Yeekaalu n’akangula ku ddoboozi
n’agamba nti, “Ddala mummanyi ne gye nva mumanyiiyo. Sajja
ku bwange wabula ekituufu nti oyo eyantuma gwe mutamanyi. 29
Nze mmumanyi, kubanga nava gy’ali, era ye yantuma.” 30 Awo
ne basala amagezi okumukwata, kyokka tewaali amukwatako,
kubanga ekiseera kye kyali tekinnaba kutuuka. 31 Naye
bangi mu bibiina by’abantu ne bamukkiriza, ne bagamba nti,
“Kale Kristo bw’alijja, alikola eby’amagero ebisinga eby’ono
byakoze?” 32 Awo Abafalisaayo ne bawulira abantu nga boogera
ku Yesu mu bwama. Awo bakabona abakulu n’Abafalisaayo
ne batuma abaweereza baabwe okumukwata. 33 Awo Yesu
n’agamba nti, “Nzija kumala nammwe ebbanga ttono, ndyoke
nzireyo eri oyo eyantuma. 34 Mulinnoonya, naye temugenda
kundaba, nga gye ndi, mmwe temuyinza kutuukayo.” 35 Awo
Abayudaaya ne beebuuzaganya nti, “Omuntu ono alaga wa gye
tutalimulabira? Ayagala kugenda eri abo abaasaasaanira mu
Buyonaani, ayigirize Abayonaani? 36 Ategeeza ki bw’agamba nti,
‘Mulinnoonya, naye temulindaba?’ Era nti, ‘Gye ndaga temuyinza
kutuukayo?’” 37 Awo ku lunaku olw’embaga olusembayo,
olusingira ddala obukulu, Yesu n’ayimirira n’ayogera n’eddoboozi
ery’omwanguka n’agamba nti, “Buli alina ennyonta, ajje gye ndi
anywe! 38 Ng’Ekyawandiikibwa bwe kigamba nti buli akkiriza
Nze emigga egy’amazzi amalamu girikulukuta nga gifuluma
mu mutima gwe!” 39 Yesu yali ayogera ku Mwoyo Mutukuvu,

abamukkiriza gwe baali bagenda okufuna, kubanga Mwoyo oyo
yali tannagabibwa, kubanga Yesu yali tannaba kugulumizibwa.
40 Abantu abamu mu kibiina bwe baawulira ng'ayogera bw'atyo,
ne bagamba nti, "Ddala omuntu ono ye Nnabbi." **41** Abalala ne
bagamba nti, "Omuntu ono ye Kristo." Naye abalala ne bagamba
nti, "Nedda, Kristo tayinza kuba ng'ava mu Ggaliraaya." **42**
Kubanga Ekyawandiikibwa kigamba nti: Kristo wa kuva mu
zzadde lya Dawudi, era nga wa kuzaalibwa mu Besirekemu,
ekibuga kya Dawudi mwe yali. **43** Awo ekibiina ne kyesalamu
olwa Yesu. **44** Abamu ne baagala okumukwata, kyokka ne
wabulawo amukwatako. **45** Awo abaweereza b'abakabona
abakulu n'Abafalisaayo ne baddayo eri bakabona abakulu
n'Abafalisaayo. Abakulembeze Ne bababuuza nti, "Lwaki
temumuleese?" **46** Abaweereza ne baddamu nti, "Ebigambo
by'ayogera bya kitalo, tetubiwulirangako." **47** Abafalisaayo ne
babagamba nti, "Era nammwe abakyamizza? **48** Waliwo n'omu
ku bakulembeze wadde ku Bafalisaayo eyali akkiririzza mu muntu
oyo? **49** Naye ekibiina ky'abantu bano abatamanyi mateeka,
bakolimiddwa!" **50** Awo Nikodemo, omu ku bo eddako eyagenda
eri Yesu, n'abuuza nti, **51** "Amateeka gaffe gakkiriza okusalira
omuntu omusango nga tannaba kuwozesebwa okutegeera
ky'akoze?" **52** Ne bamuddamu nti, "Naawe wava Ggaliraaya?
Nnoonyereza, ojja kulaba nti e Ggaliraaya teva nnabbi." **53** Awo
ne baabuka, buli omu n'addayo eka.

8 Awo Yesu n'alaga ku lusozi olwa Zeyituuni. **2** Ku makya
ennyo n'akomawo mu Yeekaalu, abantu bonna ne bajja gy'ali,
n'atuula n'abayigiriza. **3** Awo abannyonnyozi b'amateeka
n'Abafalisaayo ne baleeta omukazi gwe baakwata ng'ayenda,
ne bamuteeka wakati mu maaso g'ekibiina. **4** Ne bagamba

Yesu nti, “Omuyigiriza, omukazi ono akwatibbwa ng’ayenda.
5 Amateeka Musa ge yatulagira gagamba kubakuba mayinja
abali ng’ono. Noolwekyo ggwe ogamba otya ku nsonga eyo?” 6
Ekyo baakyogera nga bamugezesa, bafune kye banaasinziirako
okumuwawaabira. Naye Yesu n’akutama n’awandiika ku ttaka
n’olunwe. 7 Bwe beeyongera okumubuuza, n’akutaamulukuka,
n’agamba nti, “Mu mmwe atayonoonangako y’aba asooka
okumukuba ejjinja.” 8 N’addamu okukutama, era n’awandiika
ku ttaka n’olunwe. 9 Bwe baawulira ebyo, ne baseebulukuka
kinnoomu, abasinga obukulu nga be basoose, okutuusa Yesu
n’omukazi bwe baasigalawo bokka mu maaso g’ekibiina.
10 Awo Yesu n’akutaamulukuka ate, n’abuuza omukazi nti,
“Abakuwawaabira baluwa?” 11 Omukazi n’amuddamu nti,
“Mukama wange, tewali n’omu.” Yesu n’amugamba nti, “Nange
sikusalira musango kukusinga. Genda, naye toddangayo
okwonoona.” 12 Awo Yesu n’ayongera okwogera n’ekibiina,
n’agamba nti, “Nze Musana gw’ensi. Angoberera taatambulirenga
mu kizikiza, wabula anaabeeranga n’omusana ogw’obulamu.” 13
Abafalisaayo ne bamugamba nti, “Weeyogerako naye by’oyogera
bya bulimba.” 14 Yesu n’abaddamu nti, “Newaakubadde
neeyogerako, bye njogera bituufu, kubanga mmanyi gye nava ne
gye ndaga. Naye mmwe temumanyi gye nva wadde gye ndaga.
15 Mmwe musala omusango ng’abantu obuntu. Nze siriiko gwe
nsalira musango. 16 Naye singa mbadde nsala omusango, ensala
yange ya mazima, kubanga siri nzekka, naye ndi ne Kitange
eyantuma. 17 Amateeka gammwe gagamba nti ssinga abajulirwa
babiri bakkiriziganya ku kintu, obujulirwa bwabwe buba bwa
mazima. 18 Kale Nze nneyogerako era n’oyo eyantuma ategeeza
ebyange.” 19 Awo ne bamubuuza nti, “Kitaawo ali ludda wa?” Yesu

n’abaddamu nti, “Nze temuntegeera ne Kitange temumutegeera.
Singa muntegeera ne Kitange mwandimutegedde.” **20** Ebigambo
ebyo Yesu yabyogerera mu kifo omuteekebwa ebirabo, bwe yali
ng’ayigiriza mu Yeekaalu. Naye ne wataba amukwata, kubanga
ekiseera kye kyali tekinnatuuka. **21** Awo Yesu ne yeeyongera,
n’abagamba nate nti, “Nze ŋŋenda, mulinnoonya, naye mulifiira
mu bibi byammwe. Gye ŋŋenda mmwe temuyinza kujjayo.”
22 Awo Abayudaaya ne bagamba nti, “Agenda kwetta kyava
agamba nti, ‘Nze gye ndaga, mmwe temuyinza kujjayo?’” **23**
Yesu n’abagamba nti, “Mmwe muli ba ku nsi, naye Nze ndi
wa mu ggulu. Mmwe muli ba ku nsi kuno, Nze siri wa ku nsi
kuno. **24** Kyenvudde mbagamba nti mulifiira mu bibi byammwe,
kubanga bwe mutakkiriza nti nze wuuyo, Omwana wa Katonda,
mulifiira mu bibi byammwe.” **25** Ne bamubuuza nti, “Ggwe
ani?” Yesu n’abaddamu nti, “Lwaki mbategeeza? **26** Nnina bingi
eby’okuboogerako n’okubasalira omusango okubasinga, kyokka
eyantuma wa mazima, era ebyo bye nawulira okuva gy’ali bye
ntegeeza ensi.” **27** Kyokka tebaategeera Kitaawe gw’ayogerako.
28 Awo Yesu n’abagamba nti, “Bwe mulimala okuwanika Omwana
w’Omuntu ne mulyoka mutegeera nti nze wuuyo, era siriiko kye
nkola ku bwange, naye njogera ebyo Kitange bye yanjigiriza. **29**
Era oyo eyantuma ali nange, tandekanga bw’omu, kubanga
bulijjo nkola by’ayagala.” **30** Yesu bwe yayogera ebigambo ebyo
bangi ne bamukkiriza. **31** Awo Yesu n’agamba Abayudaaya
abaamukkiriza nti, “Bwe munywerera ku kigambo kyange
muba bayigirizwa bange ddala. **32** Era mulitegeera amazima,
n’amazima galibafuula ba ddembe.” **33** Ne bamuddamu nti,
“Ffe tuli bazzukulu ba Ibulayimu, tetubangako baddu ba muntu
n’omu. Oyinza otya okugamba nti, ‘Mulifuuka ba ddembe?’” **34**

Yesu n'abaddamu nti, "Ddala ddala mbagamba nti buli akola
ekibi aba muddu wa kibi. **35** Omuddu taba wa lubeerera mu
maka, naye omwana ye, aba waamu ennaku zonna. **(aiōn
g165)** **36** Kale, Omwana bw'alibafuula ab'eddembe, mulibeerera
ddala ba ddembe. **37** Weewaawo ntegeera nga muli bazzukulu
ba Ibulayimu, naye ate abamu ku mmwe musala amagezi
okunzita, kubanga ekigambo kyange temukikkiriza. **38** Nze
mbategeeza ebyo Kitange bye yandaga, nammwe mukola ebyo
kitammwe bye yababuulira." **39** Ne bamuddamu nti, "Kitaffe ye
Ibulayimu." Yesu n'abaddamu nti, "Singa mubadde baana ba
Ibulayimu mwandikoze ebyo Ibulayimu bye yakola. **40** Naye
kaakano, Nze ababuulidde ebyo byennyini bye nawulira okuva
eri Katonda musala amagezi okunzita. Ekifaanana ng'ekyo
Ibulayimu teyakikola. **41** Mukola emirimu gya kitammwe." Ne
bamuddamu nti, "Ffe tetwazaalibwa mu bwenzi, Kitaffe gwe tulina
ali omu, ye Katonda." **42** Yesu n'abagamba nti, "Singa Katonda
ye Kitammwe mwandinjagadde, kubanga nava gy'ali okujja gye
muli, sajja ku bwange wabula ye yantuma. **43** Lwaki temutegeera
bye njogera? Kubanga temwagala kuwulira bigambo byange. **44**
Kubanga Setaani ye kitammwe era nammwe mwagala okukola
ebyo kitammwe by'ayagala. Okuva ku lubereberye mutemu era
tanywerera mu mazima, era mu ye temuli mazima. Bw'ayogera
eby'obulimba ayogera ebiva mu bibye, kubanga mulimba era
kitaawe w'abalimba. **45** Naye kubanga njogera mazima kyemuva
mutanzikiriza. **46** Ani mu mmwe annumiriza ekibi? Bwe njogera
amazima, kiki ekibagaana okunzikiriza? **47** Buli muntu wa
Katonda awulira ebigambo bya Katonda. Naye mmwe temuwulira
kubanga temuli ba Katonda." **48** Awo Abayudaaya ne baddamu
Yesu nti, "Tetuli batuufu okugamba nti oli Musamaliya, era oliko

dayimooni?” 49 Yesu n’abaddamu nti, “Nze siriiko dayimooni,
naye nzisaamu Kitange ekitiibwa naye mmwe temunzisaamu
kitiibwa. 50 Naye Nze sinoonya kussibwamu kitiibwa, waliwo
omu ye akisaanira era y’alamula. 51 Ddala ddala mbagamba nti,
Buli anywerera ku kigambo kyange talifa emirembe n’emirembe.”
(aiōn g165) 52 Awo Abayudaaya ne bamuddamu nti, “Kaakano
tutegeeredde ddala nti oliko dayimooni. Ibulayimu yafa era
ne bannabbi baafa, ate ggwe ogamba nti, ‘Buli anywerera ku
kigambo kyange talifa emirembe n’emirembe.’ (aiōn g165) 53
Ggwe mukulu okukira jjajjaffe Ibulayimu eyafa? Bannabbi nabo
baafa. Ggwe weeyita ani?” 54 Yesu n’addamu nti, “Singa Nze
neegulumiza okwegulumiza kwange tekubaamu nsa, angulumiza
ye Kitange mmwe gwe muyita Katonda wammwe, 55 mmwe
temumumanyi. Nze mmumanyi. Bwe ŋŋamba nti simumanyi mba
mulimba nga mmwe bwe muli. Nze mmumanyi era n’ekigambo
kye nkikuuma. 56 Kitammwe Ibulayimu yasanyuka okulaba
olunaku lwange. Yamanya nti nzija era ne kimusanyusa.” 57
Abayudaaya ne bamugamba nti, “Tonnaweza na myaka amakumi
ataano egy’obukulu n’ogamba nti walaba Ibulayimu?” 58 Yesu
n’abaddamu nti, “Ddala ddala mbagamba nti Ibulayimu yali
tannabaawo, Nze nga wendi.” 59 Awo ne bakwata amayinja
okumukuba, kyokka Yesu ne yeekweka n’afuluma mu Yeekaalu.

9 Awo Yesu bwe yali ng’atambula, n’alaba omusajja eyazaalibwa
nga muzibe w’amaaso. 2 Abayigirizwa be ne bamubuuza nti,
“Labbi, ani eyayonoona, ono oba bazadde be alyoke azaalibwe
nga muzibe w’amaaso?” 3 Yesu n’addamu nti, “Ku bonna
omusajja ono newaakubadde bazadde be tekuliiko yayonoona,
wabula kino kyabaawo emirimu gya Katonda girabikire ku ye. 4
Kale kitugwanidde okukola emirimu gy’oyo eyantuma, obudde

nga bukyali misana. Ekiro kijja omuntu mw'atasobolera kukola.
5 Kyokka Nze bwe mbeera mu nsi mba musana gwa nsi."
6 Yesu bwe yamala okwogera bw'atyo, n'awanda amalusu
ku ttaka n'atabula, n'alisiiga ku maaso g'omusajja oyo. 7
N'amugamba nti, "Genda onaabe mu kidiba kya Sirowamu,"
amakulu nti, "Eyatumibwa". Awo omusajja n'agenda, n'anaaba,
n'adda ng'alaba. 8 Baliraanwa b'oyo eyawonyezebwa era
n'abalala abaali bamumanyi nga muzibe w'amaaso, asabiriza,
ne beebuuzaganya nti, "Ono si ye musajja oli eyatuulanga wali
ng'asabiriza?" 9 Abamu ne bagamba nti, "Ye ye," abalala ne
bagamba nti, "Nedda, anaamufaanana bufaananyi." Kyokka
ye n'abagamba nti, "Ye nze ddala." 10 Bo kwe ku mubuuza
nti, "Kale amaaso go gaazibuse gatya?" 11 N'abategeeza nti,
"Omuntu ayitibwa Yesu, yatabula ettaka n'alinsiiga ku maaso,
n'andagira nti, 'Genda e Sirowamu onaabe.' Ne ŋŋenda ne
naaba, ne nsobola okulaba." 12 Ne bamubuuza nti, "Ali ludda
wa?" N'addamu nti, "Simanyi." 13 Awo ne batwala omusajja eyali
omuzibe w'amaaso eri Abafalisaayo. 14 Olunaku olwo Yesu
lwe yatabulirako ettaka n'azibula omusajja oyo amaaso, lwali
lwa Ssabbiiti. 15 Abafalisaayo nabo ne babuuza omuntu oyo
engeri gye yazibuka amaaso. Awo n'ababuulira ng'agamba nti,
"Yesu yatabula ettaka n'alinsiiga ku maaso, ne naaba, kaakano
ndaba." 16 Abamu ku bo ne bagamba nti, "Omusajja oyo
Yesu teyava wa Katonda kubanga takwata Ssabbiiti." Kyokka
abalala ne bagamba nti, "Omuntu omwonoonyi ayinza atya
okukola eby'amagero ebifaanana bwe bityo?" Ne wabaawo
okwawukana kunene mu bo. 17 Awo Abafalisaayo ne bakyukira
omusajja eyali omuzibe w'amaaso ne bamubuuza nti, "Omuntu
oyo eyakuzibula amaaso olowooza wa ngeri ki?" Omusajja

n’addamu nti, “Ndowooza nnabbi.” 18 Ne batakkiriza nti omusajja
oyo yali muzibe, okutuusa lwe baayita abazadde be, 19 ne
bababuuza nti, “Ono mutabani wammwe? Era yazaalibwa nga
muzibe wa maaso? Kale obanga bwe kiri kaakano asobola atya
okulaba?” 20 Bakadde be ne baddamu nti, “Tumanyi ng’oyo ye
mutabani waffe era nga yazaalibwa muzibe wa maaso. 21 Naye
engeri gye yazibukamu amaaso tetugimanyi, era n’eyamuzibula
amaaso tetumumanyi. Wuuyo musajja mukulu mumwebuulize
ajja kweyogerera.” 22 Ekyaboogeza batyo lwa kutya Bayudaaya.
Kubanga Abayudaaya baali bamaze okuteesa nti buli ayatula
nti Yesu ye Kristo agobebwe mu kuŋŋaaniro. 23 Ekyo kye
kyaboogeza nti, “Wuuyo musajja mukulu mumwebuulize.” 24 Awo
ate ne bongera okuyita omusajja eyali omuzibe w’amaaso ne
bamugamba nti, “Gulumiza Katonda, kubanga tumanyi omusajja
oyo mwonoonyi.” 25 Omusajja n’addamu nti, “Oba mwonoonyi
oba si mwonoonyi simanyi, wabula kye mmanyi kiri kimu nti
nnali muzibe w’amaaso, naye kaakano ndaba.” 26 Kyebaava
bamubuuza nti, “Kiki kye yakola? Amaaso yagazibula atya?” 27
Omusajja n’addamu nti, “Nabategeezezza dda ne mutawuliriza.
Lwaki ate mwagala mbaddiremu? Nammwe mwagala kufuuka
bayigirizwa be?” 28 Ne bamuvuma ne bamugamba nti, “Ggwe
oli muyigirizwa we. Naye ffe tuli bayigirizwa ba Musa. 29 Ffe
tumanyi nga Katonda yayogera ne Musa, naye oyo tetumanyi
gy’ava.” 30 Ye n’addamu nti, “Kino kitalo, mmwe obutamanya
gye yava ate nga nze yanzibula amaaso. 31 Tumanyi nti Katonda
tawulira balina bibi, naye awulira abo abamutya era abakola
by’ayagala. 32 Ensi kasookedde ebaawo tewalabikangawo
yali azibudde maaso ga muntu eyazaalibwa nga muzibe wa
maaso. **(aiōn g165)** 33 Kale omuntu ono eyanzibula amaaso

singa teyava wa Katonda ekyo teyandikisobodde.” **34** Awo ne
bamuboggolera nga bagamba nti, “Ggwe eyazaalirwa mu bibi,
ggw’oyigiriza ffe?” Ne bamusindika ebweru. **35** Yesu n’ategeera
nga bamusindise ebweru. Bwe yamusanga n’amugamba nti,
“Ggwe okkiriza Omwana w’Omuntu?” **36** Omusajja n’amubuuza
nti, “Ssebo, y’aluwa mmukkirize?” **37** Yesu n’amugamba nti,
“Omulabye, ye wuuyo ayogera naawe.” **38** Omusajja n’agamba
nti, “Mukama wange, nzikiriza!” N’amusinza. **39** Awo Yesu
n’agamba nti, “Najja mu nsi okusala omusango, abatalaba
balabe, ate naabo abalaba babe bazibe ba maaso.” **40** Abamu
ku Bafalisaayo abaali bayimiridde awo bwe baawulira ebigambo
ebyo ne bamubuuza nti, “Ky’ogamba nti naffe tuli bazibe ba
maaso?” **41** Yesu n’abaddamu nti, “Singa mubadde bazibe ba
maaso, temwandibadde na kibi. Naye kubanga mugamba nti
tulaba, ekibi kyammwe kyekiva kibasigalako.”
10 “Ddala ddala mbagamba nti atayita mu mulyango ng’ayingira
mu kisibo ky’endiga, naye n’alinnyira awalala, oyo aba mubbi
era munyazi. **2** Naye ayingirira mu mulyango, ye musumba
w’endiga. **3** Era oyo omuggazi amuggulirawo, n’endiga ziwulira
eddoboozi lye, aziyita amannya gaazo n’azifulumya ebweru. **4**
Azikulembera ne zimugoberera, kubanga zimanyi eddoboozi lye.
5 Omulala gwe zitamanyi, tezimugoberera, zimudduka buddusi
kubanga tezimanyi ddoboozi lye.” **6** Yesu n’abagerera olugero
olwo, kyokka bo, ebyo tebaabitegeera. **7** Awo Yesu kyeyava
ayongera n’abagamba nti, “Ddala ddala mbagamba nti nze
mulyango gw’endiga. **8** Abalala bonna abansooka baali babbi
era banyazi, n’endiga tezaabawuliriza. **9** Nze mulyango; buli
ayingirira mu Nze alirokoka. Aliyingira, n’afuluma n’aliisibwa mu
ddundiro. **10** Omubbi ky’ajjirira kwe kubba n’okutta n’okuzikiriza.

Nze najja, zibe n’obulamu, era zibe nabwo mu bujjuvu. 11 “Nze
musumba omulungi. Omusumba omulungi awaayo obulamu
bwe olw’endiga. 12 Omupakasi, atali musumba, endiga nga
si zize, bw’alaba omusege nga gujja adduka n’aleka awo
endiga, omusege ne guzirumba ne guzisaasaanya. 13 Akola
atyo kubanga mupakasi, so n’endiga tazifaako. 14 “Nze ndi
musumba mulungi, n’endiga zange nzimanyi era nazo zimmanyi.
15 Nga Kitange bw’ammanyi, era nga nange bwe mmumanyi,
bwe ntyo bwe mpaayo obulamu bwange olw’endiga. 16 Nnina
n’endiga endala ezitali za mu kisibo kino, nazo kiŋŋwanidde
okuzireeta, era nazo ziriwulira eddoboozi lyange, endiga zonna
ne ziba ekisibo kimu era ne ziba n’omusumba omu. 17 Kitange
kyava anjagala, kubanga mpaayo obulamu bwange ndyoke
mbweddize. 18 Tewali n’omu abunzigyako, wabula mbuwaayo
lwa kwagala kwange. Nnina obuyinza okubuwaayo, era nnina
obuyinza okubweddizza. Ekyo Kitange ye yakindagira.” 19 Yesu
bwe yayogera bw’atyo, empaka mu Bayudaaya, ne zisituka
buto. 20 Bangi ku bo ne bagamba nti, “Aliko dayimooni oba
si kyo alaluse. Lwaki mumuwuliriza?” 21 Abalala ne bagamba
nti, “Ebigambo bino si bya muntu aliko dayimooni. Dayimooni
asobola okuzibula amaaso ga bamuzibe?” 22 Mu Yerusaalemi
mwalimu embaga ey’Okutukuza, era bwali budde bwa butiti. 23
Yesu yali mu Yeekaalu ng’atambula mu kifo ekiyitibwa Ekisasi
kya Sulemaani. 24 Awo Abayudaaya ne bamwetooloola ne
bamugamba nti, “Olituusa ddi okutubuusisabuusisa? Obanga
ggwe Kristo kale tubuulirire ddala.” 25 Yesu n’addamu nti,
“Nababuulira dda naye temukkiriza. Ekikakasa ebyo gy’emirimu
gye nkola mu linnya lya Kitange. 26 Naye mmwe temunzikiriza
kubanga temuli ba mu ndiga zange. 27 Endiga zange zitegeera

eddoboozi lyange, era nzimanyi era zingoberera. 28 Nziwa
obulamu obutaggwaawo, era tezigenda kuzikirira. Tewali n’omu
ayinza kuzisikula mu mikono gyange, **(aiōn g165, aiōnios g166)**
29 kubanga Kitange yazimpa, era ye tewali amusinga maanyi,
noolwekyo tewali asobola kuzisikula kuva mu mukono gwa
kitange. 30 Nze ne Kitange tuli omu.” 31 Awo Abayudaaya
ne bakwata amayinja okumukuba. 32 Yesu n’abagamba nti,
“Mwalaba ebyamagero bingi Kitange bye yankozesa, kiruwa ku
ebyo kye musinziirako okunkuba amayinja?” 33 Ne bamuddamu
nti, “Tetukuvunaana lwa birungi by’okola wabula lwa kubanga
ovvoola; ggwe oli muntu buntu naye weeyita Katonda.” 34
Yesu n’abaddamu nti, “Tekyawandiikibwa mu mateeka gammwe
nti, Katonda yagamba nti, ‘Muli bakatonda’? 35 Obanga abo
abaweebwa ekigambo kya Katonda, yabayita bakatonda, ate
ng’Ebyawandiikibwa tebidiba, 36 ate Nze, Kitange gwe yatukuza
n’antuma mu nsi, lwaki mugamba nti avvoola kubanga ŋŋambye
nti, Ndi Mwana wa Katonda? 37 Obanga sikola ebyo Kitange
by’ayagala nkole, kale temunzikiriza; 38 naye obanga nkola
by’ayagala, newaakubadde Nze temunzikiriza waakiri mukkirize
ebyo bye nkola mulyoke mutegeere nti Kitange ali mu Nze, era
nange ndi mu Kitange.” 39 Awo ne bagezaako nate okumukwata,
kyokka ne yeemulula. 40 N’addayo emitala wa Yoludaani mu kifo
Yokaana gye yasooka okubatiriza, n’abeera eyo. 41 Abantu bangi
ne bajja gy’ali nga bagamba nti, “Yokaana teyakola byamagero,
naye buli kimu kye yayogera ku muntu ono kyali kya mazima.”
42 Bangi ne bamukkiririza eyo.

11 Awo olwatuuka omuntu ayitibwa Laazaalo eyali e Besaniya
n’alwala. Besaniya ky’ekibuga Maliyamu ne Maliza bannyina
ba Laazaalo mwe baali. 2 Maliyamu oyo ye yasiiga Mukama

waffe amafuta ag’akaloosa ku bigere n’abisiimuuza enviiri
ze. 3 Awo Maliyamu ne Maliza ne batumira Yesu ne
bamutegeeza nti, “Mukama waffe, mukwano gwo gw’oyagala
ennyo mulwadde nnyo.” 4 Naye Yesu bwe yakitegeera n’agamba
nti, “Ekigendereddwa mu bulwadde buno si kufa, wabula
kulaga kitiibwa kya Katonda, era n’okuweesa Omwana wa
Katonda ekitiibwa.” 5 Yesu yali mukwano gwa Maliyamu
ne Maliza ne Laazaalo, naye bwe yawulira nga Laazaalo
alwadde n’ayongera n’asigala we yali 6 n’amalawo ennaku
endala bbiri nga tanagenda gye bali. 7 Awo ennaku bbiri
bwe zaayitawo n’agamba abayigirizwa be nti, “Tuddeyo e
Buyudaaya.” 8 Kyokka abayigirizwa be, ne bamugamba nti,
“Labbi, mu nnaku ntono ezaakayita Abayudaaya baagezaako
okukutta. Ate gy’odda?” 9 Yesu n’abaddamu nti, “Essaawa
ez’emisana ziwera kkumi na bbiri, era omuntu bw’atambula
emisana teyeesittala kubanga aba alaba. 10 Wabula atambula
ekiro ye yeesittala, kubanga omusana teguli mu ye.” 11 Bwe
yamala okwogera ebyo n’abagamba nti, “Mukwano gwaffe
Laazaalo yeebase, naye ŋŋenda kumuzuukusa.” 12 Abayigirizwa
ne bamugamba nti, “Mukama waffe oba yeebase anaazuukuka.”
13 Naye Yesu yayogera ku kufa kwa Laazaalo, kyokka bo
abayigirizwa be ne balowooza nti ayogera ku kwebaka tulo. 14
Awo n’alyoka abategeereza ddala nti, “Laazaalo afudde. 15
Naye ku lw’obulungi bwammwe, nsanyuse kubanga ssaaliyo,
mulyoke mukkirize; kale mujje tugende gy’ali.” 16 Awo Tomasi
eyayitibwanga Didumo n’agamba banne nti, “Ka tugende
tufiire wamu naye.” 17 Bwe baatuuka e Besaniya Yesu
n’asanga nga Laazaalo yaakamala ennaku nnya mu ntaana. 18
Besaniya kyali kumpi ne Yerusaalemi, kilomita nga ssatu. 19

Abayudaaya bangi baali bazze okukubagiza Maliza ne Maliyamu
olw'okufiirwa mwannyinaabwe. 20 Maliza bwe yawulira nti Yesu
ajja, n'agenda okumusisinkana, kyokka Maliyamu n'asigala
mu nnyumba ng'atudde. 21 Awo Maliza n'agamba Yesu nti,
“Mukama wange, singa wali wano mwannyinaze teyandifudde.
22 Era kaakano mmanyi nti buli ky'onoosaba Katonda, ajja
kukikuwa.” 23 Yesu n'agamba Maliza nti, “Mwannyoko ajja
kuzuukira.” 24 Maliza n'amuddamu nti, “Mmanyi nti alizuukira
ku lunaku olw'enkomerero.” 25 Yesu n'amugamba nti, “Nze
kuzuukira n'obulamu; akkiriza nze newaakubadde ng'afudde,
aliba mulamu, 26 na buli muntu omulamu akkiriza nze talifa
emirembe n'emirembe. Ekyo okikkiriza?” **(aiōn g165)** 27 Maliza
n'amugamba nti, “Mukama wange nzikiriza nti ggwe Kristo
Omwana wa Katonda, ajja mu nsi.” 28 Awo Maliza bwe
yamala okwogera ebyo, n'ava eri Yesu n'agenda eri Maliyamu
n'amuzza ku bbali mu kyama ng'agamba nti, “Omuyigiriza azze,
akuyita.” 29 Maliyamu olwawulira ekyo n'asitukiramu n'agenda
eri Yesu. 30 Yesu yali akyali mu kifo Maliza we yamusisinkana
nga tannatuuka mu kibuga. 31 Abayudaaya abaali bazze
okukubagiza abaali mu nnyumba ne Maliyamu bwe baamulaba
ng'ayimiridde mangu ng'afuluma ne bamugoberera ne balowooza
nti agenda ku ntaana akaabire eyo. 32 Maliyamu bwe yatuuka
awali Yesu n'afukamira ku bigere bye, nga bw'agamba nti,
“Mukama wange, singa wali wano mwannyinaze teyandifudde.”
33 Yesu bwe yamulaba ng'akaaba era n'Abayudaaya abaali
naye nga bakaaba n'anyolwa mu mutima, n'ajjula obuyinike. 34
N'abuuza nti, “Mwamuteeka wa?” Ne bamugamba nti, “Mukama
waffe jjangu olabeyo.” 35 Yesu n'akaaba amaziga. 36 Awo
Abayudaaya ne bagamba nti, “Ng'abadde amwagala nnyo!” 37

Naye abamu ku bo ne bagamba nti, “Ono eyazibula amaaso ga
muzibe, lwaki teyaziyiza musajja ono kufa?” **38** Awo Yesu ne
yeeyongera okujjula obuyinike. N’atuuka ku ntaana. Yali mpuku
ng’eggaliddwawo n’ejjinja. **39** Yesu n’agamba nti, “Muggyeewo
ejjinja.” Naye Maliza, mwannyina w’omufu, n’amugamba nti,
“Kaakano awunya nnyo, kubanga yaakamala ennaku nnya
mu ntaana.” **40** Yesu n’amuddamu nti, “Saakugambye nti
bw’onokkiriza onoolaba ekitiibwa kya Katonda?” **41** Ne baggyawo
ejjinja. Awo Yesu n’atunula waggulu n’agamba nti, “Kitange
nkwebaza olw’okumpulira. **42** Mmanyi nti bulijjo ompulira, naye
kino nkyogedde olw’abantu bano abayimiridde wano, balyoke
bakkirize nti ggwe wantuma.” **43** Bwe yamala okwogera bw’atyo,
n’akoowoola mu ddoboozi ery’omwanguka nti, “Laazaalo fuluma.”
44 Awo Laazaalo n’ava mu ntaana, ng’amagulu ge n’emikono
bizingiddwa mu ngoye eziziikibwamu abafu, nga n’ekiremba
kisibiddwa ku maaso ge. Yesu n’abagamba nti, “Mumusumulule
atambule.” **45** Bangi ku Bayudaaya abajja ne Maliyamu bwe
baalaba Yesu ky’akoze ne bamukkiriza. **46** Naye abalala ne
bagenda eri Abafalisaayo ne babategeeza Yesu kye yakola. **47**
Awo bakabona abakulu n’Abafalisaayo ne batuuza olukiiko ne
bagamba nti, “Tukole ki? Kubanga omuntu ono akola ebyamagero
bingi. **48** Bwe tumuleka bw’atyo, abantu bonna bajja kumukkiriza
bamugoberere, n’ekirivaamu Abaruumi bagenda kujja bazikirize
ekifo ekitukuvu n’eggwanga lyaffe.” **49** Awo omu ku bo, Kayaafa
eyali Kabona Asinga Obukulu mu mwaka ogwo, n’abagamba
nti, “Mmwe temuliiko kye mumanyi. **50** Temulaba nti kirungi
omuntu omu afe, eggwanga lyonna lireme kuzikirira?” **51** Ekyo
Kayaafa teyakyogera ku bubwe, wabula ye nga Kabona Asinga
Obukulu, yayogera eby’obunnabbi nti Yesu yali anaatera okufiirira

eggwanga, 52 ate si ggwanga lyokka naye n'okukuŋŋaanya
abaana ba Katonda abaasaasaana. 53 Okuva ku lunaku olwo
abakulembeze b'Abayudaaya ne basala amagezi okutta Yesu.
54 Noolwekyo, Yesu n'alekayo okutambula mu Buyudaaya mu
lwatu, wabula n'avaayo n'alaga mu kifo ekiriraanye eddungu,
mu kibuga ekiyitibwa Efulayimu, n'abeera eyo n'abayigirizwa
be. 55 Embaga y'Abayudaaya ejjuukirirwako Okuyitako yali
eneetera okutuuka, abantu bangi ne bava mu byalo ne bambuka
e Yerusaalemi okukola omukolo ogw'okwetukuza ng'embaga
tennatuuka. 56 Bwe baali bakuŋŋaanidde mu Yeekaalu, ne
banoonya Yesu, ne beebuuzaganya nti, "Mulowooza mutya?
Yesu tajje ku mbaga?" 57 Bakabona abakulu n'Abafalisaayo baali
balagidde nti, Omuntu yenna bw'amanya Yesu wali abategeeze,
balyoke bamukwate.

12 Bwe waali wakyabulayo ennaku mukaaga emikolo
gy'Embaga ejjuukirirwako Okuyitako gitandike, Yesu n'ajja e
Besaniya ewa Laazaalo gwe yazuukiza. 2 Ne bamufumbira
ekyeggulo, Maliza n'aweereza, Laazaalo nga ye omu ku baali
batudde ne Yesu okulya. 3 Awo Maliyamu n'addira eccupa
erimu amafuta amalungi ag'akaloosa ag'omugavu, ag'omuwendo
omungi, n'agafuka ku bigere bya Yesu n'abisiimuuza enviiri ze.
Ennyumba yonna n'ejjula akaloosa k'amafuta ago. 4 Naye Yuda
Isukalyoti, omu ku bayigirizwa ba Yesu, eyali ow'okumulyamu
olukwe, n'agamba nti, 5 "Lwaki amafuta ago tegatundiddwamu
eddinaali ebikumi bisatu ne zigabirwa abaavu?" 6 Yayogera
bw'atyo si lwa kuba nti yali alumirwa nnyo abaavu, wabula Lwa
kubanga yali mubbi. Yatwalanga ensimbi ezaaterekebwanga
mu nsawo y'ensimbi. 7 Yesu n'alyoka abagamba nti, "Omukazi
mumuleke, akoze ekyo lwa kunteekerateekera kuziikibwa

kwange. 8 Abaavu muli nabo bulijjo, naye Nze sijja kuba nammwe
bulijjo." 9 Awo ekibiina kinene eky'Abayudaaya bwe bategeera nti
Yesu ali Besaniya, ne bajja, si Lwa Yesu yekka, naye n'okulaba
Laazaalo, Yesu gwe yazuukiza. 10 Awo bakabona abakulu
ne basala amagezi okutta Laazaalo, 11 kubanga yaleetera
Abayudaaya bangi okuva ku bakulembeze baabwe ne bakkiriza
Yesu. 12 Ku lunaku olwaddirira, abantu bangi abaali bazze ku
mbaga ey'Okuyitako bwe baawulira nti Yesu ajja e Yerusaalemi,
13 ne bakwata amatabi g'enkindu ne bagenda okumusisinkana
nga baleekaana nti, "Ozaana." "Aweereddwa omukisa ajja mu
linnya lya Mukama." "Ye Kabaka wa Isirayiri." 14 Awo Yesu
bwe yalaba endogoyi ento n'agyebagala. Ekyawandiikibwa
ne kiryoka kituukirira ekigamba nti, 15 "Ggwe muwala wa
Sayuuni totya; laba Kabaka wo ajja, nga yeebagadde omwana
gw'endogoyi." 16 Ebyo abayigirizwa tebaabitegeererawo, naye
Yesu bwe yamala okugulumizibwa, ne balyoka bajjukira ebintu
ebyo ebyali bimuwandiikiddwako, ne bye baamukola. 17 Abo
abaali mu kibiina, abaalaba Yesu ng'azuukiza Laazaalo ne
baategeeza ebyaliwo ne bwe yazuukiza Laazaalo. 18 Abantu
abangi bwe batyo kyebaava bagenda okusisinkana Yesu,
kubanga baali bawulidde ekyamagero ekyo kye yakola. 19
Awo Abafalisaayo ne bagambagana nti: "Mulabye bwe tutalina
kye tufunyeemu! Laba ensi yonna emugoberedde." 20 Naye
waaliwo Abayonaani abamu abaali bazze okusinza ku mbaga
ey'Okuyitako 21 ne bajja eri Firipo eyava e Besusayida eky'omu
Ggaliraaya, ne bamugamba nti, "Ssebo, twagala kulaba Yesu."
22 Firipo n'ategeeza Andereya, ne bagenda bombi okutegeeza
Yesu. 23 Yesu n'abaddamu nti, "Ekiseera kituuse Omwana
w'Omuntu agulumizibwe. 24 Ddala ddala mbagamba nti empeke

y'eŋŋaano bw'egwa mu ttaka efa, bwe tefa ebeera yokka,
naye bw'efa ebala ebibala bingi. 25 Buli eyeemalira ku bulamu
bwe alibufiirwa, naye oyo akyawa obulamu bwe mu nsi eno,
alibusigaza mu bulamu obutaggwaawo. (aiōnios g166) 26 Oyo
ampeereza, angoberere. Nze w'endi n'omuweereza wange
w'anaabeeranga era Kitange alimuwa ekitiibwa oyo ampeereza."
27 "Kaakano omutima gwange gweraliikiridde. Kale ŋŋambe
ntya? Nsabe nti Kitange mponya ekiseera kino? Naye ate
ekyandeeta kwe kuyita mu kiseera kino. 28 Kitange gulumiza
erinnya lyo." Awo eddoboozi ne liva mu ggulu ne ligamba nti,
"Ndigulumizizza era ndyongera okuligulumiza." 29 Ekibiina
ky'abantu abaali bayimiridde awo bwe baawulira ne bagamba
nti, "Laddu y'ebwatuse!" Abalala ne bagamba nti, "Malayika
y'ayogedde naye." 30 Yesu n'abagamba nti, "Eddoboozi lino lizze
ku lwammwe, so si ku lwange. 31 Ekiseera ky'ensi okusalirwa
omusango kituuse, era omufuzi w'ensi eno anaagoberwa ebweru.
32 Bwe ndiwanikibwa okuva mu nsi, ndiwalulira bonna gye
ndi." 33 Ekyo yakyogera ng'ategeeza enfa gye yali anaatera
okufaamu. 34 Awo abantu mu kibiina ekyo ne bamugamba nti,
"Ffe tumanyi okuva mu mateeka nti Kristo aba mulamu emirembe
gyonna. Naye ggwe lwaki ogamba nti Omwana w'Omuntu
kimugwanira okufa? Mwana wa Muntu ki oyo gw'oyogerako?"
(aiōn g165) 35 Yesu n'abaddamu nti, "Omusana gujja kwongera
okubaakira okumala akaseera. Kale mugutambuliremu mugende
gye mwagala ng'ekizikiza tekinnatuuka. Atambulira mu kizikiza
tamanya gy'alaga. 36 Kale Omusana nga bwe gukyayaka
mugutambuliremu mulyoke mufuuke abaana b'omusana." Yesu
bwe yamala okwogera ebyo n'agenda n'abeekweka. 37 Kyokka
newaakubadde Yesu yakola ebyamagero bingi, tebaamukkiriza.

38 Ekigambo kya nnabbi Isaaya kituukirire ekigamba nti, “Mukama
ani akkiriza bye tugamba? Ani abikkuliddwa omukono gwa
Mukama?” 39 Kyebaava batakkiriza kubanga nnabbi Isaaya
yayongera n’agamba nti, 40 “Katonda yabaziba amaaso, era
n’abakakanyaza emitima, amaaso gaabwe galeme okulaba, era
n’emitima gyabwe gireme okutegeera, era gireme okukyuka,
mbawonye.” 41 Ebyo nnabbi Isaaya yabyogera kubanga
yalaba ekitiibwa kye, era n’amwogerako. 42 Era waaliwo
bangi ne mu bakulembeze b’Abayudaaya abaamukkiriza. Naye
olw’okutya Abafalisaayo, tebaamwatula, baleme kugobebwa mu
kkuŋŋaaniro. 43 Kubanga baayagala ekitiibwa ekibaweebwa
abantu okusinga ekitiibwa kya Katonda. 44 Awo Yesu n’asitula
ku ddoboozi n’agamba nti, “Buli anzikiriza aba takkiriza Nze
nzekka, wabula aba akkirizza n’oyo eyantuma. 45 N’oyo alaba
Nze aba alabye oli eyantuma. 46 Nze omusana nzize mu nsi buli
anzikiriza aleme okusigala mu kizikiza. 47 “Awulira ebigambo
byange n’atabifaako, Nze simusalira musango, kubanga Nze
najja kulokola nsi so si kugisalira musango. 48 Kyokka buli
agaana Nze era n’agaana n’ebigambo byange, alina amusalira
omusango. Alisalirwa omusango ku lunaku olw’enkomerero
okusinziira ku bigambo bye namutegeeza. 49 Kubanga Nze
bye njogera si byange, ku bwange, naye mbategeezezza
ebya Kitange bye yandagira okubategeeza. 50 Era mmanyi nti
by’alagira bwe bulamu obutaggwaawo. Noolwekyo ky’aŋŋamba
kye mbategeeza.” **(aiōnios g166)**

13 Ku lunaku olukulembera Embaga ey’Okuyitako, Yesu
yamanya ng’ekiseera kye kituuse ave mu nsi muno agende
eri Kitaawe. Yesu bwe yayagala ababe mu nsi, yabalagira
ddala okwagala kwe kwonna okutuusiza ddala ku kiseera

ekisembayo. 2 Bwe baali balya ekyekiro, Setaani yali yamaze
dda okuteeka mu mutima gwa Yuda Isukalyoti, omwana wa
Simooni, ekirowoozo eky'okulya mu Yesu olukwe. 3 Yesu bwe
yamanya nti Kitaawe yateeka byonna mu mikono gye, era
nga yava wa Katonda ate gy'adda, 4 n'asituka ku mmere, ne
yeggyako omunagiro gwe, ne yeesiba ettawulo mu kiwato, 5
n'ateeka amazzi mu bensani, n'atandika okunaaza abayigirizwa
be ebigere nga bw'abasiimuuza ettawulo gye yali yeesibye. 6
Bwe yatuuka ku Simooni Peetero, Peetero n'amugamba nti,
"Mukama wange, ggwe onnaaze ebigere?" 7 Yesu n'amuddamu
nti, "Ensonga enkozesa kino togimanyi kaakano, wabula ekiseera
kirituuka n'ogitegeera." 8 Peetero n'amuddamu nti, "Nedda,
tolinnaaza bigere emirembe gyonna." Yesu n'amugamba nti,
"Bwe siikunaaze bigere, nga tossa kimu nange." **(aiōn g165)** 9
Simooni Peetero n'amugamba nti, "Mukama wange, tonnaaza
bigere byokka, naye nnaaza n'emikono n'omutwe." 10 Yesu
n'amuddamu nti, "Anaabye omubiri, aba teyeetaaga kunaaba
okuggyako ebigere byokka, alyoke abe omulongoofu. Kaakano
muli balongoofu, naye si mwenna." 11 Kubanga Yesu yamanya
anaamulyamu olukwe. Kyeyava agamba nti, "Si mwenna
abalongoofu." 12 Yesu bwe yamala okubanaaza ebigere
n'ayambala omunagiro gwe, n'addayo n'atuula, n'abagamba nti,
"Kye mbakoze mukitegedde? 13 Mmwe mumpita Muyigiriza
era Mukama wammwe, mukola bulungi okumpita bwe mutyo
kubanga ddala bwe ntyo bwe ndi. 14 Kale Nze Mukama
wammwe era Omuyigiriza, nga bwe mbanaazizza ebigere,
nammwe musaana okunaazagananga ebigere. 15 Mbalaze
ekyokulabirako, mukolenga nga Nze bwe mbakoze. 16 Ddala
ddala mbagamba nti, Omuddu tasinga mukama we. Era n'oyo

atumibwa tasinga oli amutumye. **17** Bwe mumanya ebintu bino
muba n'omukisa bwe mubikola. **18** Ebintu bino byonna sibyogera
nammwe mwenna, buli omu ku mmwe be nalonda mmumanyi;
ekyawandiikibwa kituukirire ekigamba nti, 'Oyo bwe tulya
emmere anneefuukidde!' **19** Kino nkibategeeza okuva kaakano,
nga tekinnabaawo, bwe kinaabaawo mulyoke munzikirize.
20 Ddala ddala mbagamba nti buli asembeza gwe ntuma,
ng'asembezezza Nze, era asembeza Nze ng'asembezezza oyo
eyantuma." **21** Yesu bwe yamala okwogera ebyo n'alumwa nnyo
mu mwoyo, n'agamba nti, "Ddala ddala mbagamba, omu ku
mmwe anandyamu olukwe." **22** Abayigirizwa ne batunulaganako,
nga tebamanyidde ddala gw'ayogerako. **23** Omu ku bayigirizwa,
Yesu gwe yayagalanga, yali agalamidde okumpi n'ekifuba kya
Yesu, **24** Simooni Peetero n'amutemyako ng'amugamba nti,
"Mutubuulize gw'ayogerako." **25** Kale bwe yaddayo okugalamira
ng'aliraanye ekifuba kya Yesu, n'amubuuza nti, "Mukama waffe,
gw'oyogerako ye ani?" **26** Yesu n'addamu nti, "Gwe nnaakoleza
ekitole ne nkimuwa nga ye wuuyo." Awo n'akwata ekitole,
n'akikoza n'akiwa Yuda Isukalyoti omwana wa Simooni. **27** Yuda
bwe yamala okuweebwa ekitole ekyo, Setaani n'amuyingiramu.
Awo Yesu n'amugamba nti, "Ky'okola kikole mangu!" **28** Ku baali
balya tewaali n'omu eyategeera kyeyava amugamba bw'atyo.
29 Abamu baalowooza nti nga Yuda bwe yali atereka ensimbi,
Yesu amugambye agende agule bye beetaaga ku mbaga,
oba nti abeeko by'agabira abaavu. **30** Yuda olwafuna ekitole,
amangwago n'afuluma ebweru; obudde bwali kiro. **31** Yuda
olwafuluma, Yesu n'agamba nti, "Kaakano Omwana w'Omuntu
agulumizibbwa ne Katonda agulumizibbwa mu ye. **32** Era
obanga Katonda agulumizibbwa mu ye, Katonda yeegulumiza ye

yennyini, era amangwago ajja kumugulumiza. **33** “Baana bange,
akaseera katono ke nkyali nammwe. Mulinnoonya era nga
bwe nagamba Abayudaaya nti, ‘Gye ŋŋenda mmwe temuyinza
kujjayo,’ era nammwe bwe mbagamba kaakano. **34** “Mbawa
ekiragiro ekiggya: Mwagalanenga nga nze bwe mbaagala. **35**
Bwe munaayagalananga abantu bonna kwe banaategeereranga
nti muli bayigirizwa bange.” **36** Awo Simooni Peetero n’amubuuza
nti, “Mukama waffe olaga wa?” Yesu n’amuddamu nti, “Tosobola
kugenda nange kaakano, wabula olingoberera oluvannyuma.”
37 Peetero n’amubuuza nti, “Mukama wange, lwaki siyinza
kukugoberera kaakano? Nnaawaayo obulamu bwange ku lulwo.”
38 Yesu n’amuddamu nti, “Onoowaayo obulamu bwo ku lwange?
Ddala ddala nkugamba nti, Enkoko eneeba tennakookolima,
ononneegaana emirundi esatu.”

14 “Omutima gwammwe tegweraliikiriranga. Mukkiriza Katonda,
era nange munzikirize. **2** Mu nnyumba ya Kitange mulimu
ebisenge bingi, era ŋŋenda okubateekerateekera ekifo.
Singa tekiri bwe kityo nandibagambye. **3** Bwe ndimala
okubateekerateekera ekifo ndikomawo, ne mbatwala gye ndi,
Nze gye ndi nammwe gye muba mubeera. **4** Era gye ŋŋenda
ekkubo mulimanyi.” **5** Tomasi n’amugamba nti, “Mukama waffe,
tetumanyi gy’olaga, kale tuyinza tutya okumanya ekkubo?” **6**
Yesu n’addamu nti, “Nze kkubo, n’amazima n’obulamu. Tewali
n’omu ajja eri Kitange wabula ng’ayita mu Nze. **7** Singa
muntegedde ne Kitange mwandimutegedde. Era okuva kaakano
mumulabye era mumutegedde.” **8** Firipo n’amugamba nti,
“Mukama waffe, tulage Kitaffe, kinaatumala.” **9** Yesu n’amugamba
nti, “Firipo, kasookedde mbeera nammwe ebbanga lino lyonna
era tontegeeranga? Buli alaba Nze aba alabye Kitange! Kale

lwaki ate oyogera nti, ‘Tulage Kitaffe?’ 10 Tokkiriza nga Nze
ndi mu Kitange era ne Kitange ali mu Nze? Ebigambo bye
mbategeeza si byange ku bwange, wabula biva eri Kitange
abeera mu Nze, era akola emirimu ng’ayita mu Nze. 11 Kale
munzikirize nti ndi mu Kitange era nga ne Kitange ali mu Nze.
Oba si ekyo munzikirize olw’emirimu gyokka. 12 “Ddala ddala
mbagamba nti buli anzikiriza alikola emirimu egyo gye nkola, era
alikola egisinga egyo, kubanga Nze ŋŋenda eri Kitange. 13 Era
buli kye munaasabanga mu linnya Lyange nnaakibakoleranga,
Kitange alyoke agulumizibwe mu Mwana. 14 Bwe munaasabanga
ekintu kyonna mu linnya lyange nnaakikolanga.” 15 “Kale obanga
munjagala mugonderenga ebiragiro byange, 16 nange ndisaba
Kitange n’abawa Omubeezi omulala anaabeeranga nammwe
emirembe n’emirembe, **(aiōn g165)** 17 Mwoyo ow’Amazima ensi
gwe teyinza kufuna, kubanga temulaba era temumanyi. Naye
mmwe mumumanyi kubanga abeera nammwe, era anaabeeranga
mu mmwe. 18 Siribaleka nga bamulekwa, ndikomawo gye muli.
19 Mu bbanga ttono, ensi eneeba tekyandaba, naye mmwe
nga mundaba. Kubanga Nze ndi mulamu, era nammwe muliba
balamu. 20 Ku lunaku olwo mulitegeera nga Nze ndi mu Kitange,
era nga muli mu Nze, nga nange ndi mu mmwe. 21 Buli anjagala
anaagonderanga ebiragiro byange; era kubanga anjagala, ne
Kitange anaamwagalanga. Era nange nnaamwagalanga, era
nnaamulabikiranga.” 22 Yuda, atali Isukalyoti n’amugamba nti,
“Mukama waffe, lwaki oyagala okweraga eri ffe so si eri ensi?” 23
Yesu n’amuddamu nti, “Omuntu yenna anjagala anaagonderanga
ekigambo kyange, ne Kitange anaamwagalanga, era Nze
ne Kitange tunajjanga ne tubeera mu ye era tunaatuulanga
mu ye. 24 Oyo atanjagala tagondera bigambo byange. Ate

ebigambo bye njogera si byange ku bwange wabula bya Kitange
eyantuma. 25 Ebyo mbibabuulidde nga nkyali nammwe. 26
Naye Omubeezi, Mwoyo Mutukuvu, Kitange gw'alituma mu
linnya lyange, bw'alijja alibayigiriza ebintu byonna era alibajjukiza
byonna bye nabagamba. 27 Mbalekera emirembe, era mbawa
emirembe gyange. Emirembe gye mbawa tegiringa egy'ensi.
Noolwekyo temutyanga era temweraliikiriranga. 28 "Mujjukire
kye n'abagamba nti ŋŋenda era ndikomawo gye muli. Singa
ddala mubadde munjagala mwandisanyuse kubanga ŋŋenda
eri Kitange, kubanga Kitange y'ansinga ekitiibwa. 29 Kaakano
mbabuulidde ebintu bino nga tebinnabaawo, bwe birituukirira
mulyoke munzikirize. 30 Sikyayogera bintu bingi nammwe,
kubanga omufuzi omubi ow'ensi eno ajja. Naye Nze tanninaako
buyinza. 31 Kyokka ensi eryoke emanye nti njagala Kitange,
nzija kukola Kitange ky'andagidde. "Musituke tuve wano."
15 "Nze muzabbibu ogw'amazima, ate Kitange ye mulimi. 2 Buli
ttabi eriri ku Nze eritabala bibala aliggyako. Naye buli ttabi eribala
ebibala, alirongoosa lyeyongerenga okubala. 3 Mmwe kaakano
muli balongoofu olw'ekigambo kye mbagambye; 4 mubeere mu
Nze era nange mbeere mu mmwe. Ng'ettabi bwe litayinza kubala
bibala ku bwalyo nga teriri ku muzabbibu, bwe mutyo nammwe
temuyinza kubala bibala bwe mutabeera mu Nze. 5 "Nze
muzabbibu, mmwe matabi. Buli abeera mu Nze nange ne mbeera
mu ye oyo abala ebibala bingi. Kubanga awatali Nze temuliiko
kye muyinza kukola. 6 Omuntu bw'atabeera mu nze asuulibwa
ebweru ng'ettabi erikaze. Amatabi ng'ago bagakuŋŋaanya ne
bagasuula ku muliro ne gaggya. 7 Naye bwe munywerera mu
Nze ne munyweza ebigambo byange, buli kye munaasabanga
kinaabakolerwanga. 8 Bwe mubala ebibala ebingi, muba

bayigirizwa bange, ne Kitange, agulumizibwa. 9 “Mbaagadde nga
Kitange bw’anjagala. Noolwekyo munywererenga mu kwagala
kwange. 10 Bwe munaagonderanga ebiragiro byange olwo
munaabanga munyweredde mu kwagala kwange, nga nange
bwe ŋŋondera ebiragiro bya Kitange ne mbeera mu kwagala kwe.
11 Mbategeezezza ebyo mulyoke mujjule essanyu lyange. Era
essanyu lyammwe liryoke lituukirire. 12 Kye mbalagira kye kino
nti mwagalanenga nga Nze bwe mbaagala. 13 Tewali kwagala
kusinga okw’omuntu awaayo obulamu bwe olwa mikwano gye.
14 Muba mikwano gyange bwe mukola bye mbalagira. 15 Olwo
nga sikyabayita baddu, kubanga omuddu tamanya bifa ku
mukama we. Kaakano mmwe muli mikwano gyange, kubanga
mbategeezezza byonna Kitange bye yaŋŋamba. 16 Si mmwe
mwannonda! Wabula Nze nabalonda, mulyoke mubale ebibala
ate ebibala eby’olubeerera. Olwo buli kye munaasabanga Kitange
mu linnya lyange anaakibawanga. 17 Kye mbalagira kye kino nti
mwagalanenga. 18 “Ensi bw’ebakyawanga mumanye nti yasooka
kukyawa nze. 19 Singa mubadde ba nsi, yandibaagadde, naye
temuli ba nsi, kubanga nabalonda muve mu nsi, kyeva ebakyawa.
20 Mujjukire kye nabagamba nti, ‘Omuddu tasinga mukama
we.’ Kale obanga Nze banjigganya era nammwe bagenda
kubayigganyanga. Era obanga baagondera ebigambo byange
n’ebyammwe balibigondera. 21 Ebyo byonna balibibakola ku
lw’erinnya lyange, kubanga eyantuma tebamumanyi. 22 Singa
sajja ne njogera nabo tebandibadde na musango. Naye kaakano
tebalina kya kwewolereza olw’ekibi kyabwe. 23 Buli ankyawa
aba akyawa ne Kitange. 24 Singa saakola mirimu egitaakolebwa
muntu yenna mu bo tebandibaddeko musango. Naye kaakano
balabye emirimu egyo, n’okutukyawa ne batukyawa, Nze ne

Kitange. 25 Ekyawandiikibwa ne kiryoka kituukirira ekigamba nti,
'Bankyayira bwereere.' 26 "Kyokka mmwe ndibatumira Omubeezi
okuva eri Kitange, Omwoyo ow'amazima ava eri Kitange era
alibategeeza buli ekinfaako. 27 Era nammwe mulinjulira, kubanga
mubadde nange okuva ku lubereberye."

16 "Ebyo mbibategeezezza muleme kwesittala. 2
Banaabagobanga mu makuŋŋaaniro, era ekiseera kijja buli
anaabattanga n'alowooza nti aweereza Katonda. 3 Ebyo
balibibakola kubanga Kitange tebaamumanya, era nange
tebammanyi. 4 Kale bino mbibabuulidde nga tebinnabaawo,
ekiseera bwe kirituuka ne bibaawo mulyoke mujjukire nti
nabagamba. Ebyo saabibategeerezaawo ku lubereberye kubanga
nnali nkyali nammwe. 5 Kaakano ŋŋenda eri eyantuma. Naye
tewali n'omu ku mmwe ambuuza nti, 'Ogenda wa?' 6 Naye
kubanga mbategeezezza ebyo emitima gyammwe gijjudde
ennaku. 7 Naye mbategeereza ddala nti ekisinga obulungi gye
muli Nze kwe kugenda. Kubanga bwe sigenda Omubeezi tagenda
kujja, kyokka bwe ŋŋenda, ndimutuma gye muli. 8 Ye bw'alijja,
alirumiriza ensi olw'ekibi, n'olw'obutuukirivu n'olw'omusango, 9
kubanga tebanzikkiriza, 10 olw'obutuukirivu kubanga ŋŋenda
eri Kitange era temukyandaba, 11 n'olw'omusango, kubanga
omufuzi w'ensi eno asaliddwa omusango. 12 "Nkyalina bingi
eby'okubategeeza naye kaakano temusobola kubitegeera. 13
Naye Omwoyo ow'amazima, bw'alijja alibaluŋŋamya mu mazima
gonna, kubanga, taliyogera ku bubwe, wabula anaabategeezanga
ebyo by'awulira. Anaababuuliranga ebigenda okubaawo. 14
Oyo agenda kungulumiza, kubanga agenda kubategeeza
bye nnaamubuuliranga. 15 Byonna Kitange by'alina byange,
kyenvudde ŋŋamba nti Mwoyo Mutukuvu anaabategeezanga bye

nnaamubuuliranga. 16 Mu bbanga ttono munaaba temukyandaba,
ate wanaayitawo ebbanga ttono ne mundaba!” 17 Abamu ku
bayigirizwa be ne beebuzaganya nti, “Kiki ekyo ky’agamba nti,
‘Mu bbanga ttono temuliddayo kundaba, ate mu bbanga ttono
munandaba,’ era nti, ‘Kubanga ŋŋenda eri Kitange?’” 18 Ne
beeyongera okwebuuza nti, “Kiki ekyo ky’agamba nti, ‘Ebbanga
ttono?’ Tetutegeera ky’agamba.” 19 Yesu bwe yamanya nga
baagala okumubuuza n’abagamba nti, “Mwebuuzaganya ku
kye ŋŋambye nti mu bbanga ttono munaaba temukyandaba
ate wanaayitawo ebbanga ttono ne mundaba? 20 Ddala ddala
mbagamba nti mmwe mulikaaba, mulikuba ebiwoobe, naye
ensi yo erisanyuka. Mmwe mulinakuwala naye okunakuwala
kwammwe kulifuuka essanyu eritagambika bwe mulindabako
nate. 21 Omukazi ng’azaala aba mu bulumi buyitirivu, kubanga
ekiseera kye kituuse. Naye omwana bw’amala okuzaalibwa olwo
omukazi aba takyajjukira bulumi buli olw’essanyu ery’okuzaala
omuntu mu nsi. 22 Kale nammwe kaakano munakuwadde, naye
ndiddamu okubalaba ne musanyuka, era essanyu lyammwe tewali
n’omu aliribaggyako. 23 Mu kiseera ekyo nga temukyansaba
kintu na kimu, mmwe bennyini munaasabanga Kitange mu
linnya lyange. 24 Kino mubadde temukikola, naye kaakano
mukitandike. Musabe mu linnya lyange, mujja kuweebwa ekyo
kye musaba, essanyu lyammwe liryoke lituukirire. 25 Ebyo
mbibabuulidde mu ngero. Naye ekiseera kijja kutuuka nneme
kwogera nammwe mu ngero, wabula mbabuulire lwatu ebifa
ku Kitange. 26 Mu kiseera ekyo mulisaba mu linnya lyange,
so si Nze okubasabira eri Kitange. 27 Kitange abaagala nnyo
kubanga nammwe munjagala nnyo era mukkiriza nti nava
eri Katonda. 28 Nava eri Kitange ne nzija mu nsi era nzija

kuva mu nsi nzireyo eri Kitange.” 29 Awo abayigirizwa be ne
bamugamba nti, “Kaakano oyogera lwatu, so si mu ngero. 30
Kaakano tutegedde ng’omanyi byonna, era nga tewali kyetaagisa
kukubuuza. Kyetuva tukkiriza nga wava eri Katonda.” 31 Yesu
n’abaddamu nti, “Kaakano mukkirizza? 32 Laba, ekiseera kijja,
era kituuse mwenna lwe munaasaasaana buli omu n’addayo
ku bibye, ne mundeka nzekka. Kyokka sijja kuba nzekka,
kubanga Kitange ali wamu nange. 33 “Mbategeezezza ebyo
byonna mulyoke mube n’emirembe mu nze. Mu nsi muno mujja
kubonaabona, naye mugume, kubanga Nze mpangudde ensi.”
17 Yesu bwe yamala okwogera ebyo n’ayimusa amaaso ge
n’atunula eri eggulu, n’ayogera nti, “Kitange ekiseera kituuse.
Gulumiza Omwana wo, n’omwana alyoke akugulumize, 2 nga
bwe wamuwa obuyinza ku balina omubiri bonna, bonna be
wamuwa alyoke abawe obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** 3
Buno bwe bulamu obutaggwaawo, okutegeera ggwe Katonda
omu ow’amazima, n’oyo gwe watuma, Yesu Kristo. **(aiōnios
g166)** 4 Nkugulumizizza ku nsi, omulimu gwe wantuma okukola,
ngumalirizza. 5 Kale kaakano, Kitange, ngulumiza wamu naawe
mu kitiibwa ekyo kye nnali nakyo ng’ensi tennabeerawo.” 6
“Njolesezza erinnya lyo eri abantu be wampa okuva mu nsi.
Baali ba nsi naye n’obampa. Baali babo n’obampa era bakkirizza
ekigambo kyo. 7 Bategedde nga buli kye nnina kiva gy’oli,
8 kubanga buli kye wandagira nkibayigirizza ne bakitegeera
era bategeeredde ddala nga nava gy’oli, era ne bakkiriza
nga ggwe wantuma. 9 Mbasabira. Sisabira nsi, naye nsabira
abo be wampa kubanga babo. 10 Ng’ebintu byonna bwe biri
ebyange ate era nga bibyo, era ne bibyo nga byange, bampeesa
ekitiibwa. 11 Nze sikyali mu nsi, naye bo bali mu nsi, ate

nga nzija gy'oli. Kitange Omutukuvu, be wampa bakuume mu
linnya lyo, balyoke babeere bumu nga ffe bwe tuli obumu. **12**
Bwe mbadde nabo, abo be wampa mbakuumye mu linnya
lyo, ne watabaawo azikirira, okuggyako omwana ow'okubula,
ekyawandiikibwa kiryoke kituukirire." **13** "Nange kaakano nzija
gy'oli, era mbabuulidde ebintu bino nabo babe n'essanyu lyange
nga lituukiridde mu bo. **14** Mbawadde ekigambo kyo, ensi
n'ebakyawa kubanga si ba nsi nga Nze bwe siri wa nsi. **15**
Sikusaba kubaggya mu nsi, naye nkusaba obakuume eri omubi.
16 Si ba nsi nga nange bwe siri wa nsi. **17** Obatukuze mu
mazima; ekigambo kyo ge mazima. **18** Nga bwe wantuma mu
nsi, nange bwe ntyo mbatuma mu nsi. **19** Era neetukuza ku
lwabwe nabo balyoke batukuzibwe mu mazima." **20** "Sisabira
bano bokka naye nsabira n'abo abanzikiriza olw'ekigambo
kyabwe, **21** bonna babeere bumu, nga ggwe Kitange bw'oli mu
Nze, nange nga ndi mu ggwe, nabo babeerenga mu ffe, ensi
eryoke ekkirize nga ggwe wantuma. **22** Mbawadde ekitiibwa
kye wampa, balyoke babeere bumu nga ffe bwe tuli obumu. **23**
Nze nga ndi mu bo, era naawe ng'oli mu Nze balyoke bafuukire
ddala omuntu omu. Ensi eryoke etegeere nga ggwe wantuma
era nti obaagala nga bw'onjagala." **24** "Kitange, bano be wampa
njagala mbeere nabo we ndi balyoke bategeere ekitiibwa kyange
kye wampa kubanga wanjagala, ng'ensi tennatondebwa. **25** "Ayi
Kitange Omutukuvu, ensi teyakumanya, kyokka Nze nkumanyi
era n'abayigirizwa bano bamanyi nga ggwe wantuma. **26**
Era mbayigirizza ne bamanya erinnya lyo, era nzija kwongera
okubamanyisa okwagala kwo kw'onjagala, kulyoke kubeerenga
mu bo, era nange mbeere mu bo."

18 Awo Yesu bwe yamala okwogera ebyo n’afuluma
n’abayigirizwa be, ne balaga emitala w’akagga Kidulooni. Mu
kifo ekyo mwalimu ennimiro y’emizeeyituuni, Yesu n’abayigirizwa
be ne bayingira omwo. 2 Yuda, eyamulyamu olukwe, ekifo
ekyo yali akimanyi, kubanga Yesu yagendangayo emirundi
mingi ng’ali n’abayigirizwa be. 3 Awo Yuda n’ajja mu kifo ekyo
ng’ali n’ekibinja ky’abaserikale, n’abaweereza ba Bakabona
abakulu n’ab’Abafalisaayo. Bajja nga balina ettaala n’emimuli
n’ebyokulwanyisa. 4 Yesu bwe yamanya byonna ebyali bigenda
okumubaako, n’avaayo n’ababuuza nti, “Munoonya ani?” 5
Ne baddamu nti, “Tunoonya Yesu Omunnazaaleesi.” Yesu
n’abaddamu nti, “Ye Nze,” Yuda, eyamulyamu olukwe, yali
ayimiridde nabo. 6 Yesu bwe yabagamba nti, “Ye Nze” ne
badda emabega ne bagwa wansi. 7 Yesu n’ababuuza omulundi
ogwokubiri nti, “Munoonya ani?” Ne baddamu nti, “Yesu
Omunnazaaleesi.” 8 Yesu n’abaddamu nti, “Mbabuulidde nti, Ye
Nze. Kale obanga munoonya Nze, bano mubaleke bagende.”
9 Yakola kino, ekyawandiikibwa kiryoke kituukirire ekigamba
nti, “Abo be wampa saabuzaako n’omu.” 10 Awo Simooni
Peetero, eyalina ekitala, n’akisowolayo, n’atema omuddu wa
Kabona Asinga Obukulu n’amusalako okutu okwa ddyo. Erinnya
ly’omuddu oyo nga ye Maluko. 11 Yesu n’alagira Peetero nti,
“Zza ekitala mu kiraato kyakyo. Ekikompe Kitange ky’ampadde,
siikinywe?” 12 Awo ekibinja ky’abaserikale n’omuduumizi waabwe
n’abaweereza b’Abayudaaya, ne bakwata Yesu ne bamusiba.
13 Ne bamutwala ewa Ana, eyali mukoddomi wa Kayaafa,
Kabona Asinga Obukulu mu mwaka ogwo. 14 Kayaafa oyo,
y’oli eyawa Abayudaaya amagezi nti, “Kirungi omuntu omu
afiirire bonna.” 15 Simooni Peetero n’omuyigirizwa omulala

eyali amanyiddwa Kabona Asinga Obukulu, ne bagoberera
Yesu. Omuyigirizwa oyo eyali amanyiddwa n'agoberera Yesu
mu luggya lwa Kabona Asinga Obukulu, 16 nga Peetero ye
ayimiridde wabweru ku mulyango; omuyigirizwa oyo omulala
bwe yayogera n'omuggazi w'oluggi n'ayingiza Peetero. 17
Omuwala omuggazi n'abuuza Peetero nti, "Naawe oli omu ku
bayigirizwa b'omuntu oyo?" Peetero n'addamu nti, "Nedda."
18 Obudde bwali bwa mpewo, abaddu n'abaweereza baali
bakumye omuliro nga boota, ne Peetero naye ng'ayimiridde nabo
ng'ayota omuliro. 19 Awo Ana eyaliko Kabona Asinga Obukulu
n'abuuza Yesu ebifa ku bayigirizwa be ne ku kuyigiriza kwe.
20 Yesu n'amuddamu nti, "Nayogeranga lwatu eri ensi, bulijjo
n'ayigirizanga mu makuŋŋaaniro ne mu Yeekaalu, Abayudaaya
bonna mwe bakuŋŋaanira, soogeranga kintu na kimu mu
kyama. 21 Lwaki obuuza Nze? Buuza abo abaawuliranga bye
njogera. Bamanyi bye nnaayogera." 22 Yesu bwe yayogera
ekyo omu ku baweereza eyali ayimiridde awo n'amukuba oluyi
n'amugamba nti, "Oddamu otyo Kabona Asinga Obukulu?" 23
Yesu n'amuddamu nti, "Obanga njogedde bubi kinnumirize ekibi,
naye obanga kirungi, kale onkubira ki?" 24 Awo Ana n'aweereza
Yesu nga musibe eri Kayaafa Kabona Asinga Obukulu. 25 Mu
kiseera ekyo Simooni Peetero yali ayimiridde ng'ayota omuliro.
Ne bamubuuza nti, "Naawe oli omu ku bayigirizwa ba Yesu?"
N'abaddamu nti, "Nedda." 26 Awo omu ku baddu ba Kabona
Asinga Obukulu, muganda w'oyo Peetero gwe yasalako okutu,
n'amubuuza nti, "Saakulabye naye mu nnimiro?" 27 Peetero
n'addamu okwegaana. Amangwago enkoko n'ekookolima. 28
Awo Abayudaaya ne baggya Yesu ewa Kayaafa ne bamutwala
mu lubiri lwa gavana Omuruumi. Obudde bwali bwakakya, ne

batayingira mu lubiri baleme okusobya omukolo ogw'okwetukuza,
si kulwa nga basubwa okulya Embaga y'Okuyitako. **29** Awo
Piraato n'afuluma ebweru gye baali n'ababuuza nti, "Musango
ki gwe muvunaana omuntu ono?" **30** Ne bamuddamu nti,
"Singa yali tazizza musango tetwandimuleese gy'oli." **31** Piraato
kyeyava abagamba nti, "Kale mmwe mumutwale mumusalire
omusango okusinziira mu mateeka gammwe." Ne bamuddamu
nti, "Ffe tetukkiriza kutta muntu yenna." **32** Kino ne kituukiriza
ebyo Yesu bye yayogera ku nfa gye yali agenda okufaamu. **33**
Awo Piraato n'addayo mu lubiri n'ayita Yesu. N'amubuuza nti,
"Ggwe Kabaka w'Abayudaaya?" **34** Yesu n'addamu nti, "Ekyo
okyogedde ku bubwo oba balala be bakubuulidde ebinfaako?"
35 Piraato n'amubuuza nti, "Nze ndi Muyudaaya? Abantu bo
ne Kabona Asinga Obukulu be bakundeetedde. Okoze ki?"
36 Yesu n'addamu nti, "Obwakabaka bwange si bwa mu nsi
muno. Singa bubadde bwa mu nsi eno abaweereza bange
bandirwanye ne siweebwayo mu Bayudaaya. Naye obwakabaka
bwange si bwa mu nsi muno." **37** Piraato n'amubuuza nti, "Kwe
kugamba oli kabaka?" Yesu n'amuddamu nti, "Okyogedde nti
ndi kabaka. Ekyo kye nnazaalirwa era kye kyandeeta mu nsi,
ntegeeze amazima. Era abo bonna abaagala amazima bawulira
eddoboozi lyange." **38** Piraato n'amubuuza nti, "Amazima kye
ki?" Piraato bwe yamala okwogera bw'atyo n'afuluma ebweru eri
Abayudaaya n'abagamba nti, "Omuntu ono talina musango. **39**
Naye ku buli mbaga ejjuukirirwako Okuyitako mulina empisa,
onkusaba mbateere omusibe omu. Kale mwagala mbateere
Kabaka w'Abayudaaya?" **40** Bonna kyebaava baleekaanira
waggulu nga bagamba nti, "Nedda, si oyo, wabula tuteere
Balaba." Balaba oyo yali munyazi.

19 Awo Piraato n'atwala Yesu n'amukuba embooko. 2
Abaserikale ne bakola engule ey'amaggwa ne bagissa ku mutwe
gwa Yesu, ne bamwambaza olugoye olwa kakobe, 3 ne bajja
w'ali ne bamugamba nti, "Mirembe, Kabaka w'Abayudaaya!" Ne
bamukuba empi. 4 Piraato n'afuluma ebweru nate, n'agamba
Abayudaaya nti, "Laba, mbaleetera Yesu ebweru, kyokka
mutegeere nga nze ndaba taliiko musango." 5 Awo Yesu
n'afuluma ng'atikkiddwa engule eyakolebwa mu maggwa, era
ng'ayambaziddwa olugoye olw'effulungu, Piraato n'agamba
Abayudaaya nti, "Mulabe omuntu oyo!" 6 Awo bakabona abakulu
n'abaweereza bwe baamulaba, ne baleekaana nti, "Mukomerere,
mukomerere!" Piraato n'abagamba nti, "Mmwe mumutwale
mumukomerere. Nze simulabako musango." 7 Abayudaaya
ne bamuddamu nti, "Ffe tulina etteeka, era okusinziira ku
tteeka eryo asaanidde kuttibwa, kubanga yeeyita Omwana
wa Katonda." 8 Piraato bwe yawulira ekyo ne yeeyongera
okutya. 9 N'azzaayo Yesu mu lubiri, n'amubuuza nti, "Oli wa
wa?" Yesu n'atamuddamu kigambo. 10 Piraato n'amugamba
nti, "Tonziramu? Tomanyi nga nnina obuyinza okukuta oba
okukukomerera?" 11 Yesu n'amuddamu nti, "Tewandibadde na
buyinza ku Nze n'akatono, singa tebukuweebwa kuva waggulu.
Noolwekyo abo abampaddeyo gy'oli be balina ekibi ekisinga."
12 Okuva mu kiseera ekyo Piraato n'asala amagezi okuta
Yesu. Naye Abayudaaya ne baleekaana nga bagamba nti,
"Bw'ota omuntu oyo nga tokyali mukwano gwa Kayisaali. Buli
eyeefuula kabaka aba awakanya Kayisaali." 13 Bwe baayogera
batyo Piraato n'azza Yesu ebweru gye bali, n'atuula ku ntebe
esalirwako emisango, mu kifo ekiyitibwa Amayinja Amaaliire, mu
Lwebbulaniya Gabbasa. 14 Lwali lunaku lwa kutegeka Mbaga

ejjuukirirwako Okuyitako. Essaawa zaali nga mukaaga ez'omu
ttuntu. Piraato n'agamba Abayudaaya nti, "Kabaka wammwe
wuuno!" **15** Abayudaaya ne baleekaana nga bagamba nti,
"Mukomerere, mukomerere!" Piraato n'ababuuza nti, "Kabaka
wammwe gwe mba nkomerera?" Bakabona abakulu ne baddamu
nti, "Tetulina kabaka mulala, wabula Kayisaali." **16** Piraato
n'abawa Yesu okumukomerera. Awo ne batwala Yesu; **17**
n'afuluma nga yeetisse omusaalaba gwe, n'atuuka mu kifo
ekiyitibwa eky'Ekiwanga, mu Lwebbulaniya kiyitibwa Gologoosa.
18 Ne bamukomerera ku musaalaba mu kifo ekyo. Era ne
bakomerera n'abalala babiri, omu eruuyi n'omulala eruuyi,
Yesu n'abeera wakati waabwe. **19** Piraato n'akola ekiwandiiko
n'akiteeka ku musaalaba, nga kisoma nti: "Yesu Omunnazaaleesi,
Kabaka w'Abayudaaya." **20** Ekifo kye baakomereramu Yesu kyali
kumpi n'ekibuga, era Abayudaaya bangi abaasoma ekiwandiiko
ekyo kubanga kyali mu Lwebbulaniya, ne mu Lulatini ne
Luyonaani. **21** Awo bakabona abakulu ab'Abayudaaya ne
bagamba Piraato nti, "Towandiika nti, 'Kabaka w'Abayudaaya,'
naye nti, 'Oyo eyeeyita Kabaka w'Abayudaaya.'" **22** Piraato
n'addamu nti, "Ekyo kye mpandiise kye mpandiise." **23**
Abaserikale bwe baamala okukomerera Yesu, ne baddira
engoye ze ne baziteeka emiteeko ena. Buli muserikale n'afuna
omuteeko gumu. Ne baddira ekkanzu ye, eyali erukiddwa
obulukibwa yonna, **24** abaserikale ne bagambagana nti, "Tuleme
kugiyuzaamu naye tugikubire kalulu, tulabe anaagitwala."
Kino kyabaawo okutuukiriza ekyawandiikibwa ekigamba nti:
"Baagabana ebyambalo byange, n'ekkanzu yange ne bagikubira
akalulu." Ekyo kyennyini abaserikale kye baakolera ddala. **25**
Okumpi n'omusaalaba gwa Yesu waali wayimiriddewo nnyina,

ne muganda wa nnyina, ne Maliyamu muka Kuloopa, ne
Maliyamu Magudaleene. **26** Yesu bwe yalaba nnyina, era
n'omuyigirizwa Yesu gwe yayagalanga ennyo ng'ayimiridde
awo, n'agamba nnyina nti, "Maama, laba omwana wo." **27**
Ate n'agamba omuyigirizwa nti, "Laba maama wo." Okuva
olwo omuyigirizwa oyo n'atwala nnyina Yesu eka ewuwe. **28**
Yesu bwe yamanya nga byonna biwedde, ekyawandiikibwa
kiryoke kituukirire, n'ayogera nti, "Ennyonta ennuma." **29**
Waali wateekeddwawo ekibya ekijjudde wayini omukaatuufu,
ne bannyikamu ekyangwe, ne bakiteeka ku kati ka ezobu ne
bakiteeka ku mumwa gwa Yesu. **30** Bwe yakombako n'agamba
nti, "Kiwedde." N'akutamya omutwe gwe n'awaayo obulamu
bwe. **31** Olunaku nga bwe lwali olw'okweteekerateekera Ssabbiiti
eyo enkulu ennyo, abakulembeze b'Abayudaaya ne batayagala
mirambo kusigala ku misaalaba. Kyebaava basaba Piraato
abaakomererwa bamenyebwe amagulu era bawanulweyo. **32**
Awo abaserikale ne bajja ne bamenya amagulu g'abasajja
abaakomererwa ne Yesu. **33** Naye bwe batuuka ku Yesu ne
balaba nga yafudde dda, ne batamumenya magulu. **34** Naye
omu ku baserikale n'amufumita effumu mu mbiriizi, amangwago
ne muvaamu omusaayi n'amazzi. **35** Oyo eyakirabira ddala
nga kibaawo ye yakyogera, era kye yayogera kya mazima,
era oyo amanyi ng'ayogera mazima mulyoke mukkirize. **36**
Bino byabaawo ekyawandiikibwa kiryoke kituukirire ekigamba
nti: "Talimenyebwa gumba na limu." **37** Era ekyawandiikibwa
ekirala kigamba nti, "Balimulaba oyo gwe baafumita." **38** Ebyo
bwe byaggwa, Yusufu ow'e Alimasaya, eyali omuyigirizwa
wa Yesu mu kyama olw'okutya Abayudaaya, n'asaba Piraato
olukusa okuwanulayo omulambo gwa Yesu, Piraato n'amukkiriza.

Yusufu n’aguwanulayo n’agutwala. **39** Nikodemo, eddako
eyagenda eri Yesu ekiro, naye n’ajja ng’aleese kilo ng’amakumi
ataano ez’ebyakoloosa ebitabule n’envumbo. **40** Ne batwala
omulambo gwa Yesu, ne baguzinga mu ngoye eza linena wamu
n’ebyakaloosa ng’empisa y’Abayudaaya ey’okuziika bwe yali. **41**
Mu kifo Yesu we yakomererwa waaliwo ennimiro omwali entaana
empya ey’empuku, eyali teziikibwangamu muntu. **42** Nga bwe
lwali olunaku lw’Abayudaaya olw’okweteekerateekera Ssabbiiti
ate ng’entaana eno eri kumpi, Yesu ne bamussa omwo.
20 Mu makya g’olunaku olusooka mu wiiki, Maliyamu
Magudaleene n’ajja ku ntaana, ng’obudde tebunnalaba
bulungi, n’alaba ejjinja nga liggiddwa ku ntaana. **2** N’adduka
n’agenda eri Simooni Peetero n’eri omuyigirizwa omulala Yesu
gwe yayagalanga ennyo n’abagamba nti, “Mukama waffe
bamuggyeemu mu ntaana, era simanyi gye bamutadde!” **3** Awo
Peetero n’omuyigirizwa oli omulala ne bafuluma ne balaga ku
ntaana. **4** Bombi ne bagenda nga badduka, omuyigirizwa oli
omulala n’ayisa Peetero n’amusooka ku ntaana. **5** N’akutama
n’alaba engoye za linena nga ziteekeddwa awo, kyokka
n’atayingira mu ntaana. **6** Awo ne Simooni Peetero n’atuuka,
n’ayingira mu ntaana, n’alaba engoye za linena nga ziteekeddwa
awo. **7** N’alaba n’ekitambaala ekyali ku mutwe gwa Yesu.
Kyali tekiteekeddwa wamu na ngoye, wabula kyali kizingiddwa
era nga kiteekebbwa ku bbali. **8** N’omuyigirizwa oli omulala,
eyasooka okutuuka ku ntaana n’ayingira. N’alaba era n’akkiriza. **9**
Kubanga okutuusiza ddala mu kiseera ekyo baali tebannategeera
ekyawandiikibwa nti: Kimugwanira okuzuukira mu bafu. **10**
Awo abayigirizwa ne baddayo ewaabwe eka. **11** Maliyamu
Magudaleene yali ayimiridde wabweru w’entaana ng’akaaba.

N’akutama. N’alingiza mu ntaana nga bw’akaaba, **12** n’alaba
bamalayika babiri, nga bali mu ngoye enjeru nga batudde;
omu emitwetwe n’omulala emirannamiro w’ekifo omulambo gwa
Yesu we gwali guteekeddwa. **13** Bamalayika ne bamubuuza nti,
“Omukyala, okaabira ki?” N’abaddamu nti, “Kubanga baggyeemu
Mukama wange, era simanyi gye bamutadde!” **14** Bwe
yamala okwogera ebyo, n’akyuka n’alaba Yesu ng’ayimiridde,
kyokka n’atamanya nti ye Yesu. **15** Yesu n’amubuuza nti,
“Omukyala okaabira ki? Onoonya ani?” Maliyamu n’alowooza
nti, Ye nannyini nnimiro n’amugamba nti, “Ssebo, obanga
gw’omuggyeemu, mbuulira gy’omutadde ŋŋende mmuggyeyo.”
16 Yesu n’amugamba nti, “Maliyamu!” Maliyamu n’akyukira
Yesu n’amugamba mu Lwebbulaniya nti, “Labooni,” ekitegeeza
nti, “Omuyigiriza.” **17** Yesu n’amugamba nti, “Tonkwatako
kubanga sinnagenda eri Kitange. Naye genda eri baganda bange
obagambe nti, ŋŋenda eri Kitange era Kitammwe, Katonda wange
era Katonda wammwe.” **18** Maliyamu Magudaleene n’agenda
n’abuulira abayigirizwa nga bw’alabye Mukama waffe, era
n’abategeeza by’amugambye. **19** Akawungeezi ako abayigirizwa
baali bakuŋŋaanidde mu kisenge ng’enzigi nsibe olw’okutya
Abayudaaya, Yesu n’ajja n’ayimirira wakati mu bo. N’abagamba
nti, “Emirembe gibe mu mmwe.” **20** Bwe yamala okwogera ebyo
n’abalaga ebibatu bye n’embiriizi ze. Abayigirizwa bwe baalaba
Mukama ne basanyuka nnyo. **21** N’addamu nti, “Emirembe gibe
mu mmwe. Nga Kitange bwe yantuma, nange bwe mbatuma
mmwe.” **22** Bwe yamala okwogera ebyo n’abassiza omukka,
n’abagamba nti, “Mufune Mwoyo Mutukuvu. **23** Buli muntu gwe
munaasonyiwanga ebibi bye anaabanga asonyiyiddwa. Abo be
munaagaananga okusonyiwa, banaabanga tebasonyiyiddwa.”

24 Naye Tomasi, omu ku bayigirizwa ekkumi n'ababiri, ayitibwa
Didumo, teyali na banne Yesu bwe yajja. 25 Bayigirizwa banne
ne bamugamba nti, "Tulabye Mukama waffe." Ye n'abagamba nti,
"Okuggyako nga ndabye enkovu ez'emisumaali mu bibatu bye,
ne nteeka olunwe lwange mu nkovu ezo era ne nteeka ekibatu
kyange mu mbiriizi ze, sigenda kukkiriza." 26 Bwe waayitawo
ennaku munaana, abayigirizwa ba Yesu, era bali mu nnyumba,
Tomasi yali nabo. Yesu n'ajja, enzigi nga nsibe, n'ayimirira wakati
mu bo n'abagamba nti, "Emirembe gibe mu mmwe," 27 Awo
n'agamba Tomasi nti, "Kale teeka engalo zo wano, laba ebibatu
byange. Teeka ekibatu kyo mu mbiriizi zange. Lekeraawo okuba
atakkiriza, naye kkiriza." 28 Tomasi n'amuddamu nti, "Ggwe
Mukama wange era Katonda wange." 29 Yesu n'amugamba nti,
"Okkirizza kubanga ondabye. Balina omukisa abakkiriza nga
tebaliiko kye balabye." 30 Yesu yakola ebyamagero ebirala bingi
ng'abayigirizwa be balaba, ebitaawandiikibwa mu kitabo kino.
31 Naye bino byawandiikibwa mulyoke mukkirize nti Yesu ye
Kristo Omwana wa Katonda era olw'okumukkiriza mulyoke mube
n'obulamu mu linnya lye.

21 Ebyo bwe byaggwa, Yesu n'alabikira nate abayigirizwa be,
ku nnyanja ey'e Tiberiya. Yabalabikira bw'ati: 2 Simooni Peetero,
ne Tomasi ayitibwa Didumo, ne Nassanayiri ow'e Kaana eky'e
Ggaliraaya, ne batabani ba Zebbedaayo, n'abayigirizwa abalala
babiri, bonna baali wamu. 3 Simooni Peetero n'abagamba nti,
"ŋŋenda kuvuba." Ne bamugamba nti, "Ka tugende ffenna."
Ne bagenda ne basaabala mu lyato. Naye ekiro ekyo kyonna
ne batakwasaayo kintu. 4 Bwe bwali bukya, Yesu n'ayimirira
ku lubalama, naye abayigirizwa ne batamutegeera. 5 Yesu
n'ababuuza nti, "Abaana, mukwasizzaayo?" Ne baddamu nti,

“Nedda.” **6** Yesu n’abagamba nti, “Kale musuule akatimba ku
luuyi olwa ddyo olw’eryato, mujja ku kukwasa.” Awo ne basuula,
naye ne batasobola kukannyulula olw’ebyennyanja ebingi bye
baakwasa! **7** Awo omuyigirizwa oyo Yesu gwe yayagalanga
ennyo n’agamba Peetero nti, “Oyo Mukama waffe!” Simooni
Peetero bwe yakiwulira ne yeesiba olugoye kubanga yali mu
kakutu, ne yeesuula mu mazzi. **8** Abayigirizwa abalala bo ne
bajjira mu lyato nga basika akatimba akaalimu ebyennyanja.
Tebaali wala n’olukalu, baali nga mita kyenda. **9** Awo bwe
baatuuka ne basanga omuliro ogw’amanda nga gwaka, nga
kuliko ekyennyanja n’omugaati. **10** Yesu n’abagamba nti,
“Muleete ku byennyanja bye muva okukwasa kaakano.” **11** Awo
Simooni Peetero n’agenda n’awalula akatimba n’akatuusa ku
lukalu, nga kajjudde ebyennyanja ebinene kikumi mu ataano
mu bisatu. Newaakubadde nga byali bingi bwe bityo naye
akatimba tekaakutuka. **12** Yesu n’abagamba nti, “Mujje mulye
ekyenkya.” Naye ku bayigirizwa tewaali n’omu yategana ku
mubuuza nti, “Ggwe ani?” Kubanga bonna baamanya nti
ye Mukama waffe. **13** Yesu n’atoola omugaati n’abagabira
era n’ebyennyanja n’akola bw’atyo. **14** Guno gwe mulundi
ogwokusatu Yesu gwe yalabikira abayigirizwa be, ng’amaze
okuzuukira. **15** Bwe baamala okulya, Yesu n’agamba Peetero
nti, “Simooni omwana wa Yokaana, onjagala okusinga bano?”
Peetero n’addamu nti, “Ddala, omanyi nga nkwagala nnyo.” Yesu
n’amugamba nti, “Kale liisanga abaana b’endiga zange.” **16**
Yesu n’amubuuza omulundi ogwokubiri nti, “Simooni omwana
wa Yokaana, ddala onjagala?” Peetero n’addamu nti, “Ddala,
Mukama wange, omanyi nga nkwagala.” Yesu n’amugamba
nti, “Kale lundanga endiga zange.” **17** Yesu n’abuuza Peetero

omulundi ogwokusatu nti, “Simooni omwana wa Yokaana,
onjagala?” Peetero n’anakuwala kubanga Yesu yamubuuza
omulundi ogwokusatu nti, “Onjagala?” Peetero n’amuddamu nti,
“Mukama wange ggwe omanyi buli kimu, omanyi nga nkwagala.”
Yesu n’amugamba nti, “Kale liisanga endiga zange. **18** Bwe wali
ng’okyali muvubuka wasobolanga okukola buli kye wayagalanga
era ng’ogenda buli gye weetaaganga naye bw’olikaddiwa
oligolola emikono gyo, omuntu omulala n’akusiba n’akutwala
gy’otoyagala.” **19** Ekyo Yesu yakyogera ng’alaga enfa Peetero
gy’alifaamu okuweesa Katonda ekitiibwa. Awo n’amugamba nti,
“Ngoberera.” **20** Peetero bwe yakyuka, n’alaba omuyigirizwa
oli Yesu gwe yayagalanga ennyo nga naye agoberera. Oyo ye
muyigiriza eyagalamira okumpi n’ekifuba kya Yesu nga balya
ekyekiro eky’enkomerero, amale abuuze Yesu nti, “Mukama waffe
ani agenda okukulyamu olukwe?” **21** Peetero bwe yamulaba
kwe kubuuza Yesu nti, “Mukama wange, ate ono aliba atya?”
22 Yesu n’amugamba nti, “Bwe njagala abeerawo okutuusa
lwe ndikomawo, ofaayo ki? Ggwe goberera Nze.” **23** Awo
ekigambo ekyo ne kibuna mu booluganda nti omuyigirizwa oyo
talifa. Naye Yesu teyagamba nti omuyigirizwa oyo talifa, wabula
yagamba bugambi nti, “Bwe njagala abeerawo okutuusa lwe
ndikomawo, ofaayo ki?” **24** Oyo ye muyigirizwa akakasa bino era
ye yabiwandiika. Era tumanyi nga by’ategeeza bya mazima. **25**
Waliwo n’ebintu ebirala bingi Yesu bye yakola ebitaawandiikibwa.
Era singa nabyo byawandiikibwa kinnakimu, ndowooza nga
n’ensi zonna tezandigiddemu bitabo ebyandiwandiikiddwa.

Ebikolwa by’Abatume

1 Mu kitabo ekyasooka, munnange Teefiro, nakutegeeza
ebintu byonna okuva Yesu lwe yatandika okukola emirimu
gye n’okuyigiriza, 2 okutuusa ku lunaku lwe yatwalibwa mu
ggulu ng’amaze okuwa abatume be, be yalonda, ebiragiro ku
bwa Mwoyo Mutukuvu. 3 Mu nnaku amakumi ana ezaddirira,
Yesu yalabikira abatume nga mulamu era n’abakakasa mu
ngeri nnyingi, era buli lwe yabalabikiranga ng’ayogera nabo ku
bigambo by’obwakabaka bwa Katonda. 4 Awo bwe yali ng’alya
nabo ekijjulo n’abalagira baleme kuva mu Yerusaalemi naye
balindirire ekisuubizo kya Kitaawe. Yagamba nti, “Ekyo kye
mwawulira nga mbagamba nti, 5 ‘Yokaana yabatiza na mazzi,
naye mmwe mujja kubatizibwa na Mwoyo Mutukuvu mu nnaku
si nnyingi.’” 6 Awo bwe baali bakuŋŋaanye ne bamubuuza nti,
“Mukama waffe, mu kiseera kino mw’onooddizaawo obwakabaka
bwa Isirayiri?” 7 Naye Yesu n’abaddamu nti, “Okumanya entuuko
oba ebiro si kyammwe, kitange kye yateekateeka mu buyinza
bwe. 8 Naye muliweebwa amaanyi, Mwoyo Mutukuvu bw’alimala
okubakkako, era munaabanga bajulirwa bange mu Yerusaalemi,
ne mu Buyudaaya yonna, ne mu Samaliya okutuukira ddala
ku nkomerero z’ensi.” 9 Bwe yamala okwogera ebigambo
ebyo, ekire ne kimutwala waggulu nga balaba. 10 Awo bwe
baali nga batunula enkaliriza mu ggulu ng’agenda, amangwago
abasajja babiri nga bambadde engoye enjeru ne balabika, 11 ne
boogera nti, “Abasajja Abagaliraaya, lwaki muyimiridde wano
nga mutunula waggulu mu ggulu? Yesu oyo abaggiddwako
n’atwalibwa mu ggulu, agenda kukomawo mu ngeri y’emu nga
bwe mumulabye ng’agenda mu ggulu.” 12 Ne bakomawo e
Yerusaalemi okuva ku lusozi oluyitibwa olwa Zeyituuni, oluli

okumpi ne Yerusaalemi, ng'olugendo olutambulwa ku Ssabbiiti.
13 Ne balaga mu kisenge ekya waggulu mu nnyumba mwe
baali basula, era be bano: Peetero, ne Yokaana ne Yakobo, ne
Andereya, ne Firipo ne Tomasi, ne Battolomaayo, ne Matayo,
ne Yakobo, omwana wa Alufaayo, ne Simooni eyayitibwanga
"Omuzerote", ne Yuda, omwana wa Yakobo. **14** Abo bonna ne
beeweerayo ddala n'omutima gumu okusaba wamu n'abakazi
ne Maliyamu nnyina Yesu ne baganda ba Yesu. **15** Awo mu
nnaku ezo, Peetero n'ayimirira wakati mu booluganda abaali
bakuŋŋaanye nga bawera nga kikumi mu abiri, n'ayogera nti, **16**
"Abasajja abooluganda, ebyawandiikibwa ku Yuda eyakulembera
ekibiina ekyakwata Yesu byali biteekwa okutuukirira; kubanga
ekyo Mwoyo Mutukuvu yali yakitegeeza dda bwe yayogerera
mu Dawudi. **17** Yuda yali omu ku ffe, era n'aweebwa omugabo
gw'obuweereza buno." **18** Empeera gye yafuna mu butali
butuukirivu bwe, yagigulamu ennimiro, era omwo mwe yagwa
n'ayabika n'ebyenda bye ne biyiika. **19** Amawulire ago ne
gatuuka ku bantu ab'omu Yerusaalemi, era ennimiro eyo ne
bagituuma Akerudama mu lulimi lwabwe, amakulu nti, Ennimiro
y'Omusaayi! **20** "Kubanga kyawandiikibwa mu Zabbuli nti,
"'Ekibanja kye kizike, so kireme okubeerangamu omuntu.'
'N'obuvunaanyizibwa bwe buweebwe omulala.' **21** Noolwekyo
kigwanye okulonda omuntu mu bantu abaayitanga naffe mu
biro byonna, eyayingiranga n'afuluma wamu naffe nga tuli ne
Mukama waffe Yesu, **22** okuviira ddala ku kubatiza kwa Yokaana
okutuusa lwe yatwalibwa mu ggulu, alyoke abeere omujulirwa
ow'okuzuukira kwe awamu naffe." **23** Awo ne balonda abasajja
babiri, omu nga ye Yusufu (eyayitibwanga Balusaba ate era
nga ye Yusito), n'owokubiri nga ye Matiya. **24** Ne balyoka

basaba ne bagamba nti, “Ayi Mukama, gw’omanyi emitima
gy’abantu bonna, tulage gw’olonze ku bantu bano ababiri, 25
okubeera mu baweereza buno n’okubeera omutume mu kifo
kya Yuda eyatwawukanako n’alaga mu kifo kye ekimusaanira.”
26 Oluvannyuma ne bakuba akalulu, ne kagwa ku Matiya,
n’agattibwa ku batume ekkumi n’omu.

2 Awo olunaku lwa Pentekoote bwe lwatuuka bonna baali
bakuŋŋaanidde mu kisenge kimu. 2 Amangwago okuwuuma,
nga kuli ng’empewo ey’amaanyi ennyo ekunta, ne kuva mu
ggulu, ne kujjula mu nnyumba yonna mwe baali batudde. 3
Ku buli omu ne kutuulako ennimi ng’ez’omuliro. 4 Bonna ne
bajjuzibwa Mwoyo Mutukuvu, ne batandika okwogera ennimi
ez’enjawulo nga Mwoyo Mutukuvu bwe yabasobozesa. 5
Waaliwo Abayudaaya bangi abatya Katonda abaali bazze mu
Yerusaalemi nga bavudde mu buli ggwanga wansi w’eggulu. 6
Bwe baawulira okuwuuma okwo, ekibiina kinene ne kikuŋŋaana,
ne beewuunya okuwulira nga buli muntu awulira olulimi
lw’ewaabwe. 7 Ne bawuniikirira ne beewuunya ne bagamba
nti, “Bano bonna aboogera si Bagaliraaya? 8 Kale lwaki
tuwulira buli muntu olulimi lw’ewaffe gye twazaalibwa? 9
Tubawulira nga boogera eby’amagero bya Katonda mu nnimi
ez’Abapaazi, n’Abameedi, n’Abeeramiti, n’ez’abalala abava
e Mesopotamiya, ne Buyudaaya, ne Kapadokiya, mu Ponto
ne mu Asiya, 10 ne mu Fulugiya ne mu Panfuliya, n’abamu
abava mu Misiri, n’ensi za Libiya okuliraana Kuleene, n’abagenyi
Abaruumi, 11 Abayudaaya, n’abakyuka ne basoma Ekiyudaaya,
n’Abakuleete n’Abawalabu.” 12 Bonna ne beewuunya nga
bawuniikiridde, ne bagambagana nti, “Kino kitegeeza ki?” 13
Naye abalala ne baseka busesi nga bagamba nti, “Banywedde

mwenge musu!” 14 Awo Peetero n’asituka n’abatume ekkumi
n’omu, n’asitula ku ddoboozi n’ayogera eri ekibiina, n’abagamba
nti, “Abasajja Abayudaaya, nammwe mwenna ababeera mu
Yerusaalemi, mutegeere bino era mumpulirize. 15 Abantu bano
tebatamidde nga bwe mulowooza, kubanga essaawa ziri ssatu
ez’enkya! 16 Naye kino kye kyayogerwako nnabbi Yoweeri nti,
17 “‘Olulituuka mu nnaku ez’oluvannyuma, bw’ayogera Katonda,
ndifuka Omwoyo wange ku balina omubiri bonna. Batabani
bammwe ne bawala bammwe baliwa obunnabbi; n’abavubuka
bammwe balyolesebwa, n’abakadde baliroota ebirooto. 18 Mu
biro ebyo ndifuka Omwoyo wange, ku baweereza bange abasajja
n’abakazi; baliwa obunnabbi. 19 Era ndikola ebyamagero mu
ggulu waggulu, n’obubonero ku nsi wansi, omusaayi n’omuliro
n’ekikoomi eky’omukka. 20 Enjuba erifuuka ekizikiza, n’omwezi
gulimyuka ng’omusaayi, olunaku lwa Mukama olukulu era
olw’ekitiibwa nga terunnatuuka. 21 Na buli muntu alikoowoola
erinnya lya Mukama, alirokolebwa.’ 22 “Abasajja Abayisirayiri,
muwulirize ebigambo bino! Yesu Omunnazaaleesi omuntu
Katonda gwe yakakasa gye muli n’ebyamagero eby’ekitalo,
Katonda bye yamukozesanga ng’ali mu mmwe, nga mwenna
bwe mumanyi. 23 Naye ng’enteekateeka ya Katonda bwe yali,
omuntu oyo yaweebwayo mu mikono gy’abantu abatagoberera
mateeka, ne mumutta nga mumukomeredde ku musaalaba.
24 Kyokka Katonda yamuzuukiza ng’asaanyizaawo obulumi
bw’okufa, kubanga okufa tekwayinza kumunyweza. 25 Kubanga
Dawudi amwogerako nti, “‘Nalaba nga Mukama ali nange
bulijjo, kubanga ali ku mukono gwange ogwa ddyo, nneme
okusagaasagana. 26 Noolwekyo omutima gwange kyeguvudde
gusanyuka, n’olulimi lwange ne lukutendereza. Era n’omubiri

gwange gunaabeeranga mu ssuubi. **27** Kubanga tolireka mwoyo
gwange kuzikirira so toliganya mutukuvu wo kuvunda. **(Hadēs
g86)** **28** Wandaga amakubo g'obulamu, era olinzijuza essanyu
nga ndi mu maaso go.' **29** "Abasajja abooluganda, nnyinza
okwogera n'obuvumu gye muli ku bifa ku jjajjaffe Dawudi nga
yafa n'aziikibwa, era n'amalaalo ge weegali ne kaakano. **30**
Naye Dawudi yali nnabbi, n'amanya nga Katonda yamulayirira
ekirayiro, nti mu bibala eby'omu ntumbwe ze mwe muliva alituula
ku ntebe ey'obwakabaka bwe, **31** bwe yakiraba olubereberye
nayogera ku kuzuukira kwa Kristo nga teyalekebwa magombe
so nga n'omubiri gwe tegwavunda. **(Hadēs g86)** **32** Yesu oyo
Katonda yamuzuukiza, era ffe ffenna tuli bajulirwa. **33** Awo bwe
yagulumizibwa n'alaga ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda,
n'aweebwa Mwoyo Mutukuvu eyamusuubizibwa Kitaffe, n'alyoka
atuwa kino nammwe kye mwerabiddeko era kye mwewuliriddeko.
34 Kubanga Dawudi teyalinnya mu ggulu, naye agamba nti,
"'Mukama yagamba Mukama wange nti, "Tuula ku mukono
gwange ogwa ddyo, **35** okutuusa lwe ndifuula abalabe bo entebe
y'ebigere byo."' **36** "Noolwekyo ennyumba yonna eya Isirayiri,
bamanyire ddala nti oyo Yesu gwe mwakomerera ku musaalaba,
Katonda yamufuula Mukama era Kristo!" **37** Awo bwe baawuulira
ebigambo ebyo, emitima ne gibaluma, ne bagamba Peetero
n'abatume abalala, nti, "Abooluganda, kiki kye tusaanidde
okukola?" **38** Peetero n'abagamba nti, "Mwenenye, buli omu ku
mmwe abatizibwe mu linnya lya Yesu Kristo musonyiyibwe ebibi
byammwe, olwo nammwe mujja kufuna ekirabo ekya Mwoyo
Mutukuvu. **39** Kubanga ekisuubizo kiri eri mmwe n'eri abaana
bammwe, n'eri bonna abali mu nsi ezeewala abalikoowoola
Mukama Katonda waffe." **40** Awo Peetero n'abategeeza mu

bigambo ebirala bingi n'ababuulira ng'agamba nti mulokolebwe
okuva mu mulembe guno ogwakyama. **41** Awo abo abakkiriza
ebigambo bye ne babatizibwa ku lunaku olwo ne beeyongerako
ng'enkumi ssatu. **42** Ne banyiikiranga okuyigirizibwa kw'abatume
ne mu kussekimu, ne mu kumenya omugaati era ne mu
kusaba. **43** Buli muntu n'ajjula okutya era ebyamagero bingi
n'obubonero bungi ne bikolebwanga abatume. **44** Abakkiriza
ne bakuŋŋaananga bulijjo mu kifo kimu, ne baba nga bassa
kimu mu byonna. **45** Eby'obugagga byabwe n'ebintu bye
baalina ne babitunda ne bagabira buli muntu ng'okwetaaga
kwe bwe kwabanga. **46** Ne banyiikiranga okukuŋŋaananga
mu Yeekaalu buli lunaku, era ne bakuŋŋaananga ne mu maka
gaabwe nju ku nju okumenya omugaati, ne baliiranga wamu
emmere yaabwe n'essanyu lingi n'omutima ogutalina bukuusa,
47 nga batendereza Katonda, era nga basiimibwa abantu bonna.
Mukama n'abongerangako bulijjo abaalokolebwanga.

3 Awo Peetero ne Yokaana bwe baali bagenda mu Yeekaalu
mu kusaba okw'essaawa omwenda, **2** ne wabaawo omusajja
eyazaalibwa nga mulema gwe baasitulanga ne bateekanga bulijjo
ku mulyango gwa Yeekaalu oguyitibwa Omulyango Omulungi,
okusabiriza. **3** Awo bwe yalaba Peetero ne Yokaana nga bagenda
okuyingira mu yeekaalu n'abasaba ensimbi. **4** Ne bamwekaliriza
amaaso, Peetero n'alyoka amugamba nti, "Tutunuulire!" **5**
N'abatunuulira ng'asuubira okuweebwayo akantu. **6** Naye
Peetero n'agamba nti, "Effeeza ne zaabu sibirina, naye ka
nkuwe ekyo kye nnina. Mu linnya lya Yesu Omunnazaaleesi
Golokoka, otambule!" **7** Awo Peetero n'akwata omulema
ku mukono ogwa ddyo n'amuyimusa, amangwago ebigere
by'omusajja n'obukongovvule ne bifuna amaanyi, **8** n'abuuka

n’ayimirira n’atandika okutambula! N’ayingira nabo mu Yeekaalu
ng’atambula era nga bw’abuuka ng’atendereza Katonda. 9
Abantu bonna ne baamulaba ng’atambula, era ng’atendereza
Katonda, 10 ne bamutegeera nga ye wuuyo eyatuulanga ku
mulyango gwa Yeekaalu oguyitibwa Omulyango Omulungi
ng’asabiriza, ne bawuniikirira era ne beewuunya nnyo olw’ekyo
ekimutuuseeko. 11 Awo omusajja eyali omulema bwe yali
ng’akyekutte ku Peetero ne Yokaana abantu bonna ne badduka
okujja we baali ne bakuŋŋaanira mu kisasi kya Sulemaani,
nga basamaaliridde. 12 Awo Peetero bwe yabalaba n’agamba
abantu nti, “Abasajja Abayisirayiri, kiki ekibeewuunyisa? Era
lwaki mututunuulira ng’abagamba nti obulungi bwaffe n’obuyinza
bwaffe bye bitambuzza omusajja ono? 13 Katonda wa Ibulayimu,
ne Isaaka, ne Yakobo, era Katonda wa bajjajjaffe ffenna
yagulumiza omuweereza we Yesu, gwe mwawaayo ne mu
mwegaanira mu maaso ga Piraato newaakubadde nga ye yali
amaliridde okumusumulula, 14 naye mmwe ne mwegaana
omutuukirivu era omutukuvu, ne musaba babateere omutemu.
15 Bwe mutyo ne mutta aleeta obulamu; oyo ye Katonda
yamuzuukiza mu bafu, era ffe bajulirwa. 16 Olw’okukkiriza
mu linnya lye, omusajja ono, mwenna gwe mulaba era gwe
mumanyi aweereddwa amaanyi mu linnya lye, era okukkiriza
mu ye kwe kuwadde omusajja ono obulamu obutuukiridde
nga mwenna bwe mulaba. 17 “Kale kaakano, abooluganda,
mmanyi nga kye mwakola mwakikola mu butamanya, era
n’abakulembeze bammwe nabo bwe batyo. 18 Kyokka Katonda
yali atuukiriza ebyo bannabbi bonna bye baayogera nti Kristo we
ateekwa okubonaabona mu ngeri eyo. 19 Noolwekyo mwenenye,
mukyuke, mulyoke mugibweko ebibi byammwe, 20 mulyoke

muwummulire mu maaso ga Mukama, naye abaweereze Yesu,
ye Kristo eyalangirirwa gye muli edda, **21** eyagwanyizibwa
okutwalibwa mu ggulu okutuusa ekiseera nga kituuse ebintu
byonna ne bizzibwa obuggya Katonda bye yayogerera edda
mu bannabbi be abatukuvu. **(aiōn g165)** **22** Weewaawo Musa
yagamba nti, ‘Mukama Katonda wammwe alibayimusiza nnabbi
ali nga nze, gw’aliggya mu baganda bammwe. Muwulirizanga buli
ky’alibagamba. **23** Ataliwuliriza nnabbi oyo abantu balimuzikiririza
ddala.’ **24** “Ne bannabbi bonna okuviira ddala ku Samwiri n’abo
abaamuddirira bonna abaayogera nabo baalangirira olunaku
luno. **25** Mmwe bazzukulu ba bannabbi abo, era ab’endagaano
Katonda gye yalagaana ne bajjajjammwe ng’agamba Ibulayimu
nti, ‘Mu zzadde lyo abantu bonna ab’oku nsi mwe baliweerwa
omukisa.’ **26** Bw’atyo Katonda bwe yalondawo okubatumira
Omuweereza we abawe omukisa, buli omu ku mmwe ng’akyuka
okuva mu bibi bye.”

4 Awo Peetero ne Yokaana baali bakyayogera eri abantu,
bakabona, n’omukulu w’abakuumi ba Yeekaalu n’Abasaddukaayo
ne bajja gye bali, **2** nga basunguwadde nnyo okuwulira nga
Peetero ne Yokaana bayigiriza abantu, ku bwa Yesu, okuzuukira
mu bafu. **3** Ne bakwata Peetero ne Yokaana, naye olwokubanga
obudde bwali buyise ne babaggalira mu kkomera okutuusa
enkeera. **4** Kyokka abantu bangi ku abo abaali bawuliriza
abatume ne bakkiriza, era omuwendo gw’abasajja bokka
abakkiriza ne guba ng’enkumi ttaano! **5** Enkeera, abafuzi
n’abakulembeze b’Abayudaaya, n’abannyonnyozi b’amateeka
ne bakuŋŋaanira mu Yerusaalemi. **6** Baali ne Ana Kabona
Asinga Obukulu, ne Kayaafa, ne Yokaana, ne Alegezanda
n’abalala bangi abaalina oluganda ne Kabona Asinga Obukulu.

7 Awo abatume bombi ne baleetebwa ne basimbibwa mu maaso
g'Olukiiko. Ne bababuuza nti, "Buyinza ki oba linnya ly'ani kwe
musinzidde okukola kino?" 8 Awo Peetero bwe yajjuzibwa Mwoyo
Mutukuvu n'agamba nti, "Abafuzi, n'abakulembeze b'abantu,
9 obanga tubuuzibwa nsonga ey'omusajja eyawonyezeddwa,
10 mutegeere mmwe mwenna n'abantu bonna mu Isirayiri,
omusajja ono ayimiridde mu maaso gammwe mu linnya lya
Yesu Kristo Omunnazaaleesi, gwe mwakomerera naye Katonda
n'amuzuukiza, era kaakano mulamu. 11 "'Oyo ly'Ejjinja abazimbi
lye baagaana, lye lifuuse ejjinja ekkulu ery'oku nsonda.' 12
Tewali mu mulala yenna bulokozi, era tewali linnya ddala na
limu mu mannya gonna agaaweebwa abantu, wansi w'eggulu,
mwetugwanira okulokolebwa." 13 Awo ab'Olukiiko bwe baalaba
obuvumu bwa Peetero ne Yokaana, ate n'okutegeera ne
bategeera nga tebaasoma, era nga si batendeke, ne beewuunya
nnyo, ne bategeera ng'abasajja abo baabeeranga ne Yesu.
14 Era bwe baalaba omusajja eyawonyezebwa ng'ayimiridde
nabo, n'eky'okubaddamu ne kibabula. 15 Ne babalagira okugira
nga babeera wabweru Olukiiko lubakubaganyeko ebirowoozo.
16 Ab'olukiiko ne beebuuzaganya nti, "Abasajja bano tubakole
tutya? Kubanga tetuyinza kwegaana ekyamagero eky'amaanyi
ekikoleddwa mu bo; buli muntu yenna mu Yerusaalemi
akitegedde. 17 Naye engeri gye tunaaziyizaamu ebigambo
byabwe okwongera okusaasaana kwe kubalabula n'amaanyi
baleme kuddayo kwogera na muntu yenna ku linnya lya Yesu."
18 Ne babayita bakomewo mu Lukiiko, ne babalagira baleme
kuddayo nate kwogera ku linnya lya Yesu. 19 Naye Peetero
ne Yokaana ne baddamu nti, "Mmwe muba musalawo obanga
kituufu mu maaso ga Katonda okuwulira mmwe okusinga

okuwulira Katonda. 20 Tetuyinza butayogera ku bintu bye
twalaba, n’ebigambo bye twawulira.” 21 Awo Olukiiko bwe
lwamala okwongera okubatiisatiisa ne lubaleka ne bagenda,
kubanga baabulwa kwe banaasinziira okubabonereza ne
batasasamaza bantu. Kubanga abantu bonna baali bagulumiza
Katonda olw’ekyo ekyabaawo. 22 Omusajja eyawonyezebwa yali
assussa mu myaka amakumi ana. 23 Awo Peetero ne Yokaana
bwe baateebwa ne baddayo eri bannaabwe ne bababuulira
byonna bakabona abakulu n’abakulembeze b’Abayudaaya
bye baabagamba. 24 Bonna bwe baabiwulira ne bayimusiza
wamu amaloboozi gaabwe n’omwoyo gumu eri Katonda ne
basaba nti, “Ayi Mukama, Omutonzi w’eggulu n’ensi n’ennyanja
ne byonna ebibirimu, 25 ggwe Kitaffe wayogerera ku bwa
Mwoyo Mutukuvu mu kamwa k’omuweereza wo, Dawudi bwe
yagamba nti: “‘Lwaki Abaamawanga banyiigidde, n’abantu ne
balowooza ebitaliimu? 26 Bakabaka b’ensi n’abakulembeze,
beegatta okulwanyisa Mukama n’okulwanyisa Kristo we.’ 27
Kubanga baakuŋŋaanira mu kibuga. Kerode ne Pontiyo Piraato,
awamu n’Abamawanga, n’Abayisirayiri, beegatta okulwanyisa
Omuweereza wo Omutukuvu Yesu gwe wafukako amafuta, 28 ne
bakola ebyo omukono gwo n’okuteesa kwo bye kwateekateeka
edda okubaawo. 29 Ne kaakano, Ayi Mukama, wulira okutiisatiisa
kwabwe; owe abaddu bo obuvumu babuulire ekigambo kyo,
30 golola omukono gwo owonye, n’obubonero n’ebyamagero
bikolebwenga mu linnya ly’Omuweereza wo Omutukuvu Yesu.”
31 Awo bwe baamala okusaba, ekifo mwe baali bakuŋŋaanidde
ne kinyeenyezebwa, bonna ne bajjuzibwa Mwoyo Mutukuvu
ne babuulira ekigambo kya Katonda n’obuvumu. 32 Abakkiriza
bonna baalina omwoyo gumu n’omutima gumu; nga tewali

agamba nti kino kye nnina kyange ku bwange, wazira nga bonna
bagabanira wamu. **33** Awo abatume ne babuulira nnyo n'amaanyi
mangi ku kuzuukira kwa Mukama waffe Yesu, era bonna ne
bajjula ekisa kingi. **34** Mu bo temwali baali mu kwetaaga, kubanga
abo abaalina ettaka oba amayumba, baabitundanga, ensimbi
ezivudde mu bye batunze **35** ne bazireeta ku bigere by'abatume
bagabireko buli muntu ng'okwetaaga kwe bwe kwalinga. **36**
Awo Yusufu, Omuleevi abatume gwe baatuuma Balunabba
(amakulu gaalyo nti atereeza emitima gy'abantu) eyazaalibwa e
Kupulo, **37** n'atunda ennimiro ye, ensimbi ezaavaamu n'azireeta
ku bigere by'abatume.

5 Waaliwo omusajja erinnya lye Ananiya ne mukyala we Safira,
n'atunda ebibye **2** ne yeeterekerako ku muwendo, mukazi
we naye ng'amanyi, n'aleetako kitundu butundu n'akiteeka ku
bigere by'abatume. **3** Naye Peetero n'agamba Ananiya nti,
"Ananiya, lwaki Setaani ajjudde mu mutima gwo, n'okulimba
n'olimba Mwoyo Mutukuvu ne weeterekerako ku muwendo
gw'ennimiro? **4** Teyali yiyo? Era bwe yamala okutundibwa, teyali
mu buyinza bwo? Lwaki ekikolwa ekyo kikujjidde mu mutima gwo?
Tolimbye bantu wabula olimbye Katonda." **5** Ananiya olwawulira
ebigambo ebyo n'agwa eri n'afiirawo! Bonna abaawulira ebyo
ne bakwatibwa entiisa ya maanyi. **6** Abavubuka ne bayimuka
ne bamuzinga, ne bamutwala ne bamuziika. **7** Bwe waali
wayiseewo essaawa nga ssatu, mukyala we naye n'ayingira,
kyokka nga tategedde bibaddewo. **8** Peetero n'amubuuza nti,
"Mbuulira, omuwendo guno gwe gwo gwe mwaggya mu nnimiro
gye mwatunda?" Omukyala n'addamu nti, "Yee, gwe guugwo." **9**
Awo Peetero n'amugamba nti, "Lwaki mwateesezza okukema
Omwoyo wa Mukama? Laba, ebigere by'abo abaziise balo

biri ku mulyango naawe bagenda kukutwala.” **10** Amangwago
n’agwa wansi ku bigere bya Peetero n’afiirawo. Abavubuka bwe
baayingira ne bamusanga ng’afudde ne bamutwala ne bamuziika
okuliraana bba. **11** Entiisa ey’amaanyi n’ebuna Ekkanisa yonna
na buli muntu eyawulira ebigambo ebyo. **12** Abatume ne baba
n’omwoyo gumu ne bakuŋŋaananga mu kisasi kya Sulemaani,
ne bakola ebyamagero bingi mu bantu. **13** So ne wataba
n’omu ku balala eyayaŋŋanga okubeegattako, newaakubadde
ng’abantu bonna baabasiima nnyo. **14** Abakkiriza bangi abasajja
n’abakazi ne beeyongeranga okwegatta ku Mukama waffe. **15**
Abantu ne baleeta abalwadde baabwe ku nguudo z’omu kibuga,
ne babagalamizanga ku butanda ne ku bikeeka, ekisiikirize kya
Peetero kibatuukeko ng’azze. **16** Ebibiina ne biva mu bibuga
ebiriraanye Yerusaalemi, ne baleeta abalwadde n’abaaliko
baddayimooni, bonna ne bawonyezebwa. **17** Awo Kabona Asinga
Obukulu, n’abo abaali naye ab’omu kibiina ky’Abasaddukaayo
ne bajjula obuggya. **18** Ne bakwata abatume ne babateeka
mu kkomera ly’abantu bonna. **19** Naye mu kiro, malayika wa
Mukama n’ajja n’aggulawo enzigi z’ekkomera n’abafulumya, **20**
n’abagamba nti, “Mugende muyimirire mu Yeekaalu mutegeeze
abantu bonna ebigambo eby’obulamu buno.” **21** Bwe baawulira
ebyo ne bayingira mu Yeekaalu mu matulutulu, ne bayigiriza.
Kabona Asinga Obukulu ne be yali nabo ne bajja ne batuuza
Olukiiko Olukulu olw’abakulu b’abaana ba Isirayiri, ne balyoka
batuma mu kkomera okuleeta abasibe babawozese. **22** Naye
abaweereza bwe baatuuka mu kkomera tebaabasangamu. Ne
bakomawo ne bategeeza Olukiiko Olukulu **23** nga bagamba
nti, “Tusanze enzigi z’ekkomera nga nsibe n’abakuumi bonna
n’abaserikale nga bayimiridde ku nzigi; naye bwe tuziggudde,

tetusanzeemu muntu n'omu." 24 Awo omukulu w'abaserikale ba
Yeekaalu awamu ne bakabona abakulu bwe baawulira ebyo ne
basamaalirira nga beewuunya ebintu ebyo gye binaakoma. 25
Omuntu omu n'ajja n'abategeeza nti, "Abasajja be mwasibye mu
kkomera bali eri mu Yeekaalu bayigiriza bantu." 26 Awo omukulu
w'abaserikale ba Yeekaalu, n'agenda n'abaserikale ne babaleeta,
si lwa maanyi, nga batya abantu okwegugunga n'okukuba
abaserikale amayinja. 27 Awo abatume bwe baaleetebwa, ne
bayimirira mu maaso g'Olukiiko Olukulu, Kabona Asinga Obukulu
n'ababuuza 28 ng'agamba nti, "Tetwabalagira obutayigirizanga
mu linnya eryo; naye laba mujjuzizza Yerusaalemi okuyigiriza
kwammwe, era mumaliridde okutuleetako omusaayi gw'omuntu
oyo." 29 Naye Peetero n'abatume ne baddamu nti, "Kitugwanira
okugondera Katonda okusinga okugondera abantu. 30 Katonda
wa bajjajjaffe yazuukiza Yesu, gwe mwatta nga mumuwanise ku
muti. 31 Oyo Katonda n'amugulumiza okubeera Omulangira
era Omulokozi, abeerenga ku mukono gwe ogwa ddyo, okuwa
Isirayiri omukisa ogw'okwenenya n'okusonyiyibwa ebibi. 32 Ffe
ne Mwoyo Mutukuvu Katonda gw'awa abo abamugondera tuli
bajulira ba bigambo ebyo." 33 Awo ab'Olukiiko bwe baawulira
ebigambo ebyo ne bajjula obusungu bungi n'okwagala ne
baagala okubatta. 34 Naye omu ku abo abaali mu Lukiiko Olukulu,
Omufalisaayo erinnya lye Gamalyeri, eyali omunnyonnyozi
w'amateeka era nga n'abantu bamussaamu nnyo ekitiibwa,
n'alagira abatume bagira bafulumizibwa ebweru. 35 N'alyoka
agamba banne ab'omu Lukiiko nti: "Abasajja Abayisirayiri,
mwegendereze nnyo abasajja abo ne kye mugenda okubakolako.
36 Emabegako waaliwo omusajja erinnya lye Syuda, yasituka era
n'alowoozesa abantu nti muntu mukulu, era abantu ng'ebikumi

bina ne bamugoberera; naye yattibwa abaali bamugoberera ne
basaasaana ne bikoma awo. **37** Oyo bwe yavaawo ne wasituka
Yuda Omugaliraaya mu biseera eby'okubala abantu. Abantu
bangi ne bamugoberera, kyokka bwe yattibwa, abagoberezi
be ne basaasaana ne bataddayo kuwulikikako. **38** Noolwekyo
kye ŋŋamba kye kino nti, Abasajja bano mubaleke bagende!
Kubanga, obanga enteekateeka eno y'abantu ejja kukoma. **39**
Naye obanga biva eri Katonda, temuyinza kubaziyiza, kubanga
mujja kuba nga mulwanyisa Katonda." Ne bamuwulira. **40**
Abatume ne bayitibwa, bwe baamala okukubibwa ne balabulwa
obutaddayo kwogera mu linnya lya Yesu, ne babata. **41** Abatume
ne bava mu Lukiiko nga basanyuka kubanga baasaanyizibwa
okukwatibwa ensonyi n'okubonaabona olw'Erinnya. **42** Awo ne
bayigirizanga mu Yeekaalu buli lunaku ne mu maka g'abantu,
nga babuulira Yesu.

6 Awo mu biseera ebyo abakkiriza bwe baagenda beeyongera
obungi, ne wabaawo okwemulugunya mu Bakerenisiti ku
Baebbulaniya nti bannamwandu baabwe basosolwa, ne
bataweebwa kyenkanyi. **2** Awo ekkumi n'ababiri ne bakuŋŋaanya
ekibiina ky'abayigirizwa, ne babagamba nti, "Kirungi ebiseera
byaffe tubimalire ku kubuulira Njiri, so si mu kugabanya mmere.
3 Noolwekyo, abooluganda, mwerondemu abasajja musanvu,
abasiimibwa abantu, ng'abantu b'amagezi, era abajjudde Mwoyo
Mutukuvu, tubakwase omulimu ogwo. **4** Ffe tulyoke twemalire ku
kusaba, n'okubuulira n'okuyigiriza." **5** Ebigambo ebyo byonna
abaakuŋŋaana ne babisiima. Ne balonda Suteefano, omusajja
eyali ajjudde okukkiriza ne Mwoyo Mutukuvu, ne Firipo, ne
Pulokolo, ne Nikanoli, ne Timooni, ne Pammena, ne Nikolaawo
eyava mu Antiyokiya, **6** ne babanjula eri abatume. Abatume

ne babasabira, ne babasaako emikono. 7 Awo ekigambo kya
Katonda ne kyeyongera okubuna n'omuwendo gw'abayigirizwa
ne gweyongera obunene mu Yerusaalemi; era ne bakabona,
ekibiina kinene, ne beewaayo okukkiriza. 8 Suteefano, ng'ajjudde
ekisa kya Katonda n'amaanyi, n'akolanga ebyamagero bingi
n'obubonero mu bantu. 9 Naye abamu ku b'omu kuŋŋaaniro
abeeyitanga Abalibettino, n'Abakuleene n'Abalegezanderiya,
n'Abakirukiya n'Abasiya, ne bawakana ne Suteefano. 10 Kyokka
tebaasobola kuwakanya magezi n'Omwoyo bye yayogeza. 11
Kyebaava baweerera abantu nga bagamba nti twamuwulira
ng'ayogera ebigambo ebivvoola Musa ne Katonda. 12 Abantu
n'abakulembeze b'Abayudaaya n'abannyonnyozi b'amateeka ne
banyiiga nnyo. Ne bakwata Suteefano ne bamuleeta mu Lukiiko
Olukulu. 13 Abajulizi ab'obulimba ne boogera nti, "Omuntu
ono buli kiseera avvoola ekifo kino ekitukuvu n'amateeka. 14
Era twamuwulira ng'agamba nti Yesu ono Omunnazaaleesi
agenda kuzikiriza ekifo kino n'obulombolombo bwonna Musa
bwe yatulekera abukyuse." 15 Ab'Olukiiko bwe baamwekaliriza
amaaso, ne balaba amaaso ge ng'amasamasa ng'aga malayika!
7 Awo Kabona Asinga Obukulu n'abuuza Suteefano nti, "Ebyo
bwe biri bwe bityo?" 2 Suteefano n'addamu nti, "Baganda bange
ne bakadde bange, mumpulirize! Katonda ow'ekitiibwa yalabikira
jjajjaffe Ibulayimu ng'akyali mu Mesopotamiya, nga tannaba
kulaga mu Kalani. 3 N'amugamba nti, 'Vva mu nsi yannyo ne
mu bantu bo, ogende mu nsi gye ndikulaga.' 4 "Bw'atyo n'ava
mu nsi y'Abakuludaaya n'abeera mu Kalani, okutuusa kitaawe
bwe yafa. Awo Katonda n'amuleeta wano mu nsi eno mwe
tuli kaakano. 5 Naye n'atamuwaako ttaka lirye newaakubadde
awalinnyibwa ekigere. Kyokka n'asuubiza okugimuwa okugirya,

ye n’ezzadde lye oluvannyuma lwe, newaakubadde nga mu
kiseera ekyo Ibulayimu teyalina mwana! 6 Katonda n’amugamba
nti ezzadde lye, baliba bagenyi mu nsi y’abalala, era balibafuula
abaddu, ne babayisa bubi okumala emyaka ebikumi bina.
7 Era Katonda n’agamba nti, ‘Ndibonereza eggwanga eryo
eriribafuula abaddu, n’oluvannyuma balivaayo ne bansinziza
mu kifo kino.’ 8 Era n’amuwa okukomolebwa ng’akabonero
ak’endagaano. Awo Ibulayimu n’azaala Isaaka, n’amukomola
ng’awezezza ennaku munaana ez’obukulu. Isaaka n’azaala
Yakobo, ne Yakobo n’azaala bajjajjaffe ekkumi n’ababiri. 9
“Bajjajja abo ne bakwatirwa Yusufu obuggya, ne bamutunda mu
Misiri. Naye Katonda yali naye, 10 n’amuwonya mu kubonaabona
kwonna era n’amuwa ekisa n’amagezi mu maaso ga Falaawo,
ye kabaka w’e Misiri. Falaawo n’amuwa okufuga Misiri yonna
era n’amukwasa okulabirira byonna ebifa mu lubiri lwe. 11 “Awo
enjala n’egwa mu Misiri yonna ne mu nsi ya Kanani, n’ereetera
bajjajjaffe okubonaabona ennyo kubanga baali tebalina we
baggya mmere. 12 Yakobo bwe yawulira nga mu Misiri eriyo
eŋŋaano n’atumayo bajjajjaffe, omulundi gwabwe ogwasooka.
13 Ku mulundi ogwokubiri Yusufu ne yeeyanjulira baganda be era
n’ayanjulira Falaawo baganda be. 14 Bw’atyo Yusufu n’atumya
kitaawe, Yakobo, era n’ab’ennyumba ya kitaawe bonna be bantu
nsanvu mu bataano. 15 Bw’atyo Yakobo n’ajja e Misiri era n’afiira
eyo ne bajjajjaffe. 16 Oluvannyuma baaleetebwa e Sekemu
mu ntaana Ibulayimu gye yali aguze omuwendo gw’effeeza, ku
batabani ba Kamoli mu Sekemu. 17 “Ekiseera ky’ekisuubizo bwe
kyagenda kisembera, Katonda kye yasuubiza Ibulayimu, abantu
ne beeyongera ne baala mu Misiri. 18 Awo kabaka omulala
eyali tamanyi Yusufu n’atandika okufuga Misiri. 19 Kabaka oyo

n’asalira eggwanga lyaffe amagezi, n’abonyaabonya bajjajjaffe,
ng’abasuuza abaana baabwe abawere baleme okuba abalamu.
20 “Mu biseera ebyo ne Musa n’azaalibwa, n’ayagalwa nnyo
Katonda. Bakadde be ne bamulabirira mu nnyumba yaabwe
okumala emyezi esatu. 21 Bwe yalekebwa mu mugga, muwala
wa Falaawo n’amulonda n’amutwala n’amulera nga mutabani
we. 22 Musa n’ayigirizibwa mu magezi gonna ag’Abamisiri,
n’akula nga w’amaanyi mu bigambo ne mu bikolwa. 23 “Awo
Musa bwe yali awezezza emyaka amakumi ana, n’asalawo
mu mutima gwe okukyalirako baganda be, abaana ba Isirayiri.
24 N’alaba Omuyisirayiri ng’anyigirizibwa, n’amutaasa, n’atta
Omumisiri ng’awoolera eggwanga olw’oyo eyali anyigirizibwa.
25 Musa n’alowooza nti baganda be banaategeera nga Katonda
amutumye okubalokola, naye ne batakitegeera. 26 Olunaku
olwaddirira n’alaba abalwana. N’agezaako okubatabaganya
ng’abagamba nti, ‘Abasajja lwaki mulwana nga muli baaluganda?’
27 “Naye oli eyali ayiikiriza munne n’asindika eri Musa ng’agamba
nti, ‘Ani eyakufuula omufuzi waffe era omulamuzi waffe? 28
Oyagala kunzita nga bwe watta Omumisiri jjo?’ 29 Musa bwe
yawulira ebyo, n’adduka n’agenda abeera mugenyi mu nsi ya
Midiyaani, era eyo n’azaalirayo abaana aboobulenzi babiri. 30
“Awo nga wayiseewo emyaka amakumi ana, Musa bwe yali
ng’ali mu ddungu ly’olusozi Sinaayi, malayika n’amulabikira mu
muliro ogwaka, wakati mu kisaka. 31 Musa bwe yakiraba ne
yeewuunya. N’agenda ng’asemberera ekisaka yeetegereze,
eddoboozi lya Mukama ne limugamba nti, 32 ‘Nze Katonda wa
bajjajja bo, Katonda wa Ibulayimu, ne Isaaka ne Yakobo.’ Musa
n’akankana, era n’atasobola na kwongera kutunulayo. 33 “Awo
Mukama n’agamba Musa nti, ‘Gyamu engatto zo, kubanga ekifo

w'oyimiridde kitukuvu. 34 Ndabye okubonaabona kw'abantu
bange mu Misiri, ne mpulira n'okusinda kwabwe. Kyenvudde
nzika okubalokola. Kaakano jjangu, nkutume e Misiri.' 35
"Oyo Musa gwe baagaana nga bagamba nti, 'Ani eyakufuula
omufuzi era omulamuzi waffe?' Oyo Katonda gwe yatuma
ng'ayita mu malayika eyamulabikira mu kisaka eky'omuliro,
abeere omufuzi waabwe era omununuzi waabwe. 36 Oyo
n'abaggyayo ng'amaze okukola ebyamagero n'ebyewuunyisa,
mu nsi y'e Misiri, n'abayisa mu Nnyanja Emyufu, n'abatambuza
mu ddungu okumala emyaka amakumi ana. 37 "Oyo ye
Musa eyategeeza abaana ba Isirayiri nti, 'Katonda agenda
kubayimusiza Nnabbi ng'amuggya mu baganda bammwe nga
nze.' 38 Era Musa oyo ye yali ne bajjajjaffe mu ddungu nga
bakuŋŋaanye nga malayika ayogera naye ku lusozi Sinaayi,
era yaweebwa ebigambo eby'obulamu okubitutuusaako. 39
"Naye bajjajjaffe baagaana okumugondera, ne bamujeemera,
era mu mitima gyabwe ne baddayo e Misiri. 40 Ne bagamba
Alooni nti, 'Tukolere bakatonda abanaatukulembera, kubanga
ono Musa eyatuggya mu nsi y'e Misiri tetumanyi kyabadde.' 41
Mu nnaku ezo, ne beekolera ennyana, ne bawaayo ssaddaaka
eri ekifaananyi, ne basanyukira ekyo kye beekoledde n'emikono
gyabwe. 42 Awo Katonda n'abavaako, n'abawaayo okusinzanga
eggye ery'omu ggulu, nga bwe kyawandiikibwa mu kitabo kya
bannabbi nti, "'Mwandeeteranga ssaddaaka n'ebiweebwayo
mu ddungu emyaka gyonna amakumi ana, ggw'ennyumba
ya Isirayiri? 43 Muzimbye essabo lya Moloki, ne mugulumiza
emmunyeenye ya katonda wammwe Lefani, nga be bakatonda
abalala be mwekolera mubasinze. Kyendiva mbawaŋŋangusa'
okusukka Babulooni. 44 "Bajjajjaffe baatambula mu ddungu nga

beetisse Eweema ey’Endagaano, eyakolebwa nga Katonda bwe
yalagirira Musa ng’efaanana nga bwe yagimulaga. **45** Bajjajjaffe
bajja bagisituzza abaana baabwe, okutuusa Yoswa lwe yajja
nayo okulya ensi y’abamawanga Katonda be yagobanga mu
maaso ga bajjajjaffe. Eweema n’ebeerawo okutuusa ku mirembe
gya Dawudi. **46** Dawudi n’asiimibwa Katonda, era n’asaba
azimbire Katonda wa Yakobo ennyumba. **47** Naye Sulemaani ye
yagizimba. **48** “Naye oyo Ali Waggulu Ennyo tabeera mu nnyumba
zizimbiddwa bantu. Nga nnabbi bw’agamba nti, **49** “‘Eggulu
y’entebe yange ey’obwakabaka. N’ensi ke katebe kwe nteeka
ebigere byange. Mukama n’agamba nti, Ononzimbira nnyumba
ya ngeri ki? Oba kifo ki mwe ndiwummulira? **50** Omukono
gwange si gwe gwakola ebyo byonna!’ **51** “Mmwe abalina
ensingo enkakanyavu, abatakomolebwanga mu mutima wadde
amatu, muwakanya Mwoyo Mutukuvu bulijjo; era bajjajjammwe
nga bwe baali, nammwe bwe mutyo bwe muli. **52** Nnabbi ki
bajjajjammwe gwe bataayigganya? Batta n’abo abaalangirira
okujja kw’Omutuukirivu, gwe mwalyamu olukwe ne mumutta. **53**
Mmwe mwaweebwa amateeka nga bwe gaalagirwa bamalayika
naye ne mutagagondera.” **54** Awo abakulembeze b’Abayudaaya
bwe baawulira ebigambo ebyo byonna Suteefano bye yayogera,
ne bajjula obusungu bungi ne bamulumira obujiji. **55** Naye
Suteefano ng’ajjudde Mwoyo Mutukuvu, n’atunuulira eggulu
enkaliriza, n’alaba ekitiibwa kya Katonda, ne Yesu ng’ayimiridde
ku mukono gwa Katonda ogwa ddyo. **56** N’abagamba nti,
“Laba, ndaba eggulu nga libikkuse, nga n’Omwana w’Omuntu
ayimiridde ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda.” **57** Ne
baleekaanira waggulu nga bazibikidde amatu gaabwe ne
bamweyiwako. **58** Ne bamusindiikiriza ebweru w’ekibuga, ne

bamukuba amayinja. Abaamukuba ne bassa eminagiro gyabwe
ku bigere by'omuvubuka erinnya lye Sawulo. **59** Awo bwe baali
bakuba Suteefano amayinja, n'akoowoola Katonda ng'agamba
nti, "Mukama wange Yesu, twala omwoyo gwange." **60** N'agwa
wansi ku maviivi n'akaaba mu ddoboozi ery'omwanguka nti,
"Mukama wange, tobavunaana olw'ekibi kino." Bwe yamala
okwogera ekyo, n'afa.
8 Sawulo yali omu ku abo abaawagira okuttibwa kwa Suteefano.
Era ku lunaku olwo okuyigganya Ekkanisa ne kutandika
n'amaanyi mangi nnyo mu Yerusaalemi. Abakkiriza bonna,
okuggyako abatume, ne basaasaanira mu Buyudaaya ne mu
Samaliya. **2** Abantu ba Katonda ne baggyawo Suteefano
ne bamutwala ne bamuziika mu kwaziirana okungi. **3** Naye
Sawulo n'akolerera okuzikiriza Ekkanisa; n'agenda buli wantu
ng'akwata abasajja n'abakazi n'abatwala mu kkomera. **4** Naye
abakkiriza abadduka mu Yerusaalemi ne bagenda mu buli kifo
nga babuulira Enjiri ya Yesu. **5** Awo Firipo, n'alaga mu kimu
ku bibuga bya Samaliya n'abuulira abantu Enjiri ya Kristo. **6**
Ebibiina ne bimuwuliriza nnyo kubanga abantu bonna baalaba
ebyamagero bye yakola. **7** Baddayimooni bangi ne bava ku bantu
nga bwe baleekaana; abaali bakoozimbye n'abalema bonna
ne bawonyezebwa; **8** ekibuga ne kijjula essanyu. **9** Waaliwo
omusajja erinnya lye Simooni eyali omufumu omwatiikirivu
mu kibuga omwo era nga yeewuunyisa nnyo abantu bonna
mu Samaliya. Yeeyogerangako nti muntu mukulu era wa
kitiibwa. **10** Era abantu bangi ab'ekitiibwa n'abatali ba kitiibwa
baamwogerangako nti, "Omusajja oyo ge maanyi ga Katonda
agayitibwa, 'Amangi.'" **11** Ne bamussangako nnyo omwoyo
olw'ebyobufuusa bye yakolanga. **12** Naye bwe bakkiriza obubaka

bwa Firipo ng'abuulira ku bwakabaka bwa Katonda n'erinnya
lya Yesu Kristo abasajja n'abakazi ne babatizibwa. **13** Awo ne
Simooni yennyini n'akkiriza era n'abatizibwa, n'agobereranga
Firipo buli gye yalaganga; era ebyamagero Firipo bye yakolanga,
Simooni n'abyewuunya nnyo. **14** Awo abatume abaali mu
Yerusaalemi bwe baawulira ng'abantu mu Samaliya bakkirizza
ekigambo kya Katonda, ne babatumira Peetero ne Yokaana. **15**
Bwe baatuuka ne basabira abakkiriza bano abaggya bafune
Mwoyo Mutukuvu, **16** kubanga yali tannaba kubakkako, kubanga
baali babatizibbwa mu linnya lya Mukama waffe Yesu kyokka. **17**
Awo Peetero ne Yokaana ne bassa emikono gyabwe ku bakkiriza
abo, ne bafuna Mwoyo Mutukuvu. **18** Simooni, Omufumu,
bwe yalaba ng'abantu bafunye Mwoyo Mutukuvu olw'abatume
okubassaako emikono kyokka, kyeyava atoola ensimbi aziwe
abatume bamuguze obuyinza obwo. **19** N'abagamba nti, "Mumpe
obuyinza obwo, buli gwe nnassangako emikono gyange afune
Mwoyo Mutukuvu!" **20** Naye Peetero n'amugamba nti, "Ensimbi
zo zizikirire naawe olw'okulowooza nti ekirabo kya Katonda
kiyinza okugulibwa obugulibwa n'ensimbi. **21** Mu nsonga eno
tolinaamu mugabo kubanga omutima gwo si mulongoofu mu
maaso ga Katonda. **22** Noolwekyo weenenye ekikolwa ekyo ekibi
weegayirire Mukama, oboolyawo Katonda ayinza okukusonyiwa
ebirowoozo byo ebyo ebibi. **23** Kubanga ndaba nga mu mutima
gwo mujjudde obuggya, era oli muddu wa kibi." **24** Simooni
n'abeegayirira nti, "Munsabire eri Mukama ebintu ebyo bye
mwogedde bireme okuntuukako." **25** Awo Peetero ne Yokaana
bwe baamala okubuulira ekigambo kya Katonda n'obuvumu,
ne basitula okuddayo mu Yerusaalemi, nga bagenda babuulira
Enjiri mu bibuga bingi bye baayitangamu mu Samaliya. **26**

Awo malayika wa Mukama n'agamba Firipo nti, "Kwata ekkubo
eriraga mu bukiikaddyo, eriva e Yerusaalemi nga liyita mu
ddungu okugenda e Ggaaza." **27** Firipo n'akwata ekkubo
eryo. Mu kiseera ekyo waaliwo omusajja Omwesiyopya mu
kkubo eryo ng'ava mu kusinza e Yerusaalemi. Yali mulaawe
nga mukungu mu lubiri lwa Kandake, kabaka omukazi owa
Esiyopya, era ye yali omuwanika we omukulu. **28** Yali atudde
mu ggaali lye ng'addayo ewaabwe nga bw'asoma ekitabo kya
nnabbi Isaaya. **29** Awo Mwoyo Mutukuvu n'agamba Firipo nti,
"Semberera eggaali eryo oligendereko." **30** Firipo n'adduka
n'atuuka ku ggaali, n'awulira Omwesiyopya ng'asoma mu kitabo
kya nnabbi Isaaya. N'amubuuza nti, "By'osoma obitegeera?" **31**
Omwesiyopya n'addamu nti, "Nnaabitegeera ntya nga sirina
abinnyinnyonnyola?" N'asaba Firipo ayingire mu ggaali lye
batuule bombi. **32** Ekyawandiikibwa kye yali asoma nga kigamba
bwe kiti nti: "Yatwalibwa ng'endiga egenda okuttibwa. Ng'omwana
gw'endiga bwe gusiriikirira nga bagusalako ebyoya, naye
bw'atyo teyayasamya kamwa ke. **33** Yajoogebwa n'atalamulwa
mu bwenkanya. Ani alyogera ku bazzukulu be? Kubanga
ekiseera kye eky'obulamu bwe ku nsi kyakoma!" **34** Omulaawe
kwe kubuuza Firipo nti, "Nnyinnyonnyola, munnange, nnabbi
gw'ayogerako; yeeyogerako yekka oba ayogera ku mulala?" **35**
Awo Firipo n'atandika n'Ekyawandiikibwa ekyo n'amubuulira Enjiri
ya Yesu Kristo. **36** Bwe baali bagenda ne batuuka awali amazzi,
omulaawe n'agamba nti, "Laba amazzi! Kale lwaki sibatizibwa?"
37 Awo Firipo n'amugamba nti, "Oyinza okubatizibwa, bw'oba
ng'okkiriza n'omutima gwo gwonna." Omulaawe n'addamu nti,
"Nzikiriza nga Yesu Kristo Mwana wa Katonda." **38** Awo n'alagira
omugoba w'eggaali lye okuyimirira, ne bakka mu mazzi, Firipo

n’amubatiza. 39 Bwe baava mu mazzi amangwago Omwoyo
wa Mukama n’atwala Firipo, Omulaawe n’ataddayo kumulaba
nate, naye n’atambula olugendo lwe ng’ajjudde essanyu. 40
Naye Firipo n’alabikira mu Azoto, n’agenda ng’abuulira Enjiri
mu bibuga byonna eby’omu kitundu ekyo okutuukira ddala e
Kayisaliya.

9 Mu kiseera ekyo Sawulo yali aswakidde ng’ayigganya
abayigirizwa ba Mukama waffe ng’abatiisatiisa okwagala
okubatta, n’atuukirira Kabona Asinga Obukulu, 2 n’amusaba
awandiikire ab’omu makuŋŋaaniro ag’omu Damasiko ebbaluwa,
ng’ebasaba bakolagane naye mu kuyigganya abakkiriza bonna
abasajja n’abakazi b’alisanga eyo, abasibe mu njegere,
alyoke abaleete e Yerusaalemi. 3 Awo Sawulo bwe yali
atambula ng’anaatera okutuuka e Damasiko, amangwago
ekitangaala eky’amaanyi ennyo okuva mu ggulu ne kimwakako
okumwetooloola. 4 N’agwa wansi, n’awulira eddoboozi nga
limugamba nti, “Sawulo! Sawulo! Onjigganyiza ki?” 5 Sawulo
n’abuuza nti, “Ggwe ani, Mukama wange?” Eddoboozi ne
limuddamu nti, “Nze Yesu gw’oyigganya! 6 Kale yimuka
ogende mu kibuga onootegeezebwa ky’osaanidde okukola.”
7 Abasajja abaali ne Sawulo ne bayimirira nga basobeddwa
n’ekyokwogera nga kibabuze kubanga baawulira eddoboozi
ng’ery’omuntu naye nga tebalaba ayogera. 8 Sawulo bwe
yayimuka wansi n’agezaako okutunula naye ng’amaaso ge
tegalaba. Era baamukwata bukwasi ku mukono okumuyingiza
mu Damasiko. 9 N’amalayo ennaku ssatu nga talaba era nga
talya mmere wadde okunywa amazzi okumala ebbanga eryo
lyonna. 10 Mu Damasiko mwalimu omuyigirizwa ng’ayitibwa
Ananiya. Mukama n’ayogera naye mu kwolesebwa n’amuyita

nti, “Ananiya!” N’addamu nti, “Nze nzuuno, Mukama wange.”
11 Mukama n’amugamba nti, “Genda ku luguudo oluyitibwa
Olutereevu, onoonye ennyumba y’omuntu omu erinnya lye Yuda,
omubuuze Sawulo ow’e Taluso. Ali eyo kaakano ng’asaba,
kubanga 12 mmulaze mu kwolesebwa omuntu ayitibwa Ananiya
ng’ajja gy’ali era ng’amussaako emikono okumusabira amaaso
ge galabe.” 13 Ananiya n’agamba nti, “Naye Mukama wange,
nga mpulidde ebintu ebitali birungi bingi nnyo omuntu oyo
by’akoze abakkiriza abali mu Yerusaalemi. 14 Era tuwulira
nti yafuna n’ebbaluwa okuva eri Kabona Asinga Obukulu,
ng’emuwa obuyinza okukwata buli mukkiriza yenna ali mu
Damasiko!” 15 Naye Mukama n’amugamba nti, “Ggwe genda
okole kye ŋŋambye. Kubanga Sawulo mmulonze okutwala
erinnya lyange eri Abaamawanga ne bakabaka, era n’eri abaana
ba Isirayiri.” 16 Era nnaamulaga nga bw’ateekwa okubonaabona
ku lw’erinnya lyange. 17 Bw’atyo Ananiya n’agenda n’ayingira mu
nnyumba Sawulo mwe yali n’amussaako emikono n’amugamba
nti, “Owooluganda Sawulo, Mukama waffe Yesu eyakulabikira
mu kkubo ng’ojja antumye gy’oli, oddemu okulaba era ojjuzibwe
Mwoyo Mutukuvu.” 18 Amangwago ebintu ebyali ng’amagamba
ne bigwa okuva ku maaso ga Sawulo n’asobola okulaba,
n’ayimirira n’abatizibwa. 19 N’alya emmere n’afuna amaanyi.
N’abeera wamu n’abakkiriza mu Damasiko okumala ennaku
eziwerako. 20 Amangwago Sawulo n’atandika okubuulira mu
makuŋŋaaniro ku Yesu nti Yesu Mwana wa Katonda. 21
Bonna abaamuwulira ne beewuunya, ne beebuuza nti, “Si y’ono
eyayigganyanga ennyo abagoberezi ba Yesu mu Yerusaalemi?
Ate twawulira nga yeesonga eyamuleeta abakwate abatwale
eri bakabona abakulu.” 22 Sawulo ne yeeyongera okubuulira

n’amaanyi n’asirisa Abayudaaya abaali mu Damasiko ng’akakasa
nti Yesu ye Kristo. 23 Bwe waayitawo ebbanga, abakulembeze
b’Abayudaaya ne basala olukwe okumutta. 24 Sawulo n’abaako
amubuulira ku lukwe lwabwe nga bwe baali bamuteega ku
miryango gy’ekibuga emisana n’ekiro bamutemule. 25 Awo
abayigirizwa ne bamufulumya ebweru w’ekibuga mu kiro nga
bamuyisa mu bbugwe, nga bamusizza mu kisero. 26 Bwe
yatuuka e Yerusaalemi n’agezaako okwegatta ku bayigirizwa
naye bonna nga bamutya, nga tebakkiriza nti mukkiriza. 27
Naye Balunabba n’amuleeta eri abatume n’abategeeza nga
Sawulo bwe yalaba Mukama mu kkubo era n’ayogera nga bwe
yabuulira n’obuvumu mu Damasiko mu linnya lya Yesu. 28
Ne balyoka bamukkiriza n’abeeranga nabo, n’ayitanga nabo
era ng’alya nabo mu Yerusaalemi. N’abuuliranga n’obuvumu
erinnya lya Mukama waffe. 29 Naye ne wabaawo okuwakana
n’okukubaganya ebirowoozo wakati we n’Abakerenisiti, ne
bagezaako okumutta. 30 Kyokka abooluganda bwe baawulira
nga Sawulo ali mu kabi bwe katyo ne bamutwala e Kayisaliya
ne bamuweereza e Taluso. 31 Mu kiseera ekyo Ekkanisa
n’eba n’emirembe mu Buyudaaya, ne mu Ggaliraaya ne
mu Samaliya; ne yeeyongera mu maanyi ne mu muwendo
gw’abantu abakkiriza. Ne bayiga okutya Mukama, era Mwoyo
Mutukuvu n’abasanyusanga. 32 Peetero n’atambulanga mu
bifo bingi; era bwe yali ng’atambula n’asanga abakkiriza mu
kibuga ekiyitibwa Luda. 33 Eyo yasangayo omuntu erinnya
lye Ayineya eyali akoozimbye ng’amaze ku kitanda emyaka
munaana nga mulwadde. 34 Peetero n’amugamba nti, “Ayineya!
Yesu Kristo akuwonya. Golokoka weeyalire!” Amangwago
n’awonyezebwa. 35 Awo abantu bonna abaabeeranga mu Luda

ne mu Saloni ne bakyukira Mukama, bwe baalaba nga Ayineya
atambula. 36 Mu kibuga Yopa mwalimu omuyigirizwa ayitibwa
Tabbiisa, mu Luyonaani ng'ayitibwa Doluka. Yali mukkiriza,
bulijjo eyakoleranga abalala ebyekisa n'okusingira ddala abaavu.
37 Mu kiseera ekyo n'alwala nnyo era n'afa. Ne bateekateeka
omulambo gwe ne bagugalamiza mu kisenge ekya waggulu. 38
Naye bwe baawulira nga Peetero ali kumpi awo mu kibuga Luda
ne bamutumira abasajja babiri ne bamwegayirira ajje e Yopa.
39 N'akkiriza. Amangu ddala nga yaakatuuka ne bamutwala
mu kisenge ekya waggulu omulambo gwa Doluka gye gwali
gugalamizibbwa. Ekisenge kyali kijjudde bannamwandu abaali
bakaaba nga bwe balagaŋŋana ebyambalo Doluka bye yali
abakoledde. 40 Peetero n'abasaba bonna bafulume, n'afukamira
n'asaba. N'akyukira omulambo n'ayogera nti, "Tabbiisa golokoka."
Tabbiisa n'azibula amaaso, era bwe yalaba Peetero n'atuula.
41 Peetero n'amukwata ku mukono amuyambe okuyimuka,
n'alyoka ayita abakkiriza ne bannamwandu, n'abamukwasa nga
mulamu. 42 Amawulire ago ne gayitiŋŋana mu kibuga Yopa
kyonna era bangi ne bakkiriza Mukama. 43 Peetero n'abeera e
Yopa okumala ebbanga ddene, ng'asula ewa Simooni omuwazi
w'amaliba.

10 Awo mu kibuga Kayisaliya mwalimu omusajja omuserikale,
erinnya lye Koluneeriyo, eyakuliranga ekitongole ky'abaserikale
ekikumi ekyayitibwanga Ekitaliano. 2 Yali ayagala nnyo Katonda
era ng'amusaamu nnyo ekitiibwa, ye n'ab'omu maka ge bonna,
ng'agabira nnyo abaavu, era ng'asaba Katonda bulijjo. 3 Lwali
lumu ku ssaawa nga mwenda ez'olweggulo, n'ayolesebwa,
n'alabira ddala malayika wa Katonda ng'ajja gy'ali, n'amuyita
nti, "Koluneeriyo!" 4 Koluneeriyo n'amutunuulira enkaliriza

ng'atidde nnyo. N'amubuuza nti, “Mukama wange, ogamba
ki?” Malayika n'amuddamu nti, “Katonda awulidde okusaba
kwo era alabye nga bw'ogabira abaavu bw'atyo n'akujjukira. **5**
Kale nno, tuma basajja bo e Yopa bakimeyo omuntu erinnya
lye Simooni era ayitibwa Peetero ajje akukyalire. **6** Abeera
wa Simooni omuwazi w'amaliba, era enju ye eri ku lubalama
lw'ennyanja.” **7** Malayika yali yaakagenda, Koluneeriyo n'ayita
abaweereza be babiri n'omuserikale atya Katonda, omu ku
baweereza, **8** n'abannyonnyola byonna ebibaddewo, n'abatuma
e Yopa. **9** Ku lunaku olwaddirira bwe baali basemberera ekibuga,
essaawa zaali ziwera nga mukaaga ez'omu ttuntu, Peetero
n'alinnya waggulu ku kasolya k'ennyumba akaali akatereevu,
okusaba. **10** Yali ali eyo enjala n'emuluma, naye bwe baali
bamuteekerateekera ekyokulya embeera ye n'ewaanyisibwa
n'ayolesebwa. **11** N'alaba eggulu nga libikkuse, ekintu ekifaanana
ng'essuuka ennene ennyo, nga kinywezebbwa ku nsonda
zaakyo ennya, nga kikka wansi ku ttaka. **12** Kyalimu ebisolo
ebirina amagulu ana byonna, n'ebyewalula byonna eby'oku nsi
n'ennyonyi zonna ez'omu bbanga. **13** Awo n'awulira eddoboozi
nga ligamba nti, “Peetero, situka osale, olye!” **14** Peetero
n'addamu nti, “Nedda, Mukama wange, kubanga siryanga ku
kintu kya muzizo oba ekitali kirongoofu.” **15** Eddoboozi ne
liddamu okwogera naye omulundi ogwokubiri nti, “Ekyo Katonda
ky'amaze okulongoosa tokiyitanga ekitali kirongoofu.” **16** Ne
kiba bwe kityo emirundi esatu, amangwago ekintu ekyo ekiri
ng'essuuka ne kizzibwayo mu ggulu. **17** Peetero n'abeera awo
ng'asamaaliridde. Ne yeebuuza amakulu g'okwolesebwa okwo,
ne yeebuuza ne ky'asaana okukola, byonna nga bimusobedde.
Mu kiseera ekyo ababaka abaatumibwa Koluneeriyo, ennyumba

baali baakagizuula era nga bayimiridde wabweru ku luggi 18 nga
babuuza obanga awo Simooni ayitibwa Peetero we yabeeranga.
19 Awo Peetero bwe yali ng'akyebuuza eby'okwolesebwa okwo,
Mwoyo Mutukuvu n'amugamba nti, "Laba, abasajja basatu
bakunoonya. 20 Situka okke wansi ogende nabo awatali kulwa
kubanga nze mbatumye." 21 Bw'atyo Peetero n'akka wansi,
n'agamba abasajja abaatumibwa nti, "Ye nze gwe munoonya.
Kiki ekibaleese?" 22 Ne bamuddamu nti, "Koluneeriyo omukulu
w'ekitongole y'atutumye. Musajja mwegendereza, atya Katonda
era Abayudaaya bonna bamussaamu ekitiibwa. Yalabikirwa
malayika wa Katonda n'amugamba akuyite ojje mu nnyumba
ye omutegeeze Katonda by'ayagala akole." 23 Awo Peetero
n'abayingiza mu nnyumba ne basulawo ekiro ekyo. Enkeera
n'agenda n'abo ng'awerekerwako abooluganda abamu ab'omu
Yopa. 24 Ku lunaku olwaddirira Peetero n'atuuka e Kayisaliya.
Yasanga Koluneeriyo amulindiridde, ng'ali ne baganda be
ne mikwano gye be yayita balabe Peetero. 25 Peetero bwe
yayingira mu nnyumba, Koluneeriyo n'agwa wansi mu maaso
ge n'amusinza. 26 Naye Peetero n'amuyimusa n'amugamba
nti, "Golokoka! Nange ndi muntu buntu." 27 N'agolokoka ne
boogeramu, ne bayingira munda mu kisenge abalala bangi mwe
baali bakuŋŋaanidde. 28 Awo Peetero n'abagamba nti, "Mumanyi
nga mu mateeka gaffe ag'Ekiyudaaya, ffe tetuyingira mu maka
g'Abamawanga. Naye Katonda yandaze mu kwolesebwa nga
sisaanira kuddayo kuyisa muntu yenna ng'atali mulongoofu. 29
Noolwekyo olwantumira nange ne nsitukiramu. Kale, ompitidde
nsonga ki?" 30 Awo Koluneeriyo n'addamu nti, "Ennaku nnya
eziyise, nnali mu nnyumba yange nga nsaba mu ssaawa nga bwe
ziti omwenda ez'olweggulo. Amangwago omusajja n'ayimirira

mu maaso gange ng'ayambadde engoye ezitemagana. 31
N'aŋŋamba nti, 'Koluneeriyo, Katonda awulidde okusaba kwo,
era ajjukidde ebirabo byo by'ogabira abaavu. 32 Kale nno, tuma
e Yopa, oyite Simooni ayitibwa Peetero, eyakyala mu maka
ga Simooni omuwazi w'amaliba ali ku lubalama lw'ennyanja.'
33 Bwe ntyo ne nkutumira mangu, era naawe n'okola bulungi
n'ojjirawo. Kaakano ffenna tuli wano mu maaso ga Katonda
nga tulindirira okuwulira ky'akutumye okutubuulira!" 34 Awo
Peetero n'agamba nti, "Kaakano ntegeeredde ddala nga Katonda
tasosola mu bantu, 35 wabula ayaniriza abantu bonna ab'omu
mawanga gonna kasita baba nga bamutya era nga bakola
by'asiima. 36 Kino kye kigambo kye yaweereza abaana ba Isirayiri
ng'ababuulira emirembe mu Yesu Kristo, Mukama wa bonna.
37 Mumanyi ebyabaawo mu Buyudaaya mwonna okusookera
mu Ggaliraaya oluvannyuma lw'okubatizibwa Yokaana kwe
yabuulira. 38 Era mumanyi bulungi Yesu Omunnazaaleesi
nga Katonda bwe yamufukako amafuta ne Mwoyo Mutukuvu
n'amaanyi, eyatambula ng'agenda akola ebirungi, ng'awonya
abaanyigirizibwanga Setaani, kubanga Katonda yali naye. 39
"Ffe bajulirwa ab'ebyo byonna bye yakola mu nsi y'Abayudaaya
ne mu Yerusaalemi, gye yattirwa ku musaalaba. 40 Oyo
Katonda yamuzuukiza ku lunaku olwokusatu era n'amulaga eri
abantu. 41 Teyalabibwa bantu bonna, wabula abajulirwa Katonda
be yali amaze okulonda, be baffe abaalya naye, ne tunywa
naye ng'amaze okuzuukira mu bafu. 42 N'atutuma okubuulira
abantu Enjiri nga tujulira nti Yesu y'oyo, Katonda gwe yalonda
okubeera omulamuzi w'abantu bonna, abalamu n'abafu. 43 Era
ne bannabbi bonna bamuweera obujulirwa nti buli amukkiriza
asonyiyibwa ebibi mu linnya lye." 44 Awo Peetero bwe yali

akyayogera ebigambo ebyo, Mwoyo Mutukuvu n'akka ku abo
bonna abali bawuliriza ekigambo! **45** Abakkiriza abakomole
bangi abaawerekera ku Peetero ne beewuunya nnyo okulaba
ng'ekirabo kya Mwoyo Mutukuvu kifukibbwa ne ku baamawanga.
46 Kubanga baababawulira nga boogera mu nnimi endala nga
batendereza Katonda. Awo Peetero n'agamba nti, **47** "Waliwo
ayinza okuziyiza abantu bano okubatizibwa n'amazzi abafunye
Mwoyo Mutukuvu nga ffe bwe twamufuna?" **48** Bw'atyo n'alagira
babatizibwe mu linnya lya Yesu Kristo. Ne basaba Peetero agira
abeera nabo okumala ennaku ntonotono.

11 Awo abatume n'abooluganda abaali mu Buyudaaya mwonna
ne bawulira nti n'Abamawanga bakkiriza ekigambo kya Katonda.
2 Naye Peetero bwe yakomawo mu Yerusaalemi, abakomole ne
bamunenya, **3** nga bagamba nti, "Lwaki wakyalira Abaamawanga
abatali bakomole n'oyingira ne mu nnyumba n'olya nabo?" **4**
Awo Peetero n'abannyonnyola byonna ng'agamba **5** nti, "Bwe
nnali nsaba, nga ndi mu kibuga kya Yopa, ne njolesebwa.
Essuuka ennene ennyo ng'ewaniriddwa ku nsonda zaayo
ennya, n'essibwa mu maaso gange ng'eva mu ggulu. **6** Mu
ssuuka eyo ne ndabamu ebisolo byonna eby'oku nsi ebirina
amagulu ana, n'ebyewalula, n'ennyonyi ez'omu bbanga. **7** Ne
mpulira eddoboozi nga liŋŋamba nti, 'Peetero, situka osale,
olye.' **8** "Nze ne nziramu nti, 'Nedda, Mukama wange, kubanga
siryanga ku kintu kya muzizo oba ekitali kirongoofu.' **9** "Naye
eddoboozi ne liddamu nga liŋŋamba nti, 'Ekyo Katonda ky'amaze
okulongoosa tokiyitanga ekitali kirongoofu.' **10** Ne kiba bwe kityo
emirundi esatu. Oluvannyuma essuuka n'ezzibwayo mu ggulu
ne byonna ebyagirimu. **11** "Amangwago laba abasajja basatu
abaatumibwa okuva e Kayisaliya ne batuuka ku nnyumba we nnali

nsula! 12 Mwoyo Mutukuvu n'aŋŋamba ŋŋende nabo, awatali
kulwa, n'abooluganda bano omukaaga ne bamperekerako, ne
tutuuka mu maka g'omusajja eyali antumidde ababaka abo. 13
N'atutegeeza nga malayika bwe yamulabikira mu nnyumba ye,
n'amugamba nti, 'Tuma ababaka e Yopa banoonye Simooni
ayitibwa Peetero, 14 ajje akutegeeze ggwe n'ab'omu nnyumba
yo nga bwe muyinza okulokolebwa!' 15 "Awo bwe nnali nga
nakatandika okububuulira Enjiri, Mwoyo Mutukuvu n'abakkako
nga naffe bwe yatukkako ku kusookera ddala! 16 Awo ne nzijukira
ebigambo bya Mukama waffe bwe yagamba nti, 'Yokaana
yabatiza na mazzi, naye mmwe mulibatizibwa na Mwoyo
Mutukuvu.' 17 Olw'okubanga Katonda ye yawa Abaamawanga
bano ekirabo kye kimu, naffe kye yatuwa bwe twakkiriza Mukama
waffe Yesu Kristo, nange nze ani eyandiwakanyizza Katonda?"
18 Bwe baawulira ebigambo ebyo ne basirika, ne bagulumiza
Katonda! Ne bagamba nti, "Ddala, n'Abamawanga Katonda
abawadde omukisa okwenenya bakyuke badde gy'ali abawe
obulamu obutaggwaawo." 19 Awo abo abakkiriza abadduka
okuva mu Yerusaalemi mu kuyigganyizibwa okwaddirira okuttibwa
kwa Suteefano, ne basaasaana ne batuuka ne mu bifo nga
Foyiniiki, ne Kupulo, ne Antiyokiya, ne babunya Enjiri, naye
nga babuulira Bayudaaya bokka. 20 Naye, abamu ku bakkiriza
abaagenda mu Antiyokiya nga bava e Kupulo n'e Kuleene
ne babuulira Abayonaani ku Mukama waffe Yesu. 21 Awo
omukono gwa Mukama ne gubeera wamu nabo, Abaamawanga
bangi ne bakkiriza ne bakyuka okudda eri Mukama. 22 Awo
ab'omu Kkanisa y'omu Yerusaalemi bwe baawulira ebyo, ne
batuma Balunabba mu Antiyokiya ayambe abakkiriza. 23 Bwe
yatuuka n'alaba eby'ekitalo Katonda bye yali akola mu bantu,

n’ajjula essanyu, n’akubiriza abakkiriza banywerere ku Mukama
n’emitima gyabwe gyonna. **24** Balunabba yali muntu wa kisa
ng’ajjudde Mwoyo Mutukuvu n’okukkiriza, abantu bangi ne
basenga Mukama. **25** Oluvannyuma lw’ebyo Balunabba n’alaga
e Taluso okunoonya Sawulo, **26** bwe yamulaba n’amuleeta
mu Antiyokiya. Bombi ne babeera mu Antiyokiya okumala
omwaka mulamba nga bakolera wamu n’Ekkanisa yaayo, ne
bayigiriza abantu bangi nnyo. Wano mu Antiyokiya abayigirizwa
we baasookera okuyitibwa Abakristaayo. **27** Mu kiseera ekyo ne
wabaawo bannabbi abaaserengeta mu Antiyokiya nga bava
mu Yerusaalemi. **28** Omu ku bo erinnya lye Agabo n’asituka
ng’ajjudde Mwoyo Mutukuvu n’ategeeza ng’enjala ey’amaanyi
bw’ejja okugwa mu nsi zonna wonna mu bufuzi bwa Kulawudiyo.
29 Awo abayigirizwa ne bamalirira okuweereza obuyambi eri
abooluganda abaali mu Buyudaaya, buli muntu nga yeesonda
nga bwe yasobola, **30** ne batuma Balunabba ne Sawulo batwalire
abakadde.

12 Awo mu biro ebyo Kabaka Kerode n’atandika okuyigganya
abamu ku bakkiriza ab’omu Kkanisa. **2** N’atta Yakobo muganda
wa Yokaana n’ekitala. **3** Bwe yalaba nga ky’akoze kisanyusizza
Abayudaaya, n’akwata Peetero mu kiseera eky’Embaga
ey’Emigaati Egitazimbulukuswa **4** n’amusiba mu kkomera,
ng’amutaddeko abaserikale abamukuuma kkumi na mukaaga
mu bibinja bina eby’abaserikale banabana. Kerode yali ategese
amuleete mu bantu, ng’Embaga y’Okuyitako ewedde. **5**
Peetero n’akuumirwa mu kkomera, naye Ekkanisa n’enyiikira
nnyo okumusabira eri Katonda. **6** Ekiro ekyo, ng’enkeera
Kerode ategese okuwaayo Peetero, Peetero yali yeebase
wakati w’abaserikale babiri, ng’asibiddwa n’enjegere bbiri,

nga ne ku mulyango gw’ekkomera kuliko abakuumi. 7 Laba
malayika wa Mukama n’ayimirira awali Peetero, ekitangaala
ne kyaka mu kisenge, Malayika n’akuba ku Peetero mu
mbiriizi n’amuzuukusa ng’amugamba nti, “Yanguwa. Ggolokoka.”
Enjegere ne ziva ku mikono gye ne zigwa wansi. 8 Malayika
n’amugamba nti, “Weesibe olukoba lwo, oyambale n’engatto zo.”
Peetero n’akola nga bw’agambiddwa. Malayika n’amugamba nti,
“Kale, yambala omunagiro gwo ongoberere.” 9 Awo Peetero
n’agoberera malayika. Naye ekiseera kino kyonna ng’alowooza
nti alabye kwolesebwa, nga tayinza kukitegeera nti byonna
ebyali bimutuukako mu kaseera ako byaliwo ddala. 10 Ne
bayita ku bakuumi abasooka n’abookubiri ne batuuka ku luggi
olunene olw’ekyuma olufuluma mu kkomera nga luggukira
mu kibuga. Luno ne lweggulawo lwokka, ne bayitamu. Bwe
baatambulako akabanga mu luguudo mu kibuga, amangwago
malayika n’amuleka. 11 Awo Peetero bwe yeddamu n’alyoka
ategeera bwe bibadde, n’agamba nti, “Ntegeeredde ddala nga
Mukama yatumye malayika we n’anziggya mu mukono gwa
Kerode, era n’amponya n’eby’akabi byonna Abayudaaya bye
babadde bantegekedde.” 12 Bwe yamala okukakasa ebyo munda
ye, n’atambula n’alaga mu maka ga Maliyamu nnyina wa Yokaana
Makko, abantu bangi gye baali bakuŋŋaanidde nga basaba.
13 Awo Peetero n’akonkona ku luggi olunene olw’ebweru,
omuwala omuweereza erinnya lye Looda n’ajja okuggulawo.
14 Naye bwe yategeera nga ddoboozi lya Peetero essanyu
ne limuyitirira, n’adduka buddusi nga n’oluggi talugguddeewo,
n’ategeeza abaali mu nju nti, “Peetero ali wabweru ku luggi!” 15
Naye abaali mu nju ne bamuddamu nti, “Oguddemu akazoole.”
Naye ne yeyongera okulumiriza nti ky’agamba bwe kiri. Ne

bagamba nti, “Oyo malayika we.” **16** Naye Peetero n’ayongera
okukonkona. Oluvannyuma ne bagenda ne baggulawo oluggi,
ne bamulaba. Ne basamaalirira nnyo. **17** N’abakomako basirike,
n’alyoka abategeeza byonna ebyamubaddeko, nga Mukama
bwe yamusumuludde mu kkomera. N’abagamba nti, “Mutegeeze
Yakobo n’abooluganda bino byonna ebibaddewo.” Awo n’afuluma
n’alaga mu kifo ekirala. **18** Enkeera ekkomera ne lijjula
akagugumuko ng’abaserikale beebuuza nti, “Peetero abulidde
wa?” **19** Awo Kerode bwe yamutumya ne basanga nga
taliiyo, ne bamunoonya n’ababula. Abaserikale bwe baamala
okuwozesebwa n’alagira babafulumye babatte. Oluvannyuma
Kerode n’ava e Buyudaaya n’agenda abeera e Kayisaliya. **20**
Kerode yali anyiigidde abantu b’e Ttuulo n’e Sidoni. Awo ne
bamuweereza ababaka baabwe okujja okumulaba, ne bakwana
omuwandiisi we Bulasito, era n’abayamba okubatuusiza ensonga
zaabwe ewa Kerode nga bamusaba emirembe, kubanga
emmere eyali eriisa ebibuga byabwe byombi yali eva mu nsi ya
kabaka. **21** Awo olunaku olwategekebwa bwe lwatuuka, Kerode
n’ayambala eminagiro gye egy’obwakabaka n’atuula ku ntebe
ye ey’obwakabaka, n’ayogera eri ababaka n’abantu bonna. **22**
Abantu bonna ne boogera mu ddoboozi ery’omwanguka nti,
“Lino ddoboozi lya Katonda so si lya muntu!” **23** Amangwago
malayika wa Mukama n’amubonereza, n’ajjula envunyu yenna,
ne zimulya n’afa, kubanga yakkiriza abantu ne bamusinza,
n’atawa Katonda kitiibwa. **24** Awo ekigambo kya Katonda ne
kyeyongera okubuna wonna. **25** Balunabba ne Sawulo bwe
baamala okutuukiriza ekyabaleeta mu Yerusaalemi, ne baddayo
ne Yokaana ayitibwa Makko.

13 Mu Kkanisa y'omu Antiyokiya mwalimu bannabbi
n'abayigiriza bano: Balunabba, ne Simooni, eyayitibwanga,
"Omuddugavu" ne Lukiyo ow'e Kuleene, ne Manaeni, eyakulira
awamu ne kabaka Kerode, ne Sawulo. **2** Awo bwe baali
nga basinza Mukama era nga bwe basiiba, Mwoyo Mutukuvu
n'agamba nti, "Munjawulire Balunabba ne Sawulo olw'omulimu
gwe mbayitidde." **3** Awo bwe baamala okusaba n'okusiiba,
ne bassa emikono gyabwe ku Balunabba ne Sawulo, ne
babasiibula ne bagenda. **4** Awo Balunabba ne Sawulo ne
batumibwa Mwoyo Mutukuvu okugenda e Serukiya, gye baava
ne bawunguka okulaga e Kupulo. **5** Bwe baatuuka mu Salamisi
ne bayingira mu makuŋŋaaniro g'Abayudaaya ne babuulira
ekigambo kya Katonda. Yokaana Makko yali nabo okubaweereza.
6 Ne bagenda nga babuulira ku kizinga kyonna okutuuka e
Pafo. Eyo ne basangayo omufumu Omuyudaaya eyali nnabbi
ow'obulimba, erinnya lye Balisa. **7** Yayitanga ne Serugiyo
Pawulo, gavana Omuruumi ow'oku kizinga ekyo. Gavana
ono yali musajja w'amagezi, n'atumya Balunabba ne Sawulo
ng'ayagala okuwulira ekigambo kya Katonda. **8** Naye Eruma
omufumu (kubanga ago ge makulu g'erinnya lye mu Luyonaani),
n'abeekiikamu, n'agezaako okusendasenda gavana aleme
okuwuliriza ebigambo eby'okukkiriza. **9** Naye Sawulo, era
ng'ayitibwa Pawulo, n'ajjuzibwa Mwoyo Mutukuvu, n'atunuulira
Eruma enkaliriza, **10** n'amugamba nti, "Ggwe, omusajja ajudde
obulimba bwonna n'obukuusa bwonna, omwana wa Setaani, era
omulabe w'obutuukirivu bwonna olikomya ddi okukyusakyusa
amakubo ga Katonda amatereevu? **11** Kaakano omukono gwa
Mukama gukwolekedde, ojja kuziba amaaso, omale ebbanga nga
tolaba musana." Amangwago olufu n'ekizikiza ne bimusaanikira,

n’atandika okuwammanta ng’anoonya anaamukwata ku mukono.
12 Awo gavana bwe yalaba ebibaddewo, n’akkiriza, era
n’awuniikirira nnyo olw’okuyigiriza kw’ekigambo kya Mukama.
13 Awo Pawulo ne be yali nabo ne basaabala ku nnyanja
okuva e Pafo ne bagoba e Peruga eky’e Panfuliya. Naye
Yokaana Makko n’abalekayo n’addayo e Yerusaalemi. 14 Kyokka
Balunabba ne Pawulo ne beeyongerayo mu lugendo lwabwe
ne batuuka mu kibuga Antiyokiya ekiri mu Pisidiya. Awo ku
lunaku lwa Ssabbiiti ne bagenda ne batuula mu kkuŋŋaaniro.
15 Ebitundu ebyaggyibwa mu Mateeka ne mu Bannabbi
bwe byaggwa okusomebwa, abakulembeze b’ekuŋŋaaniro ne
batumira Balunabba ne Pawulo we baali batudde nga bagamba
nti, “Abasajja abooluganda, obanga ku mmwe waliwo alina
ekigambo ekizimba abantu akyogere.” 16 Awo Pawulo n’ayimuka,
n’abawenya n’ayogera nti, “Abasajja Abayisirayiri, nammwe
abatya Katonda, muwulirize! 17 Katonda w’eggwanga lino
Isirayiri yalonda bajjajjaffe n’abafuula eggwanga ekkulu bwe
baali abagenyi mu nsi y’e Misiri n’oluvannyuma n’abaggyayo
n’omukono gwe ogw’amaanyi, 18 n’abagumiikiriza okumala
emyaka amakumi ana nga bali mu ddungu. 19 N’azikiriza
amawanga musanvu agaabeeranga mu nsi ya Kanani, era
ensi eyo n’agiwa Abayisirayiri okubeera omugabo gwabwe, 20
okumala emyaka ng’ebikumi bina mu ataano. “Oluvannyuma
n’abalondera abalamuzi okubafuganga okutuusa mu biro bya
nnabbi Samwiri. 21 Awo abantu ne basaba bafugibwe kabaka.
Katonda n’abawa Sawulo mutabani wa Kiisi, ow’omu kika kya
Benyamini, n’afugira emyaka amakumi ana. 22 Naye Katonda
n’amuggya ku bwakabaka, n’abuwa Dawudi, oyo Katonda
gwe yayogerako obulungi nti, ‘Nnonze Dawudi, mutabani wa

Yese, omusajja omutima gwange gwe gwagala ajja okukola
bye njagala.’ 23 “Mu zzadde lye, Katonda mwe yalonda
Omulokozi, ye Yesu, nga bwe yasuubiza Isirayiri. 24 Naye
nga tannajja, Yokaana yabuulira abantu bonna mu Isirayiri
okubatizibwa okw’okwenenya. 25 Era Yokaana bwe yali ng’ali
kumpi okufundikira omulimu gwe, yagamba nti, ‘Mundowooza
kuba ani? Nze siri ye. Laba Ye ajja oluvannyuma lwange,
n’okusaanira sisaanira na kusumulula ngatto ze.’ 26 “Abasajja
abooluganda mmwe bazzukulu ba Ibulayimu, nammwe abatya
Katonda, obubaka buno obw’obulokozi, bwaffe ffenna wamu.
27 Ababeera mu Yerusaalemi n’abakulembeze baabwe ne
batamumanya oyo newaakubadde ebigambo bya bannabbi,
ebyasomebwanga buli Ssabbiiti. Baamusalira omusango, ne
batuukiriza ebigambo bino. 28 Tebaalina nsonga emussa, naye
era ne basaba Piraato amutte. 29 Bwe baamala okutuukiriza
byonna ebyamuwandiikwako, n’awanulwayo ku musaalaba
n’agalamizibwa mu ntaana. 30 Naye Katonda n’amuzuukiza
mu bafu. 31 Era abo be yajja nabo e Yerusaalemi ng’ava e
Ggaliraaya n’abalabikiranga okumala ennaku nnyingi. Era be
bajulirwa be eri abantu. 32 “Ne kaakano tubategeeza nti, Katonda
kye yasuubiza bajjajjaffe 33 yakituukiriza mu ffe ne mu baana
baffe, bwe yazuukiza Yesu mu bafu. Nga bwe kyawandiikibwa mu
Zabbuli eyookubiri nti, “‘Mwana wange, leero nfuuse Kitaawo.’
34 Kubanga Katonda yasuubiza okumuzuukiza abeere mulamu
nate, era nga takyaddayo kuvunda. Ekyawandiikibwa nga bwe
kyogera nti: “‘Ndikuwa emikisa egy’olubeerera era emitukuvu
gye nasuubiza Dawudi.’ 35 Ne mu kyawandiikibwa ekirala
agamba nti, “‘Toliganya Mutukuvu wo kuvunda.’ 36 “Kino kyali
tekyogera ku Dawudi, kubanga Dawudi bwe yamala okuweereza

omulembe gwe nga Katonda bwe yayagala, n'afa, n'aziikibwa,
era omubiri gwe ne guvunda. 37 Noolwekyo, oyo Katonda gwe
yazuukiza teyavunda. 38 "Abooluganda, mumpulirize! Mu muntu
ono Yesu okusonyiyibwa ebibi mwe kubuuliddwa. Kino nga
tekiyinzika mu mateeka ga Musa. 39 Buli amukkiriza n'amwesiga
aggyibwako omusango gw'ekibi, n'aweebwa obutuukirivu. 40
Mwegendereze, ebigambo bya bannabbi bireme kutuukirira ku
mmwe, bwe baagamba nti: 41 "'Mulabe, mmwe abanyoomi,
musamaalirire era muzikirire! Kubanga nnina omulimu gwe
nkola mu kiseera, gwe mutagenda kukkiriza newaakubadde
omuntu ne bw'aligubannyonnyola atya temuligukkiriza.'" 42 Awo
Pawulo ne Balunabba bwe baali bafuluma mu kkuŋŋaaniro,
abantu ne babasaba bakomewo ku Ssabbiiti eddirira bongere
okubabuulira ku bigambo ebyo. 43 Abayudaaya bangi awamu
n'abatya Katonda abaaliwo mu kusinza okwo mu kkuŋŋaaniro,
ne babagoberera. Pawulo ne Balunabba ne banyumya nabo nga
bwe batambula mu kkubo, nga babasendasenda banywerere
mu kukkiriza ne mu kisa kya Katonda. 44 Ku Ssabbiiti eyaddirira
kumpi buli muntu eyali mu kibuga n'ajja okuwulira ekigambo
kya Katonda. 45 Naye Abayudaaya bwe baalaba ebibiina
ebinene nga bizze, ne bakwatibwa obuggya, ne batandika
okuwakanya n'okujolonga byonna Pawulo bye yayogeranga.
46 Awo Pawulo ne Balunabba ne babaanukula n'obuvumu
bungi ne babagamba nti, "Kyali kituufu Ekigambo kya Katonda
kino okusooka okubuulirwa mmwe Abayudaaya. Naye nga
bwe mukigaanyi, ne mweraga nti obulamu obutaggwaawo
temubusaanira; kale kaakano ka tukibuulire Abaamawanga.
(aiōnios g166) 47 Kubanga bw'atyo Mukama bwe yatulagira bwe
yagamba nti, "'Mbafudde omusana okwakira Abaamawanga,

olw’obulokozi okutuuka ku nkomerero y’ensi.’” 48 Abaamawanga
bwe baawulira ebyo ne bajjula essanyu; era bangi ne bakkiriza,
abo Katonda be yalonda okuwa obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios
g166)** 49 Awo ekigambo kya Katonda ne kibuna mu kitundu
ekyo kyonna. 50 Naye Abayudaaya ne bafukuutirira abakazi
abaasinzanga Katonda ab’ebitiibwa, n’abakulembeze mu kibuga,
ne batandika akeegugungo mu kibiina ky’abantu nga koolekedde
Pawulo ne Balunabba, okutuusa lwe baababagoba mu kitundu
kyabwe. 51 Abatume ne babakunkumulira enfuufu ey’omu bigere
byabwe, ne babaviira ne balaga mu Ikoniya. 52 Abayigirizwa ne
bajjula essanyu ne Mwoyo Mutukuvu.

14 Awo Pawulo ne Balunabba bwe baatuuka mu Ikoniya
ne bayingira mu kkuŋŋaaniro ly’Abayudaaya. Ne babuulira
n’amaanyi mangi era abantu bangi Abayudaaya n’Abayonaani
ne bakkiriza. 2 Naye Abayudaaya abaagaana okukkiriza
ne bassa omutima omubi mu baamawanga okukyawa
abooluganda. 3 Ne baabeerayo ebbanga gwanvu nga babuulira
n’obuvumu, era Mukama n’akakasanga ekigambo ky’ekisa kye
ng’abawa okukola obubonero n’ebyamagero. 4 Naye ekibiina
ky’abantu mu kibuga ne kyawukanamu abamu ne bagoberera
Abayudaaya n’abalala ne bakkiriza abatume. 5 Abayudaaya
n’abakulembeze baabwe awamu n’Abamawanga, ne basala
olukwe okubonyaabonya abatume, n’okubakuba amayinja.
6 Naye Pawulo ne Balunabba olukwe ne baluggukamu ne
baddukira mu bibuga ebya Lukawoniya ne Lusitula ne Derube, ne
mu bitundu ebiriraanyeewo, 7 era n’eyo ne babuuliriirayo Enjiri.
8 Mu Lusitula mwalimu omusajja eyazaalibwa nga mulema,
ng’ebigere bye bigongobavu, nga tatambulangako. 9 N’atuula
awo ng’awuliriza Pawulo bye yali ayogera. Pawulo n’amwekaliriza

amaaso n'alaba ng'alina okukkiriza okuwonyezebwa. **10** Pawulo
n'amugamba mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Yimirira ku
bigere byo, weegolole!" Amangwago omusajja n'ayimirira,
n'atandika okutambula! **11** Awo ekibiina ky'abantu bwe baalaba
Pawulo ky'akoze, ne baleekaanira waggulu mu lulimi lwabwe
Olulikaoniya nti, "Bakatonda basse wansi gye tuli nga bali mu
kifaananyi ky'abantu!" **12** Balunabba ne bamuyita Zewu, Pawulo
ne bamuyita Kerume kubanga ye yali omwogezi omukulu. **13** Awo
kabona wa Zewu, eyali ebweru w'ekibuga, n'agenda n'aleeta
ente ennume n'ebimuli ku wankaaki, ye n'ekibiina ky'abantu ne
baagala okuwaayo ssaddaaka. **14** Naye abatume, Balunabba
ne Pawulo, bwe baabiwulira, ne bayuza engoye zaabwe, ne
bafubutuka ne bayingira mu kibiina ky'abantu nga baleekaana
nga bagamba nti, **15** "Abasajja! Kiki ekibakozesa ebintu bino?
Naffe tuli bantu buntu nga mmwe! Twazze tubabuulire mukyuke
okuva ku bintu bino ebitaliimu mudde eri Katonda omulamu
eyakola eggulu n'ensi, n'ennyanja n'ebintu byonna ebirimu.
16 Mu mirembe egyayita yaleka amawanga gonna okukwata
amakubo ge baayagalanga. **17** Kyokka tasigalirangako awo
nga talina bujulirwa ng'abakolera ebirungi okuva mu ggulu,
ng'aweereza enkuba, n'okubawa ebiro eby'okubalizangamu
ebibala n'okubakkusa emmere, era n'okubajjuza essanyu
mu mitima gyabwe." **18** Newaakubadde baabategeeza bwe
batyo, naye era katono balemwe okuziyiza ebibiina okubawa
ssaddaaka. **19** Awo Abayudaaya ne batuuka nga bava mu
Antiyokiya ne mu Ikoniya, ne basasamaza ebibiina, ne bakuba
Pawulo amayinja ne bamukulula ne bamutwala ebweru w'ekibuga
nga balowooza nti afudde. **20** Naye abayigirizwa ne bajja
ne bayimirira okumwetooloola, n'asituka n'addayo mu kibuga!

Enkeera ne basitula ne Balunabba ne balaga mu Derube. 21 Ne
babuulira Enjiri mu kibuga ekyo, era abantu bangi ne bakkiriza.
Ne baddayo mu Lusitula, ne mu Ikoniya, ne mu Antiyokiya,
22 ne babuulirira abakkiriza, nga babakubiriza banywerere mu
kukkiriza, era ne babagamba nti, “Kitugwanidde okuyingira mu
bwakabaka bwa Katonda nga tuyita mu bibonoobono ebingi.” 23
Pawulo ne Balunabba buli kkanisa baagironderamu abakadde.
Ne basaba ne basiiba, ne babakwasa Mukama, oyo gwe
bakkiriza. 24 Awo ne batambula ne bayita mu Pisidiya ne batuuka
e Panfuliya, 25 bwe baamala okubuulira ebigambo mu Peruga,
ne beeyongerayo mu Ataliya. 26 Oluvannyuma ne basaabala ku
nnyanja okuddayo mu Antiyokiya, gye baali baasigirwa ekisa
kya Katonda olw’omulimu gwe baakola. 27 Bwe baatuuka, ne
bakuŋŋaanya ekkanisa ne babategeeza ebyafa mu lugendo
lwabwe, ne byonna Katonda bye yabakozesa, n’Abamawanga
nga bwe yabaggulirawo oluggi olw’okukkiriza. 28 Ne babeera
eyo ne bamalayo ebbanga ggwanvu nga bali n’abayigirizwa.

15 Awo ne wajja abantu abamu abaava mu Buyudaaya
ne bayigiriza abooluganda nti, “Ssinga temukomolebwa
ng’akalombolombo ka Musa bwe kali temuyinza kulokolebwa.”
2 Pawulo ne Balunabba ne bawakana nnyo nabo ku nsonga
eyo ne kisalibwawo nti Pawulo ne Balunabba n’abamu ku
bakkiriza ab’omu Antiyokiya, batwale ensonga eyo eri abatume
n’abakadde b’Ekkanisa mu Yerusaalemi. 3 Ababaka ne bakwata
ery’e Yerusaalemi, ne bayimirirako mu kibuga ky’e Fayiniikiya n’e
Samaliya okukyalira abakkiriza mu bibuga ebyo n’okubategeeza
ng’Abamawanga bangi bwe baakyuka ne bakkiriza. Ebigambo
ebyo ne bisanyusa nnyo abooluganda. 4 Bwe baatuuka mu
Yerusaalemi ne baanirizibwa ekkanisa, abatume n’abakadde

b’Ekkanisa bonna. Ne babategeeza byonna Katonda bye
yabakozesa. 5 Naye abamu ku bakkiriza, ab’omu kibiina
ky’Abafalisaayo, ne basituka ne bagamba nti Abaamawanga
bonna abakkiriza bateekwa okukomolebwa nga bwe kiri
mu mateeka ga Musa, era n’okugoberera obulombolombo
bwonna ng’empisa z’Ekiyudaaya bwe ziragira. 6 Awo abatume
n’abakadde b’Ekkanisa ne bakuŋŋaana bateese ku nsonga eyo.
7 Oluvannyuma nga bateeserezza ebbanga ggwanvu, Peetero
n’asituka n’abagamba nti, “Abooluganda, mwenna mumanyi
nga Katonda yannonda dda mu mmwe mu nnaku ezaasooka,
mbuulire Enjiri mu baamawanga nabo bakkirize. 8 Era Katonda
amanyi emitima gy’abantu, yayaniriza Abaamawanga ng’abawa
Mwoyo Mutukuvu nga naffe bwe yatumuwa. 9 Teyabasosola
kubanga bwe baamala okukkiriza, obulamu bwabwe n’abunaaza
ng’obwaffe bwe yabunaaza. 10 Kale kaakano, lwaki mwagala
okukema Katonda nga mukakaatika ekikoligo mu bulago
bw’abayigirizwa, kye mumanyi nga bajjajjaffe kyabakaluubirira
era naffe kitukaluubirira okwetikka? 11 Tukkiriza nti tulokolebwa
lwa kisa kya Mukama waffe Yesu, era n’abamawanga bwe
batyo bwe balokolebwa.” 12 Ekibiina kyonna ne kisiriikirira ne
bawuliriza Balunabba ne Pawulo nga babategeeza eby’amagero
n’obubonero Katonda bye yabakozesa nga bali ku mulimu
gwe mu baamawanga. 13 Bwe baamala okwogera, Yakobo
n’agamba nti, “Abasajja abooluganda, mumpulirize. 14 Simooni
abategeezezza ng’okusookera ddala Katonda bwe yakyalira
Abaamawanga ne yeeronderamu abo ab’okuweesa erinnya
lye ekitiibwa. 15 Era kino kituukiriza bannabbi bye baayogera
ng’Ekyawandiikibwa bwe kigamba nti, 16 “‘Oluvannyuma lwa
bino ndikomawo, ne nziddaabiriza ennyumba ya Dawudi eyagwa.

Ndiddaabiriza ebifo ebyamenyebwamenyebwa. Ndigizaawo,
17 n'abantu abalala basobole okunoonya Mukama, era
n'abamawanga be nayita okuba abantu bange. 18 Bw'atyo
bw'ayogera Mukama, alaga entegeka ye okuviira ddala ku
ntandikwa y'ensi.' **(aiōn g165)** 19 "Kyenva nsalawo nti, Tetusaana
kutikka baamawanga abakkiriza Katonda mugugu munene nga
tubawaliriza okukwata obulombolombo bwaffe obw'Ekiyudaaya.
20 Wabula tubawandiikire tubategeeze beewale okulya ennyama
eya ssaddaaka eweebwayo eri bakatonda abalala, beewale
obwenzi n'okulya ennyama ey'ebisolo ebitugiddwa, era beewale
okulya n'omusaayi. 21 Kubanga ebintu byonna biri mu mateeka
ga Musa, era bibuulirwa mu makuŋŋaaniro g'Abayudaaya mu
buli kibuga buli lunaku lwa Ssabbiiti ebbanga lyonna." 22 Awo
abatume n'abakadde b'Ekkanisa n'abooluganda bonna mu
Kkanisa ne bateesa okutuma ababaka bagende ne Pawulo
ne Balunabba mu Antiyokiya okubategeeza kye basazeewo.
Abasajja abaalondebwa nga bakulembeze mu Kkanisa baali:
Yuda (era gwe bayita Balusaba) ne Siira. 23 Ne baweebwa
ebbaluwa gye baatwala ng'esoma bw'eti: Ffe abatume,
n'abakadde b'ekkanisa, Eri abooluganda, mu Antiyokiya yonna
ne Siriya ne Kirukiya: Abooluganda tubalamusizza. 24 Tuwulidde
nti abamu ku booluganda baava wano ne bajja eyo nga si ffe
tubatumye, ne boogera nammwe ebigambo ebyabatabulatabula
mu kukkiriza kwammwe ne bibakeŋŋentereza emitima. 25
Kyetuvudde tuteesa ffenna, era ne tukkiriziganya bumu,
okubatumira ababaka baffe bajjire wamu n'abaagalwa baffe,
Balunabba ne Pawulo, 26 abasajja abeewaddeyo okuweereza
Mukama waffe Yesu Kristo nga tebabalirira bulamu bwabwe. 27
Tubatumidde Yuda ne Siira bongere okubannyonnyola n'akamwa

ebyo ebiri mu bbaluwa eno. 28 Kubanga kwe kuteesa kwa
Mwoyo Mutukuvu, era naffe, nga tekisaanira kubatikka migugu
gya bwereere egiteetaagibwa, wabula musaana okugoberera
bino: 29 Mwewalenga ennyama ettiddwa olw'okuweebwayo
eri bakatonda abalala, mwewalenga n'okulya omusaayi, era
n'ennyama ey'ebisolo ebitugiddwa, era mwewalenga obwenzi.
Bwe muneegendereza ne mwewala ebintu ebyo, munaaba
mukoze bulungi. Mweraba. 30 Awo abaatumibwa ne basitula ne
bagenda mu Antiyokiya, ne bakuŋŋaanya ekibiina ky'abakkiriza
ne babakwasa ebbaluwa eyo. 31 Bwe baagisoma, essanyu
ne liba jjitirivu mu Kkanisa yonna olw'ebyo ebyagirimu. 32
Awo Yuda ne Siira, olwokubanga baali bannabbi, ne boogerera
ebbanga ggwanvu nga bakubiriza abooluganda okunyweza
okukkiriza kwabwe. 33 Awo Yuda ne Siira ne bamalayo ennaku
ntonotono ne basiibula okuddayo eri abaabatuma. Abooluganda
ne babatuma okulamusa abali mu Yerusaalemi n'okubeebaza
olw'obubaka bwe baabaweereza. 34 Naye Siira n'asalawo
okusigalayo. 35 Pawulo ne Balunabba ne babeera mu Antiyokiya
okumala ebbanga nga bakolera wamu n'abalala nga babuuliira
Enjiri era n'okuyigiriza. 36 Awo nga wayiseewo ennaku Pawulo
n'agamba Balunabba baddeyo mu bibuga gye baabuulira Enjiri,
bagende nga bakyalira abooluganda, balabe nga bwe bali. 37
Balunabba n'akkiriza, wabula n'ayagala ne Yokaana Makko
agende nabo. 38 Naye Pawulo ekyo n'atakyagala, kubanga
Makko yabaawukanako n'abaleka e Panfuliya ng'omulimu
ogwabatwala tebannagumaliriza. 39 Ne balemwa okukkiriziganya
mu nsonga eyo, n'ekyavaamu kwe kwawukana. Balunabba
n'atwala Makko ne basaabala ku nnyanja okulaga mu Kupulo.
40 Pawulo n'alonda Siira, abooluganda ne bamusabira ekisa kya

Mukama mu lugendo lwe. 41 Ne bayita mu Siriya ne mu Kirukiya
nga bagenda bagumya ekkanisa.

16 Awo Pawulo n'asookera e Derube n'oluvannyuma n'alaga
e Lusitula. Eyo waaliyo omuyigirizwa erinnya lye Timoseewo.
Nnyina yali Muyudaaya omukkiriza, nga kitaawe Muyonaani,
2 abooluganda mu Lusitula ne mu Ikoniya nga bamwogerako
birungi byereere. 3 Pawulo n'ayagala Timoseewo agende nabo
mu lugendo lwabwe. Bw'atyo n'amala okumukomola, kubanga
Abayudaaya bonna mu kitundu ekyo baali bamanyi kitaawe
wa Timoseewo nga bw'ali Omuyonaani. 4 Awo bwe baali
nga bayita mu bibuga ne babategeeza okukwatanga ebiragiro
ebyasalibwawo abatume n'abakadde b'Ekkanisa mu Yerusaalemi
ebikwata ku baamawanga. 5 Ekkanisa ne yeeyongeranga
amaanyi mu kukkiriza era n'abantu ne beeyongera obungi
buli lunaku. 6 Pawulo ne banne ne batambula ne bayita mu
nsi y'e Fulugiya n'e Ggalatiya kubanga Mwoyo Mutukuvu yali
abaziyizza okugenda mu Asiya okubuulirayo Ekigambo. 7 Bwe
baatuuka e Musiya ne bagezaako okugenda Bisuniya, naye
Mwoyo wa Yesu n'atabakkiriza. 8 Kyebaava bayita obuyisi
mu kitundu kya Musiya ne baserengeta e Tulowa. 9 Ekiro
ekyo Pawulo n'afuna okwolesebwa, omusajja Omumakedoni
ng'ayimiridde mu maaso ge ng'amwegayirira nti, "Jjangu ewaffe
e Makedoniya otuyambe." 10 Pawulo bwe yafuna okwolesebwa
okwo ne yeetegeka mangu okulaga e Makedoniya, kubanga
yakitegeera nga Katonda atutumye okubabuulira Enjiri. 11 Awo
ne tusaabala ku nnyanja e Tulowa, ne tuwunguka okutuuka e
Samoserakiya, enkeera ne tulaga e Neyapoli, 12 n'oluvannyuma
ne tutuuka e Firipi, ettwale ly'Abaruumi, era nga ky'ekibuga
ekikulu mu kitundu ekyo ekya Makedoniya. Ne tumalawo ennaku

ntonotono. 13 Ku Ssabbiiti ne tufuluma mu kibuga okulaga
ku mugga ogwali okumpi n'ekibuga gye baali batutegeezezza
nti waliwo abakuŋŋaanirayo okusabirayo. Ne tutuula wamu
n'abakazi abaali bazze okusaba ne twogera nabo. 14 Omu
ku bakazi abo erinnya lye nga ye Ludiya, yali musuubuzi
wa ngoye ez'effulungu ng'abeera mu kibuga Suwatira. Yali
asinza Katonda bulijjo. Katonda n'amubikkulira okutegeera
obulungi ebyo Pawulo bye yali ayigiriza. 15 Bw'atyo n'abatizibwa
n'ab'omu nnyumba ye bonna. N'atuyita tumukyalire mu maka
ge, ng'agamba nti, "Obanga mukakasa nti nzikirizza Mukama,
mujje mubeere mu maka gange." N'atuwaliriza. 16 Olunaku
lumu twali tuserengeta ku mugga mu kifo we twasabiranga, ne
tusisinkana omuwala omuddu ng'aliko ddayimooni eyalagulanga,
era n'afuniranga bakama be ensimbi nnyingi. 17 N'atuvaako
emabega ng'aleekaana nti, "Bano baddu ba Katonda Ali
Waggulu Ennyo, era babategeeza ekkubo ly'obulokozi." 18 Ekyo
yakikola okumala ennaku nnyingi Pawulo n'anyiiga. Pawulo
kyeyava akyuka n'agamba ddayimooni nti, "Nkulagira mu
linnya lya Yesu Kristo, muveeko!" Era amangwago dayimooni
n'ava ku muwala. 19 Bannannyini muwala bwe baalaba nga
tewakyali ssuubi lya kwongera kumufunamu nsimbi, ne bakwata
Pawulo ne Siira ne babatwala mu katale eri ab'obuyinza.
20 Ne babaleeta mu maaso g'abalamuzi, ne bagamba nti,
"Abasajja bano Bayudaaya, basasamaza ekibuga kyaffe 21
nga bayigiriza empisa n'obulombolombo bye tutakkirizibwa
kugoberera na kukozesa mu mateeka gaffe ag'Ekiruumi." 22
Ekibiina ky'abantu ne kibeeyiwako, abalamuzi ne balagira
bambulwemu engoye era bakubwe emiggo. 23 Bwe baamala
okukubwa emiggo mingi, ne baggalirwa mu kkomera, era

omukuumi w'ekkomera n'akuutirwa abakuume butiribiri. **24**
Omukulu w'ekkomera bwe yafuna ebiragiro ebyo, n'abateekera
ddala mu kkomera ery'omunda, n'amagulu gaabwe n'agassa
mu nvuba. **25** Awo ekiro mu ttumbi Pawulo ne Siira bwe baali
nga basaba, era nga bwe bayimba n'ennyimba ez'okutendereza
Katonda, nga n'abasibe abalala bawuliriza, **26** amangwago ne
wabaawo musisi ow'amaanyi ennyo. Emisingi gy'ekkomera ne
ginyeenyezebwa, n'enzigi z'ekkomera zonna ne zibanduka ne
zeggula, era n'enjegere ezaali zisibye abasibe ne zisumulukuka
ne zigwa eri! **27** Omukuumi w'ekkomera n'azuukuka, n'alaba
ng'enzigi zonna nzigule, n'alowooza nti abasibe bonna badduse,
n'asowolayo ekitala kye yette! **28** Naye Pawulo n'aleekaana
nti, "Teweekola kabi!" **29** Omukuumi w'ekkomera n'akankana
nnyo ng'ajjudde entiisa nnyingi, n'alagira ne baleeta ettaala,
n'afubutuka n'ayingira munda, n'agwa wansi mu maaso ga
Pawulo ne Siira ng'akankana. **30** Awo n'abafulumya, n'ababuuza
nti, "Bassebo, nkole ki okulokolebwa?" **31** Ne bamugamba nti,
"Kkiriza Mukama waffe Yesu onoolokolebwa, ggwe n'ennyumba
yo yonna." **32** Awo ne bamubuulira Ekigambo kya Mukama
waffe, ye n'ab'omu maka ge bonna. **33** Mu kiseera ekyo
kyennyini n'abatwala n'abanaaza ebiwundu. Era ye n'ab'omu
maka ge bonna ne babatizibwa. **34** Omukuumi w'ekkomera
n'abatwala mu nnyumba ye, n'abawa emmere, era amaka
gonna ne gajjula essanyu kubanga baali bakkirizza Katonda. **35**
Awo obudde bwe bwakya, abalamuzi ne batuma abaserikale
eri omukuumi w'ekkomera ne bamugamba nti, "Abasajja abo
basumulule." **36** Omukuumi w'ekkomera n'ategeeza Pawulo
nti, "Abalamuzi balagidde muteebwe. Noolwekyo kaakano
mugende mirembe." **37** Naye Pawulo n'addamu nti, "Ekyo ffe

tetukikkiriza! Baatukubidde mu lujjudde lw'abantu nga tebamaze
na kutuwozesa, ne batusiba mu kkomera, ng'ate tuli Baruumi!
Olwo kaakano baagala batusumulule mu kyama? Nedda! Bo
bennyini be baba bajja batuggye mu kkomera!" **38** Abaserikale
abaatumibwa ne bazzaayo ebigambo eri abalamuzi. Naye bwe
baawulira nti Pawulo ne Siira Baruumi ne batya nnyo. **39** Ne bajja
mu kkomera ne basaba Pawulo ne Siira bagende, ne babaggya
mu kkomera ne babeegayirira babaviire mu kibuga kyabwe.
40 Pawulo ne Siira bwe baava mu kkomera ne bagenda mu
maka ga Ludiya, ne bongera okubuulira abooluganda ekigambo
kya Katonda nga babanyweza, n'oluvannyuma ne basitula ne
bagenda.

17 Awo ne batambula ne bayita mu bibuga Anfipoli ne
Apolooniya ne batuuka e Sessaloniika, omwali ekkuŋŋaaniro
ly'Abayudaaya. **2** Pawulo, ng'empisa ye bwe yali,
n'agenda n'ababuuliranga ekigambo kya Katonda okuva mu
byawandiikibwa, ku buli lwa Ssabbiiti okumala Ssabbiiti ssatu. **3**
N'abannyonnyola era n'abalaga nga bwe kyali kyetaagisa Kristo
okubonaabona n'okuzuukira mu bafu, era nti, "Oyo ye Kristo
Yesu gwe mbabuulira." **4** Abamu ku Bayudaaya abaamuwuliriza
ne bakkiriza ne beegatta ku Pawulo ne Siira; era n'Abayonaani
bangi abatya Katonda awamu n'abakazi bangi ab'ekitiibwa mu
kibuga ekyo. **5** Naye Abayudaaya ne bakwatibwa obuggya, ne
bagenda nga bafukuutirira abantu ab'empisa embi ne babaggya
mu nguudo z'omu kibuga ne mu katale, ne batandikawo
akasasamalo mu kibuga. Ne balumbagana amaka ga Yasooni nga
banoonyaamu Pawulo ne Siira babatwale mu kibiina ky'abantu.
6 Bwe baababulwa, kwe kukwata Yasooni n'abooluganda
abamu ne babaleeta mu maaso g'abakulu b'ekibuga, nga bwe

baleekaana nti, “Pawulo ne Siira batabuddetabudde ebifo ebirala
mu nsi yonna, ne kaakano bazze wano batabuletabule ekibuga
kyaffe, 7 era Yasooni oyo y’abaaniriza mu maka ge. Bano
bonna bazizza omusango ogw’okuseeketerera eggwanga ne
bamenya amateeka ga Kayisaali nga bayimbirira kabaka omulala
Yesu.” 8 Ekibiina n’abakulu b’ekibuga bwe baawulira ebintu
ebyo ne basasamala. 9 Bwe baamala okusasuza Yasooni
ne banne omutango, ne babaleka ne bagenda. 10 Obudde
bwe bwaziba abooluganda ne bafulumya Pawulo ne Siira
mu kibuga ne babaweereza e Beroya. Bwe baatuuka eyo ne
bagenda mu kkuŋŋaaniro ly’Abayudaaya okusinza n’okubuulira,
nga bwe yali empisa yaabwe. 11 Abayudaaya b’omu Beroya
baali balungi okusinga ab’e Sessaloniika, ne bawuliriza bulungi
n’essanyu Ekigambo ekyababuulirwa. Buli lunaku nga babikkula
Ebyawandiikibwa okunoonyaamu ebyo Pawulo ne Siira bye
baayogerangako bakakase nti bya mazima. 12 Era Abayudaaya
bangi ne bakkiriza, n’abakazi ab’ekitiibwa Abayonaani bangi
n’abasajja, nabo ne bakkiriza. 13 Naye Abayudaaya ab’omu
Sessaloniika bwe baategeera nga Pawulo abuulira ekigambo
kya Katonda mu Beroya, ne bamuwondera ne batabangula
ekibiina. 14 Amangwago abooluganda bwe bakitegeera ne
baweereza Pawulo ku nnyanja, Siira ne Timoseewo bo ne
basigala e Beroya. 15 Abaawerekera ku Pawulo ne bagenda
naye okutuukira ddala mu Asene, eyo gye baamuleka ne
bakomawo e Beroya ng’abatumye bagambe Siira ne Timoseewo
bagende mangu gy’ali. 16 Ebbanga Pawulo lye yamala
ng’alinda Siira ne Timoseewo mu Asene, n’alumwa nnyo mu
mutima bwe yalaba ng’ekibuga kijjudde bakatonda abalala.
17 N’abeeranga mu kkuŋŋaaniro buli lunaku ng’akubaganya

ebirowoozo n’Abayudaaya n’Abamawanga abatya Katonda,
era n’ayogeranga eri abantu bonna abajjanga okumuwuliriza
mu kibuga wakati okumpi n’akatale. 18 Abamu ku bayigiriza
bakagezimunnyu Aba Epikuliyo ne Abasutoyiiko ne batandika
okuwakana naye. Bwe yabuulira ku Yesu n’okuzuukira kw’abafu
ne bagamba nti, “Aloota buloosi,” n’abalala nti, “Waliwo eddiini
empya etali ya wano gy’ayimbirira.” 19 Naye ne bamuyita ajje
mu kukuŋŋaana kwabwe okwa Aleyopaago nga bagamba nti,
“Twagala okwongera okumanya ebikwata ku kuyigiriza kuno
okuggya, 20 kubanga oyogedde ebintu bingi ebyewuunyisa,
noolwekyo twagala okwongera okumanya kye bitegeeza.” 21
Abaasene bonna n’abagenyi abajjanga mu Asene, baayagalanga
nnyo okumala ebiseera byabwe mu kukubaganya ebirowoozo
ku bintu ebiggya bye baakawulira. 22 Awo Pawulo n’ayimirira
mu maaso gaabwe mu Aleyopaago, n’abagamba nti, “Abasajja
b’omu Asene! Ntegedde nga bwe muli abannaddiini ennyo;
23 kubanga bwe mbadde ntambulatambula ne ndaba ebyoto
bya ssaddaaka bingi, ne ku kimu nga kuliko ebigambo bino
nti: Kya Katonda Atamanyiddwa. Mubadde mumusinza nga
temumumanyi, nange kaakano njagala mbamutegeeze. 24
“Katonda oyo ye yakola ensi n’ebintu byonna ebigirimu. Era
olwokubanga ye Mukama w’eggulu n’ensi tabeera mu yeekaalu
ezikolebwa n’emikono gy’abantu, 25 era abantu tebayinza
kumuyamba mu byetaago bye, kubanga talina byetaago! Ye
yennyini y’awa buli muntu obulamu n’omukka gw’assa n’ebintu
byonna. 26 Ye yatonda abantu bonna mu nsi, ng’abaggya
mu muntu omu, n’abasaasaanya mu mawanga okubuna ensi
yonna. N’ateekateeka amawanga agalisituka n’agaligwa, era
n’ebbanga lye galimala. Era n’agakolera n’ensalo zaago. 27

Yakola bw'atyo ng'ayagala abantu bonna banoonye Katonda,
nga bafuba okumuvumbula, okumutuukako, newaakubadde nga
buli omu ku ffe tamuli wala. 28 Kubanga mu ye mwe tubeera,
era mwe tutambulira, era mwe muli obulamu bwaffe. Ng'omu ku
bawandiisi bammwe bw'agamba nti, 'Tuli baana ba Katonda.' 29
"Obanga kino kya mazima nti tuli baana ba Katonda, tetusaana
kumulowoozaako ng'ekibajje ekikoleddwa abantu oba ekintu
ekyoleddwa mu zaabu oba ffeeza oba ekitemeddwa mu jjinja. 30
Edda mu biseera ebyayita Katonda yagumiikiriza obutamanya
bw'omuntu ku bintu ng'ebyo, naye kaakano alagira abantu bonna
buli wantu okwenenya. 31 Kubanga yateekawo olunaku, oyo
gwe yalonda lw'alisalirako ensi yonna omusango mu bwenkanya.
Era yamukakasa eri abantu bonna kubanga yamuzuukiza mu
bafu." 32 Awo bwe baawulira Pawulo ng'ayogera ku kuzuukira
kw'abafu, abamu ne bamusekerera, abalala ne bamugamba
nti, "Twandiyagadde okwongera okukuwuliriza ku nsonga eyo
olulala." 33 Bw'atyo Pawulo n'afuluma mu lukuŋŋaana lwabwe.
34 Naye abamu ku bo ne bamugoberera ne bakkiriza Mukama
waffe. Omwo mwe mwali Diyonusiyo Omwaleyopaago, n'omukazi
erinnya lye Damali n'abalala.

18 Oluvannyuma lw'ebyo, Pawulo n'asitula okuva mu Asene
n'alaga mu Kkolinso. 2 Eyo gye yasisinkana omusajja
Omuyudaaya erinnya lye Akula, eyazaalibwa mu Ponto, nga
yaakava mu Italiya ne mukazi we Pulisikira, kubanga Kulawudiyo
yali awadde ekiragiro okugoba Abayudaaya bonna mu Ruumi. 3
Olw'okuba nga baali bakola omulimu gwe gumu ogw'okukola
weema, n'abeeranga nabo, era n'akolanga nabo. 4 Buli lwa
Ssabbiiti Pawulo yabeeranga mu kkuŋŋaaniro ng'amatiza
Abayudaaya n'Abayonaani. 5 Era Siira ne Timoseewo bwe

baatuuka nga bava mu Makedoniya, Pawulo n’awaayo ekiseera
kye kyonna mu kubuulira Ekigambo n’okukakasa Abayudaaya
nti Yesu ye Kristo. **6** Naye Abayudaaya bwe baatandika
okumuwakanya, era n’okuvvoola erinnya lya Yesu, n’akunkumula
ebyambalo bye, n’abagamba nti, “Omusaayi gwammwe gubeere
ku mitwe gyammwe! Nze ndi mulongoofu. Okuva kaakano
nnaagendanga eri Abaamawanga.” **7** Awo Pawulo n’ava eyo
n’alaga mu nnyumba ya Tito Yusito, eyasinzanga Katonda,
ng’amaka ge galiraanye n’ekkuŋŋaaniro. **8** Kulisupo, eyali
omukulu w’ekkuŋŋaaniro, n’ennyumba ye yonna, ne bakkiriza
Mukama waffe, n’abalala bangi ku Bakkolinso abaawulira ne
bakkiriza era ne babatizibwa. **9** Awo ekiro kimu Mukama
n’ayogera ne Pawulo mu kwolesebwa, n’amugamba nti, “Totya!
Weeyongere okubuulira, so tosirika! **10** Kubanga ndi wamu
naawe, tewali ayinza kukulumba n’akukola kabi. Era mu
kibuga muno mulimu abantu bange bangi.” **11** Bw’atyo Pawulo
n’abeerayo ebbanga lya mwaka mulamba n’ekitundu ng’ayigiriza
ekigambo kya Katonda. **12** Naye Galiyo bwe yalya obwagavana
bwa Akaya, Abayudaaya ne beegatta wamu ne balumba Pawulo,
ne bamukwata ne bamutwala mu mbuga z’amateeka ewa
gavana okumusalira omusango. **13** Ne bamuwawaabira nti,
“Omusajja ono asendasenda abantu okusinza Katonda mu ngeri
etakkirizibwa mu mateeka.” **14** Naye Pawulo bwe yali ng’atandika
okuwoza, Galiyo n’akyukira Abayudaaya abaawaaba n’abagamba
nti, “Muwulire, mmwe Abayudaaya. Singa omusango guno
gubadde gumenya mateeka, nandibadde nteekwa okubawuliriza.
15 Naye ensonga zammwe nga bwe zifa ku nkozesa y’ebigambo
n’amannya, era nga zikwata ku mateeka gammwe, kirungi mmwe
muzeemalire. Nze saagala kusala musango gw’ebyo.” **16** Bw’atyo

n’abagoba mu mbuga z’amateeka. **17** Awo bonna ne bakyukira
Sossene, eyali omukulembeze omuggya ow’ekkuŋŋaaniro,
ne bamukwata, ne bamukubira awo mu maaso g’embuga
z’amateeka. Kyokka Galiyo teyabafaako. **18** Pawulo n’amala
mu kibuga omwo ennaku eziwerako, oluvannyuma n’asiibula
abooluganda n’asaabala ku nnyanja n’agenda e Siriya, ng’atutte
Pulisikira ne Akula. Naye yali tannasaabala, enviiri ze ne
bazisalirako e Kenkereya olw’obweyamo bwe yali akoze. **19**
Bwe baatuuka mu Efeso, banne n’abaleka awo n’agenda
n’akubaganya ebirowoozo n’Abayudaaya mu kkuŋŋaaniro. **20** Ne
bamusaba abeere nabo ennaku eziwerako, naye n’atakkiriza. **21**
N’abagamba nti, “Nsaana okugenda ndyoke nsobole okubaawo
ku mbaga ejja mu Yerusaalemi.” Kyokka n’abasuubiza nti
agenda kukomawo mu Efeso nga Katonda amukkirizza. Bw’atyo
n’asaabala ku nnyanja okuva mu Efeso. **22** Pawulo bwe
yagoba mu Kayisaliya, n’akyalira Ekkanisa n’oluvannyuma
n’aserengeta mu Antiyokiya. **23** Eyo n’amalayo ekiseera,
n’asitula n’atambula n’ayitaayita mu bibuga ebiri mu bitundu
bya Ggalatiya ne Fulugiya, ng’akyalira abayigirizwa bonna
ng’abanyweza mu kukkiriza. **24** Waaliwo Omuyudaaya erinnya
lye Apolo, nga yazaalibwa mu Alegezanderiya eky’omu Misiri,
n’atuuka mu Efeso. Yali musajja muyigirize nnyo, era ng’amanyi
nnyo Ebyawandiikibwa. **25** Yali ayigirizibbwa Ekkubo lya
Mukama, nga w’amaanyi mu mwoyo, era yayogeranga n’ayigiriza
bulungi byonna ebifa ku Yesu, wabula ng’amanyi kubatizibwa
kwa Yokaana kwokka. **26** N’atandika okubuulira n’obuvumu
mu kkuŋŋaaniro. Awo Pulisikira ne Akula bwe baamuwulira,
ne bamuyita mu maka gaabwe ne bamunnyonnyola bingi
eby’Ekkubo lya Katonda. **27** Awo Apolo n’ayagala okuwunguka

agende mu Akaya mu Buyonaani, n'abooluganda ne bamuwagira
nnyo mu kirowoozo ekyo. Ne bawandiikira bannaabwe abakkiriza
mu Buyonaani bamwanirize n'essanyu. Era bwe yatuuka mu
Buyonaani, Katonda n'amukozesa nnyo mu kunyweza Ekkanisa,
28 kubanga yasambajja n'amaanyi mangi ensonga Abayudaaya
ze baaleetanga nga bawakanya Enjiri mu bantu, n'asinziiranga
mu Byawandiikibwa okulaga nti ddala Yesu ye Kristo.

19 Awo Apolo ng'ali mu Kkolinso, Pawulo n'atambula ng'ayita
ku lukalu n'alaga mu Efeso. N'asangayo abayigirizwa bangiko, **2**
n'ababuuza nti, "Bwe mwakkiriza mwafuna Mwoyo Mutukuvu?"
Ne bamuddamu nti, "Nedda tetuwuliranga nti waliwo Mwoyo
Mutukuvu." **3** N'ababuuza nti, "Kale mwabatizibwa kuyingira mu
ki?" Ne bamuddamu nti, "Twakkiriza ebyo Yokaana Omubatiza
bye yatuyigiriza." **4** Awo Pawulo n'abagamba nti, "Yokaana
yabatiza okubatiza okw'okwenenya eri abantu ng'agamba nti
agenda okujja oluvannyuma lwe bamukkirize. Kino kitegeeza nti
ye Yesu." **5** Bwe baawulira ebyo, ne babatizibwa mu linnya lya
Mukama waffe Yesu. **6** Pawulo bwe yabassaako emikono gye,
Mwoyo Mutukuvu n'abakkako, ne batandika okwogera ennimi
endala era n'okuwa obunnabbi. **7** Bonna baali abantu nga kkumi
na babiri. **8** Pawulo n'ayingiranga mu kkuŋŋaaniro buli lwa
Ssabbiiti ng'abuulira n'obuvumu bungi okumala emyezi esatu,
n'abategeezanga ekyo ky'akkiriza era n'ensonga kyava akkiriza,
n'asendasenda bangi okukkiriza ebintu by'obwakabaka bwa
Katonda. **9** Naye abamu ne bakakanyaza emitima gyabwe ne
bagaana, ne batandika n'okwogera obubi ku Kkubo mu bibiina.
Pawulo n'abaviira, n'atwala abakkiriza, ne bakuŋŋaaniranga
mu kisenge ky'essomero lya Tulaano buli lunaku. **10** Ne
bamala emyaka ebiri n'okusingawo nga bakola bwe batyo, era

Abayudaaya bonna n’Abayonaani bonna abaabeeranga mu
kitundu ekyo ekya Asiya ne bawulira ekigambo kya Mukama. 11
Katonda n’akozesanga Pawulo eby’amagero eby’ekitalo. 12
Obutambaala bwe n’ebiwero eby’engoye ze bwe byabikkibwanga
ku balwadde nga bawona, era abaabangako baddayimooni nga
babavaako. 13 Waaliwo Abayudaaya abaagendanga nga bagoba
baddayimooni ku bantu mu buli kibuga, ne bagezaako okukozesa
erinnya lya Mukama waffe Yesu, nga bagamba dayimooni ali ku
mulwadde nti, “Mu linnya lya Yesu, Pawulo gw’abuulira, nkulagira
omuveeko.” 14 Waaliwo batabani ba Sukewa, eyali kabona
omukulu Omuyudaaya, musanvu, nabo abaakolanga bwe batyo.
15 Bwe baakigezaako ku musajja eyaliko dayimooni, dayimooni
n’abagamba nti, “Yesu mmumanyi, ne Pawulo mmumanyi, naye
mmwe, mmwe b’ani?” 16 N’ababuukira n’abasinza amaanyi
bonna, n’abataagulataagula nnyo, ne bafubutuka mu nnyumba
nga bali bwereere, era nga baliko ebiwundu. 17 Ebigambo
ebyo ne bibuna mangu mu Bayudaaya ne mu Bayonaani abaali
mu Efeso, era bonna ne bakwatibwa entiisa nnene, n’erinnya
lya Mukama waffe Yesu ne liweebwa ekitiibwa kingi. 18 Bangi
mu abo abakkiriza ne beenenya ebibi byabwe mu lwatu ne
baatula n’ebikolwa byabwe. 19 Abamu abaali abalogo ne baleeta
ebitabo byabwe ne babyokya ng’abantu bonna balaba. Bwe
baabalirira omuwendo gw’ensimbi mu bitabo ebyayokebwa,
nga guwera nga siringi emitwalo kkumi. 20 Awo ekigambo kya
Mukama ne kyeyongera okubuna mu maanyi n’okunywera.
21 Oluvannyuma lw’ebyo okutuukirira Pawulo n’alowooza mu
mutima okugenda e Yerusaalemi ng’ayitira mu Makedoniya ne
mu Akaya. N’agamba nti, “Bwe ndiva eyo kinsaanira nkyaleko
ne mu Ruumi.” 22 N’asindika babiri ku baamuyambanga,

Timoseewo ne Erasuto e Makedoniya, ye n’asigala mu kitundu
kya Asiya okumala ebbanga. **23** Mu kiseera ekyo ne wabaawo
akasasamalo ak’amaanyi ku bigambo by’ekkubo. **24** Waaliwo
omusajja erinnya lye Demeteriyo, yali muweesi wa bintu bya
ffeeza, era nga y’akola obusabo obwa ffeeza obwa Atemi
obwaleetanga amagoba mangi. **25** Awo Demeteriyo n’ayita
abakozi be bonna wamu n’abo abakola emirimu egikwatagana
n’egigye, ne bakuba olukuŋŋaana. N’alyoka ayogera nabo nti,
“Mumanyi nti mu mulimu guno mwe tuggya obugagga. **26**
Kale kaakano, nga mwenna bwe mulabye ne bwe muwulidde,
omusajja ono Pawulo asenzesenze abantu bangi nnyo wano mu
Efeso ne mu Asiya, okubakkirizisa nti bakatonda abakolebwa
n’emikono si bakatonda. **27** Kino kya kabi gye tuli naye si
mu Efeso mwokka naye ne mu kitundu kyonna ekya Asiya
ne ku yeekaalu ya Atemi ne ku mukazi Oweekitiibwa Atemi.
Kubanga ettutumu ly’alina lijja kumuggwaako, mu bitundu byonna
ebya Asiya ne mu nsi gy’asinzibwa.” **28** Awo bwe baawulira
ebyo, ne basunguwala, ne batandika okuleekaana nti, “Atemi
ow’Abaefeeso ye Mukulu!” **29** Ekibuga ne kijjula akayuuguumo,
abantu bonna ne badduka nga balaga mu kifo omwazanyirwanga
emizannyo nga bwe basikaasikanya Gayo ne Alisutaluuko,
abaatambulanga ne Pawulo, babatwale babawozese. **30** Pawulo
n’ayagala naye okuyingira mu kibiina, kyokka abayigirizwa ne
batamukkiriza. **31** N’abamu ku b’omu Asiya, abaali mikwano
gya Pawulo, ne bamutumira aleme kwewaayo kuyingira mu
kifo omwazanyirwanga emizannyo. **32** Abantu abaali munda
ne bamala galeekaana, ng’abamu boogera kino n’abalala kiri
kubanga ekibiina kyali kitabusetabuse. Abasinga obungi nga
n’okumanya tebamanyi nsonga yennyini ebakuŋŋaanyisizza.

33 Abayudaaya abamu bwe baalengera Alegezanda ng'ali mu
kibiina ne bamusika okumuleeta mu maaso. N'akoma ku bantu
basirike abeeko ky'abagamba. 34 Naye ekibiina bwe kyategeera
nga Muyudaaya, bonna ne baddamu buto okuleekaana nti,
"Atemi ow'Abaefeeso ye Mukulu!" Ne bakiddiŋŋana emirundi
n'emirundi okumala ng'essaawa bbiri nnamba. 35 Awo omukulu
w'ekibuga n'abasirisa n'ayogera nabo nti, "Abasajja Abaefeso,
buli muntu yenna amanyi nti Efeso mwe mukuumirwa essabo
ekkulu ery'omukulu Atemi, gwe tumanyi ng'ekifaananyi ekyava
mu ggulu. 36 Olw'okubanga ebyo tewali abiwakanya, temusaana
kwecanga olw'ebyo ebyogerwa, era temusaana kwanguyiriza
kukola kya bulabe. 37 Kale muleese wano abasajja bano
abatabbye kintu kya Atemi n'ekimu, wadde okumunyoomoola. 38
Obanga Demeteriyo n'abakozi be balina ensonga ze bavunaana
abasajja bano, embuga z'amateeka weeziri era abalamuzi
bajja kuyingira mangu mu nsonga zaabwe. Kirungi bakwate
amakubo amatongole. 39 Obanga waliwo abeemulugunya
ku nsonga endala, ebyo biyinza okutereezebwa mu Lukiiko
lw'Ekibuga olwa bulijjo. 40 Kubanga singa tetwegendereza, tujja
kuvunaanibwa olw'akasasamalo ka leero, kubanga tetujja kuba
na kya kwogera." 41 Awo n'abasiibula, ne basaasaana.

20 Awo akasasamalo bwe kakkakkana, Pawulo n'atumya
abayigirizwa, ne bakuŋŋaana, n'ababuulira ekigambo kya
Katonda ng'abasiibula n'okubagumya, n'alyoka asitula n'alaga
mu Makedoniya. 2 N'agenda ng'ayitaayita mu bitundu
ebyo ng'ayogera n'abantu ebigambo bingi eby'okubagumya
n'okubanyiikiza mu kukkiriza kwabwe. Oluvannyuma n'atuuka
mu Buyonaani, 3 n'amalamu emyezi esatu. Bwe yali ateekateeka
okusaabala ku nnyanja okulaga mu Siriya, n'avumbula olukwe

Abayudaaya lwe baali basaze okumutta, kyeyava asalawo
okuddayo mu Makedoniya gy'aba ayita. **4** Abaamuwerekerako mu
lugendo olwo okutuuka mu Asiya, be bano: Sopateri Omuberoya
mutabani wa Puulo, ne Alisutaluuko ne Sekundo Abasessaloniika,
ne Gaayo Omuderube, ne Timoseewo, n'Abasiya, Tukiko ne
Tulofiimo. **5** Oluvannyuma bano bonna ne batukulembera ne
batulinda e Tulowa. **6** Ne tusaabala ku nnyanja okuva e Firipi
nga tumaze embaga ey'Emigaati Egitazimbulukuswa, ne tumala
ku nnyanja ennaku ttaano, bannaffe ne tubatuukako mu Tulowa
ne tumalawo ennaku musanvu. **7** Awo olumu ku nnaku za
ssabbiiti, bwe twali tukuŋŋaanye okumenya omugaati, Pawulo
n'abaako bye yali abayigiriza. Naye olwokubanga enkeera
yali asitula, n'ayogerera ebbanga ddene nnyo, n'atuusa mu
ttumbi ng'akyayogera! **8** Mu kisenge ekya waggulu mwe twali
tukuŋŋaanidde mwalimu ettaala nnyingi nga zaaka. **9** Waaliwo
omuvubuka erinnya lye Yutuko, eyali atudde mu ddirisa, otulo ne
tumukwata. Pawulo bwe yalwawo ng'akyayogera, omuvubuka
ne yeebakira ddala, okutuusa lwe yasimattuka mu ddirisa ku
mwaliiro ogwokusatu n'agwa ebweru n'afiirawo. **10** Pawulo
n'akka wansi n'amusitula n'amuwambaatira mu mikono gye.
N'agamba nti, "Temweraliikirira, mulamu!" **11** Awo bonna ne
baddayo waggulu ne bamenya omugaati ne balya. Pawulo ne
yeyongera okwogera okutuusiza ddala obudde okukya, n'alyoka
asitula n'agenda. **12** Ne baddamu amaanyi, n'omuvubuka ne
bamutwala eka nga mulamu. **13** Awo Pawulo ne tumukulembera
ne tusaabala ku nnyanja okulaga mu Aso, Pawulo nga bwe yali
ateeseteese, kubanga ye yali ateeseteese kuyita ku lukalu. **14**
Bwe yatusisinkana mu Aso, ne tutuuka e Mituleene. **15** Bwe
twava eyo ne tuwunguka olunaku olwaddirira ne tutuuka mu

kifo ekyolekedde Kiyo. Ne ku lunaku olwaddirira ne tusala ne
tudda e Samo, ne ku lunaku olwaddirira ne tutuuka e Mireeto.
16 Pawulo yali asazeewo obutayimirira mu Efeso nga yeewala
okumala ekiseera ekinene mu Asiya, kubanga yali yeeyuna
nti ssinga asobola, atuuke mu Yerusaalemi ng'olunaku lwa
Pentekoote terunnatuuka. **17** Bwe yatuuka e Mireeto, n'atumira
abakadde b'Ekkanisa ya Efeso bajje bamulabe. **18** Awo bwe
baatuuka Pawulo n'agamba nti, "Mumanyi bulungi ng'okuva ku
lunaku lwe natuukirako mu Asiya n'okutuusa leero, **19** nkoze
omulimu gwa Mukama mmuweereza n'obuwombeefu n'amaziga
n'okugezesebwa ebyantukako olw'enkwe z'Abayudaaya. **20**
Naye saalekayo kubabuulira bituufu eby'okubayamba, bwe
twabanga tukuŋŋaanye oba bwe najjanga mu maka gammwe, **21**
nga ntegeeza Abayudaaya n'Abayonaani okwenenya badde eri
Katonda, n'okuba n'okukkiriza mu Mukama waffe Yesu. **22** "Ne
kaakano laba nsibiddwa Mwoyo Mutukuvu, ŋŋenda e Yerusaalemi
nga simanyi binaantukako nga ndi eyo. **23** Wabula Mwoyo
Mutukuvu antegeeza nti okusibibwa n'okubonyaabonyezebwa
binnindiridde mu buli kibuga. **24** Naye obulamu bwange
sibutwala kuba nga kya muwendo gye ndi, ndyoke ntuukirize
omulimu gwange, n'obuweereza bwe nnaweebwa Mukama
waffe Yesu, okutegeezanga Enjiri ey'ekisa kya Katonda. **25** "Ne
kaakano mmanyi nga temukyaddayo kundaba nate, mwenna
be natambulamu nga mbuulira obwakabaka. **26** Noolwekyo
mbategeeza leero nti sirina kyenvunaanwa olw'omusaayi gwa
bonna, **27** kubanga sirina na kimu kye nalekayo nga mbabuulira
okwagala kwa Katonda. **28** Mwekumenga era mukuumenga
n'ekisibo kyonna Mwoyo Mutukuvu mwe yabateeka okuba
abalabirizi okulabiriranga Ekkanisa ya Katonda gye yeegulira

n'omusaayi gwe. **29** Mmanyi nga bwe ndigenda, emisege
emikambwe giribayingiramu, era tegirisaasira kisibo. **30** Ne
mu mmwe bennyini mulivaamu abasajja aboogera ebintu
ebikyamu, okwefunira abayigirizwa abanaabagobereranga. **31**
Noolwekyo mwekuume. Mujjukire nga bwe nababuulirira nga
nkaaba amaziga okumala emyaka esatu, emisana n'ekiro,
ne mundeeta n'amaziga. **32** "Kaakano mbasigira Katonda
n'ekigambo eky'ekisa kye ebiyinza okubazimba n'okubawa
omugabo mu abo bonna abaatukuzibwa. **33** Siyaayaaniranga
ffeeza newaakubadde zaabu wadde engoye eby'omuntu n'omu.
34 Mmwe bennyini mumanyi nti neetuusizaako ebyetaago byange
n'eby'abo bendi nabo. **35** Mbalaze mu buli kintu nga mu kukola
n'amaanyi, kibagwanira okuyamba abanafu, ate n'okujjukira
ebigambo bya Mukama waffe Yesu bye yayogera nti, 'Okugaba
kwa mukisa okusinga okuweebwa.'" **36** Awo Pawulo bwe yamala
okwogera ebyo, n'afukamira n'asaba nabo bonna. **37** Buli omu
n'akaaba nnyo amaziga, ne bamugwa mu kifuba okumusiibula,
38 nga banakuwavu, naye okusinga byonna olw'ekigambo kye
yayogera nti, Tebakyaddayo kumulaba. Ne bamuwerekerako ne
bamutuusa ku kyombo.

21 Awo bwe twamala okusiibulagana ne tuseeyeeya butereevu
okutuuka e Koosi. Olunaku olwaddirira ne tutuuka e Rodise, we
twava okulaga e Patala. **2** Okuva awo twagendera mu kyombo
ekyali kigenda mu Foyiniikiya. **3** Ne tulengera ekizinga Kupulo,
ne tukiyitako nga tukirese ku mukono gwaffe ogwa kkono, ne
tuseeyeeya ne tugoba ku mwalo gw'e Ttuulo mu Siriya, kubanga
ekyombo we kyali kigenda okutikkulirwa ebintu. **4** Bwe twava
mu kyombo ne tunoonya abayigirizwa ne tubeera nabo ennaku
musanvu. Mwoyo Mutukuvu n'ayogerera mu bayigirizwa abo ne

balabula Pawulo aleme kugenda Yerusaalemi. **5** Ennaku ezo
bwe zaggwaako ne tusitula. Abayigirizwa ne bakyala baabwe
n'abaana baabwe ne batuwerekerako okutuggya mu kibuga
okututuusiza ddala ku mwalo. Awo ffenna ne tufukamira ne
tusaba. **6** Bwe twamala okusaba ne tusiibulagana. Ffe ne
tuyingira ekyombo kyaffe, ne bannaffe ne baddayo ewaabwe. **7**
Bwe twava e Ttuulo ne tugoba e Potolemaayi, ne tulamusaganya
n'abakkiriza, ne tumala nabo olunaku lumu. **8** Enkeera ne
tweyongerayo okutuuka e Kayisaliya, ne tubeera mu maka ga
Firipo Omubuulizi w'Enjiri, eyali omu ku badiikoni omusanvu
abaasooka. **9** Yalina abaana be abawala abaali batannafumbirwa
bana nga balina ekirabo eky'obunnabbi. **10** Ne tumalawo ennaku
eziwerako, ne wajja nnabbi erinnya lye Agabo ng'ava Buyudaaya.
11 Bwe yajja okutulaba, n'addira olukoba lwa Pawulo ne yeesiba
amagulu n'emikono, n'agamba nti, "Mwoyo Mutukuvu ayogera
nti, 'Bw'ati nannyini lukoba luno bw'alisibwa Abayudaaya mu
Yerusaalemi ne bamuwaayo mu mikono gy'Abamawanga.'"
12 Bwe twawulira ebigambo ebyo ffenna awamu n'abatuuze
b'omu kitundu ekyo ne twegayirira Pawulo aleme kugenda
Yerusaalemi. **13** Naye Pawulo n'addamu nti, "Lwaki mukaaba
n'okwagala okunnafuya omutima? Kubanga seeteeseteese
kusibibwa kyokka, naye neetegese n'okufiira mu Yerusaalemi
olw'erinnya lya Mukama waffe Yesu." **14** Bwe twalaba nga
tekisoboka kumukkirizisa butagenda, ne tubivaako, ne tugamba
nti, "Mukama ky'ayagala kye kiba kikolebwa." **15** Bwe waayitawo
ennaku ntono ne tusiba ebintu byaffe, ne tusitula okulaga
mu Yerusaalemi. **16** Abamu ku bayigirizwa ab'e Kayisaliya
ne batuwerekerako, bwe twatuuka ne tubeera mu maka ga
Munasoni, edda eyabeeranga e Kupulo era nga yali omu ku

bantu abaasooka okukkiriza. 17 Bwe twatuuka mu Yerusaalemi
abooluganda ne batwaniriza n'essanyu lingi nnyo. 18 Awo enkeera
ffenna ne tugenda ne Pawulo ng'agenda okulaba Yakobo,
n'abakadde b'Ekkanisa y'omu Yerusaalemi bonna baaliwo.
19 Okulamusaganya bwe kwaggwa, Pawulo n'abategeeza
kinnakimu byonna Katonda bye yamukozesa ng'aweereza mu
baamawanga. 20 Bwe baabiwulira byonna ne batendereza
Katonda, naye ne bagamba Pawulo nti, "Owooluganda, omanyi
ng'Abayudaaya nkumi na nkumi bakkiriza, era nga bonna
bakakatira ku kimu nti Abayudaaya bonna wadde abakkiriza
basaana okugoberera amateeka, n'empisa, n'obulombolombo,
eby'Ekiyudaaya. 21 Baategeezebwa nti oyigiriza Abayudaaya
bonna abali mu Bamawanga okuleka amateeka ga Musa
baleme okukomola abaana baabwe wadde okugoberera empisa
z'Ekiyudaaya. 22 Kale kaakano kiki ekinaakolebwa? Kubanga
awatali kubuusabuusa bajja kutegeera nti ozze. 23 Kale waliwo
wano abasajja bana abali ku kirayiro, abateekateeka okumwa
emitwe gyabwe nga beerongoosa. 24 Genda nabo mu Yeekaalu
weerongooseze wamu nabo, era obasasulire ensimbi ez'okumwa
emitwe gyabwe. Kale buli omu ajja kukiraba era abantu bonna
bajja kutegeera nti okiriziganya n'okukuuma amateeka, n'ebyo
bye bakwogerako tebiriimu nsa. 25 Ku nsonga z'Abamawanga
abakkiriza, twabawandikira nga tubagamba baleme kugoberera
bulombolombo bwa Kiyudaaya n'akatono wabula ebyo bye
twassa mu bbaluwa yaffe era bye bino; obutalya nnyama
ya bisolo ebiweereddwayo eri bakatonda abalala, n'obutalya
ebitugiddwa oba okulya omusaayi, era n'okwewala obwenzi." 26
Ku lunaku olwaddirira Pawulo n'atwala abasajja okwerongoosa,
naye ne yeerongoosa nabo. N'ayingira mu Yeekaalu okutegeera

olunaku ekiseera ky’okwerongoosa eky’ennaku omusanvu we
kiriggweerako, olwo buli omu alyoke atwaleyo ekiweebwayo
kye. **27** Awo ekiseera eky’ennaku omusanvu bwe kyali kiri kumpi
okuggwaako, ne wabaawo Abayudaaya abaava mu Asiya ne
balaba Pawulo mu Yeekaalu, ne basasamaza ekibiina kyonna,
ne bakwata Pawulo **28** nga bwe baleekaana nti, “Abasajja
Abayisirayiri! Mutuyambe! Ono ye musajja agenda ayogera
obubi ku ggwanga lyaffe ne ku mateeka gaffe ne ku kifo kino,
ng’ayigiriza buli muntu buli wantu. Era ayonoonye Yeekaalu
yaffe ng’agireetamu Abayonaani.” **29** Kubanga baamulabako
ng’atambula mu kibuga ne Tulofiimo, eyava mu Efeso, ne
balowooza nti Pawulo yamutwala ne mu Yeekaalu. **30** Ekibuga
kyonna ne kijagalala olw’okuwulira ebigambo ebyo, era abantu ne
bajja nga badduka okuva mu buli nsonda y’ekibuga. Ne bakwata
Pawulo ne bamufulumya ebweru wa Yeekaalu, amangwago ne
baggalawo enzigi. **31** Naye bwe baayagala okumutta, amawulire
ne gatuuka ku mukulu w’ekitongole ky’abaserikale Abaruumi
nti Yerusaalemi kiguddemu akeegugungo. **32** Amangwago
n’asindika abaserikale n’abaduumizi baabwe, ne badduka
okugenda eri ekibiina ky’abantu. Awo bwe baalaba omuduumizi
n’abaserikale nga bajja, ne balekeraawo okukuba Pawulo. **33**
Awo omukulu w’abaserikale n’akwata Pawulo n’alagira asibibwe
mu njegere bbiri, n’alyoka abuuza nti, “Y’ani, era akoze ki?”
34 Ne bamuddamu nga baleekaana, ng’abamu bamugamba
kino n’abalala nga bagamba kiri. N’alemwa okubaako ekiramu
ky’aggyamu olw’okuleekaana okungi. Kyeyava alagira batwale
Pawulo mu nkambi y’abaserikale. **35** Bwe yamutuusa ku madaala,
ekibiina ky’abantu ne bayitirira obukambwe, abaserikale ne
basitula Pawulo. **36** Ekibiina ky’abantu abaali bagoberera ne

boogera mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Mumutte!" **37** Awo
abaserikale bwe baali bagenda okuyingiza Pawulo mu nkambi
yaabwe, n'asaba omukulu waabwe nti, "Onzikiriza mbeeko
kye nkugamba?" N'amuddamu nti, "Omanyi n'Oluyonaani? **38**
Ye si ggwe Mumisiri eyajeemesa abantu mu nnaku ezayita,
n'okulembera abatemu enkumi nnya n'obalaza mu ddungu?" **39**
Pawulo n'addamu nti, "Nedda, nze ndi Muyudaaya, ewaffe Taluso
ekiri mu Kirukiya, ekibuga ekitanyoomebwa, era omutuuze.
Nkwegayiridde nzikiriza njogere n'abantu bano." **40** Awo
omuduumizi w'abaserikale kwe kumukkiriza, Pawulo n'ayimirira
ku madaala n'akoma ku bantu basirike, amangwago ekibiina
kyonna ne kisiriikirira, n'alyoka ayogera nabo mu Lwebbulaniya
ng'abagamba nti:

22 "Abasajja abooluganda, ne bakadde bange, mumpulirize."
2 Bwe baawulira ng'ayogera Lwebbulaniya ne beeyongera
okusirikira ddala. **3** Pawulo n'abagamba nti, "Ndi Muyudaaya,
nazaalibwa mu kibuga Taluso eky'omu Kirukiya, naye ne nkulira
wano mu Yerusaalemi. Era mu kibuga muno mwe nayigira ne
nzijjumbira amateeka gonna aga bajjajjaffe n'obwegendereza,
nga njigirizibwa Gamalyeri. Nafubanga nnyo okuweesa Katonda
ekitiibwa mu buli kye nakolanga, nga nammwe bwe mukola
leero. **4** Nayigganya abantu b'Ekkubo n'okubatuusa ku kufa,
ne nkwata abasajja n'abakazi ne mbasibisa mu kkomera. **5**
Era Kabona Asinga Obukulu n'ab'Olukiiko Olukulu be bajulirwa
bange. Kubanga nabasaba bawandiikire bannaabwe mu
Damasiko ebbaluwa okunnyamba nkwate abaali eyo mbaleete
wano mu Yerusaalemi nga mbasibye mu njegere mbaweeyo
babonerezebwe. **6** "Naye mu ssaawa ez'omu ttuntu bwe nnali nga
nsemberera Damasiko, amangwago ekitangaala eky'amaanyi

ekyava mu ggulu ne kinjakira okunneetooloola. 7 Ne ngwa wansi
ku ttaka, ne mpulira eddoboozi nga liŋŋamba nti, 'Sawulo, Sawulo,
onjigganyiza ki?' 8 "Ne mbuuza nti, 'Ani, Mukama wange?'
"N'anziramu nti, 'Nze Yesu Omunnazaaleesi gw'oyigganya.'
9 Be nnali nabo baalaba ekitangaala, naye eddoboozi ly'oyo
eyayogera nange tebaaliwulira. 10 "Ne mmubuuza nti, 'Nkole ki,
Mukama wange?' "Mukama waffe n'anziramu nti, 'Yimuka ogende
mu Damasiko, bw'onootuuka eyo ojja kutegeezebwa byonna
bye nkutumye okukola.' 11 Bannange ne bankwata ku mukono
ne bannyingiza mu Damasiko, kubanga ekitiibwa ky'ekitangaala
kiri eky'amaanyi kyali kinzibye amaaso. 12 "Omusajja omu
ayitibwa Ananiya, ng'atya Katonda era ng'agondera amateeka
gonna ag'Ekiyudaaya, n'Abayudaaya bonna mu Damasiko nga
bamussaamu ekitiibwa, 13 n'ajja okundaba n'ayimirira we ndi
n'aŋŋamba nti, 'Owooluganda Sawulo, zibuka amaaso!' Mu
ssaawa eyo yennyini ne nsobola okumulaba! 14 "Awo n'aŋŋamba
nti, 'Katonda wa bajjajjaffe akulonze otegeere by'ayagala era
olabe Omutuukirivu we, era owulire okuyitibwa okuva mu kamwa
ke. 15 Olituusa obubaka bwe mu bantu bonna ng'obategeeza
by'olabye era ne by'owulidde. 16 Kaakano olinda ki? Situka
obatizibwe onaazibweko ebibi byo nga bw'oyatudde erinnya
lye.' 17 "Ne nkomawo mu Yerusaalemi. Naye olunaku lumu bwe
nnali mu Yeekaalu nga nsaba, ne mbeera ng'eyeebase, 18 ne
nfuna okwolesebwa ne ndaba Mukama waffe ng'ayogera nange,
n'aŋŋamba nti, 'Yanguwa mangu ove mu Yerusaalemi, kubanga
abantu ba wano tebajja kukkiriza bubaka bwo bw'onoobategeeza
obufa ku nze.' 19 "Ne nziramu nti, 'Naye Mukama wange, abantu
bonna bamanyi nga bwe nagendanga mu buli kkuŋŋaaniro
ne nzigyamu abakukkiriza, ne mbatwala ne bakubwa emiggo

n’okusibibwa ne basibibwa mu kkomera. **20** Era n’omujulirwa
wo Suteefano bwe yali attibwa nnali nnyimiridde awo era nga
mpagira okuttibwa kwe, era nga ndabirira engoye z’abo abaali
bamutta.’ **21** “Naye Mukama waffe n’aŋŋamba nti, ‘Vva mu
Yerusaalemi, kubanga nzija kukutuma mu bitundu bye wala mu
baamawanga!’” **22** Ekibiina ky’abantu ne bawuliriza Pawulo
okutuusa lwe yatuuka ku bigambo ebyo, bonna ne balyoka
baleekaanira wamu nti, “Mumuggyeewo! Mumutte! Tasaanira
kuba mulamu!” **23** Ne bawowoggana nnyo nga bwe bakasuka
n’engoye zaabwe waggulu mu bbanga, ne bayoola enfuufu nga
bagiyiwa mu bbanga. **24** Omukulu w’abaserikale n’ayingiza
Pawulo munda mu nkambi yaabwe, n’alagira akubwemu
embooko nga bwe bamubuuza ayogere omusango gwe yazzizza
oguleetedde ekibiina kyonna okwecwacwana. **25** Bwe baali
bamugalamizza nga bagenda okumusiba bamukube, Pawulo
n’abuuza omuserikale eyali amuyimiridde okumpi nti, “Amateeka
gabakkiriza okukuba omuntu Omuruumi nga temunnaba na
kumuwozesa?” **26** Omuserikale n’agenda eri omuduumizi
waabwe n’amutegeeza nti, “Kiki kino ky’ogenda okukola?
Omusajja ono Muruumi.” **27** Omuduumizi w’abaserikale n’ajja
n’abuuza Pawulo nti, “Mbulira, oli Muruumi?” Pawulo n’amuddamu
nti, “Yee, bwe kiri.” **28** Omuduumizi w’abaserikale n’amugamba
nti, “Nange ndi Muruumi, naye nabusasulira ensimbi nnyingi.”
Pawulo n’amuddamu nti, “Nze mwe nazaalirwa!” **29** Abaserikale
abaali beetegese okumubuuza ne baseebulukuka ne bavaawo
bwe baategeera nga Pawulo Muruumi, n’omuduumizi waabwe
naye n’atya nnyo kubanga yali alagidde okumusiba n’okumukuba
kibooko. **30** Enkeera omuduumizi w’abaserikale bwe yayagala
okumanyira ddala ensonga Abayudaaya gye bamulanze,

n’asumulula Pawulo mu njegere, n’alagira bakabona abakulu
bayite Olukiiko lw’Abayudaaya Olukulu lutuule. N’alagira Pawulo
aleetebwe mu Lukiiko ensonga Abayudaaya gye bamuvunaana
eryoke etegeerebwe.
23 Awo Pawulo n’atunuulira Olukiiko enkaliriza, n’agamba nti,
“Baganda bange, obulamu bwange bwonna mbadde ntambulira
mu makubo ga Katonda okutuusiza ddala ne ku lunaku lwa
leero.” **2** Bwe yayogera atyo, Ananiya, Kabona Asinga Obukulu,
n’alagira abo abayimiridde okumpi ne Pawulo bamukubemu
oluyi ku mimwa. **3** Pawulo n’amugamba nti, “Naawe Katonda
agenda kukukuba oluyi, oli ng’ekisenge ekiva okusiigibwa ennoni!
Oli mulamuzi ki ggwe amenya amateeka ng’olagira bankube
mu ngeri eyo, so ng’osuubirwa okugagoberera ng’onsalira
omusango?” **4** Abo abaali bayimiridde okumpi ne Pawulo
ne bamugamba nti, “Bw’otyo bw’oyogera ne Kabona Asinga
Obukulu owa Katonda?” **5** Pawulo n’addamu nti, “Baganda
bange, sitegedde nga ye Kabona Asinga Obukulu, kubanga
Ebyawandiikibwa bigamba nti, ‘Toyogeranga bubi ku bafuzi
bammwe.’” **6** Awo Pawulo bwe yalaba ng’abamu abali mu
Lukiiko Basaddukaayo n’abalala nga Bafalisaayo, n’ayogerera
mu ddoboozi ery’omwanguka eri olukiiko nti, “Baganda bange,
nze ndi Mufalisaayo, ne bakadde bange Bafalisaayo! Kaakano
mpozesebwa lwa kubanga nzikiriza nga waliwo okuzuukira
kw’abafu!” **7** Bwe baawulira ebyo, Olukiiko ne lwawukanamu
wabiri ne wabaawo empaka za maanyi wakati w’Abafalisaayo
n’Abasaddukaayo, **8** kubanga Abasaddukaayo bagamba nti
tewali kuzuukira wadde bamalayika, wadde omwoyo ogutafa,
naye bo Abafalisaayo ebyo byonna babikkiriza. **9** Awo empaka ne
zikwata wansi ne waggulu, abamu ku bannyonnyozi b’amateeka,

nga ba mu kibiina kya Bafalisaayo, ne beekubira ku ludda
lwa Pawulo nga bagamba nti, “Ffe tetulaba kisobyo kyonna
omusajja ono ky’akoze. Obanga malayika yayogera naye, oba
Mwoyo, ogwo nagwo guba musango?” **10** Ne beeyongera
nnyo okuwakana ng’abamu Pawulo bamusika bamulaza eno,
ng’abalala bamulaza eri. Okutuusa omuduumizi w’abaserikale lwe
yatandika okutya ng’alaba Pawulo baagala kumuyuzaamu wabiri,
n’alagira abaserikale be bagende bamubaggyeko n’amaanyi
bamuzzeeyo munda mu nkambi yaabwe. **11** Ekiro ekyo Mukama
waffe n’ayimirira awali Pawulo, n’amugamba nti, “Guma omwoyo,
kubanga nga bw’onjulidde n’obuvumu wano mu Yerusaalemi, era
bw’otyo bw’onookola ne mu Ruumi.” **12** Enkeera Abayudaaya
ne bakuŋŋaana ne bakola olukwe. Ne beeyama nti tebajja
kulya ku kintu kyonna oba okunywa, wabula nga bamaze
okutta Pawulo! **13** Omuwendo gw’abantu abaali mu lukwe
luno gwasinga ku makumi ana. **14** Awo ne bagenda eri
bakabona abakulu n’abakulembeze baabwe ne babategeeza
nti, “Twerayiridde obutalya kintu kyonna okutuusa nga tusse
Pawulo. **15** Noolwekyo mugambe omuduumizi w’abaserikale
akomyewo Pawulo mu Lukiiko. Mumugamba nti waliwo ebibuuzo
bitonotono bye mwagala okwongera okumubuuza. Ffe tulyoke
tumuttire mu kkubo nga bamuleeta.” **16** Naye mutabani wa
mwannyina Pawulo bwe yategeera olukwe olwo n’agenda mu
nkambi y’abaserikale n’ategeeza Pawulo. **17** Awo Pawulo
n’ayita omuserikale atwala banne n’amugamba nti, “Twala
omulenzi ono eri omuduumizi wammwe, kubanga alina ekintu
ekikulu ky’ayagala okumutegeeza.” **18** Omuserikale n’atwala
omulenzi eri omuduumizi waabwe n’amugamba nti, “Omusibe
Pawulo ampise n’antuma ndeete omulenzi ono gy’oli ng’alina

ky'ayagala okukutegeeza." 19 Omuduumizi w'abaserikale
n'akwata omulenzi ku mukono n'amuzza wabbali n'amubuuza
nti, "Kiki ky'oyagala okuntegeeza?" 20 Omulenzi n'amubuulira
nti, "Enkya Abayudaaya bajja kukusaba ozzeeyo Pawulo mu
Lukiiko lwabwe, nga beekwasiza ku kwagala abeeko ky'ayongera
okwennyonnyolako. 21 Tokkiriza! Kubanga waliwo abasajja
amakumi ana abajja okwekwekerera abaserikale bo abanaaba
bamutwala, bamufubutukireko bamutte. Kubanga beerayiridde
obutalya n'obutanywa okutuusa nga bamaze okumutta. Kaakano
bali eyo nga basuubira nti onokkiriza." 22 Omuduumizi
w'abaserikale bwe yali asiibula omulenzi n'amukuutira nti,
"Tobuulirako muntu yenna nti ontegeezezza ebintu bino." 23
Awo omuduumizi w'abaserikale n'ayita abamyuka be babiri
n'abalagira nti, "Mutegeke ekibinja ky'abaserikale ebikumi bibiri,
n'abeebagala embalaasi abaserikale nsanvu, n'ab'amafumu
ebikumi bibiri, bagende e Kayisaliya ekiro kya leero ku ssaawa
ssatu. 24 Mutegekeewo n'embalaasi Pawulo z'ajja okweyambisa
mu lugendo alyoke atwalibwe bulungi atuusibwe mirembe ewa
Gavana Ferikisi." 25 Awo n'awandiikira gavana ebbaluwa eno
nti: 26 Nze Kulawudiyo Lusiya, nkulamusa Oweekitiibwa Gavana
Ferikisi. 27 Omusajja ono Abayudaaya baamukwata, naye baali
bagenda okumutta, nze kwe kuweerezaayo abaserikale bange
ne bamutaasa, kubanga nnali ntegedde nga Muruumi. 28 Awo
ne mmutwala mu Lukiiko lwabwe ntegeere ekisobyo kye yali
akoze. 29 Ne nvumbula ng'ensonga ze baali bamuvunaana zaali
zifa ku bya kukkiriza kwabwe na by'amateeka gaabwe naye
nga tezisaanyiza kussa muntu wadde okumusibya mu kkomera.
30 Naye bwe nategeezebwa nti waliwo olukwe olw'okumutta,
kwe kusalawo okukumuweereza, era nzija kulagira baleete

ensonga zaabwe gy'oli. 31 Awo abaserikale ne basitula ekiro
ekyo, nga bwe baalagirwa, ne batwala Pawulo ne batuuka mu
Antipatuli. 32 Enkeera ekibinja eky'oku mbalaasi ne kitwala
Pawulo e Kayisaliya, abaserikale abalala bo ne baddayo mu
nkambi yaabwe. 33 Abaserikale ab'omu kibinja eky'oku mbalaasi
bwe baatuuka e Kayisaliya ne batwala Pawulo ewa gavana
n'ebbaluwa ne bagiwaayo. 34 Gavana bwe yamala okugisoma,
n'abuuza Pawulo essaza mw'ava. Pawulo n'addamu nti, "Nva
mu Kirukiya." 35 Awo gavana n'amugamba nti, "Abakuvunaana
bwe banaatuuka ne ndyoka mpulira ensonga zo mu bujjuvu."
N'alagira bagira bamukuumira mu kkomera eriri mu lubiri lwa
Kerode.

24 Awo nga wayiseewo ennaku ttaano, Ananiya, Kabona Asinga
Obukulu, n'atuuka mu Kayisaliya ng'ali n'abamu ku bakulembeze
b'Abayudaaya era ng'aleese n'omwogezi omulungi erinnya lye
Terutuulo, eyannyonnyola gavana emisango egyali givunaanibwa
Pawulo. 2 Pawulo bwe yaleetebwa, Terutuulo n'ayitibwa ategeeze
ekivunaanibwa Pawulo, n'awoza bw'ati nti, "Oweekitiibwa, ffe
Abayudaaya otuwadde eddembe, n'enkulaakulana olw'amagezi
go. 3 Tukwebaza nnyo olwa bino byonna by'otukoledde. 4
Obutayagala kukukooya, nsaba ompulirize akaseera katono nga
mpitaayita mu byangu ku nsonga ze tuvunaana omusajja ono. 5
"Omusajja ono tumulabye nga wa mutawaana nnyo, kubanga
akuma omuliro mu Bayudaaya bonna mu nsi yonna, basasamale
era bajeemere gavumenti y'Abaruumi, omukulembeze mu ttabi
ly'eddiini erimanyiddwa ng'ery'Abannazaalaayo. 6 N'okugezaako
yali agezaako okwonoona Yeekaalu, ne tumukwata. Twali
tugenda okumusalira omusango n'ekibonerezo ng'amateeka
gaffe bwe galagira, 7 naye Lusiya, omuduumizi w'abaserikale

n’ajja n’atumuggyako n’amaanyi, 8 n’alagira nti awozesebwe
mu mateeka g’Ekiruumi, era n’alagira abamuwawaabira bajje
wano mu maaso go. Bw’onoogenda ng’omubuuza ebintu bino
byonna, amazima g’ensonga zaffe gajja kweyoleka.” 9 Olwo
n’Abayudaaya abalala ne boogera nga bawagira ebyo Terutuulo
bye yawoza nti bya mazima. 10 Oluwalo lwa Pawulo ne lutuuka,
gavana n’amuwenya asituke ayogere. Pawulo n’ayanukula nti,
“Mmanyi, ssebo, nga bw’osaze emisango egifa ku nsonga zaffe
ez’Ekiyudaaya okumala emyaka emingi, ekyo kimpa obugumu
nga mpoleza mu maaso go. 11 Ggwe bw’onoobuuza, ojja kuzuula
nti ennaku tezinnayita kkumi na bbiri kasookedde nyambuka mu
Yerusaalemi okusinza mu Yeekaalu. 12 Abo abampawaabira
tebansisinkanangako nga nnina gwe nnyumya naye mu Yeekaalu,
wadde nga nsasamaza ekibiina mu kuŋŋaaniro oba awalala
wonna mu kibuga. 13 Era tebayinza kukulaga bukakafu
bwonna ku bintu bino bye bampawaabira nti nabikola. 14
Naye waliwo ekintu kimu kye nzikiriza. Nsinza Katonda nga
nzikiririza mu Kkubo, bano kye bayita enzikiriza endala. Nsinza
Katonda n’okumuweereza nga ngoberera empisa za bajjajjaffe
n’obulombolombo, nga bwe baabitegeka, era nzikiririza ddala
mu mateeka g’Ekiyudaaya ne mu byonna ebyawandiikibwa
mu bitabo bya bannabbi. 15 Era nzikiriza, nga bano bwe
bakkiriza, nti walibaawo okuzuukira kw’abatuukirivu n’ababi.
16 Olw’essuubi lino lye nnina, nfuba bulijjo okuba n’emmeeme
ennongoofu eri Katonda n’eri abantu. 17 “Oluvannyuma
lw’emyaka mingi, nga siriiwo, nakomawo mu Yerusaalemi
ng’Abayudaaya mbaleetedde n’ensimbi ez’okubayamba, nga
nange neeretedde ekirabo eky’okuwaayo eri Katonda mu
Yeekaalu. 18 Bano abampawaabira bansanga ndi mu kusinza

kuno mu Yeekaalu, nga nneerongoosezza, mmaze n'okumwa
omutwe ng'amateeka bwe galagira, nga tewaliiwo kibiina
kinneetoolodde, era nga tewali kasasamalo. **19** Naye waliwo
Abayudaaya abava mu kitundu kye Asiya era basaanye babeewo
wano boogere obanga balina kye banvunaana. **20** Oba si ekyo
buuza bano abali wano kaakano, bakutegeeze omusango Olukiiko
lw'Abayudaaya Olukulu gwe lwandabako, bwe nayimirira mu
maaso gaalwo. **21** Mpozzi kino ekimu kye nayogera nti, 'Ndi wano
mu Lukiiko nga mpozesebwa olwokubanga nzikiriza okuzuukira
kw'abafu!'" **22** Awo Ferikisi, eyali amanyi obulungi ebikwata
ku Kkubo, n'agamba Abayudaaya nti, "Lusiya, omuduumizi
w'abaserikale mu Yerusaalemi, bw'alituuka ne ndyoka nsala
omusango gwammwe." **23** N'alagira Pawulo azzibweyo mu
kkomera akuumibwe, naye ng'alekerwamu ku ddembe, ne
mikwano gye bakkirizibwe okujjanga okumulaba n'okumuleetera
bye yeetaaga. **24** Awo nga wayiseewo ennaku ntonotono, Ferikisi
n'ajja ne mukyala we Dulusira, eyali Omuyudaaya. N'atumya
Pawulo, ne bamuwuliriza ng'abategeeza ku kukkiriza Kristo
Yesu. **25** Awo Pawulo bwe yagenda abannyonnyola ebikwata ku
butuukirivu, n'okwefuga mu bikolwa, n'okusalirwa omusango
okugenda okujja, Ferikisi n'atya nnyo, n'agamba Pawulo nti,
"Ebyo binaagira bimala! Kaakano genda, bwe ndifuna ekiseera
ekirungi ndyongera okukuyita." **26** Era Ferikisi yali asuubira
nti Pawulo ajja kumuwa enguzi, kyeyava amutumya emirundi
mingi n'ayogera naye. **27** Ne wayitawo emyaka ebiri, Polukiyo
Fesuto n'adda mu bigere bya Ferikisi. Naye Ferikisi olw'okwagala
Abayudaaya bamusiime, bwe yali agenda n'aleka nga Pawulo
musibe mu kkomera.

25 Fesuto yamala ennaku ssatu mu Kayisaliya ng'azze
okutandika emirimu gye emiggya, n'asitula okugenda e
Yerusaalemi. 2 Bwe yali ali eyo, bakabona abakulu
n'abakulembeze b'Abayudaaya ne bamutegeeza bye baali
bavunaana Pawulo. 3 Ne bamwegayirira abayambe atumye
Pawulo aleetebwe mu Yerusaalemi, kubanga baali bategeka
bamuttire mu kkubo. 4 Naye Fesuto n'abaddamu nti, "Nga
Pawulo bw'ali mu Kayisaliya, ate nga nange nzija kuddayo
mu nnaku ntono, 5 abakulembeze mu nsonga ezo tugende
nabo nga nzirayo." Obanga waliwo omusango Pawulo gw'azizza
baguleete mu mbuga z'amateeka awozesebwe. 6 Oluvannyuma
lw'ennaku nga munaana oba kkumi, Fesuto n'aserengeta mu
Kayisaliya, era bwe yatuuka, enkeera n'alagira Pawulo aleetebwe
mu mbuga z'amateeka. 7 Awo Pawulo bwe yaleetebwa,
Abayudaaya abaava e Yerusaalemi ne baleeta emisango
mingi egy'amaanyi bamuvunaane kyokka nga tebayinza kulaga
bukakafu bwagyo. 8 Pawulo n'awoza ng'agamba nti, "Simenyanga
mateeka ga Kiyudaaya n'akamu, era siyonoonanga Yeekaalu,
so sijeemeranga Kayisaali." 9 Fesuto, olw'okwagala okusanyusa
Abayudaaya, n'abuuza Pawulo nti, "Oyagala okugenda e
Yerusaalemi gy'oba owoleza emisango gino mu maaso gange?"
10 Awo Pawulo n'addamu nti, "Kaakano nyimiridde mu maaso
g'embuga ya Kayisaali era we nteekwa okuwozesebwa. Naawe
omanyidde ddala bulungi nga bwe sirina musango gwonna gwe
nazza ku Bayudaaya. 11 Naye obanga waliwo omusango gwe
nazza, ne gunsaanyiza okufa, nange sigaana kufa! Naye obanga
siriiko musango, ng'emisango gyonna Abayudaaya bano gye
bankakaatikako gya bulimba bwereere, ggwe tolina kw'osinziira
wadde omuntu omulala yenna, okumpaayo gye bali okunzita.

Njulidde eri Kayisaali.” **12** Fesuto, bwe yamala okuteesaamu
n’abamuwa amagezi, n’addamu nti, “Nga bw’ojulidde ewa
Kayisaali, kale, onootwalibwa ewa Kayisaali.” **13** Awo bwe
waayitawo ennaku Kabaka Agulipa ne Berenike ne batuuka
mu Kayisaliya okukyalira Fesuto. **14** Ku bugenyi baamalako
ennaku nnyingi, era mu bbanga eryo Fesuto n’ategeeza kabaka
eby’omusango gwa Pawulo. N’amugamba nti, “Waliwo omusajja
wano Ferikisi gwe yaleka mu kkomera nga musibe. **15** Bwe
nnali mu Yerusaalemi, bakabona ne bantegeeza emisango gye
baali bamuvunaana, ne bansaba musalire omusango gumusinge
era abonerezebwe. **16** “Ne mbannyonnyola nti mu mateeka
g’Ekiruumi, omuntu tasalirwa musango kumusinga nga tamaze
kuwozesebwa n’aweebwa omukisa okuwoza n’abamuwawaabira.
17 Bwe bajja wano okuwoza omusango ogwo, enkeera ne
mpita Pawulo n’ajja mu mbuga z’amateeka. **18** Naye emisango
gye baamuwawaabira si gye gyo gye nnali nsuubira. **19**
Gyali gikwata ku bya ddiini yaabwe, ne ku muntu ayitibwa
Yesu eyafa, naye Pawulo gw’ategeeza abantu nti mulamu! **20**
Ebyo ne binnemesa. Kwe ku mubuuza obanga yandyagadde
emisango egyo okugiwoleza mu Yerusaalemi. **21** Naye Pawulo
n’ajulira eri Kayisaali! Bwe ntyo ne mmuzzaayo mu kkomera,
nteeketeeke okumuweereza eri Kayisaali.” **22** Agulipa n’agamba
nti, “Nange nandiyagadde okuwulira ku musajja ono by’agamba.”
Fesuto n’addamu nti, “Enkya onoomuwulira.” **23** Awo ku lunaku
olwaddirira Agulipa ne Berenike ne bayingira n’ekitiibwa kinene
nnyo mu kisenge ekinene we batuukira, nga bawerekerwako
abaserikale n’abantu abatutumufu mu kibuga. Fesuto n’alagira ne
baleeta Pawulo. **24** Fesuto n’alyoka agamba nti, “Kabaka Agulipa,
nammwe mwenna abali wano ono ye musajja, Abayudaaya aba

kuno n'abo ab'omu Yerusaalemi, gwe bansabye attibwe! **25** Nze
nga bwe ndaba, talina ky'akoze kimusaanyiza kufa. Naye bwe
yajulira eri Kayisaali, nange kwe kusalawo okumuweereza e
Ruumi. **26** Naye bye nnassa mu bbaluwa emutwala eri Kayisaali
nange bimbuze, kubanga taliiko musango gwennyini gwe yazza!
Kyenvudde muleeta mu maaso gammwe mwenna, n'okusingira
ddala gy'oli, Kabaka Agulipa, nga neesiga ng'okuva mu ebyo bye
munaamubuuza, naye by'anaddamu, nzija kufunamu bye nnassa
mu bbaluwa ya Kayisaali. **27** Kubanga sirowooza nti kirungi
okuweereza omusibe eri Kayisaali ng'omusango gw'azizza
tegunnyonnyose."

26 Agulipa n'agamba Pawulo nti, "Okkirizibbwa okuwoza
ensonga zo." Awo Pawulo n'agolola omukono gwe, n'awoza nti, **2**
"Kabaka Agulipa, nnina omukisa okuwoleza mu maaso go leero,
nga nnyanukula byonna Abayudaaya bye banvunaana, **3** kubanga
mmanyi ng'empisa z'Ekiyudaaya, zonna ozitegeera bulungi.
Kyenva nkusaba ompulirize n'obugumiikiriza. **4** "Nayigirizibwa
n'obwegendereza mu mpisa z'Ekiyudaaya okuviira ddala mu buto
bwange mu kibuga ky'ewaffe e Taluso ne mu Yerusaalemi, era ne
ntambulira mu mpisa ezo obulamu bwange bwonna. Ebyo byonna
Abayudaaya bonna babimanyi bulungi. **5** Era bammanyidde
ebbanga ddene nnyo, singa babadde baagala bandinjulidde,
nga ndi munnakibiina eky'Abafalisaayo, eky'omu ddiini yaffe
ekisingira ddala okunonooza mu buli nsonga ey'Ekiyudaaya. **6**
Kaakano nnyimiridde nga nvunaanibwa, kubanga nnina essuubi
mu ebyo Katonda bye yasuubiza bajjajjaffe, **7** ebika byaffe ekkumi
n'ebibiri bye basuubira okutuukako nga banyiikira okusinza
emisana n'ekiro; era olw'essuubi eryo, ayi kabaka, Abayudaaya
kyebavudde banvunaana. **8** Kiki ekibalowoozesa nti tekiyinzika

Katonda okuzuukiza abafu? 9 “Nze ku lwange nalowooza nti
kiŋŋwanidde okuyigganya erinnya lya Yesu Omunnazaaleesi,
n’obukambwe bungi. 10 Bwe ntyo ne mbikola ne mu Yerusaalemi
era ne nsiba abatuukirivu bangi mu makomera, era ne mpeebwa
n’obuyinza okuva eri bakabona abakulu; abatukuvu ne bwe
battibwanga, nga nkiwagira. 11 Ne mu makuŋŋaaniro gonna
wonna ne mbasindiikirizanga nga mbawalirizanga okuvvoola,
ne mbasunguwaliranga nnyo, ne mbayigganyanga okutuuka
ne mu bibuga eby’ewala. 12 “Awo bwe nnali nga ndaga e
Damasiko, nga ndagiddwa era nga mpeereddwa obuyinza
okuva eri bakabona abakulu, 13 nga ndi mu kkubo mu
ttuntu, ayi Kabaka, ne ndaba ekitangaala ekyaka okusinga
eky’enjuba, ne kinjakira ne bannange be nnali ntambula nabo.
14 Ffenna bwe twagwa wansi, ne mpulira eddoboozi nga
liŋŋamba mu Lwebbulaniya nti, ‘Sawulo, Sawulo, onjigganyiza
ki? Weerumya wekka bw’osamba ku nkato.’ 15 Ne mbuuza
nti, ‘Ggwe ani Mukama wange?’ Mukama waffe n’addamu nti,
‘Nze Yesu, gw’oyigganya. 16 Naye golokoka. Nkulabikidde,
nkulonde obeere omuweereza wange era omujulirwa w’ebyo
mw’ondabidde era ow’ebyo mwe nnaakulabikiranga. 17 Era
ndikuwonya mu bantu bano ne mu baamawanga gye ndikutuma
18 okuzibula amaaso gaabwe bakyuke bave mu kizikiza badde
eri omusana, n’okuva mu buyinza bwa Setaani, badde eri
Katonda balyoke basonyiyibwe ebibi bafunire wamu omugabo
gwa Katonda n’abo abatukuzibwa olw’okunzikiriza.’ 19 “Bwe
ntyo, Ayi Kabaka Agulipa, ne sinyooma kwolesebwa okwo
okwava mu ggulu, 20 naye ne nsookera ku b’omu Damasiko,
ne nzizaako ab’omu Yerusaalemi ne mu Buyudaaya mwonna,
n’eri Abaamawanga, nga mbategeeza beenenye bakyukire

Katonda, era bakolenga ebikolwa eby’okwenenya ebisaanira.
21 Eyo y’ensonga Abayudaaya kyebaava bankwata nga ndi
mu Yeekaalu ne bagezaako n’okunzita. 22 Katonda kyavudde
ankuuma okutuusa leero ndyoke nyimirire nga ndi mujulirwa
eri ab’ekitiibwa era n’aba bulijjo, nga sirina kirala kye njogera,
wabula ebyo bannabbi ne Musa bye baategeeza nga bigenda
okujja 23 nti Kristo kimugwanira okubonaabona, era abeere
omubereberye mu kuzuukira kw’abafu, alyoke aleetere abantu
bano n’Abamawanga omusana.” 24 Awo Pawulo bwe yali
akyawoza Fesuto n’aleekaana mu ddoboozi ery’omwanguka
nti, “Pawulo, olaluse! Okusoma ennyo kukusudde eddalu!” 25
Pawulo n’addamu nti, “Siraluse, Oweekitiibwa Fesuto. Ebigambo
bye njogera bya nsonga era bya mazima. 26 Era ebintu bino
Kabaka Agulipa abitegeera, noolwekyo nnyinza okubimubuulira
nga seekomoma. Era nkakasa nga tewali na kimu ku bintu bino
ky’ataamanya, kubanga tebyakolerwa mu nkiso! 27 Kabaka
Agulipa, bannabbi obakkiriza? Mmanyi ng’obakkiriza.” 28 Agulipa
n’agamba Pawulo nti, “Onsendasenda nfuuke Omukristaayo
mu kaseera kano akatono bwe kati?” 29 Pawulo n’addamu
nti, “Nsaba Katonda, mu kaseera katono oba mu kiseera
kinene, ggwe ne bonna abampuliriza kaakano, bafuuke nga nze,
okuggyako enjegere zino ezinsibiddwa.” 30 Awo Kabaka, ne
gavana ne Berenike, n’abalala bwe baali batudde, ne basituka ne
bafuluma. 31 Bwe badda ebbali ne bakkiriziganya ne bagamba
nti, “Omusajja ono talina ky’akoze kimusaanyiza kuttibwa wadde
okusibwa mu njegere.” 32 Agulipa kwe kugamba Fesuto nti,
“Omusajja ono yanditeereddwa singa teyajulira wa Kayisaali.”
27 Awo bwe kyasalibwawo tusaabale ku nnyanja tugende mu
Italiya, Pawulo n’abasibe abalala ne bakwasibwa omuserikale

omukulu w'ekitongole ky'abaserikale ekikumi, erinnya lye Yuliyo,
eyali ow'omu kibinja kya Kayisaali Agusito. 2 Ekyombo eky'e
Adulamutiyo ekyali kinaatera okuseeyeya ku lubalama lwa Asiya;
ne tusitula nga ne Alisutaluuko Omumakedoni ow'e Sessaloniika
ali naffe. 3 Ku lunaku olwaddirira ne tugoba ku mwalo gw'e
Sidoni, Yuliyo n'akolera Pawulo eky'ekisa n'amukkiriza n'agenda
ku lukalu eri mikwano gye ne bamusembeza. 4 Bwe twasitula,
empewo n'etufuluma mu maaso, ne tusaabala ne tuyita ku
mabbali ga Kupulo. 5 Bwe twamala okuva mu nnyanja wakati
ne tuyita ku lubalama lwa Kirukiya ne Panfuliya, ne tugoba
ku mwalo Mula ogw'e Lukiya. 6 Eyo omukulu w'ekitongole
n'alabawo ekyombo ekyali kiva mu Alegezanderiya nga kiraga
mu Italiya, n'atusaabaza omwo. 7 Twamala ennaku nnyingi
ng'ennyanja yeefuukudde, nga tugenda mpola, ne tusemberera
olubalama lw'e Kunido mu buzibu bungi naye ne tuteeyongerayo
mu maaso ng'omuyaga gutuyitiridde, ne tusala ne tugenda ku
luuyi olumu olwa Kuleete nga tuva ku mwalo gwa Salumone.
8 Ne tusaabala mu buzibu bungi ne tuyita ku lubalama
okumpi n'ekifo ekiyitibwa Emyalo Emirungi ekiriraanye ekibuga
Laseya. 9 Bwe waayitawo ebbanga ddene, n'obudde nga
butandise okwonoonekera ddala, era nga kyakabi okwolekera
olugendo, ate era nga n'ekisiibo kyayita dda, Pawulo n'abawa
amagezi, 10 ng'agamba nti, "Bassebo, ndaba nti olugendo
lujja kubeeramu emitawaana n'okufiirwa kungi, si kwa bintu
byokka n'ekyombo, naye n'obulamu bwaffe." 11 Naye omukulu
w'ekitongole n'awalirizibwa okugondera amagezi g'omugoba
w'ekyombo ne nannyini kyo okusinga Pawulo bye yayogera.
12 Olw'okubanga omwalo tegwali mulungi okwewogomamu
mu kiseera ky'obutiti, abasinga obungi kyebaava basemba

eky'okweyongerayo, nga basuubira nti obanga kisoboka tutuuke
e Foyiniiki, we baba bamala ekiseera eky'obutiti ku mwalo
gwa Kuleete ogwali gutunuulidde obukiikaddyo n'ebugwanjuba,
n'obukiikakkono n'ebugwanjuba. **13** Mu kiseera ekyo empewo
n'efuluma mu bukiikaddyo nga nzikakkamu, ne balowooza nti kye
baali bagenderera bakifunye ne basikayo ennanga ne bagendera
kumpi n'olukalu lwa Kuleete. **14** Naye waali tewannayita bbanga
ddene, omuyaga ogw'amaanyi ennyo oguyitibwa Ewulakulo, ne
gukunta n'amaanyi mangi nnyo. **15** Ne gufuuwa ekyombo ne kiva
mu kkubo lyakyo, ne kitayinza kwolekera muyaga, ne tuguleka
ne gututwala nga bwe gwayagala. **16** Oluvannyuma ne tuyita
ku mabbali g'akazinga akayitibwa Kawuda, mu kutegana, **17**
ne tukwata akaato akeeyambisibwa mu kabenje, ne bakasibira
okwo n'emiguwa okwetooloola ekyombo, ne bakanyweza.
Olw'okutya nti ekyombo kiyinza okuwagamira mu musenyu gwa
Suluti, kyebaava bassa ettanga eddene ne baleka ekyombo
ne kitwalibwa omuyaga. **18** Olunaku olwaddirira omuyaga ne
gweyongera amaanyi, abalunnyanja ne batandika okusuula mu
nnyanja ebintu ebyali mu kyombo. **19** Ne ku lunaku olwokusatu
ne bakwata ebintu ebikola ku kyombo ne babisuula mu nnyanja.
20 Ne tumala ennaku nnyingi nga tetulabye ku njuba wadde
emunyeenye, gwo omuyaga nga gutuzunza n'amaanyi gaagwo
gonna; olwo essuubi lyaffe lyonna ery'okuwona ne lituggweeramu
ddala. **21** Bwe baamala ebbanga nga n'okulya tebaagala
kulya, Pawulo n'alyoka ayimirira wakati mu bo, n'abagamba nti,
"Abasajja kyabagwanira okumpuliriza obutava Kuleete, kubanga
temwandifiiriddwa byammwe bwe muti awamu n'okulumizibwa!
22 Naye kaakano mugume omwoyo! Kubanga tewali n'omu ajja
kufa, wabula ekyombo kyokka kye kijja okuzikirira. **23** Kubanga

ekiro ekyayise, malayika wa Katonda wange gwe mpeereza,
yayimiridde we ndi, 24 n'aŋŋamba nti, 'Totya, Pawulo, kubanga
kikugwanira okuyimirira mu maaso ga Kayisaali owozesebwe,
era laba, Katonda akuwadde obuvunaanyizibwa ku abo bonna
b'oli nabo mu kyombo.' 25 Noolwekyo mugume omwoyo!
Kubanga nzikiriza Katonda nga mu ngeri yonna kijja kuba nga
bwe kyaŋŋambiddwa. 26 Naye kitugwanidde okusuulibwa ku
kizinga." 27 Mu kiro eky'ekkumi n'ebina embuyaga bwe yali
etuwuuba eno n'eri mu Nnyanja Aduliya, mu ttumbi abalunnyanja
ne bateebereza nti olukalu luli kumpi. 28 Ne bapima ne balaba
ng'obuwanvu bw'amazzi okukka wansi buli mita amakumi
asatu mu musanvu. Bwe waayitawo akabanga ate ne bapima
ne basanga nga mita amakumi abiri mu musanvu. 29 Bwe
baatya okutomera enjazi ku lubalama ne basuula ennanga
nnya emabega, ne basabirira obudde okukya. 30 Abamu ku
balunnyanja ne bateesa okwabulira ekyombo ne bassa akaato
akeyambisibwa mu kabenje, nga beefuula ng'abagenda okusuula
ennanga mu maaso g'ekyombo. 31 Naye Pawulo n'agamba
omukulu w'ekitongole n'abaserikale be nti, "Mwenna temujja
kuwona okuggyako ng'abasajja bano basigala ku kyombo." 32
Awo abaserikale ne basala emiguwa egyali gikutte akato, ne
bakaleka ne kagwayo. 33 Awo obudde bwali bunaatera okukya,
Pawulo ne yeegayirira buli muntu alye ku mmere, ng'abagamba
nti, "Leero lunaku lwa kkumi na nnya nga mulindirira nga
temulidde, ate era mukyeyongera obutalya. 34 Noolwekyo
mubeeko ke mulya, kubanga ekyo kye kijja okubalokola so
tewaabe n'omu ku mmwe anaavibwako luviiri lwe ku mutwe gwe."
35 Awo Pawulo bwe yamala okwogera ebyo, n'addira omugaati,
ne yeebaza Katonda mu maaso gaabwe bonna, n'amenya

omugaati n'alya. 36 Amangwago buli omu n'atandika okulya ku
mmere. 37 Abaali ku kyombo bonna awamu baali ebikumi bibiri
mu nsanvu mu mukaaga. 38 Bonna bwe baamala okulya nga
bakkuse, ne basuula eŋŋaano mu nnyanja okwongera okuwewula
ku kyombo. 39 Awo obudde bwe bwakya ne batalaba lukalu
naye ne balengera ekikono ky'ennyanja nga kirina ekibangirizi
eky'omusenyu ku lubalama, ne baagala bagobye okwo ekyombo.
40 Ne bakutula ennanga, ne bazireka mu nnyanja, ne basumulula
emiguwa egikwata enkasi ne bawanika ettanga ery'omu maaso
g'ekyombo empewo eryoke ekitwale mu maaso, ne balyoka
boolekera olukalu. 41 Naye ekyombo ne kyeggunda mu musenyu
engezi ebbiri we zaali zisisinkana, ekitundu eky'omu maaso ne
kiwagamira mu musenyu nga tekinyeenya, eky'emabega ne
kisigala wabweru waggulu, ng'amayengo ag'amaanyi gakikuba,
era ne kitandika okumenyekamenyeka. 42 Abaserikale ne
bateesa batte abasibe bonna, si kulwa nga bawuga ne batuuka
ku lukalu ne babomba. 43 Naye olwokubanga Yuliyo yayagala
okuwonya Pawulo, amagezi ago n'agagaana. Awo n'alagira
buli muntu asobola okuwuga awuge alage ku lukalu, 44 n'abo
abatasobola kuwuga bagezeeko okweyambisa ebitundutundu
by'embaawo ebyali bimenyese ku kyombo. Awo buli muntu
n'atuuka bulungi ku lukalu nga taliiko kamogo.

28 Awo bwe twamala okutuuka obulungi ku lukalu ne tulyoka
tutegeera nti tuli ku kizinga Merita. 2 Bannansi b'oku kizinga
baatulaga ekisa kingi ekitali kya bulijjo, ne bakuma omuliro ne
twota, kubanga obudde bwali bwa butiti nga n'enkuba etandise
okutonnya. 3 Pawulo yali akuŋŋaanyizza akaganda k'obuku,
naye yali akassa ku muliro, omusota ogw'obutwa ennyo ne guva
mu buku obwo ne gweripa ku mukono gwe. 4 Bwe baalaba

ekintu ekireebeeta ku mukono gwa Pawulo ne bagambagana nti,
“Ddala oyo mutemu. Newaakubadde ng’ennyanja yagiwonye,
naye era omusango gukyamulondoola teguumuganye kulama!”
5 Naye Pawulo omusota n’agukunkumulira mu muliro n’atabaako
kabi konna. 6 Abantu ne balindirira balabe bw’atandika okuzimba
oba okugwa eri afiirewo, naye bwe baalindiririra ebbanga eddene
nga tebamulabako kamogo, ne baddamu okwerowooza, ne
bagamba nti, “Oyo katonda!” 7 Waaliwo ennimiro okuliraana
n’olubalama lw’ennyanja we twali, nga ya Pabuliyo eyali omukulu
w’ekizinga ekyo. Awo n’atwaniriza mu maka ge n’atusembeza
n’atulabirira okumala ennaku ssatu. 8 Mu kiseera ekyo kitaawe
yali mulwadde omusujja ng’alimu ekiddukano ky’omusaayi.
Pawulo n’agenda gy’ali n’amusabira, n’amussaako emikono
n’amuwonya! 9 Ekyo bwe kyabaawo, n’abalwadde abalala bonna
ku kizinga abaalina endwadde ne bajja gy’ali ne bawonyezebwa.
10 Ne batuwa ebirabo bingi, era ekiseera kyaffe eky’okusaabala
ku nnyanja bwe kyatuuka, ne batuleetera ebintu bingi ku
kyombo bye twali twetaaga okukozesa mu lugendo lwaffe. 11
Oluvannyuma lw’emyezi esatu ne tulyoka tusitula. Twagendera
mu kyombo eky’e Alegezanderiya ekiyitibwa Abooluganda
Abalongo. Kyali kyewogomye awo ku kizinga okumala obudde
bwonna olw’obutiti. 12 Ne tusooka okugoba mu Sirakusi, ne
tumalawo ennaku ssatu. 13 Bwe twava awo ne twetooloola
ne tutuuka e Regio. Oluvannyuma lw’olunaku lumu ne tujjirwa
empewo eva obukiikaddyo bwa bugwanjuba, olunaku olwaddirira
ne tutuuka e Putiyooli. 14 Wano twasangawo abooluganda,
ne batusaba tubeere nabo ennaku musanvu. Bwe twava
awo ne tutuuka e Ruumi. 15 Abooluganda abaali eyo bwe
baawulira ebyatutuukako, ne bajja okutusisinkana mu Katale

ka Apiya ne ku Bisulo Ebisatu. Pawulo bwe yabalaba ne
yeebaza Katonda era n'aguma omwoyo. **16** Bwe twatuuka mu
Ruumi Pawulo n'akkirizibwa okubeera yekka, kyokka ng'abeera
n'omuserikale amukuuma. **17** Awo nga wayiseewo ennaku ssatu,
Pawulo n'ayita abakulembeze b'Abayudaaya. Bwe baakuŋŋaana
n'ayogera nabo nti, "Abasajja baganda bange, Abayudaaya
bankwatira bwereere mu Yerusaalemi, ne bampaayo mu
Baruumi, so nga sirina ky'ensobezza ku bantu, wadde ku
mpisa z'abajjajjaffe wadde obulombolombo. **18** Abaruumi ne
bampozesa, era ne baagala okunta, kubanga tebaalabawo
musango gwe nzizizza gunsaanyiza kufa. **19** Naye Abayudaaya
bwe baagaana okukkiriza ensala eyo, ne mpalirizibwa okujulira
ewa Kayisaali, newaakubadde nga saaliko kye mpawaabira bantu
ba ggwanga lyange. **20** Noolwekyo mbayise wano tumanyagane
era twogeraganye. Olw'essuubi lya Isirayiri, kyenvudde nsibibwa
n'olujegere luno." **21** Ne bamuddamu nti, "Tetufunanga ku
bbaluwa ziva mu Buyudaaya nga zikwogerako, wadde baganda
baffe okubaako bye batutegeeza ku ggwe nga bibi. **22** Kyokka
twagala okuwulira ebirowoozo byo ku kibiina ekyo, kubanga
tumanyi nti buli wamu teriiyo gw'owulira ng'akyogerako bulungi."
23 Awo ne bategeka olunaku, era ku olwo abantu ne bajja bangi,
mu kifo we yasulanga. N'abannyonnyola ng'ajulira obwakabaka
bwa Katonda, n'abategeeza ku Yesu, nga byonna abyesigamya
ku mateeka ga Musa ne ku bannabbi. Yatandika ku nkya n'amala
akawungeezi. **24** Abamu ne bakkiriza bye yayogera, naye
abalala ne batakkiriza. **25** Awo nga balemeddwa okukkiriziganya,
Pawulo n'abasiibuza ebigambo bino nti, "Mwoyo Mutukuvu
yali mutuufu bwe yayogera eri bajjajjammwe ng'ayita mu
nnabbi Isaaya nti, **26** "'Genda eri abantu bano obagambe nti,

Okuwulira muliwulira, naye temulitegeera n'okulaba muliraba
naye temulyetegereza. **27** Kubanga omutima gw'abantu bano
gugubye. N'amatu gaabwe gazibikidde, n'amaaso gaabwe
gazibiridde. Si kulwa nga balaba n'amaaso gaabwe, ne bawulira
n'amatu gaabwe, ne bategeera n'emitima gyabwe, ne bakyuka
okudda gye ndi, ne mbawonya.' **28** "Noolwekyo mumanye nti
obulokozi obuva eri Katonda buweereddwa Abaamawanga era
bajja kubuwuliriza." **29** Pawulo bwe yamala okwogera ebyo,
Abayudaaya ne bagenda nga bawakana nnyo bokka na bokka.
30 Awo Pawulo n'amala emyaka ebiri miramba ng'asula mu
nnyumba ye gye yeepangisiza, era n'ayanirizanga buli eyajjanga
okumulaba. **31** N'abuuliranga obwakabaka bwa Katonda, era
n'ayigirizanga ebigambo bya Mukama waffe Yesu Kristo mu
lwatu nga tewali amuziyiza.

Abaruumi

1 Nze Pawulo, omuddu wa Yesu Kristo, Mukama waffe Kristo,
nayitibwa okuba omutume, eyayawulibwa okubuulira Enjiri ya
Katonda, **2** gye yasuubiriza mu bannabbi be mu byawandiikibwa
ebitukuvu, **3** ebyogera ku Mwana we, eyava mu zadde lya
Dawudi mu mubiri, **4** eyakakasibwa okuba Omwana wa
Katonda mu maanyi aga Mwoyo Mutukuvu olw’okuzuukira
kw’abafu, ye Yesu Kristo Mukama waffe. **5** Mu Yesu Kristo
Mukama waffe, mwe twaweerwa ekisa, ne mpitibwa okuba
omutume, amawanga gonna galyoke gamugondere mu kukkiriza
ku lw’erinnya lye. **6** Nammwe muli mu abo abaayitibwa
okuba abayigirizwa ba Yesu Kristo. **7** Mpandikira abo bonna
ababeera mu Ruumi, abaagalwa ba Katonda, abaayitibwa okuba
abatukuvu. Ekisa n’emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne
Yesu Kristo Mukama waffe, bibeerenga nammwe. **8** Okusooka
neebaza nnyo Katonda wange ku lwammwe mwenna, ku bwa
Yesu Kristo, olw’okukkiriza kwammwe okunywevu okwogerwako
mu nsi yonna. **9** Katonda gwe mpeereza n’omutima gwange
gwonna nga mbulira Enjiri ey’Omwana we, ye mujulirwa wange,
nga bwe mbasabira bulijjo, **10** nga mbegayiririra bulijjo mu
kusaba kwange, ndyoke nsobole okubatuukako nga Katonda
bw’anaayagala. **11** Kubanga neesunga nnyo okubalaba, ndyoke
mbawe ku kirabo eky’omwoyo, mulyoke munywezebwe okutuuka
ku nkomerero, **12** kwe kugamba: twezengamu amaanyi ffekka
ne ffekka olw’okukkiriza kwe tulina. **13** Wabula njagala mumanye
kino, abooluganda nti, Emirundi mingi nateekateeka okujja gye
muli naye ne nziyizibwa okutuusa kaakano, ndyoke nkungule
ebibala mu mmwe, nga bwe kiri mu mawanga amalala. **14**
Kubanga nnina ebbanja eri Abayonaani n’abatali Bayonaani, n’eri

ab’amagezi n’eri abasirusiru, 15 era nammwe ab’e Ruumi kyenva
njagala okubabuulira Enjiri. 16 Enjiri tenkwasa nsonyi: kubanga
ge maanyi ga Katonda agalokola buli muntu akkiriza, okusooka
eri Omuyudaaya n’eri Omunnamawanga. 17 Kubanga mu yo
obutuukirivu bwa Katonda bubikkulibwa. Obutuukirivu obwo
butuweebwa olw’okukkiriza, olw’okukkiriza kwokka, nga bwe
kyawandiikibwa nti, “Abatuukirivu banaabeeranga balamu lwa
kukkiriza.” 18 Kubanga obusungu bwa Katonda bubikkulibbwa
okuva mu ggulu ku abo abatatya Katonda bonna n’abakaafiiri
bonna ku bye bakola okuziyiza amazima okuvaayo. 19 Kubanga
ebisoboka okumanyibwa ku Katonda bibabikkuliddwa, kubanga
Katonda abibalaze byonna mu bujjuvu. 20 Kubanga okuviira ddala
ku kutondebwa kw’ensi, ebintu bye ebitalabika, bwe buyinza bwe
obutaggwaawo n’obwa Katonda bwe, bitegeerwa ne birabikira
ddala mu by’obutonde bwe, abantu balyoke baleme kubaako na
kya kwewolereza. **(aïdios g126)** 21 Kubanga newaakubadde nga
Katonda bamumanyi, tebaamugulumiza nga Katonda wadde
okumwebazanga, naye ne bagobereranga ebitaliimu mu mpaka
zaabwe, omutima gwabwe omusirusiru ne gujjuzibwa ekizikiza.
22 Beeyita ab’amagezi ne bafuuka abasirusiru, 23 ne bawanyisa
ekitiibwa kya Katonda ataggwaawo okukifaananyiriza ekifaananyi
ky’omuntu aggwaawo, n’eky’ebinyonyi, n’eky’ebirina amagulu
ana n’eky’ebyewalula. 24 Katonda kyeyava abaleka, emitima
gyabwe ne girulunkanira eby’obugwagwa ne bawemula emibiri
gyabwe bokka na bokka. 25 Ne bafuula amazima ga Katonda
okuba obulimba ne basinza era ne baweereza ebitonde, mu kifo
ky’okusinza eyabitonda, eyeebazibwa emirembe n’emirembe.
Amiina. **(aiōn g165)** 26 Katonda kyeyava abaleka ne beeyongera mu
kwegomba kwabwe okw’obuwemu. Abakazi baabwe baawanyisa

enkolagana yaabwe ey'obuzaaliranwa n'abasajja, ne bakola
ebitali bya buzaaliranwa. 27 Abasajja nabo baalekayo okwegatta
ne bakazi baabwe mu ngeri ey'obuzaaliranwa, ne bajjuzibwa
obukaba ne beegatta ne basajja bannaabwe. N'ekyava mu
bikolwa ebyo eby'obugwagwa, kwe kusasulibwa empeera
esaanira okwonoona kwabwe. 28 Bwe baagaana okumanya
Katonda, Katonda kyeyava abaleka ne babeera n'omutima
omwonoonefu ne bakola ebitasaana. 29 Bajjuzibbwa obutali
butuukirivu bwonna, n'ebibi, n'omululu, n'obukyayi, n'obuggya,
n'obussi, n'entalo, n'obulimba, n'enkwe, n'okwogera ebitasaana,
nga basala ku bannaabwe ebigambo, 30 era nga bageya,
nga bakyawa Katonda, nga bavuma bannaabwe, nga bajjudde
amalala n'okwekulumbaza, nga bagunjawo enkola y'ebikyamu,
era nga bajeemera bakadde baabwe. 31 Tebategeera so tebalina
kukkiriza, tebalina kwagala, era tebalina mutima gusaasira. 32
Newaakubadde nga bamanyi nga Katonda yagamba nti abantu
abakola ebintu ng'ebyo balizikirizibwa, tebakoma ku kubikola
kyokka, naye basiima n'abo ababikola.

2 Gwe anenya omuntu omulala, okola ebibi bye bimu
ne by'onenyeza omuntu oyo. Kyonoova olema okubeera
n'eky'okuwoza, kubanga bw'okola bw'otyo, weesalira wekka
omusango. 2 Naye kaakano, tumanyi nga Katonda mutuufu
okunenya abo abakola ebiri ng'ebyo. 3 Naye ggwe omuntu
obuntu, akola ebiri ng'ebyo, kyokka n'onenya abantu abalala,
olowooza nga Katonda alikuleka? 4 Oba onyooma ekisa kya
Katonda ekingi, n'okugumiikiriza kwe n'obukwatampola bwe?
Tomanyi ng'ekisa kya Katonda kikuleeta mu kwenenya? 5 Naye
olw'obukakanyavu bwo n'omutima oguteenenya, weeterekera
ekiruyi ku lunaku lw'ekiruyi n'okubikkulirwa, Katonda lw'alisalirako

omusango ogw'obutuukirivu. 6 Katonda aliwa buli omu empeera
esaanira ebikolwa bye. 7 Aliwa obulamu obutaggwaawo abo
abaakola obulungi, nga balina essuubi ery'okuweebwa ekitiibwa,
ettendo n'obulamu obw'emirembe n'emirembe. **(aiōnios g166)**
8 Naye abo abeenoonyeza ebyabwe, abajeemera amazima
nga bagondera obutali butuukirivu, kiriba kiruyi na busungu. 9
Walibaawo ennaku n'okubonaabona ku buli mmeeme y'omuntu
akola ebibi, okusookera ku Muyudaaya n'oluvannyuma ku
Munnaggwanga. 10 Naye ekitiibwa n'ettendo n'emirembe biriba
ku buli akola ebituufu, okusookera ku Muyudaaya n'oluvannyuma
ku Munnaggwanga. 11 Kubanga Katonda tasosola mu bantu. 12
Abo bonna abaayonoona olw'obutamanya mateeka, balizikirira;
era n'abo bonna abaamanya amateeka ne boonoona, bwe batyo
bwe balisalirwa omusango, okusinziira mu Mateeka. 13 Kuba
abawulira obuwulizi amateeka, si be bejjeerera eri Katonda,
wabula abo abakola bye galagira, be baliweebwa obutuukirivu. 14
Abaamawanga abatalina mateeka bwe bakolera mu buzaaliranwa
ebintu eby'Amateeka, ebintu ebyo byennyini bifuuka amateeka
gye bali, newaakubadde ng'Amateeka tegaabaweebwa. 15 Ekyo
kiraga ng'Amateeka gawandiikibbwa mu mitima gyabwe, era
kikakasa munda mu birowoozo byabwe, ng'emitima gyabwe
giribasaliriza omusango oba okubejjeereza okusinziira ku ekyo
kye bamanyi. 16 Kino kiribaawo ku lunaku Katonda kw'aliramulira
abantu olw'ebyo bye baakisa, ng'enjiri yange bw'eri ku bwa
Yesu Kristo. 17 Abamu ku mmwe mweyita Bayudaaya. Mwesiga
amateeka ne mwewaana nga bwe mumanyi Katonda. 18 Bwe
musoma ebyawandiikibwa muyiga engeri Katonda gy'ayagala
mweyise ne muzuula ekituufu. 19 Mukakasa nga bwe muli
abakulembeze b'abazibe b'amaaso, era ettabaaza eri abo bonna

abali mu kizikiza. 20 Naye olwokubanga, amateeka ga Katonda
gatuwa amagezi n'amazima, mulowooza muyinza okuyigiriza
abatali bagezi n'abaana abato. 21 Kale ggwe ayigiriza abalala,
lwaki toyinza kweyigiriza wekka? Ategeeza abalala obutabba,
tobba? 22 Ategeeza obutayenda, toyenda? Akyawa ebifaananyi,
si ggwe onyaga eby'omu masabo? 23 Mwenyumiririza mu
mateeka, naye ne muswaza Katonda olw'obutagatuukiriza. 24
Ekyawandiikibwa kigamba nti, "Olw'ebikolwa byammwe ebyo,
erinnya lya Katonda kyelivudde livvoolebwa mu mawanga."
25 Okukomolebwa kugasiza ddala bw'okwata amateeka,
naye bw'otagatuukiriza tewaba njawulo wakati wo n'atali
mukomole. 26 Kale obanga atali mukomole akwata amateeka,
talibalibwa ng'eyakomolebwa? 27 Noolwekyo ataakomolebwa
mu buzaaliranwa naye ng'akuuma amateeka, alikusaliza
omusango gwe alina amateeka amawandiike n'otagatuukiriza
ate nga wakomolebwa. 28 Okweyisa ng'Omuyudaaya ate
nga wakomolebwa, tekikufuula Muyudaaya yennyini. 29
Okuba Omuyudaaya yennyini oteekwa okugondera amateeka.
Okukomolebwa okutuufu kwe kukomolebwa okubaawo mu
mutima, so si okw'omubiri. Omuntu ng'oyo atenderezebwa
Katonda, so si abantu.

3 Kaakano olwo Omuyudaaya alina nkizo ki? Oba okukomolebwa
kugasa ki? 2 Kugasa nnyo mu ngeri nnyingi. Okusookera
ddala, Abayudaaya be baateresebwa ebigambo bya Katonda. 3
Kituufu nti abamu ku bo tebakkiriza bigambo ebyo. Obutakkiriza
bwabwe buliggyawo obwesigwa bwa Katonda, olw'okuba nga
bo tebaalina kukkiriza? 4 Tekisoboka. Katonda ye wa mazima,
newaakubadde nga buli muntu yenna mulimba. Ebyawandiikibwa
bigamba nti, "Olyoke otuukirire mu bigambo byo, era osinge

bw'osala omusango." 5 Naye obanga obutali butuukirivu bwaffe
bulagira ddala obutuukirivu bwa Katonda, tunaayogera ki?
Kikyamu Katonda okutunyiigira era n'atubonereza? Mu kino
njogera ng'omuntu. 6 Nedda, sikikyamu. Katonda alisalira
atya ensi omusango? 7 Naye obanga obulimba bwammwe
bweyongera okugulumiza Katonda, nga kiraga Katonda bw'ali
ow'amazima, oyinza okwebuuza lwaki okyasalirwa omusango
ng'omwonoonyi? 8 Era okyayinza okwongerako na kino nti
tukolenga ebibi mulyoke muveemu ebirungi, ng'abamu bwe
batuwaayiriza nti, bwe tugamba. Kyokka Katonda mwenkanya,
era alibasalira nga bwe kibagwanira. 9 Bino byonna bitegeeza
ki? Kitegeeza nti ffe Abayudaaya tuli bulungi nnyo okusinga
abantu abalala bonna? Nedda, n'akatono. Ffenna tufugibwa
kibi, ne bwe baba Abayudaaya oba Abaamawanga. 10
Ng'ebyawandiikibwa bwe bigamba nti: "Tewali mutuukirivu
n'omu. 11 Tewali ategeera wadde anoonya Katonda. 12 Bonna
baakyama, bonna awamu baafuuka kitagasa; tewali n'omu
akola obulungi, tewali n'omu." 13 "Emimiro gyabwe giringa
entaana ezaasaamiridde, n'emimwa gyabwe gijjudde obulimba."
"Buli kigambo ekibavaamu kiri ng'obusagwa bw'omusota." 14
"Emimwa gyabwe gijjudde okukolima n'obukyayi." 15 "Ebigere
byabwe byanguwa okuyiwa omusaayi, 16 buli gye balaga
baleka abantu baayo mu kuzikirira na mu nnaku njereere.
17 Tebamanyi kkubo lya mirembe." 18 "N'okutya tebatya
Katonda." 19 Tumanyi nga buli kyawandiikibwa mu mateeka,
kyawandiikibwa ku lw'abo abafugibwa amateeka. Amateeka
malambulukufu ku nsonga ezo, omuntu yenna aleme okwekwasa
ensonga yonna, ate era ne Katonda okwongera okulaga ng'ensi
yonna bwe yasobya. 20 Kubanga tewali n'omu aliweebwa

obutuukirivu mu maaso ga Katonda olw’ebikolwa by’amateeka.
Mu mateeka mwe tutegeerera ddala ekibi. 21 Kale kaakano
tutegeere ng’obutuukirivu bwa Katonda tebutuweebwa lwa
kugondera Mateeka. Ekyo kikakasibwa Amateeka ne bannabbi.
22 Obutuukirivu bwa Katonda butuweebwa olw’okukkiriza Yesu
Kristo. Katonda tasosola. 23 Ffenna twayonoona era tetusaanira
kitiibwa kya Katonda. 24 Kyokka twaweebwa obutuukirivu
bwa buwa olw’ekisa kye ekiri mu kununulibwa okuli mu Yesu
Kristo; 25 Katonda yaweereza Kristo okuba omutango, bwe
tukkiriza Kristo olw’omusaayi gwe yayiwa. Alaga obutuukirivu
bwe mu kugumiikiriza ebibi ebyakolebwa edda, be bantu
abaayonoona mu biseera biri eby’edda. 26 Kino kiraga Katonda
bw’alaga okwaniriza kw’alina eri abantu mu biro bino, bwe baba
n’okukkiriza mu Yesu. 27 Kale lwaki twenyumiriza? Tewali nsonga
etwenyumirizisa. Lwa kuba nga twagoberera amateeka? Nedda,
lwa kukkiriza. 28 Noolwekyo omuntu aweebwa obutuukirivu
lwa kukkiriza so si lwa kugoberera mateeka. 29 Oba Katonda
wa Bayudaaya bokka? Si ye Katonda w’amawanga amalala
gonna? Weewaawo nabo Katonda waabwe. 30 Kubanga
ye Katonda omu awa obutuukirivu abaakomolebwa, n’abo
abataakomolebwa olw’okukkiriza kwabwe. 31 Kale amateeka
tugaggyewo olw’okukkiriza? Kikafuuwe. Tunyweza manyweze.

4 Kale kiki kye tunaayogera ku jjajjaffe Ibulayimu ku bikwata
ku by’omubiri? 2 Singa Ibulayimu yaweebwa obutuukirivu
lwa bikolwa, yandyenyumirizza, naye si eri Katonda. 3
Ebyawandiikibwa bitugamba bitya? Ibulayimu yakkiriza Katonda
ne kimubalirwa okuba obutuukirivu. 4 Omuntu bw’akola omulimu,
asasulwa empeera ye. Empeera gy’aweebwa, teba kirabo.
5 Katonda tayinza kukusembeza olw’ebikolwa byo. Katonda

asembeza aboonoonyi olw'okukkiriza kwe balina mu ye. 6
Kabaka Dawudi naye yayogera kye kimu ku muntu ono Katonda
gw'awa obutuukirivu obutavudde mu bikolwa bye ng'agamba
nti: 7 "Baweereddwa omukisa, abasonyiyiddwa ebyonoono
byabwe, ne baggyibwako ebibi byabwe. 8 Aweereddwa omukisa
omuntu, Mukama gw'atalibalira kibi." 9 Kale omukisa guno,
gw'abakomole bokka oba n'abatali bakomole? Ebyawandiikibwa
bitugamba nti okukkiriza kwa Ibulayimu kwamubalirwa okuba
obutuukirivu. 10 Kale, kwamubalirwa kutya? Ng'akomolebbwa
oba nga tannakomolebwa? Nedda si ng'akomolebbwa naye nga
tannakomolebwa. 11 Akabonero ke yafuna ak'okukomolebwa, ye
nvumbo ku butuukirivu olw'okukkiriza kwe, nga tannakomolebwa,
alyoke abeere jjajja w'abo bonna abakkiriza nga si bakomole,
nabo balyoke babalirwe obutuukirivu. 12 Ate era ye jjajja w'abantu
bonna, abakomole, era abatambulira mu kkubo ery'okukkiriza,
jjajjaffe Ibulayimu kwe yalina nga tannakomolebwa. 13
Ibulayimu n'ezzadde lye tebaaweebwa kisuubizo eky'okulya ensi
yonna, ng'omugabo gwe, lwa kukwata mateeka. Katonda, ensi
yagimusuubiza lwa butuukirivu obwamuweebwa olw'okukkiriza.
14 Kale obanga baweebwa obusika lw'amateeka, okukkiriza
kuba tekugasa, era nga n'ekisuubizo tekirina makulu. 15
Katonda anyiiga Amateeka ge bwe gatagonderwa. Naye bwe
wataba mateeka, tewaba mateeka ga kujeemera. 16 Noolwekyo
ekisuubizo kijja lwa kukkiriza, kiryoke kiweebwe lwa kisa, eri
ezzadde lyonna, so si ezzadde erigondera amateeka lyokka naye
n'eri ezzadde erya Ibulayimu olw'okukkiriza; era oyo ye jjajjaffe
ffenna. 17 Kyawandiikibwa nti, "Nkufudde jjajja w'amawanga
amangi." Ye jjajjaffe mu maaso g'oyo gwe yakkiriza, Katonda
azuukiza abafu, era alaba ebitaliiwo ng'ebiriwo, era atonda ebintu

ebiggya. 18 Katonda yasuubiza Ibulayimu abazzukulu bangi. Ne
bwe kyalabika ng'ekitasoboka, Ibulayimu yalina okukkiriza mu
Katonda, n'oluvannyuma n'abeera jjajja w'amawanga mangi,
okusinziira ku ekyo ekyayogerwa nti, "Ezadde lyo bwe liriba."
19 Teyatendewererwa mu kukkiriza, newaakubadde nga yali
wa myaka nga kikumi, nga n'omubiri gwe munafu nnyo,
ate nga ne Saala mugumba. 20 Teyabuusabuusa kisuubizo
kya Katonda mu butakkiriza, naye yaweebwa amaanyi lwa
kukkiriza; n'agulumiza Katonda. 21 Yakakasiza ddala nti Katonda
kye yasuubiza asobola okukituukiriza, 22 era bwe kityo ne
kimubalirwa okuba obutuukirivu. 23 Naye tekyawandiikibwa ku
lulwe yekka nti, "Kyamubalirwa okuba obutuukirivu;" 24 naye
era naffe, abakkiririza mu oyo eyazuukiza Yesu Mukama waffe
mu bafu. 25 Kristo yaweebwayo okuttibwa olw'ebibi byaffe,
n'azuukizibwa tulyoke tuweebwe obutuukirivu.

5 Kale nga bwe twaweebwa obutuukirivu olw'okukkiriza tulina
emirembe ne Katonda, mu Mukama waffe Yesu Kristo, 2
era olw'okukkiriza mu Kristo tufunye ekisa kya Katonda mwe
tubeera, era mwe twenyumiririza, nga tusuubira ekitiibwa kya
Katonda. 3 Tetukoma ku ekyo kyokka, naye twenyumiririza ne
mu kubonaabona, nga tumanyi ng'okubonaabona kutuyigiriza
okugumiikiriza. 4 Era okugumiikiriza kututuusa ku mbala ennungi,
n'embala ennungi ne zitutuusa ku ssuubi. 5 Era essuubi
teritukwasa nsonyi kubanga Katonda atuwadde Mwoyo Mutukuvu
ajjuza emitima gyaffe okwagala kwe. 6 Bwe twali tukyali banafu
wakati mu bibi, Kristo yatufiirira ffe aboonoonyi. 7 Kizibu okufiirira
omuntu omutuukirivu. Oboolyawo omuntu ayinza okwewaayo
okufa ku lw'omuntu omulungi. 8 Kyokka Katonda alaga okwagala
kwe gye tuli mu ngeri eno: bwe twali tukyali boonoonyi, Kristo

n’atufiirira. 9 Kale obanga twaweebwa obutuukirivu olw’omusaayi
gwe, alitulokola okuva mu busungu bwa Katonda. 10 Kale obanga
bwe twali tukyali balabe ba Katonda twatabaganyizibwa naye
mu kufa kw’Omwana we, bwe tutabagana naye tetulisingawo
nnyo okulokolebwa olw’obulamu bwe? 11 So si ekyo kyokka,
twenyumiririza mu Katonda, kubanga Katonda yaweereza
Mukama waffe Yesu Kristo, mwe twatabaganyizibwa. 12 Ekibi
kyajja mu nsi olw’omuntu omu, ne kireeta okufa mu nsi. Mu
ngeri y’emu olw’okuba nga bonna baayonoona, bonna balifa.
13 Ekibi kyaliwo mu nsi ng’amateeka tegannabaawo. Kyokka
Katonda teyagamba nti be balina okuvunaanyizibwa olw’ebibi
byabwe, kubanga Amateeka gaali tegannabeerawo. 14 Kyokka
okufa kwali kukyafuga okuva ku Adamu okutuusa ku Musa,
nga kutwaliramu n’abo abataayonoona mu ngeri Adamu gye
yayonoonamu. Mu ngeri endala, Adamu ali mu kifaananyi kya
Kristo eyajja oluvannyuma. 15 Naye Katonda wa kisa nnyo,
kubanga ekirabo kye yali agenda okutuwa, kyali kya njawulo
ku kibi kya Adamu. Okwonoona kw’omuntu omu, Adamu,
kwaleetera bangi okufa, kyokka ekisa kya Katonda n’ekirabo
ekiri mu kisa ky’omuntu omu Yesu Kristo kyasukkirira nnyo ne
kibuna mu bantu bangi. 16 Waliwo enjawulo nnene wakati w’ekibi
kya Adamu n’ekirabo kya Katonda. Ekibi ekimu kyatuweesa
ekibonerezo. Kyokka ekirabo kya Katonda kyatukkirizisa gy’ali,
newaakubadde nga twonoona emirundi mingi. 17 Obanga
olw’okwonoona kw’omuntu omu okufa kwabuna, abaliweebwa
ekisa kya Katonda n’ekirabo eky’obutuukirivu, tebalisinga nnyo
okufugira mu bulamu olw’omuntu omu Yesu Kristo? 18 Kale
ng’abantu bonna bwe baasalirwa omusango olw’ekibi ekimu,
bwe kityo n’olw’ekikolwa ekimu eky’obutuukirivu abantu bonna

mwe baaweerwa obutuukirivu ne bafuna obulamu. 19 Obujeemu
bw'omuntu omu bwafuula abangi okuba aboonoonyi. Bwe
butyo n'obuwulize bw'omuntu omu Yesu, bulifuula bangi okuba
abatuukirivu. 20 Amateeka gaatekebwawo, amaanyi g'ekibi
galyoke galabisibwe. Kyokka ekibi bwe kyeyongera, ekisa kya
Katonda kyo ne kyeyongera nnyo okusingawo. 21 Ng'ekibi bwe
kyafugira mu kufa, n'ekisa kya Katonda kifugira mu butuukirivu
ne kitutuusa mu bulamu obutaggwaawo mu Yesu Kristo Mukama
waffe. **(aiōnios g166)**

6 Kale tunaagamba tutya? Tweyongere okwonoona, olwo ekisa
kya Katonda kiryoke kyeyongere? 2 Kikafuuwe, kubanga ffe
abaafa eri ekibi tuyinza tutya okweyongera okukikola? 3 Oba
temumanyi nga bonna bwe baabatizibwa mu Yesu Kristo, baafiira
wamu naye? 4 Bwe twabatizibwa twaziikibwa wamu ne Kristo.
Nga Kristo bwe yazuukizibwa okuva mu bafu olw'ekitiibwa
kya Kitaawe, naffe twafuna obulamu obuggya, era bwe tutyo
tutambulirenga mu bulamu obwo obuggya. 5 Obanga twegatta
wamu naye mu kifaananyi eky'okufa kwe, bwe tutyo bwe
tulyegattira awamu naye mu kuzuukira kwe. 6 Tumanyi kino nti
omuntu waffe ow'edda yakomererwa wamu naye ku musaalaba,
omubiri gw'ekibi guleme kuba gwa mugaso, tuleme kuddamu
kuba baddu ba kibi. 7 Omuntu bw'afa aba takyafugibwa kibi. 8
Naye obanga twafiira wamu ne Kristo, tukkiriza nga tuliba balamu
wamu naye 9 Tumanyi nti, nga Kristo bwe yazuukizibwa mu
bafu, takyafa nate, okufa tekukyamufuga. 10 Okufa kwe yafa eri
ekibi, yafa omulundi gumu, naye kaakano mulamu era mulamu
ku bwa Katonda. 11 Bwe mutyo nammwe mwerowoozenga
okuba abaafiira ddala eri ekibi, naye abalamu eri Katonda mu
Kristo Yesu. 12 Noolwekyo ekibi kiremenga okufuga omubiri

gwammwe ogufa, nga mugondera okwegomba kwagwo. 13
Temuwangayo bitundu byammwe eby'omubiri okukozesebwa
ebitali bya butuukirivu eri ekibi, naye mweweereyo ddala
eri Katonda, ng'abantu abalamu abaava mu bafu. Ebitundu
byammwe eby'omubiri gwammwe bikozesebwe eby'obutuukirivu
eri Katonda. 14 Temukkiriza kibi kwongera kubafuga, kubanga
temukyafugibwa mateeka, wabula ekisa kya Katonda. 15 Kale
tukole tutya? Kale tukole ekibi kubanga tetufugibwa mateeka
wabula ekisa kya Katonda? Kikafuuwe. 16 Temumanyi nga muba
baddu b'oyo gwe muwulira? Muyinza okuba abaddu b'ekibi ne
kibaleetera okufa, oba muyinza okuba abaddu abawulira Katonda
n'abawa obutuukirivu. 17 Kyokka Katonda yeebazibwe kubanga
mwabanga baddu ba kibi, naye bwe mwagondera okuyigiriza kwe
mwayigirizibwa n'omutima gwammwe gwonna, ne mukugondera.
18 Noolwekyo mwasumululwa okuva mu kibi, ne mufuuka
baddu ba butuukirivu abasanyusa Katonda. 19 Njogera nga
nkozesa olulimi olwa bulijjo kubanga mukyali banafu. Nga bwe
mwawangayo ebitundu byammwe eby'omubiri okuba abaddu
b'ebirowoozo eby'obugwagwa, ne mweyongeranga okukola
ebitali bya butuukirivu, bwe mutyo muweeyo ebitundu byammwe
eby'omubiri okuba abaddu b'obutuukirivu, nga mweweerayo
ddala eri Katonda, mube batukuvu. 20 Bwe mwali abaddu
b'ekibi, temwafugibwanga butuukirivu. 21 Kale mwagasibwa
ki mu kukola ebintu ebyo, ebibaleetera ensonyi? Enkomerero
yaabyo kufa. 22 Naye kaakano obanga mwasumululwa mu
kibi, ne mufuuka baddu ba Katonda, ebivaamu bibatuusa ku
kutukuzibwa, n'enkomerero bwe bulamu obutaggwaawo. **(aiōnios
g166)** 23 Empeera y'ekibi kwe kufa, naye ekirabo kya Katonda,

bwe bulamu obutaggwaawo mu Yesu Kristo Mukama waffe.
(aiōnios g166)

7 Temumanyi abooluganda, kubanga njogera eri abamanyi
amateeka, ng'amateeka gafuga oyo yekka akyali omulamu? 2 Ka
mbawe ekyokulabirako: mu mateeka omukazi omufumbo, asigala
nga wa bba, bba bw'aba ng'akyali mulamu. Naye bba bw'afa,
omukazi oyo ng'asumuluddwa mu tteeka eribagatta. 3 Noolwekyo
omukazi oyo bwe yeegatta n'omusajja omulala, bba ng'akyali
mulamu, omukazi oyo anaayitibwanga mwenzi. Naye bba
bw'afanga, olwo omukazi omufumbo anaabanga asumuluddwa
mu tteeka, era taabenga mwenzi bw'anaafumbirwanga omusajja
omulala. 4 Nammwe baganda bange mwafa eri amateeka,
muli ba mubiri gwa Kristo. Mwegatta ku Kristo eyazuukizibwa
okuva mu bafu, tulyoke tubale ebibala ebisanyusa Katonda. 5
Kubanga bwe twali tukyafugibwa omubiri, okwegomba kw'ebibi
kwakoleranga mu bitundu byaffe eby'omubiri olw'amateeka, era
enkomerero kwali kufa. 6 Naye kaakano tetukyafugibwa mateeka.
Tuli bafu eri ebyo ebyali bitusibye, era tebitulinaako buyinza.
Noolwekyo tuyinza okuweereza Katonda mu ngeri empya eya
Mwoyo Mutukuvu, so si mu nkola enkadde ey'amateeka. 7
Kale tunaayogera ki? Amateeka kye kibi? Kikafuuwe. Singa
tewaali mateeka, sanditegedde kibi. N'okwegomba kw'omubiri
sandikutegeeredde ddala singa amateeka tegaagamba nti,
“Teweegombanga.” 8 Ekibi kyeyambisa etteeka lino, ne
kindeetera okwegomba okwa buli ngeri. Noolwekyo awatali
mateeka, ekibi kiba kifu. 9 Edda nali mulamu awatali mateeka,
naye etteeka bwe lyajja, ekibi ne kiramuka, n'okufa ne nfa. 10
Era ne nkizuula ng'etteeka eryali liteekwa okumpa obulamu,
lye lyandetera okufa. 11 Ekibi kyeyambisa ekiragiro ekyo ne

kinnimba, era ne kinzita. 12 Noolwekyo amateeka matukuvu, era
n'ekiragiro kitukuvu, kiruŋŋamya era kirungi. 13 Kale ekirungi
gye ndi, ate kye kyafuuka okufa? Nedda. Ekibi kye kyakozesa
ekiragiro ekirungi kiryoke kinzite. Noolwekyo tulaba ekibi bwe
kiri, ekibi ddala. 14 Tumanyi ng'amateeka mwoyo, naye nze
omuntu obuntu, natundibwa ng'omuddu nfugibwe ekibi. 15
Kubanga kye nkola sikimanyi. Kye njagala si kye nkola, naye kye
nkyawa kye nkola. 16 Newaakubadde nga nkola kye mmanyi
nga kikyamu, nzikiriza ng'amateeka malungi. 17 Noolwekyo
si nze nkola ebintu ebyo ebibi, wabula ekibi ekiri mu nze. 18
Mmanyi nga mu nze, temuli kalungi n'akamu. Ne bwe njagala
okukola ekirungi, tewali kirungi kye nkola. 19 Ekirungi kye njagala
okukola si kye nkola, naye ekibi kye saagala kye nkola. 20 Naye
obanga kye saagala kye nkola, si nze mba nkikola, wabula
ekibi ekibeera mu nze. 21 Noolwekyo nzudde mu mateeka nga
bwe njagala okukola ebirungi, ekibi kimbeera kumpi. 22 Mu nze
mu muntu ow'omunda njagala nnyo okugondera amateeka ga
Katonda. 23 Naye mu mubiri gwange gwonna, ndaba amateeka
ag'enjawulo nga gawakana n'etteeka lya Katonda amagezi
gange ge limanyi. Ekyo kinfuula omusibe w'amateeka ag'ekibi,
ekikolera mu mubiri gwange. 24 Nga ndi muntu munaku! Ani
alindokola mu mubiri guno ogugenda okufa? 25 Kyokka Katonda
yeebazibwe mu Yesu Kristo Mukama waffe. Nze kennyini mu
birowoozo byange, ndi muddu w'amateeka ga Katonda era gwe
mpeereza, newaakubadde ng'okwegomba kwange okw'omubiri,
mpeereza etteeka ly'ekibi.

8 Noolwekyo abo abali mu Kristo Yesu, tebaliiko musango; abo
abatagoberera kwegomba okw'omubiri wabula ne bagoberera
Omwoyo. 2 Kubanga etteeka ery'Omwoyo aleeta obulamu mu

Kristo Yesu, lyannunula okuva mu tteeka ly'ekibi n'okufa. **3**
Amateeka ga Musa kye gataayinza kukola, olw'okunafuyizibwa
omubiri, Katonda yakikola mu Mwana we yennyini bwe yamutuma
mu kifaananyi ky'omubiri ogw'ekibi, n'asalira ekibi omusango mu
mubiri. **4** Ekyo kyabaawo, eby'obutuukirivu mu mateeka biryoke
bituukirire mu ffe bwe tugondera Omwoyo, ffe abatatambulira
mu mubiri naye abatambulira mu Mwoyo. **5** Abo abalowooleza
mu mubiri balowooza bintu bya mubiri, naye abalowooleza mu
Mwoyo balowooza bya Mwoyo. **6** Okulowooleza mu by'omubiri
kwe kufa, naye okufugibwa Omwoyo bwe bulamu n'emirembe.
7 Kubanga okulowooza eby'omubiri kya bulabe eri Katonda.
Ebirowoozo eby'omubiri tebiyinza kuwulira mateeka ga Katonda.
8 N'abo abafugibwa omubiri tebayinza kusanyusa Katonda. **9**
Naye mmwe temufugibwa mubiri wabula mufugibwa Mwoyo,
kubanga Omwoyo wa Katonda abeera mu mmwe. Era omuntu
yenna bw'ataba na Mwoyo wa Kristo, oyo si wa Kristo. **10**
Era obanga Kristo ali mu mmwe, omubiri gwammwe mufu
olw'ekibi, ate ng'omwoyo gwammwe mulamu olw'obutuukirivu.
11 Era obanga Omwoyo w'oyo eyazuukiza Yesu okuva mu bafu
abeera mu mmwe, oyo eyazuukiza Kristo mu bafu, alifuula
emibiri gyammwe egifa okuba emiramu ku bw'Omwoyo we
abeera mu mmwe. **12** Noolwekyo abooluganda tulina ebbanja,
so si eri omubiri okugondera bye gutulagira. **13** Kubanga
bwe munaagobereranga omubiri, mugenda kufa. Naye bwe
munnatta ebikolwa eby'omubiri, muliba balamu, **14** kubanga
abo bonna abakulemberwa Omwoyo wa Katonda be baana
ba Katonda. **15** Temwaweebwa mwoyo gwa buddu ate mutye,
wabula mwaweebwa Omwoyo eyabafuula abaana, era ku bw'oyo
tumukoowoola nti, "Aba, Kitaffe." **16** Omwoyo yennyini akakasiza

wamu n’omwoyo waffe nga bwe tuli abaana ba Katonda. **17** Kale
nga bwe tuli abaana, tuli basika ba Katonda, era tulisikira wamu
ne Kristo, bwe tubonaabonera awamu naye, tulyoke tuweerwe
wamu naye ekitiibwa. **18** Okubonaabona kwe tubonaabona
kaakano kutono nnyo bwe kugeraageranyizibwa n’ekitiibwa
ekiritubikulirwa. **19** Ebitonde birindirira n’essuubi lingi ekiseera
abaana ba Katonda lwe baliragibwa. **20** Kubanga ebitonde
tebyafugibwa butaliimu nga byeyagalidde, wabula ku bw’oyo
eyabifugisa, mu kusuubira. **21** Ebitonde birifuulibwa bya ddembe
okuva mu kufugibwa okuvunda ne bigabanira wamu n’abaana ba
Katonda ekitiibwa eky’okuba mu ddembe. **22** Tumanyi ng’ebitonde
byonna bisinda era ne birumwa ng’omukazi alumwa okuzaala
bw’abeera. **23** Naye ate si ekyo kyokka, era naffe abalina ebibala
ebibereberye eby’Omwoyo, naffe tusinda munda yaffe nga
tulindirira okufuuka abaana, kwe kununulibwa kw’emibiri gyaffe.
24 Twalokolebwa lwa ssuubi eryo. Naye essuubi erirabibwa si
ssuubi; kubanga ani asuubira ky’alabako? **25** Naye bwe tusuubira
kye tutalabako, tukirindirira n’okugumiikiriza. **26** N’Omwoyo
bw’atyo atubeera mu bunafu bwaffe. Tetumanyi kusaba nga bwe
kitugwanira, naye Omwoyo yennyini atwegayiririra n’okusinda
okutayogerekeka. **27** Oyo akebera emitima, amanyi Omwoyo
ky’alowooza, kubanga yeegayiririra abatukuvu ng’okusiima
kwa Katonda bwe kuli. **28** Era tumanyi nga eri abo abaagala
Katonda, era abo abayitibwa ng’okuteesa kwe bwe kuli,
ebintu byonna bibatuukako olw’obulungi. **29** Kubanga abo
be yamanya olubereberye, yabalonda okufaananyizibwa mu
kifaananyi ky’Omwana we, ye abeerenga omubereberye mu
booluganda abangi. **30** Abo be yalonda, n’okubayita yabayita,
n’abo be yayita, yabawa obutuukirivu, n’abo be yawa obutuukirivu

yabagulumiza. **31** Kale tunaagamba ki ku bintu bino? Katonda
bw'abeera ku lwaffe, ani asobola okutulwanyisa? **32** Oyo
ataasaasira Mwana we ye, naye n'amuwaayo ku lwaffe ffenna,
talituwa buwi bintu byonna awamu naye? **33** Ani aliroopa
abalonde ba Katonda? Katonda y'awa obutuukirivu. **34** Ani
alibasalira omusango? Kristo Yesu yafa, kyokka okusinga byonna
yazuukizibwa, era ali ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda,
ng'atwegayiririra. **35** Ani alitwawukanya n'okwagala kwa Kristo?
Kubonaabona, oba bulumi, oba kuyigganyizibwa, oba njala,
oba kuba bwerere, oba kabi, oba kitala? **36** Kyawandiikibwa
nti: "Ku lulwo tutiisibwatiisibwa n'okuttibwa obudde okuziba,
era tubalibwa ng'endiga ez'okusalibwa." **37** Naye mu bino
byonna tuwangudde n'okukirawo ku bw'oyo eyatwagala. **38**
Kubanga nkakasiza ddala nga newaakubadde okufa, wadde
obulamu, wadde bamalayika, wadde abafuzi, wadde ebiriwo,
wadde ebigenda okujja, wadde amaanyi, **39** wadde obugulumivu,
wadde okukka wansi, wadde ekitonde ekirala kyonna, tewali
kiriyinza kutwawukanya n'okwagala kwa Katonda okuli mu Kristo
Yesu Mukama waffe.

9 Njogera amazima mu Kristo, sirimba, omwoyo gwange nga
gunkakasa mu Mwoyo Mutukuvu, **2** nga ndimunakuwavu nnyo
era nga nnumwa mu mutima. **3** Nnali njagala nze mwene
nkolimirwe Katonda era njawukanyizibwe ku Kristo olwa baganda
bange, bwe tuli ab'omu mubiri, **4** be Bayisirayiri, abantu ba
Katonda abalonde. Katonda yabalaga ekitiibwa kye, n'akola
nabo endagaano, n'abawa n'amateeka ge. Yeekaalu yagibawa,
n'abawa n'ebyasuubizibwa. **5** Balina bajjajjaabwe abamanyiddwa,
Kristo be yasibukamu mu mubiri. Nsaba Katonda afuga byonna
atenderezebwenga emirembe gyonna, Amiina. **(aiōn g165)** **6**

Naye si kuba nti Katonda yalemwa okutuukiriza kye yasuubiza.
Si bonna ab'omu Isirayiri nti bantu ba Katonda ddala. 7 Ate so si
nti ly'ezzadde lya Ibulayimu bonna balyoke babeere abaana,
naye ekisuubizo kyali ku Isaaka bwe kyagambibwa nti, "Mu
Isaaka mwe ndituukiririza ebyo byonna bye nakusuubiza." 8 Kino
kitegeeza nti abaana ab'omubiri si be baana ba Katonda, wabula
abo ab'okusuubiza be babalibwa okuba ezzadde lya Ibulayimu.
9 Kubanga ekigambo ky'okusuubiza kye kino nti, "Mu kiseera nga
kino Saala alizaala omwana owoobulenzi." 10 Ate si ekyo kyokka,
naye ne Isaaka jjajjaffe yalina Lebbeeka eyali olubuto. 11 Naye
ng'abalongo tebannazaalibwa, era nga tebannabaako kye bakola
kyonna ekirungi oba ekibi, okusiima kwa Katonda nga bwe kuli,
12 si lwa bikolwa wabula ku bw'oyo eyabayita, kyategeezebwa
Lebbeeka nti, "Omukulu y'aliba omuweereza w'omuto." 13
Era nga bwe kyawandiikibwa nti, "Yakobo namwagala, naye
Esawu namukyawa." 14 Kale tunaagamba ki? Ddala ddala
Katonda talina bwenkanya? Kikafuuwe. 15 Agamba Musa nti,
"Ndisaasira oyo gwe ndisaasira, era ndikwatirwa ekisa oyo
gwe ndikwatirwa ekisa." 16 Noolwekyo tekiva ku ebyo omuntu
by'ayagala newaakubadde by'akola, wabula ku kusaasira kwa
Katonda. 17 Ebyawandiikibwa kyebyava byogera ku Falaawo nti,
"Kyennava nkuyimusa, ndyoke njolese amaanyi gange mu ggwe,
erinnya lyange liryoke litegeezebwe mu nsi zonna." 18 Noolwekyo
Katonda asaasira oyo gw'ayagala okusaasira, ate n'akakanyaza
omutima gw'oyo gw'ayagala okukakanyaza. 19 Omu akyayinza
okumbuuza nti, Lwaki Katonda atunenya, obanga y'atuleetera
okukola nga bw'asiima? 20 Naye ggwe omuntu obuntu, ggwe
ani addamu ng'owakanya Katonda? Ekibumbe kiyinza okubuuza
eyakibumba nti, "Lwaki wammumba bw'oti?" 21 Oba omububmbi

talina buyinza ku bbumba, okubumbamu ekibya eky'omugaso,
oba okubumbamu ekitali kya mugaso? 22 Katonda yayagala
okulaga obusungu bwe, n'amaanyi ge eri abo bonna abaali
basaanira okuzikirizibwa, kyokka n'abalaga obugumiikiriza. 23
Ekyo yakikola alyoke amanyise obugagga bw'ekitiibwa kye, eri
abo bonna be yeerondera okugabanira awamu ekitiibwa kye. 24
Naffe yatuyita, si Bayudaaya bokka naye n'Abaamawanga. 25
Ne mu Koseya agamba nti, "Abataali bantu bange ndibayita
abantu bange, Ne gwe nnali ssaagala, ndimwagala." 26 Mu kifo
omwo mwe baayitirwa nti, "Temuli bantu bange, mwe baliyitirwa
abaana ba Katonda omulamu." 27 Isaaya ayogera eri Isirayiri
mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Omuwendo gw'abaana ba
Isirayiri ne bwe gulyenkana ng'omusenyu gw'ennyanja, ekitundu
ekirisigalawo kye kirirokolebwa. 28 Kubanga Mukama alisalawo
era alituukiriza mangu ekyo kye yagamba okukola ku nsi."
29 Era nga Isaaya bwe yayogera edda nti, "Singa Mukama
ow'Eggye teyatulekerawo zzadde, twandifuuse nga Sodomu, era
twandifaananye nga Ggomola." 30 Kale tunaagamba ki? Tugambe
nti Abaamawanga abataagobereranga butuukirivu, baafuna
obutuukirivu, bwe butuukirivu obuva mu kukkiriza, 31 naye
Isirayiri mu kugobereranga amateeka ag'obutuukirivu, teyafuna
butuukirivu obwo? 32 Lwaki? Ekyo baalema okukituukako
kubanga tebaagoberera butuukirivu mu kukkiriza wabula
mu bikolwa. Beesittala ku jjinja eryo eryesittalwako, 33
nga bwe kyawandiikibwa nti, "Laba, nteeka mu Sayuuni
ejjinja eryesittalwako n'olwazi olulibasuula. Oyo amukkiriza
taliswazibwa."

10 Abooluganda, kye njagala mu mutima gwange era kye
nsabira Abayisirayiri eri Katonda, kwe kulokolebwa. 2 Kubanga

nkakasa nga balina obunyiikivu eri Katonda, naye si mu
kutegeera. 3 Mu butamanya butuukirivu bwa Katonda, bagezaako
okwenoonyeza obutuukirivu, nga bagondera amateeka mu
kifo ky'okugondera obutuukirivu bwa Katonda. 4 Kristo atuwa
amakulu amajjuvu, buli amukkiriza n'amuwa obutuukirivu. 5
Musa awandiika ku butuukirivu obuva mu mateeka nti, "Omuntu
alikola ebintu ebyo aliba mulamu mu byo." 6 Naye okukkiriza
okuva mu butuukirivu, kugamba nti, "Toyogeranga mu mutima
gwo nti, 'Ani alirinnya mu ggulu?' (kwe kuggya Kristo mu ggulu)
7 newaakubadde okugamba nti, 'Ani alikka emagombe?' (kwe
kuggya Kristo mu bafu.)" **(Abyssos g12)** 8 Abo bonna abalina
okukkiriza mu Kristo bagamba nti, "Ekigambo kiri kumpi naawe,
kiri mu kamwa ko era kiri mu mutima gwo," kye kigambo
eky'okukkiriza kye tubuulira. 9 Bw'oyatula n'akamwa ko nti, Yesu
ye Mukama, n'okkiriza n'omutima gwo nga Katonda yamuzuukiza
mu bafu, olokoka. 10 Kubanga omuntu akkiriza na mutima gwe
n'aweebwa obutuukirivu, era ayatula na kamwa ke n'alokoka.
11 Kubanga Ebyawandiikibwa bigamba nti, "Buli amukkiriza
taliswazibwa." 12 Tewali njawulo wakati wa Muyudaaya na
Muyonaani, kubanga Mukama waabwe y'omu era ayanukula
abo bonna abamukoowoola. 13 Buli alikoowoola erinnya lya
Mukama alirokoka. 14 Kale balikoowoola batya oyo gwe
batakkiririzaamu? Era balikkiriza batya oyo gwe batawulirangako?
Era baliwulira batya awatali abuulira? 15 Era balibuulira batya
nga tebatumiddwa? Ekyawandiikibwa nga bwe kigamba nti,
"Ebigere by'abo abategeeza amawulire amalungi, nga birungi."
16 Naye si bonna abaagondera Enjiri. Isaaya agamba nti,
"Mukama, waliwo akkirizza obubaka bwaffe?" 17 Noolwekyo
okukkiriza kujja olw'okuwulira ekigambo kya Kristo. 18 Naye

mulowooza Abayisirayiri tebaawulira? Weewaawo baawulira.
Ebyawandiikibwa bigamba nti, “Eddoboozi lyabwe lyabuna
mu nsi zonna, n’ebigambo byabwe byatuuka ku nkomerero
z’ensi.” **19** Abayisirayiri baabitegeera oba tebaabitegeera? Bw’ati
Musa bw’addamu ekibuuzo ekyo: “Ndibaleetera okukwatirwa
obuggya abatali ggwanga, ne mbasunguwaza olw’eggwanga
eritalina kutegeera.” **20** Ne Isaaya yali muvumu bwe yagamba
nti, “Nazuulibwa abo abatannoonya, ne ndabika eri abo
abatambuulirizaako.” **21** Naye eri Isirayiri agamba nti, “Olunaku
lwonna nalumala nga ngolodde emikono gyange eri eggwanga
ekkakanyavu era abantu abeewaggula.”

11 Kale ka mbuuze: Katonda yeegoberako ddala abantu be?
Kikafuuwe. Kubanga nange ndi Muyisirayiri, era muzzukulu wa
Ibulayimu, ow’omu kika kya Benyamini. **2** Katonda tasuulanga
bantu be, be yalonda okuva ku lubereberye. Oba temumanyi
ekyawandiikibwa ekyogera ku Eriya bwe yeegayirira Katonda
nga yeemulugunya olwa Isirayiri? **3** Yagamba nti, “Mukama,
basse bannabbi bo ne bamenyaamenya n’ebyoto byo. Nze
nzekka nze nsigaddewo, ate bannoonya okunzita.” **4** Naye
Katonda yamuddamu atya? Yamugamba nti: “Neesigalizzaawo
abasajja kasanvu abatafukaamirira Baali.” **5** Era bwe kityo ne
mu biro bino waliwo ekitundu ekyasigalawo abaalondebwamu
olw’ekisa. **6** Naye obanga lwa kisa, si lwa bikolwa nate,
kubanga ekisa kyandibadde tekikyali kisa. **7** Kale tugambe ki?
Abayisirayiri baalemwa okufuna kye baali banoonya, wabula be
yalondamu be baakifuna, abalala ne bakakanyazibwa, emitima,
8 nga bwe kyawandiikibwa nti, “Katonda yabawa omwoyo
ogw’okubongoota, n’aleetera amaaso gaabwe obutalaba, n’amatu
gaabwe obutawulira okutuusa leero.” **9** Ne Dawudi yagamba

nti, “Leka ekijjulo kyabwe kibafuukire omutego, era ekitimba,
eky’okubatega era empeera ebasaanira. 10 Amaaso gaabwe ka
gabeeko ekifu, baleme okulaba. Era batambule nga bakootakoota
emirembe n’emirembe.” 11 Kale ka mbuuze, kyebaava beesittala
balyoke bagwe? Kikafuuwe. Naye olw’okwonoona kwabwe,
obulokozi kyebwava bujja eri Abaamawanga, Abayudaaya
balyoke bakwatibwe obuggya. 12 Kale obanga okwonoona
kwabwe kutegeeza bugagga eri ensi, n’okulemwa kwabwe nga
kutegeeza bugagga eri Abaamawanga, okuganyulwa kwabwe
tekulisingawo! 13 Kaakano njogera gye muli Abaamawanga, nga
bwe ndi omutume eri Abaamawanga, ngulumiza obuweereza
bwange, 14 singa kisoboka nkwase baganda bange obuggya
abamu ku bo basobole okulokolebwa. 15 Kubanga obanga
okugobebwa kwabwe kwe kutabaganya ensi, okusembezebwa
kwabwe kulitegeeza ki, bwe kutaliwa bafu bulamu? 16 Kale
kaakano obanga ekitole ky’eŋŋano ekandiddwa ne kiweebwayo
ng’ekibala ekibereberye kitukuvu, n’eŋŋaano yonna ntukuvu; era
obanga ekikolo kitukuvu, n’amatabi matukuvu. 17 Naye obanga
amatabi agamu gaawogolebwa, ate nga ggwe eyali omuzeyituuni
ogw’omu nsiko wasimbibwa ku kikolo kyagwo, n’ogabana ku
bugimu bw’ekikolo ky’omuzeyituuni, 18 teweenyumiririzanga
ku matabi ago; naye bwe weenyumirizanga, jjukira nga si
gwe owaniridde ekikolo, naye ekikolo kye kikuwaniridde.
19 Oyinza okwogera nti, “Amatabi gaawogolwako, ndyoke
nsimbibweko.” 20 Ky’oyogedde kiba kituufu. Weewaawo
gaawogolwako lwa butakkiriza, kyokka ggwe onywedde lwa
kukkiriza. Teweenyumirizanga, naye otyanga. 21 Kuba obanga
Katonda teyasaasira matabi ga buzaaliranwa, nammwe ayinza
obutabasaasira. 22 Kale mufumiitirize ku kisa n’obukambwe bwa

Katonda. Aba mukambwe eri abo abaagwa, naye n'aba wa kisa
eri ggwe, bwe weeyongera okunywerera mu kisa kye, kubanga
naawe bw'otonywere oliwogolwako. 23 Era n'abo oluvannyuma
bwe balikkiriza, balizzibwako ku nduli kubanga Katonda ayinza
okubazaako kuli. 24 Kuba obanga ggwe mu buzaaliranwa bwo
gwe eyawogolwa ku muzeyituuni, wazzibwa ku muzeyituuni
ogutali gwa buzaaliranwa bo, abo ab'obuzaaliranwa tebalisinga
nnyo okuzzibwa ku muzeyituuni gwabwe bo? 25 Kubanga
ssaagala mmwe abooluganda obutamanya kyama kino nga
mwelowooza okuba ab'amagezi, ng'abamu ku Bayisirayiri bwe
baakakanyaza emitima gyabwe, okutuusa mmwe Abaamawanga,
lwe muliyingira. 26 N'oluvannyuma Isirayiri yenna alirokolebwa,
ng'Ekyawandiikibwa bwe kigamba nti, "Omulokozi aliva mu
Sayuuni, era aliggyawo obutatya Katonda mu bazzukulu ba
Yakobo. 27 Era eyo ye ndagaano yange nabo, bwe ndibaggyako
ebibi byabwe." 28 Mu njiri balabe ku lwammwe, naye mu
kulondebwa baagalwa olwa bajjajjaabwe. 29 Kubanga Katonda
bw'agabira abantu ebirabo oba bw'abayita, teyejjusa. 30 Kuba
nga mmwe edda bwe mwajeemera Katonda, kyokka kaakano
nga musaasiddwa olw'obujeemu bw'Abayudaaya, 31 bwe batyo
nabo kaakano bajeemu, eri ekyo ekyali okusaasira gye muli,
balyoke basaasirwe. 32 Kubanga Katonda yaleka abantu bonna
mu bujeemu alyoke abakwatirwe ekisa. **(eleēsē g1653)** 33 Kale
nga Katonda wa kitalo, ng'amagezi ge mangi n'okutegeera
kwe kungi era n'obugagga bungi; ensala ye ey'emisango nga
tekeberekeka, n'amakubo ge tegekkaanyizika. 34 "Kubanga ani
ayinza okutegeera okulowooza kwa Mukama? Oba ani ayinza
okumuluŋŋamya?" 35 "Oba ani eyali asoose okumuwa ekintu,
alyoke amuddizeewo?" 36 Kubanga byonna biva gy'ali, era biyita

mu ye era bidda gy’ali. Ekitiibwa kibe gy’ali emirembe gyonna.
Amiina. **(aiōn g165)**

12 Noolwekyo abooluganda mbeegayirira olw’okusaasira
kwa Katonda, muwengayo emibiri gyammwe nga ssaddaaka
ennamu entukuvu esanyusa Katonda, kwe kuweereza kwammwe
okw’omwoyo. **2** So temwefaananyirizanga ba mirembe gino,
naye mukyusibwe olw’okudda obuggya mu birowoozo byammwe
okukakasibwa okusiimibwa kwa Katonda, okusanyusa era
okw’amazima. **(aiōn g165)** **3** Kubanga njogera olw’ekisa kye
naweebwa, eri buli muntu mu mmwe, obuteerowooza okusinga
ekyo ky’asaanidde okulowooza, naye okulowoozanga nga
yeegendereza, nga Katonda bwe yagabira buli muntu ekigera
ky’okukkiriza. **4** Kubanga nga bwe tulina ebitundu ebingi
mu mubiri ogumu, ebitundu ebyo byonna bikola emirimu gya
njawulo. **5** Noolwekyo nga bwe tuli omubiri ogumu mu Kristo,
buli muntu kitundu ku mubiri ogumu ogwo. **6** Tulina ebirabo,
ng’ekisa kye tulina bwe kyatuweebwa mu ngeri ey’enjawulo, oba
bunnabbi, ng’ekigera ky’okukkiriza bwe kiri, **7** oba buweereza,
mu buweereza, oba omu okuyigiriza, mu kuyigiriza; **8** oba
omulala okugumya banne mu kubazzaamu amaanyi, oba omulala
mu kugaba, oba omulala, okufuga n’obunyiikivu, n’omulala
okulaga ekisa nga musanyufu. **9** Mube n’okwagala okutaliimu
bukuusa. Mukyawenga ekibi, munywererenga ku kirungi, **10** nga
mwagalana mu kwagala okw’abooluganda, nga muwaŋŋana
ekitiibwa, **11** mu kunyiikira so si mu kugayaala. Musanyukirenga
mu mwoyo nga muweereza Mukama, **12** nga musanyukira
mu kusuubira, nga mugumiikiriza mu kubonaabona era nga
munyiikira mu kusaba. **13** Mufengayo ku byetaago by’abantu
ba Katonda, era mwanirizenga abagenyi. **14** Musabirenga

ababayigganya; mubasabirenga so temubakolimiranga. 15
Musanyukirenga wamu n'abo abasanyuka, era mukaabirenga
wamu n'abo abakaaba. 16 Buli muntu abeerenga mu mirembe
muntu ne munne, nga temwegulumiza naye nga muba
bakkakkamu. Temwekulumbazanga. 17 Temusasulanga kibi
olw'ekibi, naye mukolenga birungi byereere eri bonna. 18
Mukolenga kyonna ekisoboka okutabagana n'abantu bonna; 19
abaagalwa, temuwalananga ggwanga, era ekiruyi mukirekere
Katonda, nga bwe kyawandiikibwa nti, "Okuwoolera eggwanga
kwange, nze ndisasula," bw'ayogera Mukama. 20 "Noolwekyo
omulabe wo bw'alumwanga enjala, muliisenga; bw'alumwanga
ennyonta muwenga ekyokunywa, bw'okola bw'otyo olimukumira
amanda g'omuliro ku mutwe gwe." 21 Towangulwanga kibi, naye
wangulanga ekibi ng'okola obulungi.

13 Buli muntu awulirenga abafuzi, kubanga tewali buyinza
butava eri Katonda, era n'abafuzi abaliwo Katonda ye yabalonda.
2 Noolwekyo abawakanya abafuzi, bawakanya buyinza bwa
Katonda. Era baba bawakanya kiragiro kye, bwe batyo ne
beereetako bokka omusango. 3 Kubanga abafuzi baba
tebalwanyisa bikolwa birungi naye ebibi. Oyagala obutakangibwa
wa buyinza, kola bulungi osiimibwe, 4 kubanga muweereza
wa Katonda ku lw'obulungi bwo. Naye bw'onookolanga ekibi,
osaanidde otye kubanga ekitala ky'alina si kya bwereere,
kubanga muweereza wa Katonda awoolera eggwanga eri oyo
akola ekibi. 5 Noolwekyo kibagwanira okuba abawulize, si lwa
busungu bwokka, naye n'olw'okumanya nga kye kituufu. 6 Era
kyemuva muwa omusolo kubanga abakozi abo baweereza ba
Katonda nga banyiikirira emirimu gyabwe. 7 Abantu bonna
basasulenga ebibabanjibwa; musasulenga emisolo eri abo

be muteekwa okuwa omusolo, n'ow'empooza mumuwenga
empooza; n'oyo ateekwa okutiibwa mumutyenga, n'oyo ateekwa
okuweebwa ekitiibwa mumuwenga ekitiibwa. 8 Temubeeranga
na bbanja lyonna eri omuntu yenna, wabula okwagalananga;
kubanga ayagala muntu munne ng'atuukiriza amateeka. 9
Kubanga amateeka gano nti, "Toyendanga, tottanga, tobbanga,
teweegombanga," n'etteeka eddala, ligattiddwa mu kino nti,
"Yagalanga muliraanwa wo nga bwe weeyagala wekka." 10
Ayagala muliraanwa we tamukola bubi; noolwekyo okwagala
kyekuva kutuukiriza amateeka. 11 Mumanye nga kino kye
kiseera, era essaawa etuuse mugolokoke okuva mu tulo,
kubanga kaakano obulokozi bwaffe buli kumpi okusinga ne
we twakkiririza. 12 Ekiro kiyise, obudde bunaatera okukya,
noolwekyo tweyambulemu ebikolwa eby'ekizikiza, twambale
ebyokulwanyisa eby'omusana. 13 Tutambulenga ng'ab'omu
musana, so si mu binyumu ne mu kutamiira, ne mu bwenzi
n'obukaba, ne mu kuyombagana n'obuggya, 14 naye twambale
Mukama waffe Yesu Kristo so tetuwanga mubiri bbanga kukola
ng'okwegomba kwagwo bwe kuli.
14 Mwanirizenga omunafu mu kukkiriza, nga temumusalira
musango. 2 Wabaawo omuntu omu akkiririza mu kulya ebintu
byonna, nga so ye omunafu akoma ku nva kwokka. 3 Omuntu
asalawo okubaako ky'alya tanyoomanga atakirya, n'oyo atalya
kintu alemenga kusalira musango oyo akirya kubanga Katonda
yamusembeza. 4 Ggwe ani asalira omusango omuweereza
w'omuntu omulala? Mukama we y'amanya oba atuukiriza
emirimu gye oba tagituukiriza. Naye aligituukiriza kubanga
Mukama we alimusobozesa. 5 Omuntu omu agulumiza olunaku
olumu okusinga olulala, naye omulala n'alowooza nti ennaku

zonna zenkanankana. Noolwekyo buli muntu anywererenga
ku ky'alowooza bwe kiba nga kye kituufu. **6** Akuza olunaku
aba alukuza eri Mukama. Oyo alya aba alya ku bwa Mukama,
kubanga aba agulumiza Katonda. N'oyo atalya aba talya ku
bwa Mukama, era aba agulumiza Katonda. **7** Kubanga tewali
n'omu ku ffe abeera omulamu ku bubwe yekka, era tewali n'omu
afa ku lulwe. **8** Kubanga bwe tuba abalamu, tuba balamu ku
bwa Mukama, oba bwe tufa, tufa ku bwa Mukama. Kale nno
bwe tuba abalamu oba bwe tufa, tuli ba Mukama. **9** Kubanga
ekyo Kristo kye yafiira ate n'abeera omulamu, alyoke abeere
Mukama w'abo abaafa era n'abalamu. **10** Kale ggwe lwaki
osalira muganda wo omusango? Oba lwaki onyooma muganda
wo? Kubanga ffenna tuliyimirira mu maaso g'entebe ya Katonda,
ey'okulamula. **11** Kubanga kyawandiikibwa nti, "'Nga bwe ndi
omulamu,' bw'ayogera Mukama, 'buli vviivi lirinfukaamirira era
na buli lulimi lulyatula Katonda.'" **12** Noolwekyo buli omu ku ffe
alyennyonnyolako eri Katonda. **13** Noolwekyo tetusaliragananga
misango. Tumalirire obuteesittaza waluganda wadde okumutega
okugwa mu kibi. **14** Mmanyi era nkakasiza ddala mu Mukama
waffe Yesu, nga tewali kya muzizo ku bwakyo, wabula kya
muzizo eri oyo akirowooza nga kya muzizo. **15** Kubanga obanga
muganda wo anakuwala olw'ekyo ky'olya, oba tokyatambulira
mu kwagala; tolyanga kintu kyonna ky'omanyi nga kinaakyamya
omuntu oyo Kristo gwe yafiirira. **16** Ekirungi ekiri mu mmwe
kireme okuvumibwa. **17** Kubanga obwakabaka bwa Katonda si
kulya na kunywa, wabula butuukirivu na mirembe, na ssanyu
mu Mwoyo Omutukuvu. **18** Kubanga aweereza Kristo mu ebyo
asanyusa nnyo Katonda era asiimibwa abantu. **19** Noolwekyo
tunyiikirirenga eby'emirembe, n'eby'okuzimbagana ffekka ne

ffekka. 20 Toyonoonanga mulimu gwa Katonda olw'emmere.
Ebintu byonna birongoofu, naye ekibi kwe kulya ekyo ekireetera
omulala okwesittala. 21 Kirungi obutalya nnyama newaakubadde
okunywa wayini newaakubadde ekintu kyonna ekyesittaza
muganda wo. 22 Ky'okkiririzaamu mu kulya kikuume nga
kya kyama ne Katonda. Alina omukisa ateesalira musango
kumusinga mu ekyo ky'alowooza nga kituufu. 23 Naye oyo
abuusabuusa bw'alya, omusango gumaze okumusinga, kubanga
talya lwa kukkiriza, era na buli ekitava mu kukkiriza kiba kibi.
15 Ffe abanywevu kitugwanidde okwetikkanga obunafu bw'abo
abatali banywevu, so si okwesanyusa ffekka. 2 Buli omu ku ffe
asanyusenga muliraanwa we mu bulungi olw'okumuzimba mu
kukkiriza. 3 Kubanga ne Kristo teyeesanyusa yekka, nga bwe
kyawandiikibwa nti, "Ebivume by'abo abaakuvuma byagwa ku
nze." 4 Kubanga ebyawandiikibwa byonna edda, byawandiikibwa
kutuyigiriza, tulyoke tugumiikirizenga era tuzzibwemu amaanyi,
ate tube n'essuubi. 5 Kaakano Katonda w'okugumiikiriza era
azaamu amaanyi, abawe okulowoozanga obumu buli omu
eri munne mu Kristo Yesu, 6 mu mwoyo gumu n'eddoboozi
limu mulyoke mugulumizenga Katonda, Kitaawe wa Mukama
waffe Yesu Kristo. 7 Noolwekyo mwanirizaganenga, nga
Kristo bwe yabaaniriza olw'ekitiibwa kya Katonda. 8 Kubanga
njogera nti Kristo yafuuka muweereza w'abakomole olw'amazima
ga Katonda alyoke anyweze ebisuubizo bya bajjajjaffe 9
n'Abaamawanga balyoke bagulumize Katonda olw'okusaasira
kwe, nga bwe kyawandiikibwa nti, "Kyendiva nkutendereza mu
Baamawanga, era ne ntendereza erinnya lyo." 10 Era n'ayongera
n'agamba nti: "Mmwe Abaamawanga musanyukirenga wamu
n'abantu be." 11 Era nate nti, "Abaamawanga mwenna,

mutendereze Mukama, era abantu bonna bamutenderezenga."
12 Ne Nnabbi Isaaya agamba nate nti, "Walibaawo muzzukulu
wa Yese alijja era alisituka okufuga Abaamawanga, era
mu ye mwe muliba essuubi lyabwe." 13 Kaakano Katonda
w'okusuubira, abajjuze essanyu lyonna n'emirembe mu kukkiriza,
mulyoke mweyongerenga mu ssuubi ery'amaanyi aga Mwoyo
Mutukuvu. 14 Era matidde baganda bange, nze kennyini,
nga nammwe bennyini mujjudde obulungi, nga mujjudde
okutegeera kwonna, era nga muyinza okubuuliriragana. 15
Naye mu bitundu ebimu eby'ebbaluwa eno nabawandiikira
n'obuvumu nga mbajjukiza olw'ekisa ekyampebwa okuva eri
Katonda, 16 kubanga nze ndi muweereza wa Kristo Yesu
eri Abaamawanga, nga nkola obuweereza obutukuvu nga
mbulira Enjiri ya Katonda, ekiweebwayo ky'Abaamawanga
kiryoke kikkirizibwe, nga kitukuzibbwa Mwoyo Mutukuvu. 17
Noolwekyo neenyumiririza mu Kristo olw'omulimu gwa Katonda;
18 kubanga siryaŋŋanga kwogera bintu Kristo by'atakolera mu nze
Abaamawanga balyoke babeere abawulize mu kigambo ne mu
bikolwa, 19 ne mu maanyi ag'obubonero n'eby'amagero, ne mu
maanyi ag'Omwoyo wa Katonda. Bwe ntyo okuva e Yerusaalemi
n'okwetooloola okutuuka mu Iruliko, mbulidde Enjiri ya Kristo mu
bujjuvu. 20 Nduubirira okubuulira Enjiri mu bifo etayatulwanga
linnya lya Kristo, nneme okuzimba ku musingi gw'omuntu omulala,
21 nga bwe kyawandiikibwa nti, "Abo abatategeezebwanga
bimufaako baliraba, n'abo abatawulirangako balitegeera." 22
Kyennava nziyizibwanga ennyo okujja gye muli; 23 naye kaakano
nga bwe sikyalina kifo mu bitundu by'eno, ate nga maze
emyaka mingi nga njagala okujja gye muli, nsubira okujjayo,
24 bwe ndiba nga ndaga mu Esupaniya. Kubanga nsuubira

okubalaba nga mpitayo, n’oluvannyuma munnyambe okuva eyo
ndyoke ntuukirize ekitundu ekisooka. 25 Naye kaakano ndaga e
Yerusaalemi okuweereza abatukuvu. 26 Ab’omu Makedoniya
ne mu Akaya baasanyuka okuwaayo ku byabwe eri abatukuvu
abaavu ab’omu Yerusaalemi. 27 Baasanyuka era balina ebbanja
gye bali, kubanga ng’Abaamawanga bwe baagabana ku bintu
eby’omwoyo okuva gye bali, n’Abaamawanga nabo basaanye
okubaweereza mu bintu eby’omubiri. 28 Noolwekyo bwe
ndimaliriza ekyo ne mbakwasa ekibala ekyo, ndiyitira ewammwe
nga ŋŋenda Esupaniya. 29 Era mmanyi nga bwe ndijja gye
muli, ndijja n’omukisa gwa Kristo mu bujjuvu. 30 Kaakano
mbakuutira abooluganda, mu Mukama waffe Yesu Kristo ne
mu kwagala kw’Omwoyo, okufubiranga awamu nange, nga
munsabira eri Katonda, 31 mpone abo abajeemu mu Buyudaaya,
n’obuweereza bwange busiimibwe abatukuvu mu Yerusaalemi,
32 ndyoke nsobole okujja gye muli olw’okwagala kwa Katonda,
okuwummulira awamu nammwe, nga ndi musanyufu. 33 Kale
kaakano Katonda ow’emirembe, abeerenga nammwe mwenna.
Amiina.

16 Kaakano mbanjulira Foyibe mwannyinaffe, era omuweereza
w’ekkanisa ey’omu Kenkereya. 2 Mumwanirize mu Mukama
waffe, nga bwe kigwanidde abatukuvu, era muyimirire naye
nga mumuyamba mu nsonga yonna gye yeetaaga, kubanga
naye yennyini yayamba bangi era nange kennyini. 3 Mundabire
Pulisikira ne Akula, bwe tukola omulimu mu Kristo Yesu, 4
abeewaayo wakiri okutemwako emitwe olw’obulamu bwange,
era si beebaza bokka wabula n’Ekkanisa z’Abamawanga zonna.
5 Mutuuse okulamusa kwange eri abo bonna abakuŋŋaana
ng’ekkanisa mu maka gaabwe. Mundabire mukwano gwange

omwagalwa Epayineeto, kye kibala eky'olubereberye eky'omu
Asiya eri Kristo. 6 Mundabire Maliyamu eyabakolera ennyo. 7
Mundabire Anduloniiko ne Yuniya ab'ekika kyange, abaasibibwa
awamu nange mu kkomera, era bassibwamu nnyo ekitiibwa
abatume era be bansooka okubeera mu Kristo. 8 Mundabire
Ampuliyaato omwagalwa wange mu Mukama waffe. 9 Mundabire
Ulubano, mukozi munnaffe mu Kristo, n'omwagalwa waffe Sutaku.
10 Mundabire Apere, asiimibwa mu Kristo. Mundabire n'ab'omu
nnyumba ya Alisutobulo. 11 Mundabire Kerodiyoni muganda
wange. Mundabire ab'omu nnyumba ya Nalukiso. 12 Mundabire
Terufayina ne Terufoosa, abaakola ennyo omulimu gwa Mukama
waffe. Mundabire Perusi omwagalwa eyakola ennyo omulimu
mu Mukama waffe. 13 Mundabire Luufo Mukama gwe yalonda,
era ne nnyina ali nga mmange. 14 Mundabire Asunkulito ne
Felegoni, ne Kerume, ne Patuloba, ne Keruma era n'abooluganda
abali nabo. 15 Mundabire Firologo ne Yuliya, ne Nerewu ne
mwannyina, ne Olumpa n'abatukuvu bonna abali awamu nabo. 16
Mulamusagane n'okunywegera okutukuvu. Ekkanisa zonna eza
Kristo, zibalamusizza. 17 Noolwekyo mbakuutira abooluganda
mwegenderezenga abo abaleeta enjawukana, n'eby'esittaza
ebikontana n'okuyigiriza kwe mwayiga, era mubakubenga
amabega. 18 Kubanga abantu ng'abo tebaweereza Mukama
waffe Yesu, wabula embuto zaabwe. Bakozesa ebigambo ebirungi
eby'okuwaanawaana nga balimbalimba emitima gy'abanafu.
19 Kubanga amawulire ag'okuwulira kwammwe gaabuna mu
bantu bonna, kyenvudde mbasanyukira. Naye njagala mubenga
bagezi mu kukola obulungi, era abalongoofu abeewala ekibi.
20 Kaakano Katonda ow'emirembe ajja kubetentera Setaani
wansi w'ebigere byammwe, mangu. Ekisa kya Mukama waffe

Yesu kibeerenga nammwe. 21 Timoseewo mukozi munnange,
ne Lukiyo ne Yasooni wamu ne Sosipateri, baganda bange,
babatumidde. 22 Nange Terutiyo awandiika ebbaluwa eno,
mbatumidde mu Mukama waffe. 23 Gaayo ansuza, n'ekkanisa
yonna babalamusizza. Mundabire Erasuto omuwanika w'ekibuga,
ne Kwaluto muganda we. 24 Ekisa kya Mukama waffe Yesu
Kristo kibeerenga nammwe mwenna. Amiina. 25 Kaakano eri oyo
ayinza okubanyweza ng'enjiri yange n'okubuulira mu Kristo Yesu
bwe biri, ng'ekyama ky'okubikkulirwa eby'ebiro eby'emirembe
n'emirembe ebyasirikirwa, bwe kiri, **(aiōnios g166)** 26 kaakano nga
bannabbi bwe baayogerera mu byawandiikibwa, ng'ekiragiro kya
Katonda ataggwaawo bwe kiri, olw'okugonda mu kukkiriza eri
Abaamawanga bonna abaamanyibwa, **(aiōnios g166)** 27 Katonda
omu yekka ow'amagezi, agulumizibwenga ku bwa Yesu Kristo,
emirembe n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)**

1 Abakkolinso

1 Nze Pawulo eyayitibwa okuba omutume wa Yesu Kristo
olw'okwagala kwa Katonda, ne Sossene owooluganda, 2
tuwandiikira ekkanisa ya Katonda eri mu Kkolinso n'eri abo
abaatukuzibwa mu Kristo Yesu, abayitibwa abatukuvu, n'abo
bonna abakoowoola erinnya lya Mukama waffe Yesu Kristo
mu buli kifo, owaabwe era owaffe; 3 ekisa kibe ku mmwe
n'emirembe egiva eri Katonda Kitaffe ne Mukama waffe
Kristo. 4 Nneebaza Katonda wange bulijjo ku lwammwe,
olw'ekisa kya Katonda ekyabaweebwa mu Kristo Yesu, 5
mu ye mwagaggawazibwa mu buli kintu, ne mu kwogera
kwonna, era ne mu kutegeera kwonna, 6 era ng'obujulirwa
bwa Kristo bwe bwakakasibwa mu mmwe, 7 muleme kubaako
kye mwetaaga mu kirabo kyonna, nga mulindirira okubikkulirwa
kwa Mukama waffe Yesu Kristo. 8 Era oyo y'alibanyweza
ku nkomerero, nga temuliiko kya kunenyezebwa ku lunaku
lwa Mukama waffe Yesu Kristo. 9 Katonda mwesigwa, oyo
eyabayita mu kussekimu okw'Omwana we Yesu Kristo Mukama
waffe. 10 Kaakano mbeegayirira abooluganda, mu linnya lya
Mukama waffe Yesu Kristo, mukkiriziganyenga mwekka na
mwekka muleme okwawukananga. Naye mube n'omutima
gumu n'endowooza emu. 11 Abooluganda, ab'ewa Kuloowe
bannyinnyonnyola nti mu mmwe mulimu ennyombo. 12 Kye
ŋŋamba kye kino nti buli omu ku mmwe agamba nti nze ndi
wa Pawulo, nze ndi wa Apolo, nze ndi wa Keefa, nze ndi wa
Kristo. 13 Kale Kristo ayawuliddwamu? Pawulo yakomererwa
ku musaalaba ku lwammwe? Oba mwabatizibwa mu linnya
lya Pawulo? 14 Neebaza Katonda kubanga nze sibatizanga
muntu n'omu ku mmwe okuggyako Kulisupo ne Gaayo. 15

Noolwekyo si kulwa nga wabaawo agamba nti mwabatizibwa
mu linnya lyange. **16** Naye nzijukira nga nabatiza ab'omu
nnyumba ya Suteefana, naye sirowooza nga nabatiza omuntu
omulala yenna. **17** Kristo teyantuma kubatiza wabula yantuma
kubuulira Njiri. Era sigibuulira mu magezi ga bigambo bugambo,
si kulwa ng'omusaalaba gwa Kristo gumalibwamu amaanyi
gaagwo. **18** Ekigambo ky'omusaalaba kya busirusiru eri abo
abazikirira naye eri ffe abaalokolebwa ge maanyi ga Katonda.
19 Kubanga kyawandiikibwa nti, "Ndizikiriza amagezi g'abagezi,
ne nzigyawo okumanya kw'abayivu." **20** Kale omugezi aluwa?
N'omuwandiisi aluwa? Omuwakanyi w'omulembe guno aluwa?
Katonda teyafuula amagezi ag'ensi eno okuba obusirusiru? **(aiōn
g165)** **21** Kubanga Katonda, mu magezi ge, yalaba ng'ensi teyinza
kumumanya ng'eyita mu kutegeera kwayo. Katonda kyeyava
asiima okuyita mu busirusiru bw'okubuulira Enjiri okulokola
abakkiriza. **22** Kubanga Abayudaaya banoonya bubonero,
Abayonaani bo ne banoonya amagezi, **23** naye ffe tubuulira Kristo
eyakomererwa. Eri Abayudaaya nkonge, eri Abaamawanga
busirusiru, **24** naye eri abaayitibwa, Abayudaaya n'Abamawanga,
Kristo ge maanyi ga Katonda, era amagezi ga Katonda. **25**
Kubanga obusirusiru bwa Katonda businga amagezi g'abantu,
n'obunafu bwa Katonda businga abantu amaanyi. **26** Kubanga
mulabe okuyitibwa kwammwe abooluganda, bangi ku mmwe
temwali bagezi mu mubiri, era nga bangi temuli b'amaanyi,
era nga bangi temwazaalibwa nga muli ba kitiibwa. **27** Naye
Katonda yalonda ebisirusiru eby'ensi, akwase abagezi ensonyi;
era Katonda yalonda ebinafu eby'ensi, akwase ab'amaanyi
ensonyi, **28** era n'alonda abakopi ab'ensi n'abo abanyoomebwa;
era n'ebitaliiwo alyoke aggyewo ebiriwo, **29** waleme kubaawo

muntu n'omu eyeenyumiriza mu maaso ga Katonda. **30** Kyokka
ku bw'oyo muli mu Kristo Yesu, eyafuuka amagezi gye tuli okuva
eri Katonda, bwe butuukirivu, n'okutukuzibwa, n'okununulibwa,
31 nga bwe kyawandiikibwa nti eyeenyumiriza yeenyumirizenga
mu Mukama waffe.

2 Bwe najja gye muli abooluganda sajja gye muli na bumanyirivu
mu kwogera wadde amagezi nga nangirira ekyama kya Katonda
gye muli. **2** Kubanga nasalawo obutamanya kintu kyonna mu
mmwe wabula Yesu Kristo oyo eyakomererwa. **3** Bwe nnali
nammwe nnali munafu, nga ntya era nga nkankana nnyo. **4** Era
okubuulira kwange n'okuyigiriza tebyali mu bigambo bya magezi
ebisendasenda, naye byali mu maanyi ne Mwoyo Mutukuvu, **5**
okukkiriza kwammwe kuleme kuba kw'amagezi ga bantu wabula
kwesigame ku maanyi ga Katonda. **6** Naye eri abo abakulu mu
mwoyo, twogera eby'amagezi agatali ga mu mulembe guno,
wadde ag'abafuzi ab'omu mulembe guno abaggwaawo. **(aiōn g165)**
7 Wabula twogera eby'amagezi ga Katonda, agatamanyiddwa
era agakisibwa, Katonda bye yateekateeka edda n'edda
olw'ekitiibwa kyaffe; **(aiōn g165)** **8** tewali n'omu ku bafuzi
ab'omulembe guno abaagategeera, kubanga singa baamanya
tebandikomeredde Mukama ow'ekitiibwa. **(aiōn g165)** **9** Naye nga
bwe kyawandiikibwa nti, "Eriiso bye litalabangako, n'okutu bye
kutawulirangako, n'omutima gw'omuntu kye gutalowoozangako
Katonda bye yategekera abo abamwagala." **10** Naye ffe Katonda
yabitubikkulira mu Mwoyo, kubanga Omwoyo anoonyereza
ebintu byonna, n'eby'omunda ennyo ebya Katonda. **11** Kubanga
muntu ki ategeera eby'omuntu omulala okuggyako omwoyo
w'omuntu oyo ali mu ffe? Noolwekyo n'ebintu bya Katonda tewali
abimanyi okuggyako Omwoyo wa Katonda. **12** Era kaakano

ffe tetwafuna mwoyo wa ku nsi, wabula Omwoyo eyava eri
Katonda, tulyoke tumanye ebintu Katonda bye yatuwa obuwa,
13 era ne mu bigambo bye twogera so si mu kuyigirizibwa
okw'amagezi g'abantu, naye mu bigambo Omwoyo by'ayigiriza,
ebintu eby'Omwoyo nga bikwatagana n'eby'Omwoyo. **14** Omuntu
obuntu tasobola kufuna bintu bya Mwoyo wa Katonda, kubanga
busirusiru gy'ali, era tasobola kubimanya, kubanga bikeberwa
Mwoyo. **15** Naye omuntu ow'Omwoyo akebera ebintu byonna,
naye tewali n'omu amukebera. **16** "Kubanga ani eyali ategedde
okulowooza kwa Mukama, era ani alimulagira? Kyokka ffe tulina
endowooza ya Kristo."

3 Nange abooluganda ssaasobola kwogera nammwe
ng'ab'omwoyo, naye nayogera nammwe ng'ab'omubiri era
ng'abaana abawere mu Kristo. **2** Nabanywesa mata so si
mmere enkalubo, kubanga mwali temunnagisobola. Naye era ne
kaakano temunnagisobola, **3** kubanga mukyafugibwa mubiri.
Naye obanga mukyalimu obuggya n'ennyombo, temufugibwa
mubiri era temutambula ng'abalina empisa z'abantu obuntu? **4**
Kubanga omuntu yenna bw'agamba nti, "Nze ndi wa Pawulo,"
n'omulala nti, "Nze ndi wa Apolo," olwo temuba ng'abantu
obuntu? **5** Kale Apolo ye ani? Ne Pawulo ye ani? Baweereza
buweereza ababakkirizisa, nga Mukama bwe yawa buli omu. **6**
Nze nasiga, Apolo n'afukirira, kyokka Katonda ye yakuza. **7**
Kale bwe kityo oyo asiga n'oyo afukirira si be bakulu wabula
Katonda akuza. **8** Oyo asiga kaakano n'oyo afukirira bali
bumu, era buli omu aliweebwa empeera ye okusinziira ku
mulimu gw'aliba akoze. **9** Kubanga ffe tuli bakozi abakolera
awamu ne Katonda, ate mmwe muli nnimiro ya Katonda, muli
nnyumba ya Katonda. **10** Okusinziira ku kisa kya Katonda ekya

mpeebwa, ng'omuzimbi ow'amagezi, nazimba omusingi, kaakano
omulala aguzimbako. Naye buli aguzimbako yeegenderezenga
bw'aguzimbako. 11 Kubanga tewali n'omu ayinza kuteekawo
musingi mulala okuggyako ogwo ogwateekebwawo, ye Yesu
Kristo. 12 Naye Omuntu bw'aguzimbisaako ezaabu, effeeza,
n'amayinja ag'omuwendo n'emiti, n'essubi, oba ebisasiro; 13
omulimu gwa buli omu gulirabibwa, kubanga omuliro guligwolesa
ku lunaku olwo, era omuliro ogwo gwe gulyoreka omulimu
gwa buli omu nga bwe guli. 14 Omuntu kye yazimba ku
musingi ogwo bwe kirisigalawo, aliweebwa empeera. 15 Naye
omulimu gw'omuntu yenna bwe gulyokebwa omuliro, alifiirwa,
kyokka ye yennyini alirokolebwa, naye ng'ayita mu muliro. 16
Temumanyi nti mmwe muli yeekaalu ya Katonda era nga Omwoyo
wa Katonda abeera mu mmwe? 17 Omuntu yenna azikiriza
Yeekaalu ya Katonda, Katonda alizikiriza omuntu oyo; kubanga
Yeekaalu ya Katonda ntukuvu, ye mmwe. 18 Omuntu yenna
teyeerimbalimbanga; omuntu yenna bwe yeerowoozanga okuba
omugezi mu mmwe mu mirembe gino afuukenga musirusiru
alyoke abeere omugezi. **(aiōn g165)** 19 Kubanga amagezi ag'ensi
eno, bwe busirusiru eri Katonda. Kubanga kyawandiikibwa nti,
"Akwatira abagezi mu nkwe zaabwe." 20 Era kyawandiikibwa
nti, "Mukama amanyi ng'ebirowoozo by'abagezi temuli nsa."
21 Noolwekyo waleme kubaawo muntu n'omu yeenyumiririza
mu bantu, kubanga byonna byammwe, 22 oba Pawulo oba
Apolo oba Keefa oba nsi, oba bulamu, oba kufa, oba bintu ebya
kaakano, oba ebijja, byonna byammwe, 23 nammwe muli ba
Kristo, ne Kristo wa Katonda.

4 Omuntu asaanidde atulabe ng'abaweereza ba Kristo era
abawanika b'ebyama bya Katonda. 2 Ate era omuwanika

kimugwanira okuba omuntu omwesigwa. **3** Naye gye ndi
ekyo kintu kitono nnyo mmwe okunsalira omusango oba
omuntu yenna ku lunaku olw’okusalirako omusango; nange
sseesalira musango. **4** Kubanga nze seemanyiiko nsonga
yonna, wabula ekyo tekimpeesa butuukirivu, naye ansalira
omusango ye Mukama waffe. **5** Noolwekyo temusalanga
musango ekiseera nga tekinnatuuka okutuusa Mukama waffe
lw’alijja, alimulisa ebyakwekebwa eby’ekizikiza, n’ayolesa
n’ebigendererwa by’omutima, buli muntu n’alyoka atendebwa
Katonda. **6** Kaakano abooluganda ebintu ebyo mbigeredde
ku nze ne ku Apolo ku lwammwe, mulyoke muyigire ku ffe
obutasukkanga ku byawandiikibwa, omuntu omu alemenga
okwegulumiza ng’anyooma omulala. **7** Kubanga ani akwawula?
Era mulina kye mutaaweebwa? Kale obanga ddala mwaweebwa,
kiki ate ekibenyumirizisa ng’abataakifuna? **8** Mwakkuta dda
n’okugaggawala ne mugaggawala, era ne mufuuka bakabaka
awatali ffe; naye nandyagadde mufuuke bakabaka, naffe tulyoke
tufuukire wamu bakabaka nammwe. **9** Kubanga ndowooza
nga ffe abatume, Katonda yatuteeka ku nkomerero ng’abasibe
abalindirira okuttibwa, kubanga twafuulibwa ekyerolerwa eri ensi,
eri bamalayika n’eri abantu. **10** Tuli basirusiru ku bwa Kristo,
naye mmwe muli bagezi mu Kristo; Ffe tuli banafu naye mmwe
muli ba maanyi! Mmwe muli ba kitiibwa naye ffe tunyoomebwa.
11 Era ne mu kiseera kino tulumwa enjala n’ennyonta nga tetulina
na kyakwambala, tukubibwa era tubungeeta bubungeesi. **12**
Tutegana nga tukola emirimu n’emikono gyaffe; tusabira emikisa
abo abatukolimira; bwe tuyigganyizibwa tugumiikiriza; **13** abo
abatuvuma tubaddamu ne gonjebwa. Era n’okutuusa kaakano
tuli ng’ebisooto mu bigere era tuli ng’ebisaaniiko. **14** Siwandiika

bintu bino lwa kubaswaza naye lwa kubabuulirira ng'abaana
bange abaagalwa. **15** Kubanga newaakubadde mulina abalala
nkumi na nkumi ababayigiriza ebya Kristo, naye mujjukirenga nga
mulina bakitammwe batono. Kubanga nze mbazaala mu Kristo
olw'enjiri. **16** Noolwekyo mbongeramu amaanyi mulabire ku nze.
17 Kyennava mbatumira Timoseewo omwana wange omwesigwa
era omwagalwa mu Mukama waffe, anaabajjukizanga ebyo bye
ngoberera mu Kristo Yesu nga bwe njigiriza wonna wonna mu
buli Kkanisa. **18** Naye waliwo abamu mu mmwe abeekuluntaza
nga balowooza nti sigenda kujja gye muli. **19** Naye nzija
mangu, Mukama bw'anaasiima ndyoke mmanye amaanyi g'abo
abeekuluntaza so si mu bigambo obugambo. **20** Kubanga
obwakabaka bwa Katonda tebuli mu kwogera bwogezi, wabula
mu maanyi. **21** Kiruwa kye mwagala? Nzije n'omuggo, oba nzije
na kwagala n'omwoyo ogw'obuwombeefu?

5 Twategeezebwa nga mu mmwe mulimu obwenzi, ate
obwenzi obutali na mu baamawanga, kubanga omuntu atwala
muka kitaawe n'amufuula mukazi we. **2** Mwekuluntazizza
mu kifo ky'okwewombeeka. Oyo akola ekikolwa ng'ekyo
eky'okwekuluntaza, tasaanye kuggyibwamu mu mmwe? **3** Nze
newaakubadde nga siri eyo nammwe mu mubiri, naye nga
bwe ndi nammwe mu mwoyo, omuntu eyakola ekyo mmaze
okumusalira omusango okumusinga. **4** Mu linnya lya Mukama
waffe Yesu, mukuŋŋaane nga nange ndi nammwe mu mwoyo
n'amaanyi ga Mukama waffe Yesu nga gali nammwe. **5** Omuntu
ng'oyo mumuweeyo eri Setaani omubiri gwe guzikirizibwe,
omwoyo gwe gulyoke gulokolebwe ku lunaku lwa Mukama
waffe. **6** Okwenyumiriza kwammwe si kulungi. Temumanyi
ng'ekizimbulukusa ekitono kizimbulukusa ekitole kyonna? **7**

Muggyeemu ekizimbulukusa eky'edda, mulyoke mubeere ekitole
ekiggya, nga temuliimu kizimbulukusa; kubanga Kristo ye
ndiga eyaweebwayo ng'ekiweebwayo eky'Okuyitako ku lwaffe.
8 Noolwekyo tulye embaga si na kizimbulukusa eky'edda,
newaakubadde ekizimbulukusa eky'ettima n'ekibi, naye tugirye
n'omugaati ogutaliimu kizimbulukusa nga gulimu obulongoofu
n'amazima. 9 Mbawandiikira nga mbalabula obutegattanga
na benzi, 10 so si okwewala abenzi ab'ensi eno, oba
aboomululu, oba abakumpanya, oba abasinza bakatonda abalala,
kubanga kyandibagwanidde mmwe okuva mu nsi. 11 Naye
kaakano mbawandiikira nga mbategeeza nti mwewale omuntu
yenna ayitibwa owooluganda ng'ate mwenzi, owoomululu,
asinza bakatonda abalala, oba omuvumi, oba omutamiivu oba
omukumpanya. Ab'engeri eyo n'okulya temulyanga nabo. 12
Kale nze nfaayo ki okusalira ab'ebweru omusango? Lwaki
sisalira abo abali mu mmwe? 13 Naye ab'ebweru Katonda ye
abasalira. Omubi oyo ali mu mmwe mumuggyeemu.

6 Omuntu yenna mu mmwe bw'aba n'ensonga ne munne,
agitwala eri abatali batuukirivu oba eri abatukuvu? 2 Oba
temumanyi ng'abatukuvu be balisalira ensi omusango? Kale
obanga mmwe mulisalira ensi omusango, temusobola kusala
nsonga ntono eziri mu mmwe? 3 Temumanyi nga ffe
tulisalira bamalayika omusango, okwo nga totaddeeko bintu
bya mu bulamu buno? 4 Kale bwe muba n'ensonga lwaki
muzitwala mu abo abanyoomebwa ekkanisa ne mubalonda
okuba abalamuzi? 5 Njagala kubakwasa nsonyi; ddala mu
mmwe temuli muntu n'omu alina magezi asobola okusala
ensonga wakati w'abooluganda? 6 Naye owooluganda ayinza
okuwoza n'owooluganda mu maaso g'abatali bakkiriza? 7

N'okuwozaŋŋana mwekka na mwekka kiraga nti muli mu
kabi. Lwaki obutamala gakolwanga bubi? Lwaki obutamala
galyazaamaanyizibwanga? **8** Naye musobya baganda bammwe
ne mubalyazaamaanya. **9** Oba temumanyi ng'abatali batuukirivu
tebaliyingira mu bwakabaka bwa Katonda? Temulimbibwanga.
Abakaba, newaakubadde abasinza bakatonda abalala,
newaakubadde abenzi, newaakubadde abasajja abeeyisa
ng'abakazi, newaakubadde abalya ebisiyaga, **10** newaakubadde
ababbi, newaakubadde aboomululu, newaakubadde abatamiivu,
newaakubadde abajerega, newaakubadde abanyazi tebaliyingira
mu bwakabaka bwa Katonda. **11** Era abamu ku mmwe mwali
nga bo, naye ebibi byammwe byanaazibwa era mwatukuzibwa
era mwaweebwa obutuukirivu mu linnya lya Mukama waffe
Yesu Kristo n'Omwoyo wa Katonda waffe. **12** Ebintu byonna
nzikirizibwa okubikola, mu mateeka, naye byonna tebinsanira.
Ebintu byonna nzikirizibwa okubikola naye sigenda kufugibwa
kintu na kimu. **13** Ebyokulya bya lubuto, n'olubuto lwa byakulya.
Naye byombi Katonda alibizikiriza. Omubiri si gwa bwenzi,
naye gwa Mukama. **14** Era Katonda eyazuukiza Mukama
waffe alituzuukiza olw'amaanyi ge. **15** Temumanyi ng'emibiri
gyammwe bitundu bya Kristo? Ate nzirire ebitundu bya Kristo
mbifuule eby'omwenzi? Kikafuuwe. **16** Oba temumanyi nti
omuntu yenna eyeegatta n'omwenzi, emibiri gyammwe gifuuka
gumu? Kubanga kigambibwa nti, "Bombi balifuuka omubiri
gumu." **17** Naye eyeegatta ne Mukama waffe bafuuka omu mu
mwoyo. **18** Mudduke obwenzi. Buli kibi omuntu ky'akola kiba ku
mubiri, naye ayenda akola ekibi ku mubiri gwe ye yennyini. **19**
Oba temumanyi ng'omubiri gwammwe ye Yeekaalu ya Mwoyo
Mutukuvu Katonda gwe yabawa, era n'emibiri gyammwe si

gyammwe ku bwammwe? 20 Kubanga mwagulibwa na muwendo,
noolwekyo emibiri gyammwe gigulumizenga Katonda.

7 Kaakano ku bintu bye mwampandiikira, kirungi omusajja
obutakwatanga ku mukazi. 2 Naye olw'ebikolwa eby'obwenzi,
buli musajja abeerenga ne mukazi we; era na buli mukazi
abeerenga ne bba. 3 Omusajja ateekwa okutuukirizanga
eby'obufumbo byonna eri mukazi we era n'omukazi bw'atyo. 4
Kubanga omukazi bw'afumbirwa aba takyafuga mubiri gwe ye
wabula bba, era n'omusajja bw'atyo aba takyafuga mubiri gwe
ye wabula mukazi we y'aba agulinako obuyinza. 5 Buli omu
alemenga okumma munne wabula nga mulagaanye ekiseera
mulyoke mufune ebbanga ery'okusabiramu n'oluvannyuma
muddiŋŋanenga, Setaani aleme okubasuula olw'obuteefuga
bwammwe. 6 Naye kino nkyogera mu ngeri ya kukkiriziganya
so si mu ngeri ya kuwa kiragiro. 7 Nandyagadde buli omu
abeere nga nze; naye buli muntu alina ekirabo ekikye ku
bubwe ekiva eri Katonda, omu mu ngeri emu n'omulala mu
ngeri endala. 8 Naye njogera eri abo abatannawasa ne
bannamwandu; kirungi okusigala nga bwe bali, era nga nze
bwe ndi. 9 Naye bwe baba tebasobola kwefuga bafumbirwe,
oba bawase, kubanga okufumbiriganwa kisinga okwakiriranga
okw'okwegomba. 10 Naye abafumbo mbawa etteeka eriva eri
Mukama waffe: omukazi tanobanga ku bba. 11 Singa baawukana,
omukazi ateekwa kubeerera awo, oba si ekyo addeyo ewa bba
basonyiwagane; n'omusajja tagobanga mukazi we. 12 Abalala
njogera gye bali kubanga si tteeka eriva eri Mukama waffe,
naye mbagamba nti owooluganda bw'abeera n'omukazi atali
mukkiriza ng'ayagala okubeera naye, tamugobanga. 13 Era
omukazi omukkiriza alina bba atali mukkiriza naye ng'amwagala,

tamuvangako. **14** Kubanga omusajja atali mukkiriza ayinza
okufuulibwa omukkiriza ng'ayambibwa mukyala we omukkiriza,
oba omukyala atali mukkiriza ayinza okufuulibwa omukkiriza
ng'ayambibwa bba omukkiriza. Kubanga bwe kitaba ekyo abaana
bammwe banditwaliddwa ng'abatali balongoofu naye ku lw'ekyo
abaana bammwe baba balongoofu. **15** Kyokka oyo atali mukkiriza
bw'ayagala okwawukana, baawukane; mu nsonga eyo omusajja
omukkiriza oba omukyala taasibwenga mu ekyo, kubanga
Katonda ayagala abaana be okubeera n'eddembe. **16** Ggwe
omukazi omukkiriza omanyi otya ng'olirokola balo? Oba ggwe
omusajja omukkiriza omanyi otya ng'olirokola mukazi wo? **17**
Buli omu abeere mu bulamu Mukama bwe yamuwa, era Katonda
mwe yamuyitira mw'abatambuliranga. Ekyo ky'ekiragiro kye
mpa ekkanisa zonna. **18** Eyayitibwa ng'amaze okukomolebwa
aleme kugamba nti ssinga teyakomolebwa, n'oyo eyakkiriza
nga si mukomole aleme kufaayo ku kukomolebwa. **19** Kubanga
okukomolebwa si kintu era obutakomolebwa si kintu, wabula
ekikulu kwe kukwata amateeka ga Katonda. **20** Buli omu
abeerenga mu kuyitibwa Katonda kwe yamuyitiramu. **21** Oba
nga wayitibwa ng'oli muddu ekyo kireme okuba ekikulu; naye
bw'oba ng'ofunye omukisa okufuuka ow'eddembe, gukozese. **22**
Kubanga eyayitibwa Mukama nga muddu, Mukama yamufuula
wa ddembe, n'oyo eyali ow'eddembe yafuuka muddu wa
Kristo. **23** Mwagulibwa na muwendo noolwekyo temufuukanga
baddu ba bantu. **24** Kale abooluganda, buli kifo kyonna
omuntu yenna ky'alimu, mwe yayitirwa abeere mu ekyo. **25**
Naye ku ky'abatafumbirwanga wadde okuwasa, sirina kiragiro
kiva eri Mukama wabula Mukama mu kusaasira kwe yampa
amagezi agayinza okwesigibwa kwe nnaasinziira okubawa

ekirowoozo kyange. 26 Kino nkirowooza nga kirungi, olw'embeera
eya kaakano, nga kirungi omuntu okusigala nga bw'ali. 27
Obanga oli mufumbo tosaanye kwawukana na munno. Naye
obanga wayawukana n'omukazi, tonoonya wa kuwasa. 28
Kyokka omusajja bw'awasa aba tayonoonye, era n'embeerera
bw'afumbirwa naye aba tayonoonye. Wabula abafumbo,
obufumbo bujja kubaleetera emitawaana gye nandiyagadde
mwewale. 29 Naye kino kye mbategeeza abooluganda nti
ekiseera kiyimpawadde. Noolwekyo abo abalina abakazi babe
ng'abatabalina. 30 N'abo abakaaba babe ng'abatakaaba,
n'abo abasanyuka babe ng'abatasanyuka. N'abo abagula
ebintu babe ng'abatalina kintu kye bayita kyabwe. 31 Era
n'abo abakozesa eby'oku nsi kuno bireme okubamalamu
ennyo, kubanga ensi eya kaakano eggwaawo. 32 Naye kye
mbagaliza mmwe bwe buteraliikirira. Omusajja atali mufumbo
yeemalira ku bya Mukama, engeri gy'asanyusa Mukama. 33
Naye omufumbo yeeraliikirira bya nsi, nga bw'anaasanyusa
mukazi we; 34 aba yeesazeemu, ng'atta aga n'aga. N'omukazi
atali mufumbo n'embeerera bafaayo ku bintu bya Mukama,
babeerenga batukuvu mu mubiri ne mu mwoyo. Naye omukazi
omufumbo yeeraliikirira bya mu nsi, engeri gy'anaasanyusaamu
bba. 35 Bino mbyogera olw'okubagasa, so si kubaziyiza
kuwasa na kufumbirwa. Kubanga njagala musobole okuweereza
Mukama nga tewali birala bibaziyiza okweweerayo ddala. 36
Omusajja bw'alowooza nti aba teyeeyisizza bulungi eri omuwala
oyo gw'ayogereza bw'atamuwasa, bwe bafumbiriganwa, aba
tayonoonye. 37 Naye oyo asobola okwefuga ng'alina omutima
omunywevu, n'asalawo awatali kuwalirizibwa nti omuwala tajja
kumuwasa, aba asazeewo bulungi. 38 Kale oyo awasa omuwala

gw'ayogereza aba akoze bulungi, naye oyo atamuwasa y'aba
asinze okukola obulungi. **39** Omukazi omufumbo abeera kitundu
kya bba, bba bw'aba akyali mulamu. Naye bba bw'afa olwo
ayinza okufumbirwa omusajja omulala gw'ayagala, kyokka
omusajja oyo ateekwa kuba mu Mukama waffe yekka. **40** Naye
nze ndowooza nti alina omukisa oyo singa taddayo kufumbirwa.
Era ndowooza nga nange nnina Omwoyo wa Katonda.

8 Kale ku nsonga ey'okuwaayo ssaddaaka eri bakatonda
abalala: tumanyi nti byonna tubitegeera. Naye okwerowooza
nti tumanyi kuleeta okwekuluntaza naye okwagala kuzimba. **2**
Omuntu alowooza nti amanyi, aba alaga nga bw'atannamanya
era nga bwe kimugwanira okumanya. **3** Naye oyo ayagala
Katonda amanyibwa Katonda. **4** Kale ku nsonga eno ey'okulya
ebiweereddwayo eri bakatonda abalala, tumanyi bakatonda
abalala bwe bataliimu nsa. Era tumanyi nga waliwo Katonda
omu yekka, tewali mulala. **5** Waliwo abayitibwa bakatonda abali
mu ggulu ne ku nsi newaakubadde nga waliwo bakatonda bangi
n'abaami bangi. **6** Kyokka ffe tumanyi nga waliwo Katonda omu
yekka, ye Kitaffe, era ye yatonda ebintu byonna, era naffe tuli mu
ye, era nga waliwo Mukama omu ye Yesu Kristo, ebintu byonna
mwe byayita okutondebwa, era mu ye mwe tuyita okufuna
obulamu. **7** Kyokka kino abamu tebakimanyi. Obulamu bwabwe
bwonna bwamanyiira okulowooza nti bakatonda abalala balamu
ddala, era nga n'ebiweebwayo ebyo biweebwayo eri bakatonda
ddala. Kaakano bwe balya emmere eyo eyonoona emyoyo
gyabwe, kuba minafu, beeyonoona bokka. **8** Naye emmere si
yeetuleetera okusiimibwa Katonda. Bwe tutagirya tewaba kye
tusubwa, era ne bwe tugirya terina kye twongerako. **9** Kyokka
mwegendereze bwe muba mukozesa eddembe lyabwe eryo, si

kulwa nga mwesittaza abo abanafu mu kukkiriza. 10 Kubanga
ggwe amanyi, singa omunafu mu kukkiriza akulaba ng'olya
mu ssabo lya bakatonda abalala, ekyo tekirimugumya okulya
ebiweereddwayo eri bakatonda abalala. 11 Kale owooluganda
oyo omunafu, Kristo gwe yafiirira, azikirizibwe olw'okumanya
kwo! 12 Noolwekyo bwe mukola ekibi ku booluganda muba
muleeta ekiwundu ku mwoyo gwabwe kubanga banafu, era
muba mukola kibi eri Kristo. 13 Kale obanga kye ndya kyesittaza
muganda wange, siryenga nnyama emirembe gyonna, nnemenga
okwesittaza muganda wange. **(aiōn g165)**

9 Ssiri wa ddembe? Ssiri mutume? Ssaalaba Yesu Mukama
waffe? Si mmwe bibala by'omulimu gwange mu Mukama waffe?
2 Obanga ssiri mutume eri abalala, naye ndi mutume eri mmwe,
kubanga mmwe kabonero k'obutume bwange mu Mukama
waffe. 3 Ekyo ky'eky'okuwoza kyange eri abo abambulirizaako.
4 Sirina buyinza kulya na kunywa? 5 Singa nnewasiza omukazi,
siyinza kutambula naye mu ŋŋendo zange ng'abatume abalala
ne Keefa, ne baganda ba Mukama waffe bwe bakola? 6
Oba Balunabba nange, ffe ffekka ffe tusaana okwekolera? 7
Muserikale ki ali mu magye nga yeesasula empeera? Muntu
ki eyalima ennimiro y'emizabbibu naye n'aziyizibwa okulya
ku bibala byayo? Oba ani alunda ekisibo n'atanywa ku mata
gaamu? 8 Ebyo mbyogera ku bwange ng'omuntu, etteeka
nalyo si bwe ligamba? 9 Kubanga kyawandiikibwa mu mateeka
ga Musa nti, "Tosibanga mumwa gwa nte ewuula eŋŋaano,"
Mulowooza Katonda afa ku bya nte zokka, 10 oba kino akyogera
ku lwaffe? Kubanga kino kyawandiikibwa ku lwaffe, oyo alima
mu kusuubira alime, n'oyo awuula asuubire okufuna ku bibala.
11 Obanga ffe twabasigamu eby'omwoyo, tekiriba kya kitalo bwe

tulikungula ebyammwe eby’omubiri? **12** Kale obanga abalala
balina obuyinza ku mmwe, ffe tetusaanidde nnyo n’okusingawo?
Kyokka ffe tetwabakaka kubituwa. Naye tugumiikiriza byonna,
tuleme okuziyiza Enjiri ya Kristo. **13** Temumanyi ng’abo abakola
mu Yeekaalu baliisibwa bya Yeekaalu, era nga n’abo abaweereza
ku kyoto bagabana bya ku kyoto? **14** Mu ngeri y’emu Mukama
waffe yalonda abo ababuulira Enjiri baliisibwenga olw’Enjiri.
15 Kyokka nze siriiko na kimu ku ebyo kye nkozesezzaako.
Era ssawandiika bino ndyoke binkolerwe kubanga waakiri nze
okufa okusinga okwenyumiriza kwange bwe kutaabeemu nsa.
16 Kubanga bwe mbuulira Enjiri sisobola kwenyumiriza, kubanga
mpalirizibwa okugibuulira. Era ziba zinsanze bwe sigibuulira.
17 Kubanga bwe mbuulira Enjiri olw’okweyagalira, mbeera
n’empeera, naye ne bwe mba nga ssaagala, nkikola lwa kubanga
nakwasibwa omulimu ogwo. **18** Kale empeera yange y’eruwa?
Empeera yange kwe kubuulira Enjiri nga sisasulwa era nga
sibasaba nsasulwe olw’omulimu ogwo nga bwe nsaanidde. **19**
Kubanga newaakubadde nga ndi wa ddembe eri abantu bonna,
nfuuka omuddu wa bonna olw’okweyagalira, ndyoke ndeete
bangi eri Kristo. **20** Eri Abayudaaya nafuuka ng’Omuyudaaya
ndyoke nsobole okubaleeta eri Kristo. N’eri abo abafugibwa
amateeka nafuuka ng’afugibwa amateeka, newaakubadde nze
nga ssifugibwa mateeka, ndyoke mbaleete eri Kristo. **21** Eri
abo abatalina mateeka ga Katonda, nafuuka ng’atafugibwa
mateeka, newaakubadde nga ssaaleka mateeka ga Katanda,
naye nga ndi mu mateeka ga Kristo, n’abo abatalina mateeka
ndyoke mbaleete eri Kristo. **22** Mu banafu nafuuka ng’omunafu
ndyoke mbaleete eri Kristo. Eri abantu bonna nfuuse byonna,
mu ngeri yonna ndyoke mbeeko beentusa ku kulokolebwa. **23**

Byonna mbikola olw'enjiri, era nange ndyoke nfunire wamu nabo
ebiva mu Njiri eyo. **24** Temumanyi nga mu mpaka ez'okudduka
abo bonna abazeetabamu badduka, naye awangula ekirabo
abeera omu? Kale nammwe muddukenga bwe mutyo nga
mufubirira okuwangula ekirabo. **25** Buli muzanyi eyeetaba mu
mpaka ateekwa okufuna okutendekebwa okw'amaanyi nga
yeefuga mu bintu byonna. Ekyo bakikola balyoke bawangule
engule eyonooneka. Naye ffe tulifuna engule eteyonooneka.
26 Noolwekyo nziruka nga nnina kye ŋŋenderera. Sirwana
ng'omukubi w'ebikonde amala gawujja n'akuba ebbanga. **27**
Naye mbonereza omubiri gwange ne ngufuula omuddu wange,
si kulwa nga mbuulira abalala Enjiri, ate nze nzennyini ne
sisiimibwa.

10 Abooluganda, musaana mutegeere nga bajjajjaffe bonna
baakulemberwa ekire, era bonna ne bayita mu nnyanja, **2** bwe
batyo bonna ne bakulemberwa Musa ne babatizibwa mu kire ne
mu nnyanja. **3** Bonna baalyanga emmere y'emu ey'omwoyo, **4** era
bonna baanywanga ekyokunywa kye kimu eky'omwoyo, kubanga
bonna baanywanga mu lwazi olw'omwoyo olwabagobereranga
era olwazi olwo yali Kristo. **5** Naye era abasinga obungi Katonda
teyabasiima, bwe batyo ne bazikirizibwa mu ddungu. **6** Ebintu
bino ebyabatuukako bitulabula obuteegomba bibi nga bo bwe
baakola. **7** Temusinzanga bakatonda balala, ng'abamu ku
bo bwe baali, ng'Ekyawandiikibwa bwe kigamba nti, "Abantu
baatuula okulya n'okunywa ne basituka ne bakola effujjo." **8**
Tetusaana kubeera benzi ng'abamu ku bo bwe baali, abantu
emitwalo ebiri mu enkumi ssatu ku bo ne bafa mu lunaku
lumu. **9** Era tetusaana kukema Kristo ng'abamu ku bo bwe
baakola, emisota ne gibazikiriza. **10** Era temwemulugunyanga

ng’abamu ku bo bwe baakola, ne battibwa omuzikiriza. 11
Ebyo byonna byabatuukako ng’ekyokulabirako gye tuli, era
byawandiikibwa olw’okutulabula ffe abaliwo abatuukiddwako
enkomerero. (aiōn g165) 12 Kale alowooza ng’ayimiridde,
yeekuumenga aleme okugwa. 13 Tewali kukemebwa kubatuukako
okutali kwa bantu; kyokka Katonda mwesigwa, kubanga
taabalekenga kutuukibwako kukemebwa kwe mutayinza
kugumira, naye anaabasobozesanga okubigumira, n’abalaga
n’ekkubo ery’okubiwangula. 14 Noolwekyo, mikwano gyange,
muddukenga okusinza bakatonda abalala. 15 Muli bantu
abategeera. Kale, mulabe obanga kye njogera kye kikyo. 16
Ekikompe eky’omukisa, kye tusabira omukisa, si kwe kussekimu
okw’omusaayi gwa Kristo? Omugaati gwe tumenya, si kwe
kussekimu okw’omubiri gwa Kristo? 17 Kubanga ffe bangi,
ffenna tulya ku mugaati gumu, ekiraga nga bwe tuli omubiri
ogumu. 18 Mulabe Isirayiri ow’omubiri, abalya ssaddaaka
tebassa kimu na Kyoto? 19 Kale kiki kye ngezaako okutegeeza?
Mulowooza ŋŋamba nti ebyokulya ebiweebwayo eri bakatonda
abalala birimu amakulu? Oba nti bakatonda abalala balina
omugaso? 20 Nedda. Kye ŋŋamba kye kino nti abo abawaayo
ssaddaaka eri bakatonda abalala bawa eri baddayimooni so si eri
Katonda. Saagala mwegatte wamu ne baddayimooni mussekimu
nabo. 21 Temuyinza kunywa ku kikompe kya Mukama ate
ne munywa ne ku kikompe kya baddayimooni. Era temuyinza
kuliira ku mmeeza ya Mukama ate ne ku ya baddayimooni.
22 Oba Mukama tetumukwasa buggya? Tumusinza amaanyi?
23 Byonna bikkirizibwa, naye si byonna ebirimu omugaso.
Byonna bikkirizibwa naye si byonna ebizimba. 24 Omuntu yenna
alemenga okwefaako yekka, naye afengayo ne ku bya munne.

25 Mwegulire ennyama eya buli ngeri gye batunda mu katale
mulye, awatali kusooka kwebuuza olw'omwoyo gwammwe. 26
Kubanga ensi ya Mukama n'okujjula kwayo. 27 Singa omu ku
batali bakkiriza abayita ku kijjulo, ne mwagala okugenda, kale
mulyenga kyonna kye banaabagabulanga nga temuliiko kye
mubuuzizza olw'obulungi bw'omwoyo gwammwe. 28 Kyokka
omuntu yenna bw'abategeezanga nti, "Kino kyaweereddwayo
eri bakatonda abalala," temukiryanga olw'oyo abategeezezza
n'olw'obulungi bw'omwoyo gwammwe, 29 bwe njogera bwe
ntyo, njogera ku mwoyo gwe so si ogw'oli omulala. Kubanga
lwaki eddembe lyange lisalirwa omusango omwoyo gw'omulala?
30 Bwe ndya nga neebazizza, lwaki nnenyezebwa olw'ekyo
kye ndya nga neebazizza? 31 Kubanga buli kye mukola, oba
kulya oba kunywa, mukikole nga mugenderera kugulumiza
Katonda. 32 Temukolanga ekyo ekineesittaza Abayudaaya oba
Abayonaani wadde ab'ekkanisa ya Katonda. 33 Nange bwe ntyo
ngezaako okusanyusa abantu bonna mu byonna bye nkola, nga
sinoonya byange, wabula nga nfa ku bulungi bw'abalala balyoke
balokolebwe.

11 Mundabireko nga nange bwe ndabira ku Kristo. 2 Mbatenda
nnyo Olw'okunzijjukiza mu bintu byonna era n'olw'okunyweza
ebyo bye nabayigiriza. 3 Kyokka njagala mutegeere nti Kristo ye
mutwe gwa buli muntu, n'omusajja gwe mutwe gwa mukazi we.
Era Katonda ye mutwe gwa Kristo. 4 Noolwekyo omusajja yenna
bw'asaba oba bw'ayogera eby'obunnabbi nga taggyeko kibikka
ku mutwe gwe, aba aswaza omutwe gwe. 5 N'omukazi bw'asaba
oba n'ayogera eby'obunnabbi nga tabisse mutwe gwe aba
tawadde bba kitiibwa kubanga kyekimu n'oyo amwereddwako
enviiri. 6 Obanga omukazi tayagala kubikka ku mutwe gwe, kale

enviiri ze azisalengako. Naye obanga omukazi kimuswaza enviiri
ze okuzisalako oba okuzimwako, kale ateekwa omutwe gwe
okugubikkangako. 7 Omusajja tasaana kubikka ku mutwe gwe,
kubanga ye kye kifaananyi n'ekitiibwa kya Katonda; naye omukazi
ye ky'ekitiibwa ky'omusajja. 8 Kubanga omusajja teyatondebwa
ng'aggibwa mu mukazi, wabula omukazi ow'olubereberye ye
yaggyibwa mu musajja. 9 Era omusajja teyatondebwa lwa
mukazi, wabula omukazi ye yatondebwa olw'omusajja. 10
Kale olw'ensonga eyo, omukazi kimusaanira okubikkanga ku
mutwe gwe, okulaga nti afugibwa era ne bamalayika bakirabe.
11 Kyokka mu Mukama waffe, omukazi n'omusajja, buli omu
yeetaaga munne. 12 Kuba, newaakubadde ng'omukazi ava mu
musajja, naye buli musajja azaalibwa mukazi; kyokka byonna
biva eri Katonda. 13 Kale nammwe bennyini mwebuuze obanga
kisaana omukazi okusaba Katonda nga tabisse ku mutwe. 14
Obuzaaliranwa tebubalaga ng'omusajja bw'aba n'enviiri empanvu
tekimuweesa kitiibwa, 15 ate ng'omukazi ye zimuweesa kitiibwa?
Kubanga yaweebwa enviiri empanvu okumubikkako. 16 Naye
obanga waliwo ayagala okuwakanya bino, tetulinaayo nkola
nga eyo, wadde mu Kkanisa za Katonda. 17 Mu bino bye
ŋŋenda okubalagira temuli kya kubatenda, kubanga enkuŋŋaana
zammwe zivaamu bibi okusinga ebirungi. 18 Ekisooka bwe
mukuŋŋaana ng'ekibiina, mwesalaasalamu ebitundu, era nzikiriza
ng'ebimu ku ebyo bituufu. 19 Naye okwesalaasalamu okwo
kusaana kubeewo abatuufu balyoke bategeerekeke. 20 Bwe
mukuŋŋaana ekyo kye mulya si kye kyekiro kya Mukama waffe.
21 Kubanga bwe muba mulya buli omu alya ku lulwe, talinda
banne. Abamu basigala bakyali bayala, ng'abalala bo batamidde.
22 Temulina wammwe gye muyinza okuliira n'okunywera?

Oba munyooma ekkanisa ya Katonda, ne muswaza abaavu?
Mbagambe ki? Mbatende olw'ekyo? Nedda na katono, sijja
kubatenda. **23** Kubanga Mukama yennyini kye yampa ky'ekyo
kye nabayigiriza nti, Mukama waffe Yesu, mu kiro kiri kye
baamuliiramu olukwe, yaddira omugaati, **24** ne yeebaza Katonda,
n'agumenyaamenyamu, n'agamba nti, “Guno mubiri gwange,
oguweebwayo ku lwammwe, mugutoole mulye, mukolenga
bwe mutyo okunzijukiranga.” **25** Era mu ngeri y'emu bwe
baamala okulya, yaddira ekikompe n'agamba nti, “Ekikompe kino
y'endagaano empya ekoleddwa Katonda nammwe, ekakasiddwa
n'omusaayi gwange, mutoole munywe, mukolenga bwe mutyo
buli lwe munaakinywangako okunzijukiranga.” **26** Kubanga buli
lwe munaalyanga omugaati guno ne buli lwe munaanywanga
ku kikompe, munaategeezanga abantu okufa kwa Mukama
waffe okutuusa Lw'alijja. **27** Noolwekyo buli alya omugaati guno
oba anywa ku kikompe kya Mukama waffe nga tasaanidde,
azza omusango ku mubiri gwa Mukama waffe, ne ku musaayi
gwe. **28** Noolwekyo omuntu amalenga kwekebera, alyoke alye
ku mugaati n'okunywa ku kikompe. **29** Kubanga buli alya era
anywa nga tafaayo kutegeera makulu ga mubiri gwa Mukama
waffe, aba yeesalidde yekka omusango okumusinga. **30** Mu
mmwe kyemuvudde mubaamu abanafu n'abalwadde, era bangi
bafudde. **31** Naye singa tusooka okwekebera, tetwandisaliddwa
musango kutusinga. **32** Kyokka Mukama bw'atusalira omusango
aba atukangavvula tuleme kusalirwa musango awamu n'ensi. **33**
Kale baganda bange, bwe mukuŋŋaananga awamu okulya, buli
omu alinde munne. **34** Era singa wabaawo alumwa enjala amale
okulya eka, bwe mukuŋŋaana muleme kwereetako musango.
N'ebirala ndibirongoosa, we ndijjira wonna.

12 Abooluganda, ssaagala mmwe obutategeera ebikwata ku
birabo ebya Mwoyo. **2** Mumanyi nti bwe mwali Abaamawanga
mwabuzibwabuzibwanga ne mutwalibwa eri ebifaananyi
ebitayogera. **3** Noolwekyo njagala mutegeere nti tewali muntu
aba ne Mwoyo wa Katonda n'ayogera nti, "Yesu akolimirwe." Era
tewali n'omu asobola okwogera nti, "Yesu ye Mukama waffe,"
wabula ku bwa Mwoyo Mutukuvu. **4** Waliwo ebirabo bya ngeri
nnyingi, naye Mwoyo abigaba y'omu. **5** Waliwo engeri nnyingi
ez'okuweererezaamu, naye Mukama aweerezebwa y'omu. **6**
Waliwo okukola kwa ngeri nnyingi kyokka Katonda asobozesa
bonna mu byonna bye bakola y'omu. **7** Mwoyo Mutukuvu
yeeragira mu buli omu olw'okugasa bonna. **8** Omu Omwoyo
amuwa okwogera ekigambo eky'amagezi, omulala Omwoyo oyo
omu n'amuwa okuyiga n'ategeera. **9** Omulala Omwoyo y'omu
n'amuwa okukkiriza, n'omulala n'amuwa obuyinza okuwonyanga
abalwadde. **10** Omu, Omwoyo amuwa okukolanga ebyamagero,
n'omulala n'amuwa okwogera eby'obunnabbi, ate omulala
n'amuwa okwawulanga emyoyo emirungi n'emibi. Omulala
amuwa okwogera ennimi ezitali zimu, n'omulala n'amuwa
okuzivvuunula. **11** Naye Omwoyo akola ebyo byonna y'omu,
y'agabira buli muntu ng'Omwoyo oyo bw'ayagala. **12** Kuba
omubiri nga bwe guli ogumu, ne guba n'ebitundu bingi, ate
ebitundu byonna ne byegatta ne biba omubiri gumu, kale, ne
Kristo bw'ali bw'atyo. **13** Bwe tutyo ffenna twabatizibwa mu
Mwoyo omu, ne tufuuka omubiri gumu, oba Bayudaaya, oba
baamawanga, oba baddu, oba ba ddembe, era ne tunywa
ku Mwoyo oyo omu. **14** Kubanga omubiri tegulina kitundu
kimu, naye gulina ebitundu bingi. **15** Singa ekigere kigamba
nti, "Nze siri mukono, noolwekyo siri kitundu kya mubiri," ekyo

tekikifuula butaba kitundu kya mubiri. **16** Era singa okutu
kugamba nti, "Siri liiso, noolwekyo siri kitundu kya mubiri,"
ekyo kikiggyako okubeera ekitundu ky'omubiri? **17** Kale singa
omubiri gwonna gwali liiso, olwo okuwulira kwandibadde wa?
Era singa omubiri gwonna gwali kutu, olwo okuwunyiriza
kwandibadde wa? **18** Naye kaakano Katonda yakola ebitundu
bingi eby'enjawulo n'alyoka abifuula omubiri gwaffe nga bwe
yayagala. **19** Singa byonna byali ekitundu kimu olwo omubiri
gwandibadde wa? **20** Naye kaakano ebitundu bingi naye
ng'omubiri guli gumu. **21** Eriiso terisobola kugamba mukono nti,
"Ggwe sikwetaaga," oba n'omutwe teguyinza kugamba bigere nti,
"Mmwe sibeetaaga." **22** Era ebitundu ebyo eby'omubiri ebirabika
ng'ebisinga obunafu bye byetaagibwa ennyo. **23** Era n'ebitundu
ebyo eby'omubiri bye tulowooza obutaba bya kitiibwa bye bisinga
okwambazibwa, n'ebitundu ebitukwasa ensonyi bye tusinga
okulabirira, **24** so ng'ebitundu byaffe ebisinga okwolekebwa
mu bantu tebikyetaaga. Bw'atyo Katonda bwe yakola omubiri,
ebitundu ebyandibadde biragajjalirwa n'abyongera ekitiibwa,
25 olwo omubiri ne guteeyawulamu naye ebitundu byonna,
ne biyambagana byokka ne byokka. **26** Ekitundu ekimu bwe
kirumwa, ebitundu ebirala byonna birumirwa. Era ekitundu ekimu
bwe kigulumizibwa, ebitundu byonna bijaguliza wamu nakyo. **27**
Kale mwenna awamu muli mubiri gwa Kristo, era buli omu ku
mmwe kitundu kyagwo. **28** Era abamu Katonda yabateekawo
mu kkanisa: abasooka be batume, abookubiri be bannabbi,
n'abookusatu be bayigiriza, ne kuddako abakola eby'amagero, ne
kuddako abalina ebirabo eby'okuwonya endwadde, n'okuyamba
abali mu kwetaaga, abakulembeze, era n'aboogezi b'ennimi. **29**
Bonna batume? Bonna bannabbi? Bonna bayigiriza? Bonna

bakola ebyamagero? 30 Bonna balina ekirabo ky'okuwonya
endwadde? Bonna boogera mu nnimi? Bonna bavvuunula
ennimi? 31 Kale mwegombenga ebirabo ebisinga obukulu, naye
ka mbalage ekkubo eddungi erisinga gonna.
13 Singa njogera ennimi z'abantu n'eza bamalayika, naye nga
sirina kwagala, mba ng'ekidde, ekireekaana oba ng'ekitaasa
ekisaala. 2 Ne bwe mba n'ekirabo eky'okwogera eby'obunnabbi,
ne ntegeera ebyama byonna, era ne mmanya ebintu byonna, era
ne bwe mba n'okukkiriza okungi ne kunsobozesa n'okusiguukulula
ensozi, naye nga sirina kwagala, mba siri kintu. 3 Ne bwe mpaayo
ebyange byonna okuyamba abaavu, era ne bwe mpaayo omubiri
gwange ne nneewaana, naye ne siba na kwagala, sibaako kye
ngasibbwa. 4 Okwagala kugumiikiriza era kwa kisa. Okwagala
tekulina buggya era tekwenyumiikiriza wadde okwekuluntaza. 5
Okwagala tekukola bitasaana, tekunoonya byakwo, tekunyiiga
mangu, era tekusiba kibi ku mwoyo. 6 Okwagala tekusanyukira
bitali bya butuukirivu, wabula kusanyukira mazima. 7 Okwagala
kugumira byonna, kukkiriza byonna, kusuubira byonna era
kugumiikiriza byonna. 8 Okwagala tekulemererwa; obunnabbi
buliggyibwawo, n'ennimi zirikoma, n'eby'amagezi birikoma. 9
Kubanga tumanyiiko kitundu, ne bunnabbi nabwo bwa kitundu. 10
Naye ebituukiridde bwe birijja, olwo eby'ekitundu nga biggwaawo.
11 Bwe nnali omuto, nayogeranga ng'omuto, nalowoozanga
ng'omuto, ne byonna nga mbiraba mu ngeri ya kito. Naye
bwe nakula ne ndeka eby'ekito. 12 Kaakano tulaba kifaananyi
bufaananyi, ng'abali mu ndabirwamu eteraba bulungi; naye
tulirabira ddala bulungi amaaso n'amaaso. Kaakano mmanyiiko
kitundu butundu, naye luli ndimanyira ddala byonna, mu bujjuvu.
13 Kaakano waliwo ebintu bisatu eby'olubeerera: okukkiriza,

n'okusuubira, era n'okwagala. Naye ekisingako ku ebyo obukulu
kwe kwagala.

14 Mugobererenga okwagala era muluubirirenga ebirabo
eby'Omwoyo, na ddala ekirabo eky'okwogera eby'obunnabbi. 2
Kubanga ayogera mu nnimi tayogera n'abantu, wabula ayogera
na Katonda. Kubanga tewali n'omu ategeera by'agamba.
Aba ayogera bya kyama mu Mwoyo. 3 Naye oyo ategeeza
abantu eby'obunnabbi ayogera ebibazimba, ebibagumya era
n'okubazzaamu amaanyi. 4 Ayogera ennimi yeezimba yekka,
naye oyo ayogera eby'obunnabbi azimba ekibiina kyonna
eky'abakkiriza. 5 Nandyagadde mwenna mwogere mu nnimi, naye
ekisingira ddala nandyagadde mwenna mwogere eby'obunnabbi,
kubanga ayogera eby'obunnabbi akira oyo ayogera mu nnimi,
okuggyako nga waliwo avvuunula, Ekkanisa eryoke egasibwe.
6 Kale kaakano, abooluganda, bwe nzija gye muli ne njogera
mu nnimi mbagasa ntya? Naye bwe mbategeeza ebyo
Katonda by'ambikulidde oba bye njize mu kutegeera, oba
eby'obunnabbi, oba bye njigiriza, olwo mmanyi nga mbagasa. 7
Era n'ebivuga ebitalina bulamu, ng'endere oba ennanga, bwe
bitavuga mu maloboozi gategeerekeka, omuntu ayinza atya
okutegeera oluyimba olufuuyibwa oba olukubibwa? 8 Era singa
omufuuyi w'eŋŋombe tafuuwa ddoboozi litegeerekeka, ani ayinza
okweteekerateekera olutalo? 9 Mu ngeri y'emu, bwe mwogera
n'omuntu mu lulimi lw'atamanyi, asobola atya okutegeera kye
mugamba? Muba mwogeredde bwereere. 10 Weewaawo waliwo
ennimi nnyingi mu nsi, era zonna zirina amakulu. 11 Naye
omuntu bw'ayogera olulimi lwe simanyi, aba ng'omugwira gye
ndi, nange mba ng'omugwira gy'ali. 12 Bwe mutyo nga bwe
mwegomba okufuna ebirabo eby'Omwoyo, mufubenga nnyo

mulyoke musobole okuzimba Ekkanisa ya Kristo. **13** Kale buli
ayogera mu lulimi asabe Katonda amusobozese okuluvvuunula.
14 Kubanga bwe nsaba Katonda mu lulimi lwe sitegeera,
omwoyo gwange gusaba, naye sibaako kye nganyulwa. **15**
Kale kino ki? Nnaasinzanga Katonda n'omwoyo gwange awamu
n'amagezi gange era nnaayimbanga mu mwoyo gwange
awamu n'amagezi gange. **16** Kubanga bw'otendereza Katonda
mu mwoyo gwo, omuntu atategeera ky'ogamba ayinza atya
okuddamu nti, "Amiina!" ng'omaliriza okwebaza, ng'ebigambo
ebyebazizza tabitegedde? **17** Weewaawo oyinza okuba nga
weebazizza Katonda, naye omulala nga tagasibbwa. **18** Neebaza
Katonda kubanga njogera ennimi okubasinga mwenna. **19** Naye
mu lukuŋŋaana njagala njogere n'amagezi gange ebigambo
bitaano abalala bye bategeera nga mbayigiriza, okusinga
okwogera ebigambo omutwalo mu nnimi, bye bataategeere. **20**
Abooluganda, temulowooza bya kito. Mube ng'abaana abato ku
bikwata ku kukola ebibi, mube bakulu mu kulowooza kwammwe.
21 Era kyawandiikibwa mu mateeka nti, "Ndyogera n'abantu bano
mu nnimi endala, n'emimwa egy'abalala, naye era tebalimpulira,
bw'ayogera Mukama." **22** Noolwekyo ennimi kyeziva ziba
akabonero, si eri abo abakkiriza naye eri abo abatali bakkiriza,
naye okutegeeza obunnabbi kw'abo abakkiriza so si abo
abatali bakkiriza. **23** Kale singa Ekkanisa ekuŋŋaana bonna ne
boogera mu nnimi abatamanyi oba abatali bakkiriza ne bayingira,
tebagamba nti mulaluse? **24** Naye singa bonna boogera
eby'obunnabbi, atali mukkiriza oba atamanyi n'ayingira, ebyo
ebyogerebwa byonna, bijja kumuleetera okulumirizibwa olw'ebibi
bye, yeesalire omusango, **25** ebyama by'omu mutima gwe
bibikkulwe, alyoke afukamire asinze Katonda, nga bw'agamba

nti, “Ddala Katonda ali mu mmwe.” 26 Kale abooluganda
tugambe tutya? Bwe mukuŋŋaana buli omu aba ne zabbuli,
oba eky’okuyigiriza, oba ekyo Katonda ky’amubikkulidde,
oba okwogera mu nnimi, oba okuvvuunula. Ebyo byonna
bisaana bikolebwe olw’okuzimba Ekkanisa ya Katonda. 27
Singa wabaawo aboogera mu nnimi bandyogedde babiri, oba
obutasussa basatu, era nga boogera mu mpalo, ate wabeewo
n’avvuunula. 28 Naye bwe watabaawo avvuunula omwogezi
w’ennimi asirike busirisi mu Kkanisa wabula ayogerere munda ye
ne Katonda. 29 Kyokka abo aboogera eby’obunnabbi boogerenga
babiri oba basatu, ng’abalala bafumiitiriza ku ebyo ebyogerwa.
30 Naye singa omu ku batudde abikkulirwa ekigambo kya
Katonda, oyo abadde ayogera asirikenga. 31 Kubanga mwenna
musobola okwogera eby’obunnabbi nga mwogera mu mpalo,
bonna balyoke bayige era bongerwemu amaanyi. 32 Abalina
omwoyo ogw’obunnabbi bafugibwa bannabbi, 33 kubanga
Katonda si wa luyoogaano, wabula wa mirembe. Kale nga bwe
kiri mu Kkanisa z’abatukuvu zonna, 34 abakazi basirikenga
busirisi mu kuŋŋaaniro, kubanga tebakkirizibwa kwogera, wabula
okukulemberwa ng’amateeka bwe gagamba. 35 Bwe wabangawo
kye baagala okubuuza babuuzenga ba bbaabwe eka, kubanga
kya nsonyi omukazi okwogera mu Kkanisa. 36 Kale mulowooza
nti ekigambo kya Katonda kyatandikira mu mmwe oba nti mmwe
be kyatuukako mwekka? 37 Omuntu yenna alowooza okuba
nnabbi oba omuntu ow’omwoyo, ategeere mu bujjuvu nti bino
bye mbawandiikira kye kiragiro kya Mukama. 38 Naye omuntu
yenna atabifaako naye si wa kufiibwako. 39 Kale baganda bange
muyaayaanirenga okwogera eby’obunnabbi, kyokka okwogera

mu nnimi temukuziyiza. 40 Naye byonna bikolebwenga nga bwe
kisaana era mu ntegeka entuufu.

15 Abooluganda, mbajjukiza Enjiri gye nababuulira era gye
mwakkiriza era gye munywereddemu. 2 Mulokolebwa lwa Njiri
eyo gye nababuulira, bwe muginywererako, naye bwe kitaba
bwe kityo muba mwakkiririza bwereere. 3 Kubanga nabategeeza
ekigambo ekikulu ennyo nange kye nnaweebwa ekigamba nti
Kristo yafa olw'ebibi byaffe, ng'Ebyawandiikibwa bwe bigamba,
4 era nti yaziikibwa, n'azuukizibwa ku lunaku olwokusatu
ng'Ebyawandiikibwa bwe bigamba, 5 era nti yalabibwa Keefa
n'oluvannyuma ekkumi n'ababiri. 6 Era yalabibwa abooluganda
abasukka ebikumi ebitaano omulundi gumu era abamu ku abo
bakyali balamu newaakubadde ng'abalala baafa. 7 Olwo n'alyoka
alabikira Yakobo, n'oluvannyuma n'alabikira n'abatume bonna. 8
Oluvannyuma lwa bonna n'alyoka alabikira nange, ng'omwana
azaalibbwa nga musowole. 9 Kubanga nze nsembayo mu
batume, Era sisaanira na kuyitibwa mutume, kubanga nayigganya
Ekkanisa ya Katonda. 10 Naye olw'ekisa kya Katonda ndi nga
bwe ndi kaakano, era ekisa Katonda kye yankwatirwa tekyafa
bwereere. Kubanga nakola nnyo okusinga abalala bonna, naye
si nze nakola wabula ekisa kya Katonda ekiri nange kye kyakola.
11 Oba nze oba bo, be baakola ennyo ekyo si kikulu, ekikulu
kye kino nti twababuulira Enjiri era nammwe ne mugikkiriza.
12 Kale obanga abantu bategeezebwa nti Kristo yazuukizibwa
mu bafu lwaki abamu mu mmwe bagamba nti tewali kuzuukira
kwa bafu? 13 Kale obanga tewali kuzuukira kwa bafu ne Kristo
teyazuukizibwa. 14 Era obanga Kristo teyazuukizibwa, bye
tubategeeza tebiriimu, era n'okukkiriza kwammwe tekuliiko
kye kugasa. 15 Ate era tuba ng'aboogera eby'obulimba ku

Katonda, kubanga twakakasa nti Katonda yazuukiza Kristo.
Naye teyamuzuukiza bwe kiba ng'abafu tebazuukizibwa. **16** Kale
obanga abafu tebazuukizibwa, ne Kristo teyazuukizibwa. **17** Era
obanga Kristo teyazuukizibwa okukkiriza kwammwe tekuliimu
nsa, era mukyali mu bibi byammwe. **18** Era n'abo abaafa nga
bakkiriza Kristo baazikirira. **19** Kale obanga essuubi lyaffe mu
Kristo likoma mu bulamu buno bwokka, tuli bakusaasirwa nnyo
okusinga abantu bonna. **20** Kyokka ddala Kristo yazuukizibwa
mu bafu, era bye bibala ebibereberye eby'abo abaafa. **21** Kuba
ng'okufa bwe kwaleetebwa omuntu, era n'okuzuukira kw'abafu
kwaleetebwa muntu. **22** Kuba ng'abantu bonna bwe baafa olwa
Adamu, era bwe batyo bonna balifuulibwa abalamu olwa Kristo.
23 Kyokka buli omu mu luwalo lwe, Kristo ye yasooka era bw'alijja
ababe ne baddako, **24** olwo enkomerero n'eryoka etuuka,
Kristo n'akwasa Katonda Kitaawe obwakabaka; Kristo ng'amaze
okuzikiriza obufuzi bwonna, n'obuyinza bwonna era n'amaanyi
gonna. **25** Kubanga Kristo agwanidde okufuga okutuusa bw'alissa
abalabe be bonna wansi w'ebigere bye. **26** Omulabe we
alisembayo okuzikirizibwa kwe Kufa. **27** Kubanga yassa ebintu
byonna wansi w'ebigere bye. Naye bw'agamba nti ebintu
byonna biri wansi we, kitegeeza nti aggyeko oli ey'amusobozesa
okufuga ebintu byonna. **28** Katonda bw'alimala okussa byonna
mu buyinza bwa Kristo, olwo Kristo yennyini, Omwana we,
n'alyoka afugibwa Katonda eyamuwa okufuga byonna. Era olwo
Katonda n'alyoka afugira ddala byonna. **29** Kale obanga abafu
tebazuukizibwa, abo ababatizibwa ku lw'abafu balikola batya?
Era kale lwaki babatizibwa ku lwabwe? **30** Era ffe lwaki tuli mu
kabi buli kaseera? **31** Abooluganda, olw'okwenyumiriza kwe
munninamu, era kwe nnina mu Kristo Yesu Mukama waffe,

nkakasa nti nfa buli lunaku. **32** Kale obanga nze omuntu obuntu
nalwana n'ensolo enkambwe mu Efeso, kingasa ki? Obanga
abafu tebazuukizibwa, "Kale tulye tunywe kubanga enkya tuli ba
kufa." **33** Temulimbibwalimbibwanga, kubanga "emikwano emibi
gyonoona empisa ennungi." **34** Mweddemu, mutambulirenga mu
butuukirivu mulekeraawo okukola ebibi, kubanga abamu mu
mmwe tebamanyi Katonda. Kino nkyogera kubakwasa nsonyi.
35 Naye omuntu ayinza okubuuza nti, "Abafu bazuukizibwa
batya?" Era nti, mubiri gwa ngeri ki gwe bajja nagwo? **36**
Musirusiru ggwe! Ensigo gy'osiga temeruka nga tennafa. **37**
Era ensigo eyo gy'osiga eba mpeke buweke; so si ekirivaamu
oba ya ŋŋaano, oba ya ngeri ndala. **38** Naye Katonda agiwa
omubiri nga bw'ayagala, era buli ngeri ya nsigo agiwa omubiri
gwayo. **39** Kubanga emibiri gyonna tegiba gya ngeri emu. Waliwo
omubiri ogw'abantu, waliwo ogw'ensolo, waliwo ogw'ennyonyi,
era waliwo n'ogw'ebyennyanja. **40** Noolwekyo waliwo emibiri
egy'omu ggulu, n'emibiri egy'omu nsi. Naye ekitiibwa ky'emibiri
egy'omu ggulu kirala, era n'eky'egy'omu nsi kirala. **41** Waliwo
ekitiibwa ky'enjuba, waliwo eky'omwezi, era waliwo ekitiibwa
eky'emmunyeenye. Naye era n'emmunyeenye tezenkanankana
mu kwaka kubanga buli munyeenye ya njawulo mu kwaka. **42**
Era bwe kiri mu kuzuukira. Omubiri guziikibwa nga gwa kuvunda,
ne guzuukizibwa nga si gwa kuvunda. **43** Guziikibwa nga si
gwa kitiibwa, naye ne guzuukizibwa nga gujjudde ekitiibwa.
Guziikibwa nga munafu, naye guzuukizibwa nga gwa maanyi. **44**
Guziikibwa nga mubiri bubiri, naye guzuukizibwa nga mubiri
gwa mwoyo. Kale obanga waliwo omubiri obubiri, era waliwo
omubiri ogw'omwoyo, **45** kyekyava kiwandiikibwa nti, "Adamu,
omuntu eyasooka, yatondebwa ng'alina obulamu." Kyokka

Adamu ow'oluvannyuma ye Mwoyo aleeta obulamu. **46** Naye
eky'omwoyo si kye kyasooka, wabula eky'omubiri obubiri kye
kyasooka, n'oluvannyuma eky'omwoyo ne kijja. **47** Omuntu
eyasooka yava mu ttaka, yakolebwa mu nfuufu. Ye omuntu
owookubiri yava mu ggulu. **48** Ng'eyakolebwa mu nfuufu
bw'ali, n'abo abaakolebwa mu nfuufu bwe bali. **49** Era nga
bwe tufaanana oyo eyakolebwa mu nfuufu, era bwe tutyo
bwe tulifaanana oyo eyava mu ggulu. **50** Abooluganda, kye
ŋŋamba kye kino nti omubiri guno ogw'oku nsi, ogw'ennyama
n'omusaayi, teguyinza kusikira bwakabaka bwa Katonda. Emibiri
gyaffe egivunda tegisobola kuba gya lubeerera. **51** Naye
leka mbabuulire ekyama: Si ffenna abalifa, naye eŋŋombe
ey'enkomerero bw'erivuga ffenna tulifuusibwa **52** mu kaseera
katono ng'okutemya kikowe. Kubanga eŋŋombe erivuga, n'abafu
balizuukizibwa, nga tebakyaddayo kufa era ffenna tulifuusibwa.
53 Kubanga omubiri guno oguvunda gwa kufuuka ogutavunda,
era omubiri guno ogufa gwa kufuuka ogutafa. **54** Omubiri
guno oguvunda bwe gulifuuka ogutavunda, ogufa ne gufuuka
ogutafa, olwo Ekyawandiikibwa ne kiryoka kituukirira ekigamba
nti, "Okufa kuwanguddwa." **55** "Ggwe kufa, obuwanguzi bwo
buluwa? Ggwe kufa, amaanyi go agalumya galuwa?" **(Hadēs g86)**
56 Obuyinza obulumya buva mu kibi, n'amaanyi g'ekibi gava mu
mateeka. **57** Kyokka Katonda yeebazibwe atuwanguza ffe ku
bwa Mukama waffe Yesu Kristo. **58** Noolwekyo, baganda bange
abaagalwa, mubenga banywevu era abatasagaasagana nga
mweyongeranga bulijjo okukola omulimu gwa Mukama waffe,
kubanga mumanyi nti okufuba kwammwe si kwa bwereere mu
Mukama waffe.

16 Kale ebyo ebikwata ku kuyamba abantu ba Katonda, mmwe
mukole nga bwe nagamba ab'Ekkanisa z'e Ggalatiya. 2 Buli
omu ku mmwe ng'asinziira ku kufuna kwe mu wiiki, abengako
ky'atereka, ebintu bireme kukuŋŋaanyizibwa nga nzize. 3
Kale bwe ndituuka ne mutuma abo be munaasiima ne mbawa
ebbaluwa ne batwala ebirabo byammwe e Yerusaalemi. 4 Naye
bwe kirirabika nga nange nsaanye ŋŋende, kale balimperekerako.
5 Ŋŋenda kujja gye muli nga mpitira e Makedoniya, gye
ndimala akabanga akatono. 6 Osanga ewammwe gye ndimala
ebbanga eriwera, oboolyawo ndiba nammwe mu biseera
eby'obutiti byonna, mulyoke munnyambe buli gye nnaalaganga.
7 Saagala kubalabako kaseera katono, nsuubira okumala
nammwe ekiseera, Mukama waffe bw'alisiima. 8 Kyokka
ŋŋenda kubeera mu Efeso okutuusa ku Pentekoote. 9 Kubanga
ddala oluggi lw'Enjiri lunziguliddwawo, newaakubadde ng'eriyo
bangi abampakanya. 10 Timoseewo bw'ajjanga, mumuyambe
atereere bulungi mu mmwe, kubanga naye akola omulimu
gwa Mukama waffe nga nze. 11 Noolwekyo waleme kubaawo
amunyooma. Mumuyambe olugendo lwe lube lwa mirembe,
ajje gye ndi. Kubanga nze n'abooluganda tumulindiridde. 12
Naye ebyo ebikwata ku wooluganda Apolo, namwegayirira
nnyo ajje gye muli, ng'ali n'abooluganda abalala, kyokka ye
n'atayagala kujja kaakano, wabula alijja ng'afunye ebbanga. 13
Mutunulenga, munywerere mu kukkiriza, mubeere bazira era
ab'amaanyi. 14 Buli kye mukola mukikolerenga mu kwagala.
15 Abooluganda, mumanyi nti mu Akaya ab'omu nnyumba ya
Suteefana be baasooka okukkiriza Mukama waffe, era beewaayo
okuyamba n'okuweereza abantu ba Katonda. Kale, abooluganda,
mbasaba 16 muwulirenga abantu ng'abo, era na buli omu

afube okukoleranga awamu nabo. **17** Suteefana ne Folutunaato
ne Akayiko bwe bajja gye ndi nasanyuka, kubanga baaliwo
mu kifo kyammwe. **18** Era bansanyusa, era nga nammwe
bwe baabasanyusa. Abantu ng'abo musaana mubalage nga
bwe musiimye okuweereza kwabwe. **19** Ekkanisa ey'omu
Asiya ebalamusizza. Akula ne Pulisikira awamu n'Ekkanisa
ya Kristo eri mu maka gaabwe babalamusizza nnyo mu
Mukama waffe. **20** Era abooluganda bonna babalamusizza.
Mulamusagane mu n'okunywegera okutukuvu. **21** Nze, Pawulo,
mbaweereza okulamusa kwange kuno, kwe mpandiika nze
nzennyini n'omukono gwange. **22** Obanga waliwo atayagala
Mukama, akolimirwe. Mukama waffe Yesu, jjangu! **23** Ekisa kya
Mukama waffe Yesu Kristo kibeerenga nammwe. **24** Mwenna
mbalamusizza n'okwagala mu Kristo Yesu. Amiina.

2 Abakkolinso

1 Pawulo omutume wa Kristo Yesu, olw'okusiima kwa Katonda,
n'owooluganda Timoseewo, tuwandiikira ekkanisa ya Katonda eri
mu Kkolinso awamu n'abatukuvu bonna abali mu Akaya yonna,
2 ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne Mukama waffe
Yesu Kristo bibeerenga nammwe. 3 Katonda oyo Kitaawe wa
Mukama waffe Yesu Kristo, Kitaffe ow'okusaasira era Katonda
azaamu bonna amaanyi yeebazibwe, 4 atuzaamu amaanyi
mu kubonaabona kwonna kwe tuyitamu, tulyoke tugumye
abalala abayita mu kubonaabona okwa buli ngeri, olw'okugumya
kwe tufuna nga Katonda atuzaamu amaanyi. 5 Kubanga nga
bwe tugabana ku kubonaabona kwa Kristo, ne Kristo bw'atyo
bw'atuzzaamu amaanyi. 6 Bwe tubonaabona, tubonaabona
mulyoke muzibwemu amaanyi era mulokolebwe; oba ne bwe
tuba nga tuzzibwamu endasi nammwe muzibwamu endasi,
mulyoke mugumire okubonaabona kwe kumu kwe tuyitamu.
7 Essuubi lyaffe gye muli linywevu, nga tumanyi nti nga bwe
mugabanira awamu naffe mu kubonaabona, bwe mutyo bwe
mugabanira awamu naffe mu kuzibwamu amaanyi. 8 Kubanga
tetwagala mmwe abooluganda obutategeera, okubonaabona
kwe twayitamu mu Asiya kwali kungi ekiyitiridde n'essuubi
ery'okuba abalamu ne lituggwaamu. 9 Naye ffe ffennyini nga
tusaliddwa gwa kufa, nga tetusaanidde kwetekamu bwesige
bwaffe ffe, wabula mu Katonda azuukiza abafu, 10 eyatuwonya
mu kufa okwo okw'entiisa, era anaatulokolanga, era gwe tulinamu
essuubi ery'okutuwonyanga. 11 Tukolere wamu nga mutusabira,
bangi balyoke batwebalizeeko olw'ekirabo kye twaweebwa. 12
Tulina okwenyumiriza ng'omwoyo gwaffe gutujulira kubanga
twatambulira mu buwombeefu ne mu mazima ga Katonda,

so si mu magezi ag'omubiri, naye mu kisa kya Katonda
nga tuli mu nsi n'okusingira ddala gye muli. 13 Kubanga
tetubawandiikira lwa bintu birala wabula ku ebyo bye musomako
era ku ebyo bye mumanyiiko; era nsuubira nga mulibimanyira
ddala okutuusa ku nkomerero, 14 era nga bwe mwamanyako
ekitundu nti muli kya kwenyumiriza gye tuli nga naffe bwe tuli
eky'okwenyumiriza gye muli ku lunaku lwa Mukama waffe Yesu.
15 Olw'okwekakasa mu ekyo, nateekateeka okujja gye muli
edda, mulyoke musanyuke omulundi ogwokubiri, 16 nga mpita
gye muli okugenda e Makedoniya, ate n'amadda nga nkomawo,
mulyoke munsibirire okulaga e Buyudaaya. 17 Mulowooza
nga nateekateeka bwe ntyo olwokubanga nnekyusiza? Oba
nti ntekateeka ebintu nga ngoberera omubiri, nga ŋŋamba nti
weewaawo ye weewaawo, ate nti si weewaawo, si weewaawo?
18 Naye nga Katonda bw'ali omwesigwa ekigambo kyaffe gye
muli tekiri weewaawo ate nti si weewaawo. 19 Omwana wa
Katonda Yesu Kristo gwe twababuulira, nze ne Sirwano ne
Timoseewo teyali nti weewaawo ne si weewaawo, wabula mu
ye mwe muli weewaawo bulijjo. 20 Kubanga nga bwe biri
ebisuubizo ebingi ebya Katonda, era mu ye kyetuva tugamba
Amiina nga tuyita mu ye, Katonda atenderezebwe mu ffe. 21
Naye atunyweza ffe awamu nammwe mu Kristo, era eyatufukako
amafuta, ye Katonda, 22 era ye oyo eyatussaako akabonero,
n'atuwa amazima g'omwoyo mu mitima gyaffe. 23 Katonda
oyo ye mujulirwa w'emmeeme yange, nga nabasabira ne sijja
Kkolinso. 24 Temusaanye kulowooza nti ffe tufuga okukkiriza
kwammwe, naye tuli bakozi bannammwe, mulyoke musanyuke,
kubanga okukkiriza kwammwe kwe kubanywezezza.

2 Kino nakimalirira munda mu nze obutakomawo nate eyo
nneme okubanakuwaza. 2 Kubanga bwe nnaabanakuwaza, ani
anansanyusa wabula oyo gwe nnaanakuwaza? 3 Kyennava
mbawandiikira ebyo byennyini bwe ndijja nneme kunakuwazibwa
abo abandinsanyusizza, nga nnesiga nti essanyu lyange lye
lyammwe mwenna. 4 Nabawandiikira wakati mu kubonaabona
okungi n'okunyolwa mu mutima, era nga nkaaba amaziga
mangi, si lwa kubanakuwaza, naye mutegeere okwagala okungi
ennyo kwe nnina gye muli. 5 Bwe wabaawo eyanakuwaza
munne, teyanakuwaza nze, si kulwa nga mbazitoowerera
mwenna. 6 Omuntu ng'oyo ekibonerezo ekyamuweebwa
abangi kimumala; 7 kyekiva kisaana mmwe okumusonyiwa
n'okumuzzaamu amaanyi si kulwa ng'ennaku emuyitirirako
n'emuyinga obungi. 8 Noolwekyo mbakuutira okwongera
okumukakasa nti mumwagala. 9 Kyennava mbawandiikira
ndyoke ntegeere obanga muli bawulize mu nsonga zonna. 10 Bwe
musonyiwa omuntu mu nsonga yonna, nange mmunsonyiwa,
kubanga bwe mba nga nsonyiye, nsonyiye ku lwammwe mu
maaso ga Kristo. 11 Setaani alemenga okutuwangula, kubanga
tumanyi enkwe ze. 12 Bwe natuuka mu Tulowa olw'enjiri
ya Kristo, Mukama n'anzigulirawo oluggi, 13 saawumula mu
mutima gwange, bwe ssaalaba owooluganda Tito. Bwe namala
okubasiibula ne ndaga e Makedoniya. 14 Katonda yeebazibwe
atuwanguzisa bulijjo mu Kristo Yesu, n'akawoowo ak'okumanya,
ke tubunyisa wonna. 15 Tuli kawoowo eri Katonda olwa Kristo
mu abo abalokolebwa ne mu abo abatannalokolebwa. 16 Eri
abatannalokolebwa, akawoowo kaffe ka kufa akatuusa mu kufa,
naye eri abalokolebwa, ke kawoowo akongera obulamu ku
bulamu. Kale ebyo ani abisobola? 17 Tetuli ng'abangi abakozesa

ekigambo kya Katonda olw'okwenoonyeza ebyabwe, naye ffe
twogera nga tetuliimu bukuusa. Naye twogera okuva eri Katonda
era mu maaso ga Katonda, kubanga twogerera mu Kristo nga
tetwekomoma.
3 Tutandike okwetendereza? Oba twetaaga ebbaluwa
ez'okutusemba gye muli mmwe oba okuva gye muli ng'abalala?
2 Mmwe muli bbaluwa yaffe, ewandiikiddwa mu mitima gyaffe,
emanyiddwa era esomebwa abantu bonna, 3 ekiraga nti muli
bbaluwa eva eri Kristo, enywezeddwa ffe, etaawandiikibwa na
bwino, wabula na Mwoyo wa Katonda omulamu, si ku bipande
eby'amayinja naye ku bipande by'emitima egy'omubiri. 4 Obwo
bwe bwesige bwe tulina eri Katonda nga tuyita mu Kristo. 5
Si lwa kubanga obwesige obwo buva mu ffe ku lwaffe, naye
obwesige bwaffe buva eri Katonda, 6 oyo ye yatusaanyiza
okuba abaweereza b'endagaano empya etali ya nnukuta
wabula ey'omwoyo. Kubanga ennukuta etta, naye omwoyo
aleeta obulamu. 7 Kale obanga obuweereza bw'amateeka
agaleeta okufa agaayolebwa ku mayinja bwaleetebwa n'ekitiibwa
kingi, eri abaana ba Isirayiri, abantu ne batasobola na
kutunula mu maaso ga Musa, olw'ekitiibwa ekyali kiva ku
maaso ge, ekyali kigenda okuggwaako, 8 kale obuweereza
obw'omwoyo tebulisinga nnyo okuba obw'ekitiibwa? 9 Kuba
obanga obuweereza bw'okusalirwa omusango bwa kitiibwa,
obuweereza bw'obutuukirivu businga nnyo ekitiibwa. 10 Kubanga
ekyaweebwa ekitiibwa tekyakiweebwa mu kigambo kino. 11
Kale obanga ekyo ekiggwaawo kaakano kyajja n'ekitiibwa,
ekyo ekitaggwaawo kisinga nnyo ekitiibwa kya kiri ekyasooka.
12 Olw'okuba n'essuubi eringi bwe lityo, kyetuva tuweereza
n'obuvumu bungi, 13 so si nga Musa eyeebikkanga ku maaso

ge, abaana ba Isirayiri baleme okulaba ekitiibwa bwe kiggwaako.
14 Naye ebirowoozo byabwe byakkakkanyizibwa kubanga
n'okutuusa leero ekibikka ku maaso ekyo kikyali kye kimu kye
beebikkanga nga basoma endagaano enkadde, kye bakyebikako
nga bagisoma, tekyababikkulirwa, kubanga kiggyibwawo mu
Kristo. 15 Naye n'okutuusa leero, Musa bye yawandiika bwe
bisomebwa, emitima gyabwe giba gibikiddwako essuuka. 16
Naye buli muntu akyuka n'adda eri Mukama, abikkulwako
essuuka eyo. 17 Kale nno Mukama ye Mwoyo, era buli Omwoyo
wa Mukama w'abeera, wabaawo eddembe. 18 Kaakano ffe
ffenna, amaaso gaffe nga gabikuddwa, ekitiibwa kya Katonda
kyakaayakana mu ffe ng'endabirwamu emulisa ekitiibwa kye
ne tukyusiibwa okumufaanana okuva mu kitiibwa okutuuka mu
kitiibwa, ekiva eri Mukama waffe, Mwoyo.

4 Noolwekyo nga bwe tulina obuweereza buno bwe twaweebwa
olw'okusaasirwa, tuleme kuddirira. 2 Twaleka ebikisibwa
eby'ensonyi, nga tetutambulira mu bukuusa, wadde okukyamya
ekigambo kya Katonda, wabula okuggyayo amazima nga bwe
gali, nga tweraga eri buli ndowooza y'omuntu mu maaso ga
Katonda. 3 Naye obanga ddala Enjiri yaffe ekwekeddwa,
ekwekeddwa eri abo ababula. 4 Katonda w'emirembe gino
yazibikira ebirowoozo by'abo abatakkiriza, obutabamulisiza njiri
ey'ekitiibwa kya Kristo, ye nga kye kifaananyi kya Katonda. **(aiōn
g165)** 5 Kubanga tetweyogerako wabula Kristo Yesu Mukama,
naffe tuli baddu bammwe ku lwa Yesu. 6 Kubanga Katonda oyo
ye yagamba nti, "Omusana gwake mu kizikiza," ye yayaka mu
mitima gyaffe, okuleetera abantu ekitangaala eky'okumanya
ekitiibwa kya Katonda ekirabikira mu Yesu Kristo. 7 Naye
kaakano tulina ekyobugagga kino mu bibya eby'ebbumba,

okulaga nti obuyinza bwonna bwa Katonda, so si bwaffe. 8
Tunyigirizibwa erudda n'erudda, naye ne tutabetenteka. Ne
tweraliikirira, naye ne tutazirika. 9 Tuyigganyizibwa, naye
Katonda tatuleka. Tusuulibwa wansi, naye ne tutabetentuka,
10 nga tulaga okufa kwa Yesu bulijjo mu mibiri gyaffe, okufa
kwa Yesu kulyoke kulabisibwe mu mibiri gyaffe. 11 Kubanga
ffe abalamu tuweebwayo eri okufa olwa Yesu, obulamu bwa
Yesu bulyoke bulabisibwe mu mibiri gyaffe. 12 Kale nno okufa
kukolera mu ffe, naye obulamu bukolera mu mmwe. 13 Bwe tuba
n'omwoyo omu ow'okukkiriza, ng'ekyawandiikibwa bwe kigamba
nti, "Nakkiriza noolwekyo kyennava njogera," naffe tukkiriza,
noolwekyo kyetuva twogera. 14 Tumanyi ng'oyo eyazuukiza
Mukama waffe Yesu, naffe agenda kutuzuukiza ne Yesu, era
alitwanjulira wamu nammwe. 15 Kubanga byonna biri bwe bityo ku
bwammwe, okusiimibwa okwo bwe kweyongera okuyita mu bangi,
n'okwebaza ne kulyoka kweyongera, Katonda n'agulumizibwa.
16 Noolwekyo tetuterebuka, kubanga newaakubadde ng'emibiri
gyaffe gifa, naye omuntu waffe ow'omunda adda buggya
bulijjo. 17 Kubanga okubonaabona kwaffe okutono okw'ekiseera
ekya kaakano, kwongerayongera nnyo okututeekerateekera
ekitiibwa eky'amaanyi eky'emirembe n'emirembe. **(aiōnios g166)** 18
Noolwekyo tetutunuulira bintu ebirabika naye ebintu ebitalabika,
kubanga ebintu ebirabika bya kiseera buseera, naye ebyo
ebitalabika bya mirembe na mirembe. **(aiōnios g166)**

5 Kubanga tumanyi ng'ennyumba yaffe ey'ensiisira ey'oku
nsi bw'erisaanyizibwawo, tulina ennyumba okuva eri Katonda,
ennyumba etaakolebwa na mikono, ey'olubeerera ey'omu
ggulu. **(aiōnios g166)** 2 Kubanga tusindira mu nnyumba eno,
nga twegomba okwambazibwa ennyumba yaffe eriva mu

ggulu. 3 Kubanga bwe tulyambazibwa, tetulisangibwa nga tuli
bwereere. 4 Kubanga ffe abali mu nsiisira eno tusinda, nga
tuzitoowererwa, nga tetwagala kusangibwa nga tetwambadde,
wabula nga twambadde, omubiri ogufa gumiribwe obulamu. 5
Oyo eyatuteekerateekera ekintu ekyo kyennyini ye Katonda oyo
eyatuwa amazima g'Omwoyo. 6 Noolwekyo tulina obwesige
bulijjo nga tumanyi nti bwe tuba mu mubiri guno, tetuba waffe,
olwo nga tetuli na Mukama waffe. 7 Kubanga tutambula lwa
kukkiriza so si lw'amaaso gaffe bye galaba. 8 Noolwekyo tuli
bagumu era tuli basanyufu, wakiri okuva mu mibiri guno ne
tubeera ewaffe mu ggulu ne Mukama waffe. 9 Noolwekyo
kyetuva tunoonya oba nga tuli ewaffe oba nga tetuli waffe,
tumusanyuse. 10 Kubanga ffe ffenna kitugwanira okulabika mu
maaso g'entebe ya Kristo ey'okusalirako omusango, buli muntu
asalirwe olw'ebyo bye yakola ng'akyali mulamu, okusinziira ku
ebyo bye yakola oba birungi oba bibi. 11 Noolwekyo bwe tumanya
entiisa ya Katonda, kyetuva tukola obutaweera okuleeta abantu
eri Kristo, era kye tuli kimanyiddwa eri Katonda, era nsuubira
nga bwe kiri ne mu mitima gyammwe. 12 Tetugezaako kuddamu
kubeenyumiririzaako, naye tubawa omukisa okwenyumiriza ku
lwaffe, musobole okuba n'eky'okuddamu abo ababeewaanirako
kyokka nga mu mitima gyabwe si ba mazima. 13 Bwe tuwulikika
ng'abagudde eddalu olw'ebyo bye tweyogerako, tukikoze ku
bwammwe. 14 Kubanga okwagala kwa Katonda kutuwaliriza,
ng'omu bwe yafiirira bonna, bonna kyebaava bafa. 15 Yafiirira
abantu bonna; abalamu balemenga okubeera abalamu ku
bwabwe bokka, wabula ku bw'oyo eyabafiirira era n'azuukira, 16
okuva kaakano, tuleme okumanya omuntu yenna mu mubiri,
bwe tuba nga ddala twamanya Kristo mu mubiri. Naye kaakano

tetukyamumanyi bwe tutyo. 17 Noolwekyo omuntu yenna
bw'abeera mu Kristo, aba kitonde kiggya; eby'edda nga bigenze,
laba ng'afuuse muggya. 18 Ebintu byonna biva eri Katonda
eyatukomyawo gy'ali nga tuyita mu Kristo, era ne tuweebwa
obuweereza obw'okutabaganya. 19 Kubanga Katonda yali mu
Kristo, ng'atabagana n'abantu, nga tababalira, bibi byabwe,
n'atuteresa ffe obubaka obw'okutabaganya. 20 Noolwekyo
ku bwa Kristo tuli babaka, era Katonda atuma ffe okwogera
nammwe. Kyetuva tubeegayirira, ku bwa Kristo, mutabagane ne
Katonda. 21 Kubanga oyo ataamanya kibi, yafuuka ekibi ku
lwaffe, tulyoke tufune obutuukirivu obuva eri Katonda mu Yesu.

6 Ffe ng'abakolera awamu ne Katonda, tubeegayirira, ekisa
kya Katonda kye mufunye, kireme kufa bwereere. 2 Kubanga
agamba nti, "Nakuwulira mu biro ebituufu, era ne nkuyamba ku
lunaku olw'obulokozi." Laba kaakano kye kiseera ekituufu, era
laba kaakano lwe lunaku olw'obulokozi. 3 Tetuleeta kintu kyonna
kyesittaza, obuweereza bwaffe buleme okunenyezebwa, 4 naye
mu buli kintu tweyoleka nga tuli baweereza ba Katonda, mu
kugumiikiriza okungi okw'okubonaabona, mu bizibu byonna ebya
buli ngeri, ne mu kunyolwa, 5 ne mu kukubibwa ne mu kusibibwa
mu kkomera, ne mu busasamalo, ne mu kutakabana, ne mu
kutunula, ne mu kusiiba, 6 ne mu bulongoofu, ne mu kumanya,
ne mu bugumiikiriza, ne mu kisa, mu Mwoyo Omutukuvu, ne mu
kwagala okutaliimu bukuusa, 7 ne mu kigambo eky'amazima, ne
mu maanyi ga Katonda olw'ebyokulwanyisa eby'obutuukirivu
ebiri mu mukono ogwa ddyo n'ogwa kkono, 8 wakati mu
kitiibwa n'okunyoomebwa, wakati mu kutufeebya, ne wakati mu
kututenda, nga tuyitibwa abalimba ate nga tuli ba mazima. 9 Ensi
etusussa amaaso nga b'etemanyi, naye ate nga tumanyiddwa

ng’abaafa, naye laba nga tuli balamu, nga tubonerezebwa
naye ate nga tetuttibwa, 10 nga tunakuwala naye ate nga
tusanyuka bulijjo, nga tuli ng’abaavu naye nga tugaggawaza
bangi, nga tuli ng’abatalina kintu naye ate nga tulina byonna.
11 Twogedde lwatu gye muli Abakkolinso, n’omutima gwaffe
gugaziye. 12 Musiriikiridde bingi naye ffe tubategeezezza
byonna. 13 Kaakano njogera nammwe nga bwe nandyogedde
n’abaana, temutwekwekerera. 14 Temwegattanga wamu n’abatali
bakkiriza, kubanga nkolagana ki eriwo wakati w’obutuukirivu
n’obujeemu, oba kutabagana ki okuliwo wakati w’ekitangaala
n’ekizikiza? 15 Kristo atabagana atya ne Beriyali? Oba mugabo
ki omukkiriza gw’alina n’atali mukkiriza? 16 Yeekaalu ya
Katonda ne bakatonda abalala bibeera bitya obumu? Kubanga
ffenna tuli Yeekaalu ya Katonda omulamu. Nga Katonda bwe
yagamba nti, “Nnaabeeranga mu bo era natambuliranga mu bo,
nnaabeeranga Katonda waabwe, nabo banaabeeranga bantu
bange.” 17 Noolwekyo “muve wakati mu bo, mubeeyawuleko,
bw’ayogera Mukama. Temukwata ku bitali birongoofu, nange
nnaabaaniriza.” 18 Era “nnaabeeranga Kitammwe, nammwe ne
mubeeranga batabani bange ne bawala bange,” bw’ayogera
Mukama Ayinzabyonna.

7 Abaagalwa, nga bwe tulina ebisuubizo ng’ebyo, twetukuze
mu buli kintu ekyonoona omubiri n’omwoyo, nga tutuukiriza
obutukuvu mu kutya Katonda. 2 Mutuggulirewo emitima
gyammwe, kubanga tewali n’omu gwe twasobya. Tewali n’omu
gwe twakyamya. Tewali n’omu gwe twali tulyazaamaanyizza. 3
Bino sibyogera ng’abasalira omusango, kubanga nabategeeza
dda nti, Mulina ekifo mu mitima gyaffe, nga tubeera balamu
ffenna era nga tufiira wamu nammwe. 4 Mbeesiga nnyo,

era mbeenyumiririzamu nnyo; muŋŋumizza nnyo omwoyo ne
mundeetera essanyu lingi wakati mu kubonaabona kwange.
5 Bwe twatuuka mu Makedoniya tetwasobola kuwummulako,
nga twetooloddwa ebibonoobono ebya buli ngeri, ebweru
nga waliyo entalo ate munda mu ffe nga tutidde. **6** Naye
Katonda agumya abo ababa batendewereddwa, n'atuzzaamu
amaanyi olw'okutuuka kwa Tito. **7** Okujja kwe si kwe kwokka
okwatuleetera essanyu, naye n'amawulire agafa gye muli,
ge yatuleetera n'engeri ennungi gye mwamwanirizaamu, ne
bwe yantegeeza nga bwe mwali mwesunga okujja kwange,
n'ennaku gye mwalina bwe mwategeera nga sikyazze,
n'obunyiikivu bwammwe, ebyo ne binnyongera essanyu! **8**
Kuba bwe kiba nga ddala ebbaluwa gye nnabawandiikira
yabanakuwaza, sikyejjusa; wabula ddala nkyejjusa, kubanga
ebbaluwa eyo yabanakuwazaamu ekiseera kitono. **9** Kaakano
nnina essanyu, si lwa kubanga yabanakuwaza, naye lwa
kubanga mwanakuwalira ekibi ne mwenenya, ne Katonda n'alaba
okunakuwala kwammwe muleme okufiirwa ekigambo kyonna ku
lwaffe. **10** Kubanga okunakuwala okw'okwenenya eri Katonda
kuleeta obulokozi, era tekuleeta kwejjusa; naye okunakuwala
okw'ensi kuleeta kufa. **11** Kubanga laba okunakuwala okwo
Katonda kw'asiima kwabaleetera okwewala bino: okufuba ennyo,
n'okwennyonnyolako, n'okusunguwala, n'okutya, n'okwegomba,
n'okufuba ennyo okwenenya, n'okuwalana eggwanga. Mwakola
kyonna kye musobola okulongoosa ekyasoba. **12** Kale
newaakubadde nga nabawandiikira ssawandiika ku lw'oyo
eyakola ekibi, newaakubadde oyo gwe bakikola, wabula lwa
kunyiikira kwammwe eri Katonda ku lwaffe. **13** Noolwekyo
ebyo byatuzzaamu endasi. Bwe twaddamu endasi, tweyongera

nnyo okusanyuka olw’essanyu lya Tito, kubanga omwoyo gwe
gwawummuzibwa mmwe mwenna. **14** Obanga nnenyumiriza
mu kigambo kyonna ku lwammwe, temwanswaza, naye
byonna nga bwe twabibategeeza bwe biri eby’amazima, era
n’okwenyumiriza kwaffe ku Tito nakwo ne kuba kwa mazima.
15 N’okwagala kw’alina kweyongera nnyo gye muli ng’ajjukira
okugonda kwammwe mwenna, nga bwe mwamusembeza
n’okutya n’okumussaamu ekitiibwa. **16** Bino byonna bindeetera
essanyu lingi, era mbesigira ddala.

8 Kaakano tubategeeza abooluganda, ekisa kya Katonda
ekyaweebwa ekkanisa z’e Makedoniya. **2** Mu kugezesebwa
okw’okubonaabona, baagattika essanyu lyabwe ery’ekitalo
n’obwavu bwabwe obungi, ne bafunamu okugaba
okwewuunyizibwa ennyo. **3** Tebaagaba kutuuka we basobola
wokka, naye nawo baasukkawo, era baagaba lwa kweyagalira.
4 Baatwegayirira tubatwalire ebirabo byabwe, nabo basanyukire
wamu ne bannaabwe abaweerezza obuyambi eri abatukuvu.
5 Ate era kye twali tutasuubidde, baasooka kwewaayo eri
Mukama, n’oluvannyuma gye tuli olw’okwagala kwa Katonda. **6**
Kyatugwanira okusaba Tito, nga bwe yasooka okubaweereza,
ajje atuukirize n’ekikolwa ekyo eky’ekisa. **7** Naye nga bwe
musukirira mu bintu byonna, mu kukkiriza, ne mu kigambo,
ne mu kutegeera, ne mu kunyiikira kwonna, twagala okulaba
nga ne mu kisa kino musukirira. **8** Sibawa kiragiro, wabula
olw’okunyiikira kw’abalala n’okugezesa okwagala kwammwe nga
kw’amazima. **9** Kubanga mumanyi ekisa kya Mukama waffe Yesu
Kristo nga bwe yafuka omwavu ku lwammwe, mwe mulyoke
mugaggawale. **10** Amagezi ge mbawa ge gano nti mumalirize
ekyo kye mwatandikako mu mwaka ogwayita, kubanga si mmwe

mwasooka okuleeta ekirowoozo ekyo ate era si mmwe mwali
ababereberye mu kutandika okukikolerako. 11 Naye kaakano
mu bumalirivu bwammwe mu kwagala okukikola, mumalirize
omulimu ogwo, okusinziira kw'ekyo kye mulina. 12 Kuba obanga
mulina obumalirivu nga buli muntu bw'alina, buli muntu aweeyo
okusinziira ku ekyo ky'alina so si ky'atalina. 13 Abalala baleme
kuyambibwa ate nga mmwe munyigirizibwa, walyoke wabeewo,
okwenkanankana. 14 Kaakano bye mulina ebingi biyambe
abo abali mu kwetaaga, ate ebyabwe bye baliba nabyo ebingi
biribayamba nga muli mu kwetaaga. 15 Nga bwe kyawandiikibwa
nti, “Oyo eyakuŋŋaanyanga ennyingi teyasigazangawo,
n'eyakuŋŋaanyanga entono ng'emumala bumazi.” 16 Kyokka
Katonda yeebazibwe eyassa obunyiikivu bwe bumu mu mutima
gwa Tito ku lwammwe. 17 Olw'okuzzibwamu amaanyi kwe
yafuna, n'olw'okufuba kwe, yajja gye muli. 18 Era tutumye wamu
naye owooluganda atenderezebwa olw'enjiri mu kkanisa zonna,
19 naye si ekyo kyokka wabula yalondebwa okutambulanga
naffe olw'ekisa kye tuweereza ffe olwa Mukama waffe yennyini
n'olw'okugulumiza n'okulaga nga bwe twetegese okuyamba,
20 nga twewala omuntu yenna okutunenya olw'ekirabo kino
kye tuweereza. 21 Kubanga kye tugenderera kwe kukola
ebirungi, si mu maaso ga Katonda yekka wabula ne mu maaso
g'abantu. 22 Era awamu nabo twabatumira owooluganda gwe
tukakasizza nga munyiikivu mu bintu bingi era nga ne kaakano
munyiikivu nnyo olw'obwesige bw'abalinamu. 23 Singa wabaawo
ayagala okumanya ebifa ku Tito, tukolagana, mukozi munnange;
abooluganda, bo batume ba kkanisa, olw'ekitiibwa kya Kristo. 24
Noolwekyo okwagala kwammwe n'okwenyumiriza kwammwe
byeyoleke gye bali.

9 Mmanyi bulungi nga tekinneetaagisa kubawandiikira ku
nsonga y'okuweereza abatukuvu; 2 kubanga mmanyi nga
bwe mwagala ennyo okuyamba, ne mikwano gyaffe wano mu
Makedoniya nabategeezaako nga nnenyumiriza ku lwammwe nti
ab'omu Akaya babadde beetegefu okuviira ddala mu mwaka
ogwayita, era obumalirivu bwammwe bwakubiriza bangi. 3
Nabatumira abooluganda okwenyumiriza kwaffe ku lwammwe
kuleme kuba kwa bwereere mu nsonga eyo, mube beetegefu nga
bwe nagamba. 4 Si kulwa ng'ab'e Makedoniya bajja nange ne
babasanga nga temwetegese, ne tuswala, ne bwe tutaboogerako
nti ye mmwe, mu kubeesiga mmwe. 5 Kyenvudde ndowooza nga
kiŋŋwanidde okubagumya abooluganda, bano babasookeyo,
bateeketeeke ekirabo kye mwasuubiza, ekirabo ekyo kitegekebwe
kibeere omukisa so si ekintu eky'okuwalirizibwa. 6 Naye
mujjukire nti, "Asiga ekitono alikungula kitono, naye asiga ekinene
alikungula kinene." 7 Buli omu akola nga bw'asazeewo mu mutima
gwe, si lwa nnaku, newaakubadde olw'okuwalirizibwa, kubanga
Katonda ayagala oyo agaba n'essanyu. 8 Katonda ayinza
okwaza ekisa kyonna gye muli, bulijjo mubeerenga n'ebibamala
byonna mu buli kintu nga musukkirira mu mulimu gwonna
omulungi, 9 nga bwe kyawandiikibwa nti, "Yasaasaanya, yagabira
abaavu. Obutuukirivu bwe bubeerera emirembe gyonna." **(aiōn
g165)** 10 Kubanga oyo awa omulimi ensigo okusiga, ate
n'amuwa n'emmere ey'okulya, anaayazanga ensigo yammwe era
n'agyongerako, era anaayongeranga ebibala eby'obutuukirivu.
11 Anaabagaggawazanga mu buli kintu, ekyebazisa Katonda
mu ffe. 12 Kubanga omulimu gw'obuweereza buno tegukoma
ku kuyamba batukuvu abali mu kwetaaga kyokka, kusukkirira
mu kwebaza okungi eri Katonda. 13 Olw'obukakafu obuvudde

mu buweereza obwo, Katonda agulumizibwa olw'okugonda
okw'okwatula kwammwe eri Enjiri ya Kristo, ne mu kugaba
kwe mwalaga mu bye mwabawa, n'eri abantu bonna, **14**
era n'okubasabira kwe babasabira kubanga babaagala nnyo
olw'ekisa kya Katonda eky'ekitalo kye mulina; **15** Katonda
yeebazibwe olw'ekirabo ekitayogerekeka.

10 Kaakano nze kennyini, Pawulo, mbeegayirira mu
buwombeefu n'obukkakkamu bwa Kristo bwe mba nabwo nga
neetoowazizza nga ndi nammwe, naye bwe mba nga siri
nammwe ne mba muvumu gye muli; **2** mbegayirira wadde
ssiriiwo, bwe ndijja nneme kwogeza maanyi nga bwe nkola
eri abantu abamu abatulowooleza okuba nga tugoberera
bya mubiri. **3** Newaakubadde nga tutambulira mu mubiri,
tetulwana ng'ab'omubiri, **4** kubanga ebyokulwanyisa byaffe
eby'olutalo, si bya mubiri wabula bya maanyi mu Katonda
olw'okuwangula ebigo, n'olw'okuwangula endowooza, **5** na buli
kintu ekigulumivu ekyekuluntaza okusinga amagezi ga Katonda,
era nga tujeemulula buli kirowoozo, kigondere Kristo, **6** era nga
tweteeseteese okuwalana eggwanga ku bujeemu bwonna, bwe
munaagonderanga ddala. **7** Mutunuulira ebintu nga bwe birabika
kungulu. Omuntu yenna bw'alowooza munda mu ye okuba
owa Kristo, ekyo akirowooza ku ye yekka, nti nga naffe tuli ba
Kristo nga ye. **8** Kubanga ne bwe ndisukkirira okwenyumiriza
olw'obuyinza bwe tulina, Mukama bwe yatuwa olw'okubazimba
so si lwa kubassa wansi, sirikwatibwa nsonyi, **9** nneme
kufaanana ng'abatiisa mu bbaluwa zange. **10** Kubanga agamba
nti, "Ebbaluwa ze ddala nzito era z'amaanyi, naye okubaawo
kwe mu mubiri kunafu, n'okwogera kwe kunyoomebwa." **11**
Alowooza bw'atyo ategeere nga bye twogerako mu bbaluwa

nga tetuli nammwe, era bye tukola nga tuli nammwe. 12 Ffe
tetwaŋŋanga kwebalira wadde okwegeraageranya n'abamu ku
abo abeetendereza, naye bo bwe beepimamu bokka na bokka,
ne beegeraageranya bokka na bokka tebaba na kutegeera. 13
Naye ffe tetujja kwenyumiriza kusukka ku kigera kyaffe, naye
tujja kwenyumiriza ng'ekigera ekyo ekyatuweebwa Katonda
bwe kiri, ne tusobola n'okubatuukako mmwe. 14 Kubanga
tetukununkiriza kusinga kigera kye tulina, kubanga nammwe
twabatuusaako Enjiri ya Kristo, 15 nga tetwenyumiriza kusinga
omulimu abalala gwe baakola, naye nga tulina essuubi nti
ng'okukkiriza kwammwe bwe kugenda kweyongera, n'omulimu
gwaffe gugenda gweyongera, 16 era nga tubuulira Enjiri ne
mu bitundu ebibali ewala, naye so si mu kitundu eky'omulala
omwakolebwa edda omulimu waleme okubaawo eyeenyumiriza.
17 Naye eyeenyumiriza yeenyumirizenga mu Mukama waffe; 18
kubanga eyeetenda yekka, oyo si ye asiimibwa, wabula oyo
Mukama gw'atenda.

11 Mbasaba mungumiikirizeeko mu busirusiru bwange obutono,
weewaawo mungumiikirize. 2 Mbakwatirwa obuggya, obuggya
bwa Katonda, kubanga naboogereza omusajja omu, nga muli
mbeerera zennyini, ne mbawaayo eri Kristo; 3 kyokka neeraliikirira
nnyo nga ntya nti si kulwa nga mulimbibwa nga Kaawa bwe
yalimbibwa omusota ne muwaba mu birowoozo byammwe okuva
mu bwetoowaze n'obutukuvu obuli mu Kristo. 4 Bwe wabaawo
omuntu ajja n'ababuulira Yesu omulala gwe tutabuulira, oba ne
mufuna omwoyo omulala, gwe mutafunanga, oba ne mubuulirwa
Enjiri endala gye mutabuulirwanga, mubigumiikiriza. 5 Kubanga
ndowooza ng'abatume abakulu ennyo tebalina kye bansinza. 6
Kubanga newaakubadde nga siri mumanyirivu mu kwogera,

naye si mu kutegeera, wabula mu ngeri yonna twaboolesa ebintu
byonna. 7 Oba nasobya bwe netoowaza mulyoke mugulumizibwe,
bwe nabuulira Enjiri ya Katonda ey'obwereere? 8 Nanyaga
ekkanisa endala, kubanga zampeerezanga ensimbi ne nzikozesa
nga ndi nammwe ndyoke mbaweereze, 9 era bwe nnali nammwe
ne mbaako bye neetaaga, ssaazitoowerera muntu yenna kubanga
abooluganda abaava e Makedoniya bampanga byonna bye nnali
neetaaga, ne neekuuma nnyo obutabazitoowerera mu buli kintu,
era nzija kwongera okwekuuma bwe ntyo. 10 Ng'amazirna ga
Kristo bwe gali mu nze, okwenyumiriza kuno tekujja kuziyizibwa
mu nze mu bitundu bya Akaya. 11 Lwaki? Olw'okubanga
sibaagala? Katonda amanyi nga mbaagala. 12 Naye nzija
kweyongera okukola nga bwe nkola ndyoke nziggyewo omukisa
eri abo abaagala okukozesa omukisa ogwo abaagala okulabika
nga ffe mu kwenyumiriza kwabwe. 13 Abantu ng'abo batume
baabulimba, era bakozi baabukuusa, nga beefuula abatume ba
Kristo. 14 Naye ekyo tekyewuunyisa, kubanga Setaani yeefuula
nga malayika ow'omusana. 15 Noolwekyo abamuweereza bwe
beefuula ng'abaweereza b'obutuukirivu tekitwewuunyisa. Ku
nkomerero bagenda kubonerezebwa ng'ebikolwa byabwe biri. 16
Nziramu okubagamba nti omuntu yenna aleme kundowooza kuba
musirusiru; kyokka ne bwe mundowooza okuba omusirusiru,
munsembeze, nange neenyumirizeeko katono. 17 Kaakano bye
njogera Mukama si yandagidde okubyogera, wabula neeyisa
ng'omusirusiru mu buvumu buno obw'okwenyumiriza. 18
Naye obanga bano beenyumiriza mu by'omubiri nange ka
nneenyumirize. 19 Mmwe muli bagezi, kyemuva mugumiikiriza
abasirusiru. 20 Omuntu yenna bw'abafuula abaddu, oba
n'abanyaga, oba n'abalyazaamanya, oba ne yeegulumiza, oba

n’abakuba empi, mukigumiikiriza. 21 Ekyo kinswaza okukyogera
kubanga tubadde banafu mu ekyo. Naye omuntu yenna kye
yeewaayo okukola, nga njogera mu busirusiru, nange neewaayo
okukikola. 22 Bo Baebbulaniya? Nange bwe ndi. Bagamba nti
Bayisirayiri? Nange bwe ntyo. Bazzukulu ba Ibulayimu? Nange
bwe ndi. 23 Bagamba nti baweereza ba Kristo? Nga njogera
ng’agudde eddalu, nze mbasinga; Mbasinga okukola ennyo, era
nsibiddwa mu kkomera emirundi mingi okubasinga, n’emirundi
gye nkubiddwa mingi okusingawo, era emirundi mingi ne mba
kumpi n’okufa. 24 Abayudaaya bankuba embooko amakumi
asatu mu mwenda ku mirundi egy’enjawulo etaano. 25 Nakubwa
emiggo emirundi esatu. Omulundi gumu nakubwa amayinja.
Emirundi esatu ekyombo kye nalingamu kyamenyeka. Olulala ne
nsula era ne nsiiba mu buziba. 26 Ntambudde nnyo, era emirundi
mingi ne mpona akabi k’omujjuzo gw’emigga, ne mpona n’akabi
ak’abanyazi, n’empona ab’eggwanga lyange, era n’Abamawanga
abalala. Nayolekera obubenje obw’omu kibuga, ne mpona
n’okufiira mu ddungu ne mu muyaga ogw’oku nnyanja, ne mpona
n’akabi ak’abantu abeeyita abooluganda; 27 mu kukola ennyo ne
mu kufuba nga seebaka, mu kulumwa enjala ne mu kufuuyibwa
empewo ne mu kubeera obwereere. 28 Ebirala bye simenye nga
nabyo bikyali awo, neeraliikirira buli lunaku nga ndowooza ku
Kkanisa zonna nga bwe ziri. 29 Bwe wabaawo anafuye, nange
nzigwamu amaanyi, omulala bw’agwa mu kibi, nange njaka
munda yange. 30 Naye obanga kiŋŋwanidde okwenyumiriza, ka
neenyumirize olw’ebyo ebiraga obunafu bwange! 31 Katonda,
era Kitaawe wa Mukama waffe Yesu, atenderezebwa emirembe
n’emirembe, amanyi nga ssirimba. (aiōn g165) 32 Bwe nnali mu
Damasiko, Kabaka Aleta yalagira gavana alagire abakuumi

b’ekibuga, nkwatibwe, 33 naye ne mpisibwa mu ddirisa, eryali
mu kisenge kya bbugwe w’ekibuga, nga ndi mu kisero kye
baaleebeesa ku miguwa okuntuusa ebweru wansi, bwe ntyo abo
ne mbawona.
12 Kiŋŋwanidde okwenyumiriza, newaakubadde nga tekugasa.
Naye ka njogere ku kwolesebwa n’okubikkulirwa kwa Mukama
waffe. 2 Waliwo omusajja wa Kristo gwe mmanyi, emyaka
kkumi n’ena egiyise yatwalibwa mu ggulu eryokusatu. Naye
oba yatwalibwa ng’ali mu mubiri, oba nga tali mu mubiri,
nange simanyi, wabula Katonda ye amanyi. 3 Era mmanyi
ng’omuntu oyo, oba mu mubiri oba ng’aggiddwa mu mubiri
nange simanyi, wabula Katonda ye amanyi, 4 nga yatwalibwa
mu nnimiro lwa Katonda n’awulira ebintu bingi eby’ekyewuunyo
omuntu by’atakkirizibwa kwatula. 5 Ku bw’omuntu oyo nzija
kwenyumiriza naye ku bwange siryenyumiriza, okuggyako mu
bunafu bwange. 6 Naye ne bwe nandiyagadde okwenyumiriza,
sandibadde musirusiru kubanga nandibadde njogera mazima,
naye saagala muntu yenna andowoozeeko nti ndi wa waggulu
nnyo okusinga we yandintadde ng’asinziira ku ebyo by’andabamu
oba by’ampulirako, 7 okusingira ddala okubikkulirwa kwe nafuna.
Noolwekyo olw’obutagulumizibwa nnyo, kyenava nfumitibwa
eriggwa mu mubiri, ye mubaka wa Setaani, ankube nneme
okugulumizibwa ennyo. 8 Emirundi esatu egy’enjawulo nga nsaba
Mukama amponye eriggwa eryo. 9 Buli mulundi ng’aŋŋamba nti,
“Ekisa kyange kikumala, kubanga amaanyi gange gatuukirira mu
bunafu.” Noolwekyo kyennaavanga nneegulumiza n’essanyu lingi
olw’obunafu bwange, amaanyi ga Kristo galyoke galabisibwe. 10
Kyenva nsanyukira mu bunafu, mu kuvumibwa, mu bizibu, mu
kuyigganyizibwa, mu binzitoowerera, ku lwa Kristo, kubanga

buli bwe mba omunafu, olwo nga ndi wa maanyi. 11 Naye
mwampaliriza okufuuka omusirusiru. Noolwekyo mmwe musaana
okunjogerako kubanga abatume abakulu abawagulu tebalina
na kimu kye bansinza, newaakubadde nga nze siri kintu. 12
Eky'amazima obubonero obw'omutume bwakolerwa mu mmwe
mu kugumiikiriza kwonna, mu bubonero ne mu byewuunyo,
ne mu bikolwa eby'amaanyi. 13 Kubanga kiki ekkanisa endala
kye zaabasingira, wabula nze kennyini obutabazitoowereranga.
Munsonyiwe ekyonoono ekyo. 14 Laba guno mulundi gwa kusatu
nga nneeteeseteese okujja gye muli, era sijja kubazitoowerera,
kubanga ebyammwe si bye njagala, wabula njagala mmwe.
N'ekirala, mmwe muli baana bange; abaana si be baterekera
bazadde baabwe eby'obugagga, wabula abazadde be baterekera
abaana baabwe. 15 Naye nzija kusanyuka nnyo okwewaayo
gye muli, nze ne byonna bye nnina olw'emyoyo gyammwe,
newaakubadde nga nze gye nkoma okubaagala ennyo, ate
mmwe okwagala kwammwe gye ndi gye kukoma okukendeera.
16 Naye mukkirize nti ssabazitoowerera; naye ne ngerengetanya
ne mbatega mu lukwe. 17 Mu abo be nabatumira, ani
gwe nakozesa okubafunamu amagoba? 18 Nakuutira Tito
okujja, ne ntuma n'owooluganda omulala awamu naye; Tito
yeeyabafunako amagoba? Tetwatambulira mu mwoyo gumu?
Tetwatambulira mu kisinde kimu? 19 Obw'edda mwalowooza nga
mwetoowaza mu maaso ga Katonda. Naye abaagalwa ebintu
byonna tubyogerera mu Kristo olw'okubazimba. 20 Kubanga
kye ntya oboolyawo kwe kubasanga nga mufaanana nga bwe
ssaagala, nange mmwe okunsanga nga nfaanana nga bwe
mutayagala; oboolyawo nga waliwo okuyomba, n'obuggya,
n'obusungu, n'okwawukana, n'okugeyaŋŋana, n'olugambo,

n’okwekuluntaza, n’okutabukatabuka; **21** bwe ndijja nate,
Katonda wange aleme kuntoowaza mu maaso gammwe, ne
nkaabira abo bonna abaayonoona edda, ne bateenenya obutali
bulongoofu, n’obwenzi, n’obugwagwa bye baakola.
13 Omulundi guno gwe nzija gye muli gwe gwokusatu.
Buli kigambo kirikakasibwa abajulirwa babiri oba basatu nga
boogedde. **2** Nabalabula era mbalabula nga bwe nabalabula
bwe nnali eyo omulundi ogwokubiri, era ne kaakano nga ssiriiyo,
abo abaayonoona edda n’abalala bonna, nti bwe ndikomawo
ssirisaasira, **3** nga bwe munoonya okukakasa oba nga njogerera
mu Kristo, atali munafu gye muli, wabula ow’amaanyi mu
mmwe. **4** Kubanga newaakubadde nga yakomererwa mu bunafu,
kyokka mulamu mu maanyi ga Katonda. Naffe tuli banafu
mu mibiri gyaffe nga tuli mu ye, naye tuliba balamu mu ye
olw’amaanyi ga Katonda olw’omulimu gwe tukola mu mmwe. **5**
Mwekebere mulabe obanga muli mu kukkiriza; oba temumanyi
nga Yesu Kristo ali mu mmwe? Mpozi nga temukakasibbwa.
6 Naye nsuubira nga mumanyi nti tetuli abataakakasibwa. **7**
Kaakano tubasabira eri Katonda obutakola kibi na kimu, si
lwa kwagala kulabika nga tusiimibwa, wabula mmwe mukole
ebirungi, ffe ne bwe tunaasigala nga tetusiimibbwa. **8** Kubanga
tetuyinza kuwakanya mazima, wabula tugawagira buwagizi. **9**
Ffe kitusanyusa bwe tuba abanafu, mmwe ne muba ab’amaanyi.
Tubasabira mmwe okuzzibwa obuggya. **10** Mbawandiikira
kubanga siri nammwe, bwe ndijja nneme kubakambuwalira,
okusinziira ku buyinza Mukama bwe yampa okubazimba,
so si okubazikiriza. **11** Ebisigadde abooluganda, mujaguze,
muzibwemu amaanyi, mulowooze bumu, mubeere n’emirembe,
Katonda ow’okwagala n’emirembe anaabeeranga nammwe. **12**

Mulamusagane n’okulamusa okutukuvu. 13 Abatukuvu bonna
babalamusizza. 14 Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo,
n’okwagala kwa Katonda, n’okussekimu okwa Mwoyo Mutukuvu,
bibeerenga nammwe mwenna.

Abaggalatiya

1 Nze Pawulo omutume, ataatumibwa bantu wadde omuntu,
wabula eyatumibwa Yesu Kristo ne Katonda Kitaffe,
eyamuzuukiza mu bafu, **2** awamu n'abooluganda bonna abali
nange tuwandiikira ekkanisa ez'e Ggalatiya, **3** nga tugamba
nti ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe n'eri Mukama
waffe Yesu Kristo bibeerenga nammwe; **4** Kristo oyo eyeewaayo
ku lw'ebibi byaffe, alyoke atununule mu mulembe guno omubi
ng'okwagala kwa Katonda, era Kitaffe bwe kuli, **(aiōn g165)**
5 aweebwe ekitiibwa emirembe n'emirembe. Amiina. **(aiōn
g165)** **6** Naye mbeewuunya kubanga mukyuka mangu okuva
ku oyo, eyabayita olw'ekisa kya Kristo, naye ne mukyuka
mangu okugoberera Enjiri endala. **7** Kubanga tewali njiri ndala,
wabula mwawubisibwa abaagala okunyoola n'okukyusa Enjiri ya
Kristo. **8** Omuntu yenna, ne bwe tuba ffe, wadde malayika ava
mu ggulu, bw'abuuliranga Enjiri okuggyako gye twababuulira,
akolimirwenga. **9** Nga bwe twasooka okwogera, bwe ntyo
nziramu okukyogera nti, omuntu yenna bw'ababuulira Enjiri eteri
eyo ggye mwakkiriza akolimirwenga. **10** Kale kaakano nkolerera
kumatiza bantu oba kusiimibwa Katonda? Oba ngezaako
kusanyusa bantu? Singa nnali nkyagezaako okusanyusa abantu,
sandibadde muddu wa Kristo. **11** Kubanga abooluganda,
mbategeeza nti, Enjiri gye nababuulira teyeesigamizibwa ku
muntu, **12** era nange saagiweebwa muntu wadde okusomesebwa
omuntu wabula Yesu Kristo ye yagimbikkulira. **13** Mumanyi nga
bwe nnali nfaanana nga nkyagoberera eddiini y'Ekiyudaaya, nga
bwe nayigganyanga ennyo Ekkanisa ya Katonda okugizikiza, **14**
era nga nnali omu ku bannaddiini abaakulaakulana mu ggwanga
lyange, ne nsukkuluma ku Bayudaaya bannange be nakula nabo,

era nagezaako nnyo nga bwe nasobola okugoberera empisa
zonna ez'edda ez'amateeka g'eddiini yange. 15 Naye Katonda
bwe yasiima, eyanjawula okuva mu lubuto lwa mmange, n'ampita
olw'ekisa kye, 16 n'ambikkulira Omwana we ndyoke ŋŋende
eri Abaamawanga mbabuulire Enjiri era sseebuuza ku muntu
n'omu, 17 newaakubadde okwambuka e Yerusaalemi okwebuuza
ku batume, naye nagenda mu Buwalabu era oluvannyuma
ne nkomawo e Damasiko. 18 Awo bwe waayitawo emyaka
esatu ne ŋŋenda e Yerusaalemi okulaba Keefa ne mmala naye
ennaku kkumi na ttaano. 19 Naye ssaalaba mutume mulala
wabula Yakobo muganda wa Mukama waffe. 20 Noolwekyo bye
mbawandiikira, si bya bulimba mu maaso ga Katonda. 21 Bwe
navaayo ne ndaga mu bitundu eby'e Siriya n'eby'e Kirukiya.
22 Era ekkanisa za Kristo mu Buyudaaya zaali tezinnategeera
bwe nfaanana. 23 Naye nga bamanyi nti, "Eyatuyigganyanga,
kaakano abuulira okukkiriza kwe yagezaako okuzikiriza." 24 Era
ne bagulumiza Katonda ku lwange.

2 Bwe waayitawo emyaka kkumi n'ena ne nzirayo ne Balunabba
ne Tito e Yerusaalemi. 2 Nagendayo olw'okubikulirwa kwe
nafuna, ne mbanjulira Enjiri gye mbuulira Abaamawanga.
Nayogera n'abakulembeze b'Ekkanisa mu kyama balyoke
bategeere bye njigiriza, si kulwa nga nteganira bwereere, ne
bakkiriza nti bituufu. 3 Tito gwe nnali naye ne batamuwaliriza
kukomolebwa, newaakubadde nga yali munnaggwanga. 4
Naye olw'abooluganda ab'obulimba abaayingizibwa mu kyama
okuketta eddembe lye tulina mu Kristo Yesu, balyoke batufuule
abaddu, 5 abo tetwabawuliriza essaawa n'emu, amazima
g'enjiri galyoke geeyongerenga mu mmwe. 6 Naye abo
abaabalibwa ng'okuba ekintu eky'omuwendo, abataaliko bwe

baali gye ndi kubanga Katonda tasosola mu bantu, nze gye
ndi tebalina kye bannyongerako, **7** naye mu ngeri endala
bwe baalaba nga nateresebwa Enjiri ey'abatali bakomole, nga
Peetero bwe yateresebwa ey'abakomole, **8** oyo eyakolera
mu Peetero olw'obutume bw'abakomole, ye yakolera ne mu
nze ku lw'Abaamawanga. **9** Yakobo ne Keefa ne Yokaana
abaalabikanga ng'empagi bwe baalaba ekisa ekya mpeebwa, ne
batukwata mu ngalo eza ddyo nze ne Balunabba nga bassa
kimu naffe nti ffe tubeere mu Bamawanga, naye bo babeere mu
b'abakomole. **10** Kye baatusaba kyokka tujjukirenga abaavu, ate
ng'ekyo kye nnali nesunga okukola. **11** Naye Peetero ate era
nga ye Keefa, bwe yajja mu Antiyokiya ne mmunenya mu lwatu
kubanga yali mukyamu. **12** Kubanga abaava eri Yakobo bwe baali
tebannajja, yalyanga n'Abamawanga, naye bwe bajja n'atandika
okubeeyawulako ng'atya abakomole. **13** Abayudaaya abalala
bonna ne bamwegattako mu bukuusa, ekyo ne kireetera ne
Balunabba okusendebwasendebwa obukuusa bwabwe. **14** Naye
bwe nalaba nga tebatambula bulungi ng'amazima g'enjiri bwe
gali, ne ŋŋamba Keefa mu maaso gaabwe bonna nti, "Obanga
ggwe Omuyudaaya ogoberera empisa z'Abamawanga ezitali
za Kiyudaaya, owaliriza otya Abaamawanga okugobereranga
empisa z'Ekiyudaaya?" **15** Ffe mu buzaaliranwa tuli Bayudaaya
so si Bamawanga aboonoonyi. **16** Kyokka tukimanyi bulungi nti
omuntu taweebwa butuukirivu lwa kugondera mateeka, wabula
abufuna lwa kukkiriza Yesu Kristo, era naffe kyetwava tukkiriza
Yesu Kristo tulyoke tuweebwe obutuukirivu olw'okumukkiriza so
si lwa kugondera mateeka. Kubanga tewali n'omu aliweebwa
obutuukirivu olw'ebikolwa eby'amateeka. **17** Naye oba nga bwe
twanoonya okuweebwa obutuukirivu mu Kristo twasangibwa

okuba aboonoonyi, kitegeeza nti Kristo muweereza wa kibi?
Kikafuuwe. **18** Kubanga bwe nzimba nate bye nazikiriza,
nneeraga nzekka okuba omwonoonyi. **19** Kubanga olw'amateeka
nnafa eri mateeka, ndyoke mbeere omulamu mu Katonda.
Nakomererwa wamu ne Kristo; **20** kyokka ndi mulamu, si ku
bwange, wabula ku bwa Kristo abeera mu nze; era obulamu
bwe nnina kaakano mu mubiri, mbulina lwa kukkiriza Omwana
wa Katonda, eyanjagala ne yeewaayo yekka ku lwange. **21**
Ssidibya kisa kya Katonda; naye oba nga obutuukirivu buva mu
mateeka, nga Kristo yafiira bwereere.

3 Mmwe Abaggalatiya abatalina magezi ani eyabaloga, so
nga nabannyonnyola bulungi Yesu Kristo eyakomererwa ku
musaalaba ne mukitegeera? **2** Kino kyokka kye njagala
muntegeeze; mwaweebwa Mwoyo lwa bikolwa eby'amateeka,
nantiki lwa kuwulira kwa kukkiriza? **3** Muyinza mutya
obutaba na magezi kutuuka awo, abaatandikira mu Mwoyo,
kaakano mutuukirizibwa mu mubiri? **4** Okubonaabona kwonna
kwe mwabonaabona kwali kwa bwereere? Bwe kuba nga
ddala kwa bwereere. **5** Abawa Omwoyo n'abawa n'okukola
eby'amaanyi mu mmwe, akola lwa bikolwa by'amateeka oba
lwa kuwulira olw'okukkiriza? **6** Ibulayimu yakkiriza Katonda
ne kimubalirwa okuba obutuukirivu. **7** Kale mumanye nti
abo abakkiriza be baana ba Ibulayimu. **8** Olw'okuba nga
baategeera ebiribaawo n'ekyawandiikibwa, ng'olw'okukkiriza,
Katonda aliwa amawanga obutuukirivu, Enjiri kyeyava ebuulirwa
Ibulayimu edda nti, "Mu ggwe amawanga gonna mwe
galiweerwa omukisa." **9** Noolwekyo abo abakkiriza bagabanira
wamu omukisa ne Ibulayimu eyakkiriza. **10** Naye abo
abafugibwa ebikolwa eby'amateeka, bafugibwa kikolimo;

kubanga kyawandiikibwa nti, “Buli ataagobererenga byonna
ebiwandiikiddwa mu kitabo ky’amateeka, akolimiddwa.” **11**
Kimanyiddwa bulungi nti tewali n’omu Katonda gw’awa butuukirivu
olw’okukuuma amateeka, kubanga abatuukirivu banaabeeranga
balamu lwa kukkiriza, **12** naye amateeka tegeesigama ku
kukkiriza, naye anaagagobereranga anaabeeranga mulamu
mu go. **13** Kristo yatununula okuva mu kikolimo ky’amateeka,
bwe yafuuka ekikolimo ku lwaffe, kubanga kyawandiikibwa
nti, “Akolimiddwa buli awanikiddwa ku muti.” **14** Kale
kaakano amawanga gaweebbwe omukisa gwa Ibulayimu, mu
Kristo Yesu, tulyoke tuweebwe ekyasuubizibwa eky’Omwoyo
olw’okukkiriza. **15** Abooluganda njogera mu buntu; endagaano
bw’eba ng’ekakasibbwa, tewabaawo agiggyawo newaakubadde
agyongerako. **16** Katonda yasuubiza Ibulayimu n’Omwana we,
naye tekigamba nti n’abaana be ng’abangi, naye yayogera
ku omu, oyo ye Kristo. **17** Kye ŋŋamba kye kino: endagaano
eyakakasibwa Katonda nga wayiseewo emyaka ebikumi bina
mu asatu n’efuuka etteeka, teyadibya ekyo ekyasuubizibwa.
18 Kuba oba ng’obusika bwesigamye ku mateeka, buba
tebukyali bwa kisuubizo; naye yabuwa Ibulayimu olw’okusuubiza.
19 Kale lwaki amateeka gaateekebwawo? Gaagattibwa ku
kisuubizo olw’aboonoonyi okutuusa ezzadde eryasuubizibwa
lwe lirikomawo, nga lyawulibbwa mu bamalayika olw’omukono
gw’omutabaganya. **20** Naye omutabaganya si w’omu, naye
Katonda ali omu. **21** Amateeka galwanagana n’ebyo Katonda bye
yasuubiza? Kikafuuwe. Kubanga singa amateeka gaali galeeta
obulamu, ddala ddala amateeka gandituwadde obutuukirivu. **22**
Naye ebyawandiikibwa bitegeeza nti ebintu byonna bifugibwa kibi,
ekyasuubizibwa kiryoke kiweebwe abakkiriza olw’okukkiriza mu

Yesu Kristo. **23** Naye okukkiriza nga tekunnajja, twafugibwanga
mateeka, nga tusibibwa olw'okukkiriza okugenda okubikkulwa;
24 ge gaali gatukuuma, amateeka galyoke gatutuuse eri
Kristo, tulyoke tuweebwe obutuukirivu olw'okumukkiriza. **25**
Naye okukkiriza bwe kwajja, ng'olwo tetukyetaaga mateeka
kutukuuma. **26** Kubanga kaakano mwenna muli baana ba
Katonda olw'okukkiriza Yesu Kristo, **27** kubanga abaabatizibwa
bonna mu Kristo, baayambala Kristo. **28** Tewakyali kusosola
wakati wa Muyudaaya na Muyonaani, wakati wa muddu na wa
ddembe, wakati wa musajja na mukazi, kubanga mwenna muli
omu mu Kristo Yesu. **29** Kale kaakano nga bwe muli aba Kristo,
muli zadde lya Ibulayimu, ng'ekisuubizo ky'abasika bwe kiri.

4 Naye ŋŋamba nti omusika bw'aba ng'akyali mwana muto,
tayawulwa na muddu, newaakubadde nga ye mukama wa
byonna. **2** Afugibwa abasigire n'abawanika okutuusa lw'akula
n'atuuka ku kigero kitaawe, kye yategeka. **3** Era naffe bwe tutyo
bwe twali tukyali bato, twafugibwanga obulombolombo obw'ensi.
4 Naye ekiseera bwe kyatuuka, Katonda n'atuma Omwana we **5**
eyazaalibwa omukazi ng'afugibwa amateeka, tulyoke tufuuke
abaana. **6** Era kubanga tuli baana, Katonda yatuma Omwoyo
w'Omwana we okubeera mu mitima gyaffe, era kaakano tuyinza
okwogera mu ddoboozi ery'omwanguka nti, “Aba, Kitaffe.” **7**
Kale kaakano tokyali muddu, wabula oli mwana; era nga bw'oli
omwana oli musika ku bwa Katonda. **8** Mmwe bwe mwali
temunnamanya Katonda mwabanga baddu ba bitali Katonda.
9 Naye kaakano mutegedde Katonda era naye abategedde,
kale muyinza mutya okukyuka, ne mugoberera obulombolombo
obunafu obutalina maanyi ne mwagala okufuuka abaddu
baabwo? **10** Mukwata ennaku, n'emyezi, n'ebiro, n'emyaka;

11 neeraliikirira si kulwa ng'omulimu omunene gwe nakola mu
mmwe gwali gwa bwereere. 12 Abooluganda, mbeegayirira
mubeere nga nze, kubanga nange ndi nga mmwe. Temulina
kabi ke mwankola; 13 era mumanyi nga mu bunafu obw'omubiri,
mmwe be nasooka okubuulira Enjiri. 14 Naye newaakubadde nga
mwandinnyomye olw'obulwadde bwange, temwangobaganya,
wabula mwansembeza nga malayika wa Katonda, nga Yesu
Kristo. 15 Kale essanyu lyammwe lyadda wa? Kubanga ndi
mujulirwa wammwe nti, mwali musobola okuggyamu amaaso
gammwe ne mugampa okunnyamba singa kyali kyetaagisa.
16 Kale kaakano nfuuse omulabe wammwe olw'okubategeeza
amazima? 17 Abo abalabika ng'abaabassaako ennyo omwoyo
tebabaagaliza birungi, okuggyako okwagala okubaggalira ebweru,
mulyoke mudde ku luuyi lwabwe. 18 Naye kirungi okunyiikiranga
okukola ebirungi bulijjo, naye si lwe mbeera nammwe lwokka.
19 Baana bange be nnumirwa nate ng'alumwa okuzaala,
okutuusa Kristo lw'alibumbibwa mu mmwe, 20 nandyagadde
okubeera nammwe kaakano, n'okukyusa eddoboozi lyange
kubanga ndi mweraliikirivu ku lwammwe. 21 Mumbulire, mmwe
abaagala okufugibwa amateeka, lwaki temuwulira mateeka? 22
Kubanga kyawandiikibwa nti Ibulayimu yazaala abaana babiri
aboobulenzi, omu yamuzaala mu mukazi omuddu, n'omulala
n'amuzaala mu mukazi ow'eddembe. 23 Omwana ow'omukazi
omuddu yazaalibwa nga wa mubiri, naye omwana ow'omukazi
ow'eddembe yazaalibwa lwa kusuubiza. 24 Ebyo biri nga bya
lugero; kubanga ezo ndagaano bbiri. Emu yava ku Lusozi
Sinaayi, ye yazaala abaana ab'obuddu, ye yava mu Agali. 25
Agali lwe Lusozi Sinaayi oluli mu Buwalabu, era afaananyirizibwa
ne Yerusaalemi eya kaakano kubanga ye ne bazzukulu be bali

mu buddu. 26 Naye Yerusaalemi eky'omu ggulu ye mukazi
ow'eddembe, era ye nnyaffe. 27 Kubanga kyawandiikibwa
nti, "Sanyuka ggwe omugumba atazaala. Leekaanira waggulu
mu ddoboozi ery'omwanguka newaakubadde nga tozaalanga
ku mwana. Kubanga ndikuwa abaana bangi, abaana abangi
okusinga omukazi alina omusajja b'alina." 28 Naye mmwe
abooluganda muli baana abaasuubizibwa, nga Isaaka bwe
yali. 29 Naye mu biro biri ng'eyazaalibwa omubiri bwe
yayigganya oyo eyazaalibwa Omwoyo, ne kaakano bwe kiri.
30 Naye Ebyawandiikibwa bigamba bitya? Bigamba nti, "Goba
omukazi omuddu n'omwana we, kubanga omwana w'omukazi
omuddu talisikira wamu n'omwana w'omukazi ow'eddembe." 31
Noolwekyo abooluganda tetuli baana ba mukazi omuddu naye
tuli baana ab'omukazi ow'eddembe.

5 Kale nga Kristo bwe yatufuula ab'eddembe, bwe mutyo
munywerere mu ddembe eryo muleme kusibwa nate mu
kikoligo ky'obuddu. 2 Ka mbategeeze nze Pawulo: Bwe
mukomolebwa, nga Kristo taliiko ky'abagasa. 3 Era nziramu
okutegeeza buli muntu akomolebwa nti alina ebbanja okutuukiriza
amateeka gonna. 4 Mwava mu Kristo mmwe abanoonya okufuna
obutuukirivu olw'amateeka. Mwava mu kisa. 5 Kubanga ffe, ffe
ku bw'Omwoyo olw'okukkiriza tulindirira n'essuubi obutuukirivu.
6 Kubanga mu Kristo Yesu, okukomolebwa oba obutakomolebwa,
tekulina maanyi, wabula okukkiriza kukola olw'okwagala. 7
Mwali mutambula bulungi. Ani eyabasendasenda n'abaggya
ku kugondera amazima? 8 Okusendebwasendebwa okwo, si
kw'oyo eyabayita. 9 Ekizimbulukusa ekitono kizimbulukusa
ekitole kyonna. 10 Mbeesiga mu Mukama waffe nga temujja
kulowooza kintu kirala kyonna. Naye oyo abateganya alisalirwa

omusango ne bw'aliba ani. 11 Naye nze abooluganda, oba
nga nkyayigiriza okukomolebwa, lwaki njigganyizibwa? Kale
enkonge ey'omusaalaba evuddewo. 12 Nnandyagadde abo
abaabateganya beeraawe. 13 Kubanga mmwe abooluganda
mwayitibwa lwa ddembe, noolwekyo eddembe teribawa
bbeetu kugoberera bya mubiri. Naye olw'okwagala buli omu
abeerenga muweereza wa munne. 14 Kubanga amateeka gonna
gatuukirizibwa mu tteeka lino nti: "Yagalanga muntu munno
nga bwe weeyagala wekka." 15 Naye obanga muneneŋŋana
mwegendereze muleme okwezikiriza. 16 Mbagamba nti,
mutambulirenga mu Mwoyo, mu ngeri yonna, mulemenga
kutuukiriza kwegomba kwa mubiri. 17 Kubanga okwegomba
kw'omubiri kulwanagana n'Omwoyo, n'Omwoyo n'alwanagana
n'omubiri; kubanga bino byombi bikontana, mulemenga okukola
bye mwagala. 18 Naye bwe muluŋŋamizibwa Omwoyo, olwo nga
temukyafugibwa mateeka. 19 Ebikolwa by'omubiri bya lwatu, bye
bino: obwenzi, obukaba, obugwenyufu, 20 Okusinza bakatonda
abalala, obufumu, obulabe, okuyomba, obuggya, obusungu,
okwekuluntaza, okweyawula, okwesalamu, 21 ettima, obutamiivu,
ebinyumu, n'ebirala ebiri ng'ebyo. Ka mbategeeze nate nga
bwe nasooka okubabuulira nti buli akola ebyo talina mugabo
mu bwakabaka bwa Katonda. 22 Naye ebibala eby'Omwoyo
bye bino: okwagala, essanyu, emirembe, obugumiikiriza, ekisa,
obulungi, obwesigwa, 23 obuwombeefu, okwefuga; awali ebyo
tewali tteeka libiwakanya. 24 N'abo aba Kristo Yesu baakomerera
omubiri n'okwegomba kwagwo, n'omululu gwagwo. 25 Kale bwe
tuba abalamu ku bw'Omwoyo, tugobererenga okuluŋŋamizibwa
kw'Omwoyo. 26 Tulemenga okwemanya, n'okunyizaganya,
n'okukwatiragananga obuggya.

6 Abooluganda omuntu bw'abanga alina ekibi ky'akoze,
mmwe ab'omwoyo mumuluŋŋamyenga mu buwombeefu nga
mwegendereza si kulwa nga nammwe mugwa mu kukemebwa.
2 Muyambaganenga, bwe mutyo bwe munaatuukirizanga etteeka
lya Kristo. 3 Kubanga omuntu yenna bwe yeerowooza okuba
owa waggulu so nga si bw'ali, yeerimbarimba. 4 Naye buli
muntu yeekebere akakase omulimu ggwe, yenyumirize ye yekka
so si mu muntu omulala. 5 Kubanga buli muntu aneetikkanga
obuvunaanyizibwa bwe. 6 Oyo ayigirizibwa ekigambo kya
Katonda, agabanirenga wamu n'amuyigiriza ku birungi byonna
by'alina. 7 Temubuzibwabuzibwanga, Katonda tasekererwa,
kubanga omuntu ky'asiga era ky'alikungula. 8 Kubanga oyo
asiga eri omubiri gwe, alikungula ebiggwaawo. Naye oyo asiga
eri omwoyo, alikungula obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)**
9 Kale tulemenga okuterebuka mu kukola obulungi, kubanga
oluvannyuma tulikungula emikisa, bwe tutaggwaamu maanyi. 10
Noolwekyo, buli lwe kinaabanga kisobose tukolerenga abantu
bonna ebirungi, na ddala ab'omu nnyumba ey'okukkiriza. 11
Mulabe, bwe nnabawandiikira n'omukono gwange mu nnukuta
ennene! 12 Abo abanoonya okweraga mu mubiri be babawaliriza
okukomolebwa mu mubiri, balemenga okuyigganyizibwanga
olw'omusaalaba gwa Kristo, balyoke beenyumirize olw'omubiri
gwammwe. 13 Kubanga n'abo bennyini abakomolebwa tebakwata
mateeka, naye baagala mukomolebwe balyoke beenyumirize
olw'omubiri gwammwe. 14 Naye nze sigenda kwenyumiririza mu
kintu kyonna okuggyako omusaalaba gwa Mukama waffe Yesu
Kristo, kubanga olw'omusaalaba ogwo, nkomereddwa eri ensi,
n'ensi ekomereddwa eri nze. 15 Kubanga okukomolebwa oba
obutakomolebwa si kintu, wabula ekikulu kye kitonde ekiggya.

16 N’abo bonna abanaatambuliranga mu tteeka eryo, emirembe
gibeerenga ku bo, n’okusaasirwa, ne ku Isirayiri ya Katonda. 17
Okuva kaakano tewabanga muntu n’omu anteganya, kubanga
nnina enkovu za Yesu ku mubiri gwange. 18 Abooluganda, ekisa
kya Mukama waffe Yesu Kristo kibeerenga nammwe n’omwoyo
gwammwe. Amiina.

Abaefeso

1 Nze Pawulo, omutume wa Kristo Yesu, olw'okwagala kwa
Katonda, mpandiikira abatukuvu abali mu Efeso, era abakkiririza
mu Kristo Yesu. **2** Ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne
Mukama waffe Yesu Kristo bibeerenga nammwe. **3** Yeebazibwe
Katonda era Kitaawe wa Mukama waffe Yesu Kristo, atuwadde
mu Kristo buli mukisa gwonna ogw'omwoyo oguva mu ggulu.
4 Yatulonda okubeera mu Kristo ng'ensi tennatondebwa, ffe
tube batukuvu, abataliiko kya kunenyezebwa mu maaso ge,
olw'okwagala kwe. **5** Olw'okwagala kwe, yatuteekateeka tubeere
abaana be mu Yesu Kristo, ng'okusiima kwe bwe kuli. **6**
Katonda tumutendereze olw'ekisa kye yatuwa obuwa mu Mwana,
gw'ayagala ennyo. **7** Mu oyo mwe tununulibwa olw'omusaayi gwe,
ne tusonyiyibwa ebibi, ng'obugagga bw'ekisa kye bwe buli, **8** kye
yatuwa mu bungi mu magezi gonna ne mu kutegeera kwonna. **9**
Yatubikkulira ekyama eky'okwagala kwe, ng'okusiima kwe bwe
kuli kwe yateekerateekera mu Kristo. **10** Olwo ekiseera ekituufu
bwe kirituuka, Katonda alikola byonna bye yateekateeka, n'ateeka
ebintu byonna awamu wansi wa Kristo, ebiri mu ggulu n'ebiri
ku nsi. **11** Era mu ye mwe twaweerwa obusika ne twawulibwa
ng'enteekateeka bw'eri ey'oyo akola ebintu byonna okusinziira
ku magezi ag'okwagala kwe; **12** ffe Abayudaaya tulyoke
tumuleetere okugulumizibwa, ffe abaasooka okuba n'essuubi mu
Kristo. **13** Nammwe, Kristo yabaleeta eri amazima, kye kigambo
eky'Enjiri ey'okulokolebwa kwammwe. Bwe mwamukkiriza, ne
muteekebwako envumbo eya Mwoyo Mutukuvu eyasuubizibwa,
14 gwe musingo gw'obusika bwaffe, okutuusa bw'alinunula
abantu be, ne Katonda n'agulumizibwa era n'atenderezebwa.
15 Noolwekyo okuva lwe nawulira okukkiriza kwe mulina mu

Mukama waffe Yesu, n'okwagala kwe mulina eri abantu ba
Katonda bonna, 16 sirekangayo kwebaza Katonda ku lwammwe.
Mbajjukira 17 ne mbasabira, Katonda wa Mukama waffe
Yesu Kristo, Kitaffe ow'ekitiibwa, abawe Omwoyo ow'amagezi
n'okubikkulirwa mweyongere okumutegeera. 18 Nnyongera
okubasabira, amaaso g'emitima gyammwe gamulisibwenga,
mulyoke mumanye essuubi ly'okuyitibwa kwammwe, n'obugagga
obungi bwe mulina mu ye, mmwe awamu n'abantu ba Katonda
bonna. 19 Njagala mutegeere amaanyi ge agasukkiridde
agakolera mu ffe abakkiriza, ng'okukola kw'obuyinza bw'amaanyi
ge bwe kuli, 20 amaanyi ago ge yakozesa mu Kristo bwe
yamuzuukiza mu bafu, n'amutuuza ku mukono gwe ogwa ddyo
waggulu mu ggulu. 21 Waggulu eyo, Kristo gy'afugira obufuzi
bwonna, n'obuyinza bwonna, n'amaanyi gonna, n'obwami
bwonna, na buli kitiibwa kyonna ekiweebwa omuntu. Afugira mu
mulembe guno, era alifugira ne mu mulembe ogugenda okujja.
(aiōn g165) 22 Katonda atadde ebintu byonna wansi w'ebigere
bye, n'afuula Kristo omutwe gw'ebintu byonna eby'ekkanisa, 23
era ekkanisa gwe mubiri gwe ye yennyini, mwatuukiririza ebintu
byonna.

2 Edda mwali mufiiridde mu byonoono byammwe ne mu bibi
byammwe. 2 Ebyo bye mwatambulirangamu ng'emirembe
egy'ensi bwe giri, nga mufugibwa omwoyo ogw'omukulu
w'obuyinza obw'omu bbanga, omwoyo ogwa Setaani, ogufuga
abajeemu bonna. **(aiōn g165)** 3 Edda naffe twatambuliranga mu
kwegomba kw'emibiri gyaffe, nga tukola ebyo ebyegombebwanga
omubiri n'ebirowoozo. Era okufaanana ng'abantu abalala bonna,
naffe mu buzaaliranwa twali baakubonerezebwa ng'abalala
bonna. 4 Kyokka olw'okwagala kwe okungi, n'ekisa kye

ekingi, 5 ne bwe twali nga tufiiridde mu bibi byaffe, yatufuula
abalamu awamu ne Kristo. Mwalokolebwa lwa kisa. 6
Katonda yatuzuukiriza wamu ne Kristo okuva mu kufa ne
tufuna obulamu, era atutuuzizza mu bifo eby'omu ggulu,
okumpi ne Kristo Yesu. 7 Ekyo Katonda yakikola alyoke
alage, mu mirembe egigenda okujja, ekisa kye ekingi kye
yatukwatirwa mu Kristo Yesu. **(aiōn g165)** 8 Mwalokolebwa lwa
kisa olw'okukkiriza. Tekwava mu mmwe, wabula kirabo kya
Katonda. 9 Tekwatuweebwa lwa bikolwa byaffe; noolwekyo
omuntu yenna aleme okwenyumirizanga. 10 Tuli mulimu gwa
Katonda, abaatondebwa mu Kristo Yesu, okukolanga ebikolwa
ebirungi, nga Katonda bwe yatuteekerateekera. 11 Noolwekyo
mujjukire, ng'edda mmwe abaali Abaamawanga mu mubiri,
abaayitibwanga abatali bakomole abo abeeyita abaakomolebwa,
kyokka nga baakomolebwa mu mubiri na ngalo z'abantu, 12 nga
mu biro biri temwamanya Kristo. Temwabalirwa mu ggwanga
lya Isirayiri, era ng'Abaamawanga, temwalina mugabo mu
ndagaano ya Katonda ey'ekisuubizo. Mwali wala ne Katonda,
nga n'essuubi temulina. 13 Naye kaakano mu Kristo Yesu,
mmwe abaali ewala mwasembezebwa olw'omusaayi gwa Kristo.
14 Kristo gy'emirembe gyaffe, oyo eyatufuula ffe Abayudaaya
nammwe Abaamawanga, okuba omuntu omu, ng'amenyeewo
ekisenge ekya wakati eky'obulabe, ekyatwawulanga. 15 Yadibya
n'etteeka mu mateeka, alyoke yeetondemu omuntu omuggya
ava mu babiri, ng'aleeta emirembe, 16 alyoke atabaganye
ababiri okufuuka omubiri gumu eri Katonda olw'omusaalaba,
bwe yazikiririza obulabe ku gwo. 17 Yajja okubuulira emirembe
abo abaali ewala ne Katonda, n'abo abaali okumpi naye. 18
Ku bw'oyo Kristo ffenna tuyita mu Mwoyo omu okutuuka eri

Kitaffe. 19 Noolwekyo temukyali baamawanga oba abagwira,
wabula muli ba kika kimu n’abatukuvu, abantu ba Katonda,
era muli ba mu nnyumba ya Katonda. 20 Mwazimbibwa ku
musingi ogw’abatume ne bannabbi, nga Kristo Yesu ly’ejjinja
ekkulu ery’oku nsonda. 21 Mu oyo ffenna tuzimbibwa wamu ne
tugattibwa wamu ne tubeera essinzizo ettukuvu mu Mukama
waffe. 22 Era nammwe mwazimbibwa wamu mu kizimbe ekyo
Kristo ky’azimbye okubeeranga ekifo Omwoyo wa Katonda
mwabeera.

3 Nze Pawulo, Kristo Yesu yanfuula omusibe we, nsobole
okuyamba mmwe Abaamawanga. 2 Mwawulira ekisa kya
Katonda kye naweebwa okubayamba. 3 Nga bwe nasooka
okubawandiikira mu bimpimpi, Katonda alina okubikkulirwa
okw’ekyama kwe yandaga. 4 Bwe munaasoma ebbaluwa eno
mujja kusobola okutegeera ebyo bye mmanyi ku kyama kya
Kristo. 5 Mu biro eby’edda, tewali yali amanyi kyama ekyo
okutuusa Omwoyo wa Katonda bw’akibikkulidde abatume be
abatukuvu ne bannabbi. 6 Kino kye kyama kye njogerako:
olw’enjiri ya Kristo, Abaamawanga balisikira wamu ne Isirayiri
ekyo Katonda kye yasuubiza, era baliba omubiri gumu, era
ne bagabanira wamu ekisuubizo ekyo mu Kristo Yesu. 7
Nafuuka omuweereza w’enjiri eyo olw’ekirabo eky’ekisa kya
Katonda kye naweebwa, Katonda ng’akolera mu maanyi ge. 8
Newaakubadde nga nze nsembayo wansi mu batukuvu bonna,
naweebwa ekisa ekyo, okubuulira Abaamawanga emikisa egiri
mu Kristo egitageraageraganyizika. 9 Katonda eyatonda ebintu
byonna yayagala nnyambe buli muntu okutegeera ebyekyama
ebyali bikwekeddwa mu Katonda. **(aiōn g165)** 10 Katonda
yakigenderera atyo, ng’ayita mu kkanisa, alyoke yeeyoleke

eri amaanyi n'obuyinza ebiri mu nsi ey'omwoyo eya waggulu,
ng'abalaga nga bw'alina amagezi amangi ag'ebika eby'enjawulo.
11 Katonda yakola bw'atyo ng'enteekateeka ye ey'emirembe
n'emirembe bw'eri, gye yatuukiriza mu ebyo byonna Kristo
Yesu Mukama waffe bye yakola. **(aiōn g165)** **12** Kristo atuwa
obuvumu n'obugumu, tulyoke tusembere mu maaso ga Katonda
olw'okukkiriza nga tetutya. **13** Kyenva mbeegayirira muleme
kuterebuka olw'okubonaabona kwange ku lwammwe, kubanga
ekyo kibaleetera kitiibwa. **14** Nfukaamirira Kitaffe, **15** ebika
byonna eby'omu ggulu n'eby'oku nsi mwe biggya obulamu.
16 Nsaba Katonda oyo akola eby'ekitalo era agulumizibwa,
agumyenga era anywezenga omuntu wammwe ow'omunda,
olw'Omwoyo we, **17** Kristo alyoke abeerenga mu mitima
gyammwe olw'okukkiriza kwammwe. Mbasabira mubeerenga
n'emirandira mu kwagala nga mukunywereddemu, **18** mulyoke
mubeerenga n'amaanyi awamu n'abatukuvu bonna, okusobola
okutegeera obugazi, n'obuwanvu, n'obugulumivu n'okukka wansi
ebiri mu kwagala kwa Kristo. **19** Njagala mutegeere okwagala
kwa Kristo okusukkiridde okutegeera kwonna, mulyoke musobole
okutegeerera ddala Katonda bw'ali. **20** Kaakano nsaba nti
oyo akola ebintu byonna okusinga byonna bye tusaba, ne
bye tulowooza, ng'amaanyi ge bwe gali agakolera mu ffe, **21**
agulumizibwenga mu Kkanisa ne mu Kristo Yesu, emirembe
n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)**

4 Ng'omusibe wa Mukama waffe, mbakuutira mubeere n'empisa
ezisaanira obulamu bwe mwayitirwa okutambuliramu. **2**
Mubeerenga bakkakkamu, abawombeefu era abagumiikiriza,
nga mugumiikirizagana mu kwagala. **3** Munyiikirenga okukuuma
obumu obw'Omwoyo mu kwegatta awamu okw'emirembe. **4**

Omubiri nga bwe guli ogumu, n'Omwoyo omu, n'essuubi liri limu
ery'okuyitibwa kwammwe. **5** Mukama waffe ali omu, n'okukkiriza
kumu n'okubatizibwa kumu. **6** Katonda ali omu, era ye Kitaawe wa
bonna, afuga byonna, akolera mu byonna era abeera mu byonna.
7 Buli omu ku ffe yaweebwa ekisa ng'okugera kwa Kristo bwe
kuli. **8** Ebyawandiikibwa kyebiva bigamba nti, "Bwe yalinnya mu
ggulu, n'atwala omunyago, n'awa abantu ebirabo." **9** Okugamba
nti "yalinnya," kitegeeza ki? Kitegeeza nti yasooka kukka mu
bitundu ebya wansi w'ensi. **10** Oyo Kristo eyakka, ye wuuyo ddala
eyalinnya ewala ennyo, n'ayisa waggulu w'eggulu lyonna, alyoke
ajjule obwengula bw'ensi yonna. **11** Era y'omu oyo eyawa abamu
okuba abatume, n'abalala okuba bannabbi, n'abalala okuba
ababuulizi b'enjiri, n'abalala okuba abasumba, n'abalala okuba
abayigiriza. **12** Ekyo yakikola olw'okutendeka abantu ba Katonda
olw'omulimu ogw'obuweereza, okuzimba omubiri gwa Kristo. **13**
Ekyo kijja kutwongera okugenda mu maaso, okutuusa ffenna
lwe tulibeera n'okukkiriza kumu, n'okumanyira ddala Omwana
wa Katonda nga tukulidde ddala mu mwoyo okutuuka ku kigera
eky'okubeera nga Kristo bw'ali. **14** Tuteekwa okulekeraawo
okweyisa ng'abaana abato, nga tuyuuguumizibwa amayengo nga
tutwalibwa buli muyaga ogw'okuyigiriza okw'abantu abakuusa,
mu nkwe olw'okugoberera enteekateeka ey'obulimba. **15** Tube
ba mazima mu kwagala, tulyoke tukulire mu Kristo mu byonna,
nga tweyongera okuba nga ye, Omutwe gw'Ekkanisa. **16**
Mu ye omubiri gwonna mwe gugattirwa obulungi awamu, ne
guyungibwa mu buli nnyingo, nga gukola ng'ekigera kya buli
kitundu bwe kuli, nga gukula era nga gwezimba mu kwagala. **17**
Ng'omugoberezi wa Mukama waffe, mbalagira okulekeraawo
okutambula ng'abatamanyi Katonda bwe batambulira mu

birowoozo byabwe eby'obusirusiru. **18** Amagezi gaabwe gajjudde
ekizikiza. Tebalina mugabo mu by'obulamu bwa Katonda,
kubanga bajjudde obutamanya era emitima gyabwe mikakanyavu.
19 Tebakyalina nsonyi, beemalidde mu bya buwemu, na mululu
gwa kukola bya bugwenyufu ebya buli ngeri. **20** Kyokka
mmwe si bwe mwayigirizibwa ku bya Kristo. **21** Obanga ddala
mwamuwulira, era ne muyigirizibwa mu ye ng'amazima bwe gali
mu Yesu, **22** kale mwambulemu obulamu obw'omuntu ow'edda,
avunda olw'okwegomba okw'obulimba. **23** Mufuuke baggya
olw'Omwoyo afuga ebirowoozo byammwe, **24** era mwambale
omuntu omuggya, eyatondebwa mu kifaananyi kya Katonda mu
butuukirivu ne mu kutukuzibwa okw'amazima. **25** Mulekeraawo
okulimba, mwogerenga amazima buli muntu ne munne, kubanga
tuli bitundu bya mubiri gumu. **26** "Bwe musunguwalanga
mwekuume muleme kwonoona." Temuzibyanga budde nga
mukyasunguwadde. **27** Temuwanga Setaani bbanga. **28**
Abadde omubbi alekeraawo okubba, wabula anyiikirenga
okukola eby'omugaso ng'akola n'emikono gye, alyoke afune
ky'agabirako n'abo abeetaaga. **29** Mwekuume mulemenga
okwogera ebigambo ebitasaana, wabula mwogerenga ebyo
byokka ebizimba nga buli muntu bwe yeetaaga, biryoke
bigase abo ababiwulira. **30** Era temunakuwazanga Mwoyo
Mutukuvu wa Katonda, eyabateekako akabonero akalaga nga
mwanunulibwa. **31** Okunyiiga, n'obusungu, n'obukambwe,
n'okukaayana, n'okuvuma, na buli kibi kyonna, biremenga
kubeera mu mmwe. **32** Mubenga ba kisa, buli omu alumirwenga
munne, era musonyiwaganenga, nga Katonda bwe yabasonyiwa
mu Kristo.

5 Mufubenga okufaanana Katonda kubanga muli baana ba
Katonda abaagalwa. 2 Mwagalanenga nga Kristo bwe yatwagala
ne yeewaayo ku lwaffe n'afuuka ekiweebwayo era ssaddaaka eri
Katonda, eyakawoowo akalungi. 3 Nga bwe muli abantu ba
Katonda abatukuvu, obwenzi, n'obugwagwa bwonna, n'omululu
bireme okuwulirwa mu mmwe. 4 Mwewale okwogera eby'ensonyi,
n'eby'obusirusiru, n'okubalaata ebitasaana. Mwebazenga
bwebaza Katonda. 5 Mukimanye era mukitegeerere ddala nga
buli mwenzi, oba omugwagwa, oba eyeegomba, aba asinza
bakatonda abalala, talina mugabo mu bwakabaka bwa Kristo
ne Katonda. 6 Omuntu yenna tabalimbalimbanga n'ebigambo
ebitaliimu. Katonda abonereza buli muntu yenna amujeemera. 7
Noolwekyo temwegattanga n'abafaanana ng'abo. 8 Edda mwali
ng'abantu ab'ekizikiza, naye kaakano muli bantu ba musana
mu Mukama waffe. Noolwekyo mutambulenga ng'abaana
ab'omusana, 9 ekitangaala kyammwe kirabisibwe. Mubale
ebibala eby'omusana nga mweyisa bulungi, nga mubeera
abeesimbu era ab'amazima, 10 nga munoonya ekyo ekisanyusa
Mukama waffe. 11 Temwenyigiranga mu bikolwa bya kizikiza
kubanga tebigasa, wabula munenyenga ababikola. 12 Kubanga
kya nsonyi n'okubyogerako ebyo abajeemu bye bakolera
mu kyama. 13 Byonna bwe biryatuukirizibwa mu kitangaala,
birirabikira ddala nga bwe biri. 14 Ekitangaala kirabisa buli kintu.
Kyekiva kigambibwa nti, "Zuukuka ggwe eyeebase, Ozuukire
mu bafu, Kristo anaakwakira." 15 Mutunule nga mutambula
n'obwegendereza, si ng'abatalina magezi wabula ng'abalina
amagezi, 16 nga temwonoona biseera kubanga ennaku zino
mbi. 17 Temubanga basirusiru, naye mutegeere Mukama waffe
ky'ayagala. 18 Ate temutamiiranga, kubanga mujja kweyonoona,

wabula Omwoyo ajjulenga mu bulamu bwammwe. 19 Bwe
mukuŋŋananga muzimbaganenga mu Zabbuli ne mu nnyimba,
ne mu nnyimba ez'Omwoyo nga muyimbira Mukama era
nga mumuyimusiza amaloboozi mu mutima gwammwe. 20
Bulijjo mwebazenga Katonda Kitaffe olwa byonna, mu linnya
lya Mukama waffe Yesu Kristo. 21 Mutyenga Kristo, nga
muwuliragananga. 22 Abakazi, muwulirenga babbammwe
nga bwe muwulira Mukama waffe. 23 Omusajja gwe mutwe
gw'omukazi, nga Kristo bw'ali omutwe gw'Ekkanisa. Ekkanisa
gwe mubiri gwa Kristo, era ye yennyini ye Mulokozi waagwo. 24
Kale ng'Ekkanisa bw'ewulira Kristo, n'abakazi bwe batyo bwe
basaana okuwuliranga ba bbaabwe mu byonna. 25 Nammwe
abaami mwagalenga bakyala bammwe nga Kristo bwe yayagala
Ekkanisa ne yeewaayo ku lwayo. 26 Yaginaaza n'amazzi,
n'agitukuza n'ekigambo kye, 27 alyoke yeefunire Ekkanisa
ey'ekitiibwa, eteriiko bbala wadde akamogo oba ekintu kyonna
ekikyamu, wabula ebeere entukuvu, etuukiridde. 28 N'abasajja
bwe batyo bwe basaana okwagalanga bakazi baabwe, nga
bwe baagala emibiri gyabwe gyennyini. Ayagala mukazi we
yeeyagala yekka. 29 Tewali n'omu yali akyaye omubiri gwe,
wabula aguliisa era agujjanjaba nga Kristo bw'ajjanjaba Ekkanisa
ye, 30 kubanga tuli bitundu bya mubiri gwe. 31 "Kale omusajja
kyanaavanga aleka kitaawe ne nnyina ne yeegatta ne mukazi
we, ne bafuuka omuntu omu." 32 Ekyama kino kikulu, kyokka
nze ndowooza nti kyogera ku Kristo n'Ekkanisa ye. 33 Kale,
nammwe buli musajja ayagalenga mukazi we nga bwe yeeyagala
yennyini, era n'omukazi assengamu bba ekitiibwa.

6 Abaana, muwulirenga bazadde bammwe mu Mukama waffe,
kubanga bwe mukola mutyo, mukola kituufu. 2 "Kitaawo ne

nnyoko obassangamu ekitiibwa,” eryo lye tteeka erisooka eririmu
okusuubiza nti: **3** Bw’onoobanga obulungi, era n’owangaala ku
nsi. **4** Nammwe abazadde, temunyigirizanga baana bammwe,
wabula mubakuze nga mubagunjula era nga mubayigiriza ebya
Mukama waffe. **5** Abaddu, muwulirenga bakama bammwe
ab’omu mubiri nga mubatya era nga mubawa ekitiibwa
ng’omutima gwammwe mumalirivu, nga bwe mwamalirira mu
Kristo. **6** Ekyo temukikola lwa kulabibwa, abantu balyoke
babasiime, wabula mukolenga ng’abaddu ba Kristo nga mukola
n’omutima gwammwe gwonna, nga Katonda bw’ayagala. **7**
Muweerezenga n’omutima omulungi ng’abakolera Mukama
waffe so si ng’abakolera abantu, **8** nga mumanyi ng’ekirungi
kyonna omuntu ky’akola, oba muddu oba wa ddembe, Mukama
alimusasula empeera ennungi. **9** Era nammwe bakama b’abaddu,
muyisenga bulungi abaddu bammwe nga temubatiisatiisa, nga
mumanyi nti Mukama waabwe, ye Mukama wammwe, ali mu
ggulu era ye tasosola mu bantu. **10** Eky’enkomerero, mubenga
n’amaanyi mu Mukama waffe ne mu buyinza obw’amaanyi
ge. **11** Mwambale ebyokulwanyisa byonna ebya Katonda,
mulyoke musobole okwolekera enkwe za Setaani. **12** Kubanga
tetumeggana na mubiri wadde musaayi, wabula tulwanyisa
abafuzi, n’ab’obuyinza, n’amaanyi ag’ensi ag’ekizikiza, n’emyoyo
emibi egy’omu bifo ebya waggulu. **(aiōn g165)** **13** Noolwekyo
mwambalenga ebyokulwanyisa byonna ebya Katonda, mulyoke
musobole okwaŋŋanga omulabe ku lunaku olw’akabi, era
bwe mulimala okukola byonna, mulyoke musigale nga muli
banywevu. **14** Muyimirire nga muli banywevu, ng’amazima
lwe lukoba lwammwe lwe mwesibye mu kiwato kyammwe, ate
ng’obutuukirivu kye ky’omu kifuba, **15** nga mwambadde n’engatto

mu bigere byammwe nga mugenda okubuulira Enjiri ey'emirembe.
16 Era ku ebyo byonna okukkiriza kwammwe kubeerenga engabo
eneebasobozesanga okuzikiza obusaale bwonna obw'omuliro
obulasibwa omubi. 17 Obulokozi bubafuukire enkuufiira gye
mwambadde, n'ekigambo kya Katonda kibabeerere ekitala
eky'Omwoyo, 18 nga musabirririranga mu ssaala zonna nga
mwegayiririranga mu mwoyo buli kiseera. Mwekuumenga nga
mugumiikirizanga, era nga mwegayiririranga abatukuvu, be
bantu bonna aba Katonda. 19 Era nange munsabirenga bwe
nnaabanga njogera mpeebwe eby'okwogera, era mbyogerenga
n'obuvumu nga ntegeeza abantu ekyama ky'Enjiri. 20 Ndi
mubaka wa Njiri ali mu njegere. Munsabire ndyoke ngibuulire
abantu n'obuvumu nga bwe kinsaanira. 21 Tukiko, owooluganda
omwagalwa era omuweereza omwesigwa mu Mukama waffe,
alibategeeza byonna mulyoke mutegeere ebinfaako ne bye
nkola. 22 Mmutumye gye muli, mulyoke mumanye nga bwe tuli
era abagumye emitima gyammwe. 23 Emirembe n'okwagala
awamu n'okukkiriza ebiva eri Katonda Kitaffe ne Mukama waffe
Yesu Kristo, bibeerenga n'abooluganda. 24 Ekisa kya Katonda
kibeerenga n'abo bonna abaagala Mukama waffe Yesu Kristo
n'okwagala okutaggwaawo.

Abafiripi

1 Nze Pawulo ne Timoseewo abaddu ba Kristo Yesu tuwandiikira
abatukuvu bonna mu Kristo Yesu abali mu Firipi, awamu
n'abalabirizi n'abadiikoni; **2** ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda
Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo, bibeerenga nammwe. **3**
Nneebaza Katonda wange buli lwe mbajjukira, **4** era buli lwe
mbasabira mwenna nsaba nga nzijudde essanyu. **5** Kubanga
okuviira ddala ku lunaku olwasooka n'okutuusiza ddala kaakano
mwetaba wamu nange mu njiri. **6** Nkakasiza ddala nti oyo
eyatandika omulimu omulungi mu mmwe, aligutuukiriza okutuusa
ku lunaku lwa Kristo Yesu. **7** Kino kituufu okubalowoozaako
bwe ntyo mwenna, kubanga mundowoozaako mu kusibibwa
kwange ne mu kulwanirira Enjiri, ne mu kuginyweza, nga
mwenna mwetaba wamu nange mu kisa. **8** Katonda ye mujulirwa
wange nga mwenna bwe mbaagala n'okwagala okuva eri Kristo
Yesu. **9** Mbasabira nti okwagala kwammwe kweyongerenga, era
mujjule amagezi n'okutegeera, **10** mulyoke mulonde ekisinga
obulungi, olunaku lwa Kristo bwe lulituuka lubasange nga
muli balongoofu abataliiko kamogo, **11** nga mujjudde ekibala
eky'obutuukirivu ku bwa Yesu Kristo, olw'okuweesa Katonda
ekitiibwa n'okumutendereza. **12** Abooluganda, njagala mmwe
mutegeere kaakano nti ebimu ebyambaako byongera bwongezi
kubunyisa Njiri, **13** n'okusibibwa kwange kulyoke kulabise
Kristo eri olusiisira lwonna olw'abaserikale ba kabaka n'eri
abalala bonna. **14** N'abooluganda mu Mukama waffe abasinga
obungi beeyongedde okuguma olw'okusibibwa kwange, era nga
bamaliridde okwaŋŋanga okubuulira nga tebatya. **15** Weewaawo
abamu bategeeza abantu Kristo lwa buggya na kuvuganya,
naye abalala bakikola mu mwoyo mulungi. **16** Bano bakikola lwa

kwagala, kubanga bamanyi nga nalondebwa lwa kulwanirira Njiri.
17 Naye bali bategeeza Kristo lwa kuvuganya, so si mu mazima,
nga balowooza nti banaayongera okunnakuwaza mu busibe bwe
ndimu. 18 Naye nze nfaayo ki? Kristo bw'abuulirwa, mu buli
ngeri, oba za bukuusa oba za mazima, nze nsanyuka busanyusi.
Era nzija kweyongera okusanyuka. 19 Kubanga mmanyi nti
olw'okunsabira n'olw'amaanyi g'Omwoyo wa Yesu Kristo, ndifuna
okulokolebwa kwange. 20 Neesiga era nsubirira ddala nti sijja
kuswala mu nsonga n'emu, wabula ne kaakano nzija kuguma
nga bulijjo, Kristo agulumizibwe mu mubiri gwange, oba okuyita
mu bulamu oba okuyita mu kufa. 21 Nze mba mulamu lwa Kristo
era ne bwe nfa mba ngobolodde. 22 Naye obanga bwe mba
omulamu mu mubiri ng'ekyo kibala ky'okufuba kwange, simanyi
kye nnaalondawo. 23 Nkwatiddwa buli luuyi; nneegomba okuva
mu bulamu buno ŋŋende mbeere ne Kristo, kubanga ekyo
kisingako obulungi. 24 Naye okusigala mu mubiri kye kisinga
okwetaagibwa ku lwammwe 25 Ekyo nkikakasa era nkimanyi nti
nzija kuba nga nkyaliwo mbeere nammwe, mulyoke mweyongere
okusanyuka n'okukula mu kukkiriza, 26 bwe ndikomawo gye muli
mulyoke mweyongere okwenyumiririza mu Kristo ku lwange.
27 Naye kirungi obulamu bwammwe bubeerenga nga bwe
kisaanira Enjiri ya Kristo; ne bwe ndijja oba ne bwe sirijja
kubalaba, mpulire nti muli banywevu era mwegasse mu mwoyo
gumu, nga mulwanirira okukkiriza okw'enjiri n'emmeeme emu.
28 Temutyanga abo ababawakanya kubanga ke kabonero
akakakasa nti balizikiririzibwa, naye mmwe mulirokolebwa, era
ekyo kiva eri Katonda. 29 Kubanga mwaweebwa omukisa, ku
lwa Kristo, si mu kumukkiriza kyokka, naye n'okubonaabona ku

lulwe. 30 Olutalo lwe mwalaba nga nnwana, era lwe muwulira
lwe ndiko kaakano, nammwe lwe muliko.

2 Kale bwe wabaawo okubazaamu endasi kwonna mu Kristo,
oba okusanyusa kwonna okw'okwagala, oba okussa ekimu mu
mwoyo, oba okwagala okw'engeri yonna, oba okusaasira, 2
mutuukirize essanyu lyange, mulowoozenga bumu, nga mulina
okwagala, n'omwoyo gumu, nga mulowooza bumu, 3 nga
temukola kintu na kimu olw'okuvuganya wadde okwewaana
okutaliimu, wabula mu bwetoowaze nga buli muntu agulumiza
munne okusinga bwe mwegulumiza mwekka, 4 nga buli muntu
tatunuulira bibye yekka, naye ng'afaayo ne ku by'abalala.
5 Mubengamu endowooza eri eyali mu Kristo Yesu, 6
ye newaakubadde nga yali mu kifaananyi kya Katonda,
Teyeerowooza kwenkanankana ne Katonda, 7 wabula yeewaayo
n'afuuka ng'omuddu, era n'azaalibwa ng'omuntu, era n'alabikira
mu kifaananyi ky'omuntu, 8 ne yeetoowaza, n'aba muwulize
n'okutuukira ddala ku kufa, ate okufa okw'okukomererwa ku
musaalaba. 9 Katonda kyeyava amugulumiza, n'amuwa erinnya
erisinga amannya gonna; 10 buli vviivi ery'abo abali mu ggulu
n'abali ku nsi, era n'abali wansi w'ensi liryoke lifukaamirirenga
erinnya lya Yesu, 11 era buli lulimi lwatulenga nga Yesu Kristo
ye Mukama, Katonda Kitaffe aweebwe ekitiibwa. 12 Noolwekyo
abaagalwa, nga bwe muli abawulize bulijjo nga ndi nammwe,
kaakano nga bwe siri nammwe mube bawulize nnyo n'okusinga
bwe mwali. Munyiikirenga okukola ebiraga nti mwalokolebwa,
nga mutya era nga mukankana. 13 Kubanga Katonda yakolera
mu mmwe, era yabaagazisa n'abasobozesa okukola by'ayagala,
olw'okumusanyusa. 14 Buli kye mukola mukikolenga awatali
kwemulugunya wadde empaka, 15 mulyoke mube nga temuliiko

kyakunenyezebwa nga muli balongoofu, mube abaana ba
Katonda abatalina bbala, wakati mu mulembe ogwakyama
era omwonoonefu, mwe mubeere ekyokulabirako eky'amaanyi
mu nsi, **16** nga munyweza ekigambo ky'obulamu gye bali,
ndyoke mbeere n'eky'okwenyumiriza ku lunaku lwa Kristo,
okulaga nti ssaddukira bwereere so ssaateganira busa. **17**
Naye singa ddala nfukibwa ng'ekiweebwayo ekyokunywa ku
ssaddaaka ne ku kuweereza okw'obwakabona okw'okukkiriza
kwammwe, nsanyukira wamu nammwe mwenna. **18** Era
nammwe musanyukire wamu nange. **19** Mukama waffe Yesu
bw'alisiima nsuubira okubatumira mangu Timoseewo, ndyoke
ntereere omwoyo nga ntegedde ebibafaako. **20** Kubanga
tewali mulala alina ndowooza nga yange, **21** kubanga abalala
bonna beenoonyeza byabwe ku bwabwe, so si ebya Yesu
Kristo. **22** Naye ye Timoseewo mumumanyi nga bw'asaanira,
kubanga aweerereza wamu nange, ng'omwana bw'akolera
awamu ne kitaawe nga tukola omulimu gw'okubuulira Enjiri.
23 Kale oyo gwe nsuubira okubatumira amangu ddala nga
naakamanya nga bwe nnaabeera. **24** Naye nkakasa nti Mukama
waffe bw'alisiima, nange nze kennyini sirimala bbanga ddene
nga sinnajja eyo. **25** Era ndabye nga kisaanye okubatumira
owooluganda Epafuladito mukozi munnange, era mulwanyi
munnange, naye ate nga mutume wammwe, omuweereza
ow'eby'obwakabona ow'eby'etaago byange, **26** ayagala ennyo
okubalaba, mwenna, eyeeraliikirira ennyo olw'obutabalaba,
kubanga mwawulira nga yalwala. **27** Ddala yalwala era yali kumpi
n'okufa. Kyokka Katonda yamusaasira, naye era teyasaasira ye
yekka, wabula nange yansaasira ennaku n'eteenneeyongera.
28 Noolwekyo nayagala nnyo okumutuma gye muli mulyoke

musanyuke okumulaba nate, ekyo kikendeeze ku nnaku gye
nnina. **29** Kale mumwanirize nnyo n'essanyu lyonna mu Mukama
waffe, era abantu abali ng'oyo mubassangamu ekitiibwa, **30**
kubanga yabulako katono okufa ng'ali ku mulimu gwa Kristo,
ng'akola ebyo bye mwandinkoledde singa mwali nange.

3 Ebisigaddeyo, baganda bange, musanyukirenga mu Mukama
waffe. Okuddamu ebyo bye nnabawandiikira edda tekunkooya
kubanga kyongera kubanyweza. **2** Mwekuumenga embwa, era
mwekuumenga ab'empisa embi, era mwekuumenga abakomola
omubiri. **3** Kubanga ffe bakomole, abasinza Katonda ng'Omwoyo
bw'atuluŋŋamya, era twenyumiririza mu Kristo Yesu so tetwesiga
mubiri. **4** Ne bwe kwandibadde okwesiga omubiri, omuntu
omulala yenna bw'alowooza okuba n'obwesige mu mubiri,
nze musinga. **5** Kubanga nze nakomolebwa ku lunaku
olw'omunaana. Ndi Muyisirayiri, ow'omu kika kya Benyamini,
Omwebbulaniya wawu, era mu mateeka ndi Mufalisaayo,
6 eyanyiikira okuyigganya ekkanisa, eyali omutuukirivu mu
mateeka, nga siriiko kya kunenyezebwa. **7** Naye ebyo byonna
ebyali omugabo gye ndi, nabiraba nga butaliimu. **8** Naye okusinga
byonna, byonna mbiraba ng'okufiirwa, kubanga okutegeera
Kristo Yesu Mukama wange, kusinga ebirala byonna. Olwa
Kristo nafiirwa ebintu byonna, era mbiraba ng'ebisasiro, ndyoke
ngobolole Kristo, **9** ndabikire mu ye nga sirina butuukirivu
bwange ku bwange obuva mu kukwata amateeka, wabula
nga nnina obutuukirivu obuva mu kukkiriza Kristo, era obuva
eri Katonda obwesigamye ku kukkiriza. **10** Njagala okussa
ekimu mu bibonoobono bye, nga mmufaanana mu kufa kwe,
mmumanye era ntegeere amaanyi g'okuzuukira kwe, **11** nga
nsuubira nga nange ndizuukira. **12** Sigamba nti mmaze okufuna

oba nti mmaze okutuukirira, wabula nfuba okufuna ekyo Kristo
Yesu kye yagenderera nfune. 13 Abooluganda, mmanyi nti
sinnakifuna, naye kye nkola kwe kwerabira ebyo ebiri emabega
ne nduubirira ebyo ebiri mu maaso. 14 Nduubirira okutuuka
awawakanirwa awali empeera ey'okuyita kwa Katonda okwa
waggulu mu Kristo Yesu. 15 Noolwekyo ffe ffenna abatuukiridde
ekyo kye tusaana okulowoozanga, naye obanga mulowooza
bulala, na kino Katonda alikibabikkulira. 16 Naye ka tunywerere
ku ekyo kye tutuuseeko. 17 Kale, abooluganda, mwegatte
n'abo abangoberera era mugobererenga abo abatambulira mu
ebyo bye twabalaga. 18 Ekyo newaakubadde nkibabuulidde
emirundi emingi, nkiddamu nga nkaaba n'amaziga, nti waliwo
abalabe b'omusaalaba gwa Kristo, 19 era ekibalindiridde kwe
kuzikirira, kubanga okulya kubafuukidde katonda waabwe, ebyo
ebyandibakwasizza ensonyi kye kitiibwa kyabwe era balowooza
bintu bya mu nsi. 20 Kyokka ffe obutaka bwaffe buli mu ggulu, era
Omulokozi, Mukama waffe Yesu Kristo, gye tumulindirira okuva.
21 Kale bw'alijja emibiri gyaffe gino eminafu egifa aligifuula
ng'ogugwe ogw'ekitiibwa, ng'akozesa amaanyi okussa ebintu
byonna mu buyinza bwe.

4 Kale, baganda bange abaagalwa, era be nnumirirwa omwoyo,
mmwe ssanyu lyange era mmwe ngule yange; noolwekyo
abaagalwa, muyimirire mu Mukama waffe. 2 Ewudiya ne
Sintuke mbeegayirira mukkiriziganye mu Mukama waffe. 3 Era
ggwe mukozi munnange, nkusaba oyambenga abakazi abo,
kubanga baakolera wamu nange omulimu gw'okubunyisa Enjiri.
Abo awamu ne Kerementi, era ne bakozi bannange abalala,
amannya gaabwe gawandiikiddwa mu kitabo ky'obulamu. 4
Musanyukirenga mu Mukama waffe bulijjo. Nziramu okubagamba

nti musanyukenga. **5** Era mubeere n'okuzibiikiriza eri abantu
bonna. Mukama waffe, ali kumpi. **6** Temweraliikiriranga kintu na
kimu, wabula mu buli kintu mu kusabanga ne mu kwegayiriranga
awamu n'okwebazanga, mutegeezenga Katonda bye mwetaaga.
7 N'emirembe gya Katonda, egisukkiridde okutegeera kwammwe
ginaabakuumanga amagezi gammwe n'emitima gyammwe mu
Kristo Yesu. **8** Eky'enkomerero, abooluganda, mulowoozenga ku
buli kya mazima, na buli ekisiimibwa na buli kya butuukirivu, na
buli kirongoofu, na buli kyagalibwa, na buli kyogerwako obulungi,
era bwe wabangawo ekirungi oba bwe wabangawo ettendo,
ebyo mubirowoozengako. **9** Ebyo bye mwayiga, n'ebyo bye
mwafuna ne muwulira, ebyo mubirowoozengako. **10** Nasanyuka
nnyo mu Mukama waffe, kubanga kaakano oluvannyuma
lw'ebbanga muzzeemu okundowoozaako buggya, kubanga
mwali munzisaako nnyo omwoyo, naye temwalina mukisa ku
kiraga. **11** Soogera kino olwokubanga Ndiko kye nneetaaga,
kubanga mu buli mbeera gye mbaamu nayiga okumalibwanga.
12 Mmanyi okubeera nga sirina kantu, era mmanyi okuba nga
nnina buli kimu. Mu buli ngeri ne mu bintu byonna nayiga
ekyama ekiri mu kukkusibwa ne mu kuba omuyala, mu kuba
n'ebingi ne mu bwetaavu. **13** Nnyinza okukola byonna mu oyo
ampa amaanyi. **14** Kyokka mukola bulungi okulumirirwa awamu
nange mu kubonaabona kwange. **15** Mmwe, Abafiripi, mumanyi
nti bwe nava e Makedoniya nga nakatandika okubuulira Enjiri,
tewali Kkanisa n'emu eyampaayo akantu olw'ebyo bye yafuna
okuggyako mmwe mwekka. **16** Kubanga ddala ddala bwe nnali
mu Sessaloniika mwampeereza emirundi ebiri. **17** Soogera
kino lwa kubanga njagala okufuna ekirabo, wabula kye njagala
kwe kulaba ng'ekibala kyeyongera ku lwammwe. **18** Naye

kaakano nfunye bingi okusinga bye neetaaga, kino kisinzidde
mu ebyo bye mwampeereza, Epafuladito bye yandeetera.
Biri ng'akaloosa akalungi ennyo aka ssaddaaka esanyusa
era esiimibwa Katonda. **19** Kale ne Katonda wange alibawa
buli kye mwetaaga ng'obugagga bwe obungi obuli mu Kristo
Yesu bwe buli. **20** Katonda Kitaffe aweebwenga ekitiibwa
emirembe n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)** **21** Munnamusize buli
mutukuvu mu Kristo Yesu; era n'abooluganda abali wano nange
babalamusizza. **22** Era n'abatukuvu bonna babatumidde, naye
okusingira ddala abo abali mu lubiri lwa Kayisaali. **23** Ekisa kya
Mukama waffe Yesu Kristo kibeerenga nammwe. Amiina.

Abakkolosaayi

1 Nze Pawulo, omutume wa Kristo Yesu olw'okwagala kwa
Katonda, wamu ne Timoseewo owooluganda, **2** tuwandiikira
abantu ba Katonda, abatukuvu era abooluganda abeesigwa
mu Kristo ab'e Kkolosaayi, nti ekisa n'emirembe ebiva eri
Katonda Kitaffe bibeerenga nammwe. **3** Buli bwe tubasabira,
twebaza Katonda, Kitaawe wa Mukama waffe Yesu Kristo. **4**
Twawulira okukkiriza kwe mulina mu Kristo Yesu, n'okwagala kwe
mulina eri abantu ba Katonda bonna, abatukuvu, **5** olw'essuubi
eryabategekerwa mu ggulu, lye mwawulirako mu kigambo
eky'amazima, ye Enjiri. **6** Enjiri yajja gye muli, era ebunye mu nsi
yonna ng'ebala ebibala era nga yeeyongera okukula. Okuviira
ddala lwe mwasooka okugiwulira, ne mutegeerera ddala amazima
agali mu kisa kya Katonda, Enjiri ebadde yeeyongera okubuna
mu mmwe. **7** Epafula muddu munnaffe omwagalwa omuweereza
wa Kristo omwesigwa gye muli, eyabatuusaako Enjiri eyo, **8** ye
yatubuulira okwagala kwe mulina mu Mwoyo. **9** Noolwekyo,
okuviira ddala ku lunaku lwe twawulira ebibafaako, tetulekangayo
kubasabira na kubeegayiririra mujjuzibwe okumanya Katonda
by'ayagala mu magezi gonna ne mu kutegeera okw'omwoyo. **10**
Era tweyongera okubasabira, mutambulenga nga musiimibwa
Mukama era nga mumusanyusa mu buli byonna bye mukola,
era nga mubala ebibala mu buli mulimu omulungi, era nga
mukula mu kutegeera Katonda. **11** Amaanyi ag'ekitiibwa kye,
galibafuula abagumiikiriza mu buli nsonga yonna, mulyoke
musanyuke, **12** nga mwebaza Kitaffe eyatusaanyiza okugabana
ku birungi bye yategekera abantu be abatukuvu ab'obwakabaka
obw'ekitangaala. **13** Katonda eyatuwonya n'atuggya mu maanyi
g'ekizikiza aga Setaani, n'atutwala mu bwakabaka bw'Omwana

we omwagalwa, 14 atusonyiwa ebibi byaffe, n'atufuula ba
ddembe. 15 Mu ye mwe tulabira Katonda oyo atalabika, era
ye yasooka okubeerawo nga byonna tebinnabaawo. 16 Mu ye
ebintu byonna mwe byatondebwa mu ggulu ne ku nsi, ebirabika
n'ebitalabika oba ntebe za bwakabaka oba bwami, oba bafuzi
oba ab'obuyinza; ebintu byonna byatondebwa nga biyita mu ye
era ku lulwe. 17 Kristo yaliwo nga byonna tebinnabaawo, era
mu ye ebintu byonna mwe binywezebwa. 18 Ye gwe mutwe
gw'omubiri, n'omubiri ogwo ye Kkanisa. Ye mubereberye, era ye
yasooka okuzuukira mu bafu, alyoke abeerenga omubereberye
mu byonna. 19 Katonda yasiima okutuukiriza byonna mu ye, 20
era mu ye ebintu byonna bitabaganyizibwa gy'ali. Yaleetawo
emirembe olw'omusaayi gwe, ogwayika ku musaalaba, alyoke
atabaganye eby'ensi n'eby'omu ggulu. 21 Edda temwali kumpi
ne Katonda, era ebirowoozo byammwe n'ebikolwa byammwe
ebibi bye byabalabisa ng'abakyawa Katonda. 22 Naye kaakano
mutabaganye ne Kristo olw'okufa kwe, abanjuleyo mu maaso
ga Katonda nga muli batukuvu era abataliiko bbala wadde
ekyokunenyezebwa. 23 Muteekwa okubeerera ddala mu kukkiriza
nga munywedde era nga temusagaasagana okuva mu ssuubi
ery'Enjiri gye mwawulira, eyabuulirwa abantu bonna abali ku nsi,
nze Pawulo gye nafuukira omuweereza waayo. 24 Kaakano
nsanyuka olw'okubonaabona kwe mbonaabona ku lwammwe.
Era kindeetera essanyu, kubanga ntuukiriza okubonaabona kwa
Kristo mu mubiri gwange, nga mbonaabona ku lw'omubiri gwe,
ye Kkanisa. 25 Katonda yateekateeka okunfuula omuweereza
w'Ekkanisa ye ku lwammwe, ndyoke mbabuulire ekigambo kya
Katonda mu bujjuvu. 26 Ekyama ekyakwekebwa okuva edda
n'edda lyonna, n'emirembe n'emirembe, kaakano kibikkuliddwa

abantu be, be batukuvu be. **(aiōn g165)** **27** Katonda bw'atyo
bwe yasiima, alyoke amanyise Abaamawanga obugagga
obw'ekitiibwa ky'ekyama ekyo. Ekyama ekyo ye Kristo abeera
mu mmwe, era ly'essuubi ery'ekitiibwa. **28** Kristo oyo gwe
tutegeeza nga tuyigiriza buli muntu mu magezi gonna era nga
tulabula buli omu, tulyoke twanjule buli muntu eri Katonda
ng'atuukiridde mu Kristo. **29** Kyenva ntegana nga nfuba nga
nkozesa obuyinza Katonda bw'ampa obw'amaanyi.

2 Njagala mumanye nga bwe nfuba ennyo okubasabira mmwe
n'ab'omu Lawodikiya, era n'abo abatandabangako mu mubiri. **2**
Ekyo nkikola mbazzeemu amaanyi era bagattibwe wamu mu
kwagalana, ne mu kutegeerera ddala obugagga bwonna obuli
mu kumanya ekyama kya Katonda, ye Kristo. **3** Mu Kristo mwe
mukwekeddwa eby'obugagga byonna eby'amagezi n'okumanya.
4 Ebyo mbibategeeza waleme kubaawo n'omu ababuzaabuza. **5**
Kubanga wadde siri wamu nammwe mu mubiri, naye mu mwoyo
ndi wamu nammwe, era nsanyuka okumanya nti mutambula
nga bwe muteekwa okutambula mu Kristo era nti n'okukkiriza
kwammwe mu Kristo kunywevu. **6** Nga bwe mwaweebwa Kristo
Yesu Mukama waffe, mutambulirenga mu ye, **7** nga musimbibwa
era nga mukuzibwa mu ye, era nga munywezebwa mu
kukkiriza nga bwe mwayigirizibwa, nga mujjudde okwebazanga.
8 Mwekuumenga walemenga kubaawo n'omu ku mmwe
abuzibwabuzibwa mu bufirosoofo ne mu by'obulimba ebitaliimu,
okugobereranga obulombolombo obw'abantu n'ebiyigirizibwa
abantu. Munywererenga ku biyigirizibwa ku Kristo. **9** Kubanga
mu Kristo okutuukiriza kwonna okw'Obwakabaka mwe kulabikira
mu mubiri, **10** era mmwe nga muli mu ye, mwatuukirira mu
ye, oyo Kristo omutwe gw'obufuzi bwonna n'obuyinza bwonna.

11 Mu ye mwakomolebwa, bwe mwaggibwako okwegomba
kw'omubiri, naye si okukomolebwa okw'engalo z'abantu,
wabula mu kukomolebwa okwa Kristo. 12 Bwe mwabatizibwa,
mwaziikibwa wamu naye, ate ne muzuukizibwa wamu naye
olw'okukkiriza kwammwe mu maanyi ga Katonda eyamuzuukiza
mu bafu. 13 Mwali mufudde olw'ebyonoono byammwe ne mu
butakomolebwa bwammwe obw'okwegomba kw'omubiri. Katonda
n'abafuula balamu wamu ne Kristo, ffenna bwe yatusonyiwa
ebyonoono byaffe byonna. 14 Bwe yasazaamu era n'aggyawo
ebiragiro ebyawandiikibwa mu mateeka ebyatwolekeranga,
n'abikomerera ku musaalaba, 15 n'aggya ebyokulwanyisa ebyo
ku bafuzi n'ab'obuyinza ab'omu bbanga, n'abaswaza mu lwatu,
n'abawangulira ddala. 16 Noolwekyo waleme kubaawo muntu
n'omu abasalira musango ku bye mulya ne bye munywa, oba
okubasalira omusango olw'embaga z'Ekiyudaaya oba ez'omwezi
ogubonese wadde olwa Ssabbiiti. 17 Kubanga ebyo kisiikirize
eky'ebyo ebyali bigenda okujja, naye ekirimu ensa ye Kristo. 18
Omuntu yenna tabalimbalimbanga n'abanyagako ekirabo kye
mwaweebwa, nga yeesigama ku kwewombeeka okw'obulimba
n'okuwa bamalayika ekitiibwa ekingi, ng'anywerera mu bintu
bye yalaba, nga yeenyumiririza mu butaliimu obw'amagezi
ag'omubiri gwe. 19 Ab'engeri eyo baba tebakyali mu Kristo,
omutwe gw'omubiri gwonna. Omubiri ogwo gugattibwa mu
nnyingo ne mu binywa era ne gugattibwa wamu nga gukula,
Katonda nga y'agukuza. 20 Obanga mwafiira wamu ne Kristo ne
musumululwa okuva mu magezi ag'ebintu ebyangu eby'ensi,
lwaki mufugibwa ebiragiro ng'ab'omu nsi? 21 Bino bye bimu ku
biragiro ab'omu nsi bye bawa: Tolya kino, tokwata ku kiri oba nti
tokomba ku kino. 22 Ebyo byonna ku nkomerero biriggwaawo

kubanga biriba tebikyalina mugaso. **23** Birabika ng'eby'amagezi
mu ngeri ey'okusinza, abantu gye beegunjirawo bokka mu
kwewombeeka ne mu kubonyaabonya omubiri, songa tebiriiko
kye bigasa n'akatono mu kufuga okwegomba kw'omubiri.
3 Nga bwe mwazuukirira awamu ne Kristo, munoonyenga ebintu
ebiri mu ggulu, Kristo gy'atudde ku mukono ogwa ddyo ogwa
Katonda. **2** Mulowoozenga ku ebyo ebiri mu ggulu, so si ebiri ku
nsi, **3** kubanga mwafa era n'obulamu bwammwe bukwekeddwa
mu Kristo mu Katonda. **4** Kristo atuwa obulamu, bw'alirabisibwa,
nammwe ne mulyoka mulabisibwa wamu naye mu kitiibwa.
5 Noolwekyo temufugibwa bikolwa byammwe eby'omubiri,
byonna mubitte. Gamba nga: obwenzi, n'obutali bulongoofu,
n'obukaba, n'okwegomba okw'ensonyi, n'okuyaayaana; kye kimu
n'okusinza bakatonda abalala. **6** Kubanga obusungu bwa Katonda
bubuubuukira ku baana ab'obujeemu abakola ebintu ebyo, **7** ate
nga nammwe edda mwe mwatambuliranga, bwe mwabikolanga.
8 Naye kaakano mweyambulemu ebintu ebyo byonna;
obusungu, n'ekiruyi, n'ettima, n'okuvvoola, n'okunyumya emboozi
ey'ensonyi. **9** Temulimbagananga kubanga mweyambulako
omuntu ow'edda n'ebikolwa bye, **10** ne mwambazibwa omuntu
omuggya, nga mufuulibwa abaggya mu kifaananyi ky'oyo
eyamutonda, ate ne mu kweyongera okumutegeera. **11** Olwo
tewaba kwawulamu, Muyonaani na Muyudaaya, eyakomolebwa
n'ataakomolebwa, Omunnaggwanga, n'Omusukusi, omuddu
n'ow'eddembe, wabula Kristo ye byonna, era abeera mu ffe
ffenna. **12** Ng'abalonde ba Katonda abatukuvu era abaagalwa,
mwambalenga omwoyo ogusaasira, n'ekisa, n'obuwombeefu,
n'obuteefu, n'obugumiikiriza. **13** Bwe wabangawo omuntu
yenna alina ensonga ku munne, muzibiikirizaganenga, era

musonyiwaganenga. Nga Mukama waffe bwe yabasonyiwa
era nammwe musonyiwaganenga. 14 Okwagala kwe kusinga
ebintu ebirala byonna, kubanga kwe kunyweza ebintu byonna.
15 N'emirembe gya Kristo gifugenga emitima gyammwe,
kubanga emirembe egyo gye mwayitirwa mu mubiri ogumu; era
mwebazenga. 16 Ekigambo kya Kristo mu bugagga bwakyo
kibeerenga mu mmwe, mu magezi gonna nga muyigirizagananga
era nga mubuuliragananga mwekka na mwekka mu Zabbuli, ne
mu nnyimba, ne mu biyiiye eby'omwoyo nga muyimbira Katonda
nga mujjudde ekisa mu mitima gyammwe. 17 Na buli kye
munaakolanga mu kigambo oba mu kikolwa, byonna mubikolenga
mu linnya lya Mukama waffe Yesu nga muyita mu ye okwebaza
Katonda Kitaffe. 18 Abakazi, muwulirenga babbammwe kubanga
ekyo kye kituufu mu Mukama waffe. 19 Nammwe abaami
mwagalenga bakyala bammwe era mubakwasenga kisa so si
bukambwe. 20 Abaana, muwulirenga bazadde bammwe mu
bintu byonna kubanga ekyo ky'ekisanyusa Katonda. 21 Nammwe
bakitaabwe temunyiizanga baana bammwe baleme okuddirira
mu mwoyo. 22 Abaddu, muwulirenga bakama bammwe ab'omu
nsi mu bintu byonna, si kubasanyusa lwa kubanga babalaba,
naye mubagonderenga n'omutima ogutaliimu bukuusa, nga
mutya Mukama waffe. 23 Buli kye mukola mukikole ng'abakolera
Mukama waffe so si abantu, 24 nga mumanyi nga mulifuna
empeera yammwe ey'omugabo gwammwe okuva eri Mukama
waffe. Muweerezenga Mukama Kristo; 25 kubanga ayonoona,
alisasulwa olw'ebikolwa bye, so tewaliba kusosola mu bantu.

4 Mmwe bakama b'abaddu, mubenga benkanya eri abaddu
bammwe nga mumanyi nti nammwe mulina Mukama wammwe
mu ggulu. 2 Munyiikirirenga mu kusaba, nga temuddirira, wabula

nga mwebazanga 3 nga mwenna awamu mutusabira Katonda
atuggulirewo oluggi okubuulira Enjiri, n’okutegeeza ekyama
kya Kristo, kye nasibirwa. 4 Ndyoke njolesenga ekyama ekyo
nga bwe kiŋŋwanidde okukyogerako. 5 Abo abatannakkiriza
mutambulenga nabo n’amagezi, nga mukozesa bulungi ebiseera
bye mulina. 6 Enjogera yammwe ebeerenga ya kisa, era
ng’enoga omunnyo, mulyoke mumanye eky’okwanukulanga
buli muntu yenna. 7 Tukiko owooluganda omwagalwa era
omuweereza omwesigwa era muddu munnaffe mu Mukama
waffe alibategeeza ebinfaako byonna. 8 Kyenva mmutuma
gye muli mulyoke mumanye ebitufaako, era abazzeemu
n’amaanyi, 9 awamu ne Onesimo owooluganda omwagalwa era
omwesigwa, omu ku b’ewammwe; balibategeeza byonna ebifa
eno. 10 Alisutaluuko, musibe munnange, ne Makko omujjwa
wa Balunabba, gwe baabagambako nti bw’aliba ng’aze gye
muli mumusembezanga, babatumidde; 11 ne Yesu ayitibwa
Yusito abalamusizza. Abo be Bayudaaya, bakozi bannange
bokka mu bwakabaka bwa Katonda, abaanzizaamu amaanyi. 12
Epafula ow’ewammwe, omuddu wa Kristo Yesu, afuba bulijjo ku
lwammwe okubasabira, mulyoke muyimirirenga nga munywedde
mu kukkiriza era nga mutegeereranga ddala mu byonna Katonda
by’ayagala, abalamusizza. 13 Kubanga mmuweera obujulirwa,
nga bw’afuba ennyo ku lwammwe, n’ab’omu Lawodikiya,
n’ab’omu Kiyerapoli. 14 Lukka, omusawo omwagalwa ne
Dema, babalamusizza. 15 Mulamuse abooluganda ab’omu
Lawodikiya, ne Nunfa, n’ekkanisa ekuŋŋaanira mu nnyumba ye.
16 Ebbaluwa eno bw’emalanga okusomebwa mu mmwe, mulabe
nti esomerwa n’ab’ekkanisa y’omu Lawodikiya, era nammwe
musome ebbaluwa eriva e Lawodikiya. 17 Era mugambe Alukipo

nti, “Ssaayo omwoyo ku kuweereza kwe waweebwa mu Mukama waffe, okutuukirize.” **18** Nze Pawulo nzennyini nze mpandiise okulamusa kuno. Munzijukirenga mu busibe bwange. Ekisa kibeerenga nammwe.

1 Basessaloniika

1 Nze Pawulo ne Sirwano ne Timoseewo, tuwandiikira Ekkanisa
ey'Abasessaloniika, abantu ba Katonda Kitaffe ne Mukama
waffe Yesu Kristo, ekisa n'emirembe bibeerenga gye muli. **2**
Bulijjo twebaza Katonda ku lwammwe mwenna era tubasabira
obutayosa, **3** nga tujjukira omulimu gwammwe ogw'okukkiriza,
n'okufuba okw'okwagala n'okugumiikiriza okw'essuubi mu
Mukama waffe Yesu Kristo mu maaso ga Katonda era Kitaffe,
4 era nga tumanyi, nga mmwe abooluganda muli mikwano
gya Katonda, baayagala ennyo, be yalonda. **5** Kubanga Enjiri
yaffe teyajja gye muli mu kigambo kyokka, wabula ne mu
maanyi, ne mu Mwoyo Omutukuvu, ne mu bukakafu obungi,
era nga bwe mumanyi nga twabeeranga wakati mu mmwe
ku lwammwe. **6** Nammwe mwagoberera Mukama waffe era
ne mukola nga bwe twakolanga bwe mwakkiriza ekigambo
wakati mu kubonaabona okungi nga mulina essanyu eriva mu
Mwoyo Omutukuvu, **7** ne mubeera ekyokulabirako eri abakkiriza
bonna ab'omu Makedoniya ne Akaya. **8** Kubanga ekigambo kya
Mukama kibunye okuva mu mmwe, si mu Makedoniya ne mu
Akaya mwokka, naye ne mu buli kifo n'okukkiriza kwammwe eri
Katonda kwabuna ne tutabaako kye tukwogerera. **9** Kubanga
bo bennyini batubuulira engeri gye mwatwanirizaamu, ne bwe
mwakyuka okuleka bakatonda abalala ne mudda eri Katonda
omulamu era ow'amazima, **10** era ne bwe mulindiridde Omwana
wa Katonda, okukomawo okuva mu ggulu, gwe yazuukiza okuva
mu bafu, ye Yesu oyo yekka atulokola okutuwonya mu busungu
bwa Katonda obugenda okujja.

2 Mmwe bennyini, abooluganda abaagalwa, mumanyi ng'okujja
kwaffe gye muli tekwafa busa. **2** Mumanyi nga bwe

twabonaabonera e Firipi, n'okuyisibwa obubi kyokka ne tugumira
mu Katonda waffe ne tubategeeza Enjiri ya Katonda nga tuli
mu kuwakanyizibwa okungi. **3** Kubanga okubuulirira kwaffe
tekwali kwa bulimba so tekwali kwa bugwenyufu, wadde
okw'obukuusa, **4** naye nga bwe twasaanyizibwa Katonda
n'atwesiga n'Enjiri, bwe twogera bwe tutyo, si ng'abaagala
okusanyusa abantu, wabula tusiimibwe Katonda, oyo akebera
ebirowoozo by'emitima gyaffe. **5** Tetugezangako kubawangula
na bigambo biwaaniriza nga nammwe bwe mumanyi, wadde
okuba ab'omululu era Katonda akimanyi, **6** newaakubadde
okunoonyaamu ekitiibwa, newaakubadde okuva eri mmwe
wadde abantu abalala, **7** tulyoke tulabike ng'abatume ba
Kristo ab'amaanyi. Naye twefuula ng'abaana abato mu maaso
gammwe, nga nnyina w'abaana bwe yandyagadde abaana
be, **8** bwe tutyo bwe twabalumirwa omwoyo ne tusanyuka
okubatuusaako si Enjiri ya Katonda yokka naye n'okuwaayo
emyoyo gyaffe ffe, kubanga mwafuuka baagalwa baffe. **9**
Abooluganda mujjukire okufuba kwaffe n'okutegana kwaffe;
bwe twakolanga emisana n'ekiro tuleme okubazitoowerera, nga
tubabuulira Enjiri ya Katonda. **10** Mmwe muli bajulirwa baffe, era
ne Katonda akimanyi, nga twali bakkiriza ddala era abatuukirivu
abataaliko kya kunenyezebwa, abeeweerayo ddala bwe twali
mu mmwe, **11** nga bwe mumanyi nga twali kitaawe wa buli
omu ku mmwe nga kitaawe w'abaana bw'abeera eri abaana
be, **12** nga tubabuulirira era nga tubagumya mu mwoyo era
nga tubaweerako obujulirwa, ne tubakuutira okutambulanga nga
musaanira mu maaso ga Katonda, oyo abayita okuyingira mu
bwakabaka bwe ye ne mu kitiibwa kye. **13** Naffe kyetuva twebaza
Katonda obutayosa, kubanga bwe mwawulira ekigambo ekiva

gye tuli, temwakiwulira ng'ekiva eri abantu wabula ng'ekiva eri
Katonda, nga ky'ekigambo kya Katonda kyennyini, ekikolera ne
mu mmwe, abakkiriza. **14** Nammwe, abooluganda abaagalwa,
mwabonaabona ng'Ekkanisa za Katonda eziri mu Buyudaaya mu
Kristo Yesu, nga muyigganyizibwa abantu b'eggwanga lyammwe
mmwe, nga nabo bwe baayigganyizibwa abantu b'eggwanga
lyabwe Abayudaaya. **15** Bwe baamala okutta bannabbi baabwe,
ne batta ne Mukama waffe Yesu, era naffe baatuyigganya
nnyo; tebaasanyusa Katonda era balabe b'abantu bonna, **16**
era baatugaana okubuulira Abaamawanga olw'okutya nti bajja
kulokoka, kale ebibi byabwe byeyongera bulijjo; ku nkomerero,
obusungu bwa Katonda bubabuubuukiddeko. **17** Abooluganda
bwe twabaawukanako nga wayiseewo akaseera akatono, wadde
essaawa emu, so ng'emitima gyaffe gisigadde eyo, twegomba
nnyo okukomawo twongere okubalabako. **18** Twayagala nnyo
okudda gye muli, na ddala nze, Pawulo; nagezaako emirundi
n'emirundi, naye Setaani n'atuziyiza. **19** Kale Mukama waffe
Yesu bw'alijja, si mmwe mulibeera essuubi n'essanyu lyaffe,
n'engule ey'okwenyumiriza kwaffe? **20** Kubanga mmwe kitiibwa
kyaffe era essanyu lyaffe.

3 Oluvannyuma nga tetukyayinza kugumiikiriza ne tusalawo
okusigala ffekka mu Asene. **2** Ne tutuma Timoseewo, muganda
waffe era muweereza munnaffe mu mulimu gwa Katonda, mu Njiri
ya Kristo, abagumye era abanyweze mu kukkiriza kwammwe, **3**
waleme okubaawo n'omu aterebuka olw'okuyigganyizibwa kwe
mwalimu. Mmwe mwennyini mumanyi nti ekyo kye twayitirwa. **4**
Kubanga ne bwe twali tukyali nammwe twabategeeza nti tuli
baakuyigganyizibwa era bwe kyali bwe kityo era mukimanyi. **5**
Ssaayinza kwongera kugumiikiriza kyennava ntuma Timoseewo

ajje alabe obanga okukkiriza kwammwe kukyali kunywevu, si
kulwa nga mukemebwa omukemi, ne tuba nga twateganira
bwereere. 6 Naye kaakano Timoseewo bw'akomyewo ng'ava gye
muli atuleetedde amawulire amalungi ag'okukkiriza kwammwe
n'okwagala kwammwe, era nga mutujjukira bulungi bulijjo, nga
mwesunga okutulabako nga naffe bwe twesunga okubalabako.
7 Noolwekyo abaagalwa, newaakubadde nga tuli mu buzibu ne
mu kubonaabona, okukkiriza kwammwe kutuzaamu amaanyi.
8 Kubanga bwe muba abanywevu mu Mukama waffe, naffe
tuba balamu. 9 Kale Katonda tumwebaze tutya olw'essanyu
eritujjudde ku lwammwe olw'essanyu lye tulina ku lwammwe
mu maaso ga Katonda waffe? 10 Katonda tumwegayirira
nnyo nnyini emisana n'ekiro, atukkirize okubalabako tujjuulirize
ebyo ebikyabulako mu kukkiriza kwammwe. 11 Katonda Kitaffe
yennyini ne Mukama waffe Yesu aluŋŋamye ekkubo lyaffe
okujja gye muli. 12 Mukama waffe aboongereko okwagala
kwammwe, mwagalanenga mwekka na mwekka era mwagalenga
nnyo abantu bonna, nga naffe bwe tubaagala, 13 alyoke
anyweze emitima gyammwe nga temuliiko kya kunenyezebwa
mu butukuvu mu maaso ga Katonda Kitaffe, Mukama waffe Yesu
Kristo bw'alikomawo n'abatukuvu be bonna.

4 Noolwekyo abooluganda, ekisembayo, tubeegayirira nga
tubazzaamu amaanyi mu Mukama waffe Yesu, nti nga bwe
twababuulirira bwe kibagwanira okutambula n'okusanyusa
Katonda, era nga bwe mukola bwe mutyo, mugende mu maaso
okukolanga bwe mutyo n'okusingawo. 2 Kubanga mumanyi
ebiragiro bye twabawa mu Mukama waffe Yesu. 3 Kubanga
Katonda ayagala mutukuzibwe, era mwewalenga obwenzi, 4 buli
omu ku mmwe amanyenga okufuga omubiri gwe mu butukuvu

n’ekitiibwa, **5** so si mu kwegomba okw’obukaba ng’abamawanga
abatamanyi Katonda bwe bakola. **6** Mu nsonga eyo walemenga
okubaawo ayingirira muganda we, newaakubadde amusobyako,
kubanga Mukama yawoolera eggwanga mu nsonga zino. Ebintu
bino byonna twabibagamba dda era ne tubawa n’obujulirwa. **7**
Kubanga Katonda teyatuyitira bugwenyufu wabula yatuyitira
kutukuzibwa. **8** Noolwekyo anyooma bino aba tanyoomye
muntu wabula Katonda, atuwa Omwoyo we Omutukuvu. **9**
Kaakano ku bikwata ku kwagalana kw’abooluganda sseetaaga
kubibawandiikirako, kubanga mmwe mwennyini mwayigirizibwa
Katonda okwagalananga. **10** Kubanga ddala bwe mutyo bwe
mwagala abooluganda bonna ab’omu Makedoniya, naye era
abooluganda, tubakuutira mweyongere okubaagalanga. **11**
Mubeerenga bakkakkamu, nga temweyingiza mu by’abalala,
era mukolenga emirimu gyammwe nga bwe twabakuutira,
12 mutambule nga mwegendereza eri abatakkiriza, mube
nga mwemalirira mu buli nsonga. **13** Kaakano, abooluganda
tetwagala mmwe obutategeera eby’abo abafu, ne munakuwala
ng’abalala abatalina ssuubi. **14** Kubanga bwe tukkiriza nti Yesu
yafa era n’azuukira mu bafu bwe tutyo tukkiriza nti Katonda
alikomyawo wamu naye abo abaafira mu Yesu. **15** Kubanga
ekyo kye tubategeeza mu kigambo kya Mukama waffe, nga ffe
abalamu, abaasigalawo okutuusa okujja kwa Mukama waffe
tetulisooka abaafa. **16** Kubanga Mukama waffe yennyini alikka
okuva mu ggulu n’eddoboozi ery’omwanguka, eddoboozi lya
malayika omukulu nga liwulirwa, n’ekkondeere lya Katonda,
n’abo abaafiira mu Kristo be balisooka okuzuukira, **17** naffe
abalamu abaasigalawo ne tulyoka tubeegattako, ne tusitulibwa
mu bire okusisinkana Mukama waffe mu bbanga; bwe tutyo

tunaabeeranga ne Mukama waffe ennaku zonna. 18 Kale buli
omu agumyenga munne n’ebigambo ebyo.
5 Naye ku bikwata ku by’entuuko n’ebiro, abooluganda, ssetaaga
kwongera kubawandiikira. 2 Kubanga mmwe mwennyini mumanyi
bulungi nti olunaku lwa Mukama waffe lulijja ng’omubbi bw’ajja
ekiro. 3 Abantu balirowooza mu mitima gyabwe nti, “Tulina
emirembe era tulina obukuumi,” amangwango okuzikirira ne
kulyoka kubajjira, ng’okulumwa bwe kujjira omukazi agenda
okuzaala omwana; ne batawona n’akatono. 4 Naye mmwe,
abooluganda abaagalwa temuli mu kizikiza ku nsonga zino,
era temugenda kwekanga lunaku olwo ng’abayingiriddwa
omubbi; 5 Kubanga mmwe mwenna muli baana ba musana
era baana ba butangaavu. Tetuli ba kiro yadde ab’ekizikiza.
6 Noolwekyo tuleme kwebaka ng’abalala naye tutunulenga
okwegomba kuleme okutufuga. 7 Kubanga abeebaka beebaka
kiro, n’abatamiira batamiira kiro. 8 Naye ffe, kubanga tuli ba
musana, tulemenga okutamiira. Twambale okukkiriza n’okwagala
ng’ekyomu kifuba, era tube n’essuubi ery’obulokozi nga ye
nkufiira yaffe. 9 Kubanga ffe Katonda teyatulondera kufukibwako
kiruyi kya busungu, wabula okutulokola ng’ayita mu Mukama
waffe Yesu Kristo, 10 eyatufiirira ka tube nga tuli balamu oba
nga tufudde, tulyoke tubeere balamu wamu naye. 11 Kale
mugumyaganenga era muzimbaganenga nga bwe mubadde
mukola. 12 Kaakano tubeegayirira abooluganda, mumanye
abafuba okukola emirimu mu mmwe era ababakulembera mu
Mukama waffe era abababuulirira, 13 mubassengamu nnyo
ekitiibwa mu kwagala olw’omulimu gwabwe. Mubenga bantu
ba mirembe. 14 Tubakuutira abooluganda, mubuulirirenga
abagayaavu, mugumyenga abo abalimu okutya, muyambenga

abatalina maanyi, mubenga bagumiikiriza eri abantu bonna. **15**
Mulabenga nga mu mmwe temuli muntu asasula ekibi olw'ekibi,
naye bulijjo mukolenga obulungi buli muntu ne munne, era n'eri
abantu bonna. **16** Musanyukenga ennaku zonna. **17** Musabenga
obutayosa. **18** Mwebazenga olwa buli kintu kyonna, kubanga
ekyo Katonda ky'abaagaliza mmwe abali mu Kristo Yesu. **19**
Temuzikizanga Mwoyo Mutukuvu, **20** era temunyoomanga
abo aboogera eby'obunnabbi, **21** naye mwekenneenyenga
ebintu byonna, kale bwe bibanga ebirungi mubinywezenga.
22 Mwewalenga buli ngeri ya kibi. **23** Katonda ow'emirembe
abatukulize ddala, era omwoyo gwammwe gwonna, n'emmeeme
yammwe n'omubiri gwammwe, bikuumibwenga nga tebiriiko kya
kunenyezebwa okutuusa ku lunaku olw'okujja kwa Mukama waffe
Yesu Kristo. **24** Oyo eyabayita mwesigwa era alikituukiriza. **25**
Abooluganda, naffe, mutusabirenga. **26** Mulamuse abooluganda
bonna mu kulamusa okutukuvu. **27** Mbalagira mu linnya lya
Mukama waffe ebbaluwa eno mugisomere abooluganda bonna.
28 Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo kibeerenga nammwe.

2 Basessaloniika

1 Nze Pawulo ne Sirwano ne Timoseewo tuwandiikira Ekkanisa
ey'Abasessaloniika, abantu ba Katonda Kitaffe ne Mukama
waffe Yesu Kristo, 2 ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda
Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo, bibeerenga nammwe.
3 Kitugwanidde okwebazanga Katonda bulijjo ku lwammwe
abooluganda, nga bwe kisaana, kubanga okukkiriza kwammwe
kweyongedde nnyo okukula, awamu n'okwagalana kwammwe
mwekka na mwekka, 4 ekyo ne kituleetera ffe ffennyini
okubeenyumiririzaamu mu kkanisa za Katonda olw'okugumiikiriza
kwammwe n'okukkiriza kwammwe wakati mu kuyigganyizibwa
kwammwe kwonna awamu n'okubonaabona bye mugumiikiriza.
5 Ako kabonero akalaga nti Katonda mutuukirivu mu kulamula
kwe, mmwe mulyoke musaanire obwakabaka bwa Katonda, bwe
mubonaabonera, 6 ate ng'abo ababanyigiriza alibabonereza
nga bwe kibagwanidde. 7 Era nammwe abanyigirizibwa
muliweerwa wamu naffe ekiwummulo, mu kubikkulirwa kwa
Mukama waffe Yesu bw'aliva mu ggulu, ne bamalayika be
ab'amaanyi, 8 mu muliro ogwaka, n'abonereza abo abatamanyi
Katonda era abajeemera Enjiri ya Mukama waffe Yesu. 9 Abo
baliweebwa ekibonerezo kya kuzikirira emirembe n'emirembe,
nga baawukanyiziddwa ne Mukama waffe, n'ekitiibwa ky'amaanyi
ge. **(aiōnios g166)** 10 Bw'alijja okugulumizibwa mu batukuvu be
ku lunaku luli abo bonna abamukkiriza balyewuunya kubanga
mwakkiriza bye twabategeeza ku ye. 11 Kyetuva tubasabira
bulijjo, Katonda waffe abasaanyize okuyitibwa kwammwe. Abawe
amaanyi mutuukirize ebirungi byonna bye mukola, na buli mulimu
ogw'okukkiriza mu maanyi, 12 erinnya lya Mukama waffe Yesu
liryoke ligulumizibwe mu mmwe, nammwe muweebwe ekitiibwa

mu ye, ng'ekisa kya Katonda waffe ne Mukama waffe Yesu
Kristo bwe kiri.
2 Kaakano abooluganda, ku by'okukomawo kwa Mukama
waffe Yesu Kristo, era n'okukuŋŋaanyizibwa okumusisinkana,
tubasaba 2 muleme okweraliikirira wadde emitima okubeewanika
newaakubadde olw'omwoyo, newaakubadde olw'ekigambo
wadde olw'ebbaluwa, ebirabika ng'ebivudde gye tuli, nga
biranga nti olunaku lwa Mukama lutuuse. 3 Omuntu yenna
tabalimbalimbanga mu ngeri yonna; kubanga okuggyako
ng'obujeemu busoose okujja, n'omuntu oli ow'obujeemu, omwana
w'okuzikirira ng'amaze okulabisibwa, 4 oyo alivvoola Katonda
ne yeegulumiza okusinga ebintu byonna nga yeeyita katonda
oba ekissibwamu ekitiibwa atuule mu yeekaalu ya Katonda
omwo nga yeefuula okuba Katonda. 5 Temujjukira ng'ebyo
nabibategeeza bwe nnali nammwe? 6 Era ekikyamuziyizza
mukimanyi kubanga tagenda kujja okutuusa ng'ekiseera kye
kituuse. 7 Kubanga ekyama ky'obujeemu kyatandika dda okukola,
naye ye yennyini tagenda kujja okutuusa oyo amuziyiza lw'aliva
mu kkubo. 8 Olwo omuntu ow'obujeemu alyoke alabisibwe,
Mukama waffe Yesu gw'alimalawo n'omukka ogw'omu kamwa ke
n'amuzikiriza n'okulabisibwa kw'okujja kwe. 9 Omuntu oyo alijjira
mu maanyi ga Setaani gonna n'akola obubonero n'eby'amagero,
eby'obulimba, 10 era n'obulimba obwa buli ngeri obw'obutali
butuukirivu eri abo abazikirizibwa, kubanga bagaana okukkiriza
amazima okulokolebwa. 11 Katonda kyava abawaayo eri
okubuzibwabuzibwa okw'amaanyi bakkirize eby'obulimba. 12 Era
bonna balyoke basalirwe omusango olw'okukkiriza obulimba, ne
bagaana amazima ne basanyukira okukola ebitali bya butuukirivu.
13 Naye kitugwanidde okwebazanga Katonda ennaku zonna

ku lwammwe, abooluganda abaagalwa mu Mukama waffe,
kubanga Katonda yabalondera obulokozi okuva ku lubereberye,
ng'abatukuza olw'okukola kw'Omwoyo n'okukkiriza amazima, 14
ge yabayitira ng'ayita mu Njiri yaffe mulyoke mufune ekitiibwa
kya Mukama waffe Yesu Kristo. 15 Noolwekyo abooluganda,
munywererenga ku ebyo bye twabayigiriza mu bbaluwa zaffe oba
mu bigambo byaffe. 16 Kale Mukama waffe Yesu Kristo yennyini,
ne Katonda Kitaffe eyatwagala n'atuwa essanyu n'essuubi
eddungi olw'ekisa kye, **(aiōnios g166)** 17 abazzeemu amaanyi, era
abanywezenga mu buli kye mukola ne mu buli kigambo ekirungi.

3 Abooluganda, eky'enkomerero, mutusabirenga, ekigambo kya
Mukama kibune mangu era Mukama agulumizibwenga, nga
bw'agulumizibwa mu mmwe, 2 tulyoke tununulibwe okuva mu
bakozi b'ebibi, kubanga si bonna abakkiriza. 3 Naye Mukama
waffe mwesigwa, alibanyweza mmwe era anaabawonyanga
Setaani. 4 Era twesiga nga Mukama waffe, abakozesa ebyo
bye twabayigiriza era nga munaabikolanga bulijjo. 5 Mukama
waffe aluŋŋamyenga emitima gyammwe mu kutegeera okwagala
kwa Katonda, n'obugumiikiriza obuva eri Kristo. 6 Abooluganda
abaagalwa, mbakuutira mu linnya lya Mukama waffe Yesu Kristo
ne mu buyinza bwe, mwewalenga abagayaavu abatayagala
kukola mirimu ne balemwa okugoberera ekyokulabirako
kye twabateerawo. 7 Kubanga mmwe bennyini mumanyi
bulungi bwe kibagwanira okutugobereranga ng'ekyokulabirako
kyammwe, kubanga temwatulaba nga twegomba okulya ebyo
bye tutakoleredde, 8 tetwakkiriza kulya mmere ya muntu
yenna awatali kumusasula. Twafubanga nnyo ne tukoowa nga
tukola emirimu emisana n'ekiro tulyoke tufunemu bye twetaaga
okukozesa, era tuleme kuzitoowerera muntu n'omu ku mmwe. 9

Si kubanga tetwalina buyinza okubagamba mmwe okutuliisa,
naye twayagala mutulabireko nga bwe kibagwanidde okukolanga.
10 Era ne bwe twali gye muli eyo, twabakuutira nti omuntu yenna
bw'agaananga okukola emirimu, n'okulya talyanga. 11 Kyokka
tuwulira nti mu mmwe mulimu abagayaavu abatayagala kukola,
aboonoona ebiseera byabwe mu kusaasaanya eŋŋambo. 12
Mu linnya lya Mukama waffe, tubeegayirira era tubakuutira
abali bwe batyo, okukolanga emirimu n'obunyiikivu n'obuteefu
balyoke balyenga ebyo bye bakoleredde. 13 Naye mmwe
temukoowanga kukola bulungi abooluganda abaagalwa. 14 Era
omuntu yenna bw'atagonderanga biragiro byaffe mu bbaluwa
eno, oyo mumwetegereze, muleme kukolagananga naye, ensonyi
ziryoke zimukwate. 15 So temumuyisanga nga mulabe wammwe
naye mumubuulirirenga ng'owooluganda eyetaaga okulabulwa.
16 Kale Mukama nannyini mirembe abawenga emirembe mu
byonna. Mukama abeerenga nammwe mwenna. 17 Kuno kwe
kulamusa kwange, nze Pawulo, mu mukono gwange, bwe ntyo
bwe nkola ku nkomerero z'ebbaluwa zange zonna okulaga nti
zivudde gye ndi. Bwe nti bwe mpandiika. 18 Ekisa kya Mukama
waffe Yesu Kristo kibeerenga nammwe mwenna.

1 Timoseewo

1 Nze Pawulo, omutume wa Kristo Yesu, nga Katonda
Omulokozi waffe ne Kristo Yesu essuubi lyaffe, bwe baalagira,
2 nkuwandiikira ggwe Timoseewo, omwana wange ddala mu
kukkiriza. Nkwagaliza ekisa n'okusaasira, n'emirembe, ebiva eri
Katonda Kitaffe ne Yesu Kristo Mukama waffe. **3** Njagala osigale
mu Efeso, nga bwe nakukuutira nga ŋŋenda e Makedoniya
oziyize abantu baleme kuyigiriza njigiriza ndala. **4** Bagambe
balekeraawo okwemalira ku nfumo, ne ku kulondoola enkalala
empanvu ez'amannya g'abajjajja. Ebyo byongera mpaka, mu
kifo ky'okuyigiriza abantu ebya Katonda ebiri mu kukkiriza.
5 Kye tugenderera mu kiragiro kino, kwe kwagala okuva
mu mutima omulongoofu, n'omwoyo omulungi, n'okukkiriza
okutaliimu bukuusa. **6** Ebyo abantu abamu babivaako ne
badda mu mpaka ezitaliimu mugaso. **7** Beefuula bayigiriza
b'amateeka ga Katonda, songa tebategeera bye boogera,
wadde bye bakakasa. **8** Tumanyi ng'amateeka malungi, omuntu
bw'agakozesa mu ngeri entuufu. **9** Tusaanye tutegeere nga
Amateeka tegaateekerwawo batuukirivu, wabula gaateekerwawo
bamenyi baago na bajeemu, aboonoonyi, n'abatatya Katonda,
n'abatali batukuvu, n'abagwenyufu, abatta bakitaabwe ne
bannyaabwe, era n'abatta abantu abalala, **10** n'abenzi, n'abalya
ebisiyaga, abagula n'abatunda abaddu, abalimba n'abalayirira
obwereere, ne bonna abatakkiriziganya na njigiriza ntuufu,
11 ng'Enjiri ey'ekitiibwa kya Katonda atenderezebwa, gye
yankwasa bw'eri. **12** Neebaza Kristo Yesu Mukama waffe
eyampa amaanyi ag'okumuweereza. Mwebaza kubanga yalaba
nga nsaanira, n'ankwasa omulimu gwe. **13** Newaakubadde
ng'edda namwogerangako bubi, ne mmuyigganya era ne

mmuvuma, kyokka yansaasira, kubanga ebyo nabikolanga mu
butamanya nga sinnaba kumukkiriza. 14 Naye Mukama waffe
yankwatirwa ekisa kingi n'ampa okukkiriza kungi, era n'okwagala
kwe tufunira mu Kristo Yesu. 15 Ekigambo kino kituufu, kisaanye
okukkiriza, ekigamba nti Kristo Yesu yajja mu nsi okulokola
aboonoonyi. Mu bo nze mwonoonyi asookera ddala. 16 Katonda
kyeyava ansaasira, Kristo Yesu alyoke ayoleseze mu nze,
omwonoonyi asingira ddala okugumiikiriza kwe okutakoma,
era mbeere ekyokulabirako eri abo abalimukkiriza ne bafuna
obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** 17 Kabaka ow'olubeerera,
atafa era atalabika, Katonda omu yekka, agulumizibwenga,
emirembe n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)** 18 Mwana wange
Timoseewo, nkukubiriza ojjukire ebigambo bya bannabbi bye
baakwogerako edda, olyoke olwane olutalo n'obuzira, 19
ng'okukkiriza, n'omwoyo omulungi, bye byokulwanyisa byo.
Kubanga abalala abagaana okuba n'omwoyo ogwo omulungi
bafiirwa okukkiriza kwabwe. 20 Mu abo mwe muli Kumenayo
ne Alegezanda be n'awaayo eri Setaani bayige obutavumanga
Katonda.

2 Okusookera ddala, mbasaba, musabenga, mwegayirirenga,
era mwebazenga Katonda ku lw'abantu bonna. 2 Era
musabirenga bakabaka n'abafuzi abalala bonna, tulyoke tube
bulungi nga tuli mirembe, nga tussaamu Katonda ekitiibwa,
era nga twegendereza mu buli ngeri. 3 Ekyo kirungi era
ekisiimibwa mu maaso ga Katonda Omulokozi waffe, 4
ayagala abantu bonna balokolebwe, era bategeere amazima.
5 Kubanga Katonda ali omu, era omutabaganya w'abantu ne
Katonda ali omu, ye muntu Kristo Yesu, 6 eyeewaayo abe
omutango olwa bonna. Ekyo kyakakasibwa mu kiseera kyakyo

ekituufu. **7** Era nze kye nateekebwawo mbeere omutume
era omuyigiriza w'Abamawanga, mbategeeze eby'okukkiriza
n'eby'amazima; njogera bituufu sirimba. **8** Noolwekyo njagala
abantu buli wantu, basabenga Katonda nga bayimusa emikono
gyabwe emirongoofu, nga tebalina busungu wadde empaka. **9**
Era kye njagala abakazi bambalenga ebyambalo ebisaanira,
beegenderezenga, nga tebeemalira mu misono gya nviiri, ne mu
kwewoomya nga bambala ebya zaabu n'amayinja ag'omuwendo,
wadde okwambala engoye ez'omuwendo ennyo. **10** Wabula
babe n'ebikolwa ebirungi, nga bwe kisaanira abakazi abassaamu
Katonda ekitiibwa. **11** Mu kuyigirizibwa, omukazi asirikenga nga
yeewombeese. **12** Sikkiriza mukazi kuyigiriza wadde okuba
n'obuyinza ku musajja, wabula asaana asirikenga. **13** Kubanga
Adamu ye yasooka okutondebwa, ne kuddako Kaawa. **14**
Era Adamu si ye yasendebwasendebwa, wabula mukazi ye
yasendebwasendebwa, n'agwa mu kibi. **15** Kyokka omukazi
alirokolerwa mu kuzaala abaana, bw'ananywereranga mu
kukkiriza ne mu kwagala ne mu butukuvu, ne mu kwegendereza.
3 Ekigambo kyesigwa. Omuntu yenna bw'ayagalanga okuba
Omulabirizi aba yeegombye omulimu omulungi. **2** Noolwekyo
Omulabirizi kimugwanira okuba nga taliiko kya kunenyezebwa,
nga musajja wa mukazi omu, nga muntu eyeefuga, nga
mwegendereza, nga mukwata mpola, ayaniriza abagenyi, era
ng'amanyi okuyigiriza. **3** Tateekwa kuba mutamiivu, era nga si
mukambwe, wabula omuwombeefu, nga si muyombi era nga
talulunkanira nsimbi. **4** Ateekwa kuba ng'afuga bulungi amaka
ge, abaana be nga bamuwulira, era nga bamussaamu ekitiibwa.
5 Kubanga omuntu atasobola kufuga maka ge, alisobola atya
okulabirira ekkanisa ya Katonda? **6** Omulabirizi tateekwa

kuba muntu eyaakakkiriza Kristo, si kulwa nga yeekuluntaza,
n'asalirwa omusango nga Setaani bwe yagusalirwa. **7** Asaanira
okuba ng'assibwamu ekitiibwa abo abatali ba Kkanisa, si
kulwa nga yeereetako ekivume. **8** Abadiikoni nabo kibagwanira
okuba abantu abassibwamu ekitiibwa abatataaganaaga mu
bigambo byabwe, abatatamiira, era abatalulunkanira bintu, **9**
nga bakuuma ekyama ky'okukkiriza n'omutima omulongoofu. **10**
Basookanga kugezesebwa balyoke baweereze mu budiikooni
nga tebaliiko kya kunenyezebwa. **11** N'abakazi Abadiikoni
bwe batyo nabo kibagwanidde okubeeranga abassibwamu
ekitiibwa, abatawaayiriza, abeegendereza, era abeesigwa mu
buli kintu. **12** Omudiikoni ateekwa okuba n'omukazi omu
yekka, era ng'asobola okufuga obulungi abaana be, n'amaka
ge. **13** Kubanga abaweereza obulungi bafuna ekifo ekya
waggulu era baba n'obuvumu bungi mu kukkiriza okuli mu
Kristo. **14** Nkuwandiikidde ebintu ebyo nga nsuubira okujja gy'oli
mangu; **15** kyokka bwe ndirwa omanye by'osaana okukola mu
nnyumba ya Katonda, ye Ekkanisa ya Katonda omulamu, empagi
n'omusingi eby'amazima. **16** Tewali kubuusabuusa ekyama
ky'okutya Katonda kikulu ddala, era kigamba nti: "Yalabisibwa mu
mubiri, n'akakasibwa Omwoyo nga bw'atuukiridde, n'alabibwa
bamalayika, n'alangibwa mu mawanga, n'akkirizibwa mu nsi, era
n'atwalibwa n'ekitiibwa mu ggulu."

4 Mwoyo Mutukuvu ayogera lwatu nti mu nnaku ez'oluvannyuma
walibaawo abaliva mu kukkiriza, nga bagoberera emyoyo
egiwubisa, n'enjigiriza ya baddayimooni, **2** nga bawubisibwa
obukuusa bw'abantu abalimba, ab'emitima egiri ng'egyasiriizibwa
ekyuma ekyengeredde. **3** Abo be baziyiza abantu
okufumbiriganwa, era abagaana okulya ebyokulya ebimu Katonda

bye yawa abakkiriza era abamanyi amazima, okubiryanga nga
bamwebaza. 4 Kubanga buli kitonde kya Katonda kyonna kirungi,
era tekizira, kasita kiriirwa mu kwebaza, 5 kubanga kitukuzibwa
na kigambo kya Katonda, n'okukisabira. 6 Bw'onootuusa
ebigambo ebyo ku booluganda, onooba muweereza mulungi owa
Kristo Yesu, ng'oliisibwa n'ebigambo eby'okukkiriza, n'enjigiriza
ennungi gye wagoberera. 7 Naye enfumo ezitaliimu, ezitasaana
kunyumizibwa, zeewalenga. Weemanyiizenga okutya Katonda.
8 Kubanga okumanyiiza omubiri kigasa katono, naye okutya
Katonda kugasa mu byonna, kubanga kuleeta essuubi ery'omu
bulamu buno era n'ery'obwo obugenda okujja. 9 Ekigambo
ekyo kyesigwa era kisaana okukkiririza ddala. 10 Era kyetuva
tutegana ne tufuba, kubanga essuubi lyaffe liri mu Katonda
omulamu, Omulokozi w'abantu bonna, na ddala abakkiriza.
11 Lagiranga ebyo, era obiyigirizenga. 12 Waleme kubaawo
muntu n'omu akunyooma olw'obuvubuka bwo, naye mu kwogera
ne mu bikolwa, ne mu kwagala, ne mu kukkiriza, ne mu
bulongoofu beeranga kyakulabirako eri abakkiriza. 13 Nyiikiranga
okusomera abantu Ebyawandiikibwa mu lwatu n'okubuuliriranga,
n'okuyigiriza okutuusa lwe ndijja. 14 Togayaaliriranga ekirabo
ekiri mu ggwe, kye waweebwa mu bunnabbi abakadde bwe
baakussaako emikono gyabwe. 15 Ebyo biteeke mu nkola, era
bissengako omwoyo, bonna balyoke balabe bwe weeyongera
okukola obulungi. 16 Weekuumenga mu mpisa zo, ne mu
by'oyigiriza era obinywerereko. Bw'onookola bw'otyo olyerokola
ggwe wennyini, era n'abo abakuwulira.

5 Tokambuwaliranga musajja mukulu, wabula omubuuliriranga
nga kitaawo. Abavubuka bayisenga nga baganda bo, 2 abakazi
abakadde bayisenga ng'abazadde bo, abato nga bannyoko,

ng'omutima gwo mulongoofu ddala. 3 Bannamwandu ddala,
bassengamu ekitiibwa. 4 Nnamwandu bw'abanga n'abaana oba
abazzukulu basookenga okuyiga ebyo ebikolebwa mu maka
ge waabwe, nga bassaayo omwoyo ku bazadde baabwe era
n'okubalabirira. Kubanga ekyo kisanyusa Katonda. 5 Oyo aba
nnamwandu ddala, asigadde yekka, essuubi lye aba alitadde
mu Katonda, era anyiikire okwegayirira n'okusaba Katonda
emisana n'ekiro. 6 Kyokka oyo nnamwandu eyeemalira mu
masanyu, aba ng'afudde, newaakubadde ng'akyali mulamu.
7 Ebyo bibalagire, baleme kubaako kya kunenyezebwa. 8
Naye omuntu yenna bw'atalabirira bantu be, na ddala ab'omu
nnyumba ye, aba yeegaanyi okukkiriza, era aba mubi okusinga
atakkiriza. 9 Nnamwandu awezezza emyaka enkaaga ye
yekka anaawandiikibwanga ku lukalala lwa bannamwandu.
Era ateekwa kuba nga yafumbirwa omusajja omu, 10 nga
yakolanga ebikolwa ebirungi, oba nga yaleranga abaana, oba
nga yayanirizanga abagenyi, oba nga yanaazanga abatukuvu
ebigere, oba nga yayambanga abanyigirizibwa, era oba nga
yeewangayo nnyo okukola obulungi mu buli ngeri. 11 Naye
bannamwandu abakyali abato, tokkirizanga okubateeka ku
lukalala lwa bannamwandu, kubanga omubiri bwe gulibalemesa
okweweerayo ddala eri Kristo, balyagala okufumbirwa, 12 bwe
batyo ne bessaako omusango olw'obutatuukiriza ekyo kye
baasooka okusuubiza. 13 N'ekirala bayiga okubeera abagayaavu
ne batambulatambula mu buli nnyumba, so si bugayaavu kyokka,
naye era balina olugambo, era beeyingiza mu bitali byabwe ne
boogera n'ebitasaana. 14 Kyenva njagala bannamwandu abato
bafumbirwenga, bazaale abaana, era balabirire amaka gaabwe,
baleme kuwa mulabe kkubo lya kutwogerako kibi. 15 Kubanga

bannamwandu abamu bakyamye ne bagoberera Setaani. 16
Naye bwe wabaawo omukkiriza alina bannamwandu ab'olulyo
lwe abalabirirenga, Ekkanisa ereme okuzitoowererwa, kiryoke
kisoboke okulabirira bannamwandu abataliiko abayamba. 17
Abakulembeze abafuga basaanidde okuweebwanga ekitiibwa
kingi, na ddala abo abanyiikira ennyo mu kubuulira n'okuyigiriza
ekigambo kya Katonda. 18 Kubanga Ekyawandiikibwa kigamba
nti, "Ente ng'ewuula eŋŋaano, togisibanga mumwa." Era nti,
"Omukozi asaanira okusasulwa empeera ye." 19 Tokkirizanga
ebyo bye bavunaana omukulembeze okuggyako nga biriko
abajulirwa babiri oba basatu. 20 Kyokka abo aboonoona
banenyezenga mu lwatu, abalala balyoke batye. 21 Nkukuutirira
mu maaso ga Katonda ne Kristo Yesu, ne bamalayika abalonde
okugobereranga ebyo, nga teweekubira wadde okusaliriza. 22
Toyanguyirizanga kussaako mikono ku muntu yenna, so tossanga
kimu na bibi by'abalala; weekuumenga ng'oli mulongoofu. 23
Lekeraawo okunywanga amazzi gokka, naye nywanga ne ku
wayini mutono olw'olubuto lwo, n'olw'okulwalalwala kwo. 24 Ebibi
by'abantu abamu birabika lwatu nga tebannasalirwa musango
kubasinga, naye eby'abalala birabika luvannyuma. 25 N'ebikolwa
ebirungi nabyo bwe bityo birabika lwatu; ne bwe biba tebirabise
lwatu, tebiyinza kukwekebwa bbanga lyonna.

6 Abo bonna abali mu kikoligo ky'obuddu, basaana
okussaamu bakama baabwe ekitiibwa, erinnya lya Katonda,
awamu n'okuyigiriza kwaffe bireme kuvvoolebwa. 2 Abaddu
abalina bakama baabwe abakkiriza tebabanyoomanga,
okubanga baganda baabwe, wabula bonna bongere bwongezi
okubaweereza, kubanga bakkiriza era baagalwa, era
be bayambibwa olw'okuweereza kwabwe okulungi. Bino

bibayigirizenga era obibakuutirenga. 3 Omuntu yenna
bw'ayigirizanga mu ngeri endala, nga takkiriziganya na
bigambo ebya Mukama waffe Yesu Kristo ebireeta obulamu
n'okugobereranga enjigiriza ey'okutya Katonda, 4 aba ajjudde
okwekuluntaza era aba taliiko ky'ategeera naye aba aguddemu
akazoole ak'okubuzaabuza mu buli kintu, n'okuwakana ku buli
kigambo n'ekivaamu bwe buggya, n'okuyomba, n'okuvuma,
n'okuwaayira, 5 n'okukaayana. Ebyo bikolebwa abantu
abaayonooneka ebirowoozo, abatakyalina mazima, abalowooza
ng'okufuna amagoba kwe kutya Katonda. 6 Weewaawo okutya
Katonda kulimu amagoba mangi, omuntu bw'amalibwa mu
ekyo ky'alina. 7 Kubanga tetulina kye twajja nakyo mu nsi,
era tetuliiko kye tuliggyamu nga tuvaamu. 8 Naye bwe
tuba n'emmere, n'ebyokwambala ebyo bitumalenga. 9 Abo
abaagala okugaggawala bagwa mu kukemebwa ne mu katego
ak'okwegomba okw'obusirusiru era okw'akabi, okunnyika abantu
mu kubula ne mu kuzikirira. 10 Kubanga okululunkanira ensimbi
y'ensibuko y'ebibi byonna, era olw'okululunkana okwo abamu
bawabye, ne bava mu kukkiriza, ne beereetera obulumi bungi mu
mitima gyabwe. 11 Naye ggwe, omuntu wa Katonda, ddukanga
ebintu ebyo, ogobererenga obutuukirivu, n'okutya Katonda,
n'okukkiriza, n'okwagala, n'okugumiikiriza, n'obuwombeefu.
12 Lwananga okulwana okulungi okw'okukkiriza, nywezanga
obulamu obutaggwaawo bwe wayitirwa, n'oyatula okwatula
okulungi mu maaso g'abajulirwa abangi. **(aiōnios g166)** 13
Nkukuutira mu maaso ga Katonda, awa byonna obulamu, ne mu
maaso ga Kristo Yesu eyayatula okwatula okulungi mu maaso
ga Pontiyo Piraato, 14 okuumenga ekiragiro nga tekiriiko bbala,
wadde eky'okunenyezebwa okutuusa ku kulabika kwa Mukama

waffe Yesu Kristo, 15 kw'aliraga mu ntuuko zaakwo, aweebwa
omukisa era nnannyini buyinza yekka, Kabaka wa bakabaka
bonna, era Mukama wa bakama, 16 ye yekka atafa era atuula
mu kwakaayakana okutasemberekeka, era tewali n'omu yali
amulabye, so tewali asobola kumulaba, oyo aweebwe ekitiibwa,
n'obuyinza obutaggwaawo, Amiina. **(aiōnios g166)** 17 Okuutirenga
abagagga ab'omu mirembe gya kaakano, obuteekuluntaza,
wadde okwesiga obugagga kubanga si bwa lubeerera, wabula
beesige Katonda atuwa byonna olw'okwesanyusanga, **(aiōn
g165)** 18 bakole ebirungi, babe bagagga mu bikolwa ebirungi,
nga bagabi, era abaagala okugabana n'abalala. 19 Bwe
batyo beeterekere obugagga obw'engeri eyo nga gwe musingi
omulungi ogw'ebiseera ebigenda okujja, balyoke banywezenga
obulamu bwennyini. 20 Timoseewo, kuumanga kye wateresebwa.
Weewalenga ebigambo ebivvoola, era ebitaliimu nsa, n'empaka
ez'ebigambo ebiyitibwa eby'amagezi naye nga bya bulimba,
21 abantu abamu ge balowooza okuba nago, ne basubwa
ekigendererwa mu kukkiriza. Ekisa kibeerenga nammwe.

2 Timoseewo

1 Nze, Pawulo, omutume wa Kristo Yesu olw'okwagala kwa
Katonda, ng'okusuubiza bwe kuli okw'obulamu obuli mu Kristo
Yesu, **2** nkuwandiikira ggwe Timoseewo omwana wange
omwagalwa, nga nkwagaliza ekisa n'okusaasirwa, n'emirembe
ebiva eri Katonda Kitaffe, ne Kristo Yesu Mukama waffe. **3**
Neebaza Katonda gwe mpeereza mu mwoyo omulungi nga
bajjajjange bwe baakola, nga nkujjukira obutayosa mu kusaba
kwange emisana n'ekiro. **4** Bwe nzijukira amaziga go ne
neegomba okukulaba ndyoke nzijule essanyu. **5** Nzijukira
okukkiriza kwo okw'amazima olubereberye okwali mu jjajjaawo
Looyi ne mukadde wo Ewuniike; era nga nkakasiza ddala nga
naawe okulina. **6** Kyenva nkujjukiza okuseesanga ekirabo kya
Katonda ekiri mu ggwe kye yakuwa, bwe nakussaako emikono
gyange. **7** Kubanga Mwoyo wa Katonda, gwe yatuwa tatufuula
bati, wabula atuwa amaanyi, n'okwagala era n'okwegendereza.
8 Noolwekyo tokwatibwa nsonyi kwogera ku bya Mukama waffe,
wadde ku nze omusibe we, wabula naawe bonaabona olw'Enjiri
ng'oyambibwa amaanyi ga Katonda, **9** eyatulokola n'atuyita
tubeere babe. Ekyo yakikola nga tasinziira ku bikolwa byaffe,
wabula ng'asinziira mu kuyitibwa okutukuvu, si ng'ebikolwa
byaffe bwe biri, naye olw'ekigendererwa kye ye, n'ekisa kye,
kye yatukwatirwa ng'ayita mu Kristo Yesu okuva edda n'edda
Lyonna. **(aiōnios g166)** **10** Kaakano ekisa ekyo kyolesebbwa
mu kulabika kw'Omulokozi waffe Kristo Yesu eyaggyawo
okufa, n'aleeta obulamu obutazikirizibwa ng'ayita mu Njiri,
11 gye nalonderwa okugisaasaanya, n'okuba omutume, era
omuyigiriza, **12** era kyenva mbonaabona bwe ntyo. Kyokka
sikwatibwa nsonyi, kubanga mmanyi gwe nakkiriza, era nkakasa

nti ayinza okukuuma ekyo kye namuteresa okutuusa olunaku
luli. 13 Gobereranga ebigambo ebireeta obulamu bye wawulira
njogera, mu kukkiriza ne mu kwagala mu Kristo Yesu. 14
Ekintu ekirungi eky'omuwendo kye wateresebwa kikuumenga
ng'oyambibwa Mwoyo Mutukuvu abeera mu ffe. 15 Kino
okimanyi, ng'ab'omu Asiya bonna banjabulira, mu abo mwe muli
Fugero ne Kerumogene. 16 Mukama akwatirwe ekisa ab'omu
nnyumba ya Onesifolo, kubanga yambeesabeesa emirundi mingi
era teyankwatirwa nsonyi kubanga ndi musibe; 17 bwe yatuuka
e Ruumi, yafuba nnyo okunnoonya era n'anzuula. 18 Mukama
amukwatirwe ekisa ku lunaku luli. Era gw'omanyi bulungi nnyo
byonna bye yakola mu Efeso.
2 Noolwekyo mwana wange nywereranga mu kisa ekiri mu
Kristo Yesu. 2 Ebyo bye wawulira nga njogera mu maaso
g'abajulirwa abangi biyigirizenga abantu abeesigwa, abalisobola
okubiyigiriza abalala. 3 Naawe bonaabonanga ng'omuserikale
omulungi owa Kristo Yesu. 4 Tewali muserikale ng'ali ku
lutalo eyeeyingiza mu mitawaana gy'abantu abaabulijjo, alyoke
asiimibwe oyo eyamuwandiika. 5 Omuntu yenna eyeetaba mu
mizannyo gy'empaka, taweebwa buwanguzi bw'atagoberera
biragiro bya mizannyo egyo. 6 Omulimi ategana ennyo y'asaanira
okufuna ku bibala ebibereberye. 7 Kale lowooza ku bye
ŋŋamba; Mukama ajja kukuwa okutegeera byonna. 8 Jjukira
nga Yesu Kristo ow'omu zzadde lya Dawudi yazuukira mu bafu
ng'Enjiri gye ntegeeza bw'egamba. 9 Olw'Enjiri eyo, kyenva
mbonaabona n'ensibibwa ng'omukozi w'ebibi. Naye ekigambo
kya Katonda kyo tekisibiddwa. 10 Kyenva ngumira ebintu byonna
olw'abalonde nabo balyoke balokolebwe era bafune, n'ekitiibwa
ekitaggwaawo ekiri mu Kristo Yesu. **(aiōnios g166)** 11 Ekigambo

kino kyesigwa ekigamba nti: “Obanga twafiira wamu naye,
era tulibeera balamu wamu naye. 12 Obanga tugumiikiriza
awamu naye, era tulifugira wamu naye. Obanga tumwegaana
era naye alitwegaana. 13 Ffe bwe tutaba beesigwa, ye aba
mwesigwa, kubanga teyeewakanya.” 14 Ebyo bijjukizenga
abantu ng’obakuutirira mu maaso ga Katonda, beewalenga
okuwakana okutalina mugaso, nga bakyamya abo abawuliriza.
15 Fubanga okweraga ng’osiimibwa Katonda, ng’oli mukozi
akola ebitakuswaza, era nga weekuumira mu kkubo ery’obubaka
obw’amazima. 16 Weewalenga ebigambo ebinyooma era
ebitaliimu nsa, kubanga abantu bibongera bwongezi mu butatya
Katonda. 17 Era ebigambo byabwe birisaasaana nga kookolo;
mu abo mwe muli Kumenayo ne Fireeto, 18 abaakyama ne bava
ku mazima, nga bagamba nti okuzuukira kwabaawo dda, era
waliwo abamu be bakyamizza. 19 Kyokka omusingi Katonda
gwe yateekawo mugumu, era gulina akabonero kano: “Mukama
amanyi ababe.” Era nti: “Buli ayatula erinnya lya Mukama ave
mu butali butuukirivu.” 20 Mu nnyumba ennene temubaamu
bintu bya zaabu na ffeeza byokka, naye mubaamu n’eby’emiti,
era n’eby’ebbumba. Ebimu bikozesebwa emirimu egy’ekitiibwa,
n’ebirala egitali gya kitiibwa. 21 Noolwekyo buli eyeewala ebintu
ebyo ebitali bya kitiibwa anaabanga ow’ekitiibwa, atukuziddwa,
asaanira okukozesebwa mukama we, olw’omulimu omulungi. 22
Naye ddukanga okwegomba okubi okw’ekivubuka, ogobererenga
obutuukirivu, n’okukkiriza, n’okwagalana era n’emirembe awamu
n’abo abasaba Mukama n’omutima omulongoofu. 23 Weewalenga
empaka ez’obusirusiru, ezitaliimu magezi, kubanga omanyi nti
zivaamu okulwana. 24 Omuddu wa Mukama tasaana kulwana,
wabula okuba omukkakkamu eri bonna, n’okuba omuyigiriza

omulungi agumiikiriza, **25** era aluŋŋamya n'obwetoowaze abo
abamuwakanya, oboolyawo Katonda alibawa okwenenya, ne
bamanya amazima, **26** ne bava mu mutego gwa Setaani
gwe baguddemu abakozese by'ayagala, ne badda engulu mu
kutegeera kwabwe.

3 Naye tegeera kino nga mu nnaku ez'oluvannyuma walibaawo
ebiseera ebizibu. **2** Kubanga abantu baliba nga beefaako bokka,
nga balulunkanira ensimbi, nga beepanka, nga beekuluntaza,
nga boogera ebibi, era nga tebawulira bazadde baabwe, nga
tebeebaza, nga tebatya Katonda, **3** nga tebaagalana era
nga tebatabagana, nga bawaayiriza, nga tebeegendereza,
nga bakambwe, nga tebaagala birungi, **4** nga ba nkwe, nga
baagala eby'amasanyu okusinga bwe baagala Katonda; **5**
nga balina ekifaananyi eky'okutya Katonda so nga tebakkiriza
maanyi gaakyo. Abantu ab'engeri eyo obeewalanga. **6** Mu
abo mulimu abasensera mu mayumba ne bawamba abakazi
abanafu mu mwoyo abazitoowereddwa ebibi, era abawalulwa
okwegomba okubi okwa buli ngeri, **7** abayiga bulijjo, kyokka
ne batatuuka ku kutegeerera ddala amazima, **8** nga Yane ne
Yambere abaawakanya Musa, ne bano bwe batyo bawakanya
amazima. Be bantu abaayonooneka ebirowoozo, abatakyalina
kukkiriza kutuufu. **9** Kyokka tebaliiko gye balaga, kubanga
obusirusiru bwabwe bujja kumanyibwa abantu bonna, ng'obwa
abasajja abo bwe bwamanyibwa. **10** Naye ggwe wagoberera
nnyo okuyigiriza kwange, n'empisa zange, ne kye nduubirira,
n'okukkiriza kwange n'okubonaabona kwange n'okwagala
kwange, n'okugumiikiriza kwange, **11** n'okuyigganyizibwa
n'okubonyaabonyezebwa ebyantukako mu Antiyokiya, ne mu
Ikoniya ne mu Lisitula, okuyigganyizibwa kwe nayigganyizibwa,

kyokka Mukama n'amponya mu byonna. 12 Era bonna
abaagala okuba mu bulamu obutya Katonda mu Kristo Yesu,
banaayigganyizibwanga. 13 Naye abakozi b'ebibi n'abalimba
abeefuula okuba ekyo kye batali balyeyongera okuba ababi,
ne babuzaabuza abalala, era nabo ne babula. 14 Kyokka
ggwe nywereranga mu ebyo bye wayiga era n'obikkiririza
ddala, ng'omanyi abaabikuyigiriza bwe bali. 15 Kubanga okuva
mu buto bwo wamanya Ebyawandiikibwa Ebitukuvu ebiyinza
okukufuula ow'amagezi, n'olokolebwa olw'okukkiriza Kristo
Yesu. 16 Ebyawandiikibwa Ebitukuvu byonna, Katonda ye
yabiruŋŋamya nga biwandiikibwa, era bigasa mu kuyigiriza,
mu kunenya, mu kuluŋŋamya ne mu kubuuliranga omuntu abe
omutuukirivu, 17 omuntu wa Katonda alyoke abe ng'atuukiridde,
ng'alina byonna ebyetaagibwa okukola buli mulimu omulungi.

4 Nkukuutirira mu maaso ga Katonda ne Kristo Yesu, anaatera
okusalira abalamu n'abafu omusango, era n'olw'okujja kwe,
n'olw'obwakabaka bwe, 2 buuliranga ekigambo kya Katonda,
ng'oli mwetegefu mu kiseera ekituufu n'ekitali kituufu, ng'olaga
ebikwekeddwa, ng'onenya, ng'ozaamu amaanyi, wakati mu
kugumiikiriza, n'okubonaabona okungi, n'okuyigiriza. 3 Kubanga
ekiseera kijja lwe baligaana okuwulira enjigiriza entuufu,
era olw'okugoberera okwegomba kwabwe balyekuŋŋaanyiza
abayigiriza, abalibayigiriza bye baagala, okuwulira. 4 Baligaana
okuwuliriza eby'amazima, ne bagoberera enfumo obufumo. 5
Naye ggwe weefugenga mu bintu byonna, ogumirenga ebizibu,
ng'okola omulimu ogw'omubuulizi w'enjiri, ng'otuukiririza ddala
obuweereza bwo. 6 Nze kaakano mpebwayo, era ekiseera
kyange eky'okuva ku nsi kituuse. 7 Nnwanye okulwana
okulungi, mmalirizza olugendo lwange, nkuumye okukkiriza

kwange. 8 Kye nsigazza kwe kufuna engule ey’obutuukirivu
enterekeddwa, Mukama omulamuzi omutuukirivu gy’alimpeera
ku lunaku luli. Taligiwa nze nzekka, naye aligiwa n’abo bonna
abeegomba okujja kwe. 9 Fuba okujja amangu gye ndi.
10 Kubanga Dema yandekawo ng’ayagala omulembe gwa
kaakano, n’agenda e Sessaloniika. Kulesuke yagenda Ggalatiya
ne Tito n’agenda e Dalumatiya. **(aiōn g165)** 11 Lukka yekka
y’ali nange. Ggyayo Makko omuleete, kubanga annyamba
nnyo mu buweereza. 12 Tukiko n’amutuma mu Efeso. 13
Bw’obanga ojja ondeeteranga omunagiro gwange gwe naleka e
Tulowa ewa Kappo. Ondeeteranga n’emizingo gy’ebitabo, na
ddala egyo egy’amaliba. 14 Alegezanda, omuweesi w’ebikomo
yankola ebyettima bingi. Mukama alimusasula olw’ebikolwa bye.
15 Naawe mwekuume, kubanga yawakanya nnyo ebigambo
byaffe. 16 Mu kuwoza kwange okwasooka, tewaali n’omu
yajja kubeera nange, bonna banjabulira. Nsaba Katonda ekyo
kireme kubavunaanibwa. 17 Kyokka Mukama waffe yabeera
nange, n’ampa amaanyi, ne nsobola okutegeereza ddala
Abaamawanga bonna Enjiri ne bagiwulira, bw’atyo n’anziggya
mu kamwa k’empologoma. 18 Era Mukama anamponyanga mu
buli kabi, era alintuusa mirembe mu bwakabaka bwe. Mukama
agulumizibwenga emirembe n’emirembe. Amiina. **(aiōn g165)**
19 Nnamusiza Pulisika ne Akula n’ab’omu maka ga Onesifolo.
20 Erasuto yasigalayo mu Kkolinso, ate Tulofiimo namuleka
mu Mireeto nga mulwadde. 21 Fuba ojje ng’ebiseera by’obutiti
tebinnaba kutuuka. Ewubulo akulamusizza, ne Pudente, ne
Lino, ne Kulawudiya, n’abooluganda bonna. 22 Mukama waffe
abeerenga n’omwoyo gwo. Ekisa kibeerenga nammwe mwenna.

Tito

1 Pawulo omuweereza wa Katonda, era omutume wa Yesu Kristo
ng'okukkiriza kw'abalonde ba Katonda bwe kuli n'okutegeera
amazima agali mu kutya Katonda, 2 ebyesigamye ku kusuubira
okw'obulamu obutaggwaawo, Katonda ow'amazima kwe
yasuubiza ng'ebiro eby'emirembe n'emirembe tebinnabaawo,
(aiōnios g166) 3 naye mu ntuuko zaabyo, yayolesa ekigambo
kye mu kubuulira Enjiri, kwe nateresebwa ng'ekiragiro kya
Katonda Omulokozi waffe bwe kiri, 4 eri Tito omwana wange
ddala ng'okukkiriza kwaffe ffenna okwa awamu bwe kuli,
n'ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne Kristo Yesu
omulokozi waffe. 5 Kyennava nkuleka mu Kuleete, olyoke
otereeze ebyo ebyetaaga okutereeza, era otekewo n'abakadde
b'ekkanisa mu buli kibuga, nga bwe nakulagira. 6 Omuntu
ateekwa okuba nga taliiko kya kunenyezebwa, nga musajja
alina omukazi omu, era nga n'abaana baabwe bakkiriza,
nga tebalina kibi kiyinza kuboogerwako era nga tebeenyigira
mu bikolwa bya buseegu oba mu bujeemu. 7 Omulabirizi
kimugwanira okuba nga taliiko kya kunenyezebwa ng'omuwanika
wa Katonda, nga si mukakanyavu, nga si wa busungu, nga si
mutamiivu, nga si mukambwe, nga teyeegomba kufuna magoba
mu bukuusa 8 naye ayaniriza abagenyi, ayagala okukola
obulungi, omutegeevu, nga mwenkanya, nga mutukuvu, era
ng'amanyi okwefuga. 9 Ateekwa okuba omuntu anywerera ku
kigambo ekyesigwa, alyoke asobole okunnyonnyola abantu
enjigiriza entuufu, n'okulaga obukyamu bw'abo abagiwakanya.
10 Kubanga waliwo bangi abawakana, aboogera ebitaliimu era
abalimba, n'okusingira ddala abo ab'omu bakomole. 11 Basaanye
okusirisibwa, kubanga boonoona buli maka, nga bayigiriza

ebitabagwanidde, balyoke beefunire amagoba ag’obukuusa.
12 Omu ku bo, nnabbi waabwe bo kyeyava agamba nti,
“Abakuleete balimba bulijjo, z’ensolo enkambwe, era ba mululu
ate bagayaavu.” 13 Kye yagamba kya mazima. Noolwekyo
oteekwa okubanenya n’amaanyi kiryoke kibaleetere okukkiriza
okutuufu, 14 balekeraawo okuwuliriza enfumo ez’Ekiyudaaya,
n’ebiragiro abantu abakyama okuva ku mazima bye bagunja. 15
Eri abalongoofu, ebintu byonna biba birongoofu, naye eri abo
abatali balongoofu n’abatakkiriza, tewaba kirongoofu na kimu.
Kubanga amagezi gaabwe n’ebirowoozo byabwe byayonooneka.
16 Bagamba nti bamanyi Katonda, naye mu bikolwa byabwe
bamwegaana. Bagwenyufu era bajeemu, tebasaanira kuweebwa
mulimu mulungi n’akatono.

2 Naye ggwe yogeranga ebyo ebitayawukana na njigiriza
entuufu. 2 Kubirizanga abasajja abakulu babe bateefu,
abassibwamu ekitiibwa, abeegendereza, abajjudde okukkiriza,
okwagala n’okugumiikiriza. 3 Abakazi abakulu nabo bakubirize
bw’otyo babe n’empisa ezisaanira abantu ba Katonda, nga
tebawaayiriza, era nga tebatamiira, wabula nga bayigiriza
ebirungi, 4 balyoke basobole okugunjula abakazi abato
okwagalanga ba bbaabwe awamu n’abaana baabwe. 5 Era
babenga beegendereza, era abalongoofu, era abakola obulungi
emirimu mu maka gaabwe, era abawulize eri ba bbaabwe,
ekigambo kya Katonda kiremenga okuvvoolebwa. 6 N’abavubuka
bakubirizenga babe beegendereza, 7 mu bintu byonna, ng’obeera
ekyokulabirako ekirungi mu byonna by’okola, ng’oli mwesimbu
era assaayo omwoyo mu kuyigiriza kwo. 8 Buli ky’oyogera
kiteekwa okuba nga tekiriiko kya kunenyezebwa, oyo awakanya
alyoke aswale, nga talina kibi kya kukwogerako. 9 Era kubirizanga

abaddu bawulirenga bakama baabwe era babagonderenga
mu byonna, nga tebabawakanya, **10** wadde okubabbangako
ebyabwe. Wabula babenga beesigwa ddala mu byonna, nga
beeyisa bulungi, abantu balyoke bayaayaanire okuyigiriza kwa
Katonda Omulokozi waffe mu buli ngeri yonna. **11** Kubanga ekisa
kya Katonda ekireetera abantu bonna obulokozi kirabise, **12**
era kituyigiriza tuleke obutatya Katonda, n'okwegomba kw'ensi,
tulyoke tube beegendereza, abatuukirivu abatya Katonda nga
tuli mu mulembe gwa kaakano; **(aiōn g165)** **13** nga tulindirira
olunaku lwe tusuubira, n'okulabika kw'ekitiibwa kya Katonda
omukulu era Omulokozi waffe Yesu Kristo; **14** eyeewaayo
ku lwaffe, alyoke atununule mu bujeemu bwaffe bwonna, era
yeerongooseza eggwanga ery'envuma, erinyiikirira ebikolwa
ebirungi. **15** Ebyo by'obanga oyigiriza abantu. Buuliriranga era
nenyanga n'obuyinza bwonna. Omuntu yenna takunyoomanga.

3 Ebintu ebyo bijjukizenga abafuzi n'ab'obuyinza, babiwulirenga,
era babigonderenga, era babenga beetegefu okukola buli
mulimu omulungi. **2** Bakuutire baleme kwogerebwako bubi, era
beewalenga okuyomba, babenga bakkakkamu era babeerenga
bawombeefu eri abantu bonna. **3** Kubanga naffe ffennyini
twali basirusiru era abajeemu, nga tuwabye, era nga tufugibwa
okwegomba kwaffe okubi, n'amasanyu aga buli ngeri, nga
tuli ba ttima era ab'obuggya, nga tukyayibwa era nga
tukyawagana. **4** Naye ekisa kya Katonda Omulokozi waffe
n'okwagala kwe bwe byalabika, **5** n'atulokola, si lwa bikolwa
eby'omu butuukirivu bye twakola, wabula olw'okusaasira kwe
mu kunaazibwa okw'okuzaalibwa okw'omulundi ogwokubiri
n'okufuulibwa abaggya olwa Mwoyo Mutukuvu, **6** gwe yatuyiwako
mu bungi ku lwa Yesu Kristo Omulokozi waffe. **7** Bwe

tulimala okutukuzibwa olw’ekisa kye, tulyoke tufune omugabo
mu kusuubira obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** **8**
Ekigambo ekyo kyesigwa, era nkukuutira ebyo obinywezenga
abakkiriza Katonda bajjukirenga okukola ebikolwa ebirungi;
ebintu ebyo birungi era bigasa abantu. **9** Naye weewalenga
empaka ez’obusirusiru, n’okukaayana ku nkalala eziraga
obuzaale bw’abantu, n’ennyombo, n’entalo ebikwata ku mateeka;
kubanga tebiriiko kye bigasa era tebiriimu nsa. **10** Omuntu
ayawulayawula mu bantu bw’omalanga okumulabula omulundi
ogusooka, era n’ogwokubiri, omwewalanga, **11** kubanga omuntu
ng’oyo aba amaze okukyamizibwa mu kibi, era nga yeesalira
yekka omusango. **12** Bwe nkutumiranga Atema oba Tukiko,
oyanguwanga okujja gye ndi mu Nikopoli, kubanga nsazeewo
okubeera eyo mu biseera eby’obutiti. **13** Fuba okusibirira Zeena
munnamateeka ne Apolo obatume babe nga tebaliiko kye
beetaaga. **14** Era kubiriza abantu baffe bayige okukolanga
emirimu omuva ebyetaagibwa, balemenga kubeera awo nga
tebaliiko kye bagasa. **15** Bonna abali nange bakulamusizza.
Olamuse abo bonna abatwagala mu kukkiriza. Ekisa kibeerenga
nammwe mwenna.

Firemooni

1 Pawulo, omusibe wa Kristo Yesu, n’owooluganda Timoseewo,
tuwandiikira ggwe Firemooni, mukozi munnaffe omwagalwa,
2 ne Apofiya mwannyinaffe, ne Alukipo mulwanyi munnaffe,
n’Ekkanisa yonna ekuŋŋaanira mu nnyumba yo. 3 Ekisa
n’emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne Mukama waffe Yesu
Kristo bibeerenga nammwe. 4 Bulijjo bwe mba nga nkusabira
neebaza Katonda, 5 kubanga buli kiseera mpulira nga bw’olina
okwagala n’okukkiriza eri Mukama waffe Yesu n’eri abatukuvu
bonna. 6 Nsaba nti nga bw’ogenda otegeeza abantu okukkiriza
kwo, nabo kubanyweze mu bulamu bwabwe, nga bategeerera
ddala ebirungi byonna ebiri mu ffe ku bwa Kristo. 7 Nsanyuka
nnyo era ne nziramu amaanyi olw’okwagala kwo, kubanga
emitima gy’abatukuvu giziddwa buggya ku lulwo owooluganda.
8 Noolwekyo newaakubadde era, nga nnina obuvumu mu Kristo,
nga nandisobodde okukulagira okukola ekyo ky’osaanira okukola,
9 naye okwagala kwange gy’oli kumpaliriza okukusaba obusabi,
nze, Pawulo, kaakano akaddiye, era ali mu kkomera olwa Kristo
Yesu; 10 nkwegayirira ku bikwata ku mwana wange Onesimo
gwe nayamba okukkiriza Mukama waffe nga ndi mu njegere,
mu busibe, 11 Onesimo oyo, gye buvuddeko ataali wa mugaso
gy’oli, naye kaakano nga wa mugaso nnyo gye tuli ffembi, 12
gwe naaweereza gy’oli nga n’omutima gwange gujjirako, 13
oyo gwe nandyagadde okwesigaliza, ampeereze nga ndi mu
busibe olw’enjiri, mu kifo kyo mwe wandibadde onnyambira,
14 naye ne saagala kukikola nga tonzikirizza. Saagala okole
eky’ekisa olwokubanga oteekwa, wabula kikole lwa kweyagalira.
15 Kiyinzika okuba nga Onesimo yakwawukanako okumala
akaseera, oluvannyuma alyoke abeere naawe ebbanga lyonna,

(aiōnios g166) **16** nga takyali muddu buddu, naye ng'asingako
awo, ng'afuuse owooluganda omwagalwa ennyo, na ddala gye
ndi. Kaakano ajja kubeera wa mugaso nnyo gy'oli mu mubiri ne
mu Mukama waffe. **17** Obanga ddala ndi munno, mwanirize
mu ngeri y'emu nga bwe wandinnyanirizza singa nze mbadde
nzize. **18** Obanga waliwo ekintu ekibi kye yakukola, oba ekintu
ky'omubanja, kimbalirweko. **19** Kino nkiwandiika mu mukono
gwange nze, Pawulo, nti ndikusasula. Sijja kukugamba nti olina
ebbanja lyange. **20** Munnange owooluganda, nkolera ekikolwa
kino ekiraga okwagala, omutima gwange guddemu amaanyi
mu Kristo. **21** Nkuwandiikidde ebbaluwa eno nga neesigira
ddala nga kye nkusaba ojja kukikola n'okusingawo! **22** Nninayo
n'ekirala kye nkusaba; nkusaba ontegekere we ndisula, kubanga
nnina essuubi, nga Katonda okusaba kwammwe ajja kukuddamu
anzikirize nkomewo gye muli. **23** Epafula, musibe munnange
olw'okubuulira Enjiri ya Kristo Yesu, abalamusizza. **24** Ne bakozi
bannange bano: Makko, ne Alisutaluuko, ne Dema, ne Lukka
nabo babalamusizza. **25** Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo
kibeerenga n'omwoyo gwammwe.

Abaebbulaniya

1 Edda, Katonda yayogeranga ne bajjajjaffe mu ngeri nnyingi
ez'enjawulo ng'ayita mu bannabbi; 2 naye mu nnaku zino
ez'oluvannyuma yayogera naffe ng'ayita mu Mwana, gwe yalonda
okuba omusika wa byonna, era mu oyo mwe yatondera ensi
n'ebintu byonna ebirimu. **(aiōn g165)** 3 Amasamasa n'ekitiibwa
kya Katonda, era ky'ekifaananyi kye ddala bw'ali, era abeezaawo
buli kintu olw'ekigambo kye eky'amaanyi. Bwe yamala okukola
ekikolwa eky'okututukuza okuva mu bibi, n'atuula ku mukono
ogwa ddyo ogwa Katonda mu Bwakabaka obw'omu ggulu.
4 Bw'atyo n'asinga bamalayika, nga kyeragira ku linnya lye
okuba ery'ekitiibwa okusinga amannya gaabwe. 5 Kubanga
ani ku bamalayika gwe yali ayogeddeko nti, "Ggwe oli Mwana
wange, Leero nkuzadde?" Era nate nti, "Nze nnaabeeranga
Kitaawe gy'ali naye anaabeeranga Mwana wange gye ndi?"
6 Era nate bw'aleeta Omwana we omubereberye mu nsi,
agamba nti, "Bamalayika ba Katonda bonna bamusinzenga."
7 Era ayogera ku bamalayika nti, "Afuula bamalayika be
ng'empewo, n'afuula n'abaweereza be ng'ennimi z'omuliro."
8 Naye ku Mwana ayogera nti, "Entebe yo ey'Obwakabaka,
Ayi Katonda, ya lubeerera emirembe n'emirembe; obutuukirivu,
gwe muggo ogw'obwakabaka bwo. **(aiōn g165)** 9 Wayagala
obutuukirivu n'okyawa obujeemu. Katonda, era Katonda wo
kyeyava akufukako amafuta ag'omuzeeyituuni agaleeta essanyu
okusinga banno." 10 Ayongera n'agamba nti, "Mukama ku
lubereberye wassaawo omusingi gw'ensi, era n'eggulu mirimu
gwa mukono gwo. 11 Ebyo biriggwaawo, naye ggwe olibeerera
emirembe gyonna, era byonna birikaddiwa ng'ekyambalo bwe
kikaddiwa. 12 Era olibizingako ng'ekooti bwe zingibwako, era

birikyusibwa ng'ekyambalo bwe kikyusibwa. Naye ggwe oba
bumu, so n'emyaka gyo tegirikoma." **13** Ani ku bamalayika
gwe yali agambye nti, "Tuula wano ku mukono gwange ogwa
ddyo, okutuusa lwe ndifufuggaza abalabe bo, ne bafuuka entebe
y'ebigere byo"? **14** Bamalayika bonna, myoyo egitumibwa
okuweereza abo abagenda okusikira obulokozi.

2 Kyekivudde kitusaanira okussaayo ennyo omwoyo ku bintu
bye twawulira, si kulwa nga tuwaba ne tubivaako. **2** Obanga
ekigambo ekyayogerwa bamalayika kyakola, na buli eyayonoona
era n'ajeemera ekigambo ekyo, yaweebwa ekibonerezo
ekimusaanira, **3** ffe tuliwona tutya bwe tuliragajjalira obulokozi
obukulu obwenkana awo? Obulokozi obwo bwasooka okwogerwa
Mukama waffe, ne bulyoka bukakasibwa abo abaabuwulira. **4**
Katonda yakikakasiza mu bubonero ne mu by'ekitalo ne mu
byamagero abitali bimu, era ne mu birabo ebya Mwoyo Mutukuvu
bye yagaba nga bwe yayagala. **5** Ensi empya gye twogerako si
yakufugibwa bamalayika. **6** Waliwo mu byawandiikibwa, omuntu
we yagambira Katonda nti, "Omuntu kye ki ggwe okumujjukira?
Oba Omwana w'Omuntu ye ani ggwe okumussaako omwoyo?
7 Wamussa obuteenkana nga bamalayika, okumala akaseera
katono, wamutikkira engule ey'ekitiibwa n'ettendo, **8** n'oteeka
ebintu byonna wansi w'ebigere bye." Katonda atadde buli
kintu wansi we. Kyokka kaakano tetulaba bintu byonna nga
biteekeddwa wansi we. **9** Naye tulaba Yesu eyassibwa wansi
wa bamalayika okumala akaseera akatono. Olw'ekisa kya
Katonda, yabonaabona n'afa, alyoke alege ku kufa ku lwa buli
muntu, n'atikkirwa engule ey'ekitiibwa n'ettendo. **10** Katonda
oyo eyatonderwa ebintu byonna, era mu oyo Yesu Kristo ebintu
byonna mwe byatonderwa, eyalondebwa okuleeta abaana

abangi mu kitiibwa. Era kyasaanira Yesu okubonyaabonyezebwa,
ng’omukulembeze omutuukirivu, okubaleetera obulokozi. **11**
Oyo atukuza era n’abo abatukuzibwa bava mu omu bonna.
Noolwekyo takwatibwa nsonyi kubayita baganda be. **12**
Agamba nti, “Nditegeeza baganda bange erinnya lyo, era
nnaakuyimbiranga ennyimba wakati mu kkuŋŋaaniro.” **13** Era
awalala agamba nti, “Nze nnaamwesiganga oyo.” Ate ne
yeeyongera n’agamba nti, “Laba nze n’abaana Katonda be
yampa.” **14** Olw’okubanga abaana balina omubiri n’omusaayi,
naye yalina omubiri n’omusaayi, alyoke azikirize oyo alina
amaanyi ag’okufa, ye Setaani. **15** Yakikola alyoke awe eddembe
abo bonna abaali bamaze obulamu bwabwe bwonna mu buddu
olw’entiisa y’okufa. **16** Kubanga eky’amazima kiri nti tayamba
bamalayika, ayamba zzadde lya Ibulayimu. **17** Kyekyava
kimugwanira mu byonna okufaananyizibwa baganda be, alyoke
abeerenga Kabona Asinga Obukulu asaasira era omwesigwa
mu kuweereza Katonda. Ekyo yakikola alyoke atangirire ebibi
by’abantu. **18** Yabonaabona, ye yennyini ng’akemebwa, alyoke
ayambe abo abakemebwa.

3 Kale abooluganda abatukuvu, Katonda b’ayise, mulowoozenga
ku Yesu, Omutume Omukulu era Kabona Asinga Obukulu,
gwe twatula. **2** Yali mwesigwa eri oyo eyamulonda, era
nga Musa bwe yali omwesigwa mu nnyumba ya Katonda
yonna. **3** Kubanga ng’omuzimbi bw’aweebwa ekitiibwa okusinga
ennyumba gy’azimbye, bw’atyo Yesu wa kitiibwa okusinga Musa.
4 Kubanga buli nnyumba wabaawo agizimba, naye Katonda
ye y’azimba buli kintu. **5** Musa yali muweereza mwesigwa
mu nnyumba ya Katonda yonna, eyayogera eby’obunnabbi
ku bintu ebyali bigenda okwogerwa mu biro eby’omu maaso.

6 Naye ate Kristo ye Mwana omwesigwa, akulira ennyumba
ya Katonda; ate ffe tuli nnyumba y'oyo bwe tunywera ne
tuba bavumu ne twenyumiririza mu ssuubi lye tunywezezza.
7 Noolwekyo nga Mwoyo Mutukuvu bw'agamba nti, "Leero
bwe munaawulira eddoboozi lye, 8 temukakanyaza mitima
gyammwe, nga bali bwe baajeema, ku lunaku lwe bagezesaako
Katonda mu ddungu. 9 Bajjajjammwe bangezesa, ne balaba bye
nakola mu myaka amakumi ana. 10 Kyennava nsunguwalira
omulembe ogwo, ne njogera nti bulijjo baba bakyamu mu mitima
gyabwe, era tebamanyi makubo gange. 11 Kyennava ndayira
nga nsunguwadde nti, 'Tebaliyingira mu kiwummulo kyange.'"
12 Mwekuume abooluganda, omutima omubi ogw'obutakkiriza
gulemenga kuba mu muntu yenna ku mmwe, ne gubaggya ku
Katonda omulamu. 13 Mubuuliraganenga mwekka na mwekka
bulijjo ng'ekiseera kikyaliwo, waleme okubaawo n'omu ku mmwe
akakanyazibwa obulimba bw'ekibi. 14 Olw'okubanga tussa kimu
mu Kristo, tunywereze ddala obwesige bwaffe bwe twatandika
nabwo, era tubunywereze ddala okutuusa ku nkomerero.
15 Kyogerwako nti, "Leero bwe munaawulira eddoboozi lye
temukakanyaza mitima gyammwe nga bwe mwakola bwe
mwajeema." 16 Be baani abaawulira, naye ne bajeema? Si abo
bonna abaava mu Misiri ne Musa? 17 Era baani be yanyiigira
okumala emyaka amakumi ana? Si abo abaayonoona ne bafiira
mu ddungu? 18 Era baani abo Katonda be yalayirira obutayingira
mu kiwummulo kye? Si abo abataagonda? 19 Era tulaba nga
baalemwa okuyingira olw'obutakkiriza bwabwe.

4 Noolwekyo ng'ekisuubizo eky'okuyingira mu kiwummulo kye,
bwe kikyaliwo, twerinde, omuntu yenna ku mmwe aleme kulabika
nga takituuseemu. 2 Kubanga naffe tubuuliddwa Enjiri, nga

nabo bwe baagibuulirwa. Kyokka baalema okukkiriza ekigambo
kye baawulira, era tebaalina kye baagasibwa. 3 Kubanga
ffe abakkiriza, ffe tuyinza okuyingira mu kiwummulo kye, nga
bwe yayogera nti, “Kyennava ndayira nga nsunguwadde nti,
‘Tebaliyingira mu kiwummulo kyange.’” Omulimu gwe gwaggwa
ku kutondebwa kw’ensi. 4 Kubanga waliwo w’ayogerera
nti, “Katonda bwe yamala okukola emirimu gye gyonna
n’awummulira ku lunaku olw’omusanvu.” 5 Ayongera n’agamba
nti, “Tebaliyingira mu kiwummulo kyange.” 6 Kyaterekerwa
abamu okuyingiramu, ate ng’abo abaasooka okubuulirwa Enjiri,
tebaayingira olw’obujeemu. 7 Katonda kyeyava ateekateeka
nate olunaku, n’alutuuma leero, bwe yayogerera mu Dawudi,
oluvannyuma lw’ekiseera ekiwanvu nti, “Leero bwe munaawulira
eddoboozi lye, Temukakanyaza mitima gyammwe. 8 Kubanga
singa Yoswa yabatwala mu kifo eky’okuwummula, Katonda
teyandiyogedde ku lunaku olulala olw’okuwummula.” 9 Naye
Katonda atusuubizza olunaku olwa Ssabbiiti lwe tuliwummula,
newaakubadde nga terunnatuuka. 10 Kubanga oyo ayingira
mu kiwummulo kya Katonda, awummula emirimu gye nga
Katonda bwe yawummula ng’amaze emirimu gye. 11 Noolwekyo
tufubenga okuyingira mu kiwummulo ekyo, omuntu yenna
alemenga kugoberera ekyokulabirako ekibi eky’abajeemu. 12
Ekigambo kya Katonda kiramu era kikola. Kisala okusinga ekitala
eky’obwogi obubiri, era kiyitamu ne kituukira ddala ku mmeeme
n’omwoyo, n’ennyingo n’obusomyo, era kyawula ebirowoozo
n’okufumiitiriza kw’omutima. 13 Katonda amanyi ebintu byonna,
so tewali kitonde na kimu ekikwekeddwa amaaso ge. Alaba buli
kintu, era tulyogera mazima nga tumutegeeza buli kimu. 14
Noolwekyo nga bwe tulina Kabona Asinga Obukulu, eyagenda

mu ggulu, ye Yesu, Omwana wa Katonda, tunyweze okukkiriza
kwe twayatula. **15** Tulina Kabona Asinga Obukulu alumirwa
awamu naffe mu bunafu bwaffe, eyakemebwa mu byonna nga
ffe, kyokka n'atakola kibi kyonna. **16** Kale tusembererenga
entebe ya Katonda ey'obwakabaka ey'ekisa n'obuvumu, tufune
okusaasirwa n'ekisa tubeerwe mu kwetaaga kwaffe.

5 Buli Kabona Asinga Obukulu alondebwa mu bantu
n'ateekebwawo okuweereza Katonda ku lwabwe, alyoke
awengayo ebirabo n'essaddaaka olw'ebibi byabwe. **2** Asobola
okukwata empola abantu abatamanyi era n'abo abakyama,
kubanga naye yennyini muntu eyeetooloddwa obunafu. **3**
Olw'obunafu obwo, kimugwanira okuwangayo ssaddaaka ku lulwe
yennyini ne ku lw'abantu. **4** Tewali muntu yenna ayinza okwefuula
kabona wabula ng'ayitiddwa Katonda okukola omulimu, nga
bwe yayita Alooni. **5** Ne Kristo bw'atyo teyeegulumiza yekka,
okufuuka Kabona Asinga Obukulu. Katonda yamwogerako nti,
"Ggwe oli Mwana wange, leero nkuzadde ggwe." **6** Era n'awalala
agamba nti, "Ggwe walondebwa okuba Kabona emirembe
n'emirembe, ng'olubu lwa Merukizeddeeki bwe luli." **(aiōn g165)** **7**
Mu kiseera Yesu kye yabeerera ku nsi mu mubiri ogw'obuntu,
yasaba ne yeegayirira oyo ayinza okumulokola mu kufa nga
bw'akaaba amaziga mu ddoboozi ery'omwanguka. Yesu yasinza
Katonda mu mazima, Katonda n'awulira okusaba kwe. **8**
Newaakubadde yali Mwana wa Katonda, yayiga okumugondera
ne bwe kwamutuusanga mu kubonaabona. **9** Era bwe yamala
okutuukirizibwa, n'afuuka obulokozi obutaggwaawo eri abo
bonna abagondera Katonda. **(aiōnios g166)** **10** Katonda yamuyita
okuba Kabona Asinga Obukulu ng'olubu lwa Merukizeddeeki bwe
luli. **11** Waliwo bingi bye twandiyagadde okumwogerako, naye

ate nga kizibu okubinyonnyola, kubanga temuyiga mangu. 12
Newaakubadde nga kaakano mwandibadde musobola okuyigiriza
abalala, kyetaaga okuddamu okubayigiriza, ebintu ebya bulijjo
eby'amazima ebikwata ku kigambo kya Katonda. Mwetaaga mata
so si mmere enkalubo ey'abakulu. 13 Kubanga omuntu bw'aba
ng'akyanywa mata, aba akyali mwana muto. Aba tannategeera
kigambo kikwata ku by'obutuukirivu. 14 Naye emmere enkalubo
ya bakulu, abeeyigirizza okwawulanga ekirungi n'ekibi.

6 Noolwekyo tulekeraawo okuyiga ebintu bya Kristo
ebisookerwako, tukule mu by'omwoyo. Tulekeraawo okwogera
ku bisookerwako byokka, ng'okwenenya ebikolwa ebireeta
okufa, by'ebikolwa eby'obulombolombo, naye tuteekwa
n'okuba n'okukkiriza mu Katonda. 2 Tulekeraawo okuyigiriza
obulombolombo obw'okubatizibwa, n'obw'okussibwako emikono,
n'enjigiriza ey'okuzuukira kw'abafu, n'okusalirwa omusango
ogw'olubeerera. **(aiōnios g166)** 3 Katonda nga bw'asiima, tukule
mu mwoyo. 4 Kizibu okuzza mu kwenenya abo abaamala
okufuna ekitangaala ne balega ku birungi eby'omu ggulu, ne
bafuuka abassa ekimu mu Mwoyo Omutukuvu, 5 ne bamanya
obulungi bw'ekigambo kya Katonda, ne balega ku maanyi
ag'emirembe egigenda okujja, **(aiōn g165)** 6 naye ne bava ku
Katonda. Baba bakomerera Omwana wa Katonda omulundi
ogwokubiri, ne bamuswaza mu lwatu. 7 Ettaka ligasa omulimi,
bwe lifuna obulungi enkuba, ne lisigibwamu ensigo era ne
muvaamu ebibala ebirungi. Ne Katonda aliwa omukisa. 8
Naye bwe libaza amatovu, n'amaggwa, ettaka eryo teriba lya
mugaso liba kumpi n'okukolimirwa. Ku nkomerero, ebimezeeko
byokebwa. 9 Naye abaagalwa, newaakubadde twogera bwe tutyo
mmwe tetubabuusabuusa. Tumanyi nga mulina ebintu ebirungi

era mukola ebintu ebiraga nti muli mu kkubo ery'obulokozi.
10 Kubanga Katonda mwenkanya tayinza kwerabira mulimu
gwammwe omunene bwe gutyo, n'okwagala kwe mwagala
erinnya lye, era amanyi bwe mwaweereza abantu be, era bwe
mukyeyongera okubaweereza. 11 Era twagala buli omu ku
mmwe yeeyongere okulaganga obunyiikivu obwo okutuusiza
ddala ku nkomerero, lwe mulifuna ekyo kye musuubira. 12
Tetwagala mube bagayaavu, wabula mube ng'abo abakkiriza
era abagumiikiriza ne bafuna ekyasuubizibwa. 13 Katonda
bwe yasuubiza Ibulayimu, nga bwe wataali mulala gw'ayinza
kwerayirira amusinga, yeerayirira yekka. 14 Yalayira ng'agamba
nti, "Ndikuweera ddala omukisa, era n'okukwaza nnaakwazanga."
15 Bw'atyo Ibulayimu bwe yalindirira n'obugumiikiriza, n'aweebwa
ekyasuubizibwa. 16 Abantu balayira omuntu abasinga obukulu,
ku nkomerero kye balayidde kye kisalawo. 17 Ne Katonda
bw'atyo, kyeyava ateekawo ekirayiro ng'ayagala okukakasiza
ddala abasika b'ekisuubizo nti talijjulula ekyo kye yasuubiza. 18
Katonda yakikola bw'atyo, okutulaga ebintu bibiri ebitajjulukuka,
nti akuuma ekisuubizo kye awamu n'ekirayiro kye. Talimba.
Noolwekyo ffe abaddukira gy'ali okutulokola, tusaana okuba
abagumu kubanga talirema kutuwa ebyo bye yasuubiza. 19
Essuubi eryo lye linywereza ddala emmeeme zaffe ng'ennanga
bw'enyweza eryato. Essuubi eryo lituyingiza munda w'eggigi. 20
Yesu eyatusooka yo, eyo gye yayingira ku lwaffe, bwe yafuuka
Kabona Asinga Obukulu ow'emirembe gyonna, ng'olubu lwa
Merukizeddeeki bwe luli. **(aiōn g165)**

7 Merukizeddeeki yali kabaka w'e Ssaalemi, era yali kabona
wa Katonda Ali Waggulu Ennyo. Ibulayimu bwe yali ng'ava mu
lutalo mwe yattira bakabaka, Merukizeddeeki n'amusisinkana,

n’amusabira omukisa. 2 Ne Ibulayimu n’awa Merukizeddeeki
ekitundu eky’ekkumi ekya byonna bye yanyaga. Okusooka
erinnya Merukizeddeeki litegeeza nti Kabaka ow’Obutuukirivu.
Ate era litegeeza kabaka w’e Ssaalemi ekitegeeza nti ye kabaka
ow’emirembe. 3 Merukizeddeeki taliiko kitaawe oba nnyina.
Ennaku ze teziriiko ntandikwa wadde enkomerero, era n’obulamu
bwe tebukoma. Asigala kabona emirembe gyonna, ng’Omwana
wa Katonda. 4 Kale mulabe Merukizeddeeki oyo nga bwe
yali omukulu! Ibulayimu jjajjaffe yamuwa ekimu eky’ekkumi
ekya byonna bye yanyaga. 5 N’abo abazzukulu ba Leevi
abaaweebwa obwakabona, balagirwa okusoloozanga ekimu
eky’ekkumi ng’etteeka bwe ligamba, newaakubadde nga baava
mu ntumbwe za Ibulayimu, kwe kugamba nti nabo baganda
baabwe. 6 Naye oyo ataabalibwa mu kika kyabwe, yafuna
ekimu eky’ekkumi okuva eri Ibulayimu, Merukizeddeeki n’asabira
omukisa oyo eyalina ebyasuubizibwa. 7 Tewali kubuusabuusa
omukulu y’asabira omuto omukisa. 8 Mu ngeri emu, ekimu
eky’ekkumi kiweebwa eri abantu abafa, naye mu ngeri endala,
kiweebwa eri oyo akakasibwa nga mulamu. 9 Noolwekyo ka
tugambe nti okuyita mu Ibulayimu, ne Leevi aweebwa ekimu
eky’ekkumi, naye yawaayo ekimu eky’ekkumi. 10 Yali akyali mu
ntumbwe za jjajjaawe, Merukizeddeeki bwe yamusisinkana. 11
Kale singa okutuukirira kwaliwo lwa bwakabona obw’Ekileevi,
kubanga abantu baaweebwa amateeka nga gasinzira ku bwo, kiki
ekyetaaza kabona omulala okuva mu lubu lwa Merukizeddeeki,
mu kifo ky’okuva mu lubu lwa Alooni? 12 Kubanga bwe
wabaawo okukyusibwa mu bwakababona, era kiba kyetaagisa
n’okukyusa mu mateeka. 13 Oyo ayogerwako ebigambo ebyo
wa kika kirala omutaavanga muntu eyali aweerezaako ku

Kyoto. **14** Kubanga kimanyiddwa nga Mukama waffe yava mu
Yuda ekika Musa ky'ataayogerako bigambo bya bwakabona.
15 Era kitegeerekeka nga wazeewo Kabona omulala mu
kifaananyi kya Merukizeddeeki, **16** atassibwawo ng'amateeka
ag'ebiragiro eby'omubiri bwe gali, wabula ng'amaanyi bwe gali
ag'obulamu obutaggwaawo. **17** Kubanga Kristo ayogerwako
nti, "Oli kabona okutuusa emirembe gyonna ng'olubu lwa
Merukizeddeeki bwe luli." **(aiōn g165)** **18** Ekiragiro ekyasooka
kijjululwa olw'obunafu n'olw'obutagasa bwakyo, **19** kubanga
amateeka tegaliiko kye gatuukiriza, wabula essubi erisinga
obulungi, mwe tuyita okusemberera Katonda. **20** Era kino
tekyakolebwa watali kirayiro. Waliwo abaafuulibwa bakabona
awatali kirayiro, **21** naye ye yafuulibwa kabona mu kirayiro,
ng'ayita mu oyo amwogerako nti, "Mukama yalayira era tagenda
kwejjusa: 'Oli kabona emirembe gyonna.'" **(aiōn g165)** **22** Yesu
kyeyava afuuka omuyima w'endagaano esinga obulungi. **23**
Bangi abaafuulibwa bakabona kubanga baafanga ne basikirwa.
24 Naye olwokubanga Yesu abeerera emirembe gyonna, alina
obwakabona obutakyukakyuka. **(aiōn g165)** **25** Era kyava ayinza
okulokolera ddala abajja eri Katonda ku bubwe, kubanga
abeera mulamu ennaku zonna okubawolereza. **26** Noolwekyo
Kabona Asinga Obukulu afaanana bw'atyo ye yatusaanira,
omutukuvu, ataliiko musango, wadde ebbala, eyayawulibwa
okuva ku abo abalina ebibi, era eyagulumizibwa okusinga
eggulu, **27** ataliiko kye yeetaaga ekya buli lunaku, nga bakabona
abakulu abalala, okusooka okuwangayo ssaddaaka olw'ebibi
bye ye, n'oluvannyuma olw'ebyo eby'abantu abalala. Ekyo
yakikola omulundi gumu, bwe yeewaayo yennyini. **28** Amateeka
gaalondanga abantu okuba Bakabona Abasinga Obukulu

n’obunafu bwabwe, naye ekigambo eky’ekirayiro, ekyaddirira
amateeka, kironda Omwana eyatuukirira okutuusa emirembe
gyonna. **(aiōn g165)**
8 Ekigambo ekikulu ekiri mu bye twogedde kye kino
nti, Tulina Kabona Asinga Obukulu, atudde ku mukono
ogwa ddyo, ogw’entebe ya Katonda ey’obwakabaka mu
ggulu, **2** omuweereza w’ebitukuvu, era ow’eweema
ey’Okukuŋŋaanirangamu ey’amazima, etaazimbibwa bantu
wabula Mukama. **3** Kubanga Kabona Asinga Obukulu yenna
alondebwa olw’omulimu ogw’okuwaayo ebirabo ne ssaddaaka,
bwe kityo n’oyo kyamugwanira okuba n’ekintu ky’awaayo. **4** Singa
yali ku nsi, teyandibadde kabona kubanga waliwo bakabona
abawaayo ebirabo ng’amateeka bwe galagira. **5** Kye bakola
kifaananako bufaananyi era kisiikirize ky’ebyo ebikolebwa mu
ggulu. Musa kyeyava alabulwa, bwe yali ng’anaatera okumaliriza
weema, Mukama n’amugamba nti, “Bw’oba ng’ozimba, goberera
entegeka yonna eyakulagirwa ku lusozi.” **6** Naye kaakano
omulimu Yesu gwe yaweebwa, gusinga nnyo ogwa bali obukulu,
kubanga n’endagaano gy’alimu ng’omutabaganya y’esinga
obulungi, n’ebisuubizo kw’enyweredde, bye bisinga obulungi.
7 Singa endagaano eyasooka teyaliiko kyakunenyezebwa,
tewandibaddewo kyetaagisa yaakubiri. **8** Kubanga bw’abanenya
ayogera nti, “Laba ennaku zijja,” bw’ayogera Mukama,
“ndiragaana endagaano empya n’ennyumba ya Isirayiri, awamu
n’ennyumba ya Yuda. **9** Endagaano eno empya terifaanana
n’eri gye nalagaana ne bajjajjaabwe lwe nabakwata ku mukono
okubaggya mu nsi y’e Misiri. Olw’okubanga tebaagoberera
ndagaano yange, nange ssaabassaako mwoyo,” bw’ayogera
Mukama. **10** “Eno y’endagaano gye ndiragaana n’ennyumba

ya Isirayiri, oluvannyuma lw’ennaku ezo, bw’ayogera Mukama.
Ndissa amateeka gange mu birowoozo byabwe era ndiwandiika
amateeka gange ku mitima gyabwe, nange nnaabeeranga
Katonda waabwe, nabo banaabeeranga bantu bange. **11** Era
tewaliba nate muntu ayigiriza munne oba muliraanwa we,
oba muganda we ng’agamba nti, ‘Manya Mukama,’ Kubanga
okuva ku muto okutuuka ku mukulu bonna balimmanya. **12**
Era ndibasaasira, n’ebibi byabwe siribijjukira nate.” **13** Katonda
bw’ayogera ku ndagaano empya, olwo ng’andibizza ey’edda;
n’eyo gy’adibizza n’okukaddiwa n’ekaddiwa, eriggwaawo.

9 Endagaano ey’olubereberye, yalina amateeka agaalagirwa
ag’okusinzanga Katonda, era waaliwo n’eweema entukuvu
ey’oku nsi. **2** Mu weema eno mwalimu ebisenge bibiri. Mu
kisenge ekisooka nga mwe muli ekikondo ekya zaabu eky’ettaala,
n’emmeeza okwabeeranga emigaati emyawule, ekisenge kino
kyayitibwanga Ekifo Ekitukuvu. **3** Era waaliwo olutimbe olwokubiri
ng’emabega waalwo we wali ekifo ekiyitibwa Awatukuvu
w’Awatukuvu. **4** Mu kifo ekyo mwalimu ekyoterezo ky’obubaane
ekya zaabu, n’essanduuko ey’endagaano, eyabikkibwako zaabu
ku buli ludda. Mu ssanduuko nga mulimu ekibya ekya zaabu
ekyalimu emmaanu, n’omuggo gwa Alooni nga gutojjedde,
n’ebipande eby’amayinja eby’Amateeka Ekkumi eby’endagaano.
5 Ku kisaanikira ky’essanduuko nga kuliko bakerubbi ab’ekitiibwa
nga basiikirizza entebe ey’okusaasira; ebintu ebyo tetuyinza
kubyogerako kaakano kinnakimu. **6** Ebintu byonna nga
bimaze okutegekebwa bwe bityo, bakabona baayingiranga
mu kisenge ekisooka buli lunaku ne bakola emirimu gyabwe
egy’okuweereza. **7** Naye Kabona Asinga Obukulu yekka ye
yayingiranga mu kisenge eky’omunda omulundi gumu buli

mwaka. Yagendangayo n'omusaayi, gwe yawangayo ku lulwe
n'olw'ebibi by'abantu bye baakolanga mu butanwa. **8** Mu bino
byonna, Mwoyo Mutukuvu atutegeeza bulungi nti, Ekkubo
erituuka mu bifo ebitukuvu lyali terinnamanyika, ng'eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu ey'olubereberye ekyaliwo, n'enkola
ey'edda ng'ekyaliwo. **9** Amakulu geekyo mu kiseera kya leero,
ge gano: ebirabo ne Ssaddaaka ebyaweebwangayo tebiyinza
kutukuza mutima gw'oyo asinza. **10** Bikoma ku byakulya na
byakunywa na ku bulombolombo obw'okunaaba, n'ebiragiro
abantu bye baalina okukwata n'okugondera okutuusa ku biro
eby'okuzza ebintu obuggya. **11** Kristo yajja nga Kabona Asinga
Obukulu ow'ebintu ebirungi ebyali bigenda okujja. Yayingira
mu weema esinga obukulu n'okutuukirira, etaakolebwa na
mikono gya bantu, etali ya mu nsi muno. **12** Teyayingira na
musaayi gwa mbuzi wadde ogw'ente ennume, naye yayingira
mu Watukuvu w'Awatukuvu omulundi gumu gwokka n'omusaayi
gwe; bw'atyo ye yennyini n'atufunira obulokozi obutaggwaawo.
(aiōnios g166) **13** Obanga omusaayi gw'embuzi, n'ente ennume,
n'evvu ly'ente enduusi, bimansirwa ku abo abalina ebibi, ne
bibatukuza mu mubiri; **14** omusaayi gwa Kristo ataliiko kamogo,
eyeewaayo ye yennyini eri Katonda olw'Omwoyo ataggwaawo,
tegulisinga nnyo okutukuza emyoyo gyaffe okuva mu bikolwa
ebifu tulyoke tuweereze Katonda omulamu? **(aiōnios g166)** **15**
Noolwekyo Kristo ye mutabaganya mu ndagaano empya,
okufa bwe kwabaawo olw'okununulibwa okuva mu byonoono
eby'omu ndagaano eyasooka, abo abaayitibwa ab'obusika
obutaggwaawo balyoke baweebwe ekisuubizo. **(aiōnios g166)** **16**
Kubanga ekiraamo kiteekebwa mu nkola ng'eyakikola amaze
kufa. **17** Kubanga kikola ng'eyakikola afudde, kubanga tekiba na

makulu eyakikola bw'aba ng'akyali mulamu. **18** Era n'endagaano
ey'olubereberye teyakolebwa awatali musaayi. **19** Kubanga
Musa bwe yamala okuwa abantu bonna Amateeka, n'atwala
omusaayi gwa zisseddume n'ogw'embuzi, n'amazzi, n'addira
obutabi obw'akawoowo obwa ezobu, n'ebyoya by'endiga ebiriko
omusaayi, n'amansira ku kitabo kyennyini era ne ku bantu. **20**
N'ayogera nti, "Guno gwe musaayi gw'endagaano Katonda gye
yabalagira okukwata." **21** Era bw'atyo n'amansira ne ku weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, ne ku byonna ebyakozesebwanga
mu kusinza. **22** Era mu mateeka buli kintu kitukuzibwa na
musaayi, era awatali kuyiwa musaayi tewabaawo kusonyiyibwa.
23 Ebifaananyi by'ebintu eby'omu ggulu kyebiva byetaaga
okutukuzibwa ne ssaddaaka, naye ebintu eby'omu ggulu
byennyini biteekwa kutukuzibwa na ssaddaaka ezisinga ezo. **24**
Kubanga Kristo teyayingira mu kifo kya Watukuvu w'Awatukuvu
ekyakolebwa n'emikono gy'abantu, naye yayingira mu ggulu
mwennyini gy'ali kaakano mu maaso ga Katonda ku lwaffe. **25**
Kristo teyayingira mu ggulu kwewangayo mirundi mingi, nga
Kabona Asinga Obukulu bw'ayingira mu Watukuvu w'Awatukuvu
buli mwaka n'omusaayi ogutali gugwe, **26** kubanga kyali
kimugwanira okubonaabonanga emirundi mingi okuva ku
kutondebwa kw'ensi. Naye kaakano yajja omulundi gumu ku
nkomerero y'omulembe, ne yeewaayo yennyini ng'ekiweebwayo.
(aiōn g165) **27** Ng'abantu bwe baterekerwa okufa omulundi gumu
n'oluvannyuma okulamulwa ne kutuuka, **28** era ne Kristo bw'atyo
yaweebwayo omulundi gumu ne yeetikka ebibi by'abantu bonna.
Alirabika nate omulundi ogwokubiri, si kuddamu kwetikka bibi
byaffe, wabula okuleeta obulokozi eri abo abamulindirira.

10 Amateeka kisiikirize busiikirize eky'ebirungi ebigenda
okujja, go ku bwagwo tegamala, kubanga ssaddaaka ezo
ze zimu eza buli mwaka ze bawaayo obutayosa ezitayinza
kutukuza abo abaziwaayo. **2** Ssaddaaka ezo zandibadde
tezikyaweebwayo, kubanga abaaziwaayo, omulundi ogumu
gwandibamaze okubatukuza, ne bataddayo kweraliikirira
olw'ebibi byabwe. **3** Naye ssaddaaka eza buli mwaka
zaabajjukizanga ebibi byabwe. **4** Kubanga omusaayi gw'ente
ennume n'embuzi tegusobola kuggyawo bibi. **5** Noolwekyo
Kristo bwe yali ng'ajja mu nsi kyeyava agamba nti, "Ssaddaaka
n'ebiweebwayo tewabyagala. Naye wanteekerateekera omubiri. **6**
Ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'ekibi, tewabisiima.
7 Kyennava njogera nti, 'Nzuno, nga bwe kyawandiikibwa
mu mizingo gy'ebyawandiikibwa: Nzize okukola by'oyagala,
ng'Ebyawandiikibwa bwe binjogerako.'" **8** Nga bwe kyogera
waggulu nti, Ssaddaaka n'ebiweebwayo, n'ebiweebwayo
ebiramba ebyokebwa, n'ebiweebwayo olw'ebibi tewabyagala so
tewabisiima, so nga biweebwayo ng'amateeka bwe galagira,
9 n'alyoka agamba nti, "Nzuuno nzize okukola by'oyagala."
Noolwekyo aggyawo enkola esooka alyoke anyweze enkola
eyookubiri. **10** Twatukuzibwa olw'okwagala kwe, omubiri gwa
Yesu Kristo bwe gwaweebwayo omulundi ogumu ku lwaffe
ffenna. **11** Buli kabona ayimirira buli lunaku ng'aweereza,
n'awaayo ssaddaaka mu ngeri y'emu, ezitayinza kuggyawo bibi,
12 naye Kristo bwe yamala okuwaayo ssaddaaka ey'emirembe
gyonna, olw'ebibi, n'alyoka atuula ku mukono ogwa ddyo ogwa
Katonda. **13** Okuva mu kiseera kino alindirira abalabe be
bafuulibwe entebe y'ebigere bye. **14** Kubanga olw'ekiweebwayo
ekyo ekimu, abaatukuzibwa yabawa obutuukirivu obw'emirembe

gyonna. 15 Mwoyo Mutukuvu naye akikakasa bw'ayogera
nti, 16 “Eno y'endagaano gye ndikola nabo, oluvannyuma
lw'ennaku ezo, bw'ayogera Mukama. Nditeeka amateeka gange
ku mitima gyabwe, era ndiwandiika amateeka gange mu myoyo
gyabwe.” 17 Ayongerako kino nti, “Sirijjukira nate bibi byabwe
newaakubadde obujeemu bwabwe.” 18 Naye kaakano awali
okusonyiyibwa ebintu ebyo, waba tewakyali kyetaagisa kuwaayo
kiweebwayo olw'ebibi. 19 Kale abooluganda nga bwe tulina
obuvumu okuyingira mu Watukuvu w'Awatukuvu olw'omusaayi
gwa Yesu, 20 eyatuggulirawo ekkubo eriggya era eddamu
eriyita mu lutimbe, gwe mubiri gwe, 21 kale nga bwe tulina
Kabona Asinga Obukulu nga y'afuga ennyumba ya Katonda, 22
tusembere awali Katonda n'omwoyo ogw'amazima ogujjudde
okukkiriza nga tulina emitima egitukuzibbwa okuva mu ndowooza
embi, era nga n'emibiri gyaffe ginaazibbwa n'amazzi amatukuvu.
23 Kale tunyweze essuubi lye twatula nga tetusagaasagana,
kubanga eyasuubiza mwesigwa, 24 era tussengayo omwoyo
buli muntu eri munne, nga twekubiriza mu kwagala ne mu
kukola ebikolwa ebirungi. 25 Tuleme kulekayo kukuŋŋaana,
ng'abamu bwe bakola, naye buli muntu agumye munne, na
ddala nga bwe mulaba nti, Olunaku lw'okudda kwa Mukama
waffe lusembedde. 26 Singa tukola ebibi mu bugenderevu,
nga tumaze okumanya amazima, waba tewakyaliwo ssaddaaka
eweebwayo olw'ekibi. 27 Wabula ekiba kisigadde kwe kulindirira
okusalirwa omusango ogw'ekibonerezo eky'omuliro ogw'amaanyi
ogugenda okumalawo abalabe ba Katonda. 28 Omuntu
yenna eyajeemeranga amateeka ga Musa yattibwanga awatali
kusaasirwa, bwe waabangawo abajulirwa babiri oba basatu
abamulumiriza. 29 Noolwekyo omuntu alinnyirira Omwana

wa Katonda, era n'omusaayi gw'endagaano ogunaazaako
ebibi n'aguyisa ng'ogwa bulijjo, era n'anyoomoola Omwoyo
ow'ekisa, talibonerezebwa n'obukambwe obusingawo? 30
Kubanga tumumanyi oyo eyagamba nti, "Okuwoolera eggwanga
kwange. Nze ndisasula." Era nti, "Mukama y'aliramula abantu
be." 31 Kintu kya ntiisa okugwa mu mikono gya Katonda
omulamu! 32 Mujjukire ennaku ez'edda bwe mwategeera Kristo,
ne mugumiikiriza okubonyaabonyezebwa okw'amaanyi. 33
Oluusi mwavumibwanga era ne muyigganyizibwa mu lwatu, ate
olulala ne mussa kimu n'abo abaabonaabona nga mmwe. 34
Mwalumirwa wamu n'abasibe, era mwagumiikiriza n'essanyu
bwe mwanyagibwako ebyammwe kubanga mwamanya nti
mulina ebisinga obulungi era eby'olubeerera ebibalindiridde.
35 Kale munywererenga ku buvumu bwammwe bwe mulina,
obuliko empeera ennene. 36 Kubanga kibasaanira okugumiikiriza
nga mukola Katonda by'ayagala mulyoke mufune ebyo bye
yasuubiza. 37 Wasigadde akaseera katono nnyo, oyo ow'okujja
ajje era talirwa. 38 Omutuukirivu wange, anaabanga mulamu lwa
kukkiriza, kyokka bw'adda emabega simusanyukira. 39 Naye ffe
tetuli ba kudda mabega mu kuzikirira, wabula tulina okukkiriza
okunywevu okutuleetera okulokoka.

11 Okukkiriza kwe kukakasa ebyo bye tusuubira, bwe
butabaamu kakunkuna newaakubadde nga tebirabika. 2
Okukkiriza kwe kwaleetera abantu ab'edda abakulu okusiimibwa
Katonda. 3 Olw'okukkiriza tumanyi ng'ensi yatondebwa na
kigambo kya Katonda, ebirabika kyebyava bikolebwa nga
biggibwa mu bitalabika. (aiōn g165) 4 Olw'okukkiriza Aberi yawaayo
Ssaddaaka esinga obulungi eri Katonda okusinga eya Kayini
gye yawaayo, era ne kimubalirwa okuba obutuukirivu, Katonda

ng'amuweerwa obujulirwa olw'ebirabo bye, era newaakubadde
nga Aberi yafa, akyayogera. 5 Olw'okukkiriza Enoka yatwalibwa
nga taleze ku kufa, n'atalabika kubanga Katonda yamutwala.
Bwe yali tannamutwala, yayogera nga Enoka bwe yamusanyusa.
6 Naye awatali kukkiriza toyinza kusanyusa Katonda. Buli ajja eri
Katonda kimugwanira okukkiriza nti Katonda waali era n'abo
abamunoonya n'obwesigwa abawa empeera. 7 Nuuwa bwe
yalabulwa ku bintu bye yali tannalaba, n'atya, era mu kukkiriza
n'azimba eryato olw'okulokola ennyumba ye. Bw'atyo n'asalira
ensi omusango, ate n'afuuka omusika w'obutuukirivu obuli mu
kukkiriza. 8 Olw'okukkiriza Ibulayimu bwe yayitibwa, n'agonda,
n'alaga mu kifo kye yali agenda okuweebwa ng'omugabo, bw'atyo
n'agenda nga ne gy'alaga tamanyiiyo. 9 Era ne bwe yatuuka mu
nsi Katonda gye yamusuubiza, mu nsi gye yali tamanyangako,
olw'okukkiriza yasulanga mu weema era Isaaka ne Yakobo
nabo bwe baakola, Katonda ng'abasuubizza nga bwe yasuubiza
Ibulayimu. 10 Ibulayimu yali alindirira ekibuga kiri ekirina omusingi,
Katonda kye yategeka era n'azimba. 11 Olw'okukkiriza ne Saala
yennyini, omukazi omugumba yaweebwa amaanyi okuba olubuto
newaakubadde nga yali ayise ku myaka egy'okuzaalirako;
yakkiriza nti oyo amusuubizza mwesigwa. 12 Bwe kityo bangi
ne bava mu muntu omu eyali omukadde ennyo ne baba bangi
nnyo ng'emmunyeenye ez'oku ggulu, era ng'omusenyu oguli
ku nnyanja ogutabalika. 13 Abo bonna baafiira mu kukkiriza.
Baafa nga Katonda bye yabasuubiza tebannabifuna, naye nga
basanyufu nga bamanyi nti bibalindiridde, kubanga baategeera
nti ku nsi kuno baali bagenyi bugenyi abatambuze. 14 Aboogera
bwe batyo balaga nti bayolekedde obutaka bwabwe obw'omu
nsi endala. 15 Abantu abo singa baalowooza ku birungi

eby’ensi eno bandisobodde okudda emabega. 16 Naye kaakano
beegomba ensi esingako, ye y’omu ggulu. Katonda kyava
aba Katonda waabwe, nga tekimuswaza kuyitibwa bw’atyo,
kubanga abateekeddeteekedde ekibuga. 17 Olw’okukkiriza
Ibulayimu bwe yagezesebwa, n’awaayo Isaaka omwana we omu
yekka, eyaweebwa ebyasuubizibwa, 18 gwe kyayogerwako nti,
“Mu Isaaka mw’olifunira abazzukulu,” 19 gwe yamanya nga
Katonda ayinza okumuzuukiza mu bafu, era n’ayaniriza Isaaka,
nga Isaaka ali ng’azuukidde mu bafu. 20 Olw’okukkiriza ebyo
ebyali bigenda okubaawo, Isaaka yasabira Yakobo ne Esawu
omukisa. 21 Olw’okukkiriza Yakobo bwe yali anaatera okufa,
yasabira bazzukulu be abaana ba Yusufu omukisa kinoomu,
n’akutama ku muggo gwe n’asinza Katonda. 22 Yusufu bwe yali
anaatera okufa, olw’okukkiriza yayogera ku kuva kw’abaana
ba Isirayiri mu Misiri, era n’abalagira n’okutwala amagumba ge
nga baddayo ewaabwe. 23 Olw’okukkiriza bakadde ba Musa
bwe yazaalibwa baamukwekera emyezi esatu, kubanga baalaba
nga mwana mulungi, ne batatya kiragiro kya Falaawo. 24
Olw’okukkiriza Musa ng’akuze, yagaana okuyitibwa omwana
w’omumbejja wa Falaawo 25 n’alondawo okubonaabonera
awamu n’abantu ba Katonda n’agaana okuba mu ssanyu ery’ekibi
eriggwaawo amangu. 26 Musa yalaba nti okuvumibwa olwa
Kristo kisingira wala obugagga bw’e Misiri, kubanga yali asuubira
empeera. 27 Olw’okukkiriza Musa yava mu Misiri nga tatya
busungu bwa Falaawo, kubanga yanywera ng’alaba Katonda
oyo atalabika na maaso buuso ag’omubiri. 28 Olw’okukkiriza
Musa yassaawo Embaga ejjuukirirwako Okuyitako, n’amansira
omusaayi omuzikiriza aleme okutta abaana ababereberye
Abayisirayiri. 29 Olw’okukkiriza Abayisirayiri baasomoka Ennyanja

Emyufu ng'abayita ku lukalu. Naye Abamisiri bwe baakigezaako
amazzi ne gabasaanyaawo. **30** Olw'okukkiriza, bbugwe wa
Yeriko yagwa nga kimaze okwebungululirwa ennaku musanvu.
31 Olw'okukkiriza malaaya Lakabu, teyazikirizibwa n'abajeemu,
kubanga yasembeza abakessi, n'emirembe. **32** Njogere ki nate?
N'ekiseera kinaanzigwako bwe nnaayogera ku Gidyoni, ne ku
Baraki, ne Samusooni, ne Yefusa, ne Dawudi, ne Samwiri ne
bannabbi abalala, **33** abaawangula bakabaka olw'okukkiriza,
be baakola eby'obutuukirivu, be baafuna ebyasuubizibwa,
era be baabuniza obumwa bw'empologoma, **34** be baazikiza
omuliro ogw'amaanyi, be baawona obwogi bw'ekitala. Be
baaweebwa amaanyi okuva mu bunafu, era be baafuuka
abazira ab'amaanyi mu ntalo, ne bagoba amaggye g'amawanga.
35 Abakazi baddizibwa abantu baabwe abaali bafudde ne
bazuukira. Abalala baabonyaabonyezebwa okutuusa okufa,
nga tebalokolebbwa, balyoke bafune obulamu obusingako nga
bazuukidde. **36** N'abalala ne basekererwa ne bakubibwa embooko
nga bagezesebwa, n'abalala ne basibwa ne bateekebwa
ne mu makomera. **37** Baakubibwa amayinja, baasalibwamu
n'emisumeeno, ne battibwa n'ekitala. Baatambulanga nga
bambadde amaliba g'endiga n'ag'embuzi nga kumpi tebalina
kantu, nga bali mu kwetaaga, ne banyigirizibwa, ne bayisibwa
bubi, **38** n'ensi nga tebasaanira, nga bayita mu malungu ne mu
nsozi nga beekweka mu mpuku ne mu mpampagama z'enjazi.
39 Naye abantu bano bonna abajjula okukkiriza tebaafuna
kyasuubizibwa. **40** Kubanga Katonda yatuteekerateekera ekisinga
obulungi, bo baleme okutuukirizibwa ffe nga tetuliiwo.

12 Kale nga bwe tulina ekibiina ekinene eky'abajulirwa
ekyenkana awo, twambulengamu buli ekizitowa, awamu n'ekibi

ekitwesibako amangu, tuddukenga n'okugumiikiriza embiro
ez'empaka ezatutegekerwa, 2 nga tutunuulira Yesu eyatandika
okukkiriza era y'akutuukiriza, olw'essanyu lye yali alindirira bwe
yagumiikiriza omusaalaba, ng'anyooma ensonyi, n'atuula ku
luuyi olwa ddyo olw'entebe ya Katonda. 3 Kale mulowooze
oyo eyagumiikiriza okuwakanyizibwa okw'abakozi b'ebibi bwe
kutyo, mulemenga okukoowa mu mmeeme zammwe nga
mutendewererwa ne mu mutima. 4 Temunnalwanagana na
kibi okutuusa ne kukuyiwa omusaayi! 5 Mwerabidde ebigambo
ebizzaamu amaanyi byayogera nammwe ng'abaana be? Agamba
nti, "Mwana wange, tonyoomanga kukangavvulwa kwa Mukama,
so toggwangamu maanyi ng'akunenyezza. 6 Kubanga Mukama
gw'ayagala amukangavvula, Era abonereza buli gw'ayita omwana
we." 7 Noolwekyo mugumiikirize okukangavvulwa, kubanga
Katonda abakangavvula ng'abaana be. Mwana ki kitaawe
gw'atakangavvula? 8 Naye singa temukangavvulwa, nga bwe
kitugwanira ffenna, muba temuli baana be ddala. 9 Kale, nga bwe
mussaamu ekitiibwa bakitaffe ab'omubiri, newaakubadde nga
batukangavvula, nga batuyigiriza, kitaawe w'emyoyo talisinga
nnyo okutukangavvula ne tuba abalamu? 10 Bakitaffe ab'omubiri
baatugunjulira ennaku si nnyingi, naye ye atugunjula tugasibwe
tulyoke tusobole okugabanira awamu naye mu butukuvu bwe.
11 Okukangavvulwa kwonna mu biro ebya kaakano tekufaanana
nga kwa ssanyu, kuba kwa bulumi, naye oluvannyuma kuleeta
ebibala eby'emirembe eri abo abayigirizibwa, era ekivaamu
bwe butuukirivu. 12 Bwe mutyo munyweze emikono gyammwe
egikooye n'amaviivi gammwe agajugumira, 13 era ebigere
byammwe mubikolere ekkubo eggolokofu, abo ababagoberera
newaakubadde nga balema era banafu, baleme okuva mu

kkubo eryo, wabula bawonyezebwe. **14** Mufubenga okuba
n'emirembe n'abantu bonna, era mufubenga okuba abatukuvu,
kubanga atali mutukuvu taliraba Mukama. **15** Buli muntu afe ku
munne waleme kubeerawo n'omu ava mu kisa kya Katonda,
era mwekuume ensigo ey'obukyayi ereme okuloka mu mmwe,
bangi ne bagwagwawala. **16** Era mwegendereze waleme
okubaawo omwenzi mu mmwe wadde atatya Katonda nga Esawu
eyatunda ebyobusika bwe olw'olulya olumu. **17** Oluvannyuma
ne bwe yagezaako okusikira omukisa ogwo, teyasiimibwa, era
teyafuna mukisa kwenenya newaakubadde nga yagunoonya
n'amaziga mangi. **18** Temuzze ku lusozi olulabika olwaka
omuliro, n'okukankana n'ekizikiza ekikutte, ne kibuyaga, **19** n'eri
eddoboozi ly'akagombe n'eri eddoboozi ery'ebigambo n'abo
abaaliwulira ne batayinza na kweyongera kuligumira. **20** Kubanga
tebaayinza kugumira ekyo ekyalagirwa Katonda nti, "Ne bw'eba
ensolo, bw'ekomanga ku lusozi ekubwanga amayinja n'efa." **21**
Ne Musa n'atya nnyo olw'ekyo kye yalaba n'ayogera nti, "Ntidde
nnyo era nkankana." **22** Naye muzze ku lusozi Sayuuni, ne mu
kibuga kya Katonda omulamu, mu Yerusaalemi eky'omu ggulu
n'eri enkumi n'enkumi ez'abamalayika abakuŋŋaanye, **23** n'eri
ekkanisa ey'abo abaasooka, amannya gaabwe agaawandiikibwa
mu ggulu, n'eri Katonda Omulamuzi wa bonna, n'eri emyoyo
egy'abantu abaatukirizibwa, **24** n'eri endagaano empya eya Yesu
omutabaganya, ey'omusaayi ogwamansirwa ogwogera obulungi
okusinga ogwa Aberi. **25** Kale mugonderenga oyo ayogera
nammwe. Obanga Abayisirayiri tebaayinza kulokoka, bwe
baagaana okuwulira oyo eyabalabula ng'ali ku nsi, tetuliyisibwa
bubi nnyo n'okusingawo, bwe tulijeemera ekigambo ky'oyo
ow'omu ggulu atulabula? **26** Yakankanya ensi n'eddoboozi lye

kyokka n’asuubiza nti, “Omulundi omulala sirinyeenya nsi yokka,
naye era n’eggulu.” 27 Kino kitegeeza nti agenda kumalawo nate
ebyo ebinyenyezebwa, kyokka ebitanyenyezebwa bisigalewo.
28 Kale, nga bwe twaweebwa obwakabaka obutanyeenyezebwa,
tusinze Katonda nga bw’asiima nga tumussaamu ekitiibwa era
nga tumutya. 29 Kubanga ddala, “Katonda waffe, gwe muliro
ogwokya.”
13 Mweyongere okwagalananga ng’abooluganda. 2
Temwerabiranga kusembeza bagenyi, kubanga waliwo
abaasembeza bamalayika nga tebagenderedde. 3 Mujjukirenga
abasibe abali mu kkomera, nga muli nga abaasibirwa awamu
n’abo. Munakuwaliranga wamu nabo ababonyaabonyezebwa,
kubanga nammwe muli mu mubiri. 4 Obufumbo mubussangamu
ekitiibwa n’ebirayiro byabwo, kubanga abakaba n’abenzi Katonda
alibasalira omusango, ne gubasinga. 5 Mwewalenga omululu, bye
mulina bibamalenga. Kubanga Katonda yagamba nti, “Sirikuleka
era sirikwabulira n’akatono.” 6 Kyetuva twogera n’obuvumu nti,
“Mukama ye mubeezi wange, siityenga, omuntu ayinza kunkola
ki?” 7 Mujjukirenga abakulembeze bammwe abaababuulira
ekigambo kya Katonda, nga mutunuulira empisa zaabwe nga
mugobereranga okukkiriza. 8 Yesu Kristo nga bwe yali jjo, ne
leero bw’ali era bw’aliba emirembe n’emirembe. (aiōn g165) 9
Temusendebwasendebwanga kuyigiriza okw’engeri ennyingi
ezitamanyiddwa. Kubanga kirungi omutima okunywezebwa ekisa,
so si mu byokulya ebitagasa abo ababirya. 10 Tulina ekyoto,
abaweereza mu weema ey’Okukuŋŋaanirangamu kye batalina
buyinza kuliirangako. 11 Kabona Asinga Obukulu yatwalanga
omusaayi gw’ebisolo, olw’ebibi, mu kifo ekitukuvu era n’ennyama
yaabyo n’eyokerwa ebweru w’olusiisira. 12 Noolwekyo ne Yesu

kyeyava abonaabonera era n'afiira ebweru w'ekibuga alyoke
atutukuze n'omusaayi gwe ye. **13** Kale naffe tufulume tulage
gy'ali ebweru w'olusiisira nga twetisse ekivume kye. **14** Kubanga
wano ku nsi tetulinaawo kibuga kya lubeerera, wabula tulindirira
ekyo ekijja. **15** Kale mu Yesu tuweerayo bulijjo ssaddaaka
ey'okutendereza Katonda, kye kirabo eky'emimwa, nga twatula
erinnya lye. **16** Temwerabiranga kukola bulungi n'okugabananga;
kubanga ssaddaaka eziri ng'ezo Katonda zimusanyusa. **17**
Muwulirenga abakulembeze bammwe era mubagonderenga,
kubanga obuweereza bwabwe kwe kulabirira emyoyo gyammwe,
balyoke bakikole n'essanyu nga tebeemulugunya. Kubanga
bwe babeemulugunyiza tekibagasa mmwe. **18** Mutusabirenga,
kubanga tumanyidde ddala nga tulina omwoyo mulungi, era
twagala okukolanga obulungi mu buli kimu. **19** Era okusinga
ennyo mbeegayirira munsabire ndyoke nkomewo mangu gye
muli. **20** Kale, Katonda ow'emirembe eyazuukiza Mukama waffe
Yesu, Omusumba w'endiga omukulu ow'endagaano etaggwaawo
gye yanyweza n'omusaayi gwe, **(aiōnios g166)** **21** abawe buli kirungi
kyonna kye mwetaaga okubasobozesa okukola by'ayagala, era
atukozese ebisiimibwa mu maaso ge ng'ayita mu Yesu Kristo.
Aweebwenga ekitiibwa emirembe n'emirembe. Amiina. **(aiōn
g165)** **22** Kaakano mbakuutira abooluganda, mugumiikirizenga
ebibabuulirirwa, kubanga mbawandiikidde mu bigambo bitono. **23**
Mbategeeza nti muganda waffe Timoseewo yateebwa, bw'alijja
amangu, ndijja naye eyo okubalaba. **24** Mulamuse abakulembeze
bammwe era n'abakkiriza bonna. Ab'omu Italiya babalamusizza.
25 Ekisa kibeerenga nammwe mwenna.

Yakobo

1 Nze Yakobo, omuddu wa Katonda ne Mukama waffe Yesu
Kristo, mpandiikira ebika ekkumi n’ebibiri ebyasaasaana, nga
mbalamusa. **2** Baganda bange, mulowoozenga byonna okuba
essanyu, bwe mukemebwanga mu ngeri ezitali zimu **3** nga
mumanyi ng’okugezesebwa kw’okukkiriza kwammwe kuleeta
okugumiikiriza. **4** Omulimu gw’okugumiikiriza bwe gutuukirira,
ne mulyoka mufuuka abatuukiridde era abakulidde ddala mu
mwoyo, nga temulina kibabulako. **5** Naye obanga omuntu yenna
ku mmwe aweebuka mu magezi, asabenga Katonda agabira
bonna atakayuka, galimuweebwa. **6** Kyokka amusabenga
mu kukkiriza, nga tabuusabuusa, kubanga oyo abuusabuusa
ali ng’ejjengo ery’oku nnyanja erisundibwa empewo. **7**
Omuntu ng’oyo bw’atasaba na kukkiriza tasuubira Mukama
kumuwaayo kintu kyonna. **8** Kubanga omuntu ow’emyoyo
ebiri, buli gy’adda tanywererayo. **9** Owooluganda atalina
bintu bingi mu nsi muno asaana yeenyumirize, kubanga
agulumizibbwa. **10** N’omugagga tasaana anyiige ng’ebintu bye
bimukendezebbwaako, kubanga naye aliggwaawo ng’ekimuli
eky’omuddo bwe kiggweerera. **11** Kubanga enjuba bw’evaayo
n’eyaka n’ebbugumu lyayo eringi, omuddo gukala n’ekimuli
kyagwo ne kiwotoka ne kigwa, n’obulungi bw’endabika yaakyo
ne buggwaawo; n’omugagga bw’atyo bw’aliggwaawo, ng’ali mu
mirimu gye. **12** Alina omukisa omuntu agumira okukemebwa,
kubanga bw’alimala okusiimibwa aliweebwa engule ey’obulamu
Katonda gye yasuubiza abo abamwagala. **13** Omuntu yenna
bw’akemebwanga, tagambanga nti, “Katonda ye yankemye,”
kubanga Katonda takemebwa, era naye yennyini takema muntu
n’omu. **14** Naye buli muntu akemebwa ng’okwegomba kwe

okubi, bwe kuli, n'asendebwasendebwa. **15** Okwegomba okwo
bwe kumala okuba olubuto, ne kuzaala ekibi, n'ekibi bwe kikula
ne kizaala okufa. **16** Noolwekyo, abooluganda abaagalwa,
temulimbibwalimbibwanga. **17** Buli kirabo ekirungi ekituukiridde,
kiva mu ggulu eri Kitaffe, eyatonda eby'omu bbanga ebyaka,
atakyukakyuka newaakubadde okwefuula ekirala. **18** Yalondawo
ku bubwe yekka okutuzaala, ng'ayita mu kigambo eky'amazima,
tulyoke tubeere ng'abaana be ababereberye mu lulyo lwe
oluggya. **19** Ekyo mukimanye abooluganda abaagalwa! Buli
muntu abeerenga mwangu wa kuwulira, kyokka alemenga
kubuguutana kwogera, era alemenga kwanguwa kunyiiga. **20**
Kubanga obusungu bw'omuntu tebumuweesa butuukirivu bwa
Katonda. **21** Kale mulekenga emize gyonna, n'ekibi ekyasigala
mu mmwe, mwanirize n'obuwombeefu ekigambo ekyasigibwa
ekiyinza okulokola emyoyo gyammwe. **22** Mubeerenga bakozi ba
kigambo, so si abakiwulira ne batakikola, nga mwerimbarimba.
23 Kubanga omuntu awuliriza ekigambo naye n'atakigondera,
afaanana ng'omuntu eyeeraba mu ndabirwamu; **24** bw'ava mu
ndabirwamu, amangwago ne yeerabira nga bw'afaananye. **25**
Naye oyo atunula enkaliriza mu tteeka ettuufu erituukiridde
erireetera abantu eddembe, n'alinyikiririramu tajja kukoma ku
kulijjukiranga kyokka, naye ajjanga kukola bye ligamba, era
anaaweebwanga omukisa mu buli ky'akola. **26** Omuntu yenna
bwe yeerowooza nga wa ddiini, naye n'atafuga lulimi lwe, aba
yeerimba, n'eddiini ye teriiko ky'egasa. **27** Eddiini entuufu etaliiko
bbala mu maaso ga Katonda Kitaffe, y'eyo ey'omuntu alabirira
bamulekwa ne bannamwandu era nga yeekuuma ensi gy'alimu
ereme kumuletako bbala.

2 Abooluganda, mmwe abakkiririza mu Mukama waffe Yesu
Kristo, Mukama ow'ekitiibwa, temusosolanga mu bantu. 2
Kubanga singa omuntu omu ajja mu kuŋŋaaniro lyammwe,
ng'ayambadde engoye ez'omuwendo omunene, ng'anaanise
n'empeta eza zaabu ku ngalo ze, mu kiseera kye kimu ne wajjawo
n'omusajja omwavu ng'ali mu ngoye ezisensusesensuse, 3
ne mwaniriza omugagga, ne mumugamba nti, "Tuulira wano
kyokka ne mugamba omwavu nti ggwe oyinza okuyimirira wali,
oba si ekyo tuula wano wansi w'akatebe kwe nteeka ebigere
byange," 4 kale muba temwesosoddeemu mwekka na mwekka
nga mukyamizibwa ebirowoozo byammwe ebibi? 5 Mumpulirize,
abooluganda abaagalwa, Katonda teyalonda abo ensi b'eyita
abaavu, okuba abagagga mu kukkiriza, era okuba abasika
ab'obwakabaka obw'omu ggulu, Katonda bwe yasuubiza abo
abamwagala? 6 Naye munyooma omwavu. Abagagga si be
babanyigiriza ne babatwala ne mu mbuga z'amateeka? 7 Era
si be banyoomoola erinnya eddungi lye muyitibwa? 8 Kiba
kirungi nnyo era kya kitiibwa bwe mugondera etteeka eriri mu
Kyawandiikibwa erigamba nti, "Yagalanga muliraanwa wo nga
bwe weeyagala wekka." 9 Naye bwe musosola mu bantu muba
mukoze kibi, n'etteeka libasingisa omusango ng'aboonoonyi. 10
Era omuntu akwata amateeka gonna, naye n'asobyako erimu,
omusango gumusinga mu ngeri y'emu ng'oli asobezza amateeka
gonna. 11 Kubanga Katonda eyagamba nti, "Toyendanga," era
y'omu eyagamba nti, "Tottanga." Noolwekyo singa toyenda, naye
n'otta oba mumenyi wa mateeka gonna. 12 Noolwekyo mwogere
era mukole ng'amateeka ag'eddembe bwe gali naye nga
mumanyi nti tunaatera okulamulwa. 13 Kubanga abo abatalina
kisa, nabo tebalikwatirwa kisa. Ekisa kiwangula omusango. 14

Abooluganda, kibagasa ki okugamba nti mulina okukkiriza kyokka
ng'okukkiriza kwammwe temukwoleka mu bikolwa? Mulowooza
ng'okukkiriza ng'okwo kugenda kubalokola? **15** Singa muganda
wo oba mwannyoko takyalina kyakwambala wadde ekyokulya,
16 naye omu ku mmwe n'amugamba nti, "Genda mirembe,
obugume, era olye bulungi", naye nga tamuwaddeeyo byetaago
bya mubiri, olwo kimugasa ki? **17** Noolwekyo n'okukkiriza bwe
kutyo; bwe kutabaako bikolwa kuba kufu. **18** Naye omuntu ayinza
okugamba nti, "Ggwe olina okukkiriza nange nnina ebikolwa;
ndaga okukkiriza kwo okutaliiko bikolwa, nange nkulage ebikolwa
byange nga bwe bikakasa okukkiriza kwange." **19** Okukkiriza
obukkiriza nti waliwo Katonda omu yekka, kirungi. Naye ne
baddayimooni nabo bakkiriza n'okukankana ne bakankana! **20**
Musirusiru ggwe! Oliyiga ddi ng'okukkiriza okutaliiko bikolwa
tekuliiko kye kugasa? **21** Jjajjaffe Ibulayimu teyaweebwa
obutuukirivu olw'ekikolwa kye yakola, bwe yawaayo omwana we
Isaaka, afiire ku kyoto? **22** Mulaba nga Ibulayimu bwe yalina
okukkiriza, era okukkiriza kwe ne kutuukirizibwa olw'ebikolwa
bye, **23** n'ekyawandiikibwa ne kituukirizibwa ekigamba nti,
"Ibulayimu yakkiriza Katonda, ne kimubalirwa okuba obutuukirivu,
era n'ayitibwa mukwano gwa Katonda." **24** Kaakano mutegedde
ng'omuntu asiimibwa Katonda olw'ebyo by'akola, so si lwa
kukkiriza kyokka. **25** Ekyokulabirako ekirala kye kya Lakabu, eyali
malaaya. Teyaweebwa butuukirivu lwa kikolwa eky'okusembeza
ababaka, n'oluvannyuma n'abasiibulira mu kkubo eddala nga
baddayo, okubawonya? **26** Ng'omubiri bwe guba omufu omwoyo
bwe gutagubeeramu, n'okukkiriza bwe kutyo kuba kufu bwe
kuteeyolekera mu bikolwa.

3 Abooluganda, abayigiriza tebasaanye kubeera bangi mu
mmwe, kubanga mukimanyi nga ffe tulisalirwa omusango munene
okusinga abalala. 2 Ffenna tusobya mu ngeri nnyingi. Omuntu
yenna atasobya mu kwogera, aba muntu eyatuukirira, asobola
okufuga omubiri gwe gwonna. 3 Tuyinza okufuga embalaasi ne
tugikozesa kye twagala olw'ebyuma bye tuba tutadde mu kamwa
kaayo. 4 Era n'enkasi entono esobola okukyusa ekyombo ekinene
ennyo n'ekiraza omugoba waakyo gy'ayagala, newaakubadde
ng'empewo ekisindika ebeera ya maanyi mangi. 5 N'olulimi
bwe lutyo, newaakubadde nga kantu katono, lwenyumiriza
nnyo. Akaliro akatono kasobola okukoleeza ekibira ekinene ne
kiggya. 6 Olulimi nalwo muliro. Lujjudde obutali butuukirivu
bungi okusinga ebitundu ebirala eby'omubiri gwaffe. Lwo omuliro
luguggya mu ggeyeena, ne lulyoka lukoleeza omubiri gw'omuntu
gwonna ne gwaka ng'oluyiira okumutuusa mu kuzikirira. **(Geenna
g1067)** 7 Abantu, ebisolo ebya buli ngeri n'ennyonyi, n'ebyekulula,
era n'eby'omu nnyanja basobola okubiyigiriza ne babifuga, 8
naye tewali muntu n'omu asobola kufuga lulimi. Terufugika era
lubi nnyo, lujjudde obutwa obuttirawo. 9 Olulimi tulukozesa
okutendereza Mukama era Kitaffe, ate era lwe tukolimiza
abantu abaatondebwa mu kifaananyi kya Katonda. 10 Mu
kamwa ke kamu ne muvaamu okutendereza n'okukolima.
Abooluganda, kino si bwe kyandibadde bwe kityo! 11 Ensulo
y'emu eyinza okuvaamu amazzi agawoomerera n'agakaawa?
12 Abooluganda omutiini guyinza okubala ezeyituuni, oba
omuzabbibu okubala ettiini? Bw'etyo n'ensulo y'emu teyinza
kuvaamu mazzi ga munnyo na gawoomerera. 13 Ani alina
amagezi n'okutegeera mu mmwe? Kale abiragirenga mu mpisa
ze ennungi ng'akola ebikolwa eby'obwetoowaze eby'amagezi.

14 Bwe muba n’omutima omukyayi ogujjudde n’obuggya, era
nga mwefaako mwekka, temusaanidde kwewaana na kulimba
nga mukontana n’amazima. 15 Kubanga amagezi ng’ago tegava
eri Katonda mu ggulu wabula ga ku nsi, era si ga mwoyo wazira
ga Setaani. 16 Kubanga buli awabeera obuggya n’okwefaako
wekka, wabeerawo okutabukatabuka era n’ebikolwa ebirala
ebibi byonna. 17 Naye amagezi agava mu ggulu okusooka
byonna malongoofu, era ga mirembe, gafaayo ku bantu abalala,
mawulize, gajjudde okusaasira n’ebibala ebirungi, tegasosola
mu bantu, era si gannanfuusi. 18 Era ekibala eky’obutuukirivu
kiva mu abo abakolerera emirembe.

4 Kiki ekireeta entalo n’okulwanagana mu mmwe? Si lwa
kubanga mu mitima gyammwe mujjudde ebintu bingi nnyo
ebibi bye mwagala? 2 Mwagala ebintu ne mutabifuna ne
muba n’obuggya, ne mulyoka muttiŋŋana so ne mutasobola
kubifuna, nga mulwana era nga muyomba kubanga mulemeddwa
okubisaba. 3 Era ne bwe mubisaba, temubifuna kubanga
ekigendererwa kyammwe kikyamu; mugenderera kubikozesa
ku masanyu gokka. 4 Mmwe abenzi temumanyi ng’okuba
mikwano gy’ensi bulabe eri Katonda? Noolwekyo omuntu
yenna bw’alondawo okuba mukwano gw’ensi afuuka mulabe
wa Katonda. 5 Oba mulowooza nti Ekyawandiikibwa tekiba
na makulu bwe kigamba nti, “Omwoyo gwe yassa mu ffe,
atulabirira n’okwagala okujjudde obuggya”? 6 Kyokka Omwoyo
omukulu oyo era agaba ekisa kingi. Kyekiva kigamba nti,
“Katonda alwana n’ab’amalala naye abawombeefu abawa
ekisa.” 7 Kale, mugondere Katonda era mulwanyisenga Setaani,
ajja kubaddukanga. 8 Musemberere Katonda, ne Katonda
anaabasembereranga. Mulongoose engalo zammwe, mmwe

abakozi b'ebibi, mutukuze emitima gyammwe, mmwe abalina
emyoyo egitaaganaaga. **9** Mukungubage, mukube ebiwoobe
era mukaabe. Okuseka kwammwe kufuuke okukungubaga,
n'essanyu lifuuke okunakuwala. **10** Mwetoowazenga mu maaso
ga Mukama waffe, naye alibagulumiza. **11** Abooluganda,
temugeyaŋŋananga, era buli omu aleme kwogera bubi ku munne
newaakubadde okusalira munne omusango. Bwe mukikola
muba mulwanyisa etteeka era musalira etteeka omusango.
Bw'osalira etteeka omusango, oba totuukiriza tteeka wabula
obeera musazi wa musango. **12** Oyo yekka eyateeka amateeka
y'asala omusango. Era y'asalawo okulokola oba okuzikiriza. Kale,
osinziira ku ki okusalira muliraanwa wo omusango? **13** Muwulire
mmwe abagamba nti, "Leero oba enkya nzija kugenda egindi
maleyo omwaka gumu, era ntandikeyo omulimu ogunanfunyisa
ensimbi ennyingi." **14** Mumanyidde ku ki ebigenda okubaawo
enkya oba obulamu bwammwe bwe bunaaba? Kubanga ebbanga
lye mumala nga muli balamu liri ng'olufu olulabika ate mangwago
ne lubula. **15** Kino kye musaanira okwogera nti, "Katonda
bw'anaaba ng'asiimye tuliba balamu ne tukola kino oba kiri."
16 Bwe mutakola mutyo muba mwekuluntaza olw'entegeka
zammwe, songa okwekuluntaza okw'engeri eyo tekusanyusa
Katonda. **17** Okumanya ekituufu ekiteekwa okukolwa, naye ne
mutakikola, kuba kwonoona.

5 Kale, mmwe abagagga, mukaabe era mwaziirane. Mugenda
kujjirwa ennaku. **2** Eby'obugagga byammwe bivunze,
n'ebyambalo byammwe biriiriddwa ennyenje. **3** Ezaabu yammwe
ne ffeeza bitalazze, era obutalagge bwabyo bwe buliba
obujulirwa obulibalumiriza omusango, ne bumalawo omubiri
gwammwe ng'omuliro. Mweterekera obugagga olw'ennaku

ez'oluvannyuma. **4** Laba abakozi abaakola mu nnimiro zammwe
ne mulyazaamaanya empeera yaabwe, bakaaba, n'abaakungula
bakungubaga, era amaloboozi g'okwaziirana kwabwe gatuuse
mu matu ga Mukama ow'Eggye. **5** Mwesanyusiza ku nsi
ne mwejalabya mu bugagga bwammwe. Mwagezza emitima
gyammwe nga muli ng'abeetegekera olunaku olw'okubaagirako
ebyassava. **6** Atasobyanga mwamusalira omusango okumusinga
ne mumutta, ng'ate ye talina bwe yeerwanirako. **7** Noolwekyo
abooluganda mugumiikirize, okutuusa amadda ga Mukama
waffe, ng'omulimi bw'agumiikiriza ng'alindirira enkuba eya
ddumbi n'eya ttoggo okukuza ebibala bye biryoke byengere.
8 Mugumiikirize, era mugume omwoyo, kubanga amadda ga
Mukama waffe gali kumpi. **9** Temwemulugunyizagananga mwekka
na mwekka, muleme okusalirwa omusango, kubanga Omulamuzi
ayimiridde ku luggi. **10** Ekyokulabirako eky'okugumiikiriza
n'okubonaabona, be bannabbi abaayogeranga mu linnya lya
Mukama. **11** Laba tubayita ba mukisa abo abaagumiikiriza. Yobu
yeesiga Mukama, era obulamu bwe butulaga ng'entegeka ya
Mukama bwe yatuukirizibwa obulungi; kubanga Mukama wa
kisa era ajjudde okusaasira. **12** Naye okusingira ddala byonna,
abooluganda, temulayiranga ggulu, oba ensi, oba ekintu kyonna
ekirala. Ensonga bw'ebeeranga weewaawo, gamba weewaawo.
Bw'ebeeranga si weewaawo gamba si weewaawo, mulyoke
mwewale okusalirwa omusango okubasinga. **13** Waliwo mu
mmwe ali mu buzibu? Kirungi asabenga olw'obuzibu obwo.
N'abo abeetaaga okwebaza, kirungi bayimbirenga Mukama
bulijjo ennyimba ez'okumutendereza. **14** Waliwo omulwadde mu
mmwe? Kirungi atumye abakulembeze b'Ekkanisa, bamusabire,
era bamusiige amafuta, nga bwe basaba Mukama amuwonye. **15**

Era okusaba kwabwe nga kuweereddwayo n'okukkiriza, kugenda
kumuwonya, kubanga Mukama awonya. Singa obulwadde bwe
bwava ku kibi kye yakola, Mukama agenda kumusonyiwa.
16 Noolwekyo mwatulireganenga ebibi byammwe, era buli
omu asabirenga munne, mulyoke muwonyezebwe. Okusaba
n'omutima omumalirivu ogw'omuntu omutuukirivu, kubeera
n'obuyinza bungi, era n'ebivaamu biba bya ttendo. **17** Eriya
yali muntu ddala nga ffe, naye bwe yeewaayo n'asaba enkuba
ereme okutonnya, enkuba teyatonnya okumalira ddala emyaka
esatu n'ekitundu! **18** Ate n'asaba enkuba n'etonnya, omuddo
n'ebisimbe byonna ne biddamu okumera. **19** Abooluganda,
singa omu ku mmwe akyama n'ava ku mazima, ne wabaawo
amukomyawo, **20** omuntu oyo akomyawo munne eri Katonda,
aba awonyezza omwoyo gwa munne okufa era ng'amuleetedde
n'okusonyiyibwa ebibi byonna.

1 Peetero

1 Nze Peetero omutume wa Yesu Kristo, mpandiikira abalonde
ba Katonda, abaasaasaanira mu Ponto, ne mu Ggalatiya ne
mu Kapadokiya, ne mu Asiya ne mu Bisuniya, **2** Katonda
Kitaffe be yasooka okumanya ne batukuzibwa Omwoyo
olw'okugondere Yesu Kristo, era ne balongoosebwa n'omusaayi
ggwe, ogwabamansirwako. Ekisa n'emirembe byeyongerenga
mu mmwe. **3** Katonda Kitaawe wa Mukama waffe Yesu Kristo
atenderezebwe. Olw'okusaasira kwe okungi twazaalibwa mu
bulamu obulina essuubi omulundi ogwokubiri, olw'okuzuukira
kwa Yesu Kristo mu bafu. **4** Bw'atyo n'atusuubiza omugabo
mu busika, ogw'olubeerera ogutakyusa langi era ogutafuma,
gw'atuterekedde mu ggulu. **5** Era Katonda, mu buyinza bwe,
alibakuuma olw'okukkiriza kwammwe, n'abatuusa mu bulokozi
obwateekebwateekebwa okubikkulirwa mu biro eby'enkomerero.
6 Ekyo, kijja kubasanyusa nnyo newaakubadde nga mujja
kusanga ebizibu bya ngeri nnyingi okumala akaseera. **7** Kubanga
okugezesebwa kw'okukkiriza kwammwe, kwa muwendo mungi
nnyo okusinga zaabu egezebwa mu muliro n'ekakasibwa, kulyoke
kusaanire ettendo n'ekitiibwa n'okugulumizibwa ku lunaku luli
Mukama waffe Yesu Kristo lw'alirabikirako. **8** Newaakubadde
nga Yesu oyo temumulabangako, kyokka mumwagala, era ne
kaakano temumulaba naye mumukkiriza ne mujjula essanyu
eritayogerekeka ne mumugulumiza, **9** era ekiva mu kukkiriza
kwammwe kwe kulokolebwa kw'emyoyo gyammwe. **10** Bannabbi
baafuba nga bwe baasobola okuvumbula era n'okutegeera
okulokolebwa kuno, ne bategeeza eby'omu maaso ku kisa kya
Katonda ky'agenda okubawa. **11** Omwoyo wa Kristo ng'ali mu
bo, yategeeza eby'omu maaso ku kubonaabona kwa Kristo

era n'ekitiibwa ekiriddirira, ne bafuba okuvumbula omuntu
gwe kirituukako n'ekiseera we kirituukira. 12 Bannabbi bano
Katonda yabalaga nti ebyo tebabikola ku lwabwe, wabula
ku lwammwe. Era kaakano Enjiri ebuuliddwa gye tuli ffenna.
Yatubuulirwa mu maanyi ga Mwoyo Mutukuvu eyava mu ggulu.
Bino by'ebintu ne bamalayika bye bayaayaanira okutegeera. 13
Noolwekyo mwetegeke nga muli bateefu, nga mutadde emitima
gyammwe ku kisa kya Katonda ekiribaweebwa, Yesu Kristo
bw'alirabika. 14 Mugonderenga Katonda, kubanga muli baana
be, muleme kufugibwa okwegomba kwammwe okubi okw'edda,
kwe mwatambulirangamu mu butamanya. 15 Kale, nga Katonda
eyabayita bw'ali omutukuvu, nammwe mubeerenga batukuvu mu
byonna bye mukola. 16 Nga bwe kyawandiikibwa nti, "Mubenga
batukuvu, kubanga nze ndi mutukuvu." 17 Mujjukire nti Kitammwe
gwe musaba, asalira omusango buli muntu awatali kusaliriza,
musaana mumusseemu ekitiibwa, nga mwetwala ng'abagenyi
ku nsi kuno. 18 Kubanga mumanyi nti mwanunulibwa mu
mpisa zammwe embi ezaava ku bajjajjammwe. Temwanunulibwa
na bintu ebiggwaawo nga ffeeza oba zaabu. 19 Wabula
mwanunulibwa n'omusaayi gwa Kristo ogw'omuwendo omungi
ennyo, ogw'omwana gw'endiga ogutaliiko kamogo oba ebbala.
20 Kristo yategekebwa dda nga n'ensi tennatondebwa, kyokka mu
nnaku zino ezaakayita n'alabisibwa ku lwammwe. 21 Mu ye, mwe
mwayita okukkiriza Katonda eyamuzuukiza mu bafu, n'amuwa
ekitiibwa, era okukkiriza kwammwe n'okusuubira kwammwe
kyebivudde binywerera ku Katonda. 22 Kale kaakano nga bwe
mumaze okutukuza emyoyo gyammwe olw'okukkiriza amazima,
ne mwagalanira ddala mu luganda lwennyini, mweyongere
okwagalana n'omutima ogutaliimu bukuusa. 23 Kubanga

okusinziira mu kigambo kya Katonda ekiramu era eky'olubeerera,
mwazaalibwa omulundi ogwokubiri. **(aiōn g165)** **24** Kubanga,
"Abantu bonna bali ng'omuddo, n'ekitiibwa kyabwe kiri ng'ekimuli
ky'omuddo. Omuddo gukala, ekimuli kyagwo ne kigwa. **25** Naye
ekigambo kya Mukama Katonda kibeerera emirembe gyonna."
Era ekigambo ekyo y'Enjiri eyababuulirwa. **(aiōn g165)**

2 Kale mukomye buli ngeri yonna ey'ettima, n'obulimba
bwonna, n'obukuusa, n'obuggya, n'okwogera ekibi kwonna. **2**
Ng'abaana abaakazaalibwa bwe beegomba amata, nammwe
mwegombenga amata ag'omwoyo, muganywenga mukule era
mulokolebwe, **3** kubanga mwalega ku bulungi bwa Mukama. **4**
Mujje gy'ali kubanga ye ly'ejjinja eddamu, abantu lye baasuula
nga balowooza nti terigasa, kyokka eryalondebwa Katonda
era ery'omugaso omunene ennyo. **5** Mujje gy'ali nga muli
ng'amayinja amalamu, muzimbibwemu ennyumba ey'omwoyo.
Mulyoke mube bakabona be abaweereza ssaddaaka ey'omwoyo,
esiimibwa Katonda mu Yesu Kristo Mukama waffe. **6** Kubanga
ekyawandiikibwa kigamba nti, "Laba, nteeka mu Sayuuni, ejjinja
ery'oku nsonda ery'omuwendo omungi eddonde, oyo eyeesiga
Kristo, taliswazibwa." **7** Ejjinja eryo lya muwendo mungi nnyo eri
mmwe abakkiriza. Naye eri abatakkiriza, "Lye jjinja abazimbi
lye baagaana, lye lifuuse ejjinja ekkulu ery'oku nsonda." **8** Era
"Lye jjinja abantu lye beekoonako, lwe lwazi kwe beesittala ne
bagwa." Beesittala kubanga bajeemera ekigambo kya Katonda,
nga bwe ky'ateekebwateekebwa. **9** Naye mwe muli kika kironde,
bakabona bw'obwakabaka, eggwanga ettukuvu, abantu ba
Katonda bennyini. Mwalondebwa mulyoke mutende ebirungi bya
Katonda eyabaggya mu kizikiza n'abayingiza mu butangaavu
bwe obutenkanika. **10** Edda temwali ggwanga, naye kaakano

muli ggwanga lya Katonda, era mwali temusaasirwa, naye
kaakano Katonda abasaasidde. **11** Abaagalwa, mutegeerere
ddala nti ku nsi kuno muli bayise. Kyenva mbeegayirira mwewale
okwegomba kw'omubiri, kubanga kulwanagana n'omwoyo. **12**
Mukuumenga empisa zammwe ennungi, abo be mubeera nabo
abatakkiriza, newaakubadde baboogerako nti ebikolwa byammwe
bibi, basobole okulaba ebirungi bye mukola, balyoke bagulumize
Katonda ku lunaku lw'alirabikirako. **13** Ku lwa Mukama waffe,
mugonderenga buli kiragiro ky'abo abali mu buyinza, oba kabaka
alina obufuzi obw'oku ntikko, **14** oba abafuzi abalala b'atuma
okubonerezanga abakola ebikolwa ebibi, era n'okusiimanga
abo abakola ebikolwa ebirungi. **15** Kubanga Katonda asiima
mukolenga ebirungi, mulyoke musirisenga abantu abasirusiru
era abatalina kye bamanyi. **16** Mubenga ba ddembe, kyokka
nga temulyesigamya ku kukola bitasaana, wabula mulikozese
ng'abaweereza ba Katonda. **17** Mussengamu abantu bonna
ekitiibwa, mwagalenga nnyo abooluganda. Mutyenga Katonda.
Mussengamu ekitiibwa abafuzi. **18** Abaddu, mugonderenga
bakama bammwe, nga mubassaamu ekitiibwa ekijjuvu, si abo
bokka abalungi n'abakwatampola naye n'abo abakambwe.
19 Kubanga kya mukisa omuntu bw'abonyaabonyezebwa
awatali nsonga, n'agumiikiriza olw'okutuukiriza ekyo Katonda
ky'ayagala. **20** Kale kitiibwa ki kye mufuna bwe mugumiikiriza
mu kubonaabona olw'okukola ekibi? Naye Katonda abasiima
bwe mugumiikiriza nga mubonyaabonyezebwa olw'okukola
obulungi. **21** Ekyo kye mwayitirwa kubanga ne Kristo
yabonyaabonyezebwa ku lwammwe, n'abalekera ekyokulabirako
kye musaana okugoberera. **22** "Kristo teyakola kibi wadde
okwogera ebyobukuusa." **23** Bwe yavumibwa, ye teyavuma.

Era abaamubonyaabonya teyabeewerera, wabula yeewaayo
eri Katonda alamula awatali kusaliriza. 24 Yesu Kristo yennyini
yeetikka ebibi byaffe mu mubiri gwe bwe yatufiirira ku musaalaba,
naffe tulyoke tufe eri ekibi, tube abalamu eri obutuukirivu.
Olw'ebiwundu bye, muwonyezebbwa. 25 Kubanga mwali
muwabye ng'endiga, naye kaakano mukomezebbwaawo eri
Omusumba era alabirira obulamu bwammwe.

3 Abakazi abafumbo, mu ngeri y'emu muwulirenga babbammwe,
bwe waba nga waliwo abatagondera kigambo kya Katonda,
balyoke baleetebwe mu kukkiriza olw'empisa zammwe ennungi
ne bwe muba nga temuliiko kye mubagambye. 2 Kubanga bajja
kulaba empisa zammwe ennungi nga mubassaamu ekitiibwa.
3 Okweyonja kwammwe kulemenga kuba kwa kungulu: nga
mu misono gy'enviiri n'egy'amajjolobera ag'ebyo ebyambalwa
mu bulago ne ku matu, n'egy'ebyambalo. 4 Naye kube kwa
mu mutima munda; okweyonja okutayonooneka okw'omwoyo
omuwombeefu era omuteefu, era okwo kwe kw'omuwendo
ennyo mu maaso ga Katonda. 5 Kubanga n'abakazi ab'edda
abatukuvu abaasuubiriranga mu Katonda, bwe batyo bwe
beeyonjanga era nga bawulize eri ba bbaabwe. 6 Saala bw'atyo
bwe yali; yawuliranga nnyo Ibulayimu, ng'amussaamu ekitiibwa
ng'amuyita mukama we. Kale obanga mwagala okuba bawala ba
Saala, mubenga ba mpisa nnungi, olwo tewaabengawo kibatiisa
kyonna. 7 Nammwe abasajja abafumbo, mutegeere nga bakazi
bammwe banafu, noolwekyo mubakwatenga n'obwegendereza.
Era mubassengamu ekitiibwa nga mumanyi nga nabo Katonda
alibaweera wamu nammwe, obulamu obutaggwaawo. Bwe
munaakolanga bwe mutyo okusaba kwammwe tekuziyizibwenga.
8 Eky'enkomerero, mwenna mubenga n'emmeeme emu, buli omu

alumirirwenga munne, era mwagalanenga ng’abooluganda ddala,
mubenga ba kisa era beetoowaze. **9** Temuwooleranga ggwanga.
Abavumye, mmwe temumuvumanga. Wabula mumusabirenga
mukisa, kubanga ekyo kye mwayitirwa, mulyoke muweebwe
omukisa. **10** Kubanga ekyawandiikibwa kigamba nti, “Ayagala
okufuna obulamu n’okubeera mu ddembe, aziyizenga olulimi
lwe okwogera ekibi, n’emimwa gye okwogera ebyobukuusa. **11**
Era yeewalenga okukola ebibi, akolenga ebirungi. Anoonyenga
emirembe era atambulirenga mu gyo. **12** Kubanga abatuukirivu
Mukama abatunuulira n’ekisa, n’amatu ge gawuliriza bye
basaba. Kyokka aboonoonyi abatunuuliza bukambwe.” **13** Bwe
munaafubanga okukola ekituufu, ani anaabakolanga akabi? **14**
Naye era ne bwe munaabonyaabonyezebwanga olw’obutuukirivu,
mulina omukisa. “Temutya bye batya; temutekemuka.” **15**
Mutyenga Mukama waffe Kristo mu mitima gyammwe. Era bulijjo
mubenga beetegefu okuddamu buli ababuuza okunnyonnyola
essuubi lyammwe, **16** era muddengamu n’obuwombeefu, awamu
n’eggonjebwa. Mubenga ba mutima mulungi, abo ababavuma era
ababoogerako ekibi olw’empisa zammwe ennungi olw’okuba nga
muli ba Kristo, balyoke baswale. **17** Okubonyaabonyezebwanga
olw’okukola obulungi, bwe kuba nga kwe kusiima kwa Katonda,
kusinga okubonyaabonyezebwa olw’okukola ekibi. **18** Kubanga
ddala Kristo yabonyaabonyezebwa olw’ebibi omulundi gumu,
Omuntu Omutuukirivu ku lw’abatali batuukirivu, alyoke abaleete
eri Katonda bwe yattibwa mu mubiri, kyokka n’abeera mulamu
mu mwoyo. **19** Era omwoyo gwe, gwe gwagenda okubuulira Enjiri
emyoyo egyali mu kkomera. **20** Egyo gy’emyoyo egy’abo edda
abaagaana okuwulira Katonda ng’akyabagumiikiriza, mu kiseera
Nuuwa kye yazimbiramu eryato, abantu abatono, omunaana

gwokka, mwe baawonyezebwa amazzi. **21** Amazzi ago gaali
kabonero ak'okubatizibwa mulyoke mulokolebwe kaakano.
Kubanga okubatizibwa tekitegeeza kunaazibwako kko lya mubiri,
wabula kitegeeza kwewaayo eri Katonda nga tumaliridde okukola
by'ayagala, ng'atuwadde omutima omulongoofu olw'okuzuukira
kwa Yesu Kristo, **22** eyalinnya mu ggulu era atudde ku mukono
ogwa ddyo ogwa Katonda, ng'afuga bamalayika n'aboobuyinza,
n'abaamaanyi ab'omu ggulu.

4 Kale nga Kristo bwe yabonyaabonyezebwa mu mubiri,
nammwe mumalirire okubonaabona nga ye. Kubanga
abonaabona mu mubiri aba takyafugibwa kibi. **2** Okuva kaakano
nga muli mu nsi muno, mugoberere ebyo Katonda by'ayagala,
so si kugoberera kwegomba kwammwe okw'omubiri. **3** Mu
biseera ebyayita mwemaliranga mu kukola ebyo Abaamawanga
bye beegombanga. Mwali mwemalidde mu bwenzi, mu
kwegomba okubi, mu butamiivu, mu binyumu, mu bubaga
obw'omwenge, ne mu kusinza bakatonda abalala. **4** Kaakano
abo abatakkiriza Katonda beewuunya era babavuma bwe balaba
nga temukyabeegattako mu ebyo bye bakola. **5** Abantu abo
baliwoza mu maaso ga Katonda. Kubanga yeeteeseteese
okulamula abalamu n'abafu ng'asinziira ku ebyo bye baakola. **6**
Enjiri kyeyava ebuulirwa, n'abafu balyoke basalirwe omusango
ng'abantu abalala bonna, kyokka babe balamu mu mwoyo
nga Katonda bw'ali. **7** Enkomerero ya byonna eneetera
okutuuka. Noolwekyo mwetegeke era mwegenderezenga, era
bulijjo musabenga Katonda. **8** N'ekisingira ddala obukulu
mwagalanenga ddala mu mazima, kubanga okwagalana kubikka
ebibi bingi. **9** Musembezeganenga awatali kwemulugunya. **10** Buli
omu asaanidde okukozesa n'obwesigwa buli kirabo Katonda kye

yamuwa olw’okugasa banne nabo balyoke bafune emikisa gya
Katonda emingi gy’agaba. 11 Ayogera, ayogerenga ng’atumiddwa
Katonda; ayamba, akikolenga n’amaanyi gonna Katonda
g’amuwadde; mu byonna Katonda alyoke agulumizibwenga mu
Yesu Kristo, alina ekitiibwa n’obuyinza emirembe n’emirembe.
Amiina. **(aiōn g165)** 12 Abaagalwa, temwewuunya obulumi
obw’amaanyi bwe bubatuukako ng’abatuukiddwako ekintu ekitali
kya bulijjo. 13 Kyokka musanyuke kubanga mugabanye ku
kubonaabona kwa Kristo, mulyoke mujjule essanyu, ng’ekitiibwa
kye kirabise. 14 Mulina omukisa bwe muvumibwa olw’erinnya lya
Kristo kubanga Omwoyo ow’ekitiibwa owa Katonda ali ku mmwe.
15 Mu mmwe temusaana kubaamu mutemu, oba mubbi, oba
omukozi w’ebibi, wadde eyeeyingiza mu by’abalala. Kubanga
buli abonyaabonyezebwa olw’ebyo taliiko ky’agasibwa. 16
Naye bw’abonyaabonyezebwa olw’okuba Omukristaayo aleme
kukwatibwa nsonyi, wabula yeebazenga Katonda olw’okuba
owa Kristo. 17 Kubanga ekiseera kituuse Katonda okulamula
ng’atandikira mu nnyumba ya Katonda. Obanga okulamula
kutandikidde ku ffe, kale kiriba kitya ku abo abajeemera Enjiri ya
Katonda? 18 “Era obanga kizibu omutuukirivu okulokolebwa,
kale aboonoonyi n’abatatya Katonda balikolebwa batya?” 19
Noolwekyo abo ababonaabona olw’okutuukiriza ekyo Katonda
ky’ayagala, basaanidde okuwaayo obulamu bwabwe eri Katonda
waabwe omwesigwa, bakole obulungi.

5 Noolwekyo mbulirira abakadde abali mu mmwe nze
mukadde munnammwe, omujulirwa w’okubonaabona kwa Kristo,
era agabanira awamu ekitiibwa ekigenda okubikkulirwa. 2
Mulundenga ekisibo kya Katonda ekiri mu mmwe, mukiriisenga
nga mukirabirira n’okwagala so si na kwemulugunya, nga

mukolerera amagoba ag’obukuusa wabula olw’okujjumbira
Katonda. 3 Be mukulembera temubakambuwaliranga wabula
mubakulemberenga nga mubalaga ekyokulabirako ekirungi.
4 Era Omusumba Omukulu bw’alikomawo, muliweebwa
engule ey’ekitiibwa ekitaliggwaawo. 5 Mmwe abavubuka,
mugonderenga abakulu. Muweerezeganenga mwekka na
mwekka n’obuwombeefu kubanga “Katonda akyawa ab’amalala
naye abawombeefu abawa omukisa.” 6 Noolwekyo
mwewombeeke wansi w’omukono gwa Katonda ogw’amaanyi,
naye alibagulumiza ng’obudde butuuse. 7 Mumutwalirenga
byonna bye mweraliikirira kubanga abalumirwa era afaayo
ku buli ekibatuukako. 8 Mutunulenga, mwekuume omulabe
wammwe Setaani, atambulatambula ng’empologoma enjala
gy’eruma egenda ng’ewuluguma ng’enoonya gw’eneerya. 9
Mumwaŋŋange ng’abalumbye, nga mwesiga Mukama, era
mujjukire nti ebibonoobono ebiri ng’ebyo bituuka ne ku bakkiriza
abalala mu nsi yonna. 10 Bwe mulibonaabonera akaseera,
Katonda waffe atukwatirwa ekisa ng’ayita mu Kristo, alibawa
ekitiibwa kye ekitaliggwaawo. Alibakomyawo, alibazzaamu
amaanyi, alibawanirira era alibanyweza. **(aiōnios g166)** 11
Ekitiibwa n’amaanyi bibeerenga gy’ali emirembe n’emirembe.
Amiina. **(aiōn g165)** 12 Ebbaluwa eno nzija kugikwasa Sirwano,
gwe mmanyi nga waaluganda mwesigwa ddala, agibaleetere.
Nsuubira nga mbazizzaamu amaanyi mu bbaluwa eno, era
nga mbalaze engeri Katonda gy’agabamu ekisa kye ekingi.
Ebyo bye mbategeezezza bibayambe okunywerera mu kwagala
kwe. 13 Balonde bannammwe mu kkanisa y’e Babulooni,
babalamusizza. Ne mutabani wange Makko naye abalamusizza.

14 Mulamusagane n'okwagala okw'Ekikristaayo. Emirembe
gibeerenga mu mmwe mwenna abali mu Kristo.

2 Peetero

1 Nze Simooni Peetero omuddu era omutume wa Yesu
Kristo mpandiikira abo abaafuna okukkiriza okw'omuwendo
nga ffe, mu butuukirivu bwa Katonda waffe era Omulokozi
waffe Yesu Kristo, **2** ekisa n'emirembe byeyongerenga mu
mmwe nga mutegeera Katonda ne Yesu Mukama waffe. **3**
Kubanga mu maanyi g'obwakatonda bwe, mwe twaweerwa
ebintu byonna olw'obulamu buno n'okutya Katonda mu kumanya
oyo eyatuyita olw'ekitiibwa kye n'obulungi bwe ye. **4** Ebyo bye
byatuweesa ebisuubizo eby'omuwendo ebikulu, mu byo mulyoke
mugabanire awamu obuzaaliranwa bw'obwakatonda, muwone
okuzikirira okuva mu kwegomba okubi okw'omu nsi. **5** Noolwekyo
mufubenga nnyo, okukkiriza kwammwe mukwongereko obulungi,
ne ku bulungi mwongereko okutegeera, **6** ne ku kutegeera
mwongereko okwefuganga, ne ku kwefuganga mwongereko
obugumiikiriza, ne ku bugumiikiriza mwongereko okutya Katonda,
7 ne ku kutya Katonda mwongereko okufaayo ku booluganda
abalala bonna ne ku kufaayo ku booluganda bonna abalala
mwongereko okwagalananga. **8** Kubanga bwe muba n'ebyo ne
byeyongera obungi, bibafuula ba mugaso era ababala ebibala
olw'okutegeera Mukama waffe Yesu Kristo. **9** Oyo atalina
ebyo muzibe wa maaso era awunaawuna, era yeerabidde
bwe yanaazibwako ebibi bye eby'edda. **10** Kale, abooluganda
mweyongerenga okunywerera mu kulondebwa kwammwe ne
mu kuyitibwa kwammwe. Kubanga bwe munaakolanga bwe
mutyo temulyesittala n'omulundi n'ogumu. **11** Era mulyanirizibwa
n'essanyu lingi nnyo mu bwakabaka bwa Mukama waffe era
Omulokozi waffe Yesu Kristo. **(aiōnios g166)** **12** Noolwekyo,
ebyo nzija kubibajjukizanga buli kiseera, newaakubadde nga

mubimanyi, era nga ddala munyweredde mu mazima ge
mwategeera. 13 Era ndowooza nti kiŋŋwanira nga nkyali mu
mubiri guno, okubakubirizanga nga nneeyongera okubibajjukiza.
14 Kubanga mmanyi nga nnaatera okuva mu mubiri guno,
nga Mukama waffe Yesu Kristo bwe yantegeeza. 15 Kyenva
nfuba ennyo okukola kyonna kye nsobola, ne bwe ndivaawo
mube ng'ebyo byonna mubijjukira. 16 Kubanga tetwagoberera
ngero bugero ezaagunjibwa wabula twabategeeza ebyo bye
twalabirako ddala, eby'amaanyi n'okukomawo kwa Mukama
waffe Yesu Kristo, era n'obukulu bwe. 17 Kubanga Katonda Kitaffe
yamuwa ekitiibwa n'ettendo, eddoboozi bwe lyawulikika okuva
mu ggulu mu kitiibwa ekingi ekimasamasa nti, "Ono ye Mwana
wange omwagalwa gwe nsanyukira ennyo." 18 Ffe bwe twali
awamu naye ku lusozi olutukuvu, twawulirira ddala eddoboozi
eryo eryava mu ggulu. 19 Kyetuvudde tweyongera okukakasa
ebyo bannabbi bye baategeeza, era bwe munaabigonderanga
munaabanga mukoze bulungi. Kubanga biri ng'ettaala eyaka
mu kizikiza okutuusa obudde lwe bukya, emunyeenye ey'enkya
n'eryoka eyaka mu mitima gyammwe. 20 Okusooka mukimanye
nga buli bunnabbi obuli mu byawandiikibwa, tewali ayinza
kubunnyonnyola ku bubwe yekka. 21 Kubanga bannabbi
tebaayogeranga byabwe ku bwabwe, wabula baategeezanga
ebyo Katonda bye yabalagiranga nga Mwoyo Mutukuvu bwe
yabibawanga.

2 Naye waaliwo ne bannabbi ab'obulimba mu bantu, era
nga bwe walibaawo abayigiriza ab'obulimba mu mmwe.
Baliyingiza mu nkiso enjigiriza enkyamu etwala abantu mu
kuzikirira. Balyegaana ne Mukama waffe, ne beereetako
okuzikirira okw'amangu. 2 Abantu bangi baligoberera empisa

zaabwe ez'obukaba ne bavumaganyisa ekkubo ery'amazima;
3 balibafunamu amagoba mangi nga bakozesa ebigambo
eby'obulimba olw'omululu gwabwe. Abo Katonda yabasalira dda
omusango era n'okuzikirizibwa kwabwe tekubuusibwabuusibwa.
4 Katonda teyasaasira bamalayika abaayonoona, wabula
yabasuula mu lukonko oluwanvu olujjudde ekizikiza, gye bali, nga
basibiddwa mu njegere nga balindirira olunaku olw'okusalirwako
omusango. **(Tartaroō g5020)** 5 N'ensi ey'edda teyagisaasira,
n'aleeta amataba ku nsi okuzikiriza abo abataamutya, n'alokolako
Nuuwa eyabuulira obutuukirivu wamu n'abalala musanvu. 6
Era yasalira omusango abaali mu bibuga by'e Sodomu n'e
Ggomola bwe yabazikiriza, ne bisirikka mu muliro, bw'atyo
n'alaga ebyo ebigenda okutuuka ku buli atatya Katonda. 7
Kyokka n'awonya Lutti, omutuukirivu, eyalumwanga ennyo
olw'obulamu obw'abantu abo abajeemu. 8 Olw'okubanga
yababeerangamu, buli lunaku, yalabanga era n'awuliranga
ebikolwa eby'obujeemu bye baakolanga, ekyo ne kimuleetera
okunyolwa mu mwoyo gwe omutuukirivu. 9 Mukama amanyi
okuwonya n'okuggya mu kugezesebwa abamutya, n'abonereza
abatali bakkiriza okutuusa ku lunaku olw'okusalirako omusango,
10 n'okusingira ddala abo abagoberera okwegomba kwabwe
okw'omubiri ne banyooma abakulembeze baabwe. Tebaliiko
kye batya, beerowoozaako bokka, era tebakwatibwa na nsonyi
kuvuma baakitiibwa. 11 Kyokka bo bamalayika newaakubadde
be basinga abayigiriza abo amaanyi n'obuyinza, bwe batwala
ensonga ezo eri Mukama waffe tebakozesa lulimi luvuma. 12
Abantu bali bavuma ne bye batategeera, bali ng'ensolo obusolo
ezitaliimu magezi ezikwatibwa okuttibwa ne zizikirizibwa; era nabo
okufaanana ng'ensolo ezo, bagenda kuzikirizibwa. 13 Abantu

abo bagenda kubonerezebwa olw’ebibi bye bakola. Kubanga
buli lunaku bagoberera okwegomba kwabwe olw’okwesanyusa,
era abantu abo bakwasa mmwe ensonyi era babaswaza bwe
beegatta nammwe mu mbaga zammwe, nga bakola effujjo
mu masanyu gaabwe. **14** Balina amaaso agajjude obukaba,
tebalekaayo kukola kibi buli kiseera boonoona era basendasenda
abatali banywevu, bajjudde omululu. Baana abaakolimirwa, **15**
abaakyama ne bava mu kkubo okufaanana nga Balamu mutabani
wa Beyoli, eyayagala empeera ey’obutali butuukirivu. **16** Kyokka
endogoyi etayogera, Katonda bwe yagyogeza n’emumanya
olw’obujeemu bwe n’eziyiza eddalu lya nnabbi oyo. **17** Abantu
abo nzizi ezitaliimu mazzi. Bali ng’ebire ebitwalibwa embuyaga,
era baterekeddwa ekifo eky’ekizikiza ekikutte be zigizigi. **18**
Boogera ebigambo eby’okwekuluntaza era ebitaliimu nsa. Mu
kwegomba kw’omubiri ne mu bukaba bwabwe basendasenda
abo abali okumpi n’okubadduka abakyatambulira mu kibi. **19**
Babasuubiza eddembe, so nga bo bennyini baddu ba bikolwa
ebibi eby’okuzikirira. Kubanga omuntu afuuka muddu w’ekyo
ekimufuga. **20** Era abantu bwe bategeera Mukama waffe era
Omulokozi waffe Yesu Kristo, ne badduka okuva mu bintu
ebyo eby’ensi ebyonoona era ebitwala abantu mu kuzikirira,
ate ne bava awo ne babiddamu, bibasibira ddala era obulamu
bwabwe bufuuka bubi nnyo okusinga bwe bwali okusooka. **21**
Ekyandisinze be bantu abo obutategeerera ddala kkubo lya
Mukama waffe ery’obutuukirivu, eriggya abantu mu kuzikirira,
okusinga lwe bamala okulitegeera, ate ne bava ku biragiro
ebitukuvu bye baaweebwa. **22** Olugero olwagerebwa kyeluva
lutuukirira ku bo olugamba nti, “Embwa eridde ebisesemye

byayo,” na luno nti: “Embizzi eva okunaazibwa ezzeeyo
okwekulukuunya mu bitosi.”

3 Abaagalwa, eno y’ebbaluwa eyookubiri gye mbawandiikira.
Mu bbaluwa zombi ngezezzaako okubakubiriza mutegeerere
ddala ebyo ebituufu era ebisaana. 2 Mujjukire ebyo ebyayogerwa
bannabbi abatukuvu n’ekiragiro kya Mukama waffe era
Omulokozi waffe ekyaweebwa abatume bammwe. 3 Ekisooka,
mutegeerere ddala nga mu nnaku ez’oluvannyuma abantu
abagoberera okwegomba kw’omubiri gwabwe balijja mu mmwe
nga babasekerera, 4 nga bwe bagamba nti, “Eyasuubiza nti alijja,
aluwa? Kubanga kasookedde bajjajjaffe bafa, ebintu byonna biri
nga bwe byabanga okuva ensi lwe yatondebwa!” 5 Beefuula
abatamanyi nti edda Katonda yalagira bulagizi, era olw’ekigambo
eggulu n’ensi ne bitondebwa. Olw’ekigambo kya Katonda
ensi yatondebwa ng’eggyibwa mu mazzi era n’ebeera wakati
w’amazzi. 6 Era olw’ekigambo ekyo ensi eyo ey’edda, amazzi
gaagisaanyaawo n’ezikirira. 7 Era olw’ekigambo ekyo, eggulu
n’ensi ebiriwo kaakano bikuumibwa nga birindiridde okwokebwa
omuliro ku lunaku olw’okusalirako omusango, n’okuzikirizibwa
kw’abo abatatya Katonda. 8 Naye, abooluganda, temusaana,
kwerabira nti mu maaso ga Mukama emyaka olukumi giri
ng’olunaku olumu, era n’olunaku olumu luli ng’emyaka olukumi. 9
Mukama waffe taludde kutuukiriza ekyo kye yasuubiza ng’abamu
bwe balowooza. Wabula ye akyabagumiikiriza, nga tayagala
muntu yenna kubula, naye bonna beenenye. 10 Naye olunaku lwa
Mukama waffe lulijja ng’omubbi bw’ajja nga tewali n’omu amanyi;
eggulu lirivaawo nga liwuuma nnyo, n’ebiririko birizikirizibwa
n’omuliro, era ensi n’ebintu ebigirimu birisirikka. 11 Kale obanga
ebintu byonna bya kuzikirizibwa, mugwanidde kubeeranga bantu

ba mpisa ntukuvu era abatya Katonda, **12** nga mulindirira
era nga mwegomba nnyo olunaku lwa Katonda okutuuka,
olunaku obwengula bwonna bwe buryokebwa ne buzikirizirwa
n'ebiburimu ne bisaanuuka ne bisirikka. **13** Naye nga Katonda
bwe yatusuubiza, tulindirira obwengula obuggya n'ensi empya
omuli obutuukirivu. **14** Kale, abaagalwa, nga bwe mulindirira
ebintu ebyo okubaawo mufubenga nnyo okuba abalongoofu
abataliiko kya kunenyezebwa nga mulina emirembe. **15** Kyokka
mulowoozenga ku kubonyaabonyezebwa okw'obulokozi bwa
Mukama waffe, nga ne muganda waffe omwagalwa Pawulo
kye yabategeeza mu bbaluwa ze yabawandiikira mu magezi
Katonda ge yamuwa. **16** Weewaawo ebbaluwa ze zirimu bingi
ebizibu okutegeera, kyokka buli lw'awandiika aba ayogera
ku nsonga ezo; wabula bo abatamanyi era abatali banywevu
babinnyonnyola nga bwe bannyonnyola ebyawandiikibwa ebirala
ne beereetako okuzikirira. **17** Kale, mmwe abaagalwa, ebyo nga
bwe mubitegedde, mwekuume muleme kukyamizibwa abantu
abo abajeemu, si kulwa nga babaleetera okugwa ne muva
we munyweredde. **18** Mweyongere okukula mu kisa ne mu
kutegeera Mukama waffe era Omulokozi waffe Yesu Kristo. Oyo
aweebwenga ekitiibwa kaakano n'emirembe gyonna. Amiina.
(aiōn g165)

1 Yokaana

1 Tubawandiikira ku Kigambo ow'obulamu, eyaliwo okuva ku
lubereberye, gwe twawulira, gwe twalaba n'amaaso gaffe, era
gwe twakwatako n'engalo zaffe. **2** Obulamu bwalabisibwa, era
tubulabye, tubuweerako obujulirwa, era tubategeeza obulamu
obutaggwaawo obwali ne Kitaffe, era ne bulabisibwa gye tuli.
(aiōnios g166) **3** Tubategeeza ekyo kye twawulira era kye twalaba,
mulyoke mutwegatteko, mubeere bumu naffe, era mussekimu ne
Kitaffe awamu n'Omwana we Yesu Kristo. **4** Era tubawandiikira
ebintu bino essanyu lyaffe liryoke lituukirire. **5** Buno bwe bubaka
bwe twafuna okuva gy'ali: tubategeeza nti, Katonda musana; mu
ye temuliimu kizikiza n'akatono. **6** Noolwekyo bwe twogera nti
tussakimu naye, ate ne tutambulira mu kizikiza, tuba balimba
era tetuba ba mazima. **7** Naye bwe tutambulira mu musana
nga ye bw'ali omusana, olwo tussakimu buli muntu ne munne,
n'omusaayi gwa Yesu Omwana we, gutunaazaako buli kibi
kyonna. **8** Bwe twogera nti tetulina kibi, twerimba ffekka, era
n'amazima tegaba mu ffe. **9** Naye bwe twatula ebibi byaffe,
ye mwesigwa era mutuukirivu okutusonyiwa n'okutunaazaako
obutali butuukirivu bwonna. **10** Bwe tugamba nti tetulina kibi,
tumufuula mulimba era nga n'ekigambo kye tekiri mu ffe.

2 Baana bange abaagalwa, ebintu bino mbibawandiikidde
mulemenga okukola ekibi. Naye omuntu yenna bw'akolanga
ekibi tulina omuwolereza eri Kitaffe, ye Yesu Kristo Omutuukirivu.
2 Ye, ye mutango olw'ebibi byaffe, naye si lwa bibi byaffe byokka,
wabula ne ku lw'ebibi by'abantu bonna. **3** Bwe tugondera
ebiragiro bye, kye kikakasa nti tumutegeera. **4** Kyokka oyo
agamba nti amutegeera n'atakuuma biragiro bye, aba mulimba,
era si wa mazima. **5** Naye buli agondera ekigambo kye,

ddala ng'okwagala kwa Katonda kutuukiridde mu muntu oyo.
Era ekyo kye kitukakasisa nti tuli mu ye. 6 Oyo agamba nti
ali mu ye, asaana okutambula nga Mukama waffe yennyini
bwe yatambula. 7 Abaagalwa, sibawandiikira kiragiro kiggya,
naye mbawandiikira ekiragiro ekyabaawo edda, kye kyo kye
mwawuliranga okuva ku lubereberye. 8 Kyokka nno ekiragiro
kino kye mbawandiikira kiggya era kikakasirizibwa mu ye
ne mu mmwe. Kubanga ekizikiza kigenda kiggwaawo era
omusana ogw'amazima kaakano gwaka. 9 Omuntu agamba nti
atambulira mu musana, kyokka ate n'akyawa owooluganda,
aba akyali mu kizikiza. 10 Naye ayagala owooluganda aba
ali mu musana, era talinaawo kimwesittaza. 11 Kyokka oyo
akyawa owooluganda, aba akyali mu kizikiza, era mu kizikiza
ekyo mw'atambulira, nga tategeera gy'alaga, kubanga ekizikiza
kimuzibye amaaso. 12 Baana bange abaagalwa, mbawandiikidde
kubanga musonyiyiddwa ebibi byammwe olw'erinnya lye. 13 Era
nammwe abakulu, mbawandiikidde kubanga mwamutegeera
okuva ku lubereberye. Nammwe abavubuka, mbawandiikidde
kubanga muwangudde omubi. Mmwe abaana abaagalwa
bawandiikidde, kubanga mutegedde Kitaffe. 14 Mbawandiikidde
mmwe abakulu kubanga mutegedde oyo eyabaawo okuva ku
lubereberye. Mbawandiikidde mmwe abavubuka kubanga muli
ba maanyi era n'ekigambo kya Katonda kibeera mu mmwe, era
muwangudde omubi. 15 Temwagalanga nsi, wadde eby'ensi.
Kubanga omuntu yenna ayagala ensi taliimu kwagala kwa Kitaffe.
16 Kubanga buli eky'ensi: okwegomba kw'omubiri, n'okwegomba
kw'amaaso, n'okwekuluntaza okw'obulamu, si bya Kitaffe, naye
bya nsi. 17 Ensi n'okwegomba kwayo byonna biggwaawo, naye
buli akola Katonda by'ayagala abeerera emirembe gyonna.

(aiōn g165) 18 Baana bange, ekiseera ekisembayo kituuse.
Mwategeezebwa ng'Omulabe wa Kristo bw'agenda okujja, era
ne kaakano waliwo abalabe ba Kristo bangi, era kwe tutegeerera
ng'ekiseera ekisembayo kituuse. 19 Abantu abo tebaali baffe
ddala, era kyebaava batwawukanako, kubanga singa baali baffe
ddala bandisigalidde ddala mu ffe. Naye baatuvaako kiryoke
kitegeerekekere ddala nga bonna si b'ewaffe. 20 Kyokka mmwe
mwafukibwako amafuta okuva eri Omutukuvu, era mumanyi
byonna. 21 Kyenva mbawandiikira, si lwa kubanga temumanyi
mazima, naye lwa kubanga mugategeera era mumanyi okwawula
eby'obulimba n'eby'amazima. 22 Omulimba y'ani, wabula oyo
agamba nti Yesu si ye Kristo. Omuntu oyo yennyini ye Mulabe wa
Kristo, era oyo takkiririza Kitaffe wadde Omwana. 23 Kubanga
buli atakkiriza Mwana era ne Kitaffe tamukkiriza. Buli ayatula
Omwana aba alina ne Kitaffe. 24 Ekituufu kye mwawulira okuva
ku lubereberye kibeerenga mu mmwe. Bwe munaakuumanga
ekyo kye mwawulira okuva ku lubereberye, Omwana awamu
ne Kitaffe banaabeeranga wamu nammwe. 25 Na kuno
kwe kusuubiza kwe yatusuubiza: obulamu obutaggwaawo.
(aiōnios g166) 26 Mbawandiikidde bino olw'okubanga waliwo
abo ababalimbalimba. 27 Kyokka okufukibwako amafuta kwe
mwafuna okuva gy'ali kwali mu mmwe, noolwekyo temwetaaga
muntu kubayigiriza. Wabula Mwoyo Mutukuvu y'abayigiriza buli
kimu, era w'amazima si wa bulimba, kale mubeerenga mu ye nga
bwe yabayigiriza. 28 Kaakano, abaana abaagalwa, munywerere
mu Kristo, bw'alirabika tulyoke tube bagumu abatalikwatibwa
nsonyi ku lunaku lw'aliddirako. 29 Nga bwe mumanyi nti Mukama
mutuukirivu, kirungi mutegeere nti oyo akola eby'obutuukirivu ye
mwana we.

3 Mulabe okwagala Katonda kw'atwagala bwe kuli okunene
ennyo, n'atuyita abaana be, era ddala bwe tutyo bwe tuli.
Ensi kyeva eremwa okututegeera, kubanga naye yennyini
teyamutegeera. 2 Abaagalwa, kaakano tuli baana ba Katonda,
naye tetumanyi bwe tuliba. Kyokka tumanyi nti bw'alirabika
tulifaanana nga ye, kubanga tulimulabira ddala nga bw'ali. 3
Buli muntu alina essuubi eryo yeetukuza nga Katonda bw'ali
omutukuvu. 4 Buli muntu akola ebibi aba mujeemu, era ekibi
bwe bujeemu. 5 Naye mmwe mumanyi nti ye, yalabisibwa alyoke
aggyewo ebibi. Era mu ye, temuliimu kibi. 6 Era tewali n'omu
abeera mu ye ate ne yeeyongera okukola ekibi. Wabula oyo
eyeeyongera okukola ekibi tamutegeeranga, era tamumanyi
n'akatono. 7 Abaana abaagalwa, temulimbibwalimbibwanga
muntu n'omu; Buli akola eby'obutuukirivu aba mutuukirivu, nga
Katonda bw'ali omutuukirivu, 8 naye buli akola ekibi wa Setaani,
kubanga okuva olubereberye Setaani akola bibi. Omwana wa
Katonda kyeyava ajja mu nsi azikirize ebikolwa bya Setaani. 9
Noolwekyo tewali afuuka mwana wa Katonda ate ne yeeyongera
okukola ekibi, kubanga ensigo ya Katonda ebeera mu ye, so
tayinza kukola kibi, kubanga yazaalibwa Katonda. 10 Ku kino
abaana ba Katonda n'aba Setaani kwe bategeererwa. Buli akola
ebitali bya butuukirivu si wa Katonda, era na buli atayagala
muganda we si wa Katonda. 11 Kubanga buno bwe bubaka bwe
twawulira okuva ku lubereberye nti twagalanenga, 12 si nga
Kayini eyali owa Setaani, n'atta muganda we. Kale yamuttira ki?
Kayini yatta muganda we kubanga Kayini yakola ebibi, so nga
ye muganda we yakola eby'obutuukirivu. 13 Abooluganda, ensi
bwe bakyawanga, temwewuunyanga. 14 Kubanga ffe tumanyi
nga twava mu kufa, ne tuyingira mu bulamu, kubanga twagala

abooluganda, naye buli muntu atalina kwagala akyali mu kufa.
15 Buli akyawa muntu munne, oyo aba mussi, era mukimanyi
nti tewali mussi alina obulamu obutaggwaawo mu ye. **(aiōnios
g166)** **16** Mu kino mwe tutegeerera okwagala, kubanga yawaayo
obulamu bwe ku lwaffe, era naffe kyetuva tuteekwa okuwaayo
obulamu bwaffe olw'abooluganda. **17** Buli alina ebintu eby'omu
nsi n'alaba muganda we nga yeetaaga, naye n'abulwako
ky'amuwa, okwagala kwa Katonda, kuyinza kutya okuba mu
ye? **18** Abaana abaagalwa, tetusaana kwagala mu bigambo
kyokka, wabula twagalanenga ne mu bikolwa ne mu bulamu
obulabika eri abantu. **19** Mu ekyo mwe tutegeerera nga tuli ba
mazima, era ne tukkakkanya omutima gwaffe mu maaso ge. **20**
Singa omutima gwaffe tegutusalira musango, Katonda ye asinga
omutima gwaffe era ye ategeera ebintu byonna. **21** Abaagalwa,
omutima gwaffe bwe gutatusalira musango, tuba bagumu mu
maaso ga Katonda. **22** Era buli kye tumusaba akituwa, kubanga
tugondera ebiragiro bye, era ne tukola ebimusanyusa. **23** Era
kino ky'atulagira nti, tukkiririze mu linnya ly'Omwana we Yesu
Kristo, era twagalanenga nga ye bwe yatulagira. **24** Kale oyo
agondera ebiragiro bye abeera mu Ye, era naye abeera mu ye.
Kino tukimanyi ng'ali mu ffe, kubanga Mwoyo Mutukuvu gwe
yatuwa abeera mu ffe.

4 Abaagalwa, temukkirizanga buli myoyo, naye musookenga
okugyetegereza mulabe obanga givudde eri Katonda, kubanga
kaakano waliwo bannabbi ab'obulimba bangi mu nsi. **2** Eno
y'engeri gye tutegeeramu Mwoyo wa Katonda: buli ayatula nti
Yesu Kristo yafuuka omubiri, ng'ava eri Katonda, oyo y'alina
Mwoyo wa Katonda. **3** Naye buli mwoyo ogutayatula Yesu nga
teguvudde eri Katonda. Ogwo gwe mwoyo ogw'Omulabe wa

Kristo, gwe mwawulira nti ajja mu nsi, era amaze okutuuka.
4 Mmwe, abaana abaagalwa, muli ba Katonda era mumaze
okuwangula, kubanga oyo ali mu mmwe wa maanyi okusinga
oyo ali mu nsi. 5 Bo ba nsi era boogera bya nsi, era abantu b'ensi
kyebava babawuliriza. 6 Naye ffe tuli bantu ba Katonda, era
buli amanyi Katonda atuwuliriza; atali wa Katonda tatuwuliriza.
Eyo y'engeri gye tusobola okwawulamu omwoyo ogw'amazima
n'omwoyo ogw'obulimba. 7 Abaagalwa, twagalanenga, kubanga
okwagala kuva eri Katonda, era buli alina okwagala mwana wa
Katonda, era amanyi Katonda. 8 Naye buli atalina kwagala
tamanyi Katonda, kubanga Katonda kwagala. 9 Katonda yatulaga
okwagala kwe, bwe yatuma mu nsi Omwana we omu yekka
bw'ati, tulyoke tube abalamu ku bw'oyo. 10 Mu kino mwe
tutegeerera ddala okwagala kwennyini, kubanga teyakikola lwa
kuba nti ffe twali twagala Katonda, naye ye yennyini ye yatwagala,
n'awaayo Omwana we ng'omutango olw'ebibi byaffe. 11 Kale
abaagalwa, nga Katonda bwe yatwagala bw'atyo naffe tuteekwa
okwagalananga. 12 Tewali n'omu eyali alabye ku Katonda, naye
bwe twagalana, Katonda abeera mu ffe, n'okwagala kwe ne
kulabikira mu ffe. 13 Mu ekyo mwe tutegeerera nti Katonda ali
mu ffe era naffe tuli mu Ye, olwa Mwoyo gw'atuwadde. 14 Era ffe
twamulaba n'amaaso gaffe, kyetuva tutegeeza nti Kitaffe yatuma
Omwana we okuba Omulokozi w'ensi. 15 Kale buli ayatula nti
Yesu Mwana wa Katonda, nga Katonda ali mu ye era nga naye
ali mu Katonda. 16 Ffe tumanyi okwagala kwa Katonda era
tukkiririza mu kwagala kwe okwo kw'alina gye tuli. Katonda
kwagala, era buli abeera n'okwagala abeera mu Katonda, ne
Katonda abeera mu ye. 17 Bwe twagala bannaffe nga Kristo
bwe yakola ng'ali mu nsi muno, tetulibaako kye tweraliikirira ku

lunaku olw’okusalirako omusango. 18 Mu kwagala temuliimu
kutya, kubanga okwagala okutuukiridde kumalawo okutya;
kubanga okutya kulimu okubonerezebwa, na buli atya, aba
tannatuukirira mu kwagala. 19 Tulina okwagala kubanga Ye ye
yasooka okutwagala. 20 Omuntu yenna bw’agamba nti, “Njagala
Katonda,” naye n’akyawa muganda we, omuntu oyo mulimba.
Kubanga buli atayagala muganda we gw’alabako, tasobola
kwagala Katonda gw’atalabangako. 21 Era Katonda yennyini
yatulagira nti, “Buli ayagala Katonda ayagalenga ne muganda
we.”

5 Buli akkiriza nti Yesu ye Kristo, oyo aba mwana wa Katonda,
era buli ayagala kitaawe w’omwana ayagala n’omwana we. 2 Ku
ekyo kwe tutegeerera nga twagala abaana ba Katonda, bwe
twagala Katonda ne tukola by’atulagira. 3 Kubanga okwagala
kwa Katonda kwe kukola ebyo by’atulagira okukola. Okukola
by’atulagira si kizibu, 4 kubanga buli mwana wa Katonda
awangula ekibi n’okwegomba ensi, era kuno kwe kuwangula
okwawangula ensi, kwe kukkiriza kwaffe. 5 Naye ani ayinza
okuwangula ensi okuggyako oyo akkiriza nti Yesu Mwana
wa Katonda? 6 Yesu Kristo oyo yennyini ye yajja n’amazzi
n’omusaayi, si na mazzi, naye n’amazzi n’omusaayi. Era
ne Mwoyo ekyo akikakasa kubanga Mwoyo ye mazima. 7
Waliwo okukakasa kwa mirundi esatu: 8 Mwoyo Mutukuvu,
n’amazzi, n’Omusaayi, era ebisatu ebyo bikkiriziganya. 9 Obanga
tukkiriza obujulirwa bw’abantu, obujulirwa bwa Katonda tusaana
okubukkiriza ennyo n’okusingawo, kubanga bwe businga obukulu
ng’ategeeza ku Mwana we. 10 Kale buli akkiririza mu Mwana
wa Katonda akyetegeezeza ddala ye yennyini. Oyo atakkiririza
mu Katonda ng’amufudde mulimba, kubanga takkiriza ekyo

Katonda ky'ayogera ku Mwana we. 11 Era buno bwe bujulirwa
nti: "Katonda yatuwa obulamu obutaggwaawo, era obulamu buno
buli mu Mwana we." **(aiōnios g166)** 12 Buli alina Omwana alina
obulamu, naye oyo atalina Mwana wa Katonda talina bulamu. 13
Ebyo mbiwandiikidde mmwe abakkiriza erinnya ly'Omwana wa
Katonda, mulyoke mumanye nti mulina obulamu obutaggwaawo.
(aiōnios g166) 14 Noolwekyo tulina obuvumu nti bwe tugenda gy'ali
ne tumusaba ekintu kyonna, ye nga bw'asiima atuwulira. 15 Era
bwe tutegeera nti atuwulira bwe tumusaba, buli kye tumusaba
talema kukituwa. 16 Omuntu yenna bw'alaba muganda we
ng'agudde mu kibi ekitali kya kufa, amusabirenga, Katonda
talirema kumuwa bulamu. Njogera ku abo bokka abagwa mu
kibi ekitali kya kufa. 17 Buli ekitali kya butuukirivu kibi, naye
waliwo ekibi ekitaleetera muntu kufa. 18 Tumanyi nga buli muntu
yenna azaalibwa Katonda teyeeyongera kukola kibi, kubanga
Katonda amukuuma, Setaani n'atamukola kabi. 19 Tumanyi
nga tuli ba Katonda, n'ensi yonna eri mu mikono gya Setaani.
20 Era tumanyi ng'Omwana wa Katonda yajja mu nsi, n'atuwa
okutegeera tumanye Katonda ow'amazima, era tuli mu oyo
Katonda ow'amazima, ne mu Yesu Kristo Omwana we. Oyo ye
Katonda ow'amazima n'obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)**
21 Abaana abaagalwa, mwewalenga bakatonda abalala.

2 Yokaana

1 Nze omukadde mpandiikira omukyala omulonde awamu
n'abaana be, be njagalira ddala mu mazima, si nze mbaagala
nzekka, wabula n'abo bonna abategeera amazima. 2 Amazima
ago gabeera mu ffe, era gajjanga kubeera mu ffe emirembe
gyonna. **(aiōn g165)** 3 Ekisa, n'okusaasira n'emirembe ebiva eri
Katonda Kitaffe ne Yesu Kristo Omwana wa Kitaffe bijjanga
kubeera naffe mu mazima ne mu kwagala. 4 Nnasanyuka nnyo,
bwe nnasanga abamu ku baana bo nga batambulira mu mazima
nga bwe twalagirwa Kitaffe. 5 Naye nnyabo kaakano nkusaba nga
siri ng'akuwa ekiragiro ekiggya, naye nkujjukiza ekiragiro ekyo
Katonda kye yatuwa okuva ku lubereberye nti, "Twagalanenga."
6 Era kuno kwe kwagalana nti tugonderenga ebiragiro bya
Katonda. Kubanga okuva ku lubereberye twategeezebwa nga
bwe tuteekwa okutambula. 7 Mwekuume, abalimba bangi
mu nsi abatakkiriza nti Yesu yayambala omubiri. Buli muntu
ayogera bw'atyo mulimba era mulabe wa Kristo. 8 Mwekuume,
muleme okufiirwa kye twakolerera, wabula mukikuume kubanga
mulifuna empeera yammwe yonna. 9 Buli asukka ku ebyo
Kristo by'ayigiriza n'atabinywereramu, talina Katonda; naye oyo
anywerera mu kuyigiriza okwo alina Kitaffe n'Omwana. 10 Omuntu
yenna bw'ajja gye muli, n'atayigiriza bw'atyo, temumwanirizanga
mu nnyumba yammwe, n'okulamusa temumulamusanga. 11
Kubanga buli amusembeza aba yeenyigidde mu bikolwa
ebyo ebibi. 12 Mbadde na bingi eby'okubawandiikira, kyokka
saagala byonna kubibawandiikira buwandiikizi, wabula nsuubira
okubakyalira tulyoke twogeraganye nga tulabagana amaaso
n'amaaso, essanyu lyaffe liryoke lituukirire. 13 Abaana ba
mwannyoko omulonde bakulamusizza.

3 Yokaana

1 Nze, Omukadde, mpandiikira ggwe Gayo omwagalwa, gwe
njagala mu mazima. **2** Munnange omwagalwa, nkusabira okole
bulungi ebintu byonna era obeere mulamu mu mubiri, nga bw'oli
mu mwoyo. **3** Abooluganda bwe nabatuukako kya nsanyusa
nnyo bwe bambuulira nti onyweredde mu mazima, era nti
mw'otambulira. **4** Tewali kindeetera ssanyu lisinga ng'eryo lye
nfuna bwe mpulira nti abaana bange batambulira mu mazima.
5 Omwagalwa, okola ekintu kya bwesigwa buli lw'okolera
abooluganda ebirungi na ddala ababeera ku ŋŋendo ne bw'oba
tobamanyi. **6** Baategeeza Ekkanisa omukwano gwe wabalaga
awamu ne bye wabakolera. Kibeera kirungi singa obasiibuza
ekirabo ekiba kisaanidde. **7** Kubanga baatambulira mu linnya lya
Mukama, nga tebakkiriza ebyo abatali bakkiriza bye baabawanga.
8 Noolwekyo ffe ffennyini, ffe tusaana okubalabirira tulyoke
tufuuke bakozi bannaabwe mu mazima. **9** Nawandiikira Ekkanisa
ku nsonga eyo, kyokka Diyotuleefe, olw'okwagala okwefuula
omukulembeze tatwagala. **10** Bwe ndijja ndibategeeza ebimu ku
bintu by'akola, n'ebintu by'atwogerako ebitali birungi, era n'olulimi
oluvuma lw'akozesa. Takoma ku kugaana kwaniriza abooluganda
abatambuze kyokka, naye n'okulagira alagira abantu abalala
nabo, baleme okubaaniriza era abo ababaaniriza agezaako
okubagoba mu Kkanisa. **11** Mukwano gwange, togobereranga
kyakulabirako ekibi wabula eby'obutuukirivu. Gobereranga ebyo
byokka by'olaba nga bya butuukirivu. Kirungi ojjukirenga nti abo
abakola eby'obutuukirivu baba bakakasiza ddala nga bwe bali
abaana ba Katonda; naye abakola ebitali bya butuukirivu balaga
nga bwe bali ewala ne Katonda. **12** Naye buli omu ayogera
bya mazima ku Demeteriyo. Nange mwogerako bya mazima

byereere. Naye omanyi nga nze njogera mazima. 13 Mbadde na
bingi eby’okukugamba, kyokka saagala kubikuwandiikira mu
bbaluwa, 14 kubanga nsuubira okukulaba mu bbanga ttono. Kale
olwo tuliba na bingi eby’okwogerako ffembi nga tulabaganye
amaaso n’amaaso. Emirembe gibeerenga naawe. Ab’emikwano
abali wano bakulamusizza. Nange, mikwano gyange abali eyo,
buli omu munnamusize.

Yuda

1 Nze, Yuda, omuddu wa Yesu Kristo, era muganda wa Yakobo,
mpandiikira abaagalwa bonna abaayitibwa mu Katonda Kitaffe,
era abakuumibwa Yesu Kristo. **2** Ekisa kya Katonda, n'emirembe,
n'okwagala byeyongerenga mu mmwe. **3** Abaagalwa, nnali
neesunga nnyo okubawandiikira ku bulokozi bwaffe bwe ntyo
nawalirizibwa okubawandiikira nga mbazzaamu amaanyi nga
mbegayirira mulwanirire okukkiriza abatukuvu kwe baaweebwa
omulundi ogumu. **4** Waliwo abantu abajja mu bubba,
abaawandiikwako edda nga baasalirwa omusango, abatatya
Katonda abajerega ekisa kya Katonda waffe, ne bakiyisaamu
amaaso, ne beegaana Yesu Kristo Mukama waffe, omu yekka.
5 Naye njagala okubajjukiza nti newaakubadde nga byonna
mubimanyi, nga olunaku lumu Mukama yalokola eggwanga
n'aliggya mu nsi y'e Misiri, oluvannyuma n'azikiriza abatakkiriza,
6 ne bamalayika abataakuuma kitiibwa kyabwe ne badda
mu kukola bye baayagala ne balekulira n'ebifo byabwe, abo
Katonda yabasiba mu njegere n'abassa mu kkomera ery'ekizikiza
ekikutte gye balindiririra okusalirwa omusango. **(aïdios g126)**
7 Temusaanye kwerabira bibuga ebya Sodomu ne Ggomola
n'ebibuga ebyali bibiriraanye. Byonna byali bijjudde kwegomba
okubi n'obwenzi, nga n'abasajja bakolaganako eby'ensonyi.
Ebibuga ebyo byazikirizibwa n'omuliro, era byabonerezebwa
n'omuliro ogutaggwaawo bibeere ekyokulabirako gye tuli. **(aiōnios**
g166) **8** Mu ngeri y'emu abo abaloota bagwagwawaza omubiri,
ate oludda ne banyooma obuyinza, ne bavvoola ne bamalayika.
9 Kale newaakubadde nga Mikayiri, ye malayika asinga obukulu,
naye bwe yali akaayana ne Setaani ku mulambo gwa Musa,
teyamuvuma wabula yagamba bugambi nti, "Mukama akunenye!"

10 Naye kale abantu bano bavvoola kye batategeera, era
okufaanana ng'ensolo obusolo bakola buli kye baagala, era
ebyo bibaleetedde okuzikirira. 11 Zibasanze abo! Kubanga
bagoberera ekkubo lya Kayini, era bakola buli kye basobola
okufunamu ensimbi okufaanana nga Balamu, era ne bajeemera
Katonda nga Koola bwe yakola, noolwekyo balizikirizibwa.
12 Abantu bano bwe bajja ne babeegattamu nga muli ku
mbaga zammwe ez'okumanyagana, baba ng'amabala amabi,
nga tebatya, nga beefaako bokka, nga bali ng'ebire ebitaliimu
mazzi ebitwalibwa empewo; oba ng'emiti egiwaatudde, egitaliiko
bibala, egyafa emirundi ebiri, egyakuulibwa n'emirandira; 13 oba
ng'amayengo ag'oku nnyanja agasiikuuse, ebikolwa byabwe
ne bibaswaza; oba ng'emmunyeenye eziva mu kkubo lyazo,
eziterekeddwa ekizikiza ekikutte ennyo eky'olubeerera. **(aiōn
g165)** 14 Enoka eyaliwo nga wayiseewo emirembe musanvu
okuva ku Adamu, abantu bano yaboogerako eby'obunnabbi nti,
"Mulabe Mukama ajja n'abatukuvu be abangi ennyo. 15 Alireeta
abantu bonna mu maaso ge basalirwe omusango mu bwenkanya
olw'ebikolwa byabwe bonna abatatya Katonda, bye baakola mu
bugenderevu, n'olw'ebigambo byonna ebizibu abakozi b'ebibi
bye bamwogeddeko eby'obutatya Katonda." 16 Beemulugunya,
era bakola buli kye beegomba, era nga boogerera waggulu
ebigambo eby'okweraga; era olaba bassizzaamu omuntu
ekitiibwa ng'omanya nti balina kye bamwagalako. 17 Naye mmwe,
abaagalwa, mujjukire abatume ba Mukama waffe Yesu Kristo
ebigambo bye baayogera edda 18 bwe baababagamba nti, "Mu
nnaku ez'oluvannyuma walijjawo abantu abalibasekerera, nga
beegomba nga bwe baagala, nga batambulira mu bitasiimibwa
Katonda." 19 Abo be bo abaleeta enjawukana, ab'omubiri

obubiri era abatalina Mwoyo Mutukuvu. **20** Naye mmwe,
abaagalwa, musaana okuzimba obulamu bwammwe nga
bweyongera okuba obw'amaanyi, nga mubuzimbira ku musingi
ogw'okukkiriza kwammwe okutukuvu, era nga musaba mu
Mwoyo Mutukuvu, **21** nga mwekuumira mu kwagala kwa
Katonda, nga mwesunga okusaasira kwa Mukama waffe Yesu
Kristo olw'obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** **22** Mubeerenga
ba kisa eri abo ababuusabuusa mu kukkiriza, **23** n'abalala
mufubenga okubawonya nga mubakwakkula mu nnimi z'omuliro,
n'abalala mubatuuse eri Mukama nga muyita mu kubalaga ekisa
ng'aboonoonyi, wabula mukyawe ekyambalo, ekijjudde amabala
agakiteekeddwako omubiri gwabwe. **24** Katonda asobola
okubawanirira muleme okuva mu kkubo lye, era n'okubatuusa mu
maaso ge ag'ekitiibwa nga temuliiko kamogo era nga mujjudde
essanyu; **25** Katonda oyo omu yekka atulokola okuyita mu Yesu
Kristo Mukama waffe, agulumizibwe era atenderezebwenga
olw'amaanyi ge n'obuyinza bwe, okuva ku mirembe gyonna
egyayita, ne kaakano era ne mu mirembe egitaliggwaawo!
Amiina. **(aiōn g165)**

Okubikkulirwa

1 Okubikkulirwa kwa Yesu Kristo, Katonda kwe yamuwa
okulaga abaddu be ebyo ebiteekwa okubaawo amangu. Kristo
yakimanyisa ng'atuma malayika we eri omuweereza we Yokaana
2 eyategeeza ekigambo kya Katonda n'obujulirwa bwa Yesu
Kristo ku byonna bye yalaba. 3 Alina omukisa oyo asoma
n'abo abawulira ebigambo by'obunnabbi buno, ne beekuuma
ebiwandiikiddwa, kubanga ekiseera kiri kiweddeyo. 4 Nze
Yokaana mpandiikira Ekkanisa omusanvu eziri mu Asiya.
Mbagaliza ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda oyo aliwo, era
eyaliwo era alibaawo; n'ebiva eri emyoyo omusanvu egiri mu
maaso g'entebe ye ey'obwakabaka, 5 era n'okuva eri Yesu Kristo
omujulirwa omwesigwa. Oyo ye yasooka okuzuukira mu bafu, era
y'afuga bakabaka ab'omu nsi; oyo yatwagala, era ye yatuggya
mu bibi byaffe n'omusaayi gwe, 6 n'atufuula obwakabaka
bw'obwakabona bwa Katonda, Kitaawe. Ekitiibwa n'obuyinza
bibeerenga eri oyo emirembe n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)**
7 "Laba, ajja n'ebire, na buli liiso lirimulaba, n'abaamufumita
balimulaba, era n'amawanga gonna ku nsi galimukungubagira."
8 "Nze Alufa ne Omega,"bw'ayogera Mukama Katonda, "oyo
aliwo, eyabaawo era alikomawo, Ayinzabyonna." 9 Nze
muganda wammwe Yokaana, abonaabonera awamu nammwe
mu bwakabaka ne mu kugumiikiriza ebiri mu Yesu, nnali ku
kizinga ekiyitibwa Patumo, olw'ekigambo kya Katonda era
n'okujulira ebya Yesu. 10 Nnali mu mwoyo ku lunaku lwa Mukama
waffe, ne mpulira eddoboozi ery'omwanguka emabega wange,
eryavuga ng'ery'akagombe, 11 nga ligamba nti, "By'olaba,
biwandiike mu kitabo, okiweereze eri Ekkanisa omusanvu:
Ekkanisa ey'omu Efeso, n'ey'omu Sumuna, n'ey'omu Perugamo,

n'ey'omu Suwatira, n'ey'omu Saadi, n'ey'omu Firaderufiya
n'ey'omu Lawodikiya." **12** Ne nkyuka okulaba eyali ayogera
nange, ne ndaba ebikondo by'ettaala ebya zaabu musanvu.
13 Era wakati mu byo ne ndabamu omuntu "eyali ng'Omwana
w'Omuntu" eyali ayambadde ekyambalo ekiwanvu ekikoma ku
bigere, nga yeesibye mu kifuba olukoba olwa zaabu. **14** Omutwe
gwe n'enviiri ze byali byeru ng'ebyoya by'endiga ebyeru, era nga
bifaanana ng'omuzira, n'amaaso ge nga gali ng'ennimi z'omuliro.
15 Ebigere bye byali ng'ekikomo ekizigule ekyakaayakana mu
muliro n'eddoboozi lye nga liyira ng'amazzi amangi. **16** Yali akutte
emmunyeenye musanvu mu mukono gwe ogwa ddyo era ng'alina
ekitala ekyogi eky'obwogi obubiri mu kamwa ke; n'ekyenyi kye
nga kiri ng'enjuba eyakaayakana mu maanyi gaayo. **17** Bwe
namulaba, ne ngwa wansi ku bigere bye ne mba ng'afudde,
kyokka ye n'anteekako omukono gwe ogwa ddyo n'aŋŋamba
nti, "Totya. Nze Owoolubereberye era Owenkomerero, **18** era
omulamu. Nnali nfudde naye kaakano ndi mulamu emirembe
gyonna, era nnina ebisumuluzo eby'okufa n'amagombe. **(aiōn
g165, Hadēs g86)** **19** "Kale wandiika ebyo by'olabye ebiriwo n'ebyo
ebinaatera okubaawo oluvannyuma lw'ebyo ebiriwo. **20** Ka
nkubuulire amakulu g'emmunyeenye omusanvu z'olabye mu
mukono gwange ogwa ddyo, era n'ebikondo eby'ettaala ebya
zaabu omusanvu. Emmunyeenye omusanvu be bamalayika
b'Ekkanisa omusanvu, ate ebikondo by'ettaala eza zaabu
omusanvu ze Kkanisa omusanvu."

2 "Eri malayika ow'Ekkanisa ey'omu Efeso wandiika nti: Bw'ati
bw'ayogera oyo akwata emmunyeenye omusanvu mu ngalo ze
mu mukono gwe ogwa ddyo, oyo atambulira wakati w'ebikondo
by'ettaala omusanvu ebya zaabu. **2** Nti mmanyi ebikolwa byo

n’okugumiikiriza kwo, era nga tosobola kugumiikiriza bakozi ba
bibi era ng’ogezesezza abo abeeyita abatume n’obavumbula
nga balimba. 3 Era ogumiikirizza okubonaabona n’oguma
olw’erinnya lyange, n’otokoowa. 4 Naye nnina ensonga gye
nkuvunaana: tokyanjagala nga bwe wanjagalanga edda. 5
Noolwekyo jjukira we waseeseetuka. Weenenye, onjagale nga
bwe wanjagalanga edda. Naye bw’otookole bw’otyo ndijja
gy’oli ne nzigyawo ekikondo ky’ettaala yo mu kifo kyakyo,
okuggyako nga weenenya. 6 Wabula ekirungi ekikuliko kye kino:
okyawa ebikolwa by’Abanikolayitinga nange bwe mbikyawa.
7 Alina amatu, awulire Omwoyo ky’agamba Ekkanisa ezo.
Oyo awangula ndimuwa okulya ku muti ogw’obulamu oguli
mu nnimiro ya Katonda. 8 “Eri malayika ow’Ekkanisa ey’omu
Sumuna wandiika nti: Bw’ati bw’ayogera Owoolubereberye era
Owenkomerero eyali afudde oluvannyuma n’azuukira n’aba
mulamu, 9 nti mmanyi okubonaabona kwo n’obwavu bwo, naye
ng’oli mugagga, era n’okulimirira kw’abo abeeyita Abayudaaya
songa ssi Bayudaaya, wabula kuŋŋaaniro lya Setaani. 10
Temutya n’akatono ebyo bye mugenda okubonaabona. Laba
Setaani anaatera okusiba abamu ku mmwe mu makomera
okubagezesa. Muliyigganyizibwa okumala ennaku kumi ddamba.
Mubeere beesigwa okutuusa okufa, nange ndibawa engule
ey’obulamu. 11 Alina amatu, awulire Omwoyo ky’agamba
Ekkanisa ezo. Oyo awangula talifa mulundi gwakubiri. 12
“Eri malayika ow’Ekkanisa ey’e Perugamo wandiika nti: Bw’ati
bw’ayogera oyo alina ekitala ekyogi eky’obwogi obubiri 13 nti,
Mmanyi gy’obeera awo awali entebe y’obwakabaka bwa Setaani,
kyokka ng’onywezezza erinnya lyange era wasigala n’okukkiriza
kwo, ne mu biseera Antipa omujulirwa wange omwesigwa

mwe yattirwa wakati mu mmwe, eyo Setaani gy'abeera. 14
Naye nkulinako ensonga ntono: eyo olinayo ab'enjigiriza eya
Balamu eyayigiriza Balaki okutega abaana ba Isirayiri omutego
n'abaliisa ennyama ey'omuzizo eyassaddaakirwa eri bakatonda
abalala, era n'okwenda. 15 Ate era olinayo n'abakkiririza mu
njigiriza y'Abanikolayiti. 16 Noolwekyo weenenye, bw'otookikole
ndijja mangu ne nnwanyisa abantu abo n'ekitala eky'omu
kamwa kange. 17 Alina amatu, awulire Omwoyo ky'agamba
Ekkanisa ezo. Oyo awangula ndimuwa ku maanu eyakwekebwa.
Era ndimuwa ejjinja eryeru eriwandiikiddwako erinnya eriggya
eritamanyiddwa muntu mulala yenna wabula oyo aliweereddwa."
18 "Eri malayika ow'Ekkanisa ey'omu Suwatira wandiika nti:
Bw'ati bw'ayogera Omwana wa Katonda, oyo alina amaaso
agali ng'ennimi ez'omuliro, n'ebigere ebimasamasa ng'ekikomo
ekizigule 19 nti, Mmanyi ebikolwa byo, n'okwagala kwo,
n'okukkiriza kwo, n'obutuukirivu bwo, n'okugumiikiriza kwo, era
n'ebikolwa byo eby'oluvannyuma bisinga ebyasooka. 20 Kyokka
nkulinako ensonga eno. Ogumiikiriza omukazi Yezeberi eyeeyita
nnabbi omukazi akyamya abaweereza bange ng'abayigiriza
obwenzi n'okulya emmere eweereddwayo eri bakatonda abalala.
21 Namuwa ekiseera yeenenye, kyokka tayagala kwenenya
bwenzi bwe. 22 Laba, ndimulwaza obulwadde obulimusuula
ku ndiri, era n'abo baayenda nabo mbatuuse ku bulumi
obw'amaanyi, okuggyako nga beenenyezza ebikolwa byabwe.
23 Era nditta abaana be. Olwo Ekkanisa zonna ziryoke zitegeere
nti nkebera emitima n'ebirowoozo era ndibasasula ng'ebikolwa
byabwe bwe biri. 24 Kale mmwe abalala abali mu Suwatira
abatagoberera kuyigiriza kuno abatamanyi bintu bya Setaani
eby'obuziba ng'enjogera bw'egamba, sigenda kubassaako

mugugu mulala. 25 Wabula munyweze nnyo kye mulina okutuusa
lwe ndijja. 26 Oyo aliwangula era n'oyo alisigala ng'akola
emirimu gyange okutuusa ku nkomerero, ndimuwa obuyinza
okufuga amawanga. 27 'Alibafuga n'omuggo ogw'ekyuma,
n'abayasaayasa ng'ayasaayasa ebibya eby'ebbumba.' 28 Era
ndimuwa emmunyeenye ey'enkya nga nange bwe nagiweebwa
Kitange. 29 Alina amatu awulire Omwoyo ky'agamba Ekkanisa
ezo.

3 "Eri malayika ow'Ekkanisa ey'omu Saadi wandiika nti:
Bw'ati bw'ayogera oyo alina emyoyo omusanvu egya Katonda
n'emmunyeenye omusanvu nti, Mmanyi ebikolwa byo, ng'olina
erinnya eriraga nti oli mulamu so nga oli mufu. 2 Kale
weegendereze onyweze ebikyasigaddewo ebitannafa. Kubanga
mu by'okola sinnalabamu by'otuukiriza mu maaso ga Katonda
wange. 3 Kale jjukira bye wayigirizibwa ne bye wawulira obikwate
era weenenye. Bw'otegendereze ndijja mangu ng'omubbi, so
tolimanya ssaawa gye ndijjiramu gy'oli. 4 Naye waliwo abamu
mu Saadi abatonotono abatayonoonanga byambalo byabwe,
balitambula nange nga bambadde engoye enjeru, kubanga
basaanidde. 5 Na buli awangula alyambazibwa engoye enjeru
nga bali, era sirisangula linnya lye mu kitabo ky'obulamu, naye
ndyatula erinnya lye mu maaso ga Kitange ne bamalayika
be nti oyo muntu wange. 6 Alina amatu awulire Omwoyo
ky'agamba Ekkanisa ezo. 7 "Eri malayika ow'Ekkanisa ey'omu
Firaderufiya wandiika nti: Bw'ati bw'ayogera oyo Omutukuvu
era ow'amazima era alina ekisumuluzo kya Dawudi aggulawo
ne wataba aggalawo, n'okuggalawo ne wataba aggulawo. 8
Mmanyi ebikolwa byo. Laba nkugguliddewo oluggi, omuntu
yenna lw'atayinza kuggala; kubanga olina amaanyi matono,

okuumye ekigambo kyange n'oteegaana linnya lyange, 9 laba
nnyinza okuwaayo abamu ku abo ab'omu kuŋŋaaniro lya Setaani
abeeyita Abayudaaya; laba ndibaleeta okuvuunama ku bigere
byammwe bategeere nti mbaagala. 10 Olwokubanga wakwata
ekigambo kyange eky'okugumiikiriza, nange ndikuwonya ekiseera
eky'okugezesebwa ekinaatera okujja. 11 Nzija mangu! Nnyweza
ky'olina waleme kubaawo akutwalako ngule yo. 12 Awangula
ndimufuula empagi mu Yeekaalu ya Katonda wange, mw'ataliva
emirembe gyonna, era ndimuwandiikako erinnya lya Katonda
wange, n'erinnya ly'ekibuga kya Katonda wange, Yerusaalemi
ekiggya nga kikka okuva mu ggulu eri Katonda wange n'erinnya
lyange eriggya. 13 Alina amatu awulire Omwoyo ky'agamba
Ekkanisa ezo. 14 "Eri malayika ow'Ekkanisa ey'omu Lawodikiya
wandiika nti: Bw'ati bw'ayogera oyo Amiina, omujulirwa,
omwesigwa, ow'amazima, omukulu w'abaliwo, n'abalibaawo
emirembe gyonna, era ensibuko y'ebitonde bya Katonda. 15
Mmanyi ebikolwa byo: toyokya so tonnyogoga, nandiyagadde
obe ng'oyokya oba ng'onnyogoga. 16 Naye olwokubanga
oli wa kibuguumirize toyokya so tonnyogoga, kinaandetera
okukuwandula okuva mu kamwa kange. 17 Olwokubanga
ogamba nti, 'Ndi mugagga era nnina ebintu bingi, sso siriiko kye
neetaaga. Sirina kimbulako!' Sso n'otomanya ng'oli munaku
asaasirwa, omwavu, omuzibe w'amaaso era ali obwereere. 18
Nkuwa amagezi onguleko ebya zaabu, eyalongoosebwa mu
muliro, olyoke ogaggawale. Era onguleko ebyambalo ebyeru,
obyambale, owone ensonyi ez'okuyita obwereere; onguleko
n'omuzigo osiige ku maaso go, osobole okulaba. 19 Buli
gwe njagala mmunenya era mmukangavvula; kale nyiikira
okwenenya. 20 Laba nnyimiridde ku luggi era nkonkona. Buli

awulira eddoboozi lyange n’aggulawo, nnaayingira omumwe ne
tuliira wamu ffembi. 21 Buli awangula ndimukkiriza okutuula
ng’anninaanye, ku ntebe yange ey’obwakabaka, nga nange bwe
nawangula ne ntuula ne Kitange ku ntebe ye. 22 Alina amatu
awulire Omwoyo ky’agamba Ekkanisa ezo.”

4 Laba, oluvannyuma lw’ebyo ne ndaba oluggi oluggule mu
ggulu, era ne mpulira n’eddoboozi lye limu lye nawulira
olubereberye eryali livuga ng’eryekkondere nga liŋŋamba nti,
“Yambuka wano nkulage ebyo ebiteekwa okubaawo oluvannyuma
lwa biri.” 2 Amangwago, nga ndi mu mwoyo, laba, ne ndaba
entebe ey’obwakabaka ng’etegekeddwa mu ggulu, ne ku ntebe
eyo nga kuliko atuddeko. 3 Eyali agituddeko yali ayakaayakana
ng’amayinja ag’omuwendo omungi aga yasepi ne sadio; era
ng’entebe eyo yeetooloddwa musoke ng’ayakaayakana nga
zumaliidi. 4 Entebe ey’obwakabaka yali yeetooloddwa entebe
endala amakumi abiri mu nnya nga zituuliddwako abakadde
amakumi abiri mu bana, bonna nga bambadde engoye enjeru
nga balina engule eza zaabu ku mitwe gyabwe. 5 Mu ntebe
eyo ey’obwakabaka ne muvaamu okumyansa n’amaloboozi
n’okubwatuka. Mu maaso g’entebe eyo waaliwo ettabaaza ezaaka
musanvu, nga gy’emyoyo omusanvu egya Katonda. 6 Ne mu
maaso g’entebe eyo waaliwo ekiri ng’ennyanja ey’endabirwamu,
ekifaanana nga kulusitalo. Waaliwo ebiramu bina ebijjudde
amaaso mu bwenyi n’emabega waabyo nga biri wakati w’entebe
ey’obwakabaka n’okugyetooloola. 7 Ekisooka ku biramu bino
kyali ng’empologoma, ekyokubiri nga kifaanana ng’ennyana,
n’ekyokusatu kyalina amaaso ng’ag’omuntu, n’ekyokuna kyali
ng’empungu, ebuuka. 8 Buli kimu ku biramu bino ebina
kyalina ebiwaawaatiro mukaaga nga bijjudde amaaso enjuuyi

zonna ne wansi. Era buli lunaku emisana n'ekiro, awatali
kuwummula, nga bigamba nti, 9 Era ebiramu ebyo ebina, buli lwe
byawanga ekitiibwa n'ettendo n'okwebaza, Oyo atudde ku ntebe
ey'obwakabaka, abeera omulamu emirembe gyonna, **(aiōn g165)**
10 abakadde amakumi abiri mu abana ne bavuunama mu maaso
g'Oyo atudde ku ntebe ey'obwakabaka, omulamu emirembe
n'emirembe, ne bamusinza. Ne bateeka engule zaabwe mu
maaso g'entebe eyo, nga bwe bagamba nti, **(aiōn g165)** 11
"Mukama waffe era Katonda waffe, osaanidde okuweebwanga
ekitiibwa n'ettendo n'obuyinza, kubanga gwe watonda ebintu
byonna era byonna byatondebwa ku lulwo era gwe wasiima
okubiteekawo."

5 Awo ne ndaba omuzingo gw'ekitabo mu mukono ogwa
ddyo ogw'Oyo eyali atudde ku ntebe ey'obwakabaka, nga
guwandiikiddwamu munda ne kungulu era nga guteekeddwako
obubonero bw'envumbo musanvu. 2 Ne ndaba malayika
ow'amaanyi ng'ayogera mu ddoboozi ery'omwanguka ng'abuuza
nti, "Ani asaanidde okubembulula obubonero obusibiddwa
ku muzingo gw'ekitabo guno alyoke aguzingulule?" 3 Ne
wataba n'omu mu ggulu newaakubadde ku nsi, wadde wansi
w'ensi, eyayinza okugwanjuluza wadde okugutunulamu. 4
Awo ne nkaaba amaziga mangi, kubanga tewaalabikawo
n'omu eyasaanira okwanjuluza omuzingo newaakubadde
okugutunulamu. 5 Awo omu ku bakadde abiri mu abana
n'aŋŋamba nti, "Lekeraawo okukaaba, kubanga, laba,
empologoma ey'omu kika kya Yuda, ow'omu lulyo lwa Dawudi,
yawangula, era y'ayinza okukutula obubonero omusanvu
obw'envumbo n'okuzingulula omuzingo gw'ekitabo." 6 Ne ndaba
nga ali ng'Omwana gw'Endiga ng'attiddwa ng'ayimiridde wakati

w'entebe ey'obwakabaka n'ebiramu ebina, ne wakati w'abakadde,
ng'alina amayembe musanvu n'amaaso musanvu, gy'emyoyo
omusanvu egya Katonda, egitumibwa mu buli kitundu eky'ensi.
7 N'asembera n'aggya omuzingo gw'ekitabo mu mukono ogwa
ddyo ogw'Oyo eyali atudde ku ntebe ey'obwakabaka. 8 Bwe
yagukwata, ebiramu ebina n'abakadde amakumi abiri mu abana,
ne bagwa mu maaso g'Omwana gw'Endiga ne bavuunama,
buli omu ng'alina ennanga era ng'akutte ekibya ekya zaabu,
ekyali kijjudde obubaane obwakaloosa nga butegeeza okusaba
kw'abantu abatukuvu. 9 Baali bamuyimbira oluyimba oluggya nti,
"Ggw'osaanidde okutoola omuzingo gw'ekitabo, n'okusumulula
ebigusibye n'okuguzingulula, kubanga wattibwa, omusaayi gwo
ne gununula abantu ba Katonda okubaggya mu buli kika, na buli
lulimi, na buli ggwanga, na buli nsi. 10 N'obafuula obwakabaka ne
bakabona ba Katonda okumuweerezanga, era be balifuga ensi."
11 Awo ne ndaba era ne mpulira eddoboozi lya bamalayika enkumi
n'enkumi, n'enkuyanja nga beetoolodde entebe ey'obwakabaka
awamu n'ebiramu biri n'abakadde bali. 12 Ne boogera mu
ddoboozi ery'omwanguka nti, "Omwana gw'Endiga eyattibwa,
asaanidde okuweebwa obuyinza, n'obugagga, n'amagezi
n'amaanyi, n'ekitiibwa, n'ettendo n'okwebazibwa!" 13 Ne ndyoka
mpulira buli kitonde kyonna mu ggulu ne ku nsi ne wansi
w'ensi ne mu nnyanja ne byonna ebigirimu nga bitendereza nti,
"Okutenderezebwa, n'ettendo, n'ekitiibwa, n'amaanyi by'Oyo
atudde ku ntebe y'obwakabaka awamu n'Omwana gw'Endiga,
(aiōn g165) 14 Ebiramu ebina ne biddamu nti, "Amiina." N'abakadde
ne bavuunama ne bamusinza.

6 Awo ne ndaba Omwana gw'Endiga ng'abembulula akamu
ku bubonero bw'envumbo; ne mpulira ekimu ku biramu ebina

nga kyogera n'eddoboozi eryawulikika ng'okubwatuka nga
kigamba nti, "Jjangu!" **2** Ne ndaba, era laba, embalaasi enjeru,
ng'agyebagadde alina omutego ogulasa akasaale; n'aweebwa
engule n'agenda ng'awangula, n'awangulira ddala. **3** Bwe
yabembulula akabonero k'envumbo akookubiri, ne mpulira
ekiramu ekyokubiri nga kyogera nti, "Jjangu!" **4** Ne wavaayo
embalaasi endala nga myufu, eyali agyebagadde n'aweebwa
ekitala ekiwanvu, n'aweebwa n'obuyinza okuggyawo emirembe
ku nsi, n'okuleeta entalo wakati w'abantu, battiŋŋane bokka na
bokka. **5** Bwe yabembulula akabonero k'envumbo akokusatu
ne mpulira ekiramu ekyokusatu nga kyogera nti, "Jjangu!" Era
laba, ne ndaba embalaasi enzirugavu n'eyali agyebagadde
ng'akutte minzaani mu mukono gwe. **6** Ne mpulira eddoboozi
eryawulikika ng'eriva wakati w'ebiramu ebina nga ligamba
nti, "Omugaati gumu gugula ddinaali, ne kilo y'obuwunga
bwa sayiri nayo bw'eba egula, kyokka omuzigo n'envinnyo
tobyonoona." **7** Bwe yabembulula akabonero k'envumbo
akookuna ne mpulira ekiramu ekyokuna nga kyogera nti, "Jjangu!"
8 Ne ndaba, era laba, embalaasi ey'erangi ensiiwuukirivu n'eyali
agyebagadde ng'ayitibwa Walumbe, ne Magombe n'agenda
naye. Ne baweebwa okufuga ekitundu ekyokuna eky'ensi,
okutta n'ekitala, n'enjala, n'olumbe, n'ensolo enkambwe ez'oku
nsi. **(Hadēs g86)** **9** Bwe yabembulula akabonero k'envumbo
akookutaano ne ndaba wansi w'ekyoto emyoyo egy'abo abattibwa
olw'okubuulira ekigambo kya Katonda n'olw'okuba abeesigwa
mu bujulizi bwabwe. **10** Ne bakaabirira Mukama n'eddoboozi
ery'omwanguka nga bagamba nti, "Ayi Mukama, Omutukuvu
era ow'amazima, onoosalira ddi abantu b'ensi omusango,
n'owoolera eggwanga olw'omusaayi gwaffe?" **11** Buli omu ku

bo n'aweebwa ekyambalo ekyeru, era ne bagambibwa okugira
nga bawummulako okutuusa baganda baabwe abalala era
baweereza bannaabwe aba Yesu abaali bagenda okuttibwa, lwe
balibeegattako. 12 Awo ne ndaba ng'abembulula akabonero
k'envumbo ak'omukaaga; ne wabaawo musisi ow'amaanyi
ennyo, era enjuba n'eddugala n'efuuka nzirugavu ng'ekibukutu
ekyakolebwa mu bwoya, n'omwezi gwonna ne gumyuka
ng'omusaayi. 13 Awo emmunyeenye ez'omu ggulu ne zigwa ku
nsi ng'omutiini bwe gukunkumula emitiini egitanayengera olwa
kibuyaga ow'amaanyi, 14 n'eggulu ne lyezingako ng'omuzingo
gw'ekitabo bwe gwezingazinga na buli lusozi na buli kizinga ne
biggibwawo mu bifo byabyo. 15 Bakabaka b'ensi, n'abafuzi ab'oku
ntikko n'abantu abagagga, n'abakulu b'amaggye n'ab'amaanyi,
na buli muddu n'ow'eddembe, ne beekweka mu mpuku ne
mu njazi z'ensozi. 16 Ne bagamba ensozi nti, "Mutugweko
mutukweke mu maaso g'Oyo atudde ku ntebe ey'obwakabaka,
ne mu busungu bw'Omwana gw'Endiga. 17 Kubanga olunaku
olukulu olw'obusungu bwabwe lutuuse era ani ayinza okugumira
obusungu bwabwe!"

7 Oluvannyuma lw'ebyo, ne ndaba bamalayika bana nga
bayimiridde ku njuyi ennya ez'ensi, nga bakutte empewo ennya
ez'ensi zireme okukunta, waleme kubaawo mpewo ekunta ku nsi,
wadde ku nnyanja wadde ku muti gwonna. 2 Ne ndaba malayika
omulala ng'ava ebuvanjuba ng'akutte akabonero k'envumbo
aka Katonda omulamu, n'ayogera mu ddoboozi ery'omwanguka
ng'agamba bamalayika abana abaali baweereddwa obuyinza
okwonoona ensi n'ennyanja nti, 3 "Temukola kintu kyonna,
ekinaayonoona ensi, n'ennyanja oba emiti, okutuusa nga
tumaze okuteeka akabonero k'envumbo ka Katonda akakulu ku

byenyi by’abaweereza ba Katonda waffe.” 4 Awo ne mpulira
omuwendo gw’abo abaateekebwako akabonero k’envumbo nga
baali emitwalo kkumi n’ena mu enkumi nnya okuva mu bika
ekkumi n’ebibiri ebya Isirayiri. 5 Ab’omu kika kya Yuda omutwalo
gumu mu enkumi bbiri, ab’omu kika kya Lewubeeni omutwalo
gumu mu enkumi bbiri, ab’omu kika kya Gaadi omutwalo gumu
mu enkumi bbiri, 6 ab’omu kika kya Aseri omutwalo gumu mu
enkumi bbiri, ab’omu kika kya Nafutaali omutwalo gumu mu
enkumi bbiri, ab’omu kika kya Manaase omutwalo gumu mu
enkumi bbiri, 7 ab’omu kika kya Simyoni omutwalo gumu mu
enkumi bbiri, ab’omu kika kya Leevi omutwalo gumu mu enkumi
bbiri, ab’omu kika kya Isakaali omutwalo gumu mu enkumi
bbiri, 8 ab’omu kika kya Zebbulooni omutwalo gumu mu enkumi
bbiri, ab’omu kika kya Yusufu omutwalo gumu mu enkumi bbiri,
ab’omu kika kya Benyamini omutwalo gumu mu enkumi bbiri.
Abo be baateekebwako akabonero k’envumbo. 9 Oluvannyuma
lw’ebyo ne ndaba, era laba, ekibiina ky’abantu ekinene ennyo
nga tebasoboka na kubalika, nga bava mu buli nsi na buli kika,
na buli ggwanga na buli lulimi, nga bayimiridde mu maaso
g’entebe ey’obwakabaka ne mu maaso g’Omwana gw’Endiga
nga bambadde ebyambalo ebyeru nga balina n’enkindu mu
ngalo zaabwe. 10 Ne boogera mu ddoboozi ery’omwanguka nga
bagamba nti, “Obulokozi bwa Katonda waffe atudde ku ntebe
ey’obwakabaka era bwa Mwana gw’Endiga.” 11 Awo bamalayika
bonna ne bayimirira nga beetoolodde entebe ey’obwakabaka
n’abakadde era n’ebiramu ebina, ne bavuunama mu maaso
g’entebe ey’obwakabaka ng’ebyenyi byabwe biri wansi ne
basinza Katonda. 12 Ne bayimba nti, “Amiina! Okutenderezebwa,
n’ekitiibwa, n’amagezi, n’okwebazibwa, n’ettendo, n’obuyinza,

n’amaanyi, bibe eri Katonda waffe emirembe n’emirembe.
Amiina!” **(aiōn g165)** **13** Awo omu ku bakadde n’ambuuza nti, “Bano
abambadde ebyambalo ebyeru obamanyi, era omanyi gye bava?”
14 Ne nziramu nti. “Mukama wange, gw’omanyi.” N’aŋŋamba
nti, “Bano be baayita mu kubonaabona okunene, ne bayoza
ebyambalo byabwe ne babitukuza mu musaayi gw’Omwana
gw’Endiga. **15** Kyebavudde “babeera wano mu maaso g’entebe
ey’obwakabaka eya Katonda nga bamusinza emisana n’ekiro mu
Yeekaalu ye. Oyo atudde ku ntebe ey’obwakabaka, anaaberanga
nabo ng’abalabirira. **16** Tebaliddayo kulumwa njala wadde
ennyonta, newaakubadde omusana okubookya wadde ekyokya
ekirala kyonna; **17** kubanga Omwana gw’Endiga ayimiridde mu
maaso g’entebe ey’obwakabaka, y’anaabeeranga omusumba
waabwe era y’anaabakulemberanga okubatwala eri ensulo
ez’amazzi ag’obulamu. Era Katonda alisangula buli zziga mu
maaso gaabwe.”

8 Awo Omwana gw’Endiga bwe yabembulula akabonero
k’envumbo ak’omusanvu ne wabaawo akasiriikiriro mu ggulu
lyonna okumala ng’ekitundu ky’essaawa. **2** Ne ndaba bamalayika
omusanvu abaali bayimiridde mu maaso ga Katonda ne
baweebwa amakondeere musanvu. **3** Awo malayika omulala
eyalina ekyoterezo ekya zaabu n’ajja n’ayimirira okuliraana
ekyoto, n’aweebwa obubaane bungi nnyo abuweeyo, wamu
n’okusaba kw’abatukuvu bonna, ku kyoto ekya zaabu ekyali mu
maaso g’entebe ey’obwakabaka. **4** Akaloosa akalungi n’omukka
ebyava mu bubaane obutabuddwamu n’okusaba kw’abatukuvu
ne kambuka eri Katonda nga kava mu kyoto malayika mwe
yabufuka. **5** Malayika n’addira ekyoterezo n’akijjuza omuliro
gw’aggye ku kyoto n’aguyiwa wansi ku nsi, ne wabaawo

okubwatuka, n’okuwuluguma, n’okwakaayakana, n’okumyansa
kw’eggulu era ne wabaawo ne musisi. 6 Awo bamalayika
omusanvu abaalina amakondeere omusanvu ne beetegeka
okufuuwa amakondeere gaabwe. 7 Malayika ow’olubereberye
n’afuuwa ekkondeere lye, omuzira n’omuliro nga byetabudde
n’omusaayi ne bisuulibwa wansi ku nsi. Ekitundu ekyokusatu
eky’ensi ne kiggya omuliro, bwe kityo n’ekitundu kimu kya
kusatu eky’emiti ne kiggya omuliro, n’omuddo gwonna ne
guggya. 8 Malayika owookubiri n’afuuwa ekkondeere lye, ekintu
ekinene ennyo nga kifaanana ng’olusozi olunene ennyo nga
lwonna lwaka omuliro ne kisuulibwa mu nnyanja. Ekitundu
ekimu ekyokusatu ekyennyanja ne kifuuka omusaayi, 9
n’ekimu ekyokusatu eky’ebitonde eby’omu nnyanja ne kifa,
n’ekitundu ekimu ekyokusatu eky’amaato ne kizikirira. 10
Malayika owookusatu n’afuuwa ekkondeere lye, emmunyeenye
ennene eyakaayakana n’egwa okuva mu ggulu, n’egwa mu
kitundu ekimu ekyokusatu eky’emigga n’ensulo z’amazzi. 11
Emmunyeenye eyo yali eyitibwa “Kukaawa” n’etteeka obutwa
mu kitundu ekimu ekyokusatu eky’amazzi gonna, abantu bangi
ne bafa. 12 Malayika owookuna n’afuuwa ekkondeere lye,
ekitundu ekimu ekyokusatu eky’enjuba n’ekimu ekyokusatu
eky’omwezi, n’ekimu ekyokusatu eky’emmunyeenye, ne bikubwa;
era ekyavaamu, obudde obw’emisana ne buzikirako ekitundu
ekimu ekyokusatu, n’ekiro ne kyeyongera okukwata ekitundu
ekimu ekyokusatu, n’omusana ne gulema okwaka ekitundu
ekimu ekyokusatu, n’ekizikiza ne kyeyongera bwe kityo. 13 Ne
ndaba empungu emu ng’ebuuka mu bbanga ng’ereekaana mu
ddoboozi ery’omwanguka nti, “Zibasanze, Zibasanze, Zibasanze
abantu ab’oku nsi olw’ebintu eby’entiisa ebinaatera okubatuukako

kubanga bamalayika abasatu abasigaddeyo banaatera okufuuwa
amakondeere gaabwe.”
9 Awo malayika owookutaano n’afuuwa ekkondeere lye, ne
ndaba emmunyeenye ng’eva mu ggulu ng’egwa ku nsi era
n’eweebwa ekisumuluzo eky’obunnya obutakoma. **(Abyssos
g12)** **2** Bwe yabusumulula, omukka ne gufubutuka okuvaamu
ng’oguva mu kikoomi ekinene ennyo, era enjuba ne bbanga
lyonna ne bibuna ekizikiza olw’omukka ogw’omu bunnya.
(Abyssos g12) **3** Enzige ne ziva mu mukka ne zikka ku nsi
ne ziweebwa obuyinza okuluma ng’enjaba ez’obusagwa. **4**
Zaagambibwa obutakola ku muddo kabi konna, newaakubadde
ebimera, wadde emiti; wabula zirumbe abantu abo abataalina
kabonero ka Katonda mu byenyi byabwe. **5** Tezaagambibwa
kubatta wabula okubabonyaabonya okumala emyezi etaano nga
zibaluma bulumi, ng’obulumi bwazo buli ng’obuva mu kubojjebwa
enjaba ez’obusagwa. **6** Mu biro ebyo abantu balyagala
okwetta naye tekirisoboka kubanga okufa kuliba kubeesamba;
balyegomba okufa naye kwo, nga kubadduka buddusi! **7**
Enzige zino zaali zifaanana ng’embalaasi ezitegekeddwa
okugenda ku lutalo okulwana, ne ku mitwe gyazo nga kuli
ng’okutikkiddwa engule za zaabu ate ebyenyi byazo nga biri
ng’eby’abantu. **8** Obwoya bwazo nga buli ng’enviiri z’abakazi, ate
go amannyo gaazo gaali ng’ag’empologoma. **9** Zaali zambadde
eby’omu bifuba ebiri ng’eby’ebyuma, nga n’ebiwaawaatiro
byazo biwuluguma ng’eddoboozi lya nnamuziga w’amagaali,
ag’embalaasi ennyingi nga zifubutuka okulaga mu lutalo. **10**
Zaalina emikira egibojja ng’egy’enjaba ez’obusagwa. N’obuyinza
bwazo obw’okubonyaabonya obwaziweebwa obw’emyezi etaano
bwali mu mikira omwo. **11** Kabaka waazo ye malayika ow’obunnya

obutakoma, erinnya lye mu Lwebbulaniya ye Abadoni ate mu
Luyonaani ye Apolwoni. **(Abyssos g12)** **12** Eky’entiisa ekisooka ne
kiyita, naye ng’ekyaliyo bya mirundi ebiri ebijja! **13** Awo malayika
ow’omukaaga n’afuuwa ekkondeere lye, ne mpulira eddoboozi
nga lyogera okuva mu mayembe ana agali ku kyoto ekya zaabu
ekiri mu maaso ga Katonda, **14** nga ligamba malayika oyo
ow’omukaaga nti, “Sumulula bamalayika abana abaasibirwa
ku mugga omunene Fulaati.” **15** Bamalayika abana abaali
basibiddwa nga balindirira omwaka n’omwezi ogwo, n’olunaku
olwo, n’essaawa eyo, ne basumululwa okutta ekitundu ekimu
ekyokusatu eky’abantu. **16** Ne mpulira omuwendo ogw’eggye
ery’abaserikale nga bali obukadde ebikumi bibiri. **17** Ne ndaba
mu kwolesebwa, ng’embalaasi n’abaali bazeebagadde nga
bambadde eby’omu bifuba ebimyufu, era mwalimu n’abambadde
ebya bbululu n’ebya kyenvu. Emitwe gy’embalaasi gyali gifaanana
ng’egy’empologoma, ne mu bumwa bwazo ne muvaamu omuliro
n’omukka ne salufa. **18** Ebibonyoobonyo ebyo ebisatu: Omukka
n’omuliro n’obuganga ebyava mu bumwa bwazo ne bitta ekitundu
ekimu ekyokusatu eky’abantu. **19** Amaanyi gaazo ag’okutta
tegaali mu bumwa bwazo mwokka, naye gaali ne mu mikira
gyazo, kubanga emikira egyo gyali ng’emitwe gy’emisota, nga
gye zibojjesa. **20** Naye era abantu abaasigalawo nga balamu
oluvannyuma lw’ebibonoobono bino ne bagaana okwenenya
ebikolwa byabwe. Ne batalekaayo kusinza baddayimooni
n’ebifaananyi ebyakolebwa n’emikono ebya zaabu n’ebya
ffeeza, n’eby’ebikomo, n’eby’amayinja n’omuti, ebitalaba yadde
okuwulira so n’okutambula tebitambula. **21** Era tebeenenya
butemu bwabwe, wadde obulogo, wadde obwenzi, wadde obubbi
bye baakolanga.

10 Ne ndaba malayika omulala ow’amaanyi ng’akka okuva
mu ggulu nga yeetooloddwa ekire, ng’ayambadde musoke
ku mutwe gwe; amaaso ge nga gaakaayakana ng’enjuba ate
ebigere bye nga byaka ng’omuliro. 2 Yali alina mu ngalo
ze omuzingo gw’ekitabo omutono ng’agwanjuluzza, n’ateeka
ekigere kye ekya ddyo ku nnyanja ate ekya kkono n’akiteeka
ku lukalu. 3 N’aleekaana mu ddoboozi ery’omwanguka nga liri
ng’okuwuluguma kw’empologoma. Ne wabaawo n’okubwatuka
kwa mirundi musanvu olw’eddoboozi eryo. 4 Ebibwatuka
omusanvu bwe byayogera, nnali n’atera okuwandiika, ne
mpulira eddoboozi eryava mu ggulu nga ligamba nti, “Teeka
akabonero ku ebyo ebibwatuka omusanvu bye byogedde, so
tobiwandiika.” 5 Awo malayika gwe nalaba ng’ayimiridde ku
nnyanja ne ku lukalu n’ayimusa omukono gwe ogwa ddyo eri
eggulu, 6 n’alayira Oyo omulamu abeerera emirembe gyonna,
eyatonda eggulu n’ebintu byonna ebirimu, n’atonda n’ensi
n’ebintu byonna ebigirimu, n’atonda n’ennyanja ne byonna
ebigirimu, ng’agamba nti, “Tewaliba kulwa nate. **(aiōn g165)**
7 Naye mu nnaku ez’eddoboozi lya malayika ow’omusanvu,
bw’aliba anaatera okufuuwa ekkondeere, ekyama kya Katonda
kiribikkulwa, nga bwe yabuulira abaddu be, bannabbi.” 8
Eddoboozi lye nnawulira nga liva mu ggulu, ne liddamu ne
liŋŋamba nti, “Twala omuzingo gw’ekitabo nga mubikkule okuva
mu mukono gwa malayika ayimiridde ku nnyanja ne ku lukalu.” 9
Ne ŋŋenda eri malayika ne mugamba ampe omuzingo gw’ekitabo
ogwo omutono. N’aŋŋamba nti, “Gutwale ogulye; mu kamwa ko
guliwoomerera ng’omubisi gw’enjuki, naye guligulumbya olubuto
lwo.” 10 Ne nziggya omuzingo ogwo omutono mu mukono gwa
malayika ne ngulya, ne gumpomera ng’omubisi gw’enjuki, naye

bwe nagumira ne gugulumbya olubuto lwange. 11 Ne baŋŋamba
nti, “Kikugwanidde okuwa obunnabbi nate ku mawanga, n’ensi,
n’ennimi ne bakabaka bangi.”
11 Ne mpeebwa olumuli oluli ng’omuggo okupima ne
ŋŋambibwa nti, “Golokoka opime Yeekaalu ya Katonda n’ekyoto
n’abo abasinziza mu Yeekaalu. 2 Naye oluggya olw’ebweru
lwo tolupima kubanga luweereddwayo eri amawanga, era
balirinnyirira ekibuga ekitukuvu okumala emyezi amakumi ana
mu ebiri. 3 Era ndiwa abajulirwa bange ababiri nga bambadde
ebibukutu ne bawa obunnabbi okumala ennaku lukumi mu bibiri
mu nkaaga.” 4 Abajulirwa abo ababiri gy’emiti emizeeyituuni ebiri
era ebikondo by’ettaala ebibiri, abayimirira mu maaso ga Mukama
ow’ensi yonna. 5 Omuntu yenna agezaako okubakolako akabi
azikirizibwe n’omuliro oguva mu kamwa kaabwe, ne gwokya
abalabe baabwe; era omuntu yenna bw’ayagala okubakolako
akabi, bwe kityo kigwana ye okuttibwa. 6 Balina obuyinza
okuggalawo eggulu enkuba n’etetonnya mu nnaku ez’obunnabbi
bwabwe, era balina n’obuyinza okufuula amazzi omusaayi
n’okuleeta buli kubonaabona kwonna ku nsi buli lwe banaabanga
baagadde. 7 Bwe balimala okuwa obujulirwa bwabwe, ensolo
enkambwe eva mu bunnya obutakoma erirangirira olutalo
ebalwanyise, era ebatte n’okubawangula ebawangule. **(Abyssos
g12)** 8 Emirambo gyabwe girisigala mu nguudo z’ekibuga
ekinene, Mukama waabwe mwe yakomererwa ku musaalaba;
ekibuga ekiyitibwa “Sodomu” mu mwoyo oba ensi eya “Misiri”
mu mwoyo 9 Era okumala ennaku ssatu n’ekitundu emirambo
gyabwe girirabibwa abantu abamu n’ebika, n’ennimi, n’amawanga
mu nguudo z’ekibuga. Tewali n’omu alikkirizibwa kubaziika.
10 Era walibaawo okusanyuka ku nsi, abantu bonna nga

bajaguza n'okuweerezagana ebirabo, n'okwekulisa bannabbi
abo ababiri abaliba bafudde abaali bababonyaabonya ennyo.
11 Naye oluvannyuma lw'ennaku essatu n'ekitundu omwoyo
gw'obulamu oguva eri Katonda ne gubayingiramu ne bayimirira.
Awo okutya kungi ne kujjira buli muntu yenna eyabalaba. **12**
Awo ne bawulira eddoboozi ery'omwanguka okuva mu ggulu
nga ligamba nti, "Mulinnye mujje wano." Ne balinnya mu kire
okugenda mu ggulu ng'abalabe baabwe babalaba. **13** Mu
ssaawa eyo y'emu ne wabaawo musisi eyasuula ekitundu
ekimu eky'ekkumi eky'ekibuga, era abantu kasanvu ne bafa.
Abaawona baatya nnyo era ne bagulumiza Katonda ow'eggulu.
14 Eky'entiisa ekyokubiri ne kiyita, naye ekyokusatu kijja mangu.
15 Awo malayika ow'omusanvu n'afuuwa ekkondeere lye, ne
wabaawo oluyoogaano olunene ennyo mu ggulu nga lugamba
nti, "Obwakabaka bw'ensi eno kati bufuuse bwa Mukama waffe
ne Kristo we, era anaafuganga emirembe n'emirembe." **(aiōn
g165)** **16** Awo abakadde amakumi abiri mu abana abaali batudde
ku ntebe zaabwe ne bavuunama mu maaso ga Katonda ne
bamusinza **17** nga bagamba nti, "Tukwebaza, ayi Mukama
Katonda Ayinzabyonna, ggwe aliwo kati era eyaliwo, kubanga
weddizza obuyinza bwo obungi ennyo, Era ofuga. **18** Amawanga
gaakunyiigira, naye kaakano naawe ky'ekiseera kyo okubayiwako
ekiruyi kyo era ky'ekiseera okusalira abo abaafa omusango,
n'okuwa empeera abaweereza bo bannabbi, n'abatukuvu bo,
n'abo abatya erinnya lyo abakulu n'abato, n'okuzikiriza abo
abaaleeta okuzikirira ku nsi." **19** Awo Yeekaalu ya Katonda ey'omu
ggulu n'eggulwawo, n'essanduuko ey'endagaano n'erabika mu
Yeekaalu ye. Ne wabaawo okumyansa n'okubwatuka kw'eggulu

n’omuzira omungi ogw’amaanyi era ensi yonna n’ekankanyizibwa
musisi ow’amaanyi ennyo.

12 Ne wabaawo ekyewuunyo ekinene mu ggulu. Ne ndaba
omukazi ng’ayambadde enjuba n’omwezi nga guli wansi wa
bigere bye, ng’alina engule eyaliko emmunyeenye kkumi na bbiri
ku mutwe gwe. **2** Yali lubuto era ng’akaaba ng’alumwa okuzaala.
3 Awo ne ndaba ekyewuunyo ekirala mu ggulu, era laba,
ogusota ogumyufu nga gulina emitwe musanvu n’amayembe
kkumi era nga ku mitwe egyo kuliko engule musanvu. **4**
Ku mukira gw’ogusota kwali kuwalulirwako ekitundu ekimu
ekyokusatu eky’emmunyeenye zonna eziri waggulu mu ggulu,
ne guzisuula wansi ku nsi. Ne guyimirira mu maaso g’omukazi
oyo, anaatera okuzaala nga gulindirira okulya omwana we nga
yaakazaalibwa. **5** Omukazi n’azaala omwana owoobulenzi eyali
agenda okufuga amawanga gonna n’omuggo ogw’ekyuma,
amangwago n’akwakulibwa n’atwalibwa eri Katonda ku ntebe
ye ey’obwakabaka. **6** Omukazi n’addukira mu ddungu eyali
ekifo Katonda gye yategeka okumulabirira okumala ennaku
Lukumi mu bibiri mu nkaaga. **7** Ne wabaawo olutalo mu
ggulu. Mikayiri ne bamalayika ab’omu kibinja kye ne balwanyisa
ogusota n’eggye lya bamalayika baagwo. **8** Ogusota ne
guwangulwa era ne gusindiikirizibwa okuva mu ggulu. **9** Ogusota
ogwo ogw’amaanyi, era gwe gusota ogw’edda oguyitibwa
Setaani Omulimba, alimba ensi yonna, ne gusuulibwa wansi
ku nsi n’eggye lyagwo lyonna. **10** Ne mpulira eddoboozi
ery’omwanguka mu ggulu nga ligamba nti, “Kaakano obulokozi
bwa Katonda, n’amaanyi ge n’obwakabaka bwa Katonda waffe
awamu n’obuyinza bwa Kristo we bizze. Kubanga omuloopi
eyaloopanga baganda baffe, eri Katonda waffe emisana n’ekiro,

agobeddwa mu ggulu. 11 Ne bamuwangula olw’omusaayi
gw’Omwana gw’Endiga, n’olw’ekigambo eky’obujulirwa bwabwe,
ne bawaayo obulamu bwabwe nga tebatya na kufa. 12
Noolwekyo ssanyuka ggwe eggulu, nammwe abalituulamu
musanyuke. Naye mmwe ensi n’ennyanja zibasanze, kubanga
Setaani asse gye muli ng’alina obusungu bungi, ng’amanyi nti
asigazza akaseera katono.” 13 Awo ogusota bwe gwalaba nga
gusuuliddwa ku nsi ne guyigganya omukazi eyazaala omwana
owoobulenzi. 14 Naye omukazi n’aweebwa ebiwaawaatiro bibiri
ebinene ng’eby’empungu okubuuka agende mu ddungu mu kifo
ekyamuteekerwateekerwa, gy’alabiririrwa era gy’akuumibwa,
ogusota ne gutamukola kabi okumala ekiseera n’ekitundu
ky’ekiseera. 15 Ogusota ne guwandula amazzi mangi okuva mu
kamwa kaagwo ne ganjaala ne gafuuka omugga nga galaga
omukazi gye yali, nga gafuba okumuzikiriza. 16 Naye ettaka
ne liyamba omukazi bwe lyayasama ne limira omugga ogwo
ogwayanjaala. 17 Awo ogusota, nga gwonna gujjudde obusungu
bungi, ne gugenda okulumba abaana b’omukazi abalala, abo
bonna abaali bakwata amateeka ga Katonda era nga bajulira
Yesu.

13 Ne guyimirira ku lubalama lw’ennyanja. Awo ne ndaba
ekisolo ekikambwe nga kiva mu nnyanja, nga kirina emitwe
musanvu n’amayembe kkumi era nga kirina engule kkumi ku
mayembe gaakyo, era ku buli mutwe nga kuwandiikiddwako
amannya agavvoola Katonda. 2 Ekisolo ekyo kye nalaba kyali
kifaanana ng’engo naye ng’ebigere byakyo biri ng’eby’eddubu,
kyokka ng’akamwa kaakyo kali ng’ak’empologoma. Ogusota ne
guwa ekisolo ekyo amaanyi gaagwo awamu n’entebe yaakyo
ey’obufuzi era n’obuyinza bungi. 3 Awo ogumu ku mitwe gyagwo

gwali gufumitiddwa nga gufunye ekiwundu ekyali kigenda
okugutta, naye ekiwundu ekyali kigenda okugutta ne kiwona. Ensi
yonna ne yeewuunya era abantu ne bagoberera ekisolo ekyo. 4
Ne basinza ogusota olw'okuwa ekisolo ekikambwe obuyinza
obwenkaniddaawo, era n'ekisolo ne bakisinza, nga bagamba
nti, "Ani akisinga amaanyi era ani ayinza okulwana nakyo?" 5
Awo ekisolo ne kikkirizibwa okwogera ebintu eby'okwegulumiza
n'eby'obuvvoozi era ne kiweebwa n'obuyinza okumala emyezi
amakumi ana mu ebiri. 6 Ekisolo ne kitandika okuvvoola Katonda
n'obutayogera birungi ku linnya lye, ne ku kifo kye mw'abeera,
ne kivuma n'abo ababeera mu ggulu. 7 Ne kiweebwa obuyinza
okulwanyisa abatukuvu n'okubawangula era n'okufuga buli kika,
na buli ggwanga, na buli lulimi, na buli nsi. 8 Era abantu bonna
abaaliwo okuva ku kutondebwa kw'ensi, abatawandiikiddwa mu
kitabo eky'Obulamu eky'Omwana gw'Endiga eyattibwa balisinza
ekisolo ekyo. 9 Alina amatu awulire. 10 Buli ow'okutwalibwa mu
busibe wa kusiba. Era buli ow'okuttibwa n'ekitala, wa kuttibwa na
kitala. Kubanga awo okugumiikiriza n'okukkiriza kw'abatukuvu
we kutegeererwa. 11 Awo ne ndyoka ndaba ekisolo ekikambwe
ekirala nga kiva mu ttaka, nga kirina amayembe abiri agali
ng'ag'akaliga akato naye ng'eddoboozi lyakyo liri ng'ery'ogusota.
12 Ekisolo ekyo ne kikozesa obuyinza obwa kiri ekyasooka
ekyalina ekiwundu ekyawonyezebwa era ekyasinzibwa ensi
yonna. 13 Ne kikola ebyamagero ebyewuunyisa, gamba
ng'okuwandula ennimi ez'omuliro ku nsi nga ziva mu bbanga
nga buli omu alaba. 14 Olw'okuweebwa obuyinza okukola
ebyamagero ebyo mu linnya ly'ekisolo kiri ekyasooka, abantu
bangi baalimbibwalimbibwa. Ekisolo ekyo ne kiragira abantu
ab'oku nsi okukola ekifaananyi eky'ekisolo kiri ekyasooka

ekyalina ekiwundu eky'ekitala ekyawona. **15** Ekisolo ekyo
ne kiweebwa okufuuwa omukka ogw'obulamu mu kifaananyi
ky'ekisolo ekyo kyogere, era ekifaananyi ekyo ne kittisa abantu
bangi abaagaana okukisinza. **16** Awo ekisolo ne kiragira bonna,
abakulu n'abato, abagagga n'abaavu, ab'eddembe n'abaddu,
bateekebweko akabonero ku mukono ogwa ddyo oba mu kyenyi,
17 nga tewali n'omu akkirizibwa okugula oba okutunda ekintu
kyonna, nga talina kabonero ak'erinnya ly'ekisolo ekyo oba
ennamba yaakyo. **18** Ekyo kyetaaga amagezi: abo abasobola
okutegeera amakulu g'omuwendo guno babale ennamba eri ku
kisolo kubanga gwe muwendo gw'omuntu. Omuwendo ogwo guli
lukaaga mu nkaaga mu mukaaga.
14 Awo ne ndaba Omwana gw'Endiga ng'ayimiridde ku lusozi
Sayuuni, ng'ali n'abantu emitwalo kkumi n'ena mu enkumi
nnya, ng'erinnya lye n'erya Kitaawe gawandiikiddwa mu byenyi
by'abantu abo. **2** Ne mpulira eddoboozi eryava mu ggulu nga
liyira ng'ekiyiriro eky'amazzi amangi n'okubwatuka kw'eggulu
kwali kw'amaanyi nnyo. Eddoboozi eryo lyali ng'okuyimba
okw'abayimbi nga bakuba n'ennanga zaabwe. **3** Ne bayimba
oluyimba olwali ng'oluyimba oluggya olulungi ennyo mu maaso
g'entebe ey'obwakabaka eya Katonda ne mu maaso g'ebiramu
ebina n'abakadde. Ne wataba muntu n'omu eyasobola okuyiga
oluyimba olwo okuggyako abo emitwalo ekkumi n'ena mu
enkumi ennya, abaanunulibwa okuva mu nsi. **4** Abo be bantu
abateeyonoonesanga eri abakazi; be bagoberera Omwana
gw'Endiga buli gy'alaga. Baanunulibwa mu bantu ab'omu nsi ne
beewaayo ng'ebibala ebibereberye eri Katonda n'eri Omwana
gw'Endiga. **5** Si ba bulimba era tebaliiko kya kunenyezebwa. **6**
Awo ne ndaba malayika omulala ng'abuukira mu bbanga ng'alina

Enjiri ey'emirembe n'emirembe ey'okubuulira abo abali mu nsi,
na buli ggwanga, na buli kika, na buli lulimi n'abantu. **(aiōnios
g166)** **7** N'ayogera mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Mutye
Katonda era mwolese obukulu bwe, kubanga ekiseera kituuse
alamule. Mumusinze oyo eyakola eggulu n'ensi, n'ennyanja,
n'ensulo z'amazzi zonna." **8** Ate malayika omulala owookubiri
n'amugoberera ng'agamba nti, "Babulooni kigudde! Kigudde,
ekibuga ekikulu, kubanga kyasendasenda amawanga gonna
okunywa ku nvinnyo y'obusungu obw'obwenzi bwakyo." **9** Ne
malayika omulala owookusatu n'abagoberera ng'ayogera mu
ddoboozi ery'omwanguka nti, "Omuntu yenna anaasinza ekisolo
n'ekifaananyi kyakyo, era anakkiriza okuteeka akabonero kaakyo
ku kyenyi kye oba ku mukono gwe ogwa ddyo, **10** oyo alinywa
ku nvinnyo y'obusungu bwa Katonda, nga muka mu kikompe
eky'obusungu bwe. Era alibonyaabonyezebwa n'omuliro ne
salufa ebyaka mu maaso ga bamalayika abatukuvu ne mu maaso
g'Omwana gw'Endiga. **11** Omukka gw'okubonaabona kwabwe
gunyooka emirembe n'emirembe, so tebaliiko we bawummulira
emisana n'ekiro abo abaasinza ekisolo n'ekifaananyi kyakyo,
ne bakkiriza n'okuteekebwako akabonero ak'erinnya lyakyo.
(aiōn g165) **12** Kino kisaanye okulaga abatukuvu abakwata
ebiragiro bya Katonda ne bakkiririza mu Yesu ne bagumiikiriza
okugezesebwa." **13** Awo ne mpulira eddoboozi nga liva mu ggulu
nga ligamba nti, "Wandiika kino nti okuva kaakano, balina omukisa
abafu, abafiira mu Mukama waffe." "Balina omukisa ddala,"
bw'ayogera Omwoyo. "Banaawummula okutegana kwabwe,
kubanga ebikolwa byabwe bibagoberera." **14** Ne ndaba, era laba,
ekire ekyeru era nga kiriko akituddeko eyali afaanana ng'Omwana
w'Omuntu eyalina engule eya zaabu ku mutwe gwe era ng'akutte

ekiwabyo ekyogi mu mukono gwe. 15 Awo malayika omulala
n'ava mu Yeekaalu, n'amugamba mu ddoboozi ery'omwanguka
nti, "Tandika okukozesa ekiwabyo kyo okukungula, kubanga
ekiseera kituuse era n'ebyokukungula ku nsi byengedde."
16 Bw'atyo eyali atudde ku kire n'awuuba ekiwabyo kye era
n'akungula ensi. 17 Awo malayika omulala n'ava mu Yeekaalu
ey'omu ggulu era naye ng'alina ekiwabyo ekyogi. 18 Malayika
omulala eyalina obuyinza ku muliro, n'ayogera mu ddoboozi
ery'omwanguka ng'agamba eyalina ekiwabyo ekyogi nti, "Kozesa
ekiwabyo kyo osale ebirimba by'emizabbibu egy'oku nsi, kubanga
gyengedde." 19 Bw'atyo malayika n'awuuba ekiwabyo ekyogi ku
nsi, n'akuŋŋaanyiza ebibala ebyo mu ssogolero ly'obusungu bwa
Katonda. 20 Emizabbibu egyo ne gisogolerwa ebweru w'ekibuga
era omugga gw'omusaayi ne gukulukuta okuva mu ssogolero,
obugulumivu bwagwo ne buba ng'okutuuka ku kyuma ky'omu
kamwa k'embalaasi, ate obuwanvu bwagwo ne guweza nga
kilomita ebikumi bisatu.

15 Awo ne ndaba akabonero akalala mu ggulu ak'amaanyi era
nga ka kitalo bamalayika omusanvu nga balina ebibonoobono
musanvu, olwo ekiruyi kya Katonda kiryoke kituukirire. 2 Awo ne
ndaba ekifaanana ng'ennyanja etangalijja ng'eri ng'endabirwamu
erimu omuliro, era ku nnyanja eyo kwali kuyimiriddeko abo abaali
bawangudde ekisolo n'ekifaananyi kyakyo awamu n'akabonero
ak'omuwendo gwakyo, nga bakutte ennanga Katonda ze yabawa.
3 Baali bayimba oluyimba lwa Musa omuddu wa Katonda,
n'oluyimba lw'Omwana gw'Endiga nga lugamba nti, "Ebikolwa byo
bikulu era bya kyewuunyo, ayi Mukama Katonda Ayinzabyonna.
Amakubo go matukuvu era ga mazima, ayi ggwe Kabaka
w'amawanga. 4 Ani ataakutye Ayi Mukama, n'atagulumiza

linnya lyo? Ggwe wekka gwe Mutukuvu, amawanga gonna
galijja ne gasinziza mu maaso go, Kubanga ebikolwa byo
eby'obutuukirivu birabise." **5** Oluvannyuma lw'ebyo, ne ndaba
Yeekaalu ng'eggaddwawo, lye kkuŋŋaaniro ly'obujulirwa mu
ggulu. **6** Awo bamalayika omusanvu abaalina ebibonoobono
omusanvu ne bafuluma mu Yeekaalu nga bambadde engoye eza
linena ennyonjo nga zimasamasa era nga beesibye mu bifuba
byabwe enkoba eza zaabu. **7** Ekimu ku biramu ebina ne kiwa
bamalayika omusanvu ebibya musanvu ebya zaabu nga bijjudde
ekiruyi kya Katonda omulamu era abeera omulamu emirembe
n'emirembe. **(aiōn g165)** **8** Awo Yeekaalu n'ejjula omukka ogwava
mu kitiibwa kya Katonda n'emu maanyi ge, so tewaali muntu
n'omu eyayinza okuyingira mu Yeekaalu okutuusa ebibonoobono
omusanvu ebya bamalayika omusanvu lwe byatuukirira.

16 Awo ne mpulira eddoboozi ery'omwanguka okuva mu
Yeekaalu nga ligamba bamalayika omusanvu nti, "Mugende
muyiwe ku nsi ebibya omusanvu ebirimu ekiruyi kya Katonda."
2 Malayika eyasooka n'ava mu Yeekaalu n'ayiwa ekibya kye
ku nsi. Awo amabwa amazibu ne gajja ne gakwata buli muntu
eyalina akabonero k'ekisolo na buli eyasinzanga ekifaananyi
kyakyo. **3** Malayika owookubiri n'ayiwa ekibya kye ku nnyanja,
amazzi ne gafuuka ng'omusaayi gw'omuntu amaze ekiseera
ekitono ng'afudde. Ebiramu byonna ebyali mu nnyanja ne bifa.
4 Malayika owookusatu n'ayiwa ekibya kye ku migga ne ku
nsulo z'amazzi, byonna ne bifuuka ng'omusaayi. **5** Ne mpulira
malayika eyakola ku mazzi ng'ayogera nti, "Oli mutuukirivu,
Ayi ggwe Omutukuvu, aliwo era eyaliwo, kubanga bw'otyo
bwe wasala omusango. **6** Olw'okubanga baayiwa omusaayi
gw'abatukuvu ne bannabbi, ogwo gwe musaayi gw'obawadde

okunywa.” 7 Awo ne mpulira ekyoto ng’akyogera nti, “Weewaawo
Mukama Katonda Ayinzabyonna, ensala yo ya bwenkanya
era ya mazima.” 8 Awo malayika owookuna n’ayiwa ekibya
kye ku njuba, n’evaamu omuliro ne gwokya abantu. 9 Abantu
ne bookebwa omuliro ogwagivaamu ne bavvoola erinnya lya
Katonda Omuyinza w’ebibonyoobonyo ebyo, ne bateenenya
okukyuka okuliwa ekitiibwa. 10 Awo malayika owookutaano
n’ayiwa ekibya kye ku ntebe ey’obufuzi bw’ekisolo, obwakabaka
bwakyo ne bujjula ekizikiza. N’abo be kifuga nabo obulumi ne
bubalumya obujjiji, 11 ne bavvoola Katonda ow’eggulu olw’obulumi
bwe baalimu, n’amabwa agaali gabaluma, naye ne bateenenya
bikolwa byabwe ebibi. 12 Awo malayika ow’omukaaga n’ayiwa
ekibya kye ku mugga omunene Fulaati ne gukalira, bakabaka
ab’ebuvanjuba basobole okuyisaawo amaggye gaabwe. 13 Ne
ndaba emyoyo egitali mirongoofu esatu nga gifaanana ng’ebikere
nga giva mu kamwa k’ogusota, n’ak’ekisolo, n’aka nnabbi
ow’obulimba. 14 Abo be baddayimooni abakozi b’ebyamagero
abateesa n’abafuzi bonna ab’oku nsi okukuŋŋaana okulwana ne
Katonda Ayinzabyonna ku lunaku olw’olutalo. 15 “Laba, nzija
ng’omubbi! Alina omukisa oyo alindirira n’akuuma ekyambalo
kye nga kiyonjo, era taliyita bwereere, si kulwa ng’aswala.” 16
Emyoyo egyo ne gibakuŋŋaanyiza mu kifo ekiyitibwa Magedoni
mu Lwebbulaniya. 17 Awo malayika ow’omusanvu n’ayiwa
ebyali mu kibya kye mu bbanga. Eddoboozi ery’omwanguka
ne liva mu Yeekaalu mu ntebe y’obwakabaka nga lyogera
nti, “Kiwedde.” 18 Awo ne walabika okumyansa kw’eggulu
n’okubwatuka ne musisi ow’entiisa atabangawo ku nsi. 19
Ekibuga Babulooni ekikulu ne kyeyubuluzaamu ebitundu bisatu,
n’ebibuga by’amawanga ne bigwa. Awo Babulooni ekikulu ne

kijjukirwa mu maaso ga Katonda, era ne kiweebwa ekikompe
ky'envinnyo eky'obukambwe bw'ekiruyi kya Katonda. 20 Buli
kizinga ne kidduka era tewaali lusozi na lumu olwalabikako.
21 N'omuzira ogw'amaanyi ne gugwa okuva mu ggulu, buli
mpeke ng'obuzito bwayo buwera nga kilo amakumi ataano
malamba ne gukuba abantu. Abantu ne bakolimira Katonda
olw'ekibonyoobonyo ekyo eky'okukubibwa omuzira ogw'amaanyi
era omuzito bwe gutyo.

17 Awo omu ku bamalayika omusanvu abaalina ebibya
omusanvu n'ajja n'ayogera nange, n'aŋŋamba nti, "Jjangu
nkulage ebigenda okutuuka ku mukazi malaaya omukulu atudde
ku mazzi amangi. 2 Bakabaka ab'oku nsi bayenda naye
n'abantu ab'oku nsi banywa omwenge ogw'obwenzi bwe ne
batamiira." 3 Bw'atyo malayika n'antwala mu mwoyo, mu ddungu,
ne ndaba omukazi ng'atudde ku kisolo ekimyufu ekyalina
emitwe omusanvu n'amayembe ekkumi, okwali kuwandiikiddwa
amannya agavvoola Katonda. 4 Omukazi yali ayambadde engoye
bbiri olugoye olumyufu n'olwa kakobe era ng'alina n'ebintu
ebirala eby'omuwendo, nga zaabu n'amayinja ag'omuwendo,
era ng'akutte mu mukono gwe ekikompe ekya zaabu nga
kijjudde eby'omuzizo byonna eby'obwenzi bwe. 5 Ebiwandiiko
eby'ekyama byali biwandiikiddwa ku kyenyi kye nga bigamba
nti: Babulooni Ekibuga Ekikulu Nnyina wa Bamalaaya bonna,
era Nnyina w'Eby'emizizo mu nsi. 6 Ne ndaba omukazi
ng'atamidde omusaayi gw'abatukuvu, awamu n'ogw'abajulirwa
abattibwa olwa Yesu. Bwe namulaba ne neewuunya. 7 Malayika
n'ambuuza nti, "Lwaki weewuunya? Nzija kukunnyonnyola
ebyama eby'omukazi oyo era n'ekisolo kw'atudde ekirina emitwe
omusanvu n'amayembe ekkumi. 8 Ekisolo kye walabye kyaliwo,

naye kaakano tekikyaliwo era mu bbanga ttono kiriggyibwa mu
bunnya obutakoma kiryoke kizikirizibwe. Abantu abali ku nsi
amannya gaabwe nga tegawandiikiddwa mu kitabo eky'Obulamu
okuva ensi lwe yatondebwa, balyewuunya okulaba ekisolo
ekyaliwo, ne kitabeerawo, ate ne kiddamu okubeerawo. **(Abyssos
g12)** **9** "Kale kyetaaga amagezi n'okutegeera. Emitwe omusanvu
ze nsozi omusanvu omukazi kw'atudde, era be bakabaka
omusanvu. **10** Abataano baagwa, omu y'aliwo kaakano, naye
omulala tannajja wabula bw'anajja kimugwanira okubeerawo
ekiseera kitono. **11** Ekisolo ekyaliwo, kaakano nga tekikyaliwo,
ky'eky'omunaana, kyokka kiri nga biri omusanvu; era nakyo
kirizikirizibwa. **12** "Amayembe ekkumi ge walaba be bakabaka
ekkumi abatannaweebwa buyinza kufuga; balirondebwa okufugira
wamu n'ekisolo okumala essaawa emu. **13** Bonna bassa kimu
era baliwa ekisolo ekikambwe, amaanyi n'obuyinza bwabwe.
14 Bano balyegatta wamu okulwanyisa Omwana gw'Endiga,
kyokka Omwana gw'Endiga alibawangula kubanga ye Mukama
wa bakama era Kabaka wa bakabaka, abali awamu naye be
yayita era abalonde be abeesigwa." **15** Awo malayika n'aŋŋamba
nti, "Amazzi ge walaba omukazi omwenzi kw'atudde, be bantu
n'ebibinja by'abantu aba buli kika n'aba buli lulimi. **16** Ekisolo
n'amayembe ekkumi bye walaba birikyawa omukazi oyo ne
bimulumba ne bimulwanyisa, era birimuleka bwereere nga talina
ky'ayambadde ne birya omubiri gwe, ne bimwokya n'omuliro.
17 Kubanga Katonda ye yakibiwa bituukirize ebyo bye yasiima
okukola, n'okukola n'omwoyo gumu n'okuwa obwakabaka
bwabwe ekisolo ekyo okutuusa ekigambo kya Katonda lwe
kirituukirira. **18** Ate omukazi gwe walabye, ky'ekibuga ekikulu
ekifuga bakabaka bonna ab'oku nsi."

18 Oluvannyuma lw’ebyo ne ndaba malayika omulala
ng’akka okuva mu ggulu n’obuyinza obungi ennyo era ensi
n’eyakaayakana olw’ekitiibwa kye yalina. 2 N’ayogera mu
ddoboozi ery’omwanguka nti, “Babulooni ekibuga ekikulu kigudde!
kigudde! Kifuuse empuku ya baddayimooni, n’ekkomera lya
buli mwoyo ogutali mulongoofu, n’ekkomera erya buli nnyonyi
etali nnongoofu, n’ekkomera erya buli kisolo ekitali kirongoofu,
ebyakyayibwa. 3 Kubanga amawanga gonna gaanywa ku
mwenge gw’obwenzi bwe. Bakabaka ab’omu nsi bonna baayenda
naye. Era abasuubuzi ab’omu nsi yonna bagaggawadde
olw’obulamu bwe obw’okwejalabya.” 4 Ne mpulira eddoboozi
eddala nga lyogera okuva mu ggulu nga ligamba nti, “‘Mmwe
abantu bange muve mu kibuga ekyo’ muleme kwegatta mu
bibi bye, muleme kubonerezebwa wamu naye. 5 Kubanga
ebibi bye bingi nnyo, era bituuse ne mu ggulu, era Katonda
ajjukira obutali butuukirivu bwe. 6 Mumuyise nga naye bwe
yayisa abalala; mumubonereze emirundi ebiri olw’ebikolwa
bye ebibi. Mumuyengere emirundi ebiri mu kikompe kye
yagabulirangamu abalala. 7 Nga bwe yeegulumiza ne yeejalabya,
bw’otyo bw’oba omubonereza era omunakuwaze, kubanga
ayogera mu mutima gwe nti, ‘Ntudde nga kabaka omukazi, siri
nnamwandu, era sirina nnaku.’ 8 Noolwekyo ebibonyoobonyo
eby’okufa n’okukaaba n’enjala birimujjira mu lunaku lumu, era
alizikirizibwa n’omuliro; kubanga Mukama Katonda amusalidde
omusango. 9 “Bakabaka ab’omu nsi abeegatta naye mu
bwenzi bwe ne beejalabya naye, balimukaabira nga bakuba
ebiwoobe bwe baliraba omukka oguva mu kifo mw’alyokerwa. 10
Baliyimirira wala nga bakankana olw’okutya era nga boogera mu
ddoboozi ery’omwanguka nti, “‘Zikisanze, Zikisanze Babulooni

ekibuga ekyo ekikulu! Ekibuga eky'amaanyi, Kubanga mu
ssaawa emu omusango gwakyo gusaliddwa.' **11** "Abasuubuzi
b'omu nsi balimukaabira nga bamukungubagira kubanga nga
tewakyali abagulako byamaguzi byabwe. **12** Ebyamaguzi
ebya zaabu, n'ebya ffeeza, n'eby'amayinja ag'omuwendo,
ne luulu, n'eby'engoye eza linena, n'eza kakobe, n'eza liiri,
n'emyufu era na buli muti gwonna ogwa kaloosa, n'ebintu
eby'amasanga, na buli kika eky'emiti egy'omuwendo ennyo,
n'ebikomo, n'ebyuma awamu n'amayinja aga mabbo; **13**
n'ebyakaloosa, n'ebinzaali, n'obubaane, n'omuzigo gw'omugavu,
n'envinnyo, n'amafuta, n'obuwunga bw'eŋŋaano obulungi; n'ente,
n'endiga; n'embalaasi, n'amagaali; n'abaddu n'emyoyo gyabwe.
14 "Ekibala emmeeme yo kye yeegombanga, tekyakirina,
byonna eby'omuwendo omungi n'eby'okwejalabya tebikyali
bibyo. Bikuvuddeko byonna so toliddayo kubirabako nate
emirembe gyonna." **15** Bwe batyo abasuubuzi abaagaggawala
olw'okubaguza ebintu bino, baliyimirira wala nga nabo batya,
olw'okutya okubonaabona kwe, n'okukaaba kwe, n'okunakuwala
kwe, **16** nga bagamba nti, "'Zikisanze, Zikisanze, ekibuga ekikulu,
ekifaanana ng'omukazi ayambadde engoye eza linena omulungi,
n'eza kakobe, n'emyufu, era ng'ataddemu eby'omu bulago
ebya zaabu n'amayinja ag'omuwendo omungi ne luulu. **17** Mu
ssaawa emu obugagga obwenkanaawo bwonna buzikiridde!'
"Era abo bonna abalina emmeeri ez'eby'obusuubuzi awamu
n'abagoba baazo, n'abo abazikolamu, baayimirira wala. **18**
Bakaaba nga balaba omukka oguva mu muliro ogumwokya,
nga gwambuka, nga bwe bagamba nti, 'Ekibuga ekiri nga kino
kirirabika wa nate?' **19** Ne beeyiyira enfuufu ku mitwe gyabwe
nga banakuwadde era nga bakaaba nga boogera nti, "'Zikisanze,

Zikisanze, ekibuga ekikulu! Kyabagaggawaza bonna abaalina
ebyombo ku lubalama lw’ennyanja olw’obugagga obwakirimu,
naye kaakano mu ssaawa emu byonna ebyakirimu bizikiridde.’
20 “Kyokka ggwe eggulu ssanyuka olw’okubonerezebwa kwe,
nammwe abatukuvu ne bannabbi n’abatume musanyuke.
Kubanga Katonda amusalidde omusango ku lwammwe.” 21
Awo malayika omu ow’amaanyi n’asitula ejjinja eddene eriri
ng’olubengo n’alisuula mu nnyanja nga bw’ayogera mu ddoboozi
ery’omwanguka nti, “Bwe kityo Babulooni, ekibuga ekikulu bwe
kirisuulibwa wansi n’amaanyi, era tekiriddayo kulabika nate
emirembe gyonna. 22 Mu ggwe temuliwulirwa nate ddoboozi
lya bayimbi, n’abakubi b’ennanga n’ery’abafuuyi b’endere,
n’ery’abafuuyi b’eŋŋombe. Mu ggwe temulisangibwamu muweesi
wadde okuweesa okw’engeri yonna, newaakubadde okuvuga
kw’olubengo nga basa tekuliwulirwa mu ggwe. 23 Ekitangaala
ky’ettabaaza ng’eyaka tekirirabikira mu ggwe nate, kubanga
abasuubuzi be wasuubulanga nabo baamanyika nnyo mu nsi
yonna, era walimbalimba amawanga gonna n’eby’obulogo bwo.
24 Era mu Babulooni mwasangibwamu omusaayi gw’abatukuvu
n’ogwa bannabbi, n’abo bonna abattibwa ku nsi.”
19 Oluvannyuma lw’ebyo ne mpulira oluyoogaano lw’abantu
abangi mu ggulu nga bagamba nti, “Aleruuya! Obulokozi
n’ekitiibwa n’amaanyi bya Katonda waffe. 2 Kubanga ensala ye
ey’emisango ya mazima era ya butuukirivu. Yabonereza malaaya
omukulu eyayonoona ensi n’obwenzi bwe. Era yawoolera
eggwanga ku mwenzi oyo olw’omusaayi gw’abaweereza be.” 3
Ate ne boogera ogwokubiri mu ddoboozi ery’omwanguka nti,
“Aleruuya! Omukka ogw’okwokebwa kwe n’omuliro, gunyooka
emirembe n’emirembe!” **(aiōn g165)** 4 Awo ebiramu ebina

n’abakadde amakumi abiri mu abana ne basinza Katonda
eyali atudde ku ntebe ey’obwakabaka, nga bagamba nti,
“Amiina. Aleruuya.” 5 Awo eddoboozi ne liva mu ntebe
ey’obwakabaka nga ligamba nti: “Mumutendereze Katonda
waffe, mmwe abaddu be mwenna abamutya abeekitiibwa
n’abatali baakitiibwa.” 6 Ate ne mpulira oluyoogaano lw’abantu
abangi olwawulikika ng’amayengo ag’ennyanja ennene, oba
ng’eddoboozi ery’okubwatuka, ne boogera nti, “Aleruuya,
kubanga Mukama Katonda waffe Ayinzabyonna y’afuga. 7
Ka tusanyuke, tujaguze, era tumugulumize, kubanga ekiseera
kituuse eky’embaga ey’obugole ey’Omwana gw’Endiga, era
n’omugole we yeeteeseteese. 8 Omugole n’ayambazibwa
olugoye olwa linena omulungi ennyo, olunekaaneka era
olusingayo okutukula.” (Linena omulungi ennyo by’ebikolwa
eby’obutuukirivu eby’abatukuvu.) 9 Malayika n’aŋŋamba nti,
“Wandiika nti balina omukisa abo abayitiddwa ku kijjulo ky’embaga
ey’obugole ey’Omwana gw’Endiga.” N’ayongerako na kino
nti, “Katonda yennyini ye yakyogera.” 10 Ne ndyoka ngwa
wansi ku bigere bye okumusinza naye ye n’aŋŋamba nti,
“Tokikola! Kubanga nange ndi muddu wa Katonda nga ggwe
era ng’abooluganda abalala abanywerera ku ebyo Yesu bye
yatumanyisa! Ssinza Katonda. Okutegeeza kwa Yesu gwe
mwoyo gw’obunnabbi.” 11 Ne ndaba eggulu nga libikkuse era
laba embalaasi enjeru ng’agyebagadde ayitibwa Omwesigwa era
Ow’amazima, asala omusango mu butuukirivu era mulwanyi wa
kitalo mu ntalo. 12 Amaaso ge gaali ng’olulimi lw’omuliro ogwaka,
era nga yeetikkidde engule nnyingi ku mutwe gwe, ng’alina
erinnya eriwandiikiddwa, kyokka ye yekka nga y’alimanyi. 13 Yali
ayambadde ekyambalo ekyali kinnyikiddwa mu musaayi era

ng’erinnya lye ye Kigambo wa Katonda. **14** Ab’eggye ery’omu
ggulu abaali bambadde engoye eza linena omulungi ennyo
enjeru, nabo ne bamugoberera nga beebagadde embalaasi
enjeru. **15** Mu kamwa ke mwavaamu ekitala eky’obwogi
eky’okutemesa amawanga. “Alibafuga n’omuggo ogw’ekyuma.”
Alirinnya ku ssogolero ly’omwenge ogw’obusungu bwe, kye
kiruyi kya Katonda Ayinzabyonna. **16** Ku kyambalo kye ne ku
kisambi kye kwali kuwandiikiddwako nti: “Kabaka wa Bakabaka
era Mukama wa bakama.” **17** Awo ne ndaba malayika omu
ng’ayimiridde mu njuba ng’ayogera mu ddoboozi ery’omwanguka
ng’agamba ebinyonyi nti, “Mujje mukuŋŋaane ku kijjulo kya
Katonda omukulu, **18** mulye ennyama y’emirambo gya bakabaka,
abakulu b’amaggye n’abasajja ab’amaanyi, n’egy’embalaasi
n’egy’abo abazeebagala, era n’egy’abantu bonna abaddu
n’ab’eddembe, abeekitiibwa n’abatali baakitiibwa.” **19** Awo ne
ndyoka ndaba ekisolo n’abafuzi ab’omu nsi n’amaggye gaabwe
nga bakuŋŋaanye balwanyise oyo eyali yeebagadde embalaasi,
awamu n’eggye lye. **20** Ekisolo ne kiwambibwa awamu ne nnabbi
ow’obulimba eyakolanga ebyamagero ng’ekisolo kiraba; bye
yakola ng’alimbalimba abo abakkiriza akabonero k’ekisolo era
abasinza ekifaananyi kyakyo. Awo ekisolo ne nnabbi ow’obulimba
ne basuulibwa nga balamu, mu nnyanja ey’omuliro eyaka ne
salufa. **(Limnē Pyr g3041 g4442)** **21** Abaasigalawo ne battibwa
n’obwogi bw’ekitala ekyava mu kamwa k’oyo eyeebagadde
embalaasi. Ennyonyi zonna ez’omu bbanga ne zirya ne zekkutira
emirambo gyabwe.

20 Awo ne ndaba malayika ng’akka okuva mu ggulu ng’alina
ekisumuluzo eky’obunnya obutakoma era ng’alina olujegere
oluzito mu mukono gwe. **(Abyssos g12)** **2** N’akwata ogusota guli

ogw'edda, ye Setaani, n'agusiba mu lujegere gumale emyaka
lukumi, 3 n'agusuula mu bunnya obutakoma era n'agusibiramu
n'ateekako n'envumbo guleme kulimbalimba mawanga nate
okutuusa ng'emyaka olukumi giweddeko. Bwe giriggwaako,
Setaani ng'asumululwa okumala akaseera katono. **(Abyssos
g12)** 4 Awo ne ndaba entebe ez'obwakabaka nga zituuliddwako
abaaweebwa obuyinza okusala emisango. Ne ndaba emyoyo
gy'abo abaatemebwako emitwe olw'okunywerera ku Yesu ne
ku kigambo kya Katonda, era abataasinza kisolo ekikambwe
wadde ekifaananyi kyakyo era abatakkiriza kabonero kaakyo
mu byenyi byabwe oba ku mikono gyabwe. Abantu abo ne
balamuka era ne bafugira wamu ne Kristo okumala emyaka
lukumi. 5 Naye abafu abalala tebaazuukira okutuusa ng'emyaka
olukumi giweddeko. Kuno kwe kuzuukira okusooka. 6 Balina
omukisa era batukuvu abalizuukirira mu kuzuukira okusooka.
Kubanga okufa okwokubiri tekuliba na maanyi ku bo, balibeera
bakabona ba Katonda ne Kristo era balifugira wamu ne Kristo
okumala emyaka egyo olukumi. 7 Awo emyaka olukumi bwe
giriggwaako, Setaani aliteebwa okuva mu kkomera lye. 8
Alifuluma okulimbalimba Googi ne Magoogi, ge mawanga ag'omu
nsonda ennya ez'ensi, era alikuŋŋaanya abantu ne baba eggye
ery'okulwana eritasoboka na kubalika nga liri ng'omusenyu
ogw'oku lubalama lw'ennyanja. 9 Ne bambuka basale olusenyi
olunene olw'ensi balyoke bazingize abatukuvu okuva ku buli luuyi
lw'ekibuga ekyagalwa. Kyokka omuliro ne guva mu ggulu ne
gubookya era ne gubamalawo. 10 Awo Setaani eyabalimbalimba
n'asuulibwa mu nnyanja ey'omuliro eyaka ne salufa, omuli
ekisolo ne nnabbi ow'obulimba era banaabonyaabonyezebwanga
emisana n'ekiro emirembe n'emirembe. **(aiōn g165, Limnē Pyr**

g3041 g4442) 11 Awo ne ndaba entebe ey'obwakabaka enjeru
n'Oyo eyali agituddeko. Ensi n'ebbanga ne bidduka okuva
mu maaso ge, naye nga tewali we biyinza kwekweka. 12 Ne
ndaba abafu abeekitiibwa n'abatali baakitiibwa nga bayimiridde
mu maaso g'entebe ey'obwakabaka. Ebitabo ne bibikkulwa,
n'ekitabo ekirala ky'ekitabo eky'obulamu ne kibikkulwa. Abafu ne
basalirwa omusango okusinziira ku ebyo ebyali biwandiikiddwa
mu bitabo ebyo, buli omu ng'ebikolwa bye bwe byali. 13
Ennyanja zonna ne ziwaayo abafu abaali mu zo, n'okufa
n'Amagombe nabyo ne biwaayo abafu abaabirimu. Buli omu
n'asalirwa omusango, ng'ebikolwa bye bwe byali. **(Hadēs g86)**
14 Okufa n'Amagombe ne bisuulibwa mu nnyanja ey'omuliro,
kuno kwe kufa okwokubiri. **(Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442)** 15
Era buli eyasangibwa ng'erinnya lye teriwandiikiddwa mu kitabo
eky'obulamu, n'asuulibwa mu nnyanja ey'omuliro. **(Limnē Pyr
g3041 g4442)**

21 Awo ne ndaba eggulu eriggya n'ensi empya. Eggulu
eryasooka n'ensi eyasooka byali biweddewo nga n'ennyanja
tekyaliwo. 2 Ne ndaba ekibuga ekitukuvu Yerusaalemi ekiggya
nga kikka okuva ewa Katonda mu ggulu, nga kiri ng'omugole
bw'abeera ku mbaga ey'obugole bwe, ng'ayonjereddwa bbaawe.
3 Ne mpulira eddoboozi ery'omwanguka nga lyogera okuva mu
ntebe ey'obwakabaka nti, "Laba eyeekaalu ya Katonda kaakano
eri mu bantu, anaabeeranga nabo era banaabeeranga bantu
be, Katonda yennyini anaaberanga nabo, era anaabeeranga
Katonda waabwe. 4 Alisangula amaziga mu maaso gaabwe,
olwo nga tewakyali kufa, wadde ennaku, wadde okukaaba,
wadde okulumwa kubanga byonna ebyasooka nga biweddewo."
5 Oyo eyali atudde ku ntebe ey'obwakabaka n'agamba nti,

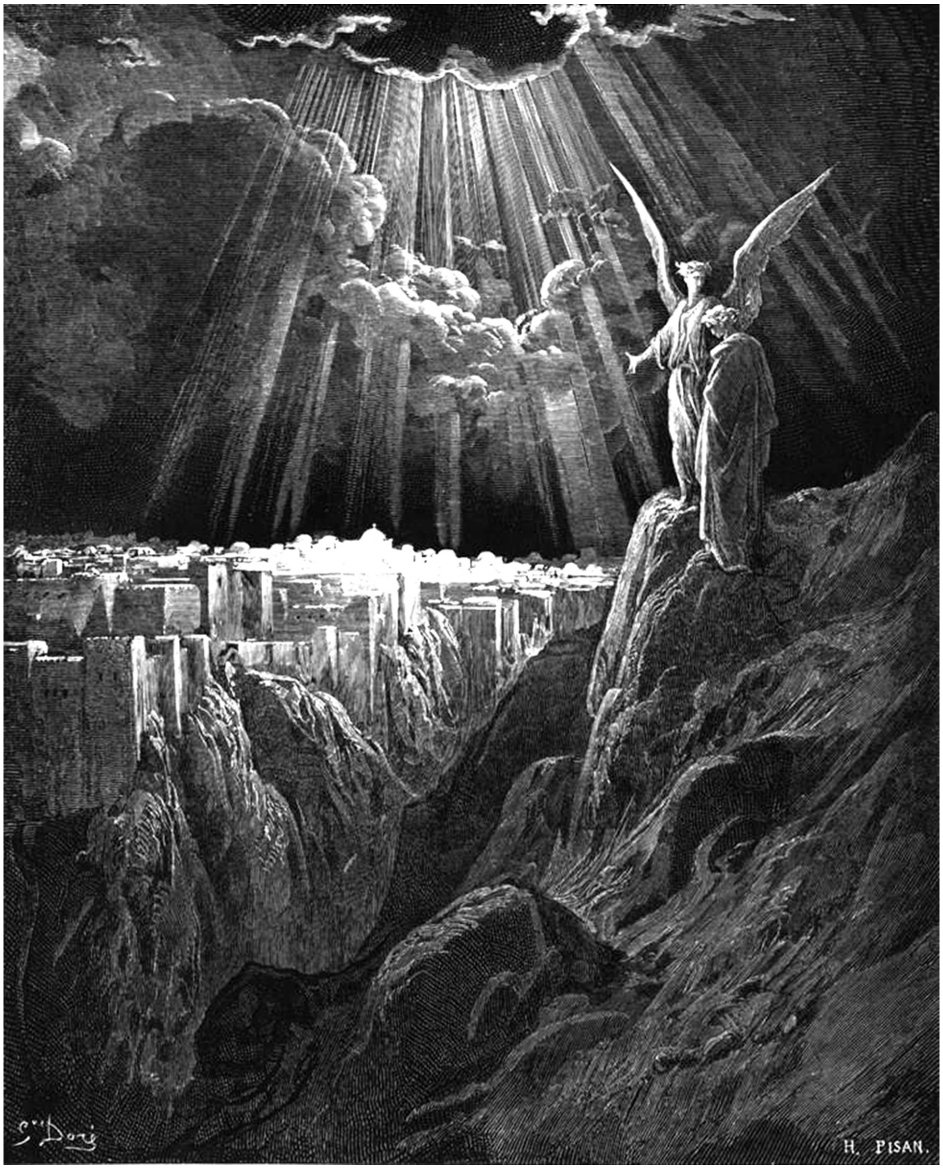
“Laba, ebintu byonna mbizzizza buggya.” Era n’aŋŋamba nti,
“Wandiika bino, kubanga bigambo bya bwesigwa era bya
mazima!” 6 N’aŋŋamba nti, “Bituukiridde, Nze Alufa era nze
Omega, Entandikwa era Enkomerero. Buli alumwa ennyonta
ndimuwa okunywa ku nsulo ez’amazzi amalamu, ag’obuwa.
7 Buli awangula alifuna ebyo byonna ng’omugabo, era nze
nnaaberanga Katonda we, naye anaabanga mwana wange. 8
Naye abo ababi n’abatakkiriza n’abagwagwa, n’abassi, n’abenzi,
n’abalogo n’abasinza ebifaananyi, n’abalimba bonna, omugabo
gwabwe kuliba kuzikirizibwa mu nnyanja ey’omuliro ogwaka ne
salufa. Okwo kwe kufa okwokubiri.” **(Limnē Pyr g3041 g4442)** 9
Awo omu ku bamalayika omusanvu abaali bamaze okuyiwa
ebibya ebyalimu ebibonoobono omusanvu eby’enkomerero
n’ajja n’aŋŋamba nti, “Jjangu nkulage omugole w’Omwana
gw’Endiga.” 10 N’antwala ku ntikko y’olusozi olunene era
oluwanvu mu kwolesebwa; n’andaga ekibuga Yerusaalemi
ekitukuvu nga kikka okuva mu ggulu ewa Katonda, 11 nga
kyonna kijjudde ekitiibwa kya Katonda era nga kimasamasa
ng’ejjinja ery’omuwendo omungi, erya yasepi, eritangalijja. 12
Bbugwe waakyo yali mugazi era nga mugulumivu, ng’aliko
emiryango kkumi n’ebiri era nga gikuumibwa bamalayika kkumi
na babiri, n’amannya g’ebika ekkumi n’ebibiri ebya Isirayiri nga
gawandiikibbwa ku miryango egyo. 13 Ku luuyi olw’ebuvanjuba
kwaliko emiryango esatu, ne ku luuyi olw’obukiikakkono nga
kuliko emiryango esatu, ne ku luuyi olw’obukiikaddyo nga kuliko
emiryango esatu, era ne ku luuyi olw’obugwanjuba nga kuliko
emiryango esatu. 14 Bbugwe yaliko amayinja ag’omusingi
kkumi n’abiri ag’abatume b’Omwana gw’Endiga. 15 Malayika
eyali ayogera nange yali akutte mu mukono gwe omuggo

ogwa zaabu ogupimisibwa, apime ekibuga, emiryango gyakyo
era ne bbugwe waakyo. 16 Ekibuga kyali kyenkanankana
enjuuyi zonna, n'obuwanvu nabwo nga bwenkana n'obugazi
awamu n'obukiika. Byonna byali bipima kilomita enkumi bbiri mu
ebikumi bina, buli kimu nga kyenkanankana ne kinnaakyo. 17
Ate n'apima ne bbugwe waakyo ne kiweza mita nkaaga mu
mukaaga ng'ekipimo ky'omuntu bwe kiri ng'apimye, awamu
n'eky'abamalayika. 18 Bbugwe waakyo yali azimbiddwa
n'amayinja agayesipi nga n'ekibuga kya zaabu omulongoose nga
kitangalijja ng'endabirwamu ennungi. 19 Emisingi gya bbugwe
w'ekibuga nga giyooyooteddwa n'amayinja ag'omuwendo omungi
ennyo aga buli ngeri. Omusingi ogusooka gwayooyootebwa
n'amayinja aga yasepi, ogwokubiri aga safiro, ogwokusatu aga
kalukedoni, ogwokuna aga nnawandagala, 20 ogwokutaano
aga sadonukisi, ogw'omukaaga sadiyo, ogw'omusanvu aga
kerusoliso, ogw'omunaana aga berulo, ogw'omwenda aga
topazi, ogw'ekkumi aga kerusoperaso, ogw'ekkumi n'ogumu aga
kuwakinso, n'ogw'ekkumi n'ebiri aga amesusito. 21 Ate emiryango
ekkumi n'ebiri gyakolebwa n'amayinja ag'omuwendo aga luulu
ennungi kkumi n'abiri, nga buli mulyango gukoleddwa n'ejjinja
lya luulu limu. Ate lwo oluguudo olunene olw'ekibuga lwali lwa
zaabu ennungi etangalijja ng'endabirwamu. 22 Mu kibuga ekyo
saalabamu yeekaalu, Mukama Katonda Ayinzabyonna awamu
n'Omwana gw'Endiga, bo ye yeekaalu yaakyo. 23 Era ekibuga
ekyo tekyetaaga njuba wadde omwezi okukyakira, kubanga
ekitiibwa kya Katonda kye kikimulisa, era Omwana gw'Endiga ye
ttabaaza yaakyo. 24 Ekitangaala kyakyo kye kinaamulisanga
amawanga ag'omu nsi, era abafuzi ab'omu nsi balijja ne
bakireetera ekitiibwa. 25 Emiryango gyakyo tegiggalwenga

emisana, era yo teriba kiro. 26 Kirifuna ekitiibwa n’ettendo
eby’amawanga. 27 Tewali ekitali kirongoofu ekirikkirizibwa
okuyingira mu kyo, wadde abo abatambulira mu mpisa ezitali
nnongoofu oba abalimba, wabula abalikibeeramu, beebo bokka,
amannya gaabwe agaawandiikibwa mu kitabo eky’obulamu
eky’Omwana gw’Endiga.
22 Awo malayika n’andaga omugga ogw’amazzi ag’obulamu
agamasamasa ng’endabirwamu, nga gukulukuta okuva mu
ntebe ey’obwakabaka eya Katonda, n’ey’Omwana gw’Endiga,
2 nga gukulukutira wakati mu luguudo olunene. Ku mbalama
zombi ez’omugga kwaliko emiti egy’obulamu, gumu ku buli
ludda, egibala ebibala ekkumi n’ebibiri era nga buli mwezi
kubeerako ebibala eby’engeri endala; n’amakoola gaagwo nga
gakozesebwa ng’eddagala okuwonya amawanga. 3 Mu kibuga
ekyo tewalibaayo kikolimo nate. Entebe ey’obwakabaka eya
Katonda n’ey’Omwana gw’Endiga ziribeera eyo, n’abaddu be
balimuweereza, 4 era banaalabanga amaaso ge, n’erinnya
lye liriwandiikibwa mu byenyi byabwe. 5 Teribaayo kiro,
noolwekyo ettabaaza oba enjuba tebiryetaagibwa, kubanga
Mukama Katonda y’anaabaakiranga era banaafuganga emirembe
n’emirembe. **(aiōn g165)** 6 Awo malayika n’aŋŋamba nti, “Ebigambo
bino bituufu, bya mazima. Era Katonda w’emyoyo gya bannabbi,
atumye malayika we okulaga abaddu be ebyo ebiteekwa
okubaawo amangu.” 7 “Era laba, nzija mangu. Alina omukisa
oyo akwata ebigambo by’obunnabbi ebiri mu kitabo kino.” 8
Nze Yokaana nalaba era ne mpulira ebintu ebyo. Era bwe
nabiraba ne mbiwulira ne ngwa wansi okusinza malayika oyo
eyabindaga; 9 kyokka ye n’aŋŋamba nti, “Tokola kintu ekyo
kubanga nange ndi muddu nga ggwe era nga baganda bo

bannabbi bwe bali, awamu n'abo bonna abakwata ebigambo
ebiwandiikiddwa mu kitabo kino. Ssinza Katonda." 10 Awo
n'aŋŋamba nti, "Ebyo by'owandiise eby'obunnabbi tobikuuma
nga bya kyama kubanga biri kumpi okutuukirira. 11 Era ekiseera
ekyo bwe kirituuka, buli akola ebitali bya butuukirivu alyeyongera
okukola ebitali bya butuukirivu, era n'omugwagwa alyeyongera
okugwagwawala, kyokka abatuukirivu balyeyongera okuba
abatuukirivu, n'abatukuvu balyeyongera okuba abatukuvu. 12
"Laba, nzija mangu nsasule buli omu ng'ebikolwa bye bwe
biri. 13 Nze Alufa era nze Omega, Owoolubereberye era
Asembayo, Entandikwa era Enkomerero. 14 "Balina omukisa abo
abayoza ebyambalo byabwe, baliweebwa obuyinza okuyingira
mu miryango gy'ekibuga ne balya ne ku bibala ebiva ku muti
ogw'obulamu. 15 Ebweru w'ekibuga y'ebeera embwa, n'abalogo,
n'abenzi, n'abassi, n'abasinza bakatonda abalala n'abo bonna
abaagala era abakola eby'obulimba. 16 "Nze Yesu, ow'omu
kikolo era ow'omu lulyo lwa Dawudi, ntumye malayika wange
gye muli okubuulira Ekkanisa ebigambo bino. Nze Mmunyeenye
eyaka ey'Enkya." 17 Omwoyo n'Omugole boogera nti, "Jjangu."
Na buli awulira ayogere nti, "Jjangu." Buli alumwa ennyonta ajje,
buli ayagala ajje anywe ku mazzi ag'obulamu ag'obuwa. 18
Ntegeeza buli omu awulira ebigambo eby'obunnabbi ebiri mu
kitabo: Omuntu yenna alibyongerako, Katonda alimwongerako
ebibonoobono ebiwandiikiddwa mu kitabo kino. 19 Era omuntu
yenna alikendeeza ku bigambo by'obunnabbi ebiri mu kitabo
kino, Mukama alimuggyako omugabo gwe ku muti ogw'obulamu
ne mu kibuga ekyo ekitukuvu ekiwandiikiddwako mu kitabo kino.
20 Oyo ayogedde ebintu bino agamba nti, "Weewaawo nzija

mangu!” Amiina! Jjangu Mukama waffe Yesu! 21 Ekisa kya
Mukama waffe Yesu Kristo kibeerenga ne bonna. Amiina.



Ne ndaba ekibuga ekitukuvu Yerusaalemi ekiggya nga kikka okuva ewa Katonda mu ggulu, nga kiri ng'omugole bw'abeera ku mbaga ey'obugole bwe, ng'ayonjereddwa bbaawe. Ne mpulira eddoboozi ery'omwanguka nga lyogera okuva mu ntebe ey'obwakabaka nti, "Laba eyeekaalu ya Katonda kaakano eri mu bantu, anaabeeranga nabo era banaabeeranga bantu be, Katonda yennyini anaaberanga nabo, era anaabeeranga Katonda waabwe.

Okubikkulirwa 21:2-3

Reader's Guide

Luganda at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossary

Luganda at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God’s love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12

Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:
Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126

Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:
Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165

Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:
A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166

Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:
From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:
To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossary +

AionianBible.org/Bibles/Luganda---Luganda-Bible/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Lukka 8:31
Abaruumi 10:7
Okubikkulirwa 9:1
Okubikkulirwa 9:2
Okubikkulirwa 9:11
Okubikkulirwa 11:7
Okubikkulirwa 17:8
Okubikkulirwa 20:1
Okubikkulirwa 20:3

aïdios

Abaruumi 1:20
Yuda 1:6

aiōn

Matayo 12:32
Matayo 13:22
Matayo 13:39
Matayo 13:40
Matayo 13:49
Matayo 21:19
Matayo 24:3
Matayo 28:20
Makko 3:29
Makko 4:19
Makko 10:30
Makko 11:14
Lukka 1:33
Lukka 1:55
Lukka 1:70
Lukka 16:8
Lukka 18:30
Lukka 20:34
Lukka 20:35
Yokaana 4:14
Yokaana 6:51
Yokaana 6:58
Yokaana 8:35
Yokaana 8:51
Yokaana 8:52
Yokaana 9:32
Yokaana 10:28
Yokaana 11:26
Yokaana 12:34
Yokaana 13:8
Yokaana 14:16
Ebikolwa by'Abatume 3:21
Ebikolwa by'Abatume 15:18
Abaruumi 1:25
Abaruumi 9:5
Abaruumi 11:36
Abaruumi 12:2
Abaruumi 16:27
1 Abakkolinso 1:20
1 Abakkolinso 2:6
1 Abakkolinso 2:7
1 Abakkolinso 2:8
1 Abakkolinso 3:18
1 Abakkolinso 8:13
1 Abakkolinso 10:11
2 Abakkolinso 4:4
2 Abakkolinso 9:9
2 Abakkolinso 11:31
Abaggalatiya 1:4
Abaggalatiya 1:5
Abaefeso 1:21
Abaefeso 2:2
Abaefeso 2:7
Abaefeso 3:9
Abaefeso 3:11
Abaefeso 3:21
Abaefeso 6:12
Abafiripi 4:20
Abakkolosaayi 1:26
1 Timoseewo 1:17
1 Timoseewo 6:17
2 Timoseewo 4:10
2 Timoseewo 4:18
Tito 2:12
Abaebbulaniya 1:2
Abaebbulaniya 1:8
Abaebbulaniya 5:6
Abaebbulaniya 6:5
Abaebbulaniya 6:20
Abaebbulaniya 7:17
Abaebbulaniya 7:21
Abaebbulaniya 7:24
Abaebbulaniya 7:28
Abaebbulaniya 9:26
Abaebbulaniya 11:3
Abaebbulaniya 13:8
Abaebbulaniya 13:21
1 Peetero 1:23
1 Peetero 1:25
1 Peetero 4:11
1 Peetero 5:11
2 Peetero 3:18
1 Yokaana 2:17
2 Yokaana 1:2
Yuda 1:13
Yuda 1:25
Okubikkulirwa 1:6
Okubikkulirwa 1:18
Okubikkulirwa 4:9
Okubikkulirwa 4:10
Okubikkulirwa 5:13
Okubikkulirwa 7:12
Okubikkulirwa 10:6
Okubikkulirwa 11:15
Okubikkulirwa 14:11
Okubikkulirwa 15:7
Okubikkulirwa 19:3
Okubikkulirwa 20:10
Okubikkulirwa 22:5

aiōnios

Matayo 18:8
Matayo 19:16
Matayo 19:29
Matayo 25:41
Matayo 25:46
Makko 3:29
Makko 10:17
Makko 10:30
Lukka 10:25
Lukka 16:9
Lukka 18:18
Lukka 18:30
Yokaana 3:15
Yokaana 3:16
Yokaana 3:36
Yokaana 4:14
Yokaana 4:36
Yokaana 5:24
Yokaana 5:39
Yokaana 6:27
Yokaana 6:40
Yokaana 6:47
Yokaana 6:54
Yokaana 6:68

Yokaana 10:28
Yokaana 12:25
Yokaana 12:50
Yokaana 17:2
Yokaana 17:3
Ebikolwa by'Abatume 13:46
Ebikolwa by'Abatume 13:48
Abaruumi 2:7
Abaruumi 5:21
Abaruumi 6:22
Abaruumi 6:23
Abaruumi 16:25
Abaruumi 16:26
2 Abakkolinso 4:17
2 Abakkolinso 4:18
2 Abakkolinso 5:1
Abaggalatiya 6:8
2 Basessaloniika 1:9
2 Basessaloniika 2:16
1 Timoseewo 1:16
1 Timoseewo 6:12
1 Timoseewo 6:16
2 Timoseewo 1:9
2 Timoseewo 2:10
Tito 1:2
Tito 3:7
Firemooni 1:15
Abaebbulaniya 5:9
Abaebbulaniya 6:2
Abaebbulaniya 9:12
Abaebbulaniya 9:14
Abaebbulaniya 9:15
Abaebbulaniya 13:20
1 Peetero 5:10
2 Peetero 1:11
1 Yokaana 1:2
1 Yokaana 2:25
1 Yokaana 3:15
1 Yokaana 5:11
1 Yokaana 5:13
1 Yokaana 5:20
Yuda 1:7
Yuda 1:21
Okubikkulirwa 14:6

eleēsē

Abaruumi 11:32

Geenna

Matayo 5:22
Matayo 5:29
Matayo 5:30
Matayo 10:28
Matayo 18:9
Matayo 23:15
Matayo 23:33
Makko 9:43
Makko 9:45
Makko 9:47
Lukka 12:5
Yakobo 3:6

Hadēs

Matayo 11:23
Matayo 16:18
Lukka 10:15
Lukka 16:23
Ebikolwa by'Abatume 2:27
Ebikolwa by'Abatume 2:31
1 Abakkolinso 15:55
Okubikkulirwa 1:18
Okubikkulirwa 6:8
Okubikkulirwa 20:13
Okubikkulirwa 20:14

Limnē Pyr

Okubikkulirwa 19:20
Okubikkulirwa 20:10
Okubikkulirwa 20:14
Okubikkulirwa 20:15
Okubikkulirwa 21:8

Sheol

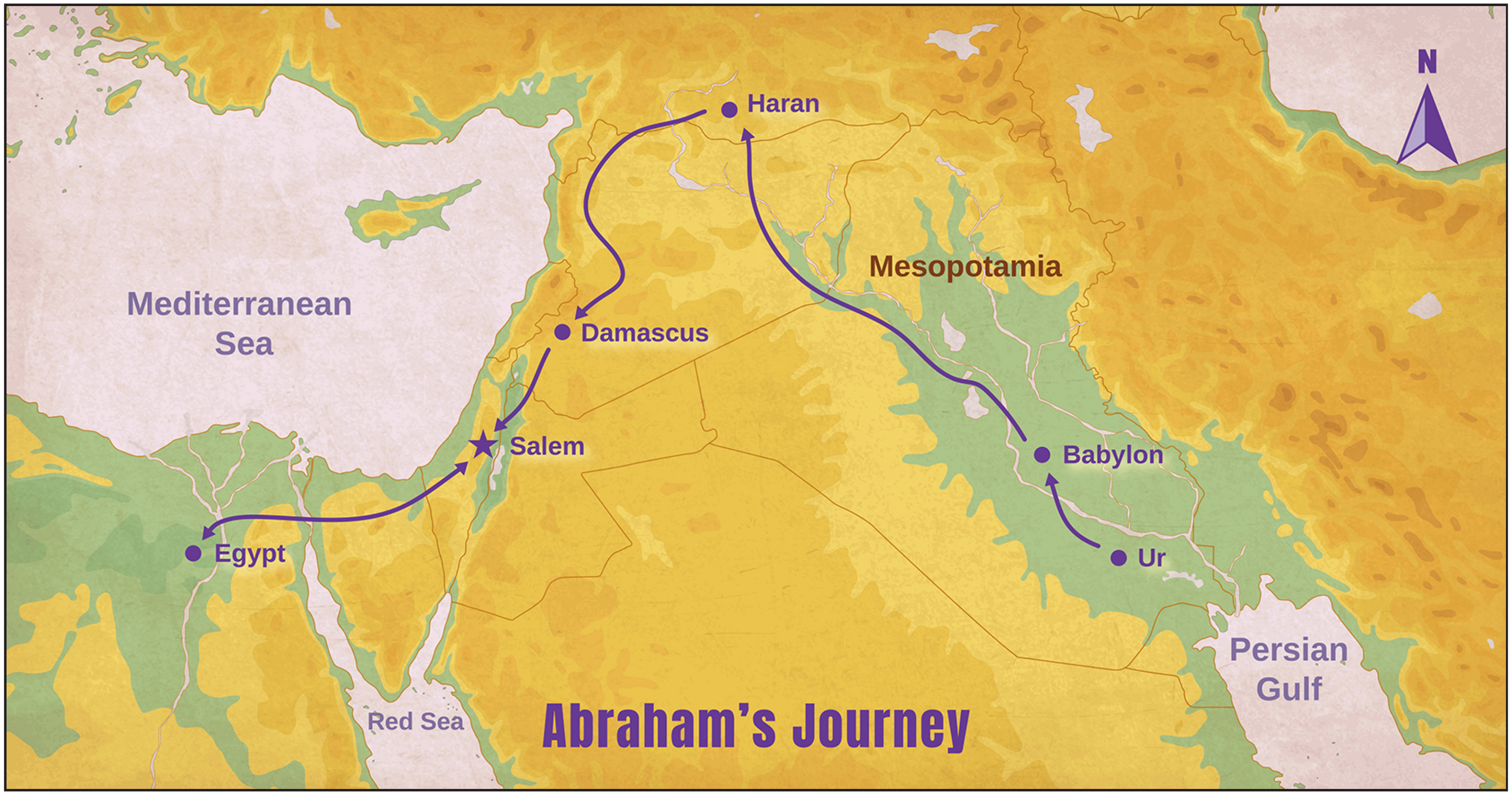
Olubereberye 37:35
Olubereberye 42:38
Olubereberye 44:29
Olubereberye 44:31
Okubala 16:30
Okubala 16:33
Ekyamateeka Olwokubiri 32:22
1 Samwiri 2:6
2 Samwiri 22:6
1 Bassekabaka 2:6
1 Bassekabaka 2:9
Yobu 7:9
Yobu 11:8
Yobu 14:13
Yobu 17:13
Yobu 17:16
Yobu 21:13
Yobu 24:19
Yobu 26:6
Zabbuli 6:5
Zabbuli 9:17
Zabbuli 16:10
Zabbuli 18:5
Zabbuli 30:3
Zabbuli 31:17
Zabbuli 49:14
Zabbuli 49:15
Zabbuli 55:15
Zabbuli 86:13
Zabbuli 88:3
Zabbuli 89:48
Zabbuli 116:3
Zabbuli 139:8
Zabbuli 141:7
Engero 1:12
Engero 5:5
Engero 7:27
Engero 9:18
Engero 15:11
Engero 15:24
Engero 23:14
Engero 27:20
Engero 30:16
Omubuulizi 9:10
Oluyimba 8:6
Isaaya 5:14
Isaaya 7:11
Isaaya 14:9
Isaaya 14:11
Isaaya 14:15
Isaaya 28:15
Isaaya 28:18
Isaaya 38:10
Isaaya 38:18
Isaaya 57:9
Ezeekyeri 31:15
Ezeekyeri 31:16
Ezeekyeri 31:17
Ezeekyeri 32:21
Ezeekyeri 32:27
Koseya 13:14
Amosi 9:2
Yona 2:2
Kaabakuuku 2:5

Tartaroō

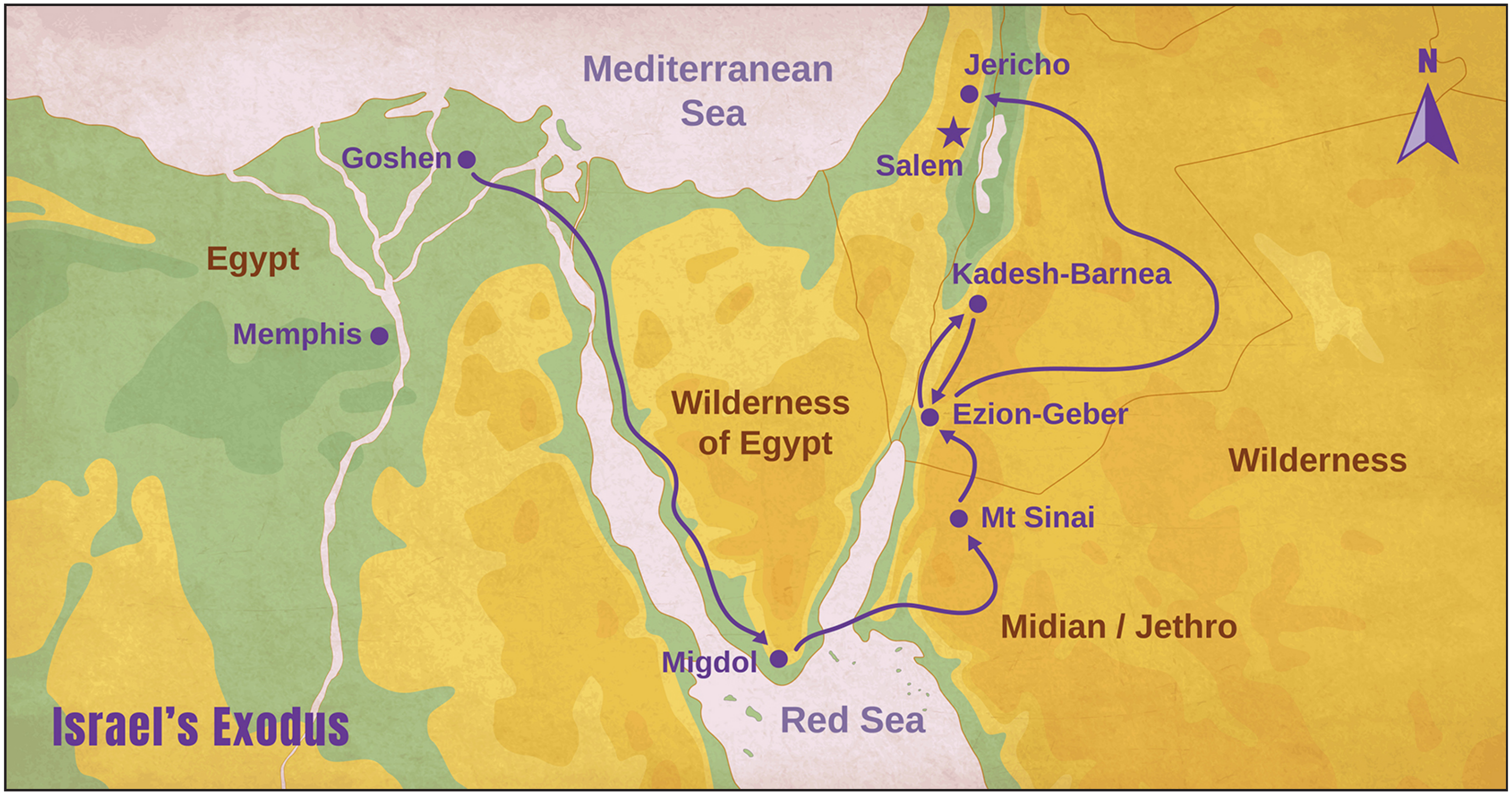
2 Peetero 2:4

Questioned

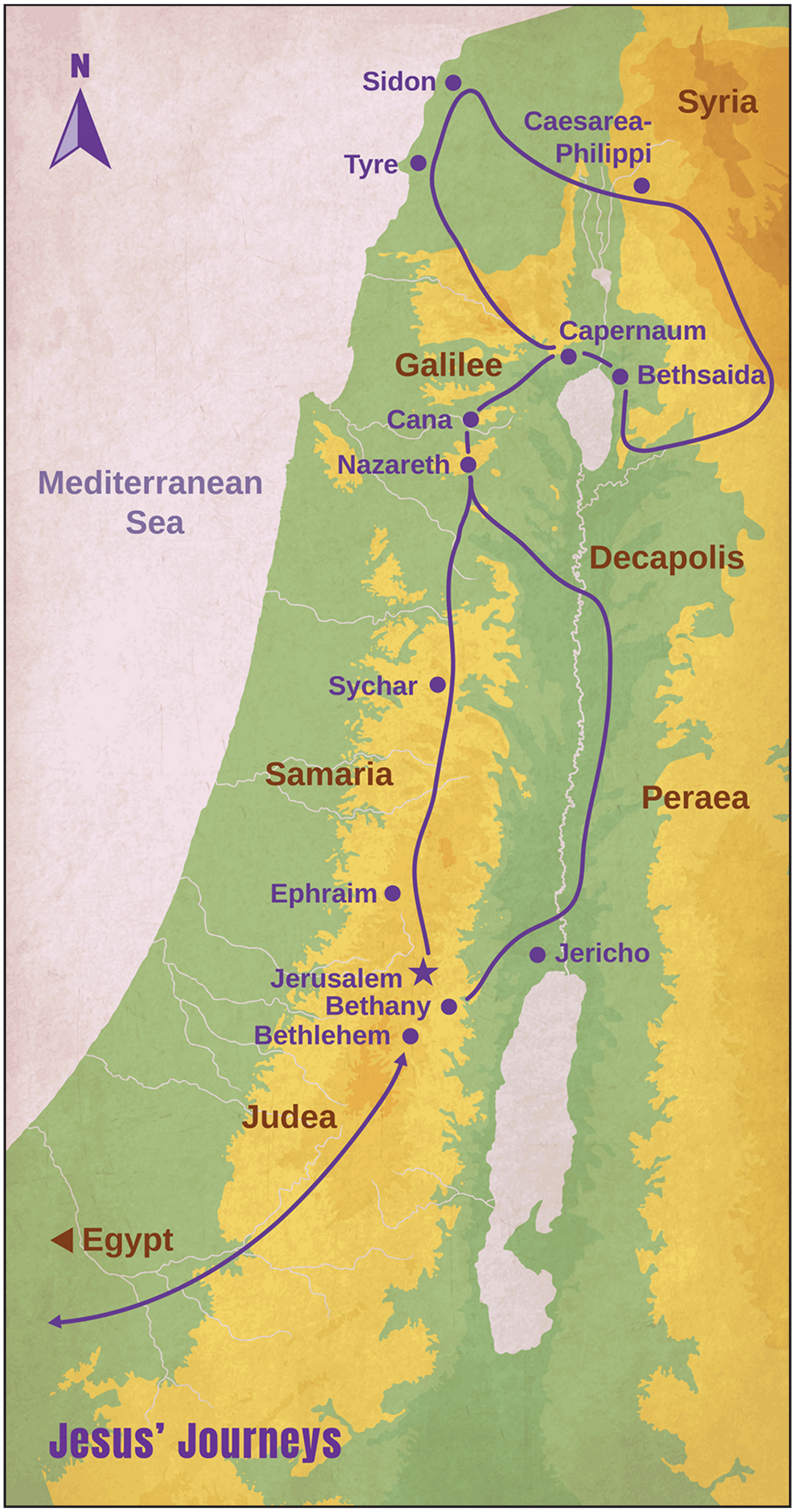
None yet noted



Olw'okukkiriza Ibulayimu bwe yayitibwa, n'agonda, n'alaga mu kifo kye yali agenda okuweebwa ng'omugabo, bw'atyo n'agenda nga ne gy'alaga tamanyiiyo. - Abaebbulaniya 11:8



Awo abantu, bwe baasitula nga Falaawo amaze okubaleka, Katonda teyabayisa mu kkubo eriyita mu nsi y'Abafirisuuti, newaakubadde lye lyali ery'okumpi. Kubanga Katonda yagamba nti, "Singa bagwa mu lutalo, bayinza okwejjusa ne bawetamu ne baddayo e Misiri." - Okuva 13:17



N'Omwana w'Omuntu, teyajja ku nsi kuweerezebwa, wabula okuweereza abalala, era n'okuwaayo obulamu bwe ng'omutango okununula abangi. - Makko 10:45

Nze Pawulo, omuddu wa Yesu Kristo, Mukama waffe Kristo, nayitibwa okuba omutume, eyayawulibwa okubuulira Enjiri ya Katonda, - Abaruumi 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

Where? / When? / Who?

Who?		When? Innocence: Eternity Past	Innocence: 4000 BC Creation	Fallen: Fall to Sin No Law	Fallen: 1500 BC Moses' Law	Fallen: Advent of Christ 0-33 AD	Fallen: Church Age Kingdom Age	Glory: Great White Throne	Glory: New Heaven and Earth
God	Father	God's Perfect Fellowship John 10:30	God's Perfect Fellowship with Adam in the Garden of Eden No Fall No Death Gen 1:31	Living in Unapproachable Light, 1 Timothy 6:16				God's Perfectly Restored Fellowship with All Mankind in the Holy City No Hades No Dead Rev 20:3	All Restored Acts 3:21
God	Son			Pre-Incarnate, John 8:58		Incarnate, John 1:14	Paradise, Luke 23:43		
God	Holy Spirit			Everywhere, Psalm 139:7		Indwelling Believers, John 14:17			
Mankind	Living Mankind	No Creation No people Gen 1:1		Serving the Savior or Satan on Earth, Ephesians 2:1-5					
Mankind	Deceased Believing Mankind			Blessed in Paradise, Luke 16:22					
Mankind	Deceased Unbelieving Mankind			Punished in Hades until the final judgment, Luke 16:23 and Rev 20:13					
Angels	Holy Angels			Serving Mankind at God's Command, Hebrews 1:14					
Angels	Imprisoned Angels		No Fall No Unholy Angels Gen 1:31	Imprisoned in Tartarus, 2 Peter 2:4 and Jude 6				Lake of Fire Prepared for the Devil and his Angels Mat 25:41 Rev 20:10	Fallen Angels Forgiven? Col 1:20 Yes? Heb 2:16 No?
Angels	Fugitive Angels			Rebelling Against Christ Accusing Mankind 1 Peter 5:8 and Revelation 12:10			Thalaasa, Rev 20:13		
Angels	First Beast Demon						Lake of Fire Revelation 19:20		
Angels	False Prophet Demon								
Angels	Satan						Abyss Revelation 20:2		

Destiny

Luganda at AionianBible.org/Destiny

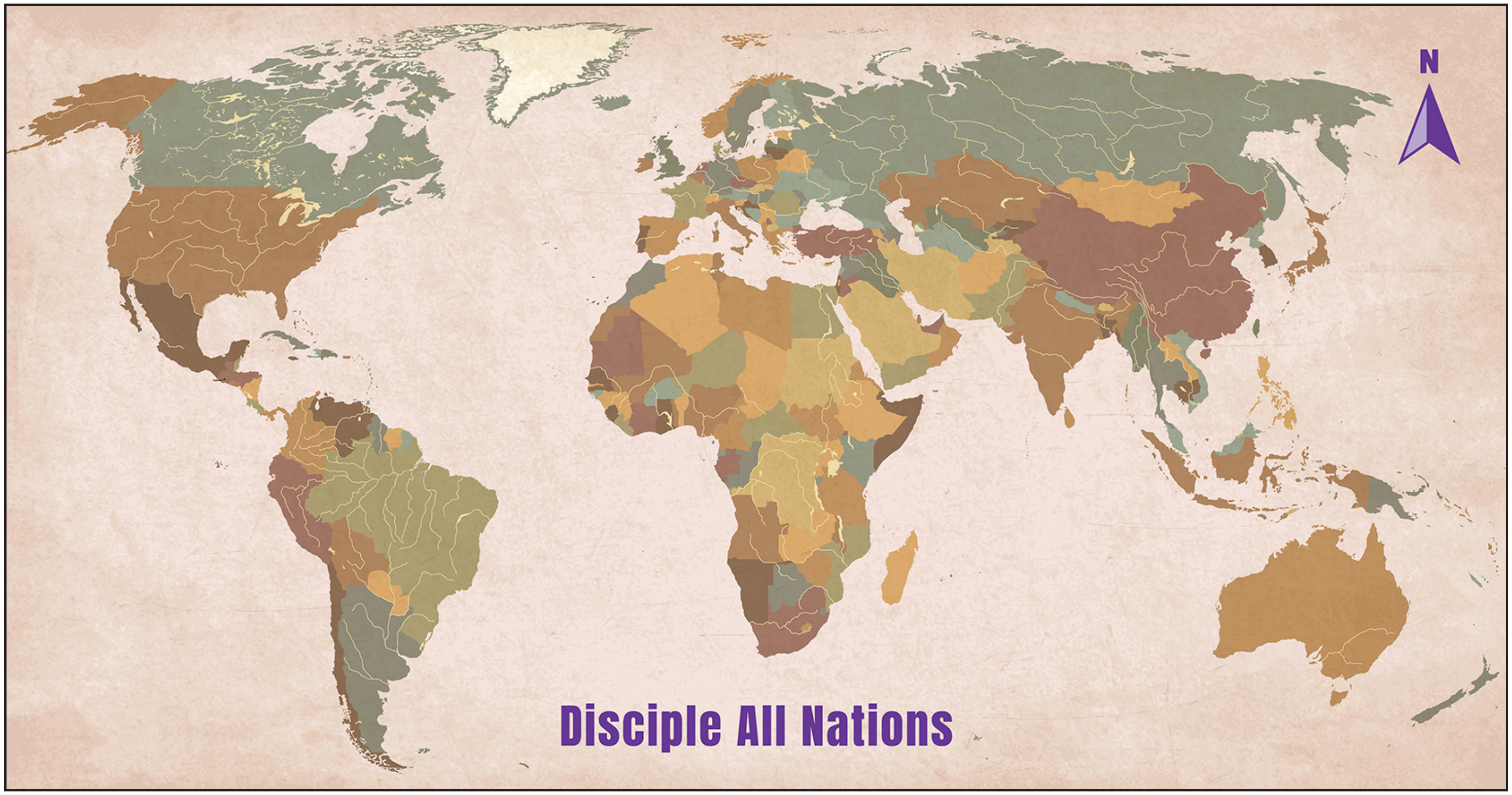
The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. *"If the first fruit is holy, so is the lump,"* Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



Kale mugende mufuule abantu bonna mu nsi zonna, abayigirizwa nga mubabatiza mu linnya lya Kitaffe, Omwana era Mwoyo Mutukuvu. - Matayo 28:19